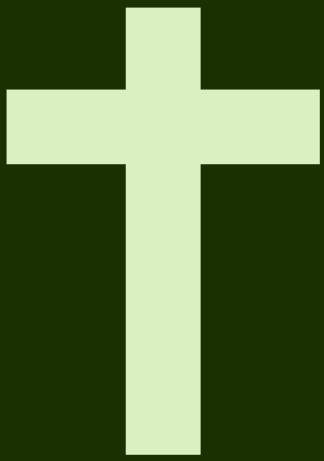
Gumatj Bible



The Holy Bible in the Gumatj language of Australia

Gumatj Bible

The Holy Bible in the Gumatj language of Australia

copyright © 1989, 2017 Bible Society of Australia

Language: Gumatj

Old Testament published 1989; New Testament published 2017

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:
You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-07-27

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023
da7026f4-dfd6-541b-804f-ecb2904de70f

Contents

MATHUYUWUŊU DHÄRUK 1
MÄKKUŊU DHÄRUK 135
LOKKUŊU DHÄRUK 215
DJONGUŊU DHÄRUK 351
GODKUŊU DJÄMAWUY 445
RAWUMBUYŊUWU 575
1 GORINBUYŊUWU 639
2 GORLINLILI 696
GALATJIYAPUYŊUWU 732
YIPATJATJLILI 754
BILIPAYPUYŊUWU 777
GULUTJILILI 792
1 DHATJALUNIKAPUYŊUWU 807
2 DHATJALUNIKAPUYŊUWU 819
1 DIMITHIWU 826
2 DIMITHIWU 844
DÄTITJKU 856
BILAMUNGU 863
YIPURUWU 866
DJAYIMGUŊU 917
1 BETAWUŊU 932
2 BETAWUŊU 949
1 Djon 959
2 Djon 974
3 Djon 976
DJOTKUŊU 978
GODKUŊU WARRAŊULKUNHARANA 983
MANIKAYKURRU MÄRR-YIŊGATHINYARAWUY 1047

MATHUYUWUŊU DHÄWU'
DJESUWALAŊUWUY

Dhuwalanydja balakurru yarraṯakurru Yipurayimgala, Djesu-Christtja maḻŋ'thurruna

1 Dhuwalanydja dhäwu' Garraywalaŋuwuy Djesu-Christkalaŋuwuy,
ŋurikalaŋuwuy ŋunhi ŋayi dhiyala dhawal-wuyaŋinanydja yolŋu
yana, ŋulaŋuru liŋgu yarraṯaŋuru Giŋ-Daypitkala, ŋunhi ŋayinydja
Daypittja dhawal-wuyaŋina dhipuŋuru Yipurayimgala yarraṯaŋuru.
2 Yo, ŋunhi Yipurayimdja bäpa'mirriŋu Yitjakku-na, ga Yitjaktja
bäpa'mirriŋu Djaykupku,
ga Djaykuptja bäpa'mirriŋu Djudawu ga nhanukalaŋuwu
gutha'mirriŋuwuna walalaŋgu,
3 ga Djudanydja bäpa'mirriŋu Beratjku ga Djärawu, ŋunhi maṉḏaku
ŋäṉḏi'mirriŋunydja Dayma,
ga Beratjtja bäpa'mirriŋu Yitjurungu,
ga Yitjurundja bäpa'mirriŋu Rämgu,
4 ga Rämdja bäpa'mirriŋu Minatapku,
ga Minataptja bäpa'mirriŋu Nätjungu,
ga Nätjundja bäpa'mirriŋu Djamangu,
5 ga Djamandja bäpa'mirriŋu Bawatjku, ga ŋäṉḏi'mirriŋunydja
nhanŋu Bawatjku Rayapnha,
ga Bawatjtja bäpa'mirriŋu Wopitku, ga ŋäṉḏi'mirriŋu nhanŋu Wo-
pitku Rothnha,
ga Wopittja bäpa'mirriŋu Djitjiwu,
6 ga Djitjinydja bäpa'mirriŋu Daypitkuna, ŋunhi ŋayina ŋurruŋunydja
buŋgawanydja, Giŋ-Daypitnha.
Ga ŋunhiyinydja ŋayinydja Daypittja bäpa'mirriŋu Djalamanguna,
ga ŋäṉḏi'mirriŋunydja nhanŋu Djalamangu ŋunhina miyalk ŋunhi
ŋayi ŋäthilinydja Yurayawu miyalk,
7 ga Djalamandja bäpa'mirriŋu Riyapalamgu,
ga Riyapalamdja bäpa'mirriŋu Bayitjawu,
ga Bayitjanydja bäpa'mirriŋu Watjawu,
8 ga Watjanydja bäpa'mirriŋu Djutjapatku,
ga Djutjapattja bäpa'mirriŋu Djoramgu,
ga Djoramdja bäpa'mirriŋu Yutjayawu,
9 ga Yutjayanydja bäpa'mirriŋu Djothamgu,
ga Djothamdja bäpa'mirriŋu Wayatjku,
ga Wayatjtja bäpa'mirriŋu Yitjakayawu,
10 ga Yitjakayanydja bäpa'mirriŋu Manatjawu,
ga Manatjanydja bäpa'mirriŋu Wayman'ku,
ga Wayman'tja bäpa'mirriŋu Djotjayawu,
11 ga Djotjayanydja bäpa'mirriŋu Djakanayawu ga nhanukalaŋuwu
gutha'mirriŋuwu walalaŋgu, ga ŋulinyaramirriyunydjayi ŋunhi
ŋayi Djakanaya yukurrana nhinana, bala miriŋuyunydja
walalay yindilkuŋalana Yitjuralnhanydja yolŋu'-yulŋunha

walalaŋgiyingalayŋuŋuru wäŋaŋuru, bala wäŋalili yäkulili Bapilunlilina.
12 Ga ŋuliŋuru dhäŋuru ŋunhi walala yindilkuŋala Yitjuralpuyŋunha bala Bapilunlili, bala Djakanayanydja bäpa'mirriŋu Djiyaltiyalwu,
ga Djiyaltiyalnydja bäpa'mirriŋu Djarapapulwu,
13 ga Djarapapulnydja bäpa'mirriŋu Wapiyuwu,
ga Wapiyunydja bäpa'mirriŋu Layakimgu,
ga Layakimdja bäpa'mirriŋu Watjuwu,
14 ga. Watjunydja bäpa'mirriŋu Djätukku,
ga Djätuktja bäpa'mirriŋu Waykimgu,
ga Waykimdja bäpa'mirriŋu Yiliyutku,
15 ga Yiliyuttja bäpa'mirriŋu Layatjawu,
ga Layatjanydja bäpa'mirriŋu Mathangu,
ga Mathandja bäpa'mirriŋu Djaykupku,
16 ga Djaykuptja bäpa'mirriŋu Djotjipkuna, ŋunhi ŋayi dhuway'mirriŋu Merriwuna, ga Merrinydja ŋäṉḏi'mirriŋu Djesuwuna, ŋurikina ŋunhi ŋayi Garray wäwungunhara Godkuŋuna, yäku Christnha.
17 Ga märrma'-goŋ ga ḏämbumiriw bäythinyaragäthu'mirriŋu walala Yipurayimgala, bala Giŋ-Daypitkalana, ga biyapul märrma'-goŋ ga ḏämbumiriw bäythinyara gäthu'mirriŋu walala Daypitkalaŋuŋuru, ga yana liŋgu ga ŋulinyaramirriyuna ŋunhi miriŋuyu yindilkuŋala gukuŋala Yitjuralpuyŋunha bala Bapilunlilina, ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋuru biyapul märrma'-goŋ ga ḏämbumiriw bäythinyara gäthu'mirriŋuwalana walalaŋgalaŋuŋuru, bala ŋunhinydja ŋuliŋuruyinydja bala Garraynha dhawal-wuyaŋina Djesu-Christnha, ŋunhiyina ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala be ŋäthili.

Ḻakarama yukurra Djesu-Christnha, nhaltjarra ŋayi dhawal-wuyaŋina

18 Ga bitjarrana ŋayi Djesu-Christtja dhawal-wuyaŋina munatha'ŋuranydja gam', ŋäṉḏi'mirriŋunydja nhanŋu ŋunhi Merrinydja ḻuni miyalk, yaka ŋayi märraŋala ḏarramunhanydja ŋula, liŋgu ŋayi ŋunhiyinydjayi dhäyka dhawu'mirri Djotjipku yäkuwu. Yurru ŋäthili yana, yurruna maṉḏa märranhamina, ŋayi Merrinydja ŋunhi yothu'mirriyinana Garrkuḻukkalana ŋuriŋina Birrimbirryu Godkalana.
19 Ŋayi Djotjipthu ŋäkula ŋunhi Merrinhanydja yothu'mirriyinyarana, bala ŋayi galŋa-yätjthinana dhika. Yo, Djotjiptja ŋunhiyi dhuwurr-dhunupa ŋayi yolŋu, yaka ŋayi djäma ŋula nhä mari; yaka ŋayi ḏukṯuk Merriwunydja gora-wekanharawu, bala ŋayi guyaŋina yukurrana bitjarrana, “Yakana ŋarra yurru ŋanya dhuwala märramanydja, yana ŋarra yurru gananna ŋanya, gonha'yunna gupaḏalkumana.”
20 Yo, bitjarrayi ŋayi ŋunhi yukurrana guyaŋinanydja, bala ŋayi Garraywu ŋunhi djiwarr'wuy dhäwu'mirrinydja maḻŋ'thurrunana nhanukala Djotjipkala bukaway'kurruna. Ga bitjarrana ŋayi ŋunhi dhäwu'mirrinydja yolŋu waŋana, “Way Djotjip gäthu'mirriŋu Daypitku, yaka nhe barrariya. Märraŋana ŋunha Merrinhanydja, ŋayi

yurru nhuŋuna miyalk, liŋgu ŋunhi yothuny'tja ŋayi yukurra gäma
ŋulaŋuru Birrimbirrwuŋu Garrkuḻukkuŋu, yaka ŋula yolku yolŋuwu.
21 Yo, Merriwuŋu yurru dhawal-wuyaŋirrinydja yothuny'tja
ḏarramu, ga yäkunydja ŋanya nhe yurru nherraṉ Djesu, liŋgu
ŋayinydja yurru ŋunhi walŋakuma nhanŋuway miṭṭjinha,
buwayakkuma walalaŋgu yurru yätj malanha." Bitjarrana ŋayi ŋunhi
djiwarr'wuyyunydja yolŋuyu ḻakaraŋala yukurrana Djotjipkalanydja.
22 Ŋäthilinydja benydja baman'tja, Garrayyu ḻakaraŋala yukurrana
ŋuliwitjarra dhäwu'-ḻakaranhamirriwala nhanukalaŋuwala, ŋayi
waŋana ḻakaraŋala bitjarra,
23 "Ḻuni' yurru dhäyka yothu'mirriyirri, ga ḏarramu ŋunhi
yothuny'tja yurru dhawal-wuyaŋirrinydja nhanukuŋu, ga yäkunydja
yurru ŋunhiyi yothuny'tja 'Yimanyuwal' bitjan, liŋgu mayaliny'tja
ŋunhiyi yäku 'Godtja dhiyalami ŋilimurruŋgala galki.' " Yo,
dhuwalayinydjayi dhäruk wukirriwuy ŋäthiliwuy yana wal'ŋu, yurru
yuwalkthi ŋunhi maḻŋ'thurrunanydja ŋulinyaramirriyuna ŋunhi ŋayi
Merri yothu'mirriyinana ŋuriŋina Garrkuḻukkalana Birrimbirryu.
24 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋayi waŋana ŋanya yukurrana
djiwarr'wuyyu yolŋuyu, goḏarr'mirrinydja ŋayi gaŋgathina Djotjip,
marrtjina ŋayi bala, ga märraŋalana ŋanya Merrinha nhanukalaynha
ŋayi wäŋalili, bitjarra liŋgu bitjarra ŋunhi dhawu'mirriyu ḻakaraŋala
nhanŋu.
25 Yurru yaka ŋayi ŋunhi Djotjipthu yuwalktja märraŋalanydja
ŋanya, yana ŋayi djäka marrtjina, barrkuwatj yana maṉḏa nhi-
nananydja yukurrana, yana liŋgu-u-u ga yothu ŋunhi dhawal-
wuyaŋina. Bala ŋayi Djotjipthu yäkunydja nherrara ŋanya Djesuna.

2

Gaḏamanmirri yolŋu walala ḻurrkun' marrtjina buku-ŋal'yunarawu Yothu'wu

1 Yo, Djesunydja ŋunhi dhawal-wuyaŋina Bithiliyim wäŋaŋura
Djudiya makarrŋuranydja, ŋulinyaramirriyuna ŋunhi ŋayi Giŋ-
Yiritnha buŋgawanydja ŋuriki wäŋawunydja, yurru ŋayi Yirit-
tja nhinana yukurrana Djurutjalam. Waŋganymirrinydja yolŋu
walala ḻurrkun'nha bunana wäŋaŋura Djurutjalamdja beŋuru
wäŋaŋuru barrkuŋuru birr dhimurru'ŋuruna, yurru walala ŋunhiyi
gaḏamanmirrina dhikana ḻiya-djambatjmirrina yolŋunydja walala.
Ga waŋganymirrinydja munhaku walala nhäŋala yuṯana ŋanyana
ganyu' ŋunha gäraklili, bala walala waŋana bitjarrana, "Way,
ŋuruŋunydja yukurra ḻakarama yuṯanhana buŋgawanha dhawal-
wuyaŋinyara ŋuruku Djuwskuna malawu. Ŋilimurru gul' mar-
rtjina, buku-ŋal'yunna nhanŋu." Bitjarra walala waŋananydja, bala
dhunupana yana marrtjinana.
2 Marrtjinanydja walala yukurrana-a-a weyinnha-a-a dhikana-a-
a ga-ga-ga-ga-ga-a-a, yana liŋgu ga bunana Djurutjalam. Bala
walala dhä-wirrka'yurruna bitjarrana, "Way, wanhaka dhika ŋayi be
yuṯanydja buŋgawa, ŋunhi ŋayi märr-yawungu dhawal-wuyaŋirri
Djuwskunydja miṭṭjiwu ŋurruḏawalaŋu? Nhäŋala ŋanapurru
nhanŋu ganyuny'tja, bala ŋanapurru marrtjinana lili dhipala beŋuru
ya' dhimurru'ŋuru, märr yurru ŋanapurru buku-ŋal'yunna nhanŋu."

3 Ga ŋayinydja ŋunhi Giŋ-Yiritthunydja ŋäkula, bala barrarina wirrkina; wirrkina ŋayi ŋayaŋu-yätjthina dhika. Ga bitjarra liŋgu ŋunhi Djurutjalambuyŋunydja galŋa-yätjthinayi nhanukala manapara, Giŋ-Yiritkala dhambay.

4 Bala ŋayi buŋgawayunydja ŋuriŋiyi dhambay-mana'-manaparana marrtjina ŋunhi rom-marŋgimirrinhanydja yolŋunha walalanha, ḏalkarra'mirrinha ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunha, ga rom-marŋgikunharamirrinha ŋunhi, bala ŋayi dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarra, “Wanhami dhika ŋayi Christtja yurru dhawal-wuyaŋirri?… Gunhu'wuŋunydja be dhawu'mirriyanhara? Nhaltjan dhika yukurra Djorra'yunydja ḻakarama?”

5 Ga walalanydja ḻakaraŋala buku-wakmaraŋala nhanŋunydja bitjarra, “Godkuŋu ŋunhi dhawu'mirriyanharanydja yolŋu dhawal-wuyaŋirri yurru ŋunhala Bithiliyim wäŋaŋura, makarrŋura Djudiya. Liŋgu ŋuriŋi dhäwu'-ḻakaranharamirriyunydja yolŋuyu wukirri yukurrana bitjarra gam',

6 ‘Nhuma yurru ḻakarama ŋunhiyinydjayi wäŋa
Bithiliyimdja, makarr Djudiyanydja dharrpalnha,
liŋgu ŋunhiliyinydjayi wäŋaŋura ŋurruŋuna yurru yolŋu dhawal-wuyaŋirri.
Ŋayi yurru ŋunhiyinayi djäka yukurra
ŋarrakalaŋuwunydja yolŋuwu walalaŋgu
walalanydja yurru nhanukalana goŋŋura.

Bitjarrayina ŋayi Godthu ḻakaraŋalanydja.’ ” Bitjarrayina walala yukurrana ḻakaraŋala Giŋ-Yiritkalanydja.

7 Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi Giŋ-Yirittja wäthurrunana walalaŋgu ŋurikiyi ḻiya-djambatjmirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala marrtjina beŋuru dhimurru'ŋuru, ḻuŋ'maraŋalanydja ŋayi walalanha gayul, bala dhä-wirrka'yurrunana bitjarrana, “Way, nhätha ŋunhi ŋayi ganyuny'tja maḻŋ'thun?” Bala walala ḻakaraŋalana nhanŋu.

8 Bala ŋayi Yiritthunydja walalanha djuy'yurrunana balayi Bithiliy-imlilina, bitjarrana waŋana, “Gatjuy marrtjiya, ga ḻarruŋana ŋuriki yothuwunydja. Ga ŋunhi nhuma yurru maḻŋ'maramanydja ŋanya, ga liliyi roŋiyiyanydja ga ḻakaraŋayi ŋarraku, märr ŋarranydja yurru marrtji ga buku-ŋal'yun nhanŋu.”

9 Bitjarra ŋayi Yiritthunydja ḻakaraŋala walalaŋgu, bala walala marrtjinana yana.

Ga ŋunhi walala marrtjina wäŋgaŋala yana dhukarrkurru bala, ga ŋayinydja ŋunhi ganyu' maḻŋ'thurruna walalaŋgala ŋunhiliyi, ŋunhiyi liŋgu ganyu' ŋunhi walala ŋäthili nhäŋala, yurru ŋayinydja yukurrana ŋuriŋi ganyu'yunydja ŋurru-warryurruna warray walalanha, ga walalanydja marrtjina malthurruna ŋuripayinydja ganyu'wa bala. Mukthurrunana yana walala yukurrana marrtjina bala ga-ga-ga-ga-a-a, yana liŋgu-u-u ga ḏaḏawyurruna ŋayi ŋunhiyi ganyu', bala ŋayi mundurrthinanydja dhärrana yukurrana ŋunhiliyina bäymana, ŋunhi wanhami ŋayi yukurrana yothu ŋunhi ŋorrana.

10 Walalanydja ŋunhi gaḏamanmirriyunydja yolŋuyu nhäŋala galŋa-djulŋithinana ŋunhi ganyu'nha.

11 bala walala gulŋiyinana dhunupana ŋunhimalayi buṉbulilinydja, bala nhäŋalana walala ŋunhi yothu'nhanydja, ŋayi yukurrana nhinana Merriwala galkina, nhanukalaŋuwala ŋäṉḏi'mirriŋuwala. Ga dhunupana yana walala ṉepaḷ-nyilŋ'thurrunanydja buku-ŋal'yurrunana nhanŋu ŋurikiyi yothuwunydja. Bala walala dhä-ḷapḷapmaraŋalana ŋunhi bathinydja malanha walalaŋguway, bala wekaŋala mundhurrnha, ḷatju'mirrina dhikana mel-wiḏi'mirrina nhä malanha, garwarrwarr girri', ga buŋgan ḷatju' dhika ŋanya bäw', ga weyika ŋämiṉarawuy yäku mer.

12 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi walala buku-ŋal'yurruna nhanŋu, dhunupana walala roŋiyinanydja walalaŋgiyingalaynha wäŋalili yana, yurru roŋiyinanydja walala wiripukurruna gali'kurru, liŋgu Godthu walalaŋgala ḷakaraŋala bukaway'kurru, "Yaka roŋiyiya balayi Yiritkalanydja," bitjarra. Bala walala roŋiyinanydja wiripukur-runa dhukarrkurru.

Djotjip ga Merri ga yothu marrtjina winya'yurruna Yetjiplilina

13 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi walala gaḏamanmirriyu ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyu gonha'yurruna, ga biyapul ŋayinydja djiwarr'wuy, yolŋu maḷŋ'thurruna Djotjipku bukaway'kurru, bala waŋana ḷakaraŋala bitjarra, "Ma' gaŋgathiyana, ga märraŋayi yothunhanydja ga ŋäṉḏi'mirriŋunha nhanŋu dhuwaliyi, bala gonha'yurrana dhuwalanydja wäŋa waḏutjana. Marrtjiyana nhuma yurru winya'yunna bala Yetjiplilina, ga nhinanydja nhuma yurru ŋunhiliyi yukurra-a-a, yana liŋgu ga djuy'yun ŋarra yurru dhäwu' nhumalaŋgu. Galkina yurru Giŋ-Yirittja ḷarrumana dhiyakuyi yothu'wunydja, liŋgu ŋayi wirrki ḏukṯukthirri yukurra nhanŋu bunharawunydja."

14-15 Ŋäkulanydja ŋayi Djotjipthu, bala dhunupana gaŋgathinana yana yakurrŋurunydja. Dhirr'yurruna ŋayi yothunhanydja ga ŋäṉḏi'mirriŋunhanydja, ga dhunupana walala marrtjinana ŋunhiyi, gonha'yurrunana wäŋanydja, ŋuriŋi liŋgu yana munhaku. Marrtji-nanydja walala yukurrana ga-ga-ga-ga-ga-a-a, yana liŋgu ga bunana Yetjipnha, ga ŋunhalayina walala nhinananydja, ga bay ŋayi Giŋ-Yirit rakunydhina.

Yo, dhäruk wukirriwuy dhärra yukurra dhäwu'-ḷakaranhamirriwuŋu yolŋuwuŋu bitjanara gam', "Ŋulaŋuru Yetjipŋurunydja ŋarra wäthurruna ŋarrakalaŋuwu gäthuwunydja." Ga yuwalk ŋunhiyi maḷŋ'thurrunanydja yana.

Giŋ-Yiritthu bumara ḏarramuwurrunha yana yumurrku'nha

16 Ga ŋunhala Djurutjalamdja ŋayi yukurrana Giŋ-Yirittja galkurruna baḏak ŋuriki walalaŋgu gaḏamanmirriwu yolŋu'-yulŋuwu, yurru yakana walala roŋiyinanydja balayi. Galkur-runanydja ŋayi yukurrana-a-a, bala ŋayi yana dharaŋarana ŋunhi walala ŋanya mayali'-wilkthurruna, bala ŋayi maḏakarritjthinana mirithinana. Bala ŋayi djuy'yurruna nhanŋuway ŋayi ŋunhi miriŋunhana walalanha, waŋana bitjarrana, "Marrtjiya bala ya' Bithiliyimlili waḏutja, ga buŋanydja marrtjiya ḏarramuwurrunha yana djamarrkuḷi'nhanydja, bukmakŋura yana ŋunhiyi wäŋaŋura ḷiw'maraŋa, ŋulaŋuru yuṯaŋuru yothuwala ga yana liŋgu ga märr-bathalamirriwala djaṉ'tjaṉmirriwala wapthurra." Yo, bitjarrayinydja

ŋayi waŋana, liŋgu walala ŋuriŋi gaḏamanmirriyu nhanukala ḻakaraŋala ŋulinyaramirriyuyi waluyu.
17 Ŋäthilinydja be baman'tja dhäwu'-gänharamirriyu yäkuyu Djirimayayu ḻakaraŋala yukurrana dhiyakuyyi, ŋayi waŋananydja bitjarra gam',
18 “Ŋunhayi wäŋa Rämanydja rirrakaymirriyirrina yukurra,
liŋgu yolŋu walala yukurra nyä'yunmirrina wirrkina dhikana wal'ŋu.
Ŋunhiyi dhäyka Raytjulnydja yukurra ŋäthi nhanukalayŋu ŋayi yumurrku'wu,
ŋäthinydja ŋayi yukurra ŋunhayi nhanukalayŋuwu ŋayi malawunharawuywuna walalaŋgu.
Yakana ŋanya yurru ŋula yolthu marrparaŋ'kumanydja,
liŋgu bukmakthinana nhanŋu yumurrkuny'tja murrmurryurruna marrtjina.”
Ga yuwalkthina yana ŋunhiyi maḻŋ'thurrunanydja bitjarrayi, liŋgu ŋurikiŋi Giŋ-Yiritkuŋunydja bunhara djamarrkuḻi', walalanydja ŋuliŋuruyi yarraṯaŋuru Raytjulwala beŋuruna.

Djotjip ga Merri ga yothu roŋiyinana beŋuru Yetjipŋuru

19 Dhäŋuru ŋuliŋuruyinydjayi ŋayi Yirittja nhinana märr-gurririna, bala rakunydhinana. Ga ŋunhiyi maṉḏa märrmany'ṭja Merrinydja ga Djotjiptja, ga yothu Djesunydja mukthurruna yana ŋunhalayina nhinana yukurrana Yetjipnha wäŋaŋura. Ga biyapul ŋayi Godku dhäwu'mirri bunana Djotjipku bukaway'kurruyi yana, ŋayi waŋananydja bitjarrana,
20 “Gaŋgathiyana ga gonha'yurrana dhuwalanydja wäŋanha. Marrtjiya wäŋalili ŋunhana Yitjurallilina roŋiyiya, liŋgu ŋunhinydja walala liŋguna murrmurryurrunana, ŋunhiyinydja walala bukmaknha ŋunhi walala bini bunha dhuwalayi yothu'nha.”
21 Bala walala roŋiyina balayi Yitjuralliliyi, Djotjip ga Merri ga yothu.
22 Ga ŋunhi walala mulkananydja ŋunhiyi Djudiya wäŋa, bala walala barrarinana ŋunhiliyinydja, liŋgu walala ŋäkula Giŋ-Yiritku gäthu'mirriŋunha Yäkilayanha yäkunha, ŋayinydja yukurrana ŋunhi nhinana ŋurruŋu buŋgawa ŋurikiyi wäŋawu, dharapulŋura bäpa'mirriŋuwala nhanukalaŋuwala. Ga biyapul ŋayi God waŋana Djotjipkala bukaway'kurru, ḻakaraŋala bitjarra, “Yaka gulyurra dhiyalanydja wäŋaŋura Djudiyanydja,” bitjarra. Bala walala mukthurrunana marrtjina yukurrana-a-a, yana liŋgu-u-u ga Galalina wäŋaŋura makarrŋura.
23 Bala walala nhinanana ŋunhili Natjuripnha wäŋaŋura, liŋgu be ŋäthilinydja baman'tja Godkala dhäwu'-ḻakaranhamirriyu ḻakaraŋala ŋanya Djesunha bitjarra, “Walala yurru ḻakarama ŋunhiyi Godku dhawu'mirriyanharawuynhanydj ‘Natjurippuynha yolŋu,’ bitjan yurru.” Ga yuwalkthi yana ŋunhi bitjarrayinydja maḻŋ'thurruna.

3

Djondhu ḻakaraŋala yana dharraykuŋala yolŋu'-yulŋunha

1 Yo, Djon ŋunhi gäthu'mirriŋu Djakarrayawu ŋuthara yindiyinana, ga nhinananydja ŋayi yukurrana ŋayilpiŋura wäŋaŋuranydja Djudiya yäkuŋura, ga ŋunhalayinydja ŋayi yukurranha ŋuli marŋgikunhana

ḻakaranha yolŋu'-yulŋuwa, liŋgu guḻku'na yolŋunydja walala marrtjinya ŋuli nhanukala ŋänharawunydja. Ga bitjanana ŋayi ŋuli ḻakaranhanydja gam',

2 “Way walala bilyurrana, bala gonha'yurrana nhumalaŋguway yätjtja malanha, liŋgu Godkunydja ŋunhi djiwarr'wuynydja wal'ŋu rom dhiyalamina, galkina yurru maḻŋ'thunna.”

3 Ŋäthilinydja baman'tja dhäwu'-gänharamirriyu Yitjayayu ḻakaraŋala yukurrana waŋganynha yolŋunha, ŋunhi ŋayi yurru marrtji dhuḏitj. Ŋayi wukirrinydja bitjarra gam',

“Ŋunha ŋanhdharkŋura wäŋaŋura gawarrka'ŋura yolŋu yukurra djawarrkthun ḻakarama,
waŋanydja ŋayi yukurra bitjan ŋunhayi,

‘Girri'-ŋamathiya ga yäkthurra gatjaḻ' Garraywu, liŋgu galki ŋayi yurru bunana; dhunupakuŋa biyaka dhukarr nhanŋu marrtjinyarawu.’ ”

Yo, ga yuwalk yana ŋayi Djondhu yukurrana ḻakaraŋalanydja marŋgikuŋalanydja ŋunhiliyi ŋayilpi'ŋuranydja wäŋaŋura.

4 Ga dhaṯthunminyanydja ŋayi ŋuli girri'yunydja wäyingala barrwaṉ'thu, ga ḏapmaranhaminyanydja ŋayi ŋuli barrwan'thuyi yana biraḻ'yunydja, ga ḻukanhanydja ŋayi ŋuli ḏetjthinyara ga guku.

5 Ga guḻku'na yolŋunydja walala ŋuli marrtjinya balayi mäkiri'-witjunarawunydja nhanŋu, Djurutjalambuyŋu yolŋu walala ga ŋurukuy ŋunhi walala yukurranha ŋuli nhinanha Djudiyawuy makarrwuy, ga ŋurukuy ŋunhi walala ŋuli nhinanha galki Djodan mayaŋ'ŋura, bukmakthinyana walala ŋuli ḻuŋ'maranhaminyanydja marrtjinya ŋänharawunydja nhanŋu Djongu.

6 Ga guḻku'na yolŋunydja walala waŋana yukurrana bitjarra, “Yuwalk muka dhuwala ŋarranydja dhuwurr-yätj yolŋu. ŋarra yurru bilyunna, ga gananna ŋarrakuwaynydja ŋunhi yätj.” Bala ŋayi Djondhu ḻiya-ḻupmaraŋalana walalanha ŋunhiliyi mayaŋ'ŋuranydja Djodandja.

7 Ga bitjarrayi liŋgu walalanydja Rom-dharraymirrinydja walala marrtjina nhanukala Djongala, ga wiripu-guḻku' yolŋu walala yäku Djatutji mala, walala ḏukṯukthina ŋayi yurru Djondhu walalanha ḻiya-ḻupmaramayi. ŋayi Djondhunydja walalanha nhäŋala, bala waŋana bitjarrana, “Way, nhumanydja dhuwala yätjmirrina wirrkina, balanyarana bitjan bäpi ŋunhi. Nhuma yukurra yana milkunharamirri nhumalanha nhuma yanapi nhuma ŋamakurru'mirri, yurru nhumalaŋgalanydja romdhu ŋuriŋiyi yukurra yolŋu'-yulŋunha baḏuwaḏuyun warray. Nhumanydja yukurra guyaŋirri yanapi nhuma ŋuli waṉḏi winya'yurru Godkalanydja, märr yurru ŋayi yaka nhumalanha baḏuwaḏuyun dhä-dir'yun ŋula. Mak dhiyakuyi nhuma ḏukṯuk ḻiya-ḻupmaranharawunydja.

8 Ma' bilyurrana ga gonha'yurrana nhuŋuway yätjtja, ga djäma ŋamakurru'na. Dhärriya ŋamakurru' yana biyakana bitjan ŋuli dharpa dhärra yukurra borum guḻku'mirri.

9 Nhumanydja ŋuli guyaŋanhamirri yanapi nhuma manymak be, ga ḻakaranhamirri nhe ŋuli waŋa nhunapinyay nhe bitjanmirri, ‘Godthunydja yurru yakana ŋarranhanydja dhä-ḏir'yurru, liŋgu

ŋarranydja dhuwala yarrataŋuru beŋuru Yipurayimgala muka,’ bitjan nhe ŋuli. Yurru yuwalk yana ŋarra ḻakaramanydja yurru gam': Ŋuli nhe yurru mukthundja yana yukurra marrtji, ḏälnydja nhuŋuway nhe ŋayaŋu, yakanydja yurru nhe gonha'yun nhuŋuway yätj, yuwalkkuma yana ŋayi yurru Godthunydja baḏuwaḏuyun nhuna dhä-ḏir'yunna. Dhuwalanydja gay' guṉḏanydja walala ḏälmirri, ga ŋayinydja Godtja ganydjarr-ḏumurru warray. ŋuli ŋayi ḏukṯukthirri yukurra, ŋayi yurru märrama dhuwalayi guṉḏanha malaŋunha, bala djäma yolŋukumana nhanŋuway ŋayi, märr yurru walalana ŋanya dhäruk märrama, bala nhina bitjanna yurru bitjan Yipurayimgu ŋunhi yumurrku'.

10 “Yo Gunhuny'tja yukurra dhärra girri'-ŋamathirri, goŋ-ḏakul'mirri djatthunarawu, ŋayi yurru djatthundja ŋula yana ḻukukurru dharpanhanydja malaŋunha, ŋunhinydja ŋunhi ŋayi borummiriw dharpa, bala ŋayi yurru djalkthunna walalanha gurthalilina.

11 “Ŋarranydja dhuwala gali'wuy yolŋu, märr ŋuli ya', ga ŋunhi waŋganydja yolŋu yurru marrtji dhuḏitjtja ŋarrakalanydja, ŋunhiyinydja yolŋu biyapulnha wal'ŋu ŋayinydja. ŋarranydja dhuwala yaka dhuwurr-dhunupa djämawunydja ŋula nhäku nhanukalaŋuwu, balanyarawunydja bitjan djapathuŋ'ku yupmaranharawu ga gänharawu nhanukalaŋuwu. ŋarranydja nhumalanha ŋuli yukurra ḻupmarama yana gapuyu warray, märr yurru nhuma yätjtja gonha'yunna, yurru ŋayinydja ŋuriŋiyinydja yolŋuyu, ŋunhi ŋayi yurru marrtji dhuḏikurru ŋarrakalanydja, ŋayinydja yurru nhumalanha ḻupmarama Garrkuḻukthu warray Walŋayu ga gurthayu.

12 Ŋunhiyinydja yolŋu yukurra ŋayinydja dhärra girri'-ŋamathirri djarr'yunarawuna, ganaŋ'maranharawuna yolŋuwunydja walalaŋgu, balanyarawunydja bitjan ŋuli yolŋuyu djalk-djalkthun ŋatha birrali', ŋunhi ŋayi ŋuli ganaŋ'marama barrkuwatjkuma ŋuliŋuru dhukun'ŋuru. Bala ŋayi yurru ŋatha rumbalnydja wal'ŋu gurrunhan nhanukalay ŋayi wäŋalilina, ga dhukun'nhanydja ŋunhiyi yurru yana djalkthun gurthalilina walalanha, ŋunhimalana ŋunhi yukurra yurru nhära yana ŋultjithinyamiriwnha.” Ga bitjana ŋayi ŋuli Djondhu ḻakaranha yolŋu'-yulŋuwalanydja, ŋäthilimirriyanhanydja yukurranha walalanha ŋurikina ŋunhi ŋayina yurru Garraynha buna.

Djesunha ḻupmaraŋala Djondhu

13 Yo, Djesunydja mukthurruna muka yana nhinana yukurrana Galali wäŋaŋura. Gaŋgathinanydja ŋayi, dhunupa marrtjinana bala Djodanlilina mayaŋlili, märr yurru ŋayi Djondhu ŋanya ḻiya-ḻupmarama ŋunhiliyi.

14 Yurru Djondja waŋana wiripuyaŋala warray bitjarra, “Nhenydja dhuwala ŋarrakala warray marrtjina?... ga ḻakaranharamina ḻupthunarawu? Ŋarranhanydja be nhe muka ḻiya-ḻupmaraŋa, liŋgu ŋarranydja dhuwala yaka dhuwurr-dhunupa bitjanarawuyi nhuŋunydja.”

15 Ga Djesunydja waŋana nhanukala Djongala bitjarra, “Nhenydja yurru dhiyaŋunydja-wala ŋarranhana ḻupmaraŋa, liŋgu dhuwalayina dhunupanydja dhukarr ŋunhi Gunhu'wuŋu nherraŋara.” Bala

ŋayi Djon yuraŋalana nhanŋu, bala yana ḻupmaraŋalana ŋanya Djesunha.

16 Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ḻupthunaraŋurunydja, ŋayi dhunupana marrtjina walmanana gapuŋurunydja, ga ŋunha djiwarrny'tja ḻapthurrunana, bala ŋayi Djondhu nhäŋalana Godkunydja ŋunhi Garrkuḻuknhanydja Birrimbirrnha, ŋayi marrtjina lili beŋuru djiwarr'ŋuru, rumbalnydja bitjan wäyin murryil; dhuryurrunanydja ŋayi marrtjina lili-i-i, bala yana nhinanana Djesuwala.

17 Bala walala rirrakaynydja ŋäkula, Godnha ŋayipina yukurrana waŋana djiwarr'ŋuruna, ga bitjarrana ŋayi yukurrana waŋananydja, “Dhuwaliyina ŋarrakuwaynydja Gäthu'mirriŋu marrkapthunaramirrinydja; wirrkina yana ŋarra yukurra goŋmirriyirrinydja nhanukala.” Bitjarrayina ŋayi Gunhu'yu ḻakaraŋalanydja ŋanya Djesunha.

4

Ŋäṉukthu gur'yurruna Djesunha

1 Ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋuruyi ŋunhi Djesu ḻupthurruna. bala ŋanya ŋayi Gunhu'wala Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu melwarryurrunana gäŋala ŋayilpililina wäŋalili, märr yurru ŋanya ŋayi wakinŋuyu birrimbirryu ŋuriŋi buŋgawayu wal'ŋu mokuyyu gur'yun, gatjarr'yun yukurra yurru ŋanya Djesunha.

2 Bala nhinananydja ŋayi yukurrana ŋunhiliyinydja weyinŋumirrina, yurru bäyŋuna ŋayi ŋula ŋathanydja ḻukana yukurrana, yana liŋgu ga waŋgany ŋaḻindi ga ḻurrkun' munha djuḻkthurruna nhanŋu, bala ŋayi wirrkina marrya'yinanydja.

3 Bala ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋayi Ŋäṉuktja bunanana nhanŋu Djesuwu, bala waŋana bitjarrana, “ŋuli nhe be Gäthu'mirriŋu Gunhu'wunydja, ma' waŋiya dhuwala guṉḏanha walalanha, märr walala yurru ŋayaŋay'thirri nhuŋu.”

4 Bala ŋayi Djesunydja waŋana yaka'yurruna nhanukala bitjarra warray. “Gunhu'wu Dhäruktja wukirriwuynydja waŋa yukurra bitjan gam', ‘Yakana yurru yolŋu yukurra nhina walŋa dhiyaŋunydja yana ḻukanharayu ŋathayunydja. Birrka'mirrinydja dhäruk ŋunhi God ŋuli yukurra waŋa walŋamirri warray, ga ŋuriŋina liŋgu Godkalana dhärukthu yurru yuwalktja walŋa wekama yolŋuwu.’ ”

5 Ga ŋuliŋuruyinydja ŋuriŋi buŋgawayu Ŋäṉukthu ŋanya Djesunha gäŋala ŋunhana Djurutjalamlilina, bala ŋayi ŋanya Djesunha nherraranydja ŋunhana yana Gunhu'walana Buṉbulili, bukulilina wal'ŋu yana.

6 Bala ŋayi waŋana ŋunhiyi ŋäṉuk bitjarrana, “Ŋuli nhe be Gunhu'wunydja Gäthu'mirriŋu, ma' mak wapthurra dhipuŋuruyi ŋunha ŋoylili, munatha'lili ŋunha ya'. Liŋgu Djorra'yunydja yukurra ḻakarama Gunhu'wala, bitjan gam', ‘ŋayi yurru waŋa muka nhanukalayŋuwala djiwarr'wuywalanydja walalaŋgala, dharraykuma nhuŋu walalanha, märr walala yurru nhuna gäma muka walalaŋgalay goŋdhu, märr yurru nhe yakana galkirrinydja, ga burakirri ŋula ḻukunydja nhe guṉḏalili.’ Ma' nhe wapthurra mak ŋunhamala munatha'lili.” Ga bitjarra ŋuriŋi yätjthu mokuyyu walamaraŋalanydja ŋanya Djesunha.

7 Ga biyapul ŋayi Djesuyu dhäruk buku-ruŋiyinyamaraŋala bitjarra,
“Wiripunydja Gunhu'wu Dhäruk yukurra waŋa bitjan, ‘Nhe yurru
yaka yana gatjarr'yurra Garraynhanydja, ŋunhinhanydja ŋunhi ŋayi
Waŋarr wal'ŋu Gunhu' nhuŋu.’ ”
8 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi garr'yurrunana ŋanya
ŋuriŋiyi Mokuyyunydja ŋunhana buku-warrwarlilina wal'ŋu
wäŋalili, bala ŋayi milkuŋalana nhanbala Djesuwa bukmaknhana
bäpurru'nhanydja malaŋunha wäŋalili ga wäŋalili, ŋunhi
nhäthinyara ḻatju' dhika wal'ŋu dhuwala wäŋa malanha ga rom.
9 Bala waŋananydja ŋanya ŋayi bitjarrana, “Nhäŋa ŋunha ya'.
Bukmak ŋunha wäŋa malanha ŋarra yurru wekama nhuŋuna, nhena
yurru ŋurruŋu buŋgawa ŋurukuyinydja malaŋuwu bukmakku yana,
ŋuli nhe yurru ŋarrakala ṉepaḻ-nyilŋ'thundja, bala buku-ŋal'yun
ŋarrakunydja.”
10 Bala ŋayi Djesunydja waŋana gukuŋalana ŋanya ŋäṉuknhanydja,
“Gatjuy waṉḏiyana.” bitjarra, “Liŋgu Djorra'yu Gunhu'walanydja
yukurra ḻakarama bitjan, ‘Nhe yurru ṉepaḻ-nyilŋ'thundja
waŋganygala yana Garraywala, ŋunhi ŋayi nhuŋu Waŋarr;
nhanŋuway yana waŋganygu nhe yurru buku-ŋal'yundja ga
dhäruktja märrama.’ ”
11 Bala ŋäṉukthunydja ŋunhi gonha'yurrunana ŋanya Djesunha.
Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru walala bunanana, ŋunhi dji-
warr'wuynydja yolŋu walala, bala djäkana walala yukurrana nhanŋu
Djesuwu, maranhu wekaŋalana ŋanya ŋunhiliyi ŋayilpiŋurana
wäŋaŋura.

Djesuyu ŋurru-yirr'yurrunanydja djämanydja ŋunhiliyina

12 Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru yolŋu walala miriŋunydja marrtjina,
bala mulkanana ŋanya Djonnha. bala galkara ḻoḻililina. Ga ŋunhi
ŋayi Djesuyu ŋäkulanydja Djongalaŋuwuy, dhunupana yana ŋayi
roŋiyinana balayi yulŋunydja Galalililina makarrlili.
13 Ŋurruthaŋalanydja ŋayi marrtjina Natjuriplili, ga nhinana
ŋunhiliyi märr-gurriri, ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi
gonha'yurruna ŋunhiyinydja wäŋa, bala marrtjina Gapaniyamlilina
Gapaniyamdja dhuwalanydja wäŋa raŋina gapu guḻun Galalina yäku,
makarrŋuranydja Djapalan'na ga Napalina, ga ŋunhalayina ŋayi
yukurrana Djesu nhinananydja.
14 Liŋgu be ŋäthilinydja baman'tja dhäwu'-gänharamirriyu wukirri
Yitjayayunydja bitjarra,
15 “Nhuma yolŋu walala ŋunhi nhuma nhina yukurra
Djapalan ga Napali wäŋaŋura,
ŋunha makarrŋura gali'ŋura
Djodan mayaŋŋura, galki gapu guḻun Galali;
Nhuma mulku'-mulkuru yolŋu walala ŋäka dhuwala dhäruk gam':
16 Nhuma ŋuli nhinanha yukurranha ŋäthilinydja wal'ŋu buku-
munha'ŋura muka,
yaka muka nhuma marŋgi yana Godku,
bala nhuma nhäŋalana biyapulnha wal'ŋu djarraṯawun'nhana.
Nhinanhanydja nhuma ŋuli yukurranha rakunydhinyaramirriŋura
romŋuranydja,
yurru nhumalaŋgunydja yuṯana ŋunhiyi walu djaḏaw'yurruna,

liŋgu djarraṯawun'tja yuwalkthi ŋunhi malṉ'thurrunanydja nhumalaŋgu dhipaliyi.”

17 Yo marrtjinanydja ŋayi Djesu ŋunhimalayi wäŋalili, bala dhunupana yana ŋayi djawarrkthurrunana yukurrana ḻakaraŋalana yulŋunydja; ŋayi ŋuli ḻakaranhanydja yolŋu'-yulŋuwala bitjana, “Bilyurra ga gonha'yurrana nhuŋuway nhe yätjtja dhuwurr, liŋgu djiwarr'wuynydja Godkunydja Rom liŋguna bunanana, dhuwalana galkina nhumalaŋgalana.” Bitjanayina ŋayi ŋuli Djesuyu ḻakaranhanydja walalaŋgu.

Djesuyu garr'yurruna ḏämbumiriwnha ŋarirri'-djämamirrinha

18 Waŋganymirri ŋayi yukurra Djesu marrtji raŋikurru bala, gali'kurru Galalikurru guḻun'kurru gapukurru, bala ŋayi nhäma märrma'nha gutha'-manydjinha, ŋarirri'-djämamirrinha maṉḏanha. Djäymannha, ga wiripunydja ŋayi yäku Beta, ga Wandurunha, maṉḏa yukurra ŋarirri' dhiṯthu'-dhiṯthun ganybuyu.

19 Bala ŋayi Djesunydja gulyun, ga waŋa bitjanna, “Way maṉḏa, go malthurra maṉḏa ŋarrakuna. ŋarranydja yurru nhumalanha marŋgikuma dhuwala djämawu, nhuma yurru gaṯmarama märrama yolŋunhana, ŋarrakuna ḻuŋ'marama.”

20 Ga dhunupana maṉḏanydja ŋunhi gonha'yurrunana ganybunydja, bala malthurrunana maṉḏa yana Djesuwu.

21 Marrtjina walala bala ga-ga-ga-gaaa, ga biyapul ŋayi nhäŋala märrma'nhayi wäwa'manydjinha, Djayimnha ga Djonnha, ŋunhiyinydja gäthu'mirriŋu maṉḏa Djipitiwuna, yurru djämanydja maṉḏa yukurrana bäpa'mirriŋuwala galki, girri'-ŋamathaŋala walala yukurrana ŋunhiyi ganybunha ŋarirri'wuna räkunharawu. Ga ŋunhi ŋayi Djesuyu nhäŋalanydja maṉḏanha, dhunupana ŋayi gawaw'yurrunana maṉḏaku, “Way maṉḏa, malthurrana lili ŋarrakuna go,” bitjarra.

22 Ga dhunupana maṉḏanydja yana gonha'yurrunana ŋunhiyi dhamam' ga bäpa'mirriŋunha maṉḏakuway, bala malthurrunana maṉḏa nhanŋuna Djesuwuna.

Djesuyu marŋgikuŋala yukurrana yolŋu'-yulŋunha, ga biyapul ŋayi ḏukmaraŋalanydja rerriwuynha

23 Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋayi Djesu marrtjina yukurrana ḻiw'maraŋala Galalikurruna ŋarakakurru wäŋakurru, ga ŋunhi ŋuli ŋayi marrtjinya ŋula wäŋalilinydja, djunama ŋayi ŋuli marrtjinya buku-ŋal'yunarawuylili buṉbulili, ga ŋunhili ŋayi ŋuli yukurranha ḻakaranha yolŋu'-yulŋuwalanydja, marŋgikunha Godkalaŋu Romgu. Ga bitjanayi liŋgu ŋayi ŋuli marrtjinya ḏukmaranha ŋula nhäwuy rerriwuy malaŋuwuy.

24 Ga dhäwuny'tja ŋunhi baḻaka'yurrunana, bala bukmakthuna yolŋuyu ŋäkulanydja ŋanya ŋunhiliyi wäŋaŋura Djiriyanydja ŋarakaŋura, bala walala yukurrana marrtjinanydja gäŋala rerrimirrinhanydja walalanha bala Djesuwala, burrpuy'mirrinhana, ga mokuywalaŋumirrinha birrimbirrmirrinha ŋunhi yolŋunha, ga bundhurrnhana, ga dharraḏamirrinhana, ga ŋula nhänha bambaynhana yolŋunha. Bala Djesuyunydja walalanha ḏukmaraŋala bukmakkuŋalana yana ŋula nhäwuy ŋunhi rerriwuy.

25 Bala gul̲ku'na dhika ŋula nhämunha'na yolŋu walala ŋuli yukurranha malthuna nhanŋu Djesuwunydja birrka'mirriŋuruna dhikana wäŋaŋuru, Galaliŋuru ga biyapul ŋuliŋuruyi wäŋaŋuru märrma'ŋuru d̲ämbumirriŋuru, ga Djurutjalamŋuru ga Djudiyaŋuru, ga ŋulaŋuru bala makarrŋuru gali'ŋuru mayaŋ'ŋuru Djodanŋuru, liŋgu gul̲ku'na dhika yolŋunydja walala malthurruna yukurrana nhanŋu Djesuwu.

5

Djesuyu marŋgikuŋala yolŋu'-yulŋunha bukuŋura wäŋaŋura

1-2 Yo, gul̲ku' mirithirri yolŋu walala marrtji l̲uŋ'thun nhanukala Djesuwala, ga ŋunhi ŋayi Djesuyu nhäŋala walalanha ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanydja, bala ŋayi marrtji d̲uwat̲thunna bala, ga nhina bukulilina, ga walalanydja marrtji nhanŋu malthunaramirrinydja walala l̲uŋ'thunna nhanukala, bala ŋayi marŋgikumana walalanha, l̲akaramana marrtji walalaŋgu bala. Ga dhuwalana ŋunhi ŋayi l̲akaramanydja romdja malanha gam':
Mathuyu 5:3-12 (True happiness)

Dhiyaŋu romdhu nhuma yurru ŋayaŋu-ŋamathirrinydja nhina

3 “Way walala, ŋäka ŋamathaŋa,” bitjan ŋayi Djesu waŋanydja. “Nhäthu dhika ŋuli yolŋu yuwalktja wal'ŋu ŋoy-ŋamathirri nhina? ŋarra yurru l̲akaramana nhumalaŋgu dhuwala, balanyarana gam',
“Yolŋu yurru nhina yukurra goŋmirriyirrinydja dhikanydja wal'ŋu ŋunhi ŋayi yurru dharaŋanmirri ŋunha ŋayaŋu nhanŋuway ŋayi dhäpark ŋula nhämiriw, liŋgu ŋunha bukmak nhä ŋayi yukurra Godthu ŋayathama ŋurikinayi yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋayaŋu-dhaparknha.

4 “Yo, ŋayaŋu-djulŋithirri nhe yurru yana wal'ŋu yulŋunydja ŋunhi nhe ŋuli ŋayaŋu-warwumirriyirri ŋula nhäyu romdhu malaŋuyu, liŋgu ŋayi yurru Godthunydja nhuna ŋayaŋu-d̲älkuma warray, marrparaŋ'kuma warray.

5 “Ga nhenydja, ŋunhi nhe ŋayaŋu-dharrad̲a wal'ŋu, ŋunhi nhe yaka wanaŋa-d̲umurru ga buŋgawa-l̲akaranharamirri nhe yurru yakana, nhe yurru wirrkina dhika goŋmirriyirri ŋayaŋu-djulŋithirrina, liŋgu Godthu yurru wekama dhuwala munathany'tja wäŋa ga bukmak nhä malanha nhokalana goŋlili.

6 “Ga wiripunydja nhe yurru ŋayaŋu-djulŋithirri ŋunhi, ŋunhi nhe yukurra märryu-ŋupan wirrki wal'ŋu Godkalaŋuwu ŋamakurru'wu romgu, bitjanna bitjan ŋuli marrya' ŋunhi yolŋu wirrki yana ŋayaŋuyu-ŋupan ŋathawu l̲ukanharawu; ŋayipi yurru Godthu nhunanydja maranhu-wekama, bala nhe yurru märr-d̲aw'yunna ŋuriŋiyi Godkalanydja, bala ŋayaŋu-djulŋithirrina nhe yurru yulŋunydja.

7 “Ga ŋunhi yolŋu mel-wuyunaramirri, ŋayinydja yurru nhina yukurra goŋmirriyirrina wal'ŋu dhikana, liŋgu nhanŋunydja ŋurikiyinydja Godtja ŋayipinydja yurru mel-wuyundhi.

8 “Ga bitjandhi liŋgu ŋunhinydja yolŋu ŋayaŋu-ralkthunara yurru nhina yukurra goŋmirriyirriyi yana, liŋgu ŋuriŋiyinydjayi walalay yolŋuyu ŋayaŋu-ralkthunarayunydja yurru nhäma yukurra mälkumana Godnha.

9 “Ŋunhi nhe yolŋu mari-d̲ad̲awmaranharamirrinydja, balanyaranydja bitjan nhe yurru gunyambi'manydjinha maŋd̲anha

dhambay-manapan, märr yurru maṉḏa waŋganydhirri, ŋayi yurru nhuna Godthunydja ḻakarama ‘ŋarraku gäthu’ bitjanna, bala nhenydja yurru goŋmirriyirrina ŋayaŋu-djulŋithirrina wal'ŋu.
10 “Ga ŋuli nhuna yurru yolŋuyu ŋayaŋu-yätjkumanydja, liŋgu nhe yukurra nhina ŋunhi ŋamakurru'ŋura Godkala romŋura, nhenydja yurru ŋunhiyi mukthun yana ŋayaŋunydja nhuŋu ŋayaŋu-djulŋithirri, liŋgu ŋunhala djiwarr'ŋuranydja nhe yurru nhina yukurra galkina wal'ŋu Godkalana.
11-12 “Yaka ŋayaŋu-yätjthiya ŋunhi nhuna yurru beyarrmakkuma ŋula yolthunydja yolŋuyu, bala ŋayaŋuna-wutthun nhuna, ga waŋa birrka'mirrina nhä malanha dhäruk nhuŋu, liŋgu nhe ŋunhi ŋarraku. Yo, ŋuli walala yurru bitjandhi bothirrinydja ḻakaranhamirri nhuna, nhenydja biyaka ŋayaŋu-djulŋithiya, goŋmirriyiya dhika wal'ŋu, liŋgu ŋunhala djiwarr'ŋuranydja Godthunydja yurru nhuŋu wekama biyapul warray wal'ŋu buku-yattjatkunhara. Ŋäthilinydja be baman' yolŋu'-yulŋuyu ŋuli yukurranha ŋayaŋu-yätjkunha dhäwu'-gänharamirrinhanydja walalanha bitjanayi, ga liŋguna walalanydja ŋunha gulŋiyinana Godkala wäŋalilina. Ga nhenydja yurru bitjandhi liŋgu nhina yukurra ŋunhala galŋa-djulŋithirri dhika wal'ŋu, ŋunhi dhiyalami nhe ŋuli burakirri yukurra liŋgu nhanukala yäkuyu.” Bitjarrayina yukurrana Djesuyu ḻakaraŋalanydja nhanukalaŋuwu ŋayi malthunaramirriwunydja walalaŋgu.

Nhumanydja dhuwala balanyara bitjan dje'la ga djarraṯawun

13 “Yo, nhumanydja dhuwalanydja yolŋu'-yulŋu ŋunhi ŋarrakuway malthunaramirri walala yurru rom ŋamathiya nhiniya, liŋgu nhumanydja dhuwala balanyara bitjan moṉuk ŋunhi dje'la. Yo, dje'lanydja dhuwala ḻatju'; dhiyaŋuyinydja yukurra ŋathana dhäkay-ŋamathinyamirriyama. Ga ŋunhi yurru ŋayi dje'la dhäkaymiriwyirrinydja, ŋunhiyinydja nhäŋiniŋ'nha yanana, bala yurru yana warrkuḻumana ŋunhiyi yulŋunydja, liŋgu yakana yurru ŋula yolthu dhäkaymirriyama biyapulnydja ŋunhiyi, ŋunhi ŋayi yurru dhäkaynydja ŋula winya'yun; ŋunhiyinydja yana yurru djalkthunna-wala, ga yolŋuyu walalay yukurra yurru muŋdhu'-muŋdhunna, ŋunhi walala yurru marrtjinydja yukurra. Ga nhumanydja dhuwala balanyarayina bitjan dje'la yana dhiyakuna wäŋawu. Nhiniyanydja ŋamathaŋa walala, märr yurru dhuwalanydja wäŋa ŋamathirri wal'ŋu ŋuriŋiyi nhokala romdhu.
14 “Yo, nhumanydja dhuwala balanyara bitjan djarraṯawun' dhiyaku wäŋawu. ŋunhi ŋuli wäŋa dhärra yukurra bukuŋuranydja wal'ŋu, bäyŋuna yurru ŋunhiyi wäŋa ŋula djuḻuḻ'yundja yukurra dhärra; bukmakthuna yolŋu'-yulŋuyu yurru nhämanydja yana. Ga biyakayi nhumanydja dhärriya yukirriya ŋamathaŋa yana, märr yurru yolŋuyu walalay nhäma yukurra ḻatju' dhika rom ŋunhi nhokalanydja.
15 “Yo, ga ŋuli yurru ŋula yolthu yolŋuyu dhuŋgur'yun lanhdhirrany'tja, yakana ŋayi yurru ŋäkirrmarama ŋula nhäthunydja banikin'thunydja bilkthun; yana ŋayi yurru gurrunhandja ŋula ŋal'marama yana, märr yurru bukmaknha yana yolŋu'-yulŋunhanydja räkukuma ŋuriŋiyi djarraṯawun'thunydja.
16 Ga nhumanydja dhuwala balanyarayi bitjan ŋunhiyi lanhdhirra. Biyaka räkukuŋa yukirriya yolŋu'-yulŋunha ŋuriŋiyi Gunhu'wala

Godkala djarraṯawun'thunydja, märr yurru walalanydja nhämana yukurra ŋamakurru yana nhä malanha nhokala, bala yana wokthunna yurru nhumalaŋgalaŋuwu Bäpa'mirriŋuwunydja, ŋunhi ŋayinydja ŋurukuynha djiwarr'wuynha wal'ŋu Gunhu'." Ga bitjanna ŋayi yukurra ḻakaramanydja Djesuyu.

Godnhanydja dhäruk märraŋana yanana, warrpam'thurrana

17 Ga bitjarrana ŋayi Djesuyu wiripunydja ḻakaraŋala, dhuwala gam', "Nhumanydja mak ŋarranha guyaŋirri yukurra bitjan, yanapi ŋarra dhuwala bunana dhiyala romgu ŋuriki buwayakkunharawu, ŋunhi Mawtjitjthu nherrara ŋäthili, ga ŋuriki malaŋuwu romgu ŋunhi walala ŋuli dhawu'-gänharamirriyu walalay ḻakaranha yukurranha. Yaka ŋarra dhuwala bunana romgunydja buwayakkunharawu, yana ŋarra bunananydja romgu ŋurikiyi warraŋulkunharawu, rumbalthinyarawuna wal'ŋu.

18 Yuwalkkuma yana ŋarra yukurra ḻakaramanydja nhumalaŋgu. Dhuwalayi romdja malanha dhärra yukurra yurru yana, ga bay yurru dhuwala munatha' wäŋa ga ŋunha djiwarr' buwayakthirri, yakana yurru ŋula waŋgany nyumukuṉiny rom buwayakthirrinydja ŋuliŋuruyi Gunhu'walanydja romŋuru malaŋuŋuru; bukmakthirri yana yurru dhärranydja yukurra, yana liŋgu ga warrpam'nha yurru ŋunhiyi rumbalthirrina wal'ŋu maḻŋ'thunna.

19 "Ga ŋuli yurru ŋula yolthu bakmarama ga nhäŋiniŋ' ḻakaramanydja waŋganynha romnha, bäyyi nyumukuṉiny'tja ŋula rom, ga ŋuli ŋayi yurru wiripuwurrunhanydja yolŋu'-yulŋunha ḻakarama wiripukumanydja, märr yurru walalanydja bitjandhina märr-yuḻkthun, ŋayinydja yurru ŋanya Gunhu'yunydja bitjandhiyi bili nhäŋiniŋ' ḻakaramayi; ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu rommärr-yuḻkthunaramirrinydja ŋunhala Gunhu'walanydja Romŋura yutjuwaḻa'na yana. Ga ŋuli yurru ŋula yolthu yolŋuyu dhärukmärrama ga ŋayathama Godkunydja ŋunhi rom baṯ bitjandja, garrwarkumanydja wal'ŋu, ga marŋgikuma yurru bitjandhiyinydja dhunupawunydja romgu, bala Gunhu'yunydja yurru ŋanya ŋunhiyi yolŋunha bitjandhiyina ŋunhala nhanukalanydja wäŋaŋura garrwarkumana biyapulnha wal'ŋu ŋanya.

20 "Nhumanydja mak ŋuli guyaŋirri yanapi dhuwalanydja walala Rom-marŋgikunharamirrinydja ga Rom-dharraymirrinydja biyapul wal'ŋu rom-dhunupamirri yolŋu'-yulŋu. Yurru bäyŋu warray. Yuwalkkuma ŋarra yukurra nhumalaŋgu dhuwala ḻakaramanydja. ŋuli nhuma yakanydja yurru yuwalkkuma nhina yukurra ŋamakurru' wal'ŋu ŋayaŋu-dhunupanydja yana, djuḻkmarama yurru yukurra walalaŋgunydja ŋunhiyi ŋaḻapaḻmirriwunydja rom, yakana nhuma yurru gulŋiyirri Gunhu'walanydja wäŋalili." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Yaka murr'maranharawuy weyinguŋanydja guyaŋiya

21 Ga wiripunydja ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala yukurrana bitjarra. "Liŋguna nhuma marŋgithinanydja dhiyaku romgu ŋunhi ŋaḻapaḻmirriyu yolŋu'-yulŋuyu ŋuli yukurra ḻakarama bitjan gam', 'Yaka buŋa yolŋunha murrkay'kuŋa. Ga ŋuli yurru ŋula yolthu

yolŋunha buma murrkay'kumanydja, bala nhumanydja yurru ŋanya ŋunhi yolŋunha dhä-ḏir'yunna.’

22 “Yo, balanyara ŋunhi ŋäthiliŋunydja rom, yurru dhuwalanydja ŋarranydja yukurra ḻakarama nhumalaŋgu, dhuwalana gam': Ŋuli yurru ŋula yol yolŋu ŋoynydja dhärra ŋula yolku wiripuŋuwu yolŋuwu, ŋanyanydja ŋayi yurru Godthu yana dhä-ḏir'yunna. Yo, ŋuli ŋayi yurru ŋula yol yolŋu ŋuyulkthirri wiripuŋuwu yolŋuwu, bala waŋa bitjanna, ‘Nhenydja dhuwala ŋula nhäna yana, nhäŋiniŋ'nha,’ bitjan, ŋanyanydja walala yurru ŋunhiyinhanydja yolŋunha gäma ŋunhana gumurrlili ŋurikalana buku-ḏuwaṯkalana, ga ŋuli ŋayi yurru ŋula yol yolŋu yarryun gutha'mirriŋuwu, bala waŋa bitjanna, ‘Nhenydja dhuwala raypirri-waḏatjnha yolŋu,’ yanapi ŋayi gutha'mirriŋunydja wakinŋu yolŋu Gunhu'walanydja maŋutjiŋura, ŋanyana yurru Gunhu'yunydja dhuwalayina yolŋunha dhä-dir'yun, bala djuy'yun galŋa-yätjthinyaramirrililina wäŋalili, ŋunhimalana ŋunhi yukurra gurtha nhära ŋuli bitjan liŋgu.

23 “Yuwalk ŋarra yukurra dhuwala yana ḻakaramanydja. Ŋuli nhe yurru marrtji buku-ŋal'yunaralilinydja, ŋula nhä gäma wekanharawu Gunhu'wunydja, ŋunhi nhe yukurra yaka ŋayaŋu-waŋganydhirri wiripuŋuwu yolŋuwu, Gunhu'yunydja yurru yakana nhokuŋu märrama ŋula nhä. Yo, ŋunhi nhe ŋuli gäma marrtji mundhurr Gunhu'wala Buṉbulili wekanharawunydja nhanŋu Gunhu'wu, bala nhe ŋuli guyaŋirrina ŋunhiyi ŋula yolnha yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra yarryun nhuŋu, ga yaka ŋäthili wekaŋa ŋunhiyi mundhurrnydja Gunhu'wu;

24 bulnha ŋathili gurrunharra, ga marrtjiya bala ŋäthilinydja, ga waŋiya ŋunhiyi yolŋunha ŋunhi nhuma maṉḏa yawungu bitjanmirri barrkuwatjkunhamirri. Waŋanhamiyana maṉḏa yana, biyaka ḻundukunhamiyana, ga yurruna nhe yurru wekaŋa Gunhu'wunydja mundhurr manaparra bukumirriyanharana nhokuŋuway.

25 “Yo, ŋuli nhe djäma yätjtja ŋula yolku, yana waḏutja marrtjiyanydja ga waŋiyanydja nhanŋu; ŋuriŋiyi bili maṉḏa ḻundukunhamiyanydja, märr nhuna ŋayi yurru yaka muka gäma dhä-ḏir'yunarawunydja. Ga ŋuli nhuma yurru yakanydja ḻundukunharamirri biyapul nhumalanhay nhuma, ŋayinydja yurru nhuna mak gämana ŋurikalana dhä-wirrka'yunaramirriwalana, ga ŋayinydja yurru nhuna yana ḻoḻulilina galkaṉ.

26 Bala nhe yurru nhinanydja yukurra ŋunhiliyina ḻoḻuŋurana-a-a, ga yana liŋgu nhe yurru buku-ruŋiyinyamarama wekama ŋurikiyi, bukmakpuy yana ŋunhi ŋayi yurru dhä-wirrka'yunaramirriyu ḻakarama nhuŋu. Yo, ŋunhi nhe yurru mulkuruthirrinydja ŋula yolku, yana waḏutja biyaka maṉḏa ḻundukunhamiya.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Ḏupthurrana ŋula nhänydja ŋunhi ŋayi nhuna yukurra gäma yätjku

27 Ga wiripunydja ŋayi ḻakaraŋala Djesuyu bitjarra, “Ga dhuwala wiripunydja rom ŋunhi ŋäthili ŋuli yukurranha yolŋu'-yulŋuyu ḻakaranha marŋgikunha. Liŋguna nhuma ŋäkulana, balanyaranydja gam', ‘Yaka marramba'thiya,’ bitjan.

28 Yurru ŋarranydja yukurra dhuwala nhumalaŋgu ḻakarama bit-
janna. ŋuli yurru ŋula yolthu ḏarramuyu nhäma miyalknha, bala
guyaŋirri djälthirrina manapan nhanŋu, ŋunhiyinydja bitjan ŋayi
liŋguna djäma marramba'na ŋuriki miyalkku ŋuriŋiyi ŋayaŋuyuna
nhanukalay ŋayi.
29-30 “Yo. ŋuli nhuna yurru nhokalay maŋutjiyu mel-warryun
yätjkunydja romgu, yana biyaka ḏulŋurr'yunmiyana, bala yana
ŋurrkaŋana. ŋuli nhe yurru ŋoy-ŋapu'yundja nhäma ŋula nhä,
ŋunhiyinydja yätjnha yana, bala nhunanydja yurru dhä-ḏir'yun;
ŋurrkamana ŋayi yurru nhuna ŋunhamalayina wäŋalili dhä-
ḏir'yunaramirrililina gupaḏalnha-wala, rakunydhinyaramirrililina.
Ga ŋuli nhuna yurru nhokalay goŋdhu gäma yätjlili romlili,
yana biyaka gulkthunmiyana nhunapinyay goŋdja, bala yana
ŋurrkaŋana. ŋuli nhe yukurra yurru djämanydja nhokalay
goŋdhu yätj bitjan liŋgu, bala nhunanydja yurru dhä-ḏir'yunna,
bala ŋurrkama ŋunhimalayina wäŋalili gurthamirrililina, galŋa-
yätjthinyaramirrililina. Yo, ŋuli yurru nhuna ŋula nhäyu gäma
yukurra yätjlilinydja, gonhayi ḻatju'yu dhika wal'ŋu, yana ŋanya
biyaka ḏupthurrana, märr nhenydja yurru walŋana nhina, gonhayi
nhe yurru yukurra nhina ŋula nhämiriwnydja.” Ga bitjarra ŋayi
Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Yaka gonha'yurra miyalknha nhuŋuway, ga dhuway'mirriŋunha

31 Ga dhuwalanydja ŋayi wiripuwuynha rombuy ḻakaraŋala
Djesuyu, bitjarra gam', “Ga wiripunydja ŋäthiliŋu rom nhuma
liŋguna ŋäkula, balanyara gam' bitjan dhuwala. ‘Ŋunhi
yurru dhuway'-manydjinydja yolŋu maṉḏa nhina waŋgany-
manapanmirrina liŋguna, ḏarramu ga miyalk, ga ŋuli ŋayi yurru
ŋunhiyi dhuway'mirriŋunydja yaka ḏukṯuk ŋurikiyi miyalkku
biyapulnydja, bala ŋayi yurru ŋuriŋiyi ḏarramuyunydja djorra'na
märrama, bala wukirrina dhäruknha ŋurikiyi miyalkkunydja
barrkuwatjthinyarawuna, gonha'yunminyarawuna, bala yana
wekama djorrany'tja ŋunhiyi miyalkkalana, gonha'yunna manapan
yurru.’
32 “Yo, balanyara ŋunhi ŋäthiliŋunydja rom, yurru ŋarranydja
yukurra ḻakarama dhuwala nhumalaŋgu bitjanna gam':
Ŋunhi maṉḏanydja ḏarramu ga dhäyka liŋguŋuwuynha
märranhaminyaranydja, ŋayi yurru dhuway'mirriŋuyunydja
ŋuriŋiyi yaka gonha'yun nhanŋuway ŋunhiyi miyalknha, ŋunhi ŋayi
ŋunhiyi miyalk bäyŋu ŋuli yukurra marrtji wiripuŋuwu ḏarramuwu.
Ŋuli ŋayi yurru yuwalktja ganan ŋuriŋiyi dhuway'mirriŋuyu
nhanŋuway miyalknha, bala djuy'yunna ŋanya, ŋunhiyinydja yätjnha
mirithirrina, liŋgu ŋayi miyalknhana ŋunhiyi borrk bitjarrana
gur'yurrunana manapara. ŋuli ŋayi yurru ŋuriŋiyi miyalkthu
märrama wiripuŋunhanydja ḏarramunha, ŋunhiyinydja bitjan
marramba'na balanyarayinydja. Ga balanyarayi bili, ŋunhi yurru
ḏarramuyu märrama dhäykanha ŋunhi ŋayi ŋuriŋiyi miyalkthu
gonha'yurruna nhanŋuway dhuway'mirriŋunha, ŋunhiyinydja
marramba'yi yana ŋayinydja djäma.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu
waŋana ḻakaraŋalanydja.

Dhawu'-nherralanydja yuwalkkuŋana, yaka wanaŋguŋa

33 Ga dhuwalanydja ŋayi wiripuna ḻakaraŋala Djesuyu, bitjarra gam', “Ga wiripunydja rom nhuma liŋguna ŋäkula, ŋunhi walala ŋuli ŋäthili ḻakaranha, balanyara gam' bitjan dhuwala. ‘Ŋunhi nhe yolŋuyu yurru ŋula yolnha dhawu'-nherraṇdja, bala ḏälkumanydja yurru Godkala yäkuyu, djämanydja nhe yurru yana mayali'mirriyaŋana.’

34-35 “Yo, ga balanyara ŋunhi ŋäthiliŋunydja rom, yurru ŋarranydja yukurra dhuwala ḻakarama nhumalaŋgu bitjanna gam', ŋunhi nhe yurru dhawu'-nherraṇdja ŋula yolnha, yana yuwalkkuŋa waŋiyanydja; yaka ḏälkuŋanydja ŋula nhäthu dhärukthu ga yäkuyu, balanyarayunydja bitjan dhuwala gam', ‘God yuwalk’, ga ‘djiwarr’ bitjan, ga ‘dhuwala munatha’ wäŋa' bitjan, ga ‘Djurutjalam’ bitjan. Yakana nhe yurru biyakayinydja waŋiya, liŋgu ŋunha djiwarrny'tja nhanŋuwaynha Gunhu'wuna yana wäŋa nhinanharawu, ga bitjandhiyi dhuwala munathany'tja nhanŋu wäŋa, ŋayi yukurra ḻuku-wurruma dhiyalami, ga bitjandhiyi ŋunha Djurutjalam wäŋa nhanŋuwaynha yana Gunhu'wuna. Yo, Gunhuny'tja ŋunhi ŋurruŋu wal'ŋu buŋgawa, biyapul waŋarr wal'ŋu, ga bäyŋu yana nhuma yurru waŋa ŋanyanydja yäku ḻakarama yänanydja.

36 “Ga bitjandhi bili nhuma yurru yakayi dhawu'-nherraṉ ŋula yolnha, yäku-ḻakarama nhokalay nhe ganydjarryu, balanyarayunydja bitjan nhokalay nhe muḻkurryu, yana bitjanarawu ḏälkunharawu wal'ŋu dhärukku nhumalaŋguway. Liŋgu nhenydja dhuwala ganydjarrmiriwnha yana; nhepinydja yukurra bäyŋuna ganydjarr gäma bitjanarawu djambiwu miny'tjimirriyanharawu nhokalay nhe marwatkunydja, yakana nhe yurru ŋula waŋganynha marwatnha watharrkuma ga ŋula gurrŋangumanydja.

37 “Yo, ŋunhi nhe yurru dhawu'-nherraṇdja ŋula yolnha, yana biyaka yuwalkkuŋana dhäruktja ḻakaraŋa; yakana ŋoywanaŋguŋanydja ḻakaraŋa. ŋuli nhuŋu ŋayaŋu yaka'yundja yukurra, yana waŋiya yaka'yurrana ŋurikiyi, ga ŋuli nhuŋu ŋayaŋu yoramanydja yukurra, yana yoraŋa waŋiya ga ŋunhiyina liŋguna. ŋuli nhe yurru waŋa biyapulnydja, yana ḏälkunharawu ŋuriki dhärukku, ŋunhiyinydja yakana ŋamakurru' nhuŋu waŋanharawu, liŋgu ŋunhiyinydja rom dhawaṭthun ŋuli yätjkalana yukurra, ŋurikalana mokuywalana wal'ŋu.

“Nhuma malthunaramirrinydja walala ŋarraku, nhuma yurru waŋiya dhäruk yuwalkkuŋa wal'ŋu yana, bala djämanydja yuwalkkuŋana-wala, biyakana mayali'mirriyaŋana.” Ga bitjarrana ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Djäma ŋamakurru ŋuriki ŋunhi nhuna ŋayi yätjṭjaŋala

38 Ga wiripunydja ŋayi ḻakaraŋala Djesuyu, bitjarra gam', “Ga wiripunydja ŋäthiliŋu rom nhuma liŋguna ŋäkula, balanyara gam' bitjan dhuwala. ‘ŋuli yurru ŋula yolthu yätjkumanydja nhuna, nhenydja yurru biyakayi yana bala nhanŋunydja yätjthiyayi; balanyara bitjan ŋayi yurru nhuna bartjunmarama maŋutji, ga nhenydja yurru ŋanyanydja biyakayi bili bartjunmaraŋayi maŋutji balanydja, ga ŋuli yurru nhuna ŋula yolthu wutthun, ḏaw'marama ḻirranydja, ga nhenydja yurru biyakayi ŋanyanydja wutthurra, ḏaw'maraŋayi yana ḻirra.’

39 “Yo, ga balanyara ŋunhi ŋäthiliŋunydja rom, yurru ŋarranydja yukurra dhuwala ḻakarama nhumalaŋgu bitjanna gam', Ŋuli yurru ŋula yolthu yätjkumanydja nhuna, nhenydja yurru yaka nhanŋunydja buku-ruŋiyinyamaraŋa yätj. ŋuli nhuna ŋayi yurru bartjunmarama bukunydja waŋgany gali' dhakal, ga nhenydja yurru bilyurra ga wiripunydja dhakal nhanŋu wekanhamiya.
40 Ga ŋuli nhuŋu yurru ŋula yolthu yolŋuyu djaw'yun guyiŋarrwuynydja girri', ga nhenydja nhanŋu yurru wekaŋayi bätjupatju nhanŋuway.
41 Ga ŋuli yurru ŋula yolthu gur'-guryundja nhuna gänharawu bathiwu nhanukalayŋuwu märr-gurririnydja, nhenydja yurru bathi nhanŋu gäŋa weyinnha bala yana, yaka märr-gurririnydja yana.
42 “Wekaŋa ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru dhä-ŋaŋ'thun nhuna, ga ŋuli yurru ŋula yolthu ŋäŋ'thun nhuna yana guwarrwu gänharawu, yana wekaŋana-wala nhanukala.” Ga bitjarra ŋayi Djesu waŋana ḻakaraŋalanydja.

Märr-ŋamathiya wiripuŋuwu yolŋuwu, bäy ŋayi nhuŋu yakanydja djäl

43 “Ga wiripunydja ŋäthiliŋu rom nhuma liŋguna ŋäkula, balanyara gam' bitjan dhuwala, ‘Märr-ŋamathiya nhokalaŋuwu nhe ḻunduwunydja, ga ŋuyulkthiya nhokalayŋuwu nhe miriŋuwunydja.’
44 Yurru ŋarranydja yukurra dhuwala ḻakarama nhumalaŋgu bitjanna gam': Märr-ŋamathiya nhokalayŋuwu nhe miriŋuwu, ga biyakayi bukumirriyaŋa yukirriya ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli nhuna ŋayaŋu-yätjkuma.
45 Balakurruyina dhukarrkurru nhuma yukurra dhuwala nhinanydja bitjandhina bitjan yumurrku' ŋurukuyina djiwarr'wuywuna bäpa'mirriŋuwu nhumalaŋgalaŋuwu. Liŋgu ŋayi Gunhu'yu djäma walunydja, märr ŋayi ŋuli ŋuriŋiyinydja waluyu ḻithanmaraŋu bukmaknhana yolŋu'-yulŋunha, ŋamakurru'nha ga yätjmirrinha, ga bitjandhi ŋayi Gunhu'yu ŋuli wekama waltjaṉnhanydja bawala'mirriwu yolŋuwu, yätjku ga ŋamakurru'wu.
46 “Märr-ŋamathiya bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu. Ŋuli nhe yurru märr-ŋamathirri ŋuriki liŋgu yolŋuwu ŋunhi ŋayi märr-ŋamathirri yukurra nhuŋu, Godthunydja yurru yakana nhuŋu buku-ruŋinyamarama wekama ŋurikiyinydjayi. Wiripunydja ŋuli dhuwurr-yätj ŋunhi yolŋu märr-ŋamathirri yukurra ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli märr-ŋamathirri nhanŋu yukurra.
47 Ga ŋuli yurru nhe yana nhokalayŋu nhe yolŋuwu walalaŋgu ‘gululu’ bitjan, nhä dhuwalayinydja?... mirithirri ŋamakurru' nhuŋu?... dhiyaŋu nhe ŋuli yukurra djuḻkmaramanydja? Bäyŋu warray, liŋgu balanyarayi ŋunhi yolŋunydja walala ŋunhi walala yaka marŋgi Gunhu'wu; walalanydja ŋuli gululu bitjanmirri warray walalaŋguway walala bala-lili'yunmirri.
48 “Yo, nhuma ŋunhi Gunhu'wunydja yolŋu walala, nhumanydja yurru rom ŋamathirri biyapul wal'ŋu yana, ŋula nhämiriwyaŋa, bitjan yana liŋgu bitjan ŋayipi nhuŋu bäpa'mirriŋu ŋunha djiwarr'wuy yana. Nhumanydja yurru märr-ŋamathirri wiripuŋuwunydja yolŋuwu yuwalkkuŋa yana, bitjan ŋayipi ŋuli Gunhu' yana.” Bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

6

Wekaŋa yolŋuwu wiripuŋuwunydja, yurru yaka wekaŋa yänayi wokthunarawunydja

1 Ga dhuwalanydja wiripuna dhäruk ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala, bitjarra gam', “Nhuma yurru djäma yukirriya yuwalkkuŋa yana wal'ŋu ŋamakurru' rom malanha. Yaka djäma ŋula nhä maŋutjiwu yolŋu'-yulŋuwunydja yana, märr walala yurru nhuna dhuwurr-ḻatju' ḻakarama. Liŋgu Gunhu'yu nhokala djiwarr'wuyyunydja bäpa'mirriŋuyu yurru yakana nhuna bukuwurrpan balanyarawuyyinydja djämawuy.

2 “Yo, ŋunhi nhe yurru wekamanydja ŋula nhä ŋatha ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurra nhina yolŋumiriw, yaka nhunapinyay nhe milkunhamiya yäna maŋutjiwu yolŋu'-yulŋuwunydja nhänharawu. Walalanydja ŋunhi rom gali'-märrma'yunydja yay'wulanharamirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu ŋuli ŋunhalanydja wekama Godkalanydja Buṉbuŋura, ga yana ŋula dhukarrŋura, märr walalanha yurru bukmakthu yolŋu'-yulŋuyu nhäma, bala walalaŋgu wokthunna. Bala yolŋuwuŋuna wokthunara walala yurru märramanydja yana, ga ŋunhiyina liŋguna.

3 “Yurru yaka nhumanydja biyakayi wekaŋa. Ŋunhi nhenydja yurru wekama ŋula yolku yolŋuwu, yana nhe yurru wekamanydja gayul ŋurikiyi, märr yurru yaka nhuŋu wetjku marŋgi bukmak yolŋu walala.

4 Yurru nhokala djiwarr'wuyyunydja Bäpa'mirriŋuyu nhuna nhäma warray ŋuli yukurra ŋunhimalayi gayulwuy wekanhara, ga ŋayinydja yurru Gunhu'yunydja buku-ruŋiyinyamarama warray nhuŋu ŋurikiyi wekanhara.”

Djesuyu marŋgikuŋala nhanŋuway ŋayi malthunaramirrinha nhaltjanarawu bukumirriyanharawu

5 “Ga ŋunhi nhuma yurru bukumirriyamanydja, yuwalkkuŋa biyakayi yana bukumirriyaŋanydja. Yaka biyakanydja milkunhamirriyanydja, bitjan ŋunhi yay'-wulanharamirri yolŋu'-yulŋu. Walalanydja ŋuli dhärra marrtji gumurrlili warray Godkalanydja Buṉbuŋura ŋunhi, bala bukumirriyamana ŋuli, ga yänanydja ŋula dhukarrŋuranydja baṉarra'ŋuranydja ŋuli dhärra bukumirriyanharawu, yana milkunhamirri ŋuli yukurra, märr walalanha yurru yolŋu'-yulŋuyu ḻatju'-ḻakarama, wokthunna manapan walalaŋgu. Bala yolŋuwuŋuna wokthunara walala yurru märramanydja yana, ga ŋunhiyina liŋguna.

6 “Nhumanydja yurru yaka biyakayinydja bukumirriyaŋa. Yana marrtjiya nhepi gäna yana, ga gärriya nhokalay wäŋalili, bala yana bukumirriyaŋana gayulnha, biyaka waŋanhamirriya yana maṉḏa, nhe ga nhuŋu djiwarr'wuy Bäpa'mirriŋu. Bala nhokala Bäpa'mirriŋuyunydja yurru buku-ruŋinyamaramana nhuŋu ŋurikiynydja ŋunhi nhe yurru djäma gayul.

7 “Ga ŋunhi nhe yurru bukumirriyamanydja, yaka yana waŋiya dhäruk weyinguŋa, ŋunhiyinydja bili waŋganydja mayali'miriwnydja dhäruk. Yaka biyakanydja bukumirriyaŋa, liŋgu balanyarayinydja rom ŋuriki warray yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala yaka marŋgi Gunhu'wu. Walalanydja ŋuriŋiyinydja yolŋu'-yulŋuyu guyaŋirri ŋuli

yukurra yanapi walalaŋgala waŋarryu yurru walalanha wekama ŋula nhä, ŋunhi walala yurru bukumirriyama weyinguma.
8 Yaka yana bukumirriyaŋa biyakanydja, yana waŋiyanydja yuwalkkuŋa wal'ŋu mayali'mirriyaŋa Gunhu'wala, liŋgu ŋayi nhuŋu Bäpanydja, ga ŋayinydja marŋgi ŋäthili warray nhäku nhe ŋuli djälthirri ŋunhi, yurruna nhe yurru ŋanya ŋäŋ'thundja, bala ŋayinydja yurru nhuŋu wekamana yana ŋunhiyi ŋula nhä ŋamakurru' nhuŋunydja.
9 “Ga ŋunhi nhuma yurru bukumirriyamanydja Gunhu'nha, bitjanna nhuma yurru bukumirriyamanydja gam',
‘Gunhu' ŋanapurruŋgu,
ŋunhi nhenydja djiwarr'wuy warray wal'ŋu,
Ŋanapurru yurru märr-ŋal'yundja yukurra
nhuŋuway yäkuwu garrkuḻukku.
10 Ŋanapurru ḏukṯuk nhokalaŋuwu romgu yana;
nhepi yurru yana waŋgany ŋurruŋu buŋgawa ŋanapurruŋgu,
märr yurru ŋanapurru djämanydja dhiyala munatha'ŋura nhokalay yana djälkurru,
bitjan yana liŋgu bitjan walala yukurra djäma dhuwali djiwarr'ŋura, nhokalay yana djälkurru.
11 Ŋatha nhe yurru ŋanapurruŋgu wekama yana gäthuraŋuwu maranhu.
12 Ga bäy-ḻakaraŋa ŋanapurruŋgu yätjpuynydja dhuwurrwuy,
biyaka yana liŋgu bitjan ŋanapurru ŋuli bäy-ḻakarama ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi ŋanapurrunha walala ŋuli yukurra ŋayaŋu-yätjkuma.
13 Yaka ŋanapurrunha gäŋa ḏällili romlili gatjarr'yunarawu,
yana dhawaṯmaraŋana ŋanapurrunha ŋuliŋuruyi yätjŋurunydja.’
14 “Yo, ŋunhi nhe ŋuli bäy-ḻakaramanydja ŋuriki yolŋuwu ŋunhi ŋayi nhuna ŋayaŋu-yätjkuŋala, Gunhu'yunydja yurru nhuŋu bitjandhiyi bili bäy-ḻakaramayi nhokalay yätjlili.
15 Ga ŋuli nhe yurru yakanydja bäy-ḻakarama ŋula yolku yolŋuwu, Gunhu'yunydja nhuŋu yurru yakayi bäy-ḻakarama ŋunhi nhe yukurra bitjandhinydja djäma yätj.

Marŋgikunhara ḻakaranhara ŋoy-ŋathamiriwwuy rombuy

16 “Ga ŋunhi nhuma ŋuli nhina yukurra yana bukumirriyamanydja ŋoy-ŋathamiriwnydja, yaka nhiniya buku-warwunydja, ga yaka milkunharamirriyanydja bitjan ŋuli ŋunhiyi yay'-wulanharamirri yolŋu'-yulŋu. Walalanydja ŋuli dhuwalayi yolŋu'-yulŋu marrtji ḻiw'marama bukunydja warwuna, märr yurru walalanha yolŋu'-yulŋuyunydja nhäma, bala ḻatju'-ḻakaramana, wokthunna manapan ŋurikiyi ŋunhi walala yukurra nhina ŋoy-ŋathamiriw ŋuli. Bala yolŋuwuŋuna wokthunara walala yurru märramanydja yana, ga ŋunhiyina liŋguna.
17-18 “Nhumanydja yurru yaka biyakayinydja milkunhamiya walala. ŋunhi nhumanydja yurru ŋoy-ŋathamiriwnydja nhina yukurra yana bukumirriyanharawunydja, biyaka ḻatju'kunhamiya nhunapinya nhe, marwat dhunupayaŋa ga ḻupthurra buku, märr yurru nhuna yolŋu'-yulŋuyunydja yaka dharaŋan ŋunhi nhe yukurra ŋuli nhina

ŋoy-ŋathamiriw. Yurru Bäpa'mirriŋuyunydja ŋunhi nhokala dji-warr'wuyyunydja ŋuli bukmakkumana nhäma nhuna gayulwuynydja, bala ŋayi yurru ŋayipina nhuŋu buku-ruŋiyinyamaramanydja.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Yaka bukulili ŋal'maraŋa nhuŋuway nhe munatha'wuy nhä malanha

19-20 Ga bitjanna ŋayi Djesuyu ḻakaramanydja. “Yaka nhuma yukirriya djäma biyakanydja yana yolŋuwunydja maŋutjiwu, yana djäma wal'ŋu märranharawu ŋurukuyina ŋunha ŋayi yukurra Gunhu'yu ŋayathama nhuŋu djiwarr'ŋura. Yo, yaka yukirriya yana bukulili ŋal'-ŋalmaraŋanydja munatha'wuynydja ŋula nhä malanha, liŋgu dhiyakuynydja munatha'wuynydja nhä malanha yurru galki winya'yunna, balanyara bitjan wiripunydja yurru dhulwirmir-riyirrina, ga wiripunydja yurru ŋula ḻuka winya'maramana, ga wiripunydja yurru ŋula yolthu yolŋuyu yana djaw'yunna, bala yana bukmaknha yurru dhawar'yundja. Yaka nhumanydja ḻuŋ'maraŋa nhuŋuwayliliyaŋa dhiyakuynydja munatha'wuynydja malanha, yana biyakana wekaŋana-wala marrtjiya, märr yurru nhuŋunydja ŋayi Godthunydja bukulili ŋal'maramana ŋunha djiwarr'ŋuranydja yurru marrtji, liŋgu djiwarr'wuynydja nhä malanha yurru yaka warray dhawar'yun, ga dhulwirmirriyirri yurru bäyŋu warray, ga ŋula ḻuka ga djaw'yun nhäthu, winya'yunmarama yurru yakana.

21 Ŋuli nhe yurru yukurra ḻuŋ'marama ga dhurŋ'thunmarama munatha'wuynydja yana nhä malanha, bala nhe yurru märr-ŋamathirrinydja yukurra dhiyakuna liŋgu munatha'wuna wäŋawu. Ga ŋunhi nhe yukurra yurru nhä malanha ŋal'marama ŋunha djiwarr'ŋura, ŋurikina liŋgu wäŋawu nhenydja yukurra yurru märr-ŋamathirri, bitjan nhuŋunydja ŋunhiyina wäŋa.

22 “Yo, nhuŋu maŋutjinydja dhuwala balanyara bitjan djarraṯawun' rumbalwu nhuŋu. ŋunhi nhe yurru djälthirri waŋganygunydja yana, Gunhu'walaŋunydja nhäku malaŋuwu, ŋunhiyinydja bitjan nhe maŋutji ŋamakurru'na wal'ŋu yana, bala nhuŋu yukurra yurru ŋayaŋunydja ga walŋanydja bukmaknha yurru yana djar-raṯawun'thirri yukurra.

23 Ga ŋuli nhuŋu maŋutji yätjtja, yakanydja nhe ŋuli yukurra djälthirri ŋamakuli'wu dhika nhäku malaŋuwu, bala nhuŋu ŋayaŋunydja ga walŋanydja yurru bukmaknha yana warumuknha. ŋuli nhe yukurra guyaŋinyamirri nhunapinyay nhe bitjandja, yanapi nhe ŋayaŋu djarraṯawun'mirrinydja, yurru nhe yuwalktja ŋunhi buku-munha' warray ŋayaŋu, ŋunhiyinydja bitjan nhe nhina yukurra warumukŋurana dhika wal'ŋu yana, yakana nhe yurru nhäma yukurra ŋula nhä ŋamathama wal'ŋu, ga djarrpi'na yana nhe yukurra yurru guyaŋirri.”

Yaka warwuyurra ŋathawunydja ga girri'wunydja

24 “Yo, yakana yurru yolŋuyu djäma märrma'wunydja buŋgawawu maṉḏaŋuwu rrambaŋikumanydja, liŋgu waŋganygunydja ŋayi yurru ŋuyulkthirri, ga wiripuŋuwunydja ŋayi yurru märr-ŋamathirri; ŋayinydja yurru yana galkithirri waŋganylilina, bala ŋanyana ŋayathama baṯ bitjandja, ga ganaŋ'maranhamirri ŋayi yurru ŋulaŋuru wiripuŋuwalanydja, bitjan nhäŋiniŋ'-ḻakaramana

ŋanya yurru. Wanhaŋuwu nhenydja yurru dhika buku-ŋal'yun yukurra?... Godku?... bay' rrupiyawu ŋiniya? Yakana nhe yurru rrambaŋikumanydja maṉḏanha waŋarrkuma. Yol dhika buŋgawanydja wal'ŋu nhuŋu? God ŋayipi?... bay' rrupiya ŋiniya? Waŋganygu yana nhe yurru djämanydja.

25 "Nhumanydja ŋunhi Gunhu'wunydja yolŋu walala, yaka nhuma yukirriya warwuyurra ŋula ŋathawu ḻukanharawu ga girri'wunydja dhaṯthunminyarawu. Nhenydja dhuwala yolŋu warray, ŋayi nhunanydja djäma rumbal yolŋukuŋala, yurru yaka ŋayi djäma nhuna yana ŋathawunydja ḻukanharawu ga girri'wunydja dhaṯthunminyarawu.

26 "Nhäŋa ga guyaŋiya ŋunha wäyinnha walalanha ŋunhi. Yaka walalanydja ŋuli wäyindhunydja ŋula djäma bitjan yaw'yun mu-natha', ga dholkuma ŋula nhä ḻämu-nherraṉ ŋatha maŋutji, ga gulkthun marrtji ŋatha, bala galkaṉ bala'lili ŋula goḏarr'wu, yurru ŋayipi Gunhu'yu warray walalanhanydja ŋuli maranhu wekama. Ga nhumanydja dhuwala yolŋunydja wal'ŋu, djuḻkmarama yukurra wäyinnhanydja malaŋunha.

27-28 Yaka nhe yurru ŋuriŋi nhokalaynydja warwuyunarayu walŋa-weyinguma nhuŋuway nhe biyapulnydja waŋganydhunydja waluyu, bayyi ŋunhi waŋganydja walu yutjuwaḻa' warray yana, yaka bathala. Ga yakana nhe yurru märrama ŋula nhä ŋamakurru warwuyu-narayunydja.

29 "Yo, nhäŋa ga guyaŋiya dhuwala wurrki'nha malaŋunha, ŋunha yukurra gurarrthirri ḻatju'na wal'ŋu dhikana, dhapirrknha ŋi'. Yaka warray walalanydja ŋuli wurrki'yunydja malaŋuyu djäma ga ŋula dharpu'-dharpuma girri' walalaŋguway walala. Yo, be ŋäthili buŋgawa yäku Djalaman yukurrana nhinana ḻukunydja dhika wal'ŋu, yurru nhanŋunydja ŋunhi girri' malanha yaka warray ḻatju'mirri, balanyara bitjan dhuwala gay wurrki'.

30 Liŋgu ŋayipi yukurra Gunhu'yu wurrki'nhanydja walalanha dhaṯthun ḻatju'kumanydja dhikanydja wal'ŋu, bäyyi warray walala yurru nhina yukurra walŋa yana gurririnydja, bala walala yurru rakunydhirrina. Ga nhenydja yukurra guyaŋirri nhaltjanna?... yanapi nhuna ŋayi yurru yaka girri'mirriyama? Nhä dhuwala nhuŋu märr-yuwalkthinyaranydja?... nyumukuṉiny yana?

31-32 "Yaka nhenydja warwuyurra biyakayi ŋathawu ga girri'wu, bitjan ŋuli ŋunhi yolŋu ŋunhi ŋayi yaka marŋgi Gunhu'wu. Bit-janna liŋguna yukurra dhiyakuyyu munatha'wuyyunydja yolŋuyu walalay märryu-ŋupan ŋathanhana ga gapunhana ga ŋula nhänhana malaŋunha. Yurru nhumanydja yurru yaka biyakayi guyaŋiya, liŋgu Gunhu' djiwarr'wuy biyapulnydja wal'ŋu marŋgi nhuŋu, nhäku nhe yukurra ḏukṯukthirri.

33 Nhenydja yana biyaka märryu-ŋuparra Gunhu'nha ga Rom nhanŋu ŋäthilinydja; märr-yaraŋan nhe yurru Godnhanydja ga ŋurrulilinydja ŋanya nherrala, bala ŋayinydja yurru nhuŋu wekama ŋatha ga gapu ga bukmak yana nhä malanha, märr yurru nhe nhinanydja ŋamathamana wal'ŋu yana.

34 "Yaka warwuyurra ŋula goḏarr'wunydja. Wiripuŋuyunydja waluyu yurru maḻŋ'thundhi ŋula nhä warwuyunaramirri rom,

yurru yaka bukulili ŋal'maraŋa marrtjiya dhambay-manaparranydja bala warwuyunaramirrinydja, marinydja ŋula nhänydja. Yakana biyakayinydja, liŋgu Gunhu' yana nhuŋu ŋuli djäkanydja munhamandhirri, ŋunhi nhe yurru ŋurrulili nherraṉ ŋäthili Gunhu'wunydja Rom." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

7

Yaka dhuwurr-ṉyamir'yurra yätj-ḻakaraŋa wiripuŋunha yolŋunha

1 Ga bitjarra ŋayi wiripunydja dhäruk Djesuyu ḻakaraŋala. "Yaka guyaŋiya rom-yätj ḻakaraŋa wiripuŋunhanydja yolŋunha, märr yurru ŋayi Gunhu'yunydja yakayi nhunanydja rom-yätj ḻakarama.

2 Yo, ŋunhi nhe yurru bäy-ḻakarama warray wiripuŋuwu yolŋuwu, ŋayinydja yurru Gunhu'yunydja bitjandhi liŋgu nhuŋunydja bäy-ḻakaramayi. Ga ŋuli nhe yukurra yurru guyaŋirri baḏaktja ŋurikiyi nhanŋu ŋula nhä yätj, ga ŋayinydja yurru Gunhu'yunydja bitjandhi liŋgu guyaŋirriyi yana yukurra yurru nhuŋunydja yätj. Liŋgu Gunhu'yunydja yurru nhuna djarr'yundhi marrtji bala bitjandhi yana liŋgu bitjan nhe ŋuli marrtji djarr'yun wiripuŋunha yolŋunha.

3-5 "Nhäku nhe ŋuli bitjan liŋgu nhäma yukurra yätj ŋurikala wiripuŋuwalanydja yolŋuwala, bäy warray ŋunhi yutjuwaḻany'tja ŋula nhanŋu? Nhäŋa dhuwali nhunapinyay nhe. Nhokalay ŋathili ḏupthurranydja dhuwali yätjtja, liŋgu nhe muka dhuwali wiripunydja ŋuli yukurra djäma yätj. Yo, ŋuli yukurra yurru yolŋuwala gulŋiyirri maŋutjiŋura ŋula nhä yutjuwaḻany'tja, ga yuwalktja nhokala warray dhuwali maŋutjiŋura biyapulnydja wal'ŋu wakindja gulŋiyirri yukurra, yakana nhe yurru waŋa bala nhanukala bitjandja, 'Go, ŋarra yurru wilaŋ'thun dhawaṯmarama nhokala maŋutjiŋuru,' bitjandja. ŋäthilinydja nhe yurru ŋathili ḏupthurra nhokiyingalaŋuŋuru maŋutjiŋuru dhipuŋuru, bala yurruna nhe yurru nhäma ŋamathamanydja, märr nhe yurru guŋga'yun ŋanyanydja, märr yurru ŋayinydja nhäma ŋamathamayi.

"Nhä nhuma dhuwala?... rom-gali'-märrma' yulŋunydja? Yaka biyakayi yätj-ḻakaraŋa ŋunha wiripuŋunhanydja yolŋunha, yana biyaka ŋathili ŋamathaŋa nhuŋuway nhe ŋayaŋu dhuwali, bala yurruna nhe yurru yuwalktja wal'ŋu guŋga'yun walalanha ŋamathanharawunydja nhinanharawu."

6 Ga bitjarrayi bili ŋayi ḻakaraŋala wiripunydja dhäwu' Djesuyu, mayali'kurru yana dhawar'maraŋalanydja bitjarrana gam', "Yo, Gunhu'wunydja rom ḻatju warray wal'ŋu, goŋmirri warray dhika, garrkuḻuk warray. Bäyŋuna ŋuli nhe wekama dhuyunydja girri' ŋula nhäku wuŋgangu, bäyŋuna ŋayi wuŋgandja marŋgi; ŋayi ŋuli balaŋu bilyurru, bala ḻäwuŋuna nhuna. Ga bäyŋuna yurru yolŋuyu ŋurrkama goŋmirrinydja wal'ŋu girri' bikipikiwu, liŋgu walala bäyŋuna marŋgi bikipikinydja walala ŋurikiyi girri'wu; walala ŋuli yana marrtji wawuna muŋdhu'-muŋdhurruna. Yo, guyaŋiya ŋäthilinydja ŋamathaŋa wal'ŋu, yurruna nhe yurru wekama Godkunydja wal'ŋu goŋmirrinydja rom ŋurikinydja yolŋuwu, ŋunhi ŋayi ŋuli yana warku'yun ŋanya Godnha, nhäŋiniŋ' ḻakarama." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Ŋäŋ'thurra, ga ḻarruŋa bala marrtjiya galkithiyana nhanukala

7 Bala Djesuyu ḻakaraŋalana bitjarra, “Ŋäŋ'thurra märrliliyaŋa Godnha ŋula nhäkunydja, bala ŋayi yurru nhuna wekamana. Ḻarruŋa warrya'yurra, bala nhe yurru maḻŋ'maramana. Wutthu'-wutthurra dhurrwaranydja, bala yurru nhuŋu ŋayi ḻapthunna.
8 Yo, ŋunhi yurru yolthu ŋäŋ'thundja, ŋayinydja yurru ŋuriŋinydja märramana, ga ŋayi yurru ḻarrunharapuyŋuyunydja yolŋuyu maḻŋ'maramana, ga ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurra wutthu'-wutthun yurru yana ḻapthunna dhurrwaranydja.
9 “Yo, nhuma bäpa'mirriŋu walala. ŋunhi yurru nhokala gäthu'mirriŋuyu ŋäŋ'thun nhuna ŋathawunydja, nhä nhenydja yurru wekama nhanŋu?… guṉḏa?
10 Ga ŋunhi nhuna ŋayi yurru ŋäŋ'thun guyawunydja, nhenydja yurru nhä nhanŋu wekama?... bäpi?
11 Bäy warray nhe dhuwurr-yätjtja bäpa'mirriŋu, nhe yurru yana wekamanydja ŋamakurru' wal'ŋu nhokalaŋuwu gäthu'mirriŋuwunydja. Nhumanydja dhuwala be muka gäthu'mirriŋu walala djiwarr'wuywu Gunhu'wu; bala ŋayina yurru nhuŋu biyapulnydja wal'ŋu wekama ŋamakurru' nhä malanha, ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala yurru ŋäŋ'thun ŋanya.
12 “Ḏukṯukthirri muka nhenydja yukurra?... walala yurru wiripu-guḻku'yu yolŋuyu nhuna guŋga'yun? Bala nhenydja walalanha guŋga'yurrayi biyakayi bili balanydja, liŋgu ŋupanayŋu ŋunhiyi romdja bitjan ŋunhiyi ŋunhi Mawtjitjkala ŋayi wekaŋala, ga dhäruk nherraṉara wukirriwuynydja dhäwu'-ḻakaranhamirriwuŋu walalaŋguŋu ŋunhiyi.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Marrtjiya yutjuwaḻa'kurru dhukarrkurru ŋuliwitjarra

13 Djesuyu ḻakaraŋala nhanukalaŋuwu ŋayi malthunaramirriwu walalaŋgu bitjarra, “Ŋuli nhuma ḏukṯuk marrtjinyarawu bala God-kalanydja wäŋalili, marrtjinydja nhuma yurru gulŋiyirrinydja ŋula yutjuwaḻa'kurru dhurrwarakurrunydja. Guḻkuny'tja yolŋu walala yukurra wäŋgama ŋunha bala wiripukurru gatjaḻkurru ŋunhi mar-rtji ŋorra yindi ga buyuwuyu, yakana ḏäl marrtjinyarawu, yurru ŋunhiyinydjayi dhukarr marrtji ŋorra rakunydhinyaramirrililina; ga ŋunhi yurru yolŋu marrtji yukurra ŋuliwitjandhinydja dhukarrkurru, ŋunhalanydja bala ŋayi yurru yana baḏuwaḏuyunna.
14 Yaka nhenydja marrtjiya ŋuliyi dhukarrkurru. Nheny-dja yurru gulŋiyirri ŋuliwitjandhiyina yutjuwaḻa'kurruna dhur-rwarakurru, bala marrtjiyanydja-wala yutjuwaḻa'kurruna dhukar-rkurrunydja ŋunhi marrtji ŋorra bala walŋamirrilili wäŋalili, bay warray ŋunhi dhukarr ḏälnydja marrtjinyarawu. Liŋgu märr-ḻurrkun' yukurra marrtji ŋuliwitjandhiyinydja yutjuwaḻa'kurrunydja dhukarrkurru, ga maḻŋ'marama yuwalktja wal'ŋu walŋa märr-ḻurrkun'thu yana.” Ga bitjarrayina ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Dharpa borummirri ga nhäŋiniŋ' dharpa

15 Ga dhuwalanydja Djesuyu ḻakarama yukurra wiripuna dhäruk, bitjan gam', “Wiripunydja yurru yolŋuyu marrtji gäma dhäwu' nhumalaŋgu, bala nhumanydja mak yurru guyaŋirri yanapi ŋayi God-kuŋu djuy'yunara dhäwu'-gänharamirri, liŋgu ŋayi yurru ŋunhinydja milkunhamirri yäna, yanapi ŋayi ŋamakurru' ga yäwulu, balanyara

bitjan boḏiny wäyin. Yurru dharray ga nhäŋa ŋanya yulŋunydja, liŋgu yuwalktja ŋayi ŋunhi beyaṉumirri warray wal'ŋu, balanyara warray bitjan wakinŋu wuŋgan.

16-18 Yo, dharr biyaka nhäŋanydja, märr yurru ŋayi yaka nhumalanha ŋula mayali'-wilkthundja; nhuma yurru dharaŋan warray yulŋunydja ŋanya, ŋunhi nhuma yurru nhämanydja nhanukuŋu djämawuy, mak ŋamathanhara mak yätjkunhara. Liŋgu yolŋuwuŋunydja djämawuy balanyara warray bitjan borum.

"Yo, marŋgi muka nhuma dharpawu borumgunydja, wiripu ŋamakurru' ga wiripunydja yätj. Ŋuli nhe yurru nhäma dharpa borummirrinydja wal'ŋu ŋamakurruny'tja, ŋunhinydja nhe marŋgina ŋurikiyi ŋamakurru'wunydja dharpawu, ga ŋunhi nhe yurru yätjtja nhäma borum ŋula dharpalili, ŋunhinydja nhe marŋgina ŋurikiyi dharpawu yätjku. Yakana nhe ŋuli maḻŋ'maraŋu balanyarayi ŋamakurruny'tja wal'ŋu borum djiṉ'punydja ŋula nhä ḏawunydja borummirriyinyara ŋunhilimi ḏirriṭirriŋuranydja dharpaŋura. Nhuma marŋgi djiṉ'puwunydja borumgu, ŋunhinydja yurru djiṉ'pu yana dhärra yukurra, ga ḏirriṭirriny'tja yurru ŋunhinydja dharpa ḏirriṭirri yana djingaryun yukurra yurru.

19 Ŋunhi yurru borum-ŋuthanmaranhamirriyu yolŋuyu nhäma borum ḻukanhamiriw, nhäŋiniŋ' yana, bala ŋayi yurru gulkthunna ŋunhiyinydja dharpa, bala ŋurrkama gurthalilina.

20 Yo, biyakayi yolŋunhanydja nhäŋa ŋunhi dhäwu'-ḻakaranhamirrinhanydja nhaltjanarawuy djämawuy. ŋuli ŋayi yurru djäma yätjtja wal'ŋu, nhenydja yurru marŋgithirrina yana nhanŋu ŋurikiyi yolŋuwu yätjkunydja ga djarrpi'wunydja, bala nhenydja yurru yarrkthurrana yana ŋurikalayi yolŋuwala, yakana mäkiri'-witjurra ga märraŋa nhanukuŋu ŋunhiyi dhäwu'."

Djesu yurru waŋa rom-djarrpi'mirriwu bitjan, "Yaka ŋarra nhuŋu marŋgi"

21 Ga dhuwalanydja Djesuyu ḻakarama yukurra bitjan gam', "Yo. Guḻku'yu yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi yukurra ŋarranha yäku ḻakarama bitjan gam', 'Garray, Garray,' bitjandja, yurru bäyŋuna walala yurru gärri ŋunha Godkalanydja wäŋalili, liŋgu walala ŋuli yukurra yaka nhina nhanukala romŋura; ŋunhina walala liŋguna yolŋu'-yulŋu gärrinydja yurru Godkalanydja wäŋalili ŋunhi walala ŋuli yukurra dhärukku nhanŋu malthun, bala djämana-wala yana ŋunhi nhaltjan ŋayi ŋuli dhäruk waŋa.

22 Yo, ŋuriŋinydja waluyu dhä-yawar'yunaramirriyunydja guḻku'na dhika yolŋuyunydja walalay yurru waŋa ŋarranha bitjandja, 'Garray gay', ḻapmaraŋana dhurrwaranydja ŋarraku. Ŋarranydja ŋuli dhäwu' ḻakaranha nhokalaŋumirri yäkumirri yana, ga nhokala yäkuyunydja ŋarra ŋuli yätjnhanydja birrimbirrnha walalanha dhawaṯmaranha yolŋuwalanydja, ga nhokiyingala yana yäkuyu ŋarra ŋuli djäma ŋutuny'tja dhika rom.' Bitjan yurru wiripu-guḻku' yolŋu walala ḻakaranhamirri,

23 bala ŋarranydja yurru waŋa walalanha bitjanna gam', 'Gatjala, gundupuŋana nhuma rom-djarrpi'mirrinydja yolŋu walala. Yaka warray ŋarranydja nhumalaŋgu marŋgi.' " Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Dhäwu' bala'-dhuḻ'yunaramirriwalaŋuwuy maṉḏakalaŋuwuy

24-25 Bala ŋayi Djesuyu dhawar'yurrunanydja ḻakaraŋala bitjarra, dhuwalana gam', "Liŋguna dhuwala. Liŋgu muka ŋarra nhumalaŋgu ḻakaraŋalanydja nhaltjanarawunydja nhinanharawu. Ŋuli nhuma yurru ŋämanydja ŋarranha dhäruktja, bala yana djämana-wala ŋarrakalaynha dhärukkurru, nhenydja yurru nhina ŋamakurru'na wal'ŋu, wuṉḏaŋarrnha yana, balanyarana bitjan ŋunhiyi yolŋu ḻiya-djambatj ŋunhi ŋayi dhuḻ'yurruna buṉbu nhanŋuway ŋayi guṉḏalili. Yo, ŋäthilinydja ŋayi ŋunha yaw'yurruna yukurrana munatha' djinawa' wal'ŋu, ga yurruna ŋayi gurrunhara ḻukunydja ŋurikiyi bala'wu dhärranharawunydja ŋunhiwala guṉḏalili. Bala ŋayi maḻwurrkthunydja marrtjina dharyurrunana mirithinana, ga watayu bo'yurruna wirrkina wal'ŋu, ga gapu mayaŋ gaŋgathina, bala wutthurruna ŋunhiyi buṉbunhana, ga rurr'-rurryurruna ŋunhinha gulkuruna; ŋayinydja ŋunhiyi buṉbunydja yukurrana dhärrana yana ḏälnha mukthurrunana, yakana ŋayi wingil'-wingilyurruna, liŋgu ŋunhiyi nherraṉara guṉḏalili ḏälkunharana yana. Yo, ŋunhi nhenydja yurru dhärukku malthurra ŋarrakuwaynha ga djäma yukirriya yurru, nhe yukurra yurru dhärrana yana yulŋunydja, ŋamakurru'na yana wal'ŋu dhikana.

26-27 "Ga ŋuli nhe ŋämanydja yurru ŋarranha dhäruk, ga yakanydja märrama, nhenydja balanyarana gam' yolŋu, bitjan ḻiyamiriwnha ŋunhi, ŋunhi ŋayi buṉbu dhuḻ'yurruna ŋunha munatha'lili wal'ŋu, ga yaka ŋayi gurrunhara ḻuku ŋunha djinawa'lili ŋurikiyinydja buṉbuwu ŋäthili. Bala ŋayi ŋunhi maḻwurrkthunydja dharyurrunana marrtjina, ga watayu bo'yurrunana wirrkina wal'ŋu, bala gapunydja ŋunhiyi gaŋgathina, bala wutthurrunana yana ŋunhiyi buṉbunha, ga dhunupana ŋunhiyi buṉbunydja buḻwaŋ'thurrunana, buku-yapthurruna munatha'lilina, warrpam'thurrunana yana buḻwaŋ'thurruna. Ga bitjandhi nhenydja yurru galkirrina yana, ŋuli nhe yurru yarryundja ŋarrakalaŋuwu dhärukku, ga yakana ŋula märrama." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu waŋana ḻakaraŋalanydja.

28 Ga ŋunhi ŋayi Djesu dhawar'yurrunanydja ḻakaranhaŋuru, bala walalanydja dharrana yolŋu'-yulŋuyunydja ṉirryurruna warray ŋäkula. "Ḻatju' ŋi? Nhä dhuwalanydja manymak marŋgikunharamirri.

29 Liŋgu ŋayinydja dhuwalanydja yaka warray balanyara bitjan wiripu-guḻku' rom-marŋgikunharamirri walala. ŋayinydja dhuwalanydja Djesunydja gäna warray ŋayipi, ga nhanŋu dhäruktja biyapul wal'ŋu wuṉḏaŋarr ga walŋamirri." Bitjarrana walala waŋananydja yukurrana, ḻakaranhaminanydja ŋanya.

8

Djesuyu ḏukmaraŋala burrpuymirrinha

1 Yo, ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋunhi ŋayi Djesu dhawar'yurrunanydja marŋgikunharaŋuru ḻakaranharaŋuru, ŋayi marrtjina yarrupthurruna bukuŋurunydja, ga dhaŋaŋnha dhikana biyapulnha yolŋunydja walala malthurruna marrtjina nhanbala.

2 Bala ŋayinydja marrtji burrpuymirri warray yolŋu buna nhanbala Djesuwa, bala ŋayi ṉepaḻ-nyilŋ'thundja, ga waŋa bitjanna, "Garray,

guŋga'yurra ŋarranha. ŋuli nhe djälnydja, nhe ŋarranha yurru ḏukmaramana.”

3 Bala ŋayi Djesu goŋ-djarryundja ga mulkana ŋanya, ga bitjanna ŋayi waŋanydja. “Djäl ŋarra dhuwala nhuŋu. Ma', ḏukthurrana yana.” Bala dhunupana yana ŋayi ŋunhiyi ḏarramunydja ḏukthunna, rerriyunydja ŋanya ŋuriŋinydja gananna, winya'yunna-wala yana.

4 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja Djesu bilyun, ga waŋa ŋanya bitjanna, “Way, yaka ḻakaraŋa guḻku'wanydja ŋi! Marrtjiya yana dhunupa ŋunhimala buku-ŋal'yunara-wuylili buṉbulili, märr nhuna ŋayi yurru ḏalkarra'mirriyunydja yolŋuyu nhäma'-nhama yukurra ŋunhiliyina. Ga ŋunhi ŋayi yurru manymak-ḻakaramanydja nhuna, bala nhenydja yurru wekaŋa mundhurrnha batharra Gunhu'wu buku-wekaŋanydja, biyakana bitjarra ŋunhi Mawtjitjthu rom nherrara ŋäthili, märr yurru bukmakthirri yolŋunydja walala marŋgithirri nhuŋu, ŋunhi nhenydja liŋguna dhuwali ḏukmaranharana.”

Djesuyu ḏukmaraŋala djämamirrinha yolŋunha yana dhärukthu barrkuŋuru

5 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja Djesu marrtjinana-wala yana, yana liŋgu ga Gapaniyamnha wäŋaŋura, ga ŋunhiliyinydja wäŋaŋura yolŋuyuna ŋanya Djesunha withiyan, yurru ŋayi ŋunhi yolŋunydja mulkuru, gandarrŋu djäkamirri buŋgawa ŋuriki Rawumbuyŋuwu miriŋuwu malawu.

Marrtjinydja ŋayi bala Djesuwala, ga ŋäŋ'thun guŋga'yunarawu bitjan gam',

6 “Garray, ŋunha ŋarraku djämamirri ḏarramu wirrkina rirrik-thurruna, ŋunha ŋarrakala wäŋaŋuranydja. Yakana ŋayi ŋunha yukurra bilyu'-bilyundja, yana yukurra ŋorrana ŋunha dharraḏana, liŋgu wirrkina ŋayi rirrikthurruna.”

7 Bala ŋayi Djesunydja waŋa bitjanna, “Ŋarra yurru marrtji bay' nhanukala, ga baḏarraŋ'kuma ŋanya.”

8 Bala ŋayinydja waŋa ŋunhi Ḏarramunydja, “Yaka Garray,” bit-jan. “Yaka Ḏukṯukthiya marrtjinyarawu lili. Ŋarranydja dhuwala yaka dhuwurr-ŋamakurruny'tja yolŋu; yaka nhe yurru marrtji ŋarrakalanydja wäŋalili. Yaka ŋarra yurru ḻayḻaymaramanydja nhuna, yana waŋiya dhäruknha waŋganynha, bala yurru ŋarraku ŋunhayi djämamirrinydja yolŋu Ḏukthunna.

9 Ŋarranydja dhuwala balanyarayiŋga nherraṉara ŋurruŋuwuŋu yolŋuwuŋu bitjan nhe, bala ŋarrana dhuwala ŋurruŋunydja yolŋu ŋarrakalaŋuwu miriŋu-wunydja malaŋuwu; walala ŋuli dhäruktja ŋarranha märramana yana, bili ŋarra ŋuli waŋa yäkuyu yana ŋurikala yolŋuwala ŋunhi ŋayi ŋarranha nherrara. Ŋarra ŋuli waŋanydja ŋula yolku waŋganygu bitjandja, ‘Gatjuy marrtjiya,’ bala ŋayinydja yurru marrtjina yana. ga wiripuwunydja ŋarra ŋuli waŋa, ‘Go marrtjiya lili,’ bitjan, ga ŋayinydja yurru marrtjina lili yana. Ga djämamirrinhanydja ŋarrakuway ŋarra ŋuli waŋa, ‘Ma' djäma biyaka' bitjan, bala ŋayi ŋuli djämana yana-wala. Ga nhenydja yurru biyakayi dhäruknha yana wekaŋa, bala ŋayi yurru rerriyunydja ŋunhayi yolŋunhanydja gonha'yunna.”

10 Bala ŋayi Djesuyu ŋäkulanydja ŋunhi dhäruktja ṉirryurrunana dhikana, bala bilyurrunanydja ŋayi ga waŋana bitjarrana ŋurikala

yolŋu'-yulŋuwalanydja. “Way, ŋuruŋunydja dhuwala mulkuruyunydja wirrki warray ŋarranha märr-yuwalkthirri yukurra. Yaka warray ŋarra malŋ-maraŋala balanyarayi ŋayaŋu-yuwalkthinyara Yitjuralpuyŋuwala ŋula waŋganygala yolŋuwala ŋäthilinydja; yakana ŋula waŋgany ŋarrakuwaynydja mittji märr-yuwalkthirri ŋuli bitjandhiyi.

11-12 “Ŋarra nhumalaŋgu yurru lakaramana dhuwalana gam': Gulku'na yurru ŋunhi mulku'-mulkuru yolŋu walala gärri yukurra Gunhu'walanydja Romlili; walalanydja yurru ŋuriŋi mulku'-mulkuruyunydja ŋatha luka ŋunhala djiwarr'ŋuranydja, waŋganymanapanmirrina Yipurayimgalana ga Yitjakkalana ga Djaykupkalana. Ga wiripu-gulkuny'tja yurru Yitjuralpuy yolŋu walala yaka nhina yukurra ŋunha Gunhu'walanydja wäŋaŋura, bäy warray ŋayi ŋunhi dhawal-wuyaŋina Yipurayimgalanydja yarrataŋura, ŋurikalayina bäpurru'wala ŋunhi ŋayi Gunhu'yu walalaŋgala wekaŋala nhanŋuway ŋayi romdja. Ŋe, ŋanyanydja yurru djalkthunna ŋunhana buku-munha'lilina, warraŋullilina, ga ŋunhalana walala yurru yukurra nyarŋayunmirrinydja ga lirra-lawunharamirrinydja, liŋgu walala ŋuli yukurra yaka märr-yuwalkthirri ŋarraku.”

13 Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋunhi ŋayi yukurrana lakaraŋala bitjarrayi Djesuyu, bala ŋayi bilyurruna ga waŋana ŋunhiyina djäkamirrinhana yolŋunha bitjarrana, “Gatju marrtjiya, roŋiyiyana wäŋalilina. Liŋguna nhe dhuwali ŋayaŋu-yuwalkthinana, bala ŋurikinydja ŋunhi nhäku nhe yukurra gatjpu'yun yurru yuwalkthi yana malŋ'thundja.”

Ga ŋuriŋi bili yana waluyunydja ŋunhi ŋayi Djesu bitjarrayi waŋana, ŋayi ŋunhiyi rerrimirrinydja Ḏarramu ŋunhalanydja wäŋaŋuranydja Ḏukthurrunana, walŋathinana rerriŋurunydja.

Djesuyu ḏukmaraŋala gulku'nha yolŋu'-yulŋunha

14 Bala ŋayi Djesu marrtji bala Betawalana wäŋalili, ga ŋunhi ŋayi bunanydja ŋunhili, bala ŋayi nhäma Betawu rumaru'nhana mukul'mirriŋunha, ŋayi nhina ŋorra rerrimirri muryunara.

15 Bala ŋayi Djesunydja marrtjina, ga bat gay mulka ŋanya goŋnha, bala ŋuriŋi rerriyunydja ŋanya dhunupana gonha'yunna. Ga dhunupana yana ŋayi ŋunhi miyalktja gaŋgathirrina, bala yana waṉḏirri galŋa-warrakarrayunna ŋathawuna nhanukalaŋuwu Djesuwalaŋu.

16 Ga ŋunhi ŋayi marrtjina munhakuyinanydja, bala walalanydja dharrana rerrimirrinhana walalanha gäŋala nhanukala Djesuwala, ga wiripuŋuyunydja, gäŋala yolŋu-yulŋunha ŋunhi mokuywalaŋumirrinha birrimbirrmirrinha walalanha. Bala ŋayi Djesuyunydja ḏukmaraŋalana walalanha yukurrana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhanydja gulku'nhana, bawala'mirriŋuruna dhikana rerriŋuru malaŋuŋuru. Ga bitjarrayi ŋayi dhawatmaraŋalayi gulku'nha yätjnhanydja birrimbirrnha walalanha yolŋu'-yulŋuwalanydja dhärukthu ŋuriŋi nhanukalay ŋayi yana.

17 Yo, be ŋäthilinydja dhäwu'-gänharamirriyu yäkuyu Yitjayayu dhäruk nherrara bitjarranydja gam', “Ŋayipina märraŋalanydja, bala dhawar'maraŋalana ŋilimurruŋgu dhoṯthinyaramirrinydja rom, ga bitjarrayi bili ŋayi rerrinydja ŋilimurruŋgu djaw'yurruna, bala

dhawar'maraŋalana nhanukalay ŋayi rumbalyuna.” Bala yuwalkthi yana maḻŋ'thurrunanydja bitjarrayi.

Ḏälnha dhuwala yolŋuwu märr-yuwalkkunydja malthunarawu Djesuwunydja

18 Yo. Djesuyunydja nhäŋala ŋunhinhayi miṯtjinha yolŋunha walalanha, walala dhärrana yukurrana ḻiw'maraŋala nhanukala, liŋgu wirrki yana walala yukurrana ḏukṯukthina nhänharawu ŋurikiyi djämawunydja, ḏukmaranharawuywu yana. Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana nhanukalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwalanydja walalaŋgala, “Gul', ŋilimurrunydja marrtji buḏapthunna ŋunhana bala wiripulilina gali'lili wäŋalili.”

19 Bala ŋayinydja dharra yolŋu marrtji rom-marŋgikunharamirri warray, ga waŋa bitjanna Djesuwala, “Way marŋgikunharamirri, ŋarranydja yurru malthunna nhuŋu yukurra wanhamala nhe yurru marrtji.”

20 Bala ŋayi Djesunydja waŋa buku-wakthun-marama nhanukala bitjan warray, “Ḏälnha dhuwala yolŋuwu märr-yuwalkkunydja wal'ŋu malthunarawu ŋarraku. Ŋunha wäyingu wakinŋuwunydja wäŋa marrtji dhärra'-dharra, wäŋamirri walala warrpam', ga buṯthunaramirriwu wäyingu ga wäŋayi yana, yurru ŋarrakunydja bäyŋuna wäŋa ŋula ŋorranharawu.”

21 Ga ŋuliŋuruyi dhawar'yun, ga ŋayinydja wiripuna yolŋu malthunaramirri waŋa ŋanya Djesunha bitjan, “Garray bulnha ŋathili, ŋarra yurru dhiyala bäyma nhina yukurra, ga bäy ŋayi yurru bäpa'mirriŋuna ŋarraku bäyŋuthirri, bala ŋarra yurru ŋanya dholkumana, bala ŋuliŋuruna dhäŋuru ŋarra yurru malthundja nhuŋu,” bitjarra.

22 Bala ŋayi Djesunydja waŋa bitjanna, “Go, malthurrana ŋarraku. Ŋunhinydja yolŋu walala ŋunhi walala yukurra nhina rakunydhinyamirriŋura romŋura, walalana yurru dhalkarama rakunymirrinhanydja ŋunhi,” bitjanna.

Djesuyu wapurarrkuŋala gapunha waŋana

23 Bala ŋanapurru ŋuliŋurunydja Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala wapthun mitjiyalilina, bala marrtji buḏapthun wiripuŋulilina wäŋalili.

24 Yo, marrtjinydja ŋanapurru yukurra ŋunhi bala-a-a, bala ŋunhili ṉapuŋgany'tja marrtji buna biyapulnha wata, ga gapu gaŋgathirrina, ga bumana marrtji bala mitjiyanhanydja ŋunhinydja, galki bini ŋunhi mitjiyanydja dharrkuḻuḻyunana. Yurru ŋayinydja marrtjina Djesunydja ŋorrana bala ŋunhilimi mitjiyaŋuranydja yakurr.

25 Ga ŋanapurrunydja nhanukala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay waṉḏirri bala dhirr'yunna ŋanya, waŋa bitjanna, “Way Garray, walŋakuŋa ŋanapurrunha. Galki ŋilimurru yurru dhuwala murrmurryunna.”

26 Bala ŋayi Djesunydja waŋa ŋanapurruŋgu bitjanna, “Nhäku nhuma yukurra dhuwala barrarirrinydja? Gaŋga nhuma märr-yuwalkthirrinydja yukurra dhuwala ŋiniya?” Bala ŋayi gaŋgathinanydja Djesu, dhunupana yana waŋanana watanha ga ḏowunha, “Mukthurrana ma',” bitjarra. Bala ŋayinydja gapunydja

dharrana wapurarryinana, ga wata mukthurrunana dhunupana yana, warrpam'thurrunana dhikana wal'ŋu wapurarryina.
27 Bala ŋanapurrunydja dharrana ṉirryurrunana nhäŋalanydja ŋunhimalayi, bala waŋanhamina bitjanminana, “Nhäyinyara dhuwalanydja yolŋu ŋi? Yana ŋayi ŋuli dhäruktja ŋunhi waŋa, ga ŋanyanydja yurru yana ŋämana watayu ga gapuyu.”

Djesuyu ḏukmaraŋala yolŋunha maṉḏanha mokuywalaŋumirrinha birrimbirrmirrinha
28 Yo, ŋuliŋuruyinydja ŋanapurru marrtjinana yukurrana-a-a, ga baṭ-gay mulkanana ŋunhiyinydja wiripunydja gali' wäŋa Gadarawuynydja yäku, ga ŋunhilina ŋanapurru yukurrana wapthurrunanydja mitjiyaŋurunydja ŋuliŋurunydja, Djesu ga nhanŋu ḷundu'mirriŋu walala.
Ga ŋunhilimiyinydja wäŋaŋura märrma' yolŋu maṉḏa mokuywalaŋumirri birrimbirrmirri yukurrana nhinana, yurru nhinana maṉḏa yukurrana dhuwala'ŋura yana, rakunymirriwala mathirraŋura. Yolŋunydja walala ŋuli yukurranha yakana marrtjinya ŋuliwitjanayi dhukarrkurru, bili maṉḏanydja ŋunhi barrarimirrina maṉḏa rumbalnydja, ḏälnha wal'ŋu dhikana, ganydjarr-ḏumurruna maṉḏa.
29 Yo, maṉḏa nhäŋala Djesunhanydja, bala waṉḏinana nhinana yarrupthurrunana bala, yurru wirrkina dhika yatjurrunanydja maṉḏa bitjarrana, “Nhaltjan yurru nhe ŋinyalanha yulŋunydja dhuwala? Nhenydja dhuwala Gäthu'mirriŋu wal'ŋu ŋuruku warray Gunhu'wu. Dhuwalanydja nhe ŋathil'yurrunana marrtjina ŋiniya?... ḏupthunarawuna ŋanapurruŋgu. Dhuwalanydja yaka ŋunhiyinydja walu, ŋunhi ŋayi yurru Godthu ŋanapurrunha ŋurrkama gupaḏalkuma.” Yo, bitjarrayina ŋunhiyi birrimbirrnydja walala waŋana, liŋgu walala marŋgithina Djesuwu, yol ŋayi ŋunhiyi.
30 Ga ŋunhala bukuŋura galki, dhaŋaŋnha ŋula nhämunha'na bikipiki walala yukurrana dhärrana ḷukana mulmu,
31 bala ŋuriŋiyi mokuyyunydja birrimbirryu walalay waŋana ŋanya Djesunhanydja bitjarrana, “Ŋuli yurru nhe ŋanapurrunha gukuma dhawaṭmarama dhipuŋuru dhiyakalayinydja maṉḏakala, djuy'yurranydja nhe yurru ŋanapurrunha ŋunhana ŋurukalana bikipikiwalana walalaŋgala ŋi'.”
32 Bala ŋayi Djesunydja waŋana yoraŋalana walalaŋgu, “Gatjuy marrtjiyana,” bitjarra. Ga dhunupana ŋunhi yätjmirrinydja birrimbirr walala dhawa-yawaṭthurruna, bala yana gulŋiyinana yukurrana ŋurikala bikipikiwalana walalaŋgala, bala walalanydja ŋunhi dhunupa gundupuŋalanydja bukuŋuru dhurrwaṭthurrunana, bala ḷupthurrunana yukurrana gapulili guḷunlilina, djaḷwurr-rr-rr bitjarrana. Ga bukmakthinana ŋunhi bikipikinydja walala guḷwuḷyurruna yukurrana, bala murrmurryurrunana warrpam'nha.
33 Ga walalanydja ŋunhi bikipiki djäkamirrinydja walala gundupuŋala Djunama wäŋalilina, bala dhäwu'na ḷakaraŋala marrtjina ḷiw'maraŋalana, ga bukmakthuna walala ŋäkula ŋunhi nhaltjarra Djesuyu ḏukmaraŋala ŋunhiyi ḏarramunha maṉḏanha.
34 Bala yolŋunydja walala guḷku'na gundupuŋala balayi withiyarana ŋanya Djesunha, ga waŋana bitjarra, “Way yolŋu, gatjuy marrtjiya

ŋi, roŋiyiyana dhipuŋurunydja ŋanapurruŋgalaynydja wäŋaŋuru,” bitjarra warray walalanydja ŋanya djuy'yurruna warray, liŋgu walala mirithinana barrarinanydja.

9

Djesuyu ḏukmaraŋala dharraḏa'nha yolŋunha

1 Bala ŋayi Djesunydja yana roŋiyinana marrtjina nhinana bala, wap-gay mitjiyalilina, bala yana marrtjina buḏapthurrunana balayi nhanukalaynha wäŋalili, bala guḻku'na dhika yolŋunydja walala ḻuŋ'maranhaminana marrtjina nhanukala Djesuwala.

2 Ga walalanydja wiripu-guḻku'yunydja gäŋala marrtjina mind-halamirrinha ḏarramunha yolŋunha marrtjinyaramiriwnha. Ŋayi Djesuyu nhäŋala ŋunhiyi gänharapuyŋunhanydja walalanha, bala yana dharaŋarana walalaŋgala, ŋunhi walala yukurrana wirrki dhika märr-yuwalkthina nhanukala. Bala ŋayi Djesunydja waŋana ŋurikalayi dharraḏa'walanydja ḏarramuwala bitjarrana, “Yaka wilwilyurra, gumurrtjararrk ŋarraku gay'. Nhuŋu yätjtja dhuwurr liŋguna buwayakthinana.”

3 Ga walalanydja ŋunhi Rom-marŋgikunharamirriyunydja walalay ŋäkulana, bala guyaŋinana yukurrana bitjarrana, “Way, nhäna dhuwalanydja?... yätjnha yolŋu ŋiniya? Nhäku dhuwala ŋayi yukurra waŋa yätjkuma Godnhanydja bitjandhi? Ŋayipina yana Gunhu'yuna yurru bäy-ḻakaramanydja yätjpuy dhuwurrwuy, yakana ŋula yolŋuyunydja.”

4 Yurru Djesunydja marŋgithina nhaltjarra ŋunhi walala yukurrana guya'-guyaŋina, bala ŋayi waŋana walalaŋgala bitjarrana, “Nhäku nhuma yukurra guyaŋirri djarrpi'kuma bitjandhinydja?

5-6 Ŋunhi ŋarra yurru bäy-ḻakarama yätjpuynydja dhiyaku ḏarramuwu dhuwurrwuy, ga ŋunhi ŋarra yurru baḏarraŋ'kuma rumbal nhanŋu, ŋunhiyinydja maṇḏa bitjan waŋganynha yana yulŋunydja. Ga ŋunhi nhuma yurru nhämanydja rumbalnydja baḏarraŋ'tja ŋanya, balakurru-witjanna nhuma yurru marŋgithirrinydja, ŋarrakunydja dhuwala dhunupa ŋarra yurru bäy-ḻakarama yätjpuynydja dhuwurrwuy dhiyala munatha'ŋura.”

Bala ŋayi bilyurruna, ga waŋana ŋurikala rirrkminygalanydja yolŋuwala bitjarrana, “Ma' gaŋgathiyana, ga märraŋana nhuŋuway gayan'thana, bala marrtjiyana nhokiyingala wäŋalilina.”

7 Bala ŋayi rirrkminydja ŋunhi yolŋu dhunupa ḻaw'yurruna, bala dhärranana, bala marrtjinana yana nhinana nhanukiyingala wäŋalilina bala, ḻatju'na dhikana wal'ŋu.

8 Bala walala yolŋu'-yulŋuyunydja nhäŋalana yukurrana ŋanya, ga wirrkina dhika mel-ḻarr'yurruna, ṉirryurrunana nhäŋala, borrk-beyaṉiyinana manapara. Bala walala dhika bena märr-yiŋgathinanydja yukurrana Gunhu'wu, ŋunhi ŋayi bitjarrayi wekaŋala yolŋuwalana goŋlili nhanŋuway ŋayi ganydjarr ḏukmaranharawu ga bäy-ḻakaranharawu yolŋu'-yulŋuwu.

Djesuyu garr'yurruna rrupiya-gombunharamirrinha yolŋunha

9 Waŋganymirri Djesu yukurra marrtji dhukarrkurru, bala ŋayi nhämana ŋarranha, ŋarra yukurra nhina bala'palaŋura, ŋäŋ'thun nhina rrupiyawu yolŋu'-yulŋunha, bili ŋunhiyi ŋarrakunydja djäma;

bitjana liŋgu ŋanapurru ŋuli rrupiya gombunha ŋuriki ŋunhi buŋgawawu Rawumbuyŋuwu. Yo, marrtjinydja ŋayi Djesu, bala waŋa ŋarranha bitjanna, “Way yolŋu, go ŋarrakuna malthurra,” bitjan. Bala ŋarranydja dhunupa gaŋgathinana bala, malthurrunana nhanŋu Djesuwuna.

10 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋarra ŋanya Djesunha märramanydja ŋarrakalaynha ŋarra wäŋalili, ga bukmak ŋunhi rrupiya-gombunharamirrinydja yolŋu walala ga wiripu-gul̲ku' yolŋu walala ŋunhi walala ŋuli Rom-dharraymirriyu yolŋu'-yulŋuyu walalay wakinŋu l̲akaranha, bukmaknha walala marrtji ŋarrakala wäŋalili. Bala ŋanapurru yukurra l̲ukana ŋatha, rrambaŋina ŋanapurru Djesuyuna ga nhanukala Djesuwala ŋuriŋi l̲undu'mirriŋuyu walalay.

11 Bala walalanydja dharra ŋunhi Rom-dharraymirriyunydja walalay nhäma ŋanya Djesunha, bala waŋa dhä-wirrka'yun nhanŋu l̲undu'mirriŋunha walalanha bitjanna, “Way, nhäku ŋayi yukurra ŋunha nhumalaŋgala marŋgikunharamirriyunydja l̲uka ŋatha rrambaŋi ŋurikala yätjmirriwalanydja yolŋu'-yulŋuwala wal'ŋu?”

12 Yurru ŋayi Djesuyunydja ŋäma warray walalanha, bala waŋa djunamanydja mayali'mirrina dhäruk bitjanna, “Ŋunhi ŋuli yolŋu guyaŋinyamirri ŋamakurruny'tja, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu yaka marrtji ŋula yolkala ŋamathanharawunydja rerriŋuru; ŋunhiyi liŋgu yurru rerrimirri yolŋu marrtjinydja d̲ukmaranharawunydja djämawuy ŋula yolkuŋu.

13 Ŋunha Godkala djorra'yunydja yukurra l̲akarama bitjan war-ray gam', ‘Ŋarranydja d̲ukt̲uk nhumalaŋgu, nhuma yurru ŋayaŋu-wuyunaramirri yolŋu walala yana, liŋgu dhiyaŋuyina wal'ŋu romdhunydja yukurra djul̲kmarama biyapulnydja wiripu-gul̲ku'-walanydja romgala malaŋuwala, balanyaranhanydja romnha ŋunhi bitjan mundhurr wäyin-bathanaramirrinhanydja.’ Ŋarranydja dhuwala yaka marrtjina ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurra nhina dhuwurr-dhunupa be; yana ŋarra marrtjinanydja lili dhuwurr-yätjmirriwu yolŋuwu walalaŋgu, märr yurru walala bilyun, bala gananna walalaŋguway yätjtja, bala walŋathirrina nhina.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyunydja l̲akaraŋala.

L̲akarama yukurra yut̲awuy rombuy ga ŋäthiliŋuwuy

14 Waŋganymirri walala Djongu malthunarapuyŋu walala marrtji, bala dhä-wirrka'yunna Djesunha bitjanna, “Way, ŋanapurru ŋuli yukurra bukumirriyama ŋoy-ŋathamiriwnha, ga ŋunha malthu-naramirri walala Rom-dharraymirriwunydja walalaŋgu, walala ŋuli bitjandhi bili ŋoy-ŋathamiriw buku-ŋal'yun yana. Ga nhuŋunydja l̲undu'mirriŋu walala ŋuli bitjan warray liŋgu l̲uka warray ŋatha yukurra. Nhäku warray walala ŋuli yakanydja nhina ŋoy-ŋathamiriwnydja?”

15 Bala ŋayi Djesuyunydja buku-wakmarama l̲akarama walalaŋgu mayali'kurruna dhäwu', bitjanna gam', “Ŋunhi ŋuli yolŋu'-yulŋunydja waŋgany-manapanmirri marrtji l̲uŋ'thun bitjan gumurr-ŋamathirri ŋurikinydja yolŋuwu d̲arramuwu ŋunhi ŋayi ŋuli märramana nhanŋuway dhäykanha, bala nhaltjanna walalanydja yurru?... nhina ŋoy-ŋathamiriwnha yukurra? Bäyŋu warray, yana walala yurru l̲ukana marrtji goŋmirriyirrina bitjanna ŋurikalayina

ḏarramuwalana, ga yana liŋgu ga ganan ŋayi yurru walalanha ŋuriŋiyi. Ga ŋarrakunydja dhuwalanydja walala ḻundu'mirriŋu walala balanyarayi bitjan ŋunhiyi walala, ga ŋarranydja dhuwala balanyara bitjan ŋunhiyi ḏarramu yolŋu. Galkina dhuwala ŋarra yurru gananna walalanha yulŋunydja, ga dhäŋuru ŋuliŋuruyina walala yurru bitjandhiyinydja ŋoy-ŋathamiriwnydja nhina."

16 Bala ŋayi Djesuyu wiripunydja mayali'mirri ḻakaraŋala dhäwu' bitjarrana gam', marŋgikuŋalanydja walalanha. "Ŋäthiliŋunydja rom dhuwala balanyara bitjan ŋäthiliŋu girri' bätjupatju. Ŋunhi ŋuli yolŋuwu ŋäthiliŋunydja bätjupatju barr'yun, yakana ŋayi yurru ŋula yuṯanydja dhomala märrama, bala dhä-manapan mam'marama ŋunhiwala ŋäthiliŋulilinydja ḻatju'kumanydja biyapul. Ŋuli ŋayi yurru bitjandhiyi rrambaŋikumanydja mam'marama maṇḏanha, ŋäthiliŋunha ga yuṯanha, ŋayinydja yurru ŋunhi yuṯanydja yupthunna yana, ga ŋäthiliŋu yurru marrtji barr'-barryunna buruŋgulkthirrina biyapulnha wirrkina wal'ŋu." Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja, märr yurru yolŋu'-yulŋuyu yaka yuṯanha romnha waŋgany-manapan ŋäthiliŋulili rrambaŋikuma.

17 Ga wiripunydja ŋayi Djesuyu bitjarrayi bili ḻakaraŋala mayali'mirri dhäwu', dhuwala gam', "Ŋarrakunydja rom dhuwala balanyara bitjan yuṯa weyika' borum. Ŋunhi ŋuli yolŋuyu djäma yuṯanydja weyika' borum, yakana yurru ŋayi rarryun ŋunhiyi ŋäthiliŋulilinydja bathilili, balanyaralilinydja bitjan ŋäthiliŋu ḏimbuka. Liŋgu ŋunhiyi ŋäthiliŋunydja bathi yurru yana baw'yunna ŋuriŋiyi yuṯayunydja weyika'yu, bala yurru ŋunhi weyikany'tja ḻarryun winya'yunna marrtji, ga bathi yurru ŋunhi yätjthirri buruŋgulkthirrina yana. Yo, ŋunhi yurru yolŋuyu märrama yuṯa wal'ŋu weyika' borum, yana ŋayi yurru ŋunhi rarryundja yuṯalilina bathililinydja, märr yurru maṇḏa weyika' ŋunhi ga bathi rulwaŋdhun yukurra ḻatju' yana, winya'yunaramiriwnha. Ga balanyarayi bili dhuwala yuṯawunydja romgu. Ŋunhi nhe yurru märrama ŋunhi ŋarraku yuṯa walŋamirri rom, nhenydja yurru nhina yukurra yuṯaŋurana yana romŋura, yakana ŋäthiliŋulilinydja roŋiyiya, märr yurru yuṯanydja walŋa yakana nhokala winya'yun." Ga bitjarra ŋayi Djesuyunydja ḻakaraŋala.

Djesuyu walŋakuŋala wirrkuḻnha rakunyŋuru, ga wiripunydja miyalk ḏukthurruna yana girri'wuy mulkanhara

18 Yo, ŋunhi ŋayi yukurrana waŋananydja bitjarrayi walalaŋgala Djesu, nhäŋala ŋayi nhinana lili waŋgany ŋurruŋu wal'ŋu yolŋu waṇḏina, bala dhunupana ŋayi ṉepaḻ-nyilŋ'thurrunanydja nhanukala Djesuwalana, ga waŋana bitjarrana, "Way Garray. Gäthu ŋarraku ŋunha liŋguna rakunydhinana. Go marrtjiya nhe yurru, bala goŋ-ŋal'yurra yana nhanukala muḻkurrlili, bala ŋayi yurru yana ḏukthun walŋathirrina."

19 Bala ŋayi Djesunydja marrtjinana yana-wala nhanbala malthurrunana, ga ŋanapurru nhanŋu ḻundu'mirri walala malthurrunayi.

20-21 Ga ŋunhi ŋanapurru marrtjina wäŋgaŋalanydja bala ŋunhimalayi wäŋalilinydja, bala ŋayinydja gonha ŋunhi rerrimirrinydja dhäyka waṇḏina, bala girri'na nhanbala Djesuwa mulkana. Yo, ŋunhiyi dhäykanydja yukurrana rirrikthurruna

weyinŋumirrina, maŋgu' waṉḏina yukurrana 12nha dhuŋgarra ŋupara, ga ŋunhi ŋayi nhäŋalanydja ŋanya Djesunha, ŋayi yukurrana marrtjina lili dhukarr-ŋupara, bala ŋayi guyaŋina gayul ŋayipi bitjarra, “Djesuyuna ŋunha ŋayipina ganydjarrnydja gäma yukurra. Ŋarra yurru yana waṉḏirrinydja, bala mulkana nhanŋu girri'na, bala ŋarra yurru yana ḏukthunna.”

22 Bala ŋayi marrtjinanydja, ga baḷ'way ḏiltjililina nhanukala Djesuwala, bala goŋ-djarryurrunana, baṭ mulkana girri'na nhanŋu. Bala ŋayi dhunupana Djesunydja ŋanydjaḷa'yurruna, dharrway ŋanya nhäŋalana, bala waŋana bitjarrana, “Way gumurrtjararrk, yaka wilwilyurranydja. Nhenydja dhuwala liŋguna ḏukthurrunana nhokalay nhe märr-yuwalkthinyarayunydja.” Ga ŋuriŋi liŋgu yana ŋunhiyi dhäyka ḏukthurrunanydja.

23 Yo, wäŋgaŋalanydja ŋanapurru marrtjina bala-a-a, baṭ-gay mulkanana ŋuripayinydja ŋurruŋuwanydja wal'ŋu wäŋa yolŋuwa, nhäŋalanydja walalanha yolŋu'-yulŋunhanydja, walala yukurrana miyamara manikay warray ŋurikiyi rakunyguna dhäykawu, girri'-ŋamathina gänharawu bala molulilina. Ga wiripu-guḷku' yolŋu walala marrtjina ŋäthinyaminana, ga ganuru yolŋu'-yulŋu rirrakay yukurrana buṭthurruna warray.

24 Bala ŋayi Djesuyunydja dhunupana gukuŋalana waŋana bitjarrana, “Way yarrkthurrana walala ma'. Ŋunhayi wirrkulnydja yaka rakuny; yana ŋayi yukurra ŋorra ŋunha yakurr.” Bala walalanydja dharrana wakalliliyaŋala warray ŋanya Djesunha dhäruktja.

25 Yo, ŋunhi walala yarrkthurrunanydja warrpam', bala ŋayi Djesunydja dhunupa gulŋiyinana ŋunhimalayi ŋunhi ŋayi yukurrana dhäyka ŋunhi ŋorrana rakuny, bala ŋayi goŋ-djarryurrunanydja, baṭnha ŋanya goŋnha. Bala ŋayi dhunupana yana ŋunhiyi dhäykanydja gaŋgathina walŋana.

26 Bala ŋayinydja marrtjina dhäwuny'tja ŋurikiyi baḷaka'yurruna warray ḷiw'maraŋala, ŋunhi ŋayi Djesuyu walŋakuŋala ŋunhiyi dhäykanha rakunyŋuru.

Djesuyu maŋutjimirriyaŋala märrma'nha yolŋunha maṉḏanha

27 Yo, ŋayi Djesuyu gonha'yurrunana ŋunhiyinydja wäŋa, marrtjina wiripulilina wäŋalili. Marrtjinanydja ŋayi yukurrana ŋunhi bala-a-a dhukarr-ŋuparana, ga maṉḏanydja bay malthurruna warray nhanbala Djesuwa, märrma' yolŋu maṉḏa bambay maṉḏa. Bala maṉḏa waŋananydja yatjurruna bitjarrana, “Way Yolŋu, Daypitkuŋu malawunhara, wuyurra ŋinyalaŋgu nhe go.”

28 Yurru ŋayi Djesunydja mukthurruna warray marrtjina nhinana bala, ga djuḏup-gay gärrina buṉbulilina, ga maṉḏanydja ŋunhi bambaynydja maṉḏa mukthurruna warray yana marrtjina nhinana bala, munguyurruna ŋanya, yana liŋgu ga djuḏup maṉḏa gärrina. Bala ŋayi Djesuyunydja maṉḏanha dhä-wirrka'yurruna bitjarrana, “Way maṉḏa, yuwalk muka nhuma dhuwala märr-yuwalkthirrinydja ŋarraku?... ŋunhi ŋarra yurru maŋutjimirriyamanydja nhumalanha?”

“Yo Garray,” bitjarra maṉḏanydja.

29 Bala ŋayi Djesuyu maṉḏanha mulkana maŋutjinydja maṉḏanha,
bala waŋana bitjarrana, “Ŋuriŋiyi liŋgu nhe yurru märramanydja
ŋunhi nhäku nhe yukurra gatjpu'yun märr-yuwalkthirri.”
30 Ga dhunupana yana maṉḏa maŋutjimirriyinana nhäŋalana
wal'ŋu.
Bala ŋayi Djesu ŋuliŋurunydja waŋana wirrkina maṉḏanha
raypirri'yurruna yakaŋuwuna ḻakaranharawu bukmakkalanydja.
31 Bala maṉḏanydja dharrana marrtjinanydja, ga birrŋ'maraŋala
warray dhäwuny'tja ŋurikiyi, ḻiw'maraŋalana wäŋakurru ga
wäŋakurru ḻakaraŋalanydja.

Djesuyu dhärukmirriyaŋala yolŋunha

32-33 Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋunhi maṉḏa märrma'yu
gonha'yurruna marrtjina wäŋalilina, ga walalanydja dharrana wiripu-
guḻku'yuna gäŋala ḏarramunha dhärukmiriwnhana nhanukala Dje-
suwala; yakana ŋayi ŋuli ŋunhiyi waŋanhanydja, liŋgu ŋayi
mokuywalaŋumirri birrimbirrmirrina. Bala ŋayi yana Djesuyun-
ydja dhawaṯmaraŋalana ḏupthurruna ŋunhiyi yätjnhanydja bir-
rimbirrnha ŋurikalayi yolŋuwalanydja, ga dhunupana ŋayinydja
ŋunhiyinydja yolŋu waŋanana, dhärukmirriyinana. Ga walalanydja
dharrana yolŋunydja walala ṉirryunminana nhäŋalanydja, bala
waŋana bitjarrana, “Nhäna dhuwalanydja ḻatju' ŋi? Yaka war-
ray ŋanapurru ŋuli nhänha balanyarayi rom dhiyala Yitjuralnydja
wäŋaŋura ŋäthilinydja.”
34 Ga walalanydja dharrana Rom-dharraymirriyunydja yolŋuyu
walalay ŋäkulana, bala waŋana bitjarra warray, “Dhuwalinydja ŋayi
yukurra djäma dhawaṯmarama bitjandhi ŋurikala warray mokuy-
wala, ŋurruŋuwala warray birrimbirrwala ganydjarryu,” bitjarra.

Djesu wuyurruna yolŋu'-yulŋuwu

35 Yo, Djesunydja yukurrana marrtjina ḻiw'maraŋala wäŋakurru
ga wäŋakurru, bukmakkurruna yanana, ga birrka'mirriŋura yana
wäŋaŋura ŋayi ŋuli yukurranha marrtjinya ŋunhimalayinydja
walalaŋgala buku-ŋal'yunaramirrililinydja buṉbulili, bala ŋayi ŋuli
yukurranha ḻakaranha marŋgikunhana Gunhu'walaŋuwuna Rom-
gunydja yuṯawuna wal'ŋu ŋurikina, ga bitjanayi liŋgu ŋayi ŋuli yukur-
ranha ḏukmaranhanydja ga walŋakunhanydja nhäŋuru malaŋuŋuru
dhika rerriŋurunydja.
36 Ga guḻku'na mirithirrina wal'ŋu yolŋunydja walala marrtjina
nhanukala ḻuŋ'thurruna, bala ŋayi ŋunhi Djesuyu nhäŋalanydja
walalanha, ga mirithinana ŋayi yana dhika wuyurrunanydja
walalaŋgu, liŋgu walala ŋunhi warwumirri walala ga ganydjarrmiri-
wnha, balanyarana bitjan wäyin ŋunhi bembi mala djäkamiriwŋura
ŋuli nhina yukurra.
37 Nhäŋalanydja ŋayi ŋunhi Djesuyu, bala ŋayi waŋana
nhanukalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwalanydja walalaŋgala bitjarrana,
“Guḻku'na dhuwala mirithirrina yolŋunydja walala yukurra djälthirri
yuwalkkunydja wal'ŋu Godkalaŋunydja Romgu, galkun yukurra
Godkuna, bitjanna bitjan balwur ŋunhi borum galkun ŋuli yukurra
gulkthunarawuna. Ga yolthuna yurru gulkthun bitjandhinydja,
ḻuŋ'marama Garraywunydja ŋunhiyi? Liŋgu djämamirrinydja

walala dhuwala ḻurrkun' warray, märr-ḻurrkun'thu yukurra dhuwala yuwalktja djäma yana Gunhu'wu.
38 Yo, waŋiya ŋäŋ'thurra Gunhu'nha, märr yurru ŋayina djuy'yun guḻku'nhanydja wal'ŋu djämamirrinha walalanha ŋurikiyi ḻuŋ'maranharawunydja gänharawu waŋgany-manapanarawunydja nhanukalay djäkalili.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja yukurrana.

10

Djesuyu djuy'yurruna 12-nha bo'puyŋunha

1 Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi Djesuyu ḻuŋ'maraŋala ŋunhi nhanŋuway ŋayi 12-nhanydja ḻundu'mirriŋunha walalanha, bala ŋayi wekaŋala ganydjarrnha walalaŋgala, märr yurru walala ŋuriŋi nhanukalanydja yäkuyu dhawaṯmarama mokuynha yätjnha ŋunhi birrimbirrnha walalanha, ga bitjandhi liŋgu walala yurru ḏukmaramayi yolŋu'-yulŋunha birrka'mirriŋurunydja rerriŋuru ŋuriŋiyi Djesuwala ganydjarryu.
2 Ga dhuwalana walala ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunydja djuy'yunarapuyŋunydja walala, bo'puyŋunydja nhanŋu gam' yäku; Djäyman, ga wiripunydja ŋayi yäku Beta, ga Wanduru, gutha'mirriŋu nhanŋu Betawu, ga dhuwala maṉḏa gutha'manydji gam' Djayim ga Djon, gäthu'mirriŋu maṉḏa Djipitiwu,
3 ga wiripunydja Bilip ga Bätalamu, ga Dumitj ga ŋarra Mathuyu, ŋunhiyi rrupiya-gombunharamirri ŋäthilinydja ŋarra, ga wiripunydja Djayim, gäthu'mirriŋu Yalpiyawu, ga Dhatiya,
4 ga wiripu Djäyman ŋunhi rom-ḏäl yolŋu, ga Djudatj-Gariyat, ŋunhina ŋunhi ŋayi Garraynha Djesunha wekaŋala miriŋuwala.
5 Yo, dhuwalayinhana walalanha ŋayi ŋanapurrunha Djesuyunydja djuy'yurruna bo'puyŋunhanydja nhanŋu, ga bitjarrana ŋayi waŋana djuy'yurrunanydja ŋanapurrunha. “Gatjuy marrtjiyana-wala yana wäŋalili ga wäŋalili, yurru yaka marrtjiya mulkuruwalanydja wäŋalili, ga yaka marrtjiya wäŋalili Djamariyalilinydja.
6 Nhuma yurru yana marrtjinydja ŋurikala yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi Yitjuralwuŋu mala-bunhara, ŋunhi walala bäpurruny'tja Djuw, ŋurikala walalaŋgala ŋunhi walala winya'yurruna Gunhu'wala, balanyara bitjan wäyin ŋuli winya'yun djäkamirriwala yolŋuwala.
7 Yo, marrtjiyanydja ga ḻakaraŋanydja biyaka gam', ‘Liŋguna Gunhu'wunydja djiwarr'wuynydja rom dhiyalamina.’
8 Ga biyaka nhuma yurru djämanydja walala, ḏukmaraŋa rerriŋuru, ga walŋakuŋa yolŋu'-yulŋunha rakunyŋuru, ga baḏarraŋ'kuŋa burrpuyŋuru, ga biyakayi bili dhawaṯmaraŋa wakinŋumirrinhanydja birrimbirrnha walalanha yolŋu'-yulŋuwalanydja. Yakana nhuma yurru ŋäŋ'thun rrupiyanydja dhiyakuyyi djämawuy; nhumanydja ŋarrakuŋu märraŋala yäna warray, ga yänana nhuma yurru wekamanydja.
9-10 Yaka gäŋa galkinydja nhuŋuway rrupiya ga girri' bathiyu, yana ŋurikimirri liŋgu marrtjiya ŋunhi nhe yukurra yurru gäma rumbalyu ga djalkiriyu, ga goŋdhu ŋula nhä waŋgany dhuŋguṉ. Ŋunhi nhuma yurru djämanydja walalanha, walalanydja yurru yolŋu'-yulŋunydja djäkana nhumalaŋgu, wekama ŋathana ŋula nhäna.

11 “Ga ŋunhi nhuma yurru bunanydja wanhami wäŋaŋura ŋula, maḷŋ'thunmaraŋanydja ḷatju'nha yana yolŋunha, ga nhiniyanydja ŋurikalayi yolŋuwala wäŋaŋura, ga yana liŋgu ga ganan nhuma yurru ŋunhiyi wäŋa.

12 Ga ŋunhi nhuma yurru gärrinydja ŋula yolkala wäŋalili, nhuma yurru waŋanydja bitjan, ‘Way walala, nhiniyanydja walala ŋoy-yal'yunaraŋura romŋura.’

13 Ga ŋuli yurru walala gumurr-ŋamathirrinydja nhumalaŋgu walalaŋgalay wäŋalilinydja, ‘Go go yolŋu, nhiniya ŋanapurruŋgala dhiyala,’ bitjandja, ŋuriŋiyi yal'yunarayu nhokalaŋuyunydja yurru monyguma ḷiw'maramana walalanha; ga ŋuli yurru walala gukuma nhumalanha, ‘Gatjala gatjala. Yaka ŋanapurru ḏukṯuk dhiyakiyinydja romgu,’ bitjandja, bala nhenydja yurru roŋiyinyamaraŋana galk-ina, nhepina yana, yakana yurru walala nhina Garraywalanydja yal'yunaraŋura.

14 “Ŋunhi nhe yurru marrtji ŋula wäŋalili yolŋuwalanydja, ga ŋuli walala yurru waŋa bitjandja, ‘Yaka ŋanapurru ḏukṯuk nhokalaŋuwunydja dhäwu'wu. Gatjala waṉḏiyana,’ bitjandja, nheny-dja yurru yana gonha'yurrana wäŋanydja ŋunhi, ga marrtjiya wiripuŋulilina wäŋalili. Ga ŋunhi nhe yurru marrtjinydja ganandja walalanha ŋunhimalayi, bala djalk-djalkthurra ŋathili munatha' yulŋunydja ḷukuŋuru, märr yurru nhokala yaka muka mam'thundja ŋula nhänydja ŋurikiy wäŋawuy, liŋgu ŋunhiyinydja yätjnha wäŋa mirithirrina.

15 Märr-yuwalk ŋarra yukurra yana nhumalaŋgu ḷakaramanydja dhuwala. Baman'tja benydja wal'ŋu märrma' wäŋa maṉḏanha yukur-rana dhärrana yätjnha wal'ŋu wirrkina yana, bala ŋayi Godthunydja yana baḏuwaḏuyurruna ŋunhiyi wäŋanydja maṉḏanha, Djudumn-hanydja ga Gumuranhanydja yäkunha. Ga ŋulinyaramirriyunydja dhä-yawar'yunamirriyunydja ŋayi yurru Gunhu'yu dhä-ḏir'yunna ŋunhinhayi yolŋu'-yulŋunha märr ŋuli ya', gaŋga yurru, liŋgu bäyŋu walala nhäŋala ŋunhiyinydja Godku Rom. Yurru mur-rkayny'tja ŋayi yurru dhä-ḏir'yun ŋunhinhana yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yurru nhäma Gunhu'wu Rom nhumalaŋgala, bala gukumanydja yurru nhumalanha, liŋgu walala yaka ḏukṯukthina nhumalaŋgalaŋuwu dhärukku märranharawu.” Bitjarra ŋayi Djesuyu waŋana djuy'yurrunanydja nhanŋuway bo'puyŋunhanydja walalanha.

Yolŋu'-yulŋu yurru nhumalaŋgu yarryun liŋgu ŋarrakala yäkuyu

16 Ga bitjarrayi ŋayi Djesuyu ḷakaraŋalayi nhanŋuway ŋayi bo'puyŋunhanydja walalanha bitjarra, “Ŋäkanydja walala ŋamathaŋa. Ŋarranydja yurru dhuwala djuy'yun nhumalanhana, bala nhuma yurru ḷakaramana yukurra Gunhu'wu Romnha, yurru wiripu-guḷku'yunydja yakana yurru märrama ŋunhiyi, walalanydja yurru ŋunhi ŋayan'tharrana yukurra nhuŋu, ga nhenydja yurru djingaryun mariŋura yana, bitjanna bitjan ŋuli wäyin bembi wuŋgangala wakinŋumirriwala miṯṯjiŋura djingaryun yukurra. Ga biyaka nhenydja nhiniya wurrkurrum' yana, bitjan ŋuli wäyin murryil nhina yukurra, ga yaka buku-ruŋiyiyanydja ŋula, yurru

muḻkurrnydja nhuŋuway bira'yurra yukirriya, bitjan ŋuli ŋunhi bäpi muḻkurr bira'yun yukurra, ga girri'-ŋamathirri yana.
17 “Ga dharray nhuŋuway yulŋunydja, liŋgu yolŋuyunydja walalay nhumalanha yurru märrama, bala gäma ḻoḻulilina; walala yurru nhumalanha gäma dhäwirrka'yunarawuna ga bartjunmaranharawuna bunharawuna, yana bini nhenydja be yakana yuwalk Godku wal'ŋu yolŋu.
18 Yo, walala yurru nhuna gäma ŋunha ŋurruŋuwala ga buŋgawawala wal'ŋu dhä-wirrka'yunarawu, liŋgu nhe ŋarrakalaŋumirri, märr yurru nhe ḻakarama ŋarranha ŋurikalayi buŋgawawala walalaŋgala ga mulku'-mulkuruwala yolŋu'-yulŋuwala.
19 Ga ŋunhi walala yurru bitjandhi gämanydja nhuna dhäwirrka'yunarawunydja, yaka nhenydja wilwilyurra ga warwuyurra; yaka be ŋathil'yurranydja guyaŋiya nhaltjan yurru nhe ŋunhi waŋa, liŋgu Gunhu'yu warray ŋayipi yurru nhuŋunydja dhäruk wekama waŋanharawu, ŋulinyaramirriyuyi liŋgu ŋunhi yurru nhe dhärra waŋanharawunydja.
20 Ŋunhi nhe yurru waŋanydja walalaŋgala, dhäruktja nhokala yurru ŋunhi maḻŋ'thun yaka nhokuŋuway guyaŋinyara, ŋayipi yurru ŋuriŋi Birrimbirriyu nhokalayŋuwala Bäpa'mirriŋuwala waŋa yukurra nhokala ŋäṉarrkurru.
21 “Ga ŋulinyaramirriyunydjayi ḏarramuyu yurru ŋula wekama nhanŋuway gutha'mirriŋunha miriŋuwalana goŋlili bunharawuna, ga balanyarayi bili bäpa'mirriŋuyunydja yurru wekamayi nhanŋuway gäthu'mirriŋunha bunharawuyi yana, ga balanyarayi bili yothu'yunydja yurru wekama ŋäṉḏi'mirriŋunhanydja ga bäpa'mirriŋunhanydja nhanŋuway ŋayi goŋlili miriŋuwalana bunharawu rakunygunharawuna.
22 Yo, bukmak yurru yolŋunydja nhumalaŋgu ŋuyulkthirrina yukurra, liŋgu ŋarrakalaŋumirri nhuma dhuwala, yurru dhärriya yana mukthurra nhenydja ŋarrakalay yäkuyu, ga yaka bil'-bilyurranydja. Mulkiya yana mukthurra yukirriya, ga yana liŋgu ga dhä-yawar'yun yurru, bala nhenydja yurru walŋana nhina yukurra.
23 “Ga ŋunhi nhuŋu walala yurru marinydja ŋurru-nherraṉ ŋula waŋganyŋura wäŋaŋura, yana nhenydja gonha'yurrana ŋunhiyi wäŋa, bala waṉḏiya wiripuŋulilina wäŋalili ŋula. Yurru yaka muka yana nhuŋu djämanydja yurru dhawar'yun ŋunhilimiyi bukmakŋura yana Yitjuralpuyŋuwalanydja wäŋaŋura malaŋuŋura, ga bäy yurru ŋarra buna, gandarrŋura nhumalaŋgu yana djämaŋuranydja.
24 “Yuwalk yana dhuwala yulŋunydja. Marŋgikunharamirriyunydja yolŋuyu biyapul wal'ŋu djuḻkmaramana yukurra ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra marŋgikuma, ga bitjandhi bili buŋgawayunydja yolŋuyu biyapulyi wal'ŋu djuḻkmarama yukurra djämamirrinhanydja nhanŋuway yolŋunha.
25 Ga yolŋu'-yulŋuyunydja yurru guyaŋirri marŋgithinyarapuyŋunhanydja yolŋunha ŋunhiyi liŋgu yana ŋupanayŋu, ŋunhi nhaltjan walala ŋuli yukurra guyaŋirri marŋgikunharamirrinha ŋurikiyi yolŋuwu, ga ŋayinydja yurru djämamirrinydja ŋunhinydja yolŋu nhina bitjandhi liŋgu yana ŋupanayŋuŋura romŋura bitjan nhanŋu ŋunhi buŋgawa

yolŋu. Yaka nhenydja ŋayaŋu-yätjthiya ŋuriŋiyi ŋunhi walala yurru nhuna yolŋu'-yulŋuyu ŋayaŋu-yätjkuma. Ŋarranydja dhuwala ŋurruna ŋarrakalaŋuwu miṯṯjiwu, ga ŋarranhana walalanydja ŋuli yäku ḻakarama mam'marama yätjkalana wal'ŋu ŋurikalana Mokuywalana, Beltjapul bitjanna, ga bitjandhi liŋgu walala yurru nhumalanhanydja ḻakarama yätjkalayi yana mam'marama yäku." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja nhanukalaŋuwu ŋayi ḻundu'mirriŋuwunydja walalaŋgu.

Yaka galyurranydja ŋula yolku

26 "Yaka barrariya ŋula yolŋuwanydja. Ŋunhiyinydja yolŋuwuŋunydja djämawuy gayulwuynydja yurru warraŋulthirrina maḻŋ'thunna, ga yuḻwutjunaranydja nhä malanha yurru maḻŋ'thun warraŋulnha.

27 Ga nhaltjan ŋarra yukurra dhuwala gayul ḻakarama nhumalaŋgu, nhumanydja yurru ḻakarama warraŋulnha baḻaka'yunmaraŋana.

28 Yaka barrariyanydja ŋula yolku yolŋuwunydja ŋunhi ŋayi yurru nhuna buma murrkay'kuma liŋgu ŋunhiyinydja walala yurru baḏuwaḏuyun rumbal warray waŋgany yana dhuwala. Yuwalk-tja nhe yurru waŋganyguna nhanŋuwaynha borrk-barrarirrinydja Gunhu'wuna, ga nhiniya yukirriya ŋamakurru' yana, liŋgu ŋayipina waŋganydhuna yukurra ganydjarr ŋunhi ḏälkuma ŋurrkanharawu yolŋuwu gupaḏalŋuwunydja wal'ŋu dhä-ḏir'yunarawu. Yo, borrk-barrariyanydja Gunhu'wuna yana.

29 "Yo, nhenydja goŋmirri warray nhanukala Gunhu'walanydja. Nyumukuṉiny'tja dhuwala wäyin djikayny'tja märr warray ŋuli ya' wal'ŋu, ga yolŋuyu ŋuli bäyim ḏämbumirri djikay yutjuwaḻa'yu rrupiyayu, märrma'yu ŋarakayu yana, yurru yakana ŋayi ŋuli Godthu waŋganydja meṉguma.

30 Ga nhuŋunydja ŋayi marŋgi bukmakku, balanyara warray bitjan ŋayi marŋgi marwatku nhuŋu, nhämunha' nhe marwat muḻkurrŋura.

31 Yaka nhe barrariyanydja. Nhenydja yolŋunydja dhuwala goŋmirri Godkalanydja goŋŋura biyapul warray wal'ŋu ŋurukalanydja wäyingalanydja walalaŋgala."

Nhaltjan ŋayi yurru Djesuyu nhuna ḻakarama ŋunhala?

32-33 "Ŋuli nhe yukurra ḻakaranhamirri yolŋu'-yulŋuwala bitjandja. 'Ŋarranydja dhuwala yolŋu Garraywalaŋumirri,' bitjan, bala ŋarranydja yurru ḻakarama nhuna bitjandhi yana liŋgu ŋarrakalaŋuwalanydja Bäpawala ŋunhala djiwarr'ŋuranydja, ŋunhi nhenydja ŋarrakuna yolŋu, bitjan. Ga ŋuli nhe yukurra yurru ḻakaranhamirri nhunapinyay nhe bitjan, 'Ŋarranydja dhuwala yaka Garraywalaŋumirri,' bitjandja, bala ŋarranydja yurru bitjandhi bili ḻakaramayi nhunanydja ŋarrakalaŋuwalanydja Bäpawala ŋunhala djiwarr'ŋuranydja bitjanna, 'Yaka warray ŋayinydja dhuwala ŋarraku yolŋu.' Yo, ŋarranydja yurru nhuna ḻakaramayi bitjandhi bili yana bitjarra nhe ḻakaranhamina nhunapinyay nhe yolŋu'-yulŋuwala." Ga bitjarra ŋayi yukurrana Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Märr-ŋamathiya nhanŋu Djesuwu ŋäthilinydja, ga malthurra nhanŋuway yana djälwu

34 Ga wiripunydja ŋayi Djesu bitjarrayi waŋana, “Yo, nhumanydja
ŋuli yukurra guyaŋirri yanapi ŋarra marrtjinya lili, märr yurru
yolŋu walala nhina mäwaya'ŋura dhiyala munatha'ŋuranydja, yurru
yaka warray yulŋunydja. Liŋgu yolŋu walala yurru ŋarrakalanydja
yäkuyu bitjan barrkuwatjkunharamirrina yukurra. Yakana yurru
bukmak ḏukṯukthirri ŋarrakalaŋunydja nhinanharawu gali'lili.
35 Liŋgu ŋarrakalanydja yäkuyu gäthu'mirriŋunydja yolŋu
yurru marina djäma nhanukalayŋuwu bäpa'mirriŋuwunydja,
ga waku'mirriŋu dhäykanydja yurru mariyi yana djäma
nhanukalayŋuwu ŋäṉḏi'mirriŋuwu, ga wiripu yurru gurruṯu'mirri
walala yana bunharamirri yukurra barrkuwatjkunhamirrina
walalanhawuy walala, liŋgu ŋarrakala yäkuyu.
36 Ga gurruṯu'mirriwuŋu nhokalaŋuwuŋu yana nhe yurru mari
wiripunydja märrama; walala yurru yana ŋoy-djingaryun nhuŋu, ga
maḏakarritjthirri, liŋgu ŋarrakuna nhe ŋunhi.
37 “Yo, ŋuli nhe yurru yuwalktja malthun ŋarrakunydja, nhenydja
yurru nherraṉ ŋarranha ŋäthilinydja ŋurruŋulili, bitjan nhe
yurru ḏiltji wekama ŋuruku nhokalaŋuwu ŋäṉḏi'mirriŋuwunydja
ga bäpa'mirriŋuwunydja ga djamarrkuḷi'wunydja ga gur-
ruṯu'mirriŋuwunydja nhokalaŋuwu nhe, ga bitjandhi liŋgu nhe
yurru ganandhi nhokuŋuway nhe guyaŋinyarawuynydja ga djäl. Ŋuli
nhe yurru dhäruk märrama nhuŋuway nhe gurruṯu'mirrinhanydja
walalanha ŋäthili, ga malthun nhuŋuway nhe djälwu, ŋunhiyinydja
nhe yurru yakana yana ŋarrakunydja malthunaramirri.
38 Yo, ŋuli nhe yurru yakanydja gonha'yun nhuŋuway djäl, biyaka
bitjan ŋuli yolŋuyu märrama ḷaw'marama dharpa mälakmaranhara,
bala gäma marrtji nhanŋuway ŋayi burakinyarawuna, ga ŋuli nhe
yurru yaka dhärukku malthun ŋarrakunydja, nhenydja yakana
ŋarraku yuwalk malthunaramirri yolŋu.
39 Ŋunhi yurru ŋula yol yolŋu waŋa bitjandja, ‘Yaka ŋarra ḏukṯuk
burakinyarawu ga ŋayaŋu-yätjkunharawu. Yakana ŋarra yurru
malthun Djesuwunydja,’ bitjandja, bala ŋayi yurru ŋunhiyinydja
yolŋu buwayakthirrina, yakana ŋayi yurru walŋa nhina yukurra.
Ga ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yurru waŋa bitjan, ‘Ŋarra yurru
malthun Garraywunydja bitjan liŋgu, galki yana nhanŋu, bäyyi
walala yurru ŋunhi bumanydja ŋarranha murrkay'kumanydja,’ bit-
jandhiyinydja, bala ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu yuwalknha
nhina yukurra walŋana-wala yana.”

Godthunydja yurru wekama nhuŋu nhä malanha ŋamakurru'

40 “Ŋunhi yurru yukurra ŋula yol yolŋu gumurr-ŋamathirrinydja
nhuŋu, liŋgu nhe ŋarraku yolŋu, ŋunhiyinydja bitjan ŋarrakuna ŋayi
yukurra gumurr-ŋamathirri. Ga ŋunhi ŋayi yurru gumurr-ŋamathirri
bitjandhiyi ŋarrakunydja, ŋunhiyinydja ŋayi yukurra gumurr-
ŋamathirrina ŋurikinydja ŋunhi ŋayi djuy'yurruna lili ŋarranha.
41 Yo, ŋunhi nhe yurru marrtjinydja ŋula yolkala Godkalaŋuwu
dhäwu'wu ḷakaranharawu, ga walalanydja yurru ŋunhalanydja
nhuŋu gumurr-ŋamathirri warray, liŋgu walala yurru ŋunhi
djälthirrina nhokalaŋuwu dhärukkuna, bala walalanydja yurru
ŋunhi yolŋuyunydja yana märrama rrambaŋina manapan nhunana
nhanukuŋu Godkuŋunydja. Ga ŋunhi walala yurru yolŋu'-yulŋu

gumurr-ŋamathirri dhuwurr-ŋamakurru'wunydja yolŋuwu, liŋgu walala märr-ŋamathirri yukurra ŋamakurru'wu yolŋu'-yulŋuwu, bala walala yurru yana märramana nhanukuŋu Godkuŋu yulŋunydja, manapanna walala ŋuriŋiyina ŋamakurru'yuna yolŋuyu.
42 Märr-yuwalk yana ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja. Ŋuli yurru nhe wekama ŋula yolnha birrka'mirrinha, bitjan gapu yana wurkthunarawu, bäyyi ŋayi gali'wuy yolŋu, yurru nhenydja wekama yurru ŋanya liŋgu ŋayi malthunaramirri ŋarraku yolŋu, ŋayi yurru Gunhu'yunydja ŋurikiyi buku-ruŋinyamarama wekama biyapulnha wal'ŋu ŋamakurru'." Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

11

Ḻakarama yukurra Djonnha Ḻiya-ḻupmaranhamirrinhana

1 Ŋunhi ŋayi Djesuyu bitjarrayinydja waŋana walalaŋgala ḻundu'mirriŋuwalana nhanukalaŋuwala, bala ŋayi gonha'yurrunana ŋunhiyinydja wäŋa, marrtjina yukurrana ḻiw'maraŋala wiripuŋulili ga wiripuŋulili wäŋalili, bitjarrana bala ŋayi yukurrana marrtjinanydja, ḻakaraŋala dhäwuny'tja marrtjina yolŋu'-yulŋuwala.
2 Ga ŋayinydja ŋulinyaramirriyuyi Djondja ŋunhi ḻiya-ḻupmaranharamirrinydja yolŋu yukurrana gulŋiyina ŋunhala ḻoḻuŋura, ga ŋäkula ŋayi Djesunhanydja, ŋayi yukurrana djäma ganydjarrmirri ga ḻatju' dhika wal'ŋu, bala ŋayi yana djuy'yurrunana Djondhu ḻundu'mirriŋunhana walalanha nhanŋuway ŋayi, dhä-wirrka'yunarawuna yukurranharawu nhanŋuna Djesuwuna. Yo, bunananydja walala ŋunhi, bala walala dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunhana bitjarrana,
3 "Way, ḻakaraŋa ŋanapurruŋgala. Yol dhuwala nhe yulŋunydja?… Nhenydja dhuwala ŋunhiyi Godthu dhawu'mirriyaŋala djuy'yunarawu?... ŋunhi ŋayi ŋuli Djondhu ḻakaranha ŋanapurruŋgala? Mak dhuwaliyi nhe bäy, mak wiripuŋuwu ŋanapurru yukurra galkun."
4 Ga ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana balanydja buku-ruŋinyamaraŋala, "Ŋäka ŋamathaŋa yana ŋarrakuŋu dhäwuny'tja, ga nhäŋa yana djämawuy ŋarrakuŋu, nhaltjan ŋarra yukurra djäma dhuwala, ga yurruna marrtjiya roŋiyiyanydja, ga ḻakaraŋa nhanbala Djonba.
5 Bili bambaymirriyunydja yukurra nhämana, ga bunhdhurr ŋunha marrtjina yukurra, ga mäkiri'-dhumukthu ŋämana yukurra, ga ŋunha burrpuy'mirrinydja walala baḏarraŋ'mirrina, burrpuymiriwnha walala, ga rakunymirrinydja yukurra biyapul walŋathirriyi ga nhina marrtji walŋamirrina, ga ŋurruwuykmirriyunydja yukurra ŋämana dhäwu', bala gulŋiyirrina yukurra ŋunhimalayi ŋamakurru'lilinydja romlili wal'ŋu.
6 Biyakana walala ḻakaraŋa Djonbanydja, "Märr-yuwalkthiya ŋarrakala yana yulŋunydja, ga yakana ŋula märr-yuḻkthurranydja dhumbal'yurranydja ŋarraku, bala nhe yurru galŋa-ŋamathirrina nhina." Bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja walalaŋgala. Bala walala marrtjinana roŋiyina nhanukala Djongalana.
7 Bala ŋayi ŋuliŋuruyinydja bilyun Djesu, ga waŋa ŋunhi yolŋu'-yulŋunhana, ḻakarama yukurra Djonnhana bitjanna. "Nhuma marŋgi

muka dhuwala Djongunydja, nhäyinyara ŋayi ŋunhi yolŋu, liŋgu marrtjinya nhuma ŋuli bala d̲iltjilili, ga ŋänha ŋanya dhäwu'wuy l̲akaranhara. Nhuma ŋuli l̲akaranhanydja ŋanya bitjanaŋga, ŋunhi ŋayinydja dhunupa wal'ŋu yolŋu, liŋgu ŋayi ŋuli dhäruk l̲akarama d̲äl yana, yaka bilmarama bitjandhiyi, bitjan ŋuli mulmu ŋunhi watayu bo'yun.
8 Djondja ŋunhi yaka warray rom-wuṉd̲aŋarr yolŋu, yaka ŋayi be dhat̲thunmina l̲atju'yu girri'yu, ga nhinanha yukurranha ŋuli l̲atju'ŋura buṉbuŋura bäyŋu.

9 “Yo, marrtjinyanydja nhuma ŋuli ŋänharawunydja nhanukala Djongala, liŋgu nhuma ŋanya l̲akarama yukurra dhäwu'-l̲akaranhamirri ŋayi Godku, nhanŋu ŋunhi ŋayi yolŋunydja. Ga yuwalk ŋunhi yulŋunydja yana, yurru ŋayi ŋunhiyi Djondja biyapul wal'ŋu ŋurikala wiripu-gul̲ku'walanydja.
10 Liŋgu ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu ŋunhi djorra'yunydja ŋunha yukurra l̲akarama ŋanya, liŋgu Godthunydja ŋanya l̲akaraŋala ŋäthili wal'ŋu bitjarra gam', ‘Dhuwaliyina ŋarraku dhäwu'-l̲akaranharamirrinydja yolŋu, ŋunhi ŋanyana ŋarra yurru djuy'yun ŋathil'yundja, ŋayi yurru ŋäthilimirriyama marrtji dhukarrnydja yäkthun, yurruna ŋayinydja yurru Garraynydja buna.’

11 “Märr-yuwalk yana dhuwala yulŋunydja ŋarra nhumalaŋgu l̲akaramanydja yukurra. Djondja dhuwala biyapul wal'ŋu yolŋu wiripuwurruŋgalanydja, dhiyakalanydja ŋunhi marrtjina yolŋu walala nhinana. Yurru ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yurru ŋula yolthu ŋäma ŋarraku dhäruk, bala nhina yukurra yurru dhiyala Godkala djiwarr'wuyŋuranydja wal'ŋu Romŋura, ŋuriŋiyina yolŋuyu ŋayina djul̲kmaramanydja yukurra Djonnha, bäyyi ŋayi ŋunhi yolŋu gali'wuynydja ga yutjuwal̲any'tja.

12 “Yo, beŋuru liŋgu ŋunhi Djondhunydja ŋuli yukurranha l̲akaranha ŋurukuy Djiwarr'wuynydja wal'ŋu bitjanarayina Rombuy, ga yana liŋgu ga dhiyaŋu-wala dhuwala yolŋunydja walala yukurra mirithirri wal'ŋu djälthirri yana ŋurikiyi märranharawu, wirrkina yana walala nyiwnyiwyunmirrina yukurra märranharawunydja God-kalaŋunydja Romgu.
13 Yo, be muka yana baman' ŋäthili dhäwu'-l̲akaranharamirriyunydja yolŋuyu walalay ŋuli yukurranha l̲akaranha ŋurikiy Rombuy ŋunhi yurru dhika buna, ga ŋuriŋinydja Mawtjitjkalanydja Romdhu l̲akaraŋalayi yana dhikayi, yana liŋgu-u-u, ga ŋayi Djondja bunana. Bala ŋayina Djondhuna l̲akaraŋala bitjarranydja, ‘Dhuwalana ŋunhi yulŋunydja, Godku Djiwarr'wuynydja wal'ŋu Rom liŋguna bunanana,’ bitjarra.
14 Ŋuli nhuma yuwalktja yurru märr-yuwalkthirri walalaŋgu dhärukku, ŋayinydja Djondja ŋunhiyi yolŋu Yelatja yäku, ŋunhi yukurra djorra'yunydja l̲akarama ŋanya, ŋayi yurru buna ŋathil'yun Garraywu.

15 “Ŋuli nhe djäl yuwalkŋuwunydja wal'ŋu dhäwu'wu ŋänharawu, nhenydja yurru ŋäma muka, dharaŋan yana ŋunhiyi dhäruk.

16 “Ga nhumanydja dhuwalanydja walala mit̲tji dhuwala nhina yukurra dhiyaŋu-wala, balanyarana nhuma dhuwala yulŋunydja,

bitjan yumurrku'na ŋunhi marrtji ḏäpthun ŋaḏi'-ḏilkurru. Walala wiripu-wurrunydja djamarrkuḷi' waŋa ŋuli bitjan walalaŋgu,
17 'Nhäku nhuma ḏukṯukthirrinydja yukurra? Ŋanapurru ŋunhi rirrakaynydja djäma galŋa-djulŋikuŋalanydja, yurru nhumanydja yaka warray ḏuryurruna ga giritjina bäyŋuna. Ga wiripunydja ŋanapurru ŋunhi bäpurru'wuy manikay miyamara, ga nhumanydja yaka warray nyä'yunminanydja yukurrana.' Yo, balanyarayi nhuma dhuwala yolŋunydja.
18 Ŋunhi ŋayinydja Djondja bunana dhiyala, ŋayinydja ŋuli ŋunhi nhinanha yukurranha galŋa-yätjthinya warray, ŋoy-ŋathamiriw ga gapumiriw, bala ḷakaranhanydja nhuma ŋanya ŋuli mokuy-walaŋumirri ŋayi ŋunhiyinydja, bitjana.
19 Ga ŋarranydja ŋuli ŋunhi marrtji ga ḷuka ŋatha ga gapu yolŋu'-yulŋuwala warray, galŋa-djulŋithirri warray walalaŋgala manapan, ga ŋarranhanydja nhuma ŋuli ḷakarama yukurra bit-jan, 'Nhäŋa walala ŋanya ya', ŋatha-dhaŋaŋmirrinha yolŋunha ga gapu-ḷukanharamirrinha, galkina ŋayi ŋurikalana walalaŋgala rom-yätjmirriwalana ŋunha yolŋu'-yulŋuwalanydja.' Bitjandhiy-ina nhuma ŋuli ḷakaranhamirrinydja yakana-ḏukṯuk ŋinyalaŋgu, ŋarraku ga nhanŋu Djongu." Bitjarrayi ŋayi Djesu waŋananydja.
Yo, ŋunhi yurru ŋula yolthu märramanydja yukurra ŋunhi nhä malanha dhäruk ŋunhi ŋanya ŋayi yurru Godthu war-ralkuma maḷŋ'marama, bala ŋayinydja yurru ŋuriŋiyinydja yolŋuyu dharaŋanna, bala yana ḷäy-ruŋiyirrina ŋunhi nhanukuŋunydja guyaŋinyara Godkuŋunydja djambatj warray wal'ŋu dhika warray.

Ḷakarama yukurra wäŋawuy ŋunhi walala ŋuyulkthina Garraywu

20 Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋayi Djesu waŋana yätj-ḷakaraŋalana ŋunhinhanydja walalanha wäŋanha ŋunhi ŋayi yukurrana Djesuyu ŋunhiliyi malaŋura djäma mirithirri ḷatju' rom dhika wal'ŋu, yurru yolŋunydja walala yukurrana mukthur-runa yana nhinana yätjŋura yana, yaka walala ŋula bilyurruna walalaŋgiyingalaŋuŋuru yätjŋuru.
21 Ga bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja raypirri'yurrunanydja walalanha, "Nhäyika Guratjin, ga nhäyika Bitjayda, wäŋa maṇḏanha ŋäka. Mirithirrina bathalana yurru marinydja nhumalaŋgu buna dhipalinydja wäŋalili maṇḏaŋulili, liŋgu nhuma nhäŋala muka ŋarranha ganydjarr-ḏumurruwuynydja wal'ŋu djämawuy, yurru yaka warray nhumanydja gonha'yurruna ḏiltji-wekaŋala nhu-malaŋgalayŋunydja yätjku malaŋuwu, bala bilyurrunanydja. Ŋunhi bini ŋarra djäma ŋunhalayinydja wäŋaŋura Däyanydja ga Djäytandja bitjanayi bitjarra ŋarra ŋunhi ganydjarr-ḏumurru djäma dhiyalayi nhumalanydja bini ŋunhi bilyuna walalaŋgalayŋuru yätjŋurunydja, bala nhinanha ŋamathinyana wal'ŋu.
22 Bala ŋayi Godthunydja yurru dhä-ḏir'yunna ŋunhinhayinydja yolŋu'-yulŋunha Däyapuyŋunhanydja ga Djäytanbuyŋunhanydja märr-gaŋga warray yana, yurru nhumalanhanydja ŋayi yurru dhä-ḏir'yun wirrki warray dhika wal'ŋu, liŋgu nhuma muka ŋunhi nhäŋalanydja wal'ŋu Godku Romdja, ga yakanydja märraŋala.
23 "Ga nhumanydja ŋunhi Gapaniyambuyŋunydja yolŋu walala, nhuma ŋuli ḷakaranhamirri be garrwar nhuma wal'ŋu, yurru ŋayipi

Godthunydja yurru nhuna ŋurrkama warray ŋunhana yana dhä-ḏir'yunaramirrililina, dhikana-wala ŋoylilina munatha'lili wal'ŋu. Yo, benydja wal'ŋu ŋäthilinydja wäŋa ŋunhi Djudumdja yäku yukurranha ŋuli djingaryuna mirithirrina wal'ŋu garrwar, yurru yätjnha wal'ŋu mirithirrina ŋunhiyi wäŋanydja, bala ŋayi Godthunydja yana buḻwaŋ'maraŋala winya'yunmaraŋalana. Ŋuli bini walala nhänha ŋunhiliyinydja Godku walŋamirrinydja rom, ŋunhi ŋarra yukurrana djäma milma nhumalaŋgala dhiyala, walala bini ŋunhi ḏaḏawyunna, bala bilyunana ŋamakurru'lilina, ga ŋunhiyi wäŋa bini ŋunhi Djudumdja djingaryuna yukurranha yana mukthuna dhiyaŋunydja-wala.

24 Yuwalk dhuwala yulŋunydja. Yalalanydja yurru ŋunhi Mala-yarr'yunamirriyunydja Waluyu, ŋayi yurru Godthu dhä-ḏir'yunna Djudumbuynhanydja yolŋu'-yulŋunha, yurru märr ŋuli gaŋga war-ray, yurru wirrkinydja ŋayi yurru wal'ŋu dhä-ḏir'yun nhumalanhana. Liŋgu nhuma muka ŋunhi nhäŋalanydja wal'ŋu Godku Romdja, ga yakanydja märraŋala."

Go marrtjiya ŋarrakala, märr nhe yurru ganydjarr nhina

25 Yo, ŋulinyaramirriyunydja liŋgu Djesuyu bukumirriyaŋala Gunhu'wala bitjarra, "Bäpa, nhenydja dhuwala Garray ŋuruku djiwarr'wu ga dhiyaku munatha'wu. Bäpa, ŋarra buku-wurrparana nhuna yulŋunydja, liŋgu nhe maḻŋ'maraŋalana warraŋulkuŋalana nhuŋuwuynydja rom dhiyakalana walalaŋgala märr-dhuŋamirriwalana, märr walalana yurru nhuŋu marŋgiyirrinydja. Yurru nhe djuḻuḻ'maraŋala nhuŋuway rom ŋurikalanydja yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala ḻiya-djambatjmirri ga marŋgimirri be.

26 Yo, Bäpa, nhe milkunhamina nhunapinyay nhe dhiyakala märr-dhuŋamirriwalana, liŋgu balanyarayi nhokuŋunydja guyaŋinyara."

27 Ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala walalam-bala bitjarrana, "Yo, ŋarrakala Bäpayunydja dhayuŋara bukmak nhä malanha romdja ŋarrakalana goŋlili. Yakana ŋula yol marŋgi ŋarrakunydja ŋuriki Gäthu'mirriŋuwunydja wal'ŋu yolŋuwu, yol ŋarra dhuwala yulŋunydja; ŋayipina yana Bäpana marŋgi ŋarrakunydja. Ga yakana ŋula yol marŋgi Gunhu'wunydja, yol ŋayi ŋunhi; ŋayipina yana Gäthu'mirriŋuna marŋginydja Gunhu'wu, ga ŋunhi walala yolŋu'-yulŋu marŋgimirri, ŋunhiyinydja walala ŋunhi ŋayi Gäthu'mirriŋuyu yurru walalaŋgala maḻŋ'marama ŋanya Gunhu'nha, liŋgu ŋayipi walalaŋgu ḏukṯuk, walala yurru marŋgithirri." Bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

28 "Go marrtjiya lili ŋarrakala nhuma ŋunhi yolŋu walala, ŋunhi nhuma märr-gulkthunaramirri walala mirithinyara wal'ŋu djämawuy. Ga nhuma yolŋu'-yulŋu ŋunhi nhuma djawaryun yukurra gänharayu ŋonuŋdhu romdhu malaŋuyu, marrtjiya lili ŋarrakala go, ga ŋarranydja nhuna yurru buŋgaṯthunmaramana.

29 Go ŋarrakalana djäma rrambaŋina waŋganyŋurana; dhuḏakthurra nhäŋa marrtjiya marŋgithiya ŋarrakala, liŋgu ŋarranydja dhuwala mel-wuyunaramirri warray, ga wurrkurrum' warray. Go marrtjiya ga djäma ŋarrakala, waŋganyŋurana yana, bala nhuŋu yurru ŋayaŋunydja buŋgaṯthunna.

30 Yakana nhe yurru ŋuriŋiyi märr-gulkthundja djämayu, ga
ŋarrakunydja rom yaka warray ŋonuŋ wal'ŋu, djawaryunamiriw
warray.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

12

Dhuwalanydja dhäwu' Ganaŋ'maranharamirriwuy Waluwuy

1 Ga wiripuŋuyu waluyu ŋunhiyinydja Ganaŋ'-maranharamirri
Walu, Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala marrtji
wäŋgama dhukarr-ŋupan, yurru gali'ŋuranydja maṉḏaŋuŋura
dhukarrŋuranydja ŋatha birrali marrtji dhärra'-dharra. Bala
Djesuwala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay marrtji gulkthunna bala
muḻkurrnha malanha ŋatha, bala marrtji buryi'yunna ŋunhi
ŋathanhanydja barrwaṉ'tja walalaŋgalay goŋdhuna, bala marrtji
ḻukana bala, liŋgu walala djaṉŋarrthirri ŋunhi.

2 Ga walalanydja bäy nhäma warray walalanha, ŋuriŋi Rom-
dharraymirriyunydja walalay yolŋu'-yulŋuyu, bala walala waŋa
Djesunhana bitjanna gam', “Way, nhäŋa ŋunha nhanŋuway
ḻundu'mirriŋunha walalanha, ŋunhanydja walala yukurra romnha
bakmarama ŋiniya, liŋgu djämana walala yukurra dhuwalayinydja
bitjandhiyinydja goŋdhunydja. Yaka dhuwala dhunupa walalaŋgu
gäthuraŋuwunydja djämawu, liŋgu dhuwalanydja be muka Dhuyu
Walu, Nhinanharamirri.”

3 Bala ŋayi Djesunydja waŋana buku-wakmarama bitjanna
walalaŋgu, “Way walala, yaka muka nhuma dhuwala dhäwu'wunydja
marŋgi ŋiniya?... ŋunhi nhaltjarra ŋäthili ŋurruŋuyu yäkuyu
Daypitthu? Waŋganymirri Daypit ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala
djaṉŋarrthinana wal'ŋu mirithina, bäyŋuna walalaŋgu ŋula ŋatha,

4 bala dhunupana ŋayi Daypit marrtjinanydja gulŋiyina ŋunhina
Godkalana Buṉbulili, bala ŋayi Daypitthunydja märraŋala
ŋunhiyina dhuyuna rruthi ŋunhi walalaŋguŋu gurrunhanara
mundhurr ŋunhiyinydja Godku ŋatha. Bala ŋayi Daypitthu
ḻukanana, ga bitjarrayi liŋgu ŋayi wekaŋalayi nhanukalayŋuwu
malawunydja. Romdhunydja yukurra dhuwala ḻakarama
ŋurikiyinydja dhuyuwunydja ŋathawu yana ḏalkarra'mirriwuna
walalaŋgu ḻukanharawu, yaka ŋula yolku yolŋuwu, yurru
walalanydja ḻukana warray ŋunhiyi dhuyu ŋatha.

5 Yaka muka yana nhuma ŋäkula ŋunhinydja rom ŋunhi
Mawtjitjkala wekaŋala ŋiniya? Dhiyaŋinydja romdhu yukurra djäma
yana ḻakarama ŋurikinydja walalaŋgu ḏalkarra'mirriwunydja, nhalt-
jan walala yurru djäma yukurra ŋunha Buṉbuŋura, bala walala ŋuli
yukurra djämana bitjan liŋgu munha-ŋupan. Ga Nhinanharamirriyu
Waluyu walala ŋuli djämayi yana bitjanna liŋgu, yurru yaka nhuma
ŋuli walalanhanydja ḻakarama rom-bakmaranharamirri bitjan.

6 “Märr-yuwalk yana ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yukurra
bitjandja dhuwala. Dhuwalanydja gay' Godkunydja Buṉbu dhärra
yukurra ḻatju' dhika dharrpal wal'ŋu, yurru wiripu dhikayi dhärra
yukurra biyapul dharrpalnydja wal'ŋu dhiyakalayi Buṉbuwalanydja,
liŋguna bunana.

7 Ŋunha Godkala djorra'yunydja yukurra ḻakarama bitjan war-
ray gam', ‘Ŋarranydja ḏukṯuk nhumalaŋgu, nhuma yurru ŋayaŋu-
wuyunaramirri yolŋu walala yana, liŋgu dhiyaŋuyina wal'ŋu romd-
hunydja yukurra djuḻkmarama biyapulnydja wiripu-guḻku'walanydja
romgala malaŋuwala, balanyaranhanydja romnha bitjan mund-
hurr wäyin-bathanaramirrinhanydja.’ Yo, ŋunhi bini nhuma
yuwalk wal'ŋu marŋgi ŋurikiyi romgu, ŋunhinydja bini nhuma
yaka warray ŋarraku ḻundu'mirriŋunha walalanha ḻakaranha rom-
bakmaranharamirri walala bitjanna, liŋgu walala yaka djäma djar-
rpi'kuŋala.
8 Liŋgu ŋarranydja dhuwala Yolŋuna wal'ŋu Gäthu'mirriŋu, rom-
waṯaŋu dhiyakuyi Ganaŋ'maranharamirriwunydja Romgu.” Ga bit-
jarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Djesuyu ḏukmaraŋala ḏarramunha goŋ-dhoṯnha

9 Ga ŋulinyaramirriyu liŋgu Waluyu Ganaŋ'thunaramirriyu, Djesu
marrtjina balayi buku-ŋal'yunaramirrilili buṉbulili,
10 ga ŋunhiliyi buṉbuŋuranydja yolŋu yukurrana nhinana ḏarramu
goŋ-dhoṯ. Ga walalanydja marrtjina wiripu-guḻkuny'tja Rom-
dharraymirri yolŋu walala, gonha ḏäpthurruna warray ŋunhili
buṉbuŋura, nhäŋala ŋanya Djesunha yukurrana, wanhaka ŋayi yurru
djäma ḏukmarama ŋunhiyi goŋ-dhoṯnha ŋuriŋiyi Dhuyuyu Waluyu,
märr walala yurru dhuwurr-nyamir'yun ga rom-bakmaranhamirri
ḻakarama. Bala walala ŋuriŋinydja walalay dhä-wirrka'yunna ŋanya
bitjanna Djesunha, “Way, ŋunhi yurru yolŋuyu djämanydja ga ŋula
rerriŋurunydja ḏukmarama dhiyaŋuyinydja Waluyu Nhinanharamir-
riyunydja, nhäna ŋunhiyinydja?… romnha yurru bakmarama?”
11 Bala ŋayi Djesunydja waŋana buku-wakamaraŋala bitjarra.
“Ŋunhi yukurra yurru yolŋuyu ŋayathama goŋmirri wäyin, bala ŋayi
yurru ŋunhiyi Ŋayi yurru walŋakuma wäyinnha.
12 Ga wal'ŋu goŋmirri wäyin galkirri ŋarŋgalilinydja dhuḏutthun
ŋulinyaramirriyu Waluyu Nhinanharamirriyunydja, bala nhaltjanna
ŋayi yurru ŋuriŋiyi yolŋuyu yulŋunydja? yana ḻaw'marama
djäma, ŋanya yurru ŋunhiyi yolŋunydja dhuwala biyapul war-
ray wäyingalanydja, wirrki warray yana ŋayi Godtja ḏukṯuk
yolŋuwunydja walŋakunharawu. Yo, dhunupa yana dhuwala
guŋga'yunarawu yolŋuwunydja walŋakunharawu Nhinanharamir-
riyunydja Waluyu.”
13 Bala ŋayi Djesu bilyundja, ga waŋa ŋunhi goŋ-dhoṯnhana
ḏarramunha bitjan, “Ma', goŋdja djarryurrana,” bitjarra.
Bala dhunupana yana ŋunhi goŋ-dhoṯtja djarryurrunana
baḏarraŋ'thinana, ḻatju'yinana wal'ŋu dhikana.
14 Bala walala ŋunhi mayali'-wilkthunaramirrinydja yolŋu'-yulŋu
Rom-dharraymirrinydja walala ḏurryurrunana, gonha'yurrunana
ŋunhiyi buṉbunydja, bala yana marrtjinana. Bala walala yukurrana
waŋanhaminana nhanŋu Djesuwu bunharawuna, ŋayan'tharranana
murrkay'kunharawuna.

Godkuŋu djuy'yunara djämamirri yolŋu

15 Yo, ŋayinydja ŋunhi Djesuyunydja ŋäkula walalanha ŋayan'-
dharranhaminyaranydja, bala ŋayi gonha'yurruna ŋunhiyinydja

wäŋa, ga walalanydja guḻku'na dhika malthurrunanydja yukurrana nhanŋu. Bala ŋayi walalanha yukurrana ḏukmaraŋalanydja birrka'mirriŋuruna rerriŋurunydja, bukmaknhana yana ŋayi ḏukmaraŋalanydja yukurrana walŋakuŋalanydja.
16 Bala ŋayi ḏälku'-ḏalkuŋalanydja waŋana walalanha Djesuyu wirrkina, yakaŋuwuna ḻakaranharawu wiripuwurruŋgalanydja.
17 Be baman' dhäwu'-gänharamirriyu yäkuyu Yitjayayu dhunupamirriyaŋala ḻakaraŋala ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi yurru buna, ga bitjarra ŋayi Yitjayayu ḻakaraŋala be ŋäthilinydja gam',
18 “Dhuwala ŋayi dhäruktja God,
bitjan ŋayi waŋanydja yukurra dhuwala.
Dhuwala nhäŋana walala, ŋarraku djämamirrinhanydja yolŋunha ya',
ŋarrakuŋu ŋayi ŋunhi djarr'yunara.
Ŋarra marrkapthundja yukurra wirrki yana wal'ŋu dhika nhanŋu,
ga buku-wurrpandja ŋarra ŋanya yukurra mirithirri, wokthunna manapan.
Ŋarra yurru nherraṉmirrinydja ŋarranhawuynhana ŋarra walŋa nhanukala,
bala ŋayi yurru ḻakarama bukmakkalanydja bäpurru'wala ga bäpurru'wala ŋarranhanydja,
ŋunhi ŋarrana yurru walalanha yolŋu'-yulŋunhanydja mala-yarr'yun yukurra,
ganaŋ'marama yurru yuwalktja ga dhunupanydja.
19 Dhuwalanydja gay' ŋarraku djämamirrinydja,
yaka ŋayi yukurra yurru ŋarr'tjun yolŋu'-yulŋunha,
ga yaka ŋayi marrtji yurru yatjun waŋa,
garrwarkunhamirri ŋanyapinyay ŋayi yurru be wal'ŋu yakana.
20 Ga wuyunaramirri ŋayi yolŋunydja,
yaka ŋayi yurru muŋdhu'-muŋdhun marrtji ŋunhi wuyu-narayŋunha yolŋunha;
ŋunhi ŋayi ŋula yol yolŋu ŋayaŋu-wutthunaranydja,
bitjan muŋdhu'-muŋdhunaranydja mulmu maḻwaykunhara,
yakana yurru ŋayi bakmaramanydja, bala ŋurrkamanydja yurru;
ga ŋunhi yurru yolŋu märr-yawaryundja,
bitjan ŋuli gurtha nhära marrtji galki yaŋara-winya'yuna yurru,
yakana yurru ŋayi ŋultjikumanydja, bala yana ḏupthundja.
Yo, ŋayi yurru yana wurrkurrum'nha bala djämanydja,
yana liŋgu ga yolŋuyu walalay yurru nhäma dharaŋan bala marŋgithirrina,
ŋunhi nhanŋunydja rom ŋamakurru' warray dhika wal'ŋu, ga dhunupa warray yana,
biyapul warray wal'ŋu wiripuwurruŋgala romgala walalaŋgala.
21 Ga guḻku'na yolŋu bäpurru' ga bäpurru' yukurra yurru ŋaḏupthundja nhanŋu, gatjpu'yun walŋakunharawuna.” Yo, bitjarrayi ŋayi Yitjayayu ḻakaraŋala Garraynha be ŋäthilinydja, ga dhuwalayi maḻŋ'thurrunanydja yuwalk yana bitjarrayi, ŋulinyaramirriyuyi ŋunhi Djesuyu ḏukmaraŋalanydja yukurrana walŋakuŋalanydja birrka'mirrinhana yolŋu'-yulŋunha.

Yolŋu'-yulŋuyu yätj-ḻakaraŋala Djesunha

22 Yo, waŋgany yolŋu yukurrana nhinana bambay ga dhärukmiriw,
yakana ŋayi yukurrana nhäŋala ga waŋananydja, liŋgu yätjthuna
birrimbirryu yukurrana ŋanya ŋayathaŋala. Bala walala
ḏarramuwurruyu marrtjina gäŋalana ŋanya bala Djesuwalana,
bala ŋayi Djesuyunydja ŋanya ḏukmaraŋalana. Ga ŋuliŋurunydja
yana ŋayi dhunupana waŋanana ga nhäŋalana.

23 Bala guḻku'yunydja yolŋu'-yulŋuyu ṉirryurrunana nhäŋalanydja
ŋanya, bala waŋanhamina bitjanminana, "Dhuwalayina be
mak ŋunhiyi dhawu'mirriyanharanydja yolŋu, Daypitkalanydja
yarraṯaŋuru," bitjarra walala yukurrana ḻakaranhaminanydja ŋanya
Djesunha.

24 Bala walalanydja Rom-dharraymirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu
ŋäkula warray walalanha, bala dharrana waŋana yaka'yurruna
warray, bitjarra gam', "Dhuwaliyinydja yolŋu mokuywalaŋumirri
warray birrimbirrmirri, ga dhawaṯmarama ŋayi ŋuli mokuynha
walalanha ganydjarryu mokuywalana wal'ŋu buŋgawawala
ŋurikalana, yäkuwala Beltjapulwalana."

25 Yurru ŋayi Djesunydja marŋgithina walalaŋgu, nhaltjarra walala
yukurrana guyaŋina ŋunhi djarrpi'kuŋala, bala ŋayinydja waŋana
walalanha bitjarrana. "Nhaltjurruna dhika ŋuli Mokuyyunydja
dhawaṯmaraŋu mokuynhanydja birrimbirrnha? Ŋuli yurru wäŋa
yukurra dhärra, ga ŋunhiyi miṯtji yukurra yurru barrkuwatjkun-
haramirri, bala bunharamirrina yukurra yurru, ŋunhiyinydja yurru
wäŋa buḻwaŋ'thunna. Ga ŋunhi yurru gurruṯu'mirri mala
bitjandhiyi barrku'-barrkuwatjkunharamirri, bala bunharamirrina
yukurra yurru, ŋunhiyi bäpurruny'tja yurru buwayakthirrina ŋunhiyi
bäpurruny'tja yurru buwayakthirrina winya'yunna.

26 Ga bitjanayi liŋgu, ŋunhi ŋayi bini Mokuyyunydja bunha
nhanŋuwaynydja ŋayi miṯtjinha, ŋunhiyinydja bini nhanŋu rom
buwayakthinyana, ga winya'yunana.

27 Nhumanydja ŋuli yukurra waŋa yanapi ŋarra yukirri
dhawaṯmaraŋu yätjmirrinha birrimbirrnha walalanha ŋurikala
ganydjarryu Beltjapulwala, bitjan nhuma ŋuli waŋa. Ga nhä
warray ŋunhi nhumalaŋgunydja malthunaramirri walala? Nhäyu
walalanydja ŋuli mokuynha walalanha dhawaṯmarama?... Yolkala
ganydjarryunydja? Yo, ŋuriŋi nhumalaŋgalay malthunaramirriyu
walalay yurru ḻakaramanydja nhumalanha, ŋunhi nhumanydja
dhuwala bothinyaramirrina walala, yakana nhuma yukurra
dhunupanydja wal'ŋu ḻakarama.

28 "Yo, ŋarranydja ŋuli yukurra dhuwala dhawaṯmarama
yätjmirrinhanydja birrimbirrnha walalanha ŋuriŋi liŋgu
Gunhu'walana ganydjarryu, ga balakurruyina nhuma yurru
dharaŋandja ŋunhi Gunhu'wu Romdja liŋguna maḻŋ'thurruna
dhiyalaminydja nhumalaŋgalanydja."

29 Bala ŋayi Djesuyu ŋuliŋurunydja ḻakaraŋala dhäwu' may-
ali'kurru, bitjarra gam', "Yakana yurru ŋula yol yolŋu marrtji
ganydjarr-ḏumurruwalanydja ḏarramuwala wäŋalili, ga djaw'yun
nhanŋu ŋula nhä girri'. Ŋäthilinydja ŋayi yurru ŋanya garrpiṉ

ŋathili, ŋunhiyi ganydjarr-ḏumurrunhanydja ḏarramunha, bala yurruna ŋayi yurru djaw'yundja ŋula nhä nhanukala bala'ŋuru. Ga ŋayi Satandja balanyarayi yana bitjan ganydjarr-ḏumurrumirrina yolŋu."

30 Ga wiripunydja ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala bitjarra, "Ŋuli yurru ŋula yol yolŋu nhina yukurra yaka ŋarrakala gali'ŋura, ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu ŋunha nhanukalana gali'ŋura, bitjan ŋarraku ŋayi miriŋuna. Ga ŋuli yukurra ŋula yolthu yolŋuyu yaka djäma ŋarrakala ḻuŋ'marama, ŋayinydja ŋuriŋiyinydja yolŋuyu ŋuli yukurra barrkuwatjkumana, gukumana yukurra yolŋu'-yulŋunhana ŋarrakala.

31 "Yo, yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja dhuwala. Ŋuli yurru yolthu yolŋuyu djäma yätj dhuwurr ga waŋa ŋäṉarr-yätj, Gunhu'yu yurru bäy-ḻakarama warray ŋurikiyinydja yolŋuwu, ŋuli balaŋu ŋayi bilyurrunydja. Yurru bäyŋuna yana yurru Gunhu'yunydja bäy-ḻakarama ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli yätj-ḻakarama Gunhu'wunydja Garrkuḻuknha Birrimbirrnha; ŋunhiyi nhanukala yätjtja yurru dhärra gupaḏalnha yanana, yakana yurru buwayakkuma.

32 Ga ŋuli yurru ŋula yolthu yolŋuyu yätj-ḻakarama Gäthu'mirriŋunha Yolŋunhanydja wal'ŋu, ŋayi yurru Gunhu'yunydja bäy-ḻakarama warray ŋurikiyi yolŋuwu, ŋuli balaŋu ŋayi bilyurrunydja. Yurru Gunhu'yunydja bäyŋuna yurru yana bäy-ḻakarama ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli yätj-ḻakarama Godku Walŋamirrinha Birrimbirrnha, yana ŋayi yurru nhinanydja nhanukalay yätjŋurana romŋuranydja dhiyaŋu-wala, ga bitjanna liŋgu yurru." Bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

Nhäŋiniŋ' dharpa ga borum dharpa

33 Ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋurunydja, ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala wiripuna dhäwu, bitjarra gam', "Ŋunhi yurru dharpa borummirrinydja, ŋunhiyinydja dharpa borum yana, ga ŋunhi yurru dharpa nhäŋiniŋ'mirrinydja, ŋunhiyinydja dharpa nhäŋiniŋ yana. Yo, ŋunhi nhuma ŋuli nhäma dharpa, marwat ŋuthanara baṉdja'-baṉdjalili, bala nhuma ŋuli marŋgithirrina ŋurikiyi dharpawu, nhäyinyara ŋunhiyi dharpa, mak yätj nhäŋiniŋ, mak borum ŋamakurru. Ga balanyarayi bili nhuma ŋuli ŋäma dhäruktja ŋula yolŋunha waŋanharanydja, bala marŋgithirrina nhäyinyara ŋunhi yolŋuwu ŋayaŋu, mak yätj, mak ŋamakurru."

34 Bala ŋayi Djesuyunydja waŋana walalanha ŋunhi Romdharraymirrinhanydja, bitjarrana ḻakaraŋala. "Nhumanydja dhuwala bäpiyinyarana yolŋu'-yulŋu, bäpiwuna walala yumurrku. Yakana nhuma ŋuli yukurra waŋa ŋamakurruny'tja wal'ŋu ŋäṉarr, liŋgu nhuma dhuwurr-yätjmirrina wal'ŋu yolŋu'-yulŋu. Liŋgu ŋunhi yana bili romdja ŋunhi yukurra ŋorra yolŋuwala ŋayaŋuŋura, maḻŋ'thun yurru dhawaṭthun nhanukala ŋäṉarrkurru, ŋunhi ŋayi ŋuli ŋunhiyi yolŋu waŋa yukurra dhäruk.

35 "Yo, ŋamakuli'yunydja wal'ŋu yolŋuyu ŋuli ruwamŋukuma ŋamakuḻi' wal'ŋu yana nhä malanha nhanukalay ŋayaŋuŋura, bala maḻŋ'thundja ŋuli nhanukala ŋuliŋuruyi dhäruktja ŋamakuli'na wal'ŋu yana. Ga yätjtja ŋuli maḻŋ'thun dhäruk yätjkala yana

yolŋuwala, liŋgu ŋayi ŋuli yukurra ruwamŋukuma yätj malanha yana nhanukalay ŋayaŋulili.

36 “Ŋarra nhumalaŋgu yurru ḻakaramana,” bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja. “Ŋunhi ŋuli yukurra yolŋu dhäruktja waŋa, ŋunhiyi nhanukuŋu waŋanharanydja yurru yakana winya'yun; dhärrana yana yukurra yurru. Ga ŋulinyaramirriyuna ŋunhi yurru yolŋu'-yulŋu gumurrŋurana Gunhu'wala dhärra, ŋayinydja yurru Gunhu'yunydja maḻŋ'maramana ŋunhiyi yolŋuwuŋu dhäruk, ga ŋuriŋiyi dhärukthunydja yurru ŋanya milkumana, nhäyinyara ŋayi ŋunhi yolŋu, ŋamakurru', mak yätj.

37 Ŋunhi yurru dhäruk nhokuŋu waŋanhara ŋamakurruny'tja wal'ŋu, Gunhu'yunydja yurru ŋämana, bala waŋa ŋamakurru' ḻakaramana nhuna. Ga ŋunhi yurru dhäruk nhokuŋu waŋanhara yätjkunharanydja, ga ŋayinydja yurru bitjandhi bili Gunhu'yunydja ŋäma, bala waŋa nhuna dhuwurr-yätj ḻakaramana yana.”

Djesunydja dhuwala biyapul wal'ŋu Djawunawala ga Djalamangala

38 Ga wiripunydja ŋaḻapaḻmirri yolŋu walala, Rommarŋgikunharamirri walala ga Rom-dharraymirri walala marrtjina Djesuwala, ga waŋana bitjarra, “Way Marŋgikunharamirri, ŋanapurru djäl nhe yurru djäma ŋutu' wal'ŋu. Ma', milkuŋa mak ŋanapurruŋgala nhuŋuway djiwarr'wuynydja ganydjarrnha, bala ŋanapurru yurru nhuŋu märr-yuwalkthirrina.”

39 Bala ŋayi Djesunydja waŋa buku-wakmarama walalaŋgu bitjanna, “Nhumanydja dhuwala yätjmirrina mirithirrina wal'ŋu, liŋgu nhuma dhuḏi-yarrkthurrunana Gunhu'walanydja. Nhumanydja yukurra dhar'thar wekamana waŋanydja ŋarranha ganydjarrḏumurruwuna wal'ŋu djämawu, yurru ŋarranydja yurru yaka djäma yana milkunharawunydja nhumalaŋgu. Ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyu Ninapawuyŋuyunydja wäŋawuyyu nhäŋala dharaŋarana Godku ganydjarrnydja, ŋunhi ŋayi Djawuna dhawaṯthurruna beŋuruyi ŋarriri'wala guḻunŋuru walŋa yana, ga ŋunhina liŋgu nhumalaŋgu milkumanydja yukurra.

40 Ŋunhi ŋayi yurru Gäthu'mirriŋu Yolŋunydja bitjandhiyi ŋorra yukurra ŋunhala moluŋuranydja ḻurrkun' munha' ŋupan, bala dhawaṯthundja yurru walŋana yana beŋuru moluŋurunydja, ŋunhiyina nhuma yurru nhämanydja Godku ganydjarrnydja, yurru yakana nhuma märr-yuwalkthirrinydja yurru.

41 “Yo, ŋayi Djawuna marrtjinanydja ga ḻakaraŋalanydja yukurrana Gunhu'wu dhäruknha ŋurikalanydja walalaŋgala ŋunhi walala yukurrana nhinana Ninapa wäŋaŋura, bala ŋuriŋiyi yolŋuyu walalay ŋäkula ŋanya dhäruktja, bala dhunupana bilyurrunana yukurrana walalaŋgalay yätjŋurunydja romŋuru malaŋuŋuru. Ga ŋulinyaramirriyunydja waluyu Dhäyawar'yunaramirriyunydja, ŋunhi yurru yolŋu walala bukmak dhärra gumurrŋurana Gunhu'wala, bala walala yurru ŋurikiynydja wäŋawuy Ninapawuynydja dhärra, bala waŋa yätj-ḻakaramana nhumalanha, liŋgu waŋgany dhikayi yolŋu dhiyalami nhumalaŋgala, biyapulnydja wal'ŋu djuḻkmaramanydja yukurra Djawunanha, ga nhumanydja yukurra yaka warray ŋäma ŋanya dhäruk.

42 “Yo, be baman'tja ŋayi buŋgawanydja dhäyka wäŋawuy
Djepawuynydja marrtjina be barrkuŋuru warray ŋänharawu ŋuriki
ḻiya-djambatjku yolŋuwu yäkuwu Djalamangu, liŋgu dhäyka ŋunhiyi
djälthinanydja mirithina yana marŋgithinyarawunydja nhanukala.
Ga ŋulinyaramirriyunydja waluyu Dhä-yawar'yunaramirriyunydja,
ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja dhäyka dhärrana, bala waŋa yätj-
ḻakaramana yurru nhumalanha, liŋgu waŋgany yolŋu dhiyalami
biyapul wal'ŋu ḻiya-djambatj, djuḻkmarama yukurra yäkunha Djala-
mannhanydja, yurru nhumanydja yaka warray yukurra ŋäma ŋanya.”
Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Dhawat̪maranharanydja Mokuy yurru roŋiyirriyi ŋunhi yurru wäŋa yolŋumiriwyirrinydja

43 Ga ŋuliŋuru dhurrwaraŋuru ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala dhäwu' bit-
jarra gam', “Ŋunhi ŋuli wakinŋunhanydja mokuynha dhawat̪marama
yolŋuwalanydja ŋayaŋuŋuru, bala ŋayi yurru marrtji ḻarruma
wiripuŋuwuna wäŋawu, wanhaka ŋayi yurru maḻŋ'marama, bala
nhinana. Ga ŋuli yurru ŋayi yakanydja maḻŋ'marama ŋula wäŋa,
44 ŋayinydja yurru waŋa ŋanyapinyay ŋayi bitjanmirri, ‘Ŋarra
roŋiyirriyi balayi bay' marrtji ŋunhimalayi liŋgu wäŋalili, ŋunhi
ŋarra ŋäthili ŋayaŋuŋura ŋunhiliyi yolŋuwala nhinana yukur-
rana.’ Bala ŋayi yurru marrtjinydja roŋiyirrinydja ŋunhiwalayi,
bala nhämana yurru ŋunhiyi wäŋa ḻatjuny'tja dhikanydja wal'ŋu,
d̪arrtjalktja ga yolŋumiriwnydja.
45 Bala ŋayi yurru marrtji, bala waŋa wiripu-guḻku'nhana
mokuynha walalanha ŋunhi biyapulnha wal'ŋu yätjmirrinhana
nhanukalanydja, garr'yundja ŋayi yurru walalanha bitjanna, ‘Go
marrtjiya walala lili, ŋarraku malthurra, liŋgu ŋarra maḻŋ'maraŋala
ŋunha wäŋa biyapulnha wal'ŋu ḻatju'na.’ Bala walala nhinana
yukurra yurru ŋunhiliyi ŋurikalayina yolŋuwala bukmaknha walala
yana, bala ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu yätjthirrina mirithirrina,
djuḻkmaramana biyapulnha wal'ŋu ŋunhi ŋäthiliŋunydja. Bala
yuwalk yurru yana dhuwalayi bitjandja, ŋurikinydja yolŋu'-yulŋuwu
ŋunhi walala yukurra nhina dhiyala dhiyaŋu-wala mirithirrina yana
yätjnha wal'ŋu.” Ga bitjarra Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Djesuwu ŋän̪d̪i'mirriŋu ga gutha'mirriŋu walala nhanŋu

46 Bad̪ak yana ŋayi yukurra waŋanydja Djesuyu, ḻakaramanydja
walalaŋgu, bala walalanydja bunana, nhanŋu ŋän̪d̪i'mirriŋu ga
gutha'mirriŋu walala, bala dhärra'-dharranydja walala yukurra
warraŋul gali'ŋurana ŋunhili buṉbuŋura; walala d̪ukt̪ukthirri
walala yurru waŋa nhanŋu Djesuwu, yurru guḻku'na ŋunha mit̪tji
yolŋunydja walala yukurra nhina ḻiw'marama nhanukala.
47 Bala ŋayi waŋganydhunydja waŋa ŋanya Djesunha bit-
janna, “Way Garray. Ŋunhana nhuŋu ŋän̪d̪i'mirriŋunydja ga
gutha'mirriŋunydja walala dhärra'-dharra marrtji ya', warraŋulnha.
D̪ukt̪uknha walala nhuŋu ŋunha yulŋunydja.”
48 Ga ŋayi Djesunydja waŋa bitjan warray, “Yol dhika ŋarraku
ŋän̪d̪i'mirriŋunydja ga gutha'mirriŋunydja?” bitjan.
49 Bala ŋayi dhunupamirriyamanydja walalanha nhanŋuway war-
ray ḻundu'mirriŋunhanydja walalanha ŋunhi, ga waŋa bitjanna,

“Dhuwala gay', ŋarraku ŋäṉḏi'mirriŋunydja ga gutha'mirriŋunydja walala.
50 Ŋunhi yukurra yurru ŋula yolthu djäma ḏukṯukkurru ŋarrakalaŋuwalanydja bäpawala wal'ŋu, ŋurikalanydja ŋunhi ŋayi djiwarr'ŋura ŋunha nhina yukurra, ŋunhiyina yolŋu wal'ŋu ŋarrakuwaynydja gutha'mirriŋu ga ŋäṉḏi'mirriŋu.” Bitjarra ŋayi Djesunydja waŋana.

13

Maŋutjiwuy ŋathawuy dhäwu' mayali'mirri

1 Ga ŋuriŋi bili yana waluyu Djesu dhawaṯthurruna bala'ŋuru, bala marrtjina yarrupthurrunana raŋililina. Marrtjinanydja ŋayi nhinana bala-a-a, ga dhut-gay nhinana raŋililina, bala ŋayi yukurrana ḻakaraŋalana marŋgikuŋalana yolŋu'-yulŋunhana, ŋunhi walala marrtjina ḻuŋ'thurruna nhanukala mäkiri'-witjunarawu nhanŋu.
2 Yo, guḻku'na marrtjina yolŋunydja walala ḻuŋ'thurruna nhanukala, yana liŋgu ga gungaŋala warrpam'nha, bala ŋayi Djesunydja wapthurruna mitjiyalilina, ga ŋuliŋuruna mitjiyaŋuruna ŋayi yukurrana ḻakaraŋalanydja marŋgikuŋala yolŋu'-yulŋunhanydja ŋunhi walala marrtjina nhinana raŋiŋura; ḻakaraŋalanydja ŋayi yukurrana God-kalaŋuwuy, ŋurukuy Djiwarr'wuy Rom,
3 yurru mayali'mirriyaŋalana ŋayi yukurrana ḻakaraŋalanydja, yakana warraŋulkuŋalanydja. Ga bitjarra ŋayi ŋunhiyi dhäwuny'tja ḻakaraŋala gam', “Waŋganydhu ḏarramuyu marrtjina dholkuŋala ŋayaŋay' maŋutji birrali'; ŋayi marrtjina djalkthurrunanydja ŋunhi ŋayaŋay' munatha'-lili.
4 Yurru wiripunydja maŋutji ŋunhi galkina dällili munatha'lili dhukarrlili, bala wäyin walala buṯthurrunga ḻukanana marrtjina ŋunhiyi ŋayaŋayny'tja ŋunhi marrtjina ŋorrana ŋunhili dhukarrŋura.
5 Ga wiripunydja maŋutji galkina marrtjina ŋunhiwala guṉḏamirrililiḏaŋawuklili munatha'lili, ga dhunupana yana ŋunhiyi ŋayaŋay' dhamany'tjurruna.
6 Bala beŋurunydja waluyuna räwakkuŋala, bala ŋayi räwakthinana ŋunhiyi ŋayaŋayny'tja, bili munatha' ŋunhi ḏaŋawuk ŋurikiyi birrali'wu ŋathawu.
7 Ga wiripunydja maŋutji galkina marrtjina ḏirriṯirri'mirrilili munatha'lili, ŋunhi nhämunha' marrtjina ŋorra'-ŋurrana ḏirriṯirri muḻkurr ŋunhiliyi, bala maṉḏa ŋutharanydja marrtjina rrambaŋina, bala ŋuriŋiyi ḏirriṯirriyunydja buriny-mulkanana ŋunhiyi birralin-hanydja.
8 Ga wiripunydja maŋutji birrali galkina marrtjina ḻatju'lilina dhikana munatha'lili, ga ŋunhiyi maŋutji ŋatha ŋuthara dhika ḻatju'yinana wal'ŋu, dhaŋaŋdhinana dhikana; wiripunydja maŋutji ŋatha ŋunhi 100-thinana, ga wiripunydja maŋutji ŋatha ŋuliŋuruyi 60-yinana, ga wiripunydja 30-yinana.”
9 Ga bitjarrayina ŋayi dhawar'maraŋalanydja waŋana Djesuyu, “Mäkiri'-witjurranydja yuwalkkuŋa ŋi'... djinawa'wuywu wal'ŋu ŋuriki, märr nhe yurru ŋäma dharaŋan muka wal'ŋu.”

Ḻakarama yukurra Djesunha, nhäku ŋayi ŋuli ŋunhi waŋa mayali'mirriyamanydja ḻakarama

10 Ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋuru, ŋanapurru Djesuwala
ḻundu'mirriŋuyu walalay dhä-wirrka'yun ŋanya Djesunha
bitjan, “Way, nhäku nhe ŋuli dhuwala waŋa ḻakarama
mayali'mirriyamanydja yolŋu'-yulŋuwu?” bitjarra.

11 Bala ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana
ŋanapurruŋgala bitjarra warray, “Nhumanydja dhuwalanydja
walala ŋarraku ḻundu'mirriŋunydja walala marŋgimirri ŋuruku
Godkalaŋunydja Romgu, ŋurikinydja Djiwarr'wuywunydja wal'ŋu
ŋunhi yukurra ŋorra dhuwala dharrpal; nhumanydja marŋgina,
liŋgu Godthu nhumalaŋgala liŋguna maḻŋ'maraŋala. Ga walalanydja
ŋunhanydja walala yaka warray marŋgi, liŋgu yaka walalaŋgala
Godthu maḻŋ'maraŋala warraŋulkuŋala.

12 Yo, ŋayinydja ŋuriŋinydja yolŋuyu ŋunhi ŋayi märraŋala,
bala ŋayathamana yukurra nhä malanha ŋunhi Godkuŋu
wekanhara, ŋayinydja yurru Godthunydja wekama biyapulnha
wal'ŋu nhanŋunydja, märr yurru ŋayi yukurra ŋayathama buku-
yattjatkunharana marrtjinyara bala. Ga ŋayi ŋuriŋi wiripuŋuyunydja
ŋunhi ŋayi yukurra dhäpark ŋuli nhina, ŋunhi ŋayi yaka ŋayathama
yukurra Godkuŋu ŋula nhä, nhanŋunydja yurru yana winya'yunna-
wala nhä ŋayi yukurra ŋayathama ŋunhi, djaw'yunna yurru-wala
ŋula yolthu.

13 Yo, waŋanydja ŋarra ŋuli ŋunhi mayali'mirriyama walalaŋgala,
liŋgu walala ŋuli nhäma ŋarrakuŋu djämawuy warray yana, yurru
yakana walala ŋuli wirrkinydja nhäma mälkumanydja wal'ŋu. Yo,
ŋäma warray walala ŋuli ŋarraku dhäruktja, yurru yakana walala
ŋuli ŋäma dharaŋandja.

14 “Baman'tja benydja walŋu dhäwu'-ḻakaranhamirriyu yäkuyu
Yitjayayu ḻakaraŋala walalanha bitjarra gam',

‘Ŋäma warray nhuma yurru yulŋunydja,
yurru yakana dharaŋandja nhuma yurru ŋäma;
ga biyapul nhämanydja nhuma yurru,
yurru yakana mälkumanydja nhuma yurru nhäma.

15 Liŋgu nhuma dhuwalanydja walala gunganhaminyarana nhu-
malaŋgiyinguŋu nhuma ḻiyanydja,
yaka nhuma ḏukṯuk märranharawu Godkalaŋuwu romgu;
nhuma dhaḻ'yurrunana nhumalaŋguway nhuma mäkiriny'tja
ŋänharaŋurunydja,
ga maŋutji nhuma nhänharaŋuru bambaythinayi yana.
Ŋunhi bini nhuma yuwalk ḏukṯukthinya nhänharawu,
nhumanydja bini nhänha ŋamathanha warray,
ga ŋunhi bini nhuma yuwalk ḏukṯukthinya ŋänharawu,
nhumanydja bini ŋänha dharaŋana warray,
bala nhuma bini roŋiyinyana bilyuna Gunhu'walana,
ga ŋayinydja bini nhumalanha Godthunydja walŋakunhana.’

Yo, ŋunhanydja yolŋu walala nhina yukurra gay' bambaymirrina
yana ga mäkiri'miriwnha walala, balanyara yana liŋgu bitjarra
Yitjayayu ḻakaraŋala walalanha be ŋäthili.

16 “Yurru nhumanydja dhuwala goŋmirri walala yolŋu'-yulŋu
Gunhu'wuŋu, liŋgu nhuma yukurra nhämana wal'ŋu Godku romnha,
ga ŋäma nhuma yukurra dharaŋanna.
17 Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja
dhuwala. Ŋäthilinydja benydja baman'tja wal'ŋu Godku dhäwu'-
ḻakaranharamirri yolŋu'-yulŋu ga dhuwurr-ŋamakurru' yolŋu
walala, walalanydja ŋunhi ḏukṯukthina yukurrana nhänharawu
dhiyakuyi ŋunhi nhuma yukurra nhämana ŋarrakalanydja djäma.
Yurru yaka walala nhäŋalanydja. Ga mirithina walala yana
ḏukṯukthina dhäwu'wunydja ŋänharawu yukurranharawu, ŋunhi
nhumanydja yukurra ŋämana dhiyaŋunydja-wala, yurru yaka
walala ŋäkulanydja ŋunhiyi.” Bitjarrana ŋayi Djesu waŋananydja
ḻakaraŋalanydja.

Ḻakarama yukurra djinawa'wuynha ŋathawuy maŋutjiwuy mayali'

18 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja Djesu waŋana bitjarrana, “Ŋäkanydja
ŋamathaŋa walala, ga marŋgithiya. Dhuwalanydja ŋarra yurru
ḻakarama mayali'na ŋunhi yukurra ŋorra dhikayi, dhipuŋuruyi
ŋathaŋuru maŋutjiŋuru. Maŋutjinydja ŋathanydja dhuwala bitjan
Godku dhäruk.
19 Wiripuyuŋuyu yolŋuyu ŋuli ŋunhi ŋäma Godku dhäruk
ŋunhiyi, yurru yakana walala ŋuli ŋunhi dharaŋandja ŋäma, bala
märramanydja, bala ŋayinydja ŋuli ŋunhi Mokuynydja marrtji, bala
djaw'yunna yana ŋunhiyi dhäruk walalaŋgala ḻiyaŋuru; ŋunhiyinydja
yolŋu walala balanyara bitjan ḏälnha munatha' ŋunhi dhukarr.
20 Ga wiripunydja ŋunhi ŋayaŋay' maŋutji galkina marrtjina
ḏaŋawuklili munatha'lili, ga balanyarayina wiripunydja yolŋu ŋunhi
ŋayi ŋuli ŋäma dhuwalayi dhäruk, bala ŋoy-ŋaḏupthunna yana
märramanydja,
21 yurru yaka weyindja ŋunhiyi yolŋu ŋuli dhärranydja yukurra. Yo,
ŋunhi yurru ŋayaŋu-yätjkunharamirrinydja buna nhanŋu, liŋgu ŋayi
ŋunhayina Godkalana romŋura dhärra yukurra, ga dhunupana yana
ŋayi ŋuli ḏaḏawyunna ŋuliŋuruyi romŋurunydja.
22 Ga ŋunhinydja maŋutji ŋatha ŋunhi ŋayi marrtjina galkina
ḏirriṯirri'mirrilili munatha'lili, ŋunhiyinydja yolŋu balanyarana ŋunhi
ŋayi ŋuli ŋäma Godku dhäruk, yurru bitjanna liŋguna ŋayi ŋuli
yukurra guyaŋirrinydja dhiyakuynha munatha'wuynha yana romdja,
ga bitjanna liŋguna buku-manguma ŋuli girriny'tja dhika nhänydja
rrupiyanydja mäypana wal'ŋu, bala dhiyaŋuyina romdhu malaŋuyu
ŋuli ŋunhi binydjitjkumanydja yukurra Godkunydja dhäruk, ga
yakana ŋayi ŋunhiyi yolŋu yukurra yurru nhina ŋamakurruny'tja;
ŋayinydja ŋunhi balanyarana bitjan borummiriw dharpa.
23 Ga ŋatha ŋunhi maŋutji ŋunhi marrtjina galkina ŋamakurru'lili
dhika wal'ŋu munatha'lili, ŋunhiyinydjayi yolŋu walala balanyarana
ŋunhi walala ŋuli ŋäma wal'ŋu yana, ga bitjanna liŋguna walala
yurru nhinana yukurra ŋunhiliyina liŋgu ŋamakurru'ŋurana dhikana
wal'ŋu romŋura, yana liŋgu-u-u ga ḻatju'thirri dhika walala yurru
yolŋuthirri, dhaŋaŋdhirrina dhikana ŋuriŋiyi Godkalana nhäyu
malaŋuyu, bitjanna bitjan ŋunhi borum yukurra dhärra muḻkurrmirri
dhirrimukmirri.”

Dhuwalanydja dhäwu' miriŋuwuŋu nhäŋiniŋ' manapanara

24 Ga wiripunydja ŋayi Djesuyu dhäwu' ḻakaraŋala may-
ali'mirriyaŋala bitjarra, “Yo, dhuwala ŋunhi Godku Djiwarr'wuynydja
Rom balanyara gam': Yolŋu wäŋa-waṯaŋu marrtjina yukurrana djalk-
djalkthurrunanydja ŋatha maŋutji ŋunhimalayi munatha'lili, märr
yurru ŋuliŋuruyinydja ŋuthanna ŋamakurru'na wal'ŋu ŋatha.
25 “Ga munhakuna walala yolŋu'-yulŋunydja marrtjina
ŋorra'-ŋurrana, bala ŋayinydja miriŋunydja marrtjina
yuḻwutjurrunana balayi ŋunhimalayi munatha'lili, munhakuna ŋayi
guṉaŋ'thurrunanydja, bala djalkthurruna nhäŋiniŋ'nha mulmu
muḻkurr ŋunhimala goḏu-manapara ŋayaŋay'lili manymaklilinydja.
Djalkthurruna ŋayi, bala marrtjina winya'yurrunana.
26 “Yo, birraliny'tja ŋunhi ŋuthara dhakalmirri-yinana
ŋayaŋay'mirriyinana, ga yurruna yolŋu'-yulŋuyunydja nhäŋala
ŋunhi nhäŋiniŋ'tja mulmu ŋunhimala goḏu-manapanarana ŋathalili.
27 Bala walala djämamirrinydja walala ŋurikiyi ḏarramuwu mar-
rtjinana, bala waŋana ŋanya bitjarrana, ‘Way,... ŋunha nhenydja
dholkuma yawungu manymak warray ŋatha. Ga wanhaŋuru ŋunha
nhäŋiniŋ'tja mulmu walmana?’
28 Ga ŋayinydja ḻakaraŋala ŋuriŋiyi ḏarramuyunydja bitjarra,
‘Ŋunhanydja dhuwala miriŋuyu djalkthurruna, ŋula yolthu yana.’
“Ga walalanydja waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarra,
‘Ḏukṯuk muka nhe ŋanapurruŋgunydja?... ŋunhi ŋanapurru yurru
marrtji balayi?... ga ḏulŋu'-ḏulŋurryun ŋunhayi nhäŋiniŋ' mulmu?’
29 “Ga ŋayinydja waŋana ŋunhiyi munatha'-waṯaŋunydja ḏarramu
bitjarra. ‘Yaka!... Gonha'yurra walala! Ŋuli nhuma yurru ŋula
ḏulŋurr'yundja ŋunhiyi nhäŋiniŋ'nha, nhuma ŋuli bäynha mel-
waḏatjurru ŋunhiyi ŋathanhana.
30 Gonhana maṉḏa yurru ŋuthan rrambaŋina, nhäŋiniŋ' mulmu
ŋunhiyi ga ŋayaŋay' birrali', ga bäy yurru ŋatha ŋalwuruŋ'thirri,
ŋulinyaramirriyuna ŋarra yurru maṉḏanha barrkuwatjkumanydja.
Ŋarra yurru djuy'yun ŋarrakuway djämamirrinhanydja walalanha
bitjanna, ‘Gatjuy marrtjiya walala, ga gulkthurra ŋäthilina dhuwali
nhäŋiniŋ'tja, bala ḏap-ḏapmaraŋa waŋganylilina, bala yana djalk-
thurra gurthalilina. Ga yurruna nhuma yurru gulkthun ŋathanydja
ŋunhinydja, bala dhark-dharkkuŋana walala, ruwaŋmu-nherralana
ŋunhimalana ŋarrakiyingalana buṉbulili.’ ” Ga dhuwalana ŋayi
Djesuyu ḻakaraŋala dhäwuny'tja mayali'mirrinydja.

Dhäwu' ŋyumukuṉiny'puy ŋarakawuy borumbuy

31 Ga wiripunydja dhäwu' mayali'mirri ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala
bitjarra gam', “Dhuwalanydja ŋunhi Godku Djiwarr'wuynydja Rom
walŋa warray ga ŋuthanaramirri, balanyara bitjan ḏawu ŋaraka
borum.
32 Yo, ḏawunydja dhuwala maŋutji nyumukuṉiny wal'ŋu,
yakana ŋula wiripuwuynydja dharpawuy ŋaraka balanyarayi
nyumukuṉiny'mirri. Ga ŋunhi ŋuli yolŋuyu ḻämu-nherraṉ ŋunhiyi
ŋaraka munatha'lili, bala ŋayi ŋuli ŋunhiyi dhamany'tjundja,
bala ŋuthanna marrtji yindithirrina, djuḻkmaramana yurru
wiripuŋunhanydja dharpanha malaŋunha. Bala walalanydja yurru
wäyindja walala buṯthun, bala nhinana marrtji ŋunhimalayi
dharpalili, bala djämana yurru walala wäŋa walalaŋguway

ŋunhimalayi baṉdja'-baṉdjalilinydja.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala mayaliny'tja.

Dhäwu' ŋathawuy ruwaŋga'kunharawuy

33 Bala ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala wiripunydja mayali'mirri dhäwu' bitjarra, “Godkunydja dhuwala Rom balanyara warray bitjan ŋathawuy ruwaŋga'kunhara. Yo, dhäykayunydja ŋuli märrama yutjuwaḻa yana ŋunhiyi ŋathawuy ruwaŋga'kunhara, bala ŋayi yurru nherraṉ ŋunhiyi yindililina banikin'lili, bala biŋgurrunydja ŋathanydja guḻku'na ḏämbany'tja ŋunhiyi, bala bukmak yurru ŋunhiyi ḏämba gaŋgathirrinydja ḻatju'thirrina dhikana, wiripuyirrina yurru. Ga bitjandhina yurru yolŋuyu ḻurrkun'thuna ŋunhi Garraywalaŋumirriyunydja wäŋanha wiripukuma, ḻatju'kumanydja dhikanydja wal'ŋu.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu mayali'mirriyaŋala ḻakaraŋalanydja.

Djesuyu ḻakaraŋala yukurrana mayali'mirriyaŋala rombuy

34 Yo, bitjanna liŋgu ŋayi ŋuli Djesuyu ḻakaranha Godku ŋunhi Djiwarr'wuynydja Rom wal'ŋu ŋuripa yolŋu'-yulŋuwa, yurru waŋanhanydja ŋayi ŋuli ḻakaranhanydja mayali'mirrina yana, yaka ŋayi ŋuli ḻakaranha bukmakku ŋuriki miṯtjiwu ŋula waŋgany dhäruk warraŋulkurrunydja.

35 Baman'tja benydja wal'ŋu dhäwu'-ḻakaranharamirriyu dhunupamirriyaŋalayi ḻakaraŋala ŋanya Djesunha bitjarra gam',

“Ŋayi yurru waŋa yukurra ḻakarama ŋunhinhana ŋunhi yukurra ŋorra be gonha djuḻuḻ'maranhara,
ḻakaramanydja ŋayi yurru maḻŋ'maramanydja ŋunhiyi yolŋu'-yulŋuwala,
yurru waŋanydja ŋayi yurru ḻakarama mayali'mirriyama yana.
Yakana ŋula waŋgany yolŋu marŋgi ŋurikiyi ŋäthilinydja, ŋorra yukurra yurru ŋunhiyi djuḻuḻ'yunara,
yana liŋgu ga ŋayina yurru ŋunhi maḻŋ'maramanydja.”

Bala yana yuwalkthi ŋayi maḻŋ'maraŋalanydja yukurrana Djesuyu mayali'kurru yana, märr yurru ŋuriŋiyina walalay liŋgu maḻŋ'maramanydja ŋunhi walala yurru yuwalkkuma wal'ŋu ŋurikiyi ḻarruma märranharawu.

Djesuyu ḻakaraŋala yukurrana mayali' nhäŋiniŋ'puy ga birrali'wuy dhäwu'

36 Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋayi Djesuyu gonha'yurrunana bukmaknhanydja yolŋu'-yulŋunha, bala marrtjina ga gärrina buṉbulilina. Bala nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala marrtjinayi, bala dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarra, “Wäy Garray! Nhä ŋunhi dhäwuny'tja nhe ḻakaraŋala?... nhäŋiniŋ'puynydja mulmuwuy ga birrali'wuynydja? Ḻakaraŋa mak ŋanapurruŋgala mayali', nhaltjan yukurra dhäruk mayali' ŋunhilimi waŋa.”

37 Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana gam', “Ŋunhinydja ḏarramunydja ŋunhi ŋayi dholkuŋala ḻatju' maŋutji ŋayaŋay', ŋunhiyinydja bitjan Gäthu'mirriŋuna Yolŋu,

38 ga ŋunhinydja dhulmu-waṉarrany'tja munatha', ŋunhiyinydja bitjan dhuwalana wäŋa munatha'na. Ga ŋunhiyinydja maŋutjinydja ŋatha balanyarana bitjan yolŋu'-yulŋuna, ŋunhina walala ŋunhi

walala yukurra nhina Godkala yana Romŋura, ga ŋunhi nhäŋiniŋ'tja mulmu balanyarana bitjan ŋunhina yolŋu walala ŋunhi walala nhina yukurra romŋura Mokuywala, ŋurikala yätjmirriwala.

39 Ga ŋunhi miriŋunydja ŋunhi ŋayi dholkuŋala nhäŋiniŋ' maŋutji mulmu, ŋunhiyinydja ŋayipina Mokuynha, bothin-yaramirrina ŋäṉuknha yana. Ga miḏawarrnydja ŋunhi, ŋatha ŋalwuruŋ'thinyaramirrina walu, ŋunhiyinydja balanyara bitjan walu ŋunhina ŋunhi yurru wäŋa dhuwala buku-mulka, ga ŋunhinydja ŋatha-gulkthunaramirrinydja walala balanyarana bitjan Gunhu'wu djiwarr'wuynha djämamirri walala.

40 "Yo. Ŋunhi ŋatha-gulkthunaramirriyu walalay gulkthurruna nhäŋiniŋ'tja mulmunydja, bala djalkthurruna gurthalilina, ga bitjand-hina yurru yalalaŋumirriyunydja maḷŋ'thun.

41 Liŋgu ŋulinyaramirriyunydja waluyu Dhä-yawar'yunaramirriyunydja, ŋayipinydja yurru ŋuriŋi Gunhu'walanydja Gäthu'mirriŋuyu djuy'yundhi nhanŋuway ŋayi djämamirrinha walalanha, bala yana walala yurru malana gulk-gulkthun. Ŋäthilinydja walala yurru yurrum'marama yätjmirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha, ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala yukurra marrtji yätjkurru romgurru, ga ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala ŋuli yukurra mel-warryun wiripuŋunha yolŋu'-yulŋunha bala yätjlili.

42 Yo, Godkala djämamirriyu walalay yurru yurrum'maramana ŋunhi dhuwurr-yätjmirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha, bala yana djalk-thunna ŋunhimalana dhä-ḏir'yunaramirrililina wäŋalili, gurthalilina ŋunhana, ga ŋunhalayinydja walala yurru ŋunhinydja yätjmirrinydja yolŋu walala galŋa-yätjthirrina, nyä'yunmirrina yukurra yurru, ga ḷirra-ḷawunharamirrina.

43 "Ga walalanydja yurru Garraywalaŋumirrinydja walala yolŋu'-yulŋu nhina yukurra yurru walalaŋgalaŋuwala Bäpa'mirriŋuwala warray Romŋura, Djiwarr'wuyŋurana ŋunhi ḷatju'ŋurana dhikana ga djarraṯawun'mirriŋurana, bala walala yurru yana djeŋarra'yirrina, bitjan dhuwala walu."

Ga biyapul ŋayi Djesuyunydja waŋana, dhawar'maraŋalanydja bitjarra, "Mäkiri'-witjurranydja yuwalkkuŋa ŋi'… djinawa'wuywu wal'ŋu ŋuriki, märr nhe yurru ŋäma dharaŋan muka wal'ŋu." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḷakaraŋalanydja.

Dhäwu' mel-wiḏi'wuy guṉḏawuy ga ḷatju'mirriwuy ralapinybuy

44 Ga biyapul ŋayi Djesuyu ŋuliŋuruyi dhäwu' ḷakaraŋala wiripuna, mayali'mirriyaŋala bitjarra, "Godkunydja ŋunhi Yuṯa Rom mel-wiḏi' warray dhika wal'ŋu yana, balanyara warray bitjan mel-wiḏi' ŋanya guṉḏa ŋunhi yukurra ŋorra munatha'ŋura ŋula yolkuŋu dholkunhara djuḷuḷ'maranhara. Ga ŋunhi ŋayi yurru waŋganydhu ḏarramuyu maḷŋ'maramanydja ŋunhiyi djuḷuḷ'maranhara, bala ŋayi yurru buyuwuyu'kumayi yulŋunydja, balayi ŋäkirrmarama biyapul, bala marrtji ŋayi yurru roŋiyirrina wäŋalilina, galŋa-ŋamathirrina wirrkina dhikana wal'ŋu yana. Bala ŋayi yurru ŋuriŋiyi yolŋuyu rarr'yunna yana yulŋunydja nhanŋuway ŋunhi nhä malanha, buk-makkumana yana ŋayi yurru wekama wuŋuḷi'yunarawuna ŋurikina wäŋawuna, ŋunhi wanhaka ŋorra yukurra ŋunhiyi djuḷuḷ'yunara;

ŋayi yurru gonha'yunna yana wiripunhanydja nhänha malaŋunha bukmakkumana, märr yurru ŋunhiyi mel-wiḏi'mirrinydja guṉḏa nhanŋuwaynha wal'ŋu yana." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala Romnha ŋunhi Godku wiripunydja.
45-46 Ga biyapul ŋayi wiripuna dhäwu' ḻakaraŋala bitjarra gam', "Gunhu'wunydja Rom ḻatju' wal'ŋu mirithirri dhika, mel-wiḏi'mirri, balanyara bitjan ḻatju'mirri ralapiny. Waŋgany yolŋu mirithina djälthina bäyimgu ralapinygu malaŋuwu, bala ŋayi ḻarruŋalana yukurrana ḻatju'mirriwu yana ralapinygu, warrya'yurrunana-a-a, yana liŋgu-u-u, ga maḻŋ'-gay ŋayi waŋganynha ŋula yolkala yolŋuwala, ḻatju' yana dhika mel-wiḏi'mirri, ŋunhi yakana yukurra wiripunydja ralapiny balanyarayi ŋorra ḻatju'mirri. Maḻŋ'maraŋalanydja ŋayi, bala ŋayi wekaŋalanydja balanydja bukmaknha yana nhä malanha ŋunhi ŋayi yukurrana ŋäthili ŋayathaŋala, bala yana wuŋuḻi'yurrunana ŋayi ŋunhiyina ralapiny, märr yurru ŋunhiyi mel-wiḏi'mirrinydja ralapiny nhanŋuwaynha wal'ŋu yana. Ga balanyarayi Gunhu'wunydja Rom dhuwala." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala mayaliny'tja.

Dhäwu' ganybuwuy mayali'mirri yana

47 Ga wiripunydja ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala bitjarra dhäwu' gam', "Gunhu'wunydja Rom dhuwala balanyara bitjan dhuwala gam': Ŋunhi ŋuli yolŋu marrtji guyawunydja, bala ŋayi yurru ŋurrkama ganybuna gapulilinydja, bala wiripuna ga wiripuna guyanydja yurru gärri yukurra ŋunhimalayi ganybulilinydja, yätjmirri ga ŋamakurru'mirri.
48 Ga ŋunhi yurru ganybu dhaŋaŋdhirrinydja, bala yurru ŋuriŋi guya-djämamirriyunydja yolŋuyu warryunna marrtji dhawaṯmarama raŋililina, ga ŋunhalayina ŋayi yurru nhina ganaŋ'maramanydja djarr'yundja, gurrunhan ŋamakurru'mirrinhanydja bathililina, ga yätjmirrinhanydja guyanha ŋayi yurru djalkthunna.
49 "Ga ŋuriŋi Dhä-yawar'yunarayunydja waluyu, walalanydja yurru ŋuriŋi Gunhu'wala djiwarr'wuyyunydja djämamirriyu walalay bit-jandhi bili djarr'yundhi marrtji, ganaŋ'maramana yolŋu'-yulŋunha. Walala yurru marrtji djaw'-djawyunna yätjmirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋuliŋuru ŋamakurru'mirriwalanydja malaŋuru,
50 bala yurru djalkthunna yukurra dhä-ḏir'yunamirrililina wäŋalili, gurthalilina ŋunhana, bala walala yukurra yurru galŋa-yätjthirrina, nyä'yunmirrina wirrkina yukurra yurru, ga ḻirra'-ḻawunharamirrina manapan." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja yukurrana, mayali'mirri yana dhäruk.

Godku Rom ŋäthiliŋu ga yuṯanydja dhärra yukurra rrambaŋi yana maṉḏa

51 Bala ŋuliŋurunydja ŋayi Djesuyu dhä-wirrka'yurruna nhanŋuwaynha ŋunhi ḻundu'mirriŋunha walalanha bitjarra, "Dharaŋan muka nhuma yukurra dhuwala ŋämanydja?... yuṯanydja rom?"
Ga walalanydja buku-wakmaraŋala balanydja nhanŋu bitjarra, "Ŋe. Dharaŋanna ŋanapurru yukurra dhuwala."
52 Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana, "Liŋguna dhuwali. Walala ŋunhi Rom-marŋgikunharamirri yolŋu'-yulŋu wirrkina wal'ŋu marŋgi ŋuruku romgu ŋäthiliŋuwu ŋunhi ŋayi Mawtjitjkala

wekaŋala Godthu ŋäthili. Ga ŋunhi yurru ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyu ŋäma, bala yana märramana dhuwalayi Godku rom yuṯanydja maḷŋ'thunara, ŋunhiyinydja ŋayi balanyarana bitjan bala'-waṯaŋu yolŋu ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama ŋuli ruwamŋuyanhara nhä malanha guḷku', bala ŋayi yurru ŋuriŋiyinydja yolŋuyu marŋgikuma yolŋu-yulŋunha ŋamathamana wal'ŋu dhikana, ḷakaramanydja yukurra yurru Godnha ŋäthiliŋuŋuru ga yuṯaŋuru, bitjanna yurru.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu waŋana dhawar'maraŋalanydja.

Djesuwu gurruṯu'mirri walala yaka nhanŋu märr-yuwalkthina

53 Bala ŋuliŋuruyinydja dhurrwaraŋuru ŋayi Djesuyu gonha'yurruna ŋunhiyi wäŋa,
54 bala marrtjina roŋiyina nhanukiyingalaynha wäŋalili, yäkulili Natjuriplilina, ga ŋunhiliyina ŋayi yukurrana ḷakaraŋala marŋgikuŋalanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhala buku-ŋal'yunaramirriŋura buṉbuŋura.

Ga guḷku'yu yolŋuyunydja walalay ŋunhi ŋäkula yukurrana ŋanya ṉirryurrunana, bala walala yukurrana waŋanhamina walalawuynha bitjanmina, “Way, wanhaŋuru ŋayi dhuwalayi ḏarramu marŋgithinanydja? Ŋayinydja dhuwala muḷkurr-djambaṭj warray. Yolkuŋu ŋayi yukurra dhuwalayi märramanydja ŋuli? Ga wanhaŋuru ŋayi ŋuli yukurra ganydjarrnydja dhuwala märrama dhiyakuyi malaŋuwu djämawunydja, ŋunhi ŋayi ŋuli ḏukmarama yukurra yolŋu'-yulŋunha?
55 Dhuwalanydja gäthu'mirriŋu ŋuriki bala'-dhuḷ'yunaramirriwu warray ŋiniya? Ga ŋäṉḏi'mirriŋunydja nhanŋu ŋunhi Merri war-ray. Ŋayinydja dhuwalayi wäwa'mirriŋunydja ŋunhi Djayimgu ga Djotjipku ga Djäymangu ga Djudatjku warray.
56 ga yapa'mirriŋunydja walala nhanŋu ŋuli yukurra nhina dhiyala ŋilimurruŋgala warray. Ga wanhaŋuruna dhika ŋayi märraŋala dhuwalayinydja malanha?”
57 Ga bitjarrayina walala yukurrana waŋananydja ŋanya, bala yaka warray walala nhanŋu märr-yuwalkthinanydja, yaka walala ḏukṯukthina nhanŋu Djesuwu.

Bala ŋayi Djesunydja waŋana walalaŋgala bitjarra, “Ŋunhi ŋuli dhäwu'-gänharamirrinydja yolŋu marrtji wiripulilinydja wäŋalili ŋula, walalanydja ŋuli ŋunhilinydja yolŋu'-yulŋuyunydja märrama muka ŋanya dhäruk, ga märr-ŋal'yun muka nhanŋu ŋurikiyi yolŋuwu, ga ŋunhi ŋuli ŋayi be nhanukiyingalanydja wäŋalili marrtji, walalanydja ŋuli nhanŋuwaynydja gurruṯu'mirri walala yakana ŋula märr-ŋal'yun nhanukala, ga dhäruk ŋanya märrama.”
58 Ga ŋunhili wäŋaŋura Djesuyu yakana djäma mirithirrinydja wal'ŋu ŋunhi bathalanydja, yanana ŋayi ḷurrkun'nhana ḏukmaraŋala ga liŋguna, liŋgu yolŋu walala ŋunhi yakana nhanŋu märr-yuwalkthina.

14

Rakuŋynha ŋayi Djon ŋunhi Ḷiya-ḷupmaranharamirri

1 Ga ŋulinyaramirriyunydjayi buŋgawanydja ŋurruŋunydja yukur-rana nhinana Galaliwuyŋunydja wäŋawu yäku Giŋ-Yirit. Bala

ŋayi ŋuriŋiyi buŋgawayunydja ŋäkulana ŋanya Djesunha ganydjarr-ḏumurruwuynydja djäwuy.

2 bala ŋayi waŋana nhanukalaŋuwala djämamirriwalanydja walalaŋgala, ḻakaraŋalanydja ŋanya Djesunha bitjarrana, “Mak ŋunhayina ŋayi Djondja bay, ḻiya-ḻupmaranhamirrinydja ŋunhinydja yolŋu, ŋulaŋuru ŋayi yawungu mak biyapul walŋathirri rakunyŋuru, ga dhiyaŋuyina mak ŋayi yukurra ganydjarr dhuwala ḏälkuma djämawunydja bitjanarawuyi.” Yo, ŋuriŋi buŋgawayunydja guyaŋina bitjarrayi, liŋgu yuwalk muka ŋunhi ŋayi Djon rakunydhinanydja nhanukuŋu muka Giŋ-Yiritkuŋu gupawuy-djatthunara.

3-5 Yo. Dhuwalayinydja buŋgawa Giŋ-Yirittja ḏukṯukthina miyalkku märranharawu Yirutiyawu yäkuwu, yurru ŋayi dhuwalayi miyalktja wäŋamirri liŋgu, ga dhuway'mirriŋunydja nhanŋu ŋuriki miyalkku gutha'mirriŋu nhanŋu muka Giŋ-Yiritku, yäku Bilip. Bala ŋayi Yirittja marrtjina, bala märraŋalana yana ŋunhiyi dhäykanhanydja, djaw'yurruna nhanŋuwayliliyaŋalana.

Bala ŋayinydja ŋunhi Djondja marrtjina, bala ŋayi dhunupana waŋananydja ŋurikala Yiritkalana, raypirri'yurruna ŋanya bitjarrana, “Way, yaka nhuŋu dhuwaliyi dhunupa märranharawu dhiyakiyinydja miyalkku, liŋgu dhuwalinydja miyalk be muka nhokalaŋuwu gutha'mirriŋuwu.”

Bala ŋayinydja ŋunhi Yirittja ŋoy-ŋorranana yukurrana Djongu, ŋayi ḏukṯuk bunharawuna murrkay'kunharawuna nhanŋu, yurru yaka ŋayi bumara ŋanya waḏutjanydja, liŋgu ŋayi beyaṉiyina wirrki yolŋu'-yulŋuwu, liŋgu walalanydja yolŋu'-yulŋunydja nhanŋu yukurrana Djongu märr-ŋamathina wirrki, ga ḻakaraŋala ŋanya walala yukurrana dhäwu'-gänharamirri ŋayi Godku yolŋu. Bala ŋayi Yiritthu yana waŋana nhanŋuway djämamirrinhana walalanha, bala walalanydja marrtjina, bala ḏapṯapmaraŋalana ŋanya raki'yuna Djonnha, bala galkara ḻoḻululilina. Ga ŋunhiliyina ŋayi yukurrana nhinananydja ḻoḻuŋurana ŋula nhämunha'na ŋaḻindi.

6 Bala nhanŋu Giŋ-Yiritkunydja walu bunanana, bala ŋayi walalaŋgu wäthurruna yolŋu'-yulŋuwunydja, walala ŋanya yurru ŋoynha ḻuka Giŋ-Yiritnhana. Ḻukananydja walala yukurrana ŋathana dhika nhäna gapuna, ga ŋunhiliyinydja miyalk yukurrana giritjina Yirutiyawu ŋuriki miyalkku waku'mirriŋu. Giritjinanydja ŋayi yukurrana ŋunhiyi dhäyka ḻatju'kuŋala dhika wal'ŋu yana, bala ŋayinydja ŋunhi Yiritthunydja buku-wurrparana ŋanya wirrkina dhikana wal'ŋu.

7 Bala ŋayi dhawu'-nherraranydja ŋanya ŋunhiyi miyalknha bitjarrana. “Ŋarranydja yurru wekama nhuŋu birrka'mirri yana, nhäku nhe yurru ŋarranha ŋäŋ'thun ŋula.”

8 Ga ŋayinydja ŋäṉḏi'mirriŋuyunydja nhanukala waŋana ŋunhiyi dhäykanha bitjarra, “Waŋiya ŋanya ŋäŋ'thurranydja muḻkurrwu Djongalaŋuwu.” Bala ŋayi marrtjinanydja dhunupana ŋunhi waku'mirriŋunydja, bala waŋana buŋgawanhanydja bitjarrana, “Ŋarranydja dhuwala ḏukṯuk muḻkurrwu Djongalaŋuwuna. Nhe yurru muḻkurr-gulkthun ŋunhinha ḻiya-ḻupmaranhamirrinha yolŋunha, bala wekaŋa ŋarraku ŋapa-waṉarra'mirrina banikin'mirri.”

9 Ga ŋayinydja ŋunhi buŋgawayunydja ŋäkula galŋa-yätjthinana, yurru ŋayi yoraŋala warray yulŋunydja nhanŋu bunharawunydja ŋunhi, liŋgu walalanydja ŋunhi yolŋu'-yulŋuyunydja gul̲ku'yuna ŋäkula ŋanya ŋunhi ŋayi nhaltjarra ŋunhiyi waŋana dhawu'mirriyaŋala miyalknha ŋunhiyi.

10 Bala dhunupana ŋayi buŋgawayunydja ŋuriŋiyi djuy'yurrunana nhanŋuway ŋayi djämamirrinhana walalanha gupawuna gulkthu-narawu nhanŋu Djongu. Bala marrtjinanydja walala l̲ol̲ulilina, bala yana djatthurruna gupana ŋunhiyi Djonnhanydja,

11 bala wapmaraŋala mul̲kurrnydja ŋapa-waŋ̲arra'lilina banikin'lili, bala gäŋalana, bala wekaŋala ŋuriki miyalkkuna, ga ŋayinydja ŋuriŋinydja wekaŋala ŋäŋ̲d̲i'mirriŋuwalana.

12 Ga walalanydja ŋunhi nhanŋu Djongu l̲undu'mirriŋunydja walala marrtjina, ga märraŋala rumbalnha ŋanya, bala gäŋala molulilina. Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja walala wäŋgaŋalana ga l̲akaraŋala nhanbalana Djesuwana ŋurikiyyi.

Djesuyu maranhu wekaŋala dhaŋaŋnha yolŋu'-yulŋunha l̲urrkun'thu ŋathayu

13 Ga ŋunhi ŋayi ŋäkulanydja Djesuyu ŋanya Djonnha burakinyara murrkay'wuynydja, bala ŋayi gonha'yurrunana ŋunhiyinydja wäŋa, bala marrtjina mitjiyalilina wapthurruna, bala marrtjinana ŋayi, märr yurru ŋayi nhina yukurra ŋunhala rirrakaymiriwŋura wäŋaŋura, ŋayipi gäna.

Bala walalanydja ŋunhi yolŋu'-yulŋuyunydja ŋanya nhäŋala war-ray ŋunhimalayi, ŋunhi ŋayi yukurrana marrtjina bala, bala walala yana gundupuŋalana yukurrana raŋi-ŋupara, malthurrunana yukur-rana nhanŋu.

14 Ga ŋunhi ŋayi Djesu dhawat̲thurrunanydja ŋunhimalayi, ŋunhi ŋayi bini nhinanha gäna rirrakaymiriwŋura, nhäŋala gul̲ku'nha warray ŋula nhämunha'nhana yolŋu'-yulŋunha, walala yukurrana galkurruna nhanŋu ŋunhiliyinydja. Bala yana ŋayi mirithinana walalaŋgu wuyurrunanydja, bala dhunupana ŋayi d̲ukmaraŋalana yukurrana yolŋu'-yulŋunhanydja ŋunhi rerrimirrin-hanydja walalanha.

15 Ga ŋunhiliyinydja ŋanapurru nhäŋala wäŋa milmitjpayinyarana, bala ŋanapurru waŋana ŋuriŋi l̲undu'mirriŋuyu walalay Djesuwala bitjarrana, “Way milmitjpana dhuwala wäŋanydja, galki yurru munhakuyirrina. Djuy'yurrana dhuwala yolŋu'-yulŋunhanydja, walala yurru marrtji ga märrama ŋatha walalaŋguway bäyim, märr walala yurru l̲uka muka yukurra.”

16 Ga ŋayinydja ŋunhi Djesunydja buku-wakmaraŋala ŋanapurruŋgalanydja bitjarra, “Yaka walala yurru dhuwalanydja wäŋa ganan djaŋ̲ŋarrmirriyunydja. Nhumapi yurru walalanha maranhu-wekama.”

17 Ga ŋanapurrunydja waŋana bitjarra, “Bäyŋu dhuwala ŋanapurru ŋatha yukirri d̲älkuŋu gul̲kuny'tja; d̲ämbumirri dhuwala ŋathanydja ga märrma' ŋarririny'tja, ga dhuwalana liŋguna.”

18 Bala ŋayi Djesunydja waŋana dhunupana bitjarrana, “Go, gäŋana lili ŋarrakala.

19 Ga waŋiya dhuwali yolŋu'-yulŋunhanydja, walala yurru nhinana marrtji dhipala mulmulili ya'." Bala walala marrtjina nhinanana bukmakthinana. Ga dhunupana ŋayi märraŋala Djesuyunydja ŋunhiyi ḏämbumirri ŋathanydja ga märrma' guya maṉḏanha, bala buku-ruŋalana djiwarr'lilina. Bala ŋayi waŋana buku-wurrparana ŋurikiyi ŋathawunydja Gunhu'nhana, bala ḏaw'yurrunanydja ŋunhi ŋathanydja ga guyanydja maṉḏanha, bala wekaŋalana ŋanapurruŋgala ḻundu'mirriŋuwalana walalaŋgala nhanukalaŋuwala ŋayi, ga ŋanapurrunydja marrtjina weka'-wikaŋalana bala ŋuriki yolŋuwuna walalaŋgu.

20 Bala bukmakthuna walala ŋunhi yolŋuyunydja walalay marrtjina ḻukananydja, yana liŋgu ga gana' walala warrpam. Bala ŋanapurru ŋunhiyi ḻundu'mirriŋunydja walala marrtjina, bala wapmaraŋalana marrtjina ŋunhiyi bäythinyarawuynha ŋatha malanha ga guya, ga bäythinyarawuyyunydja ŋuriŋiyi muṉguyyunydja bathinydja ŋunhi dhaŋaŋguŋalana 12-nha.

21 Yurru ŋunhi walala marrtjina yolŋu'-yulŋunydja nhinana dhaŋaŋ warray ŋula nhämunha' warray miṯṯji, 5,000 warray ḏarramuwurrunydja, ga yumurrkuny'tja ga miyalktja walala balan-yarayi yana liŋgu dhaŋaŋ.

Djesu marrtjina ŋapakurru gapukurru

22 Ga dhunupana ŋuliŋuruyinydja maranhu-wekanharaŋuru yolŋu'-yulŋuwalanydja, ŋayi Djesuyu waŋana ŋanapurrunha nhanukalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwala walalaŋgala bitjarra, "Ma', wap-wapthurra walala mitjiyalilina, ga marrtjiya ŋäthilina. buḏapthurra ŋunhana bala wiripuŋulilina gali'lili," bitjarra. Bala ŋanapurru yukurrana wapthurrunana, bala marrtjinana, ga ŋayinydja Djesunydja ŋunhilina bäymana nhinana.

23 Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋunhi ŋayi yukurrana yolŋu'-yulŋunhanydja djuy'yurruna wäŋalilina roŋiyinyamaraŋala, bala ŋayi dhunupana marrtjinana bala bukulilina, märr ŋayi yurru buku-mirriyama yukurra ŋunhalayi gäna.

Ga ŋunhi ŋayi marrtjina munhakuyinanydja wäŋanydja, ŋayinydja Djesunydja yukurrana nhinana gäna ŋayipi ŋunhala bukuŋura.

24 Ga ŋanapurrunydja nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala ŋunhili yana bäyma gapuŋura dhulmuŋura, bala ŋayinydja marrtji wäŋinydja bunana yindina dhikana, bumana marrtji mitjiyanhanydja, ga gapu gaŋgathirrina mirithirrina, wingil'-wingilmaramana marrtji ŋanapurruŋgalaŋumirri mitjiyanydja.

Yo, gawuluŋalana ŋanapurru yukurrana bitjarrana liŋgu-u-u.

25 Ga dhuḏi-djaḏaw'yunarayuna galkina, bala ŋanapurru nhäma Djesunhana, ŋayi nhina marrtji lili withiyan ŋanapurrunha, ga-pukurru nhina lili marrtji ŋapakurru.

26 Bala ŋanapurrunydja marrtji barrarirri warray yatjunmirrina, "Way mokuy, mokuy!" Bitjanna ŋanapurru yatjunmirrinydja, bar-rarirrina manapan.

27 Ga dhunupana ŋayinydja Djesunydja waŋa ŋanapurrunha bitjan, "Way walala, yaka nhuma barrariya. Dhuwalanydja ŋarra muka."

28 Bala ŋayi Betanydja waŋa bitjanna, “Garray, ŋuli nhenydja dhuwali yuwalktja, waŋiya ŋarranhanydja, ŋarra yurru marrtji bitjandhiyi bili ŋapakurru gapukurru, nhuŋu buna yurru.”

29 “Go marrtjiyana lili,” bitjan ŋayi Djesunydja waŋa nhanŋu.

Bala ŋayi Betanydja gaŋgathirri ga wapthun mitjiyaŋurunydja, bala marrtji withiyanna bala ŋanya Djesunha ŋuliwitjan gapukurruna.

30 Marrtjinydja ŋayi bala Beta, bala ŋayi gandarrŋuranydja nhämana, bala guyaŋirri wäŋinhana ga ḏowunhana, bala barrarirrina. Bala ŋayi dhunupana guḻwuḻyunna, dhurrwuṯthunnawala gapulilina guḻwuḻyun. “Way Garray, walŋakuŋa ŋarranha.” Bitjanna ŋayi Betanydja wäthun Djesuwu.

31 Bala dhunupana ŋayi Djesunydja baṉdja-djarryun, ga mulka ŋanya waṉana, bala warryun dhawaṯmaramana, bala waŋa bitjanna ŋayi Djesunydja nhanŋu Betawu, “Nhä dhuwala nhuŋu märr-yuwalkthinyaranydja?... nyumukuṉiny yana?” bitjan. “Nhäku warray nhe ŋarranha märr-yuḻkthurrunandja?”

32 Bala maṉḏa rrambaŋina marrtjinydja, bala yana wapthunna maṉḏa mitjiyalilina. Bala dhunupana ŋunhi watanydja ḏaḏawyunna, ga wapurarryirrina wäŋanydja.

33 Bala ŋanapurru ŋunhiliyi mitjiyaŋuranydja, nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala warrpam yana buku-ŋal'yun nhanukalaynha, bala yana waŋa bitjanna, “Yuwalk muka nhe dhuwala yulŋunydja Godku muka yana Gäthu'mirriŋu,” bitjanna.

Ginitjarawuy yolŋu'-yulŋu gumurr-ŋamathina Djesuwu

34 Marrtjinydja ŋanapurru yukurra bala-a-a buḏapthunna, yana liŋgu ga dhawaṯthundja ŋanapurru wäŋaŋura yäkuŋura Ginitjaranha.

35 Ga dhunupana walalanydja yolŋu'-yulŋuyunydja dharaŋanna nhäma ŋanya Djesunha, bala walala gundupuŋalana nhinana bala, bala marrtjina dhäwu'na ḻakaraŋala wäŋakurru birrka'mirrikurrunydja. Bala walala bukmakthuna ŋäkulanydja, bala gäŋa'-gaŋala rerrimirrinhana walalanha bala Djesuwalana.

36 Yurru guḻku'yuna yolŋuyunydja walalay ḻiw'maraŋala ŋanya, gungaŋalanydja yukurrana. Bala walala waŋana Djesunha bitjarra, “Way buku-djulŋi, dhiyaŋunydja walalay yurru rerrimirriyunydja walalay mulka nhuŋu girri' ŋi?... djinmir' yana.” Bala yana djinmir'wuynydja mulkanharawuy ḏukthurrunana dhunupana yukurrana, birrka'mirrina yolŋu walala bukmaknha.

15

Yolŋu ŋuli rom-yätjthirrinydja ŋuriŋina yätjthu ŋunhi yukurra ŋorra ŋayaŋuŋura nhanukala

1 Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru yolŋu walala Rom-dharraymirri ŋunhi ga Rom-marŋgikunharamirri walala marrtjina beŋuru Djurutjalamŋuru, bala withiyarana ŋanya Djesunha, bala walala yukurrana dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarra,

2 “Nhäku warray nhokalanydja ḻundu'mirriŋuyu walalay yaka ŋayathama ŋuli yukurra ŋunhiyinydja rom ŋunhi märi'muyu walalay

ŋilimurruŋgala ḻakaraŋala yukurrana marŋgikuŋala? Walalanydja ŋilimurruŋgala ŋunhi rom ḻakaraŋala, ŋilimurru yurru goŋrurrwuyunmirri yana bitjandhi, ga yurruna ŋathanydja ḻuka. Yurru ŋunha nhuŋunydja ḻundu'mirriŋu walala rom-yätjmirrina yanana, yaka walala ŋäthilinydja goŋ ŋuli rurrwuyunmirri.”

3 Ga ŋayi Djesunydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, “Ga nhäku warray nhumanydja ŋuli rom ŋunhi bakmarama Godkunydja?... liŋgu nhumanydja ŋuli yana romdja ŋunhi märrama yolŋu'-yulŋuwuŋuna.

4 Liŋgu Godkalanydja romdhu yukurra ḻakarama bitjan warray, ‘Nhuma yurru märr-ŋal'yurra nhokalaŋuwala bäpa'mirriŋuwala ga ŋäṉḏi'mirriŋuwala.’ Ga biyapul ŋunha Godkala dhärukthunydja yukurra ḻakarama bitjan, ‘Ŋunhi yukurra yurru ŋula yolthu ḻakarama ŋäṉḏi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha yätjkuma, ŋanyanydja yurru ŋunhiyinydja yolŋunha buma murrkay'kumana yana.’

5-6 Bitjandhi ŋuriŋi Godkala Romdhunydja yukurra ḻakarama, yurru nhumanydja ŋuli yukurra dhuwala marŋgikuma ḻakarama wiripukuma warray, bitjan warray gam', ‘Ŋunhi nhuma yurru waŋa ŋäṉḏi'mirriŋuwu ga bäpa'mirriŋuwu bitjan, “Ŋarranydja yurru dhuwala wekama Godkuna yana, nhanŋuwaynha dhulŋuŋuna mundhurrnydja,” ŋunhi nhuma ŋuli waŋa bitjandhinydja, ŋunhinydja ŋamakurru warray ŋunhi nhe ŋuli yaka guŋga'yun nhuŋuway ŋäṉḏi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha.’ Bitjandhina nhuma ŋuli Godkunydja ŋunhi dhäruk gurrunhan ŋunha gali'lilina, ga djarrpi'kuma warray yana marŋgikumanydja wiripu-guḻku'wunydja yolŋu'-yulŋuwu, märr yurru nhuma malthun nhumalaŋgalaŋuwuna wal'ŋu ŋurikina romgu.

7 “Nhumanydja dhuwalanydja yay'-wulanharamirrina yolŋu'-yulŋu. Dhunupa ŋuriŋiyinydja yolŋuyu yäkuyu Yitjayayunydja yukurrana ḻakaraŋala nhumalanhanydja be ŋäthilinydja, ŋunhi ŋayi waŋananydja bitjarra gam',

8 ‘Godthunydja yukurra ḻakarama bitjan,
Dhuwalanydja yolŋu walala yukurra waŋa bitjanmirri, “Ŋarranydja dhuwala Godku warray, nhanŋuway warray yolŋu galkiwuy,” bitjanmirri,
yurru dhäruktja ŋunhiyi walala ŋuli waŋanydja ŋula nhäna yana, mayali'miriwnha,
liŋgu ŋayaŋunydja ŋunha walalaŋgu be-wala barrku ŋarrakalanydja,
yaka walala ŋarranha yuwalk yukurra märryu-dapmarama.

9 Yakana walala ŋuli yuwalkkumanydja buku-ŋal'yun ŋarraku,
liŋgu walala yukurra ŋayathama bat̪ bitjanna yanana ŋunhiyina rom malanha ŋunhi yolŋuwuŋuna guyaŋinyara,
ga ḻakarama walala ŋuli marŋgikuma ŋunhiyi rom wiripu-guḻku'wu yolŋuwu bitjan,
yanapi ŋunhiyinydja Godkuŋuna rom wekanhara.’ ”

10 Bala ŋayi Djesu bilyurruna ŋunhinydja, ga waŋana wiripuguḻku'wuna wäthurruna, walala yurru marrtji galkithirri nhanukala, bala ŋayi waŋana walalanha bitjarrana, “Ŋäka walala ŋarranha, ga marŋgithiyana.

11 Yolŋunydja yurru yaka ŋayaŋu-yätjthirri ŋuriŋi ŋula nhäyunydja ŋunhi ŋuli nhanukala dhäkurru gulŋiyirri; rom-yätjthirrinydja ŋayi yurru yana ŋuriŋina ŋunhi yurru nhanukalaŋukurru dhäkurru dhawaṯthun.”

12 Ga walalanydja nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala marrtjina, ga waŋana galkiŋuruna ŋanya bitjarra, “Way Garray. Dhiyaŋuyinydja dhärukthu nhe yukurra ŋayaŋu-wutthunna ŋunhanydja walalanha ŋurru'-ŋurruŋunhanydja ya'.”

13 Ga ŋayi Djesunydja bilyurruna ga waŋana bitjarra, “Ŋuriŋina djiwarr'wuyyuna ŋarrakala Bäpayu yurru marrtji yana ḏulŋurr'-ḏulŋurryunna, bala djalkthunna nhä malanha rom ŋunhi yolŋu'-yulŋuwuŋunydja nherraṉara.

14 Gonha'yurrana walalanha ŋunhayi ŋurru'-ŋurruŋunhanydja, liŋgu walala bambaymirrina ŋunhayi walala. Ga ŋunhi yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala yukurra malthun walalambala romba, bambaymirriyi walalanydja yana, bala maṉḏanydja yurru yana rrambaŋina galkirrinydja, ŋarŋgalilinydja gulŋiyirri, ŋunhiyi goŋ-gulanharamirri yolŋu ga ŋunhi malthunaramirri nhanŋu.”

15 Ga ŋayinydja dhä-wirrka'yurruna Betayunydja bitjarra, “Way Garray, ḻakaraŋa mak ŋanapurruŋgala dhuwaliyi mayali' dhäruknha, ŋunhi nhe waŋana bitjarra, ‘Yolŋunydja yurru yakana ŋayaŋu-yätjthirri ŋuriŋi ŋula nhäyunydja ŋunhi ŋuli nhanukala dhäkurru gulŋiyirri.’ ”

16 Bala ŋayi Djesuyunydja walalanha waŋana bitjarra. “Nhä dhuwala nhumanydja?... baḏak yana dhuŋamirri?… bitjan ŋunha wiripu-guḻku' yolŋu'-yulŋu?

17 Yaka nhuma yukurra marŋgithirrinydja ga dharaŋandja? Ŋunhi yolŋuyu ŋuli ŋathanydja ḻuka, ŋunhinydja ŋathanydja ŋuli marrtji bala guḻunlili warray wal'ŋu yana gulŋiyirri, bala ŋuliŋurunydja dhawaṯthunna ŋuli ŋayi; yakana ŋuli ŋunhiyi ŋatha marrtji bala ŋunha ŋayaŋulilinydja wal'ŋu.

18 Yolŋu yurru yätjthirrinydja ŋuriŋina bili ŋunhi ŋuli nhanukala dhäkurru dhawaṯthun, ŋuriŋiyina yätjthu bili ŋunhi yukurra ŋorra nhanukala ŋayaŋuŋura.

19 Ŋunhi yurru yolŋuyu ŋayathama baṯ bitjandja nhanukalay ŋayi ŋayaŋuyu yätjtja, bala ŋayi yurru ŋuriŋiyi yolŋuyu guyaŋirrina djarrpi'kumana, bala ŋayi yurru djämana yätjnha wal'ŋu, bitjanna gam': Ŋayi ŋuli ŋäthilinydja ŋaramurryirri yolŋuwu, bala ŋayi yurru marrtjinydja bala bumana yana murrkay'kumana ŋunhiyi yolŋunha, ga guyaŋirri ŋayi ŋuli miyalkkuna ḏukṯukthirri, bala ŋayi yurru marramba'thirrina djaw'yunna ŋunhiyi miyalknha. Ga djäma ŋayi ŋuli wiripuna ga wiripuna yätj malanha, liŋgu ŋäthili yana ŋayi guyaŋinanydja yätjkuŋala bitjarrayi. Yo, wiripunydja ŋayi ŋuli yana manaŋirrina, ga djawukirrina ḻakarama, ga gupa-waŋa ŋunha wiripuŋunha yolŋunha.

20 Yo, bukmak dhuwalayi yätjtja malanha dhawaṯthun ŋuli yukurra yolŋuwala ŋayaŋuŋuruna, ga dhiyaŋuyina ŋuli ŋunhiyi yolŋu rom-yätjthirrinydja. Yuwalk dhuwala yulŋunydja, yolŋu yurru yakana rom-yätjthirri ŋuriŋinydja ŋunhi ŋayi yurru ŋatha ḻuka yukurra goŋ-rurrwuyunamiriwyunydja.”

Mulkuru miyalk märr-nherraṉmina Djesuwala

21 Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru ŋayi Djesuyu gonha'yurrunana
ŋunhiyinydja wäŋa, bala ŋayi yukurrana marrtjinana wäŋakurru
ŋulawitjarrana yäkukurru Däyakurruna ga Djäytangurruna.
22 Ga ŋunhiliyi wäŋaŋura miyalk yukurrana nhinana, yurru ŋayi
ŋunhi mulkuru yulŋunydja, yaka Djuw, ŋurukuy wäŋawuy Gaynan-
buy.

Marrtjinydja ŋayi yukurra Djesu dhukarrkurrunydja, bala
ŋayinydja ŋunhi miyalktja marrtji bala, yatjunna nhina bitjanna gam',
"Way Garray, Gäthu'mirriŋu Daypitku, wuyurra ŋarraku. Ŋarraku
yothu ŋunha mokuywalaŋumirri birrimbirrmirri, ga yätjkuma ŋayi
ŋuli yukurra nhina."
23 Ŋayinydja Djesuyunydja ŋäkula ŋanya dhäruk, yurru bäyŋu
ŋayi gulyurrunanydja, yana dhärukmiriw marrtjina nhinana bala,
mukthurruna yana. Ga ŋunhiyi miyalk bitjarrayi liŋgu malthurruna
nhinana bala, mukthurruna yatjurruna marrtjina bala.

Ga walalanydja nhanukala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay waŋana
bitjarra warray Djesunha, "Djuy'yurrana ŋanya. Nhäku ŋayi nhina
dhuwala lili malthundja, ga yatjundja marrtji lili?"

24 Yurru Djesunydja waŋana bitjarrana, "Ŋarranhanydja
dhuwala djuy'yurruna lili ŋuriki walalaŋgu maḻŋ'thunarawu
ga walŋakunharawu ŋunhi walala winya'yunarawuy yolŋu'-
yulŋu, ŋuriki yana walalaŋgu liŋgu Yitjuralpuyŋuwu bäpurru'wu,
ŋarrakalaŋuwu yana malawu."

25 Ga ŋuriŋi mulkuruyunydja miyalkthu ŋäkula ŋanya dhäruknha
Djesunha, bala marrtjinana, ga bun'kumu-djipthurruna nhanukala gu-
murrlilina, ga waŋana bitjarrana, "Garray, guŋga'yurrana ŋarranha
yulŋunydja go."

26 Bala ŋayi Djesuyunydja waŋana buku-ruŋinya-maraŋala
nhanukala mayali'kurruna yana balanydja, yaka ŋayi waŋana
warraŋulkuŋalanydja, ga bitjarrana ŋayi Djesu waŋananydja
gatjarr'yurruna yukurrana ŋunhiyi mulkurunha dhäykanha. "Way,
ŋäthilinydja ŋarra yurru dhuwala maranhu wekama ŋarrakuway
yumurrku'nha, ŋarrakuway ŋathili yolŋu'-yulŋunha. Yaka dhuwala
ŋamakurru' ŋunhi ŋuli yolŋuyu märrama djamarrkuḻi'wunydja
ŋatha, bala warrkuḻuma wuŋganguna," bitjarra.

27 Ga ŋayi ŋunhiyi dhäykanydja buku-wakmaraŋala bitjarra,
"Yo Garray. Ga ŋunhi ŋuli yolŋuyunydja buŋgawayunydja ḻuka
yukurra ŋatha, bala muṉguynydja ŋatha ŋuli burrul'yunna mar-
rtji munatha'lilina, bala ŋayi yurru wuŋgandhunydja ŋuriŋiyi
ḻuka ŋunhiyina bäythinyarana ŋatha. Ga muṉguyyunydja ŋuriŋi
bäythinyarawuyyunydja nhokala ḏukmaramana yurru yana ŋarraku
yothu'nhana." Bitjarra ŋayi ŋunhi mulkurunydja dhäyka waŋana.

28 Bala ŋayinydja Djesunydja waŋana nhanukala bitjarrana, "Nhäna
nhuŋunydja dhuwala märr-yuwalkthinyara?... biyapulnha wal'ŋu
ŋiniya? Liŋgu nhe dhuwala mirithinana märr-nherraṉminanydja
ŋarrakala, nhuŋunydja yurru maḻŋ'thunna yanana nhäku nhe
yukurra ḏukṯukthirri."

Ga dhunupana yana ŋayinydja ŋunhi waku'mirriŋunydja ŋurikiyi miyalkku walŋathinana ḻatju'thinana dhikana, liŋgu yätjtja birrimbirr nhanukala ŋunhi dhawaṯthurrunana.

Djesuyu ḏukmaraŋala wiripuwuy ga wiripuwuy rerriwuy yolŋu'-yulŋunha

29 Ga ŋuliŋuruyinydja dhurrwaraŋuru ŋayi Djesuyu gonha'yurrunana ŋunhiyinydja wäŋa, bala marrtjina yukurrana raŋikurruna gali'kurru, galki gapukurruna yäkukurru Galalikurru. Marrtjinanydja ŋayi bala-a-a, bala nhinana bukulilina,

30 ga walalanydja guḻku'yuna yolŋu'-yulŋuyu gäma rerrimirrinhana walalanha nhanukala Djesuwala, balanyaranhana gam', yalŋgi'mirrinha, ga bunhdhurrnha, ga bambaynha, ga dhärukmiriwnha, ga ŋula nhänha wiripumirrinha ga wiripumirrinha rerrimirrinha. Gämanydja walala marrtji bala-a-a, bala yana rarr'yun gumurrlilina nhanukala Djesuwala, bala ŋayi walalanha ḏukmaramanydja yukurra bukmakkumana.

31 Ga walalanydja yolŋu'-yulŋunydja mirithirrina wal'ŋu ṉirryunmirri nhäma ŋunhi bunhdhurrnhanydja ga yalŋgi'nhanydja marrtjinyamirrinhana, ga bambaynhanydja yolŋunha maŋutjimirrinhana, ga dhärukmiriwnhanydja rirrakaymirrina, bala yana mirithirrina buku-wurrpandja Gunhu'nha, bitjanna gam', "Ḻatju'na dhuwalanydja ŋiniya, Gunhu'wunydja rom." Bitjanna walala waŋanydja wokthunna yukurra Gunhu'wu.

Djesuyu maranhu-wekaŋala 4,000-nha yolŋu'-yulŋunha

32 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja Djesu wäthurruna nhanukalaŋuwu ḻundu'mirriŋuwuna walalaŋgu, ga waŋana walalanha bitjarra, "Way, ŋayaŋu-wuyurrunana ŋarra dhuwala dhiyakunydja walalaŋgu bay', yolŋu'-yulŋuwunydja, liŋgu ŋathana dhuwala walalaŋgu dhawar'yurrunanydja. Dhiyalanydja walala dhuwala ḻurrkun'nha walu ŋarrakalanydja, ŋäkula walala ŋarranha yukurrana dhäruk. Ŋuli ŋarra yurru walalanha djuy'yundja dhuwala ŋoyŋathamiriwnhanydja walalanha, walala ŋuli bäynha ŋunhala gandarrŋuranydja yalŋgithi, bala buku-wirwiryurruna ŋathawuna ḻarruŋu."

33 Ga ŋanapurrunydja ŋunhi buku-ḏuwaṯthurruna ḻundu'mirriŋunydja walala nhanŋu bitjarra, "Way, dhuwalanydja dhuwala gawarrka warray wäŋa, ŋathamiriw warray. Wanhaŋuruna dhika ŋanapurru yurru ŋathanydja märrama dhiyaku walalaŋgu maranhunydja?... liŋgu guḻku' warray ŋunha yolŋu'-yulŋunydja."

34 Ga ŋayinydja ŋanapurrunha dhä-wirrka'yurruna waŋana. bitjarra, "Nhämunha' dhikayi ŋathanydja nhuma yukurra ḏälkuma?" Ga ŋanapurrunydja ḻakaraŋala bitjarra, "Djapin dhuwala bay' ŋathanydja, ga märr-ḻurrkun' ŋarririny'tja yumurrku' malanha."

35 Bala ŋayi Djesuyu waŋanana walalanha nhinanharawuna marrtjinyarawu, bala walala nhinanana marrtjina ŋula nhämunha'na miṯtjinydja.

36 Bala ŋayi ŋunhiyi ŋathanydja ga ŋarrariny'tja märraŋala, bala buku-wurrpara ŋäthilinydja Gunhu'nha, bala ḏaw'yurrunanydja marrtjina, bala weka'-wikaŋala nhanukalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwalana

walalaŋgala, ga ŋanapurrunydja marrtjina, bala rarr'yurrunana ŋuripana yolŋu'-yulŋuwana bala.
37 Yo, gul̲ku'yuna mirithirrina yolŋuyunydja walalay l̲ukana, yana liŋgu ga bukmak maranhuyinana ŋuriŋiyi ŋathayu. Bala ŋanapurru ŋunhiyi l̲undu'mirriŋunydja walala marrtjina, bala wapmaraŋalana ŋunhiyi marrtjina bäythinyarawuynydja ŋatha, ga dhaŋaŋguŋalanydja ŋanapurru ŋunhi 7-nha bathinydja malanha.
38 Yo, gul̲ku'na mirithirrina yolŋunydja walala maranhuyina ŋuriŋiyi ŋathayu 4,000-nha d̲arramuwurrunydja, ga balanyarayi yana dhaŋaŋ miyalktja walala ga yumurrkuny'tja.
39 Bala ŋayi Garrayyu Djesuyu djuy'yurrunana ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanydja wäŋalilina yukurrana, bala ŋayipinydja marrtjina ga wapthurruna mitjiyalilina, bala marrtjina wiripulilina bud̲apthurruna wäŋalili yäkulili Makatanlilina.

16

Djesuyu ŋuli yakana djäma ganydjarr-d̲umurrunydja ŋunhi yänanydja wal'ŋu

1 Waŋganymirri walala Rom-dharraymirrina yolŋu walala ga wiripu-gul̲ku' yolŋu'-yulŋu yäku Djatutji mala marrtjina withiyara ŋanya Djesunha, bala walala waŋa gatjarr'yunna yukurra ŋanya bitjanna, “Way, djäma nhe yurru ŋula nhä biyapul wal'ŋu bathala ŋuriŋi djiwarr'wuyyu ganydjarryu, märr ŋanapurru yurru marŋgithirri nhäma nhuna,” bitjarra.
2-3 Bala ŋayi Djesu waŋana balanydja, buku-ruŋinyamaraŋalanydja walalaŋgu bitjarra, “Ŋunhi nhe yurru nhäma, ŋayi yukurra yurru waŋupini warrpam'thun dhika yarrkthun gärakthirri, bala nhe yurru waŋa bitjanna, ‘L̲atju'thirri yurru wäŋa dhärra yukurra ŋi.’ Ga wiripunydja nhe ŋuli nhäma gäraklili, bala waŋa yurru bitjan, ‘Way dharyunna ŋilimurrunha yurru dhuwalanydja ŋi, liŋgu waŋupini ŋunhayi ŋoy-mul'mulyurruna.’ Yo, nhuma ŋuli nhäma ŋunha gärak wäŋa ga dhuwala munatha', bala nhuma yurru dharaŋanna ŋunhi nhä ŋayi yurru mal̲ŋ'thun. Nhä nhuma dhuwala yulŋunydja?... bambaymirri? Nhämirri nhuma yurru nhämanydja, bala dharaŋanna ŋunhi nhaltjan yukurra dhika mal̲ŋ'thu-mal̲ŋ'thunna? Dhiyaŋuyinydja yukurra malaŋuyu l̲akarama nhaltjan yurru mal̲ŋ'thun dhika galki.
4 Nhumanydja dhuwalanydja walala yätjmirrina yanana wal'ŋu, yakana nhuma yuwalk wal'ŋu Godku yolŋu walala dhuwala. Nhuma ŋuli waŋa bitjan, ‘Ŋanapurrunydja nhänharawu d̲ukt̲uk, ŋanapurru yurru nhäma ŋurukuy ŋunhi djiwarr'wuy, wakin wal'ŋu yana ganydjarr.’ Yurru Godthunydja yakana nhumalaŋgu yurru milkuma. Nhuma marŋgi muka baman'ŋuwuywunydja yolŋuwu Djawunawunydja. ŋunhi ŋayi ŋunhalanydja bathalawalanydja guyawala l̲urrkun' munha, ga biyapul ŋayi dhawat̲thurruna walŋayi. Ga ŋuriŋiyina liŋgu yurru nhumalaŋgala milkumanydja, yakana ŋayi yurru Godthu biyapul wiripunydja nhumalaŋgala mal̲ŋ'-marama.” Bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja. Bala ŋayi gonha'yurrunana walalanha, bala marrtjinana.

Djesuyu dharraykuŋala l̲akaraŋala

5 Yo, marrtjinydja ŋanapurru buḏapthunna mitjiyayuna ŋunha
bala wiripulili gali'lili wäŋalili, yurru ŋanapurru meṉguŋalana
gänharawu ŋathawunydja.
6 Bala ŋayi ŋulinyaramirriyunydja Djesu waŋana
ŋanapurruŋgala bitjarra, “Nhuma marŋgi muka ŋathawuywu
ruwaŋga'kunharawuywunydja ŋunhi ŋuli wiripuyama bukmaknha
ŋathanha. Dharray nhumalaŋguway nhuma yulŋunydja, märr
yurru ŋuriŋi ruwaŋga'thinyara-ŋathawuyyunydja ŋurukala Rom-
dharraymirriwalanydja walalaŋgala ga Djatutjiwala walalaŋgala
yaka muka nhumalanha wiripuyamanydja gäma.” Bitjandhiyi ŋayi
yukurra ḻakaramanydja yana mayali'kurru.
7 Yurru ŋanapurrunydja ŋunhi nhanukala ḻundu'mirriŋuyunydja
walalay yakana dharaŋara nhaltjarra ŋayi yukurrana mayali'
ḻakaraŋala waŋana ŋunhiyi. Bala ŋanapurru yukurrana
waŋanharaminana ŋanapurruwaynha bitjanmina, “Bitjandhina
ŋayi yukurra waŋanydja mak ŋunha, liŋgu ŋilimurru yaka gäŋala
ŋatha.”
8 Ga ŋayinydja ŋunhi Djesunydja marŋgithirri ŋanapurruŋgu,
ŋunhi nhaltjan ŋanapurru yukurra waŋanharamirri, bala ŋayi
waŋa dhä-wirrka'yunna ŋanapurrunha bitjanna, “Nhäkuna nhuma
dhuwala warwuyurrunanydja ŋunhi nhuma yaka gäŋala ŋatha?
Baḏak yana nhuma yukurra gaŋga wal'ŋu märr-yuwalkthirrinydja.
9 Yaka nhuma dhuwala dharaŋandja yukurra? Nhuma nhäŋala
muka ŋunhi ŋarra maranhu-wekaŋala 5,000-nha yolŋu'-yulŋunha
ŋuriŋi dämbumirriyu ŋathayu, ga 12-nha ŋunhi bathi nhuma
dhaŋaŋguŋala bäythinyarawuyyunydja ŋuriŋiyi ŋathayu.
10 Ga wiripunydja nhuma nhäŋala liŋgu, ŋunhi ŋarra 4,000-
nha yolŋu'-yulŋunha maranhu-wekaŋala djapindhu ŋathayu,
ga djapindhi yana bathi nhuma bäythinyarawuyyunydja ŋunhi
dhaŋaŋguŋala.
11 Nhäthana nhuma yurru dhuwala dharaŋandja ga
marŋgithirrinydja? Yaka ŋarra yukurra dhuwala waŋa
ŋathawuynydja yana ḻukanharawuy.” Bala ŋayi biyapul Djesu
waŋa bitjan, “Dharray nhumalaŋguway nhumayulŋunydja, märr
yurru ŋuriŋi ruwaŋga'thinyara-ŋathawuyyu ŋurukala Rom-
dharraymirriwala walalaŋgala ga Djatutjiwala yolŋu'-yulŋuwala
yaka muka nhumalanha wiripuyamanydja gäma.”
12 Bala ŋanapurrunydja ŋunhi nhanukala ḻundu'mirriŋuyunydja
walalay dharaŋanna ŋunhiyi, nhaltjan ŋayi yukurra mayali'
waŋa. Yaka ŋayi yukurra ŋunhi waŋa ŋathawuynydja
ḻukanharawuy ŋurikiy, yana ŋayi yukurra ḻakaramanydja
dharraykuma ŋanapurrunha, märr yurru ŋanapurru yakana malthun
walalaŋgalaŋuwunydja romgu, ga yakana dhäruk walalaŋguŋu
märrama, ŋunhi walala yukurra ŋuriŋiyi Rom-dharraymirriyu
walalay marŋgikuma ḻakarama djarrpi'kuma.

Betayu ḻakaraŋala ŋunhi ŋayinydja Djesunydja Gäthu'mirriŋu God-kuna

13 Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru Djesu ga ŋanapurru nhanŋu
ḻundu'mirriŋu walala marrtji wäŋgama dhukarrkurru bala-a-a, ga
galki ŋunhili wäŋaŋura yäkuŋura Djitjariya-Bilipaynydja, bala ŋayi

Djesuyunydja ŋanapurrunha dhä-wirrka'yun bitjanna, “Yolnhana ŋunhi ŋuli yolŋu-yulŋuyunydja ḻakarama dhika ŋarranhanydja?”
14 Ga ŋanapurrunydja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra gam', “Wiripu-guḻku'yunydja ŋuli ḻakarama nhunanydja yanapi nhe Djon ŋunhi ḻiya-ḻupmaranhamirri yolŋu, ga wiripu-guḻku'yunydja ŋuli ḻakarama nhuna yanapi nhe Yelatja, ga wiripu-guḻku'yunydja ŋuli nhuna ḻakarama yanapi nhe Djirimaya, mak wiripu baman'ŋuwuy dhäwu'-gänharamirri yolŋu.”
15 Ga biyapul ŋayi dhä-wirrka'yurruna ŋanapurrunha, “Ga nhu-manydja ŋuli guyaŋirri ŋarranhanydja yolnha? Yol dhuwala ŋarra yolŋunydja?” bitjarra.
16 Bala ŋayi Djäyman-Betayunydja buku-wakmaraŋala bitjarrana ḻakaraŋala, “Nhenydja dhuwala Garray Christ, Gäthu'mirriŋu ŋunhi Godku ŋunhi ŋayi yukurra nhina walŋa-ḏikṯik wal'ŋu yana.”
17 Bala ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra, “Djäyman, gäthu'mirriŋu Djongu, nhenydja dhuwala buku-wurrpanara Gunhu'wuŋu, liŋgu ŋayipi yana nhuŋu maḻŋ'maraŋalanydja dhuwalayi dhunupanydja dhäruk, ŋarrakalay bäpa'mirriŋuyu djiwarr'wuyyuna; yakana ŋula munatha'wuyyunydja dhiyakuyyunydja yolŋuyu nhuŋu bitjarrayi marŋgi wekaŋala.
18 Yo, dhunupa nhe dhuwali yäku-ḻakaraŋala ŋarranhanydja Gäthu'mirriŋu Godku bitjarranydja. Ga ŋarra nhunanydja yäku-ḻakarama yukurra Betana, mayali' bitjan guṉḏa. Ga ŋunhiyinydja nhe ḻakaraŋala yäku ŋarranhana bitjarrayi bitjan guṉḏa, ḏälnha wal'ŋu ŋunhina ḻukuwuna mulkanharawu buṉbuwuna, ŋunhi ŋarra yurru ŋunhimalayi ḻukulili nherraṉ marrtji ŋarrakuwaynha buṉbu. Yo, ŋarrakalaŋumirrinydja yolŋu miṯṯji yurru dhärra wuṉḏaŋarrnha wal'ŋu yana dhiyalaŋumiyinydja ŋarrakala yäkuŋura, djuḻkmaramana yukurra yurru rakunydhinyamirrinhanydja romnha ŋunhi.
19 Ga nhokalana goŋlili ŋarra yurru wekama gonydjiŋdja ŋurukunydja djiwarr'wuywunydja romgu; nhena yurru ḻapmaramanydja ŋunhi Gunhu'wu romdja yolŋu'-yulŋuwunydja. Ga ŋunhi nhe yurru dhäruk waŋa ḏälkumanydja wal'ŋu ŋula nhänha dhiyala munatha'ŋuranydja, ŋayi yurru ŋunhiyi dhärra yukurra garrpiṉara yana ganydjarrmiriwnha, liŋgu ŋunhala djiwarr'ŋuranydja ŋayi yurru Gunhu'yunydja bitjandhiyi ḏälkumayi garrpiṉa ŋunhiyinhayi. Ga ŋunhi nhe yurru ŋuriŋiyi nhokalay dhärukthu yänanydja dhayaḻakuma ŋula nhä dhiyala munatha'ŋuranydja, ŋunhiyinhanydja ŋayi yurru Gunhu'yunydja bitjandhiyi dhayaḻakumayi ŋunhala djiwarr'ŋuranydja.”
20 Bala ŋayi ŋanapurrunha Djesuyu waŋana ḏälku'-ḏalkuŋalana, ŋanapurru yurru ŋulinyaramirriyunydjayi yaka ḻakarama ŋula yol-kala yolŋuwala, ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyinydja Christ, Gunhu'wuŋu ŋunhiyi djuy'yunara yolŋu.

Djesu yukurrana ḻakaranhamina nhaltjan ŋayi yurru burakirri ŋunhi

21 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja, ŋunhi ŋanapurru nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala marŋgithinana, ga dharaŋarana ŋanya, yol ŋayi ŋunhi, bala ŋayi Djesuyu ŋuliŋurunydja warraŋulkuŋalana

ŋanapurruŋgala ḻakaraŋala nhäyinyara nhanŋu yurru galki maḻŋ'thunna. Bala ŋayi ḻakaraŋala bitjarrana, “Ŋarranydja yurru dhuwala marrtji bala Djurutjalamlili, ga ŋunhalayinydja ŋarra yurru burakirrina wirrkina wal'ŋu nhäyu malaŋuyu romdhu. Walalanydja yurru ŋuruŋu ŋaḻapaḻmirriyunydja ŋarranha bukuyu-ŋurrkamana, ŋuriŋi ŋurruŋuyu wal'ŋu ḏalkarra'mirriyu yolŋu'-yulŋuyu ga Rom-marŋgikunhamirriyu walalay, bala walala yurru dhiyaŋuyinydja walalay ŋarranha bumana murrkay'kumana. Ga ḻurrkun' walu yurru djuḻkthun, bala yurru ŋayi Gunhu'yunydja ŋarranha walŋakumayi biyapul ŋulaŋuru rakunyŋurunydja.” Bitjarra ŋayi Djesu ḻakaranhaminanydja yukurrana.

22 Bala ŋayi Betayunydja ŋanya Djesunha galkikuŋalana märraŋala, bala waŋana nhanukala bitjarrana, “Yaka nhe biyakayi waŋiya. Yaka nhuna yurru dhuwala buma bitjandhiyinydja.”

23 Bala ŋayinydja Djesuyunydja waŋana Betanha bitjarra, “Way nhe yätj birrimbirr Satan. Ma' yarrkthurrana ŋarrakala. Dhukarrnha ŋarraku nhe yukurra gungama, liŋgu dhuwaliyinydja dhäruk nhe waŋana yolŋuwuŋu yana guyaŋinyara, yaka guyaŋinyara dhuwaliyi maḻŋ'thun ŋuli Godkuŋunydja.”

24 Bala ŋayi bilyurrunanydja, ga waŋana ŋanapurrunhana guḻku'nhana nhanŋu ḻundu'mirriŋunhana walalanha, bitjarrana gam' ŋayi waŋananydja. “Ŋunhi yurru yol balaŋu ḏuḵtuk ŋayi yurru malthun ŋarrakunydja, ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu meŋ̱gunhamirri buku-dhumukthirrina nhanŋuway ŋayi djälnydja, bala malthunna yana Gunhu'walaŋuwuna djälwu, ŋunhiyinydja ŋayi yurru wekanhamirrina ŋanyapinyay ŋayi burakinyarawuna, bitjanna bitjan yolŋuyu ŋuli märrama nhanŋuway ŋayi dharpa-mälakmaranharanydja, bala wekanhamirri rakunydhinyarawuna.

25 Ŋunhi yurru ŋula yol yolŋu waŋa bitjandja, ‘Yaka ŋarra ḏuḵtuk burakinyarawu ga ŋayaŋu-yätjthinyarawu. Yakana ŋarra yurru malthun Djesuwunydja,’ bitjandja, bala ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu buwayakthirrina, yakana ŋayi yurru walŋa nhina yukurra. Ga ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yurru waŋa bitjan, ‘Ŋarra yurru malthun Garraywunydja bitjan liŋgu, galki yana nhanŋu, bäyyi walala yurru ŋunhi bumanydja ŋarranha murrkay'kumanydja,’ bit-jandhiyinydja, bala ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu yuwalknha nhina yukurra walŋana-wala yana.

26 “Yo, ŋunhi yurru ŋayi ŋula yolthu yolŋuyu ḻuŋ'marama mar-rtji nhanŋuwayliliyamanydja nhä malanha munatha'wuynydja buk-mak, yurru yakana ŋayi yurru märrama yuwalk wal'ŋu walŋa ŋunhinydja Godkuŋunydja wekanhara, bala ŋunhalanydja ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu dhärranydja yukurra dhäparknha yana, ŋula nhämiriwnha, yakana ŋayi yurru walŋa nhina ŋunhala galki God-kalanydja. Nhä ŋunhiyinydja?… ŋamakurru? Yaka warray. Ŋunhi nhanŋu yurru yolŋuwu walŋa winya'yun buwayakthirrinydja, yakana ŋayi yurru biyapulnydja balayi roŋinyamarama girri'yunydja ŋula nhäyunydja ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama.

27 Liŋgu Gäthu'mirriŋu Yolŋunydja wal'ŋu galki yurru bunana, gumurr-ruŋiyirrina ŋarra yurru, ga nhumanydja yolŋu'-yulŋuyunydja yurru nhämana ŋarrakalaŋuwu bäpawunydja

ḻatjuny'tja dhikanydja wal'ŋu rom. Yo, ŋarranydja yurru bunana, galkina ŋanapurru djiwarr'wuynha yolŋu'-yulŋu, bala ŋarra yurru wekama buku-ruŋinyamaramanydja yolŋu'-yulŋuwunydja waŋga'-waŋganygu yana, ŋupanayŋu yana djämawuynydja walalaŋgiyingalaŋuwuy.

28 "Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja. Wiripunydja nhuma dhuwala walala yaka yurru rakunydhirri yänayi, bäyyi ŋathili nhuma yurru nhäma Yolŋunha wal'ŋu Gäthu'mirriŋunha, ŋayi yurru ŋunhi buna nhumalaŋgala nhanukalay ŋayi ḻatju'yuna dhika wal'ŋu djiwarr'wuyyuna romdhunydja." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja ŋanapurruŋgu.

17

Rumbal ŋayi Djesu wiripuyinana ḻatju'yuna djiwarr'wuyyu romdhu

1 Waŋgany-rulu ga waŋgany bäythinyara walu djuḻkthurruna, bala ŋayi Djesuyu garr'yurruna nhanŋuway ŋayi ḻundu'mirriŋunha walalanha ḻurrkun'nha, Betanha ga wäwa'manydjinha maṉḏanha Djayimnha ga Djonnha, bala walala marrtjinana yukurrana bala bukulilina wäŋalili gänaŋuwalana.

2 Ga ŋunhalayi bukuŋuranydja, bala ŋayi Djesunydja wiripuŋuyinana maŋutjiŋura walalaŋgala, bukunydja ŋayi djaḻkarr'yurrunana bitjan djarraṯawun'nha, ga girriny'tja ŋunhi nhanŋu waŋgayŋu'yinana, biyapul'nha wal'ŋu watharryina, bitjarra djeŋarra'yinana.

3 Bala walalanydja ŋuriŋi ḻundu'mirriŋuyunydja walalay ḻurrkun'thunydja nhäŋala märrma'nhana baman'ŋuwuynhana yolŋunha maṉḏanha yäkunha Mawtjitjnhana ga Yelatjanhana, maṉḏa yukurrana dhärrana, bala walala yukurrana waŋanhaminana Djesuna.

4 Bala ŋayi Betanydja waŋana Djesuwala bitjarrana, "Way Garray, ŋamakurru'na yana dhuwalanydja bay', ŋunhi ŋilimurru dhiyalanydja. Ŋanapurrunydja yurru botjama buṉbuna ŋi', ḻurrkun'nha; waŋgany nhuŋu, waŋgany Mawtjitjku ga waŋgany Yelatjawu."

5 Ga ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋayi yukurrana Beta waŋana bitjarrayi, bala ŋayinydja gonha waŋupininy'tja maḻŋ'thurrunana djeŋarra'na dhikana wal'ŋu, bala ŋäkirrmaraŋalana walalanha. Bala walala ŋäkula rirrakaynha, ŋayi waŋana yukurrana ŋuliŋuruyi waŋupiniŋurunydja, ga bitjarrana gam' ŋayi ḻakaraŋalanydja Djesunha. "Dhuwaliyinydja ŋarrakuwaynha wal'ŋu Gäthu'mirriŋu mädapthunamirrina; mirithirrina yana ŋarra yukurra ŋanya bukuwurrpandja. Ŋäkana ŋanya walala, ga märraŋana nhanŋu dhäruktja." Bitjarra ŋayi Gunhu'yu yukurrana ḻakaraŋalanydja.

6 Ga walala ŋunhi ḻundu'mirriŋunydja walala galyurrunana barrarinana manapara, ŋunhi walala ŋäkulana Gunhu'nha rirrakay, bala yana ŋurrkanhaminana munatha'lilina, bala walala ŋunhi bukuna walalanhawuy gunganhamina.

7 Bala ŋayi Djesunydja marrtjinana lili-i-i, bala mulkanana walalanha, bala waŋananydja bitjarrana, "Way ḏurryurrana walala. Yaka walala barrariya," bitjarra.

8 Bala walala maŋutji-garrwarthinanydja, bala nhäŋala
ŋanyapinyaynha Djesunhana waŋganynhana.
9 Ga ŋunhi walala roŋiyinanydja marrtjina wäŋgaŋala beŋuru
bukuŋurunydja bala yarru-yarrupthurrunana, bala ŋayi Djesuyun-
ydja waŋanana walalanha bitjarrana, “Yaka ḻakaraŋanydja ŋi',
ŋula yolpa yolŋuwa, nhä nhuma nhäŋala, ga bäy boŋguŋu-u-u ga
walŋathina ŋarra gaŋgathina beŋuru moluŋuruna.”
10 Bala walala dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunhana bitjarrana,
“Way, ŋuruŋu ŋunhi Rom-marŋgikunharamirriyunydja walalay
ŋuli waŋa ḻakarama bitjan warray, ŋunhi ŋayi Yelatja warray
yurru marrtji ŋurruŋu ŋäthilinydja, ga yurruna ŋayi yurru ŋunhi
dhawu'mirriyanharawuynydja yolŋu marrtji dhuḏitjnha. Nhäku
walala ŋuli waŋa bitjandja?”
11 Bala ŋayinydja Djesunydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra,
“Yuwalk ŋunhi yulŋunydja, ŋayi yurru Yelatja ŋäthilinydja buna,
ga ŋayina yurru ŋunhi ŋäthilimirriyamanydja yolŋu'-yulŋunha, bit-
jan dhukarrmirriyamanydja ŋuriki dhawu'mirriyanharawuywunydja
yolŋuwu.
12 Yuwalk yana ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yukurra.
Ŋunhiyi Yelatjanydja liŋgu bunanana, yurru yolŋuyunydja walalay
yaka warray ŋanya dharaŋara, bala walala bumara ŋanya mur-
rkay'kuŋalana walalaŋgalay djälyunydja. Ga bitjandhi liŋgu walala
yurru Gäthu'mirriŋunhanydja Yolŋunha buma.”
13 Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja yukurrana, bala walalany-
dja ŋuriŋi ḻundu'mirriŋuyunydja walalay yurruna dharaŋaranydja
ŋanya dhäruktja, ŋunhi ŋayi yukurrana mayali'kurru ḻakaraŋala
Djonnha, ŋunhiyinha ḻiya-ḻupmaranhamirrinhanydja yolŋunha.

Djesuyu marŋgikuŋala yuwalkpuy märr-yuwalkthinyara

14 Wäŋgaŋalana walala marrtjina bala-a-a, Djesu ga ŋunhi
ḻundu'mirriŋu walala ḻurrkun', yarru-yarrupthurrunana, yana liŋgu-
u-u, ga ŋoyŋurana wal'ŋu bukuŋura walala burway bunanana
guḻku'wanydja yolŋu'-yulŋuwa. Bala ŋayi waŋganydja ḏarramu
gaŋgathina, bala marrtjinana bala-a-a, bala ŋayi bun'kumu-
nyilŋ'thurrunana nhanukala Djesuwalanydja,
15 bala waŋana bitjarrana, “Way Garray, wuyurra ŋarrakalaŋuwu
gäthu'mirriŋuwu, liŋgu ŋayi yukurra ŋunha mirithirrina
rirrikthundja. Bitjan liŋgu ŋayi ŋuli yukurra ḏalaṉḏalkthirrinydja,
ga wiripunydja ŋayi ŋuli marrtji bala yana gurthalilina
ŋurrkanharamirri, ga wiripunydja ŋayi ŋuli marrtji gapulilina
ḻupthun.
16 Dhuwalana ŋarra gäŋala ŋanya lili dhiyakalana walalaŋgala
yulŋunydja, nhokalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwala walalaŋgala, ga
walalanydja ŋanya yaka warray ḏukmaraŋala.”
17 Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana, “Nhä nhuma dhuwala
yulŋunydja?... märr-yuwalkthinyamiriwnha walala? Mukthun
nhuma yukurra guyaŋirri dhuwala djarrpi'kuma yulŋunydja?
Nhämunha'mirri ŋarra yurru nhumalaŋgu galkundja? Nhätha
nhuma yurru märr-yuwalkthirrinydja dhika? Go gäŋana lili
ŋarrakala dhuwaliyi yothu'nhanydja.”

18 Bala ŋayi Djesu waŋananydja dhawaṯmaraŋalana yana ŋunhiyi yätjnhanydja birrimbirrnha ŋuliŋuruyi yothu'walanydja, ga dhunupana yana yothunydja ŋunhi ḏukthurrunana.

19 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja dhäŋuru Djesunydja marrtjina bala buṉbulilina gulŋiyina, bala walala nhanukala ḷundu'mirriŋuyunydja walalay dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarra, “Way, nhäku war-ray ŋanapurrunydja yaka yarrkmaraŋala ŋunhiyi yätjnhanydja birrimbirrnha? Nhäku ŋayi yakanydja dhawaṯthurruna ŋunhi ŋanapurrunydja ŋanya waŋana?”

20 Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra, “Liŋgu märr-gaŋga yana wal'ŋu nhuma yukurra dhuwala märr-yuwalkthirrinydja ŋarraku. Märr-yuwalk ŋarra dhuwalanydja yukurra ḷakarama nhumalaŋgu. Ŋuli nhe yukurra yuwalktja ŋarranha dhäruk märr-yuwalkthirri, märr-yaraŋandja manapan, bäyyi ŋunhi nhuŋu märr-yuwalkthinyara yutjuwaḷany'tja wal'ŋu balanyaranydja bitjan ḏawu ŋunhi ŋaraka, nhe yurru waŋa ŋunhiyi bukunha wäŋanha, dhäruktja wekama bitjan, ‘Gatjala giṯthurra biyaka bala,’ bitjan, ga ŋayinydja yurru ŋunhiyi dhäruknha märrama nhuna, bala yana giṯthunna yurru. Liŋgu yakana yurru nhuŋu ŋula ḏäl djämawunydja, ŋunhi nhe yurru yuwalkkumanydja wal'ŋu ŋarranha märr-yuwalkthirri yukurra.

21 Yo. Waŋganydhuna yurru dhawaṯmaramanydja balanyarayinha birrimbirrnha, bukumirriyanharayu ŋoy-ŋathamiriwyuna yana man-apanarayu.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḷakaraŋalanydja.

Djesu biyapul ḷakaranhamina rakunydhinyarawuy

22 Ga ŋuliŋuruyinydja ŋanapurru marrtjina giṯthu'-giṯthurruna Galalikurruna bala, bala ŋayi Djesuyunydja ḷakaraŋala ŋanapurruŋgala bitjarrana, “Galkina dhuwala walunydja ŋarranha yurru walala goŋlili wekama ŋurikala yolŋu'-yulŋuwalana,

23 bala walala yurru bumana ŋarranha murrkay'kumana. Yurru dhäŋuru ḷurrkun' munha yurru djuḷkthun, bala ŋarra yurru walŋathirri biyapul ŋuliŋuru rakunyŋurunydja.”

Bala ŋanapurru ŋämanydja ŋanya dhäruktja, bala dhunupana galŋa-yätjthirrina, warwuyunna manapan.

Betayu märraŋala rrupiya maṉḏakuway ŋarirri'wala dhäŋuru

24 Yo, marrtjinanydja ŋanapurru bala Gapaniyamlili wäŋalili, Djesu ga nhanŋu ḷundu'mirriŋu walala, bala ŋayinydja ŋunhi waŋgany rrupiya-märranharamirri yolŋu marrtjina, bala waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋanya Betanha bitjarrana, “Way, nhokalanydja ŋunhi buŋgawa'mirriŋuyu ŋuli wekama muka rrupiyayu bäyim?… ŋuriki Godkalaŋuwu Buṉbuwunydja?” bitjarra.

25 Ga ŋayinydja Betanydja waŋana bitjarra, “Ŋe, yuwalk muka ŋayi ŋuli dhuwala wekamanydja.” Bala ŋayi ŋuliŋuruyinydja marrtjina Beta, bala gärrina ŋunhimala buṉbulilina. Bala ŋayi Djesuyunydja dhä-wirrka'yurrunana ŋanya dhunupana, “Way Beta, nhaltjanna nhe yukurra dhuwala guyaŋirrinydja? Yolnha ŋunhi ŋuli ŋurruŋuyunydja wal'ŋu buŋgawayunydja yolŋuyu gombuma rrupiya? Yolthuna ŋuli ŋunhiyinydja wäŋa bäyim? Ŋuriŋi malayu nhanukalay?... bay, ŋuriŋi

ŋiniya… mulkuruyu yolŋuyu, ŋunhi walala ŋuli yukurra nhina mulku'-mulkuru ŋurikala buŋgawawala wäŋaŋura.”
26 Ga ŋayi Betanydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, “Yääw! Ŋuriŋi liŋgu dhuwala mulku'-mulkuruyu yurru bäyim ŋunhiyi wäŋanydja.”
Ga ŋayi Djesunydja waŋana bitjarra, “Yo, yakana yurru yolŋu'-yulŋuyunydja ŋunhi ŋurikiynydja wäŋawuyyu wuŋili'yun bäyim, liŋgu ŋunhiyinydja wäŋa walalaŋguwaynha. Ga nhäkuna ŋarranydja ŋunhi ŋuli bäyim ŋunhiyi Godku Buṉbunha?
27 Yurru ŋali yurru wekama warray yulŋunydja, märr ŋali yurru yaka walalanha ŋayaŋu-yätjkuma. Gatjuy marrtjiya, bala yarrupthurra raŋilili, bala rakiny'tja ḏupthurra gapulilina, bala nhe yurru räkumana ŋarirri'na. Ga ŋunhilimiyi ŋarirri'wala dhäŋura nhe yurru maḷŋ'marama rrupiyana, gana' ŋunhiyinydja yana ŋitjalaŋgu wekanharawu ŋurikiyi Buṉbuwunydja. Märraŋanydja nhe yurru ŋunhiyi, bala gäŋana, ga wekaŋa ŋurikala rrupiya-märranhamirriwalana yolŋuwala, nhuŋuway ga ŋarraku.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja Betawala.

18

Yol dhika Godkalanydja wanydji'ŋura wal'ŋu yolŋu?

1 Ga ŋulinyaramirriyu liŋgu, walala Djesuwu ḻundu'mirriŋu walala wäŋgaŋala, bala yana dhä-wirrka'yurrunana ŋanya Djesunha bit-jarrana, “Way Garray. Guḻku' warray dhuwala yolŋunydja walala yukurra nhina dhiyala nhokala djiwarr'wuyŋuranydja romŋura, ga yolnha dhika ŋurruŋunydja wal'ŋu yolŋu ŋanapurruŋgala malaŋuranydja?”
2 Bala ŋayi Djesu wäthurruna yothu'wuna, bala nherrara ŋanya gumurrlilina walalaŋgala ŋunhana,
3 bala waŋana bitjarrana, “Nhäŋa dhuwala yothu'nha. Yaka ŋayi yukurra dhuwala bathala-ḻakaranhamirrinydja wal'ŋu, yana ŋayi ŋäkulanydja ŋarranha rirrakaynydja, bala marrtjinana lili, bala märr-nherraṉminana ŋarrakala. Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra dhuwala ḻakaramanydja. Ŋuli nhe yurru yakanydja bilmarama guyaŋinyara dhuwali nhumalaŋguway, ga märr-nherraṉmirri bit-jandja ŋarrakala, bitjan dhuwala gay' yothu märr-nherraṉmina, nhenydja yurru yakana gulŋiyirri ŋunha Godkalanydja romlili.
4 Yo, ŋunhina yolŋu ŋunhi ŋayi yurru nyilŋ'maranhamirri ŋanyapinyay ŋayi, ga bathala-ḻakaranhamirri yaka, bitjan dhuwala gay' yothu, ŋunhiyina yolŋu yukurra yurru nhina wal'ŋu ŋurruŋunydja Gunhu'walanydja romŋura.
5 Ga ŋunhi nhe yurru gumurr-ŋamathirri ga galkikuma märrama waŋganynha ŋula yothu'nha ŋarrakalanydja yäkuyu, ŋunhiyinydja bitjan nhe ŋarranhana yukurra galkikuma märrama.
6 “Ga ŋuli ŋayi yurru yolthu gatjpaḻ'marama ŋuliŋuru ŋarrakala waŋganynha yumurrku'nha, ŋunhi ŋayi yukurra ŋarranha märr-yuwalkthirri, ŋayinydja yurru Godthunydja ŋunhiyinha yolŋunha ḏhä-ḏir'yun wirrkina yana. Manymak warray ŋurikiyi ŋoy-wurrpu'wunydja yolŋuwu ŋunhi ŋanya yurru ŋurrkama mayaŋ'-ḏapmaranharawuynhanydja guṉḏamirrinhanydja, ŋunhana yana

guḻwuḻmarama wal'ŋu yurru barrkulilina, märr yurru ŋayi yakana biyapulnydja ŋuliŋuruyi ŋarrakala gatjpaḻ'marama ŋula yolnha yolŋunha bilmarama.
7 Yo, yuwalk dhuwala yulŋunydja. Ŋaramurrmirrinydja rom dhiyalami munatha'ŋuranydja, liŋgu yätjthunydja ŋuriŋi romdhu ŋuli yukurra gatjarr'yunna yolŋunha walalanha gatjpaḻ'yunarawuna ŋuliŋuru ŋarrakala, yurru Godthunydja yurru yuwalkkuma yana dhä-ḏir'yun wirrki ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli wiripuŋunha yolŋunha galkinyamarama yätjlili.
8-9 "Yo. Ŋuli nhuna yurru nhokalay goŋdhu ga ḻukuyu gäma yätjlili romlili, yana biyakana gulkthunmiyana nhunapinyay goŋ ga ḻuku, bala yana ŋurrkaŋana, märr nhe yurru walŋa nhina yukurra. Ŋuli nhe yukurra yurru bitjan liŋgu djäma nhokalay goŋdhu yätjtja, ga marrtji yätjlili nhokalay ḻukuyu, bala nhunanydja yurru ŋurrkama ŋunhimalayina wäŋalili dhä-ḏir'yunaramirrililina, ŋunha yukurra nhära gurtha bitjan liŋgu. Ga ŋuli nhuna yurru nhokalay maŋutjiyu mel-warryun yätjkunydja romgu, yana biyakana ḏulŋurr'yunmiyana, bala yana ŋurrkaŋana. Liŋgu nhunanydja yurru dhä-ḏir'yun ŋurrkama ŋunhamalayina wäŋalili dhä-ḏir'yunaramirrililina gupaḏalnha-wala, ŋunhi nhe bitjan bili nhäma yukurra nhä malanha yätj, bala guyaŋirrinydja ga djäma yätjnha yana yurru. Yo, ŋunhi nhuna ŋuli ŋula nhäyu yätjkumanydja gäma, gonhayi ḻatju'yu dhika wal'ŋu ŋunhiyi, yana ŋanya biyaka ḏupthurrana, märr nhenydja yurru walŋana nhina, gonhayi nhe yurru nhina yukurra ŋula nhämiriw yänanydja. Ŋunhi nhe yurru nhina yukurra ŋula nhämirri warrpam'mirrinydja, ga gulŋiyirrinydja nhe yurru ŋunhana dhä-ḏir'yunaramirrililina wäŋalili, ŋunhiyinydja yakana nhuŋu ŋamakurru'."

Djesunydja marrtjina lili dhipala ŋuriki yolŋuwu winya'yunarawuywu

10 Yo, ga biyapul ŋayi Djesuyu waŋa bitjan, "Yaka walala wakinŋu ḻakaraŋa ŋula waŋganynhanydja ŋarraku yumurrku'nha, liŋgu dhiyalami munatha'ŋuranydja walala nhina yukurra dhuwala djäkaŋura ŋurikalana djiwarr'wuywalana walalaŋgala, ŋunhi walala ŋuli yukurra nhina ŋunhala djiwarr'ŋura ŋarrakalaŋuwala Bäpawala galki.
11 Yo, yumurrkuny'tja dhuwala ŋarrakuway wal'ŋu, liŋgu ŋarranydja marrtjina lili dhiyakuyi walalaŋgu walŋakunharawu, ŋunhi walala ŋuli yukurra nhina winya'yunarawuy walala.
12 "Yo, guyaŋiya walala. Ŋuli yukurra yurru wäyin-djäkamirriyu yolŋuyu ŋayathama 100-dja wäyin, ga waŋganydja yurru nhanukala winya'yunna, bala nhaltjanna ŋayinydja yurru? Dhunupana ŋayi yurru gonha'yunna ŋunhi wiripu-guḻku'nhanydja ŋathamirrililina ŋunhimalana wäŋalili, bala ŋayi yurru warrya'yun ḻarruma waŋganyguna ŋuriki winya'yunarawuywuna.
13 Ḻarruma ŋayi yukurra yurru, warrya'yunna-a-a, yana liŋgu ga maḻŋ'marama ŋayi yurru. Ga ŋunhi ŋayi yurru maḻŋ'maramanydja, bala ŋayi yurru galŋa-djulŋithirrina mirithirrina wal'ŋu. Yo, märr-ŋamathirrinydja ŋayi ŋuli yukurra bukmakku warray nhanukalaŋuwu wäyingunydja walalaŋgu, yurru ŋayi

mirithirrinydja wal'ŋu djulŋithirri yukurra ŋurikiyina waŋganyguna winya'yunarawuywuna ŋunhi ŋayi liŋguna roŋiyinana.
14 Ga bitjandhi liŋgu nhumalaŋgu djiwarr'wuynydja Bäpa'mirriŋu ŋunha yukurra märr-ŋamathirri bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu; yaka ŋayi ḏukṯuk waŋganygunydja ŋayi yurru winya'yun nhanukalanydja goŋŋuru." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Garraywunydja yolŋu walala dhäruk ganydjarrmirri miṯṯji

15 "Ŋuli yurru ŋula yol Garraywalaŋumirrinydja yolŋu, wäwa'mirriŋu nhuŋu gatjpaḻ'yun bala yätjlilinydja, bala nhenydja yurru marrtji withiyan ŋanya, ga waŋiya ŋanya yukirriya nhepi, ḻakaraŋa nhanŋu ŋurikiyi nhäyinyara ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra yätjkuma; nhumapi yurru yukurra waŋanhamirri gayul, märr yurru ŋayi dharaŋan nhanŋuway ŋayi yätj, bala bilyunna. Ga ŋunhi ŋayi yurru ŋäma nhuna, mäkiri'-witjun nhuŋu, ŋunhiyinydja bitjan nhenydja yurru ŋanya roŋinyamarama balayi; biyapul ŋayi yurru nhina yukurra waŋganyŋura nhumalaŋgala, bitjan wäwa'manydjina.
16 Ga ŋunhi yurru ŋayi yakanydja mäkiri'-witjun nhuŋu, nhenydja yurru marrtji ga garr'yun wiripu-guḻku'nha ḻurrkun'nha, ga biyapul nhuma yurru marrtji waŋanharawu nhanŋu ŋurikiyi yolŋuwu, märr yurru nhuma ḻurrkun'thuna ŋäma ŋanya ŋunhiyi dhäruk, nhaltjan ŋayi yurru waŋa yukurra.
17 Ga ŋuli ŋayi yurru yakanydja ŋäma ŋunhinha walalanha ḻurrkun'nha, bala nhumanydja yurru marrtji ga ḻakarama guḻku'walana Garraywalaŋumirriwala miṯṯjiwala, märr yurru walala guḻku'yuna miṯṯjiyu guŋga'yun ŋanya waŋa yukurra. Ga ŋunhi ŋayi yurru yakanydja ŋurikiyi miṯṯjiwu guḻku'wunydja mäkiri'-witjun, ga djäma ŋunhi yana liŋgu yätj bitjan liŋgu, nhumanydja yurru ŋanya ganaŋ'maramana; ŋayi yurru gänana nhina ganaŋ'thunna nhumalaŋgala bitjanna bitjan ŋunhina ŋunhi ŋayi yaka Godku yolŋu.
18 "Yuwalkkuma ŋarra dhuwala ḻakaramanydja yukurra nhumalaŋgu bukmakku yana ŋarrakalaŋumirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu. Ŋunhi nhuma yurru dhäruk waŋa ḏälkumanydja wal'ŋu ŋula nhänha dhiyala munatha'ŋuranydja, ŋayi yurru ŋunhiyi dhärra yukurra garrpiṉara yana ganydjarrmiriwnha, liŋgu ŋunhala djiwarr'ŋuranydja ŋayi yurru Gunhu'yunydja bitjandhiyi ḏälkumayi garrpiṉ ŋunhiyinhayi. Ga ŋunhi nhuma yurru ŋuriŋiyi nhokalay dhärukthu yänanydja dhayaḻakuma ŋula nhä dhiyala munatha'ŋuranydja, ŋunhiyinhanydja ŋayi yurru Gunhu'yunydja bitjandhiyi dhayaḻakumayi ŋunhala djiwarr'ŋuranydja.
19 "Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja bitjan gam': Ŋunhi yurru nhuma märrma'yu Garraywalaŋumirriyu yolŋuyu maṉḏathu ŋupanayŋu yana waŋgany guyaŋirri dhiyala munatha'ŋura, ga ŋäŋ'thundja nhuma maṉḏa yurru Gunhu'nhanydja waŋganygu yana ŋuriki bili, bala yana ŋarrakalanydja Bäpayu ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja yurru djämana yana, wekamana yurru ŋunhiyi nhäku nhuma yurru ŋäŋ'thun ŋanya waŋganydhu rirrakayyu.
20 Liŋgu ŋunhi yurru märrma' ga ḻurrkun' Garraywalaŋumirri yolŋu walala ḻuŋ'maranhamirri waŋganydhirri ŋarrakalaynydja

yäkuyu, ŋarranydja yurru ŋunhi ŋunhiliyi yana walalaŋgala.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Ḻakarama yukurra djämamirrinha yolŋunha ŋunhi ŋayi yaka ŋuli bäy-ḻakarama wiripuŋuwu yolŋuwu

21 Waŋganymirri ŋayi Betayu withiyara Djesunha, ga waŋana ŋanya dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Way Garray. Ŋunhi yurru ŋarrakala guthayunydja ŋayaŋu-yätjkuma ŋarranha, nhämunha'mirri dhika ŋarra yurru bäy-ḻakaramanydja nhanŋu? Märr-gurriri 7-mirri? Bay' nhämunha'mirri?”

22 Yurru Djesunydja waŋana nhanukala dhärukkurru bitjarra, “Yäw… yaka 7-mirri. Yana bäy-ḻakaraŋana nhanŋu biyakana liŋgu, weyinŋumirrina.”

Bala ŋayi Djesunydja bilyun, bala waŋa ŋanapurrunhana ḻundu'mirriŋunhana walalanha nhanŋuway bitjanna, “Ŋäkanydja walala ŋamathaŋana.

23 Ŋunha Godkunydja Rom bäy-ḻakaranharamirri warray, balanyara warray gam': Waŋgany yolŋu yukurrana nhinana ŋurruŋu buŋgawa, bala ŋayi guyaŋina bitjarra, ‘Ŋarra yurru ŋäŋ'thun ŋarrakuway ŋunha ya' djämamirrinha walalanha, walalanydja yurru wekama buku-ruŋinyamarama ŋarraku ŋunhiyi bili rrupiyanydja mala, ŋunhi nhämunha' walala ŋunhi märraŋala ŋarrakala goŋŋuru ŋäthili.’ Bala ŋayi wäthurrunana walalaŋgu waŋga'-waŋganyguna.

24 “Bala ŋayinydja waŋganydja djämamirri ḏarramu marrtjina, ŋunhi ŋäthili ŋayi märraŋala buluna dhikana wal'ŋu dhaŋaŋnha rrupiya ŋurikiŋi buŋgawawuŋu, bala buluna dhaŋaŋ ŋayi yurru wekama buku-ruŋinyamaramanydja.

25 Yurru rrupiyamiriwnha ŋayi ŋunhi ḏarramunydja, bäyŋuna nhanŋu ŋula rrupiyanydja. Bala ŋunhiyi buŋgawanydja waŋana wiripuŋuwala djämamirriwala bitjarra, ‘Ma' mulkiyana ŋanya, bala rrupiyawuna wekaŋa ŋanya ga nhanŋu miyalknha ga djamarrkuḻi'nha ga bukmak nhä malanha ŋayi yukurra ŋayathama; wekaŋana walalanha bukmaknhana, märr yurru ŋarranydja märrama ŋunhiyina rrupiya walalaŋgalaŋuwuynha.’

26 “Bala ŋayinydja ŋunhi ḏarramunydja ŋurrkanhamina warray ŋanyapinyay ŋayi gumurrlili nhanukala ŋurikala buŋgawawala, bala waŋana dhä-wurrupuruŋalana bitjarra, ‘Yaka buŋgawa, yaka ŋarranha biyaka. Galkurra ŋarranha bulnha. Yalala ŋarra yurru nhuŋu wekama rrupiyanydja buku-ruŋinyamaramanydja, bukmak yana ŋunhiyi.’

27 “Bala buŋgawanydja ŋunhi mirithinana dhika wuyurruna nhanŋu, bala gonha'yurrunana ŋanya, bitjarra ŋayi bäy-ḻakaraŋalana nhanŋu ŋurikiy bukmakpuy yana; yakana ŋayi ŋunhi buku-ḏuwaṯthurruna biyapulnydja rrupiyawu, bäyyi ŋayi rrupiya guḻkuny'tja ḻukana yukurrana. Bala ŋayi djuy'yurrunana ŋanya yänana-wala.

28 “Marrtjinanydja ŋayi ŋunhiyi djämamirri ḏarramu, dhawaṯthurruna warraŋullilinydja, bala ŋayi nhäŋala waŋganynha ḏarramunha, ŋunhinhana ŋunhi ŋayi yawungu märrama rrupiya nhanukuŋu, yurru märr-ḻurrkun' warray barrwaṉ, yaka warray guḻku'. Nhäŋalanydja ŋanya ŋayi, bala dhunupana mayaŋnha

mulkana, ga waŋana nhanukala bitjarra, ‘Ma' wekaŋana ga', ŋarrakunydja rrupiya. Nhe yurru buku-ruŋiyinmarama wekamana ŋarrakunydja dhiyaŋuna-wala ŋunhiyi rrupiya liŋgu, ŋunhi nhe yawungu ŋarrakuŋu märranha.’

29 “Bala ŋayi ŋunhi wiripunydja ḏarramu ŋurrkanhaminana ŋanyapinyay ŋayi gumurrlilina ŋurikala djämamirriwalana, bala waŋana dhä-wurrupuruŋala bitjarra, ‘Galkurra ŋarranha bulnha. Ŋarra yurru nhuŋu wekama ŋunhiyi rrupiya, buku-ruŋinyamarama yalala.’

30 Yurru yakana ŋayi galkurrunanydja ŋula bulnhanydja. Dhunupana ŋayi ŋanya ŋilitjara ḻoḻulilina, ga bäy ŋayi yurru ga rrupiya buku-ruŋinyamarama wekama nhanŋu.

31 “Yurru wiripuwurruyunydja yolŋuyu walalay nhäŋala maṇḏanha, bala walala wäŋgaŋala buŋgawawalana ŋurikala ŋurruḏawalaŋuwalana, bala ḻakaraŋalana nhanbala ŋurikalaŋuwuynha djämamirriwalaŋuwuynha, ŋunhi ŋayi yukurrana nhaltjarra ŋunhinha wiripuŋunha ḏarramunha.

32 Bala ŋunhi ŋurruŋu buŋgawanydja wäthurruna ŋurikiyi djämamirriwuna, bala waŋana nhanukala bitjarra, ‘Nhenydja dhuwala mirithirrina yätjnha yolŋu ŋiniya? Ŋarranydja nhuŋu ŋunhi bäy-ḻakaraŋala warray ŋurikiy rrupiyawuy dhaŋaŋbuynydja wal'ŋu, ŋunhi nhe ŋarranha ŋäŋ'thurruna bäy-ḻakaranharawu.

33 Balaŋu nhe bini wuyuna nhanŋu ŋuruku wiripuŋuwu ḏarramuwu bitjana bitjarra ŋarra wuyurruna nhuŋu.’

34 Yurru ŋunhi buŋgawanydja wirrkina ŋaramurryina, bala djuy'yurrunana ŋunhinha djämamirrinhanydja ḏarramunha, bala ḻoḻulilina ŋilitjara ŋanya, ga gonhana ŋayi yukurrana gärrina, yana liŋgu-u-u ga bäy ŋayi yurru ga rrupiya buku-ruŋinyamarama, ŋulinyara yana liŋgu dhaŋaŋ rrupiya ŋunhi ŋayi ḻukana yukurrana ŋäthili.”

35 Ga bitjarrayi ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja, bala ŋayi waŋana dhawar'maraŋalanydja dhäruk bitjarrana, “Yo, bit-jandhiyi yurru ŋarrakala ŋuruŋu Djiwarr'wuyyunydja Bäpayu dhä-ḏir'yun nhuna wirrkina, ŋunhi nhe yurru yakanydja bäy-ḻakarama yuwalkkuma ŋuruku wiripuŋuwu yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru nhuna ŋayaŋu-yatjkuma; yakana ŋayi yurru Gunhu'yunydja bäy-ḻakarama nhuŋunydja, ŋunhi nhe yurru yaka bäy-ḻakarama ŋula wiripuŋuwu yolŋuwu.” Bitjarrayina ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

19

Djesuyu marŋgikuŋala gananminyarawuy rombuy

1 Yo, ŋuliŋuruyinydja ŋayi gonha'yurrunana Djesuyu Galalinydja ŋaraka wäŋa, bala marrtjina djunamana makarrlili wäŋalili Djudiyalilina, bala ŋayi buḏapthurruna mayaŋgu Djodanbuyŋunydja.

2 Ga guḻku' yolŋu walala marrtjina ḻuŋ'thurruna nhanukala, bala ŋayi yukurrana yolŋu'-yulŋunhanydja ŋunhiyi ḏukmaraŋalana.

3 Ga wiripu-guḻku' Rom-dharraymirrinydja yolŋu'-yulŋu marrtjinayi bala Djesuwala, bala dhä-wirrka'yurrunana walala ŋanya yukurrana, yana mayali'-wilkthurruna yukurrana, märr walala

yurru marina djäma nhanŋu, ga bitjarrana walala waŋana dhä-wirrka'yurrunanydja ŋanya gam', “Way, nhaltjan yukurra dhika romdhunydja ŋilimurruŋgala ḻakarama? Dhunupa muka ŋunhiyi yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru gonha'yundja nhanŋuway miyalknha?... ga djuy'yun ŋayi yurru ŋanya gupaḏalkuma?”

4 Bala ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala bitjarra, “Yaka muka yana nhuma dhuwala marŋginydja ŋiniya?… ŋunhi yukurra nhaltjan djorra'yu ḻakarama bitjan gam': Ŋunhi ŋurruthaŋalanydja wal'ŋu Godthu djäma yolŋunha maṉḏanha ḏarramunha ga miyalknha; märrma' ŋunhiyi djämawuynydja maṉḏa Godkuŋu yana.

5 Ga dhiyakuyina märrwu ŋunhi ŋuli ḏarramuyunydja märrama miyalknha, ŋayi yurru ŋuriŋiyi ḏarramuyunydja gananna ŋäṉḏi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunhanydja, märr ŋayi yurru waŋgany-manapanmirrinydja nhanukalayŋuwala miyalkkalana, bala maṉḏa ŋunhiyi maṉḏa märrmany'tja waŋganynha; yakana maṉḏa ŋunhi märrma' biyapulnydja.

6 Yakana yurru ŋula yolthu yolŋuyu barrkuwatjkumanydja maṉḏanha, liŋgu Godthuna ŋayipina ŋunhiyinydja maṉḏanha waŋgany-manapara.” Bitjarra ŋayi Djesuyunydja bala ḻakaraŋala walalaŋgu.

7 Ga walalanydja biyapul waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha bitjarra gam', “Ŋayi Mawtjitjthunydja rom nherrara, manymak warray ŋunhi dhuway'mirriŋuyu yurru miyalknhanydja djuy'yun. Ŋayi yurru ŋuriŋiyi ḏarramuyu wukirri djorra'na, bala djuy'yunna ŋunhiyi miyalknhanydja gupaḏalnha. Nhäku warray ŋayi Mawtjitjthu nherrara dhuwalayinydja rom bitjarrayi?”

8 Bala ŋayi Djesunydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, “Ŋunhi Mawtjitjthunydja nhumalaŋgu wekaŋala rom bitjarrayi, liŋgu ŋayaŋu nhumalaŋgunydja dhuwali ḏälnha wal'ŋu yana, yaka nhuma ḏukṯuk yuwalkkunydja wal'ŋu romgu marŋgithinyarawu. Yurru ŋunhiyinydja rom Gunhu'yunydja ŋurruthaŋalanydja nherrara barrkuwatj warray, liŋgu ŋayi djäma miyalknha ga ḏarramunha bitjan waŋganynha yana maṉḏa yurru.

9 Ga dhuwalana ŋarra nhumalaŋgu ḻakarama yukurra. Ŋunhi maṉḏa ḏarramu ga miyalk liŋguna märranhaminyarana, ŋunhiyinydja waŋganynha yana maṉḏa. Ŋunhi ŋayi yurru miyalk nhina yukurra gäna yana ŋurikiyi nhanŋuway ḏarramuwu, ga ŋayinydja ŋuli dhuway'mirriŋuyunydja ŋuriŋinydja gonha'yurruna ŋanya, bala märraŋu wiripuŋunhana miyalknha, ŋunhiyinydja ŋayi biyaku ŋuli djäma marramba'na ŋuriŋiyi ḏarramuyunydja.”

10 Ga ŋanapurru ŋunhi ḻundu'mirriŋunydja nhanŋu waŋana nhanukala Djesuwala bitjarra, “Nhä dhuwala ḏälnydja rom. Mak manymaktja ŋanapurruŋgu dhuwala, ŋunhi ŋanapurru yurru nhina yukurra ḻuni' yana, ga yakana yurru miyalknha märrama.”

11 Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana bala bitjarra, “Yaka dhuwala manymak bukmakkunydja nhinanharawu ḻuni'wunydja. Manymak warray ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi nhanukala ŋayi Gunhu'yu wekaŋala ganydjarr, märr yurru ŋayi ŋunhiyinydja yolŋu nhina yukurra galŋa-djulŋithirri gänanydja yana

dhäykamiriwnydja; ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu nhina yukurra ḻuni'na.
12 Yo, ḏarramuwurruyu wiripu-guḻku'yunydja yurru yaka
märrama ŋula miyalknha, liŋgu wiripu-guḻkuny'tja yaka ḏukṯuk
miyalkku märranharawu, ga wiripu-guḻku'yunydja yakana yurru
märrama miyalknha, liŋgu ŋuriŋina ŋunhi yolŋuyu ŋuli djäma
ŋunhiyi ḏarramunha rumbal. Ga wiripu-guḻkuny'tja waŋa ŋuli
ḏarramuwurru bitjan, 'Ŋarranydja dhuwala yaka yurru miyalknha
ŋula märrama; ŋarra yurru nhina gänana yana ŋarrapina,
Garraywuna nhanŋuwaynha, nhanukalaŋuwuna djämawu.'
Yo, ŋunhi yurru ŋula yol ḏarramu nhina galŋa-djulŋithirri
miyalkmiriwnydja, ŋayi yurru ŋunhiyinydja ḏarramu nhina ḻuni'na
yanana yukurra, yurru dhuwalayinydja rom yaka bukmakku yolŋu'-
yulŋuwu." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu waŋana ḻakaraŋalanydja.

Djesu goŋ-ŋal'yurruna yumurrku'wala

13 Ga ŋuliŋurunydja walala yolŋu'-yulŋuyu gäŋala yumurrku'nha
bala Djesuwala, märr yurru ŋayi walalaŋgala goŋ-ŋal'yu-
ŋal'yun ŋurikala yumurrku'wala. Ga walalanydja gonha ŋuriŋi
ḻundu'mirriŋuyunydja walalay nhäŋala, bala gukuŋala warray
dhärukthu wuṉḏaŋarryuna, djuy'yurruna walalanha.
14 Ga ŋayi ŋunhi Djesuyunydja ŋunhimalayi nhäŋala, bala
wäthurrunana walalaŋgu bitjarrana, "Way, gäŋa walalanha ŋunhiyi
yumurrku'nha ŋarrakala. Yaka walalanha gukuŋa. Liŋgu balan-
yarayina yolŋu'-yulŋu nhanŋuwaynydja wal'ŋu Godkunydja yolŋu
walala; walalana yurru märrama nhä malanha ŋamakurruny'tja
ŋunhi ŋayi yukurra Godthu ŋayathama ŋunha."
15 Bala ŋayi ŋuliŋuruyinydja Djesu marrtjina goŋ-ŋal'yurrunana
muḻkurrlilina ŋurikala yumurrku'walanydja, marrkapthurrunana
manapara walalaŋgu. Bala ŋayi marrtjinana, gonha'yurrunana
ŋunhiyinydja wäŋa.

Ḻukunydjayu ḏarramuyu gonha'yurruna Djesunha

16 Ga waŋgany yolŋu ŋurruŋu ḏarramu marrtjina ga dhä-
wirrka'yurruna ŋanya Djesunha bitjarra, "Way Garray, nhaltjan dhika
ŋarra yurru djäma, ŋamakurruny'tja, märr ŋarra yurru ḏälkuma
yuwalkŋunydja wal'ŋa gupaḏalŋuwuna nhinanharawu?"
17 Bala ŋayinydja Djesuyunydja ŋanya waŋana balanydja bit-
jarra, "Nhäku warray nhe dhä-wirrka'yurruna ŋarranhanydja bit-
jarrayi? Yaka dhuwala ŋula yol yolŋu ŋamakurruny'tja; ŋayipina
waŋganynha Godnha yana ŋamakurruny'tja wal'ŋu. Ŋuli nhe
djäl yuwalkŋuwunydja wal'ŋu walŋawu ḏälkunharawu, yana nhe
yurru mulkiya baṯ biyakana romdja ŋunhiyi, ŋunhi ŋayi Gunhu'yu
nherrara."
18 Bala ŋayinydja ŋunhi yuṯanydja ḏarramu waŋa bitjan warray,
"Wanhaka dhika romdja malanha?"

Ga ŋayi Djesunydja waŋa bitjan, "Dhuwalana malanha gam': Yaka
buŋa murrkay'kuŋa yolŋunha, yaka marramba'thiya, yaka manaŋiya,
ga yaka bothiya ḻakaraŋa.
19 Märr-ŋal'yurra nhokalaŋuwala bäpa'mirri-ŋuwala ga
ŋäṉḏi'mirriŋuwala, ga märr-ŋamathiya ŋuruku wiripuŋuwunydja

yolŋuwu biyaka bitjan nhe yukurra märr-ŋamathirri nhuŋuway nhe gal'ŋu."

20 Bala ŋayinydja waŋa ŋunhiyi yuṯanydja ḏarramu bitjan, "Liŋgu muka ŋarra ḏälkumanydja ŋuli yukurra dhuwaliyi malanha rom. Nhäna ŋarra bulunydja dhika yurru djäma?"

21 Ga ŋayi Djesunydja waŋa bitjanna, "Ŋuli nhe djäl nhe yurru yuwalktja dhuwurr-dhunupanydja wal'ŋu, bitjanna gam' nhe yurru djäma. Gatjuy wekaŋana-wala ŋunhiyi nhuŋuway nhänydja malanha, warrpam'thurra yana rarr'yurra wekaŋa ŋunha ŋurruwuykkuna yolŋuwu, bala Godthuna yurru ŋayipina wekama nhuŋu biyapulnydja wal'ŋu ŋamakurru'mirrinydja nhä malanha ŋurukuy djiwarr'wuynha wal'ŋu, märr nhe yurru yuwalk wal'ŋu ḻukunydjayirri. Gatjuy marrtjiyana, ga djämana nhe yurru biyakayina, bala roŋiyiyanydja, bala malthurrana ŋarraku."

22 Ga ŋunhi ŋayi ŋuriŋiyi ḏarramuyu ŋäkulanydja, bala ŋayi bilyurruna dhärukmiriwnha, galŋa-yätjthinana manapara, gonha'yurrunanydja ŋanya Djesunha, liŋgu ŋayi biyapul wal'ŋu ḻukunydja yolŋu ŋunhi.

23-24 Bala ŋayi Djesuyunydja yukurrana nhäŋalana ŋanya marrtjinyaranydja nhinanhara bala galŋa-yätjthinyarana, bala ŋayi waŋana bitjarrana, "Ḏäl dhuwala ḻukunydjawunydja yolŋuwu gulŋiyinyarawu Godkalaŋuwunydja Romgu. Ŋunhi ŋuli wäyindhunydja gamulyunydja gäma yukurra girri' guḻku' ḏiltjiyu nhanukalay ŋayi, ga ḏälnha nhanŋu ŋunhi gulŋiyinyarawunydja ŋula wanhamala wäŋalili ŋuliwitjan yutjuwaḻa'kurrunydja dhurrwarakurru. Ga balanyarayina girri'-mäypamirriwunydja yolŋuwu ḏälnha yana wal'ŋu nhanŋu gulŋiyinyarawu bala Godkalanydja wäŋalili."

25 Bala ŋanapurru ŋäkulanydja ṉirryurrunana, bala waŋana dhäwirrka'yurruna bitjarrana, "Yolnha dhika yurru walŋathirrinydja nhina? Yol yurru dhika gulŋiyirrinydja ŋunha Godkalanydja wäŋalili?"

26 Bala ŋayi Djesuyunydja buku-nhäŋalana waŋana ŋanapurrunha bitjarra, "Yolŋunydja yurru yakana walŋakunharamirri bitjanmirriyinydja ŋanyapinyay ŋayi ŋula nhäyunydja ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama. Godthuna ŋayipina yurru yolŋunha walŋakumanydja yänanydja-wala, liŋgu bäyŋuna ŋula ḏäl Godkunydja djämawu."

27 Bala ŋayi Betanydja waŋana dhä-wirrka'yurruna Djesunha bitjarra, "Nhämirri warray ŋanapurrunydja? Ŋanapurrunydja ŋunhi gonha'yurruna bukmak warray nhä malanha, bala ŋanapurru malthurruna nhuŋuna."

28 Bala ŋayi Djesunydja waŋana ŋanapurruŋgu bitjarra, "Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja. Ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi yurru ŋunha yuṯa rom maḻŋ'thunna, ŋarranydja yurru nhina yukurra ŋurruŋuna wal'ŋu buŋgawana Gunhu'walaŋunydja ŋurikiyi ḻatju'wunydja dhikanydja romgu, ga nhumanydja yurru ŋarraku ḻundu'mirriŋunydja walala nhina ŋarrakalayi gali'ŋura galki, ŋurruŋuyi walala yana; nhumanydja yurru ŋurruŋuyirri waŋga'-waŋgany djarr'yunarawu barrkuwatjku malawu, yolŋu'-yulŋuwu. Yitjuralpuyŋuwu

29 Ŋunhi ŋayi yurru ŋula yolthu yolŋuyu ganan nhanŋuway nhä malanha, wäŋa ga dhäykanha nhanŋuway, ga wäwa'mirriŋunha ga ŋäṉḏi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha ga yumurrku'nha, ŋunhi ŋayi yurru bitjandhiyinydja ganan bukmaktja ŋarrakuwaynydja yana malthunarawu, ŋurikiyinydja yolŋuwu yurru Godthu wekama nhä malanha ŋamakurru', bukulili ŋal'marama warray marrtji yurru biyapul warray, dhiyaŋunydja-wala dhiyala munatha'ŋuranydja, ga ŋunhalanydja ŋayi yurru nhina yukurra walŋana, bitjanna liŋguna yurru, gupaḏalnha-wala yana.

30 Yo, ŋula nhämunha' yolŋu walala, ŋunhi walala nhina yukurra ŋurruŋumirri dhiyaŋu-wala, ŋunhalanydja walala yurru Gunhu'walanydja wäŋaŋura gali'wuynha walala, ga wiripu-guḻku' ŋula nhämunha' ŋunhi walala yukurra dhiyala nhina wal'ŋu gali'ŋura, ŋunhalanydja walala yurru ŋurruŋumirrina wal'ŋu.”

20

Dhäwu' djämamirriwalaŋuwuy walalaŋgalaŋuwuy

1 Waŋganymirri Djesuyu ḻakaraŋala dhäwu' mayali'kurru, bitjarra gam', “Godkunydja rom balanyara bitjan waŋgany ḏarramu wäŋa-waṯaŋu borumgu ŋuthanmaranharamirri.

“Waŋganymirri munhakumirri wal'ŋu yana, ŋayi marrtjina ŋunhiyi ḏarramu, liŋgu ŋayi djälthina yolŋuwu walalaŋgu, märr yurru walala marrtji ga djäma nhanŋu ŋunhiliyi.

2 Marrtjinanydja ŋayi, bala ŋayi nhäŋalana ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanydja, bala waŋana bitjarrana, ‘Way walala! Nhämirri nhu-manydja ŋuli marrtji ga djäma ŋarraku? Ŋarra yurru nhumalanha wekama barrwaṉ diyin-dola ŋurikiy waŋganybuynydja ḏaykun'puy djämawuy.’

“Yo manymak muka. Ŋanapurru yurru djäma nhuŋu bay',’ bitjarra, bala walala marrtjinanydja bala nhanukalana wäŋalili, ga ŋunhilina walala yukurrana djämana-a-a, walu ŋupara-a-a, yana liŋgu-u-u ga munhakuyina.

3 “Ga dharrathir'mirriyunydja waluyu, ŋayi marrtjina biya-pul ŋunhiyi ḏarramu, ga nhäŋala yolŋu'-yulŋunha, walala mar-rtjina dhärra'-dharrana yänana, djämamiriwnha walala, galkurruna djämawu.

4 Nhäŋalanydja ŋayi walalanha, bala waŋana bitjarrana, ‘Way walala, go marrtjiya, ga djäma ŋarraku ŋunhala, ga yäranydja ŋarra nhumalanha yurru wekamayi ŋurikiy djämawuy.’

5 Bala walala marrtjinana nhanukala wäŋalilina, bala djämana.

“Ga biyapul buku-ḻarrŋgayny'tja ŋayi marrtjina ŋunhiyi ḏarramu, ga bitjarrayi bili garr'yurruna wiripu-guḻku'nhanydja. Ga bulu ḻäy-wilyunarayyunydja waluyu ŋayi marrtjinayi, ga garr'yurruna wiripu-guḻku'nha.

6 “Ga biyapul milmitjpanydja wal'ŋu ŋayi marrtjina, ga nhäŋala wiripu-guḻku'nha yolŋu'-yulŋunha, walala marrtjina ḏäpthurruna djämamiriwnha walala. Bala ŋayi dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarrana, ‘Way walala! Nhäku nhuma marrtji dhuwala ḏäpthundja djämamiriwnydja walala, walu-ŋupan yänanydja?’ bitjarra.

7 Ga walalanydja waŋana nhanŋu bitjarra warray balanydja, ‘Bäyŋu dhuwala ŋanapurruŋgu ŋula yolthu yolŋuyu djäma ḻakaranha ŋäthili bay,’ bitjarra walalanydja. Bala ŋayi ŋuriŋiyinydja ḏarramuyu garr'yurrunana, ‘Go marrtjiyana, ga djäma ŋunhala ŋarrakalana,’ bitjarra. Bala walala marrtjinana, ga djämana ŋunhiliyi.

8 “Djämanydja walala yukurrana bukmakthuna ŋuriŋiyi malayu, ga yana liŋgu ga walu-gärrinyarayuna. Bala ŋayi ŋunhi wäŋa-wataŋunydja ḏarramu waŋana dharraymirriwala ḏarramuwala bitjarra, ‘Ŋay' dhuwalana rrupiyanydja. Wäthurrana walalaŋgu djämamirriwunydja walalaŋgu, ga wekaŋa buku-ruŋinyamaraŋana walalaŋgu djämawuynydja. Ŋäthilinydja nhe yurru wekama ŋuriki walalaŋgu ŋunhi walala dhuḏitj djäma ŋurru-yirr'yurruna, ga yana liŋgu-u-u, biyakana marrtjiya liŋgu bala-a-a, ga ŋunha wapthurra ŋurikala walalaŋgala ŋunhi ŋarra ŋäthili wal'ŋu garr'yurruna, munhakumirri walalanha.’ Ga bitjarra ŋayi ŋunhi wäŋa-waṯaŋunydja waŋana.

9 “Bala ŋunhi dharraymirrinydja wäthurrunana walalaŋgu bukmakkuna, bala ŋayi wekaŋala ŋäthilinydja ŋurikina walalaŋgu ŋunhi walala djäma-dhuḏiŋu walala, märr-dhumbuḻ'wuynha waluwuy, yurru walalaŋgu ŋayi weka'-wikaŋalanydja waŋga'-waŋganygu diyin-dola malanha yana barrwaṉ'tja.

10 Ga ŋuriŋinydja walalay munhakumirriwuyyunydja djämawuyyu walalay nhäŋalana, bala guyaŋina yanapi walalanydja märranha biyapul wal'ŋu barrwaṉ, yurru bäyŋu warray, yana ŋayi walalaŋgu wekaŋalanydja ŋupanayŋu yana, diyin-dola malanha barrwaṉ.

11 Ga ŋunhi walala galkaranydja marrtjina rrupiyanydja, bala nhäŋa'-nhaŋala goŋlilina walalaŋgalay walala diyin-dola yana barrwaṉ, bala walalanydja ŋunhi munhakumirriwuynydja djämawuy walala ŋoy warray dhärrana buŋgawawunydja, bala morrumurru'na waŋanana bitjarrana.

12 ‘Walalanydja ŋunhi dhiyaŋunydja walalay djäma märr-dhumbuḻ' warray, gurririyu warray waluyu, ga ŋanapurrunydja yukurrana dhuwala djäma bitjarra warray liŋgu-u-u walu-ŋupara-a-a, ḏaykun'kurru warray. Ga nhäku warray nhe walalaŋgu wekaŋala balanyaranydja liŋgu bitjan ŋanapurruŋgu dhuwala?’

13 “Bala ŋayi buŋgawanydja waŋana bitjarra, ‘Ŋäka ŋamathaŋa ŋi'. Yaka dhuwala ŋarranydja mel-yarrkthunaramirri wekanharamirri nhumalaŋgu. Ŋäthilinydja nhe ŋunhi waŋana yuraŋala wal'ŋu ŋurikiyi diyin-dolawunydja barrwaṉ'ku waŋganybuynydja ḏaykun'puy djämawuy, bala nhe liŋguna dhuwali märraŋalanydja.

14 Gatjuy marrtjiyana nhokalay wäŋalilina. Ŋarranydja dhuwala ḏukṯuk ŋarra yurru wekama dhuḏiŋuwunydja yolŋuwu balanyara yana liŋgu ŋupanayŋu bitjan nhumalaŋgu.

15 Liŋgu dhuwalanydja ŋula nhä ŋarrakuway wal'ŋu, ŋarra yurru wekama ŋarrakiyingalay ŋarra ḏukṯukthu. Bay' nhenydja meldi'yurruna warray?... liŋgu ŋarra dhuwala dhapinya ŋi'.’ ”

16 Ga dhuwalayina ŋayi Djesuyu dhäwuny'tja ḻakaraŋala, bala ŋayi dhawar'yurrunanydja waŋana bitjarrana. “Yo. Walalanydja yurru dhuḏi'-dhuḏiŋunydja ŋurruŋuna, ga ŋurru'-ŋurruŋunydja yurru dhuḏiŋuna.”

Biyapul ŋayi Djesu ḻakaranhamina rakunydhinyarawuy ŋanyapinyay ŋayi

17 Yo, djunamana ŋanapurru marrtji ŋunhi wäŋgamanydja
dhukarrkurrunydja bala Djurutjalamlilina, ga gandarrŋuranydja,
bala ŋayi Djesuyu ŋanapurrunha ŋunhiliyinydja ḻuŋ'maramana
marrtji waŋganylilina, nhanŋuwaynydja ŋunhi 12-nhanydja
ḻundu'mirriŋunha walalanha, bala ŋayi ḻakarama biyapul, ŋunhi
nhaltjan nhanŋu yurru maḻŋ'thun ŋunhala Djurutjalam.
18 Ga bitjarra ŋayi waŋananydja, "Ŋäkanydja walala ŋamathaŋa
wal'ŋu. Galki yurru ŋilimurru dhuwala bunana Djurutjalamdja
wäŋaŋura, ga ŋunhalayinydja walala yurru dhayuŋanna
Gäthu'mirriŋunha Yolŋunhanydja; walala yurru ŋarranha
wekamana bala ḏalkarra'mirriwalana walalaŋgala goŋlili ŋurru'-
ŋurruŋuwalana wal'ŋu, ga rom-marŋgikunharamirriwalana
walalaŋgala. Yo, ŋuriŋiyi ŋurruŋumirriyunydja yolŋu'-
yulŋuyu yurru ŋarranha yätj-ḻakaramana, bala wekamana
rakunydhinyarawuna.
19 Walala yurru dhayuŋandja ŋarranha mulkuruwalana yolŋu'-
yulŋuwala goŋlilinydja, bala yurru ŋuriŋi mulku'-mulkuruyunydja
yolŋu'-yulŋuyu ŋarranha wakalkumana, warku'yunna yurru
ŋarranha, ga bartjunmaramana ŋarranha, bala ŋal'marama
dharpalili mälakmaranharawuylilina. Yurru ḻurrkun'thunydja
munhayu ŋayi yurru Gunhu'yu ŋarranha walŋakumayi, ŋarra yurru
biyapul gaŋgathjrriyi walŋathirri beŋuru rakunyŋurunydja." Ga
bitjarra ŋayi Djesu ḻakaranhaminanydja ŋanyapinyay ŋayi.

Djesuyu romdja nherrara ŋurru'-ŋurruŋuwu yolŋu'-yulŋuwu

20 Ga ŋuliŋurunydja ŋayi ŋäṉḏi'mirriŋunydja ŋunhi maṉḏaku Djay-
imgu ga Djongu marrtjina bala Djesuwala, yurru gäŋala ŋayi ŋunhiyi
maṉḏanha yulŋunydja, gäthu'mirriŋunha maṉḏanha Djipitiwu
bäpa'mirriŋuwu. Marrtjinanydja ŋayi ŋunhiyi ŋäṉḏi'mirriŋunydja,
bala ṉepaḻ-nyilŋ'thurruna nhanukala Djesuwala, bala waŋana bit-
jarra, "Way Garray, ŋarra yurru nhuna ŋäŋ'thun dhuwala bay'... ŋula
nhäku."
21 Ga ŋayinydja Djesunydja waŋana bitjarra, "Go, nhä yulŋunydja
ŋarra nhuŋu yurru wekamanydja?" bitjarra.
Bala ŋayinydja ŋunhi ŋäṉḏi'mirriŋuyunydja waŋana ŋanya bit-
jarrana, "Ŋunhi nhe yukurra yurru nhina ŋurruŋunydja wal'ŋu
buŋgawanydja nhokalay nhe romŋura, ŋarranydja ḏukṯuk dhiyaku
maṉḏaku, maṉḏa yurru nhina yukurra ŋurruŋu wal'ŋu nhokala
gali'ŋura."
22 Bala ŋayi Djesunydja waŋa bitjanna, "Yaka nhuma
dhuwala marŋginydja bay', nhäku nhuma yukurra ŋäŋ'thun.
Ŋarranydja yukurra yurru marrtji bala rakunydhinyaralilina,
yaka ŋarranydja yurru waṉḏirri mariŋurunydja romŋuru
burakinyaramirriŋurunydja. Ga nhumanydja dhuwala ŋarraku
malthunaramirri walala, nhumalanha walala yurru bitjandhiyi bili
buma ŋayaŋu-yätjkuma. Ga nhaltjan nhuma yurru yulŋunydja?
Waṉḏirri warray?... bay nhaltjan? Malthunna-wala yana?... bäyyi
nhuma yurru burakirrinydja ŋunhi?" Bitjarra Djesuyu maṉḏanha
dhä-wirrka'yurrunanydja.

"Ŋilinyunydja yurru malthunna-yana-wala nhuŋu. Yaka warray ŋilinyu yurru waṉḏirri burakinyaramirriŋuru romŋuru," bitjarra maṉḏanydja waŋana buku-wakmaraŋala Djesuwu.

23 Bala Djesunydja waŋana bitjarrana, "Yuwalk muka nhumanydja yurru galŋa-yätjthirri bitjandhiyi liŋgu yana bitjan ŋarra. Yurru ŋarranydja yaka yurru djarr'yun ŋula yolnha yolŋunha ŋurruŋuthinyarawu ga nhinanharawu ŋuruku galkiŋuwunydja ŋarrakala. Ŋayipi yana Gunhu'yu ŋurruŋukumanydja yurru nherraṉ ŋunhinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi ŋayi ŋäthili djarr'yurruna walalanha."

24 Bala ŋanapurrunydja gonha' wiripu-guḻku'yunydja, ḏämbumirriyu ga ḏämbumirriyu nhanukala ḻundu'mirriŋuyu walalay ŋäkula warray maṉḏanha, maṉḏa yukurrana ḏukṯukthina ŋurruŋuyinyarawu, bala ŋanapurrunydja ŋoy warray dhärrana maṉḏaku, Djayimgu ga Djongu.

25 Bala ŋayi Djesuyunydja yurrum'maraŋalana marrtjina ŋunhiyi ḻundu'mirriŋunhanydja walalanha nhanŋuway ŋayi waŋganylilina ŋurruklili, bala ŋayi ḻakaraŋalanydja marŋgikuŋalana ŋanapurruŋgu bitjarra, "Nhuma marŋgi muka ŋunhi romgu dhiyakuywu munatha'wuywunydja, ŋunhi walala ŋuli yukurra ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala buŋgawa-ḻakaranhamirri, bala yukurra ŋuli bitjandhina gur'-guryun yolŋu'-yulŋunhanydja, bitjan ŋuli djämamirrinhana walalaŋgu-way walala.

26 Yurru nhumalaŋgunydja ŋunhi nhuma malthunaramirri walala ŋarraku, nhumalaŋgunydja rom yurru gäna warray wal'ŋu, wiripu warray. Ŋuli nhe ŋula yol yolŋu ḏukṯuktja ŋurruŋuyinyarawunydja, yaka nhe yurru buŋgawa-ḻakaranharamirrinydja. Biyaka nyilŋ'maranhamiya nhunapinyay nhe, ga djäma guŋga'yurra wiripu-guḻku'nha yolŋu'-yulŋunha, bitjan djämamirriyu walalay.

27 Yo, nhe yurru djämamirriyiya yana yulŋunydja, liŋgu ŋurruŋunydja yolŋu yurru ŋunhi djäma dhuwala bitjan djämamirri yolŋu'-yulŋuwu, yaka walalaŋgu buŋgawa.

28 Liŋgu balanyarawuyina ŋarra ŋunhi Gäthu'mirriŋu Yolŋunydja bunana lili guŋga'yunarawu yana yolŋuwu. Yaka ŋarra buŋgawa ḻakaranhaminanydja ŋarranhawuy ŋarra; ŋarra marrtjina lili bitjan djämamirri yolŋuwu yana, ga bitjarrayi bili ŋarra walŋa-wekanhaminanydja yolŋuwunydja walŋakunharawu, märr yurru ŋarrana walalanha dhawaṯmarama ŋula nhäŋuru garrpiṉminyaraŋurunydja romŋuru." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu romdja nherrara ŋurru'-ŋurruŋuwunydja yolŋu'-yulŋuwu.

Djesuyu bambaynha maṉḏanha maŋutjimirriyaŋala

29 Wäŋganalanydja ŋanapurru marrtjina bala-a-a, Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala, ga baṯ-gay mulkana Djarikuna wäŋa. Ga ŋunhi ŋanapurru ganan ŋunhiyinydja wäŋa, bala walalanydja marrtji guḻku'na yolŋunydja walala malthunmirri ŋanapurruŋgu bala dhukarr-ŋupandja.

30 Ga ŋunhili gali'ŋura dhukarrŋuranydja yolŋu maṉḏa nhinadharra, bambay maṉḏa, bala maṉḏa ŋäma ŋanya Djesunha, ŋayi marrtji lili. Bala maṉḏa dhunupana yatjurrunana, yäku ḻakaraŋalana

ŋanya Djesunha bitjarrana, “Way Garray, Gäthu'mirriŋu Daypitku, wuyurra ŋinyalaŋgu.”
31 Bala walalanydja dharra gul̲ku'yu warray yolŋu'-yulŋuyunydja way'yun mukmarama maṉḏanha. Yurru maṉḏanydja yaka warray mukthun; mukthun warray yatjun yukurra, yäku l̲akarama ŋanya, “Djesu, Gäthu'mirriŋu Daypitku, wuyurra ŋinyalaŋgu,” bitjan.
32 Bala ŋayi Djesunydja gulyunna, bala wäthunna maṉḏaku, bala ŋayi waŋa dhä-wirrka'yunna maṉḏanha bitjanna, “Nhäku nhuma ḏukṯuktja? Nhaltjan ŋarra nhumalanha yurru yulŋunydja?” bitjanna.
33 “Garray, nhänharawuna ŋilinyu dhuwala ḏukṯuktja, ŋilinyu yurru nhämana.” Bitjarra maṉḏanydja buku-wakmaraŋala nhanŋu.
34 Bala ŋayi Djesunydja wuyurrunana maṉḏaku, bala maŋutjina maṉḏanha mulkana. Ga dhunupana maṉḏa ŋunhi maŋutjimirriyinana, nhäŋalana yulŋunydja. Bala maṉḏa nhinana nhanŋu malthurrunana bala dhukarr-ŋuparana Djesuwu.

21

Djesu marrtjina duŋ'kiyu Djurutjalamlilina gärrina

1 Yo, wäŋgaŋalanydja ŋanapurru bala-a-a, yana liŋgu-u-u, ga galki wäŋaŋura Baṯpatjtja yäku, bukuŋurana wal'ŋu Wolipnha yäkuŋura, märr-galkina yana ŋunhiyi Djurutjalamnha,
2 ga ŋunhalayinydja ŋayi Djesu waŋana nhanukalaŋuwala l̲undu'mirriŋuwala maṉḏakala bitjarra, “Gatjuy marrtjiya maṉḏa ŋunhawala ya' wäŋalili. Ŋunhi nhuma yurru bunanydja ŋunhalayi, nhuma yurru mal̲ŋ'marama ŋunhayi märrma'nha wäyinnha maṉḏanha ḏapmaranhara ŋunhiyi dhärranydja yukurra, waŋganydja duŋ'ki ŋunhi märr-yuṯa, ga biyapul ŋunhi yothu nhanŋu. Yupmaraŋanydja nhuma yurru ŋunhiyi, bala gäŋana lili maṉḏanha ŋarrakalana.
3 Ga ŋuli ŋayi yurru yolŋuyu dhä-wirrka'yun nhumalanha bitjandja, ‘Way, nhäku nhuma yukurra dhuwala yupmaramanydja dhuwaliyi?’, bitjandja yurru, nhumanydja yurru l̲akarama bitjan, ‘Garray ŋunha ḏukṯuk dhiyakuyi.’ Bala ŋayinydja yurru yana ŋunhiyi yängumana lili.” Bitjarra ŋayi Djesuyu l̲akaraŋalanydja maṉḏakala.
4 Yo, dhuwalayinydja mal̲ŋ'thurruna warraŋulthinana, bitjarrana liŋgu ŋunhi yukurrana ŋäthili dhäwu'-gänharamirriyu l̲akaraŋala, ŋunhi ŋayi waŋana bitjarra,
5 “Waŋiya ŋunha wäŋalili Djäyanlili yäkulili,
l̲akaraŋa biyaka ŋurikalanydja yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala yukurra nhina ŋunha Djurutjalamŋura wäŋaŋura,
‘Dhuwala nhumalaŋgu ŋurruŋunydja wal'ŋu marrtji yukurra nhumalaŋgala.
Ŋayinydja ŋunha wurrkurrum' wal'ŋu ga l̲atju',
gorrumanydja marrtji lili ŋunhilimiyi duŋ'kiŋura yuṯaŋuranydja.’ ”
6 Yo, bala maṉḏa ŋunhiyi l̲undu'mirriŋunydja maṉḏa marrtjinanydja ga mal̲ŋ'maraŋalanydja yuwalkthi yana, bitjarra yana liŋgu ŋunhi ŋayi Djesuyu l̲akaraŋala maṉḏaku.

7 Yupmaraŋalanydja maṉḏa ŋunhiyi duŋ'kinha ga biyapul ŋunhi yutjuwaḷa'nha, bala gäŋalana nhanukala Djesuwalana. Bala walala bukmakthu yana yup-yupmaraŋalanydja marrtjina walalaŋguway walala girriny'tja malanha, bala ŋal'maraŋala ŋunhiyi girriny'tja ḏiltjililina wäyingalana ŋurikalana duŋ'kiwalana, bala ŋayi Djesunydja ŋal'yurrunana ŋunhimalayi wäyingalana ḏiltjilili.

8 Bala mirithirri guḷku'yu wiripu-guḷku'yunydja yolŋuyu walalay yup-yupmaraŋala marrtjina girriny'tja, bala minhdhalaraŋalana marrtjina dhukarrlilina bala, ga wiripuŋuyu yolŋuyu walalay ḏaw'-ḏawyurruna marrtjina many'tjarr dharpa, bala rulwaŋdhurruna marrtjina bala dhukarrlilina, gatjaḷnha djäma ḷatju'kuŋalana nhanŋu Djesuwuna marrtjinyarawuna yukurranharawu.

9 Ga yolŋunydja walala marrtjina guḷku'na yatjunmina; wiripunydja marrtjina wäŋgaŋala ŋurruŋu, ga biyapul dhuḏiŋu ŋanya ŋunhi munguyurruna; bukmaknha walala märryiŋgathinanydja dhika martj-martjurrunanydja, wokthurrunana nhanŋu wirrkina, ḷuku-yiŋgathinana wal'ŋu dhikana bitjarrana gam', "Ṇanapurrunydja dhuwala wokthurrunana nhuŋu wirrkina. Nhenydja dhuwala ŋunhiyi beŋuru yarraṯaŋuru Daypitkala, ga marrtjinydja nhe yukurra dhuwala Garraywala yana wal'ŋu yäkuyu. Ṇanapurru buku-wurrparanydja Gunhu'nha, wokthurrunana manapara yulŋunydja." Bitjarrana walala yukurrana yatjunminanydja, märr-yiŋgathinana marrtjina lili, yäku-ḷakaraŋalanydja ŋanya Djesunha.

10 Mukthurruna yana ŋayi yukurrana marrtjinanydja-a-a, yana liŋgu ga bunana ŋayi Djurutjalam, bala walala ŋunhi yolŋu'-yulŋuyu wiripu-guḷku'yunydja nhäŋalana, bala gawaw'yurruna waŋana bitjarrana, "Yol dhika ŋayi yulŋunydja marrtjinydja lili yukurra?... yol?"

11 Ga walalanydja, ŋunhi walala yukurrana malthurruna nhanŋu waŋana bitjarra, "Dhuwalanydja dhuwala Garray muka Djesu, ŋulaŋuru Godkuŋu dhäwu'-gänharamirri, ŋurukuy muka Natjuripuy wäŋawuy, makarrwuynydja Galaliwuy."

Djesuyu dhawaṯmaraŋala gukuŋala Godkala Bukuŋal'yunaramirriŋuru Buṉbuŋuru

12 Bala ŋayi mukthurruna yana marrtjina yukurrana dhukarrŋupara, yana liŋgu ga gulŋiyina ŋayi ŋunhimala Bukuŋal'yunaramirrilili Buṉbulili Godkalana, bala nhäŋalana ŋayi ŋunhimalayinydja yolŋu'-yulŋunhana, walala yukurrana bukuyuḷkthunmina rrupiya, ga djalim wäyin malanha, gukkuk ga dhika nhä malanha. Bala dhunupana yana ŋayi Djesuyu marrtjina ḷaw'-ḷawmaraŋalana walalaŋgu daypulnha malanha, ga nhä malanha walalaŋgu bilmaraŋalana, warrkuluŋalana marrtjina, djalkthurrunana ŋunhiyi rrupiyamirrinydja nhä ŋunhi marrtjina gorru'-gurruŋala. Bala ŋayi gukuŋala dhawaṯmaraŋalana ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala yukurrana bukuyuḷkmaranhamina ga bäyim wäyin malanha ŋunhiliyi Buṉbuŋura.

13 Bala ŋayi ḷakaraŋala yolŋu'-yulŋuwanydja bitjarrana, "Dhuwala Djorra'yunydja yukurra ḷakarama Godkalanydja bitjan, 'Ṇarrakunydja buṉbu yukurra yurru dhärra buku-ŋal'yunarawu waŋganygu yana, märr yurru yolŋu walala bukmak marrtji ga bukumirriyama dhiyala,' bitjan. Ga nhumanydja dhuwalayi

buṉbunha ŋuli wakalkuma warray yukurra, bitjanna bitjan ŋuli dhuwalayinydja wäŋa dhärra yukurra manaŋganmirriwuna walalaŋgu djuḷuḷ'yunarawu, bitjandhina nhumanydja ŋuli.” Bitjarrana ŋayi Djesuyu walalanha dhawaṯmaraŋalanydja.
14 Bala walala ŋunhi rerrimirrinydja yolŋu walala marrtjina nhanukala Djesuwala, bamba'-bambaynydja ga marrtjinyaramiriw ga dhika nhämirri, bukmaknha walala wäŋgaŋala nhanukala ŋunhimalayina Buṉbulili, bala ŋayi walalanha yukurrana ḏukmaraŋalana.
15 Bala walalanydja ŋunhi ḏalkarra'mirrinydja walala ga Rom-marŋgikunharamirrinydja walala ŋoy warray djingaryurruna, maḏakarritjthina warray, liŋgu walala nhäŋala ŋanya Djesunha, ŋayi yukurrana djäma nhä ŋamakurru ŋunhiliyi Buṉbuŋura. Ga bukmaknha djamarrkuḷiny'tja ŋunhi yukurrana yatjunmina, waŋana gawaw'yurruna bitjarrana, “Ŋanapurru wokthunna nhuŋu yulŋunydja wirrkina, liŋgu nhenydja Godkuŋu ŋunhiyi dhawu'mirriyanhara yolŋu, beŋuru Daypitkala yarraṯaŋuru.”
16 Yo, walala ŋaḷapaḷmirrinydja ŋunhi maḏakarritjthinana wirrkina, bala waŋana Djesunhanydja bitjarra warray, “Way, ŋäma nhe yukurra ŋunha yulŋunydja? Nhaltjan walala yukurra nhuna yäkuḷakarama bitjandhiyinydja?”
Ga ŋayi Djesunydja waŋana bitjarra, “Ŋe, ŋäma ŋarra walalanha yukurra ŋunhayi. Yaka nhuma dhuwalayi maŋutji-ḷaw'maraŋala ŋunha Godkunydja Djorra'? Bitjan yukurra ŋunhayi waŋanydja gam', ‘Walala yukurra yurru djamarrkuḷi' wokthundja ŋamathamanydja
wal'ŋu,
dhunupayu wal'ŋu yana dhärukthu,
yuwalkkumanydja walala yurru yukurra wokthun.’ ”
17 Bala ŋuliŋuruyinydja ŋayi Djesuyu gonha'yurrunana walalanha, bala marrtjina balayi Bithinilili wäŋalili, märr ŋunhalayina ŋayi yurru yakurrnydja.

Djesuwala dhärukthu yana räwakthina dharpa borummiriw

18 Ga djaḏaw'yurruna wiripuŋuyuna waluyu, bala ŋanapurru munhakumirrina ḏurryurrunanydja, bala martj-martjurruna balayi roŋiyina Djurutjalamliliyi, yurru djaṉŋarrthinana ŋayi ŋunhi Djesu yulŋunydja.
19 Bala ŋayi nhäŋala ŋunhi dharpa gäku'na, ŋayi djingaryurruna yukurrana galki dhukarrŋura; marwat ḷatju' dhika ŋayi nhäŋalanydja Djesuyu, bala ŋayi marrtjina galkithaŋala ŋunhiyi, wanhaka yurru ŋayi maḷŋ'marama borum ŋunhimalayi. Yurru ŋayi maḷŋ'maraŋalanydja bäyŋu warray, marwat warray yana. Bala ŋayi waŋananydja bitjarrana ŋurikiyi dharpawunydja, “Yakana nhe yurru dhuwalayi dharpa borummirriyirri biyapulnydja.” Ga dhunupana ŋunhiyi dharpanydja räwakthinana yanana, bala rakunydhinana.
20 Ga ŋanapurru ŋunhi ḷundu'mirriŋuyunydja walalay nhäŋala ṉirryurrunana, bala waŋana bitjarrana, “Way, nhaltjarra ŋayi ŋunha dharpa wadutjanydja räwakthina?”
21 Bala ŋayi Djesunydja bilyurruna, bala waŋana bitjarrana, “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḷakaramanydja dhuwala. Ŋunhi nhuma yurru yuwalkkuma wal'ŋu märr-yuwalkthirri Godkalanydja,

ga yakanydja märr-dhumbal'yun yurru, nhumanydja yurru waŋa dhäruk bitjandhi liŋgu, bitjarra ŋarra waŋana ŋunha gay' dharpanha, bala yurru ŋayinydja nhuna yana ŋämana. Ga wiripunydja nhuma yurru waŋa ŋula nhäkunydja, bala ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yana maḻŋ'thunna, nhaltjan nhe yurru waŋa. Ŋuli nhe yurru waŋa bukunhanydja wäŋanha bitjan, 'Ma' gaŋgathiyana nhe yurru dhuwali bukunydja wäŋa, bala ya' giṯthurra, gapulilina ḻupthurra,' bitjandja, bala nhuna yurru ŋayi dhunupana ŋämana, bala giṯthunna yanana yurru.

22 Yo, nhe yurru ŋäŋ'thundja Gunhu'nha bukumirri-yamanydja ŋula nhäku, ga nhenydja yurru märramana yana yulŋunydja, ŋuli nhe yurru yuwalktja wal'ŋu märr-yuwalkthirri." Bitjarra ŋayi ḻakaraŋalanydja Djesuyu.

Ŋurru'-ŋurruŋuyu yolŋu'-yulŋuyu ŋoy-wilaŋala dhä-wirrka'yurruna Djesunha

23 Yo, marrtjinanydja ŋayi yukurrana Djesu bala-a-a, yana liŋgu ga gulŋiyina ŋayi Buṉbulili ŋunhi Godkala, ga ŋunhiliyi ŋayi yukurrana marŋgikuŋala ḻakaraŋala yolŋu'-yulŋuwala. Ga walala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja yolŋu walala marrtjina, ḏalkarra'mirrinydja walala ga wiripu-guḻku' ŋaḻapaḻmirri yolŋu walala, bala walala dhä-wirrka'yurruna waŋana ŋanya Djesunha bitjarrana, "Ma' ḻakaraŋa ŋanapurruŋgala. Yolthu nhuna waŋana bitjanarawuyinydja djämawu? Yolthu nherraranydja nhuna dhiyakuyi?"

24 Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana balanydja walalaŋgunydja bitjarra, "Ŋäthilinydja ŋarra yurru nhumalanha dhä-wirrka'yun, ga ŋunhi nhumanydja yurru ŋarraku buku-ruŋinyamarama dhäruk, bala ŋarra yurru nhumalaŋgu ḻakaramana.

25 Ma', ḻakaraŋana ŋarraku. Yolthu nherrara Djonnhanydja ŋunhi? Yolthu ŋunhinydja ŋanya waŋana ḻiya-ḻupmaranharawu yolŋu'-yulŋuwunydja?… Godthu?... bay' yolthu, yolŋu'-yulŋuyu?"

Bala walalanydja ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja walala waŋanhamina bitjanmina, "Way, nhaltjan dhika ŋilimurru yurru ḻakaramanydja nhanŋu balanydja? Ŋunhi ŋilimurru yurru ḻakarama bitjandja, 'Godthu muka ŋunhi ŋanyanydja nherrara Djonnhanydja,' bitjandja, bala ŋayinydja yurru ŋunhi waŋa ŋilimurrunhanydja bitjanna, 'Nhäkuna nhuma yakanydja märr-yuwalkthina nhanŋu Djongunydja?' bitjanna yurru.

26 Ga ŋuli ŋilimurru yurru waŋa nhanukala ḻakarama bitjandja, 'Yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi ŋanya nherrara ŋurikiyi djämawu,' bitjandja, ga walalanydja yurru ŋunhi yolŋu'-yulŋu wiripu-guḻkuny'tja ŋoynha-djingaryun, maḏakarritjthirrina ŋilimurruŋgu, liŋgu walalanydja ŋunhi märr-yuwalkthirri yukurra nhanbala, ŋunhi ŋayinydja Djondja beŋuru Godkuŋu djuy'yunara dhäwu'-gänharamirri."

27 Bala walala waŋana Djesunhanydja bitjarrana, "Yakana ŋanapurrunydja dhuwala marŋgi bay', yolthu ŋunhi ŋanya Djonnha nherrara ŋurikiyi djämawu."

Ga ŋayi Djesunydja waŋana walalaŋgunydja buku-wakmaraŋala bitjarra, "Nhumanydja yaka warray ŋarrakalanydja ḻakaraŋala ŋunhiyi, yolthu ŋunhi ŋanya Djonnha nherrara, bala ŋarranydja yurru yakayi yana nhumalaŋgunydja ḻakarama yolthu

ŋarranhanydja dhiyakuyi nherrara djämawu.” Bitjarrana ŋayi Djesuyu waŋana walalaŋgala balanydja.

Dhäwu' mayali'mirri märrma'walaŋuwuy gäthu'mirriŋu-walaŋuwuy

28 Yo, ŋulinyaramirriyunydja ŋayi Djesu ŋunhalayi yana bäyma nhina yukurra Buṉbuŋura Godkala, bala ŋayi waŋa ḻakaramanydja ŋurikala ŋurru'-ŋurruŋuwalanydja yolŋu'-yulŋuwala dhäwuny'tja mayali'mirrina, bitjanna gam', “Way guyaŋiyana walala. Waŋgany yolŋu bäpa'mirriŋu yukurrana nhinana, yurru märrma' nhanŋu gäthu'mirriŋunydja, ḏarramu maṉḏa yana.

“Waŋganymirrinydja ŋayi marrtji ŋunhi bäpa'mirriŋu, bala waŋa nhanukalaŋuwala maḻamarrwala bitjanna, ‘Way gäthu, marrtjiya ŋi', gäthuranydja waluyu, ga djäma ŋunhala ŋarrakala wäŋaŋura, ŋuthanmaraŋa marrtjiya borumnha ŋarraku.’

29 Yurru ŋayi gäthu'mirriŋunydja waŋana ŋunhi maḻamarrnydja bitjarra warray, ‘Yäw, yaka bay.’ Bala ŋuliŋurunydja ŋayi bilyurrunana, guyaŋinana yukurrana, bala djambina ŋanyapinyay ŋayi, bala marrtjinana, ga djämana ŋunhilina nhanukalaŋuwala bäpa'mirriŋuwalana wäŋaŋura.

30 “Bala ŋayi biyapul ŋunhi bäpa'mirriŋu waŋa wiripunhanydja gäthu'mirriŋunha, bitjarrayi bili djäma ḻakaraŋala, ga ŋayinydja ŋunhi wiripunydja gäthu'mirriŋu waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, ‘Yo manymak. Ŋarra yurru djäma nhuŋu,’ bitjandhiyi, yurru yakana ŋayi marrtjina djämawunydja.”

31 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja Djesuyu dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarra, “Yolthu ŋunhi gäthu'mirriŋuyu dhäruktja märraŋala bäpa'mirriŋunhanydja?” Ga walalanydja ŋuriŋi ŋurru'-ŋurruŋuyunydja yolŋu'-yulŋuyu ḻakaraŋala bitjarrana, “Ŋuriŋina maḻamarryuna gäthu'mirriŋuyu, ŋunhi ŋayi ŋäthili yaka'yurruna, bala bilyurrunana ŋayi.”

Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana. “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja. Walalana yukurra dhuwurr-yätjmirrina yolŋu'-yulŋu, rrupiya-gombunharamirrina walala ga marramba'mirrina walala gärri ŋäthilinydja Gunhu'walanydja Romlili, ŋathilny'tja ŋunha nhumalaŋgu.

32 Liŋgu ŋayi ŋuriŋi Djondhunydja yäkuyu, ḻiyaḻupmaranhamirriyunydja yolŋuyu ḻakaraŋala nhumalaŋgu dhunupa wal'ŋu dhukarrnydja, ga nhumanydja nhanŋu yaka warray märr-yuwalkthina. Yurru walalana, ŋunhi dhuwurr-yätjmirriyuna yolŋu'-yulŋuyu märraŋala nhanŋu dhäruktja, bala yana bilyurrunana walalaŋgiyingalay romŋurunydja malaŋuŋuru.

“Yo, liŋgu muka nhuma ŋunhi nhäŋalanydja walalanha bilyunaranydja yukurranhara roŋiyinyaranydja Garraywala, yurru nhumanydja yaka warray bilyurruna nhumalaŋgalanydja romŋuru, bala märr-yuwalkthina nhanŋu Godku.” Ga bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

Mayali'mirri dhäwu' dharraymirriwalaŋuwuy

33 Ga ŋuliŋurunydja ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala wiripuna dhäwu' mayali'kurru ŋurikala ŋurru'-ŋurruŋu-wala yolŋu'-yulŋuwala, ga

dhuwala ŋayi ḻakaraŋalanydja ŋunhi gam', “Ŋunhiliyi yolŋu yukurrana nhinana wäŋa-wat̪aŋu, ga ŋayinydja d̪ukt̪uk ŋunhiyi wäŋa-wat̪aŋu ŋayi yurru ŋuthanmarama yukurra ŋamakurru' malanha yana borum. Bala ŋayi ḻämu-nhirrarana ŋunhimalayinydja wäŋalili borumnha malanha dharpa, bala djäma ḻiw'maraŋalana, gungaŋalanydja ŋunhiyi wäŋa borummirrinydja, ga biyapul ŋayi djäma girri' ŋurikiyi borumgu weyika'wu binydjitjkunharawu, ga biyapul ŋayi bala'-bala djäma be yana garrwarkuŋala, märr yurru ŋayi yukurra ŋuliŋuruyi garrwarŋuru nhäma wiripuŋuwu yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru marrtji withiyan ŋunhinhayi, ga manaŋirri ŋula borum ŋuliŋuruyi. Yo, djämanydja ŋayi ŋunhiyi ŋamakurru' mirithirri yana wäŋanydja borumgu ŋuthanarawu, bala ŋayi djarr'yurruna yolŋu'-yulŋunhana ŋurikiyi djäkawunydja yukurranharawu, märr yurru ŋayi ŋunhiyi wäŋa-wat̪aŋunydja marrtji wiripuŋulilinydja wäŋalili, yana märr-weyin ŋayi yurru marrtjinydja. Bala ŋayi waŋana ŋurikala djäkamirriwalanydja walalaŋgala bitjarrana, ‘Dhiyakunydja nhuma yurru djäka ŋamathama ŋarrakalaŋuwu, ga ŋunhi yurru borumdja balwuryirri, ga nhumanydja yurru gul̪k-gul̪kthun ŋarrakunydja gänaŋulilina,’ bitjarra. Bala ŋayi marrtjinana ŋunhiyi wäŋa-wat̪aŋunydja wiripuŋulilina wäŋalili.

34 “Yo, nhinananydja ŋayi yukurrana ŋunhiyi wäŋa-wat̪aŋunydja yolŋu, yana liŋgu-u-u ga walu gilitjina borumgu ŋurikiyi. Bala ŋayi wäthurruna djämamirriwuna walalaŋgu, bala waŋana bitjarrana, ‘Gatjuy, nhuma yurru marrtji balayi ŋarrakala wäŋalili, ga ŋulaŋuruyinydja nhuma yurru märrama ŋunhiyi ŋarraku borum, bala gämana lili ŋarraku.’ Bala walala marrtjinana ŋunhiyi djämamirrinydja walala.

35 “Ga walalanydja ŋunhi borum-djäkamirrinydja walala gundupuŋalana, bala mulkanana walalanha bat-gay, bala bumara warray walalanha marrtjina, ga wiripunhanydja walalanha gun̪d̪ayuna marrtjina bumara murrkay'kuŋalana.

36 “Ga biyapul ŋayi ŋuriŋiyi wäŋa-wat̪aŋuyu yolŋuyu djuy'yurruna wiripu-gul̪ku'nhana balayi ŋurikalayi wäŋalili, ga walalanydja bitjarrayi bumara walalanha ŋuriŋiyi borum-djäkamirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu.

37 “Ga dhud̪itjt̪ja ŋayi ŋunhiyi wäŋa-wat̪aŋu waŋana bitjarrana, ‘Ŋarra yurru djuy'yun ŋarrakuwaynha gäthu'mirriŋunha, märr yurru walala nhanŋuna märr-ŋal'yundja.’

38 Ga ŋunhi walala nhäŋalanydja ŋanya ŋunhiyi, ŋuriŋiyi borum-djäkamirriyunydja walalay, bala walala waŋanhamina bitjarrana, ‘Way, dhuwalanydja ŋunhi ŋurikiyinayi gäthu'mirriŋu, marrtji yukurra lili. Go bumana ŋilimurru ŋanya ŋi', murrkay'kumana, märr yurru dhuwalanydja wäŋa ŋilimurruŋguwaynha.’

39 Bala walala ŋunhi mulkanana gäthu'mirriŋunhanydja, bala ŋurrkaŋalana ŋuliŋuruyi nhanukalayi wäŋaŋurunydja, bala bumarana ŋanya murrkay'kuŋalana.” Bitjarra ŋayi Djesuyu dhäwuny'tja ḻakaraŋala yukurrana mayali'kurrunydja.

40 Bala ŋayi ŋuliŋuruyinydja dhawar'yurrunanydja dhäwirrka'yurruna walalanha bitjarrana, “Yo, nhaltjurruna dhika

ŋayi ŋuli ŋuriŋiyi wäŋa-waṯaŋuyunydja, ŋunhinhanydja yolŋunha walalanha ŋunhi ŋayi dharraykuŋala walalanha ŋäthili?”

41 Ga walalanydja buku-wakmaraŋala ŋuriŋi ŋurru'-ŋurruŋuyunydja bitjarrana, “Marrtji ŋayi yurru yolŋunydja, ga dhunupana ŋayi yurru bumana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhanydja rom-yätjmirrinhanydja ŋunhi walalanha, bala ŋayi yurru ŋunhiyi wäŋanhanydja wekama wiripu-guḻku'walana yolŋuwala walalaŋgala dharraylili, ŋurikalana walalaŋgala ŋunhi walala yurru wekama borum ŋunhi nhanŋuway, bitjanna liŋguna ŋunhi yukurra yurru borum balwurthirri.”

42 Bala ŋayi dhawar'yurrunanydja Djesu waŋana bitjarra, “Yaka muka nhuma marŋgi ŋuriki dhärukku?… ŋunhi yukurra djorra'yu nhaltjan ḻakarama?… bitjandja gam',

‘Bala'-dhuḻ'yunaramirriyunydja walalay yolŋu'-yulŋuyu guṉḏa marrtjina ŋal'maraŋala, walala yurru dhuḻ'yun bala',
bala waŋganynhanydja guṉḏanha walala nhäŋala,
bala nyamir'yurruna warray,
bala yana walala ŋurrkaŋalana.

Yurru Gunhu'yunydja walalaŋguŋu ŋunhiyi ḏupthunaranydja guṉḏanha märraŋala warray,
bala nherrara bala'wunydja ŋunhiyina yuṯuŋgurrwunydja;
bukmak wiripunydja malanha yurru yukurra djingaryun ŋunhiliminayi waŋganyŋurana guṉḏaŋura.

Yurru ŋunhiyinydja ḻatju'na dhikana ŋamakurru'na wal'ŋu mirithirrina, Gunhu'wuŋuna yana djämawuy.’ ”

43 Bala ŋuliŋuruyinydja ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala ŋurikala ŋurru'-ŋurruŋuwalanydja yolŋu'-yulŋuwala warraŋulnha dhäruk bitjarra, “Yo, Godthuna yurru bitjandhinydja djaw'yun nhumalaŋgala nhanŋuwaynha ŋayi rom ŋunhina; yakana yurru nhumanydja biyapul nhanŋu dharraymirri walala yolŋu'-yulŋu, liŋgu ŋayi yurru dharraykuma wekama wiripuŋuwalana miṯṭjiwala, ŋurikalana yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala yukurra yurru nhina ŋamathama, gurarrthirri wal'ŋu ŋunhiliyi borummirriyirri.

44 Yo, ŋarranydja dhuwala balanyarayi bitjan ŋunhiyi guṉḏa, dharrpal wal'ŋu waŋgany. Ŋuli yurru ŋayi ŋula yol yolŋu ḏaŋgalkthundja ŋuliŋuruyi guṉḏaŋuru, ŋanyanydja yurru ŋuriŋi buḻwaŋ'thunmaramana muṉguy'kumana ŋuriŋiyi guṉḏayu, ga ŋuli yurru ŋunhiyi guṉḏa yupthun ŋula yolkalanydja, ŋanyanydja yurru yana monygumana ŋuriŋiyi guṉḏayunydja.”

45 Ga ŋunhi walala ŋäkulanydja ŋuriŋinydjayi walalay ŋurru'-ŋurruŋuyu yolŋu'-yulŋuyu ŋanya dhäruktja Djesunha, bala walala marŋgithinana dharaŋarana wal'ŋu, ŋunhi walalanhana ŋayi yukurrana waŋana mayaliny'tja.

46 Bala walala wirrkina ŋoynydja djingaryurruna maḏakarritjthinana, bala ḏukṯukthina walala mulkanharawuna nhanŋu. Yurru yaka walala ŋanya waḏutjanydja ŋayathaŋala, liŋgu walala ŋunhi beyaṉiyina wiripu-guḻku'wu ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu, liŋgu walala yukurrana ŋunhi wiripu-guḻkuny'tja waŋana ŋunhi ŋayinydja Djesunydja ŋulaŋuru djuy'yunara Godkuŋu dhäwu'-gänharamirri.

22

Mayali'mirri dhäwu' märranhaminyarawuy

1 Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala wiripuna mayali'mirri dhäwu', bitjarra gam',
2 “Ŋunha Godkunydja Rom balanyara dhuwala gam': Waŋgany yolŋu yukurrana nhinana ŋurruŋu buŋgawa, ga gäthu'mirriŋuyunydja nhanukala ŋurikala buŋgawawala yurru märrama miyalknhana nhanŋuway ŋayi, bala ŋayi ŋuriŋiyi buŋgawayunydja ŋäthilimirriyaŋalana yukurrana ŋathana, ŋoywuna ḻukanharawu ŋurikiyi maṉḏaku.
3 Bala ŋayi ŋuriŋiyinydja buŋgawayunydja yolŋuyu djuy'yurrunana nhanŋuway djämamirrinhana walalanha, walala yurru marrtji ga garr'yun ŋunhinha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi ŋayi ŋäthili walalanha djarr'yurruna, märr yurru walala marrtji, bala ḻukana ŋatha ŋunhiliyi ŋoy-djulŋikunharawu ŋurikiyi gäthu'mirriŋuwu. Bala walala marrtji-nanydja, bala waŋanana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhanydja. Yurru yaka warray walala ḏukṯukthina marrtjinyarawunydja balayi.
4 “Bala ŋayi wiripu-guḻku'nhana djämamirrinha walalanha djuy'yurruna, waŋananydja bitjarrana, ‘Gatjuy marrtjiya walala, ga gäŋa ŋunhiyi djarr'yunarawuynha ŋunhi walalanha dhipala, ḻakaraŋa walalambala biyaka, “Ŋathanydja ŋunha liŋguna girri'-ŋamathirrina yukurra; wäyindja malanha ŋunha liŋgu nhäranana marrtjina, liŋguna balwurnha warrpam'nha. Go marrtjiyana walala ŋunhamalayinydja.’ ”
5 Ga walalanydja ŋunhi djarr'yunarawuyŋuyunydja yakana ŋäkula ga mäkiri'-witjurruna ŋurikiyi dhärukku, yana yukurrana ḻayḻayyurruna ŋula nhäŋurana malaŋuŋura; waŋganydja marrtjina bala djämalili, nhanukalayŋu ŋayi ŋathawu galkaṉarawu, ga wiripunydja marrtjina ga dhorŋ'maraŋala nhanbalay ŋayi dhika nhä warray malanha.
6 Ga wiripu-guḻku'yunydja mulkana ŋunhiyinha warray djämamirrinha walalanha, bala bumarana marrtjina bartjun-maraŋalana walalanha, murrkay'kuŋalana dhikana bumara.
7 “Ga ŋayinydja ŋunhiyi ŋurruŋunydja buŋgawanydja wirrkina yana maḏakarritjthina, bala ŋayi djuy'yurruna miriŋunhana walalanha marrtjinyarawu balayina ŋunhimalayina, bala walala ŋuriŋiyi walalay miriŋuyu bumarana ŋunhiyi moṉu'-muṉuŋunhanydja yolŋu'-yulŋunha murrkay'kuŋalana, ga wäŋana marrtjina walalaŋgu buḻwaŋ'maraŋala bumara, bala dhuŋgur'yurrunana.
8 “Bala ŋayi gawaw'yurrunana ŋunhiyinydja ŋurruŋu buŋgawanydja wiripu-guḻku'wuna djämamirriwu, bala waŋana ŋayi bitjarrana, ‘Way, ŋathanydja dhuwala liŋguna girri'-ŋamathirrina yukurra, ga ŋuriŋiyi yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi ŋarra ŋäthili djarr'yurruna yakana yurru märrama; yaka walala yurru gärri ŋarrakalanydja wäŋalili, liŋgu walala ŋuyulkthina ga yaka'yurruna.
9 Gatjuy marrtjiya walala bala ya' gatjaḻ'kurru. Nhuma yukurra yurru marrtjinydja, ga märraŋa marrtjiya yolŋunha walalanha birrka'mirrinha, bala gäŋana lili dhipalana ŋarrakala wäŋalilina dhiyaku ŋathawuna ḻukanharawu.’

10 “Bala walala marrtjinana ŋunhiyi djämamirrinydja walala, gatjal̲'-ŋuparana, bala garr'yurrunana marrtjina yolŋu'-yulŋunhanydja birrka'mirrinhana; walala märraŋala yätjmirrinha ga ŋamakurru'mirrinha, bala gäŋalana ŋunhimalayina buŋgawawalana wäŋalili, bala ŋunhiyi wäŋanydja dhaŋaŋdhinana, warrpam'nha gungaŋala ŋuriŋiyinayi yolŋu'-yulŋuyu.

11 “Yo, gul̲ku'na mirithirrina yolŋu walala yukurrana ŋunhilinydja nhinana ŋurikala buŋgawawalanydja wäŋaŋura, yurru bukmaktja yolŋu walala yukurrana dhat̲thunmina girri'yu watharr'yu, ŋuriŋi liŋgu girri'yu ŋunhi ŋayi walalaŋgala wekaŋala ŋäthili buŋgawayu ŋuriŋiyi. Bala ŋayi gaŋgathina ŋayipi ŋunhi ŋurruŋu buŋgawa yolŋu, bala marrtjina nhäŋa'-nhaŋala ŋunhinha yolŋu'-yulŋunhana. Bala ŋayi nhäŋala waŋganynhana yolŋunha, ŋayi yukurrana nhinana nhanukiyingalaŋumirri warray ŋayi girri'mirri; yaka warray ŋayi nherrara ŋunhi märranhaminyarawuynydja girri'.

12 Bala ŋayi ŋurruŋuyunydja ŋuriŋi dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarrana, ‘Way yolŋu, wanhawitjarra dhika nhe gärrinanydja?… ŋunhi nhe dhuwala yukurra nhina yakanydja ŋurikimirri girri'mirri, ŋarrakuŋunydja wekanhara ŋunhi?’ Ga ŋayinydja ŋunhiyinydja d̲arramu yakana waŋana bala buku-ruŋinyamaraŋalanydja dhäruk, nhinanana yukurrana dhä-mam'thunarana.

13 “Bala ŋuliŋurunydja ŋayi buŋgawanydja waŋana nhanukala djämamirriwala walalaŋgala bitjarrana, ‘Marrtjiya walala, ga d̲ap-d̲apmaraŋana ŋunhanydja yolŋunha ya', waŋ̲ana maŋ̲d̲anha ga l̲ukuna maŋ̲d̲anha, bala gäŋa ga d̲upthurra ŋanya warraŋullilina, ŋunha bukumunha'lilina. Ŋunhalayina ŋayi yukurra yurru ŋäthinydja, l̲irra-l̲awunharamirrinydja manapan.’ ”

14 Bala ŋayi dhawar'yurrunanydja Djesuyu, l̲akaraŋala bitjarrana, “Godtja gawaw'yun ŋunha ŋuli yukurra gul̲ku'wu warray yolŋuwu walalaŋgu, yurru märr-l̲urrkun'nha yurru nhina yukurra ŋunhala nhanukalanydja wäŋaŋura.” Bitjarra ŋayi Djesuyu l̲akaraŋalanydja.

Ŋurru'-ŋurruŋuyu yolŋuyu walalay dhä-wirrka'yurruna Djesunha roŋinyamaranharawuy rrupiyawuy

15 Bala ŋunhi Rom-dharraymirrinydja yolŋu'-yulŋu yukurrana nhinana ŋayan'mirrina walala nhanŋu Djesuwu, bala walala waŋanhamina bitjanmina, “Nhaltjan dhika ŋilimurru ŋanya yurru yulŋunydja? Nhäyu dhärukthunydja gat̲thunmarama?… märr yurru ŋilimurru ŋanya marikumana nhanukalaynha dhärukthu?”

16 Bala walala djuy'yurruna walalaŋguwaynha malthunaramirrinha yolŋunha walalanha ga wiripu-gul̲ku'nha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala gali'ŋura Buŋgawawala Rawumbuyŋuwalana yäkuwala Yir-itkalana, walala yurru ŋunhiyi walala marrtji, bala dhä-wirrka'yun ŋanya Djesunha. Bala walala marrtjina, ga waŋana Djesunhana bitjarrana, “Way Garray. Ŋanapurrunydja dhuwala marŋgi nhuŋu, ŋunhi nhena ŋuli waŋa dhunupanydja wal'ŋu dhäruk; yakana nhe ŋuli djambinydja dhäruktja nhunapinyay nhe, bala wiripunydja ga wiripunydja l̲akarama yolŋu'-yulŋuwu; yuwalkkuma yana nhe ŋuli l̲akaramanydja Gunhu'wunydja rom, marŋgikumanydja ŋuli yukurra yolŋu'-yulŋunhanydja.

17 Ma' ḻakaraŋa mak ŋanapurruŋgala. Dhunupa muka dhuwala ŋilimurruŋgu?… ŋilimurru yurru rrupiyanydja wekama ŋuriki Buŋgawawunydja yäkuwu Djetjawunydja? Nhaltjan muka ŋilimurru yurru yulŋunydja?… wekama?... bay' nhaltjan.” Bitjarra walala Djesunhanydja dhä-wirrka'yurruna.

18 Yurru Djesunydja marŋgithina ŋäthili walalaŋgu, ŋunhi nhaltjarra walala ŋanya yukurrana mayali'-wilkthurruna dhä-wirrka'yurruna, bala ŋayinydja waŋana bitjarrana, “Nhumanydja dhuwala yay'-wulanharamirri yolŋu walala. Nhäku dhuwala nhuma yukurra ŋarranha mayali'-wilkthundja?

19 Go, gäŋa lili ŋarrakala ŋaraka dhuwali rrupiya, ŋarra mak nhäma.” Bala walala gäŋalana, bala wekaŋalana nhanukala goŋlilina.

20 Bala ŋayi Djesuyunydja waŋana dhä-wirrka'yurruna walalan-hanydja bitjarrana, “Yol dhuwalanydja mali ga yäku, dhiyalaminydja rrupiyaŋura ŋarakaŋura?”

21 Ga walalanydja buku-wakmaraŋala ḻakaraŋala nhanŋu bitjarra, “Dhuwalinydja yäku ga mali ŋanapurruŋguna buŋgawa Djetjana,” bitjarra. Ga ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana, “Nhuma yurru yana roŋinyamaraŋana wekaŋa ŋurikiyi buŋgawawunydja nhä malanha nhanŋuwaynydja ŋunhi, nhanŋuway yana, ga biyakayi bili roŋinyamaraŋayi wekaŋa Gunhu'wunydja nhä malanha nhanŋuway yana Gunhu'wu.”

22 Bala walalanydja bukmakthuna yana yolŋu'-yulŋuyunydja ṉirryunminana ŋäkulanydja ŋanya Djesunha dhäruktj̱a, liŋgu djam-batjthuna dhärukthunydja ŋayi walalanha waŋana yukurrana balany-dja buku-wakmaraŋalanydja.

Walala Djesunha dhä-wirrka'yurruna ŋuruku rakunymirriwu yolŋu-yulŋuwu

23 Ga ŋuliŋuru dhurrwaraŋuru wiripu-guḻku'na ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala marrtjina dhä-wirrka'yunarawu Djesuwu, yurru dhuwalayinydja yolŋu'-yulŋu mala marrtjina yäku Djatutjina, yurru dhiyaŋuyinydja walalay yäkuyu ŋuli guyaŋirri yanapi yurru yolŋu yaka walŋathirri ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋunhi yurru rumbal nhanŋu rakunydhirri. Bala walala dhuwalayinydja mala marrtjinana bala Djesuwalana, ga waŋana bitjarra ŋanya,

24 “Way Garray, Mawtjitjthunydja ŋunhi gurrunhara rom, dhuwala gam', ‘Ŋunhi yurru ḏarramu rakunydhirri yothumiriw, bäyŋunydja nhanŋu ŋula walkur, bala rakunygalana ŋurikalana gutha'mirriŋuyu yurru märrama nhanŋu miyalknhanydja, märr yurru ŋayi ŋuriŋi miyalkthu yothu'nhana gäma ŋuriki rakunygunydja ḏarramuwu.’

25 Ga nhä warray ŋunhi dhuwalanydja gam': Waŋganymirri ḏarramuwurru yukurrana nhinana gutha'manydji walala waŋgany rulu ga märrma' bäythinyara, ga ŋayi ŋuriŋiyi maḻamarryunydja wäwa'mirriŋuyu märraŋala miyalknhana. Nhinana maṉḏa yukurrana-a-a, bala rakunydhinanydja ŋayi ŋunhi wäwa'mirriŋu walkurmiriw yana.

26 Bala ŋuliŋurunydja ga gandarrwuyyunydja gutha'mirriŋuyu märraŋala ŋunhiyi miyalknha, ga nhinana maṉḏa märr-gurriri, bala ŋayinydja bitjarrayi bili yana rakunydhina walkurmiriw yana.

Ga bitjarrayi bili märr-gandarrwuyyunydja märraŋala ŋunhiyi bili miyalknha, ga rakunydhina walkurmiriw yana bitjarrayi bili. Ga bitjarrana liŋguna walala yukurrana yulŋunydja bukmakthu yana ŋuriŋi walalay ḏarramuwurruyu märraŋalanydja ŋunhiyi miyalknhanydja yukurrana, ga raku'-rakunydhina walkurmiriwnha, bukmak walala yana.

27 Ga dhuḏitjtja ŋayina miyalknha rakunydhina.

28 Ma' ḻakaraŋa mak ŋanapurruŋgala. Ŋunhi yurru yolŋu'-yulŋu walŋathirri rakunyŋurunydja, bala yolkuna ŋayi yurru miyalktja ŋunhiyi?... liŋgu ŋayi yukurrana nhinananydja bukmakkala ŋurikalayi gutha'manydjiwalanydja walalaŋgala." Bitjarra walala dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha, yana ŋanya mayali'-wilkthurruna.

29 Bala ŋayi Djesuyu waŋana buku-wakmaraŋala walalaŋgu bitjarrana, "Way walala, djarrpi' yana dhuwali nhuma yukurra guyaŋirrinydja, liŋgu yaka nhuma yana marŋgi Gunhu'walaŋuwunydja dhärukku wukirriwuywunydja, ga balanyarayi bili nhuma yakayi yana marŋgi nhanŋu Gunhu'wunydja, liŋgu ŋayinydja biyapul wal'ŋu ganydjarr-ḏumurru nhäku malaŋuwu.

30 Yuwalk muka dhuwala yurru yolŋu'-yulŋu walŋathirrinydja beŋuru rakunyŋurunydja, bala walala yurru nhinanydja yukurra bitjanna, bitjan ŋunha Gunhu'wu djiwarr'wuy djämamirri walala ŋuli yukurra nhina. Yo, yakana yurru miyalk ga ḏarramu märranhamirri ŋunhalanydja djiwarr'ŋuranydja.

31-32 "Nhumanydja ŋuli ḻakarama rakunymirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhiyinydja yanapi walala rakunydhi gupaḏalnha. Yaka muka nhuma ŋunhi marŋgi Godkalaŋunydja dhärukku ŋi'?... ŋunhi Gunhuny'tja waŋa yukurra bitjan, 'Ŋarranydja dhuwala God Waŋarr Yipurayimgu ga Yitjakku ga Djaykupku.' Yo, Gunhuny'tja ŋunhi Waŋarr walŋamirriwuna yolŋuwu walalaŋgu, yaka rakunymirriwu." Bitjarrana ŋayi Djesuyu walalaŋgala ḻakaraŋalanydja.

33 Ga walalanydja ŋunhi yolŋu'-yulŋuyunydja ṉirryurrunana ŋanya ŋäkula dhikana, liŋgu ŋayi yukurrana marŋgikuŋalanydja ḻatju'kuŋala warray dhika.

Ḻakarama yukurra ŋurruŋu wal'ŋu dharrpal rom

34-35 Ga walalanydja gonha ŋäkula warray Rom-dharraymirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu, ŋunhi ŋayi Djesuyu walalanha Djatutjinha yäkunha dhä-mukmaraŋala ŋuriŋiyi nhanukala dhärukthu, bala walalanydja ŋunhi Rom-dharraymirrinydja walala waŋgany-mana'-manapanminana, bala waŋanhamina bitjanminana, "Ŋilimurruna marrtji yurru ŋi', märr ŋilimurrunydja ŋanya yurru gaṯmarama ŋilimurruŋgalay dhärukthu." Bala waŋgany ŋuliŋuruyi malaŋuru marrtjina Rom-marŋgikunharamirri yolŋu,

36 bala dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarra, "Way Garray, wanhaka dhika rom dharrpalnydja wal'ŋu ŋurruŋunydja?"

37 Ga ŋayi Djesunydja waŋana buku-wakmaraŋala ḻakaraŋala bitjarra, "Dhuwala gam' ŋunhi dharrpalnydja wal'ŋu rom. Nhuma yurru märryu-ḏapmaraŋanydja yuwalkkuŋa wal'ŋu Garraywalanydja nhumalaŋgalaŋuwala Waŋarrwalanydja, märr-ŋamathiyanydja nhanŋu bukmakthu yana nhokalay nhe, ŋayaŋuyu ga walŋayu ga ḻiyayu.

38 Dhuwalayina wal'ŋu ŋurruŋunydja ga dharrpalnydja rom.
39 Ga wiripunydja dharrpal rom munguyun yukurra ŋunhi ŋurruŋunhanydja, dhuwala gam': Märryu-ḏapmaraŋa ga märr-ŋamathiya wiripuŋuwunydja yolŋuwu biyaka bitjan nhe yukurra märr-ŋamathirri nhuŋuway nhe gal'ŋu.
40 Yo, bukmaktja rom malanha ŋunhi Mawtjitjthu yukurra ḻakarama, ga dhäruk ŋunhi dhäwu'-gänharamirriyu ŋuli yukurra ḻakarama, bukmaktja yukurra ŋunhiyi rom malanha ŋal'marama yukurra ŋunhimalayina ŋurruŋuwalana romgala maṇḏakala." Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala balanydja.

Yolku ŋunhi ŋayi Christtja gäthu'mirriŋu?

41 Yo, ŋuriŋiyi Rom-dharraymirriyu yolŋu'-yulŋuyu yaka ŋanya galkinyamaraŋalanydja gaṯmaraŋala ŋuriŋiyi dhärukthu, bala ŋayinydja ŋunhi Djesuyunydja dhuwalayi walalanha dhä-wirrka'yurruna bitjarra warray,
42 "Nhaltjan nhuma yukurra guyaŋirrinydja Godkuŋunydja djuy'yunarawuynha ŋunhi yolŋunha dhawu'mirrinhanydja? Yolku ŋunhi ŋayi gäthu'mirriŋunydja?"

Ga walalanydja waŋana buku-ruŋinyamaraŋala bitjarra, "Daypitkuŋu ŋunhi ŋayi mala-wunharanydja."

43 Bala ŋayi Djesunydja waŋana bala walalanhanydja bitjarra, "Ŋuli ŋayi be Daypitkuŋunydja mala-wunhara yolŋu, nhäkuna ŋayi ŋunhi Daypitthu yäku-ḻakaraŋala ŋanya 'Garray ŋarraku,' bitjarranydja? Liŋgu ŋayi ŋunhi Daypittja waŋana yukurrana Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu bitjarra warray,
44 'Gunhuny'tja waŋana ŋarrakalaŋuwala Garraywala bitjarra,
"Nhiniyanydja dhiyalana ŋarrakalana gali'ŋura wal'ŋu,
yana liŋgu ga ŋarra yurru miriŋunhanydja nhuŋu ŋunhi galkinyamarama warrpam'nha,
bala nhe yurru ḻuku-ŋal'yunna yukurra gorrumana ŋunhiliyinydja nhokalayŋuwala ŋurikala miriŋuwalanydja walalaŋgala." '
45 Ŋe, Daypitthunydja ŋunhi bitjarrayi Garray-ḻakaraŋala ŋunhinhayi dhawu'mirrinhanydja. Ŋuli ŋayi bini Christ gäthu'mirriŋu Daypitkunydja, nhäkuna ŋayi ŋunhi Daypitthu ŋanya ḻakaraŋala 'Garray ŋarraku' bitjarranydja?" Bitjarra ŋayi Djesuyu walalanha dhä-wirrka'yurrunanydja.
46 Bala walalanydja ŋunhiyinydja walala yolŋu'-yulŋu yakana waŋgany ŋula dhäruk buku-ruŋinyamaraŋala, yana walala yukurrana ḏäpthurruna mukthurrunana. Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru walala ŋanya yakana biyapulnydja dhä-wirrka'yurruna, liŋgu walala beyaṉiyinana nhanŋu ŋurikiyi, ŋunhi ŋayinydja yukurrana buku-ruŋiyinyamaraŋala walalaŋgunydja djambatjnha wal'ŋu dhäruk bal-anydja.

23

Djesuyu yäṭj-ḻakaraŋala ŋurru'-ŋurruŋunha yolŋu'-yulŋunha

1 Bala ŋuliŋuruyi ŋayi Djesu bilyurruna, bala waŋana
nhanukalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwala walalaŋgala ga wiripu-
guḻku'wala yolŋu'-yulŋuwala, waŋananydja ŋayi Djesuyu
ḻakaraŋalanydja bitjarrana,
2 "Godthu ŋayipi djäma wekaŋala ŋurikala Rom-
marŋgikunhamirriwalanydja ga Rom-dharraymirriwalanydja
walalaŋgala, märr yurru ŋuliwitjan walalaŋgalanydja nhuma
marŋgithirri ŋuriki Romgu ŋunhi Godthu wekaŋala Mawtjitjkala.
3 Yo, marŋgi warray walala ŋunhi Godkalaŋunydja romgu, bala
nhuma yurru mäkiri'-witjurra walalaŋgu dhärukkunydja, bala
nhiniya ŋunhili bili romŋura. Yurru nhuma yurru yakana
dhuḏakthurranydja walalanha romdja, nhaltjan walala ŋuli yukurra
djäma, liŋgu yakana ŋuli walala nhina yukurra ŋunhilimiyi God-
kalanydja romŋura.
4 "Yo, walala ŋuli ŋuriŋiyi ŋurru'-ŋurruŋuyu walalay romnhany-
dja malanha buku-yattjatkuma marrtji ŋayaŋganynha bala, bala
walala ŋuli gurrunhan ŋunhiyi ŋonuŋnha ŋunhimalayina ḏiltjilili
yolŋuwalana walalaŋgala, ga yakana walala yurru guŋga'yundja
walalanha ŋonuŋgunydja gänharawu ŋurikinydja.
5 Walala ŋuli djäma ŋunhiyi ŋula nhä, märr yurru wiripu-guḻku'yu
yolŋu'-yulŋuyu walalanha ḻatju'-ḻakarama, ga wiripunydja walala
ŋuli ŋuriŋiyi walalay ŋurru'-ŋurruŋuyu gurrukama djorra' God-
kalaŋumirri dhärukmirri, yurru gurrukamanydja walala ŋuli batha-
lamirriyuna wal'ŋu ŋuriŋiyina banikin'thu, bukuyu walalaŋgalay
walala ga waṉayu, märr yurru walala nhäma guḻku'yu ŋunhiyi. Ga
wiripunydja walala ŋuli weyinmirri girri' rulwaŋdhun ŋunhimala
girri'lili ŋunhi walala ŋuli dhaṯthunmirri bala bukumirriyanharawu,
ŋunhimalayi walala ŋuli gurrunhanna weyin'-wiyingurru wal'ŋu,
märr yurru walala yolŋu'-yulŋuyu nhäma ŋunhiyi, bala rom-
ŋamakurru'mirrina ḻakarama walalanha.
6 "Ga ŋunhi walala ŋuli marrtji ŋula wanhamala ḻukanharawu
ŋayaŋay'wunydja, walala ŋuli nhinanydja ŋunhi wanhaka marrtji
ŋatha ŋamakurru'mirri wal'ŋu ŋorra'-ŋurra, ga bitjandhi liŋgu
walala ŋuli marrtji ga nhina ŋamakurru'lili yana wal'ŋu nhinan-
haramirrilili ŋunhala buku-ŋal'yunaramirriŋuranydja buṉbuŋura.
7 Ga ŋunhi ŋuli wiripu-guḻkuny'tja yolŋu'-yulŋu baḻapthunna
nhämanydja walalanha ŋula wanhami dhukarrŋura, ga waŋa
bitjanna walalanha yäku-ḻakarama 'Marŋgikunhamirri', bitjan,
ŋuriŋiyinydja walalanha ŋuli wirrkina wal'ŋu goŋmirriyama.
8 "Yo, yakana ŋamakurru' ŋunhi nhe yukurra ḏukṯukthirri
walala yurru wiripu-guḻku'yu yolŋu'-yulŋuyu nhuna yäku-ḻakarama
'Marŋgikunhamirri' bitjandja, liŋgu nhumanydja dhuwala bukmak
nhämunha' wäwa'manydjina rrambaŋina, ga ŋayipina waŋganynha
nhumalaŋgu Marŋgikunhamirrinydja Garraynha.
9 Ga bitjandhi liŋgu nhuma yurru yakayi waŋa Bäpa'yun ŋula
yolnha yolŋunha ŋunhi dhiyakuy munatha'wuynhanydja, liŋgu
waŋganynha ŋayipina Bäpa'mirriŋunydja nhumalaŋgu, ŋunhana
ŋunhi ŋayi yukurra nhina djiwarr'ŋura.
10 Ga balanyara liŋgu, yaka ŋamakurru' nhumalaŋgu ŋunhi yurru
ŋula yolthu nhumalanha Ŋurruŋu-ḻakaramanydja, liŋgu ŋayipina

ŋunhi waŋganynha Ŋurruŋunydja yolŋu nhumalaŋgu, Christnha ŋayipina.
11 “Yo. Ŋunhiyina yolŋu ŋunhi ŋayi yukurra nhina ŋurruŋunydja wal'ŋu dhuwali nhumalaŋgala malaŋura, ŋayina yurru ŋunhiyina bitjan djämamirrinydja nhumalaŋgu.
12 Ŋunhi nhe yurru be garrwarkunhamirrinydja nhunapinyay nhe, ŋayi Godthunydja yurru nhuna nyilŋ'marama balayi, ga ŋunhi nhe yurru nyilŋ'maranhamirrinydja wal'ŋu nhunapinyay nhe, yakanydja buŋgawakunharamirri, nhunanydja ŋayi yurru Godthu märrama garrwarkumana, ŋurruŋukumana yurru.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Djesuyu yätj-ḻakaraŋala gali'-märrma'nha yolŋu'-yulŋunha

13 Ga ŋuliŋuruyinydja ŋayi Djesu bilyurruna, bala waŋana yätj-ḻakaraŋala ŋunhinhayi ŋurru'-ŋurruŋunha yolŋunha walalanha bitjarrana, “Nhuma Rom-marŋgimirri walala ga Rom-dharraymirri walala yay'-wulanharamirri dhika wal'ŋu, bala bathalana wal'ŋu nhumalaŋgu yurru marinydja marrtji yukurra. Ŋunhi ŋuli yolŋunydja walala ḏukṯukthirri Godkalanydja Romlili gulŋiyinyarawu, bala nhumanydja ŋuli dhukarr warray walalaŋgu dhaḻ'yun gungama; nhumanydja yurru dhuwalanydja walala nhumapinydja yakana gulŋiyirri, ga bitjandhi nhe ŋuli ḏaḏawmarama ŋunha wiripuŋunhanydja yolŋunha, ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra ḏukṯukthirri Godkalaŋuwu Romgu nhinanharawu.
14 “Yo, nhumalaŋgu Rom-marŋgimirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu ga Rom-dharraymirriwu walalaŋgu yurru mari wakin yana buna nhumalaŋgu, ŋunhi nhuma gali'-märrma' yolŋu'-yulŋu, liŋgu nhuma ŋuli djaw'-djawyunna marrtji ŋurikala miyalkkala ŋunhi ŋayi dhuwaymiriw yolŋu, manaŋirrina nhuma ŋuli ŋula nhä nhanŋu, ga bitjandhi nhuma ŋuli wäŋanhanydja nhanŋu bawa'-nherraṇdhi yana. Ga ŋuliŋuruyi djaw'yunaraŋurunydja ŋula nhäŋuru, nhe ŋuli dhärra ga bukumirriyama weyingumana yana, yana milkunharamirri ŋuli ŋunhiyinydja, yana bini nhe dhuwurr-ŋamakurru' yolŋu. Yurru ŋayinydja Godthunydja yurru nhumalanha dhä-ḏir'yun wirrkina yana ŋuliŋuruyinydja romŋuru gali'-märrma'ŋurunydja.
15 “Yo, nhuma yay'-wulanharamirri yolŋu walala, Rom-marŋgimirri ga Rom-dharraymirri walala, marinydja yurru nhumalaŋgu wakin yana. Nhuma ŋuli marrtji weyinmarama be-wala yana barrkumala, gapu-moṇuk ŋupan ga ḏiltjikurru, yana nhe ŋuli ŋunhiyinydja gatj-paḻ'maranharawu marrtji waŋganygu ŋula yolŋuwu. Ga ŋunhi ŋayi yurru bilyun ŋunhiyi yolŋunydja, nhuŋunydja malthun, ŋayinydja yurru ŋunhiyi wirrkina yätjthirri, biyapulnha wal'ŋu nhokala. Bala ŋayi yurru Godthunydja nhumalanha ŋurrkama ŋunhana ŋunhi dhä-ḏir'yunaramirrililina gupaḏalnha-wala, nhunapinyay ga ŋunhiyinha malthunaramirrinha nhuŋu.
16 “Yo, marinydja yurru nhumalaŋgu bathala marrtji, liŋgu nhuma ŋuli ḻakaranhamirri nhumalanhay nhuma, be nhuma goŋ-gulanharamirri walala, yurru nhuma bamba'-bambay warray dhuwala yulŋunydja, yaka nhuma yukurra nhumapi ŋamathama nhäma nhumalaŋgalay maŋutjiyu. Nhumanydja ŋuli yukurra marŋgikuma yolŋu'-yulŋunha djarrpi'kumana dhuwala, bitjanna

gam', ‘Ŋunhi yurru nhe waŋa ŋula yolkala dhawu'-nherraṉ, ga ḏälkumanydja nhe yurru ŋunhiyi dhawu'mirriyanhara ŋuriŋiyi yäkuyu Godkala Buṉbuyu, bitjandja, ŋunhinydja dhawu' yakana yurru yukurra dhärra wuṉḏaŋarr; ŋuli nhe ḏukṯuktja, nhe yurru ŋunhiyinydja djambina yalalanydja. Ga ŋuli nhe yurru dhawu'mirriyama ŋuruŋu ŋunhi ḷatju'mirriyunydja dhikanydja wal'ŋu girri'yu, ŋunha marrtji ŋorra'-ŋurra Godkala Buṉbuŋura, ŋunhiyinydja dhawu' ḏälnha wal'ŋu, dhärra yukurra yurru djambimiriwnha.’ Bitjan ŋuli nhuma yukurra djarrpi'kuma marŋgikumanydja dhuwala.

17 Nhumanydja dhuwalanydja walala bamba'-bambay ga ḷiyamiriwnha. Yakana nhuma yukurra marŋgithirrinydja? Ŋunhiyinydja nhä malanha ḷatju'mirrinydja girri' yaka ŋula dharrpal gäna wal'ŋu; yana ŋunhiyinydja ŋorra ŋuli yukurra ganaŋ'thunara ga dharrpal, liŋgu ŋunhiyinydja Buṉbu ganaŋ'thunarana yukurra Godkunydja biyapulnha wal'ŋu dharrpalnha dhärra, djuḷkmaramana yukurra ŋunhiyi nhä malanha ŋunhi marrtji ŋorra'-ŋurra ŋunhilimi Buṉbuŋura.

18 “Ga wiripunydja nhuma ŋuli marŋgikuma yolŋu'-yulŋunha djarrpi'kuma, bitjan gam', ‘Ŋunhi nhe ŋuli waŋa dhawu'-nherraṉ ŋula yolkala yolŋuwala, ga ḏälkumanydja wal'ŋu ḷakarama yurru botjanhara guṉḏa ŋunhi ŋal'-ŋalmaranharamirri bathanarawu mundhurrwu Godkalaŋuwu, ŋunhi nhe ŋuli dhawu'mirriyama ḏälkumanydja ŋuriŋiyinydja, ŋunhiyinydja dhawu'-nherraṉara yakana yurru dhärra, djambi mak nhe yurru yalalanydja. Ga ŋunhi nhe yurru waŋa bitjan gam', “Dhawu'mirriyama ŋarra yukurra dhuwala waŋa yäkuyu ŋuruŋu ŋunhi mundhurryu ŋunhi yukurra ŋorra ŋunhayi botjanharawuyŋura guṉḏaŋura,” bitjandja, ga ŋunhiyinydja yurru yukurra dhawu' djingaryunna yana djambimiriwnha.’ Bitjandhi nhuma ŋuli wiripunydja marŋgikuma djarrpi'kuma.

19 Yuwalk yana nhuma dhuwala bamba'-bambay yulŋunydja ŋiniya? Ŋunhiyinydja wekanharamirrinydja mundhurrnydja nhäŋiniŋ'nha, wäyinnha yana ŋunhiyinydja, yurru ŋunhina wal'ŋu ganaŋ'thunaranydja ŋunhi wäyin yukurra ŋal'yun ŋorra ŋunhilimi mundhurr nhanŋu Godku. Yo, ŋunhi botjanharamirrinydja guṉḏa, ŋunhiyi dharrpalnydja ŋurikalanydja ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra gorruma ŋunhilimi garrwar.

20 “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḷakaramanydja, dhuwalanydja ŋunhi nhe ŋuli dhawu'mirriyama ŋula nhäku, ga ḏälkumanydja nhe ŋuli ŋuriŋinydja yäkuyu botjanharawuyyuny-dja, ŋunhiyinydja nhe yukurra dhawu'mirriyanhara ḏälkumana märrama'yuna yana, ŋuriŋina botjanharawuyyu ŋunhi ga ŋuriŋi wekanharayu ŋunhi gorruma yukurra ŋunhiliyiyi.

21 Yo, ŋuli nhe yurru dhawu'-nherraṉ yäkuyu ŋuruŋunydja ŋunhi Godkalanydja Buṉbuyu, ŋunhiyinydja nhe yukurra dhuḏakthun wanaŋgumana yakana yäkuyu ŋuriŋi bili waŋganydhu Buṉbuyunydja, wiripunydja nhe ŋuli yukurra yäku-ḷakarama ŋanyapinyaynha Godnhana, ŋunhi ŋayi yukurra nhina ŋunhilimiyi Buṉbuŋura.

22 Ga ŋuli nhe dhawu'-nherraṉara ŋunhi ḏälkumanydja yäkuyu
djiwarr'yunydja, ga ŋunhiyinydja nhe ŋuli yukurra yäku dhuḏakthun
wanaŋguma ŋunhiyina dharapul ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra God ŋayipi
nhina, ga ŋanyapinyay Godnha ŋunhi ŋayi nhina ŋuli yukurra ŋunha
djiwarr'ŋura.

23 “Yo, nhuma ŋunhiyi Rom-marŋgikunharamirri walala ga
Rom-dharraymirri walala, marinydja yurru nhumalaŋgu wakin
yana, liŋgu nhumanydja dhuwalanydja walala gali'-märrma', bal-
anyara yolŋu walala. Nhuma ŋuli wirrkinydja wal'ŋu gur-
rum'thun ŋuriki yutjuwaḻa'wuna nhäku malaŋuwu romgu, bitjan
nhe ŋuli gulk-gulkthun yumurrku' malanha ŋathawuy dhäkay-
ŋamathinyaramirri, bala wekamana Godkunydja, märr nhuma yurru
yakana meṉguma ŋula waŋgany yutjuwaḻany'tja rom. Yurru buku-
dhumukthirrinydja nhuma ŋuli meṉguma ŋunhiyina wal'ŋu dhar-
rpalnha rom, dhuwalana malanha gam': Nhuma yurru nhäma
ŋamathama bukmaknha yana yolŋu'-yulŋunhanydja bitjan mel-
gurruṯu'mirriyirri, ga djäma dhunupa bukmakku. Ga bitjandhiyi
nhuma yurru bäy-ḻakarama ŋula yolku yolŋuwu, ga mel'wuyun
nhanŋu, yaka ŋoy-waḏuṯja dhä-ḏir'yun, ga yuwalkkumanydja nhuma
yurru Godkalana wal'ŋu märr-nherraṉmirri. Yo, nhe yurru märraŋa
muka ŋunhiyi dharrpalnydja rom malanha, yurru yaka meṉguŋa
yumurrku'nhanydja ŋunhi romnha malaŋunha.

24 Yo, nhumanydja dhuwalayinydja yolŋu walala bamba'-
bambaynha yanana, yakana nhuma yurru goŋ-gulama yolŋunha
yukurra ŋamathama. Nhumanydja dhuwala balanyarana yolŋu
walala, bitjan ŋuli yolŋuyu märrama dhawaṯmarama ŋunhi beŋuruyi
gapumirriŋuru banikin'ŋuru yutjuwaḻa wurruḻuḻ, yurruna ŋayi
yurru ḻukanydja, yurru ŋatha-manapandja ŋayi ŋuli ḻuka nhawina,
ŋula nhäna wuŋgannhana. Yo, gurrum'thundja nhe ŋuli ŋurikina
yutjuwaḻa'wuna, yurru meṉgumana nhe ŋuli dharrpalnhanydja
wal'ŋu romnha malaŋunha.

25 “Yo, nhuma ŋunhi Rom-marŋgikunharamirri ŋunhiyi walala ga
Rom-dharraymirri walala, nhumanydja ŋunhi gali'-märrma'; marin-
ydja yurru nhumalaŋgu wakin yana. Nhumanydja ŋuli bitjan war-
raŋulnha ŋunhi rurrwuyun ḏarrtjalkkuma banikin'nhanydja, yurru
ŋunha djinawany'tja ŋayaŋuŋuranydja nhumalaŋgala dhaŋaŋ war-
ray nhä malanha yäṭj wal'ŋu; bitjan warray liŋgu nhe djaw'-djawyun
warray ŋuli yukurra wiripu-guḻku'wanydja, ga ŋayaŋu-yätjkuma
nhe ŋuli wiripu-guḻku'nha, märr yurru nhe barrari-wukanharayu
märrama yana nhuŋuwaynydja ŋula nhä buku-yattjatkunharawu.

26 Yo, nhumanydja dhuwala Rom-dharraymirri walala bamba'-
bambaynha. Nhämirri ŋuli nhuma ŋäthilinydja djalkthurru nhä
malanha ŋunhayi yätj djinawa'ŋuru dhipuŋuru nhokalay nhe
ŋayaŋuŋuru, bala nhe yurru ŋunha warraŋulnydja ḏarrtjalkthirrina
bitjandhi liŋgu.

27 “Yo, marinydja yurru nhumalaŋgu buna wakin wal'ŋu, nhu-
malaŋgunydja ŋunhi Rom-marŋgimirriwunydja walalaŋgu ga Rom-
dharraymirriwunydja, yay'-wulanharamirriwunydja walalaŋgu, liŋgu
nhuma balanyara dhuwala gam', bitjan mathirra yukurra djingaryun,
yurru djinawany'tja ŋunhilimi rakunymirri ŋaraka marrtji ŋorra'-

ŋurra ga buwaḻk-buwaḻknha barrwaṉdja, yätjnha yana wal'ŋu, ga warraŋulnydja ŋunhiyi mathirranydja ŋämiṉara miny'tjimirri watharrmirri, märr yurru yolŋuyu walalay nhäma ŋunhiyi ḻatju'-ḻakarama mathirra.

28 Ga nhumanydja dhuwala balanyarayi. Yolŋuyunydja walalay nhumalanha ŋuli nhäma warraŋul yana, bala ŋamakurru' ḻakaramana, yurru djinawany'tja nhe yätjnha wal'ŋu yana, dhaŋaŋnha mirithirrina yana yätj. Märrma'na-gali' nhuma, ga yätjnha yana nhuma mirithirrina wal'ŋu yulŋunydja.”

Djesuyu ḻakaraŋala gali'-märrma'walaŋuwuy yolŋuwalaŋuwuy dhä-ḏir'yunara

29 “Yo, nhuma ŋunhi Rom-marŋgimirri ga Rom-dharraymirri walala gali'-märrma', yay'wulanharamirrina wal'ŋu yana, bala Godthunydja yurru nhumalanha dhä-ḏir'yun wirrki yana wal'ŋu dhika. Nhumanydja djäma ŋuli ḻatju'kuma dhika wal'ŋu molunydja ŋuriki Godkalaŋumirriwunydja dhäwu'-ḻakaranhamirriwu walalaŋgu, ga wiripunydja nhuma ŋuli djäma guṉḏa ŋula nhä buku-weyin'kuma, yolŋunha walalanha ŋunhi guyaŋinyamirriyama, walala yurru guyaŋirri ŋunhiyi yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋäthili yukurrana nhinana dhuwurr-ŋamakuli'mirri.

30 Nhuma ŋuli waŋa ŋamakurru'-ḻakaranhamirri nhumalanhay nhuma bitjanna, ‘Ŋunhi bini ŋanapurrunydja nhinanha ŋäthilinydja wal'ŋu, dhä-ŋäthilinydja, ŋanapurrunydja bini ŋunhi yaka warray bunha Godku rom-gänharamirrinha walalanha, bitjarra ŋanapurruŋgala märi'muyu walalay bumara walalanha murrkay'kuŋala.’

31 Yo, waŋanydja nhuma ŋuli bitjandhi, ga ŋunhiyinydja nhuma ŋuli yukurra ḻakaranhamirri nhumalanhay nhuma, ŋunhi nhumanydja yarrata'ŋuru ŋuliŋuruyi yolŋu'-yulŋuwala moṉu'-muṉuŋuwalana.

32 Ŋurruthaŋalanydja wal'ŋu ŋunhinydja, nhumalaŋgu märi'mu walala murrkay'nha marrtjina bumara dhäwu'mirrinha walalanha Godkunydja ŋunhi, ga nhumanydja dhiyaŋunydja walalay yukurra munguyunna dhuḏakthun ŋunhiyinhayi walalanha yana. Gatjuy dhawar'maraŋana walalaŋgala djämanydja.

33 Nhumanydja dhuwala balanyarana bitjan bäpi walala, ga yumurrku' nhuma bäpiwu. Yuwalk yana Godthunydja yurru nhumalanha ŋurrkamana ŋunhimalayina wäŋalili dhä-ḏir'yunaramirrililina gupaḏalkumana; yakana nhuŋu dhaḻakarr ŋunhiyi nhe yurru winya'yun ŋuliŋuruyinydja.

34 “Yo, ŋarra yurru nhumalaŋgala djuy'yun dhäwu'-ḻakaranhamirrinha yolŋu'-yulŋunha ga rom-marŋgimirrinha walalanha ŋunhi walala yurru warraŋulkuma ḻakarama Godku rom yuwalkkuma wal'ŋu ga dhunupa, yurru nhumanydja yurru walalanha ŋunhiyinha ŋarrakuŋu djuy'yunarawuynhanydja walalanha ŋayaŋuyätjkumana dhika nhaltjanna; wiripu-guḻku'nhanydja nhuma yurru buma murrkay'nha, ga wiripunhanydja nhuma yurru ŋal'marama dharpalilina, ga wiripu-guḻku'nhanydja nhuma yurru yukurra buma bartjunmarama ŋunhili nhumalaŋgala buku-ŋal'yunaramirriŋura buṉbuŋura, ga gukuma nhuma yukurra yurru walalanha wäŋalili ga wäŋalili bitjanna.

35 Yo, beŋuru ŋurruŋuru ŋunhi ŋurruthaŋala, yolŋu'-yulŋuyu
ŋuli ŋunhi dhuwurr-ŋamakurru'mirrinhanydja yolŋunha walalanha
bunha warray murrkay'kunha warray, ŋuliŋuruna dhäŋuru ŋunhi
ŋanya Waypulnha bumara nhanukalay ŋayi gutha'mirriŋuyu,
yana liŋgu-u-u, ga dhiyaŋu-wala dhuwala ŋunhi nhumanydja
murrkay'kuŋala bumara Djakarrayanhana, gäthu'mirriŋunha
Barakiyawuna yäkuwu ŋunhalana ŋunhi Godkalana buṉbuŋura.
36 Yo, guḷku' dhuwurr-ŋamakurru'mirrinydja yolŋu walala gu-
laŋ-waṉḏinanydja yukurrana, yurru nhumalanhanydja ŋayi yurru
Godthu dhä-ḏir'yunna ŋurikiy bukmakkalaŋuwuynha ŋunhi walala
marrtjina murrmurryurruna nhanukala yäkuyu, beŋuru ŋurruŋuru
ga dhiyaŋu-wala wapthun.”

Djesu märr-ŋamathina wirrki yana Djurutjalambuyŋu wäŋawu

37 Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋayi Djesu bilyurruna, ga
nhäŋala ŋunhiyi wäŋa Djurutjalambuy, bala ŋayi waŋana wirrkina
dhika, bitjarrana gam', “Djurutjalambuy yolŋu walala, nhuma ŋuli
buma murrkay'kuma Godku ŋunhi dhäwu'-ḷakaranhamirrinha
walalanha, ga bitjandhi liŋgu nhuma ŋuli guṉḏayu buma
ŋunhinhanydja yolŋunha walalanha ŋunhi ŋayi Godthu walalanha
ŋuli djuy'yun nhumalaŋgala dhipali. Yurru mirithirri warray
ŋarranydja yukurra märryu-ḏapmarama ŋunhiyi wäŋa Djurutjalam.
Guḷku'mirri ŋarra bini nhumalanha ḷuŋ'maranhanydja ŋarrakalay
ŋarra, bitjanayinydja dhangi'yunanydja nhumalanha, bitjandja
bitjan ŋuli wäyindhu gurrwawuyu ŋunhi ḷuŋ'marama dhangi'yun
nhanŋuway ŋayi yumurrku'nha, ga binbarryu monyguma ŋula
nhäŋuru gunganhamarama. Yurru yaka warray nhumanydja
dhayuŋanmina ŋarrakala, yaka warray ḏukṭukthina ŋarraku.
38 “Yo, ŋarra bini nhumalanha walŋakunha warray, yurru
dhiyaŋunydja-wala ŋayi yurru Godthunydja gonha'yunna dhuwalany-
dja nhumalaŋgu buku-ŋal'yunaramirrinydja buṉbu.
39 Yakana nhuma ŋarranha yurru nhäma biyapulnydja, yana
liŋgu ga walu ŋarraku yurru buna, ga ŋulinyaramirriyuna waluyu
nhuma yurru märr-yaraŋan gumurr-ŋamathirrina ŋarraku, ga waŋa
bitjanna, ‘Dhuwalana gay' marrtji yukurra lili yäkuyu Garraywalany-
dja. Go, ŋilimurru buku-ŋal'yunna nhanŋu.’ ” Bitjarra ŋayi Djesuyu
ḷakaraŋalanydja.

24

Djesuyu ḷakaraŋala ŋurikiy Buṉbuwuy buḷwaŋ'maranharawuy

1 Bala ŋuliŋuruyinydja ŋayi Djesuyu gonha'yurrunana ŋunhiyinydja
Godkunydja Buṉbu, ga ŋunhi walala wäŋgaŋalanydja ŋuliŋuruyi
marrtjina bala, bala walala ŋunhi nhanŋu ḷundu'mirriŋunydja walala
waṭthurruna nhäŋala ŋunhiyinayi Buṉbunha, bala waŋana bitjar-
rana, “Nhäna dhuwalanydja Buṉbu?… mirithirrina ḷaṭju' wal'ŋu
ŋiniya?”
2 Ga ŋayi Djesuyunydja waŋana ḷakaraŋala bitjarrana, “Nhuma
yukurra nhäma ŋunhayi Buṉbunydja, ŋayi yukurra djingaryun
ḷaṭju' dhika wal'ŋu, yurru yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra
ḷakaramanydja. Galki ŋunhayi Buṉbunydja yurru ḏaw'-ḏawyunna,
buḷwaŋ'thunna yurru; yakana yurru waŋgany ŋula guṉḏa djingaryun

ŋapa-ŋal'-ŋalyunmirrinydja; bukmaknha yurru marrtji ŋorra barrkuwatjnha, warrpam'nha muŋguykunharana dhikana.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Djesuyu yukurrana ḻakaraŋala mariwuy, ŋunhi yurru maḻŋ'thun

3 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi Djesu marrtjina bala, bala nhinana ŋunhi bukulilina yäkulili Woliplilina, bala ŋanapurrunydja nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala marrtjina withiyarana ŋanya, bala dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarrana, “Way Garray, nhätha yurru dhika bitjandhiyinydja? Nhä yurru dhika ŋäthilinydja maḻŋ'thun, yurruna ŋunhi nhe yurru biyapul buna? Ḻakaraŋa ŋanapurruŋgala mak, märr yurru ŋanapurru nhäma dharaŋan ŋunhi galkithinyara walu ŋurikiyi maḻŋ'thunarawu.”

4 Ga ŋayinydja Djesunydja waŋana buku-wakmaraŋala balanydja bitjarra, “Bira'yurra nhiniyanydja yukirriya yana, märr yurru nhumalanha yaka muka ŋula yolthu yolŋuyu mayali'-wilkthundja.

5 Liŋgu yolŋu walala yurru marrtji ŋarrakalana yäkuyu, ga ḻakaranhamirrinydja walala yurru marrtji bitjanmirrina, ‘Ŋarranydja dhuwala ŋunhiyi Christ, djuy'yunara Godkuŋu ŋunhi dhawu'mirri,’ bitjanna yurru, bala mayali'-wilkthundja walala yurru guḻku'nha mirithirri yolŋunhanydja walalanha. Yaka märr-yuwalkthiya walalaŋgu dhärukkunydja.

6 “Yo, ŋulinyaramirriyunydjayi nhuma yurru ŋäma marinydja bathalana, walala yurru yolŋu walala bunharamirri galki nhumalaŋgala, ga ŋunha bala barrku wäŋaŋura. Yurru yaka walala ŋuriŋiyinydja ŋoy-warriya ŋula. Yuwalk ŋunhiyi nhä malanha yurru maḻŋ'thundja yukurra bitjandhiyinydja ŋäthili, yurru yaka ŋunhiyinydja dhä-yawar'yunaramirri walu.

7 Yo, birrka'mirriŋura wäŋaŋura ŋarakaŋura yukurra yurru yolŋu walala bunharamirri, ga buŋgawamirriyu walalay yolŋu'-yulŋuyu yurru djuy'yun walalaŋguway miriŋunha walalanha bunharawu wiripuŋuwu yolŋuwu walalaŋgu. Yo, guḻku'na yurru yolŋu walala marrtji murrmurryundja, liŋgu ŋunhili wäŋaŋuranydja malaŋumi yurru marrtji räwakthirrina, ŋathamiriwyirrina, ga wäŋanydja birrka'mirri marrtji yurru gur'-guryun bena wal'ŋu dhikana, ga bukuyapthunna marrtji yurru guṇḏa ŋula nhä malanha.

8 Yo, ŋunhi ŋuli ŋäṇḏi'mirriŋuyu rerri ŋäma'-ŋama yothunha, ŋurruthamanydja ŋayi yurru rerri märrama märr-gaŋga, ga ŋuliŋuruyinydja ŋayi yurru wirrkina rirrikthun ŋunhiyi ŋäṇḏi'mirriŋunydja, yurruna ŋayi yurru yothu ŋunhi dhawalwuyaŋirri. Ga bitjandhiyi dhuwalayi marinydja ŋurru-yirr'yunara yana ŋunhiyinydja, ga bathalanydja yurru mari marrtji yalala warray.

9 “Yo, ga dhipuŋurunydja dhäŋuru nhumalanhanydja yurru ŋarrakunydja malthunaramirrinha walalanha ŋayathama muka mulka, bala wekama nhumalanha bunharawuna, ga wiripunydja nhuma yurru yolŋu'-yulŋu ŋarraku murrkay' burakirri walalaŋguŋu. Birrka'mirrina yurru yolŋu walala ŋuyuḻkthirrinydja ga nyamir'yundja nhumalanha, liŋgu nhuma ŋunhi ŋarrakuna yolŋu walala.

10 Ga ŋulinyaramirriyunydjayi yurru gul̲ku' yolŋu walala gatj-
pal̲'yunna ŋarrakala roŋiyirrina, yakana walala yurru märr-
yuwalkthirri ga märr-nherran̲mirri ŋarrakala biyapulnydja.
11 Ga gul̲ku' yurru dhäwu'-l̲akaranhamirri yolŋu walala
djawukinyamirrinydja walala marrtji yukurra, bala gul̲ku'na yurru
yolŋu walala gatjpal̲'yun yukurra ŋurikiŋiyinydja walalaŋguŋu.
12 Ga yätjtja yurru rom-bal̲aka'yunna birrka'mirrikurruna,
ga ŋunhiyinydja märr-ŋamathinyaramirrinydja rom yurru
winya'yunna, yakana yurru biyapul yolŋu walala märr-
ŋamathinyaramirri bala-lili'yunmirri yukurra.
13 "Yo, ga ŋunhi yurru dhuwalayi malanha rom mal̲ŋ'thundja,
nhumanydja yurru bat̲ biyaka yana mulkiya ŋarranha, liŋgu ŋunhi
yurru ŋula yolthu yolŋuyu mulka yukurra ŋarranha, yana liŋgu ga
ŋunha dhä-yawar'yunaraŋura, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu
nhina yukurra walŋathirrina.
14 Yurru ŋäthilinydja nhuma yurru birrŋ'marama l̲akarama dhäwu'
dhuwala ŋarranha birrka'mirrikurru wäŋakurru; walala yurru buk-
makthu bäpurru'yu ŋämanydja dhuwala bul̲aŋgitjtja dhäwu', ga
ŋuliŋuruyina dhäŋuru ŋunhi yurru bukmakthuna ŋäma, yurruna
yurru ŋunhiyinydja dhä-yawar'yunaramirrinydja walu mal̲ŋ'thun."

*Djesuyu l̲akaraŋala ŋäthili wal'ŋu yana ŋurikiy ŋunhi dhä-
yawar'yunarayu yurru wakin wal'ŋu mari mal̲ŋ'thun*

15 "Yo, baman' be-wala ŋäthili dhäwu'-gänharamirriyu Dänyulyu
yäkuyu l̲akaraŋala bitjarra, 'Nhuma yurru nhäma ŋula nhä yätj dhika
wal'ŋu, ŋayi yurru yukurra dhärra ŋunhiliyi Godkalana Buṉbuŋura.'
Ga ŋunhiyinydja mal̲ŋ'thunna yurru wurraŋulthirrina. (Yo, ŋunhi
nhe yurru nhäma dhuwalanydja dhäruk dhipala djorra'lili, nhenydja
yurru marŋgithirrina, mal̲ŋ'maramana yurru ŋunhiyi mayali'.)
16 Yo, ŋunhi yurru ŋayi mal̲ŋ'thundja ŋunhiyi yätj, nhumanydja
yurru yana dhunupana gundupumana ŋunhana bukulilina, nhumany-
dja ŋunhinydja walala ŋunhi nhuma yukurra nhina yurru ŋunha
Djudiya wäŋaŋura ŋulinyaramirriyunydjayi.
17 Ŋuli nhe ŋula yol garrwarnydja bala'ŋuranydja nhokalay nhe
nhina yukurra, ŋunhi nhe yurru ŋämanydja ŋunhiyi, dhunupana
waṉḏiyana-wala, yaka marrtjiya roŋiyiya djinawa'lilinydja, ga gir-
riny'tja nhuŋuway marrtjiya wapmaraŋa.
18 Ga ŋuli nhe yukurra yurru yolŋuyu djäma ŋula nhä ŋatha
gul̲kthun, yakana nhe yurru balayi roŋiyirrinydja ŋula nhäku girri'wu
märranharawu, yana gonha'yurrana ŋunhiyi wäŋa, bala waṉḏiyana-
wala.
19 Yurru ḏäl dhuwalayi yulŋunydja yurru ŋurikinydja yolŋuwu
ŋunhi ŋayi yothumirri yurru waṉḏirri, ga ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi
ŋayi yut̲a yukurra yothu ŋayathama.
20 Yurru bukumirriyaŋa Godnhanydja, ŋäŋ'thurra ŋanya waŋiya,
märr yurru ŋayi yaka ŋunhiyi mal̲ŋ'thun ŋulinyaramirriyunydja
waluyu ŋulwitjthanydja, dharratharra'mirriyunydja, ga biyakayi
liŋgu ŋäŋ'thurra ŋanya, märr yurru ŋayi yaka ŋunhiyi yätj mal̲ŋ'thun
Buku-ŋal'yunaramirriyunydja waluyu.
21 Liŋgu ŋulinyaramirriyunydja yurru bathala yana mari marrtji
yukurra ŋutu' dhika wal'ŋu. Ŋulaŋuru liŋgu ŋurruŋuru ŋunhi

Godthu djäma ŋurruthaŋala dhuwala wäŋa, marinydja yukurrana marrtjina, yana liŋgu ga dhiyaŋu-wala dhuwala mukthun, yurru ŋunhiyinydja mari yutjuwaḻa' warray yana, yaka warray balanyarayi mari ŋäthilinydja maḻŋ'thurruna bathala, bitjan ŋunhiyi ŋunhi yurru buna. Ga ŋunhi yurru dhawar'yundja ŋunhiyi mari, ŋunhiyinydja yurru yakana biyapulnydja balanyarayi mari yalalanydja.

22 Yo, bathala wal'ŋu yurru yana marinydja maḻŋ'thun dhika, yurru Godthunydja ŋunhiyi walu gulkthun yurru gandarrŋura, märr-gurririkuma ŋurikiyi mariwu. Ŋunhi ŋayi bini gonha'yunanydja ŋunhiyi mari weyingunharawunydja, ŋunhinydja bini bukmaknha yolŋu walala yukurranha burakinyana murrmurryunana, yakana bini waŋgany walŋa yukurranha nhinanha ŋulinyaramirriyunydjayi. Yurru Godthunydja ŋunhiyi gulkthun yurru, gandarrŋura dhum-bul'kuma, liŋgu ŋurikalana walalaŋgala ŋunhi ŋayi walalanha djarr'yurruna.

23 “Ga ŋuli nhumalanha yurru waŋa bitjan gam' ŋula yolthu, ‘Way walala nhäŋa, dhuwalana ŋunhiyi walŋakunhamirrinydja yolŋu, Godkunydja dhawu'mirri,’ bitjandja, ŋunhiyinydja ŋayi yurru djawukirrina ḻakarama. Ga ŋuli ŋayi yurru waŋa bitjan gam', ‘Dhuwala ŋunhiyi djuy'yunara Godkuŋunydja ŋayi,’ bitjandja, yaka nhanŋu ŋurikiyinydja märr-yuwalkthiya dhärukku.

24 Liŋgu guḻku'na yurru yukurra dhäwu'-ḻakaranhamirrinydja walala be maḻŋ'thun, ga wiripunydja yurru marrtji yukurra ga ḻakaranhamirri bitjanmirri, ‘Ŋarranydja dhuwala ŋunhiyi djuy'yunara Walŋakunharamirri,’ yurru ŋunhiyinydja walala yukurra yurru bothirrina. Yo, ŋunhiyinydja walala djawukin-yaramirrinydja walala yurru yukurra djäma nhäna malanha dhikana, ganydjarrmirrina rom, ga yolŋuyu walalay yurru nhäma walalaŋgala ŋunhiyi ṉirryunna, liŋgu wirrkina walala yurru ŋunhiyi walala ḏukṯukthirri, walala yurru yukurra ŋanydjaḻa'yunmaramanydja, bilyunmaramanydja yurru ŋunhiyina Godkalaŋumirrinhana yolŋu'-yulŋunha.

25 Ŋäka ŋamathaŋa, mäkiri'-witjurranydja. Bira'yurra yukirriya yana. Ŋäthili yana dhuwala ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yukurra, yurruna yurru maḻŋ'thun, märr nhumalanhanydja walala yurru yaka mayali'-wilkthun ŋula yolthu yolŋuyu.

26 “Yo, ŋuli yurru ŋayi yolŋuyu waŋa bitjan gam', ‘Way, go mar-rtjiya lili, ŋunhana ŋunhiyi djuy'yunarawuynydja, dhawu'mirrinydja, ŋunha gawarrka'ŋurana nhina yukurra ya',’ bitjandja, nhenydja yurru yaka marrtji ŋunhimalayi. Ga ŋuli yurru ŋayi ŋula yolthu bitjan gam' ḻakarama, ‘Dhuwalana ŋunhiyinydja nhina yukurra, djuḻuḻ'yunna ya' djinawa'na,’ bitjandja, yaka nhanŋu märr-yuwalkthiya ŋurikiyinydja.

27 Liŋgu yolŋu'-yulŋuyu yurru bukmakthuna nhäma yukurra Gäthu'mirriŋunhanydja Yolŋunha ŋunhiyi, ŋunhi ŋayi yurru marrtji lili, liŋgu ŋayinydja yurru dhuwala wäŋanydja bukmak ŋunha gäraktja djarraṯawun'thirrina warrpam'nha, bitjanna bitjan ŋuli ŋunhi djaḻkarr'yun, bala ŋayi yurru warrpam'nha räkuyirri, ga bitjandhiyi liŋgu ŋayi yurru Garraynydja buna waḏutjana yana.

28 “Ŋunhili wäŋaŋura ŋunhi wäyin ŋorra yukurra rakuny, ŋunhiwalayinayi wäŋalili yukurra yurru wäkṯja walala marrtji

waŋgany-manapanmirri ḻukanharawu ŋurikiyi ŋanakkunydja barrpa'wunydja.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja mayaliny'tja.

Ḻakarama yukurra Garraynha roŋiyinyarawuynha

29 “Yo, ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru mariŋurunydja bathalaŋurunydja, dhunupana beyaṉumirrina nhä malanha yukurra yurru maḻŋ'thun ŋunhala gäraklilinuranydja. Ŋayinydja yurru gäraktja ŋunha wiripuŋuyirrina, liŋgu walu yurru munha'yunna yukurra, ga ŋaḻindi yurru yukurra yakana djarraṭawun'thirri, ga walalanydja yurru marrtji ganyuny'tja mala burrul'yunna ŋulaŋuru gärakŋurunydja, ga ganydjarr-ḏilkurruna wal'ŋu nhä malanha girri' ŋunha gärakŋura yurru marrtji ŋapa-ŋal'-ŋalyunmirrina, yakana walala yurru marrtji dhunupanydja ga ŋamathamanydja.

30 Ga dhunupana yurru ŋulinyaramirriyunydja ŋayinydja ŋunhiyinydja Gäthu'mirriŋu Yolŋunydja maḻŋ'thunna gärakŋurana; walala yurru yolŋuyu walalay nhämana nhanŋu djarraṭawun'tja, ŋunhiyina ŋayi yurru yukurra marrtjinydja lili, ga bukmak yurru yolŋu walala bäpurru' ga bäpurru' nyä'yunmirrina yukurra birrka'mirriŋura wäŋaŋura. Yo, nhämanydja walala yurru ŋanya, ŋayi yurru yukurra marrtji lili waŋupini'kurru, yurru marrtjinydja ŋayi yukurra yurru ŋunhi biyapulnha wal'ŋu ganydjarrḏumurruna, ga monygumanydja ŋanya yurru djeŋarra'yuna djarraṭawun'thunydja, ḻatju'yuna dhika wal'ŋu.

31 Yo, ŋulinyaramirriyu liŋgu, ŋayi yurru yiḏakiyinyaranydja rirrakay biyapulnha wal'ŋu marrtji ḻoḻ'thun, bala ŋayi yurru Garrayyu djuy'yunna ŋunhiyi nhanŋuwaynydja djiwarr'wuynha djämamirrinha walalanha, walala yurru marrtji birrka'mirrilili yana wäŋalili ḻika'-likanlilinydja, bala walala yurru marrtji ḻuŋ'maramana waŋgany-manapanna ŋunhinha walalanha djarr'yunarawuynhanydja walalanha birrka'mirriŋuru wäŋaŋuru, märr walala yurru bukmaknha yana ḻuŋ'thun marrtji nhanukala bala Garraywalanydja.” Ga bitjarrayi ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Djesuyu lili'ŋuwuynha ḻakaraŋala roŋiyinyarawuy ŋanyapinyay ŋayi

32 Bala ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala mayali'kurruna bitjarra gam', “Guyaŋiya dharpanhanydja ŋunhi gäku'nha, bala marŋgithiyana. Ŋunhi nhe ŋuli nhäma marwat ŋäthilinydja dhamany'tjunara marrtjinyara, bala marŋgithirrina nhe ŋuli. ‘Way galkina dhuwala borumguna walunydja,’ bitjanna nhe yurru waŋa.

33 Ga bitjanarayina nhe yurru nhämanydja ŋunhiyi nhänha malaŋunha ŋunhi marrtji yurru maḻŋ'thu-maḻŋ'thun, bala marŋgithirrina nhe yurru dharaŋanna ŋunhi ŋayinydja galkina wal'ŋu yana, dhunupana ŋayi yurru Garraynydja bunana, maḻŋ'thunna yurru.

34 “Märr-yuwalk ŋarra ḻakaramanydja yukurra dhuwala. Ŋunhi nhuma yurru nhäma dhuwalanydja wäŋa bitjanarayi wiripuŋuyinyaranydja, walalanydja yurru ŋunhinydja yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala yukurra nhina ŋulinyaramirriyunydja, yakana walala yurru murrmurryun bukmak ŋäthili, yurruna ŋayi yurru Garraynydja buna.

35 Ŋunha gärak ŋunhi nhe yukurra nhäma, ga dhuwala gay'
munatha' wäŋa, dhuwalanydja yurru buwayakthirri, winya'yun war-
ray, yurru ŋarrakunydja dhäruk yaka warray yurru winya'yun ga
buwayakthirri.

36 "Yo. Ŋunhi yurru nhe nhäma ŋunhiyinydja
dhäwu'mirriyanharawuynhanydja nhänha malaŋunha, bala nheny-
dja yurru marŋgithirrina, galkina ŋayi yurru Gäthu'mirriŋunydja
bunana Yolŋunydja. Yurru yaka ŋula yol waŋgany yolŋu marŋgi
ŋurikiyi waluwunydja, ŋunhi nhätha ŋayi yurru buna, mak
goḏarr'mirri, mak ḏämbuyu waluyu, mak buku-rangu, yakana
ŋula yol marŋgi yuwalkŋuwunydja wal'ŋu waluwu. Ga bitjandhi
bili ŋunha djiwarr'wuynydja yolŋu walala yakayi marŋgi yana, ga
biyapul Gäthu'mirriŋu nhanŋu yakayi yana marŋgi, ŋayipi yana
waŋgany Bäpa'mirriŋu marŋginydja ŋurikiyi waluwunydja, ŋunhi
ŋayi yurru Garray marrtji lili roŋiyirri.

37 "Liŋgu ŋuriki Gäthu'mirriŋuwu Yolŋuwunydja bunanharawuny-
dja walu yurru balanyara yana liŋgu bitjarra ŋunhiyi walu ŋunhi ŋayi
Nowa yäku yukurrana nhinana be ŋäthili.

38 Yo, ŋulinyaramirriyu ŋayi Nowayu dhuḷ'yurruna yukurrana
dhulmumirri mitjiya walŋakunharawu yolŋu'-yulŋuwu ga wäyingu,
yurru walalanydja ŋuli yolŋu'-yulŋunydja yukurranha ḷayḷayyunana
yana nhäŋurana malaŋuŋura, ŋathaŋurana ḷukanhaŋura ga
ŋänitjiŋurana, ga dhäyka ga ḏarramu, walala yukurranha ŋuli
märranhaminyana bitjanana liŋguna-a-a, djutj-djutjnha-wala, yana
liŋgu ga ŋuriŋina waluyu ŋunhi ŋayi Nowa gärrinana mitjiyalili.

39 Mukthurruna yana yolŋu'-yulŋunydja nhinana yukurrana
wawuna, yakana ŋula dharaŋara walu, bala dhunupana
yana ŋunhi maḷwurrktja bunana dhurrmuknha, bala walala
yolŋu'-yulŋunydja guḷwuḷyurrunana, bukmakthinana winya'-
winyayurruna. Ga bitjandhi bili yolŋu walala yurru nhina
yukurra ŋulinyaramirriyunydja waluyu ŋunhi yurru Gäthu'mirriŋu
Yolŋunydja buna.

40 "Yo, ŋulinyaramirriyu ḏarramuyu maṉḏaŋuyu yurru nhina
djäma ŋula wanhami wäŋaŋura, bala waŋganynhana yurru
djaw'yundja, ga wiripunhanydja yurru gonha'yunna dhipalana
bäymana.

41 Ga wiripunydja dhäykayu maṉḏaŋuyu yurru nhina djäma
ŋatha waŋganyŋura, bala waŋganynhana yurru djaw'yundja, ga
waŋganydja yurru ŋunhilina bäymana.

42 Yana walala nhiniyanydja bira'yurra, dhukarr-nhäŋa yukirriya,
liŋgu nhe yaka marŋgi nhätha nhuŋu yurru Garray buna."

43 Bala ŋayi Djesuyu ḷakaraŋala wiripunydja mayali'mirri dhäruk,
balanyara gam', "Ŋunhi bini yolŋu wäŋa-waṯaŋu marŋgi ŋäthili yana
ŋuriki waluwu ŋunhi ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu manaŋgan marrtji
nhanukala wäŋalili, ŋayi bini ŋunhiyinydja nhinanha yukurranha
bira'yuna, ga dhukarr-nhänha ŋuriki manaŋgangunydja, märr ŋayi
bini yakana ŋanya maḷŋ'maranha ŋorranharalilinydja.

44 "Yo, nhumanydja yurru bitjan liŋgu yukurra nhinanydja girri'-
ŋamathirrina ŋäthilina, dhukarr-nhäŋa yana wal'ŋu, galkurrana
yukirriya, liŋgu Gäthu'mirriŋunydja Yolŋu yurru roŋiyirrina lili, ga

bunanydja ŋayi yurru ŋuriŋina waluyu ŋunhi nhuma yaka yukurra gatjpu'yun.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Nhäyinyara nhe djämamirrinydja?... ŋamakurru'... mak yätj

45 Bala ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala wiripuna dhäwu', mayali'mirriyi yana, bitjarra gam', “Ŋunhi ŋayi yurru ŋurruŋu buŋgawa yolŋu gurku'yun guwarr yana wiripuŋulili wäŋalili, bala yolkala goŋlili ŋayi yurru nherraṉ ŋunha wiripu-guḻku'nhanydja djämamirrinha nhanŋuway? Yana ŋayi yurru nherraṉdja walalanha ŋurikala goŋlili, ŋunhi ŋayi yurru ŋuriŋiyi yolŋuyu walalanha maranhu wekama ga ḻatju'kuma yana djäkanydja walalaŋgu yurru, ŋurikalayina liŋgu ŋunhi ŋayi ŋuli djäma yukurra yuwalkkuma wal'ŋu, märr-yunupa yana ga dhunupa-guyaŋinyaramirri yolŋu.

46 Ga ŋuli ŋayi yurru buŋgawa'mirriŋu ŋunhi roŋiyirri ga maḻŋ'maramanydja ŋayi yurru ŋunhiyi djäkamirrinhanydja, ŋayi yukurra yurru djäka yana wiripu-guḻku'wu ḻatju'kuma wal'ŋu, bala ŋayi yurru ŋunhiyinydja buŋgawa'mirriŋunydja wokthunna galŋa-djulŋithirrina nhanukala, ga ŋayi yurru ŋunhiyinydja djämamirrinydja yolŋu bitjandhi liŋgu goŋmirriyirriyi.

47 Yo, märr-yuwalknha ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yurru dhuwala, ŋuriŋiyi buŋgawa'mirriŋuyunydja yurru bukmaknhana wekama nhanukalaynha nhä malanha warrpam'nha yana ŋurikalayina djämamirriwalana goŋlilinydja.

48 Ga ŋuli ŋayi yurru djäkamirri ŋunhi ŋanyapinyay ŋayi waŋanharamirri bitjanmirri, ‘Dhika buŋgawa'mirriŋunydja ŋarraku weyinnha yukurra nhina yurru, yakana ŋayi yurru roŋiyirri waḏutja,’ bitjanmirrinydja,

49 bala ŋayi yurru ŋunhi wiripu-guḻku'nhanydja djämamirrinha walalanha bumana yukurra, bala ŋayi yurru yukurra ḻayḻayyun ŋathana yana ḻuka, ga ḻeŋuna dhika nhaltjanna.

50 Bala ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja buŋgawa'mirriŋunydja yolŋu gumurr-ruŋiyirrina ŋuriŋina waluyu ŋunhi ŋayi yukurra yaka nhanŋu gatjpu'yun, liŋgu yakana ŋayi marŋgi nhätha ŋayi yurru ŋunhi buŋgawa'mirriŋu buna.

51 Ga dhunupana ŋayi yurru ŋunhiyinydja buŋgawa'mirriŋunydja mirithirrina maḏakarritjthirrinydja nhanŋu ŋuriki djämamirriwunydja, bala dhä-ḏir'yunna yana ŋanya wirrkina wal'ŋu yurru, bitjan yana liŋgu bitjan ŋayi yurru dhä-ḏir'yun ŋunhinha yay'-wulanharamirrinha yolŋu'-yulŋunha, ŋurrkamana ŋanya yurru ŋunhiwalana wäŋalili dhä-ḏir'yunamirrililina, ga ŋunhiliyina ŋayi yurru ŋäthinydja yukurra, ga ḻirra-ḻawunhamirrina yurru.” Ga bitjarra ŋayi yukurrana ḻakaraŋalanydja Djesuyu.

25

Dhäwu' dhäykawurruŋgalaŋuwuy muḻkurrmirriwalaŋuwuy ga ḻiyamiriwwalaŋuwuy

1 Bala ŋayi Djesu waŋana bitjarra, “Ŋe. Gäthu'mirriŋu Yolŋunydja yurru buna lili Garraynha wal'ŋu, ŋurruŋuna ga buŋgawana, ga ŋulinyaramirriyunydja waluyu yurru Gunhu'wu Romdja maḻŋ'thunna, balanyarana bitjan dhuwala gam', ŋarra nhu-malaŋgu yurru ḻakaramana mayali'kurru.

“Ḏämbumirriyu ga ḏämbumirriyu miyalkthunydja walalay ŋäkula ḏarramunhanydja, galki ŋayi yurru bunana märranharawu miyalkkuna nhanukalayŋuwu ŋayi. Ŋäkulanydja walala, bala walala galkarana marrtjina walalaŋguway lanhdhirrany'tja, bala yana marrtjina gumurr-wunanhaminyarawuna ŋurikiyi ḏarramuwu ŋunhi ŋayi yurru buna.

2-3 Yo, bukmakthu warray walala ŋuriŋi dhäykawurruyu gäŋala lanhdhirrany'tja malanha walalaŋguway walala, yurru wiripunydja ŋunhiyi ḏämbumirri miyalk walala ḻiyamiriw walala, guyaŋinyamiriw, yaka walala ŋuriŋiyi walalay galkara weyika djarraṯawun'ku, yanana märraŋala lanhdhirra'na waŋganynha. Ga wiripunydja ŋunhi ḏämbumirri miyalk walala muḻkurrmirri walala, dhunupa yana walala ŋuli guyaŋirri yukurra,

4 bala walala ŋuriŋiyi muḻkurrmirriyunydja walalay märraŋala weyika lanhdhirra'wu djäkawunydja. Bala walala marrtjinana-wala ŋunhiyi dhäykawurru bukmaknha yana, bala yana galkurrunana yukurrana ŋurikiyi ḏarramuwu.

5 “Yurru ŋayinydja ŋunhiyi ḏarramunydja yaka warray waḏutja bunana. Nhinananydja walala yukurrana ŋunhiyi dhäykawurrunydja galkurrunana-a-a, bala yana yakurrnha walalaŋgu bunana, bala walala ŋorra'-ŋurranana yukurrana.

6 “Ga ŋulinyaramirriyu munhaku buku-ranguny'tja, dhunupana ŋula yol rirrakay ḻoḻ'thurruna wirrkina dhika bitjarra gam', ‘Dhuwalana ŋayi yolŋunydja, liŋguna bunana. Go marrtjiyana lili walala, gumurr'yurrana nhanŋu.’

7 Ga dhunupana ŋunhi ḏämbumirri ga ḏämbumirri miyalk walala ḏurryurrunanydja, bala yana dhuŋgur'yurrunana marrtjina walalaŋguway lanhdhirrany'tja malanha.

8 “Ga walalanydja ŋunhi ḻiyamiriwnydja walala dhäykawurru waŋana ŋäŋ'thurruna ŋunhi wiripu-guḻku'nhana muḻkurrmirrinhana walalanha weyika'wu. ‘Way walala, wekaŋa ŋanapurruŋgu nhuma, nhumalaŋguwaynha weyika, dhipala gay', liŋgu ŋanapurruŋgunydja dhuwala lanhdhirra yaŋara'-winya'yunna marrtji,’ bitjarra.

9 “Bala walala ŋunhi muḻkurrmirrinydja walala dhäykawurru waŋana bitjarrana, ‘Yäw, yaka bay'. Liŋgu ŋanapurruŋgunydja dhuwala, dhuwalana liŋguna; gana'na yana ŋanapurru. Gatjuy nhumanydja marrtjiya ga bäyim nhumalaŋguwaynydja gäna.’

10 Bala walala marrtjinana walalaŋgalaŋuwunydja weyika'wu märranharawu.

“Ga ŋunhi walala yukurrana mukthurruna mali'yunaraŋuranydja, bala ŋayinydja ŋunhiyi yolŋunydja bunanana miyalkkunydja nhanukalaŋuwu märranharawu. Ga ŋunhiyinydja walala ŋunhi walala yukurrana nhinana girri'-ŋamathina ŋäthili, galkina nhanukala marrtjina, bala gärrinana yukurrana nhanukala wäŋalilina, bala ŋayi dhaḻ'yurrunana dhurrwaranydja ŋunhi balany'tja. Bala ŋunhi muḻkurrmirrinydja walala djulŋithinana yukurrana nhanukala mirithinana.

11 “Märr-gurriri, bala walala ŋunhi ḻiyamiriwnydja walala bunanana dhuḏitjnha, bala walala maḻŋ'maraŋala

dhurrwaranydja ŋunhi dhaḻ'yunarana liŋguna. Bala walala dharrana gawaw'yurrunanydja bitjarrana, ‘Way Garray! Garray ḻapmaraŋa ŋanapurruŋgu dhurrwara.’ Bitjarra walala yukurrana gawaw'yurruna ŋunhalanydja warraŋulnydja.
12 “Bala ŋayinydja waŋana bitjarrana, ‘Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja. Yaka ŋarra marŋgi nhumalaŋgunydja.’ ”
13 Bala ŋayi Djesuyu dhawar'yurrunanydja ḻakaraŋala, bitjarra ŋayi dharraykuŋalana ŋanapurrunha, märr nhumanydja yurru biyakayi muka bira'yurra, yana dhukarr-nhäŋana yukirriya, liŋgu yaka nhuma marŋgi ŋurikinydja waluwu ŋunhi ŋayi yurru Garray buna.

Mayali'mirri dhäwu' ḻurrkun'kalaŋuwuy djämamirriwalaŋuwuy

14 Bala ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala wiripunydja dhäwu' balanyarayi bili mayali'mirri, bitjarra gam', “Yo, nhiniyanydja yukirriya ŋayaŋugatjpu'yurra, dharray yukirriya yana, liŋgu Garraywunydja ŋunhi walu bunanharawu yurru balanyara gam': Buŋgawa yolŋu yurru marrtji yana guwarr wiripuŋulili wäŋalili, bala ŋayi wäthurruna ḻuŋ'maraŋala nhanŋuway djämamirrinhana ḻurrkun'nha, bala wekaŋala walalaŋgala rrupiyana, waŋga'-waŋganygala dharraylili.
15 Waŋganygalanydja dharraylili ŋayi wekaŋala waŋganyrulu barrwaṉ, ga wiripuŋuwalanydja märrma' barrwaṉ, ga wiripuŋuwalanydja waŋgany barrwaṉ. Yo, dharraylilinydja ŋayi wekaŋala walalaŋgala, bala marrtjinana.
16 “Ga dhunupana ŋayi ŋuriŋinydja ŋunhi ŋayi märraŋala waŋgany-rulu barrwaṉ, djämana yukurrana-a-a, bukulili ŋal'maraŋala biyapul ŋunhimala waŋgany-rulu'lili, bala ŋayi märrma'-rulukuŋalana ŋuriŋiyi rrupiyayunydja.
17 Ga bitjarrayi liŋgu wiripuŋuyunydja ḏarramuyu, ŋuriŋinydja ŋunhi ŋayi märrma' barrwaṉ märraŋala. Bala ŋayi djämana yukurrana-a-a ŋuriŋiyi rrupiyayu, bala ḏämbumiriw-yaŋalana.
18 “Yurru wiripuŋuyunydja ḏarramuyu, ŋuriŋinydja ŋunhi ŋayi märraŋala waŋgany barrwaṉ, yaw'yurruna ŋayi munatha'na, bala dholkuŋala djuḻuḻ'maraŋalana munatha'lilina ŋunhiyi rrupiyanydja, ŋunhi nhanukala buŋgawayu dharraylili wekaŋala.
19 “Ga baman'nha wal'ŋu bena-wala, bala ŋayi buŋgawanydja ŋunhi bunanana, roŋiyinana walalaŋgala, bala ŋayi wäthurrunana walalaŋgu ŋuriki djämamirriwunydja walalaŋgu, märr ŋayi yurru maḻŋ'marama walalaŋgala, nhaltjarra walala ŋuriŋiyi yukurrana djäma, ŋunhi ŋayi wekaŋala walalaŋgala dharraylili.
20 “Bala ŋayi ŋunhinydja ḏarramu ŋunhi ŋayi waŋgany-ruluwu barrwaṉ'ku djäka yukurrana, marrtjina bala-a-a, bala ŋayi milkumanydja nhanukala buŋgawawalanydja bitjanna, ‘Buŋgawa. Dhuwalana ŋunhi nhe wekaŋala ŋarrakala dharraylilinydja waŋgany-rulu muka, bala ŋarra yukurrana djämana wal'ŋu yana, yana liŋgu ga märrma'-ruluna dhuwala yulŋunydja nhuŋu.’
21 “Bala ŋayi buŋgawayunydja nhanukala ŋanya waŋana bitjarrana, ‘Nhenydja dhuwala djämamirri manymaknha, dhäruk-märranhamirri ga mayali'-wilkthunamiriw yolŋu. Ŋarra nhuna ŋunhi dharraykuŋalanydja märr-ḻurrkun'ku muka, yurru nhenydja djäma manymakkuŋala warray wal'ŋu, bala ŋarra nhuna yurru

wekamanydja biyapulnha wal'ŋu nhokala dharraylili. Go, nhiniyana ŋarrakala dhiyalana märr-ŋamathinyaŋurana.’

22 “Ga bitjarrayi bili wiripuyunydja dharraymirriyu, ŋuriŋinydja ŋunhi nhanukala ŋayi wekaŋala märrma' barrwaṉ, marrtjina bala-a, bala milkuŋalana nhanukala bitjarra, ‘Ŋay' Buŋgawa. Dhuwala ŋunhi nhe wekaŋalanydja ŋarrakala märrma' muka barrwaṉ ŋäthilinydja, yurru ŋarranydja yukurrana djäma-a-a, bala dhuwalana gay', märrma'na ga märrma'na barrwaṉ'tja nhuŋu.’

23 “Bala ŋayi buŋgawayunydja nhanukala waŋa ŋanya bitjanna, ‘Nhenydja dhuwala manymak djämamirri, dhäruk-märranhamirri ga mayali'-wilkthunamiriw yolŋu. Ŋarra nhuna ŋunhi dharraykuŋalanydja ḻurrkun'ku muka, yurru nhenydja djäma manymakkuŋala warray wal'ŋu, bala ŋarra nhuna yurru wekamanydja biyapulnha wal'ŋu nhokala dharraylili. Go nhiniyana ŋarrakala dhiyala, märr-ŋamathinyaŋurana.’

24 “Ga dhuḏi-yapalany'tja ŋunhi marrtjina, ŋunhina yolŋu ŋunhi ŋayi märraŋala ŋäthili waŋgany barrwaṉ, bala ŋayi waŋananydja bitjarrana nhanukala, ‘Buŋgawa. Ŋarranydja nhuŋu borrkbeyaṉiyina, liŋgu nhe dhuwala ḏälnha mirithirrina buŋgawa. Nhe yukurra ḏukṯukthirri guḻku'wu märranharawu ŋuliwitjan wiripuguḻku'wala yolŋu'-yulŋuwala djämakurru.

25 Ŋay' dhuwalana ŋunhi yulŋunydja nhuŋu, ŋunhi nhe ŋarrakala wekaŋala dharraylili. Ŋarranydja yukurrana ŋayathaŋala ŋunhiyi djuḻuḻ'maranhara yana munatha'lilina, märr ŋayi bini yaka winya'yunna. Dhuwala ŋunhi yulŋunydja nhuŋu, balayi ŋarra roŋiyinyamaraŋalayi.’

26 “Bala ŋayi buŋgawanydja nhanŋu waŋa bitjanna, ‘Nhenydja dhuwala yätjnha yana djämamirri, ḏuŋḏuŋnha djämawu. Nhenydja marŋgi muka ŋarraku ŋunhi ŋarra dhuwala rom-ḏäl yolŋu. Yo, yuwalk muka dhuwala ŋunhi ŋarra yukurra ḏukṯukthirri guḻku'wu märranharawu ŋuliwitjan djämakurru wiripu-guḻku'walanydja.

27 Nhäku warray nhe yakanydja djäma ŋamathaŋalanydja, ŋuriŋinydja ŋunhi ŋarra nhokala wekaŋala? Ŋunhi bini nhe gurrunhana ŋunha djorra'lilinydja, ŋarranydja bini ŋunhi märranha biyapulnha bukulili ŋal'maranharawuynydja ŋuliŋuruyi, ŋunhi ŋarra roŋiyinanydja dhuwala. Ga nhenydja dhuwala ŋula nhäna yolŋu, nhäŋiniŋ'nha djämamirri.’

28 “Bala ŋayi buŋgawanydja ŋunhi bilyurruna, ga waŋana ŋurikala wiripu-guḻku'walana bitjarrana, ‘Ma', märraŋa djaw'yurra ŋunhiyinydjayi waŋganydja barrwaṉ rrupiya nhanukala, ga wekaŋa ŋurikina yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama märrma'-rulu rrupiya.

29 Ŋunhi ŋayi yukurra yurru yolŋuyu ḏälkuma ŋula nhä wekanhara ŋarrakuŋu, ŋurikiyinydjayi yolŋuwu ŋarranydja yurru wekama biyapul wal'ŋu ŋunhimalayi. Ga ŋunhi yukurra yurru yolŋu dhäparktja nhina, bäyŋunydja yukurra ŋayi ŋayathama ŋula nhä wekanhara ŋarrakuŋunydja, bala ŋarranydja yurru ŋurikalayinydja yana djaw'yunna märramana nhä ŋayi yukurra ŋayathama yutjuwaḻa.

30 Gatjuy djaw'yurrana dhuwali ŋula nhänhanydja yolŋunha, nhäŋiniŋ'nhanydja djämamirrinha, bala ŋurrkaŋa ŋanya war-raŋullilina, ŋunhana buku-munha'lilina, ga ŋunhalana ŋayi yurru yukurra ŋäthinydja ga ḻirra-ḻawunhamirrinydja.' " Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Ḻakarama yukurra barrkuwatjkunharawuy dhä-ḏir'yunara

31 Bala ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala ŋurikiynha ŋunhi nhaltjan yurru ŋayi Gäthu'mirriŋu Yolŋunydja buna, bitjarra gam', "Yolŋunydja yurru Gäthu'mirriŋu buna ŋurruŋuna wal'ŋu buŋgawana, ga guḻku'na mirithirrina yurru djiwarr'wuynydja yolŋu'-yulŋu nhanbala ŋurruk-manapanmirrinydja marrtji malthun, bala ŋayi yukurra yurru nhinanydja ŋurruŋuna wal'ŋu, ḻatju'ŋurana wal'ŋu nhanukalayi ŋayi romŋura.

32-33 "Bala ŋulinyaramirriyunydja yurru bäpurru' ga bäpurru' bukmaknha yana ḻuŋ'marama marrtji, bala dhärrana yurru gumurrŋurana nhanukala Garraywala. Bala ŋayi yurru Garrayyunydja walalanha barrkuwatjkumana guḻk-guḻkthun märrma'lilina ŋurruklili, bitjanna bitjan ŋuli wäyin-djäkamirriyu yolŋuyu guḻk-guḻkthun barrkuwatjkuma nhanŋuway wäyinnha malaŋunha, gänaŋulili djepnha dhunupa'ŋulili gali'lili nhanukalay, ga gänaŋulili nanikutnha ŋunha bala win'kulili gali'lili nhanukalay.

"Yo. Bitjandhina ŋayi yurru Garrayyu guḻk-guḻkthundja ŋunhi bäpurru'nhanydja malaŋunha märrma'lilina ŋurruklili.

34 Bala ŋayi yurru waŋa ŋunhinhana yolŋu'-yulŋunha ŋunhi nhanukala dhunupa'ŋuŋura gali'ŋura nhina yukurra, bitjanna gam', 'Godtja nhumalaŋgala wirrkina yana wal'ŋu dhika goŋmirriyina, buku-wurrparana yana. Ŋay' märraŋana dhuwalana gay' ḻatjuny'tja wal'ŋu dhikanydja, ŋunhi ŋarrakala bäpayu yukurrana ŋäthilimirriyaŋala nhumalaŋgu, ŋunhi muka yana ŋäthili, yurruna dhuwala wäŋa maḻŋ'thurrunanydja. Nhumana yukurra yurru nhina galkinydja wal'ŋu nhanukala, gupaḏalnydja-wala yurru, liŋgu ŋarraku nhuma ŋuli yukurranha djäka.

35 Yo, ŋarra ŋunhi djaṉŋarrthinanydja, ga nhumanydja ŋarranha maranhu wekama; ga ŋanhdharktja ŋarra, ga nhenydja ŋarranha gapu wekama. Ga mulkurunydja ŋarra, ga nhenydja ŋarraku gumurr-ŋamathina nhokalay wäŋaŋura.

36 Girri'miriw ŋarra nhina yukurra, ga nhenydja ŋarranha dhaṯthurruna. Rirrikthundja ŋarra, ga nhenydja ŋarraku djäka, ga ḻoḻuŋura ŋarra, bala nhenydja marrtjina, withiyara ŋarranha.'

37 "Bala walala ŋunhi ŋayaŋu-dhunupa'mirriyunydja yurru waŋa, dhä-wirrka'yunna ŋanya bitjanna, 'Garray, wanhami dhika ŋanapurru nhuna nhäŋala djaṉŋarrnhanydja ga ŋanhdharknhanydja, bala wekaŋalana nhuŋu?

38 Wanhami ŋanapurru nhuna dhika nhäŋala mulkurunydja, bala märr-ŋamathina ŋanapurruŋgalay wäŋaŋuranydja? Wanhami ŋanapurru nhuna nhäma girri'miriwnydja, bala dhaṯthunna?

39 Wanhami ŋanapurru nhuna nhäma ḻoḻuŋuranydja ga rirrikthu-naranydja, bala djäkana nhuŋu?'

40 "Bala ŋayi yurru Garraynydja waŋa buku-wakmarama bitjanna, 'Marr-baṉḏanynha ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja

dhuwala. Nhuma nhäŋala ŋarraku ŋunhi gutha'mirriŋunha wuyunarayŋunha ga gurrupuruŋumirrinhanydja, bala nhe guŋga'yurrunana ŋanya, ga ŋunhiyinydja bitjarra ŋarrakuna nhe djäka yukurrana guŋga'yurruna.’
41 “Bala ŋuliŋurunydja ŋayi yurru ŋurruŋunydja ŋunhi yolŋu bilyun, ga waŋa ŋurikalana yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala wiripuŋuŋura gali'ŋura nhina yukurra, bitjanna yurru, ‘Gatjuy yarrkthurrana walala nhumanydja buku-wurrpanamiriwnydja. Marrtjiyanydja yana ŋunhamalana dhä-ḏir'yunamirrililina wäŋalili. Ŋunhalana nhuma yurru nhina yukurra galŋa-yätjthirrina, bitjan liŋgu yurru. Ŋayi Gunhu'yu ŋäthilimirriyaŋala ŋunhiyinydja wäŋa ŋuriki Ŋurruŋuwu wal'ŋu Mokuywu ga malthunamirriwu nhanukalaŋuwu, mokuywu walalaŋgu, ga nhumanydja yurru yolŋu'-yulŋunydja nhina yukurra ŋunhilina, liŋgu nhuma yaka ŋarraku ŋuli yukurranha djäka.
42 Ŋarra ŋunhi djaṉŋarrthinanydja, ga nhenydja ŋarranha yaka maranhu wekama; ŋanhdharktja ŋarra, ga nhenydja ŋarraku yaka warray wekama gapu.
43 Ŋunhi ŋarra mulkurunydja, ga nhenydja ŋarraku yaka warray gumurr-ŋamathirri ga märrama nhokalay wäŋalili, ga ŋunhi ŋarra warraŋulnydja, ga nhenydja ŋarranha yaka warray dhaṯthurruna. Yo, ŋarra ŋunhi rirrikthundja, ga ḻoḻuŋuranydja ŋarra, ga nhenydja ŋuli yaka warray marrtjinya ŋarrakala ga guŋga'yuna ŋarranha.’
44 “Ga walalanydja yurru ŋuriŋiyi yolŋu'-yulŋuyunydja waŋa dhä-wirrka'yun ŋanyanydja bitjanna, ‘Way Garray. Wanhami dhika ŋanapurru nhuna nhäma bitjanarayinydja, bala yakanydja guŋga'yun nhuna?’
45 “Bala ŋayi yurru Garraynydja waŋa buku-wakmarama bit-janna, ‘Märr-baṉḏanynha ŋarra nhumalaŋgu yukurra dhuwalanydja ḻakarama. Nhuma nhäŋala ŋunhi yolŋunha wuyunarayŋunha ga gurrupuruŋumirrinhanydja, ga yakana nhe guŋga'yurruna ŋanya. Ŋunhiyinydja biyaku ŋuli nhe yakana ŋarranha guŋga'yurruna.’
46 “Bala ŋayi yurru Garrayyunydja djuy'yunna ŋunhiyi guŋga'yunamiriwnhanydja walalanha bala wäŋalili dhä-ḏir'yunaramirrililina, ga ŋunhalana walala yukurra yurru nhinanydja galŋa-yätjthirrina, bitjanna liŋguna yukurra yurru. Ga walalanydja yurru ŋunhi ŋayaŋu-dhunupamirrinydja yolŋu'-yulŋu ŋunhimalana gärri yukurra, walŋamirrililina wal'ŋu wäŋalili, ga ŋunhalayinydja walala yurru nhina galŋa-ŋamathirrina, goŋmirriyirrina dhikana, bitjanna liŋguna yurru, gupaḏalnha-wala yana.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja yukurrana yolŋu'-yulŋunhanydja marŋgikuŋala.

26

Ŋurru'-ŋurruŋu wal'ŋu yolŋu walala ŋayan'tharrana Djesuwu

1 Yo, Djesu dhawar'yurrunana ŋuliŋuruyi marŋgikunhaŋurunydja, bala ŋayi bilyurruna ga waŋana ŋanapurrunhana, ḻundu'mirriŋunha walalanha nhanŋuway, bitjanna gam',
2 “Märrma'yirrinydja yurru munha, ŋunhiyinydja walu ŋunhiyina guyaŋinyarawu Ḻäy-yuḻkmaranharamirrina yäku. Yo,

ŋulinyaramirriyunydjayi ŋarranha yurru wekamana miriŋuwalana goŋlili walalaŋgala, bala yurru walala ŋarranha ŋal'marama dharpaliliyamana," bitjarra ŋayi Djesu ḻakaranhaminanydja.
3-5 Ga walala ŋurru'-ŋurruŋu ḏalkarra'mirri walala, ga wiripu mala ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala buku-ḻuŋ'maranhamina yukurrana ŋunhiliyi Ḻiya-ŋärra'mirriwala yolŋuwala wäŋaŋura, yäkuwala Gayapatjkala, bala waŋanhaminanydja walala yukurrana ŋunhi bitjanminana gam', "Ṇilimurru ŋanya gayulnha märrama ŋi?... bala bumana," bitjarra. "Yurru ŋilimurru ŋanya yaka yurru djaw'yun ŋulinyaramirriyunydja Ḻäy-yuḻkmaranharamirriyunydja, liŋgu guḻku'walana maŋutjiŋura yolŋu'-yulŋuwala ŋilimurru ŋanya ŋuli biyakuyinydja djaw'yurru, walalanydja yurru maḏakarritjthirrina ŋilimurruŋgu ŋiniya." Ga bitjarra walala ŋurru'-ŋurruŋunydja yolŋu'-yulŋu waŋanhamina yukurrana.

Miyalkthu rarryurruna weyika Djesuwala ḻiyalili

6 Ga ŋulinyaramirriyu ŋayi Djesu yukurrana nhinananydja Bithini wäŋaŋura, yolŋuwalanydja yäkuwala Djäymangala wäŋaŋuranydja, ŋurikala yolŋuwala ŋunhi ŋayi burrpuymirri ŋäthili.
7 Ṇunhi ŋayi yukurrana Djesuyu ḻukana ŋatha, bala ŋayinydja bäy miyalk marrtjina balayi ŋunhimalayi, withara ŋanya, ga gäŋalanydja ŋayi marrtjina buŋgan bäwny'tja, biyapulnha wal'ŋu ḻatju'na dhikana, yäku nät, yurru rrupiya-mäypamirrina, mel-wiḏi'na yana dhikana wal'ŋu. Ga dhunupana ŋayi ŋunhi ḻapmaraŋalanydja dhänydja dhuŋgunany'tja ŋurikiyi, bala rarryurrunana dhunupana muḻkurrlilina nhanukala Djesuwala.
8 Ga walalanydja ŋunhi nhäŋala wiripu-guḻku'yunydja yolŋu'-yulŋuyu, bala maḏakarritjthinana nhanŋu, bala walala yukurrana waŋanhamina bitjanminana, "Nhäku ŋunha ŋayi yukurra djalk-thundja ŋunhayi buŋgan bäwny'tja?
9 Ṇunhi ŋayi bini djalimdja wekanha ŋunhayi, ŋayi bini märranha rrupiyanydja ŋurukuyi bathalana, ga rrupiyanydja ŋayi bini wekanha ŋunhiyi ŋuruku ŋurruwuykkuna walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu. Yurru ŋayi ŋunhana warrkuḻumana yukurra yulŋunydja." Ga bitjan warray walalanydja yukurra nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala waŋa.
10 Yurru ŋayinydja Djesunydja marŋgithina ŋanapurruŋgu ŋunhi nhaltjarra ŋanapurru yukurrana waŋanharamina, ḻakaranhamina ŋanya, bala ŋayi waŋana ŋanapurrunha bitjarrana, "Nhäku nhuma yukurra waŋa ŋanya yätjkumanydja, gupa-waŋanydja? Liŋgu ḻatju'kuŋalana dhuwalanydja ŋayi ŋarrakala djäma bitjarrayi.
11 Ṇunhayi ŋurruwuykmirrinydja yolŋu walala yurru yukurra bitjan warray liŋgu nhumalaŋgala dhiyala, nhuma yurru walalanha guŋga'yun bawala'mirriyu, yurru ŋarranydja yurru yaka warray nhumalaŋgala dhiyala bitjan liŋgu.
12 Dhiyaŋunydjayi dhäykayu guŋga'yurrunana ŋarranha, ga djäma ŋayi mirithirrina wal'ŋu ŋamakurru. Dhuwalayinydja ŋayi ŋunhi buŋgan bäwny'tja rarryurruna ŋarrakala ŋäthilimirriyaŋalana, ŋathil'yurruna ŋurikina ŋunhi ŋarranha walala yurru moluliliyama.
13 Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yukurra. Dhuwalanydja yurru manymak dhäwu' ŋarrakalaŋuwuy marrtji buku-ḻiw'maramana wäŋakurru malaŋukurru, ga bawala'mirriŋura

wäŋaŋura ŋunhi yolŋu walala yurru ḻakaranhamirri ŋarranha, bala walala yurru guyaŋirrina roŋiyirri dhuwalayi miyalknhanydja, ŋunhi nhaltjarra ŋayi djäma ḻatju' yana wal'ŋu ŋarrakala.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ŋanapurruŋgala ḻakaraŋalanydja.

Djudatjthu märraŋalana rrupiya Djesuwalaŋuwuy wekanhara

14 Yo, ŋulinyaramirriyunydja Djesu ga ŋanapurru nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala nhina yukurra waŋganyŋurana, yurru ŋayinydja waŋganydja yolŋu ŋanapurruŋgala malaŋuru marrtji gayulnha winya'yun, Djudatj-Gariyattja. Marrtjinydja ŋayi bala ŋunhi, withiyandja ŋunhina walalanha ŋurru'-ŋurruŋunha ḏalkarra'mirrinhana.

15 Bala ŋayi waŋanydja bitjanna, “Way walala! Nhä dhika nhuma yurru wekamanydja ŋarraku, ŋunhi ŋarra yurru ŋanya Djesunhanydja wekama goŋlilinydja nhumalaŋgala?” Bala walala ŋunhi rrupiyanydja märraŋalana, bala bothurruna marrtjina, yana liŋgu ga 30-yinana ŋaraka rrupiyanydja, bala ŋanya wekaŋalana Djudatjnha.

16 Ga ŋuliŋurunydja ŋayi Djudatjthu birrka'yurruna dhukarrnha, wanhawitjan ŋayi yurru wekama ŋanya Djesunha goŋlili walalaŋgala.

Djesuyu ḻukana ŋatha guyaŋinyaramirri, galki ḻundu'mirriŋuwala walalaŋgala

17 Yo, ŋunhiyi guyaŋinyaramirrinydja walu liŋguna bunanana ŋurikinydja ŋathawu ḻukanharawu Ruwaŋga'kunharamiriwwunydja, bala ŋanapurru nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala marrtjina bala Djesuwalana, bala waŋana ŋanya bitjarra gam', “Way Garray. Wanhami dhika ŋilimurru yurru ŋunhiyi ŋatha Ḻäy-yuḻkmaranharamirrinydja ḻuka? Wanhaka ŋanapurru yurru ŋäthilimirriyama wäŋanydja?” bitjarra.

18 Ga ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana, “Marrtjiya bala Djurutjalamlili, ga nhäma nhuma yurru waŋganynha yolŋunha ḏarramunha, bala nhuma yurru waŋa ŋurikala yolŋuwala bitjanna, ‘Bitjarra ŋunha Marŋgikunharamirrinydja waŋana, “Walunydja ŋarraku liŋguna dhuwala bunana. Wanhaka dhika wäŋa dhaḻakarr ŋanapurruŋgu, ŋanapurru ḻuka yurru Ḻäy-yuḻkmaranhamirrinydja ŋatha dhiyala nhokala wäŋaŋura.” ’ ”

19 Bala walala ŋunhi marrtjinanydja ga maḻŋ'maraŋalana ŋunhi wäŋanydja, bala djämana yukurrana ŋäthilimirriyaŋalana ŋathana ŋunhiliyina, bitjarra yana liŋgu ŋunhi ŋayi nhaltjarra Djesuyu walalaŋgala ḻakaraŋala.

20 Ga ŋunhi ŋayi marrtjina wäŋanydja munhakuyina, bala ŋayi Djesunydja ga nhanŋu ŋunhi 12 ḻundu'mirriŋu walala marrtjinana balayi.

21 Ga ŋunhi ŋanapurru marrtjina ḻukananydja ŋathanydja, bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana, “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja dhuwala. Dhiyalaminydja gay miṯṭjiŋura dhuwala ŋilimurru yukurra nhina ga ḻuka, waŋganydhunydja yurru ŋarranha mel-wamana, bala wekama miriŋuwalana goŋlili,” bitjarra.

22 Bala ŋanapurru ŋunhi ḻundu'mirriŋunydja walala nhanŋu galŋa-yätjthinana wirrkina, bala ŋanapurru yukurrana dhä-wirrka'yunminana waŋana bitjarra, “Yol dhika yulŋunydja Garray?... ŋarra? Yaka ŋarranydja yurru nhuna bitjandhiyi.” Bitja'-bitjarrana ŋanapurru marrtjina.

23 Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala bitjarra, “Waŋganydhunydja yurru dhipuŋuru miṯtjiŋuru nhumalaŋgala ŋatha ḻupmarama banikin'lili, rrambaŋi ŋilinyu maṉḏa. Ŋunhiyina yolŋunydja ŋayina yurru ŋarranha mel-wamanydja.

24 Yuwalk yana dhuwala yulŋunydja, ŋunhi yurru Gäthu'mirriŋu Yolŋunydja rakunydhirri, bitjan yana liŋgu ŋunhi nhaltjan yukurra djorra'yu ḻakarama ŋanya ŋäthili, yurru bathala marinydja yurru ŋurikiyinydja ŋunhi ŋayi yurru ŋarranha wekama bitjandhiyi. Many-mak warray ŋunhi ŋurikiyi yolŋuwunydja, ŋunhi ŋayi bini yakanydja dhawal-wuyaŋinya.” Bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

25 Ga ŋayinydja Djudatjtja, ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi ŋurru-nherrara wekanharawu nhanŋu Djesuwu waŋana bitjarra yana liŋgu dhäruk, “Garray, yol dhika yolŋunydja? Yaka ŋarranydja ŋiniya?” bitjarra.

Bala ŋayi Djesunydja waŋana nhanukala bitjarrana, “Dhuwalina liŋgu nhe yukurra waŋa,” bitjarra.

Djesu ḻakaranhamina ŋanyapinyay ŋayi rumbal ga gulaŋ malimir-riyaŋala

26 Yo, baḏak yana ŋanapurru ḻukananydja ŋathanydja mar-rtjina, bala ŋayi Djesuyu märraŋalana ŋathanydja, buku-wekaŋala Gunhu'nhanydja, bala bakmaraŋalana, bala wekaŋalanydja waŋana bitjarrana ḻakaraŋala, “Ŋay', märraŋana ga ḻukiyana. Dhuwalana ŋarra rumbalnydja.”

27 Ga bitjarrayi bili ŋayi weyikany'tja märraŋala, bala buku-wekaŋala Gunhu'nha, bala ŋayi wekaŋalana ŋanapurruŋgu bitjar-rana, “Ŋay' ḻukiyana, bukmakthuna nhuma yana.

28 Dhuwalanydja ŋarra maŋgu'na. Dhiyaŋuyi gulaŋdhu ŋarrakalanydja yurru bitjan ḏälkumana Gunhu'wunydja dhawu'-nherraṉara, liŋgu ŋarranydja gulaŋ yurru waṉḏirri buwayakkunharawu yätjku malaŋuwu, guḻku'wu yolŋu'-yulŋuwu walŋakunharawu.

29 Dhuwalanydja ŋarra nhumalaŋgu yurru ḻakaramana. Yakana ŋarra yurru biyapulnydja ḻuka weyika borum dhuwalayi, ga bäy yurru-u-u, ga ḻuka ŋarra yurru yuṯanydja wal'ŋu weyika borum Bäpa'mirriŋuwalana ŋarrakalaŋuwala ŋunhalana Romŋura, ŋunhi ŋayi yurru maḻŋ'thunna warraŋulyirrina wal'ŋu.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja ŋunhi.

30 Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru ŋathaŋurunydja ŋanapurru manikaynha miyamara, bala marrtjinana-wala yana ŋunhimalayina bukulili Woliplilina yäkulili.

Djesuyu ḻakaraŋala Betanha dhumbal'yunarawuy ŋäthili

31 Yo, marrtjinydja ŋanapurru yukurra, wäŋgamanydja bala dhukarrkurruna, Djesu ga ŋanapurru ḻundu'mirriŋu walala nhanŋu, bala ŋayinydja waŋa ŋunhili gatjaḻŋura Djesunydja bitjanna,

“Gäthuranydja dhuwala dhiyaŋunydja munhayu, nhumanydja yurru ŋarranha ganan warrpam'thun gundupuma, liŋgu dhuwalayinydja yukurra ḻakarama dhäruk ŋunha djorra'yu ŋäthili yana, waŋa yukurra bitjan, ‘Walala yurru djäkamirrinhanydja buma mur-rkay'kumana, bala walalanydja yurru nhanŋu ŋunhi wäyindja malanha gundupuma barrkuwatjthirrina winya'-winyayunna.’

32 Yo, dhuwalanydja ŋarra yurru burakirrina rakunyguna, ga ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋarra boŋguŋu walŋathinydja, ŋarranydja boŋguŋu marrtji Galalililina, ŋathil'yurruna nhumalaŋgala, ga ŋunhalana nhuma boŋguŋu biyapulnydja waŋgany-manapanmi ŋarrakala.”

33 Ga ŋayinydja Betanydja gonha waŋa bitjan warray, “Yaka ŋarranydja boŋguŋu nhuna gonha'yurru. Dhiyaŋu mak wiripu-guḻku'yu nhuna boŋguŋu gonha'yurrunydja, yurru ŋarranydja yaka warray yurru nhuna ganan.”

34 Ga ŋayi Djesunydja bilyun, ga waŋa ŋanya Betanha bit-janna, “Märr-yuwalk ŋarra nhuŋu yukurra ḻakaramanydja dhuwala. Gäthuranydja munhaku dhiyaŋunydja, nhenydja yurru buku-ḻurrkun'mirri dhumbal'yun ḻakaranhamirri ŋarraku, yurruna ŋayi yurru gurrwawunydja waŋa djaḏaw'yunarayunydja.”

35 Ga ŋayinydja biyapul Betanydja waŋana buku-ḏuwaṯthurruna bitjarra, “Yakana ŋarranydja nhuŋu yurru dhumbal'yun yukurra. Bäy warray ŋarranha walala yurru bumanydja ŋunhi, yurru ŋarranydja yurru rakunydhirri yana nhokala, rrambaŋi ŋali.”

Ga biyapul ŋanapurru bukmaknha waŋa bitjandhi liŋgu yana dhäruk, “Yaka warray ŋarranydja yurru waṉḏirri nhokala. Ŋarranydja yurru rakunydhirri, manapa ŋali maṉḏa yana,” bitjan.

Djesu bukumirriyaŋala yukurrana wäŋaŋura yäkuŋura Gitjamani

36 Wäŋgamanydja ŋanapurru marrtji bala-a-a, ga wäŋanydja mulka ŋunhiyi Gitjamaninydja yäku, bala ŋayi Djesuyunydja waŋa ŋanapurrunha bitjanna, “Nhiniya walala dhiyala, galkurra ŋarraku. Ŋarranydja yurru dhuwala marrtji ga bukumirriyama ŋunhala bala,” bitjan.

37 Bala ŋayi garr'yun Betanha, ga märrma'nha wäwa'manydjinha maṉḏanha Djayimnha ga Djonnha, gäthu'mirriŋunha maṉḏanha Djipitiwu, bala walala marrtji wäŋgamana bala.

Ga ŋunhalanydja ŋayi Djesu ŋayaŋu-warr'yunna mirithirrina dhikana, ŋoy-warrina ŋayi,

38 bala ŋayi waŋa ḻakaranhamirri walalaŋgala bitjanna, “Ŋayaŋunydja ŋarra dhuwala wirrkina wal'ŋu ŋonuŋdhinana, ṉiṉ'-ṉiṉmaramana marrtji bala ŋarranha dhuwala. Nhiniya nhumanydja dhiyala, ga nhäŋa yukirriya, bämara ŋarraku bira'yurra,” bitjan.

39 Bala ŋayi marrtjina yarrkthurrunana bala ŋuliŋurunydja, ŋayipina gänana, bala yana ŋayi ŋurrkamirrina munatha'lilina. Bala ŋayi yukurra waŋa bukumirriyamana bitjanna gam', “Bäpa gay' ŋarraku Mäḻu, yakana nhuŋunydja ḏäl nhäku malaŋuwu djämawu. Ḏälnha dhuwala ŋarraku yulŋunydja mirithirrina, ŋonuŋnha wal'ŋu. Ŋarranydja djäl, nhe yurru bilmaraŋa dhuwalayi galŋa-ŋonuŋgunharamirri rom, ga djaw'yurrana ŋarrakala. Yurru

nhuŋuway ŋarra yurru märrwu malthundja, yaka ŋarrakuwaynydja märrwu,” bitjanna ŋayi Djesu yukurra bukumirriyamanydja.

40 Ga ŋuliŋuruyinydja bukumirriyanharaŋurunydja bala ŋayi gaŋgathirrina, bala marrtjina bala, ga dharr-way nhäma walalanhanydja yakurrlili warray, walala marrtji ŋorra'-ŋurra. Bala ŋayi waŋa Betawalanydja bitjanna, “Yaka warray nhuma yukurra dhuwala bira'yundja?... Märr-gurriri yana nhuma yurru bira'yun yukurra, marrparaŋ'kuma ŋarranha?

41 Bira'yurrana walala, ga bukumirriyaŋa muka yulŋunydja, märr nhuma yurru yaka muka galkirrinydja ŋunhi ŋayi yurru ŋuriŋi walamaranharamirriyunydja mokuyyu nhumalanha gur'yunna. Liŋgu ŋayaŋunydja nhuŋu djälnydja, nhe yurru dhärra yana ŋarrakala wuṉḏaŋarryirri, yurru galŋanydja dhuwali nhuŋu ganydjarrmiriwnha yalŋgi'na,” bitjanna ŋayi Djesu yukurra waŋanydja.

42 Bala ŋayi biyapul roŋiyirri balayi ŋunhimalayi dharapullili, ga biyapul ŋayi bukumirriyama yukurra bitjan gam', “Bäpa, ŋuli nhe yurru yakanydja bilmarama ga djaw'yun ŋarrakala dhuwalayi galŋa-ŋonuŋdhinyaramirrinydja rom, ŋarranydja yurru mukthunna yana märramana, bala liŋguna, märr yurru ŋarranydja märrwu malthunna-wala yana nhuŋuwaynha.”

43 Ga roŋiyirri ŋayi beŋuru, ga nhäma walalanha nhanŋuway ŋunhi ḻundu'mirriŋunha walalanha yakurrlili yana, liŋgu walalanha ŋunhi yakurryuna monyguŋala.

44 Ga biyapul ŋayi balayi roŋiyirri, gonha'yundhi walalanha, ga biyapul ŋayi bukumirriyama ŋunhiyi yana liŋgu dhäruk, bitjan ŋayi ŋäthili yukurra waŋa, bitjan gam', “Bäpa, nhuŋuwaynha ŋarra yurru märrwu malthundja-wala,” bitjanna ŋayi yukurra bukumirriyamanydja Djesu.

45 Ga biyapul ŋayi roŋiyirri balayi walalaŋgala, ga waŋa bitjan, “Baḏak nhuma yukurra dhuwala ŋorra'-ŋurra yulŋunydja? Liŋguna dhuwala ŋarraku bunanana walunydja. Dhuwalana gay' nhäŋana walala, ŋayi yurru ŋuriŋiyinydja ḏarramuyu wekama yätjmirriwalana goŋlili ŋarranha, yolŋu'-yulŋuwala.

46 Ma' ḏurryurrana walala, ŋilimurru marrtjina. Dhuwalana ŋayi yolŋunydja, liŋguna bunana,” bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

Miriŋuyu mulkanana ŋanya Djesunha

47 Ŋulinyaramirriyunydjayi ŋayi yukurrana Djesuyunydja baḏak muka yana waŋana walalanha, bala ŋayinydja gonha ḏarramu Djudatjtja yäku marrtji bala, ga bur-way buna nhanŋu, ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyinydja ḏarramu galkiwuy ḻundu'mirriŋuna yana nhanŋu Djesuwu, yurru bunanydja ŋayi ŋunhi guḻku'walaŋumirrina miriŋuwalaŋumirri, walala marrtjina wäŋgaŋalanydja goŋmandjawakmirri walala ga goŋ-birku'mirri, liŋgu walala ŋunhi djuy'yunaranydja Ŋurruŋumirriwuŋu wal'ŋu Ḏalkarra'mirriwuŋu walalaŋguŋu ga wiripu-guḻku'wuŋu ŋurru'-ŋurruŋuwuŋu yolŋu'-yulŋuwuŋu.

48 Yurru ŋayi ŋunhi Djudatjthu ŋäthilinydja waŋana walalanha bitjarra gam', “Nhämanydja nhuma yurru ŋarranha bitjanara gam', ŋarra yurru ŋanya wälkuma ŋäthilinydja, ŋunhiyinydja ŋarra yurru

ḻakaramana ŋanya nhumalaŋgu. Bala nhuma yurru ŋanya mulkana,” bitjarra.
49 Ga ŋunhi ŋayi Djudatj bunananydja, bala dhunupana yana ŋayi marrtjinanydja nhanukalana Djesuwalana, bala ŋayi waŋana bitjarrana, “Way Garray,” bala yana dhunupana wälkuŋalana ŋanya.
50 Bala ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala nhanŋu waŋana bitjarra, “Ḻundu ŋarraku, djämana nhe yurru, nhäku nhe dhuwala marrtjina lili,” bitjarra. Bala walala marrtjinanydja, bala mulkanana ŋanya Djesunha baṯ-gay.
51 Bala dhunupana yana nhanukala waŋganydhunydja ḻundu'mirriŋuyu djawarr'yurruna mandjawaknha, bala wutthurruna waŋganynhanydja ḏarramunha, mäkiri'na djatthurruna, yurru ŋunhiyinydja ḏarramunha ŋayi djatthurruna djämamirrinha Ḻiya-ŋärra'mirriwuna yolŋuwu wal'ŋu.
52 Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarra, “Way, gurrunharrana dhuwali mandjawaktja. Ŋunhi ŋuli yolŋuyu dhawaṯmarama mandjawaktja, ŋayinydja yurru ŋunhi yolŋu burakirriyi mandjawakthu.
53 Nhumanydja dhuwala yukurra guyaŋirri ŋarranhanydja yana bini ŋarra ganydjarrmiriw ŋiniya? Ŋuli ŋarra djälnydja, ŋarra bini ŋäŋ'thunna ŋarrakuway Bäpanha, bala ŋayi ŋuli djuy'yurru yana ŋarrakala guḻku'nha wal'ŋu djiwarr'wuynha yolŋu'-yulŋunha, nhämunha'nha miṯtjinha, walala ŋuli ŋarraku djäka, gunganhamaraŋu ŋarranha.
54 Yurru yaka ŋarra dhiyakuyi yurru ŋäŋ'thundja, liŋgu ŋäthili yana yukurra ḻakarama djorra'yunydja ŋarranha, walala yurru buma ŋarranha murrkay'kuma. Ga yuwalknha wal'ŋu yurru dhuwala maḻŋ'thundja.”
55 Bala ŋayi Djesu ŋuliŋurunydja bilyun ga waŋa miṯtjiwalana bitjanna, “Nhäku warray nhuma gäŋala mandjawaktja ga birkuny'tja mulkanharawunydja yana ŋarraku? Nhä dhika ŋarra?... barrari-wukunhamirri yolŋunydja?... balanyara bitjan manaŋgan yolŋu ŋarra? Bitjan warray liŋgu ŋarra ŋuli waluŋupan dhuwala nhinanydja ŋunhala Gunhu'wala Buṉbuŋuranydja, marŋgikuma yolŋu'-yulŋunhanydja, yurru yaka warray nhuma ŋunhi ŋulinyaramirriyunydja marrtji ga mulka ŋarranha.
56 Yo, dhuwalayinydja maḻŋ'thurrunana bitjarra yana liŋgu ŋunhi ŋäthili yukurrana dhäwu'-gänharamirriyu walalay yolŋu'-yulŋuyu wukirri Djorra'lili ḻakaraŋala, liŋgu ḻakaraŋalanydja walala yukurrana ŋunhi yuwalkkuŋala yana.” Ga bitjarra ŋayi Djesu waŋana ḻakaraŋalanydja yukurrana.
Bala walala bukmakthu yana nhanukala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay gonha'yurrunana ŋanya, bala gundupuŋalana.

Djesu goŋŋurana Ŋurru'-ŋurruŋuwala

57 Ga ŋuliŋurunydja ŋunhi walala mulkana ŋanya Djesunha, djunamana gäŋala ŋurikala Ḻiya-ŋärra'mirriwalana yolŋuwala wäŋalili, ga bukmak ŋunhi Rom-marŋgikunharamirri walala ga wiripuguḻku' ŋurru'-ŋurruŋu ḻuŋ'thurrunana waŋgany-manapanminana marrtjina ŋunhimalayina wäŋalili.
58 Yo, gäŋalanydja walala Djesunhanydja ŋunhimalayina wäŋalili, ga ŋayi Betanydja malthun marrtji walalaŋgu bala, yurru be-e-e

dhuḏikurru barrku. Marrtjinydja bala ŋayi Beta, ga djuḏup-gay gärri ŋunhimalayina wäŋalili, yurru ŋayi nhinanydja-dharra ŋunhi miriŋuwalana walalaŋgala djäkamirriwalana yolŋu'-yulŋuwala, bala ŋayi galkunna nhina nhämana, nhaltjan yurru walala ŋanya ŋunhi Djesunha.

59-60 Ga ŋunhili djinawa buṉbuŋuranydja Djesunydja yukurra dhärra gumurrŋurana walalaŋgala ŋurru'-ŋurruŋuwala ḏalkarra'mirriwala ga bukmakkala ŋurru'-ŋurruŋuwala yolŋuwala walalaŋgala. Yo, dhiyaŋuyinydja yolŋuyu walalay yukurra dhäwirrka'yun yolŋu'-yulŋunhana buku-ḏuwaṯthun, märr yurru walala maḷŋ'marama ŋula yätj dhäwu' Djesuwalaŋuwuy, märr walala buma ŋanya yurru murrkay'nha. Yo, guḷku' yolŋu walala yukurrana waŋana ḷakaraŋala ŋanya Djesunha, walala yukurrana ḷakaraŋalanydja wiripuna ga wiripuna dhäwu', yurru yakana dhunupanydja ga yuwalktja.

Bala ŋuliŋurunydja, märrma'na ḏarramu maṉḏa gaŋgathina, bala marrtjina bala, ga djingar-way djingaryurruna,

61 bala waŋana bitjarrana gam', "Dhuwalanydja gay' ḏarramu waŋana ḷakaranhamina bitjarra, 'Ŋarranydja yurru dhuwala bakbakmaramana Gunhu'wu Buṉbunydja muṉguykumana, ga balayi biyapul ŋarra yurru ḷurrkun'thunydja munhayu dhuḷ'yundhi dhuwalayi wäŋa.' "

62 Bala ŋayina ŋuliŋurunydja gaŋgathina Ḷiya-ŋärra'mirrina wal'ŋu yolŋu, bala waŋana bitjarrana gam' Djesunha, "Ŋäkula muka nhe maṉḏanha ŋunhi yulŋunydja?... nhaltjarra maṉḏa ḷakaraŋala? Wanhana balaŋu dhäruk nhuŋu buku-ruŋinyarawuynydja?"

63 Yurru Djesunydja yana yukurrana dhärrana mukthurrunana, yakana waŋana bala.

Bala ŋayi ŋuriŋiyi Ḷiya-ŋärra'mirriyu ḏarramuyu waŋana ŋanya bitjarra gam', "Ŋarranydja nhuna yukurra dhuwala waŋa Godkalana yäkuyu, ŋurikalana ŋunhi ŋayi walŋa-ḏikṯiktja. Ma' ḷakaraŋana ŋanapurruŋgala. Yol dhuwala nhe yolŋunydja?... Ŋunhi dhawu'mirriyanhara Christ?... Gäthu'mirriŋu Godku?"

64 Bala ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra, "Dhuwalina liŋgu nhe yukurra ḷakarama. Ga ŋarra ḷakaramana yukurra nhumalaŋgu dhuwalana gam': Dhipuŋurunydja dhurrwaraŋuru nhuma yurru nhäma Gäthu'mirriŋunhanydja Yolŋunha, ŋarra yurru yukurra nhinana ŋurruḏawalaŋuna wal'ŋu, gali'ŋura Gunhu'walanydja ŋunhalanydja yurru, nhanukalana ganydjarryu, ga bitjanarayi nhuma yurru nhämanydja ŋarranha, ŋarra yurru marrtji yukurra lili maŋangurru beŋuru djiwarr'ŋurunydja," bitjarra Djesu yukurrana ḷakaranhaminanydja.

65 Bala ŋayinydja dharrana ŋunhi Ḷiya'-ŋärra'mirrinydja yolŋu ŋoy warray dhärrana ŋuriŋiyi dhärukthu, bala girri' warray nhanŋuway barr'maraŋala, bala waŋana wirrkina yatjurruna bitjarrana, "Warku'yurrunana ŋayi dhuwalanydja Godnhana. Yakana ŋanya ŋilimurru yurru ŋula yolthu walalay biyapulnydja ḷakaranhamirri, liŋgu dhuwala ŋilimurru bukmakthuna ŋäkulanydja ŋanya ḷakaranhaminyarawuynydja, ŋunha ŋayi yukurrana Godnha yäku warku'yurruna.

66 Bay' nhaltjanna nhumanydja yukurra guyaŋirri nhanŋu?” bitjarra.

“Yätjnha dhuwalayinydja yolŋu,” bitjarra walalanydja waŋana, bukmak yana. “Yätjnha dhuwali ŋayi yolŋunydja. Rakunydhirrina yana ŋayi yurru,” bitjarra walala yukurrana ḻakaranhaminanydja ŋanya Djesunha.

67 Bala walala yukurrana ŋuliŋurunydja dhupthurrunana bukuna ŋanya Djesunha, bala bartjunmaraŋalana. Bala walala wakalkuŋalana ŋanya yukurrana bitjarrana,

68 “Nhenydja dhuwala be muka Dhawu'mirriyanhara ŋiniya? Ma' ḻakaraŋa ŋanapurruŋgala, yolthu nhuna wutthurrunanydja?” Ga bitjarra walala yukurrana warku'yurrunanydja ŋanya Djesunha.

Beta dhumbal'yurruna Djesuwu ḻurrkun'mirri

69 Ga ŋunhili warraŋulnydja ŋunhiliyi bala'ŋura, Betanydja yukurra baḏak yana nhina walalaŋgala, bala ŋayi waŋganydja djämamirri miyalk marrtji bala, ga dharr-way nhäma ŋanya Betanha, bala waŋa bitjanna, “Way, nhenydja dhuwala ḻundu'mirriŋu ŋunhi Djesuwu warray, ŋuriki warray Galaliwuywu warray yolŋuwu.”

70 Yurru ŋayinydja Betanydja dhumbal'yunna nhanŋu, ga waŋa bitjan warray, “Yakana ŋarra dhuwala marŋgi dhärukku nhuŋu, nhaltjan nhe yukurra waŋanydja dhuwala.”

71 Bala ŋayi gaŋgathirrinydja, bala dhawaṯthunna marrtji.

Marrtjinydja bala ŋayi Beta yaka weyin, bala ŋayinydja wiripuŋuyuna miyalkthu nhäma ŋanya, bala ḻakarama wiripu-guḻku'walana yolŋu'-yulŋuwala bitjan, “Ŋunhaŋga nhanŋu wiripunydja malthunaramirri Djesuwu, ŋurikiyi Natjurippuywu.”

72 Ga ŋayinydja biyapul Betanydja dhumbal'yun nhanŋu Djesuwu, wirrkina wal'ŋu, bitjanna gam' waŋa, “Yakana ŋarra dhuwala marŋgi ŋurikiyinydja ḏarramuwu, yakana,” bitjan.

73 Ga märr-gurriri ŋayi nhina Beta, bala walalanydja wiripu-guḻku'na ḏarramuwurru buna nhanŋu, bala waŋa bitjanna, “Nheŋga dhuwala wiripunydja nhanŋu ŋunhi ŋiniya?… liŋgu ŋarra yukurra dharaŋan muka nhuna rirrakay dhuwali, ŋurukuy muka nhe,” bitjan.

74 Bala ŋayi Betanydja waŋa bitjanna gam', “Yuwalk ŋarra yukurra dhuwala ḻakarama, Gunhu'wala yäkukurru. Yaka ŋarra marŋgi ŋurikiyinydja yolŋuwu,” bitjanna ŋayi biyapulnydja Beta waŋa dhum-bal'yun nhanŋu Djesuwu.

Ga dhunupana yana ŋunhi gurrwawunydja waŋanana.

75 Bala ŋayi Betayunydja dhunupana yana guyaŋinana dhäruknha ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayi nhaltjarra ḻakaraŋala nhanukala ŋäthili, bitjarra gam', “Nhe yurru dhumbal'yundja ŋarraku ḻurrkun'mirri, yurruna ŋunhi yurru gurrwawu waŋa djaḏaw'yunarayu.” Ga dhunupana ŋayi Betanydja dhawaṯthurrunana, bala ŋäthinana dhikana wirrkina wal'ŋu murruy'-murruyyurrunana.

27

Djesunha gäŋala buŋgawawalana Baylatkalana

1 Yo, djaḏaw'yunarayunydja, munhakumirriŋga yana, walalany-dja yukurrana ŋulinyaramirriyu waŋanhaminana ŋurru'-ŋurruŋu

ŋunhi yolŋu'-yulŋu ḏalkarra'mirri walala ga wiripu-guḻku' ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala, waŋanhaminanydja walala yukurrana ŋunhiyi ŋupanminanydja-a-a, nhaltjan walala yurru ŋanya buma ŋunhiyi Djesunha, wanhawitjan.

2 Bala walala ŋanya ḏapmaraŋalana raki'yuna ŋopurrnha maṉḏanha, bala gäŋala djunamana ŋurikalana ŋurruŋuwala yolŋuwala yäkuwala Baylatkalana, liŋgu ŋayinydja ŋunhi Baylattja yäku Rawumbuynha buŋgawa ŋurikiyina wäŋawu. Yo, gäŋalanydja walala ŋanya bala-a-a, ga dhurr-way wekaŋalana Baylatkalana goŋlili, märr yurru ŋayina ŋanya wekamanydja bunharawunydja.

Märr-ŋaḏina ŋayi ŋunhi Djudatjtja rakuṉydhina

3 Ga ŋayinydja ŋunhi yolŋuyu Djudatjthunydja ŋunhi ŋayi wekaŋala ŋanya Djesunha walalaŋgala goŋlili ŋäthili, ŋäkulana ŋayi Djesunha ŋunhi walala ŋanya wekaŋala ŋurikalayi Baylatkala bunharawu murrkay'kunharawuna, bala wirrkina ŋayi galŋa-yätjthinanydja, bala ŋayi ŋanydjaḻa'yurruna ŋuliŋurunydja. Dhunupana ŋayi ŋunhi waṉḏinanydja, bala wekaŋalana roŋinyamaraŋalana ŋunhi 30nydja malanha ŋaraka rrupiya ŋurikala ŋurru'-ŋurruŋuwalana walalaŋgala bitjarrana,

4 “Ŋay', dhuwalana ŋunhi nhumalaŋgu rrupiyanydja. Ŋarrapi dhuwala dhuwurr-yätjtja wal'ŋu, ŋunhi ŋarra Djesunha wekaŋala nhumalaŋgala goŋlili. Nhäkuna nhuma yurru ŋanya bumanydja? Ŋayinydja ŋunhi yaka warray ŋula djäma yätj.”

Ga walalanydja ŋunhi waŋana buku-ruŋiyinmaraŋala bitjarrana, “Yakana ŋanapurru yukurra dhuwala warwuyun dhiyakiyinydja. Nhuŋuwaynha warwu dhuwaliyinydja yana.”

5 Bala ŋayi Djudatjthu warrkuluŋalana ŋunhiyi rrupiyanydja ŋunhimalana Godkalana Buṉbulili, bala waṉḏina dhawaṯthurrunana, yana liŋgu-u-u ga bukuŋurana, ŋunhilina ŋayi mayaŋdja-ḏapmaranhamina raki'yuna, bala ŋurrkanhaminana, bala rakunydhinana.

6 Ga ŋunhalanydja walalanydja ŋunhi buku-ŋal'yunaramirriŋuranydja Buṉbuŋura märraŋalana ŋunhiyi rrupiyanydja, ŋunhi ŋayi Djudatjthu warrkuluŋala, bala walala bitjanminana waŋanhamina, “Nhaltjanna ŋilimurru yurru dhuwala rrupiyanydja? Yakana ŋilimurruŋgu dhunupa ŋilimurru yurru wekama waŋgany-manapandja wiripuŋuwalanydja rrupiyalili dhiyaku Godkalaŋuwunydja Buṉbuwu, liŋgu dhiyaŋuyinydja ŋunhi rrupiyayu wuŋili'yurruna muka maŋgu ŋunhi yolŋunha,” bitjarra.

7 Bala walala waŋanhaminana yukurrana-a-a, bala waŋana bitjarrana, “Way, ŋilimurru dhiyaŋunydja rrupiyayu yurru märrama ŋunhayinayi ŋi', munatha' wäŋa yäku ‘Dholu-warkthunaramirriwuna yolŋuwu wäŋa’, ŋilimurru yurru bäyim ŋunhayina wäŋa, märr ŋunhimalayina ŋilimurru yurru dholkuma yukurra mulku'-mulkurunhanydja yolŋu'-yulŋunha.”

8 Bala walala märraŋalana ŋunhiyi wäŋanydja bäyim ŋuriŋiyina rrupiyayu. Ga dhiyaŋunydja-wala yolŋu'-yulŋuyu yukurra baḏak yäku-ḻakarama ŋunhiyi wäŋanha ‘Gulaŋnha wäŋa’ bitjan.

9 Yo, ŋäthilinydja be baman'tja yukurrana dhäwu'-gänharamirriyu yolŋuyu Djirimayayu yäkuyu ḻakaraŋalayi dhuwalayi, ŋunhi ŋayi

waŋana wukirrinydja bitjarra, “Walala märraŋala ŋunhiyi rrupiya 30 ŋaraka malanha, ŋunhi yana liŋgu ŋupanayŋu ŋunhi walala yukurrana yolŋu'-yulŋu Yitjuralpuyŋu ḻakaranhaminanydja ŋäthilinydja bitjanmina, ‘Ŋilimurru yurru wekama 30 ŋarakanydja rrupiyanydja ŋurikiyi yolŋuwunydja ŋi', bäyimdja ŋanya.’
10 Yo, walala märraŋalanydja ŋunhiyi rrupiyanydja, bala wuŋili'yurruna ŋunhiyina Dholu-warkthunaramirriwuna yolŋuwu wäŋa, bitjarra yana liŋgu bitjarra Garrayyu ŋarraku ḻakaraŋala ŋayipi.” Bitjarra ŋayi yukurrana ḻakaraŋala ŋäthilinydja Djirimayayu, ga yuwalknha dhuwalayi maḻŋ'thurrunanydja warraŋulnha.

Buŋgawayu ŋurruŋuyu yukurrana ŋoy-wilaŋala Djesunha dhä-wirrka'yurruna
11 Yo, Djesunydja yukurra ŋunhiliyina djingaryun ŋurikalana gumurrŋura buŋgawawalana wal'ŋu Baylatkalana, ga ŋuriŋi buŋgawayu ŋanya dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Way, nhä muka dhuwala nhe yulŋunydja?... Ŋurruḏawalaŋu buŋgawa Djuwsku malawu?”
Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala bitjarra, “Dhuwali liŋgu nhe yukurra ḻakarama.”
12 Ga walalanydja ŋunhi ḏalkarra'mirriyunydja walalay ga wiripu-guḻku'yunydja ŋurru'-ŋurruŋuyu ḻakaraŋala yukurrana djawukinana yätjpuynha be djämawuy nhanukalaŋuwuy Djesuwalaŋuwuynydja. Yurru ŋayinydja yukurrana Djesunydja mukthurrunana djingaryur-runa; yakana waŋana ŋula waŋgany dhäruk.
13 Ga ŋayinydja ŋunhi buŋgawanydja waŋana bala ŋanya bitjarra, “Way, ŋäma muka nhe yukurra walalanha ŋunha yolŋunydja?... ŋunha walala yukurra ḻakaranhamirri nhuna yätjnha be nhe,” bitjarra.
14 Yurru ŋayinydja yakana ŋula waŋgany dhäruk buku-ruŋinyamaraŋala. Bala ŋayi Baylatthunydja nhäŋalana yukurrana yana, maŋmaŋdhurrunana nhanŋu.

Baylatthu dhayuŋarana ŋanya Djesunha dharpaliliyanharawuna ŋal'maranharawu
15 Ga bitjana liŋgu Ḻäy-yuḻkmaranhamirriyunydja ŋuriŋi guyaŋinyaramirriyunydja waluyu, ŋayi ŋuli ŋurruŋuyu buŋgawayu Baylatthunydja dhawaṯmaranha yukurranha ḻoḻuŋuru waŋganynha yolŋunha dhuŋgarra-watjinya, yurru dhawaṯmaranhanydja ŋayi ŋuli ŋunhiyi bili yolŋunhanydja ŋunhi walala yolŋu'-yulŋuyu yukurrana ŋäŋ'thurruna ŋanya ŋunhiyi buŋgawanha ŋuriki yolŋuwu.
16 Yo, ga ŋulinyaramirriyunydjayi waŋgany yolŋu yukurrana gärrina ŋunhili ḻoḻuŋura yäku Barapatj, ga bukmak yolŋu walala marŋgi ŋurikiyinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yätj wal'ŋu mirithirri ŋunhiyi yolŋu.
17 Bala ŋulinyaramirriyunydja munhakumirri, yolŋu'-yulŋu marrtjina ḻuŋ'thurruna guḻku'na, bala dhärrana ḻiw'maraŋalana wäŋanhanydja ŋunhiyi, bala ŋayinydja ŋunhi ŋurruŋuyunydja buŋgawayunydja Baylatthunydja dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarrana, “Way, yolnha dhika ŋarra yurru dhawaṯmaramanydja

nhumalaŋgu? Ŋunha dhuwurr-yätjnha yolŋunha?… Barapatjnha?... bay' Djesunha ŋiniya?… ŋunhiyi ŋunhi ŋayi yäku Christ.”

18 Bitjarra ŋayi walalanha dhä-wirrka'yurrunanydja ŋuriŋiyi buŋgawayunydja, liŋgu ŋayi marŋgithina walalaŋgu ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala ŋanya wekaŋala nhanukala goŋlili Djesunha bunharawu murrkay'kunharawu, liŋgu walala mel-ḏi'yurruna ŋanya ŋunhi yulŋunydja.

19 Yo, ŋunhili djinawany'tja wäŋaŋura ŋayi buŋgawayu yukurrana dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha, bala ŋayi waŋganydhunydja yolŋuyu gäŋala dhäwu'na nhanukalaŋuwuŋu miyalkkuŋuna, nhanŋu ŋurikiyi buŋgawawu Baylatku, ga bitjarrana ŋunhiyi dhäwuny'tja ŋayi ḻakaraŋala, “Yaka buŋa ŋunhiyinhanydja yolŋunha. Ŋunhayinydja yolŋu ḻatju' wal'ŋu, dhuwurr-ŋamakurru yana, yaka ŋayi ŋula nhä djäma yätj. Yawungunydja munhaku ŋarra bukaway'yinya yätjnha wal'ŋu yana mirithirrina, barrarimirrina, liŋgu dhiyakuy ŋunhi nhe yurru ŋanya buma murrkay'kumana. Yaka ŋanya wekaŋa bunharawunydja,” bitjarrayi nhanukala dhäykayunydja dhäruktja djuy'yurruna.

20 Ga ŋunhala warraŋulnydja bala'ŋuranydja, walalanydja yukurrana ŋunhiyi ŋurru'-ŋurruŋunydja walala wäŋgaŋala dhaḻakarr-yarrpuŋalana yolŋu'-yulŋuwala, waŋana marrtjina bitjarrana, “Way, waŋanydja nhuma yurru ŋi?… ŋäŋ'thundja ŋanya dhawaṯmaranharawu Barapatjku yäkuwu, märr yurru ŋayi buma rakunygumanydja murrkayny'tja ga Djesunhana.” Bitjarra walala marrtjina waŋana yolŋu'-yulŋunhanydja.

21 Bala ŋayi buŋgawanydja gaŋgathina, dhawaṯthurrunanydja ŋayi bala'ŋurunydja, bala waŋana dhä-wirrka'yurrunana bitjarrana, “Way walala, dhuwalana maṇḏa yolŋunydja maṇḏa gay'. Yolnha ŋarra yurru yänanydja dhawaṯmarama nhumalaŋgu? Yolku nhumanydja ḏukṯuk?” Ga walalanydja waŋana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunydja bitjarrana bukmaktja, “Ŋanapurrunydja djäl Barapatjku,” bitjarra.

22 Ga ŋayinydja ŋunhi buŋgawanydja waŋana dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarrana, “Nhaltjanna ŋarra yurru dhika Djesunhanydja?... ŋunhinhanydja ŋunhi ŋayi yäku Christ?”

Ga walalanydja waŋana dhä-rur'thurruna bitjarra, “Buŋana ŋanya yana, dhuḻ'yurrana dharpalilina ŋal'maraŋa.”

23 Ga ŋayi Baylattja waŋana bitjarra, “Nhäku warray? Nhä dhika ŋayi djäma yätjtja?”

Ga walalanydja yatjunmina ŋunhi yolŋu'-yulŋunydja, guḻku'thina warray, dhä-rur'thurrunana waŋana bitjarra, “Yana ŋal'maraŋana ŋanya dharpaliliyaŋana. Dharpaliliyaŋana ŋanya ŋal'maraŋa,” bitjarrana walala yukurrana yatjunminanydja.

24 Bala ŋayi ŋunhiyi buŋgawanydja Baylattja marŋgithinana walalaŋgu ŋurikiyi yolŋu'-yulŋuwunydja, yakana walala yurru djambi walalaŋguway walala ŋunhi ḻiyanydja, ga biyapul ŋayi beyaṉiyina ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu, walala nhanŋu bini ŋula marina djäma, walala bini bunharaminyana yukurranha. Bala ŋayi ŋuriŋiyi buŋgawayunydja märraŋala banikin'mirrina gapuna, yurru gäŋalanydja bala ŋayi, gap-gay nherrara, ga ŋunhilina gumurrŋurana bukmakkalana ŋayi goŋdja rurrwuyunmina ŋanyapinyay ŋayi,

bala ŋayi waŋana bitjarrana, “Ŋarranydja dhuwala ḏarrtjalk warray. Ŋarranydja yaka goŋ-gulaŋmirri dhiyakuyi yolŋuwu. Nhumalaŋgunydja yurru buna dhä-ḏir'yunara dhiyakuyyinydja djämawuy, liŋgu nhumalaŋgala djälyu ŋayi yurru dhuwalayi yolŋu rakunydhirrinydja, yaka ŋarrakalanydja djälyu.”

25 Ga walala ŋunhi yolŋu'-yulŋunydja guḻkuny'tja waŋana bala buku-wakmaraŋala nhanŋu bitjarra, “Yo, manymaknha. Ŋanapurrunydja yurru dhä-ḏir'yunara märrama bunharawuy nhanukalaŋuwuynydja, ŋanapurruway ga yumurrku'yu ŋanapurruŋgala.”

26 Bala ŋayi Baylatthunydja ŋuriŋi buŋgawayunydja dhawaṯmaraŋala ŋanyana Barapatjnhana, rom-yätjnhana ŋunhina yolŋunha, ga Djesunhanydja ŋayi wekaŋala miriŋuwalana goŋlili, walala yurru ŋanya bumana ga bartjunmaramana yukurra raki'yuna, bala gäma djunama dharpaliliyanharawuna.

Miriŋuyu warku'yurruna yukurrana Djesunha

27 Bala walala ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru miriŋuyu ŋuriŋi gäŋala ŋanya Djesunha bala wiripuŋulilina dhaḻakarrlili gali'lili, bala walala wiripu-guḻku' miṯṯji miriŋu ḻuŋ'thurrunana yukurrana ŋunhimalayi waŋganylilina, bala walala yukurrana warku'yurrunana ŋanya, beyarrmakliliyaŋalana yukurrana.

28 Ga yupmaraŋalana walala nhanŋuwaynydja girri', bala nherrara wiripuna girri', miny'tjimirrina ŋunhina, balanyarana bitjan ŋunhi Ŋurruḏawalaŋuwu buŋgawawu girri' Giŋgu, balanyarayina walala nherrara bala nhanukala Djesuwalanydja.

29 Ga bitjarrayi liŋgu walala yukurrana djäma ŋunhiyi ḏirriṯirriny'tja garrwi'-garrwiyurruna muḻkurrwuynydja girri', bala walala ḏirriṯirri ŋunhiyi nherrarana muḻkurrlilina nhanukala, ga biyapul walala dharpanydja wekaŋala nhanukala goŋlili dhunupa'ŋulili, bitjarrana bitjan ŋuli Giŋdhu ŋunhi buŋgawayu ŋayathama yukurra. Bala walala buku-nyilŋ'thurrunanydja yukurrana nhanukala gumurrlilina, warku'yurrunana walala, ga waŋana walala yukurrana bitjarrana, “Way nhiniyana walŋa-ḏikṯik Giŋ, Ŋurruḏawalaŋu Djuwskunydja bäpurru'wu,” bitjarra.

30 Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru walala dhupthurrunana ŋanya yukurrana, ga muḻkurrnha ŋanya wutthurruna ŋuriŋiyi dharpayuna.

31 Ga ŋuliŋuruyi warku'yunaraŋurunydja, bala walala yupmaraŋalana girri' ŋunhiyinydja miny'tjimirrinydja, bala nherrara ŋunhiyi roŋiyina nhanŋuwaynha girri'. Bala walala dhunupana dhawaṯmaraŋalana ŋanya gäŋala bala ŋal'maranharawuna, bunharawuna ŋurikina dharpaliliyanharawuna.

32 Yo, marrtjinydja walala yukurra dhukarr-ŋupan bala, ga ŋayinydja marrtji Djesuyunydja gäma ŋonuŋ ŋunhiyi dharpa nhanŋuway ŋayi ŋayipi. Gatjaḻ'kurruna walala yukurra marrtji balayina, ga gandarrŋuranydja walala nhäma ŋunhiyi yolŋunha, ŋayi yukurra marrtji lili beŋuru, yäkunha Djäymannha, ŋunhi ŋayi beŋuwuy Djäriniwuy wäŋawuy; walala ŋuriŋiyi miriŋuyunydja nhäŋala ŋunhiyi yolŋunhanydja, bala mulkanana ŋanya, bala waŋana gur'-guryurrunana walala ŋanya, ŋayi yurru gäma ŋunhiyi dharpa nhanŋu Djesuwu ŋuriŋiyi Djäymandhu.

33 Yo, wäŋgaŋalanydja walala marrtjina bala-a-a, ga mulkana
ŋunhiyi wäŋa Golkuthanydja yäku, mayali' wäŋa ‘Muḻkurr ŋaraka.’
34 Ga ŋunhiliyinydja walala nhanŋu wekaŋala ŋänitji'na
goḏumanapanara mer-mirri, ŋunhiyinydjayi yakurr-wekanhamirrina
mirritjin. Yurru ŋayinydja ŋunhi Djesuyunydja dhäkay yana
gatjarr'yurruna, bala gonha'yurrunana, yaka ŋayi ḻukananydja.
35 Ga ŋuliŋuruyinydja walala ŋal'maraŋalana ŋanya Djesunha,
bumara dharpalili mälakmaranhawuylilina; dhuḻ'yurruna walala
botutu'yuna goŋ maṉḏanha ga ḻuku maṉḏanha maḻwaylilina, bala
dhärranhamaraŋalanydja ŋanya dharpamirrina. Ga ŋuliŋurunydja
walala märraŋala girri'na nhanŋu Djesuwu, bala ŋaḻwa'yurrunana
walala yukurrana ḏopulu'yuna, yolthu yurru yolŋuyu märrama
ŋunhiyi girri' nhanŋu.
36 Bala ŋuliŋuruyinydja walala yukurrana yana nhinanana,
nhäŋalana ŋanya.
37 Yo, ŋunhi walala ŋuli yolŋunhanydja bunha dharpaliliyanhany-
dja, walala ŋuli wukirri makarr dhäruk ḻakaranha yukurranha
ŋunhiyi yolŋunha, nhä ŋayi djäma yätj ŋuriŋiyi, ga bitjarra warray
walala ŋunhi Djesuwalanydja muḻkurrlili gurrunhara dhäruk makarr
gam', ḻakaraŋala bitjarrana, “Dhuwalanydja Djesunydja ŋunhina
ŋunhi ŋayi Ŋurruḏawalaŋu buŋgawa Djuwsku malawu,” bitjarra.
38 Ga bitjarrayi yana liŋgu walala ŋal'maraŋala märrma'nhanydja
yätjnhanydja yolŋunha maṉḏanha, manaŋgannhanydja maṉḏanha,
waŋganynhanydja gali'lili nhanukala dhunupa'ŋulili ga wiripunha
wirrkaḏay'ŋulili nhanukala gali'lili, ga ŋayinydja Djesunydja ṉapuŋga
maṉḏakala.
39 Ga yolŋunydja walala, ŋunhi walala yukurrana wäŋgaŋala bala-
lili djuḻkthunmina, nhäŋala ŋanya Djesunha ŋunhimalayi ŋunhi
ŋayi yukurrana gorruŋala, bala walala warku'yurrunana buku-
yalkyalkthurrunana nhanŋu bitjarrana,
40 “Yä-yä-ä-äy! Be muka dhuwala nhe waŋananydja be nhe yurru
ḏaw'yun ŋunha Buṉbu Godku buku-yapmarama, ga biyapul nhe yurru
ḻurrkun'thunydja munhayu ga balayi djäma ŋal'maramayi ŋunhiyi
Buṉbunha. Ŋuli nhe Godkunydja be Gäthu'mirriŋu, nhämirri nhe
ŋuli walŋakunharamirrinydja nhunapinyay nhe. Ma', yarrupthurra
lili dhipuŋuru dharpaŋuru go.”
41 Ga bitjarrayi liŋgu walalanydja yukurrana ŋuriŋiyi
ŋurru'-ŋurruŋuyunydja ŋanya warku'yurrunayi, ŋuriŋi
ḏalkarra'mirriyunydja walalay ga rom-marŋgikunharamirriyu
yolŋu'-yulŋuyu, waŋana walala yukurrana bitjarra,
42 “Yä-ä-ä, ŋunha ŋayi ŋuli wiripu-guḻku'nha yolŋu'-yulŋunha
walŋakuma be. Ga nhämirri ŋayi ŋuli walŋakunharamirri
ŋanyapinyaynydja ŋayi. Be muka dhuwala ŋayi buŋgawanydja
Yitjuralpuyŋuwu ŋiniya? Ŋuli ŋayi yurru yarrupthundja
yupthun ŋulaŋuru dharpaŋurunydja, bala ŋilimurru yurru märr-
yuwalkthirrina nhanŋu ŋunhimalayinydja.
43 Märr-nherraṉmirri muka ŋayi ŋuli yukurra Godnhanydja
dhuwala, ga waŋa ŋayi ŋuli ḻakaranhamirri be ŋanyapinyay ŋayi
Gäthu'mirriŋu ŋayi Godku muka. Ŋilimurru nhäma mak ŋanya,
wanhaka ŋayi yurru ŋanya Godthu walŋakuma dhiyaŋu-wala.”

44 Ga maṉḏanydja ŋuriŋiyi maṉḏathu ŋunhi maṉḏa yukurrana gali'ŋura maṉḏaŋuŋura gorruŋala, dhuwurr-yätjthu maṉḏathu bit-jarrayi yana liŋgu yukurrana warku'yurruna waŋana ŋanya Dje-sunha.

Djesu liŋguna bäyŋuthina

45-46 Yo, Djesunydja yukurrana yana gorruŋala muka ŋunhili dharpaŋura bäyma, yana liŋgu-u-u ga ḏämbuyuna waluyu, bala ŋayinydja dharrana wäŋanydja warumukthinana, buku-munha'yinana warrpam'nha monyguŋala, ga warumuk yukurrana djingaryurruna, yana liŋgu-u-u ga ḻäy-wilyunarayuna waluyu. Bala ŋayi Djesu ŋulinyaramirriyunydja wirrkina yatjun waŋa nhanukalaynha ŋayi dhärukkurru, bitjan gam', "Yeluy, Yeluy, lema djapakthani," bitjanna, mayali' balanyara gam', "Gunhu' ŋarraku, Gunhu' ŋarraku. Nhäku nhe ŋarranha gonha'yurrunanydja?" bitjarrana.

47 Ga walalanydja gonha yolŋu'-yulŋuyunydja ŋäkula ŋanya, bala waŋanhamina bitjanmina, "Way, ŋäka ŋanya walala dhäruk. Ŋunha ŋayi yukurra wäthun Yelatjawu, yäku ḻakarama ŋanya guŋga'yunarawuna."

48 Bala ŋayi waŋganydja yolŋu waṉḏirri, bala märrama dhomala'na, bala ḻupmarama dhäkay-murrkthunaralilina gapulili, bala nherraṉ wamballilina gaḏanuklili, bala dhawuṯmaramana, mam'maramanydja nhanukala Djesuwala dhurrwaralilina ŋunhiyi djurruk gapumirrinydja buny'-bunydjunarawuna.

49 Bala walalanydja wiripu-guḻkuny'tja waŋa bitjanna, "Way bulnha, ŋilimurru galkun yurru ŋi?... wanhaka balaŋu ŋayi Yelatja marrtji lili ga yupmaraŋu ŋanya dhipuŋuruyi."

50 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja Djesu wirrkina gawaw'yun yatjunna, bala yana gurrunhanmirrina yulŋunydja, ŋuriŋi ŋir'yunydja ŋanya gonha'yurrunana.

51 Ga ŋulinyaramirriyu liŋgu ŋunhi ŋayi bäyŋuthirrina, bala ŋayinydja ŋunhalanydja Gunhu'walanydja Buṉbuŋura ŋunhi, girri' ŋunhiyinydja barr'yun märrma'yirrina, ŋunhiyinydjayi dhomala ŋunhi yukurrana gungaŋala yolŋu-yulŋunha ŋuliŋuruyi mirithirri dharrpalŋuru wäŋaŋuru nhanukiyingala Godkala wal'ŋu, yurru ŋunhiyi dhomala barr'yundja beŋuru bili bukuŋuru, ga yana liŋgu-u-u ga dhuḏilili wapthun, märrma'thirrina ḻapthundja. Ga ŋulinyaramirriyu liŋgu, ŋayinydja wäŋanydja ŋunhi munathany'tja gur'-guryunna, ga guṉḏa malanha bathalamirri barr'-barryurrunana marrtjina ŋuriŋiyi ŋunhi ŋayi gurrŋun-ḏur'yurruna wäŋa ŋunhiyi.

52 Ga yolŋuwu walalaŋgu molu malanha marrtjina barr'-barryurrunana, bala ḻapthurrunana, bala ḻapthunarana marrtjina djinga'-djingaryurruna ŋunhi molunydja malanha. Ga guḻku' yolŋu walala Godku ŋunhi, ŋunhi walala yukurrana murrmurryurruna ŋäthili, gaŋgathinana yukurrana walŋathina balayi beŋuru moluŋurunydja,

53 bala walala yukurrana dhawa-yawaṯthurrunanydja ŋunhiyi malanha yolŋu'-yulŋu walŋamirrina. Ga ŋuliŋuruyi dhäŋuru ŋunhi ŋayipi Djesuna walŋathina beŋuru moluŋuru nhanukalay

ŋayi, bala walala ŋunhi wiripu-guḻkuny'tja ŋunhi walala yukurrana rakunyŋuru walŋathina biyapul, martj-martjurrunana guḻku'na ŋunhiyinydja walala yolŋu'-yulŋu, bala Djurutjalamlilina wäŋalili gärrina yukurrana, ga guḻku'yuna yolŋu'-yulŋuyunydja nhäŋala ŋunhinhayi walalanha.

54 Ga ŋunhiliyi ŋoyŋura dharpaŋuranydja, walala yukurrana ŋunhiyi ŋurruŋu wal'ŋu miriŋu yolŋu ga djämamirri walala nhanŋu djinga'-djingaryurruna, nhäŋala yukurrana Djesunha ŋunhimalayi, ga nhäŋala walala wäŋanydja ŋunhiyi gurrŋun-ḏur'yunaranydja ga wäŋa ŋunhi warumukthina, ga dhika nhä malanha. Ga wirrkina walala barrarinanydja, bala waŋana bitjarrana, "Yuwalk muka dhuwala ŋayi Gäthu'mirriŋunydja Godku."

55-56 Ga ŋunhiliyi märr-barrku dhäykawurru yukurra dhärra'-dharra, nhäma yukurra ŋanya barrkuŋuru yana; dhuwalayinydja walala dhäykawurru, ŋunhi walala ŋuli yukurranha malthuna Djesuwu, guŋga'yuna ŋanya ŋunhi ŋayi Djesu marrtjina beŋuru Galaliŋuru, yäkunydja dhuwala walala gam', Merri Maktalawuy, ga Merri ŋäṉḏi'mirriŋu Djayimgu ga Djotjipku, ga waŋganydja ŋäṉḏi'mirriŋu Djayimgu ga Djongu, ŋunhi maṉḏa gäthu'mirriŋu maṉḏa bäpa'mirriŋuwu yäkuwu Djipitiwu, ga wiripu-guḻku' dhäykawurru. Yo, dhuwalayi walala dhäykawurru yukurra ŋunhi dhärra'-dharra nhämanydja beŋuru yana, märr-barrkuŋuru ya'.

Walala moluliliyaŋalana ŋanya Djesunhanydja

57 Ga wäŋanydja ŋunhi marrtjina milmitjpayinana wal'ŋu, bala ŋayi yolŋunydja bunanana yäku Djotjiptja, wäŋawuy Yaramathiyawuy, yurru ŋayi ŋunhiyi ḻukunydja yolŋunydja, ga biyapul ŋayi ŋunhiyi malthunaramirri nhanŋu Djesuwu.

58 Yo, ŋunhiyi yolŋu Djotjip yäku marrtjina bala ŋurikalayina ŋurruŋuwala Baylatkalana, ga waŋana ŋanya ŋäŋ'thurruna rumbalwuna nhanŋu Djesuwu. Bala ŋayi yuraŋalana nhanŋu ŋunhi buŋgawanydja, bala dhäruknha djuy'yurruna ŋurikala miriŋuwalanydja walalaŋgala, märr yurru walala wekama nhanukalana Djotjipkalana ŋanya rumbalnydja Djesunha bala moluliliyanharawuna.

59 Bala ŋayi marrtjinana ŋunhiyi yolŋunydja Djotjiptja, bala yana yupmaraŋalana ŋanya rumbalnydja ŋuliŋuru dharpaŋurunydja; garrpi'-garrpira ŋanya ŋayi rumbalnydja ŋunhi dhomala'yu ḏarrtjalkthuna,

60 bala gäŋalanydja ŋunhimala nhanukalaynha ŋayi mathirralili molulili, yurru ŋunhiyinydjayi mathirra yuṯana wal'ŋu molu yaw'yunara nhanukuŋu guṉḏa. Ga ŋunhimalayina walala ŋanya märrkitjkuŋala rumbalnydja Djesunha. Bala walala giṯthunmaraŋalana marrtjina lili gäŋala dhurrwaranydja guṉḏanha, bathala yana ḻiḻpam' guṉḏa, bala dhaḻ'-way gungaŋalana ŋunhi dhänydja mathirra, bala marrtjina wäŋalilina roŋiyinana.

61 Ga ŋunhiliyinydja dhäyka maṉḏa nhinana-dharrana, nhäŋala yukurrana, Merri Maktalawuy ga wiripu dhäyka yäku Merriyi yana; nhäŋala maṉḏa yukurrana ŋunhiyi wäŋa, ŋunhi wanhamala walala ŋanya rulwaŋdhurruna Djesunha.

Walala dharraykuŋala nherrara miriŋunhana ŋuriki mathirrawu

62 Ga djaḏaw'-way, wiripuna munha, bala walala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋu ḏalkarra'mirri walala ga Rom-marŋgikunharamirri walala marrtjina ḻuŋ'maranhamina waŋganylilina, bala walala marrtjina buŋgawawala Baylatkalana, ga waŋananydja nhanukala bitjarrana,
63 “Way Ŋurruŋu. Ŋanapurrunydja yukurra dhuwala guyaŋirri dhäruk ŋanya walŋanhanydja bay', ŋunhiyi bothinyaramirrinha yolŋunha, yurruna ŋayi yawungu bäyŋuthirrinydja; bitjan ŋayi yukurra waŋanydja ŋunhi gam', ‘Ŋarra yurru walŋathirriyi rakunyŋuru ḻurrkun'thunydja munhayu,’ bitjan ŋayi yukurra ḻakaranhamirrinydja.
64 Nhämirri nhe ŋuli waŋi dharraykuŋu miriŋunhanydja walalanha ŋurukuyi mathirrawunydja ŋayathanharawu, märr yurru ŋunhi ḻurrkun'tja munha djuḻkthun djäkakurru yana, märr yurru walala nhanukala ḻundu'mirriŋuyu walalay yakana djaw'yun rumbalnydja ŋanya, bala ḻakarama bukmakkalanydja bothirrina yurru, walŋathinyaranydja ŋanya rakunyŋuru. Liŋgu muka ŋayi ŋunhi maŋutji-wulaŋalanydja yolŋu'-yulŋunha, ŋäthili muka ḻakaraŋala, ga ŋuli walala yurru biyapulnydja maŋutji-wulama yolŋu'-yulŋuwu ḻakarama, märr walala yurru märr-yuwalkthirri rakunygalaŋuwuynydja bulu walŋathinyara, ŋunhiyinydja biyapulnha yätj wal'ŋu, ŋulaŋuru ŋurruŋuwalanydja djawukinyara ḻakaranhara.” Ga bitjarra walala ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu'-yulŋu waŋana Baylatkalanydja.
65 Bala ŋayi Baylattja waŋana yuraŋalana, djuy'yurrunana yana, “Yo, gatjala marrtjiyana, ga djämana yana. Wuṉḏaŋarrkuŋana ŋunhiyi mathirranydja, bala nherrala miriŋunhanydja walalanha djäkawuna ŋuriki mathirrawunydja,” bitjarra.
66 Bala walala marrtjinanydja ŋunhimalayi mathirralilinydja, nhäŋala guṉḏawuynydja dhaḻ'yunara bathalawuy warray dhurrwaranydja. Bala walala djäma ḏälkuŋalana wal'ŋu biyapulnha, bala miriŋunhana nherrara djäkawunydja yukurranharawu; walala yurru yukurra bira'yun ga nhäma bitjan liŋgu.

28

Djesunydja walŋana beŋuru rakunyŋuru

1 Ga ŋuliŋurunydja wiripuna munha marrtji djaḏaw'yun, ŋunhiyinydja walu dhawar'yurrunana Ganaŋ'maranharamirrinydja dharrpalnydja, munhakumirri yana be wal'ŋu ŋayi marrtji gathu muka lili walunydja walma, bala maṉḏanydja Merri Maktalawuynydja ga wiripunydja Merri gaŋgathirrina, ga dhunupana yana marrtjinydja mathirrawuna buku-marrtjina.
2 Marrtjinydja maṉḏa yukurra lili-i-i, ga gandarrŋura, bala ŋayinydja dharra ŋunhalanydja marrmarryunna wäŋanydja, wirrkina wal'ŋu yana marrmarryun. Ga ŋulinyaramirriyunydjayi ŋayinydja Garraywu djiwarr'wuynydja djämamirri dhunarrana marrtji lilina djiwarr'ŋurunydja, bala ŋayi dhunupana yana dhurrwaranydja ŋunhi guṉḏanha giṯmaramana, bala nhinana ŋunhimalayi dhurrwaralilinydja guṉḏalili.

3 Nhinanydja ŋayi yukurra ŋunhili miḻŋ'-miḻŋdhunna warrpam'nha, ga girriny'tja nhanŋu watharrnha wal'ŋu yana.

4 Ga walalanydja ŋunhi miriŋu walala, djäkamirrinydja ŋuriki dhurrwarawu mirithirrina barrarirri, marrmarryunna manapan, bala yana galkirri munatha'lilina, bitjanna bitjan ŋuli rakunymirri yolŋu walala ŋorra'-ŋurra marrtji dharraḏa'na.

5 Bala ŋayi ŋunhiyinydja waŋa dhäwu'mirrinydja maṉḏakala miyalkkalanydja maṉḏakala bitjanna, “Yaka nhumanydja barrariya. Nhumanydja yukurra dhuwala ḻarruma ŋurikiyi yolŋuwu ŋunhi walala ŋanya ŋal'maraŋala dharpaliliyaŋala.

6 Yakana dhuwala ŋayi dhiyalaminydja ŋorra yukurra. Walŋana ŋayi, yakana rakuny. Liŋguna ŋanya Gunhu'yu gaŋgathinyamirriyaŋalana dhipuŋuruyi rakunyŋurunydja, bitjarra yana liŋgu ŋunhi ŋayi yukurrana ḻakaraŋala ŋäthili. Go marrtjiyana lili maṉḏa, ga nhäŋana dhuwala dharapulnha ŋunhi walala ŋanya märrkitjkuŋala dhipala.” Bala maṉḏa marrtjinana, ga yuwalkthi maṉḏa maḻŋ'maraŋalanydja, dharapulnha yana.

7 Bala ŋayi ŋunhiyinydja waŋana biyapul maṉḏakala bitjarrana, “Gatjuy marrtjiyana maṉḏa, waḏutja yana, ga ḻakaraŋanydja nhanukalayŋuwa ḻundu'mirriŋuwanydja walalambala, biyaka gam', ‘Liŋguna ŋayi walŋathinanydja beŋuru rakunyŋurunydja. Ŋayinydja yurru ŋunha marrtji ŋathil'yun nhumalaŋgala Galalililina, ga ŋunhalayina nhuma ŋanya yurru nhämanydja.’ ” Ga bitjarra ŋayi ŋunhi dhäwu'mirri waŋananydja maṉḏakala.

8 Bala maṉḏa gonha'yurruna ŋunhi mathirranydja waḏutjana yana, beyaṉiyinana ŋoy-wilaŋ'thurrunana manapara, yurru goŋmirriyinanydja maṉḏa wirrki warray wal'ŋu. Bala maṉḏa waṉḏinana nhinana bala ganydjarryuna, ḻakaranharawuna nhanukalaŋuwu ḻundu'mirriŋuwuna walalaŋgu.

9 Ga ŋunhi maṉḏa bilyurrunanydja ŋuliŋuruyi, ŋunhiyi dhäyka maṉḏa nhäŋalana ŋanya, ŋayi maḻŋ'thurruna maṉḏakala ŋunhili yana bäyma, Djesu ŋayipi, bala ŋayi waŋananydja maṉḏakala bitjarrana, “Nhiniyanydja maṉḏa ŋoy-yal'yurra yana.” Bala maṉḏa marrtjina galkithinana nhanukala, dhunupana yana bukunyilŋ'thurrunanydja munatha'lilina, bala mulkanana yana ḻukuna ŋanya, buku-ŋal'yurrunanydja maṉḏa yukurrana.

10 Ga ŋayi Djesunydja maṉḏakala waŋana ŋayipinydja bitjarrana, “Yaka maṉḏa barrariyanydja. Gatjuy marrtjiya yana maṉḏa balayi roŋiyiya, ga ḻakaraŋa ŋarrakalaŋuwu ŋurikiyi gutha'mirriŋuwunydja walalaŋgu biyaka, walala yurru marrtji ŋäthili bala Galalilili, ga ŋunhalayina walala yurru nhämanydja ŋarranha,” bitjarra ŋayi Djesu maṉḏakala waŋananydja.

Dharraymirriyu miriŋuyu djawukina ḻakaraŋala yolŋu'-yulŋuwala

11 Dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi maṉḏa dhäyka maṉḏa marrtjina bala roŋiyina, bala walalanydja ŋunhiyi djäkamirrinydja walala miriŋu walala ḏurryurrunana, bala marrtjina wäŋganalanydja ŋuripana bunana ŋurru'-ŋurruŋuwana ḏalkarra'mirriwana walalambala, bala ḻakaraŋala ŋurikiynha ŋunhi nhaltjarra ŋunhalayi walalaŋgala milma mathirraŋura.

12 Bala ŋunhi ḏalkarra'mirrinydja walala gawaw'yurruna wiripu-
guḻku'wuna ŋurru'-ŋurruŋuwu yolŋu'-yulŋuwu ḻuŋ'maraŋala,
13 bala walala waŋanhaminana bitjanminana, “Way, nhaltjanna
dhuwala ŋilimurru yurru yulŋunydja?” Bala walala ŋuriŋiyi
walalay rrupiyanydja wekaŋala ŋunhiyi miriŋunhanydja
dharraymirrinhanydja walalanha, guḻku'yuna wal'ŋu bäyim
ŋunhiyi dhä-mukmaraŋalanydja, yakaŋuwuna ḻakaranharawu
yuwalkŋuwunydja wal'ŋu dhäwu'wu, waŋananydja walala ŋuriŋiyi
walalay bitjarrana, “Dhuwalana nhuma yurru dhäwuny'tja ḻakarama
gam', ‘Ḻundu'mirriŋu walala nhanŋuway marrtjina balayi ŋunhimala
mathirralili, bala djaw'yurrunana ŋanya ŋunhiyi rumbalnydja,
munhaku ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋanapurrunydja yukurrana
ŋorra'-ŋurrana ŋunhili yakurrmirri.’ Biyakayi nhuma yurru
ḻakaramanydja yolŋu'-yulŋuwanydja.
14 Ga yaka warwuyurra walala ŋuruku ŋunhi ŋurruŋuwunydja
wal'ŋu buŋgawawunydja. Ŋunhi ŋayi yurru ŋämanydja nhu-
malanha, ŋanapurrunydja yurru wekamayi nhanŋu, märr yurru ŋayi
yaka marinydja djäma nhumalaŋgu.”

15 Bala walala ŋuriŋiyi walalay miriŋuyunydja yukurrana
wapmaraŋala rrupiyana ŋurikiŋiyi walalaŋguŋu, bala marrtjina
ḻakaraŋalanydja djawukinyarayŋuna ŋunhiyina dhäwu',
walalaŋguŋu ŋurru'-ŋurruŋuwuŋuna guyaŋinyara, “Nhanŋuway
ḻundu'mirriŋu walala marrtjina munhaku, bala märraŋalana ŋanya
djaw'yurrunana,” bitjarra. Ga dhiyaŋunydja-wala ŋuriŋi malayu
Djuwsthu bäpurru'yu ŋuli yukurra baḏak yana ḻakarama ŋunhiyi bili
dhäwu'.

Djesu waŋanana yukurrana, guwarrnha walalaŋgala

16 Yo, ŋanapurrunydja ḻurrkun'nha ḻundu'mirriŋunydja walala
nhanŋu Djesuwu, goŋ märrma'na ga waŋgany bäythinyara miṯtji,
ŋanapurruwaynha marrtji bala wäŋalili ŋunhiwala Galalililinydja,
ŋunhimalanydja bukulili ŋunhi ŋayi Djesu waŋa ŋanapurruŋgu,
djuy'yunarawu ŋäthiliwu marrtjinyarawu ŋunhimalayi.
17 Ga ŋunhiliyina ŋanapurru ŋanya nhämanydja, bala yana
ŋanapurru buku-ŋal'yunna nhanŋu, yurru wiripunydja mala nhanŋu
ḻundu'mirriŋu walala baḏak yana märr-yuḻkthun yukurra ŋanya,
yaka yuwalkkuma märr-yuwalkthirri nhanŋu.

18 Bala ŋayinydja Djesunydja marrtji galkithirrina ŋanapurruŋgala,
bala waŋa bitjanna, “Liŋguna ŋayi Gunhu'yunydja ŋarranhana nher-
rara ŋurruŋukuŋalanydja wal'ŋu, ŋuruku djiwarr'wu ga dhiyaku mu-
natha'wunydja; bukmak nhä malanha ŋarrakalana warrpam ŋunha
goŋŋuranydja.
19 Gatjuy, dhiyaŋuyina nhumanydja yurru yukirriya
marrtjiyanydja ga ḻakaraŋanydja ŋarranha biyaka bukmakku yana
bäpurru'wunydja, märr walalanydja yurru bitjandhiyi wekanhamirri
ŋarrakala, ga malthundhi yurru dhärukku ŋarrakalaŋuwu ga romgu.
Ga biyakayi bili nhuma buku-ḻupmaraŋanydja walalanha yurru,
yäkukurrunydja Gunhu'wala, ga Gäthuwala, ga Garrkuḻukkala
Birrimbirrwala.

20 Yo, nhuma yurru biyaka ḻakaraŋanydja marŋgikuŋanydja buk-
maknha bäpurru'nha, märr walalanydja yurru djäma bitjandhi ŋunhi
nhaltjarra ŋarra nhumalaŋgu ḻakaraŋala nhaltjanarawu djämawu.
"Yo, guyaŋiya dhuwalanydja walala gam': Ŋarranydja yurru
yukurra nhumalaŋgala bitjan warray liŋgu, yana liŋgu-u-u ga
wäŋa yurru dhuwala dhä-yawar'yun." Ga bitjan ŋayi Djesuyu
ḻakaramanydja.

MAKKUŊU DHÄWU'
DJESUWALAŊUWUY

Djondhu gatjaḻ yäkthurruna Garraywu
Mathuyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Djon 1:19-28

1 Dhuwalanydja ŋarra yurru wukirrina djorra'lilina dhärukṭja, ḻakarama nhumalaŋgu ŋunhiyi ŋamakurru' wal'ŋu mirithirri dhäwu' Garraywalaŋuwuy Djesu-Christkalaŋuwuynha, ŋunhi ŋayi Gäthu'mirriŋunydja Godku.

2 Ŋäthilinydja baman'tja dhäwu'-gänharamirriyu yolŋuyu yäkuyu Yitjayayu wukirri dhuwala dhäruk gam',
“Godtja waŋana bitjarra,
‘Dhuwala gay' ŋarraku dhäwu'mirrinydja yolŋu,
Djuy'yundja ŋarra yurru ŋanya ŋäthili dhuwalanhayi, märr yurru ŋayi ŋäthilimirriyama wäŋa nhuŋu.
3 Ŋunha ŋanhdharkŋura wäŋaŋura gawarrka'ŋura yolŋu yukurra djawarrkthun ḻakarama,
waŋanydja ŋayi yukurra bitjan ŋunhayi.
Girri'-ŋamathiya ga yäkthurra gatjaḻ Garraywu,
liŋgu galki ŋayi yurru bunana,
Dhunupakuŋa biyaka dhukarr nhanŋu marrtjinyarawu.’ ”

4 Ga ŋunhiyinydja yuwalkthi yana maḻŋ'thurruna. Ŋunhiyinydjayi ḏarramu Djonnha, ŋayi yukurrana ŋunhi waŋananydja ḻakaraŋalanydja ŋunhalayi ŋanhdharkŋuranydja, ga bitjarrayi ŋayi yukurrana buku-ḻupmaraŋala yolŋu'-yulŋunha mayaŋ'ŋura, ga ḻakaraŋalanydja ŋayi yukurrana yolŋu'-yulŋuwanydja bitjarra, “Way bilyurrana walala nhumalaŋgalaŋuŋuru yätjŋurunydja, bala ḻiya-ḻupthurrana, bala ŋayi yurru Godthunydja nhuŋu yätjpuynydja bäy-ḻakaramana.”

5 Guḻku'na mirithirrina yolŋu walala marrtjina wäŋaŋuru ga wäŋaŋuru ŋänharawunydja nhanŋu Djongu, ŋulaŋuru Djudiyaŋuru makarrŋuru, ga ŋulaŋuru wäŋaŋuru Djurutjalamŋuru. Ga ŋunhi walala ŋäkula mäkiri'-witjurruna Djonnhanydja dhäruk, bala walala ḻakaranhamina bitjanmina, “Yuwalk muka ŋarra dhuwala dhuwurr-yätjtja yolŋu.” Bala dhunupana walala bilyurruna walalaŋgiyingalay yätjŋurunydja dhuwurrŋuru, bala ŋayi Djondhunydja walalanha yukurrana ḻiya-ḻupmaraŋalana ŋunhili mayaŋ'ŋura gapuŋura yäkuŋura Djodanŋura.

6 Yo, ŋunhiyi Djondja yolŋu, yaka ŋayi rrupiya-guḻku'mirri; ŋayi ŋuli dhaṯthunminyanydja girri'yunydja wäyingala barrwan'thu, ga ḏapmaranhaminyanydja ŋayi ŋuli barrwan'thuyi yana biralyunydja, ga ḻukanhanydja ŋayi ŋuli ŋathanydja ḏilṭjiwuynydja, bitjan ḏetjthinyara ga guku.

7 Ga bitjanana liŋguna ŋayi yukurranha ŋuli dhäwuny'tja ḻakaranha, bitjanana gam', “Ŋarranydja dhuwala gali'wuy yolŋu, märr ŋuli ya', ga ŋunhi waŋganydja yolŋu yurru marrtji dhuḏitjtja ŋarrakalanydja, ŋunhiyinydja yolŋu biyapulnha wal'ŋu ŋayinydja.

Ŋarranydja dhuwala yaka dhuwurr-dhunupa djämawunydja ŋula nhäku nhanukalaŋuwu, balanyarawunydja bitjan dhapathuŋ'ku yupmaranharawu ga gänharawu nhanukalaŋuwu.
8 Ŋarranydja nhumalanha ŋuli yukurra ḻiya-ḻupmarama yana gapuyu warray, yurru ŋayinydja ŋuriŋiyinydja yolŋuyu ŋunhi ŋayi yurru marrtji dhuḏikurru ŋarrakalanydja, ŋayinydja yurru nhumalanha ḻupmarama Godkalana wal'ŋu ŋuriŋina Garrkuḻukthuna Birrimbirryu.” Bitjarra ŋayi Djondhu yukurrana ḻakaraŋala ŋanya Djesunha.

Djesunha ḻiya-lupmaraŋala ga ŋuliŋuruyinydja ŋayi Satandhu ŋanya gur'yurrunana
Mathuyu 3:13-17; Luk 3:21-22

9 Yo, ŋulinyaramirriyunydjayi ŋayinydja Djesunydja yukurrana nhinana ŋunhala Natjurip wäŋaŋura, makarrŋuranydja ŋunhiyi Galali, yurru marrtjinanydja ŋayi ŋuliŋuruyinydja nhanukalaynydja wäŋaŋuru, balayina ŋunha Djongalana, bala ŋayi Djondhuna ŋanya ḻiya-ḻupmaraŋalanydja ŋunhili mayaŋ'ŋura Djodannha gapuŋura.
10 Ga ŋunhi ŋayi Djesu ḻiya-ḻupthurrunanydja, ga beŋuru gapuŋurunydja ŋayi walmana, dhunupana ŋayi nhäŋala djiwarrny'tja ḻapthunarana, ga biyapul ŋayi nhäŋala Godkunydja ŋunhi Garrkuḻuknhanydja Birrimbirrnha, ŋayi marrtjina lili beŋuru djiwarr'ŋuru, rumbalnydja bitjan wäyin murryil, bala yana nhinanana nhanukala Djesuwala.
11 Ga dhunupana ŋayi Godtja waŋana ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja, ŋayi waŋananydja bitjarrana, “Nhenydja dhuwala ŋarrakuwaynha wal'ŋu Gäthu'mirriŋu marrkapmirrina, ga mirithirrina yana ŋarra nhokala yukurra goŋmirriyirrinydja,” bitjarra.
12 Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi ŋuriŋiyi Garrkuḻukthunydja Godkalanydja Birrimbirryu ŋanya Djesunha gäŋala bala ŋunhana ŋanhdharklilina wäŋalili ŋayilpililina,
13 ga nhinananydja ŋayi yukurrana ŋunhiliyinydja weyinŋumirrina, 40-na munha-ŋupara. Ga ŋayinydja marrtjina ŋuriŋi buŋgawayunydja wal'ŋu Mokuyyunydja, Satandhunydja yäkuyu, withiyara ŋanya Djesunha, bala gur'yurrunana yukurrana ŋanya, yana ŋayi bini Djesunha bilmaranha malthunarawu nhanŋuway ŋayi. Yo, nhinana ŋayi yukurrana Djesu ŋunhilina yolŋumiriwŋurana wäŋaŋura, ŋunhi yukurrana yana wäyinnha wakinŋumirrina ŋal'yunmina ŋunhili, ga walala ŋunhi djiwarr'wuynydja yolŋu walala marrtjinana, bala djäkana nhanŋu yukurrana.

Djesuyu garr'yurruna ḏämbumiriwnha ŋaririˈ-djämamirrinha
Mathuyu 4:12-17; Luk 4:14-15

14 Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru yolŋu walala miriŋunydja marrtjina, bala mulkanana ŋanya Djonnha, bala galkara ḻoḻulilina, ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋayi Djesunydja dhunupana marrtjina roŋiyinana balayi yulŋunydja Galalililina makarrlili, ga ŋunhalayina ŋayi yukurrana marrtji'-marrtjinanydja ḻiw'maraŋala dhika, ḻakaraŋala marrtjina Godku dhäwu'na.
15 Ga dhuwalana ŋayi ŋunhi dhäwuny'tja ḻakaraŋala yukurrana yolŋu'-yulŋuwunydja gam', “Walunydja dhuwala liŋguna bunana.

Godkunydja Rom yuwalkŋunydja wal'ŋu ŋurukuy djiwarr'wuynydja dhuwala dhiyalaŋumina liŋguna. Bilyurra walala. Gonha'yurra nhumalaŋguway ŋunhi yätjtja rom, ga märr-yuwalkthiyana biyakana dhiyakuyi ŋamakurru'wunydja wal'ŋu romgu."

16 Waŋganymirri ŋayi yukurra Djesu marrtji raŋikurru bala, gali'kurru Galalikurru gul̲un'kurru gapukurru, bala "ŋayi nhäma märrma'nha gutha'manydjinha, ŋarirri'-djämamirrinha maṉḏanha, Djäymannha, ga wiripunydja ŋayi yäku Beta, ga Wandurunha, maṉḏa yukurra ŋarirri' dhit̲thu'-dhit̲thun ganybuyu.

17 Bala ŋayi Djesunydja gulyun, ga waŋa bitjanna, "Way maṉḏa, go malthurra maṉḏa ŋarrakuna. Ŋarranydja yurru nhumalanha marŋgikuma dhuwala djämawu, nhuma yurru gat̲marama märrama yolŋunhana, ŋarrakuna l̲uŋ'marama."

18 Ga dhunupana maṉḏanydja ŋunhi gonha'yurrunana ganybunydja, bala malthurrunana maṉḏa yana Djesuwu.

19 Marrtjina walala bala ga-ga-ga-ga-a-a, ga biyapul ŋayi nhäŋala märrma'nhayi wäwa'manydjinha, Djayimnha ga Djonnha, ŋunhiyinydja gäthu'mirriŋu maṉḏa Djipitiwuna, yurru djämanydja maṉḏa yukurrana bapa'mirriŋuwala galki, girri'-ŋamathaŋala walala yukurrana ŋunhiyi ganybunha ŋarirri'wuna räkunharawu.

20 Ga ŋunhi ŋayi Djesuyu nhäŋalanydja maṉḏanha, dhunupana ŋayi gawaw'yurrunana maṉḏaku, "Way maṉḏa, malthurrana lili ŋarrakuna go," bitjarra. Ga dhunupana maṉḏanydja gonha'yurrunana bäpa'mirriŋunha ŋunhimalayina mitjiyalilina, ŋurikalana wiripu-gul̲ku'walana djämamirriwala walalaŋgala. Bala maṉḏa malthurrunana nhanŋuna Djesuwuna.

Djesuyu dhawat̲maraŋala mokuynha yolŋuwala
Luk 4:31-37

21 Yo, wäŋganala walala marrtjina ŋunhiyi, yana liŋgu ga bunana walala Gapaniyamnha wäŋaŋura, bala nhinanana yana ŋunhiliyinydja. Bala ŋayi ŋuriŋinydja Buku-ŋal'yunaramirriyu Waluyu, Djesunydja marrtjina balayi ŋunhimalana buku-ŋal'yunarawuylili buṉbulili, ga ŋunhalayina ŋayi ŋurru-yirr'yurruna l̲akaraŋala dhäwu', marŋgikuŋala yolŋu'-yulŋunhanydja.

22 Bala walala yolŋu'-yulŋuyunydja ŋunhinydja yukurra wirrkina dhikana mäkiri'-witjurruna ŋäkulanydja, borrk-ṉirryurrunana bitjarrana, liŋgu ŋayinydja ŋunhinydja waŋana yukurrana dhäruk ŋuriŋiyi ganydjarrmirriyuna wal'ŋu dhikana, warraŋulkuŋalana bitjarrana ŋayi yukurrana Godnhanydja mal̲ŋ'maraŋalana. Yaka warray walalanydja yukurrana ŋunhi bitjarrayi l̲akaraŋala, ŋuriŋi Rom-marŋgikunharamirriyunydja walalay; ganaŋ'thurrunana yukurrana ŋunhi ŋayinydja Djesunydja.

23 Ŋulinyaramirriyunydja yolŋu marrtjina d̲arramu mokuywalaŋumirri birrimbirrmirri, gulŋiyinanydja ŋayi ŋunhimalayi buṉbulilinydja, bala yatjurrunana wirrkina dhikana, waŋana bitjarra,

24 "Way Djesu, wäŋawuy Natjurippuy, nhaltjan dhika nhe ŋanapurrunha yurru yulŋunydja? Nhenydja dhuwala marrtjina lili, märr yurru nhe ŋanapurrunha baḏuwaḏuyunna? Ŋarranydja nhuŋu marŋgi dhuwala, nhenydja dhuwala dhäwu'mirri ŋunhiyi djuy'yunara Godkuŋu, ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru."

25 Bala ŋayi Djesunydja dhunupana waŋanana ŋunhiyinha mokuyn-
hana, “Ma' mukthurrana. Gatjuy dhawaṯthurrana dhipuŋuruyi
yolŋuwalanydja,” bitjarra.
26 Bala ŋayi ŋuriŋi birrimbirryu yätjthunydja rurr'rurryurrunana
ŋanya ŋunhiyi yolŋunhanydja, bala ŋayi yatjurruna wirrkina, bala
yana dhawaṯthurrunana.
27 Bala walala ŋunhiyi yolŋu'-yulŋuyunydja nhäŋalana borrk-
ṉirryurrunana, bala walala yukurrana waŋanhamina bitjanminana,
“Way nhä dhuwalanydja?... yuṯana rom? Yanana ŋayi yukurra
waŋanydja dhuwala dhäruknha ŋuriki mokuywunydja birrimbir-
rwu, ga walalanydja ŋuli ŋämana ŋanya dhäruktja yana, bala
dhawaṯthunna.”
28 Bala dhäwuny'tja baḻaka'yurrunana ŋunhi Djesuwalaŋuwuy,
monyguŋalana warrpam'nha wäŋanhanydja Galalinydja makarr.

Djesuyu ḏukmaraŋala guḻku'nha yolŋu'-yulŋunha
Mathuyu 8:14-17; Luk 4:38-41

29 Ga ŋunhi walala gonha'yundja ŋunhiyi buku-ŋal'yunaramirri
wäŋa, bala dhunupana walala wäŋgamanydja bala Betawalana ga
Wanduruwalana wäŋalili, ga maṉḏa ŋunhi Djayim ga Djon malthur-
runayi maṉḏanydja walalambala.
30 Ga ŋunhili wäŋaŋuranydja waŋgany yolŋu yukurrana ŋorrana
rerrimirri dhäyka, Djäyman-Betawu mukul'mirriŋu rumaru, ŋayi
yukurrana rirrikthurrunanydja gorrmuryu rerriyunydja. Ga ŋunhi
ŋayi Djesu gulŋiyinanydja ŋunhimalayi wäŋalilinydja, bala walalany-
dja ḻakaraŋalana nhanbala, “Yolŋu dhuwala rerrimirri,” bitjarra.
31 Ga ŋayinydja ŋunhi Djesunydja marrtjina, baṯnha mulkana
goŋnha ŋanya, bala gaŋgathinyamaraŋalana ŋanya, ga dhunupana
yana ŋuriŋiyi rerriyunydja ŋanya gonha'yurrunana. Ga
gaŋgathinanydja ŋayi dhunupana, bala galŋa-warrakarrayurrunana
yukurrana ŋathawuna walalaŋgalaŋuwu, djäkana ŋayi.
32 Ga ŋunhi ŋayi marrtjina munhakuyinanydja, bala walalany-
dja dharrana rerrimirrinhana walalanha gäŋala nhanukala Dje-
suwala, ga wiripuŋuyunydja gäŋala yolŋu'-yulŋunha ŋunhi mokuy-
walaŋumirrinha birrimbirrmirrinha walalanha.
33 Guḻku'na mirithirrina yolŋu walala ŋurikiynydja wäŋawuy
ḻuŋ'thurruna marrtjina ŋunhimalayina wäŋalili,
34 bala ŋayi Djesuyunydja ḏukmaraŋalana walalanha yukurrana
ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhanydja guḻku'nhana, bawala'mirriŋuruna
dhikana rerriŋuru malaŋuŋuru. Ga bitjarrayi ŋayi dhawaṯmaraŋalayi
guḻku'nha yätjnhanydja birrimbirrnha walalanha yolŋu'-
yulŋuwalanydja, yurru ŋäthili ŋayi dhä-mukmaraŋalanydja ŋunhiyi
yätjmirrinhanydja birrimbirrnha walalanha, yakana ŋayi dhayuŋara
walalanha waŋanharawunydja, liŋgu walalanydja ŋunhi mokuynydja
walala marŋgithina nhanŋu, yol ŋayi ŋunhi Garraynydja.

Djesu gaŋgathina munhakumirri yana bukumirriyanharalili

35 Ga wiripuŋuyuna waluyu ŋunhiyinydja djaḏaw'yurruna, Djesu
gaŋgathina, bala gonha'yurrunana ŋunhiyi wäŋanydja, bala ŋayi
marrtjina ŋunha gänaŋuwalana wäŋalili, märr ŋayi yurru bukumir-
riyama Gunhu'wala ŋunhalayi gäna, ŋayipi wal'ŋu.

36 Bala walalanydja ŋunhalanydja bala'ŋuranydja bira'yurrunana, Djäymandja ga wiripu-guḻkuny'tja nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala, bala walala yukurrana ḻarruŋalana nhanŋu Djesuwu.

37 Warrya'yurruna walala yukurrana, yana liŋgu ga maḻŋ'maraŋala walala ŋanya, bala walala ḻakaraŋalanydja nhanukala bitjarrana, “Way Garray, ḻarruma nhuŋu yukurra dhuwala yolŋu'-yulŋunydja. Bukmak walala nhuŋu ḏukṯuktja ŋunha.”

38 Ga ŋayinydja waŋana balanydja bitjarra, “ŋilimurrunydja yurru dhuwala marrtji be muka wiripulili ga wiripulili wäŋalili. Ŋarranydja yurru dhuwala be muka ḻakarama dhäwu' wäŋakurru ga wäŋakurru, liŋgu dhiyakuyi muka ŋarra ŋunhi bunananydja.”

39 Bala walala marrtjinanydja, Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala, buku-ḻiw'maraŋalana Galalikurrunydja, ga bukmakŋura wäŋaŋura malaŋuŋura ŋayi ḻakaraŋala Gunhu'wu dhäruktja yolŋu'-yulŋuwu buku-ŋal'yunarawuyŋuranydja buṉbuŋura malaŋuŋura, ga bitjarrayi bili ŋayi yukurrana dhawaṯmaraŋalayi yana yätjnhanydja birrimbirrnha walalanha yolŋu'-yulŋuwala, bala yana ḏukmaraŋalana walalanha yolŋu'-yulŋunhanydja.

Djesuyu ḏukmaraŋala burrpuymirrinha
Mathuyu 8:1-4; Luk 5:12-16

40 Waŋganymirri waluyu ŋayinydja marrtji burrpuymirri warray yolŋu buna nhanbala Djesuwa, bala ŋayi ṉepaḻ-nyilŋ'thundja, ga bitjanna waŋa, “Garray guŋga'yurra ŋarranha. Ŋuli nhe djälnydja, nhe ŋarranha yurru ḏukmaramana.”

41 Bala ŋayi Djesu wuyunna nhanŋu, bala goŋ-djarryundja ga mulkana ŋanya, ga bitjanna ŋayi waŋanydja, “Djäl ŋarra dhuwala nhuŋu. Ma', ḏukthurrana yana.”

42 Bala dhunupana yana ŋayi ŋunhiyi ḏarramunydja ḏukthunna, liŋgu rerriyunydja ŋanya ŋuriŋinydja gananna, winya'yunna-wala yana.

43 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja Djesu bilyun, ga waŋa ŋanya ḏälyuna dhärukthu, djuy'yunna-wala bitjanna ŋanya,

44 “Way, yaka ḻakaraŋa guḻku'wanydja ŋi! Marrtjiya yana dhunupa ŋunhimala buku-ŋal'yunarawuylili Buṉbulili, märr nhuna ŋayi yurru ḏalkarra'mirriyunydja yolŋuyu nhäma'-nhama yukurra ŋunhiliyina. Ga ŋunhi ŋayi yurru manymak-ḻakaramanydja nhuna, bala nhenydja yurru wekama mundhurrnha batharra Gunhu'wu buku-wekaŋanydja, biyakana bitjarra ŋunhi Mawtjitjthu rom nherrara ŋäthili, märr yurru bukmakthirri yolŋunydja walala marŋgithirri nhuŋu, ŋunhi nhenydja liŋguna dhuwali ḏukmaranharana.”

45 Yurru ŋayinydja ŋunhi ḏarramunydja mirithina warray goŋmirriyina, bala ḻakaraŋalanydja baḻaka'yunmaraŋala warray dhäwuny'tja ŋurikiyi; yakana ŋayi märraŋala Djesunhanydja dhäruk ŋunhi ŋayi waŋana yakaŋuwu ḻakaranharawu. Bala ŋayi Djesunydja yakana marrtjina biyapulnydja balayi ŋunhimalayinydja yolŋu'-guḻku'mirrililinydja wäŋalili, yana ŋayi yukurrana nhinananydja Djesu ŋunhilina bäymana, ŋayilpiŋurana wäŋaŋuranydja, ga walalanydja marrtjina yolŋu'-yulŋunydja wäŋaŋuru ga wäŋaŋuru, withiyaranydja ŋanya bala.

2

Djesuyu ḏukmaraŋala rirrkminynha yolŋunha
Mathuyu 9:1-8; Luk 5:17-26

1 Ga märr-gurriri, ŋayi Djesunydja roŋiyinana marrtjina balayi Gapaniyamliliyi, bala gärrina waŋganylili bala'lili, bala guḻku'yuna walalanydja yolŋu'-yulŋuyunydja ŋäkula ŋanya, bala gundupuŋala nhanbalana bunana, gumurr-waṉḏinana nhanŋu Djesuwu.

2 Bala ŋunhimalayinydja wäŋalili marrtjina yurrum'thurruna yolŋu'-yulŋunydja, ga balany'tja ŋunhi warrpam' dhika gungaŋalana, dhaŋaŋdhinana yukurrana yolŋu'-yulŋuna ŋunhili bala'ŋura, ga dhurrwaranydja ŋunhi balany'tja warrpam'nha gungaŋala yolŋu'-yulŋuyuna.

Ŋayi Djesunydja yukurrana nhinana ŋunhili bala'ŋura djinawa, waŋana yukurrana dhäwu' ḻakaraŋala walalaŋgu ŋurikiyi yolŋu'-yulŋuwu.

3-4 Bala ŋulinyaramirriyu liŋgu, ḏämbumiriw ḏarramuwurru bunana ŋunhiliyi, gäŋalanydja marrtjina lili djaṉdjaṉdhurrunanydja rirrkminynha ḏarramunha. Walala ŋunhi djälthinanydja, walala bini gänha ŋanya dhunupaŋga bala Djesuwalaŋga, yurru dhaḻakarrnha walalaŋgu bäyŋuthina gärrinyarawuna.

Yo, balany'tja yukurrana ŋunhiyi dhärrana bilkpilk ḻaparra, bala walala ŋunhiyi ḏarramuwurrunydja ŋal'-ŋalyurruna ŋunhimalayi ŋapalilina bala'lili, bala walala ḻapmaraŋala ŋunhiyi ŋapaŋurunydja bala'ŋuru dharpanydja, bala ŋarŋgana ḻapmaraŋala. Bala walala ŋuliwitjarrana ŋarŋgakurruna dhuryunmaraŋala ŋunhinha rerrimirrinhanydja yolŋunha gayan'thamirrina ŋunhi yana miṯṭjilili ṉapuŋga'lili, bala gurrunhara ŋunhimala gumurrlilina Djesuwala.

5 Ŋayi Djesuyunydja nhäŋala walalanha ŋunhiyinha walalanha ḏämbumiriwnha ḻundu'mirriŋunha walalanha, ŋunhi walala yukurrana wirrki dhika märr-yuwalkthina nhanŋu, bala ŋayi Djesunydja waŋana ŋurikalana rerrimirriwalana yolŋuwala bitjarrana gam', “Yolŋu ŋarraku gay'. Nhuŋu yätjtja dhuwurr liŋguna buwayakthinana.”

6 Ga walalanydja marrtjina ḏäpthurruna ŋaḻapaḻmirri ŋunhiliyi, Rom-marŋgikunharamirri walala, mäkiri-witjurrunayi yukurrana Djesuwu dhärukku, bala walala ŋanya ŋäkula dhäruk waŋanhara bitjanarana, “Nhuŋu yätjtja dhuwurr buwayakthinana.” Bala walala guya'-guyaŋinana, ga waŋana bitjarrana,

7 “Nhäku dhuwala ŋayi yukurra waŋa yätjkuma Godnhanydja bitjandhiyi? Ŋayinydja yukurra ŋunha guyaŋinyaramirri yanapi ŋayi Gunhu', ŋiniya? Ŋayipina yana Gunhu'yuna ŋuli bäy-ḻakaramanydja yätjpuy dhuwurrwuy, yakana ŋula yolŋuyunydja.”

8 Yurru Djesunydja marŋgithina nhaltjarra ŋunhi walala nhinana guya'-guyaŋina, bala ŋayi waŋana walalaŋgala bitjarrana ŋaḻapaḻmirriwalanydja, “Nhäku nhuma yukurra guyaŋirri bitjandja?

9-10 Ŋunhi ŋarra yurru bäy-ḻakarama yätjpuynydja dhiyaku ḏarramuwu dhuwurrwuy, ga ŋunhi ŋarra yurru baḏarraŋ'kuma rumbal nhanŋu, ŋunhiyinydja maṉḏa bitjan waŋganynha yana yulŋunydja, ga balakurru-witjan nhuma yurru nhämanydja, bala marŋgithirrina marrtji, ŋunhi ŋarrakunydja dhuwala dhunupa

ŋunhi ŋarra yurru bäy-ḻakarama yätjpuy dhuwurrwuy dhiyala munatha'ŋura.”
11 Bala ŋayi bilyurruna, ga waŋana ŋurikala rerrimirriwalanydja yolŋuwala bitjarrana, “Ma' gaŋgathiyana, ga märraŋa nhuŋuway gayan'thana, bala marrtjiyana nhokiyingala wäŋalilina.”
12 Bala dhunupana ŋayi ŋunhi yolŋu ḻaw'yurrunana, bala dhärrana, bala gayan'thana nhanŋuway märraŋala, bala djartjaryurrunana.
Bala walala yolŋu'-yulŋuyunydja nhäŋalana yukurrana ŋanya, ga wirrkina dhika mel-ḻarr'yurruna, ṉirryurrunana nhäŋala, bala walala dhika bena märr-yiŋgathinanydja yukurrana Gunhu'wu, bala waŋana bitjarrana, “Yaka warray ŋilimurru nhänha ŋuli ŋäthilinydja bitjanarayi.”

Djesuyu garr'yurrunana Mathuyunha
Mathuyu 9:9-13; Luk 5:27-32

13 Bala ŋayi Djesu ŋuliŋuruyinydja marrtjina balayi roŋiyina raŋililiyi, bala walalanydja yolŋu'-yulŋunydja guḻku'na dhikana ḻuŋ'thurruna marrtjina nhanukala, bala ŋayi dhunupana ḻakaraŋala marŋgikuŋalana walalanha.
14 Ga ŋunhi ŋayi yukurrana marrtjinanydja dhukarr-ŋuparanydja Djesu, bala ŋayi nhäŋala waŋganynhana yolŋunha, ŋayi nhinana gombu'-gumbuŋala rrupiya yolŋunha walalanha, liŋgu nhanŋu ŋunhiyinydja djäma, rrupiyawunydja gombunharawu, yurru yäkunydja ŋayi ŋunhiyi yolŋu Lepay, ga wiripunydja ŋayi yäku Mathuyu, gäthu'mirriŋu Yalpiyawu.
Nhinananydja ŋayi yukurrana Lepay, djäma ŋayi yukurrana, bala ŋayi Djesuyunydja waŋa nhanŋu bitjanna, “Way yolŋu, go ŋarrakuna malthurra.” Bala ŋayi ŋunhi yolŋunydja dhunupana yana gaŋgathirrina, bala malthunna nhanŋu Djesuwuna.
15 Yo. Ga märr-gurriri, bala ŋayi Lepayyunydja garr'yurruna ŋanya Djesunhana bala nhanukalaynha wäŋalili, bala walala yukurra ŋathana ḻuka ŋunhiliyina. Ga walala ŋunhi dhuwurr-yätjmirrinydja, rrupiya-gombunharamirri walala ga rom-bakmaranhamirri walala, walalanydja yukurrana malthurrunayi nhanŋu Djesuwu, bala yana gärrina yukurra, bala marrtji nhinana waŋgany-manapanmirrina Djesuwalana ga nhanukalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwalana walalaŋgala, bala walala yukurra ŋathanydja ḻuka waŋganyŋurana.
16 Ga walalanydja dharrana nhäŋala warray, Rom-marŋgikunhamirriyunydja ga Rom-dharraymirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayi ḻukana walalaŋgala dhuwurr-yätjmirriwala nhinana yolŋu'-yulŋuwala, bala walala waŋana dhä-wirrka'yurruna nhanŋu ḻundu'mirriŋunhana walalanha bitjarrana, “Way, nhäku warray ŋayi yukurra Djesuyu ḻuka ŋatha ŋurukala dhuwurr-yätjmirriwalanydja yolŋu'-yulŋuwala?”
17 Bala ŋayi Djesuyunydja dharrana ŋäkula warray walalanha, bala ŋayina walalaŋgu buku-wakmaraŋalanydja waŋana Djesuyuna, bitjarranydja gam' ḻakaraŋala. “Ŋunhi ŋuli yolŋu guyaŋinyamirri ŋamakurruny'tja, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu yaka marrtji ŋula yolkala ŋamathanharawunydja rerriŋuru; ŋunhiyi liŋgu yurru rerrimirri yolŋu marrtjinydja ḏukmaranharawunydja djämawuy

ŋula yolkuŋu. Ŋarranydja dhuwala yaka marrtjina ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurra nhina dhuwurr-dhunupa be; yana ŋarra marrtjinanydja lili dhuwurr-yätjmirriwu yolŋuwu walalaŋgu, märr yurru walala bilyun, bala gananna walalaŋguway yätjtja, bala walŋathirrina nhina.”

Ļakarama yukurra yuṯawuy rombuy ga ŋäthiliŋuwuy
Mathuyu 9:14-17; Luk 5:33-39

18 Waŋganymirri waluyu, yolŋu walala buku-ŋal'yun yukurra ŋoy-ŋathamiriw, ŋunhi walala yolŋu'-yulŋunydja malthunaramirri walala Djongu ŋuriki ļiya-ļupmaranhamirriwu yolŋuwu, ga wiripu-guļku' Rom-dharraymirri walala yolŋu'-yulŋu. Bala walala wiripunydja mala yolŋu'-yulŋu marrtji bala Djesuwala, ga waŋa dhä-wirrka'yun bitjan gam', “Way, ŋunha Djongu malthunaramirri walala buku-ŋal'yunna yukurra ŋoy-ŋathamiriwnha, ga ŋunha malthunaramirri walala Rom-dharraymirriwunydja walalaŋgu, walala yukurra bitjandhi bili ŋoy-ŋathamiriw ŋunha buku-ŋal'yun yana. Ga nhuŋunydja ļundu'mirriŋu walala ŋuli bitjan warray liŋgu ļuka warray ŋatha yukurra. Nhäku warray walala ŋuli yakanydja nhina ŋoy-ŋathamiriwnydja?”

19-20 Bala ŋayi Djesuyunydja buku-wakmarama ļakarama walalaŋgu mayali'kurruna dhäwu', bitjanna gam', “Ŋunhi ŋuli yolŋu'-yulŋunydja waŋgany-manapanmirri marrtji ļuŋ'thun bitjan gumurr-ŋamathirri ŋurikinydja yolŋuwu ḏarramuwu ŋunhi ŋayi ŋuli märramana nhanŋuway dhäykanha, bala nhaltjanna walalanydja yurru?... nhina ŋoy-ŋathamiriw yukurra? Bäyŋu warray, yana walala yurru ļukana marrtji goŋmirriyirrina bitjanna ŋurikalayina ḏarramuwalana, ga yana liŋgu ga ganan ŋayi yurru walalanha ŋuriŋiyi. Ga ŋarrakunydja dhuwalanydja walala ļundu'mirriŋu walala balanyarayi bitjan ŋunhiyi walala, ga ŋarranydja dhuwala balanyara bitjan ŋunhiyi ḏarramu yolŋu. Galkina dhuwala ŋarra yurru gananna walalanha yulŋunydja, ga dhäŋuru ŋuliŋuruyina walala yurru bitjandhiyinydja ŋoy-ŋathamiriwnydja nhina.”

21 Bala ŋayi Djesuyu wiripunydja mayali'mirri ļakaraŋala dhäwu' bitjarrana gam', marŋgikuŋalanydja walalanha. “Ŋäthiliŋunydja rom dhuwala balanyara bitjan ŋäthiliŋu girri' bätjupatju. Ŋunhi ŋuli yolŋuwu ŋäthiliŋunydja bätjupatju barr'yun, yakana ŋayi yurru ŋula yuṯanydja dhomala märrama, bala dhä-manapan mam'marama ŋunhiwala ŋäthiliŋulilinydja ļatju'kumanydja biya-pul. Ŋuli ŋayi yurru bitjandhiyi rrambaŋikumanydja mam'marama maṇḏanha, ŋäthiliŋunha ga yuṯanha, ŋayinydja yurru ŋunhi yuṯanydja yupthunna yana, ga ŋäthiliŋu yurru marrtji barr'-barryunna buruŋgulkthirrina biyapulnha wirrkina wal'ŋu.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ļakaraŋalanydja, märr yurru yolŋu'-yulŋuyu yaka yuṯanha romnha waŋgany-manapan ŋäthiliŋulili rrambaŋikuma.

22 Ga wiripunydja ŋayi Djesuyu bitjarrayi bili ļakaraŋala may-ali'mirri dhäwu', dhuwala gam', “Ŋarrakunydja rom dhuwala balan-yara bitjan yuṯa weyika' borum. Ŋunhi ŋuli yolŋuyu djäma yuṯanydja weyika' borum, yakana yurru ŋayi rarryun ŋunhiyi ŋäthiliŋulilinydja bathilili, balanyaralilinydja bitjan ŋäthiliŋu ḏimbuka, liŋgu ŋunhiyi ŋäthiliŋunydja bathi yurru yana baw'yunna ŋuriŋiyi yuṯayunydja

weyika'yu, bala yurru ŋunhi weyikany'tja ḻarryun winya'yunna marrtji, ga bathi yurru ŋunhi yätjthirri buruŋgulkthirrina yana. Yo, ŋunhi yurru yolŋuyu märrama yuṯa wal'ŋu weyika' borum, yana ŋayi yurru ŋunhi rarryundja yuṯalilina bathililinydja, märr yurru maṇḏa weyika' ŋunhi ga bathi rulwaŋdhun yukurra ḻatju' yana, winya'yunamiriwnha. Ga balanyarayi bili dhuwala yuṯawunydja romgu. Ŋunhi nhe yurru märrama ŋunhi ŋarraku yuṯa walŋamirri rom, nhenydja yurru nhina yukurra yuṯaŋurana yana romŋura, yakana ŋäthiliŋulilinydja roŋiyiya, märr yurru yuṯanydja walŋa yakana nhokala winya'yun." Ga bitjarra ŋayi Djesuyunydja ḻakaraŋala.

Dhuwalanydja dhäwu' Ganaŋ'maranharamirriwuy Waluwuy
Mathuyu 12:1-8; Luk 6:1-5

23 Ga wiripuŋuyu waluyu ŋunhiyinydja Ganaŋ'maranharamirri Walu, Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala marrtji wäŋgama dhukarr-ŋupan, yurru gali'ŋuranydja maṇḏaŋuŋura dhukarrŋuranydja ŋatha birrali' marrtji dhärra'-dharra. Bala Djesuwala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay marrtji gulkthunna bala muḻkurrnha malanha ŋatha, bala marrtji buryi'yunna ŋunhi ŋathanhanydja barrwaṉ'tja walalaŋgalay goŋdhuna, bala marrtji ḻukana bala.

24 Ga walalanydja bäy nhäma warray walalanha, ŋuriŋi Romdharraymirriyunydja walalay yolŋu'-yulŋuyu, bala walala waŋa Djesunhana bitjanna gam', "Way, nhäŋa ŋunha nhuŋuway ḻundu'mirriŋunha walalanha. Ŋunhanydja walala yukurra' romnha bakmarama, liŋgu djämana walala yukurra dhuwalayinydja bitjandhiyinydja goŋdhunydja. Yaka dhuwala dhunupa walalaŋgu gäthuraŋuwunydja djämawu, liŋgu dhuwalanydja be muka Dhuyu Walu, Nhinanharamirri."

25 Bala ŋayi Djesunydja waŋa buku-wakmarama bitjanna walalaŋgu. "Way walala, yaka muka nhuma dhuwala dhäwu'wunydja marŋgi ŋiniya? Ŋunhi nhaltjarra ŋäthili Ŋurruŋuyu yäkuyu Daypitthu yukurrana djäma? Waŋganymirri Daypit ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala djaṉŋarrthinana wal'ŋu mirithina, bäyŋuna walalaŋgu ŋula ŋatha,

26 bala dhunupana ŋayi Daypit marrtjinanydja gulŋiyina ŋunhana Godkalana Buṉbulili, bala ŋayi Daypitthunydja märraŋala ŋunhiyina dhuyuna rruthi ŋunhi walalaŋguŋu gurrunhanara mundhurr ŋunhiyinydja Godku ŋatha. Romdhunydja yukurra dhuwala ḻakarama ŋurikiyinydja dhuyuwunydja ŋathawu yana ḏalkarra'mirriwu walalaŋgu ḻukanharawu, yaka ŋula yolku yolŋuwu, yurru ŋayinydja Daypitthunydja ḻukana warray ŋunhiyi dhuyu ŋatha, bala ŋayi wiripunydja wekaŋala nhanukalayŋuwu ŋayi goyurr'mirriŋuwuna walalaŋgu, bala walala ḻukanana. Yo, dhuwalayinydja ŋunhi bitjarrayinydja ŋunhi ŋayi yäku Bayatha yukurrana nhinana Ḻiya-ŋärra'mirri ŋulinyaramirriyuyi."

27 Bala ŋayi Djesu waŋana dhawar'maraŋalanydja bitjarrana gam', "Ŋäthilinydja ŋunhi Gunhu'yu djäma yolŋunha, ga yurruna

ŋayi romdja wekaŋala Nhinanharamirrinydja Walu, yana ganydjarrwu walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu; yurru yakana ŋayi Gunhu'yu yolŋunhanydja djäma ganydjarrmirriyanharawu romgunydja.
28 Liŋgu ŋarrana dhuwala, Yolŋuna wal'ŋu Gäthu'mirriŋu, romwaṯaŋu dhiyakuyi Nhinanharamirriwunydja Romgu." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

3

Djesuyu ḏukmaraŋala goŋ-dhoṯnha ḏarramunha
Mathuyu 12:9-14; Luk 6:6-11

1 Ga ŋulinyaramirriyu liŋgu Waluyu, Ganaŋ'thunaramirriyu, Djesu marrtjina balayi buku-ŋal'yunaramirrilili buṉbulili, ga ŋunhiliyi buṉbuŋuranydja yolŋu yukurrana nhinana ḏarramu goŋ-dhoṯ.
2 Ga walalanydja marrtjina wiripu-guḻkuny'tja gonha ḏäpthurruna warray ŋunhili buṉbuŋura, nhäŋala ŋanya Djesunha yukurrana, wanhaka ŋayi yurru djäma ḏukmarama ŋunhiyi goŋ-dhoṯnha ḏarramunha ŋuriŋiyi Dhuyuyu Waluyu, märr walala yurru ŋanya dhuwurr-nyamir'yun, ga rom-bakmaranhamirrina ḻakarama.
3 Yo, Djesunydja yukurra ŋunhi dhärra buṉbuŋuranydja, gumurrŋura wal'ŋu, bala ŋayi wäthunna ŋuriki goŋ-dhoṯkunydja ḏarramuwu bitjanna, "Go marrtjiya lili ŋarrakala dhipala," bitjanna. Bala ŋayi gaŋgathirrinydja ŋunhi, bala marrtjina nhina bala Djesuwalana.
4 Bala ŋayi Djesuyu waŋa dhä-wirrka'yunna walalanha bitjanna, "Nhä dhika ŋilimurruŋgu romdja dhiyakuyinydja ŋunhi waluwu? Nhaltjan ŋilimurru yurru dhiyaŋuyinydja Ganaŋ'thunaramirriyunydja Waluyu? Guŋga'yun muka yolŋu'-yulŋunha?… bay nhaltjan?... ŋayaŋu-yätjkuma walalanha? Yo, nhaltjan yurru ŋilimurru dhiyaŋuyinydja waluyu? Walŋakuma yolŋunha?… bay nhaltjan?" bitjarra.
Yurru ŋayi walalanha Djesuyu bitjarrayinydja waŋana dhärukmukmaraŋalana; yakana walala waŋana bala nhanukalanydja dhärukkurru.
5 Bala ŋayi Djesuyunydja nhäŋalana marrtjina walalanha, borrk-ŋaramurryinana bitjarrana, ŋayaŋu-yätjthinana manapara, liŋgu walala ŋunhi ŋayaŋu-ḏälmirrina ga ḻiya-djarrpi'mirrina guyaŋinyarawu.
Bala ŋayi Djesu bilyurruna, ga waŋana ŋunhi goŋ-dhoṯnhana ḏarramunha bitjarra, "Ma', goŋdja djarryurrana," bitjarra. Bala dhunupana yana ŋunhi ŋayi goŋ-dhoṯtja djarryurrunana baḏarraŋ'thinana, ḻatju'yinana dhikana wal'ŋu.
6 Bala walala ŋunhi mayali'-wilkthunaramirrinydja walala yolŋu'-yulŋu, yäku Rom-dharraymirrinydja walala ḏurryurrunana, gonha'yurrunana ŋunhiyi Buṉbunydja, bala yana marrtjinana. Ga dhunupana yana walala ḻuŋ'maranhaminana yulŋunydja, ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunydja ga wiripu-guḻku' ḻundu'mirriŋu walala buŋgawawu yäkuwu Yiritku. Bala walala yukurrana waŋanhaminana nhanŋu Djesuwu bunharawuna, ŋayan'tharranana murrkay'kunharawuna.

Yolŋu walala ḻuŋ'thurruna marrtjina bawala'mirriŋuru wäŋaŋuru, ŋula nhämunha' miṯṯji

7 Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala marrtjina balayi roŋiyina Galalilili gapu-guḻun'lili, ga guḻku'na mirithirrina yolŋu walala ḻuŋ'thurruna marrtjina balayi nhanukala Djesuwalanydja; marrtjinanydja walala ŋunhi Galaliŋuru makarrŋuru ga Djudiyaŋuru makarrŋuru,

8 ga wäŋaŋuru Djurutjalamŋuru, ga Yidumiyaŋuru makarrŋuru, ga wiripuŋuru gali'ŋuru wäŋaŋuru ŋulaŋuru-bala Djodanŋuru mayaŋ'ŋuru gapuŋuru. Ga wiripunydja marrtjina ŋulaŋuruna Däyaŋuruna ga Djäytanŋuruna ḻiw'maranharaŋuruna wäŋaŋuru, liŋgu dhäwuny'tja ŋunhi Djesuwalaŋuwuy birrŋ'thurrunana yukurrana birrka'mirrilili wäŋalili; guḻku'yuna mirithirrina yolŋuyu walalay ŋäkula ŋunhiyi djäma ganydjarrmirrinydja, ŋunhi ŋayi yukurrana yolŋu'-yulŋunha ḏukmaraŋala, bala walala yana marrtjinana nhanukala, biyapulnha wal'ŋu dhikana miṯṯji.

9 Yo, walalanydja yolŋunydja walala marrtjina ḻuŋ'thurrunana ŋunhimalayina raŋlilili, gungaŋala wäŋanydja ŋunhiyi Walala giṯthunminana marrtjina galkililina Djesuwala, bala bäyŋuna dhaḻakarr nhanŋu Djesuwu nhinanharawunydja. Bala ŋayi waŋana ḻundu'mirriŋunha walalanha Djesuyu bitjarra, “Way, mitjiya ŋarraku märraŋa walala, märr ŋarra yurru nhina ŋunhilina mitjiyaŋurana,” bitjarra.

10 Yo, liŋgu ŋayi ŋunhi Djesuyu ḏukmaraŋala yolŋunhanydja walalanha ŋäthilinydja, bala ŋunhi rerrimirri yolŋu walala marrtjina ḏur'-ḏuryunminana dhikana, ḏukṯukthina walala nhanŋu Djesuwu mulkanharawu rumbalwu.

11 Ga ŋunhi walala ŋuriŋi mokuywalaŋumirriyunydja yolŋuyu walalay nhäŋalana ŋanya, dhunupana walala ŋunhi galkina burrul'yurrunanydja marrtjina gumurrlili nhanukala yana, bala waŋanana yatjurruna bitjarrana, “Nhenydja dhuwala Gäthu'mirriŋu ŋuruku djiwarr'wuywu wal'ŋu Godku.”

12 Bala dhunupana ŋayi Djesuyunydja waŋana ḏälyuna dhikana dhärukthu bala ŋurikalayinydja mokuywalanydja birrimbirrwala walalaŋgala, dhä-mukmaraŋalana walalanha, waŋana ŋayi bitjarrana, “Mukthurrana. Yakana nhuma yurru ḻakarama ŋurupa yolŋu'-yulŋuwanydja ŋarranha, yol ŋarra dhuwala,” bitjarrana.

Djesuyu djarr'yurruna 12-nha nhanŋuway ḻundu'mirriŋunha
Mathuyu 10:1-4; Luk 6:12-16

13 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi Djesu marrtjina bala bukulilina wal'ŋu, bala ŋayi wäthurruna ŋurikina walalaŋgu ŋunhi ŋayi walalaŋgu ḏukṯukthina, märr walala yurru galkina yana nhanŋu malthun.

14 Bala ŋayi ŋuliŋuruyinydja miṯṯjiŋuru djarr'yurrunana marrtjina 12-nhana, bala ŋayi ŋunhi waŋananydja walalaŋgala bitjarrana, “Nhumanydja dhuwalanydja walala yurru bo'puyŋuna walala ŋarraku. Ŋarra nhumalanha djarr'yurrunanydja; nhumanydja yurru nhina galkina yana ŋarrakala, bala ŋarra yurru nhumalanhana dhuwalanhana walalanha djuy'yundja ŋunha ḻakaranharawu dhäwu'wunydja birrŋ'maranharawu.

15 Nhumana yurru ganydjarr yukurra gäma ŋuruku yätjmirriwunydja birrimbirrwu dhawaṯmaranharawu yolŋu'-yulŋuwalanydja.” Bitjarra ŋayi Djesuyu walalanha waŋananydja.

16 Ga dhuwalana walala ŋunhiyi yulŋunydja, bo'puyŋu 12-tja yäku gam': Djäyman, ŋunhi ŋayi Djesuyu ŋanya yäku-ḻakaraŋala Beta,

17 ga Djayim, ga gutha'mirriŋu nhanŋu Djon, gäthu'mirriŋu maṉḏa ŋunhi Djipitiwu, ŋunhi ŋunhiyinha maṉḏanha Djesuyunydja yäku-ḻakaraŋala Bawanatji; ŋunhiyinydjayi yäku mayali' bitjan ‘Murryu'-murryunaramirri maṉḏa.’

18 Ga wiripunydja ŋayi bitjarrayi liŋgu djarr'yurruna Wandurunha, ga Bilipnha, ga Bätalamunha, ga Mathuyunha ga Dumitjnha ga Djayimnha gäthu'mirriŋunha ŋunhi Yalpiyawu, ga Dhatiyanha, ga wiripuŋunha Djäymannha ŋunhi walala ŋuli ŋanya ḻakaranha rom-ḏäl ḏarramu,

19 ga Djudatj-Gariyatnhana, ŋunhinhana yolŋunha ŋunhi ŋayi Djesunha wekaŋala miriŋuwala goŋlili. Ga dhuwalayina walalanha ŋayi Djesuyu djarr'yurrunanydja nhanŋuwaynydja ŋayi ḻundu'mirriŋunha walalanha.

Wiripu-gulku'yunydja yolŋuyu walalay guyaŋina yanapi ŋayi mokuy-walaŋumirri birrimbirrmirri
Mathuyu 12:22-32; Luk 11:14-23; 12:10

20 Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru ŋayi Djesu marrtjina balayi wäŋalilina roŋiyina, ga biyapul miṯtji ŋula nhämunha' ḻuŋ'thurruna marrtjina nhanukala Djesuwala ŋunhimalayina bala'lili, ga yakana walalaŋgu walu ŋathawunydja ḻukanharawu, Djesuwu ga nhanukalaŋuwu ḻundu'mirriŋuwu walalaŋgu ŋunhi.

21 Yo, nhanukala Djesuwala gurruṯu'mirriyunydja walalay wal'ŋu ŋäkula ŋanya Djesunha, bala walala marrtjina garr'yunarawuna nhanŋu märranharawuna, liŋgu walala yukurrana waŋana ḻakaraŋala ŋanya be ŋayi bawa'yurruna muḻkurrnha bitjarrana.

22 Ga bitjarra liŋgu walalanydja ŋunhi Rom-marŋgikunharamirriyunydja walalay yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi walala yukurrana marrtjina beŋuru Djurutjalamŋuru, walala yukurrana bitjarrayi liŋgu waŋana ŋanya Djesunha be ŋayi mokuywalaŋumirri. Walala waŋananydja bitjarrana, “Dhawaṯmarama ŋayi ŋuli mokuynha walalanha ganydjarryu mokuywalana wal'ŋu buŋgawawala ŋurikalana, yäkuwala Beltjapulwalana.”

23 Bala ŋayi Djesuyunydja galkithaŋalana ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanydja marrtjina, ŋurukuna galkiwuna nhinanharawu, bala ŋayi yukurrana ḻakaraŋalanydja mayali'kurruna dhäwuny'tja bitjarra gam', “Nhaltjurruna dhika ŋuli Mokuyyunydja dhawaṯmaraŋu mokuynhanydja birrimbirrnha?

24 Ŋuli yurru wäŋa yukurra dhärra, ga ŋunhiyi miṯtji yukurra yurru barrkuwatjkunharamirri, bala bunharamirrina yukurra yurru, ŋunhiyinydja yurru wäŋa buḻwaŋ'thunna.

25 Ga ŋunhi yurru gurruṯu'mirri mala bitjandhiyi barrku'-barrkuwatjkunharamirri, bala bunharamirrina yukurra yurru, ŋunhiyinydja bäpurruny'tja yurru buwayakthirrina winya'yunna.

26 Ga bitjanayi liŋgu, ŋunhi ŋayi bini Mokuyyunydja bunha nhanŋuwaynydja ŋayi miṯṯjinha, ŋunhiyinydja bini nhanŋu rom buwayakthinyana, ga winya'yunana.
27 Bala ŋayi Djesuyu ŋuliŋurunydja ḻakaraŋala dhäwu' mayali'kurru, bitjarrana gam', "Yakana yurru ŋula yol yolŋu marrtji ganydjarr-ḏumurruwalanydja ḏarramuwala wäŋalili, ga djaw'yun nhanŋu ŋula nhä girri'. Ŋäthilinydja ŋayi yurru ŋanya garrpiṉ ŋathili, ŋunhiyi ganydjarr-ḏumurrunhanydja ḏarramunha, bala yurruna ŋayi yurru djaw'yundja ŋula nhä nhanukala bala'ŋuru.
28 "Yo, yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja dhuwala. Ŋuli yurru yolthu yolŋuyu djäma yätj dhuwurr ga waŋa ŋäṉarr-yätj, Gunhu'yu yurru bäy-ḻakarama warray ŋurikiyinydja yolŋuwu, ŋuli balaŋu ŋayi bilyurrunydja.
29 Yurru bäyŋuna yana yurru Gunhu'yunydja bäy-ḻakarama ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli yätj-ḻakarama Gunhu'wunydja Garrkuḻuknha Birrimbirrnha; ŋunhiyi nhanukala yätjtja yurru dhärra gupaḏalnha yanana, yakana yurru buwayakkuma."
30 Yo, ŋunhiyi ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala bitjarrayinydja, liŋgu walala yukurrana waŋana ŋanya Djesunhana bitjarra, "Yätjnha birrimbirr nhanukala yukurra nhina ŋunhayinydja."

Yol dhika Djesuwu ŋäṉḏi'mirriŋunydja ga gutha'mirriŋunydja walala?
Mathuyu 12:46-50; Luk 8:19-21

31 Baḏak yana ŋayi yukurra waŋanydja Djesuyu, ḻakaramanydja walalaŋgu, bala walalanydja bunana, nhanŋu ŋäṉḏi'mirriŋu ga gutha'mirriŋu walala, bala dhärra'-dharranydja walala yukurra warraŋul gali'ŋurana ŋunhili buṉbuṉura; walala ḏukṯukthirri walala yurru waŋa nhanŋu Djesuwu.
32 Yurru guḻku'na ŋunha miṯṯji yolŋunydja walala yukurra nhina ḻiw'marama nhanukala, bala ŋayi waŋganydhunydja waŋa ŋanya Djesunha bitjanna, "Way Garray. Ŋunhana nhuŋu ŋäṉḏi'mirriŋunydja ga gutha'mirriŋunydja walala dhärra'-dharra marrtji ya', warraŋulnha. Dukṯuknha walala nhuŋu ŋunha yulŋunydja."
33 Ga ŋayi Djesunydja waŋa bitjan warray, "Yol dhika ŋarraku ŋäṉḏi'mirriŋunydja ga gutha'mirriŋunydja?" bitjan.
34 Bala ŋayinydja nhämana marrtji miṯṯji-yarr'yunna yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walala yukurra nhina galki nhanukala, mäkiri'-witjun walala yukurra nhanŋu, bala ŋayi waŋa bitjanna, "Dhuwalana walala gay' ŋarraku ŋäṉḏi'mirriŋunydja ga gutha'mirriŋunydja walala.
35 Ŋunhi yukurra yurru ŋula yolthu djäma ḏukṯukkurru Gunhu'wala Godkalanydja wal'ŋu yana, ŋunhiyina yolŋu wal'ŋu ŋarrakuwaynydja ŋäṉḏi'mirriŋu ga gutha'mirriŋu," bitjarra ŋayi Djesunydja waŋana.

4

Maŋutjiwuy ŋathawuy dhäwu' mayali'mirri
Mathuyu 13:1-9; Luk 8:4-8

1 Ga biyapul ŋayi Djesu yarrupthun marrtji Galalililiyi raŋilili, ga dhut-gay nhinana, bala ŋayi yukurrana ḻakaraŋalana

marŋgikuŋalana yolŋu'-yulŋunhana, liŋgu gul̲ku'na marrtjina yolŋunydja walala l̲uŋ'thurruna nhanukala, yana liŋgu ga gungaŋala warrpam'nha. Bala ŋayi Djesunydja wapthurruna mitjiyalilina, ga ŋulaŋuruna mitjiyaŋuruna ŋayi yukurrana l̲akaraŋalanydja marŋgikuŋala yolŋu'-yulŋunhanydja, ŋunhi walala marrtjina nhinana raŋikurru;
2 l̲akaraŋalanydja ŋayi yukurrana Godkalaŋuwuy, ŋurukuy Djiwarr'wuy Rom, yurru mayali'mirriyaŋalana ŋayi yukurrana l̲akaraŋalanydja, yakana warraŋulkuŋalanydja.
3 Ga bitjarrana ŋayi ŋunhiyi dhäwuny'tja l̲akaraŋala gam', "Waŋganydhu d̲arramuyu marrtjina dholkuŋala ŋayaŋay' maŋutji birrali'; ŋayi marrtjina djalkthurrunanydja ŋunhi ŋayaŋay' munatha'lili,
4 yurru wiripunydja maŋutji ŋunhi galkina d̲ällili munatha'lili dhukarrlili, bala wäyin walala but̲thurruna, bala l̲ukanana marrtjina ŋunhiyi ŋayaŋayny'tja ŋunhi marrtjina ŋorrana ŋunhili dhukarrŋura.
5 Ga wiripunydja maŋutji galkina marrtjina ŋunhiwala gun̲d̲amirrilili, d̲aŋawuklili munatha'lili, ga dhunupana yana ŋunhiyi ŋayaŋay' dhamany'tjurruna.
6 Bala beŋurunydja waluyuna räwakkuŋala, bala ŋayi räwakthinana ŋunhiyi ŋayaŋayny'tja, bili munatha' ŋunhi d̲aŋawuk ŋurikiyi ŋathawu.
7 Ga wiripunydja maŋutji galkina marrtjina d̲irrit̲irri'mirrilili munatha'lili, ŋunhi nhämunha' marrtjina ŋorra'-ŋurrana d̲irrit̲irri mul̲kurr ŋunhiliyi, bala maŋd̲a ŋutharanydja marrtjina rrambaŋina, bala ŋuriŋiyi d̲irrit̲irri'yunydja buriny-mulkanana ŋunhiyi birrali'nhanydja, bala bäyŋuna yana ŋurikiyi mul̲kurrmirriyinanydja.
8 Ga wiripunydja maŋutji birrali' galkina marrtjina l̲atju'lilina dhikana munatha'lili, ga ŋunhiyi maŋutji ŋatha ŋuthara dhika l̲atju'yinana wal'ŋu, dhaŋaŋdhinana dhikana; wiripunydja maŋutji ŋatha ŋunhi 30-yinana, ga wiripunydja maŋutji ŋatha ŋuliŋuruyi 60-yinana, ga wiripunydja 100-thinana."
9 Ga bitjarrayina ŋayi dhawar'maraŋalanydja waŋana Djesuyu, "Mäkiri'-wit̲jarranydja yuwalkkuŋa ŋi'... djinawa'wuywu wal'ŋu ŋuriki, märr nhe yurru ŋäma dharaŋan muka wal'ŋu."

L̲akarama yukurra Djesunha, nhäku ŋayi ŋuli ŋunhi waŋa mayali'mirriyamanydja l̲akarama
Mathuyu 13:10-17; Luk 8:9-10
10 Ga yalalanydja ŋayi Djesu yukurrana nhinana gänana ŋayipina, bala walala ŋunhiyi 12 l̲undu'mirriŋu walala ga wiripu-gul̲ku' ŋunhi walala yukurrana ŋäkula ŋanya, walala marrtjinanydja, bala waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarra, "Way Garray, l̲akaraŋa ŋanapurruŋgala ŋurikiyyi mayali' mak."
11 Ga ŋayinydja waŋana Djesunydja bala bitjarra, "Nhumanydja dhuwalanydja walala ŋarraku l̲undu'mirriŋunydja walala marŋgimirri ŋuruku Godkalaŋunydja Romgu, ŋurikinydja ŋunhi djinawa' wal'ŋu ŋunha ŋorra yukurra, liŋgu Godthu nhumalaŋgala liŋguna mal̲ŋ'maraŋalana. Yurru ŋuruku wiripu-gul̲ku'wunydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala yaka gulŋiyina Romlili Godkala wal'ŋu,

ŋurikinydja walalaŋgu ŋarra yurru ḻakarama yana mayali'kurruna,
yaka ŋarra yurru warraŋulkurrunydja ḻakarama walalaŋgu,
12 liŋgu
‘Walala ŋuli nhäma warray yulŋunydja,
yurru yakana walala ŋuli nhämanydja wal'ŋu,
ga ŋäma warray walala ŋuli yulŋunydja,
yurru yakana walala yurru dharaŋandja ŋäma.
Ŋunhi bini walala yuwalk ḏukṯukthinya marŋgithinyarawu,
walalanydja bini roŋiyinyana bilyuna Gunhu'walana,
bala ŋayinydja bini bäy-ḻakaranhana ŋuriki walalaŋgu yätjpuynydja.’ ”
Bitjarra ŋayi Djesuyu walalaŋgala ḻakaraŋalanydja.

Ḻakarama yukurra djinawa'wuynha ŋathawuy maŋutjiwuy mayali'
Mathuyu 13:18-23; Luk 8:11-15

13 Ga ŋayi Djesuyunydja waŋana walalanha nhanŋuway ḻundu'mirriŋunha, dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Nhumanydja dhuwala yaka yana marŋgi? Yaka nhuma yukurra mayali' dharaŋandja? Ga wanhawitjan dhika nhuma yurru ŋäma dharaŋandja wiripunydja mala ŋunhi mayali'mirri dhäruk, ŋunhi ŋarra yurru ḻakarama?
14 Mayaliny'tja ŋunhi ŋathawuynydja maŋutjiwuynydja dhuwalana gam': Maŋutji-djalkthunamirrinydja yolŋu ŋunhina ŋunhi ŋayi ŋuli ḻakarama Godku dhäruk, balanyara bitjan ŋayi yurru dholkuma marrtji Godku dhäruk malanha ŋayaŋulili yolŋuwala.
15 “Yo, wiripunydja yolŋu walala balanyara bitjan ḏälnha dhukarr ŋunhi munatha', liŋgu walala ŋuli ŋunhi ŋäma warray Godku dhäruktja, yurru dhunupana ŋayinydja ŋuli marrtjina ŋunhiyi Mokuynydja, bala djaw'yunna yana ŋunhiyi dhäruk walalaŋgala ŋayaŋuŋuruna, liŋgu walala yaka yuwalkkuŋala märraŋala ŋunhiyi dhäruk Godku.
16 Ga wiripunydja yolŋu walala balanyara bitjan ŋunhiyi ḏaŋawuk munatha'. Ŋäma warray walala ŋuli ŋunhiyi dhäruktja, bala ŋoy-ŋaḏupthunna märramanydja yana.
17 Yurru yaka weyindja ŋunhiyi yolŋu ŋuli dhärranydja yukurra, liŋgu ŋayi yaka yuwalkkuŋala märraŋala nhanukalay ŋunhi ŋayaŋulili. Yo, ŋunhi yurru mari ga ŋayaŋu-yätjkunharamirrinydja buna nhanŋu, liŋgu ŋayi ŋunhayina Godkalana romŋura dhärra yukurra, ga dhunupa yana ŋayi ŋuli ḏaḏawyun ŋuliŋuruyi romŋurunydja.
18 Ga wiripunydja yolŋu walala balanyara bitjan ŋunhiyi ḏirriṯirri'mirri wäŋa. Ŋayinydja ŋuli ŋuriŋiyinydja yolŋuyu ŋäma Godku dhäruk,
19 yurru bitjanna liŋgu ŋayi ŋuli yukurra guyaŋirrinydja dhiyakuynha munatha'wuynha yana romdja, ga bitjanna liŋguna buku-manguma ŋuli girriny'tja dhika nhänydja rrupiyanydja mäypana wal'ŋu, bala dhiyaŋuyina romdhu malaŋuyu ŋuli ŋunhi binydjitjkumanydja yukurra Godkunydja dhäruk, ga yakana ŋayi ŋunhiyi yolŋu yukurra yurru nhina ŋamakurruny'tja; ŋayinydja ŋunhi balanyarana bitjan borummiriw dharpa.

20 Ga wiripunydja yolŋu walala balanyara bitjan ŋunhiyi ḻatju' munatha'. Walala ŋuli ŋuriŋiyi walalay wirrki wal'ŋu ŋäma, ga bitjanna liŋguna walala yurru nhinana yukurra ŋunhiliyina liŋgu ŋamakurru'ŋurana dhikana wal'ŋu romŋura, yana liŋgu-u-u ga ḻatju'thirri dhika walala yurru yolŋuthirri, dhaŋaŋdhirrina dhikana ŋuriŋiyi Godkalana ŋamakurru'yu nhäyu malaŋuyu, bitjanna bitjan ŋunhi borum yukurra dhärra muḻkurrmirri dhirrimukmirri." Ga balanyarayina ŋayi yukurrana Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Mayali' ḻakarama yukurra djarraṯawun'puy
Luk 8:16-18

21 Ga biyapul ŋayi Djesu waŋana bitjarra, "Ŋunhi ŋuli yolŋuyu lanhdhirrany'tja dhuŋgur'yun, ga wanhamala ŋayi ŋuli ŋunhiyi gurrunhandja?... ŋoylili bala'palalili?... bay' ŋäkirrmarama ŋayi ŋuli banikin'thu?... monyguma ŋunhiyi? Yaka warray. Yana ŋayi yurru ŋunhiyi märramanydja, bala ŋal'marama garrwarlili, märr yurru ŋunhi yolŋuyu walalay nhäma djarraṯawun guḻku'yu.

22 Yo, nhä yukurra ŋunhi djuḻuḻ'maranharanydja ŋorra, ŋunhiyinydja yurru yalala dhawaṭthun warraŋullilina baṉarra'lilina, ga nhä ŋunhi ŋäkirrmaranharanydja ŋorra yukurra, ŋayi yurru ŋunhiyinydja maḻŋ'maramana warraŋulkumana.

23 "Yo, mäkiri-witjurranydja yuwalkkuŋa ŋi'... djinawa'wuywu wal'ŋu ŋuriki, märr nhe yurru ŋämanydja dharaŋan muka wal'ŋu."

24 Ga biyapul ŋayi Djesu waŋana bitjarra, "Bulnha ŋathili ḻarruŋa wal'ŋu maḻŋ'thunarawu nhä nhe yurru ŋäma. Ŋunhi ŋayi yurru Godthunydja nhuna nhäma mala-yarr'yunarawu yukurranharawu, ŋayinydja yurru waŋa nhuna maŋutji-nhämana, bitjandhi yana liŋgu bitjan nhe ŋuli nhäma yukurra ŋunha wiripu-guḻku'nha yolŋunha. Yurru ŋayinydja yurru wirrki warray wal'ŋu wekama nhuna ŋunhiyi bili rom ŋunhi nhe ŋuli wekama ŋunha wiripuŋunha yolŋunha.

25 Liŋgu ŋula yolthu yukurra ŋayathama Garraywuŋunydja wekanhara ŋula nhä, ŋayi yurru ŋuriŋinydjayi yolŋuyu märrama bukulili ŋal'maranharana marrtjinyara bala, biyapulnha wal'ŋu guḻku'. Ga ŋuli yurru yolthu ŋula yukurra yaka ŋayathama Garraywuŋunydja wekanhara, ŋunhiyinydja yurru djaw'yunna yana-wala nhanukala nhä ŋayi yukurra ŋayathama." Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Mayali' ŋathawuy gurarrthinyara

26 Ga biyapul Djesu waŋana bitjarra, "Godkunydja Rom dhuwala balanyara gam': Ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋuyu ḻämu-nherraṉ marrtji ŋatha malanha maŋutji, bala ŋayi ŋuli meṉgumana, yakana ŋayi ŋuli ŋunhiyinydja guyaŋirri bitjan liŋgu.

27 Munhakunydja ŋayi ŋuli ŋorrana yukurra yana, ga gaŋgathirri goḏarr'mirrinydja ga djäma wiripuna, wiripuŋurana ḻayḻayyun ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu. Yurru ŋayinydja ŋunhi ḻämu-nherraṉaranydja ŋatha ŋuthanna yurru marrtji, yana liŋgu dhamany'tjunna ŋayi yurru, bala ŋuthan bathalayirrina, yurru yakana ŋayi marŋgi ŋunhiyi yolŋu nhäyu ŋayi ŋunhiyi bitjarrayi ŋuthara.

28 Liŋgu dhiyaŋu munatha'yu yana ŋuthanmarama ŋuli ŋunhi ḻämu-nherraṉaranydja. Ŋäthilinydja ŋayi ŋuli dhamany'tjun ga yutjuwaḻa muka yana ŋayi yurru maḻŋ'thun ŋurru, bitjanna liŋguna

ŋuthanna ŋayi yurru ga bathalayirri mul̲kurrmirriyirrina, yana liŋgu ga mul̲kurr ŋunhi ŋayi yurru ŋathamirriyirri, borummirriyirrina.
29 Ga ŋunhi yurru ŋayi borum ŋunhiyi balwurthirrinydja, dhunupana ŋayinydja yurru ŋuriŋiyinydja märramana yiki ŋula nhä, bala ŋayi yurru gulkthunna marrtji, liŋgu ŋunhiyinydjayi walu ŋatha-gulkthunaramirrina." Bitjarra ŋayi Djesuyu l̲akaraŋala mayaliny'tja.

Mayali' l̲akarama yukurra ŋyumukuṉiny'puy ŋarakawuy dharpawuy
Mathuyu 13:31-32; Luk 13:18-19
30 Ga biyapul ŋayi waŋana Djesu bitjarra, "Yo, nhäyinyara dhika Godkunydja Rom? Nhä dhika mayaliny'tja ŋilimurru yurru l̲akarama warraŋulkumanydja wal'ŋu yolŋu'-yulŋuwu?
31 Godkunydja dhuwala Rom walŋa warray ga ŋuthanaramirri, bal-anyara gam', bitjan yutjuwal̲a' d̲awu ŋaraka borum. Yo, d̲awunydja dhuwala maŋutji nyumukuṉiny wal'ŋu, yakana ŋula wiripuwuynydja dharpawuy ŋaraka balanyarayi nyumukuṉiny'mirri. Ga ŋunhi ŋuli yolŋuyu l̲ämu-nherraṉ ŋunhiyi ŋaraka munatha'lilina,
32 bala ŋayi ŋuli ŋunhiyi dhamany'tjunna, bala ŋuthanna marrtji yindithirrina, wal̲atjthirrina ŋunhiyi dharpa, bala djul̲kmaramana yurru wiripuŋunhanydja dharpanha malaŋunha. Bala walalanydja yurru wäyindja walala butthun, bala nhinana marrtji ŋunhimalayi dharpalili, bala djämana yurru walala wäŋa walalaŋguway ŋunhimalayi baṉdja'-baṉdjalilinydja."
33 Yo, bitjarrana liŋgu Djesuyu l̲akaraŋalanydja yukurrana Godku Rom ŋuripa yolŋu'-yulŋuwa, ŋayi l̲akaraŋala walalam-bala wiripu ga wiripu mayali'mirrinydja dhäwu', märr walala yurru marŋgithirri, yurru walala yukurrana ŋunhi märr-gaŋga dharaŋaranydja dhäruktja.
34 Yaka ŋayi ŋuli l̲akaranha bukmakku ŋuriki mitjiwu warraŋulkurrunydja, yana ŋayi ŋuli l̲akaramanydja walalaŋgu ŋunhi liŋgu mayali'mirri yana dhäwu'. Ga ŋunhi ŋayi ŋuli ŋayipinydja nhanukalayŋuwala ŋayi wal'ŋu yana l̲undu'mirriŋuwalanydja walalaŋgala, ŋulinyaramirriyuna ŋayi ŋuli l̲akaranha warraŋulkunhanydja mal̲ŋ'maranhanydja mayaliny'tja ŋunhiyi, märr yurru walala yuwalk wal'ŋu marŋgithirri, ga dharaŋan yurru mayali'.

Djesuyu d̲ad̲awmaraŋala gapunha ga watanha
Mathuyu 8:23-27; Luk 8:22-25
35 Ŋulinyaramirriyu liŋgu munhaku, ŋunhi ŋayi marrtjina walu gärrinana, bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarra nhanukalaŋuwala l̲undu'mirriŋuwala walalaŋgala, "Ŋilimurru gul' marrtjina, bala bud̲apthun," bitjarra.
36 Bala walala ŋunhi nhanŋu l̲undu'mirriŋunydja walala gundupuŋala, bala wap-wapthurruna ŋunhimala mitjiyalilina, bala walala marrtjinana, gonha'yurrunana ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanydja, bala marrtjina bud̲apthurrunana. Ga wiripunydja marrtjinayi mitjiya malthurrunayi walalaŋgu.
37-38 Marrtjinanydja walala yukurrana bala-a-a, yurru ŋayi Djesun-ydja yakurrnha marrtjina ŋorrana bala ŋunhili mitjiyaŋuranydja,

muḻkurr ŋal'yurruna marrtjina muḻkurrwuyŋura girri'ŋura. Marrtjinanydja walala yukurrana-a-a, yana liŋgu-u-u ga märr-gandarrŋura, ŋunhili dhulmuŋura gapuŋura, bala ŋayinydja bunanana watanydja bathalana, ga biyapulnha gapu ŋoy-ḻaw'yurruna, bala marrtjina ŋunhi gapunydja wapthurrunana ŋunhimala mitjiyalilinydja, galki bini guḻwuḻyunana. Yurru ŋayi marrtjina Djesunydja ŋorrana yakurr mukthurruna.

Bala walala gundupuŋala ŋunhi nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala, bala dhirr'yurrunana ŋanya. “Way Garray, gaŋgathiya. Ṇilimurru yurru dhuwala murrmurryunna,” bitjarra. “Nhä nhe dhuwala?... ŋoy-wuyunamiriw yulŋunydja? Nhäku nhe marrtji dhuwala bala ŋorranydja? Murrmurryunna ṇilimurru yurru dhuwala.” Bitjarra walala waŋana ḻundu'mirriŋunydja walala nhanŋu.

39 Bala ŋayi gaŋgathina Djesunydja, bala dhunupana waŋana gapunhanydja bitjarra, “Way mukthurrana,” ga watanhanydja ŋayi waŋana, “Ma' ḏaḏawyurrana,” bitjarra. Ga ŋayinydja dhunupana ŋunhi wata ḏaḏawyurrunana, ga gapu nyilŋ'thurrunana, balayi wapurarryina.

40 Bala ŋayi bilyurruna ŋuliŋuruyinydja, bala waŋana bitjarrana, “Nhäku nhuma yukurra dhuwala barrarirrinydja? Yaka nhuma yukurra dhuwala märr-yuwalkthirrinydja ŋiniya? Mukthun nhuma yukurra ŋarraku dhuwala märr-ḏumbal'yun yulŋunydja?”

41 Bala walala nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala wirrkina yana wal'ŋu beyaṉiyina, bala walala mel-nhänharaminana yukurrana, bala waŋanhamina bitjanminana, “Yol dhuwala ŋayi yolŋunydja?… märr ŋayi ŋuli dhuwala waŋa gapunha ga watanha, ga dhunupana yana ŋayi yurru gapuyu ga watayu ŋämana ŋanya dhäruktja.” Bitjarra walala yukurrana waŋanhaminanydja nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala.

5

Djesuyu dhawaṯmaraŋala waŋana yolŋunha mokuywalaŋumirrinha birrimbirrmirrinha

Mathuyu 8:28-34; Luk 8:26-39

1 Marrtjinanydja walala yukurrana-a-a, yana liŋgu ga burnha buna wiripuŋurana wäŋaŋura makarrŋura, yurru ŋunhi wäŋanydja wiripu-guḻku'wu malawu yäkuwu Garatjingu walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu.

2 Ga ŋunhi walala Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala wapthundja yukurra mitjiyaŋurunydja, bala ŋayinydja marrtji yolŋu warray dhawaṯthun ŋuliŋuru mathirraŋurunydja, bala nhina djartjaryun withiyanna bala ŋanya Djesunhana,

3-4 yurru ŋunhi ŋayi ḏarramunydja mokuywalaŋumirri birrimbirrmirri, ga nhinanhanydja ŋayi ŋuli yukurranha bitjana liŋgu dhuwala'ŋura yana, rakunymirriwala mathirraŋura, ŋunhiyinydja nhanŋu wäŋana nhinanharawuna. Ga bitjana liŋgu walala ŋuli yolŋu'-yulŋuyunydja ŋanya ḏap-ḏapmaranha raki'yu ga djimuku'yu ḏälmirriyunydja, ḻuku maṉḏanha ga goŋ maṉḏanha, yurru ŋayinydja ŋuli yukurranha ŋuriŋi yolŋuyunydja bakmaranha warray bitjana

liŋgu raki'nha ga djimuku'nha, liŋgu ŋayi ŋunhi mirithirrina ḏäl yolŋunydja; yakana ŋula yolŋuyunydja ŋanya ŋuli ḏaḏawmaranha.
5 Ga bitjana liŋgu ŋayi ŋuli munha-ŋupana ga walu-ŋupana yukurranha marrtjinyanydja ŋula dhuwala'kurrunydja ga ŋula buku'-bukukurru. Marrtjinyanydja ŋayi ŋuli yukurranha, yatjuna marrtjinya, ga mitmitthunminya ŋanyapinyay ŋayi guṉḏayu.
6 Bala ŋayi nhäŋala Djesunhanydja yolŋuyu ŋuriŋiyi, beŋuru barrkuŋuru yana, bala nhinana waṉḏinana lili-i-i, withiyaranydja ŋanya Djesunha, yana liŋgu ga bur-way bunana, bala bun'kumudjipthurrunanydja ŋayi gumurrlilina nhanukala Djesuwala,
7 bala yana yatjurrunana ŋayi waŋananydja bitjarrana gam', "Djesu, Gäthu'mirriŋu djiwarr'wuywu wal'ŋu Waŋarrwu. Nhaltjan yurru nhe ŋarranha dhuwala yulŋunydja? Buku-djulŋi, yaka ŋarranha dhirr'thirryurra ga buŋa, liŋgu Godkala yana ŋarra nhuna yäkuyunydja ŋäŋ'thun yukurra."
8 Yo, ŋayi ŋunhi ḏarramu waŋananydja bitjarrayi, liŋgu Djesu yukurra waŋa bitjan, "Nhuma yätjmirri birrimbirr walala, ma' dhawayawaṯthurrana nhanukala."
9 Bala ŋayi Djesuyu dhä-wirrka'yurrunana ŋanya ŋunhiyi ḏarramunhanydja bitjarra gam', "Yol nhe dhuwala yäkunydja?" bitjarra. Ga ŋayinydja ḻakaranhamina bitjanmina warray, "Ŋarranydja dhuwala yäku Guḻku', liŋgu guḻku' wal'ŋu ŋanapurru dhuwala yulŋunydja."
10 Bala ŋuriŋi ḏarramuyu bitjarrana liŋguna yukurrana ŋäŋ'thurrunanydja bitjarra ŋanya Djesunha, "Yaka ŋanapurrunha dhirr'thirryurra ga djuy'yurra dhipuŋuru wäŋaŋuru," bitjarra.
11 Ga ŋunhala bukuŋuranydja yukurrana nhinana guḻku'na mirithirrina wäyin bikipikinydja malanha, wäŋgaŋala dharrana ḻukana mulmu.
12 Bala ŋunhi yätjmirrinydja birrimbirr walala waŋana bitjarrana Djesuwala, "Way, djuy'yurra ŋanapurrunha djunamana ŋunhana bikipikiwalana walalaŋgala. Ŋanapurru gärri ŋunhayina, walalaŋgalana ŋi'."
13 Bala ŋayi Djesunydja waŋana yoraŋalana walalaŋgu.
Bala walala ŋunhi yätjmirrinydja birrimbirr walala yukurrana dhunupana dhawa-yawaṯthurrunana ŋurikala ḏarramuwalanydja, bala yana gulŋiyinana yukurrana ŋurikala bikipikiwalana walalaŋgala, bala walalanydja ŋunhi dhunupa gundupuŋalanydja bukuŋurunydja dhurrwuṯthurrunana, bala ḻupthurrunana yukurrana gapulilina, djaḻwurr-rr bitjarrana. Ga bukmakthinana ŋunhi bikipikinydja walala guḻwuḻyurruna yukurrana, bala murrmurryurrunana warrpam'nha.
14 Yurru ŋunhi bikipiki-djäkamirriyunydja yolŋuyu walalay nhäŋalana ŋunhimalayi walalanha, bala yana gundupuŋala roŋiyina balayi wäŋalilina, bala yana dhäwu'na ḻakaraŋala marrtjina ḻiw'maraŋalana. Bala yolŋunydja walala guḻku'na gundupuŋala balayi nhänharawunydja.
15 Ga ŋunhi walala bunananydja yukurrana yolŋu'-yulŋunydja, bala walala nhäŋala ŋunhina yolŋunha, ŋayi yukurrana nhinana galkina nhanukala Djesuwalana. Yo, girri'mirrina ŋayi yukurrana

nhinananydja, ga ḻiya nhanŋu ŋamakurru'na wal'ŋu, dhunupana. Nhäŋalanydja walala ŋanya yukurrana, bala yana beyaṉiyinana.

16 Ga ŋuriŋinydja marŋgimirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu ḻakaraŋalana walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwunydja ŋurikiynydjayi ŋunhi ŋayi nhaltjarra Djesuyu ḏukmaraŋala yolŋunha ŋunhiyi, ga bitjarrayi bili walala ḻakaraŋalayi bikipikiwalaŋuwuynydja walalaŋgalaŋuwuy.

17 Bala walala ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyu waŋana ŋanya bitjarrana Djesunha, “Gatjuy marrtjiya roŋiyiyana dhipuŋurunydja ŋanapurruŋgalanydja wäŋaŋuru.” Bitjarra warray walalanydja ŋanya djuy'yurruna warray, liŋgu walala mirithinana barrarinanydja.

18 Bala ŋayi Djesu marrtjinanydja, bala wapthurruna mitjiyalilina.

Bala ŋayi ŋunhiyinydja yolŋu marrtjina, ga waŋana dhä-ŋäkulana ŋanya Djesunha bitjarra, “Ŋarranydja djäl dhuwala, ŋarra yurru marrtji, nhuŋuna malthun.”

19 Yurru ŋayi Djesunydja waŋana yaka'yurruna, roŋinyamaraŋala ŋanya bitjarra, “Gatju marrtjiya, bala roŋiyiyana nhokalaŋuwala gurruṯu'mirriwalana walalaŋgala, ga ḻakaraŋanydja biyakana, ŋunhi nhaltjarra nhuna ŋayi Garrayyu walŋakuŋala, liŋgu ŋayina nhuŋu mel-wuyurrunanydja.”

20 Bala ŋayi ŋunhiyi ḏarramunydja bilyurruna, bala ŋayi dharrana-marrtjinanydja ḻiw'maraŋalana, ḻakaraŋalanydja bukmaklilina yana wäŋalili, bitjarra ŋayi ḻakaraŋala wäŋalilinydja ḏämbumirrilili ga ḏämbumirrilili, bukmakkalana yana ŋayi ḻakaraŋalanydja yolŋu'-yulŋuwalanydja, ŋunhi nhaltjarra ŋanya Djesuyu yolŋukuŋala walŋakuŋala, bala walala bukmakthuna ŋäkulanydja ṉirryunminana.

Djesuyu ḏukmaraŋala Djäritjku gäthu'mirriŋunha rakunyŋuru, ga miyalknha ŋunhi, ŋunhi ŋayi mulkana girri' nhanŋu

Mathuyu 9:18-26; Luk 8:40-56

21 Ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋayi Djesu marrtjina balayi buḏapthurruna, ga dhawaṯ-gay wiripuŋurana gali'ŋura. Ga ŋunhi walala yukurrana dhawaṯthurrunanydja mitjiyaŋurunydja, bala walalanydja marrtjina yolŋu'-yulŋunydja djarrawurr'yurrunana nhanukala Djesuwala.

22 Ga waŋgany yolŋu yäku Djäritj marrtjina Djesuwala, yurru ŋayi ŋunhi yolŋunydja ŋurruŋu buku-ŋal'yunaramirriwu Buṉbuwu. Nhäŋalanydja ŋayi Djesunha, bala yana ŋayi marrtjinana, bala ŋurrkanhaminanydja ŋayi nhanukala Djesuwala ḻukulilina.

23 Bala ŋayi waŋananydja ŋäŋ'thurruna, mirithinana bukuwurrpara ŋanya bitjarrana gam', “Buku-djulŋi Garray, go marrtjiya ŋarrakala wäŋalili ŋunha, liŋgu ŋarraku ŋunha gäthu'mirriŋunydja yukurra mirithirrina rirrikthun, galki yurru rakunydhirrina. Go marrtjiya, bala nhe yurru goŋ-ŋal'yurrana nhanukala, märr yurru ŋayi ḏukthunna, ga walŋathirrina yurru.”

24 Bala ŋayi Djesunydja yana malthurrunana ŋuripayina ḏarramuwana.

Ga walalanydja marrtjina malthurrunayi maṉḏaku mirithirrina guḻku'na wal'ŋu yolŋu walala ḏur'-duryunminana, wäŋgaŋalanydja marrtjina bala dhukarrkurrunydja.

25 Ga ŋunhilimiyi malaŋura waŋgany miyalk yukurrana marrtjina,
yurru ŋayi ŋunhiyi miyalk yukurrana rirrikthurrunanydja wey-
inŋumirrina dhikana, ŋayi ŋuli yukurranha maŋgu'-waṉḏinyanydja
12-nha dhuŋgarra ŋupana.
26 Guḻku'mirrina ŋayi ŋuli marrtjinya marrŋgitjkalanydja
walalaŋgala ḏilthanminyarawunydja, ga bitjanayi bili birrka'na ŋayi
ŋuli warrkuḻunhanydja nhänydja malanha nhanŋuway ŋayi ŋurikiyi
baḏarraŋ'kunharawunydja, yurru bäyŋuna ŋayi ŋamathinanydja.

27 Yo, ŋayi ŋuriŋiyi miyalkthu ŋäkula ŋanya Djesunha, ŋunhi
ŋayinydja ŋuli walŋakuma yukurra yolŋu'-yulŋunha, bala ŋayi
marrtjina galkithinana Djesuwalana malakurru walalaŋgala yolŋu'-
yulŋuwala, liŋgu ŋayi guyaŋinanydja yukurrana ŋayipi gayul bitjarra,
28 "Ŋarra bay, yurru yana marrtji ga mulka girri'na nhanŋu, bala
ŋarra yurru ŋamathirrina."

29 Bala ŋayi marrtjinanydja bala-a-a, ga baḻ'-way ḏiltjililina
nhanukala Djesuwala, bala goŋ-djarryurrunana, baṯ mulkana girri'na
nhanŋu. Bala dhunupana yana ŋunhi nhanŋu waṉḏinyarawuynydja
maŋguny'tja ḏaḏawyurrunana, ga dhunupana ŋayi dhäkay-
ŋäkulanydja ŋamakurru'na wal'ŋu dhikana ŋanyapinyay ŋayi
rumbalnydja, liŋgu ŋayi ḏukthurrunana nhanukalay ŋayi
rerriŋurunydja.

30 Ga dhunupana yana ŋayinydja Djesunydja dhäkay-ŋänhaminana
ganydjarr winya'yunarana nhanukuŋu mulkanharanydja, bala ŋayi
bilyurruna, ga waŋana bitjarrana, "Ya'! Yolthu dhika ŋarraku
mulkana girriny'tja?"

31 Bala walalanydja nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala waŋana bit-
jarra, "Nhäma nhe yukurra dhuwala yolŋu'-yulŋunhanydja guḻku'na
dhikana marrtji ḏur'-ḏuryunmirrinydja bala nhokala. Ga nhäku
dhuwala nhe dhä-wirrka'yurruna bitjarrayinydja, 'Yolthu dhika
ŋarranha mulkananydja?' bitjarra."
32 Bala ŋayi Djesuyunydja marrtjina nhäŋala baḏak yana, ḻarruŋala
ŋuriki yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋanya mulkana märr-yuwalkthinyarayu
nhanukalay ŋayi.

33 Bala ŋayi ŋunhi miyalktja galyurrunana, beyaṉiyinana manapara,
liŋgu ŋayi marŋgithina ŋunhi nhäthinyara nhanŋu maḻŋ'thurruna
ŋunhiliyi. Bala ŋayi marrtjinanydja bala Djesuwalana, bala yana galk-
ina gumurrlilina nhanukala, bala yukurrana ḻakaraŋala dhunupana
dhäwu'.
34 Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana nhanŋu, "Way miyalk,
nhenydja dhuwala liŋguna ḏukthurrunana nhokalay nhe märr-
yuwalkthinyarayunydja. Gatjuy marrtjiyanydja ŋoy-yal'yurrana.
Liŋguna nhe ŋamathinana rerriŋurunydja."

35 Yurru ŋayinydja ŋunhi ḏarramu, Djäritjtja yäku dhärrana
yukurrana yana, galkurruna ŋunhimalayi, bala walalanydja dhar-
rana bunana warray dhäwu'mirrinydja walala nhanŋu Djäritjku,
ŋulaŋurunydja nhanukala wäŋaŋurunydja, bala ḻakaraŋala bitjar-
rana nhanukala, "Dhuḏitjnha dhuwala. Nhuŋu gäthu'mirriŋunydja
liŋguna rakunydhinana. Yakana biyapulnydja ḻayḻaymaraŋa Garrayn-
hanydja."

36 Yurru ŋayi Djesuyunydja ŋäkula ŋunhiyi dhäruktja, bala ŋayi
waŋana Djäritjkalanydja bitjarrana, “Yaka nhenydja galyurra. Märr-
yuwalkthiyana yana.”
37 Bala ŋayi Djesuyu ŋuliŋurunydja yukurrana guḻku'nhanydja
yolŋu'-yulŋunha djuy'yurrunana, bala ŋayi yana garr'yurrunanydja
Betanha ga märrma'nha gutha'manydjinha, Djayimnha ga Djonnha,
bala walala wäŋgaŋalana marrtjina bala-a-a, bala bur-way bunana
Djäritjkalanydja wäŋaŋura.
38 Bala ŋayi Djesuyunydja nhäŋala yolŋu'-yulŋunhanydja
ŋäthinyaminyara, ga ḏur'yunminyara warray, ga ganuru yolŋu'-
yulŋu rirrakay yukurrana buṯthurruna.
39 Bala ŋayi Djesu marrtjina gärrinanydja, bala waŋana bitjar-
rana ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanydja, “Nhäku nhuma yukurra dhuwala
ŋäthinyamirrinydja? Ŋunhanydja wirrkuḻnydja yaka rakuny, yana
ŋayi yukurra ŋorra ŋunha yakurr.”
40 Bala walalanydja ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyunydja wakalliliyaŋala
warray ŋanya Djesunha dhäruktja, bala warku'yurrunana ŋula nhalt-
jarrana waŋana.
Bala ŋayi Djesuyu yolŋu'-yulŋunhanydja dhawaṯmaraŋalana
yukurrana, bukmaknha yana, warraŋullilina, bala ŋayi
garr'yurrunanydja ŋunhiyinhana walalanha, ŋäṉḏi'mirriŋunha ga
bäpa'mirriŋunha ŋurikiyi wirrkuḻwu, ga nhanŋuway ḻurrkun'nha,
bala gärrinanydja walala marrtjina bala ŋunhimalayina, ŋunhi
wanhami yukurrana wirrkuḻ ŋorrana.
41 Bala ŋayi Djesunydja goŋ-djarryurruna, baṯnha ŋanya goŋnha,
ga bitjarrana ŋayi waŋananydja nhanukalayi ŋayi dhärukkurrunydja,
“Dalitha gom,” bitjarra, maya'li' balanyara gam', “Way miyalk,
gaŋgathiyana,” bitjarra.
42 Bala dhunupana yana ŋunhi yothuny'tja gaŋgathinana, bala dhar-
rana marrtji'-marrtjinana, liŋgu dhuŋgarranydja nhanŋu ŋurikiyi
yothuwu märrma' rulu ga märrma' bäythinyara.
Ga bukmaktja ŋunhi yolŋu'-yulŋu wirrkina dhika wal'ŋu ŋoy-
wiḻaŋ'thurruna nhäŋalanydja ŋunhiyi wirrkuḻnha,
43 bala ŋayi Djesuyunydja waŋana walalanha ḏälku'-ḏalkuŋalana
yakaŋuwuna ḻakaranharawu ŋula yolku. Ga biyapulnydja ŋayi
waŋana walalanha ŋathawuna wekanharawu, maranhuwuna
nhanukalaŋuwu, ŋayi yurru ŋathana ḻuka ŋuriŋi yothu'yunydja.

6

Djesuwala gurruṯu'mirriyunydja yakana ŋanya märr-yuwalkthina
Mathuyu 13:53-58; Luk 4:16-30

1 Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru ŋayi Djesuyu gonha'yurruna ŋunhiyi
wäŋa, bala marrtjina roŋiyinana nhanukiyingalana wäŋalili yäkulili
Natjuriplilina, ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala malthurrunayi
nhanŋu.
2 Ga ŋulinyaramirriyu Buku-ŋal'yunaramirriyunydja Waluyu,
ŋayi Djesu marrtjina balayina buku-ŋal'yunaramirrililina
buṉbulili, ga ŋunhalayina ŋayi yukurrana ḻakaraŋalanydj
marŋgikuŋalanydja yolŋu'-yulŋuwu. Ga guḻku'yu yolŋuyunydja
walalay ŋunhi ŋäkula yukurrana ŋanya ṉirryurrunana, bala

walala yukurrana waŋanhamina walalawuynha bitjanmina, “Way, wanhaŋuru ŋayi dhuwalayi ḏarramu marŋgithinanydja? Ŋayinydja dhuwala muḻkurr-djambatj warray. Yolkuŋu ŋayi yukurra dhuwalayi märramanydja ŋuli? Ga wanhaŋuru ŋayi ŋuli yukurra ganydjarrnydja dhuwala märrama dhiyakuyi malaŋuwu djämawunydja, ŋunhi ŋayi ŋuli ḏukmarama yukurra yolŋu'-yulŋunha?

3 Dhuwalanydja dhuwala yolŋu waku'mirriŋu Merriwu warray, ŋunhi warray bala'-dhuḻ'yunaramirri warray yolŋu. Ŋayinydja dhuwalayi wäwa'mirriŋunydja ŋunhi Djayimgu ga Djotjiwu ga Djudatjku ga Djäymangu warray, ga yapa'mirriŋunydja walala nhanŋu ŋuli yukurra nhina dhiyala ŋilimurruŋgala warray. Ga wanhaŋuruna dhika ŋayi märraŋala dhuwalayinydja malanha?” Ga bitjarrayina walala yukurrana waŋananydja ŋanya, bala yaka warray walala nhanŋu märr-yuwalkthinanydja, yaka walala ḏukṯukthina nhanŋu Djesuwu.

4 Bala ŋayi Djesunydja waŋana walalaŋgala bitjarra, “Ŋunhi ŋuli dhäwu'-gänharamirrinydja yolŋu marrtji wiripulilinydja wäŋalili ŋula, walalanydja ŋuli ŋunhilinydja yolŋu'-yulŋuyunydja märrama muka ŋanya dhäruk, ga märr-ŋal'yun muka nhanŋu ŋurikiyi yolŋuwu, ga ŋunhi ŋuli ŋayi be nhanukiyingalanydja wäŋalili marrtji, walalanydja ŋuli nhanŋuwaynydja gurruṯu'mirri walala yakana ŋula märr-ŋal'yun nhanukala, ga dhäruk ŋanya märrama.”

5 Ga ŋunhili wäŋaŋura Djesuyu yakana djäma ŋunhiyi ganydjarrmirrinydja rom; yanana ŋayi goŋ-ŋal'yurruna waŋga'-waŋganygalana yolŋu'-yulŋuwala rerrimirriwalanydja, bala ḏukmaraŋalana walalanha, ga yakana ŋayi djäma mirithirrinydja wal'ŋu ŋunhi bathalanydja, liŋgu yolŋu walala ŋunhi yakana nhanŋu märr-yuwalkthina.

6a Ga ŋayinydja ŋunhi borrk-ṉirryurrunana Djesuyunydja nhäŋala ŋunhimalayi yolŋu'-yulŋunhanydja, ŋunhi walala yaka märr-yuwalkthina nhanŋu.

Djesuyu djuy'yurruna 12-nha bo'puyŋunha
Mathuyu 10:5-15; Luk 9:1-6

6b Yo. Ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru Djesuyu gonha'yurruna ŋunhiyi wäŋa, bala ŋayi yukurrana marrtjina wiripulili ga wiripulili wäŋalili, ḻakaraŋalanydja ŋayi marrtjina dhäwuny'tja, ga walalanydja yukurrana nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala marrtjinayi malthurruna nhanŋu.

7 Bala ŋayi Djesuyu ḻuŋ'maraŋala ŋunhi nhanŋuway ŋayi 12-nhanydja ḻundu'mirriŋunha walalanha, bala ŋayi waŋana bitjarrana, “Ma' nhumana yurru dhipuŋurunydja marrtji wäŋalili ga wäŋalili malaŋulili, yurru maltja'-maltjaṉa nhuma yurru marrtjinydja. Marrtjiyanydja nhuma yurru ḻakaraŋanydja dhäwu', ga yätjnha birrimbirrnha nhuma yurru dhawaṯmaraŋa yolŋu'-yulŋuwala, ŋarrakala yäkuyu.”

8 Ga biyapul ŋayi bitjarranydja waŋanayi walalaŋgala, “Yaka gäŋa ŋula nhä guḻkuny'tja, yana dharpa waŋgany marrtjinyaramirri. Yaka gäŋa ŋatha, ga rrupiya, ga bathi rrupiyawuy.

9 Yana waŋganynha nherrala girri'na nhuŋuway, ga ḻukulili dhapathuŋ'nha, ga liŋguna.
10 “Ga ŋunhi nhuma yurru bunanydja ŋunhili wäŋaŋura, ŋuli nhumalaŋgu yurru ŋula yol yolŋu wäthundja nhanukalay bala'lili, yana marrtjiya ga nhiniya ŋunhiliyi yulŋunydja, yana liŋgu ga ganan nhe yurru ŋunhiyi wäŋanha.
11 Ga ŋuli nhuma yurru marrtji wiripuŋuwala wäŋalili, ŋunhimala ŋunhi yukurra ŋula yolŋu yaka nhumalaŋgu yurru gumurrŋamathirri, liŋgu walala yaka djäl ŋänharawu nhumalaŋgalaŋuwu dhäwu'wu, yana gonha'yurrana ŋunhiyinydja wäŋa. Yurru milkuŋu yulŋunydja walalaŋgala ŋunhi nhe yurru gonha'yundja walalanha; gaŋgathiyanydja, bala djalk-djalkthurra yulŋunydja munathany'tja nhokalay ḻukuŋurunydja, märr yurru walala dharaŋan walalaŋguway yätj, ŋunhi walalaŋgu ŋayaŋu dhaḻ'yunmirrinydja yukurra.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu walalanha waŋananydja. Bala walala marrtjinana.
12 Marrtjinanydja walala yukurrana wäŋalili ga wäŋalili, bitjarra walala yukurrana marrtjinanydja maltja'-maltjaṉa. Walala yukurrana waŋana ḻakaraŋalanydja bitjarra, “Way, bilyurrana walala nhumalaŋgalayŋuŋuru yätjŋurunydja romŋuru.”
13 Ga wiripunydja walala yukurrana waŋana dhawaṯmaraŋala birrimbirrnha yätjmirrinha yolŋu'-yulŋuwala, ga wiripunydja walala ŋuli yana ŋämiṉna rerriwuynhanydja yolŋunha weyika'yuna, bala walala ŋuli baḏarraŋ'thinyana, ḏukthunana manapana yukurranha.

Djonnha bumara murrkay'nha
Mathuyu 14:1-12; Luk 9:7-9

14 Ga ŋulinyaramirriyunydjayi buŋgawanydja ŋurruŋunydja yukurrana nhinana ŋuriki wäŋawu, yäku Giŋ-Yirit, bala ŋayi ŋuriŋiyi buŋgawayunydja ŋäkulana ŋanya Djesunha ganydjarr-ḏumurruwuynydja djämawuy, liŋgu dhäwuny'tja ŋunhi Djesuwalaŋuwuy baḻaka'yurruna birrka'mirrikurruna. Wiripuguḻkuny'tja yukurrana yolŋu walala waŋana bitjarra, “Mak ŋunhayina ŋayi Djondja bay', ḻiya-ḻupmaranhamirrinydja ŋunhinydja yolŋu, ŋulaŋuru ŋayi yawungu mak biyapul walŋathirri rakunyŋuru, ga dhiyaŋuyina mak ŋayi yukurra ganydjarr dhuwala ḏälkuma djämawunydja bitjanarawuyi.”
15 Ga wiripu-guḻkuny'tja yukurrana waŋana ḻakaranhamina bitjarra, “Yelatja mak ŋunha bay'.” Ga wiripu-guḻkuny'tja yukurrana waŋana ḻakaranhamina bitjarra, “Mak ŋunha dhäwu'-gänharamirri yolŋu bay', balanyara bitjan baman'ŋuwuy ŋunhi yolŋu'-yulŋu.”
16 Ga ŋunhi ŋayi Giŋ-Yiritthunydja ŋäkula ŋanya Djesunhanydja, ŋayinydja waŋana bitjarra, “Djon mak ŋunhiyi bay', ŋunhi ŋarra ŋanya gupa-gulkthun yawungu. Biyapul mak ŋayi yawungu roŋiyirri rakunyŋuru,” bitjarra.
17-20 Yo, dhuwalayinydja buŋgawa Yirittja ḏukṯukthina miyalkku märranharawu Yirutiyawu yäkuwu, yurru ŋayi dhuwalayi miyalktja wäŋamirri liŋgu, ga dhuway'mirriŋunydja nhanŋu ŋuriki miyalkku gutha'mirriŋu nhanŋu muka Giŋ-Yiritku, yäku Bilip. Bala ŋayi Yirittja marrtjina, bala märraŋalana yana ŋunhiyi dhäykanhanydja, djaw'yurruna nhanŋuwayliliyaŋalana.

Bala ŋayinydja ŋunhi Djondja marrtjina, bala ŋayi dhunupana waŋananydja ŋurikala Yiritkalana, raypirri'yurruna ŋanya bitjarrana, “Way, yaka nhuŋu dhuwalayi dhunupa märranharawu dhiyakuyinydja miyalkku, liŋgu dhuwalinydja miyalk be muka nhokalaŋuwu gutha'mirriŋuwu.”

Bala ŋayinydja ŋunhi miyalktja Yirutiyany'tja ŋoy-ŋorranana yukurrana Djongu, ŋayi ḏukṯuk bunharawuna murrkay'kunharawuna nhanŋu. Ga ŋayi Yirittja yaka'yurruna, yaka ŋayi bumara ŋanya Djonnha waḏutjanydja, liŋgu ŋayi barrarinana nhanŋu Djongu. Ŋayi marŋgithina ŋunhiyi Yirit, liŋgu ŋayinydja ŋunhi Djondja yolŋu nhanŋuna Godkuna, ŋamakurru'na wal'ŋu, bala ŋayi Yiritthu walŋakuŋalana ŋanya Djonnha, yana ŋayi galkara ŋanya ŋunha ḻoḻulilina, liŋgu ŋayi buŋgawa ŋunhiyi ḏukṯukthina wirrki yana dhäwu'wu ŋänharawu nhanukalaŋuwu Djongalaŋunydja, ga mäkiri'witjunanydja ŋayi ŋuli wirrki yana, ga bäy warray ŋuriŋi dhärukthu ŋanya ŋayaŋunydja ŋunha dharpuŋala.

21 Bala nhanŋu Giŋ-Yiritkunydja walu bunanana, bala ŋayi walalaŋgu wäthurruna yolŋu'-yulŋuwunydja, bala walala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋu wal'ŋu yolŋu walala ga yolŋu'-yulŋu dharrpalmirri wal'ŋu wäŋawuy Galaliwuy wäŋgaŋalana marrtjina Giŋ-Yiritkala wäŋalilina, bala walala ŋanya yukurrana ŋoynha ḻukana Yiritnhana, buŋgawanhana ŋunhinhana.

22-23 Ḻukananydja walala yukurrana ŋatha dhika nhäna gapuna, ga ŋunhiliyinydja miyalk yukurrana giritjina, Yirutiyawu ŋuriki miyalkku waku'mirriŋu. Giritjinanydja ŋayi yukurrana ŋunhiyi dhäyka ḻaṭju'kuŋala dhika wal'ŋu yana, ga walala ŋunhi Yiritthu ga wiripu-guḻku'yu nhäŋalanydja yukurrana ŋanya. Bala ŋayinydja ŋunhi Yiritthunydja buku-wurrparana ŋanya wirrkina dhikana wal'ŋu, bala ŋayi dhawu'-nherraranydja ŋanya ŋunhiyi miyalknha bitjarrana. “Ŋarranydja yurru wekama nhuŋu birrka'mirri yana, nhäku nhe yurru ŋarranha ŋäŋ'thun ŋula. Ŋuli nhe ḏukṯuktja, ŋarranydja yurru guḻk-guḻkthun ŋunhiyi nhä malanha ŋarra yukurra ŋayathama, mala-wuḻkthun ŋarra yurru, nhuŋu ga ŋarrakuway. Nhäku nhe ḏukṯuktja?” bitjarra.

24 Bala ŋayi ŋunhi miyalktja marrtjina, bala waŋana ŋäṉḏi'mirriŋunhana ŋunhi nhanŋuway, “Nhäku ŋarra yurru ŋanya ŋäŋ'thundja?” bitjarra.

Bala ŋayinydja ŋunhi ŋäṉḏi'mirriŋuyunydja waŋana ŋunhiyi dhäykanha bitjarra, “Waŋiya ŋanya ŋäŋ'thurranydja muḻkurrwu Djongalaŋuwu.”

25 Bala ŋayi marrtjinanydja dhunupana ŋunhi waku'mirriŋunydja, bala waŋana buŋgawanhanydja bitjarrana, “Ŋarranydja dhuwala ḏukṯuk muḻkurrwu Djongalaŋuwuna. Nhe yurru muḻkurr-gulkthun ŋunhinha ḻiya-ḻupmaranharamirrinha yolŋunha, bala wekaŋa ŋarraku ŋapa-waṉarra'mirrina banikin'mirri.”

26 Ga ŋayinydja ŋunhi buŋgawayunydja ŋäkula galŋayätjṭjinana, yurru ŋayi yoraŋala warray yulŋunydja nhanŋu bunharawunydja ŋunhi, liŋgu walalanydja ŋunhi yolŋu'-yulŋuyunydja guḻku'yuna ŋäkula ŋanya, ŋunhi ŋayi nhaltjarra ŋunhiyi waŋana dhawu'mirriyaŋala miyalknha ŋunhiyi.

27 Bala dhunupana ŋayi buŋgawayunydja ŋuriŋiyi djuy'yurrunana nhanŋuway ŋayi djämamirrinhana walalanha gupawuna gulkthunarawu nhanŋu Djongu. Bala marrtjinanydja walala ḻoḻililina, bala yana djatthurruna gupana ŋunhiyi Djonnhanydja,
28 bala wapmaraŋala muḻkurrnydja ŋapa-waṉarra'lilina banikin'lili, bala gäŋalana, bala wekaŋala ŋuriki miyalkkuna, ga ŋayinydja ŋuriŋinydja wekaŋala ŋäṉḏi'mirriŋuwalana.

29 Ga walalanydja ŋunhi nhanukala Djongala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay ŋäkula, bala walala wäŋgaŋalana, ga märraŋala rumbalnydja ŋanya, bala gäŋala molulilina.

Djesuyu maranhu wekaŋala 5,000-nha yolŋu'-yulŋunha
Mathuyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Djon 6:1-14

30 Yo, ŋunhiyi Djesuwu 12 ḻundu'mirriŋu walala bo'puyŋu roŋiyinana beŋuru, ŋunhi walala yukurrana marrtjina wäŋalili ga wäŋalili, bala walala yukurrana ḻakaraŋala nhanbala Djesuwa nhaltjarra walala yukurrana djäma, ga nhä walala ḻakaraŋala marŋgikuŋala yolŋu'-yulŋuwa.
31 Yurru guḻku'na dhika yolŋunydja walala yukurrana marrtjina balayi, withiyaranydja walalanha, ŋula nhämunha'na mala, bala Djesuwunydja ga nhanukalaŋuwu ḻundu'mirriŋuwunydja walalaŋgu yakana ganydjarr-nhinanharawu walunydja ga maranhuyinyarawu ḻukanharawu.
Bala ŋayi Djesuyunydja waŋana garr'yurrunana walalanha nhanŋuway ḻundu'mirriŋunha walalanha bitjarrana gam', “Gul' ŋilimurru marrtji bitjanna buḏapthunna, märr-gänaŋuwala wäŋalili, märr yurru ŋilimurru nhina ganydjarr muka,” bitjarra.
32 Bala walala marrtjinana, walalawuynha yana mala gänana, buḏapthurruna mitjiyayunydja.

33 Bala walalanydja ŋunhi yolŋu'-yulŋuyunydja walalanha nhäŋala warray ŋunhimalayi, ŋunhi walala yukurrana marrtjina bala, bala walala nhäŋala dharaŋara ŋanya Djesunha, bala walala yana gundupuŋalana yukurrana raŋi-ŋuparanydja, yana liŋgu-u-u ga walalana ŋäthilinydja ŋunhiliyi wäŋaŋura, ŋunhi walala yukurrana Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala marrtjina ŋunhimalayi.

34 Ga ŋunhi ŋayi Djesu dhawaṯthurrunanydja ŋunhimalayi, ga wapthurrunanydja mitjiyaŋuru, nhäŋala guḻku'nha warray ŋula nhämunha'nhana yolŋu'-yulŋunha, walala yukurrana galkurruna nhanŋu ŋunhiliyinydja. Bala yana ŋayi mirithinana walalaŋgu wuyurrunanydja, liŋgu walalanydja ŋunhi balanyara bitjan djäkamiriwŋurana wäyin, bäyŋuna walalaŋgu djäkamirri yolŋu guŋga'yunarawu. Bala ŋayi walalanha yukurrana marŋgikuŋalana guḻku'wu nhäku malanyŋuwu, walu-ŋuparana yukurrana bitjarrana liŋgu, yana liŋgu-u-u ga wäŋa ŋunhi milmitjpayinana, munhakuyinana marrtjina.

35 Bala walala ŋunhi nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala marrtjina, bala waŋana Djesunha bitjarrana, “Way, milmitjpana dhuwala wäŋanydja, galki yurru munhakuyirrina, ga wäŋa dhuwala wiraŋnha yolŋumiriwnha.

36 Djuy'yurrana dhuwala yolŋu'-yulŋunhanydja, walala yurru marrtji ga märrama ŋatha walalaŋguway bäyim, märr walala yurru ḻuka muka yukurra."

37 Bala ŋayinydja ŋunhi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra, "Nhumapi yurru walalanha maranhu-wekama," bitjarra.

Ga walalanydja waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarra, "Nhenydja ḏukṯukthina dhuwala, ŋanapurru yurru marrtji bala?... ga bäyim ŋatha ŋunhala? Nhaltjan ŋanapurru yurru djalkthun 200-tja dhika rrupiya ŋathawu märranharawu?... märr ŋanapurru yurru walalanha maranhu-wekamanydja?"

38 Bala ŋayinydja Djesunydja waŋana bitjarra, "Nhämunha' dhika ŋathanydja nhuma yukurra ŋayathama? Gatjuy marrtjiya ga maḻŋ'maraŋa."

Bala walala marrtjina nhäŋalana, ga roŋiyinanydja, ga ḻakaraŋala nhanukala bitjarrana, "Yutjuwaḻa' dhuwala ŋathanydja bay', ḏämbumirri ŋathanydja ga märrma' guyanydja," bitjarra.

39 Bala ŋayi Djesunydja waŋana walalanha ŋunhi ḻundu'mirriŋunha walalanha bitjarrana, "Waŋiya dhuwali yolŋu'-yulŋunhanydja, walala yurru nhinana marrtji dhipala mulmulili ya', miṯṯji ga miṯṯji bitjan bala," bitjarra.

40 Bala walala marrtjina guḻk-guḻkthunminana ŋunhi yolŋu'-yulŋunydja miṯṯjinydja malanha, bala nhinanana marrtjina.

41 Bala ŋayi märraŋala Djesuyunydja ŋunhiyi ḏämbumirri ŋathanydja ga märrama' guya maṉḏanha, bala buku-ruŋalana djiwarr'lilina, bala ŋayi waŋana buku-wurrparana ŋurikiyi ŋathawunydja Gunhu'nhana, bala ḏaw'yurrunanydja ŋunhi ŋathanydja, bala weka'-wikaŋala ḻundu'mirriŋuwalana walalaŋgala, ga walalanydja marrtjina weka'-wikaŋalana bala ŋuriki yolŋuwuna walalaŋgu. Ga bitjarrayi liŋgu ŋayi guyanydja ŋunhiyi märraŋalayi maṉḏanha, ḏaw'yurrunanydja, bala weka'-wikaŋalana.

42 Bala bukmakthuna walala ŋunhi yolŋuyunydja walalay marrtjina ḻukananydja, yana liŋgu ga gana' walala warrpam.

43 Bala walala ŋuriŋi ḻundu'mirriŋuyunydja walalay wapmaraŋalana marrtjina ŋunhiyi bäythinyarawuynha ŋatha malanha ga guya, ga bäythinyarawuyyunydja ŋuriŋiyi muṉguyyunydja bathinydja ŋunhi dhaŋaŋguŋalana 12-nha.

44 Yurru ŋunhi walala marrtjina yolŋu'-yulŋunydja nhinana dhaŋaŋ warray ŋula nhämunha' warray miṯṯji, 5,000 warray ḏarramuwurrunydja, ga yumurrkuny'tja ga miyalktja walala balanyarayi yana liŋgu dhaŋaŋ.

Djesu yukurrana marrtjina ŋapakurru gapukurru
Mathuyu 14:22-33; Djon 6:15-21

45-46 Ga dhunupana ŋuliŋuruyinydja maranhu-wekanharaŋuru yolŋu'-yulŋuwalanydja, ŋayi Djesuyu waŋana nhanukalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwala walalaŋgala bitjarra, "Ma', wap-wapthurra walala mitjiyalilina, ga marrtjiya ŋäthilina, buḏapthurra ŋunha Bitjaydalilina wäŋalili, ŋunhana bala wiripulilina gali'lili," bitjarra. Bala walala yukurrana wapthurrunana, bala marrtjinana, ga ŋayinydja Djesunydja ŋunhilina bäymana nhinana. Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋunhi ŋayi yukurrana yolŋu'-yulŋunhanydja djuy'yurruna

wäŋalilina roŋiyinyamaraŋala, bala ŋayi dhunupana marrtjinana bala bukulilina, märr ŋayi yurru bukumirriyama yukurra ŋunhalayi gäna.

47 Ga ŋunhi ŋayi marrtjina munhakuyinanydja wäŋanydja, walalanydja yukurrana ŋunhi nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala ŋunhili yana bäyma gapuŋura dhulmuŋura, mitjiyaŋura ŋunhi, ga ŋayinydja Djesunydja yukurrana nhinana gäna ŋayipi ŋunhala bukuŋura.

48 Ŋayi Djesuyu nhäŋala walalanha ŋunhimalayi yana bäymalili, ŋunhi walala yukurrana djämanydja mirithinana ŋunhi ḻiw'yunminanydja, yurru gulkuruna, liŋgu ŋayi yukurrana watayu walalanha bo'yurruna gumurr-nherrara wirrkina. Yo, gawuluŋalana walala yukurrana bitjarrana liŋgu-u-u, ga dhuḏi-djaḏaw'yunarayuna galkina, bala ŋayinydja bunanana, withiyarana ŋayi marrtjina walalanha Djesuyunydja, marrtjina ŋayi yukurrana ŋapakurru bala gapukurru. Ga ŋunhi ŋayi galkithinanydja, ŋayi bini walalanha djuḻkmaranha ḻäy muka,

49 bala walalanydja ŋanya nhäŋala warray, ŋayi yukurrana marrtjina gapukurru ŋapakurru bala. Bala walala beyaṉiyinana yatjunminana, “Way mokuy, mokuy,” bitjarra.

50 Bukmakthuna walala nhäŋalanydja ŋanya, bala walala wirrkina beyaṉiyinanydja.

Ga dhunupana ŋayinydja Djesunydja waŋana walalanha, “Way walala, yaka nhuma barrariya. Dhuwalanydja ŋarra muka,” bitjarra.

51 Bala ŋayi marrtjinanydja ga wap-gay ŋunhimalayi mitjiyalilinydja walalaŋgalana, bala dhunupana ŋunhi watanydja ḏaḏawyunminana gulyurrunana. Ga walala ŋunhi nhanukala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay wirrkina dhika nhäŋala ṉirryurrunana,

52 liŋgu yaka walala dharaŋara mayali' ŋunhi nhä ŋayi djäma, ŋunhi ŋayi maranhu wekaŋala yolŋu'-yulŋunha 5,000-nha ŋuriŋiyi ḻurrkun'thu ŋathayu; gulkuruna walala mayaliny'tja' maḻŋ'maraŋala yukurrana muḻkurryunydja walalaŋgalay walala.

Djesuyu ḏukmaraŋala yukurrana rerriwuynha yolŋunha walalanha Mathuyu 14:34-36

53 Marrtjinanydja walala yukurrana bala-a-a, buḏapthurrunana, yana liŋgu ga dhawaṯthurruna wäŋaŋura yäkuŋura Ginitjaranha, bala walala ḻukunydja ŋunhi mitjiyawuynydja ŋurrkaŋala, bala gonha'yurrunana.

54 Ga dhunupana walalanydja yolŋu'-yulŋuyunydja nhäŋala dharaŋarana ŋanya Djesunha,

55 bala walala gundupuŋalana nhinana bala-a-a, bala marrtjina dhäwu'na ḻakaraŋala birrka'mirrikurrunydja. Bala walala bukmakthu ŋäkula, bala gäŋa'-gaŋala rerrimirrinhana walalanha, mindhalamirrina dhika nhämirrina ŋanya bala Djesuwalana.

56 Ga ŋunhi ŋayi Djesu marrtjinanydja bala wäŋalili birrka'mirrililinydja gulŋiyina, buṉbu-mäypamirrilili ga bala'lilinydja ḻurrkun'lili, dhunupana walala yukurrana marrtjinanydja yolŋu'-yulŋunhana walalanha gäŋala rerrimirrinhana bala Djesuwalana. Ga bitjanana liŋguna yolŋu'-yulŋuyunydja ŋuriŋi ŋuli yukurranha ḻiw'maranhana ŋanyanydja, gunganhana ŋuli, bala walala ŋuli

waŋanhana Djesunha bitjana, “Way buku-djulŋi, dhiyaŋunydja walalay yurru rerrimirriyunydja walalay mulka nhuŋu girri' ŋi?… djinmir' yana.” Ga djinmir'wuynydja mulkanharawuy ḏukthurrunana dhunupana yukurrana, birrka'mirrina yolŋu walala bukmaknha.

7

Yaka dhunupa nhumalaŋgu, nhuma yurru märi'muwuŋu rom baṯ bitjan ŋayathama, ga gali'lilina Godkunydja rom nherraṉ
Mathuyu 15:1-9

1 Ga ŋulinyaramirriyu waluyu yolŋu walala Rom-dharraymirri ŋunhi ga Rom-marŋgikunharamirri walala marrtjina beŋuru Djurut-jalamŋuru, bala withiyarana ŋanya Djesunha.
2 Bala walala nhäŋala nhanŋu Djesuwu ḻundu'mirriŋunhanydja walalanha, ŋunhi walala yukurrana ŋuriŋinydja walalay ŋathanydja ḻukana yänana, yakana walala ŋäthili goŋdja rurrwuyunmina bitjar-ranydja, bitjan walala Rom-dharraymirriyu marŋgikuma ŋuli yukurra bitjanarawuyi goŋgu rurrwuyunaminyarawu, yurruna walala yurru ŋathanydja ḻuka.
3 Yo, ŋunhiyi Rom-dharraymirri yolŋu walala ga wiripu-guḻku Djuw yolŋu walala ŋuli märr-gurrum'thuna malthuna marrtjinya ŋuriki romgunydja ŋunhi walala yukurrana marŋgithina beŋuru ŋunhi märi'muwala walalaŋgalaŋuwala. Ŋäthilinydja walala ŋuli goŋ rurrwuyunminya romgurru yana, ga yurruna walala ŋuli ŋathanydja ḻukanha.
4 Ga ŋunhi walala ŋuli ŋatha wuŋuḻi'yuna ŋula wanhami wäŋaŋura, bala ŋäthilinydja walala romgurru ŋuli ḏarrtjalkkunhaminya walalanhawuy walala, ga yurruna walala ŋuli ŋathanydja ŋunhi ḻukanha. Ga wiripunydja walala ŋayathama yukurra guḻku'na mirithirri rom malanha, balanyara bitjan walala ŋuli rurrwuyun ḏarrtjalkkuma banikin' wurkthunaramirri ŋunhi, ga bathanaramirri banikin' ga ḻupthunaramirri banikin' malanha, ga ŋula nhä ŋorranharawuy girri' walala ŋuli ḏarrtjalkkuma romgurru yana. Yo, baṯ bitjanna walala ŋuli ŋuriŋi Rom-dharraymirriyu walalay ŋayathama ŋunhiyi malanha romdja, bukmaknha yana ŋunhi walala beŋuru märraŋala. Yurru nhanŋunydja Djesuwunydja ŋunhi ḻundu'mirriŋu walala yaka warray yukurrana ŋayathaŋala ŋunhiyi malanha rom.
5 Bala walala ŋuriŋiyi Rom-dharraymirriyunydja ga Rom-marŋgikunharamirriyunydja walalay dhä-wirrka'yurrunana ŋanya Djesunha bitjarrana, “Nhäku warray nhokalanydja ḻundu'mirriŋuyu walalay yaka ŋayathama ŋuli yukurra ŋunhiyinydja rom ŋunhi märiyu walalay ŋilimurruŋgala ḻakaraŋala yukurrana marŋgikuŋala? Nhäku walala ŋuli ḻuka ŋatha, ŋunhi walala ŋuli yaka ŋäthili goŋ-rurrwuyunmirri ŋunhi, bitjan yukurra waŋa ŋunha romdja?”
6 Ga ŋayi Djesuyunydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, “Nhu-manydja dhuwalanydja yay'-wulanharamirrina walala. Dhunupa ŋuriŋiyinydja yolŋuyu yäkuyu Yitjayayunydja yukurrana ḻakaraŋala nhumalanhanydja baman'tja, ŋunhi ŋayi waŋananydja bitjarra gam', “Godthunydja yukurra ḻakarama bitjan,

‘Dhuwalanydja yolŋu walala yukurra waŋa bitjanmirri,
“Ŋarranydja dhuwala Godku warray, nhanŋuway warray yolŋu galkiwuy,” bitjanmirri,
yurru dhäruktja ŋunhiyi walala ŋuli waŋanydja ŋula nhäna yana, mayali'miriwnha,
liŋgu ŋayaŋunydja ŋunha walalaŋgu be-wala barrku ŋarrakalanydja,
yaka walala ŋarranha yuwalk yukurra märryu-ḏapmarama.
7 Yakana walala ŋuli yuwalkkumanydja buku-ŋal'yun ŋarraku,
liŋgu walala yukurra ŋayathama baṯ bitjanna yanana ŋunhiyina rom malanha ŋunhi yolŋuwuŋuna guyaŋinyara,
ga ḻakarama walala ŋuli marŋgikuma ŋunhiyi rom wiripu-guḻku'wu yolŋuwu bitjan,
yanapi ŋunhiyinydja Godkuŋuna rom wekanhara.’ ”
8 Yo, nhuma ŋuli Godkunydja ŋunhi romnha ŋunhana gurrunhan gali'lilina, ga ŋayathama nhuma ŋuli baṯ bitjandja yolŋuwuŋuna ŋunhi marŋgikunhara waŋanhara.”

9 Yo, biyapul ŋayi Djesuyu waŋana ḻakaraŋala bitjarra, “Nhuma ŋuli bilmarama Godkunydja dhäruk, bala ḻakarama djarrpi'kumana wiripuyamana, märr nhuma yurru malthun nhumalaŋgalayŋuwuna ŋunhi guyaŋinyarawuywuna.

10 Liŋgu Godthu romdja ḻakaraŋala Mawtjitjkala bitjarra gam', ‘Nhuma yurru märr-ŋal'yurra nhokalaŋuwala bäpa'mirriŋuwala ga ŋäṉḏi'mirriŋuwala.’ Ga biyapul ŋayi ḻakaraŋala Mawtjitjthu bitjarra, ‘Ŋunhi yukurra yurru ŋula yolthu ḻakarama ŋäṉḏi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha yätjkuma, ŋanyanydja yurru ŋunhiyinydja yolŋunha buma murrkay'kumana yana.’ Bitjandhi ŋuriŋi Godkala Romdhunydja yukurra ḻakarama.

11 Yurru nhumanydja ŋuli yukurra dhuwala marŋgikuma ḻakarama wiripukuma warray, bitjan warray gam', ‘Ŋunhi nhuma yurru waŋa ŋäṉḏi'mirriŋuwu ga bäpa'mirriŋuwu bitjan, “Ŋarranydja yurru dhuwala wekama Godkuna yana, nhanŋuwaynha dhulŋuŋuna mundhurrnydja,”

12 ŋunhi nhuma ŋuli waŋa bitjandhinydja, ŋunhinydja ŋamakurru' warray ŋunhi nhe ŋuli yaka märr-ŋal'yun yukurra ga guŋga'yun nhuŋuway ŋäṉḏi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha.’

13 Bitjandhina nhuma ŋuli Godkunydja ŋunhi dhäruk gurrunhan ŋunha gali'lilina, ga djarrpi'kuma warray yana marŋgikumanydja wiripu-guḻku'wunydja yolŋuwu. Ga biyapul guḻku' nhä malanha nhuma ŋuli bitjandhi liŋgu djäma djarrpi'kuma.”

Nhäyu ŋuli yolŋunha ŋunhi ŋayaŋunydja yätjkuma
Mathuyu 15:10-20

14 Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋayi Djesuyu ḻuŋ'maraŋala ŋunhi wiripu-guḻku'nha yolŋu'-yulŋunha, bala ŋayi waŋana walalanha bitjarra, “Ŋäka walala ŋarranha, ga marŋgithiyana.

15 Yolŋunydja yurru yaka ŋayaŋu-yätjthirri ŋuriŋi ŋula nhäyunydja ŋunhi ŋuli nhanukala dhäkurru gulŋiyirri, rom-yätjthirrinydja ŋayi yurru yana ŋuriŋina ŋunhi yurru nhanukalaŋukurru dhäkurru dhawaṯthun.

16 Mäkiri'-witjarranydja yuwalkkuŋa ŋi'... djinawa'wuywu wal'ŋu ŋuriki, märr nhe yurru ŋäma dharaŋan muka wal'ŋu.”

17 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydjayi Djesuyu gonha'yurruna ŋunhiyi mitjinha yolŋu'-yulŋunhanydja, bala marrtjina bala'lilina gulŋiyirri, bala walala nhanukala lundu'mirriŋuyunydja walalay dhä-wirrka'yunna ŋurikiyyi, nhä ŋunhi mayaliny'tja.

18 Bala ŋayi Djesuyunydja walalanha dhä-wirrka'yurruna bitjarra, "Way, nhä dhuwala nhumanydja?... badak yana dhuŋamirri?... bitjan ŋunha wiripu-gulku' yolŋu'-yulŋu? Yaka nhuma yukurra marŋgithirrinydja ga dharaŋandja? Yolŋunydja yurru yakana ŋayaŋu-yätjthirri ŋuriŋi ŋula nhäyunydja ŋunhi ŋuli nhanukala dhäkurru gulŋiyirri.

19 Ŋunhi yolŋuyu ŋuli ŋathanydja luka, ŋunhinydja ŋathanydja ŋuli marrtji bala gulunlili warray wal'ŋu yana gulŋiyirri, bala ŋuliŋurunydja dhawatthunna ŋuli ŋayi; yakana ŋuli ŋunhiyi ŋatha marrtji bala ŋunha ŋayaŋulilinydja wal'ŋu." Yo, ŋunhi ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja bitjarrayi, ŋunhiyinydja bitjarra ŋayi lakaraŋala yukurrana bitjarra, "Bukmak ŋathanydja ŋunhi manymak yana bukmakku yolŋu'-yulŋuwu lukanharawu."

20 Ga biyapul ŋayi Djesuyu lakaraŋala bitjarra gam', "Yolŋu yurru yätjthirrinydja ŋuriŋina bili ŋunhi ŋuli nhanukala dhäkurru dhawatthun, ŋuriŋiyina yätjthu bili ŋunhi yukurra ŋorra nhanukala ŋayaŋuŋura.

21-22 Ŋunhi yurru yolŋuyu ŋayathama bat bitjandja nhanukalay ŋayi ŋayaŋuyu yätjtja, bala ŋayi yurru ŋuriŋiyi yolŋuyu guyaŋirrina djarrpi'kumana, bala ŋayi yurru djämana yätjnha wal'ŋu, bitjanna gam': Ŋayi ŋuli ŋäthilinydja ŋaramurryirri yolŋuwu, bala ŋayi yurru marrtjinydja bala bumana yana murrkay'kumana ŋunhiyi yolŋunha, ga guyaŋirri ŋayi ŋuli miyalkkuna dukthirri, bala ŋayi yurru marramba'thirrina djaw'yunna ŋunhiyi miyalknha, ga djäma ŋayi ŋuli wiripuna ga wiripuna yätj malanha, liŋgu ŋäthili yana ŋayi guyaŋinanydja yätjkuŋala bitjarrayi. Yo, wiripunydja ŋayi ŋuli yana manaŋirrina, ga djawukirrina lakarama, ga gupa-waŋa ŋunha wiripuŋunha yolŋunha, ga wiripunydja ŋayi ŋuli nhina wanaŋa-dumurruna, ga mel-di'yunna ŋayi ŋuli wiripuŋunha yolŋunha, ga lakaranhamirri ŋayi yurru ŋanyapinyay ŋayi garrwarkunhamirri. Dhuwalana malanha dhika nhäna rom ŋayi yurru djäma yukurra yätjnha, liŋgu yätjtja yukurra ŋunha ŋorra nhanukala ŋayaŋuŋura.

23 Yo, bukmak dhuwalayi yätjtja malanha dhawatthun ŋuli yukurra yolŋuwala ŋayaŋuŋuru, ga dhiyaŋuyina ŋuli ŋunhiyi yolŋu rom-yätjthirrinydja." Bitjarra Djesuyu lakaraŋalanydja.

Mulkuru dhäyka yolŋu märr-yuwalkthina Djesunha
Mathuyu 15:21-28

24 Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru Djesuyu gonha'yurruna ŋunhiyinydja wäŋa, bala marrtjina wiripuŋulili wäŋalili yäkulili Däyalili, ga ŋunhiliyinydja ŋayi marrtjina buŋbulili gulŋiyina, liŋgu yaka ŋayi dukthina yolŋu'-yulŋuwu walala yurru bukmak nhanŋu marŋgithirri ŋunhi ŋayinydja ŋunhilimiyina wäŋaŋura. Yurru dhunupana ŋayinydja ŋunhi dhäwuny'tja balaka'yurrunana nhanukalaŋuwuy, bala yolŋuyunydja walalay withiyarana ŋanya marrtjina.

25-26 Ga ŋunhili wäŋaŋura yolŋu miyalk yukurrana nhinana, yurru ŋayi ŋunhi mulkuru yulŋunydja, yaka Djuw, ŋurukuy wäŋawuy Banitjawuy, makarrwuy Djiriyawuy, ga ŋurikiyi dhäykawu waku'mirriŋu dhäyka yukurrana nhinana mokuywalaŋumirri birrimbirrmirri. Ŋayi ŋuriŋiyi dhäykayu mulkuruyu ŋäkula ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayi nhinana yukurrana ŋunhiliyina wäŋaŋura, bala dhunupana ŋayi marrtjinanydja ga buku-nyilŋ'thurrunana ḻukulilina nhanukala, bala ŋayi waŋananydja bitjarrana, “Way Garray buku-djulŋi. Ŋarraku yothu ŋunha mokuywalaŋumirri birrimbirrmirri. Nhe yurru gukuma ŋunhiyi yätjnha birrimbirrnha nhanukala, bala ḏukmaraŋana,” bitjarra.

27 Bala ŋayi Djesunydja waŋana buku-ruŋinyamaraŋala nhanukala mayali'kurruna yana balanydja, yaka ŋayi waŋana warraŋulkuŋalanydja, ga bitjarrana ŋayi Djesu waŋananydja gatjarr'yurruna yukurrana ŋunhiyi mulkurunha dhäykanha. “Way, ŋäthilinydja ŋarra yurru dhuwala maranhu wekama ŋarrakuway yumurrku'nha, ŋarrakuway ŋathili yolŋu'-yulŋunha. Yaka dhuwala ŋamakurru' ŋunhi ŋuli yolŋuyu märrama djamarrkuḻi'wunydja ŋatha, bala warrkuḻuma wuŋganguna,” bitjarra.

28 Ga ŋayi ŋunhiyi dhäykanydja buku-wakmaraŋala bitjarra, “Yo Garray. Ga ŋunhi ŋuli yumurrku'yunydja ḻuka yukurra ŋatha, bala muṉguynydja ŋatha ŋuli burrul'yunna marrtji munatha'lilina, bala ŋayi yurru wuŋgandhunydja ŋuriŋiyi ḻuka ŋunhiyina bäythinyarana ŋatha. Ga muṉguyyunydja ŋuriŋiyi bäythinyarawuyyunydja nhokala ḏukmaramana yurru yana ŋarraku yothu'nhana.” Bitjarra ŋayi ŋunhi mulkurunydja dhäyka waŋana.

29 Bala ŋayi Djesunydja waŋana nhanukala bitjarrana, “Dhiyaŋuyi nhokala dhärukthunydja yukurra nhuna ḻakaramana, ŋunhi nhenydja märr-yuwalkthirrina yukurra ŋarranha yuwalkkumana wal'ŋu. Gatjuy, nhe marrtjiya wäŋalilina. Ŋuriŋi yätjthunydja birrimbirryu liŋguna gonha'yurrunana nhuŋu ŋunhi yothu'nhanydja.”

30 Ga marrtjinanydja ŋayi ŋunhi dhäykanydja roŋiyinana wäŋalilina, ga dharr-way nhäŋalanydja ŋunhiyi yothu'nhanydja nhanŋuway, ŋayi yukurrana ŋorrananydja ŋunhiliyi ŋamakurru'na wal'ŋu yana, liŋguna mokuynydja birrimbirr ŋunhi waṉḏinana nhanukala.

Djesuyu ḏukmaraŋala yolŋunha mäkiri'-dhumuknha ga dhärukmiriwnha

31 Ga ŋuliŋurunydja Djesuyu gonha'yun wäŋa Däyanydja, bala marrtji djunama Galalililina, ga ŋunhi ŋayi marrtjinydja yukurra ŋuliwitjan bala Djäytangurrunydja wäŋakurru,

32 bala walalanydja yolŋu'-yulŋuyunydja gäŋala yolŋunha mäkiri'miriwnhana ga dhärukmiriwnhana bala Djesuwala. Bala walala waŋa bitjanna nhanukala, “Buku-djulŋi, goŋ-ŋal'yurra dhiyakala yolŋuwala ga ḏukmaraŋana ŋanya,” bitjarra.

33 Bala ŋayinydja dhunupana Djesuyunydja garr'yurrunana ŋanya bala gänaŋulilina ŋuliŋuruyi yolŋuwala wiripu-guḻku'walanydja miṯtjiŋuru, bala ŋayi goŋ-gulŋiyina buthurulilina ŋurikala yolŋuwalanydja, bala ŋuliŋurunydja ŋayi goŋlilina dhupthurruna,

bala mam'maraŋala ŋäṉarrlilina ŋurikala ḏarramuwala dhurrwaralilina.
34 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja Djesuyu buku-ruŋala bala djiwarr'lilina, bala ŋayi ŋonduruŋala wirrkina ŋorr'yurruna, bala waŋana nhanukala bitjarra, “Yipatha” bitjarrana, ŋunhiyi mayaliny'tja “Ma' ḷapthurrana,” bitjarrana.
35 Ga dhunupana mäkiriny'tja ŋurikiyi ŋunhi ḷapthurrunana, bala ŋayi ŋäkulana, ga ŋäṉarrnydja nhanŋu ŋunhi dhayaḷayinana, bala ŋayi dhunupana waŋanana ŋamathaŋalana wal'ŋu dhärukthunydja nhanukalay ŋayi.
36 Bala ŋayi Djesuyu waŋana ŋunhi wiripu-guḷku'nhanydja bitjarrana, “Yaka ḷakaraŋanydja wiripu-guḷku'wa yolŋu'-yulŋuwa dhiyakuyyi,” bitjarra. Yurru walala ŋunhi yolŋu'-yulŋunydja yaka warray mukthurruna ḏaḏawyurruna, mukthurruna warray walala ḷakaranhamina marrtjina bala.
37 Ga yolŋuyu walalay yukurrana ŋäkulanydja ŋanya mirithinana dhika ṉirryurrunana, bala walala waŋanhamina bitjanminana, “Nhä dhuwalanydja, ḷatju'kumanydja ŋayi yukurra djäma? Djäma ŋayi ŋuli dhuwala, bitjan mäkiri'miriwnhanydja ŋayi ŋuli ŋänharamirriyamana, ga dhärukmiriwnhanydja ŋayi ŋuli waŋanhamaramana.” Bitjarrana walala yukurrana waŋanhaminanydja ḷakaranhaminanydja, wokthurrunana yukurrana nhanŋu Djesuwu.

8

Djesuyu maranhu wekaŋala 4,000-nha miṯṯjinha
Mathuyu 15:32-39

1 Ga yaka weyin ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋayi Djesu bunana ŋunhilinydja wäŋaŋura Galalinydja, bala guḷku'na mirithirrina yolŋu walala marrtjina withiyara ŋanya ŋunhimalayina gänaŋuwalana, bala walala yukurrana nhinananydja ŋunhilinydja ḷurrkun'nha ḏaykun'tja, yana liŋgu-u-u ga ŋatha walalaŋgu dhawar'yurrunana. Bala ŋayi Djesunydja waŋana nhanukalaŋuwala ḷundu'mirriŋuwalana walalaŋgala bitjarrana,
2 “Wäy, ŋayaŋu-wuyurrunana ŋarra dhuwala dhiyakunydja walalaŋgu bay', yolŋu'-yulŋuwunydja, liŋgu ŋathana dhuwala walalaŋgu dhawar'yurrunanydja. Dhiyalanydja walala dhuwala ḷurrkun'nha walu ŋarrakalanydja, ŋäkula walala ŋarranha yukurrana dhäruk.
3 Ŋuli ŋarra yurru walalanha djuy'yundja dhuwala ŋoy-ŋathamiriwnhanydja walalanha, walala ŋuli bäynha ŋunhala gandarrŋuranydja yalŋgithi, bala buku-wirwiryurruna ŋathawuna ḷarruŋu, liŋgu wiripunydja mala yukurrana marrtjina beŋuru barrkuŋuruna wal'ŋu wäŋaŋuru.”
4 Ga walalanydja ŋunhi buku-ḏuwaṯthurruna ḷundu'mirriŋunydja walala nhanŋu bitjarra, “Way, dhuwalanydja dhuwala gawarrka warray wäŋa, ŋathamiriw warray. Wanhaŋuruna dhika ŋilimurru yurru ŋathanydja märrama dhiyaku walalaŋgu maranhunydja?... liŋgu guḷku' warray ŋunha yolŋu'-yulŋunydja.”

5 Ga ŋayinydja walalanha dhä-wirrka'yurruna waŋana bitjarra, “Nhämunha' dhikayi ŋathanydja nhuma yukurra ḏälkuma?” Ga walalanydja ḻakaraŋala bitjarra, “Djapin dhuwala bay' ŋathanydja, ga märr-ḻurrkun' ŋarrariny'tja, yumurrku' malanha.”

6 Bala ŋayi Djesuyu waŋanana walalanha nhinanharawuna mar-rtjinyarawu, bala walala nhinanana marrtjina ŋula nhämunha'na miṯtji, 4,000-nha yolŋu'-yulŋu. Bala ŋayi ŋunhiyi ŋathanydja 7-dja märraŋala, bala buku-wurrpara ŋäthilinydja Gunhu'nha, bala ḏaw'yurrunanydja marrtjina, bala weka'-wikaŋala nhanukalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwalana walalaŋgala, ga walalanydja marrtjina, bala rarr'yurrunana ŋuripana yolŋu'-yulŋuwana bala.

7 Ga bitjarrayi liŋgu ŋayi Djesuyu buku-wurrpara ŋuriki ŋarirri'wunydja, bala wekaŋala nhanukalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwalana walalaŋgala, ga walalanydja marrtjina bitjarrayi liŋgu bala wekaŋala yolŋu'-yulŋuwu.

8 Yo, guḻku'yuna mirithirrina yolŋuyunydja walalay ḻukana, yana liŋgu ga bukmak maranhuyinana ŋuriŋiyi ŋathayu.

9 Bala walala ŋunhiyi ḻundu'mirriŋunydja walala marrtjina, bala wapmaraŋalana ŋunhiyi marrtjina bäythinyarawuynydja ŋatha, ga dhaŋaŋguŋalanydja walala ŋunhi 7-nha bathinydja malanha. Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋathaŋurunydja, bala ŋayi yukurrana Djesuyunydja djuy'yurrunana yolŋu'-yulŋunhanydja wäŋalilina.

10 Ga ŋuliŋurunydja dhunupana walala wapthurruna mitjiyalilina, ŋayipi Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala, bala marrtjina wirip-ulilina buḏapthurruna wäŋalili, yäkulili Dalmunuthalilina.

Rom-dharraymirriyu yolŋuyu walalay gatjarr'yurruna Djesunha djämawu ganydjarr-ḏumurruwu wal'ŋu
Mathuyu 16:1-4

11 Ga ŋunhilinydja wäŋaŋura walala yolŋu walala Rom-dharraymirrina marrtjina withiyara ŋanya Djesunha, bala walala yukurrana waŋana dhä-ḏälthinana, ŋoy-marraŋalana ŋanya. Bala walala waŋana gatjarr'yurruna yukurrana ŋanya bitjarrana, “Way, djäma nhe yurru ŋula nhä biyapul wal'ŋu bathala, ŋuriŋi djiwarr'wuyyu ganydjarryu, märr ŋanapurru yurru marŋgithirri nhäma nhuna,” bitjarra.

12 Bala ŋayinydja Djesunydja ŋonduruŋalana ŋorr'yurruna mana-para, bala ŋayi waŋana bitjarrana, “Nhäku walala yukurra dhuwala yolŋunydja ḏukṯukthirri bathalawunydja ŋula nhäku djämawu, märr yurru walala nhäma? Nhäku walala yurru yakanydja märr-yuwalkthirri? Yakana ŋarranydja yurru djäma bathalanydja wal'ŋu ganydjarr-ḏumurrunydja, yana nhumalaŋgu nhänharawunydja.”

13 Bala ŋayi gonha'yurrunana walalanha Djesuyu, bala wapthurruna mitjiyalilina, bala marrtjina wiripulilina buḏapthurruna gali'lili.

Djesuyu dharraykuŋala yukurrana waŋana nhanŋuway ḻundu'mirriŋunha walalanha
Mathuyu 16:5-12

14 Yo, marrtjinydja walala buḏapthunna, yurru walalanydja ŋuriŋi ḻundu'mirriŋuyunydja walalay meṉguŋalana gänharawu ŋathawu

gul̲ku'wunydja, ga waŋganynha marrtjina ŋunhi ŋorrana ŋunhili mitjiyaŋuranydja.
15 Bala ŋayi ŋulinyaramirriyunydja Djesu waŋana bitjarra, “Nhuma marŋgi muka ŋathawuywu ruwaŋga'kunharawuywu ŋunhi ŋuli wiripuyama bukmaknha ŋathanha. Dharray nhumalaŋguway nhuma yulŋunydja, märr yurru ŋuriŋi ruwaŋga'thinyara-ŋathawuyyunydja ŋurukala Rom-dharraymirriwala walalaŋgala ga ŋurukala buŋgawawala Yiritkala yaka muka nhumalanha wiripuyama gäma.” Bitjandhiyi ŋayi yukurra l̲akaramanydja yana mayali'kurru.
16 Yurru walalanydja ŋunhi nhanukala l̲undu'mirriŋuyunydja walalay yakana dharaŋara, nhaltjarra ŋayi yukurrana mayali' l̲akaraŋala waŋana ŋunhiyi. Bala walala yukurrana waŋanhaminana walalawuynha bitjanmina, “Bitjandhina ŋayi yukurra waŋanydja mak ŋunha, liŋgu ŋilimurru yaka gäŋala ŋatha.”
17 Ga ŋayinydja ŋunhi Djesunydja marŋgithirri walalaŋgu ŋunhi nhaltjan walala yukurra waŋanharamirri, bala ŋayi waŋa dhä-wirrka'yunna walalanha bitjanna, “Nhäkuna nhuma dhuwala war-wuyurrunanydja, ŋunhi nhuma yaka gäŋala ŋatha? Yaka nhuma dhuwala dharaŋandja yukurra? Mul̲kurrnydja nhumalaŋgu dhuwala dhumuk yana ŋiniya?
18 Maŋutjimirri warray dhuwala nhe yulŋunydja… Yaka nhe yukurra nhämanydja? Ga buthurumirri nhe yulŋunydja, ga nhämirri nhe ŋuli ŋäkunydja? Yaka nhuma yukurra guyaŋirri ŋunhinydja, ŋunhi ŋarra d̲ämbumirriyu ŋathayu maranhu-wekama 5,000-nha yolŋu'-yulŋunha?
19 Ga nhämunha' bathinydja bäythinyarawuyyunydja ŋathayu nhuma dhaŋaŋguma?”
Ga walalanydja waŋana, “Duwalp muka ŋunhi,” bitjarra.
20 Ga biyapul ŋayi walalanha dhä-wirrka'yun bitjan, “Ŋunhi ŋarra djapindhunydja ŋathayu maranhu-wekama yolŋu'-yulŋunha 4,000-nhanydja, nhämunha' ŋunhi bäythinyarawuynydja bathi nhuma dhaŋaŋguma?”
Ga walalanydja buku-wakmaraŋala, “Djapin,” bitjarra.
21 Bala ŋayi Djesuyunydja walalanha waŋa bitjanna, “Bad̲ak yana nhuma dhuwala dhuŋamirri ŋiniya? Nhäthana nhuma yurru dharaŋandja, ga marŋgithirrinydja?”

Djesuyu maŋutjimirriyaŋala bambaynha yolŋunha

22 Yo, marrtjina walala yukurrana mukthurruna yana, yana liŋgu ga bunana Bitjaydana wäŋaŋura, ga ŋunhiliyi walala yolŋu'-yulŋuyu gäŋala bambaynha yolŋunha nhanukala Djesuwala, bala waŋana bitjarrana, “Buku-djulŋi, goŋ-ŋal'yurra dhiyakala ya', bambaywala yolŋuwala,” bitjarra.
23 Bala ŋayi Djesuyu mulkanana ŋunhiyi yolŋunhanydja goŋnha, bala goŋ-gulaŋalana, bala dhawat̲maraŋala ŋuliŋuruyi wäŋaŋurunydja bala gänaŋuwalana wäŋalili. Bala ŋayi dhupthur-runa goŋlili nhanukalay ŋayi Djesuyu, bala mam'maraŋalana maŋutjililina ŋurikalayi bambaywalanydja. Bala ŋayi goŋ-ŋal'yurruna ga waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋanya, “Nhäma muka nhe yukurra yulŋunydja?” bitjarra.

24 Ga ŋayinydja ŋunhiyi yolŋunydja maŋutji-garrwarthina, bala waŋana bitjarrana, “Yo, nhäma ŋarra yukurra dhuwala yulŋunydja, yurru yaka ŋamathamanydja ŋarra yukurra nhäma. Nhäma warray ŋarra yukurra ŋunha yolŋu'-yulŋunhanydja, walala yukurra marrtji-marrtji, yurru ŋarrakala maŋutjiŋuranydja walala ŋunha wuŋu'-wuŋuḻiyun yukurra bitjan dharpa malanha.”

25 Ga biyapul ŋayi Djesu goŋ-ŋal'yurruna maŋutjilili ŋurikalayi bambaywala, bala ŋayi ŋuriŋi yolŋuyunydja wirrkina dhika nhäŋala, wirrkina ŋayi ḏukṯuk nhänharawuna, bala yana ŋayi maŋutjimirriyinana, bala nhäŋala ŋamathaŋalana wal'ŋu.

26 Bala ŋayi Djesuyunydja ŋanya djuy'yurrunana nhanukiyingalana wäŋalili, ga waŋana bitjarra, “Yaka marrtjiya ḻakaraŋanydja bala ŋi, yolŋu'-yulŋuwanydja bukmakpanydja.”

Betayu warraŋulkuŋalana Djesunha ḻakaraŋala
Mathuyu 16:13-20; Luk 9:18-21

27 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala marrtjina bala Djitjariya-Bilipaylilina, ga ŋunhi walala marrtjina bala wäŋgaŋalanydja dhukarr-ŋupara, bala ŋayinydja walalanha Djesuyunydja dhä-wirrka'yurrunana, “Way, yolnhana ŋunhi ŋuli yolŋu'-yulŋuyu ḻakarama dhika ŋarranhanydja?” bitjarra.

28 Ga walalanydja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra, “Wiripu-guḻku'yunydja ŋuli ŋunhi ḻakarama nhunanydja yanapi nhe Djon ŋunhi Ḻiya-ḻupmaranharamirri yolŋu, ga wiripu-guḻku'yunydja ŋuli ḻakarama nhuna yanapi nhe Yelatja, ga wiripu-guḻku'yunydja ŋuli nhuna ḻakarama, yanapi nhe ŋunhi dhäwu'-gänharamirri yolŋu baman'ŋuwuy.”

29 Ga biyapul ŋayi dhä-wirrka'yurruna walalanha, “Ga nhumanydja ŋuli guyaŋirri ŋarranhanydja yolnha? Yol dhuwala ŋarra yolŋunydja?” bitjarra.

Ga ŋayi Betayunydja buku-wakmaraŋala bitjarrana ḻakaraŋala, “Nhenydja dhuwala ŋunhiyi Walŋakunharamirri Christ, Godkuŋu djuy'yunara,” bitjarra.

30 Bala ŋayi walalanha Djesuyu waŋana ḏälku'-ḏalkuŋala, walala yurru ŋulinyaramirriyunydjayi yaka ḻakarama ŋula yolkala yolŋuwala, yol ŋayi ŋunhi yulŋunydja.

Djesu ḻakaranhamina ŋanyapinyay ŋayi burakinyarawuynha
Mathuyu 16:21-28; Luk 9:22-27

31 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi walala nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala marŋgimirrina ga dharaŋarana ŋanya yol ŋayi ŋunhi, bala ŋayi Djesuyu ŋuliŋurunydja warraŋulkuŋalana walalaŋgala ḻakaraŋala, nhäyinyara nhanŋu yurru galki maḻŋ'thunna. Bala ŋayi ḻakaraŋalanydja bitjarrana, “Ŋarranydja dhuwala Yolŋunydja Gäthu'mirriŋu yurru burakirrina wirrkina wal'ŋu nhäyu malaŋuyu romdhu. Walalanydja yurru ŋuruŋu yolŋuyu walalay ŋaḻapaḻmirriyunydja ŋarranha bukuyu-ŋurrkamana, ŋuriŋi ŋurruŋuyu wal'ŋu ḏalkarra'mirriyu yolŋu'-yulŋuyu ga Rom-marŋgikunharamirriyu walalay, bala walala yurru dhiyaŋuyinydja walalay ŋarranha buma murrkay'kumana, ga ḻurrkun' walu

yurru djul̲kthun, bala ŋarranydja yurru walŋathirriyi beŋuru rakunyŋurunydja.”

32 Yo, l̲akaraŋala ŋayi walalaŋgala warraŋulkuŋalana wal'ŋu yana bitjarrayinydja, bala ŋayi Betayunydja ŋanya Djesunha galkikuŋalana märraŋala, bala waŋana nhanukala bitjarrana, “Yaka nhe biyakayi waŋiya. Yaka nhuna yurru dhuwala buma bitjandhiyinydja.”

33 Bala ŋayi Djesunydja bilyurruna, bala nhäŋalana marrtjina ŋunhiyi l̲undu'mirriŋunhana walalanha nhanŋuway ŋayi, bala ŋayi waŋana Betanha bitjarra, “Way, nhe yätj birrimbirr Satan, ma' yarrkthurrana ŋarrakala.” Ga biyapul ŋayi waŋana Betawala bitjarra, “Dhuwaliyinydja dhäruk nhe waŋana yolŋuwuŋu yana guyaŋinyara, yaka guyaŋinyara dhuwaliyi mal̲ŋ'thun ŋuli Godkuŋunydja.”

34 Bala ŋayi Djesuyunydja l̲uŋ'maraŋala galkikuŋalana nhanukiyingalana ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanydja ga wiripu-gul̲ku'nha, bala ŋayi waŋanana walalanha bitjarrana, “Ŋunhi yurru yol balaŋu d̲ukt̲uk ŋayi yurru malthun ŋarrakunydja, ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu meŋgunhamirri, buku-dhumukthirrina nhanŋuway ŋayi djälnydja, bala malthunna yana Gunhu'walaŋuwuna djälwu, ŋunhiyinydja ŋayi yurru wekanhamirrina ŋanyapinyay ŋayi burakinyarawuna, bitjanna bitjan yolŋuyu ŋuli märrama nhanŋuway ŋayi dharpamälakmaranharanydja, bala wekanhamirri rakunydhinyarawuna. Yo, ŋuli nhe yurru yuwalkkuma malthun ŋarrakunydja, nhenydja yurru d̲aḏawyunna nhokiyingalaŋuŋurunydja djälŋuru, bala malthunna-yana-wala dhärukku ŋarrakuwaynha.

35 Ŋunhi yurru ŋula yol yolŋu waŋa bitjandja, ‘Yaka ŋarra d̲ukt̲uk burakinyarawu ga ŋayaŋu-yätjthinyarawu. Yakana ŋarra yurru malthun Djesuwunydja,’ bitjandja, bala ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu buwayakthirrina, yakana ŋayi yurru walŋa nhina yukurra. Ga ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yurru waŋa bitjan, ‘Ŋarra yurru malthun Garraywunydja bitjan liŋgu, galki yana nhanŋu, bäyyi walala yurru ŋunhi bumanydja ŋarranha murrkay'kumanydja,’ bitjandhiyinydja, bala ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu yuwalknha nhina yukurra walŋana-wala yana.

36 “Yo, ŋunhi yurru ŋayi ŋula yolthu yolŋuyu l̲uŋ'marama marrtji nhanŋuwayliliyamanydja nhä malanha munatha'wuynydja bukmak, yurru yakana ŋayi yurru märrama yuwalk wal'ŋu walŋa ŋunhinydja Godkuŋunydja wekanhara, bala ŋunhalanydja ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu dhärranydja yukurra dhäparknha yana, ŋula nhämiriwnha, dhuḏitjnha wal'ŋu yana nhanŋu walŋawunydja ŋunhiyi märranharawu; yakana ŋayi yurru walŋa nhina ŋunhala galki Godkalanydja.

37 Nhä ŋunhiyinydja?... ŋamakurru? Yaka warray. Ŋunhi nhanŋu yurru yolŋuwu walŋa winya'yun buwayakthirrinydja, yakana ŋayi yurru biyapulnydja balayi roŋinyamarama girri'yunydja ŋula nhäyunydja ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama.

38 “Yo, dhiyaŋunydja-wala dhuwala yolŋu walala nhina yukurra wawuna Godkunydja, yakana walala marŋgi nhanŋu Gunhu'wu, ga bitjanna liŋgu djämana walala yukurra yätjnha wal'ŋu mirithirrina. Ga ŋunhi ŋayi yurru ŋula yol yolŋu goranydja l̲akaranharawu ŋarrakunydja yäkuwu, ga yarryun ŋuli ŋarraku dhärukku, liŋgu

barrarirrina ŋayi ŋuli ŋunhi wiripu-gul̲ku'wuna yolŋu'-yulŋuwu, bala ŋarranydja yurru bitjandhiyi yana gorayi ŋurikalayi yolŋuwala. Yo, yalalanydja ŋarra yurru biyapul marrtji lili beŋuru djiwarr'ŋuruna ŋarrakalaŋuwala Bäpawalanydja djeŋarra'yu wal'ŋu l̲atju'yu, ga nhanŋu yolŋu walala ŋurukuy djiwarr'wuynydja yurru marrtji malthundhi ŋarraku. Bala ŋulinyaramirriyunydjayi ŋarranydja yurru bukuyu-ŋurrkamayi ŋunhinydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra dhiyaŋu-wala ŋarranha bukuyu-ŋurrkama." Bitjarra ŋayi Djesuyu l̲akaraŋalanydja.

9

1 Ga bitjarrayi liŋgu ŋayi Djesu waŋana bitjarranydja, "Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu l̲akaramanydja yukurra. Wiripunydja nhuma yurru, ŋunhi dhiyalami nhuma mit̲tjiŋura, nhumanydja yurru yakana rakunydhirri yänayi, bay ŋathili nhuma yurru nhäma wal'ŋu Godku l̲atju' dhika wal'ŋu Rom, ŋunhi ŋarranydja yurru nhina ŋurruŋuna wal'ŋu nhanukala ganydjarryu." Bitjarra ŋayi Djesuyu l̲akaraŋalanydja.

Djesu wiripuŋuyinana wal'ŋu rumbal djeŋarra'yinara
Mathuyu 17:1-13; Luk 9:28-36

2 Ga 6 walu djul̲kthurruna, bala ŋayi Djesuyu garr'yurruna nhanŋuway ŋayi l̲undu'mirriŋunha walalanha l̲urrkun'nha, Betanha ga Djayimnha ga Djonnha, bala walala marrtjina yukurrana bala bukulilina wäŋalili gänaŋuwalana. Ga ŋunhalayi bukuŋuranydja, bala ŋayi Djesunydja wiripuŋuyinana maŋutjiŋura walalaŋgala, l̲atju'yinana dhikana wal'ŋu,

3 ga girriny'tja ŋunhi nhanŋu waŋgayŋu'yinana, biyapulnha wal'ŋu watharryina bitjarra djeŋarra'yinana.

4 Bala walalanydja ŋuriŋi l̲undu'mirriŋuyunydja walalay l̲urrkun'thunydja nhäŋala märrma'nhana baman'ŋuwuynhana yolŋunha maṉḏanha yäkunha Yelatjanhana ga Mawtjitjnhana, maṉḏa yukurrana dhärrana, bala walala yukurrana waŋanhaminana Djesuna.

5 Bala ŋayi Betanydja waŋana Djesuwala bitjarrana, "Way Garray, dhuwalanydja ŋamakurru'na yana bay', ŋunhi ŋilimurru dhiyalany-dja. Ŋanapurrunydja yurru botjama buṉbuna ŋi', l̲urrkun'nha; waŋgany nhuŋu, waŋgany Mawtjitjku ga waŋgany Yelatjawu."

6 Bitjarrayina ŋayi ŋunhi Betanydja waŋana, liŋgu ŋayipi ga wiripu-gul̲ku' ŋunhiyi wirrkina beyaṉiyinanydja manapara, ga yakana walala ŋula waŋgany dhäruk mal̲ŋ'maraŋala waŋanharawunydja.

7 Bala ŋuliŋurunydja ŋayinydja gonha waŋupiny'tja mal̲ŋ'thurrunana, bala ŋäkirrmaraŋalana walalanha monyguŋalana ŋuriŋiyi waŋupini'yunydja, ga rirrakay marrtjina ŋuliŋuruyi waŋupini'ŋurunydja waŋana bitjarrana, "Dhuwaliyinydja ŋarrakuwaynha wal'ŋu Gäthu'mirriŋu mäḏapthunamirrina. Ŋäkana ŋanya walala, ga märraŋana nhanŋu dhäruktja." Bitjarra ŋayi Gunhu'yu yukurrana l̲akaraŋalanydja.

8 Bala walala ŋunhi bukuna walalanhawuy gunganhamina, ga ŋunhi walala maŋutji-garrwarthinanydja, bala nhäŋalanydja

ŋanyapinyaynha Djesunhana waŋganynhana, ŋayipina waŋganynha yukurrana dhärrananydja ŋunhiliyi walalaŋgala.
9 Ga ŋunhi walala roŋiyinanydja marrtjina wäŋgaŋala beŋuru bukuŋurunydja bala yarru-yarrupthurrunana, bala ŋayi Djesunydja waŋanana walalanha bitjarrana, “Yaka ḻakaraŋanydja ŋi', ŋula yolpa yolŋuwa, nhä nhuma nhäŋala, ga bäy boŋguŋu-u-u, ga walŋathina ŋarra gaŋgathina beŋuru moluŋuruna.”
10 Bala walala yakana ḻakaraŋalanydja, yana ḏälkuŋalana yukurrana walalawuynha, yurru walala yukurrana waŋanhamina warray ŋurikiy yulŋunydja, ŋunhiyi walala liŋgu ḻurrkun' bitjanmina, “Nhä ŋunhi mayali' balanyaranydja, ŋunhi ŋayi waŋana bitjarranydja, ‘Ŋarra yurru walŋathirri beŋuru moluŋuru.’ ”
11 Bala walala dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunhana bitjarrana, “Wäy, ŋuruŋu ŋunhi Rom-marŋgikunharamirriyunydja walalay ŋuli waŋa ḻakarama bitjan warray, ŋunhi ŋayi Yelatja warray yurru marrtji ŋurruŋu ŋäthilinydja, ga yurruna ŋayi yurru ŋunhi dhawu'mirriyanharawuynydja yolŋu marrtji dhuḏitjnha. Nhäku walala ŋuli waŋa bitjandja?”
12 Bala ŋayinydja Djesunydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, “Yuwalk ŋunhi yulŋunydja, ŋayi yurru Yelatja ŋäthilinydja buna, ga ŋayina yurru ŋunhi ŋäthilimirriyamanydja yolŋu'-yulŋunha, bitjan dhukarrmirriyama yolŋu'-yulŋunhanydja ŋuriki dhawu'mirriyanharawuywu yolŋuwu. Ga wiripunydja yukurra Djorra'yu ḻakarama bitjan, ‘Yolŋu yurru Gäthu'mirriŋu Godkuŋu dhawu'mirriyanharanydja burakirrina, liŋgu yolŋu walala yurru bukuyu-ŋurrkama ŋanya, yaka walala ḏukṯukthirri yurru nhanŋu.’
13 Yuwalk yana ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yukurra. Ŋunhiyi Yelatjanydja liŋgu bunanana, yurru yolŋuyunydja walalay bumara ŋanya murrkay'kuŋalana walalaŋgalay yana djälyunydja, bitjarra yana liŋgu bitjarra Djorra'yu yukurrana ŋanya ḻakaraŋala ŋäthili.” Bitjarra ŋayi Djesuyu walalaŋgu ḻakaraŋalanydja.

Djesuyu ḏupthurruna yätjnha birrimbirrnha yothu'wala
Mathuyu 17:14-20; Luk 9:37-43

14 Wäŋgaŋalana walala marrtjina bala-a-a, Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala ḻurrkun', yarru-yarrupthurrunana, yana liŋgu-u-u, ga ŋoyŋurana wal'ŋu bukuŋura walala nhäŋala guḻku'nhana yolŋu'-yulŋunha, walala yukurrana buku-ḻuŋ'thurruna ŋunhiliyi, ga walala yukurrana ŋuriŋi Rom-marŋgikunharamirriyu walalay dhäḏälthina waŋana ŋunhiyi ḻundu'mirriŋunha walalanha nhanŋu Djesuwu.
15 Ga ŋunhi walala ŋuriŋi wiripu-guḻku'yunydja nhäŋala ŋanya Djesunhanydja, ŋayi yukurrana marrtjina lili, bala walala wirrkina dhika ṉirryurrunanydja nhäŋala ŋanya, bala gundupuŋalana gumurr-ŋamathinana bitjarrana nhanŋu, gumurr-waŋḏinana.
16 Bala ŋayi Djesuyunydja dhä-wirrka'yurruna ŋunhi nhanŋuway ḻundu'mirriŋunha walalanha bitjarrana, “Way, nhäpuy nhuma yukurra dhuwala dhä-ḏälthinyamirrinydja waŋanharamirri ŋunha ŋaḻapaḻmirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha?” bitjarra.
17 Ga ŋayinydja waŋganynha ḏarramu ŋuliŋuruyi miṯtjiŋuru buku-wakmaraŋalanydja waŋana bitjarra, “Garray, dhuwalanha

dhuwala ŋarra gäŋala ŋarrakuway yothu'nha nhokala, liŋgu mokuy-walaŋumirri dhuwala ŋayi birrimbirrmirri, ga yakana ŋayi yukurra waŋanydja.
18 Wiripunydja ŋanya ŋuli ŋuriŋiyi yätjthunydja birrimbirryu mokuywalanydja mulka, bala ŋurrkamana ŋanya ŋuli munatha'lilina, bala ŋayi ŋuli ḻirra-ḻawunharamirrina, ga dhänydja muḻmuḻ-waŋḏirrina, ga rumbal nhanŋu ŋunhi ŋuli ḏälthirrina, ḏalaŋḏalkthirrina. Ga waŋananydja ŋarra nhuŋu ŋunha ḻundu'mirriŋunhanydja walalanha ŋurukuyi dhawaṯmaranharawu yätjkunydja birrimbirrwu, ga gulkuruna, yakana walala dhawaṯmaraŋalanydja.”
19 Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana, “Nhä dhuwala nhuma yolŋunydja walala?... märr-yuwalkthinyamiriw walala? Nhämunha'mirri ŋarra yurru nhumalaŋgu galkundja? Nhätha nhuma yurru märr-yuwalkthirrinydja dhika? Go, gäŋana lili ŋarrakala dhuwaliyi yothu'nhanydja.”
20 Bala walala gäŋalana ŋanya ŋunhi Djesuwalana.
Ga dhunupana ŋayi ŋuriŋiyi yätjthunydja birrimbirryu nhäŋala ŋanya Djesunhanydja, bala dhunupa ḏur'yurrunana ŋunhiyi yothu'nhanydja, munatha'lilina ŋurrkaŋala, bala ŋayi yukurrana ḏur'yunminana ga dhänydja muḻmuḻ-waŋḏinana.
21 Bala ŋayi Garrayyu Djesuyunydja ŋanya dhä-wirrka'yurruna ŋunhi bäpa'mirriŋunha bitjarrana, “Nhämunha'mirri ŋayi yukurrana dhuwalayi bitjarrayinydja?”
Ga ŋayi bäpa'mirriŋuyunydja buku-wakmaraŋala bitjarra, “Beŋuru liŋgu ŋunhi ŋayi yothu muka yana.
22 Bitjanana liŋgu ŋayi ŋuli ŋuriŋiyi mokuyyunydja birrimbirryu ŋanya ŋurrkanha gurthalili ga gapulili, märr ŋayi bini bunha ŋanya murrkay'kunhana. Garray, wuyurra ŋinyalaŋgu ga guŋga'yurra. Ḏukmaraŋana ŋanya, ŋuli nhe yukurra ganydjarrnydja ḏälkuma nhanŋu ḏukmaranharawunydja.”
23 Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra, “Ŋuli nhenydja yukurra märr-yuwalkthirri, ŋayi yurru yothunydja ḏukthunna dhuwalayi. Yaka yukurra ŋorra waŋgany ŋula ḏäl djämawu ŋurikinydja yolŋuwu, ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra yuwalkkuma märr-yuwalkthirri ŋarraku.”
24 Ga dhunupana ŋunhiyi bäpa'mirriŋunydja yatjurrunana bitjarra, “Yuwalk ŋarra dhuwala märr-yuwalkthirrinydja yukurra, yurru märr-gaŋga. Guŋga'yurra ŋarranha, märr ŋarra yurru yuwalkkuma wal'ŋu wirrki märr-yuwalkthirri.”
25 Bala ŋayi Djesuyu nhäŋala wiripu-guḻku'nhanydja yolŋu'-yulŋunha, walala marrtjina ḻuŋ'thurruna galkithinana yurrum'thurruna, ga dhunupana ŋayi Djesunydja waŋanana ŋunhinha yätjnhanydja birrimbirrnha bitjarrana, “Nhe mäkiri'-dhumuk ga dhärukmiriw birrimbirr, dhawaṯthurrana ma' dhipuŋuruyi yothu'walanydja dhiyaŋuna-wala, ga yakana biyapulnydja nhe yurru roŋiyirri nhanukala.”
26 Bala ŋayi ŋunhiyi yätjtja birrimbirr dhunupana yatjurrunana, bala marrmarryunmaraŋalana ŋunhiyi yothu'nhanydja wirrkina dhikana, bala dhawaṯthurrunana nhanukala ŋuliŋuru. Bala

ŋayi ŋunhi yothuny'tja ŋorranana yukurrana wurrkurrum'nha ga murrŋaŋayurrunana. Ga walala yolŋu'-yulŋuyunydja nhäŋalana, bala yatjurrunana waŋana, “Way, rakunynha ŋunha ŋayi,” bitjarrana.

27 Yurru ŋayi Djesunydja goŋ-djarryurruna, baṯ-gay goŋnha ŋanya mulkana, bala gaŋgathinyamirriyaŋalana. Bala dhärrananydja ŋayi yukurrana ŋunhiyi yothu ḻaṭju'na dhikana, ḏäwalana.

28 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja dhäŋuru Djesunydja marrtjina bala buṉbulilina gulŋiyina, bala walala nhanukala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarra, “Wäy, nhäku war-ray ŋanapurrunydja yaka yarrkmaraŋala ŋunhiyi yäṭjnhanydja birrimbirrnha? Nhäku ŋayi yakanydja dhawaṯthurruna ŋunhi ŋanapurrunydja ŋanya waŋana?”

29 Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra, “Waŋganydhuna yurru dhawaṯmaramanydja balanyarayinha birrimbirrnha, bukumirriyanharayuna waŋganydhuna.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Djesu biyapul ḻakaranhamina nhanukalayŋuwuy ŋayi rakunydhin-yara

Mathuyu 17:22-23; Luk 9:43-45

30 Ga ŋuliŋuruyinydja walala marrtjina giṯthu'-giṯthurruna Gala-likurruna bala, wäŋalili ga wäŋalili, liŋgu ŋayi Djesunydja yaka ḏukṯuk walala yurru guḻku'yu yolŋu'-yulŋuyu ḻäy-wirwirmarama; ŋayinydja ŋunhi ḏukṯuk ŋayi yurru gäna ŋayipi ḻundu'mirriŋuwala yana. nhanukalaŋuwala ŋayi, märr ŋayi yurru walalanha yukurra marŋgikuma ḻakarama.

31 Ga bitjarra ŋayi yukurrana ŋunhi marŋgikuŋalanydja walalam-bala ḻakaraŋalanydja, “Galkina dhuwala walunydja, ŋarranha yurru walala goŋlili wekama ŋurikala yolŋu'-yulŋuwalana, bala walala yurru bumana ŋarranha murrkay'kumana. Yurru dhäŋuru ḻurrkun' munha yurru djuḻkthun, bala ŋarra yurru walŋathirri biyapul ŋuliŋuru rakunyŋurunydja.”

32 Yurru walalanydja nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala yakana dharaŋara wal'ŋu ŋunhiyi dhäruk ŋunhi ŋayi yukurrana nhaltjarra ḻakaranhamina walalaŋgu, yurru walala yakana dhä-wirrka'yurrunanydja ŋanya balanydja, liŋgu walala beyaṉiyinana ŋuli ya', dhä-wirrka'yunarawunydja.

Ŋurruŋu Yolŋu yurru dhuḏi'yunmaranhamirri ŋanyapinyay ŋayi

33 Yo, marrtjinanydja walala yukurrana dhukarrŋupara bala-a-a, Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala, yana liŋgu-u-u ga baṯ-gay wäŋa mulkana Gapaniyamnha, ga ŋunhi walala gulŋi'-gulŋiyina ŋunhimala wäŋalili buṉbulili, bala ŋayi waŋana walalanha dhä-wirrka'yurruna bitjarrana, “Way, nhäku ŋunhi nhuma marrtjina lili waŋanhamina dhä-ḏal'yunmina dhukarrkurrunydja? Nhäpuy ŋunhalanydja?”

34 Ga walalanydja marrtjina ŋunhi ḏäpthurruna mukthurrunana, goranana nhanŋu, liŋgu ŋuliwitjarra ŋunhi dhukarr-ŋuparanydja walala marrtjina waŋanhamina dhä-ḏäl'yunmina buŋgawayinyarawu, yol ŋunhi ŋurruŋu wal'ŋu walalaŋgala miṯṯjiŋura.

35 Bala ŋayi Djesunydja nhinanana, bala walalaŋgu wäthurrunana
ŋurikiyi 12-kunydja ḻundu'mirriŋuwu walalaŋgu, galkikuŋalana
walalanha, bala ŋayi waŋana bitjarra, "Ŋuli nhe ŋula yol
yolŋu ḏukṯukthirri buŋgawayinyarawunydja, ŋunhi nhe yurru
ŋurruŋuyirri wiripu-guḻku'wu yolŋu'-yulŋuwu, nhe yurru ny-
ilŋ'maranhamirri nhunapinyay nhe, ga ŋunha ŋoylili wal'ŋu nher-
raṉmirri, ga guŋga'yun nhe yurru wiripu-guḻku'nha, bitjan nhe
djämamirri ŋuriki wiripu-guḻku'wu, yaka walalaŋgu buŋgawa."

36 Bala ŋayi Djesu wäthurruna yothu'wuna, bala nherrara
ŋanya gumurrlilina walalaŋgala ŋunha, bala ŋayi waṉayunydja
dhangi'yurrunana ŋanya ŋunhi yothu'nha, bala waŋana ŋuriki
ḻundu'mirriŋuwuna nhanukalaŋuwu ŋayi bitjarra,

37 "Ŋunhi yurru ŋula yol yolŋu gumurr-ŋamathirri ga galkikuma
märrama waŋganynha ŋula yothu'nha ŋarrakalanydja yäkuyu,
ŋunhiyinydja bitjan ŋarranhana ŋayi yukurra märrama, ga
ŋunhi nhe yurru bitjandhiyi galkikuma märrama ŋarranhanydja,
ŋunhiyinydja bitjan nhe yukurra gumurr-ŋamathirriyi ga galkikuma
märrama Gunhu'nhanydja ŋunhi ŋayi djuy'yurruna ŋarranha lili."
Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

38 Bala ŋayi Djondja waŋana bitjarra, "Way Garray, ŋunha yolŋunha
ŋanapurru nhäŋala, ŋayi yukurrana djäma dhawaṯmaraŋala yätjnha
birrimbirrnha nhokala yäkuyu. Ga ŋanapurrunydja ŋanya waŋana
ḏaḏawmaraŋala ŋunhayi, liŋgu yaka ŋayi ŋunhayi ŋilimurruŋgala
miṯtjiŋura."

39 Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana walalaŋgunydja
bitjarra, "Gonha'yurra ŋanya, gonha ŋayi djäma yurru. Yaka ŋanya
ḏaḏawmaraŋa. Ŋunhi yurru ŋula yolthu djäma ganydjarr-ḏumurru
rom ŋarrakalanydja yäkuyu, yakana ŋayi yurru ŋunhiyi waḏutja
bilyun, ga waŋa ŋayi yurru yätj-ḻakarama ŋarranhanydja yakana.

40 Liŋgu ŋunhi ŋayi yakanydja ŋula yol wiripuŋura gali'ŋura,
ḏaḏawmaranharamirri ŋilimurruŋgunydja, ŋunhiyinydjayi yolŋu
ŋilimurruŋgalana gali'ŋura, bitjan guŋga'yunaramirri ŋayi
ŋilimurruŋguna.

41 "Märr-yuwalk yana ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja.
Ŋuli yurru yolŋuyu nhuna wekama ŋula nhä, bitjan gapu wurkthu-
narawu, yurru wekamanydja ŋayi yurru nhuna, liŋgu nhenydja ŋunhi
malthunaramirri ŋarraku yolŋu, ŋayi yurru Gunhu'yunydja ŋurikiyi
buku-ruŋinyamarama wekamayi biyapulnha wal'ŋu ŋamakurru'na."

Ŋapayu-ŋurrkaŋana ŋunhiyi nhänydja malanha ŋunhi ŋayi ŋuli gäma nhuna yätjlili

Mathuyu 18:6-9; Luk 17:1-2

42 Ga biyapul ŋayi Djesuyu waŋana ḻakaraŋala bitjarra, "Ga
ŋuli ŋayi yurru yolthu gatjpaḻ'marama ŋuliŋuru ŋarrakala
waŋganynha yumurrku'nha, ŋunhi ŋayi yukurra ŋarranha märr-
yuwalkthirri, ŋayinydja yurru Godthunydja ŋunhiyinha yolŋunha
dhä-ḏir'yun wirrkina yana. Manymak warray ŋurikiyi ŋoy-
wurrpu'wunydja yolŋuwu ŋunhi ŋanya yurru ŋurrkama mayaŋ'-
ḏapmaranharawuynhanydja guṉḏamirrinhanydja, ŋunhana yana
guḻwuḻmarama wal'ŋu yurru barrkulilina, märr yurru ŋayi yakana

biyapulnydja ŋuliŋuruyi ŋarrakala gatjpaḻ'marama ŋula yolnha yolŋunha bilmarama.

43-47 “Yo, ŋuli nhuna yurru nhokalay goŋdhu ga ḻukuyu gäma yätjlili romlili, yana biyakana gulkthunmiyana nhunapinyay goŋ ga ḻuku, bala yana ŋurrkaŋana, märr nhe yurru walŋa nhina yukurra. Ŋuli nhe yukurra yurru bitjan liŋgu djäma nhokalay goŋdhu yätjtja, ga marrtji yätjlili nhokalay ḻukuyu, bala nhunanydja yurru ŋurrkama ŋunhimalayina wäŋalili dhä-ḏir'yunaramirrililina, ŋunha yukurra nhära gurtha bitjan liŋgu. Ga ŋuli nhuna yurru nhokalay maŋutjiyu mel-warryun yätjkunydja romgu, yana biyakana ḏulŋurr'yunmiyana, bala yana ŋurrkaŋana, liŋgu nhunanydja yurru dhä-ḏir'yun ŋurrkama ŋunhamalayina wäŋalili dhä-ḏir'yunaramirrililina gupaḏalnha-wala, ŋunhi nhe bitjan bili nhäma yukurra nhä malanha yätj, bala guyaŋirrinydja ga djäma yätjnha yana yurru. Yo, ŋunhi nhuna ŋuli ŋula nhäyu yätjkumanydja gäma, gonhayi ḻatju'yu dhika wal'ŋu ŋunhiyi, yana ŋanya biyaka ḏupthurrana, märr nhenydja yurru walŋana nhina, gonhayi nhe yurru nhina yukurra ŋula nhämiriw yänanydja. Ŋunhi nhe yurru nhina yukurra ŋula nhämirri warrpam'mirrinydja, ga gulŋiyirrinydja nhe yurru ŋunhana dhä-ḏir'yunaramirrililina wäŋalili, ŋunhiyinydja yakana nhuŋu ŋamakurru'.

48 Liŋgu ŋunhalayi nhe yurru galŋa-yätjthirri wirrkinydja dhikanydja wal'ŋu, gupaḏalnha-wala yana yurru, liŋgu bitjanna liŋguna nhe yukurra yurru nhinanydja ŋunhalayi yaŋarawinya'yunamiriwŋuranydja gurthaŋura.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

49 Ga biyapul ŋayi ḻakaraŋala bitjarra, “Yo, ŋarrakunydja malthunaramirrinha yurru yukurra gatjarr'yun nhäyu malaŋuyu romdhu, ga ŋunhiyinydja gatjarr'yunarawuy ŋayaŋu-wutthunaranydja balanyara bitjan dje'la, ŋunhi walala ŋuli ḏalkarra'mirriyu walalay ŋäthili djalkthunna dje'la wäyingala rumballili, yurruna walala ŋuli dhuŋgur'yundja ŋunhiyi mundhurrnydja Godku.

50 “Yo, dje'lanydja ŋamakurru' yana dhuwala, ŋathanha ŋayi yurru dhäkaymirriyama. Ga ŋunhi yurru ŋayi dje'la dhäkaymiriwyirrinydja, ŋunhinydja yakana ŋamakurru', yakana ŋayi yurru yolŋuyu biyapulnydja dhäkaymirriyama ŋunhiyi dje'lanha, yana yurru ŋayi ŋurrkamana, warrkuḻumana. Ga nhumanydja dhuwala balanyara bitjan dje'la. Nhiniya ŋamakurru' yana, märr yurru wäŋa dhuwala ḻatju'thirri yukurra dhärra, balanyara bitjan ŋatha dje'lamirri dhäkay. Yo, biyakayi nhiniyanydja ŋayaŋu-wurrkurrum'thiya bala-lili'yunmiya nhumalaŋguway nhuma.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

10

Djesuyu ḻakarama yukurra marŋgikuma gananminyara
Mathuyu 19:1-12; Luk 16:18

1 Ga ŋuliŋuruyinydja ŋayi gonha'yurrunana Djesuyu, bala marrtjina djunamana makarrlili wäŋalili Djudiyalilina, bala ŋayi buḏapthurrunana mayaŋ'ku Djodanbuyŋunydja, ga biyapul

walalanydja yolŋunydja walala marrtjina ḻuŋ'thurruna nhanukala, bala ŋayi yukurrana marŋgikuŋalana yolŋu'-yulŋunhanydja ŋunhiyi.
2 Ga wiripu-guḻku' Rom-dharraymirrinydja yolŋu'-yulŋu marrtji-nayi bala Djesuwala, bala dhä-wirrka'yurrunana walala ŋanya yukurrana, yana mayali'-wilkthurruna yukurrana, märr walala yurru marina djäma nhanŋu, ga bitjarrana walala waŋana dhä-wirrka'yurrunanydja ŋanya gam', "Way, nhaltjan yukurra dhika romdhunydja ŋilimurruŋgala ḻakarama? Dhunupa muka ŋunhiyi yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru gonha'yundja nhanŋuway miyalknha?... ga djuy'yun ŋayi yurru ŋanya gupaḏalkuma?"
3 Bala ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala bitjarra, "Nhä ŋunhiyi rom Mawtjitjthunydja nherrara nhumalaŋgu?"
4 Ga walalanydja waŋana bitjarra, "Mawtjitjthunydja ŋunhi rom nherrara, manymak warray ŋunhi dhuway'mirriŋuyu yurru miyalkn-hanydja djuy'yun. Ŋayi yurru ŋuriŋiyi ḏarramuyu wukirri djorra'na, bala djuy'yunna ŋunhiyi miyalknhanydja gupaḏalnha."
5 Bala ŋayi Djesunydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, "Ŋunhi Mawtjitjthunydja nhumalaŋgu wekaŋala rom bitjarrayi, liŋgu ŋayaŋu nhumalaŋgunydja dhuwali ḏälnha wal'ŋu yana, yaka nhuma ḏuḵuk yuwalkkunydja wal'ŋu romgu marŋgithinyarawu.
6 Ŋunhi ŋurruthaŋalanydja wal'ŋu Godthu djäma yolŋunha maṉḏanha ḏarramunha ga miyalknha; märrma' ŋunhiyi djämawuynydja maṉḏa Godkuŋu yana.
7 Ga dhiyakuyina märrwu ŋunhi ŋuli ḏarramuyunydja märrama miyalknha, ŋayi yurru ŋuriŋiyi ḏarramuyunydja gananna ŋäṉḏi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunhanydja, märr ŋayi yurru waŋgany-manapanmirrinydja nhanukalayŋuwala miyalkkalana,
8 bala maṉḏa ŋunhiyi maṉḏa märrmany'tja waŋganynha; yakana maṉḏa ŋunhi märrma' biyapulnydja.
9 Yakana yurru ŋula yolthu yolŋuyu barrkuwatjkumanydja maṉḏanha, liŋgu Godthuna ŋayipina ŋunhiyinydja maṉḏanha waŋgany-manapara." Bitjarra ŋayi Djesuyunydja bala ḻakaraŋala walalaŋgu.
10 Dhäŋuru ŋuliŋurunydja walala marrtjina bala buṉbulilina gulŋi'-gulŋiyina, bala walala ŋuriŋiyi ḻundu'mirriŋuyunydja walalay dhä-wirrka'yurrunana ŋanya ŋurikiyyi.
11 Ga ŋayinydja ḻakaraŋala walalaŋgu bitjarra, "Ŋuli yurru ḏarramuyu yolŋuyu gonha'yun miyalknhanydja nhanŋuway, ga märrama wiripunhanydja miyalknha, ŋunhiyinydjayi marramba'na ŋayi yukurra bitjandhiyinydja djäma.
12 Ga balanyarayi yana liŋgu miyalkkunydja, ŋuli ŋayi yurru ganan dhuway'mirriŋunha nhanŋuwaynydja, ga märrama wiripunhanydja ḏarramunha, ŋunhiyinydja marramba'na ŋayi yukurra djäma." Bit-jarra ŋayi Djesuyunydja walalaŋgala ḻakaraŋala.

Djesu gumurr-ŋamathina yumurrku'wu
Mathuyu 19:13-15; Luk 18:15-17

13 Ga ŋuliŋurunydja walala yolŋu'-yulŋuyu gäŋala yumurrku'nha bala Djesuwala, märr yurru ŋayi walalaŋgala goŋ-ŋal'yu-ŋal'yun ŋurikala yumurrku'wala. Ga walalanydja gonha ŋuriŋi

ḻundu'mirriŋuyunydja walalay nhäŋala, bala gukuŋala warray dhärukthu wuṉḏaŋarryuna, djuy'yurruna walalanha.
14 Ga ŋayi ŋunhi Djesuyunydja ŋunhimalayi nhäŋala, bala maḏakarritjthinana ŋayi, bala ŋayi waŋana bitjarrana ŋunhi nhanŋuway ḻundu'mirriŋunha walalanha, “Yaka walalanha gukuŋa ŋunhi yumurrku'nha. Gäŋa walalanha lili ŋarrakala. Liŋgu Godkunydja Rom dhuwala yolŋu'-yulŋuwu balanyarawuyina, ŋurikina wal'ŋu ŋunhi walala yurru märr-nherraṉmirri wal'ŋu gumurr-ŋamathirri ŋarraku.
15 Märr-yuwalk ŋarra yukurra dhuwala ḻakaramanydja nhumalaŋgu. Ŋuli yurru ŋula yolthu yolŋuyu yakanydja märrama Godkunydja Rom, bitjan. yana liŋgu bitjan yothu ŋuli ŋarraku gumurr-ŋamathirri, ŋunhiyinydja yolŋu yurru yakana gulŋiyirri ŋunhawala Godkalanydja Romlili.”
16 Bala ŋayi Djesuyunydja ḻaw'-ḻawmaraŋalana marrtjina ŋunhi yumurrku'nhanydja, ŋal'maraŋala nhanukiyingala ŋayi, bala dhangi'yurrunana walalanha; ŋayi märr-ŋamathinanydja walalaŋgu waŋga'-waŋganygu yana, goŋ-ŋal'yurrunana manapara.

Ḏälnha dhuwala ḻukunydjawunydja yolŋuwu malthunarawu Djesuwunydja
Mathuyu 19:16-30; Luk 18:18-30

17 Yo, ŋunhi Djesuyu wäŋa gonha'yurruna, bala ŋayi marrtjinyarawuna galki wiripulilina wäŋalili, bala ŋayinydja waṉḏina waŋgany ḏarramu, ŋunhi ŋayi rrupiya-mäypamirri ḻukunydja wal'ŋu; waṉḏina ŋayi, bala bun'kumu-nyilŋ'thurruna gumurrlilina nhanukala Djesuwala, bala bitjarrana ŋayi waŋananydja, “Garray, nhenydja dhuwala ŋamakurru' wal'ŋu. Nhaltjan ŋarra yurru djäma ŋamakurruny'tja?... märr ŋarra yurru ḏälkuma yuwalkŋunydja wal'ŋu walŋa gupaḏalwuna nhinanharawu?”
18 Ga ŋayinydja Djesuyunydja ŋanya waŋana balanydja bitjarra, “Nhäku nhe dhuwala ŋarranha ŋamakurru'-ḻakaraŋalanydja? Yaka dhuwala ŋula yol yolŋu ŋamakurruny'tja; ŋayipina waŋganynha Godnha yana ŋamakurruny'tja wal'ŋu.
19 Marŋgi muka nhe romgunydja dhiyakunydja gam': Yaka buŋa murrkay'kuŋa yolŋunha, yaka marramba'yiya, yaka manaŋiya, yaka bothiya ḻakaraŋa. Märr-ŋal'yurra yukirriya nhokiyingalaŋuwala bäpa'mirriŋuwala ga ŋäṉḏi'mirriŋuwala yana.”
20 Bala ŋayinydja waŋa ŋunhiyi ḏarramunydja bitjan, “Way Garray, dhuwalanydja malanha rom ŋarra yukurrana ḏälkuŋala beŋuru liŋgu ŋunhi ŋarra yothu' yana,” bitjarra ŋayinydja.
21 Ga ŋayinydja ŋanya Djesuyunydja dhunupana yana nhäŋala, märr-ŋamathinana yukurrana nhanŋu, bala waŋana bitjarrana, “Nhenydja dhuwala girri'-mäypamirri yolŋu, yurru waŋganynha nhe yukurra yakanydja ŋayathama. Gatjuy wekaŋana-wala ŋunhiyi nhuŋuway nhänydja malanha, warrpam'thurra yana rarr'yurra wekaŋa ŋunha ŋurruwuykkuna yolŋuwu, bala Godthuna yurru ŋayipina wekama nhuŋu biyapulnydja wal'ŋu ŋamakurru'mirrinydja nhä malanha ŋurukuy djiwarr'wuynha wal'ŋu, märr nhe yurru yuwalk wal'ŋu ḻukunydjayirri. Gatjuy marrtjiyana, ga djämana nhe yurru biyakayina, bala roŋiyanydja, bala malthurrana ŋarraku.”

22 Ga ŋunhi ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyu ŋäkulanydja, bala ŋurru-
yupthurrunana dhikana, bala ŋayi bilyurruna dhärukmiriwnha,
galŋa-yätjthinana manapara, gonha'yurrunanydja ŋanya Djesunha,
liŋgu ŋayi biyapul wal'ŋu ḻukunydja yolŋu ŋunhi.

23 Bala ŋayi Djesuyu ŋuliŋurunydja bilyurruna, ga nhäŋa'-
nhaŋalana marrtjina yolŋu'-yulŋunhana, bala waŋana bitjarra,
"Ḏäl dhuwala ḻukunydjawunydja yolŋuwu gulŋiyinyarawu
Gunhu'walaŋuwunydja Romgu."

24 Bala walalanydja ŋunhi nhanukala ḻundu'mirriŋuyunydja
walalay ŋäkula ṉirryurruna ŋunhiyi dhäruk. Bala ŋayi Djesu biyapul
waŋana walalaŋgu bitjarrana, "Yumurrku' ŋarraku, yuwalk dhuwala
yulŋunydja ḏäl gulŋiyinyarawu Godkalanydja ŋunhinydja Romlili.

25 Ŋunhi ŋuli wäyindhunydja gamulyunydja gäma yukurra
girri' guḻku' ḏiltjiyu nhanukalay ŋayi, ga ḏälnha nhanŋu ŋunhi
gulŋiyinyarawunydja ŋula wanhamala wäŋalili ŋuliwitjan
yutjuwaḻa'kurrunydja dhaḻakarrkurru, ga balanyarayina girri'-
mäypamirriwunydja yolŋuwu ḏälnha yana wal'ŋu nhanŋu
gulŋiyinyarawu bala Godkalanydja Romlili."

26 Ga walalanydja ŋunhi nhanukala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay
ŋäkula ṉirryurruna wirrkina dhika wal'ŋu yana, bala walala
yukurrana waŋanhamina bala-lili'yunmina walalawuynha bitjan-
mina, "Yolnha dhika yurru walŋathirrinydja nhina? Yol yurru dhika
gulŋiyirrinydja ŋunhi Godkalanydja Romlili?"

27 Bala ŋayi Djesuyunydja buku-nhäŋalana waŋana walalanha
bitjarra, "Yolŋunydja yurru yakana walŋakunharamirri bitjanmir-
riyinydja ŋanyapinyay ŋayi ŋula nhäyunydja ŋunhi ŋayi yukurra
ŋayathama. Godthuna ŋayipina yurru yolŋunha walŋakumanydja
yänanydja-wala. Liŋgu bäyŋuna ŋula ḏäl Godkunydja djämawu,
ŋayinydja yurru djäma bawala'mirri warray nhä malanha, bukmak
warray."

28 Bala ŋayi Betanydja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra, "Garray,
ŋanapurrunydja ŋunhi gonha'yurruna bukmak warray nhä malanha
ŋanapurruŋguwaynydja, bala ŋanapurru malthurruna nhuŋuna,"
bitjarra.

29 Bala ŋayi Djesunydja bilyurruna ga waŋana bitjarrana, "Märr-
yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja. Ŋunhi ŋayi
yurru ŋula yolthu yolŋuyu ganan nhanŋuway nhä malanha, wäŋa
ga wäwa'mirriŋunha, ga yapa'mirriŋunha, ga ŋäṉḏi'mirriŋunha,
ga bäpa'mirriŋunha, ga yumurrku'nha, ŋunhi ŋayi yurru ganan
bitjandhiyi bukmaktja ŋarrakuwaynydja malthunarawu, märr yurru
ŋayi yukurra ḻakarama dhäwu' wiripu-guḻku'wala yolŋu'-yulŋuwala
ŋarranha,

30 ŋurikiyinydja yolŋuwu yurru Godthu wekama nhä malanha
ŋamakurru', bukulili ŋal'marama warray marrtji yurru biyapul
warray; dhiyaŋunydja-wala dhiyala munatha'ŋuranydja ŋayi yurru
märrama biyapulnha wal'ŋu guḻku' wäŋa ga gurruṭu'mirrinha.
Yo, walala yurru wiripu-guḻku'yu yolŋu'-yulŋuyu ŋanya ŋayaŋu-
yätjkuma warray, yurru ŋayi ŋunhiyi yolŋu yurru nhina
yukurra goŋmirrina yana, gurruṭu'mirrina dhiyala wäŋaŋura

munatha'ŋuranydja, ga ŋunhalanydja ŋayi yurru nhina walŋana, bitjanna liŋguna yurru, gupaḏalnha-wala yana.
31 Yo, ŋula nhämunha' yolŋu walala, ŋunhi walala nhina yukurra ŋurruŋumirri dhiyaŋu-wala, ŋunhalanydja walala yurru Gunhu'walanydja wäŋaŋura gali'wuynha walala, ga wiripu-guḻku' ŋula nhämunha' ŋunhi walala yukurra dhiyala nhina wal'ŋu gali'wuy, ŋunhalanydja walala yurru ŋurruŋumirrina wal'ŋu." Ga bitjarrayina ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Ga biyapul Djesu ḻakaranhamina ŋanyapinyay ŋayi rakunydhin-yarawuy

Mathuyu 20:17-19; Luk 18:31-34

32 Yo, djunamana walala marrtji ŋunhi wäŋgamanydja dhukar-rkurrunydja bala Djurutjalamlilina, Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala, ga wiripu-guḻku' yolŋu'-yulŋu malthundhi marrtji walalaŋgu bala. Yurru Djesunydja ŋunhi yukurra marrtji ŋurruŋu, ga walalanydja nhanukala ŋapaŋura munguyun marrtji bala ŋanya Djesunha, liŋgu walala beyaṉiyirrina mirithirrina, wiḻwiḻyunna manapan ŋoynha. Wäŋgamanydja walala marrtji bala-a-a, ga gandarrŋuranydja, bala ŋayi Djesuyu walalanha ŋunhiliyinydja ḻuŋ'maramana marrtji waŋganylilina, nhanŋuwaynydja ŋunhi 12-nhanydja ḻundu'mirriŋunha walalanha, bala ŋayi ḻakarama biyapul, ŋunhi nhaltjan nhanŋu yurru maḻŋ'thun ŋunhala Djurutjalam.
33 Ga bitjarra ŋayi waŋananydja, "Ŋäkanydja walala ŋamathaŋa wal'ŋu. Galki yurru ŋilimurru dhuwala bunana Djurutjalamdja wäŋaŋura, ga ŋunhalayinydja walala yurru dhayuŋanna Gäthu'mirriŋunha Yolŋunhanydja; walala yurru ŋarranha wekamana bala ḏalkarra'mirriwalana walalaŋgala goŋlili ŋurru'-ŋurruŋuwalana wal'ŋu, ga rom-marŋgikunharamirriwalana walalaŋgala. Yo, ŋuriŋiyi ŋurruŋumirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu yurru ŋarranha yätj-ḻakaramana, bala wekamana rakunydhinyarawuna. Walala yurru dhayuŋandja ŋarranha mulkuruwalana yolŋu'-yulŋuwala goŋlilinydja,
34 bala yurru ŋuriŋi mulku'-mulkuruyunydja yolŋu-yulŋuyu ŋarranha wakalkumana, warku'yunna yurru ŋarranha, ga dhupthunna, ga bartjunmaramana ŋarranha, bala buma murrkay'kumana. Yurru ŋarranydja gaŋgathirri warray yurru biyapul walŋathirri ḻurrkun'thunydja munhayu." Ga bitjarra ŋayi Djesu ḻakaranhaminanydja ŋanyapinyay ŋayi.

Djayimdhu ga Djondhu ŋäŋ'thurruna Djesunha ŋurruŋuyinyarawu wal'ŋu nhinanharawu

Mathuyu 20:20-28

35 Ga ŋuliŋuruyinydja maṉḏa Djayim ga Djon, gäthu'mirriŋu maṉḏa Djipitiwu marrtjina Djesuwala gayul, bala maṉḏa waŋananydja bit-jarra, "Way Garray, ŋilinyu yurru nhuna ŋäŋ'thun dhuwala bay',... ŋula nhäku."
36 Ga ŋayinydja Djesunydja waŋana bitjarra, "Go, nhä yulŋunydja ŋarra nhumalaŋgu yurru wekamanydja?" bitjarra.
37 Bala maṉḏa waŋana bitjarrana, "Ŋunhi nhe yukurra yurru nhina ŋurruŋunydja wal'ŋu buŋgawanydja nhokalay nhe ḻatju'ŋuranydja

wal'ŋu romŋura, ŋilinyunydja ḏukṯuk ŋilinyu yurru nhina ŋurruŋu wal'ŋu nhokala gali'ŋura.”

38 Bala ŋayi Djesunydja waŋa bitjanna, “Yaka nhuma dhuwala marŋginydja bay', nhäku nhuma yukurra ŋäŋ'thun. Ŋarranydja yukurra yurru marrtji bala rakunydhinyaralilina, yaka ŋarranydja yurru waṉḏirri burakinyaramirriŋuru marimirriŋurunydja romŋuru. Ga nhumanydja dhuwala ŋarraku malthunaramirri walala, nhumalanha walala yurru bitjandhiyi bili buma ŋayaŋu-yätjkuma. Ga nhaltjan nhuma yurru yulŋunydja? Waṉḏirri warray?... bay nhaltjan? Malthunna-wala yana?... bäyyi nhuma yurru burakirrinydja ŋunhi?” Bitjarra Djesuyu maṉḏanha dhä-wirrka'yurrunanydja.

39 “Ŋilinyunydja yurru malthunna-yana-wala nhuŋu. Yaka warray ŋilinyu yurru waṉḏirri burakinyaramirriŋuru romŋuru,” bitjarra maṉḏanydja waŋana buku-wakmaraŋala Djesuwu.

Bala Djesunydja waŋana bitjarrana, “Yuwalk muka nhumanydja yurru galŋa-yätjthirri bitjandhiyi liŋgu yana, bitjan ŋarra.

40 Yurru ŋarranydja yaka yurru djarr'yun ŋula yolnha yolŋunha ŋurruŋuthinyarawu ga nhinanharawu ŋuruku galkiŋuwunydja ŋarrakala. Ŋayipi yana Gunhu'yu ŋurruŋukumanydja yurru nherraṉ ŋunhinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi ŋayi ŋäthili djarr'yurruna walalanha.”

41 Bala walalanydja gonha' wiripu-guḻku'yunydja, ḏämbumirriyu ga ḏämbumirriyu nhanukala ḻundu'mirriŋuyu walalay ŋäkula warray maṉḏanha, maṉḏa yukurrana ḏukṯukthina ŋurruŋuyinyarawu, bala walalanydja ŋoy warray dhärrana maṉḏaku, Djayimgu ga Djongu.

42 Bala ŋayi Djesuyunydja yurrum'maraŋalana marrtjina ŋunhiyi ḻundu'mirriŋunhanydja walalanha nhanŋuway ŋayi, waŋganylilina ŋurruklili, bala ŋayi ḻakaraŋalanydja marŋgikuŋalana walalaŋgu bitjarra, “Nhuma marŋgi muka ŋunhi romgu dhiyakuywu munatha'wuywunydja, ŋunhi walala ŋuli yukurra ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala buŋgawa-ḻakaranhamirri, bala yukurra ŋuli bitjandhina gur'-guryun yolŋu'-yulŋunhanydja, bitjan ŋuli djämamirrinhana walalaŋguway walala.

43-44 Yurru nhumalaŋgunydja ŋunhi nhuma malthunaramirri walala ŋarraku, nhumalaŋgunydja rom yurru gäna warray wal'ŋu, wiripu warray. Ŋuli nhe ŋula yol yolŋu ḏukṯuktja ŋurruŋuyinyarawunydja, yaka nhe yurru buŋgawa-ḻakaranharamirrinydja. Biyaka nyilŋ'maranhamiya nhunapinyay nhe, ga djäma guŋga'yurra wiripu-guḻku'nha yolŋu'-yulŋunha, bitjan djämamirriyu walalay. Yo, nhe yurru djämamirriyiya yana yulŋunydja, liŋgu ŋurruŋunydja yolŋu yurru ŋunhi djäma dhuwala bitjan djämamirri yolŋu'-yulŋuwu, yaka walalaŋgu buŋgawa.

45 Liŋgu balanyarawuyina ŋarra ŋunhi Gäthu'mirriŋu Yolŋunydja bunana lili guŋga'yunarawu yana yolŋuwu. Yaka ŋarra buŋgawa ḻakaranhaminanydja ŋarranhawuy ŋarra; ŋarra marrtjina lili bitjan djämamirri yolŋuwu yana, ga bitjarrayi bili ŋarra walŋa-wekanhaminanydja yolŋuwunydja walŋakunharawu, märr yurru ŋarrana walalanha dhawaṯmarama ŋula nhäŋuru garrpiṉminyaraŋurunydja romŋuru.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu romdja nherrara ŋurru'-ŋurruŋuwunydja yolŋu'-yulŋuwu.

Djesuyu ḏukmaraŋala bambaynha yäkunha Bätamayatjnha
Mathuyu 20:29-34; Luk 18:35-43

46 Wäŋgaŋalanydja walala marrtjina bala-a-a, Djesu ga nhanŋu
ḻundu'mirriŋu walala, ga baṯ-gay mulkana Djarikuna wäŋa. Ga ŋunhi
walala ganan ŋunhiyinydja wäŋa, bala walalanydja marrtji guḻku'na
yolŋunydja walala malthunmirri walalaŋgu bala dhukarr-ŋupandja.
Ga ŋunhili gali'ŋura dhukarrŋuranydja bambay yolŋu yukurra nhina,
yäku Bätamayatj, gäthu'mirriŋunydja ŋayi Dimayawu, yurru ŋayi
nhina ŋäŋ'thun yulŋunydja, bala ŋayi ŋäma rirrakay ŋarwakthunara,
walala marrtji lili wäŋgama ŋuliwitjan dhukarrkurru. Bala ŋayi dhä-
wirrka'yun yolŋu'-yulŋunhana bitjan, "Yol dhika yolŋunydja marrtji
yukurra lili?" bitjan.

47 Ga walalanydja ḻakarama bitjanna, "Djesu dhuwala, Natjurippuy
wäŋawuy yolŋu." Bala dhunupa ŋayinydja yatjurrunana, yäku
ḻakaraŋalana ŋanya Djesunha bitjarrana, "Way Djesu, Gäthu'mirriŋu
Daypitku, wuyurra ŋarraku go," bitjarra.

48 Bala walalanydja dharra guḻku'yu warray yolŋu'-yulŋuyunydja
way'yun mukmarama ŋanya, yurru ŋayinydja yaka warray mukthun;
mukthun warray yatjun yukurra, yäku ḻakarama ŋanya, "Djesu,
gäthu'mirriŋu Daypitku, wuyurra ŋarraku," bitjan.

49 Bala ŋayi Djesunydja gulyunna, bala waŋa bitjanna, "Way gäŋa
ŋanya lili ŋarrakala." Bala walala waŋa nhanukala bambaywalanydja
bitjanna, "Go way, gaŋgathiyana. Gawaw'yunna ŋayi yukurra nhuŋu
ŋunha yulŋunydja."

50 Bala dhunupana ŋayi yana wapthundja ŋunhiyi bambay
yolŋu, bala ŋurrkamana ŋunhi dhä-ŋäŋ'thunarawuynydja girri'
nhanŋuway, bala djartjaryunna nhina bala Djesuwalana.

51 Bala ŋayi Djesuyunydja waŋa ŋanya dhä-wirrka'yunna, "Nhäku
nhe ḏukṯuktja? Nhaltjan ŋarra nhuna yurru yulŋunydja?" bitjanna.
"Garray, nhänharawuna ŋarra dhuwala ḏukṯuktja, ŋarra yurru
nhämana," bitjarra ŋayi bambaynydja buku-wakmaraŋala nhanŋu.

52 "Gatjuy marrtjiyana. Nhokala märr-yuwalkthinyarayunydja nhe
dhuwali ḏukthurrunana," bitjarra ŋayi Djesuyunydja ḻakaraŋala. Ga
dhunupana ŋayi maŋutjimirriyinana yulŋunydja nhäŋalana, bala
ŋayi malthurrunana nhanŋu nhinana bala dhukarr-ŋuparana Dje-
suwu.

11

Djesu marrtjina yukurrana Djurutjalamlili yarraman'thu
Mathuyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Djon 12:12-19

1 Yo, wäŋgaŋalanydja walala bala-a-a, Djesu ga nhanŋu
ḻundu'mirriŋunydja walala, yana liŋgu-u-u ga galki Baṯpatjtja ga
Bithininydja wäŋaŋura, bukuŋurana wal'ŋu yäkuŋura Wolipnha,
märr-galkina yana ŋunhiyinydja Djurutjalamnha, ga ŋunhalayinydja
ŋayi Djesu waŋana nhanukalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwalana
maṉḏakala bitjarra,

2 "Gatjuy marrtjiya maṉḏa ŋunhawala ya' wäŋalili. Ŋunhi
nhuma yurru bunanydja ŋunhalayi, nhuma yurru maḻŋ'marama
ŋunhayi yarraman' yuṯa wal'ŋu, ŋunhi yaka ŋayi ŋunhiyi yolŋuwuŋu
gänharanydja yukurranhara ŋäthiliŋuwuynydja, ŋunhayi dhärra

ŋayi yukurra yulŋunydja ḏapmaranhara. Yupmaraŋanydja nhuma yurru ŋunhiyi yarraman'nha, bala gäŋana lili ŋarrakala.

3 Ga ŋuli ŋayi yurru yolŋuyu dhä-wirrka'yun nhumalanha bitjandja, ‘Way nhäku nhuma yukurra dhuwala yupmaramanydja dhuwaliyi?’ bitjandja yurru, nhumanydja yurru ḻakarama bitjan, ‘Garray ŋunha ḏukṭuk dhiyakuyi,’ bitjan nhumanydja yurru ḻakarama, ga ŋayinydja yurru dhunupana nhumalaŋgala djuy'yunna lili ŋunhiyi yarraman'.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

4 Bala maṇḏa marrtjinanydja, ga maḻŋ'maraŋalanydja ŋunhiyi yarraman'nhanydja, ŋayi yukurrana dhärrananydja ḏapmaranhara galki dhurrwaraŋura bala'ŋura.

5 Yupmaraŋalanydja maṇḏa ŋunhiyi yarraman'nha, bala walalanydja wiripu-guḻku'yunydja yolŋu'-yulŋuyu nhäŋalana, bala dhä-wirrka'yurruna bitjarra warray, “Way maṇḏa, nhaltjan nhuma yukurra dhuwala yulŋunydja? Nhäku nhuma yukurra yupmaramanydja dhuwaliyi?” bitjarra.

6 Ga maṇḏanydja waŋana bala buku-ruŋinyamaraŋalanydja bitjarra, “Garray ŋunha dhiyakuyinydja ḏukṭuk.” Bala walala ŋuriŋiyi yolŋu'-yulŋuyunydja djuy'yurrunana yana maṇḏakala ŋunhiyi.

7 Bala maṇḏa gäŋalana ŋunhiyi yarraman'nhanydja bala Djesuwalana. Bala walala bukmakthu yana yup-yupmaraŋalanydja marrtjina walalaŋguway walala girriny'tja malanha, bala ŋal'maraŋala ŋunhiyi girriny'tja ḏiltjililina wäyingalana ŋurikalana yarraman'kalana, bala ŋayi Djesunydja ŋal'yurrunana ŋunhimalayi wäyingalana ḏiltjilili, bala marrtjinana yukurrana.

8 Bala mirithirri guḻku'yu yolŋuyu walalay yup-yupmaraŋala marrtjina girriny'tja, bala minhdhalaraŋalana marrtjina dhukarrlilina bala, ga wiripuŋuyu yolŋuyu walalay ḏaw'-ḏawyurruna marrtjina many'tjarr dharpa, bala rulwaŋdhurruna marrtjina bala dhukarrlilina, gatjaḻnha djäma ḻatju'kuŋalana nhanŋu Djesuwuna marrtjinyarawuna yukurranharawu.

9 Ga yolŋunydja walala marrtjina guḻku'na yatjunmina; wiripunydja marrtjina wäŋgaŋala ŋurruŋu, ga biyapul dhuḏiŋu ŋanya ŋunhi munguyurruna; bukmaknha walala marrtjina märr-yiŋgathinanydja dhika martjmartjurrunanydja, wokthurrunana nhanŋu wirrkina, ḻuku-yiŋgathinana wal'ŋu dhikana bitjarrana gam', “Ṇanapurrunydja dhuwala wokthurruna nhuŋu wirrkina. Nhenydja dhuwala marrtji yukurra Garraywala yana wal'ŋu yäkuyu.

10 Galkina ŋanapurru yurru dhuwala nhinanydja nhanukalana yana wal'ŋu romŋuranydja, ga nhenydja yurru nhina yukurra ŋurruḏawalaŋunydja wal'ŋu buŋgawa ŋurikiyina romgunydja, bitjanna yurru bitjan ŋunhi märi'mu Giŋ-Daypit yukurrana ŋanapurruŋgu nhinana be ŋäthili wal'ŋu. Ṇanapurru buku-wurrparanydja Gunhu'nha, wokthurrunana manapara yulŋunydja.” Bitjarrana walala yukurrana yatjunminanydja, märr-yiŋgathinana marrtjina lili, yäku-ḻakaraŋalanydja ŋanya Djesunha.

11 Mukthurruna yana ŋayi yukurrana marrtjinanydja-a-a, yana liŋgu ga bunana ŋayi Djurutjalam, ga. dhunupana yana ŋayi marrtjinanydja Godkalana Buṇbulili, bala nhäŋalana marrtjina ḻiw'maraŋalana ŋunhiyi wäŋa. Yurr liŋguna ŋunhiyi milmitjpa'yinana wäŋanydja,

bala ŋayi Djesuyu gonha'yurrunana ŋunhiyinydja wäŋa, bala marrtjina Bithinililina wäŋalili, ga walala nhanŋu ŋunhi 12-nha ḻundu'mirriŋunydja walala malthurruna nhanŋu Djesuwu, bala nhinananydja walala ŋunhalanydja wäŋaŋura munhaku ŋulinyaramirriyuna, yakurrnydja walalaŋgu ŋunhiliyina.

Djesuyu dhäruk-wekaŋala gäku'wu dharpawu
Mathuyu 21:18-19

12 Ga djad̲aw'yurruna wiripuŋuyuna waluyu, bala walala munhaku-mirrina d̲urryurrunanydja, bala martjmartjun balayi roŋiyirri Djurut-jalamliliyi, yurru djaṉŋarrthirrina ŋayi ŋunhi Djesu yulŋunydja.
13 Bala ŋayi nhäŋala ŋunhi dharpa gäku'na, ŋayi djingaryur-runa yukurrana galki dhukarrŋura; marwat ḻatju' dhika ŋayi nhäŋalanydja Djesuyu, bala ŋayi marrtjina galkithaŋala ŋunhiyi, wanhaka yurru ŋayi maḻŋ'marama borum ŋunhimalayi. Yurru ŋayi maḻŋ'maraŋalanydja bäyŋu warray, marwat warray yana, liŋgu yaka ŋamakurru' ŋunhinydja walu ŋuriki gäku'wu borummirriyinyarawu.
14 Bala ŋayi waŋananydja bitjarrana ŋurikiyi dharpawunydja, "Yakana yurru ŋula yolthu yolŋuyu biyapulnydja ḻuka nhokuŋu borum, nhenydja yurru rakunydhirrina." Bitjarra ŋayi Djesuyu dhäruk-wekaŋala ŋuriki dharpawunydja, ga walala ŋunhi nhanukala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay ŋäkula ŋanya, ŋunhi ŋayi nhaltjarra waŋana.

Djesuyu gukuŋala dhawat̲maraŋalana nhä malanha Godkala Buṉbuŋurunydja
Mathuyu 21:12-17; Luk 19:45-48; Djon 2:13-22

15 Bala walala mukthurrunana yana marrtjina yukurrana, martjmartjurruna ga-ga-ga-a-a, ga Djurutjalam bunana. Ga dhunupana yana ŋayi Djesunydja marrtjina ŋunhimalana buku-ŋal'yunaramirrililina Buṉbulili Godkalana, bala nhäŋalana ŋayi ŋunhimalayinydja yolŋu'-yulŋunha, walala yukurrana buku-yuḻkthunmina rrupiya, ga djalim wäyin malanha ŋunhili Godkala Buṉbuŋuranydja. Bala dhunupana yana ŋayi Djesuyu marrtjina ḻaw'-ḻawmaraŋalana walalaŋgu daypulnha malanha, ga nhä malanha walalaŋgu bilmaraŋalana marrtjina, bala rrupiyanydja marrtjina ŋunhi burrul'yurrunana.
16 Bala ŋayi gukuŋala dhawat̲maraŋalana ŋunhinydja walalanha ŋunhi walala yukurrana gurrukaŋala ḻambarryu walalaŋgalay walala ŋula nhä ŋuliwitjarra Godkala buṉbukurru.
17 Bala ŋayi ḻakaraŋalana yolŋu'-yulŋuwanydja bitjarra, "Dhuwala Djorra'yunydja yukurra ḻakarama Godkalanydja bitjan, 'Ṇarrakunydja buṉbu yurru dhärra yukurra buku-ŋal'yunarawu waŋganygu yana, märr yurru yolŋu walala bukmak marrtji ga bukumirriyama dhiyala,' bitjan. Ga nhumanydja dhuwalayi buṉbunha wakalkuma warray ŋuli yukurra, bitjanna bitjan ŋuli dhuwalayinydja wäŋa dhärra yukurra manaŋganmirriwuna walalaŋgu djul̲ul̲'yunarawu, bitjandhina nhumanydja ŋuli." Bitjarrana ŋayi Djesuyu walalanha dhawat̲maraŋalanydja.
18 Ga walala ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyu ŋurru'-ŋurruŋuyu d̲alkarra'mirriyu walalay ga rom-marŋgikunharamirriyu walalay ŋäkula ŋanya ŋunhi ŋayi yukurrana bitjarrayi, bala walala yukurrana

waŋanhamina dhä-ŋänharaminana, wanhawitjan walala yurru gatjaḻkurru buma ŋanya Djesunha. Yurru walalanydja ŋunhi beyaṉiyinana nhanŋu Djesuwu, yakana walala marrtjina ga dhunupanydja bumara ŋanya ŋunhi, liŋgu wiripu-guḻku'yunydja yolŋu'-yulŋuyu ŋäkulana yukurrana ṉirryurruna ŋanya, nhaltjarra ŋayi yukurrana marŋgikuŋala ḻakaraŋala.

19 Ga ŋunhi marrtjina wäŋanydja munhakuyina, bala ŋayi Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala marrtjina balayi roŋiyina Bithinililiyi wäŋalili.

Märr-yuwalkthiya biyaka ŋayaŋuyu wal'ŋu bukumirriyaŋa
Mathuyu 21:20-22

20 Ga wiripuŋuyuna munhayu munhakumirri walala marrtjina balayi roŋiyina Djurutjalamliliyi, ga ŋunhi walala marrtjina bala wäŋgaŋalanydja ŋuliwitjarrayi gatjaḻkurru, bala walala nhäŋalana ŋunhiyinydja gäkuny'tja dharpa, räwakthinyarana warrpam'thunarana.

21 Ga ŋayinydja ŋunhi Betayunydja guyaŋinana, bala ŋayi waŋana bitjarra, “Way Garray, nhäŋana ya', ŋunhana ŋunhi dharpanydja, ŋunhi nhe yawungu waŋa ŋunhiyi. Rakunynha liŋguna warrpam'nha,” bitjarra.

22 Ga ŋayi Djesunydja waŋana bitjarra, “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja dhuwala. Ŋunhi nhe yurru yuwalkkuma wal'ŋu märr-yuwalkthirri Godkalanydja,

23 nhenydja yurru waŋa dhäruk bitjandhi liŋgu ŋula nhäkunydja, bala yurru ŋayinydja ŋunhiyinydja yana maḻŋ'thunna, nhaltjan nhe yurru waŋa. Ŋuli nhe yurru waŋa bukunhanydja wäŋanha bitjan, ‘Ma' gaŋgathiyana nhe yurru dhuwali bukunydja wäŋa, bala ya' giṯthurra, gapulilina ḻupthurra,’ bitjandja, bala märr-yuwalkthirrina nhe yurru yuwalknha wal'ŋu, ga yakana ŋula märr-dhumbal'yurra nhokalay nhe ŋayaŋuyunydja, bala nhuna yurru ŋayi ŋuriṉi bukuyu dhunupana ŋämana, bala giṯthunna yanana yurru, liŋgu Godthunydja yurru djämana yana nhuŋu ŋunhiyi.

24 “Dhiyakuyi märrwu ŋarra nhumalaŋgala yukurra ḻakaramanydja bitjan gam': Ŋunhi nhe yurru bukumirriyamanydja ŋäŋ'thun Gunhu'nha ŋula nhäku, yana biyaka märr-yuwalkthiya, ‘Ŋarranydja dhuwala ŋunhiyi märraŋala liŋguna,’ biyaka, bala Godthunydja yurru nhuŋu wekamana yana ŋunhiyi, nhäku nhe ŋuli waŋa yukurra ŋäŋ'thun ŋanya.

25 Ga ŋunhi nhe yurru marrtji bukumirriyanharawunydja, bäyḻakaraŋa ŋathili ŋäthilinydja ŋula yolku yolŋuwu ŋunhi ŋayi djäma ŋula nhä yätjkuŋala nhuŋu, ga yurruna nhe yurru bukumirriyamanydja, märr yurru nhuŋu ŋuruŋu djiwarr'wuyyunydja bäpayu nhokalaŋuwuy yätjpuynydja bäy-ḻakaramana yana.

26 Ŋuli nhe yurru yakanydja bäy-ḻakarama wiripuŋuwu yolŋuwu, ŋayinydja yurru nhokala djiwarr'wuyyunydja bäpayu bäyŋuna bäyḻakarama nhokalaŋuwuy yätjpuynydja.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Ŋurru'-ŋurruŋuyu yolŋu'-yulŋuyu ŋoy-wilaŋala dhä-wirrka'yurruna Djesunha
Mathuyu 21:23-27; Luk 20:1-8

27 Yo, marrtjinanydja walala yukurrana bala-a-a, yana liŋgu ga Djurutjalamnha, bala ŋayi dhunupa marrtjinanydja Djesu, ga gulŋiyina Buṉbulili ŋunhi Godkala. Ga walala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja yolŋu walala marrtjina, ḏalkarra'mirrinydja walala ga wiripu-guḻku' ŋaḻapaḻmirri yolŋu walala,
28 bala walala dhä-wirrka'yurruna waŋana ŋanya Djesunha bitjarrana, "Ma' ḻakaraŋa ŋanapurruŋgala. Yolthu nhuna waŋana bitjanarawuyinydja djämawu? Yolthu nherraranydja nhuna dhiyakuyi?"
29 Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana balanydja walalaŋgunydja bitjarra, "Ŋäthilinydja ŋarra yurru nhumalanha dhä-wirrka'yun, ga ŋunhi nhumanydja yurru ŋarraku bukuruŋinyamarama dhäruk, bala ŋarra yurru nhumalaŋgu ḻakaramana.
30 Ma', ḻakaraŋana ŋarraku. Yolthu nherrara Djonnhanydja ŋunhi? Yolthu ŋunhinydja ŋanya waŋana ḻiya-ḻupmaranharawu yolŋu'-yulŋuwunydja? Godthu? Bay' yolthu, yolŋu'-yulŋuyu?"
31 Bala walalanydja ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja walala waŋanhamina bitjanmina, "Way, nhaltjan dhika ŋilimurru yurru ḻakaramanydja nhanŋu balanydja? Ŋunhi ŋilimurru yurru ḻakarama bitjandja, 'Godthu muka ŋunhi ŋanyanydja nherrara Djonnhanydja,' bitjandja, bala ŋayinydja yurru ŋunhi waŋa ŋilimurrunhanydja bitjanna, 'Nhäkuna nhuma yakanydja märr-yuwalkthina nhanŋu Djongunydja?' bitjanna yurru.
32 Ga ŋuli ŋilimurru yurru waŋa nhanukala ḻakarama bitjandja, 'Yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi ŋanya nherrara ŋurikiyi djämawu,' bitjandja, ga walalanydja yurru ŋunhi yolŋu'-yulŋu wiripu-guḻkuny'ṭja ŋoynha djingaryun, maḏakarritjthirrina ŋilimurruŋgu, liŋgu walalanydja ŋunhi märr-yuwalkthirri yukurra nhanbala, ŋunhi ŋayinydja Djondja beŋuru Godkuŋu djuy'yunara dhäwu'-gänharamirri."
33 Bala walala waŋana Djesunhanydja bitjarrana, "Yakana ŋanapurrunydja dhuwala marŋgi bay', yolthu ŋunhi ŋanya Djonnha nherrara ŋurikiyi djämawu."

Ga ŋayi Djesunydja waŋana walalaŋgunydja buku-wakmaraŋala bitjarrana, "Nhumanydja yaka warray ŋarrakalanydja ḻakaraŋala ŋunhiyi, yolthu ŋunhi ŋanya Djonnha nherrara, bala ŋarranydja yurru yakayi yana nhumalaŋgunydja ḻakarama yolthu ŋarranhanydja dhiyakuyi nherrara djämawu." Bitjarrana ŋayi Djesu waŋana walalaŋgala balanydja.

12

Mayali'mirri dhäwu' dharraymirriwalaŋuwuy
Mathuyu 21:33-46; Luk 20:9-19

1 Ga ŋuliŋurunydja ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala wiripuna dhäwu' mayali'kurru ŋurikala ŋurru'-ŋurruŋuwala yolŋu'-yulŋuwala, ga dhuwala ŋayi ḻakaraŋalanydja ŋunhi gam', "Ŋunhiliyi yolŋu yukurrana nhinana wäŋa-yinydja ḏukṭuk ŋunhiyi wäŋa-waṭaŋu ŋayi yurru ŋuthanmarama yukurra ŋamakurru' malanha yana borum, bala ŋayi ḻämu-nherrarana ŋunhimalayinydja wäŋalili borumnha

malanha dharpa, bala ŋayi djäma ḻiw'maraŋalana, gunganalanydja ŋunhiyi wäŋa borummirrinydja, ga biyapul ŋayi djäma girri' ŋurikiyi borumgu weyika'wu binydjitjkunharawu, ga biyapul ŋayi bala'-bala djäma be yana garrwarkuŋala, märr yurru ŋayi yukurra ŋuliŋuruyi garrwarŋuru nhäma wiripuŋuwu yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru marrtji withiyan ŋunhinhayi, ga manaŋirri ŋula borum ŋuliŋuruyi. Yo, djämanydja ŋayi ŋunhiyi ŋamakurru' mirithirri yana wäŋanydja borumgu ŋuthanarawu, bala ŋayi djarr'yurruna yolŋu'-yulŋunhana ŋurikiyi djäkawunydja yukurranharawu, märr yurru ŋayi ŋunhiyi wäŋa-waṯaŋunydja marrtji wiripuŋulilinydja wäŋalili, yana märr-weyin ŋayi yurru marrtjinydja. Bala ŋayi waŋana ŋurikala djäkamirriwalanydja walalaŋgala bitjarrana, ‘Dhiyakun-ydja nhuma yurru djäka ŋamathama ŋarrakalaŋuwu, ga ŋunhi yurru borumdja balwuryirri, ga nhumanydja yurru guḻk-guḻkthun ŋarrakunydja gänaŋulilina,’ bitjarra. Bala ŋayi marrtjinana ŋunhiyi wäŋa-waṯaŋunydja wiripulilina wäŋalili.

2 “Yo, nhinananydja ŋayi yukurrana ŋunhiyi wäŋa-waṯaŋunydja yolŋu, yana liŋgu-u-u, ga walu galkithina borumgu ŋurikiyi, bala ŋayi wäthurruna djämamirriwuna, bala waŋana bitjarrana, ‘Gatjuy nhe yurru marrtji balayi ŋarrakala wäŋalili, ga ŋulaŋuruyinydja nhe yurru märrama ŋunhiyi ŋarraku borum, bala gämana lili ŋarraku.’ Bala ŋayi marrtjinana ŋunhiyi djämamirrinydja.

3 “Ga walalanydja ŋunhi borum-djäkamirriyunydja walalay nhäŋala ŋunhiyi yolŋunhanydja, bala mulkanana ŋanya baṯ-gay, bumarana ŋanya yukurrana, bala djuy'yurruna yänana.

4 “Ga bitjarrayi liŋgu wiripunhanydja ŋayi ŋuriŋiyi wäŋa-waṯaŋuyu djuy'yurruna, ga bitjarrayi yana liŋgu walalanydja yätjkuŋala yana bumara ŋanya, muḻkurrnha wutthurruna.

5 Ga biyapul ŋayi djuy'yurruna wiripunhanydja djämamirrinha, bala walala bumarana ŋanya murrkay'kuŋalana. Ga bitjarrayi liŋgu yana walala wiripu-guḻku'wunydja yukurrana; wiripunha walala ŋuli bunha bartjunmaranha, ga wiripunha walala ŋuli murrkay'kunhana yana bunha,

6 bitjarrana liŋguna-a-a, yana liŋgu ga waŋganygalana wapthurruna ŋurikalana, ŋunhinydjayi waŋganynha gäthu'mirriŋu ŋurikiyinayi wäŋa-waṯaŋuwuna. Ga dhuḏi-yawar'yunarayunydja ŋayi djuy'yurruna ŋunhiyinayi nhanŋuwaynha ŋayi marrkapmir-rinha gäthu'mirriŋunha balayi. Ŋayi waŋana bitjarra, ‘Walala yurru märr-ŋal'yun ŋarrakalaŋuwalanydja gäthu'mirriŋuwala yuwalk yana,’ bitjarra.

7 Ga ŋunhi walala nhäŋalanydja ŋanya ŋunhiyi, ŋuriŋiyi borum-djäkamirriyunydja walalay, bala walala waŋanhamina bitjanmina, ‘Way, dhuwalanydja ŋunhi ŋurikiyinayi gäthu'mirriŋu, marrtji yukurra lili. Go, bumana ŋilimurru ŋanya ŋi', murrkay'kumana, märr yurru dhuwalayinydja wäŋa ŋilimurruŋguwaynha.’

8 Bala walala ŋunhi mulkanana gäthu'mirriŋunhanydja, bala bu-marana ŋanya murrkay'kuŋalana, bala walala rumbalnydja ŋanya ḏupthurruna ŋunha warraŋullilina ŋuliŋuruyinydja wäŋaŋuru.” Bit-jarra ŋayi Djesuyu dhäwu' ḻakaraŋala yukurrana mayali'kurrunydja.

9 Bala ŋayi ŋuliŋuruyinydja dhawar'yurrunanydja dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarrana, “Yo, nhaltjurruna dhika ŋayi ŋuli ŋuriŋiyi wäŋa-waṯaŋuyunydja? Bitjanna yurru ŋayinydja ŋunhi gam': Marrtji ŋayi yurru yolŋunydja, ga dhunupana ŋayi yurru bumana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhanydja, djäkamiriwnhanydja ŋunhi walalanha, bala ŋayi yurru ŋunhiyi wäŋanhanydja wekama wiripu-guḻku'walana yolŋuwala walalaŋgala dharraylili.

10 “Nhuma marŋgi ŋuriki dhärukku, ŋunha yukurra djorra'ŋura waŋa bitjan gam',

‘Bala'-dhuḻ'yunaramirriyu walalay yolŋu'-yulŋuyu guṉḏa marrtjina ŋal'maraŋala, walala yurru dhuḻ'yun bala',

bala waŋganynhanydja guṉḏanha walala nhäŋala,

bala nyamir'yurruna warray,

bala yana walala ŋurrkaŋalana.

Yurru Gunhu'yunydja walalaŋguŋu ŋunhiyi ḏupthunaranydja guṉḏanha märraŋala warray,

bala nherrara bala'wunydja ŋunhiyina yuṯuŋgurrwunydja;

bukmak wiripunydja malanha yurru yukurra djingaryun ŋunhiliminayi waŋganyŋurana guṉḏaŋura.

11 Yurru ŋunhiyinydja ḻatju'na dhikana ŋamakurru'na wal'ŋu mirithirrina, Gunhu'wuŋuna yana djämawuy.’ ”

12 Ga ŋuriŋiyi ŋaḻapaḻmirriyu yolŋu'-yulŋuyu dharaŋara ŋunhiyi mayali', ŋunhi ŋayi yukurrana Djesuyu ḻakaraŋala walalanhana, bala walala ḏukṯukthina mulkanharawuna nhanŋu Djesuwu. Yurru yaka walala dhunupanydja mulkana ŋanya, liŋgu walala beyaṉiyinana ŋuripa yolŋu'-yulŋuwa miṯṯjiwa; yana walala ŋanya gonha'yurruna yulŋunydja, bala marrtjinana.

Ŋurru'-ŋurruŋuyu yolŋuyu walalay dhä-wirrka'yurruna rrupiyawuy

Mathuyu 22:15-22; Luk 20:20-26

13 Bala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja yolŋu'-yulŋu yukurrana nhi-nana ŋayan'mirrina walala nhanŋu Djesuwu, walala ḏukṯukthina walala yurru dhärukthunydja ŋanya gaṯṯhunmaramana, märr yurru walala ŋanya marikumana. Bala walala djuy'yurrunanydja wiripu-guḻku'nhana ḏarramuwurrunha bala Djesuwalanydja, Rom-dharraymirrinha walalanha ga wiripu-guḻku'nha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala gali'ŋura Buŋgawawala Rawumbuyŋuwalana yäkuwala Yiritkalana.

14 Bala walala marrtjina wäŋgaŋalana, ga waŋana Djesunhana bitjarra, “Way Garray. Ŋanapurrunydja dhuwala marŋgi nhuŋu, ŋunhi nhena ŋuli waŋa dhunupanydja wal'ŋu dhäruk; yakana nhe ŋuli djambinydja dhäruktja nhunapinyay nhe, bala wiripunydja ga wiripunydja ḻakarama yolŋu'-yulŋuwu; yuwalkkuma yana nhe ŋuli ḻakaramanydja Gunhu'wunydja rom, marŋgikumanydja ŋuli yukurra yolŋu'-yulŋunhanydja. Ma' ḻakaraŋa mak ŋanapurruŋgala. Dhunupa muka dhuwala ŋilimurruŋgu?... ŋilimurru yurru rrupiyanydja wekama ŋuriki Rawumbuyŋuwunydja Buŋgawawu yäkuwu Djetjawunydja? Nhaltjan muka ŋilimurru yurru yulŋunydja?... wekama?... bay' nhaltjan?” Bitjarra walala Djesunha dhä-wirrka'yurrunanydja.

15 Yurru Djesunydja marŋgithina ŋäthili walalaŋgu, ŋunhi nhaltjarra walala ŋanya yukurrana mayali'-wilkthurruna dhä-wirrka'yurruna, bala ŋayinydja waŋana bitjarrana, “Nhäku dhuwala nhuma yukurra ŋarranha mayali'-wilkthundja? Go, gäŋa lili ŋarrakala ŋaraka dhuwali rrupiya, ŋarra mak nhäma.”
16 Bala walala gäŋalana, bala wekaŋalana nhanukala goŋlilina.

Bala ŋayi Djesuyunydja waŋana dhä-wirrka'yurruna walalanhany-dja bitjarrana, “Yol dhuwalanydja mali ga yäku, dhiyalaminydja rrupiyaŋura ŋarakaŋura?”

Ga walalanydja buku-wakmaraŋala ḻakaraŋala nhanŋu bitjarra, “Dhuwalinydja yäku ga mali ŋanapurruŋguna buŋgawa Djetjana,” bitjarra.
17 Ga ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana, “Nhuma yurru yana roŋinyamaraŋana wekaŋa ŋurikiyi Buŋgawawunydja nhä malanha nhanŋuwaynydja ŋunhi, nhanŋuway yana, ga biyakayi bili roŋinyamaraŋayi wekaŋa Gunhu'wunydja nhä malanha nhanŋuway yana Gunhu'wu.”

Bala walalanydja bukmakthuna yana yolŋu'-yulŋuyunydja ṉirryunminana ŋäkulanydja ŋanya Djesunha dhäruktja, liŋgu djambatjthuna dhärukthunydja ŋayi walalanha waŋana yukurrana balanydja buku-wakmaraŋalanydja.

Walala Djesunha dhä-wirrka'yurruna ŋuruku rakunymirriwu yolŋu'-yulŋuwu
Mathuyu 22:23-33; Luk 20:27-40

18 Ga ŋuliŋuru dhurrwaraŋuru wiripu-guḻku'na ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala marrtjina dhä-wirrka'yunarawu Djesuwu, yurru dhuwalayinydja yolŋu'-yulŋu mala marrtjina yäku Djatutjina, yurru dhiyaŋuyinydja walalay yäkuyu ŋuli guyaŋirri yanapi yurru yolŋu yaka walŋathirri ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋunhi yurru rumbal nhanŋu rakunydhirri. Bala walala dhuwalayinydja mala marrtjinana bala Djesuwalana, ga waŋana bitjarra ŋanya,
19 “Way Garray, Mawtjitjthunydja ŋunhi gurrunhara rom, dhuwala gam', ‘Ŋunhi yurru ḏarramu rakunydhirri yothumiriw, bäyŋu nhanŋu ŋula walkur, bala rakunygalana ŋurikalana gutha'mirriŋuyu yurru märrama nhanŋu miyalknhanydja, märr yurru ŋayi ŋuriŋi miyalkthu yothu'nhana gäma ŋuriki rakunygunydja ḏarramuwu.’
20 Ga nhä warray ŋunhi dhuwalanydja gam'? Waŋganymirri ḏarramuwurru yukurrana nhinana gutha'manydji walala waŋgany rulu ga märrma' bäythinyara, ga ŋayi ŋuriŋiyi maḻamarryunydja wäwa'mirriŋuyu märraŋala miyalknhana. Nhinana maṉḏa yukurrana-a-a, bala rakunydhinanydja ŋayi ŋunhi wäwa'mirriŋu walkurmiriw yana.
21 Bala ŋuliŋurunydja ga gandarrwuyyunydja gutha'mirriŋuyu märraŋala ŋunhiyi miyalknha, ga nhinana maṉḏa märr-gurriri, bala ŋayinydja bitjarrayi bili yana rakunydhina walkurmiriwyi yana. Ga bitjarrayi bili märr-gandarrwuyyunydja märraŋala ŋunhiyi bili miyalknha, ga rakunydhina walkurmiriw yana bitjarrayi bili.
22 Ga bitjarrana liŋguna walala yukurrana yulŋunydja bukmak-thu yana ŋuriŋi walalay ḏarramuwurruyu märraŋalanydja ŋunhiyi

miyalknhanydja yukurrana, ga raku'-rakunydhina walkurmiriwnha, bukmak walala yana. Ga dhuḏitjtja ŋayina miyalknha rakunydhina.
23 Ma' ḻakaraŋa mak ŋanapurruŋgala. Ŋunhi yurru yolŋu'-yulŋu walŋathirri rakunyŋurunydja, bala yolkuna ŋayi yurru miyalk-tja ŋunhiyi?... liŋgu ŋayi yukurrana nhinananydja bukmakkala ŋurikalayi gutha'manydjiwalanydja walalaŋgala." Bitjarra walala yukurrana dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha, yana ŋanya mayali'-wilkthurruna.
24 Bala ŋayi Djesunydja waŋana buku-wakmaraŋala walalaŋgu bitjarrana, "Way walala, djarrpi' yana dhuwali nhuma yukurra guyaŋirrinydja, liŋgu yaka nhuma yana marŋgi Gunhu'walaŋunydja dhärukku wukirriwuywunydja, ga balanyarayi bili nhuma yakayi yana marŋgi nhanŋu Gunhu'wunydja, liŋgu ŋayinydja biyapul wal'ŋu ganydjarr-ḏumurru nhäku malaŋuwu.
25 Yuwalk muka dhuwala yurru yolŋu'-yulŋu walŋathirrinydja beŋuru rakunyŋurunydja, bala walala yurru nhinanydja yukurra bitjanna, bitjan ŋunha Gunhu'wu djiwarr'wuy djämamirri walala ŋuli yukurra nhina. Yo, yakana yurru miyalk ga ḏarramu märranhamirri ŋunhalanydja djiwarr'ŋuranydja.
26 "Nhumanydja ŋuli ḻakarama rakunymirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhiyinydja yanapi walala rakunydhi gupaḏalnha. Yaka muka nhuma ŋunhi marŋgithina ŋurikinydja ŋunhi ŋayi nhaltjarra Mawtjitjthu yukurrana wukirri?... ŋunhi ŋayi yukurrana ḻakaraŋala ŋurikiy ŋunhi ŋayi nhäŋala gurtha ŋäṉarr ŋunhimalayi dharpalili many'tjarrlili? Ŋunhalayi Gunhuny'tja waŋana Mawtjitjkala bit-jarra, 'Ŋarranydja dhuwala God Waŋarr Yipurayimgu ga Yitjakku ga Djaykupku.'
27 Yo, Gunhuny'tja ŋunhi Waŋarr walŋamirriwuna yolŋuwu walalaŋgu, yaka rakunymirriwu. Nhuma yukurra guyaŋirrinydja ŋunhi dhuwalayi djarrpi'kumana yana, yakana dhunupa wal'ŋu." Bitjarrana ŋayi Djesuyu walalaŋgala ḻakaraŋalanydja.

Nhäyinyara dhika dharrpalnvdja wal'ŋu rom?
Mathuyu 22:34-40; Luk 10:25-28

28 Yo, ŋunhiliyi yolŋuyu Rom-marŋgikunharamirriyu ŋäkula war-ray, ŋunhi ŋayi Djesu waŋana buku-ruŋinyamaraŋala dhäruk bit-jarrayi ŋurikiyi Djatutjiwu walalaŋgu, bala ŋayi guyaŋina bitjarra, "Manymaknha dhuwalinydjayi dhäruk buku-ruŋinyamaranhara." Bala ŋayi ŋuriŋiyina yolŋuyu dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha bitjarra, "Way Garray. Wanhaka dhika rom dharrpalnydja wal'ŋu ŋurruŋunydja?" bitjarra.
29 Ga ŋayi Djesunydja waŋana bitjarra, "Dhuwalana gam' ŋunhi dharrpalnydja wal'ŋu rom. Ŋäka nhuma Yitjural bäpurru yolŋu walala. Garraynydja ŋunhi ŋilimurruŋgu God Waŋarr wal'ŋu, ŋayipina waŋganynha yana Garray.
30 Nhuma yurru märryu-ḏapmaraŋanydja yuwalkkuŋa wal'ŋu Garraywalanydja nhumalaŋgalaŋuwala Waŋarrwalanydja; märr-ŋamathiyanydja nhanŋu bukmakthu yana nhokalay nhe, ŋayaŋuyu ga walŋayu ga ḻiyayu ga ganydjarryu.

31 Ga wiripunydja dharrpal rom munguyun yukurra ŋunhiyi ŋurruŋunhanydja, dhuwala gam': Märryu-ḏapmaraŋa ga märr-ŋamathiya wiripuŋuwunydja yolŋuwu, biyaka bitjan nhe yukurra märr-ŋamathirri nhuŋuway nhe gal'ŋu. Bäyŋuna ŋula wiripunydja rom malanha yukurra djingaryun dhiyakalayinydja maṉḏakala manapan, liŋgu dhuwalayinydja maṉḏanha märrmany'tja biyapulnha wal'ŋu ŋurruŋu ga dharrpal." Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

32 Bala ŋayi ŋunhi Rom-marŋgikunharamirrinydja yolŋu waŋana bitjarrana ŋanya Djesunha, "Mirithirri ŋamakurru' bay. Yuwalk muka dhuwala nhe yukurra ḻakaramanydja, liŋgu dhuwala waŋganynha yana Waŋarrnydja, Garray ŋayipi. Bäyŋuna ŋula wiripunydja waŋarr, ŋayipina waŋganynha.

33 Yuwalk muka ŋilimurru yurru ŋunhi märr-ŋamathirrinydja Gunhu'wu ŋilimurruŋgalay ŋayaŋuyu ga ḻiyayu ga ganydjarryu, bukmakthu yana ŋilimurruŋgalay yulŋunydja, ga bitjandhi bili ŋilimurru yurru märr-ŋamathirriyi wiripuŋuwunydja yolŋuwu bitjan, bitjan ŋali yukurra märr-ŋamathirri ŋitjalaŋguway ŋali gal'ŋu. Yo, manymak warray ŋilimurruŋgu, ŋunhi yurru ŋilimurru wekamanydja wäyin ŋula nhä malanha bathan mundhurr Godku, yurru dhiyakuna Gunhu' yuwalktja ḏukṯuk gam', ŋilimurru yurru märrama dhäruk ŋunhiyi märrma' maṉḏanha rom. Yo, ŋilimurru yurru märr-ŋamathirri yukurra Garraywu ga yolŋuwu, liŋgu dhiyakuna ŋayi Garray biyapulnydja wal'ŋu ḏukṯuk." Bitjarra ŋayi ŋunhiyi Rom-marŋgikunhamirrinydja yolŋu waŋana.

34 Ga ŋunhi ŋayi Djesuyu ŋäkulanydja ŋanya dhäruk waŋanhara, ḻatju'kunharanydja dhika barrku-ḏakthunaranydja wal'ŋu, bala ŋayi waŋana bitjarrana, "Nhenydja dhuwala galkina yana Godkalanydja Romŋura, yakana barrku," bitjarra.

Bala walala yolŋu'-yulŋuyunydja ŋäkula ŋanya dhäruktja, bala ḏaḏawyurrunana yana; yakana ŋanya walala biyapulnydja dhäwirrka'yurruna.

Djesuyu mukthunmaraŋala walalanha dhärukthu waŋana

35 Yo, ŋunhili Buṉbuŋura Buku-ŋal'yunaramirriŋura ŋayi yukurrana Djesuyu ḻakaraŋala marŋgikuŋala yolŋu'-yulŋunha, bala ŋayi dhä-wirrka'yurrunanydja yukurrana bitjarrana, "Nhäku walala ŋuli ŋuriŋi Rom-marŋgikunharamirriyunydja walalay ḻakarama ŋunhi Dhawu'mirriyanharanhanydja bitjan, bitjan ŋayinydja yolŋuna wal'ŋu beŋuru Daypitkalana yarrataŋuru?

36 Liŋgu ŋuriŋi Walŋamirriyu Birrimbirryu ŋayi Daypitthunydja yäku-ḻakaraŋala ŋanya 'Garray ŋarraku,' ŋayi waŋananydja bitjarra gam',

'Gunhuny'tja waŋana ŋarrakalaŋuwala Garraywala bitjarra,

"Nhiniyanydja dhiyalana ŋarrakalana gali'ŋura wal'ŋu dhunupa'ŋuŋurana,

yana liŋgu ga ŋarra yurru miriŋunhanydja nhuŋu ŋunhi galkinyamarama warrpam'nha,

bala nhe yurru ḻuku-ŋal'yunna yukurra gorrumana ŋunhiliyinydja nhokalaŋuwala ŋurikala miriŋuwalanydja walalaŋgala." '

37 “Ŋe, Daypitthunydja ŋunhi bitjarrayi Garray-ḻakaraŋala ŋunhinhayi dhawu'mirrinhanydja. Ŋuli ŋayi bini Christ gäthu'mirriŋu Daypitkunydja, nhäkuna ŋayi ŋunhi Daypitthu ŋanya ḻakaraŋala ‘Garray ŋarraku’ bitjarranydja?” Bitjarra ŋayi Djesuyu walalanha dhä-wirrka'yurrunanydja.

Ga gali'wuynydja yolŋu walala guḻku'na mäkiri'-witjurruna yukurrana nhanŋu Djesuwu, bala walala mirithinana goŋmirriyinanydja dhikana wal'ŋu nhanukala dhärukthunydja.

38 Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana walalaŋgu ḻakaraŋala. “Dharray nhuma yurru yulŋunydja dhiyakuyi Rom-marŋgikunharamirriwunydja walalaŋgu. Walalanydja yukurra ŋunhi djälthirri, nhuma yurru walalanha nhäma bala ŋurruŋu-ḻakaramana, bala buku-ŋal'yunna walalaŋgu ŋunhi walalaŋgu nhuma yurru bunanydja ŋula wäŋaŋura.

39 Ga ŋunhi walala ŋuli marrtji buku-ŋal'yunaralili buṉbulili, walalanydja yurru nhina ŋamakuli'ŋura wal'ŋu yana dharrpalŋura. Ga bitjandhi liŋgu ŋunhi walala ŋuli ḻuŋ'maranhamirri marrtji ŋathalilinydja, walala ŋuli nhinanydja yana ŋamakurru'lili wal'ŋu.

40 Yo, ŋunhiyi Rom-marŋgikunhamirri yolŋu walala ŋuli yukurra yakana gurrum'thunmirri dhuwaymiriwwunydja dhäykawurruŋgu, yana ŋuli bawa'-wekamana, bala djaw'yunna ŋula nhä walalaŋgu. Bala ŋuliŋurunydja walala ŋuli bukumirriyama weyinnha be, yana bitjan milkunhamirrina, yanapi walala dhuwurr-ŋamakuli'mirri yolŋu'-yulŋu. Yurru dhiyakuyinydja walalaŋgu Gunhu'yunydja yurru wekama biyapulnha wal'ŋu dhä-ḏir'yunara, wuṉḏaŋarrnha yana.” Ga bitjarrana ŋayi yukurrana Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Djesu ŋayaŋu-djulŋithina dhäykawala dhuwaymiriwwala ŋunhi ŋayi bukmak wekaŋala, bay warray ŋunhi yutjuwaḻany'tja

Luk 21:1-4

41 Ga ŋuliŋurunydja Djesu yukurra nhina ŋunhili Gunhu'wala Buṉbuŋura, nhäma ŋayi yukurra yolŋu'-yulŋunha, walala yukurra marrtji, bala rulwaŋdhun rrupiyana ŋunhimalayi bathilili rrupiyawuylilina, mundhurr Godku. Guḻku' yolŋu walala ḻukunydjamirrinydja marrtjina, bala rarr'yurrunana ŋunhimalayi bathililinydja guḻku' warray rrupiyanydja.

42 Ga waŋgany dhäyka dhuwaymiriwnha ŋurruwuyknha marrtjina, bala rulwaŋdhurruna märrma' ŋaraka rrupiya, yutjuwaḻa'na ŋunhiyinydjayi rrupiya, yakana ŋula nhä bathala.

43 Bala ŋayi Djesuyunydja ḻuŋ'maraŋala nhanŋuwaynha ŋayi ḻundu'mirriŋunha walalanha, bala ḻakaraŋala bitjarrana, “Nhäŋa ŋunha ya' dhäykanha ŋurruwuyknha. Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja. Ŋuruŋuyinydja ŋunhanydja rulwaŋdhurruna ŋunhayi bathilili biyapulnha wal'ŋu bathalana maŋutjiŋura Godkalanydja, djuḻkmaramana yukurra rrupiya-guḻku'mirriwuŋunydja walalaŋguŋu wekanhara.

44 Liŋgu ŋuriŋinydja wiripu-guḻku'yunydja yukurrana rulwaŋdhurruna ŋunhayi bäythinyarawuy warray rrupiya, ga wiripunydja walala ŋuli dhuḏi'yunmaramana walalaŋguwaynha walala biyapulnydja guḻku' wal'ŋu. Yurru ŋuruŋuyinydja dhäykayu gurrunhara bukmaknha yana nhä ŋayi yukurrana ŋayathaŋala,

yakana ŋayi dhud̲i'yunmaraŋalanydja nhanŋuwaynydja ŋayi rrupiya, bukmaknha yana ŋayi wekaŋala Godkuna.” Bitjarra ŋayi Djesuyu l̲akaraŋalanydja.

13

Djesuyu l̲akaraŋala ŋurikiy Buṉbuwuy bul̲waŋ'maranharawuy
Mathuyu 24:1-2; Luk 21:5-6

1 Bala ŋuliŋuruyinydja ŋayi Djesuyu gonha'yurrunana ŋunhiyinydja Godkunydja Buṉbu, ga ŋunhi walala wäŋgaŋalanydja ŋuliŋuruyi marrtjina bala, bala walala ŋunhi nhanŋu l̲undu'mirriŋunydja walala wat̲thurruna nhäŋala ŋunhiyinayi Buṉbunha, bala waŋana bitjarrana, “Nhäna dhuwalanydja Buṉbu?... mirithirrina l̲atju' wal'ŋu ŋiniya?”

2 Ga ŋayi Djesuyunydja waŋana l̲akaraŋala bitjarrana, “Nhuma yukurra nhäma ŋunhayi Buṉbunydja, ŋayi yukurra djingaryun l̲atju' dhika wal'ŋu. Yurru yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra l̲akaramanydja. Galki ŋunhayi Buṉbunydja yurru d̲aw'-d̲awyunna, bul̲waŋ'thunna yurru; yakana yurru waŋgany ŋula guṉd̲a djingaryun ŋapa-ŋal'-ŋalyunmirrinydja, bukmaknha yurru marrtji ŋorra barrkuwatjnha, warrpam'nha muṉguykunharana dhikana.” Bitjarra ŋayi Djesuyu l̲akaraŋalanydja.

Djesuyu yukurrana l̲akaraŋala mariwuy, ŋunhi yurru mal̲ŋ'thun
Mathuyu 24:3-14; Luk 21:7-19

3 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi Djesu marrtjina bala, bala nhinana ŋunhi bukulilina yäkulili Woliplilina, bala nhanŋu l̲undu'mirriŋunydja walala marrtjina withiyarana ŋanya, yäkuyu Betayu ga Djayimdhunydja ga Djondhunydja ga Wanduruyunydja, bala walala dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarrana,

4 Way Garray, nhätha yurru dhika bitjandhiyinydja? Nhä yurru dhika ŋäthilinydja mal̲ŋ'thun? L̲akaraŋa ŋanapurruŋgala mak, märr yurru ŋanapurru nhäma dharaŋan ŋunhi galkithinyara walu ŋurikiyi mal̲ŋ'thunarawu.”

5 Ga ŋayinydja Djesunydja waŋana buku-wakmaraŋala balanydja bitjarra, “Bira'yurra nhiniyanydja yukirriya yana, märr yurru nhumalanha yaka muka ŋula yolthu yolŋuyu mayali'-wilkthundja.

6 Liŋgu yolŋu walala yurru marrtji ŋarrakalana be yäkuyu, ga l̲akaranhamirrinydja walala yurru marrtji bitjanmirrina, ‘Ŋarranydja dhuwala ŋunhiyi Christ, djuy'yunara Godkuŋu ŋunhi dhawu'mirri,’ bitjanna yurru, bala mayali'-wilkthundja walala yurru gul̲ku'nha mirithirri yolŋunhanydja walalanha.

7 “Yo, ŋulinyaramirriyunydjayi nhuma yurru ŋäma yukurra marinydja bathalana, walala yurru yolŋu walala bunharamirri galki nhumalaŋgala, ga ŋunha bala barrku wäŋaŋura. Yurru yaka walala ŋuriŋiyi ŋoy-warriya ŋula. Yuwalk ŋunhiyi nhä malanha yurru mal̲ŋ'thundja yukurra bitjandhiyinydja ŋäthili, yurru yaka ŋunhiyinydja dhä-yawar'yunaramirri walu.

8 Yo, birrka'mirriŋura wäŋaŋura ŋarakaŋura yukurra yurru yolŋu walala bunharamirri, ga buŋgawamirriyu walalay yolŋu'-yulŋuyu yurru djuy'yun walalaŋguway miriŋunha walalanha bunharawu wiripuŋuwu yolŋuwu walalaŋgu. Yo, gul̲ku'na yurru yolŋu walala

marrtji murrmurryundja, liŋgu wäŋanydja birrka'mirri marrtji yurru gur'-guryun bena wal'ŋu dhikana, ga buku-yapthunna marrtji yurru guṉḏa ŋula nhä malanha, ga ŋunhili wäŋaŋuranydja malaŋumi yurru marrtji räwakthirrina, ŋathamiriwyirrina.

"Yo, ŋunhi ŋuli ŋäṉḏi'mirriŋuyu rerri ŋäma'-ŋama yothu'nha, ŋurruthamanydja ŋayi yurru rerri märrama märr-gaŋga, ga ŋuliŋuruyinydja ŋayi yurru wirrkina rirrikthun ŋunhiyi ŋäṉḏi'mirriŋunydja, yurruna ŋayi yurru yothu ŋunhi dhawal-wuyaŋirri. Ga bitjandhiyi dhuwalayi marinydja, ŋurru-yirr'yunara yana ŋunhiyinydja, ga bathalanydja yurru mari marrtji yalala warray.

9 "Bira'yurra nhäŋa, ga bulnha marrtjiyanydja. Nhumalanhany-dja dhuwala yurru ŋarrakunydja malthunaramirrinha walalanha ŋayathama muka mulka, bala walala yurru gäma ŋunhana dhä-wirrka'yunarawuna yukurranharawu. Ga bartjunmarama walala yurru yukurra nhumalanha ŋunha buku-ŋal'yunaramirriŋura buṉbuŋura malaŋuŋura, ga dhärranhamarama walala yurru nhu-malanha, nhuma yurru yukurra dhärra gumurrŋura ŋurikala buŋgawawala walalaŋgala wal'ŋu, liŋgu ŋarraku nhumanydja dhuwala yolŋu'-yulŋu, bala nhuma yurru yukurra ḻakaramana walalaŋgala ŋurikalayinydja walalaŋgala ŋarranha.

10 Yo, ŋäthilinydja nhuma yurru birrŋ'marama ḻakarama dhäwu' dhuwala ŋarranha birrka'mirrikurru wäŋakurru, walala yurru bukmakthu bäpurru'yu ŋämanydja dhuwala buḻaŋgitjtja dhäwu', yurruna yurru ŋunhiyinydja dhä-yawar'yunaramirrinydja walu maḻŋ'thun.

11 "Ga ŋunhi yurru walala märrama mulka nhumalanha, ga gäma bala dhä-wirrka'yunarawunydja yukurranharawu, yaka war-wuyurra ŋathil'yurranydja nhaltjan nhe yurru waŋa yukurra, liŋgu Godthu yurru nhuŋu dhäruktja wekama waŋanharawunydja, ŋulinyaramirriyu yana liŋgu ŋunhi walala yurru dhä-wirrka'yun yukurra nhuna. Yaka nhe yurru waŋa nhuŋuway dhäruk, ŋayi yurru Garrkuḻuktja Birrimbirr waŋa yukurra nhokala dhärukkurru.

12 Yo, ŋulinyaramirriyuyi yolŋuyu yurru wekama nhanŋuway ŋayi wal'ŋu gurruṯu'mirrinha ŋurikalayi walalaŋgala yolŋu'-yulŋuwala bunharawuna rakunygunharawuna; ḏarramuyu yurru wekama nhanŋuway gutha'mirriŋunha walalanha, ga bitjandhi liŋgu bäpa'mirriŋuyunydja yurru nhanŋuway yumurrku'nha wekama bunharawu, ga djamarrkuḻi'yu yurru nyamir'yun walalaŋguway ŋäṉḏi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha, bala wekama maṉḏanha miriŋuwalana goŋlili bunharawuna rakunygunharawuna.

13 "Yo, bawala'mirri yurru yolŋu ŋuyuḻkthirrinydja ga nyamir'yundja nhuna, liŋgu nhe ŋunhi ŋarrakuna yolŋu, yurru nhenydja yurru baṯ biyaka yana mulkiya ŋarranha, liŋgu ŋunhi yurru ŋula yolthu yolŋuyu mulka yukurra ŋarranha, yana liŋgu ga ŋunha dhä-yawar'yunaraŋura, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu nhina yukurra walŋathirrina.

Djesuyu ḻakaraŋala ŋäthili wal'ŋu yana ŋurikiy ŋunhi dhä-yawar'yunarayu yurru wakin wal'ŋu mari maḻŋ'thun

Mathuyu 24:15-21; Luk 21:20-24

14 “Yo, yalalanydja nhuma ŋula nhä yätj dhika wal'ŋu, ŋayi yurru yukurra dhärra ŋunhiliyi Godkalana Buṉbuŋura. (Yo, ŋunhi nhe yurru nhäma dhuwalanydja dhäruk dhipala djorra'lili, nhenydja yurru marŋgithirrina, maḻŋ'maramana yurru ŋunhiyi mayali'.) Yo, ŋunhi yurru ŋayi maḻŋ'thundja ŋunhiyi yätj, nhumanydja yurru yana dhunupana gundupumana ŋunhana bukulilina, nhumanydja ŋunhinydja walala ŋunhi nhuma yukurra nhina yurru ŋunha Djudiya wäŋaŋura ŋulinyaramirriyunydjayi.

15 Ŋuli nhe ŋula yol garrwarnydja bala'ŋuranydja nhokalay nhe nhina yukurra, ŋunhi nhe yurru ŋämanydja ŋunhiyi, dhunupana waṉḏiyana-wala; yaka marrtjiya roŋiyiya djinawa'lilinydja, ga girriny'tja nhuŋuway marrtjiya wapmaraŋa.

16 Ga ŋuli nhe yukurra yurru yolŋuyu djäma ŋula nhä ŋatha gulkthun, yakana nhe yurru balayi roŋiyirrinydja ŋula nhäku girri'wu märranharawu, yana gonha'yurrana ŋunhiyi wäŋa, bala waṉḏiyana-wala.

17 Yurru ḏäl dhuwala yulŋunydja yurru ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yothu'mirri yurru waṉḏirri, ga ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yuṯa yukurra yothu ŋayathama.

18 Yurru bukumirriyaŋa Godnhanydja, ŋäŋ'thurra ŋanya waŋiya, märr yurru ŋayi yaka ŋunhiyi maḻŋ'thun ŋulinyaramirriyunydja waluyu ŋulwitjthanydja, dharratharra'mirriyunydja.

19 Liŋgu ŋulinyaramirriyunydja yurru bathala yana mari marrtji yukurra ŋutu' dhika wal'ŋu. Ŋulaŋuru liŋgu ŋurruŋuru ŋunhi Godthu djäma ŋurruthaŋala dhuwala wäŋa, marinydja yukurrana marrtjina, yana liŋgu ga dhiyaŋu-wala dhuwala mukthun, yurru ŋunhiyinydja mari yutjuwaḻa' warray yana, yaka warray balanyarayi mari ŋäthilinydja maḻŋ'thurruna bathala, bitjan ŋunhiyi ŋunhi yurru buna. Ga ŋunhi yurru dhawar'yundja ŋunhiyi mari, ŋunhiyinydja yurru yakana biyapulnydja balanyarayi mari yalalanydja.

20 Yo, bathala wal'ŋu yurru yana marinydja maḻŋ'thun dhika, yurru Godthunydja ŋunhiyi walu gulkthun yurru gandarrŋura, märrgurririkuma ŋurikiyi mariwu. Ŋunhi ŋayi bini gonha'yunanydja ŋunhiyi mari weyingunharawunydja ŋunhinydja bini bukmaknha yolŋu walala yukurranha burakinyana murrmurryunana, yakana bini waŋgany walŋa yukurranha nhinanha ŋulinyaramirriyundjayi Yurru Godthunydja ŋunhiyi gulkthun yurru gandarrŋura dhumbuḻ'kuma, liŋgu ŋurikalan walalaŋgala ŋunhi ŋayi walalanha djarr'yurruna.

21 “Ga ŋuli nhumalanha yurru waŋa bitjan gam' ŋula yolthu, ‘Way walala nhäŋa, dhuwalana ŋunhiyi walŋakunhamirrinydja yolŋu, Godkunydja dhawu'mirri,’ bitjandja, ŋunhiyinydja ŋayi yurru djawukirrina ḻakarama. Ga ŋuli ŋayi yurru waŋa bitjan gam', ‘Dhuwala ŋunhiyi djuy'yunara Godkuŋunydja ŋayi,’ bitjandja, yaka nhanŋu ŋurikiyinydja märr-yuwalkthiya dhärukku.

22 Liŋgu guḻku'na yurru yukurra dhäwu'-ḻakaranhamirrinydja walala be maḻŋ'thun, ga wiripunydja yurru marrtji yukurra ga ḻakaranhamirri bitjanmirri, ‘Ŋarranydja dhuwala ŋunhiyi djuy'yunara Walŋakunharamirri,’ yurru ŋunhiyinydja walala yukurra yurru bothirrina. Yo, ŋunhiyinydja walala djawukinyaramirrinydja walala yurru yukurra djäma nhäna malanha dhikana,

ganydjarrmirrina rom, ga yolŋuyu walalay yurru nhäma walalaŋgala ŋunhiyi ŋirryunna, liŋgu wirrkina walala yurru ŋunhiyi walala ḏukṯukthirri, walala yurru yukurra bilyunmaramanydja ŋunhiyinha Godkalaŋumirrinhana yolŋu'-yulŋunha.

23 "Ŋäka ŋamathaŋa, mäkiri'-witjarranydja. Bira'yurra yukirriya yana. Ŋäthili yana dhuwala ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yukurra, yurruna yurru maḻŋ'thun, märr nhumalanhanydja walala yurru yaka mayali'-wilkthun ŋula yolthu yolŋuyu."

Ḻakarama yukurra Garraynha roŋiyinyarawuynha
Mathuyu 24:29-31; Luk 21:25-28

24 "Yo, ŋuliŋurunydja dhäŋuru mariŋurunydja bathalaŋurunydja, dhunupana beyaṉumirrina nhä malanha yukurra yurru maḻŋ'thun ŋunhala gärakŋuranydja. Ŋayinydja yurru gäraktja ŋunha wiripuŋuyirrina, liŋgu walu yurru munha'yunna yukurra, ga ŋaḻindi yurru yukurra yakana djarraṯawun'thirri,

25 ga walalanydja yurru marrtji ganyuny'tja mala burrul'yunna ŋulaŋuru gärakŋurunydja, ga ganydjarr-ḏilkurruna wal'ŋu nhä malanha ŋunha gärakŋura yurru. marrtji ŋapa-ŋal'yunmirrina, yakana walala yurru marrtji dhunupanydja ga ŋamathamanydja.

26 Ga dhunupana yurru ŋulinyaramirriyunydja ŋayinydja ŋunhiyinydja Gäthu'mirriŋu Yolŋunydja maḻŋ'thunna gärakŋurana, ŋayi yurru yukurra marrtji lili waŋupini'kurru, yurru marrtjinydja ŋayi yukurra yurru ŋunhi biyapulnha wal'ŋu ganydjarr-ḏumurruna, ga monygumanydja ŋanya yurru djeŋarra'yuna djarraṯawun'thunydja, ḻatju'yuna dhika wal'ŋu.

27 Yo, ŋulinyaramirriyu liŋgu ŋayi yurru Garrayyu djuy'yunna ŋunhiyi nhanŋuwaynydja djiwarr'wuynha djämamirrinha walalanha, walala yurru marrtji birrka'mirrilili yana wäŋalili ḻika'-ḻikanlilinydja, bala walala yurru marrtji ḻuŋ'maramana waŋgany-manapanna djarr'yunarawuynhanydja walalanha birrka'mirriŋuruna wäŋaŋuru, märr walala yurru bukmaknha yana ḻuŋ'thun marrtji nhanukala bala Garraywalanydja." Ga bitjarrayi ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Djesuyu lili'ŋuwuynha ḻakaraŋala roŋinyarawuy ŋanyapinyay ŋayi

28 Bala ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala mayali'kurruna bitjarra gam', "Guyaŋiya dharpanhanydja ŋunhi gäku'nha, bala marŋgithiyana. Ŋunhi nhe ŋuli nhäma marwat ŋäthilinydja dhamany'tjunara mar-rtjinyara, bala marŋgithirrina nhe ŋuli. 'Way galkina dhuwala borumguna walunydja,' bitjanna nhe yurru waŋa.

29 Ga bitjanarayina nhe yurru nhäma ŋunhiyi nhänha malaŋunha ŋunhi yurru maḻŋ'thu-maḻŋ'thun, bala marŋgithirrina nhe yurru dharaŋanna, ŋunhi ŋayinydja galkina wal'ŋu yana, dhunupana ŋayi yurru Garraynydja bunana, maḻŋ'thunna yurru.

30 "Märr-yuwalk ŋarra ḻakaramanydja yukurra dhuwala. Ŋunhi nhuma yurru nhäma dhuwalanydja wäŋa bitjanarayi wiripuŋuyinyaranydja, walalanydja yurru ŋunhinydja yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala yukurra nhina ŋulinyaramirriyunydja, yakana walala yurru murrmurryun bukmak ŋäthili, yurruna ŋayi yurru Garraynydja buna.

31 Ŋunha gärak ŋunhi nhe yukurra nhäma, ga dhuwala gay'
munatha' wäŋa, dhuwalanydja yurru buwayakthirri, winya'yun war-
ray, yurru ŋarrakunydja dhäruk yaka warray yurru winya'yun ga
buwayakthirri.
32 Yo. Ŋunhi yurru nhe nhäma ŋunhiyinydja
dhäwu'mirriyanharawuynhanydja nhänha malaŋunha, nhe yurru
marŋgithirrina, galkina ŋayi yurru Gäthu'mirriŋunydja bunana
Yolŋunydja. Yurru yaka ŋula yol waŋgany yolŋu marŋgi ŋurikiyi
waluwunydja, ŋunhi nhätha ŋayi yurru buna, mak goḏarr'mirri,
mak ḏämbuyu waluyu, mak buku-rangu, yakana ŋula yol marŋgi
yuwalkŋuwunydja wal'ŋu waluwu. Ga bitjandhi bili ŋunha
djiwarr'wuynydja yolŋu walala yakayi yana marŋgi, ga biyapul
Gäthu'mirriŋu nhanŋu yakayi yana marŋgi, ŋayipi yana waŋgany
Bäpa'mirriŋu marŋginydja ŋurikiyi waluwunydja, ŋunhi ŋayi yurru
Garray marrtji lili roŋiyirri.
33 “Bira'yurra yulŋunydja, dhukarr-nhäŋa yukirriya, liŋgu yaka nhe
marŋgi ŋurikiyinydja waluwu ŋunhi ŋayi yurru marrtji lili.
34 Yurru balanyara ŋunhiyi yulŋunydja yurru gam': Yolŋu
yurru marrtji wäŋa-waṯaŋu bala wärriku yana, bala ŋayi yurru
wekama nhanŋuway ŋunhi wäŋa yolŋuwala walalaŋgala dharraylili,
ŋurikala nhanukalaŋuwala djämamirriwala walalaŋgala, ga
waŋga'-waŋganygu ŋayi yurru djämanydja walalaŋgu wekama,
walala yurru djäma nhanŋu yukurra. Ga ŋurikala dhurrwara-
djäkamirriwalanydja yolŋuwala ŋayi yurru waŋa bitjanna,
‘Bira'yurra yukirriya yulŋunydja, dhukarr-nhäŋa yana ŋarraku
gumurr-ruŋiyinyarawunydja,’ bitjan.
35 “Yo, nhumanydja yurru biyakayi bira'yurra ga dhukarr-
nhäŋa yukirriya, liŋgu nhuma yaka marŋgi ŋurikiyinydja wäŋa-
waṯaŋuwunydja, nhätha ŋayi yurru gumurr-ruŋiyirri; mak ŋayi
yurru bunanydja milmitjpa, mak buku-rangu, mak munhakumirri,
yakana nhuma marŋgi.
36 Yana biyaka bira'yurra ga djäma yukirriya, märr yurru ŋayi yaka
nhuna maḻŋ'marama yakurrlilinydja, ŋunhi ŋayi yurru waḏutjanydja
buṇa.
37 Yo, dhuwalayi dhäruktja ŋarra yukurra ḻakarama waŋa nhu-
malanha, bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu, ‘Bira'yurra walala ga
dhukarr-nhäŋa yukirriya yana yulŋunydja.’ ” Bitjarra ŋayi Djesuyu
waŋana ḻakaraŋalanydja.

14

Walala ḻarruŋala yukurrana dhukarrwu, wanhawitjan walala ŋanya yurru buma

Mathuyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Djon 11:45-53

1 Yo, galkina ŋunhiyi guyaŋinyaramirrina walunydja yäku
Ḻäy-yuḻkmaranhamirrina, ŋunhi walala yurru ḻuka yukurra
ruwaŋga'kunharamiriw ŋatha. Ga ŋunhiyi walala ŋaḻapaḻmirri
yolŋu walala, ŋurru'-ŋurruŋu ḏalkarra'mirri walala ga Rom-
marŋgikunharamirri walala ŋunhi, walala yukurrana ḻarruŋala
dhukarrwu, wanhawitjan walala yurru dhukarrkurrunydja mulka
ŋanya Djesunha gayulnydja.

2 Walala waŋanhamina bitjanmina, “Yaka ŋilimurru ŋanya yurru buma balakurruyinydja romgurrunydja ŋi',... walala ŋuli bäynha ŋilimurruŋgu yolŋu'-yulŋun maḏakarritjthi, bala buŋuna yukirri ŋilimurrunha,” bitjarra.

Dhäykayu rarryurruna Djesuwala buŋgan bäw' ŋunhi biyapulnha wal'ŋu dhikana
Mathuyu 26:6-13; Djon 12:1-8

3 Ga ŋulinyaramirriyu ŋayi Djesu yukurran nhinananydja Bithini wäŋaŋura, yolŋuwalanydj yäkuwala Djäymangala wäŋaŋuranydja, ŋurikal yolŋuwala ŋunhi ŋayi burrpuymirri ŋäthili. Ŋunhi ŋayi yukurrana Djesuyu ḻukana ŋatha, bala ŋayinydja bäy miyalk marrtjina balayi ŋunhimalayi, withiyara ŋanya, ga gäŋalanydja ŋayi marrtjina buŋgan bäwny'tja, biyapulnha wal'ŋu ḻatju'na dhikana, yäku nät, yurru rrupiya-mäypamirrina, mel-wiḏi'na yana dhikana wal'ŋu. Ga dhunupana ŋayi ŋunhi ḻapmaraŋalanydja dhänydja dhuŋgunany'tja ŋurikiyi, bala rarryurrunana dhunupana muḻkurrlilina nhanukala Djesuwala.

4 Ga walalanydja ŋunhi nhäŋala wiripu-guḻku'yunydja yolŋu'-yulŋuyu, bala maḏakarritjthinana nhanŋu, bala walala yukurrana waŋanhamina bitjanminana, “Nhäku ŋunha ŋayi yukurra djalk-thundja ŋunhayi buŋgan bäwny'tja?

5 Ŋunhi ŋayi bini djalimdja wekanha ŋunha, ŋayi bini märranha rrupiyanydja ŋurukuyi bathalana, 300-nha, ga rrupiyanydja ŋayi bini wekanha ŋunhiyi ŋuruku ŋurruwuykkuna walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu. Yurru ŋayi ŋunhana warrkuḻumana yukurra yulŋunydja.” Ga bitjarra warray walalanydja yukurrana waŋana, gupa-waŋana ŋanya ŋunhiyi dhäykanha wirrkina.

6 Ga ŋayi Djesuyunydja waŋana walalanha bitjarrana, “Ga-narra ŋanya gonha'yurra. Nhäku nhuma yukurra waŋa ŋanya yätjkumanydja? Liŋgu ḻatju'kuŋalana dhuwalanydja ŋayi ŋarrakala djäma bitjarrayi.

7 Ŋunhayi ŋurruwuykmirrinydja yolŋu walala yurru yukurra bit-jan warray liŋgu nhumalaŋgala dhiyala, nhuma yurru walalanha guŋga'yun bawala'mirriyu, yurru ŋarranydja yurru yaka warray nhumalaŋgala dhiyala bitjan liŋgu.

8 Dhiyaŋunydjayi dhäykayu guŋga'yurrunana ŋarranha, ga djäma ŋayi mirithirrina wal'ŋu ŋamakurru. Dhuwalayinydja ŋayi ŋunhi buŋgan bäwny'tja rarryurruna ŋarrakala ŋäthilimirriyaŋalana, ŋathil'yurruna ŋurikina ŋunhi ŋarranha walala yurru moluliliyama.

9 Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yukurra. Dhuwalanydja yurru manymak dhäwu' ŋarrakalaŋuwuy marrtji buku-ḻiw'maramana wäŋakurru malaŋukurru, ga bawala'mirriŋura wäŋaŋura ŋunhi yolŋu walala yurru ḻakaranhamirri ŋarranha, bala walala yurru guyaŋirrina roŋiyirri dhuwalayi miyalknhanydja, ŋunhi nhaltjarra ŋayi djäma ḻatju' yana wal'ŋu ŋarrakala.” Bitjarra ŋayi Djesuyu walalaŋgala ḻakaraŋalanydja.

Djudatjthu wekaŋalana Djesunha goŋlilina walalaŋgala ŋuliwitjarra rrupiyakurruna
Mathuyu 26:14-16; Luk 22:3-6

10 Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayinydja waŋganydja yolŋu ŋuliŋuru mitjiŋuru 12-ŋuru marrtji gayulnha winya'yun, Djudatj-Gariyattja yäku. Marrtjinydja ŋayi bala ŋunhi, withiyandja ŋunhinha walalanha Ŋurru'-ŋurruŋunha ḏalkarra'mirrinhana, bala waŋanydja ŋayi walalaŋgala bitjanna, "Way, ŋarra yurru wekamana dhuwala bay' Djesunhanydja, nhumalaŋgalana goŋlili," bitjarra.
11 Ga walalanydja ŋäkula ŋanya dhäruktja wirrkina dhika goŋmirriyinanydja, ga waŋana bitjarra, "Yo, ŋanapurrunydja nhuna yurru wekama rrupiyana ŋurikiyi," bitjarra. Ga ŋuliŋurunydja ŋayi Djudatjthu birrka'yurruna dhukarrnha, wanhawitjan ŋayi yurru wekama ŋanya Djesunha goŋlili walalaŋgala.

Djesuyu ḻukana Ḻäy-yuḻkmaranharamirri ŋatha
Mathuyu 26:17-25; Luk 22:7-14,21-23; Djon 13:21-30

12 Yo, ŋunhiyi guyaŋinyaramirrinydja walu liŋguna bunanana ŋurikinydja ŋathawu ḻukanharawu Ruwaŋga'kunharamiriwwunydja. Ŋäthili ŋurruthaŋalanydja ŋunhinydja walala ŋuli balanyarayuyi ḏaykun'thu wut-thunna wäyinnha lämnha, bala ḻukanhana ŋuli walala ŋulinyaramirriyunydjayi Waluyu Ḻäy-yuḻkmaranharamirrinydja. Bala walala nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala marrtjina bala Djesuwalana, bala waŋana ŋanya bitjarra, "Way Garray. Wanhami dhika ŋilimurru yurru ŋunhiyi ŋatha Ḻäy-yuḻkmaranharamirrinydja ḻuka? Wanhaka ŋanapurru yurru ŋäthilimirriyama wäŋanydja?" bitjarra.
13 Ga ŋayi Djesunydja waŋana märrma'wala ŋurikala nhanukalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwala maṉḏakala bitjarra, "Marrtjiya bala Djurutjalamlili, ga nhäma nhuma yurru yolŋunha ḏarramunha, ŋayi yukurra yurru gäma banikin'mirri bathala'mirri gapu ḻambarryu. Ŋunhi nhuma yurru nhämanydja ŋunhiyinhayi, bala malthurrana yana maṉḏa.
14 Ga ŋunhi ŋayi yurru gulŋiyirri ŋunhimalayi wäŋalili, ga nhumanydja yurru gulŋiyirriyi yana. Bala nhuma yurru waŋa ŋurikala wäŋa-waṯaŋuwalanydja yolŋuwala bitjanna, 'Bitjarra ŋunha Marŋgikunharamirrinydja waŋana, "Wanhaka dhika wäŋa dhaḻakarr ŋanapurruŋgu, ŋanapurru yurru ḻuka Ḻäy-yuḻkmaranhamirrinydja ŋatha dhiyala nhokala wäŋaŋura," ' bitjarra.
15 Ga ŋayinydja yurru ŋuriŋiyinydja yolŋuyu nhumalanha gäma ŋunha wal'ŋu bala wakinlili garrwarlili wal'ŋu wäŋalili dhaḻakarrlili, ga ŋunhalayina nhuma yurru ŋäthilimirriyamanydja yukurra ŋilimurruŋguway, märr ŋilimurru yurru ḻuka ŋunhiliyina."
16 Bala maṉḏa ŋunhi marrtjinanydja ŋunhi maṉḏa märrma', bala ŋunha Djurutjalamlilinydja gulŋiyina, ga maḻŋ'maraŋalanydja maṉḏa balanyara yana liŋgu ŋupanayŋu ŋunhi ŋayi Djesuyu nhalt-jarra ḻakaraŋala maṉḏakala. Bala maṉḏa yukurrana djämana ŋäthilimirriyaŋalma ŋunhiliyina ŋurikiyi ḻukanharawu ŋathawuna.
17 Ga ŋunhi ŋayi marrtjina wäŋanydja munhakuyina, bala ŋayi Djesunydja ga nhanŋu ŋunhi 12 ḻundu'mirriŋu walala marrtjinana balayi.

18 Ga ŋunhi walala marrtjina ḻukananydja ŋathanydja, bala ŋayi
Djesunydja waŋana bitjarrana, “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu
yukurra ḻakaramanydja dhuwala. Dhiyalaminydja gay miṯtjiŋura
dhuwala ŋilimurru yukurra nhina ga ḻuka, waŋganydhunydja yurru
ŋarranha mel-wamana, bala wekama miriŋuwalana goŋlili,” bitjarra.
19 Bala walala ŋunhi ḻundu'mirriŋunydja walala nhanŋu galŋa-
yätjthinana wirrkina, bala walala yukurrana dhä-wirrka'yunminana
waŋana bitjarra, “Yol dhika yulŋunydja Garray?... ŋarra? Yaka
ŋarranydja yurru nhuna bitjandhiyi,” bitja'-bitjarrana walala mar-
rtjina.
20 Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala bitjarra,
“Waŋganydhunydja yurru dhipuŋuru miṯtjiŋuru nhumalaŋgala
ŋatha ḻupmarama banikin'lili, rrambaŋi ŋilinyu maṇḏa. Ŋunhiyina
yolŋunydja ŋayina yurru ŋarranha mel-wamanydja.
21 Yuwalk yana dhuwala yulŋunydja, ŋunhi yurru Gäthu'mirriŋu
Yolŋunydja rakunydhirri, bitjan yana liŋgu ŋunhi nhaltjan yukurra
Djorra'yu ḻakarama ŋanya ŋäthili, yurru bathalana marinydja yurru
ŋurikiyinydja ŋunhi ŋayi yurru ŋarranha wekama bitjandhiyi. Many-
mak warray ŋunhi ŋurikiyi yolŋuwunydja, ŋunhi ŋayi bini yakanydja
dhawal-wuyaŋinya.” Bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

*Djesu ḻakaranhamina ŋanyapinyay ŋayi rumbal ga gulaŋ malimir-
riyaŋala*
Mathuyu 26:26-30; Luk 22:14-23; 1 Corinthians 11:23-25
22 Yo, baḏak yana walala ḻukananydja ŋathanydja marrtjina,
bala ŋayi Djesuyu märraŋalana ŋathanydja, buku-wekaŋala
Gunhu'nhanydja, bala bakmaraŋalana, bala wekaŋalanydja waŋana
bitjarrana ḻakaraŋala, “Ŋay', märraŋana ga ḻukiyana. Dhuwalana
ŋarra rumbalnydja.”
23 Ga bitjarrayi bili ŋayi weyikany'tja märraŋala, bala buku-
wekaŋala Gunhu'nha, bala wekaŋalana walalaŋgu. Wurkthurrunany-
dja walala bukmakthuna,
24 bala ŋayi Djesu waŋana bitjarrana, “Dhuwalanydja ŋarra
maŋgu'na. Dhiyaŋuyi gulaŋdhu ŋarrakalanydja yurru bitjan
ḏälkumana Gunhu'wunydja dhawu'-nherraṇara, liŋgu ŋarranydja gu-
laŋ yurru waṇḏirri buwayakkunharawu yätjku malaŋuwu, guḻku'wu
yolŋu'-yulŋuwu walŋakunharawu.
25 Dhuwalanydja ŋarra nhumalaŋgu yurru ḻakaramana. Yakana
ŋarra yurru biyapulnydja ḻuka weyika borum dhuwalayi, ga bäy
yurru-u-u, ga ḻuka ŋarra yurru yuṯanydja wal'ŋu weyika borum
Bäpa'mirriŋuwalana ŋarrakalaŋuwala ŋunhalana Romŋura, ŋunhi
ŋayi yurru maḻŋ'thunna warraŋulyirrina wal'ŋu.” Ga bitjarra ŋayi
Djesuyu ḻakaraŋalanydja ŋunhi.
26 Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru ŋathaŋurunydja walala
manikaynha miyamara, bala marrtjinana-wala yana ŋunhimalayina
bukulilina Woliplilina yäkulili.

Djesuyu ḻakaraŋala Betanha dhumbal'yunarawuy ŋäthili
Mathuyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Djon 13:36-38
27 Yo, marrtjinydja walala yukurra wäŋgamanydja bala dhukarrkur-
runa, Djesu ga ḻundu'mirriŋu walala nhanŋu, bala ŋayinydja waŋa

ŋunhili gatjaḷŋura Djesunydja bitjanna, “Nhumanydja yurru ŋarranha ganan warrpam'thun gundupuma, liŋgu dhuwalayinydja yukurra ḷakarama dhäruk ŋunha djorra'yu ŋäthili yana, waŋa yukurra bitjan, ‘Walala yurru djäkamirrinhanydja buma murrkay'kumana, bala walalanydja yurru nhanŋu ŋunhi wäyindja malanha gundupuma barrkuwatjthirrina winya'-winyayunna.’

28 Yo, dhuwalanydja ŋarra yurru burakirrina rakunyguna, ga ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋarra boŋguŋu walŋathinydja, ŋarranydja boŋguŋu marrtji Galalililina, ŋathil'yurruna nhumalaŋgala, ga ŋunhalana nhuma boŋguŋu biyapulnydja waŋgany-manapanmi ŋarrakala.”

29 Ga ŋayinydja Betanydja gonha waŋa bitjan warray, “Yaka ŋarranydja boŋguŋu nhuna gonha'yurru. Dhiyaŋu mak wiripu-guḷku'yu nhuna boŋguŋu gonha'yurrunydja, yurru ŋarranydja yaka warray yurru nhuna ganan.”

30 Ga ŋayi Djesunydja bilyun, ga waŋa ŋanya Betanha bitjanna, “Märr-yuwalk ŋarra nhuŋu yukurra ḷakaramanydja dhuwala. Gäthuranydja munhaku dhiyaŋunydja, nhenydja yurru buku-ḷurrkun'mirri dhumbal'yun ḷakaranharamirri ŋarraku, yurruna ŋayi yurru gurrwawunydja waŋa djaḏaw'yunarayunydja buku-märrma'mirri.”

31 Ga ŋayinydja biyapul Betanydja waŋana buku-ḏuwaṯthurruna bitjarra, “Yakana ŋarranydja nhuŋu yurru dhumbal'yun yukurra. Bay warray ŋarranha walala yurru bumanydja ŋunhi, yurru ŋarranydja yurru rakunydhirri yana nhokala, rrambani ŋali.”

Ga biyapul walala bukmaknha waŋa bitjandhi liŋgu yana dhäruk, “Yaka warray ŋarranydja yurru waṇḏirri nhokala. Ŋarranydja yurru rakunydhirri, manapa ŋali maṇḏa yana,” bitjan.

Djesu bukumirriyaŋala yukurrana wäŋaŋura yäkuŋura Gitjamani
Mathuyu 26:36-46; Luk 22:39-46

32 Wäŋgamanydja walala marrtji bala-a-a, ga wäŋanydja mulka ŋunhiyi Gitjamaninydja yäku, bala ŋayi Djesuyunydja waŋa walalanha bitjanna, “Nhiniya walala dhiyala, galkurra ŋarraku. Ŋarranydja yurru dhuwala marrtji ga bukumirriyama ŋunhala bala,” bitjan.

33 Bala ŋayi garr'yun Betanha ga Djayimnha ga Djonnha, bala walala marrtji wäŋgamana bala.

Ga ŋunhalanydja ŋayi Djesu ŋayaŋu-warr'yunna mirithirrina dhikana, ŋoy-warrina ŋayi,

34 bala ŋayi waŋa ḷakaranhamirri walalaŋgala bitjanna, “Ŋayaŋunydja ŋarra dhuwala wirrkina wal'ŋu ŋonuŋdhinana, ṉiṉ'-ṉiṉmaramana marrtji bala ŋarranha dhuwala. Nhiniya nhumanydja dhiyala, ga nhäŋa yukirriya, bämara' ŋarraku bira'yurra,” bitjarra.

35 Bala ŋayi marrtjina, yarrkthurrunana bala ŋuliŋurunydja, ŋayipina gänana, bala yana ŋayi ŋurrkanhamirrina munatha'lilina, bala bukumirriyamana ŋäŋ'thun Gunhu'nhana, märr ŋayi bini yaka balanyarayi märranha ga rakunydhinya ŋuriŋiyi;

36 bitjanna ŋayi yukurra waŋa bukumirriyamanydja gam', “Bäpa gay' ŋarraku Mäḷu, yakana nhuŋunydja ḏäl nhäku malaŋuwu djämawu. Dälnha dhuwala ŋarraku yulŋunydja mirithirrina,

ŋonuŋnha wal'ŋu. Ŋarranydja djäl, nhe yurru bilmaraŋa dhuwalayi galŋa-ŋonuŋgunharamirri rom, ga djaw'yurrana ŋarrakala. Yurru nhuŋuway ŋarra yurru märrwu malthundja, yaka ŋarrakuwaynydja märrwu," bitjanna ŋayi Djesu yukurra bukumirriyamanydja.

37 Ga ŋuliŋuruyinydja bukumirriyanharaŋurunydja, bala ŋayi gaŋgathirrina, bala marrtjina bala, ga dharr-way nhäma walalanhanydja yakurrlili warray, walala marrtji ŋorra'-ŋurra. Bala ŋayi waŋa Betawalanydja bitjanna, "Way Djäyman. Nhä dhuwala nhe yakurr yulŋunydja? Yaka warray nhuma yukurra dhuwala bira'yundja?... Märr-gurriri yana nhuma yurru bira'yun yukurra, marrparaŋ'kuma ŋarranha?

38 Bira'yurrana walala, ga bukumirriyaŋa muka yulŋunydja, märr nhuma yurru yaka muka galkirrinydja ŋunhi ŋayi yurru ŋuriŋi walamaranharamirriyunydja mokuyyu nhumalanha gur'yunna. Liŋgu ŋayaŋunydja nhuŋu ḏukṯuktja, nhe yurru dhärra yana ŋarrakala wuṇḏaŋarryirri, yurru galŋanydja dhuwali nhuŋu ganydjarrmiriwnha yalŋgi'na," bitjanna ŋayi Djesuyu yukurra waŋanydja.

39 Bala ŋayi biyapul roŋiyirri balayi ŋunhimalayi dharapullili, ga biyapul ŋayi bukumirriyama yukurra bitjan gam', "Bäpa, ŋuli nhe yurru yakanydja bilmarama ga djaw'yun ŋarrakala dhuwalayi galŋa-ŋonuŋdhinyaramirri rom, ŋarranydja yurru mukthunna yana märrama, bala liŋguna, märr yurru ŋarranydja märrwu malthunnawala yana nhuŋuwaynha."

40 Ga roŋiyirri ŋayi beŋuru, ga nhäma walalanha nhanŋuway ŋunhi ḻundu'mirriŋunha walalanha yakurrlili yana, liŋgu walalanha yakurryunydja monyguŋala. Ga ŋunhi walala nhäŋalanydja ŋanya goranana manapara, ga yakana waŋana balwakruŋinyamaraŋalanydja.

41-42 Ga biyapul ŋayi balayi roŋiyirri, gonha'yunna walalanhanydja, ga biyapul ŋayi bukumirriyama ŋunhiyi yana liŋgu dhäruk, bitjan ŋayi ŋäthili yukurra waŋa, bitjan gam', "Bäpa, nhuŋuwaynha ŋarra yurru märrwu malthundja-wala," bitjanna. Ga biyapul ŋayi roŋiyirri balayi walalaŋgala, ga waŋa bitjanna, "Baḏak nhuma yukurra dhuwala ŋorra'-ŋurra yulŋunydja? Liŋguna dhuwala ŋarraku bunanana walunydja. Dhuwalana gay' nhäŋana walala, ŋayi yurru ŋuriŋiyinydja ḏarramuyu wekama yätjmirriwalana goŋlili ŋarranha, yolŋu'-yulŋuwala. Ma' ḏurryurrana walala, ŋilimurru marrtjina. Dhuwalana ŋayi yolŋunydja, liŋguna bunana," bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

Miriŋuyu mulkanana ŋanya Djesunha
Mathuyu 26:47-56; Luk 22:47-53; Djon 18:3-12

43 Ŋulinyaramirriyunydjayi ŋayi yukurrana Djesuyunydja baḏak muka yana waŋana walalanha, bala ŋayinydja gonha ḏarramu Djudatjtja yäku marrtji bala, ga bur-way buna nhanŋu, ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyinydja ḏarramu galkiwuy ḻundu'mirriŋuna yana nhanŋu Djesuwu, yurru bunanydja ŋayi ŋunhi guḻku'walaŋumirrina miriŋuwalaŋumirri, walala marrtjina wäŋgaŋalanydja goŋmandjawakmirri walala ga goŋ-birku'mirri, liŋgu walala ŋunhi djuy'yunaranydja ŋurru'-ŋurruŋuwuŋu wal'ŋu ḏalkarra'mirriwuŋu

walalaŋguŋu ga wiripu-guḻku'wuŋu ŋurru'-ŋurruŋuwuŋu yolŋu'-yulŋuwuŋu.
44 Yurru ŋayi ŋunhi Djudatjthu ŋäthilinydja waŋana walalanha bitjarra gam', "Nhämanydja nhuma yurru ŋarranha bitjanara gam', ŋarra yurru ŋanya wälkuma ŋäthilinydja, ŋunhiyinydja ŋarra yurru ḻakaramana ŋanya nhumalaŋgu. Bala nhuma yurru ŋanya mulkana," bitjarra.
45 Ga ŋunhi ŋayi Djudatj bunananydja, bala dhunupana yana ŋayi marrtjinanydja nhanukalana Djesuwalana, bala ŋayi waŋana bitjarrana, "Way Garray," bala yana dhunupana wälkuŋalana ŋanya.
46 Bala walala marrtjinanydja, bala mulkanana ŋanya Djesunha baṯ-gay.
47 Bala dhunupana yana nhanukala waŋganydhunydja ḻundu'mirriŋuyu djawarr'yurruna mandjawaknha, bala wutthurruna waŋganynhanydja ḏarramunha, mäkiri'na djatthurruna, yurru ŋunhiyinydja ḏarramunha ŋayi djatthurruna djämamirrinha Ḻiya-ŋärra'mirriwuna yolŋuwu wal'ŋu.
48 Bala ŋayi Djesu ŋuliŋurunydja bilyun ga waŋa miṯṯjiwalana bitjanna, "Nhäku warray nhuma gäŋala mandjawaktja ga birkuny'tja mulkanharawunydja yana ŋarraku? Nhä dhika ŋarra?... barrari-wukunhamirri yolŋunydja?... balanyara bitjan manaŋgan yolŋu ŋarra?
49 Bitjan warray liŋgu ŋarra ŋuli walu-ŋupan dhuwala nhinanydja ŋunhala Gunhu'wala Buṉbuŋuranydja, marŋgikuma yolŋu'-yulŋunhanydja, yurru yaka warray nhuma ŋunhi ŋulinyaramirriyunydja marrtji ga mulka ŋarranha. Yo, dhuwalayinydja maḻŋ'thurrunana, bitjarra yana liŋgu bitjan ŋunhi ŋunha Djorra'yu yukurra ḻakarama, liŋgu ḻakaramanydja ŋayi yukurra ŋunhi yuwalkkuma yana." Ga bitjarra ŋayi Djesu waŋana ḻakaraŋalanydja yukurrana.
50 Bala walala bukmakthu yana nhanukala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay gonha'yurrunana ŋanya, bala gundupuŋalana.
51-52 Ga ŋayinydja waŋganynha yolŋu malthurruna yukurrana muk-thurrunanydja yana nhanŋu Djesuwu, ga walalanydja bini mulkan-hanydja ŋanya muka ŋunhiyi ḏarramunha, yurru ŋayi ŋunhiyi yukur-rana marrtjinanydja garrpiṉara dhomala'mirri yolŋunydja, ga ŋunhi walala ŋanya mulkananydja, bala nhanŋu dhomalany'tja yupthur-runana ŋunhiyi walalaŋguŋu warryunaranydja, bala ŋayinydja waṉḏina warray dhika, warraŋulnha nhinana bala.

Djesu goŋŋurana ŋurru'-ŋurruŋuwala
Mathuyu 26:57-68; Luk 22:54-55,63-71; Djon 18:13-14,19-24

53 Ga ŋuliŋurunydja ŋunhi walala mulkana ŋanya Djesunha, dju-namana gäŋala ŋurikala Ḻiya-ŋärra'mirriwalana yolŋuwala wäŋalili, ga bukmak ŋunhi ḏalkarra'mirri walala ga Rom-marŋgikunharamirri walala ga wiripu-guḻku' ŋurru'-ŋurruŋu ḻuŋ'thurrunana waŋgany-manapanminana marrtjina ŋunhimalayina wäŋalili.
54 Yo, gäŋalanydja walala Djesunhanydja ŋunhimalayina wäŋalili, ga ŋayi Betanydja malthun marrtji walalaŋgu bala, yurru be-e-e dhuḏikurru barrku. Marrtjinydja bala ŋayi Beta, ga djuḏup-gay gärri ŋunhimalayina wäŋalili, yurru ŋayi nhinanydja-dharra ŋunhi

miriŋuwalana walalaŋgala djäkamirriwalana yolŋu'-yulŋuwala, bala ŋayi ḻithanmaranharamirri gorrmurkunharamirrina ŋanyapinyay ŋayi rumbalnha gurthalilina.

55 Ga ŋunhili djinawa buṉbuŋuranydja Djesunydja yukurra dhärra gumurrŋurana walalaŋgala ŋurru'-ŋurruŋuwala ḏalkarra'mirriwala ga bukmakkala ŋaḻapaḻmirriwala yolŋuwala walalaŋgala. Yo, dhiyaŋuyinydja yolŋuyu walalay yukurra dhä-wirrka'yun yolŋu'-yulŋunha buku-ḏuwaṯthun, märr yurru walala maḻŋ'marama ŋula yätj dhäwu' Djesuwalaŋuwuy, märr walala buma ŋanya yurru mur-rkay'nha.

56 Yo, guḻku' yolŋu walala yukurrana waŋana ḻakaraŋala ŋanya Djesunha, walala yukurrana ḻakaraŋalanydja wiripuna ga wiripuna dhäwu', yurru yakana dhunupanydja ga yuwalktja.

57-59 Bala ŋuliŋurunydja wiripuwurruna ḏarramuwurru gaŋga'-gaŋgathina, bala waŋana bitjarrana, “Dhuwalanhanydja gay' yolŋunha ŋanapurru ŋäkula, be ŋayi waŋana bitjarra gam', ‘Ŋarranydja yurru dhuwala bak-bakmaramana Gunhu'wu Buṉbunydja goŋbuynydja djämawuy yolŋuwuŋunydja, muṉguykumana, ga balayi biyapul ŋarra yurru ḻurrkun'thunydja munhayu buṉbu dhuḻ'yundhi, ŋunhi yakaŋuwuy ŋunhiyinydja goŋbuy yolŋuwuŋu dhuḻ'yunara.’ ” Bitjarrana walala yukurrana ḻakaranhaminanydja ŋanya Djesunha, yurru ḻakaraŋalanydja walala yukurrana wiripuna ga wiripuna dhäwu', yakana waŋganydhinanydja.

60 Bala ŋayina ŋuliŋurunydja gaŋgathina Ḻiya-ŋärra'mirrina wal'ŋu yolŋu, bala waŋana bitjarrana gam' Djesunha, “Ŋäkula muka nhe ŋunhi yulŋunydja?… nhaltjarra walala ḻakaraŋala? Wanhana balaŋu dhäruk nhuŋu buku-ruŋinyarawuynydja?”

61 Yurru Djesunydja yana yukurrana dhärrana mukthurrunana, yakana waŋana bala.

Bala ŋayi ŋuriŋiyi Ḻiya-ŋärra'mirriyu ḏarramuyu biyapul dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarra, “Ma' ḻakaraŋa ŋanapurruŋgala. Yol dhuwala nhe yolŋunydja?… Ŋunhi dhawu'mirriyanhara walŋakunharamirri yolŋu?… Gäthu'mirriŋu Godku?”

62 Bala ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra, “Yo. Ŋarranydja dhuwala ŋunhiyi. Ga dhipuŋurunydja dhur-rwaraŋuru nhuma yurru nhäma Gäthu'mirriŋunhanydja Yolŋunha, ŋarra yurru yukurra nhinana ŋurruḏawalaŋuna wal'ŋu, gali'ŋura Gunhu'walanydja ŋunhalanydja yurru, nhanukalana ganydjarryu. Ga bitjanarayi nhuma yurru nhämanydja ŋarranha, ŋarra yurru marrtji yukurra lili maŋangurru beŋuru djiwarr'ŋurunydja,” bitjarra Djesu yukurrana ḻakaranhaminanydja.

63 Bala ŋayinydja dharrana ŋunhi Ḻiya-ŋärra'mirrinydja yolŋu ŋoy warray dhärrana ŋuriŋiyi dhärukthu, bala girri' warray nhanŋuway barr'maraŋala, bala waŋana wirrkina yatjurruna bitjarrana, “Warku'yurrunana ŋayi dhuwalanydja Godnhana. Yakana ŋanya ŋilimurru yurru ŋula yolthu walalay biyapulnydja ḻakaranhamirri.

64 Liŋgu dhuwala ŋilimurru bukmakthuna ŋäkulanydja ŋanya ḻakaranhaminyarawuynydja, ŋunha ŋayi yukurrana Godnha yäku

warku'yurruna. Bay' nhaltjanna nhumanydja yukurra guyaŋirri nhanŋu?" bitjarra.

"Yätjnha dhuwalayinydja yolŋu," bitjarra walalanydja waŋana bukmak yana. "Yätjnha dhuwali ŋayi yolŋunydja. Rakunydhirrina yana ŋayi yurru," bitjarra walala yukurrana ḻakaranhaminanydja ŋanya Djesunha.

65 Bala walala yukurrana ŋuliŋurunydja dhupthurrunana bukuna ŋanya Djesunha, bala maŋutjina garrpira dhomala'yuna, bala bartjunmaraŋalana, bala walala waŋananydja bitjarra, "Nhenydja dhuwala be muka dhäwu'-ḻakaranhamirri ŋiniya? Ma' ḻakaraŋa ŋanapurruŋgala, yolthu nhuna wutthurrunanydja?" Ga ŋuriŋi ḏarramuwurruyu ŋunhi walala yukurrana ŋayathaŋala djäka nhanŋu Djesuwu, ŋuriŋiyinydjayi ŋanya yukurrana bartjunmaraŋalana walalaŋgalay goŋdhuna.

Beta dhumbal'yurruna Djesuwu ḻurrkun'mirri
Mathuyu 26:69-75; Luk 22:56-62; Djon 18:15-18,25-27

66 Ga ŋunhili warraŋulnydja bala'ŋura ŋunhiliyi, Betanydja yukurra baḏak yana nhina walalaŋgala, bala ŋayi waŋganydja djämamirri miyalk marrtji bala,

67 ga dharr-way nhäma ŋanya Betanha, ŋayi nhina-dharra ḻithanmaranhamirri ŋanyapinyay ŋayi gurthaŋura, ga dhunupana ŋayi ŋanya nhämanydja, bala waŋa bitjanna, "Way, nhenydja dhuwala ḻundu'mirriŋu ŋunhi Djesuwu warray, ŋuriki warray Natjurippuywu warray yolŋuwu."

68 Yurru ŋayinydja Betanydja dhumbal'yunna nhanŋu, ga waŋa bitjan warray, "Yaka ŋarra dhuwala marŋgi dhärukku nhuŋu, nhaltjan nhe yukurra waŋanydja dhuwala." Bala ŋayi gaŋgathirrinydja, bala dhawaṯthunna marrtji. Ga ŋulinyaramirriyu liŋgu yana, bala ŋayinydja gurrwawunydja waŋana.

69 Marrtjinydja ŋayi bala Beta yaka weyin, bala ŋayinydja wiripuŋuyuna miyalkthu nhäma ŋanya, bala ḻakarama wiripuguḻku'walana yolŋu'-yulŋuwala bitjan, "Ŋunhaŋga nhanŋu wiripunydja malthunaramirri Djesuwu, ŋurikiyi Natjurippuywu."

70 Ga ŋayinydja biyapul Betanydja dhumbal'yun nhanŋu Djesuwu wirrkina wal'ŋu, bitjanna gam' waŋa, "Yakana ŋarra dhuwala marŋgi ŋurikiyinydja ḏarramuwu, yakana," bitjan.

Ga märr gurriri ŋayi nhina Beta, bala walalanydja wiripu-guḻku'na ḏarramuwurru buna nhanŋu, bala waŋa bitjanna, "Nheŋga dhuwala wiripunydja nhanŋu ŋunhi ŋiniya?... liŋgu nhe dhuwala Galaliwuy wäŋawuy, bitjan ŋayi ŋunhayi," bitjan.

71 Bala ŋayi Betanydja waŋa bitjanna gam', "Yuwalk ŋarra yukurra dhuwala ḻakarama, Gunhu'wala yäkukurru. Yaka ŋarra marŋgi ŋurikiyinydja yolŋuwu," bitjanna ŋayi biyapulnydja Beta waŋa dhumbal'yun nhanŋu Djesuwu.

72 Ga dhunupana yana ŋunhi gurrwawunydja waŋa biyapul, bala ŋayi Betayunydja dhunupana yana guyaŋinana dhäruknha ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayi nhaltjarra ḻakaraŋala nhanukala ŋäthili, bitjarra gam', "Nhe yurru dhumbal'yundja ŋarraku ḻurrkun'mirri, yurruna ŋunhi yurru gurrwawu waŋa buku-märrma'mirri djaḏaw'yunarayu." Bala dhunupana ŋayi Betanydja ŋäthinana yukurrana wirrkina.

15

Djesunha gäŋala buŋgawawalana Baylatkalana
Mathuyu 27:1-2,11-14; Luk 23:1-5; Djon 18:28-38

1 Yo, djaḏaw'yunarayunydja munhakumirriŋga yana, walalanydja yukurrana ŋulinyaramirriyu waŋanhaminana ŋurru'-ŋurruŋu ŋunhi yolŋu'-yulŋu, ḏalkarra'mirri walala ga Rom-marŋgikunharamirri walala ga wiripu-guḻku' ŋaḻapaḻmirri yolŋu walala, waŋanhaminanydja walala yukurrana ŋunhiyi ŋupanminanydja-a-a, nhaltjan walala yurru ŋanya buma ŋunhiyi Djesunha, wanhawitjan. Bala walala ŋanya ḏapmaraŋalana raki'yuna ŋopurrnha maṉḏanha, bala gäŋala djunamana ŋurikala ŋurruŋuwala yolŋuwala yäkuwala Baylatkalana, liŋgu ŋayinydja ŋunhi Baylattja yäku Rawumbuynha buŋgawa ŋurikiyina wäŋawu. Yo, gäŋalanydja walala ŋanya bala-a-a, ga dhurr-way wekaŋalana Baylatkalana goŋlili, märr yurru ŋayina ŋanya wekamanydja bunharawunydja.

2 Bala ŋuriŋi buŋgawayu ŋanya dhä-wirrka'yurruna Djesunha bit-jarra, “Way, nhä muka dhuwala nhe yulŋunydja?… Ŋurruḏawalaŋu buŋgawa Djuwsku malawu?”

Ga ŋayinydja buku-ruŋinyamaraŋala Djesuyunydja bitjarra, “Dhuwali liŋgu nhe yukurra ḻakarama.”

3 Ga walalanydja ŋunhi ŋurruŋumirriyunydja wal'ŋu ḏalkarra'mirriyunydja walalay ḻakaraŋala yukurrana djawukinana yätjpuynha be djämawuy nhanukalaŋuwuy Djesuwalaŋuwuynydja.

4 Bala ŋayinydja ŋunhi buŋgawanydja Baylattja waŋana bala ŋanya bitjarra, “Way, ŋäma muka nhe yukurra walalanha ŋunha yolŋunydja?… ŋunha walala yukurra ḻakaranhamirri nhuna yätjnha be nhe. Nhä nhe buku-ruŋinyamarama yurru dhäruktja dhika?” bitjarra.

5 Yurru ŋayinydja yakana ŋula waŋgany dhäruk buku-ruŋinyamaraŋala. Bala ŋayi Baylatthunydja nhäŋalana yukurrana yana, maŋmaŋdhurrunana nhanŋu.

Baylatthu dhayuŋarana ŋanya Djesunha dharpaliliyanharawuna ŋal'maranharawu
Mathuyu 27:15-26; Luk 23:13-25; Djon 18:39—19:16

6 Ga bitjana liŋgu Ḻäy-yuḻkmaranhamirriyunydja ŋuriŋi guyaŋinyaramirriyunydja waluyu, ŋayi ŋuli ŋurruŋuyu buŋgawayu Baylatthunydja dhawaṯmaranha yukurranha ḻoḻuŋuru waŋganynha yolŋunha dhuŋgarra-watjinya, yurru dhawaṯmaranhanydja ŋayi ŋuli ŋunhiyi bili yolŋunhanydja ŋunhi walala yolŋu'-yulŋuyu yukurrana ŋäŋ'thurruna ŋanya ŋunhiyi buŋgawanha ŋuriki yolŋuwu.

7 Yo, ga ŋulinyaramirriyunydjayi waŋgany yolŋu yukurrana gärrina ŋunhili ḻoḻuŋura yäku Barapatj, ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu yätjnha wal'ŋu yana, murrkay'-bunharamirrina.

8 Bala ŋulinyaramirriyunydja munhakumirri yolŋu'-yulŋu marrtjina ḻuŋ'thurruna guḻku'na, bala dhärrana ḻiw'maraŋalana wäŋanhanydja ŋunhiyi, bala walala ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyunydja

waŋana Baylatnhanydja, bitjarrana gam' buku-ḏuwaṯthurrunana, “Dhawaṯmaramanydja nhe yurru ŋanapurruŋgu yolŋunha ŋi?”

9 Bala ŋayi Baylattja waŋana dhä-wirrka'yurruna bitjarrana gam', “Yolnha dhika ŋarra yurru dhawaṯmaramanydja nhumalaŋgu? Dhuwalanha gay' ḏarramunha?... Ŋurruḏawalaŋunha nhumalaŋgu Djuwsku?”

10 Bitjarra ŋayi walalanha dhä-wirrka'yurrunanydja ŋuriŋiyi buŋgawayunydja, liŋgu ŋayi marŋgithina walalaŋgu ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala ŋanya wekaŋala nhanukala goŋlili Djesunha bunharawu murrkay'kunharawu, liŋgu walala mel-ḏi'yurruna ŋanya ŋunhi yulŋunydja.

11 Yurru walalanydja yukurrana ŋunhiyi ŋurru'-ŋurruŋunydja wal'ŋu ḏalkarra'mirrinydja walala wäŋgaŋala dhaḻakarr-yarrpuŋalana yolŋu'-yulŋuwala, waŋana marrtjina bitjarrana, “Way, wäŋanydja nhuma yurru ŋi',... ŋäŋ'thundja ŋanya dhawaṯmaranharawu Barapatjku yäkuwu,” bitjarra. Bala walalanydja waŋana ŋurikalayi Baylatkalanydja bitjarrana bukmaktja, “Ŋanapurrunydja ḏukṯuk Barapatjku, ŋayina dhawaṯthun yurru yänanydja,” bitjarra.

12 Ga ŋayinydja ŋunhi buŋgawanydja waŋana dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarrana, “Nhaltjanna ŋarra yurru dhika Djesunhany-dja?... ŋunhinhanydja ŋunhi ŋanya yukurra ḻakarama Buŋgawa Djuwskunydja malawu?”

13 Ga walalanydja waŋana dhä-rur'thurruna bitjarra, “Buŋana ŋanya yana, dhuḻ'yurrana dharpalilina ŋal'maraŋa.”

14 Ga ŋayi Baylattja waŋana bitjarra, “Nhäku warray? Nhä dhika ŋayi djäma yätjtja?”

Ga walalanydja yatjunmina ŋunhi yolŋu'-yulŋunydja guḻku'thina warray, dhä-rur'thurrunana waŋana bitjarra, “Yana ŋal'maraŋana ŋanya dharpaliliyaŋana. Dharpaliliyaŋana ŋanya ŋal'maraŋa,” bitjarrana walala yukurrana yatjunminanydja.

15 Ŋayi Baylattja ḏukṯukthina ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu, walala yurru ŋanya ḻatju'-ḻakarama, bala ŋayi ŋanya dhawaṯmaraŋalana Barap-atjnhana, rom-yätjnhana ŋunhina yolŋunha, ga Djesunhanydja ŋayi wekaŋala walalaŋgala miriŋuwalana goŋlili, walala yurru ŋanya bumana ga bartjunmaramana yukurra raki'yuna, bala gäma djunama dharpaliliyanharawuna.

Miriŋuyu warku'yurruna yukurrana Djesunha
Mathuyu 27:27-30; Djon 19:2-3

16 Bala walala ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru miriŋuyu ŋuriŋi gäŋala ŋanya Djesunha bala wiripuŋulilina dhaḻakarrlili gali'lili, bala walala wiripu-guḻku' miṯṯji miriŋu ḻuŋ'thurrunana yukurrana ŋunhimalayi waŋganylilina, bala walala yukurrana warku'yurrunana ŋanya, beyarrmakliliyaŋalana yukurrana.

17 Ga yupmaraŋalana walala nhanŋuwaynydja girri', bala nher-rara wiripuna girri' miny'tjimirrina ŋunhina, balanyarana bitjan

ŋunhi Ŋurruḏawalaŋuwu buŋgawawu girri' Giŋgu, balanyarayina walala nherrara bala nhanukala Djesuwalanydja. Ga bitjarrayi liŋgu walala yukurrana djäma ŋunhiyi ḏirriṯirriny'tja garrwi'garrwiyurruna muḻkurrwuynydja girri', bala walala ḏirriṯirri ŋunhiyi nherrarana muḻkurrlilina nhanukala.

18 Bala walala buku-nyilŋ'thurrunanydja yukurrana nhanukala gumurrlilina, warku'yurrunana walala, ga waŋana walala yukurrana bitjarrana, "Way nhiniyana walŋa-ḏikṯik Giŋ, Ŋurruḏawalaŋu Djuwskunydja bäpurru'wu," bitjarra.

19 Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru walala muḻkurrnha wutthurruna ŋanya dharpayuna, ga dhupthurrunana ŋanya yukurrana, bala ṉepalnyilŋ'thurrunana dharrana bitjarrana nhanŋu, wakalkuŋalana ŋanya ŋunhiyinydja walala.

20 Ga ŋuliŋuruyi warku'yunaraŋurunydja, bala walala yupmaraŋalana girri' ŋunhiyinydja miny'tjimirrinydja, bala nherrara ŋunhiyi roŋiyina nhanŋuwaynha girri'. Bala walala dhunupana dhawaṯmaraŋalana ŋanya gäŋala bala ŋal'maranharawuna, bunharawuna ŋurikina dharpaliliyanharawuna.

Walala dhuḻ'yurruna dharpaliliyaŋalana Djesunha
Mathuyu 27:31-44; Luk 23:27-43; Djon 19:17-27

21 Yo, marrtjinydja walala yukurra dhukarr-ŋupan bala, ga ŋayinydja marrtji Djesuyunydja gäma ŋonuŋ ŋunhiyi dharpa nhanŋuway ŋayi ŋayipi. Gatjaḻkurruna walala yukurra marrtji balayina, ga gandarrŋuranydja walala nhäma ŋunhiyi yolŋunha, ŋayi yukurra marrtji lili beŋuru, yäkunha Djäymannha, ŋunhi ŋayi beŋuwuy Djäriniwuy wäŋawuy, ŋunhiyinydja bäpa'mirriŋu Yaliktjandawu ga Ropatjku, walala ŋuriŋiyi miriŋuyunydja nhäŋala ŋunhiyi yolŋunhanydja, bala mulkanana ŋanya, bala waŋana gur'guryurrunana walala ŋanya, ŋayi yurru gäma ŋunhiyi dharpa nhanŋu Djesuwu ŋuriŋiyi Djäymandhu.

22 Yo, wäŋgaŋalanydja walala marrtjina bala-a-a, ga mulkana ŋunhiyi wäŋa Golkuthanydja yäku, mayali' wäŋa Muḻkurr ŋaraka.'

23 Ga ŋunhiliyinydja walala nhanŋu wekaŋala ŋänitji'na goḏumanaparana mer-mirri, ŋunhiyinydjayi yakurr-wekanhamirrina mirritjin, yurru yaka ŋayi ḻukananydja.

24 Ga ŋuliŋuruyinydja walala ŋal'maraŋalana ŋanya Djesunha, bumarana dharpalili mälakmaranhawuylilina; dhuḻ'yurrunana walala botutu'yuna goŋ maṉḏanha ga ḻuku maṉḏanha maḻwaylilina, bala dhärranhamaraŋalanydja ŋanya dharpamirrina. Ga ŋuliŋurunydja walala märraŋala girri'na nhanŋu Djesuwu, bala ŋaḻwa'yurrunana walala yukurrana ḏopulu'yuna, yolthu yurru yolŋuyu märrama ŋunhiyi girri' nhanŋu.

25 Ga ŋunhiyinydja walala ŋanya ŋal'maraŋalanydja bukuwarrwarryuna waluyunydja goḏarr'mirri.

26 Yo, ŋunhi walala ŋuli yolŋunhanydja bunha dharpaliliyanhanydja, walala ŋuli wukirri makarr dhäruk ḻakaranha yukurranha ŋunhiyi yolŋunha, nhä ŋayi djäma yätj ŋuriŋiyi, ga bitjarra warray walala ŋunhi Djesuwalanydja muḻkurrlili gurrunhara dhäruk makarr gam', ḻakaraŋala bitjarrana, "Dhuwalanydja Djesunydja ŋunhina ŋunhi ŋayi Ŋurruḏawalaŋu buŋgawa Djuwwu malawu," bitjarra.

27 Ga bitjarrayi yana liŋgu walala ŋal'maraŋala märrma'nhanydja yätjnhanydja yolŋunha maṉḏanha, manaŋgannhanydja maṉḏanha, waŋganynhanydja gali'lili nhanukala dhunupa'ŋulili, ga wiripunha wirrkaḏay'ŋulili nhanukala gali'lili, ga ŋayinydja Djesunydja ṉapuŋga maṉḏakala.

28 Yo, yuwalk yana ŋunhiyi malṉ'thurrunanydja, bitjarra yana liŋgu ŋunhi yukurrana djorra'yu ŋäthili ŋanya ḷakaraŋala bitjarra gam', "Ŋanyanydja ŋunhi bitjarra manaparana ŋurikalayina walalaŋgala yätjmirriwalana."

29 Ga yolŋunydja walala, ŋunhi walala yukurrana wäŋgaŋala bala-lili djuḷkthunmina, nhäŋala ŋanya Djesunha ŋunhimalayi ŋunhi ŋayi yukurrana gorruŋala, bala walala warku'yurrunana, buku-yalkyalkthurrunana nhanŋu bitjarrana, "Yä-yä-ä-äy! Be muka dhuwala nhe waŋananydja be nhe yurru ḏaw'yun ŋunha Buṉbu Godku buku-yapmarama, ga biyapul nhe yurru ḷurrkun'thunydja munhayu ga balayi djäma ŋal'maramayi ŋunhiyi Buṉbunha.

30 Nhämirri nhe ŋuli walŋakunharamirrinydja nhunapinyay nhe. Ma', yarrupthurra lili dhipuŋuru dharpaŋuru go."

31 Ga bitjarrayi liŋgu walalanydja yukurrana ŋuriŋiyi ŋurru'-ŋurruŋuyunydja ŋanya warku'yurrunayi, ŋuriŋi ḏalkarra'mirriyunydja walalay ga rom-marŋgikunharamirriyu yolŋu'-yulŋuyu, waŋana walala yukurrana bitjarra,

32 "Yä-ä-ä, ŋunha ŋayi ŋuli wiripu-guḷku'nha yolŋu'-yulŋunha walŋakuma be. Ga nhämirri ŋayi ŋuli walŋakunharamirri ŋanyapinyaynydja ŋayi. Be muka dhuwala ŋayi ŋunhiyi dhawu'mirriyanhara yulŋunydja, buŋgawanydja Yitjuralpuyŋuwu ŋiniya? Ŋuli ŋayi yurru yarrupthundja yupthun ŋulaŋuru dharpaŋurunydja, bala ŋilimurru yurru märr-yuwalkthirrina nhanŋu ŋunhimalayinydja."

Ga maṉḏanydja ŋuriŋiyi maṉḏathu ŋunhi maṉḏa yukurrana gali'ŋura maṉḏaŋuŋura gorruŋala, dhuwurr-yätjthu maṉḏathu bit-jarrayi yana liŋgu yukurrana warku'yurruna waŋana ŋanya Dje-sunha.

Djesu liŋguna bäyŋuthina
Mathuyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Djon 19:28-30

33 Yo, Djesunydja yukurrana yana gorruŋala muka ŋunhili dharpaŋura bäyma, yana liŋgu-u-u ga ḏämbuyuna waluyu, bala ŋayinydja dharrana wäŋanydja warumukthinana, buku-munha'yinana warrpam'nha monyguŋala, ga warumuk yukurrana djingaryurruna, yana liŋgu-u-u ga ḷäy-wilyunarayuna waluyu,

34 bala ŋayi Djesu ŋulinyaramirriyunydja wirrkina yatjun waŋa nhanukalaynha ŋayi dhärukkurru, bitjan gam', "Yeluy, Yeluy, lema djapakthani," bitjanna, mayali' balanyara gam', "Gunhu' ŋarraku, Gunhu' ŋarraku. Nhäku nhe ŋarranha gonha'yurrunanydja?" bitjar-rana.

35 Ga walalanydja gonha yolŋu'-yulŋuyunydja ŋäkula ŋanya, bala waŋanhamina bitjanmina, "Way, ŋäka ŋanya walala dhäruk. Ŋunha ŋayi yukurra wäthun Yelatjawu, yäku ḷakarama ŋanya guŋga'yunarawuna."

36 Bala ŋayi waŋganydja yolŋu waṉḏirri, bala märrama dhomala'na, bala ḻupmarama dhäkay-murrkthunaralilina gapulili, bala nherraṉ wamballilina gaḏanuklili, bala dhawuṯmaramana, mam'maramanydja nhanukala Djesuwala dhurrwaralilina ŋunhiyi djurruk gapumirrinydja buny'-bunydjunarawuna. Bala walalanydja wiripu-guḻkuny'ṭja waŋa bitjanna, "Way bulnha, ŋilimurru galkun yurru ŋi?... wanhaka balaŋu ŋayi Yelatja marrtji lili ga yupmaraŋu ŋanya dhipuŋuruyi."

37 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja Djesu wirrkina gawaw'yun yatjunna, bala yana gurrunhanmirrina yulŋunydja.

38 Ga ŋulinyaramirriyu liŋgu ŋunhi ŋayi bäyŋuthirrina, bala ŋayinydja ŋunhalanydja Gunhu'walanydja Buṉbuŋura ŋunhi, girri' ŋunhiyinydja barr'yun märrma'yirrina, ŋunhiyinydjayi dhomala ŋunhi yukurrana gungaŋala yolŋu'-yulŋunha ŋuliŋuruyi mirithirri dharrpalŋuru wäŋaŋuru nhanukiyingala Godkala wal'ŋu, yurru ŋunhiyi dhomala barr'yundja beŋuru bili bukuŋuru, ga yana liŋgu-u-u ga dhuḏilili wapthun, märrma'thirrina ḻapthundja.

39 Ga ŋunhiliyi ŋoyŋura dharpaŋuranydja, ḏarramu yukurrana ŋunhiyi ŋurruŋu wal'ŋu miriŋu yolŋu djingaryurruna, nhäŋala yukurrana Djesunha ŋunhimalayi, nhaltjarra ŋayi ŋunhi rakunydhina, bala ŋayi waŋana bitjarrana, "Yuwalk muka dhuwala ŋayi Gäthu'mirriŋunydja Godku."

40-41 Ga ŋunhiliyi märr-barrku dhäykawurru yukurra dhärra'-dharra, nhäma yukurra ŋanya barrkuŋuru yana, dhuwalayinydja walala dhäykawurru, ŋunhi walala ŋuli yukurranha malthuna Djesuwu, guŋga'yuna ŋanya ŋunhi ŋayi Djesu marrtjina beŋuru Galaliŋuru, yäkunydja dhuwala walala gam', Merri Maktalawuy, ga Merri ŋäṉḏi'mirriŋu Djayimgu ga Djotjiwu, ga Djalumi, ga wiripu-guḻku' dhäykawurru. Yo, dhuwalayi walala dhäykawurru yukurra ŋunhi dhärra'-dharra nhämanydja beŋuru yana, märr-barrkuŋuru ya'.

Djesunha walala rumbalnydja molulilina rulwaŋdhurruna
Mathuyu 27:57-61; Luk 23:50-56; Djon 19:38-42

42-43 Ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋayi Djesu rakunydhina ŋuriŋinydja waluyu ḻäy-wilyunarayuna, yurru galkina ŋunhi walunydja Ganaŋ'thunaramirrina; ŋunhiyinydja ŋunhi walunydja yurru ŋurruyirr'yun ŋulinyaramirriyuna ŋunhi ŋayi yurru munhakuyirri. Ga ŋunhi ŋayi marrtjina milmitjpayinanydja wäŋanydja, bala ŋayinydja ŋunhi yolŋu yäku Djotjiptja bunanana wäŋawuy Yaramathiyawuynydja. Ŋunhiyi yolŋunydja manymak ŋayi yana wal'ŋu, ga walalanydja ŋuli ŋanya ŋuriŋi ŋaḻapaḻmirriyunydja wal'ŋu yolŋu'-yulŋuyu ḻatju'-ḻakaranha yana wal'ŋu, ga ŋayi ŋuli yukurranha ŋunhiyinydja yolŋu Djotjiptja dhukarr-nhänhana gatjpu'yunana ŋurikiyi Romgunydja Godkalaŋuwu maḻŋ'thunarawuna. Yo, bunananydja ŋayi ŋunhiyi ḏarramunydja ŋunhilina ŋunhi ŋayi yukurrana Djesu dhaŋgaŋala dharpaŋura, ga dhunupana ŋayi marrtjinanydja beyaṉumiriwnha dhikana ŋurikala buŋgawawala Baylatkala wäŋalilinydja, bala ŋayi waŋana ŋanya ŋäŋ'thurruna bitjarrana, "Way, ŋarranydja ḏukṭuk Garraywuna rumbalwu, ŋarra yurru ŋanya yupmaramana, bala munatha'liliyamana," bitjarra.

44 Ga ŋunhi ŋayi ŋäkulanydja ŋuriŋiyi Baylatthunydja, ŋunhi
ŋayi Djesunydja liŋguna rakunydhina, bala ŋayi wirrkina dhika
ṉirryurrunana ŋäkulanydja, bala ŋayi wäthurrunana ŋurikiyi
ŋurruŋuwuna wal'ŋu miriŋuwu yolŋuwu, bala dhä-wirrka'yurruna
ŋanya bitjarrana, “Way, yuwalknha ŋayi ŋunhiyi rakunydhinanydja?”
bitjarra.
45 Ga ŋayinydja ŋuriŋinydja ḻakaraŋala nhanŋu bitjarra, “Liŋguna
ŋayi, baman' muka yana rakunydhina.” Bala ŋayi Baylattja waŋana
bitjarra Djotjipkala, “Yo, märramana nhe yurru ŋunhiyi rumbalnydja
ŋanya, yupmaraŋana,” bitjarra.
46 Bala ŋayi märraŋala Djotjipthunydja girri' gaywaraŋu'na, bala
marrtjinana. Marrtjinanydja ŋayi, bala yupmaraŋalana ŋanya ŋunhi
rumbalnydja, bala rulwaŋdhurruna ŋunhimalayi dhomala'lilinydja,
bala garrpirana, metj-wilkthurrunanydja, bala gäŋala mathirralilina
molulilina. Yurru ŋunhiyi mathirra yaw'yunara guṉḏa, ga
ŋunhimalayina walala ŋanya märrkitjkuŋala rumbalnydja. Bala
walala giṯthunmaraŋalana marrtjina lili gäŋala dhurrwaranydja
guṉḏanha ŋunhi, bilkpilk guṉḏa, yurru bathalana, bala dhaḻ'-way
gungaŋalana ŋunhi dhänydja mathirra.
47 Ga ŋunhilinydja dhäyka maṉḏa nhinana-dharrana, nhäŋala
yukurrana, Merri Maktalawuy, ga Merri ŋäṉḏi'mirriŋu Djotjiwu,
nhäŋala maṉḏa yukurrana ŋunhiyi wäŋa, ŋunhi wanhamala walala
ŋanya rulwaŋdhurruna Djesunha.

16

Djesunydja dhuwala walŋana moluŋuru
Mathuyu 28:1-8; Luk 24:1-12; Djon 20:1-10

1 Ga ŋulinyaramirriyu Ganaŋ'thunaramirriyunydja Waluyu walala
nhinanana galkurrunana, ga ŋunhi ŋayi ŋunhiyi Ganaŋ'thunaramirri
Walu dhawar'yurrunanydja, ŋunhi munhaku muka yana, walalanydja
yukurrana ŋuriŋi dhäykawurruyunydja, Merri Maktalawuyyunydja
ga Merriyu ŋäṉḏi'mirriŋuyu Djayimgalanydja, ga Djalumiyunydja,
dhiyaŋunydja walalay ŋäthilimirriyaŋala buŋgan bäw' malanha,
märr walala yurru marrtjinydja ŋunhiyi gämana ŋämiṉarawuna
rumbalwuna nhanŋu.
2 Ga ŋunhi ŋayi galki djaḏaw'yurrunanydja, Djandi goḏarr'mirrina,
bala walala marrtjinana ŋunhimalayi molulilina.
3-4 Ga ŋunhi walala marrtjina bala wäŋgaŋalanydja dhukarr-
ŋuparanydja, bala walala marrtjina waŋanhamina bitjanmina, “Way,
yolthu yurru dhuwala ŋunha guṉḏanydja ŋunhi giṯmarama dhur-
rwaraŋurunydja? Ŋunhiyinydja dhuwala ŋunhi guṉḏa bathala
warray, ŋonuŋnha mirithirrina ŋilimurruŋgu ŋunhayi yulŋunydja,”
bitjarra. Ga ŋunhi walala mulkananydja ŋunhiyi wäŋa mathirra,
bala maŋutji-garrwarthina, dharr-way nhäŋalana ḻapmaranharana,
liŋguwuynha ŋunhi dhänydja giṯmaranharana walala nhäŋala.
5 Bala walala gulŋi'-gulŋiyinana dhunupana ŋunhi
dhäykawurrunydja, dharr-way nhäŋala yolŋunha girri'-
watharrmirrinhana, ŋayi yukurrana nhinana gali'ŋura
dhunupa'ŋuŋura. Nhäŋalanydja walala, bala wirrkina dhika ŋoy-
wiḻaŋ'thurruna.

6 Ga ŋayi ŋunhiyi yolŋu djiwarr'wuynydja waŋana bitjarra warray,
"Way, yaka walala beyaṉiyiya. Nhumanydja yukurra dhuwala
ḻarruma nhanŋu Djesuwu, ŋuriki Natjurippuyŋuwu yolŋuwu, ŋunhi
walala ŋanya ŋal'maraŋala dharpaliliyaŋala. Yakana dhuwala ŋayi
dhiyalaŋuminydja ŋorra yukurra. Liŋguna ŋayi walŋathinana;
walŋana ŋayi beŋuru rakunyŋurunydja. Dhipala walala ŋanya ŋunhi
märrkitjkuŋalanydja. Nhäŋa bäyŋuna.
7 Marrtjiyana walala ga ḻakaraŋa dhäwuny'tja dhuwalayi
ḻundu'mirriŋuwalana nhanukalaŋuwala, ga Betawala ḻakaraŋayi.
Ḻakaraŋanydja walalambala biyaka, "Djesunydja yurru marrtji
ŋathil'yun nhumalaŋgala ŋunhi Galalililina, ga ŋunhalayina nhuma
ŋanya yurru nhämanydja, bitjan yana liŋgu ŋunhi ŋayi ḻakaraŋala
ŋäthili nhumalaŋgu."
8 Bala walala dhawa-yawaṯthurrunanydja yukurrana mirithi-
nana dhikana beyaṉiyina, wilwilyurrunana manapara, bala walala
gundupuŋalana yanana, gonha'yurrunana ŋunhiyinydja molunydja.
Ga ŋunhi walala gundupuŋalanydja nhinana bala, ga yakana walala
ŋula ḻakaraŋalanydja yolŋu'-yulŋuwanydja, liŋgu walala ŋunhi
wilwilyunminana manapara, wirrkina barrarinanydja.

Djesu maḻŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi dhäŋuru walŋathinyaraŋuruna moluŋuruna

9 Yo. Djesunydja ŋunhi gaŋgathina walŋathina beŋuruyi
moluŋurunydja munhakumirri Djandi yana, ga ŋurruthaŋalanydja
wal'ŋu ŋayi maḻŋ'thurruna Merri Maktalawuywala, ŋurikala
yolŋuwala ŋunhi ŋayi nhanukala dhawaṯmaraŋala waŋgany-rulu
ga märrma' bäythinyara yätj birrimbirr, ŋurikalayi dhäykawala ŋayi
ŋäthilinydja maḻŋ'maranhamina.
10 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja marrtjinana Merri dhunupana,
ga ḻakaraŋala ŋuripa wiripu-guḻku'wana nhanukalaŋuwa
ḻundu'mirriŋuwa walalambala. Walala yukurrana ŋunhiyinydja
warwuyurruna guyaŋina, ŋäthinana manapara wirrkina
ŋunhiliyinydja,
11 ga ŋunhi ŋayi ḻakaraŋalanydja ŋuriŋiyi dhäykayu bitjar-
ranydja, "Way, Djesunydja dhuwala walŋana. Liŋguna ŋarra
ŋanya nhäŋalana," bitjarranydja, walalanydja yaka nhanŋu märr-
yuwalkmirriyina.
12 Ga ŋuliŋuru dhäŋuru ŋayi Djesu bitjarra yana liŋgu
maḻŋ'maranhamina märrma'walanydja yolŋuwala maṉḏakala
ŋuliŋuruyi miṯtjiŋuru, ŋunhi maṉḏa yukurrana ŋunhiyi maṉḏa
marrtjina bala wäŋalili wiripulili dhukarr-ŋupara.
13 Ŋayinydja maḻŋ'thurruna maṉḏakala ŋunhiliyi, bala
maṉḏanydja ŋunhi roŋiyina balayi waṉḏina nhinana bala, ga
ḻakaraŋala walalambala wiripu-guḻku'wanydja, ga walalanydja yaka
märr-yuwalkthina.
14 Ga ŋuliŋuru dhäŋuru ŋayi Djesu milkunhamina
maḻŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi ŋurikala 11-galana
nhanukiyingalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwalanydja walalaŋgala;
walala yukurrana ŋatha ḻukana ŋunhiliyi, bala ŋayi waŋananydja

walalanha bitjarrana, “Nhätha muka dhuwala nhuma yurru märr-yuwalkthirrinydja? Mukthun yana dhuwala nhuma ŋayaŋu-ḏälmirri yulŋunydja? Nhäku nhuma yakanydja märr-yuwalkthirri yukurra ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala ŋarranha nhäŋala walŋathinyara?”

15 Bala ŋayi waŋana bitjarrana Djesu, “Marrtjiya wäŋalilinydja buku-ḻiw'maraŋa, birrka'mirrilili yana, ga ḻakaraŋa dhäwuny'tja birrŋ'maraŋa ŋarranha bukmakkala yana bäpurru'wala.

16 Ga ŋunhi yurru yolŋuyu märr-yuwalkthirrinydja ŋarranhä, ga muḻkurr-ḻupthun yurru, ŋuriŋiyinydja yolŋuyu yurru märrama yuwalkŋuna walŋa, walŋana ŋayi yurru nhina yukurra, ga ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yurru yaka ŋarraku märr-yuwalkthirri ga märrama, yakana ŋayi yurru walŋathirri nhina yukurra, Godthun-ydja yurru ŋanya ŋunhiyi yätj-ḻakarama, bala dhä-ḏir'yunna gu-paḏalnha-wala yanana.

17 Ga ŋarrakalanydja yurru ganydjarryu djämana yukurra ŋurikalayi yolŋuwala ŋunhi ŋayi yurru märr-yuwalkthirri ŋarrakala; ŋuriŋiyi walalay yurru ŋarrakalay yäkuyunydja dhawaṯmarama yätjnhanydja birrimbirrnha yolŋuwala, ga waŋa yurru walala yukurra dhärukkurru wiripukurru mulkurukurruna.

18 Ŋuli walala bäynha bäpinhanydja balaŋu ŋayathaŋu, ga ŋula nhä nawukuku ḻuki, yakana walala yurru ŋula rirrikthundja ŋuriŋiyi ga rakunydhirrinydja. Ga wiripunydja walala yurru goŋ-ŋal'yun yolŋuwala rerrimirriwalanydja, bala ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋunydja ḏukthunna yana.” Bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

Djesunha djaw'yurruna roŋinyamaraŋalana djiwarr'lilina
Luk 24:50-53; Acts 1:9-11

19 Waŋganymirri Garrayyu Djesuyu waŋana yukurrana nhanŋuway ŋunhi ḻundu'mirriŋunha walalanha, bala ŋayi dhunupana marrtjinana, djaw'yurrunana ŋanya ŋuliŋuruyinydja bala djiwarr'lilina, ga ŋunhanayi nhinana ŋayi yukurra ŋurruŋuna wal'ŋu Gunhu'walanydja, galkina yana gali'ŋura.

20 Ga ŋunhiyi nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala marrtjina buku-ḻiw'maraŋalana wäŋakurruna ga wäŋakurruna, ḻakaraŋalana mar-rtjina birrŋ'maraŋala dhäwuny'tja, ga ŋayi Garrayyunydja yukurrana djämana walalaŋgalaŋukurru. Yo, yolŋuyu walalay nhäŋalana walalaŋgala ŋunhi nhaltjarra walala yukurrana djäma ganydjarr-ḏumurru rom, bala walala dharaŋarana ŋunhi ŋunhiyinydja dhäwu' walala yukurrana ḻakaraŋala yuwalk yana wal'ŋu.

LOKKUŊU DHÄWU' DJESUWALAŊUWUY

Ļakarama yukurra nhaltjan ŋarra marŋgithirri ŋarrapi dhäwu'wu

1-2 Wiripu-guļku'yunydja ŋuriŋinydja yolŋu'-yulŋuyu yukurrana wukirri dhäwu' Djesuwalaŋuwuy, ļakaraŋala yukurrana ŋunhi nhaltjarra ŋanapurruŋgala dhiyala maļŋ'thurruna. Yo, wiripu-guļku'yu yolŋuyu walalay ŋunhiyi nhäŋalanydja walalaŋgalay walala maŋutjiyu, bala walala yukurrana ļakaraŋalana ŋanapurruŋgala, ga ŋuriŋiyi walalay ŋunhi walalaŋgala djäkalili ŋayi Godthu wekaŋala nhanŋuway ŋayi dhäruktja, walalana baļaka'yunmaraŋala ŋunhiyi dhäwuny'tja birrka'mirrililina, bala guļku'yuna yolŋuyu walalay wukirrinydja yukurrana djorra'lilina.

3-4 Ga ŋarrapinydja yukurrana ļarruŋalana bitjarrana, yaw'yurrunana manapara ŋurikiyi dhäwu'wu, ga dhä-wirrka'yurruna ŋarra ŋunhinhana yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala marŋgimirri gal'ŋu; walalanydja ļakaraŋala ŋarrakala yuwalkŋuna wal'ŋu dhäwu', bala ŋarra guyaŋina bitjarrana, ŋarra yurru wukirrina yana dhuwalayi dhäwu', ļakarama yurru ŋarra ŋulaŋuru liŋgu ŋurruŋuru, ga-ga-ga-ga-ga bitjanna bala yurru, märr nhenydja yurru ŋurruŋu Dhiyapala marŋgiyirrina yuwalkkunydja dhäwu'wu. Ga dhuwalana ŋunhi dhäwuny'tja gam'.

Dhäwu'mirriyu gäŋala dhäwu' Djakarrayawu

5 Ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi ŋayi yukurrana Yirit yäku nhinana ŋurruŋu buŋgawa Djudiyawu ŋarakawu wäŋawu, waŋgany ḏarramu yukurrana nhinana yäku Djakarraya, yurru ḏalkarra'mirri ŋayi ŋunhi yolŋunydja Garraywu, beŋuru yarraṯaŋurunydja Wapayawala. Ga dhäykanydja nhanŋu Djakarrayawu yäku Litjipit, yurru ŋayi miyalk-tja ŋunhi balanyarayi liŋgu ḏalkarra'mirriwala miṯṯjiwala, Yärungala yarraṯaŋuru.

6 Yo, maṉḏanydja ŋunhiyi Djakarrayanydja ga miyalktja nhanŋu yukurrana nhinana dhuwurr-ŋamakuļi' maṉḏa; bitjanna liŋgu maṉḏa ŋuli Godkunydja rom ŋayathanha yukurranha.

7 Yurru bäyŋuna maṉḏaku ŋula waŋgany yothuny'tja, liŋgu miyalk-tja ŋunhi dhalwaŋiny'nha yothu'miriwnha.

8-9 Yo, bitjanna bili walala ḏalkarra'mirriyu walalay ŋuli yukurra djämanydja ŋunhiliyi Gunhu'wala Buṉbuŋuranydja, ga bitjanna walala ŋuli djämanydja gam': Waŋgany ŋuli yolŋu ḏalkarra'mirri gulŋiyirri djinawa'lilina Buṉbulili, gäma marrtji ŋayi ŋuli buŋgan bäwny'tja, bala djalkthunna ŋunhiwala gurthalilina, ŋunhi ŋuli yukurra bitjan liŋgu nhära ŋunhiliyi barŋŋura yutjuwaļa'ŋura, bala ŋuli buŋgandja ļatju'thirrina dhikana gaŋgathirri ŋawululny'tja bala Gunhu'wuna.

Ga waŋganydhunydja waluyu Djakarrayanhana djarr'yurruna, ŋayina yurru gäma buŋgan bäw' balayi bathanarawu, liŋgu ŋunhiyinydja nhanŋu walu ŋuriki dharrpalwuna djämawu. Bala ŋayi gärrinanydja marrtjinanydja,

10 bala djämana ŋayi yukurrana ŋunhili djinawa'na, ŋulinyaramirriyu yana liŋgu ŋunhi walala wiripu-gul̲kuny'tja yolŋu'-yulŋu yukurrana dhärra'-dharrana warraŋul Bun̲buŋura, bukumirriyaŋala yukurrana.

11 Yo. Djakarrayayunydja yukurrana djäma mukthurruna yana ŋunhiliyi bäyma djinawa', ga dhunupana Godku dhäwu'mirrinydja djiwarr'wuynydja yolŋu mal̲ŋ'thurrunana, ŋayi yukurrana dhärrananydja galki ŋunhiliyi barŋŋura, ŋunhi ŋayi marrtjina ŋawulul buŋgan bäw' gaŋgathina.

12 Ŋayi Djakarrayayu nhäŋalanydja ŋanya, bala wirrkina dhika galyurrunanydja barrarinana manapara.

13 Ga ŋayi ŋunhi djiwarr'wuynydja yolŋu waŋana bitjarra, “Way Djakarraya, yaka nhe barrariya,” bitjarra. “Godthunydja nhokuŋu liŋgu ŋäkula bukumirriyanharawuynydja, bala yurru miyalkthunydja nhokala yothu'nhana nhuŋu gäma, gäthu'mirriŋunha d̲arramunha, ga yäkunydja nhe yurru ŋanya nherran̲ Djonnha.

14 “Yo, ŋayi yurru dhawal-wuyaŋirrinydja ŋunhiyi yothuny'tja, bala nhenydja yurru märr-ŋamathirrina goŋmirriyirrina dhika wal'ŋu, ga bitjandhi bili walala yurru gul̲ku' yolŋu'-yulŋunydja waŋa wal murr'-muka bitjandja ŋuriki yothuwu ŋunhi ŋayi yurru dhawal-wuyaŋirri.

15 Godthu yurru ŋanya l̲akarama dharrpal-l̲akarama, liŋgu ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yothu nhina yukurra nhanŋuwuynha Gunhu'wuna yana. Ŋayi yurru yaka l̲uka ŋula leŋumirrinydja gapu, ga beŋuru bili dhawal-wuyaŋinyaraŋuru Gunhu'walanydja Garrkul̲ukthu Birrimbirryu yurru yukurra gämana ŋanya.

16 Ga ŋayinydja nhokala gäthu'mirriŋuyunydja yurru l̲akaramana yukurra Gunhu'wu dhäruktja ŋurikina walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala Yitjuralwala yarrat̲aŋuru, bala yurru gul̲ku'na ŋula nhämunha'na bilyun ŋulaŋuru yätjŋurunydja, bala Garraywalana roŋiyirriyi, liŋgu ŋayi muka ŋunhi Waŋarrnydja walalaŋgu.

17 Ŋayinydja yurru marrtji ŋäthili dhukarr-yäkthun Garraywu, bitjan ŋayaŋu-dhunupakuma yolŋu'-yulŋunha. Ŋayi yurru waŋa yukurra l̲akaramanydja Gunhu'wala yana ganydjarrkurrunydja, ŋuriŋiyi bili yana ganydjarryu ŋunhi dhäwu'-gänharamirriyu Yelat-jayu yukurrana gäŋala be ŋäthili wal'ŋu, bala walalanydja yurru bäpa'mirriŋuyu walalay ŋäma dhäruknha ŋanya, bala bilyundja, bala märr-ŋamathirrina yurru walalaŋgalayŋuwu ŋunhi yumur-rku'wuna. Ga bitjandhi liŋgu walala yurru ŋunhiyi dhäruk-märranhamiriwnydja walala bilyundhi, bala guyaŋirrina walala yurru dhunupana, bitjanna bitjan ŋuli dhuwurr-dhunupamirriyu guyaŋirri yukurra. Yo, ŋayi yurru nhokala ŋunhi gäthu'mirriŋuyu waŋanydja Gunhu'wala yana ganydjarrkurru, bitjan yolŋu'-yulŋunha ŋayi yurru ŋäthilimirriyama yukurra ŋurikinydja ŋunhi ŋayi yurru Garray buna.” Ga bitjarra ŋayi l̲akaraŋalanydja yukurrana Djakar-rayawu, ŋuriŋiyi Gunhu'wala dhäwu'mirriyunydja.

18 Bala ŋayi Djakarrayayunydja waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋunhi dhäwu'mirrinhanydja bitjarrana, “Nhaltjanna dhika ŋarra yurru marŋgithirrinydja, ŋunhi yurru mal̲ŋ'thun yuwalktja dhuwalayi?... liŋgu ŋarranydja dhuwala worruŋuna, ga ŋarraku miyalk balan-yarayi bili yana worruŋuyi.”

19 Bala ŋayinydja dhäwu'mirrinydja bitjarra warray waŋana, "Ŋarranydja dhuwala yäku ŋunhiyi Gaypurul, ga dhärranydja ŋarra ŋuli Gunhu'wala ŋunhala wäŋaŋura, gumurrŋura nhanukala. Ŋayi muka ŋarranhanydja djuy'yurruna lili nhokalanydja, ga gäŋala ŋarra dhuwalayi manymak dhäwu' beŋuruyi muka Gunhu'wuŋu.

20 Ga nhenydja yaka warray ŋarrakala märr-yuwalkthina dhärukthu, bala nhe yurru dhuwala dhärukmiriwyirrina yulŋunydja, yakana nhe yurru waŋa waŋgany ŋula dhäruk, yana liŋgu ga dhuwalayi yurru maḻŋ'thun rumbalthirri." Ga bitjarrayina ŋayi dhäwu'mirriyu ŋunhiyi ḻakaraŋalanydja nhanukala Djakarrayawala.

21-22 Ga walala ŋunhi wiripu-gulkuny'tja yolŋu'-yulŋu marrtjina dhärra'-dharrana warraŋul, galkurruna nhanŋu walala dhukarr-nhäŋala yukurrana, yurru ŋayinydja bäyŋu warray wadutjanydja walmana. Bala walalanydja guyaŋinana, "Nhäku warray ŋayi dhika weyindja mukthurruna? Mak ŋayi dhika rakunydhinana gonha ŋunhayina ŋärra'ŋurana." Mukthurruna yana walala yukurrana galkurruna nhanŋu, yana liŋgu ga bunana ŋayi. Nhäŋalana walala ŋanya, ŋayi marrtjina dhawaṯthurruna lili ŋuliŋuruyi, yurru yakana ŋula dhäruktja ŋayi waŋana, yana goŋdhuna waŋganydhuna bitjarra. Bala walala dharaŋarana yana, ŋunhi maḻŋ'thurruna nhanukala ŋula nhä ŋunhili djinawa' ŋärra'ŋura.

23 Yo, ŋayi Djakarrayayunydja mukthurruna yana yukurrana wark-thurruna ŋunhiliyi Buṉbuŋura Godkala, yana liŋgu ga djämamirri nhanŋu walu ŋunhi dhawar'yurruna, bala ŋayi roŋiyinana balayi nhanukiyingala wäŋalili.

24 Yaka weyin bala ŋayi miyalktja nhanŋu Litjipittja ŋunhi yothu'mirriyinana, yurru ŋayi yaka ḻakaraŋalanydja bukmakkalany-dja, yana ŋayi nhinananydja yukurrana ḏämbumirri ŋaḻindinydja.

25 Guyaŋinanydja ŋayi yukurrana bitjarra, "Yo, Garraynydja ŋarraku liŋguna wuyurrunana. Ŋayi ŋarranha guŋga'yurruna, märr yurru ŋarra yothu'mirriyirri muka, märr yurru ŋarra yakana gora yolŋu'-yulŋuwunydja, liŋgu Garrayyu ŋunhi ŋayipi bitjarrayinydja djäma ŋarrakala," ga bitjarra ŋayi ḻakaranhaminanydja Litjipit.

Dhäwu'mirriyu gäŋala dhäwu' Merriwu

26-27 Ga ŋulinyaramirriyuyi yana liŋgu, waŋgany miyalk yukurrana nhinana wiripuŋura wäŋaŋura yäkuŋura Natjurip, makarrŋuranydja Galali, yurru yäkunydja ŋayi ŋunhiyi miyalk Merri. Yo, Merrinydja ŋunhi wirrkuḻ ḻuni, yaka ŋayi ŋula ḏarramuwala ŋäthilinydja, yurru dhawu'mirrinydja ŋayi ŋunhiyi, nhanŋu Djotjipku yäkuwu, ŋunhi ŋayi yarraṯaŋurunydja Daypitkala, ŋurikala ŋunhi ŋayi ba-man'ŋuwuy Ŋurruŋu Buŋgawa.

28 Yo, nhinanydja ŋayi yukurra Merrinydja, bala waŋganymirri ŋayi maḻŋ'thunna nhanukala, Gunhu'wu ŋunhi djiwarr'wuy dhäwu'mirri yäku Gaypurul, ga waŋanydja ŋayi nhanukala bitjanna, "Way Merri, ŋoy-ŋamathiyana nhiniyanydja, liŋgu Garraynydja dhuwala nhokala galki. Nhenydja dhuwala djarr'yunara Gunhu'wuŋu, liŋgu wirrki ŋayi yukurra nhuŋu märr-ŋamathirrinydja."

29 Yurru Merriyunydja guyaŋina ŋupara ŋunhiyi dhäruk. "Nhäku dhika ŋayi waŋananydja bitjarra ŋarraku?" bitjarra ŋayi Merriyu guyaŋina.

30 Ga dhäwu'mirrinydja ŋunhi waŋana bitjarra, “Merri, yaka nhe barrariya. Garraynydja nhuŋu yukurra mirithirri wokthun.
31 Nhenydja yurru yothumirriyirrina, bala yurru yothunydja ŋunhi nhokuŋu dhawal-wuyaŋirrinydja ḏarramu, ga yäkunydja nhe ŋanya yurru nherraṉdja Djesu.
32 Ŋayinydja yurru ŋunhiyi biyapulnha wal'ŋu ŋurruŋu, ga walala yurru ŋanya ḻakaramanydja gäthu'mirriŋu Gunhu'wu, ŋuriki ŋunhi ŋayinydja biyapul wal'ŋu Waŋarr. Gunhu'yunydja Godthu ŋanya yurru nherraṉ ŋurruŋukumana, ga ŋayina yurru ŋunhi ŋurru-ḏawalaŋunydja Gunhu'walaŋuwu malawu yolŋu'-yulŋuwunydja, bit-janna bitjan nhanŋu märi'mu Giŋ Daypit be ŋäthili baman'.
33 Yo, bitjanarawuna liŋguwuna ŋayinydja yurru ŋunhi ŋurruŋu ŋurikinydja malawu ŋunhi walala Djaykupkuŋu mala-wunhara, ga yakana yurru dhawar'yun nhanŋu romdja.”
34 Bala Merrinydja buku-ḏuwaṯthurruna dhäwu'mirriwala ŋurikala bitjarra, “Nhaltjan dhika yurru ŋarra yothumirriyirrinydja?... liŋgu ŋarranydja dhuwala ḏarramumiriwnha?”
35 Ga dhäwu'mirriyunydja ŋuriŋiyi buku-ruŋinyamaraŋala dhäruk nhanŋu bitjarra, “Godkala Garrkuḻukthu Birrimbirryu nhuna yurru gäma yukurra, ga ganydjarryunydja ŋunhi Gunhu'wala yana yurru nhuna monyguma ḻiw'marama, ga balakurru-witjandhina nhokuŋu yothuny'tja yurru dhawal-wuyaŋirri. Ŋayinydja yurru ŋunhi gar-rkuḻuk yana ŋula nhämiriw, ganaŋ'thun yukurra, gäthu'mirriŋunydja nhanŋuway Gunhu'wu yana.
36 Guyaŋiya nhuŋuway gurruṭu'mirrinha yäkunha Litjipitnha. Ŋayinydja ŋunhanydja worruŋu miyalk, yurru dhalwaŋiny' ŋunhi ŋayi miyalk ŋäthilinydja. Guyaŋiya ŋanya, liŋgu dhiyaŋunydja-wala ŋayinydja ŋunha yothu'mirrina, yurru waŋgany-rulu ga waŋgany bäythinyara ŋaḻindinydja ŋurukuyi yothu'wunydja ŋunha ŋayi yukurra gäma.
37 Bäyŋuna ŋula ḏäl Gunhu'wunydja Godku djämawu; nhä malanha dhäruktja ŋayi yurru waŋa, maḻŋ'thunna yurru warraŋulthirrina yanana.” Ga bitjarra ŋunhi dhäwu'mirri waŋananydja Merriwala.
38 Bala Merrinydja waŋana buku-wakmaraŋala yoraŋala bitjarra, “Dhuwalana ŋarranydja. Ŋarranydja dhuwala nhanŋuway yana Garraywu. Garrayyu yurru ŋayipi djäma yukurra ŋarrakalanydja bitjandhiyinydja bitjarra nhe ŋarraku dhäruk ḻakaraŋala.” Bit-jarra ŋayi ḻakaranhaminanydja Merri. Bala dhäwu'mirriyu ŋunhi gonha'yurrunana ŋanya Merrinha.

Merriyu withiyara marrtjina Litjipitnha

39-40 Ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋuruyi gathuŋumirri Merriyu guyaŋina bitjarra, “Ŋarra yurru marrtji bay'... märr ŋilinyu yurru waŋanhamirri, Litjipit.” Bala ŋayi gaŋgathina, bala marrtjinana-wala waḏutjana yana. Yurru Litjipittja ga dhuway'mirriŋu nhanŋu Djakarrayanydja nhinanha ŋuli yukurranha buku'-bukuŋura wäŋaŋuranydja, makarrŋura Djudiya, bala marrtjinanydja ŋayi ŋunhimalayina Merri, bala yana bunanana Litjipitku. Gärrinanydja ŋayi bala'lili djinawa'lilinydja, bala yana maṉḏa gumurr-bunanhaminana.

41 Ga ŋunhi ŋayi ŋäkula Litjipitthu Merrinha rirrakaynydja,
bala nhanŋu Litjipitku yothuny'tja djinawa' guḻunŋuranydja bilyur-
runana, bala ŋayaŋuna ŋunha nhanŋu dhaŋaŋdhina Gunhu'wala
Garrkuḻukthuna Birrimbirryu.
42 Bala yana ŋayi mirithinana waŋana ḻakaraŋalanydja Litjipitthu,
bitjarra gam' ŋayi ḻakaraŋalanydja Merriwala.
“Nhenydja dhuwala djarr'yunara Gunhu'wuŋu, ŋulaŋuru wiripu-
guḻku'walanydja miyalkkala walalaŋgala;
Nhokala ŋayi yukurra biyapulnydja wal'ŋu marrkapthun,
Ga bitjandhiyi bili ŋayi yukurra marrkapthundhi ŋuriki
yothu'wunydja nhokalayŋuwu guḻunbuywunydja.
43 Nhenydja dhuwala ŋäṉḏi'mirriŋu ŋarrakalaŋuwu Garraywuna;
Nhäku warray nhe marrtjina lilinydja ŋarrakalanydja,
ŋunhi ŋarranydja dhuwala gali'wuy warray miyalk,
balanyara warray bitjan wiripu-guḻku' miyalk walala.
44 Ŋarranydja dhuwala mirithina goŋmirriyinanydja bay' nhokala,
ga ŋuriŋiyi liŋgu ŋunhi ŋarra ŋäkula nhuna rirrakaynydja,
bala yothunydja dhuwala guḻunŋuranydja ŋarrakala wapthur-
runana,
bitjarra goŋmirriyina nhuŋuna ŋayi.
45 Gunhu'yunydja nhuna yukurra yurru gäma ḻatju'kuma dhika
wal'ŋu,
liŋgu wirrkina yana nhenydja ŋanya yukurra märr-
yuwalkthirrinydja,
Yuwalk yana Garrayyunydja yurru djämana-wala
bitjandhiyi bitjarra ŋayi nhuŋu dhawu'mirriyaŋala.
“Ga bitjarrayina ŋayi Litjipitthu ḻakaraŋalanydja Merriwala.

Merri wokthurruna manikayyu manapara Garraywu

46 Bala Merrinydja waŋana goŋmirriyinana bitjarra,
“Wirrki yana ŋarra wal'ŋu wokthundja yukurra Garraywu,
ḻakarama ŋanya yäkunydja bathala wal'ŋu.
47 Ŋayaŋunydja ŋarra yukurra yiŋgathirrina dhika wal'ŋu
goŋmirriyirrina,
liŋgu Godtja ŋarraku walŋakunharamirri Garray.
48 Ŋarranydja dhuwala gali'wuy yolŋu, yaka ŋarra dharrpal,
yurru ŋayipi Gunhu'yu nhäŋala ŋarranhanydja nhanŋuway
djämamirrinhanydja,
bala mel-wuyurrunana ŋayi ŋarraku.
Ga dhipuŋurunydja-wala dhäŋuru yukurra yurru yolŋu'-yulŋuyu
guyaŋirrina ŋarranha,
ḻakarama yurru ŋarranhanydja maŋutji-yunupayanhara God-
kuŋuna
bitjanna, bitjanna liŋguna yukurra yurru gupaḏalnha-wala.
49 Liŋgu yuwalk yana Godthunydja ŋarranha guŋga'yurruna,
djämanydja ŋayi mirithirri wal'ŋu bathala ŋarrakala,
ga yäkunydja ŋayi ŋunhi garrkuḻuk wal'ŋu nhämiriw yana.
50 Ŋayinydja ŋunhi mel-wuyunaramirri ŋurikinydja yolŋu'-yulŋuwu
ŋunhi walala ŋuli rom-wiyaṉiyirri nhanŋu;

walala ga walalaŋguŋu ŋunhi mala-wunharanydja yurru nhina yukurra nhanukalana djäkaŋura, bitjanna liŋgu gupaḏalnha-wala.
51 Ŋayinydja ŋunhi waŋarr wal'ŋu ganydjarr-ḏumurru yana,
ŋilimurrunha ŋayi guŋga'yurrunanydja ŋuriŋina nhanukalay ŋayi ganydjarryuna,
Ga gukuŋala ŋayi waṉḏinyamaraŋala ŋunhinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala ŋuli ḻakaranhamirri be walala bathalamirri.
52 Wiripunydja ŋuli yolŋu'-yulŋu garrwar-ḻakaranhamirri, liŋgu walala be ŋurru'-ŋurruŋu buŋgawamirri,
yurru ŋayi Godthunydja walalanha nyilŋ'maraŋala, ŋoylili war-ray yutjuwaḻa'kuŋala;
Ga garrwarkuŋalanydja ŋayi ŋunhinhana ŋurruwuykmirrinhana ga goŋmiriwŋurana ŋunhi yolŋu'-yulŋunha.
53 Ŋayi maranhu-wekaŋalanydja ŋunhinhana yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala ŋuli marrya'yirri ŋula nhäku ŋamakurru'wunydja,
ga djuy'yurruna ŋayi ḻukunydjamirrinhanydja walalanha yänana-wala, dhäparknha yana.
54 Ŋayi guŋga'yurruna ŋilimurrunhanydja nhanŋu djämamirrinha walalanha Yitjuralpuyŋunhanydja bäpurru'nha;
mel-wuyurrunana ŋayi yukurrana ŋilimurruŋgu,
55 liŋgu ŋayi guyaŋirri yukurra ŋunhiyi dhawu' ŋunhi ŋayi wekaŋala be ŋäthili ŋilimurruŋgalaŋuwala märi'muwala Yipurayimgala;
ŋayi yurru djäka yukurra ŋilimurruŋgu Yipurayimgalaŋuwu mala-wunharawu,
ḻatju'kuma dhika wal'ŋu gäma yurru yukurra, ga bitjan liŋgu yurru.”
56 Bala ŋayi Merrinydja nhinanana yukurrana ŋunhilina bäyma Litjipitkalana wäŋaŋura, yana liŋgu ga ḻurrkun' ŋaḻindi djuḻkthurruna, bala ŋayi roŋiyinana balayi nhanukiyingalaynha wäŋalili.

Djon ŋunhi dhawal-wuyaŋina

57 Ga ŋulinyaramirriyunydjayi walu galkithinana Litjipitkalaŋuwu ŋunhi yothu'wuna, bala yothuny'tja ŋunhi nhanŋu dhawal-wuyaŋinana ḏarramu.
58 Bala nhanŋu Litjipitku gurruṯu'mirrinydja walala ga ḻundu'mirriŋu walala galkiwuynydja märr-yiŋgathinana ga goŋmirriyinana nhanukala, liŋgu walala dhäwu'na ŋäkula ŋunhi nhaltjarra Garrayyu nhanŋu mirithirri ŋamakurru' djäma.
59 Ga ŋunhi waŋgany-rulu' ga märrma' bäythinyara munha djuḻkthurruna ŋurikiyi yothu'wu, bala walala gäŋalana ŋanya mim'pumirriyanharawu mitthunarawuna, liŋgu ŋayi ŋunhiyi yothu beŋuru malaŋuru Yitjuralwalana, Gunhu'wuna miṯtji.
Bala walala gurruṯu'mirrinydja walala waŋana bitjarrana, “Ŋanapurru yurru yäkunydja ŋanya nherraṉ Djakarraya ŋi, nhanukalaŋuwala bäpa'mirriŋuwala yäku.”
60 Yurru nhanŋu ŋäṉḏi'mirriŋunydja Litjipittja waŋana yaka'yurruna. “Yaka,” bitjarra. “Yäkunydja ŋayi yurru dhuwala Djon,” bitjarra.

61 “Nhäku warray?” bitjarra walala gurruṯu'mirriyunydja dhä-wirrka'yurruna. “Bäyŋu warray dhika nhuma-bapurruny'tja yolŋu yäku balanyarayi.”

62 Bala walala dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djakarrayanhana, goŋdhu yana bitjarra, “Yolnha nhenydja yurru yäku nherraṉ dhuwala nhuŋuway yothu'nhanydja?” bitjarra.

63 Bala yana ŋayinydja dhärukmiriwyuna märraŋala djorra' ga wukirriwuy, bala yana ŋayi wukirrina ŋanya yäkuna, bitjarra gam', “Dhuwala ŋayi yäkunydja Djon,” bitjarra.

Bala walalanydja marrtjina bukmak yana yolŋu'-yulŋunydja ṉirryunmina ŋäkula.

64 Ga ŋulinyaramirriyunayi liŋgu ŋayi Djakarraya biyapulnydja waŋana, dhäruknha maḷŋ'thurruna, bala ŋayi marrtjina wokthur-runana mirithinana wal'ŋu Gunhu'wu.

65 Bala walala yolŋu'-yulŋuyunydja ŋäkulanydja borrk-barrarinana, ga dhäwuny'tja ŋurikiyi baḷaka'yurrunana, ḷiw'maraŋala buku'-bukukurruna wäŋakurru ŋunhiliyi Djudiya, yana liŋgu ga bukmakthu yolŋu'-yulŋuyu ŋäkulana.

66 Bala walala ḷiyalilina ŋal'maraŋala, ga guyaŋinanydja walala yukurrana bitjarrana, “Nhä mak dhuwala yothuny'tja yurru gurar-rthirri? Nhäyinyara mak ŋayi yurru ḏarramunydja? Nhä mak ŋayi yurru djämanydja?” bitjarra walala yolŋu'-yulŋuyu guyaŋinanydja, liŋgu walala marŋgithinana, ga dharaŋara ŋunhi ŋayi ŋunhiyi yothu Garraywalana goŋŋuranydja.

Djakarrayayu ḷakaraŋala Gunhu'wu dhäruk manikaykurru

67 Ga ŋayi Djakarraya, bäpa'mirriŋu ŋurikiyi yothuwu Djongu ŋayaŋu dhaŋaŋdhinana Garrkuḷukthuna ŋuriŋiyi Gunhu'wala Birrimbirryu Walŋayuna, bala yana ŋayi dhäruktja waŋananydja Gunhu'wuŋuna wekanhara, ga bitjarrana ŋayi Djakarrayayu ḷakaraŋalanydja.

68 “Ŋilimurru wokthunna go Garraywu Yitjuralwalaŋunydja Godku Waŋarrwu;
Go ŋilimurru buku-ŋal'yunna nhanŋu,
liŋgu ŋayi withiyara lili ŋilimurrunha,
bala guŋga'yurrunana ŋayi ŋilimurrunha nhanŋuwaynha miṭṭjinha;
ŋayi ŋilimurrunha walŋakuŋalanydja goŋŋuru ŋulaŋuru miriŋuwalanydja ŋunhi.

69 Ŋayi ŋilimurruŋgu djuy'yurruna ŋunhi walŋakunharamirrinhanydja ḏälnhanydja wal'ŋu;
Dhawal-wuyaŋinanydja ŋayi ŋunhiyi ŋulaŋuru Daypitkala yarraṯaŋuru,
yurru ŋayi Daypittja ŋunhi nhanŋu djämamirri warray.

70 Ŋäthili baman'tja God waŋana ŋuliwitjarra
dhäwu'-gänharamirriwala yolŋuwala walalaŋgala, dhawu'-nherraranydja ŋayi ŋunhi bitjarra,

71 ‘Ŋarranydja yurru nhumalaŋgu walŋakuma märrama ŋulaŋurunydja miriŋuwala,
ŋurikalanydja ŋunhi walala nhumalaŋgu yukurra nyinyaŋdhun;

yakana yurru walala biyapulnydja ŋayathama yukurra nhumalanha walalaŋgalay goŋdhu.
72 Ŋarranydja yurru nhumalaŋgu mel-wuyunna,
bala guŋga'yunna ŋarra yurru nhumalanha,
bitjan yana liŋgu bitjarra ŋarra dhawu'-nherrara nhumalaŋgalaŋuwala märi'muwala walalaŋgala.
Ŋarra yurru guyaŋirri ŋunhi dhawu' ŋunhi ŋarra gurrunhara nhumalaŋgu be baman' ŋäthili.'
73 "Yo, Godthu yana ŋayipi dhawu'-nherraranydja ŋilimurruŋgu märi'munhanydja Yipurayimnha,
ga ŋuriŋiyi nhanukalayi ŋayi yäkuyunydja, ŋayi dhäruktja wuṉḏaŋarrkuŋalana yana ŋunhiyi;
74 Ŋayi dhawu'-nherraranydja ŋayi yurru walŋakuma ŋilimurrunha goŋŋuru ŋulaŋuru miriŋuwala,
märr yurru ŋilimurru buku-ŋal'yun yukurra waŋganygu nhanŋuway,
ga djäma yukurra yurru nhanŋu barrarimiriwnha nhämiriwnha;
75 Ŋilimurru yurru nhina yukurra ḏarrtjalk wal'ŋu ga ŋamakurru' yana,
nhanŋuway yana yolŋu walala gupaḏalnha-wala.
76 "Ga nhenydja ŋarraku gäthu'mirriŋunydja, nhe yurru dhäwu'-ḻakaranharamirrina ŋurukuna Waŋarrwu ŋunhi ŋayi garrwar wal'ŋu biyapul.
Nhe yurru marrtji ŋathil'yundja Garraywalanydja,
bala djäma ŋäthilimirriyamana gatjaḻnha nhanŋu.
77 Nhe yurru marŋgi-wekamanydja yolŋu'-yulŋunhanydja nhanŋu,
ŋäthilimirriyama yurru ŋunha ŋayaŋu walalaŋgu,
märr yurru ŋayi Garrayyunydja walalanha walŋakumana,
ŋuriŋina ŋunhi ŋayi yurru bäy-ḻakarama walalaŋgu yätjpuy.
78 Ŋilimurruŋgunydja dhuwala Waŋarr God mel-wuyunaramirri warray,
wirrki yana ŋayi märr-ŋamathirrinydja yukurra ŋilimurruŋgu.
Galki yurru walunydja dhuwala djaḏaw'yun ŋilimurruŋgu yuṯana,
liŋgu Garraynydja ŋunhi Walŋakunharamirrinydja yurru bunana ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja.
79 Bala djarraṯawun'thunydja ŋunhi nhanukala yurru räkukumana dhuwala munathany'tja wäŋanha;
ŋayi yurru walŋakuma ŋunhinhanydja yolŋunha walalanha ŋunhi walala yukurra nhina bukumunha'ŋura romŋura,
ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala yukurra bitjan liŋgu barrarirri nhina ŋuruku rakunygu.
Yuwalkkuma yana ŋayi yurru ŋilimurrunha gäma ŋurru-warryundja,
märr yurru ŋilimurru marrtji yukurra ŋuliwitjan ŋayaŋuyal'yunarakurrunydja dhukarrkurru." Ga bitjarra ŋayi Djakarraya waŋananydja yukurrana ḻakaraŋala Gunhu'wu dhäruktja.

Djon yindithinana ŋuthara

80 Bala ŋayi ŋunhiyi yothu yäku Djon ŋuthara yindithinana, ŋayaŋunydja nhanŋu walŋa yana dhika bira'yunara. Bala ŋayi marrtjina ŋanhdharklilina wäŋalili wiraŋlilina, bala nhinanana yukurrana ŋunhiliyina, yana liŋgu ga walu nhanŋu galkithina, ŋurikina

ŋunhi ŋayi yurru milkunharamirrina ŋanyapinyay ŋayi Yitjuralwala bäpurru'wala yolŋu'-yulŋuwala.

2

Djesu dhawal-wuyaŋinana wäŋaŋura Bithiliyim

1-2 Yo, ŋayi ŋurruŋuyunydja wal'ŋu ŋunhi buŋgawayunydja yäkuyu Gatjthayunydja ḻiya-ŋamaŋamayunmina, ŋayi yurru bothurru yolŋu'-yulŋunha nhanŋuway bukmaknha yana, yana maḻŋ'marama yurru nhämunha' ŋunhi nhanukala djäkaŋura. Ga ŋulinyaramirriyunydjayi yolŋu yäku Guriniya ŋuli yukurranha djäka wäŋawu ŋuriki Djiriyawuyŋu makarrwu, nhanukuŋu Gatjthawuŋu nherraṉara. Yo, ŋulinyaramirriyunydjayi ŋayi buŋgawayu ŋunhiyi dhäwu'na djuy'yurruna birrka'mirrilili wäŋalilinydja malaŋulili, waŋananydja ŋayi ḻakaraŋalanydja bitjarrana, “Bukmak nhuma yurru ḻaw'yundja bala nhumalaŋgiyingalana wäŋalili, märr ŋunhalayinydja nhuma yurru yäkuna nhumalanhay nhuma nherraṉmirri yukurra ŋunha djorra'lilina,” bitjarra.

3 Bala bukmaknha yolŋunydja walala yukurrana marrtjina walalaŋgiyingalana walala wäŋalili malaŋulili.

4 Ga ŋayinydja Djotjiptja marrtjina wäŋaŋuru Natjuripŋuru, makarrŋuru Galaliŋuru balayi Bithiliyimlili, ŋunhiwala Djudiyalilina makarrlilinydja. Walala ŋuli ḻakaranha ŋunhiyi Bithiliyimdja wäŋa yäku Giŋ-Daypitku wäŋa bitjana, ga ŋayi Djotjiptja marrtjina ŋunhiwalayina wäŋalili, liŋgu Djotjiptja ŋunhi dhawal-wuyaŋinyara yarraṯaŋuru Daypitkala ŋulaŋuru.

5 Yo, marrtjinanydja ŋayi Djotjiptja yäku-nherraṉminyarawu, ga ŋayi Merri, ŋunhiyi dhawu'mirrinydja miyalk nhanŋu Djotjipku marrtjinayi, galki maṉḏa. Yurru Merrinydja ŋunhi yothu'mirrina, ŋapawaṯthinana nhanukuŋu yothunydja.

6 Ga ŋunhi maṉḏa nhinananydja yukurrana ŋunhili Bithiliyimdja wäŋaŋura, bala walunydja ŋurikiyi yothu'wunydja galkithinana,

7 bala ŋunhiyi Merriwunydja maḻamarrnydja yothu dhawal-wuyaŋinana. Bala garrpiranydja ŋanya ŋayi maryakalyunydja, bala yorrkuŋala ŋanya mulmumirrililina wäŋalilinydja bala'-balalilinydja, liŋgu ŋayinydja ŋunhi dhawal-wuyaŋina wäyingalana wäŋaŋura; bäyŋuna dhaḻakarr nhanŋu ŋunhanydja, ŋunhi walala yolŋu'-yulŋu ŋuli ŋorra'-ŋurra yukurra.

Dhäwu'mirriyu walalay djiwarr'wuyyu dhäwu'na ḻakaraŋala wäyin-djäkamirriwala walalaŋgala

8 Ga ŋulinyaramirriyu liŋgu munhakunydja wäyin-djäkamirri walala yukurrana nhinana djäka wäyingu ŋunha ḏiltjiŋura, galki Bithiliyim yana.

9 Nhinanahydja walala yukurrana-a-a, bala djiwarr'wuynydja yolŋu Garraywunydja maḻŋ'thurrunana walalaŋgala, ga Godkala ŋunhi ḻatju'yunydja dhikanydja wal'ŋu djarraṯawun'thunydja walalanha ŋäkirrmaraŋala warrpam'nha, bala walalanydja ŋunhi mirithinana barrarinanydja dhikana.

10 Ga ŋayinydja ŋunhiyi yolŋu djiwarr'wuynydja waŋana bitjarrana,
"Way, yaka walala barrariya. Ŋarranydja dhuwala gäŋala nhu-
malaŋgu ḻatju' dhika wal'ŋu dhäwu', bala yurru bukmaknha yolŋu
walala ŋayaŋu-djulŋithirrina dhikana wal'ŋu nhina yukurra.
11 Liŋgu dhiyaŋunydja munhaku gäthuranydja nhumalaŋgu ŋunhi
Walŋakunharamirrinydja dhawal-wuyaŋinana ŋunha ya' Dayp-
itkala wäŋaŋura. Ŋayinydja ŋunhi Garray Christ yäku, ŋunhi
dhawu'mirriyanharawuy baman'ŋuwuy be.
12 Nhuma yurru maḻŋ'maramanydja ŋanya maryakalmirri
garrpiṉara, ŋorranydja ŋayi yukurra mulmumirriŋura bala'-
balaŋuranydja ŋunhiyi. Ŋunhi nhuma maḻŋ'maramanydja ŋanya
yurru bitjandhiyi, bala nhuma yurru marŋgithirrina, ŋunhi
ŋarranydja nhumalaŋgu yuwalk yana ḻakaraŋala." Ga bitjarrayina
ŋayi ŋuriŋi dhäwu'mirriyu ḻakaraŋalanydja walalaŋgu wäyin-
djäkamirriwunydja.

13 Ga ŋuliŋurunydja, dhunupana walala nhäŋala ŋula
nhämunha'nhana Godku ŋunhi djiwarr'wuynhanydja walalanha
mit̪tjinha, dhärrana walala yukurrana ŋurikalayi dhäwu'mirriwala,
ga miyamaranydja walala yukurrana wokthurrunana dhikana Godku,
waŋana ḻakaraŋala bitjarra,

14 "Godtja dhuwala biyapul wal'ŋu ŋayi garrwar,
ḻatju' dhika wal'ŋu djeŋarra'.

Ŋunhalanydja djiwarr'ŋuranydja ŋanapurrunydja nhanŋu ŋuli wok-
thunna buku-ŋal'yunna,

ga dhiyala munatha'ŋuranydja rom-ŋamakurruny'tja yolŋu walala
yurru nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunna,
liŋgu Godtja nhumalaŋgu märr-ŋamathirrina yukurra mirithir-
rina wal'ŋu yana,
nhumalanha ŋayi yurru walŋakuma."

15 Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru walala ŋuriŋiyi
dhäwu'mirriyunydja walalay gonha'yurrunana walalanha, bala
marrtjina roŋiyinana balayi djiwarr'liliyi. Ga walalanydja ŋunhi
djäkamirrinydja walala waŋanhamina bitjanmina, "Way, ŋilimurru
gul' marrtjina bala Bithiliyimlilina. Marrtji ŋilimurru yurru ga
nhämana ŋunhiyi, ŋunhi nhaltjarra ŋayi ŋilimurruŋgu ḻakaraŋala
Garrayyu."

16 Bala dhunupana walala marrtjinana-wala yana, ga
maḻŋ'maraŋalanydja walala Merrinha ga Djotjipnha ga yothu'nha
ŋunhiyi, ŋayi yukurrana ŋorrana ŋunhiliyi mulmumirriŋura
bala'palaŋura.
17 Bala walala yukurrana nhäŋalana yana ŋanya, ga
ḻakaraŋalanydja walala maṉd̪apala Merriwa ga Djotjippa nhaltjarra
ŋayi ŋunhi djiwarr'wuyyu yolŋuyu ḻakaraŋala yukurrana
dhiyakalaŋuwuy yothu'walaŋuwuy.

18 Bala walala ḻakaraŋala marrtjina bala dhukarr-ŋupara ŋunhiyi
wäyin-djäkamirriyu walalay, ga bukmakthuna ŋunhi ŋäkulanydja
wirrkina wal'ŋu dhikana ṉirryunminana ŋunhi dhäwuny'tja, ŋunhi
walala ŋuriŋiyi djäkamirriyu walalay ḻakaraŋala walalaŋgu.

19 Yurru ŋayinydja Merriyunydja ŋayathaŋala yukurrana ŋunhiyi dhäruktja ŋayaŋuyuna ŋuruŋuna wal'ŋu nhanukalay ŋayi, ga bitjarrana liŋguna ŋayi guyaŋinana yukurrana yulŋunydja.

20 Ga walalanydja ŋunhi djäkamirrinydja walala balayi roŋi'-ruŋiyinayi wäyingala walalaŋgala, yurru wäŋgaŋalanydja walala ŋunhi roŋi'-ruŋiyinanydja miyamarana marrtjina, wokthurrunana manapara Godkuna. Wirrkina walala yana goŋmirriyina manapara, liŋgu ŋuriŋiyinayi dhäwu'yu ŋunhi walala ŋäkula; ga maḷŋ'maraŋalanydja walala ŋunhi yuwalkthi yana, bitjarra ŋunhi dhäwu'mirriyu ḷakaraŋala walalaŋgu yukurrana.

Djesunha yäku nherrarana

21 Yo, ga 7 munha djuḷkthurruna dhäŋuru ŋuliŋuru ŋunhi ŋayi dhawal-wuyaŋina, ga ŋunhiyinydja walu nhanŋu mitthunarawuna, liŋgu ŋunhiyinydjayi rom walalaŋgu. Ga romdhu ŋuriŋi mitthunminyarayunydja yukurra mayali' ḷakarama bitjan, ŋunhiyi yothuny'tja ŋunhi nhanukiyingala Godkala yana miṭtjiŋura. Bala walala ŋanya mitthurrunana, ga yäkuna ŋanya wekaŋala Djesuna, ŋunhiyi yana liŋgu yäkunydja ŋunhi ŋayi dhäwu'mirriyu ŋuriŋi ḷakaraŋala nhanukalaŋuwala ŋäṇḍi'mirriŋuwala ŋäthili, yurruna ŋayi Merri yothu'mirriyina.

Maṇḍa Djotjipthu ga Merriyu wekaŋala yothunha Garraywalana

22 Ga waŋgany ŋaḷindi djuḷkthurrunana, bala ŋunhiyinydja walu maṇḍakuna bunana ḍarrtjalkkunhaminyarawuna, Merriwu ga Djotjipku, bala maṇḍa marrtjinana bala Djurutjalamlilina, liŋgu ŋunhiyinydja rom Gunhu'yu ḷakaraŋala Mawtjitjkala ŋäthili wal'ŋu. Marrtjinanydja maṇḍa bala-a-a, gäŋala marrtjina ŋunhiyi yothunhana, märr yurru maṇḍa wekama ŋanya Garraywalana goŋlili.

23 Liŋgu Garraywuŋunydja rom yukurra ḷakarama bitjan, 'Ŋunhi yurru ḍarramu yothu maḷamarr dhawal-wuyaŋirri, ŋunhiyinydja yothu yurru nhanŋuwaynha yana Garraywuna.'

24 Marrtjinanydja maṇḍa, bala yana gärrina Buṇbulilina Gunhu'wala. Ga bitjarrayi bili maṇḍa gäŋala wäyinnhanydja, bala bathara barŋlili, märrma' maṇḍanha murryil, mak ḷumbuk maṇḍanha, yuṭa maṇḍanha yana, bili bitjarra yukurrana romdja Garraywu dhärrana.

25 Ga ŋunhala Djurutjalam wäŋaŋura yolŋu yukurrana nhinana rom-dhunupa yäku Djimiyan. Ŋayi ŋunhiyinydjayi ḍarramu rom-wiyaṇiyina yulŋunydja Godku, ga yuwalkkuŋala ŋayi wirrki yana märr-yuwalkthinanydja yukurrana nhanŋu Godku, bala ŋayi yukurrana nhinana galkurrunana, dhukarr-nhäŋalana yukurrana ŋurikinayi waluwu ŋunhi ŋayi Godthu yurru walŋakuma Yitjuralnha bäpurru'nha. Ga bitjana liŋgu Godkala ŋunhi Garrkuḷukthunydja Birrimbirryu ŋuli yukurranha gänha ŋanya ŋunhiyi Djimiyannha, marŋgikunha ŋanya marrtjinya.

26 Ga ŋäthili yana ŋayi ŋuriŋi Garrkuḷukthunydja Birrimbirryu ḷakaraŋala nhanŋu Djimiyangu, ŋayi yurru nhäma ŋunhiyi dhawu'mirriyanharawuynha Garraynha Christnha, yurruna ŋayi yurru rakunydhirrinydja.

27 Bala ŋayi ŋuriŋiyinydjayi Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu gäŋalana ŋanya Djimiyannha ŋunhiwalayina Godkalana Buṉbulili, ŋuriŋiyina liŋguna ḏaykun'thu ŋunhi maṉḏa Djotjipthu ga Merriyu gäŋala ŋunhi yothunha ŋunhiwalayi wekanharawu Godku Gunhu'wu.
28 Ga dhunupana ŋayi ŋunhi Djimiyandhunydja nhäŋalana ŋunhi yothu'nhanydja, bala ḻaw'maraŋalana ŋanya ŋayi nhanukiyingalay ŋayi gumurrlilina. Bala ŋayi buku-wekaŋalana ŋanya Godnhana ŋurikiyi, waŋana bitjarrana,
29-30 “Garray, nhenydja ŋunhi ḻakaraŋala ŋarraku, ŋarra yurru walŋa nhina yukurra,
yana liŋgu ga nhäma ŋarra yurru walŋakunharamirrinha ŋunhinha Christnha ŋunhi ŋayi yurru buna.
Ga liŋguna ŋarra dhuwala nhäŋalana.
Ŋarra yurru rakunydhirrinydja mäwaya'na yana,
liŋgu dhiyaŋu ŋarrakalay maŋutjiyunydja ŋarra nhäŋalana ŋunhiyinydja ŋunhi nhe djuy'yurruna lili.
31 Nhe ŋanya nherraranydja dhipala munatha'lili bukmakkala yana yolŋu'-yulŋuwala gumurrlili.
32 Ga ŋayinydja dhuwala balanyara yulŋunydja bitjan djarraṭawun';
ŋayi yurru nhunana maḻŋ'marama mulku'-mulkuruwalanydja,
ga bitjandhi liŋgu nhuŋuwaynydja yolŋu walala miṯtji Yitjuralnydja nhina yukurra yurru ŋunhiliyi nhanukala djarraṭawun'mirriŋura romŋura.”
33 Ga ŋuriŋiyi maṉḏathu Merriyu ga Djotjipthu ṉirryurrunana ŋäkulanydja dhäruktja ŋanya Djimiyannha, nhaltjarra ŋayi yukurrana waŋana ŋunhi ḻakaraŋala maṉḏaku yothunha.
34 Bala ŋayi Djimiyandja ŋunhi worruŋunydja yolŋu goŋgarrwarthinanydja, bala bukumirriyaŋalana ŋuriki maṉḏaku. Ga waŋananydja ŋayi ŋäṉḏi'mirriŋuwala Merriwalanydja bitjarrana,
“Godthu ŋayipi nherraranydja dhuwalayi yothu'nha,
ga guḻku' Yitjuralpuyŋunydja yolŋu walala yurru ŋaṯtjarrkthun, bala galkirrina marrtji,
liŋgu walala yurru yakana märr-yuwalkthirri nhanukala dhiyakalayi.
Yurru wiripu-guḻkuny'tja Yitjuralpuyŋu yolŋu walala yurru walŋathirrina nhanukalaynha yäkuyu.
Ga guḻkuny'tja yolŋu walala yurru nyinyaŋdhunna nhanŋu,
bala waŋa yätj-ḻakaramana ŋanya,
walala yurru yana bukuyu-ŋurrkama ŋanya;
35 bala yurru maḻŋ'thunna warraŋulthirrina ŋunhinydja nhä malanha ŋunhi marrtji ŋorra djuḻuḻ'maranhara ŋayaŋuŋura ŋunha yolŋu'-yulŋuwala.
Ga nhenydja ŋäṉḏi'mirriŋunydja nhanŋu yurru ŋayaŋu-yätjthirrina;
ŋayaŋunydja nhuŋu yurru dhuwalanydja dharpuma warwuyuna,
bitjanna bitjan ŋuli raywal'yu ŋuriŋi mandjawakthu dharpuma burakirri.”

Yanayu ḻakaraŋala bukmakkala ŋurikalaŋuwuy yothu'walaŋuwuy

36 Ga ŋulinyaramirriyu liŋgu dhäwu'-ḻakaranharamirri miyalk yäku Yana marrtjina ŋunhiwala liŋgu Godkala Buṉbulili gulŋiyina. Ga ŋunhiyinydjayi dhäyka gäthu'mirriŋu Banyuwalwu, ŋulaŋuru

yarraṯaŋuru Yatjawala, ga worruŋuna ŋayi yana mirithirrina yolŋunydja. Be ŋäthili ŋayi märraŋalanydja ḏarramunha, yurru nhinananydja ŋayi dhuway'mirriŋuwalanydja nhanukalaŋuwala märrgurriri yana, 7 dhuŋgarra,

37 ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋayi rakunydhina, bala ŋayi miyalktja ŋunhiyi nhinana yukurrana gänana dhuway'miriwnha weyinŋumirrina dhikana, 84-na dhuŋgarra. Ga bitjana liŋgu ŋayi ŋuli bukumirriyanhana yukurranha ŋoy-ŋathamiriwnha, bukuŋal'yunanydja yukurranha Godku ŋunhiliyinydja Buṉbuŋura Godkalanydja walupuy ga munhaku.

38 Gulŋiyinanydja ŋayi ŋunhiyi worruŋu dhäyka, ga ŋunhi ŋayi nhäŋalanydja ŋunhiyi yothunha Djesunha, bala ŋayi mirithirrina dhikana buku-wurrparanydja yukurrana Godnha. Bala ŋayi marrtjinana-dharrana ḻakaraŋalana birrka'mirriwana yolŋu'-yulŋuwa bitjarrana, “Dhuwalana ŋayi yulŋunydja, dhuwalana. Godku ŋunhi dhawu'mirriyanharawuynydja liŋguna bunana.” Bitjarrayina ŋayi yukurrana ŋuriŋiyi ḻakaraŋalanydja yolŋu'-yulŋuwanydja, ŋuripanydja ŋunhi walala yukurrana dhukarrnhäŋala gatjpu'yurruna ŋurikiyi ŋunhi ŋayi yurru Godthu walŋakuma Djurutjalamnha ŋulaŋuru miriŋuwala goŋŋuru.

Djotjip ga Merri ga yothu roŋiyina Natjuriplilina

39 Yo, ŋuriŋi maṉḏathu Djotjipthu ga Merriyu djämanydja yukurrana bukmakkuŋala nhänydja malanha ŋunhi nhaltjan Godkala Garraywala romdhu yukurra ḻakarama. Ga liŋguna dhawar'yurrunana, bala maṉḏa roŋiyinana walalaŋgiyingalaynha wäŋalili Natjuriplilina, Galalililina makarrlili.

40 Bala ŋayi ŋunhi yothuny'tja ŋutharana yukurrana ŋunhiliyina gurrmulthinana, rumbalnydja ŋayi wuṉḏaŋarryina, ga ḻiyanydja nhanŋu guyaŋinyarawunydja djambatjnha wal'ŋu dhikana yana, ga manymaknha ŋayi ḏarramunydja ŋunhiyi. Ga ŋayinydja ŋunhi Gunhu' Godtja nhanŋu ŋuli marrkapthunana, liŋgu Godtja nhanukala goŋmirriyinana.

Gurrmul Djesu yukurrana nhinana Gunhu'wala Buṉbuŋura

41 Nhinananydja walala yukurrana ŋunhiliyi Natjuriptja, ŋäṉḏi'mirriŋu nhanŋu Merri, ga bäpa'mirriŋu Djotjip, ga ŋayipina Djesuna, ga bitjana liŋgu dhuŋgarra-mandhinya nhanŋu ŋäṉḏi'mirriŋunydja ga bäpa'mirriŋunydja ŋuli marrtjinya Djurutjalamlili ŋuriki waluwu guyaŋinyaramirriwu yäkuwu Ḻäyyuḻkmaranharamirriwunydja.

42 Ga ŋunhi ŋayi Djesu gurrmulnha wal'ŋu ḏarramuna, dhuŋgarranydja nhanŋu märrma'-rulu ga märrma' bäythinyara, ga biyapulnydja ŋunhi maṉḏa marrtjina Djurutjalamlili Ḻäyyuḻkmaranharalilina, bala ŋayinydja maṉḏaku malthurruna ŋayipina Djesuna.

43 Bala walala yukurrana bitjarrayina djäma ŋunhiliyi Djurutjalamnha, yana liŋgu ga dhawar'yurruna, bala walala bukmak ŋunhi yolŋu'-yulŋu marrtjina roŋiyinana balayi walalaŋgiyingalay wäŋalilina, ga maṉḏanydja Djotjiptja ga Merrinydja malthurrunana yukurrana walalaŋgu. Yurru maṉḏa nhanŋunydja Djesuwunydja

yakana marŋgi, liŋgu ŋayi bäymana dhuḏi'yurruna ŋunhilina Djurutjalamnha.

44 Maṉḏanydja guyaŋina yanapi ŋayi Djesu ŋunhilimi malaŋura yolŋu'-yulŋuwala, bala walala wäŋgaŋala marrtjina walu ŋuparana-a-a, yana liŋgu ga milmitjpana ḻäy-wilyunarayuna, bala maṉḏa maŋutji-ḻarruŋalana nhanŋu Djesuwu, dhä-wirrka'yurruna marrtjina yolŋu'-yulŋunhana, gurruṯu'mirrinhana walalanha ga ḻundu'mirriŋunhana walalanha, ga bäyŋuna maṉḏa maḻŋ'maraŋalanydja ŋanya.

45 Ḻarruŋalana maṉḏa-a-a, warrya'yurrunana nhanŋu-u-u, ga bäyŋuna. Bala maṉḏa roŋiyinana ḻarruŋala balayi Djurutjalamliliyi.

46 Ḻarruŋalanydja maṉḏa yukurrana-a-a, ḻiw'maraŋala yana Djurutjalamgurru wäŋakurru-u-u, ga bäyŋuna maṉḏa maḻŋ'maraŋala ŋanya. Bala ŋunhinydja wiripuŋuyuna munhayu maṉḏa marrtjina bala Gunhu'walana Buṉbulili, bala nhäŋalanydja maṉḏa yuwalkthi ŋanya, ŋayi yukurrana nhinana ŋunhiliyi walalaŋgala ṉapuŋga, Rom-marŋgikunhamirriwala walalaŋgala ḏarramuwurruŋgala; walala yukurrana yana waŋanhamina bala-lili'yunmina, ga ŋayinydja yukurrana mäkiri'-witjurruna walalaŋgu, bala ŋayina walalanhana yukurrana dhä-wirrka'yurruna.

47 Bala walala ṉirryurrunana ŋäkulanydja ŋanya, bukmakthu yana ŋuriŋiyi ŋurru'-ŋurruŋuyu, liŋgu ŋayi yukurrana waŋananydja biyapulnha wal'ŋu dhäruk dhunupana, bitjan ŋayinydja ŋunhi ḻiya-djambatjnha gurrmul guyaŋinyarawu.

48 Yo, ŋunhi maṉḏa ŋäṉḏi'mirriŋunydja ga bäpa'mirriŋunydja gärrina ŋunhimalayi, ga bitjarrayi bili maṉḏa nhäŋala ṉirryurrunayi ŋanya, bala ŋayi ŋäṉḏi'mirriŋunydja waŋana bitjarrana nhanŋu, “Way waku! Nhäku nhe yukurra bitjandhiyinydja dhuwala ŋinyalanha? Ŋarranydja ga bäpa'mirriŋunydja nhuŋu yukur-rana mirithinana warwuyurruna, ḻarruŋalanydja ŋilinyu yukur-rana nhuŋu bitjarrana liŋgu, bawala'mirrikurruna wäŋakurrunydja ḻiw'maraŋala yana.”

49 Bala ŋayinydja waŋana maṉḏaku balanydja, buku-ruŋinyamaraŋala bitjarra, “Nhäku warray nhuma ŋarrakunydja yukurrana ḻarruŋala? Yaka muka nhuma dhuwala marŋginydja yana ŋiniya?... ŋunhi ŋarra ŋuli yukurra ḻayḻayyun dhiyalaminydja ŋarrakalaŋuwala Bäpa'mirriŋuwalanydja romŋura?”

50 Yurru maṉḏanydja ŋanya bäyŋuna ŋula dharaŋara ŋunhimala dhäruklili ŋunhi ŋayi nhaltjarra mayali' waŋana.

51 Bala ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru walala marrtjina roŋiyinana balayi Natjuriplili. Nhinananydja walala yukurrana ŋunhiliyina wäŋaŋura, ga bitjanana liŋgu ŋayi ŋuli Djesuyu dhäruktja märranha yukurranha maṉḏanha Merrinha ga Djotjipnha. Ga bitjana liŋgu ŋäṉḏi'mirriŋuyunydja nhanukala yukurranha ŋuli guyaŋinyanydja, ḏälkunhana yana ŋunhiyi malanha nhanukiyingalay ŋayi ŋayaŋuyuna.

52 Bala ŋayi Djesu ŋuthara ḏarramuyinana; nhanŋu guyaŋinyaramirrinydja biyapulnha ŋuthara wal'ŋu ḏälthinana, ḻiya-djambatjthinana. Ga Gunhuny'tja nhanŋu ŋuli mirithinyana

marrkapthuna, ga bitjarrayi liŋgu yolŋunydja walala nhanŋu marrkapthurrunayi.

3

Djondhu ḻakaraŋala dharraykuŋala yolŋu'-yulŋunha

1 Yo, ŋulinyaramirriyunydjayi yolŋu yäku Daypiriyanydja yukurrana nhinana buŋgawa wal'ŋu bukmakku wäŋawu, ga nhinananydja ŋayi yukurrana ŋunhiyi buŋgawanydja märr-weyinŋumirri dhuŋgarra 15-nha, yurru wiripu-guḻku'nhanydja ḏarramuwurrunha ŋayi nherrara wäŋalili ga wäŋalili, märr yurru walala ŋunhiyi walala nhina yukurra ŋurruŋumirri buŋgawana ŋurikiyi wäŋawu, djäka yurru yukurra yolŋu'-yulŋuwu. Yo, waŋganynhanydja yolŋunha ŋayi nherrara yäkunha Bun'tja-Baylatnha, ŋayinydja buŋgawa Djudiyawuyŋu, ga ŋayi Yirittja buŋgawa ga Galaliwuyŋu, ga ŋunhi Yiritku gutha'mirriŋunydja yäku Biliptja, ŋayinydja yukurrana ŋayathaŋala ga buŋgawa ŋayi Yitariyawuyŋu ga Dhokanatiwuyŋu, ga ŋayinydja Lutjaniyinanydja buŋgawa ga Yapaliniwuyŋu wäŋawu.

2 Ga ŋulinyaramirriyunydjayi märrma' yolŋu maṉḏa nhinana yukurrana Ḻiya-ŋärra'mirrinydja maṉḏa, Yanatj ga Gayapatj yäku maṉḏa. Ga ŋulinyaramirriyu liŋgu ŋunhiyi ḏarramu Djondja, gäthu'mirriŋu Djakarrayawunydja yukurrana nhinana ŋunhiliyi ŋayilpiŋura wäŋaŋura, bala ŋayi Godtja waŋanana nhanukala, djuy'yurrunana ŋanya ḻakaranharawu dhärukkuna birrŋ'maranharawu.

3 Bala ŋayi Djon yukurrana marrtjinana wäŋalili ga wäŋalili bitjarrana, ḻiw'maraŋalana ŋuliwitjarrayi wäŋakurrunydja mayaŋ'kurru Djodangurrunydja, ga ḻakaraŋala ŋayi yukurrana yolŋu'-yulŋuwanydja bitjarra gam', “Way bilyurrana walala nhumalaŋgalaŋuŋuru yätjŋurunydja, bala ḻiya-ḻupthurrana, bala ŋayi yurru Godthunydja nhuŋu yätjpuynydja bäy-ḻakaramana.”

4 Ŋäthilinydja baman'tja dhäwu'-gänharamirriyu yolŋuyu yäkuyu Yitjayayu wukirri dhuwala dhäruk gam',

“Ŋunha ŋanhdharkŋura wäŋaŋura gawarrka'ŋura yolŋu yukurra djawarrkthun ḻakarama,
waŋanydja ŋayi yukurra bitjan ŋunhayi,

‘Girri'-ŋamathiya ga yäkthurra gatjaḻ Garraywu,
liŋgu galki ŋayi yurru bunana,
dhunupakuŋa biyaka dhukarr nhanŋu marrtjinyarawu.

5 Bukunydja ŋunhinydja wäŋa bukmak yurru nyilŋ'thunna,
ga ŋunhi ḻaparrany'tja yurru wäŋa bukmak gaŋgathirrina,
märr yurru ŋunhiyi warrpam'nha ḻaparra'yirrina.

Biyaka ŋunhinydja wirwiryunaramirrinydja gatjaḻ dhunupakuŋana,
bala buyuwuyukuŋana biyakana djäma ŋunhi ḻunguḻungu'mirrinydja dhukarr.

6 Liŋgu Garraynydja yurru ŋunhi marrtjina lili,
bala yurru bukmakthu yolŋuyunydja walalay nhämana ŋunhi nhaltjan ŋayi yurru Godthu yolŋu'-yulŋunha walŋakuma.’ ”

7 Yo, guḻku'na mirithirrina yolŋunydja walala yukurrana mar-
rtjina withiyarra ŋanya Djonnha, märr yurru ŋayi walalanha ḻiya-
ḻupmarama yukurra. Yurru wiripu-guḻku'yunydja ŋanya withi-
yara, ŋunhi walala be ḻakaranharamirri ŋuli rom-dhunupamirri,
bala ŋayi Djondhunydja waŋana bitjarra warray walalanha, “Way,
nhumanydja dhuwala yätjmirrina wirrkina, balanyarana bitjan
bäpi ŋunhi. Nhuma yukurra yana milkunharamirri nhumalanha
nhuma yanapi nhuma ŋamakurru'mirri, yurru nhumalaŋgalanydja
romdhu ŋuriŋiyi yukurra yolŋu'-yulŋunha baḏuwaḏuyun war-
ray. Nhumanydja yukurra guyaŋirri yanapi nhuma ŋuli waṉḏi
winya'yurru Godkalanydja, märr yurru ŋayi yaka nhumalanha
baḏuwaḏuyun dhä-ḏir'yun ŋula. Mak dhiyakuyi nhuma ḏukṭuk ḻiya-
ḻupmaranharawunydja.

8 Ma' bilyurrana ga gonha'yurrana nhuŋuway yätjtja, ga djäma
ŋamakurru'na. Dhärriya ŋamakurru' yana biyakana bitjan ŋuli
dharpa dhärra yukurra borum guḻku'mirri. Nhumanydja ŋuli
guyaŋanhamirri yanapi nhuma manymak be, ga ḻakaranhamirri
nhe ŋuli waŋa nhunapinyay nhe bitjanmirri, ‘Godthunydja yurru
yakana ŋarranhanydja dhä-ḏir'yurru, liŋgu ŋarranydja dhuwala
yarraṯaŋuru beŋuru Yipurayimgala muka,’ bitjan nhe ŋuli. Yurru
yuwalk yana ŋarra ḻakaramanydja yurru gam': Ŋuli nhe yurru
mukthundja yana yukurra marrtji, ḏälnydja nhuŋuway nhe ŋayaŋu,
yakanydja yurru nhe gonha'yun nhuŋuway yätj, yuwalkkuma
yana ŋayi yurru Godthunydja baḏuwaḏuyun nhuna dhä-ḏir'yunna.
Dhuwalanydja gay' guṉḏanydja walala ḏälmirri, ga ŋayinydja Godtja
ganydjarr-ḏumurru warray. Ŋuli ŋayi ḏukṭukthirri yukurra, ŋayi
yurru märrama dhuwalayi guṉḏanha malaŋunha, bala djäma
yolŋukumana nhanŋuway ŋayi, märr yurru walalana ŋanya dhäruk
märrama, bala nhina bitjanna yurru bitjan Yipurayimgu ŋunhi
yumurrku'.

9 Yo, Gunhuny'tja yukurra dhärra girri'-ŋamathirri, goŋ-ḏakul'mirri
djatthunarawu, ŋayi yurru djatthundja ŋula yana ḻukukurru dharpan-
hanydja malaŋunha, ŋunhinydja ŋunhi ŋayi borummiriwnydja
dharpa, bala ŋayi yurru djalkthunna walalanha gurthalilina.”

10 Bala walala dhä-wirrka'yurrunana ŋanya Djonnhanydja bitjar-
rana, “Nhaltjanna dhika ŋanapurru yurru yulŋunydja?”

11 Ga ŋayinydja bala buku-wakmaraŋala bitjarra, “Djäma biyaka
nhäyinyara ŋamakurru' ga dhunupa wal'ŋu. Ŋuli balaŋu nhe yukurra
ŋayathama märrmany'tja bätjupatju, ga waŋganydja nhe yurru
wekama ŋurikina ŋunhi ŋayi yukurra bäyŋu ŋayathama. Ga ŋuli
nhe ŋathamirrinydja nhina yukurra, ga wekaŋa wiripuŋuwunydja
yolŋuwu, ŋunhi ŋayi yukurra bäyŋu ŋayathama ŋula ŋatha.”

12 Ga wiripunydja yolŋu walala ŋunhina rrupiya-
gombunharamirrina walala marrtjina balayi ḻiya-ḻupthunarawu,
bala walala dhä-wirrka'yurrunanydja Djonnha bitjarrana, “Way
marŋgikunharamirri, nhaltjan ŋanapurru yurru yulŋunydja dhika?”

13 Ga ŋayinydja ḻakaraŋala waŋana walalanha bitjarra, “Ŋunhi
nhuma yurru gombuma yukurra rrupiyanydja yolŋu'-yulŋuwala
ŋuriki buŋgawawu, märraŋanydja ŋunhi liŋgu dhunupa yana,
ŋunhiyi liŋgu wal'ŋu, ga yaka marrtjiya djaw'-djaw'yurra

nhuŋuwaynydja nhe.”

14 Ga wiripunydja mala miriŋuna yolŋu walala marrtjina, ga dhä-
wirrka'yurruna ŋanya bitjarra, “Ŋanapurrunydja nhaltjanna yurru?”
bitjarra. Ga ŋayinydja ḻakaraŋala walalaŋgu Djondhunydja bitjarra,
“Yaka nhuma yurru ŋula yolnha yolŋunha gur'-guryurra rrupiyawun-
ydja ŋula nhäkunydja märranharawu, ga yaka bothiya ḻakaraŋa ŋula
yolnha yolŋunha. Ga ŋunhi nhe yurru märrama rrupiya nhuŋuway
djämawuy, yaka yutjuwaḻa ḻakaraŋanydja ŋunhiyi rrupiya.”

15 Yo. Weyinŋumirrina wal'ŋu walala yukurrana galkurrunany-
dja ŋurikiyi Walŋakunharamirriwunydja Masayawunydja yäkuwu,
ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala ŋäthili yana, ga ŋunhi walala
ŋäkula ŋanya Djonnhanydja, bala walala goŋmirriyinana dhikana
wal'ŋu, bala waŋanhamina bitjanminana, “Dhuwalayina mak ŋayi
gonha Masayanydja?”

16 Bala ŋayi Djondhunydja ḻakaraŋala walalaŋgu balanydja bit-
jarra, “Yaka dhuwala ŋarranydja ŋunhiyi. Ŋarranydja dhuwala
gali'wuy yolŋu, märr ŋuli ya', ga ŋunhi waŋganydja yolŋu yurru
marrtji dhuḏitjtja ŋarrakalanydja, ŋunhiyinydja yolŋu biyapulnha
wal'ŋu ŋayinydja, ga yakana ŋarra dhuwala dhuwurr-dhunupa
djämawunydja ŋula nhäku nhanukalaŋuwu, balanyarawu bitjan
djapathuŋ'ku yupmaranharawu ga gänharawu nhanukalaŋuwu.
Ŋarranydja nhumalanha ŋuli yukurra ḻupmarama yana gapuyu
warray, yurru ŋayinydja ŋuriŋiyinydja yolŋuyu ŋunhi ŋayi yurru
marrtji dhuḏikurru ŋarrakalanydja, ŋayinydja yurru nhumalanha
ḻupmarama Garrkuḻukthu warray Walŋayu, ga gurthayu.

17 Ŋunhiyinydja yolŋu yukurra ŋayinydja dhärra girri'-ŋamathirri
djarr'yunarawuna, ganaŋ'maranharawuna yolŋuwunydja walalaŋgu,
balanyarawunydja bitjan ŋuli yolŋuyu djalk-djalkthun ŋatha bir-
rali', ŋunhi ŋayi ŋuli ganaŋ'marama barrkuwatjkuma ŋuliŋuru
dhukun'ŋuru, bala ŋayi yurru ŋatha rumbalnydja wal'ŋu gurrunhan
nhanukalay ŋayi wäŋalilina, ga dhukun'nhanydja ŋunhiyi yurru
djalkthun gurthalilina walalanha, ŋunhimalana ŋunhi yukurra yurru
nhärana yana, ŋultjithinyamiriwnha.” Ga bitjana ŋayi ŋuli Djondhu
ḻakaranhanydja yolŋu'-yulŋuwalanydja.

18 Yo, guḻku'kurruna ŋayi romgurrunydja ḻakaraŋala dhika yukur-
rana Djondhu ŋuripa yolŋu'-yulŋuwanydja, ḻakaraŋala dhäwuny'tja
ŋayi ŋamakurruny'tja ŋurikalaŋuwuynha ŋunhi ŋayi yurru galki
bunana.

19 Ga bitjarrayi liŋgu ŋayi Djondhu waŋanayi raypirri'yurruna
ŋunhiyi buŋgawanhanydja wal'ŋu yäkunha Giŋ-Yiritnhanydja ŋunhi
ŋayi märraŋala miyalknha djaw'yurruna nhanukalayŋuwu ŋayi
gutha'mirriŋuwu dhäykanha Yirutiyanha yäkunha, ga bitjarrayina
liŋgu ŋayi yukurrana djämanydja nhä malanha mirithirrina yätj.

20 Ga wiripunydja ŋayi ŋuriŋiyi Yiritthu bukulili ŋal'maraŋala
yätjnha wal'ŋu yanana, ŋunhi ŋayi mulkana ŋanya Djonnha, bala
galkarana ḻoḻululina.

Djesunha ḻupmaraŋala Djondhu

21 Yo, ŋulinyaramirriyu liŋgu ŋunhi ŋayi yukurrana Djondhu
mukthurruna yana ḻiya-ḻupmaraŋala yolŋu'-yulŋunha, bala

ŋayipinydja Djesunydja marrtjinana ŋunhimalayi buku-
ḻupthunarawuna, ga ŋayina Djesunhanydja ŋunhi ḻiya-ḻupmaraŋala
Djondhuna. Dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja Djesu yukurrana dhärrana
bukumirriyaŋala ŋunhiliyi, bala ŋayinydja marrtjina ŋunhi
djiwarrny'tja ḻapthurrunana,
22 bala Garrkuḻuktja ŋunhiyi Birrimbirr marrtjina dhuryurrunana
lili rumbalnha wal'ŋu, balanyara ŋunhi rumbalnydja bitjan mur-
ryil, bala ŋayi nhinanana nhanukala Djesuwala. Ga dhunupana
ŋayi Godtja waŋana ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja, waŋananydja
ŋayi bitjarrana, “Nhenydja dhuwala ŋarrakuwaynha wal'ŋu yana
Gäthu'mirriŋu marrkapmirrina, ga mirithirrina yana ŋarra nhokala
yukurra goŋmirriyirrinydja.” bitjarra.

Dhuwalanydja ḻakarama yukurra märi'mumirriŋu Djesuwuna,
ŋunhi ŋayinydja yarrataŋuru dhipuŋuruyina dhawal-wuyaŋina
23 Yo, ŋunhi ŋayi Djesu 30-mirrinydja dhuŋgarramirri, bala ŋayi
ŋurru-yirr'yurruna djämana, ŋunhina ŋunhi ŋayi Godthu ŋanya
djuy'yurruna ŋurikiyi djämawunydja. Yolŋu'-yulŋuyunydja guyaŋina
ŋanya Djesunha yanapi ŋayi gäthu'mirriŋu nhanŋu Djotjipku, ga
yuwalk yana ŋayinydja ŋunhi bäpa'mirriŋuyina nhanŋu, Djotjiptja.
Yo, Djotjiptja ŋunhi gäthu'mirriŋu Yeliwu,
24 ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Mathatku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Lepaywu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Milkiwu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djinawu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djotjipku,
25 ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Matathayawu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Yämutjku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Näyamgu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Yitjiliwu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Naykiwu,
26 ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Mäyatku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Matathayawu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djiminiwu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djotjikku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djodawu,
27 ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djowanangu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Ritjawu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djarapapulwu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djiyaltiyalwu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Neriwu,
28 ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Milkiwu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Yatiwu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Gutjamgu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Yilmatamgu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Yäwu,
29 ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djatjuwawu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Layitjawu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djorimgu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Mathatku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Lepaywu,

30 ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djimiyangu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djudawu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djotjipku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djonamgu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Layakimgu,
31 ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Meliyawu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Menawu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Matathawu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Naythangu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Daypitku,
32 ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djitjiwu
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Wopitku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Bawatjku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djamangu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Nätjungu,
33 ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Minatapku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Yadmingu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Yäniwu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Yitjurungu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Beratjku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djudawu,
34 ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djaykupku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Yitjakku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Yipurayimgu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Derawu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Näyuwu,
35 ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djerakku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Riyuwu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Biliyakku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Yepawu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djelawu,
36 ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Gaynangu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Yäpakatku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djimgu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Nowawu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Lamikku,
37 ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Mathutjilawu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Yenukku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djäritku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Mayalaliwu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Gaynangu,
38 ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Yenutjku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djapku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Yadamgu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu nhanŋuwaynha Godkuna.

4

Ŋänukthu gur'yurruna Djesunha

1 Yo, dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋayi Djesu buku-
l̲upthurruna ŋunhiliyi mayaŋ'ŋura Djodandja, bala ŋayi marrtjinana

gonha'yurrunana ŋunhiyinydjayi wäŋa, ga marrtjinanydja ŋayi ŋunhi dhaŋaŋmirrina dhikana Garrkuḻukkalaŋumirrinydja Birrimbirrwalaŋumirri. Bala ŋuriŋiyi Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu ŋanya gäŋala bala ŋunhana ŋanhdharklilina wäŋalili ŋayilpililina.

2 Yo, nhinananydja ŋayi yukurrana ŋunhiliyinydjayi weyinŋumirrina, yurru yakana ŋayi ŋathanydja ḻukana yukurrana, ga ŋayinydja ŋuriŋi Yätjthu Mokuyyunydja ŋanya gur'yurrunana yukurrana, yana ŋanya ŋayi bini bilmaranha malthunarawu nhanŋuway ŋayi.

Yo, nhinananydja ŋayi yukurrana Djesu ŋoy-ŋathamiriwnha, yana liŋgu-u-u ga ŋunhiyi 40 ḏaykun djuḻkthurruna, bala ŋayi wirrkina marrya'yinanydja.

3 Bala ŋayinydja ŋunhi buŋgawa wal'ŋu Mokuynydja Birrimbirr waŋana nhanukala bitjarrana, “Ŋuli nhe be Gäthu'mirriŋu Gunhu'wunydja, ma' waŋiya dhuwala guṉḏanha walalanha, märr walala yurru ŋayaŋay'thirri nhuŋu.”

4 Bala ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana nhanukala bitjarra warray, “Yaka. Liŋgu Gunhu'wu dhäruktja wukirriwuynydja waŋa yukurra bitjan, ‘Yakana yurru yolŋu walŋathirri dhiyaŋuyi ŋayaŋay'yunydja waŋganydhunydja.’ ”

5 Dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi garr'yurrunana ŋanya ŋuriŋiyi Mokuyyunydja birrimbirryu yätjthunydja ŋunhana buku-warrwarlilina wal'ŋu wäŋalili, bala ŋayi ŋuriŋi Mokuyyunydja milkuŋalana nhanbala bukmaknhana bäpurru'nhanydja malaŋunha wäŋalili ga wäŋalili,

6 bala waŋananydja ŋanya ŋayi bitjarrana, “Nhäŋa ŋunha ya'. Bukmak ŋunha wäŋa malanha ŋarra yurru wekama nhuŋuna, nhena yurru ŋurruŋu buŋgawa ŋurukuyinydja malaŋuwu bukmakku yana, ga ŋunha yolŋu'-yulŋunydja yurru yukurra nhuŋuwaynha wokthun. Ŋunhayi wäŋanydja malanha ŋarrakalay warrpam' goŋŋura, ga ŋarranydja yurru wekama birrka'mirriwu ŋula yolku yolŋuwunydja ŋunhi ŋarra ḏukṯuktja nhanŋu.

7 Ga ŋuli yurru nhenydja ṉepaḻ-nyilŋ'thun, ga buku-ŋal'yun ŋarrakunydja, ga ŋarranydja yurru ŋunhayi bukmaknha weka-manydja nhuŋuna.” Bitjarrayina ŋayi yukurrana ŋuriŋi yätjthu mokuyyunydja ḻakaraŋala nhanŋu Djesuwunydja.

8 Yurru ŋayinydja Djesunydja buku-wakmaraŋala bitjarra, “Ŋunha Djorra'yu Gunhu'walanydja yukurra ḻakarama bitjan, ‘Nhe yurru ṉepaḻ-nyilŋ'thundja waŋganygala yana Garraywala, ŋunhi ŋayi nhuŋu Waŋarr; nhanŋuway yana waŋganygu nhe yurru buku-ŋal'yundja ga dhäruktja märrama.’ ”

9 Ga ŋuliŋuruyinydja, ŋuriŋi buŋgawayu Ŋäṉukthu ŋanya Dje-sunha gäŋala ŋunhana Djurutjalamlilina, bala ŋayi ŋanya Djesunha nherraranydja ŋunhana yana Gunhu'walana buṉbulili, bukulilina wal'ŋu yana, bala ŋayi waŋana ŋunhiyi Ŋäṉuk bitjarrana, “Ŋuli nhe be Gunhu'wunydja Gäthu'mirriŋu, ma' mak wapthurra dhipuŋuruyi ŋunha ŋoylili, munatha'lili ŋunha ya'.

10 Liŋgu Djorra'yunydja yukurra ḻakarama Gunhu'wala bitjan gam', ‘Ŋayi yurru waŋa muka nhanukalayŋuwala ŋurukala djiwarr'wuywalanydja walalaŋgala, dharraykuma nhuŋu walalanha.
11 Walala yurru nhuna gäma muka walalaŋgalay goŋdhu, märr yurru nhe yakana galkirrinydja, ga burakirri ŋula ḻukunydja nhe guṉḏalili. Ma' nhe wapthurra mak ŋunhawala munatha'lili.’ ” Ga bitjarra ŋuriŋi yätjthu mokuyyu walamaraŋalanydja ŋanya Djesunha.
12 Ga biyapul ŋayi Djesuyu dhäruk buku-ruŋiyinyamaraŋala bitjarra, “Wiripunydja Gunhu'wu Dhäruk yukurra waŋa bitjan, ‘Nhe yurru yaka yana gatjarr'yurra Garraynhanydja, ŋunhinhanydja ŋunhi ŋayi Waŋarr wal'ŋu Gunhu' nhuŋu.’ ”
13 Yo, guḻku'kurru mirithirri ŋayi ŋanya yukurrana gur'yurrunanydja gulkurunydja, ga ŋayinydja Djesuyunydja yaka ŋanya dhäruk märraŋala, bala ŋayi ŋuriŋi Mokuyyunydja ŋanya gonha'yurruna märr-gurriri.

Djesuyu ŋurru-yirr'yurrunanydja djämanydja ŋunhiliyina

14 Dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi Djesu marrtjina balayi roŋiyinana Galalililina makarrlili, ga ŋuriŋi Garrkuḻukthunydja Walŋayu, Godkala Birrimbirryu yukurrana gäŋalana ŋanya, bala ŋayi yukurrana djämanydja mirithirrina wal'ŋu bathalayuna ganydjarryunydja. Ga ŋunhi dhäwuny'tja nhanukalaŋuwuy baḻaka'yurruna birrka'mirrina wäŋakurru ŋuliwitjarrayinydjayi.
15 Ga marŋgikuŋalanydja ŋayi yukurrana yolŋu'-yulŋunhanydja ŋunhilina buku-ŋal'yunaramirriŋura buṉbuŋuna malaŋuŋura, ga walalanydja ŋunhi yolŋuyunydja walalay bukmakthuna yana yukurrana wokthurrunanydja nhanŋu, ga waŋana yukurrana ḻatju'ḻakaraŋalana bitjarrana.

Natjurippuy yolŋu walala yaka ḏukṯukthina nhanŋu Djesuwu

16-17 Yo, dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi Djesu marrtjina balayi roŋiyina nhanukiyingalay ŋayi wäŋalili Natjuriplili, ŋunhimala wäŋalili ŋunhi ŋayi ŋuthara ŋunhiliyi. Ga ŋunhi ŋayi Ganaŋ'maranharamirriyunydja waluyu bunana, dhunupana ŋayi marrtjinanydja yana ŋunhiwala buku-ŋal'yunarawuylilina buṉbulili, liŋgu ŋayi bitjana liŋgu ŋuli marrtjinya buku-ŋal'yunarawuylilinydja buṉbulili ŋuli yukurranha. Ga ŋunhiliyinydja buṉbuŋuranydja walala wekaŋalana Godkunydja djorra' Djesuwalana goŋlili, ŋunhiyina Yitjayawuŋuna wukirriwuy, märr ŋayina yurru maŋutjiḻaw'maramanydja. Bala ŋayi märraŋalanydja, bala ḻapmaraŋalana ŋayipina goŋdhu, bala maḻŋ'maraŋalana ŋayi ŋunhiyi dhäruktja ŋunhi yukurra waŋa bitjan gam',

18 “Garrkuḻuktja Birrimbirr Garraywunydja dhuwalana ŋarrakalana,
liŋgu Garrayyu ŋarranhanydja djarr'yurruna,
ŋayi djuy'yurrunanydja ŋarranha, ŋarra yurru marrtji ga ḻakarama dhuwalayi ŋamakurruny'tja wal'ŋu dhäwu' ŋuriki walalaŋgu ŋunhi walala ŋurruwuykmirri.

Ŋayi waŋananydja ŋarranha bitjarra, ‘Ḻakaraŋa ŋuripanydja walalambala ŋunhi walalanha yukurra garrpiṉ ŋula nhäyu romdhu,

ḻakaraŋa walalambala biyaka, “Way walala, Garrayyunydja nhumalanha liŋguna dhawaṯmaraŋalana,” biyaka.
Ga ḻakaraŋa ŋuripa bamba'-bambaywanydja ŋunhi Garrayyunydja yurru maŋutjimirriyama nhumalanha.’
Ŋayi ḻakaraŋala ŋarrakala bitjarra, ‘Gatjuy marrtjiya ga yänana dhawaṯmaraŋa ŋunhinhanydja walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala dhurrparanharawuy,
märr yurru walala nhina yänana-wala, yakana dhurrparanhara ŋula nhäkuŋu.
19 Ga ḻakaraŋa bukmakkala biyaka, “Dhuwalana ŋunhi walunydja ŋunhi ŋayi yurru Garrayyu walŋakuma nhanŋuwaynydja yolŋu'-yulŋunha.” ’ ”

Yo, dhuwalayina ŋunhi dhäruk Djesunydja yukurrana waŋana ŋuliŋuruyina dhärukŋuru ŋunhi ŋayi Yitjayayu wukirri be ŋäthili.
20 Ga ŋunhi ŋayi dhawar'yurrunanydja ŋuliŋuruyi rediŋŋurunydja, bala ŋayi dhoṯkuŋalanydja, bala roŋiyinana wekaŋala balayi walalaŋgala, bala ŋayi nhinanana. Ga walalanydja yukurrana ŋunhi yolŋuyunydja walalay nhäŋalana ŋanya, gatjpu'yurruna nhanŋu waŋanharawuna.
21 Bala ŋayinydja waŋana walalaŋgu bitjarra, “Liŋguna nhuma ŋäkulana ŋunhiyi yulŋunydja, ŋulaŋuru Godkalanydja dhärukŋuru, ga dhuwalayinydja yuwalknha yana maḻŋ'thurrunana, warraŋulthinana dhiyalana nhumalaŋgala gäthurana, liŋgu ŋuriŋiyinydjayi dhärukthunydja yukurra ḻakarama ŋarranhana.”
22 Ga walalanydja ŋunhi bukmakthuna yukurrana ŋäkulanydja wirrkina dhikana wal'ŋu borrk-ṉirryurrunana, bala walala waŋanhaminanydja bitjanminana, “Ḻatju'na dhuwalanydja ŋiniya! Ḻatju'kuma warray ŋayinydja yukurra ŋunha waŋa.” Bala walala yukurrana dhä-wirrka'yunminana bitjanminana, “Yolthu ŋanya ŋunha marŋgi wekaŋalanydja? Gäthu'mirriŋunydja ŋayi ŋunha Djotjipku warray ŋiniya?” bitjan.
23 Ga ŋayinydja Djesunydja waŋana walalaŋgunydja bukuwakmaraŋala bitjarra, “Wiripunydja mak nhuma yurru waŋa bitjan ŋarranha, ‘Way marrŋgitj, baḏarraŋ'kunhamiya nhunapinyay nhe. Ŋanapurrunydja ŋuli ŋänha muka nhuna, ŋunhi nhe yukurrana djäma mirithirri ganydjarr ḏumurru rom ŋunhala Gapaniyam wäŋaŋura. Ma' djäma mak dhiyalanydja biyakayi nhokalaynydja wäŋaŋura.’ Ga bitjan mak nhuma yurru waŋanydja ŋarranha.
24 Yuwalk muka ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yukurra. Ŋunhi yurru yolŋu dhäwu'-ḻakaranhamirrinydja marrtji nhanukalaynydja ŋayi wäŋalili, walalanydja yurru ŋunhi nhanŋuwaynydja wal'ŋu yolŋu walala yakana gumurr-ŋamathirri nhanŋu; yakana walala yurru märrama nhanukuŋu dhäwu'.
25 Ŋäka walala yolŋunydja. Ŋäthilinydja benydja baman'tja Yelatjamirriwalanydja waluyu, dhuwala wäŋa yukurrana dhärrana baṉḏany'nha, räwaknha ga ŋathamiriwnha, liŋgu weyinŋumirrina dhuwala wäŋanydja yukurrana dhärrana maḻwurrkmiriwnydja, ḻurrkun' dhuŋgarra. Ga ŋulinyaramirriyunydjayi guḻku' yolŋu walala ŋunhi dhuway-rakunymirrinydja walala dhiyala yukurrana nhinana Yitjuralnydja,

26 yurru Godthunydja yaka djuy'yurruna Yelatjanha ŋula
waŋganygala Yitjuralpuyŋuwalanydja miyalkkala; ŋayi
djuy'yurrunanydja ŋanya ŋunha mulkuruwala dhäykawala ŋunhi
ŋayi nhinananydja yukurrana ŋunha Djarapat wäŋaŋura, ŋunha
Djäytan makarrŋura, ga ŋayi warray nhanŋunydja gumurr-
ŋamathina, ŋunhi warray mulkuru dhäyka.
27 Ga ŋulinyaramirriyunydja Yelatjiyamirriwalanydja waluyu,
guḻku' mirithirri dhiyala Yitjuralnydja yukurrana nhinana
burr'puymirrinydja walala, yurru yakana ŋula waŋgany Yitjural
bäpurru' burr'puymirri baḏarraŋ'thinanydja ŋurikiŋiyi dhäwu'-
ḻakaranhamirriwuŋunydja Yelatjiyawuŋunydja, waŋgany yolŋu
ŋayipi baḏarraŋ'thinanydja ŋunhi ŋayi mulkuruna yolŋu,
Djiriyawuynha wäŋawuy yäku Naymannha." Bitjarrayina ŋayi
yukurrana Djesuyu ḻakaraŋalanydja walalambala.
28 Ga ŋuriŋiyinydja dhärukthu walalanha ŋunhi ŋoynha-
dharranhamaraŋala, bala walala bukmakthinana ŋunhili buku-
ŋal'yunaramirriŋuranydja buṉbuŋura ŋaramurryina nhanŋu
Djesuwu. Yakana walala ḏukṯuk ŋurikiyinydja dhärukku.
29 Dhunupana walala ḏurryurrunanydja, bala ŋanya walala mulka-
nana, bala warryu'-warryurrunana dhawaṯmaraŋalana ŋuliŋuru
wäŋaŋurunydja. Mukthurruna yana walala ŋanya warryu'-
warryurrunanydja nhinana bala-a-a, ga yana liŋgu-u-u ga buku ŋunhi
dhiŋgi wal'ŋu mulkana, walala bini ŋanya ŋunhi ḏur'yuna muka
yulŋunydja rakunygunha ŋuliŋuruyi bukuŋurunydja.
30 Ga ŋayinydja ŋunhi Djesunydja bilyurruna, bala djar'-djaryurruna
ṉapuŋga'kurruna nhinana bala, bala marrtjinana-wala yana
nhanukiyingalaynha ŋayi gatjaḻ'kurru, ga bäyŋuna ŋanya ŋula yolthu
ḏaḏawmaraŋalanydja guḻmaraŋalanydja ŋayathaŋala.

Djesuyu dhawatmaraŋala mokuynha yolŋuwala

31 Yo, marrtjinanydja ŋayi yukurrana Djesu-u-u, yana liŋgu
Gapaniyamnha wäŋaŋura, ŋunhili liŋgu makarrŋuranydja
Galali, ga ŋulinyaramirriyunydja buku-ŋal'yunaramirriyunydja
waluyu ŋayi marrtjina ŋunhiwalayina wäŋalili buṉbulili
buku-ŋal'yunarawuylilina, ga ŋunhalayinydja ŋayi yukurrana
marŋgikuŋala ḻakaraŋala yolŋu'-yulŋuwana.
32 Bala walala yolŋu'-yulŋuyunydja ŋunhinydja yukurrana wirrkina
dhikana mäkiri'-witjurrunanydja ŋäkulanydja, borrk-ṉirryurrunana
bitjarrana, liŋgu ŋayinydja ŋunhinydja waŋana yukurrana dhäruk
ŋuriŋiyi ganydjarrmirriyuna wal'ŋu dhikana, warraŋulkuŋalana bit-
jarrana ŋayi yukurrana Godnhanydja maḻŋ'maraŋalana.
33 Ga ŋunhiliyi buṉbuŋura yolŋu yukurrana nhinana
yätjkalaŋumirri birrimbirrmirri ḏarramu, bala ŋunhi birrimbir-
rnydja waŋanana ŋurikala yolŋuwalanydja dhärukkurru, wirrkina
yatjurruna bitjarrana,
34 "Way Djesu, wäŋawuy Natjurippuy, nhaltjan dhika nhe
ŋanapurrunha yurru yulŋunydja? Nhenydja dhuwala marrtjina
lili, märr nhe yurru ŋanapurrunha baḏuwaḏuyunna? Ŋarranydja
nhuŋu marŋgi dhuwala, nhenydja dhuwala dhäwu'mirri ŋunhiyi
djuy'yunara Godkuŋu, ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru."

35 Bala ŋayi Djesunydja dhunupana waŋanana ŋunhiyinha mokuynhana, “Ma' mukthurrana. Gatjuy dhawaṯthurrana dhipuŋuruyi yolŋuwalanydja,” bitjarra. Bala ŋayi ŋuriŋi birrimbirryu yätjthunydja ŋurrkaŋalana ḏarramunhanydja ŋunhiyi gumurrlilina walalaŋgala, bala yana dhawaṯthurrunana, yurru ŋayi ŋunhi ḏarramunydja yaka warray ŋula burakinanydja nhanukuŋu ŋurrkanharayunydja.

36 Bala walala ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyunydja nhäŋalana borrkṉirryurrunana, bala walala yukurrana waŋanhamina bitjanminana, “Way, nhä dhuwalanydja?... yuṯana rom? Yanana ŋayi yukurra waŋanydja dhuwala dhäruknha ŋuriki mokuywunydja birrimbirrwu, ga walalanydja ŋuli ŋämana ŋanya dhäruktja yana, bala dhawaṯthunna.” Bitjarrana walala yukurrana waŋananydja.

37 Bala dhäwuny'tja baḷaka'yurrunana ŋunhi Djesuwalaŋuwuy, monyguŋalana warrpam'nha wäŋanhanydja Galalinydja makarr.

Djesuyu ḏukmaraŋala guḷku'nha yolŋu'-yulŋunha

38 Yo, dhunupana ŋayi Djesuyu gonha'yurrunana ŋunhiyi bukuŋal'yunaramirrinydja buṉbunha, bala marrtjina ŋunhana yana Djäymangalana wäŋalili, ga ŋunhiliyi bala'ŋuranydja yukurrana nhanŋu mukul'mirriŋu rumaru ŋorrana rerrimirri, ŋayi yukurrana rirrikthurrunanydja gorrmuryu rerriyunydja. Bala walala waŋananydja buku-wurrparana ŋanya Djesunha bitjarrana, “Bukudjulṉi, guŋga'yurra ŋanya,” bitjarra.

39 Ga ŋayinydja ŋunhi Djesunydja marrtjina, bala dhärrana galkililina nhanukala, ga dhunupana ŋayi waŋananydja gukuŋalana yarrkmaraŋalana ŋunhiyi gorrmurnha rerrinhanydja. Ga dhunupana yana ŋuriŋiyi rerriyunydja ŋanya gonha'yurrunana, bala ŋayi ḏäwala'yinana dhunupana. Ga gaŋgathinanydja ŋayi dhunupana, bala galŋa warrakarrayurrunana yukurrana ŋathawuna walalaŋgalaŋuwu, djäkana ŋayi.

40 Ga ŋunhi ŋayi marrtjina munhakuyinanydja, walunydja gärrina, bala walalanydja guḷku'yuna yolŋuyu walalay gäŋala rerrimirrinhanydja walalanha nhanukala Djesuwala, yurru guḷku' mirithirri yolŋunydja walala, ga barrku'-barrkuwatj rerrinydja malanha walalaŋgu. Bala ŋayi Djesunydja goŋ-ŋal'yurrunana marrtjina waŋga'-waŋganygala bala walalaŋgala, bala walala yukurrana ḏukthurrunana birrka'mirrina.

41 Ga yätjmirri ŋunhi birrimbirr walala yukurrana dhawayawaṯthurrunana yolŋu'-yulŋuwala, yurru dhawaṯthurrunanydja walala yukurrana yatjurrunana dhikana, waŋana bitjarrana, “Nhenydja dhuwala Gäthu'mirriŋu wal'ŋu Godkuna.”

Bala dhunupana ŋayi Djesuyunydja waŋanana dhärukmukmaraŋalana walalanha ŋunhiyi yätjnhanydja birrimbirrnha walalanha, märr yurru walala yaka ḷakarama ŋanya ŋurikala yolŋu'-yulŋuwala, liŋgu walalanydja ŋunhiyinydja yätjmirrinydja birrimbirr walala marŋgithina nhanŋu Djesuwu, ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyi Walŋakunharamirri ŋulaŋuru Godkuŋu dhawu'mirriyanhara.

42 Ga wiripuŋuyuna waluyu ŋunhiyinydja djaḏaw'yurruna, Djesu gaŋgathina, bala gonha'yurrunana ŋunhiyi wäŋanydja, bala ŋayi

marrtjina ŋunha gänaŋuwalana wäŋalili. Ga ŋunhalayinydja bäymanydja wäŋaŋuranydja yolŋu walala yukurrana nhanŋu ḻarruŋalana. Warrya'yurruna nhanŋu walala yukurrana, yana liŋgu ga maḻŋ'maraŋala walala ŋanya, bala walala waŋananydja nhanukala bitjarrana, “Way, nhämirri nhe ŋuli nhini dhiyalanydja bäymanydja ŋanapurruŋgalanydja?” bitjarra.
43 Ga ŋayinydja waŋana balanydja bitjarra, “Ṇarranydja dhuwala yurru marrtji yana, ḻakarama ŋarra yurru dhäwu' birrŋ'marama birrka'mirriŋura wäŋaŋura bitjan, ‘Godtja dhuwala ŋurruŋu ŋayi Giŋ. Märraŋa ŋanya dhäruktja, märr nhenydja yurru nhina ŋamathamana.’ Bitjandhina ŋarra yurru ḻakaramanydja buk-makkalana, liŋgu dhiyakuyi muka ŋayi ŋunhi Godthu ŋarranha yänguŋalanydja lili.”
44 Yo, dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi marrtjinana yukurrana ŋuliwitjarrayi wäŋakurrunydja malaŋukurru, ḻakaraŋala dhäwu'na birrŋ'maraŋala birrka'mirriŋura yana buku-ŋal'yunarawuyŋuranydja buṉbuŋura.

5

Djesuyu garr'yurruna yolŋunha walalanha malthunarawu galkiwu

1 Waŋganymirrinydja ŋayi Djesu yukurrana dhärrana raŋiŋura gali'ŋura, gapu-guḻun'ŋura yäkuŋura Galali, ga walalanydja yolŋu'-yulŋunydja guḻku'na marrtjina ḻuŋ'thurruna nhanukala, dhirrimuknha marrtjina giṯthurruna galki'-galkina, liŋgu walala yukurrana ḏukṯukthina ŋänharawu Godkalaŋu dhärukku.
2 Bala ŋayi Djesu waṯthurruna ga dharr-way nhäŋala märrma'na mitjiya maṉḏanha, dhärrana yukurrana raŋiŋura, ŋunhi walala guya-djämamirriyu ŋuriŋi walalay warryu'-warryurruna ŋunhiwala raŋilili, bala walala yukurrana rurrwuyurrunana walalaŋguway ganybuna ŋarriri'wuynha.
3 Bala ŋayi Djesunydja wapthurruna waŋganylilina marthaŋalili, ŋunhi ŋayi mitjiyanydja ŋunhiyi Djäyman-Betawu. Bala ŋayi waŋana Djäymangalanydja bitjarrana, “Dhuwala nhe yurru mitjiyanha ḏur'yun, bitjan bala ya' giṯmarama dhuḻmulili wal'ŋu märr.” Bala dharawukkuŋalanydja ŋayi ŋunhi mitjiyanydja, ga ŋuliŋuruyinayi Djesuyu yukurrana marŋgikuŋalanydja ḻakaraŋalanydja yolŋu'-yulŋuwa.
4 Yo, ḻakaraŋalanydja ŋayi yukurrana Godku dhäruktja, ga ŋunhi ŋayi dhawar'yurrunanydja, bala ŋayi waŋana Betawalana, “Go, wapthurrana lili dhipala mitjiyalilina. Giṯmaraŋanydja marrtjiya bala ŋunha yana wal'ŋu dhuḻmulili gapulili, nhepi ga ŋuruŋu ya' guŋga'yunaramirriyu walalay nhokala. Nhuma yurru ḏupthun gany-bunhanydja ŋunhawalayina, bala märrama guḻku'na mirithirrina guyanydja.”
5 Ga ŋayinydja waŋana Djäymandja bitjarra, “Garray, liŋgu muka dhuwala ŋanapurru munha-ŋupara warkthurrunanydja yukurrana, ga bäyŋuna ŋanapurru gaṯmaraŋala ŋula guya. Yurru ŋarra ḏupthun warray yurru yulŋunydja biyapul, liŋgu nhena dhuwali waŋana.”
6 Yo, bala walala giṯthurrunana marrtjina bala ŋunhana yana dhuḻmulilina wal'ŋu gapulili, ga ŋunhalayina walala ŋurrkaŋala

ŋunhi ganybunhanydja. Ga dhunupana yana ŋunhiyi ganybunydja dhaŋaŋdhinana guyayuna, mirithirrina wal'ŋu ŋula nhämunha'na dhikana, galki ŋunhiyi ganybunydja bini bakthunana.

7 Bala walala waṇa'yurruna ŋunha bala wiripuŋulili mitjiyalili guŋga'yunarawuna, bala walala marrtjinana ga märrma'thinana ŋunhi marthaŋanydja maṇḏanha dhaŋaŋdhinana ŋuriŋiyi guyayunydja, galki bini guḷwuḷyunana ŋunhi mitjiya maṇḏanha.

8 Bala ŋayi ŋunhiliyinydja Djäyman-Betayu nhäŋala dharaŋarana wal'ŋu yanana, bala ṉepaḷ-nyilŋ'thurrunanydja ŋayi ḷukulilina ŋunhana nhanukala Djesuwala, bala ŋayi waŋana bitjarrana, “Garray, gonha'yurrana nhe yurru ŋarranhanydja, liŋgu ŋarranydja dhuwala yätjnha wal'ŋu yana yolŋu, yakana ŋamakurru'.”

9 Yo, ŋayinydja ŋunhi Djäymandhunydja nhäŋala ṉirryurrunana ŋunhiyi guyanha miṯṯjinydja, ŋunhi walala biyapulnha wal'ŋu märraŋala,

10 ga bitjarrayi liŋgu walalanydja nhäŋala ṉirryurrunayi ŋuriŋi guŋga'yunaramirriyunydja Betawala, Djayimdhunydja ga Djondhunydja, ŋurikalanydja gäthu'mirriŋuyu Djipitiwalanydja. Bala ŋayi ŋuliŋuruyinydja Djesu waŋana Djäymangala bitjarrana, “Beta, yakana nhe yurru barrarirrinydja. Dhipuŋuruyinydja dhäŋuru nhe yurru gaṯmarama yolŋunhana märrama ŋarraku.”

11 Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja walala ŋunhi mitjiyanhanydja warryurruna ŋunhawalana raŋililina, bala walala gonha'yurruna bukmaknha ŋunhiyi nhä malanha, bala malthurrunana yana nhanŋu Djesuwuna.

Djesuyu ḏukmaraŋala burrpuymirrinha yolŋunha

12 Waŋganymirri waluyu ŋayinydja marrtji burrpuymirri warray yolŋu buna nhanbala Djesuwa, bala ŋayi ṉepaḷ-nyilŋ'thundja, ga bitjanna waŋa, “Garray guŋga'yurra ŋarranha. Ŋuli nhe djälnydja, nhe ŋarranha yurru ḏukmaramana.”

13 Bala ŋayi Djesu goŋ-djarryundja ga mulkana ŋanya, ga bitjanna ŋayi waŋanydja, “Djäl ŋarra dhuwala nhuŋu. Ma', ḏukthurrana yana.” Bala dhunupana yana ŋayi ŋunhiyi ḏarramunydja ḏukthunna, liŋgu rerriyunydja ŋanya ŋuriŋinydja gananna, winya'yunna-wala yana.

14 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja Djesu bilyun, ga waŋa ŋanya ḏälyuna dhärukthu, djuy'yunna-wala bitjanna ŋanya, “Way, yaka ḷakaraŋa guḷku'wanydja ŋi! Marrtjiya yana dhunupa ŋunhimala buku-ŋal'yunarawuylili buṉbulili, märr nhuna ŋayi yurru ḏalkarra'mirriyunydja yolŋuyu nhäma'-nhama yukurra ŋunhiliyina. Ga ŋunhi ŋayi yurru manymak-ḷakaramanydja nhuna, bala nhenydja yurru wekama mundhurrnha batharra Gunhu'wu buku-wekaŋanydja, biyakana bitjarra ŋunhi Mawtjitjthu rom nherrara ŋäthili, märr yurru bukmakthirri yolŋunydja walala marŋgithirri nhuŋu, ŋunhi nhenydja liŋguna dhuwali ḏukmaranharana.”

15 Yo, ga dhäwuny'ṭja ŋunhiyi Djesuwalaŋuwuy baḷaka'yurrunana yukurrana, bala yolŋunydja walala ḷuŋ'maranhaminana marrtjina biyapulnha guḷku'na miṯṯji. Yuwalkthina walala yana ḏukṯukthinanydja nhanŋu Djesuwu dhäwu'wunydja ŋurikiyi

ŋänharawunydja, ga bitjarrayi walala ḏukṯukthinayi nhanŋu, ŋayi yurru walŋakumanydja yolŋunha walalanha rerriŋurunydja.
16 Ga bitjanayi liŋgu ŋayi ŋuli Djesu marrtjinya bala ŋayilpilili wal'ŋu wäŋalili, ga ŋunhalayinydja ŋayipina gänana ŋuli bukumirriyanha Gunhu'wala.

Djesuyu ḏukmaraŋala yolŋunha dharraḏa'nha

17 Yo, waŋganymirrinydja ŋayi Djesu yukurra nhina djinawa bala'ŋura, marŋgikuma yukurra ḻakarama yolŋu'-yulŋunha. Ga ŋunhiliyi miṯṯjiŋuranydja yolŋu walala ŋaḻapaḻmirri, Rom-dharraymirri walala ga Rom-marŋgikunharamirri walala, ŋunhiyinydja walala yolŋu'-yulŋu marrtjina yukurrana wäŋaŋuru birrka'mirriŋuru ŋulaŋuru Galaliŋurunydja makarrŋuru, ga wiripunydja marrtjina ŋunhiwalayi barrkuŋuruna wäŋaŋuru Djurutjalamŋuruna, ga wiripuŋuru wäŋaŋuru malaŋuŋuru makarrŋuru Djudiyaŋuru. Yo, Djesuyu yukurrana marŋgikuŋalana ŋunhiliyinydja, ga bitjarrayi ŋayi yukurrana ḏukmaraŋalayi rerriŋurunydja yolŋunha walalanha ganydjarryu Garraywalana Godkala.
18-19 Bala ŋunhamalayinydja wäŋalili marrtjina yurrum'thurruna yolŋu'-yulŋunydja, ga balany'tja ŋunhi warrpam' dhika gungaŋalana, dhaŋaŋdhinana yukurrana yolŋu'-yulŋuna ŋunhili bala'ŋura, ga dhurrwaranydja ŋunhi balany'tja warrpam'nha gungaŋala yolŋu'-yulŋuyuna.

Bala ŋulinyaramirriyu liŋgu, ḏämbumiriw ḏarramuwurru bunana ŋunhiliyi, gäŋalanydja marrtjina lili djaṉdjaṉdhurrunanydja rirrkminynha ḏarramunha, walala ŋunhi djälthinanydja, walala bini gänha ŋanya dhunupaŋga bala Djesuwalaŋga, yurru dhaḻakarrnha walalaŋgu bäyŋuthina gärrinyarawuna.

Yo, balany'tja yukurrana ŋunhiyi dhärrana bilkpilk ḻaparra, bala walala ŋunhiyi ḏarramuwurrunydja ŋal'-ŋalyurruna ŋunhimalayi ŋapalilina bala'lili, bala walala ḻapmaraŋala ŋunhiyi ŋapaŋurunydja bala'ŋuru dharpanydja, bala ŋarŋgana ḻapmaraŋala. Bala walala ŋuliwitjarrana ŋarŋgakurruna dhuryunmaraŋala ŋunhinha rerrimirrinhanydja yolŋunha gayan'thamirrina ŋunhi yana miṯṯjilili ṉapuŋga'lili, bala gurrunhara ŋunhimala gumurrlilina Djesuwala.

20 Ŋunhi ŋayi Djesuyu nhäŋalanydja walalanha ŋunhiyinha ḏämbumiriwnha ḻundu'mirriŋunhanydja walalanha, ŋunhi walala yukurrana wirrki dhika märr-yuwalkthina, bala ŋayi Djesunydja waŋana ŋurikalana rerrimirriwalana yolŋuwala bitjarrana gam', “Yolŋu ŋarraku gay'. Nhuŋu yätjtja dhuwurr liŋguna buwayakthinana.”
21 Ga walalanydja yukurrana ŋunhi Rom-marŋgikunharamirrinydja walala ga Rom-dharraymirrinydja yolŋu walala guyaŋinana yukurrana bitjarrana, “Yol dhuwala ŋayi yolŋunydja? Nhäku dhuwala ŋayi yukurra waŋa yätjkuma Godnhanydja bitjandhiyi? Ŋayinydja yukurra ŋunha guyaŋinyaramirri yanapi ŋayi Gunhu' ŋiniya? Ŋayipina yana Gunhu'yuna yurru bäy-ḻakaramanydja yätjpuy dhuwurrwuy, yakana ŋula yolŋuyunydja.”

22 Yurru Djesunydja marŋgithina nhaltjarra ŋunhi walala nhinana guya'-guyaŋina, bala ŋayi waŋana walalaŋgala bitjarrana ŋaḷapaḷmirriwalanydja, “Nhäku nhuma yukurra guyaŋirri bitjandja?
23-24 Ŋunhi ŋarra yurru bäy-ḷakarama yätjpuynydja dhiyaku ḏarramuwu dhuwurrwuy, ga ŋunhi ŋarra yurru baḏarraŋ'kuma rumbal nhanŋu, ŋunhiyinydja maṉḏa bitjan waŋganynha yana yulŋunydja. Ga ŋunhi nhuma yurru nhämanydja rumbalnydja baḏarraŋ'tja ŋanya, balakurru-witjanna nhuma yurru marŋgithirrinydja, ŋarrakunydja dhuwala dhunupa ŋarra yurru bäy-ḷakarama yätjpuynydja dhuwurrwuy dhiyala munatha'ŋura.”

Bala ŋayi bilyurruna, ga waŋana ŋurikala rirrkminygalanydja yolŋuwala bitjarrana, “Ma' gaŋgathiyana, ga märraŋana nhuŋuway gayan'thana, bala marrtjiyana nhokiyingala wäŋalilina.”
25 Bala ŋayi rirrkminydja ŋunhi yolŋu dhunupa ḷaw'yurrunana, bala dhärrana, bala gayan'thana nhanŋuway märraŋala, bala djartjaryurrunana bala nhanukiyingala wäŋalilina, yurru ŋayi yukurrana marrtjinanydja ŋunhiyi wokthurrunana manapara Godnhana.

26 Bala walala yolŋu'-yulŋuyunydja nhäŋalana yukurrana ŋanya, ga wirrkina dhika mel-ḷarr'yurruna, ṉirryurrunana nhäŋala, borrk-beyaṉiyinana manapara. Bala walala dhika bena märryiŋgathinanydja yukurrana Gunhu'wu, bala waŋana bitjarrana, “Nhä dhuwalanydja ḷatjuny'tja dhikanydja rom ŋilimurru nhäŋala gäthuranydja.”

Djesuyu garr'yurruna rrupiya-gombunharamirrinha yolŋunha

27 Bala ŋayi Djesu ŋuliŋuruyinydja marrtjina yukurrana dhukarrŋuparana, bala ŋayi nhäŋala waŋganynhana yolŋunha, ŋayi nhinana gombu'-gumbuŋala rrupiya yolŋunha walalanha, liŋgu nhanŋu ŋunhiyinydja djäma, rrupiyawunydja gombunharawu, yurru yäkunydja ŋayi ŋunhiyi yolŋu Lepay, (ga wiripunydja ŋayi yäku Mathuyu.)

Nhinananydja ŋayi yukurrana Lepay, djäma ŋayi yukurrana, bala ŋayi Djesunydja waŋa nhanŋu bitjanna, “Way yolŋu, go ŋarrakuna malthurra.”
28 Bala ŋayi yolŋunydja ŋunhiyi dhunupana yana gaŋgathinana, gonha'yurrunana bukmaktja ŋunhiyi nhä malanha, bala malthurrunana nhanŋu Djesuwuna.

29 Yo, ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi Lepayyu ḏarramuyu ŋuriŋi ŋäthilimirriyaŋala ŋamaŋamayurruna ŋathana nhanukalay ŋayi ŋunhili wäŋaŋura, bala ŋayi marrtjina ḷuŋ'maraŋalana ŋunhi guḷku'nhana rrupiya-gombunharamirrinhanydja walalanha yolŋu'-yulŋunha, ga wiripu-guḷku'nha yolŋu'-yulŋunha, ŋunhinha walalanha ŋunhi walala ŋuli ŋaḷapaḷmirriyu walalanha ḷakarama dhuwurr-yätjmirri, bala nhinananydja walala marrtjina ḷukana ŋathana waŋganyŋurana manapa Djesuwalana.
30 Bala ŋuriŋi ŋaḷapaḷmirriyunydja Rom-dharraymirriyunydja ga Rom-marŋgikunhamirriyunydja waŋana ŋunhina Djesuwuna ḷundu'mirriŋunha walalanha bitjarrana, “Nhäku nhuma yukurra ḷuka ŋatha ŋurukala dhuwurr-yätjmirriwalanydja?”

31 Bala ŋayi Djesuyunydja dharrana ŋäkula warray walalanha,
bala ŋayina walalaŋgu buku-wakmaraŋalanydja waŋana, bitjar-
ranydja gam' ḻakaraŋala. “Ŋunhi ŋuli yolŋu guyaŋinyamirri
ŋamakurruny'tja, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu yaka marrtji
ŋula yolkala ŋamathanharawunydja rerriŋuru; ŋunhiyi liŋgu yurru
rerrimirri yolŋu marrtjinydja ḏukmaranharawunydja djämawuy
ŋula yolkuŋu.
32 Ŋarranydja dhuwala yaka marrtjina ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi
ŋayi yukurra nhina dhuwurr-dhunupa be; yana ŋarra marrtjinanydja
lili dhuwurr-yätjmirriwu yolŋuwu walalaŋgu, märr yurru walala
bilyun, bala gananna walalaŋguway yätjtja, bala walŋathirrina
nhina.”

Ḻakarama yukurra yuṯawuy rombuy ga ŋäthiliŋuwuy

33 Waŋganymirri wiripu-guḻku' yolŋu'-yulŋu marrtji bala Djesuwala,
ga waŋa dhä-wirrka'yun bitjan gam', “Way, ŋunha Djongu yukurra
malthunaramirri walala buku-ŋal'yunna ŋuli ŋoy-ŋathamiriwnha,
ga ŋunha malthunaramirri walala Rom-dharraymirriwunydja
walalaŋgu, walala ŋuli bitjandhi bili ŋoy-ŋathamiriw buku-ŋal'yun
yana. Ga nhuŋunydja ḻundu'mirriŋu walala ŋuli bitjan warray liŋgu
ḻuka warray ŋatha yukurra. Nhäku warray walala ŋuli yakanydja
nhina ŋoy-ŋathamiriwnydja?”

34-35 Bala ŋayi Djesuyunydja buku-wakmarama ḻakarama walalaŋgu
mayali'kurruna dhäwu', bitjanna gam', “Ŋunhi ŋuli yolŋu'-yulŋunydja
waŋgany-manapanmirri marrtji ḻuŋ'thun bitjan gumurr-ŋamathirri
ŋurikinydja yolŋuwu ḏarramuwu ŋunhi ŋayi ŋuli märramana
nhanŋuway dhäykanha, bala nhaltjanna walalanydja yurru?... nhina
ŋoy-ŋathamiriw yukurra? Bäyŋu warray, yana walala yurru ḻukana
marrtji goŋmirriyirrina bitjanna ŋurikalayina ḏarramuwalana, ga
yana liŋgu ga ganan ŋayi yurru walalanha ŋuriŋiyi. Ga ŋarrakunydja
dhuwalanydja walala ḻundu'mirriŋu walala balanyarayi bitjan
ŋunhiyi walala, ga ŋarranydja dhuwala balanyara bitjan ŋunhiyi
ḏarramu yolŋu. Galkina dhuwala ŋarra yurru gananna walalanha
yulŋunydja, ga dhäŋuru ŋuliŋuruyina walala yurru bitjandhiyinydja
ŋoy-ŋathamiriwnydja nhina.”

36 Bala ŋayi Djesuyu wiripunydja mayali'mirri ḻakaraŋala dhäwu'
bitjarrana gam', marŋgikuŋalanydja walalanha. “Ŋäthiliŋunydja
rom dhuwala balanyara bitjan ŋäthiliŋu girri' bätjupatju. Ŋunhi
ŋuli yolŋuwu ŋäthiliŋunydja bätjupatju barr'yun, yakana ŋayi yurru
ŋula yuṯanhanydja girri'nha yarrarr'marama, bala dhä-manapan
mam'marama ŋunhiwala ŋäthiliŋulilinydja ḻatju'kumanydja biya-
pul. Ŋuli ŋayi yurru bitjandhi rrambaŋikumanydja mam'marama
maṇḏanha, ŋäthiliŋunha ga yuṯanha, ŋunhiyinydja bitjan ŋayi yurru
yätjkumana ŋunhi yuṯanhana girri'nha, ga ŋayinydja ŋunhiyinydja
ŋäthiliŋunydja yurru yakana ŋamathirri ŋuriŋiyinydja, liŋgu ŋunhi
yuṯanydja wiripu warray wal'ŋu, ganaŋ'thun yukurra ŋurikala
ŋäthiliŋuwalanydja.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja, märr
yurru yolŋu'-yulŋuyu yaka yuṯanha romnha waŋgany-manapan
ŋäthiliŋulili rrambaŋikuma.

37 Ga wiripunydja ŋayi Djesuyu bitjarrayi bili ḻakaraŋala may-
ali'mirri dhäwu', dhuwala gam', "Ŋarrakunydja rom dhuwala balan-
yara bitjan yuṭa weyika' borum. Ŋunhi ŋuli yolŋuyu djäma yuṭanydja
weyika' borum, yakana yurru ŋayi rarryun ŋunhiyi ŋäthiliŋulilinydja
bathilili, balanyaralilinydja bitjan ŋäthiliŋu ḏimbuka, liŋgu ŋunhiyi
ŋäthiliŋunydja bathi yurru yana baw'yunna ŋuriŋiyi yuṭayunydja
weyika'yu, bala yurru ŋunhi weyikany'tja ḻarryun winya'yunna mar-
rtji, ga bathi yurru ŋunhi yätjthirri buruŋgulkthirrina yana.
38 Yo, ŋunhi yurru yolŋuyu märrama yuṭa wal'ŋu weyika' borum,
yana ŋayi yurru ŋunhi rarryundja yuṭalilina bathililinydja."
39 Ga wiripunydja ŋayi Djesuyu bitjarrayi bili ḻakaraŋala may-
ali'mirri dhäwu', bitjarra gam' ḻakaraŋala, "Ŋunhi ŋuli yolŋuyu ḻuka
ŋäthiliŋunydja weyika'nha borumnha, bala ŋayi yurru waŋanydja
bitjanna, 'Manymak warray dhuwalanydja ŋäthiliŋunydja. Yakana
ŋarra ḏukṭuk yuṭawunydja', bitjanna. Yo, yolŋu'-yulŋuyunydja ŋuli
bitjandhiyina yakana waḏutja ganan ŋäthiliŋunydja ŋunhiyi rom,
bala marrtji yuṭakurrunydja romgurru." Bitjarrayina ŋayi Djesuyu
waŋana ḻakaraŋalanydja.

6

Dhuwalanydja dhäwu' Ganaŋ'maranharamirriwuy Waluwuy

1 Ga wiripuŋuyu waluyu ŋunhiyinydja Ganaŋ'maranharamirri
Walu, Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala marrtji
wäŋgama dhukarr-ŋupan, yurru gali'ŋuranydja maṉḏaŋuŋura
dhukarrŋuranydja ŋatha birrali marrtji dhärra'-dharra. Bala
Djesuwala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay marrtji gulkthunna bala
muḻkurrnha malanha ŋatha, bala marrtji buryi'yunna ŋunhi
ŋathanhanydja barrwaṉ'tja walalaŋgalay gondhuna, bala marrtji
ḻukana bala.
2 Ga walalanydja bäy nhäma warray walalanha, ŋuriŋi
Rom-dharraymirriyunydja walalay yolŋu'-yulŋuyu, bala walala
waŋa Djesuwunydja ŋunhi ḻundu'mirriŋunha walalanha
bitjanna gam', "Way, nhumanydja yukurra dhuwala romnha
bakmarama ŋiniya, liŋgu djämana nhuma yukurra dhuwalayinydja
bitjandhiyinydja goŋdhunydja. Yaka dhuwala dhunupa nhumalaŋgu
gäthuraŋuwunydja djämawu, liŋgu dhuwalayinydja be muka Dhuyu
Walu, Nhinanharamirri."
3 Bala ŋayipinydja Djesunydja waŋa buku-wakmarama bitjanna
walalaŋgu, "Way walala, yaka muka nhuma dhuwala dhäwu'wunydja
marŋgi ŋiniya?... ŋunhi nhaltjarra ŋayi ŋäthili ŋurruŋuyu yäkuyu
Daypitthu? Waŋganymirri Daypit ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala
djaṉŋarrthina wal'ŋu mirithina, bäyŋuna walalaŋgu ŋula ŋatha,
4 bala dhunupana ŋayi Daypit marrtjinanydja gulŋiyina ŋunhina
Godkalana Buṉbulili, bala ŋayi Daypitthunydja märraŋala
ŋunhiyina dhuyuna rruthi ŋunhi walalaŋguŋu gurrunhanara
mundhurr ŋunhiyinydja Godku ŋatha, bala ŋayi Daypitthu
ḻukanana, ga bitjarrayi liŋgu ŋayi wekaŋalayi nhanukalayŋuwu
malawunydja. Romdhunydja yukurra dhuwala ḻakarama
ŋurikiyinydja dhuyuwunydja ŋathawu yana ḏalkarra'mirriwuna

walalaŋgu ḻukanharawu, yaka ŋula yolku yolŋuwu, yurru walalanydja ḻukana warray ŋunhiyi dhuyu ŋatha.”
5 Bala ŋayi Djesu waŋana dhawar'maraŋalanydja bitjarrana gam', “Ŋarrana dhuwala Yolŋuna wal'ŋu Gäthu'mirriŋu, rom-waṯaŋu dhiyakuyi Nhinanharamirriwunydja Romgu.” Ga bitjarra ŋayi Djesu ḻakaranhaminanydja.

Djesuyu ḏukmaraŋala goŋ-dhoṯnha ḏarramunha

6 Ga wiripuŋuyunydja Ganaŋ'maranharamirriyu Waluyu, Djesu marrtjina balayi buku-ŋal'yunaramirrilili buṉbulili, bala ŋunhiliyinydja ŋayi yukurrana yolŋu'-yulŋunha marŋgikuŋalana. Ga ŋunhiliyi buṉbuŋuranydja yolŋu yukurrana nhinana ḏarramu goŋ-dhoṯ.
7 Ga walalanydja marrtjina wiripu-guḻkuny'tja gonha ḏäpthurruna warray ŋunhiliyi buṉbuŋura, Rom-dharraymirri walala ga Rom-marŋgikunharamirri walala yolŋu'-yulŋu, bala nhäŋalanydja walala yukurrana ŋanya Djesunha, wanhaka ŋayi yurru djäma ḏukmarama ŋunhiyi goŋ-dhoṯnha ḏarramunha ŋuriŋiyi Nhinanharamirriyu Waluyu, märr walala yurru ŋanya dhuwurr-nyamir'yun, ga rom-bakmaranhamirrina ḻakarama.
8 Yurru ŋayi Djesunydja marŋgithina walalaŋgu, nhaltjarra walala yukurrana ŋunhiyi guyaŋina, bala ŋayi wäthurruna ŋuriki goŋ-dhoṯkunydja ḏarramuwu bitjarrana. “Go, gaŋgathiyana lili marrtjiya ŋarrakala dhipala,” bitjanna. Bala ŋayi gaŋgathirrinydja ŋunhi, bala marrtjina nhina bala Djesuwalana.
9 Bala ŋayi Djesunydja bilyun ga waŋa dhä-wirrka'yunna walalanha bitjanna, “Nhä dhika ŋilimurruŋgu romdja dhiyakuyinydja ŋunhi waluwu? Nhaltjan ŋilimurru yurru dhiyaŋuyinydja Ganaŋ'maranharamirriyunydja Waluyu? Guŋga'yun muka yolŋu'-yulŋunha?... bay' nhaltjan?... ŋayaŋu-yätjkuma walalanha? Yo, nhaltjan yurru ŋilimurru dhiyaŋuyinydja waluyu? Walŋakuma yolŋunha?... bay nhaltjan?” bitjarra.
10 Bala ŋayi Djesuyunydja nhäŋalana marrtjina walalanha, bala waŋana ŋunhi goŋ-dhoṯnhana ḏarramunha, “Ma', goŋdja djarryur-rana,” bitjarrana. Bala dhunupana yana ŋayi goŋ-dhoṯtja ŋunhi djarryurrunana baḏarraŋ'thinana, ḻatju'thinana dhikana wal'ŋu.
11 Bala walala ŋunhi mayali'-wilkthunaramirrinydja walala yolŋu'-yulŋu mirithinana dhikana ŋoy-dharrana, bala walala yukurrana waŋanhaminana nhanŋu Djesuwu bunharawuna, ŋayan'tharrana murrkay'kunharawuna.

Djesuyu djarr'yurruna 12-nha nhanŋuway lundu'mirriŋunha

12 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi Djesu marrtjina bala bukulilina wal'ŋu bukumirriyanharawuna, bala ŋayi ŋunhiliyinydja munha-ŋuparana yukurrana bukumirriyaŋalanydja Godnha.
13 Ga ŋunhi ŋayi marrtjina walunydja walmana lili, bala ŋayi ḻuŋ'maraŋalana ŋunhi nhanŋuwaynydja malthunaramirrinha walalanha marrtjina, bala ŋayi ŋuliŋuruyinydja miṯtjiŋuru djarr'yurrunana marrtjina 12-nhana, bala ŋayi ŋunhi waŋananydja walalaŋgala bitjarrana, “Nhumanydja dhuwalanydja walala yurru bo'puyŋuna walala ŋarraku,” bitjarra.

14 Ga dhuwalana walala ŋunhiyi yulŋunydja, bo'puyŋu 12-tja yäku
gam': Djäyman, ŋunhi ŋayi Djesuyu ŋanya yäku-ḻakaraŋala Beta, ga
Wanduru ŋunhi ŋayi gutha'mirriŋu Betawu, ga Djayim, ga Djon, ga
Bilip, ga Bätalamu,
15 ga Mathuyu ga Dumitj ga Djayim gäthu'mirriŋu ŋunhi Yalpiyawu,
ga wiripu Djäyman ŋunhi walala ŋuli ŋanya ḻakaranha rom-däl
ḏarramu,
16 ga Djudatj ŋunhi ŋayi gäthu'mirriŋunydja Djayimgu, ga Djudatj-
Gariyat, ŋunhiyinayi ŋunhi ŋayi Djesunha wekaŋala miriŋuwala
walalaŋgala goŋlili. Ga dhuwalayina walalanha ŋayi Djesuyu
djarr'yurrunanydja nhanŋuwaynydja ŋayi ḻundu'mirrinunha
walalanha.

Djesuyu marŋgikuŋalana yukurrana yolŋu'-yulŋunha, ga biyapul ŋayi ḏukmaraŋalanydja rerriwuynha

17 Yo, dhäŋuru ŋuliŋurunydja Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu
walala marrtjina wäŋgaŋala yarru'-yarrupthurruna, bala ŋayinydja
yukurrana dhärrananydja ŋoyŋurana baŋarra'ŋurana wäŋaŋura,
ga guḻku'na mirithirrina miṯtjinydja yolŋunydja walala marrtjina
ḻuŋ'thurruna, dhärrananydja ŋanya ḻiw'maraŋalanydja. Marrtji-
nanydja walala ŋunhi birrka'mirriŋuru wäŋaŋurunydja malaŋuŋuru,
makarrŋuru ŋulaŋuru Djudiyaŋuru, ga Djurutjalamŋuru wäŋaŋuru,
ga moŋukŋuru gali'ŋuru wäŋaŋuru Däyaŋuru ga Djäytjanŋuru,
18 walala bukmaknha marrtjinanydja ŋunhiwalayi Djesuwalany-
dja ŋänharawunydja nhanŋu, ga wiripunydja walala ḏukṯukthinayi
ŋunhi ŋayi yurru walalanha ḏukmarama rerriŋuru malaŋuŋuru. Ga
wiripunydja ŋunhi yolŋu walala mokuywalaŋumirri birrimbirrmirri
walala marrtjina, bala ŋayi Djesuyunydja walalanha ḏukmaraŋalana
yukurrana.
19 Bukmaknha yolŋunydja walala yukurrana goŋ-djarryurruna
mulkanharawunydja nhanŋu Djesuwu, liŋgu ŋuliŋuruyi
nhanukalaynydja ganydjarr yukurrana dhawaṯthurruna biyapul'nha
wal'ŋu, bala walala yukurrana bukmaknha yana ḏukthurrunanydja
dhunupana yana.

Biyaka ŋayaŋu-djulŋithiya yulŋunydja ŋunhi nhuma yurru yolŋu'-yulŋuyunydja ŋayaŋu-yätjkuma

20 Bala ŋayi Djesuyunydja nhäŋalana marrtjina ŋunhi nhanŋuway
ḻundu'mirriŋunhanydja walalanha, bala ŋayi ḻakaraŋala walalam-
bala bitjarrana,
“Nhumanydja yurru ŋunhi ŋurruwuykmirrinydja wal'ŋu nhina
yukurra ŋoy-ŋamathirrina yanana,
liŋgu nhumalaŋgunydja ŋurruwuykmirriwunydja Godthunydja
ŋuli yukurra rarryun warray bukmak nhä ŋunhi ŋayi yukurra
ŋayathama.
21 Ga nhuma ŋunhi nhuma yukurra marrya'yirri, nhumanydja yurru
ŋayaŋu-djulŋithirriyi,
liŋgu Godthunydja yurru maranhu-wekama warray nhuna biya-
pul'nha dhikana wal'ŋu dhaŋaŋdhuna.
Ga nhuma ŋunhi nhuma galŋa-yätjthirri yukurra ŋäthinyamirri
dhiyaŋu-wala,
ŋayaŋunydja nhuŋu yurru djulŋithirri yukurra,

liŋgu yalalaŋumirriyunydja nhe yurru ŋunhalanydja wirrkina dhika djulŋithirri.

22 “Yo, ŋunhi nhe yurru malthundja yuwalkkuma ŋarrakunydja, ga walalanydja yurru wiripu-guḻkuny'tja nhuŋu ŋuyulkthirrina, gukumana nhuna yurru. Walala yurru waŋa yätjkumana nhuna, ga yätjḻakaramana.

23 Yo, walala yurru nhuna ŋayaŋu-yätjkumanydja bitjan yana liŋgu bitjarra walalaŋgala märi'muyu walalay ŋayaŋu-yätjkuŋala Godku dhäwu'-gänharamirrinha ŋunhi be ŋäthili wal'ŋu. Yurru nhe yurru ŋayaŋu-djulŋithirrina wal'ŋu, goŋmirriyirrina dhikana yana, liŋgu nhenydja dhuwala nhina ŋuli yukurra Godkalanydja goŋŋura. Yo, biyaka ŋayaŋu-djulŋithiya, ga märr-ŋamathiya biyaka giritjiya ŋunhi nhuna yurru yolŋu'-yulŋuyu ŋayaŋu-yätjkumanydja, liŋgu ŋunha djiwarr'ŋuranydja Godthunydja yukurra ḏälkuma nhuŋunydja biyapul warray wal'ŋu ŋamakurru, buku-yattjatkunhara dhika wal'ŋu.

24 Yurru nhumanydja ŋunhi nhuma yukurra dhuwala nhina ḻukunydjamirri,
ga guḻku' mirithirri dhiyakuy nhä malanha ŋayathama ŋuli yukurra,
ŋunhalanydja nhe yurru goŋmiriwŋurana, dhäparknha yana ŋula nhämiriwnha.

25 Ga nhuma ŋunhi dhiyaŋu-wala nhuma yukurra maranhuyirri guḻku'yu ŋathayu,
ŋunhalanydja dhipuŋurunydja dhäŋuru ŋunhi rakunyŋurunydja, nhe yurru marrya'na yukurra nhina ŋula nhämiriwnha.

Ga nhuma ŋunhi nhuma yukurra dhiyaŋu-wala gitkitthunmirri, ga beyarrmakthirri nhumalaŋgala ŋuli be,
ŋunhalanydja nhe yurru yalalanydja galŋa-yätjthirrina dhikana, ŋäthina yukurra yurru.

26 “Yo, ŋunhi nhumalanha yurru bukmakthu yolŋuyu walalay yukurra ḻakarama ŋunhi nhuma be ḻatju'mirri dhika wal'ŋu, ŋunhiyinydja yakana yana ŋamakurru, liŋgu ŋunhi ŋäthilinydja wal'ŋu walalaŋgala märi'muyu walalay yukurranha ŋuli ḻatju'-ḻakaranha ŋunhi bothinyaramirrinhana dhäwu'-gänharamirrinha walalanha, ŋunhi walala yaka yuwalk Godku yolŋu walala. Ŋuli walala yurru nhumalanhanydja bitjandhiyi ḻakarama ŋamakurru' bitjan, nhumany dja bitjan nhumanydja yakana ŋarraku malthunaramirri walala, bala yalalaŋumirrinydja nhe yurru galŋa-yätjthirrina yukurra wirrkina dhika wal'ŋu.”

Märr-ŋamathiya nhokalaŋuwu miriŋuwu

27 “Yurru ŋarranydja ḻakarama yukurra nhumalaŋgu, ŋunhi nhuma yukurra dhuwala mäkiri'-witjun, bitjan warray gam': Märr-ŋamathiya ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi nhuŋu yätjkuma ŋuli yukurra, ga djäma ŋamakurru' wal'ŋu yana guŋga'yurra ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuyulkthirri yukurra nhuŋu, nyinyaŋdhun ŋuli.

28 Ŋuli yurru ŋula yolthu yolŋuyu waŋa nhuŋu yätjkumanydja, guykthundja ŋula nhaltjandja, nhenydja nhanŋu balanydja roŋiyinyamaraŋanydja wekaŋa ŋamakurru' wal'ŋu yana dhäruk

guŋga'yunaramirri. Ga ŋuli nhuna yurru yolthu bumanydja ŋula nhaltjandja, yana nhenydja nhanŋu bukumirriyaŋa ŋurikiyi yolŋuwu, märr yurru ŋayi Godthunydja bäy-ḻakarama nhanŋu, bala walŋakumana yurru.

29 Ŋuli nhuna yurru ŋula yolthu bartjunmarama bukunydja, waŋgany gali' dhakal, ga nhenydja yurru bilyurra ga wiripunydja dhakal nhanŋu wekanhamiya. Ga ŋuli nhuŋu yurru ŋula yolthu yolŋuyu djaw'yun guyŋarrwuy girri', ga nhenydja nhanŋu yurru wekaŋayi bätjupatju nhuŋuway.

30 Wekaŋa ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru dhäŋäŋ'thun nhuna, ga ŋuli nhokala yurru yolŋuyu ŋula yolthu djaw'yundja, ga yaka nhenydja ŋanya gur'-guryurra waŋiya roŋinyamaranharawunydja ŋurikiyi.

31 Nhenydja ḏuḵtuk ŋunhi wiripu-guḻku'yu yurru djäma ŋamakurru' nhuŋu ŋe'? Ga nhenydja biyakayi liŋgu walalaŋgunydja djäma ŋamakurru' yana balanydja.

32 “Märr-ŋamathiya bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu. Ŋuli nhe yurru märr-ŋamathirri ŋuriki liŋgu yolŋuwu ŋunhi ŋayi märr-ŋamathirri yukurra nhuŋu, Godthunydja yurru yakana nhuŋu buku-ruŋiyinyamarama wekama ŋurikiyinydjayi. Wiripunydja ŋuli dhuwurr-yätj ŋunhi yolŋu märr-ŋamathirri yukurra ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli märr-ŋamathirri nhanŋu yukurra.

33 Ŋuli nhe yurru djäma ŋamakurru' yukurra ŋuriki bili walalaŋgu ŋunhi walala yukurra djäma ŋamakurru' nhuŋu, bala nhäkuna ŋayi yurru Godthunydja buku-ruŋinyamarama wekama ŋurikiyinydja nhuŋu? Wiripunydja ŋuli dhuwurr-yätjthu yolŋuyu djäma ŋamakurru' ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala ŋuli djäma ŋamakurru' nhanŋu.

34 Ga ŋuli nhe yurru guwarrnydja wekama yana ŋuriki yolŋuwu ŋunhi nhe yukurra gatjpu'yun ŋayi yurru buku-ruŋinyamarama wekama nhuŋu, Godthunydja yurru ŋurikiyinydja yakana nhuŋu wokthun, liŋgu ŋunhiyinydja bitjandhi ŋuli dhuwurr-yätjmirriyunydja djäma.

35 Yurru Godkunydja rom gäna warray wal'ŋu, ganaŋ'thun warray yukurra ŋuliŋuru romŋuru dhuwurr-yätjmirriwalanydja. Godkunydja rom dhuwala balanyara warray gam': Märr-ŋamathiya ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala yukurra ŋayaŋu-yätjkuma ŋuli nhuna, ga djäma ŋamakurru yana walalaŋgunydja. Wekaŋa ŋunha wiripu-guḻku'wunydja yäna-wala, ga yaka gatjpu'yurra walalaŋgalaŋuwunydja ŋunhi walala yurru buku-ruŋinyamarama wekama nhuŋu, bala Godthunydja yurru ŋayipinydja nhuŋu wekama biyapul warray ḻatju' dhika wal'ŋu. Yo, ŋuli nhe yurru märr-ŋamathirri yukurra birrka'mirriwu nhe yurru nhinanydja yukurra bitjanna bitjan gäthu'mirriŋuna nhanŋu Godku, ŋurikina ŋunhi ŋayi biyapul wal'ŋu ŋunha garrwar Waŋarr, liŋgu Godthunydja ŋuli wekama ŋurikinydja ŋunhi ŋayi ḻäy-ruŋiyinyamiriw yolŋu, ga wiripunydja ŋayi ŋuli djäma ŋamakurru' ŋurikinydja dhuwurr-yätjmirriwu walalaŋgu.

36 Yo, biyaka gurrum'thurra ga wuyurra birrka'mirriwu, biyaka bitjan nhumalaŋgu Bäpa djiwarr'wuy yukurra mel-wuyun bukmakku,”

bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Yaka dhuwurr-ny̱amir'yurra yätj-lakaraŋa wiripuŋunha yolŋunha

37 “Yaka guyaŋiya rom-yätj ḻakaraŋa wiripuŋunhanydja yolŋunha, märr yurru ŋayi Gunhu'yunydja yakayi nhunanydja rom-yätj ḻakarama. Bäy-ḻakaraŋa wiripu-guḻku'wunydja yolŋuwu walalaŋgu, bala ŋayi Godthunydja yurru bäy-ḻakaramayi nhuŋunydja.

38 Wekaŋa yänana-wala wiripu-guḻku'wunydja yolŋuwu walalaŋgu, bala ŋayinydja yurru Godthunydja nhuŋunydja yänana wekama dhaŋaŋ warray dhika wal'ŋu, biyapul warray ŋanbaw'-ŋanbawyun marrtji yurru, märryu-dhapinyayu warray dhika wal'ŋu. Yo, ŋuli nhe yurru wekama märr-ŋuyulkmirriyunydja, yutjuwaḻany'tja ŋula nhänydja, ŋayinydja yurru Godthunydja balanyara liŋgu ŋupanayŋuyi nhunanydja wekama yutjuwaḻa'yi yana, ga ŋuli nhe yurru wekama märryu-dhapinyayunydja, biyapulnydja wal'ŋu buku-yattjatkuma, bala ŋayinydja yurru Godthunydja bitjandhi liŋgu nhuŋunydja buku-yattjatkumayi wekama marrtji.”

39 Yo, dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja Djesuyu ḻakaraŋala dhäwu' may-ali'mirrina bitjarra gam', “Ŋuli yurru bambayyu yolŋuyu gäma yukurra goŋ-gulama wiripuŋunha bambaynha, bala maṉḏa yurru ŋunhiyi maṉḏa märrma'yirrina galkirrinydja ŋula ŋarŋgalilina gulŋiyirri.”

40 Ga bitjarrayi bili ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala mayali'mirri dhäwu' bitjarra gam', “Yolŋu ŋunhinydja marŋgithinyaramirrinydja ŋunha ŋoyŋura, yaka garrwar ŋurikalayi marŋgikunharamirriwalanydja nhanukalaŋuwala. Yurru ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yurru ŋäma yukurra, mäkiri'-witjun nhanukalaŋuwu marŋgikunharamirriwu, bala marŋgithirrina yukurra, yalalanydja yurru ŋayina ŋunhiyinayi marŋgiŋu bitjan ŋunhiyi nhanŋu marŋgikunharamirri.

41-42 “Nhäku nhe ŋuli bitjan liŋgu nhäma yukurra yätj ŋurukala wiripuŋuwalanydja yolŋuwala, bäy warray ŋunhi yutjuwaḻany'tja ŋula nhanŋu? Nhäŋa dhuwali nhunapinyay nhe. Nhokalay ŋathili ḏupthurranydja dhuwali yätjtja, liŋgu nhe muka dhuwali wiripun-ydja ŋuli yukurra djäma yätj. Yo, ŋuli yukurra yurru yolŋuwala gulŋiyirri maŋutjiŋura ŋula nhä yutjuwaḻany'tja, ga yuwalktja nhokala warray dhuwali maŋutjiŋura biyapulnydja wal'ŋu wakindja gulŋiyirri yukurra, yakana nhe yurru waŋa bala nhanukala bitjandja, ‘Go, ŋarra yurru wilaŋ'thun dhawat̪marama nhokala maŋutjiŋuru,’ bitjandja. Ŋäthilinydja nhe yurru ŋathili ḏupthurra nhokiyin-galaŋuŋuru maŋutjiŋuru dhipuŋuru, bala yurruna nhe yurru nhäma ŋamathamanydja, märr nhe yurru guŋga'yun ŋanyanydja, märr yurru ŋayinydja nhäma ŋamathamayi.”

Dharpa borummirri ga nhäŋiniŋ' dharpa

43 Yo, Djesuyu ḻakaraŋala wiripu dhäwu' mayali'mirri bitjarra gam', “Ŋunhi yukurra yurru borum dharpa dhärra ḻatju' wal'ŋu dhika, bala gurarrthirri ŋayi yurru ŋuliŋuruyinydjayi dharpaŋuru borumdja ŋamakurru yana dhika wal'ŋu, yaka yätj. Ga ŋunhi yurru dharpa dhärra yätjtja ga yalŋginy'tja ga dhorukmirrinydja, yakana nhe yurru nhäma ḻatju' dhika wal'ŋu borum ŋuliŋuruyinydja dharpaŋuru.

44 Yo, ŋunhi nhuma ŋuli nhäma dharpa, marwat ŋuthanara baṉdja'-baṉdjalili, bala nhuma ŋuli marŋgithirrina ŋurikiyi dharpawu, nhäyinyara ŋunhiyi dharpa, mak yätj nhäŋiniŋ, mak borum ŋamakurru. Ga balanyarayi bili nhuma ŋuli yolŋunha nhäma, nhaltjan ŋayi ŋuli djäma, bala marŋgithirrina nhäyinyara ŋunhi yolŋuwu ŋayaŋu, mak yätj, mak ŋamakurru. Yakana yurru nhe guḻkthun borumnha gäku'nhanydja ŋuliŋuru ḏirriṭirri'ŋurunydja dharpaŋuru, ga bitjandhi liŋgu nhuma ŋuli yakayi guḻkthurru borumnha wuŋapu'nhanydja ŋulaŋuru nhäŋiniŋ'ŋurunydja dharpaŋuru.

45 "Yo, ŋamakuḻi'yunydja wal'ŋu yolŋuyu ŋuli ruwamŋukuma ŋamakuḻi' wal'ŋu yana nhä malanha nhanukalay ŋayaŋuŋura, bala maḻŋ'thundja ŋuli nhanukala ŋuliŋuruyi dhäruktja ŋamakuḻi'na wal'ŋu yana. Ga yätjtja ŋuli maḻŋ'thun dhäruk yätjkalana yana yolŋuwala, liŋgu ŋayi ŋuli yukurra ruwamŋukuma yätj malanha yana nhanukalay ŋayaŋulili. Liŋgu dhäruk ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋu waŋa balanyara liŋgu ŋupanayŋu bitjan ŋunhi ŋayi ŋuli ruwamŋukuma ŋunha ŋayaŋulili nhanukalay ŋayi."

Dhäwu' bala'wuy dhuḻ'yunara gundalili ga munatha'Iili ŋunhi dhuḻ'yunara

46 "Yaka nhuŋu dhunupa nhe yurru yäku-ḻakarama ŋarranha, 'Garray, Garray,' bitjandja, ŋunhi nhe ŋuli yakana djäma ŋunhiyinydja ŋunhi ŋarra nhuŋu nherrara rom.

47-48 "Yo, ŋuli nhe yurru marrtji galkithirrinydja wal'ŋu ŋarrakala ga mäkiri'-witjundja ŋarraku ga märrama dhäruktja ŋarranha, balanyarana dhuwala nhe yolŋunydja gam', bitjan yolŋu ŋunhi ŋayi buṉbu dhuḻ'yurruna guṉḏalili. Ŋäthilinydja ŋayi ŋunha yaw'yurruna yukurrana munatha' djinawa wal'ŋu, ga yurruna ŋayi gurrunhara ḻukunydja ŋurikiyi bala'wu dhärranharawunydja ŋunhiwala guṉḏalili. Ga ŋunhi ŋayi gapunydja mayaŋ' gaŋgathina ga wutthurrunanydja yukurrana ŋunhiyi buṉbunha, ga rurr'-rurryurruna ŋunhinha gulkuruna; ŋayinydja ŋunhiyi buṉbunydja yukurrana dhärrana yana ḏälnha mukthurrunana, yakana ŋayi wingil'-wingilyurruna, liŋgu ŋayi djäma ŋunhiyinydja buṉbunha ŋamathaŋala wal'ŋu dhika yana.

49 Ga ŋuli nhe ŋämanydja yurru ŋarranha dhäruk, ga yakanydja märrama, nhenydja balanyarana gam' yolŋu, bitjan ŋunhi yolŋu ŋunhi ŋayi buṉbu dhuḻ'yurruna ŋunha munatha'Iili wal'ŋu, ga yaka ŋayi gurrunhara ḻuku ŋunha djinawa'lili ŋurikiyinydja buṉbuwu ŋäthili. Ŋunhi ŋayi gapunydja ŋunhiyi gaŋgathina, bala wutthurrunana yana ŋunhiyi buṉbunha, ga dhunupana ŋunhiyi buṉbunydja buḻwaŋ'thurrunana yupthurruna munatha'lilina, warrpam'thurrunana yana buḻwaŋ'thurruna." Bitjarrayina ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala yukurrana dhäwuny'tja yolŋu'-yulŋuwa, ŋuripanydja ŋunhi walala yukurrana malthurruna nhanŋu.

7

Djesuyu ḏukmaraŋala djämamirrinha ŋuriki Rawumbuyŋuwu buŋgawawu yolŋunha

1 Yo, ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋunhi ŋayi Djesu dhawar'yurrunanydja marŋgikunharaŋuru ḻakaranharaŋuru yolŋu'-yulŋuwala, ŋayi marrtjina bala Gapaniyamlilina.
2 Ga ŋunhiliyi wäŋaŋura yolŋu yukurrana nhinana mulkuru, ŋunhi ŋayi yolŋunydja djäkamirri buŋgawa Rawumbuyŋuwu miriŋuwu walalaŋgu. Ga ŋuriŋi yolŋuyu ḏarramuyu yukurrana ŋayathaŋala djämamirrinha ŋunhi ŋayi mirithirrina nhanŋu yukurrana märr-ŋamathinanydja, yurru ŋunhiyi djämamirrinydja yolŋu mirithinana ŋayi rirrikthurruna yukurrana, galki ŋayi bini rakunydhinyana.
3 Yo, ŋuriŋiyi mulkuruyunydja ḏarramuyu ŋäkulana ŋanya Djesunha, bala ŋayi djuy'yurruna Djuwsnhana yolŋu'-yulŋunha ŋaḻapaḻmirrinha bala Djesuwu garr'yunarawuna, märr yurru ŋayi marrtji ga ḏukmarama ŋunhiyi yolŋunha rerrimirrinha.
4 Bala walala ŋunhi dhäwu'mirrinydja walala marrtjinana ga burway bunana Djesuwa, bala waŋana bitjarrana, “Way buku-djulŋi, go marrtjiya ga guŋga'yurra ŋanya,” bitjarra. “Ŋamakurru' yana ŋunha ŋayi yolŋunydja, ŋunhiyi buŋgawanydja.
5 Ŋayi yukurra mirithirri märr-ŋamathirrinydja ŋilimurruŋgu Djuwskunydja miṯtjiwu, ga bitjarrayi ŋayi dhuḻ'yurrunayi buṉbu buku-ŋal'yunaramirrinydja ŋanapurruŋgu.” Bitjarra walala yukurrana ḻakaraŋalanydja, bala ŋayi Djesunydja marrtjinana yana walalambala malthurrunana.
6 Marrtjinanydja walala yukurrana bala-a-a, yana liŋgu-u-u ga galkina ŋurikalayina ḏarramuwala wäŋaŋura, bala walala nhäŋala wiripunhana dhäwu'mirrinha yolŋunha, ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyinydjayi djuy'yunara ŋurikiŋiyi liŋgu buŋgawawuŋu, bala ŋayi ḻakaraŋalana dhäruknha ŋunhinha buŋgawanhana bitjarrana gam', “Garray, yaka ḏukṯukthiya marrtjinyarawunydja lili. Ŋarranydja dhuwala yaka dhuwurr-ŋamakurrunydja yolŋu; yaka nhe yurru marrtji ŋarrakalanydja wäŋalili,
7 ga yaka ŋarra ŋamakurru' marrtjinyarawu balayi nhokalanydja. Yaka ŋarra yurru ḻayḻaymaramanydja nhuna, yana waŋiya dhäruknha waŋganynha, bala yurru ŋarraku ŋunhayi djämamirrinydja yolŋu ḏukthunna.
8 Ŋarranydja dhuwala balanyarayiŋga nherraṉara ŋurruŋuwuŋu yolŋuwuŋu bitjan nhe, bala ŋarrana dhuwala ŋurruŋunydja yolŋu ŋarrakalaŋuwu miriŋuwunydja malaŋuwu; walala ŋuli dhäruktja ŋarranha märramana yana, bili ŋarra ŋuli waŋa yäkuyu yana ŋurikala yolŋuwala ŋunhi ŋayi ŋarranha nherrara. Ŋarra ŋuli waŋanydja ŋula yolku waŋganygu bitjandja, ‘Gatjuy marrtjiya,’ bala ŋayinydja yurru marrtjina yana, ga wiripuwunydja ŋarra ŋuli waŋa, ‘Go marrtjiya lili,’ bitjan, ga ŋayinydja yurru marrtjina lili yana, ga djämamirrinhanydja ŋarrakuway ŋarra ŋuli waŋa, ‘Ma' djäma biyaka' bitjan, bala ŋayi ŋuli djämana yana-wala. Ga nhenydja yurru biyakayi dhäruknha yana wekaŋa, bala ŋayi yurru rerriyunydja ŋunhayi yolŋunhanydja gonha'yunna.”
9 Bala ŋayi Djesuyu ŋäkulanydja ŋunhi dhäruktja ṉirryurrunana dhikana, bala bilyurrunanydja ŋayi, ga waŋana bitjarrana ŋurikala yolŋu'-yulŋuwalanydja. “Way, ŋuruŋunydja dhuwala mulkuruyunydja wirrki warray ŋarranha märr-yuwalkthirri yukurra. Yaka warray ŋarra maḻŋ'maraŋala balanyarayi ŋayaŋu-yuwalkthinyara Yitju-

ralpuyŋuwala ŋula waŋganygala yolŋuwala ŋäthilinydja; yakana ŋula waŋgany ŋarrakuwaynydja mitjti märr-yuwalkthirri ŋuli bitjandhiyi.”

10 Bala ŋunhi dhäwu'mirrinydja walala roŋiyinana balayi ŋurikalayi buŋgawa'mirriŋuwalana wäŋalili, bala malŋ'maraŋalanydja walala ŋunhi rerrimirrinhanydja yolŋunha ŋamakuli'na ŋayi yukurrana nhinana ḏäwalana, liŋguwuynha ŋunhi ḏukthunarana ŋuliŋuruyi rerriŋurunydja.

Djesuyu gaŋgathinyamirriyaŋala rakunynha ḏarramunha waku'mirriŋunha buku-wurthapuywu miyalkku

11 Ga wiripuŋuyunydja waluyu, Djesu ga nhanŋu lundu'mirriŋu walala marrtji bala wäŋalili yäkulili Nayinlili, ga wiripu-gulkuny'tja yolŋu'-yulŋu walala malthundhi marrtji nhanŋu Djesuwu ŋula nhämunha' mittji.

12 Marrtjinydja walala yukurra bala-a-a, ga ŋunhiliyi ṉapuŋgany'tja wäŋaŋura walala gumurr-wunharamirrina, walalanydja ŋuliŋuruyi wäŋaŋuru marrtji gäma rakunynha yolŋunha dhawatmarama lili. Ga ŋayinydja marrtji miyalktja ŋäthina bala malthundja, yurru ŋayi ŋunhiyi miyalk dhuway-rakunymirrina yulŋunydja, ga ŋunhiyi ḏarramunha walala marrtji rakunynha gäma bala, ŋunhiyinydja nhanŋu waku'mirriŋuna, ŋunhina liŋgu waŋganynha yana, yurru yuta muka yana ŋayi rakunydhirrinydja. Ŋäthinydja ŋayi marrtji bala ŋunhiyi ŋäṉḏi'mirriŋunydja, ga walalanydja marrtji gulkuny'tja yolŋu'-yulŋu malthundhi nhanŋu.

13 Bala ŋayi Djesuyu nhämanydja ŋunhiyi ŋäṉḏi'mirriŋunhanydja, bala yana ŋayi wuyunna nhanŋu, ga waŋa bitjanna, “Way miyalk, yaka ŋäthiya,” bitjanna.

14 Bala ŋayi Djesunydja marrtjina bala, bala yana mulka ŋunhiyi dharra'nhana yolŋunha, bala maṉḏanydja ŋunhi gänharamirrinydja maṉḏa dhärrana, galŋa-mundhurrthirrina. Bala ŋayi Djesunydja dhunupana waŋana ŋurikiyi rakunygunydja yolŋuwu bitjanna, “Way ḏarramu, gaŋgathiyana.”

15 Bala dhunupana ŋunhiyi rakunydja ḏarramu gaŋgathirrina, bala yana waŋana dhunupana. Bala ŋayi Djesuyu wekama ŋunhiyi ḏarramunhanydja roŋinyamaramana ŋäṉḏi'mirriŋuwalana, “Ŋay', dhuwalana nhuŋu yothuny'tja,” bitjanna ŋayi Djesu waŋanydja.

16 Ga bukmaknha ŋunhi yolŋunydja walala wilwilyunmirri ga barrarirrina manapan, bala walala wokthunna yukurra Godku bitjanna gam', “Dhuwalanydja ŋilimurruŋgala biyapulnha wal'ŋu malŋ'thurruna, dhäwu'-lakaranhamirri Godkuŋu ŋiniya.” Ga wiripu-gulku'yunydja lakaraŋala bitjarrana, “Dhuwalanydja Godnha yana, ŋayipina lili dhunarrana walŋakunharawu nhanukalayŋuwuna ŋayi yolŋu'-yulŋuwu.”

17 Ga dhäwuny'tja dhuwalayi Djesuwalaŋuwuy balaka'yurrunana liw'maraŋalana wäŋakurru malaŋukurru, ga bukmaknha yolŋu'-yulŋunydja yukurrana lakaranhamina dhiyakuy manymakpuynydja rombuy, ŋunhi nhaltjarra Djesuyu djäma biyapul wal'ŋu yindi.

Djondhu djuy'yurruna dhäwu'mirrinha maṉḏanha Djesuwu dhäwirrka'vunarawu

18-19 Yo, ŋunhiyi Djondja l̲iya-l̲upmaranharamirrinydja yolŋu yukurrana gulŋiyina l̲ol̲uŋura, yurru nhanukala ŋuriŋi malthunaramirriyunydja walalay ŋuli yukurranha l̲akaranha nhanŋu ŋanya Djesunhanydja, nhaltjarra ŋayi yukurrana djäma. Bala ŋayi Djondhu djuy'yurruna märrma'nha nhanŋuway malthunaramirrinha maṉḏanha, ŋayi waŋananydja bitjarra, “Gatjuy marrtjiya maṉḏa bala Djesuwala, ga dhä-wirrka'yurra ŋanya biyaka, ‘Yol dhuwala nhe yolŋunydja? Nhenydja dhuwala ŋunhiyi Godthu dhawu'mirriyaŋala djuy'yunarawu?’ biyaka.”

20 Bala maṉḏa marrtjinanydja, bala dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha ŋunhiyi Djonguna dhäruk dhuḏakthurruna bitjarrayina, “Yol dhuwala nhe yolŋunydja? Nhenydja dhuwala ŋunhiyi Godthu dhawu'mirriyaŋala djuy'yunarawu?... ŋunhi ŋayi ŋuli Djondhu l̲akaranha ŋanapurruŋgala? Mak dhuwaliyi nhe bäy, mak wiripuŋuwu ŋanapurru yukurra galkun.”

21 Ŋulinyaramirriyunydjayi ŋayi Djesuyunydja yukurrana ḏukthunmaraŋala yolŋu'-yulŋunha birrka'mirriŋuru rerriŋuru, ga wiripu-gul̲ku'nhanydja ŋayi yukurrana bamba'-bambaynha maŋutjimirriyaŋala, ga bitjarrayi liŋgu ŋayi yukurrana mokuynhanydja birrimbirrnha dhawat̲maraŋala yolŋu'-yulŋuwalaŋuŋuru.

22 Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana balanydja bukuruŋinyamaraŋalanydja, “Ŋäka ŋamathaŋa yana ŋarrakuŋu dhäwuny'tja, ga nhäŋa yana djämawuy ŋarrakuŋu, nhaltjan ŋarra yukurra djäma dhuwala, ga yurruna marrtjiya roŋiyiyanydja, ga l̲akaraŋa nhanbala Djonba. Bili bambaymirriyunydja yukurra nhämana, ga bunhdhurr ŋunha marrtjina yukurra, ga mäkiri'-dhumukthu ŋämana yukurra, ga ŋunha burrpuy'mirrinydja walala baḏarraŋ'mirrina, burrpuymiriwnha walala, ga rakunymirrinydja yukurra biyapul walŋathirriyi ga nhina marrtji walŋamirrina, ga ŋurruwuykmirriyunydja yukurra ŋämana dhäwu', bala gulŋiyirrina yukurra ŋunhimalayi ŋamakurru'lilinydja romlili wal'ŋu.

23 Biyaka walala l̲akaraŋa Djonbanydja, ‘Märr-yuwalkthiya ŋarrakala yulŋunydja yana, ga yakana ŋula märr-yul̲kthurranydja dhumbal'yurranydja ŋarraku, bala nhe yurru galŋa-ŋamathirrina nhina,’ ” bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja walalaŋgala. Bala walala marrtjinana roŋiyina balayi Djongalana.

24 Bala ŋayi ŋuliŋuruyinydja bilyun Djesu, ga waŋa ŋunhi yolŋu'-yulŋunhana, l̲akarama yukurra Djonnhana bitjanna. “Nhuma marŋgi muka dhuwala Djongunydja, nhäyinyara ŋayi ŋunhi yolŋu, liŋgu marrtjinya nhuma ŋuli bala ḏiltjilili, ga ŋänha ŋanya dhäwu'wuy l̲akaranhara. Nhuma ŋuli l̲akaranhanydja ŋanya bitjanayiŋga, ŋunhi ŋayinydja dhunupa wal'ŋu yolŋu, ŋayi ŋuli dhäruk l̲akarama ḏäl yana, yaka bilmarama bitjandhiyi, bitjan ŋuli mulmu ŋunhi watayu bo'yun.

25 Djondja ŋunhi yaka warray rom-wuṉḏaŋarr yolŋu, yaka ŋayi be dhat̲thunmina l̲atju'yu girri'yu, ga nhinanha yukurranha ŋuli l̲atju'ŋura buṉbuŋura bäyŋu.

26 “Yo, marrtjinyanydja nhuma ŋuli ŋänharawunydja nhanukala Djongala, liŋgu nhuma ŋanya l̲akarama yukurra dhäwu'-

ḻakaranhamirri ŋayi Godku, nhanŋu ŋunhi ŋayi yolŋunydja. Ga yuwalk ŋunhi yulŋunydja yana, yurru ŋayi ŋunhiyi Djondja biyapul wal'ŋu ŋurikala wiripu-guḻku'walanydja.

27 Liŋgu ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu ŋunhi djorra'yunydja ŋunha yukurra ḻakarama ŋanya, liŋgu Godthunydja ŋanya ḻakaraŋala ŋäthili wal'ŋu bitjarra gam', 'Dhuwaliyina ŋarraku dhäwu'-ḻakaranharamirrinydja yolŋu, ŋunhi ŋanyana ŋarra yurru djuy'yun ŋathil'yundja, ŋayi yurru ŋäthilimirriyama marrtji dhukarrnydja yäkthun, yurruna ŋayinydja yurru Garraynydja buna.'

28 "Märr-yuwalk yana dhuwala yulŋunydja ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yukurra. Djondja dhuwala biyapul wal'ŋu yolŋu wiripuwurruŋgalanydja, dhiyakalanydja ŋunhi marrtjina yolŋu walala nhinana. Yurru ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yurru ŋula yolthu ŋäma ŋarraku dhäruk, bala nhina yukurra yurru dhiyala Godkala djiwarr'wuyŋuranydja wal'ŋu Romŋura, ŋuriŋiyina yolŋuyu ŋayina djuḻkmaramanydja yukurra Djonnha, bayyi ŋayi ŋunhi yolŋu gali'wuynydja ga yutjuwaḻany'tja."

29 Yo, ŋuriŋi gali'wuyyu ga dhuwurr-yätjmirriyu yolŋuyu walalay ŋäkula ŋanya ŋunhi ŋayi yukurrana Djesuyu ḻakaraŋala bitjarrayi, bala walala yuraŋalana waŋana bitjarrana, "Ŋe, yuwalk muka dhuwala Godkuŋunydja dhukarr nherraṉara ḻatju' dhika wal'ŋu," bitjarra, liŋgu dhiyaŋuyinydja walalay yolŋu'-yulŋuyu gonha'yurrunana walalaŋguway yätjtja, bala yukurrana ŋayi ḻiya-ḻupmaraŋalana walalanha Djondhuna.

30 Yurru ŋunhinydja walala Rom-dharraymirrinydja yolŋu walala, yaka warray ḏukṯukthina dhärukku nhanŋu ŋänharawu Djesuwu, ŋunhinydja ŋunhi walala ŋuyulkthina, bala yakana walala ḻiya-ḻupmaranhara Djonguŋunydja, liŋgu walala yaka ḏukṯukthina ŋurikiyinydja gatjaḻwu ŋunhi ŋayi nhaltjarra Godthu nherrara walalaŋgu.

31-32 "Ga nhumanydja dhuwalanydja walala miṯṯji dhuwala nhina yukurra dhiyaŋu-wala, balanyarana nhuma dhuwala yulŋunydja, bitjan yumurrku'na ŋunhi marrtji ḏäpthun ŋaḏi-ḏilkurru. Walala wiripuwurrunydja djamarrkuḻi' waŋa ŋuli bitjan walalaŋgu, 'Nhäku nhuma ḏukṯukthirrinydja yukurra? Ŋanapurru ŋunhi rirrakaynydja djäma galŋa-djulŋikuŋalanydja, yurru nhumanydja yaka warray ḏuryurruna ga giritjina bäyŋuna. Ga wiripunydja ŋanapurru ŋunhi bäpurru'wuy manikay miyamara, ga nhumanydja yaka warray nyä'yunminanydja yukurrana,' Yo, balanyarayi nhuma dhuwala yolŋunydja.

33 Ŋunhi ŋayinydja Djondja bunana dhiyala, ŋayinydja ŋuli ŋunhi nhinanha yukurranha galŋa-yätjthinya warray, ŋoy-ŋathamiriw ga gapumiriw, bala ḻakaranhanydja nhuma ŋanya ŋuli mokuywalaŋumirri ŋayi ŋunhiyinydja, bitjana.

34 Ga ŋarranydja ŋuli ŋunhi marrtji ga ḻuka ŋatha ga gapu yolŋu'-yulŋuwala warray, galŋa-djulŋithirri warray walalaŋgala manapan, ga ŋarranhanydja nhuma ŋuli ḻakarama yukurra bitjan, 'Nhäŋa walala ŋanya ya', ŋatha-dhaŋaŋmirrinha yolŋunha ga gapu-lukanharamirrinha, galkina ŋayi ŋurukalana walalaŋgala

rom-yätjmirriwalana ŋunha yolŋu'-yulŋuwalanydja.' Bitjandhiyina nhuma ŋuli ḻakaranhamirrinydja yakana-ḏukṯuk ŋinyalaŋgu, ŋarraku ga nhanŋu Djongu." Bitjarrayi ŋayi Djesu waŋananydja.
35 Yo, ŋunhi yurru ŋula yolthu märramanydja yukurra ŋunhi nhä malanha dhäruk ŋunhi ŋanya ŋayi yurru Godthu warralkuma maḻŋ'marama, bala ŋayinydja yurru ŋuriŋiyinydja yolŋuyu dharaŋanna, bala yana ḻäy-ruŋiyirrina ŋunhi nhanukuŋunydja guyaŋinyara Godkuŋunydja djambatj warray wal'ŋu dhika warray.

Dhäykayu rurrwuyurruna ḻuku Djesunha milkarriyu

36 Waŋganymirri yolŋu marrtjina Rom-dharraymirri yäku Djäyman, bala ŋayi märraŋalana garr'yurrunana ŋanya Djesunha nhanukalaynha ŋayi wäŋalili.
37 Ga ŋunhili liŋgu wäŋaŋura, waŋgany miyalk yukurra nhina, yurru ŋayi ŋunhi dhuwurr-yätj miyalktja. Ŋayi ŋuriŋiyi miyalkthu ŋäma ŋanya Djesunha Djäymangala bala'lili, bala ŋayi ŋuriŋiyi miyalkthu märramanydja bäw'nha weyika'na, bala ŋayi marrtjina, bala gärrina ŋunhimala bala'lili, nhäma ŋayi yukurra nhina Djesunydja, ŋatha nhina ḻuka.
38 Marrtjinydja bala ŋayi, ga galki ḻukuŋuranydja nhanukala Djesuwala, bala ŋayi dhärrana, ŋäthinydja nhina. Ŋäthinydja ŋayi yukurra, bala nhanŋu milkarrinydja ḻarryun marrtji ḻukulilina nhanukala Djesuwala, bala ŋayi ŋunhiyi miyalk bun'kumunyilŋ'thundja, bala yana mulka'kuma nhanukalay ŋayi marwatthuna ŋanya ḻukunydja Djesunha. Bala ŋayi nhina ḻukuna wälkuma ŋanya, ga rarryun buŋgan bäw'nha weyika'na nhanukala ḻukulilina.
39 Ga ŋunhi ŋayi nhämanydja Djäymandhu, ŋuriŋi bala'-waṯaŋuyu yolŋuyu, bala ŋayi guyaŋirri ŋayipi bitjan, "Ŋuli ŋayi dhuwala ḏarramu yuwalktja be dhäwu'-ḻakaranhamirri, Gunhu'wuŋunydja djuy'yunara, yana ŋayi bini marŋgithinyanydja dhiyaku dhäykawu, bala djuy'yunana ŋanya yana, liŋgu yätjnha dhuwali miyalknha." Bitjarra ŋayi guyaŋinanydja gayul Djäymandhu.
40 Bala ŋayi Djesunydja bilyun, ga waŋa yäku-ḻakarama bitjan, "Djäyman. Ŋarra nhuŋu yurru dhuwala dhäwu' ḻakarama," bitjan.
"Yo manymak Garray. Dhuwala ŋarra mäkiri'-witjunna yukurra yulŋunydja nhuŋu," bitjan ŋayinydja Djäymandja.
41 Bala ŋayi Djesuyu ḻakaramanydja mayali'kurru dhäwuny'tja bitjanna gam', "Waŋganymirri märrma'yu ḏarramuyu märraŋala rrupiya waŋganyguŋu ḏarramuwuŋu buŋgawawuŋu, yurru wärriku yana ŋunhi yulŋunydja. Yo, waŋganydhunydja märraŋala biyapul wal'ŋu guḻku', ga waŋganydhunydja märr-ḻurrkun',
42 yurru bäyŋuna maṇḏaku rrupiya buku-ruŋiyinmaranharawunydja. Bala ŋunhiyi ḏarramu buŋgawanydja waŋana bitjarrana, 'Baynha maṇḏaku ŋunhiyinydja rrupiya. Liŋguna ŋarra bäyḻakaraŋalana warrpam'nha,' bitjarra." Bala ŋayi Djesuyu dhä-wirrka'yurrunanydja ŋunhi Rom-dharraymirrinhanydja yolŋunha Djäymannhanydja bitjarrana, "Ga wanhaŋunyaramina dhika gali'ŋura yolŋu mirithirrinydja yurru märr-ŋamathirri buŋgawawunydja ŋurikinydja?"
43 Bala ŋayi ŋunhi Rom-dharraymirrinydja yolŋu waŋana buku-ruŋiyinmaraŋalanydja nhanŋu Djesuwu bitjarra, "Yoooo? Mak

ŋunhi yolŋu ŋunhi nhanŋu ŋuriŋi buŋgawayu bäy-ḻakaraŋala buku-mangunhara dhika wal'ŋu?”
44 “Yo, dhunupa dhuwali,” bitjarra ŋayi Djesunydja. Bala ŋayi waṯthurruna ga nhäŋala ŋunhiyi miyalknha, bala waŋana Djäymangala bitjarrana, “Nhäŋa dhuwala miyalknha, ga guyaŋiya. Ŋarranydja gärrina lili dhipala nhokala bala'lili, ga nhenydja yaka warray ŋarranha rurrwuyurruna djalkiri, yurru dhiyaŋunydja gay miyalkthu ŋarranha rurrwuyurruna ḻuku nhanukalay milkarriyu warray, ga baṉḏany'kuŋalanydja marwatthuna nhanukalay ŋayi ŋarranha.
45 Ga bäyŋu nhe ŋula gumurr-waṉḏina ga wälkuŋalanydja ŋarranha, yurru ŋayinydja dhiyaŋunydjayi miyalkthu wälkuŋala warray ŋarranha ḻuku bitjarrana liŋguna.
46 Ga bäyŋu warray nhe ŋarrakala rarryurruna ḻiyalili buŋgan bäwny'tja ŋunhi ŋarra gärrinanydja lili, yurru dhiyaŋunydja gay miyalkthu ŋarranha ḻuku ŋämira bäw'yu warray wal'ŋu buŋgandhu.
47 Yurru dhiyaŋuyinydja malaŋuyu ŋayi milkumana yukurra mirithirrina buku-mangunharamirri märr-ŋamathinyara; mirithir-rina ŋayi yukurra märr-ŋamathirri, liŋgu nhanŋu buku-mangunhara yätj dhuwurr buwayakkuŋalana liŋguna. Ga ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli märr wal'ŋu yutjuwaḻa märrama bäy-ḻakaranharawuy nhanukuŋuway ŋayi, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydjayi yolŋu ŋarraku märr-ŋamathirri yukurra märr-gaŋga yana.”
48 Bala ŋayi Djesunydja waŋana ŋurikiyi miyalkku, “Nhuŋu yätjtja dhuwurr liŋguna buwayakkuŋalana,” bitjarra.
49 Bala walalanydja ŋuriŋi wiripu-guḻku'yunydja yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi walala marrtjina ḏäpthurruna galki nhanukala Djesuwala ŋäkula, bala waŋanhamina bitjanmina warray, “Yol dhuwala ŋayi yolŋunydja? Wanhaŋuwuy dhuwala ŋayi bäy-ḻakaranhamirri yätjkunydja malaŋuwu?”
50 Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana nhanŋu ŋuriki miyalkku, “Liŋguna nhe walŋathinanydja dhiyaŋuyina ŋunhi nhe märr-yuwalkthina ŋarranha. Gatjuy marrtjiyana yänana-wala, ŋoy-yal'yunarana.”

8

Dhäykawurru malthurruna yukurrana Djesuwu guŋga'yunaramirri walala
1 Yo, dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi Djesu yukurrana mar-rtjina ḻiw'maraŋala wäŋakurru ga wäŋakurru bitjarra, ga ŋunhili wäŋaŋura malaŋuŋura ŋayi yukurrana ḻakaraŋala dhäwu' yolŋu'-yulŋuwala bitjarra gam', “Liŋguna ŋunha Godtja nhina yukurra ŋurruŋuna wal'ŋu nhanukalayŋuwunydja ŋayi yolŋu'-yulŋuwu. Märraŋa nhanŋu romdja, bala nhe yurru nhina walŋana yukurra.” Ga walalanydja ŋunhi 12-tja ḻundu'mirriŋu walala nhanŋu Djesuwu malthurrunayi yukurrana.
2 Ga wiripunydja dhäykawurruna yukurrana malthurruna, bit-jarra guŋga'yurruna ŋanya marrtjina manapara, ŋunhiyinydjayi dhäykawurru, ŋunhina walala ŋunhi ŋayi Djesuyu ḏukmaraŋala rerriŋuru malaŋuŋuru, ga ŋunhiyinydjayi ŋunhina walala ŋunhi ŋayi

ŋäthili dhawaṯmaraŋala yätjmirrinha birrimbirrnha walalaŋgala. Yo, ŋunhiyinydja dhäyka yäku Merri Maktalawuynha, ŋayinydja ŋuli ŋuriŋiyinydjayi guŋga'yuna ŋanya yukurranha Djesunha, ŋurikalayina ŋunhi ŋayi Djesuyu dhawaṯmaraŋala 7-nha birrimbirrnha walalanha yätjmirrinhanydja ŋunhi.

3 Ga Djawina ŋunhi ŋayi miyalktja Djuwitjawu, ŋunhi ŋayi buŋgawawu wal'ŋu djämamirri Giŋ-Yiritku ŋunhiyi, ga Djutjana ga wiripu-guḻku' dhäykawurru malthurruna yukurrana. Yo, walala ŋuli marrtjinyanydja ŋathawu djämawunydja ga ŋula nhäku malaŋuwu; walala ŋuli wekanha nhä malanha, nhä walala ŋuli ŋayathanha yukurranha ŋuriŋi dhäykawurruyu, guŋga'yunarawu nhanŋuway Djesuwu ga nhanukalaŋuwu ḻundu'mirriŋuwu walalaŋgu.

Maŋutjiwuy ŋathawuy mayali'mirri dhäwu'

4 Yo, ga guḻku'na mirithirrina yolŋunydja walala marrtjina ḻuŋ'thurruna wäŋaŋuru ga wäŋaŋuru birrka'mirriŋuruna, ḻiw'maraŋalana yukurrana ŋanya Djesunha, biyapulnha wal'ŋu miṯtji ŋula nhämunha'na, bala ŋayi Djesuyunydja ḻakaraŋala mayali'mirrina dhäwu' bitjarrana gam',

5 “Waŋganydhu ḏarramuyu marrtjina dholkuŋala ŋayaŋay' maŋutji birrali; ŋayi marrtjina djalkthurrunanydja ŋunhi ŋayaŋay' munatha'lili, yurru wiripunydja maŋutji ŋunhi galkina ḏällili munatha'lili dhukarrlili, bala yolŋuyunydja walalay marrtjina muŋdhu'-muŋdhurrunana, ga wäyin walala buṯthurruna bala ḻukanana marrtjina ŋunhi ŋayaŋayny'tja ŋunhi marrtjina ŋorrana ŋunhili dhukarrŋura.

6 Ga wiripunydja maŋutji galkina marrtjina ŋunhiwala guṉḏamirrilili, ḏaŋawuklili munatha'lili, ga dhunupana yana ŋunhiyi ŋayaŋay' dhamany'tjurruna, bala beŋurunydja waluyuna räwakkuŋala, bala ŋayi räwakthinana ŋunhiyi ŋayaŋayny'tja, bili munatha' ŋunhi baṉḏany gapumiriw.

7 Ga wiripunydja maŋutji birrali galkina marrtjina ḏirriṯirri'mirrilili munatha'lili, ŋunhi nhämunha' marrtjina ŋorra'-ŋurrana ḏirriṯirri muḻkurr ŋunhiliyi, bala maṉḏa ŋutharanydja marrtjina rrambaŋina, bala ŋuriŋiyi ḏirriṯirri'yunydja buriny-mulkanana ŋunhiyi birralinhanydja.

8 Ga wiripunydja maŋutji birrali galkina marrtjina ḻatju'lilina dhikana munatha'lili, ga ŋunhiyi maŋutji ŋatha ŋuthara dhika ḻatju'yinana wal'ŋu, dhaŋaŋdhinana.”

Bala ŋayi dhawar'maraŋalanydja waŋana Djesuyu bitjarra, “Mäkiri'-witjurranydja yuwalkkuŋa ŋi',... djinawa'wuywu wal'ŋu ŋuriki, märr nhe yurru ŋäma dharaŋan muka wal'ŋu.”

9 Ga yalalanydja walala ŋuriŋi 12-thunydja dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha bitjarra, “Way Garray, ḻakaraŋa ŋanapurruŋgala ŋurikiyyi mayali' mak.”

10 Ga ŋayinydja waŋana Djesunydja bala bitjarra, “Nhumanydja dhuwalanydja walala ŋarraku ḻundu'mirriŋunydja walala marŋgimirri ŋuruku Godkalaŋunydja Romgu, ŋurikinydja ŋunhi djinawa wal'ŋu ŋunha ŋorra yukurra, liŋgu Godthu nhumalaŋgala liŋguna maḻŋ'maraŋalana. Yurru ŋuruku wiripu-guḻku'wunydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala yaka gulŋiyina romlili Godkala wal'ŋu,

ŋurikinydja walalaŋgu ŋarra yurru ḻakarama yana mayali'kurruna; yaka ŋarra yurru warraŋulkurrunydja ḻakarama walalaŋgu, liŋgu walala ŋuli nhäma warray yulŋunydja, yurru yakana walala ŋuli nhämanydja wal'ŋu, ga ŋäma warray walala ŋuli yulŋunydja, yurru yakana walala yurru dharaŋandja ŋäma.” Bitjarra ŋayi Djesuyu walalaŋgala ḻakaraŋalanydja.

11 Bala ŋayi Djesuyunydja waŋana ḻakaraŋala walalaŋgu bitjarra, “Mayaliny'tja ŋunhi ŋathawuynydja maŋutjiwuynydja dhuwalana gam': Maŋutji ŋunhi ŋathanydja ŋunhiyinydja Godku dhäruknha.

12 Ga ŋunhiyinydja ŋatha maŋutji ŋunhi marrtjina galkina dhukarrlilinydja, ŋunhiyinydja balanyarana yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala ŋuli ŋäma Godku dhäruk, yurru dhunupana ŋayinydja ŋuli marrtjina ŋunhiyi Mokuynydja, bala djaw'yunna yana ŋunhiyi dhäruk walalaŋgala ŋayaŋuŋuruna, märr yurru walala yakana märryuwalkthirri ga walŋathirri ŋuriŋiyinydjayi dhärukthu.

13 Ga ŋunhinydja ŋatha maŋutji ŋunhi marrtjina galkina guṉḏamirrililі wäŋalili, ŋunhiyinydjayi balanyarana yolŋu walala, ŋunhi walala ŋuli ŋäma warray yulŋunydja dhäruktja, bala ŋoyŋaḏupthunna märramanydja. Yurru yaka weyindja ŋunhiyi yolŋu ŋuli dhärranydja yukurra, liŋgu ŋayi yaka yuwalkkuŋala märraŋala nhanukalay ŋunhi ŋayaŋulili. Yo, ŋunhi yurru mari ga ŋayaŋuyätjkunharamirrinydja buna nhanŋu, gatjarr'yunaramirrinydja balanyaranydja, ga dhunupana yana ŋayi ŋuli ḏaḏawyunna ŋuliŋuruyi romŋurunydja.

14 Ga ŋunhinydja maŋutji ŋatha ŋunhi ŋayi marrtjina galkina ḏirriṯirri'mirrililі munatha'lili, ŋunhinydja yolŋu walala balanyarana ŋunhi walala ŋuli ŋäma Godku dhäruk, yurru bitjanna liŋguna ŋayi ŋuli yukurra guyaŋirrinydja dhiyakuynha munatha'wuynha yana romdja, ga bitjanna liŋguna buku-manguma ŋuli girriny'tja dhika nhänydja rrupiyanydja mäypana wal'ŋu, bala dhiyaŋuyina romdhu malaŋuyu ŋuli ŋunhi binydjitjkumanydja yukurra Godkunydja dhäruk, ga yakana ŋayi ŋunhiyi yolŋu yukurra yurru nhina ŋamakurruny'tja, ŋayinydja ŋunhi balanyarana bitjan borummiriw dharpa.

15 Ga ŋatha ŋunhi maŋutji ŋunhi marrtjina galkina ŋamakurru'lili dhika wal'ŋu munatha'lili, ŋunhiyinydjayi yolŋu walala balanyarana ŋunhi walala ŋuli ŋäma wal'ŋu yana, ga bitjanna liŋguna walala yurru nhinana yukurra ŋunhiliyina liŋgu ŋamakurru'ŋurana dhikana wal'ŋu romŋura, yana liŋgu-u-u ga ḻatju'thirri dhika walala yurru yolŋuthirri, dhaŋaŋdhirrina dhikana ŋuriŋiyi Godkalana ŋamakurru'yu nhäyu malaŋuyu, bitjanna bitjan ŋunhi borum yukurra dhärra muḻkurrmirri dhirrimukmirri.”

Ḻakarama yukurra mayali' djarraṯawun'puy

16 Ga biyapul ŋayi Djesu waŋana bitjarra, “Ŋunhi ŋuli yolŋuyu lanhdhirrany'tja dhuŋgur'yun, ga wanhamala ŋayi ŋuli ŋunhiyi gurrunhandja?... ŋoylili bala'palalili?... bay' ŋäkirrmarama ŋayi ŋuli banikin'thu?... monyguma ŋunhiyi? Yaka warray. Yana ŋayi yurru ŋunhiyi märramanydja, bala ŋal'marama garrwarlili, märr yurru ŋunhi yolŋuyu walalay nhäma djarraṯawun' guḻku'yu.

17 Yo, nhä yukurra ŋunhi djuḻuḻ'maranhara ŋorra, ŋunhiyinydja yurru yalala dhawaṯthun warraŋullilina baṉarra'lilina, ga nhä ŋunhi ŋäkirrmaranharanydja ŋorra yukurra, ŋayi yurru ŋunhiyinydja maḻŋ'maramana warraŋulkumana.
18 "Yo, mäkiri'-witjurranydja yuwalkkuŋa ŋi', liŋgu ŋula yolthu yukurra ŋayathama Garraywuŋunydja wekanhara ŋula nhä, ŋayi yurru ŋuriŋiyinydjayi yolŋuyu märrama bukulili ŋal'maranharana marrtjinyara bala, biyapulnha wal'ŋu guḻku'. Ga ŋuli yurru yolthu ŋula yukurra yaka ŋayathama Garraywuŋunydja wekanhara, ŋunhiyinydja yurru djaw'yunna yanana-wala nhanukala nhä ŋayi yukurra ŋayathama." Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Yol dhika Djesuwu ŋänḏi'mirriŋunydja ga gutha'mirriŋunydja walala?
19 Baḏak yana ŋayi yukurra waŋanydja Djesuyu, ḻakaramanydja walalaŋgu, bala walalanydja bunana, nhanŋu ŋäṉḏi'mirriŋu ga gutha'mirriŋu walala, bala dhärra'-dharranydja walala yukurra warraŋul gali'ŋurana ŋunhili buṉbuŋura; walala ḏukṯukthirri walala yurru waŋa nhanŋu Djesuwu, yurru guḻku'na ŋunha miṯṯji yolŋunydja walala yukurra nhina ḻiw'marama nhanukala.
20 Bala ŋayi waŋganydhunydja waŋa ŋanya Djesunha bitjanna, "Way Garray. Ŋunhana nhuŋu ŋäṉḏi'mirriŋunydja ga gutha'mirriŋunydja walala, dhärra'-dharra marrtji ya', warraŋulnha. Dukṯuknha walala nhuŋu ŋunha yulŋunydja."
21 Ga ŋayi Djesunydja waŋa bitjan warray ŋurikala bukmakkalanydja yolŋu'-yulŋuwala, "Ŋarrakuwaynydja wal'ŋu ŋäṉḏi'mirriŋu ga gutha'mirriŋu ŋunhina yolŋu, ŋunhi ŋayi yurru ŋäma yukurra Godku dhäruk, bala märramana yana," bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

Djesuyu ḏaḏawmaraŋala gapunha ga watanha
22 Waŋganymirrinydja ŋayi Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala wapthun yukurra mitjiyalilina, bala ŋayi Djesuyunydja waŋa walalanha bitjanna, "Gul' ŋilimurru marrtjina bala buḏapthunna," bitjarra, bala walala marrtjinana.
23 Marrtjinanydja walala yukurrana bala-a-a, yurru ŋayi Djesunydja yakurrnha marrtjina ŋorrana bala ŋunhili mitjiyaŋuranydja. Marrtjinanydja walala yukurrana-a-a, yana liŋgu-u-u ga märr gandarrŋura, ŋunhili dhulmuŋura gapuŋura, bala ŋayinydja marrtjina bunanana watanydja bathalana, ga biyapulnha gapu ŋoy-ḻaw'yurruna, bala marrtjina ŋunhi gapunydja wapthurrunana ŋunhimala mitjiyalilinydja, galki bini guḻwuḻyunana. Yurru ŋayi marrtjina Djesunydja ŋorrana yakurr mukthurruna.
24 Bala walala gundupuŋala ŋunhi nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala, bala dhirr'yurrunana ŋanya. "Way Garray, gaŋgathiya. Ŋilimurru yurru dhuwala murrmurryunna," bitjarra.
Bala ŋayi gaŋgathina Djesunydja, bala dhunupana waŋana gapunhanydja bitjarrana, "Way mukthurrana," ga watanhanydja ŋayi waŋana, "Ma' ḏaḏawyurrana," bitjarra. Ga ŋayinydja dhunupana ŋunhi wata ḏaḏawyurrunana, ga gapu nyilŋ'thurrunana, balayi wapurarryinana.
25 Bala ŋayi bilyurruna ŋuliŋuruyinydja, bala waŋana bitjarrana, "Nhäku nhuma yakanydja märr-yuwalkthina ŋarranha?"

Bala walalanydja nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala wirrkina yana ṉirryurruna, barrarinana manapara. Bala walala melnhänharaminana yukurrana, bala waŋanhamina bitjanminana, “Yol dhuwala ŋayi yolŋunydja?... märr ŋayi ŋuli dhuwala waŋa gapunha ga watanha, ga dhunupana yana ŋayi yurru gapuyu ga watayu ŋämana ŋanya dhäruktja.” Bitjarra walala yukurrana waŋanhaminanydja nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala.

Djesuyu dhawaṯmaraŋala guḻku'nha mokuynha birrimbirrnha walalanha ḏarramuwala

26 Marrtjinanydja walala yukurrana-a-a, yana liŋgu ga burnha buna wiripuŋurana wäŋaŋura makarrŋura, ŋunhana bala gali'ŋura ŋunhiliyi gapu guḻun'ŋura Galalina yäkuŋura, yurru ŋunhi wäŋanydja wiripu-guḻku'wu malawu yäkuwu Gadarawuyŋuwu yolŋu'-yulŋuwu.

27-29 Ga ŋunhi ŋayi Djesu wapthun mitjiyaŋurunydja, bala ŋayinydja marrtji yolŋu warray buna ŋurikiy wäŋawuy, yurru ŋunhi ŋayi ḏarramunydja mokuywalaŋumirri birrimbirrmirri, ga bitjanna liŋgu ŋayi ŋuli girriny'tja burrul'maranha nhanŋuway ŋayi, bala marrtjinyana dhärranha yänana ŋuli warraŋulnha, ga nhinanhanydja ŋayi ŋuli yukurranha bitjana liŋgu dhuwala'ŋura yana, rakunymirriwala mathirraŋura; yakana ŋayi ŋuli nhinanha wäŋaŋuranydja yukurranha, yolŋu'-yulŋuwalalanydja galkinydja. Bitjana liŋgu ŋayi ŋuli yätjthunydja birrimbirryu yukurranha bawa'yunmaranhana ŋuli ŋanya, bala walala ŋuli yolŋu'-yulŋuyunydja yukurranha ŋanya ḏap-ḏapmaranha raki'yuna ga djimuku'yuna ḏälmirriyuna, ḻuku maṉḏanha ga goŋ maṉḏanha, yurru ŋayinydja ŋuli yukurranha ŋuriŋiyi yolŋuyunydja bakmaranha warray raki'nha ga djimuku'nha ŋunhiyi, bala ŋuriŋiyi mokuyyu ŋanya ŋuli birrimbirryu gänha yukurranha ŋunhana ḏiltjililina wäŋalili wiraŋlilina. Yo, ŋayi nhäŋala Djesunhanydja ŋuriŋiyinydja yolŋuyu, bala wirrkina dhika yatjurruna ŋayi, bala waṉḏinana nhinana bala, yana liŋgu ga ŋurrkanhamina ŋayi gumurrlili nhanukala Djesuwala, bala yana yatjurrunana ŋayi waŋananydja bitjarrana gam', “Djesu, Gäthu'mirriŋu djiwarr'wuywu wal'ŋu Waŋarrwu. Nhaltjan yurru nhe ŋarranha yulŋunydja dhuwala? Buku-djulŋi, yaka ŋarranha dhirr'thirryurra ga buŋa.” Yo, ŋunhiyi ḏarramu waŋananydja bitjarrayina, liŋgu Djesu yukurra waŋa bitjan, “Nhuma yätjmirri birrimbirr walala, ma' dhawa-yawaṯthurrana nhanukala,” bitjarra.

30 Bala ŋayi Djesuyu dhä-wirrka'yurrunana ŋanya ŋunhiyi ḏarramunhanydja bitjarra gam', “Yol nhe dhuwala yäkunydja?” bitjarra. Ga ŋayinydja ḻakaranhamina bitjanmina warray, “Ŋarranydja dhuwala yäku Guḻku',” bitjarra, liŋgu guḻku' mirithirri gulŋiyina yukurrana ŋurikalayinydjayi ḏarramuwala yätj birrimbirr walala.

31 Bala ŋuriŋi yätjmirriyunydja birrimbirryu walalay yukurrana ŋäŋ'thurruna bitjarra ŋanya Djesunha, “Buku-djulŋi, yaka ŋanapurrunha djuy'yurra ŋunhimalayinydja wäŋalili dhäḏir'yunaramirrililinydja, ŋunha dhikanydja, ŋoylilinydja munatha'lilinydja,” bitjarra.

32 Ga ŋunhala bukuŋuranydja yukurrana nhinana guḻku'na mirithirrina wäyin bikipikinydja malanha, wäŋganaŋala dharrana ḻukana mulmu. Bala ŋunhi yätjmirrinydja birrimbirr walala waŋana bitjarrana Djesuwala, “Way, djuy'yurra ŋanapurrunha djunamana ŋunhana bikipikiwalana walalaŋgala. Ŋanapurru gärri ŋunhayina walalaŋgalana ŋi'.” Bala ŋayi Djesunydja waŋana yoraŋalana walalaŋgu.

33 Bala walala ŋunhi yätjmirrinydja birrimbirr walala yukurrana dhunupana dhawa-yawaṯthurrunana ŋurikala ḏarramuwalanydja, bala yana gulŋiyinana yukurrana ŋurikala bikipikiwalana walalaŋgala, bala walalanydja ŋunhi dhunupa gundupuŋalanydja bukuŋurunydja dhurrwuṯthurrunana, bala ḻupthurrunana yukurrana gapulilina, djaḻwurr-rr bitjarrana. Ga bukmakthinana ŋunhi bikipikinydja walala guḻwuḻyurruna yukurrana, bala murrmurryurrunana warrpam'nha.

34 Yurru ŋunhi bikipiki-djämamirriyunydja yolŋuyu walalay nhäŋalana ŋunhimalayi, bala yana gundupuŋala roŋiyina balayi wäŋalilina, bala dhäwu'na ḻakaraŋala marrtjina ḻiw'maraŋalana.

35 Bala yolŋunydja walala guḻku'na gundupuŋala balayi nhänharawunydja.

Ga ŋunhi walala bunananydja yukurrana yolŋu'-yulŋunydja, bala walala nhäŋala ŋunhinhana yolŋunha, ŋayi yukurrana nhinana galkina nhanukala Djesuwalana. Yo, girri'mirrina ŋayi yukurrana nhinananydja, ga ḻiya nhanŋu ŋamakurru'na wal'ŋu dhunupana. Nhäŋalanydja walala ŋanya yukurrana, bala yana beyaṉiyinana.

36 Ga ŋuriŋinydja marŋgimirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu ḻakaraŋalana walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwunydja ŋurikiynydjayi ŋunhi ŋayi nhaltjarra Djesuyu ḏukmaraŋala yolŋunha ŋunhiyi.

37 Bala walala ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyu waŋana ŋanya bitjarrana Djesunha, “Gatjuy marrtjiya roŋiyiyana dhipuŋurunydja ŋanapurruŋgalaynydja wäŋaŋuru.” Bitjarra warray walalanydja ŋanya djuy'yurruna warray, liŋgu walala mirithinana barrarinanydja. Bala ŋayi Djesu marrtjinydja, bala wapthurruna mitjiyalilina.

38 Bala ŋayi ŋunhiyinydja yolŋu marrtjina ga waŋana dhä-ŋäkulana ŋanya Djesunha bitjarra, “Ŋarranydja djäl dhuwala, ŋarra yurru marrtji, nhuŋuna malthun.” Yurru ŋayi Djesunydja waŋana yaka'yurruna, roŋinyamaraŋala ŋanya bitjarra,

39 “Gatju marrtjiya, bala roŋiyiyana nhokalaŋuwala gurruṯu'mirriwalana walalaŋgala, ga ḻakaraŋanydja biyakana ŋunhi nhaltjarra nhuna ŋayi Godthu walŋakuŋala.”

Bala ŋayi ŋunhiyi ḏarramunydja bilyurruna, bala ŋayi dharrana marrtjinanydja ḻiw'maraŋalana, ḻakaraŋalanydja bukmaklilina yana wäŋalili, bukmakkala yana ŋayi ḻakaraŋalanydja yolŋu'-yulŋuwalanydja, ŋunhi nhaltjarra ŋanya Djesuyu yolŋukuŋala, walŋakuŋala.

Djesuyu ḏukmaraŋala Djäritjku gäthu'mirriŋunha rakuŋyŋuru, ga miyalknha ŋunhi, ŋunhi ŋayi mulkana girri' nhanŋu

40 Ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋayi Djesu marrtjina balayi buḏapthurruna, ga dhawaṯ-gay wiripuŋurana gali'ŋura, bala

walalanydja yolŋu'-yulŋunydja gumurr-waṉḏina warray wal'ŋu nhanŋu Djesuwu, liŋgu walala yukurrana galkurruna nhanŋu.

41-42 Ga waŋgany yolŋu yäku Djäriṭj marrtjina Djesuwala, yurru ŋayi ŋunhi yolŋunydja ŋurruŋu buku-ŋal'yunaramirriwu buṉbuwu. Nhäŋalanydja ŋayi Djesunha, bala yana ŋayi marrtjinana, bala ŋurrkanhaminanydja ŋayi nhanukala Djesuwala ḷukulilina, bala ŋayi waŋananydja ŋäŋ'thurruna, mirithinana buku-wurrpara ŋanya bitjarrana gam', "Buku-djulŋi Garray, go marrtjiya ŋarrakala wäŋalili ŋunha, liŋgu ŋarraku waŋganynha gäthu'mirriŋunydja miyalk ŋunha yukurra mirithirrina rirrikthun. Ŋunhayi dhäykanydja yutjuwaḷa' yana wal'ŋu wirrkuḷ, 12-mirri dhuŋgarramirrinydja, yurru galkina ŋayi rakunydhirrina yurru ŋunha," bitjarra.

Bala ŋayi Djesunydja yana malthurrunana ŋuripayina ḏarramuwana, ga walalanydja marrtjina malthurrunayi maṉḏaku mirithirrina guḷku'na wal'ŋu yolŋu walala, ḏur'-ḏuryunminana wäŋgaŋalanydja marrtjina bala dhukarrkurrunydja.

43 Ga ŋunhilimiyi malaŋura waŋgany miyalk yukurrana marrtjina, yurru ŋayi ŋunhiyi miyalk yukurrana rirrikthurrunanydja weyinŋumirrina dhikana, ŋayi ŋuli yukurranha maŋgu'-waṉḏinyanydja 12-nha dhuŋgarra ŋupana. Guḷku'mirrina ŋayi ŋuli marrtjinya marrŋgitjkalanydja walalaŋgala ḏilthanminyarawunydja, ga bitjanayi bili birrka'na ŋayi ŋuli warrkuḷunhanydja nhänydja malanha nhanŋuway ŋayi ŋurikiyyi baḏarraŋ'kunharawuynydja, yurru bäyŋuna ŋayi ŋamathinanydja.

44 Bala ŋayi marrtjinanydja, ga baḷ'-way ḏiltjililina nhanukala Djesuwala, bala goŋ-djarryurrunana, baṭ mulkana girri'na nhanŋu. Bala dhunupana yana ŋunhi nhanŋu waṉḏinyarawuynydja maŋguny'tja ḏaḏawyurrunana.

45 Ga dhunupana yana ŋayinydja Djesunydja bilyurruna, ga waŋana bitjarrana, "Ya'! Yolthu dhika ŋarranha mulkananydja?" Ga walalanydja yukurrana wiripu-guḷkuny'tja yolŋu walala waŋana bitjarra, "Yaka ŋarranydja bay'," bitjarra. Ga ŋayi Betanydja waŋana bitjarra, "Yolŋunydja walala dhuwala guḷku'na dhikana marrtji ḏur'-ḏuryunmirrinydja. Guḷku'yuna nhuna dhika marrtji mulkanydja," bitjan.

46 Bala ŋayinydja Djesunydja waŋana bitjarra warray, "Waŋganydhu dhika yolŋuyu mulkana ŋarranha märryuwalkthinyarayu nhanukalay ŋayi, liŋgu ŋarra dhäkay-ŋäkula ganydjarr ŋarrakala dhikayi dhawaṭthurruna."

47 Bala ŋayi ŋuriŋiyi miyalkthunydja dharaŋarana, ŋunhi ŋayi Djesu marŋgithina, bala ŋayi marrtjinanydja bala Djesuwalana, wilwilyurrunana bitjarrana wirrkina wal'ŋu, bala yana galkina gumurrlilina nhanukala, ga milmana ŋayi yukurrana ḷakaraŋalanydja gumurrŋura yolŋu'-yulŋuwalana ŋurikalana Djesuwalanydja nhäku ŋanya ŋayi ŋunhi mulkana. "Ga dhunupana ŋarra dhuwala ḏukthurrunana yana yulŋunydja," bitjarrana ŋayi ḷakaraŋalanydja nhanbala Djesuwa.

48 Ga ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana, "Way miyalk, nhenydja dhuwala liŋguna ḏukthurrunana nhokalay nhe märryuwalkthinyarayunydja. Gatjuy marrtjiyanydja ŋayaŋu-yal'yurrana yanana-wala."

49 Yurru ŋayinydja ŋunhi ḏarramu, Djäritjtja yäku dhärrana
yukurrana yana, galkurruna ŋunhimalayi, bala ŋayinydja dharrana
bunana warray dhäwu'mirrinydja nhanŋu Djäritjku ŋulaŋurunydja
nhanukala wäŋaŋurunydja, bala ḻakaraŋala bitjarrana nhanukala,
“Dhuḏitjnha dhuwala. Nhuŋu gäthu'mirriŋunydja liŋguna rakuny-
dhinana. Yakana biyapulnydja ḻayḻaymaraŋa Garraynhanydja.”
50 Yurru ŋayi Djesuyunydja ŋäkula ŋunhiyi dhäruktja, bala ŋayi
waŋana Djäritjkalanydja bitjarrana, “Yaka nhenydja galyurra. Märr-
yuwalkthiya yana, bala ŋayinydja yurru walŋathirrina ŋunhayi.”
51 Marrtjinanydja walala yukurrana-a-a, bur-way bunanana
Djäritjkala wäŋaŋuranydja, bala ŋayi Djesuyu ŋuliŋurunydja
yukurrana guḻku'nhanydja yolŋu'-yulŋunha djuy'yurrunana, bala
ŋayi yana garr'yurrunanydja Betanhana ga Djayimnhana ga
Djonnhana, ga ŋäṉḏi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha ŋurikiyi
yothuwu.
52 Ga ŋunhiliyi wäŋaŋuranydja bukmaktja ŋunhi yolŋu walala
ŋäthinyaminana yukurrana ŋuriki yothuwunydja, ḏur'yunminana
yukurrana, ga ganuru yolŋu'-yulŋu rirrakay yukurrana buṯthurruna
warray. Bala ŋayi Djesu waŋana bitjarrana, “Yaka nhuma yukirriya
ŋäthinyamiya biyakayi. Ŋunhanydja wirrkuḻnydja yaka rakuny, yana
ŋayi yukurra ŋorra ŋunha yakurr.”
53 Bala walalanydja ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyunydja wakalliliyaŋala
warray ŋanya Djesunha dhäruktja, liŋgu walala nhämana ŋunhi
ŋunhiyi dhäykanha ŋorranharana dharraḏawuynha.
54 Yurru ŋayinydja Djesunydja yana marrtjina galkithinana, bala
goŋ-djarryurrunanydja, baṯnha ŋanya goŋnha, ga bitjarrana ŋayi
waŋananydja, “Way miyalk, gaŋgathiyana,” bitjarra.
55 Bala dhunupana yana ŋunhi yothuny'tja balayi gaŋgathinana
walŋathinana. Bala ŋuliŋurunydja ŋayi Djesuyu walalanha waŋana
bitjanna, “Ma' wekaŋana nhanŋu ŋathanydja, ŋayi ḻukana.”
56 Ga maṉḏanydja bäpa'mirriŋunydja ga ŋäṉḏi'mirriŋunydja wirrk-
ina dhikana wal'ŋu ŋoy-wiḻaŋ'thurrunana nhäŋalanydja ŋunhiyi
wirrkuḻnha maṉḏakuway, bala ŋayi Djesuyunydja walalanha waŋana
ḏälku'-ḏalkuŋalana yakaŋuwuna ḻakaranharawu ŋula yolkalanydja
yolŋuwala.

9

Djesuyu djuy'yurruna 12-nha bo'puyŋunha

1 Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi Djesuyu ḻuŋ'maraŋala ŋunhi
nhanŋuway ŋayi 12-nhanydja ḻundu'mirriŋunha walalanha, bala
ŋayi wekaŋala ganydjarrnha walalaŋgala, märr yurru walala
ŋuriŋi nhanukalanydja yäkuyu dhawaṯmarama mokuynha yätjnha
ŋunhi birrimbirrnha walalanha, ga bitjandhi liŋgu walala yurru
ḏukmaramayi yolŋu'-yulŋunha birrka'mirriŋurunydja rerriŋuru
ŋuriŋiyi Djesuwala ganydjarryu.
2 Bala dhunupana ŋayi djuy'yurrunanydja waŋana walalanha bit-
jarrana, “Ma' nhumana yurru dhipuŋurunydja marrtji wäŋalili ga
wäŋalili malaŋulili. Marrtjiyanydja nhuma yurru, ḻakaraŋanydja
marrtjiya biyaka, ‘Godkunydja dhuwala rom liŋguna dhuwalana.’ Ga

biyakayi nhuma yurru rerrimirrinhanydja yolŋunha ḏukmaraŋayi.”
Bitjarra ŋayi Djesuyu waŋananydja walalanha.
3 Ga biyapul ŋayi bitjarranydja waŋanayi walalaŋgala, “Yaka gäŋa
dharpa marrtjinyaramirrinydja ga ŋatha ga ŋula nhä rrupiya, ga
bathi rrupiyawuy. Yana waŋganynha nherrala girri'na nhuŋuway, ga
liŋguna.
4 Ga ŋunhi nhuma yurru bunanydja ŋunhili wäŋaŋura, ŋuli nhu-
malaŋgu yurru ŋula yol yolŋu wäthundja nhanukalay bala'lili, yana
marrtjiya ga nhiniya ŋunhiliyi yulŋunydja, yana liŋgu ga ganan nhe
yurru ŋunhiyi wäŋanha.
5 Ga ŋuli nhuma yurru marrtji wiripuŋuwala wäŋalili,
ŋunhimala ŋunhi yukurra ŋula yol yaka nhumalaŋgu gumurr-
ŋamathirri, liŋgu walala yaka djäl ŋänharawu nhumalaŋgalaŋuwu
dhäwu'wu, yana gonha'yurrana ŋunhiyinydja wäŋa. Yurru
milkuŋa yulŋunydja walalaŋgala ŋunhi nhe yurru gonha'yundja
walalanha; gaŋgathiyanydja, bala djalk-djalkthurra yulŋunydja
munathany'tja nhokalay ḻukuŋurunydja, märr yurru walala dharaŋan
walalaŋguway yätj, ŋunhi walalaŋgu ŋayaŋu dhaḻ'yunmirrinydja
yukurra.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu walalanha waŋananydja. Bala
walala marrtjinana.
6 Marrtjinanydja walala yukurrana wäŋalili ga wäŋalili ga wäŋalili,
ḻakaraŋalanydja marrtjina dhäwu' yolŋu'-yulŋuwa bala, ga bitjarrayi
ḏukmaraŋala yolŋunhanydja walalanha birrka'mirriŋura yana.

Yiritthu ŋäkula ŋanya Djesunha

7 Ga ŋulinyaramirriyunydjayi buŋgawanydja ŋurruŋunydja yukur-
rana nhinana ŋuriki wäŋawu Galaliwunydja yäku Giŋ-Yirit, bala
ŋayi ŋuriŋiyi buŋgawayunydja ŋäkula ŋanya Djesunhana ganydjarr-
ḏumurruwuynha djämawuy, yurru guḻku'thinana nhanukala mirithi-
nana yulŋunydja muḻkurrŋuranydja, liŋgu wiripu-guḻkuny'tja yukur-
rana yolŋu walala waŋana bitjarra, “Ŋunhayina ŋayi Djondja mak
bay', ḻiya-ḻupmaranhamirrinydja ŋunhinydja yolŋu, ŋulaŋuru ŋayi
yawungu mak biyapul walŋathirri rakunyŋuruŋ”
8 Ga wiripu-guḻkuny'tja yukurrana waŋana ḻakaranhamina bitjan-
mina, “Yelatja mak ŋunha bay'.” Ga wiripu-guḻkuny'tja yukurrana
waŋana ḻakaranhamina bitjarra, “Mak ŋunha baman'ŋuwuy dhäwu'-
gänharamirri yolŋu bay', walŋathina rakunyŋuru biyapul.”
9 Ga ŋayipinydja ŋunhi waŋana Yirittja buŋgawanydja bitjarra,
“Djondja liŋgu muka dhuwala rakunynha; ŋarra muka ŋanya gupa-
gulkthurruna. Yurru bitjan liŋgu ŋarra yukurra ŋämanydja ŋunhayi
yolŋunha ganydjarr-ḏumurruwuynydja dhika wal'ŋu djämawuy. Bay',
yol dhuwala ŋayi yolŋunydja?” bitjarra. Bala ŋayi Yirittja mirithinana
yana ḏukṯukthinanydja nhanŋu nhänharawunydja Djesuwu.

Djesuyu maranhu wekaŋala 5,000-nha yolŋu'-yulŋunha

10 Yo, ŋunhiyi Djesuwu 12 ḻundu'mirriŋu walala bo'puyŋu
roŋiyinana beŋuru ŋunhi walala yukurrana marrtjina wäŋalili ga
wäŋalili, bala walala yukurrana ḻakaraŋala nhanbala Djesuwanydja
nhaltjarra walala yukurrana djäma nhanukalay yäkuyu. Bala ŋayi
Djesuyunydja walalanha waŋanana bitjarrana, “Gul' ŋilimurru mar-
rtji bitjanna bala gänaŋuwalana, ŋilimurruwaynha yana,” bitjarra,

bala walala marrtjinanydja ŋunhiwalayina yutjuwaḻa'lilina wäŋalili Bitjaydalilina yäkulili.

11 Walalanydja bäy ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyunydja ŋäkula warray ŋanya Djesunha yäku ŋunhiwalayinydja wäŋalili, bala walala martj-martjtjurrunana, yana liŋgu ga bunana nhanŋu. Ga ŋayi Djesunydja walalaŋgu gumurr-ŋamathinana yana, bala ŋayi yukurrana ḻakaraŋalana walalambala Godkalaŋuwuynha rombuy, ga bitjarrayi liŋgu ŋayi ḏukmaraŋalayi rerriŋurunydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhiliyi.

12 Bitjarrana liŋguna walu-ŋupara ŋayi yukurrana marŋgikuŋalanydja ḻakaraŋalanydja, yana liŋgu-u-u ga wäŋa ŋunhi ḻäy-wilyurruna, bala ŋunhi nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala marrtjina, bala waŋana Djesunha bitjarra, “Way Garray, djuy'yurrana dhuwala yolŋu'-yulŋunhanydja, walala yurru marrtji ga märrama ŋatha walalaŋguway bäyim, märr walala yurru ḻuka muka yukurra. Ga marrtji walala yurru maḻŋ'marama wäŋa ŋorranharawu walalaŋguway.”

13 Ga ŋayi Djesunydja waŋana buku-ruŋinyamaraŋala bitjarra, “Nhumapi yurru walalanha maranhu-wekaŋa,” bitjarra.

Ga walalanydja waŋana balanydja bitjarra warray, “Bäyŋu dhuwala ŋanapurru ŋatha yukirri ḏälkuŋu guḻkuny'tja; ḏämbumirri dhuwala ŋathanydja ga märrma' ŋarririny'tja, ga dhuwalana liŋguna. Bay' nhenydja ḏukṯuk ŋanapurruŋgu, ŋanapurru yurru marrtji ga bäyim ŋunha guḻku' ŋatha?... märr yurru ŋanapurru walalanha maranhu-wekama bukmaknha?” bitjarra walala dhä-wirrka'yurrunanydja ŋanya,

14 liŋgu guḻku'na ŋunha mirithirrina yolŋunydja miṯtji, 5,000nha ḏarramuwurrunydja ga dhäykawurru guḻku'yi muka ga yumurrku.

Bala ŋayi Djesuyu waŋanana walalanha ŋunhi ḻundu'mirriŋunha walalanha bitjarrana, “Waŋiya dhuwali yolŋu'-yulŋunhanydja, walala yurru nhinana marrtji miṯtji ga miṯtji bitjan bala, dhipala mulmulili ya',” bitjarra.

15 Bala walala marrtjina guḻk-guḻkthunminana ŋunhi yolŋu'-yulŋunydja miṯtjinydja, bala walala nhinanana marrtjina bukmakthinana yana.

16 Ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋayi märraŋala Djesuyunydja ŋunhiyi ḏämbumirri ŋathanydja ga märrma' guya maṉḏanha, bala buku-ruŋalana djiwarr'lilina, bala ŋayi waŋana buku-wurrparana ŋurikiyi ŋathawunydja Gunhu'nhana, bala ḏaw'yurrunanydja ŋunhi ŋathanydja ga guyanydja maṉḏanha, bala wekaŋalana ḻundu'mirriŋuwalana walalaŋgala nhanukalaŋuwala ŋayi, ga walalanydja marrtjina weka'-wikaŋala bala ŋuriki yolŋuwuna walalaŋgu.

17 Bala bukmakthuna walala ŋunhi yolŋuyunydja walalay marrtjina ḻukananydja, yana liŋgu ga gana' walala warrpam. Bala walala ŋuriŋi ḻundu'mirriŋuyunydja walalay wapmaraŋalana marrtjina ŋunhiyi bäythinyarawuynha ŋatha malanha ga guya, ga bäythinyarawuyyunydja ŋuriŋiyi muṉguyyunydja bathinydja ŋunhi dhaŋaŋguŋalana 12-nha.

Betayu warraŋulkuŋalana Djesunha ḻakaraŋala

18 Waŋganymirri ŋayi Djesuyu yukurra bukumirriyama gänaŋuŋura wal'ŋu wäŋaŋura, ga nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala ŋunhiliyi galki nhanukala. Bala ŋayi walalanha dhä-wirrka'yun bitjanna, “Yolnhana ŋunhi ŋuli yolŋu'-yulŋuyunydja ḻakarama dhika ŋarranhanydja?” bitjanna.

19 Ga walalanydja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra, “Wiripu-guḻku'yunydja ŋuli ŋunhi ḻakarama nhunanydja yanapi nhe Djon ŋunhi Ḻiya-ḻupmaranharamirri yolŋu, ga wiripu-guḻku'yunydja ŋuli ḻakarama nhuna yanapi nhe Yelatja, ga wiripu-guḻku'yunydja ŋuli nhuna ḻakarama, yanapi nhe baman'ŋuwuy dhäwu'-gänharamirri yolŋu walŋathinya biyapul rakunyŋuru.”

20 Ga biyapul ŋayi dhä-wirrka'yurruna walalanha, “Ga nhumany-dja ŋuli guyaŋirri ŋarranhanydja yolnha? Yol dhuwala ŋarra yolŋunydja?” bitjarra.

Ga ŋayi Betayunydja buku-wakmaraŋala ḻakaraŋala bitjarrana, “Nhenydja dhuwala ŋunhiyi Walŋakunharamirri Christ, Godkuŋu djuy'yunara,” bitjarra.

21 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja waŋana walalanha wirrkina dhikana wal'ŋu bitjarrana, “Yakana ḻakaraŋanydja ŋula yolkala yolŋuwalanydja, yol ŋarra dhuwala,” bitjarra.

Djesu ḻakaranhamina ŋanyapinyay ŋayi burakinyarawuynha

22 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi walala nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala marŋgimirrina, ga dharaŋarana ŋanya walala, bala ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala walalaŋgala bitjarrana, “Ŋarranydja dhuwala Yolŋunydja Gäthu'mirriŋu yurru burakirrina wirrkina wal'ŋu nhäyu malaŋuyu romdhu. Walalanydja yurru ŋuruŋu yolŋuyu walalay ŋaḻapaḻmirriyunydja ŋarranha bukuyu-ŋurrkamana, ŋuriŋi ŋurruŋuyu wal'ŋu ḏalkarra'mirriyu yolŋu'-yulŋuyu ga Rom-marŋgikunharamirriyu walalay, bala walala yurru dhiyaŋuyinydja walalay ŋarranha bumana murrkay'kumana, ga ḻurrkun' walu yurru djuḻkthun, bala ŋarranydja yurru walŋathirriyi beŋuru rakunyŋurunydja.”

23 Bala ŋayi Djesuyunydja ḻuŋ'maraŋala galkikuŋalana nhanukiyin-galana ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanydja ga wiripu-guḻku'nha, bala ŋayi waŋanana walalanha bitjarrana, “Ŋunhi yurru yol balaŋu ḏukṯuk ŋayi yurru malthun ŋarrakunydja, ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu meŋgunhamirri buku-dhumukthirrina nhanŋuway ŋayi djälnydja, bala malthunna yana Gunhu'walaŋuwuna djälwu, ŋunhiyinydja ŋayi yurru wekanhamirrina ŋanyapinyay ŋayi burakinyarawuna, bitjanna bitjan yolŋuyu ŋuli märrama nhanŋuway ŋayi dharpa-mälakmaranharanydja, bala wekanhamirri rakunydhinyarawuna.

24 Ŋunhi yurru ŋula yol yolŋu waŋa bitjandja, ‘Yaka ŋarra ḏukṯuk burakinyarawu ga ŋayaŋu-yätjthinyarawu. Yakana ŋarra yurru malthun Djesuwunydja,’ bitjandja, bala ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu buwayakthirrina, yakana ŋayi yurru walŋa nhina yukurra. Ga ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yurru waŋa bitjan, ‘Ŋarra yurru malthun Garraywunydja bitjan liŋgu, galki yana nhanŋu, bäyyi walala yurru ŋunhi bumanydja ŋarranha murrkay'kumanydja,’ bit-jandhiyinydja, bala ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu yuwalknha nhina yukurra walŋana-wala yana.

25 “Yo, ŋunhi yurru ŋayi ŋula yolthu yolŋuyu ḻuŋ'marama mar-
rtji nhanŋuwayliliyamanydja nhä malanha munatha'wuynydja buk-
mak, yurru yakana ŋayi yurru märrama yuwalk wal'ŋu walŋa
ŋunhinydja Godkuŋunydja wekanhara, bala ŋunhalanydja ŋayi yurru
ŋunhiyinydja yolŋu dhärranydja yukurra dhäparknha yana, ŋula
nhämiriwnha, yakana ŋayi yurru walŋa nhina ŋunhala galki God-
kalanydja.
26 Yo, ŋunhi ŋayi yurru ŋula yol yolŋu goranydja ḻakaranharawu
ŋarrakunydja yäkuwu, ga yarryunna ŋuli ŋarraku dhärukku, bala
ŋarranydja yurru bitjandhiyi yana gorayi ŋurikalayi yolŋuwala. Yo,
yalalanydja ŋarra yurru biyapul marrtji lili beŋuru djiwarr'ŋuruna
ŋarrakalaŋuwala Bäpawalanydja djeŋarra'yu wal'ŋu ḻatju'yu, ga
nhanŋu yolŋu walala ŋurukuy djiwarr'wuynydja yurru marrtji
malthundhi ŋarraku, bala ŋulinyaramirriyunydjayi ŋarranydja
yurru bukuyu-ŋurrkamayi ŋunhinydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli
yukurra dhiyaŋu-wala ŋarranha bukuyu-ŋurrkama.
27 “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yukurra.
Wiripunydja nhuma yurru, ŋunhi dhiyalami nhuma miṯṯjiŋura,
nhumanydja yurru yakana rakunydhirri yänayi, bay ŋathili nhuma
yurru nhäma wal'ŋu Godku ḻatju' dhika wal'ŋu Rom,” bitjarra ŋayi
Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Djesu wiripuŋuyinana wal'ŋu rumbal djeŋarra'yinana

28 Ga 6 walu djuḻkthurruna, bala ŋayi Djesuyu garr'yurruna
nhanŋuway ŋayi ḻundu'mirriŋunha walalanha ḻurrkun'nha, Betanha
ga Djayimnha ga Djonnha, bala walala marrtjina yukurrana bala
ŋunhimalayina bukulilina wäŋalili buku-ŋal'yunarawuna.
29 Yo, ŋunhi ŋayi yukurrana Djesu bukumirriyaŋalanydja, bala
nhanŋu bukunydja ḻatju'yinana dhikana wiripuŋuyinana wal'ŋu,
ga girriny'tja ŋunhi nhanŋu waŋgayŋu'yinana, biyapulnha wal'ŋu
watharryina djeŋarra'yinana.
30-31 Beŋurunydja bala maṉḏa märrmany'tja yolŋu maṉḏa
maḻŋ'thurrunana baman'ŋuwuynydja maṉḏa Mawtjitja ga
Yelatjanydja, maṉḏa ŋunhi maḻŋ'thurrunanydja biyapulnha wal'ŋu
djiwarr'wuynha djarraṯawun'mirrina dhikana wal'ŋu, bala maṉḏa
yukurrana dhärrananydja galkina yana nhanukala Djesuwalana,
waŋanhaminana walala yukurrana ŋurikiy ŋunhi ŋayi boŋguŋu galki
ganurruna dhuwala munathany'tja wäŋanha, ŋuliŋuruna dhäŋuru
ŋunhi ŋayi boŋguŋu warrpam'thurruna dhawar'maraŋuna nhä
malanha ŋunhi ŋayi Gunhu'yu nherrara ŋäthili, balakurruyinayi
ŋunhi ŋayi boŋguŋu burakina ŋunhala Djurutjalamnha.
32 Ŋayi Betanydja ga wiripu maṉḏa ŋunhi runhdhu'yurrunana
dhikana, ga ŋunhi walala bira'yurrunanydja yuwalktja wal'ŋu,
bala nhäŋalana ŋanya Djesunha wiripuŋuyinyarana dhikana, ŋayi
yukurrana dhärrana djeŋarra'na wal'ŋu, ḻatju'na dhikana, ga bit-
jarrayi liŋgu walala nhäŋalayi ŋunhi märrma'nhanydja yolŋunha
maṉḏanha, maṉḏa yukurrana dhärrana galki Djesuwala.
33 Ga ŋunhi maṉḏa gonha'yunana bini ŋanya Djesunha, bala
ŋayinydja Betanydja waŋana Djesuwala bitjarrana, “Way Garray,
ŋamakurru'na yana dhuwalanydja bay', ŋunhi ŋanapurru dhiyalany-
dja. Ŋanapurrunydja yurru botjama buṉbuna ŋi', ḻurrkun'nha;

waŋgany nhuŋu, waŋgany Mawtjitjku ga waŋgany Yelatjawu.” Bitjarrana ŋayi ŋunhi Betanydja waŋana, liŋgu ŋayi yaka dharaŋara ga ŋamathaŋala guyaŋina.
34 Bala dhunupana ŋayinydja gonha waŋupininy'tja maḻŋ'thurrunana djeŋarra'na dhikana wal'ŋu, bala ŋäkirrmaraŋalana walalanha, bala walala ŋunhi ḻundu'mirriŋunydja walala galyurrunana, barrarinana manapara, ŋunhi walalanha ŋayi waŋupini'yu ḻiw'maraŋala monyguŋala yukurrana.
35 Ga ŋuliŋuruyi waŋupini'ŋurunydja rirrakaynydja maḻŋ'thurruna bitjarrana waŋananydja, “Dhuwaliyinydja ŋarrakuwaynha wal'ŋu Gäthu'mirriŋu, ŋunhiyina ŋarrakuŋuna djarr'yunara yana. Ŋäkana ŋanya walala, ga märraŋana nhanŋu dhäruktja,” bitjarra ŋayi Gunhu'yu yukurrana ḻakaraŋalanydja.
36 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋayi rirrakay ŋunhi winya'yurruna, bala ŋayipina waŋganynha Djesuna yukurrana dhärrananydja ŋunhiliyi walalaŋgala.
Yo, bala walala ŋuriŋi ḻundu'mirriŋuyunydja walalay yukurrana ḏälkuŋalana ŋayaŋuyuna yana, yakana walala ŋulinyaramirriyunydjayi ḻakaraŋalanydja nhä walala nhäŋala ŋunhi.

Djesuyu ḏupthurruna yätjnha birrimbirrnha yothu'wala

37 Wäŋgaŋala walala marrtjina bala-a-a, Djesu ga ŋunhi ḻundu'mirriŋu walala ḻurrkun', yarru-yarrupthurrunana, yana liŋgu-u-u, ga ŋoyŋurana wal'ŋu bukuŋura walala nhäŋala miṯṯjinhana yolŋu'-yulŋunhana, walala yukurrana buku-ḻuŋ'thurruna, bala walala gumurr-ŋamathinana bitjarrana nhanŋu Djesuwu yulŋunydja.
38 Ga ŋayinydja waŋganynha ḏarramu ŋuliŋuruyi miṯṯjiŋuru waŋana gawaw'yurruna Djesuwala bitjarrana, “Buku-djulŋi Garray! Ḏukmaraŋa ŋarraku ŋunha gäthu'mirriŋunha ḏarramunha. Nhäŋa ŋanya ŋunha ya', ŋunhana liŋgu ŋarraku waŋganynha gäthu'mirriŋunydja.
39 Wiripunydja ŋanya ŋuli yätjthunydja birrimbirryu mokuywalanydja mulka ŋanya, bala ŋayi ŋuli ŋunhiyi yothuny'tja yatjunna dhika wirrkina wal'ŋu, ga ŋuriŋi mokuyyunydja birrimbirryu ŋuli ŋanya ŋurrkama munatha'lilina, bala ŋayi ŋuli dhänydja muḻmuḻ'waṉḏirrina. Ga bitjanna liŋgu ŋayi ŋuli mokuyyunydja ŋuriŋinydja ŋanya rirrikmarama yukurra, ga yakana ŋanya ŋayi yurru gonha'yundja.
40 Ga waŋananydja ŋarra nhuŋu ŋunha ḻundu'mirriŋunhanydja walalanha ŋurukuyi dhawaṯmaranharawunydja yätjkunydja birrimbirrwu, ga gulkuruna, yakana walala dhawaṯmaraŋalanydja.”
41 Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana, “Nhä muka nhuma dhuwala yulŋunydja?… märr-yuwalkthinyamiriwnha walala? Mukthun nhuma yukurra guyaŋirri dhuwala djarrpi'kuma yulŋunydja? Nhämunha'mirri ŋarra yurru nhumalaŋgu galkundja? Nhätha nhuma yurru märr-yuwalkthirrinydja dhika?” Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana ŋurikala bäpa'mirriŋuwalanydja, “Go gäŋana lili ŋarrakala dhuwali nhuŋuway gäthu'mirriŋunhanydja.”
42 Ga ŋunhi ŋayi gäŋalanydja bala galkikuŋalanydja Djesuwalanydja, dhunupana ŋayi ŋuriŋiyi yätjthunydja birrimbirryu ḏur'yurrunana ŋunhiyi yothu'nhanydja, munatha'lilina ŋurrkaŋala,

bala ŋayi yukurrana ḏur'yunminana ga dhänydja muḻmuḻ'-waṉḏinana. Bala ŋayi Djesu waŋananydja dhawaṯmaraŋalana yana ŋunhiyi yätjnhanydja birrimbirrnha ŋuliŋuruyi yothu'walanydja, ga dhunupana yana yothunydja ŋunhi ḏukthurrunana. Bala ŋayi Djesuyu wekaŋala balayi ŋunhiyi yothunhanydja bäpa'mirriŋuwalana goŋlili.

43a Ga walalanydja ŋunhi yolŋunydja walala mirithinana wal'ŋu ṉirryurrunana nhäŋala Godku ganydjarr-ḏumurrunydja rom.

Djesu biyapul ḻakaranhamina nhanukalayŋuwuy ŋayi rakunydhinyara

43b Walalanydja ŋunhi yolŋu'-yulŋuyunydja mukthurruna yana guyaŋina yukurrana ŋupara ŋunhi Djesuwu ŋamakurru' wal'ŋu dhika djäma. Bala ŋayi Djesunydja bilyun ga waŋa ŋunhi nhanŋuway ŋayi ḻundu'mirriŋunha walalanha bitjanna,

44 "Mäkiri'-witjurranydja ŋamathaŋa dhiyaku dhärukkunydja ŋunhi ŋarra yurru waŋa, ga nherrala nhokalay nhe ḻiyalilinydja. Galkina dhuwala walunydja, ŋarranha yurru walala goŋlili wekama ŋurikala yolŋu'-yulŋuwalana," bitjarra.

45 Yurru walalanydja nhanukala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay yakana dharaŋara wal'ŋu ŋunhiyi dhäruk ŋunhi ŋayi yukurrana nhaltjarra ḻakaranhamina walalaŋgu, liŋgu ŋunhi mayaliny'tja yukurrana baḏak djuḻuḻ'yurruna ŋorrana, yakana walala ŋäkula dharaŋaranydja manapara, yurru walala yakana dhäwirrka'yurrunanydja ŋanya balanydja, liŋgu walala barrarinana ŋuli ya', dhä-wirrka'yunarawunydja.

Ŋurruŋu yolŋu yurru dhuḏi'yunmaranhamirri ŋanyapinyay ŋayi

46 Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja walala yukurrana ḻundu'mirriŋunydja walala nhanŋu Djesuwu waŋanhamina dhäḏal'yunminana, yol ŋunhi garrwar wal'ŋu ŋunhilimi walalaŋgala malaŋura.

47 Ŋayi Djesunydja marŋgithina walalaŋgu, nhaltjarra walala yukurrana ŋunhi waŋanhamina, bala ŋayi Djesuyunydja märraŋala yothu'nhana ḻaw'maraŋala, bala nherrara nhanukiyingala gali'lilina.

48 Ga dhunupana ŋayi waŋanana nhanŋuway ŋunhi ḻundu'mirriŋunhanydja walalanha bitjarrana, "Ŋunhi yurru ŋula yol yolŋu gumurr-ŋamathirri ga galkikuma märrama waŋganynha ŋula yothu'nha ŋarrakalanydja yäkuyu, ŋunhiyinydja bitjan ŋarranhana ŋayi yukurra märrama, ga ŋunhi nhe yurru bitjandhiyi galkikuma märrama ŋarranhanydja, ŋunhiyinydja bitjan nhe yukurra gumurr-ŋamathirriyi ga galkikuma märrama Gunhu'nhanydja ŋunhi ŋayi djuy'yurruna ŋarranha lili. Ga ŋunhi ŋayi yurru yolŋu nyilŋ'maranhamirri, yutjuwaḻa'kunhamirri ŋanyapinyay ŋayi, ŋayina ŋunhiyinayi yolŋu yurru yuwalktja wal'ŋu garrwarnydja."

49 Bala ŋayi Djondja waŋana bitjarrana, "Way Garray, ŋunha yolŋunha ŋanapurru nhäŋala, ŋayi yukurrana djäma dhawaṯmaraŋala yätjnha birrimbirrnha nhokala yäkuyu. Ga ŋanapurrunydja ŋanya waŋana ḏaḏawmaraŋala ŋunhayi, liŋgu yaka ŋayi ŋunhayi ŋilimurruŋgala miṯṯjiŋura."

50 Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana walalaŋgunydja bitjarra, “Gonha'yurra ŋanya, gonha ŋayi djäma yurru. Yaka ŋanya ḏaḏawmaraŋa. Liŋgu ŋunhi ŋayi yakanydja ŋula yol wiripuŋura gali'ŋura, nhumalaŋgunydja ḏaḏawmaranharamirri, ŋunhiyinydjayi yolŋu nhumalaŋgalana gali'ŋura, bitjan guŋga'yunaramirri ŋayi nhumalaŋguna.”

Djamariyawuy wäŋawuy yolŋu walala yaka ḏukṯukthina ga gumurr-ŋamathina Djesuwu

51 Yo, walunydja marrtjina ŋunhi djuḻkthu'-djuḻkthurrunana, ga nhanŋunydja marrtjina walu galkithinana Djesuwunydja ŋunhi ŋayi yurru Gunhu'yu ŋanya djaw'yunna yana djiwarr'lilina ŋunhana, bala ŋayi ḻiya-ŋamaŋamayunminanydja ḏälkuŋala yana nherraranydja ŋunhiyi, ŋunhi ŋayi yurru marrtjina yana-wala Djurutjalamlilinydja.

52 Bala djuy'yurruna ŋayi ŋäthilinydja dhäwu'mirrinha maṉḏanha, maṉḏa yurru ŋäthilimirriyama wäŋa nhanŋu Djesuwu, yurruna ŋayi yurru bunanydja. Bala maṉḏa marrtjinana ga bunananydja maṉḏa waŋganyŋura Djamariyawuyŋuwala wäŋaŋuranydja.

53 Ga ŋunhiliyinydja wäŋaŋura yolŋu walala yaka ḏukṯukthina nhanŋu Djesuwu, liŋgu walala marŋgithina nhanŋu ŋunhi ŋayi ḻiya-ŋamaŋamayunmina ŋayi yurru marrtji bala Djurutjalamlili.

54 Ga ŋunhi walala yakanydja nhanŋu gumurr-ŋamathina, yana walalanydja bukuyu-ŋurrkaŋala warray ŋanya bitjarrayi warray, bala maṉḏanydja Djondja ga Djayimdja wirrkina ŋoy-dharrana walalaŋgu, bala maṉḏa waŋana bitjarrana Djesuwu, “Garray, nhämirri balaŋu ŋanapurru ŋuli waŋi yana dhäruktja, bala ŋayi ŋuli gurthana beŋurunydja djiwarr'ŋurunydja yarrupthurru, bala warrpam'thurruna ŋuli yolŋu-yulŋunhanydja nhäranhamaraŋu. Dhiyaku nhenydja ḏukṯuk?”

55 Ga dhunupana ŋayi Djesunydja bilyurruna, bala ḏaḏawmaraŋalana maṉḏanha bitjarrana, “Yaka maṉḏa biyakayi. Nhä dhuwalanydja?... yätj maṉḏa?” bitjarra.

56 Bala walala gonha'yurruna ŋunhiyinydja wäŋa, bala marrtjina wiripuŋulilina wäŋalili.

Djesuwalanydja malthunaramirriyu yurru nherraṉ Djesunha ŋurrulili yana

57 Yo, marrtjinanydja walala yukurrana-a-a, dhukarr-ŋuparana bala-a-a, Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala. Ga ŋunhili gandarrŋuranydja, bala ŋayi waŋganydhu yolŋuyu ŋanya waŋana bitjarrana Djesunha, “Garray, ŋarranydja yurru malthunna nhuŋu yukurra wanhamala nhe yurru marrtji.”

58 Ga ŋayinydja Djesunydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, “Dälnha dhuwala yolŋuwu märr-yuwalkkunydja wal'ŋu malthunarawu ŋarraku. Ŋunha wäyingu wakinŋuwunydja wäŋa marrtji dhärra'-dharra, wäŋamirri walala warrpam', ga buṯthunaramirriwu wäyingu ga wäŋayi yana, yurru ŋarrakunydja bäyŋuna wäŋa ŋula ŋorranharawu.”

59 Ga bitjarra liŋgu wiripuŋuwunydja yolŋuwu ŋayi waŋanayi, “Go malthurra ŋarrakuna,” bitjarra. Ga ŋayinydja ŋunhi yolŋunydja waŋana bitjarra warray, “Bulnha ŋathili, ŋarra yurru dhiyala

bäyma nhina yukurra, ga bäy ŋayi yurru bäpa'mirriŋuna ŋarraku bäyŋuthirri, bala ŋarra yurru ŋanya dholkumana, bala ŋuliŋuruna dhäŋuru ŋarra yurru malthundja nhuŋu,” bitjarra.

60 Ga ŋayi Djesunydja waŋana buku-wakmaraŋala nhanŋu bitjarra, “Ŋunhinydja yolŋu walala ŋunhi walala yukurra nhina rakunydhinyaramirriŋura romŋura, walalana yurru dholkuma rakunymirrinhanydja ŋunhi. Nhenydja yurru marrtjiya, ga ḻakaraŋa dhäwu' birrŋ'maraŋana yolŋu'-yulŋuwanydja ŋunhi Godtja ŋunha romwaṯaŋu warray wal'ŋu walŋamirriwu romgu.”

61 Ga wiripunydja yolŋu marrtjina ga waŋana bitjarra, “Garray, ŋarranydja yurru malthun nhuŋuna. Yurru ŋäthilinydja ŋarra yurru balayi marrtji, ga waŋanharamirri ŋanapurru yurru yukurra ŋunha ŋarraku gurruṯu'mirri walala. Ŋunhi walala yurru waŋa yuramanydja ŋarraku, bala ŋarra yurru malthunna yana nhuŋu,” bitjarra.

62 Ga ŋayi Djesunydja waŋana nhanŋu bitjarra, “Ŋunhi yurru yolŋuyu ŋurru-yirr'yun nherraṉ munatha' yaw'yun marrtji bala, nhämanydja ŋayi yurru ŋuriŋiyi dhunupa yana-wala wanhamala ŋayi yukurra ŋunhi marrtji yurru. Ŋuli ŋayi yurru waṯthu'-waṯthun nhäma, bala roŋiyirrinydja nhä ŋunhayi ḏiltjiŋura nhanukala, yakana ŋayi yurru ŋamathama djäma dhunupa ŋunhiyinydja munatha'. Ga ŋunhi yurru yolŋu waṯthun nhäma ŋäthiliŋunydja ŋunhi nhä malanha ŋunhi ŋayi yukurrana ŋäthili ŋayathaŋala galkikuŋala, yakana ŋayi yurru ŋunhinydjayi yolŋu yuwalkkuma malthun ŋarrakunydja, ŋayi yurru yakana yuwalk wal'ŋu nhina yukurra Godkalanydja romŋura.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

10

Djesuyu djuy'yurruna 72-nha yolŋu'-yulŋunha

1 Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru, ŋayi Djesuyu djarr'yurruna wiripu-guḻku'nha ḏarramuwurrunha, malanhanydja 72-nha, bala ŋayi djuy'yurrunana yukurrana maltjaṉa'nha ga maltjaṉa'nha bitjarrana, walala yurru marrtji ŋäthili ŋathil'yun birrka'mirrilili yana wäŋalili malaŋulili, ga yurruna ŋayipinydja yurru marrtji Djesunydja.

2 Bala ŋayi bitjarrana ḻakaraŋalanydja, “Guḻku' mirithirri yolŋunydja walala yukurra nhina gatjpu'yundja, galkundja yukurra Gunhu'walaŋunydja Romgu, ga balanyarana walala ŋunhi yolŋunydja bitjan balwur borum galkunna yukurra guḻkthunarawuna, yurru märr-ḻurrkun' dhika yolŋunydja ḻuŋ'maranharawunydja ŋurikiyi waŋgany-manapanarawunydja. Yana bukumirriyaŋa yulŋunydja, ŋäŋ'thurranydja Gunhu'nha, märr yurru ŋayi guḻku'nhayi djuy'yun ḻuŋ'maranharawunydja ŋurukuyi yolŋu'-yulŋuwu.

3 “Gatjuy marrtjiyana walala,” bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja walalaŋgala. “Ŋarra nhumalanha dhuwala djuy'yurrunanydja bo'puyŋunha walalanha, yurru wiripunydja ŋunhi yolŋu walala yurru maḏakarritjthirrina nhumalaŋgu, balanyarana bitjan ŋuli wakinŋu wuŋgan ŋayan'tharra boḏinymirriwu wäyingu.

4 Yo, marrtjiyana-wala walala, ga ḻakaraŋa Godkuna Rom, yurru yaka djaw'yurra rrupiyanydja galki ga bathi rrupiyawuy ga ŋula

nhä ḻukuwuy wiripu, ga yaka gandarrŋuranydja dhukarrŋura ŋula
yolŋunha waŋiya.
5 Ga ŋunhi nhe yurru bunanydja ŋunhili wäŋaŋura, ga gärrinydja
ŋula yolkala bala'lili, bala waŋiya ŋäthilinydja biyaka, ‘Way walala,
ŋoy-yal'yunara Godkuŋu märraŋanydja.’
6 Ŋuli ŋayi yurru yolŋu ŋula djälthirrinydja Godkalaŋu ŋoy-
yal'yunaramirriwu, bala ŋayinydja yurru märramana nhokuŋu ŋoy-
yal'yunaranydja, ga ŋuli ŋayi yakanydja ḏukṯuk, ŋayinydja yurru
yakana märrama nhokuŋu.
7 Yo, nhuma yurru nhinanydja ŋunhili bili bala'ŋura, ga ḻukiya nhä
malanha ŋatha ŋunhi walala yurru nhuna wekama yukurra, liŋgu
djämamirriyunydja yolŋuyu yurru märrama muka nhanukalaŋuwuy
djämawuy. Yaka marrtjiya nhini'-nhiniyanydja bala bala'ŋura ga
bala'ŋura biyakanydja, yana waŋganyŋura nhiniya dharapulŋura,
ŋunhili bili.
8 “Yo, ŋunhi nhuma yurru bunanydja ŋula wanhami wäŋaŋura,
ŋuli yurru yolŋu'-yulŋu nhuŋu märr-ŋamathirrinydja, yana nhiniya
ŋunhiliyi wäŋaŋura, ga ḻukiya ŋunhiliyi ŋatha ŋunhi walala yurru
nhuna wekama yukurra.
9 Yo, nhiniyanydja walalaŋgala ga ḏukmaraŋa rerriwuynha yolŋu'-
yulŋunha ŋurikiyyi wäŋawuy, bala ḻakaraŋa walalambala biyaka,
‘Dhiyaŋunydja-wala Godtja dhuwalana galkina. Nhiniya walala
nhanukalana romŋura.’
10 “Ga ŋunhi nhuma yurru bunanydja ŋula wanhami wäŋaŋura, ga
yolŋu'-yulŋu yurru yakanydja nhumalaŋgu märr-ŋamathirri, yakany-
dja ḏukṯuk nhumalaŋgalaŋuwu dhäwu'wu, yana gaŋgathiya, bala
waŋiya walalaŋgala biyaka.
11-12 ‘Ŋarranydja yurru gananna dhuwalanydja wäŋa, djalk-
djalkthunna ŋarra yurru munathany'tja ŋarrakalay ŋarra
ḻukuŋurunydja dhiyakuynydja wäŋawuy. Yurru guyaŋiya
dhuwalanydja gam', Gunhu'wu Romdja liŋguna galkithinana
nhumalaŋgu, nhuma bini nhänha nhanŋu ḻatjuny'tja wal'ŋu
dhikanydja rom, yurru yakana nhuma nhanŋu ḏukṯukthinanydja.’ Yo,
biyakayi ḻakaraŋa ŋurikalayinydja walalaŋgala, liŋgu ŋuriŋinydja
waluyu dhä-yawar'yunarayunydja, Gunhu'yu yurru walalanha dhä-
ḏir'yunna wirrkina wal'ŋu dhikana yana.
“Be ŋäthilinydja yolŋu walala yukurrana nhinana Djudum-
buyŋunydja mirithirrina yanana yätjmirrina wal'ŋu, yurru
ŋulinyaramirriyunydja dhä-yawar'yunamirrinydja ŋayinydja yurru
Godthunydja dhä-ḏir'yun walalanha märr warray ŋuli gaŋga
warray, liŋgu yaka walala nhäŋala wal'ŋu Godkunydja Rom. Yurru
wirrkinydja dhika wal'ŋu ŋayi yurru dhä-ḏir'yun ŋunhinhana
walalanha yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walala nhäŋala liŋguna Godku
ḻatju' dhika wal'ŋu rom, yurru yakana walala ḏukṯukthina nhanŋu,
ŋayi yurru walalaŋgu ŋurruŋunydja.”
13-14 Yo, ga biyapul ŋayi Djesu waŋana bitjarra, “Mäkiri'-
witjurra walala ŋarraku, ga ŋäka, nhuma yolŋu'-yulŋu dhiyakiy
Guratjinbuy ga Bitjaydawuy. Yo, mirithirrina bathalana yurru
marinydja nhumalaŋgu buna, liŋgu nhuma nhäŋala muka
ŋarranha ganydjarr-ḏumurruwuynydja wal'ŋu djämawuy ŋunhili

nhumalaŋgalanydja wäŋaŋura, yurru yaka warray nhumanydja gonha'yurruna ḏiltji-wekaŋala nhumalaŋgalayŋunydja yätjku malaŋuwu, bala bilyurrunanydja. Ŋunhi bini ŋarra djäma ŋunhalayinydja wäŋaŋura Däyanydja ga Djäytandja bitjanayi bitjarra ŋarra ŋunhi ganydjarr-ḏumurru djäma dhiyalayi nhumalaŋgala, walalanydja bini ŋunhi bilyuna walalaŋgalayŋuru yätjŋurunydja, bala nhinanha ŋamathinyana wal'ŋu. Bala ŋayi Godthunydja yurru dhä-ḏir'yunna ŋunhawalayi yolŋu'-yulŋunha Däyapuyŋunhanydja ga Djäytanbuyŋunhanydja märr-gaŋga warray yana, yurru nhumalanhanydja ŋayi yurru dhä-ḏir'yun wirrki warray dhika wal'ŋu.

15 Ga nhumanydja ŋunhi Gapaniyambuyŋunydja yolŋu walala, nhuma ŋuli ḻakaranhamirri be garrwar nhuma wal'ŋu, yurru ŋayipi Godthunydja yurru nhuna ŋurrkama warray ŋunhana yana dhä-ḏir'yunaramirrililina, dhikana-wala ŋoylilina munatha'lili wal'ŋu.”

16 Yo, ga wiripunydja ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalayi nhanukalaŋuwa ŋayi ḻundu'mirriŋuwa walalambala bitjarranydja, “Ŋuli yukurra yolŋu mäkiri'-witjundja ga märramanydja nhokuŋu dhäruk, ŋunhiyinydjayi bitjan ŋayi yukurra dhäruk märrama ŋarranhana, ga ŋuli yukurra yurru ŋula yol yakanydja mäkiri'-witjun nhuŋu dhärukku, yana ŋayi yurru nhuŋu yarryundja, ŋunhiyinydjayi bitjan ŋarrakuna ŋayi yurru yarryun. Ga ŋuli yurru ŋula yol yarryun ŋarrakunydja, ŋunhiyinydjayi bitjan ŋayi yukurra yarryun Godkuna, ŋurikina ŋunhi ŋayi ŋarranha djuy'yurruna lili dhipala.”

Yo, bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja ŋurikiyi 72-wu ḏarramuwurruŋgunydja, bala walala marrtjinana.

72 ŋunhi yolŋu'-yulŋu roŋiyina Djesuwala

17 Ga ḻatju-warr'yurrunanydja ŋunhi walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi ŋayi Djesuyu walalanha djuy'yurruna, bala djämana yukurrana. Ga beŋuru walala ŋunhi roŋiyinanydja Djesuwala, bena goŋmirriyina wal'ŋu walala lilinydja roŋiyinanydja, bala walala waŋana ḻakaraŋalanydja bitjarrana, “Way Garray, ŋanapurru ŋunhi waŋana yätjnhanydja birrimbirrnha walalanha nhokala yäkuyunydja, bala walalanydja ŋunhi yana ŋäkulana, bala yana dhawaṯthurrunana yukurrana yolŋu'-yulŋuwalanydja,” bitjarra.

18 Bala ŋayi Djesunydja waŋana yoraŋala walalaŋgu, “Yo,” bitjarra. “Ŋarra nhäŋala buŋgawanhanydja Mokuynha yäkunha Satannhanydja, ŋayi marrtjina yupthurruna beŋuru djiwarr'ŋuru, gut-gay bitjarra, bitjan ŋunhi ŋuli ganyu yupthun munatha'lili.

19 Dharr-ŋäkanydja walala. Ŋarranydja nhumalaŋgala wekaŋala ganydjarr warray, bala nhumana yurru djuḻkmarama ŋanya Satannha ŋarrakalanydja yäkuyu; nhe yurru yana muŋdhu'-muŋdhunna mol'ŋunhanydja ga ŋula buthuŋu'nha malanha. Ŋayinydja miriŋu muka ŋunhi, yurru yakana ŋayi yurru nhuna ŋayathamanydja, liŋgu ganydjarr nhanŋunydja liŋguwuynha bakmaranharana.

20 Yuwalk yana ŋuriŋiyi yätjthunydja birrimbirryu walalay yurru nhuna dhäruktja märrama, yurru yaka goŋmirriyiyanydja wal'ŋu ŋuriŋiyinydjayi, nhenydja yurru goŋmirriyiya dhiyaŋuna liŋgu, ŋunhi nhenydja yukurra dhärra yäku ŋunhana djiwarr'ŋurana,

liŋgu ŋunhayina nininyŋunydja wal'ŋu nhuŋu wäŋa.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

21 Ga ŋulinyaramirriyunydja nhanŋu ŋayaŋu Djesuwu dhaŋaŋdhirrina dhika wal'ŋu biyapulnha goŋmirriyina ŋuriŋi Garrkuḻukthunydja Walŋayu, bala ŋayi Djesu waŋa bitjanna, “Bäpa, nhenydja dhuwala Garray ŋuruku djiwarr'wu, ga dhiyaku munatha'wu. Bäpa, ŋarra buku-wurrparana nhuna yulŋunydja, liŋgu nhe maḻŋ'maraŋalana warraŋulkuŋalana nhuŋuwuynydja rom dhiyakalana walalaŋgala märr-dhuŋamirriwalana, märr walalana yurru nhuŋu marŋgiyirrinydja. Yurru nhe djuḻuḻ'maraŋala nhuŋuway rom ŋurikalanydja yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala ḻiya-ḏjambatjmirri ga marŋgimirri be. Yo Bäpa, nhe milkunhamina nhunapinyay nhe dhiyakala märr-dhuŋamirriwalana, liŋgu balanyarayi nhokuŋunydja guyaŋinyara.”

22 Ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala walalam-bala bitjarrana, “Yo, ŋarrakala Bäpayunydja dhayuŋara bukmak nhä malanha romdja ŋarrakalana goŋlili. Yakana ŋula yol marŋgi ŋarrakunydja ŋuriki Gäthu'mirriŋuwunydja wal'ŋu yolŋuwu, yol ŋarra dhuwala yulŋunydja, ŋayipina yana Bäpana marŋgi ŋarrakunydja. Ga yakana ŋula yol marŋgi Gunhu'wunydja, yol ŋayi ŋunhi; ŋayipina yana Gäthu'mirriŋuna marŋginydja Gunhu'wu, ga ŋunhi walala yolŋu'-yulŋu marŋgimirri, ŋunhiyinydja walala ŋunhi ŋayi Gäthu'mirriŋuyu yurru walalaŋgala maḻŋmarama ŋanya Gunhu'nha, liŋgu ŋayipi walalaŋgu ḏukṯuk, walala yurru marŋgithirri.” Bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

23 Bala ŋayi Djesu ŋuliŋurunydja bilyun, bala waŋa nhanŋuwaynha ŋayi wal'ŋu ḻundu'mirriŋunha walalanha, gänana walalawuyn-hana bitjan, “Nhumanydja dhuwala goŋmirri walala yolŋu'-yulŋu Gunhu'wuŋu, liŋgu nhuma yukurra nhämana wal'ŋu Godku romnha.

24 Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja dhuwala. Ŋäthilinydja benydja baman'tja wal'ŋu dhäwu'-ḻakaranharamirri yolŋu'-yulŋu ga buŋgawamirri yolŋu walala, walalanydja ŋunhi ḏukṯukthina yukurrana nhänharawu dhiyakuyi ŋunhi nhuma yukurra nhämana ŋarrakalanydja djäma, yurru yaka walala nhäŋalanydja. Ga mirithina walala yana ḏukṯukthina dhäwu'wunydja ŋänharawu yukurranharawu, ŋunhi nhuma yukurra ŋämana dhiyaŋunydja-wala, yurru yaka walala ŋäkulanydja ŋunhiyi.” Bitjarrana ŋayi Djesu waŋananydja ḻakaraŋalanydja.

Dhuwalanydja ḻakarama yukurra mel-gurruṯu'mirriyinyarawuy dhäwu'

25 Yo, waŋganymirri yolŋu marrtjina Rom-marŋgikunharamirri, bala ŋayi dhä-wirrka'yurrunana ŋanya Djesunha, yurru ŋayi ŋunhi yana gatjarr'yurruna ŋanya yulŋunydja, mayali'-wilkthurruna yukurrana bitjarra, “Way Garray, nhaltjanna dhika ŋarra yurru yulŋunydja?... märr ŋarra yurru walŋanydja nhina yukurra gu-paḏalnydja-wala?” bitjarra.

26 Bala ŋayi Djesunydja waŋana ŋanyanydja dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Nhaltjan yukurra ŋunha romdja waŋa ŋunhi? Nhä nhe ŋuli maḻŋ'maramanydja ŋunha Djorra'ŋuranydja?”

27 Bala ŋayi ḏarramunydja yolŋunydja waŋana bitjarra, “Ŋunha Djorra'yunydja yukurra ḻakarama bitjan gam', ‘Nhe yurru märryu-ḏapmaraŋa Garraywalanydja nhokalaŋuwala Waŋarrwalanydja bukmakthu yana nhokalay nhe yulŋunydja, ŋayaŋuyunydja ga walŋayunydja ga ganydjarryunydja ga ḻiyayunydja, ga wiripunydja nhe yurru märr-ŋamathiya ŋuruku wiripuŋuwunydja yolŋuwu biyaka bitjan nhe märr-ŋamathirri yukurra nhuŋuway nhe gal'ŋu.’ ”

28 “Yo, yuwalk dhuwaliyi yulŋunydja. Biyakayina djämanydja, ga nhenydja yurru walŋathirrina nhina,” bitjarra ŋayi Djesunydja.

29 Bala ŋayi Rom-marŋgikunharamirrinydja yolŋu ŋunhiyi ḏukṯukthina ŋayi yurru ŋapatjkunharamirri ŋanyapinyay ŋayi, bala biyapul ŋayi dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha bitjarra, “Yol dhika ŋarraku galkiwuynydja yolŋu? Yolku ŋarra yurru märr-ŋamathirrinydja yukurra?”

30 Bala ŋayi Djesuyunydja ḻakaraŋala mayali'kurruna nhanŋu dhäwu'na bitjarra gam', “Waŋganymirri yolŋu yukurrana mar-rtjina dhukarrkurru beŋuru Djurutjalamŋuru ga bitjarrana bala Djarikulilina, yurru Djuw ŋayi ŋunhiyi bäpurruny'tja yolŋunydja. Yo, marrtjinanydja ŋayi yukurrana ŋunhi bala dhukarrkurruny-dja, bala walalanydja ŋunhi manaŋganmirriyunydja baṯ-gay ŋanya mulkanana, bala bumarana marrtjina gaṭpurr'kuŋalana, bala djaw'-djawyurruna nhanŋu rrupiyanydja, ga girri' nhanŋu burrul'maraŋala, bala gonha'yurrunana ŋanya, ŋayi yukurrana ŋorrananydja ŋunhiliyi dhukarrŋurana, galki bini ŋayi rakunydhinyana.

31 “Yaka weyin, bala ŋayi ḏalkarra'mirrinydja yolŋu marrtji-nana yukurrana ŋuliyi liŋgu dhukarrkurru, ga nhäŋala ŋayi ŋunhi yolŋunhanydja gaṭpurr'nhanydja ŋayi nhinana ŋorrana. Bala ŋayinydja marrtjina wiripukurruna bala gali'kurru, djuḻkmaraŋalana ŋanya, yakana ŋanya ŋayi guŋga'yurrunanydja.

32 Ga ŋuliŋuruyi dhäŋuru ga wiripuna yolŋu marrtjina yukur-rana, yurru ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu Godkalaŋuwuna Buṉbuwu djäkamirri. Marrtjinanydja ŋayi ŋunhi galkikurru yana ŋurikalayi gaṭpurr'walanydja, yurru yakana ŋanya ŋula guŋga'yurrunanydja, yana ŋayi nhäŋalanydja, ga djuḻk-gay.

33 “Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru ga wiripuna yolŋu marrtjina, yurru mulkuruna ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu, Djamariyawuynha wäŋawuy. Nhäŋalanydja ŋanya ŋayi ŋunhiyi gaṭpurr'nha, ŋayi nhi-nana ŋorrana, bala ŋayi ŋayaŋunydja nhanŋu ŋunhanydja wuyur-runana dhikana wal'ŋu.

34 Bala ŋayi marrtjina galkithinana nhanukala, bala ḻupmaraŋalana ŋanya ŋunhi djetji'na malanha weyika'yuna, bala garrwi'yurrunana marrtjina ŋunhiyi dhulkuny'tja djetjiny'tja. Bala ŋayi ŋal'maraŋala ŋanya nhanukiyingalana ŋayi yarraman'lilinydja, bala gäŋalana ŋanya ŋayi yukurrana bala dhukarrkurruna ŋuliwitjarrana.

“Marrtjina maṉḏa yukurrana-a-a, yana liŋgu ga bunana wäŋaŋura ŋunhilina ŋorranharamirriŋurana, ga ŋunhiliyinydja wäŋaŋura ŋunhi ḏarramunydja mulkurunydja djäkana nhanŋu yukurrana ḻatju'kuŋalana dhikana.

35 Ga wiripuŋuyunydja munhayu ŋayi waŋana ŋanya ŋunhiyi buṉbu-waṯaŋunhanydja yolŋunha bitjarra, ‘Ŋay' dhuwalana

rrupiyanydja, ga djäka nhe yurru dhiyaku yolŋuwunydja. Ga ŋunhi yurru dhuwalayi yakanydja gana', ŋarra boŋguŋu roŋiyinyarayŋu biyapul wekaŋu nhuna bäyim.' " Bitjarrayina ŋayi Djesuyu dhäwuny'tja ŋunhiyi ḻakaraŋala yukurrana.
36 Bala ŋayi waŋana ŋuriki Rom-marŋgikunharawunydja bitjarrana, "Yo, ḻurrkun'thuna yolŋuyu walalay nhäŋalanydja ŋunhi gat̪purr'nhanydja yolŋunha, yurru waŋganydhuna yolŋuyu ŋunhi bitjarrayinydja djäma bitjan ŋayina galkiwuynydja nhanŋu. Ma' ḻakaraŋa mak ŋarrakala, yol ŋunhi galkiwuynydja ŋurikiyi gat̪purr'wunydja?"
37 Ga ŋayinydja ŋunhiyinydjayi buku-wakmaraŋala bitjarra, "Yoooo, mak ŋunhiyi mulkuru yolŋu bay', ŋunhi ŋayi wuyurruna nhanŋu, bala guŋga'yurrunana ŋanya."
Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana nhanŋu, "Gatjuy nhenydja yurru marrtjiya ga djämanydja nhe yurru biyakayinayi, dhuwalayi liŋgu rom ŋupanayŋuyi. Ŋuliwit̪jandhina romgurru nhe yurru nhina yukurra walŋamirriŋuranydja romŋura."

Djesu wäŋaŋurana Mäthawala ga Merriwala

38 Dhäŋuru ŋuliŋurunydja Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala marrtji wäŋgama bala-a-a, ga bunanydja walala ŋunhili wäŋaŋura yäkuŋura Bithinina, bala ŋayi waŋganydhunydja miyalkthu yäkuyu Mäthayunydja garr'yunna ŋanya Djesunha nhanukalay wäŋalilina.
39 Bala ŋayi gärrinydja, bala nhinana-dharra. Bala ŋayi Mäthawunydja yapa'mirriŋu Merrinydja marrtji, bala nhinana nhanukala galki ḻukulilina Garraywala. Nhina-dharranydja ŋayi Merri, mäkiri'-witjundja nhanŋu nhina, ḻayḻayyunna manapan ŋayi ŋunhi yulŋunydja.
40 Ga ŋayinydja nhina Mäthayunydja djäma gänana, guḻku'na djämanydja dhika nhanŋu, bala ŋayi ŋuriŋiyi djämayunydja ŋoynha-dharra, bala ŋayi marrtji Djesuwalana, ga waŋa bitjanna, "Way Garray. Yakana nhe yukurra guyaŋirri ŋarranhanydja? Ŋayinydja ŋarrakala gutha'mirriŋuyunydja dhuwala warrpam'nha gonha'yurruna, ga gänana ŋarrapina yukurra djäma dhuwala. Waŋiya ŋanya dhuwaliyi, ŋayi yurru marrtji lili ga guŋga'yun ŋarranha."
41 Bala ŋayi Djesunydja waŋa nhanŋu Mäthawu buku-wakmarama, yäku-ḻakaramana ŋanya, "Mätha, Mätha," bitjanna. "Nhenydja yukurra dhuwala ḻayḻayyun guḻku'yu warray romdhu malaŋuyu, ga dhiyaŋuyinydja nhe yukurra warwuyunna, bala ŋayaŋu-yät̪jthirrina.
42 Yurru waŋganyguna dhuwala yulŋunydja ŋarra d̪uk̪tuktja, ga dhiyaŋunydja gay' Merriyunydja liŋgu warray djarr'yurruna ŋunhiyi ŋamakurruny'tja rom. Yakana ŋula yolthu yurru dhuwalayi djaw'yundja nhanukala," bitjan ŋayi Djesu waŋanydja.

11

Djesuyu marŋgikuŋala ḻakäraŋala nhaltjanarawuy bukumirriyanhara

1 Waŋganymirri Djesu yukurra bukumirriyama ŋunhili waŋganyŋura wäŋaŋura, ga ŋunhi ŋayi dhawar'yundja ŋuliŋuruyi bukumirriyanharaŋuru, bala ŋayi waŋganydja ḻundu'mirriŋu

nhanŋu waŋa bitjanna, “Way Garray, Djondhunydja ŋunhi yukurrana marŋgikuŋala warray nhanŋuwaynydja ŋayi ḻundu'mirriŋunha walalanha nhaltjanarawu bukumirriyanharawu. Ga nhenydja yurru biyakayi liŋgu marŋgikuŋayi ŋanapurrunhanydja bukumirriyanharawu.”
2 Ga ŋayi Djesunydja waŋa walalaŋgu bitjan, “Biyaka gam' bukumirriyaŋa,
‘Gunhu' ŋanapurruŋgu,
ŋanapurru yurru märr-ŋal'yundja yukurra nhuŋuway yäkuwu garrkuḻukku.
Ŋanapurru ḏukṯuk nhokalaŋuwu romgu yana;
nhepi yurru yana waŋgany ŋurruŋu buŋgawa ŋanapurruŋgu.
3 Ŋatha nhe yurru ŋanapurruŋgu wekama walu-ŋupan.
4 Bäy-ḻakaraŋa ŋanapurruŋgu yätjpuynydja dhuwurrwuy,
liŋgu ŋanapurru ŋuli bäy-ḻakarama ŋuriki yolŋuwu
ŋunhi ŋanapurrunha ŋayi ŋuli yukurra ŋayaŋu-yätjkuma.
Ga yaka ŋanapurrunha gäŋa ḏällili romlili gatjarr'yunarawu.’ Ga bitjan nhuma yurru bukumirriyamanydja.”
5 Ga biyapul Djesu waŋa nhanukalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwala walalaŋgala bitjan, “Ŋuli balaŋu nhe marrtji bala nhokalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwala wäŋalili dhika djeḏanydja, ga waŋi nhanukala ŋula biyaku, ‘Way ḻundu! Ŋayaŋay' ŋarrakala wekaŋa go,
6 liŋgu ḻundu'mirriŋu ŋunha ŋarraku bunana beŋuru barrkuŋuru wäŋaŋuru, ga ŋarranydja dhuwala ŋula nhämiriwnha, ŋayaŋay'miriwnha.’
7 Ga ŋuli nhe yurru bitjandhiyinydja waŋa, ga nhaltjanna ŋayi yurru ŋunhiyi ḻundu'mirriŋunydja nhuŋu waŋa lilinydja bukuwakmarama?... ‘Gatjala, wan̲ḏiyana,’ bitjanna? ‘Yaka ŋarranha yakurr-yirr'yurra, bili ŋarra ga ŋarraku djamarrkuḻiny'tja dhuwala yakurrmirrina ŋorra'-ŋurra marrtji. Ŋarranydja yurru yakana gaŋgathirri ga wekama nhuŋu.’ Bitjan ŋayi yurru ŋunhiyi ḻundu'mirriŋunydja nhuŋu waŋa?
8 Mak ŋayi yurru yakana djälthirri gaŋgathinyarawunydja, ga wekama nhuŋu ŋula nhä, bäyyi ŋayi nhuŋu ŋunhi ḻundu'mirriŋunydja, yurru mukthun ŋayi yurru gaŋgathirrinydja ŋunhiyi, bala wekamana nhuŋu nhäku nhe ŋunhi ḏukṯuk, liŋgu nhenydja yukurra bitjanna liŋgu ŋäŋ'thunna yana ŋanya.
9 “Ŋarra nhumalaŋgu ḻakarama ŋan'. Ŋäŋ'thurra märrliliyaŋa Godnha ŋula nhäkunydja, bala ŋayi yurru nhuna wekamana. Ḻarruŋa warrya'yurra, bala nhe yurru maḻŋ'maramana. Wutthu'-wutthurra dhurrwaranydja, bala yurru nhuŋu ŋayi ḻapthunna.
10 Yo, ŋunhi yurru yolthu ŋäŋ'thundja, ŋayinydja yurru ŋuriŋinydja märramana, ga ŋayi yurru ḻarrunharapuyŋuyunydja yolŋuyu maḻŋ'maramana, ga ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurra wutthu'-wutthun yurru yana ḻapthunna dhurrwaranydja.
11 “Yo, nhuma bäpa'mirriŋu walala. Ŋunhi yurru nhokala gäthu'mirriŋuyu ŋäŋ'thun nhuna guyawunydja, nhä nhenydja yurru wekama nhanŋu?… bäpi?
12 Ga ŋunhi nhuna ŋayi yurru ŋäŋ'thun mapu'wunydja, nhenydja yurru nhä nhanŋu wekama?... buthuŋu?

13 Bäy warray nhe dhuwurr-yätjtja bäpa'mirriŋu, nhe yurru yana wekamanydja ŋamakurru' wal'ŋu nhokalaŋuwu gäthu'mirriŋuwunydja. Nhumanydja dhuwala be muka gäthu'mirriŋu walala djiwarr'wuywu Gunhu'wu, bala ŋayina yurru nhuŋu wekama nhäyinyara ŋamakurru', yuwalk yana ŋayi yurru wekamanydja nhanŋuway Garrkuḻuktja ŋunhi Birrimbirr Walŋanydja ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala yurru ŋäŋ'thun ŋanya.”

Wiripu-guḻku'yunydja ŋuli yolŋu'-yulŋuyu ḻakarama yanapi ŋayi Djesuyu ŋuli dhawaṯmaraŋu mokuynha birrimbirrnha Beltjapulwala ganydjarryu

14 Yo, waŋgany yolŋu yukurrana nhinana dhärukmiriw, yakana ŋayi yukurrana waŋananydja liŋgu yätjthuna birrimbirryu dhärukmiriwyuna yukurrana ŋanya ŋayathaŋala. Yurru ŋayi Djesuyunydja ŋunhiyi dhawaṯmaraŋalana yätjnhanydja birrimbirrnha ŋurikalayi ḏarramuwalanydja, ga dhunupana ŋayi ŋunhiyi ḏarramunydja dhärukmirriyinana waŋana ḻatju'kuŋalana dhikana. Ga walala yukurrana yolŋuyunydja walalay bitjarra borrkṉirryurrunana nhäŋala yukurrana ŋunhimalayi.

15 Ga walala wiripu-guḻkuny'tja waŋanhamina ḻakaranhamina bitjanmina, “Ṉuruŋunydja yukurra ŋayinydja dhawaṯmarama ganydjarryu mokuywalana. wal'ŋu buŋgawawala ŋurikalana yäkuwala Beltjapulwalana.”

16 Ga wiripu-guḻku'yunydja walalanydja yana gatjarr'yurruna ŋanya waŋana bitjarra, “Way, ŋuli nhe yukurra dhuwala be Godkalanydja ganydjarryu djäma, ma' biyapul wal'ŋu bathala ganydjarr-ḏumurru ŋurukuy djiwarr'wuy ganydjarr nhe yurru djäma.”

17 Yurru ŋayi Djesunydja marŋgithina walalaŋgu, nhaltjarra walala yukurrana guyaŋina ŋunhi djarrpi'kuŋala, bala ŋayinydja waŋana walalanha bitjarrana, “Nhaltjurruna dhika ŋuli Mokuyyunydja dhawaṯmaraŋu mokuynhanydja birrimbirrnha? Ṉuli yurru wäŋa yukurra dhärra, ga ŋunhiyi miṯtji yukurra yurru barrkuwatjkunharamirri, bala bunharamirrina yukurra yurru, ŋunhiyinydja yurru wäŋa buḻwaŋ'thunna. Ga ŋunhi yurru gurruṯu'mirri mala bitjandhiyi barrku'-barrkuwatjkunharamirri, bala bunharamirrina yukurra yurru, ŋunhiyi bäpurruny'tja yurru buwayakthirrina winya'yunna.

18 Ga bitjanayi liŋgu, ŋunhi ŋayi bini Mokuyyunydja bunha nhanŋuwaynydja ŋayi miṯtjinha, ŋunhiyinydja bini nhanŋu rom buwayakthinyana, ga winya'yunana. Nhumanydja ŋuli yukurra waŋa yanapi ŋarra yukirri dhawaṯmaraŋu yätjmirrinha birrimbirrnha walalanha ŋurikala ganydjarryu Beltjapulwala, bitjan nhuma ŋuli waŋa.

19 Ga nhä warray ŋunhi nhumalaŋgunydja malthunaramirri walala? Nhäyu walalanydja ŋuli mokuynha walalanha dhawaṯmarama?… yolkala ganydjarryunydja? Yo, ŋuriŋi nhumalaŋgalay malthunaramirriyu walalay yurru ḻakaramanydja nhumalanha, ŋunhi nhumanydja dhuwala bothinyaramirrina walala, yakana nhuma yukurra dhunupanydja wal'ŋu ḻakarama.

20 “Yo, ŋarranydja ŋuli yukurra dhuwala dhawaṯmarama yätjmirrinhanydja birrimbirrnha walalanha ŋuriŋi liŋgu

Gunhu'walana ganydjarryu, ga balakurruyina nhuma yurru dharaŋandja ŋunhi Gunhu'wu Romdja liŋguna maḻŋ'thurruna dhiyalaminydja nhumalaŋgalanydja.
21 "Ŋunhi yukurra yurru yolŋu märr ŋuli ya' ganydjarrmirri ŋayi be dhärra girri'-ŋamathirri, ga djäka ŋayi yukurra nhanukalayŋunydja ŋayi wäŋawu, bala bukmak ŋunhi nhä malanha girri' nhanŋu yurru ŋorra marrtji nhanŋuway yana, yakana yurru nhanukala djaw'yundja ŋula yolthu.
22 Yo, ŋuriŋiyi yolŋuyu ŋuli guyaŋirri yanapi ŋunhiyi nhanŋu bunharaminyarawuynydja girri' walŋathinyaramirri. Yurru ŋayi marrtjinydja yolŋu yurru ganydjarrmirrina wal'ŋu biyapulnha, bala ŋayina yurru bumanydja ŋunhiyinhanydja märr-gaŋganhanydja ganydjarr-ḏumurrunha, bala djaw'-djawyunna nhanŋu ŋunhi girri' bunharaminyarawuynydja, ga bukmak nhä malanha ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama. Djaw'yundja ŋayi yurru, bala guḻk-guḻkthunna marrtji, bala gathan wiripu-guḻku'wana yolŋu'-yulŋuwa."
23 Ga wiripunydja ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala bitjarra, "Ŋuli yurru ŋula yol yolŋu nhina yukurra yaka ŋarrakala gali'ŋura, ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu ŋunha nhanukalana gali'ŋura, bitjan ŋarraku ŋayi miriŋuna. Ga ŋuli yukurra ŋula yolthu yolŋuyu yaka djäma ŋarrakala ḻuŋ'marama, ŋayinydja ŋuriŋiyinydja yolŋuyu ŋuli yukurra barrkuwatjkumana, gukumana yukurra yolŋu'-yulŋunhana ŋarrakala."

Dhawaṯmaranharanydja Mokuy yurru roŋiyirri balayi ŋunhiwalayi yolŋumiriwliliyi wäŋalili

24 Ga ŋuliŋuru dhurrwaraŋuru ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala bitjarra gam', "Ŋunhi ŋuli wakinŋunhanydja mokuynha dhawaṯmarama yolŋuwalanydja ŋayaŋuŋuru, bala ŋayi yurru marrtji ḻarruma wiripuŋuwuna wäŋawu, wanhaka ŋayi yurru maḻŋ'marama, bala nhinana. Ga ŋuli yurru ŋayi yakanydja maḻŋ'marama ŋula wäŋa, ŋayinydja yurru waŋa ŋanyapinyay ŋayi bitjanmirri, 'Ŋarra roŋiyirriyi balayi bay', marrtji ŋunhimalayi liŋgu wäŋalili, ŋunhi ŋarra ŋäthili ŋayaŋuŋura ŋunhiliyi yolŋuwala nhinana yukurrana.'
25 Bala ŋayi yurru marrtjinydja roŋiyirrinydja ŋunhiwalayi, bala nhämana yurru ŋunhiyi wäŋa ḻatjuny'tja dhikanydja wal'ŋu, ḏarrtjalktja ga yolŋumiriwnydja.
26 Bala ŋayi yurru marrtji, bala waŋa wiripu-guḻku'nhana mokuynha walalanha ŋunhi biyapulnha wal'ŋu yätjmirrinhana nhanukalanydja. Garr'yundja ŋayi yurru walalanha bitjanna, 'Go marrtjiya walala lili, ŋarraku malthurra, liŋgu ŋarra maḻŋ'maraŋala ŋunha wäŋa biyapulnha wal'ŋu ḻatju'na.' Bala walala nhinana yukurra yurru ŋunhiliyi ŋurikalayina yolŋuwala bukmaknha walala yana, bala ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu yätjthirrina mirithirrina, djuḻkmaramana biyapulnha wal'ŋu ŋunhi ŋäthiliŋunydja." Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Yuwalknha wal'ŋu goŋmirriyanhara

27 Yo, guḻku' mirithirri yolŋunydja walala yukurrana mäkiri'-witjurruna nhanŋu Djesuwu, ga ŋayinydja marrtjina waŋgany dhäyka ŋunhili miṯṯjiŋura yatjurruna waŋana bitjarra, "Nhuŋunydja

mak dhuwala ŋäṉḏi'mirriŋu goŋmirriyanhara warray bay', ŋunhi ŋayi yukurrana gäŋala ga djäka nhuŋu."
28 Ga ŋayinydja waŋana balanydja bitjarra warray, "Biyapulnydja wal'ŋu dhikanydja goŋmirriyanhara ŋunhina walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala yukurra ŋäma Godku dhäruk, bala märramana."

Yolŋuyu walalay dhar'thar wekaŋala ganydjarr-ḏumurruwu djämawu

29-30 Yo, guḻku'na mirithirrina yolŋu walala marrtjina ḻiw'maraŋalanydja ŋanya Djesunha, bala ŋayi waŋananydja walalanha bitjarrana, "Nhuma dhuwala yolŋu walala ŋunhi nhuma yukurra nhina dhiyaŋu-wala dhuwala, yätjmirrina mirithirrina wal'ŋu, liŋgu nhuma yaka yukurra märr-yuwalkthirri ŋarrakala. Nhumanydja yukurra dhar'thar wekamana waŋanydja ŋarranha ganydjarr-ḏumurruwuna wal'ŋu djämawu, yurru ŋarranydja yurru yaka djäma yana milkunharawunydja nhumalaŋgu. Ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyu Ninapawuyŋuyunydja wäŋawuyyu nhäŋala dharaŋarana Godku ganydjarrnydja, ŋunhi ŋayi Djawuna dhawaṯthurruna beŋuruyi ŋarriri'wala guḻunŋuru walŋa yana, ga ŋunhina liŋgu nhumalaŋgu milkumanydja yukurra. Ŋunhi ŋayi yurru Gäthu'mirriŋu Yolŋuna bitjandhi dhawaṯthun walŋathirri beŋuruna moluŋuruna, nhuma yurru nhämana Godku ganydjarrnydja, yurru yakana nhuma märr-yuwalkthirrinydja yurru.
31 "Yo, be baman'tja ŋayi buŋgawanydja dhäyka wäŋawuy Djepawuynydja marrtjina be barrkuŋuru warray, ŋänharawu ŋuriki ḻiya-djambatjku yolŋuwu yäkuwu Djalamangu, liŋgu dhäyka ŋunhiyi djälthinanydja mirithina yana marŋgithinyarawunydja nhanukala. Ga ŋulinyaramirriyunydja waluyu Dhä-yawar'yunaramirriyunydja, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja dhäyka dhärrana, bala waŋa yätj-ḻakaramana yurru nhumalanha, liŋgu waŋgany yolŋu dhiyalami biyapul wal'ŋu ḻiya-djambatj, djuḻkmarama yukurra yäkunha Djala-mannhanydja, yurru nhumanydja yaka warray yukurra yurru ŋäma ŋanya.
32 "Yo, ŋayi Djawuna marrtjinanydja ga ḻakaraŋalanydja yukurrana Gunhu'wu dhäruktja ŋurikalanydja walalaŋgala ŋunhi walala yukurrana nhinana Ninapa wäŋaŋura, bala ŋuriŋiyi yolŋuyu walalay ŋäkula ŋanya dhäruktja, bala dhunupana bilyurrunana yukurrana walalaŋgalay yätjŋurunydja romŋuru malaŋuŋuru. Ga ŋulinyaramirriyunydja waluyu Dhä-yawar'yunaramirriyunydja, ŋunhi yurru yolŋu walala bukmak dhärra gumurrŋurana Gunhu'wala, bala walala yurru ŋurikiynydja wäŋawuy Ninapawuynydja dhärra, bala waŋa yätj-ḻakaramana nhumalanha, liŋgu waŋgany dhikayi yolŋu dhiyalami nhumalaŋgala malaŋura, biyapulnydja wal'ŋu djuḻkmaramanydja yukurra Djawunanha, ga nhumanydja yukurra yaka warray ŋäma ŋanya dhäruktja." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Djarraṯawun' yuwalktja ŋayaŋuwuna nhuŋu ga rumbalwuna

33 "Yo, ga ŋuli yurru ŋula yolthu yolŋuyu dhuŋgur'yun lanhd-hirrany'tja, yakana ŋayi yurru ŋäkirrmarama ŋula nhäthunydja banikin'thunydja ŋurrwu'marama; yana ŋayi yurru gurrunhandja ŋula ŋal'marama yana, märr yurru bukmakthu yolŋuyunydja walalay

nhäma ŋunhi djarraṯawun'nha, ŋunhi walala yurru gulŋiyirrinydja yukurra ŋunhimalayi wäŋalili.
34 Yo, maŋutjinydja nhuŋu dhuwala balanyara bitjan djarraṯawun' rumbalwu nhuŋu. Ŋunhi nhe yurru djälthirri waŋganygunydja yana, Gunhu'walaŋunydja nhäku malaŋuwu, ŋunhiyinydja bitjan nhe maŋutji ŋamakurru'na wal'ŋu yana, bala nhuŋu yukurra yurru ŋayaŋunydja ga walŋanydja bukmaknha yana djarraṯawun'thirri yukurra. Ga ŋuli nhuŋu maŋutji yätjtja, yakanydja nhe ŋuli yukurra djälthirri ŋamakuḷi'wu dhika nhäku malaŋuwu, bala nhuŋu ŋayaŋunydja ga walŋanydja yurru bukmaknha yana warumuknha.
35 Yurru gurrum'thurra yulŋunydja. Yaka nhiniya yukirriya ŋayaŋu warumuktja, ga guyaŋiya yanapi nhe ŋayaŋu djarraṯawun'mirri.
36 Yo, ŋunhi nhuŋu yurru rumbal warrpam' djarraṯawun'thirri yukurra, yakanydja ŋula warumuk nhokala, nhenydja yurru nhina yukurra djarraṯawun'ŋurana yanana, bitjan yana liŋgu bitjan ŋuli lanhdhirra'yu ŋuriŋi nhuna djarraṯawun'kuma." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḷakaraŋalanydja.

Djesuyu yätj-ḷakaraŋala ŋaḷapalmirrinha yolŋu'-yulŋunha

37 Ga ŋunhi ŋayi Djesu dhawar'yurruna waŋanharaŋuru, bala ŋayinydja marrtjina yolŋu Rom-dharraymirri, bala garr'yurrunana ŋanya Djesunha nhanukalay ŋayi wäŋalili. Bala ŋayi Djesu marrtjinanydja ga djuḏup-gay' gärrina wäŋalilinydja, dhut-gay nhinanana ŋathawuna ḷukanharawu.
38 Bala ŋayinydja ŋuriŋinydja Rom-dharraymirriyunydja yolŋuyu ṉirryurrunana nhäŋala ŋanya, bili ŋayi ŋunhi Djesuyunydja dhunupana yana ḷukanana, yakana ŋayi rurrwuyunmina goŋdja, bitjarranydja bitjan rom yukurrana walalaŋgu ŋorrana ḏarrtjalkkunhaminyarawuy.
39 Bala ŋayi Garraynydja waŋana nhanukala bitjarra, "Nhuma Rom-dharraymirriyunydja yolŋuyu walalay ŋuli yukurra ḏälkumana romnha, bitjanna bitjan nhuma ŋuli warraŋul ŋunhi rurrwuyun ḏarrtjalkkuma banikin'nha, yurru ŋunha djinawany'tja ŋayaŋuŋuranydja nhumalaŋgala dhaŋaŋ warray nhä malanha bukumangunharamirri ga yätj wal'ŋu; bitjan warray liŋgu nhuma djaw'-djawyun warray ŋuli yukurra wiripu-guḷku'wanydja.
40 Nhä nhuma dhuwala?... ḷiya-dhumukmirri yulŋunydja? Ŋuriŋi muka liŋgu waŋganydhu Godthunydja djäma dhuwala warraŋulnydja rumbal, ga bitjandhi liŋgu ŋayi djämayi ŋunha djinawany'tja.
41 Gatjuy, ŋunha djinawa'na ḏarrtjalkkuŋa. Biyaka wuyurra ŋuruku ŋurruwuykkuna yolŋu'-yulŋuwu, ga yänana wekaŋa walalaŋgu nhä nhe yukurra ŋayathama, bala bukmaktja yurru nhuŋu nhänydja malanha ḏarrtjalknha warrpam'nha.
42 "Yo, nhuma ŋunhiyi Rom-dharraymirri walala, marinydja yurru nhumalaŋgu wakin yana. Nhuma ŋuli wirrkinydja wal'ŋu gurrum'thun ŋuriki yutjuwaḷa'wuna nhäku malaŋuwu romgu, bitjan nhe ŋuli guḷk-guḷkthun yumurrku' malanha ŋathawuy dhäkayŋamathinyaramirri, bala wekamana Godkunydja, märr nhuma yurru yakana meṉguma ŋula waŋgany yutjuwaḷany'tja rom. Yurru bukudhumukthirrinydja nhuma ŋuli meṉgumanydja ŋunhiyina wal'ŋu

dharrpalnha rom, dhuwalana maṉḏanha gam': Nhuma yurru nhäma ŋamathama bukmaknha yana yolŋu'-yulŋunhanydja bitjan mel-gurruṯu'mirriyirri, ga djäma dhunupa bukmakku, ga bitjandhiyi nhuma yurru märryu-ḏapmaraŋayi Godnhanydja. Yo, nhe yurru märraŋa muka ŋunhiyi dharrpalnydja rom malanha, ga yaka meṉguŋa yumurrku'nhanydja ŋunhi romnha malaŋunha.

43 "Yo, Godthunydja yurru nhumalanha Rom-dharraymirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha dhä-ḏir'yun wirrkina yana. Nhumanydja yukurra guyaŋinyaramirri yanapi nhe be garrwar wal'ŋu. Nhuma ŋuli marrtji buku-ŋal'yunarawuylilinydja Buṉbulili, bala nhinanydja nhuma ŋuli yukurra ŋunhana yana wal'ŋu ḷatju'lili dhika nhinanharamirrililinydja, ga bitjan liŋgu nhuma ḏukṯukthirri yukurra yolŋu'-yulŋuwunydja, walala yurru waŋa märr-ŋal'yun nhumalaŋgu ŋunha dhukarrŋuranydja.

44 Yo, yuwalk yana nhuma yurru marinydja märrama wakin. Nhumanydja dhuwala balanyara bitjan molu yolŋuwu, ŋunhi ŋuli yolŋuyu muŋdhu'-muŋdhundja marrtjinydja wawuna ŋuliwitjandhiyi molukurru. Yo, ŋunhi yurru ŋayi ŋunhiyi yolŋu galkithirrinydja nhumalaŋgala, ŋunhiyinydja bitjan ŋanya yurru ganaŋ'maramana, barrkuwatjkumana Godkalanydja, ŋuriŋi yätjthuna nhumalaŋgalay romdhu."

45 Ga ŋayinydja wiripuŋuyu yolŋuyu Rom-marŋgikunharamirriyu waŋana ŋanya Djesunha bitjarra, "Way Marŋgikunharamirri, ŋunhi nhe ŋuli bitjandhinydja waŋa, ŋunhiyinydja nhe ŋanapurrunhana yukurra yätj-ḷakarama bitjandhiyinydja."

46 Bala ŋayi Djesunydja waŋana buku-wakmaraŋala bala nhanŋunydja bitjarra, "Yo, ga bitjandhi liŋgu ŋayinydja yurru Godthunydja nhumalanha Rom-marŋgikunharamirrinhanydja dhäḏir'yun, liŋgu nhumanydja ŋuli romnhanydja bathalakumana, bala ŋonuŋnha gurrunhan ŋunhimalayinydja ḏiltjilili yolŋuwalanydja walalaŋgala, yurru yakana nhuma yurru guŋga'yundja walalanha gänharawu ŋurikinydja ŋonuŋgu.

47-48 "Yo yuwalk yana yurru marinydja nhumalaŋgu marrtji biyapulnha wal'ŋu wakinnha yana. Nhumanydja djäma ŋuli ḷatju'kuma dhika wal'ŋu molunydja ŋuriki Godkalaŋumirriwunydja dhäwu'-ḷakaranharamirriwu walalaŋgu, yanapi nhuma ŋuli märr-ŋal'yun yukurra ŋurikiyi walalaŋgu, yurru ŋunhi dhäwu'-ḷakaranharamirrinydja walala yolŋu'-yulŋu bunhara murrkaykunhara nhumalaŋgalaŋuwuŋu märi'muwuŋuna walalaŋguŋu. Ga nhumanydja yukurra waŋa bitjanna, 'Manymaknha ŋunhiyinydja. Murr'-muka walalanha bumara,' bitjanna, yurru djämanydja nhuma ŋuli mathirranydja dhika dhapirrkkumana, ḷatju'kumana walalaŋgu.

49 Ŋurikiyina ŋayaŋuwu ŋunhi ŋayi Godkuna ḷiya-djambatjtja yäku yolŋu ŋunhi ŋäthilinydja be baman'tja waŋana bitjarra, 'Ŋarra yurru walalaŋgala djuy'yun dhäwu'-ḷakaranharamirrinha ga bo'puyŋunha walalanha, yurru wiripu-guḷku'nhanydja walala yurru buma murrkay'kumana, ga wiripu-guḷku'nhanydja walala yurru ŋayaŋu-yätjkumana buma yukurra.'

50-51 Yo, beŋuru ŋurruŋuru ŋunhi ŋurruthaŋala, yolŋu'-yulŋuyu ŋuli ŋunhi dhuwurr-ŋamakurru'mirrinhanydja yolŋunha walalanha bunha warray murrkay'kunha warray, ŋuliŋuruna dhäŋuru ŋunhi ŋanya Waypulnha bumara nhanukalay ŋayi gutha'mirriŋuyu, yana liŋgu-u-u ga dhiyaŋu-wala dhuwala ŋunhi nhumanydja murrkay'kuŋala bumara Djakarrayanhana ŋunhalana ŋunhi Godkalana Buṉbuŋura. Yo, guḻku' dhäwu'-ḻakaranharamirri yolŋu walala gulaŋ-waṉḏinanydja yukurrana, yurru nhumalanhanydja ŋayi yurru Godthunydja dhä-ḏir'yun, ŋunhi nhuma ŋuli yukurra dhiyaŋu-wala nhina; ŋayi yurru nhumalanha dhä-ḏir'yun ŋurikiy bukmakkalaŋuwuynha ŋunhi walala marrtjina murrmurryurruna nhanukala yäkuyu, beŋuru ŋurruŋuru ga dhiyaŋu-wala wapthun.

52 “Yo, nhumalanhanydja yurru Rom-marŋgikunharamirrinhanydja walalanha Godthu wirrki yana dhä-ḏir'yun. Ŋunhi wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala ḏukṯuk muka marŋgithinyarawu Godku, yurru nhumanydja bitjarra djaw'yurruna ŋunhi gonydjiŋnha, bala dhaḻ'yurruna dhurrwarana ḏälkuŋala, märr yurru walala yakana gärri ga marŋgithirrinydja. Nhumapinydja dhuwala yaka gulŋiyina, bala nhuma yukurra ḏaḏawmaramana gulmaramana wiripu-guḻku'nhanydja ŋunhi walala yurru ḏukṯukthirri Godkunydja märr-yaraŋanarawu.”

53-54 Dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi Djesuyu gonha'yurruna ŋunhiyinydja wäŋanha, ga walalanydja Rom-marŋgikunharamirriyunydja ŋuriŋinydja ga Rom-dharraymirriyunydja walalay yukurrana ŋarrṭjurrunana dhikana yätjkuŋalana ŋanya. Ŋuliŋuru dhäŋuru walala ŋanya yukurrana bitjarra liŋgu dhä-wirrka'yurrunana, yana walala yukurrana bawa'-nherrara warku'yurruna manapara ŋunhiyinydja, liŋgu walala yukurrana ŋunhiyinydja ŋayan'tharranana bitjarrayinydja, märr walala yurru maḻŋ'marama ŋula nhä yätj nhanukala.

12

Djesuyu dharraykuŋala waŋana yolŋu'-yulŋunha

1 Yo, guḻku' yolŋu'-yulŋu ŋula nhämunha' mala marrtji waŋgany-mana'manapanmirri Djesuwala ŋapa-ŋal'ŋalyunmirri, yurru ŋayi Djesu ŋäthilinydja waŋa nhanukalayŋuwu ḻundu'mirriŋuwu walalaŋgu bitjan gam', “Biyaka dharray yulŋunydja nhuŋuway nhe, märr yurru nhumanydja yaka malthun ŋuriki Rom-dharraymirriwunydja walalaŋgu romgu, liŋgu ŋunhiyinydja yay'-wulanharamirrina walala yolŋu'-yulŋu. Yaka nhumanydja yurru biyakayi bitjan walala.

2 Ŋunhi nhe yurru djäma ŋula nhaltjan, bala meṉgumanydja yukurra yurru ŋäkirrmaramanydja, ŋunhiyinydja yurru yalala war-raŋulthirrina maḻŋ'thunna, ga ŋula nhä ŋorra yukurra djuḻuḻ'yunara, ŋunhiyinydja yurru maḻŋ'thunna warraŋulthirrina bukmakkuna wal'ŋu nhänharawu.

3 Yo, ŋunhi nhe yurru dhäruk waŋa giyal'-giyalnydja buthurulili ŋula yolkala, ŋunhiyinydja yurru dhäruk giyal'-giyalwuynydja waŋanhara buku-warrwaryirrina rirrakay, märr bukmakthuna yurru ŋäma.

4 “Ḻundu walala ŋarraku, ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramana yurru
ŋan'. Yaka barrariyanydja ŋula yolku yolŋuwunydja, ŋunhi ŋayi
yurru nhuna buma murrkay'kuma, liŋgu ŋunhiyinydja walala yurru
baḏuwaḏuyun rumbal warray waŋgany yana dhuwala.
5 Yuwalktja nhe yurru waŋganyguna nhanŋuwaynha borrk-
barrarirrinydja Gunhu'wuna, ga nhiniya yukirriya ŋamakurru'
yana, liŋgu ŋayipina waŋganydhuna yukurra ganydjarr ŋunhi
ḏälkuma ŋurrkanharawu yolŋuwu gupaḏalŋuwunydja wal'ŋu dhä-
ḏir'yunarawu. Yo, borrk-barrariyanydja Gunhu'wuna yana.
6 “Yo, nhenydja goŋmirri warray nhanukala Gunhu'walanydja.
Nyumukuṉiny'tja dhuwala wäyin djikayny'tja märr warray ŋuli ya'
wal'ŋu, ga yolŋuyu ŋuli bäyim ḏämbumirri djikay yutjuwaḻa'yu
rrupiyayu, märrma'yu ŋarakayu yana, yurru yakana ŋayi ŋuli Godthu
waŋganydja meṉguma.
7 Ga nhuŋunydja ŋayi marŋgi bukmakku, balanyara warray
bitjan ŋayi marŋgi marwatku nhuŋu, nhämunha' nhe marwat
muḻkurrŋura. Yaka nhe barrariyanydja. Nhenydja yolŋunydja
dhuwala goŋmirri Godkalanydja goŋŋura biyapul warray wal'ŋu
ŋurikalanydja wäyingalanydja walalaŋgala.”

Nhaltjan ŋayi yurru Djesuyu nhuna ḻakarama ŋunhala?

8 “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yurru. Ŋuli
nhe yukurra ḻakaranhamirri yolŋu'-yulŋuwala bitjandja, ‘Ŋarranydja
dhuwala yolŋu Garraywalaŋumirri,’ bitjan, bala ŋarranydja yurru
nhuna ḻakarama bitjandhi yana liŋgu ŋurikalanydja Godkalaŋuwala
djiwarr'wuywalanydja yolŋu'-yulŋuwala, ŋunhi nhenydja ŋarrakuna
yolŋu.
9 Ga ŋuli nhe yukurra yurru ḻakaranhamirri nhunapinyay
nhe yolŋu'-yulŋuwala bitjan, ‘Ŋarranydja dhuwala yaka
Garraywalaŋumirri,’ bitjandja, bala ŋarranydja yurru bitjandhi
bili ḻakaramayi nhunanydja ŋurukalanydja Godkalaŋuwala
djiwarr'wuywalanydja yolŋu'-yulŋuwala bitjanna, ‘Yaka warray
ŋayinydja dhuwala ŋarraku yolŋu.’ Yo, ŋarranydja yurru
nhuna ḻakaramayi bitjandhi bili yana bitjan nhe ŋuli yukurra
ḻakaranhamirri nhunapinyay nhe yolŋu'-yulŋuwala.” Ga bitjarra
ŋayi yukurrana Djesuyu ḻakaraŋalanydja.
10 Ga biyapul ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala bitjarranydja, “Ga ŋuli yurru
ŋula yolthu yolŋuyu yätj-ḻakarama Gäthu'mirriŋunha Yolŋunhanydja
wal'ŋu, ŋayi yurru Gunhu'yunydja bäy-ḻakarama warray ŋurikiyi
yolŋuwu, ŋuli balaŋu ŋayi bilyurrunydja. Yurru Gunhu'yunydja
bäyŋuna yurru yana bäy-ḻakarama ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi
ŋuli yätj-ḻakarama Godku Walŋamirrinha Birrimbirrnha.
11 “Yo, yaka nhenydja wilwilyurra ga warwuyurra ŋunhi walala
yurru nhuna gäma ŋunha ŋurruŋuwala ga buŋgawawala wal'ŋu
dhä-wirrka'yunarawu liŋgu nhe ŋarrakalaŋumirri yolŋu; yaka be
ŋathil'yurranydja guyaŋiya nhaltjan yurru nhe ŋunhi waŋa,
12 liŋgu ŋayi yurru Garrkuḻukthu ŋuriŋi Birrimbirryu wal'ŋu
wekama nhuŋu dhäruktja waŋanharawunydja, ŋulinyaramirriyuna
yana liŋguna ŋunhi nhe yurru dhärra waŋanharawu.”

Djesuyu ḻiyamiriw ḻakaraŋala ḻukunydjanha darramunha

13 Yo, ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru waŋgany yolŋu ḏarramu dhärra ga
waŋa bitjanna, “Way Marŋgikunharamirri. Nhämirri nhe ŋuli marrtji
ga waŋi ŋunha wäwa'mirriŋunha ŋarraku, märr ŋayi yurru guḻk-
guḻkthunna ŋarrakunydja nhä malanha ŋunhi ŋayi bäpa'mirriŋuyu
ŋinyalaŋgala gonha'yurruna.”
14 Bala ŋayinydja Djesunydja waŋana buku-ruŋinyamaraŋala bit-
jarra, “Way ḏarramu, nhenydja yukurra nhaltjan ŋarranha guyaŋirri,
yanapi ŋarra barrkuwatjkunharamirri yolŋu? Ŋarranydja yurru yaka
barrkuwatjkuma nhä malanha nhumalaŋgunydja guḻk-guḻkthun.”
15 Bala ŋayi Djesunydja bilyun, bala waŋa bukmakkuna yolŋu'-
yulŋuwu bitjanna, “Märr-barrku-ḏakthurra guyaŋiyanydja walala,
märr yurru nhuna yakana garrwi'yun buku-mangunharamirriyunydja
romdhu. Yakana ŋayi yurru ḻukunydjayunydja yolŋuyu weyinguma
nhanŋuway ŋayi walŋa ŋuriŋiyinydja rrupiyayunydja nhanukalay,
bäyyi ŋayi yukurra ŋuli ŋayathama bukmaktja nhä malanha ŋunhi
dhiyakuy munatha'wuynydja.”
16 Ga ŋuliŋuruyinydja ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala dhäwu'na may-
ali'kurru bitjarrana gam', “Waŋganymirri yolŋu yukurrana nhinana
ḻukunydja mirithirri, yurru ŋayi ŋunhi yolŋunydja ŋathawu ḻuku-
yulkunharamirri, ga ŋathanydja ŋunhi nhanukuŋu ŋuthara many-
makthina dhirrimukthinana.
17 Bala ŋayi ŋunhi ḏarramuyu guyaŋina ŋayipi bitjarra, ‘Dhuwala
ŋarraku ŋathawuynydja bala'pala nyumukuṉiny warray. Wanhamala
ŋarra yurru ruwamŋukumanydja ŋarrakuway ŋathanydja?’
18 Bala ŋayi guyaŋinanydja-a-a, bala guyaŋinana. ‘Yoooooooo,’
bitjarra ŋayi. ‘Ŋarra yurru dhuwala dhuḻ'yun bulu yindikuma,
märr yurru ŋarra guḻku'na ŋatha galkaṉ yukurra yindililina
bala'palalili. Ŋarra yurru yana bukulili ŋal'maramana biyapulnha
wal'ŋu ŋarrakuway ŋarra, dhaŋaŋgumana yurru,
19 bala yana ŋarra yurru waŋa bitjanna ŋarrapina, “Ŋarranydja
dhuwala ḻukunydjana mirithirrina ŋiniya. Liŋguna ŋarra
ruwamŋukuŋalanydja ŋathanydja ga ŋula nhä malanha ŋarrakuway
ŋarra, bala ŋarra nhinana yukurra yurru yana. Ŋarra yurru yana
ŋathana ḻuka ga ŋänitji'na, ga nhinanydja ŋarra yurru yukurra
goŋmirriyirrina dhikana dhuŋgarra-ŋupanna.” ’
20 Yurru ŋayi Godtja waŋana ŋurikala ḏarramuwala bitjarra,
‘Nhäna nhenydja dhuwala?... ḻiyamiriwnha yolŋu ŋiniya? Liŋgu
dhiyaŋunydja-wala gäthuranydja nhe yurru rakunydhirrina. Bala
yolthuna dhika yurru ḻukanydja ŋunhiyi nhänydja malanha nhokuŋu
buku-mangunharanydja?’ ”
21 Ga bitjarrana ŋayi Djesuyu dhawar'yurrunanydja waŋana
ḻakaraŋala, “Yo, ŋunhi ŋayi yurru yolŋu ḻayḻayyundja yukurra
nhäŋura malaŋuŋura munatha'wuyŋuranydja, bala bukulili ŋal'-
ŋalmarama marrtji nhanŋuwaynydja ŋayi yurru, ŋunhiyinydjayi
yolŋu ḻiyamiriwnha yana bawa'mirrina, liŋgu ŋunhalanydja ŋayi
yurru dhärranydja yukurra goŋnha dhäparknha Godkalanydja gu-
murrŋura, yakana ŋayi yukurra yurru ḏälkuma ŋula nhä malanha
ŋunhi yurru ŋorra yukurra gupaḏalŋuwu-wala.”

*Märr-yaraŋala Godnhanydja, bala ŋayinydja yurru nhuna maranhu-
wekamana*

22 Bala ŋayi Djesu waŋana nhanukalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwala
walalaŋgala bitjarra, “Nhumanydja ŋunhi Gunhu'wunydja yolŋu
walala, yaka nhuma yukirriya warwuyurra ŋula ŋathawu
ḻukanharawu ga girri'wunydja dhaṯthunminyarawu.
23 Nhenydja dhuwala yolŋu warray, ŋayi nhunanydja djäma rumbal
yolŋukuŋala, yurru yaka ŋayi djäma nhuna yana ŋathawunydja
ḻukanharawu ga girri'wunydja dhaṯthunminyarawu.

24 “Nhäŋa ga guyaŋiya ŋunha wäyinnha walalanha ŋunhi. Yaka
walalanydja ŋuli wäyindhunydja ŋula djäma bitjan yaw'yun mu-
natha', ga dholkuma ŋula nhä ḻämu-nherraṉ ŋatha maŋutji, ga
gulkthun marrtji ŋatha, bala galkaṉ bala'lili ŋula god̲arr'wu, yurru
ŋayipi Gunhu'yu warray walalanhanydja ŋuli maranhu wekama.
Ga nhumanydja dhuwala yolŋunydja wal'ŋu, djuḻkmarama yukurra
wäyinnhanydja malaŋunha.
25-26 Yaka nhe yurru ŋuriŋi nhokalaynydja warwuyunarayu walŋa-
weyinguma nhuŋuway nhe biyapulnydja waŋganydhunydja waluyu,
bayyi ŋunhi waŋganydja walu yutjuwaḻa' warray yana, yaka bathala,
ga yakana nhe yurru märrama ŋula nhä ŋamakurru warwuyu-
narayunydja.

27 “Yo, nhäŋa ga guyaŋiya dhuwala wurrki'nha malaŋunha, ŋunha
yukurra gurarrthirri ḻatju'na wal'ŋu dhikana, dhapirrknha ŋi'. Yaka
warray walalanydja ŋuli wurrki'yunydja malaŋuyu djäma ga ŋula
dharpu'-dharpuma girri' walalaŋguway walala. Yo, be ŋäthili
buŋgawa yäku Djalaman yukurrana nhinana ḻukunydja dhika wal'ŋu,
yurru nhanŋunydja ŋunhi girri' malanha yaka warray ḻatju'mirri,
balanyara bitjan dhuwala gay wurrki'.
28 Liŋgu ŋayipi yukurra Gunhu'yu wurrki'nhanydja walalanha
dhaṯthun ḻatju'kumanydja dhikanydja wal'ŋu, bäyyi warray walala
yurru nhina yukurra walŋa yana gurririnydja, bala walala yurru
rakunydhirrina. Ga nhenydja yukurra guyaŋirri nhaltjanna?... yanapi
nhuna ŋayi yurru yaka girri'mirriyama? Nhä dhuwala nhuŋu märr-
yuwalkthinyaranydja?... nyumukuṉiny yana?

29-30 “Yaka nhenydja warwuyurra biyakayi ŋathawu ga girri'wu,
bitjan ŋuli ŋunhi yolŋu ŋunhi ŋayi yaka marŋgi Gunhu'wu. Bit-
janna liŋguna yukurra dhiyakuyyu munatha'wuyyunydja yolŋuyu
walalay märryu-ŋupan ŋathanhana ga gapunhana ga ŋula nhälilina
malaŋulili, yurru nhumanydja yurru yaka biyakayi guyaŋiya, liŋgu
Gunhu' djiwarr'wuy marŋgi biyapulnydja wal'ŋu nhuŋu, nhäku nhe
yukurra d̲uk̲tukthirri.
31 Nhenydja yana biyaka märryu-ŋuparra Gunhu'nha ga Rom
nhanŋu ŋäthilinydja; märr-yaraŋan nhe yurru Godnhanydja ga
ŋurrulilinydja ŋanya nherrala, bala ŋayinydja yurru nhuŋu wekama
ŋatha ga gapu ga bukmak yana nhä malanha, märr yurru nhe
nhinanydja ŋamathamana wal'ŋu yana.

32 “Yo, nhumanydja dhuwala yumurrku' ŋarraku, waŋgany ŋurruk
yana ŋarrakala goŋŋura. Yaka yana barrariyanydja, liŋgu nhu-
malaŋgala djiwarr'wuyyunydja Bäpayu nhumalanha djarr'yurruna,
nhumalaŋguna ŋayi yurru wekama nhä malanha warrpam' ŋunha
djiwarr'wuy ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama.

33 “Yaka ŋayathaŋa baṯ biyakanydja yukirriya dhiyakuy
ŋunhi munatha'wuynydja nhä malanha; biyaka wekaŋa
marrtjiya ŋuriki ŋunhi ŋurruwuykku yolŋuwu, märr nhe yurru
märrama nhuŋuwaynydja nhe ŋunha yuwalkŋuna wal'ŋu ŋunhi
djiwarr'wuynha nhä malanha, ŋunhi yurru yakana dhulwirmirriyirri
ga buruŋgulkthirri. Biyaka märryu-ŋuparra ga ḻayḻayyurra
ŋurikina liŋgu djiwarr'wuywuna nhäku malaŋuwu, ga ŋunhiyinydja
bitjan nhe yukurra bukulili ŋal'marama nhuŋuway nhe nhä
malanha ḻatju'mirrina ŋunha djiwarr'ŋurana, ga ŋunhiyinydja
nhänydja malanha yurru nhuŋuwaynha bitjanarawuna liŋguwuna,
gupaḏalŋuwuna-wala. Yakana yurru ŋula yolthu djaw'yundja, ga
ŋula djirril'-djirril'yunydja ḻuka yukurra yurru.
34 Ŋuli nhe yurru yukurra ḻuŋ'marama ga dhurŋ'thunmarama
munatha'wuynydja yana nhä malanha, bala nhe yurru märr-
ŋamathirrinydja yukurra dhiyakuna liŋgu munatha'wuna wäŋawu,
ga ŋunhi nhe yukurra yurru nhä malanha ŋal'marama ŋunha
djiwarr'ŋura, ŋurikina liŋgu wäŋawu nhenydja yukurra yurru märr-
ŋamathirri, bitjan nhuŋunydja ŋunhiyina wäŋa.”

Godkunydja djämamirri yolŋu walala yurru yukurra girri'-ŋamathirri ga bira'yun

35 “Yo, nhiniya biyaka bira'yurra, dhaṯthunmiya girri'yu ga lanhd-
hirrany'tja nhuŋu yurru nhära yukurra yana; dhärriya biyaka girri'-
ŋamathiya gumurr-ŋamathinyarawu Garraywunydja ŋunhi ŋayi
yurru buna,
36 biyaka bitjan ŋuli djämamirri yolŋu dhärra yukurra galkunna
nhanukalayŋu ŋayi buŋgawa'mirriŋuwu, ŋunhi ŋayi yurru
roŋiyirrina beŋuru ŋathaŋuru ḻukanhaŋuru. Ga ŋunhi ŋayi yurru
nhanŋu buŋgawa'mirriŋu buna ga wutthu'-wutthun dhurrwaranydja,
bala dhunupana yana ŋayi yurru ŋuriŋiyi djämamirriyunydja
dhurrwaranydja nhanŋu ḻapmaramana.
37 Yo, walalanydja yurru ŋunhiyi djämamirrinydja walala wirrkina
dhika goŋmirriyirrinydja, ŋunhi ŋayi yurru walalanha maḻŋ'marama
girri'-ŋamathinyaranydja ga bira'yunaranydja yukurranhara. Yuwalk
yana ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja. Dhunupana
ŋayi yurru ŋunhiyi buŋgawa'mirriŋunydja waŋa nhinanhamarama
walalanha ŋunhiwalayi nhanukalay ŋayi wäŋalilinydja, ga ŋayina
yurru walalaŋgunydja ŋathanydja gäma.
38 Yo, ŋayi yurru bunanydja mak djeḏa buku-rangu, mak
ŋayi yurru bäy buna galki djaḏaw'yunarayu, bala ŋayi yurru
goŋmirriyamana wal'ŋu dhikana ŋunhinhanydja nhanŋuway
djämamirrinhanydja walalanha, ŋunhi ŋayi yurru walalanha
maḻŋ'marama bira'yunaranydja ga girri'-ŋamathinyaranydja.
39 “Guyaŋiya dhuwalanydja gam': Ŋuli yurru ŋayi wäŋa-
waṯaŋunydja yolŋu marŋgiyirri nhäyu waluyu ŋayi yurru ŋunhi
manaŋgan' yolŋu buna, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yukurra
bira'yun yana nhina, dhukarr-nhäma yukurra, märr yurru yakana
ŋunhiyi manaŋgan yolŋu gärri ga djaw'yundja ŋula nhä ŋuliŋuruyi
nhanukala wäŋaŋurunydja.
40 Ga bitjandhiyi nhumanydja yurru bira'yun yukurra nhina, girri'-
ŋamathiyayi yana, liŋgu ŋunhi Yolŋunydja yurru Gäthu'mirriŋu buna

ŋuriŋina waluyu ŋunhi nhe yukurra yaka nhanŋu gatjpu'yun ŋurikiyi waluwu bunanharawu.”

Godkalanydja djämamirriyu yolŋuyu yurru yukurra mukthun djäma yana ŋamathama wal'ŋu

41 Ga ŋayi Betayunydja dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarra, “Garray, yolku dhuwala nhe yukurra dhuwalayi mayali'kurrunydja dhäwu' ḻakarama?… ŋanapurruŋguway?… bay' bukmakku ŋiniya?”

42 Bala ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala wiripuna dhäwu' mayali'mirri, bitjarra gam', “Ŋunhi ŋayi yurru ŋurruŋu buŋgawa yolŋu gurku'yun guwarr yana wiripuŋulili wäŋalili, bala yolkala goŋlili ŋayi yurru nherraṉ ŋunha wiripu-guḻku'nhanydja djämamirrinha nhanŋuway? Yana ŋayi yurru nherraṉdja walalanha ŋurikala goŋlili, ŋunhi ŋayi yurru ŋuriŋiyi yolŋuyu walalanha maranhu wekama ga ḻatju'kuma yana djäkanydja walalaŋgu yurru, ŋurikalayina liŋgu ŋunhi ŋayi ŋuli djäma yukurra yuwalkkuma wal'ŋu märr-yunupa yana ga dhunupa-guyaŋinyaramirri yolŋu.

43 Ga ŋuli ŋayi yurru buŋgawa'mirriŋu ŋunhi roŋiyirri, ga maḻŋ'maramanydja ŋayi yurru ŋunhiyi djäkamirrinhanydja, ŋayi yukurra yurru djäka yana wiripu-guḻku'wunydja ḻatju'kuma wal'ŋu, bala ŋayi yurru ŋunhiyinydja buŋgawa'mirriŋunydja wokthunna galŋa-djulŋithirrina nhanukala, ga ŋayi yurru ŋunhiyinydja djämamirrinydja yolŋu bitjandhi liŋgu goŋmirriyirriyi.

44 Yo, märr-yuwalknha ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yurru dhuwala, ŋuriŋiyi buŋgawa'mirriŋuyunydja yurru bukmaknhana wekama nhanukalaynha nhä malanha warrpam'nha yana ŋurikalayina djämamirriwalana goŋlilinydja.

45 Ga ŋuli ŋayi yurru djäkamirri ŋunhi ŋanyapinyay ŋayi waŋanharamirri bitjanmirri, ‘Dhika buŋgawa'mirriŋunydja ŋarraku weyinnha yukurra nhina yurru, yakana ŋayi yurru roŋiyirri waḏutja,’ bitjanmirrinydja, bala ŋayi yurru ŋunhi wiripu-guḻku'nhanydja djämamirrinha walalanha bumana yukurra, dhäykawurrunha ga ḏarramuwurrunha, bala ŋayi yurru yukurra ḻayḻayyun ŋathana yana ḻuka, ga ḻeŋuna dhika nhaltjanna.

46 Bala ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja buŋgawa'mirriŋunydja yolŋu gumurr-ruŋiyirrina ŋuriŋina waluyu ŋunhi ŋayi yukurra yaka nhanŋu gatjpu'yun, liŋgu yakana ŋayi marŋgi nhätha ŋayi yurru ŋunhi buŋgawa'mirriŋu buna. Ga dhunupana ŋayi yurru ŋunhiyinydja buŋgawa'mirriŋunydja mirithirrina maḏakarritjthirrinydja nhanŋu ŋuriki djämamirriwunydja, bala dhä-ḏir'yunna yana ŋanya wirrkina wal'ŋu yurru, bitjan yana liŋgu bitjan ŋayi yurru dhä-ḏir'yun ŋunhinha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yurru yaka ŋanya dhäruk märrama.

47 “Yo, ŋunhi ŋayi ŋuli djämamirri yolŋu marŋginydja nhäku ŋayi buŋgawa'mirriŋu nhanŋu ḏukṯuk djämawu, ga ŋuli ŋayi yurru yakanydja dhäruk märrama ŋanya, bala ŋayi yurru ŋuriŋiyi djämamirriyunydja dhä-ḏir'yunara märrama wirrkina dhikana wal'ŋu.

48 Ga ŋuli ŋayi djämamirriyu ŋuriŋi yolŋuyu yukurra djäma djarrpiny'tja wal'ŋu, liŋgu yaka ŋayi marŋgi nhäku ŋunhi buŋgawa'mirriŋu nhanŋu ḏukṯuk djämawu, ŋayinydja yurru ŋuriŋiyi

djämamirriyu märrama warray dhä-ḏir'yunaranydja, yurru märr ŋuli ya' gaŋga.
"Yo, ŋuli nhe yurru märrama yukurra biyapulnydja wal'ŋu ŋulaŋuru Godkuŋunydja, ŋayinydja Godtja ḏukṯuk nhuŋunydja, nhenydja yurru bitjandhi liŋgu yukurra wekamayi yana guḻku'yi, ga wirrki yana wal'ŋu djäma Godkunydja yukirriya. Ga ŋunhi ŋayi yurru Godthu wekama nhokalaynydja dharraylili biyapul guḻkuny'tja wal'ŋu, bala ŋayi yurru waŋa nhuna bitjanna, 'Nhenydja yurru bitjandhi liŋgu wekamayi roŋinyamaramayi biyapul guḻku' ŋarrakunydja.' "

Gurruṯu'mirri walala yukurra yurru barrkuwatjkunharamirri yäkuyu Djesuwala

49 Yo, ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋayi Djesu waŋana bitjarra, "Yo, marrtjinanydja ŋarra lili dhipala munatha'lilinydja, märr yurru ŋarra dhuŋgur'yunna gurthana, ŋunhi yurru ŋayi nhärana birrka'mirrikurruna wäŋakurru. Ye-e-e, wanhaka bini ŋayi liŋguna nhäranhana.
50 Galkina dhuwala ŋarra yurru batjpatjtjunna wirrkina dhikana wal'ŋu, bala rakunydhirrina manapan. Galŋa-yätjthinana dhuwala ŋarra bay', ŋonuŋdhinana manapara, yana liŋgu ga dhawar'yurruna dhuwala liŋguna.
51 Yo, nhumanydja ŋuli yukurra guyaŋirri yanapi ŋarra marrtjinya lili, märr yurru yolŋu walala nhina mäwaya'ŋura dhiyala munatha'ŋuranydja. Yurru yaka warray yulŋunydja, liŋgu yolŋu walala yurru ŋarrakalanydja yäkuyu bitjan barrkuwatjkunharamirrina yukurra. Yakana yurru bukmak ḏukṯukthirri ŋarrakalaŋunydja nhinanharawu gali'lili.
52 Dhipuŋurunydja-wala gurruṯu'mirri walala yukurra yurru guḻkguḻkthunmirrina bitjanna yurru, ḻurrkun' waŋganyŋura gali'ŋura, ga mak märrma' ŋunha bala gali'ŋura, bitjandhiyina yurru.
53 Mak yurru bäpa'mirriŋunydja ŋunha ŋarrakala gali'ŋura ga gäthu'mirriŋunydja nhanŋu ŋunha bala wiripuŋura gali'ŋura. Mak yurru gäthu'mirriŋu ŋarrakala gali'ŋura ga ŋayinydja bäpa'mirriŋunydja ŋunha bala gali'ŋura wiripuŋura. Mak ŋäṉḏi'mirriŋu yurru waŋganyŋura gali'ŋura, ga ŋayinydja mak yurru yothuny'tja miyalktja nhanŋu ga ŋunha bala wiripuŋura gali'ŋura. Mak yurru mukul'mirriŋunydja waŋganyŋura gali'ŋura ga ŋayinydja yurru gäthu'mirriŋunydja ga ŋunha bala wiripuŋura gali'ŋura. Yo, galkiwuynha yurru ŋunhi gurruṯu'mirri bitjandhinydja barrkuwatjthirrinydja yukurra, liŋgu wiripu-guḻku' yurru djälthirri ŋarraku malthunarawu ga wiripu-guḻkuny'tja yaka." Bitjarra ŋayi yukurrana Djesu waŋananydja.

Nhe yurru dharaŋanna nhämanydja nhaltjan yukurra dhika dhiyaŋu-wala

54 Yo, wiripunydja ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala bitjarra gam', "Ŋunhi nhe yurru nhäma ŋayi yukurra yurru gurrŋan' waŋupini marrtji bärra'ŋurunydja, bala nhe yurru waŋa bitjanna, 'Way, dharyunna yurru ŋilimurrunha ŋe,' bitjanna yurru. Ga yuwalkthi yurru ŋunhi dharyundja.

55 Ga wiripunydja nhe ŋuli dhäkay-ŋäma wata, ŋayi yukurra yurru galkirri dhipuŋuru bala djalathaŋ'ŋuru, bala nhe yurru waŋa bitjanna, ‘Gorrmurthirrina yurru dhuwalanydja wäŋa ŋiniya.’ Bala yuwalkthi yurru gorrmurthirrinydja ŋunhi wäŋanydja.
56 Nhumanydja dhuwala yay'-wulanhamirrina yolŋu walala. Nhuma ŋuli nhäma ŋunha gärak wäŋa ga dhuwala munatha', bala nhuma yurru dharaŋanna ŋunhi nhä ŋayi yurru maḻŋ'thun. Nhä nhuma dhuwala yolŋunydja?... bambaymirri? Nhämirri nhuma yurru nhämanydja bala dharaŋanna ŋunhi nhaltjan yukurra dhika maḻŋ'thu-maḻŋ'thunna? Dhiyaŋuyinydja yukurra malaŋuyu ḻakarama nhaltjan yurru maḻŋ'thun dhika galki.
57 “Nhäku nhuma yurru yakanydja guyaŋirri ga djarr'yun nhä ŋamakurru' ga dhunupa nhuŋu djämawu?
58 Ŋuli nhe yurru yätjkumanydja djäma ŋula yolku yolŋuwu, mak nhuna ŋayi yurru gäma ŋunhana dhä-wirrka'yunarawuna ŋurikiyinayi. Nhe yurru marrtji ŋäthilinydja nhanukala, bala dhunupakuŋa ŋunhiyi nhuŋuway djarrpi'kunhara, biyaka ḻundu'thiya nhanŋu, märr yurru nhuna ŋayi yaka muka gäma balayi ŋunha dhä-wirrka'yunarawunydja. Ŋayi ŋuli gonhana ŋunhi dhä-wirrka'yunaramirrinydja waŋi yätj-ḻakaraŋuna nhuna, bala wekaŋu goŋlili ŋunha ḏapmaranharamirriwalana yolŋuwala, ga ŋayina yurru nhuna galkaṉdja ḻoḻulilinydja.
59 Ga ŋunhalayina nhe yukurra yurru nhina ḻoḻuŋurana, yakana nhe yurru ŋuliŋuruyi dhawaṯthundja, ga bäy nhe yurru wekama bukmak buku-ruŋinyamaranharawuy.”

13

Bilyurrana nhokalay yätjŋurunydja, märr nhenydja yurru nhina walŋana

1 Yo, ŋulinyaramirriyu wiripu-guḻku'yu yolŋu'-yulŋuyu ḻakaraŋala Djesuwala bitjarra, “Ŋuriŋi buŋgawayu Baylatthu bumara murrkay'kuŋala yolŋu'-yulŋunha Galaliwuynha walalanha, ŋulinyaramirriyu liŋgu waluyu ŋunhi walala yukurrana buku-ŋal'yurruna Godkala wäyingala ŋuriŋi maŋgu'yu.”
2 Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala bala walalaŋgunydja bit-jarra, “Nhumanydja mak ŋuli guyaŋirri yanapi walala murrmurryur-runa bitjarrayi, liŋgu walala mirithirri yätjmirri, biyapul'nha wal'ŋu ŋurikala wiripu-guḻku'walanydja Galalipuyŋuwala yolŋu'-yulŋuwala. Yurru yaka warray.
3 Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yukurra, ŋuli nhumanydja yurru yaka bilyun nhokalay nhe yätjŋuru ga ganan ŋunhi gupaḏalkumanydja, bala nhumanydja yurru bukmakthirrina murrmurryun bitjandhi bitjan walala.
4 Ga guyaŋiya ŋunhi yolŋu'-yulŋunha 18-nha ŋunhi walala murrmurryurruna ŋunhala Djurutjalam, ŋulinyaramirriyu ŋunhi guṉḏa malanha bukulili-ŋal'ŋalmaranhara dhuḻ'yunara galkina, bala dhämanyguŋalana walalanha. Nhämirri ŋunhiyinydja walala yolŋu'-yulŋu? Nhumanydja mak ŋuli guyaŋirri walalanhanydja,

yanapi walala yätjmirri wal'ŋu, biyapul wal'ŋu yätjmirri wiripu-gul̲ku'walanydja ŋurikalanydja ŋunhi walala yukurra nhina ŋunha Djurutjalam. Yaka warray.
5 Yuwalkkuma ŋarra nhumalaŋgu l̲akaramanydja yukurra. Nhu-manydja yurru bitjandhi liŋgu rakunydhirri, ŋuli nhe yurru yakanydja bilyun ga gonha'yun nhuŋuway yätj." Bitjarrayina ŋayi Djesuyu l̲akaraŋalanydja.

Dhäwu' yukurra l̲akarama borummiriw dharpa

6 Bala ŋayi Djesuyu dhuwalana dhäwu' l̲akaraŋala mayali'mirri gam', "Waŋgany yolŋu gädni-wat̲aŋu yukurrana nhinana, ga ŋunhili nhanukala gädniŋuranydja dhärrana yukurrana borum dharpa. Waŋganymirri ŋayi marrtjina bala nhänharawu ŋurikiyi, milthur-runa borumgu. Marrtjinanydja ŋayi-i-i, nhäŋalanydja marrtjina, ga bäyŋu warray.
7 Bala ŋayi waŋana ŋurikala djämamirriwalanydja bitjarrana, 'Way, dhuwala ŋarra ŋuli yukurra marrtji l̲urrkun'nha dhuŋgarra milthundja dhiyaku borumgu, ga bäyŋu warray dhuwala. Ma' djatthurrana. Nhäku yukurra yurru dhuwala dharpa dhärra borum-miriwnydja yana?'
8 "Bala ŋayi djämamirrinydja waŋana bitjarra, 'Gonha'yurra ŋi, waŋganynha bulu dhuŋgarra yurru ŋayi dhärra. Ŋarra yurru nhanŋu djäka manymakkuma dhiyakuyi yukurra, yaw'yun munatha' yurru l̲iw'marama, bala gapuyuna rarryu'-rarryun, ga ŋula nhä djalkthun ŋuthanaramirri.
9 Ga ŋuli yurru ŋayi borummirriyirrinydja dhiyaŋu-wala, manymak warray. Ga ŋuli borummiriwnydja yurru dhärra yukurra, yana gulkthurrana.' " Ga bitjarra ŋayi Djesuyu dhuwalayi mayali'mirrinydja dhäwu' l̲akaraŋala.

Djesuyu d̲ukmaraŋala ŋyil'-ŋyilmirrinha miyalknha Ganaŋ'maranharayu Waluyu

10 Waŋganymirri ŋuriŋi Buku-ŋal'yunaramirriyu Waluyu ŋayi Djesu yukurra nhina buku-ŋal'yunaramirriŋura buṉbuŋura, ga l̲akaramanydja ŋayi yukurra marŋgikumanydja ŋunhi yolŋu'-yulŋunha.
11 Ga ŋunhiliyi buṉbuŋura waŋgany miyalk rerrimirri yukur-rana nhinana, yurru ŋayi ŋunhi yukurrana rirrikthurrunydja wey-inŋumirrina wal'ŋu, 18-nha dhuŋgarra, liŋgu ŋuriŋi yätjthu birrim-birryu ŋanya yukurrana rirrikmaraŋala ŋoy-nyil'nyilyunmaraŋala; yakana ŋayi ŋuli dhärranha dhunupayinyanydja.
12 Bala ŋayi Djesuyunydja nhäŋalana ŋunhiyi miyalknha, bala waŋana wäthurruna bitjarra, "Way miyalk, liŋguna nhe dhuwala dhayal̲ana yupmaranharana ŋuliŋuruyi rerriŋurunydja," bitjarra.
13 Bala ŋayi Djesu goŋ-ŋal'yurrunana nhanukala d̲iltjililina, bala dhunupana yana ŋayi dhunupayinana yulŋunydja, bala mirithinana dhika buku-wurrparanydja Gunhu'nha goŋmirriyinana manapara.
14 Bala ŋayi ŋurruŋunydja wal'ŋu ŋunhi buŋgawanydja ŋurikiyi buṉbuwu maḏakarritjthinana Djesuwu, liŋgu ŋayi ŋunhi Djesuyu yolŋunha d̲ukmaraŋalanydja ŋuriŋiyina waluyu Ganaŋ'maranharamirriyuna. Bala ŋayi ŋunhi ŋurruŋunydja

yolŋu waŋana bukmakkuna yolŋu'-yulŋuwu bitjarra, “Waŋgany-rulu ga waŋgany bäythinyara walu djämawunydja. Ŋuli nhuma ḏukmaranhaminyarawunydja ḏukṯuk, marrtjiyanydja lili djämamirriyu yana waluyunydja. Yaka marrtjiya dhiyaŋu Ganaŋ'maranharayunydja waluyu ḏukmaranharawu.”

15 Bala ŋayi Garraynydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra. “Nhumanydja dhuwala yay'-wulanharamirrina yolŋu walala. Ŋunhi ŋuli nhuŋu warrakan dhärra yukurra ḏapmaranhara ŋula wäŋaŋuranydja, bala nhenydja ŋuli marrtji, bala yupmaraŋuna, ga gäŋu ŋuli gapuwuna wekanharawu ŋuriŋiyi Ganaŋ'maranharayunydja waluyu.

16 Ga dhuwalanydja gay' miyalk yarraṯaŋuru beŋuru Yipuray-imgala yana, yurru ŋayi dhuwala ḏapmaranharawuy Mokuy-wuŋu, Satanguŋu yulŋunydja; ŋayi yukurrana ŋanya mulkana ḏapmaranharanydja weyinnha dhuŋgarra. Dhunupa muka dhuwala ŋarrakunydja, ŋarra yurru nhanukala yupmaramanydja dhiyaŋu ŋunhi Ganaŋ'maranharayunydja waluyu.”

17 Bala dhiyaŋunydja dhärukthu ŋayi Djesuyu gora-wekaŋalana ŋunhiyi yolŋunhanydja walalanha, ŋunhi walala yukurrana waŋana yätj-ḻakaraŋala ŋanya Djesunha. Yurru wiripu-guḻkuny'tja yolŋu'-yulŋu mirithinana goŋmirriyina ŋuriŋiyi, ŋunhi ŋayi nhaltjarra djäma mirithirri ŋamakurru dhika wal'ŋu yana.

Mayali' ḻakarama yukurra Godkalaŋuwuy Rombuy

18 Ga biyapul Djesu waŋana bitjarra, “Yo, nhäyinyara dhika Godkun-ydja Rom?

19 Godkunydja dhuwala Rom walŋa warray ga ŋuthanaramirri, balanyara gam', bitjan yutjuwaḻa' ḏawu ŋaraka borum. Yo, ḏawunydja dhuwala maŋutji nyumukuṉiny wal'ŋu, ga ŋunhi ŋuli yolŋuyu ḻämu-nherraṉ ŋunhiyi ŋaraka munatha'lili, bala ŋayi ŋuli ŋunhiyi dhamany'tjundja, bala ŋuthanna marrtji yindithirrina, bala walalanydja yurru wäyindja walala buṯthun, bala nhinana marrtji ŋunhimalayi dharpalili, bala djämana yurru walala wäŋa walalaŋguway ŋunhimalayinydja baṉdja'-baṉdjalilinydja.”

20 Ga biyapul ŋayi Djesu waŋana bitjarra, “Nhäyinyara dhika Godkunydja Rom? Nhaltjan ŋuli yukurra ŋayinydja Godthunydja dhika djäma dhiyala munatha'ŋuranydja?

21 Godkunydja dhuwala rom balanyara bitjan ŋathawuy ruwaŋga'kunhara. Yo, dhäykayunydja ŋuli märrama yutjuwaḻa yana ŋunhiyi ŋathawuy ruwaŋga'kunhara, bala ŋayi yurru nherraṉ ŋunhiyi yindililina banikin'lili, bala biŋgurrunydja ŋathanydja guḻku'na ḏämbany'tja ŋunhiyi, bala bukmak yurru ŋunhiyi ḏämba gaŋgathirrinydja ḻatju'thirrina dhikana, wiripuyirrina yurru. Ga bitjandhina yurru yolŋuyu ḻurrkun'thuna ŋunhi Garraywalaŋumirriyunydja wäŋanha wiripukuma, ḻatju'kumanydja dhikanydja wal'ŋu.”

Yakana yurru bukmakthirrinydja yolŋu walala gulŋiyirri Godkalany-dja wäŋalili

22 Yo, Djesunydja ŋunhi yukurrana mukthurruna yana marrtjina bala Djurutjalamlilina, yurru ŋayi yukurrana marrtjinanydja ga

gulŋiyina wäŋalili ga wäŋalili bitjarrana bala, gulyu'-gulyurruna ŋayi marrtjina, bala ŋayi marrtjina marŋgikuŋalana yolŋunhana walalanha bitjarrana bala.
23 Ga ŋayinydja ŋanya waŋganydhu yolŋuyu dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Way Garray, nhämunha' dhika ŋuli yolŋunydja walala walŋathi gupaḏalkuŋunydja?… märr-ḻurrkun'?… bay' guḻku' ŋiniya?”

Bala ŋayi Djesuyunydja ḻakaraŋala ŋuripa yolŋu'-yulŋuwanydja bitjarrana,
24 “Wirrki yana gatjarr'yurranydja ganydjarryu wal'ŋu gulŋiyinyarawu ŋurikiyi Godkalaŋunydja Romgu, liŋgu dhurrwaranydja ŋunhiyi djupur, yutjuwaḻa' wal'ŋu. Guḻku' warray yurru yolŋu walala djälthirri yukurra gulŋiyinyarawunydja ŋurikiyi Godkalaŋunydja wäŋawu, yurru yakana walala yurru gärrinydja, liŋgu walala yurru yukurra ḻayḻayyunna wiripuŋuŋurana nhäŋura malaŋuŋura, yana liŋgu ga dhuḏitjnha walalaŋgu yulŋunydja.
25 Liŋgu ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja wäŋa-wat̪aŋunydja yolŋu gaŋgathirri, bala dhal̪'yunna dhurrwaranydja, ga nhumanydja yukurra yurru dhärra'-dharra ŋunhala warraŋulnha wutthu'-wutthun dhurrwaranydja, ga waŋa nhe yukurra yurru bitjanna, ‘Way Garray, ḻapmaraŋa ŋanapurruŋgu dhurrwara,’ bitjanna. Ga ŋayinydja yurru buku-wakmarama nhumalaŋgu ŋulaŋuru dji-nawa'ŋuruna, bitjanna yurru, ‘Wanhaŋuru dhuwala nhenydja? Yaka warray ŋarranydja nhuŋu marŋgi,’ bitjanna.
26 Ga nhumanydja yurru buku-wakmarama nhanŋunydja balanydja bitjanna, ‘Garray, liŋgu muka ŋanapurru ŋathanydja ḻukana nhokala, ga marŋgikunha nhe ŋuli yukurranha ŋunhiliyi ŋanapurruŋgala wäŋaŋura.’
27 Ga ŋayinydja yurru biyapul waŋa nhumalaŋgu bitjanna, ‘Yakana ŋarra marŋgi nhumalaŋgunydja, wanhaŋuru nhe dhuwala. Gat-jala yarrkthurrana walala ŋarrakala nhuma dhuwurr-yätjmirrinydja yolŋu walala, bukmakthiyana yana.’
28 Yo, nhuma yurru nhäma ŋunhinydja yolŋunha walalanha Yipu-rayimnhanydja ga Yitjaknha ga Djaykupnha ga wiripu-guḻku'nha ŋunhi dhäwu'-ḻakaranharamirrinha walalanha, walala yukurra yurru nhinanydja ŋunhalayina Godkalana wäŋaŋura, bala nhe yurru ŋäthina yukurra wirrkina dhikana wal'ŋu, ḻirra-ḻawunhamirrina manapan, liŋgu nhumalanhanydja yurru ŋurrkama ŋunhana yana warraŋullilina, yakana nhuma yurru gulŋiyirri ŋunhiwalayinydja wäŋalili.

29 “Yo, yolŋunydja walala yurru yukurra marrtji warray ḻuŋ'thun ŋunhiwalayinydja birrka'mirriŋuruna wäŋaŋuru malaŋuŋuru, walala yurru mulku'-mulkurunydja yolŋu walala gulŋiyirrina yukurra, bala walala yurru nhinana marrtji ḻukana ŋathana ŋunhala Godkalana wäŋaŋura.
30 Yo, ŋulinyaramirriyunydjayi ŋunhinydja yolŋu walala ŋunhi nhuma ŋuli walalanha ḻakarama gali'wuy walala be, ŋunhalanydja djiwarr'ŋuranydja ŋunhiyina walala yurru nhina yukurra ŋurruŋunydja, ga ŋunhinydja walala ŋunhi walala dhiyaŋu-wala

ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala be, ŋunhalanydja walala yurru ga dhuḏi-dhuḏiŋuna.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Djesu wirrki yana mäḏapthurruna wäŋawu Djurutjalamgunydja

31 Ga ŋuriŋi bili waluyu yolŋu walala marrtjina ŋunhi Rom-dharraymirri walala, bala ḻakaraŋala nhanbala Djesuwa bitjarra, “Way Garray, gonha'yurrana nhe yurru dhuwalanydja wäŋa, ga marrtjiya wiripulilina wäŋalili, liŋgu buŋgawanydja ŋunha Yirittja yäku ḏukṭuk nhuŋu bunharawuna.”

32 Ga ŋayi Djesuyunydja ḻakaraŋala bitjarra, “Gatjuy, ḻakaraŋa nhanbala ŋuripayi ḻiya-mäypawanydja yolŋuwa dhuwala dhäruk ŋarranha, biyaka ḻakaraŋa gam', ‘Gäthuranydja dhuwala walu ŋarra yurru djäma yukurra, dhawaṯmarama yäṭjmirrinha birrim-birrnha walalanha yolŋu'-yulŋuwala, ga rerrimirrinha walalanha ḏukmarama. Ga boŋguŋu goḏarr ŋarra biyakuyi liŋgu djäma boŋguŋu, ga ŋuriŋinydja bala wiripuŋuyunydja waluyu ŋunhinydja, ŋarra boŋguŋu bukuna mulki dhawar'yurruna.’

33 Yo, marrtjinydja ŋarra yukurra yurru gäthura ga boŋguŋu, ga ŋuriŋinydja bala waluyu ŋarra boŋguŋu mulkina wäŋa Djurut-jalamdja. Ga ŋunhili liŋgu Djurutjalam yana wäŋaŋura ŋarra yurru rakunydhirrinydja, liŋgu yaka dhuwala dhunupa Godkalaŋunydja dhäwu'-ḻakaranharamirriwu yolŋuwu ŋayi yurru rakunydhirri bir-rka'mirriŋuranydja wäŋaŋura.”

34 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi Djesu waŋana bitjarrana, “Djurutjalambuy yolŋu walala, nhuma ŋuli buma murrkay'kuma Godku ŋunhi dhäwu'-ḻakaranhamirrinha walalanha, ga bitjandhi liŋgu nhuma ŋuli guṉḏayu buma ŋunhinhanydja yolŋunha walalanha ŋunhi ŋayi Godthu walalanha ŋuli djuy'yun nhumalaŋgala dhipali. Yurru mirithirri warray ŋarranydja yukurra märryu-ḏapmarama ŋunhiyi wäŋa Djurutjalam. Guḻku'mirri ŋarra bini nhumalanha ḻuŋ'maranhanydja ŋarrakalay ŋarra, bitjanayinydja dhangi'yunanydja nhumalanha, bitjandja bitjan ŋuli wäyindhu gurrwawuyu ŋunhi ḻuŋ'marama dhangi'yun nhanŋuway ŋayi yumurrku'nha, ga binbarryu monyguma ŋula nhäŋuru gunganhamarama. Yurru yaka warray nhumanydja dhayuŋanmina ŋarrakala, yaka warray ḏukṭukthina ŋarraku.

35 “Yo, ŋarra bini nhumalanha walŋakunha warray, yurru dhiyaŋunydja-wala ŋayi yurru Godthunydja gonha'yunna dhuwalany-dja nhumalaŋgu buku-ŋal'yunaramirrinydja buṉbu. Yakana nhuma ŋarranha yurru nhäma biyapulnydja, yana liŋgu ga walu ŋarraku yurru buna, ga ŋulinyaramirriyuna waluyu nhuma yurru märr-yaraŋan gumurr-ŋamathirrina ŋarraku, ga waŋa bitjanna, ‘Dhuwalana gay' marrtji yukurra lili yäkuyu Garraywalanydja. Go, ŋilimurru buku-ŋal'yunna nhanŋu.’ ” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

14

Djesuyu baḏarraŋ'kuŋala yolŋunha waluyu Ganaŋ'maranharawuyyu

1 Waŋganymirri Ganaŋ'maranharamirriyu Waluyu, yolŋuyu Rom-dharraymirriyu garr'yurruna ŋanya Djesunha nhanukalay

ŋayi wäŋalili ŋathawu ḻukanharawu, bala walala ŋuriŋi wiripu-
guḻku'yunydja nhäŋalana ŋanya yukurrana, wanhaka ŋayi bini
djäma ŋula nhä yätjkunha.
2 Bala ŋayinydja waŋganynha yolŋu marrtjina rerrimirri bala
Djesuwala, waṉa-buḻ'buḻyunara ga yuṯuŋgurr, rumbal manapanara.
3 Bala ŋayi Djesunydja waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋunhinha
ŋaḻapaḻmirrinhanydja wal'ŋu Rom-marŋgikunharamirrinha
walalanha ga Rom-dharraymirrinha bitjarrana, “Nhaltjan yukurra
dhika rom ŋilimurruŋgunydja waŋa? Ŋamakurru muka dhuwala
ŋarraku?… ŋarra yurru yolŋunha ḏukmarama dhiyaŋu waluyu
Ganaŋ'maranharawuyyunydja?… bay yaka ŋiniya?”
4 Bala walalanydja marrtjina ḏäpthurruna dhäruk-mukthurrunana
yana. Bala ŋayi Djesuyunydja baṉdjana mulkana ŋunhi
yolŋunhanydja rerrimirrinhanydja, bala ḏukmaraŋalana ŋanya,
bala djuy'yurrunana yana wäŋalilina.
5 Bala ŋayi Djesuyunydja waŋana walalanhanydja ŋunhi
ŋurru'-ŋurruŋunhanydja bitjarrana, “Ŋuli nhumalaŋgu balaŋu
yothuny'tja, mak nhuŋu wäyin buliki gulŋiyi gapu-maŋutji'lilinydja
ŋunhiwalanydja, bala nhaltjurruna nhenydja ŋuli? Nhenydja
ŋuli ŋanya warryurruna beŋuruyi dhunupana, walŋakuŋuna
ŋanya ŋuriŋina liŋgu yana waluyu, bäy warray ŋunhi
Ganaŋ'maranharamirrinydja Walu.”
6 Ga walalanydja marrtjina mukthurrunana ḏäpthurruna
dhärukmiriwnha yana, yakana walala ŋula dhäruk maḻŋ'thurruna
waŋanharawunydja bala buku-wakmaranharawunydja.

Djäka ŋurruwuykmirriwu goŋmiriwlilinydja

7 Yo, ŋayi Djesuyunydja nhäŋalana walalanha yolŋu'-yulŋunha
ŋunhiyi, ŋunhi ŋathawu walala marrtjina ŋunhiwalayi ḻukanharawu,
walala marrtjina djarr'yurrunanydja, bala marrtjina nhinanany-
dja ŋunhiwalana dharapullili ŋunhi ŋayi wäŋa-waṯaŋuyu ŋuriŋi
yolŋuyu ŋäthilimirriyaŋala dharrpalmirriwuna ŋurikina wal'ŋu
yolŋu'-yulŋuwu. Bala ŋayi Djesuyunydja waŋana walalanha bitjar-
rana,
8 “Way walala, ŋunhi nhumalanha ŋuli yolŋuyu garr'yun
ŋathawunydja ḻukanharawu, yaka marrtjiya ŋunhanydja yana
dharrpalmirriwalanydja yolŋu'-yulŋuwala dharapullili. Wiripunydja
yolŋu mak yurru marrtji ŋunhi ŋayi dharrpalnha wal'ŋu,
djuḻkmaramana ŋayi yukurra nhunanydja.
9 Bala ŋayinydja yurru ŋunhiyi yolŋu wäŋa-waṯaŋunydja mar-
rtji, bala waŋana nhuna bitjanna, “Way gaŋgathiyana, gatjala
marrtjiyana, liŋgu dhuwalanydja dharapul ŋuruku ya' dharrpalwu
yolŋuwu,” bitjanna. Bala nhe yurru gorana, bala giṯthundja nhe
yurru, ga ŋunhana nhina gali'lilina.
10 Yo, ŋunhi nhe yurru gulŋirrinydja, yana marrtjiya ga nhiniya
ŋunha bala gali'lili wal'ŋu, bala ŋayi yurru wäŋa-waṯaŋunydja yolŋu
marrtji ga waŋa nhuna bitjanna, “Way ḻundu gaŋgathiya, ga marrtjiya
ŋunha bala ya', dharrpalwala yolŋuwala nhiniya dharapullili.” Bala
nhuna yurru nhäma bukmakthunydja, bala märr-ŋal'yunna nhuŋu.

11 Liŋgu ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yurru be garrwarkunhamirri ŋanyapinya ŋayi, Godthunydja yurru ŋanya dharraḏäkumana nyilŋ'marama ŋunha ŋoylilina, ga ŋunhi ŋayi yurru yolŋu dharraḏakunhamirrinydja ŋanyapinyay ŋayi, Godthunydja ŋanya yurru ŋunhiyi yolŋunha gaŋgathinyamirriyama garrwarkumana, ga nherraṉ ŋanya ŋunhana wal'ŋu garrwarlilina.”

12 Bala ŋayi Djesunydja bilyun ga waŋa ŋunhi wäŋa-waṯaŋunhana bitjanna, “Ŋunhi nhe yurru ŋäthilimirriyama ŋathanydja ŋula nhänydja, yaka märraŋa garr'yurra gurruṭu'mirrinhanydja nhuŋuway ga ŋula yolnha ḻundu'mirriŋunha walalanha nhuŋuway, ga ḻukunydjamirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha; yaka walalanha garr'yurra ŋunhiwalayi, liŋgu walalanydja yurru ŋunhi nhunana märrama walalaŋgalay wäŋalili, bitjan walalanydja yurru nhuna wekama buku-ruŋinyamaranharana, ga ŋunhina liŋgu nhe yurru ŋunhi märramanydja ŋurikiyi.

13 Yo, ŋunhi nhe yurru ŋäthilimirriyama ŋathanydja, marrtjiyanydja ga garr'yurranydja ŋunhiyi rerrimirrinha ga bunhdhu'-bunhdhurrnha ga bamba'-bambaynha, ga ŋurruwuykmirrinha.

14 Yo, maranhu-wekaŋa ŋunhinhanydja yolŋumiriwnhanydja walalanha goŋmiriwnhanydja, bala nhenydja yurru galŋa-djulŋithirrina, liŋgu ŋuriŋiyinydjayi walalay ŋurruwuykmirriyunydja nhuŋu yurru yaka warray buku-ruŋiyinyarawuy wekama, bala ŋayi yurru Godthunydja ŋayipinydja buku-ruŋinyamaramayi nhuŋunydja wekama, ŋulinyaramirriyuna ŋunhi yurru dhuwurr-ŋamakurru'mirri yolŋu walala walŋathirri yukurra moluŋuru.”

Dhäwu ḻakarama yukurra ŋurruwuykkalaŋuwuy yolŋu'-yulŋuwalaŋuwuy garr'yunara

15 Ga ŋayi waŋganydhunydja yolŋuyu ŋanya Djesunha ŋäkula waŋanhara ḻakaranhara bitjanarayinydja, ŋunhi walala marrtjina ŋathana ḻukana waŋganyŋura ŋunhiliyi, bala ŋayi waŋana Djesuwala bitjarra, “Ŋunhinydja yurru yolŋu'-yulŋu mirithirrina wal'ŋu goŋmirriyirri. dhikana, ŋunhi walala yurru yukurra ŋatha ḻuka ŋunhalayi Godkala wäŋaŋura.”

16 Bala ŋayi Djesuyunydja buku-wakmaraŋala waŋana dhärukthu mayali'mirriyuna bitjarra, “Waŋganydhu yolŋuyu guyaŋina, ŋayi yurru ŋatha ŋäthilimirriyama gurrunhan nhanukalayŋuwunydja ŋayi yolŋu'-yulŋuwu, bala ŋayi dhäwu'mirrinha djuy'yurruna ŋuriki yolŋuwu walalaŋgu garr'yunarawu, ŋula nhämunha'wu miṯtjiwu, walala yurru marrtji ŋunhimalayina ŋurikina ŋathawuna ḻukanharawu.

17 Bala ŋayi marrtjina djämana ŋuriŋiyi yolŋuyunydja, ŋäthilimirriyaŋalana marrtjina ŋathana, ga yurruna ŋayi djuy'yurrunanydja ŋunhiyi biyapul dhäwu'mirrinhanydja, ŋayi yurru marrtji, bala gäma ŋuripayina walalambala ŋunhi ŋayi walalanha liŋgu garr'yu-garr'yurruna marrtjina ŋäthili.

“Bala ŋayi ŋunhiyi djämamirrinydja marrtjina, bala waŋananydja bitjarrana, ‘Go liŋguna dhuwala. Marrtjiyana walala. Liŋguna ŋunha girri'-ŋamathirrina yukurra nhumalaŋgu yulŋunydja,’ bitjarra.

18 Bala ŋuriŋiyinydja yolŋu'-yulŋuyu bukmakthuna yukurrana
waŋananydja wiripuna ga wiripuna dhäruktja. Waŋganydja waŋana
bitjarra, ‘Yakana ŋarranydja yurru marrtji, liŋgu ŋarra märraŋala
ḻatju' dhika wäŋa ŋunha. Dhuwalanydja ŋarra yurru marrtji ga
nhämana,’ bitjarra.
19 Ga wiripunydja yolŋu waŋana bitjarra, ‘Yakana ŋarranydja yurru
marrtji, liŋgu ŋarra ŋunha buliki'nha walalanha ŋarrakuwaynydja
märraŋala gäthura, walala yukurra yurru djäma munatha' marrtji
bala. Ŋarra yurru marrtjina ga djämana ŋuruŋuyinayi buliki'yuna
yukurra.’
20 Ga wiripunydja yolŋu waŋana bitjarra, ‘Liŋguna ŋarranydja
yawungu dhäykanhana märranha, ga yakana ŋarra yurru marrtjiny-
dja,’ bitjarra.
21 “Bala ŋayi ŋunhi djämamirrinydja yolŋu marrtjina ga ḻakaraŋala
ŋuripa buŋgawa'mirriŋuwana bitjarra, ‘Ḻayḻayyunna ŋunha walala
yukurra wiripuŋurana nhäŋura malaŋuŋura bay. Yakana walala
yurru marrtji lilinydja dhiyakuyinydja ŋathawunydja ŋunhi nhe
ŋäthilimirriyaŋala walalaŋgu.’
Bala ŋayi ŋunhiyi wäŋa-waṯaŋunydja mirithirrinana
maḏakarritjthina, bala ŋayi waŋana bitjarrana, ‘Gatjuy,
dhipuŋurunydja nhe yurru marrtji waḏutjana yana, ga garr'yurra
ŋunhi bunhdhurrnhana, ga ŋurruwuyknhana, ga bambaynhana
yolŋu'-yulŋunha. Marrtjiyanydja bala dhukarrkurrunydja dhiyakuy
wäŋawuy ŋunhi, ḻuŋ'maraŋana marrtjiya ŋunhi goŋmiriwŋuranydja
yolŋunha walalanha, Walalana yurru marrtjinydja lili ga ḻukanydja
dhiyala ŋarrakala ŋathanydja.’
22 “Marrtjinanydja ŋayi ŋunhiyi djämamirrinydja, bala
ḻuŋ'maraŋalana marrtjina ŋunhi ŋurruwuykmirrinhanydja
guḻku'nhana. Bala ŋayi ḻakaraŋala ŋuripa buŋgawa'mirriŋuwanydja
bitjarrana, ‘Guḻku'na ŋarra yukurrana dhuwala ḻuŋ'maraŋalanydja
bay', yurru dhuwala wiripunydja dhaḻakarr gonha yukurra dhärra.’
23 Ga biyapul ŋayi ŋuriŋiyi buŋgawa'mirriŋuyu ŋanya djuy'yurruna
bitjarra, ‘Gatjuy, marrtjiya ŋunha wiripuŋulili ga wiripuŋulili
wäŋalili, ga dhä-wuŋ̱ḏaŋarrthiya garr'yurranydja yana biyakayi liŋgu
gali'wuynha yolŋunha walalanha, walala yurru bukmakthirri marrtji
lili, märr yurru ŋarraku dhuwala wäŋa dhaŋaŋdhirri dhika yolŋu'-
yulŋuwala.
24 Yo, yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja dhuwala,
ŋunhinydja ŋarrakuŋu ŋurruthanharanydja garr'yunara yolŋu
walala yurru yakana gulŋiyirri ŋunhayi ŋarrakala wäŋalili,
yakana yurru waŋganydhunydja ŋuliŋuruyi miṯtjiŋuru ŋatha ḻuka
ŋarrakala.’ ”

Djesuwalanydja malthunaramirriyu walalay ŋuli nherraŋ̱
ŋäthilinydja ŋanya ŋurrulili

25 Dhäŋuru ŋuliŋurunydja Djesu yukurra marrtji lili dhukarr-
ŋupan, ga yolŋu walala marrtji guḻku'na mirithirrina malthun nhan-
bala, bala ŋayinydja bilyun ga waŋa bitjanna,
26 “Ŋuli nhe yurru yuwalktja malthun ŋarrakunydja, nhenydja
yurru nherraŋ̱ ŋarranha ŋäthilinydja ŋurruŋulili, bitjan nhe
yurru ḏiltji wekama ŋuruku nhokalaŋuwu ŋäŋ̱ḏi'mirriŋuwunydja

ga bäpa'mirriŋuwunydja ga djamarrkuḻi'wunydja ga gurruṯu'mirriŋuwunydja nhokalaŋuwu nhe, ga bitjandhi liŋgu nhe yurru ganandhi nhokuŋuway nhe guyaŋinyarawuynydja ga djäl. Ŋuli nhe yurru dhäruk märrama nhuŋuway nhe gurruṯu'mirrinhanydja walalanha ŋäthili, ga malthun nhuŋuway nhe djälwu, ŋunhiyinydja nhe yurru yakana yana ŋarrakunydja malthunaramirri.
27 Yo, ŋuli nhe yurru yakanydja gonha'yun nhuŋuway djäl, biyaka bitjan ŋuli yolŋuyu märrama ḻaw'marama dharpa mälakmaranhara, bala gäma marrtji nhanŋuway ŋayi burakinyarawuna, ga ŋuli nhe yurru yaka dhärukku malthun ŋarrakunydja, nhenydja yakana ŋarraku yuwalk malthunaramirri yolŋu.

28 "Yo, ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋuyu guyaŋirri bitjan, ŋayi yurru djäma wäŋa nhanŋuway ŋayi, bala ŋäthilinydja ŋayi yurru nhina, bala bothurruna nhanŋuway ŋayi rrupiyana, wanhaka nhanŋu rrupiya ŋunhi gana', mak bäyŋu, bitjan ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu ŋäthilinydja, yurruna ŋayi yurru ŋurru-nherraṉ dhuḻ'yundja, märr yurru ŋayi dhawar'maramana ŋunhi buṉbu, ga yakana ŋula gandarrŋura ḏaḏawyun.
29 Ŋuli ŋayi yurru ḻukunydja yana nherraṉ ŋäthili, bala ŋuliŋurunydja rrupiyana nhanŋu yurru dhawar'yun, bala walala yurru bukmakthunydja nhäma ŋunhiyi, bala gitkitthunmirrina nhanŋu, bala waŋa bitjanna yurru,
30 'Dhiyaŋunydja yolŋuyu ŋurru-nherrara ŋunha wäŋawu dhuḻ'yunarawu, yurru bäyŋuna ŋayi yurru ŋunhi dhawar'maramanydja. Wanhaka dhika be ḻatjuny'tja wal'ŋu wäŋa nhanŋu?'

31 "Ga ŋuli yurru ŋayi buŋgawayu ŋäma wiripuŋunha buŋgawanha, ŋayi yukurra marrtji lili mirithirri guḻku'mirri miriŋuwala miṯṯjiyu, ga ŋäthilinydja ŋayi yurru ŋunhiyi buŋgawa nhina, bala bothurruna nhanŋuway ŋayi miṯṯjinhana ŋunhi miriŋunhana.
32 Ŋunhi ŋayi yurru maḻŋ'marama märr-ḻurrkun'nhanydja nhanŋuway ŋayi miṯṯjinha, bala ŋayinydja yurru yakana marrtji bala marilili, ŋayi yurru yana djuy'yun dhäwu'mirrinhana ŋunhamalanydja bala, ŋunhi ŋayinydja ŋunha muka yana barrku, bala ŋayi yurru waŋanydja bitjanna, 'Ŋali ḻundukunharamirrina ŋi', yakana bunharamirri,' bitjanna."

33 Bala ŋayi Djesuyu dhawar'yurrunanydja ḻakaraŋala bitjarrana, "Yo, yaka yana ŋarraku malthurra guyaŋinyaramiriwnydja. Guyaŋiya ŋäthilinydja, märr nhe yurru yaka yana' ŋurru-nherraṉ, bala ḏaḏawyunna gandarrŋuranydja. Ŋuli nhe yurru yakanydja ganan bukmak nhä malanha nhe yukurra ŋayathama, nhenydja yurru yakana yana malthun ŋarraku yuwalkkuma.

34-35 "Yo, dje'lanydja dhuwala ḻatju', dhiyaŋuyinydja yukurra ŋathana dhäkay-ŋamathinyamirriyama. Ga ŋunhi yurru ŋayi dje'la dhäkaymiriwyirrinydja, ŋunhiyinydja nhäŋiniŋ'nha yanana, bala yurru yana warrkuḻumana ŋunhiyi yulŋunydja, liŋgu yakana yurru ŋula yolthu dhäkaymirriyama biyapulnydja ŋunhiyi, ŋunhi ŋayi yurru dhäkaynydja ŋula winya'yun. Ŋäkanydja ŋamathaŋa ŋuli

nhe mäkiri'mirrinydja, ga maḷŋ'maraŋa ŋunha djinawa'wuy wal'ŋu mayali'." Bitjarra ŋayi Djesuyu ḷakaraŋalanydja.

15

Dhäwu' winya'yunarawuy wäyingalaŋuwuy

1 Waŋganymirri guḷku' dhuwurr-yätjmirri yolŋu walala marrtjina ḷuŋ'thurruna galkithina nhanukala Djesuwala, liŋgu yana walala ḏukṯukthina nhanŋu ŋänharawu.

2 Ga walalanydja gonha ŋaḷapaḷmirrinydja, Rom-dharraymirrinydja walala ga Rom-marŋgikunharamirrinydja, walalanydja yukurrana morrumurru' warray ŋanya Djesunha, waŋana bitjarra warray, "Nhäku ŋayi yukurra ŋunha gumurr-ŋamathirri ŋuli ŋuriki dhuwurr-yätjmirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu? Wiripunydja ŋayi ŋuli marrtji ga ŋatha ḷuka wäŋaŋura walalaŋgala. Yätjnha ŋayi ŋunha yolŋunydja ŋiniya."

3 Bala ŋayi Djesuyunydja ḷakaraŋala walalaŋgu mayali'kurruna dhäwu' bitjarrana gam',

4 "Ŋuli yukurra yurru wäyin-djäkamirriyu yolŋuyu ŋayathama 100-dja wäyin, ga waŋganydja yurru nhanukala winya'yunna, bala nhaltjanna ŋayinydja yurru? Dhunupana ŋayi yurru gonha'yunna ŋunhi wiripu-guḷku'nhanydja ŋathamirrililina ŋunhimalana wäŋalili, bala ŋayi yurru warrya'yun ḷarruma waŋganyguna ŋuriki winya'yunarawuywuna. Ḷarruma ŋayi yukurra yurru, warrya'yunna-a-a, yana liŋgu ga maḷŋ'marama ŋayi yurru.

5 Ga ŋunhi ŋayi yurru maḷŋ'maramanydja, bala ŋayi yurru galŋa-djulŋithirrina mirithirrina wal'ŋu, bala ḷaw'marama ŋayi yurru ŋanya nhanukiyingala ŋayi ḷambarrlilina,

6 bala gäma wäŋalilina roŋiyirri. Bala ŋayi yurru gawaw'yun nhanukalaŋuwuna ŋayi ḷundu'mirriŋuwu walalaŋgu ga gurruṯu'mirriwuna yolŋu'-yulŋuwu, bitjanna ŋayi yurru, 'Go, djulŋithiya walala ŋarrakala, liŋgu ŋarraku dhuwala wäyindja winya'yurruna, ga dhuwalana ŋayi, liŋguna ŋarra maḷŋ'maraŋalana. Go ŋilimurru galŋa-djulŋithirrina manapan.' "

7 Bala ŋayi Djesuyu dhawar'yurrunanydja waŋana bitjarrana, "Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu ḷakaramanydja yukurra. Ŋunha djiwarr'ŋuranydja Godkunydja yolŋu walala yukurra djulŋithirri ŋuriki 99-gunydja ŋunhi walala yukurra nhina nhanukala Garray-wala goŋŋura, yurru mirithirrinydja walala goŋmirri yukurra yurru ŋurikiyina waŋganyguna dhuwurr-yätjku yolŋuwu, ŋunhi ŋayi yurru gonha'yun nhanŋuway ŋayi yätj, bala roŋiyirri Godkalana yurru goŋlili."

Dhäwu' winya'yunarawuy rrupiyawuy

8 Bala ŋayi Djesuyu ḷakaraŋala wiripuna dhäwu' mayali'kurru bit-jarra. "Waŋganymirri miyalk yukurrana nhinana, yurru rrupiyanydja nhanŋu märrma'-rulu ŋarakanydja. Ga ŋunhi ŋuli waŋganydja nhanŋu ŋaraka rrupiya winya'yurru, bala nhaltjurruna ŋayi ŋuli yulŋunydja? Dhunupana yana ŋayi ŋuli dhuŋgur'yurru lanhd-hirra'na, bala yana ḷarruŋunydja ŋayi yukirri-i-i, yäkthurrunydja ga yarrkmaraŋu nhä malanha warrpam, yana liŋgu ga maḷŋ'maraŋu ŋayi ŋuli ŋunhiyi ŋaraka rrupiya.

9 Bala dhunupana ŋayi ŋuli gawaw'yurruna nhanŋukalayŋu ŋayi gurruṯu'mirriwunydja ga ḻundu'mirriŋuwunydja walalaŋgu, ga biyakuna ŋayi ŋuli waŋinydja, ‘Go djulŋithiya walala ŋarrakala, liŋgu ŋarrakunydja dhuwala rrupiya ŋaraka winya'yurruna, ga dhuwalana gay', liŋguna ŋarra maḻŋ'maraŋalana. Go ŋilimurru goŋmirriyirrina manapanna.’

10 “Ga yuwalk ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yukurra. Ŋunha djiwarr'ŋuranydja Godkunydja yolŋu walala ŋuli mirithirri wal'ŋu goŋmirriyirri yukurra ŋurikalanydja ŋunhi ŋayi waŋganydhu yurru gonha'yun nhanŋuway yätj, bala roŋiyirri balayi Godkalana goŋlili.”

Dhäwu' gäthu'mirriŋuwalaŋuwuy winya'yunara

11 Ga bitjarrayi liŋgu ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala wiripuna dhäwu' bitjarrana. “Waŋgany ḏarramu yukurrana nhinana, yurru gäthu'mirriŋunydja maṉḏa nhanŋu märrma'.

12 Waŋganymirrinydja ŋayi ŋuriŋi dharrakay'yunydja waŋana ŋanya bäpa'mirriŋunha bitjarra, ‘Way mäḻu’, ŋarrakunydja nhe yurru guḻk-guḻkthunna rrupiya ga wiripu nhä malanha nhe yukurra ŋayathama. Dhiyaŋuna-wala nhe yurru ŋarrakunydja wekama.’ Bala ŋayi bäpa'mirriŋuyunydja marrtjina guḻk-guḻkthurrunana nhä malanha, bala wekaŋalana nhanŋu.

13 Yaka weyin ŋuliŋuruyi, bala ŋayi ŋunhi ḏarramunydja gäthu'mirriŋunydja waŋgany-mana'manaparana marrtjina nhänydja malanha nhanŋuway ŋayi, bala marrtjinana yana barrkulilina wäŋalili. Ga ŋunhalayi barrkunydja wäŋaŋura ŋayi yukurrana warrkuḻuŋalana nhanŋuway nhänydja malanha, ŋaḻwa'yurrunana ŋayi yukurrana bitjarrana ŋänitji'ŋurana ga dhäykawurruŋgalana ga ŋula nhäŋurana, yana liŋgu ga rrupiyanydja ŋunhi dhawar'yurrunana liŋguna.

14 “Dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋunhi wäŋanydja baṉḏany'thinana, ŋathamiriwyinana räwakthinana, ga ŋayi ŋunhiyinydja ḏarramu mirithinana ŋayi marrya'yina, galki bini ŋayi rakunydhinyana,

15 bala ŋayi marrtjina ŋäŋ'thu-ŋaŋ'thurruna djämawuna. Ga waŋganydja yolŋu ŋurikiy wäŋawuy wekaŋala nhanŋu djämana, waŋana bitjarrana, ‘Djämanydja nhe yurru dhuwala gay', djäka bikipikiwu ŋarrakalaŋuwu,’ bitjarra.

16 Mirithinana yana ŋayi marrya'yinanydja ŋunhiyi yothuny'tja, bala ŋayi yukurrana ḻukana ŋunhiyina bikipikiwuna ŋatha, liŋgu bäyŋuna nhanŋu yolŋuyu ŋula wekaŋala ŋathanydja ḻukanharawu.

17 “Waŋganymirrinydja ŋayi yukurrana nhinana guyaŋinana ga ḻiya-ŋarrtjunminana. Ŋayi guyaŋinana bitjarra, ‘Ye-e-e nhä dhuwala ŋarranydja bawa'mirri? Ŋunha ŋarrakalaŋuwala bäpawalanydja wäŋaŋura ŋula nhämunha' djämamirrinydja walala nhina yukurra maranhu warray, walalaŋgunydja ŋunha ŋatha guḻku' warray, ga dhuwalana ŋarranydja nhina yukurra dhäparknha marrya'na, galki ŋarra yurru dhuwala rakunydhirrina.

18 Dhuwalanydja ŋarra yurru gaŋgathirrina, bala marrtji roŋiyirrina ŋarrakalaŋuwala bäpawalana, ga waŋanydja ŋarra yurru bitjanna, “Bäpa, djämanydja ŋarra yätjkuŋalana, djarrpi'na yana, Godku ga nhuŋu.

19 Yakana nhe yurru ŋarranha biyapul gäthu'yurranydja, liŋgu
ŋarra yätjnha wal'ŋu dhuwala yana. Ŋarra yurru nhinanydja
yukurra dhiyala nhuŋu djämamirrina yolŋunydja.” ’ Bitjarrayina ŋayi
guyaŋinanydja yukurrana,
20 bala ŋayi dhunupana gaŋgathinanydja, bala marrtjinana yana
roŋiyina nhanukalaŋuwala bäpa'mirriŋuwalana.

“Yo, marrtjinanydja ŋayi yukurrana bala-a-a, ga ŋunhi ŋayi märr-
barrku muka yana, bala ŋayinydja ŋanya bäpa'mirriŋuyunydja
nhanukala nhäŋalana, ŋayi yukurrana marrtjina lili roŋiyina
wäŋalilina. Wirrkina yana ŋayi bäpa'mirriŋunydja nhanŋu wuyur-
runa, bala ŋayi waṉḏinana nhinana bala, gumurr-waṉḏinana
nhanŋu, bala ŋayi dhangi'yurrunanydja wälkuŋalana manapara
ŋanya.
21 Ga ŋayinydja ŋunhi gäthu'mirriŋunydja waŋana bitjarra, ‘Bäpa,
yätjnha dhuwala ŋarra mirithirrina yolŋunydja. Djäma ŋarra
yätjkuŋalana, djarrpi'na wal'ŋu, Godku ga nhuŋu. Yakana ŋarranha
biyapulnydja nhe yurru gäthu'yun gurrpan,’ bitjarra.
22 “Yurru ŋayinydja nhanŋu bäpa'mirriŋunydja dhunupa
gawaw'yurruna nhanukalaŋuwu djämamirriwuna walalaŋgu
bitjarrana, ‘Waḏuṭja go! Gäŋana lili nhanŋu ŋamakurru'na girri',
ga nherralana nhanukala, ga goŋbuy girri' nhanukala nherralayi
goŋlili, ga ḻukulili dhapathuŋ.
23 Marrtjiya waḏutja, ga wutthurra ŋunhiyi yaḻmanga'-ḏumurru
wäyin buliki, bala batharrana. Ŋilimurru yurru ḻukana bitjan
goŋmirriyirrina wal'ŋu yurru.
24 Ŋarranydja dhuwala mirithinana wal'ŋu goŋmirriyinanydja,
liŋgu dhuwala ŋarraku rakunydhina muka gäthunydja, ga dhuwalana
ŋayi walŋathinayi biyapul. Winya'yurruna ŋayi, ga dhuwalana
ŋayi roŋiyinana ŋarrakala.’ Bala walala yukurrana ḻukanana
goŋmirriyinana dhikana wal'ŋu mirithinana yana.
25 “Ga ŋayi wiripuŋuyunydja maḻamarryu nhanukala
gäthu'mirriŋuyu yukurrana djäma märr-barrku ŋuliŋuruyi
wäŋaŋurunydja, yaka ŋayi marŋgi ŋurikiyi nhanukalaŋuwu
yukuyuku'mirriŋuwunydja ŋunhi ŋayi roŋiyina. Ga ŋunhi ŋayi
marrtjina bala galki wäŋalilinydja, bala ŋayi ŋäkula rirrakaynha,
miyamara walala yukurrana manikay ga giritjina, goŋmirriyina dhika
wal'ŋu.
26 Bala ŋayi dhä-wirrka'yurruna waŋganynha yolŋunha bitjarra,
‘Way, nhaltjan yukurra dhikanydja ya'?’
27 Ga ŋayinydja ŋunhi djämamirriyunydja ḻakaraŋala bitjarra,
‘Dhuwalanydja ŋunhiyi muka yukuyuku'mirriŋu nhuŋu liŋguna
roŋiyina, ga ŋunha bäpa'mirriŋuyunydja nhumalaŋgala wutthur-
runa yaḻmanga'-ḏumurru wäyindja, liŋgu ŋayi märr-ŋamathina
mirithina nhanŋu, liŋgu ŋayi roŋiyina walŋa dhuwala.’
28 “Bala ŋayinydja ŋunhi maḻamarrnydja gäthu'mirriŋu nhanŋu
mirithina warray maḏakarritjthina, yakana ŋayi marrtjina
ŋunhiwalayi buṉbulilinydja wäŋalilinydja gulŋiyina. Bala ŋayi
bäpa'mirriŋunydja marrtjina withiyarana bala ŋanya, bala
waŋananydja ŋanya bitjarrana, ‘Go marrtjiya lili! Ŋilimurru
goŋmirriyirri yukurra nhokalaŋu gutha'mirriŋuwu ŋuruku,’ bitjarra.

29 Ga ŋayinydja ŋunhiyinydja waŋana maḻamarrnydja bitjarra, ‘Yakana. Beŋuru liŋgu ŋarranydja yukurrana nhinana dhiyala, ga djäma ŋarra yukurrana nhuŋu, bitjarrana bitjan ŋarranydja nhuŋu djämamirrina dhuwala. Bitjanna liŋgu ŋarra ŋuli dhäruk märranha nhuna, ga yaka ŋarranydja waṇḏina ga gonha'yurruna nhuna. Ga nhä dhika nhe wekaŋala ŋarrakunydja?… bäyŋu warray. Yaka warray nhe ŋula yutjuwaḻa nanikut ŋarrakunydja wutthurruna, märr bini ŋarranydja djulŋithinya ŋarrakalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwala walalaŋgala.

30 Ga dhuwalanydja gay' nhuŋu gäthu'mirriŋunydja, ŋayinydja warrkuḻuŋala bukmak warray nhä malanha nhuŋu, djalkthurruna ŋayi ŋunhi dhäykawurruŋgala yätjmirriwala bäyim. Ga dhuwalanydja ŋayi roŋiyirrinydja lili, ga nhenydja nhanŋu wutthun yaḻmanga'-ḏumurru warray wäyindja yana.’

31 “Bala ŋayi bäpa'mirriŋunydja ŋunhinydja waŋa bitjanna nhanŋu, ‘Gäthu ŋarrala gay', nhenydja dhuwala bitjan warray liŋgu ŋarrakala ŋuli dhiyala, ga bukmak dhuwala nhä malanha ŋarra yukurra ŋayathama nhuŋuway warrpam'.

32 Ŋamakurru' yana dhuwala ŋilimurruŋgu bitjanarawuyinydja, ŋilimurru yurru goŋmirriyirri dhika wal'ŋu ŋayaŋu-djulŋithirri ŋuriki nhokalaŋuwu gutha'mirriŋuwu, liŋgu ŋayi rakunydhinana, ga dhuwalana ŋayi ya' walŋana. Ŋayinydja ŋunhi winya'yunarawuy, ga dhuwalana ŋayi liŋguna maḻŋ'maranharana.’ ”

16

Godkalanydja dharraymirriyu yolŋuyu yurru yukurra warkthun Godku ŋuriŋinydja nhäyu malaŋuyu nhä ŋayi yukurra bukmak ŋayathama

1 Yo, waŋganymirri ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala dhäwu' dhuwala nhanukalayŋuwa ŋayi ḻundu'mirriŋuwa walalambala. “Waŋganymirri yolŋu yukurrana nhinana ḻukunydja wal'ŋu, bala ŋayi bukmaknha yana märr-nherraṇminanydja wekaŋala goŋlilinydja wiripuŋuwalana yolŋuwala, ŋayi yurru yukurra djäka nhanukalaŋuwu ŋayi buŋgawa'mirriŋuwu. Waŋganymirrinydja ŋayi ŋäkula ŋanya ŋunhiyi djäkamirrinhanydja yolŋunha, ŋunhi ŋayi yukurrana warrkuḻuŋala nhanŋu nhä malanha.

2 Bala ŋayi buŋgawa'mirriŋunydja ŋunhiyi gawaw'yurrunana nhanŋu ŋurikiyi djäkamirriwunydja yolŋuwu, bala waŋana bitjarrana, ‘Ŋäma ŋarra dhuwala nhuna yukurra dhäwuny'tja. Gatjuy, nhe yurru gämana ŋunhiyi rrupiyawuynydja djorra' lili ŋarrakalana, märr ŋarra yurru maḻŋ'marama nhuna, nhaltjarra nhe yukurrana djäma ŋuriŋiyi rrupiyayunydja ŋunhi ŋarra märr-nherraṇmina nhokala djäkalili. Ŋarrakunydja yurru nhä malanha rrupiya yakana nhokala goŋŋura biyapulnydja.’

3 “Bala ŋayi yukurrana ŋunhiyi djäkamirriyunydja guyaŋina bitjarrana, ‘Nhaltjanna ŋarra yurru dhika yulŋunydja? Yakana ŋarra yurru märr-weyingumanydja yukurra ŋayathama ŋunha ŋarrakalaŋuwu buŋgawa'mirriŋuwunydja nhä malanha ŋarrakalay goŋdhu. Nhä dhika ŋarra yurru djämanydja?… märr yurru ŋarra nhina yukurra ŋamathirri wal'ŋu? Yakana ŋarra yurru ŋunha munathany'tja

yukurra yaw'yun, bili ŋarra dhuwala yalŋgi'na, ga ŋunhi ŋarra yurru yana ŋäŋ'thundja nhina, ŋarranydja yurru gorana.’

4 Bitjarrayina ŋayi guyaŋinanydja yukurrana-a-a, yana liŋgu ga malŵ'-gay ŋayi, ‘Yo-o-o-o,’ bitjarra. ‘Dhiyaŋunydja-wala ŋunhi ŋarra mukthun yukurra ŋayathama nhanŋu nhä malanha ŋarrakalay djäkaŋura, ŋarra yurru djäma yukurra ŋuriŋiyi nhanukala rrupiyayunydja, guŋga'yunna yurru yolŋu'-yulŋunhana, bitjan ḻundu'kumana walalanha yurru, märr yurru ŋunhi yalalanydja ŋunhi yurru ŋarraku djämanydja dhawar'yun, walalanydja yurru ŋunhi wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala gumurr-ŋamathirri ŋarraku walalaŋgalay wäŋalilinydja.’

5 Bitjarra ŋayi yukurrana guyaŋina ŋuriŋiyi djäkamirriyu yolŋuyu, bala dhunupa ŋayi djuy'yurruna yolŋuwunydja walalaŋgu dhäwu'na, bukmakkuna ŋuriki ŋunhi walala yukurrana ŋäthili märraŋala rrupiya ga ŋula nhä nhanukalaŋuwala buŋgawa'mirriŋuwala ga yakaŋuwuynha buku-ruŋiyinyamaranharanydja. Bala ŋayi waŋganynha dhä-wirrka'yurruna bitjarra, ‘Nhä muka dhika nhenydja märraŋala ŋarrakalaŋuwuŋu buŋgawawuŋu? Nhä dhika nhe yurru wekama bala buku-ruŋiyinyamaramanydja nhanŋu?’

6 Ga ŋayinydja waŋana bitjarra ḻakaraŋala, ‘Ŋarranydja yurru nhanŋu wekama märr-guḻku yana, 100-mirri banikinmirri weyika,’ bitjarra. Bala ŋayi djäkamirrinydja ŋunhi yolŋu waŋana bitjarrana, ‘Go, nhiniya dhipala. Wekaŋanydja nhe yurru nhanŋu märr-ḻurrkun' yana dhiyaŋuna-wala, 50 banikin'tja, ga dhuwalana liŋguna, bili ŋarra yurru biḏiwiḏitjkumana ŋunhiyinydja.’

7 “Ga biyapul ŋayi dhä-wirrka'yurruna wiripunhanydja ḏarramunha, ‘Nhämunha' muka ŋunhi nhenydja märraŋala? Nhäna dhika nhe yurru wekama bala nhanŋunydja?’ Ga ŋayinydja waŋana ḻakaraŋala bitjarra, ‘Guḻku' warray mirithirri bay'. Ŋarranydja ŋunhi nhanukuŋu märraŋala 1,000 warray gärruŋmirri ŋatha,’ bitjarra.

“ ‘Ma' nhiniya dhipala, ga wekaŋanydja lili märr-guḻku', 800-nha, ga dhuwalana liŋguna.’ Bitjarrayina ŋayi ŋunhiyi djäkamirrinydja yolŋu waŋana, ga bitjarrana liŋgu marrtjina bala-a-a, yana liŋgu ga bukmakthu walala buku-ruŋinyamaraŋala marrtjina märr-ḻurrku'ḻurrkun' bala.

8 “Yo, ŋayinydja ŋunhiyinydja djäkamirri yolŋu dhuwurr-djarrpi'na yana, yakana ŋayi djäma dhunupa. Yurru ŋunhiyi buŋgawa'mirriŋunydja yolŋu wokthurruna warray nhanukala, liŋgu ŋayi djäma ŋunhi mirithirrina djambatjthu wal'ŋu guyaŋinyarayu bitjarrayinydja. Liŋgu yolŋu walala dhiyakuy munatha'wuynydja djäma yukurra walalaŋgalay walala ḻiyayu djambatjthuna dhikana wal'ŋu, märr yurru walala yukurra nhina goŋmirriyirri dhika wal'ŋu dhiyala munatha'ŋura. Yurru Godkunydja wal'ŋu yolŋu'-yulŋu baḏayala'wuynydja ŋunhinydja walala, walalanydja ŋuli nhina yukurra yana ḻiyamiriw, guyaŋinyamiriw dhika wal'ŋu. Nhäku warray walalanydja yurru yakanydja djäma bitjandhiyi ḻiya-djambatjthu wal'ŋu ŋuriŋiyi nhäyu malaŋuyu ŋunhi nhaltjan ŋayi yukurra Godthu märr-nherraṉmirri wekama walalaŋgala djäkalili? Nhäku dhika walala yurru Godkunydja wal'ŋu yolŋu walala yaka

bitjandhiyi djambatjthirri wal'ŋu guyaŋirri, märr yurru walalanydja nhina yukurra goŋmirriyirri dhika wal'ŋu ŋunha Godkala wäŋaŋura?
9 “Yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja dhuwala, dhuwalanydja rrupiyanydja dhiyakuy warray munatha'wuy wäŋawuy, yurru dhiyaŋi rrupiyayunydja nhokalay nhe, nhe yurru guŋga'yunna ga ḻunduthiya ŋuriki wiripuŋuwu yolŋuwu, märr yurru ŋunhi yalalanydja ŋunhi djäma nhuŋu yurru dhawar'yundja dhiyala, walalanydja yurru nhuŋu gumurr-ŋamathirri ŋunhawala wäŋalili, ŋunhi walala yurru yolŋu walala ŋunhalayi nhina yukurra gupaḏalnha-wala yurru.
10 “Yo, ŋunhi yukurra yurru yolŋuyu djäma ŋamathama bala wal'ŋu ŋuriŋi märr-ḻurrkun'thunydja malaŋuyu ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama nhanukalay ŋayi goŋdhu, bala ŋunhiyinydjayi yolŋu yurru bitjandhi liŋgu djäka ḻatju'kumayi biyapulnha wal'ŋu bathalawuna, ŋunhi ŋayi yurru ŋula yolthu wekama nhanukalanydja djäkalili. Ga ŋuli yurru yolŋuyu djäma yätjkumanydja, yakanydja djäka ŋamathama ŋuriki nhäku yutjuwaḻa'wu, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydjayi yolŋu yakana djäka yukurra yuwalkkuma wakingunydja wal'ŋu nhäku malaŋuwu. Yakana yurru nhanukala ŋula yolthu wekama guḻkuny'tja wal'ŋu djäkawu.
11 Yo, ŋuli nhe yurru yakanydja yuwalkkuma djäma ŋamathama ŋuriŋiyinydjayi rrupiyayu ga munatha'wuyyu nhäyu malaŋuyu ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala nhokala dharraylili djäkawu, yana nhenydja yukurra warrkuḻuma warray, ŋayinydja yurru Godthunydja yakana märr-nherraṉmirri wekama djiwarr'wuynydja wal'ŋu nhä malanha nhokala djäkalili.
12 Ga ŋuli nhe yukurra warrkuḻumanydja yana nhä malanha ŋunhi ŋayi Godthu nhokala wekaŋala dharraylili dhipala munatha'lili, yana djäkawu guwarr ŋunhiyi, ŋunhalanydja Godthu yurru yakana nhuna wekama nhä malanha nhuŋuwaynydja be ŋayathanharawu gupaḏalŋuwunydja.
13 “Yakana yurru yolŋuyu djäma märrma'wunydja buŋgawawu maṉḏaŋuwu rrambaŋikumanydja, liŋgu waŋganygunydja ŋayi yurru ŋuyulkthirri, ga wiripuŋuwunydja ŋayi yurru märrŋamathirri; ŋayinydja yurru yana galkithirri waŋganylilina, bala ŋanyana ŋayathama baṯ bitjandja, ga ganaŋ'maranhamirri ŋayi yurru ŋulaŋuru wiripuŋuwalanydja, bitjan nhäŋiniŋ'-ḻakaramana ŋanya yurru. Wanhaŋuwu nhenydja yurru dhika buku-ŋal'yun yukurra?... Godku?... bay' rrupiyawu ŋiniya? Yakana nhe yurru rrambaŋikumanydja maṉḏanha waŋarrkuma. Yol dhika buŋgawanydja wal'ŋu nhuŋu? Ḏod ŋayipi?… bay' rrupiya ŋiniya?

Djesuyu bitjarrayi wiripunydja ḻakaraŋala dharrpal dhäruk malanha

14 “Yo, yakana yurru ŋula yol yolŋu buku-ŋal'yun yukurra märrma'wunydja, Godku ga rrupiyawu rrambaŋikumanydja,” bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja. Ga walalanydja ŋuriŋiyi Rom-dharraymirriyunydja ŋäkula, bala beyarrmakkuŋala ŋanya dhäruktja, liŋgu walala buku-rrupiya walala.
15 Bala ŋayi Djesunydja waŋana walalaŋgu buku-wakmaraŋala bitjarra, “Nhumanydja ŋuli dhuwalanydja djäma yukurra yana yolŋu'-yulŋuwu warray maŋutjiwu, märr walala yurru nhäma nhumalanha,

bala ḻakarama ḻatju-ḻakaramana. Yurru ŋayi Godthunydja yukurra nhäma ŋunha ŋayaŋu warray nhuŋu, ŋayi marŋgi nhuŋunydja nhäyinyara nhe yolŋu. Yo, Godthunydja ŋayipinydja ŋuli ḻakarama duḻki warray ŋunhinydja nhä malanha ŋunhi ŋuli yolŋuyu yukurra ḻakarama be ḻatju' wal'ŋu.

16 "Yo, ŋunhinydja Rom ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala Mawtjitjkala ga wukirriwuy ŋunhi be dhäwu'-ḻakaranharamirriwuŋu walalaŋguŋu beŋuru liŋgu dhärrana yukurrana yana, yana liŋgu ga ŋulinyaramirriyuna ŋunhi ŋayi Djon bunana ŋunhi Ḻiya-ḻupmaranharamirri yolŋu, ga ŋuliŋuruyinydjayi dhäwuny'tja ŋunhi baḻaka'yunna ŋuli yukurra ḻakarama bitjanna gam', 'Godkunydja dhuwala Rom ḻapthun warray yukurra yolŋu'-yulŋuwu gulŋiyinyarawuna,' bitjanna, ga bukmak yukurra yolŋunydja walala ḏur'-ḏuryunmirrina ŋunhiwalayi gulŋiyinyarawunydja, märr yurru walala yukurra nhina ŋunhiliyina Godkalana djäkaŋura goŋŋura.

17 Yo, ŋunha djiwarrny'tja gäraktja ga dhuwala munathany'tja winya'yun warray yurru, buwayakthirri warray, yurru Godkunydja Rom yurru dhärra warray yukurra yurru bitjan warray liŋgu, yakana ŋula waŋgany yutjuwaḻany'tja dhäruk yurru winya'yun.

18 "Yo, ŋunhi ŋayi ḏarramuyu yolŋuyu yurru ganandja nhanŋuway miyalknha ga märrama wiripuŋunhanydja dhäykanha, ŋunhiyinydja marramba'na ŋayi yurru djäma. Ga ŋunhi ŋayi yurru ḏarramuyu märrama dhäykanha ŋunhi ŋayi ŋuriŋiyi miyalkthu gonha'yurruna nhanŋuway dhuway'mirriŋunha, ŋunhiyinydjayi marramba'yi yana."

Ḻakarama yukurra ḻukunydjawalaŋuwuy yolŋuwalaŋuwuy ga ŋurruwuykkalaŋuwuy

19 Yo, Djesuyu ḻakaraŋala wiripuna dhäwu' mayali'kurru bitjarra gam', "Waŋganymirri yolŋu yukurrana nhinana ḻukunydja wal'ŋu mirithirri, dhaṯthunminya ŋayi ŋuli ḻatju'mirriyu dhika wal'ŋu girri'yu, ga bitjana liŋgu ŋayi ŋuli ŋathanydja ḻukanha yukurranha ḻatju'mirri dhika wal'ŋu yana.

20 Ga ŋunhiliyi wiripu yolŋu nhinana yukurrana yäku Lätjuritj, yurru ŋurruwuyknha ŋayinydja ŋunhi, yalŋgi'na ga djetjimirrina, warrpam'thurruna ŋanya djetji'yuna mulkana rumbalnydja. Bitjana liŋgu walu-ŋupana nhanukala gurruṯu'mirriyunydja ŋanya ŋuli gurrukanha, ga nherraṉa ŋanya ŋunhiwalayina ḻukunydjawala yolŋuwala wäŋalili, galki dhurrwaralili,

21 märr ŋayi yurru maranhuyirrinydja ŋuriŋina liŋgu muṉguyyuna, ŋunhina wal'ŋu ŋunhi ŋayi ŋuli ŋuriŋi ḻukunydjayu yukurranha djalkthuna. Wiripunydja ŋuli wuŋgannha walala marrtjinya, bala biḻaŋ'thuna marrtjinya ŋanya ŋuli djetji'na malanha, yurru yakana nhanŋu yolŋunydja djäkawunydja.

22 "Dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi ŋunhi ŋurruwuyktja yolŋu rakunydhina, bala Godkalanydja djiwarr'wuyyunydja djämamirriyu walalay gäŋalana ŋanya bala djiwarr'lilina, ga ŋunhalayi ŋayi nhinananydja yukurrana gali'ŋuranydja Yipurayimgalana, walala yukurrana ḻukananydja ŋunhili ŋathanydja mirithirrina dhikana" ḻatju'mirrina wal'ŋu. Ga ŋayinydja rakunydhina ŋunhiyi ḻukunydjanydja ḏarramu, bala walala dhalkaraŋalana ŋanya,

23 ga ŋayinydja yukurrana nhinana wiripuŋurana wäŋaŋura, ŋunhalana-wala dhä-ḏir'yunaramirriŋurana, ga rirrikthurrunanydja ŋayi yukurrana mirithinana wal'ŋu dhika. Ga ŋunhi ŋayi buku-warrwarthinanydja, nhäŋala ŋayi Yipurayimnhana, be barrkumala ŋayi yukurrana nhinana, ga bitjarrayi liŋgu ŋayi nhäŋalayi ŋunhiyi Lätjuritjnhanydja, ŋayi yukurrana nhinana galki nhanukala Yipuray-imgala.

24 “Bala ŋayi ŋunhiyi ḻukunydjanydja yolŋu gawaw'yurruna bit-jarrana, ‘Way bäpa Yipurayim, wuyurra ŋarraku go. Djuy'yurra dhuwali Lätjuritjnha lili, ŋayi yurru guŋga'yun ŋarranha; ŋayi yurru marrtji ga goŋ-ḻupthun gapulili, bala ŋäṉarrnha ŋarranha mulka yal'yunmaramana, liŋgu ŋarra yukurra dhuwala batjpatjtjun, ŋoy-wulkthunna dhiyala gurthaŋurana.’

25 “Ga ŋayinydja buku-wakmaraŋala Yipurayimdhunydja waŋana ŋanya bitjarra, ‘Gäthu ŋarraku, guyaŋiya ŋunhi, ŋunhi nhe märraŋala nhä malanha ḻatju'mirri wal'ŋu nhuŋuway ŋunhalayi ŋäthili, ŋunhi nhe yukurrana nhinana ŋunhala munatha'ŋura, ga dhuwalanydja gay' Lätjuritjtja bäyŋuna ŋayi märraŋala ŋula nhä ŋamakurru'; nhanŋunydja yätj warray yana bunana ŋunhalayi. Ga dhiyaŋunydja-wala ŋayinydja yukurra nhina galŋa-djulŋithirrina dhiyala wäŋaŋura, ga nhenydja dhiyaliyinydja nhina yukurra galŋa-yätjthirrina dhikana wal'ŋu.

26 Yakana yurru dhipuŋurunydja yolŋu marrtji bala buḏapthun dhipalinydja wäŋalili, ga yakana yurru ŋula yol dhipuŋurunydja wäŋaŋuru buḏapthun dhipalanydja wäŋalili, liŋgu dhuwalinydja ṉapuŋgany'tja yukurra dhärra ḻuḻnyinnha wal'ŋu, bena-wala yana ga biyapulnha bathala.’

27-28 “Ga biyapul ŋayi ŋunhiyi ḻukunydja yolŋu waŋana Yipuray-imgala bitjarra, ‘Bäpa Yipurayim buku-djulŋi, nhe yurru djuy'yun ŋanya Lätjuritjnha ŋunhawalayi munatha'lili, ŋayi yurru marrtji ŋarrakalaŋuwala bäpa'mirriŋuwala balayi wäŋalili, ga ḻakarama walalaŋgu ŋarrakalaŋuwu ḏämbumirriwu wäwa'mirriŋuwunydja malaŋuwu, bitjan dharraykuma walalanha, märr walala yurru bilyun walalaŋgalaŋuŋuru romŋuru, märr yurru walalanydja yaka marrtji dhipalanydja wäŋalili galŋa-yätjthinyaramirrililinydja.’

29 “Ga ŋayi Yipurayimdja waŋana bitjarra, ‘Ṉunha nhokala wäwa'mirriŋuyunydja walalay yukurra ŋayathama Mawtjitjkuŋu muka ŋunhi Rom, ga dhäwu' ŋunhi Godku, ŋunhi walala yukurrana dhäwu'-ḻakaranharamirriyu yolŋuyu walalay wukirri; ŋuriŋiyinydja dhärukthu yurru walalanha waŋa raypirri'yun yukurra yätjŋuru. Walalanydja yurru mäkiri'-witjun ŋurikiyinayi dhärukku, bala walala yurru walŋathirrina.’

30 “Ga ŋayi ŋunhiyi ḻukunydjanydja yolŋu waŋana bitjarra, ‘Buku-djulŋi bäpa, yakana walala yurru ŋunha mäkiri'-witjun ga ŋäma. Yurru walala mak yurru mäkiri'-witjundja, bala gonha'yunna ŋunhi walalaŋguway yätj malanha, ŋuli ŋayi yurru waŋgany yolŋu gaŋgathirri warray, bala marrtji walalaŋgala balayi beŋuru rakunyŋuru'.

31 “Bala ŋayi Yipurayimdja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra, ‘Ŋuli walala yurru yakanydja ŋäma dhäruk ŋunhi Mawtjitjkalanydja, ga ŋurikiŋi dhäwu'-ḻakaranharamirriwuŋunydja walalaŋguŋu, walalanydja yurru yakana yana märr-yuwalkthirri, bäy yurru ga waŋgany yolŋu gaŋgathirri beŋuru rakunyŋuru walŋathirri.’ ”

17

Ḻakarama yukurra yätjpuy

1 Bala ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala nhanukalaŋuwu ŋayi ḻundu'mirriŋuwu walalaŋgu bitjarra, “Wiripunydja yurru yolŋu gatjpaḻ'yun yätjlilina ŋula yolkuŋu gur'-guryunara, yurru marina ŋurikiyinydja nhanŋunydja yurru buna yindina wal'ŋu, ŋunhi ŋayi ŋanya gatjpaḻ'maraŋala yätjlili galkinyamaraŋala.

2 Liŋgu Godthunydja yurru yuwalkkuma yana dhä-ḏir'yun wirrki ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli wiripunha yolŋunha galkinyamarama yätjlili. Bala yurru ŋayi ŋunhiyi yolŋunydja waŋa bitjanna, ‘Ye-e-e-e, wanhaka bini ŋarranha ŋula yolthu yolŋuyu ŋurrkanha mayaŋ'-guṉḏamirrinydja ŋunhana wal'ŋu dhulmulilina gapulili, märr bini ŋarra yakana bitjanayi djäma yätj,’ bitjanna yurru.

3 Yurru biyaka gurrum'thurra yulŋunydja nhuŋuway nhe, märr nhe yurru yaka gatjpaḻ'marama galkinyamarama ŋula yolnha yolŋunha.

“Yo, ŋunhi yurru ŋula yolthu djäma ŋula nhä yätj, nhenydja ŋanya waŋiya ḏälyu dhärukthu raypirri'yurra, ga ŋuli ŋayi yurru djambinydja nhanŋuway ŋayi rom, nhenydja bäy-ḻakaraŋana nhanŋu.

4 Wiripunydja mak ŋayi yurru djäma nhuna yätjkuma ŋula nhämunha'mirri 7-mirri waŋganydhunydja ḏaykun'thu, ga ŋuli ŋayi yurru bilyun ga waŋa bitjan, ‘Ŋarranydja nhuŋu wuyunna yukurra,’ bitjandja, ga dhunupana nhenydja yurru nhanŋu bäy-ḻakaramana.”

Ḻakarama yukurra märr-yuwalkthinyarawuy

5 Ga walalanydja ŋunhi ḻundu'mirriŋunydja waŋana nhanŋunydja bitjarra, “Garray djäma ŋanapurruŋgala ŋayaŋuŋura, märr ŋanapurru yurru märr-yaraŋan yuwalkkuma nhuna.”

6 Ga ŋayinydja waŋana Djesunydja bitjarra, “Ŋuli nhe yukurra yuwalktja ŋarranha dhäruk märr-yuwalkthirri, märr-yaraŋandja manapan, bäyyi ŋunhi nhuŋu märr-yuwalkthinyara yutjuwaḻany'tja wal'ŋu balanyaranydja bitjan ḏawu ŋunhi ŋaraka, nhe yurru waŋa ŋunhiyi dharpanha wakinnhanydja, dhäruktja wekama bitjan, ‘Ma' ḏulŋurr'yunmiya nhunapinyay nhe, ga ŋurrkanhamiya nhunapinyay nhe ŋunha moṉuklilina gapulili, dhulmulilina wal'ŋu,’ bitjan, ga dhunupana ŋayinydja yurru ŋunhiyi dhäruknha märrama nhuna, bala yana giṯthunna yurru.”

Ḻakarama yukurra Godku djämamirrinha

7 Ga biyapul ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala mayali'kurruna dhäwu' bitjarra gam', “Yo, walu-ŋupan ŋayi ŋuli nhokala djämamirriyunydja yukurra djäma ŋunha warraŋul, yaw'yun marrtji munatha', ga djäka wäyingu malaŋuwu, ga ŋunhi ŋayi yurru marrtji wäŋalili roŋiyirrinydja, nhenydja yurru nhaltjan nhanŋu waŋa? ‘Nhiniya dhipala ga ŋatha ḻukiya?’... bitjan nhe yurru waŋanydja?

8 Yaka warray. Ŋayinydja ŋunhi nhuŋu djämamirri yana, bala nhe yurru waŋa ŋanya bitjan, ‘Ma' ŋatha ŋarraku ŋunhi ŋäthilimirriyaŋa, ga gäŋa lili dhipala. Ŋarra yurru ḻuka ŋäthilinydja, ga nhenydja yurru djäma ŋarraku, ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋarrakalanydja, bala nhena yurru ḻuka,’ bitjan nhe ŋuli waŋa.

9 Yakana nhe ŋuli buku-wurrpan nhuŋuway djämamirrinhanydja ŋunhi ŋayi ŋuli nhuna dhäruk märramanydja, liŋgu ŋunhiyinydja nhanŋu djäma muka.

10 Yo, ga nhumanydja dhuwala Godku djämamirriyi. Djäma ŋamathaŋa wal'ŋu nhanŋu ga dhäruk ŋanya märraŋa, ga yaka biyaka liŋgu ḻarruŋa buku-wurrpanarawunydja ga wokthunarawunydja, yana waŋiya Godkala biyaka, ‘Ŋarranydja dhuwala nhuŋu djämamirri yana. Ŋarra nhuŋu yurru djäma ga dhäruk ŋarra yurru märrama nhuna, liŋgu ŋunhiyinydja dhunupa ŋarraku djämawu bitjanarawuyinydja.’ ”

Djesuyu baḏarraŋ'kuŋala 10-nha burrpuymirrinha walalanha

11 Yo, Djesu mukthurruna yana yukurrana marrtjina dhukarrŋupara buku-djunamana Djurutjalamlilina, yurru ŋuliwitjarrana marrtjinanydja ŋayi yukurrana ŋunhiyi dhukarrkurruna, galkikurruna yana Djamariyakurru ga Galalikurru ŋuliwitjarrayina.

12 Ga ŋunhi ŋayi marrtjina galkithinanydja waŋganylili wäŋalili ŋunhimalayi, ga walalanydja bäy nhäŋala warray ŋanya 10-dhu yolŋu'-yulŋuyu burrpuymirriyunydja walalay, yurru walala dhärra'-dharrananydja yukurrana märr-barrku.

13 Bala walala yatjurrunana waŋananydja bitjarrana, “Djesu Garray, wuyurra ŋanapurruŋgu,” bitjarra.

14 Bala ŋayi Djesuyu nhäŋalanydja walalanha, ga waŋana bitjarrana, “Gatjuy marrtjiya walala ŋunha buku-ŋal'yunarawuylili buṉbulili, ga milkunhamiya walala ŋurikala yolŋuwala ḏalkarra'mirriwala walalaŋgala, märr walalana yurru nhumalanha nhäma'-nhamanydja, bala waŋa baḏarraŋ' ḻakaramana yurru.”

Ga dhunupana ŋunhiyi 10-dja burrpuymirri walala marrtjinana, ga ŋunhi walala marrtjina bala mukthurruna wäŋgaŋala dhukarrkurru, bala walala baḏarraŋ'thinanydja marrtjina ŋuliwitjarrayina ŋunhiyi 10-dja yolŋu'-yulŋu, marrtjinyarakurruna yana.

15 Ga ŋayinydja gonha waŋganydja yolŋu ŋunhiyi burrpuymirri nhänharamina ŋanyapinyay ŋayi, bala yatjurrunana waŋana bitjarrana, “Way baḏarraŋ'nha dhuwala ŋarranydja,” bitjarra, ga dhunupana yana ŋayi ŋanydjaḻa'yurrunanydja, bala waṉḏina roŋiyinana balayi Djesuwala. Waṉḏinanydja ŋayi nhinana bala yatjurrunana dhikana, wokthurrunana manapara Godkuna.

16 Ga ŋunhi ŋayi bunananydja nhanŋu, bala dhunupana yana ŋayi ŋurrkanhaminana ḻukulilina Djesuwala, buku-wurrparana ŋayi manapara. Ga ŋunhiyinydjayi yolŋu bäpurru' Djamariyawuy, yaka Djuw.

17 Ga ŋayi Djesunydja bilyurruna ga waŋana bitjarra, “Way, 10 muka ŋunhi yulŋunydja baḏarraŋ'thinanydja, ga wanhakana ŋunhi walala wiripu-guḻkuny'tja 9-dja?

18 Nhäku warray walala yakanydja roŋiyina buku-
wurrpanarawunydja Godku? Dhuwalanydja gay' waŋganynha yolŋu
marrtjina buku-wurrpanarawunydja lili?... mulkuruna wal'ŋu?”
19 Bala ŋayi Djesuyunydja waŋana ŋanya bitjarrana,
“Gaŋgathiyanydja, bala marrtjiyana yana wäŋalilina. Dhiyaŋi
nhokalay märr-yuwalkthinyarayunydja nhe baḏarraŋ'thinana
wal'ŋu yana warrpam'thurrunana,” bitjarra.

Ḻakarama yukurra Godkalaŋuwuynydja Rombuy bunanharana

20 Yo, waŋganymirri yolŋu'-yulŋuyu Rom-dharraymirriyu walalay
dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha bitjarra, “Way Garray, nhätha
dhika yurru Godkunydja Rom buna? Nhäthana dhika ŋayi yurru
nhina yukurra ŋurruŋunydja wal'ŋu dhiyakunydja wäŋawu?”
Ga ŋayinydja Djesuyunydja buku-wakmaraŋala, ga waŋana bit-
jarrana, “Ŋunhi ŋuli ŋayi buna ŋurruŋunydja wal'ŋu, yakana ŋuli
yolŋu'-yulŋuyunydja nhäma Godkunydja ŋunhi Rom bunanharanydja
walalaŋgalay walala maŋutjiyu.
21 Yakana yurru ŋula yol yolŋu waŋa bitjandja, ‘Way, dhuwalana
ŋayi yulŋunydja,’ bitjandja, ga yakana yurru yolŋu waŋa ŋula yol,
‘Ŋunha ya' Godkunydja Rom,’ bitjandja. Liŋgu Godkunydja dhuwala
rom liŋgu muka bunana dhiyalamina dhikana, ŋayi nhinana yukurra
nhumalaŋgalana dhuwali ṉapuŋga'na.”
22 Bala ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala bitjarrana nhanukalaŋuwu
ŋayi ḻundu'mirriŋuwunydja, “Yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra
ḻakaramanydja. Walunydja yurru ŋunhi buna, nhumanydja yurru
waŋa bitjanna, ‘Ye-e-e, nhätha ŋayi ŋuli Gäthu'mirriŋu Yolŋunydja
ŋunhi buni?’ Bitjan nhuma yurru ŋonuŋdhu ŋayaŋuyunydja
gatjpu'yun nhanŋu nhänharawunydja, yurru yakana nhuma yurru
nhämanydja ŋanya ŋulinyaramirriyunydjayi.
23 Wiripunydja yurru yolŋu waŋa bitjan, ‘Ŋunha ŋayi ya',’ bitjandja,
ga bitjan yurru walala waŋa, ‘Go, dhuwala ŋayi, liŋguna bunanana,’
bitjandja. Yurru yaka nhumanydja märr-yuwalkthiya ga marrtjiya
ŋula ḻarruŋanydja nhanŋu.
24 Liŋgu ŋulinyaramirriyuna ŋunhi ŋayi yurru Yolŋunydja
Gäthu'mirriŋu buna, ŋayi yurru yukurra marrtji lili djeŋarra'mirriyu
wal'ŋu dhika yana, ga bukmakthuna ŋanya yurru nhämanydja,
bitjandhina bitjan ŋuli yolŋu'-yulŋuyu bukmakthuna nhäma ŋunhi
ŋayi ŋuli djaḻkarr'yundja djarraṯawun'kumanydja wäŋanhanydja
bukmaknha dhuwala.
25 Yurru ŋäthilinydja ŋayi yurru ŋunhiyi burakirri ŋathili. Yo,
yolŋu'-yulŋu ŋunhi yukurra dhiyaŋu-wala dhuwala nhina, walala
yurru ŋarranha bukuyu-ŋurrkama gumurr-nherraṉ, bala bumana
murrkay'kumana yurru.
26 “Yo, ŋulinyaramirriyunydjayi ŋunhi ŋayi yurru Yolŋu
Gäthu'mirriŋu roŋiyirri lili, dhuwalanydja yurru wäŋa balanyara
yana liŋgu bitjarra ŋunhi walu ŋunhi ŋayi Nowa yäku yukurrana
nhinana be ŋäthili.
27 Yo, ŋulinyaramirriyunydja yolŋu walala yukurrana nhinana yana
wawuna; bitjarrana liŋgu walala marrtjina ḻukanana ŋatha ga gapu,
miyalk ga ḏarramu yukurrana märranharaminana, yana liŋgu-u-
u ga ŋuriŋina waluyu ŋunhi ŋayi Nowa gulŋiyina marrtjina bala

mitjiyalili. Bala dhunupana yana ŋunhi gapuyunydja ḻupmaraŋalana warrpam'thurrunana baḏuwaḏuyurruna, ga bukmaknha walala mur-rmurryurrunanydja ŋunhili gapuŋurana.
28-29 Ga ŋulinyaramirriyu Lotmirriyunydja waluyu, yolŋuyu walalay yukurrana bitjarrayi liŋgu ḻukana ŋatha ga gapu, bäyim ŋula nhä malanha ga ḻämu-nherrara marrtjina ŋatha malanha, ga buṉbu dhuḻ'yurruna marrtjina, yana walala yukurrana nhinana wawuna, yana liŋgu-u-u ga ŋuriŋina waluyu ŋunhi ŋayi Lotthu gonha'yurrunana ŋunhiyi wäŋanha Djudumdja. Ga dhunupana yana ŋulinyaramirriyunydjayi gurthana beŋuru djiwarr'ŋurunydja marrtjina, bala walala warrpam'nha nhärananydja gurthayuna.
30 Yo, ga bitjandhina yurru yolŋunydja walala nhina yukurra ŋulinyaramirriyunydja waluyu ŋunhi yurru Yolŋu Gäthu'mirriŋu ŋunhi maḻŋ'thun warraŋulthirri dhiyala.

31 “Yo, ŋuli nhe ŋula yol garrwarnydja bala'ŋuranydja nhokalay nhe nhina yukurra yurru ŋulinyaramirriyunydja waluyu ŋunhi ŋayi yurru ŋunhiyi buna, dhunupana waṉḏiyanydja-wala, ga yaka marrtjiya roŋiyiya djinawa'lilinydja ga girriny'tja nhuŋuway mar-rtjiya wapmaraŋa. Ga ŋuli nhe yurru yukurra djäma nhokalay nhe gädniŋura waluyu ŋulinyaramirriyunydjayi, yana dhunupa waṉḏiyana yulŋunydja, yakana marrtjiya roŋiyiyanydja bala'lilinydja nhokalay nhe ŋula nhäkunydja märranharawu.
32 Guyaŋiya bala roŋiyiya Lotku ŋunhi miyalknha.

33 “Yo, ŋuli yukurra ŋula yol yolŋu waŋa bitjandja, ‘Ŋarranydja yaka ḏukt̪uk ŋula yolku yolŋuwu ŋayi yurru ŋarranha walŋakuma. Ŋarrapi marŋgi nhinanharawu ŋamakurru'wunydja,’ bitjan, ŋunhiyinydja yolŋu yurru buwayakthirrina, yakana yurru ŋayi walŋa nhina yukurra. Ga ŋunhi nhe yurru waŋa bitjan, ‘Ŋarranydja yurru ŋarranhawuynydja ŋarra wekanhamirri Garraywalana bay, bala djäma nhanukalaynha yana djälkurru,’ bitjandja, bala nhenydja yurru yana maḻŋ'maramana yuwalkŋunydja ŋunhi wal'ŋu rom, bala nhina walŋana yurru yana.
34 Yo, ŋulinyaramirriyunydjayi ŋunhi ŋayi yurru Gäthu'mirriŋu Yolŋunydja buna, yolŋu maṉḏa yurru mak nhina ŋorra waŋganyŋura, bala waŋganynhana ŋayi yurru djaw'yundja, ga waŋganynhanydja ŋayi yurru gonha'yunna ŋunhimalana bäymana.
35 Ga wiripunydja yurru märrma'yu dhäykayu maṉḏathu djäma nhina ŋatha gulkthun rrambaŋi yana, bala waŋganynhana ŋayi yurru märramanydja djaw'yundja, ga waŋganynhanydja ŋayi yurru gonha'yun ŋunhiwalana bäymana.
36 Ga bitjandhi liŋgu ḏarramuyu maṉḏathu nhina yurru wark-thun gädniŋura, ga waŋganynhana yurru ŋayi djaw'yundja, ga waŋganynhanydja ŋayi yurru gananna ŋunhimalana bäymana.”

37 Ga walalanydja nhanukala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay waŋana dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Wanhami dhika yurru bitjandhiyinydja wäŋaŋura?” Ga ŋayinydja Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana mayali'kurruna ḻakaraŋala bitjarrana, “Ŋunhili wäŋaŋura ŋunhi wäyin ŋorra yukurra rakuny, ŋunhiwalayinayi wäŋalili yukurra yurru wäktja walala marrtji

waŋgany-manapanmirri ḻukanharawu ŋurikiyi ŋanakkunydja barrpa'wunydja.”

18

Dhäwu' ḻakarama yukurra miyalkkalaŋuwuy ŋunhi ŋayi yukurrana ŋäŋ'thurruna bitjarra liŋgu

1 Yo, Djesuyu ḻakaraŋala dhäwu' yolŋu'-yulŋuwala mayali'kurru, marŋgikuŋala ḻakaraŋala, märr yurru walala yukurra bitjan liŋgu bukumirriyama ŋäŋ'thun, ga yaka gandarrŋura märr-yawaryun bala ḏaḏawyunna.

2 Ga dhuwala ŋunhi ŋayi ḻakaraŋala dhäwuny'tja gam', “Waŋganyŋura wäŋaŋura nhinana yukurrana yolŋu mala-yarr'yunaramirri, yurru yaka ŋayi ŋunhiyi märr-ŋal'yurrunanydja Godkala, ga yaka ŋayi ḏukṯukthina yukurrana yolŋu'-yulŋuwu guŋga'yunarawu.

3 Ga ŋunhiliyinydja wäŋaŋura nhinana yukurrana miyalk dhuwaymiriw, ga bitjanna liŋgu ŋayi ŋunhiyi ŋurruwuyk miyalk ŋuli marrtjinyanydja ga waŋanha ŋurikalayi mala-yarr'yunaramirriwala yolŋuwala bitjana, ‘Way buŋgawa, guŋga'yurra ŋarranha, liŋgu ŋuruŋunydja gay' yolŋuyu ŋarranha ŋuli bitjan liŋgu yukurra bawa'-nherraṉna. Ŋarranydja ḏukṯuk nhe yurru dhunupakuŋa ŋarraku.’

4 Bitjanayina ŋayi ŋunhi dhäyka ŋuli waŋanhanydja ŋurikalayi mala-yarr'yunaramirriwalanydja, yurru yakana ŋayinydja mäkiri'-witjurruna nhanŋu. Yurru ŋayi ŋunhiyi dhäykanydja ŋuli mukthuna marrtjinya yukurranha, waŋanha bitjanana liŋgu ŋunhi ŋupanayŋu dhäruk, ‘Guŋga'yurra ŋarranha, guŋga'yurra,’ bitjana ŋuli, yana liŋgu-u-u-u ga ŋunhiyi yolŋu mala-yarr'yunaramirri waŋanhamina ŋanyapinyay ŋayi bitjanmina, ‘Yakana ŋarra ŋuli märr-ŋal'yun yukurra Godkalanydja, ga yakana ŋarra ḏukṯuk guŋga'yunarawu yolŋu'-yulŋuwu,

5 yurru dhuwalanydja gay' dhäyka yukurra marrtji ŋuli bitjan liŋgu ŋarrakala, ḻayḻaymarama ŋarranha. Ŋarra yurru dhunupayamana nhanŋu nhänydja malanha, märr yurru ŋayi yakana ŋarranha märr-yawaryunmarama yukurra.’ ”

6 Bala ŋayi Djesu dhawar'yurrunanydja ḻakaraŋala bitjarrana, “Liŋgu muka nhuma ŋäkulanydja, ŋunhi nhaltjarra ŋayi ŋunhiyi rom-djarrpi mala-yarr'yunaramirri yolŋu waŋana.

7 Yurru Godnha ŋayipina mala-yarr'yunaramirri dhunupanydja wal'ŋu; yuwalk ŋayi yurru Godthu guŋga'yundja yukurra nhanŋuway ŋayi yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walala yurru yukurra bitjandja liŋgu märrliliyama gawaw'yun nhanŋu munhakunydja ga walupuynydja, yakana ŋayi yurru galkun weyingumanydja yukurra.

8 Märr-yuwalk yana ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yukurra. Ŋayinydja yurru yana waḏuṭjana dhunupakumanydja nhä malanha ŋurikinydja ŋunhi nhe ŋuli mukthun yana bukumirriyama yukurra, ga yakana ŋayi yurru märr-yawaryundja. Yurru ŋayi maḻŋ'maramanydja yurru nhä dhiyala munatha'ŋura, ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi ŋayi yurru ŋunhiyi Gäthu'mirriŋu Yolŋunydja lili marrtji? Mukthun yurru yukurra yolŋu walala märr-yuwalkthirri nhanukala?... ga yaka yurru ŋula märr-yawaryundja?”

Dhäwu' ḻakarama yukurra Rom-dharraymirrinha yolŋunha ga dhuwurr-yätjmirrinha yolŋunha

9 Yo, ga wiripunydja ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala dhäwu' mayali'kurrunydja ŋuripa yolŋu'-yulŋuwa ŋunhi walala ŋuli guyaŋinyaramirri walalanhawuynha walala be rom-dhunupamirri, ga ḻakarama wiripu-guḻku'nhanydja ŋunha be ŋoyŋurana walala. Ga bitjarrana ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja gam',

10 "Märrma' yolŋu maṉḏa marrtjina bala Godkala Buṉbulili bukumirriyanharawu, yurru waŋganydja yolŋu ŋunhiyi rom-dharraymirri, ga wiripunydja yolŋu ga rrupiya-gombunharamirri, ŋunhi walala ŋuli wiripu-guḻku'yunydja walalanha waŋanha yätj-ḻakaranhana.

11 Yo, marrtjinanydja maṉḏa ŋunhiyi dhunupana yana gulŋiyinana, ga ŋayinydja ŋunhi rom-dharraymirrinydja marrtjina ŋunhana yana gumurrlilina, bala dhärrana ŋayi yukurrana bukumirriyaŋala gänana ŋayipina, ga bitjarrana ŋayi yukurrana waŋananydja gam', 'God, ŋarra nhuna yukurra buku-wurrpandja mirithirri yana, ŋunhi ŋarranydja ḻatju' wal'ŋu yolŋu. Ŋarranydja dhuwala yaka yätj balanyara bitjan ŋunha wiripu-guḻku' yolŋu'-yulŋu. Yaka ŋarra wanaŋaḏumurru, ga yaka ŋarra ŋuli yukurra mayali'-wilkthun wiripuguḻku'nha yolŋu'-yulŋunha, ga yaka ŋarra ŋuli marramba' djäma, ga djäma ŋula nhä yätj bitjan dhiyaŋu gay' rrupiya-gombunharamirriyu yolŋuyu.

12 Bitjan warray liŋgu ŋarranydja ŋuli yukurra bukumirriyama ŋoyŋathamiriwyu warray, ga bitjan liŋgu ŋarra ŋuli guḻk-guḻkthun 10-gumana nhä ŋarra ŋuli yukurra ŋayathama, bala gäma ŋarra ŋuli waŋganydja dhipala nhokalaŋuwuna djämawu,' bitjarrayina ŋayi yukurrana ŋunhiyi rom-dharraymirrinydja yolŋu bukumirriyaŋala, wokthurruna yukurrana bitjarra nhanŋuway warray ŋayi.

13 "Ga ŋayinydja ŋunhi wiripunydja rrupiya-gombunharamirrinydja yolŋu marrtjina bala ŋunha dhuḏilili warray, barrkulili warray wiripu-guḻku'walanydja, yurru yaka ŋayi ŋula bukunydja garrwarthina djiwarr'lilinydja, yana ŋayi yukurrana bukuyirryirryurruna nhinana, liŋgu ŋayi ŋunhi gorana ŋuriŋi nhanukalay ŋayi yätjthu, ga bukumirriyaŋalanydja ŋayi yukurrana bitjarrana, 'God, wuyurra ŋarraku. Ŋarranydja dhuwala yätj wal'ŋu yolŋu. Bäy-ḻakaraŋana ŋarraku,' bitjarra."

14 Bala ŋayi Djesunydja waŋana ḻakaraŋala bitjarrana, "Yuwalk ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yukurra. Godthunydja ŋunhiyi bäy-ḻakaraŋala ŋurikiyinydja yolŋuwu dhuwurr-yätjkunydja, ga roŋiyinanydja ŋayi wäŋalilinydja ḏarrtjalknha wal'ŋu ŋayaŋunydja nhanŋu, galkina yana Godkalana. Yurru yaka ŋayi God mäkiri'-witjurrunanydja yukurrana ŋurikiyinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurrana guyaŋinyamina ŋanyapinya ŋayi yanapi ŋayi dhuwurr-ŋamakurru yolŋu. Yo, ŋuli nhe yurru garrwarkunharamirri nhunapinyay nhe, ŋayinydja yurru Godthunydja nhuna dhuḏi'yunmarama ŋoylili, ga ŋunhi nhe yurru nyilŋ'maranhamirri dharraḏakunharamirrinydja, ŋayinydja yurru nhuna Godthunydja ḻaw'yunmarama garrwarkumana."

Djesu gumurr-ŋamathina yumurrku'wu

15 Ga ŋuliŋurunydja walala yolŋu'-yulŋuyu gäŋala yumurrku'nha
bala Djesuwala, märr yurru ŋayi walalaŋgala goŋ-ŋal'yu-
ŋal'yun ŋurikala yumurrku'wala. Ga walalanydja gonha ŋuriŋi
ḻundu'mirriŋuyunydja walalay nhäŋala, bala gukuŋala warray
dhärukthu wuṉḏarryuna, djuy'yurruna walalanha.
16 Ga ŋayi ŋunhi Djesuyunydja ŋunhimalayi nhäŋala, bala
wäthurrunana walalaŋgu bitjarrana, "Way, gäŋa walalanha ŋunhiyi
yumurrku'nha ŋarrakala. Yaka walalanha gukuŋa. Liŋgu balan-
yarayina yolŋu'-yulŋu nhanŋuwaynydja wal'ŋu Godkunydja yolŋu
walala; walalana-yurru märrama nhä malanha ŋamakurruny'tja
ŋunhi ŋayi yukurra Godthu ŋayathama ŋunha.
17 Märr-yuwalk ŋarra yukurra dhuwala ḻakaramanydja nhu-
malaŋgu. Ŋuli yurru ŋula yol yolŋu yaka gumurr-ŋamathirri,
ga märrama Godkunydja Rom bitjan yana liŋgu bitjan yothu
ŋuli ŋarraku gumurr-ŋamathirri, ŋunhiyinydja yolŋu yurru yakana
gulŋiyirri ŋunhiwala Godkalanydja wäŋalili."

Ḻukunydjawunydja yolŋuwu dhuwala ḏälnha ŋurruŋukunharawu Djesuwunydja

18 Ga waŋgany yolŋu ŋurruŋu ḏarramu marrtjina ga dhä-
wirrka'yurruna ŋanya Djesunha bitjarra, "Garray, nhenydja dhuwala
ŋamakurru' wal'ŋu. Nhaltjan dhika ŋarra yurru yulŋunydja, märr
ŋarra yurru nhina yukurra ŋunhala Godkalanydja wäŋaŋura, bit-
jandja liŋgu yurru walŋanydja?" bitjarra.
19 Ga ŋayinydja Djesuyunydja ŋanya waŋana bitjarra, "Way, nhäku
nhe dhuwala ŋarranha ŋamakurru'-ḻakaraŋalanydja? Yaka dhuwala
ŋula yol yolŋu ŋamakurruny'tja; ŋayipina waŋganynha Godnha yana
ŋamakurruny'tja wal'ŋu.
20 Marŋgi muka nhe romgunydja dhiyakunydja gam': Yaka buŋa
murrkay'kuŋa yolŋunha, yaka marramba'yiya, yaka manaŋiya ga
bothiya ḻakaraŋa. Märr-ŋal'yurra nhokalaŋuwala bäpa'mirriŋuwala
ga ŋäṉḏi'mirriŋuwala yana."
21 Ga ŋayinydja ŋunhiyi ḏarramunydja waŋana buku-wakmaraŋala
bitjarra, "Way Garray, dhuwalanydja malanha rom ŋarra yukurrana
ḏälkuŋala beŋuru liŋgu ŋunhi ŋarra yothu muka yana," bitjarra
ŋayinydja.
22 Ga ŋayinydja ŋanya Djesuyunydja dhunupana yana ŋäkulana,
bala waŋana bitjarrana, "Nhenydja dhuwala girri'-mäypamirri
yolŋu, yurru waŋganynha nhe yukurra yakanydja ŋayathama.
Gatjuy wekaŋana-wala ŋunhiyi nhuŋuway nhänydja malanha,
warrpam'thurra yana rarr'yurra wekaŋa ŋunha ŋurruwuykkuna
yolŋuwu, bala Godthuna yurru ŋayipina wekama nhuŋu biyapulnydja
wal'ŋu ŋamakurru'mirrinydja nhä malanha ŋurukuy djiwarr'wuynha
wal'ŋu, märr nhe yurru yuwalk wal'ŋu ḻukunydjayirri. Gatjuy
marrtjiya, ga djäma nhe yurru biyakayina, bala roŋiyiyanydja, bala
malthurrana ŋarraku."
23 Ga ŋunhi ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyu ŋäkulanydja, bala ŋurru-
yupthurrunana dhikana, wirrkina galŋa-yätjthina, liŋgu ŋayi biyapul
wal'ŋu ḻukunydja yolŋu ŋunhi.
24-25 Bala ŋayi Djesuyunydja yukurrana nhäŋalana ŋanya
marrtjinyaranydja nhinanhara bala galŋa-yätjthinyarana, bala

ŋayi waŋana bitjarrana. “Ḏäl dhuwala ḻukunydjawunydja yolŋuwu gulŋiyinyarawu Godkalaŋuwunydja Romgu. Ŋunhi ŋuli wäyindhunydja gamulyunydja gäma yukurra girri' guḻku' ḏiltjiyu nhanukalay ŋayi, ga ḏälnha nhanŋu ŋunhi gulŋiyinyarawunydja ŋula wanhamala wäŋalili ŋuliwitjan yutjuwaḻa'kurrunydja dhurrwarakurru, ga balanyarayina girri'-mäypamirriwunydja yolŋuwu ḏälnha yana wal'ŋu nhanŋu gulŋiyinyarawu bala Godkalanydja wäŋalili.”

26 Ga walalanydja ŋunhi yolŋu'-yulŋuyunydja ŋäkula ṉirryurrunana, bala walala dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha bitjarrana, “Yolnha dhika yurru walŋathirrinydja nhina? Yol yurru dhika gulŋiyirrinydja ŋunha Godkalanydja wäŋalili?”

27 Bala ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra, “Yolŋunydja yurru yakana walŋakunharamirri bitjanmirriyinydja ŋanyapinyay ŋayi ŋula nhäyunydja ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama. Godthuna ŋayipina yurru yolŋunha walŋakumanydja yänanydja-wala, liŋgu bäyŋuna ŋula ḏäl Godkunydja djämawu.”

28 Bala ŋayi Betanydja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra, “Garray, ŋanapurrunydja ŋunhi gonha'yurruna ŋanapurruŋguwaynydja wäŋa ga bukmak warray nhä malanha, bala ŋanapurru malthurruna nhuŋuna,” bitjarra.

29 Bala ŋayi Djesunydja bilyurruna ga waŋana bitjarrana, “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja. Ŋunhi ŋayi yurru ŋula yolthu yolŋuyu ganan nhanŋuway nhä malanha, wäŋa ga dhäykanha nhanŋuway, ga wäwa'mirriŋunha ga ŋäṉḏi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha ga yumurrku'nha, ŋunhi ŋayi yurru bitjand-hiyinydja ganan bukmaktja ŋarrakuwaynydja yana malthunarawu, märr yurru wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala Godkalaŋunydja ŋunhi Romgu marŋgithirri,

30 ŋurikiyinydja yolŋuwu yurru Godthu wekama nhä malanha ŋamakurru', bukulili ŋal'-ŋalmarama warray marrtji yurru biya-pul warray dhiyaŋunydja-wala dhiyala munatha'ŋuranydja, ga ŋunhalanydja ŋayi yurru nhina yukurra walŋana, bitjanna liŋguna yurru, gupaḏalnha-wala yana.”

Djesu biyapul ŋanyapinyay ŋayi ḻakaranhamina rakunydhin-yarawuy ga walŋathinyara

31 Bala ŋayi Djesuyu ḻuŋ'thunmaraŋala marrtjina waŋganylilina nhanŋuwaynha ŋayi 12-nhana ḻundu'mirriŋunha walalanha, bala ŋayi ḻakaraŋala walalaŋgu bitjarrana, “Ŋäkanydja walala ŋamathaŋa wal'ŋu. Galki yurru ŋilimurru dhuwala bunana Djurutjalamdja wäŋaŋura. Ŋäthilinydja ŋunhinydja baman'tja yolŋuyu walalay dhäwu'-ḻakaranharamirriyu walalay yukurrana wukirri dhuwalayi, ḻakaraŋala yukurrana ŋunhiyi Yolŋunha Gäthu'mirriŋunha, nhalt-jan yurru ŋunhi nhanŋu yalala ŋunhala Djurutjalam, ga bukmak ŋunhi nhä malanha walala ḻakaraŋala marrtjina yurru maḻŋ'thunna ŋarraku ŋunhala Djurutjalamdja.

32 Walala yurru dhayuŋandja ŋarranha mulkuruwalana yolŋu'-yulŋuwala goŋlilinydja, bala yurru ŋuriŋi mulku'-mulkuruyunydja yolŋu'-yulŋuyu ŋarranha wakalkumana, warku'yunna yurru ŋarranha, ga dhupthunna.

33 Walala yurru bartjunmaramana ŋarranha, bala buma mur-
rkay'kumana. Yurru ŋarranydja gaŋgathirri warray yurru biyapul
walŋathirri, ḻurrkun'thunydja munhayu."
34 Ga bitjarra ŋayi Djesu ḻakaranhaminanydja ŋanyapinyay ŋayi,
yurru walalanydja ŋunhi nhanukala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay
ŋäkula yaka wal'ŋu dharaŋaranydja; mukthurruna ŋunhi may-
aliny'tja yukurrana ŋorrana djuḻuḻ'yurruna walalaŋgala, yakana
walala marŋgithina nhaltjarra ŋayi yukurrana ŋunhi Djesu waŋana.

Djesuyu maŋutjimirriyaŋala bambaynha

35 Yo, mukthurruna-wala walala marrtjina yukurrana dhukarrkurru
bala, Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala, ga ŋunhi walala galki
bunanana Djariku wäŋaŋura, ga ŋunhiliyinydja waŋgany yolŋu
yukurrana nhinana bambay, nhinananydja ŋayi yukurrana galki
dhukarrŋura wal'ŋu, ŋäŋ'thurruna nhinana.
36 Bala ŋayi ŋäkula rirrakay ŋarwakthunara, walala mar-
rtjina lili wäŋgaŋala ŋuliwitjarra dhukarrkurru. Bala ŋayi dhä-
wirrka'yurruna yolŋu'-yulŋunhana bitjarra, "Way nhaltjan marrtji
dhika yulŋunydja?"
37 Ga walalanydja ḻakaraŋala bitjarra, "Djesu dhuwala Natjurippuy
wäŋawuy marrtji djuḻkthun," bitjarra.
38 Ga dhunupa yana ŋayinydja yatjurrunana yukurrana bitjarrana,
"Way Djesu, Gäthu'mirriŋu Daypitku, wuyurra ŋarraku go."
39 Bala walalanydja dharrana yolŋu'-yulŋuyunydja way'yurruna,
mukmaraŋala warray ŋanya. Yurru ŋayinydja yaka mukthur-
runa walalaŋgala way'yunarayu, mukthurruna warray yatjurruna
yukurrana yäku ḻakaraŋala ŋanya Djesunha, "Djesu, Gäthu'mirriŋu
Daypitku, wuyurra ŋarraku," bitjarra.
40 Bala ŋayi Djesuyunydja ŋäkulana ŋanya, bala dhärranana yukur-
rana, bala waŋana bitjarrana, "Go gäŋa ŋanya lili ŋarrakala." Bala
dhunupana ŋayi yana wapthurrunanydja, bala djartjaryurrunana
nhinana bala Djesuwalana. Bala ŋayi Djesuyunydja waŋana ŋanya
dhä-wirrka'yurruna bitjarra,
41 "Nhäku nhe djälnydja? Nhaltjan ŋarra nhuna yurru
yulŋunydja?" bitjarra.
"Garray, nhänharawuna ŋarra dhuwala ḏukṯuktja, ŋarra yurru
nhämana," bitjarra ŋayi bambaynydja buku-wakmaraŋala nhanŋu.
42 Bala ŋayi Djesunydja waŋana ḻakaraŋala bitjarrana nhanŋu,
"Ma' nhäŋana! Nhokala märr-yaraŋanarayunydja nhe dhuwali
ḏukthurrunana."
43 Ga dhunupana ŋayi maŋutjimirriyinana yulŋunydja nhäŋalana,
bala ŋayi malthurrunana nhanŋu nhinana bala dhukarr-ŋuparana
Djesuwu, buku-wurrparana dhikana wal'ŋu wirrkina Godnhanydja.
Ga bukmakthuna walala yolŋu'-yulŋuyunydja nhäŋala ŋunhiwalayi
ŋanya, bala bitjarrayi liŋgu buku-wurrpara walalanydja marrtjina
Godnha.

19

Djakiyatjthu warrpam'thurruna wekaŋala nhänydja malanha nhanŋuway, bala malthurrunana yana Djesuwuna

1 Ga ŋuliŋurunydja ŋayi Djesu mukthurrunana yana marrtjina yukurrana, yana liŋgu ga gulŋiyina ŋayi Djarikulili wäŋalili yäkulili, liŋgu ŋayi yurru ŋuliwitjandhinydja djuḻkmaramana.

2 Ga ŋunhili wäŋaŋura yukurra nhina waŋgany ḏarramu yäku Djakiyatj, yurru ŋayi ŋunhiyi ḏarramunydja mirithirri ḻukunydja, liŋgu djämanydja nhanŋu ŋurikiyi, ŋayi ŋuli marrtjinya galkaṇa rrupiya-gombunha yolŋu'-yulŋunha ŋuriki ŋurruŋuwu buŋgawawu ŋunhi ŋayi buŋgawa wal'ŋu ŋurikiyi wäŋawu, yurru ŋayi ŋunhi buŋgawanydja mulkuru yulŋunydja, bäpurruny'tja Rawumbuy, bala walalanydja nhanŋu yakana djäl yolŋu'-yulŋunydja ŋurikiyi Djakiyatjku.

3 Yo, ŋayi Djakiyatjthunydja ŋäkulana, ŋayi yukurrana marrtjina lili ŋuliwitjarra, bala ŋayi djälthina mirithinana nhänharawunydja nhanŋu Djesuwu, nhäyinyara ŋayi mak yolŋunydja. Yurru guḻku'yu mirithirri yolŋuyunydja gungaŋala warrpam'nha dhukarrnydja, bala ŋayi ŋurrana yana djaka'-djakaṯthurrunana, yana gulkuru warray, liŋgu ŋayi ŋunhi märr ŋuli gurriri ya' ḏarramu.

4 Bala ŋayi Djakiyatjtja waṇḏinana ŋuliŋurunydja ŋäthilina, bala ŋal'yurruna dharpalilina, ga ŋunhilina ŋayi yukurrana dharpaŋurana nhinananydja, galkurrunana nhanŋu Djesuwu ŋunhi ŋayi yurru marrtji ŋuliwitjan dhukarrkurru.

5 Nhinananydja ŋayi yukurrana, bala ŋayi Djesunydja marrtjina galkithinana, bala gulyurrunana dhärranana, bala yana buku-ruŋalana garrwarlilina, ga waŋana bitjarrana, “Go Djakiyatj, yarrupthurrana lili waḏutja. Ṇarranydja yurru dhuwala nhina nhokalana wäŋaŋura gäthuranydja.”

6 Bala yana ŋayi Djakiyatjtja mirithinana wal'ŋu dhika märrŋamathinanydja, goŋmirriyinana manapara, bala ŋayi yarrupthurrunanydja waḏutjana yana dhika, bala garr'yurrunana ŋanya yana dhunupana balayina nhanukalay wäŋalilina Djakiyatjkala.

7 Ga walalanydja yolŋu'-yulŋuyunydja yukurrana yana nhäŋalana maṇḏanha marrtjinyarana, maṇḏa nhinana bala marrtjina, bala walala waŋanhamina walalawuynha, gupa-waŋana ŋanya Djesunha bitjarrana, “Nhäku ŋayi ŋunha marrtjina bala ŋurukalanydja wäŋalili dhuwurr-yätjkalanydja?” bitjarra.

8 Ga ŋunhiliyinydja Djakiyatjkalanydja wäŋaŋura, ŋayi Djakiyatjtja dhärranana gumurrŋurana nhanukala Djesuwala, bala waŋana bitjarrana, “Garray, ŋarra yurru dhuwala guḻk-guḻkthunna märrma'lilina bukmak nhä malanha ŋunhi ŋarra yukurra dhuwala ŋayathama, bala ŋarra yurru waŋganydja miṯṯji-wuḻkthun ga wekama ŋuruku ŋurruwuykmirriwuna yolŋu'-yulŋuwu. Ga bitjandhi liŋgu ŋarra yurru wekama buku-ruŋiyinyamaramayi ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋarra ŋanya ŋäthili gombuŋala yana ŋarranhawuy ḻukunydjakunhaminya; ŋarra yurru buku-ruŋinyamaramayi nhanŋu biyapul wal'ŋu, bukulili ŋal'-ŋalmarama ŋunhimalayi ŋunhi ŋarra nhanukala djaw'yurruna ŋäthili,” bitjarra ŋayi Djakiyatjthu ḻakaraŋalanydja.

9 Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana, “Gäthuranydja dhuwala walŋamirri rom liŋguna maḻŋ'thurrunana dhiyalanydja wäŋaŋura, liŋgu dhuwalanydja ḏarramu yuṯana, liŋguna ŋayi yuṯathinana

biyapulnha wal'ŋu, ga yuwalknha ŋayi dhuwala yulŋunydja Yipuray-imgalana yana yarraṯaŋurunydja.
10 Liŋgu ŋarranydja lili dhunarrana, dhuwala Gäthu'mirriŋu Yolŋunydja wal'ŋu, marrtjinanydja ŋarra ḻarrunharawu ga walŋakunharawu ŋuriki walalaŋgu ŋunhi walala winya'yunarawuy walala.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Dhäwu' mel-wiḏi'mirriwuy ŋunhi ŋayi ŋuli Godthu wekama dharraylili ŋilimurruŋgala
11 Yo, yolŋu walala yukurrana mäkiri'-witjurruna nhanŋu Djesuwu, ŋunhi ŋayi yukurrana ḻakaraŋala bitjarra gam', “Ŋarranydja dhuwala marrtjina lili walŋakunharawu ŋurikiyi winya'yunarawuywu walalaŋgu.” Bala ŋayi ḻakaraŋalana walalaŋgu wiripunydja dhäwu' mayali'kurruna, liŋgu galkina walala yurru ŋayathamana ŋunhi Djurutjalamdja wäŋa, ga walalanydja yukurrana yolŋu'-yulŋuyunydja guyaŋina djarrpi'kuŋala bitjarra gam', “Galki yurru Godkunydja rom maḻŋ'thunna, liŋgu ŋunhi ŋayi Djesuyu yurru mulka Djurutjalam, bala ŋayi yurru be wapmaranharamirri ŋanyapinyay ŋayi buŋgawakunharamirrina ŋunhiyinydja, bala ŋayina yurru ŋanapurruŋgu buŋgawanydja dhiyakuyi wäŋawu,” bitjarrayina walala yukurrana guyaŋinanydja djarrpi'kuŋalana wal'ŋu.
12 Bala ŋayi Djesuyunydja ḻakaraŋala dhäwu' mayali'kurrunydja bitjarra gam', “Waŋgany yolŋu yukurrana nhinana dhiyala wäŋaŋura, yurru ŋayi gonha'yurrunana ŋunhiyinydja wäŋa, bala marrtjina bena barrkulilina, märr ŋunhalayina ŋayi yurru ŋurruŋuyirri buŋgawayirri, ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi yurru roŋiyirri biyapul, bala ŋayi yurru nhinana yukurra bitjan ŋurruŋuna wal'ŋu buŋgawana dhiyala.
13 “Yo, yurru ŋayi gonha'yurrunanydja ŋunhi dhuwala wäŋa, ŋäthilinydja ŋayi wäthurruna ŋurikiyi walalaŋgu nhanukalayŋu ŋayi djämamirriwuna walalaŋgu 10-guna, bala ŋayi wekaŋalanydja walalaŋgala dharraylilinydja waŋgany ŋaraka rrupiyanydja biyapul wal'ŋu mel-wiḏi'mirri dhika, waŋga'-waŋganygala yana walalaŋgala ŋurikalayi yolŋu'-yulŋuwalanydja dharraylilinydja. Bala ŋayi waŋananydja ḻakaraŋala bitjarrana, ‘Ŋay' djämana dhiyaŋunydja ŋuthanmaraŋana marrtjiya, bala yindikuŋana, bäy yurru ŋarra roŋiyirri,’ bitjarra. Bala ŋayi gonha'yurrunana ŋunhiyinydja wäŋa.
14 “Yurru nhanŋuwaynydja miṯtji yolŋu'-yulŋu nhanŋu ŋuyulkthina warray, bala walala djuy'yurruna dhäwu'mirrinhana walalanha, walala marrtjinanydja ŋunhiwalayi barrkulilinydja wäŋalili, bala ḻakaraŋala bitjarrana, ‘Yakana ŋanapurru ŋurikiyinydjayi ḏarramuwu yolŋuwu ḏukṯuk, ŋayi yurru ŋanapurruŋgu ŋurruŋu buŋgawa yakana.’
15 Yurru yuwalk ŋayi ŋunhiyi ḏarramu ŋurrulilinydja ŋunhanydja wapthurruna, ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi roŋiyinayi biyapul. Ga dhunupana yana ŋayi djuy'yurrunana ŋuriki djämamirriwunydja walalaŋgu, ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi ŋayi wekaŋala ŋäthili walalaŋgala dharraylili ŋunhiyi mel-wiḏi'mirri rrupiya ŋaraka. Bala walala marrtjinana nhanukala yana gumurrlilina, märr yurru ŋayi maḻŋ'marama walalaŋgala, nhaltjarra walala yukurrana djäma ŋuriŋiyi ŋunhi ŋayi wekaŋala walalaŋgala dharraylili.

16 “Bala ŋayi waŋgany ŋathili marrtjina nhanukala ŋurikalayi ŋurruŋuwala, bala ḻakaraŋala bitjarra, ‘Garray, ŋarranydja yukurrana djäma ŋuriŋiyinydjayi ŋunhi nhe wekaŋala ŋarrakala ŋäthili goŋlili, ga biyapul ŋarra 10-nha bukulili ŋal'maraŋalanydja ŋunhimalayi waŋganylilinydja.’

17 Ga ŋunhiyi buŋgawa ŋurruŋunydja waŋana bitjarra, ‘Way, nhenydja dhuwala manymaknha yana djämamirri. Nhenydja yukurrana djäma ḻatju'kuŋala warray dhika wal'ŋu ŋuriŋiyinydja yutjuwaḻa'yunydja ŋunhi ŋarra wekaŋala nhokala, bala ŋarranydja yurru nhokala dharraylili wekama biyapulnha wal'ŋu guḻku'na. Nhenydja yurru ŋunhi djäkamirri 10-guna miṯtjiwu wäŋawu malaŋuwu.’

18 “Bala wiripunydja yolŋu marrtjina djämamirri ŋunhiwalayi buŋgawawala ŋurikala, ga ḻakaraŋala ŋayi bitjarrana, ‘Garray, ŋarranydja yukurrana dhuwala djäma ŋuriŋiyinydjayi ŋunhi nhe wekaŋala ŋarrakala dharraylili, ga ŋarranydja biyapul ŋunhimalayi bukulili ŋal'maraŋala guḻku'yi mala 5-kuŋala,’ bitjarra.

19 Ga ŋayinydja waŋana ŋunhiyinydjayi buŋgawanydja ‘Manymak,’ bitjarra. ‘Nhenydja yurru djäka yukurra 5-kuyi malaŋuwu wäŋawu.’

20 “Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru wiripuna marrtjina djämamirri yolŋu ga waŋana nhanukala bitjarra, ‘Garray, ŋay' dhuwalana ŋunhi yulŋunydja nhuŋu, ŋunhi nhe ŋarrakala wekaŋala dharraylili. Ŋarranydja yukurrana ŋayathaŋala ŋunhiyi garrpiṉara yulŋunydja maryakalmirri djuḻuḻmaranhara yana, märr ŋayi bini yaka winya'yunna.

21 Ŋarranydja nhuŋu borrk-beyaṉiyina, liŋgu nhe dhuwala ḏälnha mirithirrina buŋgawa. Nhe yukurra ḏukṯukthirri guḻku'wu märranharawu ŋuliwitjan wiripu-guḻku'wala yolŋu'-yulŋuwala djämakurru.’

22 Ga ŋayinydja ŋunhi buŋgawanydja waŋana bitjarrana ŋurikiyinydja djämamirriwunydja, ‘Nhenydja dhuwala yätjnha yana djämamirri. Ŋuriŋiyi nhokalaynydja dhärukthu ŋarra yurru nhuna yätj ḻakaramana. Nhenydja marŋgi muka ŋarraku ŋunhi ŋarra dhuwala rom-ḏäl yolŋu. Yo, yuwalk muka dhuwala ŋunhi ŋarra yukurra ḏukṯukthirri guḻku'wu märranharawu ŋuliwitjan djämakurru wiripu-guḻku'walanydja.

23 Nhäku warray nhe yakanydja djäma ŋamathaŋalanydja ŋuriŋinydja ŋunhi ŋarra nhokala wekaŋala? Ŋunhi bini nhe gurrunhana ŋunha djorra'lilinydja, ŋarranydja bini ŋunhi märranha biyapulnha bukulili ŋal'maranharawuynydja ŋuliŋuruyi, ŋunhi ŋarra roŋiyinanydja dhuwala.’

24 “Bala ŋayi buŋgawanydja ŋunhi bilyurruna, ga waŋana ŋurikala wiripu-guḻku'walana, ŋunhi walala yukurrana dhärra'-dharrana bitjarra bala galki, bitjarrana, ‘Ma' märraŋana djaw'yurrana ŋunhiyinydjayi ŋaraka mel-wiḏi'mirrinydja nhanukala, ga wekaŋa ŋurikina yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama 10 ŋaraka.’

25 Ga walalanydja waŋana bitjarra, ‘Way Garray, guḻku'na ŋayi yukurra ŋayathamanydja liŋguna.’

26 “Ga ŋayinydja waŋana ŋunhi buŋgawanydja yolŋu bitjarra, ‘Yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra dhuwala ḻakaramanydja.

Ŋunhi ŋayi yukurra yurru yolŋuyu ḏälkuma ŋula nhä wekanhara ŋarrakuŋu, ŋurikiyinydjayi yolŋuwu ŋarranydja yurru wekama biyapul wal'ŋu ŋunhimalayi. Ga ŋunhi yukurra yurru yolŋu dhäparktja nhina, bäyŋunydja yukurra ŋayi ŋayathama ŋula nhä wekanhara ŋarrakuŋunydja, bala ŋarranydja yurru ŋurikalayinydja yana djaw'yunna märramana nhä ŋayi yukurra ŋayathama yutjuwaḷa.'

27 Bala ŋayi biyapul waŋana ŋunhiyi buŋgawa bitjarranydja, 'Go gäŋana lili ŋarraku ŋunhi miriŋunhanydja walalanha, ŋunhinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yaka ḏukṯuk ŋarraku buŋgawayinyarawu walalaŋgu. Gäŋana lili walalanha dhipalana, bala buŋana. Yakana walala yurru yana nhina yukurra dhiyala ŋarrakalanydja." ' Bitjarrayina ŋayi Djesuyu yukurrana ḷakaraŋala mayali'mirrinydja ŋunhiyi dhäwu'.

Djesu marrtjina yarraman'thu Djurutjalamlilina gärrina

28 Yo, ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋayi yukurrana Djesuyu ḷakaraŋala dhäwuny'tja, bala walala yana marrtjinana dhukarrŋuparana yukurrana ŋunhamala buku Djurutjalamlilina, yurru ŋayi Djesunydja yukurrana marrtjina ŋurruŋu, ga walalanydja ŋunhi ḷundu'mirriŋuyunydja walalay nhanukala marrtjina munguyurruna bala dhuḏikurru.

29 Marrtjinanydja walala yukurrana-a-a bala-a-a, ga-ga-ga-ga-a-a, yana liŋgu, ga galki Baṯpatjtja ga Bithininydja wäŋaŋura bukuŋurana wal'ŋu yäkuŋura Wolipnha, märr-galkina yana ŋunhiyinydja Djurutjalamnha, ga ŋunhalayinydja ŋayi Djesu waŋana nhanukalaŋuwala ḷundu'mirriŋuwalana maṉḏakala bitjarra,

30 "Gatjuy marrtjiya maṉḏa ŋunhawala ya' wäŋalili. Ŋunhi nhuma yurru bunanydja ŋunhalayi, nhuma yurru maḷŋ'marama ŋunhayi yarraman' yuṯa wal'ŋu, ŋunhi yaka ŋayi yolŋuwuŋu gänharanydja yukurranhara ŋäthiliŋuwuynydja ŋunhiyi, ŋunhayi dhärra yukurra yulŋunydja ḏapmaranhara. Yupmaraŋanydja nhuma yurru ŋunhiyi yarraman'nha, bala gäŋana lili ŋarrakala.

31 Ga ŋuli ŋayi yurru yolŋuyu dhä-wirrka'yun nhumalanha bitjandja, 'Way, nhäku nhuma yukurra dhuwala yupmaramanydja dhuwaliyi?' bitjandja yurru, nhumanydja yurru ḷakarama bitjan, 'Garray ŋunha ḏukṯuk dhiyakuyi,' bitjan nhumanydja yurru ḷakarama."

32 Bala maṉḏa marrtjinanydja, ga maḷŋ'maraŋalanydja yuwalkthi yana, bitjarra yana liŋgu ŋunhi ŋayi Djesuyu ḷakaraŋala maṉḏaku.

33 Yupmaraŋalanydja maṉḏa ŋunhiyi yarraman'nha, bala ŋayi ŋuriŋi wäŋa-waṯaŋuyunydja yolŋuyu nhäŋalana, bala waŋana bitjarra warray, "Way maṉḏa, nhäku nhuma yukurra yupmaramanydja dhuwaliyi?" bitjarra.

34 Ga maṉḏanydja waŋana bala buku-ruŋinyamaraŋalanydja, bitjarra, "Garray ŋunha dhiyakuyinydja ḏukṯuk," bitjarra.

35 Bala maṉḏa gäŋalana ŋunhiyi yarraman'nhanydja bala Djesuwalana. Bala walala bukmakthu yana yupmaraŋalanydja marrtjina walalaŋguway walala girriny'tja malanha, bala ŋal'maraŋala ŋunhiyi girriny'tja ḏiltjililina wäyingalana ŋurikalana yarraman'kalana, bala ŋayi Djesunydja ŋal'yurrunana ŋunhimalayi wäyingalana ḏiltjilili.

36 Marrtjinanydja ŋayi yukurrana bala, gorruŋalanydja marrtjina ŋunhilimi yarraman'ŋuranydja, bala guḻku'yuna yolŋuyunydja walalay yupmaraŋala marrtjina girriny'tja, bala minhdhalaraŋalana marrtjina dhukarrlilina bala, gatjaḻnha djäma ḻatju'kuŋalana nhanŋu Djesuwuna marrtjinyarawuna yukurranharawu.

37 Marrtjinanydja walala-a-a, ga ŋunhi walala yarrupthurrunanydja ŋurikiyi bukuwu wäŋawu, galkina yana Djurutjalamnha, ga ŋunhiliyinydja guḻku'na mirithirrina yolŋunydja walala dhika wal'ŋu yatjunmina yukurrana wokthurruna Godkuna, buku-wurrparanydja yukurrana Godnha ŋurikiyi ŋunhi walala nhäŋala mirithirri ganydjarr-ḏumurru wal'ŋu rom nhanukala Djesuwala djämawuy.

38 Yo, ga bukmaknha walala märr-yiŋgathinanydja dhika martjmartjurrunanydja, wokthurrunana nhanŋu wirrkina, ḻukuyiŋgathinana wal'ŋu dhikana bitjarrana gam', "Nhenydja ŋanapurruŋgu dhuwala ŋurruŋu buŋgawa. Godtja nhuŋu wokthun warray ŋuli yukurra, ŋunhi nhenydja dhuwala marrtji yukurra Garraywala wal'ŋu yäkuyu. Galkina ŋanapurru yurru dhuwala nhinanydja ŋayaŋu-yal'yunaraŋurana ŋula nhämiriwnha marimiriwnha yana, nhanukalana yana djiwarr'wuyŋurana wal'ŋu romŋuranydja. Go ŋilimurru wokthunna Godkunydja." Bitjarrana walala yukurrana yatjunminanydja, märr-yiŋgathinana marrtjina lili.

39 Ga ŋunhili miṯṯjiŋuranydja yolŋu walala rom-dharraymirri yukurrana dhärra'-dharrana, bala walala waŋana Djesuwalanydja bitjarrana, "Way marŋgikunharamirri, mukmaraŋa dhuwali ya' yolŋu'-yulŋunha nhuŋuway malthunaramirrinha walalanha."

40 Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala walalaŋgunydja balanydja bitjarra warray, "Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yukurra. Ŋuli dhuwalanydja walala yurru yolŋu'-yulŋu mukthun, bala walalanydja yurru dhuwala guṉḏana yatjunmirri, wokthunna yukurra yurru Godku."

Djesu ŋäthina yukurrana wäŋawu Djurutjalamgu

41 Yo. Marrtjinanydja ŋayi yukurrana Djesu bala-a-a, yana liŋgu galkithina Djurutjalamnha wäŋa, bala ŋunhilina ŋayi gulyurrunanydja, bala nhäŋalana yukurrana ŋunhiyi wäŋanha, wuyurrunana manapara ŋurikiyi wäŋawunydja, bala ŋayi ŋäthinana.

42 Bala bitjarrana ŋayi waŋananydja, "Nhumanydja ḏukṯuk nhuma yurru nhina yukurra mäwaya'ŋura dhika wal'ŋu. Dhiyalamina gäthuranydja ŋayi ŋunhiyi yolŋu mäwaya'kunharamirrinydja nhina yukurra nhumalaŋgalana, yurru yaka nhuma märramanydja ŋuli yukurra ŋanya. Ga dhiyaŋunydja-wala nhuma yurru yakana nhina yukurra mäwaya'ŋuranydja, liŋgu nhumalaŋgala maŋutjiŋuranydja djuḻuḻ'yunarana ŋorra yukurra.

43 "Yo, galki yurru miriŋunydja dhipala wäŋalili marrtjina, bala walala yurru ḻiw'maramana yana dhärranydja marrtji, gungamana nhumalaŋgu wäŋana, ga yakana yurru nhumalaŋgu dhaḻakarr waṉḏinyarawu winya'yunarawunydja.

44 Dhunupana walala yurru dhuwala wäŋanydja ḏaw'-ḏawyunna marrtji, ga bumana dhawar'maramana yolŋunhanydja walalanha, warrpam'nha buwayakkuma. Yakana yurru ŋula waŋgany guṉḏa dhärranydja yukurra, warrpam'nha yurru buḻwaŋ'thun, muṉguynha

marrtji ŋorra, liŋgu nhuma yaka warray dharaŋaranydja ŋunhi ŋayi Gunhu'yu withiyaranydja lili nhumalanha, walŋakunharawunydja nhumalaŋgu.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala Djurutjalamnhanydja ŋäthilinydja, wuyurrunana manapara.

Djesuyu gukuŋala dhawaṯmaraŋalana nhä malanha Godkala Buṉbuŋurunydja

45 Bala ŋayi mukthurruna yana marrtjina yukurrana, martjmartjurrunana ga-ga-ga-ga-a-a, ga Djurutjalam bunana. Ga dhunupana yana ŋayi Djesunydja marrtjina ŋunhimalana buku-ŋal'yunaramirrililina Buṉbulili Godkalana, bala nhäŋala ŋayi ŋunhimalayinydja yolŋu'-yulŋunha, walala yukurrana buku-yuḻkthunmina rrupiya, ga djalim wäyin malanha ŋunhili Godkala Buṉbuŋuranydja. Bala dhunupana yana ŋayi Djesuyu gukuŋalana dhawaṯmaraŋalana ŋunhiyinydja yolŋu'-yulŋunhanydja,

46 bala ŋayi waŋana walalaŋgala bitjarra, “Dhuwala Djorra'yunydja yukurra ḻakarama Godkalanydja bitjan, ‘Ŋarrakunydja buṉbu yurru yukurra dhärra buku-ŋal'yunarawu waŋganygu yana, märr yurru yukurra dhärra buku-ŋal'yunarawu waŋganygu yana, märr yurru yolŋu walala bukumirriyama yukurra dhiyala,’ bitjan. Ga nhumanydja dhuwalayi buṉbunha wakalkuma warray ŋuli yukurra, bitjanna bitjan ŋuli dhuwalayinydja wäŋa dhärra yukurra manaŋganmirriwuna walalaŋgu djuḻuḻ'yunarawu, bitjandhina nhumanydja ŋuli.” Bitjarrana ŋayi Djesuyu walalanha dhawaṯmaraŋalanydja.

47 Yo, ga bitjana liŋgu walu-ŋupana ŋayi ŋuli yukurranha Djesuyu marŋgikunhanydja ŋunhili Buṉbuŋuranydja, ga walalanydja ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja wal'ŋu ḏalkarra'mirrinydja walala ga Rom-marŋgikunharamirri walala, ga wiripu-guḻku' ŋaḻapaḻmirri, walalanydja ḏukṯukthina bunharawuna nhanŋu.

48 Yurru bäyŋu walala maḻŋ'maraŋala gatjaḻnydja ŋayathanharawunydja nhanŋu, liŋgu walalanydja ŋuli yolŋu'-yulŋuyunydja bitjana liŋgu ḻiw'maranha ŋanya yukurranha, wirrkina walala dhika mäkiri'-witjurrunanydja nhanŋu dhärukkunydja, märr yurru walala yaka waŋgany ŋula dhäruk meṉguma.

20

Ŋurru'-ŋurruŋuyu yolŋu'-yulŋuyu ŋoy-wilaŋala dhäwirrka'yurruna Djesunha

1 Waŋganymirri waluyu Djesu yukurra nhina ŋunhiliyi Buṉbuŋura Godkala, marŋgikuma yukurra ḻakarama Godku ŋunhi ŋamakurru' dhäwu'. Ga walala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja yolŋu walala marrtjina ḏalkarra'mirrinydja yolŋu walala ga Rom-marŋgikunharamirri walala,

2 bala walala dhä-wirrka'yurruna waŋana ŋanya Djesunha bitjarra, “Ma' ḻakaraŋa ŋanapurruŋgala. Yolthu nhuna waŋana bitjanarawuyinydja djämawu? Yolthu nherraranydja nhuna dhiyakuyinydja?”

3 Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana balanydja walalaŋgunydja bitjarra, “Ŋäthilinydja ŋarra yurru nhumalanha dhäwirrka'yun. Ma', ḻakaraŋana ŋarraku.

4 Yolthu nherrara Djonnhanydja ŋunhi? Yolthu ŋunhinydja ŋanya waŋana ḻiya-ḻupmaranharawu yolŋu'-yulŋuwunydja?… Godthu?... bay yolthu, yolŋu'-yulŋuyu?”

5 Bala walalanydja ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja walala waŋanhamina bitjanmina, “Way, nhaltjan dhika ŋilimurru yurru ḻakaramanydja nhanŋu balanydja? Ŋuli ŋilimurru yurru ḻakarama bitjandja, ‘Godthu muka ŋunhi ŋanyanydja nherrara Djonnhanydja,’ bitjandja, bala ŋayi yurru ŋunhi waŋa ŋilimurrunhanydja bitjanna, ‘Nhäkuna nhuma yakanydja märr-yuwalkthina nhanŋu Djongunydja dhärukku?’ bitjanna yurru.

6 Ga ŋuli ŋilimurru yurru waŋa nhanukala ḻakarama bitjandja, ‘Yolŋu-yulŋuyu ŋunhi ŋanya nherrara ŋurikiyi djämawu,’ bitjandja, ga walalanydja yurru ŋunhi yolŋu'-yulŋu wiripu-guḻkuny'tja ŋoynha-djingaryun, maḏakarritjthirrina ŋilimurruŋgu, bala buma guṉḏayuna, liŋgu walalanydja ŋunhi märr-yuwalkthirri yukurra nhanbala, ŋunhi ŋayinydja Djondja beŋuru Godkuŋu djuy'yunara dhäwu'-gänharamirri.”

7 Bala walala waŋana Djesunhanydja bitjarrana, “Yakana ŋanapurrunydja dhuwala marŋgi bay', yolthu ŋunhi Djonnha nherrara ŋurikiyi djämawu.”

8 Ga ŋayi Djesunydja waŋana walalaŋgunydja buku-wakmaraŋala bitjarra, “Nhumanydja yaka warray ŋarrakalanydja ḻakaraŋala ŋunhiyi,… yolthu ŋunhi ŋanya Djonnha nherrara, bala ŋarranydja yurru yakayi yana nhumalaŋgunydja ḻakarama yolthu ŋarranhanydja dhiyakuyi nherrara djämawu.” Bitjarrana ŋayi Djesu waŋana walalaŋgala balanydja.

Mayali'mirri dhäwu' dharraymirriwalaŋuwuy

9 Ga ŋuliŋurunydja ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala dhäwu' mayali'kurru ŋurikala yolŋu'-yulŋuwala, ga dhuwala ŋayi ḻakaraŋalanydja ŋunhi gam', “Ŋunhiliyi yolŋu yukurrana nhinana wäŋa-waṯaŋu, ga ŋayinydja ḏukṯuk ŋunhiyi wäŋa-waṯaŋu ŋayi yurru ŋuthanmarama yukurra ŋamakurru' malanha yana borum, bala ŋayi ḻämu-nherrarana ŋunhimalayinydja wäŋalili borumnha malanha dharpa. Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋayi djarr'yurruna yolŋu'-yulŋunhana ŋurikiyi djäkawunydja yukurranharawu, märr yurru ŋayi ŋunhiyi wäŋa-waṯaŋunydja marrtji wiripuŋulilinydja wäŋalili, yurru märr-weyin ŋayi yurru marrtjinydja. Bala ŋayi waŋana ŋurikala djäkamirriwalanydja walalaŋgala bitjarrana, ‘Dhiyakunydja nhuma yurru djäka ŋamathama ŋarrakalaŋuwu, ga ŋunhi yurru borumdja balwurthirri, ga nhumanydja yurru guḻk-guḻkthun ŋarrakunydja gänaŋulilina,’ bitjarra. Bala ŋayi marrtjinana ŋunhiyi wäŋa-waṯaŋunydja wiripuŋulilina wäŋalili.

10 “Yo, nhinananydja ŋayi yukurrana ŋunhiyi wäŋa-waṯaŋunydja yolŋu, yana liŋgu-u-u, ga walu gilitjina borumgu ŋurikiyi, bala ŋayi wäthurruna waŋganyguna djämamirriwu, bala ŋayi waŋana bitjarrana, ‘Gatjuy nhe yurru marrtji balayi ŋarrakala wäŋalili, ga ŋulaŋuruyinydja nhe yurru märrama ŋunhiyi ŋarraku borum, bala gämana lili ŋarraku.’ Bala ŋayi marrtjinana ŋunhiyi djämamirrinydja.

“Ga walalanydja ŋunhi borum-djäkamirriyunydja walalay nhäŋala ŋunhiyi yolŋunhanydja, bala mulkanana ŋanya baṯ-gay, bumarana ŋanya marrtjina, bala djuy'yurruna yänana.

11 “Ga bitjarrayi liŋgu wiripunhanydja ŋayi ŋuriŋiyi wäŋa-waṯaŋuyu djuy'yurruna, ga bitjarrayi yana liŋgu walalanydja yätjkuŋala yana bumara ŋanya, bala walala djuy'yurrunanydja ŋanya goŋnha ŋula nhämiriwnha.

12 Ga biyapul ŋayi djuy'yurruna wiripunhanydja djämamirrinha, bala walala bitjarrayi bumaranydja ŋanya, bala ŋurrkaŋalana dhawaṯmaraŋalana warraŋullilina.

13 “Bala ŋayi ŋunhiyi wäŋa-waṯaŋuyunydja yolŋuyu guyaŋina bitjarrana, ‘Nhaltjanna dhika ŋarra yurru yulŋunydja? Many-mak. Ŋarra yurru djuy'yun ŋarrakuwaynha ŋarra wal'ŋu marrkapthunaramirrinhana gäthu'mirriŋunha, märr yurru walala nhanŋuna märr-ŋal'yundja.’ Bala ŋayi djuy'yurruna ŋunhiyinhayi nhanŋuwaynha ŋayi gäthu'mirriŋunha.

14 Ga ŋunhi walala nhäŋalanydja ŋanya ŋunhiyi, ŋuriŋiyi borum-djäkamirriyunydja walalay, bala walala waŋanhamina bitjanmi-nana, ‘Way, dhuwalanydja ŋunhi ŋurikiyinayi gäthu'mirriŋu, marrtji yukurra lili. Go, bumana ŋilimurru ŋanya ŋi', murrkay'kumana, märr yurru dhuwalanydja wäŋa ŋilimurruŋguwaynha.’

15 Bala walala ŋunhi gäthu'mirriŋunhanydja mulkanana, bala bumarana ŋanya murrkay'kuŋalana, bala walala rumbalnydja ŋanya ḏupthurruna ŋunha warraŋullilina ŋuliŋuruyinydja wäŋaŋuru.” Bitjarra ŋayi Djesuyu dhäwuny'tja ḷakaraŋala yukurrana may-ali'kurrunydja.

Bala ŋayi ŋuliŋuruyinydja dhawar'yurrunanydja dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarrana, “Yo, nhaltjurruna dhika ŋayi ŋuli ŋuriŋiyi wäŋa-waṯaŋuyunydja?

16 Bitjanna ŋayinydja yurru ŋunhi gam': Marrtji ŋayi yurru, ga dhunupana ŋayi yurru bumana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhanydja djäkamiriwnhanydja ŋunhi walalanha, bala ŋayi yurru ŋunhiyi wäŋanhanydja wekama wiripu-guḷku'walana yolŋuwala walalaŋgala dharraylili.”

Ga ŋunhi walala yolŋu'-yulŋuyu ŋäkulanydja, bala waŋana bitjar-rana, “Way, yaka warray bitjandhiyinydja yurru dhuwala.”

17 Bala ŋayi Djesuyunydja nhäŋala walalanha, bala waŋana bit-jarrana, “Nhä ŋunha mayali' ŋunhi yukurra ŋuruŋu djorra'yunydja ḷakarama bitjandja gam'?

‘Bala'-dhuḷ'yunaramirriyunydja walalay yolŋu'-yulŋuyu guṉḏa mar-rtjina ŋal'maraŋala, walala yurru dhuḷ'yun bala',
ga ŋunhiyi waŋganynhanydja guṉḏanha walala nhäŋala,
bala nyamir'yurruna warray,
bala yana walala ŋurrkaŋalana.

Yurru Gunhu'yunydja walalaŋguŋu ŋunhiyi ḏupthunaranydja guṉḏanha märraŋala warray,
bala nherrara bala'wunydja ŋunhiyina yuṯuŋgurrwunydja;
bukmak wiripunydja malanha yurru yukurra djingaryun ŋunhiliminayi waŋganyŋurana guṉḏaŋura.’

18 “Yo, ŋarranydja dhuwala balanyarayi bitjan ŋunhiyi guṉḏa, dharrpal wal'ŋu waŋgany. Ŋuli yurru ŋayi ŋula yol yolŋu ḏaŋgalkthundja ŋuliŋuruyi guṉḏaŋuru, ŋanyanydja yurru ŋuriŋi buḷwaŋ'thunmaramana muṉguy'kumana ŋuriŋiyi guṉḏayu, ga ŋuli yurru ŋunhiyi guṉḏa yupthun ŋula yolkalanydja, ŋanyanydja yurru yana muŋdhunna ŋuriŋiyi guṉḏayunydja.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḷakaraŋalanydja.

19 Ga ŋuriŋiyi ŋaḷapaḷmirriyu yolŋu'-yulŋuyu dharaŋara ŋunhiyi mayali', ŋunhi ŋayi yukurrana Djesuyu ḷakaraŋala walalanhana, bala walala bini mulkanhana ŋanya Djesunha. Yurru yaka walala dhunupanydja mulkana ŋanya, liŋgu walala beyaṉiyinana ŋuripa yolŋu'-yulŋuwana miṭṭjiwana,

20a yanana walala galkurrunanydja yukurrana dhukarrwuna, wanhawitjan walala yurru ŋayathama ŋanya Djesunha.

Ŋurru'-ŋurruŋuyu yolŋuyu walalay dhä-wirrka'yurruna rrupiyawuy wekanhara buŋgawawalaŋuwuy

20b Bala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja yolŋu'-yulŋu yukurrana nhinana ŋayan'mirrina walala nhanŋu Djesuwu, bala walala wiripuguḷku'wunydja ḏarramuwurruŋgu wekaŋala bäyimnha rrupiyayu, märr walala yurru mayali'-wilkthun Djesunha ŋuriŋiyi walalaŋgalay dhärukthu dhä-wirrka'yunarayu, bala dhayuŋan goŋlili ŋurikala ŋurruŋuwalana wal'ŋu buŋgawawalana dhä-ḏir'yunarawuna.

21 Bala walala ŋunhi mel'ŋunydja walala marrtjinana, bala waŋana Djesunhana bitjarrana, “Way Garray. Ŋanapurrunydja dhuwala marŋgi nhuŋu, ŋunhi nhena ŋuli waŋa dhunupanydja wal'ŋu dhäruk. Yakana nhe ŋuli djambinydja dhäruktja nhunapinyay nhe, bala wiripunydja ga wiripunydja ḷakarama yolŋu'-yulŋuwu; yuwalkkuma yana nhe ŋuli ḷakaramanydja Gunhu'wunydja rom, marŋgikumanydja ŋuli yukurra yolŋu'-yulŋunhanydja.

22 Ma' ḷakaraŋa mak ŋanapurruŋgala. Dhunupa muka dhuwala ŋilimurruŋgu?... ŋilimurru yurru rrupiyanydja wekama ŋuriki Buŋgawawunydja yäkuwu Djetjawunydja? Nhaltjan muka ŋilimurru yurru yulŋunydja?... wekama?... bay' nhaltjan?” bitjarra.

23 Yurru Djesunydja marŋgithina walalaŋgu ŋäthili, ŋunhi nhaltjarra walala ŋanya yukurrana mayali'-wilkthurruna dhäwirrka'yurruna, bala ŋayinydja waŋana bitjarrana,

24 “Go, gäŋa mak lili ŋarrakala ŋaraka dhuwali rrupiya, ŋarra mak nhäma.” Bala walala gäŋalana, bala wekaŋalana nhanukala goŋlilina.

Bala ŋayi Djesuyunydja waŋana dhä-wirrka'yurruna walalanhanydja bitjarrana, “Yol dhuwalanydja mali ga yäku, dhiyalaminydja rrupiyaŋura ŋarakaŋura?” bitjarra.

Ga walalanydja buku-wakmaraŋala ḷakaraŋala nhanŋu bitjarra, “Dhuwalinydja yäku ga mali ŋanapurruŋguna buŋgawa Djetjana,” bitjarra.

25 Ga ŋayi Djesunydja bitjarrana waŋana, “Nhuma yurru roŋinyamaraŋana wekaŋa ŋurikiyi buŋgawawunydja nhä malanha nhanŋuwaynydja ŋunhi, nhanŋuway yana, ga biyakayi bili roŋinyamaraŋayi wekaŋa Gunhu'wunydja nhä malanha nhanŋuway yana Gunhu'wu.”

26 Bala walala ŋuriŋi mayali'-wilkthunaramirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu ṉirryurrunana ŋäkulanydja ŋanya Djesunha dhäruktja, liŋgu ŋayi yakana walalaŋguŋu dhärukpuynydja gaṭmaranhara bukmakkalanydja yolŋu'-yulŋuwala gumurrŋura. Bala walala mukthurrunana marrtjina ḏäpthurrunanydja, yakana walala ŋanya biyapulnydja dhä-wirrka'yurruna yukurrana.

Walala Djesunha dhä-wirrka'yurruna rakunymirriwu yolŋu'-yulŋuwu walŋathinyarawu

27 Ga ŋuliŋuru dhurrwaraŋuru wiripu-guḻku'na ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala marrtjina dhä-wirrka'yunarawu Djesuwu, yurru dhuwalayinydja yolŋu'-yulŋu mala marrtjina yäku Djatutjina, yurru dhiyaŋuyinydja walalay yäkuyu ŋuli guyaŋirri yanapi yurru yolŋu yaka walŋathirri ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋunhi yurru rumbal nhanŋu rakunydhirri. Bala walala dhuwalayinydja mala marrtjinana bala Djesuwalana, ga waŋana bitjarra ŋanya,

28 “Way Garray, Mawtjitjthunydja ŋunhi gurrunhara rom, dhuwala gam', ‘Ŋunhi yurru ḏarramu rakunydhirri yothumiriw, bäyŋunydja nhanŋu ŋula walkur, bala rakunygalana ŋurikalana gutha'mirriŋuyu yurru märrama nhanŋu miyalknhanydja, märr yurru ŋayi ŋuriŋi miyalkthu yothu'nhana gäma ŋuriki rakunygunydja ḏarramuwu.’

29 Ga nhä warray ŋunhi dhuwalanydja gam'? Waŋganymirri ḏarramuwurru yukurrana nhinana gutha'manydji walala waŋgany rulu ga märrma' bäythinyara, ga ŋayi ŋuriŋiyi maḻamarryunydja wäwa'mirriŋuyu märraŋala miyalknhana. Ga nhinana maṉḏa yukurrana-a-a, bala rakunydhinanydja ŋayi ŋunhi wäwa'mirriŋu walkurmiriw yana.

30 Bala ŋuliŋurunydja ga gandarrwuyyunydja gutha'mirriŋuyu märraŋala ŋunhiyi miyalknha, ga nhinana maṉḏa märr-gurriri, bala ŋayinydja bitjarrayi bili yana rakunydhina walkurmiriw yana.

31 Ga bitjarrayi bili märr-gandarrwuyyunydja märraŋala ŋunhiyi bili miyalknha, ga rakunydhina walkurmiriw yana bitjarrayi bili. Ga bitjarrana liŋguna walala yukurrana yulŋunydja bukmakthu yana ŋuriŋi walalay ḏarramuwurruyu märraŋalanydja ŋunhiyi miyalknhanydja yukurrana, ga raku'-rakunydhina walkurmiriwnha, bukmak walala yana.

32 Ga dhuḏitjtja ŋayina miyalknha rakunydhina.

33 Ma' ḻakaraŋa mak ŋanapurruŋgala. Ŋunhi yurru yolŋu'-yulŋu walŋathirri rakunyŋurunydja, bala yolkuna ŋayi yurru miyalktja ŋunhiyi?... liŋgu ŋayi yukurrana nhinananydja bukmakkala ŋurikalayi gutha'manydjiwalanydja walalaŋgala.” Bitjarra walala yukurrana dhä-wirrka'yurrunanydja ŋanya Djesunha, yana ŋanya mayali'-wilkthurruna.

34 Bala ŋayi Djesuyu waŋana buku-wakmaraŋala walalaŋgu bitjarrana, “Dhiyalanydja munatha'ŋuranydja ŋuli dhäyka ga ḏarramu märranharamirri, yurru ŋunhalanydja djiwarr'ŋuranydja dhäyka ga ḏarramu yurru bäyŋuna märranharamirri yukurra.

35-36 yo, ŋunhinydja walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi ŋayi yurru Godthu walalanha ŋamakurru' ḻakarama, bala walŋakumana yurru rakunyŋurunydja dhäŋuru, walalanha ŋayi yurru märrama balayi nhanukalay wäŋalili, ga ŋunhalayinydja walala yurru nhina yukurra

bitjanna bitjan ŋunhi djiwarr'wuy walala Gunhu'wuna djämamirri walala ŋuli yukurra nhina; yakana walala yurru ḏarramu ga dhäyka ŋunhalayinydja märranharamirri, liŋgu walala yurru nhina yukurra walŋana, bäyŋuna walala yurru biyapulnydja rakunydhirri. Walalanydja yurru ŋunhi Godkuna yana gäthu'mirriŋu walala, bili liŋguna walala ŋunhi walŋathinana beŋuru rakunyŋurunydja.
37 "Yo, nhumanydja ŋuli ḻakarama rakunymirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhiyinydja yanapi walala rakunydhi gupaḏalnha. Yuwalk ŋayi yurru yolŋu nhina walŋanydja yukurra, beŋuru ŋunhi nhanŋu yurru rumbal rakunydhirri. Mawtjitjthunydja yukurrana ḻakaraŋala warraŋulkuŋalanydja wal'ŋu, ŋulinyaramirriyuna ŋunhi ŋayi nhäŋala gurtha ŋäṉarr ŋunhimalayi dharpalili many'tjarrlili; ŋayi yäku-ḻakaraŋala Godnhanydja bitjarrana gam', 'Nhenydja dhuwala God waŋarrnha Yipurayimguna ga Yitjakkuna ga Djaykup-kuna.'
38 Bitjarrayina ŋayi Mawtjitjthu yukurrana Gunhu'nhanydja ḻakaraŋala, yurru ŋunhiyinydja yolŋu walala ŋäthili muka murrmurryurruna. Yurru dhiyaŋuyinydjayi yukurra ḻakarama ŋilimurruŋguna ŋunhiyi, liŋgu ŋunhiyinydjayi baman'ŋuwuynydja yolŋu walala walŋamirri warray, yaka warray rakunymirri, liŋgu Gunhuny'tja ŋunhi Waŋarr walŋamirriwuna yolŋuwu walalaŋgu, yaka rakunymirriwu. Yo, nhumanydja ŋuli guyaŋirri yanapi ŋunhi baman'ŋuwuynydja yolŋu walala rakunynha be, yurru bukmak walala nhinanydja marrtji birrimbirrnydja walŋa yana."
39-40 Bala wiripu-guḻku'yunydja ŋuriŋi Rom-marŋgikunharamirriyu walalay waŋana bitjarra ŋanya, "Way Marŋgikunharamirri, many-maknha dhuwaliyinydja buku-ruŋinyamaranhara nhokuŋu," bitjar-rana walala waŋananydja ŋunhi, liŋgu walala barrarinana nhanŋu, ga yakana ŋula waŋganydhu ŋanya dhä-wirrka'yurruna biyapulny-dja.

Ḻakarama yukurra Dhawu'mirriyanhara yol ŋayi ŋunhiyi yulŋunydja

41 Yo, ŋunhili Buṉbuŋura Buku-ŋal'yunaramirriŋura ŋayi yukur-rana Djesuyu ḻakaraŋala marŋgikuŋala yolŋu'-yulŋunha, bala ŋayi dhä-wirrka'yurrunanydja yukurrana bitjarrana, "Nhäku walala ŋuli ḻakarama ŋunhi Dhawu'mirriyanharanhanydja bitjandja, bitjan ŋayinydja yolŋuna wal'ŋu beŋuru Daypitkalana yarraṯaŋuru?
42 Liŋgu ŋayipinydja ŋunhi Daypitthunydja yäku-ḻakaraŋala ŋanya 'Garray ŋarraku', ŋayi waŋananydja bitjarra gam',
'Gunhuny'tja waŋana ŋarrakalaŋuwala Garraywala bitjarra,
"Nhiniyanydja dhiyalana ŋarrakalana gali'ŋura wal'ŋu,
43 yana liŋgu ga ŋarra yurru miriŋunhanydja nhuŋu ŋunhi galkinya-marama warrpam'nha,
bala nhe yurru ḻuku-ŋal'yunna yukurra gorrumana ŋunhiliyinydja nhokalaŋuwala ŋurikala miriŋuwalanydja walalaŋgala." '
44 "Ṉe, Daypitthunydja ŋunhi bitjarrayi Garray-ḻakaraŋala ŋunhinhayi dhawu'mirrinhanydja. Ṉuli ŋayi bini Christ gäthu'mirriŋu yana Daypitkunydja, nhäkuna ŋayi ŋunhi Daypitthu ŋanya ḻakaraŋala 'Garray ŋarraku' bitjarranydja?" Bitjarra ŋayi Djesuyu walalanha dhä-wirrka'yurrunanydja.

45 Ga gali'wuynydja yolŋu walala guḻku'na mäkiri'-witjurruna
yukurrana nhanŋu Djesuwu. Bala ŋayi Djesunydja waŋana
nhanukalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwala walalaŋgala bitjarrana,
46 “Dharray nhuma yurru yulŋunydja dhiyakuyi Rom-
marŋgikunharamirriwunydja walalaŋgu. Walalanydja yukurra
ŋunhi djälthirri, nhuma yurru walalanha nhäma bala ŋurruŋu-
ḻakaramana, bala buku-ŋal'yunna yurru walalaŋgu, ŋunhi walalaŋgu
nhuma yurru bunanydja ŋula wäŋaŋura. Ga ŋunhi walala ŋuli
marrtji buku-ŋal'yunaralili buṉbulili, walalanydja yurru nhina
ŋamakurru'ŋura wal'ŋu yana dharrpalŋura. Ga bitjandhi liŋgu
ŋunhi walala ŋuli ḻuŋ'maranhamirri marrtji ŋathalilinydja, walala
ŋuli nhinanydja yana ŋamakurru'lili wal'ŋu.
47 Yo, ŋunhiyi Rom-marŋgikunhamirri yolŋu walala ŋuli yukurra
yakana gurrum'thunmirri dhuwaymiriwwunydja dhäykawurruŋgu,
yana ŋuli bawa'-wekamana, bala djaw'yunna ŋula nhä walalaŋgu.
Bala ŋuliŋurunydja walala ŋuli bukumirriyama weyinnha be, yana
bitjan milkunhamirrina, yanapi walala dhuwurr-ŋamakuḻi'mirri
yolŋu'-yulŋu. Yurru dhiyakuyinydja walalaŋgu Gunhu'yunydja yurru
wekama biyapulnha wal'ŋu dhä-ḏir'yunara, wuṉḏaŋarrnha yana.”
Ga bitjarrana ŋayi yukurrana Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

21

Djesu ŋayaŋu-djulŋithina dhäykawala dhuwaymiriwwala ŋunhi ŋayi bukmak wekaŋala, bay warray ŋunhi yutjuwaḻany'tja

1 Ga ŋuliŋurunydja Djesu yukurra nhina ŋunhili Gunhu'wala
Buṉbuŋura, nhäma ŋayi yukurra yolŋu'-yulŋunha, walala
yukurra marrtji, bala rulwaŋdhun rrupiyana ŋunhimalayi
bathilili rrupiyawuylilina, mundhurr Godku. Guḻku' yolŋu walala
ḻukunydjamirrinydja marrtjina, bala rarr'yurrunana ŋunhimalayi
bathililinydja marrtjina guḻku' warray rrupiyanydja.
2 Ga waŋgany dhäyka dhuwaymiriwnha ŋurruwuyknha mar-
rtjina, bala rulwaŋdhurruna märrma' ŋaraka rrupiya, yutjuwaḻa'na
ŋunhiyinydjayi rrupiya, yakana ŋula nhä bathala.
3 Bala ŋayi Djesuyunydja waŋanana ḻakaraŋala bitjarrana,
“Nhäŋa ŋunha ya' dhäykanha ŋurruwuyknha. Märr-yuwalk ŋarra
nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja. Ŋuruŋuyinydja ŋunhanydja
rulwaŋdhurruna ŋunhayi bathilili biyapulnha wal'ŋu bathalana
maŋutjiŋura Godkalanydja, djuḻkmaramana yukurra rrupiya-
guḻku'mirriwuŋunydja walalaŋguŋu wekanhara.
4 Liŋgu ŋuriŋinydja wiripu-guḻku'yunydja yukurrana
rulwaŋdhurruna ŋunhayi bäythinyarawuy warray rrupiya, ga
wiripunydja walala ŋuli dhuḏi'yunmaramana walalaŋguwaynha
walala biyapulnydja guḻku' wal'ŋu. Yurru ŋuruŋuyinydja dhäykayu
gurrunhara bukmaknha yana nhä ŋayi yukurrana ŋayathaŋala,
yakana ŋayi dhuḏi'yunmaraŋalanydja nhanŋuwaynydja ŋayi
rrupiya, bukmaknha yana ŋayi wekaŋala Godkuna.” Bitjarra ŋayi
Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Djesuyu yukurrana ḻakaraŋala mariwuy ŋunhi yurru maḻŋ'thun

5 Ga wiripunydja yukurrana yolŋu walala waŋanhamina
ḻakaranhamina ŋunhiyi Godku ŋunhi Buṉbu bitjarra, “Nhäna

dhuwalanydja Buṉbu?... mirithirrina ḻatju' wal'ŋu ŋiniya? Ŋunha nhäŋa ya' guṉḏa malanha ḻatju'mirri dhika wal'ŋu, ga mirithirri ḻatju'mirri wal'ŋu nhä malanha yolŋuwuŋu ŋunhi wekanhara."

6 Ga ŋayi Djesuyunydja waŋana ḻakaraŋala bitjarra, "Nhuma yukurra nhäma ŋunhayi Buṉbunydja, ŋayi yukurra djingaryun ḻatju' dhika wal'ŋu, yurru galki ŋunhayi Buṉbunydja yurru ḏaw'-ḏawyunna, buḻwaŋ'thunna yurru, yakana yurru waŋgany ŋula guṉḏa djingaryun ŋapa-ŋal'-ŋalyunmirrinydja; bukmaknha yurru marrtji ŋorra barrkuwatjnha, warrpam'nha muṉguykunharana dhikana." Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

7 Ga walalanydja ŋanya dhä-wirrka'yurruna bitjarra, "Garray, nhätha yurru dhika bitjandhiyinydja? Nhä yurru dhika ŋäthilinydja maḻŋ'thun? Ḻakaraŋa ŋanapurruŋgala mak, märr yurru ŋanapurru nhäma dharaŋan ŋunhi galkithinyara walu ŋurikiyi maḻŋ'thunarawu."

8 Ga ŋayinydja Djesunydja waŋana buku-wakmaraŋala balanydja bitjarra, "Bira'yurra nhiniyanydja yukirriya yana, märr yurru nhumalanha yaka muka ŋula yolthu yolŋuyu mayali'-wilkthundja. Liŋgu yolŋu walala yurru marrtji ŋarrakalana yäkuyu, ga ḻakaranhamirrinydja walala yurru marrtji bitjanmirrina, 'Ŋarranydja dhuwala ŋunhiyi Christ, djuy'yunara Godkuŋu ŋunhi dhawu'mirri,' bitjanna yurru, ga wiripunydja walala yurru ḻakarama bitjan, 'Ŋunhiyinydja walu dhä-yawar'yunaramirrinydja liŋguna bunanana.' Yaka märr-yuwalkthiya walalaŋgu dhärukkunydja, ga yaka walalaŋgu malthurranydja.

9 Ga ŋunhi nhuma yurru ŋäma marinydja bathalanydja, ga ŋula nhä bunharaminyaranydja, yaka walala ŋuriŋiyinydja ŋoy-warriya ŋula. Yuwalk ŋunhiyi nhä malanha yurru maḻŋ'thundja yukurra bitjandhiyinydja ŋäthili, yurru yaka ŋunhiyinydja dhä-yawar'yunaramirri walu."

10 Ga bitjarrayi liŋgu ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala bitjarranydja gam', "Yo, birrka'mirriŋura wäŋaŋura ŋarakaŋura yukurra yurru yolŋu walala bunharamirri, ga buŋgawamirriyu walalay yolŋu'-yulŋuyu yurru djuy'yun walalaŋguway miriŋunha walalanha bunharawu wiripuŋuwu yolŋuwu walalaŋgu.

11 Yo, guḻku'na yurru yolŋu walala marrtji murrmurryundja, liŋgu wäŋanydja birrka'mirri marrtji yurru gur'-guryun bena wal'ŋu dhikana, ga buku-yapthunna marrtji yurru guṉḏa ŋula nhä malanha, ga ŋunhili wäŋaŋuranydja malaŋumi yurru marrtji räwakthirrina, ŋathamiriwyirrina, ga rerrinydja malanha yurru baḻaka'yun birrka'mirrililina, ga barrarinyamirrina nhä malanha yurru maḻŋ'thun yukurra ŋunhala gärakŋuranydja. Ga dhiyaŋuyinydja nhäyu malaŋuyu yurru warraŋulkumana wal'ŋu yana ḻakarama ŋunhi galkina yanana wal'ŋu walu dhä-yawar'yunamirrinydja.

12 Yo, ga yurruna ŋunhi yurru dhuwalayi maḻŋ'thundja, nhumalanhanydja yurru ŋarrakunydja malthunaramirrinha walalanha ŋayathama muka mulka, bala walala yurru nhumalanha buma ŋayaŋu-yätjkumana. Walala yurru nhumalanha galkaṉ ḻoḻulili, ga nherraṉ walala yurru nhumalanha, nhuma yurru yukurra dhärra gumurrŋura ŋurikala buŋgawawala walalaŋgala wal'ŋu

dhä-wirrka'yunarawu yukurranharawu, liŋgu ŋarraku nhumanydja dhuwala yolŋu'-yulŋu.
13 Bala ŋulinyaramirriyunydjayi nhumanydja yurru yukurra
ḻakaramana ŋurikalayinydja walalaŋgala ŋarranhana.
14 Ga ŋunhi yurru walala nhumalanha gäma bala dhä-
wirrka'yunarawunydja yukurranharawu, yaka warwuyurra
ŋathil'yurranydja nhaltjan nhe yurru waŋa yukurra,
15 liŋgu ŋarra yurru nhuŋu dhäruktja wekama
waŋanharawunydja, nhe yurru yukurra waŋa mirithirrina wal'ŋu
djambatjthu dhärukthu, märr yurru nhokala yaka miriŋuyunydja
ŋuriŋinydja maḻŋ'marama dhäruk waŋanharawu bala buku-
ruŋinyarawunydja nhuŋu, yana walala yurru ŋämana mukthunna
yukurra.
16 "Yo, ŋulinyaramirriyunydjayi nhokala gurruṯu'mirriyu
walalay wekama nhuna yurru goŋlili ŋurikala miriŋuwalana
walalaŋgala bartjunmaranharawuna yukurranharawu, ŋuriŋiyi
nhokala ŋäṉḏi'mirriŋuyu ga bäpa'mirriŋuyu ga gutha'mirriŋuyu
ga wäwa'mirriŋuyu, ga ḻundu'mirriŋuyu walalay, ga wiripunydja
nhuma yurru ga burakirrina ŋurikiŋi miriŋuwuŋuna rakunyguna.
17 Yo, bawala'mirriŋura yurru yolŋu ŋuyulkthirrinydja ga
nyamir'yundja nhumalanha, liŋgu nhuma ŋunhi ŋarrakuna yolŋu
walala.
18 Yurru nhenydja dhuwala goŋŋura Godkalana, yakana yurru ŋula
waŋgany marwat nhe winya'yundja.
19 Nhenydja dhärriya mukthurra wal'ŋu biyaka, ga yaka waṉḏiya
ŋapa-wekaŋanydja ŋarraku. Liŋgu ŋunhiyinydja yolŋu ŋunhi ŋayi
yukurra mukthun yana-wala marrtji malthun ŋarrakuway, bäyyi
ŋuliwitjan marimirrikurrunydja, ŋunhiyinydjayi yolŋu yurru yukurra
nhina walŋana ŋunhala ŋarrakalanydja."

Djesuyu ḻakaraŋala yukurrana Djurutjalamnha, nhaltjan yurru ŋunhi baḏuwaḏuyun dhuwalayi wäŋanha

20 "Yo, ga ŋunhi nhuma yurru nhäma miriŋunha walalanha, walala
yurru marrtji ga ḻiw'marama dhuwala wäŋa Djurutjalamdja, bala
nhuma yurru marŋgithirrina ŋunhi dhuwalanydja wäŋa yurru galki
baḏuwaḏuyun buḻwaŋ'maramana.
21 Bala nhumanydja yurru ŋunhi yolŋu walala ŋunhi nhuma
yukurra nhina dhiyala Djudiya makarrŋura dhunupana waṉḏiyana
bala buku'-wukulilina wäŋalili. Yo, nhuma ŋunhi walala, ŋunhi
nhuma yukurra yurru nhina dhiyala wäŋaŋura Djurutjalam
ŋulinyaramirriyunydjayi dhunupana waṉḏiyana, gonha'yurrana
wäŋanydja dhuwala, ga nhuma ŋunhi yolŋu walala, ŋunhi nhuma
yukurra yurru nhina warraŋul gali'ŋura baṉarra'ŋura wäŋaŋura,
yakana roŋiyiya liliyi wäŋalilinydja, waṉḏiyanydja bena-wala yana
ŋunhana barrkulilina wäŋalili.
22 Liŋgu ŋulinyaramirriyunydjayi Godthunydja yurru mirithirrina
wirrkina wal'ŋu yana dhä-ḏir'yun dhiyakuynydja wäŋawuy yolŋu'-
yulŋunha; yuwalk yana ŋayi yurru dhä-ḏir'yundja walalanha wirrki,
bitjan yana liŋgu bitjan ŋunhi djorra'yu ŋunha yukurra ḻakarama
ŋäthili wal'ŋu.

23 Yurru d̲äl dhuwala yulŋunydja ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yothu'mirri waŋd̲irri yurru, ga ŋurikinydja ŋäŋd̲i'mirriŋuwu ŋunhi ŋayi yuṯa yurru yukurra yothu gäma.
24 Ŋunhi miriŋunydja yurru buna, bala bumana murrkay'kumana marrtji yurru yolŋu'-yulŋunhanydja mandjawakthuna, ga wiripu-gul̲ku'nhanydja yurru yana marrtji djaw'-djawyunna ŋunhana bena barrkumalana wäŋalili mulkuruwalana. Ga dhuwalayinydjayi wäŋa Djurutjalamdja yurru goŋŋura mulku'-mulkuruwalana, bala walala yurru mulkuru ŋunhiyi yolŋu walala marrtjinydja bala muŋdhu'-muŋdhunna dhuwalayi wäŋanhanydja, yana liŋgu-u-u ga mulku'-mulkuruwu yurru walu dhawar'yun liŋguna.”

L̲akarama yukurra marrtjinyarana Djesunhana liliŋuwuynha

25 “Yo, barrarimirrina nhä malanha yurru yukurra mal̲ŋ'thun ŋunhala gärakŋuranydja, liŋgu ŋal̲indi ga walu ga ganyu malanha yurru wiripuŋuyirrina dhikana, ga dhiyalanydja munatha'ŋuranydja yurru yolŋunydja walala mirithirrina barrarirri wilwilyunmirrina, liŋgu gapu yurru yukurra ŋunhi moŋuk ŋunha ŋoy-l̲aw'yunna ga rirrakaymirriyirrina biyapul'nha wal'ŋu yurru dhal̲awan yukurra gaŋgathirri, bala raŋinhanydja warrpam'nha yurru buku-yupmarama.
26 Yo, d̲arramuwurrunydja yurru buku-wirwiryunna, bala d̲alaŋd̲alkthirrina yurru beyaŋuyunydja, ga barrarimirrina ŋayaŋunydja walala yurru yukurra galkun ŋurikiyinydjayi mariwu bathalawunydja ŋunhi yurru bal̲aka'yun wäŋakurru bukmakkurru yana. Liŋgu ŋunhi ganydjarr-d̲ilkurrunydja girri' malanha ŋunha gärakŋuranydja yurru marrtji ŋapa-ŋal'-ŋalyunmirrina, yakana walala yurru marrtji dhunupanydja ga ŋamathamanydja.
27 Ga ŋulinyaramirriyunydja walala yurru nhämana ŋunhiyinydja Gäthu'mirriŋunha Yolŋunhanydja, ŋayi yurru yukurra marrtji lili waŋupini'kurru, yurru marrtjinydja ŋayi yurru yukurra ŋunhi biyapulnha wal'ŋu ganydjarr-d̲umurruna, ga monygumanydja ŋanya yurru djeŋarra'yuna djarraṯawun'thunydja, l̲atju'yuna wal'ŋu dhikana.
28 “Yo, ga ŋunhi yurru ŋunhiyi nhä malanha bitjandhiyinydja ŋurru-yirr'yun, yaka barrariya nhenydja, yana dhärriyanydja ga buku-ruŋa djiwarr'lilina, liŋgu nhuŋu ŋunhiyinydjayi walŋakunharamirrina yukurra marrtji lili, galki ŋayi yurru bunana, ga märramana nhuna nhanukalaynha ŋayi, walŋakumana yurru nhuna.”

Djesuyu lili'ŋuwuynha l̲akaraŋala roŋinyarawuy ŋanyapinyay ŋayi

29 Bala ŋayi Djesuyu l̲akaraŋala mayali'kurruna bitjarra gam', “Guyaŋiya dharpanhanydja ŋunhi gäku'nha ga wiripuŋunha malaŋunha dharpanha, bala marŋgithiyana.
30 Ŋunhi nhe ŋuli nhäma marwat ŋäthilinydja dhamany'tjunara marrtjinyara, bala marŋgithirrina nhe ŋuli. ‘Way galkina dhuwala borumguna walunydja,’ bitjanna nhe yurru waŋa.
31 Ga bitjanarayina nhe yurru nhämanydja ŋunhiyi dhäwu'mirriyanharanhanydja nhänha malaŋunha ŋunhi yurru marrtji mal̲ŋ'thu-mal̲ŋ'thun, bala marŋgithirrina nhe yurru, ŋunhi galkina ŋayi yurru Godtja yukurra nhinana bitjan buŋgawana wal'ŋu ŋurruŋuna bukmakkuna, birrka'mirriŋurana wäŋaŋura.

32 “Märr-yuwalk ŋarra ḻakaramanydja yukurra dhuwala.
Ŋunhi nhuma yurru nhäma dhuwalanydja wäŋa bitjanarayi
wiripuŋuyinyaranydja, walalanydja yurru ŋunhinydja yolŋu'-yulŋu
ŋunhi walala yukurra nhina ŋulinyaramirriyunydja, yakana walala
yurru murrmurryun bukmak ŋäthili, yurruna ŋunhiyi nhä malanha
yurru maḻŋ'thundja, bala dhawar'yundja yurru, bala ŋayinydja
yurru Gäthu'mirriŋu Yolŋunydja nhina yukurra ŋurruŋuna wal'ŋu
bukmakkuna.
33 Ŋunha gärak ŋunhi nhe yukurra nhäma, ga dhuwala gay'
munatha' wäŋa, dhuwalanydja yurru buwayakthirri winya'yun war-
ray, yurru ŋarrakunydja dhäruk yaka warray yurru winya'yun ga
buwayakthirri.”

Nhiniyanydja bira'yurra ga bukumirriyaŋa yulŋunydja yukirriya

34-35 “Yo, biyaka walala djäka nhumalaŋguway nhuma yulŋunydja.
Yaka yana ḻayḻayyurra munatha'wuywalanydja nhäŋura malaŋuŋura.
Ŋuli nhe yurru bitjandja liŋgu guyaŋirri yukurra ŋathanydja ga
ŋänitjiny'tja, ga bitjan liŋgu nhe yukurra yurru warwuyun ŋula
nhäku malaŋuwu, bala ŋuriŋiyinydjayi nhäyu malaŋuyu yurru nhuna
yukurra garrpiṉna, ga yakana nhe yurru ŋulinyaramirriyunydjayi
girri'-ŋamathirri nhanŋu Djesuwu, ŋunhi ŋayi yurru marrtjinydja lili.
Liŋgu nhanŋunydja yurru walu ŋunhi maḻŋ' bitjan warray, waḏutja
warray yana. Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru ŋunhiyinydja dhuḏitjnha
bukmakkunydja yolŋu'-yulŋuwu bawala'mirriŋuranydja.
36 Biyaka nhenydja yana bira'yurra yukirriya nhiniya, ga
biyaka liŋgu bukumirriyaŋa yukirriya, märr nhenydja yurru
rumbal winya'yunna ŋuliŋuruyinydja nhäŋuru malaŋuŋuru
ŋunhi yukurra yurru maḻŋ'thu-maḻŋ'thun, bala nhe yurru
yukurra dhärranydja goramiriwnha yana ŋula nhämiriwnha,
gumurrŋurana Gäthu'mirriŋuwala Yolŋuwalanydja ŋunhalanydja
djiwarr'ŋuranydja.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.
37 Ga ŋulinyaramirriyunydjayi walupuynydja ŋayi ŋuli yukurranha
Djesuyu ḻakaranha marŋgikunha yolŋu'-yulŋunha ŋunhiliyi Godkala
Buṉbuŋura, ga ŋunhi ŋuli munhakuyinyanydja marrtjinya, bala ŋayi
ŋuli marrtjinya balayi bukulili yäkulili Woliplilina.
38 Ga bitjanana liŋgu walu-ŋupana munhakumirri yana
goḏarr'mirrinydja walala ŋuli yolŋu'-yulŋu marrtjinya Godkalanydja
ŋunhi Buṉbulili, biyapulnha miṯtji ŋula nhämunha'na, liŋgu walala
wirrki yana ḏukṯukthinanydja wal'ŋu ŋänharawu Djesuwunydja
dhärukku.

22

Djudatjthu dhawu'-nherrara ŋayi yurru Djesunha wekama goŋlilina walalaŋgala

1 Yo, galkina ŋunhiyi guyaŋinyaramirrina walunydja yäku
Ḻäy-yuḻkmaranhamirrina, ŋunhi walala yurru ḻuka yukurra
ruwaŋgakunharamiriw ŋatha.
2 Ga ŋunhiyi walala ŋaḻapaḻmirri yolŋu walala, ŋurru'-ŋurruŋu
ḏalkarra'mirri walala ga Rom-marŋgikunharamirri walala ŋunhi,
walala yukurrana ḻarruŋala dhukarrwu, wanhawitjan walala yurru

dhukarrkurrunydja mulka ŋanya Djesunha gayulnydja, bala bumana murrkay'kumana, liŋgu walala barrarina yolŋu'-yulŋuwu ŋuriki.
3 Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi ŋunhi yätj mokuynydja Satandja gulŋiyinana nhanukala Djudatj-Gariyatkalanydja, yurru ŋayi ŋunhiyinydja yolŋu ŋuliŋuru mitjiŋuru 12-ŋuru lundu'mirriŋuna nhanŋu Djesuwu.
4 Dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi Djudatjtja marrtjina bala ŋurruŋuwalana walalaŋgala dalkarra'mirriwalana, bala waŋananydja ŋayi walalaŋgala bitjarrana, “Way, ŋarra yurru wekamana dhuwala bay' Djesunhanydja, nhumalaŋgalana goŋlili,” bitjarra.
5 Ga walalanydja ŋäkula ŋanya dhäruktja wirrkina dhika goŋmirriyinanydja, ga waŋana bitjarra, “Yo, ŋanapurrunydja nhuna yurru wekama rrupiyana ŋurikiyi,” bitjarra.
6 “Yo, manymak,” bitjarra ŋayi Djudatjtja, bala ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋayi yukurrana birrka'-birrkayurrunana dhukarrnha, wanhawitjan ŋayi yurru wekama ŋanya Djesunha walalaŋgala gayul, märr yurru walala yaka yolŋu walala marŋgithirri nhanŋu.

Djesuwala lundu'mirriŋuyu manda ŋuyu ŋäthilimirriyaŋala wäŋa Läy-yulkmaranharamirriwu ŋathawu lukanharawu

7 Yo, ŋunhiyi guyaŋinyaramirrinydja walu liŋguna bunanana ŋurikinydja ŋathawu lukanharawu Ruwaŋga'kunharamiriwwunydja. Ŋäthili ŋurruthaŋalanydja ŋunhinydja, walala ŋuli balanyarayuyi daykun'thu wutthuna wäyinnha lämnha, bala lukanhana ŋuli walala ŋulinyaramirriyunydjayi Waluyu Läy-yulkmaranharamirriyunydja.
8 Bala ŋayi Djesuyu djuy'yurruna Betanha ga Djonnha bitjarrana, “Marrtjiya manda ŋe', nhuma yurru ŋäthilimirriyama ŋathana ŋilimurruŋguway, märr yurru ŋilimurru luka yukurra rrambaŋina.”
9 Ga mandanydja dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarra, “Way, wanhaka dhika ŋilinyu yurru ŋäthilimirriyama wäŋanydja, märr yurru ŋilimurru luka ŋathanydja, wanhami?” bitjarra.
10 Ga ŋayi Djesunydja waŋana bitjarra, “Ŋäka ŋamathaŋa. Marrtjiya bala Djurutjalamlili, ga nhämanydja nhuma yurru yolŋunha darramunha, ŋayi yukurra yurru gäma banikin'mirri bathala'mirri gapu lambarryu, bala malthurrana manda yana yulŋunydja. Ga ŋunhi ŋayi yurru gulŋiyirrinydja ŋunhimalayi wäŋalili, ga nhumanydja yurru malthundhi yana gulŋiyirri.
11 Bala nhuma yurru waŋa ŋurikala wäŋa-watanuwalanydja yolŋuwala bitjanna, “Bitjarra ŋunha Marŋgikunharamirrinydja waŋana, ‘Wanhaka dhika wäŋa dhalakarr ŋanapurruŋgu, ŋanapurru yurru luka Läy-yulkmaranhamirrinydja ŋatha?’ bitjarra.
12 Ga ŋayinydja yurru ŋuriŋiyinydja yolŋuyu nhumalanha gämana ŋunhana wal'ŋu bala garrwarlilina wakinlilina wäŋalili dhalakarrlili, ga ŋunhalayina nhuma yurru ŋäthilimirriyamanydja yukurra ŋathanydja ŋilimurruŋguway.”
13 Bala manda ŋunhi marrtjinanydja bala ŋunha Djurutjalamlilinydja gulŋiyina, ga malŋ'maraŋalanydja manda balanyara yana liŋgu ŋupanayŋu ŋunhi ŋayi Djesuyu nhaltjarra mandakala lakaraŋala. Bala manda yukurrana djämana ŋäthilimirriyaŋalana ŋunhiliyina ŋurikiyi lukanharawuna ŋathawuna.

Djesu ḻakaranhamina ŋanyapinyay ŋayi rumbal ga gulaŋ malimirriyaŋala

14 Yo, ga ŋunhi marrtjina wäŋanydja munhakuyina, bala ŋayi Djesunydja bunanana ŋunhiliyinydja wäŋaŋura, bala ŋayi nhinananydja ḻukanharawu ŋurikiyina ŋathawuna rrambaŋina ŋurikalayina walalaŋgala 12-kalana bo'puyŋuwala walalaŋgala.

15 Bala ŋayi waŋananydja bitjarrana walalanha, “Mirithinana ŋarra yana ḏukṯukthinanydja dhiyakuyi, ŋunhi ŋarra yurru ḻukanydja dhuwalayi Ḻäy-yuḻkmaranharamirrinydja ŋatha nhumalaŋgala galki, yurruna ŋarra yurru burakirrinydja.

16 Liŋgu yakana ŋarra yurru biyapulnydja ḻuka dhuwalayi ŋatha, yana liŋgu-u-u ga rumbalyirri ŋayi yurru dhuwalayi mali maḻŋ'thun yuwalkthirrina, bala Gunhuny'tja yukurra yurru nhinana ŋurruŋuna buŋgawana wal'ŋu birrka'mirriwuna wäŋawu.”

17 Bala ŋayi märraŋala weyika'na banikin'mirrina, bala bukuwekaŋala Godnhanydja, bala waŋana bitjarrana, “Ŋay' märraŋanydja dhuwala, bala wekanhamiyana marrtjiya nhumalanhay nhuma ḻukiyanydja,

18 liŋgu yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja, ŋarra yurru yakana biyapulnydja ḻuka dhuwalayi weyika' borum, yana liŋgu ga ŋulinyaramirriyuna waluyu ŋunhi yurru God nhina yukurra ŋurruŋu wal'ŋu buŋgawa birrka'mirriŋurana wäŋaŋura malaŋuŋura.”

19 Dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi Djesuyu märraŋala ŋathanydja, buku-wekaŋala ŋayi Godnhanydja, bala bakmaraŋalana, bala wekaŋalana marrtjina, waŋana bitjarrana, “ŋay' dhuwalana ŋarra rumbalnydja, ŋunhi ŋarra dhayuŋanminana. ŋarra yurru nhokalanydja dharapulŋura burakirrina. Ma' lukiyanydja ga guyaŋiyanydja bala roŋiyiyana manaparra ŋarranha.”

20 Ga dhäŋuru ŋathaŋurunydja bitjarrayi liŋgu ŋayi wekaŋala banikin weyika'mirrinydja walalaŋgu, ga waŋana bitjarra, “ŋay' wurkthurranydja dhuwala. Dhuwalanydja ḻakarama yukurra ŋarranha gulaŋnha ŋunhi yurru ŋarra gulaŋ waŋ̱dirri nhumalaŋgalanydja dharapulŋura, ga balakurruyinydja ŋarrakala maŋgu' waŋ̱dinyarakurrunydja Godthu yurru yuṯanydja dhawu'nherraŋara dalkumana nherraŋ̱ nhumalaŋgala.

21 “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja dhuwala. Dhiyalaminydja gay' miṯtjiŋura dhuwala ŋilimurru yukurra nhina ga ḻuka, waŋganydhunydja yurru ŋarranha mel-wamana, bala wekama goŋlili miriŋuwalana.

22 Yuwalk yana dhuwala yulŋunydja, ŋarra yurru Gäthu'mirriŋu Yolŋunydja rakunydhirri, bitjan yana liŋgu ŋunhi Godthu nherrara ŋarraku gatjaḻ, yurru bathalana marinydja yurru ŋurikiyinydja yolŋuwu ŋunhi ŋarranha ŋayi yurru wekama bitjandhiyinydja melwama.”

23 Bala walala yukurrana dhä-wirrka'yunminana walalawuynha bitjanminana, “Yol dhika yolŋunydja? Yolthu yurru dhika bitjandhiyinydja?”

Djesuyu marŋgikuŋala ḻakaraŋala nhaltjan yurru ŋayi ŋurruŋu wal'ŋu yolŋu nhina yukurra

24 Yo, ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja nhanŋu Djesuwu
ḻundu'mirriŋunydja walala yukurrana waŋanhamina dhä-
dälthinyaminana walalawuynha walala, ŋurikinha ŋunhi yol yurru
biyapul wal'ŋu ŋurruŋu walalaŋgala miṯṯjiŋura.
25 Bala ŋayi Djesuyunydja walalaŋgu ḻakaraŋala bit-
jarrana, "Ŋurruŋunydja buŋgawanydja yolŋu dhiyala
munatha'ŋuranydja ŋuli be ŋurruŋu-ḻakaranharamirrina bala
buŋgawayirrina nhanukalaŋuwu yolŋu'-yulŋuwuna, bala ŋayi
ŋuli ḻakaranhamirrinydja bitjanmirrina, 'Ŋarranydja dhuwala
guŋga'yunaramirri ga rrupiya-wekanharamirri ŋarrakalaŋuwu
yolŋu'-yulŋuwu.'
26 Yurru Godkunydja rom ganaŋ'thun warray yukurra wal'ŋu
ŋuliŋuru munatha'wuywalanydja romŋuru. Ŋuli nhe yolŋu
ŋurruŋunydja wal'ŋu ŋarrakalaŋunydja romgu, nhenydja
yurru bitjanna nhina yukurra bitjan yuṯa ŋunhi yolŋu,
ŋoyŋurana, yaka nhe yurru ḻakaranhamirri nhunapinyay
nhe buŋgawakunharamirrinydja, yana nhe yurru djämanydja
guŋga'yurra nhuŋuway ŋunhi yolŋu'-yulŋunha, biyaka bitjan nhe
djämamirrina walalaŋgu.
27 Yo, djämamirriyunydja ŋuli yolŋuyu gäma ŋatha ŋuriki
wiripuŋuwu yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru nhina yukurra ŋathawu
ḻukanharawu, liŋgu ŋayinydja ŋunhiyinydja buŋgawa wal'ŋu yolŋu
garrwar warray ŋurikalanydja djämamirriwalanydja yolŋuwala. Ga
ŋarranydja dhuwala dhiyala djämamirri warray nhumalaŋgu, yaka
buŋgawa ŋurruŋu.
28 "Yo, nhumanydja dhuwalanydja walala ŋarrakala bitjarra war-
ray liŋgu, galki warray yana ŋuliwiṭjarranydja ŋarrakala ŋayaŋu-
yätjthinyaramirrikurrunydja romgurru, ga yakana nhuma ŋarranha
gonha'yurrunanydja.
29 Bala nhumanydja yurru nhina yukurra ŋurru'-ŋurruŋu
ŋarrakalaŋuwuna yolŋu'-yulŋuwu, liŋgu ŋarranydja yurru
nhumalanha nherraṉ bitjandhi liŋgu bitjarra ŋarrakala Bäpayu
ŋarranha nherrara, märr ŋarra yurru nhina yukurra ŋurruŋu wal'ŋu
yolŋu'-yulŋuwu bukmakkuna.
30 Yo, nhuma yurru nhina yukurra ŋunhalanydja ŋarrakala galk-
ina, ŋunhi ŋarra yukurra yurru nhina ŋurruŋu wal'ŋu bukmakku.
Ŋilimurru yurru ḻuka ŋatha ga ŋarkula rrambaŋina waŋganyŋurana,
ga nhumanydja yurru yukurra nhina mala-yarr'yunaramirri walala
ŋurukuna yolŋu'-yulŋuwu Yitjuralpuyŋuwuna miṯṯjiwu 12-kuna." Ga
bitjarrana ŋayi Djesu waŋananydja.

Djesuyu ḻakaraŋala ŋäthili yana, ŋunhi ŋayi yurru Beta dhumbal'yun nhanŋu

31 Bala ŋayi Garraynydja Djesunydja bilyurruna ga waŋana Be-
tanhana, "Djäyman, Djäyman," bitjarra. "Satandja ŋunha ḏukṯuk
ŋayi nhumalanha yurru gatjarr'yun yana, ga Godtja nhanŋu ŋurikiyi
yuraŋala, bala nhumalanha ŋayi yurru gatjarr'yun bitjanna gam',
bitjan ŋuli ŋatha-ŋuthanmaranharamirriyu yolŋuyu yukurra djalk-
djalkthun ŋathaŋuru maŋuṭjiŋuru dhukun, bitjandhiyi.
32 Yurru ŋarranydja nhuŋu yukurrana bukumirriyaŋala Djäyman,
märr nhe yurru mukthun yana-wala marrtji märr-yuwalkthirri

ŋarrakala, ga yaka ŋula galkirri ga gonha'yundja ŋarranha. Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi nhe yurru roŋiyirri ŋarrakala, nhenydja guŋga'yurra ga marrparaŋguŋayi gäŋa walalanha nhuŋuway ŋunhi gutha'mirriŋunhanydja walalanha.”

33 Ga ŋayi Betanydja buku-ḏuwaṯthurruna waŋana bitjarra, “Garray, yaka ŋarra nhuna yurru dhuwala gonha'yun. Ŋarranydja mukthun yana yurru marrtji galki nhokala ŋunha ḻoḻulili, ga ŋuli walala yurru buma nhuna murrkay'kuma, ŋarranydja yurru rakunydhirri yana, ŋali maṉḏa rrambaŋi. Yaka ŋarra nhuna yurru ganan dhuwala.”

34 Yurru ŋayi Djesunydja waŋana bitjarra, “Beta, yuwalk ŋarra nhuŋu yukurra ḻakaramanydja dhuwala. Nhenydja yurru waŋa dhumbal'yun ŋarrakunydja buku-ḻurrkun'mirri, yurruna yurru ŋunhiyi gurrwawunydja waŋa djaḏaw'yunarayu boŋgama goḏarr.”

Djesuyu ḻakaraŋala walala yurru yukurra djämanydja nhanŋu marikurruna

35 Ŋuliŋurunydja dhäŋuru Djesuyu dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarra, “Ŋäthilinydja ŋunhi ŋarra nhumalanha djuy'yurruna ḻakaranharawu dhäwu'wu birrŋ'maranharawu, ga nhumanydja ŋunhi marrtjina rrupiyamiriw nhämiriw, yakana nhuma yukurrana marrtjina gäŋala bathi girri'mirri. Nhaltjarra nhuma yulŋunydja?… djaṉŋarrthina nhinananydja yukurrana?... ŋathamiriw ga girri'miriw?” bitjarra.

Ga walalanydja waŋana bitjarra, “Bäyŋu! Yaka ŋanapurru yukurrana nhinana ŋathamiriw ga girri'miriw,” bitjarra.

36 Bala ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalana walalaŋgu bitjarrana, “Dhiyaŋunydja-wala nhuma yurru marrtji yukurra marimirrikurruna yanana. Ŋuli nhe yukurra ŋayathama rrupiyanydja, marrtjiya gäŋa ŋunhiyi, ga biyakayi bili märraŋayi bathi girri'mirrinydja nhuŋuway. Ga ŋuli nhuŋu bäyŋunydja mandjawak, ga nhenydja yurru djalim bätjupatju ŋula nhuŋuway, bala märramana yurru mandjawak nhuŋuway nhe.

37 Liŋgu ŋunha Djorra'yunydja yukurra ḻakarama ŋarranha bitjan gam', ‘Walala ḻakaraŋala ŋanyanydja, be ŋayi dhuwurr-yätjnha yana yolŋu, bala bumarana ŋanya murrkay'kuŋala,’ bitjan yukurra ŋunhi Djorra'yunydja ŋäthilinydja ḻakarama ŋarranhanydja, ga galki yurru ŋunhiyinydja maḻŋ'thunna ŋarrakalaŋuwuynydja, rumbalthirrina.”

38 Ga walala ŋunhi ḻundu'mirriŋunydja walala waŋana bitjarra, “Garray, dhuwala gay' märrma' maṉḏanha mandjawaktja, ŋanapurru yukurra ŋayathama.”

Ga ŋayi Djesunydja waŋana bitjarra, “Ma' liŋguna. Ḏaḏawyurrana,” bitjarra.

Djesu yukurrana bukumirriyaŋalana bukuŋura wäŋaŋura yäkuŋura Wolip

39 Dhäŋuru ŋuliŋurunydja Djesuyu gonha'yurruna Djurutjalamdja wäŋa, bala marrtjina djunamana bukulilina wäŋalili yäkulili Woliplilina, ŋunhimala liŋgu wäŋalili ŋunhi ŋayi ŋuli bitjana liŋgu marrtjinya yukurranha ŋunhimalayi bukumirriyanharawu. Ga walala nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala malthurrunayi.

40 Ga ŋunhi walala mulkananydja ŋunhiyi wäŋa, bala ŋayi waŋana walalanha bitjarrana, “Bira'yurra walala yulŋunydja ga bukumirriyaŋayi, märr nhumalanha yurru yaka muka gatjarr'yun walamaramanydja, bala waṉḏinyamaramana-wala ŋarrakala.”
41 Bala ŋayi Djesunydja buku-wanaŋ'thurrunana walalaŋgala, ga marrtjina märr-gurriri, bala bun'kumu-djipthurrunanydja ŋayi, bala bukumirriyaŋalana,
42 ga waŋananydja ŋayi yukurrana bitjarrana, “Bäpa, ŋarranydja djäl nhe yurru djaw'yunna ŋarrakala märraŋana dhuwalayi galŋaŋonuŋgunharamirrinydja rom, yurru nhuŋuway ŋarra yurru märrwu malthundja, yaka ŋarrakuwaynydja märrwu.” Bitjarrana ŋayi Djesuyu yukurrana bukumirriyaŋalanydja.
43 Bala ŋayi ŋurukuy djiwarr'wuynydja yolŋu maḻŋ'thurrunana nhanukala ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja, bala ŋanya marrparaŋ'kuŋala ganydjarr-wekaŋalana.
44 Liŋgu ŋayaŋunydja nhanŋu mirithinana dhikana ŋonuŋdhinana wal'ŋu, bala ŋayi bukumirriyaŋalanydja yukurrana biyapul'nha wal'ŋu ŋayaŋuyunydja. Bala nhanukala yukurrana worrny'tja rumbalŋurunydja ḻarryurruna maŋgu'na munatha'lilinydja djul'-djulyurruna.
45 Dhawar'yurrunanydja ŋayi ŋunhi ŋuliŋuruyi bukumirriyanharaŋurunydja, bala ŋayi gaŋgathinana, marrtjina balayi roŋiyina nhanukalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwala walalaŋgala, ga maḻŋ'maraŋalanydja ŋayi walalanha nhäŋalanydja yakurrmirrinhana, liŋgu ŋuriŋina warwuyuna walalanha märryawaryunmaraŋala.
46 Bala ŋayi waŋanana walalanha bitjarrana, “Nhäku nhuma marrtji ŋorra'-ŋurranydja dhuwala? Bira'yurrana walala, ga bukumirriyaŋa muka yulŋunydja, märr nhuma yurru yaka muka galkirrinydja ŋunhi ŋayi yurru ŋuriŋi walamaranharamirriyunydja mokuyyu nhumalanha gur'yun.”

Miriŋuyu walalay mulkanana ŋanya Djesunha

47 Yo, Djesunydja yukurra mukthun yana waŋa, bala walalanydja ŋulinyaramirriyu yolŋunydja walala guḻku'na bunana, ga ŋayi Djudatjthu ŋurru-warryurrunanydja, ŋuriŋiyi ŋunhi ŋayi ḻundu'mirriŋu yolŋu Djesuwu, ŋuliŋuruyi 12-ŋuru, nhanŋu miṯṯji. Marrtjinydja ŋayi lili galkithirrinydja, bala wälkumana ŋanya Djesunha.
48 Ga ŋayi Djesunydja waŋa bitjan, “Djudatj, nhenydja ŋarranha wälkuŋala warray, yurru dhiyaŋiyinydjayi nhokala wälkunharayunydja nhe ŋarranha mel-wulaŋalana.”
49 Ga walalanydja ŋuriŋi ḻundu'mirriŋuyunydja walalay ŋunhi walala nhanukala Djesuwala galki, walalanydja nhäŋala, bala dharaŋarana yana ŋunhi walalanydja marrtjina mulkanharawuna nhanŋu Djesuwuna. Bala walala waŋana bitjarrana, “Garray, nhaltjan ŋanapurru yurru walalanha yulŋunydja?... buma dhiyaŋu mandjawakthu?” bitjarra.
50 Ga dhunupana waŋganydhunydja yolŋuyu nhanukala Djesuwala ḻundu'mirriŋuyu warryurruna mandjawak nhanŋuway ŋayi, bala dhunupana yana djatthurruna, guḻk-gay Ḻiya-ŋärra'mirriwuna ŋunhina wal'ŋu djämamirrinha buthuruna.

51 Bala ŋayi Djesuyunydja waŋana bitjarrana, “Ma' liŋguna,” bitjarra. Bala ŋayi goŋ-djarryurrunanydja, bala mulkana ŋunhi buthuruna yolŋunhana, bala ḏukmaraŋalana dhunupana.

52 Bala ŋayi Djesu ŋuliŋurunydja bilyun ga waŋa ŋuriki ŋurru'-ŋurruŋuwuna wal'ŋu ḏalkarra'mirriwuna yolŋu'-yulŋuwu ga wiripu-guḻku'wu ŋaḻapaḻmirriwu bitjanna gam', “Nhäku warray nhuma gäŋala mandjawaktja ga birkuny'tja mulkanharawunydja yana ŋarraku? Nhä dhika ŋarra?... barrari-wukunhamirri yolŋunydja?... balanyara bitjan manaŋgan ŋarra yulŋunydja?

53 Bitjan warray liŋgu ŋarra ŋuli walu-ŋupan dhuwala nhinanydja ŋunhala Gunhu'wala buṉbuŋuranydja, yurru yaka warray nhuma ŋunhi marrtji ga mulkanydja ŋarranha. Yo, dhuwalayina nhu-malaŋgu walunydja, yurru gurriri warray yana ŋayinydja yurru ŋuriŋiyinydjayi buŋgawayu dhiyakuyyu buku-munha'wuyyunydja djäma yukurra yurru ŋarrakala, ganydjarryu nhanukalaynydja be ŋayi.”

Beta waŋana dhumbal'yurrunana buku-ḻurrkun'mirri

54 Dhäŋuru ŋuliŋurunydja walala ŋanya Djesunha mulkanana, bala gäŋala ŋunhana ŋurikalana. Ḻiya-ŋärra'mirriwalana yolŋuwala wäŋalili, ga ŋayinydja yukurrana Betanydja marrtjina dhuḏiŋu, märr-barrku munguyurruna marrtjina bala.

55 Ga ŋunhi ŋayi gulŋiyinanydja Beta ŋunhimalayi wäŋalili, nhäŋala ŋayi yolŋu'-yulŋunha, walala yukurrana nhinana gurthaŋura ḻitha'-ḻithara, ga dhunupana ŋayi Betanydja marrtjina dhut-gay nhinanana walalaŋgala.

56 Ga ŋayi djämamirriyunydja dhäykayu ŋanya nhäŋala yukurrana Betanha, liŋgu djarraṯawun'kurru gurthakurru ŋayi ŋanya nhäŋala bukunydja, bala ŋayi waŋana bitjarrana, “Way, dhuwalanydja ŋunhi malthunaramirri ŋurikiyinayi ḏarramuwu ŋiniya.”

57 Ga ŋayi Betanydja dhumbal'yurruna waŋana bitjarra warray, “Yakana ŋarra marŋgi nhanŋu,” bitjarra.

58 Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru yaka weyin, bala wiripuŋuyuna yolŋuyu ŋanya nhäŋala dharaŋara, bala bitjarrana waŋana, “Way, dhuwalanydja ŋunhi yolŋu malthunaramirri ŋurikiyi nhanŋu ŋiniya.”

Ga ŋayi Betanydja buku-wakmaraŋala bitjarra, “Yaka ŋarra dhuwala nhanŋu, yaka,” bitjarra.

59 Ga yaka weyin ga wiripuŋuyunydja yolŋuyu ŋanya nhäŋala, ga waŋana ŋanya Betanha bitjarra, “Yuwalk muka dhuwala ŋayi yulŋunydja malthunaramirrinydja ŋurikiyi, liŋgu ŋayi dhuwala ŋurukuy Galaliwuy wäŋawuy,” bitjarra.

60 Ga ŋayi Betanydja biyapul waŋana dhumbal'yurruna nhanŋu, “Yakana ŋarra dhuwala marŋgi nhaltjan nhe yukurra dhuwali waŋa.” Ŋunhi ŋayi yukurrana Beta waŋana mukthurruna, dhunupana ŋayinydja gurrwawunydja waŋanana.

61 Bala ŋayi Djesu waṯthurruna, bala nhäŋalana yana ŋanya Betanha. Bala ŋayi Betayunydja dhunupana guyaŋinana ŋunhi nhalt-jarra ŋayi Garray waŋana ŋäthili nhanukala bitjarra gam', “Nhenydja yurru ŋarraku dhuwala waŋa dhumbal'yun buku-ḻurrkun'mirri, yur-runa ŋunhi yurru gurrwawu waŋa.”

62 Ga dhunupana ŋayi Betanydja dhawaṯthurrunana, bala ŋäthinana dhikana wirrkina wal'ŋu murruy'-murruyyurrunana.

Walala warku'yurrunana Djesunha, bala bartjunmaraŋalana

63-64 Ga ŋuriŋi ḏarramuwurruyu ŋunhi walala yukurrana ŋayathaŋala djäka nhanŋu Djesuwu, ŋuriŋiyinydjayi ŋanya yukurrana bartju'-bartjunmaraŋala, ga maŋutji walala ŋanya ŋäkirrmaraŋala bambaykuŋala, bala walala wakalkuŋalana ŋanya yukurrana bitjarrana, "Nhenydja dhuwala be muka dhäwu'-ḻakaranharamirri ŋiniya. Ma' ḻakaraŋa ŋanapurruŋgala, yolthu nhuna wutthurrunanydja?" bitjarra.

65 Ga biyapul walala yukurrana waŋanayi ŋunhi ŋayaŋu-yätjthinyaramirrinydja dhäruk malanha nhanŋu Djesuwu.

Walala ŋaḻapaḻmirriyu yolŋuyu walalay wal'ŋu yukurrana dhä-wirrka'yurruna Djesunha

66 Ga ŋunhi ŋayi buwaḻ'yurruna wäŋanydja, bala walalanydja marrtjina ŋunhiyi Djuws ŋaḻapaḻmirrinydja ḻuŋ'maranhaminana ga ŋurru'-ŋurruŋu wal'ŋu ŋunhi ḏalkarra'mirri walala, ga Rom-marŋgikunhamirri walala ḻuŋ'thurrunana marrtjina. Bala walala gäŋala ŋanya Djesunhana ga nherrara gumurrlilina ŋurikalayina walalaŋgala yolŋu'-yulŋuwala.

67 Bala walala ŋanya dhä-wirrka'yurrunana yukurrana ŋuriŋiyi ŋaḻapaḻmirriyunydja wal'ŋu bitjarrana, "Ŋuli nhe be yuwalktja dhawu'mirriyanharawuynydja, ŋunhinydja yolŋu Masayanydja, ma' ḻakaraŋa ŋanapurruŋgala biyaka warraŋulkuŋa wal'ŋu."

Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala ga waŋana bitjarra, "Ŋunhi ŋarra yurru ḻakaramanydja nhumalaŋgu, ga nhumanydja yurru yakana ŋarraku märr-yuwalkthirri.

68 Ga ŋuli ŋarra nhumalanha yurru dhä-wirrka'yundja, ga nhu-manydja yurru bäyŋuna ŋarraku buku-ruŋinyamarama.

69 Ga dhipuŋurunydja dhurrwaraŋuru nhuma yurru nhämana Gäthu'mirriŋunhanydja Yolŋunha, ŋarra yurru yukurra nhina ŋurru-ḏawalaŋuna wal'ŋu, gali'ŋura Gunhu'walanydja ŋunhalanydja yurru, nhanukalana ganydjarryu."

70 Bala walala bukmakthu ŋuriŋi dhä-wirrka'yurruna ŋanya bit-jarra, "Way yol dhuwala nhe yulŋunydja?... ŋunhi Gäthu'mirriŋu Godku?"

Ga ŋayinydja waŋana balanydja bitjarra, "Dhuwali liŋgu nhuma yukurra waŋa ḻakarama."

71 Ga walalanydja yatjunmina ga waŋana bitjarra, "Yakana yurru ŋula yolthu ŋanya biyapulnydja ḻakaranharamirri yukurra, liŋgu dhuwala ŋilimurru bukmakthuna ŋäkulanydja ŋanya ḻakaranhaminyaranydja, ŋunhi ŋayi yukurrana Godnha yäku warku'yurruna bitjarrayi."

23

Walala gäŋalana Djesunha bala Baylatkalana ga Yiritkalana

1 Bala walala ŋunhi ŋaḻapaḻmirrinydja yolŋu'-yulŋu ḏurryurruna, bala gäŋalana ŋanya Djesunha ḏarramuwala Baylatkalana yäkuwala,

liŋgu ŋayinydja ŋunhiyinydja ŋurruŋu wal'ŋu yolŋu wäŋawu ŋurikiyi Djudiyawuyŋu makarrwu.

2 Bala walala nherraranydja ŋanya ŋurikalanayi yolŋuwala ŋurruŋuwalana, ga ḻakaraŋalanydja walala yukurrana mirithinana yätjnha wal'ŋu be ŋayi Djesu. Bitjarrana walala yukurrana ḻakaraŋalanydja, “Dhuwalanydja gay' ḏarramunha ŋanapurru ŋäkula, ŋayi yukurrana dhiyaŋuyi bilmaraŋala yolŋu'-yulŋunha gatjpaḻ'maraŋala yätjkuna djämawu. Ŋayi ḻakaraŋala yolŋu'-yulŋuwanydja bitjarrana, ‘Yaka rrupiya-wekaŋa bäyim ŋunha buŋgawanha Rawumbuyŋunhanydja,’ bitjanna ŋayi ŋuli yukurra ḻakaramanydja. Ga wiripunydja ŋayi ŋuli yukurra ḻakaranharamirri be ŋayi buŋgawa wal'ŋu nherraṉara Godkuŋu.”

3 Bala ŋayi ŋuriŋi ŋurruŋuyunydja yolŋuyu dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarra, “Way, nhä muka dhuwala nhe yulŋunydja? Ŋurruḏawalaŋu buŋgawa Djuwsku malawu?”

Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala bitjarra, “Dhuwali liŋgu nhe yukurra ḻakarama.”

4 Dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi ŋuriŋi Baylatthu ḻakaraŋala ŋurikala ŋurru'-ŋurruŋuwalanydja wal'ŋu ḏalkarra'mirriwalanydja walalaŋgala ga bukmakkalanydja yolŋu'-yulŋuwala bitjarrana, “Yakana ŋarra dhika maḻŋ'maraŋala ŋula nhä yätj dhiyakalayinydja ḏarramuwala. Nhäpuy nhuma ŋanya yurru bumanydja dhika?”

5 Bala walalanydja mukthurruna-wala yana waŋana yätj-ḻakaraŋala warray ŋanya, bitjarra warray, “Mari-djämamirrina ŋayi dhuwali. Marŋgikuma ŋayi yukurra djarrpi'kumana bukmaknha yolŋu'-yulŋunha wäŋakurru Djudiyakurrunydja. Ŋäthilinydja ŋunhinydja ŋayi djäma ŋunhala Galali, ga dhiyaŋunydja-wala dhuwalanydja ŋayi dhiyalana ŋilimurruŋgalana wäŋaŋura djäma yukurra yätj.”

6 Bala ŋayi Baylatthu dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarra, “Wanhaŋuwuy dhuwala ŋayi yolŋunydja?... Galaliwuy wäŋawuy?” Ga walalanydja yuraŋala, “Yo,” bitjarra.

7 Bala ŋayi Baylatthunydja djuy'yurruna ŋanya dhunupana bala Yiritkalana, liŋgu ŋayinydja ŋunhi Yirittja buŋgawa ŋurruŋu muka ŋurikiyi Galaliwuyŋu wäŋawu, ga ŋayinydja ŋunhi Yirittja ŋulinyaramirriyuyi ŋunhala Djurutjalam.

8 Märr-weyinŋumirrina yana ŋayi yukurrana Yiritthu ŋäkulanydja ŋanya Djesunha, ga yuwalkkuŋala yana ŋayi wirrki ḏukṯukthinanydja nhanŋu nhänharawunydja; ŋayi ḏukṯukthina Yirit, ŋayi yurru ganydjarr-ḏumurru nhä malanha djäma nhanŋu Djesuyu, bala ŋayi gumurr-ŋamathinana wirrkina nhanŋu yulŋunydja Yirittja, ŋunhi walala ŋanya gäŋala balayi nhanukala Yiritkala.

9 Bala ŋayi ŋanya yukurrana Yiritthunydja buku-ḏuwaṯthurrunana dhä-wirrka'yurruna guḻku'wuna romgu malaŋuwu, ga ŋayinydja ŋunhi Djesunydja nhinanana yukurrana mukthurrunana dhikana, bäyŋuna ŋayi ŋula dhäruk buku-ruŋinyamaraŋalanydja waŋana.

10 Ga walala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋu ḏalkarra'mirri walala ga rommarŋgikunharamirri yolŋu'-yulŋu ḏurryurruna, bala ḻakaraŋalana nhanbala Yiritpanydja yukurrana be yätjnha wal'ŋu yana ŋanya Djesunhanydja, be ḏälyuna wal'ŋu djinbulkthuna dhärukthu walala ḻakaraŋalanydja yukurrana.

11 Ga Yiritthunydja ga nhanukala miṯtjiyu miriŋuyu, walalanydja yukurrana warku'yurrunana ŋanya beyarrmakkuŋalana. Walala dhaṯthurruna ŋanya miny'tjimirriyuna girri'yunydja l̲atju'mirriyuna dhikana, warku'yurruna ŋanya yukurrana bitjarrana, bala walala djuy'yurruna balayi ŋanya Baylatkala roŋinyamaraŋala.
12 Ŋäthilinydja ŋunhinydja maṉḏa Yirit ga ŋunhiyi Baylat maṉḏa yukurrana nhinana gunyambi'manydji, yurru ŋulinyaramirriyunydjayi maṉḏa ŋunhiyi maṉḏa l̲undukunharaminana maṉḏanhawuy maṉḏa.

Baylatthu wekaŋala Djesunha goŋlilina walalaŋgala bunharawuna

13 Bala ŋayi Baylatthunydja l̲uŋ'maraŋalana ŋunhiyi ŋurru'-ŋurruŋunha ḏalkarra'mirrinha walalanha ga wiripu-gul̲ku'nha ŋal̲apal̲mirrinha yolŋu'-yulŋunha,
14 bala ŋayi waŋananydja walalanha bitjarrana, “Nhumanydja gäŋala dhuwalanydja gay' yolŋunha lili ŋarrakala, ga l̲akaraŋalanydja nhuma ŋanya be ŋayinydja bilmarama ŋuli yukurra yolŋu'-yulŋunha yätjku djämawu. Ŋarranydja ŋanya dhuwala dhä-wirrka'yurruna dhiyalanydja bukmakkalana gumurrŋura nhumalaŋgala, ga bäyŋu warray ŋarra mal̲ŋ'maraŋalanydja yätj ŋula nhanukala.
15 Ga ŋayi Yiritthu ga bitjarrayi liŋgu mal̲ŋ'maraŋala bäyŋuyi yana ŋula nhä yätj nhanukala, liŋgu ŋayinydja ŋunhi roŋinyamaraŋala ŋanya liliyi ŋarrakalana, yakana ŋayi djuy'yurruna ŋanya dhä-ḏir'yunarawunydja. Ga nhäkuna nhuma ḏukṯuk bunharawunydja nhanŋu yolŋuwu dhiyakuyinydja? Bäyŋu warray ŋayi djämanydja ŋula nhä yätjkuŋalanydja.
16 Ŋarranydja yurru ŋanya yana dhuwala bartjunmaramana ŋe, bala djuy'yunna yurru yänana.” Bitjarra ŋayi ŋunhi Baylattja waŋana.
17 Ga bitjana liŋgu dhuŋgarra-ŋupana ŋayi ŋuli Baylatthu waŋganynhanydja yolŋunha dhawaṯmaranha ŋuliŋuruyi l̲ol̲uŋurunydja ŋulinyaramirriyu L̲äy-yul̲kmaranharamirriyunydja Waluyu.
18 Ga ŋunhiyinydjayi ŋayi bini Baylatthu dhawaṯmaranha ŋanyana Djesunhana, yurru walalanydja bukmaktja yolŋu walala miṯtjinydja ŋunhi yatjunmina waŋana bitjarra, “Yakana ŋanapurru dhiyakuyinydjayi yolŋuwu ḏukṯuk. Buŋana ŋanya yana, ga dhawaṯmaraŋa ŋanapurruŋgunydja ga Barapatjnhana yolŋunha. Ŋurikiyi ŋanapurrunydja ḏukṯuk.”
19 Yurru ŋayinydja ŋunhiyinydjayi Barapatjtja yolŋu yäku yätjnha wal'ŋu yanana, dhuwurr-yätjnha. Walala ŋanya ŋunhi galkaranydja ŋunhimala l̲ol̲ulilinydja, bili ŋayi ŋuli yolŋu'-yulŋunha goḏuywunha, yana liŋgu ga gul̲ku'na yolŋu walala ŋurikiynydjayi wäŋawuy bunharamina yukurrana bala-lili'yunminana, ga bitjarra liŋgu ŋayi murrkay'kuŋalanydja bumara yolŋunha.
20 Yo, mukthurruna yana ŋayi Baylattja ḏukṯukthina dhawaṯmaranharawu yänaŋuwuna Djesuwunydja, bala ŋayi waŋana wirrkina dhika gawaw'yurruna ŋuriki yolŋu'-yulŋuwunydja bitjarrana, “Ŋarranydja yurru nhumalaŋgu dhawaṯmarama dhuwala gay' waŋganynha yolŋunha Djesunha,” bitjarra.

21 Ga walalanydja ŋunhi bukmaktja mitjtjinydja gawaw'yurruna mukthurruna yana waŋana yatjunmina bitjarra, “Buŋana ŋanya. Buŋana ŋanya dharpalilina ŋal'maraŋa,” bitjarra warray.

22 Ga biyapul ŋayi Baylatthu dhä-wirrka'yurruna walalanha, “Nhäku ŋuli? Nhä ŋayi djäma yätjkuŋalanydja? Bäyŋu warray ŋarra malŋ'maraŋala ŋula nhä yätjtja nhanukala. Nhäkuna ŋilimurru yurru buma ŋanya murrkay'kumanydja? Ŋarranydja yurru dhuwala yana ŋanya bartjunmaramana, bala djuy'yunna.”

23-24 Yurru walalanydja mukthurruna yana buku-warrwar yatjunmina waŋana bitjarra, “Buŋana ŋanya murrkay'kuŋana, ŋal'maraŋa dharpaliliyaŋana.” Bitjarrana liŋguna walala yukurrana waŋananydja, yana liŋgu-u-u ga ŋunhiyi Baylattja märr-yawaryurrunana, bala waŋana “Manymak,” bitjarrana. “Ma' djaw'yurrana ŋanya, bala ŋal'maraŋa dharpalilina.”

25 Bala ŋayi Baylatthu yänanydja dhawatmaraŋala ŋunhiyinhanayi yätjnhana wal'ŋu murrkay'-bunharamirrinhana yolŋunha, liŋgu ŋurikiyi ŋunhi walalanydja ḏuktukthina. Bala ŋayi Djesunhanydja wekaŋala goŋlilina walalaŋgala, walala yurru djämanydja ŋanya ŋula nhaltjanna, walalaŋgalaynha yana djälkurru.

Dhulŋ'yurrunana ŋanya walala Djesunha dharpalilina

26 Bala walala märraŋalana Djesunhanydja, bala gäŋalana yukurrana ŋuliwitjarrana-wala dhukarrkurruna bala bunharawuna. Ga ŋayinydja marrtji Djesuyunydja gäma ŋonuŋ ŋunhiyi dharpa. Ga ŋunhi walala marrtjina bala wäŋgaŋalanydja, bala walala gumurr-wunhanamina waŋganynha yolŋu yäku Djäyman Djäriniwuy wäŋawuy, ŋayi yukurrana ŋunhi marrtjinanydja lili ŋunhimalayi wäŋalili barrkuŋuru wäŋaŋuru, ga dhunupana walala ŋunhi miriŋuyunydja mulkanana ŋanya, bala ŋal'maraŋala nhanukala lambarrlilinydja ŋunhiyina dharpa mälakmaranharawuynha, ŋayi yurru gäma ŋunhiyi dharpa ŋuriŋiyi Djäymandhu, malthun yurru marrtji gäma bala nhanŋu Djesuwu.

27 Yo, ga gulku'na mirithirrina mittji marrtji malthundja nhanŋu Djesuwu ŋuliwitjarrayi dhukarrkurrunydja. Ga ŋunhili mittjiŋuranydja dhäykawurru marrtjina wäŋgaŋala ŋäthinyamina bala, galŋayätjthina warwumirriyina bitjarra nhanŋu Djesuwu.

28 Ga ŋayinydja bilyurruna Djesunydja, bala waŋana walalanha bitjarrana, “Way dhäykawurru, wäŋawuy dhiyakuy Djurutjalambuy, yaka walala ŋäthinyamiya ŋarrakunydja. Ŋäthinyamiya nhumalaŋguway nhuma ga yumurrku'wu nhumalaŋgalaŋuwu,

29 liŋgu galki dhipalanydja wäŋalili yurru mari bathalana marrtji. Yolŋu'-yulŋunydja yurru waŋa bitjanna, ‘Ye-e-e wanhaka ŋarra bini yaka gänha yothunha. Manymak warray ŋuriki yothumiriwwunydja yolŋuwu, ŋunhi ŋayi yaka märraŋala yothunha.’

30 Bitjanna walala yurru waŋanydja yukurra, liŋgu ŋulinyaramirriyunydjayi yolŋu walala yurru mirithirrina wal'ŋu beyaŋiyirri, wirrkina walala yana ḏukṯukthirrinydja yurru rakunydhinyarawunydja, bala walala yurru waŋa bitjanna, ‘Way nhuma buku'-buku wäŋa, bulwaŋ'thurrana ga dhämunyguŋana ŋanapurrunha raku'-rakunyguŋana, ŋanapurru

ḏukṯuk rakunydhinyarawuna,’ bitjanna walala yurru, liŋgu marina wal'ŋu yurru biyapulnha bathalana marrtjinydja nhumalaŋgu.
31 Nhäma nhuma yukurra dhuwalanydja gay', nhaltjan walala yukurra djäma ŋarraku, ŋunhi ŋarranydja dhuwala balanyara warray bitjan walŋa dharpa, bala nhaltjanna walala yurru djäma nhumalanhanydja, ŋunhi nhuma balanyara bitjan rakuny ŋunhi dharpa, walŋamiriw.” Bitjarrayina ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja walalaŋgu.

32 Ga bitjarra liŋgu ŋuriŋi yolŋuyu walalay miriŋuyu yukurrana gäŋalayi märrma'nhanydja dhuwurr-yätjnha maṉḏanha, maṉḏa yurru ŋunhiyinydja maṉḏa burakirri rrambaŋi Djesuwalana.
33 Bala walala mulkanana ŋunhiyi bukunydja wäŋa yäku ‘Muḻkurr ŋarakanydja,’ ga ŋunhiliyinydja walala ŋal'maraŋalana ŋanya, bumarana dharpalili mälakmaranharawuylilina, dhul'yurruna walala botutu'yuna goŋ maṉḏanha ga ḻuku maṉḏanha maḻwaylilina, bala dhärranhamaraŋalanydja ŋanya dharpamirrina. Ga bitjarrayi liŋgu walala ŋal'maraŋalayi ŋunhiyi dhuwurr-yätjnhanydja maṉḏanha yolŋunha maṉḏanha rrambaŋikuŋala, waŋganynhanydja dhunupa'ŋulili gali'lili nhanukala, ga waŋganynhanydja wirrkaḏay'ŋulili gali'lili nhanukala. Ga ŋayi Djesunydja yukurrana gorruŋala ŋunhili ṉapuŋga.
34 Bala ŋayi bukumirriyaŋala waŋana bitjarrana, “Bäpa, bäyḻakaraŋa walalaŋgu, bili walala dhuŋamirri, yaka walala marŋgi nhaltjan walala yukurra dhuwala djäma.”

Ŋuliŋurunydja walala märraŋala girri'na nhanŋu Djesuwu, bala ŋaḻwa'yurrunana walala yukurrana ḏopulu'yuna, yolthu yurru yolŋuyu märrama ŋunhiyi girri' nhanŋu.
35 Ga walalanydja ŋunhi yolŋunydja walala dhärra'-dharrana marrtjina ŋunhili bäyma, nhäŋalanydja yukurrana. Ga walalanydja ŋuriŋi Djuwsthu ŋurru'-ŋurruŋuyunydja yukurrana warku'yurruna ŋanya, waŋana bitjarra, “Yä-ä-ä, ŋunha ŋayi ŋuli wiripuguḻku'nha yolŋu'-yulŋunha walŋakuma be. Ŋuli ŋayi be dhawu'mirriyanharawuynydja Godkuŋunydja djuy'yunara, mak ŋayi be walŋakunharamirrina ŋanyapinyay ŋayi.”

36 Ga ŋuriŋi miriŋuyunydja bitjarrayi liŋgu warku'yurruna ŋanya yukurrana; galkithina walala bitjarra marrtjina nhanukala, gäŋala leŋumirri gapu dhäkay-murrkthunara, bala waŋana nhanŋu bitjarrana. “Ŋay', ḏukṯuk muka nhe dhiyakunydja gay'?” bitjarra. Yurru ŋayi yaka ḻukananydja.
37 Bala walala waŋana yukurrana bitjarrana, “Ma' walŋakunhamiya nhunapinyay nhe, ŋunhi nhe be ŋurruŋunydja wal'ŋu buŋgawanydja be Djuwsku.”

38 Ga wiripu-guḻku'yunydja yukurrana dhäruk wukirri baṉgalkallili dharpalili, bala ŋal'maraŋalana muḻkurrlilina wal'ŋu ŋunhana nhanukala. Ŋunhiyi dhäruktja yukurra waŋa bitjanna, “Dhuwalanydja ŋurruŋu buŋgawa Djuwskuna,” bitjarrana.

39 Ga bitjarrayi liŋgu waŋganydhunydja dhuwurr-yätjthu yolŋuyu ŋunhi ŋayi yukurrana dhaŋgaŋala galki gali'ŋura nhanukala Djesuwala, ŋayinydja ŋunhi bitjarra liŋgu warku'yurruna ŋanya Djesunha, waŋana bitjarra, “Way, nhenydja dhuwala be muka

walŋakunharamirri ŋiniya? Ma' walŋakunharamiya nhunapinyay nhe, ga ŋinyalanha.”
40 Ga ŋayinydja wiripuŋuyunydja dhuwurr-yätjthu yolŋuyu ŋuriŋi mukmaraŋala ŋanya waŋana bitjarra, “Way mukthurra. Yaka nhe yukurra dhuwala barrarirri Godkunydja? Ŋalinydja maṉḏa dhuwala raku'-rakunydhirri marrtji bitjandhi liŋgu bitjan dhuwala ŋayi.
41 Dhunupa ŋunhi ŋitjalaŋgunydja, walala yurru buma mur-rkay'kuma, liŋgu ŋali warray maṉḏa djäma yätjtja wal'ŋu rom. Ga dhiyaŋunydja gay' yaka warray djäma ŋula nhä yätjkuŋala.”
42 Bala ŋayi ŋunhiyi dhuwurr-yätjtja yolŋu bilyurruna, ga waŋana Djesunha bitjarrana, “Djesu, guyaŋiya ŋarranhanydja ŋunhi nhe yurru wapthun ŋunha ŋurruŋunydja wal'ŋu ŋunhala nhokalanydja wäŋaŋura.”
43 Ga ŋayi Djesunydja waŋana balanydja bitjarra, “Märr-yuwalknha ŋarra nhuŋu yukurra ḻakaramanydja. Gäthuranydja nhe yurru nhina yukurra ŋunhalana Godkalana ḻatju'ŋurana dhikana wal'ŋu wäŋaŋura, ŋarrakalana galkina.”

Djesu gurrunhanminana

44 Yo, Djesunydja mukthurruna yana yukurrana gorruŋala ŋunhili dharpaŋura mälakmaranharawuyŋura, yana liŋgu-u-u ga ḏämbuyuna waluyu, bala ŋulinyaramirriyunydja ŋayi wäŋanydja ŋunhi warumukthinana buku-munha'thinana, yakana yukurrana waluyu djarraṯawun'kuŋala ŋunhiyi wäŋanha, warrpam'nha warumuknha wäŋanydja buku-munha'na. yana liŋgu-u-u ga ḻäy-wilyunarayuna.
45 Ga ŋunhala Godkalanydja ŋunhi Buṉbuŋura ŋunhiyi girri' barr'yurruna märrma'yinana, ŋunhiyinydjayi dhomala ŋunhi yukurrana gungaŋala yolŋu'-yulŋunha ŋuliŋuruyi mirithirri dharrpalŋuru wäŋaŋuru nhanukiyingala Godkala wal'ŋu, yurru ŋunhiyi dhomala barr'yurrunanydja, baṉarra'kuŋalana warrpam'nha yana, yäkthurrunana.
46 Ga ŋayinydja ŋunhalanydja dharpaŋura mälakmaranharawuyŋuranydja Djesunydja wirrkina gawaw'yurruna waŋana bitjarrana, “Bäpa, dhuwalanydja ŋarra yurru ŋarrakuway birrimbirrnydja wekama nhokalana goŋlili,” bitjarra. Bala dhunupana ŋayi yana gurrunhanminana yulŋunydja, ŋuriŋi ŋir'yunydja ŋanya gonha'yurrunana.
47 Ga ŋunhiliyi ŋoyŋura dharpaŋuranydja, ḏarramu yukurrana ŋunhiyi ŋurruŋu wal'ŋu miriŋu yolŋu djingaryurruna, nhäŋala yukurrana Djesunha ŋunhimalayi, nhaltjarra ŋayi ŋunhi rakun-ydhina, bala ŋayi wokthurrunanydja Godku, bitjarrana waŋana, “Yuwalk muka dhuwala ŋayi manymaktja ḏarramu yolŋu,” bitjarra.
48 Ga walala wiripu-guḻkuny'tja, ŋunhi walala marrtjina ḻiw'maraŋala dhärra'-dharrana, walalanydja bitjarrayi liŋgu nhäŋala ŋanya ŋunhi ŋayi nhaltjarra milma walalaŋgala rakunydhina. Bala walala roŋi'-ruŋiyinana wäŋalilina walalaŋgalay walala, yurru bulnhana dhikana walala yukurrana marrtjinanydja bala, galŋa-warwumirrina walala.
49 Ga ŋunhinydja walala ŋunhi galkiwuy ḻundu'mirriŋu walala nhanŋu Djesuwu, walalanydja dhärra'-dharrana bitjarra marrtjina

märr-barrku bala, ŋunhinydja walala dhäykawurru ŋunhi walala ŋuli guŋga'yuna ŋanya marrtjinya ŋunhala Galali, ga wiripu-guḻku' yolŋu walala, bitjarrayi yukurrana dhärra'-dharranayi märr-barrku, nhäŋala yukurrana nhaltjarra ŋunhi ŋunhiliyi milma walalaŋgala.

Walala rumbalnydja Djesunha märrkitjkuŋala mathirralilina

50 Ga ŋunhiliyi yukurrana nhinana yolŋu yäku Djotjip wäŋawuy Yaramathiyawuy, yurru ŋayi ŋunhi Djuw yolŋunydja, ŋuliŋuruyi muka miṯṭjiŋuru ŋaḻapaḻmirriwala ŋunhi walala wekaŋala ŋanya Djesunha ŋal'maranharawuna murrkay'-bunharawuna. Yurru manymak ŋayinydja ŋunhi Djotjiptja, dhuwurr-dhunupa ḏarramu;
51 yaka ŋayinydja ŋunhi yuraŋala ŋunhiliyi miṯṭjiŋura ŋulinyaramirriyunydjayi ŋunhi walala ḻiya-ŋama-ŋamayuhmina bunharawu nhanŋu Djesuwu, bala wekaŋala miriŋuwalana goŋlili, liŋgu ŋayinydja yukurrana ŋunhi dhukarr-nhäŋala ŋurikinydja waluwu ŋunhi ŋayi yurru God ŋurruŋuna wal'ŋu nhina yukurra bukmakkuna, birrka'mirriwuna wäŋawu.
52 Ga ŋunhi ŋayi Djesu rakunydhinanydja, ŋayinydja ŋunhi Djotjiptja dhunupana yana marrtjina ŋurikalayina ŋurruŋuwala Baylatkalana, ga waŋana ŋanya ŋäŋ'thurruna rumbalwuna nhanŋu Djesuwu. Bala ŋayi yuraŋalana nhanŋu ŋunhi Baylattja.
53 Ga dhunupana yana ŋayi Djotjiptja marrtjina ga märraŋalana, yupmaraŋalana rumbalnydja ŋanya ŋuliŋuru dharpaŋurunydja, garrpiranydja ŋanya ŋayi rumbalnydja ŋunhi dhomala'yuna, bala rulwaŋdhurruna mathirralilina, yurru ŋunhiyinydjayi mathirra yuṯana wal'ŋu molu yaw'yunara walalaŋguŋu guṉḏa, yaka ŋula ŋäthilinydja yolnha dholkuŋala ŋunhimalayi mathirralili.
54 Yo, milmitjpa ŋunhi Brayti yulŋunydja ŋanya walala dholkuŋalanydja, ga ŋunhi ŋayi marrtjina ḏaykun'tja gulŋiyina bala, ŋunhiyinydjayi walalaŋgunydja ŋurru'-yirr'yunarawuy nhinanharamirrina walu dhuyuna be, bala walala ŋanya waḏutjana moluliliyaŋalanydja.
55 Yo, ŋunhiyi dhäykawurru ŋunhi walala malthurruna yukurrana nhanŋu Djesuwu ŋulaŋuru Galaliŋuru, walala marrtjina malthurruna nhanŋu Djotjipku, bala walala nhäŋalana nhaltjarra walala rumbal ŋanya rulwaŋdhurruna ŋunhimalayi mathirralili.
56 Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru walala roŋiyina balayi wäŋalilina, bala girri'-ŋamathina walala yukurrana buŋgan bäw'nha galkara ŋäthilimirriyaŋalana, märr yurru walala roŋiyirri balayi, bala ŋäminna yurru ŋuriŋiyi buŋgandhu rumbalnha ŋanya, ŋulinyaramirriyuna ŋunhi yurru dhä-yawar'yun ŋunhiyi walu nhinanharamirri walalaŋgu. Ga ŋuriŋiyinydja waluyu nhinanharamirriyunydja Djatatinydja walala nhinanana yukurrana, bitjarra yana liŋgu bitjarra ŋunhi romdhu yukurra ḻakarama.

24

Djesu gaŋgathinana rakunyŋuru

1 Ga wiripuŋuyuna munhakumirri Djandina, ŋunhiyi walala dhäykawurru ḏurryurruna, bala dhunupana yana wäŋganalanydja ŋunhana molulilina mathirra'lilina, gurrukaŋala ŋunhiyi buŋgan bäw'nha malanha ŋunhi walala ŋäthilimirriyaŋala yukurrana.

2 Martj-martjthurrunanydja walala bala-a-a, ga nhäŋala ŋunhi mathirranydja dhänydja ḻapthunarana, ga guṉḏa ŋunhi bathala dhäŋurunydja gi̱tmaranharana walala malṉ'maraŋala.

3 Bala walala gulŋi'-gulŋiyinanydja ŋunha djinawa'lilina, ga bäyŋuna walala malṉ'maraŋala rumbalnydja ŋunhiliyi Garrayn-hanydja Djesunhanydja, yakana ŋayi ŋunhilimiyi mathirraŋuranydja ŋorrana yukurrana.

4 Bala ŋunhi dhäykawurrunydja marrtjina dhärra'-dharranana, guyaŋinana bitjarra ŋuparana walala yukurrana, galŋa-yätjthinana bitjarrana ya' dhärra'-dharrananydja. Ga dhunupana yana yolŋunydja maṉḏa malṉ'thurruna ŋunhili liŋgu walalaŋgala, girri'-watharrmirrina maṉḏa dhikana wal'ŋu djeŋarra'mirrina.

5 Walala ŋunhi dhäykawurrunydja wirrkina beyaṉiyina, bala walala baḻa-waḻapthurrunana muḻkurrnydja ŋunha munatha'ŋurana. Bala ŋunhiyi yolŋunydja maṉḏa waŋana bitjarrana, “Nhäku nhuma yukurra ḻarruma nhanŋu dhuwalanydja?... rakunymirriwunydja wäŋa?

6 Yakana dhuwala ŋayi dhiyalaminydja ŋorra yukurra. Walŋana ŋayi, yakana rakuny. Liŋguna ŋanya Gunhu'yu gaŋgathinyamirriyaŋalana dhipuŋuruyi rakunyŋurunydja. Guyaŋiya walala ŋunhinydja dhäruk ŋunhi ŋayi nhumalaŋgala ḻakaraŋala yukurrana ŋunhala Galali ŋäthili.

7 Dhuwala dhäruktja ŋayi ŋunhi ḻakaraŋalanydja nhu-malaŋgu gam', ‘Walala yurru wekama ŋarranha goŋlili ŋurikala dhuwurr-yätjmirriwalana wal'ŋu, bala walalana yurru dhuḻ'yun ŋal'maramanydja ŋarranha dharpalili mälakmaranharawuylilinydja, ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋurunydja ḻurrkun'thunydja ḏaykun'thu ŋarra yurru walŋathirrina rakunyŋuru' Bitjarra muka ŋayi ŋunhi ḻakaraŋalanydja nhumalaŋgu yukurrana ŋäthilinydja.”

8 Bala walala ŋuriŋiyi dhäykawurruyunydja guyaŋinana ŋunhiyi dhäruktja ŋanya Djesunha,

9 bala walala dhunupana gonha'yurrunana ŋunhiyinydja molunydja, ga roŋiyinana gundupuŋala balayi ŋurikalayi 11-gala ḻundu'mirriŋuwala walalaŋgala nhanukalaŋuwala, ga wiripu-guḻku'walayi.

10 Bala walala ḻakaraŋalana yukurrana nhaltjarra ŋunhiliyi walalaŋgala maḻṉ'thurruna. Ga dhuwala walala ŋunhi dhäykawurru yäkunydja gam', Merri Maktalawuy ga Djawina ga Merri ŋäṉḏi'mirriŋu Djayimgu, ga wiripu-guḻku' dhäykawurru.

11 Yo, ḻakaraŋalanydja walala ŋunhi ŋurikalayi bo'puyŋuwalanydja bitjarrayina, yurru walalanydja yaka märr-yuwalkthina walalaŋgala dhärukthu, walala guyaŋina ŋunhi dhäykawurrunhanydja yanapi walala yukirri ŋula nhäna ḻakaraŋu, dhäwu'na waŋganynha.

12 Ga ŋayinydja dhunupana yana Betanydja gaŋgathina, bala waṉḏinana ŋunhiwala liŋgu mathirralili molulili, ga buku-nyilṉ'thurruna ŋayi rurraŋ'thurrunanydja, ga nhäŋala bäyŋuna. Nhäŋala warray ŋayi girriny'tja ŋunhi dhomalany'tja ŋunhi walala garrpira ŋanya, ga ŋunhina liŋgu, yakana wiripunydja. Bala ŋayi

roŋiyinana dhawaṯthurruna balayi, guyaŋinana marrtjina ŋuparana bitjarrana.

Yolŋuwala maṇḏakala Djesu mam'thurruna dhukarrŋura

13 Ŋuriŋiyi bili waluyu milmitjpana, yolŋuyu maṇḏathu ŋuliŋuruyi malaŋuru gonha'yurruna ŋunhiyi Djurutjalam wäŋa, bala marrtjina wiripuŋulili wäŋalili yäkulili Mayatjlili, yurru märr-barrku ŋunhi wäŋanydja.
14 Marrtjinanydja maṇḏa yukurrana ŋunhiyi maṇḏa-a-a, dhukarr-ŋuparanydja bala-a-a, waŋanhamina maṇḏa marrtjina ḷakaranhamina bala, ŋurikiy ŋunhi nhaltjarra ŋunhala Djurutjalam wäŋaŋura.
15-16 Marrtjinanydja maṇḏa bala-a-a, waŋanhaminana marrtjina bala-lili'yunmina, ga gandarrŋuranydja ŋunhilinydja ŋayinydja marrtjina ŋayipina Djesuna mam'thurruna maṇḏakala, bala wäŋgaŋalana walala marrtjina bala rrambaŋina, yurru maṇḏa yaka ŋanya dharaŋaranydja, liŋgu ŋayipi maṇḏanha maŋutji dhumbal'yunmaraŋala dharaŋanaraŋuru.
17 Bala ŋayi Djesunydja waŋana maṇḏakala bitjarrana, “Way maṇḏa. Nhäku nhuma marrtji dhuwala dhä-ḏal'yunmirrinydja bala ḷakaranharamirri?” bitjarra.
Bala maṇḏanydja ḏaḏawyurruna, ga dhärrana ŋathili yukurrana, bukunydja warwumirrina maṇḏa,
18 ga ŋayinydja waŋa waŋganydja yäku Gilupatjtja bitjanna, “Nhä dhuwala nhe yulŋunydja?… mulkuru bunana? Ŋunha Djurutjalam-buynydja wäŋawuy bukmak yolŋu walala marŋgimirrina ŋunhi nhaltjan dhuwala yawungu. Yaka muka nhe yana ŋämanydja dhuwalayi ŋiniya?” bitjan.
19 “Nhäpuynydja ŋuli?” bitjan ŋayi Djesunydja. Ga maṇḏanydja buku-wakmarama bitjan, “Ŋunhi muka ŋunhala walala nhaltjan yawungu ŋunhinha yolŋunha Natjurippuynha wäŋawuynha. Ŋunhiyinydja ḏarramu dhäwu'-gänharamirri muka Gunhu'wuŋu, Gunhu'wu muka wokthunaramirri yolŋu, ga bitjarrayi bili yolŋunydja walala yukurrana wokthurrunayi nhanŋu, liŋgu ŋayinydja ŋuli yukurranha djäma mirithirri warray yindi, ganydjarr ḏumurru warray, ga dhäruktja nhanŋu biyapulnha ḷatju'na dhikana wal'ŋu dhunupana.
20 “Yo, ga ḷatju' ŋayi ŋunhi yolŋunydja, yurru ŋanapurruŋgu ŋurru'-ŋurruŋunydja ḏalkarra'mirrinydja walala ga wiripu-guḷku' ŋaḷapaḷmirri yaka warray djäl nhanŋu, bala walala wekaŋalana ŋanya rakunydhinyarawuna, ga yawungunydja walala ŋanya ŋal'maranha dharpaliliyanhana.
21 Ŋanapurru ŋuli yukurranha guyaŋinyanydja ŋanya, ŋayinydja ŋunhi Walŋakunharamirri, ga gatjpu'yunna ŋanapurru ŋuli yukurranha nhanŋu, märr bini ŋayi walŋakunha Yitjuralnha bäpurru'nha malaŋunha.
“Yo, ḷurrkun'nha nhanŋu dhuwala munhanydja ŋunha moluŋuranydja,
22 yurru gäthuranydja munhakumirri walala dhäykawurruna marrtjina balayi mathirralili, ga roŋiyinanydja walala beŋuruyi, gäŋalanydja wiripuna ṉirryunaramirrina dhäwuny'tja,

23 liŋgu walala maḻŋ'maraŋala molunydja ŋayilpina rumbalwunydja; yakana ŋayi ŋunhilimi. Yo, ŋuriŋiyi dhäykawurruyu ḻakaraŋala ŋanapurruŋgala be walala nhäŋala djiwarr'wuynha yolŋunha, ŋayi ḻakaraŋalanydja ŋanya bitjarrana, ‘Ŋayinydja walŋana ŋunha beŋuru moluŋuru,’ bitjarra.

24 Bala walala ḏarramuwurruna marrtjina, ga yuwalkthi nhäŋala balanyarayi bili ŋayilpi. Yurru ŋanyanydja walala yakana nhäŋala.” Ga bitjarrana maṉḏa marrtjina bala ḻakaraŋalanydja nhanbala, ŋuripayinydja ŋunhi ŋayi mam'thurruna maṉḏakala ŋunhala gandarrŋura.

25 Bala ŋayinydja ŋunhiyi Djesunydja waŋana maṉḏakala bitjarra, “Nhä nhuma dhuwala yolŋunydja?… ḻiya-dhumukmirri? Be ŋäthili muka yana yukurrana dhäwu'-gänharamirriyu yolŋu'-yulŋuyu ŋanya ḻakaraŋalanydja. Baḏak yana nhuma dhuwala bulnha ŋayaŋuyuwalkthinyarawunydja ŋiniya?

26 Yo, dhunupana nhanŋu ŋunhinydja Walŋakunhamirriwunydja ŋayi yurru burakirri bitjandhiyi, ga balakurruyina ŋayi yurru gulŋiyirri nhanukalay ŋayi ḻatju'lilinydja dhika wal'ŋu romlili ŋunha djiwarr'lilinydja.”

27 Ga bitjarrayina ŋayi marrtjina ḻakaranhaminanydja maṉḏakala bala, warraŋulkuŋalana yukurrana marŋgikuŋala ŋuliŋuru Godkalana Djorra'ŋuru. Ŋurruthaŋalanydja ŋayi ḻakaraŋala Mawtjitjkuŋu wukirriwuy dhäruk, ga yurruna wiripuguḻku'wuŋunydja dhäwu'-ḻakaranharamirriwuŋu wukirriwuy; bitjarrayina ŋayi milkuŋalanydja marrtjina ḻakaraŋalanydja dhäruknha ŋunhiyina ŋunhi yukurra dhunupamirriyama ḻakarama nhanukalaŋuwuy ŋayi Djesuwalaŋuwuy.

28 Yo, baḏak yana walala marrtjina waŋanhaminanydja ḻakaranhaminanydja bala dhukarr-ŋupara, yana liŋgu-u-u ga ŋunhilina wäŋaŋura maṉḏakalaynha, bala ŋayinydja Djesunydja bini marrtjinyana yana-wala nhinanha mukthunana.

29 Bala maṉḏanydja ŋanya waŋana gulmaraŋala warray bitjarra, “Way go, dhiyala nhe nhiniya ŋinyalaŋgala wäŋaŋura, liŋgu nhuŋu wäŋanydja munhakuyinana dhuwala.” Bala ŋayi gärrinana wäŋalilina maṉḏakala.

30 Bala ŋuliŋurunydja walala nhinanana ŋathawuna ḻukanharawu, bala ŋayi Djesuyunydja märraŋala dämba ŋomanarana, bala bukumirriyaŋalanydja ŋayi ŋurikiyi ŋathawunydja, bala dhunupana yana ŋayi bakmaraŋalana yulŋunydja, bala wekaŋalana maṉḏaku.

31 Ga ŋuriŋi liŋgu maṉḏanydja dhunupana dharaŋarana ŋunhimalayi ŋanya, bala ŋayi dhunupana maṉḏakala winya'yurrunana ŋuliŋuruyi bili dharapulŋuru, buwayakthinanydja ŋayi maṉḏakala maŋutjiŋurunydja.

32 Bala maṉḏa waŋanhamirri bitjanmirrina, “Ŋarrakunydja ŋunhi marrtjina ŋayaŋu dhaŋaŋdhinana biyapulnha wal'ŋu bay, ŋanbaw'yurrunana ŋarrakala ŋunhi marrtjina ŋayaŋuŋuranydja nhanukuŋu dhärukpuynydja, ŋunhi ŋayi marrtjina warraŋulkuŋala ḻakaraŋala lili ŋitjalaŋgala, beŋuru ŋunhi djorra'ŋurunydja.”

33 Ga ŋulinyaramirriyu liŋgu yana maṉḏa gaŋgathinanydja, ga balayi nhinana waṉḏina roŋiyinayi Djurutjalamliliyi wäŋalili,

bala maṉḏa withiyaranydja bunananydja ḻundu'mirriŋuwana nhanukalaŋuwa walalambala, ga bulu wiripu-guḻku'wa, walala yukurrana nhinana waŋganyŋura wäŋaŋura, waŋgany mala yana.
34 Waṉḏinanydja maṉḏa nhinana bala-a-a, djuḏup-gay' gärrina, ga gathu muka maṉḏa ḻakaranharawunydja, bala walalanydja waŋana ŋunhalanydja bukmakthuna dhä-rur'thurrunana ḻakaraŋala bitjarrana, “Yuwalk muka ŋayi dhuwala Garray walŋanydja. Liŋgu ŋayi milkunhaminayi Betawalanydja,” bitjarra.
35 Bala maṉḏana ḻakaraŋala bitjarra, “Yo, Ŋilinyu muka dhuwala nhäŋala ŋanya wiripunydja,” bitjarra. Bala maṉḏa yukurrana ḻakaraŋalana ŋurukuyyina ŋunhi nhaltjarra ŋunhala gandarrŋura. “Ŋayi marrtjina bala ŋinyalaŋgu ḻakaraŋala mayali' ŋulaŋuruna ŋunhi Djorra'ŋuruna, yurru ŋilinyunydja baḏak yana moma nhinana marrtjina, ga ŋunhalana wäŋaŋurana, ŋunhi ŋayi ŋathana bakmaraŋala, bala yurruna ŋilinyu dharaŋaranydja ŋulinyaramirriyunayi ŋanya.” Ga bitjarrana maṉḏa yukurrana ḻakaraŋalanydja.

Djesu maḻŋ'maranhamina ḻundu'mirriŋuwala walalaŋgala

36 Yo, ŋunhi maṉḏa yukurra baḏak ḻakaramanydja walalaŋgala ŋurikala wiripu-guḻku'walanydja, bala ŋayinydja marrtji rumbalnha ŋayipina maḻŋ'thun Garraynha walalaŋgala, ŋunhili bäyma yana, bala ŋayi waŋanydja walalaŋgala bitjanna, “Ŋoy-yal'yurrana nhiniyanydja walala.”
37 Yurru walalanydja nhäma ŋanya, bala yana barrarirri warray, wilwilyunmirri warray, mirithirri warray dhika wal'ŋu, yanapi walala ŋunhiyinydja nhäŋa ŋanya mokuynhana.
38 Bala ŋayinydja waŋa bitjanna, “Nhäku nhuma dhuwala ŋoywarrinanydja wilwilyunminanydja? Nhäkuna nhuma yukurra dhumbal'yundja dhuwala ŋayaŋuyunydja?
39 Nhäŋa walala ŋarranha ŋarambiya ga ḻuku maṉḏanha. Dhuwalanydja ŋarrapi muka be. Go muka mulkiya ŋarranha, märr nhe yurru märr-yuwalkthirri, liŋgu ŋarranydja dhuwala barrwaṉ'mirri ga ŋarakamirri warray. Ŋunhinydja mokuynydja yaka warray barrwaṉ'mirri ga ŋarakamirri, balanyara bitjan dhuwala gay ŋarra.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.
40 Bala ŋayi milkunhaminana ŋanyapinyay ŋayi goŋnha maṉḏanha ga ḻukuna maṉḏanha.
41 Yurru yakana walala yuwalktja märr-yuwalkthina, liŋgu walala ṉirryurrunana nhäŋala ŋanya, goŋmirriyinana manapara wirrkina dhikana wal'ŋu. Bala ŋayi Djesuyunydja waŋana dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarra, “Way, wanhana balaŋu ŋathanydja?... ŋarra yurru ḻuka,” bitjan.
42 Bala walalanydja nhanŋu wekaŋalana balwurnha guyanydja,
43 bala ŋayi märraŋalanydja ŋunhi, ga dhunupa ḻukanana nhinana walalaŋgala milmana.
44 Bala ŋayi Djesu waŋanana walalanha bitjarrana, “Liŋgu muka ŋarra ŋäthilinydja yukurrana ḻakaraŋala nhumalaŋgu dhuwalayi malanha, ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋarra ŋuli nhinanha nhumalaŋgala dhiyala. Bukmak nhänydja malanha ŋunhi Mawtjitjkalanydja romdhu ḻakaraŋala yukurrana ŋarranhanydja,

ga bukmak ŋunhi dhäwu'-ḻakaranharamirriyu. walalay wukirriyi ga ḻakaraŋalayi, ga ŋunha Sämdhu malaŋuyu yukurra ḻakaramayi ŋarranha, bala yurru yana bukmaknha malŋ'thundja warraŋulthirrinydja ŋarrakalana, bitjarrayi muka ŋunhi ŋarra ḻakaraŋala ŋäthilinydja nhumalaŋgu."

45 Bala ŋayi ŋunhi Djesuyu bitjarrana yulŋunydja walalanha ḻapmaraŋalana ḻiyanydja guyaŋinyarawuna, märr yurru walala ŋäma dharaŋanna wal'ŋu Godkuŋu nherraŋ̱aranydja ŋunhi dhäruk wukirriwuynydja.

46 Bala ŋayi waŋana bitjarrana walalanha, "Yo, dhuwalanydja dhäruk ḻakarama yukurra bitjanna gam' ŋunhinhayi Walŋakunharamirrinhanydja yolŋunha, ŋayi yurru Godkuŋu ŋunhi dhawu'mirriyanhara burakirri rakunyguna, ga ḻurrkun'thunydja waluyu ŋayi yurru walŋathirriyi beŋuru rakunyŋuru.

47 Ga nhanukalana yäkuyunydja walala yurru Godkalaŋumirriyu walalay ḻakarama dhuwalayi dhäwu' birrŋ'maramanydja birrka'mirriwala bäpurru'walanydja, ŋurruŋunydja yurru ŋurruthamanydja ḻakarama dhiyala Djurutjalam wäŋaŋura, ga ŋuliŋuruyinydja yurru birrka'mirriŋura wäŋaŋura birrŋ'marama. Yo, birrka'mirriyu yurru yolŋu'-yulŋuyu ŋämanydja nhaltjan walala yurru bilyun, bala gananna ŋunhi walalaŋguway yätjtja dhuwurr, märr yurru ŋayi Godthu bäy-ḻakarama walalaŋgu ŋurikiy yätjpuy, bala walŋakumana walalanha.

48 "Yo, nhumanydja dhuwala marŋgimirrina dhiyakuyi nhäku malaŋuwu, liŋgu nhuma nhäŋalana nhumalaŋgalay nhuma maŋutjiyuna, bala nhumanydja yurru ḻakaramana ŋuripa wiripu-guḻku'wana yolŋu'-yulŋuwa bukmakpana.

49 Ga ŋarrapinydja yurru nhumalaŋgu djuy'yun Godkuna ŋunhi Garrkuḻuknhana Birrimbirrnha, ŋayi yurru nhina yukurra nhumalaŋgalana, ŋunhiyinayi ŋunhi ŋarrakala Bäpayu dhawu'mirriyaŋala nhumalanha. Yurru galkurra nhuma yulŋunydja dhiyala wäŋaŋuranydja, yana liŋgu ga nherraŋ̱ ŋayi yurru Godthu nhumalanha dhaṯthun ŋuriŋi nhanukiyingalay ŋayi djiwarr'wuyyu ganydjarryu." Bitjarrana ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Djesuyu gonha'yurruna rumbalmirriyu yana marrtjina djiwarr'lilina

50 Dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi Djesuyu walalanha ŋurru-warryurrunana gäŋala ŋuliŋuru wäŋaŋurunydja, yana liŋgu-u-u ga galki Bithininydja wäŋaŋura ŋayi gulyurrunana, bala goŋ-garrwarthinanydja ŋayi bukumirriyaŋalana manapara walalaŋgu.

51 Ga ŋunhi ŋayi yukurrana mukthurruna bitjarra ŋäkirrmaraŋala walalanha nhanukiyingalay ŋayi ḻatju'yu dhika wal'ŋu, bala ŋayi gonha'yurrunana marrtjinana walalanha, bili Godthu ŋanya djaw'yurrunana gäŋalana bala djiwarr'lilina ŋunhana.

52 Ga walalanydja nhanŋu bo'puyŋunydja yolŋu walala buku-ŋal'yurrunana yukurrana nhanŋu, ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja walala marrtjina bala roŋiyinana Djurutjalamlilina, yurru marrtjinanydja walala yukurrana wirrkina dhikana wal'ŋu ŋayaŋu-djulŋithinana goŋmirriyinana.

53 Ga bitjarrana liŋguna walala yukurrana wokthurrunanydja
Godku ŋunhala Godkalanydja Buṉbuŋura, buku-wurrpanarayuna
manapanarayu walalaŋgalay walala.

DJONGUŊU DHÄWU' DJESUWALAŊUWUY

Djesunydja dhuwala Dhäruk Walŋamirri

1 Baman'tja ŋurrunaŋgalnydja wal'ŋu ŋunhi yaka muka yana dhuwalanydja wäŋa maḻŋ'thurruna, ŋäthilinydja wal'ŋu waŋgany yolŋu yukurrana nhinana ŋunhala Gunhu'wala Godkalanydja wanydji'ŋura, yäkunydja ŋayi ŋunhiyinydja Dhäruknha, yurru Waŋarrnha Godnha wal'ŋu ŋayi ŋunhi yulŋunydja.

2 Yo, Dhäruktja ŋunhala Gunhu'wala ŋäthilinydja, ga yurruna nhä malanha yukurrana maḻŋ'thurruna,

3 yurru ŋuliyina yäkuwala Dhärukkalana ŋunhi nhä malanha maḻŋ'thurrunanydja warrpam yana; yakana ŋula meṉgunharanydja nhanukuŋu waŋgany.

4 yo, ŋayipinydja ŋunhi Dhäruktja Walŋamirri warray; ŋuriŋi nhanukala walŋayunydja ŋilimurru yolŋu'-yulŋunydja ŋuli yukurra nhina djarraṯawun'ŋurana,

5 liŋgu ŋuriŋiyi djarraṯawun'thunydja ŋuli yukurra yana räkukumana buku-munha'nhanydja, ga yakana yurru buku-munha'yunydja djuḻkmarama yukurra ŋunhinhayi djarraṯawun'nhanydja.

6 Yo. Waŋgany yolŋu yukurrana nhinana dhiyala, nhanukuŋu Gunhu'wuŋu djuy'yunara, ga yäkunydja ŋayi ŋunhi Djon.

7 Marrtjinanydja ŋayi ŋunhi dhäwu'-gänharamirrinydja yolŋu, ḻakaranharawu ŋurikiyinayi djarraṯawun'kuna, märr nhanukala Djongala yolŋunydja walala yurru bukmak märr-yuwalkthirri yukurra ŋurikiyi djarraṯawun'kunydja.

8 Djondja ŋunhi ŋayipinydja yaka ŋunhiyi djarraṯawun'; ŋayinydja ŋunhi marrtjina yana dhunupamirriyanharawu ḻakaranharawu ŋurikiyi djarraṯawun'ku.

9 Liŋgu yuwalkŋunydja wal'ŋu djarraṯawun' ŋunhiyina marrtjina lili dhipala munatha'lilinydja wäŋalili, ga ŋayina ŋuli yukurra djarraṯawun'kumanydja yolŋuwu ŋayaŋunydja.

10 Yo, nhinananydja ŋayi yukurrana dhiyala munatha'ŋuranydja wäŋaŋura ŋunhiyi Dhäruktja yäku. Dhuwalanydja wäŋa nhanukuŋuway yana djämawuy, ga bitjarrayi liŋgu ŋayina djäma ŋunhi yolŋunha walalanha bukmaknhanydja, yurru walalanydja yaka warray dharaŋara ŋanya. Nhäŋalanydja walala yukurrana ŋanya ŋamuŋalana yana, yanapi ŋayi ŋula yolnha yolŋu.

11 Ŋayi marrtjina lilinydja nhanukalaynha ŋayi wäŋalili, yurru nhanukalaynha yana yolŋu'-yulŋuyunydja yakanydja märraŋala ŋanya.

12 Yurru wiripu-guḻku'yunydja märraŋala warray ŋanya, bala walalanhana ŋayi goŋdhu märraŋalanydja, walalanydja yukurra yurru nhina nhanŋuna, Gunhu'wuna walala yumurrku'. Yo, ŋunhiyinydja walala märr-yuwalkthinyamirrinydja walala nhanŋuwaynha walala yumurrku', liŋgu walala ŋunhi walŋana märraŋala nhanukuŋu Gunhu'wuŋuna, gupaḏalŋuna ga yuwalkŋuna wal'ŋu walŋa.

13 Yaka warray ŋayi ŋula yolthu märraŋala ŋunhiyi ŋayaŋu-
walŋathinyamirrinydja wal'ŋu walŋa ŋunhi ŋayi dhawal-wuyaŋina
ŋäthili ŋäṉḏi'mirriŋuwalanydja ga bäpa'mirriŋuwalanydja; ŋuriŋina
yana ŋayi ŋayaŋu-'walŋathinanydja ŋunhi ŋayi biyapul dhawal-
wuyaŋina Gunhu'walana Walŋayu, ŋuriŋiyina liŋgu ŋunhi ŋayi
märr-yuwalkmirriyina märraŋala ŋunhiyinhayi Dhäruknha, ŋunhi
ŋayinydja ŋunhala wal'ŋu ŋäthili Gunhu'wala.
14 Yo, Dhäruktja ŋunhi yolŋuthinana wal'ŋu, yolŋana yana
rumbal ŋayi nhinananydja yukurrana ŋilimurruŋgala dhiyalana
munatha'ŋurana wäŋaŋura, ga ŋilimurrunydja yolŋuyunydja
walalay nhäŋalana yukurrana nhanŋu ḻatjuny'tja dhikanydja wal'ŋu
rom, liŋgu ŋayipina ŋulaŋuruyinydja, Gunhu'wuŋunydja ŋunhi
waŋganynha walkur-märranhara Gäthu'mirriŋu. Ŋanapurru
nhäŋalanydja ŋanya yukurrana, ŋayi yukurrana romdja nhanŋu
marrtjina ŋamakurru' warray ga märr-ŋamathinyamirri warray, ga
yuwalk warray, märr-yunupa warray wal'ŋu.
15 Djondhunydja ŋunhi ḻakaraŋala yukurrana wirrkina dhika
wal'ŋu, dhunupamirriyaŋala ŋanya bitjarra, “Dhuwalana
ŋunhi yolŋunydja gay', dhiyakalaŋuwuynha ŋunhi ŋarra
yukurrana ḻakaraŋalanydja bitjarra, ‘Yolŋu yurru ŋunhi
marrtji dhuḏikurrunydja ŋarranhanydja munguyun. Ŋayinydja
ŋunhiyinydja yolŋu biyapulnha wal'ŋu dharrpal, djuḻkmaramana
yukurra ŋarranhanydja, liŋgu ŋayinydja beŋuru warray bili,
ŋurruŋuru warray nhinana yukurrana walŋa warray ŋäthili, ga
yurruna ŋarra dhawal-wuyaŋina, märr-ŋuli gandarrkurru warray.’ ”
Ga bitjarra ŋayi Djondhu ŋanya ḻakaraŋalanydja Djesunha.
16 Yo, ŋayinydja ŋunhi märr-ŋamathinyaramirri warray,
ŋamakurru warray wal'ŋu, bala ŋayi wekanhaminanydja
ŋilimurruŋgu beŋuruyina nhanukalaynha ŋayi märr-
ŋamathinyaraŋurunydja, ga wekamanydja ŋayi ŋuli yukurra
ŋilimurruŋgu nhanŋuwaynha ŋunhi märr-ŋamathinyaranydja,
bitjanna liŋguna ŋayi ŋuli wekamanydja yukurra, bitjanna bitjan ŋuli
gapu dhaŋarr galkirri yukurra raŋilili.
17 Gunhu'yu romdja wekaŋala yolŋu'-yulŋuwu Mawtjitjkala war-
ray, yurru märr-ŋamathinyaranydja ŋunhi ŋamakurruny'tja wal'ŋu
ga yuwalktja maḻŋ'thurruna ŋilimurruŋgu ŋuliwitjarra Garraywala
Djesu-Christkalana.
18 Yakana ŋula yolthu waŋganydhu yolŋuyu nhäŋalanydja
Gunhu'nha, yurru ŋayipina Djesuyu ŋilimurruŋgu war-
raŋulkuŋalanydja ḻakaraŋala Gunhu'nha, ŋuriŋina bili ŋunhi
ŋayi Gunhu'wuŋu walkur-märranhara waŋgany ŋayipi, ŋunhina
ŋunhi ŋayi yukurra nhina wanydji'ŋura nhanukalayŋuwala
Bäpa'mirriŋuwala, ŋayipina ŋuli yana warraŋulkuma
maḻŋ'maramanydja wal'ŋu ŋanya Gunhu'nha Godnha.

Dhäwu' ŋunhi Djonguŋu ḻakaranhara

19 Yo, ŋayinydja ŋunhi Djondhunydja yukurrana ḻiya-ḻupmaraŋala
yolŋu'-yulŋunhana ŋunhili mayaŋ'ŋura Djodan yäkuŋura, ga walala
Djuwskala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋuyu yolŋu'-yulŋuyu djuy'yurruna
wiripu-guḻku'nha yolŋu'-yulŋunha, ḏalkarra'mirrinha walalanha ga
wiripuwurrunhanydja yolŋu'-yulŋunha Lepayitnha yäkunha, walala

yurru marrtji beŋuru Djurutjalamŋuru bala Djongalana, märr walala yurru maḻŋ'marama ŋanya Djonnha, yol ŋayi ŋunhi yolŋu.

Marrtjinanydja walala bala-a-a, bala dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djonnha bitjarrana. “Way, yol dhuwala nhe yolŋunydja? Dhuwalayina nhe Walŋakunharamirrinydja?… wäwungunhara Gunhu'wuŋunydja?”

20 “Yäääw, yaka ŋarra dhuwala ŋunhiyi wäwungunhara Christ,” bitjarra Djondja buku-wakmaraŋala walalaŋgu, dhunupana yana dhäruk.

21 “Bay', yol dhuwala nhe yolŋunydja?… ŋunhiyi baman'puy dhäwu'-gänharamirri Yelatja yäku?” bitjarra walala dhä-wirrka'yurruna biyapul.

“Yaka dhuwala ŋarra Yelatja,” bitjarra ŋayi Djondja.

“Bay', yolnha dhuwala nhe yolŋunydja? Dhuwalana nhe ŋiniya?… ŋunhiyinydja dhäwu'-gänharamirrinydja?… ŋunhi ŋanapurru yukurra galkun nhanŋu ŋuli?” bitjarra walala dhä-wirrka'yurrunanydja.

“Yaka dhuwala ŋarra ŋunhiyi,” bitjarra ŋayi Djondja waŋana walalaŋgu.

22 Ga biyapul walala ŋanya waŋana bitjarra, “Bay', yol dhuwala nhe yolŋunydja? Ma' ḻakaranhamiyana ŋanapurruŋgala nhunapinyay nhe, märr ŋanapurru yurru gäma ŋuriki walalaŋgu ŋunhi walala djuy'yurruna ŋanapurrunha lili.” Bitjarra walala Djonnha dhä-wirrka'yurruna.

23 Bala ŋayinydja Djondja waŋana buku-wakmaraŋala walalaŋgu bitjarra, “Ŋäthili waŋganydhu yolŋuyu dhäwu'-gänharamirriyu, Yit-jayayu yäkuyu ḻakaraŋala bitjarranydja, ‘Waŋgany yolŋu yurru buna dhiyala, bala djawarrkthunna ŋayi yurru yukurra ŋunhala ŋanhdharkŋuranydja wäŋaŋura, ga waŋanydja ŋayi yurru ŋuriŋiyi bitjan gam', “Dhunupakuŋa yäkthurra dhukarr Garraywu,” ’ bitjan yurru. Ga ŋarranydja dhuwala ŋunhiyi yolŋu, ŋunhi ŋayi Yit-jayayu yukurrana dhunupamirriyaŋala ḻakaraŋala ŋarranha ŋäthili; ŋarranydja yukurra yana dhukarr ŋäthilimirriyama ŋurikiyina ŋunhi ŋayi yurru galki bunana.”

24 Ga walala ŋuriŋiyi yolŋu'-yulŋuyunydja, ŋunhi walala djuy'yunara buŋgawawuŋu walalaŋguŋu, Rom-dharraymirriwuŋu walalaŋguŋu, biyapul walala dhä-wirrka'yurruna Djonnha bitjarra,

25 “Ŋuli nhe yakanydja ŋunhiyi wäwungunhara Walŋakunhamirri, ga yakanydja nhe Yelatja, ga yakanydja nhe ŋunhiyi dhäwu'-gänharamirri, bala nhäkuna nhe ŋuli yukurra ḻiya-ḻupmarama yolŋu'-yulŋunhanydja?”

26 Ga ŋayi Djondja waŋana walalaŋgu buku-wakmaraŋala bitjarra, “Ŋarranydja ḻiya-ḻupthunmarama ŋuli yukurra gapuyu waŋganydhu yana, ga ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu dhiyalamina yulŋunydja ŋilimurruŋgalana, ŋunhi yakana nhuma ŋanya yukurra dharaŋandja.

27 Yolŋunydja ŋayi ŋunhiyina ŋarranhanydja yurru ŋapa-munguyun, yurru ŋayinydja ŋunhi bulu warray barrku ŋarrakalanydja; yaka ŋarranydja dhuwala dhunupa nhanukalaŋuwu djapathuŋ'ku yupmaranharawu.”

28 Yo, ŋayi ḻakaraŋala Djondhu bitjarrayinydja ŋunhala wäŋaŋura
Bithinina yäkuŋura, galkina yana mayaŋ'nha yäku Djodannha,
liŋgu ŋunhalayi ŋayi yukurrana mayaŋ'ŋura yolŋu'-yulŋunhanydja
ḻupmaraŋala Djondhu.

Djesunydja dhuwala Läm Gunhu'wu Godku

29 Ga wiripuyunydja waluyu, ŋayi Djondhu nhäŋala Djesunhana,
ŋayi nhinana marrtjina lili withiyara ŋanya Djonnha. Bala ŋayi
Djondhunydja ḻakaraŋala ŋurikala yolŋu'-yulŋuwalana bitjarrana,
"Nhäŋa ya', ŋunhana ŋunhi yolŋunydja ŋunhi ŋayi Gunhu'yu ŋanya
wekaŋala; ŋayina ŋunhi Läm Gunhu'wuŋunydja, liŋgu ŋayina
yurru gäma bitjan buwayakkuma yätjtja dhuwurr dhiyakuy mu-
natha'wuynydja wäŋawuy.
30 Ŋarra ḻakaraŋalanydja nhumalaŋgala ŋunhiyinhayi
yolŋunhanydja ŋäthilinydja, bitjarra ŋarra waŋananydja gam',
'Ŋarranhanydja yurru munguyun yolŋu buna, yurru ŋayinydja
ŋunhiyinydja yolŋu mirithirrina dharrpal ga buḻaŋgitj ga dhuwurr-
dhunupa, biyapulnha wal'ŋu ŋarrakala ŋayinydja, liŋgu ŋayinydja
nhinana yukurrana ŋäthili warray wal'ŋu walŋa yana, ŋunhala
Gunhu'walanydja, yurruna ŋarra dhawal-wuyaŋina.'
31 Yaka ŋarra marŋgithina nhanŋu ŋäthilinydja, yurru ŋarranydja
ŋuli yolŋu'-yulŋunha ḻupmarama yukurra gapuyu, märr yurru
Godthu ŋanya maḻŋ'maramana Yitjuralwunydja bäpurru'wu." Ga
bitjarra Djondhu ḻakaraŋalanydja.
32 Ga ḻakaraŋalanydja ŋayi yukurrana Djondhu bitjarra,
"Ŋarranydja dhuwala nhäŋala Gunhu'wu Godku Garrkuḻuknha
Birrimbirr, ŋayi marrtjina dhuryurruna djiwarr'ŋuru, balanyara
bitjan murryilyinyara rumbal, bala nhinanana ŋayi nhanukala
Djesuwalana.
33 Ŋarranydja yakaŋga yana marŋgi nhanŋu Garraywu
ŋäthilinydja, yana ŋayi Gunhu'yunydja ŋanya ŋarrakala
maḻŋ'maraŋala ḻakaraŋala, ŋuriŋiyina ŋunhi ŋayi ŋarranha
djuy'yurruna, märr yurru ŋarra yolŋu'-yulŋunha ḻupmarama
gapuyu, ga waŋananydja ŋayi Gunhu'yu ŋarranha bitjarra, 'Nhe
yurru nhäma ŋarraku Garrkuḻuknhanydja Birrimbirrnha, ŋayi
yurru marrtji dhuryun djiwarr'ŋuru, ga nhinanydja ŋayi yurru
waŋganygalana ḏarramuwala, ŋurikalayina ŋunhi ŋayi yurru
ŋuriŋiyina yolŋuyu ḻupmarama yolŋu'-yulŋunha Garrkuḻukthunydja
wal'ŋu Birrimbirryu.'
34 Bitjarra ŋayi Godthu ḻakaraŋala ŋarrakala ŋäthilinydja, ga
liŋguna ŋarra nhäŋalana, bala ŋarra marŋgithinana nhanŋu. Ga
dhuwalanydja ŋarra yukurra ḻakarama nhumalaŋgu yuwalknha ga
dhunupana. Ŋayinydja ŋunhiyina yolŋu walkurnydja ŋunhi nhanŋu
Godku Gunhu'wu." Bitjarra ŋayi Djondhu ḻakaraŋalanydja.

Wanduruyu gäŋala nhanŋuway wäwa'mirriŋunha bala Djesuwala

35 Ga wiripuŋuyuna waluyu, märrma' yolŋu maṉḏa yukurrana
dhärrana nhanukala Djongala, yurru maṉḏa ŋunhi Djongu malthu-
naramirrinydja maṉḏa.
36 Ŋayi Djondhu nhäŋala ŋanya Djesunha, ŋayi yukurrana mar-
rtjina dhukarrkurru, bala Djondja waŋana ŋurikala yolŋuwala

maṉḏakala bitjarra. “Nhäŋa ya'. Ŋunhana ŋunhi Godku Lämdja, walŋakunharamirri ŋayi ŋunhi Gunhu'wuŋu wekanharanydja.”

37 Bala maṉḏa ŋuriŋi maṉḏathu ŋäkulana Djonnha dhäruknha, bala yana Djesunha munguyurrunana.

38 Ŋayi Djesunydja waṯthurruna ga nhäŋala maṉḏanha, maṉḏa yukurrana malthurruna nhanŋu dhukarrkurru, bala ŋayi waŋana bitjarrana, “Way maṉḏa, nhäku nhuma djälnydja?”

Bala maṉḏanydja waŋana nhanukala Djesuwala, yäku ḷakaraŋala ŋanya ‘Rabay’ bitjarra, yurru ŋunhiyinydja yäku mayali' yukurra ḷakarama Marŋgikunharamirri bitjan. “Way Rabay, wanhami nhe ŋuli yukurra nhinanydja dhuwala?” Bitjarra maṉḏa dhäwirrka'yurruna ŋanya Djesunha.

39 Ga Djesunydja waŋana maṉḏakala bitjarra, “Go marrtjiya, ga nhumapi yurru nhäŋa.” Bala maṉḏa malthurrunana nhanŋu Djesuwu, bala nhäŋalana. Yo, walala bunananydja ŋunhimalayi wäŋalili gurrŋan-waḷ'yunarayuna, bala nhinanana walala yukurrana ŋunhiliyina nhanukala, ga yana liŋgu ga makarr-munhamirriyina.

40 Ga waŋganydja ŋunhi yolŋu yäku Wanduru, gutha'mirriŋu Djäyman-Betawu, ŋunhi ŋayi ŋuriŋiyi ŋäkulanydja Djonnha dhäruk, bala malthurrunana Djesuwana.

41 Ga dhunupana yana Wandurunydja waṉḏina, ga ḷakaraŋala Djäymangu bitjarra, “Way wäwa! Go marrtjiya. Liŋguna ŋilinyu maḷŋ'maraŋala ŋunhiyinydja yolŋunha Masayanhanydja,” bitjarra. (Ŋunhiyinydja Masayanydja yäku bitjan Garraynha Christnha, ŋunhiyina wäwungunharana Gunhu'wuŋu.)

42 Bala ŋayi Wanduruyu gäŋala ŋanya Djäymannhanydja bala Djesuwalana. Ga dhunupana Djesuyunydja nhäŋala ŋanya rumbi'yurrunana, bala waŋana Djäymangala bitjarrana, “Nhenydja dhuwala Djäymannha, gäthu'mirriŋu Djonguna, yurru yuṯanydja nhe yäku yurru Djepatjnha,” bitjarra. (Ŋunhiyi Djepatjtja yäku mayali' balanyara bitjan Beta, ga yäkunydja ŋunhiyi maṉḏanha märrma' mayaliny'tja guṉḏana.)

Djesuyu garr'yurruna Bilipnha ga Nathanyulnha

43 Ga wiripuŋuyuna waluyu, bala ŋayi Djesuyu ḷiyayuna djarr'yurruna, ŋayi yurru marrtji balayi roŋiyirri wäŋalili yäkulili Galalililі, bala ŋayi maḷŋ'maraŋala waŋganynha ḏarramunha yäkunha Bilipnha, bala waŋana nhanukala bitjarrana, “Go, malthurra ŋarrakuna,” bitjarra.

44 Yurru Biliptja ŋunhi ŋurikiy wäŋawuy Bitjaydawuy, ŋurikiy bili ŋunhi maṉḏa Wanduru ga Beta ŋuli yukurranha nhinanha ŋunhili wäŋaŋura.

45 Ga ŋayi Biliptja dhunupana marrtjina, bala maḷŋ'maraŋala yolŋunha yäkunha Nathanyulnhana, bala waŋana bitjarrana nhanukala, “Way. Ŋanapurrunydja liŋguna maḷŋ'maraŋala ŋunhiyinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi yukurra Djorra'yu Rombuyyu ŋuriŋi ḷakarama, Mawtjitjkala ŋuriŋiyi wukirriwuyyu, ga bitjanayi bili walalanydja dhäwu'-gänharamirriyu walalay yukurranha ŋuli ŋanya ḷakaranhayi. Ŋunhiyina yäku ŋayina Djesunydja, gäthu'mirriŋu Djotjipku, ŋurukuy Natjurippuynydja wäŋawuy.”

46 Ga Nathanyulnydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, “Yäääw? Yaka warray yurru ŋula nhä ŋamakurruny'tja maḻŋ'thun ŋulaŋuru wäŋaŋuru Natjuripŋurunydja.” Bala Biliptja waŋana nhanŋu Nathanyulwu bitjarra, “Go marrtjiya. Nhe yurru nhämana.” Bala maṉḏa marrtjinana bala Djesuwalana.

47 Ŋayi Djesuyunydja nhäŋala Nathanyulnha, ŋayi nhinana marrtjina lili, bala ŋayi ḻakaraŋala waŋana Nathanyulnha bitjarrana, “Nhäŋana ya'. Dhuwalinydja yuwalknha Yitjuralwuy yolŋu, dhuwurrdhunupa yana, yaka bothinyaramirri.”

48 Ga ŋayi Nathanyulnydja waŋana Djesuwala bitjarra, “Way. Yolthu nhuŋu ḻakaraŋala ŋarranhanydja?” Ga Djesunydja waŋa nhanukala bitjan, “Ŋunhi muka ŋarra nhuna nhäŋalanydja, ŋunhi nhe yukurrana nhinana ŋunha dhuḏiŋura dharpaŋura, ḏawuŋura ŋunhi, yurruna ŋayi Bilipthu garr'yurrunanydja nhuna, ga gäŋala lili ŋarrakalana.”

49 Ga Nathanyulnydja waŋana nhanukala Djesuwala bitjarrana, “Marŋgikunharamirri, nhenydja dhuwala Gäthu'mirriŋu Godku, ga ŋurruŋu nhe dhuwala ŋuruku Yitjuralwu bäpurru'wu.”

50 Bala Djesunydja waŋana Nathanyulwu bitjarra, “Nhenydja dhuwala märr-yuwalkthinana ŋarranha ŋi?... liŋgu ŋarra nhuŋu ḻakaraŋala ŋäthili, ‘Ŋarra nhuna nhäŋala ŋunha dhuḏilili ḏawulili,’ bitjarra. Yalalanydja nhe yurru nhäma mirithirrina dharrpalnha rom.

51 Yuwalk ŋarra yukurra dhuwala ḻakaramanydja. Nhuma yurru nhäma djiwarrny'tja ḻapthunara, ga nhämanydja nhuma yurru djiwarr'wuynhanydja walalanha dhäwu'mirrinha, walala yurru yukurra marrtji ḏuwaṯthun ga yarrupthun lili ŋarrakala ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja, ŋunhi ŋarranydja yuwalkŋuna wal'ŋu dhuwala Gäthu'mirriŋu Yolŋuna.”

2

Djesuyu gapu djäma borumguŋala weyika'kuŋala

1 Ŋunhalanydja wäŋaŋura yäkuŋura Gaynanydja makarrŋura Galalinydja, yolŋu walala yukurra buku-ḻuŋ'thunna waŋganylili, liŋgu yolŋu maṉḏa, ḏarramu ga miyalk yurru märranhamirri, ga ŋäṉḏi'mirriŋu nhanŋu Djesuwunydja ŋunhiliyi nhinana yukurrana.

2 Ga ŋayipi Djesu, ga ŋanapurru nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala marrtjinydja bala ŋunhimalayinydja, yana ŋuli djulŋikuma maṉḏanha, ŋunhiyinha maṉḏanha yolŋunha maṉḏanha.

3 Yo, ḻukanydja ŋanapurru yukurra ŋatha ga gapu ŋunhi borum weyika, yana liŋgu-u-u, bala ŋayi ŋunhili gandarrŋuranydja marrtjina dhawar'yurrunana weyika'na gapuna. Bala ŋayi ŋäṉḏi'mirriŋu ŋunhi nhanŋu Djesuwunydja marrtjina, bala waŋana ŋanya bitjarrana, “Way, gapunydja ŋunha dhawar'yurrunana weyikany'tja.”

4 Bala ŋayi Djesunydja waŋa buku-wakmarama bitjanna, “Way ŋäṉḏi. Yaka nhuŋunydja dhuwala djarr'yunarawu ŋarrakunydja yana ḻakaranharawu. Yaka muka dhuwala ŋarraku djämawuynydja walu gilitjina.”

5 Bala ŋayinydja ŋäṉḏi'mirriŋunydja waŋa ŋunhi djämamirrinhana walalanha bitjanna, “Ŋunhi ŋayi yurru waŋa, djämanydja ḻakarama

yurru nhumalaŋgu, nhumanydja yurru djämana-wala yana nhanukala dhärukkurrunydja," bitjanna.

6 Ga ŋunhili buṉbuŋuranydja marrtjina wakinmirri banikin' dhärra'-dharrana ḻikanŋuranydja ḏämbumirri ga waŋgany bäythinyara, yurru dhuwalayi wakinmirri banikin' malanha walalaŋgu Djuwsku rom; walala ŋuli dhaŋaŋgunha gapuyu ŋunhiyi banikin' goŋgu rurrwuyunminyarawu walalaŋguway walala, ga yurruna walala ŋuli ŋathanydja ḻukanha.

7 Bala ŋayi Djesunydja marrtji, bala waŋa walalanha djämamirrinha walalanha bitjanna, "Nhäma nhuma yukurra ŋunha banikin'tja mala,... dhärra'-dharra marrtji ḻikanŋura ya' ŋunha. Nhuma yurru gapuna dhaŋaŋguŋa ŋunhimala banikin'lilinydja malaŋulili." Bala walala marrtji rarryu'-rarryunna-a-a, yana liŋgu-u-u ga dhaŋa'-dhaŋaŋdhirri.

8 Bala ŋayi waŋa walalaŋgala biyapul bitjan, "Gatjuy, dhiṯthurra dhipuŋuru gapunydja, bala gäŋanydja ŋurruŋuwalana yolŋuwala ya', ŋurikalana," bitjan. Bala walala dhiṯthun ŋunhiyi gapunydja, bala gämana nhanŋu.

9 Marrtjinydja ŋayi gämanydja bala, ga dhurr-way wekama ŋuripayina, ga ŋayinydja märrama, bala wurkthunna. Wurkthundja ŋayi ŋuriŋiyi ŋurruŋuyu ḏarramuyu, dhäkaynydja ŋunhi gatjarr'yun ḻatju' warray dhika wal'ŋu, borum warray weyika. Yaka ŋayi ŋunhiyi yolŋu marŋgi ŋurikiyi weyika'wunydja, ŋunhi wanhaŋuru walala märrama. Yurru walala warray marŋgimirrinydja, ŋunhiyi warray djämamirri walala, liŋgu walalana yukurra ŋunhi dhiṯ-dhiṯthundja ŋunhiyi gapunydja.

Bala ŋayi ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋurruŋu ḏarramu wäthun ŋurikina ḏarramuwu ŋunhi ŋayi märraŋala ŋunhiyi miyalknha.

10 Marrtjinanydja ŋayi bala, bala ŋayinydja ŋanya waŋana bit-jarrana, "Nhäna dhuwala ḻatjuny'tja dhäkay nhe maḻŋ'maraŋala dhuḏitjtja wal'ŋu? Wiripuŋuyunydja yolŋuyu ŋuli ŋäthilinydja wekama ŋamakurru' weyika gapu, ga biyapul dhuḏiŋu walala ŋuli wekama marrtji märr ŋuli ŋamakurru. Ga nhenydja dhuwala ruwamŋuyaŋala ḻatju'na mirithirrina wal'ŋu dhikana dhuḏitjkunydja."

11 Yo, ŋayi Djesuyu djäma bitjarrayinydja ŋunhala Gayna wäŋaŋura; ŋunhiyina ŋayi ŋurruthaŋalanydja maḻŋ'maraŋala nhanŋuway wal'ŋu ḻatjuny'tja rom dhikanydja, bala ḻundu'mirriŋunydja walala ŋunhi nhanŋu yukurra märr-yuwalkthinana Djesuwu.

Djesuyu gukuŋala buku-yuḻkmaranhamirrinhanydja walalanha ŋuliŋuru Gunhu'wala Buṉbuŋuru

12 Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋanapurru marrtji bala Gapaniyamlilina wäŋalili, Djesu ga nhanŋu ŋäṉḏi'mirriŋu, ga gutha'mirriŋu walala, ga biyapul nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala. Nhinanydja ŋanapurru yukurra ŋunhalanyda märr-gurriri yana,

13 liŋgu galkina ŋunhi guyaŋinyamirrina walunydja, ŋunhi walala yurru yolŋu'-yulŋu ḻuŋ'thun ŋunhala Djurutjalam ŋurikina Läy-yuḻkmaranhamirriwuna Romgu. Bala Djesunydja gaŋgathirri, bala marrtji balayina Djurutjalamlilina.

14 Yo, ga bunanydja ŋayi, bala ŋayi marrtji Godkalana wal'ŋu Buṉbulili, ga ŋunhiliyina ŋayi nhämanydja yolŋu'-yulŋunha, walala yukurra buku-yuḻkmaranhamirri wekanhamirri wäyin malanha, buliki ga läm ga murryil. Ga wiripunydja yukurra yolŋu nhina bala'palaŋura, rrupiya nhina buku-yuḻkmarama wekama ŋunhiliyi warray Godkala warray Buṉbuŋura.

15 Bala dhunupana Djesuyu djäma raki'na, bala wäyinnhanydja malaŋunha gukuŋalana yukurrana, dhawaṯmaraŋalana warraŋullilina, ga bala'pala ŋunhi rrupiyawuynydja ŋayi dhulmuwarrwarkuŋalana marrtjina, bala rrupiyanydja marrtjina ŋuliŋuruyi ḻarrwaw'yurrunana

16 Bala ŋayi Djesu waŋa ŋunhinhana walalanha ŋunhi walala yukurrana wäyin malanha buku-yuḻkmaranhamirri bitjarra, “Way walala! Gatjuy dhawaṯmaraŋana wäyinnhanydja dhuwali malaŋunha. Yaka biyakayi wakalkuŋa biyapulnydja dhuwalayi buṉbunha. Dhuwalanydja ŋarrakalaŋuwuna Bäpawu wäŋa. Nhumanydja yukurra guyaŋirri yanapi dhuwalanydja buṉbu buku-yuḻkthunminyarawuna yukurranharawu ŋiniya.” Bitjarrayina ŋayi walalanha gukuŋalanydja dhawaṯmaraŋalana.

17 Bala ŋanapurrunydja, ḻundu'mirriŋuyunydja walalay nhanukala yukurra yana nhämana ŋunhimalayi, bala ŋanapurru guyaŋirrina dhäruknha ŋunhi djorra'ŋurana, ŋunhi yukurra waŋa bitjan gam', “Gunhu', ŋarra yukurra nhuŋu buṉbunydja märryu-ḏapmaramana yana ŋayathama wirrkina wal'ŋu dhikana.”

18 Ga walalanydja waŋa ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja ŋurikiyi buṉbuwu, bitjanna dhä-wirrka'yun ŋanya Djesunha. “Way! Yolthu nhuna dhuwala waŋananydja bitjanarawuyinydja? Go mak milkuŋa ŋanapurruŋgala nhuŋuway be ganydjarr. Nhä mak nhe yurru ŋanapurruŋgala milkuma?... märr yurru ŋanapurru märryuwalkthirri nhuŋu.”

19 Bala ŋayi Djesunydja waŋa buku-wakmarama bitjan warray, “Ŋuli nhuma yurru dhuwala bakmarama Gunhu'wu buṉbunydja, bala ŋarranydja yurru biyapul balayi gaŋgathinyamirriyamayi ḻurrkun'thunydja munhayu.”

20 Bala walalanydja ŋoy-witkitthun warray, warku'yun warray manapan ŋanya, bitjan warray, “Dhuwalanydja dhuwala Buṉbunha yolŋuyunydja walalay yukurrana djäma weyin warray, 46 warray dhuŋgarranydja-ŋupara. Nhäthayi ŋuli ḻurrkun'thu munhayu gaŋgathinyamirriyaŋu nhe djäma?”

21 Walala bitjarranydja waŋana, liŋgu walala ŋunhi guyaŋina yanapi ŋayi ḻakaranha mayali' Buṉbu ŋunhiyi yolŋuwuŋu dhuḻ'yunara, yurru ŋayi yukurrana ŋunhi Djesu ḻakaranhaminanydja ŋanyapinyay warray ŋayi rumbal.

22 Ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋuruna ŋunhi Djesu walŋathinana rakunyŋuru, bala ŋanapurrunydja nhanukala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay guyaŋinana dhäruknha ŋanya Djesunha ŋunhiyi, bala märr-yuwalkthinana yana-wala ŋunhi wukirriwuynha Gunhu'wuŋu dhäruknha ŋunhina, ga ŋunhiyi dhäruk ŋunhi ŋayi yukurrana Djesuyu ḻakaraŋala ŋäthili.

23 Bala ŋayi yukurrana Djesu nhinanana ŋunhilina bäyma
Djurutjalamnha ŋulinyaramirriyu Ḻäy-yuḻkmaranhamirrikurrunydja
Romgurru, ga djämanydja ŋayi yukurrana biyapulnha wal'ŋu
ganydjarr-ḏumurru rom, ŋunhi ŋuli yakana ŋula yolthu yolŋuyu
djäma biyakuyinydja. Bala guḻku'na yolŋu'-yulŋunydja nhanŋu märr-
yuwalkthinana yukurrana.
24 Yurru ŋayi Djesunydja yaka dhayuŋanmina ŋanyapinyay ŋayi
walalaŋgala, liŋgu ŋayinydja ŋäthili warray marŋgi walalaŋgu
yolŋu'-yulŋuwu.
25 Yakana nhanŋu yurru yolŋuyunydja ŋula ḻakarama ŋula
yolŋunha, liŋgu marŋgi warray ŋayipinydja ŋayaŋuwu yolŋuwu.

3

*Djesuyu ḻakaraŋala nhaltjan yurru ŋayi yolŋunydja dhika dhawal-
wuyaŋirri biyapul*

1 Ga waŋgany yolŋu yukurra nhina ŋunhiliyi wäŋaŋara, yäkunydja
ŋayi Nikadimatj, yurru ŋayi ŋunhi Rom-dharraymirri yolŋunydja,
ŋurruŋu Djuwwu malawu.
2 Ga waŋganymirri munhaku, ŋayi ŋunhi Rom-dharraymirri
ḏarramu marrtji bala Djesuwala, ga waŋa nhanukala bitjan, “Way
Marŋgikunhamirri. Ŋanapurru marŋgi nhuŋunydja, ŋunhi nheny-
dja dhuwala djuy'yunara Gunhu'-Waŋarrwuŋu, liŋgu nhokuŋu
djämawuynydja mirithirri warray ḻatju', ga ŋutu' warray wal'ŋu.
Yakana yurru ŋula yolŋuyu djäma bitjandhiyinydja ŋayipinydja
gänanydja; Gunhu'walana yana ganydjarrkurrunydja yurru yolŋuyu
djäma yukurra bitjandhiyinydja.”
3 Bala ŋayi Djesunydja waŋa buku-wakmarama nhanŋu
Nikadimatjkunydja bitjanna, “Märr-yuwalk ŋarra nhuŋu yukurra
ḻakaramanydja dhuwala. Yakana yurru yolŋuyu nhäma wal'ŋu
Gunhu'wunydja Rom ŋunhi yäna, ŋunhiyina liŋgu yolŋu yurru
gulŋiyirrinydja Gunhu'walanydja romlili, ŋunhiyina ŋunhi ŋayi
yurru gandarrŋura yuṯathirri, dhawal-wuyaŋirri biyapul.”
4 Bala ŋayi Nikadimatjtja waŋa bitjan warray, “Nhaltjanna dhika
yurru yolŋu dhawal-wuyaŋirri biyapulnydja? Nhaltjanna dhika ŋayi
yurru wakindja yolŋu gärri ŋäṉḏi'mirriŋuwalanydja guḻunlili, ga
biyapulnydja yurru dhawal-wuyaŋirri?” Bitjarra ŋayi ŋuriŋi Rom-
dharraymirriyunydja ḏarramuyu dhä-wirrka'yurruna ŋanya Dje-
sunha.
5-6 Bala ŋayi Djesuyunydja ḻakaraŋala nhanŋu bitjarrana,
“Ŋarranydja yukurra nhuŋu ḻakarama märr-yuwalk ga dhunupa
wal'ŋu. Ŋunhi ŋayi yurru yolŋu yaka dhawal-wuyaŋirri gapuyu
ga Birrimbirryu biyapul, ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu yakana
gulŋiyirri Godkalanydja Romlili. Ŋunhi ŋayi ŋuli yuṯa yothu
dhawal-wuyaŋirri ŋäṉḏi'mirriŋuwala guḻunnŋuru, ŋunhiyi yothu ŋuli
rumbalnydja yana walŋa, ga ŋunhi yurru ŋayi yolŋuyu ŋula yolthu
gandarrŋuranydja märrama Gunhu'wu Garrkuḻuknha Birrimbirrnha
nhanukalay ŋayi ŋayaŋulili, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu
yuṯathirrina, liŋgu ŋayi yurru ŋunhiyi biyapul dhawal-wuyaŋirri
Godkala ŋuriŋi Walŋamirriyu Birrimbirryu, bala ŋayi yurru
ŋunhiyinydja yolŋu walŋana yana ŋayaŋunydja ŋunha djinawany'tja

wal'ŋu, ga birrimbirr nhanŋu. Yakana nhe yurru nhina yukurra Gunhu'walanydja Romŋura, ŋunhi nhe yurru yaka biyapul dhawal-wuyaŋirri yuṯathirri ŋuriŋi Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu wal'ŋu.

7 "Yaka galyurra dhiyaŋuyinydja ŋunhi ŋarra nhuŋu bitjarra gam' ḻakaraŋala, 'Nhuma yurru biyapul dhawal-wuyaŋirriyi.'

8 Marŋgi warray nhe watawunydja ŋunhi ŋuli wata galkirri bala wanhamalana ŋayi ŋuli djälthirrinydja. Ŋäma warray nhe ŋuli ŋunhiyi watanha rirrakaynydja, yurru yakana nhe marŋgi ŋuriki watawu, wanhaŋuru ŋuli ŋunhi galkirri, ga wanhamala ŋayi ŋuli bo'yun. Ga yakana nhe yurru Walŋamirrinhanydja Birrimbirrnha ŋunhi nhäma, ŋunhi ŋayi yurru yolŋuwala ŋayaŋulili gulŋiyirri, yurru yuwalk yana ŋayi yurru yolŋunydja ŋunhiyi yuṯathirrina Godkala walŋayu ŋuriŋiyi." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu waŋana ḻakaraŋalanydja Nikadimatjkala.

9 Bala ŋayi Nikadimatjtja buku-wakmaraŋala dhä-wirrka'yurruna Djesunha bitjarra, "Nhaltjanna yurru dhika bitjandhinydja?"

10 Ga Djesunydja waŋa nhanukala bitjan, "Nhe muka dhuwala marŋgikunharamirrinydja Yitjuralpuyŋuwunydja ŋiniya?... yurru baḏak yana nhe yaka marŋginydja dhiyakuyi romgu?"

11 Ga biyapul ŋayi Djesu waŋa bitjan, "Märr-yuwalk ŋarra yukurra dhuwala ḻakaramanydja. Ŋanapurrunydja yukurra ḻakarama nhänha malaŋunha, ŋunhinha ŋunhi ŋanapurru nhäŋala liŋguna; ŋurukuy liŋgu rombuy ŋanapurru ŋuli ḻakarama nhumalaŋgu, ŋunhi ŋanapurru marŋgina ŋurikiyi, yurru yakana nhuma ŋuli yukurra märramanydja ŋanapurruŋguŋu dhäruktja.

12 Yo, ŋarra ḻakaramanydja yukurra nhumalaŋgu dhiyakuy mu-natha'wuy rom, yurru yaka yana nhuma märr-yuwalkthirri yukurra dhuwala ŋarrakunydja. Ga nhaltjan nhuma yurru dhika märr-yuwalkthirrinydja?... ŋunhi ŋarra yurru ḻakarama djiwarr'wuynydja rom malanha nhumalaŋgu?

13 Yakana ŋula waŋgany yolŋu dhawuṯthurruna bala djiwarr'lilinydja; ŋarrapina yana Yolŋuna wal'ŋu Gäthu'mirriŋu marŋgi djiwarr'wuywunydja ŋuriki Romgu, liŋgu ŋarrana dhunarrana lili ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja.

14 "Yo, ŋunha gawarrka'ŋura wäŋaŋura Mawtjitjthu dharpalili ŋal'maraŋala bäpinha ŋunhi nhanukuŋuway goŋbuy djämawuy, ga bitjandhina yurru yolŋu'-yulŋuyu Yolŋunhanydja wal'ŋu ŋunhi Gäthu'mirriŋunha ḻaw'marama garrwarkuma,

15 märr yurru ŋula yolthu yolŋuyu ŋanya märr-yuwalkthirrinydja yukurra, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu nhina yukurra walŋana yana gupaḏalnha-wala.

16 Yo, wirrkina ŋayi Gunhu'yunydja yukurra märryu-ḏapmarama yolŋunha walalanha wäŋalili ga wäŋalili buku-ḻiw'marama yana, bala ŋayi dhayuŋarana nhanŋuway ŋunhi waŋganynhana gäthu'mirriŋunhanydja, märr yurru ŋunhiyinydja yolŋu, ŋunhi ŋayi yurru märr-yuwalkthirrinydja yukurra nhanukala, yakana ŋayi yurru rakunydhirrinydja ŋunhiyi, yana ŋayi yurru nhina yukurra walŋamirriŋurana romŋura, bitjanna liŋguna yurru.

17 "Yo, Gunhu'yu djuy'yurruna nhanŋuway ŋunhi Gäthu'mirriŋunha dhipala munatha'lilinydja yolŋu'-yulŋuwu walŋakunharawunydja,

yakana ŋayi ŋanya lili djuy'yurruna murr'maranharawunydja yolŋu'-yulŋuwu.
18 Gunhu'yunydja yurru yakana murr'marama ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra märr-yuwalkthirri ŋurikala Gäthu'mirriŋuwala. Ga ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yaka yukurra märr-yuwalkthirri, ŋayinydja ŋunhiyinydja liŋguwuynha murr'maranhara Gunhu'wuŋunydja, liŋgu yaka ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyu märr-yuwalkthina yäkuwala ŋurikalanydja ŋunhi ŋayi Gunhu'wu waŋganynha yana Gäthu'mirriŋu.
19 “Ga dhiyakuyina märrwu ŋayi yurru Gunhu'yu murr'maramanydja yolŋu'-yulŋunha. Gunhu'wunydja ŋunhi Gäthu'mirriŋu balanyara bitjan djarraṯawun', ga liŋguna ŋayi dhunarrananydja lili dhipala munatha'lilinydja, yurru yolŋunydja walala yaka warray djälthirri yukurra ŋurikiyi djarraṯawun'ku, yana walalanydja djälthirri yukurra, walala yurru nhina yukurra bukumunha'ŋura warray, liŋgu djämanydja walala ŋuli yukurra yätjnha rom yana.
20 Yo, ŋunhi ŋuli yolŋuyu yukurra djäma märr-mäypanydja rom, ŋunhiyinydja yolŋu ŋuli yukurra nyinyaŋdhunna djarraṯawun'kunydja, liŋgu djarraṯawun'thunydja ŋuriŋiyi ŋuli warraŋulkuma warray yätjnhanydja ŋunhi, ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra djäma.
21 “Ga ŋuriŋi yolŋuyu ŋunhi ŋayi yukurra djäma ŋamathama ga yuwalk wal'ŋu, ŋayinydja ŋuli nhina yukurra djarraṯawun'ŋurana wal'ŋu, märr yurru yolŋu'-yulŋuyu nhäma yukurra ŋanya, bala dharaŋanna yurru, ŋunhi ŋayi ŋuli djäma yukurra nhanukalay yana Gunhu'wala Godkala djälkurru.” Ga balanyara ŋunhi ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja yukurrana.

Djondja galŋa-djulŋithina ŋunhi yolŋu walala märr-nherraṉminana yukurrana Djesuwala

22 Bala ŋuliŋuruyinydja Djesu ga ŋanapurru nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala djunamana marrtjina bukuyu märraŋala wiripuna wäŋa, makarr Djudiyawuynha, ga ŋunhilinydja ŋanapurru nhina yukurra märr-gurriri, bala ŋanapurru ḻundu'mirriŋuyunydja walalay yukurrana ḻiya-ḻupmaraŋalana yolŋu'-yulŋunha nhanukala Djesuwalana yäkuyu.
23 Ga ŋayi Djondhunydja yukurrana yolŋu'-yulŋunha ḻiya-ḻupmaraŋala ŋunhala bala wäŋaŋura yäkuŋura Yenunŋura, galki Djalimbuyŋu, bili gapumirri ŋunhayinydja wäŋa, ga walala wiripuguḻku'yunydja yukurrana withiyara ŋanyana Djonnhana ḻiya-ḻupmaranharawu.
24 Liŋgu mukthurruna yana ŋayi Djondhu yukurrana yolŋu'-yulŋunha ḻiya-ḻupmaraŋala ŋulinyaramirriyunydjayi, yurruna walala ŋanya mulkananydja, bala gäŋala ḻoḻulilina galkara.
25 Yo, waŋganymirriyu waluyu walalanydja ŋunhi Djongala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay dhä-ḏal'yurruna yukurrana ŋarrtjurruna wiripuŋunha yolŋunha, ŋuliŋuruyi romŋuru ḻupthunamirriŋuru.
26 Bala walala ŋunhi Djongunydja ḻundu'mirriŋu walala marrtjinana, bala ḻakaraŋala Djongalanydja bitjarrana, “Way

Marŋgikunharamirri, ŋunha ŋunhi ḏarramu ya', ŋunhi ŋayi nhokala ŋunhala ḻaypa, Djodan mayaŋ'ŋura,... ŋunhi muka ŋunhi nhe yawungu dhunupamirriyanha ŋanya ḻakaranha ŋanapurruŋgala ya-ŋunhi, ŋuriŋinydja yukurra ŋunha ḻiya-ḻupmaramana, ga guḻku'na yukurra yolŋunydja walala marrtji nhanukalana ŋunha."

27 Ga Djondhunydja buku-wakmaraŋala ḻakaraŋala bitjarra, "Yakana yukirri yolŋuyu ŋayathaŋu gänanydja ŋayipinydja ŋamakurru'; yana ŋayi yukurra ŋayathamanydja Gunhu'wuŋuna ŋunhi wekanhara.

28 Liŋgu muka nhumapi ŋarranha ŋäkulanydja dhäruktja ŋunhiyi, ŋunhi ŋarra bitjarra ḻakaraŋala gam', 'Ŋarranydja dhuwala yaka ŋarrapinydja wal'ŋu Garray, Wäwungunharanydja ŋunhi Godkuŋu. Ŋayi Gunhu'yunydja ŋarranha djuy'yurruna yana ŋäthilimirriyanharawu warray nhanŋu Garraywu.'

29 Yo, ŋunhi ŋayi yurru dhuway'mirriŋuyunydja ḏarramuyu märrama miyalknha, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja dhäyka nhanŋuway yana ŋurikiyi ḏarramuwu, ga ŋayinydja ḻundu'mirriŋunydja ḏarramu nhanŋu ŋuriki dhuway'mirriŋuwu ŋuli yukurra yäna warray dhärra, ga mäkiri'-witjun warray ŋuli, mirithirrina yana ŋayi ŋuli ŋunhiyi goŋmirriyirrinydja dhika galŋa-djulŋithirri ŋurikala ḻundu'mirriŋuwalanydja. Yo, ga dhiyaŋuyi yukurra ŋarranhanydja ŋuli mirithirrinydja märr-yiŋgathinyamarama wal'ŋu, ŋunhi ŋuli yolŋu walala marrtji ga wekanhamirri Djesuwalanydja.

30 Ŋayinydja ŋunhiyinydjayi yolŋu yurru marrtji yukurra biya-pulnha wal'ŋu, ŋurruŋuna yurru, ga ŋarranydja ŋunhana yurru dhuḏiŋurana," bitjarrana ŋayi Djondhu yukurrana ḻakaraŋalanydja.

Djesu ŋunhi ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja waŋgany

31 Yo, Djesunydja dhuwala dhunarrana ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru, yurru ŋayinydja dhuwalayi ŋurruŋuna, djuḻkmarama yukurra buk-maknha, liŋgu ŋayinydja djiwarr'wuy warray wal'ŋu yolŋu. Ŋayi dhiyakuyyunydja munatha'wuyyunydja wal'ŋu yolŋuyunydja ŋuli yukurra ḻakarama munatha'wuy yana nhä malanha rom. Ga ŋayinydja Djesunydja ŋurukuynydja ŋunhi djiwarr'wuynydja yolŋu, biyapul warray garrwar, djuḻkmarama warray yukurra bukmakn-hanydja,

32 ga ḻakaramanydja ŋayi ŋuli yukurra ŋuriŋiyinydja yuwalk yana ga dhunupa, liŋgu ŋayinydja ŋuli ḻakarama ŋunhinha liŋgu ŋunhi ŋayi nhäŋala ga ŋäkula ŋunha djiwarr'ŋura. Yurru bäyŋuna ŋuli yolŋuyunydja walalay ŋanya dhäruktja märrama.

33 Ga ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋoy-ŋaḏupthunna märrama ŋuli yukurra dhäruktja ŋunhi Djesuwu, ŋayinydja marŋgina liŋguna, ŋayaŋunydja nhanŋu, ŋunhi Gunhuny'tja yuwalk wal'ŋu yana.

34 Yo, Djesunydja ŋunhi djuy'yunara Gunhu'wuŋu warray, ga waŋanydja ŋayi ŋuli yukurra Gunhu'wu yana Godku dhäruktja nhanŋuway, liŋgu ŋayinydja dhaŋaŋdhirri warray marrtji ŋuli God-kala warray Birrimbirryu ŋuriŋi.

35 Ŋayi Bäpa'mirriŋuyunydja, Gunhu'yunydja wirrki yukurra märryu-ḏapmarama nhanŋuway Gäthu'mirriŋunha, bala ŋayi

bukmak nhänydja malanha dhayuŋarana warrpam'nha yana nhanukalaynha goŋlili.
36 Ŋunhi nhe yukurra märr-nherraṉmirri Gäthu'mirriŋuwala nhanukalaŋuwala, märr-yuwalkthirrinydja manapan, nhenydja yukurra ŋayathamana ŋunhiyi yuwalkŋuna wal'ŋu walŋa, ga nhina nhe yukurra yurru walŋana yana, bitjanna liŋguna yurru. Ga ŋunhi märr-yuwalkthinyaramiriwnydja yolŋu, ŋunhi ŋayi ŋuli yaka dhäruk märrama Gäthu'mirriŋunha, ŋayinydja yurru ŋuriŋiyinydja yolŋuyu yakana märrama yuwalkŋunydja walŋanydja wal'ŋu, yana ŋayi yurru nhina yukurra Gunhu'walanydja murr'maranharana, bitjanna liŋguna yurru.

4

Djesu ga dhäyka Djamariyawuy wäŋawuy

1 Ga walala Rom-dharraymirriyunydja walalay ŋäkulana ŋanya Djesunha, ŋunhi walala yolŋu'-yulŋunydja marrtjina guḻku'thinana malthurrunanydja nhanŋu, djuḻkmaraŋalana yukurrana Djongunydja ŋunhi malthunaramirrinha walalanha mala. Yo, Djesuyunydja yukurrana ḻiya-ḻupmaraŋalana guḻku'nha dhika yolŋu'-yulŋunha,
2 yurru Djesuyunydja yaka ḻiya-ḻupmaraŋala ŋula yolnha yolŋunha ŋayipi, yana ŋanapurruway nhanukala ḻundu'mirriŋuyu walalay yukurrana ḻiya-ḻupmaraŋalanydja.
3 Yo, walala Rom-dharraymirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu ŋäkulana, bala marrtjina ŋoy-warray dhärrana. Bala ŋayi Djesuyunydja gonha'yurrunana ŋunhiyinydja wäŋa Djudiyanydja, marrtjina djunamana roŋiyinana Galalililina.
4 Marrtjinanydja ŋanapurru yukurrana bala-a-a, yurru dhukarrnydja marrtji ŋorra ŋuliwitjan Djamariyakurru wäŋakurru makarrkurrunydja ŋunhi.
5 Marrtjinanydja ŋanapurru yukurrana-a-a, yana liŋgu ga mulkana wäŋa yäku Djayka, makarrŋura wäŋaŋura Djamariyana. Ŋunhiyinydja wäŋa Djaykanydja galkina yana ŋunhiyinydja wäŋa ŋunhi ŋayi ŋäthili Djaykupthu wekaŋala nhanukalayŋuwu gäthu'mirriŋuwu Djotjipku.
6-8 Ŋunhiliyina wäŋaŋura gapu yukurra buwal-wuwalyundja munatha'ŋurunydja, bala yolŋuyu walalay dhuḻ'yurruna ḻiw'maraŋalana ŋunhiyina ŋarŋga gapumirrina.
Yo, Djesu ga ŋanapurru nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala bunana ŋunhilina gapu-maŋutjiŋurana, ŋunhi walala ŋuli ḻakarama Djaykupku gapu-maŋutji bitjan, yurru ŋayi Djesunydja djawaryurrunana, liŋgu barrkuŋuru ŋanapurru yukurrana marrtjina, bala ŋayi nhinanana-dharrana ŋunhiliyinydja gapumaŋutjiŋuranydja ḻoḻuŋura. Ga ŋanapurrunydja nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala bala marrtji wäŋalili ŋathawuna bäyimgu, liŋgu ŋanapurru ŋunhi bunananydja buku-ḻarrŋgay'yuna waluyunydja.
Ga ŋayinydja Djesunydja yukurra nhina ŋunhiliyi bäyma, bala nhäma ŋayi miyalknhana, ŋayi marrtji-nhina gapuwu dhiṯthunarawu, yurru ŋayi ŋunhi miyalktja Djamariyawuy bäpurruny'tja. Marrtjinanydja ŋayi lili, bala bunanana, bala ŋayi

Djesuyunydja waŋana ŋanya, ŋäŋ'thunna gapuwuna, “Way miyalk ga', gapu ŋarraku wekaŋa,” bitjanna.

9 Yurru ŋayinydja ŋunhiyinydja miyalktja borrk-n̠irryunna ŋämanydja ŋanya. “Way!” bitjan. “Nhäku warray nhe dhuwala ŋarranhanydja ŋäŋ'thurruna gapuwu? Be muka nhenydja dhuwala Djuw bäpurru', ga ŋarranydja dhuwala Djamariyawuy,” bitjarra ŋayi miyalktja waŋana, liŋgu walala ŋuli ŋunhi Djuwyunydja yolŋu'-yulŋuyu Djamariyawuynhanydja yolŋu'-yulŋunha l̠akarama nhäŋiniŋ' warray bitjanna, ga ŋayi ŋuli Djuwyu yolŋuyu bäyŋu l̠uka walalaŋgala rupa'yu, Djamariyawuywala.

10 Bala ŋayi Djesunydja waŋa buku-wakmarama nhanŋunydja bitjanna, “Ŋuli nhe bini marŋgithinyanydja ŋuriki mundhurrwu ŋunhi ŋayi yurru Gunhu'yu nhuŋu wekama, ga ŋuli nhe bini dharaŋananydja ŋarranhana, yol dhuwala ŋarra yulŋunydja, ŋunhiyina dhuwala ŋarranydja ŋäŋ'thurruna nhuna gapuwuna, nhe bini ŋarranha ŋäŋ'thuna muka, märr nhuŋu ŋarranydja yurru wekama biyapulnha wal'ŋu gapu, walŋamirrina.”

11 Bala ŋayinydja miyalktja waŋa nhanukala Djesuwala bitjanna, “Way d̠arramu, bäyŋu warray nhuŋu dhuwala banikin'tja dhit̠thunarawunydja, ga ŋarŋganydja dhuwala bena-wala barrkuna yana. Wanhaŋuruna dhika nhe yurru dhit̠thundja walŋamirrinydja gapu?

12 Dhuwalanydja gapu l̠atju' dhika wal'ŋu, ŋilimurruŋgalaŋuwuŋu märi'muwuŋuna wekanhara, Djaykupkuŋuna. Ŋayipi ŋuli Djaykupthu l̠ukanhayi gapu dhipuŋuru maŋutjiŋuru, ga gäthu'mirriŋuyu walalay nhanukala, ga wäyindhu malaŋuyu walalaŋgala. Nhaltjanna nhenydja dhuwala l̠akaranhamirri yukurra nhunapinyay nhe? Nhä dhuwala nhe yolŋunydja?... dharrpal wal'ŋu?... djul̠kmarama yukurra Djaykupnhanydja?”

13 Bala ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana nhanŋu bitjarra warray, “Ŋunhi yurru ŋula yolthu yolŋuyu l̠uka dhiyakuynydja gapu maŋutjiwuy, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu ŋanhdharkthirri warray biyapul.

14 Ga ŋuli yurru ŋula yolthu l̠uka gapu ŋarrakuŋunydja wekanhara, yakana ŋayi yurru biyapulnydja ŋanhdharkthirri. Liŋgu ŋunhiyinydja gapu ŋunhi ŋarranydja yurru nhanŋu wekama yurru marrtji buwal-wuwalyunna nhanukala ŋunha ŋayaŋuŋurana walŋamirrina wal'ŋu, märr ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu nhina yukurra walŋana wal'ŋu ŋuriŋiyi gapuyunydja, ga bitjanna liŋguna yurru.”

15 “Ga', wekaŋana ŋarrakunydja dhuwaliyina gapu. Dukt̠uknha ŋarranydja dhiyakuyi, märr yurru ŋarra yakana ŋanhdharkthirri biyapulnydja, ga yakana biyapul marrtji-dharra dhipala dhit̠thunarawu gapuwu,” bitjarra ŋayi miyalktja waŋana.

16 Bala ŋayi Djesunydja waŋa bitjanna, “Gatjuy marrtjiyana, ga märraŋa nhuŋuway dhuway'mirriŋunha, ga roŋiyiyayi maŋ̠d̠a liliyi yulŋunydja.”

17 Bala ŋayi miyalktja bäyŋu'yunna bitjanna gam', “Bäyŋu dhuwala, dhuwaymiriw ŋarra,” bitjan.

"Yo, dhunupa dhuwalinydja nhe ḻakaraŋala," bitjan ŋayi Djesunydja waŋa. "Bäyŋu nhe dhuwali; dhuwaymiriw.

18 Yurru nhe ŋuli ŋunhi wäŋaranhanydja yukurranha ḏarramuwurruŋgalanydja ḏämbumirriwala warray, ga dhiyaŋunydja-wala nhe yukurra nhina ḏarramuwala, ŋurikalana ŋunhi ŋayi yakana nhuŋu dhuway'mirriŋu yuwalk. Yo, märr-yuwalk nhe dhuwalinydja ḻakaranhamina nhunapinyay nhe," bitjarra.

19 Bala ŋayi miyalktja dhunupa waŋana, "Ŋarra marŋgi nhuŋunydja, dharaŋanna marrtji ŋarra nhuna dhuwala yulŋunydja. Nhenydja dhuwala dhäwu'-ḻakaranhamirri muka ŋiniya?... beŋuru Godkuŋu djuy'yunaranydja.

20 Ŋanapurrunydja ŋuli dhuwala Djamariyawuynydja mala buku-ŋal'yun Godku dhiyala warray gay, bukuŋura warray, ga nhumanydja ŋuli yukurra Djuwyunydja malayu ḻakarama buku-ŋal'yunaramirrinydja yana wäŋa Djurutjalam."

21 Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana nhanŋu, "Märr-yuwalkthiya ŋarrakala ŋi'. Galki yurru dhuwala yuṯanydja rom buku-ŋal'yunarawu maḻŋ'thunna. Yolŋu'-yulŋu yurru Godku buku-ŋal'yun yukurra bawala'mirrikurruna, yaka dhiyalaminydja gay bukuŋura yana, ga yakana ŋunhala bala Djurutjalamdja wäŋaŋura yana.

22 Nhumanydja ŋunhi Djamariyawuynydja bäpurru' dhuŋamirri, yaka nhuma marŋgi yuwalktja Godku ŋunhi nhuma ŋuli yukurra nhanŋu buku-ŋal'yundja. Bäy liŋgu ŋanapurrunydja Djuwny'tja bäpurru' marŋgina wal'ŋu Godku, ga buku-ŋal'yundja ŋanapurru ŋuli yukurra nhanŋuway yana, liŋgu Gunhu'wunydja walŋamirrinydja rom maḻŋ'thurruna Djuwwala warray malaŋuru.

23 Ŋunhi yurru walu galkithirrinydja, yurru dhikana yulŋunydja dhiyalamina. Dhiyaŋunydja-wala ŋunhinydja walala yolŋu'-yulŋu, ŋunhi walala yurru yuwalkkuma wal'ŋu buku-ŋal'yun Gunhu'wu, walala yurru buku-ŋal'yundja yukurra ŋayaŋuyunydja walalaŋgalay, yuwalkkuma warray wal'ŋu, Gunhu'wala yana birrimbirryu. Yo, Gunhuny'tja ḏukṯukthirri yukurra balanyarawuyinydja yolŋu'-yulŋuwu, ŋurikinydja ŋunhi walala yurru buku-ŋal'yun yukurra nhanŋu ŋayaŋuyuna wal'ŋu, ŋuriŋiyi Birrimbirryu Godkala yana.

24 Godtja dhuwala birrimbirr warray wal'ŋu, walŋa warray, ga yolŋunydja walala yurru yuwalkkumanydja wal'ŋu buku-ŋal'yun yukurra nhanŋu Godku ŋuriŋi bili waŋganydhuna yana, Walŋamirriyuna wal'ŋu Birrimbirryu ŋuriŋiyina."

25 Bala ŋayi miyalktja waŋana bitjarra nhanukala Djesuwala, "Ŋanapurrunydja dhuwala galkun yukurra ŋurikiyi yolŋuwu ŋunhi ŋayi Gunhu'yu dhawu'mirriyaŋala, yäkuwu Christkuna. Ŋayi yurru ŋunhiyinydja buna, bala ŋayina yurru ḻakarama ŋanapurruŋgala bukmakkumanydja Gunhu'wunydja rom wal'ŋu."

26 Yurru Djesunydja waŋa bitjan warray, "Dhuwalana ŋunhiyinydja ŋarrana. Dhuwalana ŋarra yolŋunydja, waŋana yukurra nhuna."

27 Ga ŋunhi maṉḏa yukurrana mukthurruna waŋanhamina, Djesu ga ŋunhiyi miyalk, bala ŋanapurrunydja nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala bunana, bala ŋanapurru mirithirrina ṉirryunmirrinydja nhäma Djesunhanydja, ŋayi yukurra waŋa miyalkkala, yurru ŋanapurru yukurra nhämanydja dhärukmiriwyuna walalay; yakana

ŋanapurru ŋula dhä-wirrka'yundja ŋanya ŋunhi miyalknha, “Nhäku nhe ḏukṯuktja?” bitjandja, ga ŋanya ŋanapurru Djesunha yakayi dhä-wirrka'yun, “Nhäku nhe yukurra waŋa nhanukalanydja?” Bitjandja ŋanapurru waŋa yakana.

28 Bala ŋayi ŋuriŋi miyalkthunydja gonha'yunna gapumirrinydja banikin nhanŋuway, bala marrtji dhunupana-wala yana wäŋalilina, ga ŋunhala wäŋaŋuranydja ŋayi waŋa marrtji, ḻakaramana bitjanna,

29 “Go marrtjiya walala. Ŋunha gapu-maŋutjiŋuranydja yukurra ḏarramuna nhina, ŋunhi ŋayi yukurrana ŋuruŋuyi ḻakaraŋalanydja dhunupana yana nhä malanha ŋunhi ŋarra ŋuli yukurranha djäma. Ŋunhayina mak ŋayi yolŋunydja Christ, dhawu'mirriyanharanydja ŋunhi. Go marrtjiya walala, ga nhäŋa ŋanya.”

30 Bala walala yukurra yolŋu'-yulŋunydja ḻaw'yunna, gonha'yunna ŋunhiyi wäŋanydja, bala marrtji wäŋgamana bala Djesuwalana.

31 Ga ŋunhala gapu-maŋutjiŋuranydja, ŋanapurru ḻundu'mirriŋuyunydja walalay waŋa Djesunha bitjanna, “Way Garray, ŋay' ŋathanydja ḻukiyana.”

32 Bala ŋayi Djesunydja dharra waŋa bitjanna, “Liŋguna dhuwala ŋarranydja maranhuyina ŋuriŋina ŋathayu ŋunhi nhuma yakana marŋgi.”

33 Bala ŋanapurrunydja nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala waŋanhamirri bitjanmirrina, “Mak nhanŋu yolŋuyu liŋgu wekaŋala bay.”

34 Yurru Djesunydja waŋa buku-wakmarama bitjan warray ŋanapurruŋgu, “Ŋarranydja ŋuli maranhuyirri ŋuriŋi warray ŋunhi ŋarra ŋuli yukurra djäma nhanukala djälkurru, ŋurikala warray ŋunhi ŋayi ŋarranha djuy'yurruna lili; ŋarra yurru djäma dhawar'maramanydja ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi djäma wekaŋala ŋarraku, ga ŋuriŋiyina ŋarranydja yurru märr-bakthun yana.”

35 Bala ŋayi Djesuyu nhäŋala walalanha yolŋu'-yulŋunhanydja, walala marrtjina lili wäŋgaŋala wäŋaŋurunydja, bala ŋayi waŋa bitjanna, “Ŋunhi ŋuli ŋula yolŋuyu ḻämu-nherraṉ ŋatha maŋutji, ŋayi ŋuli waŋanydja bitjanna, ‘Ḻurrkun' ŋaḻindi yurru djuḻkthun ŋurukuyinydja ŋathawu, bala yurru balwurthirrina gulkthunarawuna.’ Yurru ŋarranydja nhumalaŋgu dhuwala yukurra ḻakarama bitjan gam': Nhäŋa dhuwalana gay' yolŋu'-yulŋunhanydja. Liŋguna dhuwalanydja ŋatha balwurthinana, galkunna yukurra gulkthunarawuna.

36 ŋunhi ŋuli ŋula yolŋuyu gulkthundja ŋathanha, ḻuŋ'marama waŋgany-manapandja waŋganylilinydja yurru, ŋayinydja yurru ŋuriŋinydja yolŋuyu buku-ruŋinyamarama warray märrama ŋurikiyyi djämawuynydja, ga ŋunhi ŋayi yukurra ŋuli yolŋuyu ḻuŋ'thunmarama yolŋunha walalanha walŋamirrilili romlili gupaḏalŋuwuna-wala nhinanharawu, ŋayi yurru Gunhu'yunydja buku-ruŋiyinmarama wekama ŋamakurru'na wal'ŋu ŋurikiyinydja yolŋuwu, märr yurru ŋayi ŋunhiyi gulkthunarapuyŋunydja yolŋu goŋmirriyirrina dhikana wal'ŋu, manapa ŋunhiyina ŋunhi ŋayi maŋutji ŋunhiyi ŋatha ḻämu-nherrara ŋäthili.

37 “Yo, yuwalktja yana dhuwala dhäruk, ŋunhi yolŋu'-yulŋuyunydja ŋuli ḻakarama bitjan gam', ‘Waŋganydhunydja ŋunhi ŋuli yolŋuyu

ḻämu-nherraṉ ŋatha maŋutji, ga wiripuŋuyunydja ŋuli yolŋuyu gulkthunna ŋunhiyi ŋathanha.’
38 Ga ŋarranydja nhumalanha djuy'yurruna, nhuma yurru gulkthun warray ŋathanha, ŋunhi yaka nhumalaŋguŋu ŋunhi ḻämunherraṉaranydja; wiripuŋuyu yolŋuyu walalay ḻämu-nherraranydja yukurrana ŋunhiyi maŋutji ŋathanydja, yurru nhumanydja ŋuli yukurra märramana ŋulaŋuru, walalaŋgala djämaŋurunydja.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.
39 Ga ŋunhala wäŋaŋuranydja, ŋayi miyalkthu ŋuriŋiyi ḻakaraŋala yukurrana Djesunhana dhäruk, ŋunhi ŋayi ŋarranha waŋana yukurrana dhunupa nhäwuy malaŋuwuy, ŋunhi ŋarra ŋuli yukurranha djäma. Ga guḻku'na dhika yolŋunydja walala Djamariyawuynydja bäpurru märr-yuwalkthina nhanŋu Djesuwu, liŋgu ŋurikala dhärukthu miyalkkala. Bala walalanydja yukurrana gaŋgathinana, bala wäŋgaŋalana marrtjina bala, withiyarana ŋanya Djesunha.
40 Bala walala waŋa nhanukala Djesuwala bitjanna, “Way, nhe yurru nhiniya ŋanapurruŋgala ŋi',” bitjarra. Bala ŋayi nhinanana walalaŋgala ŋunhiliyi märrma'na munhanydja,
41 bala guḻku'na wal'ŋu dhikana yolŋunydja walala märr-yuwalkthinana, liŋgu ŋuriŋina nhanukalaynha dhärukthu.
42 Bala walala ŋunhi märr-yuwalkthinyaramirrinydja walala waŋa bitjanna nhanŋu ŋuriki miyalkkunydja, “Ŋäthilinydja ŋanapurru dhiyakala ḏarramuwala märr-yuwalkthina liŋgu nhokala dhärukthu, yurru dhiyaŋunydja-wala ŋanapurru märr-yuwalkthirri yukurra nhanŋuna, liŋgu ŋanapurru ŋäkula ŋanapurruwaynha mäkiriyu ŋanya waŋanhara ḻakaranhara. Bala ŋanapurru marŋgina dhuwala yulŋunydja nhanŋu; dhuwalayina yuwalkŋunydja wal'ŋu Garray, Walŋakunharamirrinydja bukmakku yana malawu bukuḻiw'marama.”

Djesuyu ḏukmaraŋala Gapmangalaŋuwu djämamirriwu yothunha

43 Nhinanydja ŋayi Djesu ŋunhili Djamariyanydja wäŋaŋura märrma' munhanydja, bala marrtjina djunamana roŋiyirrina Galalililina, nhanukalaynha ŋayi wäŋalili.
44 Ŋäthilinydja wal'ŋu ŋayi Djesu ŋayipi waŋana bitjarra, “Ŋunhi ŋuli yolŋu dhäwu'-ḻakaranhamirrinydja yolŋu marrtji nhanukiyingalanydja wäŋalili wal'ŋu, walalanydja ŋuli nhanŋuwaynydja gurruṯu'mirrinydja walala yakana ŋula märr-ŋal'yun nhanukala, ga dhäruk ŋanya märrama.”
45 Marrtjinanydja ŋayi yukurrana, bur-way bunana Galalinydja makarrŋura wäŋaŋura, bala walalanydja nhanŋu yolŋunydja walala gumurr-ŋamathina warray ŋunhili, liŋgu walala nhäŋala yukurrana ŋanya, ŋunhi ŋayi djäma mirithirri ŋutu' wal'ŋu rom ŋunhalayi Djurutjalam, ŋuriŋi waluyu Ḻäy-yuḻkmaranhamirriyu, liŋgu walalanydja ŋunhi ŋunhiliyi muka ŋulinyaramirriyunydja.
46 Marrtjinanydja ŋayi yukurrana Djesu-u-u, ŋuliyina Galalikurruna, yana liŋgu-u-u ga bunana Gayna wäŋaŋura, ŋunhiliyinayi wäŋaŋura ŋunhi ŋayi ŋäthili gapu borum-weyika'yaŋala. Ga ŋunhalanydja bala Gapaniyamdja wäŋaŋura, waŋgany yolŋu Gapmangu djämamirri buŋgawa yukurrana nhinana, yurru nhanŋu ŋunhi gäthu'mirriŋu ḏarramunydja yukurrana ŋorrana rerrimirri.

47 Ga ŋayi ŋuriŋiyi buŋgawayu ḏarramuyu ŋäkulanydja bunanhara Djesunhana Galalililina, ŋulaŋuruna goyurr ŋanya Djudiyaŋuruna wäŋaŋuru, bala ŋayi marrtjinana, ga maḻŋ'maraŋala Djesunhanydja ŋunhiliyina, bala waŋana bitjarrana, “Way Garray, marrtji muka nhe yurru yulŋunydja?… bala Gapaniyamlilinydja? Ŋarra ḏukṯuk nhe yurru walŋakuma ŋarraku gäthu'mirriŋunha, bili rirrikthunna ŋayi yukurra ŋunha mirithirrina. Galki yurru ŋayi rakunydhirrina.”

48 Ga ŋayi Djesunydja waŋa nhanukala bitjanna, “Ŋunhi nhuma yaka nhäma ŋuli yukurra mirithirri yindinydja rom, yakana nhuma yurru märr-yuwalkthirrinydja ŋarraku.”

49 Yurru ŋayi ŋunhiyinydja ḏarramunydja waŋana bitjarra, “Garray, yana marrtjiya go. Ŋuli nhe yurru yakanydja marrtji Garray, ŋarraku yurru gäthu'mirriŋunydja ŋunha rakunydhirrina.”

50 Ga Djesunydja waŋa buku-wakmarama bitjan, “Gatjuy, yana marrtjiyana-wala. Gäthu'mirriŋunydja nhuŋu liŋguna ŋunhi walŋathinana.” Ga dhunupana yana ŋuriŋiyi ḏarramuyunydja ŋanya Djesunha dhäruktja märraŋalana, märr-yuwalkthinana yana, bala marrtjinana.

51 Marrtjinanydja ŋayi yukurrana bala-a-a, ga gandarrŋuranydja, bala ŋayinydja dhäwu'mirrinydja nhanŋu ŋunhi yolŋu bunanana dhukarrŋuranydja. “Way buŋgawa. Gäthu'mirriŋunydja nhuŋu ŋunhi ḏarramunydja liŋguna walŋathina ŋunha,” bitjarrana ŋayinydja ḻakaraŋala.

52 Ga ŋayinydja ŋanya dhä-wirrka'yurruna buŋgawayunydja bitjarra, “Nhäyu ŋuli ŋunhiyi waluyunydja ŋayi walŋathina?” Ga ŋayinydja ḻakaraŋala balanydja bitjarra, “Ŋuruŋu ya', ḻäywilyunarayu waluyu, yawungu milmitjpa ŋayi gonha'yunanydja ŋanya ŋuriŋi rerriyunydja.”

53 Bala dhunupana yana ŋayi ŋuriŋi nhanukala bäpa'mirriŋuyunydja guyaŋina dhäruknha ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayi ḻakaranha walunydja ŋunhiyi bili. “Nhuŋu gäthu'mirriŋunydja yurru walŋathirrina,” bitjanna. Ga dhunupana nhanŋu gurruṯu'mirri walala ga ŋayipi ŋunhiyi ḏarramu märr-yuwalkthinana Garraywala wirrkina wal'ŋu.

54 Ga dhuwalayinydja gandarrŋurana Djesuyu mirithirri yindi wal'ŋu rom djäma ŋunhiliyi Galali wäŋaŋura, ŋulaŋuruna dhurrwaraŋuru ŋunhi ŋayi marrtji Djudiyaŋuru lili.

5

Djesuyu gaŋgathinyamaraŋala ḏarramunha galki gapuŋura guḻun'ŋura

1 Ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋayi nhinana märr-weyin Galalinydja wäŋaŋura Djesu, bala ŋayi marrtjina biyapul balayi Djurutjalamlili, liŋgu ŋanapurruŋgu Djuwwu yolŋu'-yulŋuwu walu galkina, ŋunhi ŋanapurru yurru ḻuŋ'thunna ŋunhiwalayi Djurutjalamlili buku-ŋal'yunarawuna.

2 Ga ŋunhili Djurutjalam wäŋaŋura, galki dhurrwaraŋuranydja yäkuŋura Wäyin-gulŋiyinyaramirriŋura, ŋunhilinydja yukurra bungama gapu guḻun'nha, yäku Bätjathana, yurru ḻiw'maranhara

ŋunhiyi dhuḻ'yunaranydja, yurru ḏämbumirri dhaḻakarrnydja ŋunhi nhina'-nhinanharamirrinydja.
3 Ga guḻku'na rerrimirrinydja walala marrtji ŋorra ŋunhiliyi, bal-anyara gam', bambay ga bunhdhurr ga nyurrul'mirri yolŋu walala; ŋorra'-ŋurranydja walala ŋuli yukurra ŋunhiliyi, galkunna yukurra gapuwuna wirwiryunarawu.
4 Liŋgu bitjan ŋuli ŋunhi märr-barrku'-barrku ŋayi djiwarr'wuynydja yolŋu marrtjinya, bala wirwirmaranhana ŋuli ŋunhiyi yukurranha bitjana, bala ŋayinydja ŋuli rerrimirrinydja yolŋu ŋurruŋuna ḻupthuna ŋuli, ga ŋayina ŋuli baḏarraŋdhinyanydja yana.
5 Ga waŋgany yolŋu yukurrana ŋorrana ŋunhili galki gapuŋura, yurru rirrikthurrunanydja ŋayi yukurrana weyinnha ŋunhiyi yolŋu, 38-nha dhuŋgarranydja ŋayi rirrikthurrunanydja.
6 Bala ŋayi Djesuyunydja nhäŋala ŋanya, ŋayi yukurrana rirrikthurruna weyinnha, bala ŋayi waŋanana nhanukala Djesu, dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarrana, “Ḏukṯuk muka nhe walŋathinyarawunydja?” bitjan.
7 Ga ŋayi rerrimirrinydja waŋa bitjan nhanŋu, “Ḻundumiriwnha dhuwala ŋarra; yakana ŋarranha ŋuli ŋula yolthu guŋga'yun, ga ḻaw'marama, ga gurrunhan gapulilinydja. Ŋunhi ŋayi ŋuli gapu wirwiryun, wiripuna ŋuli ŋäthilinydja yolŋu ḻupthun, djuḻkmaramana ŋarranhanydja ŋayina.”
8 Bala ŋayi Djesunydja dhunupa waŋa bitjanna, “Ma' gaŋgathiyana, ga märraŋana nhuŋuway dhuwali mindhalanydja, bala marrtjiyana.”
9 Bala ŋayi dhunupana yana ŋunhi marrtjinyamiriwnydja yolŋu gaŋgathirrina, bala dhoṯkumanydja nhanŋuway ŋayi gayan'thanydja, bala marrtjina, ḻatju'na dhikana walŋana.
Yurru waluyunydja ŋunhi ŋayi ŋanya walŋakuŋala Nhinanharamir-riyu wal'ŋu, dharrpalyu ŋuriŋi.
10 Bala walalanydja ŋuriŋi ŋaḻapaḻmirriyunydja ŋanya nhäŋalana, ŋayi marrtjina gäŋala ŋunhiyi gayan'thana, bala walala waŋana nhanukala ŋurikala ḏarramuwalanydja bitjarra, “Way yolŋu. Dhuwalanydja dhuwala dharrpal warray walu. Nhäku nhe yukurra gäma gayan'thanydja? Bakmaraŋalana nhe dhuwala romnha.”
11 Ga ŋayinydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra warray, “Ŋayi ŋarranha waŋana ŋuriŋiyi ḏarramuyu ŋunhi ŋayi walŋakuŋala ŋarranha; ŋayi waŋana ŋarranha bitjarra, ‘Dhoṯkuŋana nhuŋuway nhe gayan'thanydja, ga marrtjiyana.’ ”
12 “Yol dhika ŋayi yolŋunydja? Yolthu nhuna waŋananydja dhiyakiyi dhoṯkunharawu gayan'thawunydja, ga gänharawunydja,” bitjarra walala dhä-wirrka'yurrunanydja ŋanya.
13 Yurru ŋayi ŋunhiyi ḏarramunydja yaka marŋgi nhanŋu, ŋurikiyi ŋunhi ŋayi walŋakuŋala ŋanya, liŋgu dhaŋaŋdhinana yukur-rana ŋunhiliyinydja wäŋaŋura yolŋu'-yulŋuna, ga ŋayi Djesunydja gayulnha winya'yurruna ŋurikalayi ḏarramuwalanydja.
14 Ga ŋuliŋuru dhä-wirrka'yunaraŋurunydja, ŋayi ŋunhiyi ḏarramu dhunupa marrtjina Godkalana Buṉbulili, ga ŋunhiliyinydja ŋayi Djesuyu maḻŋ'maraŋala ŋanya biyapul ŋunhiyi ḏarramunha, bala bitjarrana ŋayi waŋananydja ŋanya Djesuyu, “Way, nhenydja

dhuwala walŋana liŋguna. Ḏaḏawyurrana yätjŋurunydja romŋuru. Ŋuli nhe yukurra yurru mukthundja djäma yätjtja dhuwurr, nhunanydja yurru biyapul ŋayathama ŋuriŋiyi ŋoy-yätjthinyaramirriyunydja romdhu, biyapulnha yurru djuḻkmaramana.”

15 Bala ŋayi ŋuriŋi ḏarramuyu gonha'yurrunanydja ŋanya Djesunha, bala marrtjina, ga waŋana ŋurikalana ŋaḻapaḻmirriwalana ŋunhi walala ŋanya dhä-wirrka'yurruna ŋäthili, bitjarrana gam' ŋayi ḻakaraŋalanydja. “Ŋunhiyina ŋayi ḏarramu Djesunydja; ŋayina ŋarranha ŋunhi walŋakuŋalanydja.”

16 Ga walala ŋunhiyinydja ḏarramuwurru wirrkina yana ŋoydjingaryurruna nhanŋu Djesuwu, liŋgu ŋayi ŋanya walŋakuŋala ŋuriŋiyi waluyu dharrpalyu, bala walala marimirriyinana yana nhanŋu yulŋunydja Djesuwu.

17 Bala ŋayi Djesunydja waŋa walalaŋgu ŋaḻapaḻmirriwunydja, buku-wakmarama bitjanna, “Ŋarrakala Bäpa'mirriŋuyunydja ŋuli yukurra djäma yana bitjan liŋgu, ga ŋarranydja yurru bitjandhi bili djämayi yukurra yana.”

18 Ga ŋuriŋiyinydja dhärukthu walalanhanydja ŋunhi ŋaḻapaḻmirrinhanydja gur'yurrunana yana. “Ŋilimurru ŋanya bumana ŋi', murrkay'kumana, liŋgu ŋayi dhuwala bakmaraŋala ŋunhiyi dharrpalnha walu, ga biyapul ŋayi yukurra bäpa'yun Godnha, be ŋayi nhanŋu bäpa'mirriŋu Gunhu'. Liŋgu ŋayi waŋa yukurra bitjandhi, ḻakaranhamirri ŋanyapinyay ŋayi waŋganyŋura yana maṉḏanydja rrambaŋi bitjan. Ŋilimurru bumana ŋanya yana go,” bitjarra.

Gunhu'yu nherrara ŋurrulili nhanŋuway ŋayi Gäthu'mirriŋunha

19 Bala ŋayi biyapul Djesu waŋa buku-wakmarama bitjan walalaŋgu. “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja. Ŋarranydja Gäthu'mirriŋuyunydja dhuwala ŋuli yakana gäna djäma ŋarrapinydja. Ŋarranydja ŋuli yukurra nhäma Bäpa'mirriŋunhana ŋarrakuway ŋarra, bala djäma dhuḏakthun yana; ŋunhiyi bili yana ŋarra ŋuli dhuwala djämanydja, ŋunhi nhaltjan ŋayi ŋuli Bäpayu djäma,

20 liŋgu ŋayi ŋarranha yukurra Bäpayu wirrkina märryuḏapmarama, ga milkumanydja ŋayi ŋuli bukmak yana nhä malanha ŋarrakala, ŋunhi nhaltjan ŋayi ŋuli yukurra djäma. Ŋayi yurru milkumanydja nhumalaŋgu mirithirrinydja wal'ŋu yindi djäma ŋarrakalaŋukurru, märr nhuma yurru nhämanydja ṉirryunna yana.

21 Ŋayi Godthu Bäpayunydja walŋakuma warray ŋuli yukurra rakunyŋuru, ga walŋa-wekamayi ŋayi ŋuli yolŋu'-yulŋuwunydja, ga ŋarranydja ŋuli Gäthu'mirriŋuyunydja bitjan yana bili walŋawekamayi ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi ŋarra ḏukṯuk walalaŋgu walŋakunharawu.

22 Yolŋu walala yurru yaka gumurrlili dhärra Bäpawalanydja malayarr'yunarawu, liŋgu ŋayi Bäpayunydja ŋarranha ŋurrulili nherrara Gäthu'mirriŋunha yana nhanŋuway, ŋarrapina yurru yukurra yolŋu'-yulŋunha mala-yarr'yundja.

23 Yo, ŋayi ŋarranha Bäpayu nherrara ŋurrulili, märr walala yurru yolŋu'-yulŋunydja märr-ŋal'yundhi ŋarrakala, bitjandhi yana

liŋgu bitjan walala ŋuli märr-ŋal'yun yukurra Bäpawala. Ŋuli nhe yakanydja yukurra märr-ŋal'yun Gäthu'mirriŋuwalanydja ŋunhi, ŋunhiyinydja bitjan nhenydja yakayi yana märr-ŋal'yun yukurra Bäpa'mirriŋuwala, ŋurikalanydja ŋunhi ŋayi ŋarranha djuy'yurruna lili dhipala.

24 "Yo. Yuwalk ŋarra yukurra nhumalaŋgu ḻakaramanydja, märr-yuwalk yana dhuwala. Ŋuriŋinydja yolŋuyu ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra ŋäma ga märrama dhäruk ŋarrakuŋu, ga märr-nherraṉmirri ŋuli ŋurikalanydja ŋunhi ŋayi ŋarranha djuy'yurruna lili, ŋuriŋiyina ŋayina yolŋuyu yukurra ŋayathama yuwalktja wal'ŋu walŋa ŋunhi, ŋunhiyinydja walŋa ŋunhi yurru yakana dhawar'yun. Bala yurru ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu yakana dhärra mala-yarr'yunarawunydja, liŋgu ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu dhawaṯthurrunana rakunyŋuru liŋguna, bala gärrinana ŋayi liŋguna walŋamirrililina romlili.

25 Märr-yuwalk dhuwala ŋarra yukurra ḻakaramanydja nhu-malaŋgu. Walunydja galkina dhuwala, liŋguna dhiyaŋuna-wala dhuwala, ŋunhinydja yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala rakunymirriŋura romŋura nhina yukurra, ŋäma warray walala yurru ŋarranha rir-rakaynydja, Gäthu'mirriŋunha Godkunydja. Ga ŋunhi yolŋu dhäruk-märranharamirrinydja, ŋayinydja yurru nhina yukurra walŋana yanana.

26 Bäpanydja ŋarraku walŋa warray yana, nhanukuŋu ŋuli ŋunhi walŋanydja yukurra marrtji ŋulaŋuruna, ga bitjandhi ŋuli yukurra walŋa marrtji Gäthu'mirriŋuwuŋunydja, liŋgu Bäpayunydja nher-rara nhanŋuway ŋayi walŋa ŋunhi ŋarrakalanydja.

27 Ŋayi ŋarrakala Bäpayunydja nherrara ŋarranhana, ŋarrana yukurra yurru mala-yarr'yundja yolŋu'-yulŋunhanydja ŋunhi, liŋgu ŋarranydja ŋunhi Yolŋu wal'ŋu Gäthu'mirriŋu.

28 "Yaka walala ṉirryurranydja dhiyaŋiyinydja dhärukthu, liŋgu walunydja yurru ŋunhi bunana, ŋunhi yurru yolŋunydja walala, ŋunhi walala yukurra ŋorra'-ŋurra ŋunha moluŋura rakunymirri, walalanydja yurru bukmakthirri yana ŋäma ŋarranhanydja rirrakay,

29 bala yana ḏurryundhi dhawa-yawaṯthun yurru walalaŋgalay moluŋurunydja. Yo, ŋunhinydja walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala ŋuli yukurranha djäma ŋamathanha wal'ŋu dhiyala munatha'ŋura, ŋunhi walala walŋa ŋäthili, walalanydja yurru ŋunhiyinydja gaŋgathirrina, bala walŋana yurru nhina yukurra, bitjanna liŋguna yurru. Ga ŋunhinydja walala ŋunhi walala ŋuli yukurranha djäma yätj, walalanydja yurru gaŋgathirriyi moluŋurunydja, bala walala yurru nhinanydja yukurra murr'maranharana ŋarrakuŋu; djuy'yunna walalanha ŋarra yurru gupaḏalkumana yanana." Bitjarra ŋayi yukurrana ḻakaraŋalanydja Djesuyu.

Ḻurrkun'thu ŋuli yukurra ḻakaramanydja Djesunha

30 Bala ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala ŋurikala walalaŋgala ŋurru'-ŋurruŋuwala wal'ŋu bitjarra gam', "Ŋarra ŋuli gänanydja yakana djäma ŋarrapinydja; ŋunhi ŋarranydja ŋuli mala-yarr'yun yukurra yolŋu'-yulŋunha, ga mäkiri'-witjun ŋarra ŋuli Gunhu'wunydja yana, bala ŋarra yurru waŋanydja ḻakaramanydja ŋunhi bili yana nhanŋuway dhäruktja dhuḏakthun. Yo, dhunupana yana ŋarranydja

ŋuli yukurra mala-yarr'yun yolŋu'-yulŋunha, liŋgu yaka ŋarra ŋuli ŋarrakuwaynydja guyaŋinyarawu ŋarra malthun, ŋarranydja ŋuli guyaŋinyarawu ga djälwu malthun ŋuriki bili yana ŋunhi ŋayi djuy'yurruna lili ŋarranha.

31 Ŋunhi bini ŋarra ḻakaranhaminya ŋarranhawuynydja ŋarra, nhumanydja mak yakana ŋarraku märr-yuwalkthinya.
32 Yurru waŋganydhu dhikayi yolŋuyu yukurra ḻakaramanydja ŋarranha, yurru ḻakaramanydja ŋayi yukurra ŋuli ŋunhi ŋarranha yuwalk wal'ŋu yana.
33 Ŋäthilinydja nhuma yukurrana djuy'yurruna nhumalaŋguway yolŋu'-yulŋunha dhä-wirrka'yunarawu nhanŋu Djongu, ga ŋayinydja ḻakaraŋala nhumalaŋgu yuwalknha yana ŋarranha.
34 Ŋarranydja dhuwala marŋgi ŋarrapinydja, yol ŋarra dhuwala yolŋu; yakana yurru yolŋuyunydja ŋula marŋgikuma ḻakarama ŋarrakunydja. Ŋarra nhumalaŋgu ḻakaraŋala bitjarra; nhuma yurru märr-yuwalkthirri dhärukku ŋunhi Djongu, märr nhumanydja yurru marŋgithirri muka, bala walŋathirrina yurru.
35 Liŋgu Djondja ŋunha balanyara bitjan ŋayi lanhdhirra djarraṭawun'ku, yana ŋayi yukurrana dhukarrnha räkukuŋala nhumalaŋgu. Yurru märr-gurriri nhuma yana marrtjina galŋaŋamathinanydja ŋuliwiṭjarra djarraṭawun'kurrunydja, bala yana gonha'yurrunana-wala winya'-winyayurrunana.

36 “Yo, Djondhunydja yukurrana ḻakaraŋala ŋarranha, yurru dhika wiripuŋuyunydja ŋarranha yukurra ḻakarama, ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyinydja biyapulnha wal'ŋu, djuḻkmaramana yukurra ŋanya Djonnhanydja. Bitjan liŋgu ŋarra ŋuli djäma yukurra ŋunhiyi liŋgu yana ŋunhi ŋarrakala Bäpayu djäma wekaŋala, ga dhiyaŋu djämayunydja yukurra milkumana ŋarranha, ga ḻakarama, ŋunhi ŋarranydja dhuwala djuy'yunara nhanukiyinguŋu Bäpawuŋuna.
37 Ga bitjandhi liŋgu ŋayi ŋuli Bäpayunydja ḻakaramayi yukurra ŋarranha, ŋuriŋiyi ŋunhi ŋayi djuy'yurruna ŋarranha lili. Yaka nhuma ŋäkula ŋanya Gunhu'nha rirrakaynydja, ga yaka nhuma nhäŋala ŋanya rumbalnydja;
38 ga yaka nhuma yukurra dhuwala ŋayathama nhanŋu dhäruktja nhumalaŋgalay nhuma ŋayaŋuyunydja, liŋgu nhuma yaka märr-yuwalkthirri yukurra ŋarraku, ŋunhi ŋayi ŋarranha djuy'yurruna lili Bäpayu.
39 Nhuma ŋuli ḻarruma ṉiṉ'thun Djorra'ŋuranydja Gunhu'wala liŋgu nhuma guyaŋirri yukurra ŋuli maḻŋ'maranharawu dhipuŋuru Djorra'ŋuru yuwalkku walŋawu nhinanharawu, gupaḏalŋuwuna-wala wal'ŋu. Ga yuwalk ŋunhi yulŋunydja, liŋgu ŋuriŋiyinydja dhärukthu yukurra ḻakarama ŋarranhana.
40 Yurru nhumanydja yurru yaka warray withiyandja ŋarranha, märr yurru nhuma märramanydja ŋunhiyi walŋa-nhinanharamirrinydja.

41 “Ŋarranydja ŋuli yukurra dhuwala djäma yaka yolŋuwunydja wokthunarawu.
42 Ŋarra marŋgi nhumalaŋgu ŋayaŋuwunydja; yaka nhuma yukurra dhuwala yuwalktja märryu-ḏapmarama Gunhu'nha.

43 Ŋayipi muka Gunhu'yu ŋarranhanydja djuy'yurruna lili,
nhanukala yana yäkuyu ŋarranydja lili marrtjina, yurru yakana
nhuma ŋarranha märraŋalanydja. Ŋunhi ŋuli ŋula yolthu withiyan
nhumalanha nhanukiyingalaynydja ŋayi yäkuyu, nhumanydja ŋuli
märrama warray ŋanya nhumalaŋgalay nhuma, mäḏapthun warray
nhanŋu.
44 Yurru yakana nhuma ŋarrakunydja yukurra märr-yuwalkthirri,
liŋgu nhumanydja ḏukṯuk, walala yurru yolŋu'-yulŋu nhumalaŋguna
wokthun, bala nhuma yukurra ŋuli djämana walalaŋgu yana wok-
thunarawuna. Yaka warray nhuma yurru ŋarrakunydja märr-
yuwalkthirri, märr ŋayi yurru Gunhuny'tja nhumalaŋgu wokthundhi.
45 "Yolthu nhumalanha yurru yätj-ḻakarama Bäpawalanydja?...
Ŋarra? Yäääw, yaka warray ŋarranydja. Ŋuruŋu warray
ŋunhi Mawtjitjkala romdhu yurru nhumalanha yätj-ḻakaramanydja,
ŋuriŋiyina romdhu ŋunhi nhuma ŋuli guyaŋirri yanapi ŋuli nhu-
malanha walŋakuŋuna.
46 Ŋunhi bini nhuma yuwalktja wal'ŋu märr-yuwalkthinya
Mawtjitjkala, ŋunhi ŋayi wukirri dhäruk gurrunhara, nhumanydja
bini märr-yuwalkthinya ŋarrakuna, liŋgu ŋarranhana ŋayi
ŋunhiyinydja wukirri ḻakaraŋala.
47 Yurru yaka warray nhuma ŋuli yukurra dhuwala märr-
yuwalkthirri Mawtjitjkalanydja dhärukthu, ga nhaltjanna nhuma
yurru ŋarrakunydja dhärukku märr-yuwalkthirri dhika?" bitjarra
ŋayi Djesunydja waŋana.

6

Djesuyu maranhu-wekaŋala 5,000-nha yolŋu'-yulŋunha

1 Ga waŋganymirri ŋayi Djesu marrtji buḏapthun mitjiyayu
ŋulawitjan guḻun'kurru gapukurru yäkukurru Galalikurru, ga
wiripunydja ŋayi yäku ŋunhiyi Daypiriya. Marrtjinydja ŋayi
buḏapthundja, bala buna wiripuŋurana ḻaypana gali'ŋura.
2 Ga guḻku'na dhika dhaŋaŋnha yolŋunydja walala ḻuŋ'thun
marrtji nhanukala, liŋgu walala nhäŋala ŋanya, ŋayi yukurrana
ḏukmaraŋala rerrimirrinha walalanha guḻku'nha.
3 Ga ŋuliŋuruyinydja ŋanapurrunydja ḏuwa'-ḏuwaṯthun, bala
bukulilina marrtji, Djesu ga ŋanapurru nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala
4 Galkina ŋunhi wäŋanydja balanyaramirrina,
guyaŋinyaramirriyuna waluyu Ḻäy-yuḻkmaranhamirriyuna.
5 Ḏäpthundja ŋanapurru yukurra, bala ŋayi Djesuyunydja nhäma
guḻku'nhana yolŋu'-yulŋunha, walala nhina gundupuma lili, withiyan
ŋanya Djesunha. Bala ŋayi Djesuyunydja waŋana ŋanya Bilipnhana
bitjarrana, "Way, wanhaka ŋilimurru yurru ŋathanydja märrama
dhiyakunydja gay', maranhu yolŋu'-yulŋuwunydja?"
6 Yurru ŋayipi Djesuyunydja guyaŋirri, ŋayi yurru djäma ŋula nhä
walalaŋgu, yurru ŋayi dhä-wirrka'yurruna Bilipnhanydja bitjarrayi,
yana ŋanya gatjarr'yurruna yukurrana.
7 Ga Biliptja waŋana buku-ruŋiyinmaraŋala nhanŋu Djesuwu
bitjarra, "Ŋunhi bini ŋilimurru ŋatha märranha guḻkuny'tja,
ŋunhinydja bini ŋilimurru wekanha rrupiya 200-nha ŋurikiy

ŋathawuy malaŋuwuy, ga wiripu-gul̲kuny'tja bini baḏak yana bäythinya ŋathawu.”
8 Ga wiripunydja nhanŋu l̲undu'mirriŋu dhärrana yukurrana yäku Wanduru, gutha'mirriŋu Djäyman-Betawu, ga ŋayi Wanduruyunydja ŋäkula ŋunhi nhaltjarra Djesuyu dhä-wirrka'yurruna ŋanya Bilipnha, bala ŋayi Wandurunydja marrtji, bala l̲akarama Djesuwuna bitjanna,
9 “Way, dhuwala waŋgany gurrmul̲ goŋ-ŋathamirri, ŋayi yukurra ŋayathamanydja dhuwala ḏämbumirri ŋathanydja ga märrma' guyanydja, yurru bäyŋu mak ganany'tja dhuwala bukmakkunydja yolŋu'-yulŋuwu.”
10 Bala ŋayi Djesuyunydja l̲akaraŋala bitjarrana, “Way, waŋiya walalanha yolŋu'-yulŋunhanydja, walala yurru nhina bukmak.” Yurru mulmumirri ŋunhiyi wäŋanydja nhinanharawunydja, bala walala marrtjina nhinanana bukmaknha, yurru yolŋu'-yulŋunydja ŋunhi mirithirri gul̲ku'na, 5,000-nha ḏarramuwurrunydja, ga biyapul dhäykawurru ga djamarrkul̲i'.
11 Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru ŋayi Djesuyunydja märrama ŋunhiyi l̲urrkun' ŋatha gurrmul̲wuŋu wekanhara, bala ŋayi buku-wekama Gunhu'nhana ŋurikiyi ŋathawu, bala yana wekaŋalana marrtjina nhanukalaŋuwala l̲undu'mirriŋuwalana walalaŋgala, bala walalanydja marrtji weka'-wikamana yolŋu'-yulŋuwuna bala. Ga bit-jandhi liŋgu ŋayi guyawunydja, bala walala bukmakthuna l̲ukanydja yukurra; bukmaknha yana gana' walala, maranhumirrina ŋuriŋiyi ŋathayunydja.
12 Dhawar'yundja walala l̲ukanhaŋuru, bala ŋayi Djesuyu waŋana ŋanapurrunha, nhanŋu l̲undu'mirriŋunha walalanha bitjanna, “Gatjuy marrtjiya walala, wapmaraŋana ŋatha malanha ŋunhiyi bäythinyaranydja, märr yurru yakana ŋunhiyi ŋatha djäŋdhinyara ŋorranydja marrtji.”
13 Bala ŋanapurrunydja dhunupa galkan̲na marrtji ŋatha mun̲guy ŋunhi, bala ŋanapurru ŋuriŋi ŋathayu bäythinyarawuyyunydja dhaŋaŋguŋalana bathinydja, 12nha ŋunhi bathinydja.
14 Ga ŋunhi walala yolŋu'-yulŋuyu nhäŋalanydja ŋunhiyi, ŋunhi nhaltjarra ŋayi Djesuyu djäma ganydjarryu dhika wal'ŋu, bala walala waŋanharamirrina walalawuynha walala bala-lili'yunmirri, “Way, yol dhuwala yolŋunydja? Dhuwalayina mak ŋayi yolŋunydja djuy'yunaranydja Gunhu'wuŋu, ŋunhi ŋilimurru ŋuli ŋänha ŋäthili ŋanya. Gul' ŋilimurru ŋanya yurru märramana, märr ŋayina yurru ŋilimurruŋgu buŋgawanydja ŋunhiyina.”
15 Yurru Djesunydja marŋgithirri warray walalaŋgu, ŋunhi walala yukurra djälthirrinydja buŋgawakunharawuna nhanŋu, bala ŋayi dhunupana winya'yurrunana gayulnha bukulilinydja wäŋalili, ŋayipina gänana.

Djesu marrtji yukurra ŋapakurru gapukurru

16 Ga ŋanapurrunydja yukurra ŋunhili yana bäyma ḏäpthun, nhanŋu l̲undu'mirriŋunydja walala, yana liŋgu ga munha yupthun. Bala ŋanapurru dhunupa yarru'-yarrupthunna wäŋgama,
17 bala wapwapthun mitjiyalilina, bala marrtjina yana balayi roŋiyirri Gapaniyamlilina.

Marrtjinydja ŋanapurru yukurra-a-a dhulmu-ḏakthunna-a-a, yurru ŋayinydja Djesunydja yaka ŋanapurruŋgala ŋunhili mitjiyaŋura; galkun ŋanapurru nhanŋu yukurra, ga bäyŋuna ŋayi buna ŋanapurruŋgu.

18 Bala ŋayinydja dharra ŋanapurruŋgu watana buna ŋunhili dhulmuŋuranydja, biyapulnha wal'ŋu ḏälnha, wirrkina yukurra bo'yun, ga gapu gaŋgathirrina wirrkina yana.

19 Yo, Marrtjinydja yukurra ŋanapurru ŋunhi bala-a-a, ḷiw'yunmirrinydja märr-weyin, bala ŋanapurru nhäma ŋanya Djesunhana, ŋayi nhina marrtji lili, yurru gapukurru ŋapakurru ŋayi nhina lili djartjaryundja. Marrtjinydja ŋayi ga-ga-a-a, galkithirrina marrtji mitjiyanydja ŋunhi, bala ŋanapurrunydja dharra barrarirri warray nhanbala, wirrki warray.

20 Bala ŋayinydja waŋa Djesuyunydja ŋanapurrunha bitjan warray, “Yaka nhuma barrariya. Dhuwalanydja ŋarra muka.”

21 Bala ŋanapurru goŋmirriyirrina nhanŋu, waŋa bitjanna, “Go Garray, wapthurrana lili, dhipala mitjiyalilina.” Wapthurrunanydja ŋayi ŋunhi ŋunhilinydja, bala dhunupana yana ŋanapurru dhawaṯthurrunana yulŋunydja, ŋunhimalayina wäŋalili ŋunhi ŋanapurru yukurrana marrtjina balayi.

Yolŋu walala ḷarruŋala yukurrana Djesuwu

22 Wiripu-guḷkuny'tja yolŋu'-yulŋu ŋunhilina bäymana yuku'-yukurrana, yana liŋgu ga djaḏaw'yurruna. Ga goḏarrny'tja walala ḏurryurruna, bala ḷarruŋalana nhanŋu Djesuwuna. Walala guyaŋina waŋgany mitjiya ŋunhi yawungunydja yukurranha djingaryuna dhiyala, ŋunhiyi liŋgu ŋunhi walala ḷundu'mirriŋu walala nhanŋu marrtjinyanydja, yurru walalanydja yawungu ŋunhi marrtjinya dhäpark warray, yaka warray ŋayi ŋunhiliyi yawungu walalaŋgalanydja mitjiyaŋuranydja; gonha'yunanydja walala yawungu ŋanya dhipalaŋga bäyma ŋunhi.

23 Ḷarruŋalanydja walala yukurrana nhanŋu Djesuwu, nhäŋala wiripuna mitjiya malanha, walala djarrawurr'yurruna ŋulaŋuru wäŋaŋuru Daypiriyaŋuruna yäkuŋuru, yana liŋgu ga dhawa-yawaṯgay ŋunhiliyina wäŋaŋura ŋunhi walala yawungu yukurranha ŋatha ḷukanha, ŋuliŋuruyi dhurrwaraŋuru ŋunhi ŋayi yawungu Garrayyu bukumirriyanha, buku-wurrpana manapana ŋurikiyi ŋathawu.

24 Ḷarrumanydja walala yukurra nhanŋu Djesuwu-u-u, ga yakana walala maḷŋ'maramanydja ŋanya, ga ŋula nhanŋu ḷundu'mirriŋunha walalanha. Bala walala wapwapthun mitjiyalilina malaŋulili, bala marrtji balayi Gapaniyamliliyi, märr ŋunhalayinydja walala yurru yukurra ḷarruma nhanŋu Djesuwu.

Djesu dhuwala ŋatha walŋamirrinydja

25 Yo, walala ŋunhi yolŋu'-yulŋuyunydja maḷŋ'maraŋalana ŋanya Djesunha ŋunhalana bala wiripuŋuŋurana gali'ŋura gapuŋura, bala walala dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarrana, “Way Marŋgikunharamirri. Nhätha nhe dhuwala bunana dhiyalanydja? Nhäyu dhika?”

26 Bala ŋayi Djesunydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḷakarama. Nhuma yukurra

dhuwala ḻarruma ŋarraku, ŋuliŋuruyi liŋgu ŋunhi nhuma ŋatha ŋunhi ḻukanha, bala yana maranhuyinyana ŋuriŋiyi ŋathayunydja. Yaka yana nhuma yukurra dharaŋan ŋunhiyi djämanydja ŋiniya?… ŋunhi ŋarra yukurranha nhumalaŋgu milkunha ganydjarr-ḏumurru wal'ŋu.

27 Yaka yana djäma ŋurikiyi ŋathawunydja märranharawu, ŋurikinydja ŋunhi ŋayi yurru ŋäthiliŋuyirri, bala yäṯjthirrina. Djäma yukirriya ŋuriki liŋgu ŋathawu dhawar'yunamiriwwu wal'ŋu, märr nhe yurru walŋana nhina yukurra, bitjanna liŋguna yurru. Dhuwalayinydja ŋatha ŋarranydja yurru Gäthu'mirriŋuyunydja Yolŋuyu wekama nhumalaŋgu, liŋgu ŋarrakala ŋayi waŋganygala yana Gunhu' märr-nherraṉminanydja.”

28 Bala walala dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarra Djesunha, “Nhaltjan dhika ŋanapurrunydja yurru djäma, märr ŋanapurru yurru djäma yukurra Gunhu'walanydja djälkurru ŋunhi?”

29 Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra, “Gunhuny'tja ḏukṯuk, nhe yurru djäma bitjan gam': Nhe yurru märr-yuwalkthirri yukurra ŋarrakalana, ŋurikala wal'ŋu yolŋuwala ŋunhi ŋayi djuy'yurruna ŋarranha lili.”

30 Ga walalanydja waŋana bitjarra, “Ma', djämana mak be ganydjarr-ḏumurrunydja wal'ŋu. Milkuŋana ŋanapurruŋgala, märr ŋanapurrunydja yurru nhäma, bala märr-yuwalkthirrina yurru nhuŋu. Bay' nhaltjan dhika nhe yurru djämanydja?

31 Be ŋäthilinydja wal'ŋu baman'tja, ŋanapurruŋgala märi'mirriŋuyu ga gäthu'mirriŋuyu walalay yukurranha ŋuli ḻukanha ŋathanydja yäku ‘mana’, ŋunhala ŋanhdharkŋuranydja wäŋaŋura. Yurru ŋayi ŋunhi wekaŋala ŋathanydja ŋunhiyi ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru walalaŋgu ḻukanharawunydja, bitjan yukurra ŋuruŋu Djorra'yunydja ḻakarama ŋurikiynydjayi.”

32 Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarra, “Märr-yuwalk yana ŋarra nhumalaŋgu dhuwala ḻakaramanydja yukurra. Yaka ŋayi ŋunhi Mawtjitjthunydja walalaŋgu wekaŋala ŋunhiyi ŋatha ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja; ŋayipi yana Bäpayu ŋarrakala wekama ŋuli yukurra nhumalaŋgu yuwalkŋunydja wal'ŋu ŋatha, ŋunhiyina djiwarr'wuynydja wal'ŋu ŋunhi.

33 Liŋgu Godkunydja yuwalkŋu wal'ŋu ŋatha ŋunhiyina, yolŋuna wal'ŋu yana, ŋunhiyina ŋunhi ŋayi dhunarrana lili djiwarr'ŋuru ŋulaŋuru, märr yurru ŋayi walŋa wekama yolŋu'-yulŋuwu, bukmakkuna yana.”

34 Bala walalanydja waŋana bitjarrana, “Way Garray. Biyakana liŋgu wekaŋa ŋanapurrunhanydja dhuwaliyina ŋatha go.”

35 “Ŋarrapi dhuwala ŋatha ŋunhiyi walŋamirrinydja,” bitjarra ŋayi Djesunydja ḻakaranhamina ŋanyapinyay ŋayi. “Ŋuli yurru nhe yolŋu marrtji lili ŋarrakalanydja, nhenydja yurru yakana nhina yukurra djaṉŋarr, ga ŋuli nhe yurru ŋula yol yolŋu märr-yuwalkthirri ga märr-nherraṉmirrinydja ŋarrakala, nhenydja yurru yakana biyapul ŋanhdharkthirri.

36 Liŋgu muka ŋarra ḻakaraŋalanydja nhumalaŋgu ŋäthilinydja bitjarra, ‘Nhuma nhäŋala muka ŋarranhanydja liŋguna, yurru yakana nhuma märr-yuwalkthirrinydja yukurra ŋarraku.’

37 Bukmak ŋunhi yurru Bäpayu ŋula yolnha wekama ŋarrakala goŋlili, walalanydja yurru marrtji dhunupana yana ŋarrakalana, ga ŋunhi yurru ŋayi marrtjinydja ŋarrakala ŋula yol yolŋu, ŋarranydja yurru yakana ŋanya gukuma ŋaŋ'ŋaŋdhun.

38 Liŋgu ŋarranydja lili marrtjina ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja, märr yurru ŋarra djäma yukurra Bäpawala yana djälkurru, ŋurikala ŋunhi ŋayi djuy'yurruna ŋarranha lili; yaka ŋarra marrtjina lili djämawu ŋarrakiyingalaynydja djälyu.

39 “Ga dhiyaku ŋarranha ŋayi ŋunhi djuy'yurrunanydja lili gam': Ŋayi ḏukṯuk ŋarra yurru ŋayathama baṯ bitjan ŋunhinha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walalanha ŋayi wekaŋala ŋarrakala goŋlili, märr yurru yakana ŋula waŋgany winya'yundja: ŋayinydja ḏukṯuk Bäpanydja ŋarraku, ŋarra yurru walalanha dhawaṯmarama beŋuru moluŋurunydja, bukmaknhana yurru yana gaŋgathinyamarama walŋamirrililina, ŋuriŋinydja waluyu ŋunhi dhä-yawar'yunamirriyunydja.

40 Yo, dhiyaku ŋunhi Bäpanydja ŋarraku ḏukṯuk gam', ŋayi yurru ŋuriŋiyi yolŋuyu ŋunhi ŋayi yurru nhäma Gäthu'mirriŋunha nhanŋu, bala märr-nherraṉmirrina nhanukala, ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu nhina yukurra ŋayaŋu walŋana, bala ŋarra yurru yana dhunupana ŋanya gaŋgathinyamirriyamana ŋuriŋiyinydja dhä-yawar'yunarayunydja waluyu; ŋayi yurru gaŋgathirri beŋuru moluŋurunydja, bala yana nhinana yurru yukurra ŋarrakalana, bitjanna liŋguna yurru gupaḏalnha.”

41 Ga walala ŋaḻapaḻmirrinydja ŋunhi yolŋu walala yukurrana morrumurru'na ŋanya, yätj-ḻakaräŋalana ŋanya Djesunha, liŋgu ŋayi ḻakaranhamina ŋanyapinyay ŋayi bitjanmina, ‘Ŋarrapi dhuwala walŋamirrinydja ŋatha, liŋgu ŋarra yarrupthurruna ŋulaŋuru dji-warr'ŋuru.’

42 Bala walala waŋana ŋarrtjurrunana ŋanya Djesunha bitjar-rana, “Dhuwalanydja ḏarramu ŋunhi Djotjipku warray gäthu'mirriŋu ŋiniya? Ŋanapurrunydja dhuwala marŋgi warray nhanukalaŋuwu bäpa'mirriŋuwunydja ga ŋäṉḏi'mirriŋuwunydja. Nhäku warray ŋayi yukurra dhuwala bitjandja waŋa, ‘Ŋulaŋuru ŋarra dhuwala djiwarr'ŋuru' bitjandja.”

43 Ga ŋayi Djesunydja waŋa bitjan, “Way, yaka walala biyakayi morrumurru ga ŋarrtjunmiya.

44 Yakana yurru ŋula yol yolŋu gänanydja marrtji ŋarrakala; ŋunhina bili yolŋu waŋganynha, ŋunhi ŋayi yurru Gunhu'yu warryun ŋanya lili ŋarrakala, ŋayina yurru ŋunhiyina marrtji, bala wekanhamirrinydja ŋarrakala, ga ŋarranydja yurru yana ŋanya gaŋgathinyamaramana walŋamirrililina wäŋalili, ŋuriŋi dhä-yawar'yunarayunydja waluyu.

45 Ŋunhi dhäruk dhuwala wukirriwuy dhäwu'-gänharamirriwuŋu, ḻakarama yukurra bitjan gam', ‘Bukmak yurru yolŋu'-yulŋunydja marŋgithirri Gunhu'wuŋunydja.’ Yo, ŋunhi yurru ŋula yolthu yolŋuyu ŋäma yukurra Gunhu'nhanydja, ga marŋgithirrinydja nhanukuŋu yurru, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu marrtji withiyan lili ŋarranhana.

46 Yo, yolŋu'-yulŋuyunydja ŋuli ŋäma warray Gunhu'nha, yurru yakana ŋanya ŋula yolthu waŋganydhu yolŋuyu nhäŋalanydja; ŋarrapi yana waŋganydhu nhäŋala Bäpanhanydja, liŋgu ŋarra warray yarrupthurruna lili ŋulaŋuru Gunhu'walanydja.

47 Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yukurra dhuwala. Ŋunhi ŋayi yukurra märr-yuwalkthirrinydja ga märr-nherraṉmirri ŋarrakala ŋula yol yolŋu, ŋayinydja ŋuriŋiyinydja yolŋuyu ŋayathama yukurra yurru walŋa ŋunhina dhawar'yunamiriwnha, liŋguna nhanŋu ŋayaŋunydja walŋana.

48 Liŋgu ŋarrapi dhuwala ŋatha walŋamirrinydja.

49 Nhumalaŋgala märi'muyu walalay ŋuli ḻukanha yukurranha ŋatha yäku ‘mana’ ŋunhala ŋanhdharkŋuranydja, yurru walala murrmurryurruna warray warrpam' yulŋunydja

50 Yurru ŋatha yuwalkŋunydja ŋunhi wal'ŋu ŋurukuy dji-warr'wuynydja wiripuna, ganaŋ'thunna yukurra. Ŋuli nhe yurru ŋunhiyinydja ḻuka yuwalkŋunydja ŋatha, nhenydja yurru yakana rakunydhirri.

51 “Yo. Ŋarranydja dhuwala ŋunhiyi ŋatha walŋamirri, ŋunhi ŋarra yarrupthurruna ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru. Ŋunhi nhe yurru ŋula yolthu yolŋuyu ḻuka dhuwalayinydja ŋatha, nhenydja yurru walŋana nhina yukurra, bitjanna liŋguna yurru. Liŋgu ŋarranydja dhuwala yurru wekanhamirri ŋarranhawuynha ŋarra ŋanaknha; ŋarra yurru ŋarrapina dhuwala rumbal burakirri, märr yurru yolŋu'-yulŋunydja nhina walŋana yukurra.”

52 Bala walalanydja ŋunhi ŋaḻapaḻmirri yolŋu'-yulŋu maḏakarritjthina warray, bala ŋarrtjunminana walala yukurrana dhä-ḏal'yunminana, “Nhäku ŋayi yukurra dhuwala bitjandhinydja waŋa? Nhaltjan dhika yurru yolŋuyunydja dhuwala wekama nhanŋuwaynydja ŋayi ŋanak yolŋuwu ḻukanharawu?” bitjarra.

53 Ga ŋayinydja Djesunydja waŋana bitjarra walalaŋgu “Märr-yuwalk ŋarra yukurra dhuwala ḻakaramanydja. Ŋuli nhe yurru yakanydja ḻuka ŋanak Gäthu'mirriŋunhanydja Yolŋunha, ga wurk-thun gulaŋdja ŋanya, ga nhenydja yurru yakana ŋayaŋu-walŋanydja wal'ŋu nhina yukurra.

54 Ŋuli yurru ŋula yolthu yolŋuyu ḻukanydja ŋarranha ŋanak, ga wurkthun gulaŋdja ŋarranha, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu nhina yukurra walŋana wal'ŋu yanana, bitjanna liŋguna yurru, liŋgu nhanŋu yurru ŋayaŋunydja walŋana yana ŋuriŋiyi. Bala ŋarra yurru ŋunhiyinydja yolŋunha gaŋgathinyamirriyama ŋuriŋinydjayi waluyu dhä-yawar'yunamirriyunydja, ŋayinydja yurru gaŋgathirri beŋuru moluŋurunydja, bala yana nhinana yurru ŋarrakala yukurra gupaḏalnha.

55 Liŋgu ŋarrakunydja ŋanak yuwalk warray wal'ŋu ŋatha, ga ŋarraku gulaŋ yuwalk warray gapu, walŋamirri warray yana.

56 Ŋunhi yurru nhe ŋula yolthu ḻukanydja ŋarranha ŋanak, ga wurkthundja gulaŋ, nhenydja yurru yukurra nhina ŋunhi ŋarrakalana ŋayaŋuŋura, ga nhokalanydja ŋayaŋuŋura yukurra yurru ŋarrana nhina.

57 Yo, ŋarranydja dhuwala djuy'yunara ŋulaŋuru Bäpawuŋu, ŋurikiŋiyi walŋa-nhinanharamirriwuŋu, ga walŋa yana ŋarra nhi-

nanydja yukurra ŋuriŋiyi Bäpawalanydja walŋayu. Ga bitjandhi bili nhenydja yurru walŋa yana yukurra nhina, liŋgu ŋarrakalanydja ŋuriŋiyi walŋayu, ŋunhi nhe ŋuli yukurra ḻuka ŋarranha ŋanak.

58 "Liŋgu ŋarranydja ŋunhiyinydjayi dhuwala walŋamirri ŋatha, ŋunhi ŋarra dhunarrana lili beŋuru djiwarr'ŋuru. Dhuwalayinydja ŋatha wiripu, ganaŋ'thun yukurra ŋulaŋurunydja ŋunhi walala yukurrana märi'muyu ga bäpayu ḻukana ŋäthili wal'ŋu. Yo, walalanydja murrmurryurruna warray. Yurru ŋula yolthu yurru ŋayi ḻuka ŋunhi yuwalkŋunydja wal'ŋu ŋatha, ŋayinydja yurru yakana rakunydhirri; nhinanydja ŋayi yurru yukurra bitjanna liŋguna walŋana yanana."

59 Yo, dhuwalayinydja rom walŋamirrina yanana ŋayi Djesuyu yukurrana ḻakaraŋala marŋgikuŋala walalanha, ŋunhala buṉbuŋuru buku-ŋal'yunaramirriŋurana ŋunhi, wäŋaŋura yäkuŋura Gapaniyam.

Djesuwunydja dhäruk walŋamirri

60 Ga yolŋu'-yulŋuyunydja ŋunhi guḻku'yuna malthunarapuyŋuyunydja nhanukala Djesuwala ŋäkula ŋanya Djesunha dhäruk bitjanarayinydja ḻakaranhara, bala walala waŋana bitjarrana. "Way. Dhuwalanydja dhuwala rom ḏälnha bay. Yolthuna yurru dhuwaliyi dhäruknha märramanydja?"

61 Yurru ŋayi Djesunydja marŋgi ŋurikiyi, ŋunhi walala yukurrana nhanŋu malthunarapuyŋu ŋunhi waŋanhamina, ga galŋamukthurruna yätjthina, bala ŋayi Djesu walalaŋgu waŋanana bitjarrana, "Way walala. Dhiyaŋunydja dhärukthu yukurra nhaltjan nhumalanha?... ŋoy-yätjkuma warray?... bay nhaltjan?

62 Bala nhaltjanna nhumalaŋgu yurru ŋayaŋunydja?... ŋunhi nhuma yurru ŋarranha nhäma marrtjinyaranydja bala djiwarr'lilinydja ŋunhi, ŋunhi ŋarra yurru balayi ŋunhimalayi roŋiyirri, ŋunhi ŋarra ŋuli ŋunhiliyi ŋäthili wal'ŋu nhinanha yukurranha.

63 Ŋuriŋina bili waŋganydhuna ŋuli yukurra walŋakumanydja yolŋu'-yulŋunha, Gunhu'walana yana walŋamirriyuna birrimbirryu. Yolŋunydja dhuwala ganydjarrmiriwnha, ŋula nhämiriwnha, yakana yukurra ŋula yolŋuyu gäma ganydjarr walŋakunharawu. Yurru ŋarrakunydja ŋunhiyi dhäruk ŋunhi ŋarra nhumalaŋgala waŋa yukurra ḻakarama, ŋunhiyinydja dhäruk ŋurukuynha wal'ŋu djiwarr'wuynha, walŋamirrina; ŋuriŋiyina dhärukthuna ŋarrakala nhuma yurru walŋathirrinydja, Gunhu'wala yana walŋamirriyu birrimbirryu.

64 Yurru wiripunydja nhuma yaka märr-yuwalkthirri ŋuli yukurra."

Yo, ŋayi Djesunydja marŋgi ŋurikinydja yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala yurru yaka yana märr-yuwalkthirri, ga bitjarrayi liŋgu ŋayi marŋgithina ŋäthili yana ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru ŋanya goŋlili wekama miriŋuwala.

65 Bala ŋayi waŋana bitjarrayinydja, "Dhiyakuna ŋayaŋuwu ŋunhi ŋarra ḻakaraŋalanydja gam', 'Yakana yurru ŋula yol yolŋu gänanydja marrtji lili ŋarrakala, ŋunhiyina yurru yolŋunydja marrtji lili ŋarrakalanydja ŋunhi ŋayi yurru Bäpayu ŋanya garr'yun.' "

66 Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru gul̲ku'thinana malthunarapuyŋunydja walala ŋunhi bilyu'-bilyurruna, bala yana gonha'yurrunana ŋanya Djesunha; yakana biyapulnydja walala nhanbala malthurruna.
67 Bala ŋayi waŋana ŋanapurruŋgu, nhanukalaŋuwuna ŋayi l̲undu'mirriŋuwu walalaŋgu 12-kuna ŋurikina bitjarra, “Way walala, nhaltjanna nhumanydja yurru dhuwala? Bitjandhi yana liŋgu nhuma yurru ŋarranha gonha'yundhi?”

68 “Yäääw, yaka Garray,” bitjarra ŋayi Djäyman-Betanydja bukuwakmaraŋala. “Ŋunhi yurru ŋanapurru gonha'yundja nhuna, ga yolkuna ŋanapurru yurru dhika malthundja yolŋuwu. Nhepina waŋganydhuna yukurra l̲akarama walŋamirrinydja wal'ŋu dhäruk.
69 Liŋguna ŋanapurru märr-yuwalkthinana nhokala; ŋanapurru marŋgina nhuŋunydja, yol nhe dhuwala yolŋu. Nhenydja dhuwala ŋulaŋuru Gunhu'wala warray, biyapul warray wal'ŋu dharrpal nhenydja dhuwala.”

70 Bala ŋayi Djesu waŋana bitjarrana ŋanapurruŋgu, “Nhumalanha 12-nha muka ŋarra ŋunhi djarr'yurrunanydja, yurru waŋganydja dhipuŋuruyi malaŋuru yolŋu djämamirri Yätjkuna ŋurikina Mokuywuna.”
71 Ŋunhinydja ŋayi yukurrana l̲akaraŋalanydja ŋanyana Djudatjnhana yäkunha, gäthu'mirriŋu Djäyman-Gariyatkuna, liŋgu galkina ŋayi Djudatjthu yurru goŋlili wekama miriŋuwalana ŋanya Djesunhanydja, bäyyi ŋayi ŋunhi ŋuliŋuruyi malaŋuru 12-tja, Djesuwalaŋuwuy galkiwuynydja.

7

Djesu ga nhanŋu gutha'mirriŋu walala

1 Ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru, Djesu yukurrana marrtji'-marrtjinana wäŋalili ga wäŋalili, l̲iw'maraŋala ŋuli yana bäyma Galalikurru makarrkurru wäŋakurru; yaka ŋayi ŋunhi ŋulinyaramirriyunydjayi yänayi marrtjina bala Djudiyalilinydja makarrlili wäŋalili, liŋgu ŋunhili Djudiyanydja wäŋaŋura ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala yukurrana ŋayan̲'mirri walala nhinana, bunharawuna nhanŋu murrkay'kunharawuna Djesuwu.
2 Yurru galkina ŋunhiyi walunydja ‘Bun̲bu-dhul̲'yunarawuna’ yäkuwu, ŋunhi walala yurru l̲uŋ'thun marrtji wäŋaŋuru ga wäŋaŋuru ŋurikiyi buŋgulwu, ŋunhamala Djurutjalamlilinydja, makarrlili Djudiyalili.

3 Bala walala Djesuwala gutha'mirriŋuyunydja walalay waŋa Djesunha bitjanna, “Way, gonha'yurrana nhe dhuwalanydja wäŋa ŋi?… ga marrtjiya djunamana Djudiyalilina, märr walala yurru ŋunhala nhokala ŋuriŋinydja malthunapuyŋuyunydja nhämana dhuwali nhuŋu djämana.
4 Ŋunhi ŋuli yolŋu d̲uk̲tukthirrinydja walala yurru wiripu-gul̲ku' yolŋu'-yulŋu marŋgithirri nhanukalaŋuwunydja romgu, yakana ŋayi ŋuriŋi yurru yolŋuyu djäma gayulnydja, djul̲ul̲'yundja, ŋayinydja yurru yukurra djäma ban̲arra'kurru warray, warraŋul warray. Ŋunhi nhe be bathalanydja wal'ŋu djäma yukurra, ma' biyakayina be

djämanydja ŋunhala Djurutjalamdja wäŋaŋura, märr yurru walala bukmakthuna nhäma.”
5 Yo, walala ŋunhi waŋananydja bitjarrayi nhanŋu gutha'mirriŋunydja walala, bili walala yaka märr-yuwalkthina nhanukala Djesuwala.

6 Yurru Djesunydja waŋana bitjarra walalaŋgala, “Yaka muka dhuwala ŋarraku walunydja bunana bay', milkunhaminyarawunydja ŋarrakuway yana. Yurru nhumalaŋgunydja walu bawala'mirri warray djämawu.
7 Yaka walala yukirri nhumalaŋgunydja ŋuyulkthi, ŋunhinydja yolŋu walala dhiyakuy munatha'wuynydja. Yurru ŋarraku warray walala yukurra ŋuyulkthirrinydja ŋuli, liŋgu ŋarra ŋuli walalanha ḻakarama yätjmirri yana, liŋgu yätj yana walala ŋuli yukurra djäma rom.
8 Gatjuy, nhumana ŋäthili ḻaw'yurra ŋurikiyinydja buŋgulwu. Ŋarranydja yurru yaka marrtji dhiyaŋu-wala, liŋgu walunydja ŋarraku yaka muka yana bunana.”

9 Bala walalanydja ḻaw'yurrunana marrtjinana ŋunhiyinydja walala, ga ŋayinydja Djesunydja ŋunhili yana bäyma nhinana yukurrana Galali wäŋaŋura.

Ŋurru'-ŋurrunuyu wal'ŋu yolŋu'-yulŋuyu ḻakaraŋala Djesunha

10 Ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi walala nhanŋu gutha'mirriŋu walala gundupuŋala bala ŋäthili Djurutjalamlili, bala ŋayinydja Djesunydja gänana marrtjina, ŋayipina gayulnha; yaka ŋayi marrtjina milmanydja yolŋuwalanydja walalaŋgala.
11 Ga ŋunhilinydja Guyaŋinyamirrikurrunydja buŋgulmirrikurrunydja walala maŋutji-ḻarruŋalana yukurrana nhanŋu Djesuwu, ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja wal'ŋu yolŋu walala, dhä-wirrka'yurrunana yukurrana, “Wanhaka dhika ŋayi ŋunhi yolŋunydja?” bitjarra.

12 Ga walala wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala waŋanhamina yukurrana gayulnha, ḻakaraŋala yukurrana ŋanya Djesunha, yurru wiripu-guḻkuny'tja mala waŋana manymak-ḻakaraŋala ŋanya, ga walala wiripu-guḻku'yunydja ŋanya yana ḻakaraŋala bitjarra gam' “Mayali'-wilkthunaramirrina ŋunhiyinydja yolŋu,” bitjarra.
13 Yurru walala yukurrana waŋanhaminanydja gayulnha yana, ḻakaranhaminanydja walala yukurrana mäkirililina; yakana walala ŋanya ḻakaranhamina dhä-warrwarnydja, liŋgu walala barrarina yukurrana ŋuriki ŋurru'-ŋurruŋuwuna wal'ŋu yolŋu'-yulŋuwu.

14 Yurru buŋgulnydja yukurrana ŋunhili marrtjina märr-ḻurrkun' ḏaykun, ga gandarrŋuranydja ŋunhilinydja buŋgulŋura, ŋayi Djesu marrtjina dhunupana yana Buku-ŋal'yunaramirrilili Buṉbulili, bala ŋunhalana ŋayi yukurrana yolŋu'-yulŋunha marŋgikuŋala ḻakaraŋalana.
15 Ga walalanydja ŋurru'-ŋurruŋuyunydja yolŋu'-yulŋuyu ŋäkula ṉirryurrunana ŋanya dhäruknha, bala waŋana bitjarrana, “Way, yolthu dhuwalanydja gay' yolŋunha marŋgikuŋala? Yaka warray ŋanapurru ŋanya ŋuli yukurranha dhuwala marŋgi wekanha ŋäthilinydja.”

16 Ga ŋayinydja Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana walalaŋgu bitjarra, “Ŋarranydja dhuwala yukurra yaka ḻakarama ŋarrakuŋuway yana dhäruk. Dhuwalanydja dhäwu' nhanukuŋuwaynha Gunhu'wuŋuna yanana, ŋurikiŋina ŋunhi ŋayi ŋarranha djuy'yurruna lili dhipala.

17 Ŋuli nhe ŋula yol yolŋu yuwalktja yukurra ḏukṯukthirri ŋänharawu dharaŋanarawunydja, märr nhe yurru djämanydja yukurra nhanukalaynha yana Gunhu'walana ḏukṯukkurru, nhenydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu marŋgithirrina yana, bala dharaŋanna yurru ŋarranhana dhäruk, wanhaŋuru yukurra ŋuli dhäruktja dhuwala dhawaṯthun. Liŋgu ŋarranydja ŋuli yukurra waŋa Gunhu'wu yana dhäruktja, yaka ŋarrakuŋuwaynydja.

18 Ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋuyu waŋa nhanŋuway ŋayi dhäruk, yana ŋayi ŋuli ŋunhiyinydja yolŋu waŋana ḻakaramana, märr yurru yolŋu walala nhanŋuna wokthun ga marŋgi-ḻakarama ŋanyana. Yurru ŋunhiyinydja yolŋu djuy'yunarawuynydja waŋa yukurra yurru dhäruk, märr yurru yolŋu walala wokthun ŋurikiyina yolŋuwu ŋunhi ŋanya ŋayi djuy'yurruna lili, ga ŋunhiyinydja yolŋu märr-dhunupana yana, yakana ŋayi ŋayaŋu-djarrpi' ga mayali'-wilkthunaramirri yolŋu.

19 “Yo. Ŋayi muka Mawtjitjthu romdja nhumalaŋgala wekaŋala nhanukuŋuna Godkuŋuna yana, yurru yakana nhuma ŋula waŋganydhu yolŋuyu märramanydja ŋuli yukurra ŋunhiyi rom. Romdja yukurra dhuwaliyi waŋa yakaŋuwuna bunharawu murrkay'kunharawu bitjanna. Ga nhäkuna nhuma yukurra ŋayaṉ'-dharra ŋarrakunydja bunharawu?”

20 Ga walala yolŋu-yulŋunydja ŋunhi waŋana bitjarrana, “Yol dhika yolŋunydja nhuŋu yukurra ŋayaṉ'-dharranydja? Nhä nhe dhuwala yulŋunydja?… bawa'mirri? Mokuywalaŋumirri nhe dhuwala yulŋunydja ŋiniya?”

21 Bala ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra, “Märr-yawungunydja ŋarra dhuwala djäma ganydjarr-ŋutu' dhika wal'ŋu ŋunhi, yolŋunha ŋarra ḏukmarama waŋganynha, ga nhumanydja ŋarraku borrk-ṉirryun warray, bukmakthirri warray nhuma.

22-23 Bala nhumanydja ŋarranha dhuwala ḻakarama yukurra rom-bakmaranhamirrina ŋarra bitjanna ŋiniya?… liŋgu ŋarra ŋunhi yolŋunha walŋakuŋala ŋuriŋiyi ḏaykun'thu dhuyuyu, Galku-naramirriyunydja ŋuriŋi. Ŋunha ŋunhi Mawtjitjkalanydja romdhu ŋuli yukurra ḻakarama bitjan warray gam', ‘Ŋunhi ŋuli yothu ḏarramunydja dhawal-wuyaŋirri, ga nhina ŋayi ŋuli märr-ḻurrkun', bala ŋuli 8-thirrinydja ŋurikiyi yothuwu walunydja, bala nhuma yurru ŋanya djämana bitjan, mim'puna ŋuli gurrunhan, milkumana ŋunhiyi yothunha, bitjan ŋayinydja Godkuna mala.’ Ŋäthili wal'ŋu yana nhumalaŋgala märi'muyu walalay ŋuli djämanydja bitjanayi yukur-ranha, yurruna ŋayinydja Mawtjitjthunydja gurrunhara dhuwalayi rom djorra'lilinydja. Yo, nhumanydja ŋuli djäma mim'pumirriyama yothunha ŋuriŋiyi Galkunminyarayunydja ḏaykun'thu, malthun romgu Mawtjitjkalaŋuwu. Ga nhäku warray nhuma ŋarrakunydja ŋoy-dharrana, ga rom-bakmaranhamirri ḻakarama ŋarranhanydja, ŋunhi ŋarra yolŋunha ḏukmaraŋala, warrpam'thurruna nhanŋu rumbal walŋakuŋala ŋuriŋiyi dhuyuyu waluyu?

24 Yaka mala-yarr'yurra yukirriya yolŋunha warraŋulwuyyunydja
ŋuriŋinydja romdhu; ṉiṉ'thurra biyaka ḻarruŋa djinawa'wuywu
mayali'wu ŋuriki wal'ŋu ŋunhi, ga ŋuriŋiyina yuwalkŋuyuna may-
ali'mirriyuna yana wal'ŋu nhuma yurru mala-yarr'yundja dhunupa-
nydja wal'ŋu yolŋunha." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja
yukurrana.

Wiripunydja yolŋu walala märr-yuwalkthina Djesuwu, ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyina dhawu'mirriyanharawuynha

25 Yo, Djesunydja yukurra djingaryun baṉarra'ŋurana Gunhu'wala
Buṉbuŋura ŋunhili, ḻakarama marŋgikuma yukurra yolŋu'-
yulŋunha, ga walala wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala waŋa dhä-
wirrka'yunmirri bitjanmirrina, "Way, dhiyakunydja gay yolŋuwu
walala ŋunha ŋurru'-ŋurruŋunydja ŋayaṉ'mirri yukurra nhina
bunharawuna nhanŋu ŋiniya?
26 Nhäŋana walala ya'. Dhuwalina ŋayi yulŋunydja,
baṉarra'ŋurana waŋanydja yukurra yana, ga walalanydja ŋunhi
ŋurru'-ŋurruŋunydja yakana waŋana ŋula waŋgany dhäruk,
ḏaḏawmaramanydja ŋanya. Mak walala dhuwala ŋurru'-ŋurruŋu
marŋgimirri nhanŋu bay; bili mak ŋayi dhuwala ŋunhiyi dhawu'mirri
yolŋu, Gunhu'wuŋu Godkuŋu djuy'yunara ŋunhi."
27 "Yooooo? Mak ŋayi yolŋunydja dhuwalayi gonha, mak bäyŋu.
Liŋgu ŋanapurrunydja marŋgi warray nhanŋu, wanhaŋuwuy ŋayi
dhuwali yolŋu. Dhuwaliyinydja dhuwala Natjurippuy warray
wäŋawuy yolŋu ŋiniya?... yaka ŋula wanhaŋuwuy wäŋawuy."
28 Bala ŋayi Djesunydja waŋa wirrkina dhikana dhä-warrwarnha
bitjanna, "Marŋgi muka nhuma ŋarraku dhuwala yulŋunydja? Ga
yuwalk wal'ŋu nhuma ŋarraku marŋginydja?... wanhaŋuwuy
ŋarra dhuwala yulŋunydja? Yaka dhuwala ŋarra gänanydja wal'ŋu
ŋarrapinydja marrtjina lili. Ŋarranydja dhuwala djuy'yunara
ŋurikiŋiyi yuwalkŋuwuŋu ŋunhi, yurru nhumanydja yakana nhanŋu
marŋgi.
29 Ŋarrapina marŋginydja nhanŋu, liŋgu ŋarra dhuwala
ŋulaŋurunydja ŋurikalayinydja, ŋayina ŋarranha djuy'yurrunanydja
lili."
30 Bala walala ŋunhiyi ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala waŋanhamina
bitjanminana, "Ŋilimurru mulkana ŋanya dhiyaŋuna-wala ŋi'."
Yurru yakana ŋula waŋgany nhanukala goŋ-ŋal'yurrunanydja,
mulkananydja ŋanya, liŋgu yaka muka yana nhanŋu ŋunhi walunydja
bunana.
31 Ga guḻku'yuna yolŋuyunydja walalay ŋäkula ŋanya Djesunha
dhäruktja, bala märr-yuwalkthinana nhanukala, bala walala yukur-
rana waŋana bitjarrana, "Yuwalkka dhuwala ŋayi ŋuli djäma
yukurra ŋutuny'tja dhikanydja. Ŋunhi ŋayi be yakanydja ŋunhiyi
dhawu'mirriyanhara, nhäna yurru ŋayi ŋuriŋiyinydja dhawu'mirriyu
djäma bathala wal'ŋu be, ŋunhi ŋayinydja yurru marrtji lili?... märr
yurru ŋayi djuḻkmarama dhiyakunydja gay' yolŋuwu djäma?"

Walala bini mulkanhana ŋanya Djesunha

32 Bala walala ŋurru'-ŋurruŋuyunydja yolŋuyu walalay, Rom-
dharraymirriyunydja ga Ḏalkarra'mirriyunydja walalay ŋäkulanydja
yolŋu'-yulŋunha guḻku'nhana, walala yukurrana waŋanhamina

ḻakaranhamina gayul Djesunha, ḻatju' ḻakaraŋalana ŋanya bitjarrana, märr-yuwalkthinana manapara nhanŋu, bala walala djuy'yurruna djämamirrinhana walalanha, miriŋunhana malanha mulkanharawuna nhanŋu Djesuwu.
33 Ga ŋayi Djesunydja waŋana yukurrana ḻakaranhaminanydja bitjarrana, "Ŋarranydja yurru dhuwala nhumalaŋgala märr-gurriri dhiyala, bala ŋarra yurru marrtji gonha'yundja nhumalanha, balayi roŋiyirri nhanukala, ŋunhi ŋayi ŋarranha djuy'yurruna lili.
34 Ḻarrumanydja nhuma yurru ŋarraku, yurru yakana nhuma yurru ŋarranha maḻŋ'maramanydja, liŋgu yakana nhumanydja yurru marrtji ŋunhimalayinydja, ŋunhi ŋarra yurru nhina yukurra ŋunhiliyi."
35 Bala walala ŋurru'-ŋurruŋunydja waŋanhamina bitjanmina warray, "Wanhamala dhika ŋayi yurru marrtjinydja?... märr yurru ŋilimurru ŋanya yakanydja maḻŋ'marama? Mak ŋayi yurru dhuwala marrtji ŋunha bala bay', ŋilimurru mit̪tjiwala yolŋu'-yulŋuwala, ŋunhi walala yukurra nhina ŋunha mulkuruwala wäŋaŋura. Mak ŋayi yurru ŋunhalayinydja marŋgikuma mulku'-mulkurunhana yolŋu'-yulŋunha bay, Gurikpuyŋunhana.
36 Liŋgu ŋayipi muka ŋunhi waŋananydja, be ŋilimurru yurru ḻarruma nhanŋu, ga yakana maḻŋ'marama, bitjarra. Ga biyapul ŋayi waŋana bitjarranydja, 'Nhuma yurru yakana ŋunhalanydja ŋarrakalanydja wäŋaŋura, ŋunhi ŋarra yurru marrtji ŋunhimalayi.' Nhaltjan ŋayi yukurra dhuwala mayaliny'tja waŋa bitjandhinydja?"

Djesuyunydja ŋuli yukurra wekama gapu biyapul warray wal'ŋu walŋamirri

37 Yurru ŋunhi buŋgulnydja Buṉbu-dhuḻ'yunaramirrinydja yäku galkina dhawar'yurrunana marrtjina, ga ŋunhiyina dhawar'yunamirrinydja walu dharrpalnydja wal'ŋu ŋunhi, bala ŋayi yana Djesu dhunupa dhärranydja ŋunhili Bukuŋal'yunaramirriŋuranydja Buṉbuŋura ŋulinyaramirriyunydjayi, bala ŋayi waŋa wirrkina dhikana yatjunna, bitjanna gam', "Way yolŋu walala. Ŋanhdharkthirri muka nhuma yukurra dhuwala yulŋunydja? Go, marrtjiya lili walala ŋarrakala, ga ŋarranydja yurru nhumalanha wekama ŋunhina yuwalkŋuna wal'ŋu gapu walŋamirrina. Go marrtjiyana lili, ga ḻukiyana.
38 Ŋunhi yurru nhe ŋula yolthu märr-yuwalkthirrinydja ga märrnherraṉmirrinydja ŋarrakala, nhokalanydja yurru ŋayaŋuŋuru dhawat̪thun marrtji biyapulnha wal'ŋu ŋunhina walŋamirrina gapu, yanana yukurra yurru waṉd̪irrina dhaŋaŋnha, bitjan ŋuli gapu mayaŋ', bitjan yukurra ŋunha Djorra'yunydja ḻakarama."
39 Yo, ŋayi Djesuyu bitjarrayinydja ḻakaraŋala yukurrana ŋäthili ŋunhiyinha Garrkuḻuknha Birrimbirrnha, ŋunhiyina ŋunhi ŋayi bunanana ŋurikalayinydja walalaŋgala yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala märr-yuwalkthina ŋanya Djesunha. Yurru yaka muka yana ŋayi Gunhu'yu Godthu ŋanya wekaŋala ŋulinyaramirriyunydjayi, yaka yana ŋayi ŋunhi Garrkuḻuktja Birrimbirr Godku yolŋu'-yulŋuwalanydja gärrina ŋayaŋulili, yana liŋgu ga moluŋuru ŋayi Djesunha dhawat̪maraŋala Gunhu'yu, bala ŋanya nherraranydja ŋunhana yana ŋurruŋukuŋalana wal'ŋu, nhanukalay

ŋayi ḻatju'lilinydja wäŋalili. Ga ŋuliŋuruyina dhurrwaraŋuru walala ŋuriŋi märr-yuwalkthinyaramirriyunydja walalay ŋanya märraŋalana.

Wiripunydja mala yukurrana märr-yuwalkthina Djesunha, ga wiripu-guḻku'yunydja yaka

40 Yo, guḻku'yuna yolŋu'-yulŋuyu ŋäkulanydja ŋanya dhäruktja Djesunha waŋanhara bitjanaranydja, 'Ŋuli nhe ŋula yol ŋanhdharkthirrinydja yukurra, nhe marrtjiya lili ŋarrakalana, bala ḻukiyana.' Yo, ŋäkulanydja walala bitjanarayi, bala yana dhunupana märr-yuwalkthinana, dharaŋarana manapara. "Märr-yuwalk dhuwala ŋayi ŋunhiyi Dhäwu'-gänharamirri wal'ŋu yolŋunydja," bitjarra walala waŋananydja yukurrana.

41 Ga walala wiripu-guḻku'yunydja waŋana ḻakaraŋala ŋanya bitjarra, "Ŋunhiyi dhuwala ŋayi Dhawu'mirriyanhara, Christ yäku, Gunhu'wuŋu djuy'yunara."

Ga walala wiripu-guḻkuny'tja waŋana ḻakaraŋala bitjarra, "Dhawu'mirriyanharanydja ŋuli yolŋu yakana Galaliwuynydja wäŋawuy maḻŋ'thurru.

42 Ŋunhiyinydja Christ yurru be muka Daypitkala ŋulaŋuru yarraṯaŋuru, ga dhawal-wuyaŋirri ŋayi yurru be ŋunhala Bithiliyim warray wäŋaŋuranydja, Daypitkala warray wäŋaŋura; bitjan yukurra ŋunha Djorra'yunydja ḻakarama Dhawu'mirriyanharawuynhanydja ŋunhinydja Masayanhanydja."

43 Bala walala märrma'yinana ŋunhiyi malanydja gulk-gulkthurruna; wiripunydja mala ŋunhi märr-yuwalkthina nhanŋu Djesuwu,

44 ga wiripu-guḻkuny'tja ḏukṯukthina mulkanharawuna nhanŋu, bala galkaṉarawu ḻoḻulilina. Yurru yakana ŋanya ŋula yolthu mulkananydja.

45 Ga walala ŋunhi miriŋunydja walala yänana roŋiyina dhäparknha ŋurikala Rom-dharraymirriwalanydja ga ḏalkarra'mirriwalanydja walalaŋgala. Bala walalanydja ŋurru'-ŋurruŋuyunydja ŋuriŋiyi nhäŋala goŋnha walalanha, bala waŋana bitjarrana, "Nhäku warray nhuma ŋanya yakanydja mulkana, bala gäŋala lilinydja?"

46 Ga walalanydja ŋunhi djuy'yunarapuyŋunydja miriŋu waŋana bitjarra, "Nhanŋunydja dhäruk ŋunha dhunupa warray ga ganydjarr-ḏumurru warray. Yakana ŋuli wiripunydja yolŋu waŋi biyakuyi, bitjan ŋayi ŋuli yukurra waŋa, ŋunhayinydja yolŋu."

47 Ga walala Rom-dharraymirrinydja yolŋu walala waŋana walalanha bitjarra, "Way, nhä nhuma dhuwala yulŋunydja?... ḻiya-dhumukmirri? Mak ŋayi nhumalanha bitjarrayi bili gonha mayali'-wilkthurrunayi, ŋuriŋiyi yolŋuyunydja.

48 Ŋanapurrunydja dhuwala yaka nhanŋu yukurra märr-yuwalkthirri. Yakana ŋula waŋganydja Rom-dharraymirri yolŋu märr-yuwalkthirri yukurra nhanŋu.

49 Ŋunha wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala dhuŋamirrina, bar-rku yana Godkala, liŋgu yakana walala marŋgi Mawtjitjkalaŋuwu Romgu," bitjarra.

50 Ga waŋganydja Rom-dharraymirri yolŋu ŋuliŋuruyi malaŋuru waŋana, Nikadimatjtja yäku, ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi marrtjina withiyara ŋanya Djesunha munhaku ŋäthili, bitjarrana ŋayi waŋana gam',
51 "Way, yaka dhuwala dhunupa ŋilimurruŋgu bitjanarawuyinydja, ŋilimurru yurru yana yolŋunha märrama yätj-ŋurrkamanydja. Ŋäthilinydja ŋilimurru yurru ŋanya dhä-wirrka'yun muka, ga maḻŋ'marama nhä ŋayi ŋuli djäma, yätj mak ŋamakurru', bitjan yukurra rom waŋa ŋilimurruŋgunydja ŋunha."
52-53 Ga walalanydja nhanŋu waŋana bitjarra warray, borrkwarku'yurruna warray ŋanya Nikadimatjnha. "Nhe dhuwala wiripunydja nhanŋu ḻundu'mirriŋu ŋiniya?... nhanukala gali'ŋura? Dhuŋa nhe dhuwala yulŋunydja? Gatjuy nhäŋana dhuwali Djorra', Gunhu'wu dhäruk, ga ṉiṉ'thurra wal'ŋu ḻarruŋanydja, bala nhe yurru marŋgithirrina; yakana ŋula waŋgany dhäwu'-gänharamirri yolŋu ŋuli maḻŋ'thurru ŋurukuy Galaliwuynydja wäŋawuy."

8

1 Bala ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru walala yolŋu'-yulŋunydja bukmaknha wäŋganala wäŋalilina barrkuwatjthina, ga ŋayi Djesunydja marrtjina djunamana bukulilina wäŋalili ŋunhi, yäkulili Woliplilina, ŋayipina gänana.

Djesuyu bäy-ḻakaraŋala ŋurikiyi miyalkku marramba'mirriwu

2 Yo, nhinanydja ŋayi yukurra Djesu ŋunhiliyina bukuŋurana wäŋaŋura, yana liŋgu ga djaḏaw'yun, bala munhakumirrina ŋayi marrtji gumurr-roŋiyirrinydja balayi Gunhu'wala Buṉbulili. Ga walalanydja dharra yolŋu'-yulŋuyunydja nhäma ŋanya, bala marrtji ḻuŋ'maranhamirrina nhanukala Djesuwala. Bala ŋayinydja nhinana, bala yana marŋgikumana, ḻakaramana yukurra walalambala.
3 Bala walalanydja Rom-dharraymirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu ga Rom-marŋgikunharamirriyunydja walalay marrtji gäma ŋunhi miyalknha nhanukala Djesuwala, bala nherraṉ ŋanya ŋunhi ṉapuŋga'lilina. Yurru miyalktja ŋunhiyi galŋa-marramba'mirri.
4 Bala walala ḻakaraŋala bitjarra gam' Djesuwalanydja. "Way Marŋgikunharamirri. Dhuwalanhanydja walala maḻŋ'maraŋala miyalknha ŋunhala wiripuŋuwala ḏarramuwala, ŋunhi ŋayi yaka nhanŋu dhuway'mirriŋu.
5 Dhuwalanydja rom yukurra dhärra Mawtjitjkuŋu nherraṉara, ŋilimurru yurru bumana yana balanyaranhanydja miyalknha, rakunygumana yurru guṉḏayuna. Ga nhaltjan nhenydja yukurra nhanŋu guyaŋirri? Nhaltjanna ŋanapurru yurru ŋanya?"
6 Bitjarranydja walala waŋana Djesuwala yana mayali'-waŋala ŋanya, märr yurru walala ŋanya rom nyamir'yunna bitjanna, ŋurikiynhayi rombuy.
Bala Djesunydja yakana waŋana buku-wakmaraŋala walalaŋgu, dhärukmiriwnha yana ŋayi yukurrana wukirrina munatha'lili goŋdhuna.
7 Ga walalanydja yukurrana ŋunhiyi Rom-dharraymirriyunydja walalay mukthurruna yana buku-ḏuwaṯthurruna dhäwirrka'yurruna ŋanya ŋuriŋiyi bili dhärukthu.

Bala ŋayi Djesunydja gaŋgathinana, bala ŋayi waŋana bitjarrana gam', "Ŋuli nhe yol waŋgany yolŋu dhiyalami malaŋura, yakanydja nhe djäma dhuwurr yätj, nhe yurru ŋuriŋiyi yolŋuyu ŋanya ŋäthilinydja wutthun guṉḏayu," bitjarra.

8 Ga biyapul ŋayi baḻapthurruna, ga wukirri ŋayi biyapul goŋdhu munatha'lili.

9 Bala walalanydja marrtjina ŋunhi wiḏi'-wiḏiyurruna waŋga'-waŋgany warray, ŋaḻapaḻmirri yolŋu'-yulŋu ŋäthilinydja ga biyapul yuḏatjpal, bitjarrana liŋguna-a-a, yana liŋgu ga dhuḏidhawar'yurruna ŋuliŋuruyi Djesuwala gumurrŋuru.

10 Ga ŋuliŋuruyinydja ŋayi Djesunydja gaŋgathirrina, ga nhäma ŋanya ŋunhi miyalknha, ŋayi yukurra djingaryun ŋayipina waŋganynha, bala ŋayi waŋana ŋanya bitjanna, "Way miyalk, wanhakana walala dhipuŋurunydja? Bäyŋuna nhuna walala nyamir'yurrunanydja?"

11 Ga ŋayinydja waŋa miyalktja buku-wakmarama nhanŋu Djesuwu bitjan, "Yo Garray, bäyŋuna."

Bala Djesunydja waŋa nhanŋu ŋurikiyi miyalkku bitjanna, "Ga ŋarranydja nhuna yurru yakayi nyamir'yun. Gatjuy marrtjiyana, ga yakana bulunydja dhuwurr-yätjthiya." Ga bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

Djesunydja dhuwala djarraṯawun' buku-ḻiw'maranharawu dhiyaku munatha'wu wäŋawu

12 Yo, Djesuyu yukurrana marŋgikuŋala yolŋu'-yulŋunha Buṉbuŋura ŋunhili Godkala; bitjarra ŋayi yukurrana waŋananydja ḻakaraŋalanydja, "Ŋarranydja dhuwala djarraṯawun' dhiyaku wäŋawu. Ŋunhi yurru nhe ŋula yol malthundja ŋarraku, nhenydja yurru marrtji djarraṯawun'mirrikurruna, walŋamirrikurruna yanana dhukarrkurru; yakana nhe yurru marrtji yukurra buku-munhakurrunydja," bitjarra ŋayi yukurrana Djesu ḻakaranhaminanydja.

13 Ga walalanydja ŋanya Rom-dharraymirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu waŋana bitjarrana, "Nhenydja yukurra dhuwala ḻakaranhamirri nhunapinyay nhe ŋiniya?... nhepina? Mak dhuwali yuwalk nhe yukurra ḻakaranhamirri, mak bäyŋu."

14 Bala ŋayi Djesunydja buku-wakmarama walalaŋgu bitjanna, "Ŋunhi yurru ŋarra ḻakaranhamirri ŋarranhawuynha ŋarra, ŋunhiyinydja yuwalk yana dhäruk, liŋgu ŋarranydja ŋarrapi warray marŋgi; ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru ŋarra dhuwala bunana, ga balayi ŋarra dhuwala yulŋunydja roŋiyirriyi yurru. Yakana nhuma marŋgi ŋarrakalaŋunydja wäŋawu, wanhaŋuru ŋarra marrtjina lili dhipala; dhuŋana nhuma ŋurikiyinydja wäŋawu ŋunhi ŋarra yurru roŋiyirriyi ŋunhimalayi bili wäŋalili, ŋunhi ŋarra beŋuruyi ŋäthili.

15 Nhumanydja ŋuli ŋunhi nhäma ga djarr'yun wiripuŋunha yolŋunha, yolŋuwala warray guyaŋinyarayu, munatha'wuyyu warray romdhu ŋuriŋi, yurru ŋarranydja ŋuli yakana djarr'yun ŋula yolnha yolŋunha dhiyala munatha'ŋuranydja.

16 Ŋuli bini ŋarra djarr'yuna yolŋunha dhiyala munatha'ŋura, ŋarranydja ŋuli djarr'yurru dhunupa yana ga yuwalkkuŋuna wal'ŋu, liŋgu ŋarranydja yaka dhuwala gäna ŋuli yukurra waŋa;

ŋilinyunydja dhuwala rrambaŋi yana maṉḏa, ŋarra ga Gunhu' ŋarraku, ŋunhiyina ŋunhi ŋayi ŋarranha djuy'yurruna lili.
17 Nhumalaŋgalanydja romdhu yukurra ḻakarama bitjan gam', 'Ŋunhi yukurra yurru märrma'yu yolŋuyu maṉḏathu ḻakarama rrambaŋi, ŋunhiyi bili waŋgany yana dhäwu', ŋunhiyinydja dhäruk maṉḏa yukurra ḻakarama yuwalknha yanana wal'ŋu, ga dhunupana.'
18 Yo, yaka dhuwala ŋarra ŋarrapinydja gänanydja ŋuli yukurra ḻakaranhamirri ŋarranhawuy ŋarra. Ŋilinyunydja märrma'yu yukurra ḻakarama ŋunhiyi liŋgu waŋganynha yana dhäruktja ŋarranhawuynhana, ŋarrapi ga Bäpayu ŋarrakala, ŋuriŋi ŋunhi ŋayi djuy'yurruna ŋarranha lili."
19 Ga walalanydja dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha bitjarra warray, "Wanhaka dhika nhuŋu bäpa'mirriŋunydja?" bitjarra. Ga ŋayinydja waŋana Djesuyunydja ḻakaraŋala bitjarrana, "Yakana nhuma dhuwala marŋgi ŋarrakunydja, ga bitjandhiyi nhuma yakayi marŋgi yana ŋarrakalaŋuwu Bäpawunydja. Ŋunhi bini nhuma marŋgi ŋarrakunydja, nhumanydja bini marŋgiyi yana ŋarrakalaŋuwu Bäpa'mirriŋuwunydja."
20 Yo, waŋananydja ŋayi yukurrana Djesu ŋunhili Bukuŋal'yunaramirriŋura Buṉbuŋura, baṉarra'ŋura yana, ŋunhilina yana ŋunhi walala ŋuli yukurranha gurrunhana rrupiya rarr'yuna ŋunhimalayi bathilili. Yurru yakana ŋanya ŋula yolthu waŋganydhu mulkananydja, liŋgu yaka muka yana nhanŋu walunydja bunana.

Djesunydja dhuwala djiwarr'wuy ŋurukuy yolŋu

21 Ga wiripuŋuyunydja waluyu Djesu yukurra waŋa ŋurikala ŋurru'-ŋurruŋuwala yolŋu'-yulŋuwala, ga biyapul ŋayi ḻakarama yukurra bitjan, "Ŋarranydja yurru dhuwala marrtjina, ga nhumanydja yurru ŋarraku ḻarruma, ga bäyŋuna nhuma yurru ŋarranha maḷŋ'maramanydja, bala nhuma yurru rakunydhirrina nhumalaŋgalay yätjŋurana yana romŋuranydja. Liŋgu nhuma yurru yakana marrtji bala ŋunhimalayi wäŋalili, ŋunhi ŋarrana yurru marrtji ŋunhimalayinydja," bitjan.
22 Yurru walala ŋuriŋi ŋurru'-ŋurruŋuyunydja yaka warray dharaŋaranydja ŋanya dhäruktja, bala walala waŋanhamina balalili'yunminana bitjanminana, "Nhaltjan ŋayi yurru yulŋunydja?... dharpunharamirri ŋanyapinyay ŋayi murrkay'kunharamirri?... bay' nhaltjan? Liŋgu ŋayi waŋana bitjarranydja, 'Nhuma yurru yakana marrtji bala ŋunhimalayinydja wäŋalili ŋunhi ŋarra yurru ŋunhimalayinydja marrtji.' "
23 Bala ŋayi Djesunydja waŋa bitjanna, "Nhumanydja dhuwala dhiyakuy warray, munatha'wuy warray walala, ga ŋarranydja yaka dhiyakuy munatha'wuy, liŋgu ŋarranydja dhuwala ŋurukuy djiwarr'wuy warray. Yo, nhumanydja dhuwala dhiyakuy walala munatha'wuy,
24 ga dhiyakuyina ŋarra ḻakaraŋalanydja bitjarrayina, 'Nhuma yurru rakunydhirrina nhumalaŋgalay yätjŋurana romŋura.' Ŋuli nhe yurru yaka märr-yuwalkthirri ŋarranha, ŋunhi ŋarranydja ŋarrapi dhuwala, yakana ŋula yol yolŋu ŋarra, yuwalk nhe yurru ŋunhi märr-yuwalkthinyaramiriwnydja yolŋu rakunydhirri dhuwurr-yätjnha yana."

25 Ga walalanydja ŋanya dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Yol dhuwala nhe yolŋunydja?” Ga ŋayi Djesunydja waŋana bitjarra, “Ŋunhiyi liŋgu ŋunhi ŋarra nhumalaŋgu yukurrana ḻakaraŋala ŋäthili muka yana.

26 Ŋarranydja dhuwala biyapul warray marŋgi nhumalaŋgunydja. Ŋunhi bini ŋarra ḻakaranha nhumalanhanydja, ŋarranydja bini warraŋulkunhana maḻŋ'maranhana yana nhumalaŋgu yätjpuynydja. Liŋgu ŋayina ŋarranha dhuwala djuy'yurruna lili, ga ŋayina ŋunha yuwalktja wal'ŋu, ga dhiyala munatha'ŋura ŋarra ŋuli yukurra ḻakarama ŋunhiyi bili dhäruktja ŋupanayŋu yana, ŋunhi ŋarra ŋäkula nhanukuŋuway ḻakaranhara.”

27 Ga bitjarra ŋunhi ŋayi yukurrana Djesuyu ḻakaraŋalanydja Gunhu'nhanydja, yurru walalanydja ŋuriŋi ŋurru'-ŋurruŋuyunydja yaka warray dharaŋara dhäruktja ŋanya.

28 Bala ŋayi Djesuyunydja ḻakaraŋalana walalaŋgala bitjarrana, “Gäthu'mirriŋunhanydja Yolŋunha nhuma yurru ŋal'marama dharpaliliyamana, ga ŋulinyaramirriyuna nhuma yurru dharaŋandja ŋarranha, ŋunhi ŋarranydja ŋarrapi wal'ŋu. Ga wiripunydja nhuma yurru marŋgithirrina ga dharaŋanna manapan, ŋunhi ŋarra ŋuli yukurra djämanydja yaka ŋarrakalayi djälkurru, liŋgu ŋarra ŋuli waŋanydja ḻakaramanydja ŋunhi bili yana ŋunhi ŋayi nhä malanha Bäpayu marŋgi-wekaŋala ŋarranha.

29 Ga ŋayinydja Bäpanydja dhuwala ŋarrakala, ŋunhiyina ŋunhi ŋayi djuy'yurruna ŋarranha lili, yaka ŋayi ŋarranha ŋuli gonha'yundja yukurra gänaŋulilinydja, liŋgu ŋarra ŋuli bitjan warray liŋgu djämanydja nhä malanha nhanukala yana djälkurru.”

30 Bala guḻkuny'tja yolŋu-yulŋu märr-yuwalkthinana nhanŋu Djesuwu, ŋunhi walala ŋäkula ŋanya ḻakaranhara bitjanarayinydja.

Yuwalkŋuyunydja nhuna yurru yana dhawaṯmaramana garrpiṉminyaraŋuru

31 Bala ŋayi Djesuyunydja ḻakaraŋalayi walalaŋgu, ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala märr-yuwalkthina ŋanya, bitjarrana ŋayi Djesu waŋananydja, “Ŋunhi walala ŋuli yolŋu'-yulŋuyu märrama yukurra ŋarranhay dhäruk, ga nhina ŋarrakalay yana romŋura, ŋunhiyina yolŋu walala ŋarraku yuwalktja wal'ŋu ḻundu'mirriŋu.

32 Yo, ŋunhi nhuma yukurra yurru yuwalkkumanydja marrtji ŋarrakalanydja dhärukthu, nhumanydja yurru marŋgiyirrina yuwalkŋunydja wal'ŋu romgu, ga ŋuriŋi yuwalkŋuyunydja yurru nhuna gäma dhawaṯmaramana ŋuliŋurunydja romŋuru ŋunhi nhuna ŋuli yukurra garrpiṉ.”

33 Ga walalanydja ŋunhi yolŋu'-yulŋunydja waŋana bukuwakmaraŋala bitjarrana nhanŋu Djesuwunydja, “Yaka warray ŋanapurrunydja dhuwala garrpiṉara ŋula yolkuŋu. Ŋanapurrunydja dhuwala be muka Yipurayimguŋu maḻŋ'maranhara, nhanukala yarraṯaŋura. Yaka dhuwala ŋanapurrunydja djämamirri ŋula yolku buŋgawawu yolŋuwu. Ga nhäkuna nhe yukurra waŋa bitjandja, ŋunhi ŋanapurrunha yurru dhawaṯmarama garrpiṉminyaraŋurunydja?” bitjandja.

34 Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana, “Märr-yuwalknha ŋarra nhumalaŋgala yukurra ḻakarama dhuwalanydja. Ŋunhi nhe ŋula

yolthu ŋuli yukurra djäma yätjtja dhuwurr, nhenydja ŋunhiyinydja yolŋu garrpiṉarana ŋurikiŋina yätjkuŋuna dhuwurrwuŋu.

35 Ŋunhi ŋayi ŋuli ŋula yolthu yolŋuyu djämamirrinha nhanŋuway ŋayi ŋayathama, ŋunhiyinydja yolŋu djämamirrinydja yurru yakana nhina nhanukala buŋgawawalanydja wäŋaŋura bitjan liŋgu. Yurru gäthu'mirriŋuna yukurra yurru nhina bäpa'mirriŋuwalanydja wäŋaŋura bitjandja liŋgu, bili ŋayi warray wäŋa-waṯaŋunydja.

36 Yo, ŋunhi yurru Gäthu'mirriŋuyunydja nhuna märrama ga dhawaṯmaramana garrpiṉminyaraŋurunydja romŋuru, nhenydja yurru yänana-wala nhina yukurra dhayaḻana ŋarrakalaynha goŋŋura; yakana biyapulnydja nhe yurru djämamirri ŋurikiyinydja dhuwurr-yätjmirriwunydja.

37 “Yo, ŋarranydja dhuwala marŋgi nhumalaŋgu ŋunhi nhumanydja maḻŋ'maranhara Yipurayimguŋu, nhanukala yarraṯaŋuru. Ga nhumanydja yukurra nyinyaŋdhun warray ŋarraku, ga djälthirri bunharawu warray ŋarraku, liŋgu yaka nhumalaŋgala ŋayaŋuŋura dhaḻakarr ŋarrakalaŋuwunydja dhärukku.

38 Liŋgu ŋarranydja yukurra dhuwala ḻakarama waŋgany yana, ŋupanayŋu rom ŋunhi ŋarra yukurrana nhäŋala ŋunhala Bäpawala, ga nhumanydja yukurra djäma ŋunhi bili yätj yana ŋunhi ŋayi nhumalaŋgala bäpa'mirriŋuyu djäma-ḻakaraŋala nhumalaŋgu.”

39 Ga walalanydja nhanŋu Djesuwu buku-wakmaraŋala bitjarra warray, “Ŋanapurruŋgunydja dhuwala bäpa'mirriŋu Yipurayim warray.”

Bala ŋayi Djesunydja buku-ḏuwaṯthun bitjan warray, “Ŋunhi bini nhuma yuwalktja yumurrku mala-bunhara Yipurayimguŋunydja, nhumanydja bini djäma bitjanayi liŋgu ŋupanayŋuyi, bitjana ŋayi ŋuli yukurranha Yipurayimdhu djäma. Yurru nhumalaŋgunydja dhuwali rom wiripu warray, ganaŋ'thun warray yukurra Yipurayimgala.

40 Ŋarra nhumalaŋgu yukurra dhuwala yuwalktja wal'ŋu rom ḻakarama, ŋunhi ŋarra yukurrana ŋäkula ŋarrakalaŋuwuŋu Bäpa'mirriŋuwuŋu, ga nhumanydja yukurra ŋoy ŋorra ŋarraku, ga ḏukṯukthirri yukurra bunharawu warray, murrkay'kunharawu warray ŋarraku. Yurru Yipurayimgunydja yaka warray balanyarayi ŋunhi rom.

41 Nhumanydja ŋuli yukurra dhuwala djäma bitjan warray bitjan nhumalaŋgala bäpa'mirriŋuyu,” bitjarra.

“Yäääw! Yaka dhuwala ŋanapurru wakinŋumirriwuŋu malawunhara djamarrkuḻi', ŋula yolkuŋunydja. Waŋgany muka dhuwala ŋanapurruŋgu Bäpa'mirriŋunydja, God muka yana ŋayipi,” bitjarra walalanydja waŋana.

42 Yurru ŋayinydja waŋana Djesunydja bitjarra, “Ŋuli nhuma bini Godkunydja yumurrku, nhumanydja bini märr-ŋamathinya muka ŋarraku, liŋgu ŋarranydja dhuwala beŋuru Bäpawala. Yaka ŋarra dhuwala marrtjina lili gänanydja wal'ŋu ŋarrapinydja, yana ŋayipi ŋarranha Bäpayu djuy'yurrunanydja lili dhipala.

43 Nhäku warray nhuma yakanydja yukurra dharaŋan ŋarranha dhäruk? Dhuwalanydja nhuma ŋunhi yakanydja yukurra dharaŋan, liŋgu nhuma yukurra dhuwala mäkiri'-gunganhamirri nhumalanhay nhuma ŋänharaŋuru ŋarrakala dhärukŋuru.

44 Nhumanydja dhuwala yumurrku ŋurikiyi Ŋurruŋuwu wal'ŋu Mokuywu, ŋayina dhuwalayina nhumalaŋgunydja bäpa'mirriŋu, Mokuynha ŋayipina, bala nhuma ŋuli yukurra djämanydja nhanukalaynha djälkurru.

"Yo, ŋayinydja ŋunhi dhuwaliyi Mokuy murrkay'-bunharamirri yulŋunydja, beŋuru bili ŋurruŋuru ŋayi ŋuli djälthinyanydja bunharawuna yana murrkay'kunharawuna; yakana ŋayi ŋuli yukurra nhina yuwalkŋuŋuranydja wal'ŋu romŋura ŋunhili, liŋgu nhanŋunydja rom ganaŋ'thun warray yukurra bena-wala barrkuna ŋulaŋuru yuwalkŋuŋurunydja. Ŋayinydja ŋunhi bothinyaramirri warray, bala ŋayi ŋuli waŋanydja yana ḻakaramanydja bothirrina dhäruktja, liŋgu nhanŋu ŋunhi rom bothinyaramirrina, ga ŋayi ŋunhi ŋurruŋu ŋurikiyinydja romgu. Ga bukmak bothinyaramirrinydja dhäruk ŋuli yukurra dhawaṯthun nhanukalaynha Mokuywalana guyaŋinyarakurru.

45 "Ga ŋarrana yukurra dhuwala ḻakarama dhiyala yuwalktja wal'ŋu, ga nhumanydja yukurra yaka warray ŋarranhanydja märr-yuwalkthirri.

46 Nhuma marŋgi ŋarrakunydja, ŋunhi ŋarranydja ŋuli yukurra djäma ŋamakurru wal'ŋu yana rom. Yakana ŋarra ŋula waŋgany dhuwurr-yätjtja djäma, ga yuwalknha yana ŋarra ŋuli yukurra ḻakaramanydja. Ga nhäku warray nhuma yakanydja märr-yuwalkthirri yukurra ŋarraku?

47 Yo, Godkalanydja yumurrku'yu ŋuli yukurra mäkiri'-witjun war-ray Godkunydja dhärukku. Ga nhumanydja yaka warray ŋuli yukurra ŋäma, liŋgu yaka nhuma yumurrku' Godkunydja." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu yukurrana ḻakaraŋalanydja walalaŋgala.

Djesunydja dhuwala biyapul wal'ŋu-wala Yipurayimgala

48 Bala walala waŋana bitjarra nhanŋu Djesuwu, "Nhä nhe dhuwala yolŋunydja?... bawa'mirri? Yuwalk muka dhunupa ŋanapurru ŋuli nhuna yäku-ḻakarama 'Djamariyawuy yolŋu' bitjandja. Nhenydja dhuwala mokuywalaŋumirri birrimbirrmirri ŋiniya?"

49 Bala ŋayinydja Djesunydja waŋana bitjarrana, "Yaka dhuwala ŋarranydja mokuywalaŋumirri birrimbirrmirri. Ŋarranydja ŋuli yukurra dhuwala märr-ŋal'yun ŋarrakalaŋuwala Bäpa'mirriŋuwala, yurru nhumanydja ŋuli yukurra bäyŋuna ŋarraku märr-ŋal'yun.

50 Ŋarranydja ŋuli yaka ḻarruma wokthunarawu, yaka ŋarra ŋuli ŋarranhawuynydja ŋarra yana ŋurruŋukuma; ŋayipi yana Gunhu'yu yukurra ŋarranha ŋurruŋu-ḻakaramanydja, liŋgu ŋayi yukurra djälthirri yolŋuwunydja walalaŋgu, walala yurru märr-ŋal'yun yukurra ŋarrakala, ga Bäpayuna ŋunha ŋayipina yurru mala-yarr'yundja.

51 Märr-yuwalknha yana dhuwala ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja. Ŋuli nhe yukurra ŋula yolthu yolŋuyu ŋayathama dhäruk ŋarrakunydja baṯ bitjan, ŋuriŋiyinydja yurru yolŋuyu yakana dhäkay-ŋäma rakunydja, liŋgu ŋayi yurru ŋunhi walŋana yana bitjan liŋgu." Bitjarra ŋayi yukurrana Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

52 Bala walalanydja waŋana bitjarrana, borrk-warku'yurrunana
ŋanya, “Yuwalk muka nhe dhuwala mokuywalaŋumirrinydja birrim-
birrmirri. Ŋayi warray Yipurayim rakunydhinanydja, ga dhäwu'-
ḻakaranhamirri walala yolŋu'-yulŋu murrmurryurruna bukmaknha
yana. Ga nhenydja yukurra dhuwala ḻakaranhamirri bitjanmirri,
‘Ŋunhi ŋarrakunydja yurru dhäruk yolŋuyu ŋayathama bat̪ bitjandja,
ŋayinydja yurru yakana rakunydhirri.’
53 Nhä dhuwala nhe yulŋunydja?... ŋurruŋu?... djul̪kmarama
yukurra Yipurayimnhanydja? Ŋayi muka rakunydhinanydja, ga
walala dhäwu'-ḻakaranhamirri yolŋu'-yulŋu rakunydhinayi. Bay'
yolnha dhuwala nhe yukurra ḻakaranhamirri nhunapinyaynydja
nhe?”
54 Bala ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala bitjarrana, “Ŋuli ŋarra
bini wokthunminya ŋarrakuway ŋarra ŋarrapinydja, ŋunhinydja
bini ŋarra dhäruktja bäyŋuna, dhäparknha. Yurru ŋarraku
Bäpa'mirriŋu yana ŋuli yukurra ŋarraku wokthundja, ga ŋurruŋu-
ḻakaramanydja yukurra ŋarranha, ŋuriŋi ŋunhi nhuma yukurra
ŋanya ḻakarama Bäpa'yun, bitjan.
55 Yurru nhumanydja nhanŋu dhuŋamirri yana baḏak. Yaka
yana nhuma marŋgi nhanŋu Bäpawu, yurru ŋarrana nhanŋu
marŋginydja. Ŋuli bini ŋarra waŋanha ḻakaranhaminya bitjana,
‘Dhuŋa dhuwala ŋarra nhanŋu. Yaka marŋgi,’ bitjananydja,
ŋarranydja bini bothinyaminyana ḻakaranhaminya, bitjan nhuma.
Yo, yuwalk yana ŋarrapi marŋginydja nhanŋu, bala ŋarra ŋuli
dhäruktja nhanŋu ŋayathamana yukurra bat̪ bitjanna.
56 Nhumalaŋgala bäpa'mirriŋuyu Yipurayimdhunydja ŋunhi ŋuli
yukurranha dhukarr-nhänha ga gatjpu'yuna ŋurikinydja waluwu
ŋarrakalaŋunydja, ŋunhi yurru ŋarra mal̪ŋ'thun dhiyala. Ga yuwalk-
thi nhäŋalana ŋayi yulŋunydja, bala ŋayi mirithinana wal'ŋu märr-
ŋamathinanydja, goŋmirriyinana manapara.” Bitjarra ŋayi Djesuyu
ḻakaraŋalanydja.
57 Bala walala waŋana ŋanya Djesunha bitjarrana, “Nhenydja
dhuwala yolŋu yut̪a warray yana. Nhäŋalaŋga nhe ŋanya Yipuray-
imnha yulŋunydja?”
58 Bala ŋayi Djesuyunydja ḻakaraŋala walalaŋgala bitjarrana,
“Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja dhuwala.
Ŋarranydja dhuwala walŋa yana, beŋuru bili ŋurruŋuru, ga yurruna
ŋayi Yipurayimdja dhawal-wuyaŋina märr-gandarrŋurana,” bitjarra.
59 Bala walalanydja marrtjina ŋoy warray dhärrana, bala mar-
rtjina gun̪d̪ana galkara bunharawuna nhanŋu, walala bini wirriw'-
wirriwyunana ŋanya murrkay'kunhana. Bala ŋayinydja Djesunydja
winya'yurruna warray walalaŋgala, bala ŋayi yana gonha'yurrunana
ŋunhiyinydja Bun̪bu, bala marrtjinana.

9

Djesuyu ḏukmaraŋala bambaynha yolŋunha

1 Marrtjinydja ŋayi nhina bala-a-a Djesu, dharr-way nhäma
yolŋunhana bambaynhana, ŋayi nhina-dharra galki dhukarrŋura
gali'ŋura, yurru ŋunhi ŋayi yolŋunydja bambay yana, beŋuru bili
ŋunhi ŋayi dhawal-wuyaŋina.

2 Bala walalanydja nhanukala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay dhä-
wirrka'yurrunana ŋanya Djesunhana bitjarrana, “Way Garray, nhäyu
dhuwalanydja yolŋu bambay dhawal-wuyaŋina? Yolkala yätjthu?…
nhanukalay ŋayi?… bay ŋän̠d̠i'mirriŋuwala ga bäpa'mirriŋuwala
ŋunhi yätjthu ŋiniya?”

3 Bala ŋayi Djesunydja waŋa buku-wakmarama bitjanna
walalaŋgu, “Yakana dhuwalanydja bambaythina ŋula yolkala yätjthu,
nhanukalay ŋayi, ga ŋula ŋän̠d̠i'mirriŋuwala ga bäpa'mirriŋuwala.
Dhuwalanydja ŋayi bambaythina, märr yurru nhanukala yolŋuyu
walalay nhäma Gunhu'wu ganydjarrnha ga ḻatju' rom ŋunhi.
Ŋarranydja yurru djämana yana nhanŋu rom, ŋurikiyinydja ŋunhi
ŋayi ŋarranha djuy'yurruna lili dhipala.

4 Yo, dhuwala dhiyaŋunydja-wala walu bitjan walupuynha,
ŋarra yurru yukurra djäma dhiyaŋu-wala, liŋgu galkina ŋarraku
djämawunydja walu yurru dhawar'yunna; munhana yurru yupthun,
ga ŋunhiyinydja ŋuli yakana yolŋuyu munhakunydja warkthun
yukurra.

5 Ŋunhi ŋarra mukthun dhuwala nhina yukurra munatha'ŋura,
ŋarra yukurra yurru djarra̱tawun'kumana dhuwalana wäŋa
ḻiw'marama yana, liŋgu ŋarranydja dhuwala djarra̱tawun' warray
dhiyaku wäŋawu.”

6 Ŋayi waŋananydja bitjarrayi. Djesu, bala dhi̱tthurruna goŋdhu
munatha'na, bala ŋayi djurrukkuŋalanydja munatha'nhanydja
ŋälyuna, dhupthurruna ŋayi nhanukalay ŋayi dhurrwarayu,
bala ŋomara ŋayi dholukuŋala ŋunhiyi munatha'nhanydja,
bala dhunupana maŋutjililina mam'maraŋala ŋurikalayina
bambaywalana.

7 Bala ŋayi waŋana nhanukala bitjarrana, “Gatjuy marrtjiyana,
ga ḻupthurrana nhe yurru bukuna ŋunhili guḻun'ŋurana gapuŋura
yäkuŋura Djaylamnha.” (Ga mayaliny'tja dhuwalayi gapunydja yäku
‘djuy'yunara’.) Yo, Djesuyunydja djuy'yurruna ŋanya ŋunhimalayina
gapulili, bala dhunupana ŋayi marrtjinana, djunama yana rurrwuyun-
minana yukurrana bukuna ŋanyapinyay ŋayi, ga dhunupana yana
ŋayi ŋunhi maŋutjimirriyinana yulŋunydja; nhäŋalana ŋayi, bala
ŋayi roŋiyinana djartjaryurruna balayi.

8 Bala walalanydja ŋunhalanydja nhanukala gurru̱tu'mirriyunydja
walalay nhäŋalana ŋanya, ga ŋuriŋinydja walalay wiripu-
guḻku'yunydja ŋunhi walala ŋuli ŋanya nhänha ŋäthili ŋäŋ'thunara
nhinanhara; walalanydja nhäŋalana ŋanya, ŋayi nhinana marrtjina
lili maŋutjimirrina, bala waŋanhamina bitjanminana, “Way,
dhuwalanydja d̠arramu yol gay'? Ŋunhiyinydja ŋunhina yolŋu
mak?... ŋunhi ŋayi ŋuli bambayyu nhinanha ŋäŋ'thuna?”

9 Ga walala wiripu-guḻku'yunydja waŋana, “Yo, ŋunhayina
ŋayi yulŋunydja, ŋunhiyinydja,” bitjarra, ga walala wiripu-
guḻku'yunydja waŋana bitjarra, “Yäääw, yaka ŋunha ŋayi ŋunhiyi
yolŋu. Ŋunhanydja wiripuna yolŋu, balanyarayiŋga liŋgu rumbal
bitjan ŋayi.”

Bala ŋayinydja ŋayipina ḻakaranhamina, “Ŋarra dhuwala ŋunhiyi
yolŋu,” bitjarra.

10 Bala walala ŋanya dhä-wirrka'yurruna bitjarrana, “Nhäyu dhuwala nhe maŋutjimirriyinanydja?”
11 Ga ŋayi ŋunhi ḏarramunydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, “Ḏarramuyu dhuwala yolŋuyu yäkuyu Djesuyu djäma munatha' dholuyaŋala, bala mam'maraŋala ŋarrakala maŋutjililina, bala waŋana djuy'yurrunana ŋarranha djunamana gapulili guḻun'lilina yäkulili Djaylamlilina. Bala ŋarranydja yana marrtjinana ŋunhimalayi gapulili, ga dhunupa ḻupthurrunanydja rurrwuyunminanydja ŋunhiliyi, bala yana maŋutjimirriyinana ŋarra yulŋunydja dhunupana.”
12 Bala walala ŋanya dhä-wirrka'yurruna biyapul bitjarra, “Wanhaka dhika ŋayi yulŋunydja ŋunhiyinydja ḏarramu?” Ga ŋayinydja waŋana buku-wakmaraŋala walalaŋgunydja bitjarra, “Yoooo? Dhuŋana ŋarra. Yakana ŋarra marŋgi,” bitjarra.

Rom-dharraymirriyu dhä-wirrka'yurruna ŋurikalaŋuwuyyi bambaywalaŋuwuy

13 Bala walala ŋanya garr'yurrunana ŋunhiyinydja ḏarramunha ŋunhi ŋayi dhawal-wuyaŋina bambay, djunamana gäŋala walala ŋanya Rom-dharraymirriwalana walalaŋgala yolŋu'-yulŋuwala.
14 Liŋgu ŋuriŋiyi waluyunydja ŋayi Djesuyu djäma dholukuŋalanydja bitjarrayi, bala yana maŋutjimirriyaŋalana ŋunhiyi ḏarramunhanydja, dharrpalyuna ŋuriŋi waluyu, Galkunminyaramirriyuna yäkuyu.
15 Bala walalanydja Rom-dharraymirriyu walalay dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarra, “Wäy, nhäyu nhe dhuwala maŋutjimirriyinanydja?”
Bala ŋayinydja ḻakaraŋala bitjarrana ŋuriŋiyi ḏarramuyunydja, “Munatha' dhuwala ŋayi djäma dholukuŋala Djesuyu, bala mam'maraŋala ŋarrakala maŋutjililina. Bala ŋarra yana dhunupana rurrwuyunminana bukuna, bala nhäŋalana yana ŋarra.”
16 Ga walala wiripu-guḻku'yunydja Rom-dharraymirriyu walalay waŋana bitjarra, “Ŋunhinydja ḏarramu ŋunhi ŋayi djäma bitjarrayi yätjnha, yakana ŋayi beŋuru Godkuŋu. Rom-bakmaranhamirrina ŋayi ŋunhi, liŋgu djämana ŋayi ŋuli yukurra dharrpalyunydja waluyu.” Ga walala wiripuŋuyunydja malayu waŋana bitjarra, “Dhuwurr-yätjthunydja ŋuli yolŋuyu yakana biyakuyi djäma ganydjarr ŋutuny'tja wal'ŋu rom ŋunhi, bitjan ŋuli ŋayi ŋuriŋiyi.” Bala walala yukurrana gulk-gulkthunminanydja miṯṯjinydja märrma'lilina; wiripu-guḻkuny'tja nhanukala gali'ŋura Djesuwala, ga wiripu-guḻku'yunydja yukurrana yätj-ḻakaraŋala ŋanya yana dhä-ḏälthinyamina.
17 Ga biyapul ŋanya walala dhä-wirrka'yurruna bitjarra ŋunhiyi ḏarramunha, “Ŋayi nhuna maŋutjimirriyaŋalanydja ŋiniya? Nhaltjanna nhenydja yukurra ŋanya guyaŋirri? Yolnha ŋayi yolŋunydja ŋunhi?” Ga ŋayinydja buku-wakmaraŋala walalaŋgu bitjarra, “Dhäwu'-gänharamirrina ŋunhiyinydja, Godkuŋuna djuy'yunara,” bitjarra.
18 Ga walala ŋurru'-ŋurruŋunydja yakana märr-yuwalkthina ŋurikiyi yolŋuwu, ŋunhi ŋayi beŋuru bili dhawal-wuyaŋina bambay ga ŋuliŋurunydja ŋayi maŋutjimirriyinana. Bala walala wäthurruna

ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja yolŋu walala ŋäṉḏi'mirriŋuwuna ga bäpa'mirriŋuwuna ŋurikalaŋuyi ḏarramuwalaŋu.

19 Bala walala dhä-wirrka'yurruna maṉḏanhana bitjarra, “Way, dhuwalanydja nhumalaŋgu muka yothu, ḏarramu gay'? Nhumanydja ŋanya ḻakaraŋala be ŋayi dhawal-wuyaŋina bambay muka, yurru dhuwalana ŋayi nhäma warray yukurra yulŋunydja. Nhäyu ŋayi dhika maŋutjimirriyinanydja?” bitjarra.

20 Ga maṉḏa nhanŋu ŋäṉḏi'mirriŋu ga bäpa'mirriŋu waŋana bitjarra buku-wakmaraŋala, “Marŋgi muka dhuwala ŋilinyunydja, ŋilinyuŋgu dhuwali yothu ḏarramu. Yuwalk ŋayi bambaynydja dhawal-wuyaŋina.

21 Yurru yakana ŋilinyu marŋginydja nhäyu ŋayi dhuwali maŋutjimirriyina, ga yakana ŋilinyu marŋgi yolthu ŋanya yolŋuyu maŋutjimirriyaŋala. Gatjuy dhä-wirrka'yurra ŋanyana, bili wakinnha ŋayi ŋunhi yolŋu. Ŋayi yurru gänana ḻakarama ŋayipina.”

22 Yo, maṉḏa ŋäṉḏi'mirriŋuyu nhanukala ga bäpa'mirriŋuyu ḻakaraŋala bitjarrayinydja ŋunhi, liŋgu maṉḏa barrarina ŋuriki ŋurru'-ŋurruŋuwu yolŋuwu walalaŋgu, liŋgu ŋuriŋi ŋurru'-ŋurruŋuyunydja yolŋuyu walalay ŋäthili yana dhäruktja nherrara bitjarra, “Ŋunhi yurru ŋayi ŋula yolthu ḻakaramanydja Djesunha, Dhawu'mirriyanhara ŋunhi ŋayi Walŋakunharamirri bitjandja, ŋanyanydja ŋanapurru yurru ŋunhiyinydja yolŋunha yanana ŋurrkamana, dhawaṯmaramana yurru; yakana ŋayi yurru biyapulnydja ŋunhiliyi buku-ŋal'yunaramirriŋuranydja buṉbuŋura.”

23 Yo, barrarina maṉḏa ŋunhi waŋanharawu ḻakaranharawunydja dhunupawunydja, bala maṉḏa waŋana bitjarrana, “Dhä-wirrka'yurra ŋanyapinyaynha, bili wakinnha ŋayi dhuwali.”

24 Bala walala biyapul dhä-wirrka'yurruna ŋanya, ŋunhinhayi ŋunhi ŋayi bambay dhawal-wuyaŋina, “Ma' way, yuwalkkuŋa wal'ŋu biyaka ḻakaraŋa, bili Godthunydja yukurra dhika ŋäma muka nhuna. Ŋanapurrunydja marŋgi nhanŋu, ŋurikiyi yäkuwu Djesuwunydja. Dhuwurr-yätjnha ŋayinydja ŋunhi yolŋu.”

25 Ga ŋayinydja waŋana ŋunhi ḏarramunydja bitjarra warray, “Mak ŋayi dhuwurr-yätj, mak yaka. Yaka ŋarra dhuwala marŋgi. Yurru waŋganygu yana ŋarra dhuwala marŋginydja, dhiyaku gam', ŋäthilinydja ŋarra bambay ga dhiyaŋunydja-wala ŋarra nhämana yukurra.”

26 Bala walala ŋanya biyapul dhä-wirrka'yurruna waŋana bitjarra gam', “Nhaltjarra nhuna ŋayi djämanydja dhika? Nhäyu nhuna ŋayi maŋutjimirriyaŋalanydja?”

27 Ga ŋayinydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, “Liŋgu muka ŋarra nhumalaŋgu ḻakaraŋalanydja, yurru nhumanydja yaka warray mäkiri'-witjurruna. Nhäkuna nhumalaŋgu ŋarra yurru bulunydja ḻakarama? Mak nhumana yurru nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala dhuwala gonha.”

28 Bala walalanydja ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja yolŋu'-yulŋu ŋoy warray dhärrana nhanukala, bala waŋana bitjarrana, “Nhena nhanŋu ŋurikiyinydja ḻundu'mirriŋu. Ŋanapurrunydja dhuwalanydja ga Mawtjitjku warray ḻundu'mirriŋu.

29 Ŋanapurru marŋgi warray Mawtjitjkunydja, ŋunhi Godthu ŋuli waŋanha nhanukala Mawtjitjkala ḻakaranha, yurru dhuwaliyinydja ḏarramu mulkuruna, ŋula wanhaŋuwuynha, yakana ŋanapurru marŋgi.”

30 Ga ŋayinydja ŋunhi ḏarramunydja waŋana bitjarrana, “Nhäna dhuwalanydja?... mulkuruna ŋiniya rom? Yaka nhuma dhuwala marŋgi nhanŋu, wanhaŋuwuy ŋayi ŋunhi yolŋunydja, yurru maŋutjimirriyaŋalanydja ŋayi ŋarranhana ŋuriŋiyi yolŋuyu yulŋunydja.

31 Marŋgi muka ŋilimurru dhuwala nhanŋu Godkunydja. Yakana ŋayi ŋuli yukurra mäkiri'-witjun yätjkunydja yolŋuwu; ga yuwalktja ŋayi yurru mäkiri'-witjun ŋurikinayi yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra märr-ŋal'yun nhanukala Godkala, ga djäma nhanukala yana djälkurru.

32 Yakana yukurra ŋula yolthu yolŋuyu ganydjarr gäma maŋutjimirriyanharawu ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli dhawal-wuyaŋirri bambaynydja. Yaka warray ŋilimurru ŋäkula balanyarayi yolŋunha ŋäthilinydja.

33 Ŋunhi ŋayi bini Djesunydja yolŋuna yana, yaka ŋula Gunhu'wuŋu djuy'yunara, ŋayinydja bini ŋunhi yakana djäma bitjanayi.”

34 Ga walalanydja ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja waŋana balanydja nhanŋu bitjarra warray, “Nhenydja dhuwala yätj warray, beŋuru bili dhawal-wuyaŋinyaraŋuru. Nhaltjanna nhe yukurra dhuwala yulŋunydja?… ŋanapurrunhana marŋgikuma?” bitjarra. Bala walala ŋurrkaŋalana dhawaṯmaraŋalana ŋanya ŋuliŋuruyi buṉbuŋurunydja.

Djesuyu bambay-ḻakaraŋala ŋunhi Rom-dharraymirrinha yolŋu'-yulŋunha

35 Ga dhunupana ŋayi Djesuyunydja ŋäkulana ŋunhinhayi ḏarramunhanydja ŋunhi walala ŋanya ŋurrkaŋala dhawaṯmaraŋala, bala ŋayi marrtjina ga maḻŋ'maraŋala ŋanya warraŋulnha, ga dhä-wirrka'yurruna bitjarrana ŋanya, “Way, nhaltjanna nhenydja yukurra dhuwala?... Yolŋuwalanydja Gäthu'mirriŋuwala nhe yukurra märr-yuwalkthirri?”

36 Ga ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋäthilinydja bambay muka waŋana bitjarra, “Yol ŋayi dhikanydja yolŋu? Ŋarranydja ḏukṯuk ŋarra yurru nhanŋu marŋgithirrina, märr yurru ŋarra märr-nherraṉmirrina nhanukala.”

37 “Liŋgu muka nhe yulŋunydja dhuwala nhäŋalanydja ŋanya,” bitjarra ŋayi Djesunydja. “Dhuwalanydja ŋarrana, waŋa ŋarra nhokala yukurra ŋunhiyi yolŋu.”

38 Bala dhunupana ŋayi ŋunhiyinydja yolŋu waŋana bitjarrana, “Garray, märr-yuwalkthinana ŋarra dhuwala yulŋunydja nhuŋu,” bitjarra, bala bunkumu'-nyilŋ'thurrunanydja, bala bukuŋal'yurrunana nhanŋu.

39 Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana, “Dhiyakuyina ŋunhi ŋarra marrtjinanydja lili dhipala munatha'lilinydja, märr bambayyunydja yurru yolŋuyu nhämana, ga ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli ḻakaranhamirri ŋanyapinyay ŋayi maŋutjimirri, ŋunhiyina yolŋu yurru bambaynydja yukurra nhina.”

40 Ga walalanydja Rom-dharraymirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu ŋäkula
ŋanya Djesunha waŋanhara bitjanarawuyyinydja, bala waŋana bit-
jarrana, dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha, “Way, ŋanapurrunha
dhuwala nhe yukurra bambay ḻakaramanydja?”
41 Ga ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana, “Ŋuli nhuma yuwalk-
tja bambaynydja, Gunhu'yunydja nhuna yurru yaka dhä-ḏir'yun
ŋurikiyyi yätjpuynydja. Yurru nhumanydja yukurra ḻakaranhamirri
be nhuma maŋutjimirri walala ga marŋgi nhuma warrpam be God-
kalaŋuwu romgu, bala nhuna yurru Gunhu'yunydja dhä-ḏir'yunna
yanana, liŋgu nhe ŋuli ŋunhi bakmaramana romnha nhanŋu.” Ga
bitjarra ŋayi Djesuyunydja ḻakaraŋala.

10

Djesu ŋayipi ŋamakurruny'tja djäkamirri wal'ŋu

1 Djesunydja waŋana bitjarra, “Marr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu
yukurra dhuwala ḻakaramanydja. Wäyin-djäkamirriyunydja
ŋuli nhanŋuwaynydja ŋunhi wäyinnhanydja walalanha
galkaṉ wäŋalilina, gunganharawuylilina ḻoḻulili, ga ŋayinydja
ŋuli ŋunhiyinydja wäyin-djäkamirrinydja gärri ŋuliwitjan
dhurrwarakurruna. Yo, ŋunhi yurru ŋula yol yolŋu ŋal'yun
gandarrkurrunydja, ŋuliwitjandhi ḻoḻukurru wapthundja yurru,
yakanydja ŋula dhurrwarakurru wal'ŋu gärri, ŋunhiyinydja yolŋu
manaŋgannha, yana ŋayi yurru marrtji ŋunhiyi manaŋinyarawu
wäyingu.
2 Yurru ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli gärri
dhurrwarakurru, ŋayina ŋunhiyina djäkamirrinydja wal'ŋu ŋurikiyi
wäyingu malaŋuwu.
3 Bala ŋuli dhurrwara-djäkamirriyu yolŋuyu ŋuriŋi ḻapmaramana
yana nhanŋu dhurrwaranydja, ga walala wäyindhunydja
malaŋuyu ŋuli ŋäma dharaŋanna yana rirrakay nhanŋuway
djäkamirrinhanydja. Ŋayinydja ŋuli nhanukalayŋuwu ŋayi
wäyingunydja walalaŋgu wäthun, waŋga'-waŋganynha yana yäku
ḻakarama, bala ŋayi ŋuli dhawaṯmaramanydja yänana walalanha
yulŋunydja.
4 Ga ŋunhi ŋayi ŋuli bitjandhiyi dhawaṯmaramanydja nhanŋuway
ŋayi ŋunhi wäyinnhanydja, bala ŋayipinydja ŋuli marrtji ŋurruŋuna
yukurra, ga walalanydja ŋuli malthun nhanŋu marrtji, liŋgu walala
marŋgi nhanŋu rirrakaywu.
5 Yakana walala yurru ŋunhiyi wäyin walala malthun ŋula yolkun-
ydja yolŋuwu wiripuŋuwunydja, yana walala yurru gundupumana
yukurra barrkuwatjthirrina mulkuruwalanydja yolŋuwala, liŋgu
yakana walala marŋgi ŋurikiyinydja rirrakaywu yolŋuwu mulku-
ruwunydja.”
6 Yo, ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja dhuwalayi dhäruktja goḏu-
mayali'mirri, ga walalanydja yaka warray nhanŋu mayali' dharaŋara.
7 Bala biyapul ŋayi Djesu ḻakaranhamina ŋanyapinyay ŋayi bit-
jarra, “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja.
Ŋarra dhuwala dhurrwaranydja ŋurikiyi wäyingunydja malaŋuwu
gärrinyarawu.

8 Ŋäthilinydja ŋunhinydja, wiripuna yolŋu walala marrtjina nhu-
malaŋgala, yurru walala ŋunhi manaŋganmirri, ḏukṯuk walala
yana manaŋinyarawu ŋurikiyi malaŋuwu, yurru walalanydja ŋunhiyi
wäyindhunydja walalay yaka warray dharaŋara ŋäkula rirrakay
ŋunhi wiripuŋunhanydja, yaka warray malthurruna.
9 Ŋarrapi dhuwala dhurrwaranydja wal'ŋu. Ŋunhi nhe yurru ŋula
yol yolŋu gärri ŋarrakalaŋukurrunydja, nhenydja yurru walŋana
nhina yukurra; nhe yurru gärri lili, ga bala nhe yurru dhawaṯthun,
bala maḷŋ'marama nhe yurru biyapulnha ḷatju' ŋatha dhika, maran-
huyirri yurru yukurra ŋarrakalana.
10 Ŋayi ŋuli ŋunhi manaŋgandja yolŋu marrtji lili, märr ŋayi
yurru manaŋirri, ga buma murrkay'kuma, goḏuy-wumana ŋayi yurru
baḏuwaḏuyunna. Ga ŋarranydja dhuwalanydja marrtjina lili, märr
nhuma yurru walŋana nhina yukurra, biyapulnha wal'ŋu walŋa
dhikana.
11 “Yo. Ŋarranydja dhuwala manymak warray wal'ŋu djäkamirri.
Ŋayina ŋuli ŋunhi manymaknha wal'ŋu djäkamirri yolŋu wekan-
hamirrinydja ŋanyapinyay ŋayi rakunydhinyarawunydja, märr yurru
walalanydja nhanŋu wäyindja walala walŋana nhina yukurra.
12 Ŋunhi walala yurru wiripuŋuwalanydja yolŋuwala goŋŋura,
ŋurikalanydja ŋunhi walala yaka nhanŋuway wäyin walala,
ŋayinydja yurru ŋunhi wiripunydja djäkamirri waṉḏirrina-wala,
gonha'yunna walalanha djäkamiriwŋura yana, ŋunhi ŋayi ŋuli nhäma
maḏakarritjnhanydja wuŋgannha, ŋayi ŋuli marrtji lili withiyan.
Bala ŋayinydja ŋuli ŋunhi maḏakarritjthunydja wuŋgandhu bumana
marrtji, barrkuwatjkumana wäyinnhanydja walalanha.
13 Yo, ŋunhiyi wiripu yolŋu ŋuli waṉḏirrinydja, gonha'yun
wäyinnhanydja walalanha ŋunhinydja, liŋgu ŋayi djäma ŋuli yukurra
yana märranharawu ŋula nhäku; yaka ŋayi ŋuli yukurra märryu-
ḏapmarama ŋunhi wäyinnha malaŋunha.
14-15 “Ŋarrapi dhuwala manymaktja wal'ŋu djäkamirri. Ŋarra
marŋgi ŋarrakalaŋuwunydja yolŋuwu walalaŋgu, ga walala ŋarraku
marŋgi, bitjan yana liŋgu bitjan Bäpa ŋarraku marŋgi, ga ŋarra
nhanŋu Bäpawu marŋgi. Ga ŋarranydja yurru wekanhamirri warray
rakunydhinyarawu ŋarrakalayŋunydja yolŋuwu walalaŋgu, märr
walalanydja yurru yaka rakunydhirri, walŋana yana yukurra yurru
nhina.
16 Ga wiripu-guḷkuny'tja ŋarraku nhina yukurra ŋunha
wiripuŋuwala goŋŋura; ŋarranydja yurru walalanhana märrama,
walala yurru ŋäma ŋarranha rirrakaynydja, dharaŋanna ŋunhi,
bala marrtjina yana ŋarrakala, ŋurruk-manapanmirrina yurru
waŋganydhirrina. Yo, walala yurru ŋunhiyi ŋarrakuwaynydja yolŋu
walala bukmak waŋganynha yana ŋurruktja, ga ŋarrapi yana yurru
walalaŋgu waŋgany djäkamirrinydja.
17 “Yo, Godthunydja Gunhu'yunydja ŋarranha yukurra
märryu-ḏapmarama wirrki warray, liŋgu ŋarranydja yurru
wekanhamirri, bala rakunydhirrina yurru, märr yurru ŋarra walŋa
ŋarrakuwaynydja ŋarra roŋiyinyamaramayi märrama.
18 Yakana yukurra ŋula yolthu ganydjarr gäma bunharawuny-
dja rakunygunharawunydja ŋarraku, yakana yurru ŋula yolthu
djaw'yun ŋarrakunydja walŋa; ŋarrapi yana yurru wekanhamirri

ŋarrakuwaynydja ŋarra walŋa. Yo, ŋarrapi yana yurru walŋa wekanhamirri rakunydhinyarawunydja, ga ŋarrapi yana gäma yukurra ganydjarr märranharawu roŋiyinyamaranharawunydja ŋarrakuwaynydja ŋarra walŋawu beŋuru rakunyŋurunydja, liŋgu bitjarrayi ŋayi ŋarrakala Bäpayunydja nherrara ŋarrakunydja rom." Ga bitjarra ŋayi Djesu ḻakaranhaminanydja yukurrana ŋanyapinyay ŋayi.

19 Bala dhiyaŋuyina dhärukthu walalanha yolŋu'-yulŋunhanydja barrkuwatjkuŋala märrma'lilinydja malalili.

20 Wiripu-guḻku'yunydja yolŋuyu walalay ŋanya yukurrana ḻakaraŋala Djesunha bitjarra, "Bawa'mirri dhuwali. Mokuywalaŋumirri ŋayi birrimbirrmirri. Yaka walala mäkiri'-witjurra nhanŋu dhärukku."

21 Ga walala wiripu-guḻkuny'tja yolŋu'-yulŋu waŋana bitjarra, "Yaka dhuwala ŋayi Mokuywalaŋumirri birrimbirrmirri. Nhanŋunydja dhäruk ḻatju' warray wal'ŋu dhika. Yakana ŋuli Mokuyyunydja maŋutjimirriyaŋu bambaynhanydja yolŋunha."

Ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala yarryurrunana nhanŋu Djesuwu

22 Yo, ŋunhiyi Guyaŋinyaramirrinydja Walu liŋguna bunana, yäku 'Walu Wekanhaminyaranydja Godkala', bala guḻku' yolŋu walala yukurrana marrtjina ḻuŋ'maranhamina Djurutjalamlili, yurru waluyunydja ŋunhi ŋulwitjthana.

23 Ga ŋulinyaramirriyu waluyu, ŋayi Djesu yukurra marrtji'-marrtji Gunhu'wala Buṉbukurru, yurru warraŋul ḻikangurru, ŋunhi walala ŋuli ḻakaramanydja ŋunhiyi yäkunydja "Djalamangu Gali'."

24 Bala walalanydja yolŋu'-yulŋuyunydja nhämana ŋanya, bala marrtji ḻuŋ'thunna, bala walala ŋanya dhä-wirrka'yun bitjanna gam', "Nhämunha'mirri ŋanapurru yurru galkundja? Ma' ḻakaraŋana ŋanapurruŋgala dhunupa yana. Yol dhuwala nhe yolŋunydja?... Dhuwalayina nhe dhawu'mirri-yanharanydja ŋiniya?... Gunhu'wuŋu djuy'yunaranydja?"

25 Bala ŋayinydja Djesunydja buku-wakmarama waŋa bitjanna, "Liŋgu muka ŋarra nhumalaŋgala ḻakaraŋalanydja, ga nhumanydja ŋarraku yaka warray ŋula märr-yuwalkthina. Ŋarra ŋuli djämanydja yukurra dhuwala ŋarrakalaŋuwala Bäpawala yäkukurru. Nhäŋa walala ŋarraku djäma, bala marŋgithiyana, yol ŋarra dhuwala yolŋunydja.

26 Yurru yakana nhuma ŋuli yukurra märr-yuwalkthirrinydja ŋarraku, liŋgu nhuma ŋunhiyinydja yakana ŋarrakalayŋumirri walala.

27 "Yo. Ŋarrakalaynydja yolŋuyu walalay ŋuli dharaŋan warray ŋarranhanydja rirrakay, ga ŋäma muka, bitjan ŋuli boḏinydhu wäyindhu ŋäma dharaŋan nhanŋuway djäkamirrinha rirrakay, bala malthunna yurru nhanŋu ŋurikiyi. Yo, ŋarranydja marŋgi ŋarrakalayŋuwunydja yolŋu'-yulŋuwu, ga walalanydja ŋuli malthunna ŋarraku.

28 Ŋarra ŋuli wekama walalaŋgu walŋa gupaḏalŋuwunydja nhinanharawu, ga yakana yurru walala ŋula buwayakthirri winya'yundja; ŋarranydja yurru ŋarrapi ŋayathama walalanha baṯ bitjanna,

ga yakana yurru ŋula yolthu djaw'yundja walalanha ŋulaŋuruyi ŋarrakala goŋŋurunydja.

29 Yo, ŋarrakala Bäpayu wekaŋala walalanha ŋarrakalaynha goŋlili, ga ŋayinydja Bäpanydja ŋarraku biyapul wal'ŋu waŋarr, djul̲kmarama yukurra ŋunhinhanydja yolŋunha; yakana yurru ŋayi ŋula yolthu djaw'yun ŋulaŋuru ŋarrakalaŋuwala Bäpa'mirriŋuwalanydja goŋŋuru.

30 Ŋilinyunydja dhuwala, Bäpa ŋarraku ga ŋarrapi, waŋganyŋura yana ŋilinyu dhuwala yulŋunydja." Bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

31 Bala walalanydja dharrana yolŋu'-yulŋuyunydja gun̲d̲a warray galkara, walala bini bunhana ŋanya Djesunha.

32 Bala ŋayi Djesunydja waŋa bitjanna, "Way, gul̲ku'mirri muka nhuma nhäŋalanydja ŋarrakala ŋamakurruny'tja djämawuy, ŋunhiyi djämanydja ŋunhi ŋayi ŋarrakala Bäpayu wekaŋala. Wanhaŋuwuy dhika djämawuynydja nhuma yurru ŋarranha bumanydja?"

33 Ga walalanydja buku-wakmaraŋala bitjarra warray, "Yaka dhuwala ŋurikiynydjayi ŋamakurru'wuynydja ŋanapurru yurru nhuna buma. Bumanydja ŋanapurru yurru nhuna dhuwala ŋurikiy ŋunhi nhe yukurra yäku l̲akarama Gunhu'nha warku'yun, yanapi nhuma rrambaŋina be. Nhenydja dhuwala yolŋu yana, bala nhe yukurra l̲akaranhamirri nhunapinyaynha nhe be nhena God Waŋarrnydja."

34 Ga ŋayinydja Djesunydja buku-wakmarama waŋa bitjanna, "Dhiyaŋu wukirriwuyyu nhumalaŋgala Romdhu, ŋayi Godthunydja yukurra waŋa bitjan warray gam', 'Nhumanydja dhuwala waŋarr malanha yana,' bitjan.

35 Ŋuruŋu Djorra'yunydja yukurra l̲akarama yuwalk yana, ga dhärra yukurra yurru bitjanna liŋgu; ga Godthunydja ŋayipi l̲akaraŋala ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunha 'waŋarr walala' bitjarra, ŋunhinhanayi yolŋunha ŋunhi walalaŋgala ŋayi dhäruk nhanŋuway wekaŋala.

36 Ga ŋarranydja dhuwala ganaŋ'maranharana Gunhu'wuŋu, ŋayi ŋarranhanydja djuy'yurruna lili dhipala munatha'lili. Ga nhäkuna nhuma yukurra waŋa l̲akarama bitjandja, be ŋarra yukurra warku'yun Godnha, ŋunhi ŋarra yukurra l̲akaranhamirri ŋarranhay ŋarra Godku ŋarranydja dhuwala Gäthu'mirriŋu bitjandhi.

37 Nhäŋa dhuwala djämawuy ŋarrakuŋu, bala djarr'yurrana. Ŋunhi bini ŋarrakuŋu djäma yakanydja ŋulaŋuru Godkuŋu, ŋurikiyinydja yakana märr-yuwalkthiya ŋarrakala.

38 Ga ŋuli ŋarra yukurra djäma Gunhu'walanydja ganydjarryu, yana biyaka märr-yuwalkthiyana ŋarraku djämanydja, bayyi nhuma yukurra yaka mak märr-yuwalkthirri dhärukku ŋarrakunydja, ŋunhi nhaltjan ŋarra yukurra waŋa. Yo, biyaka märr-yuwalkthiya yana ŋarrakalanydja, märr yurru nhuma marŋgithirrina bala dharaŋanna, ŋunhi ŋilinyunydja dhuwala waŋgany yana, liŋgu ŋayi Bäpa ŋarrakala, ga ŋarra nhanukala Bäpawala." Bitjarra ŋayi Djesuyu l̲akaraŋalanydja.

39 Bala walala ŋunhi yolŋu'-yulŋunydja biyapul ŋoy-dharrana;
walala bini ŋanya mulkanhana. Bala ŋayinydja marrtjina Djesunydja
winya'yurruna warray walalaŋgala.
40 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja Djesuyu gonha'yurrunana Djudiyanydja
wäŋa, bala marrtjina balayi roŋiyina buḏapthurruna mayaŋ'ku
Djodanbuyŋunydja. Ga ŋunhi ŋayi bunananydja ŋunhili wäŋaŋura,
ŋunhiliyi ŋunhi ŋayi ŋuli yukurranha Djondhu ḻiya-ḻupmaranha
ŋäthili, bala ŋayi nhinananydja yukurrana ŋunhiliyina Djesu.
41 Ga guḻku' yolŋu'-yulŋu marrtjina ḻuŋ'thurruna nhanukala
ŋunhiwalayinydja, bala walala waŋanhamina yukurrana yolŋu'-
yulŋunydja bitjanminana, “Djondhunydja ŋunhi ŋuli yukurranha
yaka warray djäma ganydjarr ḏumurru wal'ŋu ŋula nhä, yana ŋayi
ŋuli ḻakaranhanydja dhunupamirriyanha dhuwalayi ḏarramunha.
Ga bukmak nhä malanha ŋayi ŋuli yukurranha ḻakaranhanydja
ŋanya yuwalk yana,” bitjannayi.
42 Ga guḻku' yolŋu walala märr-yuwalkthinana nhanŋu Djesuwu
ŋunhiliyinydja wäŋaŋura.

11

Djesuyuna ŋuli ŋayipina Walŋakumanydja rakunynha

1-2 Ŋunhala Bithini wäŋaŋura yäkuŋura, Djudiya makarrŋura,
yolŋu yukurrana nhinana yäku Lätjuritj, yurru gutha'mirriŋunydja
ŋayi yapa'manydjiwu yäkuwu dhiyaku maṉḏaku, Merriwu ga
Mäthawu, ga maṉḏanydja yukurrana nhinanayi ŋunhili bili
wäŋaŋura Bithini. Dhuwalanydja ŋunhi Merrinydja yäku ŋunhi
ŋayi buŋgan bäw' rarryurruna Garraywala Djesuwala ḻukulili, bala
ŋayi ŋunhi baṉḏany'kuŋalanydja marwatthuna nhanukalay ŋayi,
ŋanya Djesunha ḻukunydja.
3 Waŋganymirrinydja waluyu ŋayi Lätjuritj rirrikthurrunana
mirithinana wal'ŋu, bala maṉḏa yapa'mirriŋuyunydja maṉḏathu
djuy'yurrunana dhäruknha nhanŋu Djesuwunydja, ga balanyara
ŋunhi dhäruktja maṉḏa djuy'yurruna gam', “Garray. Dhuwala nhuŋu
marrkapthunaramirrinydja yukurra yolŋu rirrikthunna,” bitjarra.
4 Ŋunhi ŋayi Djesuyu ŋäkulanydja ŋanya Lätjuritjnha, bala ŋayi
waŋananydja bitjarrana, “Yakana yurru ŋuriŋi rerriyunydja ŋanya
ŋayathama yukurra bat̪ bitjan rakunygunydja. Liŋgu ŋuliwitjandhi
rerrikurrunydja yolŋu'-yulŋuyu yurru nhäma Gunhu'wunydja ḻatju'
wal'ŋu rom, märr yurru yolŋuyu walala nhäma dharaŋanna
Gäthu'mirriŋunhana ŋunhi Gunhu'wu, bala wokthunna yurru
nhanŋu.”
5 Yo. Marrkapthundja ŋayi yukurra Djesu yapa'mirriŋuwu
maṉḏaku, Merriwu ga Mäthawu, ga nhanŋuway Lätjuritjku,
6 yurru ŋayi Djesuyu ŋäkulanydja ŋunhi rerrinydja ŋanya, bala
ŋayi yakana marrtjinanydja walalaŋgala ŋulinyaramirriyunydjayi.
Nhinanana ŋayi yukurrana yana ŋunhili bili wäŋaŋura, yana liŋgu
ga märrma' munha djuḻkthurruna.
7 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja Djesuyu waŋanana ŋanapurrunha ŋunhi
nhanŋuway ḻundu'mirriŋunhanydja walalanha bitjarrana, “Gul'
ŋilimurru marrtji balayi roŋiyirri Djudiyaliliyi makarrlili wäŋalili.”

8 Ga ŋanapurrunydja ŋunhi nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala waŋana bitjarra warray ŋanya Djesunha, “Way Garray. Märr-yawungunydja ŋunhi walala Djudiyapuyŋu yolŋu'-yulŋu nhuŋu ŋayaṉ'-dharranha bunharawu muka; ŋunhiyinydja goŋ-guṉḏana yolŋu-yulŋu, walala bini bunha guṉḏayuna nhuna, rakunygunhana. Bay' nhenydja balayi yurru roŋiyirriyi?… ŋunhamalayi wäŋalili?”

9 Bala ŋayi Djesunydja waŋa ḻakarama mayali'kurrunydja bitjanna gam', “Wäŋanydja ŋuli walupuyyirri märr-weyin, ga yurruna ŋunhi yurru munhakuyirrinydja, munhanydja yupthun. Ŋunhi ŋuli yukurra yolŋu marrtji walupuynydja, ŋamathamana ŋayi ŋuli yukurra marrtji, yakana ŋayi ŋuli ŋula galkirri, liŋgu djarraṯawun'mirri dhuwala wäŋa.

10 Ga ŋunhi ŋuli yolŋu marrtji munhakunydja, ŋayi ŋuli dhum-bal'yunna, liŋgu djarraṯawun'miriwnha ŋunhinydja yolŋu. Ga dhuwalanydja baḏak waluwuy ŋarraku.”

11 Ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋunhi ŋayi waŋananydja bit-jarrayi Djesu, bala ŋayi ḻakaraŋalanydja bitjarrana, “Ŋilimurruŋgu ḻundu Lätjuritjtja yakurrnha yukurra ŋorra ŋunha, yurru ŋarranydja yurru dhuwala marrtjina, ga dhirr'yunna ŋanya.”

12 Bala ŋanapurrunydja ḻundu'mirriŋunydja walala waŋana bit-jarra warray, “Way Garray. Ŋunha ŋayi yukurra ŋorra yakurrnydja, ŋayinydja yurru ŋamathirrina yana,” bitjarra.

13 Yo, ŋayinydja ŋunhi Djesuyu mayaliny'tja ḻakaraŋala ŋanya rakunydhinyarana, yurru ŋanapurrunydja guyaŋina yanapi ŋayi mayali' ḻakaranha ŋorranhara yana yakurrwuy.

14 Bala ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala warraŋulnha ŋanapurruŋgala bitjarrana gam', “Yolŋunydja ŋunha liŋguna rakunydhinana.

15 Ŋarranydja galŋa-djulŋithirri yukurra ŋunhi ŋarra yaka ŋunhiliyi, liŋgu ŋurikalayi rakunygalanydja nhuma yurru nhämana walŋamirrina rom ŋarraku, bala märr-yuwalkthirrina. Gul' ŋilimurru marrtjina bala nhanukala go,” bitjarra ŋayi Djesu waŋana ŋanapurruŋgala.

16 Bala ŋayi waŋganydja, yäku Dumitjtja, ŋunhi ŋayi wiripunydja yäku Ŋurru-maltjaṉa, waŋana wiripu-guḻku'walanydja ḻundu'mirriŋuwala walalaŋgala bitjarrana, “Guḻ' ŋilimurru marrtjina, malthunna Garraywuna. Ŋilimurru yurru rrambaŋi rakunydhirrinydja nhanukala.” Bala ŋanapurru marrtjinana, wäŋgaŋalana bala Bithinililina wäŋalili.

17 Marrtjinanydja ŋanapurru yukurrana-a-a, yana liŋgu-u-u ga bur-way ŋunhilinydja wäŋaŋura Bithininydja, bala ŋanapurru ŋäkula dhäwuny'tja rakunydhinyarana ŋanya, liŋguna walala märrkitjkuŋalanydja mathirralilina, ga ḏämbumiriwnha nhanŋu munhanydja ŋunhili mathirraŋuranydja.

18-19 Yurru ŋunhi Bithininydja wäŋa galki Djurutjalam, ga guḻku' yolŋu'-yulŋunydja ŋurukuy Djudiyapuyŋunydja liŋguna yukurrana bunana Bithininydja, withiyaranydja maṉḏanha Mäthanha ga Merrinha, marrparaŋ'tja maṉḏaku ŋunhimalayi, gutha'mirriŋuwalanydja maṉḏakalaŋuwala bäpurru'lili.

20 Ga maṉḏa Mäthayu ga Merriyu ŋäkula Djesunha bunan-haranydja, bala ŋayi Mäthanydja waṉḏinana dhika nhinana bala

gumurr'yurrunana nhanŋu. Yurru Merrinydja yaka gumurr-
waṉḏina nhanŋu Djesuwu, nhinana yana yukurrana ŋunhili bäyma
buṉbuŋura.
21 Yurru ŋayi Mäthanydja waŋana nhanŋu Djesuwu bitjarrana,
“Way Garray, ŋunhi bini nhe ŋäthilinydja dhiyala, ŋayinydja bini
ŋarraku gutha'mirriŋunydja walŋathinya warray; yaka ŋayi bini
rakunydhinya.
22 Yurru dhiyaŋunydja-wala yaka dhuḏitj nhuŋu. Ŋarranydja
dharaŋan yukurra yulŋunydja, ŋunhi nhe yurru ŋäŋ'thun Godnha
ŋula nhäku, ŋayi yurru nhuna wekamana yana.”
23 Bala Djesuyunydja ḻakaraŋala Mäthawu bitjarrana, “Nhuŋu yurru
gutha'mirriŋunydja walŋathirriyi.”
24 “Yo Garray,” bitjarra ŋayi Mäthanydja waŋana. “Marŋgi
warray ŋarra ŋurikiyinydja, ŋunhi ŋayi yurru walŋathirriyi
ŋuriŋi dhä-yawar'yunarayunydja waluyu, ŋunhi yurru bukmak
Gunhu'walaŋumirri yolŋu'-yulŋu walŋathirriyi.”
25 Yurru Djesunydja waŋa ḻakaranhamirri bitjanmirri, “Ŋarrapi
dhuwala yuwalkŋunydja wal'ŋu walŋa, ga balanyarayi bili ŋarra
dhuwala walŋa-wekanharamirriyi yana yulŋunydja, liŋgu ŋarra ŋuli
walŋakuma yolŋunhanydja walalanha beŋuru rakunyŋuru. Ŋuli
yukurra yolŋuyu märr-yuwalkthirrinydja ŋarranhanydja, ŋayinydja
yurru ŋunhiyinydja yolŋu walŋana yukurra nhina, bäyyi nhanŋu
yurru rumbalnydja ŋunhi rakunydhirri.
26 Ŋula yol yolŋu yukurra yurru nhina ŋarrakalanydja märr-
yuwalkthinyarayu, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu bäyŋuna
rakunydhirri, nhina ŋayi yurru yukurra walŋana yana gupaḏalnha-
wala, dhawar'yunamiriwnha. Märr-yuwalkthirri muka nhe yukurra
dhuwala yulŋunydja?… dhiyakuyinydja malaŋuwu?”
27 “Yo Garray,” bitjarra Mäthanydja waŋana buku-ruŋiyinmaraŋala
Djesuwu. “Ŋarranydja yuwalkkuma yana yukurra märr-yuwalkthirri
nhuŋu, ŋunhi nhenydja dhuwala ŋunhiyi walŋakunharamirri ŋunhi
Gunhu'yu dhawu'mirriyaŋala ŋäthili, ŋayi yurru yarrupthun lili
dhipala munatha'lili. Ŋe. Nhe dhuwala Gäthu'mirriŋu Gunhu'wu
Godkunydja.”
28 Ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋuru ŋunhi ŋayi Mätha waŋana
bitjarrayi, bala ŋayi roŋiyinana balayi wäŋalili, ga garr'yurruna
ŋanya nhanŋuway gutha'mirriŋunhana Merrinhana, yurru gayul
maṉḏa garr'yunminanydja walalaŋgala, bitjarrana gam' ŋayi
garr'yurrunanydja Merrinha. “Dhuwalana ŋayinydja Garraynydja,
liŋguna bunanana, yurru ŋayi waŋananydja nhuŋu.”
29 Ŋäkulanydja ŋayi Merriyu, bala ŋayi ganydjarryuna
waṉḏinanydja nhanbala bunananydja Djesuwa.
30 Liŋgu ŋayi Djesunydja bäyŋu muka yana gärrina ŋunhimala
buṉbumirrililinydja wäŋalili, ŋunhili muka yana bäyma ŋayi yukur-
rana galkurrunanydja, ŋunhi ŋayi Mätha bunana nhanŋu ŋäthili.
31 Ga ŋuriŋinydja gurruṯu'mirriyunydja walalay nhäŋala ŋanya
Merrinha gaŋgathinyaranydja, bala walala guyaŋina bitjarrana,
yanapi ŋayi marrtjinya bala mathirralili ŋäthinyarawu. Bala
walala bukmakthinana ḏurryurruna ŋunhi yolŋu'-yulŋunydja, ga
ḻunduwana nhanbala malthurruna.

32 Ga ŋunhi ŋayi bunananydja Merri nhanŋu Djesuwu, bala
ŋayi bun'kumu-nyilŋ'thurrunana nhanukala gumurrlilina, bala yana
waŋana bitjarrana, “Garray, ŋuli bini nhe bunanha ŋäthilinydja
dhiyala, ŋarraku gutha'mirriŋunydja bini walŋathinya warray.”
33 Ŋayi Djesuyunydja ŋanya nhäŋala ŋäthinyaralili, ga bitjarrayi
bili nhanŋu gurruṯu'mirri walala ŋäthinyaminayi, bala ŋayinydja
nhanukala Djesuwala birrimbirr ŋayaŋuŋuranydja ŋaramurryinana
märr-ŋaḏi'na, bala gaŋgathinyamaraŋalana ŋayi yana ŋunhi mar-
rtjina yulŋunydja. Bala ŋayi waŋana dhä-wirrka'yurrunana
walalanha bitjarrana,
34 “Wanhamala dhika nhuma ŋanya mathirraliliyaŋalanydja?” Ga
walalanydja garr'yurruna ŋanya bitjarra, “Go malthurrana lili Garray,
nhe yurru nhämana.”
35 Bala ŋayinydja Djesunydja ŋäthinana.
36 Ga gurruṯu'mirriyunydja walalay nhäŋala ŋanya ŋäthinyaralili,
bala waŋanhamina bitjanminana, “Nhäŋana ŋanya ŋunhana ya'.
Mirithirri yana ŋayi yukurra märr-ŋamathirrinydja nhanŋu.”
37 Ga wiripuwurruyunydja ḻakaraŋala bitjarra, “Dhuwalany-
dja ḏarramu ŋunhiyi muka, ŋunhi ŋayi melmirriyaŋala bam-
baynha yolŋunha ŋiniya? Ga nhäku warray ŋayi gonha'yurruna
ŋunhanydja yolŋunha, ŋunhi ŋayina yukurra dhuwala ganydjarr
walŋakunharamirrinydja ḏälkuma, märr ŋayi bini yakana rakuny-
dhinya?”
38 Bala nhanŋu Djesuwu ŋayaŋunydja ŋunha djinawany'tja biya-
pulnha ŋoy-djingaryurruna, bala ŋayi yana marrtjinana bala
mathirralilina, yurru dhurrwaranydja ŋunhiyi mathirra dhaḻ'yunara
yindiwuynha guṉḏawuy.
39 Bala ŋayi waŋanana walalanha Djesuyu, “Ma', giṯmaraŋana
walala dhuwali dhurrwaraŋurunydja guṉḏa,” bitjarra. Yurru
Mäthanydja waŋana bitjarra, “Way Garray, ḏämbumiriwnha dhuwala
munhanydja nhanŋu dhuwali mathirraŋuranydja. Mak ŋilimurrunha
ŋayi yurru wekamana.”
40 Yurru Djesunydja waŋana nhanŋu bitjarra, “Liŋgu ŋarra
nhuŋu ḻakaraŋalanydja ŋäthili muka, ‘Ŋuli nhe yurru yuwalkku-
manydja märr-yuwalkthirri, nhenydja yurru nhämana ŋunhiyi
Gunhu'wunydja ḻatjuny'tja dhika wal'ŋu rom.’ ”
41 Bala yana walala giṯmaraŋalana guṉḏanydja, ḻapmaraŋalana
ŋunhiyi dhurrwaranydja.
Bala yana ŋayi Djesu buku-garrwarthinanydja nhäŋala bala dji-
warr'lili, ga waŋana bitjarrana, “Bäpa, ŋarra nhuna yukurra
mirithirri buku-wekamanydja dhiyaku, ŋunhi nhenydja ŋarraku
mäkiri'-witjurrunana.
42 Ŋarranydja marŋgi dhiyakuyi, ŋunhi nhenydja bitjan liŋgu
ŋuli yukurra mäkiri'-witjun ŋarraku, yurru ŋarra dhuwala waŋana
bitjarrayinydja dhiyakala walalaŋgala milma yolŋu'-yulŋuwala, märr
yurru walalanydja märr-yuwalkthirri ŋunhi ŋarranydja nhokuŋu
djuy'yunara.”
43 Ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋayi waŋana bitjarrayi,
bala ŋayi Djesu gawaw'yurruna yäku ḻakaraŋalana bitjarrana gam',
“Go Lätjuritj, dhawaṯthurrana lili.”

44 Bala ŋayi ŋunhi rakunydja yolŋu gaŋgathinana, bala walmanana ŋuliŋuruyinydja mathirraŋurunydja walŋana dhika. Yurru ŋayi dhawaṯthurrunanydja ŋurikimirri liŋgu yana yulŋunydja, manydjarrka'mirri, garrpi'-garrpiṉara waŋgany-manapanara, baṉdja maṉḏanha ga rumbal, ga yana liŋgu ga ḷukulili wapthurruna, ga buku garrpiṉara. Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana, "Ma' yupmaraŋana walala nhanukala girriny'tja rumbalŋurunydja; dhayaḷakuŋana ŋanya," bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja. Bala yuwalkthina walala yupmaraŋalanydja nhanukala, bala ŋayi marrtjinanydja yänana, wäŋalilinydja nhinana bala.

Ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu'-yulŋu wananhamina bunharawu Djesuwu

45 Bala guḷku'yuna yolŋu'-yulŋuyu nhäŋalanydja ŋunhi nhaltjarra ŋayi Djesuyu walŋakuŋala beŋuru moluŋuru Lätjuritjnha, ga wiripuguḷkuny'tja märr-yuwalkthinana nhanukala, ŋunhi Djudiyawuynydja wäŋawuy yolŋu'-yulŋu, ŋunhi walala yukurrana marrtjina lili marrparaŋgunharawu Merriwu.

46 Ga wiripunydja mala gundupuŋala, bala ḷakaraŋala ŋurikala warray yolŋuwala walalaŋgala, Rom-dharraymirriwala warray, walala ḷakaraŋalanydja ŋurikiyyinayi ŋunhi ŋayi Djesuyu nhaltjarra djäma.

47 Bala walala Rom-dharraymirrinydja yolŋu'-yulŋu ga ḏalkarra'mirrinydja walala ŋurru'-ŋurruŋunydja ḷuŋ'maranhaminana marrtjina waŋganylilina, buku-ḷuŋ'thurruna waŋanhaminyarawuna nhanŋu Djesuwu. Bala walala waŋanhaminanydja yukurrana bitjanminana, "Nhaltjanna ŋilimurru yurru dhuwala ŋanya yolŋunydja? Ŋayinydja yukurra dhuwala djäma biyapulnha wal'ŋu dhika romdja, ŋutu'-ḏälnha yana.

48 Ŋuli ŋayi yurru yukurra balanyarayinydja djäma bitjan liŋgu, bala yurru yukurra yolŋu'-yulŋunydja bukmakthirrina malthun ga märr-yuwalkthirri nhanŋuna. Bala ŋayi yurru ŋuriŋi ŋurruŋuyunydja yolŋuyu, Rawumbuyŋuyunydja buŋgawayu djuy'yunna miriŋunhana, walala yurru bumana marrtji, ga bakbakmaramana ŋilimurruŋgunydja wäŋa ga yolŋu'-yulŋunha, märr yurru ŋilimurru yakana Djuw bäpurru' biyapulnydja." Ga bitjarra walala ŋaḷapaḷmirri yukurrana waŋanhaminanydja.

49 Yurru ŋayi waŋganydja ḏarramu, Ḷiya-ŋärra'mirri ŋunhi wal'ŋu yäku Gayapatjtja waŋana bitjarrana, "Nhä nhuma dhuwala yolŋunydja walala?... dhuŋamirri?

50 Yaka muka yana nhuma dhuwala marŋginydja ŋiniya? Manymak warray ŋunhi yurru waŋgany yolŋu rakunydhirri bukmakkunydja yolŋu'-yulŋuwu, märr yurru yakana bukmak ŋilimurru bäpurru' murrmurryun," bitjarra.

51 Yurru ŋunhiyi dhäruk ŋunhi ŋayi waŋana bitjarranydja, yaka nhanukuŋuway guyaŋinyara yana. Ŋunhiyinydja ḏarramu Ḷiya-ŋärra'mirri Godku, ga ŋunhiyi dhäruktja nhanŋuway Godku, ŋayi nhanukala ḷakaraŋala Djesunha, ŋunhi ŋayina yurru rakunydhirri ŋurikiyinydja bäpurru'wu walalaŋgu.

52 Ga bitjandhi liŋgu ŋayi yurru rakunydhirrinydja bukmakku yana Gunhu'walaŋuwu yumurrku'wunydja bäpurru'wu ga bäpurru'wu malaŋuwu, ŋunhi walala yukurrana barrkuwatjthina, märr yurru

ŋayinydja waŋgany-manapanna ŋilimurrunha, waŋganygumana yana ŋurruk.
53 Ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋurunydja, ŋurru'-ŋurruŋu buŋgawamirri ŋunhiyi walala yukurrana waŋanhaminana, dhä-ḏal'yunmina nhanŋu Djesuwuna bunharawu, wanhawitjan walala ŋanya yurru buma murrkay'kumanydja.
54 Yurru Djesunydja yukurrana yaka marrtjina ŋuliwitjarrayi wäŋakurru baṉarra'kurrunydja, yana ŋayi gonha'yurruna ŋunhiyinydja wäŋa Djudiyanydja, bala marrtjina ŋayilpilili warray wäŋalili. Ga ŋunhilina wäŋaŋura yäkuŋura Burayimnha ŋayi yukurrana nhinananydja, nhanukalayŋuwalana ḻundu'mirriŋuwala walalaŋgala.
55 Yurru galkina ŋunhi walu Ḻäy-yuḻkmaranhamirrinydja, gilitjinana marrtjina, bala walala yolŋu'-yulŋunydja marrtjina ḻuŋ'thurrunana ŋunhimalayina wäŋalili Djurutjalamlilina, wäŋaŋuru ga wäŋaŋuru ga wäŋaŋuru; walala marrtjinanydja ŋäthili yana ḏarrtjalkkunhaminyarawuna, girri'-ŋamathina ŋurikiyina waluwu ŋunhi walala yurru guyaŋirri roŋiyirri ŋunhiyi walu ŋunhi Godthu ŋäkirrmaraŋala ŋäthili wal'ŋu walala-miṯtjinha Yitjuralnha bäpurru'nha.
56 Ga ŋunhiliyinydja walala yolŋu'-yulŋunydja maŋutji-ḻarruŋalana yukurrana nhanŋu Djesuwu; ga ŋunhili Buṉbuŋura Gunhu'wala, yolŋu walala marrtjina dhä-wirrka'yunminana bala-lili'yunminana bitjanmina gam', “Nhaltjan nhuma yukurra guyaŋirrinydja? Marrtji muka ŋayi yurru lilinydja?... dhipalanydja Ḻäy-yuḻkmaranharamirrililinydja? Mak yakana ŋayi yurru marrtji lili, liŋgu dhuwalanydja wäŋa ŋayan'mirrina, ga yolŋu'-yulŋu.”
57 Walala yukurrana waŋananydja bitjarrayi ŋunhi, liŋgu ŋurru'-ŋurruŋuyunydja yolŋu'-yulŋuyu, ḏalkarra'mirriyunydja walalay ga Rom-dharraymirriyunydja walalay liŋguna nherrarana romdja ŋurikiyyi, bitjarrana gam', “Ŋunhi balaŋu ŋula yol marŋginydja Djesuwu, wanhaka ŋayi yukurra nhina, ŋayi yurru ḻakarama ŋanapurruŋgala ŋanya, märr yurru ŋanapurrunydja marrtji, bala mulkana ŋanya,” bitjarra.

12

Merriyu rarryurruna buŋgan bäw' Djesuwala ḻukulili

1 Ga ŋayinydja ŋulinyaramirriyu Djesunydja marrtjina bala Bithinililina wäŋalili, ga nhinana ŋayi yukurrana ŋunhalayi Lätjuritjkala wäŋaŋura, ŋurikala ḏarramuwala ŋunhi ŋayi ŋanya walŋakuŋala moluŋuru Djesuyu.
2 Ga ŋunhili wäŋaŋura walalanydja ŋäthilimirriyaŋala ŋathana nhanŋu Djesuwu. Yo, ḻukanydja ŋanapurru yukurra, ga ŋayi Mäthayunydja yukurra gäma'-gama ŋatha ŋanapurruŋgu balayi. Ga ŋayinydja yukurra Lätjuritjtja nhina nhanukala galki Djesuwala.
3 Ga ŋayi Merrinydja marrtji, bala märrama ŋunhi buŋgan bäw'nha yäku nät, yurru ŋula nhämunha'mirrina ŋunhiyi yulŋunydja, rrupiya guḻku'mirrina dhikana. Märramanydja ŋayi ŋunhiyi, bala rarryunna ḻukulilina nhanukala Djesuwala, bala baṉḏany'kumanydja ŋayi ŋanya marwatthuna nhanukalay ŋayi

Merriyu. Ga wäŋanydja ŋunhiyi warrpam'nha ŋuriŋiyi buŋgandhu bäw'yunydja monyguŋala.

4 Ga ŋayi waŋganydja nhanŋu ḻundu'mirriŋu Djesuwu, yäku Djudatj-Gariyattja ŋoy warray djingaryun, ŋunhinydja ḏarramu ŋunhi ŋayi yurru ŋanya Garraynha yalala goŋ-wekama miriŋuwala, ŋayinydja waŋa bitjan warray,

5 "Nhäku ŋayi yukurra warrkuḻumanydja ŋunhayi buŋgan bäwny'tja? Ŋunhi ŋayi bini djalimnha wekanhana ŋunhayi, ŋayi bini märranha rrupiyanydja ŋurukuyyi bathalana, ga rrupiyanydja ŋayi bini wekanha ŋunhiyi ŋuruku ŋurruwuykkuna walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu."

6 Bitjarra ŋayi waŋana Djudatjtja, yurru yaka ŋayi ŋunhiyi yuwalk-tja guyaŋina ŋunha ŋurruwuyknhanydja yolŋunha, yana ŋayi bit-jarrayi waŋana, liŋgu ŋayi ŋunhi manaŋgan yolŋu, ga guyaŋinya ŋayi ŋuli rrupiya yana, liŋgu ŋayi ŋuli yukurranha ŋuriŋiyi gänha bathi rrupiyawuy ŋanapurruŋguway, ga wiripunydja ŋayi ŋuli djaw'yunana, nhanŋuwayliliyanhana ŋayi djuḻuḻ'maranhana.

7 Bala ŋayi Djesunydja waŋa bitjanna, "Gonha'yurra ŋanya. Gur-runhanna ŋayi yurru ŋunhiyinydja ŋarraku, ŋurikina waluwu ŋunhi walala yurru ŋarranha märrkitjkumana molulilina.

8 Liŋgu bitjan warray liŋgu walala yurru ŋurruwuyktja walala nhina yukurra dhiyala, nhuma yurru walalanha guŋga'yun bawala'mirriyu, yurru ŋarranydja yurru yaka warray nhumalaŋgala dhiyala bitjan liŋgu." Bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

9 Ga guḻku'yuna yolŋuyunydja walalay ŋäkula ŋanya Djesunha ŋunha Bithiniyunydja wäŋalili, bala walala marrtjinana yana ŋunhimalayi yulŋunydja; walala ḏukṯuk nhänharawu nhanŋu Djesuwu, ga bitjarrayi bili walala ḏukṯukthina nhänharawu nhanŋu Lätjuritjkunydja, ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋanya walŋakuŋala beŋuru moluŋuru.

10 Bala walala ŋurru'-ŋurruŋu ŋunhi waŋanhamina bitjanminana, "Ŋilimurru yurru yana bumana ŋanya ŋi,... Lätjuritjnhanydja, rrambaŋikumana maṇḏanha Djesunhana."

11 Bitjarrayina walala ŋunhi waŋanhaminanydja, liŋgu walala yukurrana yolŋu'-yulŋuyunydja guḻku'yuna gonha'yurruna marrtjina walalanha, bala märr-yuwalkthinana yukurrana nhanŋuwaynha Dje-suwuna.

Djesu gärrinana marrtjina yutjuwaḻa'yu yarraman'thu Djurut-jalamlili

12 Yo. Dhaŋaŋnha dhika yolŋu walala marrtjina ḻuŋ'thurruna Dju-rutjalamlilinydja wäŋalili ŋuriki guyaŋinyaramirriwunydja waluwu Läy-yuḻkmaranharamirriwunydja yäkuwu, ga wiripuyunydja waluyu walala ŋäkulana Djesunha, ŋayi yukurrana marrtjina lili, be muka yana bäyma gandarrlili.

13 Bala walala marrtjina ḏaw'-ḏawyurruna man'tjarrnha mar-watnha, bala gundupuŋalana djunamana gumurr'yurrunana nhanŋu Djesuwu, bala ŋuriŋina man'tjarryuna marwatthuna walala yukur-rana märr-yiŋgathinanydja nhanŋu, wokthurrunana manapara. Bit-jarrana gam' walala waŋananydja, "Ŋilimurru wokthunna Gar-raywu. Dhuwalana yolŋu Gunhu'wunydja goŋmirrinydja wal'ŋu,

ŋayi yukurra dhuwala marrtjinydja lili yäkumirri Garraywalaŋumirri. Ŋayinydja dhuwala Ŋurruḏawalaŋu ŋilimurruŋgu Yitjuralpuyŋuwu; ŋilimurru wokthunna nhanŋu go.”
14 Ga bitjarrana walala marrtjina waŋananydja bukmak yana, märr-yiŋgathinanydja Djesuwu, ŋunhi ŋayi gorruŋala marrtjina lili wäyingala ŋapaŋura, yuṯawala yarraman'kala ŋayi marrtjina nhinananydja lili.
15 Yo, ŋäthili baman'tja yolŋuyu wukirri dhäruk bitjarra gam',
“Way walala, nhuma Djurutjalambuy wäŋawuy,
yaka walala barrariyanydja.
Dhuwalina nhumalaŋgu Ŋurruḏawalaŋunydja marrtji yukurra lili,
gorrumanydja ŋayi marrtji lili yuṯawala yarraman'kala dhuwali yulŋunydja.”
16 Yo, dhuwalanydja dhäruk ŋäthiliŋuwuy yana wukirriwuy, ḷakarama yukurra Djesunha, ŋäthili yana dhunupamirriyaŋalanydja yukurrana ŋanya ḷakaraŋala. Yurru ŋanapurrunydja nhanŋu ḷundu'mirriŋunydja walala yaka yana marŋgithina ga dharaŋara; dhuŋamirri yana ŋanapurrunydja ŋulinyaramirriyu. Ga ŋuliŋuruna dhurrwaraŋuru ŋunhi ŋayi Djesu gaŋgathinana rakunyŋuru, ga balayi roŋiyina nhanukiyingalay wäŋalilina, bala ŋanapurru yurruna guyaŋinanydja roŋiyinanydja ŋunhiyinydja dhäruk ŋunhi ŋäthiliŋuwuynydja wukirriwuy, bala ŋanapurru dharaŋarana dhuwala dhiyaŋunydja-wala, ŋunhi yuwalk warray dhuwalayi maḷŋ'thurrunanydja.
17-18 Yo, ŋuriŋinydja yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi walala nhäŋala Djesunha, ŋunhi ŋayi walŋakuŋala ḏarramunha Lätjuritjnha yäkunha beŋuru rakunyŋuru, walalanydja ŋunhi ḷakaraŋala ḷiw'maraŋalana dhäwu', bala bukmakthuna ŋäkulanydja Djesunha djämawuy ŋutu'-ḏälwuynydja wal'ŋu. Bala walala bukmaknha gundupuŋalanydja, gumurr'yurrunanydja nhanŋu Djesuwu, märr-yiŋgathinana manapara, ŋunhi ŋayi marrtjina lili yarraman'thu.
19 Ga ŋunhi Rom-dharraymirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu nhäŋalana yukurrana yana walalanha, bala waŋanhamina walalawuynha bitjanminana, “Gulkuruna dhuwala ŋilimurru walalanha ḏaḏawmaramanydja yukurra. Nhäŋana ŋunhana; birrka'mirrina ŋunha yukurra malthundja nhanŋu, warrpam'nha,” bitjarra.

Djesu wekanhamina ŋanyapinyay ŋayi rakunydhinyarawu

20 Ga bitjarrayi bili wiripu-guḷkuny'tja bäpurru' Gurikpuynydja wäŋawuy mulkurunydja marrtjinayi bala Djurutjalamlilinydja ŋurikiyi Guyaŋinyaramirriwunydja buku-ŋal'yunarawu ŋulinyaramirriyuyi.
21 Ga walalanydja ŋunhi mulku'-mulkurunydja marrtjina withiyara ŋanya Bilipnhana, ŋunhinhana yolŋunha ŋunhi ŋayi Bitjaydawuy wäŋawuy, Galaliwuy yolŋu, bala walala waŋanana Bilipkala bitjarra, “Way yolŋu, ŋanapurrunydja dhuwala nhänharawu ḏukṯuk Djesuwu.”
22 Bala ŋayi Bilipthunydja waŋana Wandurunhana, bala maṉḏa marrtjinana, bala ḷakaraŋala nhanbalana Djesuwana, “Way Garray. Yolŋu'-yulŋu dhuwala mulku'-mulkuru ḏukṯuk nhuŋu nhänharawu,” bitjarra.

23 Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana balanydja bitjarrana, “Walunydja ŋarraku dhuwala liŋguna bunana; galkina dhuwala yulŋunydja ŋarra yurru rakunydhirrina, ga balakurruyina walala yurru yolŋu'-yulŋuyunydja nhäma ŋarraku ḻatjuny'tja dhikanydja wal'ŋu rom.

24 Märr-yuwalk dhuwala ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yukurra. Ŋunhi ŋuli ŋatha maŋutji dholkuma munatha'lilinydja, ŋäthilinydja ŋayi ŋuli ŋunhi rakunydhirri, ga ŋuliŋuruyi rakunydhinyaraŋuru yurru walma yuṯana walŋa. Ga ŋunhi yurru maŋutji ŋatha yakanydja rakunydhirri, ŋayinydja yurru gänana ŋorra yukurra ŋunhiyi waŋganydja maŋutji. Ga ŋunhi yurru ŋunhiyi maŋutji ŋatha rakunydhirrinydja, ŋayinydja ŋuli ŋunhi gaŋgathirri biṯpiṯnha, ga ŋuliŋuruyi ŋuli ŋunhi guḻku'yirrina dhikana maŋutjinydja ŋathanydja.

25 “Yo, ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋu märr-ŋamathinyamirri yukurra nhanŋuwaynydja ŋayi walŋawu, ga djäka, yakana ŋayi yurru wekanhamirri ŋanyapinyay ŋayi wiripu-guḻku'wunydja walŋakunharawu, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu yana rakunydhirrina-wala, walŋamiriwnha nhämiriwnha. Ga wiripu yolŋu ŋunhi, ŋunhi ŋayi ŋuli yaka guyaŋinyamirri ŋanyapinyay ŋayi walŋathinyarawu, ga bitjan ŋayinydja yurru wekanhamirri ŋanyapinyay ŋayi walŋa wiripuŋuwu yolŋuwu walalaŋgu, ŋunhiyina yolŋu walŋanydja wal'ŋu yukurra yurru nhina, liŋgu ŋuliwitjandhi nhanukalanydja walŋa-wekanhaminyarakurru yurru walma walŋana yana gupaḏalkumana.

26 Ŋuli nhe ḏukṯuk nhe yurru djäma yukurra ŋarrakuwaynydja yuwalkkuma wal'ŋu yana; nhenydja yurru malthurra ŋarranhawuynha yana dhuḏakthurra, märr yurru ŋali maṉḏa rrambaŋina nhinanydja yukurra, ŋarra ga nhe djämamirrina ŋarraku. Ga ŋunhi nhe yukurra yurru djäma ŋarrakuwaynydja, ŋarrakalanydja bäpayu yurru nhunanydja nherraṉ ŋunhana wal'ŋu yana, galki nhanukalaynha ŋayi.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyunydja ḻakaraŋala.

Djesu ḻakaranhamina ŋanyapinyaynha ŋayi rakunydhinyara

27 Ŋuliŋuruyinydja dhurrwaraŋuru ŋayi Djesuyu waŋana bitjarrana, “Ŋayaŋu-wurakinana ŋarra dhuwala bay'. Nhäku dhika ŋarra yurru ŋäŋ'thundja Bäpanha? Waŋi warray ŋarra ŋuli bukumirriyaŋunydja biyaku gam'?... ‘Bäpa, djaw'yurrana ŋarranha dhipuŋurunydja, märr yurru ŋarra yakana rakunydhirri?’ Yaka ŋarra yurru bitjandhiyinydja waŋa, liŋgu dhiyakuyi muka ŋarra ŋunhi marrtjinanydja lilinydja dhipalanydja, märr yurru ŋarra burakirri yana yolŋu'-yulŋuwuna walŋakunharawu.

28 Yo, bitjanna ŋarra yurru bukumirriyamanydja gam', ‘Bäpa, wekanhaminana ŋarra dhuwala yulŋunydja ŋarranhawuy ŋarra, märr yurru balakurruyina ŋarrakala burakinyarakurrunydja, yolŋuyunydja walalay yurru nhäma dharaŋanna, bala yäku ḻakaramana yurru nhunanydja yindikumana.’ ”

Bala ŋulaŋuru rirrakaynydja waŋana djiwarr'ŋurunydja bitjarrana, “Yolŋuyunydja walalay liŋguna nhäŋalana dharaŋarana ŋarranha,

wokthurrunana manapara ŋuliyina nhokala djämakurruna, ga biyapul walala yurru nhämayi ŋarranha ŋuliwitjandja burakinyarakurru nhokalanydja.”
29 Ga bukmakthu yolŋuyu walalay ŋäkulana yukurrana rirrakaynydja ŋunhiyi, bala walala wiripu-gul̲kuny'tja waŋana bitjarrana, “Way, murryu'-murryun marrtji dhika go.” Ga walala wiripu-gul̲kuny'tja waŋana l̲akaraŋala bitjarra, “Way, ŋunhanydja dhuwala rirrakay djiwarr'wuy yolŋu, waŋa yukurra nhanukala,” bitjarra.
30 Ga ŋayi Djesunydja waŋana walalaŋgu bitjarra, “Ŋunhanydja rirrakay waŋana yukurrana yaka ŋarraku; nhumalaŋguna ŋunhayinydjayi marŋgikunharawu ŋayi waŋana.
31 Dhuwalana walunydja ŋunhi liŋguna bunanana ŋunhi yurru munatha'wuynhanydja dhiyaŋuyina ŋunhi romnha yarrkthunmarama, ga ŋanyanydja yurru ŋunhiyinydja ŋunhi wäŋa-mulkanharapuyŋunhanydja, Mokuynhanydja ŋunhinydja ŋurruŋunhanydja yurru ŋurrkamana yana dhiyaŋuna-wala.
32 Ga ŋarranhanydja walala yurru yolŋuyu walalay ŋal'maramana munatha'ŋurunydja dhipuŋuru, bala ŋuriŋiyinydja yurru ŋarranydja galkithamana warryun bukmakthamana yolŋu'-yulŋunha ŋarrakalaynha ŋarra.”
33 Yo, ŋunhi ŋayi Djesu waŋana bitjarrayinydja, ŋayi milkunhaminana ŋanyapinyay ŋayi, ŋunhi nhaltjan walala yurru ŋanya rakunyguma, dharpaliliyama ŋal'marama.
34 Ga walala ŋunhi yolŋu'-yulŋunydja waŋana bitjarra, “Way, ŋunha ŋanapurruŋgalanydja Romdhu yukurra l̲akarama Garraynha Christnha, ŋunhi ŋayinydja yurru nhinana yukurra bitjanna liŋguna. Ga nhäkuna nhenydja yukurra l̲akarama, be yurru Gäthu'mirriŋunhanydja Yolŋunha ŋal'marama, burakirri ŋayi yurru be. Go, mak l̲akaraŋa. Yol dhika be Gäthu'mirriŋunydja Yolŋu?”
35 Ga ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana buku-wakmaraŋala balanydja, “Djarraṯawun'tja dhuwala nhumalaŋgala märrgurririna dhiyala. Marrtjiya djarraṯawun'kurrunydja dhiyaŋunawala, märr yurru ŋuriŋi buku-munha'yunydja nhumalanhanydja yakana monyguma. Ŋunhi ŋuli yolŋu marrtji yukurra bukumunha'kurrunydja, yakana ŋayi marŋgi nhanŋuway ŋayi, wanhamala ŋayi yukurra marrtji.
36 Yo, märr-yuwalkthiya djarraṯawun'kundja dhiyaŋuna-wala, liŋgu ŋayi nhumalaŋgala dhuwalana ŋunhiyinydja; märryuwalkthiyana biyakana nhanŋu, märr yurru nhumanydja yolŋu walala nhanŋuwaynha djarraṯawun'kuna.” Bitjarra ŋayi Djesuyu waŋananydja.

Gul̲kuny'tja yolŋu walala yakana yukurrana märr-yuwalkthina Djesuwu

37 Ga ŋuliŋuruyi waŋanharaŋurunydja ŋayi marrtjinana yana gonha'yurrunana; marrtjinanydja ŋayi Djesu ŋunhi ŋula wanhamalana yana wäŋalili, märr walala ŋanya yurru yakana mal̲ŋ'marama. Yo, walala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋuyunydja Djuwyu malayu nhäŋala warray ŋunhiyi djämanydja nhanukuŋu Djesuwuŋu, ŋunhi ŋayi yukurrana djäma mirithirri ganydjarr-d̲umurru wal'ŋu

ŋunhi walalaŋgala maŋutjiŋura, yurru yakana walala yukurrana
märr-yuwalkthinanydja nhanŋu Djesuwu.
38 Yo, maḻŋ'thurrunanydja ŋunhiyi yuwalk yana, bitjarra ŋunhi
dhäwu'-gänharamirriyu yäkuyu Yitjayayu yukurrana ḻakaraŋala
ŋäthili, bitjarra gam',
“Garray, ŋunhanydja walala yukurrana yakana märr-yuwalkthina
dhiyakuyi dhäwu'wu,
ŋunhi ŋanapurru ŋuli yukurranha ḻakaranha walalaŋgu;
Liŋgu muka nhe milkuŋalanydja yukurrana walalaŋgala
nhuŋuwaynydja ganydjarr,
yurru yakana walala märr-yuwalkthinanydja.”
39 Yo, dhiyakuyina walala ŋunhi yakanydja yukurrana
märr-yuwalkthina; walalanydja yukurrana ŋunhi mäkiriny'tja
dhaḻ'yunmina warray walalanhawuynha walala, liŋgu ŋayi ŋäthili
Yitjayayunydja yukurrana ḻakaraŋalayi biyapul bitjarra gam',
40 “Godthunydja walalanha maŋutji bambaykuŋalana bitjarrana,
märr yurru walala yakana nhäma ŋamathamanydja,
dharaŋandja wal'ŋu;
Ga muḻkurrnydja ŋayi walalaŋgu dhaḻ'yurrunayi,
märr walala yurru yakana yukurra guyaŋirri dhunupakumanydja,
bala marŋgithirrinydja.
Liŋgu Godtja waŋa yukurra bitjanna,
‘Yakana walala yurru ŋunhiyi walala bilyun roŋiyirrinydja ŋarrakala,
märr yurru ŋarra walalanha walŋakumanydja.’ ”
41 Yo, Yitjayayu yukurrana ŋunhi waŋananydja bitjarrayi ŋäthili
yana ḻakaraŋala, liŋgu ŋayi maŋutji-yurthina ga nhäŋala Djesuwuny-
dja ḻatju' dhika wal'ŋu rom, bala ŋayi ḻakaraŋalana yukurrana ŋanya
Djesunha, yurruna ŋunhiyinydjayi maḻŋ'thurruna dhä-dhuḏitjnha.
42 Yo, guḻku' mirithirri yolŋunydja walala Djuwstja ŋurru'-
ŋurruŋunydja yaka märr-yuwalkthina Djesuwu. Ga wiripu-
guḻku' ŋuliŋuruyi malaŋuru märr-yuwalkthinanydja yukurrana
nhanukala, yurru yaka walala ŋunhi märrnydja maḻŋ'maranhamina
walalanhawuy walala, liŋgu walala guyaŋinanydja yukurrana bit-
jarra, “Walala yurru Rom-dharraymirriyunydja walalay ŋarranha
ŋurrkamana yurru dhipuŋurunydja malaŋuru.”
43 Yo, wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala ŋunhiliyi yakana ŋula war-
raŋulnydja wal'ŋu ḻakaranhamina, liŋgu walala bitjarra guyaŋina
yukurrana, märr yurru walalanha ŋunhi buku-wurrpan ŋuriŋiyi
yolŋu'-yulŋuyu yana, ga yakana walala guyaŋina buku-wurrpanarawu
ŋuriki Godkalaŋuwunydja märranharawu.

Djesuwala dhärukthu yana yurru barrkuwatjkuma dhä-
ḏir'yunarawunydja

44 Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru Djesuyu ḻakaraŋala dhä-
warrwarnha wal'ŋu wirrkina, märr walala guḻku'yuna ŋanya
ŋäkulanydja, ga bitjarrana ŋayi waŋana ḻakaraŋalanydja
gam', “Ŋula yol yolŋu ŋuli yukurra märr-yuwalkthirri
ŋarrakunydja, ŋunhiyinydja bitjan ŋayi yukurra märr-yuwalkthirriyi
Gunhu'wunydja, ŋurikinydja ŋunhi ŋayi djuy'yurruna ŋarranha
lili; yaka ŋayi ŋarrakuwaynydja waŋganygunydja yukirri märr-
yuwalkthi.

45 Ga ŋunhi nhe nhäma yukurra ŋarranhanydja, yaka yana yukirri nhe dhuwali ŋarranhanydja nhäŋu, liŋgu Bäpanhanydja nhe nhämayi yukurra dhuwali ŋarrakala, ŋunhinhanydja ŋunhi ŋayi ŋarranha djuy'yurruna lili.

46 Ŋarranydja dhuwala djarraṯawun' marrtjina lili dhipala munatha'lili, djarraṯawun'kunharawu yolŋu'-yulŋuwu, märr ŋayi yurru ŋula yol yolŋu märr-yuwalkthirrinydja yukurra ŋarraku, yakana ŋayi yurru nhina baḏak ŋunhiliyi buku-munha'ŋuranydja.

47-48 “Ga ŋuli yurru nhuma ŋula yolthu walalay dhäruk ŋarranha ŋäma yukurra, ga yakanydja märrama, ŋanyanydja yurru ŋunhiyinydja yolŋunha ŋurrkamana, dhä-ḏir'yunna yurru. Ŋarrapinydja yurru ŋanya yaka barrkuwatjkuma, liŋgu ŋarranydja dhuwala yaka bunana dhiyala barrkuwatjkunharawu ga dhä-ḏir'yunarawunydja; yana ŋarra marrtjinanydja lili dhipala walŋakunharawu dhiyaku wäŋawu. Yurru ŋayi warray boŋguŋu yuwalktja dhärri ŋuriŋi dhä-yawar'yunarayunydja waluyu, barrkuwatjkunharawunydja ga mala-yarr'yunarawunydja, liŋgu ŋulinyaramirriyunydja waluyu ŋarrakalanydja dhärukthu boŋguŋu warraŋulkuŋuna milkuŋu ŋunhi yätjtja rom, ŋurikiyi yolŋuwu walalaŋgu ŋunhi walala ŋarranha yaka dhäruk märraŋala. Liŋgu walalanhanydja yurru ŋunhinhanydja dhäruk-märranhamiriwnha walalanha barrkuwatjkumana ŋuriŋiyina dhärukthu ŋunhi ŋarra ŋuli yukurra waŋa.

49 Liŋgu dhäruktja ŋarra ŋuli yukurra dhuwala waŋa yaka ŋarrakuwaynydja ŋarra; Bäpawu yana ŋunhi dhäruktja, ŋurikiyina ŋunhi ŋayi ŋarranha djuy'yurruna lili, ŋayi ḻakaraŋala ŋarrakalanydja nhaltjan ŋarra yukurra yurru waŋa.

50 “Ga ŋarranydja marŋgi nhanŋu dhärukku Godku; dhäruktja nhanŋu ŋunhi walŋa-ḏikṯik warray, ga walŋa-wekanhamirri yana. Ŋunhiyinydjayi ŋarra ŋuli waŋa yukurra, ŋunhi liŋgu yana dhäruktja ŋunhi nhaltjan ŋuli Bäpayu ḻakarama ŋarrakala; ŋunhiyi bili ŋarra ŋuli yukurra waŋanydja.” Ga bitjarra ŋayi yukurrana Djesu ḻakaranhaminanydja ŋanyapinyay ŋayi.

13

Djesuyu rurrwuyurruna nhanŋuway ḻundu'mirriŋunha walalanha djalkiri

1 Walunydja liŋguna bunana, ŋunhiyi Guyaŋinyaramirrinydja yäku Ḻäy-yuḻkmaranhamirri, bala ŋayi Djesuyunydja ḻuŋ'maraŋala ŋanapurrunha nhanŋuwaynha ŋayi ḻundu'mirriŋunha walalanha, liŋgu ŋayi marŋgithina ŋäthili ŋunhi nhanŋu walunydja liŋguna galkithinana, ŋunhinydja walu ŋunhi ŋayi yurru gonha'yunna dhuwalanydja wäŋa munathany'tja, bala marrtji roŋiyirrina balayi nhanukalayŋuwala Bäpa' mirriŋuwalana. Bitjana liŋgu ŋayi yukurranha ŋuli märr-ŋamathinyanydja nhanukalayŋuwunydja yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala yukurrana nhinana dhiyala munatha'ŋura, ga baḏak yana mukthunna walalaŋgu ŋayi yukurra märr-ŋamathirrinydja, yana liŋgu yurru-u-u, ga dhä-yawar'yunaramirriyuna.

2 Yo. Nhinananydja ŋanapurru yukurrana, ḻukanana marrtjina, Djesuyu ga nhanukala ḻundu'mirriŋuyu walalay. Yurru ŋuriŋi buŋgawayunydja Mokuyyu liŋguna nherrara yätjtja guyaŋinyara nhanukala ŋayaŋulilinydja Djudatjkala, ŋurikalanydja ḏarramuwala ŋunhi ŋayi gäthu'mirriŋu Djäyman-Gariyatku, märr yurru ŋayinydja ŋanya Djesunha dhayuŋanna miriŋuwalana goŋlili.

3 Yo. Djesunydja marŋgithina ŋunhi ŋayi wekaŋala Gunhu'yu warrpam nhä malanha goŋlilina nhanukala; ŋayi marŋgithina ŋunhi ŋayinydja beŋuru Gunhu'wala, ga balayi ŋayi yurru Godkalayi Gunhu'wala roŋiyirriyi.

4 Yo, Djesunydja marŋgi nhanŋuway ŋayi, yol ŋayinydja ŋunhi, bala ŋayi gaŋgathinanydja, bala yupmaraŋalana nhanŋuway girri' warraŋulwuynydja, bala märraŋala baṉḏany'kunharawuynha girri', bala garrpiṉminana ŋanyapinyay ŋayi gandarrkurru yana ŋuriŋiyi.

5 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja märraŋala gapuwuynha banikin, bala rarryurruna gapuna ŋunhimalayi banikin'lilinydja, bala ŋayi marrtjina rurrwuyurrunanydja ḻiw'maraŋala walalanha nhanŋuway ḻundu'mirriŋunhanydja, djalkirina walalanha rurrwuyurruna bukmakkuŋala, bala ŋayi mulka'kuŋalanydja walalanha marrtjina ŋuriŋiyi mulka'kunharawuyyu girri'yu ŋunhi ŋayi garrpiṉmina.

6 Waŋga'-waŋganynha yana ŋayi marrtjina rurrwuyurrunanydja bala-a-a, yana liŋgu ga dhä-manapara Betawala. Ga ŋunhi ŋayi Djesu Betawunydja girri'-ŋamathina, bala ŋayi Betanydja waŋana bitjarrana, “Way Garray! Rurrwuyun nhe yurru dhuwala ŋarranhanydja ḻuku? Nhäku warray?” bitjarra.

7 Bala ŋayi Djesunydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarrana, “Yaka nhe dhuwala marŋgi ŋunhi nhaltjan ŋarra yukurra dhuwala djäma, yurru yalalana nhe yurru dharaŋandja.”

8 Bala ŋayi Beta biyapul waŋana bitjarra gam', “Yakana nhe yurru ŋarranhanydja ḻuku rurrwuyun. Yakana yana,” bitjarra.

“Ŋuli ŋarra nhuna yurru yakanydja rurrwuyun ḻuku, nhenydja yurru yakana yolŋu ŋarrakunydja,” bitjarra ŋayinydja Djesunydja waŋana.

9 Bala ŋayi Betanydja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarrana, “Garray, rurrwuyurrana ŋarranha, yaka yana ḻukunydja waŋganydja; rurrwuyurrayi ŋarranha goŋdja ga muḻkurrnydja,” bitjarra.

10 Bala ŋayi Djesunydja waŋana ŋuliŋuruyinydja bitjarrana, “Ŋula yol ḻupthunaranydja, liŋguna ŋayi ḏarrtjalknha warrpam'nha; yurru nhanŋu waŋganynha ḻukuna yurru biyapulnydja rurrwuyun. Nhumanydja dhuwalanydja walala ḏarrtjalkmirrina, yurru waŋganynha dhikayi yakanydja ḏarrtjalk,” bitjarra ŋayi Djesu waŋana ḻakaraŋalanydja ŋanapurruŋgala.

11 Liŋgu Djesunydja ŋäthili marŋgi ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi yolthu ŋanya yurru dhayuŋan miriŋuwala, bala ŋayi ŋunhi Djesu bitjarrayinydja waŋana. “Waŋgany dhiyalami yakanydja ḏarrtjalk.”

12 Ga ŋunhi ŋayi Djesu dhawar'yurruna rurrwuyunaŋurunydja ŋanapurruŋgala, bala ŋayi nherrarana nhanŋuwaynydja girri' balayi, bala dhut-gay nhinanana. Bala ŋayi waŋana bitjarrana, “Dharaŋara muka nhuma dhuwala yulŋunydja?… ŋunhi ŋarra nhaltjarra djäma nhumalanha?

13 Nhumanydja ŋuli ḻakarama ŋarranha Marŋgikunhamirri, Garray bitjan. Ŋunhinydja dhunupa nhuma ŋuli ḻakarama ŋarranha bitjandhinydja.
14 Ŋarranydja dhuwala nhumalaŋgu Garraynydja ga Marŋgikunharamirrinydja, yurru rurrwuyurruna warray ŋarra nhumalanha yulŋunydja ḻukunydja dhiyaŋuyinydjayi. Ga bitjandhi bili nhuma yurru rurrwuyunmirriyi bala-lili'yunmirri yolŋunydja walala ḻuku nhumalanhay nhuma.
15 Ŋarraŋydja dhuwala nhumalaŋgu yana milkuŋala, märr nhuma yurru bitjandhi nhumalanhawuy nhuma guŋga'yunmirriyi, bitjarra ŋarra dhuwala nhumalanha djäma.

16 “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja, djämamirriyunydja yolŋuyu ŋuli yakana djuḻkmarama nhanŋuway ŋayi buŋgawanha, ga bo'puyŋu yolŋu djuy'yunaranydja yaka ŋunhiyinydja ŋurruŋu; ŋunhi djuy'yunarapuyŋu ŋurruŋunydja wal'ŋu yana.”

17 Bala ŋayi Djesuyu dhawar'maraŋalanydja waŋana bitjarrana, “Dharaŋarana nhuma dhuwala yulŋunydja?... ŋunhi nhaltjarra ŋarra ḻakaraŋala yukurrana? Nhuma yurru nhinana galŋaŋamathirrina, ŋuli nhuma yurru djämanydja dhuwaliyi ŋarraku rom.

18 “Yurru yaka ŋarra yukurra ḻakarama bukmaknhanydja nhumalanha, liŋgu waŋganydhu dhiyalami yurru yolŋuyu yakanydja ŋarraku djäma rom. Ŋarra marŋgi nhumalaŋgunydja, ŋunhi nhumalanha ŋarra djarr'yurruna. Djorra'yunydja yukurra ḻakarama bitjan gam', ‘Waŋganydhunydja yolŋuyu ŋarranha ŋapayuŋurrkaŋalana, ŋarrakalaynha yana yolŋuyu, ŋuriŋinydja ŋunhi ŋayi ḻukana ŋarrakuŋu ŋatha.’ Yo, waŋganynhanydja ŋarra yolŋunha djarr'yurruna, märr yurru dhuwalayinydja dhäruk maḻŋ'thun yuwalknha.
19 Yuwalknha ŋayi yurru ŋarranha ŋapayu-ŋurrkamanydja. Ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yukurra ŋäthilina, yurruna dhuwalayi yurru maḻŋ'thundja, märr yurru nhuma märr-yuwalkthirri ŋarraku, liŋgu ŋarranydja dhuwala ŋarra.

20 “Märr-baṉḏany'nha ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja. Ŋunhi yurru ŋula yol yolŋu gumurr-ŋamathirri waŋganygu yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋarrakuŋu djuy'yunara, ŋunhiyinydja bitjan ŋarrakuna ŋayi yukurra gumurr-ŋamathirri, ga ŋula yol yurru ŋarraku gumurr-ŋamathirri, ŋunhiyinydja bitjan ŋayi yukurra gumurr-ŋamathirriyi ŋurikinydja ŋunhi ŋayi ŋarranha djuy'yurruna.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Djesuyu dhunupamirriyaŋala milkuŋala yolŋunha, ŋunhinha ŋunhi ŋayi yurru gumurryu-wama miriŋuwala

21 Dhurrwaraŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋayi Djesu waŋana bitjarrayi, bala ŋayi ŋulinyaramirriyunydja ŋoy-warrinana wirrkina, bala ŋayi waŋana warraŋulnha wal'ŋu dhäruk bitjarra, “Märr-yuwalknha ŋarra nhumalaŋgu dhuwalanydja yukurra ḻakarama. Waŋganydhunydja yurru ŋarranha yolŋuyu dhipuŋuruyi malaŋuru goŋ-wekama miriŋuwalana,” bitjarra.

22 Bala ŋanapurrunydja nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala dharra mel-nhänharamirrina; gulkuruna ŋanapurru dharaŋandja dhäruktja nhanŋu, ŋunhi yolnha ŋayi yukurrana ḻakaraŋala.
23 Ŋarra Djon, marrkapmirrinydja ḻundu nhanŋu Djesuwu; ŋarra nhanukala yukurra nhina galkinydja.
24 Bala ŋayi Betanydja waŋa ŋarranha, goŋdhuna yana bitjan, "Ye', dhä-wirrka'yurra mak ŋanya galkiŋuru, yolnha ŋayi yukurra dhuwali ḻakaramanydja," bitjan.
25 Bala ŋarranydja gi̱tthunna galkililina nhanukala, bala yana dhä-wirrka'yunna ŋanya, "Garray, yol dhika yulŋunydja?" bitjan.
26 Bala ŋayi Djesunydja buku-wakmarama ḻakarama bitjanna, "Dhuwala gam', ŋunhi ŋarra yurru dämba ḻupmarama weyika'lili, bala gathanna waŋganygu yolŋuwu, ŋunhiyina yolŋunydja, ŋuriŋiyina ŋarranha yurru gumurr-wekamanydja miriŋuwala." Bala ŋayi Djesuyu märraŋala dämbanydja, bala ḻupmaraŋala weyika'lilina, bala dhurr-way wekaŋalana nhanŋu Djudatjku, gäthu'mirriŋuwu Djäyman-Gariyatkalaŋuwuna.
27 Goŋ-djarr'yurrunanydja ŋayi Djudatj, ga ŋunhi ŋayi märraŋalanydja goŋdhunydja, bala dhunupana nhanukala Mokuynydja Birrimbirr, buŋgawanydja wal'ŋu ŋunhi gärrinana ŋayaŋulilina nhanukala Djudatjkala. Bala ŋayi Djesunydja waŋana nhanukala bitjarrana, "Gatjuy marrtjiyanydja ga wa̱dutjana be djämanydja," bitjarra.
28 Ga ŋanapurru wiripu-guḻkuny'tja marrtji ḏäpthun nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala, yurru ŋanapurru yaka marŋgithirrinydja nhaltjan ŋayi yukurra Djesuyu waŋa, djuy'yun ŋanya Djudatjnha.
29 Ŋunhiyinydja yolŋu yäku Djudatjtja rrupiya-djäkamirri, ŋayi ŋuli yukurranha gänha bathi rrupiyamirri ŋanapurruŋgu, bala wiripu-guḻku'yunydja guyaŋina yanapi ŋayi Djesuyu djuy'yuna ŋanya ŋathawu ŋula biyapulŋuwu bäyimgu, ga wiripu-guḻku'yunydja guyaŋina yanapi ŋayi bala ŋanya djuy'yuna ŋurruwuykmirriwalaŋuwu rrupiyawu wekanharawu.
30 Yo, Djudatj ŋunhi ŋa̱dupthurruna ŋathawunydja, bala ŋayi dhunupana yana gaŋgathinanydja, bala marrtjinana. Yurru munhakuna ŋunhi wäŋanydja.

Djesuyu nherrara yu̱tana rom

31 Dhurrwaraŋuru ŋuliŋuru ŋunhi ŋayi Djudatjthu gonha'yurruna, bala ŋayi Djesuyunydja ḻakaraŋala bitjarrana, "Dhuwalana ŋunhi Yolŋuwunydja Gäthu'mirriŋuwu ḻatjuny'tja rom maḻŋ'thunna ŋuli yukurra, liŋgu Gunhu'wunydja garrkuḻuktja wal'ŋu rom ŋarrakalana maḻŋ'thun ŋuli yukurra warraŋulthirrinydja.
32 Nhuma yurru Gunhu'wunydja nhäma ḻatju' rom ŋarrakalaŋukurruna; Gunhu'yunydja yurru warraŋulkumana maḻŋ'maramana ŋarranha nhumalaŋgu, liŋgu ŋarranydja dhä-manapan yukurra Gunhu'wala, waŋganynha ŋilinyu. Yo, dhunupana yurru maḻŋ'thunna dhuwalayi yulŋunydja.
33 "Ŋarraku yumurrku! Ŋarra yurru dhuwala märr-gurriri dhiyala nhumalaŋgala yulŋunydja. Nhuma yurru ḻarrumana yukurra ŋarrakunydja, yurru yakana nhuma yurru malthun ŋarrakunydja, ŋunhi wanhamala ŋarra yurru marrtji. Ŋäthilinydja

ŋarra ḻakaraŋala ŋuruku ŋurru'-ŋurruŋuwu yolŋu'-yulŋuwu, ga dhiyaŋuna-wala ŋarra yukurra ḻakarama nhumalaŋgunydja dhuwaliyi bili yana dhäruk.
34 "Ga nhumalaŋgunydja ŋarra yukurra dhuwala nherraṉ yuṯana romdja, balanyara gam', 'Märr-ŋamathiyanydja bala-lili'yunmiya walala. Nhuma yurru märryu-ḏapmaranhamiya nhumalanhay nhuma biyaka liŋgu yana bitjan ŋarra yukurra nhumalanha märryu-ḏapmarama.
35 Ŋunhi nhuma yurru märr-ŋamathinyamirri bala-lili'yunmirrinydja, walala yurru yolŋu'-yulŋuyunydja guḻku'yuna nhämanydja nhumalanha bitjanarayi, bala dharaŋanna ŋunhi nhumanydja ŋarrakuwaynha wal'ŋu ḻundu'mirriŋu walala." Ga bitjarra Djesu waŋananydja.

Djesuyu ŋäthili yana ḻakaraŋala Betanhanydja dhumbal'yunara

36 Bala Djäyman-Betayu dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha bitjarra gam', "Garray, wanhamala dhika nhe yurru marrtjinydja?" bitjarra.
Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarra warray, "Yaka nhe yurru malthun ŋarraku dhiyaŋunydja-wala, ŋunhi wanhamala ŋarra yurru marrtji, yurru yalalana nhe yurru marrtjinydja balayi ŋarrakalanydja, ŋunhimalayinydja wäŋalili."
37 Bala ŋayi Betanydja buku-ḏuwaṯthurruna waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha bitjarra, "Garray, nhämirri warray ŋarra ŋuli dhiyaŋunydja-wala malthurru nhuŋu. Ŋarra yurru walŋa-wekanhamirri rakunydhinyarawu nhuŋuna."
38 Bala ŋayinydja Djesuyunydja waŋana bitjarrana Betawala, "Yuwalk muka nhe yurru dhuwala walŋa-wekanhamirri ŋarrakunydja? Ga yuwalk dhuwala ŋarra nhuŋu yurru ḻakaramanydja, bitjandja gam', Gäthuranydja munhaku nhe yurru dhumbal'yunna waŋa ŋarraku. Yo, ḻurrkun'mirri nhe yurru waŋa bäyŋu'yundja ŋarraku, yurruna wäyindja yurru gurrwawunydja waŋa djaḏaw'yunarayunydja." Bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja Betawala.

14

Djesunydja dhuwala dhukarr bala Gunhu'wala Godkala

1 Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala bitjarra, "Yaka walala ŋoy-warriyanydja ga galŋa-yätjthiyanydja. Märr-yuwalkthiya Godnha, ga märr-yuwalkthiyayi ŋarranhanydja.
2-3 Ŋunha Bäpawalanydja wäŋaŋura yindi warray dhaḻakarr; ŋarranydja yurru dhuwala marrtjina ga wäŋana ŋäthilimirriyama nhumalaŋgu. Yuwalk dhuwala yulŋunydja. Ŋunhi bini yakanydja yuwalk, ŋarranydja bini yakayi ḻakaranha nhumalaŋgu. Yuwalk dhuwala ŋarranydja yurru marrtji ga ŋäthilimirriyama wäŋa nhuŋuna. Bala roŋiyirriyi ŋarra yurru yulŋunydja liliyi, bala märramana nhuna ŋarrakalaynha wäŋalili, märr nhenydja yurru nhinanydja yukurra ŋunhalayina ŋarrakalana.
4 Marŋgi muka nhuma dhukarrwunydja ŋunhamalayinydja wäŋalili ŋunhi wanhamala ŋarra yurru marrtji." Bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja ŋanapurrunha.

5 Bala ŋayi Dumitjthunydja yäkuyu dhä-wirrka'yun ŋanya bitjanna, “Garray, yaka dhuwala ŋanapurru marŋgi bay, wanhamala nhe yurru dhika marrtji. Nhäyuna ŋanapurru yurru marŋgithirri dhukarrwunydja?” bitjan.

6 Bala ŋayi Djesunydja waŋa bitjanna, “Ŋarra dhuwala dhukarrnydja, ga yuwalkŋunydja, ga walŋa-wekanhamirrinydja. Yakana ŋula wiripunydja yukirri dhukarr ŋorri bala Bäpawalanydja, liŋgu ŋarrakiyingalaynha yana yurru ŋula yol bunanydja nhanŋu Godku, ga marŋgithirrinydja nhanŋu; ŋarrakalaŋukurru yana nhe yurru märrama walŋanydja.

7 Ŋuli nhe marŋgi ŋarrakunydja, nhe marŋgi muka ŋarrakalaŋuwunydja Bäpawu, liŋgu ŋilinyunydja dhuwala waŋganyŋura. Nhuma liŋgu muka marŋgi nhanŋu yulŋunydja, ga liŋguna nhuma nhäŋalana ŋanya.”

8 Bala ŋayi Bilipthunydja waŋana Djesunhanydja bitjarra, “Garray, milkuŋa mak ŋanapurruŋgala Gunhu'nha Godnha, ŋanapurru mak nhämana, bala liŋguna,” bitjarra.

9 “Bilip, yaka nhe dhuwala marŋgi ŋarrakunydja?” bitjarra ŋayi Djesunydja waŋana. “Baman' ŋarra dhuwala dhiyala nhumalaŋgalanydja, weyin yukurrana nhinana. Nhä nhe dhuwala yulŋunydja?... dhuŋa yana baḏak ŋarraku? Ŋuli nhe ŋula yolthu nhäŋalanydja ŋarranha, ŋayinydja ŋuriŋiyinydja yolŋuyu liŋguna nhäŋala Godnha. Ga nhäkuna nhe yukurra dhuwala waŋa bitjandja, ‘Milkuŋa mak ŋanapurruŋgala Godnha,’ bitjandja?

10 “Yaka nhe yukurra dhuwala märr-yuwalkthirrinydja ŋarraku?” bitjanna ŋayi Djesunydja waŋa. “Liŋgu ŋarranydja dhuwala Bäpawala, waŋganyŋura ŋilinyu, ga Bäpanydja dhuwala ŋarrakala; yaka ŋilinyu dhuwala barrkuwatj, waŋgany yana ŋilinyu. Ŋunhi ŋarra ŋuli waŋanydja nhumalanha, yaka ŋarrakuwaynydja ŋunhi dhäruk ŋarra ŋuli waŋa, liŋgu Bäpanydja ŋarrakala yukurra nhina; ŋayipi djämanydja ŋuli yukurra ŋarrakalaŋukurru.

11 Yuwalk dhuwalanydja. Märr-yuwalkthiyana ŋarraku, liŋgu ŋarranydja dhuwala Bäpawala, ga ŋayi ŋarrakala Bäpa. Ŋuli nhe yurru yakanydja märr-yuwalkthirri yukurra dhiyaku dhärukkunydja, nhäŋana dhuwala djämawuynha ŋarrakuŋu, bala märr-yuwalkthiyana.

12 “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yukurra. Ŋula yol yurru yolŋu märr-yuwalkthirri yukurra ŋarrakunydja, ŋayi yurru ŋuriŋiyinydja yolŋuyu djäma yukurra biyapulnha wal'ŋu rom, bitjan yana liŋgu bitjan ŋarra, yurru nhenydja ŋunhi märr-yuwalkthinyaramirri yolŋu yurru djäma biyapulnha wal'ŋu ŋutu', djuḻkmaramana yurru ŋarrakuŋunydja, liŋgu ŋarranydja yurru marrtjina, bala nhinana yukurra yurru ŋunhala Bäpawalana.

13 Ga ŋunhi nhe yurru ŋäŋ'thundja ŋula nhäku ŋarrakalanydja yäkukurru, ŋarranydja yurru djämana-wala yana, märr yurru Bäpawu ḻatjuny'tja ŋunhi rom maḻŋ'thunna ŋuliwitjandhina Gäthu'mirriŋuwalaŋukurruna.

14 “Yuwalk dhuwala yulŋunydja. Ŋunhi nhe yurru ŋäŋ'thun ŋula nhäkunydja ŋarrakiyingala yana yäkukurru, ŋarranydja yurru

djämana-wala yana nhuŋu.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu yukurrana ḻakaraŋalanydja.

Djesuyu dhawu'mirriyaŋala djuy'yunarawu Birrimbirrwu Walŋamirriwu

15 Wiripunydja ŋayi Djesuyu ḻakarama bitjanna, “Ŋuli nhe yukurra yuwalkkuma märr-ŋamathirrinydja ŋarraku, nhe yurru mulka yukurra ḏälkuma ŋarraku romdja,
16 ga ŋarranydja yurru ŋäŋ'thun Bäpanha, bala ŋayinydja yurru djuy'yun wiripuŋunha Guŋga'yunaramirrinha, Marrparaŋgunhamirrinha nhumalaŋgu, Birrimbirrnha Yuwalkḻakaranhairrinhana, nhinanydja ŋayi yurru yukurra nhumalaŋgala bitjanna liŋguna.
17 “Yakana yurru walala yolŋu'-yulŋuyu, ŋuriŋiyinydja walalay ŋunhi walala yukurra märr-ŋamathirri munatha'wuywu romgu, yakana walalanydja yurru märrama Marrparaŋgunhamirrinhanydja Birrimbirrnha, liŋgu walala ŋuli yaka yukurra nhäma ŋanya, ga yaka marŋgithirri nhanŋu. Yurru nhuma warray marŋginydja nhanŋu, liŋgu ŋayinydja yukurra nhina dhuwali nhumalaŋgalana, ga bitjandhiyi ŋayi yurru yukurra nhinayi nhumalaŋgala ŋayaŋuŋuranydja.
18 “Ŋarra yurru yaka dhuwala ganandja nhumalanha; yaka nhuma yurru dhuwala nhina dhungalmiriwŋuranydja gäna, liŋgu ŋarra yurru marrtjiyi muka lili nhumalaŋgala,” bitjanna ŋayi Djesu waŋanydja.
19 “Märr-dhumbuḻ'nha dhuwala yulŋunydja ḏaykun'tja, bala walala yurru yakana ŋarranha nhäma biyapulnydja, munatha'wuyyunydja walalay yolŋu'-yulŋuyu, yurru nhuma warray yurru nhämanydja ŋarranha, ŋarrakala ḻundu'mirriŋuyu walalay. Nhumanydja yurru yukurra nhina walŋana, liŋgu ŋarranydja walŋa warray yana.
20 Yo, ŋulinyaramirriyuyina ŋunhi nhuma yurru nhämanydja ŋarranha, nhumanydja yurru dharaŋanna bala marŋgithirrina, liŋgu ŋarranydja ŋarrakalaŋuwala Bäpawala, waŋgany yana ŋilinyu dhuwala, ga nhenydja ŋarrakala, ga ŋarranydja nhokala, waŋganyŋura yana yulŋunydja.
21 “Ŋunhi nhe ŋuli ŋula yolthu märramanydja ŋarrakuŋu rom, bala ŋayathama baṯ bitjandja, ŋunhiyina yolŋu ŋarraku yukurra märr-ŋamathirrinydja yuwalkkumanydja wal'ŋu. Ga ŋunhi nhe ŋarranha ŋuli yukurra märryu-ḏapmarama, ŋayinydja yurru bitjandhi yana ŋarrakala Bäpayunydja nhuna märryu-ḏapmaramayi, ga ŋarranydja yurru nhuna märryu-ḏapmaramayi, bala milkunhamirrina ŋarranhawuy ŋarra nhokala.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.
22 Bala ŋayi yäkuyu Djudatjthunydja waŋanana ŋanya Djesunha, yaka ŋuriŋinydja Djudatj-Gariyatthunydja, wiripuŋuyu Djudatjthu, bitjarra ŋayi waŋananydja, dhä-wirrka'yurrunanydja gam', “Way Garray, nhäku warray dhika nhe yurru milkunhamirri ŋanapurruŋgalanydja, ga yakanydja bukmakkala?” bitjarra.
23 Bala ŋayi Djesunydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, “Ŋuli yurru ŋula yol yolŋu märr-ŋamathirrinydja yukurra ŋarraku, ŋayi yurru yuwalkkumana guyaŋirri dhäruktja ŋarraku, bala

djämana yukurra yurru yana, bala yurru Bäpanydja ŋarraku märr-ŋamathirrina nhanŋu, bala yurru ŋilinyu marrtji nhanukalana, bala yana nhinana ŋilinyu yurru, wäŋayamana nhanukala, ŋurikalayinydja yolŋuwala dhäruk-märranhamirriwalanydja.

24 Ga ŋunhi yukurra yolŋu yakanydja ŋarraku märr-ŋamathirri, ŋayinydja yurru yakana märrama dhäruk ŋarrakuŋunydja. Ga ŋunhiyinydja dhäruk yaka ŋarrakuway ŋarra ŋuli waŋa, ŋunhiyinydja Bäpawuŋu dhäruk, ŋurikiŋiyi bili waŋganyguŋu ŋunhi ŋayi ŋarranha djuy'yurruna lili.

25 "Liŋgu muka ŋarra nhumalaŋgu ḻakaraŋalanydja yukurrana dhuwalayinydja dhäruk, ŋunhi ŋarranydja baḏak yana yukurra nhina dhuwala, dhiyalaŋumi munatha'ŋura.

26 Ga Bäpayunydja yurru djuy'yun nhumalaŋgu wiripuŋunhana Marrparaŋgunhamirrinha, Birrimbirrnha Walŋamirrinhana wal'ŋu, ŋayi yurru marrtjinydja ŋarrakala yäkuyu, bala yurru ŋayi marŋgikumanydja yukurra nhumalanha ŋula nhäkuna malaŋuwu bukmakkuna, ga bitjandhiyi ŋayi yurru guyaŋinyamirriyamanydja nhumalanha ŋurikiyinydja malaŋuwu bukmakku ŋunhi ŋarra nhumalaŋgu yukurrana ḻakaraŋala.

27 "Nhuma yurru nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunarana," bitjanna ŋayi Djesu waŋanydja. "Ŋarra ŋuli yukurra wekama nhumalaŋgu ŋarrakuwaynydja ŋarra ŋayaŋu-yal'yunara, ga ŋarrakuŋunydja ŋunhiyi wekanhara wiripu warray, ganaŋ'thun yukurra biyapul munatha'wuywalanydja wekanhara. Nhiniyanydja walala ŋoy-ḏälthiya. Yaka ŋoy-warriyanydja, ga yaka barrariyanydja.

28 "Liŋguna nhuma ŋäkula dhäruktja ŋarranha, ŋunhi ŋarra nhumalaŋgu ḻakaraŋala bitjarra, 'Ŋarranydja yurru dhuwala marrtji, ga biyapul ŋarra yurru roŋiyirriyi liliyi nhumalaŋgala.' Ga ŋuli nhuma yukurra märr-ŋamathirrinydja ŋarraku, nhumanydja bini galŋadjulŋithinya muka ŋunhi yurru ŋarra marrtji bala Bäpawalanydja, liŋgu Bäpanydja ŋunha biyapul warray waŋarr ŋarrakalanydja.

29 Ŋarranydja yurru dhuwala marrtjina, yurru ŋarra ḻakaraŋala nhumalaŋgala ŋäthilinydja, yurruna yurru maḻŋ'thun; ŋarra ḻakaraŋalanydja ŋäthili yana, märr nhuma boŋguŋu märr-yuwalkthina ŋunhi boŋguŋu maḻŋ'thurrunydja.

30-31 "Yakana dhuwala weyingunydja waŋanharawu ŋarraku, ŋarra yurru yukurra waŋa nhumalanhanydja, liŋgu galkina Mokuywunydja walu, ŋurikinydja buŋgawawu dhiyakuywu munatha'wuywunydja wäŋawuywu; ŋayi yurru bunana ŋarraku, yurru yakana nhanŋu ŋarrakalanydja ŋayaŋuŋura ŋula nhä, yakana ŋayi ŋarrakalanydja. Märr-gurriri yana ŋayi yurru ŋayathamanydja yukurra ŋarranha, ŋuriŋiyi mokuyyunydja, märr yurru yolŋu'-yulŋunydja marŋgithirri ŋunhi ŋarra yukurra märr-ŋamathirri mirithirri Bäpanha, ga bitjanna liŋgu ŋarra ŋuli djämana yana yulŋunydja, ŋunhi ŋayi ŋuli nhaltjan waŋa ŋarranha Bäpayu. Gul' ŋilimurru marrtjina." Ga bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

15

Djesunydja dhuwala balanyara bitjan yuwalkŋu dharpa borummirri

1 Wiripunydja ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala, marŋgikuŋala yana mayali'kurru dhäruk, bitjarra gam', "Ŋarranydja dhuwala balanyara bitjan maraŋu dharpa, yuwalkŋu yana wal'ŋu, ga ŋarraku Bäpa'mirriŋunydja balanyara bitjan ŋuthanmaranhamirrina ŋuriki dharpawu, ga nhumanydja dhuwala yolŋu'-yulŋunydja balanyarana bitjan baṉdja'-baṉdja ŋurikiy dharpawuy.

2 Ŋayi ŋuli ŋuriŋinydja ŋuthanmaranharamirriyunydja yolŋuyu gulkthun mälkuma yana nhämunha'nha baṉdjanha ŋunhi borummiriwnhanydja; ga ŋunhi baṉdja'-baṉdja borummirrinydja, ŋayi ŋuli yana marrtji djatthun räwakthinyaranydja djinmir'ŋurunydja, bitjan ralkthunmarama, märr yurru ŋayi borummirriyirri biyapul guḻku'thirri.

3 "Yo, nhumanydja dhuwala ḏarrtjalknha, ralkthunarana liŋguna ŋuriŋi dhärukthuna ŋarrakala ŋunhi ŋarra yukurrana ḻakaraŋala nhumalaŋgu.

4 Nhiniyana walala waŋganyŋurana ŋarrakala, biyakana dhambaynha ŋarrakala, ga ŋarranydja yurru nhina dhambayyi nhumalaŋgalanydja. Baṉdja'-baṉdja yurru yakana gänanydja borummirriyirri; yana ŋayi yurru borummirriyirrinydja ŋunhi ŋayi yukurra yurru dhambay-manapanmirri rumbalwala dharpawala. Ga bitjandhi bili nhumanydja yurru yakana borummirriyirri gänanydja; ŋuriŋina bili waŋganydhuna nhe yurru borummirriyirrinydja, ŋunhi nhe yurru dhambay-manapanmirri ŋarrakala wal'ŋu.

5 "Yo, ŋarranydja dhuwala rumbalnha dharpa, ga nhumanydja baṉdja'-baṉdjana. Ŋunhi nhe yurru nhinanydja yukurra dhambaymanapan ŋarrakala, ga ŋarra nhokala ŋuli yukurra nhina dhambaymanapandhi, balakurruyina nhe yurru borummirriyirrinydja wal'ŋu, guḻku'yirrinydja wal'ŋu ŋamathirrinydja. Liŋgu barrkuwatjthinyaranydja gulkthunaranydja ŋarrakalana, nhe yurru bäyŋuna djäma ŋula nhä ŋamakurru' rom, bäyŋuna yana.

6 Ŋuli yurru ŋula yol yakanydja dhambay nhina ŋarrakala, ŋanyanydja walala yurru yana ŋurrkamana, balanyara bitjan ŋunhi ŋuli baṉdja dharpaŋuru ḏaw'yun. Ga ḏaw'yunaranydja ŋayi yurru ŋunhi baṉdja' yana räwakthirrina, bala waŋgany-manapanna ḻuŋ'maramana, bala djalkthunna yurru gurthalilina, bala walala yurru nhärana.

7 "Ga ŋuli nhe yurru dhärranydja yana yukurra dhambaymanapandja ŋarrakala, ga ŋayathamanydja ŋarranha dhäruk mala yana, nhenydja yurru ŋäŋ'thun ŋarranha ŋula nhäku nhe yurru ḏukṯuk, bala nhenydja yurru märramana-yana-wala.

8 Ga balakurruyina yurru yolŋu'-yulŋuyunydja nhäma Bäpawunydja ḻatju' dhika wal'ŋu rom, bala wokthunna nhanŋu yurru, ŋunhi nhumanydja yukurra yurru märrama biyapulnha wal'ŋu ŋamakurru' rom, balanyaranydja bitjan borum yarraṯamirri dhirrimuk. Ga balakurruyi nhumanydja yurru ŋarrakuna, bitjan ḻundu'mirriŋuna walala.

9 "Ŋarranydja märryu-ḏapmarama yukurra nhumalanha, bitjan yana liŋgu bitjan Bäpayu ŋarranha yukurra märryu-ḏapmarama. Nhiniya walala ŋarrakala märr-ŋamathinyaraŋurana." Bitjanna ŋayi Djesu waŋanydja.

10 “Yo, ŋarranydja yukurra ŋayathama baṯ bitjan warray ŋarrakalaŋuwunydja Bäpawu rom, ga nhina ŋarra yukurra nhanukala märr-ŋamathinyaŋura, ga bitjandhi nhumanydja yurru nhina yukurra ŋarrakalanydja märr-ŋamathinyaŋura, ŋuli nhe yurru baṯ bitjandja ŋayathama ŋarrakunydja rom.

11 “Dhuwalayinydja malanha ŋarra ḻakaraŋalanydja nhumalaŋgu muka, märr yurru ŋarrakalanydja märr-yiŋgathinyarayu ḻiw'marama yana monygumanydja nhuna yukurra yurru, liŋgu ŋarranydja ḏukṯuk nhuma yurru mirithirri yana märr-yiŋgathirrinydja ŋoy-djulŋithirri nhinanydja.

12 “Yo, dhuwala ŋarrakuŋunydja rom nhumalaŋgu, balanyara gam', ‘Märr-ŋamathinyamiyanydja walala bala-lili'yunmiya, biyakana bitjan ŋarra nhumalaŋgu yukurra märr-ŋamathirri.’

13 Dhuwala ŋurruŋunydja wal'ŋu märr-ŋamathinyara gam': Ṇayi yurru yolŋu walŋa-wekanhamirri ŋanyapinyay ŋayi rakunygu, märr ŋuliwitjandhinydja yurru ḻundu'mirriŋu nhanŋu walŋathirrina.

14 Ga nhumanydja dhuwala ŋarraku ḻundu'mirriŋu walala, ŋunhi nhuma yurru djäma-wala yana nhaltjan ŋarra nhumalanha yurru waŋa.

15 Yaka ŋarra nhumalanha yukurra ḻakarama djämamirri walala ŋarraku bitjandja, liŋgu djämamirrinydja yaka ŋunhi marŋgi nhaltjan nhanukala yukurra buŋgawayu djäma ŋuli. Yurru ŋarranydja nhumalanha ḻakaraŋala ŋarraku ḻundu walala, bitjarra warray, liŋgu ŋarra ḻakaraŋalanydja yukurrana nhumalaŋgu nhä malanha bukmaknha yana ŋunhi ŋarrakala Bäpayu ŋarraku ḻakaraŋala.

16 “Yo, nhumanydja dhuwala ḻundu walala ŋarraku, yurru nhe ŋarranhanydja yaka warray djarr'yurruna; ŋarra nhuna djarr'yurrunanydja, bala nherrara ŋunhimala liŋgu dharapullili, märr yurru nhe borummirriyirri yukurra biyapulnha wal'ŋu. Yo, nherraranydja ŋarra nhuna dhuwala, märr yurru djämawuynydja nhokuŋu dhärrana yana yukurra, märr nhe yurru ŋäŋ'thundja ŋula nhäku Bäpanha, ŋarrakalanydja yäkukurru, ga ŋayinydja yurru wekamana-wala yana nhuna.

17 “Yo, dhuwalayina ŋarrakuŋunydja rom nherraṉara nhumalaŋgu. Märr-ŋamathinyamiyana walala bala-lili'yunmiya.” Ga bitjarra Djesu waŋananydja.

Yolŋu'-yulŋu yurru ŋyinyaŋdhun nhumalaŋgu

18 Ga wiripunydja ŋayi ḻakaraŋala Djesuyu, dhuwala gam', “Yaka ṉirryurranydja walala, ŋunhi nhuŋu yurru yolŋu'-yulŋunydja nyinyaŋdhun, ŋunhinydja walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala yukurra marrkapthun munatha'wuywu romgu. Nhuma marŋgi muka walalaŋgu romgunydja, ŋunhi walala ŋarraku nyinyaŋdhurruna bitjarrayi ŋäthilinydja, ga yurruna nhumalaŋgunydja.

19 Ṇuli nhuma bini dhiyakuynydja munatha'wuynydja wäŋawuy, walalanydja bini nhumalaŋgu märr-ŋamathinya muka; yurru nhumalaŋgunydja walala nyinyaŋdhun yukurra yulŋunydja, liŋgu ŋarra nhumalanhanydja djarr'yurruna, beŋuruyinydja barrkuwatjkuŋala munatha'wuywalanydja romŋuru.

20 “Guyaŋiya walala ŋunhinydja dhäruk ŋunhi ŋarra ḻakaraŋala nhumalaŋgala, dhuwalanydja gam': Djämamirrinydja yolŋu yaka

dhuwala ŋurruŋu, yaka ŋayi yukurra Garraynha ŋunhiyi nhanŋuway djuḻkmarama, bitjarra. Walala yurru yolŋu'-yulŋuyu bitjandhi bili djäma nhumalanhanydja, bitjarra walala ŋarranha djäma. Ŋunhi walala yätjthina ŋarraku, walala yurru bitjandhi yätjthirriyi nhumalaŋgunydja; ŋuli walala bini ŋarrakunydja dhäruk ŋayathanha, walala bini ŋayathanhayi nhumalaŋgunydja dhäruk.

21 "Yo, walala yurru nyinyaŋdhundhi nhumalaŋgunydja, liŋgu ŋarrakala yäkuyu, liŋgu walala yaka marŋgi ŋurikiyinydja ŋunhi ŋayi djuy'yurruna lili ŋarranha.
22 Ŋuli bini ŋarra yakanydja bunanha, ga ḻakaranha walalaŋgu, Gunhu'yunydja bini yaka yätj-ḻakaranha walalanha. Yurru ŋarranydja liŋguna ḻakaraŋala walalaŋgu; yakana yukurra yurru ŋula djuḻuḻ'-dharra walalaŋgu yätjtja rom, bala Gunhu'yunydja yurru yana dhä-ḏir'yunna ŋurikiyyi rombuy.
23 Ŋunhi yukurra yolthu yolŋuyu nyamir'yundja ŋarranha, ŋayinydja yukurra nyamir'yundhi ŋarraku Bäpanhanydja.

24 "Ŋuli bini ŋarra yaka djäma ŋutu'-ḏäl walalaŋgala milma, ŋunhi rom ŋunhi ŋuli yakana ŋula yolthu djäma biyakuyi, Godthunydja bini yakana yätj-ḻakaranha walalanha. Yurru walala liŋguna nhäŋalanydja, bala walala nyinyaŋdhurrunana ŋarraku ga ŋarrakalaŋuwu Bäpawu.
25 Djorra'yunydja yukurra ḻakarama bitjan, 'Walala yukurra nyamir'yundja ŋarranha nhämiriwŋurana yana ŋurruŋura,' bitjandhi. Ga yuwalknha yana dhuwala dhiyaŋunydja-wala maḻŋ'thunna yukurra.

26 "Yo, walala yurru yolŋu'-yulŋuyu nhumalanha nyamir'yundja, yurru ŋarra yurru nhumalaŋgu djuy'yun ŋunhiyi Marrparaŋgunharamirrinhanydja, Yuwalk-lakaranhamirrinhana ŋunhi Birrimbirrnha, ŋayi yurru bunana nhumalaŋgu beŋuru Bäpawuŋu djuy'yunaranydja. Ŋunhiyi Birrimbirr yuwalktja dhawaṯthurruna beŋuru yana Gunhu'wuŋu Godkuŋu, ga ŋunhi ŋayi yurru bunanydja, ŋayi yurru ḻakaramayi ŋarranhanydja.
27 Ga nhumanydja yurru bitjandhiyi ḻakaramayi ŋarranhanydja, liŋgu nhumanydja beŋuru warray liŋgu, ŋurru-yirr'yunaraŋuru warray ŋarrakala.

16

1 "Ŋarranydja nhumalaŋgu liŋgu muka ḻakaraŋala bitjanarawuyyinydja, märr nhuma yurru yaka galyun nhäyu romdhu malaŋuyu.
2 Walala yurru nhumalanha gukuma dhawaṯmaramana walalaŋgala buku-ŋal'yunaramirriŋuru wäŋaŋuru. Ga walunydja marrtji yurru galkithirrina, walala yurru nhumalanha bumana marrtji, murrkay'kumana; walala yurru guyaŋirrinydja ŋunhi yanapi ŋunhiyinydja Godkuna djäma.
3 Yo, walala yurru bitjandhinydja buma nhumalanha, liŋgu walala yaka marŋgi Gunhu'wu Godku, ga ŋarrakuwayyi walala yaka marŋgi.

4a "Yo, ŋarra nhumalaŋgu ḻakaraŋalanydja liŋgu muka, märr yurru nhuma guyaŋirrina yana ŋarraku dhäruknha, bala märr-yuwalkthirrina yukurra yurru, yakana ŋula dhumbal'yun, ŋunhi yurru nhänydja nhumalaŋgu maḻŋ'thun.

Dhuwalanydja djäma Walŋamirriwu Birrimbirrwu

4b "Yaka muka ŋarra nhumalaŋgu ŋunhi ŋäthilinydja ḻakaraŋala bitjarrayi, liŋgu ŋarra yukurrana nhinana nhumalaŋgala ŋulinyaramirriyunydjayi," bitjan ŋayi Djesu waŋanydja.

5 "Yurru dhiyaŋunydja-wala ŋarra yurru marrtjina balayina ŋurikalayina ŋunhi ŋayi djuy'yurruna ŋarranha lili, yurru yakana nhuma ŋarranha waŋganydhu ŋula dhä-wirrka'yurruna bitjarranydja, 'Wanhamala nhe yurru marrtjinydja?', liŋgu ŋayaŋunydja nhumalaŋgu dhuwala warwumirriyirrina yukurra.

6 "Yo, mirithina yana nhuma galŋa-yätjthinanydja dhuwala, liŋgu ŋarra ḻakaraŋala nhumalaŋgu ŋunhi ŋarranydja yurru marrtjina.

7 Yurru yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja dhuwala. Manymaknha ŋunhiyinydja nhumalaŋgu, ŋarranydja yurru gonha'yunna marrtjina. Ŋuli bini ŋarra yakanydja marrtjinya, ŋayinydja bini Birrimbirr Marrparaŋgunhamirrinydja yakana bunanha nhumalaŋgu dhiyala. Yurru ŋarranydja yurru djuy'yunna ŋanya ŋunhiyinydja lili nhumalaŋgalana, ŋunhi ŋarra yurru marrtjinydja balayi.

8-11 "Ga ŋunhi ŋayi yurru bunanydja ŋunhiyi Marrparaŋgunhamirrinydja Birrimbirr, bala marŋgikumana ŋayi yurru yukurra raypirri'yunna munatha'wuynhanydja yolŋu'-yulŋunha, liŋgu walala ŋuli yukurra guyaŋirri djarrpi'kuma wal'ŋu yana. Ŋayi yurru ŋuriŋiyi ḻakaramanydja marŋgikumana yätjpuy rombuy bitjanna gam'; ŋunhinydja walala yolŋu'-yulŋu dhuwurr-yätjmirrina, liŋgu walala yukurra yaka märr-yuwalkthirri ŋarranha. Ga bitjandhiyinydja ŋayi yurru ḻakarama ŋarranhana, ŋunhi ŋarranydja dhuwala märr-yunupa dhika wal'ŋu yana, liŋgu ŋarra yurru dhuwala marrtji bala Bäpawalana, ga yakana nhuma ŋarranha yurru biyapulnydja nhäma. Ga bitjandhi ŋayi yurru marŋgikumayi marrtji ḻakarama dhä-ḏir'yunarawuynydja bitjan gam': Nhuma yurru märr-yuwalkthinyaramiriwnydja yolŋu walala, ŋunhi nhuma nhina ŋuli yukurra munatha'wuyŋura yana romŋura, nhumanydja yurru yana dhä-ḏir'yunarana märrama, liŋgu Godthu ŋäthili yana dhä-ḏir'yunarawunydja ḻakaraŋala ŋurikinydja Mokuywunydja, ŋunhi ŋayi ŋurruŋu buŋgawa dhiyakuywu munatha'wuywu romgu.

12 "Yo. Guḻku' warray mirithirri ŋarra nhumalaŋgu bini ḻakaranhanydja, yurru dhaŋaŋnha dhuwala nhumalaŋgu guyaŋinyarawunydja dhiyaŋunydja-wala.

13 Yurru Birrimbirr Yuwalkŋunydja yurru marrtjiyi lili, ga ŋayina yurru ŋuriŋiyina nhumalanha goŋ-gulamanydja, märr yurru nhuma marŋgithirrina wal'ŋu Godkalaŋuwu yuwalkkunydja romgu, bukmakku yana. Liŋgu dhäruktja nhanŋu yurru ŋunhi dhawat̲thun yaka nhanukuŋuway ŋula guyaŋinyara, ŋayi yurru ḻakaramanydja yukurra waŋanydja ŋunhiyi yana bili ŋunhi ŋayi yurru ŋäma Gunhu'nha, ga bitjandhi liŋgu ŋayi yukurra yurru ḻakaramanydja

nhumalaŋgu nhä malanha romdja ŋunhi yurru yalalaŋumirri maḷŋ'thun.
14 Ŋayinydja yurru ŋunhi bitjan milkumana ŋarrakuna ḷatju' wal'ŋu dhika rom, liŋgu ŋayi yurru ŋunhi märrama ŋarrakuŋunydja, bala gathan nhumalaŋguna.
15 Bukmak ŋunhi Bäpayu ŋuli yukurra ŋayathama, ŋunhiyinydja ŋarrakuway yana warrpam'. Yo, dhiyakuyyina ŋunhi ŋarra yukurrana ḷakaraŋalanydja, ŋunhi yurru ŋayi Birrimbirryu Walŋamirriyunydja märrama ŋarrakuŋu, bala ḷakaramana nhumalaŋgu.” Ga bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja yukurrana.

Märr-gurriri nhuma yurru galŋa-yätjthirrinydja, bala ŋayi yurru biḷyun balayi ŋayaŋu-djulŋithinyaraliliyi

16 “Yaka weyin, nhuma yurru yakanydja nhäma ŋarranha, ga biyapul yaka weyin, nhuma yurru ŋarranha nhämayi biyapul,” bitjanna ŋayi Djesu waŋanydja.
17 Bala ŋanapurru ḷundu'mirriŋunydja walala nhanŋu waŋanhamirri bitjanmirrina, “Nhaltjan ŋayi yukurra dhuwala mayaliny'tja waŋa? Ḷakaranhamirri ŋayi yukurra ŋilimurruŋgala bitjan ŋunha, ‘Yaka weyin, nhuma yurru yakanydja ŋarranha nhäma, ga biyapul yaka weyin, nhuma yurru nhämayi ŋarranha biyapul.’ Ga wiripunydja ŋayi bitjan yukurra waŋa, ‘Ŋarranydja yurru dhuwala marrtji ŋunhana Bäpawalana.’
18 Nhä dhika ‘Yaka weyindja' mayali’, balanyaranydja dhäruk? Yakana dhuwala ŋilimurru yukurra marŋgithirrinydja bay, nhaltjan ŋayi yukurra waŋa ŋunha mayali.” Bitjanminana ŋanapurru dhä-wirrka'yunminanydja, yurru gayulnha.
19 Yurru Djesunydja marŋgithina ŋanapurruŋgu, ŋunhi bini ŋanapurru ŋanya dhä-wirrka'yun. muka yulŋunydja, bala ŋayinydja waŋa ŋanapurruŋgu bitjanna, “Ŋarranydja nhumalaŋgu ḷakaraŋala bitjarra, ‘Yaka weyin, nhuma yurru yakanydja nhäma ŋarranha, ga biyapul yaka weyin, nhuma yurru nhämayi ŋarranha.’ Ga dhiyakuyyi nhuma yukurra dhuwala dhä-wirrka'yunmirrinydja?
20 Yuwalk dhuwala yulŋunydja ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḷakaramanydja. Nhumanydja yurru boŋguŋu ŋäthinyamirri warray, ga walalanydja munatha'wuynydja walala yurru galŋa-ŋamathirri warray; nhumanydja yurru galŋa-yätjthirri warray, yurru nhu-malaŋgu yurru ŋunhiyi warwuyunaramirrinydja ŋanydjaḷa'yun, bal-ayi galŋa-ŋamathirriyi yurru.
21 Ŋunhi ŋuli walu galkithirri yothuwunydja dhawal-wuyaŋinyarawu, bala ŋayi ŋuli ŋunhi ŋäṉḏi'mirriŋunydja galŋa-yätjthirrina, liŋgu ŋuriŋi rerriyu yothuwala. Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋunhi yurru yothu nhanŋu liŋguna dhawal-wuyaŋirrina, bala yurru meṉgumana ŋunhiyi rerrinydja ga batjpatjtja, bala galŋa-djulŋithirrina yurru warrpam'nha, liŋgu yothu ŋunhi liŋguna dhawal-wuyaŋinana dhipala munatha'lilina.
22 Ga balanyarayi dhuwala nhumanydja galŋa-warwumirrina walala dhiyaŋu-wala, yurru ŋarranydja yurru nhämayi nhumalanha biyapul, bala nhuma yurru galŋa-ŋamathirriyi mirithirrina dhikana wal'ŋu, ga ŋayaŋunydja nhumalaŋgu yurru biyapulnha wal'ŋu

dhaŋaŋdhirrina; yakana yurru nhokala ŋula yolthu djaw'yundja balanyarayinydja märr-yiŋgathinyara.
23 “Ga ŋulinyaramirriyunydja nhuma yurru yakana ŋarranha dhä-wirrka'yun ŋula nhäpuy. Yuwalk dhuwalanydja ŋarranydja yukurra ḻakarama nhumalaŋgu. Gunhu'yu Godthu yurru ŋayipi nhumalaŋgu wekama ŋula nhänydja, ŋunhi nhe yurru ŋäŋ'thundja ŋanya ŋarrakalanydja yäkukurru.
24 Ŋunhi ŋäthilinydja, ga gathu dhiyaŋu-wala, nhuma ŋuli yukurra yaka ŋanya ŋäŋ'thunna ŋarrakala yäkukurru. Ma', ŋäŋ'thurrana ŋanya yana, ga nhenydja yurru märramana yana, märr nhuŋu yurru ŋayaŋunydja dhaŋaŋdhirrina märr-yiŋgathinyarayunydja.
25 “Ŋäthili muka ŋarra ḻakaraŋalanydja nhumalaŋgu goḏu-mayali'mirriyaŋalanydja; yalalaŋumirriyunydja ŋarra yurru Gunhu'nha Godnha ḻakarama nhumalaŋgu warraŋulkumana yurru, dhunupana dhäruk.
26 Ga ŋulinyaramirriyunydja nhuma yurru ŋäŋ'thun bukumir-riyama ŋarrakalana yäkukurru. Yakana ŋarra yurru bitjan liŋgu gäma yukurra nhumalanha dhäruk Bäpawala; nhumapina yurru waŋa dhunupana nhanukala Godkala,
27 liŋgu Bäpa yukurra ŋayipi märr-ŋamathirrinydja nhumalaŋgu. Bäpayunydja ŋuli yukurra märryu-ḏapmarama nhumalanha, liŋgu nhuma yukurra märryu-ḏapmaramayi ŋarranhanydja, ga liŋguna nhuma märr-yuwalkthinana ŋarraku, ŋunhi ŋarranydja ŋulaŋuru nhanukala yarrupthurruna lili, Gunhu'wala yana.
28 “Yo, yuwalk dhuwala yulŋunydja. Ŋulaŋuru ŋarra mar-rtjina lili Bäpawala, bala ŋarra maḻŋ'thurrunana dhiyala wäŋaŋura munatha'ŋuranydja. Ga dhiyaŋunydja-wala ŋarra yurru ganana dhuwala wäŋa munathany'tja, balayi roŋiyirriyi yurru Gunhu'walayi.”
29 Bala ŋanapurru waŋa ŋanya Djesunha bitjanna, “Dhiyaŋunydja-wala nhe yukurra dhuwala waŋa dhunupana dhäruk warraŋulnha, yakana goḏu-mayali'mirri.
30 Liŋguna ŋanapurru marŋgithinana dhuwala, liŋgu nhe dhuwala bukmakku marŋgi; yakana nhuna ŋula yolthu yolŋuyu yurru dhä-wirrka'yundja, bili nhenydja marŋgi ŋäthili warray. Ga dhiyaŋuyina ŋanapurru märr-yuwalkthinanydja nhuŋu, ŋunhi nhenydja dhuwala beŋuruyi Gunhu'wala Godkala.”
31 Bala ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana ŋanapurruŋgu bitjarra, “Märr-yuwalkthinana nhuma dhuwala yulŋunydja, yuwalknhanydja wal'ŋu?
32 Galkina dhuwala nhumalaŋgu yulŋunydja, dhiyaŋunydja-wala gäthuranydja nhuma yurru gundupuma baḻaka'yunna, waŋga'-waŋganynha nhuma yurru winya'-winyayundja nhumalaŋgalay wäŋalilinydja malaŋulili, gonha'yunna yurru ŋarranha gänaŋuwalana. Yurru yaka ŋarra yurra ŋunhi gänanydja yukurra ŋarrapinydja nhina, liŋgu ŋarrakalanydja yurru Bäpa warray galki.
33 “Yo. Dhuwalayina malanha ŋarra nhumalaŋgu ḻakaraŋalanydja yukurrana, märr nhuma yurru nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunarana yana, dhambay-manapan ŋarrakalana. Liŋgu dhiyala munatha'ŋuranydja nhumalaŋgu yurru yolŋu walala marimirriyirri. Yurru yaka walala barrariyanydja ga galyurranydja, liŋgu ŋarranydja

liŋguna djul̲kmaraŋalana nhä malanha dhiyakuy munatha'wuynydja ŋunhi, warrpam'nha yana.” Ga bitjarra ŋayi yukurrana Djesuyu l̲akaraŋalanydja wärriku'na.

17

Djesu yukurrana bukumirriyaŋala nhanukalayŋumirriwu ŋayi l̲undu'mirriŋuwu walalaŋgu

1 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋayi dhawar'yurruna waŋanhaŋuru ŋanapurruŋgala Djesunydja, bala ŋayi maŋutji-garrwarthinana bala djiwarr'lilina, bala bukumirriyaŋala waŋana bitjarrana gam', “Bäpa, liŋguna dhuwala walunydja dhuwalana, ŋarra yurru burakirrina yolŋu'-yulŋuwuna walŋakunharawu. Dhaŋaŋguŋa ŋarranha nhokalay l̲atju'yuna dhiyaŋina, märr yurru yolŋu'-yulŋuyunydja nhuŋunydja l̲atju' wal'ŋu nhämana ŋunhi ŋarrakalaŋukurruna.

2 Bäpa, nhenydja ŋunhi ŋarranha nherrara ŋurruŋu bukmakku yolŋu'-yulŋuwu, märr yurru ŋarranydja wekama yuwalknha walŋa ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi nhe wekaŋala ŋarraku walalanha, märr walalanydja yurru ŋunhiyinydja walala nhina walŋana yana, gupad̲alnha-wala yurru.

3 Ga dhuwalana gam' ŋunhi gupad̲alwunydja wal'ŋu walŋa. Ŋunhi ŋayi marŋginydja nhuŋu yolŋu, ŋunhi nhepi waŋgany dhuwala yuwalktja wal'ŋu Waŋarr, ga ŋarrakunydja ŋayi yurru marŋgiyi ŋunhiyi yolŋu. Djesu-Christkunydja, ŋunhi nhokuŋu ŋarranydja yolŋu djuy'yunara, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu nhina yukurra walŋana yana-wala ŋitjalaŋgalana goŋŋura.

4 Ŋarra yukurrana milkuŋalana nhuŋunydja nhä malanha l̲atju' dhika ŋunhi rom dhiyala munatha'ŋuranydja yolŋu'-yulŋuwunydja liŋguna; ŋarra dhawar'maraŋalana ŋunhiyinydja djäma war-rpam'nha liŋguna, ŋunhi nhe wekaŋala ŋarrakala.

5 Bäpa, dhiyaŋunydja-wala ŋarranha dhaŋaŋguŋana biyapulnha ŋuriŋina nhokiyingalay nhe l̲atju'yuna, ŋuriŋina liŋgu l̲atju'yunydja ŋunhi ŋarra yukurrana nhinana dhiyaliyi nhokala l̲atju'ŋura ŋäthili, yurruna dhuwala munathany'tja wäŋa mal̲ŋ'thurruna.

6 “Bäpa, ŋarra milkuŋala nhuna yäku l̲akaraŋala ŋurikalanydja yolŋu'-yulŋuwala, ŋunhi nhenydja walalanha dhayuŋara ŋarrakalana. Ŋäthili walala dhiyakuynydja munatha'wuynydja yolŋu walala, bala nhe wekaŋalana ŋarrakuna walalanhanydja. Walalanydja dhuwala nhuŋuway muka yolŋu'-yulŋu ŋäthilinydja, bala nhe ŋarrakalana dhayuŋara walalanha, bala walala yana märraŋalana dhäruktja nhuŋu.

7 Ga dhiyaŋunydja-wala walala dhuwala dharaŋanna yukurra nhä malanha bukmak ŋunhi nhe wekaŋala ŋarrakala; marŋgina walala dhuwala yulŋunydja ŋunhi nhokuŋuna dhuwalayinydja malanha marrtji ŋuli yukurra.

8 Liŋgu ŋarranydja nhuŋu dhäruk warray wekaŋala walalaŋgu, ŋunhi liŋgu yana ŋunhi nhe ŋarrakala wekaŋala, ga liŋguna walala märraŋalana ŋunhi dhäruktja. Marŋgina walala dhuwala yulŋunydja, ŋunhi ŋarranydja yuwalk lili marrtjina

dhipuŋuruyi nhokala; liŋguna walala märr-yuwalkthinana ŋunhi nhe djuy'yurruna ŋarranha lili.

9 “Yo, dhuwalanydja ŋarra yukurra bukumirriyamana walalaŋgu. Yaka ŋarra dhuwala bukumirriyama yukurra bukmakkunydja wal'ŋu, munatha'wuywunydja walalaŋgu; ŋuriki liŋgu walalaŋgu ŋarra yukurra dhuwala bukumirriyamanydja, ŋunhi nhe ŋarrakala wekaŋala walalanha, liŋgu walalanydja nhuŋuway yolŋu walala dhuwala.

10 Bukmak nhä malanha ŋunhi ŋarra ŋuli yukurra ŋayathama, nhuŋuway yana warrpam', ga bukmak nhä malanha nhe yukurra ŋayathama, ŋunhiyinydja ŋarrakuway yana warrpam', ga wiripu-guḻku'yunydja yolŋu'-yulŋuyu ŋuli yukurra ŋunhi nhämana ŋarrakunydja ḻatjuny'tja rom walalaŋgala, ŋurikala ŋarrakalayŋumirriwalanydja yolŋu'-yulŋuwala.

11 Yakana ŋarra yurru yukurra weyindja nhina dhiyala munatha'ŋuranydja; walalana yurru dhiyala mukthundja nhina yukurra, ga ŋarranydja boŋguŋu roŋiyi marrtji dhipaliyi nhokalana.

“God Waŋarr Bäpa, nhenydja ḏarrtjalk wal'ŋu yana, ganaŋ'thun yukurra yätjŋuru. Djäkana walalaŋgu yukirriya biyaka liŋgu, märr yurru walala nhina yukurra nhokala yana yäkuyu, ŋuriŋina liŋgu yana ŋunhi ŋarra ŋuli yukurranha nhinanha dhiyala munatha'ŋura, märr ŋuriŋiyi liŋgu yäkuyu walala yurru waŋganynha yana miṯtji, bitjan yana liŋgu bitjan ŋali maṉḏa waŋganynha yana.

12 Ŋunhi ŋarra ŋuli yukurranha dhiyalanydja nhinanha walalaŋgala, ŋarranydja ŋuli yukurranha walalanha gänha galkikunha, ŋuriŋi nhokala yäkuyu, ŋuriŋi liŋgu ganydjarryu ŋunhi nhe ŋarrakala wekaŋala. Ŋarranydja walalanha gungaŋala yukurrana bitjarrana liŋgu, djäka yana walalaŋgu; yakana ŋula waŋgany goŋŋuru ŋarrakala winya'yurrunanydja. Yurru waŋgany yolŋu, ŋunhi bili waṉḏinanydja ŋarrakala, liŋgu nhanukalana yukurra yurru yuwalktja maḻŋ'thun ŋunhi Djorra'ŋuranydja dhäruk ŋunhi baman'ŋuwuynydja wukirriwuy.

13 “Bäpa, dhiyaŋunydja-wala ŋarra yurru marrtjina balayi roŋiyirri nhokalana, ga waŋa ŋarra yukurra dhuwalayi dhäruktja, bukumirriyamanydja yukurra ŋäŋ'thun walalaŋgu dhiyaŋu-wala, ŋunhi ŋarra mukthun yana dhuwala munatha'ŋura yulŋunydja, märr yurru ŋarrakunydja märr-yiŋgathinyara dhaŋaŋdhirrina walalaŋgala ŋayaŋuŋuranydja, biyapulnha wal'ŋu yurru dhaŋaŋnha.

14 “Liŋguna ŋarra wekaŋalana nhuŋu dhäruktja walalaŋgu; märraŋalana walala liŋguna. Ga walalanydja munatha'wuyyunydja yolŋuyu walalay ŋoy-marimirriyaŋala warray walalanha, liŋgu walala ŋarrakalaŋumirrinydja ŋunhi yakana dhiyakuynydja munatha'wuynydja yolŋu'-yulŋu biyapulnydja, balanyara yana liŋgu bitjan ŋarra yaka dhiyakuy munatha'wuy yolŋu.

15 Bäpa, djäka walalaŋgu munatha'lilinydja dhipalanydja. Yaka ŋarra nhuna waŋana gombunharawunydja walalaŋgu dhipuŋuru munatha'ŋurunydja; ŋarranydja ḏukṯuk nhe yurru walalanha gunganhamarama yana dhipala munatha'lilinydja, märr yurru ŋuriŋi Yätjthunydja Birrimbirryu Mokuyyunydja yakana walalanha manaŋirri mulka.

16 Bili nhuŋuna walalanydja dhuwala, yakana walala dhiyakuy munatha'wuy, balanyara yana liŋgu bitjan ŋarrapi yaka dhiyakuy munatha'wuy.
17 Yo, biyakana ḏarrtjalkkuŋana walalanha dhiyaŋi nhokalay dhärukthunydja, ganaŋ'maraŋana walalanha yätjŋuru nhokalaynha nhe yana yuwalkŋuyunydja, liŋgu dhäruknha nhuŋu ŋunhi yuwalkŋunydja wal'ŋu yana.
18 Nhenydja ŋarranhanydja djuy'yurruna munatha'wuywala walalaŋgala yolŋu'-yulŋuwala, ga bitjarrayi yana liŋgu ŋarranydja walalanhanydja djuy'yurruna ŋurukala munatha'wuywalanydja walalaŋgala yolŋu'-yulŋuwala.
19 Ga dhuwalana ŋarra yulŋunydja Bäpa, wekanharamirrina yukurra nhuŋu, liŋgu ŋarra yukurra märryu-ḏapmarama walalanha wirrki; ŋarra dhuwala ganaŋ'maranharaminana ŋarranhawuy ŋarra bukmaknha yana nhuŋuna, märr yurru walalanydja ḏarrtjalknha yana nhina yukurra nhuŋuwaynha yana yolŋu walala, nhokala yuwalkŋuŋurana dhärukŋura.
20 “Bäpa, yaka yana ŋarra yukurra bukumirriyama dhiyakunydja gay' walalaŋgu; bukumirriyamanydja ŋarra yukurra nhämunha'wu ŋarrakalaŋumirriwu walalaŋgu, ŋunhi walala yurru märr-nherraṉmirri ŋarrakala liŋgu dhiyakala walalaŋgala dhärukkurru.
21 Ŋarranydja ḏukṯuk walalaŋgu bukmakku, walala yurru waŋganydhirri yana, bitjan yana liŋgu bitjan nhe Bäpa ŋarrakala, ga ŋarra nhokala, märr yurru walalanydja waŋganydhirri yana ŋitjalaŋgala, märr walala yurru munatha'wuynydja yolŋu walala marŋgithirri wal'ŋu, ŋunhi ŋarranydja dhuwala nhokuŋu djuy'yunara.
22 Ŋarranydja liŋgu wekaŋalana walalaŋgu ŋunhi bili waŋgany ŋupanayŋu ḻatju' rom ŋunhi, ŋunhi nhe ŋarrakala wekaŋala, märr walala yurru yukurra nhina waŋganynha yana miṯṯji, bitjan yana liŋgu bitjan nhe ga ŋarra waŋganynha.
23 Ŋarranydja yurru walalaŋgala, ga nhenydja ŋarrakala, märr yurru walalanydja nhina yukurra yuwalkkuma yana waŋganyŋura, dhapirrknha dhika wal'ŋu ŋula nhämiriw yana. Walala yurru munatha'wuyyunydja yolŋuyu nhämana ŋarrakunydja yolŋunha walalanha waŋganynha, waŋganyŋura yana, bala marŋgithirrina yurru, ŋunhi nhepi ŋarranhanydja djuy'yurruna lili dhipala munatha'lilinydja, bala walala yurru marŋgithirrina yana yulŋunydja, ŋunhi nhe yukurra walalanhanydja märryu-ḏapmarama wirrki yana wal'ŋu dhika, bitjan yana liŋgu bitjan nhe yukurra ŋarranha märryu-ḏapmarama.
24 “Bäpa, nhe ŋunhi wekaŋala dhuwalayinydja yolŋu'-yulŋunha ŋarrakala. Ŋarranydja ḏukṯuk dhiyakuyi yolŋu'-yulŋuwu, walala yurru ŋunhalayi ŋarrakala, märr yurru walala nhämana wal'ŋu ŋarraku ḻatjuny'tja dhika rom, ŋunhiyi liŋgu ŋunhi nhe ŋarraku wekaŋala, liŋgu nhe ŋarranha märryu-ḏapmaraŋala yukurrana ŋurruthaŋalanydja wal'ŋu, yurruna wäŋa dhuwala munatha' maḻŋ'thurruna.
25 Bäpa, nhenydja dhuwala rom-dhunupa wal'ŋu. Dhiyakuy munatha'wuynydja yolŋu walala, yaka walala marŋgi nhuŋu. Yurru

ŋarra nhuŋu marŋginydja, ga dhuwala walala ḻurrkun' yolŋu'-yulŋu liŋguna marŋgithina, ŋunhi ŋarranydja nhokuŋu yana djuy'yunara.
26 Walalaŋgala ŋarra milkuŋala nhunanydja, ga bitjan liŋgu ŋarra yukurra yurru mukthun yana maḻŋ'maramanydja nhuna walalaŋgala, märr yurru nhuŋunydja märryu-ḏapmaranhara walalaŋgalana ŋayaŋuŋura, ŋunhiyi liŋgu yana märryu-ḏapmaranharanydja ŋunhi nhe ŋarranha märryu-ḏapmarama yukurra ŋuriŋiyi. Ga ŋarranydja yurru bitjandhi liŋgu yana ŋayaŋuŋuranydja walalaŋgala nhina yukurra." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu yukurrana bukumirriyaŋalanydja.

18

Djesunha mulkanana miriŋuyu

1 Bala ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋunhi ŋayi yukurrana Djesuyu bitjarrayi bukumirriyaŋala, bala ŋanapurru gonha'yurrunana ŋunhiyinydja wäŋa, ŋayipi Djesuyu ga ŋanapurru ḻundu'mirriŋuyu walalay nhanukala. Marrtjinydja ŋanapurru yukurra-a-a, bala buḏapthun, dhulmu-ḏakthunna Giturunbuyŋunydja, bala ŋanapurru wäŋgama djunamana gädnimirrililina wäŋalili, bala yana gärrina ŋanapurru ŋunhimalayi.
2 Yo, Djudatj-Gariyattja yäku, ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi goŋwekaŋala ŋanya Djesunha miriŋuwala walalaŋgala goŋlili, marŋgi ŋayi ŋurikiyi wäŋawu, liŋgu walala ŋuli yukurranha nhinanha ŋäthili ḻundu'mirriŋu walala nhanŋu Djesuwu ŋunhiliyi.
3 Bala ŋayi dhunupana yana ŋunhi Djudatjtja marrtjina ŋunhimalayina wäŋalili, gäŋala miriŋunhana walalanha, ga buṉbuwuy-djäkamirrinha walalanha, ŋunhinha walalanha ŋunhi walala djuy'yunara ŋurru'-ŋurruŋuwuŋu; marrtjinanydja walala goŋ-baḏayala'mirrina, yurru goŋ-garamirrina walala yukurrana marrtjinanydja lili, withiyaranydja Djesunhanydja.
4 Ga ŋayi Djesunydja ŋäthili marŋgithina nhäyinyara yurru nhanŋu maḻŋ'thun bukmak yana, bala ŋayi Djesunydja ŋurruŋulilina wapthurruna, bala waŋana dhä-wirrka'yurruna bitjarrana, "Way walala, yolku nhuma yukurra dhuwala ḻarrumanydja?" bitjarra.
5 "Dhuwalanydja ŋanapurru yukurra ḻarruma Djesuwu, Natjurippuyŋuwu ŋuriki yolŋuwu," bitjarra walalanydja buku-wakmaraŋala nhanŋu.
Ga ŋayinydja buku-wakmaraŋala, "Dhuwala ŋarra," bitjarra.
Ga ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu Djudatjtja ŋunhi gumurrwanharamirrinydja ŋunhili yukurrana dhärrana malaŋura miriŋuwala.
6 Ga ŋunhi ŋayi Djesu ḻakaranhaminanydja ŋanyapinyay ŋayi "Dhuwala ŋarra," bitjarranydja, bala walalanydja dhunupa dhuḏiyarrkthurrunana, bala yana baḻa-waḻapthurrunana munatha'lilina.
7 Ga bulu ŋayi Djesuyu dhä-wirrka'yurruna walalanha, "Yolku nhuma yukurra dhuwala ḻarrumanydja?" bitjarra.
"Way, Djesuwu dhuwala, Natjurippuyŋuwu yolŋuwu," bitjarra walalanydja.
8 "Liŋgu muka ŋarra dhuwala nhumalaŋgu ḻakaranhaminanydja. 'Dhuwala ŋarra,' bitjarra. Ŋuli nhuma yukurra ŋarrakunydja

ḻarruma, nhumanydja yurru djuy'yunna dhuwali wiripu-guḻku'nhanydja yolŋu'-yulŋunha.”
9 Yo, ŋäthili ŋayi Djesu waŋananydja bukumirriyaŋalanydja bit-jarranydja gam', “Bäpa, liŋgu ŋarra ŋayathaŋalanydja yukurrana djäkanydja ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi nhe wekaŋala ŋarrakala goŋlili, bukmaknha yana; yaka ŋula waŋgany winya'yunaranydja.” Ga dhiyaŋi dhärukthunydja ŋayi ŋunhi waŋananydja ‘Djuy'yurrana walalanha,’ bitjarranydja, liŋgu mukthurruna yana ŋayi yukurrana djäka ŋanapurruŋgu yulŋunydja.
10 Ga ŋayi Djäyman-Betayunydja yukurra ŋayathama mand-jawak, bala dhunupana ŋayi dhuḻŋurr'yundja ŋunhiyi mandjawak-tja, bala djatthunna, gulk bitjandhi, dhunupa'ŋu mäkiri ŋunhiyi djämamirrinha yolŋunha ŋuriki Ḻiya-ŋärra'mirriwu, yäkunydja ŋayi ŋunhiyi djämamirrinydja yolŋu Malkatj.
11 Ga ŋayinydja Djesunydja waŋa nhanŋu Betawu bitjan, “Way, gurrunharra dhuwaliyi mandjawak,” bitjan. “Yaka ŋarra yurru dhuwala waṉḏirri winya'yun dhipuŋuruyi ŋoy-warrinyamirriŋurunydja romŋuru, dhuwalanydja ŋarra yurru yukurra marrtjina-wala balakurruyinydja romgurru; ŋarra yurru burakirrina yana, ga rakunydhirrina, liŋgu bitjarrayi ŋarrakala Bäpayunydja nherrara dhukarrnydja ŋarraku.”
12 Bala walala miriŋuyunydja walalay mulkanana ŋanya Djesunha baṯ bitjarrana, bala ḏapmaraŋalana ŋanya ŋopurrnha raki'yuna.
13 Bala walala gäŋala ŋäthilinydja ŋanya Yanatjkala wäŋalili, bili ŋayinydja ŋunhiyinydja ḏarramu ŋapipi'mirriŋu nhanŋu Gaya-patjku, ga ŋayinydja ŋunhi Gayapatjtja Ḻiya-ŋärra'mirrina yolŋu ŋulinyaramirriyunydjayi.
14 Ŋayi ŋäthili yana Gayapatjthu ŋunhi ḻakaraŋala ŋanya Djesunha bitjarranydja gam', ‘Manymak warray ŋunhi yurru waŋganydja yolŋu rakunydhirri yolŋu'-yulŋuwu bukmakku.’

Beta waŋana dhumbal'yurruna Djesuwu

15 Bala walala Djesunhanydja garr'yurruna gäŋala djunamana, ga ŋilinyunydja maṉḏa malthurruna marrtjina, Djäyman-Beta ga ŋarra Djon, yurru dhuḏikurru ŋilinyu yukurrana marrtjinanydja märr-barrku. Ga ŋayinydja ŋunhi Ḻiya-ŋärra'mirri yolŋu marŋgi ŋarraku, bala yana dhunupana ŋayi ŋarranha galkarana yulŋunydja, djinawa'lilina ḻoḻulilina ŋunhimalayi buṉbulili; ŋarranydja gulŋiyina, malthurrunayi nhanbala Djesuwa.
16 Yurru ŋayinydja Betanydja yukurrana dhärrana ŋunhala bäyma yana, warraŋul dhurrwaraŋura. Ga balayi ŋarranydja dhawaṯthun märranharawu nhanŋu Betawu, ga waŋananydja ŋarra ŋanya miyalknha dhurrwara-djäkamirrinhanydja, bala ŋayinydja yana dhunupana yoraŋalana ŋarraku, bala ŋarra ŋanya Betanhanydja garr'yurruna djinawa'lilina.
17 Bala ŋayinydja dharra miyalkthunydja dharaŋan warray nhäma ŋanya Betanhanydja, bala waŋa bitjan, “Way, nhenydja dhuwala ŋurikiyi yolŋuwu Djesuwuna ḻundu'mirriŋu ŋiniya?”
“Yäääw, yaka warray. Yaka ŋarra nhanŋu dhuwala ḻundu'mirriŋu,” bitjan ŋayi Betanydja.

18 Yurru guyiŋarrnha ŋunhiyi wäŋanydja mirithirrina, ga gurtha walalaŋgu yukurra ŋawyun, ga walala djämamirrinydja yukurra dhärra'-dharra gurthaŋurana ŋunhi ḻiw'marama, ḻithanmaranhamirri walala yukurra walalanhawuy walala, gorrmurkunhamirri rumbal. Bala ŋayi Betanydja marrtji bala, ga djingar way djingaryun walalaŋgala, bala ŋayinydja yukurra Betanydja ḻithanmaranhamirri ŋanyapinyaynydja ŋayi, bitjandhi yana liŋgu.

Ḻiya-ŋärra'mirriyu Yolŋuyu yukurrana dhä-wirrka'yurruna Djesunha

19 Ga ŋayinydja Djesunydja yukurra dhärra gumurrŋura ŋurikala Ḻiya-ŋärra'mirriwala yolŋuwala, dhä-wirrka'yun ŋayi yukurra ŋanya Djesunha bitjan, “Ma', ḻakaraŋa ŋanapurruŋgala nhuŋuway nhe ḻundu'mirriŋunha walalanha, ŋunhi nhaltjan nhe yukurra ŋuli marŋgikuma walalanha.”

20 Ga Djesunydja waŋa bitjan, “Ŋarranydja ŋuli yukurra bitjan warray liŋgu ḻakarama baṉarra'ŋura warray, bukmakkala warray yolŋu'-yulŋuwala, ga ḻakaramanydja ŋarra ŋuli yukurra bukuŋal'yunaramirriŋura yana buṉbuŋuranydja malaŋuŋura yolŋu'-yulŋuwalanydja, ŋunhi walala ŋuli marrtji ḻuŋ'thun. Yaka ŋarra ŋuli dhuwala marŋgikuma djuḻuḻ'yundja ŋula wanhaminydja wäŋaŋura gali'ŋuranydja.

21 Ga nhäkuna nhe yukurra dhä-wirrka'yun ŋarranhanydja dhuwala? Dhä-wirrka'yurra ŋunha yolŋu'-yulŋunhana, ŋunhi walala ŋäkula yukurrana ŋarranha. Walalana marŋgi ŋarraku dhärukkunydja; walalana yurru ḻakarama nhumalaŋgunydja, nhä dhäruk ŋunhi ŋarra ŋuli yukurranha ḻakaranha walalaŋgala.”

22 Ŋunhi ŋayi Djesu yukurrana waŋananydja bitjarrayi, bala ŋayinydja dharrana waŋganydhunydja yolŋuyu dharraymirriyu, wutthurruna warray ŋanya, ga waŋana bitjarrana, “Yaka waŋiya biyakayi Ḻiya-ŋärra'mirriwunydja yolŋuwu.”

23 Ga Djesunydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra. “Ŋuli bini ŋarra ŋula nhaltjanna yätjkunhanydja waŋanha, ma' ḻakaraŋana ŋurupana bukmakpana yolŋu'-yulŋuwa nhaltjarra ŋarra dhika yätjkuŋalanydja waŋana. Ŋunhi ŋarra dhunupanydja waŋana dhäruk, ga nhäkuna nhe ŋarranha dhuwala wutthurrunanydja?”

24 Bala ŋayi Yanatjthunydja dhunupa djuy'yurruna ŋanya bala Gayapatjkalana, ḏapmaranhara yana ŋayi raki'mirri yulŋunydja.

Ga biyapul Beta dhumbal'yurruna Djesuwu

25 Ga ŋayi Betanydja baḏak yana dhärrana yukurrana ŋunhiliyi gurthaŋura, ḻithanmaranhamina nhinana, ga walala wiripuguḻku'yunydja ŋanya dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Way yolŋu, nhenydja dhuwala ŋunhiyina ŋiniya?... ḻundu'mirriŋu ŋurikiyina ḏarramuwu?”

“Yaw, yaka ŋarra dhuwala nhanŋu ḻundu'mirriŋu,” bitjarra ŋayinydja buku-wakmaraŋala.

26 Ga ŋayi waŋganydhunydja djämamirriyu yolŋuyu, ŋurikala gurruṯu'mirriyu ŋunhi ŋayi Betayu mäkiri' ŋanya gulkmaraŋala, dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarra. “Dhuwala ŋarra nhunanydja nhäŋala, ŋunhala muka ŋiniya? gädnimirriŋura?”

27 “Yääw yaka warray,” bitjarra ŋayi Betanydja. Bala ŋayi dhunupana yana gurrwawunydja ŋäthinana.

Buŋgawayu ŋurruŋuyuna ŋurikiyi wäŋawuyu dhä-wirrka'yurruna Djesunha

28 Bala walala märraŋalana Djesunhanydja ŋuliŋuru Gayapatjkalanydja wäŋaŋuru, djunumana gäŋala ŋurikala Buŋgawawalana wal'ŋu, ŋurikalana ŋunhi ŋayi Buŋgawa ŋurikiyi wäŋawu, Baylatkala yäkuwala. Yurru munhakumirri yana ŋunhi yulŋunydja, ga walala gul̲ku'na yolŋu'-yulŋunydja l̲uŋ'thurruna marrtjina ŋunhimalayinydja wäŋalili, yurru yaka walala marrtjina djunama ŋunha djinawa'lilinydja wal'ŋu, yana walala marrtjina dhärra'-dharrana ŋunhala bäyma warraŋul, liŋgu Walunydja L̲äy-yul̲kmaranharamirrina. Liŋgu Djuwskalanydja romdhu yukurra l̲akarama, ŋunhi ŋayi yurru Djuw yolŋu gärri ŋurikalanydja yolŋuwala wal'ŋu buṉbulili ŋunhi ŋayi yaka Djuw bäpurru', ŋuriŋiyina yolŋuyu ŋanya ŋuli yukurranha dhukun'mirri l̲akaranhanydja; yakana ŋayi yurru ŋuriŋiyi rom-dhukun'mirriyunydja yolŋuyu l̲uka ŋunhiyi L̲äy-yul̲kmaranhamirrinydja ŋatha.

29 Bala ŋayi Baylattja yäku yolŋu, ŋunhi Buŋgawanydja walmana warraŋullilina, bala dhä-wirrka'yurruna yolŋu'-yulŋunhana bitjarra, “Nhä dhika dhiyaŋunydja yolŋuyu djäma yätj?”

30 Ga walalanydja waŋana bitjarra warray, “Ŋunhi bini ŋayi yakanydja djäma yätj, ŋanapurrunydja bini yakana gänha ŋanya lili nhokala.”

31 Ga Baylattja waŋana buku-wakmaraŋala balanydja bitjarrana, “Ma' gatjuy, nhumana ŋanya märraŋa. Nhumana yurru ŋanya dhä-d̲ir'yundja nhumalaŋgalaynha nhuma romdhu.”

“Yääw! Yaka dhuwala ŋanapurruŋgu rom yukurra waŋa bunharawu murrkay'kunharawu yolŋuwu. Nhepina yana waŋganydhuna yukurra gäma ganydjarr dhayuŋanarawu yolŋuwu rakunygunharawunydja.” Bitjarra walalanydja Djuwstja yolŋu'-yulŋu waŋana buku-ruŋinyamaraŋalanydja.

32 (Yo, ŋäthili yana ŋayi Djesuyu yukurrana l̲akaraŋalanydja dhiyakuyyi, ŋunhi yurru walala ŋanya buma murrkay'kumana, ga ŋunhayina walala yukurra waŋana bunharawu murrkay'kunharawuna nhanŋu.)

33 Bala ŋayi Baylattja djunamayi gärrina bala'liliyi, bala wäthurruna nhanŋu Djesuwuna, bala ŋayi dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarrana, “Yol dhuwala nhe yolŋunydja?... Ŋurruŋu Djuwsku malawu Buŋgawa?”

34 Bala Djesunydja waŋana bitjarrana, “Nhepi dhuwala ŋarranha dhä-wirrka'yurrunanydja bitjarrayi? Mak yolŋuyu nhokala gonha l̲akaraŋala ŋarranha ŋiniya?”

35 “Yaka dhuwala ŋarranydja Djuw yolŋu,” bitjarra ŋayi Baylattja waŋana. “Walala ŋunhi nhokala mit̲tjiyu, ga ŋurru'-ŋurruŋuyu walalay waŋananydja ŋarranha dhä-wirrka'yunarawunydja nhuŋu. Nhä dhika nhe yukurrana djämanydja?”

36 Ga ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana, “Ŋarrakunydja wäŋa yaka warray dhuwala munatha'. Ŋunhi bini ŋarraku rom dhiyakuy

munatha'wuynydja, walala bini ŋarrakalanydja yolŋu'-yulŋuyu bunhana yukurranha, gunganhamaranhana ŋarranha, märr yakana walalanydja bini ŋarranha ŋurru'-ŋurruŋuyunydja mulkanha. Yo, ŋarrakunydja rom dhuwala yaka dhiyakuy munatha'wuy."

37 Ga ŋayi Baylatthunydja dhä-wirrka'yurruna bitjarra, "Nhä nhe dhuwala, buŋgawa yolŋunydja?"

Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala balanydja bitjarrana, "Dhuwalina liŋgu nhe ḻakaraŋala ŋarranha. Ŋarranydja dhuwala dhawal-wuyaŋina ga marrtjina lili dhipala munatha'lili waŋganygu yana ŋurruwunydja, dhiyaku gam', ŋarrana yurru ḻakarama yukurra yuwalkŋuwuynydja wal'ŋu ŋunhi. Ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋurikiyi yuwalkŋuwunydja ḏukṯuk, märr yurru ŋayi nhina yukurra yuwalkŋuŋurana romŋura, ŋayina yurru ŋäma dharaŋandja ŋarranha rirrakay."

38 "Nhä dhika ŋayi yuwalkŋunydja be?" bitjarra Baylatthu dhä-wirrka'yurrunanydja.

Bala ŋayi Baylattja balayi roŋiyina dhawaṯthurrunayi, ga waŋana bukmaknhana yolŋu'-yulŋunha bitjarra, "Way yolŋu walala. Dhä-wirrka'yurrunanydja ŋarra ŋanya ŋunha, ga yakana maḻŋ'maraŋala ŋula nhä yätjtja nhanukala.

39 Nhumalaŋgalanydja romdhu, ŋarra ŋuli dhawaṯmarama ḻoḻuŋuru waŋganynha yolŋunha ŋuriŋi Waluyu Ḻäy-yuḻkmaranharamirriyunydja. Yolku nhumanydja ḏukṯuk? Yolnha ŋarra yurru dhawaṯmaramanydja nhumalaŋgu?... Dhuwala gay' ḏarramunha?... Buŋgawanha Djuwsku malawu?" bitjarra.

40 Ga walalanydja yukurrana gawaw'yurrunana yanana, waŋana bitjarra warray, "Yakana ŋanapurru dhiyakiyinydja yolŋuwu ḏukṯuk. Ŋanapurrunydja ḏukṯuk Barapatjku; ŋanya yurru nhe dhawaṯmaramanydja ŋanapurruŋgu." (Yurru ŋunhiyinydja ḏarramu Barabatjtja moṉuŋuna ga manaŋgannha wal'ŋu.)

19

Buŋgawayu dhayuŋarana Djesunha dharpaliliyanharawuna ŋal'maranharawu

1 Bala ŋayi Baylatthunydja wekaŋalana Djesunhanydja miriŋuwalana goŋlili, "Ŋay', bartjunmaraŋana walala ŋanya raki'yuna," bitjarra. Bala walala ŋanya bartjunmaraŋalana yukurrana.

2 Ga wiripunydja gulkthurruna ḏirriṯirri'na, bala djäma garrpi'-garrpirana muḻkurrwuynha girri', bala nherrarana ṉiṉ'maraŋala nhanukala muḻkurrlilina. Bala walala ŋanya dhaṯthurruna miny'tjimirriyuna dhika girri'yu, balanyarayuna ŋunhi buŋgawawalana wal'ŋu girri'yu,

3 bala walala ŋanya yukurrana warku'yurrunana, buku-nyilŋ'thurrunana walala yukurrana waŋananydja nhanŋu bitjarrana, "Nhe dhuwala Buŋgawanydja Djuwsku ŋiniya? Weyin nhe yurru nhinanydja yukurra dhuwala," bitjarra.

Ga walala wiripu-guḻku'yunydja ŋanya yukurrana goŋdhuna walalaŋgalay bartjunmaraŋala, warku'yurrunana ŋanya.

4 Bala ŋayi Baylat biyapul dhawaṯthurruna, ga waŋana
guḷku'walana yolŋu'-yulŋuwala, “Way. Ŋarra yurru ŋanya lilina
gäma dhawaṯmaramana nhumalaŋgala milkumana. Nhuma yurru
ŋanya nhämana. Manymak ŋunha ŋayi yana ḏarramunydja. Yaka
ŋarra nhanukala ŋula nhä yätjtja maḷŋ'maraŋala, märr yurru ŋarra
ŋanya dharpaliliyamanydja ŋal'marama.”

5 Bala walala ŋanya gäŋala nhänharawuna yolŋu-yulŋuwalanydja,
muḷkurr-ḏirriṯirri'mirrinhana ga girri'mirri miny'tjimirrinhana. Bala
ŋayi Baylattja waŋana bukmakkuna, “Dhuwalana, nhäŋana walala.
Dhuwalana ŋunhi yolŋunydja.”

6 Ga ŋunhi walala nhäŋalanydja ŋuriŋi ŋurru'-ŋurruŋuyu
yolŋuyu walalay, ḏalkarra'mirriyu walalay ga Buṉbu-djäkamirriyu
walalay, bala walala yukurrana wirrkina dhika yatjunminanydja,
gawaw'yurrunanydja waŋana bitjarrana, “Dharpaliliyaŋana ŋanya
yana ŋal'maraŋana. Dharpaliliyaŋana ŋanya,” bitjarrana.

Bala Baylattja waŋana bitjarrana, “Gatjuy, nhumana ŋanya
märraŋa; nhumapina yurru ŋal'maramanydja. Liŋgu yaka ŋarra
dhuwala ŋula nhä yätjtja maḷŋ'maraŋala nhanukala.”

7 Ga walala ŋurru'-ŋurruŋunydja yolŋu walala waŋana
bitjarra buku-wakmaraŋala, “Be ŋayi yukurra ŋanyapinyay
ŋayi ḻakaranhamirri Gäthu'mirriŋu ŋayi Godku bitjanmirri.
Ŋanapurruŋgunydja rom yukurra dhärra ŋunhi yurru
balanyarayinydja yolŋu dhunupa rakunydhirrina.”

8 Ga ŋunhi ŋayi Baylatthu balanyarayinydja waŋanhara ŋäkula
walalanha dhäruktja, bala ŋayi wirrkina dhikana barrarinanydja.

9 Ga biyapul ŋayi ŋunhiyi Baylat gärrina balayi djinawa'lili,
ga dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha biyapul bitjarra, “Wan-
haŋuwuy muka nhe dhuwala yolŋunydja wäŋawuynydja? Wan-
haŋuru nhe marrtjinanydja?” Yurru ŋayinydja Djesunydja yukurrana
dhärrana mukthurrunana, dhärukmiriwnha yana; yakana ŋayi buku-
wakmaraŋala nhanŋu.

10 Ga Baylattja waŋana bitjarra, “Yakana nhe yurru ŋarrakalanydja
waŋa? Guyaŋiya dhuwala. Ŋarrapi yukurra ganydjarr ḏälkuma
dhawaṯmaranharawunydja nhuŋu walŋakunharawunydja, ga
ŋarrapi yana ḏälkuma yukurra ganydjarr ŋuruku dharpaliliyan-
harawunydja ŋal'maranharawunydja nhuŋu.”

11 Bala ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra war-
ray. “Dhiyaŋi nhokalaynydja ganydjarryu nhe yurru yakana yana
ŋarranhanydja ŋula nhaltjan; ŋuriŋina liŋgu yana nhe yurru
djämanydja, ŋunhi nhaltjarra ŋarrakala Bäpayu rom-nherrara. Yo,
ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋarranha goŋlili wekaŋala nhokala,
ŋunhiyinydja yolŋu biyapulnha wal'ŋu yätjnha.”

12 Bala ŋayi Baylattja wirrkina yana ḏukṯukthina nhanŋu
walŋakunharawuna, bala ŋayi biyapul marrtji gatjarr'yun
walalanha, dhawaṯmaranharawu Djesuwu. Yurru walalanydja
yolŋu'-yulŋunydja yatjunmina buku-wakmaraŋalanydja Baylatku
bitjarrana. “Ŋuli nhe yurru dhawaṯmaramanydja ŋanya dhuwaliyi
yolŋunhanydja, ŋayinydja yurru Ŋurruŋunydja Buŋgawanydja
ŋunhi mirithirrina wal'ŋu maḏakarritjthirri nhuŋu; nhe yurru
yakana nhanukala galkinydja wal'ŋu. Dhuwalanydja ḏarramu

ŋuli yukurra ḻakaranhamirri be ŋayi Ŋurruŋu wal'ŋu Buŋgawa; balanyarayinydja yolŋu miriŋuna yana Buŋgawawu yindiwunydja wal'ŋu ŋurikinydja.”

13 Ŋunhi ŋayi Baylatthunydja dhäruktja ŋäkula yolŋu'-yulŋunha bitjanarayinydja, bala ŋayi marrtjina dhawaṯthurrunana, gäŋalana Djesunha warraŋullilina, bala nhinanana ŋayi ŋunhiwalayina ŋunhi ŋuli yolŋu nhinanha mala-yarr'yunarawu yolŋu'-yulŋuwu dhä-ḏir'yunarawu. Ga yäkunydja ŋunhi ŋayi wäŋanydja ‘Guṉḏa Baṉgalkal’, ga Yipurukurrunydja dhärukkurru ŋayi yäku ŋunhiyi wäŋa ‘Gapatha’.

14 Yurru galkina ŋunhi ḏaykun'tja ḏämbuyuna waluyu, yurruna yurru ŋunhi walunydja galkithirri Ḻäy-yuḻkmaranhamirrinydja.

Nhinananydja ŋayi Baylat, bala waŋanana yolŋunhana walalanha bitjarrana, “Dhuwalana nhumalaŋgu ya', Ŋurruŋunydja Buŋgawanydja.”

15 Ga walalanydja yatjunmina waŋana, “Buŋana ŋanya yana, buŋana. Ŋal'maraŋa dharpalilina,” bitjarrana walala yukurrana yatjunminanydja.

Bala ŋayi Baylatthu dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarra, “Bitjanarawunydja nhuma ḏukṯuk?... ŋarra yurru nhumalaŋgu Buŋgawanhanydja ŋal'marama dharpaliliyamana?”

Ga walala ŋurru'-ŋurruŋu ḏalkarra'mirrinydja walala waŋana bitjarra, “Yaka dhuwali ŋanapurruŋgu Buŋgawa; ŋanapurruŋgunydja Buŋgawa ŋunhiyi bili ŋayipi waŋgany yana, ga liŋguna.”

16 Bala ŋayi Baylatthunydja dhayuŋarana ŋanya Djesunha walalaŋgalana goŋlili ŋurru'-ŋurruŋuwalana, walalana ŋanya yurru ŋal'maramanydja dharpaliliyamanydja.

Djesunha ŋal'maraŋalana dharpalili

Bala walala ŋanya märraŋalana, bala ŋayinydja yana marrtjinana Djesunydja,

17 gäŋalana marrtjina nhanŋuway ŋayi dharpana ŋunhiyi mälakmaranharana. Marrtjinanydja walala yukurrana bala-a-a, yana liŋgu ga mulkana ŋunhiyi wäŋa yäku ‘Muḻkurr ŋaraka’, ga Yipurukurrunydja ŋayi yäku ŋunhiyi wäŋa ‘Golkutha’.

18 Ga ŋunhalayina walala ŋanya dharpaliliyaŋalanydja ŋal'maraŋala, ga bitjarrayi bili walala ŋal'maraŋala dharpaliliyaŋala märrma'nhanydja yolŋunha maṉḏanha, gali'lili maṉḏaŋulili, ga ŋayinydja ṉapuŋga Djesunydja.

19 Bala ŋayi Baylatthunydja yäku-nherrara dharpalilinydja ḻiyalili; dhuwalana dhäruk gam' ŋayi nherraranydja ŋunhimalayi, ‘Djesu, Natjurippuy yolŋu, Ŋurruŋu Buŋgawa Djuwsku.’

20 Ga guḻku'yuna nhäŋalanydja yolŋuyunydja walalay ŋunhiyi dhäruktja makarrnydja, ŋunhi walala marrtjina djuḻkmaraŋala ŋunhiyi wäŋanha, liŋgu ŋunhiyinydja wäŋa ŋunhi ŋanya walala ŋal'maraŋala dharpaliliyaŋala galkina yana Djurutjalamnha wäŋaŋura, yakana barrku. Ga ŋunhili dhäruktja yukurrana dhärrana ḻurrkun'kurru dhärukkurrunydja, Yipurukurru ga Latingurru ga Gurikkurru.

21 Ga walala ŋurru'-ŋurruŋu ḏalkarra'mirrinydja walala waŋana Baylatkala bitjarra, “Yaka wukirri biyakayinydja, ‘Ŋurruŋu Buŋgawa

Djuwsku' biyakanydja. Yana biyaka wukirrinydja, ‘Dhuwalanydja ŋayi ḻakaranhamina ŋanyapinyay ŋayi Ŋurruŋu Buŋgawa Djuwsku.’ Biyaka wukirrinydja dhäruktja ŋanyapinyay dhuḏakthurra.”
22 Ga ŋayinydja waŋana Baylattja bitjarra, “Dhuwalanydja dhäruk ŋarrakuŋunydja wukirriwuy dhärrana yurru yukurra yana.”
23 Ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi walala ŋanya ŋal'maraŋala Djesunha, walala miriŋuyunydja märraŋala girriny'tja nhanŋu Djesuwu, bala walala girriny'tja marrtjina barrkuwatjkunhamina, ḏämbumiriwyaŋalana yana, gana'na walalaŋgu ŋurikiyi miriŋuwu. Yurru warraŋulwuynydja girri' nhanŋu ŋunhi waŋgany warray, yaka guḻku' dhä-mana'-manaparana.
24 Bala walala waŋanhamina walalawuy walala, ŋunhi miriŋu walala bitjanmina, “Yakana ŋilimurru yarrar'maramanydja ŋi'?... Yana ŋilimurru ḏopulu'na ŋaḻwa'yun, yolthu yurru ŋunhi djuḻkmarama, ŋayi yurru ŋuriŋiyina girriny'tja märrama.”
Yo, dhuwalayinydja yukurrana djorra'yu ḻakaraŋala ŋäthilinydja wal'ŋu, bitjarra gam',
“Walala yurru barrkuwatjkumana girriny'tja ŋarraku,
ga warraŋulwuywunydja girri'wu ŋarrakalaŋuwu walala yurru ḏopulu'na ŋaḻwa'yun.” Ga yuwalkthina walala ŋunhi bitjarrayinydja miriŋuyunydja.

Djesuyu wekaŋala nhanŋuway ŋänḏi'mirriŋunha Djongalana djäkalili

25 Ga ḻurrkun' miyalk walala yukurra dhärra'-dharra galki ŋunhili Djesuwala dharpaŋura, dhuwala walala gam', Merri nhanŋuway ŋäṉḏi'mirriŋu Djesuwu, ga gutha'mirriŋu nhanŋu Merriwu, ga wiripu Merri ḏarramuwu yäkuwu Lopatjku miyalk, ga wiripu Merri Maktalawuy wäŋawuy. Ga ŋarrapi Djon, marrkapthunaramirri galkiwuy nhanukalaŋuwuy Djesuwalaŋuwuy, ŋarranydja yukurra ŋunhalayi dhärrayi, galki Djesuwala.
26 Bala ŋayi Djesuyu nhämana ŋilinyunha, ŋarranha ga ŋäṉḏi'mirriŋunha nhanŋuway ŋayi, bala waŋa bitjanna, “Ŋäṉḏi, dhuwaliyina nhuŋu yothunydja.” Bala ŋayi biyapul waŋa ŋarrakalanydja bitjanna, “Dhuwaliyina nhuŋu yurru ŋäṉḏi'mirriŋunydja,” bitjan.
27 Bala ŋarra ŋuliŋurunydja ŋanya märramana ŋarrakalaynha wäŋalili.

Djesu rakunydhinana

28 Yo, Djesunydja yukurrana baḏak ŋunhala yana bäyma gorruŋala, ga marŋgi ŋayi warrpam' ŋurikiyi malaŋuwu yulŋunydja, bukmak nhä malanha dhawar'yurrunana liŋguna. Bala ŋayi Djesu ŋuliŋuruyinydja waŋana bitjarrana. “Ŋanhdharkthina dhuwala ŋarra,” bitjarra. Ŋayi bitjarrayinydja Djesu waŋana, yuwalk ŋunhi dhäruktja dhuḏakthurruna, ŋunhi yukurra djorra'yunydja ḻakarama ŋanya Djesunha.
29 Ga ŋunhiliyi yukurrana dhuḏiŋuranydja dharpaŋura dhärrana banikin'mirri gapu weyika, bala walala dhomalana märraŋala, bala ḻupmaraŋala ŋunhimalayina weyika'lilina, bala

nherrara wamballilina gaḏanuklili, bala dhawuṯmaraŋalana mam'maraŋalanydja nhanukala Djesuwala dhurrwaralilina.
30 Bala ŋayi Djesuyu djundurrkthurrunanydja, bala waŋana bitjarrana, “Liŋguna dhuwala, dhawar'yurrunana.” Bala ŋayi muḷkurrnydja nyilŋ'thurruna, bala yana rakunydhinana.

Miriŋuyu dharpuŋala Djesunha bindha

31 Yo, Djesuwu rumbalnydja dhaŋgaŋala muka yukurrana ŋunhala bäyma dharpaŋura, yana liŋgu-u-u, ga milmitjpana, galkina waluyu Ganaŋ'maranharayuna. Yurru walala ŋurru'-ŋurruŋunydja yolŋu'-yulŋu yakana djäl ŋurikinydja yolŋuwu walalaŋgu, walala yurru gorruma yukurra ŋunhili dharpaŋura ŋuriŋiyinydja waluyu dharrpalyunydja. Bala walala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja yolŋu walala marrtjina djunamana Rawumbuyŋuwalana Ŋurruŋuwala yäkuwala Baylatkalana, ga waŋana ŋanya dhä-ŋäkulana, bitjarrana gam', “Way, ŋunhanydja walalanha ŋanapurru yurru bumana ŋi'?... yaṭana walalanha djuḏul'yun, märr walala yurru waḏutjana raku'-rakunydhirri, bala yana yupmaramana yurru walalanha, yarrkmaramana, yurruna yurru dharrpalnydja ŋunhi walu ŋurru-yirr'yun.”

Bala ŋayi Baylattja waŋana yoraŋalana, “Yo manymak, gatjala. Marrtjiyana walala,” bitjarra.
32 Bala walala marrtjinana, bala yana ḏaw'yurruna waŋganynha ŋathili yolŋunha yaṯa, dhuwurr-yätjnha, ga biyapul wiripuŋunhanydja bitjarrayi yana liŋgu ḏaw'yurrunayi yaṯa yana.
33 Ga ŋunhinydja walala biyapulnydja marrtjina nhanŋuna Djesuwuna ḏaw'yunarawu yaṯawu, marrtjina nhäŋala rakunydhinyarana ŋäthiliwuy yana, bala walala yakana ŋanyanydja ḏaw'yurruna yaṯa.
34 Yurru ŋayi waŋganydhunydja miriŋuyu dharpuŋalana dhunupana yana Djesunha bindhana, ga dhunupana yana nhanukala Djesuwala bindhakurrunydja maŋgu'na ga gapuna waṉḏina manapanminana.
35 Yuwalk dhuwala yulŋunydja. Liŋguna ŋarra nhäŋala ŋarrapina maŋutjiyu yuwalknha yana. Dhuwala ŋarra yukurra ḻakaramanydja yuwalkkuma yana, märr nhumanydja yurru märr-yuwalkthirri.
36 Yo, dhuwalayinydja ŋunhi yuwalk maḻŋ'thurruna bitjarrayinydja, bitjarra yana liŋgu bitjan yukurra Godkala djorra'yu ḻakarama ŋäthili. Liŋgu waŋganydhunydja dhärukthu ŋunhi ŋanya yukurra ḻakarama bitjan gam', “Yakana ŋayi yurru ŋula waŋganydja ŋaraka bakthun.”
37 Ga wiripuŋuyunydja dhärukthu ŋuriŋi yukurra ŋanya ḻakarama bitjan, “Walala yurru nhämana yukurra ŋanya, ŋunhi walala ŋanya dharpuŋalanydja.” Ga yuwalknha yana ŋunhi maḻŋ'thurrunanydja.

Yolŋuyu maṉḏathu galkara Djesunha mathirralili

38 Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru waŋganynha yolŋu marrtjina bala Baylatkala dhä-ŋänharawu, yäku Djotjip Yaramathiyawuy wäŋawuy, yurru ŋayi ŋunhi malthunaramirri nhanŋu yulŋunydja Djesuwu, yurru gayul ŋayi ŋuli yukurranha malthunanydja nhanŋu ŋäthilinydja, liŋgu ŋayi barrarinya ŋuli yukurranha ŋurru'-ŋurruŋuwu yolŋu'-yulŋuwu. Yo, marrtjinanydja ŋayi, bala waŋana dhä-ŋäkulana rumbalwuna nhanŋu Djesuwu märranharawuna.

Bala ŋayi Baylattja yoraŋalana yana, djuy'yurrunana ŋanya märranharawuna. Bala ŋayi Djotjiptja marrtjinana bala-a-a, bala yana yupmaraŋalana ŋanya Djesunha rumbalnydja.

39 Ga wiripunydja yolŋu yäku Nikadimatjnha malthurruna nhanŋu Djotjipku, guŋga'yurruna ŋanya. Dhuwalayinydja Nikadimatjtja ḏarramu ŋunhina ŋunhi ŋayi marrtjina gayul, withiyara ŋanya Djesunha munhaku ŋäthili. Marrtjinanydja ŋayi, malthurrunanydja Djotjipku, gäŋala marrtjina mirritjin buŋgan ḻatju', yäku mer ga yalaw guḏu-manapanminyara, guḻku'na mirithirrina ŋayi gäŋalanydja dhika ŋunhiyi.

40 Bala maṉḏa yupmaraŋalanydja ŋunhi Djesunha rumbalnydja, bala garrpi'-garrpirana watharryuna dhomala'yunydja, ŋunhi-manaparana buŋgan ḻatju'na mirritjin, liŋgu ŋunhiyinydja ŋanapurruŋgu Djuwsku rom, bitjannayi ŋanapurru ŋuli rakunymirrinhanydja djäma.

41 Ga ŋunhiliyi galki ŋurikiyi wäŋawu ŋunhi walala ŋanya Djesunha ŋal'maraŋala, yuṯa yukurrana mathirra dhärrana, yaka ŋula ŋäthilinydja walala yolŋunha märrkitjkuŋala ŋunhimalayinydja mathirralili.

42 Bala walala gäŋalana Djesunhanydja, ga ŋunhimalayina mathirralilinydja walala märrkitjkuŋala, liŋgu galkina ŋunhi walunydja gilitjinana marrtjina, Galkunminyamirrinydja dharrpalnydja, ga ŋunhiyina mathirra galkinydja ŋurikiyinydja wäŋawu yäkuwu Muḻkurr-Ŋarakawunydja.

20

Ŋanapurru nhäŋala mathirra dhäpark

1 Ga nhinanana walala yukurrana yana mukthurruna ŋuriṇi Galkunminyamirriyunydja dharrpalyunydja Waluyu, ga wiripuŋuyuna, munhakumirri Djandina, ŋayi Merri Maktalawuy marrtjina bala mathirrawunydja nhänharawu; ŋayi nhäŋalanydja ḻapthunarana, liŋgu ŋunhiyinydja guṉḏa liŋguŋuwuynha giṯmaranharana dhurrwaranydja.

2 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja waṉḏina roŋiyinayi balayi, yana liŋgu-u-u ga bur-way bunana, withiyara ŋinyalanhana, Djäyman-Betanha ga ŋarranha, marrkapthunaramirrinha ḻundu'mirriŋunha nhanŋu Djesuwu. Bala ŋayi bitjarrana ḻakaraŋalanydja Merriyu gam', “Way maṉḏa. Djaw'yurrunana walala ŋanya dhuwala rumbalnydja Garraynha go, ga yakana ŋanapurru marŋgi wanhamala walala ŋanya dhika gurrunhara.”

3 Bitjarra ŋayi ŋinyalaŋgala ḻakaraŋalanydja, bala ŋilinyunydja yana dhunupa gaŋgathinana, bala yana waṉḏinana.

4-5 Waṉḏirrinydja ŋilinyu ganydjarryuna bala yana-a-a, bala ŋarrana djuḻkmarama ŋäthilinydja; ŋayathamanydja ŋarra ŋunhi wäŋanydja, bala nyilŋ'thunna rurraŋ'thunna yukurra ŋunhi mathirrana, bala ŋarra nhämanydja girri'na waŋganynha yana, yurru yaka ŋarra gärrinydja bala djinawa'lilinydja.

6-7 Bala ŋuliŋurunydja ŋayi Betana buna dhuḏitjtja, bala yana ŋayi dhunupana gärrina-wala, djuḻkthunna. Bala ŋayi nhämana rumbal-wuynydja girri', ŋayi yukurra gänana ŋorra, ŋunhi walala ŋanya gar-rpira rumbal ŋuriŋiyi watharryu maryakalyu, ga muḻkurrwuynydja girri' bitjandhi bili yukurra gänayi ŋorrana, dhoṯnha yana.

8 Ŋuliŋurunydja, bala yana ŋarranydja gärrinana, ga nhämanydja ŋarra ŋunhi, bala ŋarra märryu-ŋupanna, bala yana dhunupana märr-yuwalkthirrina.

9 Ŋulinyaramirriyunydja ŋanapurru yaka yana yukurrana dharaŋara wukirriwuynydja dhäruk, ŋunhi yukurrana ḻakaraŋala ŋäthili yana ŋanya Garraynha, ŋunhi ŋayinydja yurru yuwalk walŋathirri beŋuru rakunyŋurunydja.

10 Yo, nhämanydja ŋilinyu girri'na yana waŋganynha, ŋayilpina rumbalwunydja, bala yana ŋilinyu marrtjina wäŋalilina.

Djesu milkunhamina ŋanyapinya ŋayi Merriwala

11 Yurru ŋayi Merri Maktalawuynydja yukurrana dhärrana ŋunhilina bäyma mathirraŋura warraŋul, yurru ŋäthina ŋayi nhi-nana yulŋunydja. Ŋäthinydja ŋayi yukurra-a-a, bala yana maŋutji-ganurumirriyu rurraŋ'thun ŋunhi mathirra djinawa,

12 dharrnha nhäma ŋayi märrma'nhana yolŋunha maṇḏanha, girri'-watharrmirrinhana maṇḏanha, maṇḏa yukurra nhina, waŋganydja nhanukala ḻiyaŋura, ŋunhili dharapulŋura ŋunhi walala ŋanya gurrunhara, ga waŋganydja nhanukala ḻukuŋura yukurra nhina.

13 Bala maṇḏa ŋanya ŋuriŋiyi yolŋuyunydja maṇḏathu dhä-wirrka'yunna bitjanna, “Way dhäyka. Nhäku nhe yukurra dhuwala ŋäthinydja?” bitjan.

Bala ŋayinydja waŋa bitjanna balanydja, “Garraynha ŋarraku dhuwala rumbal walala djaw'yurruna dhika, ga yakana ŋarra marŋginydja wanhamala walala ŋanya gurrunhara.”

14 Ga ŋunhi ŋayi waŋanydja bitjan yukurra, bala ŋayi ŋuliŋurunydja bilyunna, ga nhäma Djesunhana, ŋayi yukurra djingaryun galkina yana nhanukala, yurru ŋayi yaka ŋanya dharaŋandja Merriyu.

15 Bala ŋayi Djesuyunydja dhä-wirrka'yun ŋanya bitjanna, “Way dhäyka. Nhäku dhuwala nhe yukurra ŋäthinydja? Yolku nhe yukurra dhuwala ḻarrumanydja?” bitjanna.

Yurru ŋayinydja ŋunhi miyalkthunydja guyaŋirri yanapi ŋayi ŋunhi djäkamirrina yolŋu ŋurikiyina wäŋawu, bala ŋayi waŋa nhanukala bitjan, “Wä-äy, ŋuli nhenydja ŋanya rumbal märraŋala, ḻakaraŋa ŋarrakala wanhamala nhe ŋanya gurrunhara, märr yurru ŋarra marrtji ga märramana ŋanya.”

16 Bala ŋayinydja Djesuyunydja waŋa yäku-ḻakaramana ŋanya, “Merri,” bitjanna.

Bala dhunupana ŋayi bilyun Merrinydja, ga waŋa “Garray!” bit-janna.

17 Ga ŋayinydja waŋa Djesunydja bitjanna, “Yaka ŋarranha ŋayathaŋanydja, liŋgu yaka muka ŋarra dhuwala balayinydja dhawuṯthun marrtji Bäpawalanydja. Gatjuy marrtjiyana, ga ḻakaraŋa ŋarrakalaŋuwu gutha'mirriŋuwuna walalaŋgu, biyakana ḻakaraŋanydja gam', ‘Ŋarranydja yurru dhuwala marrtji balayi

dhawuṯthun roŋiyirriyi ŋurikalayi ŋunhi ŋayi ŋarraku Bäpa ga nhumalaŋgu ŋayi Bäpa; ŋurikalayina ŋunhi ŋayinydja ŋarraku God Waŋarr, ga nhumalaŋguyi Waŋarr God.' " Bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja Merriwala.

18 Bala ŋayi Merrinydja dhunupa waṉḏina, bala ḻakaraŋala ŋanapurruŋgala ḻundu'mirriŋuwalanydja walalaŋgala bitjarrana, "Way walala! Ŋarranydja dhuwala nhäŋalana Garraynha," bitjarra. Bala ŋayi ḻakaraŋalana yukurrana ŋanapurruŋgala nhanukuŋu Djesuwuŋu ḻakaranharanydja.

Djesu milkunhamina ḻundu'mirriŋuwala walalaŋgala nhanukalaŋuwala

19 Ŋuriŋi bili waluyunydja Djandi yana, munhakuna wal'ŋu, ŋanapurru yukurra nhina waŋganyŋura bala'ŋura, ḻundu'mirriŋu walala nhanŋu Djesuwu, yurru nhinanydja ŋanapurru yukurra ŋunhi dhurrwara-dhaḻ'yunaraŋura, liŋgu ŋanapurru barrarirri ŋuriki ŋurru'-ŋurruŋuwu yolŋuwu walalaŋgu. Ga dhunupana yana ŋayi Djesunydja maḻŋ'thunna ŋanapurruŋgu, dhärranydja ŋayi yukurra ṉapuŋga'na. Bala ŋayi waŋanydja bitjanna, "Nhiniyanydja walala ŋayaŋu-yal'yurrana."

20 Bala ŋayi milkunhamirrina ŋanapurruŋgala goŋnha maṉḏanha ŋanyapinyay ŋayi ga bindhana. Bala ŋanapurruŋgu ŋayaŋunydja ŋunhi dhaŋaŋdhirrina dhikana wal'ŋu, goŋmirriyirrina wirrkina ŋanapurru, liŋgu ŋanapurru nhäma rumbalnha ŋanya Garraynha.

21 Ga biyapul ŋayi Djesu waŋa bitjandhi yana liŋgu dhäruk, "Nhiniyanydja walala ŋoy-yal'yurrana. Ŋayi Bäpayunydja ŋarranha djuy'yurruna lili nhumalaŋgu, ga ŋarranydja yukurra bitjandhi bili nhumalanha djuy'yundhi wiripuŋuwuna yolŋu'-yulŋuwu."

22 Ŋunhi ŋayi Djesu waŋanydja bitjan, bala dhunupana ŋayi dhäpuwaŋana ŋanapurruŋgala, bala waŋa bitjanna, "Ŋay', märraŋana walala dhuwala Dhuyu Birrimbirr, Garrkuḻuktja wal'ŋu.

23 Ŋunhi nhuma yurru bäy-ḻakarama ŋula yolku yätjpuy, ŋurikinydja yolŋuwu yurru buwayakkumana yanana. Ga ŋuli nhuma yurru yakanydja bäy-ḻakarama ŋurikiyi yolŋuwu, ŋayinydja yurru yakana nhina buwayakkunhara yätjŋuru," bitjarra.

Djesu milkunhamina Dumitjkala

24 Yurru waŋganydja yolŋu yäku Dumitjtja, ŋunhi walala ŋuli ŋanya ḻakaranha 'Ŋurru-maltjaṉa' bitjanna, yaka ŋayinydja ŋunhilimiyi, ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋayi Garray buna ŋadapurruŋgu, nhanukalayŋuwu ḻundu'mirriŋuwu walalaŋgu.

25 Ga yalalaŋumirriyuna ŋanapurru nhanŋu Dumitjku ḻakaramanydja bitjandja gam', "Garraynha muka dhuwala ŋanapurrunydja nhäma."

Ga ŋayi Dumitjtja waŋa bitjan warray, dhumbal'yun warray nhanŋu, "Ŋarranydja yurru ŋarrapi ŋanya nhäma ŋarrakiyingala maŋutjiyu mim'pu goŋlili maṉḏaŋulili nhanukala, ga mulka ŋarra yurru ŋunhiyi mim'punha ŋarrakiyingala goŋdhu, ŋarrapi wal'ŋu yurru, ga goŋ-gulŋiyirri ŋarra yurru bindhalili nhanukala djetjililinydja. Ŋunhi ŋarra yurru yakanydja mulka ŋanya, ŋarrapinydja

goŋdhu, ŋarranydja yurru yakana märr-yuwalkthirri.” Ga bitjan ŋayi Dumitjtja waŋa.
26 Märr-weyin ŋanapurru yukurra nhina-a-a, ga wiripuŋuyuna munhayu, bala ŋanapurru biyapul ḻuŋ'maranhamirri, ga ŋayinydja Dumitjtja yäku ŋunhiliyina, yurru ŋanapurru yukurra ŋunhi nhinanydja dhurrwara-wuṉḏaŋarrŋurana bala'ŋuranydja. Nhinanydja ŋanapurru yukurra, bala ŋayi Djesunydja dhunupana maḻŋ'thunna ŋanapurruŋgala ŋunhili bäyma yana, bala ŋayi waŋa bitjanna, “Nhiniyanydja walala ŋoy-yal'yurrana.”
27 Bala ŋayi Djesu ŋuliŋurunydja bilyun, bala waŋa dhunupana Dumitjnhana bitjanna, “Dumitj, go marrtjiya, ga nhäŋana dhuwala ŋarranha goŋ, ga mulkiya mim'puna. Ga biyakayi bili goŋ-djarryurra, ga gulŋiyiya balakurrunydja gay' bindhakurrunydja ŋarrakala djetjikurru. Ga yakana biyapulnydja dhumbal'yurra yukirriya, yana märr-yuwalkthiyana ŋarraku.”
28 Bala ŋayi Dumitjtja waŋa bitjanna, “Nhenydja dhuwala Garraynha ŋarraku, ga ŋarrakuna nhe Waŋarr.” bitjan.
29 Ga ŋayinydja waŋa Djesunydja bitjanna, “Nhenydja märr-yuwalkthina dhuwala ŋarrakala, liŋgu nhe nhäŋala warray ŋarranha. Walala yurru wiripu-guḻkuny'tja yolŋu'-yulŋu goŋmirriyirrina wirrkina dhika wal'ŋu, ŋunhi yurru walalanydja nhänharamiriwyu warray märr-yuwalkthirri ŋarranhanydja yana,” bitjanna ŋayi Djesunydja waŋa.

Nhäku Djondhu ŋurruwunydja wukirri

30 Yo. Djesuyunydja yukurrana djäma mirithirri bathala rom, milkuŋala yukurrana ŋanapurruŋgala nhanŋu ḻatjuny'tja dhika wal'ŋu rom. Ŋarranydja dhuwala wukirri gurrunhara dhipala djorra'lilinydja märr-ḻurrkun'nha yana, yurru guḻku' mirithirri ŋunhi rom nhanukuŋu djämawuynydja, ŋunhiyinydja ŋarra yaka wukirri dhipala djorra'lili.
31 Dhuwalayinydja ŋarra wukirri, märr nhuma yurru marŋgithirri ga märr-yuwalkthirri manapan Djesuwu, ŋunhi ŋayinydja Walŋakunharamirri Garray, Gäthu'mirriŋu Godku Gunhu'wu, märr balakurruyina märr-yuwalkthinyarakurru nhuma yurru walŋathirrinydja, bala nhina yukurra yurru yuwalktja walŋa nhanukalana yäkukurru.

21

Djesuyu ŋäthilimirriyaŋala ŋatha ŋanapurruŋgu raŋiŋura

1 Dhuwalanydja wiripuŋuyuna waluyu ŋayi Djesu, milkunhamirri ŋanapurruŋgala, nhanukalayŋuwala ḻundu'mirriŋuwala walalaŋgala; dhuwalayinydja bitjan ŋayi biyapul milkunhamirri ŋanapurruŋgala ŋunhalayina yäkuŋura wäŋaŋura Daypiriyana, gali'ŋura gapu-gulun'ŋurana wäŋaŋura.
2 Yo, ŋunhalayina ŋanapurru yukurra nhinanydja waŋganyŋura, ŋarra Djon, ga wäwa'mirriŋu ŋarraku Djayim, ga Djäyman-Beta, ga Dumitj yäku ŋunhi walala ŋanya ŋuli ḻakarama ‘Ŋurru-maltjaṉa’, ga Nathanyul yäku, wäŋawuy Gaynawuy ŋarakawuynydja Galaliwuy, ga wiripu maṉḏa biyapul, ḻundu'mirriŋu maṉḏa nhanŋu.

3 Nhinanydja ŋanapurru yukurra-a-a, bala ŋayi Betanydja waŋa bitjanna ŋanapurruŋgala, “Ŋarranydja yurru dhuwala marrtji ŋarriri'wuna dhiṯthunarawu bay',” bitjan.

Ga ŋanapurrunydja waŋa bitjan, “Ŋilimurru muka bay'.” Bala ŋanapurru ḏurryunna, bala yana marrtjina yarrupthunna, ga dhunupana yana wapwapthun mitjiyalilina, bala ḻiw'yunmirrina, ga ŋunhala märr-dhulmuŋuranydja ŋanapurru yukurra djalkthun ganybuna guyawuna. Bitjan liŋgu djalkthun yukurra-a-a. munha-ŋupa-an, ga yana liŋgu-u-u, ga dhäpark yana djaḏaw'yun ŋanapurruŋgu, ŋarriri'miriw.

4 Ga ŋunhi ŋayi walunydja walma munhakumirrinydja, bala ŋanapurrunydja yolŋunhana nhäma, ŋayi yukurra dhärra raŋiŋura; yurru ŋayi warray ŋunhiyinydja yolŋu Djesu warray, yurru yakana ŋanapurru ŋanya dharaŋandja.

5 Bala ŋayi ŋulaŋuru raŋiŋurunydja waṉa'yunna ŋanapurruŋgu, ga waŋa bitjanna, “Way walala yawirriny'! Wanhana balaŋu nhuma räkuŋalanydja guyanydja?” bitjanna.

“Bäyŋu dhuwala bay,” bitjan ŋanapurrunydja.

6 Bala ŋayinydja Djesunydja waŋa bitjanna, “Ŋurrkaŋa dhuwali ganybunydja ŋunhi-bala dhunupa'ŋulili gali'lili, bala nhuma yurru maḷŋ'maramana.”

Bala ŋanapurru ŋurrkamana ŋunhi ganybunhanydja ŋunha gali'liliyina, bala dhunupana ŋunhi ganybunydja dhaŋaŋdhirrina, ŋonuŋdhirrina ŋuriŋi guyayu mirithirrina, gulkuruna ŋanapurru yukurra ḻaw'maramanydja bala mitjiyalilinydja wapmarama.

7 Bala ŋarranydja dharaŋanna yana ŋanya, bala ŋarra waŋa Betanhana, “Ŋunhanydja Garray muka,” bitjan. Ŋämanydja ŋayi ŋunhi Betayu, bala dhunupana märrama girri'na nhanŋuway ŋayi, bala wapthun dhunupana yana gapulilina, bala waythunna marrtji bala-a-a, Djesuwalana.

8 Yo. Ŋanapurrunydja ŋunhi märr-galki raŋiwunydja, bala ŋanapurruna marrtji ŋunhi mitjiyanydja gäma bala, warryun marrtji ganybunydja guyamirrina, bala ḏuwaṯthunna.

9 Bala ŋanapurru nhäma guyana, ŋayi marrtji nhära'-nhara, ga ŋatha dämba gurthaŋura.

10 Bala ŋayi Djesunydja waŋa bitjanna, “Gäŋa lili dhuwali guya, gaṯmaranhara nhumalaŋguŋuway,” bitjan.

11 Ga ŋayi Betanydja yarrupthun, bala warryunna marrtji lili ŋunhiyi ganybumirrina guya, dhaŋaŋnha dhikana, biyapulnha wal'ŋu bathalamirrina guya, ŋula nhämunha'na ŋunhiyi miṯtjinydja, yurru yaka warray ŋunhi ganybunydja gulk-gulkthun ŋuriŋiyi guyayu.

12 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru Djesunydja wäthunna, “Go ḻukiyana walala,” bitjan. Yurru yakana ŋanya ŋula waŋganydhu dhä-wirrka'yundja, “Yol dhuwala nhe yolŋunydja?” bitjandja, liŋgu ŋanapurru dharaŋanna ŋanya; guyaŋirrinydja ŋanapurru bitjanna, “Dhuwalanydja Garraynha,” bitjanna yana.

13 Bala ŋayi Djesuyu märramana ŋunhi ŋathanydja, bala weka'-wikamana ŋanapurrunha, ga bitjandhi bili guyanydja ŋayi wekama ŋanapurruŋgu.

14 Yo, dhuwalayinydja ŋayi milkunhamirri mala-walana
ŋanapurruŋgala, nhanukalayŋuwalana yana ḻundu'mirriŋuwala
walalaŋgala, biyapul märr-gandarrkurruna ḻurrkun'mirrina,
dhurrwaraŋuru ŋuliŋuruna ŋunhi ŋayi walŋathirri beŋuruna
moluŋuruna.

Djesuyu djämana ḻakaraŋala Betawu

15 Ga dhurrwaraŋuru ŋathaŋurunydja, ŋayi Djesuyu dhä-
wirrka'yun ŋanya Betanhana bitjanna, "Djäyman, gäthu'mirriŋu
Djongu. Märryu-ḏapmarama muka nhe yukurra ŋarranhanydja?...
djuḻkmarama yukurra dhuwala nhänydja malanha?" Ga Betanydja
waŋa nhanŋu, buku-wakmarama balanydja bitjan, "Yo Garray.
Nhe marŋgi ŋarrakunydja, ŋunhi ŋarra nhuŋu yukurra märr-
ŋamathirri." Bala ŋayi Djesunydja waŋa Betawu, "Ma', maranhu-
wekaŋana ŋarrakunydja yumurrku'nha," bitjanna.

16 Ga biyapul Djesuyu dhä-wirrka'yun Betanha bitjan, "Djäyman,
gäthu'mirriŋu Djongu. Märryu-ḏapmarama muka nhe yukurra
ŋarranhanydja?" Ga ŋayinydja Betanydja waŋa yorama bitjan, "Yo,
Garray. Marŋgi muka nhe ŋarraku, ŋunhi ŋarra nhuŋu yukurra
märr-ŋamathirri." Bala ŋayi Djesunydja waŋa Betawu bitjanna, "Ma',
djäkana ŋarrakalaŋuwu yolŋu'-yulŋuwunydja, biyakana bitjan ŋuli
wäyin-djäkamirri djäka nhanukalayŋuwu wäyingu."

17 Ga biyapul Djesuyu dhä-wirrka'yun ŋanya Betanha bitjan,
"Djäyman, gäthu'mirriŋu Djongu. Yuwalk muka nhe yukurra ŋarraku
märr-ŋamathirrinydja?"

Yurru Betanydja mirithirrina galŋa-yätjthirri, liŋgu ŋanya Gar-
rayyu ŋunhi dhä-wirrka'yun buku-ḻurrkun'mirri bitjandhiyi, "Yuwalk
muka nhe yukurra ŋarraku märr-ŋamathirrinydja dhuwala?" bit-
jan. Bala ŋayi Betanydja waŋa buku-ruŋinyamaramana balanydja
nhanŋu bitjanna, "Garray, nhenydja dhuwala marŋgi bukmakku
yana. Nhe marŋgi ŋarrakunydja, ŋunhi nhuŋu ŋarra yukurra märr-
ŋamathirri."

Bala ŋayi Djesunydja waŋa bitjanna, "Djäkana
ŋarrakalayŋuwunydja yolŋu'-yulŋuwu; maranhu-wekaŋana
walalanha.

18 Märr-yuwalk ŋarra nhuŋu ḻakaramanydja yukurra. Ŋunhi
nhe ŋäthili yuṯanydja ḏarramu, nhe ŋuli girri' nhuŋuway nhe
nherraṉa, bala marrtjinyana, ŋunhi wanhamala nhe ŋuli djälthinya
marrtjinyarawu. Ga ŋunhi nhe yurru worruŋuthirrinydja, nhenydja
yurru baṉdjana djarryun, bala walalanydja yurru nhuna garrpiṉna,
bala gäma nhuna ŋunhimalana ŋunhi nhe yaka djälthirri yukurra
marrtjinyarawu."

19 Yo, bitjarrayinydja ŋayi Djesuyu yukurrana ḻakaraŋala Betawu,
ŋunhi nhaltjan walala ŋanya yurru Betanha buma rakunyguma
yalala, ga ŋuriŋiyi nhanukala rakunydhinyarayunydja yurru mel-
ḻakaramana yukurra Gunhu'wu ḻaṯju'na rom.

Bala ŋayi Djesu waŋa Betawu, dhawar'yundja bitjanna, "Go
malthurrana lili ŋarraku," bitjanna.

20 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja Beta ŋanydjaḻa'yun, bala nhäma
ŋarranhana, ŋunhinhana ŋunhi ŋarrana nhanŋu marrkapmirrinydja
ḻundu'mirriŋu Djesuwu, ŋunhinhana ŋunhi ŋarra yukurrana nhinana

galki nhanukala Djesuwala ŋunhala ŋunhi ŋathamirriŋura, ŋunhi ŋarra ŋanya dhä-wirrka'yun bitjan, “Garray, yolthu dhika nhuna yurru wekama goŋlili miriŋuwalanydja.”
21 Yo, ŋayinydja nhäma ŋarranha Betayunydja, bala ŋayi waŋa Djesunhana, dhä-wirrka'yun bitjanna, “Garray, nhaltjan yurru ŋunhanydja gay' yolŋunha?” bitjan.
22 Bala ŋayi Djesunydja waŋa buku-wakmarama bitjanna, “Ŋuli ŋarranydja nhanŋu ḏukṯuk walŋawunydja nhinanharawu, yana liŋgu ga roŋiyirri ŋarra yurru, ŋunhiyinydja yakana nhokala ŋayaŋuyu. Nhuŋunydja ŋayaŋu malthun yurru ŋarrakuwaynha.”
23 Bala walala wiripu-guḻku'yunydja ḻundu'mirriŋuyu walalay ŋäkulana dhäruk ŋanya Djesunha waŋanhara bitjanarayinydja, bala walalanydja guyaŋina bitjarra warray, yanapi ŋarranydja yurru yaka rakunydhirri, walŋa ŋarra yukurra yurru nhina mukthun, yana liŋgu ga roŋiyirri ŋayi yurru lili biyapul. Yurru Djesunydja ŋunhiyi yaka bitjarrayi waŋana ḻakaraŋala ŋarranha walŋawunydja nhinanharawu, yana ŋayi ŋunhi waŋananydja ŋuli ŋayi ḏukṯukthirri ŋarrakunydja, ŋarra yurru nhina yukurra walŋa, yana liŋgu ga roŋiyirri ŋayi yurru, ŋunhiyinydja yakana nhanukala Betawala ŋayaŋuyu, bitjarra.

Dhawar'yunaranydja ŋayi dhäruk Djon dhuwalana

24 Yo, ŋarranydja dhuwala ŋunhiyi liŋgu ŋunhi ŋarra galkiwuynha wal'ŋu nhanukalaŋuwuy Djesuwalaŋuwuy; ŋarranydja dhuwala nhäŋala marrtjina ŋarrakalay ŋarra maŋutjiyu, ga ŋäkula ŋarrapi mäkiriyu, bala ŋarra dhuwalana wukirrina yukurra dhäruktja malanha, ga dhuwalayina ŋunhi yulŋunydja yuwalknha.
25 Yo, djämanydja ŋayi Djesuyu yukurrana guḻku' mirithirri dhika yana nhä malanha, ḻaṭju' dhika ŋunhi, ganydjarr ŋutu' wal'ŋu ŋunhi, yurru ŋarra yaka yukurrana ḻakaraŋala bukmaktja wukirri dhipala djorra'lilinydja. Ŋunhi bini ŋarra bukmakkunhanydja wal'ŋu ḻakaranha, warrpam'tja, ŋayinydja bini ŋunhi djorra'yunydja warrpam'nha gunganha dhika wäŋanydja buku-ḻiw'maranhana.
Ga liŋguna dhuwala.

DHIYAŊU DJORRA'YU ḻAKARAMA YUKURRA NHALTJANARA MARRTJINYARA GODKUŊU DJÄMAWUY

Ŋurru-yirr'yunarawuy dhäruk

1-2 Ŋäthilinydja ŋarra wukirri ŋunhi wiripunydja djorra', ḻakaraŋala yukurrana ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayi nhaltjarra djäma yukurrana ḻiw'maraŋala dhika, ga marŋgikuŋala, yana liŋgu-u-u ga ŋulinyaramirriyuna ŋunhi ŋanya märraŋala djaw'yurruna bala djiwarr'lili. Ga dhuwalanydja dhäwu' ŋarra yurru wukirri dhipala djorra'lili, nhuŋu Dhiyapalawu yäkuwu, marŋgikuma yurru ḻakarama nhuŋu nhaltjarra ŋayi yukurrana djäma Djesuyu, ŋuliŋuruna dhurrwaraŋuru ŋunhi ŋayi balayi roŋiyina djiwarr'lilina.

Yo, dhurrwaraŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋayi rakunyŋuru walŋathina, yurruna ŋanya ŋayi djaw'yurruna bala djiwarr'lili, ŋäthilinydja ŋayi yukurrana yana Djesuyu djäma ḻakaraŋala ŋurikala walalaŋgala nhanukalaŋuwala djarr'yunarapuyŋuwala, bo'puyŋuwala walalaŋgala, yurru ŋuriŋina Garrkuḻukthuna Birrimbirryu ŋayi djämanydja yukurrana ḻakaraŋala walalaŋgu.

3 Guḻku'kurrunydja dhukarrkurru ŋayi yukurranha ŋuli milkunhaminya ŋanyapinyay ŋayi nhanukalayŋuwala ḻundu'mirriŋuwalanydja walalaŋgala ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋunhi ŋayi walŋathina beŋuru moluŋurunydja, märr yurru walala yuwalkkuma marŋgithirrinydja nhanŋu ŋunhi ŋayinydja yuwalk wal'ŋu walŋa, ga yakana biyapulnydja walala yurru ŋanya märr-yuḻkthun. Ŋaḻindikurrunydja walala ŋuli ŋanya nhänhanydja yukurranha märr-waŋga'-waŋganymirri, ga ŋayi ŋuli walalaŋgala ḻakaranha yukurranha rombuy ŋurikiynha Godkalaŋuwuynha.

4 Waŋganymirri ŋayi Djesu buna walalaŋgu, bala waŋa bitjanna, “Way walala, yaka gonha'yurra dhuwala Djurutjalamdja wäŋa; nhiniya walala mukthurra yana dhiyala bili, galkurra yukirriya ŋurikina mundhurrwu ŋunhi ŋarrakala Bäpayu dhawu'mirriyaŋala, ŋunhi ŋarra ŋuli yukurranha ḻakaranha nhumalaŋgu ŋäthili.

5 Djondhunydja ŋuli yukurranha ḻiya-ḻupmaranha yolŋu'-yolŋunha gapuyu warray, yurru galkina dhuwala walunydja, ŋarranydja yurru dhuwala nhumalanha ḻiya-ḻupmarama Garrkuḻukthuna Birrimbir-ryu.” Bitjanna ŋayi Djesuyu ḻakaramanydja yukurra.

Djesunha djaw'yurrunana djiwarr'lili

6 Waŋganymirri walala ḻundu'mirriŋu walala ḻuŋ'maranhamirrina yukurra nhanukala Djesuwala, bala walala ŋanya dhä-wirrka'yun bitjanna, “Way Garray! Nhätha muka nhe yurru dhika Yitjuralnhanydja miṯṯjinha ŋurruŋu-yuḻkmarama biyapulnydja be? Dhuwalana dhiyaŋuna-wala walunydja nhe yurru balayi roŋiyinyamaramanydja?”

7 Ga ŋayinydja waŋa Djesunydja walalaŋgala balanydja bitjanna, “Nhanŋuway yana Gunhu'wu dhuwalayinydja rom; ŋayipi marŋgi

nhätha ŋayi yurru djäma. Yaka dhuwala nhumalaŋgunydja marŋgithinyarawu ŋurikiyi waluwu.
8 Yurru nhumanydja yurru märrama ganydjarr ŋunhi Godkuŋuna, ŋunhi ŋayi yurru Garrkuḻuktja Birrimbirr Godku ŋunhi buna nhumalaŋgu, ga dhiyaŋiyina walŋayu nhuma yurru ŋarranhana yäku baḻaka'yunmaraŋanydja ḻakaraŋa. Yo, ḻakaramanydja nhuma yurru ŋarranha dhiyala Djurutjalam, ga biyapul ḻiw'maraŋayi wäŋakurru Djudiyanydja ŋunhi gali'kurrunydja, ga bukmakŋura yana ŋunha Djamariyanydja, biyakana liŋguna bala-a-a, yana liŋgu ga bukmakŋura yana wäŋaŋuranydja malaŋuŋura nhuma yurru yukurra ḻakarama ŋarranha.”
9 Ga bitjarrayina ŋayi ŋunhi ḻakaraŋalanydja Djesuyu, bala yana Gunhu'yu Godthu ŋanya djaw'yurrunana bala djiwarr'lilina. Dhawuṯthurrunanydja ŋayi milmana walalaŋgala; walalanydja yukurrana nhäŋalana ŋanya, ŋayi yukurrana marrtjina balayi, yana liŋgu ga gärrina maŋanlili, bala ŋayi maŋutjiŋuru walalaŋgala winya'yurrunana, liŋgu ŋanya maŋandhuna monyguŋala.
10 Yurru walalanydja yukurrana baḏak yana nhäŋala garrwarlili bakuruŋala, ŋunhi ŋayi ŋunhimalayina gulŋiyina, bala maṉḏanydja marrtjina bäy maḻŋ'thurruna warray, girri'-watharrmirri maṉḏa, ḏarramu maṉḏa, maṉḏa yukurrana dhärrana walalaŋgala galki.
11 Bala maṉḏa waŋananydja bitjarrana, “Way walala, ḏarramuwurru wäŋawuy Galaliwuy! Nhäku nhuma dhuwala yukurra dhärranydja, nhäma balanydja bukuruma djiwarr'lilinydja? Nhuma nhäŋala ŋanya Djesunhanydja, ŋunhi nhumalaŋgala ŋanya djaw'yurruna bala djiwarr'lili. Ṇayinydja yurru ŋunhayi marrtjiyi liliyi dhipala yulŋunydja roŋiyirriyi, bitjan yana liŋgu bitjarra nhuma ŋanya nhäŋala marrtjinyara bala'ŋuwuy,” bitjarra maṉḏa yukurrana ḻakaraŋalanydja.

Walala djarr'yurruna Djudatjnhanydja dharapul wiripunhana ḏarramunha

12 Dhurrwaraŋuru ŋuliŋurunydja walala marrtjina wäŋgaŋala roŋiyinana ŋuliŋuruyinydja bukuŋurunydja balayi Djurutjalamlilina, yurru märr-gurriri ŋunhi djakany'tja wäŋanydja ŋuliŋuruyi bala'-guḻku'mirriŋurunydja wäŋaŋuru.
13 Roŋiyinanydja walala, bala dhunupana yana wäŋgaŋalanydja ŋunhana wal'ŋu buku-warrwarlilina bala'lili gärrina, bala ḏäpthurrunana marrtjina galkurrunana.
Yo, nhinananydja walala yukurrana waŋganyŋurana ŋunhiliyina, dhuwala walala yolŋunydja gam' yäkunydja, Beta, ga Djon, ga Djayim, ga Wanduru, ga Bilip, ga Dumitj, ga Mathuyu, ga Bätalamu, ga Djayim wiripu gäthu'mirriŋu Yalpiyawu, ga wiripu Djäyman ŋunhi walala ŋanya ŋuli ḻakarama rom-ḏäl ḏarramu bitjanna, ga wiripunydja Djudatj, gäthu'mirriŋu Djayimgu,
14 walala ŋuli dhuwala walala bitjana liŋgu ḻuŋ'maranhaminyanydja bukumirriyanharawu, waŋganymanapanminyanydja dhäykawurruna, ga Merri ŋäṉḏi'mirriŋu Djesuwu, ga gutha'mirriŋuna walala nhanŋu Djesuwu wiripunydja. Yo bitjarrana liŋgu walala yukurrana bukumirriyaŋalanydja waŋganydhu yana ŋayaŋuyu.

15 Bala waŋganymirrinydja walala ḻuŋ'thurrunana ŋunhiyi
malanha märr-yuwalkthinyaramirrinydja walala, yurru märr-
guḻku'na ŋunhiyi yulŋunydja, 120-na miṯṭjinydja, ga ŋayi Betanydja
gaŋgathirrina, bala waŋa bitjanna.
16 "Way wäwa walala ŋarraku. Ŋäthili yana ŋayi ŋunhi Gar-
rkuḻukthu Birrimbirryu yukurrana ḻakaraŋala nhanukalaŋukurru
Daypitkalaŋukurru dhärukkurru, ŋayi ḻakaraŋalanydja yukurrana
nhanukalaŋuwuy Djudatjkalaŋuwuynydja, ŋunhinhayinydja yolŋuna
ŋunhi ŋayi ŋurru-warryurruna miriŋunha nhanŋu Djesuwu mulkan-
harawu, ga dhäruktja ŋunhiyi yuwalknha yana maḻŋ'thurruna.
17 Yo, ŋayinydja ŋunhi Djudatjtja dhipuŋuru muka ŋilimurruŋgala
miṯṭjiŋuru, liŋgu ŋayi ŋunhi djarr'yunara nhanukuŋu,
ŋilimurruŋgala dhambay, märr ŋayi bini djäma Garraywu," bitjan.
18 (Yo, Djudatjthu märraŋala rrupiya ŋurikiynydja yätjpuynydja
djämawuy, ŋunhi ŋayi goŋ-wekaŋala ŋanya Djesunha, ga rrupiyayu
ŋuriŋiyinydja ŋayi märraŋala wäŋana, ga ŋunhili wäŋaŋuranydja
ŋayi galkina, bala rakunydhinana, bala yana barr'yurrunana
ŋayi rumbalnha, bala bukmaknha nhanŋu djinawa'wuynydja war-
rkuḻunhaminana.
19 Ga bukmakthu ŋunhi Djurutjalamdja ŋäkulana ŋanya ŋunhinhayi
yolŋunha, bala walala yäku nherrara wäŋanydja ŋunhiyi Gulaŋ Wäŋa
bitjarrana.)
20 Bala ŋayi Betayu ḻakaraŋala yukurrana bitjarrana gam', "Ŋunha
djorra'yu ŋunhi Daypitkuŋu wukirriwuyyu yukurra dhunupamirriya-
mana ḻakarama ŋanya Djudatjnha bitjanna gam',

'Ŋunhiyinydja nhanŋu wäŋa yurru dhärrana yukurra wiraŋnha
yanana, bitjanna liŋguna yurru;

Yakana yurru ŋula yol nhina yukurra ŋunhiliyinydja wäŋaŋura.' Ga
dhuwala wiripunydja dhäruk wukirriwuy gam',

'Wiripuŋuyuna yolŋuyu dharapul ŋanyanydja yurru märrama, dja-
manydja yukurra yurru nhanukalaynydja dharapulŋura.' Bit-
jandhi yukurra ŋunha djorra'yunydja ḻakarama.

21-22 Bala ŋilimurru yurru djarr'yunna wiripuŋunha yolŋunha, märr
dhambay ŋilimurruŋgala ŋayi yurru ḻakarama ŋanya Garraynha
Djesunha, ŋunhi ŋayinydja walŋana nhina yukurra rakunyŋuru.
Ŋilimurru yurru djarr'yun ŋunhinha yolŋunha ŋunhi ŋayi yukur-
ranha ŋuli marrtjinya ḻiw'maranha galki ŋilimurru Djesuwala, beŋuru
bili ŋunhi ŋayi Djondhu ḻiya-ḻupmaraŋala Djesunha, yana liŋgu-u-
u ga ŋulinyaramirriyuna ŋunhi ŋayi Djesunha djaw'yurruna bala
djiwarr'lilina," bitjarrana ŋayi Betanydja waŋana.
23 Bala walala nherraranydja märrma'nhana yolŋunha maṉḏanha
yäkunha, waŋganydja Djotjip yäku, ga wiripunydja ŋayi yäku ŋunhiyi
yolŋu Bätjapatj ga Djatja, ga wiripunydja ḏarramu yäku ŋunhi
Mathaya.
24 Bala walala waŋana bukumirriyaŋalana bitjarrana, "Garray.
Nhe marŋgi ŋayaŋuwunydja bukmakku. Milkuŋa ga ḻakaraŋa
ŋanapurruŋgala, yolnha dhika nhenydja djarr'yurruna.
25 Yol yurru dhika djäma dhipalayi bo'puyŋu ŋanapurruŋgalanydja
dhambay, dharapul märrama Djudatjnhanydja ŋunhi ŋayi

gonha'yurruna ŋanapurrunha, bala marrtjina ŋunha warray nhanukiyingalay warray wäŋalili?”
26 Ga dhurrwaraŋuru bukumirriyanharaŋurunydja, walala märraŋala ŋula nhäna, djarr'yunarawu dharpa maṇḏanha yäkumirrina, bala märraŋalanydja yäkumirri ŋunhiyina dharpa Mathayawalaŋumirrina. Bala ŋayina Mathayana wapthurruna dharapullili walalaŋgalanydja dhambay, ŋurikala bo'puyŋuwala 11-galanydja.

2

Gunhu'wu Garrkuḻuk Birrimbirr bunanana

1 Bitjana liŋgu munhamandhinya walala ŋuli ŋunhi märr-yuwalkthinyaramirrinydja walala ḻuŋ'maranhaminya yukurranha waŋgany mala, yana liŋgu ga ŋunhiyi walu bunana yäku Bandikutj. Ŋulinyaramirriyunydja walalanydja ŋunhi warrpam'nha yana nhi-nana yukurrana waŋgany mala yana, waŋganyŋurana wäŋaŋura.
2 Bala dhunupana walala ŋäma rirrakaynha, yurru rirrakaynydja ŋunhi balanyara bitjan yindi wata, ŋayi yukurra marrtji lili beŋuru djiwarr'ŋuru, bala yana dhunupana gärrina, ga wäŋanydja ŋunhi warrpam'nha gungama ŋuriŋiyi rirrakayyunydja.
3 Bala walalaŋgala ŋuliŋurunydja maḻŋ'thunna balanyarana bitjan ŋäṉarr gurtha, ŋayi marrtji barrku'-barrkuwatjthirrina ŋunhiliyinydja, bala yana nhina'-nhinana marrtji barrkuwatjnha bala waŋga'-waŋganygalana walalaŋgala.
4 Bala bukmak ŋunhi walala yolŋu'-yulŋunydja ŋunhiliyi dhaŋaŋdhirrina ŋuriŋiyi Gunhu'wala Garrkuḻukthunydja Birrim-birryu, bala walala dhunupana waŋanydja yukurra wiripukurruna ga wiripukurruna mulkurukurruna dhärukkurrunydja; waŋga'-waŋgany ŋunhi waŋanydja yukurra dhäruktja, ŋunhiyi bili ŋunhi Birrimbirryu Garrkuḻukthu nhanŋu wekaŋala ŋäṉarr waŋanharawu.
5 Yo. Ŋulinyaramirriyunydja wiripu-gulku' Djuws yolŋu walala yukurrana nhinana ŋunhili Djurutjalamdja, walala ŋunhi waŋgany-manapanminanydja ŋunhimalayi Godku buku-ŋal'yunarawu, wiripuŋuru ga wiripuŋuru wäŋaŋuru, barrkuwuynha wäŋawuy yolŋu walala, ga dhäruktja walalaŋgu barrku'-barrkuwatj yana.
6 Bala walalanydja ŋunhi wiripu-guḻku'yunydja yolŋuyu walalay ŋäkulana walalanha rirrakay, ŋunhinhayi märr-yuwalkthinyamirrinha yolŋu'-yulŋunha, walala yukurrana waŋana wiripuna rirrakay ŋäṉarr dhäruk, dhä-rur'thunarana waŋanhara yukurranhara. Bala walala gundupuŋalana ganydjarryuna, bala ḻuŋ'thurrunana marrtjina, ga bena yukurrana mala djingaryurruna, bala walala ŋäkulanydja ŋunhi dhäruktja ṉirryurrunana, liŋgu ŋuriŋi barrkuwuyyunydja wäŋawuyyu walalay ŋäkula yukurrana waŋga'-waŋganydhu yana, nhanŋuwaynha ŋayi dharaŋarana dhäruk, ŋunhi walala märr-yuwalkthinyamirri yolŋu walala ŋunhi waŋana yukurrana.
7-8 Walalanydja ŋunhi wiripu-guḻku'yunydja ŋämanydja yukurra wirrkina dhika ṉirryunna, bala walala waŋanhamirri yukurra bitjanmirri, “Way, nhaltjarra dhika yulŋunydja?” bitjan. “Dhuwalanydja ŋunhi ḏarramuwurru Galaliwuy warray wäŋawuy

ŋiniya? Yurru waŋanydja walala yukurra ŋunha ŋilimurruŋguna dhäruktja malanha. Nhäyu ŋunha walala yukurra bitjandja waŋa?... liŋgu dhäruktja ŋilimurruŋgu barrku'-barrkuwatjnha, dharaŋanamiriwnha.

9 Ŋilimurrunydja dhuwala wiripuŋuwuy ga wiripuŋuwuy wäŋawuynydja malaŋuwuy yana, Bäthiyawuy, ga Mediyawuy ga Yelambuy, ga Mitjapatamiyawuy, ga Djudiyawuy ga Gapadatjiyawuy, ga Bunditjpuy, ga Yaytjawuy

10 ga Buritjiyawuy ga Bambiliyawuy ga Yetjippuy ga wäŋawuy ŋurukuy ḻiw'marama Lipiyawuy yäkuwuy galki Djärinina wäŋaŋura, ga wiripunydja malanha dhuwala ŋilimurru ŋurukuynha Rawumbuynha wäŋawuy.

11 Wiripu-guḻkuny'tja ŋilimurru dhuwala Djuw yolŋu'-yulŋu, ga wiripu'-guḻkuny'tja ŋilimurru dhuwala mulku'-mulkuruna wal'ŋu, ŋunhina ŋunhi ŋilimurru bilyurruna yukurrana buku-ŋal'yunarawu ŋurukuna Djuwskalaŋuna walalaŋgalaŋuwu Waŋarrwu. Ga wiripu-guḻkuny'tja ŋilimurru dhuwala yolŋu'-yulŋu Guritapuy ga Raypiyawuy yolŋu'-yulŋu. Yo, wiripuna ga wiripuna ŋilimurru dhuwala bäpurruny'tja, birrka'mirriŋuruna wäŋaŋuru, yurru ŋilimurru yukurra walalanha dhuwala ŋämana yulŋunydja dharaŋanna, walala yukurra ḻakaramanydja ŋunha Gunhu'nhana, wokthunna yukurra nhanŋuna, ŋunhi ŋayi nhaltjarra djäma ŋunhayi biyapul wal'ŋu bathala rom."

12 Bala walala yukurrana ŋäkulanydja ṉirryurrunana, bala yana dhä-wirrka'yunminana bala-lili'yunminana bitjarrana gam', "Nhaltjarra dhika yulŋunydja? Nhä dhuwala mayaliny'tja?" bitjarra.

13 Yurru wiripu-guḻku'yunydja yolŋu'-yulŋuyu wakalliliyaŋalana walalanha ŋunhimalayi ŋäṉarrlili, ga waŋana bitjarra warray, "Dhuwalinydja dhuwali walala leŋu yukurra ŋänitjiyu," bitjarrana.

Dhuwalanydja Beta waŋana ḻakaranhara

14 Bala walala ŋunhi bo'puyŋunydja djingaryurruna yukurrana rrambaŋina, bala ŋayi Betanydja dhunupa yatjunna waŋa wirrkina malamirriŋuwalana yolŋu'-yulŋuwala bitjanna, "Nhuma Djuws ŋilimurru mala, ga bukmak nhuma wiripu-guḻku' ŋunhi nhuma yukurra nhina dhiyala Djurutjalam. Ŋäka walala ŋarranha; ŋarra nhumalaŋgu yurru dhuwala ḻakarama nhä dhuwalayi ŋunhi mayali', dhuwala gam':

15 Nhumanydja guyaŋina ŋanapurrunha yanapi ŋanapurru leŋumirri walala. Bäyŋu warray, liŋgu dhuwalanydja dhuwala goḏarr' muka walunydja!

16 Dhuwalanydja dhuwala ŋunhiyi yulŋunydja, ŋunhi dhäwu'-gänharamirriyu yolŋuyu yäkuyu Djawulyu ŋäthili wukirri, bitjan warray yukurra ḻakarama gam',

17 'Gunhuny'tja waŋa yukurra bitjanna,

"Ŋarra yurru bitjan djäma ŋuriŋinydja dhä-yawar'yunarayunydja waluyu;

Ŋarra yurru rarryunna ŋarrakuway Garrkuḻuktja Birrimbirr bukmakkala yana yolŋuwala walalaŋgala.

Bala nhumalaŋgala yurru gäthu'mirriŋuyunydja walalay,
ḏarramuwurruyunydja ga dhäykawurruyunydja ḻakarama
yukurra ŋarrakuŋu dhäruk dhunupana yana.
Nhumalaŋgala yawirriny'thu yurru yukurra nhäma rumbalnha
maḻŋ'thunara,
ga walala worru'-wurruŋuyunydja yurru yukurra nhäma
maḻŋ'thunara bukaway'kurru.
18 Yo, ŋulinyaramirriyuyinydja waluyu ŋarra yurru yukurra
rarryunna Walŋanydja ŋarrakuway ŋarra wal'ŋu ŋurikala
ŋarrakalayŋuwala djämamirriwalanydja walalaŋgala,
ḏarramuwurruŋgala ga dhäykawurruŋgala djämamirriwala,
bala walala yukurra yurru waŋa dhäruktja
19 Ŋarranydja yurru djäma yukurra biyapulnha wal'ŋu ganydjarr
bathalana;
nhuma yurru yukurra nhäma ŋunha djiwarr'lilinydja ga dhipala
bäymalili munatha'lilinydja,
ganydjarr biyapulnha ṉirryunaramirrina yurru maḻŋ'thun
yukurra yurru,
balanyarana bitjan gulaŋnha ga gurthana, ga ŋawulul ṉoluŋdhirri
yurru marrtji gaŋgathirri.
20 Ga walunydja yurru warumukthirrina ŋunha gärakŋuranydja,
ga ŋaḻindi yurru miku'yirrina gulaŋdhirrina.
Yo, wäŋanydja dhuwala munatha' ga djiwarr' yurru wiripuŋuyirrina,
yurruna ŋayi yurru Garraywunydja ŋunhi dharrpalnydja walu
galkithirri.
Liŋgu Garrayndja yukurra yurru gurku'yunna ŋurikiyinydja waluwu,
ŋunhi ŋayipina yurru Garraynha maḻŋ'thun rumbalnha.
21 Ga ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi ŋayi yurru yukurra rarryun
nhanŋuway ŋayi Birrimbirr Walŋamirri,
ŋayi yurru Godthunydja ŋula yolnha yolŋunha walŋakumana,
ŋunhi ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu gawaw'yun Godkunydja,
yäkuyu Garraywala Djesuwala.” ’ Ga bitjarrayina ŋayi Godthu
yukurrana ḻakaraŋala ŋäthilinydja.
22 “Nhuma yolŋu walala Yitjuralpuyŋu, ŋäka walala dhuwala
dhäruk. Yol ŋunhi ŋayi ḏarramu Djesunydja wäŋawuy Natjurip-
puynydja? Nhäyinyara ŋayi ŋunhi yolŋunydja? Godthunydja yukur-
rana ŋayipina milkuŋalanydja ḻakaraŋala ŋanya Djesunha, ŋunhi
ŋayinydja ŋulaŋuru Gunhu'wuŋu djuy'yunara, liŋgu djämanydja ŋayi
yukurrana Godthu balakurruyina Djesuwalaŋukurru, ga nhumanydja
ŋunhi dhiyaŋunydja walalay nhumapinydja nhäŋala muka ŋanya,
ŋunhi ŋayi ŋuli yukurranha djäma ganydjarr-ḏumurru ŋunhi rom ga
ṉirryunaramirri.
23 Ŋayinydja Godtja ŋäthili yana marŋgithina dhiyakuyi,
ŋunhi walala yurru yolŋu'-yulŋuyu goŋ-wekama ŋanya Djesunha
nhumalaŋgalana bunharawunydja, yurru Godkuŋu ŋunhiyi
dhukarrnydja nherraṉaranydja ŋurikiyi ŋäthilinydja wal'ŋu
yana. Ga yuwalknha dhuwalayi malŋ'thurrunanydja. Nhuma
bumarana ŋanya Djesunha; nhumana ŋanya wekaŋalanydja ŋurikala
yätjmirriwalanydja yolŋuwala walalaŋgala bunharawu ŋurikinydja
ŋal'maranharawu dharpa-liliyanharawunydja.

24 Ga rakunydhinana ŋayi ŋunhiyi, yurru Godthunydja ŋanya ŋunhi
walŋakuŋala warray beŋuru rakunyŋurunydja, dhayaḻakuŋala yana
dhawaṯmaraŋalana ŋanya romŋuru rakunyŋurunydja, liŋgu yakana
yurru ŋuriŋi rakunydhinyaramirriyunydja romdhu ŋanya Djesunha
ŋayathama yukurra baṯ bitjandja. märi'muyu yäkuyu
25 Liŋgu nhumalaŋgala Daypitthunydja yukurrana ḻakaraŋala
ŋanya Djesunha ŋäthilinydja, ga dhuwala ŋayi yukurrana
ḻakaraŋalanydja gam',
‘Ŋarranydja nhäŋala dharaŋara ŋanya Garraynha,
ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyinydja bitjanna liŋgu ŋuli ŋarrakala;
yakana ŋarra yurru ŋunhi galyundja ŋula nhäyunydja malaŋuyu
romdhu,
liŋgu dhuwala ŋayi ŋarrakala galki.
26 Ŋarraku yukurra ŋayaŋunydja bitjanna liŋguna märr-
yiŋgathirrina, galŋa-djulŋithirri yukurra,
ga wokthundja ŋarra yurru yukurra nhanŋu,
märr-yiŋgathinyarayuna yana dhärukthu.
Ŋarranydja dhuwala yolŋu wal'ŋu barrwaṉ,
yurru yakana ŋarra yurru barrarirri rakunydhinyarawunydja,
yana ŋarra yurru nhina yukurra ŋayaŋu-gatjpu'yunna dhikana
wal'ŋu.
27 Liŋgu nhe yurru yaka warray gonha'yun ŋarranha ŋunhimalayi
rakunymirriwalanydja wäŋalili.
Ŋarranydja dhuwala yolŋu nhuŋuway yana,
yakana ŋarraku yukurra yurru rumbal ŋorra ŋunhala moluŋura
barrwaṉ barrpany'tja.
28 Nhenydja ŋarraku yukurra dhunupa yana ḻakarama gatjaḻ ŋunha-
bala walŋamirrinydja,
ga ŋarranydja yukurra yurru nhina galŋa-djulŋithirrina yanana-wala,
goŋmirriyirrina wal'ŋu,
liŋgu ŋarranydja yukurra yurru nhina ŋunhalayina nhokalana,
bitjan liŋgu yurru.’ Bitjarrayi yukurrana Daypittja
waŋana ŋäthilinydja. Ga yolnhana ŋayi yukurrana ŋunhi
ḻakaraŋalanydja?… ŋanyapinyay ŋayi?… bay' wiripuŋunha
yolŋunha ŋiniya?
29 “Ŋarraku gutha walala, ŋarra yukurra nhumalaŋgu dhuwala
ḻakaramanydja warraŋulkuma wal'ŋu yana. Ŋunhiyi ŋilimurruŋgu
märi'mu Giŋ-Daypit rakunydhina, ga dhalkaraŋalanydja walala
ŋanya ŋunhi molulili, ga ŋaraka nhanŋu ŋunhayi ŋorra yukurra
mukthun yana moluŋura.
30 Ŋayinydja ŋunhi Daypit dhäruk-gänharamirri yolŋunydja
Godku yana; ga dharaŋara ŋayi, ŋunhi ŋayi yurru ŋunhiyi
dhawu'mirriyanhara yolŋu maḻŋ'thun ŋuliŋuruyi yarraṯaŋuru
nhanukala Daypitkalanydja, bala nhinanydja ŋayi yukurra yurru
ŋurruŋuna wal'ŋu nhanukala Daypitkala dharapulŋuranydja, liŋgu
bitjarrayina ŋayi God dhäruk-nherraṉmina ŋäthilinydja.
31 Yo, Daypitthu nhäŋalanydja ŋäthili yana dhuwalayi, ŋunhi nhä
yurru yalala maḻŋ'thun, bala ŋayi ḻakaraŋala yukurrana ŋäthili yana
ŋunhinhayi Christnha, ŋunhi ŋayi yurru walŋathirrinydja ŋulaŋuru
moluŋuru, ga bitjarrayina ŋayi ḻakaraŋalanydja Daypitthu.

‘Godthu ŋanya yaka ŋunhiyi gonha'yurrunanydja ŋunhimalayi wäŋalili rakunymirriwalanydja,
yaka ŋunhiyi barrwaṉ' nhanŋu barrpa'yinanydja ŋunhili moluŋuranydja.’
32 Yo, dhuwalayi Djesunydja walŋa ŋayi yana, liŋgu Godthunydja ŋanya walŋakuŋala beŋuru moluŋurunydja, ga ŋanapurru ḻundu'mirriŋuyunydja walalay nhäŋala ŋanya walŋathinyaranydja ŋulaŋuru rakunyŋurunydja; bukmakthu ŋanapurru ŋanya nhäŋalanydja, ga dhuwalana ŋanapurru yukurra ḻakaramana yuwalknha wal'ŋu, ga yuwalk ŋayi yana walŋanydja dhuwala.
33 Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋunhi ŋayi walŋathina rakunyŋuru, ŋayinydja ŋanya Godthunydja märraŋala djaw'yurruna bala djiwarr'lilina, ga nherraranydja ŋayi ŋanya Godthu nhanukalaynha ŋayi gali'lili wal'ŋu, ga ŋunhana ŋayi nhinanydja yukurra nhanukalana garrwarnha wal'ŋu biyapulnha, manapanna maṉḏa Godnha. Bala ŋayi Bäpa'mirriŋuyunydja Godthunydja wekaŋalana ŋunhiyi Walŋamirri Birrimbirrnydja nhanukala Djesuwalana goŋlili, bitjarra yana liŋgu ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala ŋäthili, ga ŋayinydja ŋunhi Djesuyunydja märraŋala, bala ŋayi rarryurrunana yana ŋunhiyi yulŋunydja ŋilimurruŋgala yolŋu'-yulŋuwalana. Yo, ga dhuwalanydja gay' nhuma yukurra nhäma ga ŋäma ŋanapurruŋgalana, dhuwalayinydja ŋunhiyina Godkuŋuna Garrkuḻuknha Birrimbirr, ŋunhi ŋayina Djesuyuna rarryurruna ŋanapurruŋgala ŋayaŋulili.
34 “Ŋunhiyi märi'mu yäku Daypittja, yaka ŋayi ŋunhi marrtjina rumbal wal'ŋu bala djiwarr'lilinydja, yurru waŋanydja ŋayi yukurra bitjan warray dhuwala gam',
‘Gunhuny'tja waŋana ŋarrakalaŋuwalanydja Garraywala bitjarra,
“Nhiniyanydja dhiyalana ŋarrakalana gali'ŋura wal'ŋu, dhunupa'ŋuŋurana,
35 yana liŋgu ga miriŋunha nhuŋu ŋunhi yurru galkinyamarama warrpam'nha,
bala nhe yurru ḻuku-ŋal'yunna yukurra gorrumana ŋunhiliyinydja nhokalayŋuwala ŋurikala miriŋuwalanydja walalaŋgala.’ ”
36 “Nhuma Yitjuralpuyŋu yolŋu walala, bukmak nhuma ŋäka dhuwalayi dhäruktja, ga märr-yuwalkthiya. Yuwalk dhuwala yulŋunydja yana. Djesunydja ŋunha nhina yukurra Godkala gali'ŋura, Garraynha wal'ŋu ŋayi, ga biyapulnha wal'ŋu ŋayi Christnha, Walŋakunharamirrina ŋunhina, liŋgu Gunhu'yunydja ŋanya bitjar-rayina nherrara, ŋunhinhayinydja liŋgu Djesunha ŋunhi nhuma ŋanya bumara ŋal'maraŋala dharpaliliyaŋala.”
37 Ga ŋuriŋiyi dhärukthunydja nhanukala Betawala bitjarra ŋayaŋuna walalanha dharpuŋala, bala walala waŋana Betawalany-dja ga wiripu-guḻku'walanydja walalaŋgala bitjarrana, “Way wäwa walala, nhaltjanna ŋanapurrunydja yurru dhika?”
38 Ga ŋayi Betanydja waŋana bala walalanhanydja bitjarrana, “Nhuma yurru dhuwalanydja walala bilyurrana waŋga'-waŋganynha yana, bala gonha'yurrana nhuŋuway nhe yätjtja rom, bala ḻupthurrana nhe yurru yäkuyu Djesu-Christkalana, märr yurru ŋayi Gunhu'yunydja nhumalaŋgu buwayakkumana yätjpuynydja; bala

nhenydja yurru märramana yana ŋunhiyi nhanŋuwaynha Birrimbirr Garrkuḻuknha, bitjan mundhurrnha ŋunhiyinydja yänana ŋayi yurru Godthu wekama nhokala.

39 Liŋgu Godthu dhawu'mirriyaŋala ŋunhi ŋäthilinydja wal'ŋu bukmakku yana; nhumalaŋgu, ga nhumalaŋgalaŋuwu djamarrkuḻi'wu, ga ŋuruku ŋunha walala yurru be-wala barrku dhawal-wuyaŋirri yukurra; liŋgu dhuwalayinydja Garrkuḻuktja ŋunhi Birrimbirr bukmakku warray, ŋuriki warray ŋunhi ŋilimurruŋgu Garray ŋayipi God yurru waŋa gawaw'yun marrtjinyarawu bala nhanukalay ŋayi.”

40 Bala ŋayi ŋunhi Beta marrtjinana yukurrana ḻakaraŋalana ŋunhiyi dhäwuny'tja raypirri'yurruna manapara, bitjarra ŋayi dhärukthu walalanha galkikuŋalanydja ḻakaraŋalanydja waŋana bitjarrana, “Bilyurrana walala. Yarrkthurrana gali'ŋuru dhipuŋurunydja yolŋu'-yulŋuwala yätjmirriwalanydja, dhuwala yukurra nhina dhiyaŋu-wala dhuwala, märr yurru nhenydja yukurra nhina walŋana yana yurru.”

41 Ga guḻku'yuna yolŋuyunydja walalay märraŋala ŋunhiyi dhäwuny'tja, bala bilyurruna walalaŋgalay walala yätjŋurunydja romŋuru, bala walala yukurrana buku-ḻupthurrunana, guḻku'na miṯṯjinydja dhikana 3,000-nha, bala walala yukurrana dhambaymanaparanydja ŋunhimalayi walalaŋgalanydja ŋuriŋi yana liŋgu waluyu.

42 Ga ŋunhi yuḏayuḏa ŋunhi walala yukurra dhiyaŋu liŋgu wekanhamirri nhanukala Garraywala, walala ŋuli yukurranha wirrki yana mäkiri'-witjunanydja ŋurikinydja Garraywalaŋumirriwunydja bo'puyŋuwu walalaŋgu dhärukku, märr walala yurru wirrki yana wal'ŋu marŋgithirrinydja, ga dhunupa. Ga bitjana liŋgu walala ŋuli ḻuŋ'thunanydja yukurranha waŋganylili buku-ŋal'yunarawunydja yukurranharawu, ga bitjanana liŋgu walala ŋuli waŋganymanapanminya ḻuŋ'thuna ga bakmaranha ŋathanydja ŋunhiyi, guyaŋinya ŋanya Djesunha ŋunhi ŋayi burakina, ga bitjana liŋgu walala ŋuli yukurranha bukumirriyanhanydja walalaŋguway walala bala-lili'yunminyana.

Godkunydja yolŋu mala ŋuli yukurranha nhinanha waŋganyŋurana yana, djäka bala-lili'yunminyana

43 Ga ŋuliwitjarrayinydja walalaŋgala bo'puyŋuwalanydja ŋurikalanydja yukurrana Gunhu'yu djämana ganydjarr-ḏumurruna wal'ŋu rom, ga ṉirryunaramirrina, ga bukmakthuna yolŋuyunydja walalay yukurrana nhäŋalanydja ŋunhiyi walalaŋgala borrkbeyaṉiyinana.

44 Ga walala nhanŋu märr-yuwalkthinyaramirrinydja walala ŋuli nhinanha yukurranha waŋganynha yana mala, bala walala yukurranha bitjanana liŋgu wekanhaminyanydja, guŋga'yunminyanydja yukurranha ŋuli walalanhawuy walala.

45 Ga ŋunhi ŋuli yolŋu nhinanha yukurranha ḻukunydja, wäŋamirri ga girri'mirri ŋula nhämirri guḻku'mirrinydja, ŋayinydja ŋuli ŋuriŋiyi yolŋuyu wekanha wiripuŋuwala yolŋuwala rrupiyawu, märr ŋuriŋiyinydja rrupiyayu ŋunhi ŋayi yurru guŋga'yun ŋunhinhana yolŋunha ŋurruwuyknhana. Ga yakana ŋula yol yukurrana waŋgany yolŋu goŋmiriwŋura dhäparktja.

46 Ga bitjanana liŋgu ŋunhiyi Garraywalaŋumirrinydja yolŋu walala yukurranha ŋuli ḻuŋ'maranhaminy ŋunhimalayi buku-ŋal'yunaramirrililinydja Buṉbulili, ga bitjanayi liŋgu walala ŋuli märranha wiripuŋunhanydja yolŋunha walalanha walalaŋgiyingala wäŋalili, märr yurru walala ŋathana ḻuka ŋunhiliyi waŋganyŋuranydja, ŋayaŋuyu dhika goŋmirriyinyarayuna ga wurrkurrum'thuna; yaka walala ŋuli be garrwarkunhaminyanydja.

47 Bitjana liŋgunawalala ŋuli yukurranha wokthunanydja goŋmirriyinyana dhikana Godku, ga walala ŋuli wiripuguḻku'yunydja yolŋuyu walalay nhänha walalanha, bala waŋanha ḻatju'-ḻakaranhana walalanha ŋunhimalayinydjayi. Ga bitjanana liŋguna walu-ŋupanna ŋuli Garrayyu yolŋu'-yulŋunhanydja ruwamŋuyanhana walŋakunhanydja, bala dhambaymana'manapanana bala marrtjinya ŋuli ŋurikalana walalaŋgala Garraywalaŋumirriwalana walalaŋgala.

3

Bundhurr yolŋu marrtjinana yäkuyu Djesuwala

1-2 Bitjanna liŋgu milmitjpanydja, ḻäy-wilyunarayu waluyu walala ŋuli yolŋu'-yulŋu marrtjinya bala Godkala Buṉbulili bukumirriyanharawu, ga waŋganymirrinydja balanyarayuyi waluyu, maṉḏa Betana ga Djonnha marrtjina ŋunhimalayi buku-ŋal'yunarawu, bala maṉḏa nhäŋala yolŋunha bundhurrnhana, ŋayi nhinananydja yukurrana ŋunhiliyi gatjaḻŋura, dhäŋura wal'ŋu ŋunhi, ŋunhi walala ŋuli ḻakarama ŋunhiyi dhä ‘Ḻatju dhika dhurrwara.’ Yurru ŋayi yolŋunydja ŋunhiyi yukurrana nhinana bundhurrnydja weyinŋumirrina, beŋuru liŋgu ŋunhi ŋayi dhawal-wuyaŋina, ga bitjana liŋgu walala ŋuli yolŋuyunydja walalay ŋunhiyinha bundhurrnhanydja yukurranha ḻaw'-ḻawmaranha ga gänha, bala ŋunhimalayina nherraṉa dhälilina Bunṉbulili, märr yurru ŋayi ŋunhiliyi ŋäŋ'thun nhina rrupiyawu, ŋunhinha walalanha ŋunhi walala ŋuli yukurranha gulŋiyinya bukumirriyanharawu.

3 Ŋuriŋiyi bundhurryunydja nhäŋala maṉḏanha Betanha ga Djonnhanydja, maṉḏa marrtjina gulŋiyina ŋunhimalayi Buŋbulili, bala ŋayi dhunupana yana maṉḏanha ŋäŋ'thurrunanydja rrupiyawuna.

4 Ga maṉḏanydja ŋunhi dhunupana yana nhäŋalana ŋanya yulŋunydja, ga waŋana ŋayi Betanydja bitjarrana, “Ma' nhäŋana ŋinyalanha,” bitjarrana.

5 Bala ŋayi maŋutji-garrwarthina nhäŋala maṉḏanha ŋuriŋiyi bundhurryunydja, yanapi maṉḏa yurru nhanŋu rrupiya wekama.

6 Ga ŋayi Betanydja waŋana bitjarra, “Bäynu ŋarra yukirri rrupiyanydja dhuwala gäŋu, yurru ŋarra yukurra dhuwala gämanydja ŋamakurru' wal'ŋu, ŋarra yurru wekamana nhuŋu dhuwala. Ma' yäkuyu Djesu-Christkalana Natjurippuyŋuwalana, djingaryurranydja, bala marrtjiyana.”

7 Bala ŋayi goŋ-djarryurruna ŋunhi Betanydja, ga baṯ-gay ŋanya mulkana goŋ-dhunupa'ŋuna, bala gaŋgathinyamirriyaŋalana ŋanya ŋunhiyi yolŋunhanydja. Ga dhunupana ŋurikiyi yolŋuwu yaṯanydja marrtjina dhunupayinana yanana, ḏälthinana.

8 Bala ŋayi wapthurrunanydja ga djingar-way, bala ŋayi dharrana
marrtji'-marrtjinana, ga balayi ŋayi gulŋiyina ŋunhimalayi Godkala
Buṉbulili Betawana ga Djonbana, yurru marrtjinanydja ŋayi yukur-
rana bitjarrana bala, wapthu'-wapthurruna wokthurranana ŋayi
yukurrana nhanŋu Godkuna.
9-10 Ga walala yolŋu'-yulŋuyunydja nhäŋalana ŋanya
ŋunhimalayina, ŋayi yukurrana wapthu'-wapthurruna, wokthurruna
Godkuna yukurrana, bala walala dharaŋarana ŋanya, bala
waŋanhamina bitjanminana, “Way, dhuwalanydja ŋunhiyina yolŋu
ŋiniya?... ŋunhi ŋayi ŋuli yukurranha ŋäŋ'thuna dhurrwaraŋura
nhinanha.” Walala nhäŋalanydja ŋanya ŋunhi wirrkina dhikana
ṉirryurrunana manapara, ŋunhi ŋayi yukurrana marrtji'-
marrtjinanydja ḷatju'kuŋalana dhikana.

Betayu ḷakaraŋalana yukurrana Djesunha ŋunhili Godkala Buṉbuŋuranydja

11 Bala ŋunhiyi bundhurrnydja yolŋu yukurrana djingaryurruna
ŋunhili Godkala Buṉbuŋura maṉḍakala Betawala ga Djongala, galkina
yana mulkanana ŋayi maṉḍanha yukurrana, yurru baḍarraŋ'nha
ŋayi ŋunhiyi yolŋunydja, ga yolŋu walala gundupuŋalana yukurrana
ŋunhimalayina wäŋalili, ŋunhi walala ŋuli ḷakaramanydja ŋunhiyi
yäkunydja “Djalamangu Gali’ ”. Guḷku'na mirithirrina yolŋu walala
ḷuŋ'thurrunanydja marrtjina ŋunhimalayina, bala nhäŋalana walala
yukurrana ŋunhiyinha ḍarramunha ṉirryurrunana wirrkina.
12 Ga ŋayi Betanydja waŋanana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhana
bitjarrana, “Nhuma yolŋu walala Yitjuralpuyŋu! Nhäku
nhuma dhuwala nhäma yukurra ŋinyalanhanydja maŋutji-
waḷa'waḷamirriyirri bitjandhinydja? Nhumanydja mak dhuwala
guyaŋina ŋinyalanha, yanapi ŋilinyu maṉḍa dhuwalayi yolŋunha
walŋakunha ŋinyalaŋgalay ŋilinyu ganydjarryu, ŋula nhäyu
ŋinyalaŋgalay ŋamakurru'yu. Yurru bäyŋu warray.
13 Godthu yana ŋayipi dhuwalanydja ŋanya walŋakuŋala,
ŋuriŋiyi ŋunhi ŋayi ŋunhiyi Yipurayimgu God, ga Yitjakku ga
Djaykupku, ga wiripu-guḷku'wu märi'muwu ŋilimurruŋgalaŋuwu;
ŋayi dhiyakala walalaŋgala waŋarryu Godthu garrwarkuŋalana
nherrara nhanŋuway djämamirrinha Djesunhanydja, ŋunhinhanydja
ŋunhi nhuma ŋanya goŋ-wekaŋala ŋurikala miriŋuwala. Yo,
ŋunhala Baylatkalanydja gumurrŋura nhuma waŋgana yukurrana
yaka'yurrunana nhanŋu, ‘Yakana ŋayi ŋanapurruŋgu dhuwaliyi
ŋurruŋu,’ bitjarra nhuma yukurrana waŋana ŋunhi. Ŋayi bini
Baylatthunydja yänana dhawaṯmaranha ŋanya,
14 yurru nhumanydja dhuwalanydja walala waŋana, yaka ḍukṯuk
nhuma nhanŋu ŋurikiyinydja ḍarrtjalkkunydja yolŋuwu, dhuwurr-
dhunupawunydja ga waŋana nhuma ŋunhi Baylatkala ŋurikala bit-
jarra, ‘Ŋanapurrunydja ḍukṯuk, nhe yurru dhawaṯmarama ŋunhinha
bala wiripuŋunha wal'ŋu, moṉuŋunha. Yaka ŋanapurru ḍukṯuk
Djesuwunydja,’ bitjarra nhuma yukurrana ḷakaraŋala.
15 Bala nhuma bumarana murrkay'kuŋalana Garraynha
ŋunhinhanydjayi Walŋamirrinhanydja, bumarana nhuma
ŋanyanydja, yurru Godthunydja ŋunhiyi walŋakuŋala warray
ŋanya beŋuru rakunyŋurunydja, ga ŋanapurru nhäŋala ŋanya

walŋathinyara ŋulaŋuru moluŋurunydja, ga dhuwalana yulŋunydja
ŋanapurru yukurra ḻakarama ŋunhi ŋayinydja yuwalk walŋana.
16 “Ga dhuwalanydja gay' ḏarramu walŋathina ŋurikalayina
yäkuyu Djesuwalana, ŋunhi ŋayi märr-yuwalkthinana nhanukala
yäkulilinydja. Nhumanydja marŋgi dhiyakuyi ḏarramuwunydja
ŋunhi ŋayi bundhurr ŋäthili, ga dhuwalayina nhuma ŋanya yukurra
nhämana marrtji'-marrtjinyarana ŋamathanharana wal'ŋu, liŋgu
ŋayi dhuwalayinydja märr-yuwalkthinana nhanukala Djesuwala, bala
dhunupana yana ŋayi ḏälyinana yulŋunydja ŋuriŋiyi yäkuyunydja.
17 “Yo, wäwa walala ŋarraku, ŋarranydja marŋgi ŋunhi nhuma
bumara ŋanya Djesunha, bili yaka nhuma marŋgithina yol ŋayi
ŋunhi, dhuŋamirri nhuma, ga ŋunhayi ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala
balanyara yana liŋgu dhuŋamirri, yaka walala nhanŋu marŋgi.
18 Yurru Godthunydja yukurrana ḻakaraŋala ŋäthili yana
ŋurikiynydjayi; ŋäthili yana baman' wal'ŋu ŋayi ḻakaraŋalanydja
ŋurruŋuwala yolŋuwala dhäwu'-gänharamirriwala walalaŋgala
bitjarra gam', ‘Ŋarrakuŋu dhäwu'mirriyanharanydja yolŋu Christ
yurru burakirri,’ bitjarra, bala yuwalk dhuwalayi yulŋunydja
maḻŋ'thurrunanydja, ŋunhi nhuma bumaranydja ŋanya Djesunha.
19 Ma', bilyurrana walala nhumalaŋgalay ŋuliŋuruyinydjayi
yätjŋurunydja, ŋanydjaḻa'yurrana nhanukala Godkalana, märr yurru
ŋayi nhumalaŋgu yätjtja ŋunhi biḏiwiḏitjkumana buwayakkumana,
20 bala ŋayi yurru Garrayyu Godthu nhumalanha balayi
roŋinyamarama märrama nhanukalay ŋayi, bitjan nhumalanha
ŋayi yurru yuṯakumana. Ma' bilyurrana walala, ga yuṯathiyana,
märr ŋayi yurru Godthu djuy'yunna ŋunhinhayi liŋgu ŋunhi ŋayi
ŋäthili nherrara walŋakunharawu nhumalaŋgu, Djesu-Christnha
yana.
21 Yo, ŋunhiyinydjayi Djesunydja ŋunhana djiwarr'ŋurana nhina
yukurra, ga nhinanydja ŋayi yurru yukurra ŋunhalayina, ga yana
liŋgu ga ŋunhiyi walu ŋunhi ŋayi Godthu ḻakaraŋala, ŋunhi ŋayi
yurru ŋuriŋiyi waluyu biyapul yuṯakumayi dhuwala bukmak nhä
malanha, bitjarrayi yana liŋgu ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala
be ŋäthili muka, nhanukalaŋuwala dhäwu'-gänharamirriwala
yolŋuwala walalaŋgala.
22 “Yo, be ŋäthilinydja ŋayi Mawtjitjthunydja yukurra ḻakarama
bitjan, ‘Nhumalaŋgala Godthunydja Garrayyu yurru nherraṉ
waŋganynha yolŋunha, dhäwu'mirrinha nhumalaŋgu, ŋayi yurru
dhawaṯthunmaramanydja ŋanya nhumalaŋgala miṯṯjiŋurunydja
dhipuŋuruyi, bitjan yana liŋgu bitjarra ŋayi ŋarranha djuy'yurruna
nhumalaŋgala, ga mäkiri'-witjundja nhuma yurru ŋamathama yana
ŋurikiyi, bukmakku yana dhärukku ŋunhi ŋayi yurru yukurra waŋa
nhumalanha.
23 Ga ŋunhi ŋayi yurru ŋula waŋgany yolŋu yakanydja mäkiri'-
witjun nhanŋu ŋurikiyi dhärukku, nhumanydja yurru yana gulk-
thunna ŋunhiyinhanydja mäkiri'-witjunamiriwnhanydja yolŋunha,
yarrkmaramana ŋanya nhumalaŋgala miṯṯjiŋuru; ŋayiŋydja yurru
ŋunhiyinydja yakana nhina ŋunhilimi Godkalanydja malaŋura.’
24 “Ga ŋuriŋi Djamiyulyu yäkuyu ga wiripu-guḻku'yu walalay yukur-
rana ḻakaraŋala ŋunhiyi yana liŋgu dhäruk; bukmakthu yana walala
yukurrana ḻakaraŋalanydja ŋäthilinydja dhiyakuynha-wala dhuwala,

ŋunhi Godthunydja yurru biyapul walŋakumayi nhä malanha bukmak.
25 Ga bukmak nhänydja malanha ŋunhi Godthu dhawu'-nherrara
ŋurikala walalaŋgala dhäwu'-gänharamirriwala walalaŋgala ŋäthili,
ŋunhiyinydja dhawuny'tja malanha nhumalaŋguna ŋunhiyi. Yo,
Godthu dhawu'-nherrara ŋunhiyinydjayi ŋilimurruŋgalaŋuwala
märi'muwalanydja Yipurayimgala bitjarra, 'Ŋayi yurru waŋgany
yolŋu maḻŋ'thun nhokala yarraṭaŋuru, ga ŋuliwitjandhina
waŋganygalana maŋutjikurrunydja ŋarra yurru galkikumanydja
ga djäkanydja walalaŋgu bukmakku bäpurru'wu ŋunhi yukurra
nhina munatha'ŋura dhuwali.'
26 Bala ŋayi Godthu nherrarana ŋunhiyi Djämamirrinhanydja
nhanŋuway Djesunhana, bala ŋayi ŋanya djuy'yurruna
ŋurruŋunydja nhumalaŋgalana Yitjuralwalana walalaŋgala, märr
yurru ŋayi djäma yukurra ŋamakurru' wal'ŋu nhumalaŋgu
ŋuliwitjandhiyinydja, ŋunhi ŋayi yurru ŋuriŋiyinydja yolŋuyu
nhumalanha ŋanydjaḻa'yunmarama bilmarama nhumalaŋgalay
yätjŋurunydja." Ga dhuwala ŋayi yukurrana Betayu dhäwuny'tja
ḻakaraŋala bukmakku ŋuriki walalaŋgu ŋunhi walala yukurrana
ḻuŋ'thurruna nhanukala ŋulinyaramirriyu.

4

Ŋaḻapaḻmirriyu yukurrana dhä-wirrka'yurruna Betanha ga Djonnha

1 Yo, ŋunhi maṉḏa Beta ga Djon baḏak yukurrana ŋunhili
bäyma waŋana ḻakaraŋala yolŋu'-yulŋuwala, bala walalanydja mar-
rtjina withiyarana ŋuriŋi ŋurru'-ŋurruŋuyunydja yolŋu'-yulŋuyu
ḏalkarra'mirriyu walalay ga wiripu-guḻku'yu Djatutjiyu malayu
yäkuyu ga ŋuriŋi yolŋuyu ŋunhi ŋayi buŋgawa ŋuriki miriŋuwu
malawu, ŋunhi walala djäkamirri mala ŋurikiyi Buṉbuwu; galkithi-
nanydja walala marrtjina ŋunhiyi walala giṭthurrunanydja,
2 bala walala ŋäkulana maṉḏanha yukurrana Betanha ga Djonnha,
maṉḏa yukurrana ḻakaraŋalanydja yolŋu'-yulŋuwalanydja bitjar-
rana, "Ŋunhi yurru yolŋu'-yulŋu marrtji raku'-rakunydhirri, walala
yurru yana ŋuliŋurunydja rakunyŋuru biyapul walŋathirriyi, liŋgu
Djesunydja dhuwala walŋana, walŋathina ŋayi rakunyŋuru liŋguna,"
bitjarra maṉḏa yukurrana ḻakaraŋala. Ga dhiyaŋuyinydjayi
ŋunhi dhärukthu ŋunhiyinha walalanha ŋurru'-ŋurruŋunhanydja
maḏakarritjkuŋalana biyapulnha wal'ŋu.
3 Bala walala mulkanana maṉḏanha Betanha ga Djonnha, bala
galkara ḻoḻulilina. Ŋunhiyinydja bitjarranydja maṉḏanha milmitjpana
wal'ŋu, ḻäy-wilyunarayuna, bala maṉḏa yukurrana gulŋiyinanydja
munha-ŋupara, yana liŋgu ga djaḏaw'yurruna.
4 Ga ŋunhili Godkala Buṉbuŋura guḻku'na yukurrana yolŋu
walala märr-yuwalkthinanydja maṉḏakala dhärukthunydja, bala
bilyurrunana yukurrana Djesuwala, guḻku'na mirithirrina wal'ŋu
ḏarramuwurru, 5,000-nha miṭtji.
5-6 Ga wiripuŋuyunydja munhayu djaḏaw'yurruna, bala walala
ḻuŋ'maranhaminana marrtjina ŋunhiyi ŋurru'-ŋurruŋunydja yolŋu
walala; ŋaḻapalmirri ga rom-marŋgikunharamirri walala ŋunhi,

ga Ļiya-ŋärra'mirri yolŋu yäku Yanatjnha, ga wiripunydja yäku yolŋu Gayapatj, ga Djon, ga Yaliktjanda, ga wiripu-guļku' ŋunhi walala ŋurikiyi Yanatjku mala, gurruṭu'mirri walala, walala marrtjina ļuŋ'maranhaminana ŋunhiyinydja walala ŋunhimalayina Djurut-jalamlilina wäŋalili.

7 Bala walala dhawaṭmaraŋalana maṇḏanha Betanhanydja ga Djonnhanydja dhä-wirrka'yunarawuna yukurranharawu. Djingaryurrunanydja maṇḏa yukurrana ŋunhiliyi, bala walala ŋunhi ŋaļapaļmirriyunydja dhä-wirrka'yurrunana maṇḏanha bitjarrana, "Way maṇḏa, nhaltjarra dhuwala nhuma ŋanya baḏarraŋ'kuŋalanydja?... yolkala ganydjarryunydja ŋuli? Yolkala yäkuyu nhe walŋakuŋala dhuwala bundhurrnhanydja?" bitjarra.

8 Ga dhunupana ŋayi Betanydja waŋana bala buku-ruŋinyamaraŋala, yurru ŋayi ŋunhiyi dhaŋaŋdhina ŋuriŋiyi Garrkuļukthu Birrimbirryu yulŋunydja, bala ŋayi ŋunhi waŋananydja bitjarrana, "Nhuma dhuwali ŋurru'-ŋurruŋu, ga nhuma ŋaļapaļmirri yolŋu walala.

9 Nhuma ŋinyalanhana dhä-wirrka'yundja yukurra dhuwala dhiyakuyyi, ŋunhi nhä ŋilinyu maṇḏa ŋamakurru djäma. 'Yolkala nhuma ganydjarryunydja dhuwalayi yolŋunhanydja walŋakuŋala?' bitjan nhuma yukurra dhä-wirrka'yundja ŋinyalanha.

10 Ŋäka ga marŋgithiya nhuma ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala, ga bukmak nhuma dhuwala Yitjuralpuyŋu yolŋu walala. Dhuwalayiny-dja yolŋu ḏukthurruna yäkuyu Djesu-Christkalana ŋunhi ŋayi Natjurippuy wäŋawuy yolŋu, ŋurikala liŋgu ŋunhi nhuma ŋanya ŋal'maraŋala dharpaliliyaŋala. Yurru Gunhu'yunydja ŋanya ŋunhi walŋakuŋala warray beŋuru rakunyŋurunydja, ga ŋuriŋiyi nhanukala yana yäkuyu dhuwalanydja gay' yolŋu yukurra djingaryun, walŋana ŋayi yana baḏarraŋ'nha wal'ŋu yolŋunydja, Djesuwala yana yäkuyu.

11 "Yo, Djesunydja dhuwala balanyarana bitjan guṇḏa warray, ŋunhi nhuma bala'-dhuļ'yunaramirriyu walalay yolŋu'-yulŋuyu ŋanya nyamir'yurruna, bala yana ŋurrkaŋalana. Yurru Gunhu'yunydja Godthu ŋunhiyi nhumalaŋguŋu ḏupthunaranydja guṇḏanha märraŋala warray, bala nherrara bala'wunydja ŋunhiyina yuṭuŋgurrwunydja; bukmak wiripunydja malanha yurru yukurra djingaryun ŋunhiliminayi waŋganyŋurana guṇḏaŋura.

12 Yo, ŋuriŋiyina bili ŋayipina Djesuyuna yurru yolŋu'-yulŋunha walŋakumanydja. Yakana waŋgany wiripu walŋakunharamirri yäku yukurra djingaryun dhiyalami wäŋaŋura munatha'ŋuranydja, liŋgu Godthunydja wekaŋala waŋganynha yana yäkunha walŋakunhamirrinhanydja; ŋuliwitjandhiyina yäkukurru waŋganygurruna yana ŋilimurru yurru walŋathirrinydja." Bitjarrayina ŋayi yukurra Betayu ļakaraŋalanydja ŋuripa walalambala ŋurru'-ŋurruŋuwanydja ga ŋaļapaļmirriwanydja.

13 Ga ŋuriŋiyi walalay yolŋuyu walalay nhäŋala yukurrana ŋunhimalayi Betanha ga Djonnha, nhaltjarra maṇḏa yukurrana ŋunhi ļakaraŋala bitjarrayi, goramiriwyu maṇḏathu ga barrarim-iriwyu, bala walala nhäŋalanydja ṇirryurrunana wirrkina, liŋgu walala marŋgi ŋurikiyi yolŋuwu maṇḏaku, ŋunhi maṇḏanydja

gali'wuy maṉḏa, yakana ŋuriŋiyi ŋaḷapaḷmirriyu maṉḏanha marŋgi-wekaŋala ŋäthilinydja. Bala walala dharaŋarana maṉḏanha, ŋunhi maṉḏanydja galkiwuynha wal'ŋu yana Djesuwalaŋuwuy.

14 Ga biyapul walala nhäŋala yukurrana ŋunhiyinha bundhurrnha yolŋunha, ŋayi yukurrana djingaryurruna maṉḏakalana galkina, Betawalana ga Djongalana, ḷatju'na dhika wal'ŋu baḏarraŋ'nha. Bala walala ŋuriŋi ŋaḷapaḷmirriyunydja yakana ŋula maḷŋ'maraŋala yätjtja maṉḏakala, märr maṉḏanha walala yurru dhä-ḏir'yundja.

15 Bala walala maṉḏanha ŋunhiyi djuy'yurruna warraŋullilina dhawaṯmaraŋala, märr yurru walala waŋanharamirri walalawuy gayul, gäna wal'ŋu.

16 Bala walala ŋunhiyinydja ŋaḷapaḷmirrinydja yukurrana waŋanhamina bitjanminana, “Nhaltjanna ŋilimurru yurru maṉḏanha, dhuwaliyi yolŋunhanydja maṉḏanha? Guḷku'na dhuwala yolŋunydja walala marŋgimirri dhiyakuyi maṉḏaku, ŋunhi maṉḏakala djämakurru ŋayi Godthu walŋakuŋala ŋunhi bundhurrnha yolŋunha. Yakana walala yurru ŋilimurruŋgu märr-yuwalkthirrinydja, ŋunhi ŋilimurru yurru waŋa bitjan ganydjarrmiriw ḷakaramanydja maṉḏanha.

17 Ŋilimurrunydja yurru dhuwalayi maṉḏanha waŋa ḏaḏawmaramana yana, märr yurru ŋayi dhuwalayi dhäwuny'tja yakana balaka'yun yukurra yurru biyapulnydja. Ŋilimurru yurru waŋa maṉḏanha ḏälyuna dhärukthunydja, märr yurru maṉḏa yaka biyapulnydja waŋa yukurra Djesuwala yäkuyu, ga ḷakaramanydja walala yurru ŋanya Djesunha ŋula yolkala yolŋuwala bäyŋuna.” Bitjarra walala yukurrana ŋunhi waŋanhaminanydja.

18 Bala walala Betanha ga Djonnha galkara balayi ŋunhimalayi liŋgu, bala waŋana maṉḏakala bitjarrana, “Nhuma dhuwala maṉḏa yolŋu maṉḏa, nhuma yurru yakana yäkuyu Djesuwala yukurra waŋa ŋula yolnha. Ŋunhi nhuma yurru biyapul marŋgikuma yukurra yäku ḷakarama ŋanya Djesunha, ŋanapurrunydja yurru nhumalanha wirrkina wal'ŋu dhä-ḏir'yun.”

19 Bala maṉḏanydja Betanydja ga Djondja buku-wakmaraŋala bal-anydja bitjarrana, “Nhä dhika dhunupanydja wal'ŋu ŋinyalaŋgu Godkala maŋuṭjiŋura? Yolnhana dhika ŋilinyunydja yurru dhäruk märrama?… nhumalanhana?... bay yolnha?... Godnha? Nhumapi yurru guyaŋirrinydja ga djarr'yundja.

20 Yakana ŋilinyunydja maṉḏa yurru dhipuŋurunydja ḏaḏawyun; bitjanna liŋguna ŋilinyu yurru yukurra ḷakaramana yana nhaltjarra ŋilinyuway yukurrana nhäŋala ga ŋäkula.”

21 Ga biyapul walala ŋuriŋiyi ŋaḷapaḷmirriyu waŋana maṉḏanha raypirri'yurruna wal'ŋu, ḏälyu dhärukthu yana, bala dhawaṯmaraŋalana maṉḏanha yänana, liŋgu walala yaka maḷŋ'maraŋala ŋula nhä waŋgany yätj ŋurikala maṉḏakala; yakana walala dhä-ḏir'yurruna maṉḏanha, liŋgu yolŋunydja walala guḷku'na yukurrana goŋmirriyina dhika, ga wirrkina wal'ŋu wokthurruna yukurrana Godkala, ŋurikiyinydjayi ŋunhi ŋayi Godthu ḏukmaraŋala walŋakuŋala ŋunhiyi bundhurrnha yolŋunha.

22 Liŋgu ŋunhiyinydjayi yolŋu bundhurrnydja yakana yuṭa ŋula, märr ŋayi wirrkina wal'ŋu ya' worruŋuna, biyapulnha wal'ŋu nhanŋu

40-na dhuŋgarra, ga yakana ŋayi yukurrana marrtji'-marrtjina ŋäthili wal'ŋu, ga dhiyaŋunydja-wala walala ŋanya nhäŋalana marrtji'-marrtjinyarana dhuwalayi ḏarramunha.

Garraywalaŋumirriyu bukumirriyaŋala yukurrana beyaṉumiriwwuna yana ḻakaranharawu

23 Ga ŋunhi maṉḏa Beta ga Djon dhawaṯthurruna yänana, bala dhunupana yana maṉḏa roŋiyina marrtjina withiyaranydja walala-miṯtjinhana, Garraywalaŋumirrinha walalanha, bala maṉḏa ḻakaraŋala yukurrana dhäruknha ŋunhiyinhana walalanha, ŋaḻapaḻmirrinhana ga ḏalkarra'mirrinhana yolŋunha walalanha, ŋunhi walala waŋana maṉḏakala bitjarra, "Ŋuli nhuma yurru bitjandhi biyapulnydja yäku-lakarama ŋanya Djesunha, ŋanapurrunydja wirrkina wal'ŋu nhumalanha dhä-ḏir'yun yurru."

24 Ga ŋunhi walala wiripu-guḻku'yunydja ŋäkula, dhunupana walala waŋananydja marrtjina bukumirriyaŋalana Godnhana waŋganyŋurana, ga bitjarrana walala yukurrana bukumirriyaŋalanydja gam', "Garray, nhepi dhuwala djäma djiwarrny'tja, ga dhuwala munatha', ga gapu moṉuk, ga bukmak nhä malanha ŋunhi ŋorra marrtji ŋunhalamiyi.

25 Nhe waŋana ŋuliwitjarra ŋurikala nhokalaŋuwala djämamirriwala, ŋanapurruŋgalaŋuwala märi'muwalanydja Daypitkalanydja yäkuwala, balakurru nhokalanydja Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu nhe waŋana bitjarra,

'Nhäku ŋunhanydja walala yukurra mulku'-mulkurunydja maḏakarritjthirri?

Nhäku ŋuli yolŋu'-yulŋuyu nherraṉ ŋula dhäparktja wal'ŋu rom ga nhäŋiniŋ'tja?

26 Ŋunha buŋgawa malanha ŋurru'-ŋurruŋu dhiyakuy munathawuy ŋuli waŋgany-manapanmirri yukurra, bala girri'-ŋamathirrina,

Yanapi walala yurru buma buwayakkuma Garraynha, bala djuḻkmaramana be yurru ŋunhinhanydja Christnha wal'ŋu, ŋunhi Godthu ŋanya djuy'yurruna lili walŋakunharamirrinha.'

27 "Yo, yuwalk ŋunhi ŋurruŋunydja maṉḏa, Yirittja yäku ga Baylattja waŋgany-manapanmina dhiyala wäŋaŋura yukurrana, waŋgany-manapara mulkuruwalanydja ga Yitjuralpuyŋuwalanydja bäpurru'wala, walala ŋunhi guyaŋina yukurrana yanapi walala yurru be djuḻkmarama ŋunhinhanydja wal'ŋu ḏarrtjalknhanydja nhuŋuway djämamirrinha Djesunhanydja, ŋunhi nhe ŋanya nherrara walŋakunharamirrinha ŋunhi wal'ŋu.

28 Yo, walala waŋanhamina yukurrana waŋgany-manapanmina bunharawu nhanŋu Djesuwu, yurru walalanydja yukurrana djäma ŋunhiyi yana liŋgu ŋunhi nhenydja liŋgu ŋäthili wal'ŋu nherrara ŋunhiyi maḻŋ'thunarawu.

29 "Garray, nhe marŋgi ŋanapurruŋgu yulŋunydja, ŋunhi walala yukurra ŋanapurruŋgu ŋayan'-dharra, barrari-wukuma ŋanapurrunha. Garray, guŋga'yurra ŋanapurrunha, nhuŋuway nhe djämamirrinhanydja walalanha. Ganydjarr-wekaŋa ŋanapurrunha, märr yurru ŋanapurru ḻakarama yukurra nhuŋuway yana dhäruktja, barrarimiriwyuna walalay.

30 Goŋ-djarryurra yulŋunydja, ga mulkiya ŋunhiyi rerrimirrinhany-
djа yolŋunha, ga djäma yana yukirriya ŋunhiyi ganydjarrmirri rom ga
ṉirryunaramirrinydja, yäkuyu ŋuriŋi ḏarrtjalkthu wal'ŋu nhokalay
djämamirriwala, ŋurikala yäkuyu Djesuwala.”
31 Ga dhunupana yana ŋunhi walala yukurrana ŋunhili buku-
mirriyaŋalanydja bitjarrayina, bala wäŋanydja ŋunhi marrmarryur-
runana warrpam'nha, ga bukmak walala ŋunhiyi yolŋunydja walala
dhaŋaŋdhinana yana Godkalana Birrimbirryu Garrkuḻukthuna,
bala walala yukurrana ŋunhi waŋananydja dhäruktja Godku
beyaṉumiriwyuna walalay.

*Garraywalaŋumirri yukurranha ŋuli guŋga'yunminya bala-
lili'yunminya*

32 Ga ŋunhiyi märr-yuwalkthinyaramirri walala yolŋu'-yulŋu
yukurrana nhinana, djäkana yukurrana walalaŋguway walala
bala-lili'yunminana dhikana waŋganyŋurana; waŋganynha ŋayaŋu
walala ga waŋganynha muḻkurr. Yakana ŋula waŋgany yolŋu
ŋunhili malaŋura waŋana bitjarra, “Dhuwalanydja malanha nhä
ŋarrakuwaynha wal'ŋu.” Yakana walala bitjarrayi waŋananydja,
liŋgu walala yukurrana yana wekanhamina bala-lili'yunminana
ŋunhiyi nhänydja malanha ŋunhi walala ŋayathaŋala, ga yakana
ŋula waŋgany yolŋu ŋunhilimi yukurrana nhinana dhäparktja ŋula
nhämiriwnydja.
33 Ga walala yukurrana ŋunhiyi bo'puyŋuyunydja walalay
djäma ganydjarrmirriyuna wal'ŋu ŋuriŋina, ḻakaraŋala yukurrana
milkuŋala ŋanya Djesunha ŋunhi ŋayinydja walŋathina, ga walŋana
ŋayi beŋuru moluŋuru liŋguna. Ga ŋayi Godthunydja yukurrana
walalanhanydja gäŋala dhika ḻatju'kuŋalana wal'ŋu, bukmaknha
yana ŋunhiyi märr-yuwalkthinyaramirrinhanydja walalanha.
34 Yo, yakana ŋula waŋgany ŋunhili malaŋura Garraywalaŋumirri
yolŋu nhinana yukurrana dhäpark ga goŋmiriwŋuranydja, liŋgu
ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli yukurranha nhinanha wäŋa-
guḻku'mirrina, ŋula nhä guḻku'mirrina ŋayi, ŋayi ŋuli ŋuriŋiyinydja
yolŋuyu yana wekanha ŋunhiyi nhanŋuway nhä malanha, djalimnha
rrupiyawuna,
35 bala wekanha ŋurikala bo'puyŋuwalana walalaŋgala, ga
walala ŋuriŋiyi walalay ŋuli bo'puyŋuyunydja märranha ŋunhiyi
rrupiyanha, bala wekanhana ŋuripana wiripu-guḻku'wana
yolŋu'-yulŋuwa dhäparkmirriwana, ŋunhinhana goŋmiriwnhana
walalanha guŋga'yuna ŋuli bitjana liŋgu.
36 Ga waŋgany yolŋu yukurrana nhinana yäku Djotjip, yurru
Lepay bäpurru ŋunhi ŋayi yolŋunydja, Djaparatjpuy wäŋawuy,
yurru walalanydja ŋuriŋiyi bo'puyŋuyunydja wekaŋala ŋanya yäku
wiripuna, yuṯana, Bänapatjnha yäku, liŋgu ŋayi ŋuli ŋuriŋinydja
ḏarramuyu yukurranha bitjana liŋgu marrparaŋgunha yolŋunha
walalanha, ga ŋunhiyi yäku Bänapatjtja mayali' balanyarayi bitjan
ŋayi marrparaŋgunharamirri ŋunhiyi yolŋu.
37 Ga ŋuriŋiyi Bänapatjthu yäkuyu yukurrana ŋayathaŋala wäŋa,
bala ŋayi ŋunhiyi djalimnha ŋunhiyi wekaŋalana, bala märraŋala
rrupiyana ŋurikiyinydjayi, bala wekaŋala ŋuiikalana walalaŋgala
bo'puyŋuwalana goŋlili.

5

Dhuway'manydji rakunydhina bili maṉḏa bothina Garrkuḷuknha Birrimbirrnha

1-2 Ga waŋgany ŋunhiliyi ḏarramu malaŋura Garraywalaŋumirriwala walalaŋgala yäku Yananaya, ga miyalktja nhanŋu Djapara yäku, maṉḏa yukurrana ŋayathaŋala wäŋa maṉḏakuway, bala maṉḏa wekaŋalana ŋunhiyi wäŋanhanydja, rrupiyawuna djalim märranharawu. Yo, märraŋalanydja maṉḏa rrupiyana ŋurikiyi, bala maṉḏa waŋanhamina bitjanmina, “Way, wiripunydja ŋali yurru wekama bala, ga wiripunydja ŋali yurru dhuḏi'yunmaramana ŋitjalaŋguwaynha ŋali ŋi'.” Bala maṉḏa gulk-gulkthurruna warray yulŋunydja, bala ŋayi Yananayayunydja gäŋala waŋganynha miṯtji balanydja ŋunha bo'puyŋuwalanydja walalaŋgala, bala waŋana bitjarrana, “Ŋay', dhuwalana yulŋunydja rrupiyanydja, ŋilinyu yukurra dhuwala wekama bukmaknha yana, ŋunhi ŋilinyu märraŋalanydja ŋurukuynydja ŋunhi wäŋawuynydja, ŋunhi ŋarra wekaŋala djalim,” bitjarrana ŋayi ŋunhi waŋananydja, bothinana ḷakaraŋalanydja.

3 Bala ŋayinydja dhunupana ŋanya waŋana Betayunydja bitjarra, “Yananaya, nhäku nhe ḷapmaraŋala ŋayaŋu nhuŋuway Mokuywunydja, märr nhe bitjarrayinydja ḷakaraŋala bothina ŋurikalana Gunhu'wala Garrkuḷukkalana wal'ŋu Birrimbirrwala. Yaka bukmak dhuwalayinydja nhe märraŋala ŋurikiyyi wäŋawuy, liŋgu nhe dhuḏi'yunmaraŋalana nhuŋuwaynha nhe guḷk-guḷkthurruna rrupiyanydja.

4 Ŋunhiyinydja wäŋa nhuŋuway warray, ga rrupiyanydja nhe ŋurikiy märraŋala nhuŋuway ŋunhiyinydja. Nhäkuna nhe djarrpi'kuŋalanydja guyaŋina, bala bothinana ḷakaraŋala? Dhuwalanydja nhe bothina yakana ŋula yolŋunha; ŋanyana nhe ŋunhi bothinanydja ḷakaraŋala Godnhana,” bitjarra.

5 Ŋäkulanydja ŋayi Yananayayunydja, bala dhunupana-wala ŋayi galkina munatha'lilina, bala rakunydhinana. Ga walalanydja ŋunhi ŋänharapuyŋunydja yolŋu'-yulŋu wirrkina wal'ŋu barrarina ŋurikiyi.

6 Bala walala ŋunhi yawirriny'tja marrtjina, bala garrpi'-garrpirana rumbalnydja ŋanya ŋunhi ḏarramunha, bala gäŋala djunamana molulilina.

7 Ga yaka weyindja, bala ŋayi miyalktja nhanŋu ŋurikiyi ḏarramuwu bunanana, yurru yaka ŋayi marŋgi ŋurikiyi dhuway'mirriŋuwunydja nhanukalayŋuwu ŋayi.

8 Bala ŋayi Betayunydja ŋanya dhä-wirrka'yurrunana ŋunhiyi miyalknha bitjarra, “Way, ŋunhayi rrupiyanydja nhuma maṉḏa wekaŋala, nhä ŋunhiyi yulŋunydja?… bukmak muka yana nhuma märraŋala ŋurukuy wäŋawuy?… ŋunhayi miṯtji bili?”

Bala ŋayinydja ŋuriŋi miyalkthu buku-wakmaraŋala balanydja, bothinana ḷakaraŋalanydja bitjarrana, “Ŋe, bukmaknha ŋunhiyinydja,” bitjarra.

9 Bala ŋayi Betayu dhä-wirrka'yurruna bitjarrana ŋanya. “Nhäku nhuma maṉḏa ŋunhi nherrara gatjarr'yunarawu Garrkuḷukkunydja wal'ŋu Birrimbirrwu Garraywu. Dhuway'mirriŋunydja nhuŋu rakunynha liŋguna, ga ŋunhinydja yawirriny'tja ŋunhi walala gäŋala ŋanya

molulili, roŋiyinana walala dhuwalana ŋulaŋuruyi, bala walala yurru nhunana gäma balayi ŋunhimalayi molulili,” bitjarra.

10 Bala dhunupana yana ŋayi ŋunhiyi miyalktja galkina rakunydhinana-wala yanana, nhanukala ḻukulilina Betawala. Bala walala yawirriny'tja gärrinana yukurrana, nhäŋala ŋanyanydja miyalknhanydja, rakunynhana ŋayi yukurrana ŋorrana, bala walala ŋanyanydja dhawaṯmaraŋala gäŋala marrtjina bala, bala dholkuŋalanydja maṉḏanha, dhuway'mirriŋunha manapanna.

11 Ga bukmaknha walalanydja Garraywalaŋumirrinydja walala ga wiripu-guḻku', ŋunhi walala ŋäkula yukurrana, wirrkina walala wal'ŋu dhika barrarinanydja manapara.

Guḻku' yolŋu walala yukurrana ḏukthurruna ŋurikala Garraywalaŋumirriwala walalaŋgala

12 Ga bitjarrana bili yukurrana maḻŋ'thurrunanydja guḻku'na ganydjarrmirrinydja wal'ŋu dhikanydja rom, ŋuliwiṯjarrayi bo'puyŋuwalanydja walalaŋgala Garraywalaŋumirriwala, ṉirryunaramirrina ga ḻatju'na dhikana rom. Ga bukmak ŋunhi nhämunha' Garraywalaŋumirri walala yukurrana nhinananydja waŋganynha mala; bitjarrana bili walala ŋuli ḻuŋ'maranhaminyanydja yukurranha ŋunhimalayinydja Gunhu'walanydja Buṉbulili, ŋunhimalayi gali'lili yäkulili Djalamangala Gali'lili.

13 Wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala borrk ŋuli barrarinya dhambaymanapanminyarawu walalaŋala, yurru bukmakthunydja yolŋuyu walalay yukurrana ḻatju'-ḻakaraŋalana nhäŋala ŋunhinhayinydja Garraywalaŋumirrinhanydja walalanha.

14 Ga bitjarra warray liŋgu wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala yukurrana märr-yuwalkthina Garraywala, bala walala dhunupana yana waŋgany-manapanminana ŋunhimalayi malalili, guḻku'na dhikana yolŋu walala, ḏarramuwurru ga dhäykawurru.

15 Ga bitjarrana liŋguna Garrayyunydja yukurrana djämana mirithirrina ḻaṯju'na dhikana rom ŋuliwitjarrayinydja Garraywalaŋumirriwalanydja walalaŋgala, ga yolŋuyu walalay yukurranha ŋuli gänha rerrimirrinha walalanha mindhalamirrina, bala yorrkunhana marrtjinya ŋuli walalanha dhukarrlilina, märr ŋayi yurru nhanŋu Betawu gurrŋan ŋunhi, wuŋiḻi ŋayi marrtji ŋal'yu-ŋal'yun rerrimirriwala walalaŋgala ŋurikala, ŋunhi ŋayi yukurra yurru marrtji ŋuliwitjan dhukarrkurru Beta.

16 Ga wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala ŋunhi walala yukurranha ŋuli nhinanha ŋunhiliyi galki wäŋaŋura ḻiw'maranha Djurutjalam, guḻku'yuna walala marrtjina gäŋalanydja rerrimirrinhanydja walalanha ga wiripunha yolŋunha ŋunhi mokuywalaŋumirrinha birrimbirrmirrinha walalanha; gäŋalana walala yukurrana balayina ŋurikalayina walalaŋgala Garraywalaŋumirriwalana yolŋu'-yulŋuwala, bala walala yukurrana ŋunhi rerrimirrinydja walala ḏukthurrunana, bukmaknha yanana.

Ŋaḻapaḻmirriyu wal'ŋu ŋayaŋu-yätjkuŋala bumara Garraywu bo'puyŋunha walalanha

17 Bala walala ŋunhi ŋaḻapaḻmirriyu yolŋu'-yulŋuyu mel-
ḏi'yurrunana ŋunhiyi Garraywalaŋumirrinhanydja walalanha, ŋuriŋi
Ḻiya-ŋärra'mirriyunydja yolŋuyu, ga nhanukala malthunaramirriyu
walalay, ga ŋuriŋi ŋurrukthu ŋunhi walala yäku Djatutji,
bukmakthuna walala dhiyaŋuyi walalay dhika mel-ḏi'yurrunanydja
walalanha mirithinana yana.
18 Bala walala mulkanana ŋunhiyi bo'puyŋunhanydja Garraywuny-
dja walalanha, bala galkarana marrtjina ŋunhimala ḻoḻulilina.
19 Nhinananydja walala yukurrana ŋunhili ḻoḻuŋurana,
yana liŋgu-u-u ga buku-ranguna, ga ŋulinyaramirriyunydjayi
ŋayi maḻŋ'thurruna walalaŋgu dhäwu'mirrina, ŋurikiynydja
djiwarr'wuynydja yolŋu, ga dhunupa ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyu
ḻapthunmaraŋalana dhänydja ŋunhi ḻoḻunydja, bala
dhawaṯmaraŋalanydja ŋayipina goŋdhuna walalanha ŋunhiyi
bo'puyŋunhanydja. Bala ŋayi walalaŋgu waŋana bitjarrana,
20 “Gatjuy, dhuwala nhuma yurru marrtji dhipuŋurunydja bala
ŋunhawalana, Godkalana Buṉbulili. Dhärriya walala ŋunhiliyinydja
ga ḻakaraŋana yukirriya yolŋu'-yulŋuwa ŋurupa, marŋgikuŋana
walalanha dhuwalayina dhäruk walŋamirrina warrpam'thurra yana.”
21 Yo, ŋuriŋiyi walalay bo'puyŋuyunydja ŋäkula dhäruktja,
ga djaḏaw'yunarayuna, bala walala marrtjinana, bala
djuḏupthurrunana ŋunhimalayi buṉbulili Godkalana. Ga dhunupana
walala yana yukurrana ḻakaraŋalana ŋunhiyi yulŋunydja,
marŋgikuŋalana yolŋu'-yulŋunhana guḻku'nhana.

Ga ŋulinyaramirriyuyi djaḏaw'yunaramirriyu goḏarr'mirrinydja,
bala walala yukurrana ŋunhi Ḻiya-ŋärra'mirri yolŋu ga nhanŋu
miṯtjinydja, ga wiripu-guḻku' yolŋu'-yulŋu Djuws bäpurru
ŋaḻapaḻmirri, waŋgany-manapanminana walala yukurrana
ḻuŋ'maranhaminana, bala walala waŋana bitjarrana, “Gatjuy
marrtjiyana nhuma yurru balayina ḻoḻulilina ya', ga wapmaraŋa
märra'-marraŋa ŋunhiyi bo'puyŋunhana walalanha, ga lilina gäŋa
ŋanapurruŋgalana. Ŋanapurru yurru walalanha dhä-wirrka'yun,”
bitjarra walala waŋananydja.
22 Bala walala marrtjinana-wala, mulkana ŋunhiyi wäŋa ḻoḻunydja,
ga maḻŋ'maraŋalanydja bäyŋu warray. Bala walala roŋiyina martj-
martjurruna ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunydja, ga ḻakaraŋala walalambala
bitjarrana,
23 “Way, yakana dhuwala walala ŋunhalaminydja ḻoḻuŋuranydja,
dhika winya'-winyayurrunana walala. Yo, dhänydja ŋunhi warrpam
yana dhaḻ'-dhaḻ warray, ḏälmirri warray yukurrana djingaryurruna,
ga ŋunhi djäkamirrinydja walala djingaryurruna dhika ḻatju'kuŋala
warray. Ga ŋunhi ŋanapurru gulŋiyina bala djinawa'lilinydja,
ga yakana ŋanapurru ŋunhalayi maḻŋ'maraŋalanydja ŋula yolnha
yolŋunha.”
24 Bala ŋayinydja ŋunhi buŋgawanydja ŋuriki walalaŋgu ŋunhi
walala djäkamirri ŋurikiyi Buṉbuwu, ga walala ŋunhi ŋurru'-
ŋurruŋu wal'ŋu ḏalkarra'mirri walala ṉirryurrunana bitjarrana
wirrkina wal'ŋu, bala waŋana bitjanminana marrtjina, “Nhaltjanna
dhika walala yulŋunydja? Nhaltjanna yurru dhika dhiyakuyinydja?...
nhäna maḻŋ'thun?” bitjarra.

25 Bala ŋayinydja waŋganydja yolŋu beŋuruyi marrtjina, bala
ḻakaraŋala bitjarrana, “Way, ŋunhiyinydja walala yolŋu'-yulŋu,
ŋunhi nhuma yawungu galkaṉa walalanha ḻoḻulili, ŋunhana walala
ya', Godkalana Buṉbuŋura, ḻakarama yukurra marŋgikuma yolŋu'-
yulŋunhana.”

26 Bala ŋunhi buŋgawanydjä djäkamirriwu ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu
ga miṯtji nhanŋu marrtjina balayina, bala märra'-marraŋalana
ŋunhiyinydja bo'puyŋunhanydja yukurrana, baṯ-gay mulka'-
mulkanana, wap-lili roŋiyinyamaraŋalana walalanha ŋurikala
ŋurru'-ŋurruŋuwalana yolŋu'-yulŋuwala, yurru walala gäŋalanydja
walalanha garr'yurrunanydja, gurrum'thurruna yana, liŋgu walala
ŋunhiyi beyaṉiyina ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu wiripu-guḻku'wu, walala
ŋuli bäynha walalanha baymatthurru guṉḏayuna.

27 Yo, ŋuriŋi walalay miriŋuyu gäŋalana walalanha yukurrana
ŋunhiyi bo'puyŋunhanydja ŋurikalayina ŋaḻapaḻmirriwalana
walalaŋgala, bala ŋayinydja yukurrana ŋuriŋiyi Ḻiya-
ŋärra'mirriyunydja yolŋuyu dhä-wirrka'yurrunana walalanha, ga
waŋana ŋayi bitjarrana,

28 “Liŋgu muka ŋanapurru nhumalaŋgu ḻakaraŋalanydja ŋäthili
muka, nhuma yurru yaka ḻakarama ŋunhiyinhanydja ḏarramunha
yäkunha. Yurru nhumanydja yaka warray ŋanapurrunha dhäruk
märraŋala, ḻakaraŋalanydja nhuma yukurrana birrŋ'maraŋala
dhuwalayi dhäwu' Djurutjalamlilinydja wäŋalili ḻiw'maraŋala; buk-
makthuna birrka'mirriyuna ŋäkulanydja dhuwalayi, ga nhuma
yukurra ŋurrulili nherraṉ ŋanapurrunhana, yanapi ŋanapurru
ŋunhiyinydja yolŋunha buŋu murrkay'kuŋu.”

29 Bala ŋunhinydja walala Betanydja ga wiripu-guḻkuny'tja
bo'puyŋunydja walala waŋana bitjarrana, “Ŋanapurrunydja yurru
dhäruk märrama yukurra ŋanyapinyaynha waŋganynhana yana
Godnhana, yakana ŋula yolŋu'-yulŋunha.

30 Godthunydja ŋayipi gaŋgathinyamirriyaŋala Djesunhanydja
beŋuru rakunyŋurunydja, ŋuriŋi bili Godthu ŋunhi ŋayi God Waŋarr
ŋanapurruŋgalaŋuwu märi'muwu walalaŋgu. Ga dhäŋuru ŋuliŋuru
ŋunhi nhuma Djesunha bumara dharpaliliyaŋala, Godthunydja ŋanya
walŋathinyamirriyaŋala rakunyŋuru,

31 bala märraŋalanydja ŋanya ŋayi, ga nherraranydja ŋunha
djiwarr'lilina nhanukalaynha ŋayi gali'ŋura. Ga ŋunhayina ŋayi
yukurra nhinanydja Ŋurruŋuna ga Walŋakunharamirrina ŋayi
wal'ŋu, märr yurru yolŋu walala Yitjuralpuyŋunydja bilyunna
yukurra walalaŋgalay walala yätjŋuru, bala ŋayipi yurru Godthu
walalaŋgu yätjtja rom buwayakkumana, bäy-ḻakarama yurru, märr
yurru walala yukurra nhinana walŋana.

32 Ŋanapurrunydja dhuwalayi rom nhäŋala ŋanapurruŋgalay
maŋutjiyu, ga dhuwalana ŋanapurru yukurra ḻakarama dhunupana,
ŋanapurru ga Garrkuḻukthu ŋuriŋi Birrimbirryu, ŋuriŋiyi ŋunhi
Godthu wekaŋala ŋurikina ŋunhi dhäruk-märranharamirriwu
walalaŋgu.” Bitjarra ŋayi Betayu yukurrana ḻakaraŋalanydja.

33 Ga walalanydja ŋunhi ŋaḻapaḻmirrinydja yolŋu'-yulŋu wirrkina
dhika ŋoy-djingaryurruna dhiyaŋuyinydja dhärukthu, bala walala

waŋananydja yukurrana bitjarrana, “Ŋilimurru yurru dhuwalanhanydja walalanha bumana ŋi, murrkay'kumana yurru,” bitjarrana.

34 Ga waŋganydja yolŋu ŋunhilimiyi mitjiŋura, Gamaliyanydja yäku waŋana latju'kuŋala dhika yana, wiripukuŋala, yurru ŋayi ŋunhiyi yolŋunydja Rom-dharraymirri ga marŋgikunhamirri ŋayi Romgu ŋunhiyinydjayi yolŋu, ga bukmakthuna yolŋuyu walalay yukurrana ŋanya ŋunhi ŋamakurru'-lakaraŋalanydja. Ga ŋunhiyi yolŋu Gamaliya yäku djingaryurruna, bala waŋananydja ŋayi bitjarrana, “Dhawatmaraŋana dhuwalanhanydja walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋi', märr yurru ŋanapurru waŋanharamirri.” Bala walala dhawatmaraŋalana yukurrana ŋunhiyinydja walalanha, bo'puyŋunhanydja.

35 Bala ŋayi ŋunhiyinydjayi yolŋu Gamaliyanydja waŋana bitjarrana walalaŋgu wiripu-gulku'wunydja ŋalapalmirriwu, “Nhuma yolŋu walala ŋunhi Yitjuralpuyŋu, guyaŋiya walala. Bulnha ŋäthili galkurra, ga yaka walalanha buŋa waḏutja ga ŋula nhaltjarra.

36 Märr-yawungu dhuwala märr-gandarrkurru, waŋgany yolŋu ḏarramu yäku Dotatj malŋ'thurruna, bala ŋayi yukurrana lakaranhaminanydja birrŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi, yanapi ŋayi bathalana wal'ŋu, dharrpalnha yolŋu, ga gulku'na yolŋunydja walala yukurrana malthurruna nhanbala, ŋula nhämunha' 400-nha. Yurru ŋayi ŋunhiyi yolŋunydja burakina warray, ga mitjinydja nhanukala gundupuŋala barrkuwatjthinana, bala yolŋuyunydja walalay ŋanya meṉguŋalana.

37 Ga yaka weyin ŋuliŋuruyi dhäŋuru, wiripuna yolŋu malŋ'thurruna, yäku Djudatjnha Galaliwuynha, ga ŋayinydja malŋ'thurruna ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋilimurru yukurrana bothurru ŋunhiyi yolŋunha walalanha mitji, ga walalanydja yukurrana gulku'na yolŋunydja walala malthurruna ŋuripayina Djudatjpa yolŋuwa. Ga bitjarrayi liŋgu ŋayinydja ŋunhiyinydjayi yolŋu rakunydhina, ga nhanŋu malthunaramirri walala mitji ga bitjarrayi yana barrkuwatjthina yukurrana.

38 “Ga dhuwalayi mak Djesunydja yäku yolŋu, balanyara yana liŋgu bitjan ŋunhiyi yolŋu maṉḏa märrma'. Yaka ŋilimurru yurru buma murrkay'kuma dhuwaliyi yolŋunha walalanha, malthunaramirrinha walalanha nhanŋu Djesuwu. Gonha'yurrana walalanha, liŋgu ŋuli walalaŋgu rom ga djäma yolŋuwuŋunydja ŋula nherraṉara, dhuwalayinydja yurru galki buwayakthirri, winya'yunna yurru, bala yurru meṉgumana bukmakthuna.

39 Ga ŋuli dhuwalayi ŋulaŋurunydja Godkuŋunydja rom, ŋilimurrunydja yurru yakana djulkmarama dhuwaliyi yolŋu'-yulŋunha bo'puyŋunha nhanŋunydja. Ŋuli ŋilimurru yurru bumanydja walalanha, ŋilimurrunydja yurru mak malŋ'maranharamirri ŋilimurrunhawuynydja ŋilimurru, bitjan ŋilimurru yurru ŋunhiyinydjayi buma ŋanyana Godnhana. Gonha'yurrana walalanha dhipaliyina. Yakana dhuwalayinydja ŋamakurru, ŋilimurru yukurra yurru bunharamirri Godkalanydja.”

40 Ga walala ŋunhi ŋalapalmirrinydja buŋgawamirrinydja yoraŋalana nhanŋu ŋunhi waŋganygunydja yolŋuwu dhärukku, “Yo, ŋamakurru'na dhuwalayinydja nhokuŋu guyaŋinyara,” bitjarrana.

Bala walala ŋunhiyinha walalanha bo'puyŋunhanydja balayi yukurrana galkara ŋunhimalayi buṉbulili, bala bartjunmaraŋalana walalanha yukurrana, ga waŋana walala biyapul ŋunhiyi walala ŋaḷapaḷmirri bitjarra, “Dhuwalanydja yakana nhuma yurru dhiyaŋunydja-wala yäku ḷakarama ŋanya Djesunha; yakana nhuma yurru biyapul ḷakarama yolŋu'-yulŋuwala Djesuwalaŋuwuy.” Bala walala djuy'yurrunana walalanha yukurrana dhawaṯmaraŋalana yänana.

41 Ga ŋunhi walala dhawaṯthurruna yukurrana bo'puyŋunydja ŋunhi Garraywalaŋumirrinydja, walalanydja dhika goŋmirriyina warray galŋa, märr-yiŋgathina warray, bitjarra warray wal'ŋu, liŋgu ŋayinydja walalanha Djesuyunydja yukurrana märr-yuwalkthina warray ŋunhimalayi marililinydja. Dhiyakuyina märrwu bala walala marrtjinanydja dhika ŋayaŋu-djulŋithina warray, liŋgu walala yukurrana ŋunhi burakinanydja ga ŋayaŋu-wutthunaranydja märraŋala yäkuyu nhanukalana Djesuwalana yana.

42 Ga bitjarrana liŋguna ŋuriŋiyi bo'puyŋuyunydja walalay marŋgikuŋala yukurrana ḷakaraŋala ŋunhili Godkala Buṉbuŋura, ga bitjanayi liŋgu walala ŋuli marrtjinya bala'lili ga bala'lili, ḷakaranha marrtjinya bitjana liŋgu bala, ḷakaranha ŋuli yukurranha yana Djesunhanydja, ŋunhi ŋayinydja Garray Walŋakunharamirri djuy'yunara Godkuŋu.

6

Walala djarr'yurruna guŋga'yunarawunydja 7-nha

1 Yo, bitjarrana liŋguna yukurrana ŋunhi miṯṭjinydja Garraywalaŋumirrinydja walala ŋutharana, bitjarrana liŋguna guḷku'thinana marrtjina; guḷku'na mirithirrina yukurrana bilyurruna malthunarawu Djesuwu, wiripunydja Djuws bäpurru ŋurikiy bili wäŋawuy, ga wiripunydja Djuws wiripuŋuwuy wäŋawuy, ŋunhi walala ŋuli ŋunhiyi walala waŋanha wiripu dhäruk Gurik. Ga ŋunhiyinydja walala ŋunhi walala ŋuli waŋanha yukurranha wiripu dhäruk, walalanydja waŋana yukurrana morrumurru'na bitjarrana, “Yakana dhuwalanydja ŋamakurru'. Ṇilimurrunydja dhuwala be muka waŋgany mala, yurru nhuma yukurra wekamanydja dhiyakuynha bili wäŋawuy yolŋu'-yulŋunha, ga ŋanapurruŋgunydja miyalk walala dhuwala dhuwaymiriwnydja nhina yukurra marrya'mirrina.”

2 Bala walala ŋunhiyi bo'puyŋu 12-tja gawaw'yurruna wiripu-guṯku'wuna Garraywalaŋumirriwuna yolŋu'-yulŋuwu, ḷuŋ'maraŋalana marrtjina walalanha, bala walala waŋana bitjarrana. “Yakana ŋunhi ŋamakurru', ŋanapurru yurru bo'puyŋunydja yolŋu walala ḏaḏawyun ŋulaŋuruyinydja Godkala dhäwu'ŋuru ḷakaranhaŋuru, märr yurru ŋanapurru ŋathana wekama yukurra ŋunha yolŋunhana walalanha.

3 Nhumanydja yurru gutha walala djarr'yun wiripu-guṯku'nha ŋunha yolŋunha walalanha dhiyakuyi djämawu. Djarr'yurranydja walala ŋunhinha yolŋunha ŋunhi ŋayi dhaŋaŋdhirri yukurra Garrkuḷukthu Birrimbirryu, ŋunhinhayi ŋunhi ŋayi ŋuli guyaŋirri yukurra ḷiya-djambatjthinyaramirri ŋulaŋuru Godkuŋu.

Djarr'yurranydja walala marrtjiya 7-nha yolŋu'-yulŋunhanydja dhipuŋuruyi nhuma mitjinha yana, bala walalanhana ŋanapurru yurru nherraṇdja marrtji dhiyakuyinydja djämawu.
4 Ga ŋanapurrunydja yurru bo'puyŋuyunydja walalay bukumirriyama yukurra yana, ga ḻakarama yukurra yurru dhäruknha Godku, ŋunhina liŋgu waŋganynha yurru ŋanapurruŋgunydja djäma."
5 Ga walalanydja ŋunhi wiripu-guḻkuny'tja yana yoraŋalana ŋurikiyi dhärukku ŋunhi walala waŋana, bala walala djarr'yurrunanydja 7-nhana yolŋunhanydja walalanha. Waŋganynhanydja walala djarr'yurruna Dhepinnha yäkunha, liŋgu ŋunhiyinydjayi ḏarramu ŋuli yukurranha märr-yuwalkthinya wirrki yana Garraywala, ga biyapul ŋayi ŋunhiyi dhaŋaŋdhina Garrkuḻukthu Godkala Birrimbirryu. Ga bitjarra yana liŋgu walala djarr'yurruna dhuwalanhanydja walalanha gam', Bilipnha, ga Burakurunha, ga Nikananha, ga Dimunnha, ga Bämananha, ga Nikalatjnha ŋunhi ŋayinydja Yandiyukpuynha wäŋawuy. Ŋayinydja ŋunhiyinydjayi Nikalatjtja yäku mulkuruna, Djan'tayalnha yolŋu, ŋunhi ŋayi ŋäthili bilyurruna, bala buku-ŋal'yurruna Djuwskalaŋuwuna Godku wal'ŋu.
6 Yo, djarr'yurrunanydja walala ŋunhinha 7-nha ḏarramuwurrunha, bala gäŋala walalanha ŋurikala bo'puyŋuwalana walalaŋgala, bala waŋana bitjarrana. "Dhuwalanha walalanha gay' ŋanapurru djarr'yurrunanydja ḏarramuwurrunha, dhiyakuyi djämawunydja." Bala walala ŋunhi bo'puyŋunydja bukumirriyaŋalana walalaŋgu, goŋnha ŋal'yurruna walalaŋgala ŋurikalayi malawala, bala ganaŋ'maraŋalana marrtjina ŋurikiyi djämawunydja.
7 Bala Godku dhäruktja yukurrana ŋuthara bathalayinana, barrkuwatjthinana ŋuliwitjarra wäŋakurrunydja ḻiw'maraŋalana, ga ŋunhili Djurutjalam wäŋaŋura wirrkina dhikana mitji Garraywalaŋumirrinydja walala, ga bitjarrayi yana liŋgu guḻku'yuyi ḏalkarra'mirriyunydja walalay märraŋala ŋunhiyi dhäwu', bala märr-yuwalkthinana yukurrana Djesuwala.

Yolŋu'-yulŋuyu mulkanana Dhepinnha dhä-wirrka'yunarawuna

8 Yo, ŋunhiyinydjayi Dhepindja yäku ŋamakurru' yana yolŋu, ga djämanydja ŋayi yukurrana biyapulnha wal'ŋu ganydjarrḏumurru rom, liŋgu Godthu yukurrana nhanukala djäma biyapulnha wal'ŋu nhä mala ŋamakurru' ga ṉirryunaramirrina, ga guḻku'yuna yolŋuyunydja walalay nhäŋala ŋanya ŋoy-ŋamathinana nhanukala.
9 Yurru wiripunydja mala yolŋu walala yaka ḏukṭukthina nhanŋu Dhepingu; ŋuyulkthina walala yukurrana nhanŋu, ŋunhiyi yolŋunydja walala mala ŋunhi walala ŋuli yäku-lakaranharaminya walalanhawuy walala 'Yäraŋuna yolŋu'-yulŋu', yurru walalanydja ŋunhiyi walala yolŋu'-yulŋunydja Djuws Djäriniyawuy wäŋawuy ga Yaliktjandarawuy, ga ŋuriŋiyi malaŋuyu ga wiripu-guḻku'yu Djuwsthu ŋunhi walala Djilitjiyawuy ga Yaytjawuy, walala ŋuriŋinydja walalay ŋurru-nyinyaŋdhurrunana nhäŋala ŋanya Dhepinnha, bala walala yukurrana dhä-ḏälthinana waŋana bitjarrana ŋanya.
10 Yurru ŋayinydja ŋunhi Dhepindja ŋuli yukurranha waŋanha ŋunhi dhäruktja djambatjnha yana, liŋgu ŋunhiyi nhanukala Godku Birrimbirr yukurrana djäma, ga walala ŋuriŋiyinydja walalay yaka

ŋula dhäruktja maḻŋ'maraŋala buku-ruŋinyamaranharawu nhanŋu Dhepingunydja.
11 Bala walala wekaŋala yolŋu'-yulŋunhana rrupiyayuna bäyim, walala yurru waŋana marrtji yolŋu'-yulŋunhana ŋoy-dhuŋgur'yunna bitjanna, “Dhuwala ŋanapurru ŋäkula waŋganynha yolŋunha Dhepinnha, ŋayi yukurra yätj-ḻakarama Mawtjitjnha, ga bitjandhi liŋgu ŋayi yukurra dhiyaŋuyi ḏarramuyu yätj-ḻakaramayi Godnhanydja.”
12 Bala walala ŋunhiyinydja walala marrtjina ḻiw'maraŋala dhika ḻakaraŋala ŋunhiyi dhäruk, ga walala ŋunhi ŋaḻapaḻmirri yolŋu walala ga rom-marŋgikunhamirri walala, ga bukmak ŋunhi yolŋu walala wirrkina dhika ŋoy-djingaryurruna, nhäranana dhärukthu ŋuriŋiyi. Bala walala mulkanana ŋanya Dhepinnhanydja, bala gäŋala djunamana ŋaḻapaḻmirriwalana dhä-wirrka'yunarawuna.
13 Ga bitjarrayi liŋgu walala gäŋala ḏarramuwurrunhanydja, märr walala yurru ḻakarama djawukirri yukurra ŋanya Dhepinnha, ga ŋunhiyinydja walala yukurrana ḏarramuwurrunydja waŋana bitjarrana, “Dhiyaŋunydja gay' ḏarramuyu yukurra bitjanna liŋgu yätj-ḻakaramana Godku Buṉbunha, dhuwalana ŋunhi ŋilimurruŋguna dharrpalnha wäŋa, ga wiripunydja ŋayi ŋuli dhiyaŋuyi yätj-ḻakarama rom ŋunhi, ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala Mawtjitjkala.
14 Ŋanapurru ŋäkula ŋanya, ŋayi ŋuli yukurra waŋa bitjan, ‘Djesuyu ŋuriŋi Natjurippuyyu yolŋuyu yurru ḏaw'-ḏawyunna dhuwalanydja Godku Buṉbu, buḻwaŋ'-buḻwaŋmaramana warrpam'thuna, ga romdja malanha ŋayi yurru ŋunhiyi ŋilimurruŋgu djambina marrtji wiripuyamana, ŋunhinydja rom malanha ŋunhi ŋayi ŋilimurruŋgala märi'muyu Mawtjitjthu wekaŋala goŋlili ŋilimurruŋgala.’” Bitjarrayina walala yukurrana djawukinana ḻakaraŋalanydja Dhepinnha.
15 Ga bukmak ŋunhilimi ŋaḻapaḻmirrinydja wal'ŋu ŋunhinydja yukurrana nhäŋala Dhepinnha dharr-bitjarrana, ga nhäŋala walala bukunydja ŋanya bitjarra ŋayi mulkuruyinana, bitjan djiwarr'wuynha yolŋu buku, ḻatju'yinyarana dhikana walala ŋanya nhäŋalanydja yukurrana.

7

Dhepindhu ḻakaraŋala ŋaḻapalmirriwa

1 Ga ŋayinydja ŋuriŋinydja Ḻiya-ŋärra'mirriyu yolŋuyu waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋanya Dhepinnha bitjarrana, “Yuwalk muka walala yukurrana ḻakaranhaminanydja nhuna?”
2-3 Ga ŋayinydja buku-wakmaraŋala Dhepindja, waŋana balanydja bitjarrana, “Wäwa walala ga Mäḻu' walala, ŋäka walala ŋarranha. Ŋurruthaŋalanydja wal'ŋu ŋayi God maḻŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi ŋanapurruŋgalaŋuwala märi'muwalanydja Yipurayimgala, ŋunhi ŋayi yukurrana Yipurayim mukthurruna yana nhinana ŋunhala Mitjapatamiya makarrŋura wäŋaŋura, yurruna ŋayi marrtjina, bala nhinanana yukurrana ŋunhala Yarannha wäŋaŋura. Yo, maḻŋ'thurrunanydja ŋayi nhanukala Godtja, ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi nhina yukurra ḻatju'ŋura dhika djarraṯawun'ŋura, bala waŋana nhanukala Yipurayimgala bitjarrana, ‘Nhe yurru gonha'yurrana dhuwalanydja nhuŋuway wäŋanha, ga gurruṯu'mirrinha walalanha

nhuŋuway, ga marrtjiya wiripuŋulili wäŋalili, ŋunhana ŋunhi ŋarrapi yurru nhuŋu milkuma ḻakarama.’

4 Bala ŋayi ŋunhi gaŋgathinanydja, bala marrtjinana yana, yana liŋgu-u-u ga ŋayathaŋala ŋayi ŋunhina wäŋa Yarannha. Nhinananydja ŋayi yukurrana ŋunhiliyi märr-gurriri, bala ŋayi Yipurayimgu bäpa'mirriŋunydja rakunydhinana, ga ŋuliŋuru dhäŋuru ŋayi Godtja biyapul waŋanana nhanukala Yipurayimgala, gonha'yunarawuna ŋurikiyinydja wäŋawu. Bala Godthu ŋanya gäŋalana dhipalana wäŋalili, ŋunhi ŋanapurru yukurra dhuwala nhina.

5 Yurru Godthu yaka wekaŋala dhuwalanydja wäŋa nhanŋuwaynydja ŋayi Yipurayimgunydja ŋulinyaramirriyunydjayi, yakana ŋula waŋgany yutjuwaḻa ŋayi märraŋala nhanŋuway, yurru ŋayathaŋalanydja ŋayi yukurrana Godkuŋu ŋunhi dhawu'-nherraṉaranydja, liŋgu Godthu dhawuny'tja wekaŋala nhanukala Yipurayimgala bitjarra gam', ‘Dhuwalanydja wäŋa yurru nhuŋuway Yipurayimgu ga yumurrku'wu nhokalaŋuwu mit̪tjiwu gupaḏalŋuwuna.’ Yurru ŋayinydja Yipurayimdja yukurrana nhinana yothumiriwŋga ŋulinyaramirriyunydjayi, bäyŋuna nhanŋu ŋunhi yumurrku ŋula.

6 Yurru Godthunydja waŋana ŋanya bitjarra, ḻakaraŋala nhanŋu Yipurayimgu, ‘Nhokuŋunydja mala-wunhara yumurrku yukurra yurru nhina barrkuna wäŋaŋura mulkuruŋurana; walala yurru yukurra nhina garrpiṉara yolŋu'-yulŋuwuŋu, ga djämana walalaŋgu yukurra yurru ŋunhilina bili wäŋaŋura weyinnha. Walala yurru ŋurikiy wäŋawuyyu yolŋu'-yulŋuyunydja walalay bartjunmaramana walalanha, ga ŋayaŋu-yätjkumana yurru yukurra weyinnha, 400-nha dhuŋgarra-ŋupara.

7 Ga ŋuliŋuruyinydja ŋarra yurru dhä-ḏir'yunna ŋunhiyi walalaŋgu buŋgawanhanydja yolŋu'-yulŋunha, ga ŋuliŋuruyi dhäŋuru nhuŋu yumurrkunydja yukurra yurru dhawat̪thunna ŋuliŋuru wäŋaŋurunydja, bala roŋiyirrina walala yukurra yurru marrtjina lili, ga dhiyalana wäŋaŋura walala yurru buku-ŋal'yunna yukurra ŋarrakuna,’ bitjarra ŋayi Godthu ḻakaraŋalanydja yukurrana Yipurayimgu.

8 “Ga biyapul ŋayi Godthu ḻakaraŋala Yipurayimgu bitjarrana, ‘Dhuwalanydja ŋarra yurru dhawu'-nherraṉmirri nhokala, märr dhawuny'tja dhuwala yurru yukurra yana djambimiriwnha. Nhuma yurru rumbal mitthunmirrinydja, bitjandja ŋuli ḏarrtjalkkumanydja ya' ḏarramuwurrunha, bukmaknha yana nhuma mit̪tjinha, ga ŋuriŋinydja yurru mim'puyunydja nhumalanha ḻakaramana, bitjan nhumanydja ŋarrakuna ŋunhiyinydja yolŋu walala, ga ŋarranydja nhumalaŋguna waŋarr,’ bitjarra ŋayi Godthu waŋana ḻakaraŋalanydja. Ga ŋunhi ŋayi Yipurayimgunydja gäthu'mirriŋu ḏarramu Yitjaktja dhawal-wuyaŋina, bala ŋayi mitthurrunana nhanŋuwaynydja ŋayi ŋunhiyi gäthu'mirriŋunha ŋuriŋi 8-thunydja ḏaykun'thu. Ga bitjarra yana liŋgu Yitjakthunydja nhanŋuwaynydja ŋayi gäthu'mirriŋunha Djaykupnhanydja ḏarrtjalkkuŋala Godku yana, ga ŋayi ŋuriŋiyi Djaykupthunydja bitjarrayi yana liŋgu ḏarrtjalkkuŋala nhanŋuwaynydja ŋayi ŋunhi 12-nhanydja gäthu'mirriŋunha walalanha, ŋunhinhanydja walalanha

ŋunhi walala bäpa'mirriŋu walala 12-kuna miṯtjiwu bäpurru'wu, Yitjuralwuna miṯtji, nhanŋuwaynha Godkuna yolŋu walala.

9 "Yo, ŋuriŋiyi gäthu'mirriŋuyu walalay Djaykupkalanydja mel-ḏi'yurruna ŋunhiyi gutha'mirriŋunhanydja walalaŋguway Djotjipnhanydja, bala walala wekaŋalanydja ŋanya ŋunhiyi yolŋu'-yulŋuwalana rrupiyawuna, bala walala ŋunhiyina djaw'yurrunanydja gäŋala bala Yetjiplilina wäŋalilinydja, ga ŋunhala Yetjiptja wäŋaŋura ŋayinydja ŋunhi Djotjiptja yukurrana nhinana garrpiṉarana djämamirrina walalaŋgu. Yurru ŋayinydja ŋunhi Godtja ŋunhiliyi nhanukala,

10 ga gäŋala ŋayi yukurrana Godthu ŋanya walaŋguŋala dhika marimirrikurrunydja. Yo, ŋayinydja ŋanya Godthunydja Djotjipnha yukurrana guŋga'yurruna, bala ŋayi buŋgawayunydja wal'ŋu ŋurruŋuyunydja Yetjippuyŋuyunydja ḻatju'-ḻakaraŋalana ŋanya Djotjipnha, ga ḻiya-djambatjnha ŋanya ḻakaraŋala, bala ŋayi nherrarana buŋgawakuŋalana ŋanya Djotjipnha; bukmak ŋunhiyi Yetjip wäŋa ga yolŋu'-yulŋunhanydja ŋayi nherrara nhanukalana Djotjipkalana dharraylili.

11 "Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydjayi ŋunhiyinydja Yetjip wäŋa ŋanhdharkthinana baṉḏanydhinana; bukmak ŋunhiyi wäŋa räwak yukurrana djingaryurruna, ga dhuwalanydja wäŋa Gaynandja balanyarayi yana liŋgu räwakthi, bala ŋilimurruŋgu märi'munydja yukurrana nhinana galŋa-yätjthinana, marrya'yinana wirrkina, liŋgu ŋathanydja malanha warrpam winya'-winyayurruna bäyŋuthinana.

12 Bala ŋayi Djaykupthunydja ŋäkulana ŋunhawala Yetjiplilinydja, liŋgu ŋunhayi ŋorrana yukurrana ŋatha guḻku' ŋunhiliyi, ŋunhi walala ruwamŋukuŋala ŋatha yukurrana ŋunhiliyi ŋäthili, bala ŋayi Djaykupthunydja djuy'yurruna nhanŋuway ŋayi gäthu'mirriŋunhana walalanha ḏarramuwurrunhana bala Yetjiplilina ŋathawunydja märranharawu. Marrtjina walala, ga märraŋala ŋunhi ŋathanydja, bala roŋiyinana.

13 Galki ŋathanydja ŋunhi dhawar'yurrunana, bala walala balayi roŋiyina biyapul Yetjiplili ŋathawu märranharawu, bala ŋulinyaramirriyunydjayi ŋayi Djotjiptja waŋana maḻŋ-maranhaminana ŋanyapinyay ŋayi ŋurikala wäwa'mirriŋuwalanydja walalaŋgala nhanukalaŋuwala ŋayi, 'Ṇarranydja dhuwala Djotjip, gutha'mirriŋu nhumalaŋgu,' bitjarrana. Ga bitjarrayi liŋgu ŋayi Djotjipthu ḻakaraŋalayi ŋurikala Giŋgalanydja, buŋgawawalanydja wal'ŋu, ŋunhi nhanŋu mäḻu'mirriŋu ga gurruṯu'mirri walala nhanŋu Djotjipku nhinana yukurrana marrya'na ŋunhala Gaynan wäŋaŋura.

14-15 "Bala ŋayi Djotjipthu djuy'yurrunana nhanŋuway ŋayi dhäruknha nhanukalaŋuwu bäpa'mirriŋuwu Djaykupkuna, bitjarrana ŋayi waŋana, 'Nhuma yurru marrtjina lilina dhipalana, ga nhina yurru dhiyalana yukurra ŋarrakalana djäkaŋura,' bitjarra. Bala ŋayi Djaykup ga bukmak nhanŋu mala marrtjina balayina ŋunha Yetjiplilina, bala walala nhinananydja ŋunhalayina yukurrana, yurru walala ŋunhi miṯtjinydja märr-ḻurrkun', 75 yolŋu walala. Yo, nhinananydja ŋayi yukurrana Djaykup ŋunhiliyi märrgurririna, bala ŋayi rakunydhinana, yurru yumurrku'na nhanŋu

yukurrana nhinananydja ŋunhili wäŋaŋura weyindja, yana liŋgu-u-u ga bukmakthina walala murrmurryurruna ŋunhili yana mulkuruŋura wäŋaŋura, bukmak yana walala Djaykupku ŋunhi gäthu'mirriŋu walala.
16 Yurru ŋarakanydja malanha ŋunhiyi walalaŋgu yakana yukurrana ŋorrana ŋunhili Yetjiptja wäŋaŋura gupaḏalnydja, liŋgu yalalaŋumirriyunydja walalaŋgu ŋunhi yumurrkuny'tja walala marrtjina, bala märraŋalana ŋunhiyi ŋarakanydja walalanha ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhanydja, bala gäŋala roŋinyamaraŋalana liliyi Gaynanlili, bala walala yukurrana dhalkaraŋalanydja walalanha ŋarakanydja Djikamlilina wäŋalili, ŋunhimala liŋgu dharapullili ŋunhi Yipurayimdhu märraŋala bäyim ŋunhi mathirra ŋuriki nhanukalaŋuwu dhäykawu dhalkaranharawu.
17 “Yo, ŋunhiyi märi'munydja ŋanapurruŋgu yukurrana nhinana ŋunhili Yetjip wäŋaŋura weyinŋumirrina, bala ŋayi ŋunhi Godkunydja miṯṯji marrtjina guḻku'yinana, bathalana miṯṯji yukurrana nhinana, yana liŋgu-u-u ga walu marrtjina galkithina Godku, ŋayi yurru walalanha märrama dhawaṯmaramana ŋuliŋuruyi wäŋaŋuru, bitjarra yana liŋgu ŋunhi ŋayi dhawu'-nherrara ŋäthili wal'ŋu Yipurayimnha.
18 Ga ŋulinyaramirriyunydja waluyu, wiripuna ḏarramu wapthurruna buŋgawayina ŋurikiyi wäŋawu Yetjipkunydja, yurru yakana ŋayi ŋunhiyi marŋgi Djotjipkunydja; yakana ŋayi guyaŋina roŋiyinanydja ŋanya Djotjipnha.
19 Ŋunhiyinydjayi yuṯanydja ŋurruŋu buŋgawa yakana ḏukṯuk ŋilimurruŋgalaŋunydja märi'muwu walalaŋgu, ŋaramurrthinyana ŋayi ŋuli walalaŋgu yukurranha, mayali'-wilkthunana ŋayi walalanha ŋuli yukurranha yätjthinyana yana, ga ŋunhi ŋuli yothu dhawalwuyaŋinya yuṯanydja, ŋayi ŋuli ŋuriŋiyinydjayi djaw'yunana, bala ŋurrkanhana, märr ŋayi yurru yothu ŋunhi rakunydhirrina.
20-21 “Ga ŋayinydja ŋulinyaramirriyu liŋgu dhawal-wuyaŋina ŋunhi Mawtjitjtja, yurru ŋayinydja ŋunhiyinydjayi Mawtjitjtja ḻatju'na dhikana wal'ŋu yothu. Yo, ŋäṉḏi'mirriŋunydja nhanŋu yukurrana djäka ŋurikiyi yothuwu, djuḻuḻ'maraŋala yukurrana wäŋaŋuranydja nhanukalay ḻurrkun' ŋaḻindi, ga yurruna ŋayi ŋanya bathililinydja rulwaŋdhurruna, bala djuḻuḻ'maraŋala mulmulilina ŋunhi marrtjina mayaŋ'ŋura dhärra'-dharrana. Bala ŋayinydja ŋurikala buŋgawawalanydja gäthu'mirriŋuyu miyalkthu maḻŋ'maraŋalana ŋanya ŋunhiyi yothunha, bala gäŋala nhanukalaynha wäŋalili, ga ŋutharanydja ŋayi ŋunhiliyi, bitjarrana bitjan nhanŋuwaynha ŋayi yothu ŋurikiyina Yetjippuyŋuwuna miyalkku.
22 Yo, ŋunhiyi walala Yetjippuyŋunydja ḻiya-djambatjmirri yolŋu walala, bala walala yukurrana marŋgikuŋalana Mawtjitjnhana, ga wirrkina wal'ŋu ŋayi yana marŋgithinanydja walalaŋgala. Ga ŋunhi ŋayi ŋuthara wakindhinana, ḏarramuyinana wal'ŋu, ŋayi ŋuli waŋanhanydja ḏälyuna dhärukthu ga djäma ganydjarrmirrina wal'ŋu rom.
23 “Ga ŋunhi ŋayi Mawtjitj ḏarramuna wal'ŋu, dhuŋgarra nhanŋu 40-na, ŋayi gurku'yurruna bitjarra, ‘Ŋarranydja dhuwala marrtjina bala ŋunha ya', nhäma marrtji ŋarrakuway miṯṯjinha yolŋu'-yulŋunha Yitjuralpuyŋunha.’

24 Bala ŋayi marrtjinana ŋunhimalayi wäŋalilinydja, ga dharr-way ŋayi nhäŋalanydja wäŋawuynha ŋurikiynha Yetjippuynhana yolŋunha, ŋayi yukurrana ŋuriŋiyi ḏarramuyu bumara bartjunmaraŋala yolŋunha Yitjuralpuyŋunha. Bala ŋayi dhunupana waṉḏina Mawtjitjtja, guŋga'yurrunana ŋunhiyi maṉḏa-miṯtjinhanydja yolŋunha, bala ŋayi wutthurrunana rakunyguna ŋunhiyi Yetjippuyŋunhanydja yolŋunha.

25 Ŋayi guyaŋina yukurrana yanapi walala ŋuriŋiyi walala-miṯtjiyunydja dharaŋana, ŋunhi Godthu yurru walalanha walŋakuma ŋuriŋiyi nhanukala goŋdhu Mawtjitjkala. Yurru walalanydja ŋunhi walala-miṯtjiyunydja ŋanya Mawtjitjnha yakana dharaŋara yol ŋayi ŋunhiyi; yaka walala ḏukṯuk nhanŋu Mawtjitjku.

26 “Yo, wiripuŋuyunydja munhayu ŋayi Mawtjitj balayi mar-rtjina roŋiyina ŋunhimalayi walalaŋgala wäŋalili, walala-miṯtjiwala, ga nhäŋala ŋayi ŋunhiyinydja märrma'nhana, maṉḏa yukur-rana bunharamina maṉḏa-miṯtjina yära, Yitjuralpuyŋuna maṉḏa yana. Ga ŋayinydja ŋunhi marrtjina Mawtjitjtja, ḏukṯukthina ŋayi guŋga'yunarawu maṉḏaku, maṉḏanha ŋayi yurru barrkuwatjkuma. Bala ŋayi galkithinanydja ga waŋana bitjarrana maṉḏakala, ‘Way maṉḏa, nhumanydja dhuwala be muka gutha'manydji. Nhäkuna nhuma yukurra dhuwala bunharamirrinydja?’ bitjarra.

27 Ga ŋayinydja ŋunhi waŋganydja bilyurruna, bala ḏur'yurrunana ŋayi dhunupana Mawtjitjnha, bala waŋana bitjarrana, ‘Gatjala. Yol dhuwala nhe yolŋunydja? Yolthu dhika nhuna nherraranydja?... nhe yurru ŋanapurruŋgunydja be buŋgawa mala-yarr'yunarawu?

28 Nhaltjan nhe yurru yolŋunydja ŋarranha?… Buma mur-rkay'kumana?... bitjana nhe yawungu ŋunhi Yetjippuyŋunha bunha murrkay'kunha?’ bitjarra ŋayi ŋunhi yolŋunydja waŋana Mawtjitjkala.

29 Bala ŋayi ŋunhi Mawtjitjtja wirrkina beyaṉiyina, bala dhunupana ŋayi ŋunhi gonha'yurrunana ŋunhiyinydja wäŋa Yetjiptja, bala waṉḏina barrkulilina wäŋalili. Nhinananydja ŋayi yukurrana ŋunhala mulkuruŋurana wäŋaŋura Midiyannha yäkuŋura wey-inŋumirrina, yana liŋgu-u-u, ga märraŋala ŋayi miyalknha, ga märrma'na nhanŋu yothunydja maṉḏa ḏarramunydja maṉḏa dhawal-wuyaŋina ŋunhiliyinydja.

30 “Yo, Mawtjitj ŋunhili nhinana yukurrana weyinŋumirrina dhikana, yana liŋgu-u-u ga 40 dhuŋgarra djuḷkthurruna. Bala waŋganymirrinydja ŋayi Mawtjitj nhinana yukurrana ḏiltjiŋurana ŋanhdharkŋurana, galki Bukuŋura Djäniya yäkuŋura, ga dhunupana ŋayi ŋunhi djiwarr'wuynydja dhäwu'mirri maḷŋ'thurrunana yana nhanukala ŋunhili. Yo, nhäŋala ŋayi Mawtjitjthu ŋunhiyi man'tjarr, ŋayi nhärana marrtjina, yurru yakana ŋayi ŋunhiyi man'tjarr nhärana räwakthinanydja ŋuriŋiyi gurthayu ŋäṉarryu.

31 Bala ŋayi nhäŋala yukurrana Mawtjitjthunydja ŋunhi ṉirryurruna wirrkina, bala ŋayi marrtjina galkithinana, ŋayi yurru nhäma galkiŋuruna. Bala ŋayi ŋäkula rirrakaynha Garraynhana Godnha, ŋayi bitjarra waŋana gam',

32 ‘Ŋarranydja dhuwala God Waŋarr nhokalaŋuwu märi'muwu walalaŋgu, Yipurayimgu ga Yitjakku ga Djaykupku,’ bitjarra. Bala ŋayi

ŋunhi Mawtjitjtja yukurrana marrmarryurrunana djingaryurrunanydja, wirrkina yana ŋayi barrarina nhänharawu ŋurikiyinydja.

33 Bala ŋayi ŋunhi Garraynydja waŋana nhanukala bitjarrana, ‘Yupmaraŋana dhuwali dhapathuŋ'tja nhuŋuwuy, liŋgu dhuwalanydja wäŋa dhuwala nhe yukurra dhärra dharrpalnha wal'ŋu ganaŋ'thunarana Garraywu.

34 Nhäŋala ŋarra ŋunhi ŋarrakuway yolŋunhanydja walalanha ŋunhi walala yukurra burakirri ŋunhili Yetjiptja wäŋaŋura, ga ŋäma ŋarra yukurra walalanha ŋäthinyaranydja, ga dhuwalanydja ŋarra marrtjina walŋakunharawuna walalaŋgu, ŋarra yurru walalanha dhawaṯmaramana ŋuliŋuruyi garrpiṉaraŋurunydja romŋuru. Go marrtjiyana lili ŋarrakala, ŋarra yurru nhunanydja djuy'yun balayi Yetjiplili,’ bitjarra ŋayi Garrayyunydja ḻakaraŋala Mawtjitjku.

35 “Yo, ŋäthilinydja walala Mawtjitjnha yukurrana nyinyaŋdhurruna muka nhäŋala, waŋana walala yukurrana bitjarra ŋanya ŋunhi Mawtjitjnha, ‘Yolthu nhuna nherraranydja dhiyakuyi?... nhe yurru ŋanapurruŋgu be ŋurruŋunydja, ga malayarr'yunarawunydja yukurranharawu?’ Bitjarra walala yukurrana ŋunhi ŋäthilinydja ŋanya Mawtjitjnha waŋana, yurru ŋunhiyi yana liŋgu yolŋunha ŋayi Godthunydja djuy'yurruna walalaŋgu guŋga'yunarawu, ŋayina yurru walalaŋgu ŋurruŋunydja, ŋayina yurru Mawtjitjthuna walalanha gäma dhawaṯmaramanydja ŋuliŋuru garrpiṉaraŋurunydja romŋuru. Yurru yaka ŋayi yurru ŋunhiyi gänanydja wal'ŋu djäma ŋayipinydja, ŋuriŋina bili djiwarr'wuyyu yolŋuyu yurru yukurra ŋanya guŋga'yun gäma, galkikuma ŋanya, ŋunhi ŋayi maḻŋ'thurruna nhanukala ŋunhili man'tjarrŋura.

36 “Yo, Mawtjitjthu ŋurru-warryurrunana gäŋalana ŋuliŋuruyi yolŋu'-yulŋunhanydja Yetjipŋurunydja wäŋaŋuru dhawaṯmaraŋalana, ga djämanydja ŋayi yukurrana biyapul wal'ŋu bathala rom, ganydjarrmirrina wal'ŋu ŋunhili Yetjip wäŋaŋura, ga biyapul ŋunhili ṉapuŋgany'tja gapu yäku ‘Miku gapu’ ŋunhi ŋorrana marrtjina, ŋunhili ŋayi bathalanydja wal'ŋu dhika ganydjarr ḏumurru djäma rom, ga bitjarrayi liŋgu ŋunhalanydja ŋanhdharkŋuranydja wäŋaŋura ŋayi bitjarrayi yana djäma yukurrana, ŋunhi walala yukurrana nhinana ŋunhiliyi 40 dhuŋgarra ŋupara.

37 Yo, ŋayi Mawtjitjthu yukurrana gäŋalanydja walalanha dhika ḻatju'kuŋala bala, ga waŋana ŋayi Mawtjitjthu walalanha, ḻakaraŋala walalaŋgu ŋurikiyi nhanukalaŋuwu miṯtjiwunydja Yitjuralpuyŋuwunydja bitjarra, ‘Godthu yurru nherraṉ waŋganynha yolŋunha, dhäwu'-gänharamirrinha nhumalaŋgu, ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu dhawaṯthun ŋuliŋuru nhumalaŋgala miṯtjiŋurunydja dhipuŋuruyi, balanyara ŋayi bitjan ŋarra.’

38 Yo, ŋunhiyi yana liŋgu Mawtjitj walalaŋgala ŋunhili ŋanhdharkŋuranydja wäŋaŋura nhinana yukurrana Godkalaŋuwalanydja miṯtjiwala yolŋu'-yulŋuwala, ŋilimurruŋgalaŋuwala märi'muwalanydja walalaŋgala, ga ŋurikala djiwar-wuywala yolŋuwala ŋunhi ŋayi waŋana nhanukala ŋunhala bukuŋura yäkuŋura Djäniya; ga ŋunhiyinydja ŋurikalayi Mawtjitjkala ŋayi Godthu wekaŋala ŋunhi walŋamirri wal'ŋu dhäruk ḻakaranhaminyarawu marrtjinyarawu bala ŋilimurruŋgu.

39 “Bala nhaltjarrana ŋunhiyi ŋilimurruŋgala märi'muyunydja walalay?... Ŋawatthurruna muka märraŋala ŋunhiyi Mawtjitjku dhäruk? Yäääw, yaka walala ŋunhiyi ŋuriŋiyi walalay märraŋalanydja ga malthurruna nhanŋu dhärukku, yana walala ŋunhi ŋuyulkthinana nhanŋu Mawtjitjku, bala bukuyu-ŋurrkaŋalana ŋanya, liŋgu walala yukurrana ḏukṯukthinanydja walala yurru marrtji balayi roŋiyirri Yetjiplili.

40 “Bala walala ŋunhiyi walala waŋananydja Mawtjitjkalaŋuwalana wäwa'mirriŋuwala, Yärungalana yäkuwala, bitjarrana, ‘Way, nhe ŋanapurruŋgu yurru djäma ŋula nhä ŋi',... waŋarrkuma, märr yurru ŋayi marrtji ŋuriŋiyi ŋurru-warryun ŋanapurrunha, liŋgu ŋunhinydjayi ḏarramu Mawtjitjtja ŋunhi ŋayi ŋilimurrunha gäŋala beŋuru yukurrana lili, dhika winya'yurrunana, wanhakana mak ŋayi.’

41 Bala walala djämana yukurrana ŋamaŋamayurrunana ŋunhiyi be nhänydja waŋarrnydja walalaŋguway, rumbalnydja djäma bitjarra buliki, bala walala yukurrana ŋunhiyina wäyinnha malanha bathara wekaŋalanydja ŋurikiyi waŋarrwunydja, bala buku-ŋal'yurrunanydja yukurrana ŋurikiyinayi waŋarrwu, goŋbuynha ŋunhi walalaŋguŋuwaynha walala djämawuy.

42 Bala ŋayi Godtja bilyurruna, ŋapana walalaŋgu wekaŋala ŋuriki walalaŋgu; gonha'yurruna ŋayi walalanha, märr walala yukurra yurru buku-ŋal'yun ŋula nhäkuna djiwarr'wuywu malaŋuwu, ganyu'wuna malaŋuwu ŋula nhäkuna, bitjarra yana liŋgu bitjarra yolŋuyu dhäwu'-gänharamirriyu yukurrana wukirri ŋäthili wal'ŋu baman', bitjarra gam',

‘Nhuma yolŋu walala Yitjuralpuy.

Yolku nhuma yukurrana buku-ŋal'yurrunanydja ŋunhiliyi ŋayilpiŋura wäŋaŋura?... ŋula yolku yana waŋarrwu?

Yaka ŋarrakunydja nhuma ŋunhi yukurrana bumara wäyinnhanydja ga bathara, bitjarra mundhurr ŋunhiyi;

yaka ŋarrakunydja nhuma yukurrana bitjarrayi buku-ŋal'yurruna,

ŋunhi nhuma yukurrana nhinana ŋunhili gawarrka'ŋura wäŋaŋura 40 dhuŋgarra ŋupara.

43 Nhumanydja yukurrana ŋunhi buku-ŋal'yurruna waŋarrwu Molikkuna yäkuwu,

nhanŋuna ŋurikiyinayi ŋunhiyinydja nhuma yukurrana gäŋala buṉbu ḏalwaḏalwa buku-ŋal'yunaramirri,

ga wiripunydja nhuma yukurrana buku-ŋal'yurruna ŋuriki ganyu'wuna, nhumalaŋgalaŋuwu waŋarrwu Repanguna yäkuwu ganyu'wu ŋuriki;

buku-ŋal'yurruna nhuma yukurrana ŋurikiyinydja waŋarrwu malaŋuwu ŋunhi nhuma yukurrana djäma nhumapina goŋdhuna.

Bala ŋarranydja yurru nhumalanha djuy'yun barrkumalana yana wäŋalili;

nhuma yurru yukurra nhinanydja ŋunhana bala gali'ŋura Bapilunnha wäŋaŋura.’ Bitjarra ŋayi yukurrana Godtja waŋana ŋilimurruŋgalaŋuwala märi'muwalanydja walalaŋgala.

44 “Yo, ŋunhalana ŋanhdharkŋurana wäŋaŋura ŋilimurruŋgala ŋunhi märi'muyu yukurrana ḏälkuŋala ŋunhi buṉbu ḏalwaḏalwa, Godkuna ŋunhiyinydja buṉbu, ŋunhi ŋayi ŋuli yukurranha nhinanha ŋunhili walalaŋgala. Godthunydja ŋunhi ḻakaraŋala ŋäthili yana Mawtjitjkala, nhaltjan walala yurru djäma ŋunhiyi ḏalwaḏalwa, Godku buṉbu, bala walala ŋunhi djämanydja ŋunhiyi yana liŋgu djan'kukuŋala ŋunhi ŋayipi Godthu ḻakaraŋala walalaŋgala.

45 Ga ŋunhiyi yolŋu walala ŋunhi walala djäma ŋunhiyi ḏalwaḏalwa, walala worruŋuyinana, bala marrtjina raku'-rakunydhinana ŋunhili ŋanhdharkŋura wäŋaŋura, bala walalaŋgala yumurrku'yunydja walalay gäŋala yukurrana ŋunhiyi Godku buṉbu, yana liŋgu-u-u ga gulŋiyina walala dhipalayi wäŋalili Gaynanlilinydja ŋurikimirriyina. Marrtjinanydja walala ŋunhiyi, malthurruna nhanŋu Djajtuwawuna yäkuwu, bala märraŋalana yana dhuwalayi wäŋanhanydja, djaw'yurrunana yana ŋurikala wiripu-guḻku'walanydja bäpurru'wala. Liŋgu Godthu ŋayipi ŋunhiyi gukuŋala dhawaṯmaraŋala yukurrana ŋäthili yana walalanha wiripu-guḻku'nhanydja ŋunhi miṭṭjinha. Yo, ŋilimurruŋguna märi'munydja walala yukurrana nhinana dhiyala wäŋaŋura, ga mukthurruna walala yana yukurrana buku-ŋal'yurrunanydja Godku ŋunhiliyi yana liŋgu ḏalwaḏalwa'ŋura, yana liŋgu-u-u ga Daypitmirriyuna waluyu.

46 “Yo, Godtja ŋunhi mirithina märr-ŋamathina nhäŋala ŋanya Daypitnhanydja, ga ŋayinydja ŋunhi ḏukṯukthina ŋunhiyi Daypit, ŋayi yurru djäma yuṯana buṉbu Godku, märr walala yurru Djaykupkala yarraṯaŋuru mala buku-ŋal'yun yukurra Godkunydja ḻatju'ŋura dhika buṉbuŋuranydja.

47 Yurru ŋayi Daypitthunydja ŋunhiyi yaka warray buṉbuŋalanydja djämanydja ŋunhiyi buṉbuŋha; gäthu'mirriŋuyuna nhanukala Daypitkala, Djalamandhuna yäkuyu ŋunhiyi djäma dhuḻ'yurrunanydja buṉbunydja Godku.

48 Yurru ŋilimurruŋgunydja God garrwar warray wal'ŋu waŋarr, biyapul warray, yaka ŋayi ŋuli nhina yukurra Godtja ŋunhilimi buṉbuŋura yolŋuwalanydja ŋunhi goŋbuynydja djämawuy. Ŋäthili baman'tja dhäwu'-gänharamirriyu yolŋuyu waŋana yukurrana bitjarra gam',

49 ‘Djiwarrny'tja dhuwala ŋarraku wäŋa nhinanharawu,
ga dhuwalinydja munathany'tja wäŋa ŋarraku ḻukunherraṉminyarawuna.
Nhäyinyara buṉbu nhuma yurru djäma ŋarrakunydja dhika?
Wanhami wäŋaŋura ŋarranydja yurru nhina yukurra?... nhäyinyaraŋura buŋguŋura?

50 Liŋgu dhuwalayinydja bukmak nhä malanha ŋarrakuŋuway yana djämawuy.’ Bitjarra ŋayi yukurrana Garraynydja waŋana ḻakaranhamina.”

51 Bala ŋayi Dhepindhunydja yana mukthurruna warray waŋana marrtjina, ḻakaraŋala ŋunhiyi ŋaḻapaḻmirriwa ŋuripa, ga bitjarrana ŋayi yukurrana waŋananydja, “Nhä nhuma dhuwala yolŋunydja walala? Raypirri-waḏatjmirri?... ŋänharamiriw walala? Ŋayaŋunydja nhumalaŋgu dhuwala ḏälnha wal'ŋu yana, ga mäkiri' nhumalaŋgu dhumuknha, liŋgu yaka nhuma ḏukṯuk Godkalaŋuwu

dhärukku ŋänharawu. Yakana nhuma ŋuli yukurra mäkiri'-witjun ŋuruku Garrkuḻukkunydja wal'ŋu Birrimbirrwu; bitjan liŋgu nhuma yukurra ŋanya bukuyu-ŋurrkamana, liŋgu nhumanydja dhuwala balanyarana yana bitjan ŋunhiyi märi'mumirriŋu walala nhumalaŋgu.

52 Nhumalaŋgala märi'muyunydja yukurranha ŋuli ŋayaŋuyätjkunha bunha ŋunhinydja yolŋu'-yulŋunha Godkunydja dhäwu'-gänharamirrinha walalanha; yakana ŋula waŋganynha yolŋunha walala gonha'yurruna ŋula nhä burakinyamiriwnhanydja. Ga bitjarrayi liŋgu walala bumara yukurrana murrkay'kuŋala ŋunhi Godku dhäwu'mirrinhanydja walalanha, ŋunhi walala ŋuli ḻakaranha ŋäthili wal'ŋu yana bitjana, ‘Galki ŋayi yurru ŋunhiyi Rom-dhunupanydja Yolŋu bunana dhiyala.’ Ga yuwalk yana ŋunhiyi Rom-dhunupanydja yolŋu marrtjina lili dhipala munatha'lili, ga nhumanydja dhiyaŋunydja walalay ŋunhiyinhanydja wekaŋala goŋlili ŋurikala miriŋuwalana, bala bumarana nhuma ŋanya wal'ŋu murrkay'kuŋalana.

53 “Yo, nhumalaŋgu warray ŋayi Godthu wekaŋala nhanŋuway ŋayi romdja, ŋuliwiṭjarra ŋurikalayi djiwarr'wuywala yolŋuwala walalaŋgala. Yurru nhumanydja yaka warray märraŋala ŋunhiyi romnha, ga mäkiri'-witjurruna nhuma nhanŋu bäyŋuna. Nhumanydja ŋunhiyinhayi romnha yana bakthunmaraŋalana warrpam'thurrunana.” Bitjarrana ŋayi yukurrana Dhepindhu ḻakaraŋalanydja ŋuripa Ŋaḻapaḻmirriwanydja.

Yolŋu'-yulŋuyu bumara rakunyguŋala Dhepinnha gunḏayu

54 Bala walala ŋunhiyi Ŋaḻapaḻmirri yolŋu walala marrtjina ŋoy warray dhärrana Dhepingu, ŋaramurryina warray ŋuriŋiyi nhanukala dhärukthu, bala walala yukurrana ḻirra-ḻawu'-ḻawunhaminana bunharawuna nhanŋu.

55 Yurru ŋayi Dhepindja baḏak yukurrana yana dhärrana dhaŋaŋ wal'ŋu yana dhika Gunhu'wala Birrimbirryu, bala ŋayi buku-ruŋala yukurrana yana djiwarr'lilina, nhäŋalanydja ŋayi ŋunhi djiwarrny'tja ḻapthunarana, ga Gunhu'nhana ŋayi nhäŋala, ŋayi yukurrana nhinana nhanukalay ŋayi ḻatju'ŋuranydja ŋunhiliyinydja wal'ŋu, djarraṭawun'ŋuranydja. Ga biyapul ŋayi nhäŋala Djesunhana, ŋayi yukurrana dhärrana galki Gunhu'wala gali'ŋura, dhunupa'ŋuŋura yana.

56 Bala ŋayi Dhepindhu waŋana ḻakaraŋala bitjarrana, “Way nhäŋana walala. Ŋarranydja yukurra nhäma djiwarrny'tja ḻapthunarana, ga nhämana ŋarra yukurra Djesunhanydja, ŋayi yukurra dhärranydja ŋunha galkina Gunhu'walana, ŋurruŋuna wal'ŋu biyapulnha.”

57 Ga dhunupana walalanydja ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja yolŋu walala mäkiri'na-dhaḻyunmina walalaŋgalay goŋdhuna ŋänharaŋurunydja, bala yatjunmina wirrkina, mäkiri'-yarryurrunana, bala dhunupana yana gundupuŋalanydja, baṯ-nha ŋanya mulkanana,

58 bala warryu'-warryurrunana nhinana bala, dhawaṯmaraŋalana ŋuliŋuruyi wäŋaŋurunydja. Bala walala dhunupa guṇḏana

marrtjina ḻaw'-ḻawmaraŋala, bala wirriw'-wirriwyurrunana yukurrana ŋanya Dhepinnha. Ga waŋgany yuṯa ḏarramu yukurrana dhärrana ŋunhiliyi nhäŋala, yäku Djol, ga walalanydja ŋuriŋi nhänharapuyŋuyunydja marrtjina girri'na burrul'maraŋala walalaŋgalay rumbalŋuruna, bala rarr'yurruna ḻukulilina nhanukala yukurrana Djolwala dharraywuna.

59 Mukthurruna yana walala yukurrana baymatthurruna ŋanya guṉḏayunydja wirriw'-wirriwyurruna, ga ŋayinydja Dhepindja yatjurruna waŋana Garraywala bitjarrana, "Djesu Garray, märraŋana ŋarranha birrimbirrnydja, nhokalana goŋlili."

60 Bala ŋayi bun'kumu-nyilŋ'thurrunanydja, ga waŋana yatjurruna bitjarra, "Garray, bäy-ḻakaraŋa walalaŋgu yulŋunydja. Yaka weyinguŋa walalaŋgu dhiyakuyyinydja djämawuy yätjpuynydja." Yo, waŋananydja ŋayi bitjarrayi, bala dhunupana ŋorrana rakunydhinana.

Bala ŋayi Djolnydja waŋana ŋoy-ŋamathinana bitjarrana, "Murr'-muka ŋayi rakunydhina," bitjarra.

8

Djolyu bunha ŋuli marrtjinya ŋayaŋu-yätjkunha Garraywalaŋumirrinha yolŋu'-yulŋunha

1 Ga ŋuriŋi liŋgu waluyu walala yolŋu'-yulŋuyunydja ŋurruyirr'yurrunana yana marinydja ŋuriki Garraywalaŋumirriwunydja walalaŋgu, ŋunhi walala yukurrana nhinana ŋunhili Djurutjalam; biyapulnha walala ŋunhi romdja nherrara walalaŋgu bunharawunydja. Bala walalanydja yukurrana ŋunhi märryuwalkthinyaramirrinydja walala Garraywu barrkuwatjthinana wäŋalili ga wäŋalili ga wäŋalili bitjarrana marrtjina, bala nhinana marrtjina wiripuŋukurruna wäŋakurru bala, Djudiyakurru ga Djamariyakurruna. Ga walala ŋunhi bo'puyŋunydja walala ŋunhiliyina bäymana yukurrana nhinana Djurutjalamnha wäŋaŋura.

2 Bala walala ŋunhi wiripu-guḻkuny'tja Garraywalaŋumirri walala marrtjina, bala märraŋala ŋanya Dhepinnhana rumbalnha, bala gäŋala molulilina, bala walala yukurrana wirrkina dhika nyä'yunminanydja nhanŋu, guyaŋinanydja ŋanya manapara.

3 Ga ŋayi Djolnydja yukurrana ḏukṯukthina bunharawu dhawar'maranharawuna ŋuriki Garraywalaŋumirriwunydja walalaŋgu, liŋgu ŋayi Djolyunydja ŋuli birrka'yuna bitjana warray, yanapi ŋunhiyi Godkunydja rom balanyarayi, liŋgu yaka ŋayi marŋgi Djesuwu ŋayipinydja wal'ŋu. Yo, marrtjinyanydja ŋayi ŋuli Djol, ḻiw'maranha ŋuliwitjarra wäŋakurru Djurutjalamgurru, djuḏupthuna ŋuli marrtjinya bala'lilinydja malaŋulili, bala nhänha Garraywalaŋumirrinhanydja yolŋunha ŋunhi, bat-gay, bala gänhanydja ŋuli warryu'-warryunana nhinanha bala, bala ŋurrkanha ḻoḻulilina dhunupana ŋanya, ḏarramuwurrunha ga dhäykawurrunha.

Garraywalaŋumirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu gäŋalana Godku dhärukṯja Djamariyalilinydja makarrlili

4 Yo, ŋuliŋuruyinydja Djurutjalamŋurunydja walala Garraywalaŋumirrinydja walala yukurrana baḻaka'yurrunana, ga

bawala'mirrikurruna walala yukurrana dhäwuny'tja ḻakaraŋala birrŋ'maraŋala Djesunha yäkunydja.

5 Ŋayinydja Biliptja marrtjina, bala nhinanana yukurrana Djamariyana wäŋaŋura, ga ŋunhiliyina ŋayi yukurrana ḻakaraŋalanydja ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayinydja Walŋakunharamirri, djuy'yunara Gunhu'wuŋuna wal'ŋu.

6 Ga walala yukurrana guḻku'na yolŋu'-yulŋunydja dhika mäkiri'-witjurruna nhanŋu dhärukkunydja; ḻatju'kuŋalana walala dhikana ŋäkulanydja yukurrana, ga nhäŋalanydja ŋunhi nhaltjarra ŋayi Bilipthu djäma yukurrana ganydjarrmirri wal'ŋu dhika rom.

7 Liŋgu yätjmirrinydja birrimbirr walala dhunupa yukurrana dhawaṭthurrunana dhä-rirrakaymirrina ŋurikalayi yolŋuwalanydja walalaŋgala, ga wiripu-guḻku' rerrimirri walala yukurrana ḏukthurrunana dhunupana, ga bunhdhurrnydja marrtjinana yukurrana.

8 Ga bukmak ŋunhiliyi wäŋaŋuranydja Djamariyanydja goŋmirriyinana, mirithinana galŋa-djulŋithina dhika manapara.

9 Ga ŋunhilimiyi Djamariya wäŋaŋura yolŋu yukurrana nhinana yäku Djäyman, yurru ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyu yukurrana ŋayathaŋalanydja ŋula nhä girriny'tja gaḏamangunharamirri; bitjana liŋgu walala ŋuli yolŋu'-yulŋuyunydja nhänha ṉirryunana yukurranha ŋanya bitjanarayinydja djämawuy. Ŋayi ŋuli garrwarkunharaminyana ŋanyapinyay ŋayi yulŋunydja, dharrpalḻakaranhaminyana,

10 ga bukmaknha yolŋunydja walala yukurrana dhärukku malthurruna nhanŋuwaynha yana, ŋurru'-ŋurruŋu wal'ŋu ŋunhi yolŋu walala buŋgawamirri, ga wiripu-gulku ŋunhi gali'wuy walala, bala bukmakthunna ŋuli ŋanya ḻakaranha ŋunhiyi ḏarramunha bitjananydja gam', "Ŋayina ŋunhayina Ganydjarr-ŋutu'mirrinydja yukurra nhina," bitjarra walala yukurrana yolŋuyunydja walalay ḻakaraŋala, yanapi ŋayi yukirri ŋayathaŋu Godku ganydjarr ŋunhi.

11 Yo, walala ŋuli yolŋunydja walala nhanŋu ŋurikiyi gaḏamangunydja mäkiri'-wuṉḏaŋarr'yinyana dhikana, liŋgu beŋuruna bili ŋayi yukurrana djäma bitjarrayinydja Djäymandhu, ṉirryunaramirrinydja ŋunhinydja rom.

12 Ga ŋunhiliyi liŋgu wäŋaŋura ŋayi yukurrana Bilipthunydja ḻakaraŋala Gunhu'walaŋuwuy warray, ŋurukuy warray wal'ŋu Rom, ga ŋanya Djesu-Christnha ŋayi yukurrana ḻakaraŋala Bilipthunydja, ga walalanydja yukurrana yolŋuyunydja walalay märryuwalkthinana Djesu-Christkuna yäkuwu, märr-nherraṉminana manapara, bala yukurrana ḻiya-ḻupthurrunana, ḏarramuwurru ga dhäykawurru.

13 Ga ŋayi Djäymandja, gaḏamandja ŋunhiyinydja yolŋu, ŋayipiwaynha märr-yuwalkthina, bala ŋayi ḻiya-ḻupthurrunana. Bala bitjarrana liŋguna ŋayi yukurrana marrtjinanydja galkina yana Bilipkala, nhäŋala marrtjina ŋunhiyi ganydjarr-ḏumurruna wal'ŋu dhikana ŋunhi, ŋunhi ŋayi ŋuli Bilipthu djäma yukurranha; yurru ṉirryurrunana dhikana ŋayi nhäŋalanydja Djäymandhu.

14 Yo, ga ŋunhalanydja Djurutjalamdja, ŋuriŋi bo'puyŋuyu wal'ŋu Garraywalaŋumirriyu walalay ŋäkulana ŋunhamalayinydja

Djamariyalilinydja, guḻku'nhana dhikana yolŋu'-yulŋunha märr-yuwalkthinyara ga märranhara yukurranhara Gunhu'wu dhäruk, bala walala ŋulaŋuru Djurutjalamŋurunydja djuy'yurruna maṉḏanhana Betanhana ga Djonnhana ŋunhimalayinydja, guŋga'yunarawunydja walalaŋgu.

15 Ga ŋunhi maṉḏa bunananydja ŋunhiliyi, bala dhunupana yana maṉḏa bukumirriyaŋalana yulŋunydja walalaŋgu ŋuriki märr-yuwalkthinyamirriwunydja walalaŋgu, märr yurru walala märrama ŋunhiyina wal'ŋu walŋa, Garrkuḻuknhana Birrimbirrnha.

16 Yo, bukumirriyaŋalanydja maṉḏa ŋunhi bitjarrayinydja, liŋgu yaka muka yana ŋula yolnha yolŋunha ŋunhilimi miṯṭjiŋura Gunhu'walanydja Birrimbirryu monyguŋala; yaka muka walala yana dhaŋaŋdhinanydja wal'ŋu ŋuriŋiyi walŋayu, yana walalanha yukurrana ḻiya-ḻupmaraŋala yulŋunydja yäkuyu Garraywala, Djesu-Christkala yana.

17 Bala maṉḏa marrtjina Beta ga Djon goŋ-ŋal'yurrunana walalaŋgala bala, ga dhunupana yana walala märraŋalana ŋunhiyi Garrkuḻuknhanydja wal'ŋu Birrimbirrnha, dhaŋaŋnha dhikana.

18 Ga ŋayinydja ŋuriŋiyi gaḏamandhunydja Djäymandhu yukur-rana nhäŋala ŋunhimalayi maṉḏanha, ŋunhi ŋurikalayi maṉḏakala goŋ-ŋal'yunarayunydja yolŋuyunydja walalay marrtjina märra'-marraŋalana Gunhu'wu Birrimbirrnydja, dhaŋaŋdhinana marrtjina. Bala ŋayi Djäymandhunydja djawarr'yurruna rrupiya warray, bala milkuŋala waŋana bitjarrana Betawala ga Djongala,

19 “Ŋay' märraŋana. Ŋarranydja ḏukṯuk nhuma yurru wekama dhuwaliyi ganydjarrnydja ŋarrakalana goŋlili, märr yurru ŋarranydja goŋ-ŋal'yun ŋula yolkala yolŋuwala, bala ŋayi yurru märramana dhuwaliyi Garrkuḻuktja Birrimbirr.”

20 Bala ŋayi Betanydja dhunupana nhanŋu waŋana bitjarrana, “Rrupiya nhuŋu ga nhepi yurru marrtji djunamana ŋunhana ya', dhä-ḏir'yunaramirrililina wäŋalili, liŋgu nhenydja ŋuli guyaŋirri ŋunhi yanapi Gunhu'wunydja Garrkuḻuktja Birrimbirr ŋula nhä, nhe yurru bäyim rrupiyayu. Dhuwalayinydja mundhurr warray Gunhu'wu, yäna warray ŋayi yurru wekama; yakana ŋuli rrupiyayunydja nhe bäyim märraŋu.

21 Nhenydja yurru yakana dhiyalamiyi romŋura, yakana nhe yurru märrama dhuwalayi Garrkuḻuknha Birrimbirrnha, liŋgu nhe ŋayaŋu-djarrpi'na, yakana dhunupa Gunhu'walanydja maŋutjiŋura.

22 Ma', ŋanydjaḻa'yurrana dhipuŋuruyi nhokalay nhe yätjŋurunydja wal'ŋu, bala waŋiya bukumirriyaŋana Garraynha, märr yurru ŋayi nhuŋu mak bäy-ḻakarama ŋurikiyi, ŋunhi nhaltjan nhe guyaŋirri ŋuli yukurra djarrpi'kuma.

23 Liŋgu ŋarra yukurra nhämanydja dhuwali nhokala ŋayaŋuŋuranydja, biyapul warray mel-djana' nhe, ga garrpiṉara nhe ŋurikiŋi yätjkuŋu romguŋu.”

24 Bala ŋayi gaḏamandja ŋunhi yolŋu waŋana bitjarra Betawala ga Djongala, “Way maṉḏa. Bukumirriyaŋa ŋarraku maṉḏa Garraynha, märr yurru yakana ŋarraku ŋunhiyi dhä-ḏir'yunamirrinydja rom maḻŋ'thun yurru, bitjarra nhe ŋunhi waŋana ŋarraku.”

25 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja maṉḏa Betayu ga Djondhu
ḻakaraŋalana yukurrana ŋanya Djesunha ŋuripa yolŋu'-yulŋuwana,
ga bitjarrayi liŋgu maṉḏa yukurrana ḻakaraŋala Garraywuŋuna
dhäruk. Bala ŋuliŋuruyinydja maṉḏa marrtjina balayina
roŋiyina Djurutjalamlilina, yurru marrtjinanydja maṉḏa yukurrana
ŋuliwitjarra bäyma yana Djamariyakurru makarrkurru, ga
birrka'mirriŋura wäŋaŋuranydja maṉḏa yukurrana ḻakaraŋala
birrŋ'maraŋalanydja ŋunhi ŋamakurruny'tja dhäwu' Djesu-
Christnha.

Bilipthu marŋgikuŋala mulkurunha yolŋunha Yithiyapiyawuynha wäŋawuynha

26 Waŋganymirriyunydja waluyu djiwarr'wuy yolŋu marrtji, bala
waŋa Bilipkala yäkuwala bitjanna, “Gaŋgathiyana, bala marrtjiya
djalathaŋ'lili bala ya'. Marrtjiyanydja nhe yurru ŋula dhukarrkur-
runydja ŋunhi marrtji ŋorra ŋunha ŋanhdharkkurru, ŋulaŋuru
Djurutjalamŋuru ga bitjanna bala Gäthalilina wäŋalili yäkulili.”

27 Bala ŋayi Biliptja dhunupa yana gaŋgathirrina, bala marrtjina.
Marrtjinydja ŋayi yukurra-a-a ŋuliwitjandhina dhukarrkurru, bala
dharr-way ŋayi nhäma yolŋunhana, Yithiyapiyawuynha yolŋunha,
ŋayi yukurra marrtji lili, yurru yolŋunydja ŋunhiyi ŋurruŋuna wal'ŋu
guŋga'yunaramirri ḏarramu, ŋayi ŋuli yukurra djäka rrupiyawu
ŋurikalaŋuwu buŋgawawalaŋuwu miyalkkalaŋuwu ŋunhi ŋayi
ŋurruŋu buŋgawa ŋurukuy wäŋawuy Yithiyapiyawuy. Yo, ŋunhiyi
yolŋu ḏarramu marrtjina ŋäthilinydja bala Djurutjalamlili buku-
ŋal'yunarawu Godku,

28 ga ŋulaŋuruyina ŋayi ŋunhi roŋiyinanydja marrtjina yukur-
rana balayi nhanukalaynydja ŋayi wäŋalili, yurru ŋayi mar-
rtjina nhinananydja ŋunhilimi ŋunhi ŋuli yarraman'thu warryu'-
warryun, yurru marrtjinanydja ŋayi yukurrana, nhäŋala marrtjina
djorra' maŋutji-ḻaw'maraŋalanydja Godku dhäruk, ŋunhi ŋayi ba-
man'ŋuwuyyu ŋunhiyi yolŋuyu dhäwu'-gänharamirriyu yäkuyu Yit-
jayayu wukirri be ŋäthili.

29 Yo, nhäŋalanydja ŋayi Bilipthu ŋunhiyi yolŋunha, ŋayi marrtjina
bala djuḻkthurrunana, bala ŋayi ŋunhi Garrkuḻuktja Birrimbirr
waŋanana nhanukala Bilipkala bitjarrana, “Way, bala marrtjiya
ŋunhawala ya', galkithiya; ŋunhanha yolŋunha withiyarra,” bitjarra.

30 Bala ŋayi waṉḏinanydja Bilip galkithinanydja, ga ŋäkula ŋayi
dhäruknha, ŋayi marrtjina waŋana ŋunhiyi, rediŋ ŋunhiyi dhäruk
Yitjayawuŋu. Bala ŋayi ŋanya dhä-wirrka'yurruna Bilipthunydja
ŋunhiyi ḏarramunhanydja bitjarrana, “Way, marŋgi nhe dhiyakuyi
yulŋunydja dhärukkunydja?… dharaŋan nhe yukurra?”

31 Ga ŋayinydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarrana, “Yaka
ŋarra yukurra dhuwala dharaŋan dhuwalayi dhäruktja bay. Ŋarra
ḏukṯuk, ŋarranha yurru guŋga'yun yolŋuyu, ga marŋgikuma
dhipuŋuru dhärukŋuru mayali'wu, nhaltjan yukurra waŋa.” Bala
ŋayi ŋunhiyinydja ḏarramu waŋana bitjarrana, “Go, wapthurra lili
dhipalana, nhiniya galki ŋarrakalana gali'lili.”

Bala ŋayi Biliptja wapthurruna ŋunhimalayina, bala nhinanana
marrtjina bala, maṉḏana rrambaŋina.

32 Ga dhuwalana ŋayi ŋunhiyi dhäruktja rediŋ marrtjina gam',

“Walala märraŋala ŋanya, bala gäŋala bunharawu murrkay'kunharawuna,
ga yanana ŋayi mukthurrunana-wala malthurrunana walalaŋgu,
bitjarra yana liŋgu bitjan ŋuli wäyin bembi marrtji mukthunna bunharawu.
Yo, ŋunhi ŋuli ŋula yolŋuyu bulkany'tja warrkuḻuma ŋunhiyi wäyinnha bembinha,
yakana ŋayi ŋuli ŋunhiyi wäyin ŋula yatjundja,
ga ŋunhiyinydjayi yolŋunydja balanyarayi, yakana ŋayi bukuruŋiyinyamaraŋala ŋula dhäruk walalaŋgunydja,
ŋunhi walala ŋanya yukurrana djarrpi'kuŋala dhäwirrka'yurruna waŋana.
33 Walalanydja ŋunhi djäma yätjnha nhanŋu, yanapi ŋayi ŋunhiyi ŋula yol yolŋu, ga nhäŋiniŋ,
yakana ŋula waŋgany yolŋu wapthurruna nhanukalanydja gali'lili guŋga'yunarawu nhanŋunydja.
Walala ḏaḏaw'maraŋalanydja ŋunhi rumbal-winya'yunmaraŋalana ŋanya dhipuŋuru munatha'ŋuruna,
yurru nhämunha'na, dhika ŋunhi walkur-märranharanydja nhanukuŋu malanydja.”
34 Bitjarrana bala ŋayi marrtjina ŋuriŋiyi ḏarramuyu rediŋdja ŋunhiyi djorrany'tja, bala ŋayi bilyurruna, bala waŋana ŋanya Bilipnha dhä-wirrka'yurruna bitjarrana, “Way, yolnha dhika yukurra ŋuriŋiyi dhäwu'-gänharamirriyunydja ḻakarama? Ŋanyapinyay ŋayi?… bay wiripuŋunha yolŋunha ŋiniya?” bitjanna.
35 Bala ŋayi Bilipthunydja dhunupana ḻakaraŋalana nhanŋu, warraŋulnha ḻakaraŋala marrtjina ŋuliŋuruyi bili Yitjayawala dhärukŋuru, ŋayi ḻakaraŋalanydja ŋanyana yukurrana Djesunhana.
36 Yo, waṉḏina maṉḏa yukurrana marrtjinanydja ŋuriŋiyi yarraman'thunydja, yana liŋgu-u-u, ga dharr-way maṉḏa gapuna mayaŋ'nha nhäŋala. Bala ŋayinydja ŋunhiyinydjayi yolŋunydja waŋana bitjarrana, “Way, dhuwala gapunydja bay. Ŋarranydja ḏukṯuk nhe yurru ŋarranha ḻiya-ḻupmaramana.”
37 (Ga ŋayinydja nhanukala ŋunhi Biliptja waŋana bitjarra, “Ŋunhi nhe yukurra yuwalkkumanydja märr-yuwalkthirri, märrnherraṉmirrinydja manapan Garraywalanydja, ga ŋunhiyinydjayi manymaknha nhuŋu, nhe yurru ḻiya-ḻupthunna.”
Ga ŋayinydja ŋunhi ḏarramunydja waŋana bitjarra, “Yo, yuwalk ŋarra märr-yuwalkthirri yukurra dhuwala Djesu-Christkalana, ŋunhi ŋayinydja Gäthu'mirriŋu Godku.”)
38 Bala ŋayi ŋuriŋiyi ḏarramuyu nherrarana ŋunhiyi yarraman'tja, bala maṉḏa yarrupthurruna ŋunhimalayina mayaŋ'lilina, bala ŋayi Bilipthunydja ŋanya ḻiya-ḻupmaraŋalana ŋunhiyi yolŋunhanydja ŋunhilina mayaŋ'ŋura.
39 Ga dhunupa ŋunhi maṉḏa dhawaṯthurrunanydja beŋuruyi gapuŋurunydja, bala ŋayinydja ŋanya ŋuriŋiyi Godkalanydja Birrimbirryu dhunupana djaw'yurrunana ŋanya Bilipnhanydja nhanukala, ga ŋuriŋiyi Yithiyapiyawuyyunydja yolŋuyu yakana ŋanya nhäŋala biyapulnydja. Bala ŋayi marrtjinana ŋunhiyi ŋuliŋuruyinydja, marrtjinana-wala yana roŋiyinana nhanukalaynha ŋayi wäŋalili, galŋa-djulŋithinana wal'ŋu dhikana, goŋmirriyinana.

40 Ga Biliptja ŋunhi ŋayinydja maḻŋ'maranhamina
ŋanyapinyaynydja ŋayi ŋunhalana wäŋaŋura Yatjthutnha yäkuŋura
Bala ŋayi yukurrana ŋunhiyi Biliptja marrtjina wäŋalili ga wäŋalili,
bitjarrana marrtjina bala, ḻakaraŋala birrŋ'maraŋalana dhäwu'na.
Garraynha, yana liŋgu-u-u, ga mulkana ŋayi wäŋa Djitjariya yäku.

9

Djesu maḻŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi Djolwala dhukarrŋura

1 Ga ŋunhili wäŋaŋura Djurutjalam ŋunhiyi yolŋu yäku
Djolnydja yukurrana baḏak ḻayḻayyurruna bumara ŋunhi
Garraywalaŋumirrinha yolŋunha walalanha; wirrki yana ŋayi
ḏukṯukthinanydja, ŋayi yurru baḏuwaḏuyun Djesuwunydja rom.

2 Bala ŋayi marrtjina bala ŋurikala Ḻiya-ŋärra'mirriwala
yolŋuwala, bala waŋananydja ŋayi bitjarrana, "Ŋarranydja yurru
dhuwala marrtji bala Damatjkalilina wäŋalili. Nhä warray nhe ŋuli
djorrany'tja wekaŋu ŋarrakala, märr yurru ŋarra gäma ŋurupana
walalambala ŋunhi walala ŋurru'-ŋurruŋu wal'ŋu, ŋurukuy buku-
ŋal'yunaramirriwuy buṉbuwuy; ŋarra yurru wekama walalaŋgu
ŋunhiyi djorrany'tja nhokuŋu wukirriwuy dhäruk, märr yurru
walala ŋarranha gaŋga'yun. Ŋarra yurru ŋunhiyi maḻŋ'marama
Djesuwunydja malthunaramirrinha walalanha yolŋu'-yulŋunha,
ḏarramuwurrunha ga dhäykawurrunha; mulkanydja ŋarra yurru
wapmaramanydja marrtji, bala gäma lili Djurutjalamlilina, bala
dhark-dharkkumana dhipalana ḻoḻulilina." Bala ŋayi märraŋala
ŋunhiyi djorrany'tja Djolyu, bala dhunupana marrtjinana.

3 Marrtjinanydja ŋayi yukurrana bala-a-a, yana liŋgu-u-u, galki
marrtjina mulkanana ŋunhiyi Damatjkanydja wäŋa, bala ŋayi
dhunupana ŋunhilinydjayi djalkarr'yurrunana, djarraṯawun'thuna
ŋanya monyguŋala ḻiw'maraŋala ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja.

4 Ga galkinanydja ŋayi ŋunhiyi yolŋunydja munatha'lilina, bala
ŋäkulana ŋayi rirrakaynha, ŋayi waŋana yukurrana bitjarrana
nhanukala, "Djol, Djol," bitjarrana. "Nhäku nhe yukurra dhuwala
ŋayaŋu-yätjkuma ŋarranhanydja?"

5 Ga ŋayinydja waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋuriŋinydjayi bitjarra,
"Yol dhuwala nhe yolŋunydja Garray?" bitjarra.

Ga ŋayinydja buku-ruŋinyamaraŋala balanydja bitjarrana,
"Ŋarranydja dhuwala Djesu, ŋunhiyi ŋunhi nhe yukurra ŋayaŋu-
yätjkuma ŋarranha.

6 Ma' gaŋgathiyana dhipuŋuruyinydja, ga marrtjiya ŋunhawalana
wäŋalili, bala ŋunhalayina ŋarra yurru nhuŋu ḻakaramanydja,
nhaltjan nhe yurru djäma yukurra."

7 Ga ŋunhi wiripu-gulku' yolŋu walala ŋunhi walala yukurrana
malthurruna nhanŋu Djolwu, ŋunhiyinydja walala marrtjina muk-
thurrunana dhärra'-dharrana, dhärukmiriwnha walala, liŋgu ŋäkula
warray walala rirrakaynydja, yurru yakana walala nhäŋala ŋula
rumbalnydja yolŋunha.

8 Ga ŋayinydja ŋunhiyi Djolnydja gaŋgathinana beŋuru
munatha'ŋurunydja, ga märrŋga ŋayi maŋutjinydja bitjan
ḻapmaranharamirri, yurru bäyŋuna ŋayi nhäŋalanydja,

bambaythinana ŋayi. Bala walala ŋuriŋiyi wiripu-gul̲ku'yunydja ŋanya gäŋala goŋ-gulaŋalana balayi Damatjkalilina wäŋalili.

9 Ga ŋunhiliyinydja l̲urrkun' walu ŋayi yukurrana nhinana bambaynydja; yakana ŋayi ŋathanydja l̲ukana, ga gapunydja ŋayi wurkthurruna bäyŋuna.

10 Ga ŋunhili Damatjka wäŋaŋura yolŋu yukurrana nhinana Garraywu malthunaramirri yäku Yananaya, bala ŋayi nhäŋala Yananayayu Garraynha wuŋil̲i, ŋayi rumbalthina nhanukala, bala ŋayi ŋuriŋiyi yäku-l̲akaraŋalanydja ŋanya, "Yananaya," bitjarra.

Ga ŋayinydja buku-wakmaraŋala ŋunhiyi Yananayanydja bitjarra, "Dhuwala ŋarra Garray."

11 Bala ŋayinydja nhanukala ŋunhi Garraynydja waŋana bitjarrana, "Gaŋgathiya dhipuŋuruyi, ga marrtjiya ŋunha bala ya' dhukarrlili Dhunupalili yäkulili, ga ŋunhiliyinydja nhe yurru mal̲ŋ'marama yolŋunha yäkunha Djolnha ŋunhi Dätjapuy wäŋawuy. Nhinanydja ŋayi yukurra ŋunhi Djudatjkala wäŋaŋuranydja, ga bukumirriyama ŋunhiyi ŋayi yukurra yulŋunydja.

12 Ga ŋunhayi ŋayi nhäŋalana nhuna wuŋil̲inydja, nhe yukurrana marrtjina lili nhanukala, bala mulkanana nhe ŋanya ŋunhiyi Djolnhanydja, goŋ-ŋal'yurrunana nhanukala nhe, märr yurru ŋayi biyapul nhäma."

13 Ŋayinydja ŋunhi Yananayayunydja ŋäkula beyaŋiyinana, bala ŋayi waŋana bitjarrana Garraywalanydja, "Way Garray, ŋäma ŋarra ŋuli yukurra ŋunhiyinydjayi yolŋunha d̲arramunha, ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra buma nhuŋu yolŋu'-yulŋunha ŋunhala Djurutjalam wäŋaŋura.

14 Ga dhuwalanydja ŋayi marrtji lilina dhipalana Damatjkalilina, ga gäma ŋayi yukurra djorra'na ŋulaŋuru ŋurru'-ŋurruŋuwuŋu d̲alkarra'mirriwuŋuna walalaŋguŋu, märr yurru ŋayi dhiyalana mulka yolŋu'-yulŋunha, bukmaknhana ŋanapurrunha ŋunhi ŋanapurru ŋuli yukurra buku-ŋal'yun nhuŋu yäkuwu."

15 Ga ŋayinydja Garraynydja waŋana dhunupana bitjarrana, "Gatjuy marrtjiya yana nhanukala, liŋgu ŋunhiyinydjayi yolŋu d̲arramu djarr'yunara ŋarrakuŋuwaynha; ŋayi yurru djäma ŋarrakuna yukurra, l̲akarama yurru ŋarranha birrka'mirriwalana bäpurru'wala, ga buŋgawawala wal'ŋu walalaŋgala, ga bitjandhiyi liŋgu ŋayi yurru lakaramayi ŋarranha Yitjuralpuyŋuwalanydja yolŋu'-yulŋuwala.

16 Ga ŋarra yurru l̲akarama nhanŋu nhaltjan yurru nhanŋu mal̲ŋ'thun yalala, liŋgu burakirrinydja ŋayi yurru ŋayaŋuyätjthirrinydja mirithirri yana ŋarrakala yäkuyu, liŋgu ŋayi ŋunhi ŋarrakuway." Bitjarrana ŋayi yukurrana Garrayyu l̲akaraŋalanydja Yananayawu.

17 Bala ŋayi gaŋgathinanydja Yananaya, bala marrtjinana yana, bala gulŋiyinana ŋunhimalayi bala'lilinydja, dharr-way nhäŋalana Djolnhanydja, ŋayi yukurrana nhinana ŋunhiliyina bambaynha. Bala ŋayi dhunupana marrtjina bala, bat̲-nha mulkananydja ŋanya ŋayi, goŋ-ŋal'yurrunydja nhanukala, bala waŋana bitjarra, "Wäwa Djol! Garrayyu dhuwala ŋarranha djuy'yurrunanydja lili nhokala, ŋayipi Djesuyu, ŋuriŋina ŋunhi ŋayi mal̲ŋ'maranhamina nhokala ŋunhili

dhukarrŋura, ŋunhi nhe yukurrana marrtjina lili; ŋayina ŋarranha djuy'yurruna lilinydja, märr yurru nhe nhäma biyapul, ga märrama nhe yurru ŋunhiyinha Garrkuḻuknha Birrimbirrnha, dhaŋaŋdhirrina wal'ŋu yurru."

18 Bitjarrana ŋayi Yananayayu bukumirriyaŋalanydja yukurrana nhanŋu Djolwu, bala dhunupana ŋayinydja ŋunhi yupthurruna maŋutjiŋurunydja nhanukala bitjan binbin ŋaririri, bala ŋayi ŋuliŋuruyinydja nhäŋalana wal'ŋu ŋamathaŋalana. Ga dhunupana ŋayi gaŋgathinanydja, bala ḻiya-ḻupthurrunana yäkuyu Garraywala Djesuwalana.

19 Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru ŋayi ḻukana ŋathana, bala nhanukala ganydjarrnydja ŋunhiyi roŋiyinana balayi.

Djolyu ḻakaraŋala birrŋ'maraŋala dhäwuny'tja Djesunha Damatjkana wäŋaŋura

Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru ŋayi Djol yukurrana nhinana ŋunhiliyi Damatjka wäŋaŋura märr-weyin, ŋula nhämunha' mak walu. Nhinananydja ŋayi yukurrana ŋurikala yolŋu'-yulŋuwalanydja, Garraywalaŋumirriwala miṯtjiŋuranydja,

20 ga dhunupa ŋayi marrtjina ŋunhimalana buku-ŋal'yunaramirrililina buṉbulili, ga ŋunhalayina ŋayi yukurrana ḻakaraŋala dhäwuny'tja Djesunha, ḻakaraŋalanydja ŋayi yukurrana bitjarrana, "Djesunydja dhuwala Gäthu'mirriŋu Godku yana," bitjarrana.

21 Ga yolŋuyunydja walalay ŋunhi ŋäkula ŋanya nirryurrunana wirrkina bitjarrana, "Way, dhuwalanydja ŋunhiyinayi yolŋu ŋiniya?… ŋunhi ŋayi ŋuli marrtjinya bunha Garraywalaŋumirrinha walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋunhala Djurutjalam wäŋaŋura? Ga dhuwalanydja ŋayi lilina marrtjina dhipalana, märr yurru dhiyalana ŋayi mulka ŋunhiyinha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala ŋuli buku-ŋal'yun dhiyaku yäkuwu Djesuwu, bala gäma balayi yurru ŋunhimala liŋgu ŋurru'-ŋurruŋuwala ḏalkarra'mirriwala walalaŋgala dhäḏir'yunarawunydja. Ga dhuwalana ŋayi, ŋayipina yukurra yäkuḻakarama ŋanya Garraynha Djesunha." Bitjarrana walala yukurrana yolŋu'-yulŋunydja ḻakaranhamina ŋanya Djolnha.

22 Yurru ŋayinydja Djolnydja marrtjina ḏälthinana, ganydjarrḏumurruyinana, ga waŋanhanydja ŋayi ŋuli dhärukthunydja ganydjarrmirriyuna ga warraŋulnha ḻakaranhanydja ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyi Djuy'yunara Godkuŋu Walŋakunharamirri. Ga walala ŋunhi Djuwstja yolŋu'-yulŋu ŋurikiy wäŋawuy Damatjkawuynydja, yakana walala ŋuriŋiyi walalay maḻŋ'maraŋala dhäruktja buku-ruŋiyinya-maranharawunydja waŋanharawu nhanŋu Djolwu.

23 Märr-weyin muka ŋayi Djol nhinananydja yukurrana ŋunhiliyi, ḻakaraŋala dhäwuny'tja birrŋ'maraŋala, ga walala ŋunhi Djuwstja miṯtji yukurrana waŋanhaminana waŋgany-manapanminana, bala nherrara rom bunharawuna nhanŋu Djolwu.

24 Yurru waŋgany yolŋu marrtjina, bala ḻakaraŋalana nhanbala Djolwa bitjarrana, "Way, yolŋu'-yulŋuyunydja nhuna yurru dhuwala bumana, ŋunhi nhe yurru dhipuŋuru wäŋaŋuru dhawaṯthundja," bitjarra. Yo, ŋunhalana walala yukurrana dhurrwaraŋurana ḻoḻuŋura

galkurrunanydja nhanŋu Djolwu, dhukarr-nhäŋalanydja yukurrana ŋunhi nhanŋu bitjarrana liŋguna, munhaku ga walupuy, märr walala yurru buma ŋanya murrkay'kuma.

25 Yurru ŋuriŋi Djolwala malthunaramirriyu walalay guŋga'yurruna yukurrana ŋanya Djolnha, yakana ŋayi ŋunhiyi dhawaṯthurruna dhurrwarakurrunydja. Waŋganymirrinydja munhaku walala ŋanya dhuryunmaraŋala bathimirrina Djolnha; dhuryunmaraŋalanydja walala marrtjina bala-a-a-a ḻoḻukurruna, yana liŋgu-u-u ga ŋunha munatha' mulkana warraŋul wal'ŋu ŋunhi gali'. Bala ŋayi marrtjina yänana-wala, gonha'yurrunanydja ŋunhiyi Damajtka wäŋa.

Djolyu yukurrana ḻakaraŋala birrŋ'maraŋalana Djesunha Djurutjalamnha

26 Yo, ŋunhiyi Djol marrtjina yukurrana-a-a, yana liŋgu-u-u, ga mulkana ŋayi ŋunhiyi Djurutjalam wäŋa, ga dhunupana yana ŋayi ŋunhi marrtjinanydja ŋurikalana Garraywalaŋumirriwalana yolŋu'-yulŋuwala, ŋayi bini ŋunhiyi Djol waŋgany-manapanminya ŋurikalayi malawala, bala ḻakaranhaminanydja ŋayi walalaŋgala bitjarrana, "Ŋarranydja dhuwala yolŋu nhanŋuna malthunaramirri, Djesuwuna," bitjarra. Yurru walalanydja guyaŋina yanapi walalanha ŋayi mayali'-wilkthuna ŋunhiyi, liŋgu walala mirithinana barrarina nhanŋu; yaka warray walala nhanŋu märr-yuwalkthina.

27 Ga ŋayinydja waŋganydhu yolŋuyu yäkuyu Bänapatjthu guŋga'yurrunanydja ŋanya Djolnhanydja, bala ŋayi garr'yurruna ŋanya Djolnha ŋurikalayina bo'puyŋuwalana walalaŋgala, ga ḻakaraŋalanydja ŋayina walalambala, ŋunhi nhaltjarra ŋayi Djolyu nhäŋala Garraynha ŋunhala dhukarrŋura, ga nhaltjarra ŋayi yukurrana Garray waŋana Djolwala. Ga bitjarrayi ŋayi ḻakaraŋala ŋunhawala Damatjkalilinydja wäŋalili, ŋunhi ŋayi yukurrana Djolyu ḻakaraŋala Djesunhana yäku ganydjarrmirriyuna ŋunhiŋiyina wal'ŋu, marŋgikuŋala yukurrana yolŋu'-yulŋunha Djesuwalaŋuwuynydja.

28 Bala walala märraŋala ŋanya Djolnhanydja galkikuŋalana, bala ŋayi nhinanana yukurrana walalaŋgala ŋurikala bo'puyŋuwalana walalaŋgala.

29 Ga marrtjinanydja ŋayi yukurrana ŋunhiyi Djolnydja, ḻiw'maraŋalana ŋuliwitjarra yana Djurutjalamgurrunydja, ḻakaraŋalanydja ŋayi marrtjina yäku Garraynhanydja, ḏälyuna wal'ŋu dhärukthu ŋuriŋiyina ganydjarrmirriyuna. Ga bitjanayina ŋayi ŋuli waŋanhanydja dhä-ḏälthinyana ŋurikalanydja walalaŋgala Djuwskalanydja ŋunhi walala ŋuli waŋanha dhäruk Gurik. Yurru walalanydja yaka warray ḏukṯukthina nhanukalaŋuwu dhärukku ŋänharawu, bala walala yukurrana ŋayaṉ'tharranana bunharawuna, murrkay'kunharawuna nhanŋu Djolwu.

30 Ga walala ŋuriŋi ḻundu'mirriŋuyunydja walalay nhanukala ŋäkulana, bala walala märraŋala ŋanya garr'yurrunana Djolnhanydja, bala gäŋala djunamana Djitjariyalilina wäŋalili, ga ŋuliŋurunydja walala ŋanya djuy'yurrunana, bala ŋayi wapthurruna mitjiyalilinydja, bala marrtjina balayi nhanukalaynha ŋayi wäŋalili Dätjalilina.

31 Yo, ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru Godkunydja miṯṯji ŋunhi yolŋu walala yukurrana nhinana ŋayaŋu-yal'yunarana yana, marimiriwnha walala ŋula nhämiriwnha, bukmakkurru yana wäŋakurru ŋunhili Djudiyanydja ŋarakaŋura, ga Galali ŋarakaŋura, ga Djamariya ŋarakaŋura. Bala Godkunydja ŋunhiyi miṯṯji yukurrana ŋutharana ḏälthinana Godkalanydja romŋura, liŋgu bukmak ŋunhi nhämunha' Garraywalaŋumirri yolŋu walala yukurrana nhinananydja galkina yanana Garraywalana, borrk beyaṉiyinana nhanŋu Garraywu, ga ŋuriŋiyi Godkala Garrkuḻukthu wal'ŋu Birrimbirryu walalanha yukurrana marrparaŋ'kuŋala gäŋala, guŋga'yurruna ga ganydjarrmirriyaŋala. Bala miṯṯjinydja marrtjina ŋunhiyinydja ŋutharana bathalayinana, birrŋ'thurrunana marrtjina.

Betayu ḏukmaraŋala bunhdurrnha yolŋunha ga biyapul ŋayi walŋakuŋala rakunynha dhäykanha

32 Yo, ŋulinyaramirriyunydjayi ŋayi yukurrana Betanydja marrtjina wäŋakurru ga wäŋakurru ḻiw'maraŋala, guŋga'yurruna yukurrana Garraywalaŋumirrinha walalanha yolŋu'-yulŋunha, ga waŋganymirrinydja waluyu ŋayi marrtjina wäŋalili yäkulili Lidalili.

33 Ga ŋunhalayi wäŋaŋura waŋgany yolŋu yukurrana nhinana bunhdhurr, Yiniya yäku, ga ŋorranhanydja ŋayi ŋuli yukurranha ŋunhiliyi 8-nha dhuŋgarra; yakana ŋayi ŋuli gaŋgathinya ga marrtji'-martjinya. Ŋayi Betayunydja nhäŋalana ŋunhiyi yolŋunhanydja,

34 bala waŋananydja yäku-ḻakaraŋala ŋanya bitjarra, “Yiniya, Garrayyu Djesu-Christthunydja nhuna walŋakuma ŋuli yukurra dhuwala. Ma' gaŋgathiyana, ga dhoṯkuŋana dhuwali nhuŋuway gayan'thanydja.”

Ga dhunupana ŋayi ŋunhiyi ḏarramunydja gaŋgathinana, bala ŋayi yukurrana marrtji-marrtjinanydja ŋamakurru'na dhikana wal'ŋu

35 Ga guḻku'yu yolŋuyu walalay nhäŋala yukurrana ŋanya, ŋunhi walala nhinana yukurrana ŋunhili wäŋaŋura Lida ga ḻiw'marama ŋunhi gali'ŋura Djaran wäŋaŋura; bukmakthuna walala nhäŋalanydja yukurrana ŋanya marrtji'-marrtjinyaranydja, bala guḻku'na yolŋunydja walala yukurrana ŋanydjaḻa'yurruna bala Garraywalana, malthunaramirrina nhanŋuna.

36 Ga ŋunhala wäŋaŋura, bitjan bala gali' raŋiŋura, yäkuŋura wäŋaŋura Djopa, yolŋu yukurrana nhinana dhäyka, yäkunydja ŋayi ŋunhi Dapitha, ga wiripunydja ŋayi yäku Dokatj, yurru ŋunhiyi dhäykanydja Garraywu märr-yuwalkthinyaramirri, ga bitjanayi liŋgu ŋayi ŋuli nhinanhanydja yukurranha djäma ŋamakurru' dhika, guŋga'yuna wiripu-guḻku'nha yolŋunha walalanha, ŋurruwuykmirrinha ŋunhiyi ga dhuwaymiriwnha walalanha.

37 Ga ŋulinyaramirriyu ŋunhiyi dhäyka rirrikthurrunana, bala rakunydhinana, ga walala ŋanya ŋunhi rumbalnydja dhäykanha ŋunhiyi ḻupmaraŋalana yukurrana, runydjupunuŋalanydja warrpam'thurrunana, bala ḏarrtjalknhana rulwaŋdhurruna ŋunha garrwarlilinydja wal'ŋu buṉbulili.

38 Ga walalanydja ŋunhi ḻundu'mirriŋuyunydja walalay ŋäkulana ŋanya Betanhanydja ŋunhimalayina wäŋalili Lidalilina yäkulili,

bala walala djuy'yurrunanydja märrma'nhana yolŋunha maṉḏanha, dhäwu'mirrinhana maṉḏanha nhanŋu Betawu. Bala waŋananydja maṉḏa nhanŋu bitjarra, “Go, waḏutja marrtjiya. Marrtji nhe yurru ga guŋga'yun ŋanapurrunha ŋunhalayi.”

39 Bala ŋayi Betanydja gaŋgathinana yana, bala malthurrunana maṉḏapala.

Marrtjina walala yukurrana bala-a-a, yana liŋgu-u-u, ga bunana ŋunhili wäŋaŋura, bala dhunupana walala gäŋalana ŋanya ŋunhimalayina garrwarlilina wäŋalilinydja, ŋunhi ŋayi yukurrana ŋunhiyi dhäyka rakuny ŋorrana. Ga ŋunhiliyi wäŋaŋura, garrwar buṉbuŋura, dhäykawurru yukurrana nhinana dhuwaymiriw walala guḷku'na, nyä'yunminana yukurrana. Walala ŋuriŋiyi walalay nhäŋala Betanhanydja, bala milkuŋalana nhanukala marrtjina girri'na malanha ŋunhi ŋurikiŋiyinayi dhäykawuŋuna dharpunhara walalaŋgu, ŋunhi ŋayi walŋa yukurrana nhinana.

40 Dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi dhawaṯmaraŋala warraŋullilina Betayu bukmaknha yana ŋunhinhayi yolŋunha walalanha, bala ŋayi bun'kumu-nyilŋ'thurrunana, bala bukumirriyaŋalana yukurrana. Bala ŋayi bilyurrunanydja Beta, bala nhäŋalana yukurrana ŋunhiyi rakunynhanydja dhäykanha, bala ŋayi ŋanya waŋana bitjarrana, “Dapitha, gaŋgathiyana.” Ga dhunupana ŋayi ŋunhi maŋutjinydja ḷapthurruna, nhäŋalana Betanha, bala ŋayi dhunupana nhinanana.

41 Bala ŋayi Betanydja goŋ-djarryurruna, baṯ-nha ŋanya mulkana ŋopurrnha, bala dhärranhamaraŋalana. Bala ŋayi dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja Betayu ḷapthunmaraŋalana dhurrwaranydja ŋunhi wäŋa, bala gawaw'yurrunana ŋurikiyi Garraywalaŋumirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu ga dhäykawurruŋgu ŋuriki dhuwaymiriwwu, “Go marrtjiyana lili walala,” bitjarra.

Ga ŋunhi walala dhark-dharkthinanydja, bala ŋayinydja ḷakaraŋalana walalambala Betayunydja, “Dhuwalana ya' ŋayi yulŋunydja, dhärra yukurra walŋana,” bitjarra.

42 Ga waḏutjana yana ŋunhiyi dhäwuny'tja baḷaka'yurruna ŋurikiyyi, wäŋakurru ḷiw'maraŋalana; bukmakthuna ŋäkulanydja ŋunhiliyinydja wäŋaŋura Djopanydja, ga guḷku'na yukurrana yolŋunydja walala märr-yuwalkthina Garraywala, märr-nherraṉminana manapara.

43 Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru ŋayi Beta nhinanana yukurrana märr-weyin ŋunhili Djopa wäŋaŋura, yurru nhinananydja ŋayi yukurrana wäŋaŋuranydja ŋunhiliyi yolŋuwalanydja yäkuwala Djäymangala, ŋurikalana yolŋuwala ŋunhi ŋayi ŋuli yukurranha djäma barrwaṉ wäyinnha malaŋunha.

10

Mulkuruyu yolŋuyu yäkuyu Goniliyayu djuy'yurruna garr'yunarawu Betawu

1 Ŋunhala wäŋaŋura yäkuŋura Djitjariyanydja, yolŋu yäku Goniliya yukurrana nhinana, yurru ŋayi ŋunhi ŋurruŋuna wal'ŋu buŋgawana yulŋunydja miṯtjiwu Rawumbuyŋuwuna miriŋuwu, yäkuwu Yitaliwuywuna malawu. Yo, ŋunhiyi Goniliyanydja mulkuruna, Djan'tayalnha yolŋu, yakana ŋayi Djuw yolŋu,

2 yurru bitjana warray liŋgu ŋayi ŋuli yukurranha guyaŋinyanydja
ḏukṯukthinya ŋupana Gunhu'nha Godnha; bitjanana liŋgu walala ŋuli
buku-ŋal'yunanydja Godku, ŋayipi ga nhanukala gurruṯu'mirriyu,
ga bitjanana liŋguna ŋayi ŋuli guŋga'yunanydja yukurranha
ŋurruwuyknhanydja ŋunhinydja Djuwnha walalanha, ga bukumir-
riyanhanydja ŋayi ŋuli yukurranha Gunhu'wala bitjanana liŋguna.

3 Yo. Waŋganymirri ḻäy-wilyunarayu waluyu milmitjpa,
ŋunhiyi yolŋu yukurrana nhinana, bala ŋayi nhäŋala wuŋiḻina
djiwarr'wuynha yolŋunha, ŋayi marrtjina gärrina lili, bala ŋayi ŋunhi
yolŋunydja waŋana, yäku-ḻakaraŋala ŋanya, “Goniliya,” bitjarra.

4 Wirrkina ŋayi nhäŋalanydja ŋanya Goniliyayu, barrarinana man-
apara, ga waŋananydja ŋayi, “Nhä Garray?” bitjarra.

Ga ŋayinydja waŋana ŋunhiyinydja, bitjarrana ḻakaraŋala,
“Gunhu'yunydja nhokuŋu liŋguna ŋäkulana bukumirriyanharanydja,
ga nhäŋala ŋayi nhuŋu manymak djäma malanha, ŋunhi nhe
ŋuli guŋga'yun yukurra ŋunha ŋurruwuyknha walalanha yolŋu'-
yulŋunha. Yo, Gunhu'yunydja nhuna dhuwala guyaŋinana liŋguna.

5-6 Ŋunha wäŋaŋura Djopa, yolŋu yukurra nhina yäkunydja
ŋayi Djäyman-Beta, yurru wäŋaŋuranydja bala'ŋuranydja ŋurikala
barrwaṉ'-djämamirriwala yolŋuwala yäkuwala Djäymangala ŋayi
yukurra nhinanydja, galki raŋiŋura ŋunhi. Gatjuy djuy'yurra
nhuŋuway yolŋunha walalanha, walala yurru marrtji ga garr'yun
ŋanya Betanha lili dhipala nhokala.”

7 Yo, waŋananydja ŋayi ŋunhi djiwarr'wuynydja yolŋu bitjarra, bala
marrtjina, gonha'yurrunana ŋanya.

Bala dhunupana ŋayi Goniliyanydja wäthurruna märrma'wu
djämamirriwuna maṉḏaku nhanukalaŋuwu, ga yolŋuwu ŋuriki
ŋunhi ŋayi ŋuli yukurranha djäka nhanŋu Goniliyawu, yurru
guyaŋinya ŋayi ŋuli yukurranha ŋuriŋiyi djäkamirriyu ḏukṯukthinya
ŋupana bala Gunhu'nha.

8 Yo, wäthurrunanydja ŋayi walalaŋgu ḻurrkun'kuna, bala ŋayi
ḻakaraŋalana walalaŋgu ŋurikiynhayi ŋunhi nhaltjarra nhanukala
maḻŋ'thurruna, bala ŋayi dhunupana yana walalanha djuy'yurrunana
bala Djopalilina wäŋalili, garr'yunarawu Betawuna.

9 Yo, marrtjinanydja walala ŋunhi dhunupa muka bala-a-a, yana
liŋgu-u-u ga-ga-ga-gaaaaa, wiripuŋuyuna ḏaykun'thu ḏämbuyuna
waluyu walala bunana Djopanydja wäŋaŋura. Ga ŋulinyaramirriyuyi
liŋgu ŋunhi walala ŋayathaŋalanydja ŋunhiyi Djopa wäŋa, ŋayinydja
Betanydja marrtjina, bala ŋal'yurruna ŋunhana garrwarlilina
buṉbulili, ŋunhalana ŋayi nhinana bukumirriyaŋalanydja.

10 Yurru djaṉŋarrthinana ŋayi ŋunhi yulŋunydja, galkurruna
yukurrana ŋathawu, bay walala marrtjina ŋatha djäma ŋunhala
ŋoyŋura.

11 Yo, nhinana ŋayi yukurrana bukumirriyaŋalanydja, bala
nhäŋala wuŋiḻi, djiwarrny'tja dhärrana yukurrana ḻapthunarana,
ga ŋulaŋuruyi marrtjina dhuryurruna ŋula nhä yana, yindimirri
dhimbuluŋ'mirri, yana liŋgu dhuryurrunanydja marrtjina lili-i-i.

12 Yurru ŋunhilimi djinawany'tja dhimbuluŋ'ŋuranydja birrka'mirri
wäyin dhika malanha balanyara bitjan mewuŋ, bikipiki, beyay

ga buṯthunaramirri wäyin, dhika nhä malanha ŋorrana marrtjina ŋunhilimiyinydja.

13 Bala dhunupana ŋayi Betayu ŋäkula rirrakaynydja waŋanhara bitjanarana, “Way Beta gaŋgathiya, ga buŋa dhuwali wäyinnhanydja, bala ḻukiyana.”

14 “Yakana Garray,” bitjarra ŋayi Betanydja, “Yakana ŋarra ŋuli balanyarayinydja ḻuki dhuwala, liŋgu ŋanapurruŋgalanydja romdhu yukurra ḻakarama ŋunhiyi malanha wäyin yätjnha yana, yaka ḏarrtjalk ḻukanharawu.”

15 Ga rirrakaynydja ŋayi waŋana bitjarrana, “Ŋunhi ŋayi ŋuli Gunhu'yunydja yukurra ŋula nhä malanha ḻakarama manymak ga ḏarrtjalk, yaka nhenydja yurru yätj-ḻakarama ŋunhiyi.”

16 Yo, buku-ḻurrkun'mirri ŋunhiyi rirrakay waŋana ŋurikiyi ḻukanharawunydja, ga ḻurrkun'mirriyi ŋunhi ŋayi Beta waŋana yaka'yurrunanydja. Ga ŋayinydja ŋunhi rirrakaynydja waŋana bitjarra yana liŋgu dhäruk, “Nhenydja yurru yaka yätj-ḻakarama ŋunhinydjayi ŋunhi ŋayi Gunhu'yu ŋuli yukurra ḏarrtjalk ḻakarama,” bitjarra. Ga dhunupana yana ŋunhi dhimbuluŋ'mirrinydja roŋiyinana balayi, djiwarr'liliyi djaw'yurruna.

17 Bala ŋayi Betayunydja guyaŋinana yukurrana ŋuparana nhä ŋunhiyi mayali', ŋunhi ŋayi nhäŋala.

Ga ŋulinyaramirriyu liŋgu, walalanydja ŋunhiliyi bunanana, ŋunhinydja walala djuy'yunara nhanukuŋu Goniliyawuŋunydja; walala liŋguna maḻŋ'maraŋalana ŋunhiyinydja wäŋa, ga dhärra'-dharranana walala marrtjina, dhurrwaraŋurana wutthu'-wutthurrunana.

18 Ga waŋana walala dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Dhiyalami muka yolŋu yäku Betanydja?... yukurra nhina?”

19 Ŋayi Betanydja mukthurruna yana nhinana yukurrana, ŋupara guyaŋina nhä ŋunhiyi mayali', ŋunhala bäyma yana garrwar. Bala Gunhu'wala Birrimbirryunydja waŋana nhanukala ḻakaraŋala bitjarra, “Ŋunha ḻurrkun' yolŋu'-yulŋu ḻarruma yukurra nhuŋu.

20 Ma' gaŋgathiya, bala marrtjiya yarrupthurrana, withiyarrana walalanha. Nhe yurru marrtjina yulŋunydja malthunna walalaŋgu. Yakana ŋuyulkthiyanydja walalaŋgu, liŋgu ŋarrakuŋuna ŋunhiyinydja walala djuy'yunara,” bitjarra.

21 Yo, gaŋgathinanydja ŋayi Beta, yarrupthurrunanydja, bala waŋanana dhunupa bitjarrana walalaŋgu, “Ŋarraku nhuma yukurra dhuwala ḻarrumanydja? Dhuwala ŋarra. Nhäku nhuma dhuwala marrtjinanydja lili?”

22 Ga walalanydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, “Ŋuriŋi dhuwala ŋurruŋuyu wal'ŋu djuy'yurruna ŋanapurrunha, yäkuyu Goniliyayu. ŋayinydja ŋunha mulkuru yolŋunydja, yaka Djuw, yurru manymak ḏarramunydja ŋayi ŋunha; ŋayi ŋuli buku-ŋal'yundja Gunhu'wu muka, ga walalanydja Djuwsthunydja ŋuli ḻatju'-ḻakaramana ŋanya dhikana, bukmakthu yana walala. Ga yawungunydja Gunhu'wala ŋuriŋi djiwarr'wuyyunydja yolŋuyu ḻakaranha nhanukala bitjana, ‘Gatjuy, garr'yurra Betanha lili nhokala bala'lili, märr nhuma yurru ŋäma nhanukuŋu Betawuŋu dhäwu',’

bitjarrana. Bala dhunupana ŋayi ŋanapurrunha Goniliyayunydja djuy'yurrunana nhuŋu.”

23 Bala ŋayi Betayunydja garr'yurrunana walalanha ŋunhimalayina nhanukalaynha wäŋalili, ga ŋunhili walala ŋorrananydja ŋulinyaramirriyu munhakunydja.

Ga goḏarr'nha, ŋayi Betanydja gaŋgathina, bala marrtjinana yana malthurrunana-wala walalambala ŋuripa mulku'-mulkuruwanydja yolŋu'-yulŋuwa, ga walala wiripu-guḻku' ŋurikiy Djopawuy wäŋawuy, Garraywalaŋumirri walala malthurrunayi.

24 Marrtjinanydja walala yukurrana bala-a-a, ga gandarrŋura ŋorrana, ga djaḏaw'yurruna goḏarr'nha, bala walala bunanana ŋunhili wäŋaŋura Djitjariyanydja. Ga ŋayi Goniliyanydja galkurrunana yukurrana nhanŋu Betawunydja, bukmaknha yana walala, ŋayipi ga miyalk nhanŋu, ga djamarrkuḻi', ga wiripu mala gurruṯu'mirri walala, ga ḻundu'mirriŋu walala galkiwuy, bukmakkuŋalana ŋayi walalanha ḻuŋ'maraŋalanydja ŋunhimalayina nhanukalaynha ŋayi bala'lili.

25 Ga ŋunhi ŋayi dhurrwaraŋuranydja Beta galkinydja, bala ŋayinydja Goniliyanydja gumurr'yurrunana nhanŋu Betawu, bala dhunupana ŋurrkanhaminana nhanukala ŋayi yana yulŋunydja ŋunhana ḻukulilina, märr-ŋal'yurrunana nhanŋu.

26 Bala dhunupana ŋayinydja ŋanya Betayunydja mulkana waṉana, dhärranhamaraŋala, ga waŋana bitjarrana, “Ma' dhärriyana. Yaka nhe yurru ŋarrakunydja buku-ŋal'yurra, liŋgu ŋarranydja dhuwala yolŋu muka yana, bitjan nhe.”

27 Ga dhunupana yana maṉḏa gärrinana yulŋunydja, nhäŋala guḻku'nhana yolŋu'-yulŋunhanydja.

28 Bala ŋayi Betanydja waŋana walalaŋgu bitjarrana. “Marŋgi muka nhuma ŋunhi ŋanapurruŋgalanydja Romdhu Djuwskalanydja yukurra ḻakarama, ŋunhi yakana dhunupa ŋanapurru yurru gärri Djan'tayalwalanydja wäŋalili; ŋanapurru Djuwstja yukurra dhuwala nhina ganaŋ'thunna yana nhumalaŋgalanydja mulku'-mulkuruwalanydja. Yurru ŋayipi yana Gunhu'yu ŋarrakunydja milkuŋala ga ḻakaraŋala, ŋarra yurru yakana ŋula yolnha yolŋunha yätj-ḻakarama, yanapi ganaŋ'maranhara ŋayi Gunhu'wuŋu.

29 Yo, nhenydja ŋunhi djuy'yurrunanydja ŋarraku, ga dhunupana yana ŋarranydja marrtjinana lili; yakana ŋarranydja ŋula ŋuyulkthina, liŋgu ŋuriŋiyinayi ŋunhi ŋayi ŋarrakala Gunhu'yu milkuŋala. Nhäku nhe ŋarraku ŋunhi djuy'yurrunanydja?”

30 Bala ŋayinydja Goniliyanydja waŋana balanydja bitjarrana, “Märr-yawungu ŋarra yukurra nhina dhiyala ŋarrakala wäŋaŋura, bukumirriyama ŋarra yawungu yukurra, yurru ḻäy-wilyunarayu ŋunhiyi waluyunydja. Ṉarra nhäma waŋganynha yolŋunha, ŋayi yukurra dhärra galki ŋarrakala, girri' watharrmirri ga djalkarr'yunarana,

31 bala ŋayi waŋanydja bitjanna, ‘Goniliya, Gunhu'yunydja nhokuŋu liŋguna ŋäkulana bukumirriyanharanydja, ga djäma nhokuŋu ŋunhi ŋayi nhäŋala manymak wal'ŋu.

32 Gatjuy, djuy'yurra nhuŋuway yolŋunha walalanha garr'yunarawu nhanŋu Djäyman-Betawu lili nhokala, yurru ŋayi Betanydja yukurra

ŋunha nhina wäŋaŋura Djopa, bala'ŋura ŋurikala barrwaŋ'-djämamirriwala yolŋuwala yäkuwala Djäymangala, galki raŋiŋura ŋunhi.’ Yo, bitjarra ŋayi ŋunhi djiwarr'wuyyunydja yolŋuyu ḻakaraŋala,
33 bala ŋarra yana dhunupana djuy'yurrunana nhuŋu. Bala ŋarranydja wirrkina märr-ŋamathina nhuŋu ŋunhi nhe marrtjinanydja lili, ga dhuwalana ŋanapurru yolŋunydja nhinanydja yukurra bukmaknha, rrambaŋina ŋilimurru Gunhu'na, galkunna yukurra nhuŋuna dhärukku, ŋanapurru yurru nhokuŋu ŋäma, nhaltjan yurru Garray waŋa ŋanapurruŋgu nhokala dhärukkurru.” Bitjarra ŋayi Goniliyayu ḻakaraŋalanydja Betawu.

Betayu ḻakaraŋalana Djesunha mulku'-mulkuruwalanydja

34 Bala dhunupana yana ŋayi Betayunydja ḻakaraŋalana walalaŋgu ŋurikiyi mulku'-mulkuruwunydja Djan'tayalwunydja, bitjarrana gam', “Yo liŋguna ŋarra dhuwala dharaŋanna yukurra yulŋunydja, bukmak dhuwala yolŋunydja mala nhina yukurra rrambaŋina yana Gunhu'walanydja maŋutjiŋura.
35 Ŋunhi yurru ŋula yolthu märrama ga märr-ŋal'yun nhanŋuway Gunhu'wu yana, ga djäma ŋamathama yana dhika wal'ŋu nhäyinyara dhunupa, ŋayinydja yurru Gunhu'yunydja ŋunhinhayi yolŋunha nhanŋuwayliliyamana märrama, gonhayi ŋayi Djuw, ga gonhayi ŋayi mulkuru, liŋgu Gunhu'yu ŋuli yukurra nhäma waŋgany-manapan yana, rrambaŋikumana, yakana barrkuwatjkuma.
36 Yo, ŋayi ŋunhi Gunhu'yunydja dhäruktja djuy'yurruna Djuwskala, märr ŋuliwitjanna Djesu-Christkalana yäkukurru, yolŋu walala yurru nhina yukurra waŋganydja ŋurruk yana; yakana yukurra yurru yolŋu nhänharamirri barrkuwatjkunharamirri biyapulnydja mala, liŋgu Djesu ŋayipi ŋurruŋunydja Garray bukmakku malawu.
37 “Yo, liŋguna nhuma ŋäkulana ŋunha ŋunhi Yitjurallilinydja ŋarakalili wäŋalili, nhä ŋunhalayi marrtjina maḻŋ'thumaḻŋ'thurruna, ḻiw'maraŋala yana. Ŋäthilinydja wal'ŋu Djondhu yukurrana ḻakaraŋala biyapulnha, bitjarrana gam', ‘Ma' bilyurrana walala nhumalaŋgalayŋuŋuru yätjŋurunydja,’ bitjarra, ga yurruna dhuwalayinydja malanha ŋurru-yirr'yurruna ŋunhalana Galalina wäŋaŋura.
38 Nhuma ŋäkula ŋunhi Djesunhanydja, Natjurippuynhanydja wäŋawuynha ŋunhi yolŋunha, ŋunhi Gunhu'yu Godthu nhanukala rarryurruna dhaŋaŋguŋala nhanŋuway Garrkuḻuknhanydja wal'ŋu ŋunhi Birrimbirrnha, ganydjarrmirrinhanydja wal'ŋu. Yo, Djesunydja marrtjina yukurrana ḻiw'maraŋalana yana ŋuliwitjarrayi wäŋakurru, djämanydja ŋayi marrtjina ŋamakurru yana-wala; walŋakuŋalanydja ŋayi marrtjina ŋunhi bukmaknha yana nhämunha'nha yolŋu'-yulŋunhanydja ŋunhi walala yukurrana nhinana ŋayaŋuŋonuŋdhina Mokuywala goŋŋura. Ŋayi Djesuyu walŋakuŋalanydja walalanha, bukmakkuŋala yana, liŋgu Gunhuny'tja nhanukala warray yana galki.
39 “Yo, ŋanapurrunydja nhäŋalana ŋunhiyi ŋanapurruŋgalaynha maŋutjiyu, nhaltjarra ŋayi yukurrana djäma ŋunhalayi, ŋurikalayi Djuwskala malawala wäŋaŋura ḻiw'maraŋala, ga nhäŋala ŋanapurru ŋunhi nhaltjarra walala ŋunhala Djurutjalam ŋanya Djesunha.

Walala bumaranydja ŋanya murrkay'kuŋalana, ŋal'maraŋala dharpaliliyaŋalana.
40 Ŋunhalanydja ŋayi moluŋuranydja yaka weyin, bala
ŋayi Gunhu'yunydja ŋanya walŋakuŋalana yana ŋulaŋuruyi
rakunyŋurunydja, ga biyapul ŋayi ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru
maḻŋ'thurruna ŋanapurruŋgala, milkunhaminayi.
41 Yurru yaka ŋayi milkunhamina ŋanyapinyay bukmakkalany-
dja yolŋuwala; ŋanapurruway yana nhäŋalanydja ŋanya, ŋuriŋi
miṯtjiyu ŋunhi ŋayi djarr'yurruna ŋanapurrunha ŋäthili Gunhu'yu.
Yo, ŋuliŋuruyinydja dhurrwaraŋuru ŋunhi ŋayi walŋathina beŋuru
moluŋuru, bala ŋayi ŋathana ḻukana ga gapuna, manapanna yana
ŋanapurru ŋayina.
42 Bala ŋayi nherraranydja waŋana ŋanapurrunha djämawuna,
ŋanapurru yurru ḻakarama dhäwu'na yukurra yolŋu'-yulŋuwu, ga
wiripunydja ŋayi waŋana nherrara ŋanapurrunha, ŋanapurru yurru
ḻakarama ŋanya Djesu-Christnha, ŋunhi ŋayinydja Gunhu'wuŋu nher-
raŋara mala-yarr'yunarawu yolŋu'-yulŋuwu; ŋayina yurru yukurra
mala-yarr'yun bukmaknhanydja, walŋamirrinha ga ŋunhi rakunymir-
rinha.
43 Yo, ŋuriŋi dhäwu'-gänharamirriyu walalay yolŋu'-yulŋuyu
yukurrana dhunupamirriyaŋala ḻakaraŋala dhuwalayinhana
yolŋunha ŋäthilinydja wal'ŋu yana, bitjarrana walala
ḻakaraŋalanydja gam': Ŋunhi yurru ŋayi yolŋu yuwalkkuma märr-
yuwalkthirri yolŋuwala ŋurikalayi, ŋayinydja yurru Gunhu'yunydja
nhanŋu bäy-ḻakarama warray yätjpuy; nhanŋu yätjtja malanha
yurru buwayakkumana ŋuliyi yäkukurrunydja nhanukala.”

Godthu dhaŋaŋguŋalana wekaŋala nhanŋuway Garrkuḻuktja Birrimbirr mulku'-mulkurunhana

44 Yo, ŋayi yukurrana ŋunhi Betayu baḏak yana waŋana
ḻakaraŋala ŋuripa mulku'-mulkuruwa Djan'tayalwa yolŋu'-yulŋuwu,
bala ŋayinydja dhunupa Gunhu'yu Garrkuḻuktja Birrimbirr wekaŋala
ŋunhiyinha walalanha bukmaknha yana, ŋunhi yukurrana walala
ŋäkula ŋunhiyi dhäwu'.
45 Ga walala ŋuriŋiyi Garraywalaŋumirriyu walalay Djuwsthu
nhäŋala ṉirryurrunana, ŋuriŋinydja walalay ŋunhi walala malthur-
runa Betawu beŋuru Djopaŋuru; ṉirryurrunana walala wirrkina
dhikana, liŋgu walalaŋgunydja ŋurikiyi mulku'-mulkuruwunydja
yolŋu'-yulŋuwu ŋayi Gunhu'yu wekaŋala ŋunhiyi mundhurrnha, ŋayi
walalanhanydja dhaŋaŋguŋala ŋuriŋiyi Garrkuḻukkalana Birrimbir-
ryu.
46 Liŋgu walala ŋuriŋiyi Djuwsthu ŋäkula yukurrana walalanha,
walala yukurrana waŋana wiripukurruna ga wiripukurruna
dhärukkurrunydja ŋuriŋiyina Birrimbirryu Garrkuḻukthuna,
ga wirrkina walala yana yukurrana wokthurrunanydja dhika
Gunhu'wu, yindikuŋalana yana ŋanya yäkuna, ŋuriŋiyi walalay
Djan'tayalyunydja.

Bala ŋayi Betanydja waŋana bitjarrana,

47 “Way, dhiyaŋunydja walalay dhuwala märraŋalana liŋguna
Godkuna Garrkuḻuknha Birrimbirr; walalaŋgunydja ŋayi Garrayyu
wekaŋala, bitjarra yana liŋgu bitjarra ŋunhi ŋilimurruŋgu ŋäthili

ŋayi wekaŋala. Nhämirri warray walala yurru ḻiya-ḻupthun gapuyunydja ŋunhi?”
48 Bala ŋayi Betanydja waŋana walalaŋgu, ŋurikiyi ŋunhi walala liŋguna märraŋalana, “Nhuma yurru ḻupthundja yäkuyunydja Garraywala Djesu-Christkalana,” bitjarrana.
Bala walala waŋananydja ŋanya Betanhanydja, ŋayi yurru nhina ḻurrkun' walu walalaŋgala ŋunhiliyinydja.

11

Betayu ḻakaraŋala ŋunhi nhaltjarra Godthu wekaŋala Garrkuḻuknha Birrimbirrnha mulku'-mulkuruwu

1-2 Ga ŋunhala Djudiya wäŋaŋura makarrŋura, yolŋuyu walalay ŋunhi Garraywalaŋumirriyunydja ga bo'puyŋuyu walalay ŋäkulana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunha mulku'-mulkurunhanydja ŋunhi walala yukurrana ŋuriŋiyi Djan'tayalyu yolŋu'-yulŋuyu märraŋala Godku dhäruk. Ga wiripu-guḻkuny'tja ŋunhi Djuws bäpurru Garraywalaŋumirri yolŋu walala maḏakarritjthinana nhanŋu Betawu, ŋunhiyinydja walala ŋunhi walala ŋuli marŋgikunha bitjana gam', “Ŋunhi yurru mulkurunydja yolŋu Djan'tayalnydja ŋunhi ḏukṯukthirri yukurra wapthunarawu Garraywalanydja gali'lili, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja mulkurunydja yolŋu ŋäthilinydja mitthunmirri, bala ŋayi yurru mulkana yukurra ŋunhiyi Djuwskunydja rom,” bitjana walala yukurranha ŋunhi ŋuli marŋgikunhanydja. Ga ŋunhi ŋayi Betanydja roŋiyina balayi Djurutjalamlilinydja wäŋalili, bala walalanydja ŋanya ŋuriŋiyi yolŋu'-yulŋuyunydja dhunupana waŋanana ŋarrtjurrunana yukurrana, ḏälnha nhanŋu dhäruk wekaŋala yukurrana Betawu bitjarrana,
3 “Nhenydja dhuwala rom-bakmaranhamirrina yolŋu, liŋgu nhe ŋunhi marrtjina mulkuruwalanydja wäŋalili yolŋuwala gulŋiyinana, ŋunhi walala yaka Godku yolŋu'-yulŋu. Ga wiripunydja nhe ŋatha yukurrana ḻukana walalaŋgala. Ŋunhiyinydja yätjnha, yakana ŋamakurru.”
4 Ga ŋayi Betanydja waŋana bitjarra, ‘Ŋarra yurru nhumalaŋgu dhuwala ḻakarama bukmakkumana wal'ŋu.
5 Ŋunhala wäŋaŋura Djopanydja ŋarra yukurrana bukumirriyaŋala, bala ŋarra nhäŋalana, ŋayi marrtjina dhuryurruna lili dhimbuluŋ' beŋuru djiwarr'ŋuru. Yo, dhuryurrunanydja ŋayi marrtjina lili, yana liŋgu-u-u, ga dhaḻ'yurruna ŋunhili yana liŋgu bäyma ŋarrakalana galkina.
6 Bala ŋarra nhäŋalanydja ŋunhiwalayi djinawa'lilinydja wäyin warray malanha, ŋunhi warray malanha wäyin ŋunhi ŋilimurru ŋuli Djuwsthu malayu yaka ḻuka yukurra ŋunhiyi.
7 Bala ŋarra ŋäkula rirrakaynha, ŋayi waŋana ŋarrakala bitjarrana, ‘Beta, gaŋgathiyana, ga wutthurra ŋunhiyi wäyinnhanydja, bala batharanydja, bala ḻukiyana.’
8 “Ga ŋarranydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, ‘Yaka Garray,’ bitjarra warray. ‘Ŋunhiyinydjayi wäyin yakana dhunupa ŋanapurruŋgu ḻukanharawu. Yaka ŋarra ŋuli ḻuka balanyarayinydja wäyin.’

9 “Ga ŋayi rirrakaynydja waŋana buku-ruŋiyinmaraŋala bitjarra, ‘Yaka nhenydja yätj-ḻakarama ŋula nhä malanha, ŋunhi ŋayi ŋuli Gunhu'yunydja yukurra ḻakarama manymak ga ḏarrtjalk,’ bitjarra.

10 Yo, ŋunhiyi maḻŋ'thurrunanydja ŋarrakala ḻurrkun'mirri bitjarrayi, ga ḻurrkun'mirri ŋayi waŋana ŋunhiyi bili dhäruk, waŋgany yana; bala ŋunhiyi dhimbuluŋ'tja marrtjina balayi roŋiyinayi, ŋurikimirri liŋgu winya'yurruna.

11 “Ga ŋuriŋi bili yana waluyu walala yolŋu walala ḻurrkun' bunana beŋuru Djitjariyaŋuru wäŋaŋuru; ŋayi ŋuriŋi mulkuruyu yolŋuyu Goniliyayu yäkuyu walalanha djuy'yurruna ŋarrakuna märranharawu.

12 Ga ŋayinydja ŋarraku Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu ḻakaraŋala marrtjinyarawuna yana malthunarawuna walalaŋgu. Bala dhunupana yana ŋarra marrtjinana yulŋunydja, ga walalanydja märr-ḻurrkun'tja Garraywalaŋumirri yolŋu'-yulŋu malthurrunayi ŋarraku ŋulaŋuru Djopaŋurunydja. Marrtjinanydja ŋanapurru yukurrana bala Djijtariyalilina wäŋalili, bala ŋanapurru marrtjina gulŋiyinana ŋunhimala wäŋalili ŋurikala mulkuruwalanydja yolŋuwala buṉbulili.

13 Yo, bukmak ŋanapurru ŋunhi djuḏu-yuḏupthurrunanydja, bala ŋayinydja ŋanapurruŋgu ŋuriŋiyi Goniliyayunydja ḻakaraŋala bitjarrana, ‘Ŋarranydja nhäŋala djiwarr'wuynha yolŋunha, ŋayi yukurrana dhärrana galki yana ŋarrakala dhiyala buṉbuŋura, ga waŋananydja ŋayi ŋarrakala bitjarra, “Djuy'yurra yolŋunha bala Djopalili wäŋalili, ga märraŋa garr'yurra ŋunhiyi yolŋunha yäkunha Djäyman-Betanha,

14 ŋayi yurru ŋuriŋinydjayi ḻakarama dhäruknha, ga ŋuliwitjandhi dhärukkurrunydja nhuma yurru walŋathirrina yukurra, nhepi ga gurruṭu'mirri nhuŋu nhämunha'.” Bitjarrana ŋayi Goniliyayu ŋanapurruŋgala ḻakaraŋalanydja.

15 “Bala ŋarranydja dhunupana waŋanana marrtjina ḻakaraŋalana walalaŋgala Djesunhana yäku, bala gandarrŋura muka yana ŋunhiyinydja, bala ŋayi Godku Garrkuḻuktja Birrimbirr dhunarranana ŋurikala mulkuruwalanydja ḏarramuwala ga nhanukalaŋuwala gurruṭu'mirriwalanydja; ŋayi Godthu wekaŋalanydja biyapulnha dhaŋaŋguŋala walalanha, bitjarrana yana liŋgu bitjarra ŋayi ŋilimurrunha dhaŋaŋguŋala yukurrana ŋäthili wal'ŋu.

16 Bala ŋarra ŋuliŋuruyinydja birrka'yurrunana guyaŋinana ŋunhiyi, ŋunhi nhaltjarra ŋayi Garrayyu ŋanapurruŋgu ḻakaraŋala ŋäthili, ŋunhi ŋayi waŋana bitjarra, ‘Djondhunydja ḻiya-ḻupmaraŋala nhumalanha gapuyu warray, waŋganydhu warray, yurru ŋarranydja nhumalanha yurru ḻiya-ḻupmarama Birrimbirryu Garrkuḻukthu warray.’

17 “Yo, Godthunydja ŋayipinydja ŋunhi wekaŋala ŋuriki mulku'-mulkuruwunydja ŋunhiyi yana liŋgu waŋgany mundhurr ŋunhi ŋayi wekaŋala ŋilimurrunha, ŋunhi ŋilimurru märr-yuwalkthina Garraynha Djesu-Christnha. Yol dhuwala ŋarranydja? Waŋa muka ŋarra yurru Godnha yulŋunydja?... ‘Yaka nhe yurru walalaŋgu biyakayi wekaŋa.’ bitjandja? Yaka ŋarra yurru ḏaḏawmarama waŋa Godnha.”

18 Yo, walala ŋuriŋiyi Djuwsthunydja ŋäkula yukurrana ŋanya
Betanha dhäruk ŋunhi ŋayi ḻakaraŋala yukurrana bitjarrayi,
ga yakana walala nhanŋu buku-ruŋinyamaraŋala dhäruk
biyapulnydja. Bala walala yukurrana wokthurrunana yana
Godkuna, waŋana yukurrana bitjarrana, “Yo yuwalk muka.
Dhuwala ŋayi Godthu dhukarrnydja ḻapmaraŋala ŋuruku mulku'-
mulkuruwunydja, Djan'tayalwunydja walalaŋgu, märr yurru
walalanydja yukurra ŋanydjaḻa'yun walalaŋgalay yätjŋurunydja,
bala nhina walŋamirriŋurana romŋura.”

*Ŋunhala Yandiyuktja, Garraywunydja yolŋu Djuwstja ga Mulkurun-
ydja waŋganynha yana miṯtji*

19 Yo, ŋurruthaŋalanydja ŋunhi, ŋunhi walala bumara Dhepinnha
yäkunha, ŋuliŋuruyi dhäŋuru walala yukurrana yolŋu'-yulŋuyu
walalay bumara ŋayaŋu-yätjkuŋala Garraywalaŋumirrinhanydja
yolŋunha walalanha, bala guḻku'na ŋunhiyi yolŋu walala Gar-
raywalaŋumirrinydja yukurrana barrkuwatjthinana ŋuliŋuruyinydja
wäŋaŋuru. Wiripunydja marrtjina ŋunhana Banitjalilina makar-
rlili wäŋalili, ga wiripu-guḻkuny'tja marrtjina buḏapthurruna wirip-
ulili makarrlili runu'lili, Djaparatjlili yäkulili, ga wiripu-guḻkuny'tja
yolŋu walala marrtjina bena-wala barrkumalana wal'ŋu, ŋunhana
Yandiyuklilina yäkulili. Ga birrka'mirriŋura wäŋaŋuranydja walala
yukurrana ḻakaraŋala dhäwuny'tja birrŋ'maraŋala nhanukalaŋuwuy
Garraywalaŋuwuynydja, yurru ḻakaraŋalanydja walala yukurrana
ŋunhiyi dhäruktja Djuwsku yana bäpurru'wu, walala-miṯtjiwu yana.

20 Yurru wiripu-gulkuny'tja wäŋawuy Djaparatjpuynydja
ga Djäriniwuynydja yolŋu walala marrtjina Yandiyuklili, ga
ŋunhalanydja walala yukurrana ḻakaraŋala bukmakku warray,
bawala'mirriwu warray yolŋu'-yulŋuwu, Djuwsku bäpurru'wu ga
biyapul ŋuriki mulku'-mulkuruwunydja Gurikku bäpurru'wu yolŋu'-
yulŋuwu, walala yukurrana ḻakaraŋala ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayi
Garray wal'ŋu bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu.

21 Ga walalaŋgalanydja ŋayi yukurrana Garrayunydja djäma
ganydjarr-ḏumurruna wal'ŋu, bala guḻku'na miṯtji nhämunha'na
wal'ŋu märr-yuwalkthinanydja yukurrana, bala bilyurruna Garray-
walanydja, märr walala yurru malthun nhanŋuna.

22 Ga ŋunhalanydja Djurutjalamdja bäymanydja walala ŋuriŋi
Garraywalaŋuyu miṯtjiyu ŋäkulana yukurrana ŋunhamalayi
Yandiyuklilinydja, bala walala yäŋguŋala Bänapatjnhana
ŋunhimalanydja wäŋalili.

23 Ga ŋunhala Yandiyuk wäŋaŋura ŋayi Bänapatjthu nhäŋala
yolŋu'-yulŋunha Garraywalaŋumirrinhanydja walalanha, nhaltjarra
ŋayi yukurrana Godthu djäma ḻatju'kuŋala dhika wal'ŋu walalaŋgu,
ga ŋayinydja ŋunhi Bänapatjtja mirithinana galŋa-djulŋithina,
wokthurrunana manapara walalanha nhäŋalanydja. Bala ŋayi
yukurrana waŋanana walalanha bukmaknhana, Djuwnha, ga
Djan'tayalnha bitjarra, “Dhärriyana walala yana mukthurrana
yulŋunydja dhiyaliyina Garraywalana romŋura; yuwalkkuŋana
yana walala märr-nherraṉmiyanydja nhumalanhay nhuma
ŋayaŋuyunydja Garraynha.”

24 Liŋgu ŋunhiyi Bänapatjtja ḏarramu ŋamakurru' yana wal'ŋu, wirrki ŋayi yukurrana märr-nherraṉmina Garraywala, ga biyapul ŋayi yukurrana marrtjina dhaŋaŋmirri yana Garraywalanydja Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu, bala guḻku'na yolŋu walala ŋanydjaḻa'yurruna, bala waŋgany-manapanminana yukurrana nhanukala Garraywalana, Djuws ga mulku'-mulkuru yolŋu.

25 Bala ŋayi Bänapatjthunydja guyaŋina bitjarrana, "Yolthuna dhika ŋarranha yurru guŋga'yundja?" Bala ŋayi marrtjina bala Dätjalilina wäŋalili märranharawu nhanŋu Djolwuna.

26 Ga ŋunhi ŋayi maḻŋ'maraŋalanydja ŋanya Djolnha, bala garr'yurruna gäŋalana ŋanya balayina Yandiyuklilina wäŋalili, märr ŋunhiliyinydja maṉḏa yukurra yurru djämanydja rrambaŋina, Bänapatjthu ga Djolyu. Ga waŋgany dhuŋgarra maṉḏa ŋupananydja ŋuli yukurranha waŋgany-manapana ḻuŋ'maranha ŋunhiyi Garraywalaŋumirrinha yolŋunha walalanha, marŋgikunha ḻakaranha ŋuli yukurranha Garraywalaŋuwuy Djesuwalaŋuwuy, ŋula nhämunha'wuna miṯṯjiwu ŋurikiyi. Ga ŋunhiliyi Yandiyuk wäŋaŋura wiripu-guḻku'yunydja yolŋu'-yulŋuyu yäku-nherrara walalanha Garraywalaŋumirrinha yolŋunha walalanha 'Christian' bitjarrana, mayali' 'Garraywu Christku yolŋu'. Yo, dhuwalanydja yäku yaka ŋäthilinydja walala ŋuli ḻakaranha bitjanayi.

27 Ga ŋulinyaramirriyuyi liŋgu yolŋu walala dhäwu'-gänharamirri walala Godku marrtjina Djurutjalamŋuru bala Yandiyuklili wäŋalili,

28 ga waŋganydja yolŋu ŋuliŋuruyi malaŋuru gaŋgathina, Yakapa yäku, bala ŋayi waŋana ŋulaŋuruna wal'ŋu, nhanukuŋuna Garraywuŋuna Birrimbirrwuŋu ŋunhi wekanhara dhäruk, ḻakaraŋalanydja ŋayi ŋunhiyi bitjarrana, "Dhuwalanydja yurru yalalanydja wäŋa räwakthirrina, ŋathamiriwyirrina, bukmak yana dhuwala munatha' wäŋa." Bitjarrayinydja ŋunhi ḻakaraŋala ŋäthili yana, bala yuwalkthi ŋunhi yulŋunydja maḻŋ'thurrunanydja, ŋulinyaramirriyuna ŋunhi ŋayi Guludiyatj yäku yukurrana buŋgawa wal'ŋu nhinana.

29 Ga walalanydja ŋunhiyi yolŋu'-yulŋu Garraywalaŋumirrinydja walala waŋanhamina ḻakaranhamina bitjarra, "Ŋilimurru yurru yana waŋga'-waŋganydhu weka'-wikamanydja rrupiya dhamba'-dhambay, bala djuy'yunna yurru wekama ŋunhana guŋga'yun ŋilimurruŋguwaynha wäwa'mirriŋunha walalanha, Djudiyalilina wäŋalili, ŋunhi walala yukurra nhina dhäparkmirri," bitjarra.

30 Bala walala bukmakthuna wekaŋalanydja yukurrana rrupiyanydja, bala walala djuy'yurrunanydja ŋunhiyi rrupiyanydja ŋurikala ŋurru'-ŋurruŋuwalana, ŋunhi walala djäkamirri ŋuriki Garraywalaŋumirriwu miṯṯjiwu, yurru ŋurikala maṉḏakala Bänapatjkala ga Djolwala walala djuy'yurruna ŋunhiyi rrupiyanydja ŋuriki Djudiyawuywunydja yolŋu'-yulŋuwu.

12

Garrayyu yänana dhawaṯmaraŋala Betanha ḻoḻuŋuru

1 Ŋulinyaramirriyu liŋgu waŋgany ḏarramu yukurrana nhinana buŋgawanydja wal'ŋu ŋuriki wäŋawu, yäku Giŋ-Yiritnha, ga ŋuriŋiyi buŋgawayunydja ŋurru-yirr'yurrunana bumarana ŋunhi Garraywalaŋumirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha.

2 Ŋäthilinydja walala ŋuriŋi buŋgawawala djämamirriyu walalay
bumara Djayimnha, Djongu wäwa'mirriŋunha, dharpuŋalanydja
ŋanya walala mandjawakthuna.
3 Ga ŋurru'-ŋurruŋuyunydja wal'ŋu Djuwsthu yolŋu'-yulŋuyu
ŋäkula galŋa-djulŋithinana, murr'-muka bitjarrana, bala ŋayi
Yiritthunydja mulkanana ŋanya Betanhana, yurru walala
ŋanya mulkananydja ŋulinyaramirriyuna waluyu ŋunhi walala
yukurrana yolŋu walala guḻku' ḻuŋ'thurruna ŋunhimalayi wäŋalili,
Guyaŋinyaramirriwu waluwu yäkuwu Ruwaŋga'miriwwuna
Ŋathawu.
4 Yo, ŋayi Giŋ-Yiritthu mulkana Betanhanydja, bala wekaŋala
ŋanya ḻoḻu-djäkamirriwalana walalaŋgala dharraylili, märr yurru
walala yukurra ŋanya mulka ŋunhiliyi ḻoḻuŋura waṉḏinyaŋuru,
winya'yunaraŋuru, liŋgu ŋunhi Yirittja buŋgawanydja djälthina
nhanŋu, ŋayi yurru dhä-wirrka'yun ŋanya guḻku'wala
yolŋu'-yulŋuwala gumurrŋura, dhurrwaraŋuru ŋuliŋuruna
Guyaŋinyaraŋuruna yäkuŋuru Ḻäy-yuḻkthunaramirriŋuruna.
5 Bala walala yukurrana mulkananydja ŋanya Betanha baṯ
bitjarrana yanana, ga walalanydja bäy ŋunhalanydja wiripu-
guḻkuny'tja Garraywalaŋumirri walala yukurrana bukumirriyaŋala
warray nhanŋu Gunhu'nha, bitjarrana liŋguna.
6 Ga ŋulinyaramirriyunydjayi munhaku ŋunhi walala ŋanya yurru
wiripuŋuyunydja waluyu gäma dhä-wirrka'yunarawuna, ŋayi Be-
tanydja yukurrana ŋunhiliyi ŋorranana ḻoḻuŋura; ŋorrananydja ŋayi
yukurrana ŋopurrnydja maṉḏanha ḏapmaranhara djiŋdjiŋ'mirri,
ḏälkunhara yana dhika, ga märrma' djäkamirri maṉḏa nhinana
yukurrana gali'ŋura ga gali'ŋura, ga wiripunydja ga ŋunhala bala
dhurrwaraŋura.
7 Yo, ŋorrananydja ŋayi yukurrana-a-a yakurr ŋunhiliyi
ḻoḻuŋuranydja-a-a, bala ŋayinydja dhunupa ŋunhi djiwarr'wuynydja
yolŋu Garraywu maḻŋ'thurrunana, dhärrananydja ŋayi yukurrana
galkina yana nhanukala Betawalana, ga wäŋanydja ŋunhi
djarraṯawun'mirriyinana, warrpam'nha dhikana. Bala dhunupana
ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyunydja ŋanya ḻambarrnha rurr'rurryurruna
Betanha dhirr'yurrunanydja, ga waŋana bitjarrana, “Yi', waḏutja
ma'! Gaŋgathiyana,” bitjarra. Ga dhunupana yana ŋunhi djiŋdjiŋ'tja
nhanukala ŋopurrŋurunydja yupthurrunana.
8 Ga biyapul ŋayi waŋana bitjarra, “Ma', nherralana dhapathuŋ'tja,
ga ḏapmaranhamiya biralyuna,” bitjarra. Bala ŋayinydja yana
waḏutjana djämanydja Betayu.

Bala ŋayi waŋana biyapul ŋuriŋi yolŋuyu bitjarra, “Mulkany'tja
nherralana ma', ga go, malthurrana lili ŋarraku.”
9 Bala ŋayi dhunupana yana Betanydja malthurrunana-wala
nhanŋu, yana liŋgu-u-u ga dhawaṯthurruna maṉḏa ŋuliwitjarrayi
ḻoḻukurru. Ga ŋayi Betayunydja guyaŋina yanapi ŋunhiyinydja
bukaway, mak mali ŋayi yana nhäŋala bitjarra.
10 Yo, ŋäthilinydja maṉḏa djuḻkmaraŋala waŋganynha
djäkamirrinha, ga biyapul wiripunhanydja maṉḏa djuḻkmaraŋala,
yana liŋgu-u-u ga ŋunhinydja maṉḏa wapthurruna ŋunhina ḏällilina
wal'ŋu dhurrwaralili, dhawaṯthunaramirrililina. Ga ŋunhi maṉḏa

mulkananydja ŋunhiyi, bala ŋayinydja marrtjina gäna warray
ḻapthurruna, bala dhawaṯthurrunana yana maṉḏanydja ŋuliyi
dhurrwarakurrunydja, bala marrtjinana maṉḏa nhinana bala
dhukarrkurruna. Märr-gurriri maṉḏa marrtjinanydja, bala ŋayi
gandarrŋuranydja nhanukala Betawala winya'yurrunana ŋunhiyi
djiwarr'wuynydja yolŋu, ga ŋayi Betanydja gänana nhinana bala
marrtjina.

11 Ga ŋunhalanydja ŋayi warraŋulnydja dhukarrŋuranydja Betayu
guyanina bitjarrana, “Way, yuwalk warray dhuwala yulŋunydja
ŋi; yaka warray bukawayny'tja. Dhuwalana ŋarra warraŋulnha,
liŋgu Garrayyu yana dhuwala ŋayipi djuy'yurrunanydja nhanŋuway
djiwarr'wuynha djämamirrinha, walŋakuŋala ŋarranha ŋayi
djaw'yurrunana Yiritkalanydja goŋŋuru. Ŋuriŋi ŋurru'-
ŋurruŋuyunydja bini bunhana ŋarranha, yurru ŋayi Garrayyunydja
ŋarranha dhawaṯmaraŋala warray.”

12 Marrtjinanydja ŋayi bala-a-a Beta, yana liŋgu ga bur-way bunana
wäŋaŋura Merriwalana yäkuwala, ŋunhi ŋayi ŋäṉḏi'mirriŋunydja
Djon-Mäkku. Ŋunhimalayinydja buṉbulili yukurrana guḻku' yolŋu
walala ḻuŋ'thurruna, bala walala yukurrana bukumirriyaŋalana
ŋunhiliyinydja.

13 Yo, dhunupana ŋayi yana Betayu wutthu'-wutthurrunana
yulŋunydja, dhurrwarana ŋunha warraŋul gali', ga ŋayinydja dhäyka
ŋunhi marrtjina nhänharawunydja, djämamirri yäku Rawuta.

14 Bala yana ŋayi ŋuriŋiyi dhäruknha ŋäkulanydja ŋanya
dharaŋarana Betanha, bala waṉḏina balayi; yaka muka yana
ŋayi dhurrwaranydja nhanŋu ḻapmaraŋala. Waṉḏinanydja ŋayi
goŋmirriyinana wal'ŋu dhikana, bala ḻakaraŋala bitjarrana, “Way
walala! Beta ŋunha! Ŋunha dhärra ŋayi yukurra yulŋunydja ya',
warraŋul,” bitjarra.

15 Ga walalanydja ŋanya bitjarra warray, “Nhä nhe dhuwala?...
bawa'mirri?” bitjarra. Ga ŋayinydja biyapul ḻakaraŋala, “Yuwalk
dhuwala ŋayipi yana Beta, ŋunha ya' dhärra yukurra.” Ga biyapul
walalanydja waŋana bitjarra, “Mak ŋunhi nhawi, djiwarr'wuy yolŋu
gonha nhanŋu.”

16 Yurru ŋayi Betayunydja mukthurruna yana yukurrana wutthu'-
wutthurruna dhurrwara ŋunhi, bala walala marrtjinanydja, ga
ḻapmaraŋala dhurrwaranydja, nhäŋalana yana ŋanya yuwalkthina,
bala walala ṉirryurrunana wirrkina.

17 Bala ŋayi Betayunydja dhunupana goŋdhuna waŋana muk-
maraŋala walalanha, bala ŋayi ḻakaraŋalana yana walalambala
yulŋunydja dhäwu'na, ŋunhi ŋayi nhaltjarra Garrayyu ŋanya
dhawaṯmaraŋala ŋuliŋuru ḻoḻuŋuru. Bala ŋayi Betayu bitjar-
rana waŋana, “Ḻakaraŋa walala yulŋunydja ŋi', Djayimguny-
dja ga wiripu-guḻku'wu ŋuriki ŋarrakalaŋuwu wäwa'mirriŋuwu
walalaŋgu.” Bala ŋuliŋurunydja ŋayi Betayunydja gonha'yurrunana
walalanha, bala marrtjina wiripuŋulilina wäŋalili, ŋulinyaramirriyu
yana bili munhaku.

18 Ga goḏarrny'tja, ŋunhalanydja ḻoḻuŋuranydja, bukmak ŋunhi
djäkamirrinydja walala ŋoynha-dharrana, marimirriyinana dhikana,

warwuyurrunana manapara, ga dhä-wirrka'yunmina walala yukurrana bitjanmina, “Wanhaka dhika Betanydja? Nhäkurru dhika ŋayi winya'yurrunanydja?”
19 Ga ŋayi Giŋ-Yiritthunydja djuy'yurruna nhanŋuway djämamirrinhana walalanha ḻarrunharawuna nhanŋu, yurru bäyŋuna; yakana walala ŋanya maḻŋ'maraŋalanydja Betanha. Bala ŋayi Yiritthunydja dhä-wirrka'yurrunana walalanha yukurrana, ŋunhi ḻoḻu-djäkamirrinhanydja walalanha bitjarrana, “Nhä nhuma dhuwala yulŋunydja?... djäkamiriw walala?” bitjarra, bala ŋayi waŋana walalaŋgu bunharawuna warrpam'thunarawuna.
Ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi Giŋ-Yiritthunydja gonha'yurrunana ŋunhi Djudiyanydja bala marrtjina Djitjariyalilina wäŋalili, ga ŋunhalayina ŋayi nhinananydja yukurrana märrweyinnha.

Giŋ-Yirittja rakunydhinana

20 Yo, walalanydja ŋuli ŋulaŋuru Däyaŋuru ga Djäytanŋuru wäŋaŋuru marrtjinya, bala ŋathana märranha ŋulaŋuruyinydja ŋurikalayinydja wäŋaŋuru Giŋ-Yiritkalanydja, ga ŋayinydja ŋunhiyinydja buŋgawanydja, Gin-Yirittja maḏakarritjthina yukurrana nhinana ŋulinyaramirriyu ŋurikiyinydja walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu Däyapuyŋuwunydja ga Djäytanpuyŋuwunydja, yakana ŋayi biyapulnydja walalanha guŋga'yurruna yukurrana. Ga walalanydja ŋunhi ŋurikiyinydja wäŋawuy maṉḏaŋuwuy ḻuŋ'maranhaminana yukurrana waŋganylilina, bala walala waŋganynha miṯtji marrtjina balayi Giŋ-Yiritkalanydja waŋanharawu. Ŋäthilinydja walala waŋana yolŋuwala Bilatjawala yäkuwala, ŋurikala ḏarramuwala ŋunhi ŋayi guŋga'yunaramirri ŋuriki buŋgawawu, bala ŋayi wapthurruna walalaŋgalana gali'lili guŋga'yunarawuna, ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru walala marrtjina djunamana waŋanharawu nhanŋuwaynha Giŋ-Yiritkuna. Bala walala waŋananydja bitjarrana, “Way, ŋilimurru nhina mäwaya'na, ḻundu'kunharamirrina ŋilimurru bala-lili'yunmirrina, nhuŋu wäŋa ga ŋanapurruŋgu ŋunha,” bitjarra.
21 Bala buŋgawayunydja ŋuriŋiyi Giŋ-Yiritthunydja walunydja nherrara ŋurikiyinayi, bala ŋayi ŋunhiyi buŋgawa dhaṯthunminana nhanukiyingalay ŋayi girri'yu wal'ŋu ŋuriŋiyina ḻatju'yuna. Bala gulŋiyinanydja ŋayi, bala nhinanana ŋunhimalayina nhinanharamirrililina nhanukalay ŋayi, bala ŋayi yukurrana waŋanana ŋunhi yolŋu'-yulŋunhana bena wal'ŋu dhärukthu.
22 Ga walalanydja ŋunhi yolŋunydja walala yukurrana yatjunminana nhanŋu wirrkina, wokthurrunana manapara, waŋana bitjarrana, “Dhäruktja nhe yukurra dhuwali waŋa biyapul'nha wal'ŋu garrwar. Nhenydja dhuwala waŋarrnha wal'ŋu yana, yakana yolŋu.” Bitjarra walala yukurrana yatjunminanydja dhika nhanŋu, bukuŋal'yurrunanydja Giŋ-Yiritku.
23 Ga dhunupana yana Garraywu djiwarr'wuynydja yolŋu marrtjina, bala mulkanana ŋanya Giŋ-Yiritnha ŋunhiyi buŋgawanhanydja, bala ŋayi rirrikthurruna wirrkina, liŋgu ŋayi märraŋala yukurrana walalaŋguŋu buku-ŋal'yunara; yakana ŋayi waŋana bitjarra, “Godtja ŋayipina waŋganynha waŋarr wal'ŋu, nhuma yurru

buku-ŋal'yurranydja nhanŋuwaynha Godkuna.” Bitjarranydja ŋayi waŋana yakana ŋunhiyi, bala mirithinana ŋayi ŋunhiyi rirrikthurrunanydja, liŋgu ŋunhi mewirri'yuna marrtjina ḻukana ŋanya djinawany'tja, yana liŋgu ga rakunydhina ŋayi ŋuriŋiyinayi.

24 Ga Godkunydja Gunhu'wunydja dhäruk yukurrana marrtjinana yana barrkuwatjthinana, baḻaka'yurrunana, ga guḻku'yuna mirithirrina yolŋuyu walalay märraŋalanydja yukurrana Godku dhäruktja.

Garraywalaŋumirriyu walalay yolŋu'-yulŋuyu ganaŋ'maraŋalana Bänapatjnha ga Djolnha

25 Yo, märr-weyin maṇḏa Bänapatjtja ga Djolnydja yukurrana nhinana ŋunhili Djurutjalamŋuranydja, bala dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja maṇḏa roŋiyinana marrtjina balayi Yandiyukliliyi wäŋalili, bala maṇḏa garr'yurrunanydja yuṭanhana ḏarramunha yäkunha Djon-Mäknhana, ŋayina marrtjina malthurrunanydja maṇḏaku guŋga'yunarawunydja.

13

1 Ga ŋunhalanydja Yandiyuktja wäŋaŋura, ŋunhilimi Garraywala miṭṭjiŋura yukurrana nhinana dhäwu'-gänharamirri walala ga ŋunhiyi walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala ŋuli warraŋulkunha ḻakaranha Djesunha rom, marŋgikunha ŋuli yolŋu'-yulŋunha, dhuwala walala ŋunhiyi yäkunydja gam', Bänapatj, ga Djimiyan, wiripunydja ŋayi yäku Gurrŋan, ga Lutjiya wäŋawuy Djäriniwuy, ga Manayin yäku, ŋunhi dhuwalayinydja ḏarramu ŋuthara bitjarrana bitjan gutha'mirriŋuna nhanŋu ŋurikiyi ŋurruŋuwu yolŋuwu Yirittku yäkuwu, ga Djolnha.

2 Waŋganymirri ŋunhiyi walala yolŋu walala yukurrana buku-ŋal'yurruna Garraywu ŋoy-ŋathamiriwyu walalay, bala ŋayi ŋunhi Garrkuḻuktja Godkunydja Birrimbirr waŋana bitjarra, “Ŋarranydja ḏukṭuk Bänapatjku ga Djolwu, dhuwalanhanydja maṇḏanha nhuma yurru ganaŋ'maramana ŋarrakuna, märr maṇḏa yurru djäma ŋunhiyi ŋunhi ŋarra djarr'yurruna maṇḏanha ŋurikiyi djämawu.”

3 Bala walala bukmakthuna yukurrana yana bukumirriyaŋalanydja, ŋoy-ŋathamiriwyuna walalay, bala walala marrtjina goŋ-ŋal'yuŋal'yurrunana maṇḏakala muḻkurrlilina Bänapatjkala ga Djolwala, ganaŋ'maraŋalana maṇḏanha djämawuna ŋurikiyi. Bala walala djuy'yurrunana maṇḏanha, maṇḏa yurru marrtjina, ga ḻakaramana yurru yukurra Garraynha wiripuŋuŋurana wäŋaŋura malaŋaŋura bena-wala.

Ŋunhala Djaparatj wäŋaŋura Bolyu ga Bänapatjthu yukurrana ḻakaraŋala ŋuripa buŋgawawana wal'ŋu

4 Yo, ŋayi Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu maṇḏanha djuy'yurrunanydja Bänapatjnha ga Djolnha, bala maṇḏa marrtjinanydja ŋunhi, ga yarrupnha raŋiŋura Djalutjiyana wäŋaŋura, bala ŋuliŋuruyinydja buḏapthurrunana mitjiyayuna ŋunha runu'lilina yäkulili Djaparatjlilina.

5 Ga ŋunhi maṇḏa dhawaṭthurruna, ga bunananydja ŋunhili Djalaminydja wäŋaŋura, bala dhunupa maṇḏa ŋunhi marrtjinanydja Djuwskalana walalaŋgala buku-ŋal'yunaramirrilili buṇbulili, ga

ŋunhalayina maṉḏa yukurrana ḻakaraŋala Godku dhäruktja yolŋu'-yulŋuwala. Ga ŋunhiyi ḏarramu yuṭa, Djon-Mäktja yäku yukurrana malthurruna maṉḏapala, guŋga'yuna ŋayi ŋuli maṉḏanha yukurranha djäma.

6 Yo, ŋuliŋurunydja wäŋaŋura walala marrtjina yukurrana yana liŋgu-u-u, ga mulkana walala ŋunha bala wiripu gali' wäŋa Bäputj yäku. Ga ŋunhalayi wäŋaŋura yukurrana nhinana waŋgany yolŋu marrŋgitj galŋa-djamarrkuḻi'mirri, yäku Bätjisu, ga wiripunydja ŋayi yäku ŋunhiyi ḏarramu Yilamatj, yurru ŋayinydja ŋunhi yolŋunydja Djuw, ga ḻakaranhaminyanydja ŋayi ŋuli ŋanyapinyay ŋayi Godku dhäwu'-gänharamirri be.

7 Ga ŋayinydja ŋunhiyi marrŋgitjtja djämamirri yolŋu ŋuriki ŋurruŋuwu buŋgawawu wal'ŋu Djotjatj-Bolawu yäkuwu. Yo, ŋunhiyinydja ŋurruŋu yolŋu mirithirri ḻiya-djambatj ŋayi guyaŋinyarawu, bala ŋayi djuy'yurrunanydja Bänapatjkunydja ga Djolwunydja garr'yunarawuna balayi nhanukalana, bili wirrki ŋayi ḏukṯukthina Godkalaŋuwu dhärukku ŋänharawu.

8 Bala maṉḏa marrtjinana ŋunhimalayina wäŋalili, bala ḻakaraŋalana yukurrana Djesunha ŋuripayinydjayi yolŋuwa ŋurruŋuwanydja, buŋgawawanydja wal'ŋu. Ga ŋayinydja ŋunhi galŋa-djamarrkuḻi'mirri marrŋgitjtja waŋana bitjarra, “Nhenydja yurru dhuwala yaka mäkiri'-witjurra dhiyakiyi walalaŋgu,” bitjarra ŋayi yukurrana waŋana ŋunhi buŋgawanha wal'ŋu, raypirri'yurruna yakaŋuwuna mäkiri'-witjunarawu, ga märr-yuwalkthinyarawu Garraywu.

9 Ga ŋayinydja ŋunhi Djolnydja, ŋunhi ŋayi wiripunydja yäku Bol, ŋunhiliyinydjayi ŋayi dhaŋaŋdhinana wal'ŋu mirithinana ŋuriŋi Garrkuḻukthuna Birrimbirryu Godkala, bala dhunupana ŋayi nhäŋalana ŋanya ŋunhiyi marrŋgitjnhanydja yolŋunha,

10 bala ŋayi dhunupana waŋana ŋanya bitjarrana, “Nhenydja dhuwala gäthu'mirriŋu Mokuywuna, nhanukalana gali'ŋura. Yakana nhe marŋgi yuwalkŋuwu ga ŋamakurru'wunydja romgu. Nhenydja dhuwala yolŋu be nhäna mayali'-wilkthunaramirrina yanana; bitjanna liŋgu nhe ŋuli yukurra bilyunmaramana Garraywunydja dhäruk, yanapi Godkunydja dhäruk djawukinyaramirri, yaka yuwalk.

11 Yurru Garrayyuna ŋayipina nhuna yurru mulkanydja; dhiyaŋunydja-wala nhe yurru bambaythirrina dhuwala, ga märr-weyin nhe yurru yakana djarraṯawun'tja nhäma.” Bitjarrayina ŋayi yukurrana ŋunhi waŋananydja Bol ŋurikalayi marrŋgitjkalanydja, ga dhunupana ŋunhiyi ŋanya warumukthunydja monyguŋalana maŋutjinydja, bala ŋayi bambaythinana, bala ŋayi marrtjinanydja yukurrana, mulka'-mulkanana marrtjina ŋula nhäna malanha, ḻarruŋala yolŋuwuna, märr yurru ŋayi ŋanya gäma yukurra goŋgulamana.

12 Ga ŋayinydja ŋunhi ŋurruŋunydja yolŋu wal'ŋu wirrkina märr-yuwalkthina, ŋunhi ŋayi nhäŋala ŋunhiyi, bala ŋayi wirrkina dhika ṉirryurruna ŋäkulanydja Garraywunydja dhäruk, bala yana märr-yuwalkthinana Garraywala ŋunhiyi yolŋu buŋgawanydja.

Bolyu yukurrana birrŋ'maraŋala ḻakaraŋala wäŋaŋura Yandiyuk

13 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja walala marrtjinana, Bol ga wiripu-
guḻku' nhanŋu guŋga'yunaramirri walala; gonha'yurrunana walala
ŋunhiyinydja wäŋa, bala buḏapthurrunana yukurrana marrtjina
bala Bekalilina yäkulili ŋunha makarrŋuranydja Bambiliya,
ŋunhimalayina yäkulili. Ga ŋayinydja ŋunhi yuṯanydja ḏarramu
Djon-Mäktja yakana walalaŋgu malthurruna; ŋunhili bäymana
ŋayi walalanha gonha'yurruna, bala marrtjina balayi roŋiyina
Djurutjalamliliyi.

14 Yo, marrtjinanydja walala yukurrana ŋunhiyi bala-a-a, yana liŋgu
ga bunana Yandiyuknha wäŋaŋura ŋunha Bitjitiyana makarrŋura.
Ga ŋulinyaramirriyu Nhinanharamirriyunydja Waluyu maṉḏa Bol
ga Bänapatj dhunupana marrtjinana, bala guliyina ŋunhimalayina
Djuwskalana walalaŋgala buku-ŋal'yunaramirrilili buṉbulili, bala
maṉḏa nhinana ŋunhiliyina.

15 Ga walalanydja ŋurikiy wäŋawuy buṉbuwuy ŋurru'-
ŋurruŋuyunydja märraŋala djorra' maŋutji-ḻaw'maranharawu,
bala rediŋnha marrtjina ŋuliŋuruyina Mawtjitjkuŋuna wukirriwuy,
ga biyapul ŋulaŋurunydja bala ŋunhi baman'ŋuwuy dhäwu'-
gänharamirriwuŋunydja walalaŋguŋu. Ga ŋuliŋuruyinydja
dhäŋuru, bala walala waŋanana Bolwala ga Bänapatjkala
bitjarra, “Wäwa maṉḏa, ŋuli nhuma gäma yukurra dhäruk
balanyaranydja bitjan ŋunhi yolŋunha yurru marrparaŋguma
ga ganydjarrmirriyanharawunydja, waŋana nhuma yurru yana
dhiyaŋuna-wala.”

16 Bala ŋayi Bolnydja dhärranana dhunupana, bala goŋdhuna
mukmaraŋala, bala ŋayi dhunupana waŋanana walalanha bitjarrana,
“Nhuma Yitjuralpuyŋu yolŋu'-yulŋu ŋilimurru miṯṯji, ga nhuma
mulku'-mulkuru ŋunhi nhuma ŋuli buku-ŋal'yun yukurra Godku.
Ŋäka walala, mäkiri'-witjurra ŋarraku.

17 Godthu ŋuriŋinydja wal'ŋu Yitjuralpuyŋuwalanydja
waŋarryu djarr'yurruna ŋilimurrunha Djuwsnha yolŋu'-yulŋunha,
märr ŋilimurrunydja yurru nhanŋuway yana yolŋu walala.
Ŋulinyaramirriyunydja ŋäthilinydja wal'ŋu, ŋilimurruŋgu
märi'munydja walala yukurranha ŋuli nhinanha be-wala barrku,
mulkuruŋura wäŋaŋura, Yetjip yäkuŋura, yurru Godthunydja
ŋayipinydja walalanha ŋunhiyi ŋunhimalayi guŋga'yurruna
yukurrana, bala walala ŋutharanydja marrtjina yindithinana dhikana
wal'ŋu malanydja. Ga ŋuliŋuruyinydja dhurrwaraŋuru ŋayi Godthu
walalanha gäŋala dhawaṯmaraŋalana ŋulaŋuru Yetjipŋurunydja,
ŋuriŋina wal'ŋu nhanukiyingala ŋayi ganydjarryuna

18 Ga weyinnha wal'ŋu ŋayi walalanha yukurrana gäŋalanydja
ŋuliwitjarrayi wäŋakurrunydja ŋanhdharkkurrunydja lili, 40-na
dhuŋgarra-ŋupara yukurrana. Yaka walala ŋunhiyi yuwalktja märr-
yuwalkthina ŋanya, ga dhäruk märraŋala ŋanya bäyŋu, yurru
ŋayinydja mukthurruna yana walalaŋgu goŋ-nherraṉmina djäka,
yaka ŋayi ŋula walalanha yarrkthunmaraŋalanydja gukuŋalanydja,
yana ŋayi gäŋalanydja walalanha, bala galkarana dhipalana wäŋalili
Gaynanlilina.

19 Ŋulinyaramirriyunydjayi dhiyalanydja wäŋaŋura yukurrana
nhinana wiripu-guḻku' mala yolŋu'-yulŋu, 7 bäpurruny'tja, yurru

Godthu ŋayipinydja ŋunhiyinha mitjinha gukuŋalana walalanha yana, yarrkthunmaraŋalana, bala ŋayi dhuwalanydja wäŋa wekaŋala nhanukalayŋuwuna yolŋu'-yulŋuwu,
20 bala walala yukurrana nhinananydja dhiyala weyinnha yanana, 400-nha dhuŋgarra ga 50-na.

"Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja Godthu yana ŋayipi nherrara yolŋu'-yulŋunha mala-yarr'yunaramirrinhanydja walalanha, djäkawu ŋurikiyinydja walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwunydja, yana liŋgu-u-u ga ŋulinyaramirriyuna waluyu ŋunhi yolŋu Djamiyulnha yäku dhäwu'-gänharamirrinydja Godku.
21 Ga ŋulinyaramirriyunydja walala yolŋu'-yulŋunydja waŋana bitjarrana, 'Ŋanapurrunydja dukuk dhuwala buŋgawawu muka ŋurruŋuwu, märr yurru ŋayi ŋanapurruŋgu djäkamirri buŋgawa.' Bitjarrana walala waŋananydja, bala ŋayi Godthunydja wekaŋala ŋurruŋunhana yolŋunha buŋgawanhana walalaŋgu; ŋayi nher-raranydja ŋunhiyi Djolnhana, ŋunhi ŋayi ŋunhiyi gäthu'mirriŋunydja Gitjku, ŋunhi ŋayi Bindjamanbuy bäpurruny'tja, ga ŋayinydja walalaŋgu Djolnydja buŋgawa ŋurruŋu nhinana yukurrana weyinnha wal'ŋu yana, 40-na dhuŋgarra.

22 "Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋayi Godthu ŋanya Djolnhany-dja gitthunmaraŋala, bala nherrara ŋanyana Daypitnhana, märr ŋayina walalaŋgu yurru buŋgawa. Ga bitjarra ŋayi ŋunhi God waŋananydja yukurrana lakaraŋalanydja ŋanya Daypitnha, 'Ŋarra marŋgi ŋurukunydja yolŋuwu Daypitkunydja ŋunhi ŋayi gäthu'mirriŋu Djitjiwu. Ŋarranydja dukuk nhanŋu yana Daypitku, liŋgu ŋayi yurru dhärukkunydja malthun ŋarrakuway yana, ga djämanydja yukurra yurru ŋarrakalay yana djälkurru.' Bitjarra ŋayi Godthu lakaraŋala ŋanya Daypitnha.
23 Bala ŋuliŋuru nhanukalana yarrataŋuru Daypitkalana ŋayi Godthu wekaŋala Walŋakunharamirrinhanydja ŋilimurruŋgu Yitjuralpuyŋuwunydja yolŋu'-yulŋuwu, bitjarrana yana liŋgu ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala ŋäthili. Ga ŋunhiyina ŋayi Walŋakunharamirrinydja yäku Djesuna.

24 "Yo, waŋganydhu yolŋuyu Djondhu yukurrana lakaraŋala yolŋu'-yulŋuwu Yitjuralpuyŋuwu, lakaraŋalanydja ŋayi yukurrana bitjarra, 'Bilyurrana walala nhumalaŋgiyingalaŋuŋuru yätjŋurunydja, ga biyaka liya-lupthurrana,' bitjarra, ga yurruna ŋayi Djesu ŋurru-yirr'yurruna nhanŋuwaynydja ŋayi djäma.
25 Ga ŋunhi nhanŋu Djongunydja djäma galki dhawar'yurruna, bala ŋayi lakaraŋala yolŋu'-yulŋuwalanydja bitjarrana, 'Nhumany-dja yukurra guyaŋirri ŋarranhana yanapi ŋarranydja dhuwala ŋunhiyi Walŋakunharamirri yolŋu ŋunhi Godthu dhawu'mirriyaŋala be ŋäthili. Yaka ŋarranydja dhuwala ŋunhiyi dhawu'mirriyanhara yolŋu. Ŋunhiyinydjayi Walŋakunharamirrinydja yolŋu yurru marrtji dhudjitj warray, ŋarrakala goyurrkurru, ga ŋayinydja ŋunhiyinydjayi biyapul warray wal'ŋu ŋarrakalanydja. ŋarranydja dhuwala ŋula nhä warray yana, yaka ŋarra dhuwala dhuwurr-ŋamakurru, ŋarra yurru yupmarama nhanukala dhapathuŋ lukuŋuru.' Bitjarrana ŋayi yukurrana Djondhu lakaraŋalanydja ŋanya Djesunha.

26 “Ŋarraku nhuma gutha walala, ŋunhi nhuma yarrataŋuru
Yipurayimgala, ga nhuma mulku'-mulkuru ŋunhi nhuma ŋuli
yukurra buku-ŋal'yun Godku; ŋilimurruŋguna ŋayi Godthunydja
djuy'yurruna nhanŋuway dhäwu'mirrinhanydja yolŋunha, ŋayi
ḻakaraŋala ŋilimurruŋgu bukmakku ŋunhi nhaltjan ŋilimurru yurru
walŋathirri.
27 Ga walala ŋunhi yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala nhina yukurra
ŋunha Djurutjalamŋura, ga walalaŋgu ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja
yolŋu walala, yaka walala dharaŋara ŋanya Djesunha, yol
ŋayi ŋunhiyi yolŋu. Yo, bitjanna liŋgu walu-ŋupanna walala
ŋuli maŋutji-ḻaw'marama djorrany'tja ŋunhiyi, ŋunhi dhäwu'-
gänharamirriwuŋunydja baman'ŋuwuynydja wukirriwuy, yurru
yakana walala yukurra dharaŋandja dhäruktja ŋunhimalayi. Bala
walala bumarana ŋanya Djesunha, ga ŋuliwitjarrayina marrtjina
maḻŋ'-maḻŋ'thurruna warraŋulthinanydja ŋunhiyi, ŋunhi walala
dhäwu'-gänharamirriyu walalay ŋäthili ḻakaraŋala.
28 Yaka warray walala ŋunhiyi maḻŋ'maraŋala ŋula nhä yätjtja
nhanukala Djesuwala, bäyŋu yana, yurru walala waŋananydja bitjar-
rana Baylatkalanydja, ‘Buŋana ŋanya yana gatjala,’ bitjarrana, bala
walala bumarana ŋanya yana.
29 Yo, bukmak ŋunhi nhä malanha ŋunhi walala yukurrana
dhäwu'-gänharamirriyu walalay ḻakaraŋala ŋanya be ŋäthili,
maḻŋ'thurrunana yuwalknha ŋunhi, ga ŋuliŋuru dhäŋuru ŋunhi
ŋayi rakunydhinana, walala ŋanya yupthunmaraŋalana ŋulaŋuru
dharpaŋuru mälakmaranharawuyŋurunydja, bala gäŋala molulilina.
30 Yurru Godthunydja ŋanya ŋunhiyi walŋakuŋala warray beŋuru
moluŋurunydja rakunyŋurunydja.
31 Ga guḻku'mirrina dhikana ŋayi ŋuli yukurranha maḻŋ'thu-
maḻŋ'thunanydja ŋurikalanydja walalaŋgala ŋunhi walala yukurrana
malthurruna nhanŋu Galaliŋuru bala Djurutjalamlili. Yo, ŋuriŋi
walalay ŋunhi walala yukurrana nhäŋala ŋanya, beŋuru rakunyŋuru
ŋayi walŋathina, walalanydja yukurra ŋuriŋiyinydja yolŋuyu walalay
ḻakarama ŋanya ŋuripa Yitjuralpuyŋuwana yolŋu'-yulŋuwa.
32-33 “Ga ŋanapurrunydja dhuwala dhiyalanydja yukurra
ḻakarama nhumalaŋguna ŋunhi yana liŋgu waŋgany ŋupanayŋu
dhäwu'. Ŋäthilinydja wal'ŋu benydja ŋilimurruŋgalaŋuwala
märi'muwalanydja walalaŋgala Godthu dhawu'-nherrara; ŋayi
ḻakaraŋala dhawu'mirriyaŋala ŋunhi nhaltjan ŋayi yurru yolŋu'-
yulŋunha walŋakuma. Ga yuwalkthi ŋayi ŋunhi walŋanydja Godthu
wekaŋala ŋilimurruŋguna, ŋunhi ŋilimurrunydja yarraṯaŋuru
beŋuruyina walalaŋgalana; ŋayi walŋakuŋalanydja ŋilimurrunha
ŋuriŋiyi ŋunhi ŋayi beŋuru rakunyŋuru walŋakuŋala Djesunha.

“Yo, ŋunha djorra'ŋura, Daypitkuŋunydja wukirriwuy, Godthu
yukurra ḻakarama bitjan gam',
‘Nhenydja dhuwala Gäthu'mirriŋu ŋarrakuwaynha wal'ŋu,
ga ŋarranydja nhuŋu Bäpa'mirriŋuna;
Dhuwalanydja walu gäthuranydja ŋarra ŋarrakuwayliliyaŋalana
nhuna märraŋala.’

34 “Ga wiripuŋuyunydja dhärukthu ŋayi yukurra Godthu ḻakarama
ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayi yurru gaŋgathinyamarama ŋanya

beŋuru moluŋuru, märr ŋayi yurru yakana ŋunhiyi rumbalnydja ŋula nhaltjan barrpa'yirri. Ga bitjarra ŋunhi ŋayi ŋäthilinydja ḻakaraŋala,
‘Nhuŋuwaynha ŋarra yurru wekama ŋunhiyi dharrpalnydja wal'ŋu ganaŋ'thunaranydja nhä malanha, ŋunhi ŋarra dhawu'mirriyaŋala Daypitkala,
yuwalk yana ŋarra yurru nhuna gäma yukurra ŋarrakalaynha ŋarra goŋdhu.’
35 “Ga wiripunydja yukurra dhäruk waŋa bitjan,
‘Garray God, nhe yurru yaka gonha'yun nhuŋuway ganaŋ'thunaranhanydja wal'ŋu yolŋunha ŋunhiwala molulilinydja;
yaka yurru nhanŋu rumbal barrpa'yirri ŋunhili moluŋuranydja.’
36 “Yo. ŋuriŋiyi Daypitthu yolŋuyu ŋuli yukurranha djämanydja Godku ŋulinyaramirriyu nhanukalay ŋayi ḏaykun'thu, ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru ŋayi rakunydhinana, ga dhalkaraŋalanydja walala ŋanya ŋunhimalayina molulilinydja, ŋunhi nhanukalaŋuwalana märi'muwala walalaŋgala, ga rumbalnydja nhanŋu barrpa'yina ŋunhili yana liŋgu.
37 Yurru ŋunhiyinydjayi Djesunha ŋunhi ŋayi Godthu ŋanya walŋakuŋala beŋuru rakunyŋuru, yaka warray ŋayi yukurra mukthun ŋorra ŋunha moluŋura, yaka ŋayi rumbal barrpa'yina ŋunhili moluŋuranydja.
38-39 “Ŋarraku nhuma gutha walala, mäkiri'-witjurra walala, ga marŋgithiyana. Ŋanapurrunydja yukurra dhuwala ḻakarama nhumalaŋgu, ŋunhi ŋayi yurru Godthu bäy-ḻakarama buwayakkuma nhuŋu yätjpuynydja. ŋuliwitjarrayi Djesuwalana. Yaka warray yurru ŋuruŋunydja ŋunhi romdhu Mawtjitjkalanydja nhuna dhawaṯthunmarama yätjŋuru, yurru Godthunydja ŋayipinydja yurru nhuna dhawaṯmarama bukmakŋuru yana garrpiṉminyaraŋuru romŋuru, ŋunhi nhe yurru ŋula yol märr-yuwalkthirrinydja ŋanya Djesunha.
40-41 “Ŋäthilinydja be baman'tja dhäwu'-gänharamirriyunydja yolŋuyu ḻakaraŋala bitjarra gam',
‘Nhuma yolŋu walala, ŋunhi nhuma ŋuli beyarrmakkuma Godku dhäruk,
ŋäka walala ŋarranha.
Nhuma yurru yukurra ṉirryunna nhäma,
ga yana liŋgu ga rakunydhirri nhe yurru,
liŋgu ŋarranydja yukurra dhuwala warkthun nhumalaŋgalanydja ḏaykun'thu,
ga nhenydja ŋarranha yaka warray märr-yuwalkthirri yukurra;
ga ŋunhi yurru yolŋuyu nhokala yukurra ḻakarama warraŋulkuma,
nhenydja yurru yana ŋäma, bala gananna,
yakana nhe yurru märr-yuwalkthirri.’
“Yo, märr-gurrum'thurra yulŋunydja, märr nhe yurru yaka rakunydhirri bitjandhiyi, bitjarra ŋayi ŋuriŋiyi dhäwu'-gänharamirriyu yolŋuyu ḻakaraŋala ŋäthilinydja.” Bitjarrayina ŋayi yukurrana Bolyu ḻakaraŋalanydja ŋunhiliyinydja bukuŋal'yunaramirriŋuranydja buṉbuŋura.
42 Ga ŋunhi maṉḏa Bol ga Bänapatja dhawaṯthurruna ŋuliŋuruyi buṉbuŋuru, bala walala ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyunydja waŋanana,

garr'yurrunana maṉḏanha bitjarrana, “Way maṉḏa, nhuma boŋgama roŋiyi liliyi wiripuŋuyunydja Nhinanharamirriyu waluyu ŋi. Ŋanapurru ḏukṯuk nhumalaŋgu, nhuma boŋgama biyapul ŋanapurruŋgu yukirri ḻakaraŋu.”

43 Ga ŋunhi maṉḏa yukurrana marrtjina ŋuliŋuruyi buṉbuŋurunydja, ga walalanydja yolŋu walala guḻkuny'tja malthurrunana marrtjina maṉḏapala bala, walala-miṯtji guḻku' yana Djuws bäpurru, ga wiripunydja mulku'-mulkuruna yolŋu walala, ŋunhi walala yukurrana bilyurruna bala malthurruna Djuwskalaŋuwuna Godku. Yo, malthurrunanydja maṉḏapalana walala yukurrana, Bolwana ga Bänapatjpana, ga maṉḏa yukurrana ŋuriŋiyinydja maṉḏathu ḻakaraŋalana marŋgikuŋalana bala walalanha, marrparaŋguŋalana bitjarrana, nhinanharawu Godkalana yanana märr-ŋamathinyaramirriŋurana romŋura, nhanukalana djäkaŋura.

44 Ga wiripuŋuyunydja Buku-ŋal'yunaramirriyu Waluyu maṉḏa ŋunhi roŋiyinana, ga guḻku'na ŋula nhämunha'na biyapulnha marrtjina ḻuŋ'thurruna ŋunhimalayinydja, ŋänharawu Garray-walaŋuwunydja dhärukku; bukmaknha yana yolŋu walala ŋunhi walala yukurrana nhinana ŋunhiliyi wäŋaŋura.

45 Ga walala ŋuriŋi ŋurru'-ŋurruŋuyunydja yolŋuyu walalay nhäŋala ŋunhiyi miṯtjinhanydja, bala maŋuṯji-ḏi'yurrunana Bolnha wirrkina. Bala walala yukurrana waŋananydja yätjkuŋalana ŋanya Bolnhanydja, ga waŋana walala yukurrana yolŋu'-yulŋuwala bitjarrana, “Yakana nhuma yurru mäkiri'-witjun ŋurikinydja yolŋuwu. Ŋunhiyinydja djarrpi'na yukurra dhäwu' ḻakarama, yakana yuwalk,” bitjarrana.

46 Yurru maṉḏanydja Bolnydja ga Bänapatjtja, yakana maṉḏa galyurruna beyaŋiyinanydja ŋuripa walalambala ŋurru'-ŋurruŋuwa, bala walala waŋana bitjarrana, “Dhunupana dhuwala ŋinyalaŋgunydja, ŋunhi ŋilinyu ŋäthili ḻakaraŋala Godkunydja dhäruk nhumalaŋgu Djuwskunydja, yurru nhumanydja dhuwalayi dhäwu'nha ḏupthurruna warray gali'lili warray. Nhuma ŋuli guyaŋinyamirri nhumalanhay nhuma yana, ga waŋa nhuma ŋuli bitjan, ‘Yakana ŋanapurrunydja ḏukṯuk dhiyakuyi gupaḏalŋuwunydja wal'ŋu walŋawu,’ bitjan. Yakana nhuma yurru yana ŋunhiyi märramanydja, bala ŋanapurrunydja yurru yana gonha'yunna nhumalanha Djuwsnhanydja, ga dhipuŋurunydja dhäŋuru ŋanapurru yukurra yurru yana ḻakarama dhäwu' mulku'-mulkuruwuna yolŋu'-yulŋuwu.

47 Liŋgu Garrayyunydja ḻakaraŋala ŋanapurruŋgu bitjarra,

‘Ŋarranydja nhumalanha dhuwala nherrara, bitjan nhumanydja djarraṯawun ŋuruku mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu,
Nhuma yurru yukurra gämanydja dhuwalayi walŋakunharamirrinydja rom bukmakkuna yana bäpurru'wunydja dhiyala munatha'ŋuranydja.’ ”

48 Ga walala ŋunhi mulku'-mulkuruyunydja ŋäkula, bala ŋoyŋamathina warray dhika, goŋmirriyinana, bala walala yukurrana wokthurrunana dhikana Garraywalaŋunydja dhärukku, ga ŋunhinydja yolŋu walala ŋunhi ŋayi Godthu walalanha djarr'yurruna,

märr yurru walala ŋayathamana ŋunhiyinydja yuwalktja wal'ŋu walŋa weyinŋumirrinydja, walala ŋunhiyinydja walala märr-nherraṉmina yuwalkkuŋala bala Garraywala Djesuwalana.
49 Ga ŋunhiyi Garraywunydja dhäruk marrtjina yukurrana barrkuwatjthinana yana warrpam'thurrunana ŋuliwitjarrayi wäŋakurrunydja.
50 Ga walalanydja ŋunhi Djuwsthunydja goḏuy-wuŋala mari warray ŋurru-nherrara ŋunhiliyi maṉḏakunydja; walala ḻakaraŋala marrtjina ŋaḻapaḻmirriwanydja yolŋu'-yulŋuwa ga ŋuripa ḻukunydjawa dhäykawurrumbala ŋunhi walala yukurranha ŋuli buku-ŋal'yuna Godku wal'ŋu, walala ḻakaraŋala yukurrana djarrpi'kuŋalana dhikana dhäwu' Bolwalaŋuwuy ga Bänapatjkalaŋuwuy, bala walala yukurrana ŋuriŋiyinydja yolŋu'-yulŋuyunydja marina ŋurru-nherrara wal'ŋu bathalana maṉḏaku Bolwu ga Bänapatjkunydja, bala walala maṉḏanha gukuŋalana ŋuliŋuruyinydja wäŋaŋuru.
51 Bala maṉḏa ŋunhi Bolyu ga Bänapatjthunydja djalk-djalkthurrunana ḻukuŋurunydja munathany'tja ŋurikiy wäŋawuy, bitjarra yätj-ḻakaraŋalana ŋunhiyinydja wäŋanha, bala marrtjinana. Marrtjinanydja maṉḏa, gonha'yurrunana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhanydja, bala Goniyamlilina wäŋalili.
52 Yurru walalanydja ŋunhi Garraywunydja malthunaramirri walala, ŋunhi walala ŋunhala bäyma nhinana yukurrana Yandiyuk wäŋaŋura, walalanydja dhika nhinana yukurrana ŋoy-djulŋithina warray, goŋmirriyina dhika wal'ŋu; ŋayi ŋuriŋinydja yukurrana God-kalanydja Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu bitjarra ŋäkirrmaraŋala warray walalanha, dhaŋaŋguŋala warray marrtjina.

14

Ŋunhala Goniyamdja wäŋaŋura wiripu-guḻku'yunydja märraŋala maṉḏakuŋu dhäwu', ga wiripu-guḻku'yunydja yaka märraŋala

1 Yo' maṉḏanydja ŋunhi Bolyunydja ga Bänapatjthunydja yukur-rana ḻakaraŋala Garraynha ŋunhiliyina Goniyamnha wäŋaŋura, ga balanyarayi liŋgu maḻŋ'thurruna ŋunhiliyinydja wäŋaŋura. Ŋäthilinydja maṉḏa yukurrana ḻakaraŋalanydja ŋunhiliyi walalaŋgala Djuwskalanydja buku-ŋal'yunaramirriŋuranydja buṉbuŋura, ga guḻku'na yolŋu walala yukurrana ŋäkula, bala märr-yuwalkthinana; Djuws yolŋu'-yulŋu ga mulku'-mulkuru, guḻku'na yukurrana yolŋu walala märr-yuwalkthinana Garraywala Djesuwala.
2 Ga wiripunydja miṯtji Djuws yolŋu walala yaka märr-yuwalkthina, bala walala yukurrana mari warray ŋurru-ŋamaŋamayurruna maṉḏaku, ŋoy-dhuŋgur'yurrunana yukurrana mulku'-mulkurunhana yolŋu'-yulŋunha, bala walala ŋaramurryinana nhäŋalanydja maṉḏanha, Bolnha ga Bänapatjnhanydja.
3 Bala ŋunhiyi dhäwu'mirrinydja maṉḏa Garraywu nhinanana yukurrana ŋunhiliyina wäŋaŋura märr-weyinnha. Ga bitjanana liŋguna maṉḏa ŋuli yukurranha beyaṉumiriwyuna ḻakaranha dhäwuny'tja Garraywalaŋuwuy, ga Godthunydja yukurrana djämana maṉḏakalaŋukurru ganydjarr-ḏumurruna dhikana wal'ŋu rom, ga ŋuliwitjarrayinydja ŋayi yukurrana Godthu milkuŋalana ḻakaraŋala

maṉḏanhanydja, ŋunhi maṉḏanydja yukurrana ḻakaraŋala yuwalkkuŋala yana Godku ḻatjuny'tja rom.
4 Ga ŋurikiynydja wäŋawuy yolŋu walala yukurrana guḻk-guḻkthunminana; wiripu-guḻkuny'tja miṯṭji bala dhambay Djuwskalana, ga wiripu-guḻkuny'tja yukurrana guḻk-guḻkthunmina maṉḏakalana Bolwala ga Bänapatjkala, Garraywalaŋuwalana bo'puyŋuwala.
5 Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋunhiyi Djuws yolŋu walala ga mulku'-mulkuru yolŋu'-yulŋu waŋgany-manapanmina yukurrana walalaŋgalayŋuwala ŋurru'-ŋurruŋuwalana yolŋu'-yulŋuwala, bala walala ŋurru-nherrara bunharawuna yanana maṉḏaku; walala yurru bumana yukurra guṉḏayuna maṉḏanha, murrkay'kumana.
6 Yurru maṉḏanydja ŋuriŋiyi Bolyu ga Bänapatjthunydja ŋäkula warray walalanha, bala maṉḏa gonha'yurrunana ŋunhiyinydjayi wäŋa, bala marrtjinanydja maṉḏa Litjaralilina, ga Dopililina, ŋunhimalana makarrlili wäŋalili Läkuniyalilina,
7 ga ŋuliwitjarrayina makarrkurru maṉḏa marrtjina ḻakaraŋala dhäwuny'tja Garraynha Djesunha.

Ŋunhala Litjaranydja wäŋaŋura walala bini yukurranha bukuŋal'yuna maṉḏakuna Bolwuna ga Bänapatjkuna

8 Ga ŋunhala wäŋaŋura Litjara yäkuŋura, yolŋu yukurrana nhinana bundhurr, yaṯa-nyalyunara, yurru nhinananydja ŋayi yukurrana ŋunhiyi, ŋunhina liŋguna, beŋuru liŋgu ŋunhi ŋayi dhawalwuyaŋina; yakana ŋayi ŋuli gaŋgathinya marrtjinya yukurranha.
9 Yo, ŋunhi ŋayi Bol marrtjinanydja balayi, ga ḻakaraŋala dhäwuny'tja yukurrana, ŋayinydja yukurrana ŋunhiyinydjayi bundhurrnydja yolŋu nhinana ŋäkulana yukurrana, mäkiri'-witjurruna ŋayi wirrkina. Bala ŋayi Bolyunydja dhunupana ŋanya nhäŋalana, ŋunhi ŋayi yukurrana yuwalkkuŋala dhika märr-yuwalkthina baḏarraŋdhinyarawu ḏukthunarawuna.
10 Bala Bolyu waŋana ŋanya wirrkina, “Ma' dhärriyanydja dhunupayiya yana nhokalay nhe ḻukuyunydja,” bitjarra. Ga dhunupana ŋunhiyi ŋayi dhoṯṭja ḏarramu gaŋgathinana, bala wapthu'-wapthurrunana dharrana, ga marrtji'-marrtjinana yukurrana.
11 Ga ŋunhi walala yolŋu'-yulŋuyunydja nhäŋalanydja ŋanya ŋunhiyi, ŋunhi nhaltjarra ŋayi Bolyu ŋanya ḏukmaraŋala, bala walala yukurrana yatjunminana waŋana, wokthurruna maṉḏaku ŋurikiyi Bolwuna ga Bänapatjkuna, yurru waŋananydja walala yukurrana walalaŋgalaynha walala dhärukkurrunydja bitjarrana, “Dhuwalanydja ŋilimurruŋgu waŋarrnha maṉḏa marrtjina dhunarrana ŋilimurruŋgala, rumbalnha yolŋuna yana maṉḏa,” bitjarra.
12 Bala walala waŋana ŋanya Bänapatjnhanydja bitjarrana, “Ŋayinydja dhuwalanydja gay', ŋilimurruŋgu waŋarr Diyutjnha yäku.” Ga bitjarrayi liŋgu walala Bolnhanydja yäku-nherrara Yämitjnha yäku, liŋgu ŋayinydja Bolyunydja ŋuli ŋunhi dhäwu'na ḻakarama. Yurru maṉḏa Bol ga Bänapatj yaka marŋgithinanydja nhaltjarra walala yukurrana ŋunhiyi waŋanhamina.
13 Ŋunhiliyinydja wäŋaŋura buṉbu ŋuli yukurranha dhärranha, ŋunhi walala ŋuli buku-ŋal'yuna ŋurikiyi waŋarrwu yäkuwu

Djiyutjku ŋunhiliyi, ga ŋayinydja ŋunhi ḏalkarra'mirri yolŋu ŋurikiyi waŋarrwu djämamirri, ŋayinydja märraŋala wäyin bulikina, ga ŋula nhä wurrki' malanha, bala gäŋala dhurrwaralilina ŋunhawalana buṉbulili, märr yurru ŋuriŋiyi ŋayi ga yolŋu'-yulŋuyu bukmakthu mundhurrnha wekama yurru, wäyinnha bathan ŋurikiyina maṉḏaku, buku-ŋal'yunna maṉḏaku yurru yukurra.

14 Ga ŋunhi maṉḏa Bolyu ga Bänapatjthu nhäŋalanydja walalanha ŋunhimalayi, bala dharaŋarana nhaltjan yurru walala ŋuriŋiyi yolŋuyu walalay djäma, buku-ŋal'yun maṉḏaku, bala maṉḏa ŋunhi wirrkina dhika ŋoy-yätjthinanydja ŋurikiyi, bala girri'na maṉḏakuway maṉḏa barr'-barrmaraŋala, bala waṉḏinana maṉḏa nhinana bala ŋuliwitjarra yolŋu'-yulŋuwalana miṯṯjikurruna, yatjurrunana maṉḏa marrtjina bala,

15 “Way walala yolŋu'-yulŋu. Nhäku dhuwala nhuma bitjarrayinydja? Dhuwalanydja dhuwala ŋilinyunydja yolŋu muka maṉḏa, balanyara liŋgu bitjan nhuma. Ṇilinyunydja dhuwala marrtjina lili dhipala, gäŋala nhumalaŋgu ŋamakurru dhäwu', märr yurru nhuma ŋanydjaḷa'yun dhipuŋuruyinydja nhäŋiniŋ'ŋurunydja romŋuru, ga buku-ŋal'yunna yurru yukurra ŋurukuna yuwalkkuna wal'ŋu walŋamirriwuna waŋarrwu, ŋurukuna waŋganyguna ŋunhi ŋayi djäma ŋunha djiwarr, ga dhuwala munatha' ga gapu raypiny, ga dhika nhä malanha ŋunhi yukurra ŋorra dhiyalami.

16 Ṇunhi ŋäthilinydja ŋunhinydja yolŋu walala ŋuli yukurranha marrtjinya walalaŋgiyingalana yana ḏukṯukkurru, ga ŋayinydja ŋunhi walalanha Godthunydja gonha'yurruna ŋunhimalayi romlili; yaka ŋayi walalanha dhä-ḏir'yurrunanydja ŋunhiyi yolŋunha walalanha, liŋgu yaka walala marŋgi yuwalkŋuwunydja wal'ŋu ŋurikinydja waŋarrwu.

17 Yurru bitjanna liŋgu ŋayinydja ŋuli yukurra wekama ŋamakurru' yana nhumalaŋgu, märr yurru nhumanydja marŋgithirri ŋunhi ŋayinydja yuwalk muka walŋamirri nhina yukurra waŋarr. Ṇayinydja ŋuli wekama waltjaṉ djiwarr'ŋurunydja nhumalaŋgu, ga bitjandhi liŋgu ŋayi ŋuli ŋuthanmarama nhä malanha ŋatha, ga balwurkuma ŋayi ŋuli ŋatha ga borum waluyu dhunupa'ŋuyu yana, dhuŋgarra-ŋupan. Yo, ŋayi ŋuli wekama ŋatha ḷukanharawu nhumalaŋgu, ga biyapul ŋayi ŋuli nhumalanha ŋayaŋunydja-djulŋikuma, märr yurru nhumanydja nhanŋu marŋgithirri muka, ŋunhi ŋayinydja ḷatju' dhika wal'ŋu mel-wuyunaramirri waŋarr.” Bitjarrana maṉḏa yukurrana ḷakaraŋalanydja, Bolyu ga Bänapatjthu.

18 Yurru ḏälnha wal'ŋu maṉḏaku ŋunhi yulŋunydja gulmaranharawunydja ŋurikiyi yolŋu'-yulŋuwunydja; mukthurruna yana walala djäma galŋa-raḷpayu, walala bini bathana mundhurr ŋuriki maṉḏaku, Garraywalaŋuwu bo'puyŋuwu maṉḏaku.

19 Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru walala Djuws yolŋu marrtjina ŋulaŋuruna wäŋaŋuru Yandiyukŋuru ga ŋulaŋuru Goniyamŋuru, bala walala yolŋu'-yulŋunhana wäŋa-ŋurikiynhana ŋoydhuŋgur'yurruna maṉḏakunydja Bolwunydja ga Bänapatjkunydja. Ga yolŋunydja walala märr-yuwalkthina walalaŋguna dhärukku, bala wapthurruna walalaŋgalana gali'lili, ŋurikala Djuwskalana. Bala walala mulkanana Bolnhanydja, bala bumarana yukurrana

guṉḏayuna wirriw'-wirriwyurrunana, yana liŋgu ga galkina ŋayi, bala walala warryu'-warryurrunana ŋanya ŋuliŋuruyinydjayi wäŋaŋurunydja dhawaṯmaraŋalana, bala gonha'yurruna ŋanya warraŋullilina; walala yukurrana guyaŋinanydja ŋanya, yanapi ŋayi murrkay'nha rakunydhinya.

20 Ga walala ŋunhiyi yolŋu'-yulŋu märr-yuwalkthinyaramirri walala Garraywunydja ḻuŋ'thurruna marrtjina, ḻiw'maraŋalana dhärrana ŋanya ŋunhiyi Bolnha, bala bukumirriyaŋalana walala yukurrana nhanŋu. Bala ŋayi dhunupana gaŋgathinana Bolnydja, bala marrtjina balayi roŋiyina ŋunhimalayi wäŋalili, walalaŋgala manapanmina. Ga wiripuŋuyunydja waluyu maṉḏa Bolyu ga Bänapatjthu gonha'yurruna ŋunhiyinydja wäŋa, bala marrtjina Dopililina wäŋalili.

Bol ga Bänapatj marrtjina roŋiyina balayi Yandiyukliliyi

21 Ga ŋunhalayi Dopinydja wäŋaŋura, maṉḏa yukurrana Bolyu ga Bänapatjthu marŋgikuŋala ḻakaraŋala yukurrana ŋanya Garraynha Djesunhana, ga guḻku'yuna nhämunha'yuna märr-yuwalkthinanydja yukurrana, bala walala malthurruna nhanŋuna Garraywuna Djesuwuna, nhanŋuna malthunaramirri walala. Ga ŋuliŋuru dhäŋuru maṉḏa gonha'yurruna ŋunhiyi, ga balayi maṉḏa Litjaraliliyi roŋiyina. Ga ŋuliŋuruyinydja maṉḏa roŋiyina balayi Goniyamlili wäŋalili, ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru maṉḏa marrtjina roŋiyinayi Yandiyukliliyi ŋunha Bitjitiyalili makarrlili.

22 Ga birrka'mirriŋura wäŋaŋuranydja maṉḏa yukurrana yolŋunhanydja walalanha Garraywalaŋumirrinhanydja ganydjarrmirriyaŋala, marrparaŋguŋalana yukurrana bitjarrana, “Biyaka liŋgu yana märr-yuwalkthiya yukirriya Garraynhanydja, yuwalkkuŋa wal'ŋu. Dhärriya yana walala mukthurra yukirriya dhiyalayinydja Garraywala romŋura, liŋgu ŋilimurrunydja dhuwala Garraywalaŋumirrinydja walala mukthun yana marrtji yukurra marimirrikurrunydja wäŋakurru yurru, ga ŋuliwitjandhina ŋilimurrunydja yurru ŋunhi gulŋiyirri ŋunha Gunhu'walanydja romlili ga wäŋalili, ga nhina yurru yukurra nhanukalaynha goŋŋura.” Bitjarrana maṉḏa yukurrana ḻakaraŋalanydja marŋgikuŋalanydja yolŋu'-yulŋunha.

23 Ga ŋunhili waŋga'-waŋganygala bala wäŋaŋura malaŋuŋura, maṉḏa djarr'yurruna yolŋunha walalanha ŋuliŋuru Garraywalaŋumirriŋuru miṯṯjiŋuru, bala nherrara walalanha bitjan djäkamirrina walala, märr walala yurru ŋunhiyi walala djäka yukurra ŋurikiyi miṯṯjiwu ŋunhilimi wäŋaŋura. Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru maṉḏa bukumirriyaŋalana yukurrana ŋuriki Garraywalaŋumirriwu yolŋuwu walalaŋgu ŋoy-ŋathamiriwyuna maṉḏathu; ga ŋuliwitjarra bukumirriyanharakurrunydja maṉḏa wekaŋalana ŋunhiyinhanydja walalanha yolŋu'-yulŋunha nhanukala Garraywalana goŋlili nherrara, ŋurikalayina ŋunhi walala ŋayaŋunherraṉmina walalanhay walala nhanukala djäkalili.

24 Bala maṉḏa marrtjinana yukurrana bala Bitjitiyakurru makarrkurru, yana liŋgu ga bunana maṉḏa Bambiliya makarrŋura,

25 ga ŋunhiliyinydja maṉḏa ḻakaraŋala dhäwu' Bekanydja wäŋaŋura. Ga beŋurunydja maṉḏa bala marrtjina yarrupthurruna Yataliyalilina,

26 ga ŋunhalayi maṉḏa wapthurrunanydja mitjiyalilina, bala marrtjina balayina, buḏapthurruna Yandiyuklilina; balayi maṉḏa roŋiyina Bol ga Bänapatj, ŋurikalayi liŋgu yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala ŋäthili maṉḏanha wekaŋala nhanukala Godkala goŋlili dharraylili, ŋurikiyi djämawu ŋunhi maṉḏa dhawar'maraŋalana liŋguna.

27 Yo, ŋunhi maṉḏa bunananydja ŋunhili Yandiyuktja wäŋaŋura, maṉḏa yukurrana ŋunhi ḻuŋ'thunmaraŋalanydja Garraywalaŋumirrinhana walalanha, bala walala marrtjina ḻuŋ'thurrunana maṉḏakala, ga ḻakaraŋalanydja maṉḏa yukurrana ŋuripa yolŋu'-yulŋuwanydja dhäwu'na, ŋunhi nhaltjarra yukurrana ŋayi Godthu djäma maṉḏakala. Ga bitjarrayi maṉḏa ḻakaraŋalanydja, “Godthunydja dhuwala yuwalk yana ḻapmaraŋala dhukarr ŋuruku mulku'-mulkuruwunydja yolŋu'-yulŋuwu, märr yurru walalanydja bitjandhi yana liŋgu märr-yuwalkthirri nhanŋu Garraywu.”

28 Bala maṉḏa yukurrana nhinanana ŋunhiliyinydjayi ŋurikala märr-yuwalkthinyaramirri-walanydja walalaŋgala märr-weyinnha wal'ŋu.

15

Ŋunhala Djurutjalamdja Garraywalaŋumirri yolŋu walala waŋanhamina ŋuruku mulku'-mulkuruwu

1 Ga ŋulinyaramirriyuyi yolŋu walala marrtjina beŋuru Djudiyaŋuru bala wäŋalili ŋunhimalayi Yandiyuklilina, bala walala ḻakaraŋala ŋunhiliyi, marŋgikuŋalanydja yukurrana bitjarrana, “Ŋuli nhuma mulkuru yolŋu'-yulŋu ḏukṯuk nhinanharawu walŋathinyarawunydja, nhumanydja yurru mitthunmirri, ḏarrtjalkkunharamirri nhumalanhay nhuma, bitjan yukurra ŋuruŋunydja romdhunydja ḻakarama ŋunhi Mawtjitjkalanydja. Ŋuli nhe yurru yakanydja bitjandhi djäma, mim'pumirri nhe yakanydja, ŋunhiyinydja nhe yakana yolŋu Godku,” bitjarrana walalanydja yukurrana waŋana ḻakaraŋala.

2 Ga maṉḏanydja ŋunhi Bolnydja ga Bänapatjtja wirrkina dhika maḏakarritjthina ŋuriŋi dhärukthu, bala maṉḏa yukurrana waŋananydja wirrkina dhikana ḏälyuna dhärukthu, wuṉḏaŋarryuna wal'ŋu ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala yukurrana ḻakaraŋala bitjarrayi. Yo, ŋunhiyi mala yukurrana yolŋu walala waŋanhamina dhä-ḏal'yunminana bala-lili'yunminana ŋurikiyinydjayi romgu, bala walala ŋunhiyi Garraywalaŋumirrinydja walala ḻuŋ'maranhaminana yukurrana, bala waŋana djarr'yurruna bitjarrana, “Ŋilimurrunydja yurru djuy'yun dhuwala Bolnhana ga Bänapatjnhana bala Djurutjalamlilinydja ŋi, ga wiripu-guḻku'nha ŋilimurruŋgu ŋurru'-ŋurruŋunha, ga ŋunhalayi walala yurru yukurra waŋanharamirri bo'puyŋuwala walalaŋgala Garraywalaŋumirriwala ga ŋurukala ŋunhi djäkamirriwala walalaŋgala, märr ŋilimurru yurru marŋgithirri ŋuruku ŋunhi yuwalkku wal'ŋu romgu.”

3 Bala walala djuy'yunaranydja yolŋu walala ŋunhi marrtjinana bala
Djurutjalamlilina, ga ŋunhi walala yukurrana marrtjina ŋuliwitjarra
Banitjakurrunydja wäŋakurru ga Djamariyakurrunydja, walalanydja
ŋunhi marrtjina ḻakaranhamina bala yulŋunydja, ŋurikiynydja ŋunhi
guḻku' mulku'-mulkuru yolŋu walala yukurrana ŋanydjaḻa'yurruna
bala Godkala. Ga walalanydja ŋunhi Garraywalaŋumirriyunydja
yolŋuyu walalay ŋäkula ŋoy-djulŋithinana yana wirrkina.
4 Ga ŋunhi walala bunana ŋunhala Djurutjalamdja, ga walalany-
dja ŋunhi ŋurukuyyinydja wäŋawuy walala walalaŋgu gumurr-
ŋamathinana yanana, ŋunhiyi bo'puyŋu walala ga djäkamirri walala
ŋunhi wal'ŋu, ga bukmak ŋunhi Garraywalaŋumirri yolŋu'-yulŋu.
Ga walala ŋuriŋi Yandiyukpuyŋuyunydja yukurrana ḻakaraŋala
ŋurikiynhayi bukmakkuŋalana ŋunhi nhaltjarra ŋayi Godthu yukur-
rana djäma walalaŋgalaŋukurru. Ga ḻakaraŋalayi walala yukurrana
bitjarranydja, “Ŋunhayi mulku'-mulkurunydja yukurra bitjandhi yana
liŋgu ŋanydjaḻa'yun bala Garraywala,” bitjarra walala yukurrana
ḻakaraŋalanydja.
5 Ga wiripu-guḻkuny'tja Garraywalaŋumirri yolŋu walala, ŋunhi
walala Rom-dharraymirri walala yolŋu, walalanydja ŋunhiliyi
miṯtjiŋura gaŋgathina, bala waŋana bitjarrana, “Ŋunhiyinydjayi
yolŋu'-yulŋu yurru mulku'-mulkurunydja dhunupana yukurra
mitthunmirrina, ḏarrtjalkkunharamirrina walalanhay walala.
Nhuma yurru ḻakarama walalaŋgu, walala yurru ŋuriŋiyi walalay
ŋayathama yukurra rom ŋunhiyinydja, ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala
Mawtjitjkala,” bitjarra.
6 Dhäŋuru ŋuliŋuruyinydjayi walala ŋunhi bo'puyŋu walala ga
ŋunhiyi djäkamirri walala ḻuŋ'maranhaminana yukurrana, märr
yurru walala yukurra waŋanharamirrina ŋurikiyinydjayi romgu.
7 Waŋanhaminanydja walala yukurrana ŋupanminanydja dhika
weyinnha, bala ŋayi ŋuliŋuruyinydja Betana dhärrana, bala ŋayi
dhunupana waŋana bitjarrana, “Ŋarraku nhuma gutha walala.
Nhuma marŋgi muka ŋunhi ŋäthilinydja wal'ŋu ŋayi Godthu
djarr'yurruna ŋarranha dhipuŋuru nhumalaŋgala malaŋuru,
ga djuy'yurrunanydja ŋayi ŋarranha bala ŋunhana mulku'-
mulkuruwalana, ḻakaranharawunydja dhäwu'wu Djesuwalaŋunydja,
märr yurru walalanydja ŋämayi muka ga märr-yuwalkthirri, bala
märramana yurru ŋanya Garraynha.
8 Yo, Godtja ŋunhanydja marŋgi ŋayi yolŋuwunydja ŋayaŋuwu,
ga milkuŋala ŋayi ŋilimurruŋgala, ŋunhi dhunupa warray mulku'-
mulkuruwunydja ŋurikinydja märranharawu Garraywunydja, liŋgu
ŋayipi yana ŋunhayi wekaŋala Garrkuḻuktja Birrimbirr walalaŋgu
ŋurikiyi mulku'-mulkuruwunydja, bitjarra yana liŋgu bitjarra ŋayi
ŋäthili ŋilimurrunha wekaŋala ŋunhiyi nhanŋuway Garrkuḻuk Bir-
rimbirr.
9 Godthunydja ŋilimurrunha yukurra yaka barrkuwatjkuma,
ŋilimurrunha Djuwsnha miṯtjinha gäna, ga walalanha mulku'-
mulkurunha gäna, bäyŋu ŋayi yukurra bitjandhiyi. Ŋayinydja
ŋuli ŋunhi yana walalaŋgu ŋayaŋunydja ḏarrtjalkkumana dhikana
wal'ŋu, ŋunhi walala ŋuli märr-yuwalkthirri Djesunha yukurra.
10 Nhäkuna nhuma yukurra dhuwala gatjarr'yun Godnhanydja?...
ŋuriŋinydja ŋunhi nhuma yurru ŋal'marama ŋonuŋnha

ŋurikalanydja walalaŋgala märr-yuwalkthinyaramirriwalanydja yolŋu'-yulŋuwala? Ŋilimurruŋgunydja ŋunhi Djuwskunydja rom ŋonuŋ yana mirithirri. Ŋilimurruŋgala ŋuriŋi märi'muyunydja maḻŋ'maraŋala ŋäthilinydja ŋunhiyi romnha ŋonuŋ wal'ŋu yana gänharawunydja yukurranharawu, ga balanyarayi liŋgu ŋilimurruŋgunydja ḏälyi yana.

11 Wanhawitjan dhika ŋilimurrunydja ŋuli walŋathirri?… ŋuriŋiyi ŋonuŋdhu romdhu? Yaka warray. Ŋilimurrunydja ŋuli märr-yuwalkthirrina yukurra Garraynha, bala ŋayi Godthunydja ŋilimurrunha yänana ŋuli walŋakuma, nhanukalay ŋayi Garraywala Djesuwala märr-ŋamathinyarayu. Ga ŋunha mulku'-mulkurunydja yolŋu'-yulŋu ŋuli yukurra bitjandhiyi liŋgu walŋathirri, ŋuriŋiyi liŋgu Garraywala märr-ŋamathinyarayu yana.” Bitjarrana ŋayi yukurrana Betayunydja ḻakaraŋala walalaŋgala.

12 Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydjayi maṉḏa Bolnha ga Bänapatjnha dhärrana, bala waŋanana yukurrana, ga walalanydja ŋunhi bukmakthu yolŋuyunydja walalay yukurrana yana mäkiri'-witjurrunana ŋäkulana, dhäruk-mukthurruna warrpam'nha, ŋunhi maṉḏa yukurrana ḻakaraŋala, ŋunhi Godthu yukurrana djäma mirithirri ganydjarrḏumurru rom maṉḏakalaŋukurru ŋuruku ŋunhi mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu.

13 Ga ŋunhi maṉḏa dhawar'yurrunanydja waŋanharaŋuru, ga ŋayinydja Djayimnha dhärrana, ga waŋana ŋayi bitjarra, “Ŋarraku gutha walala, ŋäka walala ŋarranha, ga mäkiri'-witjurra.

14 Ŋuruŋu Betayunydja yukurrana ḻakaraŋala ŋunhi ŋayi nhaltjarra ŋäthili bunana Gunhu' God ŋuruku mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu, bala märraŋala nhanŋuwayliliyaŋalana walalanha ŋulaŋuruyi bäpurru'wala ga bäpurru'wala.

15 Ŋäthili be baman'tja wal'ŋu ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyu dhäwu'-gänharamirriyunydja walalay yukurrana ḻakaraŋala dhuwalayi; walala yukurrana ḻakaraŋalanydja bitjarra gam',

16 ‘Garrayyunydja yukurra ḻakarama bitjan,

Dhipuŋurunydja dhäŋuru ŋarra yurru roŋiyirriyi,
bala ŋarra yurru biyapul gaŋgathinyamirriyamayi Daypitkalanydja mala-wunharaŋuru ŋunhi miṯṯjinha.

Yo, ŋunhiyinydja mala yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala ŋulaŋuru Daypitkala yarraṯaŋuru,
walalanydja dhuwala balanyarana bitjan ŋunhi buḻwaŋ'thunara muṉguythinyara buṉbu,

Ga yuwalkthi yana ŋarranydja yurru ŋunhiyi buṉbunha biyapul gaŋgathinyamirriyama yulŋunydja,
märr yurru yakana biyapul ŋunhiyi miṯṯji ŋorra muṉguy-guḻku'.

17 Ŋarra yurru djämanydja ŋunhiyi bitjandhiyina,
märr yurru ŋunha wiripu-gulkuny'tja ŋunhi mulku'-mulkuru yolŋu walala ḻarruma Garraywuna;

Walala yurru ŋarrakuwaynha wal'ŋu yolŋu walala,
ŋunhiyinydja walala ŋunhi ŋarra walalaŋgu wäthurruna.’

18 “Bitjarra yukurrana ŋayi Garrayyu ḻakaraŋalanydja ŋäthilinydja. Ga yuwalkthi ŋunhiyi maḻŋ'thurrunanydja dhiyaŋuna-wala, bitjarrayi yana liŋgu ŋunhi ŋayi ŋuriŋiyi dhäwu'-gänharamirriyu yolŋuyu ḻakaraŋala dhunupamirriyaŋala be ŋäthili.”

19 Ga biyapul ŋayi bitjarrana waŋana Djayim, “Bitjan yukurra dhuwala ŋarrapinydja guyaŋirri gam': Yaka ŋilimurru yurru rom ḏälthirri ŋurukuyi mulku'-mulkuruwunydja ŋunhi yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala yurru yukurra bilyun Garraywunydja malthunarawu; yaka yana ŋilimurru yurru ŋal'marama walalaŋgala ḏiltjilili ŋonuŋ gänharawu.

20 Ŋilimurrunydja yurru yana walalaŋgu wukirri djorra', marŋgikuma walalanha bitjan gam': Yaka ḻukiya ŋatha ŋunhi walala ŋäthilinydja ŋunhiyi ŋathanha wekaŋala mundhurr ŋuriki wiripuŋuwu waŋarrwu, goŋbuywu ŋunhi, ga yaka marramba'thiya. Ga yaka ḻukiya wäyingu gulaŋ, ga biyakayi liŋgu nhuma yurru yaka ḻukiya ŋunhiyi wäyin ŋunhi birrirri'yunara mayaŋbuynydja, ŋunhi ŋayi gulaŋmirrinydja yana. Bitjandhiyina ŋilimurru yurru walalaŋgala ḻakaramanydja ŋurikala mulku'-mulkuruwalanydja yolŋu'-yulŋuwala.

21 Liŋgu beŋuru liŋgu walala ŋuli Djuwsthunydja rediŋ yukurranha Mawtjitjkalanydja romŋuru ŋunhala buku-ŋal'yunaramirriŋuranydja buṉbuŋura, ŋuriŋiyi Nhinanharamirriyu waluyu, ga birrka'mirriŋura wäŋaŋura walala ŋuli ḻakarama ŋunhiyi Mawtjitjkuŋunydja ḻakaranhara.”

Bitjarra ŋayi ŋunhiyi Djayimdja yäku yolŋu waŋana, ga bukmaktja walala ŋurikiyi yuraŋalana dhärukku.

Walala bo'puyŋuyu djuy'yurruna djorra'na ŋuruku mulkuruwunydja märr-yuwalkthinyaramirriwu walalaŋgu

22 Bala walala ŋunhi bo'puyŋunydja walala ga djäkamirrinydja walala yolŋu'-yulŋu ga bukmak ŋunhi Garraywalaŋumirri yolŋu walala waŋana bitjarrana, “Ŋilimurru yurru djarr'yun ŋi', yolŋu'-yulŋunha dhipuŋuru mit̪t̪jiŋuru, bala yängumana Bolwalana ga Bänapatjkalana bala Yandiyuklilina wäŋalili, ga walalana yurru gämanydja ŋilimurruŋguŋu dhäruktja, bala ḻakaramana ŋunhalanydja.” Bala walala djarr'yurrunanydja märrma'nhana yolŋunha maṉd̪anha, ŋunhi walala yukurrana ŋuriŋiyi Garraywalaŋumirriyu yolŋuyu walalay ḻatju'-ḻakaraŋala ŋunhiyinha maṉd̪anha; waŋganynhanydja yäkunha Djudatjnha, ga wiripunydja ŋayi yäku Bätjapatj, ga wiripunhanydja ga Djälatjnha.

23 Bala walala wukirrina djorra'na bitjarra gam', “Ŋanapurrunydja ŋunhi nhumalaŋgu wäwa'mirriŋu walala, ŋanapurru dhiyaŋu walalay ŋunhi bo'puyŋuyu walalay ga djäkamirriyu walalay yolŋu'-yulŋuyu, dhuwala ŋanapurru djuy'yurrunanydja nhumalaŋgu märr-ŋamathinyara, bukmakku yana ŋuriki gutha'mirriŋuwu walalaŋgu ŋanapurruŋgalaŋuwu, nhumalaŋgu mulku'-mulkuruwu yolŋuwu walalaŋgu ŋunhi nhuma yukurra märr-ŋamathirri Garraywu, dhipali nhumalaŋgu ŋunhi nhuma yukurra nhina Yandiyuk wäŋaŋura ga Djiriya ga Djilitjiya.

24 “Ŋanapurru ŋäkula dhipalinydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala dhipuŋuru ŋanapurruŋgala mit̪t̪jiŋuru, ŋunhi walala

marrtjina dhipali nhumalaŋgala, bala walala nhumalanha dhiyaliyinydja ŋayaŋu-yätjkuŋala ŋuriŋiyi dhärukthu ŋunhi walala yukurrana waŋana ḻakaraŋala. Ŋunhiyinydja rom ga dhäwu' yaka ŋanapurruŋguŋunydja; ŋunhiyinydja walalaŋguŋuway yana guyaŋinyara ga marrtjinyara, yaka ŋanapurru djuy'yurruna ŋunhiyi dhäruk nhumalaŋgu.
25 Yo, dhuwalanydja ŋanapurru waŋgany-manapanminana liŋguna, ŋanapurru yukurrana waŋanharamina waŋganyŋurana dhiyakuyyi, bala ŋanapurru djarr'yuna yawungu yolŋunhana maṉḏanha, maṉḏa yurru marrtjinydja dhuwala, malthundja ŋilimurruŋgalaŋuwu marrkapmirriwuna maṉḏaku Bänapatjkuna ga Bolwuna,
26 ŋurikina maṉḏaku ŋunhi maṉḏa bini burakinya muka murrkay' yulŋunydja, ŋunhi maṉḏa yukurrana djäma ḻiw'maraŋala Garraywu ŋilimurruŋgalaŋuwu Djesu-Christku.
27 Yo, ŋanapurru djuy'yurruna dhuwalanha maṉḏanha Djudatjnha ga Djälatjnha, maṉḏa yurru ḻakarama nhumalaŋgala maṉḏapina dhurrwarayu dhuwala yana liŋgu dhäruk ŋunhi ŋanapurru wukirri dhipala djorra'lili.
28 “Yo. Garrkuḻuktja Birrimbirr waŋa yukurra bitjan, ga ŋanapurrunydja dhuwala yana yuraŋalana; yakana ŋanapurru yurru ŋonuŋguma nhumalanha guḻku'yunydja romdhu malaŋuyu; dhuwala liŋgu ḻurrkun' romdja nhuma yurru ŋayathama gam':
29 Yaka ḻukiya ŋatha ŋunhi ŋayi liŋguna mundhurrnha ŋunhiyi wekanharana ŋurikina goŋbuywuna waŋarrwu, ga yaka ḻukiya maŋgu', ga yaka ḻukiya wäyin ŋunhi gupa-birrirri'yunara, dhulmu-gulaŋmirri, ga biyakayi yaka marramba'thiyanydja. Mulkiya dhuwalayi malanha romdja, ga ŋunhinydja nhuma yurru ŋamathirrina nhina. Ga liŋguna.”
Ga dhuwalayina ŋuriŋi bo'puyŋuyunydja yukurrana wukirrinydja,
30 bala wekaŋalanydja ŋunhiyi djorrany'tja ŋurikalayina dhäwu'mirriwalana maṉḏakala. Bala walala marrtjinana yana balayi Yandiyuklilina wäŋalili, ga ŋunhalanydja walala ḻuŋ'maraŋalana marrtjina bukmaknhana yana Garraywalaŋumirrinhanydja walalanha, ŋunhinha Djuwsnha ga mulku'-mulkurunha, bala maṉḏa ŋuriŋiyi dhäwu'mirriyunydja maṉḏathu wekaŋalana ŋunhiyi djorrany'tja walalambala.
31 Bala walala ŋuriŋiyi yolŋu'-yulŋuyunydja maŋutji-ḻaw'maraŋalana bala nhäŋalanydja marrtjina, bala wirrkina dhika galŋa-djulŋithinanydja; wirrkina dhika walalaŋgu ŋayaŋunydja ŋunhiyi marrparaŋdhinana ŋuriŋi dhärukthunydja.
32 Yo, ŋunhiyinydja dhäwu'mirrinydja maṉḏa, Djudatjtja ga Djälatjtja Godku ŋunhi dhäwu'-gänharamirri maṉḏa; ŋuliwitjarrayi maṉḏakala ŋayi ŋuli Godtja waŋanha yukurranha, ga märr-weyinnha maṉḏa yukurrana waŋananydja ŋurikiyi märr-yuwalkthinyaramirriwunydja walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu, guŋga'yurrunanydja walalanha, ga ganydjarr-wekaŋalanydja.
33 Yo, nhinananydja maṉḏa yukurrana ŋunhili wäŋaŋuranydja märr-weyinnha, ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja walala ŋunhi Gar-raywalaŋumirrinydja yolŋu'-yulŋu waŋana bitjarrana, “Yo many-

mak. Nhuma yurru marrtjina balayi roŋiyirrina Garraywala yana djäkakurrunydja, balayi ŋurikalayi walalaŋgala ŋunhi nhumalanha walala djuy'yurruna lili," bitjarrana.
34 (Yurru ŋayinydja ŋunhi waŋganydja Djälatjtja yäku yakana roŋiyina, ŋunhilina bäymana Yandiyuknha ŋayi yukurrana nhinana.)
35 Ga maṉḏa Bol ga Bänapatj ŋunhiliyina yukurrana nhinana Yandiyuknha wäŋaŋura; ḻakaraŋalana maṉḏa yukurrana yolŋu'-yulŋunhana marŋgikuŋala, rrambaŋina yana wiripu-guḻku'yuna walala ŋula nhämunha'yuna yolŋu'-yulŋuyu, walala yukurrana ḻakaraŋala dhäruktja Garraywu.

Bol ga Bänapatj ŋunhiliyinydja gananminana

36 Yo, ŋunhiyi Bol ga Bänapatj maṉḏa yukurrana nhinananydja Yandiyuktja wäŋaŋura weyinnha, bala ŋayi Bolnydja waŋana Bänapatjkalanydja bitjarrana, "Gul' ŋali marrtji balayi roŋiyirri, ga nhäma'-nhama ŋali marrtji ŋitjalaŋguway ŋunhi guthanha walalanha, birrka'mirriŋura yana, ŋunhi ŋali yukurrana marrtjina wanhawitjarra walalaŋgala, ḻakaraŋala Garraynha Djesunha dhäruk ŋäthili. Ŋali yurru marrtji balayi, ga nhäma'-nhama, maḻŋ'marama marrtji yurru, nhaltjan walala mak yukurra ŋunha mukthun dhärra yana ŋunhilimiyi romŋura."
37 Ga ŋayi Bänapatjtja waŋana bitjarra, "Yo manymaknha dhuwalayinydja. Ga märramanydja ŋali yurru ŋunha Djon-Mäknha, märr ŋayi yurru ŋitjalanha guŋga'yun yukurra."
38 Ga ŋayi Bolnydja waŋana yaka'yurruna bitjarra, "Yakana ŋayi yurru malthun ŋitjalaŋgu, liŋgu ŋayi ŋunhi ŋäthilinydja yaka warray dhawar'maraŋala djämanydja; gonha'yurruna ŋayi ŋunhi ŋitjalanha ŋunhala muka yana bäyma Bambiliya wäŋaŋura. Yakana ŋali yurru gäma ŋunhiyinhanydja yolŋunha, liŋgu ŋayi ŋäthilinydja ŋitjalaŋgala winya'yurruna."
39 Bala maṉḏa yukurrana dhä-ḏal'yunminanydja ŋurikiyi, ḏälyuna yana dhärukthu, Bol ga Bänapatj, bala maṉḏa barrkuwatjthinana ŋuliŋuruyinydja. Ŋayi Bänapatjthunydja garr'yurruna märraŋala ŋanyana Djon-Mäknhana, bala maṉḏa buḏapthurrunanydja mitjiyayuna balayi Djaparatjlilinydja wäŋalili.
40 Ga ŋayi Bolyunydja garr'yurruna Djälatjnha, ga maṉḏanydja yurru ŋunhiyinydja marrtji bitjandhi liŋgu waŋganygurruyi, ḻakarama yukurra dhäwu' yurru Djesunha. Bala walala yukurrana ŋunhiyi Garraywalaŋumirrinydja yolŋu walala bukumirriyaŋalana maṉḏaku, goŋlili nherrara maṉḏanha Garraywalana dharraylili, bala maṉḏa marrtjinana.
41 Ŋurruŋunydja maṉḏa yukurrana marrtjina wäŋakurru Djiriyakurru makarrkurru, ga bala Djilitjiyakurru wäŋakurru, ga birrka'mirriŋura wäŋaŋura maṉḏa ŋuli yukurranha guŋga'yunanydja ganydjarrmirriyanhanydja Garraywalaŋumirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha.

16

Dimithinydja dhambay-manapanmina maṉḏakala Bolwalana ga Djälatjkalana

1 Yo, ḻiw'maraŋala yana maṉḏa yukurrana marrtjinanydja, Bol ga
Djälatj ga-ga-ga-a-a, ga bunana maṉḏa Dopi wäŋaŋura ga biyapul
Litjara. Ga ŋunhalayinydja wäŋaŋura yolŋu yukurrana nhinana,
yuṯa ḏarramu yäku Dimithi, yurru ŋayi ŋunhi nhanukalaŋumirri
yolŋunydja Garraywalaŋumirri. Yo, ŋänḏi'mirriŋunydja nhanŋu
ŋurikiyi ḏarramuwu Djuw bäpurru, yurru ŋayi ŋunhi märr-
yuwalkthinyaramirri Garraywu yulŋunydja, ga bäpa'mirriŋunydja
nhanŋu Dimithiwu mulkuru yolŋu, Gurik bäpurru.
2 Ga ŋunhiyi yolŋu walala ŋunhi märr-yuwalkthinyamirrinydja
walala ŋuli bukmakthu yana waŋanha ŋanya ŋamakurru'-
ḻakaranhanydja Dimithinha,
3 ga ŋayinydja ŋunhi ḏukṯukthina Bolnydja, ŋayi yurru garr'yun
Dimithinhana, märr ŋayi yurru maṉḏanha guŋga'yun yukurra.
Bala Bolyunydja ŋanya ŋunhi Dimithinhanydja ḏarrtjalkkuŋalana
mitthurruna, märr yurru yolŋuyu walalay yakana ŋanya ŋäma
ŋuyulkthirrinydja, liŋgu walala Djuws yolŋu'-yulŋu marŋgi
nhanukalaŋuwu bäpa'mirriŋuwunydja Dimithiwalaŋuwu, ŋunhi
ŋayinydja ŋunhiyinydjayi bäpa'mirriŋunydja nhanŋu Gurik warray,
yaka warray Djuw.

4 Yo, ŋuliŋurunydja dhäŋuru walala marrtjinana yukurrana
wäŋalili ga wäŋalili bitjarrana bala, ga birrka'mirriŋurana
wäŋaŋuranydja walala marrtjina ḻakaraŋala ŋuripa Garray-
walaŋumirriwanydja yolŋu'-yulŋuwa ŋunhiyi ḻurrkun'tja rom
malanha, ŋunhi walala ŋuriŋi bo'puyŋuyu ga djäkamirriyu walalay
nherrara ŋunhala Djurutjalam wäŋaŋura, ga ḻakaraŋalanydja
walala yukurrana bitjarrana, “Mulkiya baṯ biyakana dhuwalayi
ḻurrkun'nhanydja romnha, ga nhumanydja yurru nhina
ŋamathamana,” bitjarra.

5 Bala ŋunhi Garraywalaŋumirri miṯṯji malanha wäŋaŋura ga
wäŋaŋura yukurrana dhärrana wuṉḏaŋarrnha yana, ŋurikalana
liŋgu Garraywalana romŋura, ga gurrarrthinanydja marrtjina bala
biyapulnha miṯṯjinydja, guḻku'yinana dhikana, liŋgu bitjana liŋgu
walu-ŋupana yolŋu'-yulŋunydja ŋuli yukurranha bilyuna bala Gar-
raywalanydja.

Godthu djuy'yurrunanydja ŋanya Bolnha budapthunarawunydja bala Matjataniyalilina

6 Yo, ŋuliŋuruyinydja wäŋaŋuru walala yukurrana marrtji'-
marrtjinana ŋuliwitjarrana Buritjiyakurruna wäŋakurru makar-
rkurru, ga Galatjiyakurru. Walala birrka'yurruna, walala bini mar-
rtjinya bala muka Yaytjalili, yurru ŋayinydja ŋunhi Garrkuḻuktja
Birrimbirr Godkunydja yaka'yurruna, yaka walala yurru ḻakarama
yukurra Garraynha ŋunhala Yaytja.
7 Bala walala yukurrana yana mukthurrunana bala marrtji'-
marrtjinanydja, yana liŋgu-u-u ga bunana walala mulkana ŋunhiyi
wäŋa Matjiyanydja, ga ŋuliŋuruyi walala bini marrtjinya bala
Bithiniyalili wäŋalili, yurru ŋayinydja biyapul ŋuriŋi Garrkuḻukthu
Birrimbirryu Djesuwala waŋana yaka'yurruna, ḏaḏawmaraŋala
walalanha.

8 Bala walala marrtjina ŋuliwitjarrana Matjiyakurruna wäŋakurru
bala, yana liŋgu-u-u ga yarrupthurruna walala Dhurawatjnha
yäkuŋura.

9 Ga ŋulinyaramirriyunydja munhakunydja ŋayi Bolyu nhäŋala
bukaway'ŋuranydja mali yolŋunhana, ŋayi malŋ'thurrunanydja
ŋunhi nhanukala ŋunhiyi Matjataniyawuynha yolŋu, ga
dhärrananydja ŋayi yukurrana gawaw'yurruna nhanŋu Bolwu.
Yo, wäthurrunanydja ŋayi yukurrana ŋunhiyi bitjarra, “Go marrtjiya
lili Matjataniyalili wäŋalili buḏapthurra; nhe yurru ŋanapurrunha
dhiyala guŋga'yun yukurra.”

10 Bitjarra ŋayi ŋunhiyi nhäŋala Bolyu wuŋiḷinydja, ga dhunupana
ŋanapurrundja girri'-ŋamathinana marrtjinyarawuna yana
bala buḏapthunarawuna balayina Matjataniyalilina wäŋalili,
liŋgu dharaŋarana ŋanapurru yana ŋunhiyinydja ŋunhi
ŋayipina yana Godthuna yukurrana ḷakaraŋala ŋanapurruŋgu
buḏapthunarawunydja ŋurukuyi, ŋanapurru yurru marrtji balayi,
ga ḷakarama ŋunhalayi walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu, birrŋ'marama
dhäwu' yurru yukurra nhanukalaŋuwuy Garraywalaŋuwuy
Djesuwalaŋuwuy.

11 Bala dhunupana ŋanapurru marrtjinanydja buḏapthurrunana
mitjiyayuna, bala ŋanapurru mulkana ŋunhinydja rununy'tja wäŋa
Djamathatj yäku, ga wiripuŋuyunydja ḏaykun'thu ŋanapurru
yukurra marrtji ŋulaŋuruyinydja bala-a-a-a, yana liŋgu ga mulka
ŋanapurru Niyapulanha wäŋa.

12 Yo, ŋunhimalayina dhawaṯthundja ŋanapurru, bala gonha'yunna
mitjiyanydja ŋunhimalayina, bala marrtji ḏuwaṯthunna bala
ḏiltjikurruna, yana liŋgu ga baṯ-gay Bilipaynha wäŋa, ŋaraka
ŋunhina Matjataniyana. Yurru ŋurikiynydja wäŋaway yolŋu walala
ŋunhi walala ŋuli yukurra nhina Bilipaynydja yäkuŋura yolŋu'-yulŋu
Rawumbuyŋuna. Yo, nhina ŋanapurru yukurra ŋunhili märr-gurriri,

13 bala Nhinanharamirriyunydja Waluyu ŋanapurru dhawa-
yawaṯthun ŋuliŋuruyinydja wäŋaŋurunydja, bala ŋunhimalana
galki mayaŋ'lilina wäŋalili, liŋgu ŋanapurru gatjpu'yun walalaŋgu
Djuwsku yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala yurru ḷuŋ'maranhamirri
ŋunhimalayinydja bukumirriyanharawu. Yurru ŋunhilinydja
dhäykawurru warray yukurra ḷuŋ'maranhamirrinydja, bala
ŋanapurru marrtji bala waŋgany-manapanmirrina walalaŋgala, bala
ŋanapurru yukurra ḷakaramana walalaŋgu Garraynha Djesunhana.

14 Waŋganydja ŋunhiliyi dhäyka yäkunydja Lidiya, Dhayatarawuy
wäŋawuy, yurru ḷukunydja ŋayi ŋunhiyi dhäykanydja, liŋgu
ŋayi ŋuli yukurra djalim girri' malanha ḷatju'mirri dhika mel-
wiḏi'mirri wal'ŋu dhomala. Ŋunhiyi dhäyka ŋuli yukurranha buku-
ŋal'yunanydja yuwalkkunha wal'ŋu Godkala, ga ŋunhi ŋayi yukur-
rana Bolyu ḷakaraŋalanydja walalambala, bala ŋayinydja Garrayyun-
ydja ŋayaŋuna ŋanya ŋunhana ḷapmaraŋala, bala ŋayi dharaŋarana
ŋäkulanydja ŋuriŋi miyalkthu, bala yana märr-yuwalkthinana
ŋunhiyi dhäruknha.

15 Bala ŋayi ŋunhiyi dhäyka ga gurruṭu'mirri walala nhanŋu
ḷiya-lupthurrunana yukurrana. Bala ŋayi garr'yurrunanydja
ŋanapurrunha bitjarrana, “Go bukmak nhuma yana dhuwala walala,

marrtjiya bala ŋarrakala wäŋalili, ga ŋunhala nhuma yurru nhina yukurra ŋarrakala, ŋunhi nhumanydja ŋarrakala märr-yuwalkthirri yukurra, ŋunhi ŋarranydja dhuwala yuwalk märr-nherraṉmina Garraywala." Ga bitjarrayina ŋayi ŋuriŋiyi dhäykayu waŋananydja ŋanapurrunha, nhanukiyingalaynha wäŋalili märraŋala, bala ŋanapurru nhinanana yukurrana ŋunhiliyina nhanukalaynha wäŋaŋura.

Ŋunhala Bilipaynydja wäŋaŋura walala ḻoḻulilina galkara Bolnha ga Djälatjnha

16 Ga ŋunhilinydja wäŋaŋura Bilipaynydja nhinana yukurrana waŋgany dhäyka mokuywalaŋumirri birrimbirrmirri, yurru ŋunhiyi dhäykanydja bäyimbuy djämamirri ḏarramuwurruŋgu, ga guḻku'yuna ŋuli yolŋuyunydja walalay yukurranha bäyimdja ŋunhiyi ḏarramuwurrunhanydja, rrupiyanydja walalaŋgu wekanha, märr yurru ŋayi ŋuriŋiyi dhäykayu, yätjthunydja birrimbirryu ŋurikalayi dhäykawalanydja ḻakarama nhä yurru yalala maḻŋ'thun.

Waŋganymirrinydja ŋanapurru yukurra marrtji dhukarrkurru bala ŋunhimalayina wäŋalili bukumirriyanharawu, ga ŋunhi ŋanapurru yukurra wäŋgamanydja, dharr-way ŋunhiyina dhäykanhana ŋanapurru nhäma,

17 ŋayi yukurra malthun waṉḏirri ŋanapurruŋgu, waŋanydja ŋayi marrtji yatjundja ŋunhi bitjanna, "Dhuwalanydja walala gay' ḏarramuwurru, djämamirri walala Godkuna, ŋurukuna ŋunhi ŋayi garrwarnha wal'ŋu. Walalana yurru dhiyaŋuyina walalay ḻakaramanydja nhumalaŋgu nhaltjan nhuma yurru walŋathirri."

18 Yo, bitjana liŋgu walu-ŋupana ŋayi ŋuli malthunanydja ŋanapurruŋgu ŋunhiyi dhäyka, waŋanha ŋuli yatjuna ŋunhi yana liŋgu dhäruk, bala ŋayi Bolnydja ŋunhi wirrkina dhika ŋoy-yätjthina, bala ŋayi bilyurrunanydja, bala waŋana ŋurikalayi yätjkalanydja birrimbirrwala bitjarra, "Yäkuyu Djesu-Christkala, ma' dhawaṯthurrana dhipuŋuruyi nhanukala." Ga dhunupana ŋunhiyi yätjtja birrimbirr dhawaṯthurrunanydja, bala waṉḏinana yana.

19 Ga walala ŋunhi buŋgawanydja walala ŋurikiyi dhäykawu wirrkina maḏakarritjthina, liŋgu yakana walala yurru biyapul rrupiyanydja märrama ŋurikiyi dhäykawalaŋuwuynydja djämawuy. Bala walala mulkanana maṉḏanha Bolnha ga Djälatjnhanydja, bala warryu'-warryurrunana nhinana bala, gäŋala ŋurikalana ŋurru'-ŋurruŋuwalana yolŋu'-yulŋuwala. Guḻku'na mirithirri miṯtji yolŋunydja walala yukurrana ḻuŋ'thurruna waŋgany-manapanmina nhänharawunydja walalaŋgu,

20 Ga maṉḏa ŋunhiyinydja maṉḏa yukurrana dhärrana gumurrŋurana walalaŋgala ŋurikala ŋurru'-ŋurruŋuwalanydja, Rawumbuyŋuwalanydja wal'ŋu. Ga walalanydja ŋuriŋiyi dhäykawalanydja buŋgawayu walalay ḻakaraŋala bitjarrana. "Dhuwalanydja maṉḏa ḏarramu maṉḏa Djuws bäpurru, ga dhiyalana maṉḏa yukurra djäma mari,

21 ḻakarama maṉḏa yukurra marŋgikuma wiripuŋuwuna dhukarrwu ga romgu, ŋunhina malanha rom ŋunhi yakana dhunupa ŋilimurruŋgunydja Rawumbuyŋuwunydja yolŋu'-yulŋuwu."

22 Bala walala yolŋu'-yulŋunydja ŋunhinydja bukmaktja waŋana yukurrana yatjurrunana dhika, waŋananydja yätj-
ḻakaraŋalana maṉḏanha, ga bitjarrana liŋgu walala yukurrana bartjunmaraŋalanydja maṉḏanha, bumaranydja. Bala ŋuriŋi ŋurru'-ŋurruŋuyundja yolŋuyu walalay yupmaraŋala girri' warray maṉḏakala Bolwala ga Djälatjkala, bala waŋana djämamirriwalanydja walalaŋgala bitjarrana, “Ma' bartjunmaraŋana yukirriya maṉḏanha raki'yuna,” bitjarrana.

23 Bala walala yukurrana bartjunmaraŋalanydja guḻku'mirrina dhika maṉḏanha, yana liŋgu-u-u ga gulaŋ waṉḏi'-waṉḏina maṉḏa ḏiltji, bala walala gäŋala bala ḻoḻululilina galkara. Bala walala waŋananydja ŋuriki ḻoḻu-djäkamirriwunydja bitjarrana, “Mulkiyany-
dja maṉḏanha ŋamathaŋa bat̪ biyaka yana, märr yurru maṉḏa yaka winya'yun.”

24 Bala ŋayi ŋuriŋiyi djäkamirriyunydja yolŋuyu nherrara maṉḏanha ŋunha djinawa'lilina wal'ŋu ṉapuŋga'lilina, bala yat̪ana maṉḏanha ŋanya ga ŋanya ḏam'thurruna ḏälkuŋala wal'ŋu yana märrma'yu dharpayu maṉḏaŋuyu, bala ḏälkuŋalana dhal̪'yurrunanydja wal'ŋu dhurrwaranydja.

25 Ga munhaku ŋulinyaramirriyunydja, ŋunhiyi maṉḏa Bol ga Djälatj, ḏiltji-dhulku'mirrina maṉḏa nhinana yukurrana ḏapmaranharana, yurru maṉḏa ŋunhi wokthurruna warray yukurrana Godku, manikay warray miyamara yukurrana yulŋunydja, bukumirriyaŋala warray manapara, ga wiripu-guḻku'yunydja ŋunhiliyi ḻoḻuŋura djinawa maṉḏanha yukurrana ŋäkula ŋunhimalayi. Yo, wokthurrunanydja maṉḏa yukurrana ŋunhi Godkunydja wirrki warray,

26 ga buku-ranguna dhikana wal'ŋu, bala ŋayi wäŋanydja ŋunhi marryurrunana wirrkina, ga ŋunhiyi wäŋa ḻoḻu warrpam'nha marr-
marryurrunana, ga dhunupana ŋunhiliyi dhänydja ḻoḻuŋura mar-
rtjina ḻapḻapthurrunana, ga djimuku walalaŋgala bukmakkala yana ḻukuŋuru ga goŋŋuru marrtjina ḻarryurrunana.

27 Bala ŋayi ŋunhiyi ḻoḻu-djäkamirrinydja yolŋu dhunupana gaŋgathinana, bala waṉḏinana yana, dharr-nhäŋala ŋunhiyi ḻoḻunydja ḻapḻapthunarana dhänydja malanha warrpam'thunarana, ga ŋayi guyaŋina ŋuriŋiyi yanapi ŋunhiyi yolŋunydja walala ŋuliŋuruyi waṉḏinya winya'-winyayunana. Ga dhunupana ŋayi djawarr'yurruna mandjawaktja, ŋayi bini dharpunhaminyana ŋanyapinyaynha ŋayi.

28 Bala ŋayinydja yatjurruna warray Bolnydja bitjarrana, “Way, yaka dharpunhamiya nhunapinyay nhe. Dhuwala ŋanapurru buk-
mak nhina yukurra. Yaka dhuwala waŋgany yolŋu ŋula waṉḏina winya'yurrunanydja.”

29 Bala ŋayi ŋunhiyi ḻoḻu-djäkamirrinydja waŋana bitjarrana, “Way, wanhaka dhika djarrat̪awun'tja?” Bala ŋayi waṉḏinana yana gulŋiyinana ŋunhimalayi ḻoḻululinydja, bala dhunupana buku-
nyilŋ'thurrunana yana maṉḏakala ḻukululina, Bolwala ga Djälatjkala, marr-marryurrunana manapara barrarinana.

30 Bala ŋayi gaŋgathinanydja ŋunhiyi ḻoḻu-djäkamirrinydja yolŋu, bala dhawat̪maraŋalana maṉḏanha gäŋala, bala ŋayi dhä-

wirrka'yurruna waŋana maṉḏanha bitjarrana, “Maṉḏa, nhaltjan dhika ŋarra yurru yulŋunydja, märr ŋarra yurru walŋathirrinydja?”
31 Ga maṉḏanydja waŋana bitjarra, “Yana märr-yuwalkthiya Garraynha Djesunhana, bala ŋayi yurru Godthunydja nhuna walŋakumana, nhunapinyay ga nhuŋu gurruṯu'mirrinha walalanha.”
32 Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru maṉḏa yukurrana ḻakaraŋalana Garraywalaŋuwuy dhäruknha, nhanŋu ga gurruṯu'mirriwu nhanukalaŋuwu walalaŋgu, bukmakkuna yana walalaŋgu miṯṯjiwu.
33 Ga ŋuriŋi liŋgu munhaku ŋayi ŋuriŋiyi ḻoḻu-djäkamirriyunydja gapuna dhiṯthurruna banikin'thuna, bala ŋayi yukurrana rurrwuyurrunana maṉḏanha ḏiltjina ŋunhiyi djetji'na. Ga dhunupana yana ŋayi ŋunhiyi ḏarramu ḻoḻu-djäkamirri, ga bukmak nhanŋu mala yukurrana ḻiya-ḻupthurrunana.
34 Bala ŋayi garr'yurrunanydja ŋuriŋiyinayi maṉḏanha Bolnhanydja ga Djälatjnhanydja nhanukiyingalana ŋayi wäŋalili, bala ŋayi wekaŋala ŋathana maṉḏanha. Ga nhinananydja walala yukurrana ŋunhiliyi wirrkina dhikana galŋa-djulŋithinana, ŋunhiyi ḏarramu ga mala nhanŋu bukmak, liŋgu walala ŋunhi märr-yuwalkthina Godnhana.
35 Ga wiripuŋuyuna munhayu goḏarr'mirri, walala ŋuriŋiyi Rawumbuyŋuyu ŋurru'-ŋurruŋuyunydja yolŋuyu walalay djuy'yurruna djämamirrinhana walalanha balayina ŋunhimalayina ḻoḻulilina, ga walala ŋunhi djämamirri walala waŋana ŋurikala ḻoḻu-djäkamirriwala yolŋuwala bitjarra, “Gatjuy, dhawaṯmaraŋana yänana ŋunhiyi yolŋunhanydja maṉḏanha,” bitjarra warray.
36 Bala ŋayinydja ŋunhi marrtjina ŋunhiyi ḻoḻu-djäkamirrinydja, ga ḻakaraŋala nhanbala Bolwanydja bitjarrana, “Way Bol, nhumanydja maṉḏa yurru Djälatjtja yänana dhuwala marrtji dhawaṯthundja, liŋgu walala ŋuruŋu ŋurru'-ŋurruŋuyunydja wal'ŋu buŋgawayunydja walalay djuy'yurruna dhäruknha, nhuma yurru marrtji yänana, bala wäŋalilina roŋiyirri. Gatjuy marrtjiyana maṉḏa ŋoy-yal'yurrana.”
37 Bala ŋayi Bolnydja waŋana ŋurikalayi dhäwu'mirriwalanydja walalaŋgala bitjarra, “Yaka warray walala maḻŋ'maraŋala ŋula nhä yätj ŋinyalaŋgalanydja, yurru walalanydja yukurrana ŋurru'-ŋurruŋuyu ŋuriŋi yolŋuyu walalay bartjunmaraŋala ŋinyalanha, milma yolŋuwala walalaŋgala guḻku'wala warray, bala ḏupthurruna ŋinyalanha dhipala ḻoḻulili warray. Yaka ŋunhiyinydjayi dhunupa walalaŋgu, ŋunhi walala yukurrana bitjarrayi bartjunmaraŋala ŋinyalanha, liŋgu ŋilinyunydja dhuwala Rawumbuy yolŋu maṉḏa. Ŋunhiyinydja romnha walala bakmaraŋala, ŋuriŋiyina walalay ŋurru'-ŋurruŋuyuna. Bay', nhäku walala ŋunhiyi walala ḏukṯuktja?… yana ŋilinyu yurru dhawaṯthun gayul bala? Yakana dhuwala ŋilinyu yurru marrtji gayulnydja dhipuŋuruyi, liŋgu yaka warray dhuwala ŋilinyunydja maṉḏa djäma ŋula nhä yätjkuŋala. Ḻakaraŋa ŋuripanydja walalambala yurru marrtji lili withiyan ŋinyalanha; walalana yurru ŋinyalanha ŋuriŋiyina walalay djuy'yun dhawaṯmaramanydja.”
38 Bala walala ŋuriŋiyi dhäwu'-gänharamirriyunydja walalay balayi roŋiyinyamaraŋala dhäruk, ga ḻakaraŋalanydja ŋuripa Rawumbuyŋuwa ŋurru'-ŋurruŋuwanydja bitjarra ŋanya dhäruktja Bolnha.

Ga ŋunhi walala ŋäkulanydja maṉḏanha, ŋunhi maṉḏanydja Rawumbuy yolŋu maṉḏa, bala walala galyurrunana wirrkina beyaṉiyina.
39 Bala walala ŋunhiyi ŋurru'-ŋurruŋunydja wal'ŋu wäŋgaŋala walalawuynha balayi ŋunhi ḻoḻililinydja, bala waŋana bitjarrana, “Way, bäy-ḻakaraŋa maṉḏa yulŋunydja ŋi?... ŋanapurruŋgu, ŋunhi ŋanapurru yätjkuŋala nhumalanha.” Bala walala ŋuriŋi walalay ŋurru'-ŋurruŋuyunydja wal'ŋu dhawaṯmaraŋalana maṉḏanha yänana, bala djuy'yurrunana yana, ga waŋananydja walala maṉḏanha bitjarrana, “Nhuma yurru dhuwala gonha'yunna ŋanapurruŋgu wäŋanydja, bala marrtjina yana-wala nhuma yurru,” bitjarra.
40 Bala maṉḏa ŋunhiyi Bolyu ga Djälatjthu gonha'yurrunana ŋunhiyi ḻoḻunydja, bala marrtjina ŋurikala dhäykawalana wäŋalili Lidiyawalana, ga ŋunhalayina maṉḏa yukurrana ḻakaraŋalanydja marrparaŋguŋala yolŋu'-yulŋunha ŋunhi Garraywalaŋumirrinhanydja. Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja maṉḏa gonha'yurrunana ŋunhiyi Bilipaynydja wäŋa, ga marrtjina wiripuŋulilina wäŋalili.

17

Ŋunhala Dhatjalunikanydja yolŋuyu walalay marina djäma Bolwu ga Djälatjku

1 Yo, marrtjinanydja maṉḏa yukurrana, Bol ga Djälatj ŋunhi wäŋakurrunydja Yambipulakurru ga Buluniyakurru, bitjarrana liŋgu balakurruyina marrtji'-marrtjina, yana liŋgu-u-u, ga bunana maṉḏa ŋunhiliyina Dhatjalunikana wäŋaŋura. Ŋunhalayinydja wäŋaŋura yukurrana dhärrana buṉbu buku-ŋal'yunaramirri, ŋunhi walala ŋuli Djuws bäpurru yolŋu'-yulŋu waŋgany-manapanminya luŋ'-maranhaminya yukurranha ŋuli buku-ŋal'yunarawu Godku.
2-3 Bala maṉḏa ŋunhi Bol ga Djälatj dhunupana marrtjinana ŋunhimalayina buṉbulili, liŋgu bitjana liŋgu maṉḏa ŋuli ŋäthili marrtjinya ga ḻakaranha dhäwu ŋurikala Djuwskala bäpurru'wala. Yo, ḻurrkun'mirri Nhinanharamirriyunydja Waluyu ŋayi Bolyu yukurrana ḻakaraŋala marŋgikuŋala walalambala ḏälyuna dhärukthu; ḻakaraŋalanydja ŋayi ŋunhi yukurrana, bitjarra warraŋulkuŋalana marrtjina yana ŋuliŋuruyi Godkala djorra'ŋuru, märr walala yurru dharaŋan ŋunhiyi dhäruknha, ŋunhi ŋäthili wal'ŋu be ŋuriŋi dhäwu'-gänharamirriyu walalay yukurrana ḻakaraŋala ŋunhiyi Walŋakunharamirrinha yolŋunha, dhawu'mirrinha ŋunhiyi Godkuŋu, ŋunhi ŋayi yurru ŋunhiyi burakirri rakunygu, ga biyapul ŋayi yurru ŋunhiyi walŋathirri rakunyŋurunydja. Yo, ḻakaraŋalanydja ŋayi yukurrana Bolyu bitjarra, “Dhuwalayi Djesunhanydja ŋarra yukurra ḻakarama nhumalaŋgu, ŋayinydja ŋunhiyinydja dhawu'mirri-yanharanydja yolŋu, Walŋakunharamirri Godkuŋu djuy'yunara,” bitjana ŋayi ŋuli Bolyu ḻakaranhanydja.
4 Ga wiripu-gulku'yunydja ŋäkula, ga märraŋala ŋunhiyi dhäruk; walala märr-yuwalkthinana yana, bala wapthurruna gali'lili maṉḏakalana, Bolwalana ga Djälatjkalana. Ga bitjarrayi liŋgu wiripu-guḻkuny'tja mulku'-mulkuru yolŋu walala, Guriknha walala, ŋunhi walala ŋuli buku-ŋal'yun yukurra Godku, ga wiripu-gulkuny'tja

ŋunhi ŋaḻapaḻmirrina dhäykawurruna wal'ŋu, bitjarrayi yana liŋgu walalanydja märr-yuwalkthina Garraynha.
5 Ga walala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋuyunydja wal'ŋu Djuwsthu melḏi'yurrunana maṇḏanha Bolnha ga Djälatjnha, bala walala märraŋala yolŋu'-yulŋunhana, ŋunhiyi walalanha ŋunhi walala ŋuli bitjan liŋgu nhina marrtji djämamiriw, bala walala djuy'yurruna ŋunhinhana yolŋumiriwnhana walalanha mariwunydja warkthunarawu. Bala ŋunhiyinydja walala yatjunminana marrtjina ŋoydhuŋgur'yurrunana ŋunhi yolŋu'-yulŋunhana, yana liŋgu-u-u ga guḻku'thina yolŋu walala maḏakarritjthina, bala ŋoynha dhärrana. Bala walala marrtjina dhunupana yolŋuwala Djaytjingalana wäŋalili, ḻarruŋalana yukurrana maṇḏakuyina Bolwuna ga Djälatjkuna.
6 Yurru yaka walala maḻŋ'maraŋalanydja maṇḏanha Bolnha ga Djälatjnha, bala walala mulkanana ŋanyana ŋunhiyi yolŋunha Djaytjinnhana ga wiripu-guḻku'nha Garraywalaŋumirrinha walalanha, bala warryu'-warryurrunana nhinana bala walalanha, bala gäŋala ŋurru'-ŋurruŋuwalana wal'ŋu ŋurikalana buŋgawawalana walalaŋgala, dhä-wirrka'yunarawuna. Walala waŋananydja yatjurrunana yukurrana ḻakaraŋalanydja bitjarrana, “Dhuwalanydja walala ḏarramuwurru ga mari-djämamirrina walala; marina walala ŋuli yukurra warkthun birrka'mirriŋurana wäŋaŋura, ga dhuwalanydja walala ga lilina marrtjina baḏuwaḏuyunarawu ŋilimurruŋgalaŋuwuna wäŋawu.
7 Ga dhuwala gay' ḏarramu Djaytjin yäku, ŋayi yukurra maṇḏaku djäkanydja nhanukalay ŋayi wäŋaŋuranydja. Ga dhiyaŋuyi ḏarramuwurruyu yukurra romnha bakmarama buŋgawawuna ŋilimurruŋgalaŋuwu, ŋurruŋuwuna, ga ḻakaramanydja walala yukurra wiripunydja be-wiyaka wiripu ŋurruŋu, yäku Djesuna.”
8 Ŋunhi walala ŋäkulanydja dhuwalayinydja dhäruk, bala walala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja wal'ŋu ga wiripu-guḻkuny'tja ŋunhi miṯtji yukurrana yatjunminana waŋananydja dhikana, ŋaramurryinana dhikana ŋuriki Garraywalaŋumirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu.
9 Bala walala ŋuriŋi ŋurru'-ŋurruŋuyunydja rrupiyana gombuŋala Djaytjinnhanydja ga wiripu-guḻku'nhanydja dhawaṯmaranhaminyarawuna. Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi walala wekaŋala rrupiya bäyim, bala walala dhawaṯthurrunanydja yänana yukurrana, bala walala marrtjina wäŋalilina roŋiyina.
10a Ga ŋulinyaramirriyu munhaku walala ŋuriŋiyi Garraywalaŋumirriyunydja walalay yolŋu'-yulŋuyu djuy'yurrunana Bolnhanydja ga Djälatjnhanydja bala wiripuŋulilina wäŋalili, märr maṇḏa yurru walŋathirri ŋunhiyi maṇḏa.

Ŋunhala Beriyanydja yolŋu walala mirithina ḏukṯukthina marŋgithinyarawu

10b Marrtjinanydja maṇḏa yukurrana Bol ga Djälatj, yana liŋgu-u-u ga bunananydja maṇḏa ŋunhili Beriyana wäŋaŋura, bala dhunupana yana maṇḏa marrtjinanydja ŋunhimala buku-ŋal'yunaramirrililina buṇbulili, ga ŋunhalayinydja maṇḏa yukurrana ḻakaraŋala Garraynha Djesunhana ŋurikala Djuwskalana yolŋu'-yulŋuwala.
11 Dhuwalanydja yolŋu walala ganaŋ'thun yukurra, yaka balanyara bitjan ŋunha Dhatjalunikapuyŋu, liŋgu yindi walala yana ḏukṯuk

ŋänharawu Godkalaŋuwu dhärukku, märr yurru walala marŋgithirri wal'ŋu yuwalkkuma. Wirrkina dhikana walala yukurrana mäkiri'-witjurrunanydja ŋunhiyi dhärukkunydja, ga bitjana liŋgu waluŋupana walala ŋuli maŋutji-ḻaw'maranha Godku djorrany'tja yukurranha nhänha, yana maḻŋ'maraŋala gatjarr'yurruna ŋunhi Bolnha dhäruk. Bala walala maḻŋ'maraŋalanydja yuwalk warray yana.

12 Bala guḻku'na Djuwstja bäpurru ŋunhi märr-yuwalkthina yukurrana, ga wiripunydja mala ga Gurik yolŋu walala, ḏarramuwurru ga ŋaḻapaḻmirri wal'ŋu dhäykawurru; guḻku'na mirithirrina wal'ŋu yolŋu walala märr-yuwalkthinanydja yukurrana Garraynha Djesunha.

13 Bala walala ŋuriŋi Djuwsthunydja bäpurruyu ŋunhalanydja Dhatjalunikanydja ŋäkulana ŋanya Bolnha, ŋunhi ŋayi yukurrana marŋgikuŋala ḻakaraŋala Godku dhäruk ŋunhalana Beriyana wäŋaŋura, bala walala ŋunhamalayinydja marrtjina ŋupara, ga ŋunhalanydja mari ŋurru-ŋamaŋamayurruna, ga ŋoydhuŋgur'yurruna Bolwunydja.

14 Bala walala ŋuriŋi Garraywalaŋumirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu djuy'yurrunana ŋanya Bolnhanydja bitjarrana bala, walŋakuŋalana ŋanya, ga maṉḏa Djälatjtja ga Dimithinydja ŋurr'yurruna ŋunhilina bäymana Beriyana wäŋaŋura.

15 Yo, wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala malthurruna nhanbalana Bolwana, bämara'mirrina walala. Marrtjina walala yukurrana yana liŋgu-u-u, ga yarrupthurruna raŋiŋura, ga ŋunhalanydja walala mitjiyalilina wapthurruna. Marrtjina walala yukurrana-a-a mitjiyayuna, yana liŋgu ga bunana walala Yathannha wäŋaŋura. Ga ŋuliŋuruyinydja ŋayi Bolyu djuy'yurrunana roŋinyamaraŋalana ŋunhiyi bämara'mirrinhanydja nhanŋuway ŋayi yolŋu'-yulŋunha. Ga dhäruktja walala gäŋala warray maṉḏaku Djälatjku ga Dimithiwunydja balanyarana, “Nhumanydja maṉḏa yurru marrtji lilina dhipala ŋarrakalana. Waḏutja nhuma yurru yana marrtjinydja lili.” Bitjarra ŋayi Bolyu djuy'yurruna dhäruktja maṉḏaku.

Ŋunhala Yathandja wäŋaŋura Bolyu yukurrana ḻakaraŋala dhäwu' ḻiya-djambatjmirriwu

16 Yo, ŋunhili Yathandja wäŋaŋura yukurrana ŋayi Bolnydja galkurrunana maṉḏaku Djälatjkunydja ga Dimithiwunydja. Marrtjinyanydja ŋayi ŋuli Bol wäŋakurrunydja, nhänha marrtjinya ŋayi ŋuli birrka'mirriŋura waŋarrnhanydja malaŋunha ŋunhi goŋbuynhanydja djämawuy, guḻku'na dhika ŋula nhämunha'na waŋarr malanha, ga ŋuriŋiyinydja malaŋuyu ŋanya ŋunhi Bolnha wirrkina ŋayaŋuyätjkuŋalana dhikana.

17 Bala ŋayi yukurrana marŋgikuŋalana ḻakaraŋalana ŋunhili Djuwskala buku-ŋal'yunaramirriŋuranydja buṉbuŋura, ḻakaraŋalana ŋayi yukurrana Djuwskuna ga mulku'-mulkuruwuna ŋunhi walala ŋuli yukurranha buku-ŋal'yuna yuwalkku wal'ŋu Godku; ga bitjana liŋgu walu-ŋupana ŋayi ŋuli ḻakaranha dhäwu' ŋunha yolŋu'-yulŋuwu warraŋulkurrunydja, ŋunhi walala ŋuli yolŋu'-yulŋu ḻuŋ'thunna.

18 Ga wiripunydja yolŋu walala ḻiya-djambatjmirri wal'ŋu, ŋunhi walala yäkunydja Yipakuriyan mala, ga wiripu-guḻku' yolŋu-yulŋu mala yäku Dowik, dhiyaŋuyinydja walalay ŋuli yukurranha dhä-ḏal'yunana waŋanha dhikana ŋanya Bolnha. Ga wiripu-guḻku'yunydja yolŋuyu walalay waŋana ḻakaraŋala ŋanya bitjarrana, "Dhuwalanydja ḏarramu dhäruk-ḏumurruna, waŋana ŋayi ŋuli yukurra yana, ŋula nhäna yana yolŋu. Nhäpuy ŋayi yukurra dhuwala ḻakaramanydja?"

Ga wiripu-guḻkuny'tja waŋana bitjarra, "Dhuwalanydja ŋayi yukurra waŋa ḻakarama bäy mulkurunhana waŋarrnha." Yo, waŋananydja walala ŋunhi bitjarrayi, liŋgu ŋayi ŋuli Bolyunydja yukurranha ḻakaranha Garraynha Djesunha, ga ŋurikiy ŋunhi ŋayi walŋathina moluŋuru beŋuru.

19 Bala walala waŋana garr'yurrunana ŋanya Bolnha, ŋayi yurru marrtji bala dhäwu'na ḻakarama ŋunhala wäŋaŋura yäkuŋura Yariyupakaŋurana, ŋunhi walala ŋuli ŋunhi ŋaḻapaḻmirri yolŋu walala ḻuŋ'maranhaminya waŋgany-manapanminya ŋunhalayina wäŋaŋura, märr walala yurru ŋäma ga gatjarr'yun be nhäna djambatjnha dhäwu', ga yuṯana dhikana wal'ŋu malanha rom. Bala walala ŋanya gäŋalanydja Bolnha ŋunhimalayina wäŋalili, bala waŋana bitjarrana, "Way ma' ḻakaraŋa ŋanapurruŋgu dhuwalayi dhäwu'. Yuṯa dhuwali wal'ŋu rom, ŋanapurrunydja ḏukṯuk ŋanapurru yurru ŋäma.

20 Dhuwalayinydja dhäwu' nhe yukurra ḻakarama mulkuruna wal'ŋu dhikana; yaka warray ŋanapurru ŋuli ŋäma yukurra balanyarayi ŋäthilinydja. Ma' ḻakaraŋa ŋanapurruŋgala. Ŋanapurru ḏukṯuk ŋanapurru yurru maḻŋ'maramana mayali'na."

21 Yo, wäŋawuy ŋurukuy Yathanbuynydja yolŋu walala ŋuli yukurranha bitjana liŋgu walu-ŋupana nhinanha ḻakaranhaminya yukurranha ŋuli yuṯa wal'ŋu dhäwu' bala-lili'yunminya; wirrkina walala ḏukṯukthina ŋänharawu yuṯawunydja wal'ŋu dhäwu'wu.

22 Bala ŋayi ŋunhi Bolnydja yukurrana dhärrana ŋunhilina ṉapuŋga', gumurrŋura walalaŋgala ŋurikala ḻiya-djambatjmirriwala yolŋu'-yulŋuwala, bala ŋayi ḻakaraŋala waŋana bitjarrana, "Nhuma yolŋu walala Yathanbuyŋu. Ŋarra maḻŋ'maraŋalanydja nhumalanha ŋunhi nhumanydja yukurra dhuwala wirrki yana dhika guyaŋirrinydja ga ŋupandja waŋarrnha malaŋunha.

23 Yo, marrtjinydja ŋarra ŋuli yukurra dhukarrkurrunydja balakurru nhumalaŋgala wäŋakurrunydja, bala ŋarra nhäma'-nhamanydja marrtji birrka'mirri warray dhika waŋarrnydja malanha. Ga wiripunydja ŋarra nhäma guṉḏa dhärukmirri makarrmirri, waŋa yukurra bitjan gam', 'Dhuwalanydja ŋuriki waŋarrwu ŋunhi ŋanapurru yaka nhanŋu marŋgi,' bitjan yukurra. Yo, buku-ŋal'yun warray nhuma ŋuli nhanŋu yulŋunydja, yurru yakana nhuma marŋginydja nhanŋu. Ŋayina ŋunhiyina yuwalkŋunydja wal'ŋu waŋarr, ŋunhiyina waŋarrnha ŋarranydja yukurra dhuwala ḻakarama nhumalaŋgu.

24 Dhiyaŋuyinydja waŋarryu Godthu djäma dhuwala wäŋa munatha', ga bukmak nhä malanha ŋunhi ŋorra marrtji dhiyalami, ga ŋayinydja ŋunhi Garray wal'ŋu ŋuruku djiwarr'wu ga dhiyaku

munatha'wu, yurru yaka ŋayi ŋuli nhina yukurra buṉbuŋuranydja, ŋunhiliyinydja ŋunhi goŋbuy yolŋuwuŋu djämawuy.
25 Bukmak ŋunhiyi nhä malanha nhanŋuway warrpam'; yaka yurru yolŋuyu djäma ŋula nhä ŋunhi guŋga'yun ŋanyanydja Godnhanydja. Ŋilimurrunydja dhiyaŋunydja yolŋuyu walalay ŋuli yaka warray wekama nhanŋu ŋula nhä, liŋgu ŋayinydja ŋuriŋiyinydjayi ŋuli wekama walŋa warray, ga bukmak ŋula nhä malanha ŋilimurruŋgu yolŋu'-yulŋuwunydja bukmakku; ŋilimurrunydja dhuwala yolŋunydja walala nhina yukurra ŋuli ŋir'yun muka ŋuriŋiyina nhanukala djämayu.
26-27 Ŋurruthaŋalanydja ŋayi djäma waŋganynha yolŋunha ḏarramunha, ga ŋuliŋuruyinydja ḏarramuwala yarraṯaŋuru ŋayi miṯtji ga bäpurru guḷku'kuŋalana dhikana, märr walala yurru nhina yukurra miṯtji ga miṯtji buku-ḷiw'marama dhuwala wäŋanha munatha'. Yo, ŋayipi yana Godthu walunydja nherrara ŋuriki yolŋu'-yulŋuwunydja, nhätha walala yurru nhina, ga bitjarrayi liŋgu ŋayi wekaŋala bawala'mirriwu bäpurru'wu wäŋa malanha nhinanharawunydja, märr yurru walala yolŋu yukurra ḷarruma nhanŋu, ga maḷŋ'maramanydja ŋanya ḷarrunharakurru. Liŋgu yaka ŋayinydja barrku ŋitjalaŋgalanydja; galki yana ŋayinydja ŋitjalaŋgala waŋga'-waŋganygala.
28 “Yo, ŋäthilinydja ŋula yol yukurrana waŋana, ḷakaraŋala bitjarra gam',
‘Ŋilimurrunydja nhina yukurra nhanukala dhambay,
ga biyapul ŋilimurru ŋuli marrtji bala nhanukala yana;
Ŋilimurrunydja dhuwala yolŋu'-yulŋu muka nhanukala yana walŋayu.’ Ga bitjarrayi liŋgu waŋganydhu yolŋuyu nhuma miṯtjiyu dhäwu'-ḷakaranharamirriyu ḷakaraŋala bitjarra,
‘Ŋilimurrunydja dhuwala yumurrku' nhanŋu,’ bitjarra.
29 “Yo, yuwalkthi ŋilimurru dhuwala yumurrku' Godkunydja. Yakana yana ŋilimurru yurru guyaŋirri ŋanya Godnha bitjandja, yanapi ŋayi guṉḏa ŋula nhä dharpa; ŋayinydja dhuwala yaka mali ŋula nhä yolŋuwuŋunydja goŋbuy djämawuy; yakana yurru yolŋuyunydja djäma Godnha be nhanukalay ŋayi gaḏamandhunydja guyaŋinyarayu ga goŋdhu.
30 Ŋäthilinydja ŋunhinydja wal'ŋu yolŋuyunydja yaka ŋanya maḷŋ'maraŋala, yaka walala marŋgi nhanŋu Godku; yurru ŋayi Godthunydja ŋunhiyi nhäŋala warray yukurrana, bala bäy-ḷakaraŋalana yana djarrpi'wuynydja walalaŋguŋu djämawuy. Yaka ŋayi walalanha dhä-ḏir'yurruna, liŋgu dhuŋamirrina walala nhinana yukurrana. Ga dhiyaŋunydja-wala ŋayi Godthu ŋuli yukurra ḷakarama yolŋuwu walalaŋgu birrka'mirriŋurana wäŋaŋura, nhuma yurru bukmak bilyurrana yukirriya, ŋanydjaḷa'yurrana yurru nhumalaŋgalay yätjŋurunydja romŋuru, bitjarrana.
31 Liŋgu Godthunydja liŋgu nherrara ŋunhi walunha, ŋunhi ŋayi yurru mala-yarr'yun yukurra yolŋu'-yulŋunha waŋga'-waŋganynhanydja, bawala'mirrinha yana. Yurru ŋayi Godthu yurru mala-yarr'yundja yukurra dhunupa yana, ŋuliwiṯjandhina ŋurikala waŋganygala yana yolŋuwala, ŋunhi ŋayi liŋgu ŋanya nherrara mala-yarr'yunarawunydja yukurranharawu. Yo, liŋguna

ŋayi Godthu milkuŋalanydja ŋilimurruŋgu ŋuliwitjarrana ŋunhi ŋayi gaŋgathinyamirriyaŋala ŋanya ŋunhiyinhayi yolŋunha moluŋuru rakunyŋuru; yuwalknha yana ŋayi yurru yolŋu'-yulŋunha mala-yarr'yundja."
32 Ga ŋunhi walala ŋuriŋiyi ḻiya-djambatjmirriyunydja ŋäkula ŋurikiy, ŋunhi ŋayi waŋgany yolŋu walŋathina beŋuru rakunyŋuru, bala walalaŋgalanydja yukurrana wiripu-guḻku'walanydja beyarrmakthina warray, gitkitthunmina warray walala nhanŋu Bolwu. Ga walalanydja ŋunhi wiripu-guḻkuny'tja waŋana bitjarra warray, "ŋanapurrunydja dhuwala ḏukṯuk dhiyakiyi, nhe yurru ŋanapurruŋgu yukurra biyapul ḻakarama," bitjarra.
33 Bala ŋayi gonha'yurruna ŋunhiyi buṉbunydja, bala marrtjinana.
34 Yurru wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala märr-yuwalkthinana ŋunhiyi dhäruknha, bala walala waŋgany-manapanmina nhanukalana Bolwalana. Ga dhuwalana walala ŋunhiyi yäkunydja gam', Diyanitja ŋunhi ŋayi miṯtjiŋuru ŋuliŋuruyi, ŋurikala ḻiya-djambatjkala yolŋu'-yulŋuwala, ga dhäyka yäku Damaritj, ga wiripu-guḻku'na yolŋu walala bitjarrayi liŋgu märr-yuwalkthinana yukurrana Garraywuna.

18

1 Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi Bolyu gonha'yurrunana Yathandja wäŋa, bala marrtjina Gorinlilina wäŋalili.

Bolyu yukurrana ḻakaraŋala Djesunha ŋunhala Gorindja wäŋaŋura

2-3 Ga ŋunhalayi Gorindja wäŋaŋura ŋayi Bolyu maḻŋ'maraŋala yolŋunha bäpurru'nha Djuwnha, yäkunydja ŋayi ŋunhi Guwila, ŋurukuy, wäŋawuy Bunditjpuy, yana ŋayi ŋunhiyi märr-yawungu bunanha ŋuliŋuru Rawumŋurunydja, miyalk maṉḏa galki, Bu-rutjila yäku, yurru maṉḏa ŋunhi gonha'yurruna ŋunhiyi Rawumdja wäŋa, liŋgu ŋuriŋi ŋurruŋuyu Rawumbuyŋuyunydja ŋuli yukur-ranha gukunhana wirrkina wal'ŋu Djuwsnhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋuliŋuruyinydja wäŋaŋuru. Bala ŋunhiyi maṉḏa Guwilanydja ga Burutjilanydja yukurrana nhinananydja ŋunhili Gorin wäŋaŋura, ga djäma maṉḏa ŋuli yukurranha ḏalwaḏalwa dhamin-dharpunha. Bala ŋayi ŋunhi Bol dhunupana marrtjinana maṉḏakala wäŋalilinydja, bala ŋayi nhinanana yukurrana ŋunhiliyina, liŋgu ŋayinydja ŋunhi Bolnydja yolŋu ḏalwaḏalwa djämamirri, balanyarana yana liŋgu bitjan ŋunhiyi maṉḏa Guwila ga Burutjila. Ga djämanydja ŋayi yukurrana ŋunhiliyina maṉḏakala, walala rrambaŋina.
4 Ga bitjana liŋgu Nhinanharamirriyunydja Waluyu ŋayi ŋuli yukurranha waŋanha ḏälyuna dhikana dhärukthu ŋunhala buku-ŋal'yunaramirriŋuranydja buṉbuŋura; ŋayi ḏukṯukthina ŋurikiyi Djuwskunydja yolŋu'-yulŋuwu ga Gurikkunydja yolŋu'-yulŋuwu, walala yurru yuwalkkuma wal'ŋu märr-yuwalkthirri Garraywu Dje-suwu.
5 Ga maṉḏanydja ŋunhi Djälatjtja ga Dimithinydja bunana ŋulaŋuru Matjataniyaŋurunydja, ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi Bolyu yukurrana bitjarrayi liŋgu walu-ŋupara ḻakaraŋala marŋgikuŋala ŋuriki Djuwsku yolŋu'-yulŋuwu; ŋayi ŋuli warraŋulkunha ḻakaranhanydja Djesunha bitjana, "Ŋunhiyi

Djesunydja Walŋakunharamirri, Godkuŋu dhawu'mirriyanhara,” bitjarra.

6 Yurru walala ŋunhiyi Djuwstja yolŋu walala yaka warray ḏukṯukthina ŋurikiyi dhäwu'wu, ga waŋana walala yukurrana yätjkuŋala ŋanya Bolnha, walala bini bunha muka ŋanya. Bala ŋayinydja ŋunhi Bolnydja ŋapana-wekaŋala walalambala, bala ŋayi waŋana bitjarra ŋurikala Djuwskalanydja yolŋu'-yulŋuwala, “Ŋunhi nhuma yurru yukurra nhina yarrkthundja benydja-wala Godkala, ŋunhiyinydja nhuŋuwaynha ŋurru, yakana ŋarrakunydja, liŋgu ŋarranydja yukurrana ḻakaraŋala nhumalaŋgu yuwalk warray, ga nhumanydja ŋuli yaka warray ŋäma ga märrama. Dhipuŋurunydja dhäŋuru ŋarra yurru nhumalanha gonha'yun, ga marrtji ŋunhana, ḻakarama ŋurupa mulku'-mulkuruwana yolŋu'-yulŋuwa.”

7 Bala ŋayi Bolyu gonha'yurrunana ŋunhiyinydja Djuwsnhanydja yolŋu'-yulŋunha, bala ŋayi marrtjinanydja ga nhinana ŋunhana mulkuruwalana yolŋuwala yäkuwala Ditiya-Djatjawalana. Ŋayi ŋunhiyinydjayi yolŋu ḏarramu buku-ŋal'yuna ŋuli yukurranha Godku, ga wäŋa nhanŋu ŋuriki yukurrana dhärrana galki ŋurikala Djuwspuyŋuwala buku-ŋal'yunaramirriŋura buṉbuŋura.

8 Ga ŋayinydja ŋurikiy buku-ŋal'yunaramirriwuynydja buṉbuwuy yolŋu ŋurruŋunydja, yäku Guritjpa, dhuwalayi ŋayinydja ga nhanukala gurruṯu'mirriyu walalay ŋäkulana ŋunhiyi dhäwu' Bolwuŋu, bala märr-yuwalkthinana Garraynha. Ga guḻku'yu wiripu-guḻku'yunydja yolŋuyu walalay ŋunhalayi Gorindja wäŋaŋura yukurrana ŋäkulayi Bolnha dhäruk, bala walala yukurrana märr-yuwalkthinana, ga dhunupana walala ḻiya-ḻupthurrunana.

9 Waŋganymirri munhaku Bolyu nhäŋala wuŋiḻi yolŋunha, ŋayi yukurrana dhärrana Garray ŋayipi, bala ŋayi waŋananydja ŋunhiyi bitjarra, “Way Bol. Yaka barrariyanydja ŋula yolkunydja. Mukthurra yana waŋiya ḻakaraŋa, ga yaka ḏaḏawyurra gandarrŋura.

10 Liŋgu ŋarranydja yukurra dhuwala marrtji galki muka nhokala. Yakana nhuna yurru ŋula yolthu wutthundja, ga burakirrinydja nhe yurru yakana, liŋgu dhiyalaminydja wäŋaŋura guḻku' yukurra nhina ŋarrakuwaynha ŋunhi yolŋu walala.” Bitjarrayina ŋayi yukurrana Garrayyu waŋananydja ganydjarrmirriyaŋalanydja ŋanya Bolnha.

11 Bala ŋayi Bol nhinananydja yukurrana ŋunhiliyi wäŋaŋuranydja weyinnha, waŋganynha dhuŋgarra ga märr-ḻurrkun' ŋaḻindinydja, ga bitjanana liŋguna ŋayi ŋuli yukurranha ḻakaranha yolŋu'-yulŋunhanydja marŋgikunha Godkuŋunydja dhäruk.

12 Bala ŋulinyaramirriyunydjayi ŋayi ŋuriŋi Rawumbuyŋuyunydja ŋurruŋuyu buŋgawayu djarr'yurruna nherrara yuṯanhana ŋurruŋunha yolŋunha djäkamirrinha ŋurikiyi wäŋawu Gurikkunydja, yäkunha Galiyanha Ga walalanydja yukurrana ŋunhi Djuwtja yolŋu walala waŋgany-manapanmina ḻuŋ'maranhamina, bala walala mulkanana ŋanya Bolnhanydja, bala gäŋala ŋanya balayina ŋurikala ŋurruŋuwalana yolŋuwala dhäwirrka'yunarawuna yukurranharawu.

13 Walala yukurrana ḻakaraŋala bitjarrana, “Dhuwalanydja gay ḏarramu yätjnha wal'ŋu yana. Ŋanapurruŋgalanydja romdhu yukurra ḻakarama nhaltjan ŋanapurru yurru yukurra buku-ŋal'yun

Godkunydja, yurru dhiyaŋunydja gay ḏarramuyu l̠akarama yukurra ŋanapurruŋgu wiripuyama warray.”
14 Ŋayi bini Bol waŋanha muka yulŋunydja, yana ŋayina ŋunhiyina ŋurruŋuna Galiyanha yäku waŋana ŋurikala Djuwskalanydja yolŋu'-yulŋuwala bitjarra, “Ŋunhi bini ŋayi dhiyaŋuyi yolŋuyu djäma ŋula nhä yätj, ga bakmaranha ŋunha Rawumbuyŋuwu rom, ŋarranydja bini ŋunhi nhumalaŋgu mäkiri'-witjuna warray, ŋänha warray nhumalanha dhäruk.
15 Yurru nhumanydja yukurra dhuwala dhä-ḏal'yunmirri waŋanharamirri nhumalaŋgalayŋuŋura romŋura yana; nhuma yukurra yana waŋanharamirri dhärukŋura ga yäkuŋura dhika nhäŋura malaŋuŋura. Gatjuy, nhumapina yurru ḏaḏawmaranhamirrinydja dhuwalayi marinydja. Ŋarranydja yurru yakana dhuwalayi mala-yarr'yun yukurra nhumalaŋgunydja rom malanha.”
16 Bala ŋayi dhawat̠maraŋalana yukurrana gukuŋalana walalanha ŋuliŋuruyinydja wäŋaŋuru.
17 Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru walala mulkana ŋunhinhana ŋurruŋunhana wal'ŋu yolŋunha buku-ŋal'yunaramirriwuynha ŋurikiynha buṉbuwuy Djuwskalaŋuwuynha, yäkunha Djothaninhana, bala walala ŋanya yukurrana bartjunmaraŋalanydja warraŋulnha ŋunhalana ŋurikala dhä-wirrka'yunaramirriwalana yolŋuwala wäŋaŋura. Yurru ŋayinydja ŋunhiyi Galiyanydja yäku yakana ŋula waŋana dhäruktja ḏaḏawmaraŋalanydja walalanha ŋuliŋuruyi mariŋurunydja.

Bol balayi roŋiyina Yandiyukliliyi

18 Yo, ŋayi ŋunhi Bolnydja nhinana yukurrana ŋunhilinydja Gorindja wäŋaŋura ŋurikala Garraywalaŋumirriwalanydja yolŋu'-yulŋuwala weyinnha wal'ŋu, ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru ŋayi walalanha gonha'yurrunana. Bala ŋayi marrtjina marthaŋayuna balayi roŋiyina Djiriyalilina makarrlili, ga malthurrunanydja nhanbala ŋunhiyi yolŋunydja maṉḏa Burutjilana ga Guwilana yäku maṉḏa. Ŋäthilinydja ŋayi Bol marrtjina yarrupthurruna Djin'kiriyalilinydja wäŋalili yäkulili, bala ŋunhalayina ŋayi dhawu'-nherraṉminanydja ŋanyapinyay ŋayi Gunhu'walanydja, bala mul̠kurrnha wiriny'tjunmina ŋanyapinyay ŋayi, milkunhaminana ŋunhiyinydja dhawu'-nherraṉminyarana.
19-21 Yo, marrtjinanydja walala yukurrana ga-ga-gaaa marthaŋayunydja-a-a, ga dhawat̠thurruna ŋunhili Yipatjatjnha wäŋaŋura, ga ŋunhalayi Yipatjatj wäŋaŋura ŋayi dhunupana marrtjinanydja ŋunhiwala Djuwskalana buku-ŋal'yunaramirrilili buṉbulili, ga ŋunhalayi walala yukurrana dhä-ḏal'yunminanydja waŋanhamina, ŋayi Bol ga Djuws yolŋu'-yulŋu. Yurru wiripugul̠ku'yunydja yolŋuyu walalay waŋana ŋanya bitjarra, “Nhiniya ŋanapurruŋgala nhe dhiyala märr-weyin,” bitjarra. Ga ŋayi Bolnydja waŋana yaka'yurruna; märr-gurriri ŋayi nhinananydja, bala ŋayi marrtjinana gonha'yurrunana walalanha. Bala ŋayi waŋana bitjarrana, “Yalalanydja ŋarra yurru mak roŋiyirri, bäy ŋayi yurru ŋayipi Godthu ŋarraku l̠akarama roŋiyinyarawu.” Bala ŋayi marrtjinanydja Bol ŋuliŋuruyinydja wäŋaŋuru mitjiyayuna,

yurru maṉḏanydja ŋunhiliyina Burutjilanydja ga Guwilanydja ŋurr'yurrunana nhinana bäymana Yipatjatjnha wäŋaŋura.

22 Yo, ŋayinydja ŋunhi Bolnydja mukthurruna yana yukurrana marrtjina, ga-ga-ga-ga-gaaa, ga dhawaṭthurruna ŋayi Djitjariyana wäŋaŋura, bala dhunupana ŋayi marrtjinanydja Djurutjalamlilina, ga ŋunhalayi ŋayi nhäŋala ga märr-ŋamathinyamina walala ŋunhi Garraywalaŋumirri walala yolŋu'-yulŋu. Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi marrtjina balayi Yandiyuklilina wäŋalili.

23 Ga ŋunhiliyinydja Yandiyuktja wäŋaŋura ŋayi nhinana märr-gurriri walalaŋgala, ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru ŋayi gonha'yurrunana walalanha. Bala biyapul ŋayi marrtjina yukurrana makarrkurrunydja ŋuliwitjarrana bala Galatjiyakurruna ga Buritjiyakurruna, bala marrtjina marrparaŋ'kuŋala bitjarra walalanha ganydjarr-mirriyaŋalana bala, ŋunhiyi Garraywalaŋumirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha.

Bulatjthu marŋgikuŋalana yukurrana ḻakaraŋalana Yipatjatjnha wäŋaŋura ga Gorinnha

24 Yo, waŋgany yolŋu marrtjina Yipatjatjlili wäŋalili, yurru ŋayi ŋunhi Djuw yolŋunydja, yäku Bulatj, ŋurukuy yolŋu Yaliktjandarawuy, ga dhuwalayi yolŋu, marŋgi ŋayi mirithirri Godkalaŋuwunydja dhärukku wukirriwuywunydja, ga waŋa ŋayi ŋuli marrtji ḻakarama dhäruk dhunupa dhika wal'ŋu, warraŋulkuma yana.

25 yo, ŋayi marŋgithinanydja ŋunhiyi Garraywalaŋuwu yana romgunydja, bala ŋayi ŋuli marŋgikumanydja yukurra ḻakaramanydja ḻatju'yuna dhikana wal'ŋu ŋuriŋina ganydjarrmirriyuna dhärukthu; marŋgikumanydja ŋayi ŋuli yolŋu'-yulŋunhanydja ŋuriŋiyi dhunupa yana Djesuwalaŋuwuynydja, yurru yaka ŋayi marŋgi bukmakkunydja wal'ŋu, marŋginydja ŋayi ŋunhi ŋurikiy yana, ŋunhi Djondhu ŋuli ḻiya-lupmaranha yukurranha yolŋu'-yulŋunha, ŋäthilimirriyanha yana yolŋu'-yulŋunha ŋurikiyi Djesuwalaŋuwu wal'ŋu walŋawu.

26 Yo, dhuwalayi yolŋu Bulatjtja yäku bunana ŋunhili Yipatjatjnha wäŋaŋura, bala ŋayi yukurrana marŋgikuŋala ḻakaraŋala ŋunhala buku-ŋal'yunaramirriŋurana buṉbuŋura. Ga maṉḏanydja Burutjilayunydja ga Guwilayunydja ŋäkula ŋanya ŋunhimalayina, bala maṉḏa garr'yurrunana ŋanya ŋunhiyi yolŋunhanydja maṉḏakiyingalaynha wäŋalili, ga ŋunhalayina maṉḏa yukurrana ḻakaraŋalanydja dhika dhunuk-dhunukmirriyaŋalanydja romgunydja ga gatjaḻwu nhanukalaŋuwu Godkalaŋuna, warrpam'thurruna yana maṉḏa ŋunhi ḻakaraŋalanydja nhanbala yukurrana.

27 Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋunhi ŋayi marŋgithina ŋunhiyi yolŋu, bala ŋayi waŋana bitjarra, “Ŋarranydja yurru dhuwala marrtji bala Guriklilina wäŋalili,” bitjarra. Ga walala ŋunhi Garraywalaŋumirri yolŋu'-yulŋu ŋuriki Yipatjatjpuyŋuyunydja walalay marrparaŋ'kuŋala guŋga'yurruna ŋanya, bala walala wukirri djorra'na ŋuriki Garraywalaŋumirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhamalanydja Guriklilinydja wäŋalili, wukirrinydja walala ŋunhi djorrany'tja bitjarra, “Gumurr-ŋamathiya walala yana nhanŋu dhiyaku yolŋuwunydja Bulatjkunydja.” Bala ŋayi marrtjinana dhunupana ŋunhiyi Bulatjtja, ga ŋunhalayi

Guriktja wäŋaŋura yuwalkkuŋala yana ŋayi guŋga'yurrunanydja ŋunhiyi yolŋunhanydja walalanha, ŋunhi walala yukurrana märr-yuwalkthina Garraynha, liŋgu ŋuriŋiyina ŋunhi Gunhu'wala märr-ŋamathinyarayu.

28 Yo, waŋananydja ŋayi ŋunhiyi yolŋu ŋurikala Djuwskalany-dja, ganydjarrmirriyu dhika yana; yuwalkkuŋalana yana ŋayi d̲älyuna wal'ŋu dhärukthu yukurrana l̲akaraŋalanydja ŋulaŋuruna yana djorra'ŋuruna wal'ŋu dhäruk, l̲akaraŋala bitjarra war-raŋulkuŋalana ŋanya Djesunhanydja. “Djesunydja dhuwala ŋunhiyi Walŋakunharamirri, Godkuŋu dhawu'mirriyanhara,” bitjarra. Ga ŋuriŋi walalay Djuwsthu ŋuli yakana ŋula waŋgany dhäruk mal̲ŋ'maranha buku-ruŋinyamaranharawunydja.

19

Ŋunhala Yipatjatjtja wäŋaŋura yolŋu'-yulŋuyu märraŋala Gar-rkul̲uknhanydja Birrimbirrnha Godku

1 Yo, ŋunhi ŋayi Bulatjtja ŋunhili nhinanaŋga yukurrana Gorindja wäŋaŋura, ŋayinydja yukurrana Bolnydja marrtjina wäŋakurru Yayt-jakurru, yana liŋgu ga bunana ŋayi ŋunhalayi Yipatjatjtja wäŋaŋura, ga mal̲ŋ'maraŋala ŋayi yolŋu'-yulŋunhana ŋunhi walala malthu-naramirri walala nhanŋu Garraywu Djesuwu.

2 Bala ŋayi Bolyu dhä-wirrka'yurrunana walalanha bitjarra, “Way walala. Märraŋala muka nhuma Garrkul̲uktja Birrimbirr Godkun-ydja?... ŋulinyaramirriyu ŋunhi nhuma märr-yuwalkthina ŋanya Garraynha?”

Ga walalanydja waŋana bala buku-wakmaraŋala bitjarra, “Yol ŋayi dhuwali Garrkul̲uktja Birrimbirr? Yaka warray ŋanapurru ŋuli ŋäma dhuwalayi yukurra ŋäthilinydja,” bitjarra.

3 Bala ŋayi Bolyu walalanha dhä-wirrka'yurruna biyapul, “Nhäyinyara dhika nhuma ŋunhi l̲iya-l̲upthunaranydja märraŋala?” bitjarra.

Ga walalanydja buku-wakmaraŋala l̲akaraŋala nhanŋu bitjarra, “Ŋanapurrunydja dhuwala märraŋala l̲iya-l̲upthunaranydja, ŋunhi warray ŋunhi Djondhu yukurrana l̲akaraŋala,... ŋunhiyi warray,” bitjarra.

4 Bala ŋayi Bolyu l̲akaraŋala walalambala ŋuripayi yolŋu'-yulŋuwanydja bitjarrana, “Djondhunydja ŋuli yolŋu'-yulŋunha l̲iya-l̲upmaranha, ŋunhi walala bilyurruna, bala gonha'yurrunana walalaŋgu yätjtja rom, bala ŋayi ŋuli l̲akaranha walalambala yolŋu'-yulŋuwa, walala yurru märr-yuwalkthirri ŋurikala yolŋuwala ŋunhi ŋayi yurru marrtji dhud̲ikurru nhanukala Djongala. Ga ŋunhiyinydjayi ŋayina Djesuna; ŋurikalayina nhuma yurru wal'ŋu märr-nherraŋmirrinydja.”

5 Ga ŋunhi walala ŋäkulanydja ŋunhiyi dhäruk, bala walala l̲iya-l̲upthurrunana yäkuyu Garraywala Djesuwalana.

6 Bala ŋayi Bolnydja goŋ-ŋal'yurruna mul̲kurrlilina marrtjina walalaŋgala, bala ŋayi ŋunhiyi Garrkul̲uk Birrimbirr Godkunydja bunanana walalaŋgu, monyguŋalana walalanha. Bala dhunupana

yana walala ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunydja marrtjina waŋana wiripukurruna dhärukkurrunydja, bala walala waŋananydja yukurrana Godkuŋuna dhäruktja ḻakaraŋala ganydjarrmirriyuna yana.
7 Yurru guḻku'yuna märr yolŋuyunydja walalay ŋunhiyi märraŋala ŋunhiyinydjayi Garrkuḻuktja Birrimbirr Godku ŋulinyaramirriyunydja.
8 Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi Bolyunydja ŋuli waŋanha yukurranha ḻakaranhanydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhili Djuwskala buku-ŋal'yunaramirriŋuranydja buṉbuŋura ganydjarrmirriyuna yana dhärukthu; ŋayi ŋuli ḻakaranhanydja ḏälkunha yukurranha Godkunydja Rom, märr walala yurru märr-yuwalkthirri.
9 Yurru wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala ŋayaŋu-ḏälmirrina, dhaḻ'yunarana dhikana, yakana walala ŋula märr-yuwalkthina; yana walala ŋuli waŋanha yätj-lakaranhana Garraywunydja walŋamirrinydja dhukarr. Bala ŋayi Bolyunydja gonha'yurrunana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhanydja. Ga guḻku' yolŋu walala ŋunhi walala malthurruna nhanŋu Garraywu, walalanydja ŋunhi waŋganymanapara nhanukala Bolwalana. Bala bitjarrana liŋgu waluŋupara ŋayi yukurrana marŋgikuŋalanydja yolŋu'-yulŋunha wiripuŋuranydja wäŋaŋura buṉbuŋura, yäkuŋura Duranatjkala buṉbuŋura.
10 Yo, weyinŋumirrina wal'ŋu yana ŋayi Bolyu yukurrana ḻakaraŋala marŋgikuŋalanydja ŋunhiliyinydja, märrma'na dhuŋgarra ŋupara, ga guḻku'yuna yolŋuyunydja walalay ŋäkula yukurrana dhäruktja Garraywu, Djuwsthu yolŋuyu walalay ga mulku'-mulkuruyu ŋuriŋi, bukmakthu yana ŋunhi walala yukurrana nhinana ŋunhiliyi Yaytja makarrŋura yäkuŋura.

Yolŋu'-yulŋuyu dharaŋara Garraywunydja Ganydjarr gäna wal'ŋu yana

11 Yo, ŋulinyaramirriyunydjayi Godthunydja yukurrana djäma nhanukalaŋukurru Bolwalaŋu-kurrunydja biyapulnha wal'ŋu rom, ṉirryunaramirrina dhikana, ganydjarr-ḏumurruna wal'ŋu yanana.
12 Wiripunydja ŋuli “walala yolŋuyu walalay märranha ŋulaŋuru Bolwu girri' malanha ŋunhi ŋayi ŋuli yukurranha rumbalyu gänha; ŋunhi malanha walala ŋuli märranhanydja, bala gänhanydja, dhunupa mam'maranhana ŋurikala yolŋuwala rerrimirriwalana, ga dhunupana ŋunhiyi rerriyunydja yolŋunha ŋuli gonha'yunana. Ga bitjanayi liŋgu yätjtja birrimbirr ŋuli dhawaṯthuna yolŋu'-yulŋuwala ŋurikala mokuywalaŋumirriwalanydja walalaŋgala, ga dhunupana walala ḏukthurrunana ŋuriŋi Bolwalanydja girri'yu.
13-14 Ga ŋunhili wäŋaŋura Yipatjatjtja wiripu-guḻku' Djuws yolŋu walala yukurrana nhinana, ŋunhi walala ŋuli waŋanha marrtjinya dhawaṯmaranha yätjnha birrimbirrnha yolŋu'-yulŋuwalaŋuŋuru, bala walala ŋuriŋiyi walalay nhäŋala ŋanya Bolnhanydja, bala waŋanhamina bitjanminana, “Way, ŋilimurru yurru dhiyaŋu liŋgu yäkuyu Garraywala Djesuwala dhawaṯmarama ŋi',… ŋuriŋi ganydjarrmirriyuna wal'ŋu yäkuyu,” bitjanmina. Ga ŋunhiliyi Ḻiya-ŋärra'mirri yolŋu yukurrana nhinana yäku Gepa, ga ḏarramuwurrunydja nhanŋu gäthu'mirriŋunydja walala djapin, ga walalanydja waŋana bitjarrana ŋurikala yätjkalanydja

birrimbirrwala, “Ŋarra nhuna waŋananydja yäkuyu Djesuwala yana, ŋurikala ŋunhi ŋayi ŋuli Bolyu yukurra ḻakarama. Ma' dhawaṯthurrana dhiyakala yolŋuwalanydja.”
15 Bala ŋayi dhunupana ŋunhiyi yätjtja birrimbirr waŋana bukuruŋinyamaraŋalanydja walalaŋgala bitjarrana, “Marŋgi ŋarra Djesuwunydja dhuwala, ga ŋäma ŋarra ŋuli yukurra Bolnhanydja. Ga nhumanydja dhuwala yolnha walala?” bitjarra.
16 Bala dhunupana ŋunhiyi mokuywalaŋu-mirrinydja birrimbirrmirri yolŋu wapthurruna walalaŋgala ŋurikala 7galanydja yolŋu'-yulŋuwala, bala galkinyamaraŋalana marrtjina walalanha, wirrkina yana ŋayi walalanha yukurrana bumaranydja ŋuriŋiyi mokuywalaŋumirriyunydja birrimbirrmirriyu yolŋuyu, wirrkwirrkthurrunana marrtjina dharirryuna nhanukalay ŋayi, girri' manaparana barr'-barrmaraŋala, bala walala yukurrana gundupuŋalana dhawaṯthurruna warraŋulmirrina dhikana, gulaŋwaṉḏi'-waṉḏinana rumbalnydja.
17 Ga yolŋuyu walalay guḻku'yuna ŋäkula ŋunhalanydja Yipatjatjtja wäŋaŋura, ŋuriŋiyi Djuwsthunydja ga mulku'-mulkuruyunydja, bala walala wilwilyunminana dhikana wirrkina, barrarinana manapara. Bala walala yukurrana ŋunhi bukmak yolŋu walala märrŋal'yurrunanydja garrwarkuŋalana wal'ŋu ŋanya yäkunydja Garraynha Djesunha.
18 Ga guḻku'na yolŋu walala ŋunhi märr-yuwalkthinyaramirrinydja walala yukurrana ḻakaranhaminana walalaŋguway walala yätjtja warraŋulkuŋalana, bala yana gonha'yurrunana yukurrana rom nhänydja malanha yätjtja.
19 Ga ŋuriŋinydja walalay ŋunhi walala yukurrana djäma marrŋgitjkala girri'yu, dhunupana walala yukurrana ḻuŋ'thunmaraŋalanydja ŋunhiyi maḏayin'tja malanha walalaŋguway walala, ga ŋunhi djorra' maḏayin' malanha marrŋgitjkunharamirri, ga dhika nhä malanha; ḻuŋ'thunmaraŋalana walala yukurrana ŋunhiyi malanha yulŋunydja bukmaknha, bala rarr'yurruna gäŋala warraŋullilina, buku-yattjatkuŋala djalkthurrunana, bala dhuŋgur'yurrunana gurthayuna, milmana maŋutjimara ŋurikala bukmakkalana yolŋu'-yulŋuwala. Ga ŋunhiyi maḏayin' malanha, djorra' ga dhika nhä malanha ŋunhi walala yukurrana dhuŋgur'yurrunanydja, rrupiya guḻku'mirrina dhikana malanha, bitjan 5 dhawutjinnha barrwaṉ'tja ŋurikiyi.
20 Ga balakurru djalkthunarakurruna ŋunhi walala yuwalkkuŋalanydja dharaŋara Godkunydja ganydjarr wal'ŋu garrkuḻuktja ga ganaŋ'thunaranydja, ŋuliwitjarrayina Garraywu dhäruktja ga romdja birrŋ'thurrunana dhikana marrtjina, wuṉḏaŋarrnha dhikana wal'ŋu yanana.

Ŋunhalanydja yolŋu'-yulŋuyu Yipatjatjpuyŋuyunydja mari djäma biyapul warray bathala

21 Yo, dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja malaŋuru, ŋayi Bolyu guyaŋina bitjarrana, “Ŋarra yurru marrtjinydja bala ŋuliwitjanna Matjataniyakurruna ga Gurikkurruna, ga ŋulaŋuruyinydja ŋarra yurru roŋiyirri balayi Djurutjalamliliyi. Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydjayi ŋarra yurru marrtji bala Rawutnlilina, liŋgu Gunhuny'tja ŋayipinydja ḏukṯuk

ŋarraku marrtjinyarawu Rawumlili,” bitjarra ŋayi yukurrana Bolyu djarr'yurrunanydja guyaŋinanydja.
22 Bala ŋayi ŋurruthaŋalanydja djuy'yurruna märrma'nhana yolŋunha maṉḏanha, guŋga'yunaramirrinhanydja nhanŋuway ŋayi Dimithinhana ga Rathatjnhana; maṉḏana ŋunhi ŋäthilinydja marrtjina bala Matjataniyalilinydja, ga ŋayinydja Bolnydja nhinana yukurrana ŋunhili bäyma Yaytjana makarrŋura, märr-gurririna ŋayi ŋunhili nhinananydja yukurrana.

23 Ga ŋulinyaramirriyunydja ŋunhili Yipatjatjtja wäŋaŋura walala mari warray ŋurru-nherrara ŋurikinydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala nhinana yukurrana Garraywala romŋura.
24 Liŋgu ŋunhilinydjayi wäŋaŋura yolŋu'-yulŋu ŋuli yukurranha buku-ŋal'yuna dhäykawu waŋarrwu goŋbuywu, yäkuwu Yätamawu, ga ŋunhalayinydja yukurrana dhärrana buṉbu buku-ŋal'yunaramirri ŋurikiyi waŋarrwu. Ga waŋgany ŋunhili yolŋu Dimitiri yäku, ŋayinydja ŋuli djäma yukurranha wakalŋuna malanha buṉbu ŋurikiyinydja waŋarrwu Yätamawunydja, ga ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyu ŋuli yukurranha rrupiyanydja märranha guḻku'na mirithirrina ŋurikiyyi djämawuy, liŋgu guḻku'yuna yolŋuyunydja walalay ŋuli yukurranha bäyim ŋunhiyi malanha.
25 Bala ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyunydja waŋgany-mana'-manaparana djämamirrinhanydja walalanha nhanŋuway ŋayi, ga wiripunha yolŋunha walalanha ŋunhi walala ŋuli djäma yukurranha balanyarayi, bala ŋayi waŋananydja walalanha bitjarrana, “Way ḏarramuwurru, nhuma marŋgina ŋunhi ŋilimurru dhuwala rrupiya guḻku' ŋuli yukurra märrama dhiyakuyi djämawuynydja ŋunhi ŋilimurru yukurra djäma.
26 Nhuma ŋuli nhumapinydja nhämana ŋunhiyi, ga ŋämana yukurra ŋanya ŋunhayi ḏarramunha Bolnhanydja, nhä ŋayi yukurra djäma dhiyalanydja gay' Yipatjatjtja wäŋaŋura, ga bukmakkurruna ŋula-wala makarrkurru Yaytjakurruna; ŋayi yukurra ḻakarama yolŋu'-yulŋuwanydja bitjanna, ‘Dhuwalayinydja waŋarr goŋbuynydja nhäŋiniŋ'nha, yakana yuwalk waŋarr wal'ŋu,’ bitjanna. Ga gulku'na yolŋu'-yulŋunydja walala yukurra märr'yuwalkthirri nhanukala, bala walala yukurra ŋanydjaḻa'yunna balayina wiripuŋuwalana waŋarrwala.
27 Yo, yolŋu'-yulŋunydja yukurra bilyunna dhuwala dhiyakalayinydja waŋarrwala, bala galki yolŋuyunydja walalay yurru yukurra yakana bäyim dhuwalayinha malanha ŋilimurruŋguŋuwaynydja djämawuy goŋbuynydja. Ga biyapul yurru yolŋuyu walalay meṉgumana ŋilimurruŋgalaŋuwu waŋarrwu buṉbunydja, bala nhäŋiniŋ' ḻakaramana, yakana walala yurru biyapul buku-ŋal'yun yukurra dhiyakuyinydja waŋarrwu Yätamawunydja. Bukmaktja dhuwala yolŋunydja walala dhiyalami Yaytjanydja, ga bukuḻiw'marama dhika wäŋakurru, bukmaknha yukurra buku-ŋal'yun dhiyakuyinydja waŋarrwu miyalkkunydja, yurru nhanŋu be bathalanydja wal'ŋu dharrpalnydja yurru winya'yunna marrtji, buwayakthirrina yurru.”

28 Ga ŋunhi walala yolŋu'-yulŋuyunydja ŋäkula ŋunhiyi dhäruk, bala ŋoy warray dhärrana dhika, bala yiŋgathina yatjunmi-

nana yukurrana waŋana bitjarrana, “Ŋilimurruŋgunydja waŋarr Yätamanydja biyapul warray wal'ŋu garrwar, ŋilimurruŋgunydja Yipatjatjpuyŋuwunydja yolŋu'-yulŋuwu waŋarr.”

29 Bukmaknha yolŋunydja walala yukurrana yatjunmina wirrkina dhikana, ga rirrakay ŋunhi ga mari buḻwaŋ'thurrunana, warrpamnha wäŋanydja monyguŋalana. Bala dhunupana walala mulkanana märrma'nha ḏarramunha maṉḏanha Gäyatjnha ga Yaratakanha, liŋgu ŋunhiyi maṉḏa Garraywalaŋumirrinydja maṉḏa, Matjataniyawuy maṉḏa, ga marrtjinanydja maṉḏa ŋunhi ŋunhimalayi wäŋalili galki Bol walala. Yo, dhunupana walala mulkanana ŋunhiyinhanydja maṉḏanha, bala walala warryu'-warryurrunana nhinana bala maṉḏanha, ŋunhana wäŋalili gäŋala ŋunhi walala ŋuli yolŋu walala yukurra ḻuŋ'maranhamirri ŋunhimalayi.

30 Bala ŋayi Bolyunydja ŋäkulana maṉḏanhanydja ŋunhimalayina, bala ŋayi waŋana bitjarra, “Ŋarranydja yurru dhuwala ŋarrapina marrtji balayi, märr ŋarra yurru yolŋuwala walalaŋgala waŋa,” bitjarra. Yurru walala ŋunhi wiripu-guḻku'yunydja Garraywalaŋumirriyunydja yolŋuyu walalay ŋayathaŋalana yana ŋanya Bolnha, yakana walala ḏukṯukthina nhanŋu marrtjinyarawu balayinydja.

31 Ga walala ŋunhi wiripu-guḻku' ŋaḻapaḻmirri yolŋu'-yulŋu ḻundu nhanŋu Bolwu, bala walala dhäruknha djuy'yurruna nhanŋu Bolwu, bitjarrana walala waŋana, “Yaka marrtjiya balayi ŋunhamalayinydja buku-djulŋi; yaka nhe yurru wekanharamirri nhunapinyay nhe ŋurukalayi walalaŋgala,” bitjarra.

32 Yo, ŋunhili wäŋaŋuranydja ŋunhi walala yukurrana yolŋu walala waŋgany-manapanmina ŋunhimalayi, yatjunminana dhikana wirrkina waŋana, dhä-rur'thurrunana yukurrana waŋana guḻku'na; wiripunydja mala yukurrana yatjunmina wiripuŋuwu, ga wiripu-guḻkuny'tja mala yukurrana yatjunmina ga wiripuŋuwu, liŋgu walala yaka yuwalktja marŋginydja ŋunhi nhäŋura ŋunhiyi yukurrana mari marrtjina.

33 Walala wiripu-guḻku'yunydja guyaŋina yanapi ŋunhiyi marinydja nhanŋu Yaliktjandawu yäkuwu, liŋgu walala Djuwsthunydja yolŋu'-yulŋuyu djarr'yurruna walala-miṯṯjinhana ŋunhiyi yolŋunha Yaliktjandanhana, bala djuy'yurruna ŋanya ŋunha gumurrlilina. Bala ŋayi ŋuriŋiyi Yaliktjandayunydja goŋdhuna walalanha mukmaraŋalanydja, märr muka ŋayi waŋanharawu, ŋayi bini ŋunhi ḻakaranhaminya ŋurikala bukmakkala yolŋu'-yulŋuwala, ŋunhi Djuwstja yolŋu'-yulŋu yaka mariwu ŋula nhäku ŋurikiyi goḏuywunharawu.

34 Ŋunhi walala ŋäkula ŋanya dhäruktja rirrakaynydja, bala dhunupana dharaŋarana yana ŋanya, ŋunhi ŋayinydja Djuw bäpurru, bala walala dhunupana yatjunminana waŋana ŋunhina liŋgu dhäruk ŋupanayŋuna, “Biyapulnha wal'ŋu waŋarr ŋanapurruŋgunydja dhuwala Yätamanydja ŋanapurruŋgu Yipatjatjpuyŋuwunydja waŋarr.” Bitjarrana liŋguna yana weyinŋumirrina walala yukurrana waŋananydja bitjarrayi, ŋunhiyi liŋgu waŋgany yana dhäruk.

35 Yatjunminanydja walala yukurrana ŋunhi, yiŋgathinanydja, yana
liŋgu-u-u ga ŋunhiyi waŋgany yolŋu ŋurruŋu dhärrana, bala ŋayi
mukthunmaraŋalana walalanha yukurrana goŋdhuna. Bala ŋayi
waŋana bitjarrana walalaŋgu, “Yolŋu walala nhuma Yipatjatjpuyŋu,
nhäku nhuma yukurra dhuwala ŋayaŋu-yätjthirrinydja? Bukmak
ŋunha yolŋunydja walala marŋgi dhiyakuyi Yipatjatjpuyŋuwunydja
wäŋawu, ŋunhi nhaltjan ŋilimurru ŋuli yukurra djäka ŋamathama
dhiyakuyi buṉbuwu dhuyuwu nhanukalaŋuwu Yätamawalaŋuwu
waŋarrwu, ga ŋamathamana dhikana wal'ŋu ŋilimurru ŋuli yukurra
djäkanydja dhiyakuyi guṉḏawunydja dhuyuwunydja, ŋunhi ŋayi
yupthun beŋuru djiwarr'ŋuru.

36 Yo, yuwalk dhuwalayi yulŋunydja, yakana yurru ŋula yolthu
ḻakarama ŋilimurrunha wiripuyamanydja. Biyakana nhuma wur-
rkurrum'thiyana ma'. Yakana biyapulnydja djäma ŋula nhä
ŋurrumiriwŋuranydja nhämiriwŋuranydja.

37 Nhäku nhuma dhuwalayi yolŋunhanydja maṉḏanha gäŋala lili
dhipala? Yaka warray maṉḏa dhiyaŋuyi maṉḏathu dhuwala ŋula
nhä djaw'yurruna dhipuŋuruyinydja buṉbuŋuru dhuyuŋurunydja, ga
yaka maṉḏa waŋana ŋula yätjkuŋala dhuwalanhayinydja waŋarrnha
ŋilimurruŋgu.

38 “Yo, ŋuli ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyu wakalŋumirriyu buṉbu-
djämamirriyu Dimitiriyunydja, ga nhanukala djämamirriyu walalay
guyaŋirri yukurra ŋula yolnha yolŋunha, ŋunhi ŋayi djäma
yätjkuŋala, walala bini ŋunhiyinhana yolŋunha gänhanydja bala
ŋurikala dhä-wirrka'yunaramirriwalanydja yolŋuwala. Ŋunhalayi
dhä-wirrka'yunamirriŋuranydja buṉbuŋura, walala ŋuli dhä-
wirrka'yun bitjanna liŋguna munhamandhirri yukurra. Nhuma
bini gänhanydja ŋunhimalayina dhuwalayinha maṉḏanha, märr
ŋunhalayina walala yurru yukurra dhunupakumanydja ḻakarama
nhaltjarra maṉḏa yukurrana djäma yätjkuŋala.

39 Ga ŋuli nhuma ŋula wiripuŋuwunydja romgu ḏukṯuk, nhu-
manydja yurru marrtji ŋunhimalana wäŋalili, ŋunhi ŋilimurru
ŋuli yukurra ḻuŋ'maranhamirri waŋanhaminyarawu, ŋunhimalayina
wäŋalili.

40 Yo, ŋunhi walala yurru ŋuriŋiyi Rawumbuyŋuyunydja ŋurru'-
ŋurruŋuyunydja yolŋuyu walalay ŋäma mari dhiyakuyyinydja, ŋunhi
nhaltjarra gäthura, walalanydja mak yurru guyaŋirri ŋilimurrunhana
Yipatjatjpuyŋunhana yolŋu'-yulŋunha yanapi ŋilimurruna mari
djämamirri walala. Ŋunhi ŋilimurrunha walala yurru ŋula dhä-
wirrka'yundja, bala nhaltjanna ŋilimurru yurru ḻakaramanydja
walalambala? Liŋgu yakana yukurra ŋorra ŋula ŋurru ŋurikiyinydja
mariwu; nhuma yukurrana marinydja ŋurru-ŋamaŋamayurruna
ŋurrumiriwŋurana yana dhuwala.”

41 Dhiyaŋuyi dhärukthunydja ŋayi ŋunhi dhäruk-
mukthunmaraŋalana yolŋu'-yulŋunhanydja ŋunhiyi, bala ŋayi
walalanha djuy'yurrunana wäŋalilinydja yänana yukurrana.

20

Bol marrtjina Matjataniyalili wäŋalili ga Guriklili

1 Yo, ŋunhi marinydja ḏaḏawyurruna, bala ŋayi Bolyunydja ḻuŋ'maraŋalana yolŋu'-yulŋunhana marrtjina ŋunhiyi Garraywalaŋumirrinhana walalanha, bala ŋayi waŋana yukurrana dhärukthunydja walalanha ŋuriŋina marrparaŋ'kunhamirriyuna dhikana wal'ŋu. Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyina ŋayi gonha'yurrunanydja ŋunhiyi wäŋanydja, bala marrtjina Matjataniyalilina makarrlili wäŋalili.

2 Yo, marrtjinanydja ŋayi yukurrana ŋuliwitjarrayina bala, ga-ga-ga-gaaa wäŋakurrunydja liw'maraŋala, wäŋalili ga wäŋalili bitjarrana bala, ḻakaraŋala yolŋu'-yulŋuwana marrtjina, bitjarra ganydjarrmirriyaŋalana walalanha guḻku'yuna dhikana dhärukthu malaŋuyu.

Marrtjinanydja ŋayi bala-a-a yukurrana-a-a, yana liŋgu ga bunana ŋayi Guriknha wäŋaŋura,

3 ga ŋunhalayi ŋayi nhinananydja ḻurrkun' ŋaḻindi. Ŋuliŋurunydja ŋayi bini marrtjinya roŋiyinya Djiriyalili wäŋalili mitjiyayu buḏapthuna, ga yana ŋayi ŋäkula yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walalanydja yukurrana Djuwstja yolŋu walala ŋayan'-dharrana warray nhanŋu mulkanharawuna, bala ŋayi roŋiyinanydja marrtjina wiripukurruna gali'kurrunydja, ŋuliwitjarrana Matjataniyakurruna bala.

4 Ga walala ŋunhi wiripu-guḻkuny'tja malthurrunayi yukurrana nhanŋu Bolwu, dhuwala walala gam' yäku, Djopata gäthu'mirriŋu Berruwu, ŋurukuy Beriyawuy wäŋawuy, ga wiripunydja Yarataka ga Djikunda, dhuwalayinydja maṉḏanha märrmany'tja ga Dhatjalunikawuy, ga Gäyatjtja ga Dopiwuy, ga Dimithi, ga maṉḏa Ditjika ga Dopamatjtja, dhuwalayinydja maṉḏanha märrma'yi ga Yaytjawuy wäŋawuy.

5 Walalanydja dhuwalayinydja walala yäku yolŋu'-yulŋu marrtjina yukurrana ŋurruŋu, ga galkurrunanydja walala yukurrana ŋunhalana Dhurawatjnha wäŋaŋura.

6 Ga ŋanapurrunydja nhinana yukurrana ga ŋunhala bäyma Bilipay wäŋaŋura ḻurrkun' ḏaykun, ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋanapurru dhawar'maraŋala buŋgul ŋunhiliyi, yäku ŋunhi 'Ruwaŋga'miriw Ŋatha Guyaŋinyaramirri', ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru ŋanapurru marrtji bala Dhurawatjlilina wäŋalili, bili ŋunhalayi walala ŋunhi wiripu-guḻkuny'tja ŋanapurruŋgu yukurrana galkurrunana. Bala nhinanydja ŋanapurru yukurra ŋunhalayi Dhurawatjtja märr-gurriri walalaŋgalanydja.

Bolyu marrtjina wärriku'na ḻakaraŋala yolŋu'-yulŋuwala Dhurawatjpuyŋuwala

7 Yo, ŋulinyaramirriyu Djatati munhakunydja ŋanapurru ḻuŋ'maranhamirri yukurra, märr ŋanapurru yurru dämba bakmarama, ga guyaŋirri Djesunha ŋunhi ŋayi burakina. Yurru nhinanydja ŋanapurru yukurra ŋunhi yolŋunydja walala buṉbuŋuranydja biyapul wal'ŋu garrwar, ga ŋunhiliyi Bolyunydja yukurra waŋa yolŋu'-yulŋunha, weyinnha ŋayi yukurra ŋunhi dhäwuny'tja ḻakarama, yana liŋgu ga ḏämbu-ranguna, liŋgu ŋanapurruŋgu ŋunhi goḏarr'mirrinydja wiripuŋuyunydja ḏaykun marrtjinyarawuna.

8-9 Ga ŋunhiliyi garrwar wal'ŋu buṉbuŋura ŋunhi walala yukurra ŋäma dhäwu' yolŋu'-yulŋuyu, waŋgany yolŋu yukurra

nhina ḏarramu yawirriny' yäkunydja Yutika, yurru nhinanydja ŋayi yukurra ŋunhi windaŋurana yana, mäkiri'-witjundja ŋayi yukurra nhanŋu Bolwu. Yurru ŋayi ŋunhiyi ḏarramunydja marrtji yakurrthirrina, liŋgu ŋunhiliyi lanhdhirra marrtji nhära'-nhara guḻku', ga weyinnha ŋayi yukurra Bolyu dhäwuny'tja ḻakarama. Yo, nhinananydja ŋayi yukurrana ŋunhiyi ḏarramu ŋunhiliyi windaŋura, runhdhu'yurrunana nhinana bitjarrana liŋguna, yana liŋgu-u-u, ga yakurrthina ŋayi wirrki, bala ŋayi yupthurruna ŋulaŋuruyi garrwarŋurunydja ŋunhana-wala munatha'lili ŋoylilina. Ga dhunupana walala ŋunhi ŋulaŋuruyinydja yolŋu walala yarrupthurrunana gundupuŋala, bala dhunupana ŋanya ḻaw'maraŋalana, bala ŋayinydja ŋäthili warray rakunydhina liŋguna.

10 Ga ŋunhi ŋayinydja Bolnydja yarrupthurruna dhuḏikurruna marrtjina bala, ga dharr-way ŋanya nhäŋalana, bala dhunupana ŋayi baḻapthurrunanydja nhanukala ŋurikalayinydja, bala gaḻummaraŋalana ŋunhiyi yawirriny'nhanydja ḏarramunha. Bala ŋayi waŋana Bol bitjarrana, “Yaka walala warwuyurranydja ga ŋäthinyamiyanydja. Walŋa ŋayi dhuwala,” bitjarra. Ga yuwalkthi ŋayi walŋanydja ŋunhiyi, ŋunhi ŋayi rakunygu galkina.

11 Bala walala biyapul ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru roŋi'-ruŋiyina balayi ŋunhimalayi liŋgu garrwarlili wal'ŋu wäŋalili, bala walala bakmaraŋala ŋunhiyi ŋathanydja, bala ḻukanana, guyaŋina yukurrana Garraynha Djesunhana. Bala ŋayi ŋunhi Bolyunydja yukurru ḻakaraŋalana walalambala bitjarrana liŋguna, yana liŋgu-u-u ga walu ŋayi walmana. Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋunhi walu walmana, bala ŋayi gonha'yurrunana walalanha yolŋu'-yulŋunhanydja.

12 Bala walala ŋuriŋiyi yolŋunydja walalay märraŋala garr'yurrunana ŋunhiyi ḏarramunhanydja walŋanhana, ŋayi marrtjina roŋiyina nhanukalay ŋayi wäŋalilina, ga wirrkina walala ŋoy-ŋamathinanydja dhikana, ŋoy-layyurrunana.

13 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi Bolyu waŋanana ŋanapurrunha bitjarra, “Nhumanydja yurru marrtji walala bala Watjulilina wäŋalili mitjiyayuna, ga ŋarrapinydja yurru marrtji ga balakurruna-wala ḻukuyuna, ga ŋunhalayina ŋarra nhumalaŋgu yurru bunanydja.”

14 Bala ŋanapurrunydja marrtjina mitjiyayuna, ga ŋunhilina wäŋaŋura Watjuna ŋanapurru galkurruna yukurrana-a-a, yana liŋgu ga bunana ŋayi Bol. Ŋayinydja ŋunhalayina wapthurruna Bolnydja mitjiyalili, bala ŋanapurru marrtjinana yukurrana mitjiyayuna, yana liŋgu-u-u, ga Mitalinnha wäŋaŋura dhawaṯthurruna.

15 Ŋuliŋuruyinydja ŋanapurru marrtjina yukurrana-a-a, yana liŋgu ga mulkana ŋanapurru wäŋa Giyutj yäku wiripuŋuyuna ḏaykun'thu. Bitjarrana liŋgu bala ŋanapurru yukurrana marrtji'-marrtjinanydja, ga wiripuŋuyunydja ḏaykun'thu ŋanapurru ga Djamutjnha mulkana wäŋa, ga wiripuŋuyunydja ḏaykun'thu ŋanapurru mulkana Militana yäku wäŋa.

16 Yo, marrtjinydja ŋanapurru ga djuḻkmarama Yipatjatjtja wäŋa, liŋgu ŋayi Bolnydja waŋana bitjarra, “Yakana ŋilimurru yurru gulyun ŋunhala Yipatjatjtja wäŋaŋura, liŋgu yaka ŋilimurru yukurra yurru weyin nhina dhiyalanydja Yaytjanydja. Ŋarranydja dhuwala

ḏukṯuk ŋilimurru yurru marrtji bala Djurutjalamlili waḏutja, märr ŋilimurruŋ yurru bunanydja ḏaykun'thu Bandikutjmirriyuna,” bitjarra ŋayi ḻakaraŋalanydja Bolyu.

Bolwuŋu guwarrwuynha dhäruk djäkamirriwu yolŋu'-yulŋuwu

17 Yo, bunana ŋanapurru Militanha wäŋaŋuranydja, bala ŋayi Bolyunydja djuy'yurruna ŋulaŋuruyinydja dhäwu'mirrinhana yolŋunha bala Yipatjatjlilinydja ŋuriki djäkamirriwunydja yolŋuwu walalaŋgu, ŋunhi walala yukurra djäka goŋ-nherraṉmirri Garraywalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu, bitjarrana ŋayi ŋunhiyi dhäruktja djuy'yunmina gam', “Go marrtjiya lili dhipala Militalili wäŋalili, ga dhiyalana ŋarra yurru nhämanydja nhumalanha.”

18 Ga dhunupana ŋunhiyi yolŋu walala marrtjinana yana balayi, withiyarana ŋanya, bala ŋayi Bol waŋananydja walalanha bitjarrana, “Nhuma marŋgi ŋarrakunydja ŋunhi nhaltjarra ŋarra yukurrana nhinana nhumalaŋgala, beŋuru liŋgu ŋunhi ŋarra ŋäthili marrtjina lili Yaytjalili.

19 Bitjana liŋgu ŋarra ŋuli ŋarranhawuy ŋarra ny-ilŋ'maranhaminya yulŋunydja, djämanydja ŋarra ŋuli Garraywu ŋoy-milkarrimirriyu. Bitjana liŋgu ŋarra ŋuli djäma yukurranha marimirrikurrunydja, liŋgu Djuwstja yolŋu walala ŋarraku yukurranha ŋayan'-dharranha ŋuli.

20 Yurru yaka ŋarra ŋunhi ḏaḏawyurrunanydja ŋuliŋuruyi djämaŋurunydja; bitjana liŋgu ŋarra ŋuli ḻakaranhanydja yukur-ranha warraŋulkunha yana nhumalaŋgu, warrpam'thuna yana, yakana ŋarra ŋula djuḻuḻ'maraŋalanydja waŋgany nhumalaŋgala, yana ŋarra ŋuli yolŋu'-yulŋunhanydja yukurranha guŋga'yunayi, marŋgikunha walalanha yukurranha walalaŋgalayŋuŋura wäŋaŋura malaŋuŋura, ga ŋunhala warraŋul wal'ŋu milma yolŋu'-yulŋuwala.

21 Bitjana liŋgu ŋarra ŋuli ḻakaranha ŋanya Djesunha buk-makku yana yolŋu'-yulŋuwu, Djuwsku yolŋu'-yulŋuwu ga mulku'-mulkuruwuna ŋunha, waŋanhanydja ŋarra ŋuli raypirri'yunanydja waŋgany-manapana yana walalanha bukmakkunha, märr walala yurru bilyun walalaŋgala yätjŋurunydja, bala märr-nherraṉmirri ŋilimurruŋgalayŋuwala wal'ŋu yuwalkkalana yana Garraywala, Dje-suwalanydja.

22 “Ga dhuwalanydja yukurra Godku Garrkuḻuktja Birrimbirr waŋa ŋarrakala, djuy'yunna ŋarranha djunamana Djurutjalamlilina, bala ŋarra yurru dhäruktja yana dhuwala ŋanya märramana. Yakana ŋarra marŋgi nhaltjan yurru ŋarraku ŋunhala Djurutjalamdja,

23 yurru birrka'mirriŋura wäŋaŋura ŋunhi ŋarra ŋuli marrtji yukurra, ŋayinydja ŋuli Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu ḻakarama ŋarraku, marinydja ŋorra yukurra nhuŋu, bitjan. Yo, galki walala yurru ŋarranha galkaṉ ḻoḻululilina, ga ŋayaŋu-yätjkumana dhikana ŋarranha. Ŋayi Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu Godkalanydja ŋuli ḻakarama warray ŋarraku ŋäthili yana, yurru ŋarra yurru marrtji yana ŋunhimalayi.

24 Yaka ŋarra yukurra guyaŋinyaramirri ŋarranhawuynydja ŋarra, nhaltjan ŋarra yurru ŋarranhawuynha ŋarra walŋakunharamirri. Waŋganyguna yana ŋarra ḏukṯuktja, ŋurikina ŋunhi ŋarra yurru djämana dhuwalayi dhawar'marama, ŋunhi ŋayi Garrayyu Djesuyu

ŋarraku wekaŋala dhuwalayi djäma; ŋayina ŋarranhanydja djuy'yurruna ḻakaranharawu nhanukalaŋuwu dhäwu'wunydja, ŋunhi ŋayi Godtja yukurra märr-ŋamathirri yolŋu'-yulŋuwu. Ga mukthun yana ḻakarama ŋarra yukurra yurru dhuwalayi yulŋunydja dhäwuny'tja, yana liŋgu ga buku ŋarra yurru ŋayathama.

25 "Yo, ŋarra ŋuli yukurranha ḻiw'maranha yana ḻakaranhanydja marrtjinya Godkunydja Rom, yurru ŋarra marŋginydja dhiyaku, ŋunhi nhuma yolthu walalay yurru yakana nhäma ŋarranha biyapulnydja.

26 Ga dhuwalana ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakarama gäthuranydja. Ŋuli nhe ŋula yol waŋgany winya'yunaranydja, ganaŋ'thun yukurra Garraywala Djesuwala, ŋunhiyinydja nhuŋuwaynha ŋurru, yakana ŋarraku.

27 Liŋgu ŋarranydja ḻakaraŋala yukurrana nhumalaŋgu warraŋulkuŋala yana wal'ŋu dhika; warrpam'thurruna ŋarra yukurrana ḻakaraŋalanydja Godku romdja nhumalaŋgu. Yakana ŋarra ŋula waŋgany djuḻuḻ'maraŋalanydja nhumalaŋgalaŋuŋuru.

28 "Djäka nhumalaŋguway nhuma, ga biyakayina djäka Gunhu'walaŋunydja yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi ŋayi Walŋamirriyu Birrimbirryu nherrara dharraylili nhumalaŋgalana walalanha; nhuma yurru djäkanydja ŋamathaŋa yana wal'ŋu, biyaka bitjan ŋuli wäyin-djäkamirri yolŋu djäka wäyingu malaŋuwu nhanukalayŋu ŋayi, liŋgu ŋayipi Gunhu'yu walalanha nhanŋuwayliliyaŋalanydja märraŋala ŋuliyina nhanukalayŋuwala Gäthu'mirriŋuwalana burakinyarakurru.

29 Yo, marŋgi ŋarra yulŋunydja, ŋunhi ŋarra yurru gonha'yundja dhuwala nhumalanha, yolŋunydja walala nhumalaŋgu yurru buna, bala dhäwu' ḻakarama wiripuna; walala yurru marrtji barrku'-barrkuwatjkunharawu ŋuriki yolŋuwu walalaŋgu ŋunhi nhumalaŋgala walala djäkaŋura, bitjan yana liŋgu bitjan ŋuli wakinŋuyu wuŋgandhu malaŋuyu marrtji, bala bumana ŋuli balaka'yunmaramana wäyinnhanydja malanha.

30 Ga ŋuliŋuru nhumalaŋgala mit̪tjiŋuru yolŋu walala yurru gaŋgathirri, bala ḻakarama bothinyaramirrina dhäwu', ŋunhiyinydja bitjan gatjpal'marama yurru Garraywalaŋumirrinhana yolŋunha walalanha, ŋurru-warryun walalaŋgalaŋuwuna walala malthunarawu.

31 Yo, nhuma djäkamirri walala yolŋu'-yulŋu nhäŋa yukirriya, ga djäka nhokalaŋu malawu ŋamathaŋa yana. Guyaŋiya yukirriya ŋarranhanydja, ŋunhi ŋarra yukurrana nhumalanha marŋgikuŋala ga raypirri'yurruna walupuy ga munhaku, ŋoy-milkarrimirriyu dhika yana; ḻurrkun' dhuŋgarranydja ŋarra yukurrana ŋupara marŋgikuŋalanydja nhumalanha waŋga'-waŋganynha.

32 "Ga dhiyaŋunydja-wala ŋarra nhumalanha goŋlili nherrara Gunhu'wala Godkalana, nhanukalana djäkalili. Marŋgithiya yulŋunydja dhärukkunydja nhanukalaŋuwu ŋunhi yukurra ḻakarama Godnha, ŋunhi nhaltjan ŋayi yukurra märr-ŋamathirri nhumalaŋgu, ga gäma nhumalanha ḻatju'kuma dhika. Dhiyaŋuyinydja dhärukthu ŋayi yurru nhumalanha marrtji ŋuthanmaramana ḻatju'kumana bitjanna bala wal'ŋu bala ŋayi yurru Godthunydja wekamana nhumalaŋgu ŋunhiyinydja nhä malanha ŋamakurru',

ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi ŋilimurru nhanŋuway yolŋu walala, ŋayaŋu-dhunupawunydja ganaŋ'thunarawuywunydja walalaŋgu.

33 “Ŋunhi ŋarra ŋäthilinydja nhumalaŋgala dhiyala, yaka ŋarra nhumalanha yukurrana ŋäŋ'thurruna rrupiyawunydja, girri'wunydja ŋula nhäkunydja.

34 Nhumanydja marŋgi muka ŋarraku, ŋunhi ŋarra ŋuli djämanydja goŋdhu ŋarrakiyingala ŋarra, märr maḻŋ'maranhana ŋarra ŋuli nhä malanha ŋarrakuway ŋarra ŋuriŋiyi ŋarrakalay ŋarra yana djämayu.

35 Nhuma nhäŋala nhumapi maŋuṭjiyu ŋarranhanydja, ŋunhi ŋarra ŋuli djäma wirrki wal'ŋu yana, ga ŋuriŋiyinydja ŋarra nhumalanha yukurrana marŋgikuŋala, märr nhuma yurru bitjandhiyi djäma wirrkina, ga guŋga'yun ŋunhi wiripuŋunhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ganydjarrmiriw, ga gumurrtjararrk ŋunhi. Ŋilimurru guyaŋirri dhäruk ŋunhinydja ŋunhi Garraynha Djesunha waŋa yukurra bitjan ḻakarama, ‘Ŋunhi nhe ŋuli märramanydja ŋula nhä, ŋunhiyinydja ŋamakurru warray, yurru ŋayaŋu-djulŋithirri wirrkinydja nhe yurru ŋuriŋiyina ŋunhi nhe yurru wekama yukurra ŋula yolku yolŋuwu.’ ”

36 Bitjarrayina ŋayi Bolyu dhäruk wekaŋala dhawar'yunmaraŋalanydja walalaŋgu, bala ŋayi ṉepaḻ'-nyilŋ'thurrunanydja walalaŋgala bukmakkalana, bala bukumirriyaŋalana yukurrana walalaŋgu.

37 Bala walala yukurrana mulkanana gaḻummaraŋalana ŋanya Bolnha, märr-ŋamathinana yukurrana nhanŋu, ŋäthinyaminana manapara, ŋunhi ŋayi yurru marrtji gupaḏalnha-wala yana.

38 Wirrkina walala ŋayaŋu-warwumirriyinanydja, bili ŋayi Bolyu walalambala ḻakaraŋala ŋäthili, ŋunhi walala ŋanya yurru yakana nhäma biyapulnydja. Bala walala malthurrunana marrtjina nhanbala Bolwanydja, yana liŋgu ga wapthurruna ŋayi mitjiyalili, bala marrtjinana.

21

Bol marrtjina Djurutjalamlilina

1 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋanapurru wap-wapthun mitjiyalilina, bala dhunupana marrtjina. Marrtjina ŋanapurru yukurra yana liŋgu-u-u, ga buna ŋanapurru Gatjnha wäŋaŋura, ga ŋuliŋuruyinydja ŋanapurru marrtji yukurra-a-a, ga wiripuŋuyunydja ḏaykun'thu ŋanapurru mulka Rawutnha wäŋa. Ga ŋuliŋuruyinydja ŋanapurru marrtji yukurra-a-a ga Batarana wäŋaŋura.

2 Ga ŋunhalanydja wäŋaŋura ŋanapurru maḻŋ'marama wiripuna mitjiya, bala wap-wapthun ŋunhimalayina wiripulilina mitjiyalili, märr yurru ŋanapurru marrtji bala Banitjalilina ŋuriŋiyi.

3 Yo, marrtjina ŋanapurru ŋunhi bala mitjiyayunydja-a-a, yana liŋgu ga djuḻkmarama Djaparatjtja ŋunhiyi wäŋa runu'. Nhäma warray ŋanapurru ŋunhiyi rununy'tja, yurru ŋanapurru yukurra yana marrtji djuḻkthun ḻäynha, yana liŋgu-u-u, ga dhawaṯthundja ŋanapurru Djiriyana wäŋaŋura. Yo, bunanydja ŋanapurru ŋunhi ŋunhili

wäŋaŋuranydja yäkuŋura Däyana; ŋunhilina ŋayi ŋunhi mitjiyanydja gulyun, bala walala yukurra girri'na mitjiyaŋuru ŋuliŋuru dhawaṯmarama.
4 Ŋunhalayi Däya wäŋaŋura ŋanapurru maḻŋ'marama yolŋunha walalanha Garraywalaŋumirrinhanydja, bala ŋanapurru nhinana walalaŋgala yukurra ŋunhili 7-nha walu. Ŋunhiyi yolŋu walala marŋgithina Garrkuḻukkala Birrimbirryu, bala walala waŋana Bolnhana bitjarra, "Yakana nhe yurru marrtji bala Djurutjalamlilinydja, bili mari yukurra bathalana ŋorra ŋunhalaminydja wäŋaŋura nhuŋu," bitjarrana. Yurru ŋayi Bolyunydja yaka dhäruk märraŋala walalanha.
5 Dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋanapurru gonha'yurruna wäŋanhanydja ŋunhiyi, bala ŋanapurru marrtji balayi mitjiyaliliyi, ga bukmak ŋunhi yolŋu walala, djamarrkuḻi' ga dhäykawurru ga ḏarramuwurru ŋunhi Garraywalaŋumirrinydja walala, bukmaknha malthun marrtji ŋanapurruŋgu bala raŋililina yarrupthun. ŋunhili raŋiŋuranydja ŋanapurru bukmaknha ṉepaḻ-nyilŋ'thun yukurra, bala ŋanapurru bukumirriyamana.
6 Bala ŋanapurru ŋunhilinydja walalanha waŋa "Djutj-djutj" bitjanna, ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanydja roŋinyamaramanydja, bala marrtji wap-wapthun mitjiyalilina, ga walalanydja roŋiyirrina yukurra wäŋalilina.
7 Ŋanapurru yukurra mukthun yana marrtji-i-i, yana liŋgu-u-u ga Dolimaya wäŋaŋura, ga ŋunhalayi ŋanapurru biyapul maḻŋ'marama Garraywalaŋumirrinha yolŋunha walalanha, ga ŋunhili nhina ŋanapurru walalaŋgala waŋgany ḏaykun,
8 ga wiripuŋuyunydja ḏaykun'thu ŋanapurru marrtjina. Marrtjina ŋanapurru yukurra yana liŋgu, ga buna ŋanapurru Djitjariyana wäŋaŋura, ga ŋunhilinydja ŋanapurru marrtji bala Bilipkalana wäŋalili, ŋurikalana yolŋuwala ŋunhi ŋayi dhäwu'-ḻakaranhamirri Garraywu ŋunhiyi, bala ŋanapurru nhinana nhanukalana ŋunhiliyinydja. Yo, Biliptja ŋunhi ŋunhiyi yolŋu, ŋunhi walala ŋanya djarr'yurruna ŋunhala Djurutjalam ŋäthili, ŋulinyaramirriyu ŋunhi walala djarr'yurruna 7-nha yolŋu'-yulŋunha Garraywalaŋuwu djämawu.
9 Ga nhanŋu Bilipku gäthu'mirriŋunydja walala ḏämbumiriw dhäykawurru ŋunhi walalanydja ḻuni'-ḻuni, yurru ŋuriŋiyi walalay dhäykawurruyu ŋuli ḻakaranhanydja Garrkuḻukkala ŋuriŋi Birrimbirryu, ḻakaranha walala ŋuli dhunupa bitjana warraŋulkunha Godku dhäruk yolŋu'-yulŋuwu.
10 Ga ŋunhili ŋanapurru nhinananydja walalaŋgala märr-ḻurrkun' walu, bala ŋayinydja ŋunhi bunana dhäwu'-gänharamirrinydja yolŋu ŋulaŋuru Djudiyaŋurunydja, yäku Yakapanydja
11 Yo marrtjinydja ŋayi ŋanapurruŋgala, bala ŋayi dhunupa yupmarama biralnha Bolwala, bala ŋayi ḏapmaranhamirri goŋnha ŋanyapinyay ŋayi ga ḻukuna maṉḏanha ŋuriŋiyi biralyunydja Bolwalanydja. Bala ŋayi waŋa bitjanna, "Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu ḻakarama yukurra ŋunhi ŋunhala Djurutjalamdja yurru ŋunhi biral-waṯaŋunhanydja yolŋunha ḏapmarama bitjanna ŋuriŋi Djuwsthunydja yolŋu'-yulŋuyu, bala wekama yurru ŋunhana mulku'-mulkuruwalana yolŋu'-yulŋuwala goŋlili."

12 Ga ŋunhi ŋanapurru ŋäkula dhäruk waŋanhara bitjanaranydja, bala ŋanapurrunydja ga ŋuriŋi wiripu-gul̲ku'yu yolŋu'-yulŋuyu waŋana ŋanya Bolnhanydja bitjanna, “Buku-djulŋi Bol, yakana nhe yurru marrtji bala Djurutjalamlilinydja.”

13 Ga ŋayi Bolnydja waŋana bitjarra, “Nhäku nhuma yukurra waŋa ŋarranha dhuwala bitjandhinydja? Yaka biyakayi l̲akaraŋa mel-milkarrimirriyunydja. Nhaltjan nhuma yurru yulŋunydja ŋarranha?... Ŋayaŋuna d̲aw'yun?... ga ganydjarrnha gulmarama? Ŋarra yurru marrtji yana balayi Djurutjalamlili, ga ŋuli walala yurru d̲apmarama ŋarranha, ŋunhiyinydja manymak, ga ŋuli walala ŋarranha yurru murrkay'kuma, ŋunhiyinydja ŋamakurru'na; ŋarra yurru rakunydhirri yana nhanŋu Garraywu Djesuwu.”

14 Bukmakthuna ŋunhi ŋanapurru yukurra d̲ad̲awmaramanydja ŋanya, yurru gulkuruna. Bala ŋanapurrunydja dhunupa märryawaryunna ganana ŋanya, bala waŋa bitjanna, “Manymak. Garraywunydja nhanŋuway d̲ukt̲uk yana yurru nhuŋu mal̲ŋ'thundja.”

15 Nhinana ŋanapurru yukurra ŋunhili märr-gurriri walalaŋgala, bala ŋanapurru girri'na malanha ŋanapurruŋguway marrtji l̲uŋ'thunmarama, bala marrtjina yana bala Djurutjalamlilina.

16 Ga walala ŋunhi wiripu-gul̲ku' yolŋu'-yulŋu Garraywalaŋumirri walala ŋurukuy Djitjariyawuy wäŋawuy melthundja ŋanapurruŋgu bämarany'tja. Ga ŋunhi ŋayi ŋanapurruŋgu munhakuyirrinydja gandarrŋurana, bala walala gäma ŋanapurrunha wäŋalili yolŋuwala Nayatjangalana yäkuwala, bala ŋanapurru ŋunhalayina nhinanydja yukurra ŋulinyaramirriyuyi munhakunydja. Ŋunhiyinydjayi yolŋu Djaparatjpuy wäŋawuy, ŋunhi ŋurruthaŋala ŋayi wekanhamina Garraywala.

Bolyu milthurruna Djayimnha

17 Yo, wiripuŋuyuna d̲aykun'thu ŋanapurru biyapul marrtji yukurra-a-a, yana liŋgu-u-u, ga buna ŋanapurru Djurutjalamnha wäŋaŋura, ga ŋunhalayi ŋanapurruŋgu walala ŋunhi Garraywalaŋumirrinydja walala gumurr-ŋamathirri dhika.

18 Ga wiripuŋuyunydja d̲aykun'thu ŋanapurru marrtji bala withiyan yolŋuwala yäkuwala Djayimgalana, ga ŋunhi djäkamirri walala Garraywalaŋumirriwu yolŋuwu walalaŋgu, walala l̲uŋ'thundhi waŋgany-manapanmirriyi ŋunhili.

19 Ŋayinydja ŋunhi Bolnydja dhärrana, bala l̲akaraŋala marrtjina märr-ŋamathinana yolŋu'-yulŋuwuna, bala ŋayi waŋana walalaŋgala l̲akaraŋala bukmakkuŋala nhaltjarra ŋayi yukurrana Godthu djäma mirithirri yana ŋamakurru ŋuruku ŋunhi mulku'-mulkuruwunydja yolŋu'-yulŋuwu nhanukala djämakurru Bolwalanydja.

20 Gurrum'thurruna dhika walala mäkiri'-witjurrunanydja yukurrana nhanŋu Bolwu, bala walala yukurrana wokthurrunana wirrkina Godkunydja.

Bala walala dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja waŋana bitjarrana Bolnha, “Wäwa, ŋanapurru yurru l̲akarama nhuŋu dhiyakuynha wäŋawuy. Dhiyalami Djurutjalamdja wäŋaŋura gul̲ku'na ŋula nhämunha'na dhikana mit̲tji Djuws yolŋu'-yulŋu nhina yukurra, ŋunhi walala liŋgu

märr-yuwalkthina Garraynha, yurru walala yukurra ŋayathama mukthun yana ŋunhiyi baṯ bitjan ŋäthiliŋunydja rom.

21 Walala ŋuriŋiyinydja walalay guyaŋirri yukurra yanapi nhenydja ŋuli ḻakaraŋu Djuwskunydja yolŋu'-yulŋuwu gutjparr'yunarawuna be ŋuriki Mawtjitjkalaŋuwunydja romgu, liŋgu walala ŋäkula dhäwu' nhuna. Walala yukurra guyaŋirri yanapi nhe ŋuli waŋa bitjan ŋuriki Djuwskunydja yolŋu'-yulŋuwu. 'Yaka mitthurra nhuŋuway yothunha, ḏarrtjalkkuŋa Godkunydja, ga yaka malthurra Djuwskalaŋunydja romgu biyapulnydja.' Bitjanna walala yukurra djarrpikumana guyaŋirri nhunanydja.

22 Ŋanapurrunydja yukurra dhuwala warwuyunna nhuŋu yulŋunydja, liŋgu walala yurru marŋgithirrina ŋunhi nhenydja dhiyalamina. Walala ŋuli bäynha nhuna wutthurru, liŋgu walala wirrkina ŋaramurryirrinydja yukurra nhuŋu.

23 Bitjanna nhe yurru gam': Dhuwala yolŋu'-yulŋu ḏämbumiriw yukurra nhina, ŋunhi walala ŋuli yukurra dhawu'-nherraṉmirri Godkala.

24 Ŋanapurrunydja yurru wekama ŋunhayi ḏarramuwurrunha nhokalana djäkalili. Nhe yurru marrtji walalaŋgala rram-baŋi nhuma, bala Godkala buṉbulili, ga ŋunhalana nhuma yurru ḏarrtjalkkunharamirrinydja yukurra ŋunhayina walala, ga rrupiyanydja nhepi yurru guŋga'yun wekama walalanha, märr walala yurru mundhurr wekama Godku, ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru walala yurru muḻkurrnha yukurra wirrkthunmirri. Ŋunhi walala yurru yolŋu'-yulŋuyu nhämanydja nhuna bitjanarayinydja djämawuy, bala walala yurru dhunupa marŋgithirrina, ŋunhi nhe yukurra ŋayathamayi rom Mawtjitjkuŋunydja, yaka yana nhe ŋula ḏupthurruna; walala yurru marŋgithirrina ŋurikiyi dhäwu'wu ŋunhi walala ŋuli yukurra ŋäma djawukinyarayŋuna wal'ŋu nhuna, yakana yuwalk.

25 "Ga wiripunydja ŋanapurru djorra' djuy'yurruna ŋuruku mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala yukurrana bilyurruna malthunarawu Garraywu. Ŋanapurru ḻakaraŋalanydja walalambala bitjarra, 'Nhuma yurru yaka ḻuka wäyin ŋanak, ŋunhi walala ŋäthili wekaŋala ŋuriki goŋbuywu waŋarrwu, ga yaka ḻukiya gulaŋ wäyinnha, ga yaka ḻukiya wäyinnha ŋunhi mayaŋ'puynydja birrirri'yunara, ga yaka marramba'thiyanydja.' Bitjarranydja ŋanapurru ḻakaraŋalayi ŋurupa ŋunhi Garraywalaŋumirriwa mulku'-mulkuruwa yolŋu'-yulŋuwa, märr yurru walala ŋayathama ŋunhiyi rom malanha yukurra." Bitjarra walala ḻakaraŋalanydja Bolwa.

26 Ŋayinydja ŋunhi Bolyunydja ŋäkula, bala märraŋalana yana ŋunhiyi dhäruk walalaŋgu. Bala wiripuŋuyunydja munhayu walala ḏarrtjalkkunhaminana walalanhawuy walala, ŋunhi romdja yukurra bitjandhina waŋa, ŋayipi Bol ga ŋunhiyi ḏämbumiriw ḏarramuwurru, ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja walala marrtjina bala buku-ŋal'yunaramirrililina buṉbulili. Bala ŋayi Bolyu ḻakaraŋala ŋuripanydja ŋurru'-ŋurruŋuwanydja yolŋuwa bitjarrana, "Ŋanapurruna yurru dhiyalaŋumiyinydja romŋura nhina yukurra märr-ḻurrkun' munha, ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋarra yurru bäyim waŋga'-waŋgany wäyin dhiyakuyi walalaŋgu ḏarramuwurruŋgu,

märr yurru walala wekama Godku, bitjan ŋapatjkunaramirri walalaŋguway yätjpuynha.”

Walala Bolnhanydja mulkanana ŋunhili buku-ŋal'yunaramirriŋura buṉbuŋura

27 Yo, walala nhinana yukurrana ŋunhiliyi ḏarrtjalkkunharamirriŋuranydja romŋura 7-walu, ga ŋunhi ŋayi galki dhawar'yurrunanydja marrtjina, bala walala ŋunhi Djuwstja yolŋu'-yulŋu ŋurukuynydja Yaytjapuynydja bunanana, bala nhäŋala ŋanyanydja Bolnhanydja ŋunhimalayina buku-ŋal'yunaramirrililina Buṉbulili. Bala walala ŋaramurrkuŋalana ŋunhi guḻku'nhanydja yolŋu'-yulŋunha, goḏuy-wuŋalana marina wirrkina nhanŋu Bolwu. Bala walala mulkanana ŋanya Bolnhanydja,

28 bala yatjunmina waŋana bitjarrana, “Way nhuma yolŋu walala Yitjuralpuyŋu, go guŋga'yurra ŋanapurrunha. Dhuwalanydja gay' yolŋu, ŋayinydja ŋuli dhuwalayinydja marrtji yukurra bawala'mirrikurru wäŋakurru, bitjan ŋayi ŋuli marrtji ḻakaramanydja dhuwala gam', ‘Yaka malthurra Mawtjitjkalaŋunydja ŋurikinydja romgu,’ bitjanna. Ga bitjandhi liŋgu ŋayi ŋuli yukurra waŋa yätjkuma dhuwala Godku Buṉbunhanydja. Dhuwalanydja ŋilimurruŋgu dhuyu wäŋa gay' baḏuwaḏuyunara nhanukuŋuna, liŋgu ŋayi gäŋala mulku'-mulkurunha yolŋu'-yulŋunha dhipalayi Buṉbulili.”

29 Yo, waŋananydja walala ŋunhi bitjarrayi, liŋgu walala nhäŋala waŋganynha Yipatjatjpuyŋunha yolŋunha yäkunha Dopamatjnha, ŋayi yukurrana marrtjina malthurruna nhanŋu Bolwu ŋula dhukarrkurru, bala walala guyaŋina ŋanyanydja Bolnhanydja yanapi ŋayi gänha ŋunhiyi mulkurunha ḏarramunha balayi ŋunhamala buṉbulili, ŋunhi ganaŋ'thunarawuy walalaŋgu Djuwskunydja ŋunhiyi wäŋa.

30 Bukmaktja ŋunhi yolŋunydja walala ŋurikiy wäŋawuynydja ŋayaŋu-yätjtjinana wirrkina maḏakarritjthinana, bala walala gundupuŋalana yana buṉbulilinydja ŋunhimalayi, baṯ-gay' mulkanana ŋanya Bolnhanydja, bala warryu'-warryurrunana dhawaṯmaraŋalana ŋuliŋuruyi buṉbuŋurunydja. Bala dhunupana walala dhaḻ'yurrunana dhurrwaranydja.

31 Walala bini murrkay' muka bunha Bolnhanydja, yurru ŋayi waŋganydhu ŋula yolthu dhäruk warray djuy'yurruna ŋuriki ŋurruŋuwu wal'ŋu yolŋuwu, ŋunhi ŋayi djäkamirri ŋuriki Rawumbuyŋuwu miriŋuwu walalaŋgu; waŋananydja ŋayi ŋunhi bitjarranydja, “Go marrtjiya waḏutja lili, liŋgu dhiyala Djurutjalamdja mari yukurra marrtji bathala,” bitjarra.

32 Ga dhunupana ŋunhi ŋurruŋunydja ḏarramu ga nhanŋu mala waṉḏinana nhinana bala ŋunhimalayina wäŋalili, ga ŋunhi walala nhäŋalanydja ŋunhiyi miriŋunhanydja yolŋu'-yulŋunha gundupunharanydja, bala walala dhunupana ḏaḏawyurrunana Bolwala bartjunmaranhaŋurunydja.

33 Bala ŋayi ŋunhi ŋurruŋunydja yolŋu marrtjinana bala, baṯ-gay mulkanana Bolnhanydja, bala ŋayi waŋana bitjarrana, “Ma' ḏapmaraŋa ŋanya ŋopurr maṉḏanha dhiyaŋu raki'yu märrma'yu,”

bitjarra. Bala ŋayi dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarra, “Yol ŋayi dhuwala yolŋunydja? Nhä ŋayi dhika djäma yätjkuŋalanydja?”

34 Bala walala ŋunhi yolŋu'-yulŋunydja yatjunmina wirrkina dhikana, yurru yatjunminanydja walala yukurrana wiripu warray ga wiripu warray ḻakaraŋalanydja, bala ŋayi ŋuriŋi ŋurruŋuyunydja buŋgawayunydja wal'ŋu yakana maḻŋ'maraŋala nhäŋura ŋunhi yukurrana mari marrtjina. Bala ŋayi waŋana nhanukalaŋuwu miṯtjiwunydja ŋuriki miriŋuwunydja walalaŋgu bitjarrana, “Gäŋana ŋanya ŋunhiyi miriŋuwalana dhaḻakarrlili wäŋalili ya',” bitjarra.

35 Bala dhunupana ŋuriŋiyi miriŋuyunydja walalay ḻaw'maraŋalana ŋanya Bolnha, bala gäŋalana nhinana bala-a-a garrwarkurruna, liŋgu walala ŋunhi yolŋunydja walala yukurrana ḏur'-ḏuryunminana ga goŋdhuna walalaŋgalay mar'-maryurruna nhanŋu wutthunarawuna; walala bini bunha murrkay'kunha muka ŋanya.

36 Yurru walala ŋuriŋi miriŋuyunydja mukthurruna yana gäŋala garrwarkurru ŋanya bala, ga walala yukurrana guḻku'na ŋunhi yolŋunydja walala malthunminana marrtjina bala. Bala walala yukurrana waŋana yatjunmina bitjarrana, “Buŋana ŋanya, mur-rkay'kuŋana,” bitjarra.

Bol ḻakaranhaminana yukurrana ŋanyapinyay ŋayi

37 Yo, walala gäŋgala marrtjina ŋanya Bolnha ga-ga-gaaa, yana liŋgu ga mulkana walala ŋunhiyi wäŋa ŋuriki miriŋuwu walalaŋgu nhinanharamirri. Galki muka bini walala ŋanya gänhanydja bala djinawa'lili wal'ŋu, bala ŋayinydja Bolnydja waŋana ŋurikala ŋurruŋuwalanydja yolŋuwala dhärukkurru Gurikkurruna, ŋayi waŋana bitjarra, “Buŋgawa, waŋa ŋarra nhuna yurru dhuwala.” Ga ŋayinydja ŋunhi ŋäkula ṉirryurruna ŋanya dhäruktja, bala ŋayi waŋana bitjarrana, “Way, waŋanydja nhe yukurra dhuwala Gurik warray dhäruktja?

38 Ŋarranydja dhuwala guyaŋina yanapi nhe Yetjippuyŋu yolŋu, ŋunhiyi mari-djämamirri ŋunhi ŋayi märr-yawungu waŋgany-manapana yukurranha ḻuŋ'maranha guḻku'nha yolŋunha walalanha, ga ŋunhala ŋanhdharkŋurana wäŋaŋura walala yawungu yukurra girri'-ŋamathirrinydja bunharawunydja ŋanapurruŋgu.”

39 Bala ŋayinydja Bolnydja waŋana bala buku-ruŋiyinyamaraŋala bitjarra, “Ŋarranydja dhuwala Djuw yolŋu. Ŋurukuy dhuwala ŋarranydja Dätjapuy wäŋawuy, ŋurikiy ŋunhi ŋunhayinydja wäŋa dharrpal warray wal'ŋu, Djilitjiyanydja makarrŋura. Gonha'yurra ŋarranha, ŋarra yurru waŋa walalaŋgu ŋuruku yolŋu'-yulŋuwu.”

40 Bala ŋayi ŋunhi ŋurruŋunydja yolŋu yana yoraŋalana nhanŋu Bolwu. Bala walala nherraranydja ŋanya ŋunhana wal'ŋu yana, garrwarlilina märr.

Walalanydja ŋunhi yolŋu'-yulŋunydja mukthurrana yana yatjun-mina, bala ŋayi Bolyunydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhiyi mukthun-maraŋalanydja goŋdhuna nhanukalay ŋayi, bala ŋayi waŋananydja ŋunhiyi Bolnydja Yipurukurruna dhärukkurrunydja ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanydja yukurrana.

22

1 Bitjarrana ŋayi ŋunhiyi waŋananydja gam', "Way yolŋu walala, wäwa'mirriŋu walala ga bäpa'mirriŋu walala ŋarraku. Ŋäka walala, mäkiri'-witjarra ŋarraku. Ŋarra yurru ḻakaranhamirri ŋarranhawuy ŋarra nhumalaŋgu."

2 Ga ŋunhi walala ŋanya ŋäkulanydja dhäruktja waŋanharanydja, bala walala waŋanhamina bitjanmina, "Way, ŋunhanydja ŋayi yukurra waŋanydja ŋilimurruŋgala warray dhärukkurrunydja," bitjanmina. Bala walala mukthurrunana marrtjina dhärra'-dharrana, ŋäkulana ŋanya yukurrana. Ga bitjarrana ŋayi walalaŋgu ḻakaraŋalanydja gam':

3 Ŋarranydja dhuwala Djuw yolŋu, ga dhawal-wuyaŋinanydja ŋarra ŋunhala Dätja wäŋaŋura, makarrŋuranydja Djilitjiya. Ŋunhayi ŋarrakuwaynydja wal'ŋu wäŋa, ga dhiyalanydja ŋarra gurarrthinana yukurrana Djurutjalamdja wäŋaŋura, liŋgu ŋarranydja dhuwala marŋgikunhara ŋurikiŋi yolŋuwuŋu ḻiya-djambatjkuŋu yäkuwuŋu Gamaliyawuŋu, ŋayina ŋarranha yukurrana marŋgi-kuŋalanydja dhunupakuŋalanydja ŋilimurruŋgalaŋuwu märi'muwalaŋuwunydja romgu, ga ḏälkuŋalanydja ŋarra yukurrana ŋanya Godnha baṯ bitjarra yana, bitjarra bitjan nhuma dhiyaŋu walalay.

4 ŋarra ŋuli nyamir'yuna muka ŋunhinydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala ŋuli malthuna Djesuwu. Ŋarra ŋuli walalanha gukunha, ga mulkanha ŋarra ŋuli dhäykawurrunha ga ḏarramuwurrunha, bala gänha galkaṉa ḻoḻulilina. Wiripu-guḻkuny'tja marrtjina murrmurryurrunana liŋgu ŋarrakala ŋuriŋiyi.

5 Yuwalk ŋarra yukurra dhuwala ḻakaramanydja nhumalaŋgu. Ŋunhanydja ŋunhi Ḻiya-ŋärra'mirrinydja yolŋu ga ḏilkurruwurrunydja walala marŋgi ŋarraku; walalana yurru nhumalaŋgu lakaramanydja ŋunhi nhaltjana ŋarra ŋuli yukurranha ŋäthili. Walala ŋuriŋiyinydja walalay ŋarrakala wekaŋala djorra'na ŋunhimalayi wäŋalili Damatjkalilinydja Djuwsku yolŋu'-yulŋuwu; ŋarra bini ŋunhi mulkanha Garraywalaŋumirrinha walalanha ŋurukuyyi wäŋawuy, ḏapṯapmaranhanydja, bala gänhana liliyi Djurutjalamliliyi wäŋalili dhä-ḏir'yunarawunydja.

6 "Yo, marrtjinanydja ŋarra yukurrana dhukarr-ŋupara bala-a-a, yana liŋgu-u-u ga ḏämbuyuna waluyu, galkina yana ŋunhi Damatjka wäŋaŋura, bala dhunupana yana ŋayinydja ŋunhili maḻŋ'thurruna djarraṯawun' dhikana, ḏarrtjalknha wal'ŋu, bala liw'maraŋalana yana ŋarranha ŋunhi monyguŋalanydja ŋuriŋi djarraṯawun'thunydja ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja.

7 Ga dhunupana ŋarranydja galkina munatha'lilina, ga ŋäkula ŋarra rirrakaynydja, ŋayi yukurrana waŋana bitjarra, yäku-ḻakaraŋala ŋarranha, 'Djol, Djol,' bitjarra. 'Nhäku nhe yukurra dhuwala ŋayaŋu-yätjkuma ŋarranhanydja?'

8 Ga ŋarranydja waŋana bitjarra, 'Yol dhuwala nhe yolŋunydja Garray?' Ga ŋayinydja waŋana ŋarrakunydja bitjarra, 'Ŋarranydja dhuwala Djesu ŋurukuy Natjurippuy wäŋawuy, ŋunhiyinayi ŋunhi nhe yukurra ŋayaŋu-yatjkuma ŋarranha.'

9 "Ga ŋuriŋinydja yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi walala yukurrana marrtjina galki ŋarrakala, nhäŋala warray walala ŋunhi djarraṯawun'tja, yurru

yaka walala ŋäkula rirrakaynydja, ŋunhi ŋayi yukurrana waŋana ŋarranha.

10 Ga ŋarranydja waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋanya Garraynhanydja bitjarra, ‘Garray, nhaltjanna ŋarranydja yurru?’ Ga ŋayinydja waŋana Garraynydja bitjarra ŋarraku, ‘Gaŋgathiya, bala marrtjiya balayina Damatjkalilina. Ga ŋunhalayina ŋarra nhuŋu yurru ḻakaramanydja ŋunhiyi gatjaḻnydja Godthu nherrara nhuŋu, ga nhä nhe yurru djämanydja nhanŋu.’ Bitjarra ŋayi Garraynydja ŋarraku waŋana.

11 Gaŋgathinanydja ŋarra bambaynha, liŋgu ŋuriŋiyina djarraṯawun'thuna wal'ŋu, bala walalanydja ŋuriŋi wiripu'-guḻku'yunydja ŋarranha goŋ-gulaŋalana balayi Damatjkalilina.

12 “Ga ŋunhalayi Damatjkanydja wäŋaŋura yolŋu yukurrana nhinana yäku Yananaya. Yuwalkkuma ŋayi ŋuli ŋunhiyi bukuŋal'yundja yukurra Godku, bitjandhi liŋgu bitjan ŋilimurruŋgala romdhu yukurra ḻakarama, ga bukmakthu Djuwsthu yolŋu'-yulŋuyu ŋuli ŋanya ḻakaranha ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyinydjayi ŋamakurru' yolŋu.

13 Marrtjina ŋayi ŋunhiyinydjayi yolŋu Yananayanydja, bala waŋana ŋayi ŋarranha bitjarrana, ‘Gutha Djol, ma' maŋutjimirriyiyana,’ bitjarra, ga dhunupana ŋarranydja ŋunhi nhäŋalana, maŋutjimirriyinana ŋarra.

14 Bala ŋayi waŋana ŋarranha bitjarra, ‘Ŋuriŋi muka Godthu ŋilimurruŋgala märi'muwala waŋarryu nhuna dhuwala djarr'yurrunanydja, märr yurru nhe marŋgithirri nhanukalaŋuwu djälwu. Ŋayi ḏukṯuk nhuŋu nhe yurru nhäma ŋunhiyi nhanŋu Romdhunupanha wal'ŋu Yolŋunha ga ŋäma ŋanya rirrakay, ŋunhi ŋayi yurru ŋayipi wal'ŋu waŋa nhuŋu.

15 Liŋgu nhenydja yurru ŋunhi ḻakaramana ŋanya yolŋu'-yulŋuwalana guḻku'walana, nhaltjarra nhe nhäŋala ga ŋäkula.

16 Ga nhäkuna nhe yukurra galkundja dhuwala. Gaŋgathiyana, bala ḻiya-lupthurrana. Waŋiya biyaka yäku-lakaraŋa ŋanya, bala ŋayi yurru Godthunydja rurrwuyunna buwayakkumana ŋunhiyi yätjtja nhuŋu.’ Bitjarra ŋayi ŋunhiyi Yananayanydja yäku waŋana yukurrana ŋarrakala. Bala ŋarra dhunupana gaŋgathinana, bala ḻiyaḻupthurrunana.

17 “Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru ŋarra marrtjina roŋiyina Djurutjalamliliyi, ga waŋganymirrinydja ŋarra yukurrana bukumirriyaŋala ŋunhili Godkalana buṉbuŋura, bala ŋayinydja marrtjina maḻŋ'thurrunana ŋarrakala, ŋayipi Garraynha.

18 Ŋarra maŋutji-yurthinana nhäŋalana ŋanya rumbalnha, ŋayi waŋananydja ŋarrakala bitjarra, ‘Ma' gaŋgathiyana, ga gonha'yurrana Djurutjalamdja wäŋa waḏutjana, liŋgu ŋuruŋu yolŋuyulŋuyunydja yurru yakana märr-yuwalkthirrinydja nhuna, ŋunhi nhe yurru ḻakaramanydja yukurra ŋarranha walalaŋgala.’

19 “Ga ŋarranydja waŋana nhanukala Garraywalanydja bitjarra, ‘Nhäku warray ŋunhiyi walala yurru yakanydja märr-yuwalkthirri ŋarrakala? Walala marŋgi ŋarrakunydja, ŋunhi ŋäthilinydja ŋarra ŋuli marrtjinya ŋunhimala buku-ŋal'yunaramirrilili buṉbulili malaŋulili, bala dhunupana mulkanhana ŋunhinhanydja walalanha

yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala ŋuli märr-yuwalkthirri nhuna yukurra. Ḏapṯapmaranha ŋarra ŋuli walanha, bala dhunupa warryu'-warryunana, gänhana ŋarra ŋuli bala ḷoḷulilina.

20 Ga ŋunhi walala bumara murrkay'kuŋala Dhepinnhanydja, ŋunhinhanydja ŋunhi ŋayi ŋuli ḷakaranha nhuna yukurranha, ŋarranydja ŋunhi ŋunhiliyi muka, walalaŋgala gali'ŋura; ŋarranydja yukurrana djäka walalaŋgalaŋuwu girri'wu, ŋunhi walala bumara marrtjina ŋanya Dhepinnha. Yo, marŋgimirri walala ŋunhi ŋarrakunydja, nhäyinyara ŋarra yolŋu ŋäthili ŋunhi, yurru dhiyaŋunydja-wala ŋarra wiripuna wal'ŋu yuṯana yolŋu. Ŋunhi walala yurru nhäma ŋarranhanydja, ŋunhi ŋarra yuwalkkuŋala bilyurruna, bala märr-yuwalkthirrina yukurra, bala ŋuliwitjandhina walala yurru marŋgithirrinydja marrtji, bala walalanydja yurru ŋunhiyi bitjandhi liŋgu märr-yuwalkthirri, bala bilyunna nhokalana,' bitjarrayi ŋarra Garraywala waŋananydja.

21 "Ga ŋayinydja Garraynydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarrana, 'Yakana walala yurru ŋunhiyi märr-yuwalkthirrinydja. Gatjuy marrtjiyana nhe yurru; ŋarra yurru nhuna djuy'yundja dhuwala barrkulilina wäŋalili malaŋulili, ŋunhana mulku'-mulkuruwalana yolŋu'-yulŋuwala, märr walalana yurru ŋämanydja, bala märr-yuwalkthirrinydja.' Yo, ŋayina ŋarranha djuy'yurruna ŋurikala mulku'-mulkuruwalana yolŋu'-yulŋuwalanydja." Bitjarrayina Bolyu yukurrana ḷakaraŋalanydja ŋuripa yolŋu'-yulŋuwanydja.

22 Ŋäthilinydja walala yukurrana mäkiri'-witjurruna ŋamathaŋala dhika nhanŋu, yana liŋgu ga ŋunhina ŋayi ḷakaraŋala, "Ŋayina ŋarranha djuy'yurruna ŋurikala mulku'-mulkuruwalana yolŋu-yulŋuwala," bitjarra. Ga ŋuriŋina dhärukthu walalanha ŋoy-dharranhamaraŋalanydja wirrkina, bala walala dhunupa yatjunminana, waŋana bitjarrana, "Ma' buŋana ŋanya, buŋana. Yakana yurru balanyarayinydja yolŋu walŋa yukurra nhina. Yakana ŋilimurrunydja ḏukṯuk nhanŋu."

23 Bala bukmaknha walala yukurrana yatjunminanydja ŋunhi, girri'yuna dhikana waṉa'yurruna, ga munatha'na dhiṯthurruna bala warrkulaŋalana yukurrana garrwarlilina, wirrkina dhika maḏakarritjthina, ŋoynha manapara djingaryurruna.

24 Bala ŋayi ŋunhi ŋurruŋunydja wal'ŋu Rawumbuyŋu miriŋu waŋana nhanukalaŋuwala miṯṯjiwala bitjarra, "Ma' djaw'yurrana ŋanya märraŋana, djinawa'lilina galkala. Bartjunmaraŋanydja ŋanya ŋunhalayina, märr ŋilimurru yurru maḷŋ'marama nhanukala, nhäku ŋunhiyi walala Djuws yolŋu'-yulŋu ŋoy-dharra yukurra nhanŋu."

25 Bala walala ḏapṯapmaraŋalana ŋanya Bolnhanydja, bala gäŋala djinawa'lilina, märr walala bini ŋanya bartjunmaranhanydja. Bala ŋayi Bolnydja waŋana bitjarrana, "Dhunupa muka dhuwalanydja nhuŋu?... ŋunhi nhe yurru bartjunmarama ŋarranhanydja? Ŋarranydja dhuwala Rawumbuy yolŋu. Yaka muka yana dhuwala nhuma ŋarranha dhä-wirrka'yurrunanydja, ga yaka nhuma ŋarrakala maḷŋ'maraŋala nhä ŋula yätj. Nhä nhuma dhuwala?... rom-bakmaranharamirri yolŋu'-yulŋunydja?"

26 Bala ŋayi ŋunhi miriŋunydja marrtjina ŋurikalana ŋurruŋuwalana, bala waŋana bitjarrana, "Way ŋunhanydja ŋunhi

yolŋunydja Rawumbuy muka. Ŋuli nhe yurru bartjunmaramanydja ŋanya, nhenydja yurru marina maḷŋ'marama bathalana,” bitjarra.

27 Ga ŋayinydja ŋunhi ŋurruŋunydja marrtjina, bala dhä-wirrka'yurruna bitjarra Bolnha, “Way, yuwalk dhuwala nhe Rawumbuy yolŋunydja?”

Ga ŋayinydja waŋana Bolnydja, “Yo, yuwalk ŋarra dhuwala yolŋu Rawumbuy,” bitjarra.

28 Ga ŋayinydja waŋana ŋunhiyi ŋurruŋunydja, “Ŋarranydja dhuwala balanyara yana liŋgu bitjan nhe, Rawumbuy yana yolŋu, yurru rrupiyanydja ŋarra ŋunhi wekaŋala wuŋiḷi'yurrunanydja guḷku' mirithirri dhiyakuyinydja.”

Ga ŋayi Bolnydja buku-roŋiyinyamaraŋala bitjarra, “Ŋarranydja dhuwala Rawumbuy yolŋu beŋuruna liŋgu ŋunhi ŋarra dhawal-wuyaŋina. Yaka warray ŋarranydja bäyim rrupiyayu.”

29 Ga dhunupana walalanydja ŋunhi wiripu-gulkuny'tja, ŋunhi walala bini ŋanya dhä-wirrka'yuna yukurranha, dhuḏi-yarrkthurrunana gonha'yurrunana ŋanya. Ga ŋunhiyi ŋurruŋunydja yolŋu buŋgawanydja wirrkina dhikana beyaṉiyina, liŋgu ŋayi ḏapṭapmaraŋala, bala bartjunmaranhana bini ŋunhiyinhanydjayi ŋunhi ŋayi Rawumbuy yolŋu.

Walala gäŋala Bolnhanydja dhä-wirrka'yunarawuna

30 Ŋunhiyi ŋurruŋu miriŋu yolŋu ḏukṭukthina marŋgithinyarawu nhanukalaŋuwu Bolwalaŋuwu, ga nhäku walala yukurrana ŋunhi Djuws yolŋu walala waŋana yätj-ḷakaraŋala ŋanya, bala wiripuŋuyunydja ḏaykun'thu ŋayi ŋuriŋi ŋurruŋuyunydja yolŋuyu ḷuŋ'maraŋala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunha wal'ŋu ḏalkarra'mirrinha walalanha ga ḏilkurruwurrunha ŋunhi yolŋunha walalanha; ḷuŋ'thurrunanydja walala marrtjina waŋganу-manapanminana, bala ŋayi yupmaraŋala Bolwala rakiny'tja, bala gäŋala ŋanya ŋurikalayina walalaŋgala ŋurru'-ŋurruŋuwalana dhä-wirrka'yunarawuna yukurranharawu.

23

1 Ga dhunupana ŋayi Bolyunydja nhäŋalana wal'ŋu walalanha ŋunhiyi ḏilkurruwurrunha, bala ŋayi waŋana bitjarrana, “Wäwa walala ŋarraku. God marŋgi ŋarrakunydja, ga ŋarrakala ŋayaŋuyunydja ŋuli yukurra ḷakarama ŋunhi Godthunydja yakana ŋarranha ŋuli yukurra yätj-ḷakarama, beŋuru liŋgu yana yulŋunydja ŋurruŋuru, ga yana liŋgu ga dhiyaŋu-wala.”

2 Bala dhunupana ŋunhi Ḷiya-ŋärra'mirriyunydja yolŋuyu, Yananayayunydja yäkuyu waŋana, “Ma', dhä ŋanya wutthurra,” bitjarra.

3 Ga ŋayinydja waŋana Bolnydja bala ŋurikala ḏarramuwalanydja bitjarrana, “Godthunydja yurru nhuna wutthundhi yana, liŋgu nhenydja dhuwala yay'-wulanharamirrina. Nhenydja yukurra dhuwala nhina, ga dhä-wirrka'yun ŋarranha warray, mala-yarr'yunarawunydja ŋuriki Godkalaŋuwu Romgu, yurru nhepinydja ŋunhi bakmaraŋalayi Rom ŋunhiyi, ŋunhi nhe waŋana walalanha wutthunarawu ŋarraku.”

4 Ga walala ŋunhi wiripu-guḻkuny'tja, ŋunhi walala yukurrana dhärrana galki Bolwala waŋana bitjarra, “Way, yaka waŋiya biyakayi. Nhenydja yukurra dhuwala waŋa yätjkumana ŋunhinha Ḻiya-ŋärra'mirrinhana wal'ŋu yolŋunha, Godkuna djämamirrinha.”

5 Ga ŋayinydja waŋana Bolnydja bitjarra, “Ya', yaka ŋarra marŋginydja nhanŋu, ŋunhi ŋayinydja Ḻiya-ŋärra'mirri warray yolŋu. Ŋunhi bini ŋarra dharaŋana ŋanya ŋunhiyi, ŋarranydja bini yaka warray waŋanha yätjkunha ŋanya, liŋgu ŋunha djorra'yunydja yukurra ḻakarama bitjan. ‘Yaka waŋiya yätjkuŋa ŋunhinha yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋurruŋu wal'ŋu nhumalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu.’ ”

6 Bala ŋayi Bolyunydja nhämana marrtji walalanha; wiripu-guḻku'nhanydja ŋayi nhäma Djatutjinha walalanha, ga wiripu-guḻku'nhanydja ga Rom-dharraymirrinha walalanha. Bala ŋayi dhunupa waŋa Bolnydja wirrkina yatjun, “Wäwa walala ŋarraku, ŋarranydja dhuwala yolŋu Rom-dharraymirri muka, ga bäpa'mirriŋunydja ŋarraku balanyara yana liŋgu Rom-dharraymirriyi yana. Walala ŋarranha gäŋalanydja dhipalayi dhä-wirrka'yunarawuna yukurranharawu, liŋgu ŋarranydja yukurra dhuwala märr-gatjpu'yun ŋurikinydja ŋunhi yurru rakunydja yolŋu biyapul walŋathirri moluŋuru.”

7 Ga ŋunhi ŋayi Bol waŋana ḻakaraŋalanydja bitjarrayinydja, bala walalanydja ŋunhi Djatutjinydja mala ga Rom-dharraymirrinydja mala waŋanhaminana ŋarrtjunminana yukurrana dhä-ḏäl'yunminana bala-lili'yunminana.

8 Liŋgu walalanydja ŋuriŋiyinydja Djatutjiyunydja malayu guyaŋirri ŋuli yukurra bitjan, yanapi yurru bäyŋuna yolŋu rakunyŋurunydja dhäŋuru gaŋgathirri walŋathirri. Ga bitjandhi walala ŋuli dhä-wayŋu'yunna waŋa djiwarr'wuywunydja yolŋu'-yulŋuwu ga mokuywu walalaŋgu. Yurru walalanydja ŋunhi Rom-dharraymirriyunydja malaŋuyu märr-yuwalkthirri warray yukurra.

9 Yo, mukthurruna walala yukurrana ŋarrtjunmina, dhä-ḏäl'yunmina wirrkina dhikana, yana liŋgu ga wiripu-guḻku' ŋunhi Rom-dharraymirri walala dhärra'-dharranana, ŋunhiyi ŋunhi walala rom-marŋgikunhamirri yolŋu walala, bala walala waŋananydja wirrkina dhikana, ḻakaraŋalana ŋanya Bolnha bitjarrana, “Dhuwalanydja ḏarramu ḻatju' warray dhika. Yaka ŋanapurrunydja maḻŋ'maraŋala nhanukala yätj ŋula nhä. Mak yuwalk dhuwalayi djiwarr'wuynydja yolŋu waŋana nhanukala, mak ŋula nhä birrimbirrnydja,” bitjarrayi.

10 Mukthurruna walala yukurrana dhärukthu dhä-ḏal'yunminanydja dhika waŋanhamina, ŋarrtjunminana dhika, galki bini walala bunharaminyaŋga. Ŋayinydja ŋunhi Bolnydja ŋunhili dhärrana yukurrana ṉapuŋga' walalaŋgala, ga ŋayinydja ŋunhi ŋurruŋunydja miriŋu yolŋu warwuyurruna yukurrana Bolwuna, ŋayi guyaŋina walalanhanydja ŋunhi walala ŋanya Bolnhanydja galki baymatthunana bini. Bala ŋayi waŋana ŋunhiyi miriŋunha walalanha djaw'yunarawuna märranharawu nhanŋu Bolwunydja. Bala walala märraŋalanydja, gäŋala balayi ŋunhimalayi liŋgu dharapullili, miriŋuwala wäŋalili.

11 Ga wiripuŋuyunydja munhayu ŋayipina Garraynha maḻŋ'thurruna bunana Bolwu, ŋayi dhärrananydja yukurrana galkina nhanukala, bala ŋayi waŋananydja nhanukala bitjarrana, “Way Bol, yaka barrariya. Nhiniya ŋoy-wilwilyunamiriw yana. Liŋgu muka nhe ḻakaraŋala ŋarranha dhiyalanydja wäŋaŋura Djurutjalamdja, ga yalalanydja nhe yurru ḻakaramayi yana ŋarranha ŋunhalanydja Rawumdja wäŋaŋura.” Bitjarra ŋayi Garrayyu ḻakaraŋala Bolwalanydja.

Walala dhäwu'nha nherrara Bolwu murrkay'kunharawuna bunharawu

12-13 Wiripuŋuyunydja waluyu munhakumirri, wiripu-guḻku' Djuws ḻuŋ'maranhamina märr-guḻku' miṯtji 40 yolŋu'-yulŋu, walala ḻuŋ'maranhamina waŋganylili wäŋalili, bala walala dhäwu'na nherrara ḏälkuŋalana bunharawuna nhanŋu murrkay'-kunharawuna Bolwu. Waŋananydja walala bitjarrana, “Ŋilimurru yurru yakana ŋatha ḻuka wo gapu ŋula nhä, ŋoy-ŋathamiriwnha ŋilimurru nhina yukurra yurru, yana liŋgu ga rakunyguma ŋilimurru ŋanya yurru Bolnha.”

14 Bala walala marrtjina, bala ḻakaraŋala ŋuripa ḻiya-ŋärra'mirriwana yolŋuwa ga ḏilkurruwurrumbalana ŋuripana bitjarrana, “Way, romdja ŋanapurru ḏälnha nherrara bay, Godkalana yäkuyu. Ŋanapurrunydja yurru bumana ŋanya Bolnha, rakunygumana yurru. Yakana ŋanapurru yurru dhuwala ŋathanydja ḻuka wo gapunydja ŋula nhänydja, bay yurru ŋayi ga rakunydhirri Bol.

15 Nhuma yurru djuy'yurra dhäruk bala ŋurukala ŋurruŋuwala wal'ŋu miriŋuwala, ga waŋiya nhanukala biyaka. ‘Nhe yurru gäma ŋanya Bolnha dhipala ŋanapurruŋgala, märr yurru ŋanapurru dhä-wirrka'yun ŋanya biyapul.’ Bitjan nhuma yurru dhäruk djuy'yunmirrinydja, ga ŋanapurrunydja yurru galkun yukurra gat-jaḻŋura ŋunhala gali'ŋura; ŋanapurru yurru buma ŋanya mur-rkay'kumana ŋunhilina dhukarrŋurana.”

16 Ga ŋayinydja Bolwala waku'mirriŋuyunydja ŋäkula warray walalanha, ga dhunupana ŋayi ŋunhi yothunydja waṉḏina ŋurikalana miriŋuwalana walalaŋgala wäŋalili, bala ḻakaraŋalana Bolwalana.

17 Bala ŋayi Bolnydja waŋana ŋurikala djäkamirriwalanydja miriŋuwala bitjarra, “Way, dhuwalayi gurrmul'nha gäŋa bala ŋurruŋuwala wal'ŋu ŋurikala yolŋuwala, liŋgu dhäwu' ŋayi yukurra gäma nhanŋu,” bitjarra.

18 Bala ŋayi gäŋalana ŋanya ŋunhiyi gurrmulnhanydja balayi ŋurikalayina ŋurruŋuwalana, bala waŋana bitjarra, “Dhuwalanydja gay' yothunha djuy'yurruna nhokala Bolyu, ŋuruŋu ŋunhi ŋayi nhina yukurra ŋunha ḻoḻuŋura. Ŋayi yukurra dhiyaŋu gurrmulyu dhäwu' gäma nhuŋu, ŋayi yurru nhuŋu ḻakarama.”

19 Bala ŋayi märraŋala ŋanya ŋuriŋiyi ŋurruŋuyunydja yolŋuyu wal'ŋu, bala goŋ-gulaŋala bala gali'lilina, bala dhunupana ŋanya dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Nhä dhika dhäwuny'tja nhe yurru ŋarraku ḻakaramanydja?” bitjarra.

20 Ga ŋayinydja ŋunhi yothu'yunydja ḻakaraŋala bitjarra, “Ŋuruŋu Djuwsthu bäpurru'yu, ŋurru'-ŋurruŋuyu yolŋuyu walalay yurru

djuy'yun dhäwu' nhuŋu boŋguŋunydja, ŋäŋ'thun walala yukurra nhuna, märr nhe boŋgama gäŋu Bolnha balayi walalaŋgala, ‘Ŋanapurru ḏukṯuk nhanŋu dhä-wirrka'yunarawu,’ biyaku walala boŋguŋu waŋinydja, yurru yaka yuwalktja dhuwalayi, mayali'-wilkthunara ŋunhiyinydja.

21 Yaka märraŋa walalaŋgu dhäruktja, liŋgu guḻku' yolŋunydja walala ŋunhi boŋgama yukirri galkurrunydja nhanŋu gali'ŋuranydja bunharawunydja. Nherraṉdja walala yawungu ŋunhiyi romdja ḏälnha mirithirrina; yakana walala yurru be ŋatha ḻuka ga gapu, yana liŋgu ga buma walala ŋanya yurru murrkay'kuma. Ŋunhayina walala yulŋunydja galkunna yukurra nhuŋu dhärukkuna, ŋunhi nhe yurru yoramanydja nhanŋu Bolwunydja gänharawu bala walalaŋgalana.”

22 Ga ŋayi ŋuriŋi ŋurruŋuyunydja waŋana bitjarra, “Yaka nhe yurru dhuwalayi ḻakarama guḻku'walanydja yolŋu'-yulŋuwala.” Bala ŋayi djuy'yurrunana ŋanya ŋunhi gurrmulnhanydja.

Bolnha djuy'yurruna bala ŋurruŋuwala Belikkalana

23 Ga ŋayinydja ŋunhi ŋurruŋunydja wal'ŋu miriŋu yolŋu waŋana gawaw'yurruna ŋuriki märrma'wuna nhanukalaŋuwu djämamirriwu maṉḏaku, bala waŋana bitjarrana maṉḏanha, “Waḏutja nhuma yurru girri'-ŋamathirrinydja, liŋgu dhiyaŋunydja-wala munhaku gäthuranydja nhuma yurru gäma ŋanya Bolnhana bala Djitjariyalilina wäŋalili gayulnha. Märraŋanydja yolŋu'-yulŋunha miriŋunhanydja 200-nha, ga 70-nha wiripu-guḻku'nhanydja ŋunhi walala yurru yarraman'thu yukurra marrtji. Ga bitjandhi liŋgu nhuma yurru märrama 200-nha yana garamirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha, ga gonha'yundja nhuma yurru dhuwala Djurutjalamdja wäŋa 9-dhu waluyunydja.

24 Märraŋayi yarraman' Bolwunydja, ŋayi yurru marrtji ŋuriŋiyi, märr yurru nhuma ŋanya yukurra gäma walŋakuma bala, yana liŋgu ga gathan ŋurikala ŋurruŋuwala yolŋuwala Belikkala yäkuwala.”

25 Ga bitjarrayi ŋayi ŋuriŋi ŋurruŋuyu buŋgawayu wukirri dhäruktja nhanŋu ŋurikiyi Rawumbuyŋuwu ŋurruŋuwu Belikkunydja yäkuwu, bitjarra ŋayi ŋunhiyi waŋana yukurrana ŋunhimalayi djorra'lilinydja.

26 “Dhuwala dhäruktja nhuŋu Ŋurruŋuwu Belikku, ŋarrakuŋu Guludi-Latjiyawuŋu, balanyara gam':

27 Ŋarranydja yurru dhuwala djuy'yun dhuwalayi ḏarramunha Bolnha dhipali nhokalana, liŋgu Djuwsthunydja yolŋu'-yulŋuyu ŋanya mulkana, walala bini bunhana ŋanya dhuwala. Ŋarrapinydja ŋäkula ŋanya ŋunhi ŋayinydja dhuwalayi Rawumbuy warray yolŋunydja, bala ŋarrapinydja ga ŋarrakala miṯṯjiyu djämamirriyu walalay märraŋala ŋanya walŋakuŋalana ŋanapurruŋgalaynha djäkalili.

28 Ŋarra ḏukṯukthina marŋgithinyarawu nhanŋu ŋunhi nhäku walala yukurrana ŋoy nhanŋu djingaryurruna, ga nhä ŋayi djäma yätj, bala ŋarra gäŋalanydja ŋanya ŋunhana ŋunhi Djuwskala walalaŋgala ḏilkurruwurruŋgalana dhä-wirrka'yunarawuna yukurranharawu.

29 Maḻŋ'maraŋalanydja ŋarra ŋanya, ŋunhi ŋayinydja manymak warray dhuwalayi ḏarramunydja, yaka warray ŋayi djäma ŋula nhä yätj, märr ŋilimurru ŋanya yurru bumanydja wo galkaṉ ḻoḻulilinydja.

Walalanydja ŋunhi Djuwstja nhanŋu ŋoy-djingaryurruna, liŋgu ŋuriŋi walalaŋgalayi romdhu.
30 “Bala ŋarra ŋäkula dhäwu'na, ŋunhi walala yukurrana Djuwstja yolŋu walala girri'-ŋamathina bunharawuna nhanŋu, bala dhunupana ŋarranydja dhuwala nhokalana djuy'yurruna. Ļakaraŋala warray ŋarra ŋurikalanydja yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala ŋanya yukurra yätj-ļakarama nyamir'yun, walala yurru marrtji ga ļakarama nhuŋuna nhä ŋayi djäma yätjkuŋala.” Bitjarrayina ŋayi ŋuriŋiyi Latjiyayu yäkuyu wukirrinydja yukurrana ŋunhawala bala buŋgawawu yäkuwu Belikkunydja.
31 Yo, nhinananydja walalanydja yukurrana ŋunhiliyi girri'-ŋamathinana, ga munhakuna, bala walala märraŋala ŋunhi Bolnhanydja, bala marrtjinana yana. Marrtjinanydja walala yukurrana ŋuriŋiyi munhakunydja bala ga-ga-gaaa, yana liŋgu ga mulkana wäŋa Yandipata yäku.
32 Ga wiripuŋuyunydja waluyu, godarr'mirri, walala yukurrana gulk-guļkthunminana ŋunhiliyinydja märrma'lilina, bala walala ŋunhiyi ļukupuyŋunydja, ŋunhi walala yukurrana ļukuyu marrtjina, balayi roŋiyinana Djurutjalamlilina, ga ŋunhina walala marrtjina balanydja, ŋunhi walala yukurrana yarraman'mirri marrtjina.
33 Ŋuriŋiyina walalay yarraman'mirriyuna walalay gäŋala ŋanya yukurrana Bolnhanydja bala walŋanha yana, ga mulkana walala Djitjariya wäŋa. Ga ŋunhalayina walala wekaŋala ŋanya Bolnhanydja goŋlili ŋurikalayina buŋgawawalana wal'ŋu Belikkalana. Ga bitjarrayi liŋgu walala ŋunhi wekaŋala djorra' wukirriwuynydja ŋunhi.
34 Yo, nhäŋalanydja ŋayi marrtjina ŋunhiyi djorrany'tja nhanukuŋu, bala ŋayi dhä-wirrka'yurruna ŋanya Bolnhana bitjarrana, “Wanhaŋuwuy dhuwala nhe yolŋunydja?” bitjarra.
Ga ŋayinydja Bolnydja waŋana bitjarra, “Ŋurukuy ŋarra dhuwala Djilitjiyawuy wäŋawuy.”
35 Ga ŋayinydja waŋana Beliktja bitjarra, “Yalalana ŋarra yurru nhuna dhä-wirrka'yundja, bay walala yurru ŋunhiyi walala buna, ŋunhi walala ŋuli yukurra yätj-ļakarama nhuna.” Bala ŋayi waŋana dharraykuŋala ŋunhi miriŋunhana walalanha, “Ma' märraŋa ŋanya, ga galkala ļoļulilina, ŋunha Yiritkalana wäŋalili,” bitjarra.

24

Djuwsthu yolŋu'-yulŋuyu yätj-ļakaraŋala Bolnha

1 Ŋunhili ŋayi Bolnydja nhinana yukurrana ḏämbumirri ḏaykun ļoļuŋura gulŋiyina, bala ŋuliŋurunydja walalanydja bunanana, ŋunhi Ļiya-ŋärra'mirri yolŋu yäku Yananaya, ga wiripu-gulku' ḏilkurruwurru, ga ŋunhiyi yolŋu rom-marŋgi ŋayi yäku Datala. Marrtjinanydja walala ŋunhimalayina wäŋalili, märr walala yurru ŋanya Bolnhanydja ļakarama ŋurikala Ŋurruŋuwala wal'ŋu Belikkala.
2 Ŋayinydja ŋunhi rom-marŋginydja yolŋu Datalanydja yäku dhärrana, bala ŋayi waŋanana, ļakaraŋalana yukurrana bitjarrana, “Nhenydja dhuwala biyapul wal'ŋu dharrpal ḏarramu, ga biyapul nhe ļiya-djambatjtja dhika buŋgawa ŋanapurruŋgu. Baman'nha ŋilimurru yukurrana nhinananydja dhiyala ļatju'ŋura dhika

mäwaya'ŋuranydja nhokalanydja goŋŋura, ŋunhi dhiyaŋu nhokala romdhu nhe wäŋanha dhuwalayi ŋamathaŋalanydja.
3 Bitjanna liŋgu ŋanapurru yukurra guyaŋirrinydja nhuna, ga märr-ŋamathirrina ŋanapurru yukurra mirithirrina nhokalaŋuwu dhiyakiyi romgunydja. Ŋanapurru ga nhuŋu yolŋunydja mirithirri yana.
4 Marŋgi ŋanapurru nhuŋu yolŋunydja ŋunhi nhe ŋuli yukurra ḻayḻayyun nhäŋura malanyŋuŋura romŋura, yurru ŋäka ŋarranha bulnha buku-djulŋi; ŋarra yurru dhuwala ḻakaramanydja dhumbuḻ, gurriri yana nhuŋu. Yakana ŋarra nhuna yurru djawaryunmaramanydja weyingumanydja dhiyaŋu dhärukthu.
5 "Yo, mari-djämamirri yulŋunydja dhuwala ḏarramunydja. Birrka'mirriŋura wäŋaŋura ŋayi ŋuli dhiyaŋuyi marinydja baḏuwaḏuyuna, goḏuy-wunha ŋuruku Djuwskunydja yolŋu'-yulŋuwu, bala walala ŋuli ŋoynha dhärranha, bala bunharaminyana yukurranha. Ŋayinydja dhuwala ŋurruŋu yolŋunydja ŋuruku yolŋu'-yulŋuwunydja ŋunhi walala malthunaramirri ŋurukuywu Natjurippuyŋuwu yolŋuwu.
6 Ŋayinydja dhuwala yätjnha yana yolŋunydja, yana ŋayi yukurra ḻayḻaymaramana ga warku'yunna ŋunhayi Godku buṉbunhanydja, bala ŋanapurru ŋanya mulkanana dhuwalayi yolŋunhanydja. Ŋanapurru bini ŋanya ŋunhiyi dhä-wirrka'yunaŋga yukurranha ŋanapurruŋgiyingala ŋuriŋi wal'ŋu Romdhu,
7 yurru ŋayinydja Latjiyanydja yäku ŋurruŋu marrtjina, bala djaw'yurranana yana märraŋalana ŋanapurruŋgala.
8 Ga ḻakaraŋala ŋayi ŋanapurruŋgu, ŋanapurru yurru marrtji dhipala, bala ḻakaramana ŋanya nhokala, nhä ŋayi djäma yukurrana yätj. Ŋunhi nhe yurru dhä-wirrka'yundja ŋanya, nhepina yurru ŋanya maḻŋ'maramanydja, ŋunhi ŋayinydja dhuwalayi yätj yana yolŋunydja yuwalk, ga ŋarranydja yukurra ḻakaramanydja nhuŋu yuwalk yana dhuwala."
9 Ga walala wiripu-guḻkuny'tja ŋunhi Djuws waŋganymanapanmina, bala yoraŋalana, "Yo, yuwalk. Yuwalk dhuwali ŋayi yätjtja yolŋu," bitjarra.

Belikthu bäyŋu ŋula maḻŋ'maraŋala Bolwala yätj

10 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi ŋuriŋi ŋurruŋuyunydja yolŋuyu Belikthunydja goŋdhuna waŋana Bolnha, ŋayina yurru waŋa. Bala ŋayi Bolnydja waŋana bitjarrana. "Ŋarranydja dhuwala märr-ŋamathirri yukurra, ŋunhi ŋarra yurru ḻakaranhamirrinydja ŋarranhawuy ŋarra gumurrŋuranydja nhokala, liŋgu nhenydja yukurrana dhuwala weyinŋumirrina nhinana dhiyala ŋanapurruŋgu dhä-wirrka'yunaramirrinydja yolŋu.
11 Bawala'mirriyuna yolŋuyu yurru nhuŋu ḻakaramanydja ŋarranha, ŋunhi ŋarra ŋunhala Djurutjalamdja wäŋaŋura märrmuka gurirri, yaka weyin, liŋgu märr-yawungu ŋarra yana marrtji balayi Djurutjalamlilinydja buku-ŋal'yunarawu Godku.
12 Walalanydja ŋuriŋi Djuwsthu maḻŋ'maraŋala ŋarranha ŋunhiliyi Godkala Buṉbuŋuranydja, yurru bäyŋu warray ŋarra yukurrana djäma ŋula nhä marinydja yolŋu'-yulŋuwu, ga yaka ŋarra yukurrana

yolŋu'-yulŋunha gur'-guryurruna godḏuy-wuŋala mari ŋunhili buku-
ŋal'yunaramirriŋura Buṉbuŋura, wo bawala'mirriŋura bäyŋu.
13 Yaka walala nhäŋalanydja ŋarranha ŋuriŋiyi walalay ŋula
djämalili yätjlilinydja, yana walala yukurra nhuŋu djawukirrina
ḻakarama, mayali'-wilkthunna nhuna.
14 Yurru ŋarra yurru ḻakaranhamirri yulŋunydja ŋarranhawuy
ŋarra, ŋunhi ŋarranydja ŋuli malthunna ŋurikiyinydja
Djesuwalaŋuwunydja Gatjaḻwu ŋunhi walala ŋuli ḻakarama
yaka yuwalk. Yurru yuwalk ŋarra ŋuli buku-ŋal'yun Godkala
ŋurikalanydja ŋunhi ŋayi ŋanapurruŋgalaŋuwu märi'muwu waŋarr.
Ŋarranydja ŋuli yukurra märr-yuwalkthirri bukmakku yana romgu
malaŋuwu ŋunhi ŋayi Mawtjitjthu nherrara, ga bitjandhi liŋgu ŋarra
yukurra märr-yuwalkthirri bukmakku ŋunhi nhäku malaŋuwu ŋunhi
walala ŋuriŋi dhäwu'-gänharamirriyu walalay ḻakaraŋala.
15 Ga ŋarra yukurra dhukarr-nhäma waŋganyguna yana,
bitjandhi liŋgu bitjan walala, ŋurikina bili waŋganyguna
ŋarra yukurra märr-gatjpu'yundja, ŋunhi ŋayi yurru Godthu
gaŋgathinyamirriyama yolŋu'-yulŋunha ŋulaŋuru moluŋuru, bala
walŋakumayi ŋamakurru'mirrinhanydja ga yätjmirrinha.
16 Yo, bitjanna liŋgu ŋarra ŋuli nhinanydja yukurra ŋamakurru'
yana, märr yurru Godthu ŋayipi ga yolŋu'-yulŋuyunydja yaka nhäma
ŋula nhä yätj ŋarrakalanydja.
17 “Yo, ŋula nhämunha'na dhuŋgarra ŋarra marrtjina nhinanany-
dja bawala'mirriŋura yana wäŋaŋuranydja malaŋuŋura, bala ŋarra
roŋiyina balayi Djurutjalamliliyi, gäŋala rrupiya ŋarrakalaŋuwuna
yolŋu'-yulŋuwu, ga wiripunydja ŋarra ḏukṯukthina ŋarra yurru
wekama mundhurr Godku, buku-ŋal'yun manapan.
18 Ga ŋunhalayi Godkala Buṉbuŋuranydja ŋarra yukurrana
djämana ŋunhiyi romdja, buku-ŋal'yurrunana yukurrana Godku,
liŋgu ŋunhiyinydja ḏarrtjalkkunhamirrinydja rom liŋguna
dhawar'yurruna ŋarraku. Bäyŋu ŋunhilimi guḻkuny'tja yolŋu walala
ŋarrakala, ga bäyŋu mari ŋula nhä.
19 Yurru ŋunhi wiripu-guḻku' Djuws ŋunhi Yaytjapuyŋu walala mar-
rtjina, bala dhunupana ŋayathaŋalana ŋarranha ŋurrumiriwŋurana
yana, nhämiriwŋurana. Ŋuli walala nhäŋala ŋarranha ŋula
yätjlilinydja djämalili, walalanydja yurru ŋunhiyi walala walalawuy
marrtji, ga ḻakarama nhuŋu dhiyala.
20 Ga dhiyaŋu walalay wiripunydja, walala ŋarranha yukur-
rana dhä-wirrka'yurruna ŋunhala Djurutjalam. Ŋuli walala
maḻŋ'maraŋala yätjtja ŋarrakala, walalana yurru dhiyaŋuna walalay
ḻakaramanydja nhuŋu nhä ŋarra djäma yätjkuŋala. Bäyŋu warray
walala maḻŋ'maraŋala yätjtja ŋarrakala.
21 Yurru dhiyaku warray mak waŋganygu warray yulŋunydja
walala gäŋalanydja ŋarranha dhipalayi, ŋunhi ŋarra waŋana
walalaŋgala bitjarra, ‘Nhuma yukurra dhä-wirrka'yundja ŋarranha
dhuwala gäthura, liŋgu ŋarra yukurra märr-yuwalkthirri, ŋunhi
rakunydja yurru yolŋu biyapul walŋathirri moluŋuru.’ ” Bitjarrayina
ŋayi yukurrana Bolyu ḻakaraŋalanydja Belikkala.
22 Ŋuriŋi Belikthu yukurrana ŋäkula ŋäthilinydja ŋunhi Garray-
walaŋuwuynydja Rombuy, bala ŋayi bitjarrana waŋana. “Liŋguna

dhuwala. Yalalana ŋarra nhuna yurru biyapulnydja dhä-wirrka'yun, ŋunhi ŋayi yurru ŋurruŋu ŋunhi Latjiya buna. Ŋulinyaramirriyuna ŋarra yurru romdja nherraṉ nhuŋu."

23 Bala ŋayi waŋana bitjarra ŋurikala ḻoḻu-djäkamirriwalanydja, "Gatjuy märraŋana ŋanya, ga galkala balayina ŋunha ḻoḻulili. Nhäŋayi yukirriya yana yolŋunydja ŋanya dhipali, yurru manymak warray nhanukalaŋuwu ŋula ḻundu'mirriŋuwunydja, märr yurru walala nhäma ŋanya, ga ŋatha ŋula nhä gäma nhanŋu."

24 Yo, ŋayinydja ŋunhi Bolnydja gulŋiyina yukurrana ḻoḻuŋura ŋula nhämunha' munha', bala ŋayinydja ŋanya withiyarana ŋuriŋiyi ŋurruŋuyu yäkuyu Belikthunydja ga nhanukala miyalkthu Durutji-layunydja yäkuyu, yurru ŋayinydja ŋunhi miyalktja ŋunhiyi Djuw bäpurru. Ŋayi Belikthu djuy'yurruna Bolwunydja garr'yunarawuna, bala ŋayi marrtjina Bolnydja, bala ḻakaraŋalana ŋayi yukurrana ŋanya Djesu-Christnhana, märr yurru maṉḏanydja bitjandhi liŋgu märr-yuwalkthirri ŋanya Djesunha.

Bala maṉḏa yukurrana ŋäkulana ŋanya ŋunhi Bolnha dhäruktja,

25 yana liŋgu ga waŋana ŋayi maṉḏanha bitjarrana, "Nhuma yurru nhina rom-dhunupayirri yana. Yaka malthurra nhu-malaŋgalaŋunydja nhuma djälwu yana, liŋgu yalalaŋumirriyunydja nhuma yurru dhärra yukurra Godkala gumurrŋura mala-yarr'yunarawuna." Bala ŋayinydja ŋunhi Beliktja beyaṉiyinana wirrkina, ŋunhi ŋayi ŋäkula ŋunhiyi dhäruktja, bala waŋana ŋayi bitjarrana, "Gatjuy liŋguna. Marrtjiyana nhe gatjuy. Yalalana ŋarra nhuŋu boŋgama djuy'yurrunydja," bitjarrana ŋayinydja.

26 Liŋgu ŋayinydja ŋunhi Belikthunydja guyaŋina gatjpu'yurruna yanapi Bolyu wekanha nhanŋu rrupiya, märr yurru ŋayi marrtji yänana, dhayaḻana-wala. Bala ŋayi ŋuli bitjanana liŋguna gawaw'yunanydja yukurranha nhanŋu Bolwu waŋanhaminyarawunydja.

27 Ga weyinŋumirrina ŋayi yukurrana Bol gulŋiyinanydja ŋunhiliyi ḻoḻuŋuranydja, märrma'na dhuŋgarranydja ŋupara. Yaka ŋanya ŋuriŋiyi ŋurruŋuyunydja djuy'yurruna yänanydja; yana ŋayi yukur-rana ŋanya ŋunhi murr'maraŋalana bitjarrana liŋgu yolŋunydja, märr yurru walala ŋanya ŋuriŋi wiripu-guḻku'yunydja yolŋu'-yulŋuyu Djuwsthu bäpurru'yu ḻatju'-ḻakarama ŋunhiyi ŋurruŋunha Beliknha. Yo, nhinananydja ŋayi yukurrana Bol ŋunhiliyi ḻoḻuŋura weyinŋumirrina, yana liŋgu ga yuṯana ŋurruŋu ŋuriki wäŋawu buŋgawa bunana, Botja-Bitjthana yäku; ŋayina ŋunhiyina Bitjthana wapthurruna Belikkalanydja dharapullili.

25

Ga Bitjthayunydja Bolwala yaka maḻŋ'maraŋala yätj

1 Yo, ŋunhiyi yuṯa ŋurruŋu buŋgawa yäku Bitjtha nhinana yukur-rana ḻurrkun' walu Djitjariya wäŋaŋura, ga beŋurunydja ŋayi mar-rtjina bala Djurutjalamlilina.

2 Ga dhunupana walalanydja ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋu ḏalkarra'mirri yolŋu'-yulŋu ga wiripu-guḻku' Djuws ŋaḻapaḻmirri marrtjina, bala ḻakaraŋalana nhanbala ŋuripayina Bitjthawana yukurrana ŋanya yätjkuŋalana Bolnha;

3 waŋananydja walala bitjarrana, “Buku-djulŋi, djuy'yurra
ŋanapurruŋgala Bolnha lili dhipala Djurutjalamlili.” Walala
waŋana ŋunhi bitjarrayinydja, märr walala yurru ŋanya bumana
gandarrŋuranydja Bolnha.
4 Ga ŋayinydja ŋunhi waŋana ŋurruŋunydja buŋgawanydja bit-
jarra, “Dalkuma ŋanapurru ŋanya yukurra yurru ŋunhalayi Djitjariya
wäŋaŋura. Galki ŋarranydja yurru roŋiyirrina ŋunhimalayi wäŋalili.
5 Ŋuli nhuma ḏukṯuktja nhanŋu Bolwu, nhuma yurru marrtji galki
ŋarrakalana, ga ŋunhalayina nhuma yurru ḻakaramanydja yukurra
ŋarrakala nhä ŋayi yätjkuŋala.”
6 Ŋunhiyi Bitjtha yolŋu buŋgawa yukurrana nhinana märr-gurriri,
bala ŋayi marrtjina roŋiyinayi balayi Djitjariyaliliyi, ga walala
ŋunhiyinydja Djuws ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu'-yulŋu malthurrunana
nhanbala. Ga wiripuŋuyunydja ḏaykun'thu ŋayi Bitjthanydja mar-
rtjina ŋunhayi dhä-wirrka'yunaramirrililina wäŋalili, bala ŋayi nhi-
nanana. Bala walala ŋunhi gäŋalana ŋanya Bolnhanydja dhä-
wirrka'yunarawuna yukurranharawu,
7 bala nherrara gumurrlilina nhanukala ŋurikalayina Bitjthawalana.
Ga wiripu-guḻkuny'tja ŋunhiyi Djuws bäpurru mala dhärrana
ḻiw'maraŋala ŋanya, ŋunhi walala yukurrana marrtjina beŋuru
Djurutjalamŋuru lili. Bala bukmakthuna walala ŋuriŋiyi walalay
yukurrana ḻakaraŋala dhäwuny'tja wiripuna ga wiripuna ŋanya
Bolnhanydja, yurru yakana ŋunhiyi walalaŋguŋu warraŋulthina
milkunharanydja yuwalktja.
8 Bala ŋayi ŋayipina waŋana Bolnha bitjarra, “Yakana ŋarra
bakmaraŋala ŋunhi Djuwskunydja rom, ga ŋunha ŋarra rom Rawum-
buyŋuwu yaka yana bakmaraŋala, ga yakana ŋarra ŋula nhä djäma
yätjkuŋalanydja ŋunhili Godkalanydja buṉbuŋura.”
9 Ga ŋayinydja ŋunhi buŋgawanydja Bitjthanydja ḏukṯukthina,
märr yurru walala ŋuriŋiyi walalay Djuwsthu yolŋu'-yulŋuyu ḻatju'-
ḻakarama ŋanya ŋunhiyi Bitjthanha, bala ŋayi waŋanana ŋunhiyi
buŋgawanydja bitjarrana Bolwala, “Nhämirri nhe ŋuli marrtji bala
Djurutjalamlilinydja, märr yurru ŋarra nhuna ŋunhalayina yukurra
dhä-wirrka'yundja?” bitjarra.
10 Ga ŋayinydja Bolnydja waŋana yaka'yurruna; bitjarra war-
ray ŋayi waŋana Bitjthawala, “Dhuwala wäŋa ŋuriŋiyinydja
Ŋurruŋuyunydja wal'ŋu Rawumbuyŋuyunydja Bungawayunydja Djet-
jayunydja nherrara nhuŋunydja; dhiyala nhe yurru yukurra
dhä-wirrka'yun ŋarranha. Nhepinydja dhuwali marŋgi, ŋunhi
ŋarranydja yakana djäma ŋula nhä yätjkuŋala.
11 Ŋunhi bini ŋarra yuwalktja bakmaranha rom ga djäma yätjkunha
ŋula nhänydja, ŋunhiyinydja manymak warray nhumalaŋgu, nhuma
bini ŋarranha bunhana murrkay'kunhana. Liŋguna nhe dhä-
wirrka'yunna yukurra ŋarranha, ga yaka nhe yukurra maḻŋ'marama
ŋarrakala ŋula nhä yätjtja, liŋgu dhäwuny'tja dhuwaliyi walala
yukurra ḻakaramanydja bothinyarayŋuna, yakana yuwalk. Yaka
nhuŋu dhunupa, ŋuli nhe yurru wekama ŋarranhanydja goŋlili
ŋurikalayi walalaŋgala. Nhe yurru djuy'yun ŋarranhanydja
bala Rawumlilina, märr ŋunhalayi ŋayi yurru Rawumbuyŋuyu
buŋgawayu wal'ŋu Djetjayu ŋarranha dhä-wirrka'yun.”

12 Bala ŋayi Bitjthanydja ŋunhi buŋgawanydja bilyurruna, bala
waŋana ŋunhi wiripu-gul̲ku'walana; waŋanhaminana walala yukur-
rana bala-lili'yunmina. Bala ŋayi dhunupana yoraŋalana ŋunhiyi
Bitjthanydja bitjarra, “Nhenydja d̲uk̲tuk ŋunhi ŋayi yurru Djet-
jayu nhuna dhä-wirrka'yun yukurra ŋi? Manymak. Marrtjina
nhe yurru balayi Rawumlilina, ŋayina yurru nhuna yukurra dhä-
wirrka'yundja,” bitjarra.

Bitjthayu l̲akaraŋala Bolnha Giŋ-Goripawalana

13 Yo, ŋula nhämunha' munha djul̲kthurruna, bala ŋayinydja
bunana ŋunhili Giŋ-Goripana, ga yapa'mirriŋu nhanŋu Bonitj yäku,
maŋd̲a marrtjina gumurr-ŋamathinyarawu nhanŋu Bitjthawu,
14 ga nhinana maŋd̲a yukurrana ŋunhili Djitjariya wäŋaŋura
märr-l̲urrkun' walu. Bala ŋayinydja ŋunhiyi Bitjthayunydja
l̲akaraŋala yukurrana ŋanyana Bolnhana ŋurikala buŋgawawala,
ŋayi waŋananydja bitjarra, “Way, dhuwala yolŋu nhina yukurra
ŋunha l̲ol̲uŋura gulŋiyirri. Ŋayi ŋanya ŋunhi galkaranydja ŋunhayi
l̲ol̲ululinydja Belikthu, ga nhinananydja ŋayi yukurrana ŋunhalayi
weyinnha.
15 Ŋunhi ŋarra marrtji bala Djurutjalamlilinydja, ga walalany-
dja ŋurru'-ŋurruŋuyu ŋuriŋi d̲alkarra'mirriyu walalay ga wiripu-
gul̲ku'yu d̲ilkurruwurruyu l̲akaramana walala yukurra ŋarrakala,
yätjnha be ŋayi ŋunhiyi yolŋu. Walalanydja d̲uk̲tuk be ŋarrana yurru
ŋanya wekamanydja walalaŋgu, märr walala yurru bumana ŋanya.
16 Yurru ŋarranydja waŋana bitjarra, ‘Ŋanapurru Rawum-
buyŋuyunydja yolŋu'-yulŋuyu ŋuli yakana buma yolŋunha
wad̲utjanydja. Ŋäthilinydja ŋurruŋunydja walala yurru l̲akarama
ŋuriŋi walalay ŋunhi walala ŋuli yukurra yätj-l̲akarama ŋanya,
walala yurru yukurra waŋa buku-nhänharamirri, märr yurru ŋayi
ŋanyapinyaynydja ŋayi l̲akaranhamirriyi.’ Bitjarra ŋarranydja
l̲akaraŋala walalambala.
17 Bala walala yawungu marrtji dhipala wäŋalili, ga dhunupana
ŋarra Bolnhanydja garr'yunna dhä-wirrka'yunarawuna yukurran-
harawu.
18 Ŋarranydja ŋunhi guyaŋina yanapi ŋayi ŋula nhä djäma
yätjkunha mirithinya, yurru walalanydja dhärra'-dharrana, bala
l̲akaraŋalana nhanukalaŋuwuy.
19 Bala ŋarranydja mal̲ŋ'maraŋala ŋunhi walala yukurra ŋoy-
wulamanydja ŋanya ŋurukuy warray ŋunhi walalaŋgalayŋuwuy
warray rombuy. Walala ŋoynydja yukurra djingaryun, liŋgu ŋayi ŋuli
yukurra l̲akaramanydja waŋganynha rakunynha yolŋunha, Djesunha
yäkunha. Yurru ŋayinydja yukurra Bolyunydja l̲akarama, ŋunhi
ŋayinydja walŋana beŋuru moluŋuru rakunyŋuru.
20 “Ŋarranydja yukurrana guyaŋina bitjarrana, ‘Nhaltjanna ŋarra
yurru ŋanya mal̲ŋ'marama dhiyakuyinydjayi? Nhaltjanna dhika
ŋarranydja yurru?’ Bala ŋarra waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋanya
Bolnhana bitjarra, ‘Marrtji nhe yurru ŋi?... Djurutjalamlili, ga
ŋunhalayina ŋarra yurru nhuna dhä-wirrka'yundja yukurra.’
21 Ŋayi Bolnydja yaka'yurruna bitjarra, ‘Yääw yakana. Nhe yurru
ŋarranha djuy'yun bala Rawumlili, ga ŋunhala ŋarranha yurru dhä-
wirrka'yun yukurra Rawumbuyŋuyu buŋgawayu Djetjayu,’ bitjarra

ŋayi Bolnydja. Bala ŋarra ŋanya balayi galkara l̲ol̲uliliyi, ga ŋunhalayi ŋanapurru yukurra yurru ŋayathama ŋanya, yana liŋgu ga djuy'yun ŋarra ŋanya yurru balayi Djetjawala.”

22 Ŋayinydja ŋunhi Giŋ-Goripanydja waŋana bitjarra, “Ŋarranydja dhuwala d̲uk̲tuk ŋarra yurru ŋarrapi ŋanya ŋäma.”

“Yo,” bitjarra ŋayi Bitjthanydja. “God̲arr'nha ŋarra boŋguŋu ŋanya gäŋu dhipali nhokalanydja.”

23 Ga wiripuŋuyuna god̲arr'mirri maṉd̲a ŋunhi Giŋ-Goripa ga yapa'mirriŋu nhanŋu marrtjina ŋunhimalayina dhä-wirrka'yunaramirrilili buṉbulili, ga ŋurikiynydja wäŋawuy ŋurru'-ŋurruŋunydja yolŋu walala marrtjina l̲uŋ'thurrunana ŋunhimalayinydja. Bala walala gäŋalana ŋanya Bolnhanydja gumurrlilina nhanukala ŋurikalayina.

24 Bala ŋayi Bitjthayunydja l̲akaraŋala bitjarra ŋuripa buŋgawawanydja wal'ŋu, “Giŋ-Goripa ga bukmak nhuma wiripu-gulku' yolŋu'-yulŋu. Nhäŋa dhuwalanhanydja d̲arramunha. Bukmakthu yolŋuyu walalay Djuwsthu bäpurru'yu ŋuli ŋanya yätj-l̲akarama, dhiyalami Djitjariya wäŋaŋura ga ŋunhala Djurutjalam; bitjanna liŋgu walala ŋuli yatjunmirrinydja ŋarraku, liŋgu walala d̲uk̲tuk ŋarra yurru buma ŋanya murrkay'kuma.

25 Yo, dhä-wirrka'yundja ŋarra ŋuli ŋanya yukurra, ga yakana ŋarra ŋuli mal̲ŋ'marama yätjtja nhanukala. Yakana dhunupa ŋilimurruŋgu, ŋilimurru yurru buma murrkay' ŋunhayi yolŋunha. Ŋayinydja dhuwala d̲uk̲tuk ŋunhi ŋayipi yurru ŋanya ŋurruŋuyu Rawumbuyŋuyu dhä-wirrka'yun yukurra, bala ŋarranydja yurru dhuwala ŋanya djuy'yun balayi Rawumlili.

26 Ga nhaltjanna ŋarra yurru dhika l̲akaramanydja ŋuruku buŋgawawunydja Rawumbuyŋuwunydja? Yaka warray ŋarra dhuwala mal̲ŋ'maraŋala yätjtja ŋula nhä nhanukala. Bala ŋarra gäŋalana ŋanya dhuwalayi nhumalaŋgalana. Ŋarranydja d̲uk̲tuk nhumalaŋgu, dhiyaku wiripu-gul̲ku'wu ga nhuŋu Giŋ-Goripawu, nhe yurru ŋanya dhä-wirrka'yundja dhiyala, ga l̲akarama ŋarrakala, nhaltjan ŋarra yurru djorra'lili wukirri.

27 Yakana ŋarra yurru yänanydja ŋanya djuy'yun ŋula nhäpuynydja. Ŋarranydja yurru nhanukala yuwalkkuma yana l̲akarama yukurra, nhäku ŋarra ŋanya yurru djuy'yun balayi Rawumlili dhä-wirrka'yunarawunydja.”

26

Bol l̲akaranhamina Giŋ-Goripawalana

1 Bala ŋayi ŋunhiyi buŋgawanydja Giŋ-Goripanydja waŋanana ŋanya Bolnha bitjarrana, “Ma' l̲akaranhamiyana ŋanapurruŋgala nhunapinyay nhe.”

Bala ŋayi Bolnydja dhunupa baṉdja djarryurrunanydja, bala waŋana bitjarrana,

2-3 “Buŋgawa Goripa, dhuwalana ŋarra dhärra yukurra ŋayaŋu-djulŋithirrina nhuŋu yolŋunydja, ŋunhi nhokalana ŋarra yurru l̲akaranhamirrinydja ŋarranhawuynha ŋarra, liŋgu nhenydja marŋgi muka ŋunhi ŋilimurruŋgalaŋunydja Djuwskalaŋunydja romgu malaŋuwu. Nhepina yurru dharaŋandja nhäma nhäku walala

Djuwsthu yätj-ḻakarama yukurra waŋa ŋarranha, ŋunhi ŋarra yaka djäma ŋula nhä yätj. Ŋäkanydja ŋamathaŋa yana ŋarranha buku-djulŋi, yaka nhe yurru djawaryundja gandarrŋuranydja.

4 “Walalanydja ŋunha Djuwstja yolŋu walala marŋgi ŋarraku, ŋunhi nhaltjana ŋarra ŋuli yukurranha nhinanha beŋuru liŋgu ŋunhi ŋarra yothu muka yana, ŋäthilinydja ŋunhalanydja ŋarrakiyingala wäŋaŋura, ga ŋuliŋuruyinydja ŋunhalana ŋarra ŋuthara Djurut-jalamnha.
5 Walalana ŋunhi marŋgimirrinydja, ga walalana bini ḻakaranha yuwalktja nhuŋu ŋarrakalaŋuwuy, nhaltjana ŋarra yukurranha nhi-nanha. Beŋuru liŋgu yana ŋurruŋuru ŋarra ŋuli romnhanydja ŋayathanha yukurranha baṯ bitjana, liŋgu ŋarranydja dhuwala Rom-dharraymirri yolŋu.
6 Ga dhuwalana ŋarra yulŋunydja dhärrana yukurra dhä-wirrka'yunarawuna, liŋgu ŋarra yukurra märr-yuwalkthirri ga märr-gatjpu'yun manapan ŋurukuna ŋunhi Godthu dhawu'-nherrara ŋilimurruŋgu ŋunhi märi'munha walalanha.
7 Walalanydja ŋunhiyi 12 miṯtji Yitjuralpuyŋunydja ŋuli yukur-ranha buku-ŋal'yuna nhanŋu Godkunydja bitjana liŋgu munha-ŋupana ga walu-ŋupana, liŋgu walalanydja ŋuli ŋunhiyi yukur-ranha gatjpu'yuna muka dhukarr-nhänha ŋurikina ŋunhi Godthu dhawu'mirriyaŋala. Ga ŋarrapinydja yukurra dhuwala galkundhi yana, gatjpu'yun dhukarr-nhäma ŋuriki bili waŋganygu ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'-nherrara. Ga dhiyakuyina ŋayaŋuwu ŋunhi walala yukurra Djuwsthunydja malayu ŋarranhanydja yätj-ḻakaramana.
8 Nhäku nhuma ŋuli guyaŋirri Godnhanydja, yanapi ŋayi yurru yaka gaŋgathinyamirriyama yolŋunha rakunyŋuru?

9 “Ŋarrapinydja ŋuli ŋunhi ŋäthilinydja yaka märr-yuwalkthinya ŋanya Djesunhanydja ŋunhi Natjurippuynhanydja. Ŋarra ŋuli guyaŋinyanydja yanapi ŋunhiyinydja dhunupa ŋarraku bunharawu murrkay'kunharawu ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala ŋuli Dje-sunha yäku ḻakaranha.
10 Bala ŋarra ŋuli yukurranha marina walalaŋgu djämanydja ŋäthilinydja ŋunhala Djurutjalamdja. Yo, ŋuriŋi ŋurruŋuyunydja wal'ŋu ḏalkarra'mirriyu yolŋu'-yulŋuyu ŋarranha nherrara dhiyakuyi djämawu, bala ŋarra ḻoḻulili galkara yukurrana Garraywu yolŋunha walalanha”, ga ŋunhi walala ŋuli djuy'yuna rakunydhinyaralilinydja, bala ŋarranydja ŋuli waŋanha bitjana, ‘Yo, manymaknha ŋunhiyinydja, walala' yurru rakunydhirri.’
11 Bitjana liŋgu ŋarranydja ŋuli ŋunhi ŋäthilinydja marrtjinya ŋunha walalaŋgala buku-ŋal'yunaramirrililinydja ŋunhi buṉbulili malaŋulili, ga ŋunhalayi ŋarra ŋuli walalanha bartjunmaranhana yukurranha bunhana. Ŋarra ŋuli waŋanha bitjana, ‘Ma' bilyurrana walala dhipuŋuruyinydjayi romŋuru, bala yätj-ḻakaraŋana ŋanya Djesunhanydja,’ bitjana ŋarra ŋuli waŋanha, liŋgu wirrkinydja ŋarra ŋuli walalanha ŋunhi nyamir'yunana nhänhanydja ŋunhimalayi. Ga marrtjinya ŋarra ŋuli barrkulili wäŋalili maḻŋ'maranharawu ŋuriki Garraywalaŋumirriwu walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu, bunharawu ga ŋayaŋu-yätjkunharawuna walalaŋgu.

Bol ḻakaranhamina ŋurikiynha ŋunhi ŋayi bilyurruna bala malthurrunana Djesuwa

12 “Waŋganymirri ŋuriŋi ŋurru'-ŋurruŋuyu wal'ŋu
ḏalkarra'mirriyu walalay wekaŋala ŋarrakala djorra', märr ŋarra
yurru marrtji bala ŋunhimala Damatjkalili wäŋalili märranharawu
ga bunharawu ŋuriki Garraywalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu.
13 Yo, marrtjinanydja ŋanapurru yukurrana yana liŋgu-u-
u, wäŋgaŋalanydja-a-a balayi-i-i, ga gandarrŋura ḏämbuyuna
waluyu, bala ŋayinydja maḻŋ'thurrunana ŋarrakala ŋunhili
yana bäyma. Nhäŋala ŋarra djarraṯawun' biyapulnha wal'ŋu
bathalana, djuḻkmaraŋalana yukurrana walunhanydja, ŋayi
djarraṯawun'thinanydja ŋunhi beŋuru djiwarr'ŋuru, bala
warrpam'nha monyguŋala ŋarranha ga wiripu-guḻku'nha ŋunhi
bitjarrayi liŋgu, ŋunhi walala yukurrana malthurruna ŋarraku.
14 Bukmaknha ŋanapurru galkinanydja yukurrana munatha'lilina,
bala ŋarra ŋäkula rirrakaynha, ŋayi waŋananydja ŋarranha
dhärukkurrunydja Yipurukurru bitjarra, ‘Djol, Djol. Nhäku nhe
yukurra dhuwala ŋayaŋu-yätjkuma ŋarranhanydja? Ŋunhiyinydja
ŋayi yukurra Godthu dhumurr'yunna nhuna. Ŋuli nhe yurru
yarryundja, ŋunhinydja nhepina yurru burakirri ŋayaŋu-yätjthirri.’
15 Ga ŋarranydja waŋana balanydja dhä-wirrka'yurruna bitjarra,
‘Yol dhuwala nhe yolŋunydja Garray?’ bitjarra. Ga ŋayinydja waŋana
bitjarra, ‘Ŋarranydja dhuwala Djesu, ŋunhiyi ŋunhi nhe yukurra
ŋayaŋu-yätjkuma ŋarranha.
16 Ma' gaŋgathiyana ga dhärriyana. Dhuwalanydja
ŋarra maḻŋ'maranhaminanydja nhokala, liŋgu ŋarra nhuna
djarr'yurrunana. Nhenydja yurru ŋarraku djämamirrina. Nhe yurru
ḻakarama yolŋu'-yulŋuwana ŋurupana, nhaltjarra nhe nhäŋala
ŋarranha dhiyaŋu-wala gäthura, ga bitjandhi nhe yurru ḻakaramayi
ŋunhanydja malanha ŋunhi ŋarra yurru nhuŋu yalala ḻakarama
milkuma.
17 Ŋarra yurru nhuna gunganhamirriyamanydja ŋuliŋuru
Djuwskalanydja nhokalaŋuwalanydja yolŋu'-yulŋuwala, ga ŋurukala
ŋunhi mulku'-mulkuruwalanydja; yaka walala yurru nhuna buma
murrkay'kumanydja. Yo, ŋarranydja yurru nhuna djuy'yunna
ŋurikala mulku'-mulkuruwalanydja walalaŋgala,
18 märr ŋuliwitjan nhokalanydja dhärukkurru ŋarra yurru
walalanha maŋutji ḻapmaramana, märr yurru walala nhämana
wal'ŋu, bala bilyunna ŋuliŋuru buku-munha'ŋurunydja bala
djarraṯawun'lilina. Walala yurru ŋanydjaḻa'yun yukurra
gonha'yunna ŋunhinydja Mokuywunydja rom ŋurikinydja, bala
märr-yuwalkthirrina yurru ŋarranha, märr yurru Godthunydja
walalaŋgalaŋuwuy yätjpuy bäy-ḻakaramana biḏiwiḏitjkumana.
Bala ŋuliŋuruyinydja ŋunhiyi mulku'-mulkuru yolŋu'-yulŋu yurru
dhärra Godkuna wal'ŋu yolŋu walala, mala-manapanmirrina
ŋurikalana wiripu-guḻku'walana ŋunhi walalanha ŋayi liŋgu ŋayaŋu-
ḏarrtjalkkuŋala, ŋuriŋina ŋunhi walala märr-yuwalkthina ga märr-
nherraṉmina ŋarrakala.’ Bitjan ŋayi Garray waŋanydja ŋarrakala.

Giŋ-Goripayu yaka ŋula yätj maḻŋ'maraŋala Bolwala

19 “Yo, Buŋgawa Goripa, bitjarrayi ŋayi Djesu maḷŋ'maranhaminanydja ŋarrakala ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja, bala ŋarra dhunupa märraŋalana dhäruktja ŋanya.

20 Ŋurruŋunydja ŋarra ḷakaraŋala ŋunhala yolŋu'-yulŋuwala Damatjka wäŋaŋura, bala ŋarra roŋiyirrina balayi Djurutjalamliliyi, ga ŋunhalanydja ŋarra ḷakaraŋalayi yana. Yo, ḷakaraŋalanydja ŋarra ḷiw'maraŋala yana ŋuliwitjarra Djudiyakurrunydja, ga ḷakaraŋalayi ŋarra yana ŋurupa mulku'-mulkuruwanydja. Bukmakpa yana birrka'-mirriwana ŋarra ḷakaraŋalanydja, märr yurru walala yukurra ŋanydjala'yunna walalaŋgalay yätjŋurunydja romŋuru nhanukala Godkalana. Ga bitjarrayi bili ŋarra ḷakaraŋala walalambala bitjarranydja, ‘Nhuma yurru nhina rom-ŋamathirrina, märr yurru walala yolŋu'-yulŋuyu nhämana, ŋunhi nhenydja yuwalknha ŋanydjaḷa'yurruna, ḏaḏaw-yurrunana manapara nhokiyingalaŋuŋurunydja gatjaḷŋuru yätjŋurunydja.’ Bitjanayinydja ŋarra ŋuli ḷakaranhayi yana bukmakku yolŋu'-yulŋuwu.

21 “Yurru walalanydja Djuwstja ŋunhi bäpurru yolŋu walala yaka warray ḏukṯuk ŋurikiyi dhärukku ŋänharawu, bala walala mulkanana ŋarranha, ŋunhi ŋarra yukurrana buku-ŋal'yurruna ŋunhili Godkala Buṉbuŋura. Walala bini bunha muka ŋarranha yolŋunydja.

22 Yurru ŋayinydja Godthunydja ŋarranha yukurrana guŋga'yurruna warray, yana liŋgu ga dhiyaŋu-wala dhuwala gäthura. Bala dhuwalana ŋarra dhärra yukurra ḷakaranhamirrina ŋarranhawuy ŋarra yukurra nhumalaŋgala, dhiyakala walalaŋgala ŋurru'-ŋurruŋuwala wal'ŋu ga ŋurikala gali'wuywala walalaŋgala. Yurru ŋarra yukurra ḷakaramanydja ŋunhiyi liŋgu yana ŋupanayŋu ŋunhi Mawtjitjthu ga wiripu-guḷku'yu dhäwu-gänharamirriyu walalay yukurrana ḷakaraŋala be ŋäthili, ŋunhi walala waŋana ḷakaraŋala bitjarra,

23 ‘Godku dhawu'-nherraṉaranydja yolŋu Christ yurru burakirri, ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi yurru ŋunhiyi gaŋgathirrina beŋuru moluŋuru ŋäthilinydja, ga ŋuliwitjanna ŋayinydja yurru ŋunhi ḷakarama djarraṯawun' yolŋu'-yulŋuwala nhanukiyingalaŋuwalanydja, ga bitjandhi liŋgu mulku'-mulkuruwalanydja ŋayi yurru yukurra ḷakarama dhukarr ŋunhi djarraṯawun'-mirrinydja.’ Yo, dhuwalayinydja yuwalkthina yana maḷŋ'thurrunanydja.”

24 Yo, ŋayi ŋunhi Bolnydja mukthurruna yana waŋana yukurrana, bala dhärukmirrinha yana ŋayi Bitjthayunydja ŋanya mukmaraŋala, yatjurruna dhika waŋana bitjarra, “Way mukthurrana. Bawa'yunna nhe yukurra dhuwala. Guḷku'wu warray nhe yukurrana marŋgithinanydja ŋunhi, bala nhe yukurra bawa'yunna dhuwala ŋuriŋiyina marŋgithinyarayuna.”

25 Ga ŋayinydja waŋana Bolnydja bitjarra, “Ŋurruŋu Bitjtha! Yaka ŋarra dhuwala bawa'yurruna. Dhuwalayinydja dhäruk ŋarra yukurra waŋa yuwalknha ga dhunupana.

26 Ŋayipinydja dhuwali Buŋgawa Goripanydja marŋgi muka dhiyakuyi malaŋuwu; nhanukalaynha ŋarra dhuwala yukurra waŋanydja dhunupana, liŋgu dhuwalayinydja nhä malanha maḷŋ'thurruna warraŋul warray. Ŋayipinydja nhäŋala muka, ga

marŋgina ŋayi, liŋgu dhuwalayinydja nhä malanha maḻŋ'thurruna yaka djuḻuḻ'yunaranydja.
27 Buŋgawa Goripal Märr-yuwalkthirri muka nhe yukurra dhäwu'-gänharamirriwalanydja yolŋu'-yulŋuwala? Ŋarranydja marŋgi nhuŋu, ŋunhi nhenydja yuwalk yana märr-yuwalkthirri yukurra."
28 Ga ŋayinydja waŋana ŋunhi Giŋ-Goripanydja bitjarra, "Galkina nhenydja dhuwala yurru ŋarranhana bilmarama ŋiniya?... märr yurru ŋarrana malthun dhiyakiyinydjayi romgu Garraywalaŋunydja?"
29 Ga ŋayinydja waŋana Bolnydja balanydja bitjarra, "Mak dhumbuḻ'yu waluyu, mak weyindhu nhenydja yurru bilyunna, yurru ŋarranydja yukurra bukumirriyama Godnha nhuŋu, ga dhiyaku walalaŋgu wiripu-guḻku'wu bukmakku yana; ŋarranydja ḏukṯuk nhumalaŋgu nhuma yurru bukmak balanyara bitjan dhuwala ŋarra. Yurru yaka ŋarra ḏukṯuk nhuma yurru garrpiṉaranydja djiŋdjiŋ'mirrinydja bitjan dhuwala gay' ŋarra. Ŋarranydja dhuwala ḏukṯuk nhumalaŋgu nhuma yurru dhayaḻayirri ŋunha ŋayaŋu nhumalaŋgu, bitjan dhuwala ŋarra." Bitjarrayina ŋayi Bolyu ḻakaraŋalanydja.
30 Bala ŋayi ŋunhi ŋurruŋunydja Goripanydja gaŋgathinana, ga yapa'mirriŋu nhanŋu, ga Bitjtha, ga wiripu-guḻku' yolŋu'-yulŋu, bala walala wäŋgaŋala dhawa-yawaṯthurrunana.
31 Bala walala waŋanhaminanydja marrtjina bitjarrana. "Dhiyaŋunydjayi yolŋuyu yaka warray djäma ŋula nhä yätjkuŋala. Yaka dhuwala ŋamakurru' ŋunhi ŋilimurru yurru ŋayathama ŋanya ŋunha ḻoḻuŋuranydja, ga yakana ŋilimurru yurru buma ŋanya murrkay'kumanydja."
32 Ga ŋayinydja waŋana Buŋgawa Goripanydja Bitjthawalanydja bitjarra, "Ŋunhi ŋayi bini ŋunhayi ḏarramu yaka waŋanha bitjana, 'Ŋarranydja yurru marrtji bala Djetjawala dhä-wirrka'yunarawu,' bitjananydja, ŋilimurrunydja bini ŋanya dhawaṯmaranha warray ḻoḻuŋuru. Yurru nhenydja ŋanya yurru djuy'yunna yana balayi Djetjawalana."

27

Bol ŋurru-yirr'yurrunana marrtjina Rawumlili mitjiyayu

1 Yo, bala walala ŋurru-nherrarana djuy'yunarawuna nhanŋu Bolwu, ŋayi yurru mitjiyayuna marrtji bala Yitalililina wäŋalili makarrlili. Bala ŋayinydja ŋunhi Bitjthayunydja wekaŋala Bolnha ga wiripu-guḻku'nha ḏap-ḏapmaranharawuynhanydja walalanha goŋlili ŋurruŋuwala wal'ŋu miriŋuwala yäkuwala Djuliyatjkala, ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyinydjayi ŋurruŋu wal'ŋu ŋuriki Djetjawalaŋuwu miriŋuwu miṯtjiwu; ŋayina yurru gäma ŋanya Bolnha bala Rawumlili dhä-wirrka'yunarawunydja.
2 Ga ŋunhiliyinydja mitjiya yukurrana dhärrana yolŋuwu Daramitiyambuyŋuwu wäŋawuywu, yurru girri'-ŋamathina ŋayi yukurrana ŋunhiyi yulŋunydja dhärrananydja gurku'yurrunana bala Yaytjalilina. Bala ŋanapurrunydja marrtjina yana, bala wapthunna yukurra ŋunhimalayi mitjiyalilinydja, dhunupa marrtjina; ŋarrapi Lok ga wiripunydja Matjataniyawuy wäŋawuy yäku Yarataka,

ŋurukuy ŋayi Dhatjalunikawuy, ŋilinyu maṉḏa yukurra ŋunhi marrtjinydja galki nhanukala Bolwalanydja.

3 Marrtjinydja ŋanapurru yukurra-a-a ŋuriŋi bala marthaŋayunydja, ga yana liŋgu wiripuŋuyuna ḏaykun'thu ŋanapurru dhawaṯthun Djäytannha wäŋaŋura. Ŋayinydja ŋunhinydjayi djäkamirrinydja nhanŋu yolŋu yäku Djuliyatjtja, ḻatju'thirri dhika ŋayi nhanŋu Bolwu, bala ŋayi ŋanya djuy'yunna dhawatmaramana, märr yurru ŋayi withiyan lundu'mirriŋunha walalanha ŋurikiywuynha wäŋawuynha, märr yurru walala djäka ga guŋga'yun ŋanya.

4 Ga ŋuliŋuruyinydja ŋanapurru mukthunna yana marrtji yukurra-a-a, bala ŋayi watanydja ŋunhili bunanana märr ŋuli ya', bala ŋanapurru yukurra marrtjinydja ŋunhi ḻäykurru, galkikurruna yana ŋuliwitjan runu'kurru, galki Djaparatjkurruna gali'kurru.

5 Marrtjinydja ŋanapurru yukurra yana liŋgu-u-u, ga djuḻkmarama ŋanapurru Djilitjiya wäŋa ga Bambiliya, yana liŋgu-u-u ga dhawaṯthundja ŋanapurru Mayarana wäŋaŋura, makarrŋuranydja Litjiyana.

6 Ŋunhalayi wäŋaŋura Bolwala djäkamirriyu yolŋuyu maḻŋ'maraŋala wiripuna mitjiya, ŋulaŋuru wäŋaŋuru Yaliktjandaraŋuru, ŋunhi ŋayinydja yukurrana ŋunhiyinydja mitjiya dhärrana girri'-ŋamathina bala Yitalililina wäŋalili. Bala ŋanapurru dhunupana wapthurrunana yukurrana, bala marrtjinana yana.

7 Marrtjina ŋanapurru yukurrana ga-ga-ga-gaaa, yurru bulnha ŋanapurru yukurrana marrtjinanydja bala, liŋgu gapu ga wata gaŋgathina bathalayina dhika wal'ŋu. Yo, marrtjinanydja ŋanapurru yukurrana bala-a-a, ḻurrkun'thu ḏaykun'thu, yana liŋgu-u-u ga mulkana Näditjnha. Ŋayinydja ŋunhi watayunydja yukurrana wirrkina dhika bo'yurruna ŋunhi mitjiyanhanydja ga ŋanapurrunha, bala ŋanapurrunydja liliyi buḏapthun runu'lili yäkulili Guritalili, liŋgu ŋunhinydja wäŋa märr-wapurarr'nha. Mukthurruna yana ŋanapurru marrtjinanydja yukurrana ŋuliwitjarra galkikurru yana bala, djuḻkthunmaraŋalana marrtjina Djalmuninydja wäŋa.

8 Yo, mukthurruna yana ŋanapurru yukurrana marrtjina bala-a-a, ga-ga-gaaa, ga ŋarkula ŋunhi ritjimirriyina dhika be yukurrana gaŋgathina, yana liŋgu-u-u, ga wapurarr'nha ŋanapurru wäŋa maḻŋ'maraŋala, yäku ‘Mulka’ wäŋa, galkina yana Lätjiyana, ga ŋunhalayina ŋanapurru wapthurrunanydja yukurrana beŋuru mitjiyaŋurunydja.

9 Yurru dhuḏitjnha ŋunhi walu mitjiyawunydja marrtjinyarawu balayi, liŋgu bulnha ŋanapurru marrtji yukurra bala, ga wata ŋunhi liŋguna bilyurrunana wiripuŋuruna, ga wäŋanydja ŋunhi ritjimirriyinana. Bala ŋayi Bolnydja waŋana walalaŋgala bitjarra,

10 “Ŋuli ŋilimurru yurru gonha'yundja dhuwala wäŋa, ga mukthundja yukurra marrtji bala, ŋilimurrunydja yurru bathalalilina marilili gulŋiyirri. Mitjiyanydja yurru dhuwala ḏaw'yunna, ga dhika nhä malanha girri' yurru marrtji winya'yunna, ga yolŋu walala yurru murrmurryunna ŋunhalayina ritjimirriŋurana wäŋaŋura.”

11-12 Ga ŋayinydja ŋunhi mitjiya-gänharamirrinydja yolŋu waŋana bitjarra. “Ŋilimurrunydja yurru marrtji yana mukthun.

Dhuwalanydja yakana ŋamakurru' ŋilimurru yurru nhina yukurra dhiyala balanyarayunydja waluyu.” Ga ŋayinydja ŋunhi Bolwu djäkamirrinydja mäkiri'-witjurruna ŋuriki mitjiya-gänharamirriwu yolŋuwu, ga mitjiya-waṯaŋuwu ŋurikiyi; yakana ŋayi mäkiri'-witjurruna Bolwunydja, ŋunhi nhaltjarra ŋayi waŋana yukurrana. Bala ŋanapurrunydja mukthurruna warray marrtjina yana yukurrana, liŋgu walala ŋunhi ḏarramuwurru ḏukṯukthina marrtjinyarawu wäŋawu Benikku yäkuwu, liŋgu ŋunhiyina ŋamakurru' nhinanharawu ŋanapurruŋgunydja, yana liŋgu ga ḏiwukthun ŋayi yurru ŋunhiyi wäŋa ŋanapurruŋgu.

Mitjiyanydja ḏaw'yurrunana, ga yolŋunydja walala bukmak walŋathina

13 Waŋganymirrinydja waluyu ḻatju' dhika wata bo'yurruna yukurrana djalathaŋ'ŋuru, bala walala guyaŋina bitjarrana, “Gul' ŋilimurru marrtjina. Liŋguna dhuwala ḻatju'thinana,” bitjarra walala guyaŋina, yanapi ŋanapurru marrtji yukirri walŋathina bala. Bala walala warryurrunana ŋunhi ḻukunydja yukurrana mitjiyawuynydja, bala marrtjinana dhunupana, yurru marrtjinanydja ŋanapurru yukurrana galkikurru yana bala dhurrwuyurruna ŋunhiyi runu'nha Guritanha yäku.

14 Yaka weyin, bala ŋayinydja wiripuŋuyinana ŋunhiliyinydja wata bilyurruna, bala bo'yurruna wirrkina dhikana ŋunhiyi mitjiyanhanydja wiripuŋuŋuruna gali'ŋuru.

15 Walala djälthina ŋanapurru bini nhinanha galki wäŋaŋura, yurru gulkuruna; yana ŋayi watayunydja yukurrana ŋuriŋiyinydja bathalayunydja gäŋalana ŋanapurrunha, yana liŋgu-u-u ga benawala dhulmulilina.

16-17 Marrtjinanydja ŋanapurru, ga djuḻkmaraŋala ŋunhi yutjuwaḻa runu' Gota yäku; märr-gaŋga wäŋa ŋayi ŋunhiyi galkithina, bala walala märraŋala ḻaw'maraŋala ŋunhi yutjuwaḻa mitjiya, djunama yindililina ŋal'maraŋala mitjiyalili, bala ḏap-ḏapmaraŋalana. Yurru ḏälnha walala djämanydja ŋunhi yukurrana. Ga bitjarrayi bili walala ḏap-ḏapmaraŋalayi ŋunhi mitjiyanha bathalanhanydja, ḏälkuŋalayi yana raki'yuna malaŋuyu. Yo, wirrkina walala barrarina, liŋgu ŋunhina walala guyaŋina ŋayi bini ŋunhi mitjiya baralalilina ŋal'yuna, galkina yana wäŋaŋura Lipiyana. Bala walala ŋunhi garrurrunydja yupmaraŋala ŋoylilina, bala ŋayi ŋanapurrunha watayuna yana yukurrana bo'yurruna gäŋalanydja bala.

18 Yo, bitjarrana liŋguna yukurrana dhärrananydja ŋunhiyi wärrkthinyarana, ga wiripuŋuyunydja ḏaykun'thu, bala walala yukurrana djalkthu'-djalkthurrunana girri'na beŋuru mitjiyaŋuru bala gapulilina, märr yurru ŋayi ruwaŋga'na ŋunhi mitjiya marrtji yukurra.

19 Mukthurrunana ŋunhiyi wärrkṯja marrtjina yukurrana, ga wiripuŋuyunydja waluyu walala warrkuḻuŋala ŋuliŋuru mitjiyaŋuru dhulmuŋuru ŋurikiy mitjiyawuynha girri' ŋonuŋmirrina, walalaŋgalay walala goŋdhuna djalkthurruna.

20 Yo, wata ga gapu ŋunhiyi ritjimirriyinana yukurrana bitjarrana liŋguna munhamandhinana, yakana ŋula ḏaḏawyurruna. Yakana ŋanapurru nhäŋala walunha ga ganyu' malanha, ga ŋayi yukurrana

ŋunhi watanydja bena bathalana bo'yurruna. Ŋanapurru guyaŋina yanapi ŋanapurru yurru ŋunhilinydja ŋurru-ḻupthunna ga murrmurryunna bitjarra.

21 Yo, weyinŋumirrina walu-ŋuparrana walala yukurrana nhinananydja ŋunhilinydja ŋoy-ŋathamiriwnha, yakana ḻukana ŋatha. Bala ŋayinydja ŋunhi Bolnydja gaŋgathina, bala ŋayi waŋana walalanha bitjarrana. “Way nhuma ḏarramuwurru, nhuma bini mäkiri'-witjuna ŋarraku ŋunhala muka bäyma, Gurita muka wäŋaŋura. ŋunhalayi muka bini ŋilimurru nhinanha, märr bini ŋilimurru yaka muka ŋula nhä djalkthunna, ga yaka bini ŋayi mitjiya ḏaw'yuna.

22 Yurru yaka walala warwuyurranydja ga ŋoy-wilaŋ'thurranydja nhiniya. Märr-ŋamathiya biyaka yana walala, liŋgu yaka yurru dhuwala ŋula waŋgany yolŋu rakunydhirri. Dhuwala liŋgu waŋgany mitjiya yurru bakthundja ga muṉguythirrinydja, yurru yolŋunydja walala yurru dhuwala bukmak walŋathirri.

23 Liŋgu yawungunydja munhaku Godku djiwarr'wuy dhäwu'mirri yolŋu maḻŋ'thuna ŋarrakala; ŋuriŋiyi ŋarrakala Waŋarryu ŋunhi nhanŋu ŋarra ŋuli yukurra buku-ŋal'yun, ŋayi ŋunhi ŋanya djuy'yurruna lili ŋarrakalanydja. Marrtjinanydja ŋayi, bala dhärrana galki ŋarrakala,

24 bala waŋana bitjarrana, “Bol, yaka ŋoy-wilaŋ'thurranydja barrariyanydja. Yuwalk nhe yurru yukurra dhärra gumurrŋura ŋunhala Djetjawalanydja. Godtja nhuŋu yukurra märr-ŋamathirri, märryuḏapmarama ŋayi nhuna yukurra, bala ŋayi wekaŋalanydja nhuŋu ŋunhinha walalanha ŋunhi walala dhiyalaŋumi mitjiyaŋura bukmak, walŋathirri walala yurru yana yulŋunydja manapan nhokala.” Bitjarrana ŋayi yukurrana ŋuriŋiyi ḻakaraŋalanydja.

25 Yakana beyaṉiyiyanydja. Märr-ŋamathiya biyaka yolŋunydja, liŋgu ŋarranydja dhuwala yukurra märr-yuwalkthirri Godnha ŋanyaṗinyay yana; ŋunhiyinydjayi ŋunhi ŋayi ḻakaraŋala yurru maḻŋ'thunna.

26 Yo, watayunydja yurru bo'yun ŋilimurrunha bala runu'lilina wäŋalilinydja, ga ŋunhalayina yurru ŋayi mitjiyanydja baṉḏany'thirri gat̪thun.” Bitjarra ŋayi yukurrana Bolyu ḻakaraŋalanydja walalambala.

27 Ŋunhiyi wärrkt̪ja yukurrana dhärrana yära bitjarra liŋguna ŋula nhämunha'na, 14-nha munhanydja ŋupara, gäŋala ŋayi yukurrana ŋanapurrunha ŋuliyinydja be wulangurruna, yana liŋgu-u-u ga bukuranguna dhikana, bala walala ŋunhi mitjiyawuy-djämamirriyunydja walalay guyaŋina bitjarrana, “Galkina mak dhuwala yulŋunydja ŋilimurru wäŋaŋurana. Dhika mak märr-dhaŋawukŋurana dhuwala ŋilimurru yulŋunydja. Ŋilimurru mak gatjarr'yun go.”

28 Bala walala raki'na ŋula nhämirrina ḏupthurruna ŋonuŋnha, dhuryunmaraŋalana marrtjina bala-a-a, ga munatha' ŋunhi mulkana, bala walala balayi warryurruna roŋiyinayi, bala nhäŋalanydja gapunydja ŋunhi märr-dhulupurr bay', 120 djakany'tja dhuwalayi. Ga biyapul walala gi̱t̪thurruna bala marrtjina, ga biyapul walala gatjarr'yurruna, ga maḻŋ'maraŋalanydja walala raki'ŋuranydja ŋunhiliminydja ga 90-na djaka', märr-ḏaŋawuknha wal'ŋu yana.

29 Bala walala barrarinana, ga waŋana bitjarrana, “Way dhuwalany-
djа mak gonha guṉḏamirrina wäŋanydja. Mak ŋayi yurru
mitjiyanydja ḏaw'yunna,” bitjarra. Bala walala ḏämbumiriwnha
ḻukunydja ŋurikiy mitjiyawuy ḏupthurruna ŋonuŋmirrina, märr
yurru ŋayi yaka ŋunhiyi mitjiya biyapul giṯthun marrtji bala. Ga
ŋunhilinydja ŋanapurru yukurrana nhinananydja galkurrunana-a-a
djaḏaw'yunarawuna.

30 Ga walala wiripu-guḻku'yunydja ŋuriŋi djämamirriyu
mitjiyawuyyunydja guyaŋina buku-wanaŋ'thurrunana, bala
waŋanhamina bitjanmina, “Ṉilimurru djaw'yunna ŋi?... dhuwala
yutjuwaḻany'tja mitjiya gayulnha. Ṉilimurruwaynha marrtji yurru
raŋililinydja dhawaṯthun,” bitjarra. Bala walala yupmaraŋala
ŋunhiyi mitjiya yutjuwaḻany'tja gapulilina ŋunhana wal'ŋu.
Bala walala mayali'-wilkthurrunanydja waŋana bitjarrana, “Bala
ŋanapurru yurru dhuwala ŋunha ya' ŋurrulili, ḻuku mitjiyawuy
ḏapmarama ḏälku'-ḏalkuma.”

31 Ga ŋayi Bolyunydja waŋana ŋurikala nhanukiyingalaŋuwala
djäkamirriwala yolŋuwala bitjarra, “Ṉunhi walala yurru
ŋuruŋunydja ḏarramuwurruyu gonha'yun dhuwala mitjiyanydja,
nhumanydja yurru bukmak yakana walŋathirri.”

32 Bala walala ŋunhi miriŋunydja wiripu-guḻkuny'tja mäkiri'-
witjurrunana nhanŋu Bolwu, bala dhunupa walala rakiny'tja
guḻkthurrunana, bala ŋayi ŋunhi mitjiya yutjuwaḻany'tja
wakwakthurrunana-wala yana yolŋumiriwnha.

33 Galkina ŋunhi walunydja djaḏaw'yurrunana marrtjina, bala
ŋayi Bolnydja waŋana bitjarrana, “Ma' ŋathanydja walala ḻukiyana
marrtjiya. Weyinnha dhuwala nhuma nhinananydja yukurrana,
yakana nhuma ŋatha ḻukana.

34 Ṉay' ḻukiyana ŋathanydja, märr yurru nhe ganydjarrmir-
riyirri. Yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra dhuwala ḻakaramanydja.
Nhuma dhuwala walala yurru walŋamirri yana dhawa-yawaṯthundja
raŋililinydja, yakana ŋula waŋgany marwat yurru nhe winya'yun.”

35 Bala ŋuliŋuruyinydja Bolyu ŋayipi märraŋala ŋatha ŋunhi,
bala ŋayi bukumirriyaŋalanydja, buku-wekaŋala Godnha ŋurikiyi
ŋathawu, ḏaw'yurrunanydja, bala ḻukanana.

36 Bala walalaŋgu barrarinydja ŋunhi winya'yurruna, bala
dhunupana ḻukanana walala ŋathana.

37 Yo, gulku' mirithirri ŋanapurru yulŋunydja ŋunhilimi
mitjiyaŋuranydja, märrma' wandurut ga 76 miṯtjinydja.

38 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋanapurru yukurrana ḻukana
ŋatha, ga bukmak ŋanapurru maranhumirrina warrpam'nha, bala
walala bukmaktja ŋatha malanha djalkthurrunana yukurrana ga-
pulilina, mitjiyanhana ŋunhina ruwaŋga'kuŋala.

39 Bala ŋayi ŋunhi djaḏaw'yurruna wäŋanydja, ga ŋanapurru
ŋuliŋuru mitjiyaŋurunydja nhäŋalana raŋinydja ŋunhi, yakana
barrku, yurru yakana ŋanapurru dharaŋara nhäŋala ŋunhiyi
wäŋanydja. Yana ŋanapurru wäŋa ŋunhiyi ḻikan-wilŋ'thunara
nhäŋalanydja, raŋi ŋunhi, bala walala waŋanhamina bitjanmina,
“Gul' ŋilimurru marrtji ŋunhayi mak gatjarr'yun,” bitjarra.

40 Bala walala ḻukunydja ŋunhiyi guḻkthurrunana mitjiyawuynydja
ŋurikiynydja, bala yana dhayaḻakuŋalana ginydjirraŋ'tja, bala walala
ŋal'maraŋala garrurrunydja, märr yurru walalanha ŋayi watayuna
bo'yun balayi ŋunhamalayi raŋililinydja.
41 Märr-gurriri ŋayi ŋunhiyi dharyar'yurruna marrtjina mitjiyany-
dja, bala yana ŋal'yurruna munatha'lilina. Ŋunhi ŋurrunydja
ŋunhiyi mitjiya gaṯthurruna dhoḻulilina, bala ŋayi yukurrana ŋuriŋiyi
gapuyunydja bumarana dhuḏinydja ŋunhi wal'ŋu mitjiyanha, bala
ŋayi mitjiyanydja ŋunhi marrtjina ḏaw'-ḏawyurrunana ŋuriŋiyinayi
gapuyuna.
42 Bala walala ŋunhi miriŋunydja ŋunhili mitjiyaŋura waŋana
bitjarra, “Ŋilimurru way bumana dhuwalanydja yolŋu'-yulŋunha
ya', ḏap-ḏapmaranharawuynhanydja. walalanha, märr yurru
walala yaka marrtji waythunmirri, bala winya'-winyayun ŋunhalayi
wäŋaŋuranydja.”
43 Ga ŋayi Bolwalanydja djäkamirriyu yolŋuyu waŋana bitjarra,
“Yaka walalanha buŋa.” Bitjarrayinydja ŋayi waŋana, liŋgu ŋayi
ḏukṯukthina ŋunhiyi walŋakunharawu nhanŋu Bolwu. Bala ŋayi
ŋuriŋi ŋurruŋuyunydja wal'ŋu yolŋuyu waŋana bitjarra walalanha,
“Gatjuy, nhumanydja marŋgimirrinydja waythunarawu, wapthurru
dhurrwu-yurrwuṯthurrana yukirriya ŋäthilina, bala waythunmiyana
ŋunhana ya' raŋililina.
44 Ga nhuma ŋunhi dhuŋamirrinydja waythunarawu, nhumany-
dja yurru wapthun dhurrwuṯthun, ga ŋunhalayi gapuŋuranydja
yurru nhuma märra'-marrama bäpaŋ malanha, bala ŋal'yurra
ŋunhimalayina, märr nhuma yurru ŋuriŋiyina bala waythun marrtji
raŋililinydja ŋunhanydja.”

Bala walala wapthurrunana yukurrana dhurrwuṯthurrunana, bala
dhunupa waythunminana, dhawa-yawaṯthurrunana bala-a-a, yana
liŋgu-u-u ga dhawaṯthurruna walala ŋunhili raŋiŋura, bukmak yana
walala, yaka ŋula waŋgany gulwulyurruna rakunydhina.

28

Bolnha ḻäwuŋala bäpiyu, yurru yaka ŋayi rakunydhinanydja ŋuriŋiyi

1 Yo, bukmaknha ŋanapurru ŋunhi dhawa-yawaṯthurruna
walŋamirrina ŋunhili wäŋaŋuranydja, yurru ŋanapurru ŋunhi
maḻŋ'maranhaminanydja, Muluta warray ŋunhiyi runu'ŋura
wäŋaŋuranydja.
2 Ŋunhiyi runu'puyŋu wäŋawuy yolŋu'-yulŋu mirithina
ŋanapurruŋgu dhika gumurr-ŋamathinanydja walala, mel-
wuyunaramirriŋga yana ŋanapurruŋgu, yurru ŋunhi dharyurruna
marrtjina yulŋunydja waltjaŋdhu, ga ŋulwitjthu yukurrana watayu
bo'yurruna. Ŋanapurrunydja guyiŋarrmina mirithinana, bala
walala yukurrana djäma gurthana baṯthurruna ŋanapurruŋgu
ḻithanmaranharawuna.
3 Bala ŋayinydja Bolnydja marrtjina ŋayipina bala gurthawuna
galkaŋarawu, ḻuŋ'maraŋala dhiṯthurrunanydja gurthanydja malanha
rikuny'tja, bala gäŋalana. Gäŋalanydja ŋayi bala, bala rarr'yurrunana

gurthalilina, bala ŋayi dhawaraŋ'ŋurunydja ŋuliŋurunydja bäpina dhawaṯthurruna, bala dhunupa ḻäwuŋalana ŋanya goŋnha.

4 Walalanydja ŋunhi yolŋu'-yulŋuyunydja nhäŋalana ŋunhi bäpinha goŋlilina nhanukala Bolwala, ŋunhi ŋayi yukurrana dhaŋgaŋala, bala walala waŋanhamina walalawuynha bitjanminana, “Dhuwalanydja mak yolŋu yätj mirithirri; moṉuŋu mak ŋayi dhuwala gonha. Dhawaṯthurrunanydja ŋayi ŋulaŋuru gapuŋurunydja walŋa warray, yurru ŋula yol yaka mak nhanŋu ḏukṯuk nhinanharawu walŋawu. Ṉayinydja yurru rakunydhirrina ŋunhayi yulŋunydja, ŋurukuŋu bäpiwuŋunydja.”

5 Yurru ŋayi Bolyunydja ŋunhiyi yana djalk-djalkthurrunana bäpinha gurthalilina, yup-nha ŋunhiyi bäpinydja gurthalilina nhärana, yurru yaka ŋayi Bol rirrikthurrunanydja ŋula ŋuriŋiyi.

6 Walala yukurrana ŋunhi yolŋu'-yulŋuyunydja nhäŋalana ŋanya Bolnha, wanhaka bini ŋayi ŋunhi buḻ'yunna ŋuriŋiyi bäpiwuŋu ḻäwunhara; walala yukurrana gatjpu'yurrunanydja nhäŋalanydja ŋanya galkinyarawuna rakunydhinyarawuna. Märr-weyinnha walala yukurrana ŋunhi nhäŋalanydja ŋanya, galkurrunanydja be rakunydhinyarawunydja wo nhaltjanarawunydja rirrikthunarawunydja. Nhinana walala yukurrana-a-a, ga bäyŋu warray ŋayi bitjarrayi ŋula. Bala walala waŋanhamina bitjanmina, “Way, ŋunhanydja mak dhuwala, gonha ŋayi Waŋarr bay,” bitjarra.

7 Ga buŋgawa ŋurikiy wäŋawuynydja yäku Bapaliya, ga wäŋanydja nhanŋu galki, ŋunhi yana bäyma; ŋayina ŋanapurrunha ŋuriŋiyinayi garr'yurrunanydja balayi nhanukiyingalaynydja wäŋalili, ga ŋunhalayina ŋanapurru yukurrana nhinananydja nhanukalana wäŋaŋura ḻurrkun' walu.

8 Nhanŋu ŋurikiyi buŋgawawu bäpa'mirriŋu ŋorrana yukurrana rirrikthurruna, yurru rerrinydja nhanŋu ŋurikiyi gorrmurthinyaramirri ga waḻurrkwaḻurrk; mirithinana ŋayi rirrikthurrunanydja yukurrana. Bala ŋayi ŋunhi Bolnydja marrtjinana yana balayi, withiyarana ŋanya, bala dhunupana ŋayi Bol goŋ-ŋal'yurrunana yolŋunydja nhanukala, bukumirriyaŋalana manapara nhanŋu. Bala dhunupana ŋayi walŋathinana ḏukthurrunana ŋunhiyi yolŋunydja.

9 Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja bala wiripu-guḻku'yu yolŋu'-yulŋuyu gäŋala wiripuwurrunhana rerrimirrinha walalanha balayi Bolwala, ga walala yukurrana bukmaknha yolŋunydja walala ŋunhi ḏukthurrunana.

10 Yo, ŋurikiy wäŋawuy yolŋuyu walalay ŋanapurruŋgu yukurrana weka'-wikaŋala guḻku'na malanha girri', ga ŋunhi ŋanapurru gonha'yurruna ŋunhiyi wäŋanydja bala mitjiyalilina wap-wapthurruna, walala ŋanapurruŋgu yukurrana wekaŋala nhä malanha guḻku'na, marrtjinyarawuna yana ŋanapurruŋgu ŋunhiyinydja gana'na.

Bol bunanana wäŋaŋura Rawumnha

11 Yo, nhinananydja ŋanapurru yukurrana ŋunhili runu'ŋuranydja ḻurrkun'nha ŋaḻindinydja, yana liŋgu-u-u ga ḏiwukthurruna ḻatju'yina dhika wäŋa. Ga ŋunhalayi ŋäthili runu'ŋura wäŋaŋura mitjiya yukurrana dhärrana ŋulaŋuru Yaliktjandaraŋuru wäŋaŋuru, yäkunydja ŋunhi ŋayi mitjiyanydja ‘Waŋarr ŋurru-maltjaṉa

maṉḏanha.’ Yo, ŋunhiyi mitjiya galkurruna yukurrana ŋunhiliyi wapurarr'thinyarawu, bala wapthurrunanydja ŋanapurru yukurrana ŋunhimalayina mitjiyalilinydja, bala marrtjinana dhunupana.

12 Marrtjinanydja ŋanapurru yukurrana bala-a-a, yana liŋgu ga wäŋa mulkana Djirakutj yäku. Ga nhinana ŋanapurru ŋunhilinydja wäŋaŋura ḻurrkun' walu, bala ŋanapurru marrtjinana.

13 Marrtjina ŋanapurru yukurrana ga-ga-gaaa, yana liŋgu ga Retjamnha bunana, makarrŋura Yitalina. Yo, wiripuyuna ḏaykun'thu ŋayi wata yukurrana bo'yurruna djalathaŋŋuruna, märr-gaŋga ya', bala ŋanapurru marrtjinana, yana liŋgu ga waḏutja yana ŋanapurru bunana Butiyalina, ga ŋunhalayinydja ŋanapurru gonha'yurrunana mitjiyanydja ŋunhiyi.

14 Ga ŋunhiliyi wäŋaŋura yolŋu walala yukurrana nhinana Garraywalaŋumirri walala, ga walala ŋanapurruŋgu gumurrŋamathirri ŋunhilinydja wäŋaŋura, bala ŋanapurrunha garr'yunna walalaŋgalay wäŋalili, ga nhina ŋanapurru ŋunhilina walalaŋgala ŋula nhämunha' ḏaykun'. Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋanapurru marrtji ḻukuyuna bala Rawumlilinydja.

15 Ga ŋunhalanydja Rawumdja Garraywalaŋumirriyu walalay yolŋu'-yulŋuyu ŋäkula ŋunhi ŋayi Bolnydja galkina, bala walala ḻaw'yunna ŋuliŋuruyi Rawumŋurunydja, bala wäŋgaŋalana marrtjina bala gumurr'yurrunana nhanŋu Bolwuna, yana liŋgu ga gandarrŋurana ŋanapurru bunanhaminanydja. Ŋayi nhäŋala walalanha Bolyunydja, bala buku-wurrparana Godnhana, bala ŋayi ŋunhi Bolnydja marrparaŋ'thinana dhikana walalaŋgala ŋunhi märrŋamathinyarayunydja.

Bolyu marŋgikuŋala ḻakaraŋala Djesunha Rawum ŋunhala

16 Marrtjinydja ŋanapurru yukurra ŋuliŋurunydja yanana liŋgu-u-u, ga mulka ŋanapurru Rawumnha wäŋa, ga ŋunhalayi Rawumdja walala nhanŋu Bolwunydja dhayuŋara wäŋana wal'ŋu, yurru bitjarra liŋgu miriŋunydja yolŋu yukurrana nhinana ŋunhiliyi djäkana nhanŋu, nhäŋala ŋanya yukurrana winya'yunaraŋuru.

17 Yo, ḻurrkun' walu ŋayi nhinananydja Bol ŋunhilinydja, bala dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi dhäruknha djuy'yurruna ŋuriki ŋurru'-ŋurruŋuwu yolŋu'-yulŋuwu, Djuwskuna walalaŋgu. Yo, ḻuŋ'maraŋalanydja ŋayi walalanha nhanukalay ŋayi wäŋalilinydja, bala ŋayi Bolnydja waŋana walalaŋgala bitjarrana, “Wäwa walala, yaka ŋarra dhuwala ŋula nhä yätjtja djäma ŋilimurruŋgalaŋuwu miṯtjiwu, ga yaka ŋarra bakmaraŋala rom ŋunhi, ŋunhi ŋilimurru märraŋala beŋuru ŋilimurruŋgalaŋuwala märi'muwala. Yana walalanydja ŋarranha mulkanana ŋunhala Djurutjalamdja ŋula nhäŋurana yana, ŋurrumiriwŋurana, ga wekaŋala ŋarranha goŋlili Rawumbuyŋuwaiana buŋgawawala.

18 Dhä-wirrka'yurrunanydja walala ŋarranha yukurrana ŋunhi, ga bäyŋuna walala maḻŋ'maraŋala ŋula yätjtja ŋarrakala. Ŋayinydja bini ŋunhiyi Rawumbuyŋuyunydja ŋurruŋuyunydja ŋarranha yäna warray dhawaṯmaranha,

19 yurru walalanydja ŋunhi Djuwstja yolŋu walala waŋana bunharawu warray ŋarraku, yaka warray walala ḏukṯukthina ŋarraku

dhawaṯmaranharawu yänaŋuwu. Bala ŋarranydja waŋana bitjarrana, “Ŋarranydja ḏukṯuk ŋarra yurru marrtji bala Djetjawala, ŋayi yurru ŋarranha dhä-wirrka'yun ŋunhala Rawum. Yurru yaka ŋarra yukurra dhuwala waŋa ŋula yätjkuma ŋarrakuwuy miṯtjinha yolŋu'-yulŋunhanydja.

20 Ga dhiyakuyina ŋayaŋuwu ŋarra nhumalaŋgu wäthurruna, garr'yurrunanydja lili, märr ŋarra yurru waŋa yukurra nhumalanha, liŋgu dhuwalana ŋarra yulŋunydja ḏapmaranharana djiŋdjiŋ'mirrina, liŋgu ḻakaramana ŋarra ŋuli yukurra ŋunhinhana yolŋunha ŋunhi walala yukurra Djuws dhukarr-nhäma ŋurikiyi maḻŋ'thunarawuna.”

21 Ga walalanydja ŋunhiyi Djuwstja yolŋu walala waŋana nhanukala Bolwalanydja bitjarra, “Yaka warray dhuwala ŋanapurru märraŋala djorrany'tja ŋulaŋuru Djudiyaŋurunydja ḻakaranhara marŋgikunharanydja nhuna, ga yakana ŋula yol ŋulaŋuruyi marrtjina dhäwu'mirrinydja gäŋala lili ŋanapurruŋgala. Yaka ŋanapurru ŋäkula nhuna yätjthinyaranydja.

22 Yurru ŋanapurrunydja dhuwala ḏukṯuk ŋänharawuna nhokalaŋuwu dhärukkuna, nhä nhe yurru ŋanapurruŋgu ḻakarama yukurra, liŋgu ŋunha birrka'mirriŋurana wäŋaŋuranydja yolŋu walala yukurra ḻakaranhamirri yätjkunharamirrina nhumalanha, ŋunhi nhuma yukurra märr-yuwalkthirri ŋurikala yolŋuwala Djesuwala yäkuwala.”

23 Bala walala waŋana Bolwala bitjarra, “Waluyunydja ŋanapurru boŋguŋu ŋula nhäyu marrtji ŋi',... bala nhe yurru ŋanapurruŋgu ḻakaraŋuna,” bitjarra walala ḏaykun'tja ḻakaraŋala. Bala walala ŋunhi Djuwstja yolŋu'-yulŋu marrtjinana waŋgany-manapanminanydja ŋunhili Bolwala wäŋaŋuranydja, biyapulnha guḻku'na dhikana miṯtji. Bala ŋayi yukurrana ŋunhi dhäwuny'tja ḻakaraŋala goḏarr'ŋuru ga yana liŋgu ga munhakuyina; yuwalkkuŋala ŋayi yana warraŋulkuŋalana ḻakaraŋalanydja yukurrana Godku romdja, ga bitjarrayi bili ŋayi ḻakaraŋalayi yukurrana Djesunhanydja. Ŋayi yukurrana ḻakaraŋalanydja ŋunhi Bolyu ŋulaŋuru Mawtjitjkala ŋunhi romŋuru ga ŋuliŋuru ŋunhi dhäwu'-gänharamirriwuŋu ŋunhi wukirriwuy. “Dhuwalanydja dhäruk malanha ŋäthiliŋuwuy wukirriwuy dhunupamirriyama yukurra ḻakarama ŋanya Djesunha,” bitjarrayina ŋayi yukurrana waŋananydja Bol.

24 Wiripu-guḻku'yunydja ŋanya dhäruk märraŋala ga märr-yuwalkthina Djesunha, yurru wiripu-guḻku'yunydja yakana märr-yuwalkthina, yakana walala ḏukṯukthina ŋurikiyinydja dhäwu'wu.

25 Bala ŋayi Bolyu dhawar'yunaranydja dhäruk waŋana ḻakaraŋala walalaŋgu, ga ŋuriŋi dhärukthunydja ŋunhi Djuwsnhanydja bäpurru'nha barrkuwatjkuŋala märrma'lilina. Ga ŋunhi walala gonha'yurruna Bolwu wäŋanydja, bala walala marrtjina waŋanhamina bala dhä-ḏal'yunminana, liŋgu wiripu-guḻku'yu märr-yuwalkthina ga wiripu-guḻku'yunydja yaka. Ga dhuwalana ŋunhi ŋayi dhä-yawar'yunaranydja dhäruk Bolyu ḻakaraŋala gam', “Yo, yuwalk yana dhuwala yulŋunydja ŋunhi ŋayi yukurrana Godkala Garrkuḻukthu Birrimbirryu ḻakaraŋala ŋäthili ŋuliwitjarra

dhäwu'-gänharamirriwala yäkuwala Yitjayawala, ŋunhi ŋayi
ḻakaraŋalanydja ŋurikala nhumalaŋgalaŋuwala märi'muwalanydja
bitjarra gam',
26 ‘Gatjuy marrtjiya ga ḻakaraŋa dhiyapa yolŋuwa walalambala,
biyaka gam',
“Ŋäma warray nhuma yurru yolŋunydja dhuwalayi dhäruktja,
yurru yakana nhuma yurru ŋäma dharaŋandja;
Nhäma nhe yurru yulŋunydja nhokalay maŋutjiyu,
yurru yakana nhe yurru nhäma wal'ŋu ŋamathamanydja.
27 Yo, nhenydja dhuwala ḻiya-dhumuknha,
liŋgu nhe yukurra gunganharamirrina mäkiri'na nhunapinyay
nhe ŋänharaŋuruna,
ga maŋutjinydja nhe bambaythina nhänharaŋuruna,
liŋgu yaka nhe ḏuḵtuk märranharawu dhiyakuyi dhäwu'wu.
Ŋunhi nhe bini märranha dhäruk dhuwalayi,
nhenydja bini ŋänhanydja dharaŋana warray wal'ŋu,
ga maŋutjiyunydja nhe bini nhänha yuwalkkunhana,
ga muḻkurrnydja nhuŋu bini ḻapthunana dharaŋanarawuna
yuwalkku,
bala nhe bini bilyunanydja ŋarrakalana,
ga ŋarranydja bini ŋunhi ḏukmaranhana nhuna,
walŋakunhana.”
Bitjarra ŋayi God waŋananydja.’ ”
28 Bala Bol waŋana dhawar'yunmaraŋalanydja bitjarrana, “Yo,
nhumanydja Djuws miṯtji yarryurrunana dhiyakuyi Godkalaŋu
dhärukkunydja, yaka nhuma ŋunhiyi märraŋala, bala ŋayi Godthu
djuy'yurrunanydja dhuwalayi walŋakunharamirri dhäruk ŋurukuna
mulku'-mulkuruwuna yolŋu'-yulŋuwu. Walalana yurru ŋämanydja,
bala märramanydja yurru.”
29 Bala walala ŋuriŋi Djuwsthu yolŋu'-yulŋuyu gonha'yurrunana
ŋanya Bolnha, yurru walala yukurrana dhä-ḏälthinyamina
yulŋunydja walalaŋguway walala, bala-lili'yunmina marrtjina bala.
30 Ga ŋayi Bolnydja yukurrana nhinana ŋunhiliyinydja wäŋaŋura
weyinŋumirrina, märrma'na dhuŋgarra-ŋupara, ga guḻku'na
yolŋunydja walala marrtjinya ŋuli gumurr-withiyananydja ŋanya, ga
ŋayinydja ŋuli gumurr-ŋamathinya nhänhanydja bukmakku yana
walalaŋgu.
31 Bitjanana liŋguna ŋayi ŋuli yukurranha ḻakaranhanydja
Godkalaŋuwuy Rombuynydja, ga marŋgikunha ḻakaranha
Garraynha Djesu-Christnha warraŋulkunhana dhikana wal'ŋu,
ga yakana ŋanya ŋula yolthu ḏaḏawmaraŋalanydja ŋuliŋuruyi
ḻakaranharaŋurunydja.

DJUY'YUNARA BOLWUŊU

Ŋurruthanhara wukirriwuy Bolwuŋu

1 'Dhuwalanydja djorra' dhäruk ŋarrakuŋu Bolwuŋu, ŋunhi nhanŋu dhuwala ŋarra yolŋunydja, Garraywu Djesu-Christku, ŋunhi ŋayi ŋarranha djarr'yurrunanydja ga nherraranydja bitjan nhanŋuway ŋayi bo'puyŋuna, märr yurru ŋarranydja ḻakarama dhuwalayi yukurra ḻatju'na wal'ŋu rom.

2-4 Yo, dhuwalayi ŋarra ŋuli ḻakarama dhäwu' ḻatjuny'tja, ŋunhiyi bili ŋunhi Gunhu'yu dhawu'mirriyaŋala be ŋäthili nhanukalaŋuwala dhäwu'-gänharamirriwala yolŋu'-yulŋuwala, yurru Godku Dhäruktja ŋunhi walalaŋguŋu nherraṉara wukirriwuy ḻakarama yukurra nhanŋuway ŋayi Gäthu'mirriŋunhana, Garraynha Djesu-Christnha yäkunha, ŋunhinhana ŋunhi ŋayi ŋilimurruŋgu Garray, Gunhu'wuŋu dhawu'mirriyanhara. Yo, Djesunydja ŋunhi yolŋu wal'ŋu yana maḻŋ'thurruna; ŋayi dhawal-wuyaŋinanydja beŋuru Daypitkala yarraṯaŋuru, yurru yuwalktja ŋayi ŋunhi Gunhu'wu warray wal'ŋu Gäthu'mirriŋunydja, ganydjarr-ḏumurru warray wal'ŋu yana, liŋgu nhanŋu ŋunhi birrimbirrnydja garrkuḻuk yana, God wal'ŋu. Gunhu'yu ŋanya Djesunha walŋakuŋalanydja beŋuru rakunyŋurunydja, ga bal-akurruyina ŋayi ḻakaraŋalanydja ŋanya, ŋunhi ŋayinydja dhuwala nhanŋuwaynha Gäthu'mirriŋu, Gunhu'wuna yana.

5 Yo, ŋarranydja dhuwala goŋmirriyinana wal'ŋu dhikana, liŋgu Gunhu'yu ŋayipi ŋarranha nherrara bo'puyŋunydja, yurru ŋuliwitjan Djesuwalaŋukurruna ŋayi djämanydja wekaŋala ŋarraku, märr yurru ŋarra birrŋ'marama ḻakaramanydja ŋanya Djesunha yäkunydja, märr yurru bukmakthu bäpurru'yu märr-yuwalkthirri ga dhayuŋanmirrina manapan, bala malthunna nhanŋu dhärukku yurru.

6 Ga nhumalaŋgu ŋayi wiripunydja wäthurruna nhanŋuwayliliyaŋalana, märr nhuma yurru nhanŋuwaynha yolŋu'-yulŋu, Djesuwuna Garraywuna walala.

7 Ga dhuwalayina ŋarra wukirrina nhumalaŋgu yulŋunydja dhipali Rawumlilinydja, yana ḻakarama yukurra nhumalaŋgu, marŋgikuma yukurra dhuwalayi ḻatju' rom ŋunhi, liŋgu Gunhuny'tja nhu-malaŋgu märr-ŋamathirri yukurra wirrki wal'ŋu; ŋayi nhumalaŋgu wäthurruna, märr yurru nhuma nhina yukurra garrkuḻuknha wal'ŋu yana, nhanŋuwaynha yolŋu'-yulŋu.

Ŋarra ŋäŋ'thun yukurra bukumirriyama nhumalaŋgu yulŋunydja, märr yurru Godthu ŋilimurruŋgala Bäpayu ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhumalanha galkikuma yana nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu, märr yurru nhumanydja nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunara waŋgany-manapanmirri Djesu-Christkala.

Gunhu'nha buku-wurrpan yukurra Bolyu

8 Yo. Ŋäthilinydja ŋarra nhumalaŋgu yurru ḻakarama dhuwala gam': Ŋarra ŋuli yukurra buku-wurrpan Gunhu'nha ŋarrakuway Godnha, yurru yäkukurru Djesu-Christkala ŋarra ŋuli bitjan liŋgu

buku-wurrpandja yukurra bukmakku yana nhumalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu, liŋgu bukmakŋurana wäŋaŋura malaŋuŋura yukurra ŋämanydja nhumalanha, ŋunhi nhumanydja yukurra nhina märr-yuwalknha nhanukala Garraywalana romŋura.

9 Yuwalk ŋarra yukurra dhuwala ḻakaramanydja nhumalaŋgu. God ŋayipi marŋgi ŋarrakunydja, ŋunhiyi ŋunhi ŋarra ŋuli yukurra nhanŋu buku-ŋal'yun ŋayaŋuyunydja ŋarrakalay wal'ŋu, liŋgu ḻakaramanydja ŋarra ŋuli gäthu'mirriŋunhana nhanŋu Djesunhana, ḻatju'na rom ŋunhi.

10 Yo, Gunhu' ŋayipi marŋgi ŋarrakunydja, ŋunhi bitjan liŋgu ŋarra ŋuli ŋäŋ'thundja bukumirriyamanydja, märr yurru ŋayi Gunhu'yu ŋarranha djuy'yun muka nhumalaŋgala yulŋunydja.

11 Liŋgu ŋarra djälnydja yindi yana nhumalaŋgu nhänharawunydja, märr balakurru ŋarrakalana nhuma yurru märramanydja Gunhu'wuŋuna wekanharanydja, märr yurru nhumanydja dhärra wuṉḏaŋarrnha yana Gunhu'walana romŋura.

12 Ŋarra ŋunhi djälnydja, ŋilimurru yurru mar-rparaŋ'kunharamirri bala-lili'yunmirri; nhuma yurru mar-rparaŋdhirri ŋarrakala märr-yuwalkthinyarayu, ga nhumalaŋgala ŋarra yurru märr-yuwalkthinyarayu marrparaŋdhirri.

13 Gutha walala ŋarraku; yaka ŋarranha guyaŋiya yanapi ŋarra nhumalanha meṉgunhana. Guḻku'mirrina ŋarra ŋunhi guyaŋinanydja yukurrana bala marrtjinyarawunydja, withiyanarawunydja nhumalaŋgu, yurru bitjanana liŋgu ŋuli yukurranha ŋarranha gulmaranhana nhäyuna malaŋuyu ḻayḻaymaranha. Ŋarra bini ŋunhi marrtjinyanydja nhumalaŋgala, märr yurru ŋarra guŋga'yun marŋgi-wekama yukurra nhumalanha, märr yurru nhuma dhayuŋanmirrina Garraywala, bitjarra ŋunha wiripu ga wiripu bäpurru dhayuŋanmina ŋarrakala dhäwu'yu.

14 Liŋgu Gunhu'yunydja ŋarranha djuy'yurruna marŋgikunharawu ḻakaranharawu bukmakku yana bäpurru'wunydja, goŋmirriwu yolŋuwu ga wakinŋuwu, ga biyapul marŋgimirriwu ga dhuŋamirriwu, bukmakku yana dhuwala malawu dhäwuny'ṭja ŋarra yurru ḻakarama.

15 Yo. Wirrki wal'ŋu yana ŋarra djälthirrinydja yukurra mar-rtjinyarawunydja bala, märr yurru ŋarra ḻakarama bitjandhiyi ŋamakurru dhäwu' dhuwalayi nhumalaŋgunydja, ŋunhi nhuma yukurra nhina dhuwali Rawum wäŋaŋura.

Dhäwuny'tja dhuwala Djesuwalaŋuwuy ganydjarr-ḏumurru warray

16 Liŋgu dhuwalayinydja dhäwu' biyapul warray wal'ŋu ganydjarr-ḏumurru. Yakana ŋarra ŋuli goranydja dhiyakuyi ḻakaranharawu dhäwu'wunydja, ŋarra yurru yana ḻakaramana yulŋunydja Gar-raynha Djesunha burakinyara, ga biyapul walŋathinyara ŋanya, liŋgu balakurruyina dhäwu'yu ŋuli Gunhu'yu walŋakumanydja ŋula yolnha yolŋunha, ŋunhi ŋayi yukurra märr-yuwalkthirri ga dhayuŋanmirri manapan. Yo, ŋäthilinydja ŋunhi Djuwsthu muka ŋäkula, ga bitjandhi bili ŋunhi mulku'-mulkuruyunydja yolŋu'-yulŋuyu yurru ŋäma yukurra, bala walŋathirrina yurru dhiyaŋuyi waŋganydhu yana dhäwu'yu.

17 Liŋgu ŋayi yurru Gunhu'yu ŋayaŋu-yunupakumana ŋula yolnha yolŋunhanydja ŋunhi yurru ŋunhiyi yolŋu märr-yuwalkthirrinydja dhuwalayi dhäwu' Djesunha, bala dhayuŋanmirri Garraywala Djesuwalana. Liŋgu djorra'yunydja yukurra Godkala ḻakarama bitjan gam': "ŋunhi yurru ŋula yol yolŋu märr-yunupayirrinydja ŋuriŋiyina ŋunhi ŋayi märr-yuwalkthina Garraywala, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu nhina yukurra walŋana wal'ŋu yana."

Yolŋu'-yulŋuyu buku-dhumukthina Gunhu'wuŋu nherraṉara Rom, bala djarrpi'yinana

18 Yo. Gunhuny'tja liŋgu ḻakaranhamina ŋanyapinyaynydja ŋayi ŋilimurruŋgala, bitjarra gam' ŋayi ḻakaranhaminanydja. Ŋayinydja ŋuli yukurra nyinyaŋdhun warray yätjku, bala ŋayi yurru dhä-ḏir'yunna-wala yätjnhanydja yolŋu'-yulŋunha. Liŋgu marŋgi warray walala yuwalkkunydja ŋuriki Gunhu'walaŋuwu, yurru yakana walala yurru ŋunhiyi märramanydja, bala yana ŋapana walala ŋuli wekama ŋurikiyi yuwalkkunydja, ga baṯ bitjan yukurra ŋayathama djarrpi' dhuwurr. Yakana yurru ŋayi balanyarayinydja yolŋu nhina yukurra ŋunhala galki Gunhu'walanydja.

19 Yo, Gunhuny'tja liŋguna milkunhaminana ŋanyapinyay ŋayi warraŋulkunhaminana wal'ŋu, märr yurru ŋilimurru yolŋu'-yulŋuyu nhäma ŋanya dharaŋanna.

20 Beŋuru bili ŋunhi Gunhu'yu djäma ŋäthili wal'ŋu dhuwala munatha ga nhä malanha dhiyalami munatha'ŋura, yolŋu'-yulŋuyunydja yukurra nhämana mälkumana Gunhu'nha, liŋgu nhanukala djämawuyyunydja ŋanya warraŋulkumana wal'ŋu ŋuli yukurra maḷŋ'maramana, ŋunhi ŋayipi waŋgany yuwalktja wal'ŋu Waŋarrnydja, ganydjarr-ŋutuny'tja dhikanydja yukurra nhina. Yakana yurru waŋgany yolŋu waŋa Godkala bitjandja, "Way, dhuŋa ŋarra dhuwala. Yaka ŋarra marŋgi nhuŋu," bitjandja ŋayi yurru ŋula yol yaka ḻakaranhamirri Godkala, liŋgu ŋayi Gunhuny'tja liŋgu muka milkunhamina. Bala ŋayi yurru yana dhä-ḏir'yunna ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli bukuyu-ŋurrkama ŋanya Godnha.

21 Yo, yolŋu'-yulŋuyunydja Gunhu'nha liŋgu muka dharaŋara, yurru yakana walala buku-ŋal'yurrunanydja yukurrana nhanŋu, ga waŋana walala yakana yukurrana bitjarra gam', "Nhenydja dhuwala yuwalk wal'ŋu Waŋarr." Ga bitjarrayi walala yakayi buku-wurrpara waŋana ŋanya ŋula nhäpuynydja djämawuy, yana walala ŋunhi buku-dhumukthinana yuwalkŋunydja rom. Bala walalaŋgu ḻiyanydja bäyŋuthinana, yakana walala biyapulnydja ŋunhi dharaŋara Gunhu'wu rom, ga yakana walala ŋula guyaŋina dhunupakuŋala, liŋgu munhayuna walalaŋgu ŋunhi muḷkurr dhaḷ'yurruna.

22 Walala ŋuli yolŋu'-yulŋu ḻakaranhamirri bitjanna, "Ŋarranydja dhuwala yolŋu ḻiya-djambatj warray, marŋgina wal'ŋu," bitjanmirrina, yurru yuwalktja ŋayi ŋunhi yolŋunydja ḻiyamiriw warray.

23 Liŋgu ŋäthilinydja walala yolŋu'-yulŋuyu dharaŋara Gunhu'nha, ŋunhi ŋayipina ḻatjuny'tja dhikanydja, walŋa-ḏikṯiktja wal'ŋu, rakunydhinyaramiriwnydja waŋarr, bala walala ŋuliŋurunydja ḏaḏawyurrunana buku-ŋal'yunaraŋuru nhanukala. Bala walala

waŋarrkuŋalanydja wiripunhana malaŋunha, rakunydhinyaramirrinhana; walala djämanydja maḏayin'nha goŋdhuna, balanyara bitjan dharpana ŋula nhäna walala ŋuli djäma yolŋukunhana, ga wäyingunhana, ga moḻ'ŋukunhana, bala walala yukurranha ŋuli märr-ŋal'yunana ŋurikiyi malaŋuwu yulŋunydja.

24 Yo, walala ḻiya-dhumukthinana Gunhu'nhanydja, bala ŋayi Gunhu'yunydja walalanha gonha'yurrunana ŋunhimalayi; walala yurru yukurra djämana walalaŋgalay walala djälkurruna, ŋula nhäna rom malanha, yurru walalaŋgu romdja ŋunhi yätjnha, gora-wekanharamirrina.

25 Be ŋäthilinydja wal'ŋu yolŋu marŋgi muka Gunhu'walaŋuwu romgu yuwalkkunydja ŋurikinydja wal'ŋu, yurru walala ḏaḏawyurrunana yarrkthurrunana ŋuliŋuruyi yuwalkŋurunydja dhukarrŋuru, bala ŋurrulili nherrara ŋunhi bothinyaramirrinhana romnha, bala walala ŋuli yukurra buku-ŋal'yundja nhäkuna malaŋuwu, ŋuriki ŋunhi ŋayi Gunhu'yu djäma, ga yakana walala buku-ŋal'yun yukurra ŋuli Gunhu'wunydja nhanŋuwaynydja yana, ŋurikinydja ŋunhi ŋayi djäma ŋunhiyi malanha. Yuwalk dhuwala yulŋunydja. Gunhu' yana ŋayipi waŋgany walŋa-ḏikṯiktja, yuwalktja wal'ŋu waŋarrnydja; ŋilimurru yurru nhanŋuway yana buku-ŋal'yun ga wokthundja-wala bitjan liŋgu yurru. Yo yuwalknha.

26 Yo. Yolŋu'-yulŋu gatjpal'yurruna Gunhu'walanydja dhukarrŋuru, bala ŋayi Gunhu'yunydja gonha'yurrunana walalanha ŋunhimalayina walalaŋgalay gora-wekanharamirrililina romlili, liŋgu walala ḏukṯukthina djarrpi'wu yana dhuwurrwu. Bala walala ŋuli märranharamirri djarrpi'kunharamirrina yana, bitjan miyalktja ŋuli märranharamirri miyalk yana maṉḏa. Dhuwalayinydja djarrpi'na rom, yakana dhunupa.

27 Ga bitjandhiyi liŋgu ŋuli ḏarramunydja djarrpi'kunharamirriyi märranharamirri; walala ŋunhi ḏarramuwurru ḏaḏawyurruna miyalkkalanydja ḏukṯuk, bala ḏarramunha yana maṉḏa ŋuli märranharamirri. Dhuwalayinydja gora-wekanhamirrina yana rom, yakana ŋamakurru'. Bala walalanha ŋuli ŋuriŋiyi romdhunydja gäma yalŋgithinyarawuna rumbalwuna ga ḻiyawuna; walala yurru rirrikthunna ga bäyŋuthirrina ŋuriŋiyi djarrpi'yuna romdhu.

28 Yo. Be ŋäthilinydja wal'ŋu yolŋu walala marŋgi muka Godku, yurru walala ŋunhi bukuyu-ŋurrkaŋalana yana ŋanya yulŋunydja, yaka walala nhanŋu ḏukṯukthina, bala ŋayi Gunhu'yunydja yana walalanha gonha'yurrunana ŋunhimalayi walalaŋgalay walala djarrpi'lilinydja romlili. Bala walala ŋuli djäma milnyaŋ'mirrina dhuwurr, yakana ŋamakurru', liŋgu walalaŋgu ŋayaŋunydja ga guyaŋinyaranydja mirithinana yana djarrpi'thinana.

29 Yo, balanyarana ŋunhi yätjtja yolŋu gam', wanaŋa-ḏumurruna ga maŋutji-ḏi'nha, ga ŋoy-gurriri yolŋu murrkay-bunharamirri. Ga wiripunydja balanyara ŋayi bitjan buku-ḏuwaṯ mayali'-wilkthunaramirri yolŋu, ga goḏuy-wunharamirri ŋayi, ga wiḏiyal-ḏumurru, ga bothirri dhäwu' ŋayi ŋuli ḻakarama.

30 Yo, ŋayi ŋuli ŋunhiyi yolŋu Gunhu'wunydja nyinyaŋdhunna, liŋgu ŋayi ŋuli guyaŋinyaramirri ŋanyapinyay ŋayi yanapi ŋayi ŋurruŋuna wal'ŋu ŋayina, bala gali'wuy ḻakaramana wiripuŋunhanydja yolŋunha ŋayi ŋuli, bala ŋayipina nherraṉmirri

ŋurrulilinydja wal'ŋu, garrwarkunharamirrinydja ḻakaranharamirri. Ga wiripunydja ŋayi yolŋu balanyara biyaku ŋuli ŋayi ḏukṯuk-ḏumurru djarrpi'wu romgu wiripuŋuwuna ga wiripuŋuwuna bala-a-a, ga yakana yana ŋayi ŋuli märrama dhäruk ŋänḏi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunhanydja, dharaŋanamiriwnha ŋayi yana yulŋunydja, nhäyinyara yätj wo ŋamakurru'.

31 Wiripunydja ŋayi ŋuli waŋa dhawu'mirriyama ŋula nhäna, yurru dhäruknha waŋganynha ŋayi ŋuli yana waŋanydja may-ali'miriwnha. Ga wuyunaramiriwnha ŋayi yolŋu, yakana ŋayi ŋuli wuyun wiripuŋuwu yolŋuwu guŋga'yunarawu, ga yakana ŋayi ŋuli ḻatju'kuma djäka nhanukalayŋuwu ŋayi yumurrku'wunydja. Nhämanydja ŋayi ŋuli mel-wuyunamiriwyuna yana yolŋunha ŋunhinhanydja gumurrtjararrknhanydja wuyunarayŋunhanydja, ga yakana ŋayi ŋuli gonha'yun ga bäy-lakaramanydja ŋula yolku yolŋuwunydja.

32 Yo, balanyara walalaŋgunydja rom ŋunhi, yätjnha yana, ŋurikiyinydja walalaŋgu ŋunhi walala buku-dhumukthina Gunhu'wu rom. Marŋgi muka walala dhuwala Gunhu'walaŋuwunydja romgu, ŋunhi ŋayi Gunhu'yu yukurra ḻakarama bitjan gam', "Ŋunhi yurru ŋula yolthu baṯ bitjandja yukurra ŋayathama djarrpiny'tja rom, ŋarranydja yurru yana yarrkmaramana ŋanya gupaḏalnha-wala rakunydhinyaramirrililina, yakana yurru yätjmirrinydja yolŋu nhina yukurra dhambay ŋarrakalanydja." Yo, liŋgu muka walala marŋgi ŋurikiyi Godkalaŋuwunydja romgu, yurru mukthun walala ŋuli yukurra djäma yana yulŋunydja ŋunhiyi djarrpi' romdja, ga wiripuny-dja walala ŋuli wiripunha yolŋunha ŋoy-ŋamathirrina nhäma yätjlili romlili.

2

Gunhu'yu yurru mala-yarr'yun bukmaknha yana yolŋu'-yulŋunhanydja

1 Yo, nhenydja ŋunhi ŋuli yätj ḻakarama wiripuŋunhanydja yolŋunha, ga ŋunhiyinydja bitjan nhe yukurra waŋa ḻakaranhamirri bitjanmirrina, "Ŋarrapi dhuwala marŋgi bay',... nhä yätj ga nhä ŋamakurru'." Bala Gunhu'yunydja yurru nhuna dhä-ḏir'yun warray yätjpuy, liŋgu nhepinydja ŋuli ŋunhi djämayi yätj yana, bitjandhi bili bitjan ŋayi. Yakana nhe yurru ŋunhalanydja waŋa Gunhu'walanydja bitjan, "Way, yaka dhuwala ŋarra marŋgi nhäku ŋula yätjkunydja."

2 Yo, Gunhu'yuna ŋayipina waŋganydhuna yana yurru dhunupa mala-yarr'yundja yolŋu'-yulŋunha, bala yurru ŋayi dhä-ḏir'yunna yana buku-ḏuwaṯnhanydja yolŋunha yätjnhanydja.

3 Yo, nhenydja ŋuli ŋunhi yätj ḻakarama wiripuŋunhanydja yolŋunha, yurru nhenydja dhuwala djäma ŋuli yukurra yätj yana, bitjandhi bili bitjan ŋayi. Nhenydja mak ŋuli guyaŋirri yanapi Gunhu'yu yurru nhuna yaka dhä-ḏir'yunḏja? Yuwalk muka yana ŋayi yurru Gunhu'yu nhuna yätjpuynydja dhä-ḏir'yun.

4 Nhumanydja mak ŋuli bäy-ḻakaramana ŋanya Gunhu'nhanydja, liŋgu ŋoy-ŋäthinyaramirri warray ŋayinydja ŋunhi yolŋu, yaka ŋoy-gurriri. Yuwalk ŋayinydja ŋunhi balanyarayi yolŋu; yakana ŋayi yurru waḏutja yolŋunha dhä-ḏir'yun. Nhä nhuma

dhuwala yulŋunydja?… liyamiriw walala? Yaka nhuma dhuwala marŋginydja ŋiniya?… ŋunhi ŋayinydja yukurra bulnha galkun nhumalaŋgunydja, liŋgu djäl warray ŋayi nhumalaŋgu bilyunarawunydja.

5 Yurru nhenydja dhuwala nhä?… ŋayaŋu-ḏälnha yolŋu ŋiniya?… muḻkurr-dhumuknha? Yakana nhe yurru bilyun. Bala yuwalk warray ŋayi yurru nhuna dhä-ḏir'yundja ŋunhi, yuwalkkumana wal'ŋu wirrkina, ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi nhe yurru dhärrana yukurra nhanukala gumurrŋurana. Liŋgu yolŋu'-yulŋuyunydja yurru nhäma dharaŋanna Gunhu'nhanydja ŋunhimalayina, ŋunhi dhunupa yana ŋayi ŋuli marrtji mala-yarr'yundja yolŋu'-yulŋunha.

6 Liŋgu waŋga'-waŋganygu yana yolŋu'-yulŋuwu ŋayi yurru Godthu ŋunhalanydja buku-ruŋinyamarama wekama ŋulinyara yana bili rom, ŋupanayŋu yana ŋunhi ŋayi yukurranha ŋuli djäma dhiyala munatha'ŋura.

7 Yo, wiripunydja ŋuli yolŋu nhina dhuwurr-ŋamakuli bitjan liŋgu dhiyala, liŋgu ŋayi djäl, ŋayi yurru Gunhu'yu ŋanya ŋamakurru' ḻakarama, märr ŋayi yurru weyinŋumirrina nhina yukurra ŋunhala Godkala ḻatju'ŋura dhika wal'ŋu djarraṯawun'mirriŋura wäŋaŋura. Ga yuwalknha ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu nhina yukurra ŋunhalanydja nhanukala walŋana yana, gupaḏalnha-wala.

8 Ga wiripu-guḻkuny'tja yolŋu'-yulŋu, yaka walala djäl Gunhu'walaŋuwu romgu, yana walala yukurra yurru nhina walalaŋgalay djälkurru. Walala yarrkthurrunana, ḏaḏawyurrunana manapara dhukarrwu yuwalkŋuwunydja, bala gatjpal'yurruna djarrpi'lilina dhukarrlili. Bala yalalanydja yurru ŋunhalanydja Gunhu'yu dhä-ḏir'yunna wirrkina wal'ŋu walalanha dhikana, ŋaramurryirrina manapan, gukumana-wala yurru yana gupaḏalkumana.

9 Yo, ŋuriŋiyinydja ŋula yolthu yolŋuyu dhuwurr-yätjthu yurru märrama dhä-ḏir'yunara biyapulnha wal'ŋu ḏäl; ŋayi yurru galŋa-yätjthirrina ga rirrikthunna wirrkina dhika, ŋunhalanydja wäŋaŋura dhä-ḏir'yunaramirriŋuranydja, bäyyi ŋayi Djuw yolŋu, ga bäyyi ŋayi mulkuru yolŋu.

10 Liŋgu Gunhuny'tja yana yurru wokthunna ŋula yolku yolŋuwu, ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra djäma ŋamakurru'; ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja dhuwurr-ŋamakurruny'tja yolŋu nhina ŋunhala Gunhu'walana wal'ŋu ḻatju'ŋurana ga mäwaya'ŋurana romŋura. Ŋayi yurru ŋuriŋi dhuwurr-ŋamakurru'yu yolŋuyu Djuwyu bäpurru'yu märrama ŋamakurru' yana nhanukuŋu Godkuŋunydja, rrambaŋi yana ŋuriŋi mulkuruyu yolŋuyu dhuwurr-ŋamakurru'yu.

11 Liŋgu bukmak yurru ŋunhala djingaryundja yukurra rrambaŋi yana; ŋayi yurru Gunhu'yunydja yolŋu'-yulŋunha mala-yarr'yun yukurra waŋganydhu yana romdhunydja.

12-15 Yo, märr-yuwalk yana yurru dhuwurr-yätjmirrinydja yolŋu walala raku'-rakunydhirri marrtji yurru. Ŋunhi ŋayi buku-ḏuwaṯ mulkuru yolŋu yätjkunydja djämawu, ŋayinydja yurru Gunhu'yunydja gupaḏalnha-wala dhä-ḏir'yun ŋanya, bäyyi ŋayi ŋunhi yakanydja marŋgi ga ŋäkula Gunhu'wuŋunydja rom ŋunhi nherraṉnara Mawtjitjkalanydja, liŋgu ŋayipi marŋgi yolŋunydja

ŋayaŋu ŋunha wal'ŋu nhanŋu, nhäyinyara ŋamakurru' ga nhäyinyara yätj. Wiripunydja ŋuli mulkuru yolŋu ŋamathama yukurra nhina nhanukalay ŋayi djälkurru yana, liŋgu ŋayipi djäl nhinanharawu ŋamakurru'wu. Dhiyaŋuyina milkumanydja yukurra ŋilimurruŋgala, ŋunhi ŋayi Gunhu'yu nherrara nhanŋuway ŋayi rom ŋunha wal'ŋu yolŋuwala ŋayaŋulili ŋunhi ŋäthili. Liŋgu djinawany'tja ŋunhi ŋayaŋuŋuranydja yolŋuwala dhikanydja ŋuli yukurra waŋa ḏaḏawmarama ŋanya yätjŋuru; wiripunydja ŋuli ŋunhi rirrakayyu waŋa bitjan, "Way ḏaḏawyurra. Yätj dhuwalinydja bitjanarawu nhuŋu," ga wiripunydja ŋayi ŋuli ŋuriŋiyi rirrakayyu bitjan gam' waŋa, "Ŋamakurru' dhuwalinydja nhuŋu," bitjan. Bala ŋayinydja yurru Gunhu'yunydja dhä-ḏir'yunna ŋanya ŋunhiyi mulkurunha yolŋunha, ŋunhi yurru ŋayi marrtji djämanydja yana-wala yätj. Ga bitjandhi bili Gunhu'yu yurru dhä-ḏir'yun gupaḏalnha-wala Djuwnhanydja yolŋunha, ŋunhi ŋayipi buku-ḏuwaṯ yätjku djämawu, liŋgu ŋayinydja marŋgi warray ŋurikiyi romgu ŋunhi ŋayi Gunhu'yu nherrara Mawtjitjkala, yurru yakana ŋayi ŋuli märrama dhäruktja ŋunhi, mukthunna yana-wala djämana ŋayi ŋuli djarrpi'na dhuwurr. Bala ŋanyanydja yurru Gunhu'yu dhä-ḏir'yunna yana ŋunhinhanydja rom-bakmaranhamirrinhanydja. Yo, ŋunhi ŋayi ŋula yol yolŋu marŋgi Godkalaŋuwu romgu, yurru ŋayi ŋuli ŋunhi djuḻkmaramana dhäruktja ŋuriŋiyi, yakana ŋula märrama, ŋayi yurru Gunhu'yunydja yakana ŋunhinhayi yolŋunha ŋamakurru' ḻakarama. Ŋayi yurru ŋamakurru' ḻakaramanydja Gunhu'yu ŋunhinhana liŋgu yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋamakurru' ŋuli nhina yukurra.

16 Liŋgu ŋulinyaramirriyunydja mala-yarr'yunaramirriyunydja waluyu, ŋilimurru yurru djingaryun nhanukalana gumurrŋura Gunhu'walana, bala yurru ŋunhi meṉgunharayŋunydja guyaŋinyara ŋilimurruŋguŋu malŋ'thu'-maḻŋ'thunna marrtji warraŋulyirrina, bala yurru ŋayi Djesu-Christthunydja mala-yarr'yunna marrtji ŋilimurrunha yolŋu'-yulŋunha, gänaŋulili yätjmirrinhanydja dhä-ḏir'yunarawuna, ga gänaŋulili ŋamakurru'mirrinhanydja ŋamakurru'wuna wal'ŋu nhinanharawu. Yo, dhuwalayina ŋunhi dhäruk ŋarra ŋuli yukurra ḻakarama bukmakkunydja yolŋu'-yulŋuwu.

Djuwsthunydja yolŋu'-yulŋuyu bakmaraŋala warray Godku Romnha

17 Yo, nhuma Djuws bäpurru, ŋäka walala; dhuwalanydja dhäruk nhumalaŋguway ŋarra yurru waŋa yukurra ḻakarama. Wiripunydja nhuma ŋuli waŋa ḻakaranhamirri nhumalanhay nhuma bitjanmirri, "Ŋarranydja dhuwala Djuw yolŋu. Ŋarra marŋgi Godkalaŋunydja Romgu. Ŋanapurru dhuwala nhanŋunydja yolŋu'-yulŋu, galkiwuy ŋanapurru nhanukalaŋuwuy, liŋgu ŋanapurruŋgala muka ŋayi Djuwskala wekaŋalanydja nhanŋuway romdja," bitjan nhuma ŋuli yukurra ḻakaranhamirrinydja nhumalanhay nhuma.

18 Yo, nhuma marŋgi nhäyinyara rom ŋamakurru' nhanukala maŋutjiŋura, liŋgu marŋgi nhuma dhuwala Romgunydja ŋunhi Gunhu'yu nherrara.

19-20 Nhuma ŋuli waŋa ḻakaranhamirri bitjanmirri, “Ŋarra dhuwala
marŋginydja. Ŋarra yurru marŋgikuma yolŋunha muḻkurr-
dhumuknhanydja ga dhuŋanha yolŋunha. Ŋarra yurru baṉdja-
gulama bambaynhanydja yolŋunha, ga dhukarrnydja ŋarra yurru
djarraṭawun'kuma ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurra marrtji
buku-munha'kurru.” Ga bitjan nhuma ŋuli ḻakaranhamirrinydja.
Yuwalk yulŋunydja dhuwala. Gunhu'walanydja ŋuriŋi Romdhu ŋuli
yukurra ḻakarama yuwalkŋunydja ga dhunupanydja; ŋuriŋiyina ŋuli
yukurra marŋgi wekamanydja ŋilimurrunha.
21-22 Bala nhuma ŋuli yukurra marŋgikumana wiripu-
guḻku'nhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi. Yurru nhämirri nhuma
yurru nhumalanhay nhuma marŋgikunhamirrinydja?... märr
nhumanydja yurru ŋayathama ŋunhiyi rom nhumapi. Nhe ŋuli
ḻakarama wiripuŋuwala yolŋuwala bitjan, “Yaka manaŋiyanydja, ga
yaka marramba'thiyanydja.” Bitjan nhe ŋuli ḻakarama wiripuŋuwu
yolŋuwu, yurru nhenydja ŋuli ŋunhi manaŋirriyi yana, ga djämayi
yana marramba' nhepinydja. Ga wiripunydja nhe ŋuli waŋa bitjan,
“Yaka buku-ŋal'yurra goŋbuywu djämawuywu nhäku malaŋuwu,”
bitjan, yurru nhepinydja ŋuli ŋunhi djaw'yun warray ŋula nhä,
ŋuliŋuruyi dhuyuŋurunydja wäŋaŋuru.
23 Yo, nhuma ŋuli guyaŋinyaramirri buluna wal'ŋu garrwar
ḻakaranhamirri, liŋgu nhuma marŋgi romgu Gunhu'walaŋunydja,
yurru nhumanydja ŋunhi romnha bakmarama warray ŋuli yukurra,
yakana ŋayathama yukurra. Bala wiripuŋuyunydja yolŋuyu ŋuli
nhäma nhumalaŋgala yätj dhuwurr, bala walala ŋuli waŋana
Gunhu'nha yätjthamana.
24 Liŋgu Djorra'yunydja yukurra wukirriwuyyunydja ḻakarama
bitjan gam', “Mulku'-mulkuruyunydja bäpurru'yu malaŋuyu ŋuli
yukurra waŋa yätj ḻakaramana Gunhu'nha, liŋgu ŋuriŋiyina
yätjthuna dhuwurryu ŋunhi nhuma Djuwsthu malaŋuyu gat-
jarr'yurruna, bala yukurra djämana.”

Balanyara dhuwala Djuw yolŋu yuwalktja

25 Marŋgi warray nhuma romgu ŋilimurruŋgalayŋuwunydja
Djuwskalaŋunydja, ŋurikinydja ŋunhi ŋilimurru ŋuli mitthun yu-
murrku'nha bitjandhiyi, liŋgu mim'pu ŋunhi rumbalŋuranydja bitjan
yiŋarray', ḻakarama ŋuli yukurra ŋilimurrunha ŋuriŋiyi, ŋunhi
ŋilimurrunydja nhanŋuwaynha Godkuna yana yolŋu, ŋulaŋuruna
ŋunhi nhanukalana malaŋuru. Ga ŋunhi yurru nhe ŋayathama
yukurra Godku Rom, yuwalknha nhenydja ŋunhi Godku yana yolŋu,
ga ŋunhiyi mim'punydja mayali'mirrina nhuŋu. Ga ŋuli nhe yakany-
dja ŋayathama yukurra rom Godku, yana djäma yukurra yätjtja,
ŋunhiyinydja nhuŋu mim'punydja bitjan mayali'miriwnha, liŋgu
nhenydja ŋunhi ŋuli yukurra nhina rommiriw yana, bitjan mulkuru
yolŋu, yaka Djuw.
26 Ga ŋunhi yurru mulkurunydja yolŋu nhina ŋamathama
wal'ŋu dhika, ŋunhiyinydja bitjan ŋayi galŋa-mim'pumirri yolŋu,
liŋgu Gunhu'yunydja Godthu yurru ḻakarama ŋanya bitjanna,
“Ŋarrakuwaynha ŋayi dhuwali yolŋunydja.”
27 Yo. Ŋunhi mulkurunydja yolŋu dhuŋa yana Godkalaŋuwu romgu,
ga ŋunhi ŋayi yurru mulkurunydja yolŋu nhina yukurra ŋamathama,

bala nhanukalaynydja ŋamakurru'yu ŋuriŋiyinydja romdhu yurru nhumalanha Djuwsnhanydja yätj-ḻakaramana, liŋgu nhumanydja ŋunhi marŋgi warray Gunhu'walaŋu romgu, yurru yakana ŋuli nhe yukurra ŋayathamanydja.

28 Yol dhika yuwalktja wal'ŋu Djuw?... Yol dhika yuwalktja Gunhu'wunydja wal'ŋu yolŋu? Ŋunhi yolŋu ŋunhi ŋayi dhawal-wuyaŋina beŋuru Djuwskala?... mim'pumirri rumbal? Yäääw, yaka warray. Ŋunhiyinydja mim'pu yana warraŋul warray wal'ŋu, liŋgu yolŋuwunydja ŋayaŋu wal'ŋu ŋunhi yakana yurru ḏarrtjalkthirri ŋula mitthunarayu.

29 Yo, yuwalktja Djuw yolŋu balanyarana gam', ŋunhi ŋayaŋunydja nhanŋu liŋguwuynha ḏarrtjalkkunharana ŋunhi, ŋuriŋi warray Gunhu'wala Garrkuḻukthu warray Birrimbirryu. Bala ŋuriŋinydja yolŋuyu ŋayaŋu-ḏarrtjalkthunydja yurru djäma yukurra ŋamakurru'na, yaka yana ŋula yolku maŋutjiwu wokthunarawunydja, liŋgu Gunhu' warray nhanŋunydja yurru wokthun yukurra.

3

Wiripuŋuyunydja yolŋuyu ŋuli guyaŋirri djarrpi'kumana

1 Nhuma Djuwsthunydja mak ŋuli guyaŋirri wiripunydja bit-jan, “Ŋarranydja dhuwala Djuw muka be dhawal-wuyaŋina. Nhä ŋilimurru Djuwsthunydja yukurra ŋayathama manymak?... djuḻkmarama yukurra mulku'-mulkurunhanydja ŋunhi yolŋunha?”

2 Ŋe! Yuwalk muka ŋilimurru Djuwsthunydja yukurra ŋayathama biyapulnydja wal'ŋu dharrpal, djuḻkmarama ŋunhinhanydja, wiripuŋunhanydja bäpurru'nha malaŋunha, liŋgu ŋilimurruŋgala muka djäkalili ŋayi Gunhu'yu wekaŋala ŋunhi romdja nhanŋuway ga dhäruk-nherraŋ̱minyaranydja.

3 Yurru wiripu-guḻku'yunydja ŋilimurru Djuwsthu liŋguna ŋapana wekaŋala, bala meŋ̱guŋalana ŋunhiyinha romnha ŋunhi Gunhu'yu nherrara, ga yaka walala märraŋala nhanŋu dhäruktja. Bala nhaltjanna ŋayi yurru Gunhu'yunydja ŋunhiyi dhäruknha?… meŋ̱gumana?… bitjandhi bili bitjan walala?

4 Yäääw, yaka warray. Yolŋuyu warray yurru djawukirriny-dja ḻakarama, yurru Gunhu'yunydja yurru yaka warray bit-jandhi djawukirri ḻakarama; ŋayinydja bitjan liŋgu yurru yuwalk warray yana, yaka ŋayinydja yurru nhanŋuwaynydja dhäruk-nherraŋ̱minyara gulkmarama. Liŋgu ŋunha Djorra'yunydja yukurra ḻakarama Gunhu'nha bitjan warray gam',

“Gunhu', nhe yurru djämana-yana-wala ŋurikiynydja dhärukpuy ŋunhi nhe dhäruk-nherraŋ̱mina;

Ga ŋunhi yurru ŋula yol yolŋu ḻarruma nhuŋu djarrpi'wunydja, ŋayinydja yurru nhuna maḻŋ'marama ŋamakurru' warray yana, rom dhunupa warray.”

5 Wiripunydja ŋuli yolŋu waŋa bitjan, “Ŋunhi ŋarranydja ŋuli djäma yätj, bala ŋarrakalanydja ŋuriŋiyi yätjthu ŋuli ḻakarama yukurra warraŋulkuma Gunhu'nhana, ŋunhi ŋayinydja rom-dhunupa warray yana, ganaŋ'thun warray yukurra yolŋuwala. Yakana

ŋunhinydja dhunupa nhanŋu Godku, ŋunhi ŋayi yurru ŋarranha dhä-
ḏir'yun ŋurikiy yätjpuy.” Yo, dhäruk yäna dhuwalayinydja ŋarra
yukurra waŋa, bitjan ŋuli yolŋu waŋa, yanapi ŋayi Godtja yolŋu yana
wal'ŋu.
6 Ŋunhi bini yaka dhunupa Godku dhä-ḏir'yunarawu
yätjmirriwunydja, ŋunhiyinydja bitjan ŋayi yaka mala-
yarr'yunaramirri bukmakku yolŋu'-yulŋuwu, yanapi ŋayi yurru
yakana ŋula waŋganynha yolŋunha dhä-ḏir'yun, liŋgu bukmak yana
dhuwurr-yätjthinanydja.
7 Yo, ŋunhi bini yolŋuwalanydja ŋuriŋiyi bothinyaraŋuyu
ḻakaranharayu ŋuli yukurra warraŋulkuma ḻakarama Gunhu'nhana,
ŋunhi ŋayinydja yuwalkkuma warray ŋuli yukurra ḻakarama,
ganaŋ'thun warray yukurra yolŋuwalanydja, bala nhäkuna nhuma
yukurra ŋarranhanydja yätj-ḻakarama?
8 Yakana dhuwala ŋamakurru', ŋunhi ŋuli yolŋu waŋa bitjan, “Gul'
ŋilimurru djäma yätjnha wal'ŋu, märr yurru yolŋu'-yulŋuyunydja
wokthunna yurru ḻatju' ḻakaramana ŋanya Gunhu'nhana.” Yo,
dhuwalayinydja malanha djarrpi' warray wal'ŋu dhäruk, yaka
dhunupa, yurru wiripu-guḻku'yunydja ŋuli guyaŋirri yätj-ḻakaramana
ŋarranhana, yanapi dhuwalayinydja malanha ŋarrakuŋuna
ḻakaranhara. Yuwalayinydja malanha ŋarrakuŋuna ḻakaranhara.
Yuwalknha yana ŋayi yurru Gunhu'yunydja dhä-ḏir'yun yätjpuy
djämawuy yolŋunha.

Yakana ŋula yol waŋgany yolŋu rom-dhunupa Gunhu'walanydja maŋutjiŋura

9 Yo, Gunhu'yu Godthu wekaŋala nhanŋuway ŋunhi rom
ŋanapurruŋgala Djuwskala dharraylili, yurru yakana ŋayi yurru
waŋa ŋilimurrunha yätjpuynydja djämawuy bitjandja, “Bäyyi.
Yakana ŋarra yurru dhä-ḏir'yun.” Bitjandhinydja ŋayi yurru yakana
yana guyaŋirri. Ŋayi yurru Gunhu'yu ŋilimurrunha dhä-ḏir'yundja
rrambaŋikumana, Djuwnha yolŋunha ga mulkurunha yolŋunha,
liŋgu bukmak yana ŋilimurru dhuwurr-djarrpi'thinanydja.
10 Yo, Djorra'yunydja yukurra ḻakarama yolŋu'-yulŋunha bitjan
ŋunha gam':
Yakana ŋula waŋgany yolŋu yukurra nhina rom-dhunupa
Gunhu'walanydja maŋutjiŋura;
11 Yakana ŋula waŋganydhu yukurra dharaŋan dhunupanydja wal'ŋu
Godku rom,
Ga yakana ŋula waŋgany wirrkinydja wal'ŋu djälthirri yukurra
Gunhu'wu yuwalkkumanydja wal'ŋu.
12 Liŋgu bukmak yana yolŋu walala bilyurrunanydja, ŋapanydja-
wekanhamina Gunhu'wunydja;
bukmak yana gatjpal'yurrunana yukurrana nhäŋiniŋ'thinana
rom.
Yakana ŋula waŋganydhu yolŋuyu ŋuli yukurra djäma
ŋamakurruny'tja dhuwurr,
yakana ŋula waŋgany yana.
13 Bitjanna liŋgu ŋuli yukurra yolŋunydja walala waŋa yätjthamana
yana,
liŋgu dhäruktja ŋunhi walalaŋgu barrpa'na wal'ŋu dhika.

Dhärukthu bothinyaraynuyunydja ŋuli walala märr-yätjthamana wiripuŋunhana yolŋunha,
yana mayali'-wilkthun.
Yo, walalaŋgu dhäruktja maḏakarritjnha,
rakunydhinyamirrina yana,
balanyarana bitjan bäpiwu ḻirra;
14 Bitjanna liŋgu walala ŋuli waŋanydja yukurra dhäruktja mil-nyaŋ'mirrina yana, yakana ŋamakurru.
15 Yo. Yolŋunydja walala ŋuli nyinyaŋdhunmirrina,
ga bunharamirrina ŋuli yukurra;
Waḏutjana yana walala ŋuli ŋayaŋu-yätjthamanydja yolŋunha,
bitjan bumanydja ŋanya rakunygumanydja,
16 Ga guḻku' yolŋu walala ŋuli yukurra nhina galŋa-yätjthirrinydja ga buku-warwunydja,
liŋgu dhiyaŋuyi bunharaminyarayuna dhuwurryu.
17 Yakana walala yolŋu'-yulŋu marŋgi nhaltjanarawu nhinanharawu ŋayaŋu-yal'yunarawu,
18 Liŋgu yakana walala ŋuli rom-weyaṉiyirrinydja yukirra nhanŋu Godku.” Ga bitjan yukurra ŋunhi Gunhu'wala Djorra'yunydja ḻakarama yolŋu'-yulŋunhanydja.
19 Yo, ŋayi Gunhu'yu wekaŋala Romdja ŋunhi Mawtjitjkala, liŋguna ŋayi ḻakaraŋala ŋilimurruŋgala, marŋgikuŋala many-makkunharawuna nhinanharawu, yurru yakana ŋula waŋgany yurru waŋanydja ŋamakurru'-ḻakaranhamirrinydja ŋanyapinyay ŋayi ŋunhala Gunhu'walanydja; bukmakthirrina yana yurru yukurra dhärra dhärukmiriwnha, muŋmuŋnha yana, liŋgu bukmaknha yana dhuwurr-yätjthinanydja.
20 Wiripunydja ŋilimurru ŋuli wirrki dhika wal'ŋu yana bir-rka'yun nhinanharawu ŋamathanharawu, yurru gulkuru warray, mukthun ŋayi yurru Gunhu'yu ŋilimurrunha nhäma yätjnha yana, liŋgu romdja ŋunhi ganydjarrmiriwnha, yakana ŋilimurrunha ŋuli walŋakuma. Yo, romdhu ŋuriŋiyi ŋilimurru yurru yana nhäma dharaŋanmirrina ŋilimurrunhay ŋilimurru ŋayaŋu ŋunha, ŋunhi ŋilimurrunydja djarrpi'mirrina yana wal'ŋu, yakana ŋamakurru Gunhu'walanydja maŋutjiŋura, liŋgu yakana ŋilimurru ŋuli djäma yukurra ŋamakurru', bitjan romdhu ŋuriŋiyi Godkala yukurra ḻakarama.

Gunhu'yuna waŋganydhuna yana ŋuli ŋayaŋunydja dhunupakuma yolŋuwu

21 Yo. Bukmak ŋilimurru dhuwurr-yätjmirrinydja, yurru ŋuriŋi ŋäthiliŋuyunydja romdhu yakana yukirri ŋayathaŋu ganydjarr dhuwurr-ŋamathanharawu yolŋu'-yulŋuwunydja.
Yurru dhiyaŋunydja-wala Gunhu'yu liŋgu wekaŋala wiripuna dhukarr, märr ŋuliwitjan dhukarrkurru ŋayi yurru ŋilimurrunha nhäma, bala ḻakarama ŋamakurru'na yana. Yurru ŋunhiyinydja dhukarr yuṯana wal'ŋu, ganaŋ'thun warray yukurra ŋuliŋuruyi ŋäthiliŋuŋurunydja romŋuru. Liŋgu Gunhu'yuna ŋayipina yurru dhunupakuma ŋayaŋunydja yolŋuwu, bitjan yana liŋgu bitjarra Mawtjitjthu ga dhäwu'-gänharamirriyu walalay yukurrana dhunupamirriyaŋala ḻakaraŋala be ŋäthili baman'tja.

22 Ga dhuwalana ŋunhi yuṯanydja dhukarr balanyarana gam': Djesu-Christ rakunydhina yolŋu'-yulŋuwala dharapulŋura, ga ŋunhi yurru yolŋuyu märr-yuwalkthirri ŋanya Djesu-Christnha, ŋayinydja yurru Gunhu'yunydja yuṯakumana ŋayaŋuna ŋunhiyi yolŋunha, bitjan walŋakumana ŋanya ŋuliŋuru yätjŋuru. Ga dhuwalanydja gay' yuṯanydja dhukarr bukmakkuna yolŋu'-yulŋuwu, Djuwwu ga mulkuruwu; rrambaŋi yana maṇḏa yurru walŋathirrinydja märr-yuwalkthinyarayu waŋganydhu.

23 Liŋgu bukmak ŋilimurru dhuwurr-yätjthinanydja, bala ganaŋ'thurrunana yana Gunhu'wala Godkala; yakana ŋula waŋgany yolŋu nhina yukurra ḻatju'ŋura wal'ŋu dhika galki nhanukalanydja.

24 Yurru Gunhuny'tja ŋilimurruŋgu märr-ŋamathirri yukurra yana mukthun, bukmakku yana ŋayi djälnydja, ŋilimurru yurru nhina yukurra galki yana nhanukala, bala ŋayi yänana Gunhu'yu wekaŋalanydja ŋanya Djesunha, bala ŋuliwitjarra burakinyarakurru Djesuwalana ŋayi Gunhu'yunydja ŋilimurrunha djaw'yurruna ŋuliŋuru yätjŋurunydja romŋuru, bala yana märraŋalana ŋilimurrunha nhanŋuwayliliyaŋalana.

25-26 Yo, Gunhu'yu Godthu dhayuŋara nhanŋuway ŋayi gäthu'mirriŋunha, bala ŋayi maḻŋ'thurrunana yolŋuna wal'ŋu rumbal, bala ŋayina rakunydhinanydja ŋilimurruŋgalanydja dharapulŋura, ga nhanukalanydja ŋuriŋiyi gulaŋ-waṇḏinyarayu ŋayi Gunhu'yunydja bitjarrana rurrwuyurrunana yätj dhuwurr ŋilimurruŋgu, biḏiwiḏitjkuŋalana liŋguna, ŋunhi ŋilimurru yurru märr-yuwalkthirri ga märr-nherraṇmirri Djesuwalanydja, yakana ŋilimurrunha yurru biyapul Gunhu'yunydja dhä-ḏir'yun yätjpuy. Ga balakurruyinydja ŋayi Gunhu' milkunharaminana ŋilimurruŋgala, ŋunhi ŋayinydja rom-dhunupa warray wal'ŋu. Yaka ŋayi yänayinydja dhä-ḏir'yurruna yolŋu'-yulŋunha ŋäthili, liŋgu baḏak ŋayi yukurrana galkurrunanydja-a-a, yana liŋgu-u-u, ga Djesuna burakina, ga balakurruyina ŋayi Djesuwalana maŋgu'yu Gunhu'yu buwayakkuŋalanydja yätjtja dhuwurr yolŋu'-yulŋuwu. Yo, Gunhuny'tja ŋunhi' rom-dhunupa yana; dhunupa nhanŋu bäy-ḻakaranharawu yätjpuynydja ŋula yolku yolŋuwu, ŋunhi ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu märr-yuwalkthirrinydja yukurra Djesuwala, ŋunhi ŋayina rakunydhina ŋarrakunydja yätjku yana.

27 Yo, ŋilimurru ŋuli nhina yukurra ḏarrtjalkkunhara ga ŋayaŋu-dhunupana dhika wal'ŋu ŋuriŋiyina Djesuwalana yana burakinyarayu. Bala nhaltjanna ŋilimurru yurru ŋunhiyinydja yukurra ḻakaranhamirri?... “Ŋarranydja dhuwala ŋayaŋu-dhunupa warray, liŋgu ŋarra ŋuli djäma yukurra ŋamakurru' warray wal'ŋu?” Yakana ŋilimurru yurru bitjandhiyinydja ḻakaranhamirri, liŋgu ŋayipina yana Gunhu'yuna ŋilimurrunha ŋayaŋu-dhunupakuŋalanydja ŋuriŋiyina bili waŋganydhuna yana, ŋunhi ŋilimurru märr-yuwalkthina Djesuwala.

28 Yo, ḻakaramanydja ŋarra ŋuli bitjandhiyinydja, liŋgu yolŋu yurru ŋayaŋu-dhunupayirrinydja waŋganygurruna dhukarrkurru yana, ŋuriŋina waŋganydhuna yana märr-yuwalkthinyarayuna, ga dhuwalayi dhukarr ganaŋ'thun warray yukurra romŋuru

malaŋuŋuru bukmakkalanydja, ŋunhi ḻakarama yukurra nhaltjanarawu nhinanharawu ga djämawu.

29 Yolku ŋunhi Waŋarr Gunhuny'tja?... Djuwsku yana malawu? Yäääw, yaka warray. Ŋayinydja ŋunhi Waŋarryi yana walalaŋgu Mulku'-mulkuruwunydja.

30 Liŋgu ŋayipi muka ŋunha waŋgany yuwalktja wal'ŋu yana Waŋarr; Gunhu'yunydja ŋayipina yurru ŋayaŋu-dhunupakuma ŋula yolnha Djuwnha yolŋunha ŋunhi ŋayi yurru märr-yuwalkthirri yukurra Garraynha Djesunha. Ga bitjandhi bili ŋunhi yurru Mulkuruyunydja yolŋuyu märr-yuwalkthirri nhanukala Djesuwala, Gunhu'yunydja yurru bitjandhi bili ŋanyanydja ŋayaŋu-dhunupakumayi. Yakana yurru waŋgany ŋula yolŋu walŋathirri ŋula walalaŋgalay malaŋuyu romdhunydja ŋuriŋi.

31 Liŋguna ŋilimurru dhuwala märr-yuwalkthirrina yukurra Djesuwalanydja. Bala nhaltjanna dhika ŋilimurru yurru Romdja ŋunhi?... Bäy-ḻakaramana?... ŋurrkamana?... ŋunhi Gunhu'wuŋunydja nherraṉara Rom? Yäääw, yaka warray. Ŋunhiyinydja yurru dhärrana yukurra yana rom, märr balakurruyina romgurru yolŋu'-yulŋunydja yurru dharaŋanmirrina ŋunhi walalanydja dhuwurr-yätjmirrina yana, yakana ŋula ŋamakurru'.

4

Dhuwalanydja dhäwu' Yipurayimgalaŋuwuy ḻakarama yukurra märr-yuwalkthinyaramirri dhukarr

1 Yo. Ŋilimurrunydja Djuwstja dhuwala dhawal-wuyaŋina ŋulaŋuru Yipurayimgala yarraṯaŋuru. Ŋilimurru guyaŋirri ŋunhi ŋilimurruŋguway märi'munha balayi roŋiyirri. Nhä ŋilimurru yurru maḻŋ'marama nhanukala?

2 Yuwalktja ŋayi ŋunhi Yipurayim ŋamakurru' wal'ŋu yolŋu; ŋayinydja bini ŋunhi ḻayḻaymaranhaminya muka ḻakaranhaminya ŋanyapinyay ŋayi, yurru yaka warray ŋayinydja bitjarrayi yukurrana ḻayḻaymaranhamina ŋamakurru'-ḻakaranhamina, liŋgu Gunhu'yunydja ŋanya ŋayaŋu ŋamakurru' ḻakaraŋala yaka ŋurikiynydja djämawuy ŋamakurru'wuynydja.

3 Liŋgu ŋunha Djorra'yunydja yukurra ḻakarama ŋanya Yipurayimnha bitjan gam', "Ŋayi Yipurayimdhunydja märr-yuwalkthinana Gunhu'nha, bala Gunhu'yunydja ŋanya yana märraŋalana nhanŋuwayliliyaŋalana, bala ŋayi ŋanya ŋunhi ḻakaraŋalanydja ŋayaŋu-dhunupana, ŋuriŋiyina ŋunhi ŋayi Gunhu'nha märr-yuwalkthina."

4 Yo. Ŋunhi ŋuli ŋula yolthu djäma yukurra, ŋayinydja ŋuli ŋunhi märrama muka roŋinyamaramayi ŋurikiyyi djämawuy, bala ŋayi ŋuli bitjanna guyaŋirri, "Way, dhuwalanydja ŋarra märraŋala djämawuy yana. Yaka ŋarra märraŋala wetj yäna."

5 Yurru Godkunydja rom ganaŋ'thun warray yukurra, liŋgu ŋayi ŋuli Gunhu'yunydja wetjnha wekama yana, ŋayi yurru yana dhuwurr-yätjkunydja yolŋuwu buwayakkuma yänana, bala ḻakaramanydja ŋanya ŋayaŋu-dhunupana yurru, ŋunhi ŋayi yurru märr-nherraṉmirrinydja yana Godkala. Liŋgu yolŋuwu

yurru ŋayaŋunydja dhunupayirri märr-yuwalkthinyarayu yana waŋganydhu, yaka ŋula yolkala djämayunydja.

6 Ŋäthili baman', Daypitthu ḻakaraŋala dhunupamirriyaŋala yukurrana ŋayaŋu-djulŋiyinyaranha yolŋunha, ŋunhinha ŋunhi Gunhu'yu yurru ḻakarama ŋanya ŋayaŋu-ŋamakurru'na wal'ŋu, bala wapmarama nhanŋuwayliliyama ŋayi yänana wal'ŋu yurru. Ga bitjarra ŋayi Daypitthu ḻakaraŋalanydja gam',

7 "Yolŋu yurru ŋunhi galŋa-djulŋithirrinydja nhina,
ŋuriŋina ŋunhi Gunhu'yu yuwalkkuŋala wal'ŋu buwayakkuŋala nhanŋu yätj dhuwurr,
bitjarra ŋayi ŋäkirrmaraŋalana nhanukalay ŋayi maŋutjiŋurunydja.

8 Liŋgu ŋayinydja yurru Gunhu'yunydja yana meŋ̱umana-wala yolŋuwu yätjtja dhuwurr,
bala ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋunydja mirithirrina wal'ŋu goŋmirriyirri."

9 Yolnha ŋunhi yukurra Daypitthu ḻakarama bitjandhiyinydja ŋuli? Yol yurru dhika nhina galŋa-djulŋithirrinydja?... Ŋilimurruway yana dhuwala Djuws bäpurru?

Yäääw, yaka warray. Gunhu'yu yurru goŋmirriyamayi Mulku'-mulkurunhanydja bitjandhi bili, ŋunhi walalanydja yurru märr-yuwalkthirri. Liŋgu bitjan muka ŋilimurru ŋuli Yipurayimnhanydja ḻakarama, ŋunhi Gunhu'yu ŋanya ŋayaŋu-dhunupana ḻakaraŋala, liŋgu nhanukala ŋurikalana Yipurayimgala märr-yuwalkthinyarayu.

10 Nhätha ŋunhi ŋayi Gunhu'yu ḻakaraŋala ŋanya ŋayaŋu-dhunupanydja ŋayi Yipurayim?... ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋayi yukurrana nhinana Djuw yana?... rumbal mitthunara?

Yäääw, yaka dhuwalinydja dhunupa. Gunhu' wäthurruna nhanŋu Yipurayimgu ŋäthilinydja muka yana, ŋulinyaramirriyuna ŋunhi Yipurayim yukurrana nhinana Mulkuru muka yolŋu, yaka muka marŋgi Gunhu'walaŋuwu Romgu. Ŋayi märr-yuwalkthinana Godnhanydja, bala ŋuliwitjarrana Godthu ŋanya ŋayaŋu-dhunupanydja ḻakaraŋala, bala yana märraŋala ŋanya nhanŋuwayliliyaŋalana.

11 Yo, ŋäthilinydja ŋayi Yipurayimdhu märr-yuwalkthina Gunhu'nha, bala ŋuliŋuruyina ŋayi rumbal mitthunaranydja, liŋgu ŋuriŋinydja mim'puyunydja yukurra ŋanya ḻakaramana, ŋunhi ŋayinydja liŋguna nhanŋuwaynha wal'ŋu Gunhu'wuna yolŋu, ŋuriŋina ŋunhi ŋayi märr-yuwalkthina ŋanya Gunhu'nha ŋäthili. Ga dhiyakuna ŋayaŋuwu ŋunhi ŋayinydja Yipurayimdja balanyarana bitjan bäpa'mirriŋuna ŋayi bukmakku yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala yurru märr-yuwalkthirri ga ŋayaŋu-nherraŋ̱mirri Gunhu'wala, bäyyi walala ŋunhi yakanydja Djuw yolŋu. Liŋgu Gunhu'yu yurru ŋayaŋu-dhunupa ḻakaramanydja ŋula yolnha yolŋunha, ŋunhi ŋayi ŋuli märr-yuwalkthirri yukurra Djesuwala.

12 Ga bitjandhiyi ŋa; bäpa'mirriŋuyi Yipurayim ŋilimurruŋgu Djuwskunydja ŋunhi ŋilimurrunydja ŋuli yukurra munguyun goyurrnha ŋanya märr-yuwalkthinyarana. Yaka ŋayi ŋunhi bäpa'mirriŋu ŋilimurruŋgu, ŋuriŋinydja ŋunhi ŋilimurru dhawal-wuyaŋina nhanukala beŋuru yarraṯaŋuru, ga ŋuriŋinydja ŋunhi

ŋilimurru rumbal mitthunara walala; ŋayinydja ŋunhi bäpa'mirriŋu ŋilimurruŋgu, liŋgu ŋilimurru märr-yuwalkthirri ŋuli yukurra Godnha, bitjandhinydja bitjarra ŋayi Yipurayim ŋäthili wal'ŋu märr-yuwalkthina, yurruna ŋanya mitthurrunanydja Djuwskuŋalanydja.

Ŋilimurru yurru märrama Gunhu'wuŋunydja dhawu'mirriyanhara märr-yuwalkthinyarakurruna yana

13 Yo, ŋäthilinydja ŋunhi wal'ŋu Yipurayim märr-yuwalkthina Gunhu'nha, ga ŋuliyina märr-yuwalkthinyarayuna ŋayi Gunhu'yu ŋanya ḻakaraŋala ŋayaŋu-ŋamakurruny'tja, bala dhawu'mirriyaŋala nhanukala bitjarra, “Dhuwala munathany'tja wäŋa buku-ḻiw'marama yana yurru nhuŋuna, ga nhokalayŋuwuna mala-wunharawuywu walalaŋgu, bitjanarawuna liŋguwuna gupaḏalŋuwuna-wala yana, liŋgu nhe märr-yuwalkthirri yukurra ŋarranha.” Yo, ŋayi Gunhu'yu dhawu'mirriyaŋala Yipurayimgala bitjarrayinydja, yaka ŋuriŋinydja ŋunhi ŋayi Yipurayimdhu ḏälkuŋala yukurrana Rom Gunhu'wuŋu; ŋayi Gunhu'yu dhawu'na nherrara nhanukala Yipurayimgala ŋuriŋiyina liŋgu ŋunhi ŋayi märr-yuwalkthina yukurrana nhanukala Godkala.

14 Ŋuli bini ŋayi Gunhu'yu dhawu'nha ŋunhiyi nherraṉa yolŋuwalanydja walalaŋgala bili ŋuriŋina ŋunhi walala yukurra ḏälkuma nhanŋu Rom, bala yolŋuwunydja bini ŋunhi märr-yuwalkthinyara mayali'miriwyinyana, ga Gunhu'yunydja ŋunhi bini dhawu'mirriyanha ḻakaranha bothinyana,

15 liŋgu yakana ŋula waŋganydhu yolŋuyu yukurra romnha ḏälkuma ŋula warrpam'thun. Yakana ŋayi yurru Gunhu'yunydja rombakmaranhamirri ḻakarama ŋunhinha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi ŋayi walalaŋgu yaka wekaŋala rom, yurru wirrki yana ŋayi yurru dhäḏir'yun ŋunhinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walalaŋgu ŋayi Rom wekaŋala ŋurikala Mawtjitjkala, liŋgu walala bakmaraŋala ŋunhiyi rom, yaka ŋula ŋayathaŋala.

16 Yo, ŋilimurru yurru märramanydja dhawu'mirriyanhara Gunhu'wuŋunydja ŋunhi, märr-yuwalkthinyarayuna waŋganydhuna, liŋgu God ḏukṯukthirri yukurra, ŋayi yurru wekama ḻatjuny'tja nhä dhika malanha wal'ŋu bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu, yaka yana ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala marŋgi wal'ŋu Romgu. Ŋayi yurru bitjandhi bili walalaŋgunydja dhuŋamirriwunydja wekamayi yana, ŋurikinydja ŋunhi walala munguyun ŋuli marrtji malthun Yipurayimgu, ga märr-yuwalkthirri yukurra Godku, bitjarra ŋayi Yipurayim ŋunhi. Liŋgu ŋayi Yipurayimdja ŋunhi bitjan bäpa'mirriŋuna ŋilimurruŋgu bukmakku, Djuwsku ga mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu,

17 liŋgu dhiyaŋu djorra'yunydja yukurra ḻakarama Yipurayimnhanydja bitjan, “Nhenydja dhuwala ŋarrakuŋu nherraṉara bäpa'mirriŋu guḻku'wuna bäpurru'wu.”

Yo, ŋayi Yipurayimdhu märr-yuwalkthina Godnha Gunhu'nha, ŋunhi warray Waŋarrnha wal'ŋu ŋunhi ŋayi ŋuli walŋakuma rakunymirrinha, ga ŋayipina waŋganydhuna ŋuli Godthu ḻakaramanydja yukurra ŋula nhänha, ŋunhi yaka muka yana maḻŋ'thunara ŋulinyaramirriyinydjayi.

18 Liŋgu Gunhu'yu ḻakaraŋala Yipurayimgala ŋäthili yana, “Nhokuŋunydja yurru mala-wunhara mirithirrina guḻku'na dhikana wal'ŋu,” bitjarra, yurru ŋayi Yipurayimdja yukurrana nhinana yothumiriw warray, worruŋuna, dhuḏitjnha nhanŋu mala-wunharawunydja yukurranharawu yumurrku'wunydja. Yurru ŋayi Yipurayimdhunydja yana märr-yuwalkthinana wal'ŋu ŋanya Gunhu'nha, bala ŋayi yukurrana nhinana märr-gatjpu'yurruna yothuwuna nhanukalayŋuwu ŋayi maḻŋ'thunarawuna, liŋgu bitjarra ŋayi ŋunhi Gunhu'yu dhawu'mirriyaŋalanydja.

19 Yo, wirrki yana ŋayi märr-yuwalkthina Gunhu'nhanydja, yakana ŋayi ŋula märr-yuṯkthurrunanydja, bäyyi ŋayi ŋunhi worruŋunydja wal'ŋu, galki 100-nha dhuŋgarra nhanŋu. Yakana ŋayi waŋana Yipurayim bitjarranydja, “Ŋarranydja dhuwala worruŋuna, bitjan rakunynha yolŋu rumbal, ga miyalk ŋarraku dhuwala Sara worruŋuna ŋayi liŋguna, yakana ŋayi yurru balanyarayunydja worruŋuyunydja rumbalyu gäma yothunha.”

20 Yaka ŋayi waŋana bitjarrayinydja, “Mak ŋarra yurru yothumirriyirri, mak yakana.” Yaka ŋayi bitjarrayinydja dhumbal'yurruna guyaŋina, yana ŋayi baṯ bitjarrana mulkananydja yukurrana ŋunhiyi nhanŋu dhäruktja, gatjpu'yurrunana yukurrana yana yulŋunydja, bala nhanŋu ŋunhi märr-yuwalkthinyaranydja ŋuthara yindithinana, liŋgu bitjarrana liŋguna ŋayi yukurrana buku-wurrparanydja Gunhu'nha, wokthurrananydjä nhanŋu manapara.

21 Bitjarrana liŋguna ŋayi Yipurayimdhu yukurrana guyaŋinanydja Gunhu'nha, ŋunhi ŋayinydja biyapul wal'ŋu ganydjarr-ḏumurru. “Yo, ŋayinydja yurru Gunhu'yu djämana-wala yana yulŋunydja ŋunhiyi, ŋunhi nhaltjarra ŋayi ŋarranha dhawu'mirriyaŋala,” bitjana ŋayi ŋuli Yipurayimdhu märr-yuwalkthinyanydja yukurranha,

22 bala Gunhu'yunydja ŋanya märraŋalana, bitjarra wapmaraŋala ŋanya nhanŋuwaynha ŋayi, bala ḻakaraŋala ŋanya ŋayaŋu-dhunupana.

23 Yo, Gunhu' waŋana bitjarranydja gam', “Ŋarranydja nhuna ŋayaŋu-dhunupa yukurra ḻakaramanydja, liŋgu ŋarranhana nhe yukurra märr-yuwalkthirri.” Yurru yaka ŋayi ŋunhi bitjarrayi waŋana nhanŋuway Yipurayimgunydja waŋganygunydja.

24 Godthu nherrara ŋunhiyi dhäruk dhipali djorra'lilinydja ŋilimurruŋgu warray, märr yurru ŋilimurru marŋgithirrina. Ŋayi yurru ŋilimurrunha bitjandhiyi liŋgu ŋayaŋu-dhunupa ḻakarama, ŋunhi ŋilimurru ŋuli yukurra märr-yuwalkthirri Gunhu'nha, ŋunhi ŋayi walŋakuŋala ŋilimurruŋgu Garraynha Djesunha rakunyŋuru.

25 Yo, ŋilimurruŋgunydja yätj ŋayina märraŋala Djesuyuna, bala rakunydhina ŋayina ŋilimurruŋgalanydja dharapulŋura, bala Gunhu'yunydja ŋanya märraŋala, walŋakuŋalana rakunyŋurunydja, märr yurru ŋilimurrunhanydja ŋayi ŋayaŋu-dhunupakumana ŋuliwitjan Djesuwalaŋukurruna. Ga ŋunhi ŋilimurru yurru märr-yuwalkthirri yukurra Djesuwalanydja, ŋayinydja yurru ŋilimurrunha märrama nhanŋuwayliliyamana Gunhu'yunydja, bala ŋilimurru yurru nhina yukurra nhanukalana yana galkina wal'ŋu, bitjan gurruṯu'mirrina walala nhanŋu Godku.

5

Gunhu'yu liŋguna yolŋunhanydja ŋayaŋu-dhunupayaŋalana ŋuliyina Djesuwalaŋukurruna

1 Yo. Dhiyaŋunydja-wala ŋilimurru yukurra nhina dhuwala ŋayaŋu-dhunupana Gunhu'walanydja maŋutjiŋura, liŋgu Gunhu'yu ŋilimurruŋgu buwayakkuŋalana yätjtja dhuwurr liŋguna ŋuliyina Djesuwalaŋukurruna, ŋuriŋiyina ŋunhi ŋilimurru märr-yuwalkthina nhanukala. Ga dhiyaŋunydja-wala ŋilimurru yukurra nhina ŋayaŋu-yal'yunna yana, waŋganyŋurana Gunhu'wala, ḻunduna yana. Yakana yurru ŋayi ŋilimurrunha gukuma ga dhä-ḏir'yun, liŋgu ŋayina Djesu-Christthuna ŋilimurruŋgala Garrayyuna märraŋala ŋilimurruŋgunydja yätj, bala dharapulŋuranydja ŋayina ŋilimurruŋgala rakunydhina.

2 Yo, ŋunhi ŋilimurru märr-yuwalkthina ga märr-nherraṉmina Djesuwalanydja, Gunhu'yunydja ŋilimurrunha märraŋala, bala wapmaraŋala nhanukalaynha ŋayi djäkalili nherrara, bala dhiyaŋunydja-wala ŋilimurru yukurra nhina nhanukalana märr-ŋamathinyamirriŋurana. Nhinanydja ŋilimurru yukurra dhuwala goŋmirriyirrina, ŋoy-djulŋithirrina dhikana wal'ŋu, liŋgu galkunna ŋilimurru yukurra dhukarr-nhämana yulŋunydja dhuwala, ŋurukuna-wala ŋunhi ŋilimurru yurru nhina ŋunhalanydja Gunhu'walanydja ḻatju'ŋurana wäŋaŋura dhika wal'ŋu ŋunhi.

3-5 Ga bitjandhi bili ŋilimurru ŋuli goŋmirriyirriyi marim-irrikurrunydja, liŋgu ŋuliwitjan marikurru ŋilimurru yurru marŋgithirrina wal'ŋu Gunhu'wu. Yo, ŋunhi ŋilimurru yurru dhärra wuṉḏaŋarrnha yana ŋula nhäkurrunydja romgurru, ga yakana ŋula gatjpal'yun ŋuriŋiyi gatjarr'yunarayunydja romdhu, bala ŋayinydja yurru Gunhuny'tja ŋilimurruŋgu wokthunna dhika wal'ŋu, liŋgu ŋuliwitjandhina ŋilimurru yurru ŋunhi ŋuthandja marrtji bala Gunhu'walanydja ŋamakurru'ŋura romŋura, yakana ŋilimurru yurru waḏutja galkirri, yana ŋilimurru yurru marrtji wuṉḏaŋarrnha, ŋayaŋu-gatjpu'yunna yana dhukarr-nhämana yukurra yurru ŋurikiyi ŋunhi Gunhu'yu yukurra ŋayathama ŋunha ŋilimurruŋgu. Bala yuwalk muka ŋilimurru yurru märramanydja, liŋgu wirrki yana ŋayi yukurra märr-ŋamathirri ŋilimurruŋgu. Yo, dhiyaŋu nhanukala Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu ŋuli marŋgi-wekamanydja ŋayaŋu ŋilimurruŋgu, ŋunhi ŋayi yukurra ŋilimurrunha wirrki yana märryu-ḏapmaramanydja, dhiyaŋuyi ŋunhi ŋayi dhaŋaŋguŋala wekaŋala ŋilimurruŋgala ŋayaŋulilina.

6 Ŋäthilinydja ŋilimurru ganydjarrmiriwnha nhämiriwnha yana yolŋu'-yulŋu; gulkuruna ŋilimurru ŋuli gurilkunhaminya djämawu ŋamakurru'wunydja, yurru ŋulinyaramirriyu liŋgu ŋayi Garray rakunydhinanydja ŋilimurruŋgu dhuwurr-yätjmirriwunydja walŋakunharawu, ŋuriŋiyina yana waluyu ŋunhi Gunhu'yunydja djarr'yurruna.

7 Yo. Ŋunhi ŋuli ŋula yol waŋgany yolŋu dhuwurr-ŋamakurru rakunydhirri marrtji ŋula nhäkuŋunydja, ŋayi ŋuli waŋganydja yolŋu mak waṉḏi bala wapthurru nhanukala dharapullilina, märr yurru ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu nhina walŋana. Biyaku mak ŋuli

ŋayi waŋganydja yolŋu wekanhami ŋanyapinyay ŋayi walŋanydja rom-dhunupawunydja yolŋuwu walŋakunharawu.

8 Yurru ŋayinydja ŋunhi Djesunydja rakunydhina ŋilimurruŋgalanydja dharapulŋura ŋulinyaramirriyuna liŋgu ŋunhi ŋilimurrunydja yukurrana mukthurruna nhinana yätjnha yanana, yakana ŋamakurru'. Ga balakurruyina ŋayi Gunhu' milkunhaminanydja ŋilimurruŋgala wal'ŋu, ŋunhi wirrki ŋayi yana ŋilimurruŋgu märr-ŋamathirrinydja yukurra.

9 Ga dhiyaŋunydja-wala ŋilimurru yukurra nhina ŋayaŋu-dhunupana, liŋguwuynha rurrwuyunara nhanukalanydja Godkalanydja maŋutjiŋura, ŋuriŋina gulaŋdhu Djesuwalana, ŋunhi ŋayi burakina ŋilimurruŋgala dharapulŋura. Bala yuwalk yana ŋilimurru yurru nhinanydja yukurra walŋana yana-wala ŋunhala Djesuwalanydja nyeyaḻŋura, yakana ŋayi yurru Gunhu'yu ŋilimurrunha yätj-ḻakaramanydja, bala djuy'yun ŋilimurrunha ŋula wanhamala rakunydhinyamirrililinydja.

10 Liŋgu Gunhu'yu ŋilimurruŋgu dhayuŋara wekaŋala nhanŋuway ŋayi Gäthu'mirriŋunha, ŋulinyaramirriyu liŋgu ŋunhi ŋilimurru ŋuli yukurranha nhinanha barrkuna yana nhanukala, dhakatjtjunana yukurranha nhanŋu Gunhu'wu. Bala ŋuliwitjarra nhanukalana burakinyarayunydja, ŋayi Gunhu'yu ŋilimurruŋgu rurrwuyurrunana, bala ḻundu'kuŋalana ŋilimurrunha märraŋala galkikuŋalana. Bala nhaltjanna ŋayi yurru ŋunhi ŋilimurrunha yulŋunydja?... Meṉgumana ŋayi yurru?... buku-dhumukthirrina? Yäääw, yaka warray. Ŋilimurrunydja yurru yukurra nhina walŋana yana nhanukalanydja djäkaŋura, liŋgu walŋa warray ŋayinydja yukurra yana nhina.

11 Yo, ḻatju'na dhuwalayinydja ŋiniya. Bala ŋilimurru ŋuli yukurra Gunhu'nhanydja dhuwala ḻayḻaymaramana, goŋmirriyirrina wokthunna nhanŋu dhikana, liŋgu ŋayi ŋilimurruŋgu biḏiwiḏitjkuŋala yätjtja ŋunhi dhuwurr, bala wapmaraŋala gali'lili nherrara ŋilimurrunha nhanŋuwayliliyaŋalana ŋayi, ŋuliwitjan Djesu-Christkalaŋukurru, Garraywala ŋilimurruŋgalaŋuwala. Bala dhiyaŋunydja-wala ŋilimurru nhina yukurra ḻunduna wal'ŋu nhanŋu Gunhu'wu, galkina wal'ŋu nhanukalana yana.

Dhuwalanydja ḻakarama yukurra Yadamnha ga Djesunha

12 Yo, guyaŋiya walala. Yätjtja dhuwurr ŋunhi maḻŋ'thurruna dhiyalanydja wäŋaŋura munatha'ŋuranydja waŋganygalana yolŋuwala yäkuwala Yadamgalana, liŋgu ŋunhiyi yolŋu märr-yuḻkthurrunana yana Gunhu'nha dhäruk, yakana ŋula märraŋala ŋunhiyi. Bala rakunydhinyamirrinydja rom ŋunhi maḻŋ'thurrunana dhiyala munatha'ŋuranydja balakurruyina nhanukalana yätjthu, ga ŋunhiyinydja bitjarra ŋayi dhukarrnha bumara bukmakkuna yolŋu'-yulŋuwu; bitjanna liŋgu yolŋu walala ŋuli marrtji raku'-rakunydhirrina, liŋgu bukmakthu yana märr-yuḻkthurrunanydja Gunhu'wunydja dhäruk, bala djäma yätjnha. Yakana yurru dhuwurr-yätjmirrinydja yolŋu walala nhina yukurra galki nhanukala Godkala, walala yurru rakunydhirrina yana, ganaŋ'thunna yukurra Godkala gupaḏalnha-wala yana.

13 Yo. Beŋuru ŋurruŋurunydja ŋäthilinydja wal'ŋu, yolŋu'-yulŋuyu yukurranha ŋuli djäma yätjnha wal'ŋu yana rom, bitjarra liŋgu-u-u marrtjina, ga yurruna ŋunhi Romdja Gunhu'yu wekaŋala yolŋu'-yulŋuwunydja Mawtjitjkalana. Yurru yaka ŋayi Gunhu'yu ŋunhiyi rommiriwnha walalanha ḻakaraŋala rom-bakmaranhamirrinydja walala, ŋunhi yaka muka ŋayi ŋunhi walalaŋgu romdja wekaŋala.

14 Yurru bitjarrayi bili walala marrtjina murrmurryurrunayi, liŋgu walalanydja djämayi yätj. Yo, ŋäthilinydja ŋayi Gunhu'yu wekaŋala waŋgany rom Yadamgu, bala ŋayi bakmaraŋala warray ŋunhiyi rom, bala ŋuriŋiyina ŋayi Yadam rakunydhinanydja. Ga beŋuruna bili Yadamgalana yolŋu'-yulŋunydja marrtjina ŋunhi murrmurryurruna, bäyyi warray walalanydja yaka rom bakmaraŋala ŋunhiyi Gunhu'wuŋu wekanhara, bitjarra ŋunhi Yadamdhu bakmaraŋala rom. Yurru bukmakthinana yana walala rakunydhinanydja marrtjina, liŋgu walala waŋga'-waŋganydhu yukurrana yana djäma yätjnha, ga ŋuriŋiyinydja walalaŋgalay yätjthunydja walalanha ganaŋ'maraŋalana Gunhu'walanydja, yana liŋgu-u-u, ga maḻŋ gay' Mawtjitjnha.

Yo. Ŋuliyi nhanukala Yadamgala maḻŋ'thurruna waŋgany dhukarr dhiyala munatha'ŋuranydja, ŋunhiyinydja ŋayi rakunydhinyamirrina dhukarr bumara Yadamdhu bukmakkuna marrtjinyarawu. Ga ŋayinydja ŋunhi Yadamdja balanyarana bitjan wuŋiḻi ŋayi wiripu yolŋu, ŋayipi Djesu, ŋunhi ŋayi dhuḏikurru maḻŋ'thurruna. Liŋgu ŋayinydja Djesuyunydja bumarayi yana wiripunydja dhukarr yolŋuwu marrtjinyarawu, yurru ŋunhiyi Djesuwuŋunydja dhukarr bunhara gäna wal'ŋu, ganaŋ'thun yukurra dhiyakala Yadamgalanydja.

15 Yo, ŋuriŋiyi waŋganydhu yolŋuyu Yadamdhu dhuwurryätjkuŋala, bala ŋuli yukurra guḻkuny'tja yolŋu walala marrtji rakunydhinyamirrililina, malthun yukurra nhanŋuna dhukarrwu. Yurru wirrki yana ŋayi Gunhuny'tja ŋilimurruŋgu märr-ŋamathirri ŋuli yukurra, bala ŋayi wekaŋala Djesunhanydja yänana wal'ŋu, bala nhanukala ŋuliyi burakinyarayunydja bitjarra ŋayi Gunhu'yunydja yuṯana dhukarr bumara, märr yukurra yurru guḻku'na yolŋunydja walala marrtji bala walŋamirrililina, malthunna nhanŋuna Djesuwuna dhukarrwu.

16 Yo, waŋganydhaŋala ŋayinydja djarrpi'thina Yadamdja, märryuḻkthurrunanydja yana ŋayi Gunhu'nha dhäruk, ga ŋuliŋuruyinydja dhurrwaraŋuru Gunhu'yunydja yurru yätj ḻakarama guḻku'nhana dhä-ḏir'yunarawunydja, liŋgu yolŋu walala yukurra guṯku'thirrina malthun nhanŋuna Yadamguna. Yo, dhipuŋurunydja dhurrwaraŋuru guḻku'yuna yukurrana yolŋu'-yulŋuyu djämanydja yana yätjnha, birrka'mirrina nhä malanha, yurru ŋuliyina Djesuwalana burakinyarayu ŋayi Gunhu'yu biḏiwiḏitjkuŋala yätjtja ŋilimurruŋgu dhuwurr. Yakana ŋayi yurru ŋilimurrunha dhä-ḏir'yundja, ŋunhi ŋilimurru ŋuli malthun yukurra Djesuwunydja, munguyun goyurr Djesunhana.

17 Yo, ŋuriŋiyi waŋganydhu yolŋuyu yätjkuŋalanydja, bala ŋayi rakunydhinana, ga dhurrwaraŋuru dhipuŋuruyina bukmak yolŋunydja walala marrtji yukurra bala rakunydhinyamirrililina, bala guḻku'na yurru rakunydhirri manapa Yadamgalanydja. Yurru

wiripuŋuyunydja ŋuriŋi yolŋuyu Djesuyunydja gäŋala yuwalk warray wal'ŋu, walŋamirri warray yolŋu'-yulŋuwu, djul̲kmarama warray yukurra rakunydhinyaramirrinydja ŋunhi. Ga ŋunhi yurru ŋayi ŋula yolthu märramanydja ŋunhiyi, ŋunhi ŋayi Gunhu'yu yäna ŋuli wekama ŋuliyi Djesuwalaŋukurru, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu nhina yukurra Gunhu'walana galkina yana, ŋayaŋu-dhunupana wal'ŋu yana, liŋguwuynha rurrwuyunarana ŋuliyina Garraywalana maŋgu'-wan̲d̲inyarayu. Bala ŋayi yurru ŋunhiyi märr-yuwalkthinyaramirrinydja yolŋu nhina yukurra walŋamirriŋurana, ŋurruŋuna wal'ŋu ŋayi yurru, manapa Djesuwalana.

18 Yo, Yadamdhunydja waŋganymirri ŋunhi märr-yul̲kthurruna Godnha dhäruk, bala ŋuliŋurunayi dhurrwaraŋuru ŋayi Gunhu' waŋana bitjarranydja, "Yolŋunydja walala dhuwala ŋayaŋudjarrpi'thinana. Walala yurru bukmakthirrina yana murrmurryun, yakana walala yurru dhuwurr-djarrpi'mirri ŋarrakalanydja galki nhina yukurra." Ga dhipuŋuruna ŋayi Djesunydja dhurrwaraŋuru mal̲ŋ'thurruna, ga ŋayinydja ŋunhi märraŋala yana Gunhu'nha dhäruk, bala ŋayi dharapulŋuranydja burakina ŋilimurruŋgalana, bala ŋuliŋurunayi dhurrwaraŋuru ŋayi Gunhu' waŋana bitjarranydja, "Dhuwalanydja gay' yolŋu dhuwurrŋamakurru' wal'ŋu yana. Ŋarranydja yurru yana bäy-l̲akaramana ŋunhinhanydja yolŋunha, ŋunhi ŋayi yukurra märr-yuwalkthirri ŋanya Djesunha, buwayakkumana yana ŋarra yurru nhanŋu yulŋunydja, bala ŋayi yurru nhinanydja yukurra walŋana yana, ŋarrakalana galkina."

19 Yo. Ŋäthilinydja waŋganydhu yolŋuyu märr-yul̲kthurruna Gunhu'wu dhäruk, bala buku-men̲guŋalana; ŋayi djäma nhanukalay warray ŋayi djälyu, bala ŋayi Gunhu'yunydja yukurra yolŋu'-yulŋunha l̲akarama bitjanna, "Nhumanydja dhuwala yätjmirrina yana yolŋu'-yulŋu." Yurru ŋayi Djesunydja yaka warray nhanŋuway ŋayi d̲uk̲tukku malthurruna, ŋayinydja ŋunhi Djesuyunydja dhäruk märraŋala yana Gunhu'nha, bala rakunydhina ŋayi ŋilimurruŋguna yätjku. Bala ŋayi yurru Gunhuny'tja waŋa ŋuriki walalaŋgu märr-yuwalkthinyamirriwunydja walalaŋgu bitjanna, "Nhumanydja dhuwala ŋayaŋu-dhunupana, liŋguwuynha rurrwuyunarana ŋuriŋina Djesuwalana maŋgu'-wan̲d̲inyarayu."

20-21 Yo, beŋuru ŋurruŋurunydja ŋäthilinydja wal'ŋu, yolŋu'-yulŋuyu yukurranha ŋuli djäma yätjnha wal'ŋu yana rom, bitjarrana liŋguna marrtjina-a-a, ga mal̲ŋ'nha Romdja Gunhu'wuŋu; liŋgu Gunhu'yu wekaŋala ŋunhiyi Rom Mawtjitjkala, märr yurru yolŋu'-yulŋunydja nhänharamirri dharaŋanmirrina walalaŋguŋuway djämawuy yätjnha Gunhu'walanydja maŋutjiŋura. Dhuwalanydja yuwalknha yana. Ŋilimurrunydja dhuwala djäma yätjnha yanana, bala ŋilimurrunha yukurrana yätjthunydja ŋuriŋiyi gäŋala ŋunhana yana rakunydhinyamirrililina. Yo, yätjtja dhuwurr ŋuthara marrtjina yindithinana dhikana wal'ŋu, bukmaknha yukurrana yätjtja wal'ŋu nhinana yana. Yurru Gunhu'wunydja märr-ŋamathinyara biyapul warray wal'ŋu, djul̲kmarama warray yukurra yätjnhanydja dhuwurrnha, mukthun yana ŋayi Gunhu'yu ŋilimurrunha yukurrana märryu-d̲aṗmaraŋalanydja, bala ŋayi bid̲iwid̲itjkuŋalana

ŋilimurruŋgu yätjpuynydja, bala ḻakaraŋala ŋilimurrunha ŋayaŋu-dhunupana, märr yurru ŋilimurru yolŋu walala nhinana-wala yanana, gupaḏalnha yurru, ŋuliyina nhanukalana Djesu-Christkalana, Garraywalana ŋilimurruŋgalayŋuwala burakinyarakurru.

6

Ŋali yurru nhina yukurra ŋamakurruny'tja dhambay Garraywalana yana

1 Yo. Yuwalk ŋayi yukurra ŋuli Gunhuny'tja ŋilimurruŋgu märr-ŋamathirri; yakana ŋayi ŋuli ŋilimurrunha murr'marama, yana ŋayi ŋuli yukurra biḏiwiḏitjkumana ŋilimurruŋgu yätjpuynydja djämawuy ŋuliyina Garraywalana. Bay' nhaltjan dhika ŋilimurrunydja yurru yukurra?... mukthun yana djäma yätj?… märr yurru ŋayi Gunhu'yunydja mukthun yana marrtji biḏiwiḏitjkuma yurru?

2 Yäääw, yaka warray. Yakana ŋilimurru yurru biyapulnydja djäma yätj yukurra, liŋgu ŋilimurru ḏaḏawyurrunana yätjŋuru, ŋunhi ŋilimurru rakunydhinana manapa Djesuwalana dhambay.

3 Nhä nhuma dhuwala yulŋunydja?… dhuŋamirri baḏak yana? Yaka muka nhuma marŋgithinanydja? Ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi nhe märr-nherraṉmina Djesuwalana, bala ḻiya-ḻupthurrunana, ŋayi Gunhu'yunydja bitjarra nhuna dhambay-manaparana Djesuwalana, waŋganyguŋalana mam'maraŋala gupaḏalkuŋalana yanana, ga ŋunhiyinydja bitjarra nhe ŋunhi rakunydhina dhambay Djesuwalana.

4 Yo, ŋäthilinydja nhe ŋunhi gäna wal'ŋu yana, nhokalay nhe ŋuli yukurranha djälkurru djäma, ga beŋuruyina ŋunhi nhe ḻiya-ḻupthurrunana, ŋunhiyinydja bitjarra nhe rakunydhinana manapa nhanukalana, ga bitjarrayi bili nhe molulilinydja manapayi gärrina. Yurru beŋuru rakunyŋurunydja dhurrwaraŋuru, ŋayi Gunhu'yu ŋanya gaŋgathinyamaraŋalana Djesunha, ŋuriŋina nhanukalay ŋayi ganydjarryu ḻatju'yuna wal'ŋu dhikana ŋunhi, ga bitjandhi bili ŋayi ŋilimurrunhanydja gaŋgathinyamaraŋalayi walŋakuŋalayi Djesuwala dhambayyi, märr yurru ŋilimurru nhina yukurra yuṯana wal'ŋu yolŋu, ŋamakurru'na yana, ganaŋ'thunna yukurra yurru ŋuliŋurunydja ŋunhi nhäthinyara ŋali ŋäthili yolŋu.

5 Yo, ŋunhi ŋali ḏaḏawyurruna ŋitjalaŋgalay ŋali djälŋuru, bala waŋgany-manapanmina Djesuwala, yuwalktja ŋali ŋunhi rakunydhina dhambay Djesuwalanydja, bala ŋalinydja yurru yuwalkthi yana walŋathirri bitjandhiyi bili dhambayyi Djesu-Christkala.

6 Ŋali marŋgi dhiyakuyinydja gam': Ŋunhi ŋali märr-nherraṉmina Djesuwala yuwalktja, bala Gunhu'yunydja ŋitjalanha bitjarra dharpalili ŋal'maraŋalana nhanukalana Djesuwalana dhambay-manapara, ŋunhiyinydja bitjarra ŋali rakunydhina dhambay Djesuwala, märr yurru ŋali yakana djälthirri yätjku biyapulnydja djämawu.

7 Nhaltjan ŋuli yolŋuyu rakunydhunydja?... djäma yätj ŋuli yukurra biyapul? Yakana yurru rakunydhunydja yolŋuyu biyapul djäma yätj; yakana yurru ŋayi biyapul nhina yukurra garrpiṉara yätjkuŋunydja romguŋu. Ga ŋalinydja dhuwala bitjan rakuny yolŋu, liŋguna ŋali dhawaṯthurruna yätjŋurunydja romŋuru dhambay Djesuwalanydja.

8 Yuwalk muka nhe rakunydhinanydja dhambay Djesuwalany-
dja? Bala nhenydja yuwalknha yana yurru walŋa nhina yukurra
nhanukalana dhambay.
9 Yuwalk dhuwala yulŋunydja. Djesunydja liŋgu walŋathina
rakunyŋuru, ga yakana biyapul ŋayi yurru rakunydhirri; walŋana-
wala ŋayi yukurra yurru nhinanydja, liŋgu yakana ŋanya yurru
rakunydhunydja ŋayathama biyapulnydja.
10 Ŋunhiyi liŋgu waŋganymirri ŋayi Djesu rakunydhina yolŋunydja
rumbal ŋunhi, bala yakana ŋayi yurru ŋuriŋiyi Mokuyyu ŋanya
biyapulnydja waŋa yukurra gur'yun ŋula nhäku yätjku, liŋgu
ŋunhalanydja ŋayi yukurra yurru nhinana yana walŋana,
waŋganynha yana ŋayi yukurra yurru ŋäma rirrakaynydja,
Gunhu'nhana yana.
11 Ga nhenydja yurru bitjandhi bili nhina yukurra galkina yana
Godkala. Ga ŋunhi yurru ŋula nhäthu nhuna gur'yundja, bala
nhenydja yurru dhunupa waŋa yaka'yunna, liŋgu guyaŋinyaramirri
nhe yurru nhunapinyay nhe bitjanmirri, “Ŋarranydja dhuwala
dhawar'yurrunana yätjŋuru liŋguna, liŋgu ŋarra ŋunhi rakunydhina
manapa Djesuwala.” Yo, biyaka guyaŋiyanydja, “Nhanŋuwaynha
waŋganyguna ŋarra yurru yukurra mäkiri'-witjundja, Gunhu'wuna
yana dhärukku, liŋgu ŋarranydja dhuwala walŋana nhina yukurra
dhambay Djesuwalana.”
12 Yo, bitjandhina nhe yurru guyaŋirrinydja, bala djäma
ŋamakurru'na yana, liŋgu nhenydja dhuwala nhanŋuwaynha Djesu-
Christkuna. Ma', ḏaḏawyurrana ŋulaŋuru nhäŋuru yätjŋurunydja
guyaŋinyaraŋuru. Yakana djäma nhokalay nhe djälyu, liŋgu
nhuŋunydja djäl dhuwali djarrpi'na, bala nhuna ŋuli yukurra gur'yun
dhiyaŋuyinydjayi yätjkuna.
13 Waŋiya yaka'yurra ŋuriki gur'yunamirriwunydja biyaka, ga yaka
djäma yätj nhokalay nhe goŋdhu ga ḻiyayu ga dhärukthu ŋula nhäthu
malaŋuyu. Yakana djäma biyapulnydja ŋurikiyi yätjku. Biyakana
yana wekanhamiyana bukmak nhunapinyay nhe nhanŋuwaynha
yana Gunhu'wuna, bala djäma ŋämakurru'na yana nhokalay nhe
goŋdhu ga dhärukthu ga ŋula nhäthu malaŋuyu. Liŋgu ŋäthilinydja
wal'ŋu nhe ŋunhi nhinanha ŋuli yukurranha rakunyŋura romŋura,
bala beŋuruyinydja nhuna ŋayi Gunhu'yu walŋakuŋalana, märr
yurru nhe nhina yukurra walŋamirriŋurana romŋura.
14 Yakana yurru yätjthunydja nhuna ŋayathama yukurra bat̪
bitjan biyapulnydja, bala barrari-wukuma nhuna bäyŋuna, liŋgu
yakana biyapulnydja nhe ŋuli nhina yukurra romdhunydja yana.
Dhiyaŋunydja-wala nhe yukurra nhina Gunhu'walana nyeyal̪ŋura,
yurru biyapul warray wal'ŋu mel-wuyunaramirri ŋayinydja; ŋayina
nhuna yurru ŋayathama yukurra bat̪ bitjandja, bala guŋga'yunna
yurru nhuna yulŋunydja, ganydjarr wekamana nhuna ŋurikiyi
djämawu l̪atju'wuna.

Ŋilimurru nhanŋuwaynydja walala Gunhu'wunydja, djämawu dhunupawuna wal'ŋu yana

15 Yo, dhiyaŋunydja-wala ŋilimurru nhina yukurra Gunhu'walana
märr-ŋamathinyaramirriŋura goŋŋura. Bay' nhaltjanna ŋilimurru

yurru yulŋunydja dhika?... djäma yana yätj?... liŋgu yakana biyapul ŋilimurru nhina yukurra ŋuriŋi liŋgu romdhunydja?

16 Bay', nhä nhe dhuwala yulŋunydja, dhuŋa yana? Yaka nhe marŋginydja ŋiniya? Ŋunhi nhe yurru wekanhamirri nhu-napinyay nhe ŋula yolkala yolŋuwala, märr yurru nhe djäma yukurra ŋurikiyinydja, ga dhäruk ŋanya märrama yukurra yurru, ŋunhiyinydja bitjan nhe yolŋu nhanŋuwaynha yana, bala ŋayina yurru nhuna wekama buku-ruŋinyarawuy djämawuynydja ŋurikiy. Yo, ŋuli nhe balaŋu waŋi biyakunydja, "Ŋarranydja yurru djäma yukurra yätjkuna," ŋunhiyinydja bitjan ŋayina yurru nhuŋu ŋurruŋunydja buŋgawanydja, ga märramanydja nhe yurru ŋurikiyyi rakunynha yana. Ga ŋuli yurru nhe waŋa bitjandja gam', "Ŋarranydja yurru märrama Garraynha yana dhäruk," ŋunhiyinydja bitjan ŋayipi Gunhu' nhuŋunydja yurru ŋurruŋu ga buŋgawa, bala nhe yurru nhinanydja yukurra ŋamakurru'na yana-wala yurru.

17 Ŋarranydja dhuwala mirithirrina yana buku-wurrpandja yukurra Godnha. Ŋäthilinydja nhuma ŋuli yukurranha djäma yätjku yana, bala ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru nhuma ŋunhi bilyur-runa bala Djesuwalana, bala yuwalkkumana nhuma ŋuli yukurra märrama ŋunhiyinydja liŋgu dhäwu', ŋunhi ŋanapurru nhumalanha marŋgikuŋala yukurrana ḻakaraŋala.

18 Bala nhuna Gunhu'yunydja dhawaṯmaraŋalana märraŋala ŋuliŋuruyi yätjŋuru, ga dhiyaŋunydja-wala nhe ŋuli marrtjina-wala djäma ŋamakurru'na, liŋgu nhenydja dhuwala bitjan djämamirri ŋamakurru'wuna yana.

19 Warraŋulkuma yana ŋarra yukurra nhumalanha dhuwala waŋa ḻakaramanydja, liŋgu ŋayaŋu yolŋuwunydja yalŋgina yana; waḏutjana ŋayi ŋuli yana nhumalanha gatjpal'maramanydja yätjlili. Ŋäthilinydja nhe ŋuli yukurranha djäma yätjku, bukmakthu yana nhokalay nhe, goŋdhu ga ḻiyayu ga ḻukuyu ŋula nhäthu malaŋuyu; bitjana liŋguna nhe ŋuli yukurranha djäma ŋunhina wal'ŋu nhäna yana ŋunhi, dhuwurr yätjnha yanana. Yurru dhiyaŋunydja-wala nhe yurru bukmaknha wekaŋa nhä malanha nhanŋuway Gunhu'wuna yana, ŋamakurru'na wal'ŋu djäma yukirriya nhokalay nhe goŋdhu ga ḻiyayu ga ḻukuyu ga ŋula nhäthu malaŋuyu, bukmakthu yana, märr yurru nhenydja yuwalk wal'ŋu nhanŋuna, nhina yurru yukurra ḏarrtkalknha wal'ŋu yana, nhämiriwnha dhikana.

20 Yo, ŋäthilinydja wal'ŋu ŋunhinydja, nhe ŋuli yukurranha nhinanha yätjŋurana, liŋgu nhe ḏukṯukthina yukurrana yätjkuna yana, ŋurikina bili waŋganyguna, yakana nhe guyaŋina ŋula ŋamakurru'wunydja djämawu. Yo, ŋäthilinydja nhe balanyarayina, bitjan nhe nhanŋuwaynha yolŋu, ŋurikinayi yätjkuna.

21 Yurru bäyŋu yana ŋayi ŋuriŋiyi yätjthunydja nhuna yukurrana wekaŋala ŋula nhä malanha ŋamakurru'. Ga dhiyaŋunydja-wala nhe yukurra ŋuli guyaŋirrinydja goramirrina ŋunhiyi ŋäthiliŋunydja nhokuŋuway yätjpuy djämawuy. Yo, ŋayi dhiyaŋiyinydja nhuna ŋurru-warryurruna yukurrana gäŋala bala ŋunha rakunylili war-ray, liŋgu walalanydja yurru yätjmirrinydja yolŋu nhina yukurra murr'maranharana yana Godkuŋu, bitjanna liŋguna yurru.

22 Yurru yakana nhe bulunydja djämamirri nhanŋu yätjku, dhawaṯthurrunana nhe yätjŋuru liŋguna, ga dhiyaŋunydja-wala nhe nhanŋuwaynha yolŋu Gunhu'wuna yana, bala nhe yukurra nhina ŋamakurru'na wal'ŋu yanana, ḏarrtjalknha wal'ŋu dhikana. Ga ŋunhi nhe yurru dhawar'yun dhipuŋuru munatha'ŋurunydja, nhenydja yurru nhina yukurra ŋunhalanydja, walŋana wal'ŋu yanana yurru, Gunhu'wala ḻatju'ŋuranydja wäŋaŋura.

23 Yo. Ŋunhi yurru ŋayi yolŋuyu djäma yukurra yätj nhä malanha rom, ŋayinydja yurru ŋuriŋiyinydja yätjthu ŋanya gäma bala ŋunha rakunymirrililina wäŋalili, ŋayi yurru rakunydhirrina gupaḏalnha yana. Yurru Gunhu'yunydja yänanydja yurru wekama walŋa ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala ŋuli yukurra dhambay-manapanmirri nhanukala Djesu-Christkala, walalanydja yurru ŋunhiyinydja walala nhina yukurra ŋunhalanydja Godkalana, bitjanna liŋguna yurru, manapanna yana waŋganyŋurana Djesu-Christnha, Garraynha ŋunhi ŋilimurruŋgu.

7

Yakana ŋayi Romdja buŋgawa ŋilimurruŋgu

1 Nhumanydja ŋarrakala gutha'mirriŋuyunydja walalay, ŋäka ŋarranha dhäruktja, dharaŋanna nhuma yurru ŋämanydja ŋarranha, liŋgu nhumanydja marŋgi warray romgu. Romdja yukurra yurru dhärra ḏäl yana, bitjan ŋayinydja buŋgawana ŋunhiyi yolŋuwuna, djäma ḻakaramana ŋayi yurru yukurra yolŋuwu nhinanharawu bitjanarawuna liŋguwuna, ga yana liŋgu-u-u ga rakunydhirri ŋayi yurru; ga ŋunhi ŋayi yurru rakunydhirrinydja yolŋu, ŋunhinydja bitjan ŋayi yurru dhawar'yunna romŋurunydja liŋguna.

2 Balanyarana yukurra ŋuli ŋunhi romdhu ḻakaramanydja gam': Ŋunhi yurru yolŋu maṇḏa ḏarramu ga dhäyka märranhamirri, ŋayi yurru dhäykanydja ŋunhi nhina yukurra dhuway'mirriŋuwala yana nhanukalayŋuwala, bitjan liŋgu yurru-u-u, ga rakunydhirri ŋayi yurru nhanŋu dhuway'mirriŋu. Ga ŋunhi ŋayi yurru dhuway'mirriŋunydja rakunydhirri, bala miyalktja ŋunhinydja gänana; yakana biyapulnydja yurru romdhu ŋuriŋiyi märranhaminyarawuyyunydja ŋayathama yukurra dhäykanha ŋunhiyinha.

3 Yo, ŋunhi ŋuli miyalk nhini wiripuŋuwalanydja ḏarramuwala, ŋunhi nhanŋu dhuway'mirriŋu walŋanydja yukurra nhina, ŋunhiyinydja marramba'na ŋayi ŋuli yukurra djäma yana. Ga ŋunhi yurru dhuway'mirriŋu nhanŋuway rakunydhirri, ŋunhinydja manymak warray nhanŋu, ŋunhi ŋayi yurru märrama wiripunhanydja ḏarramunha; yakana ŋanya yurru ŋula yolthu ḻakarama marramba'mirri bitjandja, liŋgu ŋuriŋiyi rakunydhinyarayu ŋurruŋuwalana ŋanya bitjarra ganaŋ'maraŋalana.

4 Ga balanyarayi nhumanydja dhuwala gutha walala, liŋgu ŋäthilinydja nhuma ŋuli yukurranha nhinanha garrpiṉara ŋäthiliŋuwuŋunydja ŋunhi romguŋu, yurru dhiyaŋunydja-wala nhumanydja ganaŋ'maranhara romŋuru ŋurruŋuwalanydja

liŋguwuynha, ŋuriŋina ŋunhi nhuma rakunydhina dhambay Djesuwala, ŋunhi ŋayi Djesunydja burakina yolŋu rumbal. Ga dhiyaŋunydja-wala nhe nhanŋuwaynha yana yolŋu, ŋurikiyina ŋunhi ŋanya ŋulaŋuru rakunyŋurunydja Gunhu'yu walŋakuŋalana gaŋgathinyamaraŋalana, märr nhanukalaynydja walŋayu nhe djäma marrtji ŋamakurru'na wal'ŋu yanana-wala yurru Godkuna.

5-6 Ŋäthilinydja ŋali ŋuli yukurranha djämana yana yätjkuna, malthuna ŋitjalaŋgalayŋuwuna djälwu. Marŋgi warray ŋali ŋuriki yulŋunydja, Gunhu'wuŋunydja wekanhara Rom ŋunhiyi, yurru ŋalinydja baḏatjurruna warray, liŋgu ŋuriŋi ŋitjalaŋgala djarrpi'yunydja djälyu ḏur'-ḏuryurrunana marrtjina ŋitjalanha yätjkuna djämawu bala-a-a, djunamana ŋunha rakunylilina. Djäl warray ŋali ŋunhi gulyunarawunydja djämaŋuru yätjŋurunydja, yurru yakana ŋali ŋunhi gulyurruna, liŋgu ŋali ganydjarrmiriwnha maṇḏa, bala ŋayi ŋuli ŋuriŋi romdhunydja ŋilimurrunha baḏaknha ḻayḻaymaranha, baṯ bitjanana mulkanha yukurranha. Yurru dhikanydja gandarrŋuranydja, ŋali rakunydhinana manapa Djesuwala. ‘Murr'-muka, liŋguna ŋarra dhuwala gänana, ganaŋ'thunarana wal'ŋu romŋurunydja ŋuriŋina rakunydhinyarayuna,’ bitjan ŋarranydja yukurra goŋmirriyirrina. Yakana ŋilimurru yurru biyapulnydja gurilkunhamirri romgunydja yana malthunarawu, liŋgu dhiyaŋunydja-wala ŋali yukurra nhina wiripuŋurana wal'ŋu, yuṯaŋurana, ganaŋ'thunna yukurra ŋäthiliŋuŋurunydja. Liŋgu Godku Walŋamirrinydja Birrimbirr yukurra nhina dhuwala ŋayaŋuŋurana ŋilimurruŋgala dhikana, ga ŋuriŋiyina ŋilimurru yukurra ganydjarryu djäma ŋamakurruny'tja dhikanydja ŋunhi wal'ŋu yurru.

Romdhu marngikuma ŋuli yukurra ŋarranha yätjpuy

7 Bala nhaltjanna dhika ŋilimurru yurru Romnhanydja?... yätj-ḻakarama ŋunhiyinydja Rom ŋunhi Mawtjitjkala Gunhu'yu wekaŋala? Yäääw, yaka warray, liŋgu Romdja ŋunhiyi ŋamakurru', yaka warray yätj. Yurru Romdhunydja ŋuriŋiyi yukurra ŋuli milkuma warray ḻakarama ŋilimurrunha, ŋunhi ŋilimurrunydja yätj warray.

Yo. Romdhunydja yukurra ŋuriŋiyi ḻakarama bitjan, “Yaka mel-ŋamathiya wiripuŋuwu yolŋuwu ŋula nhä,” bala ŋarra ŋuli dharaŋanmirrina ŋunhi ŋarranydja ŋayaŋu-djarrpi' ga yätj, liŋgu wiripunydja ŋarranydja ŋuli ŋunhi maŋutji-ŋamathirri, ga ḏukṯukthirri ŋula nhäku.

8 Ŋäthilinydja ŋunhiyi mel-ŋamathinyamirrinydja yukurrana ŋorrana ŋarrakala ŋunhala ŋayaŋuŋura wal'ŋu, yurru ŋorrananydja ŋayi ŋunhi yukurrana djuḻuḻ'yunara yana, balanyara bitjan ŋaraka nyumukuṉiny ŋula nhä dhoḻkunhara. Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋunhi ŋarra ŋäkulana Rom ŋunhiyi, bala dhunuṗana yana dhamany'tjurrunana ŋunhiyi, ŋutharana marrtjina yindithinana, liŋgu bitjarrana liŋgu ŋarra yukurrana guyaŋinanydja ŋunhiyi, bala ŋarra marrtjina bitjarrana liŋgu ḏukṯukthinanydja ŋula nhäkunydja malaŋuwu. Ŋunhi bini ŋarra yakanydja ŋänha ŋunhiyi Gunhu'wuŋu rom nherraṉara, ŋarranydja bini ŋunhi yaka dharaŋanminya, ŋunhi ŋarranydja dhuwala dhuwurr-yätj yolŋu, yakana ŋula ŋamakurru'.

9 Yo, ŋunhi ŋarra ŋäthili yothuny'tja wal'ŋu, ŋunhi yaka muka ŋarra
marŋgi romgu, gäna muka wal'ŋu ŋarra yukurrana ganaŋ'thurruna
nhinana romŋurunydja. Bala ŋarra dhipuŋuruyina marŋgithina
romgunydja ŋurikiyi, bala ŋayi ŋunhi yätjtja rom gaŋgathinana
ŋarrakala ŋayaŋuŋuranydja, liŋgu ŋarra dharaŋanminana, "Yuwalk
muka dhuwala ŋarra yätjtja. Dhunupa nhanŋu Gunhu'wu rakunygun-
harawunydja murr'maranharawu ŋarraku," bitjanna ŋarranydja.
10 Liŋgu Romdhunydja yukurra ḻakarama bitjan gam', "Djäma
ŋamathaŋa wal'ŋu biyaka, bala nhe yurru nhinanydja walŋana yana."
Yurru romdhunydja ŋuriŋiyinydja ŋarranha gäŋala yukurrana rakun-
ylilina, yaka warray walŋawu, liŋgu ŋarra baḏatjurrunana, gulku-
runa ŋarra gurilkunhamina romgunydja malthunarawu.
11 Yo, yätjthunydja ŋuriŋiyi dhukarrnha maḻŋ'maraŋalana ŋarraku
ḏaŋgalkmaranharawuna, bala ŋayi Gunhu'wunydja dhäruk bil-
maraŋalana, bitjarrana waŋana, "Yo. Gunhuny'tja nhuŋu ḏukṯuk
yana, liŋgu yätjnha wal'ŋu nhe dhuwala mirithirrina. Nhenydja
yurru yarrkthunna dhuwala, gupaḏalnha yurru." Bitjarra ŋayi ŋuriŋi
yätjthunydja ḻakaraŋala, mayali'-wilkthurrunana ŋarranha. Bala
ŋayi yätjthunydja ŋunhi ŋarranhanydja rakunyguŋalana, ŋuriŋiyi
liŋgu romdhu ŋunhi Gunhu'wuŋu wekanhara.
12 Yurru ŋunhiyi Gunhu'wunydja rom gäna warray, garrkuḻuk
warray wal'ŋu; waŋga'-waŋgany yana dhäruktja ḏarrtjalk bala, ga
dhunupa ga ŋamakurru'.
13 Bay', nhäyu ŋarranha rakunyguŋalanydja dhika?... dhiyaŋuyi
ŋamakurru'yu romdhu? Yaka warray. Ŋuriŋi warray bili yätjthu
warray ŋarranha bumaranydja, yurru bumaranydja ŋayi ŋarranha
rakunyguŋalana ŋuriŋiyina ŋamakurru'yuna romdhu. Liŋgu
ŋuriŋiyina romdhu ŋarra dharaŋaranydja yätjpuyndja, nhäyinyara
ŋayi ŋunhiyi yulŋunydja. Yo, ŋunhi ŋarra ŋuli djämanydja ŋula nhä
yätj, ŋunhiyinydja Godkuna rom ŋarra ŋuli yukurra bakmarama, bala
ŋarranydja dhuwala yätjnha mirithirrina wal'ŋu yana Godkalanydja
maŋutjiŋura. ŋarra yurru rakunydhirri yana, murr'maranhara
Godkuŋu gupaḏalnha, liŋgu ŋarranydja dhuwala yaka rom-dhunupa
ga ŋamakurru' nhinanharawu nhanukalaŋuwunydja, bäyŋuna yana.

Gombunharamirri maṉḏa yukurra märrma', ŋayaŋuŋuranydja dhikanydja yolŋuwala

14 Yo, Gunhu'wuŋunydja Rom wekanhara ŋunhi djiwarr'wuy warray
wal'ŋu, garrkuḻuk warray dhika, yurru ŋarranydja dhuwala yolŋu
warray, munatha'wuy dhiyakuy, yalŋgi' warray ga dhuwurr-yätj
warray yolŋu.
15 Nhäku dhika ŋarra ŋuli djäma yukurra yätjtja?
Ḏukṯukthirrinydja ŋarra yukurra dhuwala ŋamakurru'wu warray
djämawu, yurru yaka warray ŋarra ŋuli ŋunhiyi djämanydja; ŋarra
ŋuli djämanydja yukurra yätjnha wal'ŋu yana ŋunhina, ŋunhi
ŋarra yaka ŋurikiyi ḏukṯuk. Nhäku ŋarra ŋuli djäma bawa'yundja
bitjandhiyinydja?
16 Liŋgu yaka ŋarra ḏukṯuk djämawu ŋurikinydja yätjku, ŋunhi
ŋarra ŋuli yukurra djäma, ga ŋuriŋiyinydja ḻakarama ŋuli yukurra
ŋarranhana, ŋunhi ŋarra yukurra yoramanydja ga ŋamakurru'-
ḻakaramanydja ŋunhiyi Godkuna rom.

17 Yo, dhiyaŋunydja-wala ŋarra ḏukṯuk ŋarra yurru djäma yukurra
ŋamakurru' yana, yurru ŋunha ŋayaŋuŋuranydja ŋarrakala ŋorra
yukurra yätj yana, ga waḏutja yana ŋayi ŋuli ŋarranha gatj-
pal'marama yätjkunydja.
18 Yo, liŋguna ŋarra marŋgina ŋarrakuway ŋarra ŋayaŋuwunydja
dhuwala; ŋarranydja dhuwala yätj, yaka ŋamakurru'. Yuwalk wal'ŋu
yana ŋarra ḏukṯuk djämawu ŋamakurru'wunydja, yurru gulkuruna
ŋarra ŋuli gurilkunhaminya ŋamakurru'wunydja.
19 Yakana ŋarra ŋuli djäma ŋamakurruny'tja ŋunhi ŋarra ḏukṯuk
ŋurikiyi ŋamakurru'wu, bala ŋarra ŋuli djämana yana mukthunna
yätjtja, ŋunhiyi bili ŋunhi ŋarra yaka ŋurikiyi ḏukṯuk.
20 Nhäku warray ŋarra ŋuli yukurra djäma yätjtja?... ŋunhi ŋarra
yaka ḏukṯuk ŋurikiyi yätjku? Ŋunhiyinydja bitjan yätj ŋunhiyi
yaka ŋarrakuŋuway wal'ŋu djämawuy; ŋayi ŋuriŋiyi yätjthu ŋunhi
yukurra dhika nhina ŋarrakala, ŋuriŋiyina djäma ŋuli yukurra yätjtja
ŋarrakala goŋdhu ga dhärukthu ŋula nhäyu malaŋuyu.
21 Yo, yuwalk dhuwala yulŋunydja. Ŋamakurru'wu ŋarra ḏukṯuk
djämawunydja, yurru yätjtja dhika galki nhina yukurra ŋarrakala,
gur'yun nhina ŋarranha bitjan liŋgu yätjku.
22 Ŋarranydja ŋuli yukurra guyaŋirri ŋarrapinydja waŋa bit-
janna, "Gunhu'walaŋuwunydja Romgu ŋarra märr-ŋamathirri war-
ray yukurra, wirrki warray ŋarra ḏukṯukthirri yukurra ŋuli
ŋurikiyinydja malthunarawu."
23 Yo, ŋarrakala ḻiyaŋuranydja ŋarra ŋuli yoramana guyaŋirri
Gunhu'walaŋuwunydja romgu, yurru dhikayi yätjtja ŋunhi ŋuli
yukurra nhina ŋarrakala ŋayaŋuŋura, ŋayi ŋarranha ŋuli mulkana
yukurra baṯ bitjanna, gulmarama ŋarranha ŋamakurru'ŋuruna mar-
rtjinyaraŋuru, bala ŋarra ŋuli mukthunna yana djäma yätjnha.
24 Ye-e-e, gumurrtjararrk ŋarra. Dhiyaŋu yätjthunydja ŋarranha
marrtji gäma djunumana rakunydhinyarawuna. Yolthuna ŋarranha
yurru dhika guŋga'yundja?... märr yurru ŋarra yakana mukthun-
wala djäma yukurra biyapulnydja yätj.
25 Ya-ya-a-ay! Ŋarra wokthunna dhikana Godkunydja bay',
liŋgu ŋayipi warray ŋarranhanydja dhawaṯmaraŋala ŋulaŋuru
yätjŋurunydja; liŋguna ŋayi gulkmaraŋala rakiny'tja ŋarrakala,
märr yurru ŋarra walŋana nhina yukurra ŋamakurru'ŋurana
yanana. Yo, ŋarranydja ŋuli waŋa muḻkurryunydja djarr'yun
yukurra Gunhu'walaŋuwu Romgu malthunarawu yana, yurru
yakana ŋarra yurru ŋarrapinydja gänanydja ḏaḏawyun djämaŋuru
yätjŋurunydja. Yurru liŋguna ŋayi Godthu bumarana dhukarr
ŋarrakunydja ŋamathanharawunydja nhinanharawu ŋuliyina Djesu-
Christkalaŋukurruna, Garraywalana ŋilimurruŋgalayŋuwala.

8

*Ŋali yurru nhinanydja yukurra ŋamakurru'na ŋuriŋi yana Gar-
rkuḻukthu Birrimbirryu*

1 Yo. Yakana ŋayi yurru Gunhu'yu ŋilimurrunha yätj-
ḻakaramanydja, ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi ŋilimurru nhina
yukurra dhambay-manapanara Djesu-Christkala, waŋganyŋurana

nhanukalana; yakana ŋayi ŋilimurrunha yurru djuy'yun yarrkmaramanydja dhä-ḏir'yunarawu rakunygunharawunydja.

2 Liŋgu ŋali ŋunhi dhambay-manapanmina nhanukala Djesu-Christkalanydja, bala ŋayi bitjarra walŋakuŋalana ŋitjalanha ŋayaŋunydja, ŋuriŋina ŋunhi ŋayi wekaŋala nhanŋuwaynha Walŋamirri Birrimbirr ŋitjalaŋgala ŋayaŋulilinydja, ga dhiyaŋunydja-wala ŋali nhina yukurra yuṯaŋurana romŋura, walŋamirriŋurana yana. Ga dhiyaŋuyina walŋamirriyuna romdhu ŋitjalanha dhawaṯmaraŋala ŋuliŋuruyi ŋäthiliŋuŋurunydja romŋuru, ŋunhi yukurra yana marŋgikuma ḻakarama yätjpuynha ga rakunybuynha.

3-4 Romdja ŋunhiyi Godkuŋunydja wekanhara manymak warray, yurru ganydjarrmiriwnha ŋayi ŋunhi yulŋunydja, yakana ŋayi yurru ŋuriŋiyi ŋäthiliŋuyunydja romdhu ŋilimurrunha walŋakuma, liŋgu ŋilimurruŋgunydja dhuwala yolŋuwunydja ŋayaŋu yätjnha yana, yakana ŋayi ḏukṯuk ŋamakurru'wunydja. Yurru Gunhu'yunydja djuy'yurruna nhanŋuway warray ŋayi Gäthu'mirriŋunhanydja yolŋunhana wal'ŋu, djaw'yunarawu ŋurikiyi yätjku ŋulaŋuru yolŋuwala ŋayaŋuŋurunydja. Bala ŋayi nhinananydja yukurrana dhiyala yolŋuna yana rumbal, yurru ŋayinydja ŋayaŋu nhanŋuway gäna, dhuwurr-djarrpi'miriw warray, ŋula nhämiriw yana. Bala ŋayi Godthu märraŋalanydja ŋilimurruŋgala dhuwurr-yätjtja, bala nhanukalana Djesuwalana wapmaraŋala, bala ŋayina rakunydhina dharapulŋura ŋilimurruŋgalanydja. Gunhu'yu bitjarrayi yolŋuwalanydja rumbalŋura bumarana yätjnha, ŋunhi yukurra ŋorra ŋayaŋuŋura yolŋuwala. Ga ŋunhi ŋilimurru yurru bitjandhi ŋuriki malthun Garrkuḻukku Birrimbirrwu wal'ŋu, ga yakanydja ŋuriki ŋilimurruŋgalayŋuwu ŋilimurru ŋayaŋuwu, ŋilimurrunydja yurru bitjandhi djäma ŋamakurru' yana, ḏälkumanydja yukurra yana Gunhu'wu Romdja ŋuriŋiyi Gunhu'wala yana Birrimbirryu.

5 Yo, ŋunhinydja yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala ŋuli malthun marrtji walalaŋgalayŋuwu walala yana djälwu, walala ŋuli yukurra bitjan liŋgu guyaŋirri ŋunhiyi bili, nhaltjan walala yurru galŋa-djulŋithirri nhina yukurra. Ga ŋunhinydja walala ŋunhi walala malthun marrtji Gunhu'walaŋuwu yana ŋuriki Garrkuḻukku Birrimbirrwu, ŋunhiyi bili walalanydja yukurra ŋuli guyaŋirri, nhaltjan ŋuli Birrimbirr ŋunhi Godku yukurra djälthirri ga waŋa.

6 Ga ŋunhi nhe yukurra bitjan liŋgu guyaŋirri ga djäma nhokalaynydja nhe djälyu, ŋunhiyinydja nhe yukurra marrtji djunamana yana ŋunhana rakunydhinyarawuna, ŋunhiyinydja nhe ganaŋ'thunna yukurra Gunhu'walanydja, gupaḏalnha yana yurru. Ga ŋunhi nhe yukurra bitjan liŋgu guyaŋirri ga djäma ŋunhi nhaltjan yukurra Walŋamirriyu Birrimbirryu nhuna gäma, ŋunhiyinydja nhe yurru nhina yukurra walŋana dhikana; ḻatju'ŋurana ga mäwaya'ŋurana, bitjanna liŋguna yurru-wala, gupaḏalnha yana.

7 Yo, yuwalk dhuwala yulŋunydja. Ŋunhi yurru yolŋuyu yukurra guyaŋirri ŋunhiyi bili waŋganydja yana ŋunhi ŋayipinydja djäl wal'ŋu, ŋunhiyinydja bitjarra ŋayi gali'lili wapmaranhamina nherraṉmina wiripuŋulilina, ganaŋ'maranhaminana Godkalanydja,

liŋgu yakana ŋayi ŋunhiyinydja yolŋu ḏukṯuk Godku, ga yakana yurru ŋayi dhäruktja märrama, ga malthun Godku. Yo, yakana yurru yolŋuwunydja djäl nyilŋ'maranhamirri ŋanyapinyay ŋayi Gunhu'walaŋunydja djälwu malthunarawu.
8 Ga ŋunhi ŋuli yukurra ŋula yol yolŋu marrtji nhanukalay ŋayi yana djälkurru, Gunhuny'tja yurru yakana nhanŋu wokthun ŋula nhäku ŋunhi ŋayi yurru djäma yukurra.
9 Yurru nhumanydja Garraywalaŋumirrinydja yolŋu walala yakana ŋuli yukurra nhina ga djäma djälkurru nhokalaynydja nhe; nhanŋuwaynha djälwu nhenydja ŋuli yukurra malthun, ŋuriki Garrkuḻukku wal'ŋu Birrimbirrwu, liŋgu Gunhu'wunydja ŋunhi Birrimbirr nhina yukurra ŋunha ŋayaŋuŋura nhokala. Ga ŋunhi nhokala yakanydja ŋayaŋuŋura Garraywu Garrkuḻuk Birrimbirr nhina yukurra, nhenydja yakana yana nhanŋuway Garraywu yolŋu.
10 Ga ŋunhi nhokala ŋayaŋuŋura yukurra yuwalktja Garray nhina, bäyyi nhe yurru rumbalnydja ŋunhi rakunydhirri liŋgu dhiyaŋi yätjthu, yurru birrimbirrnydja nhe yurru yukurra nhina walŋana yana-wala, liŋgu ŋayaŋunydja nhuŋu ŋayi Gunhu'yu liŋguna dhunupakuŋala ŋuliyina Djesuwalaŋukurruna.
11 Yo, Gunhu'yu Godthu gaŋgathinyamirriyaŋalana ŋanya Djesunhanydja, rumbal wal'ŋu ŋunhi rakunyŋurunydja walŋakuŋalana, ŋuriŋi nhanukala Walŋamirriyunydja Birrimbirryu, ga ŋuli nhokala Gunhu'wu Birrimbirrnydja ŋunhiyi liŋguna gärrina, rumbalnydja nhuŋu yurru ŋayi bitjandhi bili walŋakumayi yana Gunhu'yu, ŋuriŋiyi bili Birrimbirryu Walŋamirriyunydja, ŋunhi ŋayi yukurra dhikayi nhina nhokala ŋayaŋuŋura.
12 Yo, gutha walala ŋarraku, ŋilimurru yurru nhina yukurra walŋanydja yana, liŋgu nhanukalay yana ŋuriŋi Gunhu'wala Garrkuḻukthu Birrimbirryu. Bala ŋilimurru yurru nhina yukurra ŋamakurru'na wal'ŋu yana, djämanydja yukurra yurru nhanŋuwaynha malthun. Yakana yurru ŋali malthun djäma ŋitjalaŋgalayŋuwunydja ŋali djälwu, liŋgu yakana ŋayi ŋuriŋiyinydja ŋitjalanha walŋakuŋala!
13 Ŋuli nhe yurru bitjandja liŋgu yukurra marrtji nhokalaynydja nhe djälyu, nhenydja yurru yana rakunydhirrina-wala. Ga ŋuli nhe yurru ḏaḏawyunna nhokalaynydja ŋuliŋuruyi yätjŋurunydja, ŋuriŋinydja ganydjarryu Godkalanydja Birrimbirryu, bala gonha'yunna yurru yätjtja ŋunhi djäma, bitjan ŋuli rakunydhu yolŋuyu, bala nhenydja yurru walŋana yana nhina yukurra.
14 Liŋgu ŋunhinydja walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala malthun marrtji Gunhu'walaŋuwu ŋuriki Garrkuḻukku Birrimbirrwu, ŋunhi ŋayina ŋuriŋiyina yuwalktja yukurra gäma walalanha, ŋunhiyinydja walala nhanŋuwaynha gäthu'mirriŋu walala, Gunhu'wuna yana Godkuna.
15 Ŋäthilinydja nhe ŋuli yukurranha nhinanha barrarinya muka Godku, yanapi ŋayi Godtja ŋula nhä rom-ḏäl buŋgawa. Yurru dhiyaŋunydja-wala nhe marŋgina nhanŋu Gunhu'wu, liŋgu ŋuriŋiyina Garrkuḻukthuna Birrimbirryu ŋunhi nhe ŋanya liŋguna märraŋalana, ga yakana yurru ŋayinydja nhuna roŋinyamarama gäma biyapulnydja barrarinyarawu. Liŋgu ŋuriŋi

Walŋamirriyunydja Birrimbirryu ŋayi Gunhu'yunydja nhuna bitjarra goŋdhu-märraŋala nhanŋuwayliliyaŋalana ŋayi, bala nhe dhuwala nhanŋuwaynha marrkapmirrina wal'ŋu gäthu'mirriŋunydja yana. Yo, dhiyaŋunydja-wala ŋilimurru ŋuli yäku-ḻakarama ŋanya Godnhanydja bitjanna, "Mäḻu, Mäḻu," bitjanna,

16 liŋgu dhuwali ŋitjalaŋgala ŋayaŋuŋuranydja ŋayi Birrimbirr Gunhu'wunydja waŋa ŋitjalanha ŋuli yukurra, "Nhenydja dhuwala nhanŋuway warray gäthu'mirriŋu," bitjan, ga ŋitjalaŋgu ŋayaŋunydja ŋuli yoramana, "Yuwalk muka dhuwala, ŋarranydja gäthu'mirriŋu nhanŋuway yana Godku," bitjan.

17 Yo, yuwalk yana ŋilimurru nhanŋu gäthu'mirriŋunydja walala Gunhu'wu, bala bukmak ŋunha ŋunhi nhanŋuway Gunhu'wu nhä malanha ḻatju'mirri dhika wal'ŋu, ŋayi yurru ŋilimurruŋgunydja wekamayi; rrambaŋina ŋilimurru yurru yukurra märramanydja Djesuwalana, ga nhinanydja ŋilimurru yurru waŋganyŋurana yukurra, ḻatju'ŋurana dhikana wal'ŋu ŋunhi. Liŋgu dhiyalanydja ŋilimurru märrama ŋuli yukurra ŋula nhä ŋayaŋu-wutthunaramirrinydja, rrambaŋi yana Djesuwala, märr ŋunhalanydja Gunhu'yu ŋilimurruŋgu yurru wekama ŋayaŋu-djulŋithinyaramirri nhä malanha dhika, rrambaŋithirriyi yana nhanukala Djesuwala.

Biyapulnha-wala yurru maḻŋ'thun ŋilimurruŋgu yolŋu'-yulŋuwu ga bukmakku nhäku malaŋuwu

18 Yo, yuwalk dhuwala yulŋunydja. Dhiyala munatha'ŋuranydja ŋilimurru yurru wiripunydja burakirri ŋula nhäyu romdhu, yurru ŋarranydja ŋuli dharaŋan yukurra bitjan warray gam': Ŋunhi ŋuli ŋilimurrunha ŋayaŋu-wutthun dhiyalanydja ŋula nhäyunydja, ŋunhinydja yäna warray wakal, yutjuwala' warray, liŋgu ŋunhalanydja ŋilimurru yurru nhinana yana yukurra ḻatju'ŋurana dhikana wal'ŋu, dhapirrkmirrina biyapulnha dhikana.

19 Liŋgu bukmak nhä malanha ŋunhi Gunhu'yu bokmara nhina yukurra galkunna, dhukarr-nhämana yukurra ŋurikina ŋunhi ŋayi yurru Gunhu'yu milkuma ŋilimurruŋgalanydja bitjanna, "Ŋay'. Dhuwala nhä malanha bukmak yana nhumalaŋguna, ŋarrakalaŋuwu gäthu'mirriŋuwu walalaŋgu." Bala yurru ŋilimurru nhina yukurra ŋunhalanydja ḻatju'na dhikana, ŋula nhämiriwnha yana dhapirrknha, liŋguna yuṯathinana.

20-21 Liŋgu ŋäthilinydja Gunhu'yu bokmara nhä malanha ḻatju'kuŋala dhika wal'ŋu yana, dhapirrkkuŋala, bala ŋuliŋurunydja yolŋunydja ŋunhi gatjpal'yurrunana, bala djarrpi'yinana, bala ŋuliŋurunydja bukmakthinana nhä malanha marrtjina goḏuywuŋala dhambay yana yolŋuwalanydja, bukmaknha yana marrtji ŋuli ŋäthiliŋuyirri ga murrmurryun. Yurru Gunhu'yunydja yaka meṉguŋala ŋunhi malanha ŋunhi ŋayi bokmara, yana ŋayi dhawu'na nherrara, märr ŋuliwitjan dhukarrkurru ŋayi yurru dhawaṯmaramana nhänydja malanha warrpamnha rakunyŋurunydja romŋuru, warrpamnhana dhika wal'ŋu, märr yakana biyapul yurru nhä malanha yätjthirri, ga worruŋuthirri ga rakunydhirri. Liŋgu bukmaktja nhä malanha yurru yutathirriyi ga dhapirrkthirriyi yolŋuwalana dhambay, ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi ŋilimurru

yurru nhina yukurra yänana, yuṯana dhikana yolŋu walala, walŋana ga dhapirrknha, nhanŋuwaynha ŋunhi Gunhu'wuna yumurrku'.

22 Yo, dhiyaŋunydja-wala bukmaktja nhä malanha yukurra dhuwala galŋa-yätjthirrina nhina ga ŋorr'ŋurryunna, galkunna nhina dhukarr-nhämana, yana liŋgu-u-u, bala ŋayi yurru ŋunhiyi yuṯanydja rom maḻŋ'thunna.

23 Ga bitjandhi bili ŋilimurrunydja ŋunhinydja walala ŋunhi ŋilimurru liŋguna märraŋala Gunhu'wuŋu Walŋamirrinydja Birrimbirr, balanyara bitjan dharrathir ŋunhinydja ŋäthili, bitjandhi ŋilimurrunydja yukurra ŋorr'ŋurryundhi nhina, galkunna yukurra dhukarr-nhämana waluwu ŋurikina ŋunhi ŋilimurru yurru nhinana yuwalknha wal'ŋu Gunhu'wuna gäthu'mirriŋu walala. Liŋgu ŋunhalanydja ŋilimurru yurru nhina yukurra yuṯana wal'ŋu rumbal, ganaŋ'thunna yurru yanana yätjŋurunydja ga rakunyŋurunydja.

24 Liŋgu Gunhu'yu ŋilimurrunhanydja walŋakuŋala ŋäthili warray, yurru yaka ŋilimurru ŋulinyaramirriyunydjayi märraŋala bukmaknha nhä malanha ŋunhi ŋayi ŋilimurruŋgu dhawu'mirriyaŋala. Bala ŋilimurru yukurra dhuwala gatjpu'yunna yulŋunydja, dhukarr-nhämana ŋurikinydja ŋunhi yurru yalalanydja maḻŋ'maramana ŋilimurruŋgu, ŋunhi dhuwalanydja gay' rumbal yurru wiripuyirrina yuṯathirrina. Ŋunhi bini ŋilimurru liŋgu muka märranha yuṯanydja wal'ŋu rumbal, ŋilimurrunydja bini yaka baḏak galkuna nhinanha, märr-gatjpu'yuna ŋurikiyi maḻŋ'maranharawu. Yo, yakana yurru ŋula yol yolŋu gatjpu'yundja marrtji ga dhukarr-nhämanydja nhina ŋula nhäku, ŋunhi ŋayinydja liŋguna maḻŋ'thurrunana.

25 Ga ŋunhi ŋilimurru yukurra gatjpu'yun märranharawu ŋuriki nhäku malaŋuwu, ŋunhi yaka ŋayi maḻŋ'thurruna, ŋilimurrunydja yurru bulnha marrtji, galkun yurru, märr-yuwalkthirri marrtji bala, yana liŋgu ga maḻŋ'thun ŋayi yurru warraŋulthirrina. Yakana yurru ŋilimurru gandarrŋuranydja märr-yawaryun ŋula galkunarayunydja, bäyyi ŋilimurrunha ŋayi yurru ŋula nhäyu ŋayaŋunydja wutthun.

Ŋayipi yukurra Gunhu'yu gäma ŋilimurrunhanydja dhiyala munatha'ŋuranydja

26 Yo, ŋalinydja dhuwala yolŋunydja wal'ŋu yalŋgi'na, yakana ḏäl wal'ŋu, yurru Gunhu'wu Walŋamirri Birrimbirr dhiyala ŋitjalaŋgala, guŋga'yunarawunydja ga marrparaŋgunharawunydja ŋitjalaŋgu. Liŋgu yaka ŋali marŋgi wal'ŋu yuwalkkunharawunydja ŋäŋ'thunarawu bukumirriyanharawu, yurru Gunhu'wu Birrimbirrnydja yukurra ŋuli bukumirriyama ŋayipi dhika, ŋayaŋuŋuranydja ŋitjalaŋgala; ŋayipina Gunhu'nhanydja ŋuli ŋunhi ŋäŋ'thun ŋurukuynhanydja djinawa'wuynhanydja wal'ŋu ŋunhi wirrkinydja, ŋayaŋuwunydja ŋurukunydja ŋunhi ŋali ŋuli yakana maḻŋ'marama dhäruk.

27 Liŋgu Gunhu'yunydja ŋuli yukurra nhäma ŋunhana yana wal'ŋu ŋayaŋuna dharaŋan yolŋuwu, yurru wiripunydja ŋayi ŋuli Gunhu'yu ŋäma dharaŋan guyaŋinyarawuy nhanŋu ŋurikiyi Birrimbirrwu Walŋamirriwu. Ga ŋayinydja Birrimbirryunydja ŋuriŋiyinydja yukurra bukumirriyama ŋäŋ'thunna Gunhu'nha ŋilimurruŋguna Garraywalaŋumirriwuna walalaŋgu, yurru waŋanydja ŋayi ŋuli yukurra ŋäŋ'thundja Gunhu'wala yana djälkurrunydja.

28 Yo, ŋunhi yurru ŋula nhä rom maḻŋ'thundja ŋilimurruŋgu dhiyala, nhä mak ŋamakurru' rom, mak yätj, yurru märramanydja ŋilimurru yukurra yurru ŋamakurru' yana wal'ŋu dhika Gunhu'wuŋu balakurruyinydja, liŋgu ŋayi Gunhu'yunydja dhikayi ŋuli yukurra djäma ŋilimurruŋgala ŋula nhäkurrunydja romgurru, ŋurikalanydja walalaŋgala ŋunhi walala ŋuli yukurra märryu-ḏapmarama ŋanya Gunhu'nha, ŋurikalanydja walalaŋgala ŋunhi walala nhanŋuway wal'ŋu Gunhu'wu, liŋgu ŋayipi walalaŋgu yana wäthurruna nhanŋuwayliliyaŋalanydja.

29 Yo, be ŋäthilinydja wal'ŋu ŋunhinydja, ŋunhi ŋalinydja yaka muka yana, ŋayinydja Gunhuny'tja marŋgi ŋäthili yana ŋitjalaŋgu, bala ŋayi nherrara ganaŋ'maraŋalana ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala yurru märryu-ḏapmarama nhanukala. “Ŋunhanydja walala yurru ŋarrakuwaynha,” bitjarrayi ŋayi djarr'yurrunanydja ŋitjalanha ŋäthilinydja, märr yurru ŋali djan'kuna yana bitjan nhanŋu ŋunhi Gäthu'mirriŋu Djesu; ŋayinydja ŋunhi ŋurruŋu maḻamarr Gäthu'mirriŋu Gunhu'wu, liŋgu ŋayipi ŋunhi ŋäthilinydja wal'ŋu ŋurruthaŋalanydja walŋathina rakunyŋuru, märr guḻkuny'tja gäthu'mirriŋu walala yurru nhanŋuway Godkuna, bitjan gutha'mirriŋuna nhanŋu Djesuwu.

30 Bala ŋayi Gunhuny'tja wäthurrunana ŋitjalaŋgu, ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi ŋayi ŋäthili ŋitjalanha ganaŋ'maraŋala nherrara nhanŋuwayliliyanharawuna. “Go, nhenydja yurru ŋarrakuna,” bitjarrana ŋayi Gunhu'yu waŋananydja, garr'yurranydja ŋitjalanha. Bala ŋayi rurrwuyurrunanydja ŋitjalanha, ḏarrtjalkkuŋalanydja ŋuliyina Djesuwalana maŋgu'-waṉḏinyarayu, bala ŋayi ḻakaraŋalanydja ŋitjalanha ŋayaŋu-dhunupana, nhanŋuwaynha yana. Bala ŋayi waŋananydja ŋitjalanha bitjarrana, “Ŋay'! Bukmak dhuwala ŋunhi ŋarrakunydja ḻatju'mirri dhika nhä malanha, nhumalaŋguna yurru warrpam'nha.”

31 Ga ŋunhi ŋali ŋuli guyaŋirri marrtji ŋupan dhuwalayi malanha, ŋalinydja yurru waŋa ḻakarama bitjanna gam': Yaka yurru ŋanapurrunha ŋula yolthunydja buma ga galkinyamarama, liŋgu Gunhu' ŋayipi ŋanapurruŋgalanydja gali'kurru, bitjan liŋgu djäka ŋuli yukurra.

32 Liŋgu Gunhu'yunydja yaka ḏälkuŋalanydja ga minawinygaŋala nhanŋuwaynydja ŋayi Gäthu'mirriŋunha, yana ŋayi ŋanya Gunhu'yunydja dhayuŋarana yänana rakunydhinyarawunydja, “Ŋay',” bitjarrana, märr ŋilimurrunha ŋayi yurru walŋakumana, bala märrama nhanŋuwayliliyamana. Liŋguna ŋayi ŋunhi wekaŋalana mel-wiḏi'yunaramirrinhanydja nhanŋuway ŋayi ŋilimurruŋguna, bala bitjandhina ŋayi yurru nhä malanha ŋamakurru' wiripunydja wekama ŋilimurruŋgu, guŋga'yunna ŋayi yurru marrtji bawala'mirrikurruna.

Gunhu'walanydja märr-ŋamathinyarayu gämana yukurra ŋilimurrunha

33 Yo, ŋilimurrunydja dhuwala nhanŋuway yana Gunhu'wu, nhanukuŋu djarr'yunara. Yakana yurru ŋula yolthu ŋilimurrunha yätj-ḻakaramanydja, liŋgu ŋayipi Gunhu'yu ŋuli yukurra ŋilimurrunha ḻakarama liŋguwuynydja ŋayaŋu-ḏarrtjalkkunhara.

34 Ga yolthu yurru dhika be ŋilimurrunha djuy'yun dhä-
ḏir'yunarawu rakunydhinyarawunydja?... Bitjandhi ŋayi yurru
Djesuyunydja? Yäääw yaka warray. Liŋgu Djesu-Christ ŋayipi
ŋunhi rakunydhinanydja, märr yurru ŋilimurrunydja walŋana
yukurra yurru nhina. Yo, rakunydhinanydja ŋayi ŋunhi, yurru
beŋuru moluŋurunydja ŋanya Gunhu'yu märraŋala walŋakuŋalayi,
bala nherrara ŋanya ŋunhana gali'lili nhanukalaynha ŋayi. Ga
dhiyaŋunydja-wala ŋayi nhinanydja yukurra ŋunha ŋurruŋuna
wal'ŋu biyapulnha, gali'ŋura Gunhu'walana yana, ŋäŋ'thunna
yukurra bukumirriyamana Gunhu'nha ŋilimurruŋgu yolŋu'-
yulŋuwuna.

35 Yo, bitjanna liŋguna Djesu-Christ yurru yukurra ŋilimurruŋgu
märr-ŋamathirrina yanana ŋula nhämirrikurrunydja, yakana yurru
ŋula yolthu ŋilimurrunha djaw'yun nhanukalaynydja goŋŋuru, liŋgu
biyapul ŋayinydja ŋuli yukurra märryu-ḏapmarama ŋilimurrunha.
Ŋunhi yurru marinydja malṉ'thun ŋilimurruŋgu, ga rom-wuṉḏaŋarr
ŋula nhä, ga ŋayaŋu-wutthunaramirri, nhaltjan muka ŋayinydja
yurru Garrayyunydja? Meṉguma ŋilimurrunha?... ga gonha'yun?
Yaka warray. Ga wiripunydja ŋilimurru yurru nhina marrya'na
ga girri'miriwnha ŋula nhämiriwnha, yurru ŋayinydja Djesunydja
yurru marrtji mukthun warray djäka ŋilimurruŋgu. Ga wiripun-
ydja ŋilimurru yurru mak gärri barrarimirrililina, burakinyaramir-
rililina romlili, ga rakunydhinyamirrililina, yurru mukthun yana ŋayi
yurru gäma marrtji ŋilimurrunha nhanukalay märr-ŋamathinyarayu
yulŋunydja, ŋuliwitjandhiyi ŋula nhäkurrunydja romgurru yana.

36 Yaka ṉirryurra ŋunhi yurru ŋayaŋu-yätjthinyaramirrinydja
nhuŋu malṉ'thun, liŋgu Gunhu'walanydja dhärukthu ŋuli yukurra
ḷakarama bitjan gam',

"Bitjan liŋgu ŋilimurru yukurra marrtjinydja rakunydhinyamir-
rikurru romgurrunydja,
liŋgu Garraywu ŋilimurru ŋuli yukurra malthun;
ŋilimurrunydja dhuwala balanyarana bitjan wäyin galkaṉara,
bili yaka ŋilimurru marŋgi nhäyu waluyu walala yurru
ŋilimurrunha buma rakunyguma."

37 Yo, ŋunhi yurru ŋula ŋayaŋu-wutthunaramirrinydja
nhä malṉ'thun ŋilimurruŋgu, ŋilimurrunydja yurru yanana
djuḷkmaramana-wala marrtji ŋunhiyinha malaŋunha, bukmakku-
mana yana yurru, liŋgu ŋilimurru yurru biyapulnha wal'ŋu
djuḷkmarama Garraywalana ŋuliwitjanna, ŋunhi ŋayi yukurra
märryu-ḏapmarama ŋuli ŋilimurrunha.

38 Yuwalk dhuwala yulŋunydja. Wirrki yana ŋayi ŋarranha yukurra
märryu-ḏapmaramanydja, ga yakana yukurra ŋula nhäyunydja
ganydjarr ḏälkuma djaw'yunarawunydja ŋarraku ŋulaŋuru
Gunhu'walanydja goŋŋuru. Bäyyi ŋarra yurru rakunydhirrinydja,
mak ŋarra yurru walŋa yukurra nhina, mukthun yana ŋarranydja
nhanukala Gunhu'wala djäkaŋura wal'ŋu. Ga ŋunhanydja walala
ŋunhi birrimbirr walala, Gunhu'wu ŋunhi djiwarr'wuy walala,
ga ŋurruŋu wal'ŋu Mokuywu ŋunhi malthunaramirri walala, ga
wiripu waŋarr malanha ganydjarr ḏilkurrumirri walala, yakana
yukurra ŋula waŋganydhunydja ganydjarr ḏälkuŋu Gunhu'wunydja

gulmaranharawu märr-ŋamathinyaraŋuru. Yo, ŋunhi yurru nhä maḻŋ'thundja dhiyala dhiyaŋu-wala, ga ŋula nhätha yalala, ganydjarr-ḏumurrumirri ga barrari-wukunharamirri ŋula nhä, Gunhu'yunydja yurru yana mukthun ŋayathama marrtji ŋarranha nhanukalaynydja märr-ŋamathinyarayu.

39 Ga ŋunhi yurru ŋarra marrtji bawala'mirrilili, mak ŋula wanhamala djiwarr'lili, mak ŋoykurru djinawa gapukurru ga munatha'kurru, Gunhu'walanydja mukthun yana ŋarra märr-ŋamathinyaraŋura yukurra yurru.

Yo. Yakana yukurra ŋorra ŋula waŋganygala ganydjarr ŋilimurruŋgu ganaŋ'maranharawu ga gulkthunarawu Gunhu'walanydja Godkala, ŋayinydja yurru mukthunna-wala yana ŋayathamana ŋilimurrunha baṯ bitjanna ŋula nhäkurrunydja, märr-ŋamathirrina yurru yukurra, liŋgu ŋalinydja dhuwala waŋganynha yana Djesu-Christalana, Garraywalana ŋilimurruŋgalayŋuwala dhambay.

9

Ḻakarama yukurra Godnha ga djarr'yunarawuynha nhanukuŋuway ŋunhi

1 Yo, ḻakaramanydja ŋarra yukurra dhuwala dhäruktja yuwalk, yakana ŋarra yukurra bothirrinydja ḻakarama, liŋgu ŋarranydja dhuwala nhanŋuway yana Djesu-Christku. Ŋayi Garrkuḻuktja Birrimbirr marŋgi ŋarraku, ga ŋunha ŋayaŋuŋuranydja ŋarrakala ŋayi yukurra ḻakaramanydja ŋarranha, ŋunhi ŋarranydja yukurra ḻakarama yuwalk yana, yaka bothirri.

2 Wirrkina yana ŋarra yukurra ŋoy-ŋäthinydja, ga bitjanna liŋguna ŋarra yukurra ŋayaŋunydja nhina warwumirriyirrina wirrkina ŋuruku ŋarrakalaŋuwu ŋarra miṯtjiwunydja.

3 Wirrki wal'ŋu yana dhika ŋarra yukurra ḏukṯukthirrinydja walalaŋgu, walala yurru märr-yuwalkthirri Djesu-Christku, märr yurru walala walŋathirri. Bala ŋarra ŋuli guyaŋirrinydja yukurra bitjanna gam', “Godthunydja yurru walalanha dhä-ḏir'yun gupaḏalkumana, liŋgu nhina walala yukurra barrkuwatjnha yana Christkalanydja. Ye-e-e, wanhaka ŋarra ŋuli wapthurru walalaŋgalana dharapullili, ga märraŋu dhä-ḏir'yunaranydja ŋunhi walalaŋgu ŋarrana, ŋunhi bini ŋuriŋi ŋarrakalanydja rakunydhinyarayu walŋakunha walalanhana.”

4 Walala warray ŋunhi Yitjuralpuy yolŋu walala nhanŋuway Godkunydja miṯtji; walalanhana ŋayi djarr'yurrunanydja, bala ganaŋ'maraŋala nhanŋuwayliliyaŋalana nherrara, bala walalaŋgalana ŋayi rarr'yurruna nhanŋuway ŋayi nhä malanha ŋamakurruny'tja. Walalaŋgala muka ŋayi ŋunhi dhawu' nherraranydja, märr yurru walalanydja nhanŋuwaynha yolŋu'-yulŋu, ga ŋayina yurru walalaŋgu God Waŋarrnydja. Ga walalaŋgalana yana ŋayi wekaŋala romdja nhanŋuway ga dhukarrnydja, märr yurru walala ŋuliwitjandhinydja dhukarrkurru buku-ŋal'yun yukurra nhanŋu galkina wal'ŋu yanana; yakana ŋayi balanyarayinydja rom wekaŋala wiripu-guḻku'wunydja yolŋu'-yulŋuwu, ŋuriki liŋgu walalaŋgu Djuwsku yana waŋganygu, ga walalaŋguna Godthu

dhawu'mirriyaŋala ŋunhinhanydja ŋunhi ŋayi yurru ŋanya djuy'yun walŋakunharamirrinha.
5 Ŋunhiyinydjayi miṯtji Djuwstja mala-wunhara ŋulaŋuru ŋunhi ŋayi Godthu walalanha djarr'yurruna be ŋäthili, ŋulaŋuru Yipurayimgala, ga Yitjakkala ga Djaykupkala, ga ŋayi Garraynydja Djesu-Christtja dhawal-wuyaŋina yolŋu ŋunhi rumbalnydja ŋulaŋuruyi yarraṯaŋurunydja walalaŋgala Djuwskala.

Ŋilimurru buku-wurrpanna Godnha go. Ŋayinydja ŋunhi garrwar wal'ŋu nhäŋurunydja malaŋuŋuru bukmakŋuru yana, ga ŋayathamanydja ŋayi yukurra bukmak warray nhanukalaynydja ŋayi goŋdhu. Go ŋilimurru wokthunna nhanŋu gupaḏalkumana-wala. Yo yuwalk.

6 Wiripunydja mak ŋuli ŋula yolthu yolŋuyu guyaŋirri bitjan gam', "Godthunydja ŋunhi dhawu'mirriyaŋala muka Yitjuralnhanydja bäpurru'nha be muka walŋakunharawu. Mak ŋayi dhika bay meṉguŋalana, yakana ŋayi yukurra märr-ŋamathirri biyapulnydja walalaŋgu," bitjan. Yä-ä-äw!! Yaka ŋunhiyinydjayi yuwalk. Godkuŋunydja ŋunhiyi dhawu'-nherraṉara mukthun warray dhärra yukurra. Wiripunydja yolŋu walala dhawal-wuyaŋina warray beŋuruyi Yitjuralwala yarraṯaŋuru, yurru yakana walala yuwalk ŋulaŋuruyinydja bäpurru'ŋuru, ŋunhi ŋayi Godthu walalanha djarr'yurruna; yakana walala ŋunhi yuwalk Yitjural miṯtji.

7 Yuwalk dhuwali yulŋunydja. Wiripunydja yolŋu walala yukurrana dhawal-wuyaŋina beŋuru Yipurayimgala yarraṯaŋuru, yurru yakana walala ŋunhi yuwalk djamarrkuḷiny'tja Godku. Liŋgu Godthu ḷakaraŋala Yipurayimgalanydja bitjarra, "Ŋunhi liŋgu yurru ŋarrakuwaynydja mala yolŋu'-yulŋu, ŋunhi walala dhawal-wuyaŋirri yukurra yurru ŋulaŋuru Yitjakkala yarraṯaŋuru," bitjarra.

8-9 Yo, waŋgany ŋunhi yothu Yipurayimgu dhawal-wuyaŋina bitjarra liŋgu yana bitjan ŋuli wiripu-guḷku' djamarrkuḷi' dhawal-wuyaŋirri, yurru ŋuliŋuruyinydja mala-wunhara yarraṯaŋuru yaka warray Godku yuwalk yumurrku, liŋgu Godku yuwalktja wal'ŋu yolŋu ŋunhiyina liŋguna ŋunhi ŋayi mala-wunhara yukurranhara Yitjakkuŋuna, ŋunhi ŋayi ŋunhiyinydja yothu dhawal-wuyaŋina dhawu'-nherraṉara ŋulaŋuru yana Godkuŋuna. Yo, Yipurayim ga miyalk nhanŋu Saranydja mirithirrina maṉḏa worruŋuna yanana, yurru Godtja waŋana dhawu'na nherrara maḏḏaku bitjarra gam', "Ŋarra roŋiyinydja boŋguŋu lili waŋganydhuna dhuŋgarrayu ŋunhi boŋguŋu djuḷkthurru, ga ŋulinyaramirriyunydja boŋguŋu ŋayi yukirri Sarayunydja dhangi'yurruna yothu'nhana nhanŋuway." Bala ŋayi yana Yipurayimdja märr-yuwalkthinana Godkunydja, ga yuwalkthi yana nhanŋu yothuny'tja dhawal-wuyaŋina Yitjaknha yäku.

10 Ŋäka dhuwala gay' wiripu dhäruk. ŋunhiyinydjayi ŋilimurruŋgu märi'munydja Yitjaktja bäpa'mirriŋu märrma'wuna ḏarramuwu maṉḏaku ŋurru-maltjaṉawuna, ga maṉḏayinydja ŋunhi dhawal-wuyaŋina Ripaykawuŋuna, yurru waŋgany yothu ŋunhiyi djarr'yunara Godkuŋunydja, ga ŋunhi wiripunydja yaka.

11-12 Liŋgu ŋäthili yana Godthu ḷakaraŋala ŋäṉḏi'mirriŋuwalanydja ŋurikalayi bitjarra, yurruna ŋunhiyi maṉḏa dhawal-wuyaŋina, "Dhuwali nhokala guḷunŋura märrma' yothuny'tja maṉḏa, ḏarramu

maṉḏa yana, yurru dhuḏiŋunydja ŋunhiyi yurru nhina yukurra ŋurruŋuna, bala maḷamarryunydja ŋuriŋi yurru yukurra djäma ŋurikiyi dhuḏiŋuwuna.” Godthu ḷakaraŋala bitjarrayi yurruna maṉḏa djäma ŋula nhä yätj ga ŋamakurru'. Yo, Godthu djarr'yurruna ŋunhinhayinydja dhuḏiŋunhanydja Djaykupnhanydja ŋäthili yana, yurruna ŋayi ŋunhi dhawal-wuyaŋina, bili ŋurikiyina ŋunhi ŋayi God ḏukṭukthinanydja; yaka ŋanya ŋayi djarr'yurruna liŋgu ŋuriŋinydja ŋunhi ŋayi Djaykupthu djäma ŋula nhä ŋamakurru'.

13 Yo, djorra'yunydja yukurra ŋunhanydja ḷakarama bitjan gam', “Godtja waŋa yukurra bitjan, ‘Ŋarra yukurra märr-ŋamathirri Djaykupkunydja, yurru yakana ŋarra ḏukṭuk Yetjuwunydja, yaka ŋayinydja ŋarrakuŋu ŋunhi djarr'yunara.’ ”

14 Nhäyinyara dhika ŋayi Godtja? Nhäna ŋilimurru yurru dhika ḷakaramanydja ŋanya? Nhä ŋunhiyi?… djarrpi' nhanŋu?… ŋunhi ŋayi yurru djarr'yun waŋganynhanydja yolŋunha?… ga wiripuŋunhanydja nherraṉ ŋunha gali'lili? Yaka warray. Godtja dhuwala dhuwurr-dhunupa yana, yaka ŋayi ŋuli djäma yukurra ŋula nhä yätjkuma.

15 Godthu ḷakaraŋala Mawtjitjkalanydja bitjarra gam', “Ŋarra yurru mel-wuyundja ŋuriki liŋgu yolŋuwu ŋunhi ŋarra ḏukṭuk nhanŋu mel-wuyunarawu, ga bitjandhi liŋgu ŋarra yurru djäma ŋamakurruny'tja, ŋuriki bili yana yolŋuwu ŋunhi ŋarra ḏukṭuk nhanŋu guŋga'yunarawu.”

16 Yo, God yana ŋayipi waŋgany djarr'yunaramirrinydja. Bäyyi ŋayi yurru ŋula yol yolŋu wirrki ḏukṭuk ŋayi yurru Godthu ŋanya guŋga'yun, ga bäyyi ŋayi yurru wirrki djäma yukurra nhanŋu Godku, ŋayina yurru Godnha yolŋuwu mel-wuyundja ŋuriki liŋgu märrwunydja ŋunhi ŋayipina yurru ḷiyayu-djarr'yun nhanŋu mel-wuyunarawu.

17 Ŋunha djorra'ŋuranydja yukurra waŋa bitjan, “Godtja waŋana buŋgawawala Yetjippuyŋuwalanydja bitjarra gam', ‘Ŋarranydja nhuna nherrara buŋgawakuŋalanydja dhiyakuna gay märrwu, märr yurru nhokalanydja yolŋu'-yulŋuyu dharaŋanna nhäma ŋarrakunydja ganydjarr, märr yurru bukmakthu yolŋu'-yulŋuyu birrka'mirriŋura yäkunydja ŋäma ŋarranha yana.’ ”

18 Yo, ŋuli ŋayi God ḏukṭuk ŋula yolku mel-wuyunarawunydja, bala dhunupana ŋayi yurru mel-wuyunna yana ŋurikiyinydjayi yolŋuwu. Ga ŋuli ŋayi djäl ŋayipinydja, ŋayi yurru yolŋunha ŋayaŋu ŋunha ḏälkuma yana, bala yurru ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyu yakana märrama ŋanya Gunhu'nha dhäruktja.

Godthu ŋuli murr'marama yätjnhanydja, yurru ŋayi mel-wuyunaramirri yulŋunydja

19 Wiripunydja mak nhuma ŋarranha yurru dhä-wirrka'yun bitjan gam', “Godthunydja ŋuli djäma nhanukalay ŋayi yana djälyu, bäyŋuna ŋanya yurru ŋula yolthu gulmaramanydja ḏaḏawmaramanydja. Ŋuli yurru ŋayipinydja Godthunydja djarr'yun wiripu-guḷku'nhanydja yolŋu'-yulŋunha, bala ŋayaŋuna walalanha ḷapmarama, ga wiripu-gulku'nhanydja ŋunhinydja ŋayaŋu ŋayi yurru yolŋu'-yulŋunha dälkumana, ga nhäkuna ŋayi yurru yätj-ḷakaramanydja ŋunhinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yurru

ŋanya yaka märrama? Nhä dhuwalayinydja?... dhunupa muka?... ŋunhi ŋayi ŋanapurrunha ŋuli waŋa yätj-ḻakaramanydja?” Bitjan mak nhe yurru dhä-wirrka'yundja.

20 Ga ŋarranydja yurru nhuŋu buku-ruŋinyamarama balanydja bitjanna, “Way yolŋu, yol dhuwala nhe yulŋunydja? Nhenydja dhuwala yolŋu yana. Nhäku nhe yukurra dhä-ḏalthirri waŋa Godkunydja bitjandhi.”

Ŋunhi ŋuli yolŋuyu dhoḻu-warkthunaramirriyunydja djäma banikin ŋula nhä, yakana yurru ŋuriŋiyi nhanukala djämawuyyunydja banikindhu dhä-wirrka'yun ŋanya bitjandja, “Nhäku nhe ŋarranha djäma bitjarrayinydja.”

21 Bäyŋu yana, liŋgu dhoḻu-warkthunaramirriyunydja yolŋuyu ŋuriŋiyi ŋuli dhoḻu märrama nhanukalay ŋayi goŋdhu, bala djämanydja ŋayi yurru yukurra ŋunhiyi birrka'mirri nhä malanha, nhäku ŋayi ḏukṯukthirri yukurra. Mak wiripunydja ŋayi yurru bakmarama märrma'kuma dhoḻu ŋunhiyi, ga waŋganydhunydja ŋuriŋiyinydja ŋayi yurru djäma ŋula nhä ḻatju' dhika wal'ŋu ŋula dharrpalwuna romgu, ga ŋuriŋiyinydja wiripuŋuyunydja ŋayi yurru djäma ŋula nhäna wakalŋuna.

22 Ga bitjandhi liŋgu Godthunydja ŋuli djäma yukurra nhäku ŋunhi ŋayipi ḏukṯukthirri yukurra, liŋgu ŋilimurrunydja dhuwala nhanukalana goŋŋura. Godtja dhuwala ḏukṯuk, ŋilimurru yurru marŋgithirri nhanŋu, ŋunhi wirrkinydja ŋayi yukurra ŋaramurryirri yätjkuna romgu, ga ḏälkumanydja ŋayi yukurra ganydjarrnydja biyapul wal'ŋu bathala baḏuwaḏuyunarawu dhuwurr-yätjmirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu. Wirrkinydja ŋayi yukurra ŋaramurryirri ŋurikina yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala ŋuli yukurra mukthun djäma yätj dhuwurr. Yuwalk yana ŋayi yurru walalanha buma buwayakkumanydja, yurru yaka ŋayi walalanha dhä-ḏir'yurruna waḏutjanydja, weyinŋumirrina ŋayi ŋuli galkundja walalaŋgu bilyunarawunydja.

23 Liŋgu ḏukṯukthirri ŋayi yukurra Godtja, ŋilimurru yurru marŋgithirri muka nhanŋu, nhaltjan ŋayi yurru ḻatju'kuma dhika gäma yukurra ŋunhinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walalaŋgu ŋayi yukurra mel-wuyun, ŋurikinydja ŋilimurruŋgu ŋunhi ŋayi ŋilimurrunha djäma yukurrana, märr yurru ŋilimurru nhina yukurra nhanukalanydja ḻatju'ŋurana wal'ŋu ŋunhala djiwarr'ŋuranydja.

24 Yo, Godtja ŋilimurruŋgu wäthurruna bukmakŋuru yana miṯtjiŋuru; wiripunydja ŋayi wäthurruna Djuwskalaŋuŋuru miṯtjiŋuru, yurru yaka ŋayi ḏukṯuk ŋuriki liŋgu Djuwskunydja yolŋu'-yulŋuwu, ŋayi bitjarrayi liŋgu wäthurruna mulku'-mulkuruwunydja yolŋu'-yulŋuwu, bäpurru'ŋuru ga bäpurru'ŋuru, märr yurru ŋilimurrunydja nhina yukurra ŋunhala nhanukalana nyeyaḻŋura.

25 Be baman'tja wal'ŋu Godthu waŋana ḻakaraŋala ŋuliwitjarra dhärukkurru yolŋuwalaŋukurru yäkuwalaŋukurru Yutjiyawalaŋukurru, bitjarra gam' ŋayi ḻakaraŋalanydja.

“Wiripunydja yukurrana yolŋu walala nhinana ŋula yolkuna,
yaka ŋarraku yolŋu walala ŋäthilinydja ŋunhiyi,
yurru ŋarranydja ḻakarama yurru walalanha. ‘Ŋarrakuwaynha Yolŋu'-yulŋu’ bitjanna.

Ŋäthilinydja ŋunhinydja yakana ŋula yol märr-ŋamathina yukurrana ŋurikiyi mulku'-mulkuruwunydja, bäpurru'wu ga bäpurru'wu, yurru ŋarranydja ḻakarama yurru walalanha ‘Ŋarrakuwaynha wal'ŋu Marrkapmirrina yanana walala,’ bitjanna.
26 Yo, birrka'mirriŋura wäŋaŋura walala ŋuli yolŋu'-yulŋu waŋa ŋunhi mulku'-mulkurunhanydja bitjan, ‘Nhumanydja dhuwala yaka warray Godku yolŋu walala,’ bitjanna, yurru ḻakaramanydja walala yurru yukurra ŋunhiyi mulku'-mulkurunhanydja bitjanna, ‘Yumurrku nhanŋuwaynha wal'ŋu Godku Walŋa-ḏikṯikkuna,’ bitjanna.”
27 Yo, be ŋäthilinydja Yitjayayu ḻakaraŋala Yitjuralnhanydja malanha bitjarra gam', “Guḻku' mirithirri ŋunha Yitjuralnydja bäpurru' ŋula nhämunha' miṯtji, balanyarana bitjan munatha' ŋunhi raŋi, yurru märr-ḻurrkun' yurru walŋathirrinydja nhina yukurra.
28 Liŋgu Garrayyu Godthu yurru djämana yana bukmak nhänydja malanha ŋunhi ŋayi dhawu'-nherrara ŋäthili wal'ŋu; waḏutjana yana ŋayi yurru dhawar'maramanydja buma dhuwurr-yätjmirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha birrka'mirriŋuranydja wäŋaŋura.”
29 Yo, ŋuriŋiyi dhäwu'-ḻakaranhamirriyu Yitjayayu ḻakaraŋala bitjarra ŋäthili wal'ŋu, “Garraywunydja ŋunhanydja guḻku' warray mirithirri warray miṯtji djiwarr'wuynydja yolŋu walala, ŋayi bini ŋilimurrunha bunha warrpam'thuna yana buwayakkunhana; ŋilimurru bini dhuwala Djuwstja miṯtji bäyŋuthinyana warrpam'nha, bitjanana bitjarra ŋunhi wäŋa maṇḏanha Djudum ga Gumura.” Yurru yaka ŋayi ŋilimurrunha warrpam'thurrunanydja dhawar'maraŋala, märr-ḻurrkun'nha ŋayi gunganhamirriyaŋalanydja, märr yurru ḻurrkun'tja ŋilimurru miṯtji mukthun yana walŋathirri nhina yukurra.

Djuws yaka ḏukṯukthina dhäwu'wu Djesuwalaŋu

30 Märr-yuwalk dhuwala yulŋunydja. Mulku'-mulkurunydja ŋunhi yolŋu'-yulŋu yaka yukurrana ḻarruŋala Godkalaŋuwu ŋunhi romgu ŋamakurru'wunydja, yaka walala yukurrana gatjpu'yurruna ŋayi yurru Godthu walalanha ḻakarama ŋayaŋu-dhunupamirri. Yurru walalanha ŋayi Godthunydja galkikuŋalana märraŋalana, liŋgu walalanydja ŋunhi mulku'-mulkuru yolŋu walala märr-yuwalkthina yukurrana nhanŋu Djesu-Christku.
31 Yurru walalanydja ŋunhi Djuwstja miṯtji ḏukṯukthirri yukurra ŋula romgu warray malthunarawu, märr romdhu ŋuriŋiyi walala yurru nhina yukurra ŋamakurru' wal'ŋu. Yurru yaka walala maḻŋ'maraŋala ŋunhi nhä malanha ŋamakurruny'tja, ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala be ŋäthili, yaka ŋayi walalanha galkikuŋala märraŋala, bala ŋayaŋu-dhunupamirrinhana ḻakaraŋala, bäyŋuna.
32 Yo, ŋunhi walala Yitjuralpuyŋu yolŋu'-yulŋu yaka ŋayaŋu-dhunupayina Godkalanydja maŋutjiŋura, liŋgu walala yukurrana ŋunhi guyaŋina yanapi walala ŋuli walalawuynha walala rom-dhunupakunharamirri ŋuriŋiyi walalaŋgalay walala djämayu yana. Yaka walala märr-yuwalkthina yukurrana Djesu-Christku, bala walala yana ŋaṯtjarrkthurruna ŋurikalayinydja, bala galkinana.
33 Godkala djorra'yunydja ḻakarama yukurra dhuwala bitjan gam',

“Godthu ŋunhi yolŋunhanydja nherrara ŋunha Djäyanlili wäŋalili,
yurru ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu balanyarana bitjan bathala guṉḏa.
Wiripu-guḻkuny'tja yurru ŋunhiwalayi guṉḏalili ŋaṯṯjarrkthun, bala galkirrina,
liŋgu walala yurru yakana märr-yuwalkthirri nhanukala.
Ga ŋuli ŋayi ŋula yol märr-yuwalkthirrinydja yurru,
ŋuriŋiyi yolŋuyunydja yurru märramana yana yukurra nhä malanha ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'-nherrara,
yakana ŋayi yurru gora ŋuriŋiyinydjayi.”

10

1 Gutha walala ŋarraku, wirrki yana ŋarra yukurra ŋayaŋunydja ḏukṯukthirri ŋarrakalaŋuwu ŋarra miṯṯjiwu Djuwskunydja, ŋarranydja ḏukṯuk walala yurru walŋathirrina ŋuliwitjan Garraywalana. Bitjan liŋgu ŋarra ŋuli yukurra bukumirriyamanydja ŋäŋ'thundja Godnha walalaŋgu walŋakunharawunydja.
2 Yo, ŋarra marŋgi walalaŋgu yulŋunydja, dharaŋan ŋarra yukurra walalaŋgu ŋayaŋu, ŋunhi walala yukurra yuwalkkuma dhika wal'ŋu märr-ŋal'yundja Godkala, yurru yakana walala yuwalkkumanydja marŋgi Godkalaŋunydja dhukarrwu, ŋunhi ŋayi walalaŋgu gurrunhara ŋunhiyi dhukarrnha, märr yurru walala walŋathirri.
3 Yakana walala marŋgi ŋurikinydja ŋunhi nhäyinyara ŋayi ŋuli Godthu yolŋu'-yulŋunha märrama bitjan gurruṯu'mirriyama nhanŋuwayliliyama walalanha ŋuliwitjan Garraywala Djesu-Christkalaŋukurru; dhuŋa yana walala yolŋunydja ŋurikiyi. Bala walala ŋuli gurrunhandja walalaŋguwaynha walala ŋunhi rom marrtjinyarawu, yanapi walala yurru ŋuliwitjandhi dhukarrkurru galkithirrinydja marrtji Godkalanydja. Yakana walala märraŋala ŋunhiyi dhukarrnydja ŋunhi Godthu ŋayipi gurrunhara walalaŋgu, märr yurru walala yuwalkkuma nhina yukurra galkithirri wal'ŋu Godkala.
4 Mukthun yana walala ŋayathama yukurra ŋunhiyi bili ŋäthiliŋu romdja, yurru Godthunydja romnha ŋunhiyi nherrara yana ḻakaranharawu dhunupamirriyanharawu Djesu-Christku. Bala Garrayyunydja Christthunydja dhawar'maraŋalana romnha ŋunhiyi liŋguna; ŋunhiyinydjayi ŋäthiliŋu rom dhawar'yunarana liŋguna, yakana yurru biyapul yolŋu'-yulŋu marrtji galkithirrinydja Godkala ŋuriŋinydja romdhunydja, liŋgu ŋayipi Christthunydja yurru yolŋunha gäma yukurra galkikumana yana Godkala, ŋunhi ŋayi yukurra yolŋu ŋula yol märr-yuwalkthirri nhanukala Djesu-Christkala.

Godtja ḏukṯuk birrka'mirriwu yana walŋakunharawu

5 Yo, Mawtjitjthunydja ŋunhi wukirri ḻakaraŋala yukurrana romnha ŋunhi Godthu ŋunhiyi nherrara ŋäthili, märr yurru yolŋu walala nhina yukurra dhuwurr-ŋamakuli' Godkala maŋutjiŋura, bitjarra ŋayi ḻakaraŋalanydja gam', “Ŋunhi ŋayi yurru yolŋuyu djäma yukurra bukmak malanha rom, ga yaka ŋula bakmarama waŋganydja rom, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu nhina yukurra walŋana yana ŋuriŋiyi romdhu.” Bitjarra ŋayi Mawtjitjthunydja ḻakaraŋala.

6 Ga wiripunydja dhärukthu yukurra ḻakarama nhaltjan ŋilimurru
yurru nhina nhanukala galki märr-yuwalkthinyarayu waŋganydhu,
bitjarra gam', “Garraynydja Christtja dhuwala ŋilimurruŋgala galkina
wal'ŋu, yaka ŋunha ŋayi barrku. Yaka biyakanydja waŋiya, ‘Yol yurru
dhika marrtji bala djiwarr'lilinydja ga garr'yun Garraynhanydja lili,’
bitjandja.
7 Ga yaka guyaŋiya biyakanydja, ‘Yol yurru marrtji bala ŋoylilinydja
dhikanydja wal'ŋu munatha'lilinydja, ga garr'yun Garraynha
beŋuruyinydja wäŋaŋuru ŋunhi rakunymirriwalanydja?’ ”
8 Yo, yolŋu'-yulŋuwalanydja ŋanapurru ŋuli ḻakarama bitjan,
“Yaka ḻarruŋa ŋula birrka'mirri wäŋa Godkalaŋunydja dhärukku,
liŋgu dhuwali ŋayi bäyma nhokala ŋayaŋuŋura ga ŋän̲arrŋura.
Yana märr-yuwalkthiyana Djesu-Christnha.” Bitjan ŋanapurru ŋuli
marŋgikumanydja yolŋu'-yulŋunha.

9 Yo, ŋunhi nhe yurru waŋa bitjandja nhokalay nhe ŋän̲arryu,
“Djesunydja dhuwala Garray wal'ŋu yana,” bitjandja, ga yuwalkkuma
wal'ŋu nhe yurru märr-yuwalkthirri nhokalay nhe ŋayaŋuyu,
ŋunhi ŋayi Godthu gaŋgathinyamirriyaŋala ŋanya Djesunha beŋuru
rakunyŋuru, bala Godthunydja yurru nhuna walŋakumana.
10 Liŋgu Godthu yurru ŋayaŋu-dhunupanydja ḻakarama, bala
galkikumana märrama ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi
yukurra ŋuli Djesunha märr-yuwalkthirri ŋuruŋu wal'ŋu ŋayaŋuyu
nhanukalay ŋayi; ga ŋunhi ŋayi yurru yolŋu waŋa ḻakaranharamirri
nhanukalay ŋayi ŋän̲arryunydja, “Djesunydja dhuwala ŋarraku
Garray,” bitjandja, ŋunhiyinydjayi yolŋu yurru walŋathirrina,
walŋana ŋayi yurru nhina yukurra ŋunhala Godkalana nyeyaḻŋura,
bitjanna liŋguna yurru.
11 Liŋgu ŋunha Godkalanydja djorra'yu yukurra ḻakarama bitjan
gam', “Ŋuli nhe yurru märr-yuwalkthirrinydja yukurra nhanukala
Djesuwala, nhenydja yurru märramana nhanukuŋu nhä ŋayi ŋunhi
dhawu'mirriyaŋala, ga ŋuriŋiyinydjayi nhe yurru bitjan märr-
d̲aw'yunna, goŋmirriyirrina wal'ŋu.”

12 Yo, Godthunydja yurru walŋakuma birrka'mirrinha yolŋunha
ŋunhi ŋayi yurru märr-yuwalkthirri nhanŋu Djesuwu, liŋgu
ŋunhiyinydja man̲d̲a märramany'tja Djuws ga mulkurunydja yolŋu
rrambaŋi yana Godkalanydja maŋutjiŋura, yaka barrkuwatj. Godtja
dhuwala Garray bukmakku warray, ga yänana ŋayi yurru yukurra
wekamanydja ḻatjuny'tja nhä malanha birrka'mirriwu yolŋuwu,
ŋurikinydja ŋunhi yurru ŋayi bukumirriyama ŋäŋ'thun ŋanya märr-
yuwalkthinyarayu.
13 Liŋgu ŋunha djorra'yundja yukurra ḻakarama bitjan, “Ŋunhi
yurru ŋula yol yolŋu bukukurru waŋa Garraywala bitjan, ‘Garray,
guŋga'yurra ŋarranha,’ bitjandja, yuwalk yana Godthunydja ŋanya
yurru ŋunhiyi yolŋunha walŋakuma.”

14 Yurru ŋayinydja yurru ŋula yol yolŋu yakana gawaw'yundja
waŋa Godnha walŋakunharawu, ŋunhi yakanydja ŋayi yukurra märr-
yuwalkthirri Godkala. Ga yakana yurru yolŋu märr-yuwalkthirri
yukurra Godkala ŋunhinydja, ŋunhi ŋayi yaka ŋäkula dhäwu' ŋanya.
Ga yakana ŋayi yurru ŋuriŋiyi ŋäma, bala märr-yuwalkthirrinydja,

ŋuli ŋayi yurru ŋula yolthu yolŋuyu yakanydja ḻakarama dhäwu' ŋunhiyi birrŋ'marama.

15 Yo, ŋuli ŋayi yurru Godthu yakanydja djuy'yun dhäwu'mirrinha walalanha, bala yurru yakanydja ŋula yolthu ḻakarama, bala walalanydja yurru wiripu-guḻkuny'tja nhina yukurra yana dhuŋa'mirrina, yakana yurru walala walŋathirri. Yurru Godthunydja yuwalk yana yukurra djuy'yun nhanŋuwaynydja dhäwu'mirrinha walalanha, ga ŋunhanydja djorra'yunydja yukurra ḻakarama ŋunhiyi dhäwu'mirrinhanydja walalanha bitjanna, “Ŋunhi yurru yolŋu marrtjinydja lili, ḻakarama marrtji yurru dhäwuny'tja ŋunhiyi ŋamakurruny'tja birrŋ'marama, bala walala yurru yolŋu'-yulŋunydja nhanŋu ḻuku-yiŋgathirrina, bala yurru walŋathirrina ŋuriŋi nhanukala dhäwu'yunydja.”

16 Yurru wiripu-guḻkuny'tja Djuws yolŋu'-yulŋu yaka ḏukṯukthina dhäwu'wu ŋuriki Djesuwalaŋuwu, yakana bukmakthunydja ŋunhiyi märrama ŋuli yukurra. Ŋayinydja ŋunhi dhäwu'-gänharamirri yolŋu yäku Yitjayanydja waŋana Garraywala bitjarra, “Garray, ŋanapurrunydja ḻakaraŋala yukurrana nhokuŋu dhäwu', yurru yolŋunydja walala yakana märr-yuwalkthirri yukurra dhiyakuyi dhäwu'wu, yakana walala yurru märrama walalaŋgalay ŋayaŋulili.”

17 Yurru yuwalktja yolŋuyunydja walalay yurru dharaŋan ŋäma, bala märr-yuwalkthirri märr-nherraṉmirrina manapan, ŋunhi ŋayi yurru ŋula yolthu warraŋulkumanydja wal'ŋu ḻakarama marrtji Djesu-Christnha.

18 Wiripunydja mak nhe yurru waŋa bitjan gam', “Wiripunydja mak walala ŋuriŋiyi Djuwsthu yaka ŋäkula dhäwu' ŋunhiyi. Mak walala yaka marŋgi wiripunydja, ŋunhi ŋayi yurru Godthu walŋakuma ŋula yolnha yolŋunha.” Bala yuwalkthi muka walala ŋäkulanydja, liŋgu ŋunha djorra'yunydja ḻakarama yukurra bitjan, “Dhäwuny'tja ŋunhiyi baḻaka'yurrunana marrtjina birrka'mirrililina wäŋalili, yana liŋgu ga bukmakthu yolŋu'-yulŋuyu ŋäkula, bäpurru'yu ga bäpurru'yu.”

19 Biyapul mak nhuma yurru dhä-wirrka'yun bitjan gam', “Nhämirri ŋunhanydja ŋunhi Yitjuralpuyŋunydja yolŋu walala?... ŋunhi walala yukurrana nhinana be ŋäthili baman'? Yuwalk muka walala dharaŋaranydja ŋäkula?... mak bäyŋu ŋiniya?” Yä-ä-äw! Ŋäkulanydja walala ŋunhiyi dharaŋara, liŋgu ŋayi Mawtitjthunydja ŋunhiyi ḻakaraŋala bitjarra gam' walalaŋgu,

“Nhumanydja ŋuli ḻakarama ŋunhayi mulku'-mulkurunhanydja yolŋu'-yulŋunha be nhäna walala,
liŋgu walala yaka Godku miṯṯji ŋunhiyi,
yurru nhumanydja walalanha yurru maŋutji-ḏi'yunna ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunha,
liŋgu walalanhana ŋayi yurru Godthunydja märrama nhanŋuwayliliyama.
Nhumanydja ŋuli walalanha ŋunhiyi ḻakarama ḻuḻatjmirrina be walala,
yurru nhuma walalaŋgu ŋaramurryirrina yurru,
liŋgu walalanydja yurru yuwalkkuma wal'ŋu marŋgithirri nhanŋu Godku.”

20 Ga ŋayinydja Yitjayayunydja ḻakaraŋala yukurrana ḏälyuna
wal'ŋu dhärukthu bitjarrana gam',
“Godthunydja ḻakaraŋala ŋunha mulku'-mulkurunhanydja bitjarra
gam',
‘Yaka walala yukurrana ŋunhi ḻarruŋalanydja ŋarraku,
yurru walala maḻŋ'maraŋala liŋguna ŋarranha yulŋunydja.
Yaka walala yukurrana wäthurruna ŋarraku,
ga ŋäŋ'thurruna walala yukurrana ŋarraku walŋakunharawu
bäyŋu,
yurru ŋarrapi maḻŋ'maranhamina walalaŋgalanydja,
bala yana walŋakuŋalana walalanha.’ ”
21 Ga Godthu ŋayipi ḻakaraŋalanydja Yitjuralpuyŋunhanydja
bäpurru'nha bitjarra gam', “Bitjarra liŋgu ŋarra yukurrana baṉdja-
ḏjarryurrunanydja walalaŋgu, wirrki yana ŋarra ḏukṯukthina
walalaŋgu walŋakunharawunydja, yurru walalanydja yaka ŋarraku
ḏukṯukthina. Walala yukurrana yana ŋapa-wekanhamina ŋarraku,
yaka ŋarraku walala dhäruk märraŋala.”

11

God mukthun yukurra ḏukṯukthirri bäpurru'wu Yitjuralwunydja walŋakunharawu

1 Wiripunydja mak nhe yurru dhä-wirrka'yun bitjan gam',
“Mak ŋayi ŋunhi Godthunydja bukuyu-ŋurrkaŋala nhanŋuwaynydja
yolŋu'-yulŋunha Yitjuralnhanydja ŋiniya?... liŋgu walala ŋanya
bukuyu-ŋurrkaŋala. Gonha'yurruna mak ŋayi walalanha gu-
paḏalkuŋalana.” Yaka warray. Ŋarranydja dhuwala ŋarrapinydja
Yitjural bäpurru' yolŋu, ŋulaŋuru ŋarra yarraṯaŋuru Yipurayimgala,
miṯṯjiŋuru ŋulaŋuru Bindjamangala.
2 Ŋunhi ŋurruthaŋalanydja wal'ŋu Godthu djarr'yurruna Yitju-
ralpuyŋunhanydja bäpurru'nha, bala ŋayi nherrara dhawu'na
walalaŋgu, märr walalanydja yurru nhanŋuwaynha yolŋu walala gu-
paḏalnha-wala yana. Yaka ŋayi djambi ŋanyapinyay ŋayi ḻiyanydja,
bala bukuyu-ŋurrkaŋalanydja walalanha, yakana yana.

Nhuma marŋgi muka dhäwu'wu yolŋuwalaŋuwuy yäkuwalaŋuwuy
Yelatjawalaŋuwuynydja. Ŋayi Yelatja yukurrana waŋana Godnha,
ḻakaraŋalanydja ŋayi yukurrana ŋunhiyi Yitjuralpuyŋunha yolŋunha
walalanha bitjarra,
3 “Garray, walala bumarana ŋunhinydja nhuŋu dhäwu'-
gänharamirrinhanydja walalanha, ga bak-bakmaraŋalana walala
ŋunhi buku-ŋal'yunaramirrinydja buṉbu. Warrpam'nha yana
walala ŋunhi ŋapana-wekaŋala yulŋunydja nhuŋu, ga waŋganynha
dhuwala ŋarrapina nhokalanydja gali'ŋura. Ga dhiyaŋunydja-wala
walala yurru ŋarranha bumana.” Bitjarra ŋayi yukurrana Yelatjayu
waŋananydja.
4 Ga ŋayinydja Godtja buku-wakmaraŋala balanydja nhanŋu bit-
jarra, “Yaka dhuwala nhepi waŋgany yolŋu ŋarrakuwaynydja, liŋgu
ŋunha guḻku' muka ŋarra yukurra ŋayathamanydja ŋula nhämunha'
miṯṯji, 7,000 ḏarramuwurrunydja mukthun yukurra ŋarrakuway
buku-ŋal'yun; yaka walalanydja ŋunhi ŋapa-wekaŋala ŋarraku. Yaka

walala yukurra buku-ŋal'yun wakalŋuwu ŋuriki waŋarrwu, Bälwu yäkuwu.”
5 Yo, ŋulinyaramirriyunydjayi Godthu yukurrana ŋayathaŋala
märr-ḻurrkun'nha miṯtjinha, yaka bukmakthu ŋanya gonha'yurruna.
Ga dhiyaŋunydja-wala ŋayi yukurra mukthun yana ŋayathama
märr-ḻurrkun'nhanydja ŋuliŋuruyi miṯtjiŋuru, liŋgu Godthunydja
djarr'yurruna ŋunhiyi Djuwsnha miṯtjinha nhanŋuway ŋayi, liŋgu
ŋayinydja ŋunhi mel-wuyunaramirri warray Garray.
6 Yo, Godthu ŋuli yolŋu'-yulŋunha djarr'yun ŋuriŋiyi liŋgu mel-
wuyunarayu nhanukalay waŋganydhu, liŋgu ḏukṯukthirrinydja ŋayi
yukurra yolŋu'-yulŋuwu walŋakunharawu' yaka ŋayi ŋuli walalanha
djarr'yun ŋuriŋinydja ŋunhi walala ŋuli djäma be ŋamakurru'.
Ŋuli bini ŋayi Godthu yolŋu'-yulŋunha djarr'yunna, liŋgu ŋuriŋina
ŋunhi walala yukurra djäma ŋula nhä ŋamakurru', ŋunhiyinydjayi
bitjan Godthunydja ŋuli yakana walalanha djarr'yunna märr-
ŋamathinyarayunydja waŋganydhunydja.
7 Yo, ŋunhi miṯtji Yitjuralnydja bäpurru', walala ḏukṯukthina walala
yurru nhina yukurra galkithirri Godkala, yurru märr-ḻurrkun'thuna
maḻŋ'maraŋala yuwalkŋunydja wal'ŋu walŋa ŋunhi, ŋuriŋina liŋgu
ḻurrkun'thuna ŋunhi ŋayi Godthu djarr'yurruna walalanha. Ga
ŋunhinydja wiripu-guḻkuny'tja bitjarrana ŋayaŋu-ḏälthinana, yakana
walala ŋäkula Godnhanydja rirrakay ŋunhi ŋayi gawaw'yurruna
walalaŋgu.
8 Ŋunha djorra'yunydja yukurra ḻakarama bitjanna gam',
“Godthu walalanha ŋunha ŋayaŋunydja bitjarra
ŋayamunuŋ'kuŋalana,
yakana walala dharaŋara Godkunydja ŋunhi nhä malanha
ŋamakurru,
liŋgu ŋayaŋunydja walalaŋgu ŋunha ga ḻiyanydja
guyaŋinyarawunydja bitjarrana dhaḻ'yunminana.
Ga beŋuru liŋgu baman'ŋuru, yana liŋgu ga dhiyaŋu-wala,
walala ŋuli yakana nhäma ŋamathamanydja,
ga yakana walala ŋuli ŋäma yukurra dharaŋandja Godku
dhäruktja.”
9 Ga Daypitthunydja waŋana ḻakaraŋala bitjarra gam',
“Yolŋunydja walala yukurra ḻayḻayyunna ŋathaŋurana, ga
buŋgulŋurana ŋula nhäŋurana,
yurru ŋuriŋiyinydjayi nhäyu malaŋuyu yurru walalanha
gaṯmaramana.
Walala yurru galkirri ŋurikalana goŋlili miriŋuwalana,
bala walala yurru dhä-ḏir'yunarana märramanydja.
10 Maŋuṯjinydja ŋunhinydja walalaŋgu yurru bambaythirrina,
yakana walala yurru nhäma ŋamathama;
bitjanna liŋguna walala yukurra yurru marrtjinydja marimirrikur-
runa,
gäma yukurra yurru mirithirrina wal'ŋu ŋonuŋnha.”
11 Yo, Djuwstja ŋunhi bäpurru' ŋaṯṯjarrkthurrunana, bala
galkinana. Bala nhaltjarrana ŋunhi walala yulŋunydja galkinanydja?...
Barrkuwatjthinanydja walala ŋunhi gupaḏalnha Godkalanydja? Yaka
warray. Yuwalk muka ŋunhi Djuwstja dhuwurr-yäṯjthina, yurru
balakurru-witjanna ŋunhi walala ŋapa-wekaŋala Djesu-Christku,

bala walala ŋunha mulku'-mulkurunydja yolŋu walala walŋathinana. Liŋgu dhurrwaraŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi walala Djuwsthu bukuyu-ŋurrkaŋala Djesunha, ŋayinydja ŋunhi Godtja bilyurruna, bala wekaŋala Djesunhanydja ŋuruku mulku'-mulkuruwuna yolŋu'-yulŋuwu, "Ŋay' dhuwalana gay walŋakunharamirrinydja nhumalaŋguna," bitjarra. Yo, bitjarrayina ŋayi Godthunydja, märr yurru walala ŋuruŋu Djuwsthunydja maŋutji-ḏi'yunna ŋunha mulku'-mulkurunhanydja yolŋu'-yulŋunha, bala roŋiyirrina bilyun nhanukalana Godkalana.

12 Ŋurruthaŋalanydja ŋunhi wal'ŋu, ŋunhiyi liŋgu Yitjural bäpurru' nhanŋu Godkunydja miṯtji, yurru walalanydja ŋunhi Djuwstja dhuwurr-yätjthina warray, bala ŋayi Godthu wekaŋalanydja nhanŋuwaynydja nhä malanha ŋamakurru' bukmakkuna bäpurru'wunydja. Bala mulku'-mulkuruyunydja ŋuriŋiyi märramana ŋuli yukurra biyapul'nha wal'ŋu djiwarr'wuy nhä malanha, ŋuliwitjarrayinydja ŋunhi walala Djuws marrtjina winya'-winyayurruna ŋulaŋuru Godkala. Bala Godthunydja yurru wekama biyapulnha wal'ŋu bena ḻatju'na nhä malanha, ŋulinyaramirriyuna ŋunhi walala yurru Djuwstja bäpurru' bukmakthirrina roŋiyirri balayi Godkala.

Godthu walŋakuŋalana mulku'-mulkurunhanydja miṯtjinha

13 Yo, dhiyaŋunydja-wala ŋarra yurru waŋa yukurra nhumalanhana mulku'-mulkurunhana yolŋu'-yulŋunha. Ŋarranydja dhuwala bo'puyŋu nhumalaŋgu mulku'-mulkuruwu, ga ŋurr'yunna ŋarra yukurra wirrkina dhiyaŋu djämayunydja.

14 Ŋunhi nhumalaŋguna ŋarra yurru ḻakarama yukurra Djesu-Christnhanydja, bala walala ŋarrakalaynha yolŋuyu walalay Djuwsthuna nhumalanha maŋutji-ḏi'yurru ŋuli gonhana; wiripu-guḻkuny'tja walala yurru mak bilyun, bala märramana yurru ŋunhiyi dhäwu', märr yurru walala walŋathirrina.

15 Yo, ŋunhi Djuwstja yolŋu'-yulŋu yakana märr-yuwalkthina Djesunha, bala ŋayi Godtja ŋapana-wekaŋala walalaŋgu, bala galkikuŋalana märraŋalanydja nhanŋuwayliliyaŋalana birrka'-mirrinhana bäpurru'nha ga miṯtjinha, yakana yurru walala biyapulnydja nhina yukurra barrkuwatj Godkala. Ga ŋunhi walala yurru Djuws bäpurru' bilyun, bala märramana Garraynha märr-yuwalkthirrina nhanukala, bala ŋayi yurru Godthunydja märramayi walalanha ŋunhiyi Djuwsnha, bala yurru maḻŋ'thun biyapulnha wal'ŋu dhikana nhä ŋamakurru' bukmakkuna miṯtjiwu ga bäpurru'wu. Liŋgu ŋulinyaramirriyunydjayi walalanydja yurru rakunymirrinydja yolŋu walala walŋathirrina beŋuru rakunyŋurunydja, bala yolŋu walala yurru nhina yukurra walŋana, bitjanna liŋguna galkina yanana, nyeyaḻŋurana Godkalana.

16 Yo, yolŋuyu ŋuli ŋathanydja bathan dämbany'tja, ga ŋäthilinydja ŋayi ŋuli dharrathirny'tja nhanŋu wekama Godku, ga ŋunhiyinydjayi ḻakarama yukurra bitjan ŋunhiyinydja dämba bukmaknha nhanŋuwaynha yana Godkuna. Ga ŋuli yurru dharpa ŋunhi yuṯuŋgurr djingaryun yukurra dhulŋuŋu nhanŋuwaynydja Godkunydja, ga waṉa'-waṉanydja ŋurikiy dharpawuy balanyara liŋgu Godku nhanŋuway dhulŋuŋu.

17 Ga Yitjuralnydja dhuwala miṯtji balanyarayi bitjan ganmurru' dharpa ŋuthanmaranhara Godkuŋu, yurru dharpanydja ŋunhi yakana borummirriyina ŋamathina. Bala ŋayi ŋuriŋi, dharpa-waṯaŋuyunydja gulkthurrunana ŋuliŋuruyi wiripunydja waṉa'-waṉa, bala ŋayi märraŋala ŋunhina wakinŋunhana waṉa'-waṉanha ganmurru'nha, bala nherra'-nhirraranydja ŋayi ŋunhimalayina dharpalili, ŋunhi ŋayi gurarrkuŋala yukurrana ŋunhiyi ŋäthili, märr yurru ŋuriŋi wakinŋuyunydja wana'-waṉayu märramana yukurra walŋana ŋuliŋuruyina yuṯuŋgurrŋuruna, bala borummirriyirrina yurru ŋamakurru'yuna borumdhu. Ga nhumanydja dhuwala mulku'-mulkurunydja yolŋu'-yulŋu balanyara bitjan wakinŋu ŋunhi waṉa'-waṉa dharpa; Godthunydja nhumalanha bitjarra dhä-manapara mam'maraŋalana ŋunhimalayina nhanukalayŋuwalana miṯtjiwala, märr yurru nhumanydja ŋuliŋuruyina märrama yukurra nhä malanha ŋamakurru', ŋunhi ŋayi Godthu ŋäthili dhawu'-nherrara nhanukalaŋuwu miṯtjiwu.

18 Yakana nhumanydja mulku'-mulkurunydja ŋurr'yurra nhu-malaŋgalaŋuwuynydja nhuma; yaka biyakanydja guyaŋinyamiya ŋamakurru' ḻakaranhamiyanydja, liŋgu nhuma walŋanydja yana yukurra märrama ŋuliŋuruyina yutuŋgurrŋurunydja, bitjan baṉdja'-baṉdja ŋurikiy dharpawuy, yakana nhumanydja ŋuli wekama ganyd-jarr ŋurikiyi yuṯuŋgurrwu.

19 Wiripunydja mak nhe yurru waŋa bitjan, “Godthu muka gulk-gulkthurruna ŋunhi wiripunhanydja waṉa'-waṉanha Djuwsnhanydja, märr yurru ŋayi ŋanapurrunha mulku'-mulkurunha yolŋu'-yulŋunha mam'marama ŋunhiwalayinydja yuṯuŋgurrlili.”

20 Ga yuwalk ŋunhi yulŋunydja. Godthu gulk-gulkthurrunanydja marrtjina walalanha, liŋgu walala yukurrana yaka märr-yuwalkthina Djesunha, ga nhenydja yukurra dhärra ŋunha walalaŋgalana dhara-pulŋura ŋuriŋina liŋgu ŋunhi nhe yukurra ŋanya märr-yuwalkthirri. Yaka nhe ŋurr'yurra nhuŋuwaynydja nhe, yana biyaka rom-beyaṉiyiya Godku.

21 Djuwstja ŋunha balanyara bitjan yuwalkŋu waṉa'-waṉa ŋurikiy dharpawuy, yurru Godthu walalanha gulk-gulkthurruna ŋuliŋuruyi dharpaŋurunydje ŋunhi walala dhuwurr-yätjthina. Ga bitjandhi liŋgu ŋayi yurru nhunanydja gulkthunna, ŋuli nhenydja yurru dhuwurr-yätjthirri, bala gananna ŋanya.

22 Ŋuriŋiyinydjayi maliyu yukurra ḻakarama ŋitjalaŋgalanydja märrma' maṉḏanha Godkalaŋuwuynydja; ŋayinydja ŋunhi biya-pul wal'ŋu mel-wuyunaramirri, ga balanyara liŋgu ŋayi rom-ḏälyi yulŋunydja; yuwalkkuma yana ŋayi yurru dhä-ḏir'yun märr-yuwalkthinyamiriwnhanydja ŋunhi yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walala ŋapa-wekaŋala gonha'yurruna ŋanya. Ga bitjandhiyina ŋayi yurru ŋayaŋu-yal'yunna yukurra gäma nhunanydja, ŋuli nhe yurru mukthundja-wala yana nhanŋu märr-yuwalkthirri, ga dhäruktja ŋanya märrama yukurra. Ga ŋuli nhe yurru bilyun, ga yakanydja biyapul nhe yurru ŋanya märr-yuwalkthirri, ŋayinydja yurru nhu-nanydja gulkthundhi, bala ŋurrkamana yurru nhuna, yakana nhe yurru biyapulnydja nhanŋu yolŋu.

23 Ga ŋunhi walala Djuws yurru bilyundja, bala märr-yuwalkthirri

Garraywalanydja, bala ŋayinydja yurru Godthunydja balayi walalanha nherraṉ, ŋunhimala liŋgu dharapullili ŋunhi walala ŋäthili yukurrana dhärrana; biyapulyi walala yurru nhanŋuway yolŋu walala Godku. Liŋgu Godthunydja yukurra gäma ganydjarr warray, ŋayi yurru walalanha roŋiyinmarama mam'maramayi, märr walala yurru dhärra yukurra nhanŋuwaynha yana miṯṭji.

24 Yo, nhumanydja dhuwala mulku'-mulkurunydja yolŋu'-yulŋu yaka ŋulaŋuru Godkala malaŋuru dhawaṯthurruna. Nhumanydja dhuwala balanyara bitjan baṉdja'-baṉdja ŋunhi wakinŋuwuy ŋuthanara dharpa, yurru ŋayi Godthunydja nhumalanha bitjarra gulkthurrunana ŋuliŋuruyi wakinŋuŋurunydja dharpaŋuru, bala dhambay-manapara nherrara nhanŋuwayliliyaŋalana malalilinydja. Yurru Djuwstja miṯṭji baṉdja'-baṉdja ŋunhi dhawaṯthurruna yukurrana ŋuliŋuruyi Godkalaŋuŋuru dharpaŋuru ŋäthilinydja, yurruna walalanha gulkthurrunanydja. Yakana nhanŋunydja ḏäl Godkunydja, dhunupa ŋayi yurru walalanha roŋiyinmaramanydja nherraṉ ŋunhimalayi liŋgu walalaŋgiyingalay dharapullili, ŋunhi walala yurru bilyundja, bala märr-yuwalkthirrina Djesunha.

Godtja ḏukṯuk bukmakku yana bawala'mirriwu walŋakunharawu

25 Gutha walala, ŋarra yurru ḻakarama nhumalaŋgu yuwalkŋuna wal'ŋu dhäwu' ŋunhi ŋayi Godthu maḻŋ'maraŋala warraŋulkuŋala; ḻakaramanydja ŋarra yurru nhumalaŋguna, märr yurru nhuma yaka guyaŋinyamirri nhumalanhay nhuma djarrpikuma, bala ḻakaranhamirri be ḻiya-djambatjmirrina. Yuwalk muka ŋunhi walala Djuwstja bäpurru' ŋayaŋu-wuṉḏaŋarrnydja dhiyaŋu-wala, yaka walala ḏukṯuk Godkalaŋuwu dhärukku. Yurru walala yurru bitjandhinydja nhina yukurra guwarr yana, ga bäy yurru mulku'-mulkuru ŋunhi yolŋu'-yulŋu ŋula nhämunha' miṯṭji gulŋiyirri Godkala romlili, bukmakthirri ŋunhiyi walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi ŋayi Godthu walalanha djarr'yurruna; yaka walala yurru Djuwstja nhina ŋayaŋu-wuṉḏaŋarrthirri weyingumanydja be gupaḏalnydja-wala.

26 Liŋgu Godthu yurru walŋakumana märrama ŋunhi nhanŋuwaynydja miṯṭjinha, walala yurru bukmakthirrina walŋathirrinydja. Liŋgu ŋunhi djorra'yunydja ḻakarama yukurra bitjan gam',

“Walŋakunharamirrinydja ŋunhinydja yurru marrtjina lili ŋulaŋuru Godkalanydja wäŋaŋuru Djäyanŋurunydja,
bala ŋayi yurru ḏarrṭjalkkumana nhanŋuwaynydja ŋayi miṯṭjinha yolŋu'-yulŋunha,
ŋunhinanydja walalanha ŋunhi walala yarrataŋuru beŋuru Yitjuralwala;
Yarrkthunna ŋayi yurru nhänydja malanha yätjtja walalaŋgalaŋuŋuru ŋayaŋuŋurunydja,
yakana yurru walala biyapulnydja djäma ŋula nhä djarrpi.

27 Ŋäthilinydja ŋarra dhawu'-nherrara muka walalanha,
‘Ŋarra yurru buwayakkumana nhumalaŋgu yätjpuynydja,’ bitjarra,
ga yuwalkthi yurru ŋunhi bitjandhiyi maḻŋ'thundja.”
Bitjarrayina ŋayi Godthu dhawu'-nherraranydja.

28 Yo, Djuwsthunydja yolŋuyu walalay bäpurru'yu bukuyu-
ŋurrkaŋala dhäwuny'tja ŋunhiyi Djesunha, bala nhinanydja walala
yukurra ŋunha bala wiripuŋurana gali'ŋura, nyinyaŋdhunna
yukurra Godku, bala ŋuliyinydja dhukarrkurru nhumanydja mulku'-
mulkuruyunydja ŋäkulana, bala walŋathinana. Yurru walalanydja
ŋunhiyinydja walala Godkuŋu warray djarr'yunara, mukthun
yana ŋayi God walalaŋgu yukurra märr-ŋamathirrinydja, liŋgu
walalanydja ŋunhi yarraṯaŋuru ŋulaŋuru Yipurayimgala, ŋunhi ŋayi
ḻundu nhanŋu Godku.

29 Yo, ŋunhi ŋayi ŋuli Godthu wekama mundhurr yänanydja ŋula
yolku, yakana ŋayi yurru biyapulnydja ŋuliŋuruyi roŋinyamarama
djaw'yun märrama, ga ŋunhi ŋayi yurru djarr'yundja ŋula
yolnha nhanŋuwayliliyamanydja ŋayi märrama, ŋayinydja yurru
ŋunhiyinydja yolŋu nhanŋuwaynha wal'ŋu gupaḏalnha. Liŋgu
Godku dhawuny'tja yurru yukurra dhärra bitjanna liŋguna, yakana
ŋayi yurru djambinydja ŋanyapinyay ŋayi.

30 Ŋäthilinydja ŋunhinydja nhuma mulku'-mulkurunydja yolŋu
walala ŋuli yukurranha nhinanha yätjŋura wal'ŋu dhuwurrŋura
yana, yaka muka nhuma ŋuli dhäruk märranha Godnha,
yurru ŋayi Godtja nhumalaŋgu mel-wuyurruna warray, bala
märraŋalanydja nhumalanha bitjarra nhanŋuwayliliyaŋalana ŋayi,
liŋgu nhanŋuwaynydja yolŋu walala Djuwstja bäpurru ŋapana-
wekaŋala, bala yakana ŋanya dhäruktja märraŋala.

31 Yo, walalanydja Djuwsthunydja bukuyu-ŋurrkaŋala ŋanya
Garraynha, yaka walala ḏukṯukthina ŋurikiyinydjayi dhärukku
Godkalaŋunydja märranharawu, bala Godtja nhumalaŋgu
mulku'-mulkuruwunydja yolŋu'-yulŋuwu mel-wuyurrunana, bala
walŋakuŋalana ŋayi nhumalanha, märr yurru ŋayi bitjandhi liŋgu
mel-wuyundhi ŋurikiyi walalaŋgu Djuwskunydja, bala walalanha
walŋakumayi yurru.

32 Yakana yurru ŋula yol waŋgany yolŋu waŋa bitjandja,
“Godthu ŋarranhanydja walŋakuŋala liŋgu ŋarra dhärukku
malthurruna yukurrana nhanŋu.” Bäyŋu yana, liŋgu Godthunydja
yukurra ḻakarama bukmaknha dhuwala yolŋunha walalanha
dhäruk-märranhamiriwnydja bitjan, märr yurru yolŋu'-yulŋunha
bukmaknha yana walŋakuma ŋuriŋina liŋguna mel-wuyunarayu
nhanukalaynha ŋayi Godkalana yana.

Gul' wokthunna ŋilimurru nhanukalaŋuwunydja ḻatju'wu dhika romgu

33 Ŋilimurru go wokthunna Godku, liŋgu ŋayinydja dhuwala
mirithirri warray wal'ŋu ḻatju', wirrki warray ŋayi yukurra mel-
wuyun ŋilimurruŋgunydja bukmakku. Ga yuwalk yana nhanukuŋu
guyaŋinyarawuynydja ḻatju' dhika dhunupakunhara ga djambatj
wal'ŋu. Ŋayinydja marŋgi bukmakku warray, ga dhunupakuma
ŋayi ŋuli yolŋu'-yulŋunha mala-yarr'yundja. Yakana ŋanya yurru
ŋula yolthu yolŋuyu waŋa, yanapi ŋayi djarr'yuna djarrpi'kunha
ŋula. Nhanŋunydja ŋunhi gatjaḻ' ḻatju' warray, dhunupa warray
wal'ŋu, ḏarrtjalk warray. Yol yurru yolŋu dhika marŋgithirri wal'ŋu
nhanukalaŋuwu romgu warrpam'thundja? Liŋgu yolŋuwuŋunydja

dhuwala guyaŋinyara märr-yutjuwaḻa warray, yaka waḻatj bitjan nhanukuŋuway ŋunhi guyaŋinyara.

34 “Yol yukurra dhika marŋgiyirri ga dharaŋan Godkunydja ŋunhi guyaŋinyarawuy?
Yolthu yurru ḻakarama Godkunydja nhaltjan ŋayi yurru dhika djäma?

35 Yakana yurru ŋula yolthu yolŋuyu wekama ŋula nhä Godkunydja,
märr yurru ŋayi yukurra wekama buku-ruŋinyamarama lili nhanŋu.”

36 Liŋgu bukmak nhänydja malanha djämawuynydja nhanukuŋuwaynha yana, ga bukmak nhä malanha yukurra marrtji'-marrtji nhanukalay yana ganydjarryu ga goŋgurru, ga ŋunha dhäyawar'yunaraŋuranydja bukmak nhä malanha yurru nhanŋuway yana warrpam'. Ŋayinydja ŋunhi biyapul wal'ŋu, ḻatju' warray dhika ŋiniya? Gul' ŋilimurru wokthunna nhanŋu, märr-ŋal'yunna manapan gupaḏalnha-wala. Yo yo-o-o.

12

Godkunydja yurru yolŋu'-yulŋu nhina ŋamathama wal'ŋu yana, ga djäma ŋamakurru'

1 Yo, gutha walala ŋarraku, Godtja dhuwala mel-wuyunaramirri ŋilimurruŋgu, ŋayi ŋilimurrunha walŋakuŋalanydja ŋuliwitjarra Djesu-Christkalaŋukurru, ga yänana ŋayi wekamanydja yukurra ŋilimurruŋgu biyapulnha wal'ŋu nhä malanha ḻatju'mirri dhika. Dhiyakuna märrwu ŋarra yukurra waŋa nhumalanha wirrkinydja wal'ŋu. Ma' biyakana wekanhamiya nhumalanhay nhuma Godkalana warrpam'thurrana. Yolŋu'-yulŋuyu ŋuli yukurranha wekanha mundhurr Godkunydja gänha wäyin rakunydhinyarawu muka, yurru nhenydja wekaŋa yukirriya nhunapinyay nhe Godkala walŋawuna wal'ŋu nhinanharawu, märr nhenydja yurru nhina yukurra ḏarrtjalknha yana, ganaŋ'thunna yukurra yätjŋuru. Ŋurikiyina ŋayi yuwalktja wal'ŋu ḏukṭuk Godtja, liŋgu balakurruwitjandhinydja nhe yurru yuwalkkumana wal'ŋu buku-ŋal'yun yukurra Godku ŋuruŋuna wal'ŋu nhokalay ŋayaŋuyuna.

2 Yo, nhenydja yurru ganaŋ'thun yukurra ŋurukala wiripuguḻku'walanydja; yaka nhenydja nhiniya yukirriya romŋura ŋurikala munatha'wuywalanydja yolŋu'-yulŋuwala. Biyaka yana wekanhamiya Godkalanydja, märr nhuŋu yurru guyaŋinyaranydja ŋunhiyi yuṭayirrina wiripuŋuyirrina wal'ŋu, bala yurru nhe ŋunha ŋayaŋunydja wal'ŋu djambina, wiripuŋuyirrina yurru yuṭayirrina. Bala nhe yurru marŋgithirrinydja ŋuriki nhäyinyarawu ŋamakurru'wu ga ḏarrtjalkku ŋula nhämiriwwu yana, bala malthun nhe yurru Godkalaŋuwuna ŋurikiyi djälwu, ga djämanydja nhe yurru yukurra ŋuriŋiyina liŋguna nhäyu malaŋuyu ŋunhi yurru ŋanya Godnha ŋayaŋu-ŋamathinyamirriyamanydja.

3 Yo. Godtja ŋarraku mel-wuyurruna, bala ŋayi ŋarranha nherrara bo'puyŋuna nhanŋuway. Dhiyakuyina ŋayaŋuwu ŋarra ḻakaramanydja marrtji nhumalaŋgu waŋga'-waŋganygu yana, bitjan gam': Yaka nhunapinyay nhe ḻakaranharamiya garrwar wal'ŋu biyapul ŋurikala wiripu-guḻku'walanydja. Yana

nhänharamiya nhunapinyay nhe biyaka ŋamathanhamiya wal'ŋu, bala maḻŋ'maranhamiyana nhäyinyara nhuŋu märr-yuwalkthinyara, wakin wal'ŋu mak yutjuwaḻa, liŋgu Godthunydja wekaŋalana märr-yuwalkthinyara waŋga'-waŋganygu yana yolŋu'-yulŋuwunydja.

4 Yolŋuwunydja dhuwala rumbal waŋgany yana, yurru barrku'-barrkuwatj nhänydja malanha, djalkiri, goŋ, mäkiri', maŋutji, ŋula nhä, ga dhuwalayi nhänydja malanha barrku-barrkuwatj yana, yaka ŋupanayŋunydja, liŋgu birrka'mirriyu ŋuriŋiyi nhäyu malaŋuyu yukurra djämanydja wiripu ga wiripu nhä malanha, yurru bukmak ŋunhiyi dhambaynydja waŋganynha rumbal yana.

5 Ga bitjandhi liŋgu ŋilimurrunydja Garraywunydja yolŋu walala guḻku'yi yana, yurru waŋgany ŋilimurru yulŋunydja rumbalnydja. Yaka ŋilimurru nhina yukurra yurru gäna ga gäna wal'ŋu, liŋgu ŋilimurru bukmakthirri yukurra dhambay-manapanmirrinydja Djesu-Christkala yana; waŋganynha ŋilimurru rumbalnydja nhanŋuway Christkuna, märr yurru ŋayinydja djäma wiripu ga wiripu nhä malanha ŋilimurruŋgalanydja waŋga'-waŋganygala.

6 Yo, Godthu nherra'-nhirrara ŋilimurrunha waŋga'-waŋganynha wiripuŋuwu ga wiripuŋuwu djämawunydja, ga waŋga'-waŋganygu ŋayi ŋunhi wekaŋalanydja ŋilimurruŋgu mundhurrnydja, bitjarra ganydjarrnha ŋayi wekaŋalanydja, märr yurru ŋuriŋiyi waŋga'-waŋganydhu djämanydja ŋamathama marrtji bala, ŋunhiyi liŋgu djäma ŋunhi Godthu nhanŋu wekaŋala djämawu. Bala yana biyakay-ina marrtjiya djämanydja bala ŋuriŋiyi mundhurryu Godkuna, yaka yana nhiniya yukirriya ḏuŋḏuŋdhiyanydja djämamiriwnydja, yanapi ŋayi bäyŋu nhuŋu wekanha ŋula mundhurr.

Yo, ŋuli ŋayi Godthu nhuŋunydja wekaŋala ganydjarr waŋanharawu nhanukalaŋunydja dhärukku ḻakaranharawu, märr nhe yurru warraŋulkumana maḻŋ'maramana ŋuruku wiripu-guḻku'wunydja, biyaka waŋiyana yukirriya dhunupana dhäruk ŋuriŋiyi nhokalay nhe märr-yuwalkthinyarayunydja bukmakthu yana.

7 Ŋuli ŋayi nhuŋunydja ganydjarr wekaŋala guŋga'yunarawu wiripu-guḻku'wunydja, bala djämanydja yana-wala ralpa-ralpayu dhika wal'ŋu. Ŋuli ŋayi Godthu nhuŋu wekaŋala ganydjarr marŋgikunharawunydja, biyaka marŋgikuŋana yana-wala, märr yurru ŋunha wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala marŋgithirri marrtji nhokuŋu.

8 Ŋuli ŋayi Godthu nhuna wekaŋala ganydjarr mar-rparaŋ'kunharawunydja yolŋu'-yulŋuwu, biyaka marrparaŋ'kuŋana waŋiyana marrtjiya walalanha, märr yurru walala djäma yukurra goramiriwnha ŋula nhämiriwnha. Ŋuli ŋayi nhuŋu Godthu wekaŋala ganydjarr, märr nhe yurru wekama ŋula nhänydja ŋuruku wiripu-guḻku'wunydja yolŋu'-yulŋuwu, yana wekaŋa yänana-wala ŋayaŋu-dhapinyayuna, yaka yana wekaŋa märr yurru nhe märrama buku-ruŋinyamaranharawuynydja. Ŋuli ŋayi nhuŋu Godthu wekaŋala ganydjarr, märr nhe ŋurru-warryunaramirri yurru ŋuruku wiripu-guḻku'wu yolŋu'-yulŋuwu, djämanydja biyaka wirrkina yana wal'ŋu, ganydjarrmirriyaŋana gäŋa walalanha. Ga ŋuli ŋayi nhuna Godthu wekaŋala ganydjarra ŋoy-milkarrimirrinydja wuyunarawu ga guŋga'yunarawunydja ŋurikinydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala

wuyunarayŋu, biyaka guŋga'yurranydja marrtjiya walalanha goŋmirriyiya dhika wal'ŋu.

9 Yo, yuwalkkuŋa märr-ŋamathiya wiripuŋuwunydja yolŋuwu, yuwalkkuŋana märryu-ḏapmaraŋanydja, yaka yana milkunhamiyanydja dhäruktja waŋganydja waŋiya. Ŋuyulkthiyana ga nyinyaŋdhurrana ŋuriki nhäku malaŋuwu yätjkunydja, ga ŋayathaŋa baṯ biyakanydja nhä malanha ŋamakurru'na.

10 Ŋunha wiripu-guḻkuny'tja Garraywalaŋumirri yolŋu walala bitjan gutha'mirriŋu walala nhuŋu. Märr-ŋamathiya walalaŋgu, ga guŋga'yurra walalanha biyaka bitjan nhe ŋuli nhuŋuway nhe gurruṯu'mirrinha guŋga'yun. Biyaka liŋgu waŋiyanydja märr-ŋal'yunarayu dhärukthu ŋunha wiripuŋunha yolŋunha, ga yaka ḻarruŋa wiripu-guḻku'wunydja yolŋu'-yulŋuwu nhuŋuwaynydja wokthunarawu ga märr-ŋal'yunarawu.

11 Djäma ganydjarrmirriyu wal'ŋu mirithiya Garraywu, ga yakana ḏuŋḏuŋdhiyanydja nhiniya yukirriya. Biyaka liŋgu ŋalapthunmaraŋa yana Godkunydja walŋa ŋunha nhokala ŋayaŋuŋuranydja, bala ḻayḻayyurrana Godkalanydja djämaŋura yana.

12 Biyaka liŋgu ŋayaŋunydja goŋmirriyiya yukirriya dhukarr-nhäŋa ŋurukuna bala nhäku malaŋuwu ḻatju'mirriwuna dhikana wal'ŋu. Ŋunhi nhe yurru marrtji yukurra marimirrikurrunydja, dhärriya yana dharraḏayiya ga märr-nherraṉmiya Godkala, ga bukumirriyaŋa yukirriya biyaka liŋgu yana.

13 Wekaŋa marrtjiya biyaka bala wiripu-guḻku'nhanydja Garraywalaŋumirrinha ŋunhi yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walala yukurra nhina goŋmiriwŋura ŋula nhämiriwŋura, ga djäka ŋurikinydja mulkuruwunydja yolŋuwu nhokalay wäŋaŋura.

14 Ŋunhi nhuna yurru ŋula yolthunydja ŋayaŋu-yätjkuma, nhenydja roŋinyamaraŋa balanydja ŋamakurru' yana, yaka yätjtja. Bukumirriyaŋa yukirriya nhanŋu ŋurikiyi yolŋuwu, yurru yaka ŋäŋ'thurra Godnha nhanŋu dhä-ḏir'yunarawunydja, ŋäŋ'thurranydja Godnha guŋga'yunarawu nhanŋu yana.

15 Ŋunhi ŋayi ŋula yol goŋmirriyirrinydja dhikanydja wal'ŋu nhina yukurra, nhenydja biyakayi liŋgu goŋmirriyiyayi yana manaparra nhanukala, ga ŋunhi ŋayi ŋula yol galŋa-yätjthirrinydja yukurra ŋäthinydja, nhenydja ŋunhiliyi bämara'yurra ŋanya galkikuŋa.

16 Bämara'yunmiya nhumalanhay nhuma bala-lili'yunmiya, ga nhiniya walala waŋganyŋura dhapirrkthiya yana. Yaka waŋanhamiya bala-lili'yunmiya dhäruk-ḻukanhamiyanydja, ga yaka nherraṉmiya yukirriya nhunapinyay nhe ŋurrulili ŋäthili. Biyaka nyilŋ'maranhamiya nhunapinyay nhe, bala guŋga'yurra ga ḻunduthiya ŋurikinydja yolŋuwu gali'wuywunydja wakinŋumirriwunydja. Ga yaka nhunapinyay nhe guyaŋinyamiya ḻiya-djambatjtja, yanapi nhe marŋgi bukmakkuna wal'ŋu.

17 Ŋuli yurru ŋula yolthu djäma yätjkumanydja nhuŋu, yaka nhenydja bala buku-ruŋinyamaraŋa yätj. Djäma yana mukthurra ŋamakurru' wal'ŋu, märr yurru ŋuruŋu wiripu-guḻku'yunydja yolŋu'-yulŋuyu nhäma manymak yana wal'ŋu nhokala, yaka ŋula nhä yätj.

18 Nhiniya biyaka ḻunduthiya marimiriw yana bukmakku yolŋu'-yulŋuwu, ga ŋunhi yurru yolŋu'-yulŋuyu djäma marina nhuŋu ga ŋula yolku, nhenydja ŋunhiliyi marina ḏaḏawmaraŋa yal'yunmaraŋana, yaka nhenydja yurru mari-djämamirri yolŋu.

19 Marrkapmirri walala ḻundu ŋarraku. Ŋuli yurru yolthu ŋula ŋayaŋu-yätjkumanydja nhuna, yaka nhenydja buku-ruŋinyamaraŋa nhanŋunydja. Godtja ŋuli nyinyaŋdhun warray ŋuriki yätjkunydja, ŋayipi yurru ŋunhi buku-ruŋinyamarama ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala ŋuli djäma yukurra yätjkuma. Liŋgu Godkunydja dhäruk waŋa yukurra bitjan gam', "Ŋarrapi yurru buku-ruŋinyamarama ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli djäma yätjkuma, ŋarrapi yurru ŋanya dhä-ḏir'yundja." Bitjarra ŋayi Garraynydja waŋana.

20 Yo nhe yurru djämanydja biyakayi bitjan djorra'yu ŋunha yukurra ḻakarama bitjan gam', "Ŋuli nhuŋu yurru yolŋu nyinyaŋdhundja, ga yolŋu ŋayi ŋunhiyi marryany'tja, biyaka maranhu-wekaŋa ŋanya. Ga ŋunhi ŋayi yurru ŋanhdharkthirrinydja, ga wekaŋa nhanŋu gapu. Ŋunhi nhe yurru bitjandhinydja buku-ruŋinyamarama ḻatjuny'tja nhanŋu, bala ŋayinydja yurru ŋunhi gorana nhanŋuway ŋayi, bala ŋayi yurru bilyunna, bala gonha'yun yurru nhanŋuwaynydja ŋunhi yätjtja gatjaḻ."

21 Yo, yaka yana djäma yätjtja nhä malanha, märr yaka muka ŋayi yurru ŋuriŋiyi yätjthunydja nhuna galkinyamarama. Biyaka liŋgu mukthurra yukirriya djäma yana-wala ŋamakurru' yana, märr yurru ŋamakurru'yunydja ŋuriŋiyi winya'yunmaramana ŋunhi yätjnhanydja.

13

Dhäruk-märraŋa ŋunhinha ŋurru'-ŋurruŋunhanydja yolŋu'-yulŋunha

1-2 Yo, nhuma yurru dhäruk märrama ŋunhinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala ŋurru'-ŋurruŋu nhumalaŋgu, liŋgu ŋayipi Godthu ŋunhiyi walalanha nherraranydja, märr yurru walala nhumalaŋgu djäka yukurra nhanukala dharapulŋura ŋunhili. Bukmak ŋunhiyi gapmandja yolŋu walala Godkuŋu yana nherraŋara, bala nhe yurru walalanha dhäruktja märramana yana. Ŋuli nhe yurru walalanha dhäruktja djuḻkmarama, ga djäma yurru nhä malanha yätjtja, bala walalanydja yurru nhuna dhä-ḏir'yunna.

3 Yo, ŋunhinydja yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala ŋuli djäma ŋamathama, yakana walala ŋuli barrarirri galyun walalaŋgalaŋuwu ŋurru'-ŋurruŋuwunydja, liŋgu ŋurru'-ŋurruŋuyunydja ŋuli dhä-ḏir'yun dhuwurr-djarrpi'nha yana yolŋu'-yulŋunha, yaka dhuwurr-dhunupamirrinhanydja. Ŋunhi nhe ŋuli nhina yukurra ŋamathama yana, nhe yurru yaka muka barrarirrinydja ŋuriki ŋurruŋuwunydja yolŋuwu. Biyaka nhiniya yukirriya ŋamathaŋa, bala ŋayi yurru nhuna ḻakarama ŋamakurru'na, wokthunna nhuŋu yurru.

4 Yuwalktja ŋunhi ŋurruŋunydja yolŋu Godkuna djämamirri, ŋayi yurru yukurra djämanydja guŋga'yunna nhumalanha, märr yurru ŋunhiyi wäŋanydja ŋamathirri wal'ŋu, marimiriw ŋula nhämiriw. Ŋuli nhe djäma yukurra yätjtja, biyaka rom-barrariya muka ŋuriki

ŋurruŋuwunydja yolŋuwu, liŋgu ŋayi yukurra ganydjarr ŋunhiyi ŋayathama yolŋu'-yulŋuwu dhä-ḏir'yunarawu. Ga ŋuli nhe yurru djäma djarrpi'kumanydja, yuwalk yana ŋayi yurru nhuna dhä-ḏir'yundja. Ŋayinydja ŋunhi djämamirri Godku yana, Godthu ŋanya nherrara dhä-ḏir'yunarawu ŋuriki djäma-yätjmirriwunydja, liŋgu wirrki ŋayi Godtja yukurra nyinyaŋdhun yätjkunydja.

5 Ŋurikiyina märrwu nhe yurru djäma yukurra ŋamathamana wal'ŋu, dhäruktja märrama yurru ŋurru'-ŋurruŋunha ŋunhinha yolŋu'-yulŋunha, märr yurru ŋayi Godtja yaka muka nhuŋu ŋaramurryirri. Ga bitjandhiyi nhe yurru djämanydja ŋamathama, märr yurru nhokalay ŋayaŋuyunydja ŋuriŋi yaka muka nhuna yätj-ḻakaramanydja.

6-7 Yo, dhunupa nhuŋu nhe yurru wekama rrupiya gapmangun-ydja, liŋgu ŋunhiyinydja gapmandja walala yolŋu'-yulŋu Godku djämamirri walala, nhanukuŋuway nherraṉara. Bala bäyimnha yana gapmannhanydja, wekaŋa walalanha nhä dhunupa ŋunhi, märr yurru walala yukurra djäma nhä malanha guŋga'yunarawu nhu-malaŋgunydja. Ga bitjandhi nhe yurru märr-ŋal'yundhi ŋurikalayi walalaŋgala ŋurru'-ŋurruŋuwalanydja, ŋunhi walala yukurra djäka nhumalaŋgu Godkala dharapulŋura ŋunhili.

Märryu-ḏapmaranhamiyanydja bala-lili'yunmiya yana

8 Yo, ŋunhi nhe yurru yolŋuwuŋu märrama ŋula nhänydja, yana wekaŋayi bala buku-ruŋinyamaraŋanydja nhanŋu, yana liŋgu ga dhä-yawar'yun nhe yurru. Yurru mukthurra yana wekaŋa mar-rtjiya märr-ŋamathinyaranydja birrka'mirriwu yolŋu-'yulŋuwu, yaka ḏaḏawyurranydja märr-ŋamathinyaraŋuru. Ŋunhi nhe ŋuli märr-ŋamathirrinydja yukurra wiripuŋuwunydja yolŋuwu, ŋunhiyinydja bitjan nhe yukurra ŋayathamana Godku romnha warrpam'nha.

9 Yo, Godthu nherrara romdja ŋunhi balanyara gam', “Yaka mar-ramba'yiya, yaka murrkay'kuŋa yolŋunha, yaka manaŋiya, yaka mel-ŋamathiya,” ga biyapul guḻku' malanha rom Godthu wekaŋalayi. Yurru waŋganydhunydja yukurra ḻakarama gurririkumana buk-maknha ŋunhi romnha malaŋunha, dhuwalanydja gam', “Märr-ŋamathiya ŋuruku wiripuŋuwunydja yolŋuwu biyaka bitjan nhe yukurra märr-ŋamathirri nhuŋuway nhe gal'ŋu.”

10 Ŋunhi nhe yuwalktja wal'ŋu yukurra märryu-ḏapmarama wiripuŋunhanydja yolŋunha, yakana nhe yurru ŋula nhä djäma yätjkuma nhanŋunydja. Yo, biyakayi märryu-ḏapmaraŋa ŋunha wiripuŋunhanydja yolŋunha, ga balakurruyinydja nhe yurru ŋayathamana yukurra bukmakkumana ŋunhi Godkunydja rom malanha.

11 Yo, nhe yurru märr-ŋamathirri yukurra wiripuŋuwunydja yolŋuwu, liŋgu nhe marŋgina, galkina dhä-yawar'yunaramirrinydja walu dhuwalana. Liŋguna maŋaŋayurranydja nhiniya; bira'yurrana biyakana nhiniya. Yakana biyapulnydja ŋorriya yukirriya yakurr, liŋgu galki yurru ŋayi Garraynydja bunana. Ŋäthilinydja nhe ŋunhi märr-yuwalkthina muka Garraywalanydja, bala Godthunydja nhuna walŋakuŋalana märraŋala yätjŋurunydja romŋuru, ga ŋunhi ŋayi yurru Djesunydja roŋiyirri biyapul, ŋayinydja yurru nhuna djaw'yunna dhipuŋuruyi yätjŋurunydja wal'ŋu

wäŋaŋuru, walŋakumana yana yurru nhuna warrpam'thunna. Ga ŋunhiyinydjayi walu dhuwala galkina, yakana barrku be-wala.

12 Yo, munhanydja dhuwala galkina dhawar'yunna yurru, galki yurru djaḏaw'yunna yuṯana walu. Yakana biyapulnydja ŋilimurru djäma yurru yukurra ŋunhiyi nhä malanha yätj, ŋunhi yolŋu'-yulŋuyu ŋuli djäma buku-munha'ŋura. Dupthurrana ŋunhiyinydja yätjtja nhä malanha, bala dhaṯthunmiya ŋuriŋiyina Godkalana wal'ŋu girri'yu, märr yurru ŋilimurru nhina yukurra djarraṯawun'ŋurana, bala gukumana winya'yunmaramana nhä ŋunhi yätjtja.

13 Ŋilimurru nhinana ŋamathamana wal'ŋu, märr-yunupana yana. Yakana ŋilimurru biyapulnydja yurru leŋu yukurra ŋänitji'yu, ga ŋarwakthunmirri ŋilimurru yurru leŋuyu, ga djäma ŋula nhä gora-wekanharamirri ŋunhi rom bäyŋuna. Yakana ŋilimurru yurru mar-ramba' djäma ga bunharamirri, dhä-ḏälthinyaramirri ŋarrtjunmirri, ga maŋutji-ḏi'yun wiripuŋunha yolŋunha.

14 Yo, nhenydja dhuwala yuṯana yolŋu ŋunha ŋayaŋunydja nhe, nhanŋuway yana Garraywu Djesu-Christku. Biyaka yuṯathiyana yolŋuthiyana, ga yakana biyapulnydja djäma ŋula nhä yätj. Ḏaḏawyurrana yätjŋurunydja guyaŋinyaraŋuru, ga yaka mäkiri'-witjurra nhokalayŋu nhe djarrpi'wunydja djälwu. Yaka biyapul malthurra nhuŋuwaynydja nhe märrwu. Biyaka djäma yukirriya yana ŋamathaŋa wal'ŋu, ganydjarryu Garraywala Djesu-Christkala.

14

Yaka gupa-waŋanhamiyanydja ŋarrtjunmiya walala

1 Ŋunhi yurru yolŋu nhina yukurra nhumalaŋgala miṯṯjiŋura, yurru ŋayi ŋunhiyi märr ŋuli ya' yalŋgi yolŋunydja, yana ŋayi märr-gaŋga marŋgithirri yukurra Garraywu, liŋgu ŋayi mukthun yana garrpiṉara ŋäthiliŋuwuŋu romguŋu, yana gumurr-ŋamathiya märraŋa ŋanya ŋunhinhanydja yolŋunha. Yaka walala ŋarrtjunmiyanydja yukirriya, bäyyi nhanukuŋu ŋunhi guyaŋinyaranydja wiripu, barrkuwatjthirri yukurra nhokalanydja guyaŋinyaraŋuru.

2 Waŋganydja yolŋu ŋuli waŋa bitjan, “Waŋganyguna yana ŋarranydja yukurra märr-yuwalkthirri Djesu-Christkuna, yakana ŋarra garrpiṉara ŋurikiŋiyi ŋäthiliŋuwuŋunydja romguŋu. Many-maknha ŋarraku, ŋarra yurru ḻuka wäyin ga ŋula nhä ŋatha, liŋgu yakana ŋarra yukurra märr-yuwalkthirri wiripuŋuwalanydja be nhäkalanydja waŋarrwala.” Ga wiripunydja yolŋu yukurra waŋa bitjan, “Dhiyaŋunydja-wala ŋarranydja yurru yakana ḻuka wäyin, waŋganynha ŋarranydja yurru ḻuka yukurra, borumnha yana ŋatha ga liŋguna, liŋgu ŋarranydja dhuwala nhanŋuway yana Djesu-Christku yulŋunydja. Yakana ŋarra yurru yukurra märr-ŋal'yun ŋula yolkala wiripuŋuwalanydja waŋarrwala bäyŋuna.”

3 Yo, ŋuli nhe ŋula yolthunydja yolŋuyu ḻuka ŋuli yukurra wäyin ŋunhi ŋanak, yaka ḻakaraŋa biyakayinydja wiripuŋunhanydja yolŋunha yalŋgi' ḻakaraŋa, ŋunhi ŋayi yurru yaka ḻuka. Ga nhenydja ŋuriŋiyinydja ŋunhi nhe ŋatha yukurra ḻuka waŋgany, yaka ŋanak wäyin, yaka waŋiya nhenydja yätj-ḻakaraŋa ŋunhi wiripuŋunhanydja, ŋunhi ŋayi ŋanak wäyin yukurra ḻuka.

Liŋgu Godthunydja ŋanya märraŋala nhanŋuwayliliyaŋalana wapmaraŋala nhanukalaynha miṯṭjilili.

4 Ŋayinydja ŋunhi Godku muka djämamirri yolŋu. Nhäku nhenydja yukurra ŋanya nhäma'-nhama marrtji mala-yarr'yundja, bala l̲akarama ŋanya yätjtja? Ŋuriŋi liŋgu nhanukalay buŋgawa'mirriŋuyu Godthu yurru ŋanya l̲akaramanydja nhäyinyara ŋayi yolŋu,... yätj mak ŋamakurru. Ga yuwalk yana yurru Godthunydja l̲akarama ŋanya ŋamakurru' bitjan; ŋayi yurru dhärra yukurra Garraywalanydja goŋŋurana, yakana ŋayi yurru galkirri yätjlilinydja, liŋgu ŋayipi Garrayyu yukurra gäma ganydjarrnydja ŋayathanharawu wuṉd̲aŋarrkunharawunydja nhanŋu.

5 Yo, waŋganydhunydja yolŋuyu ŋuli waŋa l̲akarama bitjan, “Dhuwalanydja gay' walu dharrpal wal'ŋu yana ŋurikala wiripuŋuwala waluwala, ganaŋ'thun yukurra nhanŋuway Godku.” Ga ŋayinydja ŋuli wiripunydja yolŋu waŋa bitjan, “Bukmak walunydja ŋupanayŋu yana, liŋgu bukmak ŋunhiyi walunydja Godku yana nhanŋuway.” Nhuma yurru waŋga'-waŋganydhu yana yolŋu'-yulŋuyu guyaŋirrinydja wirrki yana dhuwalayi, bala l̲iyayuna djarr'yurra nhaltjan nhepi yukurra märr-yuwalkthirri.

6 Yo, ŋunhi ŋayi yurru yolŋu waŋa, “Dhuwalanydja gay' walu gäna wal'ŋu Godku nhanŋuway,” bitjandja, ŋunhiyinydja yolŋu märr-ŋal'yunna yukurra Garraywala ŋuriŋiyinydja nhanukalay guyaŋinyarayu. Ga ŋuli yurru yolŋuyu l̲uka wäyin ŋunhi ŋanak, ga ŋatha manapandja, ŋunhiyinydja bitjan ŋayi yukurra Garraywala märr-ŋal'yunna, liŋgu buku-wurrpanna ŋayi yukurra Godnha ŋurikiyi ŋathawu, bukmakku yana. Ga bitjandhi liŋgu ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli yaka wäyin ŋanak ŋunhi l̲uka, liŋgu ŋayi yukurra märr-yuwalkthirri waŋganygu yana Garraywu; ŋayinydja yukurra bitjandhiyi liŋgu Garraywuyi märr-ŋal'yun, ga buku-wurrpandhi ŋayi yukurra Godnha.

7-8 Yo, ŋilimurrunydja dhuwala yolŋu walala nhanŋuway Garraywu yana, ŋayi ŋilimurruŋgunydja ŋurruŋu buŋgawa; yakana ŋilimurru yurru nhinanydja yukurra ŋilimurruŋgalanydja djälŋura, ŋunhi ŋilimurru yurru nhina yukurra dhiyala walŋamirri, ga rakunydhirri ŋilimurru yurru. Ŋunhi ŋali yurru yukurra nhina walŋanydja dhiyala, nhinanydja ŋali yukurra djämawuna Garraywalaŋuwuna yana, ga bitjandhi liŋgu ŋali yurru rakunydhirrinydja Garraywala yana waluyu, ŋunhi ŋayipi yurru djarr'yun, liŋgu rakunydhirrinydja ŋilimurru yurru nhanukalay yana goŋŋura. Yo, bäyyi ŋali yurru nhina walŋa yukurra dhiyala, ga bäyyi ŋali yurru rakunydhirri, ŋalinydja maṉd̲a ŋunhi nhanŋuway yana Garraywu.

9 Liŋgu Garraynydja ŋayipina rakunydhina, ga biyapul ŋayi walŋathinayi dhiyakuna märrwu, märr yurru ŋayi Garraynydja waŋarr wal'ŋu bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu, ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala liŋgu murrmurryurruna, ga ŋilimurruŋgunydja ŋunhi ŋilimurru nhina yukurra dhuwala walŋamirri.

10 Yo, bukmak dhuwala Garraywalaŋumirrinydja yolŋu walala waŋgany yana miṯṭji bitjan wäwa'manydji yana. Nhäkuna nhe ŋunhiyi nhuŋuway wäwa'mirriŋunhanydja mala-yarr'yun yukurra?...

bala waŋa ŋanya yätj-lakaramanydja? Nhäku nhe ŋuli ḻakarama nhuŋuwaynydja ŋunhi gutha'mirriŋunha yalŋginy'tja? Liŋgu bukmakthirri ŋilimurru yurru dhärranydja gumurrŋura nhanukala Godkalanydja mala-yarr'yunarawunydja yukurranharawu; ŋayi yurru ŋilimurrunhanydja mala-yarr'yun, bala ŋayi yurru ŋayipi waŋa yol ŋunhi yätj ga yol ŋamakurru', bitjandja yurru.

11 Liŋgu ŋunha djorra'yunydja yukurra ḻakarama bitjan gam',
"Yuwalk dhuwala ŋarranydja yukurra nhina walŋa yana,
märr yurru yolŋu walala bawala'mirri ŋarrakala ṉepaḻ-nyilŋ'thundja yukurra,
ga bukmakthu yana birka'mirriyu yurru ḻakarama ŋarranha bitjan, 'Yuwalk muka dhuwala nhe yulŋunydja God yana.'
Bitjarra ŋayi Garray ḻakaranhaminanydja."

12 Yo, yalalanydja ŋilimurru yurru bukmakthirri dhärra yukurra nhanukala gumurrŋura, bala waŋga'-waŋganydhu yana ŋilimurru yurru ḻakaranhamirrinydja yukurra Godkala nhä ŋilimurru djäma yukurrana, ga ŋayina yurru ŋilimurrunha mala-yarr'yundja.

Yaka ŋula nhänydja djäma ŋunhi yurru ŋuriŋinydja nhuŋuway gutha'mirriŋunhana gatjpal'marama Godkala

13 Way walala, yaka biyapulnydja mala-yarr'yunmiya marrtjiya nhumalanhay nhuma bala-lili'yunmiyanydja, yana ḻiyayu nhumalaŋgala djarr'yurra biyaka gam', "Ŋarra yurru yakana djäma ŋula nhä ŋunhi ŋuli bäynha ŋarraku gutha'mirriŋunhana galkinyamaraŋu ŋuriŋiyi yätjlilina; ŋarra yurru yana gonha'yunna warrpam'thunna nhä malanha ŋunhi ŋuli bäynha gatjpaḻ'maraŋu ŋanya ŋuliŋuru Garraywala dhukarrŋuru."

14 Yo, Garrayyunydja ŋunhi ŋayipina ŋarranha marŋgi wekaŋala, bala ŋarranydja marŋgi ŋunhi bukmaktja nhä malanha ḻukanharamirrinydja manymak warrpam' yolŋu'-yulŋuwu ḻukanharawu. Yurru wiripu-guḻku'yunydja yolŋuyu walalay guyaŋirri ŋuli yukurra wiripuyamana, bitjanna gam', "Ŋuli ŋarra yurru ḻuka dhuwalayinydja ŋatha, ŋuriŋiyinydja ŋarra yurru yätjthirrina, bitjan ganaŋ'maramana ŋuliŋuruyi Garraywalanydja." Ga ŋuli yurru ŋayi ŋula yolthu bitjandhiyinydja guyaŋirri, ŋunhiyinydja yakana dhunupa nhanŋunydja ḻukanharawu, yakana ŋayi yurru ŋuriŋiyinydja yolŋuyu ḻuka.

15 Yo, manymak warray ŋunhi nhuŋunydja, ŋunhi nhe marŋgi wal'ŋu nhanŋu Garraywu, nhenydja yurru ḻuka birrka'mirri warray ŋula nhä. Yurru yaka ŋamakurru' nhuŋunydja, ŋunhi nhe yurru ḻukanydja ŋula nhä, ga ŋayi gutha'mirriŋunydja nhuŋu yurru malthunna marrtji, ga ŋuriŋiyi nhanukala ḻukanharayunydja ŋayi gonha'yurrunana Garraynhanydja; ga ŋunhiyinydja bitjarra nhe ŋanya galkinyamaraŋalana ŋuriŋi ḻukanharayuna nhokalay. Ga yakana ŋunhiyinydja yana manymak; ŋunhiyinydja bitjan nhe yakana yukurra yuwalkkumanydja märr-ŋamathirri nhanŋu. Garraynydja ŋayipi rakunydhina ŋurikiyinydja nhokalaŋuwu gutha'mirriŋuwunydja walŋakunharawu. Yaka nhenydja biyakayi baḏuwaḏuyurra ŋanya ŋuriŋiyi nhokalay ŋathayunydja ḻukanharayu, wo ŋula nhäyu ŋuriŋi ŋunhi nhe yurru djäma.

16 Ŋe, ŋamakurru warray ŋunhi nhenydja nhina yukurra yänanydja dhayaḻanydja, yakanydja garrpiṉara ŋula yolkala romdhunydja malaŋuyu, yurru yaka ŋunhiyinydja ŋamakurru' ŋunhi walala yurru yolŋu'-yulŋuyunydja yätj-ḻakarama Garraywunydja ŋunhi romnha, liŋgu nhe wiripuŋunha yolŋunha galkinyamaraŋala.

17 Liŋgu Godkunydja rom gäna warray wal'ŋu, yaka warray yukurra waŋa ḻakarama ŋathawuy ga gapuwuy ḻukanharawuy ga ŋula nhäpuy dhiyakuy munatha'wuy. Godkunydja rom djinawa' wal'ŋu ŋunha ŋayaŋuŋura yolŋuwala, ga ḻakaramanydja ŋayi yukurra dhiyakuy malaŋuwuy gam': Godku ŋunhi yolŋu yurru nhina yukurra dhuwurr-dhunupa ga ŋayaŋu-yal'yunara, ŋayaŋu-djulŋithirri dhika wal'ŋu ŋuriŋina Godkalana Garrkuḻukthuna Walŋayu manapan, liŋgu ŋayi nhina yukurra ŋayaŋuŋura ŋunha Garraywalaŋuwala yolŋuwala.

18 Ga ŋunhi nhe yurru djämanydja yukurra Garraywu ŋuriŋiyinydja malaŋuyu romdhu, ŋayinydja yurru Godtja mirithirrina dhikana wal'ŋu goŋmirriyirri ŋayaŋu-djulŋithirri, ŋurr'yunna ŋayi yurru nhuŋu, ga walalanydja yurru yolŋu'-yulŋuyunydja nhuna ŋamakurru' ḻakaramayi.

19 Yo, biyaka liŋgu ḻayḻayyurranydja ŋunhilimi liŋgu nhäŋura malaŋuŋura ŋunhi ŋuli yolŋunha walalanha wäŋgany-manapan, märr yurru nhuma nhina yukurra waŋganyŋurana dhapirrknha yana, märr nhuma yurru bitjanna liŋgu marrtji ŋuthanmaranhamirrinydja nhumalanhay nhuma bala-lili'yunmirri.

20 Godthu ŋayipi nhumalanha waŋgany-manapara waŋgany-manapanminyarawunydja nhinanharawu. Yaka nhenydja baḏuwaḏuyurra Godkuŋunydja ŋunhiyi djämawuy ŋuriŋi ŋathayunydja ga gapuyunydja, ŋunhi nhe yurru ḻuka yukurra, ga ŋuriŋi nhokalay ŋula nhäyu djämayu. Bukmak dhuwala ŋathanydja ŋamakurru' yana ḻukanharawu warray, yurru yakanydja nhuŋu ŋamakurru' ḻukanharawuna, ŋunhi nhokala ŋuriŋiyi ḻukanharayunydja nhe ŋuli bäynha galkinyamaraŋu ŋula yolnhana wiripuŋunhana yolŋunha yätjlilina.

21 Yo, dhuwala wal'ŋu dhunupanydja rom nhumalaŋgu Garray-walaŋumirriwunydja dhipali Rawumlilinydja gam': Yaka ḻukiya ŋunhiyinydja wäyinnhanydja ŋanak, ga yaka ḻukiya ŋänitjiny'tja ŋula nhänydja; yaka djäma ŋula nhänydja malanha ŋunhi ŋuli nhe bäynha galkinyamaraŋu nhuŋuway gutha'mirriŋunhana, bala gatjpal'maraŋu ŋanya Garraywalana ŋuliŋuruna.

22 Biyaka ḻiyayunydja djarr'yurrana nhepina dhuwalayinydja malanha, bala dhärriya yukirriya wuṉḏaŋarr yana nhokalay nhe märr-yuwalkthinyarayu. Yurru yaka dhä-ḏalthinyamiya ŋarrtjunmiya biyakayinydja wiripuŋuwunydja yolŋuwu; nhumapi yana yurru marŋginydja, God ga nhe, nhä nhe ŋunhi ḻiyayu nherrara. Ga ŋuli nhokalay dhiyaŋi nhe ŋayaŋuyu waŋa yukurra yaka yätj-ḻakarama nhuna, ŋunhi nhe djäma yurru yukurra bitjandhiyi nhä nhe ḻiyayu djarr'yurruna, nhenydja ŋunhi yolŋu ŋayaŋu-djulŋithirrina nhina yukurra yurru.

23 Ga wiripunydja mak ŋayaŋu ŋunhi nhuŋu waŋa yurru märr-dhumbal'yun bitjan, “Mak nhä dhuwala?... manymak ŋarrakunydja

ḻukanharawu?… mak yaka?... liŋgu ŋarra dhuwala Garray-walaŋumirri,” bitjandja, ga ŋuli nhe bitjandhiyinydja guyaŋirri yurru, yaka yana ḻukiyanydja. Ŋuli nhe yurru ḻuka märr-dhumbal'yunaramirriyunydja, ŋayinydja yurru Godthunydja nhuna yätj-ḻakaramana, liŋgu nhe ŋunhiyinydja bitjarrayi djäma yukur-rana ŋuriŋina märr-yuwalkthinyamiriwyuna. Ga ŋunhi nhe yurru djäma nhä malanha märr-yuwalkthinyamiriwyunydja, ŋunhiyinydja yätjnha wal'ŋu yana, dhuwurr-yätjnha nhuŋu.

15

Biyakayi djämanydja ŋunhi liŋgu nhä malanha ŋunhi yurru guŋga'yun wiripuŋunha yolŋunha

1 Wiripunydja ŋilimurru wirrki yana marŋgi Godku, ga dhärra yukurra yurru wuṉḏaŋarr yana märr-yuwalkthinyarayu, yurru yakana ŋilimurru yurru yalŋgi'-ḻakarama ŋunhi wiripuŋunhanydja yolŋunha, ŋunhi ŋayi märr-gaŋga ŋuli ya' marŋgi ga märr-yuwalkthirri Garraywu; ŋilimurru yurru yana gurrum'thunna ŋanya gäma marrtji guŋga'yunna bala. Yaka ŋali yukurra yurru djäma ŋuriki liŋgu nhäku malaŋuwu ŋunhi ŋali ḏukṯukthirri yukurra ŋalipi;

2 djämanydja ŋali yurru yukurra ŋuriŋiyi liŋgu nhäyu malaŋuyu ŋunhi yurru guŋga'yun ŋunha wiripuŋunha yolŋunha, märr yurru ŋayi nhina yukurra ŋamakurru'ŋura wal'ŋu, bala gurarrthirrina marrtji bala ŋunhiliyi Godkalanydja dhärukŋura.

3 Guyaŋiya Garraynha ŋanyapinyay. Yaka ŋayi djäma yukurrana ŋula nhänydja nhanukalay ŋayi djälkurru, yana buku-wurrpanmina ŋanyapinyaynydja ŋayi ŋunhi. Bitjarrayinydja ŋayi ŋunhi Godkala Gunhu'wala djälkurru yana djäma yukurrana, bäy warray ŋunhi ŋanya yolŋunyunydja walalay gupa-waŋana ga ŋarr'tjurruna. Liŋgu Djorra'ŋuranydja dhäruktja dhuwala dhärra yukurra wukurriwuy bitjan gam', “Bäpa, yolŋu'-yulŋuyunydja yukurra waŋa yätjkumana ŋarranha, liŋgu nhuna walala yukurra bukuyu-ŋurrkama dhärukthu yätjthu.”

4 Yo, ŋunha nhä malanha bukmak ŋunhi ŋorra yukurra wukir-riwuy Gunhu'wala Djorra'ŋura, bukmaknha yana ŋunhayi Godthu nherrara ŋilimurruŋguna marŋgikunharawu, bitjanarawuna mar-rparaŋgunharawu, märr yurru ŋilimurrunydja dhärra yukurra wuṉḏaŋarr yana ŋuliwitjan ŋula nhäkurru romgurru ŋayaŋu-wutthunaramirrikurrunydja, ga djäma yukurra yurru nhanukalay yana djälkurru, liŋgu bitjanna liŋguna ŋilimurru nhinanydja yukurra gatjpu'yunna wal'ŋu dhukarr-nhämana, yana liŋgu ga warraŋulthirri yurru maḻŋ'thun nhä ŋunhi Godthu dhawu'-nherrara.

5 Yo. Gunhuny'tja ŋayipi waŋgany yana mar-rparaŋ'kunhamirrinydja, ŋayi ŋuli guŋga'yun ŋilimurrunha galkunarawu buku-mundhurrwunydja; ŋayina yurru nhumalanha guŋga'yundja, märr yurru nhumanydja nhina yukurra dhapirrk yana waŋganyŋura ŋayaŋu-manapanmirri, Djesu-Christkala yana goŋŋura.

6 Yo, ŋarranydja ḏukṯuk bukmakku nhumalaŋgu, nhuma yurru rrambaŋi wokthundja wal'ŋu Gunhu'wu Godku waŋganydhu

yana rirrakayyunydja, ŋurikinydjayi ŋunhi ŋayi bäpa'mirriŋu ŋilimurruŋgalayŋuwu Garraywu Djesu-Christku.

Biyaka gumurr-ŋamathiya märranhamiya yulŋunydja bala-lili'yunmiya, biyaka bitjarra ŋayi Garrayyu gumurr-ŋamathina märraŋala nhumalanha

7 Yo, biyaka walala gumurr-ŋamathiya märraŋa ŋunha wiripuŋunhanydja yolŋunha, biyaka yana liŋgu bitjarra Garrayyu nhumalanha märraŋala gumurr-ŋamathina; nhuma yurru gumurr-ŋamathinyamirri nhumalaŋguway nhuma bitjandhi liŋgu, bäyyi warray ŋunhi nhumalaŋguŋu guyaŋinyara wiripuyanharanydja, märr yurru nhumalanha yolŋu'-yulŋuyu nhäma yukurra dhapirrklilinydja ŋula nhälili, bala wokthunna yurru Godkunydja.

8 Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja. Garraynydja ŋunhi nhinana yukurrana dhiyala, märr yurru ŋayi djäma yukurra guŋga'yun Djuwsnha ŋunhi yolŋu'-yulŋunha, märr yurru ŋunhi walala Djuws bäpurru' marŋgithirri Godkunydja, ŋunhi ŋayinydja märr-yuwalkthinyaramirri wal'ŋu yana. Liŋgu bukmak nhä malanha ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala ŋurruthaŋala wal'ŋu ŋäthili Djuwskalaŋuwala be märi'muwala walalaŋgala, bukmaknha ŋunhi warraŋulthinanydja marrtjina malŋ'thu-maḻŋ'thurrunana ŋuliyi Djesuwalaŋukurruna.

9 Ga bitjarrayi liŋgu Djesu nhinana yukurrana dhiyala munatha'ŋura, märr yurru walalanydja ŋunhi mulku'-mulkurunydja wokthunna yukurra Godku, liŋgu walalaŋguna ŋayi mel-wuyurruna, bala walŋakuŋalana walalanha ŋuliwitjarra Djesu-Christkalana. Liŋgu djorra'yu yukurra ḻakarama bitjan gam',

"Ŋarra yurru wokthundja nhuŋu walalaŋgala mulku'-mulkuruwalana manapan;
Waŋgany-manapanmirri yana ŋanapurru yurru miyamandja wokthunna nhuŋu yäkuwunydja."

10 Ga bitjandhi bili ŋunha djorra'yu yukurra waŋa bitjan gam',

"Biyaka ŋayaŋu-djulŋithiya wal'ŋu goŋmirriyiya nhiniya yukirriya nhuma mulku'-mulkuru yolŋu walala;
Wokthurra nhanŋu Godku rrambaŋi yana nhuma Godkuŋu ŋunhi djarr'yunarawuy yolŋu walala."

11 Ga bitjandhi yukurra djorra'yu ḻakarama bitjan gam',

"Wokthurra yukirriya Garraywu nhuma mulku'-mulkurunydja yolŋu walala, bäpurru' ga bäpurru' ga bäpurru'.
Bukmakthirrina nhuma yurru yolŋu'-yulŋu wokthundja nhanŋu Garraywu birrka'mirriŋura wäŋaŋura."

12 Ga ŋayi Yitjayayunydja yukurrana waŋana ḻakaraŋala bitjarra,

"Yolŋu yurru dhawal-wuyaŋirri ŋulaŋuru yarrat̲a'ŋuru Djitjiwala,
dhawat̲thun ŋayi yurru yulŋunydja, bala nhinanydja yukurra yurru ŋurruŋuna wal'ŋu buŋgawana mulku'-mulkuruwuna bäpurru'wu;
Walalanydja yurru mulku'-mulkuruyunydja yolŋuyu walalay ŋanya märr-yuwalkthirrina yukurra,
dhukarr-nhämana yukurra yurru, yana liŋgu-u-u ga märrama walala yurru ḻatju' dhika nhä malanha ŋunhala djiwarr'ŋurana."

13 Yo, Godthu dhawu'mirriyaŋala ŋilimurrunha Garray-
walaŋumirrinhanydja, ŋilimurru yurru nhina yukurra ŋunhala
nhanukalana wäŋaŋura, ga bukumirriyama ŋarra yukurra
nhumalaŋgu yulŋunydja, märr nhuma yurru yuwalkkuma yana
wal'ŋu märr-yuwalkthirri märr-nherraṉmirrinydja wal'ŋu nhanŋu,
märr yurru nhuma nhinanydja yukurra ŋayaŋu-djulŋithirri ga
ŋayaŋu-yal'yun dhika wal'ŋu, bala ŋuriŋina ganydjarryunydja
Godkala Garrkuḻukthuna Birrimbirryu, nhuma yurru yukurra
dhukarr-nhämanydja gatjpu'yundja goŋmirriyirrina dhikana wal'ŋu
ŋuriki nhanŋu Djesuwunydja, ŋunhi ŋayi yurru roŋiyirri lili biyapul.

Bolnydja ḏukṯuk birrka'mirriwu yana yolŋuwu walalaŋgu marŋgithinyarawunydja nhanŋu Djesuwu

14 Yo, gutha walala, ŋarra marŋgi nhumalaŋgu ŋunhi nhuma
yukurra nhina ŋamakurru'ŋura wal'ŋu gatjaḻ'ŋura, ga wirrki
nhuma marŋgi Garraywalaŋuwu romgu, ga bitjandhiyi nhuma
yukurra ŋayathama ganydjarrnydja guŋga'yunminyarawu bala-
lili'yunminyarawu marŋgikunhaminyarawu nhumalaŋguway
nhuma.
15 Yurru dhipalanydja gay' djorra'lilinydja ŋarra wukirri ḏäl
malanha yana dhäruktja, yana guyaŋinyamirriyama nhumalanha
ŋurikiyi nhäku malaŋuwu, liŋgu ŋayipi Godthu ŋarranha nherrara
dhiyakuyinydjayi djämawu.
16 Ŋarranydja dhuwala djämamirri Djesu-Christku, ŋayi ŋarranha
djuy'yurrunanydja ḻakaranharawu marŋgikunharawu ŋuruku
mulku'-mulkuruwunydja. Ŋarranydja dhuwala balanyara bitjan
ḏalkarra'mirri yolŋu Godku, liŋgu ḻakaramanydja ŋarra ŋuli
yukurra Djesunha ŋurupa mulku'-mulkuruwa, märr yurru walala
bilyun märramana Garraynha walalaŋgalay walala ŋayaŋulilina,
ga ŋunhayi mulku'-mulkurunydja yolŋu walala balanyarana bitjan
mundhurrnha ŋarrakuŋu wekanhara Godkuna. Ga yuwalknha
yana ŋayi yurru Godthu märramanydja walalanha, liŋgu ŋuriŋina
Garrkuḻukthuna wal'ŋu Birrimbirryu walalanha ŋuli ŋayaŋu-
ḏarrtjalkkumana, bala ganaŋ'marama ŋuli yukurra walalanha
nhanŋuwaynha Godkuna.
17 Yo, djämanydja ŋarra yukurra nhanŋuway Godku, yurru
waŋganygu yana ŋarra yurru ŋurr'yundja, nhanŋuway Djesu-
Christku.
18 Ŋarra yurru ḻakaramanydja ŋunhiyina yana liŋguna dhäwu',
nhaltjarra ŋayi Christthu djäma yukurra ŋarrakalaŋukurru, märr
yurru ŋuruŋu mulku'-mulkuruyunydja dhäruk märramana ŋanya.
Ŋarra yurru milkumana ḻakaramana Garraynha walalaŋgala
ŋarrakalay dhärukthu ga djämayu.
19 Ga bitjandhi liŋgu ŋarra yurru djäma biyapulnydja wal'ŋu
ganydjarr-ḏumurrunydja nhä malanha ŋuriŋi yana liŋgu
Garrkuḻukthu wal'ŋu Birrimbirryu, märr yurru ŋunha mulku'-
mulkurunydja yolŋu'-yulŋu marŋgithirrina Garraywu, bala märr-
nherraṉmirrina. Yo, marrtjinanydja ŋarra yukurrana be-wala
yana barrkulili birr, ḻiw'maraŋala marrtjina wäŋakurru ga
wäŋakurru, ŋulaŋuru Djurutjalamŋuru, yana liŋgu ga mulkana
ŋarra ŋunhanydja wäŋa Lirikamdja, ga birrka'mirriŋura wäŋaŋura

ŋarra yukurrana dhäwuny'tja ḻakaraŋala birrŋ'maraŋala Christnha warrpam'thurruna yana.

20 Bitjana liŋgu ŋarra ŋuli marrtjinya ŋunhimalanydja wäŋalili malaŋulili, ŋunhi walala yolŋu'-yulŋuyu yaka ŋäkula yukurrana ŋunhili wäŋaŋura malaŋumi, yaka walala marŋgithina nhanŋu Garraywu. Ŋarranydja ŋuli yaka ḻakarama ŋuriki liŋgu walalaŋgu ŋunhi walala liŋguna ŋäkulana ŋanya Djesunha ŋula yolkuŋu yolŋuwuŋu ḻakaranhara, liŋgu yaka ŋarra ḏuḵtuk ŋarra yurru buṉbu yukurra dhuḻ'yun ḻukulili dhulŋuŋulilinydja ŋula yolkuŋunydja ŋunhi nherraṉara bitjan.

21 Liŋgu djorra'yunydja yukurra ḻakarama ŋunhanydja bitjan gam',
“Ŋunhinydja yolŋu walala dhuŋamirrina, ŋunhi yakana walalaŋgu
ŋula yolthu ḻakaraŋala ŋanya Djesunha,
walalanydja yurru ŋuriŋinydja yolŋuyu walalay dharaŋanna
nhäma ŋanya;
Ga ŋuriŋinydja walalay ŋunhi walala ŋäthili yaka ŋäkula,
walalanydja yurru ŋäma, bala dharaŋanna yana.”

Bolyu dhukarrnha nherrara nhanŋuway ŋayi gumurrwithiyanarawu Rawumbuyŋuna wäŋawu

22 Yo, weyinŋumirrina ŋarra yukurrana ŋunhi ḏuḵtukthinanydja marrtjinyarawunydja dhipali nhumalaŋgala, yurru bitjana liŋgu Godthu ŋarranha ŋuli djuy'yuna wiripuŋulili ga wiripuŋulili wäŋalili, ŋunhi walala yaka ŋäkula Garraynha ŋäthili.

23 Ga dhiyaŋunydja-wala ŋarraku djämanydja dhiyaliminydja liŋguna dhawar'yurrunana, bala ŋarra gatjpu'yundja yukurra, ŋarra yurru marrtjina yana nhumalaŋgala galkina, liŋgu guḻku'mirrina dhuŋgarramirri ŋarra yukurrana guyaŋinanydja nhumalanha, ḏuḵtukthinanydja nhumalaŋgu withiyanarawunydja.

24 Yo, gatjpu'yundja ŋarra yukurra, galki ŋarra yurru nhämana nhumalanha, ga dhiyali ŋarra yurru gulyundja nhumalaŋgala, ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋarra yukurra yurru marrtji bala ŋunha Bayinlili wäŋalili. Ŋarra yurru nhinanydja märr-gurriri nhumalaŋgala dhiyali; ŋarranha nhuma yurru galŋa-djulŋikuma, bala guŋga'yunna yurru nhuma djuy'yunna-wala ŋarranha ŋunhana Bayinlilina wäŋalili.

25 Yurru ŋäthilinydja ŋarra marrtji yurru Djurutjalamlili guŋga'yunarawu Garraywalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu, gämanydja ŋarra yurru rrupiya ŋunhi walalaŋgu.

26 Liŋgu dhiyaŋu Godkalanydja yolŋu'-yulŋuyu dhiyala Matjataniyanydja ga Guriktja, walala yukurrana dhambay-mana'-manapara rrupiyanydja malanha mundhurrnha ŋunhiyinydja wekanharawu ŋuruku Godkalaŋumirriwuna yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala yukurra nhina ŋurruwuykmirri ŋunha Djurutjalam wäŋaŋura.

27 Yo, bitjarrayinydja ŋunhi walala, liŋgu walalawuy ŋunhi ḻiyayu djarr'yurruna bitjanarawuyi; yaka walalanha ŋula yolthu gur'yurrunanydja. Manymak ŋunhi dhunupa ŋurukuyi mulku'-mulkuruwunydja yolŋu'-yulŋuwu, walala yurru wekama ŋula nhä ŋurukunydja buku-ruŋinyamarama Djuwskunydja yolŋu'-yulŋuwu, liŋgu ŋunhi Djuwstja bäpurru' yukurrana nhinana Godkala goŋŋura ŋäthilinydja wal'ŋu, bala walala yänana wekaŋalanydja yukurrana

ŋurupa mulku'-mulkuruwanydja, ḻakaraŋala yukurrana dhäwuny'tja ŋanya Djesunha, märr yurru walalanydja bitjandhi liŋgu ŋunha mulku'-mulkurunydja Godkala goŋŋura. Ga dhunupa muka ŋurukuyi mulku'-mulkuruwunydja yolŋu'-yulŋuwu, walala yurru wekama buku-ruŋinyamarama ŋuruku Djuwskunydja, guŋga'yun walalanha ŋuriŋi rrupiyayu ga ŋula nhäyu ŋunhi walala yukurra ŋayathama.

28 Yo, ŋäthilinydja ŋarra yurru gäma ŋunhiyi, ŋunhi walala Garray-
walaŋumirriyu yolŋu'-yulŋuyu yukurrana dhambay-mana'-manapara,
ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋarra yurru wekama ŋunhalayi
Djurutjalam, ŋuliŋuruyina ŋarra yurru marrtji withiyan nhumalan-
hanydja djunamana-wala yana, ŋunhi ŋarra yurru marrtji bala
Bayinlilina.

29 Ga ŋunhi ŋarra yurru bunanydja nhumalaŋgu, ŋayinydja yurru
Garrayyunydja ŋilimurrunha biyapul'nha wal'ŋu wekama ḻatju'na
dhikana wal'ŋu, ŋilimurru yurru yukurra ŋayaŋu-djulŋithirri ga
goŋmirriyirri rrambaŋina dhika.

30 Yo, gutha walala, waŋanydja ŋarra yukurra dhuwala
yäkuyunydja ŋilimurruŋgalayŋuwala Garraywala Djesu-Christkala,
ga bitjandhi liŋgu ŋarra waŋanydja yukurra märr-ŋamathinyarayu
dhuwala ŋurikala Garrkuḻukkala Birrimbirrwala. Buku-djulŋimirri,
bukumirriyaŋanydja walala yukirriya wirrki yana ŋäŋ'thurra Godnha
guŋga'yunarawunydja ŋarraku.

31 Liŋgu ŋunha Djurutjalamdja, märr-yuwalkthinyamiriwnydja
ŋunhi yolŋu walala yukurra ŋayan'tharra ŋarraku, walala yurru
buma ŋarranha murrkay'kumana. Waŋiya ŋäŋ'thurranydja
Godnha walŋakunharawu ŋarraku ŋuliŋuruyi walalaŋgalanydja
goŋŋuru. Ga biyakayi liŋgu bukumirriyaŋa ŋuruku Djuwskunydja
yolŋu'-yulŋuwu, märr yurru walala goŋmirriyirri wal'ŋu yana
märramanydja mundhurrnydja dhuwala, ŋunhi ŋarra yurru gäma
bala ŋurukuŋuyi mulku'-mulkuruwuŋu yolŋu'-yulŋuwuŋu,

32 märr yurru ŋarra marrtjinydja nhumalaŋgala Godkala yana
djäkakurrunydja galŋa-djulŋithirri dhika wal'ŋu. Ŋarra ḏukṯuk
ŋarra yurru ŋayaŋu-yal'yun nhinanydja dhiyali nhumalaŋgala.

33 Ŋarra yukurra bukumirriyamanydja nhumalaŋgu, märr yurru
ŋayi galki yana nhumalaŋgala bukmakkala, märr yurru nhuma nhina
yukurra ŋayaŋu-wurrkurrum'thirri nyeyaḻŋura Godkalana.

16

Bolyu märr-ŋamathinyara nhanukuŋuway djuy'yurruna nhanukalaŋuwu yolŋu'-yulŋuwu

1 Yo, nhuma marŋgi muka ŋilimurruŋgalaŋuwu yapawunydja
yäkuwu Bepiwu, ŋunha ŋayi yukurra djäma guŋga'yun Godku yolŋu'-
yulŋunha ŋunha Djin'kiriya.

2 Galkikuŋa ŋanya märraŋanydja Garraywala yäkuyu yana.
Guŋga'yurra ŋanya biyaka märr-ŋamathinyarayu Godkala yana,
ga wekaŋa nhanŋu nhänydja malanha, märr yurru ŋayi nhina
ŋayaŋu-djulŋithirri goŋmirriyirri wal'ŋu ŋula nhämiriw yana. Liŋgu
ŋunhiyinydjayi dhäyka yukurra bitjan liŋgu guŋga'yun wiripu-
guḻku'nha ŋunha yolŋu'-yulŋunha birrka'mirrinha bukmakkuma, ga
bitjandhi liŋgu ŋayi ŋuli ŋarranhanydja guŋga'yundhi.

3 Ga bitjarrayi ŋarra djuy'yurruna märr-ŋamathinyara
Burutjilawunydja ga Guwilawunydja, ŋarrakalaŋuwu ḻunduwunydja
maṉḏaku. Ŋuriṇiyinydja maṉḏathu yukurra djäma Garraywu Djesu-
Christku ŋanapurru rrambaŋi.
4 Yo, ga buku-wurrpandja ŋarra maṉḏanha yukurra mirithirri
yana, ŋunhi maṉḏa ŋarranha walŋakuŋala ŋuliŋuru mariŋuru.
Maṉḏanydja bini ŋunhi burakinya muka maṉḏapiwaynydja, yurru
yaka maṉḏa gonha'yurruna ŋarranhanydja, ga buku-wurrpanna
ŋarra yukurra maṉḏanha yulŋunydja ŋurikiyi. Ga bitjandhi
liŋgu ŋuruŋu mulku'-mulkuruyunydja Garraywalaŋumirriyu buku-
wurrpandhi yukurra maṉḏanha.
5 Ga bitjandhi liŋgu ŋarra djuy'yurruna märr-ŋamathinyaranydja
bukmakku yana walalaŋgu ŋuriki Garraywalaŋumirriwunydja
yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala yukurra buku-ḻuŋ'thun ŋunhayi
maṉḏakala wäŋaŋura buku-ŋal'yunarawu Garraywu.

Ga wekaŋa ŋarraku märr-ŋamathinyaramirrinydja ŋurikinydja
Banitawu ŋarrakalaŋuwu marrkapmirriwunydja ḻunduwu, liŋgu
ŋayipi ŋunhi ŋurruthaŋalanydja wal'ŋu märr-yuwalkthina yukur-
rana Garraywala, yurruna ŋunha wiripu-gulkuny'tja ŋunhalayi Yayt-
janydja wäŋaŋura märr-yuwalkthina.
6 Ga bitjarrayi ŋarra djuy'yurrunayi märr-ŋamathinyara Merriwun-
ydja, ŋunhi ŋayi yukurrana mirithina wal'ŋu djäma guŋga'yurruna
nhumalanha,
7 ga ŋuriki maṉḏaku märrma'wuyi Yandanikawu ga Djuniyawu
ŋanapurru mitṯjiwunydja Djuwskunydja, ŋunhi maṉḏa ŋunhala
ḻoḻuŋura ŋäthili ŋanapurru galki. Yo, ŋunhi wiripu-guḻkuny'tja
bo'puyŋu marŋgimirri ŋuriki maṉḏaku, bala walala ŋuli manymak
ḻakaramana maṉḏanha, ga ŋunhiyi maṉḏa malthunaramirri maṉḏa
Djesu-Christkunydja ŋäthilinydja wal'ŋu, yurruna ŋarrapi wekan-
hamina Garraywala ŋarranhawuy ŋarra.
8 Ga bitjandhiyi ŋarra märr-ŋamathinyara djuy'yurrunayi
Yambiliyawunydja, ŋarrakalaŋuwu marrkapmirriwunydja ḻunduwu
ŋunhi ŋilinyunydja waŋganyŋura maṉḏa Garraywala.
9 Ga bitjandhi liŋgu märr-ŋamathinyara ŋarra djuy'yurrunayi
Bänatjkunydja, ŋunhi ŋayi ŋuriṇiyi djäma manapa ŋanapurru, ga
wiripuŋuwu marrkapmirriwu ŋarrakalaŋuwu ḻunduwu Dhäkitjku.
10 Yo, ŋayi Yapilitjnhanydja yäkunha yukurrana gatjarr'yurruna bir-
rka'mirriyu wal'ŋu nhäyu malaŋuyu, yurru ŋayinydja mukthurruna
yana dhärrana yukurrana Garraywala yana wal'ŋu, ga nhanŋunydja
ŋarra märr-ŋamathinyara djuy'yurrunayi yana, ga ŋuriki walalaŋgu
gurruṯu'mirriwu walalaŋgu Ritjapalawalaŋuwu,
11 ga ŋuriki Djuwwu yolŋuwu Yirutiyangu, ga gurruṯu'mirriwu
Nätjitjiwalaŋuwu ŋunhi walala Garraywu yolŋu walala.
12 Maṉḏa ŋunhi märramany'tja Dopinayunydja ga Dopat-
jayunydja djäma yukurra Garraywu; wekaŋa ŋarrakuŋu märr-
ŋamathinyaranydja maṉḏaku, ga biyakayi liŋgu ŋarrakalaŋuwu
marrkapkunydja Botjiwunydja, ŋunhi ŋayi ŋuli bitjana liŋgu djäma
mirithinya yana Garraywu.
13 Yo, Ropatjtja dhuwalanydja ḻatju' wal'ŋu yolŋu, wirrki ŋayi
yukurra märr-ŋamathirri Garraywu, ga nhanŋu ŋäṉḏi'mirriŋunydja

bitjan ŋarrakunydja ŋayi ŋändi'mirriŋuna. Ŋurikiyinydja maṉḏaku ŋarra djuy'yurrunayi yana märr-ŋamathinyara ŋarrakuŋuway,
14 ga ŋuriki wiripu-guḻku'wu yolŋu'-yulŋuwu bitjandhi liŋgu, Djingiritku ga Bilikungu ga Yämitjku ga Batupawu ga Yämatjku, ga wiripu-guḻku'wu ŋilimurruŋgalaŋuwu Garraywalaŋumirriwu walalaŋgu guthawu walalaŋgu bukmakku yana.
15 Ga wiripunydja ŋarra märr-ŋamathinyara djuy'yurruna Bilalakawu ga Djuliyawu, ga Neriyawu ga nhanukalaŋuwu yapa'mirriŋuwu, ga Layambawu, ga bukmakku ŋuriki Godkalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala yukurra walalaŋgala nhina.
16 Yo, rumbalnydja dhuwali balanyara bitjan wäwa'manydjina nhuma Garraywalanydja. dhangi'yunmiya walala märr-ŋamathiya nhumalaŋguway nhuma bala-lili'yunmiya. Bukmakthu yana Garraywalaŋumirriyu yolŋu'-yulŋuyunydja mitṯjiyu ga mittjiyu ga mitṯjiyu djuy'yurruna märr-ŋamathinyaranydja nhumalaŋgu.

Dhawar'maranharamirrina dhäruk

17 Yo gutha walala ŋarraku, mäkiri'-witjurra ŋarrakalaŋuwu dhawar'yunarawuywunydja dhärukku. Nhumanydja dhuwala waŋgany yana ŋurruk Garraywalanydja, yurru wiripu-guḻku'yunydja nhumalanha yukurra barrku'-barrkuwatjkuma gulk-gulkthun. Walala yukurra dhäwuny'tja wiripuyamana ḻakarama, ŋayaŋu-yätjkuma yukurra ŋunhinha yolŋu'-yulŋunha wiripu-guḻku'nhana, liŋgu walala yaka ḏukṯuk ŋuriki dhäwu'wu ŋunhi nhuma ŋäthili märraŋala bala marŋgithinana. Yarrkthurra walalaŋgala ŋurikalayinydja yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala yukurra gulk-gulkthun nhumalanha barrku'-barrkuwatjkuma, yaka galkithiya walalaŋgala.
18 Liŋgu balanyarayinydja yolŋu walala yaka yukurra djäma ŋilimurruŋgalayŋuwu Garraywu Djesu-Christkunydja, yana walala yukurra djäma walalaŋguway walala yindikunharawu, märr yurru walala märrama ŋula nhä nhäku walala ḏukṯuk. Yo, waŋanydja walala ŋuli ḻatju' dhika be rirrakay, yurru walalaŋgala ŋuriŋiyi dhärukthunydja yana yukurra mayali'-wilkthunna bitjanna yolŋu'-yulŋunha ŋunhi yalŋgi'mirrinhanydja, ŋunhi walala ŋuli yana märr-yuwalkthirrina ŋula bawala'mirriwu.
19 Yo, mirithina ŋarra yana djulŋithinanydja nhumalaŋgu, liŋgu bukmakthuna ŋäkulanydja nhumalanha, ŋunhi nhuma yukurra dhärra wuṉḏaŋarryirri yana, dhäruk märrama wal'ŋu Garraynha. Ŋarra ḏukṯuktja nhumalaŋgu, nhuma yurru wirrki yana marŋgithirrinydja nhäyinyara ŋamakurru', yurru yaka ŋarra ḏukṯuk nhumalaŋgu yätjkunydja marŋgithinyarawu. Dhuŋayiya biyaka nhiniya ŋurikiyi yätjkunydja, yaka ŋula mulkiya.
20 Yo, dhiyakuyina ŋarra ḏukṯuktja nhumalaŋgu, nhuma yurru waŋgany yana ŋurruk nhina yukurra dhapirrk yana ŋula nhämiriw, marimiriw yana, liŋgu God dhuwala ŋayipi rom-waṯaŋunydja dhiyakuyi ŋayaŋu-wurrkurrum'thinyarawunydja. Ga rom-waṯaŋu dhuwala mariwunydja ga yätj ŋunhi wal'ŋu mokuy, yurru galkina dhuwala Godthunydja yurru muŋdhunna yätjnhanydja ŋunhi Satannhanydja ŋuruŋuna nhumalaŋgalana ḻukuyu. Ŋarra bukumirriyamanydja yukurra nhumalaŋgu, märr nhuma yurru

nhina yukurra märr-ŋamathinyaraŋura dhika wal'ŋu, dhambay-manapanmirri ŋilimurruŋgalayŋuwala Garraywala Djesu-Christkala.
21 Dimithiyunydja dhuwala djäma yukurra ŋarrakala, ga ŋayinydja djuy'yurrunayi nhumalaŋgu märr-ŋamathinyara, ga dhiyaŋu wiripu-gul̲ku'yu Lutjiyayu ga Djaytjindhu ga Djipatayu ŋunhi walalanydja Djuw ŋanapurru mit̲tji.
22 Ga ŋarra Dätjiyayu, dhiyaŋu ŋunhi ŋarra yukurra wukirri dhuwala Bolnha dhäruk dhipala gay' djorra'lili, ŋarranydja nhumalaŋgu djuy'yurrunayi yana märr-ŋamathinyara Garraywala yäkuyu.
23 Yo, nhinanydja ŋarra yukurra dhuwala wäŋaŋuranydja Gäyatjkala, ga ŋayinydja bitjarra liŋgu djuy'yurruna märr-ŋamathinyara nhumalaŋgu, ga ŋuriŋi walalay ŋunhi ŋanapurru ŋuli l̲uŋ'maranharamirri yukurra dhipala buku-ŋal'yunarawu Garraywu, walalanydja bitjarrayi" liŋgu djuy'yurrunayi yana nhumalaŋgu märr-ŋamathinyara. Ga Rathatjtja dhuwala, ŋunhiyinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli djäka yukurra rrupiyawu dhiyakuywu wäŋawuywu, ga wäwa-ŋali Gotatj, dhiyaŋuyinydja maŋd̲athu märrma'yu djuy'yurruna yana nhumalaŋgu märr-ŋamathinyara.
24 Ŋarra bukumirriyamanydja yukurra nhumalaŋgu bukmakku yana, märr yurru nhuma nhina yukurra märr-ŋamathinyaraŋura dhika wal'ŋu, dhambay-manapanmirri ŋilimurruŋgalayŋuwala Gar-raywala Djesu-Christkala.
25 Gul' ŋilimurru wokthunna Godkunydja, l̲atju'-l̲akaramana ŋanya. Ŋayinydja dhuwala biyapul wal'ŋu ganydjarr-d̲umurru, ŋayi yurru nhumalanha ganydjarr-wekamanydja, märr yurru nhuma dhärra yukurra wuŋd̲aŋarryirri yana ŋunhili liŋgu waŋganyŋura yana dhärukŋura, ŋunhi ŋarra ŋuli l̲akarama nhumalaŋgu ŋanya Djesu-Christnha. Yo, Godthunydja liŋguna mal̲ŋ'maraŋala war-raŋulkuŋalana ŋunhiyi yuwalktja wal'ŋu dhäwu', ŋunhi ŋäthilinydja yukurrana ŋorrana djul̲ul̲'yurruna beŋuru liŋgu ŋurruŋurunydja.
26 Yurru dhiyaŋunydja-wala ŋunhiyi yuwalkŋunydja dhäwu' liŋguna warraŋulnha; Godthu warraŋulkuŋalana mal̲ŋ'maraŋalana ŋuliwitjarra nhanukala dhäwu'-l̲akaranharamirriwalana walalaŋgala, ŋunhi walala yukurrana wukirri djorra'lilina. Yo, God dhuwala walŋa-d̲ikt̲iktja ŋayipi, ga ŋayipi ŋilimurrunha djuy'yurrunanydja, ŋilimurru yurru l̲akarama dhuwalayi dhäwu' bal̲aka'yunmarama birrka'mirriwala bäpurru'wala ga bäpurru'wala, märr yurru walalanydja märr-yuwalkthirriyi, bala dhäruk-märramayi dhuwalayi yana.
27 Yo, Godnha dhuwala ŋayipina waŋganynha marŋgiŋunydja wal'ŋu, ŋayipina waŋganynha yana marŋgi bukmakkunydja war-rpam'tja. Go ŋilimurru wokthunna, l̲atju'-l̲akaramana ŋanya ŋuliwitjan Djesu-Christkalaŋukurruna. Mukthunna yana ŋilimurru go wokthunna-wala ŋurikinydjayi ŋunha ŋayi yukurra nhina l̲atju'ŋura wal'ŋu dhika, gupad̲alnha-wala. Yo yo.

1 GORINLILI DHÄRUK
DJUY'YUNARA BOLWUŊU

1 Dhuwalanydja djorra' ŋarrakuŋu Bolwuŋu, ŋunhi ŋarranydja
dhuwala bo'puyŋu Djesu-Christku, yurru Godthu Gunhu'yu ŋayipi
ŋarranha nherraranydja dhiyakuyi djämawunydja, bala wukirrina
ŋarra yukurra dhäruktja dhuwala nhumalaŋgu, rrambaŋi ŋilinyu
maṇḏa Djothaniyu, ŋunhi ŋayinydja balanyarayi liŋgu Garray-
walaŋumirriyi yana.
2 Yo, nhumalaŋgu ŋilinyu yukurra dhuwala wukirrinydja dhipali,
Garraywalaŋumirriwu walalaŋgu ŋunhi nhuma yukurra nhina
dhuwali Gorin yäkuŋura wäŋaŋura. Nhumanydja dhuwali
yolŋu walala nhanŋuway Godku yana, ŋayi nhumalanhanydja
ganaŋ'maraŋala nhanŋuwayliliyaŋala nherrara, yurru waŋganynha
ŋilimurru Djesu-Christkalana, märr nhuma yukurra yurru nhina
gäna wal'ŋu, maŋutji-ḏarrtjalknha yana, waŋganynha mala bukmak
Garraywalaŋumirrinydja, bawala'mirriŋura dhika wäŋaŋura nhina
marrtji; bukmak yana ŋunhi walala ŋuli yukurra Garray-ḻakarama
Djesu-Christnha waŋganydhama yana, liŋgu ŋayinydja ŋunhi
walalaŋgu Garray, ga ŋilimurruŋgu.
3 Ŋarra ŋäŋ'thun yukurra bukumirriyama nhumalaŋgu
yulŋunydja, märr yurru Godthu ŋilimurruŋgala Bäpayu ga
Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhumalanha galkikuma yana
nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu, märr yurru nhumanydja
nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunara waŋgany-manapanmirri Djesu-
Christkala.

Ŋilimurru yukurra ḏälkuma bukmak nhä malanha ḻaṭju'mirri
waŋganyŋurana Djesu-Christkalana

4 Yo, ga bitjanna liŋgu ŋarra ŋuli buku-wurrpandja yukurra Godnha
nhumalaŋgu, liŋgu ŋayi nhumalanha wekaŋalana nhä malanha
ḻaṭju'mirrinydja dhika ŋunhi, ŋuliyina ŋunhi Djesu-Christkalana.
5 Yo, liŋguna nhuma dhuwali waŋganynha dhambaynha Gar-
raywalana wal'ŋu, bala nhuma yukurra ŋayathama bukmak
nhä malanha ŋamakurruny'tja ŋunhi wal'ŋu dhäruk nhumalaŋgu
ŋamakurru'na yana walŋu ga marŋgina nhuma romgunydja God-
kalaŋuwu-yuwalkkumana
6 Liŋguna nhuma märraŋgalana nhä malanha manymaktja buk-
maknha yana yulŋunydja, ŋunhi ŋayi ŋuli Garrayyu wekama
nhanukalayŋuwu yolŋu'-yulŋuwu, liŋgu nhuma märraŋalana ga
ḏälkumanydja nhuma yukurra dhäruk dhuwala Garraywu, baṯ bit-
janna.
7 Yakana ŋayi dhuḏi'yunmaraŋala ŋula waŋganydja nhumalaŋgala,
yana nhuma yukurra dhärranydja galkunna, dhukarr-nhämana
yukurra Garraywu Djesu-Christkuna ŋunhi ŋayi yurru buna.
8 Yo, ŋayathamanydja nhumalanha ŋayi yurru baṯ bitjanna Djesu-
Christthu ŋilimurruŋgala Garrayyu, djäkana ŋayi yukuryurru, märr
nhuma yurru dhärra wuṇḏaŋarranha, yana liŋgu ga buna ŋayi yurru,

märr yurru ŋayi maḻŋ'maramanydja nhumalanha ŋamakurru' ga ḏarrtjalk ŋula nhämiriw yana, ŋunhi ŋayi yurru bunanydja.
9 Yo, Gunhuny'tja ŋunhi nhumalaŋgu wäthurruna, bitjarra ŋayi nhanŋuwayliliyaŋalana nhumalanha, märr yurru nhuma nhina yukurra waŋganyŋura nhanukalayŋuwala Gäthu'mirriŋuwala yana, Djesu-Christkala, Garraywala ŋilimurruŋgalayŋuwala. Yo, Gunhuny'tja dhuwala ŋunhiyi bili yana djambimiriw, yakana ŋayi yurru djambi biyapul.

Yaka barrku'-barrkuwatjkunhamiyanydja

10 Ŋäka walala gutha walala, ŋarra ŋuli waŋanydja nhumalanha yäkuyu Garraywala yana ŋilimurruŋgalaŋuwala, Djesu-Christkala. Nhumanydja yurru nhina yukurra Garraywalaŋumirrinydja walala waŋganyŋura yana, yaka barrkuwatjkunhamiyanydja. Nhiniya yukirriya waŋganyŋura dhärukŋura djarr'yunarawuyŋuranydja ga guyaŋinyaraŋura. Yuwalkkuŋa yana walala waŋganydhiyanydja, waŋganygu yana yulŋunydja ŋuriki bili, rrambaŋithinyarawu djämawu Garraywu.

11 Yo ŋäma ŋarra nhumalanha yulŋunydja, ŋunhi nhuma ŋuli yukurra dhä-ḏälthinyaramirri nhumalaŋguway nhuma; ŋuruŋu walalay yolŋu'-yulŋuyu, nhawikala Gilawiwala gurruṯu'mirriyu ŋarrakala ḻakaraŋalanydja, bitjarra walala yukurrana ḻakaraŋalanydja nhumalanha gam':
12 Wiripu-guḻkuny'tja nhuma yukurra waŋa bitjan, “Ŋarranydja dhuwala yolŋu nhanŋu Bolwu warray,” ga wiripunydja mala nhuma ŋuli yukurra waŋa bitjan, “Ŋarranydja dhuwala yolŋu Bulatjku,” ga walala wiripu-gulkuny'tja ŋuli yukurra waŋa bitjan, “Ŋarranydja dhuwala yolŋu Betawu warray,” ga “Ŋarranydja dhuwala yolŋu nhanŋuway, Garraywu Christku yana,” bitjan.

13 Guyaŋiya walala biyaka ŋamathaŋa. Garraynydja dhuwala waŋgany muka, yaka ŋayi Garraynydja gulkgulkthunara. Yol dhika nhuŋunydja rakunydhina dharpaŋura mälakmaranhawuyŋuranydja?... ŋarra Bol? Yolkala yäkuyu dhika nhe ḻiya-ḻupthurrunanydja?... yäkuyu Bolwala? Yaka warray.

14 Yo, ŋarranydja yaka nhumalanha dhuwalanha walalanha ḻiya-lupmaraŋala ŋunhalanydja Gorindja wäŋaŋura, yurru ŋarra ŋurikiyi buku-wurrpan yukurra yulŋunydja Godnha; ŋunhina maṉḏanha bili ŋarranydja ḻiya-ḻupmaraŋala, Guritjpanha ga Gäyatjnha.
15 Ga yakana waŋiya biyakanydja, “Ŋarranydja dhuwala ḻiya-ḻupthurruna yäkuyu Bolwala warray, nhanŋu warray ŋarranydja dhuwala malthunaramirri,” biyaka.
16 Yoooooo, meṉguŋalana ŋarra Nhäwinhanydja ŋarra mak ŋunhi ḻiya-ḻupmaraŋala, Dhipaninhanydja ga yumurrku'nhanydja nhanŋu. Mak ŋarra wiripunydja gonha muka ŋula yolŋunha ḻiya-ḻupmaraŋala bäy.
17 Garrayyunydja ŋayipinydja ŋarranha djuy'yurruna dhipali nhumalaŋgala nhäku?... ḻiya-ḻupmaranharawu? Yaka warray. Dhiyaku warray ŋayi ŋarranhanydja djuy'yurruna, ḻakaranharawu dhäwu'wu

warray birrŋ'maranharawu, ŋanya warray yäku, Djesunha warray, ga rakunydhinyaranydja ŋanya ŋarra ŋuli ḻakaranha warraŋulkunhana yanana. Ŋuli bini ŋarra waŋanha dhärukthu raywal'yunydja, yolŋuwalanydja yana ŋuriŋi wal'ŋu guyaŋinyarayu, walala ŋuli yolŋuyunydja walalay guyaŋi yanapi rakunydhinyaranydja ganydjarrmiriwnha ŋayi Garray ŋula bini, nhämiriwnha, yakana bini walala walŋathinya ŋuriŋiyinydja nhanukala rakunydhinyarayu.

Godkunydja ganydjarr ga gaḏamandhinyara biyapulnha wal'ŋu

18 Yo. Ŋarranydja ŋuli ŋunhi ḻakarama warraŋulkumana yana bitjanna, "Garraynydja ŋilimurruŋgu rakunydhina walŋakunharawu yana." Ga ŋuriŋinydja walalay ŋunhi walala yukurra marrtji rakunydhinyaramirrilili wal'ŋu, winya'yunapuyŋuyunydja walalay ŋunhi walala gatjpa'yun ŋuli yukurra Godkala, dhiyaŋuyina walalay ŋuli guyaŋirri ga nhäŋiniŋ' ḻakaramanydja waŋa ŋunhiyi dhäwu', ga ḻakarama mayali'miriw bitjandja. Ga ŋilimurru, ŋuriŋinydja walalay ŋunhi ŋilimurru ŋuli yukurra marrtji walŋamirrilili, ŋilimurrunydja ŋuli ŋunhiyi ḻakarama dhäwu' ganydjarrmirri warray wal'ŋu, ga yuwalk warray, liŋgu ŋuriŋiyinydja dhäwu'yu ŋayi yukurra Godthu walŋakuma warray ŋilimurrunha.

19 Liŋgu djorra'yunydja yukurra ḻakarama Godnha yana ŋanyapinyay dhäruk, bitjan gam',

"Ŋarranydja yurru buwayakkumana ŋunhi biyapulwuynydja wal'ŋu ŋunhi marŋgithinyara, ŋunhi yukurra ŋuli ḻiya-djambatjthu ḏälkuma.

Yo, ḻiya-djambatjtja ŋuli yolŋu yukurra marŋgithirri guḻku'wuna mirithirrina dhikana wal'ŋu gaḏamandhinyaramirriwunydja nhäku malaŋuwu,

yurru ŋunhiyi gaḏamandhinyaramirrinydja winya'yun warray yurru, yarrkthunna yurru Garraywala," bitjanna.

20 Yo, Godthunydja ŋuli ŋunhi nhäŋiniŋ' ḻakarama warray gaḏamannhanydja wal'ŋu yolŋunha be, ga dhärukraywal'mirrinhanydja yolŋunha ŋayi yukurra bitjandhi liŋgu nhäŋiniŋ' ḻakaramayi, liŋgu ŋunhinydja be ḻiya-djambatjtja munahta'wuynydja wal'ŋu yolŋu ŋuli ḻakaranhamirri ŋanyapinyay warray ŋayi, yana bini ŋayi biyapul wal'ŋu marŋgi nhäku malaŋuwu, warrpam'ku dhika yana. Yurru Godthunydja ŋunhiyi ḻakaraŋala nhanukuŋu marŋgithinyaranydja nhäŋiniŋ'nha wal'ŋu, ga mayali'miriwnha.

21 Yo, Godnha wal'ŋu ŋayipina yuwalktja ḻiya-djambatjtja, ga nherraranydja ŋayi romdja bitjarrana, "Yakana yana yurru ŋula yolthu yolŋuyu maḻŋ'thunmarama ŋarranhanydja ŋuriŋi nhanukalay ŋayi be yolŋuwalanydja guyaŋinyarayu, gaḏamandhunydja." Ga biyapul ŋayi rom nherrara Godthu ŋayipi, bitjarr gam', "Ŋarra yurru walŋakumanydja ŋunhinhana yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli märr-yuwalkthirri ŋurikiyi dhäwu'wu, ŋunhi Djesu rakunydhina walŋakunharawu yolŋuwu; ŋarra yurru yolŋunha walŋakumanydja ŋuriŋiyi bili dhäwu'yu ŋunhi walalanydja ḻiya-djambatjthunydja ŋuli ŋunhi ḻakaramana yanana."

22 Walala Djuwstja yolŋu'-yulŋu ŋuli waŋa yukurra bitjan, "Milkuŋa ga djäma ganydjarr-ḏumurru rom ŋanapurruŋgala, bala ŋanapurru

yurru märr-yuwalkathirrina” Ga walala wiripu-guḻkuny'tja yäku Guriktja bäpurru ŋuli waŋa bitjan, “Ḻakaraŋa ŋanapurruŋgala wiripuna dhäwu', ŋunhi wal'ŋu gaḏamandhinyaramirri dhäwu',” bitjan.

23 Yurru ŋunhiyi bili waŋgany yana ŋanapurrunydja ŋuli ḻakarama dhäwu', ŋunhiyi ŋunhi ŋayi Garray rakunydhina walŋakunharawu ŋilimurruŋgu bukmakku. Walala Djuwstja bäpurru yolŋu walala ŋuli waŋa bitjan gam', “Ŋanapurrunydja yaka dhuwala ḏukṯuk dhiyakuyi dhumbal'yunaramirriwunydja dhäwu'wu,” ga walala wiripu-guḻkuny'tja bäpurru waŋa ŋuli yukurra bitjan gam', “Dhuwaliyinydja dhäwu' nhäŋiniŋ'nha yanana, ŋula nhäna,” bitjan.

24 Yurru ŋilimurrunydja Garraywalaŋumirri yolŋu walala, ŋunhi ŋayi ŋilimurrunha märraŋala bitjan nhanŋuwayliliyaŋala ŋayi, bäyyi ŋali Djuw bäpurru ga bäyyi ŋali wiripunydja ŋunhi bäpurru, ŋilimurru ŋuli ŋunhi waŋa bitjan, “Ŋunhimalayinydja Garraywalanydja ŋilimurru ŋuli nhämana ga maḻŋ'maramana wal'ŋu Godku ganydjarrnha ga gaḏamandhinyaranydja wal'ŋu marŋgithinyara nhanŋu Godku.”

25 Yo, yolŋuyu munatha'wuyyunydja ŋuli nhäma Garraynha dhambay dharpa manapan, bla ŋunhimalayinydja walala ŋuli guyaŋirrina, ŋunhiyinydja milkumana ŋuli yukurra Godnha, yanapi ŋayi be yalŋgi'na ga ḻiya-ḏjambatjmiriwnha yana. Yurru ŋunhayinydja ŋunhi walala ŋuli ḻakarama Godku ḻiya-djambatjmiriwnydja be, ŋuriŋiyina yukurra biyapulnydja garrwarkuma wa'ŋu djuḻkthunmaramanydja yolŋuwuŋunydja ŋunhi be gaḏamandhinyara. Ga ŋunhayinydja ŋunhi walala ŋuli ḻakarama Godkuŋu yalŋgi'kunhara maḻŋ'thunara, ŋuriŋiyina yukurra yuwalktja wal'ŋu milkuma Godku ganydjarr, ŋunhi nhanŋunydja ganydjarra biyapul warray wal'ŋu djuḻkthunmaramana yukurra.

26 Guyaŋiya gutha walala. Ŋäthilinydja ŋunhi ŋayi God nhumalaŋgu wäthurruna, guḻkuny'tja nhuma dhuwali yolŋu walala ŋula nhäna, ŋunhi ŋuli yolŋuyu walalay nhumalanha gali'wuy-ḻakaranhana ga ganydjarrmiriwnha, yurru märr-ḻurrkun' nhuma nhinanha ŋuli yukurranha ḻiya-djambatjmirrinydja ga ganydjarr-ḏilkurrunydja ga buŋgawanydja wal'ŋu, märr-ḻurrkun' yana.

27 Yurru nhumalanha warray ŋayi Godthunydja djarr'yurruna, ŋunhinha warray yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala munatha'wuyyu yolŋu-yulŋuyu ŋuli ḻakarama yukurra nhäŋiniŋ' ga ḻiyamiriw; nhumalanhana ŋayi märraŋalanydja märr ŋuriŋi nhumalaŋgalanydja ŋayi yurru gora-wekamana ŋunhinydja yolŋunha ḻiya-djambatjnhanydja benydja. Yolŋuyu walalay ŋuli nhumalanha ḻakarama yalŋgi'na, yurru ŋayi nhumalanha djarr'yurrunanydja, märr ŋuriŋiyi nhokalana ŋayi yurru gora wekamanydja ŋunhinydja ganydjarr-ḏilkurrunhanydja.

28 Yo, yolŋuyu walalay birrka'mirriyu ŋuli ḻakarama ŋunhiyinhana malaŋunha wakinŋunydja ga nhäŋiniŋ'tja bitjan, yurru ŋunhiyinayi ŋayinydja djarr'yurruna, märr ŋuriŋiyinayi ŋayi ŋuli buwayakkumanydja nhä malanha, ŋunhi walala ŋuli munatha'wuyyu yolŋu'-yulŋuyu ḻakarama dharrpalnydja be gaḏamandja.

29 Ŋayi bitjarrayinydja Godthu nherrara rom, märr yurru yakana yolŋu ŋula waŋganydja ḻakaranhamirri yindi ga gaḏaman bitjandja

Godkalanydja.
30 Yurru Godthu ŋayipi ŋilimurrunha dhambay-manapara
Djesu-Christkalanydja, ga ŋayipi Garray wal'ŋu bitjan
gaḏamandhinyaranydja ŋilimurruŋgu, liŋgu nhanukalaynha
ŋilimurrunydja dhuwala yuwalktja wal'ŋu gaḏaman. Ŋayipina
Djesuyuna ŋilimurrunha ŋayaŋu-dhunupakuŋalanydja, bala
märraŋala dhawaṯmaraŋalanydja yätjŋurunydja, ganaŋ'-
maraŋalana nhanŋuwayliliyaŋalana ŋayi ŋilimurrunha, märr
ŋilimurru yurru nhina ḏarrtjalk ga ŋamakurru' yana, nhanŋuway
Godku yolŋu walala.
31 Yo. Ŋilimurrunydja Garraywalaŋumirrinydja yolŋu'-yulŋu yurru
yakana yindi-ḻakaranhamirrinydja ŋilimurrunhay ŋilimurru, yana
ŋilimurru yurru yindi-ḻakarama ŋanyapinyay waŋganynha Gar-
raynha yana, ŋunhi nhaltjarra ŋayi djäma ŋilimurruŋgu, ganydjarr-
ḏumurru ga gaḏaman wal'ŋu rom.

2

Bolyu ḻakaraŋala ŋunhi bili waŋgany yana dhäwu'

1 Gutha walala ŋarraku. Ŋunhi ŋarra ŋäthilinydja marrtjina balayi
nhumalaŋgala, ŋarra ŋuli yukurranha ḻakaranha dhäwuny'tja Godku
yana, yurru yaka ŋarra ŋuli waŋanha raywal'yunydja dhärukthu,
gaḏamandhunydja be.
2 Yo, yurruna ŋarra ŋunhi marrtjina bala dhipali nhu-
malaŋgalanydja, yurru ŋäthili muka yana ŋarra guyaŋinanydja
dhipaliyi wäŋalili bitjarranydja gam', "Yo, ŋarra yurru meṉgumana
bukmaktja nhä malanha, bala ḻakaramanydja ŋarra yurru
waŋganynha yana Djesu-Christnhana, ŋunhinhana ŋunhi ŋayi
rakunydhina mälakmaranhawuyŋura dharpaŋura," bitjarrana.
3 Bala ŋarra yukurrana dhärrananydja dhiyali nhumalaŋgalanydja
yalŋgi'na ga barrarimirrina; ŋarra ŋuli yukurranha marrmarryunana
waŋanha dhäruktja nhumalaŋgu.
4 Yaka ŋarra be waŋana gaḏamandhunydja guyaŋinyarawuyyu, ga
yaka ŋarra ŋuli marŋgikunha raywal'yunydja be dhärukthu, yana
ŋarra ŋuli waŋanhanydja ga djämanydja ŋuriŋi wal'ŋu ganydjarryu,
Godkala Garrkuḻukthu Birrimbirryu yana. Bala nhuma nhäŋalanydja
dharaŋarana, bala yana märr-yuwalkthinana yulŋunydja.
5 Yaka nhe ŋunhi märr-yuwalkthina ŋuriŋiyi gaḏamandhunydja be
yolŋuwalanydja wal'ŋu dhärukthu, yana nhe märr-yuwalkthina, bala
märraŋalana yana ŋuriŋiyina ŋunhi nhe dharaŋara Godku ganydjarr
ŋurikalayi yolŋuwala dhärukkurru.

Godku gaḏamandhinyaranydja liŋguna maḻŋ'thurruna ŋilimurruŋgu

6 Yo. Ŋanapurru ŋuli yaka waŋa ḻakarama gaḏamandhunydja
be dhärukthu, yurru dhuwalayi dhäwuny'tja ŋanapurru ŋuli
ḻakarama yuwalk warray gaḏaman wal'ŋu; ŋanapurru ŋuli
ḻakaramanydja dhuwalayi gaḏamandhinyaranydja dhäwu'
ŋurikina walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala ŋuthanara
wal'ŋu birrŋ'thunarana Garraywala Romŋura, ŋunhi yakana
biyapul walala märr-gaŋga ŋayathama yukurra, bitjan ŋuli
yothu'yu. Yurru ŋunhi gaḏamandhinyaranydja ŋanapurru' ŋuli

marŋgikuma ḻakarama wiripu warray wal'ŋu yana, ganaŋ'thun warray yukurra ŋulaŋuruyinydja ŋunhi munatha'wuywalanydja gaḏamandhinyaraŋuru, wiripu warray wal'ŋu ŋulaŋurunydja ŋunhi munatha'wuyyu ŋurru'-ŋurruŋuyu walalay yukurra ŋayathama ŋuli, liŋgu walalaŋgunydja ŋuli marrtji ganydjarr winya'-winyayunna, dhawar'yunna yurru.

7 Yo, ŋanapurrunydja ŋuli ŋunhi yukurra ḻakarama Godku warray nhanŋuway gaḏamandhinyara, ŋunhi ŋayi ŋäthili yukurrana ŋorrana be bäy yana, djuḻuḻ'yurruna yolŋuwalanydja. Yaka muka ŋula waŋgany yolŋu ŋäthili marŋgithina dhiyakuyi ŋunhi ŋayi Godthu nherrara ŋurruthaŋala wal'ŋu be, yurruna wäŋa dhuwala munatha' ŋayi djäma; yaka walala marŋgithina dhiyakuyi ŋunhi ŋayi Godthu nherraranydja ŋilimurruŋgu, märr ŋilimurrunydja yurru yukurra nhina nhanukalaynha wal'ŋu ḻatju'ŋurana yanana, djarraṯawun'mirriŋurana romŋura ga wäŋaŋura.

8 Yakana ŋula waŋgany dhiyakuy munatha'wuynydja wäŋawuy ŋurruŋu wal'ŋu marŋgi ŋurikinydjayi gaḏamandhinyarawu Godkalaŋunydja; ŋunhi bini walala marŋgithinyanydja, walalanydja bini yaka warray bunha Garraynha Djesunhanydja, ŋunhi ŋayinydja ŋurruŋuna wal'ŋu biyapulnha ŋurukuyi ḻatju'wu ga djarraṯawun'mirriwu romgu.

9 Yo, ŋula yolthu yolŋuyu wukirri bitjarra gam' ŋäthili.

"Yakana ŋula waŋgany yolŋu marŋgi ŋurikiyi ḻatju'wunydja wal'ŋu dhikanydja nhäku malaŋuwu,
ŋunhi ŋayi Godthu ŋäthilimirriyaŋala ŋuriki walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala ŋuli yukurra märryu-ḏapmarama ŋanya;
yakana ŋula waŋganydhu yolŋuyu nhäŋala dhiyaŋu nhanukalay ŋayi maŋutjiyu,
ga yaka ŋayi ŋula yolthu mäkiri'yu nhanukalay ŋayi ŋäkulanydja,
ga yakana ŋula waŋganydhu yolŋuyu maḻŋ'maraŋalanydja nhanukalay ŋayi guyaŋinyarayu."

10 Bitjarra ŋayi ŋäthili wukirrinydja, yurru dhiyaŋunydja-wala ŋilimurru marŋgina, liŋgu nhanukalay ŋayi Birrimbirryuna ŋuriŋina Godthunydja maḻŋ'maraŋalana ŋilimurruŋgala liŋguna. Liŋgu ŋuriŋiyinydjayi Godkalanydja Birrimbirryu ŋayipina nhämanydja ŋuli yukurra marwakmarama bukmakkunydja, ŋayi marŋgi bukmakku nhäku malaŋuwu ŋunhi marrtji djuḻuḻ'yun ŋorra dhika bäy Godkala ŋayaŋuŋura.

11 Yo, waŋganynha yana marŋginydja ŋurikiyi ŋunhi ŋuli marrtji djuḻuḻ'yun ŋorra dhika bäy yolŋuwala ŋayaŋuŋura, nhanŋuway ŋurikiyi yolŋuwu birrimbirr, ŋunhina bili marŋginydja. Ga bitjandhi muka bili, ŋayinydja ŋunhi birrimbirr Godkunydja, waŋgany ŋayipi marŋgi Godkunydja ŋayaŋuwu warrpam'thun.

12 Yo, ŋilimurrunydja ŋunhi Garraywalaŋumirriyunydja walalay yaka märraŋala birrimbirrnha dhiyakuy munatha'wuynhanydja; dhuwalayinydja ŋilimurru birrimbirrnha märraŋala ŋulaŋuru Godkuŋu wekanhara, nhanŋuway ŋayi Birrimbirr wal'ŋu Godku; ŋayipi ŋanya wekaŋala ŋilimurruŋgala, märr yurru ŋilimurru marŋgithirri ŋurikiyi nhäku malaŋuwu ḻatju'wunydja dhikanydja, ŋunhi ŋayi yäna wekaŋala ŋilimurruŋgu.

13 Yaka ŋanapurru ŋuli ŋunhi waŋa yukurra ḻakarama
yolŋuwuŋunydja be marŋgikunhara raywal'yunydja dhärukthu.
Ŋanapurrunydja ŋuli ḻakarama ŋunhi djiwarr'wuynha nhä
malanha, nhanukuŋuwaynha Walŋamirriwuŋuna Birrimbirrwuŋu
marŋgikunhara, yurru ḻakaramanydja ŋanapurru ŋuli ŋurikala
yolŋuwalanydja ŋunhi ŋayi nhina yukurra walŋa wal'ŋu birrimbirr,
dhaŋaŋ ŋuriŋiyi Walŋamirriyu Birrimbirryu.
14 Ga ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi nhina yukurra rakuny wal'ŋu
birrimbirr, ŋunhi yaka ŋayi yukurra ŋayathama Walŋamirri Bir-
rimbirr, ŋayinydja ŋuriŋiyinydja yolŋuyu yurru yakana märrama
ŋula nhä nhanukuŋu wekanhara, Walŋamirriwuŋunydja Birrim-
birrwuŋu. Ŋayinydja ŋuli guyaŋirri yanapi ŋunhiyinydja nhä
malanha ŋula nhäna, mayali'miriwnha bitjanna, liŋgu dhuŋana
ŋayi ŋunhiyi yolŋu ŋurikiyinydja djiwarr'wuywunydja malaŋuwu.
Liŋgu yolŋuyunydja walalay maḻŋ'maramana yurru ŋunhiyi dji-
warr'wuynydja rom, marŋgithirrina ŋilimurru yurru ŋuriŋinayi
waŋganydhuna, Godkalaŋuyuna Birrimbirryu yana Walŋamirriyuna.
15 Yo, ŋunhi ŋayi yolŋu nhina yukurra dhaŋaŋdja wal'ŋu
Walŋamirriwalanydja Birrimbirrwala, ŋayinydja yukurra yurru
ŋuriŋiyi yolŋuyunydja mala-yarr'yun dhunupakumana bukmak nhä
malanha romdja, yurru yakana ŋanya yurru ŋula yolthu djarr'yun, ga
waŋa yätj-ḻakarama, mak ŋamakurru' bitjandja.
16 Ŋuriŋi djorra'yunydja yukurra ḻakarama bitjan gam',
“Yakana ŋula yol yolŋu marŋgi Garraywalaŋuwunydja guyaŋinyarawuywu;
yakana ŋanya nhenydja yurru yolŋuyunydja marŋgi wekama bitjandhi.” Yurru ŋilimurrunydja Garraywalaŋumirriyunydja yolŋuyu walalay ḏälkumana yukurra Garraywunydja guyaŋinyara.

3

Dhuwalanydja ḻakarama yukurra ŋunhi Godku djämamirrinha

1 Yo, ŋarraku gutha walala. Ŋunhi ŋarra ŋäthilinydja dhiyaliyi
nhumalaŋgala, nhuma ŋuli nhinanha yukurranha bitjana bitjan
dhiyakuy munatha'wuy yolŋu, bitjana bitjan nhuma yutjuwaḻa'na
Garraywalanydja Romŋura; yaka ŋarra ŋuli ḻakaranha nhumalaŋgu
djinawa'wuynydja wal'ŋu ŋunhinydja dhäruk, ŋunhiyinydja dhäwu'
ŋunhi ŋarra ŋuli ḻakarama ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala
Walŋamirriwuŋu Birrimbirrwuŋu dhaŋaŋgunhara.
2 Yo, nhenydja ŋunhi balanyara bitjan yothu' yana, bala ŋarra ŋuli
ŋunhi wekanhanydja nhumalanha bitjanana bitjan ŋamun'kurrnha,
liŋgu yakana ŋuli nhe ḻukanha wäyin ŋanaktja, wakinmirriwunydja
wal'ŋu ŋatha ŋunhinydja.
3 Ga baḏak nhe dhuwala yothu' yana, liŋgu yaka nhe ŋuli
dharaŋan wal'ŋu yuwalkkuma djinawa'wuynydja dhäwu' Godku, ga
märrama nhe ŋuli yaka, liŋgu nhuma ŋuli yukurra nhina ŋunhi
munatha'wuyŋura yana romŋura baḏak. Nhinanydja nhuma yukurra
maŋutji-ḏi'yunmirrina yana dhuwala, ga ŋarrtjunmirrina nhuma
yukurra bala-lili'yunmirrina bitjanna liŋguna. Dhuwalayinydja mu-
natha'wuynha wal'ŋu rom, ga ŋunhi nhuma ŋuli yukurra nhinanydja

bitjandhiyi, ŋunhiyinydja biyaku ŋuli nhuma baḏak dhiyakuy munatha'wuy yolŋu, yakana nhanukalaŋumirri.
4 Nhuma yukurra ḻakaranhamirri bitjanmirri, “Ŋarranydja dhuwala yolŋu Bolwu warray,” ga nhuma wiripu mala yukurra ḻakaranhamirri bitjanmirri, “Ŋarranydja dhuwala Bulatjku yolŋu,” bitjan. Yo, ŋunhi nhuma yukurra ŋarrtjunmirri bitjanmirriyinydja, waŋanydja nhuma yukurra dhuwali bitjan yana liŋgu bitjan munatha'wuy ŋunhi yolŋu walala.
5 Yol dhuwala ŋayi Bulatjtja? Ga yol dhuwala ŋarranydja Bolnydja? Ŋilinyunydja maṉḏa dhuwala djämamirri yana nhanŋu Godku. Ŋilinyu ŋuli djäma yukurra ŋunhiyi nhä malanha ŋunhi ŋayi wekaŋala ŋinyalaŋgala, märr yurru nhumanydja märr-yuwalkthirri nhanŋu Garraywu.
6 Yo, ŋäthilinydja ŋarra ŋunhi ḻakaraŋala dhäwuny'tja nhumalaŋgu, bitjarrana bitjarra ŋarra ḻämu-nherrarana ŋunhiyinydja maŋutjina ŋathana nhumalaŋgala ŋayaŋulili. Ga ŋayinydja Bulatjtja balanyarana bitjan yolŋu yurr'yunaramirrina ŋurikiyi dhamul'wuna, liŋgu ŋayi nhumalanha marŋgikuma ŋuli yukurra ḻakarama, märr yurru nhumanydja ŋuthanna Garraywala Romŋura. Yurru God yana ŋayipi waŋgany bitjan walŋanydja ŋurikiyi gurarrthinyarawu ŋathawu rumbalwunydja.
7 Yo, ŋilimurrunydja ŋuli yolŋu'-yulŋunydja yakana wokthun yolŋuwu ḻämu-nherraṉaramirriwunydja ŋurikinydja, ga yurr'yunarapuyŋuwunydja yolŋuwu, yana ŋilimurrunydja yurru wokthun nhanŋuway yana Godku, liŋgu ŋayipina waŋganynha walŋa-wekanharamirrinydja ŋuriki ŋathawu ŋuthanarawu.
8 Ŋunhiyi djäma ḻämu-nherraṉaramirri ga yurr'yunaramirri rrambaŋi yana yulŋunydja, Godkuŋu djäma wekanharanydja waŋga'-waŋganygu, bala ŋayi yurru Godthunydja ŋunhala nhämana marrtji bawala'mirriwu yolŋuwu djämanydja, bala wekamanydja ŋayi yurru waŋga'-waŋganygu ŋupanayŋuwuy yana djämawuynydja malaŋuwuy, nhäyinyara ŋali yukurranha djäma ŋuli.
9 Yo, ŋilinyunydja dhuwala Bulatjtja yana djämamirri maṉḏa, rrambaŋi yana ŋilinyu maṉḏa djämanydja yukurra Godku, ga nhumanydja dhuwali bitjan Godku borum-gurarrthinyaramirrina wäŋa.

Ga bitjandhi bili nhuma dhuwali balanyara bitjan buṉbu ŋunhi dhuḻ'yunara Godku.
10 Ŋayinydja ŋunhi Godthunydja ŋarranha bitjarra märraŋalana, bala marŋgikuŋalana marrtjina, märr ŋarranydja yurru djäma bala' dhuḻ'yun ŋamathamana. Bala ŋarrana ŋunhiyi ḻukunydja gurrunhara ŋurikiyinydja bala'wu, ga wiripuŋuyunydja yolŋuyu bala'na ŋal'marama ŋuli marrtji ŋunhiwalayi ŋunhi ŋarrakuŋu ḻuku gurrunhanara. Yo, ŋilimurru djämamirriyu Godkala buṉbudhuḻ'yunaramirriyunydja walalay yurru waŋga'-waŋganydhu yana djäma marrtji ŋamathamanydja ŋunhimalayi ḻukulilinydja.
11 Yo, ŋunhimalayina liŋguna waŋganylilina ḻukulili nhuma yurru ŋal'maramanydja marrtji bala, Djesu-Christkalana yana nhanukalaynha, ŋurikalayina bili ŋunhi ŋayi Godthu ŋayipi gurrunhara liŋguna; yakana yurru ŋula yolthu gurrunhan wiripunydja ḻuku Godkalaŋunydja buṉbuwu.

12 Yo, ŋunhi ŋali ŋuli Garraywalaŋumirriyu walalay djäma bir-
rka'mirri nhä malanha, ŋunhiyinydja ŋali yukurra bitjan ŋal'-
ŋalmarama dhuḻ'yunna marrtji ŋunhimalayi ḻukulili. Wiripuny-
dja ŋali ŋuli djäma nhanukalayi Godkala yana guyaŋinyarayu ga
ganydjarryu; ŋunhiyinydja bitjan ŋali ŋuli yukurra ŋal'maramana
buwayakthinyamiriwnha ŋunhi dhawar'yunamiriwnha nhä malanha,
balanyarana bitjan djeŋarra' guṉḏa ga ḻatju'mirri rarrala. Ga
wiripunydja ŋali ŋuli djäma ŋitjalaŋgalay ŋali guyaŋinyarawuyyu ga
ganydjarryu; ŋunhiyinydja bitjan ŋali yukurra dhuḻ'yun ŋal'marama
balanyarana bitjan mulmu ga dharpa ŋula nhä, winya'yunaramirrina
ŋunhina ga buwayakthinyaramirrina nhä malanha.

13 Yurru yalalanydja ŋunhi ŋunhalanydja, bukmakthuna
yolŋuyunydja walalay yurru nhäma nhäyinyara ŋunhiyi
djämawuynydja ŋilimurruŋguŋu waŋga'-waŋganyguŋu. Liŋgu
ŋulinyaramirriyunydja Garraywalanydja waluyu, Gunhu'yunydja
yurru gatjarr'yun ŋilimurruŋguŋu djämawuynydja, nhära yurru
gurthayuna.

14 Yurru ŋunhi djeŋarrany'tja guṉḏa malanha ga ḻatju'mirrinydja
dhikanydja wal'ŋu rarrala yurru dhärrana yukurra yana, ŋunhina bili
yukurra yurru, yakana yurru nhära ga winya'yun ŋuriŋiyi gurthayun-
ydja, bala ŋayi yurru Godthu wekama buku-ruŋiyinmaramanydja
biyapulnha wal'ŋu ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra
djäma nhanukalaynha Godkala wal'ŋu yana guyaŋinyarayu ga gany-
djarryu.

15 Ga ŋunhi dharpanydja ga mulmunydja yurru nhärana yanana
ŋuriŋiyi gurthayunydja; bukmak yana ŋunhi marrtji ŋuli dhawaṯthun
ŋilimurruŋguŋu yolŋuwuŋu guyaŋinyara ga ganydjarrwuy yurru
yana-wala buwayakthirrina, winya'yunna yurru. Ga yolŋuyu
ŋuriŋiyinydja ŋunhi nhanŋu djäma yurru nhäranydja, yakana
ŋayi yurru buku-ruŋinyamaranhara ŋula nhä märramanydja, buk-
makthirrina yurru winya'yun buwayakthirri, yurru yolŋunydja
ŋayipinydja yurru walŋa warray nhina yukurra ŋuhalanydja, yurru
goŋnha wal'ŋu ga dhäparknha.

16 Nhä nhe dhuwala?... dhuŋa yolŋunydja? Yaka nhe yana
marŋginydja?… ŋunhi nhuŋu rumbalnydja dhuwali nhanŋuway
Godku yana buṉbu? Yo, yuwalk dhuwalayi yulŋunydja, liŋgu
Godku walŋanydja Birrimbirr dhuwali nhokalana nhina yukurra
ŋayaŋuŋura.

17 Ŋuli nhe yurru djäma yukurra ŋula nhä
baḏuwaḏuyunaramirrinydja rom, buwayakkumana ŋunhi ŋuli Godku
buṉbunha, bala ŋayi yurru yana Godthunydja baḏuwaḏuyundhi
nhuna. Liŋgu Godkunydja buṉbu biyapul warray dharrpal,
nhanŋuway yana gäna wal'ŋu, ḻatju' ga ḏarrtjalk, ga dhuwaliyi
nhe rumbalnydja dharrpalnha buṉbu Godkuna.

18 Yaka ŋäkirrmaranhamiya mayali'-wilkthun-miyanydja
nhunapinyay nhe. Ŋunhiyi yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli gaḏaman
ḻakaranhamirrinydja wal'ŋu be ŋanyapinyay ŋayi, ŋuli ŋayi ḏukṯuk
yuwalktja gaḏamandhinyarawu, ŋayi yurru ḏaḏawyun ŋuliŋuruyi
nhanukalay ŋayi guyaŋinyaraŋuru gaḏamandhinyaraŋuru, bala ŋayi
yurru bitjanna, bitjan ŋunhi yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli ŋunhinhayi ḻiya-

dhumuk ḻakarama, märr yurru ŋayi Godthunydja ŋanya wekamana ŋunhiyi yuwalknha wal'ŋu gaḏamandhinyaramirri.
19 Liŋgu ŋunhiyi gaḏamandhinyaramirrinydja munatha'wuyyunydja ŋunhi yolŋuyu ŋuli yukurra ḏälkuma, ŋayi yurru Godthunydja ḻakarama yukurra ŋunhiyi nhäŋiniŋ'nha ga mayali'miriwnha bitjanna. Yo, "Ŋayi ḻiya-djambatjtja be yolŋu yurru gaṯmaranhamirrina ŋunhimalayi nhanukalay ŋayi gaḏamandhinyaralili," bitjan yukurra ŋunha djorra'yunydja ḻakarama.
20 Ga wiripunydja yukurra dhiyaŋuyi Godkala djorra'yu ḻakarama bitjan, "Garraynydja marŋgi wal'ŋu biyapul ḻiya-djambatjkunydja yolŋuwu guyaŋinyarawuywu, ga ḻakaramanydja ŋayi ŋuli ŋunhiyi guyaŋinyara nhäŋiniŋ' yana," bitjanna.
21 Yaka ḻakaraŋa ŋula yolnha yolŋunha gaḏaman biyakanydja, yanapi ŋayi yolŋu ŋayipi marŋgi gaḏamangunydja wal'ŋu ŋurikinydja yuwalkkunydja romgu, liŋgu Godthunydja wekaŋala bukmak nhä malanha nhumalaŋguna, Garraywalaŋumirriwu walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu.
22 Yo, ŋanapurrunydja dhuwala Bulatjtja ga Betanydja nhumalaŋgu muka, ga bitjandhi bili dhuwala munathany'tja wäŋa nhumalaŋguway yana, ga walŋamirri rom ŋunhi, ga rakunydhinyaramirri yurru yakana nhumalaŋgu buŋgawa biyapulnydja; bukmak nhänydja malanha ŋunhi dhiyaŋu-wala maḻŋ'thun yukurra, ga nhä malanha ŋunhi yurru yalala maḻŋ'thundhi, bukmak yana nhumalaŋguway ŋunhiyinydja.
23 Ga nhumanydja nhanŋuway yana Garraywu, ga ŋayi Garraynydja Godku yana.

4

Garraywu djämirrinydja yolŋu

1 Yo, yaka waŋiya biyakanydja, "Ŋarranydja dhuwala nhanŋu Bolwu warray, ga ŋula yolku yolŋuwu," yana biyaka waŋiya ḻakaraŋa ŋanapurrunha gam', "Walalanydja ŋunha Bolnydja ga Bulatjtja ga Betanydja djämamirri walala yana yolŋu'-yulŋu Garraywu, ŋunhi Godthu walalaŋgalana goŋlili wekaŋala nhanŋuwaynydja ŋayi dharrpalnydja wal'ŋu marŋgithinyara."
2 Ga ŋunhi ŋayi ŋuli Godthu wekama yolŋuwala dharraylilinydja, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydjayi yolŋu djäka ŋamathamana yana wal'ŋu nhäku malaŋuwu ŋunhi ŋayi nhanukala goŋlili wekaŋala, märr ŋayi ŋanya yurru buŋgawayunydja nhanukala ḻatju' ḻakaramana, ga wokthunna.
3 Yo, ŋunhi yurru nhe ga ŋula yolthu wiripuŋuyu yolŋuyu ŋarranha ḻakarama yätjtja dharraymirri bitjandja, yaka ŋarranydja ŋuli yukurra warwuyun ŋurikiyi nhumalaŋgalaŋuwu guyaŋinyarawu, ga yakana ŋuli ŋunhi ŋarrapinydja yukurra ḻarrunharamirri ŋarrakuway ŋarra, ga ḻakaranhamirri mak ŋarra yätj dharraymirri, mak ŋamakurru' dharraymirri Garraywu.
4 Yakana ŋarrakala ŋayaŋuyunydja ŋuli ŋunhi rirrakayyu ŋunhanydja yätj dharraymirri bitjandja ḻakarama, yurru yakana ŋuriŋiyinydja ŋuli ŋarrakala be ŋarranha ḻakarama

yukurra warrpam' dhunupawuynydja djämawuy. Liŋgu
ŋayipina waŋganydhuna Garrayyuna ŋarrakuŋu yurru djarr'yun
djämawuynydja marrtji.

5 Yo, yaka nhuŋunydja dhuwaliyi djarr'yunarawu bitjanarawuyiny-
dja dhiyaŋu-wala yolŋuwu; bulnha ŋathili galkurra yukirriya, ga bäy
ŋayi yurru Garray roŋiyirri lili, bala ŋulinyaramirriyuyi yurru ŋayi
Garrayyu dhawaṯmaramanydja yukurra yurru djarraṯawun'lilinydja
ŋunhiyi nhänydja malanha ŋunhi marrtji ŋuli ŋorra be bäy djuḻuḻ'yun
buku-munha'ŋura, ga bukmak ŋunhi dhika nhä malanha yolŋuwala
ŋayaŋuŋuranydja yurru warraŋulthirrina yana maḻŋ'thunna. Bala
ŋayipi Godnha yurru yukurra wokthundja waŋga'-waŋganygu
ŋilimurruŋgu yana, ŋurikiyinydja ŋunhi nhaltjan ŋilimurru ŋuli
djäma.

6 Gutha walala, ŋarra bitjarrayinydja dhuwala ḻakaraŋala
ŋinyalanhawuy ŋilinyu Bulatjnha, yana guŋga'yun nhumalanha
bitjan, märr ŋinyalaŋgala nhuma yurru marŋgithirri, märr nhuma
yurru guyaŋirri dhunupayama muka, bitjan yana liŋgu bitjan ŋunha
djorra'yu yukurra ḻakarama, ga liŋguna. Yaka waŋiya ŋula yolnha
yolŋunha ŋunhanydja bathala wal'ŋu, yana bini wiripunydja yolŋu
bathala, ga wiripunydja märr-yutjuwaḻa yolŋu Gunhu'walanydja be
maŋutjiŋura.

7 Ŋuli nhe waŋganydja yolŋu yukurra marŋgithirri Godkalaŋunydja
nhäku malaŋuwu yuwalkkumanydja wal'ŋu ŋamakurru'wu,
djuḻkmarama yukurra wiripuŋunhanydja yolŋunha, yolthu nhuna
ŋunhi marŋgi wekaŋalanydja ŋuriki malaŋuwu? Bukmak dhuwali
nhe yukurra ŋayathama ŋulaŋuruna yana Godkuŋuna wekanhara.
Nhäkuna nhe ŋuli yukurra ŋunhi yindi-ḻakaranhamirrinydja wal'ŋu
nhunapinyay nhe?... yanapi nhe nhepi maḻŋ'maraŋala nhokalay
nhe guyaŋinyarayu. Yaka biyaka yindi-ḻakaranhamiyanydja, liŋgu
bukmak nhä malanha ŋunhi nhe yukurra dhuwali ŋayathamanydja
Godkuŋuna yana wekanhara, mundhurrnha nhanukuŋu.

8 Nhäyinyara nhuma yulŋunydja?... maranhumirriŋga?... ga
ḻukunydjamirriŋga? Ŋayathama nhuma yukurra bukmak nhä
malanha dhika yulŋunydja? Nhuma ŋuli yukurra ḻakaranhamirri
bitjanmirri, "Ŋanapurrunydja dhuwala ŋurruŋumirrina wal'ŋu
ḏäpthun marrtji, gänana ŋanapurruwaynha, garrwarnha wal'ŋu
biyapulnha," bitjan, yanapi nhuma djuḻkmaramana yukurra
ŋanapurrunha. Ŋarra djäl nhumalaŋgu yuwalkkunharawu yana
ŋayathanharawunydja djiwarr'wuywunydja nhäku malaŋuwu,
bukmakku yana. Ŋunhi bini nhuma yuwalk wal'ŋu nhinanha
ŋurruŋumirri ŋunhiliyi romŋura, ŋilimurrunydja bini nhinanha
rrambaŋina, garrwar'nha wal'ŋu.

9 Yo, ŋanapurrunydja ŋuli ŋunhi Godkunydja djämamirri
walala yaka ŋurruŋu-ḻakaranhamirri yukurra, liŋgu ŋayipinydja
Gunhu'yunydja ŋanapurrunha nherrara bitjarra dhuḏililina wal'ŋu
ŋunhana yana. Yo, bukmakthuna ŋuli yukurra yolŋuyunydja walalay
nhäma ŋanapurrunha, ŋuruŋu ŋunhi djiwarr'wuyyu yolŋuyu walalay
ga dhiyakuyyu munatha'wuyyu yolŋu'-yulŋuyu; ŋanapurrunydja
dhuwala balanyarana bitjan ŋunhi yolŋu'-yulŋu ŋunhi walalanha

walala ŋuli yukurra gäma bunharawu wakinŋumirriwala wäyingala
ṉapuŋga'lilina ŋunhimalana wal'ŋu bukmakkalana maŋutjimarana.
10 Yo, yolŋuyunydja walalay ŋanapurrunha ŋuli yukurra ḻakarama
dhuŋamirri bitjanna, liŋgu ŋanapurru nhanŋu dhuwala Gar-
raywu, yurru nhumalanhanydja walala ŋuli yukurra ḻakarama biya-
pulnha wal'ŋu ḻiya-djambatjmirri be Garraywalanydja romŋura.
Ŋanapurrunydja dhuwala yalŋgi'mirri warray, ga nhumanydja
dhuwali d̲älmirri warray be wal'ŋu. Walala yolŋu'-yulŋunydja ŋuli
märr-ŋal'yunna nhumalaŋgala, ga bathala ḻakaramana wal'ŋu nhu-
malanha, yurru ŋanapurruŋgalanydja walala ŋuli yukurra yakana
märr-ŋal'yun, gali'wuy ḻakaramana ŋanapurrunha ŋuli yana.
11 Yo, guḻku'mirrina ŋanapurru ŋuli nhina djaṉŋarrnydja ga
ŋanhdharktja, ga girri'miriwnydja ŋula nhämiriwnydja; ga wäŋa
ŋanapurruŋgu ŋorranharawu bäyŋuna. Wiripunydja yolŋuyu ŋuli
bartjunmarama ŋanapurrunha,
12 ga guḻku'mirrina ŋanapurru ŋuli djawaryundja ŋuriŋi djämayu
ŋunhi ŋanapurru ŋuli djäma wirrki ŋanapurruŋgalay goŋdhu. Ŋunhi
ŋuli yolŋuyu wekama ŋanapurruŋgu yätj dhäruk, ŋanapurrunydja
ŋuli yana ŋunhi buku-roŋinyamarama ŋamakurru'na wal'ŋu dhäruk,
ga ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋuyu ŋanapurrunha ŋayaŋu-yätjkuma,
ŋanapurrunydja ŋuli ŋunhi yana marrtji momana, yakana ŋoy-
marimirriyirri ŋuriŋiyi.
13 Ga ŋunhi yurru ŋula yolthu bothirri ḻakarama dhäwu'
ḻayḻaymaranhara ŋanapurruŋgalaŋuwuy, ŋanapurrunydja ŋuli
ŋunhi yana waŋa yuwalkthuna wal'ŋu dhärukthu, yal'yunarayuna
balanydja. Yo, yolŋuyu ŋuli waŋa ŋanapurrunha, wakinŋu
ḻakarama bitjan, “Gatjuy, gukuŋana walalanha, yarrkmaraŋana
dhipuŋurunydja wäŋaŋurunydja. Be nhäna dhuwali walala yolŋu'-
yulŋu, nhäŋiniŋ'mirrina,” bitjan.
14 Ŋarra wukirrinydja dhuwala bitjarrayi nhumalaŋgu, yana
raypirri'yun yukurra nhumalanha, liŋgu nhumanydja dhuwali yolŋu'-
yulŋu balanyara bitjan nhuma ŋarraku marrkapmirrina walala yu-
murrku; yaka ŋarra d̲ukt̲uk nhumalaŋgu gora wekanharawunydja
dhiyaŋuyi dhärukthunydja.
15 Guḻku' warray nhumalaŋgu dhuwali dharraymirri yolŋunydja
walala Garraywalanydja romŋura, yurru waŋgany warray nhu-
malaŋgu dhuwali bäpa'mirriŋunydja, liŋgu Garray-Christkalanydja
ŋarranydja dhuwala bitjan bäpa'mirriŋuna nhumalaŋgu,
liŋgu ŋarrakuŋu nhuma ŋäkula dhäwu' Djesuwalaŋuwuynydja
ŋäthilinydja, bala nhuma walŋathinana ŋuriŋiyi dhärukthunydja.
16 Yumurrku ŋarraku, dhud̲akthurranydja munguyurra
ŋarranhawuy yana.
17 Yo, ga dhiyakuyina ŋayaŋuwu ŋarra djuy'yurrunanydja
ŋanya yäkunha Dimithinhanydja dhipali nhumalaŋgu. Dhuwali
Dimithinydja balanyarana bitjan ŋarraku ŋayi marrkapmirrina
wal'ŋu gäthu'mirriŋu; yuwalkkuma yana ŋayi ŋunhi yolŋu
malthunaramirri Garraywunydja. Ŋayinydja yurru nhumalanha
yukurra guyaŋinyamarama ḻakarama ŋunhiyi bili rom ŋunhi
ŋarra ŋuli yukurranha ḻakaranha ŋäthili nhumalaŋgu, ŋunhi
yana bili rom ŋunhi ŋarra ŋuli ḻakarama bukmakku yana

ŋuriki Garraywalaŋumirriwu walalaŋgu, bawala'mirrikurru wäŋakurrunydja yana.
18 Wiripu-gul̲ku'yunydja nhuma ŋuli yukurra guyaŋirri yanapi ŋarra yakana yurru marrtji dhipali nhumalaŋgala, bala nhumanydja yindikunhaminana wal'ŋu garrwarkunhaminana nhumalanhay nhuma.
19 Yurru yuwalk warray ŋarra yurru marrtjinydja dhipaliyi, ŋunhi yurru ŋarranha ŋayi Garrayyu djuy'yun. Ga ŋunhi ŋarra yurru marrtjinydja dhipaliyi, bala mal̲ŋ'thunmarama ŋarra yurru ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhanydja ŋunhi walala ŋuli yukurra yindi-l̲akaranhamirri walalanhay walala, nhäyinyara walalaŋguŋu djämawuy, nhä mak ŋunhi ganydjarrmirri, mak yana dhäruk waŋgany ŋunhiyi.
20 Liŋgu ŋunhinydja walala yolŋu walala ŋunhi walala ŋuli nhina yukurra yuwalktja Godkala Romŋura, ŋulinyarayinydja yolŋu walala ŋuli yakana waŋa dhäpark dhäruk waŋgany, yana ŋuliwitjandhinydja walalaŋgalanydja Godthu ŋuli yukurra djäma ganydjarr-d̲umurruyuna.
21 Yuwalk ŋarra yurru marrtjinydja nhumalaŋgala. Nhumanydja djarr'yurrana. Nhäku nhuma d̲ukt̲uk ŋarrakunydja?... ŋarra yurru marrtji ga waŋa yana d̲älyu dhärukthu?... raypirri'yun yurru nhumalanha? Bay' nhämirri warray balaŋu nhuma ŋuli nherrulu dhunupakuŋunydja rom nhumalaŋguway, yurruna ŋarra yurru bunanydja dhiyali nhumalaŋgu, märr ŋarranydja yurru nhumalanha mal̲ŋ'marama l̲atju yana ga dhunupa, bala waŋanydja ŋarra yurru märr-ŋamathinyarayuna dhärukthu, wurrkurrum'thuna wal'ŋu ŋayaŋuyu.

5

Ŋurrkaŋana ŋunhiyi dhuwurr-yätjnhanydja yolŋunha Garraywalaŋumirriwalanydja mit̲t̲jiŋuru

1 Yo. Wiripunydja ŋarra ŋäkula dhäwu' dhipaliyi wäŋalili, ŋunhi yolŋu yukurra nhina yätjnha wal'ŋu yana mirithirrina rom dhiyalamiyi nhumalaŋgala Garraywalaŋumirriwala walalaŋgala malaŋura; nhinanydja ŋayi yukurra dhikayi d̲arramunydja nhanukalaŋuwala ŋäŋd̲i'mirriŋuwalaŋumirrina. Dhuwalayinydja rom yätjnha biyapulnha wal'ŋu yanana; yaka warray walalanydja ŋuli bitjandhi djäma ŋunhiyi yätj wal'ŋu rom, ŋunhinydja yolŋu walala ŋunhi walala dhuŋamirri wal'ŋu Godkalaŋu romgu.
2 Nhäku nhuma yukurra Garraywalaŋumirri yolŋu walala bitjandhi bathala l̲akaranhamirrinydja wal'ŋu, yanapi nhuma be ŋamakurru' mala. Nhumanydja balaŋu ŋunhi galŋa-yätjthinya muka be, ga warwuyunna dhiyaŋiyinydja romdhu, märr nhuma yurru ŋunhiyinydja yätjnhanydja yolŋunha dhawat̲maramana yana ŋuliŋuruyi nhumalaŋgala malaŋurunydja.
3 Yo, ŋarranydja dhuwala rumbalnydja ganaŋ'thun yukurra nhumalaŋgala, yurru birrimbirrnydja ŋarra dhuwali nhumalaŋgala warray bad̲ak yana, bala ŋarra liŋguna ŋanya ŋunhiyi rom-djarrpi'nha yolŋunha djarr'yurrunanydja, yäkuyu Djesu-Christkalaŋuyuna, ga bitjanna nhuma yurru djämanydja yukurra.

4 Ŋunhi nhuma ŋuli waŋgany manapanmirrinydja ḻuŋ'thun yäkuyu
Djesuwalanydja, ŋarrakunydja yurru birrimbirr ŋunhiliyi nhu-
malaŋgala ganydjarryu Garraywala Djesu-Christkalanydja.
5 Bala nhuma yurru yana wekama ŋanya ŋunhinhayi rom-
djarrpi'nhanydja yolŋunha goŋlili mokuywalana ŋurikalana
Satangalana, märr ŋayi yurru mokuyyunydja ŋayathama ŋanya,
rumbal-winya'yunmaramana yana rirrikthunmaramana, märr
ŋuriŋiyi rerriyunydja yurru ŋanya bitjan bilyunmaramana
nhanukalay ŋayi yätjŋuru, märr ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi ŋayi
yurru Garrayyu Djesuyu ḏhä-dir'yun yätjpuy dhuwurrwuy, ŋayi yurru
ŋunhiyinydja yolŋu nhina yukurra walŋana yana birrimbirrnydja,
yakana ŋula yarrkthunara Garraywala.

6 Yo, ŋunhi ŋayi ŋunhiyi yolŋu dhuwurr-yätj yukurra yurru
nhina nhumalaŋgala malaŋura, ŋunhiyinydja yurru nhuma
yakana ŋamakurru' mala; yakana nhumalaŋgu manymak nhuma
yurru yukurra ŋamakurru'-ḻakaranhamirri, liŋgu ŋuriŋiyina
waŋganydhuna yätjthu nhumalanha yurru birrŋ'marama,
bukmakkumana yätjkuma.
7 Yo, yätjtja ŋunhi dhuwurr balanyara bitjan ŋatha-
ruwaŋga'kunaramirri yäku yeast, ŋunhina wal'ŋu ŋunhi ŋuli
birrŋ'marama wiripuyama bukmakkuma ŋunhi ŋatha. Nhumanydja
marŋgi muka ŋunhi ŋilimurruŋguway Djuwskunydja rom
ŋuli yukurra ḻakarama bitjan gam': Ŋunhi ŋilimurru yurru
ŋäthilimirriyama ŋurikiyi Ḻäy-yuḻkmaranharamirriwuna Waluwu,
yurruna ŋilimurru yurru ḻuka ŋunhiyi wäyin lämdja, bala roniyirrina
guyaŋirri djunamayina ŋunhina ŋunhi ŋilimurruŋgu märi'mu walala
be baman' walŋathina wäyingala ŋuriŋiyi lämgala maŋgu'yu,
ŋilimurru yurru ŋäthili yäkthun wäŋana ŋilimurruŋguway,
djalkthun ŋunhiyi ŋatha-ruwaŋga'kunharamirri, ḏarrtjalkkumana
yukurra yurru wäŋana, bala yurruna ŋilimurru yurru ḻuka
ŋunhiyi wäyindja. Ga bitjandhina nhumanydja yurru ŋurrkamana
ŋunhiyi yätjnha ḏarrtjalkkumana yurru nhumalanhawuy nhuma
malana. Liŋgu nhumanydja dhuwala yolŋu walala ḏarrtjalknha,
balanyarana bitjan ŋunhiyi yeastmiriwnha wäŋa; liŋguna nhuma
ḏarrtjalkkunharana Djesuwala maŋgu'-waṉḏinyarayuna. Liŋgu
ŋayi Garray Djesu rakunydhinana liŋguna ŋunhi, bitjarrana
bitjan ŋunhiyi Ḻäy-yuḻkmaranhamirrina lämnha, ga nhumanydja
liŋguna walŋathinana, yutathinana wal'ŋu ŋuriŋiyina nhanukala
Djesuwalana maŋgu'yu.

8 Go ŋilimurru dhukarr-yarrkmaramana, dhawaṯmaramana
ŋunhiyi yätjnhanydja märr ŋilimurru yurru buku-ŋal'yundja
goŋmirriyirrina Garraywala waŋganyŋurana, dhuwurr-
yätjmiriwnha ŋula nhämiriwnha yana; ŋilimurru wokthunna nhanŋu
ḏarrtjalkthuna ga yuwalkthuna wal'ŋu ŋayaŋuyu ŋilimurruŋgalay.

9 Yo, märr-yawungunydja dhuwala ŋunhi ŋarra djorra' wukirri nhu-
malaŋgu, ŋarra ḻakarama bitjan gam', "Yaka galkithiya ŋurikalanydja
marramba'mirriwalanydja yolŋuwala," bitjan.
10 Ŋuli ŋarra bini bitjanayinydja ḻakaranha nhumalaŋgu
dhiyakuynha munatha'wuynha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala dhuŋa
Garraywu, ŋunhinhana yolŋunha ŋunhi ŋayi marramba'mirri ga

wanaŋa-ḏumurru ga ŋula nhä djaw'-djawyunaramirri, ga ŋunhinhana ŋunhi ŋayi ŋuli buku-ŋal'yun waŋarrwu wiripuŋuwu; ŋuli bini ŋarra waŋanha ḻakaranha nhuma yurru rum'rumdhun bukmakku yana balanyarawuyi yolŋuwu walalaŋgu, nhumanydja balaŋu gonha'yurruna dhuwala munathany'tja wäŋa warrpam'nha!

11 Yo, yuwalktja ŋarra ḻakaraŋala warray mayaliny'tja bitjarra gam', yaka galkithiya ŋurikalanydja yolŋuwala ŋunhi ŋayi ŋuli ḻakaranhamirri Garraywalaŋumirri yolŋu bitjanmirri, yurru djämanydja ŋayi ŋuli yukurra ŋuriŋiyi yolŋuyu yätj warray, balanyara warray bitjan marramba' ga wanaŋa-ḏumurru ŋayi, ga djaw'-djawyunaramirri, ga wiḏiyal-ḏumurru, ga leŋu-bathalamirri yolŋu, ga buku-ŋal'yunaramirri ŋayi yolŋu wiripuŋuwu waŋarrwu; yaka ḻunduthiya ŋurikiyinydja yolŋuwu, ga yaka nhiniya galkinydja ga ŋula nhä ŋatha ḻukiya nhanukala.

12-13 Yo. Yaka ŋarrakunydja ŋunhiyi mala-yarr'-yunarawu warraŋulwuywundja walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu; ŋayipi warray yukurra yurru Godthu warray mala-yarr'yun dhuwalayinydja walalanha. Yurru ŋilimurruŋguwaynydja djäma ŋunha warray bala wal'ŋu, ŋilimurrunydja yurru mala-yarr'yun yukurra ŋilimurruŋguwaynha ŋunhi miṯtjinha, bala ḏarrtjalkkumana yurru.

Gatjuy, ŋurrkaŋana ŋanya yana dhawaṯmaraŋana ŋunhiyi dhuwurr-yätjnhanydja yolŋunha ŋunhi, dhipuŋuruyinydja malaŋuru nhumalaŋgalanydja.

6

Yaka gäŋa nhuŋuway gutha'mirriŋunha romlili dhä-wirrka'yunaramirrililinydja

1 Ga balanyarayi bili ŋarra ŋäkulayi mari dhipali nhumalaŋgala malalili, ŋunhi nhuma märrma' yolŋu maṉḏa yukurra ŋarrtjunmirri dhuwali, bala ŋayi waŋganydhunydja märraŋala wiripunhanydja, bala gäŋala ŋunhana dhä-wirrka'yunaramirriwalana, ŋurikalana ŋunhi ŋuli mala-yarr'yun yukurra romdhu dhiyakuyyuna munatha'wuyyuna. Dhuwalinydja yätjnha wal'ŋu, yakana ŋamakurru'. Nhäku nhuma ŋuli dhuwali maṉḏa yakanydja marrtji bala Garraywalaŋumirriwalanydja yolŋuwala mala-yarr'yunarawunydja ga dhunupayanharawunydja ŋurikiyi mariwunydja?

2 Nhä nhumanydja dhuwali?... dhuŋamirri warray? Yaka nhuma marŋginydja? Garraywalaŋumirriyunydja yurru yolŋu'-yulŋuyu ŋunhalanydja mala-yarr'yun bukmakkuma warray munatha'wuynhanydja yolŋu'-yulŋunha. Yo, yuwalk dhuwali yulŋunydja. Yalalanydja yurru nhumanydja mala-yarr'yun bukmaknhana dhikana yolŋu'-yulŋunha, ga nhä warray ŋuli nhuma dhiyaŋunydja-wala dhunupakuŋu dhuwaliyi nyumukuṉiny'tja biyakuyi.

3 Yo, yalalanydja yurru ŋunhi ŋunhalanydja ŋilimurru mala-yarr'yun ŋurukuy djiwarr'wuynha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi. Ga nhäkuna nhuma ŋuli yakanydja mala-yarr'yun dhiyaŋunydja-wala?… ga dhunupakuma dhiyakuynhanydja munatha'wuynhanydja nhä malanha?

4 Ŋunhi nhumalaŋgala yurru yolŋu maṉḏa dhiyalinydja
ŋarrtjunmirri yukurra, yolkala yolŋuwala nhumanydja yurru gäma
maṉḏanha dhä-wirrka'yunarawunydja? Ŋurikala ŋunhi ŋayi dhuŋa
wal'ŋu Godkalaŋuwu romgu?... bay' ŋurikala yolŋuwala ŋunhi ŋayi
yakana yukurra dhärra Garraywala miṭṭjiŋura?
5 Ŋunhiyinydja yakana ŋamakurru'; gora-wekanharamirrina rom
yanana. Gatjuy, ḻarruŋa biyaka yolŋuwu nhumalaŋgala ŋunhi
malaŋura, ŋuriki ŋunhi ŋayi wirrki wal'ŋu marŋgi Godkalaŋuwu
romgu, märr ŋayina yurru dhunupayama ŋunhiyi marinydja nhu-
malaŋgu dhawar'marama.
6 Yo, nhumanydja dhuwali Garraywalaŋumirrinydja walala yolŋu'-
yulŋu gutha'manydjina walala, yurru nhe ŋuli gäma yukurra
nhuŋuway ŋunhi gutha'mirriŋunha bala dhä-wirrka'yunarawu.
Yakana ŋamakurru' dhuwaliyinydja ŋunhi nhe yurru gäma ŋanya
ŋurikalanydja yolŋuwala ŋunhi ŋayi yaka Garraywalaŋumirri yolŋu.
7 Ŋunhi nhe ŋuli bitjandhinydja gäma wiripuŋunha yolŋunha
dhipuŋuruyi nhumalaŋgala malaŋuru bala dhä-wirrka'yunarawu,
ŋunhiyinydja yukurra ḻakarama mala dhikayi nhumalanha, ŋunhi
nhumanydja baḏatjurrunana, bala meṉguŋalana. Ŋuli nhuna yurru
yätjkuma wiripuŋuyunydja yolŋuyu, nhämirri warray nhe ŋuli yana
ŋunhiyi märraŋunydja, ga ŋuli yurru ŋayi nhuŋu ŋula nhä djaw'yun,
nhenydja yana nhanŋu gonha'yurrana-wala biyakana.
8 Yurru nhe warray ŋuli yukurra ŋunhi yätjkumanydja
wiripuŋunha warray yolŋunha, ga bitjandhi nhe ŋuli djaw'yundhi
yana Garraywalaŋuwunydja yolŋuwu.

Rumbalnydja nhe dhuwali nhanŋuway Garraywu

9-10 Yo, yuwalk dhuwala yulŋunydja. Yakana yurru rom-
djarrpiny'tja yolŋu gärri Godkalanydja Romlili, ga nhina nhanukala
wäŋaŋura yakana. Yaka mayali'-wilkthunmiyanydja. Yakana yurru
yätj yolŋu gärri, balanyaranydja yolŋu gam', marramba'mirrinydja,
ga ŋunhi yolŋu ŋunhi maṉḏa märranharamirri ŋuli ḏarramu
maṉḏa yana, ga ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi buku-ŋal'yun
yukurra ŋula wiripuŋuwu waŋarrwu, ga manaŋgandja, ga
yana djaw'-djawyunaramirrinydja, ga wanaŋa-ḏumurrunydja
ga leŋu-bathalamirrinydja, ga wiḏiyal-ḏumurrunydja, yakana
yurru dhuwalayinydja malanha nhina yukurra Godkalanydja
ŋunhalayinydja Romŋura.
11 Yo, ŋäthilinydja nhe muka balanyarayi yolŋu, bala nhe
wiripuŋuyinana ŋuriŋina ŋunhi ŋayi Gunhu'yu rurrwuyurruna
nhuna, ḏarrtjalkkuŋala nhokalaŋuŋuru yätj, bala nhuna ŋayi
märraŋala ganaŋ'maraŋalana nhanŋuwayliliyaŋalana, ŋuliyina
ŋunhi yäkukurru Garraywala Djesu-Christkalana ŋayi Gunhu'yu
nhuna ŋayaŋu-dhunupakuŋalanydja, ŋuriŋi nhanukalay ŋayi
Walŋamirriyuna wal'ŋu Birrimbirryu, ŋilimurruŋgalaŋuwala
Waŋarrwala Godkalana.
12 Yo, wiripunydja ŋuli yolŋu Garraywalaŋumirri ŋunhi waŋa
bitjan, “Ŋarranydja dhuwala gänana. Manymak warray ŋarra
ŋuli djämanydja ŋarrakalay ŋarra romdhu.” Bala ŋarranydja
ŋuli waŋi biyakuna, “Yoooo? Ŋuli nhe biyakuyinydja ŋuli djäma

nhokalaynydja nhe djälyu, yakana nhuna ŋuli ŋuriŋiyi bukmak-
thunydja ŋula guŋga'yurru." Ga wiripunydja yukurra yolŋu ŋuli
waŋa bitjan, "Yaka dhuwala ŋarranydja garrpiṉara ŋula nhäkuŋu
romguŋunydja malaŋuwuŋu. Gänana wal'ŋu ŋarrapina, ŋarranydja
dhuwala." Bala ŋarranydja ŋuli waŋi biyakuna, "Yuwalk warray
ŋarranydja dhuwala gäna warray wal'ŋu, yurru yakana ŋarranha
yurru ŋarrakiyingalaynydja djälyu bitjandhi garrpiṉ."

13 Wiripunydja ŋuli yolŋu waŋa bitjan, "Godthu muka djäma ŋatha
ŋarrakunydja ḻukanharawu, ga bitjarrayi ŋayi djämayi guḻundja
ŋarranha galkaṉarawunydja ŋathawu. Ŋarra ŋuli yana ḻukina
yukirri ŋathana yana maranhuyina." Ga ŋarranydja ŋuli waŋi
biyakuna, "Yalalanydja yurru ŋunhi yolŋuwunydja guḻun ga ŋatha
buwayakthirrina, liŋgu Gunhu'yu yurru dhuwalayinydja maṉḏanha
winya'yunmaramana."

Yaka ŋayi Gunhu'yunydja nhuna djäma rumbal dhuwali
ŋathawunydja yana galkaṉarawunydja yukurranharawu, ga yaka
ŋayi nhuna djäma rumbal marramba'wunydja. Rumbalnydja nhe
dhuwali nhanŋuway Garraywu yana, märr ŋayi yukurra yurru gärri
nhokala rumbalŋura. Ga ŋayi Garraynydja nhuŋuna rumbalwu, märr
nhe yurru nhina ŋamakurru'na yana, yuwalknha wal'ŋu walŋana.

14 Liŋgu Godthunydja walŋakuŋala Garraynha Djesunha muka
beŋuru rakunyŋuru, ga bitjandhi ŋayi yurru ŋilimurrunhanydja
walŋakumayi yana rakunyŋurunydja romŋuru, ŋuriŋiyina
nhanukalay ŋayi ganydjarryuna.

15 Yaka muka nhe marŋginydja ŋiniya? Ŋunhi nhe dhuwali
rumbalnydja nhanŋuway yana Garraywu, waŋgany yana nhuma
maṉḏa, nhe ga Garray. Ŋuli nhe yurru waŋgany-manapanmirri mar-
ramba'walanydja yolŋuwala, ŋunhiyinydja bitjan nhe ŋuli Garrayn-
hana rumbal waŋgany-manapan ŋurikalayi yätjkalana yolŋuwala.
Yakana yana yurru bitjandhinydja. Nhä nhuma dhuwala?...
dhuŋamirri yolŋunydja?

16 Yaka nhe marŋginydja? Ŋunhi nhe ŋuli märrama mar-
ramba'nhanydja yolŋunha, nhumanydja ŋunhi, nhe ga ŋunhiyi
marramba'mirri yolŋu yurru waŋganynha yolŋunydja, gupaḏalnha-
wala bitjan waŋganynha yana rumbalnydja. Liŋgu Godthunydja
yukurra dhuwalayi ḻakarama rom bitjandhi, "Ŋunhi yurru yolŋu
maṉḏa märranharamirrinydja, dhambay-manapanmirri ḏarramu ga
dhäyka, ŋunhiyinydja maṉḏa bitjan waŋganynha yana rumbalnydja."

17 Yo, Ga ŋunhi ŋayi yurru yolŋu dhambay-manapanmirri Garray-
walanydja, ŋunhiyinydja maṉḏa yurru waŋganynha birrimbirrnydja,
ŋayi ŋunhi yolŋu ga ŋayi Garray.

18 Yakana yana djäma marrambany'tja, yana yarrthurrana-wala
ŋuliŋuruyi yätjŋuru romŋuru. Bukmak ŋunhi warraŋulwuynydja
yätj malanha garrwar, yurru marrambany'tja ŋunhi rom wal'ŋu
yätjnha yanana, liŋgu dhiyaŋuyina marramba'yuna ŋuli nhuna
yätjkuma rumbalnydja.

19 Nhä nhe dhuwala yulŋunydja?... dhuŋa? Yaka muka nhe
marŋginydja? Nhuŋu rumbalnydja dharrpal wal'ŋu, nhanŋuway
wäŋa yana Garrkuḻukku Birrimbirrwu buṉbu, ŋuriki Birrimbirrwu
ŋunhi ŋayi Gunhu'yu Godthu wekaŋala dhuwali nhokala ŋayaŋulili.

Rumbalnydja nhe dhuwali yaka nhuŋuway; Godku yana nhanŋuway nhe dhuwali yolŋunydja.
20 Liŋgu ŋayi ŋunhi nhuna walŋakuŋala, bitjarra ŋayi dhawaṯmaraŋalana märraŋala nhuna ŋuliŋuruyi rakunyŋurunydja romŋuru; ŋuriŋina gulaŋ-waṉḏinyarayuna nhanukalay ŋayi, nhanŋuwayliliyaŋalana ŋayi wapmaraŋala nhuna.
Yo, nhenydja dhuwala yolŋu nhanŋuwaynha yana Godkuna, bala nhe djämanydja yukirriya nhokalay nhe rumbalyu ŋunhi yana liŋgu ŋunhi ŋuli yukurra milkuma garrwarkuma Godnha, ŋunhi nhäyinyara ŋayi ḻatju' wal'ŋu ga ŋamakurru'.

7

Ḻakarama yukurra märranhaminyarawuy dhäruk

1 Manymak. Dhuwalanydja ŋarra yurru ḻakarama ŋurikiy märranhaminyarawuynha, buku-ruŋinyamarama nhumalaŋgu dhäruk. Yo, manymak ŋunhi ḏarramuwu ŋayi yurru nhina yukurra gäna ḻuni, miyalkmiriwnydja.
2 Yurru dhiyaŋunydja-wala dhuwala ŋuli yukurra guḻku' yolŋu walala djäma marramba'na, ga ŋunhi yukurra yolŋu nhina ḻuni, bala ŋanya ŋuli balaŋu gur'yurruna ŋuriŋiyi marramba'yunydja romdhu, bala ŋarra ŋuli waŋanydja bitjanna, “Ŋuli ŋayi ḏarramunydja ḏukṯuk, ŋayi yurru märrama miyalknhanydja nhanŋuway, bala maṉḏa yurru nhinana yukurra; ga bitjandhi bili miyalktja yurru nhina dhuway'mirri yana, bitjan ŋayinydja yurru nhanŋuwaynha yana dhuway'mirriŋunydja ŋunhiyi.”
3 Yo. Ŋunhi ŋuli dhäyka ga ḏarramu märranhamirrina liŋguna, ŋunhiyinydja maṉḏa waŋganynha yana; ŋayi yurru ḏarramu wekanhamirri nhanukalayŋuwu dhäykawu, ga ŋayi yurru dhäyka bitjandhi bili wekanhamirri dhuway'mirriŋuwu, märr maṉḏa yurru märrḏaw'yun ŋunhilimina liŋgu.
4 Liŋgu ŋunhiyinydja miyalk rumbal yaka nhanŋuway gäna wal'ŋu, ŋunhinydja rumbal ŋayi nhanŋu dhuway'mirriŋuwu yana, ga bitjandhi bili ŋayi dhuway'mirriŋunydja rumbal yaka gäna wal'ŋu, ŋunhiyinydja nhanŋuway, nhanukalaŋuwu dhäykawu rumbal ŋayi.
5 Yaka ŋuyulkthinyamiyanydja maṉḏa. Wiripunydja mak nhuma yurru maṉḏa waŋanhamirri waŋganyŋura yana barrkuwatjthinyarawu nhinanharawu, märr nhuma yurru barrkuwatj yukurra guyaŋirri ga bukumirriyama Garraynha yana ŋanyapinyay waŋganynha, yana muka gurriri, bala yurruna nhuma yurru waŋgany-manapanmirriyi balayi nhina. Yaka weyindja maṉḏa nhiniya barrkuwatj; ŋayi ŋuli bäynha nhuna gur'yurru Satandhu gandarrŋura, liŋgu yolŋu nhe dhuwali, yalŋgina.
6 Yo, yaka ŋarra yukurra dhuwalayi bitjandhi nherraṉ romdja, yana ŋarra yukurra ḻakarama bitjan gam'; manymak warray nhuma yurru märranhamirri, ga manymak nhuŋu, nhe yurru nhina ḻuni.
7 Ŋarrapinydja dhuwala ḻuni yana, nhina ŋarra yukurra miyalkmiriw, ga guyaŋirri ŋarra yukurra nhumalaŋgunydja manymak warray ŋunhi nhe yurru nhina yukurra ḻuni, bitjan ŋarra dhuwala ḻuni nhina yukurra. Yurru Gunhu'yunydja ŋuli wekama barrku'-barrkuwatj yana ŋilimurruŋgu, märr yurru ŋilimurru ŋuriŋiyina

märr-ḏaw'yun; wiripu-guḻkuny'tja yurru nhina yukurra ḻuni, ga wiripu-guḻkuny'tja yurru märranharamirri yukurra.

8 Nhumalaŋgu ḻuniwunydja ga dhuway-rakunymirriwunydja yolŋuwu walalaŋgu ŋarra yurru waŋa bitjan gam': Manymak nhumalaŋgunydja, nhuma yukurra yurru nhina yäna ḻuninydja, bitjandja bitjan ŋarrapi dhuwala.

9 Yurru ŋuli nhe djäl-ḏumurrunydja wal'ŋu, nhenydja yurru yana märramana, ga nhinana waŋganyŋura ŋurikalana yolŋuwala, liŋgu yakana yolŋuwu manymak djäl-ḏumurruyinyarawunydja wal'ŋu nhinanharawu wirrkiwunydja.

10 Ga nhumalaŋgu wäŋamirriwunydja yolŋuwu walalaŋgu ŋarra yurru waŋa ḻakarama, yurru dhäruktja dhuwala nhanukuŋu Garraywuŋu yana, yaka ŋarrakuŋuway. Miyalktja yurru nhina waŋganygala dhuway'mirriŋuwala yana, yakana ŋayi yurru ŋanya miyalkthu ganandja.

11 Ŋuli ŋayi miyalk ganaŋ'thundja yukurra nhina nhanukalaŋuwala dhuway'mirriŋuwala, ŋayinydja yukurra yurru nhinana yana gänana, yakana ŋayi yurru wiripunhanydja ḏarramunha märrama. Yurru manymak warray nhanŋu, ŋayi yurru marrtji balayi roŋiyirri dhuway'mirriŋuwalanydja. Ga ŋayi yurru dhuway'mirriŋuyunydja yakana gonha'yun nhanŋuway miyalknha, bala ganaŋ'thundja.

12 Ŋe, ga wiripunydja ŋarra yukurra ḻakarama nhumalaŋgu, yurru dhuwalanydja dhäruk ŋarrakuŋuwaynha, yaka ŋayi Garrayyu ḻakaraŋala. Ŋunhi ŋayi ḏarramu wäŋamirri nhina yukurra Garraywalaŋumirri, yurru miyalk nhanŋu yakanydja Garraywalaŋumirri yolŋu, ŋuli yurru ŋayi ŋunhiyi miyalk ḏukṯukthirri mukthunarawunydja nhinanharawu yukurranharawu, ŋayinydja yurru ŋanya ŋuriŋiyinydja ḏarramuyu yakana gonha'yun, nhinana maṉḏa yukurra yurru waŋganyŋurana mukthunna.

13 Ga ŋuli ŋayi dhäykanydja Garraywalaŋumirri nhina yukurra wäŋamirri, yurru dhuway'mirriŋunydja nhanŋu yaka Garraywalaŋumirri yolŋu, ŋayinydja yurru ŋunhiyi miyalktja nhinana yana ŋurikalayi dhuway'mirriŋuwala, yakana ŋayi yurru ganan ŋanya, ŋuli ŋayi ŋunhiyi dhuway'mirriŋunydja nhanŋu nhinanharawu ḏukṯuk.

14 Ga ŋunhi maṉḏa yukurra yurru nhinanydja waŋganyŋura, ḏarramu ga dhäyka, waŋganydja Garraywalaŋumirri yolŋu ga waŋganydja yaka Garraywalaŋumirri, ŋayi yurru Gunhu'yunydja nhämana maṉḏanha ŋunhimalayinydja bitjan waŋganynha, bala djäma ŋamathamana marrtji bala, ga ḏarrtjalk ḻakaramana ŋunhinhayinydja ŋunhi ŋayi yaka Garraywalaŋumirri, liŋgu ŋayinydja ŋunhi waŋganynha, dhambay ŋurikalana ŋunhi ŋayi Garraywalaŋumirri yolŋu. Ga bitjandhi bili ŋayi ŋuli Godthu ḏarrtjalk ḻakaramayi djamarrkuḻi'nhanydja ŋurikiyi Garraywalaŋumirriwunydja yolŋuwu; ŋuli ŋayi bini Godthu yaka maṉḏanha nhänha waŋgany-manapana, ŋayinydja bini walalanha djamarrkuḻi'nha maṉḏaku ḻakaranha ŋayaŋu-djarrpi'na bitjanana.

15 Yo. Ŋuli nhuŋu dhuway'mirriŋu, mak ŋula miyalk nhuŋu yakanydja Garraywalaŋumirri, bala yurru ŋayi nhuna gananna, yakana ŋayi ḏukṯuk nhuŋu, bili nhenydja ŋunhi Garraywalaŋumirrina, yana

gonha'yurrana ŋanya ŋunhinhayi yolŋunha; yakana biyapulnydja nhe dhä-manapan yurru nhanukala. Liŋgu Gunhuny'tja nhuŋu wäthurruna bitjarra nhanŋuwayliliyaŋalana ŋayi, märr nhe yurru nhina ŋayaŋu-yal'yunarana ga gombunhamiriwnha.
16 Yurru yaka gonha'yurranydja ŋanya, ŋunhi ŋayi yurru nhuna ŋayathamanydja yukurra Garraywalaŋumirrinha yolŋunha. Mak ŋayi yurru Gunhu'yunydja ŋanya walŋakuma nhokalaŋukurruna, ŋunhinhayi ŋunhi ŋayi yaka Garraywalaŋumirri.

Nhiniya ŋunhilimi bili romŋura ŋunhi wanhamala nhuma ŋayi Godthu nherrara
17 Yo. Ŋunhi nhuma ŋäthilinydja ŋäkula Garraynha wäthunara, bala wekanhaminana nhunapinyay nhe nhanukalana, nhinanhanydja nhuma yukurranha ŋuli barrku'-barrkuwatj yana romŋura malaŋuŋura, balanyaraŋura gam', wiripunydja nhuma wäŋamirri ga wiripunydja ḻuni yolŋu, wiripu-guḻkuny'tja nhuma Djuw yolŋu'-yulŋu ga wiripunydja mulku'-mulkuruna, wiripu ga wiripu bäpurru yolŋu walala; wiripu-guḻkuny'tja nhuma djämamirri walala ŋula yolku yolŋuwu, ga wiripunydja nhuma yaka garrpiṉara yolŋu ŋula yolkuŋu yolŋuwuŋu, yurru ŋayina nhumalanha ŋunhi nherra'-nhirraranydja ŋunhimalayi nhälili romlili malaŋulili, Garrayyuna yana. Ga dhiyaŋunydja-wala nhe dhuwala Garraywalaŋumirrina yana yolŋu, yurru nhiniyana yana yukirriya dhiyaliyina bili romŋuranydja ŋunhi ŋayi Garrayyu nherrara nhuna romlili ŋunhimalayi. Ga bitjandhina ŋarra yukurra ŋuli ḻakaramanydja bukmakku yana Garraywalaŋumirriwunydja, birrka'mirriwu.
18 Yo, ŋunhi nhe Djuwnydja yolŋu ŋunhi Gunhu' nhuŋu wäthurruna nhanŋuwayliliyaŋala, nhiniyanydja nhe yurru ŋunhiyi bili Djuw yana yolŋu, yurru Garraywalaŋumirrina; yaka waŋiya ḏaḏawyunarawunydja Djuwyinyaraŋuru bala wiripuŋuyinyarawunydja. Ga ŋuli nhe mulkuru yolŋu, yakanydja Djuw, yakana biyaka wiripuyiyanydja, bala be Djuwyiyana; ŋunhi liŋgu yana bäpurru' nhenydja, yurru Garraywalaŋumirrina.
19 Yo, bäyyi nhe Djuw yolŋu ga bäyyi nhe mulkuru dhika nhä malanha ŋunhi, yurru waŋganynha yana garrwarnydja wal'ŋu dharrpalnydja rom ŋilimurruŋgu bukmakku, dhuwalayina liŋgu Godkuna rom nhe yurru ŋayathama yukurra ŋurruŋukumanydja wal'ŋu.
20 Yo, waŋga'-waŋgany yana nhuma yurru yukurra nhinanydja dhiyalaŋumiyi bili romŋura, ŋunhili liŋgu ŋunhi nhe nhinanha yukurranha ŋuli ŋäthili, ŋunhi nhe ŋäkula Garraynha wäthunara bala wekanhaminana, yurru Garraywalaŋuwu yana nhe yurru nhinanydja yukurra ŋunhiliyi romŋura.
21 Ŋunhi nhe garrpiṉara djämamirri ŋula yolkuŋu yolŋuwuŋu, yurruna nhe Garraywala wekanhamina nhunapinyay nhe, yana nhiniyana yukirriya ŋunhilina bili romŋura, djämamirrina ŋurikiyi yolŋuwu, yurru nhe dhawaṯthunna-wala yurru yanana, ŋuli ŋayi yurru nhuna ŋula yolthu dhawaṯmaramanydja.
22 Yo, ŋunhi garrpiṉara djämamirri yolŋu Garraywalaŋumirrinydja liŋguna dhawaṯmaranharana Garraywuŋuna, yakana ŋayi garrpiṉara yätjkuŋu biyapulnydja; ga ŋunhiyinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yakanydja ŋula yolku yolŋuwu djämamirri, ŋunhiyina garrpiṉara

yolŋu Garraywuŋunydja, nhanŋuwaynydja ŋayi djämamirri yolŋu Garraywunydja.

23 Yo, nhenydja nhanŋuway yana yolŋu Garraywu, liŋgu ŋayipi nhuna märraŋala ŋulaŋurunydja dhawaṯmaraŋala Mokuywalanydja goŋŋuru, ŋuriŋiyina nhanukalaynha ŋayi ŋunhi maŋgu'-waṉḏinyarayu; yana yukirriya nhiniya goŋŋura nhanukalaynha Garraywalana, märr yakana yurru nhuna ŋula yolthu yolŋuyu garrpiṉ ŋula nhäyunydja romdhu.

24 Yo, gutha walala. Waŋga'-waŋgany yana nhuma yurru nhinanydja yukurra waŋgany-manapanmirri yana waŋganyŋura Gunhu'wala, yurru ŋunhilimi bili romŋuranydja ŋunhi nhe ŋuli yukurranha nhinanha ŋäthili, ŋunhi ŋayi Garray nhuŋu wäthurruna nhanŋuwayliliyaŋala.

Dhuwalanydja dhäruk ḷuni'-ḷuniwu ga wäŋamirriwu walalaŋgu

25 Yo. Wiripunydja nhuma ŋarranha dhä-wirrka'yun bitjan, “Nhämirri ŋunhi ḷuninydja yolŋu? Nhaltjan ŋayi yurru?... märrama muka ŋuriŋiyinydja?… bay' yaka ŋiniya?” bitjan. Ŋunhi ŋayi dhiyalanydja Garray, yaka ŋayi ḷakaraŋalanydja, yurru ŋarrapina ḷakaramanydja yurru nhumalaŋgu, ga ŋarrakunydja dhäruk dhuwala yaka gäna ŋarrakuway, liŋgu ŋarrakalanydja ŋayi ŋuli Garrayyu wekama nhä malanha ŋamakurru wal'ŋu, dharaŋanamirri warray.

26 Dhiyaŋunydja-wala dhuwala wäŋa mari-yakaynha, yurru ŋarranydja yukurra guyaŋirri nhuma yurru nhina ŋamathama dhiyaŋu-wala, ŋuli nhuma yurru nhina yukurra bitjandhinydja bitjan dhiyaŋu-wala dhuwali nhe nhina yukurra.

27 Ŋuli nhe nhina yukurra dhäykamirrinydja, yakana ŋanya gonha'yurranydja, ga ŋuli nhe ḷuninydja, yana nhiniya yukirriya ḷunina, yaka ḷarruŋa miyalkkunydja.

28 Ŋuli nhuma yurru märranhamirrinydja, ŋunhinydja manymaknha, yakana ŋula nhä yätj, yurru ŋuli nhuma yurru märranhamirrinydja maṉḏa nhumalaŋgunydja yurru marina guḷku'yirri, ga nhäyuna malaŋuyu yurru nhumalanha biyapulnha warwuyunmarama yukurra. Ga ŋarranydja ḏukṯuk nhumalaŋgu nhuma yurru nhina mäwaya, warwumiriw yana.

29 Gutha walala. Walunydja dhuwala gurririna, galki yurru dhuwala wäŋa wiripuŋuyirrina, yakana weyin yukurra yurru dhärra bitjan dhuwala dhiyaŋu-wala. Yana ŋilimurru nhina yukurra yurru nhanŋuwaynha wal'ŋu, ga ḷayḷayyun nhanukalaynha Garraywalana, waŋganygalana nhäŋura malaŋuŋura. Ŋunhi nhe wäŋamirrinydja, yakana ḷayḷayyurra ŋurikalayinydja nhokalayŋuwala dhäykawalanydja, yana ḏaykun warrkuluŋa Garraywala, biyaka bitjan ḷuni ŋunhi yolŋu.

30 ŋuli nhe yukurra yurru warwuyun ga ŋäthi ŋula yolku, yaka weyinguŋanydja guyaŋiya ganurunha, yana gurririkuŋa, bala liŋguna, ga ŋuli nhe galŋa-djulŋithirri ŋuli yukurra, yaka ḷayḷayyurra ŋunhilimiyinydja yana yukirriya. Ŋunhi nhe ŋayathama yukurra ŋula nhä ŋamakurruny'tja wal'ŋu, yaka märr-nherraṉmiya ŋunhimalayinydja liŋgunydja, yana märr-nherraṉmiya Garraywala, biyaka bitjan ŋunhi yolŋu ŋunhi ŋayi girri'miriw.

31 Ŋuli nhe rrupiya-maypamirrinydja yolŋu, yaka yana guyaŋiya
ŋunhiyi bili rrupiya, ga ŋula nhä dhiyakuy ŋunhi munatha'wuy nhä
malanha nhe yurru märrama ŋuriŋiyi rrupiyayu. Yo, yaka yana
ŋayaŋu-nherraṉmiya munatha'wuywunydja nhäku malaŋuwu, liŋgu
munathany'tja dhuwala wäŋa winya'-winyayunna yukurra marrtji,
galki yurru wiripuŋuyirrina.
32 Yo, ŋarranydja ḏukṯuk nhumalaŋgu, nhuma yurru nhina
warwuyunamiriwnha ŋula nhäku malaŋuwu. Ŋunhi ḏarramu
ḻuninydja ŋuli yukurra nhina, ŋayi yukurra yurru yana ḻayḻayyun
ga guyaŋirri ŋanyapinyaynha Garraynhana wal'ŋu, ŋanyapinyaynha
waŋganynhana galŋa-djulŋikuma.
33 Ga wäŋamirrinydja yolŋu ŋuli yukurra ḻayḻayyun
munatha'wuywuna nhäku malaŋuwu, yana ŋuli yukurra ḻayḻayyun
ga galŋa-djulŋikuma miyalknhana nhanŋuway ŋayi.
34 Yo, ŋayi yukurra ŋuriŋiyi wäŋamirriyu yolŋuyu guyaŋirrinydja
märrma'kumana, Garraynha ga miyalknha nhanŋuway ŋayi,
bala maṉḏa yukurra gombunharamirrina yulŋunydja. Ga
balanyayi bili ḻuniwunydja dhäykawu, ŋayinydja yurru ḻayḻayyun
yukurra nhanukalay Garraywala, waŋganygala yana, märr yurru
ŋayi nhanŋuway yana Garraywu, rumbal ŋayi ga ŋayaŋu; ga
wäŋamirrinydja dhäyka ŋuli yukurra ḻayḻayyun munatha'wuywuna
nhäku malaŋuwu, märr yurru ŋayi dhuway'mirriŋunha ŋunhi
nhanŋuway ŋayi ŋayaŋu-djulŋikuma yana.
35 Yo, ḻakaramanydja ŋarra yukurra dhuwala nhumalaŋgu,
yana guŋga'yunna nhumalanha bitjandhi; yaka dhuwala ŋarra
nherraṉ yukurra dhuwalayi romdja malanha, yana ŋarra yukurra
ḻakarama marŋgikuma nhumalanha, märr nhuma yurru djarr'yundja
nhumapina nhä ŋamakurru, märr nhe yurru nhina rom-
dhunupayirri. Ŋarranydja ḏukṯuk' nhumalaŋgu, nhuma yurru
ḻayḻayyun waŋganygala yana, nhanukalay Garraywala, yaka
märrma'kunharawunydja guyaŋinyarawu.
36 Wiripunydja mak ŋuli yolŋu ḏarramu waŋa bitjan, “Ŋarra
yurru nhina ḻuni bay, yakana ŋarra yurru märrama ŋarrakuway
ŋunhi dhawu'mirrinha miyalknha,” yurru dhäykanydja ŋunhi
dhawu'mirrinydja nhanŋu ŋaḻapaḻnha liŋguna. Ŋuli ŋayi yurru
ŋunhi ḏarramu ŋurikiyi dhäykawu wirrkinydja wal'ŋu djälthirri
yukurra, ŋayinydja yurru ŋanya märramana; ŋunhiyinydja
ŋamakurru warray, yaka ŋula nhä yätj.
37 Ga ŋuli ŋayi yurru ŋunhiyi ḏarramu dhäruk-djarr'yunmirri
ŋanyapinyay ŋayi, ŋayinydja yurru waŋganydhirrina yana
gänaŋuwuna nhinanharawu; ŋunhi ŋayi yurru ŋayaŋu-dhärra
yukurra wuṉḏaŋarr nhanŋuway ŋayi, ga ŋuli ŋayi yukurra yurru
yakanydja guyaŋirri dhäykawu, ŋunhinydja manymak warray, ŋayi
yurru nhina ḻuni yana.
38 Yo, ŋunhi ŋayi yurru ḏarramuyu märrama dhäykanha,
ŋunhiyinydja manymak nhanŋu, ŋayi yurru märrama; ga ŋunhi ŋayi
yurru yaka märrama, ŋunhiyinydja manymak yana mirithirri dhika.
39 Ga ŋunhi ŋayi dhäyka wäŋamirrinydja, liŋguna ŋayi ŋunhi dhä-
manaparana nhanukalaŋuwala dhuway'mirriŋuwalanydja ŋunhiyi,
ŋayinydja ŋunhi nhanŋuway yana yulŋunydja, yana liŋgu ga

rakunydhirri ŋayi yurru nhanŋu dhuway'mirriŋu. Ga ŋunhi ŋayi yurru rakunydhirri dhuway'mirriŋu nhanŋu, ŋunhiyinydja ŋayi gänana, yakana biyapul dhä-manapanara ŋula yolkala; manymaknha nhanŋu yana ŋunhiyinydja ŋayi yurru märrama wiripuŋunhanydja ḏarramunha ŋuli ŋayi ḏukṯuktja, yurru ŋunhiyinydja ḏarramunha ŋayi yurru dhäykayu ŋuriŋiyi märramanydja Garraywalaŋumirrinha yana yurru.

40 Yo, manymak warray nhanŋu ŋayi yurru dhuway-rakunymirriyu märrama wiripuŋunhanydja, yurru ŋarrapinydja guyaŋirri yukurra galŋa-ŋamathinyarawu nhinanharawu nhanŋu gänaŋuwunydja, ga bitjandhi mak ŋayi yukurra ŋuriŋi Garraywalanydja Birrimbirryu ḻakarama gonha.

8

Yaka djäma ŋula nhä ŋunhi yurru galkinyamarama yalŋgi'nha yolŋunha Garraywalaŋumirrinha

1 Yo. Ga wiripunydja nhuma ŋarranha waŋa dhä-wirrka'yun bitjan, “Nhämirri ŋatha ŋunhi mundhurr-wekanharawuynydja?... ŋunhi walala mundhurr-wekama wiripuŋuwu waŋarrwu? Manymak dhuwalanydja gay' ŋilimurruŋgu?... ŋilimurru yurru ḻuka yana dhuwalayi ŋatha? Liŋgu ŋilimurrunydja dhuwala marŋgi warray wal'ŋu, yaka ŋilimurru märr-ŋal'yun ŋuli ŋurikiyi wiripuŋuwunydja waŋarrwu malaŋuwu,” bitjan nhuma waŋa wiripunydja dhä-wirrka'yun ŋarranha.

Yo, yuwalk dhuwaliyi yulŋunydja, ŋilimurru marŋgina; yurru ŋuriŋiyi muḻkurryunydja waŋganydhunydja guyaŋinyarawuyyu, marŋgithinyarayunydja dhikanydja be, yolŋunha yurru yaka guŋga'yun, yana ŋayi yurru guyaŋinyamirri ŋanyapinyay ŋayi yanapi ŋayi be bathala wal'ŋu yolŋu. Yurru märr-ŋamathinyarayuna ŋuriŋina wal'ŋu yurru yolŋunha ŋuthanmarama yuwalkkumanydja yindikuma.

2 Yo, ŋunhi ŋayi yurru yolŋu ḻakaranhamirri bitjanmirri, “Ŋarranydja dhuwala marŋgi warray wal'ŋu,” bitjan, ŋunhiyinydja yolŋu yuwalk yaka warray marŋgi, yakana ŋayi yana yuwalkkuma wal'ŋu marŋgi.

3 Yurru ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurra ŋuli märr-ŋamathirri Gunhu'wu, Gunhu'na ŋayipina marŋgi yolŋuwu ŋurikiyinydja.

4 Yo. Ŋilimurru yurru guyaŋirrina ŋunhiyi ŋatha mundhurr-wekanharawuy wiripuŋuwu waŋarrwu ŋunhi. Marŋgi muka ŋilimurru ŋurikiyi goŋbuywunydja waŋarrwu, yurru ŋula nhä war-ray ŋayi ŋunhiyi yulŋunydja, walŋamiriw warray, yakana yuwalk waŋarr wal'ŋu, ga marŋgi muka ŋilimurru Godku Gunhu'wunydja, ŋunhi ŋayipina yana waŋganynha yuwalktja wal'ŋu waŋarr, yakana yana wiripunydja waŋarr wal'ŋu ŋula.

5 Guḻku' dhika nhänydja malanha yolŋuyu ŋuli ḻakarama waŋarr bitjandja, nhä malanha ŋunha djiwarr'ŋura ga nhä malanha dhiyalami munatha'ŋura, ga wiripuwuna ga wiripuwuna ŋuli yolŋu'-yulŋunydja buku-ŋal'yun, guḻku'wunydja wal'ŋu waŋarrwu malaŋuwu, ga guḻku'na be garray walala ŋuli ḻakarama.

6 Yurru ŋilimurruŋgunydja dhuwala ŋayipi warray waŋgany waŋarr, God Gunhuny'tja yana, ŋunhiyi ŋunhi nhanukuŋu bukmak nhä malanha maḷŋ'thurruna, ŋunhiyi ŋunhi ŋayi djäma ŋilimurrunhanydja yolŋu'-yulŋunhanydja nhanŋuwaynha ŋayi; ga waŋgany yana ŋayipi ŋilimurruŋgunydja Garray, ŋayipi yana Djesu-Christ, ŋunhi yukurrana bukmak nhä malanha maḷŋ'thurrunanydja nhanukalaŋukurruna, ga nhina ŋilimurru yukurra dhuwala walŋanydja nhanukalana yana.

7 Yuwalk dhuwala yulŋunydja. Waŋgany yana yuwalktja wal'ŋu God ŋayipi, yurru wiripu-guḷkuny'tja Garraywalaŋumirri yolŋu walala yalŋgi yana, ga dhuŋa, bala walala ŋuli yukurra baḏaknha guyaŋirrinydja ŋunhi goŋbuynhanydja maḏayin'nha malaŋunha, yanapi ŋunhiyina yuwalktja waŋarrnydja wal'ŋu. Ŋäthilinydja wal'ŋu ŋunhinydja walala yukurranha ŋuli mundhurr-wekanha ŋatha ŋurikiyi goŋbuywu waŋarrwu, bala walala ŋuli ḷukanhana, märr ŋuriŋi ŋathayunydja be walalanha yurru waŋganygumana ŋurikalayi be waŋarrwala goŋbuywalanydja. Ga dhiyaŋunydja-wala ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra ḷuka ŋunhiyi ŋatha, ŋuriŋiyi yalŋgi'yu Garraywalaŋumirriyu yolŋuyu, ŋayinydja ŋanya yurru ŋuriŋiyi ḷukanharayunydja ŋathayu ŋayaŋu-yätjkumana dhikana yulŋunydja, liŋgu ŋayi yurru guyaŋirri roŋiyirrina balayi ŋunhinhana maḏayin'nhana waŋarrnha.

8 Yakana yurru yolŋu ŋula galkithirri Godkalanydja Gunhu'wala ŋathayunydja ḷukanharayu; ŋuli nhe yurru ŋathanydja ḷuka yukurra, nhenydja yurru yakana yana galkithirri Gunhu'walanydja ŋuriŋiyi ŋathayu, ga ŋuli nhe yakanydja yurru ḷuka, ŋuriŋiyinydja nhe yakana yurru barrkuthirri be-wala Gunhu'wala.

9-12 Yo, marŋgi muka nhumanydja, yaka nhumanydja dhuwali dhuŋamirri ga yalŋgi'mirri Garraywalanydja romŋura; nhumanydja mak yurru yaka galkirri ga balayi roŋiyirri ŋunhimalayi maḏayin'lili ŋuriŋiyi ŋathayu dhuyuyunydja, ŋunhi nhuma yurru ḷuka. Yurru yaka nhuŋu ŋamakurru' ḷukanharawunydja dhuwalayi, ŋunhi nhokala ḷukanharayunydja yurru wiripuŋunhana yolŋunha galkinyamarama yätjlilina. Ŋuli nhe yurru gärrinydja ŋunhimala buṉbulili, ŋunhi walala ŋuli yukurra buku-ŋal'yun wiripuŋuwu waŋarrwu ŋunhimalayi, ŋayinydja yurru wiripuŋuyunydja yolŋuyu Garraywalaŋumirriyu nhämana nhuna, ŋuriŋiyinydja ŋunhi ŋayi yalŋgi' ga yaka wirrki wal'ŋu marŋgi Garraywu; nhämana ŋayinydja yurru nhuna ḷukanharalilinydja, bala waŋa bitjanna, “Way, ŋunha ŋayinydja yukurra ḷuka warray,... ŋuruŋunydja ŋunhi ŋayi marŋgi wal'ŋu Garraywu. Manymak, ŋarranydja yurru ḷukana ŋunhiyi ŋatha, bitjandhi bili yana bitjan ŋayi.” Bala yana ŋayina yukurra yurru ḷuka, malthun nhuŋunydja romgu, ga ŋuriŋiyi ḷukanharayunydja ŋayi yurru ŋunhiyi yalŋginy'tja Garraywalaŋumirri yätjthirrina, liŋgu nhanukala ŋayaŋuyuna ŋuli yukurra waŋa yätj ḷakarama bitjanarawuyinydja ḷukanharawu. Yo, Garraynydja ŋunhi burakina walŋakunharawu bukmakku ŋilimurruŋgu yana, marŋgimirriwu ga yalŋgi'mirriwu; yakana ŋamakurru' ŋunhi nhokala marŋgithinyarayu yurru baḏuwaḏuyundja ŋunhiyi yalŋgi'nha yolŋunha. Ŋuli nhe yurru

galkinyamarama ga ŋayaŋu-yätjkuma nhuŋuway gutha'mirriŋunha bitjandhiyinydja, ŋunhiyinydja balanyaraŋga yana liŋgu bitjarra nhe ŋayaŋu-yätjkuŋala ŋanya Garraynha.

13 Yo, nhaltjan ŋarranydja yurru dhika?... ḻuka ŋunhayi ŋatha? Yakana yana. Manymak warray ŋarrakunydja ḻukanharawu, yaka warray ŋarranha ŋuli galkinyamaraŋu ŋuriŋi ŋathayu, yurru yakana yana wal'ŋu ŋarranydja yurru ḻuka, liŋgu ŋarrakalanydja ḻukanharayu mak ŋuli galkinyamaraŋu wiripuŋunhana yolŋunha.

Yo. Ŋarranydja yurru yakana yana djäma ŋula nhä malanha bitjandhi, ŋuli ŋarrakala baynha bitjanarayuyi djämayu galkinyamaraŋu ŋarrakuway gutha'mirriŋunha yätjlilina romlili.

9

Nhaltjan ŋilimurru yurru wekama ŋunhinydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli ŋilimurruŋgu marŋgikuma ḻakarama Godnha dhäruk?

1-2 Yo, ŋarranydja dhuwala yaka garrpiṉara rombuy yolŋuwuŋunydja, liŋgu ŋarra dhuwali nhanŋuway Garraywu bo'puyŋu, nhanukuŋuway Godkuŋu yana ŋarra dhuwala nherraṉaranydja dhiyakuyi djämawunydja, yaka ŋula yolŋuwuŋunydja. Ŋarra nhäŋala ŋilimurruŋguway Garraynhanydja Djesunhanydja ŋarrakalay ŋarra maŋutjiyu, ŋayi maḻŋ'thurrunanydja ŋarrakala dhukarrŋura ŋunhala. Wiripu-guḻku'yunydja ŋuli ḻakarama ŋarranha yanapi ŋarranydja yakana bo'puyŋu ŋula, yurru nhumanydja Gorinbuyŋunydja marŋgi muka ŋunhi ŋarranydja dhuwala yuwalk yana bo'puyŋunydja nhanŋu Garraywu, liŋgu nhumanydja nhanŋu marŋgithina ŋarrakalay djämayu. Ga ŋunhi ŋuli walala nhäma nhumalanha yolŋu'-yulŋuyunydja, ŋunhi nhuma yukurra dhiyaŋu-wala nhinanydja Garraywalaŋumirrina yolŋu'-yulŋu, ŋuliwitjandhina walala yurru dharaŋandja ŋunhi ŋarranydja dhuwala yuwalk yana bo'puyŋu Garraywu. Garraywu.

3 Wiripuyunydja ŋuli yolŋu'-yulŋuyu ŋarranha gupa-waŋa bitjanna, yanapi ŋarra ŋuli djäma dhuwalayinydjayi märranharawu rrupiyawu yana, ŋathawu ŋula nhäku, yurru ŋarranydja ḻakarama ŋuli walalaŋgu bitjan warray,

4 “Ŋunhi ŋanapurru ŋuli djämanydja dhuwalayi guŋga'yun yolŋu'-yulŋunhanydja, ŋunhinydja dhunupa muka walala yurru wekama ŋanapurrunhanydja walalaŋguŋuway buku-ruŋinyamaranhara.

5 Nhä dhuwalanydja?... yätj?… ŋunhi ŋarra bini gänha dhäykanha ŋarrakuway ŋunhi ŋarra ŋuli bitjan bala ḻakarama marrtji dhäwu' birrŋ'marama Godku?... bitjanna bitjan walala ŋunhi wiripu-guḻku'yu bo'puyŋuyu walalay ga Garraywala ŋunhi gutha'mirriŋuyu walalay ga Betayu ŋuli gurrukama garr'yun walalaŋguway dhäykawurrunha galki marrtji?”

6 Yo, nhuma ŋuli walalaŋgu buku-ruŋinyamarama muka wekama ŋatha ga ŋula nhä ŋurikiy walalaŋgalaŋuwuy djämawuynydja, ga nhäkuna ŋilinyuwaynydja, ŋarranydja ga Bänapatjtja yurru djäma ŋinyalaŋgalay goŋdhu ŋathawu ŋula nhäku märranharawu, ŋunhi ŋilinyunydja maṉḏa ŋuli marrtji marŋgikunharawu, nhumalaŋgunydja ḻakaranharawu?

7 Ŋunhi ŋuli yolŋuyu djäma yukurra gunganhamirriyama wäŋa
ŋunhi miriŋuwala, nhaltjan muka ŋayi ŋuli ŋuriŋiyinydjayi
yolŋuyu?... bäyim ŋatha nhanŋuway ŋayi? Yaka warray. Ŋuriŋi
liŋgu yolŋuyu walalay nhanŋunydja yurru wekama ŋatha ŋula nhä,
liŋgu ŋayi yukurra djäma ŋuli guŋga'yun walalanha. Ga ŋayinydja
ŋuli ŋatha-ŋuthanmaranharamirriyunydja ḻuka ŋunhiyinydja borum
ŋunhi ŋuli ŋuthan nhanukalay ŋayi gädniŋura. Ga ŋayi ŋuli wäyin-
djäkamirriyunydja yolŋuyu ḻuka yukurra ŋamun'kurr ŋuriki liŋgu
wäyinbuy, ŋunhi ŋayi ŋuli djäkaŋura nhanukala yukurra nhina.

8-9 Yo, Ŋunhiyinayi yolŋuwunydja rom, ga bitjandhi liŋgu
Godkunydja, liŋgu Mawtjitjkalanydja romdhu ŋuriŋinydja waŋa
yukurra ḻakarama bitjan gam', "Ŋunhi ŋuli buliki'yu djäma mar-
rtji muŋdhu'-muŋdhun ŋatha malanha barrkuwatjkuma marrtji
ŋuliŋuru dhukun'ŋurunydja, yaka ŋanya dhänydja ḏapmaraŋa
Gonha'yurrayana ŋanya, märr ŋayi yurru ḻuka marrtji ŋatha
ŋuliŋuruyi." Nhäku ŋayi Godthu waŋana ḻakaraŋala bitjarrayinydja?
Yakana ŋayi ŋunhi guyaŋina yukurrana ŋunhiyi buliki'nhanydja yana.

10 Dhuwalayinydja dhäruk mayali' yana, märr ŋilimurru
yurru marŋgithirri, liŋgu ŋuriŋiyinydjayi dhärukthu yukurra
ḻakarama ŋilimurrunha Garraywalaŋumirrinha yolŋu'-yulŋunha.
Yo, waŋganydhunydja yolŋuyu ŋuli yukurra yolŋu'-yulŋunha
ŋunha ŋayaŋu girri'-ŋamathinyamirriyama, märr yurru walala
märrama Godku dhäruk walalaŋgalay ŋayaŋulili, ga ŋunhiyinydjayi
balanyarana bitjan yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli munatha' ŋunhi marrtji
bala buma, ga wiripunydja ŋuli yolŋuyu dholkuma ŋatha maŋutji
ŋunhimalayi munatha'lili. Yurru ŋuriŋiyi yolŋuyunydja maṉḏaŋuyu
djämanydja ŋuli bitjandhiyina, liŋgu maṉḏa dhukarr-nhäma yukurra
gatjpu'yun ŋuriki maŋutjiwu, wanhaka ŋayi yurru ŋuthan bala
borummirriyirri, märr yurru walala ŋuliŋuruyi ḻuka walalaŋgalay
djämawuy.

11 Yo, ŋarrapinydja ga Bänapatjthunydja ŋilinyunydja maṉḏa
yukurrana djäma Godku, dholkuŋala marrtjina Godku dhäruk
malanha nhumalaŋgala ŋayaŋulili, ga ŋunhi ŋilinyu bini ŋäŋ'thuna
ŋathawunydja nhumalanha, nhä ŋunhiyinydjayi?... yätj?
Dhunupa muka nhumalaŋgu, ŋunhi nhuma yurru wekama buku-
ruŋinyamaramanydja ŋinyalaŋgu ŋurikiy djämawuy.

12 Nhuma wekaŋala buku-ruŋinyamaraŋala wiripu-guḻku'nhanydja
ŋunhi nhumalanha walala guŋga'yurruna, yurru märr ŋuli ya'. Yurru
ŋilinyunydja maṉḏa djäma wirrki warray wal'ŋu mirithina warray
nhumalaŋgu. Nhä ŋunhiyinydja?... yätj?... ŋunhi ŋilinyu yurru
ŋäŋ'thun nhumalanha ŋathawunydja ŋula nhäku? Yurru yaka
ŋilinyu ŋäŋ'thurrunanydja nhumalanha ŋula nhäku, yana ŋilinyu
nhinana yukurrana marrya', ŋathamiriw ŋula nhämiriw, liŋgu yaka
ŋilinyu ḏukṯuk, walala ŋuli yolŋu'-yulŋuyu guyaŋirri yanapi ŋilinyu
ḻakaranha dhäruk ŋunhi ŋula nhäku märranharawu. Ŋilinyu ḏukṯuk
bawala'mirriwu yolŋuwu, walala yurru mäkiri'-witjun ŋilimurruŋgu
dhärukku, bala märramana yurru dhäruk Garraynha.

13 Yo, nhumanydja marŋgi muka ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi
walala ŋuli djäma yukurra Godkala ŋunhi Buṉbuŋura. Ŋe, manymak
muka walalaŋgunydja, walala yurru ḻuka wäyin, ŋunhi walala ŋuli

yolŋu'-yulŋuyu gäma mundhurr bala Godku ŋunhiyi.
14 Ga bitjarra liŋgu Garray waŋana bitjarranydja, “Walala
yurru ŋunhinydja yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala djäma yukurra
ŋarrakunydja, ba̱laka'yunmarama ḻakarama yurru dhäwu' yolŋu'-
yulŋuwala, walala yurru märrama yukurra ŋatha ŋula nhä ŋurikiŋi
yolŋu'-yulŋuwuŋu, ŋunhi walalanha walala ŋuli marŋgikuma
yukurra,” bitjarra.
15 Yo, manymak warray ŋunhi bini ŋarra ŋäŋ'thuna
ŋathawunydja nhumalanha, yurru yaka ŋarra ŋäŋ'thurruna
nhumalanha ŋäthilinydja ŋula nhäku, ga yaka ŋarra yana yukurra
ŋäŋ'thun nhumalanha dhiyaŋunydja-wala ŋula nhäku, bäyyi
dhuwalanydja ŋunhi ŋarra wukirri yukurrana bitjarrayinydja
dhipala djorra'lilinydja. Yaka ŋarra ḏuḵtuk nhumalaŋgalaŋuwu
rrupiyawunydja, yakana. Ga yakana yurru ŋula yol yolŋu waŋa
bitjandja, “Ŋunhinydjayi dhäruk dhäparknha ŋula nhämiriwnha,”
bitjandja. Yana yurru ŋarra ŋäthilina rakunydhirri,... liŋgu ŋarra
ŋurr'yunna yukurra yulŋunydja dhiyaŋuyi, ŋunhi yänana ŋarra
yukurra ḻakarama dhäwu' birrŋ'marama, yakana ŋula rrupiyawu.
16 Ŋunhi ŋarra ŋuli dhäwuny'tja ḻakarama, yakana ŋarra
yurru ŋurr'yundja ŋula bitjandja, “Ŋarranydja dhuwala dhäwu'-
ḻakaranharamirri,” bitjandja, yana bini ŋarra ŋula dharrpal wal'ŋu
ŋula nhä yolŋu. Ŋarranydja ŋuli ḻakarama birrŋ'marama dhäwu,
liŋgu Godthu ŋayipi waŋananydja ŋarranha ḻakaranharawu
birrŋ'maranharawunydja. Ŋayipi ŋarraku djäma dhuwala
wekaŋalanydja. Ŋunhi ŋarra bini yakanydja birrŋ'maranha ga
ḻakaranha dhäwu' dhuwalayi ŋanya Djesunha, ŋarranydja bini ŋula
nhäna yana, galŋa-yätjthinyana yukurranha nhinanha wirrkina
wal'ŋu.
17 Yo, ŋuli bini ŋarra djämanydja dhuwalayi yana ŋarrapinydja
ŋula ḏuḵtukthu, ŋarranydja bini ŋäŋ'thunna ŋula nhäkuna buku-
ruŋinyamaranharawuywuna dhiyakuyi djämawu, yurru yaka ŋarra
dhuwalayi djarr'yurruna ŋarrapinydja djäma wal'ŋu. Djämanydja
ŋarra dhuwalayi dhiyaku liŋgu waŋganygu yana ŋurruwunydja,
Godthu yana ŋayipi wekaŋalanydja ŋarraku djämanydja dhuwalayi,
ga bitjanna liŋguna ŋarra yurru dhäruktja märramana yana ŋanya.
18 Ga nhäna dhika ŋarra yurru dhiyakuyyi djämawuynydja
märrama?... rrupiya?... bay nhä? Yaka. Yakana yurru
ŋula yolthu ŋarranha bäyimdja, rrupiyanydja wekama. Mirithir-
rina yana ŋarranydja yukurra goŋmirriyirri dhikana, ŋunhi ŋarra
yukurra djäma dhuwalayi yänana. Yo, dhunupa muka ŋarraku
ŋäŋ'thunarawunydja, nhuma yurru bäyimdja ŋarranha dhiyakuy
djämawuy, yurru yakana ŋarra yurru märrama ŋula rrupiya nhu-
malaŋguŋunydja; ŋarra yurru mukthunna yana-wala ḻakaramana
rrupiyamiriwyamana yanana.
19 Yo, ŋarranydja dhuwala gänana ŋarrapina wal'ŋu, yakana ŋarra
ŋula yolku yolŋuwunydja, yurru djämanydja ŋarra yurru yukurra
bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu, märr yurru ŋarra gäma guḻku'nha
yolŋunha walalanha bala Godkala.
20 Ŋunhi ŋarra ŋuli djäma yukurra guŋga'yun ŋunhi Djuwsnhany-
dja yolŋu'-yulŋunha, ŋarra ŋuli nhinanha bitjana yana liŋgu bitjan

ŋunhi Djuws yolŋu walala, märr yurru walala ŋuriŋi Djuwsthu miṯtjiyu märrama ŋarrakuŋu dhäwuny'tja, bala märr-yuwalkthirrina Garraywala. Ŋarranydja dhuwala ŋarrapinydja Djuw muka yolŋu, yurru yaka ŋarra ŋula garrpiṉara Djuwskalaŋuwuŋunydja rombuy. Yurru wiripu-guḻkuny'tja mukthun yana garrpiṉara ŋurikiŋiyi romguŋu, ga ŋunhi ŋarra ŋuli djäma walalaŋgunydja yukurra, bala ŋarra ŋuli nhinanydja yukurra bitjanna yana liŋgu bitjan walala ŋuli nhina yukurra, märr yurru ŋarra walalanha gäma Garraywala.

21 Ga walalaŋgunydja ŋunhi mulku'-mulkuruwunydja rom gäna wal'ŋu, yaka walala ŋuli yukurra nhina romŋura Djuwskalanydja ŋunhi, yurru ŋarranydja ŋuli yukurra nhina bitjan warray bitjan walala ŋunhi mulku'-mulkuru yolŋu walala, ŋunhi walalaŋgala ŋarra ŋuli djäma yukurra, märr yurru ŋarra walalanha gäma Garraywala bala. Ŋarranydja dhuwala yaka ŋula rommiriw yolŋu, yaka ŋarra ŋuli ḏupthunna ŋunhiyinydjayi rom ŋunhi Godthu Mawtjitjkala nherrara, yurru yuwalktja ŋarra dhäruktja yukurra ŋunhiyi warray märrama, ŋunhi ŋayipi Garrayyu nherrara.

22 Yo, wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala märr-yalŋgi'mirri, yaka walala yukurra ŋamathama marŋgiyirri Garraywalaŋuwu romgu, ga walalaŋgalanydja ŋarra ŋuli nhina bitjan yana liŋgu bitjan walala, yana bini ŋarra yalŋgi ŋula nhä, märr yurru ŋarra gäma ŋunhiyi yalŋgi'mirrinha bala Garraywala. Yo, nhinanydja ŋarra ŋuli wiripuŋuŋura ga wiripuŋuŋura dhukarrŋuranydja malaŋuŋura, märr yurru ŋuriŋiyinydja walalay ŋunhi walala yukurra nhina wiripuŋura ga wiripuŋura romŋura malaŋuŋura, walalanydja yurru märramayi Garraynha, bala walŋathirrina. Yaka ŋarra ḏukṯuk ŋayi yurru ŋula waŋgany yolŋu winya'yundja.

Djäma wirrki yana ŋunhi liŋgu waŋgany, Garraywu wal'ŋu

23 Yo, ŋarranydja ŋuli yukurra djäma wirrkina dhuwala bitjandhi, märr yurru dhuwalayi dhäwu' ŋamakurruny'tja baḻaka'yun bukmakkala yana yolŋu'-yulŋuwala, märr yurru ŋilimurru rrambaŋi muka yana märramanydja ŋunhiyi ḻatju'nhanydja wal'ŋu, ŋunhi ŋayi yukurra ŋuriŋi dhäwu'yu gämanydja.

24 Yo, marŋgi muka nhuma yulŋunydja ŋi? Ŋunhi ŋuli yolŋu'-yulŋu gundupuma bitjan ŋunhi bata'yunmirri, guḻku' warray ŋuli ŋunhi gundupuma yolŋu'-yulŋunydja, yurru waŋganydhuna yurru ŋunhi märramanydja, ŋuriŋina bili yana ŋunhi ŋayi ŋuli waṉḏirri wirrki wal'ŋu. Ga bitjandhina nhe yurru Garraywu djämanydja wirrkina, märr nhenydja yurru märramayi yana Gunhu'wuŋunydja ŋunhi wekanhara.

25 Ŋunhi ŋuli yolŋu djälthirri bata'yunarawunydja, ŋäthilinydja ŋayi ŋuli wirrki wal'ŋu djäma ŋanyapinyay ŋayi ŋuthanmaranhamirri, ḏälkunharamirri ŋanyapinyay ŋayi yurru rumbal, ga bitjandhi bili ŋayi yurru ḏaḏawyundhi ŋula nhäŋurunydja malaŋuŋuru ŋunhi ŋuli yalŋgi'kuma ŋanya nhäyu malaŋuyu. Yo, ḏälkunhamirrinydja ŋayi yurru bitjandhi, ga waṉḏirri wirrki, märr ŋayi yurru märrama ḻiyawuy girri', man'tjarr ŋunhi wal'ŋu ŋiniya, ŋunhiyi ŋunhi ŋayi yurru yana räwakthirrina, bala rakunydhirrina. Ga ŋilimurrunydja yurru djäma wirrki wal'ŋu dhika märranharawu wiripuwu warray dhika ŋunhi. Liŋgu ŋunhalanydja ŋayi yurru

Gunhu'yunydja wekama ŋilimurruŋgu wiripu warray wal'ŋu nhä malanha, ŋunhiyi warray ŋunhi yurru ŋorra yukurra bitjan warray liŋgu, yakana yurru ŋula räwakthirri ga winya'yun.
26 Dhiyakuyina ŋayaŋuwu ŋarranydja ŋuli yukurra ḻayḻayyun ga wirrki djäma ŋunhina liŋgu yana waŋganydja, ŋunhi ŋayi Garrayyu gurrunhara ŋarraku. Yo, ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋu waṇḏirri wirwiryun yurra bäymanydja, yakana ŋayi yurru ŋunhayinydja wäŋanha mulka. Ga yakana ŋuli djäkurru'mirriyunydja yolŋuyu buŋu yukirri ŋula dhawalnydja yana.
27 Ga ŋarranydja yurru ŋarrakalay rumbalyu djäma wirrkina wal'ŋu yana ŋunhina bili waŋganynha, Garraywuna yana, ga yakana wiripunydja ga wiripunydja ŋula nhänydja malanha, ŋunhi nhaltjan yukurra ŋarraku ŋayaŋu djälthirri ŋuli.

Yo, ŋarranydja dhuwala rumbal nhanŋuway yana, Garraywalaŋuwu djämawu, märr yurru ŋunhiyinydja ŋarra wäŋa bukumulka, ŋarranydja yurru yana märramana nhanukuŋu. Ŋarra ḻakaraŋala yukurrana wiripuwalanydja yolŋu'-yulŋuwala nhaltjanarawu nhinanharawu ga djämawu, ga yaka ŋarra ḏukṯuk, ŋayi yurru ŋarrakunydja waŋa bitjan gam', "Yakana nhenydja yurru märrama bay, liŋgu ŋuriŋi ŋunhi nhe yaka dhunupa wal'ŋu ŋarraku djäma," bitjanarawunydja ŋarra yaka ḏukṯuk, ŋayi yurru waŋa ŋarraku bitjandhi.

10

Raypirri'yun yukurra yolŋunha wiripuŋuŋuru waŋarrŋuru

1 Yo, gutha walala, guyaŋiya bala roŋiyiya ŋunhi ŋilimurruŋgu märi'munha walalanha, ŋunhi walala yukurrana marrtjina malthurruna Mawtjitjku; ŋilimurru yurru marŋgithirri ŋulaŋuruyi walalaŋgala. Gunhu'yunydja walalanha yukurrana gäŋala ŋamathaŋala wal'ŋu dhika yana, bukmaknha, yurru yaka guḻku'yunydja ŋunhiyi buku-mulkana.

Yo, bukmak yana walala yukurrana marrtjina walaŋguŋala dhika, monyguŋala walalanha marrtjina bala waŋupini'yu gäŋala, ga bukmakthinana walala buḏapthurrunanydja dhukarrkurru baṇḏany'kurruna, bala wäŋgaŋalanydja ŋuliyi gapuwuḏapkurrunydja wäŋakurru.
2 Ga ŋuriŋiyi waŋupini'yu ga gapuyunydja bitjarra walalanha bukmaknhana ḻiya-ḻupmaraŋala waŋganyguŋala Mawtjitjkalana, bitjarra nhanŋuwaynha malthunaramirri.
3 Yo, ga bukmakthu walala ŋuriŋi malayu ŋathanydja ḻukana nhanukuŋu Gunhu'wuŋunydja wekanhara, ŋulaŋurunydja ŋunhi djiwarr'ŋurunydja ŋatha,
4 ga bukmakthu walala ŋunhi gapunydja ḻukana, ŋurukuy bili yana djiwarr'wuy wal'ŋu gapu, ŋunhi ŋayi dhawaṯthurruna yukurrana ḻarryurruna ŋuliŋuruyi Djiwarr'wuyŋurunydja Guṇḏaŋuru, ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi marrtjina yukurrana walalaŋgala galki yana. Yurru Guṇḏanydja ŋunhiyi ŋayipina Garraynha yana, ŋayi yukurrana walalanha gäŋala ŋuliwitjarrayinydja ŋanhdharkkurrunydja.

5 Yo, bukmak walala yana yukurrana marrtjinanydja Gunhu'wala djäkakurrunydja, yurru gul̲ku'yunydja yakana buku-mulkana ŋunhiyi dhawu'mirriyanhara wäŋa ŋunhi nhanukuŋu, yakana walala märraŋala ŋunhiyinydjayi, yana walala murrmurryurruna ŋunhili bäyma gandarrŋura yana, bala walalaŋgu rumbalnydja marrtjina ŋorrana dhukarr-ŋuparana ŋunhala ŋanhdarkŋurana wäŋaŋura. Yo, raku'-rakunydhinanydja walala ŋunhi, liŋgu walala djäma marrtjina yätjnha, ŋunhina rom ŋunhi ŋayi Gunhu'yu l̲akaraŋala walalaŋgu yakaŋuwu djämawu bitjanarawuyi.

6 Ŋuliwitjandhinydja romgurru ŋunhi walalaŋgala mal̲ŋ'thurruna, bitjan ŋilimurrunhana yukurra marŋgikuma; ŋunhiyinydja raypirri'yunna yukurra l̲akarama ŋilimurrunha, märr ŋilimurrunydja yurru yaka yukurra djälthirri ŋuriki yätjkunydja, bitjarra ŋunhi walala yukurrana djäma ŋäthili.

7 Yaka yana nhumanydja buku-ŋal'yurra maḏayin'kunydja nhäku malaŋuwu, bitjarra bitjan walala ŋuli yukurranha buŋgul djäma goŋbuywuna waŋarrwu. Liŋgu djorra'yunydja yukurra l̲akarama walalanha bitjan gam', 'Yana walala yukurranha nhinanha ŋathana l̲ukanha ga ŋarkula'na, ga ḏurryuna yana buŋgulwuna djämawu.'

8 Yo, walala ŋuli yukurranha djäma marramba'na a'na ŋunhili buŋgulmirriŋura, bala ŋayi Gunhu'yunydja walalanha dhäḏir'yurrunana yana, gul̲ku'na dhikana wal'ŋu dhaŋaŋnha yolŋunydja murrmurryurruna marrtjina ŋuriŋi rerriyu, ŋuriŋi bili waŋganydhu yana ḏaykun'thu. Yaka yana nhumanydja yurru biyakayi djäma marramba'.

9 Ga wiripu-gul̲ku'yunydja gatjarr'yurruna marrtjina ŋanya bala Gunhu'nha, yanapi ŋayinydja ŋula nhä ŋuli waŋarr, bala walala murrmurryurrunanydja marrtjina bäpiwuŋuna malaŋuwuŋu bunharanydja; yaka nhenydja biyakayi gatjarr'yurra Godnha.

10 Ga wiripu-gul̲kuny'tja ŋuli marrtjinya morrumurru waŋanha, gupa-waŋanha Gunhu'na, bala ŋayinydja marrtjina Gunhu'yunydja djuy'yurruna djiwarr'wuynha warray yolŋunha, bala ŋayi marrtji bumana walalanha, bala yana walala murrmurryurrunana marrtjina, dhaŋaŋnha wal'ŋu dhikana yolŋu. Yaka yurru nhenydja morrumurru ga gupa-waŋiya Godnha Gunhu'nhanydja, bitjarra walala ŋäthili.

11 Yo, ŋilimurrunydja yurru marŋgithirri walalaŋgalana, ŋuriŋi ŋunhi dhuwalayinydja mal̲ŋ'thurruna yukurrana be ŋäthili yana ŋilimurruŋgalaŋuwala märi'muwala walalaŋgala; bala dhuwalayinydja dhäwu' dhärrana yukurra wukirriwuynha, märr dhiyaŋuyi dhäwu'yunydja ŋilimurrunha yukurra raypirri'yunna ŋulaŋuruyi yätjŋuru romŋuru, liŋgu ŋalinydja dhuwala yukurra nhina dhäyawar'yunaraŋurana wäŋaŋura.

12 Nhenydja ŋunhi yolŋu ŋunhi nhe ŋuli guyaŋinyamirri nhunapinyay nhe, "Ŋarranydja dhuwala dhärra yukurra wuṉḏaŋarr warray Godkalanydja romŋura," bitjan, yurru gurrum'thurra yulŋunydja nhuŋuway nhe, märr nhe yurru yaka muka galkirrinydja yätjlili.

13 Wiripunydja yurru nhe ŋunhi gärri gatjarr'yunaralilinydja, liŋgu ŋuriŋi yurru ŋula nhäyu nhuna gur'yundja yätjku. Yurru yaka ŋunhi nhunapinyaynydja waŋganynhanydja ŋuli bitjandhi gur'yun ŋurikiyi gatjpal̲'yunarawunydja, gul̲ku'nha muka wiripunydja yolŋu'-yulŋunha yukurra ŋuli gur'yun ŋuriŋiyi bili yana

ŋula nhäyu ŋunhi, yurru nhenydja dhuwali djäkaŋura warray nhanukala Gunhu'walanydja, yakana yurru ŋuriŋiyi d̲älyunydja gur'yunaramirriyu nhuna galkinyamarama. Liŋgu ŋulinyaramirriyu bili ŋunhi ŋayi gur'yun yukurra waŋa nhuna, ŋayinydja Gunhuny'tja waŋayi yukurra yana nhuna, wiripuna dhukarr milkuma yurru nhuŋu, märr nhenydja yurru ŋuliyi dhukarrkurru marrtji djul̲kthunna-wala ŋurikala yätjkala. Yurru, nhepi warray yurru waŋa yaka'yun ŋuriki yätjkunydja, gukumanydja yurru; yakana ŋanyanydja nhe yurru dhäruk märraŋa, märr nhe yurru yakana gatjpal̲'yun, bala galkirrinydja yätjlili.

14 Yolŋu walala marrkapmirri walala. Yarrkthurrana walala yana wiripuŋuwalanydja waŋarrwala; ŋuli nhuna yurru ŋula yolthu gur'yundja ŋurikiyi buku-ŋal'yunarawunydja, nhenydja bilyurrana, bala wan̲d̲iyana, yarrkthurrana ŋuliŋuruyi.

15 Nhumanydja dhuwali mul̲kurrmirri muka walala be; nhuma yurru guyaŋirri, bala djarr'yurrana ŋarraku dhäruktja, ŋunhi yuwalk wal'ŋu yana ŋarranydja ŋuli yukurra l̲akarama.

16 Ŋunhi ŋilimurru ŋuli buku-wekama ŋuriki gapuwunydja, bala l̲ukana, ŋunhiyinydja bitjan ŋilimurru ŋuli märrama Garraynha Christnha gulaŋ, bala ŋuriŋiyi gulaŋdhunydja ŋilimurrunha waŋganygumana ŋuli Garraywalana. Ga ŋunhiyi ŋatha ŋilimurru ŋuli märrama, bakmaramanydja bala l̲ukana, ŋunhiyinydja ŋatha rumbalnha ŋayi Garray; ŋuriŋiyi ŋathayu ŋilimurrunha ŋuli waŋganygumana yana Garraywalana, bala ŋilimurrunydja yurru rumbal dhuwala nhanŋuna.

17 Liŋgu waŋganynha ŋunhi ŋatha rumbalnydja, yurru gul̲ku'yuna ŋilimurru ŋuli l̲ukanydja ŋunhiyi waŋganynhanydja, ga dhiyaŋuyina ŋilimurru rrambaŋinydja yana waŋganydja wal'ŋu rumbal dhuwala, nhanŋuwaynha Garraywuna rumbal.

18 Yo, guyaŋiya walala ŋunhi Djuwsku rom. Walalanydja ŋuli ŋunhi waŋganydhu mit̲tjiyu gäma wäyinnhanydja rumbalnydja, bala wutthunna, bala bathandja ŋuli rumbalnydja ŋunhimalayi barŋlilina, buku-wurrpan ŋuli ŋanya Godnha waŋganyŋura yana mala. Bala walala ŋuli ŋuliŋuruyinydja märrama, bala l̲ukana, märr ŋuriŋina l̲ukanharayuna walala yurru waŋganydhirrinydja Godkala.

19 Ga ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli wekama ŋatha wiripuŋuwu waŋarrwu, bala l̲ukana, ŋayinydja yurru yolkala waŋganydhirri?… ŋurikala goŋbuywala waŋarrwala? Yakana yana. Liŋgu ŋunhiyi goŋbuynydja waŋarr walŋamiriw warray, ŋunhiyinydja yana ŋula nhäna yolŋu'-yulŋuwuŋunydja djämawuy, dharpana ga gun̲d̲ana, yakana wal'ŋu walŋa; yakana ŋunhi mad̲ayin'thunydja girri'yu ŋuli wekaŋu ganydjarr ŋunhimalayi ŋathalili.

20 Yuwalktja ŋayi ŋuli yukurra ŋuriŋiyi yolŋuyu mundhurr wekama ŋurikina mokuywuna walalaŋgu, walalaŋgalana ŋayi yurru bitjandhiyi waŋgany-manapanmirri, ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi yurru bitjandhiyi buku-ŋal'yun yukurra goŋbuywunydja waŋarrwu, yaka warray ŋayi ŋuli yuwalktja ŋunhi buku-ŋal'yun ŋurikiyi liŋgu mad̲ayin'kunydja. Ŋarranydja yaka d̲uk̲tuk nhumalaŋgu, nhuma yurru waŋgany-manapanmirri ŋurikala yätjmirriwalanydja mokuywalanydja walalaŋgala.

21 Nhenydja ŋunhi Garraywunydja yolŋu, yakana yurru nhenydja ḻukiya ŋunhiyinydja ŋunhi mokuywunydja ŋatha ga ŋarkula, yakana nhuŋu dhunupa nhe yurru nhanukala buku-ŋal'yun bitjandhiyi; nhenydja yurru waŋgany-manapanmirri waŋganygala yana, nhanukalay Garraywala, ga ḻuka nhe yurru yukurra Garraywunydja ŋatha ga ŋarkula, ŋunhiyi yana liŋgu waŋgany. Yakana yana nhe yurru buku-ŋal'yun bitjandhi märrma'thirrinydja.

22 Liŋgu nhenydja nhanŋuway Garraywu yana, ŋayi yukurra nhuŋunydja märr-ŋamathirri wirrki, ga ḏuḵtuk ŋayi nhuŋunydja, nhe yurru nhanŋuway waŋganygu. Ŋuli nhe yurru waŋganymanapanmirri bala mokuywalanydja walalaŋgala, Garraynydja yurru nhuŋu ŋaramurryirrina, mel-ḏi'yunna manapan. Ŋayinydja ŋunhi Garray biyapul warray wal'ŋu ganydjarr-ḏumurru, djuḻkmarama warray yukurra ŋilimurrunha yolŋu'-yulŋunha; yaka nhenydja biyakayi ŋayaŋu-wutthurra Garraynhanydja.

23 Yo. Wiripu-guḻkuny'tja ŋuli Garraywalaŋumirri yolŋu walala waŋa bitjan, “Ŋarranydja dhuwala Godkalaŋuwu romgu marŋgi warray. Ŋarra yurru djäma ŋarrakiyingalaynha ŋarra guyaŋinyarayu,” bitjan. Yurru ŋarranydja waŋa yurru bala bitjanna, “Yoooooo? Mak bay. Ga ŋunhi nhe yurru malthun nhuŋuway nhe guyaŋinyarawu, wiripunydja nhe yurru djäma ŋula nhä yakana ŋamakurru', ŋuriŋiyinydja yurru nhe yakana guŋga'yun wiripunha yolŋunha.

24 Yaka yana ḻayḻayyurra ga guyaŋiya nhokalaynydja nhe nhäŋura malaŋuŋura, yana djäma ḻayḻayyurra ŋunhiyi nhä malanha ŋunhi yurru yuwalk wal'ŋu guŋga'yun wiripuŋunha yolŋunha.”

25 Yo. Ŋunhi nhe yurru marrtji bala bäyimlilinydja, ga märrama wäyindja ŋanak, yaka waŋiya dhä-wirrka'yurranydja biyakanydja, “Nhä dhuwalanydja wäyin?... dhuyu?... maḏayin'kunhara ŋurikiŋi waŋarrwuŋu?” Yaka biyaka dhä-wirrka'yurra ŋäthilinydja, yana bäyimnha, bala ḻukiyana, liŋgu ŋunhiyinydjayi wäyin ŋanak ŋamakurru' yana ḻukanharawu.

26 Liŋgu ŋunha djorra'yunydja yukurra ḻakarama bitjan gam', ‘Dhuwalanydja munathany'tja nhanŋuway yana Gunhu'wu, ga nhä malanha dhiyalamiyi nhanŋuway warrpam', Garraywu yana.’ ”

27 Ga ŋuli yurru nhuna ŋula yolthu märrama nhanukalay wäŋalili, ŋuriŋinydja yolŋuyu ŋunhi ŋayi yaka märr-yuwalkthirri yukurra Garraywu, ga ŋuli nhenydja ḏuḵtuk marrtjinyarawu, manymak warray nhuŋu, nhe yurru marrtji yäna-wala, ga ḻuka nhä ŋayi yurru nhuna wekama. Yaka ŋäthilinydja waŋiya dhä-wirrka'yurra biyakanydja, “Dhuwalanydja gay' ŋatha nhä?... maḏayin'kunhara?... ŋurikiŋi nhokalaŋuwuŋu waŋarrwuŋu?” Yaka biyakayinydja dhä-wirrka'yurra, yana ḻukiyana mukthurrana wawuna, märr yurru ŋayaŋuyunydja ŋuriŋinydja nhokalay nhe yaka nhuna waŋa yätjḻakarama.

28-29 Ga ŋuli nhuna yurru ŋula yolthu yolŋuyu waŋa ḻakarama bitjan, “Dhuwalanydja gay' ŋatha dhuyu. Liŋguna walala maḏayin'kuŋalana nherrara ŋurikala waŋarrwalana. Ŋay' ḻukiyana.” Ŋuli ŋayi yurru nhuŋu ḻakarama bitjandhi, yaka nhenydja ḻukiya ŋatha ŋunhiyinydjayi. Liŋgu ŋayi yurru ŋuriŋinydjayi yolŋuyu guyaŋirri nhuna yanapi nhe buku-ŋal'yurru yukirri

ŋurikiyinayi waŋarrwu ŋuliwitjandhiyinydja ḻukanharakurrunydja, bala ḻukanydja ŋayi yurru wäyin ŋunhiyi, malthun nhuŋunydja, bala ŋuriŋi nhanukalay ŋayaŋuyunydja ŋanyana yurru waŋa yukurra yätj-ḻakarama, liŋgu ŋayi yukurra ŋuriŋiyinayi buku-ŋal'yun maḏayin'ku waŋarrwu ŋula nhäkuna ŋuliwitjandhi ḻukanharakurrunydja.

Wiripunydja mak nhe yurru waŋa bitjan. “Way, nhäku war-ray ŋarranydja yurru ganan ŋunhiyi ŋatha, ŋuriŋinydja liŋgu ŋunhi ŋanyanydja yurru nhanukalaynydja ŋayi ŋayaŋuyu ḻakarama yukurra yätjnha, ŋunhi ŋayi yurru ŋuriŋiyi wiripuŋuyu yolŋuyu ḻuka?

30 Nhäkuna ŋunhi ŋuli wiripu-guḻku'yunydja yolŋu'-yulŋuyu ŋarranhanydja waŋa bitjan, ‘Yaka ŋamakurru' nhuŋu dhuwaliyinydja ŋatha ḻukanharawu,’ bitjan? Lingu ŋathanydja ŋunhiyi ŋamakurru' yana, ŋulaŋuru Godkuŋu wekanhara. Ŋarranydja yurru yana buku-wurrpan Godnha, bala ḻukana.” Mak wiripunydja ŋuli yolŋu waŋa bitjandhiyina, yurru ŋarranydja waŋa yurru buku-wakmarama bala bitjanna,

31 “Ŋunhi nhe yurru ḻuka ŋatha ga weyika, ga ŋula nhä nhe yurru djäma, wiripu ga wiripu malanha, djäma yana ŋunhiyi liŋgu nhä malanha ŋunhi walala ŋuli wiripu-guḻku'yu ŋamakurru' ḻakarama, märr yurru wiripu-guḻku'yunydja ŋuruŋunydja ḻatju' ḻakarama muka Godnhanydja.

32 Nhiniya rom-dhunupa yana ŋamakurru', märr yurru yakana ŋula waŋgany yolŋu ŋayaŋu-yätjthirri ŋuriŋi romdhu nhokala, bäyyi ŋayi ŋunhi Djuw yolŋu wo mulkuru yolŋu wo Garraywalaŋumirri yolŋu.

33 Malthurra ga dhuḏakthurranydja ŋarranhawuy. Ŋarranydja ŋuli djäma yukurra ŋunhiyi liŋgu nhä malanha ŋunhi yurru wiripu-guḻku'nha yolŋu'-yulŋunha ŋayaŋu-djulŋikuma. Yaka ŋarra ŋuli djäma ŋarrakalaynydja ŋarra ḏukṯukthu; djämanydja ŋarra ŋuli ŋamakurru' yana ga dhunupa dhika wal'ŋu, märr yurru bukmak yolŋunydja walala walŋathirri ŋuliwitjandhi ŋarrakala djämakurrunydja.

11

1 Yo, dhuḏakthurranydja ŋarranhayi yana, biyaka yana liŋgu bitjan ŋarra ŋuli yukurra malthun dhuḏakthun Garraynha.

Ḻakarama yukurra muḻkurrwuy ŋäkirrmaranhara

2 Yo, ŋarranydja wokthun yukurra dhuwala nhumalaŋgunydja, liŋgu nhuma yukurra bitjan liŋgu guyaŋirri ŋunhiyi dhäruk ŋarrakuŋu ḻakaranhara, ga ŋayathama nhuma yukurra baṯ bitjan ŋunhiyi ŋunhi ŋarra marŋgikuŋala yukurrana nhumalanha.

3 Ŋarranydja ḏukṯuk nhumalaŋgu nhuma yurru dharaŋan dhuwala gam': Garraynydja dhuwala ŋurruŋu wal'ŋu balanyara bitjan muḻkurr ḏarramuwurruŋgu waŋga'-waŋganygu, ga dhäykawunydja muḻkurr dhuway'mirriŋu ŋunhi nhanŋuwaynha wal'ŋu, ga Garraywunydja muḻkurr wal'ŋu Godnha ŋayipina.

4 Yakana ŋayi yurru ḏarramunydja ŋäkirrmaranharamirri ŋanyapinyay ŋayi muḻkurrnydja ŋuriŋiyi muḻkurrwuyyunydja girri'yu, ŋunhi ŋayi ŋuli bukumirriyamanydja yukurra Godnha,

ga ḻakarama yukurra Godkuŋunydja ŋunhi dhäruk wekanhara, liŋgu ŋuriŋiyinydjayi girri'yu yurru ŋayi gora-wekamana nhanŋuway ŋurruŋunhanydja wal'ŋu muḻkurrnha Garraynha, liŋgu ŋunhiyinydjayi muḻkurr-ŋäkirrmaranharamirrinydja mayali' balanyarana gam', 'Ŋunhiyinydjayi yolŋu yätjnha wal'ŋu Godkalanydja maŋutjiŋura.'

5-6 Yurru nhumalaŋgalaynydja romdhu yukurra ḻakarama bitjan gam': Wäŋamirrinydja dhäyka yurru ŋunhinydja bitjan liŋgu marrtji yukurra mulkurr-ŋäkirrmaranhara, bitjan. Ga ŋunhi ŋayi yurru dhäykayu bukumirriyama ga waŋa yukurra Godkuŋu ŋunhi dhäruk wekanhara muḻkurr-warraŋulyunydja, walalanydja ŋuli yolŋu'-yulŋuyunydja guyaŋi ŋanya yanapi ŋayi marramba'mirri dhäyka, bala waŋi ŋanya yätj ḻakaraŋuna biyaku, "Ma' wirrkthurrana ŋanya muḻkurrnydja, liŋgu yätjnha wal'ŋu ŋayi ŋunhiyinydja dhäyka," bitjanna, ga ŋuliwitjandhiyinydja ŋayi yurru dhäykayunydja ŋuriŋiyi gora-wekamana nhanŋuway muḻkurrnhanydja, dhuway'mirriŋunhana nhanŋuway ŋunhi. Liŋgu yätjnha yana ŋunhinydja, gora-wekanhamirrina rom, ŋunhi ŋuli dhäykanha muḻkurrnydja wirrkthun. Mak dhuwali manymak nhumalaŋgu dhäykawurruŋgunydja, nhuma yurru ŋäkirrmarama muḻkurrnydja nhuŋuway ŋuriŋiyi girri'yunydja.

7 Yurru yaka nhenydja yurru ḏarramunydja ŋäkirrmaranhamirri nhunapinyay nhe muḻkurr, liŋgu nhenydja ŋunhi Garraywuna wal'ŋu yolŋu, djan'kuna yana bitjan Godnha ŋayipina, ga yolŋuyu walalay ŋuli nhokalanydja nhäma yukurra Godnhanydja ḻatju'na dhikana wal'ŋu rom. Yurru dhäykawala ŋurikalanydja, yolŋu'-yulŋuyu ŋuli nhäma nhäyinyara nhanukalayŋuwu dhuway'mirriŋuwu rom.

8 Yo, Godthunydja yaka djäma ḏarramunha ŋulaŋuru miyalkkala; ŋurruthaŋalanydja ŋayi djäma ḏarramunha wal'ŋu, ga yurruna ŋayi dhäŋuru ŋuliŋuruyina ḏarramuwalana djäma miyalknhanydja.

9 Yaka ŋayi djäma ḏarramunha ŋuriki miyalkkunydja; djämanydja ŋayi ŋunhi ḏarramunha nhanŋuwaynha wal'ŋu, ga ŋuliŋurunydja ŋayi dhäykanhanydja ŋunhi djäma bitjan bämara' ŋurikiyi ḏarramuwuna, märr yurru maṇḏanydja märrma'yirri Godku yana.

10 Ga dhiyakuyinayi märrwu nhanŋu dhäykawunydja ŋunhiyi manymaknha, ŋayi yurru galkithirrina marrtji Godkalanydja muḻkurr-ŋäkirrinyamiriwnha; yakana ŋayi yurru barrarirri ŋuriki djiwarr'wuywunydja yolŋu'-yulŋuwu.

11 Liŋgu yuwalktja ŋunha ḏarramu ga miyalk waŋganynha yana maṇḏa Garraywalanydja, rrambaŋina Godkalanydja' maŋutjiŋura; yakana yurru miyalkthunydja meṇguma ŋunhiyi ḏarramunhanydja, ga ŋula nhäna ḻakarama ŋanya bäyŋuna, ga bäyŋu ŋayi yurru ḏarramuyunydja miyalknha ŋunhi nhanŋuway meṇguma ga ŋula nhä ḻakarama.

12 Liŋgu ŋurruthaŋalanydja Godthu djäma dhäykanhanydja ŋulaŋuru ḏarramuwala rumbalŋuru, ga dhiyaŋunydja-wala ḏarramunydja ŋuli yukurra dhawal-wuyaŋirrina ŋulaŋuruna dhäykawalana rumbalŋuru, yurru rrambaŋi maṇḏa yana märrma' djämawuynydja Godkuŋu.

13 Yo, nhumanydja Garraywalaŋumirriyunydja, ŋuriŋinydja
yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi nhuma yukurra dhuwali dhiyaŋu-wala
nhina Gorin wäŋaŋura, nhumapi yurru yana djarr'yundja nhä
ŋamakurru' nhumalaŋgalaŋuwu dhäykawu wal'ŋu, mak ŋayi yurru
ŋäkirrmaranharamirri ŋanyapinyay ŋayi muḻkurr, ŋunhi ŋayi yurru
bukumirriyama Godnhanydja yukurra, mak bäyŋu. Nhumapi yurru
djarr'yundja.
14 Ŋunhi ŋayi yurru ḏarramu yukurra marrtji marwat weyin'tja, nhä
ŋunhiyinydja?... yätj?... bay' nhä?
15 Ga ŋuli yurru ŋayi dhäykanydja weyin marwat, ŋunhiyinydja
ḻatju' muka, liŋgu Godthu ŋayipi ḻatju'kuŋala wal'ŋu dhika
ŋäkirrmaraŋala miyalkkunydja ŋunhiyi muḻkurr marwatthu yana.
16 Wiripu-guḻkuny'tja mak nhuma yolŋu'-yulŋuyu ŋuli guyaŋirri
yukurra wiripuyama, yurru dhuwalayina gay' romdja bukmakkuna
yana ŋuriki Garray walaŋumirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu
birrka'mirrililina; yakana ŋilimurru yukurra ŋula wiripunydja rom
ŋayathama.

Märr-yuwalkthinya wal'ŋu ḻukiya Garraywu ŋatha ga gapu

17 Ga wiripunydja ŋarra ŋäkula nhumalanha dhipaliyi, ŋunhi
nhuma ŋuli buku-ḻuŋ'maranhamirri buku-ŋal'yunarawu, yurru
yaka ŋarra nhumalaŋgu yukurra wokthun dhiyakiyinydja romgu.
Dhuwalinydja rom nhumalaŋgu yakana yana ŋamakurru'
wal'ŋu, yakana yurru dhiyaŋiyinydja romdhu wiripuŋunha
yolŋunha guŋga'yun yukurra, yana yurru walalanha wiripunydja
gatjpaḻ'maramana ŋuliŋuruyi Garraywalanydja romŋuru ŋunhi.
18 Mäkiri'-witjunmiya muka yulŋunydja. Wiripunydja ŋarraku
ŋuli ḻakarama yolŋuyu ŋunhinha ŋunhi nhuma ŋuli yukurra buku-
ḻuŋ'maranhamirri, bala barrku'-barrkuwatjthirrina nhuma ŋuli nhi-
nanydja, yakana waŋganyŋura, yurru märr-yuwalkthirri warray
ŋarra ŋuli ŋunhi galki yulŋunydja.
19 (Yo, yuwalk yurru ŋunhi nhuma mala-wulkthunmirrinydja,
ŋunhi walala ŋuli wiripuŋuyu malayu guyaŋirri wiripukuma
djarrpi'kumana ŋunhiliyi nhumalaŋgala malaŋura; nhumanydja
yurru mala-wulkthunmirri, märr nhumalanha yurru ŋunhi rom-
dhunupamirrinhanydja maḻŋ'marama muka, yurru yaka walala gulk-
gulkthunmiya barrkuwatjkunhamiyanydja ŋula nhäkunydja wal'ŋu
yana.)
20-21 Yo, ŋunhi nhuma ŋuli waŋgany-manapanmirri be Gar-
raywalaŋunydja ŋathawu ga gapuwu ḻukanharawu, yana nhuma
ŋuli ŋunhi wiripu-guḻku'yunydja ŋäthilina djaw'-djawyun ŋatha
dhaŋaŋnha dhikana, bala yana ḻukana marrtji, bala wiripu-
guḻkuny'tja ŋuli yana ḏäpthunna marrtji djaṉŋarrmirrina, ga nhuma
wiripunydja malayu ŋuli ḻuka biyapulnha dhaŋaŋ, bala maranhuyir-
rina, leŋuna manapan ŋuriŋiyi ŋathayu. Yakana ŋunhiyinydjayi
yuwalk Garraywu wal'ŋu ŋatha ga gapu nhuma ŋuli bitjandhinydja
ḻuka.
22 Ŋunhi nhe ḏukṯuk wirrkiwunydja ḻukanharawu ŋathawu, yana
ḻukiya ŋunhili nhokalay nhe wäŋaŋura ŋäthili, ga yurruna nhe yurru
marrtjinydja bala buku-ŋal'yunarawunydja, Garraywalaŋuwuna
ŋathawu ga gapuwu ḻukanharawu rrambaŋiwuna. Nhäku nhuma

ḏukṯuktja? Ḏukṯuk nhuma?... walala yurru yolŋu'-yulŋuyu waŋa yätj-
ḷakarama Garraywalaŋumirrinha ŋunhi miṯṯjinha? Nhuma ḏukṯuk
gora-wekanharawu ŋuruku ŋunhi ŋurruwuykmirriwu? Yakana
ŋarra yurru nhumalaŋgu wokthun balanyarawunydja romgu; yakana
ŋamakurru' dhuwaliyinydja nhuma yukurra djäma bitjandhiyi.

23 Liŋgu Garrayyu ŋayipi ŋarrakala ḷakaraŋala dhäwuny'tja
ŋunhiyi, ŋunhi ŋarra ŋuli yukurranha ḷakaranha nhumalaŋgu
ŋäthili, dhuwalana ŋunhiyi dhäwuny'tja gam': Ŋulinyaramirriyuyi
munhaku ŋunhi ŋayi Djudatjthu gumurryu-waŋalana ŋanya
Garraynha Djesunha ŋurikalayina walalaŋgala miriŋuwalana,
ŋulinyaramirriyunydja ŋayinydja yukurrana ŋayaŋay' ḷukana
nhanukalaŋuwala ḷundu'mirriŋuwala walalaŋgala Djesuyunydja.
Ŋuliŋuruyinydja ŋayi märraŋalana ŋathanydja,
24 buku-wekaŋala Gunhu'nhanydja, bala bakmaraŋalana, ga
waŋana bitjarrana ḷakaraŋala, “Ŋay', dhuwalana ŋarra rumbalny-
dja, ŋunhi ŋarra wekanhamina burakinyarawu nhokalanydja dhara-
pulŋura. Ma' ḷukiyanydja, guyaŋiyana bala roŋiyiya manaparra
ŋarranha.”
25 Ga dhurrwaraŋuru ŋathaŋurunydja, ŋayi bitjarrayi
weyikany'tja märraŋala, bala waŋana bitjarrana, “Dhuwalanydja
yukurra ḷakarama yuṯana wal'ŋu dhukarr nhumalaŋgu
ḷapmaranharana ŋarrakalaynydja maŋgu'yu, bitjan waŋgany-
manapanminyarawuna. Ma' wurkthurranydja nhuma yurru,
guyaŋiyanydja roŋiyiya bala marrtjiya ŋarranha, biyakana bili
bala yana,” bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.
26 Ŋunhi nhe yurru bitjandhinydja yukurra ḷukanydja Garray-
wunydja ŋunhi ŋatha ga gapu, ŋunhiyinydja nhe biyapul yurru
walŋakuma yukurra ḷakarama ga buku-warkmarama burakinyara
ŋanya Garraynha, ga yana liŋgu ga buna ŋayi yurru biyapul dhika.

27 Liŋgu ŋurikiyina ŋayaŋuwu, ŋunhi yurru ŋula yolthu yolŋuyu
ḷuka ŋunhiyi Garraywu ŋatha ga gapu wakalkumanydja ga märr-
yuwalkthinyamiriwnydja, ŋunhiyinydja ŋayi yurru yätjkumana
djäma Garraynhana rumbal ga gulaŋ, yanapi ŋunhiyinydja rakuny-
dhinyarawuy ŋayi Garray ŋula nhäna.

28 Bala nhepi yurru waŋga'-waŋgany yolŋu nhänharamirrinydja
wal'ŋu nhuŋuway nhe ŋayaŋunydja, bala ḏupthunna nhä malanha
yätjtja, yurruna nhe yurru ḷukanydja ŋunhiyi Garraynha rumbal ga
gulaŋ.
29 Liŋgu nhe yurru nhunapinyay nhe wapmaranhamirri
ŋunhimalana dhä-ḏir'yunamirrililina, ŋuriŋiyina ŋunhi nhe yurru
ḷukanydja ŋunhiyi ŋatha ga gapu guyaŋinyamiriwnydja, ga
dharaŋanamiriwnydja wal'ŋu Garraywu rumbal.
30 Ga dhiyaŋunydja-wala guḷku'na nhuma dhuwali yukurra nhina
rerrimirrinydja walala ga yalŋgi'mirrinydja, ga wiripunydja nhuma
mala raku'-rakunydhinana liŋguna, liŋgu bitjanarayuyi ḷukanharayu,
guyaŋinyaramiriwyu ga dharaŋanamiriwyu Garraywu rumbal.

31 Yo, ŋilimurrunydja yurru nhänharamirri waŋga'-waŋgany
nhanŋuway ŋayi yana ŋunhiyi yolŋu ŋayaŋunydja, bala ḏupthunna
yurru yätjtja ŋunhi, märr yurru ŋayinydja yakana Gunhu'yunydja

maḻŋ'marama ŋula nhä yätj ŋilimurruŋgala, bala dhä-ḏir'yundja ŋilimurrunha ŋuliŋuruyi yätjŋuru.

32 Liŋgu dhiyalanydja bäymanydja ŋuli ŋayi Garrayyu dhuwala nhäma muka marrtji ŋilimurrunha yolŋu'-yulŋunhanydja, ga ŋuli ŋayi yurru maḻŋ'marama yätjtja ŋula nhä malanha ŋayaŋulili ŋilimurruŋgala, bala dhiyala yana bäyma ŋayi yurru ŋilimurrunha dhä-ḏir'yun, yurru märr-gaŋga ŋuli ya', märr yurru ŋilimurru yätj ḏupthun dhiyaŋu-wala yana, märr ŋulinyaramirriyunydja dhä-yawar'yunara-mirriyunydja waluyu ŋayi yurru yakana ŋilimurrunha wirrkinydja dhä-ḏir'yun, bala ḏupthun gupaḏalnydja rrambaŋikumanydja yätjmirrinhanydja ŋunhi yolŋu'-yulŋunha, waŋgany-manapan dhiyakuy munatha'wuywalanydja.

33 Yo, gutha walala. Ŋunhi nhuma ŋuli marrtji buku-ḻuŋ'thun ḻukanharawu Garraywalaŋunydja ŋathawu ga gapuwu, yaka dhaŋ'thunmiyanydja, yana märr-galkunmiya walala biyaka yulŋunydja.

34 Ŋuli nhe wirrkinydja djaṉṉarrthirri yurru, yana ḻukiya ŋunhili wäŋaŋurana nhokalay nhe, ga yurruna nhe yurru balanydja marrtji buku-ŋal'yunarawu, Garraywalaŋunydja ŋathawu ḻukanharawu, märr nhe yurru yaka muka wapthun dhä-ḏir'yunaramirrililinydja ŋunhinydja wäŋalili, ŋunhi nhuma ŋuli waŋgany-manapanmirri buku-ŋal'yunarawu Garraywu.

Yo, ŋunhi ŋarra yurru marrtjinydja withiyandja nhumalanha, yana ŋarra yurru dhunupayamana nhä malanha wiripuna yulŋunydja.

12

Mundhurr wekanhara yolŋuwu Walŋamirriwuŋu Birrimbirrwuŋu

1 Yo, gutha walala, ŋarranydja nhumalaŋgu yurru ḻakarama dhuwala djiwarr'wuy wal'ŋu mundhurr, ŋunhi ŋuli ŋayi yolŋuwala wal'ŋu maḻŋ'thun Walŋamirriwuŋu Birrimbirrwuŋu. Ŋarranydja djäl nhumalaŋgu marŋgiwu wal'ŋu yana nhinanharawu, yakana ŋarra ḏukṯuk nhuma yurru dhuŋamirrinydja nhina yukurra.

2 Nhuma marŋgi ŋurikinydja ŋunhi nhäyinyara nhe ŋäthilinydja wal'ŋu ŋunhi, ŋunhi yaka muka yana nhe Garraywala wapthurruna; ŋayinydja ŋuli nhuna ŋuriŋi ŋula yolthunydja gatjpaḻ'maranhana gänha ŋurikala waŋarrwala walalaŋgala, dhärukmiriwwalana walalaŋgala buku-ŋal'yunarawu.

3 Yo, yuwalk dhuwala yulŋunydja. Ŋuriŋi yolŋuyu ŋunhi ŋanya yuwalk wal'ŋu Gunhu'wala Birrimbirryu gäma yukurra, yakanydja ŋayi yurru ŋuriŋiyina yolŋuyu waŋa yätj-ḻakarama Djesunha; ga ŋunhi ŋuli yolŋu waŋa bitjan, “Djesunydja dhuwala yätj, yaka ŋamakurru,” bitjan, ŋunhiyinydja yolŋu yakana Garrkuḻukkuŋu Birrimbirrwuŋu gänhara. Ga yakana yurru ŋula yol yolŋu gäna waŋa garray-ḻakarama Djesunhanydja bitjan gam', “Djesunydja dhuwala Garray wal'ŋu yana,” ŋayinydja yurru ŋuriŋina liŋgu yolŋuyu bitjandhinydja waŋa, ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra ŋanya gäma ŋuriŋiyi Garrkuḻukthu Birrimbirryu.

4 Yo. Godthunydja wekama ŋuli marrtji barrku'-barrkuwatj yana mundhurrnydja nhanukalaŋuwu ŋayi yolŋu'-yulŋuwunydja, yurru

wekanharanydja marrtjinyara ŋunhiyi mundhurr ŋurikiŋiyina bili waŋganyguŋuna birrimbirrwuŋuna.
5 Ga bitjandhina ŋayi ŋuli Godthu djämanydja wekama yolŋu'-yulŋuwu; wiripuŋuwu yolŋuwu ŋayi ŋuli wiripu djäma wekama, ga wiripuŋuwu yolŋuwu ŋayi ŋuli wekama wiripu djäma, ga bitjandhina marrtji bala ŋuli ŋunhi yulŋunydja, yurru ŋuriŋi bili waŋganydhu yana Garrayyu ŋuli ŋunhiyi djäma wekamanydja.
6 Ga bitjandhi ŋuli ŋayi Godthu ganydjarr wekamanydja, barrku'-barrkuwatj ganydjarr djämawunydja, birrka'mirriwu yolŋuwunydja, yurru ŋuriŋi bili Godthu Gunhu'yu waŋganydhu yana ŋuli ŋunhi ganydjarr wekamanydja bukmakku, birrka'mirrilili yana djämalili malaŋulili.

7 Yo, waŋga'-waŋganygala yana ŋayi ŋuli ŋunhiyi Garrkuḻuktja Birrimbirr maḻŋ'thu-maḻŋ'thun marrtji, yurru bukmak ŋunhiyi nhä malanha ŋayi ŋuli ŋuriŋiyi Birrimbirryu djämanydja, bukmakkuna yana wal'ŋu miṯṯjiwunydja ŋurikina, märr walala yurru ŋunhiyi mala nhinanydja ŋamathamana.
8 Liŋgu waŋganygalanydja ŋayi ŋuli Garrayyu wekama dhäruk djinbulknha wal'ŋu waŋanharawu, yurru ŋurikala Birrimbirrwala Walŋamirriwala ŋayi ŋuli dhäruk wekamanydja ŋurikiyi yolŋuwu. Ga wiripuŋuwalanydja yolŋuwala ŋayi ŋuli dhäruk wekama djambatjnha wal'ŋu maḻŋ'thunara, bala ŋayi ŋuli ŋuriŋiyi yolŋuyunydja ḻakarama warraŋulnha wal'ŋu nhä malanha ŋunhi yaka ŋuli ŋula yolthu yolŋuyu nhanŋu ḻakaramanydja, yurru ŋurikalayina waŋganygalana Birrimbirrwala ŋayi ŋuli wekamanydja. Ga wiripuŋunhanydja yolŋunha ŋayi ŋuli wekama märr-yuwalkthinyara, ŋunhi wal'ŋu nhanŋuway märr-yuwalkthinyara, yurru ŋurikalayi bili waŋganygala Birrimbirrwalanydja ŋayi ŋuli wekama.
9 Ga wiripuŋunhanydja yolŋunha ŋayi ŋuli mundhurr wekama ḏukthunmaranharamirri, märr yurru ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyunydja ḏukmarama rerriŋuru, ŋuriŋi bili waŋganydhu birrimbirryu.
10 Ga wiripuŋuwalanydja yolŋuwala walalaŋgala ŋayi ŋuli ŋuriŋiyi bili waŋganydhu Birrimbirryu djäma ganydjarr-ḏumurruna wal'ŋu yana nhä malanha ŋunhi ŋuli yakana ŋula yolthu gänanydja biyakuyi djäma. Ga ŋuriŋi bili Birrimbirryu ŋuli dhäruk wekama wiripuŋunhanydja yolŋunha, bala ŋayi ŋuli waŋanydja dhäruktja ganydjarrmirrina, ḻakaramanydja ŋuli yukurra guyaŋinyaranydja nhanŋuwaynha Godkuna yanana. Ga wiripuŋunhanydja yolŋunha ŋayi ŋuli wekama dharaŋanarawu wal'ŋu birrimbirrwu walalaŋgu; ŋayi yurru ŋäma dharaŋan ŋunhinydja dhäruk ga djäma ŋunhi ŋuli yuwalktja dhawaṯthun wal'ŋu ŋulaŋuruna Walŋamirriwuŋuna Birrimbirrwuŋu, ga ŋunhiyi be nhänydja bothinyarayŋunydja dhäruk ŋunhi ŋuli dhawaṯthun ŋula yolkuŋuna wiripuŋuwuŋuna birrimbirrwuŋu. Ga wiripuŋuwalanydja yolŋuwala ŋayi ŋuli Garrayyu dhäruk wekama, wiripuna yana mulkuruna, dharaŋanamiriwnha dhäruk dhikana ŋurikalayi waŋanharawu, ga wiripuŋuwalanydja yolŋuwala ŋayi yukurra ŋuli dhäruk wekama ḻakaranharawu mayali'wuna wal'ŋu yana dhäwu'wu mulkuruwuna ŋurikina dharaŋanamiriwwuna,

yurru ŋurikalayi bili waŋganygala yana yulŋunydja, Birrimbirrwala Walŋamirriwala ŋayi ŋuli ŋunhi waŋanydja.
11 Yo, bukmak dhuwalayi malanha mundhurrnydja ŋuli yukurra marrtjinydja ŋurikalayi yana waŋganygala wal'ŋu Birrimbirrwala, nhanŋuway yana Godku wal'ŋu Birrimbirr, ŋayi ŋuli yukurra djämanydja dhuwalayi malanha yolŋu'-yulŋuwalaŋukurrunydja; ŋayi ŋuli ŋunhi weka'-wikamanydja barrku'-barrkuwatj yana bala, wiripuŋuwu ga wiripuŋuwu ga wiripuŋuwu, ŋunhi ŋuli ŋayipi yana djarr'yundja nhä malanha ŋunhiyi.

Garraywunydja waŋgany rumbal, yurru guḻku'na

12 Balanyara dhuwala dhäwuny'tja gam', malikurru ŋarra yurru ḻakarama. Garraywunydja waŋgany rumbal dhuwala yana, balanyara bitjan yolŋunydja dhuwala rumbal waŋgany, yurru guḻku'na ŋayi yulŋunydja, balanyara bitjan waṉa ga ḻuka ga maŋutji ga mäkiri ga ŋula nhä malanha, guḻku'na nhä malanha ŋayi, yurru dhambay-manapanarayunydja ŋunhi yurru rumbal waŋganynha yana yolŋunydja. Ga balanyarayi ŋilimurru dhuwala Garraywalaŋumirrinydja yolŋu walala guḻku'na dhikana wal'ŋu, ga barrku'-barrkuwatjku ŋilimurru dhuwala nhänydja malanha djämawunydja, yurru dhambay-manapanarana ŋilimurru dhuwala rumbalnydja waŋganynha yana, Garraynha ŋunhi rumbal.
13 Liŋgu ŋilimurru ŋunhi bukmak ḻiya-ḻupmaranharanydja waŋganygunharana, ŋuriŋina liŋgu waŋganydhuna Birrimbirryu Godkalana. Wiripunydja ŋilimurru Djuw mala, ga wiripunydja mulku'-mulkuru, ga wiripunydja garrpiṉara ŋula yolku yolŋuwu djämamirri ŋayi, ga wiripunydja yaka garrpiṉara ŋula yolku yolŋuwu, yurru waŋganyŋura ŋilimurru yulŋunydja, waŋganynha rumbal yana, liŋgu ŋunhiyi waŋganydja Walŋamirri Birrimbirr ŋuli nhina yukurra ŋilimurruŋgala waŋga'-waŋganygalana yana ŋayaŋuŋuranydja, liŋgu nhanukuŋuway ŋunhi Gunhu'wuŋu yana nherraṉaranydja.
14-18 Yo. Yolŋunydja rumbal dhuwala yaka rumbal yana waŋgany ŋula nhämiriw; rumbalŋuranydja dhuwalanydja dhika nhä malanha guḻku' muka. Ga Garraywunydja dhuwala rumbal balanyarayi muka, guḻku' muka; waŋganydja yolŋu balanyarayi bitjan ḻuku, ga wiripunydja yolŋu balanyara bitjan waṉa, ga maŋutji ga ŋula nhä malanha, yurru waŋgany-manaparana waŋganynha. Ŋuli yurru ŋayi ḻukunydja waŋa bitjan, “Yaka ŋarranydja dhuwala rumbalŋura, nhäŋiniŋ'nha ŋarra dhuwala, liŋgu ŋarra yaka dhuwala goŋ,” bitjan, yurru yuwalk muka dhuwali nhe ḻukunydja rumbalŋura muka, rrambaŋi yana bitjan goŋ. Ga ŋuli yurru ŋayi mäkiriny'tja waŋa bitjan gam', “Ŋarranydja dhuwala yaka warray maŋutji; yakana ŋarra ŋuriki rumbalwu wal'ŋu,” bitjan, yurru nhenydja mäkiri' yuwalk yana rumbalŋura dhuwala, waŋganyŋura muka nhenydja dhuwala bukmakkala. Ŋuli bini yolŋu rumbal waŋganydja, maŋutjinydja yana malanha, ŋayinydja bini mäkiri'miriwyunydja rumbalyu yakana ŋänha, ga ŋuli bini ŋayi rumbal mäkiriny'tja waŋganydja, wanhawitjanana ŋayi bini ŋunhi ŋurrumiriwyunydja nhumanna? Yo, Gunhuny'tja ḏukṭuk Garraywunydja rumbalwu ŋamakurru'wu yana wal'ŋu dhika, yaka ŋula nhäku, nhämiriwwu

nhinanharawu, bala ŋayi nherra'-nhirrara wiripuŋunhana yolŋunha Garraywalanydja rumbalŋura, wiripuŋuwuna ga wiripuŋuwuna djämawunydja malaŋuwu nhäku.
19 Ŋuli bini bukmak balanyarayinydja liŋgu ŋupanayŋunydja rumbal, ŋupanayŋuwunydja djämawu, ŋunhinydja bini ŋula nhä rumbal yolŋu yakana.
20 Yurru yuwalktja Garraywunydja rumbal guḻku'na dhika, wiripuwu djämawu ga wiripuwu djämawu ga wiripuwu, yurru waŋganynha ŋunhiyi rumbalnydja.
21 Yo, bukmak ŋunhi rumbalwu nhä malanha waŋganyŋura yana rrambaŋi yulŋunydja. Yakana yurru ŋayi maŋutji waŋa goŋgalanydja bitjan, “Ŋarrapi yurru dhuwala djäma bukmaktja nhä malanha, liŋgu ŋarra dhuwala biyapulnydja wal'ŋu, djuḻkmaramanydja yukurra nhuna.” Ga ŋayi muḻkurrnydja yurru yaka waŋa ḻukuwu bitjan gam', “Ŋarranydja dhuwala biyapul warray wal'ŋu, garrwar warray. Yaka nhenydja yurru galki ŋarrakala djäma,” bitjan.
22 Yurru ŋunhiyi nhä malanha ŋunhi ŋali ŋuli ḻakarama yalŋgi' ga nhäŋiniŋ' bitjan, ŋunhiyina yuwalktja wal'ŋu dharrpalnydja, yakana yurru ŋayi rumbalnydja ŋamathama nhina ŋunhimiriwŋuranydja.”
23 Ga ŋunhiyi nhä malanha rumbalŋura, ŋunhi ŋali ŋuli yaka ŋamakurru' ḻakarama, ŋali ŋuli dhaṯthunmirrinydja ga nherraṉdja ḻatju'mirriyunydja girri'yu dhikanydja, dhika nhälilinydja malaŋulili ŋilimurruŋgalay ŋunhi ḻatju'kunharawu. Ga ŋuriki wiripuŋuwunydja nhäku malaŋuwu ŋali ŋuli djäka wal'ŋu ŋamathama dhika, ŋäkirrmarama girri'yuna monyguma nhänharaŋurunydja.
24 Yurru nhä malanha ḻatju'mirrinydja ŋunhi rumbalŋura, yakana ŋilimurru yurru djäka bitjandhiyi ŋamathama wal'ŋu.

Yo, ŋunhi ŋayi yolŋunhanydja djäma Garrayyu rumbal, bukmak ŋayi djämanydja dhunupalili yana malanha, waŋga'-waŋganynha ŋayi nherraranydja marrtjina rumballilinydja, märr ŋurikiyi yalŋgi'wu malaŋuwu yurru djäkanydja yana ŋamathama dhika wal'ŋu.
25 Bitjarrayinydja ŋayi rumbal djäma ŋunhi, märr bukmak nhä malanha yurru ŋunhi waŋganyŋura yana, rrambaŋi wal'ŋu, yaka guḻk-guḻkthunara, märr yukurra yurru waŋgany yana ŋurruktja djäka walalaŋguway walala ŋamathama yana dhika wal'ŋu.
26 Ŋunhi yurru waŋgany ŋula ŋunhilimiyi rumbalŋura burakirri, bala bukmaktja yurru nhuŋu rumbal warrpam'tja rirrikthunna, ŋayaŋu-yätjthirrina manapan; ga ŋunhi yurru waŋganygu ŋula rumbalwu yolŋu wokthun, bala yurru bukmaktja rumbal malanha galŋa-djulŋithirriyi dhika manapan.
27 Yo, nhumanydja dhuwali bukmak Garraywalaŋumirrinydja walala Garraywuna rumbal; waŋga'-waŋgany yana nhuma nhanukalana rumbalŋuranydja.
28 Bitjarrayinydja ŋayi ŋunhi Gunhu'yu nherra'-nhirrara nhumalanha ŋunhimalayi rumballilinydja ŋamathaŋala yana, bala ŋayi ŋuli djäma wekamanydja nhumalaŋgu waŋga'-waŋganygunydja wiripuna ga wiripuna ga wiripuna djämanydja malanha. Wiripugulkuny'tja nhuma bo'puyŋu Garraywu, ga wiripu'-guḻkuny'tja

nhuma dhärukku-ḻakaranhamirri nhanŋu wal'ŋu, Garraywuŋu guyaŋinyarawuy, ga wiripunydja nhuma marŋgikunharamirri walala Garraywalaŋuwu romgu ḻakaranharawu. Wiripu-guḻku'walanydja ŋayi ŋuli Garrayyu djäma ganydjarr-ḏumurruna dhikana wal'ŋu nhä malanha, ga wiripu-guḻku'walanydja ŋayi ŋuli yana wekama ḏukmaranharawuna yolŋuwu rerriŋuru. Ga wiripu-guḻku'walanydja goŋgurru ŋayi ŋuli guŋga'yun ŋurruwuykmirrinhana, ga wiripu-guḻku'walanydja ŋayi ŋuli wekama dhungal-nherraṉminyarawu nhäkuna malaŋuwu, ga wiripu-guḻku'walanydja ŋayi ŋuli wekama dhärukku waŋanharawu wal'ŋu mulkuruwuna, dharaŋanamiriwwuna.

29 Yo, waŋga'-waŋganygala muka ŋayi ŋuli ŋunhi bala marrtji weka'-wikamanydja ŋunhiyi nhänydja malanha. Yaka dhuwala nhuma bo'puyŋu bukmaktja wal'ŋu, ga yaka nhuma bukmak dhärukku-ḻakaranhamirri ga marŋgikunharamirri walala. Yaka muka nhuma bukmakthu ŋuli djäma ganydjarr-ḏumurrunydja dhikanydja nhä malanha wal'ŋu ŋunhi,

30 ga yaka muka nhuma bukmakthu märraŋala mundhurr ŋunhi yolŋuwunydja ḏukmaranharawu rerriŋuru. Ga yaka nhuma bukmak ŋuli waŋa ḻakarama Godku dhäruk wiripukurrunydja dhärukkurru ŋunhi mulkurukurrunydja, ga yaka nhumalaŋgu bukmakku ŋayi ŋuli dhäruk wekama ŋunhi maḻŋ'maranharawunydja ḻakaranharawu ŋurikiyi dhäwu'wu ŋunhi ŋayi ŋäthili wekaŋala mulkurukurru dhärukkurru.

31 Yo, nhuma yurru ḻarruŋanydja wal'ŋu märranharawunydja ŋurikiyi nhäku malaŋuwu Garraywalaŋunydja wekanharawuywu, yurru wirrkina yana yulŋunydja ḻarruŋanydja ŋurikiyi wal'ŋu biya-pulwunydja dhikanydja.

13

Märr-ŋamathinyarayuna romdhu yukurra djuḻkmarama wiripu-guḻku'nhanydja

Yo, ḻakaramanydja ŋarra yurru dhuwala biyapul ŋamakurru wal'ŋu romdja, ŋunhi yukurra dhiyaŋuyinydja djuḻkmarama warray wal'ŋu nhänha malaŋunha wiripuŋunhanydja.

1 Mak ŋali yukurra yurru waŋa dhäruk ŋamathama dhika wal'ŋu, dhiyakuy ŋunhi munatha'wuy, yolŋuwu dhäruk, ga ŋurukuy djiwarr'wuy dhäruk, yurru ŋunhi ŋali yurru waŋanydja märr-ŋamathinyamiriwyuna ŋuli, yakana ŋali ŋuli yukurra märr-ŋamathirri wiripuŋuwunydja yolŋuwu wal'ŋu, ŋunhiyinydja ŋitjalaŋgu dhäruk dhäparknha yana, balanyarana yana bitjan rirrakay-ḏumurru banikin wutthunara.

2 Wiripunydja ŋarra ŋuli ḻakarama Gunhu'wu dhäruk dhunupakuma ŋuriŋiyi Birrimbirryu wal'ŋu Walŋamirriyu, ga wiripunydja ŋayi ŋuli ŋuriŋiyi Birrimbirryu ŋarrakala maḻŋ'marama warraŋulkumana warrpam'nha, märr yurru ŋarranydja bukmakku marŋgi yana. Yo, wiripunydja ŋayi yurru ŋarraku ŋayaŋu dhaŋaŋguma nhanukalay ŋayi wal'ŋu märr-yuwalkthinyarayu, märr ŋuli ŋarra ŋuriŋiyinydja waŋi gi̱tthunarawuna bathalamirriwunydja nhäku malaŋuwu yarrkthunarawuna, ga ŋunhi ŋarra yurru

bitjandhiyinydja djäma ŋula nhä ŋamakurru Walŋamirriyunydja Birrimbirryu ganydjarryu, ga yakanydja märr-ŋamathirri ŋarra ŋuli wiripuŋuwu yolŋuwu, ŋunhiyinydja ŋarra dhäparknha yana, nhäŋiniŋ'nha wal'ŋu yolŋu.

3 Ŋunhi mak ŋarra ŋuli wekaŋu bukmaktja yana nhä malanha ŋunhi ŋarra ŋayathama ŋuli yukurra, yana rarr'yurruna marrtji ŋuriki ŋurruwuykkuna, ga ŋunhi ŋarra yurru ŋarrapinydja wekan-hamirri, ŋula nhaltjan rakunydhirrinydja yurru walŋakunharawu wiripuŋuwuna yolŋuwu, ŋuli ŋarra yurru yukurra yakanydja märr-ŋamathirri wiripuŋuwu yolŋuwu, ŋayinydja yurru Gunhu'yunydja yakana ŋarranha ŋamakurru-ḻakarama.

4 Yo, yuwalktja dhuwala märr-ŋamathinyara balanyarana gam': Märr-ŋamathinyaramirrina yolŋu ŋunhina ŋayaŋu-wuyunaramirrinydja wal'ŋu, djäka ŋayi ŋuli wiripuŋuwu yolŋuwu ŋamathama; yakana ŋayi ŋuli ŋunhiyi yolŋu waḏutjanydja ŋanhdharr'yun maḏakarritjthirri, ga yaka ŋayi yurru mel-ḏi'yun ŋula yolŋunha. Yo, märr-ŋamathinyamirrinydja wal'ŋu yolŋu yurru yakana garrwarkunhamirri bathala-ḻakaranhamirrinydja wal'ŋu, yana ŋayi ŋuli nhina ga waŋa ŋamakurru'na;

5 yakana ŋayi dhä-dhakan̲ ga goŋ-dhakan̲ yolŋu, ga yaka ŋayi wanaŋa-ḏumurru. Yakana ŋayi ŋuli malthun nhanŋuway ŋayi djälwu, ga yakana ŋayi ŋuli ŋayaŋu-mäypathirri. Ŋunhi yurru yolthu djäma yätjtja, ŋayaŋu-yätjkumanydja ŋanya, yakanydja ŋayi yurru guyaŋirri yukurra bitjan liŋgu ŋurikiyi yolŋuwu yätj, ŋayinydja yurru bäy-ḻakaramana, meŋ̲gumana yurru yana.

6 Yo, märr-ŋamathinyamirrinydja yolŋu yurru yakana ŋayaŋu-ŋamathirri ŋunhi yurru ŋula yolthu djäma yätjtja, yurru ŋayi yurru goŋmirriyirrinydja wal'ŋu mirithirrinydja ŋunhi ŋuli yolŋu walala nhina ŋamathama romŋura, dhunupaŋura yana yuwalkŋura wal'ŋu.

7 Yo, märr-ŋamathinyamirriyunydja wal'ŋu yurru yolŋuyu yakana guyaŋirri ga yätj-ḻakarama wiripuŋunhanydja yolŋunha, yana ŋuli ŋunhiyi nhä malanha ŋäkirrmaramana bukmaknha; bitjanna liŋguna ŋayi yukurra yurru märr-yuwalkthirrina Garraywala yana, ga gatjpu'yunna yukurra yurru, galkunna yana ŋamakurru'wuna nhäkurrunydja malaŋukurru ŋunhi, yakana yurru ŋayi märr-ŋamathinyaranydja ŋula ḏaḏawyun gandarrŋura, ga galkirri.

8 Yo, wiripunydja ŋunhi nhä malanha dharrathir' warray yana, yurru yuwalktja wal'ŋu dhuwala märr-ŋamathinyaranydja yurru dhärrana yana, bitjanna liŋguna yurru. Yuwalk warray ŋuli yolŋunydja walala waŋa Godku dhäruk ŋuriŋi Birrimbirryu Walŋamirriyunydja, ga wiripunydja walala ŋuli waŋa dhäruk mulkuru, ga wiripunydja yolŋuyu ŋuli ḻakarama nhä malanha ŋunhi marŋgi-wekanhara Walŋamirriwuŋuna Birrimbirrwuŋu, yurru dhuwalayinydja rom malanha yurru ŋunhalanydja dhawar'yun warray.

9 Liŋgu ŋilimurru dhuwala marŋgi märr-gaŋga ŋuli ya' dhiyala munatha'ŋura, yaka warrpam'ku; ga märr-gaŋga ŋilimurru yana ŋuli dhäruk ḻakarama.

10 Ga ŋunhalanydja ŋunhi djiwarr'ŋuranydja ŋilimurru yurru marŋgiyirri biyapulnha wal'ŋu warrpam'nha yana; yakana biyapul

ŋayi yurru Garrayyu wekama dharrathir' ŋilimurruŋgala bitjandhinydja nhä malanha.
11 Ŋäthilinydja ŋunhi ŋarra yothu', ŋarra ŋuli waŋanha ga guyaŋinya bitjana yana bitjan ŋuli yothu'yu, liŋgu märr-gaŋga muka ya' ŋarra ŋuli marŋgi ŋäthili. Yurru dhiyaŋunydja-wala ŋarra wakinnha yolŋu, liŋguna ŋarra ḏaḏawyun ŋuliŋuruyinydja yothu'yinyaraŋurunydja romŋuru.
12 Yo, dhiyaŋunydja-wala ŋali ŋuli yaka dhika warrpam'thun wal'ŋu maḻŋ'marama djiwarr'wuynydja nhä malanha, liŋgu nhämanydja ŋali ŋuli yukurra märr-gaŋga yana, bitjan ŋuli yolŋuyu nhäma mali gapulili. Yurru ŋunhalanydja ŋali yuwalkkumana yurru nhäma, mälkumana yurru. Dhiyalanydja ŋarra dhuwala yana märr-gaŋga marŋgi Godkalaŋunydja romgu, yurru ŋunhalanydja ŋarra yurru marŋgi warrpam'kuna yana, bitjan bili yana bitjan ŋayi Gunhu' marŋgi warrpam' ŋarraku.
13 Yo, ŋali yukurra yurru bitjan liŋgu märr-yuwalkthirrinydja Garraywu ga dhukarr-nhämana nhina yana, gatjpu'yunna yurru ŋamakurru'wu, ga bitjan liŋgu ŋali yukurra yurru märr-ŋamathirri märryu-ḏapmaramanydja ŋitjalaŋguway ŋali bukmakku, ga ŋanya Garraynha. Yurru märr-ŋamathinyarayuna dhuwala waŋganydhuna djuḻkmaramanydja yukurra nhä malanha wiripunydja ŋunhi.

14

Dhuwalanydja dhärukpuy ḻakarama yukurra dharaŋanamirriwuy ga dharaŋanamiriwwuy

1 Yo, wirrkinydja wal'ŋu goŋ-ŋaḏupthurra märr-ŋamathinyarawuna ŋurikina, ga yuwalkkuŋa yana ḻarruŋa märranharawunydja ŋurikiyi wiripuŋuwunydja mundhurrwu malaŋuwu ŋunhi ŋuli ŋayi Walŋamirriyu Birrimbirryu djäma yukurra nhokala. Yurru wirrkinydja ḻarruŋa ḏukṯukthiya wal'ŋu ŋuriki dhärukku-ḻakaranharawu dharaŋanamirriwu, märr nhe yurru warraŋulnha wal'ŋu ḻakaramanydja Gunhu'nha dhäruktja.
2 Ŋunhi ŋuli nhe waŋa ŋäṉarryu dharaŋanamiriwyunydja, ŋuriŋi wal'ŋu Walŋamirriyu Birrimbirryu, ŋunhiyinydja nhe yurru yukurra waŋa nhanukalaynha Gunhu'walana yana, yakana yolŋu'-yulŋuwala, liŋgu yakana yana yolŋuyunydja ŋuli dharaŋan ŋunhinhayi dhäruknha, yana nhuŋuway birrimbirrnha yukurra ŋuli waŋa meṉgunharayŋuna dhäruk.
3 Ga ŋunhi nhe ŋuli waŋa dhärukthu dharaŋanamirriyunydja, ŋuriŋi bili Walŋamirriyu Birrimbirryu wal'ŋu, warraŋul yana ḻakarama Gunhu'nha maḻŋ'marama wal'ŋu dhäruk, ŋunhiyinydja nhe yukurra yurru waŋa yolŋu'-yulŋuwalana, liŋgu ŋuriŋiyi nhokala dhärukthunydja ŋuli marrtji guŋga'yunna yolŋu'-yulŋunha, ga ŋayaŋu-wuṉḏaŋarrkumana gäma, ga marrparaŋ'kumana ŋuli walalanha.
4 Yo, ŋunhi ŋuli yolŋu waŋa dharaŋanamiriwyunydja dhärukthu, ŋunhiyinydja ŋuli ŋayi ŋayaŋu-wuṉḏaŋarrkunharamirri nhanŋuwaynha ŋayi, ga ŋunhi nhe ŋuli waŋa dhäruk dharaŋanamirrinydja, ŋunhiyinydja biyaku ŋuli nhe yurru ŋayaŋu-wuṉḏaŋarrkuma guḻku'nhana yolŋu'-yulŋunha.

5 Ŋarranydja ḏukṯuk nhumalaŋgu, nhuma ŋuli bukmak biyakuyina yukirri waŋi dhärukthu mulkuruyu dharaŋanamiriwyuna, yurru biyapulnydja wal'ŋu ŋarra ḏukṯuk, nhuma ŋuli bukmak waŋi dharaŋanamirriyuna dhärukthu, warraŋulwuna ḻakaranharawu Garraywalaŋuwu dhärukku. Liŋgu ŋunhinydja yolŋu ŋuli waŋa dharaŋanamirriyunydja dhärukthu, ŋunhiyinydja ŋuli ŋayi biyapulnha marrtji wekama wiripuŋuwala yolŋu'-yulŋuwala, djuḻkmarama ŋayi yukurra ŋuli ŋunhinhanydja ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra waŋa dharaŋanamiriwyu dhärukthu. Yurru ŋunhi yurru ŋula yolthu yolŋuyu märrama mayali' ŋunhiyi dharaŋanamiriwnydja dhäruk, bala waŋa ḻakaramana yukurra yurru guḻku'wana ŋuripana, ŋunhinydja yurru bukmaknhanydja Garraywalaŋumirrinha walalanha ŋayaŋu-wuṉḏaŋarrkumana ŋuriŋiyi dhärukthu.

6 Gutha walala ŋarraku. Ŋunhi ŋarra ŋuli marrtjinydja nhumalaŋgala, bala ḻakaraŋu dharaŋanamiriwyunydja dhärukthu, yakana ŋayi yurru nhumalanha guŋga'yun dhiyaŋuyinydja dhärukthu; ŋuriŋina bili dhärukthu warraŋulwuyyuna guŋga'yunḏja wal'ŋu yurru nhumalanha, ŋunhi ŋarra yurru maḻŋ'maramanydja nhumalaŋgala Garraynha, ga ḻakarama nhanukuŋu marŋgi-wekanharanydja dhäruk nhumalaŋgu, märr nhumanydja yurru marŋgithirrina.

7 Yo, ŋunhi ŋuli yolŋu ŋaḻwa'yun rirrakay dharaŋanamiriw, dhum-bal'yunaramirrinydja, ŋunhinydja yurru yakana ŋula yolŋu'-yulŋuyu dharaŋan ŋunhiyi rirrakaynha manikay miyamanarawunydja.

8 Ga ŋunhi ŋuli ŋurruŋuyu ḏarramuyu rirrakay ḻoḻ'thun yiḏakiyu, ḻuŋ'thunmarama nhanŋuway ŋayi miṯṯji marililinydja marrtjinyarawu, ŋuli yurru ŋayi rirrakay ḻoḻ'thun yiḏaki dharaŋanamiriwnydja, walalanydja yurru ŋunhi ḏarramuwurrunydja yakana gumurr-ŋamathirri bala withiyandja.

9 Ga balanyarayi bili dhärukkunydja; ŋunhi yurru ŋayi yolŋu waŋa dharaŋanamiriwyunydja dhärukthu, ŋunhinydja yurru yakana ŋula yolthu yolŋuyu dharaŋan wal'ŋu dhäwu', yana ŋayi yurru waŋa ŋunhinydja ŋula wanhamalana.

10 Dhiyalanydja dhuwala munatha'ŋuranydja guḻku' yukurra dhäruk waŋa yolŋu walala, wiripu ga wiripu ga wiripu dhäruk, yurru bukmak dhuwalayi walala dhäruktja mayali'mirri, warrpam' yana.

11 Yurru ŋunhi ŋuli ŋayi yolŋu waŋi ŋarraku wiripunydja dhäruk mulkurunydja, ŋarranydja ŋuli ŋunhi ŋäku rirrakaynha yana waŋganynha, liŋgu ŋarrakala ŋayi ŋuli ŋunhiyi dhäruktja may-ali'miriwyirrina; ŋarrakalanydja ŋayi ŋunhiyi yolŋu bitjan mulku-runa wal'ŋu, ga ŋarra nhanukala yurru bitjandhi bili mulkuruthirri yana.

12 Gurrum'thurra walala yana biyaka guyaŋiyanydja. Yuwalk yana nhuma yukurra dhuwala djälthirrinydja ŋurikiyi wal'ŋu mund-hurrwunydja malaŋuwu, djiwarr'wuywunydja wal'ŋu ŋurikinydja, yurru wirrkinydja biyakanydja ḻarruŋa ŋurikiyinayi, dhärukku ḻakaranharawu warraŋulkunharawu, märr yurru bukmaknha ŋunhi Garraywalaŋumirrinha walalanha ŋayaŋu-wuṉḏaŋarrkuma ŋuriŋiyi nhokala dhärukthu.

13 Yo, ŋuriŋi yolŋuyu ŋunhi ŋuli wekama dhäruk mulkurun-ydja dharaŋanamiriwnydja, ŋayi yurru ŋäŋ'thundhi Garraynha

ŋuriki mayali'wunydja, märr yurru wiripu-guḻku'yunydja ŋäma dharaŋandhi ŋunhiyi dhäruk.

14 Yo, ŋunhi ŋarra ŋuli bukumirriyama bitjandhinydja wiripukurrunydja dhärukkurru, ŋunhiyinydja bukumirriyanharawuy yukurra marrtji ŋuli ŋulaŋuruna ŋarrakalay birrimbirrŋuruna yana, yakana ŋarrakalay guyaŋinyaraŋuru, liŋgu muḻkurrŋuranydja ŋarrakala yaka yukurra maḻŋ'thun ŋuli ŋunhiyi dhäruk.

15 Bala nhaltjanna dhika ŋarra yurru yulŋunydja? Ŋarra yurru bukumirriyamanydja ŋarrakalay birrimbirryuna, ga biyapul ḻiyayu ŋarra yurru bukumirriyama, märrma'yu; ga miyaman ŋarra yurru manikay ŋarrakiyingala birrimbirryu, ga ḻiyayu ŋarrakiyingalay ŋarra yurru miyaman bitjandhi liŋgu yana.

16 Ŋunhi nhe yurru bukumirriyama nhokalay nhe birrimbirryunydja, wokthun yurru wiripukurrunydja dhärukkurru, ŋayi yurru ŋunhi wiripuyunydja yolŋuyu ŋämana, ŋuriŋinydja ŋunhi ŋayi yaka marŋgi; yakana ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu waŋa, “Yo yuwalk,” bitjan, ŋurikiyi nhokalaŋuwuy buku-wekanharawuyyunydja, liŋgu yakana ŋayi dharaŋan ŋäma ŋuli dhäruk ŋunhi nhokuŋu waŋanhara.

17 Ḻatju'kuma warray dhika nhenydja yurru ŋunhi bitjandhi buku-wekamanydja bukumirriyama, yurru ŋuriŋi nhokala bukumirriyanharayunydja yurru yakana ŋunhi ŋayaŋu-wuṉḏaŋarrkuma yolŋunha wiripuŋunhanydja ŋunhi.

18 Yo, buku-wekamanydja ŋarra yukurra Garraynha, ŋunhi ŋarrakalanydja ŋayi wekaŋala dhuwalayi mundhurr biyapul warray dhaŋaŋ, wirrkina yana ŋarranydja ŋuli ŋunhi bitjandhi waŋa bukumirriyama mulkurunydja dhäruk, dharaŋanamiriwnydja ŋunhi, djuḻkmarama warray ŋuli nhumalanha bukmaknhanydja.

19 Yurru ŋunhi ŋilimurru ŋuli ḻuŋ'maranhamirri waŋganymanapanmirrinydja, ŋarranydja ḏukṯuk ŋarra yurru waŋa dharaŋanamirriyu dhärukthu, märr bukmakthu yolŋu'-yulŋuyu yurru dharaŋan ŋäma. Bäyyi warray ŋarra yurru waŋa ḻurrkun'tja dhäruk dharaŋanamirrinydja, dhiyaŋuyina ḻurrkun'thuna dhärukthu yurru ŋunhi marŋgikumanydja wiripunhanydja yolŋu'-yulŋunha. Ga ŋunhi ŋarra ŋuli guḻku'yunydja dhikanydja dharaŋanamiriwyu dhärukthu waŋi, yakana walala yurru yolŋu walala marŋgithirri ŋuriŋiyinydja dhärukthu; nhinana yana walala yukurra yurru bitjan liŋgu dhuŋamirrina, ga balanyarayinydja yakana yana ŋamakurru.

20 Gutha walala. Yaka biyakanydja guyaŋiya bitjan ŋuli ŋunhi yothu'yu. Biyaka yana waḏutja buku-meṉguŋa ŋula nhänydja yätjtja ŋunhi rom, bitjan ŋuli ŋunhi yothu'yu bitjandhi waḏutja meṉguma yana ŋula nhä, yurru biyakana guyaŋiyanydja dhunupayaŋana, ḏälkuŋana wal'ŋu ga ŋamakurru'na, bitjan ŋuli ŋunhi ŋaḻapaḻyu. Yo, ḏälkuŋayi wal'ŋu ḏukṯukthiya ŋurikiyina ŋunhi yurru guŋga'yun wiripu-guḻku'nha yolŋu'-yulŋunha.

21 Yo, ŋunha Godkalanydja djorra'yu ḻakarama yukurra yana bitjan gam', “Garraynydja yukurra waŋa bitjan, ‘Ŋarra yurru waŋa dhiyaku yolŋu'-yulŋuwu mulku'-mulkuruwala yolŋuwala walalaŋgala; dhäruktja ŋarra yurru wekama walalaŋgu ŋurikala yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala ŋuli waŋa yukurra wiripuna dhäruk

mulkuruna, yurru mukthun walalanydja yurru ŋunhi bitjandhi bili yakayi yana ŋäma, ga yakana yurru mäkiri'-witjun ŋarraku dhärukku.' ”
22 Yo, ŋunhi ŋuli yolŋu waŋa mulkurukurrunydja dhärukkurru ŋurikala Garrkuḻukkalanydja Birrimbirrwala, ŋayi yurru ŋuriŋinydja yolŋuyu märr-yuwalkthinyamiriwyunydja ŋäma ṉirryunna, bala dharaŋanna yurru, ŋunhi ŋayinydja Garraynydja ŋunhiyina. Ga ŋunhi ŋuli yolŋu waŋa dharaŋanamirriyunydja dhärukthu, ŋayinydja yurru märr-yuwalkthinyaramirriyunydja yolŋuyu ŋäma dharaŋanna yana, bäyyi ŋayinydja yurru märr-yuwalkthinyaramiriwyunydja yolŋuyu dharaŋan yakana Garraynha ŋunhimalayi dhäruklili.
23 Yo. Ŋunhi nhuma ŋuli Garraywalaŋumirrinydja miṯṯji yolŋu walala ḻuŋ'thun, ga nhuma ŋuli bukmaktja waŋi yukirri ŋuriŋi dharaŋanamiriwyunydja dhärukthu, walalanydja yurru wiripu-guḻku'yunydja guyaŋirri nhumalanha bawa'mirri ḻakarama bitjanna, ŋuriŋinydja ŋunhi walala dhuŋamirri, ga ŋuriŋinydja ŋunhi walala yaka ŋuli märr-yuwalkthirri Garraynha.
24 Ga ŋunhi nhuma ŋuli bukmaktja waŋa yukurra dhärukthu dharaŋanamirriyunydja wal'ŋu, ŋayinydja yurru ŋuriŋi wiripuŋuyunydja yolŋuyu dhuŋayunydja ga märr-yuwalkthinyamiriwyunydja ŋämana Godku dhäruk, bala yurru ŋayi ŋayaŋunydja dharaŋanmirrina ŋanyapinyay ŋayi, nhä ŋunhi ŋayi yätj yolŋu, bala ŋayi yurru ŋayaŋunydja wirrkina ḏaw'yun ŋuriŋiyi dhärukthu,
25 bala yurru ŋunhiyinydja nhä malanha ŋunhi yukurra ŋorra djuḻuḻ'maranhara nhanukala ŋayaŋuŋura warraŋulthirrina maṉŋ'thunna, bala ŋayi yurru galkirri ŋunhiyinydja ḻukulilina nhanukala Garraywala, buku-ŋal'yunna manapan Gunhu'wu, ga waŋanydja ŋayi yurru bitjanna ŋunhi, “Yuwalk muka dhuwala Gunhuny'tja yana dhiyalami nhumalaŋgala miṯṯjiŋura,” bitjanna.

Biyaka djämanydja ŋamathaŋana ŋunhi nhuma ŋuli ḻuŋ'maranhamirrinydja buku-ŋal'yunarawu

26 Yo gutha walala, balanyara dhuwala yulŋunydja, ŋarra yurru ḻakaramanydja. Ŋunhi nhuma yurru ḻuŋ'maranhamirri buku-ŋal'yunarawunydja, yurru balanyarawu gam' yulŋunydja. Garrayyu yurru waŋganygalanydja yolŋuwala ḻakarama manikay nhumalaŋgu miyamanarawu, ga wiripuŋuwalanydja yolŋuwala yurru ŋulaŋuru bala maŋutji-ḻaw'marama djorra', ga ḻakarama yurru marŋgikuma ŋuliŋuruyi dhärukŋuru mayali', ga wiripuŋuyunydja yolŋuyu yurru ḻakarama ŋunhiyi ŋunhi nhanukala Gunhu'yu maṉŋ'maraŋala, war-raŋulkuŋala mayali', ga wiripunydja yolŋuyu yurru ḻakarama dhäruk mulkuruna, dharaŋanamiriwnha, ga wiripuŋuyunydja yurru yolŋuyu mayali'na wal'ŋu ŋulaŋuruyi ḻakarama, ga bitjandhina yurru ŋunhi bala marrtji yulŋunydja. Yo, ŋamathaŋa yana biyaka djämanydja marrtjiya bala, ŋayi ŋathili waŋganydhu, ga baṯ ŋayinydja yurru wiripuŋuyunydja, ga bitjandhina bili bala, märr yurru dhiyaŋuyi malaŋuyu bukmakthunydja yurru ŋayaŋuna-wuṉḏaŋarrkuma Gar-raywalaŋumirrinha walalanha ŋunhi miṯṯjinha.

27 Yo, ŋunhi nhuma yurru ḻuŋ'maranhamirri buku-
ŋal'yunarawunydja, yaka bukmakthunydja nhuma yurru yukurra
ḻakarama dharaŋanamiriwyunydja mulkuruyunydja dhärukthu,
mak yurru waŋganydhu bitjandhinydja waŋa, mak märrma'yu,
mak ḻurrkun'thu, yurru ŋunhina bili yulŋunydja ḻurrkun'nha, ga
liŋguna, yurru ŋapa-munguyunmirri walala yurru waŋanydja,
yaka rrambaŋinydja. Ga ŋunhi ŋayi yurru bitjandhiyi waŋa
dharaŋanamiriwnydja dhäruk, bala dhunupana ŋayinydja yurru
wiripunydja yolŋu gaŋgathirri, ga ḻakarama mayali'na yana ŋunhiyi
dhäruk.
28 Ga ŋunhi yaka waŋgany yolŋu ŋunhilimi malaŋura marŋgi
ḻakaranharawu mayali'wu wal'ŋu ŋuriki mulkuruwu dhärukku, ga
ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋunydja yakana waŋa wirrkinydja, yana
ŋayi yurru waŋanydja ŋunhi dharaŋanamiriw dhäruk ŋuruŋuna
ŋayaŋuyuna gayulnha, nhanukalaynha ŋayi ga Godnha maṉḏana.

29 Ga bitjandhi bili ŋula märrma'yunydja mak ḻurrkun'thu yolŋuyu
yurru waŋa ḻakarama Godkuŋuna guyaŋinyara dharaŋanamirriyu
dhärukthu, ga nhumanydja ŋunhi wiripu-guḻkuny'tja mäkiri'-witjun
yurru yukurra, bala gatjarr'yurrana marrtjiya ŋunhiyi dhäruknha.
30 Ga ŋunhi yurru ŋula waŋgany yolŋu yukurra waŋa dhäruk
ḻakarama, bala ŋayinydja yurru marrtji Godthunydja dhunupana
dhäruknha maḻŋ'marama ŋurukala wiripuŋuwalana yolŋuwala
ŋunhilimiyi malaŋura, bala ŋayinydja yurru ŋurruŋunydja ŋunhi
waŋanharapuyŋu mukthunna ŋulinyaramirriyunydjayi.
31 Yo, bukmakthu yana nhuma yurru waŋanydja yukurra
ḻakaramanydja Godku dhäruktja, ḏarramuyu ga dhäykayu, yurru
waŋga'-waŋganydhu bala yana yulŋunydja, ŋayi ŋathili yurru,
ga baṯ ŋayinydja yurru wiripuŋuyunydja, bitjandhina yurru
marrtji bala yulŋunydja, märr yurru bukmak yana yukurra
marrparaŋ'kunhamirrinydja ga marŋgithirrinydja.

32 Ŋunhi ŋuli yolŋu waŋa yukurra warraŋulkuma ḻakarama
Godku dhäruk, ŋayi ŋuli dhäruk wekama Garrkuḻukthu Birrimbirryu
nhanukala waŋanharawu, yurru yolŋu warray ŋayipi ŋuli ŋunhi
waŋa dhäruktja yukurra; ŋayipi yurru yolŋu marrtji waŋa, ga
ḏaḏawyun ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu ŋayipi yana.
33 Yaka nhuma yukurra yurru miṯtji ŋunhi liŋgu waŋa dhäwu'
ḻakarama rrambaŋi, yana waŋiya waŋga'-waŋgany marrtjiya bala
munguyunmiya, liŋgu Godthunydja ŋuli djäma ŋamathama, wur-
rkurrum, warray, yaka warray dhawuluŋguḻ'kurru.

Yo, ŋunhi yurru Garraywalaŋumirri yolŋu walala miṯtji ga miṯtji
buku-ḻuŋ'thun dhäwu'wunydja ŋänharawu wal'ŋu,
34 ga dhäykawurrunydja yurru yaka yukurra dhawuluŋguḻ'-dharra
waŋanharamirri walalawuy; mukthun walala yukurra yurru nhina
mäkiri'-witjun yana, bitjan yukurra romdja waŋa.
35 Ŋuli ŋayi dhäyka ḏukṯuk marŋgithinyarawunydja ŋula
nhäku, ŋayi yurru dhä-wirrka'yun nhanŋuway dhuway'mirriŋunha
wäŋaŋura, liŋgu gora-wekanhamirrina nhanŋu ŋuriki miyalkku,
ŋunhi ŋayi yurru miṯtjiŋuranydja dhäyka yukurra dhawuluŋguḻ'-
dharra waŋa.

36 Yolkala dhika ŋayi Godthu wekaŋala nhanŋuway dhäruktja
l̲akaranharawu bal̲aka'maranharawunydja? Nhumalaŋgala
ŋurikala walalaŋgala?… ŋunhi nhuma ŋuli l̲akaranhamirri l̲iya-
djambatj wal'ŋu be?... nhokalay waŋganygala ŋayi wekaŋalanydja?
37 Ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋu guyaŋinyamirri ŋanyapinyay ŋayi bit-
janmirri, “Ŋarranydja dhuwala dhäwu'-l̲akaranhamirri Godku,”
ga ŋunhi yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli guyaŋinyamirri bitjanmirri,
“Ŋarranydja dhuwala biyapul wal'ŋu marŋgi ŋuruku djinawa'wu
ŋunhi nhänharamiriwwunydja nhäku malaŋuwu,” dhiyaŋuyina
yolŋuyu yurru nhäma dharaŋandja ŋarrakuŋu dhuwalayi wukir-
riwuynydja dhäruk, ŋunhi dhuwalayinydja dhäruk nhanukuŋuna
nherraŋara, Garraywuŋuna wal'ŋu, yakana ŋarrakuŋuway.
38 Ga ŋunhi ŋayi yolŋu dhuŋanydja, nhinana yana ŋayi yukurra
yurru dhuŋana; yakana mäkiri'-witjurranydja ŋuriki yolŋuwu
dhärukku, ŋunhi ŋayi yurru yolŋuyu ŋuriŋiyi yakanydja dharaŋan
ŋäma ŋarrakuŋu dhäruk.
39 Yo, gutha walala ŋarraku, mirithiya yana d̲uk̲tukthiyanydja
wal'ŋu dhäwu'wunydja l̲akaranharawu, märr nhe yurru
warraŋulnha yana l̲akaramanydja Godku dhäruk ŋunhi
dharaŋanamirrinydja, ga ŋunhi ŋayi yurru yolŋu waŋa
wiripukurrunydja dhärukkurru, mulkurukurrunydja wal'ŋu
dharaŋanamiriwkurrunydja, yakana ŋanya nhe ŋunhiyi
d̲ad̲awmaraŋanydja waŋiya waŋanharaŋurunydja.
40 Yurru biyakana liŋgu djämanydja bukmak ŋamathaŋa yana-wala
marrtjiya bala, ŋayi ŋathili, ga bat̲ ŋayinydja, biyakana bala yana,
romgurruna ŋamakurru'kurruna yana wal'ŋu dhikana.

15

Djesunydja dhuwala walŋathina beŋuru moluŋurunydja

1-2 Yo, gutha walala. Dhuwalanydja ŋarra yurru l̲akarama
yuwalknha wal'ŋu dhäwu', d̲ämbu-l̲ayyunmaramana nhumalanha
wal'ŋu ŋunhiyi liŋgu ŋunhi ŋarra ŋäthili nhumalaŋgu l̲akaranha
ŋuli. Liŋguna nhuma märraŋalana, bala nhuma yukurra
dhärrana dhiyalamiyinydja, ga dhiyaŋuyinydja dhäwu'yu nhe yurru
walŋathirrina nhina yukurra, ŋuli nhe yukurra yurru ŋayathama bat̲
bitjandja, mukthundja yana-wala yurru. Ga ŋuli nhe yänanydja, yana
wakalnydja märr-yuwalkthina, nhenydja yurru yakana walŋathirri
ŋuriŋiyi.
3 Yo, ŋunhiyinydjayi dhäwu' ŋunhi ŋarra l̲akaraŋala nhumalaŋgu
ŋurruŋuna wal'ŋu biyapulnha, dharrpalnha yana, yakana
ŋarrakiyinguŋu mul̲kurrwuy mal̲ŋ'maranhara, yana ŋarra
dhuwalayi märraŋalanydja ŋurikiŋina walalaŋguŋu ŋunhi
walala nhäŋala walalawuynha wal'ŋu maŋutjiyu, balanyara gam,
ŋunhi dhäwuny'tja. Garraynydja rakunydhina ŋilimurruŋgala
dharapulŋura, liŋgu ŋilimurruŋgala yätjthu, bitjarra yana liŋgu
bitjarra djorra'yu ŋäthili yukurrana l̲akaraŋala.
4 Rakunydhinanydja ŋayi, bala walala ŋanya gurrunhara molulilina.
Ŋorrananydja ŋayi ŋunhili moluŋura märrma' munha', bala
wiripuŋuyunydja munhayu ŋanya ŋayi Gunhu'yu walŋakuŋalana
beŋuruyi moluŋurunydja. Yuwalk dhuwalayi yana bitjarrayinydja

maḻŋ'thurruna, bitjarra yana liŋgu bitjarra djorra'yu ŋäthili yukurrana ḻakaraŋala.
5 Ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋayi walŋathina beŋuru moluŋuru, bala ŋayi maḻŋ'maranhamina Betawalana, ga ŋuliŋurunydja ŋayi maḻŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi nhanukalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwalana walalaŋgala, ŋurikalana 12-kalana, nhäŋalanydja walala ŋanya ŋunhi rumbalmirri yana wal'ŋu dhika.
6 Bala ŋuliŋuruyinydja dhurrwaraŋuru guḻku'yuna yana nhanukala malthunarapuyŋuyu walalay ŋanya nhäŋalanydja. Waŋganymirri 500 ŋunhi nhanŋu malthunarapuyŋunydja walala ḻuŋ'maranhamina yukurrana waŋganylili, bala ŋayinydja marrtjina maḻŋ'thurrunana walalaŋgala, bala walala bukmakthuna nhäŋalanydja ŋanya ŋunhi maŋutjiyunydja walalaŋgalay walala. Ga guḻku' yana dhika malaŋuru ŋuliŋuruyi baḏak yana walŋa nhina yukurra dhuwala, yurru wiripu-guḻkuny'tja märr-ḻurrkun' liŋguna ŋunhana Garraywalana.
7 Ga ŋuliŋuruyi ŋayi Djayimdhu nhäŋalayi ŋanya Djesunha, ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja bo'puyŋuyuna walalay nhanukala nhäŋala ŋanya bukmakthu yana.
8 Ga dhuḏitjnha ŋarranydja ŋanya nhäŋala Djesunha, ŋayi maḻŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi ŋunhala dhukarrŋura ŋarrakala, ŋuriŋina ŋarrana dhuḏiŋuyuna wal'ŋu, ŋunhi ŋarra malthurruna nhanbala dhuḏitj.
9 Ŋunhi wiripu-guḻkuny'tja bo'puyŋu malthunaramirri ŋurikiy warray, ŋunhi ŋayi yukurrana nhinana dhiyala munatha'ŋura, ga ŋarranydja dhuwala dhuḏitjnha wal'ŋu; ŋarranydja dhuwala yätj yolŋu yukurranha ŋuli nhinanha, yakana ŋamakurru' walala yurru ŋarranha ḻakarama bo'puyŋu bitjan, liŋgu ŋarra ŋuli yukurranha ŋaramurrthinya ga ŋayaŋu-yätjkunha bunha Godku yolŋu'-yulŋunha, Garraywalaŋumirrinha ŋunhi walalanha.
10 Yurru Gunhuny'tja ŋarraku märr-ŋamathina warray, djuḻkmaraŋala warray ŋayi ŋarraku yätjpuynydja ŋunhi, bala ŋayi djäma ŋarranha yuṯakuŋalana dhikana, bo'puyŋuyaŋalana nhanŋuway ŋayi; yakana gulkurunydja ŋayi ŋarraku märr-ŋamathina ga wäthurruna, liŋgu ŋarranydja ŋuli yukurra ŋunhi djäma wirrkina yana wal'ŋu Garraywu, djuḻkmaramana ŋunhi wiripu-guḻku'nha bo'puyŋunha. Yurru yaka ŋunhi ŋarrakiyingalanydja ganydjarryu ŋarra ŋuli djäma, liŋgu Godthu yana ŋayipi ŋuli yukurra gämanydja ga djämanydja ŋarrakala, ga märr-ŋamathinyara nhanŋunydja ŋuli yukurra djäma ŋuliwitjan ŋarrakalaŋukurruna.
11 Yo, bukmakthu ŋanapurru ŋuli yukurra ḻakarama dhäwuny'tja, ŋunhiyi bili waŋgany yana bitjan, “Djesunydja dhuwala walŋa; walŋathina ŋayi ŋulaŋuru moluŋuru.” Liŋguna nhuma ŋäkulanydja dhuwalayi dhäwuny'tja, ŋarrakuŋu mak ŋurukuŋu walalaŋguŋu ŋunhi wiripu-guḻku'wuŋu bo'puyŋuwuŋu, bala nhuma märr-yuwalkthinana liŋguna.

Yolŋunydja walala yurru walŋathirriyi moluŋuru

12 Yo, liŋgu muka ŋanapurru ḻakaraŋalanydja nhumalaŋgu, “Garraynydja walŋathina beŋuru moluŋuru,” bitjarranydja, bala nhuma

märr-yuwalkthinana liŋguna. Ga nhäkuna nhuma ŋuli wiripu-gul̲ku waŋa bitjandja, “Ŋunhi ŋuli yolŋu rakunydhirrinydja, bala ŋayi yurru yukurra ŋorra moluŋuranydja gupad̲alnha be, yakana yurru rakunydja be gaŋgathirri rakunyŋuru,” bitjandja.

13-18 Yuwalk dhuwala yulŋunydja, ŋilimurrunydja yurru yolŋu'-yulŋunydja walŋathirri biyapul rakunyŋurunydja. Djesunydja ŋunhi ŋurruŋu wal'ŋu yolŋu walŋathina rakunyŋuru, ŋayi ŋunhi ŋurruŋunydja gaŋgathina, ga bitjandhi bili ŋilimurrunydja yurru gaŋgathirriyi yana rakunyŋuru, munguyun ŋanya. Ŋunhi bini rakuny yolŋu yaka gaŋgathinya, bala yakana ŋayinydja bini Garraynydja gaŋgathinya rakunyŋuru. Ŋunhi bini ŋayi Djesu rakunydja bad̲ak ŋorranha yukurranha moluŋuranydja, bala ŋanapurrunydja bini ŋunhi l̲akarnha dhuwalayi nhumalaŋgu mayali'miriwnha ŋula nhäna, dhäparknha dhäwu', bala nhuma bini märr-yuwalkthinyanydja gulkuruna.

Ŋanapurrunydja l̲akaraŋala nhumalaŋgu bitjarra muka, “Gunhu'yunydja walŋakuŋala Djesunha rakunyŋuru.” Ŋunhi rakuny yolŋu yaka gaŋgathinya bini, ŋayinydja bini Djesunydja bad̲ak ŋorranha yukurranha moluŋura, ŋunhiyinydja bini ŋanapurru dhiyakuyyi bothinyana wal'ŋu l̲akaranha nhumalaŋgala Gunhu'walaŋuwuynydja bitjanayi.

Wanhaka dhika ŋayi Garraynydja?... ŋunha bad̲ak ŋorra yukurra moluŋura?… rakuny yana? Yaka warray. Walŋa warray ŋayinydja, walŋathina ŋayi liŋgu ŋulaŋuru moluŋuru, liŋgu dhuwalayinydja yuwalk yana, ŋunhi yurru rakunymirrinydja yolŋu walala gaŋgathirriyi yana yurru. Ŋunhi bini ŋayi Garray bad̲ak ŋunhanydja yana moluŋuranydja, ŋunhinydja bini ŋayi yakana bakmaranha ŋunhiyi yätj-dhuwurr, bala yakanydja bini walŋathinya moluŋuru, bala nhumanydja bini bad̲ak yana ŋunha yätjŋura, winya'-winyayuna yukurranha Gunhu'wala, ga gulkuruna nhuma bini yukurranha märr-yuwalkthinyanydja. Yo, yuwalk Djesuyunydja bakmaraŋala yätjnhanydja dhuwurrnha, djul̲kmaraŋala warray-wala ŋayinydja, bala gaŋgathina warray moluŋurunydja, ga ŋunhinydja walala yolŋu'-yulŋu Garraywalaŋumirri ŋunhi ŋorra'-ŋurra marrtji ŋunha moluŋura, ŋunhayinydja walala yurru yukurra yakana rakuny ŋorra moluŋura mukthun.

19 Yo, ŋalinydja ŋunhi Garraywalaŋumirri dhuwala nhina yukurra munatha'ŋura, bitjanna ŋali yukurra dhuwala yulŋunydja dhukarr-nhämana Garraywu, gatjpu'yunna nhina bitjanna ŋurukuna ŋunhi ŋali yurru nhina yukurra ŋunhala nhanukalana. Ga ŋunhi bini ŋali rakunydhinyanydja bala liŋguna, ŋunhiyinydja dhawar'yunana ŋali bini, ŋunhinydja bini ŋali gumurr-djararrkmirrina yolŋu walala, djul̲kmaramana yukurra ŋunhinydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala ŋuli l̲akarama gumurr-djararrkmirri bitjan.

20 Yo, yuwalk dhuwala ŋunhi yulŋunydja. Garraynydja walŋathina yana moluŋuru yuwalk, walŋa yana ŋayi nhinanydja yukurra ŋunha; ŋurruŋunydja ŋunhi ŋayi gaŋgathina, bala ŋayina ŋunhi dhämirriyaŋalanydja ŋäthilinydja ŋilimurruŋgu, märr yurru ŋunhanydja ŋunhi rakunymirri ŋorra'-ŋurra marrtji moluŋuranydja gaŋgathirriyi bitjandhi liŋgu yurru, ŋupan ŋanyana.

21 Yo, rakunydhinyamirrinydja rom maḻŋ'thurruna ŋuliwitjarra
waŋganygala yolŋuwala dhiyala munatha'ŋuranydja, ga bitjandhi
liŋgu waŋganygalayi yana yolŋuwala ŋayi Gunhu'yu bakmaraŋala
rakunydhinyamirrinydja rom, märr yurru yolŋu'-yulŋunydja
gaŋgathirri moluŋurunydja yukurra.
22 Yo, ŋunhiyinydja yolŋu Yadamdja rakunydhina, bala bukmaknha
ŋilimurru yana rakunydhinanydja dhambay Yadamgalana, yurru
Garray Djesunydja walŋathina warray rakunyŋuru ŋulaŋuru, ga
bitjandhi liŋgu ŋilimurrunydja yukurra yurru dhambay Garraywala
walŋathirriyi rakunyŋuru.
23 Yurru yaka waŋganygurrunydja walu ŋunhi ŋilimurruŋgu
Garraywalanydja; ŋayi Garray ŋurruŋunydja gaŋgathina moluŋuru
liŋguna, ga ŋilimurru yurru nhanŋuwaynydja yolŋu walala
gaŋgathirriyi ŋupan ŋanyana, ŋulinyaramirriyuna ŋunhi ŋayi yurru
roŋiyirriyi lili dhika.
24 Yo, Djesunydja yurru yuwalk roŋiyirri dhika, bala yurru
ŋunhiyinydja dhä-yawar'yunaramirrina wäŋa; Garrayyu
Djesuyu ŋayipi yurru monyguma ŋunhinhanydja walalanha be
ŋurruŋumirrinhanydja wal'ŋu ŋunhi walala buŋgawamirri nhina
yukurra dhika, ga ganydjarr-ḏilkurrunhanydja be nhänhanydja
waŋarrnha walalanha, bala ŋuliŋuruyi buwayakkunharaŋurunydja
ŋayi yurru Garrayyunydja nhanukala gumurr-wekama Gunhu'walana,
märr yurru ŋayipi waŋgany ŋurruŋunydja wal'ŋu bukmakku, God
Gunhu' yana.
25 Liŋgu Garraynha nhina yukurra yurru ŋunha ŋurruŋunydja
wal'ŋu, yana liŋgu-u-u ga bukmakkuma ŋayi yurru yana Godthu
monyguma ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala nhanŋu miriŋu;
walala yurru marrtji ŋorra'-ŋurranydja Garraywala ḻukuŋurana buk-
mak.
26 Yo, bukmaknha yana nhanŋuway miriŋunhanydja ŋayi yurru
buwayakkumana-wala yana, ga dhuḏiŋunhanydja ŋunhinydja ŋayi
yurru Godthu dhawar'marama rakunynhana.
27 Yo, Gunhu'yu ŋayipi nherrara Garraynha Djesunhanydja,
ŋurruŋukuŋala bukmakkunydja, märr yurru bukmak nhänydja
malanha nhanukiyingala ŋoyŋura wal'ŋu, ḻukuŋura ŋunha, bitjan
yukurra djorra'yunydja ḻakarama. Yo, bukmak nhä malanha
nhanukala ŋoyŋura warrpam Garraywala, yurru Gunhuny'tja
ŋayipinydja yaka warray nhanukala ŋoyŋura, liŋgu nhanukuŋu
muka ŋunhi Gunhu'wuŋu ḻuku-nherraṉara nhanukalanydja
Djesuwalanydja nhä malanha bukmaktja.
28 Ga ŋunhi yurru marrtji nhänydja malanha ŋorra nhanukalaynha
Garraywalana lukuŋura liŋguna, bala yurruna ŋayinydja yurru
Gäthu'mirriŋu yulŋunydja ŋanyapinyay ŋayi nherraṉmirri
Gunhu'walana ḻukulili, ŋurikalayi liŋgu ŋunhi ŋayiŋga nhanukala
goŋlilinydja nherrara bukmak nhänydja malanha, bala Garray ŋayipi
ga bukmaknha nhä malanha yurru nhina yukurra Gunhu'walana
goŋŋura warrpam, märr yurru ŋayipi Gunhu' nhina yukurra
biyapulnydja-wala wal'ŋu ŋurruŋu bukmakku nhäku malaŋuwu,
bitjanna liŋgu yurru.
29 Yo, ŋunhi ŋuli yolŋu rakunydhirri, ŋunhiyi ŋunhi ŋayi yaka

muḻkurr-ḻupthunara, wiripunydja ŋuli yolŋu walala muḻkurr-ḻupthun mali ŋayina. Ga ŋuli ŋayi be mukthun rakunydhinyaranydja ŋunhiyi yolŋu, bala nhäkuna walala ŋuli bitjandhinydja ŋunhi muḻkurr-ḻupmarama dharapulŋura ŋurikalayinydja rakunygalanydja yolŋuwala?

30-31 Yo, ŋunhi bini yolŋu yakanydja walŋathinya dhurrwaraŋuru rakunyŋurunydja, ŋunhinydja bini ŋarra ḏaḏawyunana ŋulaŋuru Garraywalanydja romŋuru, liŋgu bitjan liŋgu walala ŋuli wiripu-guḻkuny'tja ŋunhi ŋuyulkthirrina ŋarraku. Bitjan liŋgu waluŋupan ŋuli ŋayaṉ'mirrinydja yolŋu ŋayaṉ'-dharra yukurra ŋarraku. Ŋarra ḻakarama yukurra nhumalaŋgu dhuwalayi, liŋgu ŋarra wokthunna yukurra nhumalaŋgu, bili ŋalinydja dhuwala waŋganynha maṉḏa yana, dhambay Djesu-Christkalana, Garraywalana ŋilimurruŋgalaŋuwala.

32 Yo, dhiyala Yipatjatjta wäŋaŋura walala yukurrana mari ŋamaŋamayurruna ŋarraku yindi, bala ŋayaṉ'-dharrananydja walala yukurrana ŋarraku bitjarrana bitjan ŋuli maḏakarritj wäyin mala. Yurru yakana ŋarranydja ŋuli ḏaḏawyun ŋulaŋuru Garraywalanydja romŋuru, liŋgu ŋarranydja ŋuli yana gaŋgathina rakuyŋuru walŋathina-wala ŋunhi walala bini bunha ŋarranha rakunygunhanydja, rumbal-winya'yunmaranhanydja. Yo, ŋunhi bini be rakunyŋuru yolŋu yakanydja walŋathinya, ŋilimurrunydja ŋuli yana ḻukina marrtji ŋathana ga ŋarkula'na, goŋmirriyina dhiyala, liŋgu galki rakunydhirrina ŋilimurru yurru, ga dhawar' way be walŋanydja dhiyalana bäymana.

33 Ŋunhi ŋuli nhe malthurru ŋuripanydja yolŋu'-yulŋuwa ŋunhi walala ŋuli bitjandhi djarrpi'kuma ḻakarama, ŋunhiyinydja walala yurru nhunana bilmarama ga gatjpaḻ'marama djarrpi'lili.

34 Yaka guyaŋiya biyakayinydja djarrpi'kuŋanydja wal'ŋu, yana biyaka dhunupakuŋana wal'ŋu yuwalkkuŋana guyaŋiya, ga ḏaḏawyurrana yätjŋurunydja romŋuru. Wiripunydja nhuma dhuwali yolŋu walala nhina yukurra dhuŋamirrina, yakana nhuma Godku marŋgi wal'ŋu. Yo, bitjarranydja ŋarra dhuwala waŋana, märr nhe yurru gorana nhuŋuway nhe.

Ḻakarama yukurra rumbal yuṯana dhawaṯthun yurru rakunyŋuru

35 Wiripunydja nhuma yurru dhä-wirrka'yun bitjan gam', “Ŋunhi yurru ŋayi Garrayyu gaŋgathinyamarama ŋulaŋuru moluŋuru rakunymirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha, ga nhäyinyarana dhika rumbalnydja walala yurru ŋunhi?”

36 Nhä nhe dhuwala?... ḻiyamiriw ga dhuŋa yulŋunydja? Ŋunhi nhe ŋuli yuṯanydja ŋaraka ŋatha dholkuma munatha'liliydja, ŋäthilinydja ŋayi yurru ŋunhiyi ŋaraka rakunydhirri, bala ŋuliŋuruyi rakunydhinyaraŋurunydja ŋayi yurru walma walŋana wal'ŋu, yuṯana biṯpiṯ.

37 Yo, ŋunhiyi nhe ŋuli dholkumanydja ŋaraka waŋgany, mak ŋatha ŋaraka birraliny'tja, mak ŋula nhä borum ŋaraka, yurru ŋuliŋuruyi ŋarakaŋurunydja yurru maḻŋ'thun wiripuna rumbalnydja ŋunhi yurru marrtji gurarrthirrinydja bala.

38 Ga bukmak ŋunhiyi ŋarakanydja malanha yurru ŋuthan marrtji ŋupanayŋu yana bala, wiripu ga wiripu rumbalnydja ŋurikiyi

malaŋuwu, ŋulinyarayi liŋgu rumbalnydja malanha yana ŋunhi ŋay ŋuli Godthu wekama ŋurikiyi ŋarakawu, ŋayipi yana muḻkurrnydja.
39 Ga bitjandhi liŋgu marrtji'-marrtjinyara-mirrinydja rumbal ŋunhi wiripu ga wiripu, balanyara bitjan yolŋunydja ga wäyin ga guya, yurru bukmak ŋunhiyi ŋarakamirri walala yulŋunydja ga barrwaṉ'mirri, yurru barrwaṉ'tja barrku'-barrkuwatj.
40 Ga wiripunydja nhä malanha rumbal ŋunhi dhiyaku munatha'wu warray nhinanharawu, ga wiripunydja nhä malanha rumbal ŋunhi ŋurukuy djiwarr'wuynha. Ga ŋunha djiwarr'wuynydja dhapirrk yana dhika, ga dhiyalimi munatha'ŋuranydja ga wiripuyi, yurru dhapirrkmirriyi yana.
41 Ga balanyara bitjan walunydja dhapirrk yana dhika, ga ŋaḻindi ga ganyu malanha dhapirrkmirriyi yana dhika, yurru wiripu ga wiripu rumbalnydja malanha, barrku'-barrkuwatj dhika. Ga balanyara bitjan waŋgany gaŋyu ganaŋ'thun yukurra wiripuwurruŋgala, yurru ŋupanayŋu ŋunhi yulŋunydja dhapirrkmirri rumbalnydja warrpam.
42 Yo, bukmak rumbalnydja ŋunhi walalaŋgu barrku'-barrkuwatj yana, yurru warrpam dhapirrkmirri yana, ga bitjandhi yurru ŋunhi yolŋuwunydja walalaŋgu rumbal ŋunhi walala yurru yukurra walŋathirri rakunyŋurunydja gaŋgathirri bitjandhina. Dhuwalanydja gay' rumbal walala yurru ŋunhi gurrunhan ŋunha munatha'lilinydja buḻwaŋ'thunaramirri warray, winya'yun warray yurru, yurru dhipuŋuruyi moluŋurunydja yurru ŋunhi gaŋgathirri wiripuna dhikana yuṭana wal'ŋu rumbal, ŋunhi yurru yakana buḻwaŋ'thun, dhuwalayinydja yurru dhawaṭthun ŋunhina liŋguna, yakana yurru dhawar'yun.
43 Dhuwalanydja rumbal walala yurru ŋunhi dholkuma yalŋgi' warray, yaka warray wal'ŋu ŋamakurru, yurru ŋayi yurru biyapul gaŋgathirri yulŋunydja dhuwalayi rumbalnydja, ḏälnha wal'ŋu ga dhapirrknha.
44 Walala yurru dholkuma dhuwala ŋunhi rumbal munatha'wunydja, munatha'lilina gurrunhan, yurru gaŋgathirrinydja ŋayi yurru wiripuna wal'ŋu rumbalnydja dhika, ŋurukuynha djiwarr'wuynha ŋunhi. Yo, dhiyala munatha'ŋuranydja yolŋu yukurra nhina ŋunhina liŋgu munatha'wuynha yana rumbal, ga ŋunhala djiwarr'ŋuranydja ŋilimurru yurru yolŋu'-yulŋu nhina yukurra ŋurukuynha yana djiwarr'wuynha rumbal yolŋu walala.
45 Liŋgu djorra'yu yukurra ḻakarama bitjan, “Ŋathilinydja ŋayi Godthu waŋganynha yolŋunha djäma yolŋukuŋala Yadamnha yäkunha, ŋayi yukurrana ŋunhi nhinana dhiyala munatha'ŋuranydja walŋa yana yulŋunydja, ga dhuḏiŋunhanydja ŋayi Godthu wiripunhanydja yolŋunha wekaŋala yäkunha Djesunhana, ga dhuwalayina ŋayina ŋunhi djiwarr'wuynydja yolŋu, walŋa-wekanharamirrinydja wal'ŋu.”
46 Yo, ŋunhiyi djiwarr'wuynydja wal'ŋu yaka ŋäthili dhiyala maḻŋ'thurruna; ŋunhiyi ŋayina munatha'wuynha wal'ŋu maḻŋ'thurruna ŋäthilinydja, bala yurruna ŋayinydja djiwarr'wuynydja ŋunhinydja wal'ŋu maḻŋ'thurruna dhuḏiṭjnha.
47 Ŋurruŋunhanydja ŋayi yolŋunha ŋunhi Yadamnhanydja Godthu ŋamaŋamayurruna yolŋukuŋala munatha'ŋuru warray, dhipuŋuru

warray, ga ŋayinydja ŋunhi wiripunydja yolŋu yäku Djesu-Christtja, ŋulaŋuru warray ŋayinydja djiwarr'ŋuru warray dhunarrana lili.
48 Yo, munatha'wuynydja yolŋu walala munatha' yana, balanyara bitjan ŋayi Yadam munatha' yana, dhipuŋuru warray ŋayi ŋamaŋamayurruna, ga ŋilimurrunydja dhuwala yolŋu walala ŋunhi ŋilimurru liŋgu märraŋala djiwarr'wuynha walŋa ŋunhina ŋilimurruŋgalay ŋayaŋulili, ŋilimurrunydja dhuwala ŋurukuynha djiwarr'wuynha yolŋu walala, balanyarana bitjan ŋunhiyi yolŋu ŋunhi ŋayi beŋuru djiwarr'ŋuru malŋ'thurruna.
49 Yo, dhuwala ŋilimurru dhiyalanydja nhina yukurra djan'ku yana rumbal munatha', bitjan ŋayi ŋunhi munatha'wuy yolŋu Yadam, ga ŋunhalanydja yalalanydja ŋilimurru yurru rumbal djiwarr'wuynha wal'ŋu nhina yukurra, djan'kuna bitjan ŋunhi djiwarr'wuynha wal'ŋu yolŋu Djesuna.
50 Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra lakaramanydja gutha walala. Dhuwalanydja rumbal dhiyaku munatha'wu warray yana, yakana yurru ŋayi dhuwala ŋarakamirrinydja ga gulaŋmirrinydja rumbal nhina yukurra ŋunhala Godkalanydja wäŋaŋura, liŋgu yakana yurru ŋula nhä bulwaŋ'thunaramirrinydja ŋorra marrtji ŋunhala djiwarr'ŋuranydja, liŋgu ŋunhalanydja nhä malanha yurru walŋana yanana bitjan liŋgu, yakana yurru bulwaŋ'thun.
51-52 Ŋäka walala, dhuwalanydja ŋarra lakarama yurru ŋunhina dharrpalnha wal'ŋu, ŋunhi ŋayi yaka malŋ'thurruna warraŋulthina ŋäthili dhuwalayi. Yaka yurru ŋilimurru bukmak rakunydhirri, bala ŋorra'-ŋurra marrtji ŋunha moluŋuranydja, yurru bukmakthuna yana ŋilimurru yurru märramanydja ŋunhiyi yutanydja wal'ŋu rumbal, liŋgu ŋulinyaramirriyuna ŋunhi yurru ŋayi yiḏakiyinyarayu lol'thundja, ŋunhiyinydja dhä-yawar'yunna yurru, ga dhunupana yana ŋilimurru yurru bukmaknha wiripuyirri rumbalnydja. Liŋgu rirrakay yurru ŋunhiyinydja lol'thun, bala walalanydja yurru ŋunhinydja rakunymirrinydja yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala marrtji ŋorra'-ŋurra ŋunha moluŋura, dhunupana yana walala yurru ḏurryun ŋunhina wal'ŋu rumbal yutana, buwayakthinyamiriwnha. Ga ŋalinydja ŋunhi walŋamirrinydja yurru bitjandhiyi yana dhunupana wiripuyirrina ŋunhili yana bäyma.
53 Liŋgu ŋayi yurru dhuwalanydja ŋilimurruŋgu buwayakthinyamirrinydja rumbal bitjan yupthunna yurru, bala nherran yurru yutana buwayakthinyamiriwnha ŋunhina rumbal ŋilimurruŋgala; dhuwalanydja gay' rumbal rakunydhinyamirri warray, yurru ŋayinydja ŋitjalanha yurru wekama wiripuna dhikana, yutana yana, rakunydhinyamiriwnha wal'ŋu ŋunhina.
54 Yo, ŋali yukurra yurru dhärra ŋurikimirri yutamirrinydja wal'ŋu rumbalmirri, ŋurikimirrina ŋunhi buwayakthinyamiriw ga rakunydhinyamiriw, ga ŋulinyaramirriyu liŋgu yurru rakunydhinyaramirrinydja rom winya'yun buwayakthirrina liŋguna. Ŋäthilinydja ŋunhi yolŋuyu wukirri yukurrana bitjarra gam',
“Rakunydja rom dhawar'yurrunana liŋguna,
liŋgu ŋayina walŋana wal'ŋu ŋunhina djulkthurruna,
Liŋgu ŋunhiyi rakunydja rom liŋguna buwayakkuŋalana dhikana
ŋuriŋiyi walŋayuna.

55 Yakana yurru biyapulnydja yolŋu'-yulŋu rakunydhirri,
liŋgu ŋayina ŋunhi bakmaraŋalanydja ganydjarr rakunygunydja,
bala buwayakkuŋalana yana-wala
warrpam'nha." Ga yuwalkthi yurru dhuwalayi bitjandja
maḻŋ'thun. Yakana yanana ŋayi yurru rakunydhunydja buma
yolŋunha rakunyguma biyapulnydja.
56 Dhiyaŋunydja-wala ŋilimurru ŋuli bukmakthi yana rakunyd-
hinydja, bili ŋuriŋina ŋilimurruŋgalay yätjthuna, liŋgu ŋilimurru
bukmakthuna baḏatjurrunanydja rom ŋunhi Godthu wekaŋala
Mawtjitjkala.
57 Yurru Godthu ŋayipi bakmaraŋala ŋunhiyi rakunydhinyamir-
rinydja rom, ga buwayakkuŋala ŋayi yuwalkkuŋalanydja dhika
wal'ŋu ŋuliyina Djesu-Christkala ŋilimurruŋgalayŋuwala Garray-
walana. Gul' ŋilimurrunydja wokthunna Gunhu'wu Godku, liŋgu
ŋalinydja yurru bitjandhi djuḻkmaramayi yana rakunynha romnha
dhambay Garraywalayi yana, liŋgu ŋali yurru nhinana yana walŋana
wal'ŋu nhanukala, bitjanna liŋgu yurru.
58 Märr-yuwalk yana ŋunhayi yulŋunydja gutha walala. Bala
nhuma yurru dhärriya wuṉḏaŋarrthiya nhanukala Garraywala,
ga yakana wingil'wingilyurranydja yukirriya biyaka liŋgu.
Ḻayḻayyurranydja yana Garraywala, ga djäma nhanŋu bala yana
mukthurra. Yuwalk yana dhuwala yulŋunydja. Ŋunhi nhe yurru
ŋula nhänydja djäma Garraywu, nhanukalaynydja yana ganydjarryu,
ŋunhiyinydja nhe yurru yakana djäma dhäparktja.

16

*Weka'-wikaŋa yana rrupiyanydja, guŋga'yurra Garray-
walaŋumirrinhanvdja walalanha*

1 Manymak, wiripunydja ŋarra yurru nhumalanha waŋa,
nhuma yurru rrupiya weka'-wikaŋa ŋurukuna ŋunhi
Garraywalaŋumirriwuna yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala yukurra
nhina ŋurruwuykmirri ŋunha Djurutjalam wäŋaŋura. Liŋguna
ŋarra bitjarrayinydja waŋana ḻakaraŋala malalili ga malalili
Galatjiyawuywalanydja walalaŋgala, ga nhumanydja yurru biyakayi
bili yana dhiyali Gorinŋuranydja rrupiya weka'-wikaŋa.
2 Biyaka bili Djandi yana nhuma yurru waŋga'-waŋganydhu
gurrunhandja marrtji rrupiyanydja ŋuliŋuruyi malaŋuru ŋunhi
nhäyinyara mala nhe ŋuli märrama. Biyaka bili walala gur-
runharranydja marrtjiya, märr yurru ŋayi rrupiyanydja ŋorrana
yukurra, märr yurru nhuma yakana ŋäŋ'thundja marrtji rrupiyawu
ŋulinyaramirriyunydjayi ŋunhi ŋarra yurru dhiyali nhumalaŋgala.
3 Ŋunhi ŋarra yurru bunanydja dhiyali, nhumanydja yurru
djarr'yunna nhumalaŋguwaynydja ŋula ḏarramuwurrunha, ga
djuy'yundja ŋarra yurru walalanha goŋ-djorra'mirrinhana, märr
yurru walalana gäma ŋunhi nhumalaŋguŋu rrupiyanydja, mund-
hurr ŋurikiyi Garraywalaŋumirriwunydja walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu
ŋunhamala Djurutjalamlilinydja.
4 Yo, ŋuli nhumalaŋguŋu yurru wakindja ŋula mundhurr rrupiya,
ŋarranydja yurru ŋarrapi warray mak marrtji gäma balayi, ga

walalanydja nhumalaŋguŋunydja djarr'yunara ŋunhi yurru malthun ŋarrakuna.

Bolyu ḻakarama yukurra withiyanarawuy goyurr nhanukalaŋuwuy ŋayi

5 Yo, galki ŋarra yurru marrtjina dhuwala yulŋunydja, withiyanna nhumalanha, yurru ŋäthilinydja ŋathili ŋarra yurru marrtji ŋula Matjataniyakurru wäŋakurru, ga ŋulaŋuruyina dhurrwaraŋuru ŋarra yurru marrtji nhumalaŋgalanydja dhipalinydja.
6 Nhinanydja ŋarra yurru dhiyali nhumalaŋgala märr-weyin, ŋunhi ŋayi yurru wäŋa djingaryun guyiŋarrmirrinydja yukurra, ga dhipuŋuruna dhurrwaraŋur nhuma yurru ŋarranha guŋga'yundja marrtjinyaralilinydja, wanhamala ŋarra yurru marrtji yukurra.
7 Yaka ŋarra ḏukṯuk nhumalaŋgu gurririwunydja yana nhänharawu; ŋarranydja yurru nhina märr-weyin yana nhumalaŋgala, ŋuli yurru ŋayi Garrayyunydja yaka ŋarranha djuy'yun ŋula wanhamala wäŋalili.
8-9 Yurru nhinanydja ŋarra yukurra yurru dhiyala bäyma Yipatjatj wäŋaŋura, ga bay yurru ŋunhi Walu Bandikutjmirri yäku djuḻkthun, liŋgu dhiyala Yipatjatjtja yukurra dhuwala dhärra ḻapthunna dhaḻakarr Garraywalaŋunydja djämawu, liŋgu guḻku' yolŋu walala wirrki ḏukṯuk dhiyaku dhäwu'wu, yurru guḻku'yu romdhu yukurra dhukarrnydja gungama, yana bini walala yurru gulmarama Garraywunydja.
10 Ŋunhi boŋguŋu ŋayi Dimithinydja dhiyali buni, gumurrŋamathiya nhanŋu ga märraŋa ŋanya yulŋunydja dhiyaliyinydja wäŋaŋura, liŋgu ŋayinydja dhuwali djäma yukurra Garraywu, balanyara yana liŋgu bitjan ŋarra.
11 Yaka walala ŋanya nhäŋa, ga ŋula nhaltjarra nhäŋiniŋ' ḻakaraŋanydja, yana walala guŋga'yurra ŋanya, märr yurru ŋayi roŋiyirrinydja ŋarrakala lili ŋayaŋu-ŋamathirri dhika yana. Liŋgu ŋarra yukurra dhukarr-nhämana dhuwala yulŋunydja, ŋayi yurru roŋiyirrinydja goŋ-guḻku'mirrina walalaŋgalaŋumirri.
12 Ga wiripunydja ŋarra wirrki yana dhika waŋana Bulatjnhanydja marrtjinyarawu balayi ŋunhimalayi, malthuna be ŋayi ŋuripa wiripuguḻku'wa gutha-ŋaliwa walalambala. Yurru ŋayi Bulatjtja waŋana bitjarra warray, “Yoooo?... yaka dhuwala ŋarraku ŋamakurru dhiyaŋunydja-wala walu marrtjinyarawu bala,” bitjarra ŋayi Bulatjtja. Yurru marrtjinydja ŋayi yurru nhumalaŋgala yalalana, ŋuli nhanŋu yurru gatjaḻnydja ḻapthun.

Dhawar'yunarana marrtjinyara-bala wukurriwuy dhäruk Bolwuŋu

13 Gutha walala, bira'yurra yana yulŋunydja, ga dhärriya yana wuṇḏaŋarrthiya märr-yuwalkthinyara-ŋuranydja. Yaka wilwilyurra ŋula nhäkunydja, yana ḏälthiya wal'ŋu biyaka.
14 Ga djämanydja wirrki yana wal'ŋu, yurru märr-ŋamathinyarayu djämanydja bala bukmak nhä malanha.
15 Liŋgu nhuma marŋgi ḏarramuwu yäkuwu Dhipaniwunydja ga yolŋu'-yulŋuwunydja nhanukalaŋuwu, ŋunhi walalana ŋurruthaŋalanydja märraŋala Godku rom ŋunhilina Guriknha wäŋaŋura, bala walala yukurrana wekanhaminana walalanhawuy

walala Garraywala, märr yurru walala guŋga'yun wiripuŋunha Garraywalaŋumirrinha yolŋu'-yulŋunha.
16 Gutha walala, ḏälku'-ḏalkuma ŋarra yukurra dhuwala nhumalanha waŋanydja. Nhuma yurru dhärukku malthurra balanyarawu yolŋuwu, ga ŋuriki wiripuwurruŋgu ŋunhi walala ŋuli djäma wirrki Garraywu, bitjan ŋayi ŋuli Dhipaniyu. Märraŋa yana walalaŋgu dhäruktja, märr walalana yurru nhumalanha gämanydja yukurra.
17-18 Yo, ŋarranydja dhuwala ḏukṯuk nhumalaŋgu bukmakku nhänharawu, yurru wirrki yana ŋarra märr-ŋamathinanydja ŋunhi walala Dhipani ga Butjunata ga Gayaka marrtjina ŋarrakala dhipuŋuruyi nhumalaŋgala malaŋuru, ga dhiyaŋuna ḻurrkun'thuna ŋarranha mäḏapthunmaraŋalanydja, bitjarra yana liŋgu bitjan walala mäḏapthunmarama ŋuli yukurra nhumalanha. Nhuma yurru nhämanydja dhara'-dharaŋan marrtji balanyarayiwalana ŋamakurru'mirriwalana ḏarramuwala walalaŋgala, bala märrŋal'yurrana manaparra.
19 Garraywalaŋumirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu dhipuŋuru Yaytjaŋurunydja malaŋuru ga malaŋuru, bukmakthu walala djuy'yurruna märr-ŋamathinyara nhumalaŋgunydja dhipali Gorinlilinydja, ga maṉḏa Guwilayu ga dhäykayu nhanukala Burutjilayu ga wiripuguḻku'yu ŋunhi walala ŋuli waŋgany-manapanmirri maṉḏakala wäŋalili buku-ŋal'yunarawu, walala wiripunydja dhiyaŋuyi walalay djuy'yurruna märr-ŋamathinyara nhumalaŋgu bitjarrayi liŋgu.
20 Ga bukmakthu yana ŋanapurrunydja märr-ŋamathinyara djuy'yurruna nhumalaŋgu dhipuŋurunydja.
Ŋunhi nhuma yurru Garraywalaŋumirri yolŋu walala waŋganymanapanmirrinydja ḻuŋ'thun, nhuma yurru dhangi'yunmiya märr-ŋamathiya nhumalaŋguway nhuma bala-lili'yunmiya, liŋgu ŋunhayinydja nhuma gutha'manydjina, gurruṯu'mirrina Garraywalanydja.
21 Yo, dhuwalanydja ŋarra yurru dhawar'marama wukirri ŋarrakalaynha ŋarra goŋdhu wal'ŋu. Ŋarrapinydja dhuwala märr-ŋamathinyara ŋarrakuŋuwaynydja djuy'yurrunayi yana nhumalaŋgu.
22 Ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yukurra yaka märr-ŋamathirri Garraywu, ŋayinydja yurru ŋuriŋiyinydja yolŋuyu yukurra märrama ŋula nhä yätjnha malanha ŋula yolkuŋuna wekanhara, yakana ŋamakurru'.
Go Garray buniyana.
23 Ŋarra bukumirriyamanydja yukurra nhumalaŋgu, märr yurru nhuma nhina yukurra märr-ŋamathinyaraŋura dhika wal'ŋu, dhambay-manapanmirri Garraywala Djesu-Christkala.
24 Ŋarrakuŋunydja märr-ŋamathinyara nhumalaŋgu bukmakku yana, yäkuyu Djesu-Christkalana yana.
Ga liŋguna dhuwala.

GORINBUYŊUWU NAMBA 2NA DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUŊU

Godthunydja ŋuli yukurra marrparaŋ'kuma warray ŋilimurrunha

1 Dhuwalanydja djorra' ŋarrakuŋu Bolwuŋu ŋunhi ŋarranydja dhuwala bo'puyŋu Djesu-Christku, yurru Godthu ŋayipi ŋarranha nherraranydja dhiyakuyi djämawunydja, bala wukirrina ŋarra yukurra dhäruktja dhuwala nhumalaŋgu Godkalaŋumirriwu mitjiwu dhipali Gorinlili wäŋalili, ga bukmakku nhumalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu Godkalaŋumirriwunydja bukmaklili yana wäŋalili dhipali Guriklili makarrlili, yurru wukirri ŋarra yukurra dhuwala yulŋunydja rrambaŋi ŋilinyu manda Dimithiyu ŋilimurruŋgala gutha'mirriŋuyu.

2 Ŋilinyu ŋäŋ'thun yukurra bukumirriyama nhumalaŋgu yulŋunydja, märr yurru Godthu ŋilimurruŋgala Bäpayu ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhumalanha galkikuma yana nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu, märr yurru nhumanydja nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunara waŋgany-manapanmirri Djesu-Christkala.

3 Gul', ŋilimurru buku-wurrpanna Godnha Gunhu'nha, ŋunhi ŋayi bäpa Djesu-Christku ŋilimurruŋgalaŋuwu Garraywu. Godtja dhuwala mirithirri yana mel-wuyunaramirri ŋilimurruŋgu, bitjan warray liŋgu ŋayinydja ŋuli ŋilimurrunha marrparaŋ'kuma yukurra.

4 Ŋunhi ŋilimurrunydja ŋuli marrtji yukurra ŋuliwitjan ŋayaŋu-wutthunaramirrikurrunydja marikurru, Godtja ŋunhi ŋunhilimi ŋilimurrunha guŋga'yun marrtji, marrparaŋ'kuma ŋitjalanha, märr yurru ŋalinydja marrparaŋ'kumayi ŋunha wiripu-gulku'nhanydja yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walala yukurra marrtji ŋayaŋu-wutthunaramirrikurru marikurru. Yo, ŋunhi ŋayinydja ŋuli Godthunydja ŋilimurrunhanydja marrparaŋ'kuma, bala ŋilimurrunydja yurru guŋga'yun ŋunha wiripuŋunha yolŋunha ŋuriŋi liŋgu nhanukala marrparaŋ'kunharayu.

5 Liŋgu ŋunhi ŋilimurru ŋuli ŋayaŋu-yätjthirrinydja mirithirrinydja wal'ŋu manapa Djesu-Christkalanydja, bitjandhi liŋgu Godthunydja yurru marrparaŋ'kuma biyapul wal'ŋu ŋilimurrunhanydja ŋuliwitjan Christkalaŋukurruna.

6 Yo, wiripunydja ŋilinyunha ŋuli mirithirri yana ŋayaŋu-wutthun ŋula nhäyu romdhu, märr ŋuliwitjan ŋayaŋu-wutthunarakurru ŋilinyu yurru guŋga'yun muka marrparaŋ'kuma nhumalanha, märr yurru nhumanydja walŋathirriyi. Ga wiripunydja ŋuli Godthu marrparaŋ'kuma ŋinyalanha, märr yurru nhumanydja nhäma ŋinyalaŋgala, nhaltjan ŋilinyu ŋuli yukurra dhärra ŋuliwitjan ŋayaŋu-yätjthinyaramirrikurru romgurru nhanukala yana Godkala guŋga'yunarayu, ŋuriŋiyinydjayi nhumalanhanydja yurru bitjandhi liŋgu marrparaŋ'kuma, märr yurru nhumanydja bitjandhiyi dhärra yukurra wundaŋarryirri, ga yakana ŋula nhuma yurru dhudi-yarrkthundja, ŋunhi nhe yurru märrama ŋayaŋu-yätjthinyaramirrinydja ŋula nhäŋ?

7 Yurru ŋilinyunydja, ŋarra ga Dimithiyu märr-yuwalkthirri yukurra nhumalanha, ŋunhi nhumanydja yurru yakana märr-ḏaḏawyundja, bäy warray ŋunhi ŋilimurru yurru ŋayaŋu-yätjthirrinydja ŋula nhäya rrambaŋiyi yana, liŋgu Godthunydja yurru ŋilimurrunha marrparaŋ'kuma rrambaŋiyi yana.

8 Gutha walala, liŋgu muka nhuma ŋarranha ŋäkulanydja ŋäthili, ŋunhi walala ŋayaŋu-yätjkuŋala bumara ŋarranha wirrki wal'ŋu yana ŋunhala Yaytja makarrŋura wäŋaŋura. Ŋunhiyinydjayi maḻŋ'thurruna ŋarraku mirithirri wal'ŋu yana ŋonuŋ, bala ŋuriŋiyinydja ŋarranha bini dhurrparanhana.

9 Ŋarranydja guyaŋina yanapi ŋarra ŋunhi rakunydhinyana. Ga yuwalk ŋarra ŋunhi rakunydhinanydja galki. Yo, ŋunhiyinydja maḻŋ'thurruna bitjarrayinydja, märr yurru ŋarra yaka guyaŋinyamirri yanapi ŋarra ḏäl ga ganydjarr-ḏumurru. Godtja ḏukṯuk ŋarraku, ŋarra yurru märr-nherraṉmirri nhanukalay Godkala, ŋunhi ŋayipina ŋuli yolŋunha gaŋgathinyamirriyama rakunyŋurunydja.

10 Ga yuwalk yana Godthu walŋakuŋalanydja ŋarranha ŋuliŋuruyi mariŋuru; ŋayi ŋarranha dhawaṯmaraŋala ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋarra bini burakinyana rakunyguna, ga ŋayi yurru walŋakumayi biyapul ŋarranha. Ŋarra märr-yuwalkthirri yukurra nhanukala, liŋgu bitjan warray liŋgu ŋayinydja yukurra walŋakuma warray ŋarranha.

11 Ŋarra ḏukṯuk nhuma yurru guŋga'yun ŋanapurrunha. Buku-djulŋimirri, bukumirriyaŋa walala ŋanapurruŋgu, märr yurru guḻku'yu mirithirri yolŋuyu walalay buku-wurrpan Godnhanydja, ŋunhi ŋayi yurru walŋakumanydja ŋanapurrunha ga guŋga'yundja ŋuliwitjan nhumalaŋgalaŋukurru bukumirriyanharayu, ŋunhi guḻku' mirithirri yolŋu walala yukurra bukumirriyama ŋanapurruŋgu.

Bolyu ḻakaraŋala nhäku ŋayi ŋunhiyi dhawuny'tja djambi bitjarrayi

12 Yo, Godthu ŋayipi ŋarranhanydja nherrara dhiyakuyi djämawu, yurru dhiyaŋu gam' ŋarra yukurra ŋurr'yundja. Yaka ŋarrakalay ŋayaŋuyunydja ŋarranha ŋuli yukurra yätj-ḻakarama, liŋgu ŋarra ŋuli nhinanydja yukurra ḏarrṭjalk wal'ŋu yana, nhanukalay Godkala romŋura. Yaka ŋarra djäma djarrpi'kuŋalanydja nhumalanha ga ŋula yolnha. Bitjan liŋgu yana ŋanapurrunydja ŋuli yukurra ḻakarama Godku dhäwu' bukmakkala warray yolŋu'-yulŋuwala, dhunupa war-ray ga yuwalk warray, ŋuriŋi Godkala warray ganydjarryu, ga nhumalaŋgunydja bitjandhiyi ŋanapurru ŋuli yukurra ḻakarama war-raŋulkumayi Godku dhäwu. Yaka ŋarra ŋuli ḻakaranha nhumalaŋgu yana ŋarrakuŋuwaynydja guyaŋinyara dhäwu'.

13-14 Ga ŋunhi ŋarra ŋuli wukirri djorrany'tja nhumalaŋgu, ŋarra ŋuli ḻakaramanydja dhunupa ga yuwalk dhäwuny'tja, war-raŋulkuma yana. Dhiyaŋunydja-wala nhuma märr-gaŋga yukurra dharaŋan dhuwalayi, yurru ŋarranydja ḏukṯuk nhumalaŋgu nhuma yurru mukthun yana-wala marrtji marŋgithirri, yana liŋgu ga yuwalkkuma wal'ŋu nhuma yurru dharaŋan ga marŋgithirri, märr yurru ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi yurru ŋayi Garray Djesu roŋiyirri lili, ga nhumanydja yurru yana ŋurr'yunna ŋanapurruŋgala, ŋunhi ŋanapurru ŋuli nhumalanha marŋgikunha ḻakaranha, ga

ŋanapurrunydja yurru ŋurr'yun nhumalaŋgala, ŋunhi nhumanydja walŋathina ŋanapurruŋgala djämayu.

15-16 Dhiyakuyina ŋayaŋuwu ŋunhi ŋarra ŋäthilinydja nherrara roŋiyinyarawu nhumalaŋgala; ŋarra yukurrana guyaŋina yanapi nhuma gumurr-ŋamathinya ŋarraku. Ŋarra yukurrana guyaŋinanydja bitjarra gam', "Ŋurruŋunydja ŋarra yurru marrtji dhipali nhumalaŋgala Gorinlili, ga ŋuliŋuruyinydja ŋarra yurru marrtji ŋunha Matjataniyalilina makarrlili, ga biyapul ŋarra yurru roŋiyinyaŋurunydja bunayi Gorindja wäŋaŋura, märr yurru nhuma guŋga'yun ŋarranha, ŋunhi ŋarra yurru marrtji bala Djudiyalili makarrlili." Yo, ŋarranydja bini buku-märrma'mirri bunanha nhumalaŋgu, märr nhumanydja bini märrma'mirri goŋmirriyinyanydja ŋarrakala.

17 Ga nhumapina yurru ŋarranha djarr'yundja. Ŋarra ŋunhi dhawuny'tja nherrara ŋäthilinydja withiyanarawu nhumalaŋgu, yurru yaka ŋarra yukurrana ŋunhi ŋäthili guyaŋinanydja ŋarranhawuynydja ŋarra. Wiripu-gul̲ku'yunydja nhuma ŋuli yolŋu'-yulŋuyu waŋa ŋarranha bitjan, yanapi ŋarra ŋuli waŋi, "Yo yo," bitjan, bala dhunupana-yana ŋarra ŋuli djambinydja, bala waŋa yaka'yunna. Yurru yaka ŋarra balanyarayinydja yolŋu.

18 God ŋayipi yuwalktja, ga ŋayi marŋgi ŋanapurruŋgunydja, ŋunhi ŋanapurru ŋuli yakana bothirrinydja l̲akarama. Yaka ŋanapurru ŋunhi waŋana dhäruktja waŋganydja, ŋunhi ŋanapurru ŋäthili dhawu'-nherraranydja nhumalanha.

19 Liŋgu Djesu-Christtja ŋunhi Gäthu'mirriŋu Godkunydja yuwalktja djambimiriw warray, ŋunhiyinha ŋunhi ŋanapurrunydja Djälatjthunydja ga Dimithiyunydja l̲akaraŋala yukurrana nhumalaŋgu. Yaka ŋayinydja ŋuli Djesunydja waŋa "Yo" ga "Yaka", rrambaŋikumanydja bitjan; yaka ŋayi ŋuli waŋa yana dhäruktja waŋganydja. Bitjan warray liŋgu nhanŋunydja dhäruk yurru yukurra dhärra djambimiriw warray.

20 Liŋgu bukmak nhä malanha ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'-nherrara yurru yuwalkkuma yana mal̲ŋ'thundja ŋuliwitjan Djesuwalaŋukurruna. Dhiyakuyi ŋayaŋuwu ŋilimurru ŋuli waŋa, "Yo yo," bitjandja, ŋunhi ŋilimurru ŋuli buku-ŋal'yundja Godku ŋuliwitjan Christkalaŋukurrunydja.

21 Yo, Godthu yana ŋayipi ŋuli dhärranhamarama d̲älkumanydja ŋilimurrunha; ŋanapurrunydja dhärra yukurra nhumalaŋgala rrambaŋi, waŋganyŋura Djesu-Christkala yana, liŋgu Godthunydja ŋayipi ganaŋ'maraŋala ŋilimurrunhanydja nhanŋuwayliliyaŋala ŋayi,

22 ga nherraranydja ŋayi Garrkul̲uknhana Birrimbirrnha yiŋarrayny'tja nhanŋuway ŋayi ŋilimurruŋgala ŋayaŋulilinydja ŋunhanydja, ga ŋunhiyi nhanŋunydja Birrimbirr bitjan dhambaywu ŋunhiyinydja ŋäthili ŋuruku dhud̲iŋuwuna, ŋunhi ŋayi yukurra ŋunha ŋayathama ŋilimurruŋgu.

23 Yo, God yana ŋayipi marŋginydja ŋarraku; yuwalk yana ŋarra nhumalaŋgu yukurra l̲akaramanydja dhuwala dhäwuny'tja, dhunupa wal'ŋu yana, yaka ŋarra yukurra bothirri l̲akarama. Ŋunhi bini ŋarra marrtjinya bala nhumalaŋgala ŋäthilinydja, ŋunhi ŋarra nherrara ŋarrakuway ŋarra marrtjinyarawu, ŋarranydja bini ŋunhi

waŋanha nhumalanha raypirri'yuna, wirrki yana ḏälyu dhärukthu. Yurru yaka ŋarra ḏukṯuk galŋa-yätjkunharawunydja nhumalaŋgu, ga ŋurikiyina ŋayaŋuwu ŋunhi ŋarra yakanydja marrtjina bala nhumalaŋgala ŋulinyaramirriyunydjayi.

24 Ŋanapurrunydja dhuwala yaka nhumalaŋgu buŋgawa; waŋgany-manapanmirri yana ŋilimurru yurru djämanydja, märr yurru nhuma yuwalkkuma galŋa-djulŋithirrinydja. Liŋgu muka nhuma dhärra yukurra dhuwali wuṉḏaŋarr yulŋunydja nhumalaŋgalay nhuma märr-yuwalkthinyarayu, bala nhumapi yurru yana djarr'yundja nhä nhuma yurru märr-yuwalkthirri.

2

1 Bala ŋarra djarr'yurruna bitjarrana, “Yakana ŋarra yurru marrtji dhiyaŋunydja-wala balayi nhumalaŋgala, liŋgu ŋarra yaka ḏukṯuk ŋarra yurru nhumalanha galŋa-yätjkuma.”

2 Yo, yuwalk dhuwala yulŋunydja. Ŋarranydja ḏukṯuk nhumalaŋgu muka, nhuma yurru ŋarranhanydja ŋayaŋu djulŋikuma märr-ŋamathinyamarama. Ŋuli ŋarra yurru marrtjinydja bala nhumalaŋgala dhipali, bala galŋa-yätjkumanydja nhumalanha, bala yolthuna yurru ŋarranhanydja galŋa-djulŋikuma?

3 Ŋurikiyina ŋayaŋuwu ŋunhi ŋarra wukirrinydja djorrany'tja nhumalaŋgu. Ŋunhi bini ŋarra marrtjinya bala nhumalaŋgala, ŋunhi nhuma bini mukthunanydja yana yukurranha miṯṯji nhinanha ŋunhilinydja liŋgu yätjŋuranydja dhukarrŋura, ŋuriŋiyinydja bini ŋarranhanydja wirrkina galŋa-yätjkunha. Ŋarra yukurrana guyaŋina bitjarra, “Ŋarra yurru djuy'yun djorra', märr walala yurru miṯṯji ŋamathanharamirri ŋäthili yana, ga yurruna ŋarra yurru marrtjinydja. Ŋunhi ŋarra yurru maḷŋ'marama ŋunhiyi miṯṯjinha ḷatjuny'tja dhikanydja wal'ŋu, bala ŋarranydja yurru ŋuriŋiyinydja wirrkina goŋmirriyirri ŋayaŋu-djulŋithirrina.” Bitjarra ŋarra yukurrana guyaŋinanydja, liŋgu nhumalanhanydja yurru ŋayaŋu-djulŋikuma ŋuriŋiyina ŋunhi ŋarra ŋuli galŋa-djulŋithirri.

4 Ŋunhi ŋarra wukirri djorrany'tja ŋunhiyi nhumalaŋgu, yaka ŋarra yukurrana wukirri guyaŋinyaramiriwnydja; ŋarranydja ŋunhi mirithina yana warwuyurrunanydja yukurrana nhumalaŋgu. Yo, wukirrinydja ŋarra ŋunhi marrtjina dhäruktja maŋutjimilkarrimirriyu, liŋgu wirrki yana ŋarraku ŋayaŋunydja ŋäthina yukurrana nhumalaŋgu. Yaka ŋarra ŋunhi wukirri dhäruktja ŋayaŋu-yätjkunharawu nhumalaŋgu; wukirrinydja ŋarra ŋunhiyi bitjarrayinydja, märr yurru nhuma marŋgithirri ga dharaŋan, ŋunhi ŋarranydja yukurra märryu-ḏapmarama nhumalanha wirrki yana, ŋayaŋuyu-ŋupan yukurra nhumalaŋgu miṯṯjiwunydja. Ŋarranydja ḏukṯuk dhiyakiyi ḷatju'wu ŋurrukkunydja dhika wal'ŋu, ḏarrtjalkku ŋula nhämiriwwu.

Bäy-ḷakaraŋanydja ŋurikiyi dhuwurr-yätjku, bala yana märraŋana ŋanya

5 Yo, ŋunhi ŋarra ŋäthili wukirri ŋunhiyi djorrany'tja, ŋarra nhumalaŋgala ḷakaraŋala dhawaṯmaranharawuna ŋurikiyi yolŋuwu, ŋunhi ŋayi djarrpi'kuŋala djäma yukurrana. Yurru yaka ŋarrakalanydja ŋayi djäma yätjkuŋala; nhumalanha ŋunhiyinydja

miṯtjinha Garraywalaŋumirrinha ŋayi ŋayaŋu-yätjkuŋala, liŋgu wiripu-guḻkuny'tja nhuma ŋayaŋu-goranana ŋuriŋiyi ŋunhi ŋayi djäma djarrpi'kuŋala. Yakana ŋarranydja yurru ŋapa-ŋal'marama nhanukala ŋurikalayi yolŋuwala.
6 Liŋguna ŋayinydja ŋunhi dhä-ḏir'yunarana nhumalaŋguŋuna guḻku'wuŋuna, ga ŋunhiyina liŋgu, gana'na. Liŋguna ŋayi gonha'yurrunana nhanŋuway yätjtja ŋunhi dhukarr.
7 Dhiyaŋunydja-wala nhuma yurru nhanŋu bäy-ḻakaramana, ga biyaka marrparaŋ'kuŋana ŋanya. Yakana ŋayi yurru weyinmara-manydja guyaŋirri ga ŋayaŋu-yätjthirri ŋuriŋiyi djarrpi'yunydja nhanukalay ŋayi. Nhumanydja yurru bäy-ḻakaramana nhanŋu, märr yurru ŋanya yaka muka ŋayaŋunydja dhä-munyguma ŋuriŋiyi.
8 Buku-djulŋimirri, biyaka gumurr-ŋamathiya nhanŋu, roŋinyamaraŋa ŋanya, märr yurru ŋayi marŋgithirri nhumalaŋgu ŋunhi nhuma yukurra yuwalkkuma märr-ŋamathirri nhanŋu.
9 Yo, ŋäthilinydja ŋarra ŋunhi ḻakaraŋala nhumalaŋgala dhä-ḏir'yunarawu nhanŋu, yana gatjarr'yurruna nhumalanha, yana maḻŋ'maranharawu nhumalaŋgu, wanhaka nhuma yurru dhäruk ŋarranha märrama warrpam'thun ga yuwalkkuma.
10 Yo, ga yuwalk yana nhuma dhäruktja märraŋala, bala ŋarra yana märr-yuwalkthirrinydja yukurra nhumalanha. Ŋunhi nhuma yurru bäy-ḻakarama ŋula yolku, ŋunhi ŋayi yurru djäma yätjkuma, ga ŋarranydja yurru bäy-ḻakaramayi yana nhanŋu bit-jandhi liŋgu. Liŋguna ŋarranydja bäy-ḻakaraŋalana ŋurikiyinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi djäma yätjkuŋala ŋäthili. Yuwalk yana ŋarra bäy-ḻakaraŋalanydja nhanŋu yäkuyu Djesu-Christkala yana, märr yurru miṯtjinydja nhuma waŋganynha yana ŋurruk, ḻatju'na wal'ŋu ŋula nhämiriwnha.
11 Ŋilimurrunydja yurru bäy-lakarama ŋurikiyi yolŋuwu dhuwurr-yätjkunydja, märr yurru ŋilimurrunha yaka gaṯthunmarama yätjthunydja ŋuriŋinydja Satandhunydja. Liŋgu ŋilimurru marŋgi ŋurikiyinydja yätjkunydja birrimbirrwu; bitjan warray liŋgu ŋayinydja yukurra birrka'yun ŋuli gaṯmaranharawu galkinyamaranharawu ŋitjalaŋgunydja.

Ŋilimurrunydja ŋuli djuḻkmaramana yana yätjnhanydja ŋuliwitjan Garraywalaŋukurru

12 Yo, ŋarra gonha'yun Yipatjatjtja wäŋa, bala marrtji Dhurawatjlilina wäŋalili, ga ŋunhi ŋarra bunanydja ŋunhiliyi, ŋanapurru maḻŋ'marama ŋunhi Garrayyunydja liŋguna dhurrwara ḻapmaramana ŋanapurruŋgu; wirrkina yana yolŋu walala djälthirri yukurra Garraywalaŋuwunydja dhäwu'wu ŋänharawu.
13 Yurru ŋarranydja yukurra ŋunhi ŋayaŋu-warwuyun yana, liŋgu ŋarra yaka maḻŋ'marama ŋunhiliyi ŋilimurruŋguway wäwanha Dätitjnha. Ŋarranydja yukurra ŋunhi gatjpu'yun nhanŋu yolŋunydja bunanharawu, dhukarr-nhäma ŋarra yukurra, märr ŋarra yurru ŋäma nhumalanha, yurru yaka warray ŋayinydja bunana. Bala ŋarra gonha'yurrunanydja Dhuruwatjtja wäŋa, bala marrtji Mat-jataniyalilina, ga ŋunhalayina ŋarra ŋanya maḻŋ'maramanydja.
14 Yo, mirithirri yana ŋarra ŋayaŋu-djulŋithirrinydja ŋuriŋiyi dhäwu'yunydja nhumalaŋgala. Wirrki yana wal'ŋu ŋarra

dhika buku-wurrpandja Godnha, liŋgu bitjan warray liŋgu ŋayi ŋuli ŋanapurrunha gäma yukurra ŋurru-warryun ḻatju'kuma warray dhika wal'ŋu, märr yurru ŋanapurru djuḻkmarama ŋuriki yätjkunydja mokuywunydja, dhambay-manapanmirri yana Djesu-Christkala. Yo, balakurruyi ŋanapurruŋgalaŋukurrunydja Godthu ŋuli yukurra balaka'yunmaramana ŋunhiyi dhäwuny'tja birrka'mirrililina, balanyarana bitjan buŋgan bäw' ŋunhi, märr yurru birrka'mirriŋura wäŋaŋuranydja marŋgithirri nhanŋu Djesu-Christkunydja.

15 Yo, Godtja ŋuli wirrki yana dhika wal'ŋu ŋayaŋu-djulŋithirri ŋuriŋiyi ŋunhi ŋilimurru ŋuli birrŋ'marama dhäwu' Christnhany-dja bukmakkala yolŋu'-yulŋuwala birrka'mirriwala, ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi ŋayi Christthu walŋakuma ŋuli yukurra walalanha, ga ŋuriki walalaŋgu ŋunhi walala yukurra marrtji walalaŋgalay walala gatjaḻ'kurru ŋunha rakunydhinyaramirrilili.

16 Ŋunhinydja walala ŋunhi walala yaka ḏukṯukthirri Godkalaŋuwu dhukarrwu, walalanydja yurru ŋuyulkthirrina ŋurikiyi dhäwu'wu, bitjanna bitjan ŋuli yolŋu ŋunhi ŋuyulkthirri yätjku buŋgangu, bala walala yurru murrmurryun gupaḏalkumana-wala. Ga ŋunhi wiripu-guḻku' ŋunhi walala wirrki yana djälthirri yukurra Godkalaŋuwu walŋamirriwu dhärukku, walalanydja yurru yana märramana, bit-janna bitjan yolŋu ŋuli djälthirri ŋurikiyi ḻatju'wu buŋgangu, bala walala yurru walŋana nhina, bitjanna liŋguna yurru, gupaḏalnha-wala.

Yakana ŋayi yurru ŋula yolthu yolŋuyu ḻakarama dhuwalayi dhäwu' ŋamathamanydja ŋuriŋi nhanukalaynydja ŋayi ganydjarryu.

17 Mirithirri guḻku'yu ŋuli yolŋuyu walalay ḻakarama dhäwu' Godnha yalŋgi'kumanydja, yanapi dhuwalayinydja dhäwu' ŋula nhäna bäyimgu rrupiyawuna, märr walala yurru ḻukunydjayirri walalawuynha ŋuriŋiyinydja. Ŋanapurrunydja dhuwala yolŋu'-yulŋu yaka balanyarayi. Ŋanapurrunydja ŋuli ḻakarama Godku dhäruk yuwalk ga dhunupa yana, liŋgu ŋanapurrunydja dhuwala Christku djämamirri walala. Godthu ŋayipi ŋanapurruŋgunydja wekaŋala dhuwalayi djäma, ga nhanŋuway ŋanapurru yurru buku-wurrpanarawunydja djäma yana.

3

Ḻakarama yukurra Godkalaŋuwuy djeŋarra'wuy

1 Yo, ŋunhi ŋarra ŋuli waŋanydja ḻakaranhamirrinydja bitjand-hiyi, yaka ŋarra yukurra ŋurr'yundja, ga yaka ŋarra yukurra ḻakaranhamirri yana yindikunharamirrinydja. Ŋanapurrunydja ŋuli yaka warray gäma djorra' nhumalaŋgala ŋula yolkuŋu wukirriwuy, ŋunhi ḻakarama yukurra ŋunhiyi djämawuy ŋanapurruŋguŋu, ga yaka ŋanapurru ḏukṯuk nhumalaŋgunydja nhuma yurru wukirri djorra' ŋuruku wiripu-guḻku'wunydja yolŋu'-yulŋuwu.

2 Nhumapi warray ŋunhi balanyaranydja bitjan djorra' ŋunhiyi, ŋunhi ŋuli yukurra ḻakarama ŋanapurrunha, yurru ŋanapurrunydja ŋuli yukurra gäma nhumalanhanydja ŋuruŋu ŋayaŋuyu warray ŋanapurruŋgalay, yaka warray goŋdhu. Wiripu-guḻku'yunydja ŋuli yolŋu'-yulŋuyu nhäma nhumalanha, nhaltjan nhuma ŋuli

nhina yukurra, ga nhumalaŋgalanydja ŋunhi walala yurru nhäma dharaŋanna ŋanapurruŋguŋu djämawuy.

3 Yo, nhumanydja dhuwala balanyara bitjan djorra' wukirri-
wuy Christkuŋu nhanukuŋuway ŋuliwitjan ŋanapurruŋgalanydja
djämakurru. Yurru Christthunydja ŋuli yaka wukirri ŋula nhälili,
bilkpilklilinydja guṉḏalili ŋula nhäyu wukirriwuyyunydja; ŋayinydja
ŋuli wukirri yolŋu'-yulŋuwala ŋunha ŋayaŋulili warray, ŋuriŋi God-
kala Birrimbirryu Walŋayu warray.

4 Ŋanapurrunydja ŋuli ḻakaranharamirri ŋanapurrunhawuy
ŋanapurru bitjanmirri, liŋgu ŋanapurru yuwalkkuma yana yukurra
märr-yuwalkthirri Godnha, ŋunhi Christthu ŋanapurrunhanydja
nherrara dhiyakuyi djämawu.

5 Ŋanapurruwaynydja dhuwala ganydjarrmiriwnha yana. Yakana
yurru ŋanapurruway gänanydja djäma ŋanapurruŋgalanydja
ganydjarryu; ŋayipi yana Godthu ŋuli yukurra djämanydja
ŋanapurruŋgalaŋukurru,

6 ga ŋuliwitjan nhanukala ganydjarryu ŋanapurru ŋuli
ḻakaramanydja dhuwalayi yuṯanydja rom dhawu'-nherraṉminyara.
Ŋuriŋi ŋäthiliŋuyunydja romdhu ŋuli yukurra ḻakarama
nhaltjanarawu nhinanharawu yana, yurru ŋuriŋi romdhu ŋuli
bitjanna gäma yukurra yolŋu'-yulŋunhanydja rakunylilina,
liŋgu yakana ŋayi yurru ganydjarr wekama yolŋu'-yulŋuwu
ŋuriŋiyinydjayi djämawu ŋamathanharawunydja. Yurru
dhiyaŋunydja-wala Godku Birrimbirr dhuwalana ŋilimurruŋgala
ŋayaŋuŋurana, ga ŋayina yukurra gäma ŋilimurrunha ŋunha
walŋalilinydja.

7 Yo, Godthu wukirri ŋunhiyi ŋäthiliŋunydja rom ŋunhimalayi
bilkpilklilinydja guṉḏalili, ga ŋulinyaramirriyuna ŋunhi ŋayi Godthu
wekaŋala ŋunhiyi rom Mawtjitjkalanydja, Godku djeŋarrany'tja
warraŋulthinana maḻŋ'thurrunana, bäy warray ŋuriŋi romdhu
yukurra waŋa ḻakarama yolŋu'-yulŋunha, walala yurru raku'-
rakunydhirri, liŋgu walala yukurra djäma yätjnha, yakana
ŋamakurru. Nhanŋu bukunydja Mawtjitjku ŋunhi warrpam'nha
djeŋarra'yinana ŋuriŋiyina Godkalana djeŋarra'yu, ga yakana
ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyu nhäŋala yukurrana dharr-r-r bitjarranydja
Mawtjitjnhanydja buku, bäy warray ŋunhi djeŋarrany'tja marrtjina
buwa'-buwayakthinana-a-a winya' way.

8 Ga dhiyaŋunydja-wala djeŋarra' ŋunhiyi marrtji
maḻŋ'thu-maḻŋ'thunna bala djämayu ŋuliwitjanna Godkalana
Walŋamirriwalana Birrimbirrwala, yurru ŋunhiyinydjayi djeŋarra'
biyapul warray wal'ŋu ŋurikalanydja ŋunhi ŋayi ŋäthili
maḻŋ'thurruna ŋurikala ŋäthiliŋuwala romgala.

9 Yo, ŋuriŋiyi ŋäthiliŋuyu romdhu yukurra ḻakarama yolŋu'-
yulŋunha yätj, bitjan ganaŋ'thun yukurra Godkalanydja, yurru
ŋunhinydjayi rom ḻatju' warray, ŋulaŋuru Godkuŋunydja wekanhara.
Yurru ŋunhiyinydja yuṯanydja dhawu'-nherraṉarawuy biyapul war-
ray wal'ŋu dhika ḻatju', ga djeŋarra' warray, liŋgu ŋuriŋinydjayi
ŋuli yukurra yolŋu'-yulŋunha ŋayaŋu-dhunupakumanydja, bala
waŋgany-manapanmirrina Godkala.

10 Yo, ŋunhiyi djarraṯawun' ŋunhi ŋäthili bunana ŋuliwitjarra
ŋäthiliŋukurru romgurru, ŋunhiyinydjayi märr-gaŋga warray
ya', bala ŋunhiyinydja liŋguna winya'yurrunana marrtjina, liŋgu
dhiyaŋunydja-wala bena dhikana wal'ŋu djarraṯawun' liŋguna
maḻŋ'thurrunana.
11 Yo, ḻatju' warray ŋunhiyi ŋäthiliŋunydja rom ŋunhi ŋayi Godthu
wekaŋala yana guwarrwu, yurru ŋunhiyinydja yuṯana rom biya-
pul'nha wal'ŋu dhikana djeŋarra'na, liŋgu ŋunhiyinydja yukurra
yurru dhärra bitjanna liŋguna, bäyŋuna yurru ŋayi buwayakthirri.
12 Yo, dhiyaŋunydja-wala ŋali yukurra gatjpu'yunna dhukarr-
nhämana ŋurukuna, ŋunhi ŋali yurru nhämana wal'ŋu ŋunhiyi
Godku ḻatju' dhika wal'ŋu djeŋarra'na warrpam'nha, warraŋulnha
dhikana, bala ŋanapurru ŋuli ḻakarama dhuwalayi dhäwu' Djesunha
ŋurr'yundja dhika, barrarimiriwnydja nhämiriwnydja.
13 Ŋayinydja Mawtjitjtja ŋanyapinyay ŋayi ŋäkirrmaranhamina
buku girri'yu, märr yurru walala ŋuriŋi Yitjuralpuyŋuyunydja
yolŋuyu walalay yakana nhäma ŋunhiyi djeŋarrany'tja djarraṯawun'
ŋunhi marrtjina winya'-winyayurruna bala, yurru ŋanapurrunydja
ŋuli yaka ŋäkirrmarama ŋunhiyi dhäwu'nha bitjandja. Yakana
ŋanapurru ŋuli djuḻuḻ'maramanydja mayaliny'tja dhuwalayi
dhäwu'nha.
14 Yo, ŋurikiyi yolŋu'-yulŋuwu Yitjuralpuyŋuwu ḻiyanydja
ŋäkirrmaranharana bambaykunharana, yakana walala dharaŋara
nhäŋala, yanana liŋgu-u-u, ga dhiyaŋu-wala dhuwala, mukthun
yana ŋunhiyi yolŋu walala Djuwstja yaka yana dharaŋan yukurra
ga marŋgithirri. Yo, ŋunhi walala ŋuli maŋutji-ḻaw'marama
dhawu'-nherraṉara ŋunhi ŋäthiliŋu, ga mukthun yana walala
yaka yukurra dharaŋandja; yakana walala yukurra maḻŋ'marama
mayaliny'tja ŋunhilimi, liŋgu mukthunna yana walalaŋgu ḻiyanydja
ŋäkirrmarama yukurra ŋuriŋiyi liŋgu nhäyu. Liŋgu ŋayipina
waŋganydhuna Christthuna yurru ŋunhiyi ḻapmaramanydja, märr
yurru walala nhäma ŋamathamana wal'ŋu, bala marŋgithirrina.
Yaka yana walala yurru yuwalkkumanydja dharaŋan ga marŋgithirri
Godkalaŋunydja ŋurikinydja romgu, yana liŋgu-u-u ga märr-
yuwalkthirri walala yurru Djesunha.
15 Yo, beŋuru liŋgu yana ŋurruŋuru, ga yana liŋgu ga dhiyaŋu-
wala, ŋunhi walala yurru ŋäma dhäruktja ŋunhi ŋayi Godthu
wekaŋala nhanukala Mawtjitjkala, yaka yana walala ŋuli dharaŋandja
walalaŋgalay ŋayaŋuyu.
16 Ga ŋunhi yurru ŋayi ŋula yol yolŋu ŋanydjala'yun Dje-
suwala, Garrayyunydja yurru ḻapmaramana ŋayaŋunydja nhanŋu ga
muḻkurrnydja, märr yurru ŋayi nhämana wal'ŋu mälkumana, bala
marŋgithirrina yuwalkkumana.
17 Liŋgu Garraynydja ŋunhi Walŋamirri warray Birrimbirr, ga
ŋunhi ŋayi ŋuli Garraywu Birrimbirr nhina yukurra ŋula yolkala
ŋayaŋuŋuranydja, ŋunhiyinydjayi yolŋu dhayaṯana ŋayi, yakana
ŋanya yurru ŋula nhäyu ŋäkirrmarama bambaykumanydja.
18 Yo, dhiyaŋunydja-wala ŋali yukurra nhämana yana warraŋulnha
wal'ŋu Garraywu djeŋarrany'tja djarraṯawun'. Nhanŋunydja
djarraṯawun' djeŋarrany'tja yaka warray ŋorra yukurra

djuḻuḻ'maranharanydja ŋula nhäkuŋu. Ŋunhi ŋali yurru mukthun yana-wala nhäma marrtji Djesunha buku, ŋalinydja yurru djambina; ŋuriŋi Garraywalanydja Godkalanydja Birrimbirryu yurru marrtji wiripuyamana ŋilimurrunha, djambina bala, märr ŋilimurrunydja yurru nhina djan'kuna yana bitjan ŋayipi Garray ŋilimurruŋgu. Ŋilimurrunydja yurru wakindhirrina marrtji bala gurarrthirrinydja nhanukalanydja ŋunhilinydja djeŋarra'ŋura, yanana liŋgu-u-u ga nhina ŋilimurru yurru ŋunhala Godkalana djeŋarra'ŋura.

4

Marrtjina-wala-yana ŋilimurru ŋuli yulŋunydja ŋuriŋi walŋayu Godkala

1 Yo, Godthu ŋanapurrunhanydja nherrara dhiyakuyi djämawu, liŋgu ŋanapurruŋgunydja ŋayi mel-wuyurruna warray, bala ŋayi djarr'yurrunana ŋanapurrunha, märr yurru ŋanapurru ḻakarama birrŋ'marama dhuwalayi dhäwu'. Bala ŋanapurru yakana ŋuli ŋayaŋu-djawaryundja gandarrŋuranydja dhiyaŋuyi.

2 Liŋguna ŋanapurru gonha'yurrunana gupaḏalkuŋalana bukmak ŋunhi nhä malanha gora-wekanharamirri rom, ŋunhi ŋuli yolŋu'-yulŋuyu djäma yukurra gayul. Yakana ŋanapurru ŋuli mayali'-wilkthundja ŋula yolnha yolŋunha, ga yakana ŋanapurru ŋuli bil-marama yalŋgi'kumanydja ḻakarama Godku dhäruk. Ŋanapurru ŋuli ḻakaramanydja warraŋul'kumana Godku yuwalktja dhäwu', märr yurru bukmakthu yolŋuyu walalay ŋämanydja walalaŋgalay walala ŋayaŋuyunydja, bala yana dharaŋanna ŋunhi nhäyinyara ŋanapurru ŋuli ḻakarama yuwalk wal'ŋu yana. Liŋgu ŋanapurru yukurra djämanydja märr-yunupa yana yuwalkkuma, märr yurru ŋayinydja Godtja ŋanapurruŋgu wokthun.

3 Yo, ḻakaramanydja ŋanapurru ŋuli warraŋulkuma yana wal'ŋu maḻŋ'thunmarama, yakana ŋanapurru ŋuli mayaliny'tja djuḻuḻ'yunmarama, yurru mayaliny'tja yukurra djuḻuḻ'yun ŋorra ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurra nhina rakunydhinyaramirriŋura romŋura.

4 Liŋgu mukthun yana yolŋu walala nhina yukurra buku-munha'ŋura, bala yakana walala yurru märr-yuwalkthirrinydja Dje-suwala, liŋgu ŋuriŋi yätjthu Mokuyyu ŋunhi ŋayi buŋgawa dhiyaku wäŋawu munatha'wu, ŋayi walalanha ŋunhi bambaykuŋalanydja, märr yurru walala yaka nhäma ŋunhiyi djarraṯawun'. Liŋgu ŋayinydja Christtja yukurra nhina djeŋarra', djarraṯawun'ŋura war-ray wal'ŋu, djan'ku yana bitjan God ŋayipi. Ga dhäwuny'tja ŋunhiyi Christnha balanyarana bitjan djarraṯawun', yurru yaka walalaŋgu ḻiya ŋuli räkukuma ŋuriŋiyi djarraṯawun'thunydja. Ŋunhi bini walala märr-yuwalkthinyanydja, walalanydja bini ŋänha dharaŋana, bala marŋgithinyana.

5 Liŋgu yaka ŋanapurru ŋuli ḻakaranhamirri ŋunhi ŋanapurrunhawuynydja ŋanapurru, yanapi ŋanapurruna garrwar wal'ŋu biyapul. Ŋanapurrunydja ŋuli ŋunhi garrwar-ḻakarama Djesunha muka, bitjandja gam', “Djesu-Christtja dhuwala ŋurruŋu wal'ŋu Garray, ga ŋanapurrunydja dhuwala djämamirri yolŋu

nhumalaŋgu guŋga'yunarawu, liŋgu ŋanapurru nhanŋuway Djesuwu.”

6 Liŋgu Godthunydja ŋayipinydja waŋana bitjarra ŋäthilinydja wal'ŋu, “Djarraṯawun'tja yurru nhära yukurra räkukuma bukumunha'nhanydja,” bala yuwalkthi dhuwala wäŋanydja djarraṯawun'mirriyinana. Ga ŋuriŋi bili waŋganydhu yana Godthu räkukuŋala ŋilimurrunhanydja ŋayaŋu nhanukiyingalay ŋayi ŋuriŋi djarraṯawun'thu, märr yurru ŋalinydja yuwalkkuma yana marŋgithirri, ŋunhi ŋayinydja Godtja djeŋarra' wal'ŋu yana dhika. Liŋgu ŋilimurruna ŋuli yuwalkkumanydja nhäma Godku djeŋarra' wal'ŋu, ŋunhi ŋali ŋuli nhäma bukuna ŋanya Djesunha.

7 Yo, ŋunhi ŋali ŋuli marŋgithirri Godku ŋuliwiṭjan Djesuwalaŋukurrunydja, ŋunhiyinydja bitjan ŋali yukurra ŋayathamana Godku biyapul'nha wal'ŋu mel-wiḏi'na ŋiṭjalaŋgala ŋayaŋuŋura, bäy warray ŋunhi ŋalipinydja maṉḏa nhäŋiniŋ' ŋula nhä, balanyara bitjan banikin djämawuy dhoḷu. Ga ŋunhi yurru wiripu-guḷku'yu nhäma ŋanapurruŋgala ŋula nhä ganydjarr-ḏumurru, walalanydja yurru dharaŋanna ŋunhi ŋayi Godthunydja djäma warray yukurra ŋanapurruŋgala, ŋuriŋi nhanukalay ŋayi biyapulyu warray wal'ŋu ganydjarryu, liŋgu yaka ŋanapurru ŋuli djäma ŋula nhä ŋamakurru' ŋanapurruŋgalaynydja ganydjarryu.

8 Bitjan warray liŋgu ŋanapurrunydja ŋuli ŋayaŋu-yätjkunharamirri ŋula nhäyu malaŋuyu wiripuŋuyu warray ga wiripuŋuyu warray, yurru yaka ŋanapurrunha ŋuli dhurrparamanydja marrtji ŋuriŋiyi. Wiripunydja ŋanapurru ŋuli warwuyun, liŋgu yakana ŋanapurru marŋgi ŋula nhaltjanarawu djämawu, yurru yakana ŋanapurru yurru ḏaḏawyundja märr-yawaryundja, bala waṉḏirri winya'yundja.

9 Guḷku' mirithirri yolŋu walala ŋuli ŋanapurruŋgu ŋuyulkthirrinydja gukumanydja, yurru bäyŋuna ŋanapurru ŋuli gänanydja nhina. Bitjan liŋgu walala ŋuli buma ŋanapurrunha rakunygumanydja, yurru yaka ŋanapurru yurru ŋunhi yuwalktja rakunydhirri, liŋgu Godthunydja ŋuli ŋanapurrunha gaŋgathinyamirriyama rakunyŋuru.

10 Yo, yolŋuyu walalay ŋuli ŋayaŋu-yätjkuma buma ŋanapurrunhanydja, bitjandhi muka liŋgu bitjarra walala ŋayaŋu-yätjkuŋala bumara ŋanya Djesunha. Ga ŋunhi walala ŋuli yolŋu'-yulŋuyu nhäma nhaltjan ŋayi ŋuli Garrayyu ŋanapurrunha guŋga'yun ga gaŋgathinyamirriyama, bala walala ŋuli dharaŋanna ŋunhi Djesunydja walŋa yana, yaka rakuny.

11 Yo, yuwalk dhuwalayi yulŋunydja. Birrka'mirriyu ŋanapurru yukurra marinydja märrama ŋula nhänydja, liŋgu yolŋuyu walalay ŋanapurrunha ŋuli nyamir'yunna, liŋgu ŋanapurru dhuwala nhanukalaŋumirri Djesuwalaŋumirri. Mak walala yurru buma ŋanapurrunha murrkay'kuma birrka'mirriyu, yurru ŋuriŋinydjayi ŋayaŋu-wutthunarayunydja yurru ŋanapurrunha yakana dhä-munyguma, liŋgu Godthuna yurru ŋanapurrunhanydja guŋga'yun, märr yurru yolŋu'-yulŋuyunydja nhämana Godkunydja ganydjarr ŋanapurruŋgala, bala dharaŋanna marŋgithirrina ŋunhi Djesunydja yuwalk walŋa ŋayi.

12 Yo, bawala'mirriyu ŋanapurrunha yurru yolŋuyu buma mur-
rkay'kumanydja, yurru nhumanydja yurru nhina yukurra walŋana
yana ŋuliwitjan ŋanapurruŋgala djämakurru.

13 Dhiyaŋu djorra'yunydja yukurra ḻakarama bitjan, “Ṇarra nhu-
malaŋgu ḻakaraŋala Garraynhanydja, liŋgu yuwalkkuma ŋarra
yukurra märr-yuwalkthirri ŋanya.” Yuwalk yana ŋanapurru märr-
yuwalkthirrinydja yukurra Godkala, bala ŋanapurrunydja yurru
mukthun yana-wala ḻakarama ŋunhiyi dhäwu', bäy warray walala
yurru bumanydja ŋanapurrunha rakunygumanydja.

14 Yo, yaka ŋarra yurru ḏaḏawyundja ḻakaranharaŋurunydja,
liŋgu ŋarra marŋgi ŋunhi yakana ŋarranydja yurru ŋorra yukurra
moluŋuranydja bitjan liŋgu. Godthunydja ŋunhi walŋakuŋala muka
Djesunhanydja beŋuru moluŋuru, ga bitjandhi liŋgu ŋayi yurru
walŋakumayi ŋanapurrunhanydja rakunyŋuru, manapa yana Dje-
suwala, bala ŋayi yurru ŋanapurrunhanydja gäma nhanukalaynha
ŋayi ŋunha wäŋalili, rrambaŋina yana nhumalanhana.

15 Yo, bäy warray ŋunhi yurru nhä bunanydja ŋarraku, ŋuliyina
ŋayi yurru Godthu nhumalanha guŋga'yundja, märr nhuma yurru
walŋana nhina yukurra. Ga ŋunhinydja yurru biyapul'nha wal'ŋu
yolŋu walala ŋula nhämunha'na walŋathirri ŋuriŋiyi dhäwu'yu, bala
ŋula nhämunha'yuna yurru yolŋuyunydja walalay yukurra buku-
wurrpan Godnhanydja, ga wirrkina wal'ŋu walala yurru Godkalanydja
märr-yiŋgathirri wokthun.

16 Dhiyakuyina ŋunhi märrwu ŋanapurru ŋuli yakanydja gan-
darrŋura djawaryun ga ḏaḏawyun. Bäy warray ŋunhiyi yurru
ŋilimurruŋgu rumbalnydja marrtji yalŋgi'yirri ŋäthiliŋuyirri, galki
yurru rakunydhirrina bala winya'yunna, yurru bitjan warray
liŋgu walu-ŋupan Godthunydja ŋuli yukurra ŋunha ŋayaŋunydja
ŋilimurrunha yut̪akuma ŋuriŋiyi Birrimbirryu Walŋayu warray.

17 Yo, dhiyala munatha'ŋuranydja ŋilimurru ŋuli ŋayaŋu-yät̪jthirri
burakirri, yurru dhuwalayinydja ŋayaŋu-yät̪jthinyaramirrinydja
yutjuwal̪a warray, märr-gurriri warray yana, liŋgu ŋayaŋu-
wutthunarayunydja ŋuriŋiyinydja yukurra bitjanna bukulili ŋal'-
ŋalmaramana ḻat̪ju'mirrina dhikana wal'ŋu ŋayaŋu-goŋmirrina
ŋunha djiwarr'ŋuranydja, biyapulnha wal'ŋu djuḻkmaramana
yukurra dhiyakuy munatha'wuynydja ŋayaŋu-yät̪jkunhara. Liŋgu
ŋilimurru yurru nhina yukurra ŋunhalanydja Godkalanydja
djeŋarra'ŋura gupaḏalnha-wala yana.

18 Dhiyakuyina märrwu ŋilimurru yukurra bitjanna liŋguna
ŋayaŋunydja gat̪jpu'yunna ŋurukuna yana ŋunhi ŋilimurru yukurra
bäyŋu nhäma dhiyaŋu-wala; yakanydja ŋilimurru ŋuli ḻayḻayyun,
ga guyaŋirri munatha'wuynydja nhä malanha ŋunhi ŋilimurru ŋuli
nhäma yukurra dhiyaŋu ŋilimurruŋgalay maŋut̪jiyu. Liŋgu nhä
malanha ŋilimurru yukurra nhäma dhiyaŋu-wala, dhuwalayinydja
yurru gurriri warray yana dhärra yukurra, bala winya'yunna yurru,
yurru ŋunhalanydja nhä malanha ŋunhi ŋilimurru ŋuli yaka nhäma
yukurra, ŋunhiyinydja yurru yukurra dhärra bitjanna liŋguna, gu-
paḏalnha-wala yurru.

5

Dhiyalanydja ŋilimurru yukurra nhina galki Garraywala märr-yuwalkthinyarayu yana

1 Yo, dhuwalanydja gay' rumbalnydja ŋali balanyarana bitjan ḏalwaḏalwa, liŋgu guwarr warray yana ŋali yurru nhina dhiyala munatha'ŋura. Yakana ŋarra marŋgi nhätha yurru ŋayi dhuwalayi ḏalwaḏalwa buku-yupthun. Mak galki ŋarranydja yurru rakunyd-hirrina, bala ŋarranydja yurru gonha'yunna dhuwalayi rumbalnha, yurru bäyyi, liŋgu ŋunha djiwarr'ŋuranydja Godthunydja yukurra ŋäthilimirriyama ŋarraku buṉbu muka, ga ŋunhiyinydja yuṯana rumbal yurru dhärra bitjanna liŋguna gupaḏalnha-wala, yakana ŋayi yurru ŋunhiyi buku-yupthundja ŋula nhaltjandja.

2 Yo, dhiyalanydja munatha'ŋuranydja ŋilimurru ŋuli dhäpu-waŋana yana, liŋgu ŋunhiyinydja ŋilimurru ŋuli bitjan ŋayaŋuyu ŋupanna ŋurikiyinayi djiwarr'wuywuna rumbalwu dhaṯthunminyarawu.

3 Liŋgu ŋunhala djiwarr'ŋuranydja ŋilimurru yurru nhina rum-balmirri wal'ŋu yana, yaka rumbalmiriwnydja.

4 Dhiyaŋunydja-wala dhuwala mukthun ŋilimurru nhina yukurra rumbalyu munatha'wuyyunydja, ŋilimurrunydja ŋuli ŋonuŋdhuna ŋayaŋuyu dhäpu-waŋanydja, yurru yaka ŋilimurru ḏukṯuk yana dhiyaku rumbalwu gonha'yunarawu. Yuwalktja wal'ŋu ŋilimurru ḏukṯuktja ŋunhi dhaṯthunminyarawu djiwarr'wuywu warray wal'ŋu rumbalwu, märr yurru ŋuriŋinydja rumbalyu walŋayunydja dhara-pul märrama dhiyakuynha munatha'wuynhana rumbalnha ŋunhi.

5 Yo, dhiyakuyi liŋgu ŋayipi Godthunydja ŋilimurrunha ŋäthilimirriyaŋala, märr ŋilimurrunydja yurru nhina yukurra yolŋu walala walŋamirri ŋunhalayi djiwarr'ŋuranydja bitjanna liŋguna yurru, ga liŋguna ŋayi wekaŋala nhanŋuway ŋayi Walŋanhanydja Birrimbirrnha ŋilimurruŋgala ŋayaŋulili, ga ŋayinydja ŋunhiyi ŋäthili yana yulŋunydja, dhambay ŋuruku dhuḏiŋuwu, liŋgu yuwalk yana ŋayi yurru Godthu ŋilimurruŋgu wekama bukmaktja nhä malanha ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama nhanukalaŋuwu ŋayi yolŋu'-yulŋuwu.

6 Yo, dhiyakuyina märrwu ŋarra yukurra nhina barrarimiriwnydja nhämiriwnydja, yakana ŋarra yukurra barrarirri rakunydhinyarawu, liŋgu dhiyaku ŋarra marŋgi gam': Dhiyaŋunydja-wala ŋunhi ŋali yukurra nhina dhiyala munatha'ŋura dhuwala rumbal, ŋunhiyinydja ŋali yukurra nhina barrkuna ŋulaŋuru Garraywalanydja wäŋaŋuru.

7 Liŋgu dhiyaŋunydja-wala ŋali yukurra nhina galki Garraywala ŋuriŋi bili märr-yuwalkthinyarayu yana; yakana ŋali yukurra nhäma ŋanya dhiyaŋunydja-wala.

8 Yo, ŋali ŋuli nhina yukurra barrarimiriwnydja nhämiriwnydja, liŋgu ŋali ŋuli guyaŋirri bitjanna, “Manymak warray ŋarra ŋuli gonha'yurru dhuwalanydja rumbalnha ga nhini ŋunhalana nhanukala Garraywalana galki.”

9 Yurru dhiyaku warray ŋarra yuwalktja wal'ŋu ḏukṯuk, ŋarra yurru ŋanyana ŋayaŋu-djulŋikuma Garraynhana, wanhaka ŋarra yukurra nhina dhuwala munatha'ŋura, ga wanhaka ŋarra ŋunhalayina ŋarrakala yuwalkŋuŋurana wal'ŋu wäŋaŋura.

10 Yuwalk yana ŋarra ḏukṯuktja ŋayi yurru wokthun
ŋarrakalaŋuwu djämawu, liŋgu yalalanydja yurru ŋunhalanydja
bukmak ŋilimurru dhärra gumurrŋura nhanukala Djesu-Christkala.
Ŋayi yurru nhäma marrtji mala-yarr'yun ŋilimurrunha bala, bala
ŋayi yurru wekamanydja-ŋupanayŋu yana nhänydja malanha
ŋunhi nhaltjarra ŋilimurru yukurrana waŋga'waŋganydhu djäma
dhiyala munatha'ŋura; ŋunhi ŋali djäma ŋamakurru', ŋalinydja
yurru märramana ŋamakurru' yana, ga ŋunhi ŋali djäma ŋula
nhänydja nhäŋiniŋ'tja, ŋali yurru yakana märrama ŋamakurru'
nhanukuŋunydja.

Ŋilimurru ŋuli nhinanydja waŋganyŋurana gurruṯu'mirrina yana Godku, ŋuliyina Djesu-Christkala

11 Yo, Garraynydja ŋilimurruŋgu biyapul warray wal'ŋu märr-
ŋal'yunarawu warray, yaka ŋali yurru ŋanyanydja wakalkuma.
Dhiyakuyina märrwu ŋunhi ŋanapurru ŋuli ḻakaramanydja bil-
marama yolŋunhanydja, märr yurru walalanydja bitjandhiyi muka
märr-ŋal'yun Godku. Godtja marŋgi ŋayaŋuwu ŋanapurruŋgunydja
yuwalkkuma, ga ŋarranydja yukurra guyaŋirri mak nhuma wiripun-
ydja marŋgi ŋarraku.
12 Yo, yaka ŋanapurru yukurra dhuwala yana ḻakaranharamirri
ŋanapurrunhawuynydja, märr yurru nhuma ŋanapurruŋgunydja
märr-ŋal'yun. Ŋanapurrunydja yukurra dhuwala dhäruk wekama
yulŋunydja nhumalaŋgu, märr yurru nhumanydja ŋurr'yun
muka ŋanapurruŋgala, bala ḻakaramana dhunupana ŋurikinydja
walalaŋgu ŋunhi walala ŋuli ŋurr'yunmirri walalaŋgalay walala. Yo,
walalanydja ŋunhi ŋuli guyaŋirri yanapi Godthunydja walalanha ŋuli
nhäŋu yukirri warraŋul yana, yanapi ŋayi Godthunydja ŋuli yaka
nhäŋu yolku ŋunha ŋayaŋunydja, nhäyinyara ŋayi ŋunhi yolŋu,
13 bala walala ŋuli waŋa yätjkumana ŋanapurrunhanydja,
bawa'mirri ḻakaramana. Wiripunydja ŋanapurru ŋuli djäma nhä
malanha ŋunhi walala ŋuli ḻakarama bawa'mirri bitjanna, yurru
ŋanapurrunydja ŋuli djämana yana ŋunhiyi, liŋgu ŋanapurru ŋuli
märr-ŋamathirrina yukurra Godku. Ga ŋunhi ŋanapurru ŋuli waŋa
dhärukthu bawa'miriwyunydja märr-yunupayunydja, ŋanapurru
ŋuli ḻakaramana yana ŋunhiyinydja guŋga'yunna nhumalanha.
14 Yo, Djesu-Christkalanydja märr-ŋamathinyarayu ŋuli yukurra
yana marrtjinyamaramana ŋanapurrunhanydja. Yaka ŋanapurru
ḏaḏawyundja ḻakaranharaŋuru dhäwu'ŋurunydja dhipuŋuruyi,
liŋgu ŋanapurru marŋgina ŋunhi waŋgany yolŋu Djesu-Christ ŋayipi
rakunydhina bukmakkalanydja yolŋu'-yulŋuwala dharapulŋura, ga
ŋunhiyinydja bitjarra ŋilimurru bukmaknha murrmurryurruna
liŋguna. Yakana ŋarra yurru rakunydhirrinydja liŋgu ŋuriŋi
ŋarrakala yätjthu.
15 Yo, ŋayinydja rakunydhina bukmakku warray walŋakunharawu,
märr yurru ŋilimurrunydja, ŋunhi ŋilimurru dhuwala walŋamirri
nhina yukurra, ŋalinydja yurru nhina nhanŋuna yana, yakana
ŋilimurru yurru biyapulnydja nhina yukurra ŋilimurruŋgalay
djälŋura, yana ŋilimurru yurru djäma ŋurikina liŋgu ŋunhi ŋayi
beŋuru moluŋuru gaŋgathina ŋilimurruŋgu walŋakunharawu.

16 Dhiyaŋunydja-wala ŋanapurru yurru yakana nhäma yolŋuwu
warraŋulwuynydja nhä malanha. Ŋäthilinydja ŋarra ŋuli guyaŋinya
Djesunhanydja warraŋul yana, nhaltjana ŋayi ŋuli nhinanha dhiyala
munatha'ŋura ŋurruwuyk ŋula nhämiriw yana, yurru yakana ŋarra
yurru biyapulnydja guyaŋirri balayi ŋanya roŋiyirrinydja bitjand-
hiyinydja, yana ŋarra yukurra yurru guyaŋirrinydja ŋanya ŋunhana
djiwarr'lilina.
17 Ga ŋunhi ŋayi yolŋu dhambay-manapanmina liŋguna Djesu-
Christkalanydja, ŋunhiyinydja ŋayi yolŋu yuṯana; ŋäthiliŋunydja
nhanŋu rom liŋguna winya'yurrunana yarrkthurrunana, ga
dhuwalanydja ŋayi yuṯana yolŋu, nhina yukurra yurru yuṯaŋurana
romŋura.
18 Yo, Godkuŋuna yana djämawuy ŋanapurru yuṯathina
bitjarrayinydja. Ŋäthilinydja ŋanapurru ŋuli nhinanha
yukurranha yätjŋura wal'ŋu romŋura yana, yarrkthuna
nhanukala Godkala, yurru ŋuliyi nhanukala Garraywala
burakinyarakurrunydja ŋayi ŋanapurrunha wapmaraŋala
nhanukalaynha gali'lili, ga dhiyaŋunydja-wala ŋanapurru nhina
yukurra ŋayaŋu-gurruṯu'mirrina nhanukala Godkalana. Bala ŋayi
ŋanapurrunhanydja djäma wekaŋalana, ŋanapurru yurru gäma
wiripuwurrunhana bala nhanukala, märr walalanydja yurru bitjandhi
liŋgu nhina waŋganyŋura yana Godkala.
19 Ga dhäruktja ŋayi wekaŋala ŋanapurruŋgala
ḻakaranharawunydja dhuwala gam': Ŋuliyi Christkalaŋukurrunydja
Gunhu'yu Godthu biḏiwiḏitjkuŋalana bukmak yätjtja malanha
bäpurru'wu ga bäpurru'wu, bukmakku yana. Yakana ŋayi yukurra
biyapulnydja dhuḏikurru ŋäthili nhäma ŋilimurruŋgu yätj dhä-
ḏir'yunarawunydja, yana ŋayi biḏiwiḏitjkuŋalana ŋuriŋiyina
gulaŋdhu Djesuwalana ŋilimurruŋgu yätjtja liŋguna, märr yurru
ŋilimurru bukmak nhämunha' nhinanydja bitjan gurruṯu'mirrina
walala nhanŋu, galkina yana.
20 Ga ŋanapurrunydja dhuwala mali ŋayi Garray, liŋgu
dhärukkurrunydja ŋanapurruŋgala waŋa yukurra ŋayipi God.
Ŋuliyi Djesu-Christkala yäkuyu ŋanapurru yukurra waŋanydja
nhumalanha, “Buku-djulŋimirri bilyurrana walala. Märr-
yuwalkthiyana Djesuwala, märr yurru nhuma yukurra nhina galkina
yana Godkalana.”
21 Ŋayinydja ŋunhi Djesunydja gäna wal'ŋu yolŋu, yakana ŋayi
ŋula waŋgany yätj djämanydja, yurru ŋayinydja Gunhu'yunydja
warrpam' nhä malanha yätj ŋilimurruŋgunydja rarr'yurruna
nhanukala Djesuwalana, bala ŋanyana yätj-ḻakaraŋalanydja,
märr ŋuliwitjan nhanukala Garraywala, ŋayi yurru Gunhu'yu
rarryun nhanŋuwaynydja walŋa ŋilimurruŋgala ŋayaŋulilina, bala
ŋilimurrunhanydja yurru ḻakarama ŋayaŋu-dhunupana.

6

1 Yo, ŋanapurrunydja dhuwala djäma yukurra rrambaŋina
Godkala, ga waŋanydja ŋanapurru yukurra nhumalanha bit-
janna, “Buku-djulŋimirri walala, yaka yukirriya warrkuḷuŋanydja
ŋunhiyi ŋamakurruny'tja ŋunhi ŋayi Godthu djäma nhumalaŋgu.
Yuwalkkuŋa yana märraŋa ŋunhiyi Godkuŋunydja wekanhara.

2 Liŋgu Godtja waŋa yukurra bitjan,
“Ŋarra ŋäkula nhumalaŋguŋu bukumirriyanharanydja
liŋguna, liŋgu dhuwalanydja nhumalaŋguna walu,
gäthuranydja ŋarra yurru nhumalaŋgu gumurr-ŋamathirrina.
Liŋguna ŋarra nhumalanha guŋga'yurrunana,
liŋgu dhuwalanydja nhumalaŋgu walu walŋathinyarawuna,
gäthurana ŋarra nhumalanha yurru walŋakumanydja.” Yuwalk dhuwala yulŋunydja. Dhiyaŋu-wala gäthura nhuŋu walunydja. Dhiyaŋu liŋgu ŋayi yurru Godthu nhuna märramanydja, bala walŋakumana yurru. Mak boŋguŋunydja ŋunhi dhuḏitjnha nhuŋu.

3 Ŋanapurrunydja ŋuli yaka gungama gatjaḷ ŋula yolku. Yakana yurru yol waŋa bitjandja gam', “Yakana ŋarranydja yurru märrama dhäwu' walalaŋguŋu, liŋgu walalawuynydja ŋunhanydja yukurra nhina yätjŋura yana, yakana ŋamakurru,” bitjan.

4 Yo, ŋanapurrunydja ŋuli nhina yukurra dhuwurr-ŋamathirri yana ŋula nhäkurru romgurru, märr yurru yolŋu'-yulŋuyunydja dharaŋan muka ŋunhi ŋanapurrunydja Godku djämamirri walala nhanŋu, bala märrama muka ŋanapurruŋguŋu ḷakaranharanydja dhäwuny'tja. Yo, ŋunhi ŋanapurru ŋuli marrtji marimirrikurrunydja wäŋakurru, ŋayaŋu-yätjthinyaramirrikurru romgurru, ga nhina ŋula dhäparktja nhämiriwnydja, ŋanapurrunydja yurru yana ŋayaŋu-yunupana märramana yurru, yakana ŋanapurru yurru gandarrŋuranydja ḏaḏawyun.

5 Wiripunydja walala ŋuli ŋanapurrunha bartjunmarama muka, ga galkaṉ ḷoḷulili, ga wiripunydja ŋanapurrunha ŋuli guḷku'yu yolŋuyu walalay ḷiw'marama, bala bumana. Yo, djämanydja ŋanapurru ŋuli mirithirri yana wirrki dhika wal'ŋu, gämanydja ŋanapurru ŋuli bitjan ŋonuŋ ŋunhi ŋula nhä ḏiltjiyu. Wiripunydja ŋanapurru ŋuli bira'yun nhina munha-ŋupan maŋutji-ŋorranhamiriwnha, ga wiripunydja ŋanapurru ŋuli djaṉŋarrthirri muka, ŋathawu ḷarruma.

6 Yurru dhiyaŋuyinydja malaŋuyu bäyŋuna ŋanapurrunha ŋuli gatjpaḷ'marama ga ḏaḏawmarama; ŋanapurru ŋuli yana nhinanydja yukurra ḏarrtjalk, rom-dhunupa yana, ga ŋunhi ŋuli yolŋu'-yulŋuyu djäma djarrpi'kumanydja ŋula ŋanapurruŋgu, ŋanapurrunydja ŋuli yana märramana walalaŋguŋu, yakana ŋanapurru ŋuli waḏutjanydja yana maḏakarritjthirri, yana bulnha ŋanapurrunydja ŋuli gurrum'thunna wiripu-guḷku'wunydja yolŋu'-yulŋuwu. Yo, ŋanapurrunydja marŋgi warray Godku, ga nhina ŋanapurru ŋuli yukurra ŋamakurru'ŋurana yana romŋuranydja, ŋuriŋiyina Birrimbirryu Walŋayuna ŋunhi ŋayi dhuwala ŋanapurruŋgala nhina yukurra, bala ŋanapurru yuwalk yana märr-ŋamathirrinydja ŋuli yukurra wiripuŋuwunydja yolŋuwu.

7 Ŋanapurru ŋuli ḷakarama Godku yuwalkŋunydja dhäwu', ga djämanydja ŋanapurru ŋuli Godkala yana ganydjarryu. Ŋanapurrunydja ŋuli nhina yukurra ŋayaŋu-dhunupana yana, ga ŋuriŋiyi rom-dhunupayunydja ŋuli yukurra ŋanapurrunhanydja gungama warray, bäyŋuna ŋayi yurru ŋula yolthunydja ŋanapurrunha buma ŋunhimalayinydja, yana ŋanapurru yurru walalanhana buma ŋuriŋiyinydja rom-dhunupayinyarayu.

8 Wiripunydja ŋuli yolŋu'-yulŋu ŋanapurruŋgala märr-ŋal'yun, ga wiripunydja walala ŋuli ḻakarama ŋanapurrunha nhäŋiniŋ' ḻakaramana. Wiripunydja ŋuli yolŋu'-yulŋuyu ḻakarama yätjkumana ŋanapurrunha, ga wiripunydja ŋuli ŋanapurruŋgu walala wok-thun. Walalanydja ŋuli ḻakarama ŋanapurrunha djawukinyamirrina be ŋanapurru, yurru ḻakaramanydja ŋanapurru ŋuli yuwalk ga dhunupa dhäwu'.

9 Wiripunydja ŋuli walala waŋa ḻakarama bitjan ŋarranha, “Yol dhuwala ŋayi Bolnydja?”, yurru yuwalktja bukmak yolŋu walala marŋgi ŋarraku. Wiripunydja ŋuli walala waŋa bitjan ŋarranha, “Galki ŋayi yurru rakunydhirrina ŋunha,” bitjanna, yurru ŋarranydja dhuwala walŋa warray, yaka ŋula rakuny. Wiripu-guḻku'yunydja ŋuli waŋa bitjan, “Godthunydja walalanha dhä-ḏir'yunna yukurra,” bitjanna, yurru yuwalktja ŋunhiyi Godthunydja ŋanapurrunha ŋuli dhawaṯmarama warray ŋuliŋuruyi rakunydhinyara-mirriŋurunydja.

10 Wiripunydja ŋanapurru ŋuli galŋa-yätjthirri muka, yurru bit-jandja liŋgunydja ŋanapurruŋgu ŋayaŋu warray ŋuli yukurra goŋmirriyirri dhika wal'ŋu. Ŋanapurrunydja dhuwala ŋurruwuyk yolŋunydja, ŋula nhämiriw, yurru yuwalktja ŋunha ŋayaŋu ŋanapurru ḻukunydjanydja, bala guḻkuny'tja ŋuli yolŋu walala ḻukunydjayirri balakurruyi ŋanapurruŋgala djämakurru. Yo, bäyŋuna ŋanapurru yukurra ŋayathamanydja munatha'wuynydja nhä malanha, yurru bukmak nhä malanha ŋanapurruŋgunydja, ŋunhi yurru bitjanna liŋguna yukurra ŋorrana yana.

11 Yo, marrkapmirri walala. Wirrki yana ŋarra nhumalaŋgu märr-ŋamathirrinydja yukurra, dhiyaki Gorinbuyŋuwunydja yolŋu'-yulŋuwu. Liŋguna ŋarra ḻakaraŋalanydja nhumalaŋgu war-raŋulkuŋalana yana. Bäyŋuna ŋarra ŋula djuḻuḻ'maraŋalanydja nhumalaŋgala, ga ŋayaŋunydja ŋarraku dhuwala ḻapthunna yukurra nhumalaŋgu.

12 Yaka ŋayaŋunydja ŋarra ŋarrakuway dhaḻ'yurruna nhu-malaŋgala, yurru nhumalaŋgunydja ŋayaŋu dhaḻ'yurruna warray ŋarrakalanydja märr-ŋamathinyaraŋuru.

13 Nhumanydja dhuwala balanyara bitjan yumurrku' ŋarraku. Nhämirri ŋuli nhumanydja märr-ŋamathi ŋarrakunydja, biyakunydja bitjan ŋarra nhumalaŋgu yukurra märr-ŋamathirri. Buku-djulŋimirri, ḻapmaraŋa ŋayaŋu nhumalaŋguway nhuma ŋarrakunydja märr-ŋamathinyarawu.

Ganaŋ'maranhamiyana nhunapinyay nhe ŋurikala yätjmirriwalanydja

14 Yaka waŋgany-manapanmiya ŋurikalanydja yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala yaka yukurra marr-yuwalkthirri Djesu-Christku, liŋgu nhanŋunydja rom ganaŋ'thun warray yukurra nhumalaŋgalanydja. Yakana yurru maṉḏa rom-dhunupanydja yolŋu ga rom-djarrpiny'tja yolŋu nhina yukurra waŋgany-manapanmirri, ga buku-munha ga djarraṯawun', yakana maṉḏa yurru rrambaŋiyirri dhärra waŋgany-manapanmirri.

15 Yakana yurru Christtja ga Satandja ḻundu'manydji, liŋgu dhuwalayinydja maṉḏa yurru yukurra yakana waŋa dhäruk

waŋganygurrunydja rirrakay. Ŋunhi ŋuli yolŋu märr-nherraṉmirri Djesuwalanydja, ŋuriŋiyinydjayi yolŋuyu ŋuli guyaŋirri wiripuyamana, ganaŋ'thun yukurra ŋurikalanydja yolŋuwala ŋunhi ŋayi yaka yukurra märr-yuwalkthirri, yakana yurru ŋuriŋiyinydja maṉḏathu guyaŋirri rrambaŋi waŋganyguma.

16 Ŋunhala Godkalanydja Buṉbuŋura nhuma yukurra buku-ŋal'yun waŋganygu nhanŋuway Godku, bäyŋuna nhuma yurru ŋunhilimi liŋgu buṉbuŋura buku-ŋal'yun wiripuŋuwunydja waŋarrwu, goŋbuywunydja ŋurikinydja djämawuywu. Liŋgu ŋilimurrunydja dhuwala Garraywalaŋumirrinydja yolŋu walala Godkuna buṉbu, ŋurikina waŋarrwu ŋunhi ŋayi walŋa-ḏikṯik nhina yukurra. Liŋgu Godtja ŋayipinydja waŋa yukurra bitjan gam',

"Ŋarranydja yurru nhina dhipalina ŋarrakiyingalaŋuwalana yolŋu'-yulŋuwala,
nhinanydja ŋarra yurru yukurra ŋayaŋuŋurana walalaŋgala.
Ŋarranydja yurru walalaŋgu God,
ga walalanydja yurru ŋarrakuna yolŋu walala.

17 Dhiyakuyina märrwu nhuma yurru ganana ŋunhinhanydja wiripu-guḷku'nhanydja yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walala ŋuli yukurra buku-ŋal'yun wiripuŋuwu waŋarrwu.

Ganaŋ'maranhamiyana biyakana walalaŋgalanydja,"
bitjarra ŋayi Garray waŋananydja ḷakaraŋalanydja.

"Yakana biyapulnydja mulkiya nhä malanha, ŋunhi ŋayi yurru roŋiyirri gäma ŋuriŋiyi balayi yätjlili nhumalanha,
barrkuwatjkuma yurru nhumalanha ŋarrakala.
Gonha'yurrana ŋunhiyinydja gupaḏalnha-wala,
bala ŋarranydja yurru nhumalaŋgu gumurr-ŋamathirrina, märramana ŋarrakuwayliliyamana.

18 Ŋarranydja yurru nhumalaŋgu bäpa'mirriŋuna,
ga nhumanydja yurru ŋarraku gäthu'mirriŋuna walala, ḏarramuwurru ga dhäykawurru." Bitjarra ŋayi Garray waŋananydja, ŋunhiyinydja ganydjarr-ḏumurrunydja ŋunhi ŋayi yukurra nhina ŋurruŋu wal'ŋu bukmakku.

7

1 Marrkapmirri walala, ŋilimurruŋguna ŋunhiyinydja Godthu dhawuny'tja nherrara bitjarrayi. Go ŋilimurru ŋamathanharamirrina ḏarrtjalkkunharamirrina; ŋilimurru djalkthunna marrtji bukmak nhänydja malanha djarrpiny'tja dhika nhänydja, ŋunhi yukurra baḏuwaḏuyun rumbal ŋilimurrunha ga ŋayaŋu yätjkuma. Yakana biyapulnydja ŋilimurru yurru djäma yätjkuma ga guyaŋirri djar-rpi'kuma, yana ŋilimurru yurru nhinanydja ḏarrtjalknha wal'ŋu, ganaŋ'thunna ŋuliŋuru yätjŋurunydja, liŋgu ŋilimurru yukurra rom-wiyaṉiyirrina Godkunydja.

Bolnydja mirithina galŋa-djulŋithina ŋurikala Gorinbuyŋuwala miṯṯjiwala

2 Marrakapmirri walala, ḷapmaraŋa nhumalaŋguway ŋayaŋu ŋanapurruŋgunydja. Yaka dhuwala ŋanapurru djäma ŋula nhä

yätjkuŋalanydja ŋula yolku. Yakana ŋanapurru ŋula yolnha gatj-
paḻ'maraŋalanydja yätjlili, ga yaka ŋanapurru ŋula yolnha mayali'-
wilkthurrunanydja.
3 Yurru yaka ŋarra yukurra waŋa bitjandhiyinydja yana
nhumalanha gora-wekamanydja, yaka ŋarra yukurra waŋa yätj-
ḻakaramanydja nhumalanha. Liŋgu nhumanydja ŋunhi ga
ŋanapurru waŋganynha yana ŋayaŋunydja; ŋilimurrunydja ŋuli
nhina yukurra dhiyala waŋganyŋura yana, ga rakunydhirri ŋilimurru
yurru, mukthun yana ŋanapurrunydja yurru märryu-ḏapmarama
nhumalanha yulŋunydja. Liŋgu muka ŋarra nhumalaŋgu ḻakaraŋala
bitjarrayinydja ŋäthili.
4 Ŋarranydja märr-yuwalkthirri yukurra nhumalanha, ga ŋurr'yun
ŋarra yukurra nhumalaŋgalanydja wirrkina, bala ḻakaramanydja
ŋarra ŋuli nhumalanha wiripu-guḻku'walanydja yolŋu'-yulŋuwala,
ŋunhi nhumanydja ŋamakurru'na yanana wal'ŋu miṯtji. Wirrkina
wal'ŋu ŋarra ŋayaŋu-djulŋithirrinydja yukurra, bäy warray ŋunhi
ŋanapurru nhina yukurra dhiyala mariŋuranydja, liŋgu ŋarranydja
dhuwala marrparaŋ'thinana ŋuriŋiyi nhumalaŋgala dhäwu'yunydja.
5 Yo, ŋunhi ŋanapurru bunananydja dhiyala wäŋaŋura Mat-
jataniyanydja, bitjanna liŋgu ŋanapurrunha ŋuli ŋula nhäyu ŋayaŋu-
yätjkunhanydja, yaka ŋanapurru ŋula nhinana ganydjarrnydja ŋula
nhaltjarranydja. Bitjanna liŋgu ŋanapurru ŋuli dhä-ḏälthinyaminya
waŋanhaminya bala-lili'yunminya, ŋurikala walalaŋgala ŋunhi
walala yaka märr-yuwalkthirri yukurra Christnha, ga ŋayaŋunydja
ŋanapurruŋgu yukurrana warwuyurruna ŋuriki ŋunhi walala
liŋguna märr-yuwalkthinana Garraynha.
6 Yurru ŋayipi Godthunydja ŋuli yukurra marrparaŋ'kuma warray
ŋunhinha yolŋunha, ŋunhi ŋanya yukurra ŋonuŋguma, bala ŋayi
ŋanapurrunha marrparaŋ'kuŋalana ŋuriŋina ŋunhi ŋayi Dätitjnha
bunana.
7 Ŋanapurru ŋayaŋu-djulŋithina yana nhäŋalanydja ŋanya,
ga ŋuriŋi dhäwu'yunydja ŋunhi ŋayi ḻakaraŋala yukurrana
nhumalanha, ŋuriŋiyinydjayi dhäwu'yunydja ŋanapurrunha
wirrkina dhikana wal'ŋu ŋayaŋu-djulŋikuŋala, liŋgu yuwalk
yana nhuma marraparaŋ'kuŋala ŋanya Dätitjnhanydja. Ŋayi
ḻakaraŋalanydja ŋarraku, ŋunhi nhumanydja djälthirri ŋarraku
yukurra nhänharawuna, liŋgu yuwalk yana nhuma ŋayaŋu-
warwumirrinydja walala ŋarraku, ŋunhi ŋarranhana ŋuriŋiyi
nhumanydja ŋayaŋu-warwumirriyaŋala. Dhiyaŋunydja-wala ŋarra
wirrkina yana ŋayaŋu-djulŋithirri yukurra, liŋgu mukthun yana
nhuma ŋarrakala gali'ŋuranydja walala.
8 Yo, ŋarranydja ŋunhi wuyurruna nhumalaŋgu, liŋgu yaka ŋarra
ḏukṯukthina galŋa-yätjkunharawunydja nhumalaŋgu, ga yuwalk
nhuma galŋa-yätjthinanydja ŋunhi nhuma märraŋala ŋunhiyi
djorra' ŋarrakuŋu. Yurru dhunupa warray ŋarraku, ŋunhi ŋarra
djuy'yurruna ŋunhiyi djorra' nhumalaŋgu ŋäthilinydja, bäy warray
ŋuriŋi dhäwu'yu nhumalanha warwumirriyaŋalanydja.
9 Yaka warray ŋarra galŋa-djulŋithirrinydja yukurra ŋuriŋiyi
nhumalaŋgalanydja galŋa-yätjthinyarayu, yurru wirrkina yana
ŋarra ŋayaŋu-djulŋithirrinydja yukurra, liŋgu ŋuliwitjan
nhumalaŋgala galŋa-yätjthinyarakurrunydja nhuma djambina,

bala ŋamathanharaminana nhumalanhay nhuma miṯtjinydja. Ŋuriŋi ŋanapurruŋgala djorra'yunydja yuwalkkuŋala yana guŋga'yurrunanydja nhumalanha. Liŋgu Godthunydja nhumalanha ŋayaŋuna-dharpuŋala ŋuriŋiyi galŋa-warwumirriyinyarayunydja, bala nhuma bilyurrunana djambina, ga roŋiyinana nhuma Godkalana.
10 Liŋgu wiripunydja ŋuli Godthu ŋilimurrunha bilmarama yätjŋurunydja ŋuriŋiyi romdhu galŋa-yätjthinyaramirriyu, märr yurru ŋilimurru nhina walŋana yana, ga yakana nhe yurru warwuyundja ŋurikiyi ŋunhi nhe walŋa nhina ŋuli yukurra. Ga ŋunhi nhe yurru warwuyun ŋurikiyi yätjku nhokalaŋuwu, yurru yaka nhe yurru gonha'yun ŋunhiyi yätj, ŋayi yurru ŋuriŋiyinydja munatha'wuywala galŋa-warwumirriyinyarayunydja nhuna gäma yukurra ŋunhanawala rakunydhinyaralilina yana.
11 Yo, yuwalk dhuwalayi yulŋunydja. Nhänharamiya biyaka dhuwali nhunapinyay nhe. Nhumanydja ŋunhi galŋa-yätjthina warwumirriyina, yurru Godthunydja nhumalanha bitjarra bilmaraŋala ŋuriŋiyi galŋa-yätjthinyarayunydja, bala nhuma gonha'yurrunana ŋunhiyi märr-mäypanydja dhuwurr. Dhiyaŋunydja-wala nhuma yuwalknha yana ḏukṯuk nhinanharawu ŋamathanharawuna wal'ŋu, bala nhuma goramirrina walala yulŋunydja, liŋgu wirrki yana nhuma ŋuyulkthirrinydja yukurra ŋurikiyi yätjkunydja dhuwurrwu, bala guyaŋirrinydja nhuma yukurra bitjan borrk-beyaṉiyirrina, nhaltjana ŋayi bini Godthunydja nhumalanha dhä-ḏir'yuna ŋurikiyinydjayi rombuy. Dhiyaŋunydja-wala nhuma yuwalknha wal'ŋu wirrkina märr-ŋamathirri ŋarraku yukurra, bala dhäruknha yana märrama ŋuli ŋarranha, liŋgu nhuma ŋuli dhä-ḏir'yunna muka ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli djäma yätj nhumalaŋgala miṯtjiŋura. Yo, dhiyaŋunydja-wala nhuma milkunharaminana nhumalanhay nhuma, ŋunhi nhumanydja ḏarrtjalknha wal'ŋu ŋula nhämiriwnha, yakana nhuma ḏukṯuk ŋurikiyi djarrpi'wu romgu biyapulnydja.

12 Yo, liŋgu muka ŋarra ŋunhi wukirri djorrany'tja, bala djuy'yurrunana nhumalaŋgu ŋurikiyinydja yolŋuwu dhäḏir'yunarawu, ga nhumalaŋgu guŋga'yunarawu, ŋurikiyinydja walalaŋgu ŋunhi ŋayi nhumalanha ŋayaŋu-yätjkuŋala nhanukalay djarrpi'yu romdhu. Yurru yuwalktja ŋarra ŋunhi wukirri djorrany'tja nhumalaŋgu maŋutjiŋura Godkalanydja, märr nhuma yurru nhumapi maḷŋ'maranharamirri nhumalanhay nhuma, ŋunhi nhuma yuwalkkuma yukurra märr-ŋamathirri ŋanapurruŋgu.
13 Ga dhiyakuyina märrwu ŋunhi ŋanapurrunhanydja marrparaŋ'kuŋalana ŋuriŋina dhäwu'yu ŋunhi ŋayi Dätitjthu gäŋala nhumalanha.

Ga bitjandhi liŋgu ŋanapurru wirrki yana dhika wal'ŋu ŋayaŋudjulŋithirrinydja, liŋgu ŋayinydja ŋunhi Dätitjtja ŋayipinydja galŋadjulŋithirriyi goŋmirriyirri dhika wal'ŋu, liŋgu wirrkina nhuma ŋanya ŋunhi ŋayaŋu-yal'maraŋalanydja.
14 Ŋäthilinydja ŋarra ḷakaraŋala nhanukala Dätitjkala, ŋunhi nhumanydja miṯtji ŋamakurru' wal'ŋu yana dhika, ga yakana nhuma gora wekaŋalanydja ŋarranha. Bitjan liŋgu ŋarra ŋuli ḷakarama nhumalaŋgu yuwalk yana dhäwu', ga maḷŋ'maraŋalanydja ŋayi yuwalk yana ŋunhi ŋarra yukurrana ḷakaraŋala nhumalanha.

15-16 Wirrki yana ŋayi nhumalaŋgu märr-ŋamathirrinydja yukurra Dätitjtja, liŋgu ŋayi yukurra guyaŋirri ŋunhi nhaltjarra nhuma dhäruk märraŋala ŋanapurrunha, ga nhaltjarra nhuma gumurr-ŋamathina nhanŋu, bäy warray nhuma ŋunhiyi wilwilyurrunanydja. Wirrki yana ŋarra ŋayaŋu-djulŋithirrinydja yukurra, ga yuwalk yana ŋarra märr-yuwalkthirrinydja yukurra nhumalanha.

8

Garraywalanydja yurru yolŋu'-yulŋuyu wekama yäna-warray-wala, guŋga'yunmirri bala-lili'yunmirri

1 Yo gutha walala, ŋarra nhumalaŋgu yurru ḻakarama ŋamakurru mirithirri wal'ŋu ŋunhiyi, nhaltjan yukurra Godthu djäma yolŋu'-yulŋuwu Garraywalaŋumirriwu, miṯtjiwu ga miṯtjiwu dhiyalami Matjataniya wäŋaŋura.

2 Weyinŋumirrina walala yukurrana ŋayaŋu-wutthunaramirrinydja märraŋala, yurru bitjarra yana liŋgu walalanydja yukurrana ŋayaŋu-djulŋithina warray dhika wal'ŋu, Godkala warray djäkaŋura, bala walalanydja yukurrana wekaŋala märryu-dhapinyayu yana mel-yarrkthunamiriw, guŋga'yurruna wiripu-guḻku'nhanydja, bäy warray ŋunhi walala ŋurruwuykmirrinydja wal'ŋu mirithirrinydja.

3-4 Yo, walala ŋuli yana ŋayathanhanydja yutjuwala, yaka ŋula wakin, yurru walalanydja wekaŋala märryu-dhapinyayuna, bäyŋuna walala yukurrana ŋula dhuḏi'yunmaranha walalaŋguwaynydja, liŋgu wirrki yana walala ḏukṯukthina ŋuruku ŋurruwuykkunydja yolŋu'-yulŋuwu guŋga'yunarawu. Walala waŋananydja bitjarra ŋanapurruŋgala, “Buku-djulŋimirri, gäŋa dhuwala rrupiya ŋanapurruŋguŋu wekanharanydja ŋuruku Godkalaŋumirriwu walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu ŋunha Djudiyalilinydja.”

5 Ŋanapurru guyaŋina yanapi walala ŋuli wekaŋu märr ŋuli ḻurrkun', yurru walalanydja wekaŋala biyapul warray wal'ŋu buku-yattjatkunhara rrupiya. Ŋurruŋunydja walala ŋunhi wekanhamina walalawuynha walala rumbal Garraywala, ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru walala wekanhamina walalanhawuy walala ŋanapurruŋgalana, liŋgu walala ḏukṯuk ŋanapurruŋgu guŋga'yunarawu Godkalaŋuwu djämawu.

6 Dhiyakuyina märrwu ŋarra djuy'yurruna Dätitjnhanydja dhipaliyi nhumalaŋgala biyapulnydja. Ŋunhi ŋayi marrtjina ŋäthilinydja dhipali nhumalaŋgala, ga nhumanydja ŋurru-yirr'yurruna rulwaŋdhurruna marrtjina rrupiya, yurru nhuma gandarrŋura ḏaḏawyurrunanydja märr-yawaryurrunanydja. Yo, dhiyaŋunydja-wala ŋayi Dätitjthu nhumalanha yurru guŋga'yunna, märr yurru nhuma dhawar'maramana ŋunhiyi djämanydja, bala yana milkunharamirri nhumalaŋguway nhuma märr-ŋamathinyara ŋuruku ŋurruwuykmirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu.

7 Nhumanydja yukurra ŋayathama bukmak yana nhä malanha ŋamakurruny'tja. Wirrki yana nhuma yukurra märr-yuwalkthirrinydja Godkala, ga waŋanydja nhuma yukurra ḻakaramanydja Godku dhäruktja bitjanna warraŋulkumana, ga wirrkina nhuma marŋgi yuwalkkunydja. Bitjanna liŋguna nhuma

yulŋunydja ralpa-ralpana Godkalaŋuwunydja djämawu, ga wirrkina yana nhuma yukurra märr-ŋamathirri ŋanapurruŋgunydja. Yo, djämanydja nhuma yukurra dhuwalayi malanha ŋamathama yana, ga nhämirri warray ŋuli nhuma wekaŋu biyakuyinydja liŋgu ŋamathaŋunydja, märryu-dhapinyayunydja-wala. Ŋanapurrunydja ḏukṯuk nhumalaŋgu nhuma yurru yuwalkkuma yana milkunharamirri nhumalaŋguway nhuma märr-ŋamathinyara wiripu-guḷku'walanydja.

8 Yurru yaka ŋarra dhuwalayi romdja yana nhumalaŋgu wekaŋala, yana ŋarra dhuwala ḷakaraŋalanydja nhumalaŋgu ŋunhi Matjataniyapuyŋunha yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi nhaltjan walala yukurra wekama ŋayaŋuyu-dhapinyayu wal'ŋu, yana nhumalanha maḷŋ'marama, wanhaka nhumalaŋgu märr-ŋamathinyara yuwalk wal'ŋu, mak yana dhäruk waŋgany.

9 Liŋgu nhuma marŋgi muka ŋilimurruŋgalaŋuwu Garraywunydja Djesu-Christkunydja, nhä ŋayi wekaŋala ŋilimurruŋgu, liŋgu mirithirri ŋayi märr-ŋamathirri ŋuli yukurra ŋilimurruŋgu yuwalkkuma. Ŋäthilinydja ŋunhinydja Garray Djesunydja biyapul ŋayi ḷukunydja; bukmak nhä malanha warrpam' nhanŋuway, yurru ŋayi warrpam' warray gonha'yurrunanydja, bala ŋayi nhinana dhiyala munatha'ŋurana bitjarra ŋurruwuykkunharaminana ŋayi, märr ŋuliwitjan nhanukalaŋukurrunydja ŋurruwuykthinyarayu ŋilimurrunydja yurru biyapulnha wal'ŋu ḷukunydjayirri.

10 Yo, ŋarra yukurra guyaŋirrinydja nhumalaŋgu dhuwalayi, ŋunhiyinydja manymaknha nhumalaŋgu, nhuma yurru dhawar'marama djämana nhumalaŋguway, ŋunhi nhuma ŋurru-yirr'yurruna ŋuriŋi bala dhuŋgarrayu. Nhuma muka ŋunhi ŋurru-yirr'yurrunanydja wekanharawunydja ŋäthilinydja, ga nhuma muka ŋunhi ŋäthilinydja dhukarr nherrara wanhawitjan nhuma yurru wekama rrupiya; nhuma ŋunhi ŋäthilinydja bitjarrayi, yurruna ŋunha wiripu-guḷku'yunydja guyaŋina wekanharawu ŋurikiyi.

11 Nhä warray ŋuli nhuma dhawar'maraŋu dhiyaŋunydja-wala ŋunhiyi djämanydja. Ŋäthilinydja ŋunhi nhuma ŋayaŋu-goŋmirriyina dhukarr-nherrara wekanharawunydja. Gatjuy, biyakayina goŋmirriyiyana wekaŋanydja, ŋuliŋuruyi nhä nhuma yukurra ŋayathama.

12 Ŋuli nhe yuwalktja ḏukṯuk wekanharawu, yaka warwuyurra ŋurikinydja ŋunhi nhe yukurra ŋayathama ḷurrkun' yana, yaka guḷku', yana wekaŋa dhipuŋuruyi nhä nhe yukurra ŋayathama, bala Godthunydja yurru ŋayaŋu-djulŋithirrina yana märramanydja nhokuŋu wekanharanydja ŋunhiyi. Liŋgu ŋayinydja yukurra nhäma ŋunha ŋayaŋu warray djinawa' warray, nhäyinyara ŋali ŋuli wekama.

13 Yaka ŋarra nhumalanha waŋa yukurra wekanharawu guḷku'wunydja, märr walala yurru ŋunha wiripu-guḷkuny'tja ḏaḏawyunna wekanharaŋuru. Yaka ŋarra ḏukṯuk nhumalaŋgunydja nhuma yurru nhina ŋurruwuyk ga marrya'. Ŋarranydja ḏukṯuk nhumalaŋgu nhuma yurru Garraywalaŋumirri yolŋu walala nhina rrambaŋi yana waŋganyŋura, märr yurru yaka ŋula yol marrya'yirrinydja goŋmiriwŋuranydja.

14 Dhiyaŋunydja-wala dhuwala nhumanydja yukurra ŋayathama gul̲ku'na wal'ŋu mirithirrina, bala nhumanydja yurru wekaŋana yana, guŋga'yurra ŋunhana yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yukurra ŋayathama bäyŋu. Ga ŋunhi walalanydja yurru ŋayathama yukurra gul̲ku', bala walalanydja yurru guŋga'yun nhumalanhana.

15 Liŋgu ŋunha djorra'yu yukurra l̲akarama bitjan gam',

“Ŋuriŋi yolŋuyu ŋunhi ŋayi l̲uŋ'marama ŋuli yukurra gul̲ku' mirithirri,
yakana ŋayi yurru bäythinyara ŋayathama rul-waŋdhunarawunydja nhanŋuway.

Ga ŋuriŋinydja yolŋuyu ŋunhi ŋayi ŋuli l̲urrkun' märrama, yutjuwal̲a yana,
yakana yurru ŋayi nhina yukurra marryany'tja.”

L̲akarama yukurra Dätitjnha, ga wiripu-gulku'nha ŋunhi malthunaramirrinha nhanŋu

16 Yo, wirrki yana ŋarra buku-wurrpandja Godnha, liŋgu ŋayi yukurra djäma ŋunha Dätitjkalanydja ŋayaŋuŋura; yuwalkkuma yana ŋayi Dätitjtja d̲ukt̲ukthirri yukurra guŋga'yunarawunydja nhumalaŋgu, bitjan yana liŋgu bitjan ŋarra.

17 Yaka ŋunhi ŋanapurrunydja ŋanya gur'-guryurruna marrtjinyarawu bala nhumalaŋgalanydja; ŋayipi ŋunhiyi djarr'yurruna, liŋgu ŋayi yuwalk yana d̲ukt̲ukthirri yukurra nhumalaŋgu guŋga'yunarawunydja.

18 Ga bitjarrayi liŋgu ŋanapurru ŋunhi wiripunhanydja yolŋunha djuy'yurruna dhipali nhumalaŋgala, liŋgu Garraywalaŋumirriyunydja mit̪tjiyu ŋuli bukmakthu yana l̲atju'-l̲akarama ŋanya, liŋgu ŋayi ŋuli l̲akarama birrŋ'marama Garraynha dhäwu' l̲atju'kuma dhika. Ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu marrtji galki Dätitjkala, bämara'yunmirri maṉd̲a yurru.

19 Yo, ŋuriŋiyi Garraywalaŋumirriyunydja mit̪tjiyu djarr'yurruna ŋanyana, bala nherrara guŋga'yunarawu ŋanapurruŋgunydja; ŋayinydja ŋuli yukurra marrtji ŋanapurruŋgala galki, ŋunhi ŋanapurru ŋuli marrtji wäŋalili ga wäŋalili bitjan bala, galkaṉ marrtji rrupiyanydja bala ŋuruku ŋurruwuykmirriwunydja. Ga ŋunhi yurru Godkala yolŋu'-yulŋuyu märryu-dhapinyayu wekama, bala walala yurru wiripu-gul̲ku'yunydja nhämana Godku ŋunhi l̲atjuny'tja rom, bala dharaŋanna walala yurru ŋilimurrunhanydja ŋunhi ŋilimurru yuwalkkuma yukurra märr-ŋamathirri walalaŋgu.

20 Yo, yolŋu'-yulŋuyunydja wiripuŋuyunydja wekaŋala dhirrimuknha dhikana rrupiya, ga ŋanapurrunydja yukurra dhuwala djäkana ŋurikiyi rrupiyawunydja ŋamathamana, liŋgu dhuwalayinydja rrupiya nhanŋuway Godku yana dhulŋuŋu.

21 Yakana yurru yolŋuyu waŋa ŋanapurrunha yätjlakaramanydja, yanapi ŋanapurru yukirri djaw'-djawyurru ŋuliŋuruyi ŋanapurruŋguway, liŋgu ŋanapurru ŋuli djäma bukmak yuwalkkuma wal'ŋu yana, märr yurru ŋayipi Garrayyu, ga bukmakthu nhuma yolŋuyu walalay nhäma warraŋulnha baṉarra'lilina ŋanapurruŋguŋu djämawuynydja, ŋanapurru ŋuli djäma ŋamakurru' yana, yaka yätjtja.

22 Ga bitjandhi liŋgu ŋanapurru djuy'yun nhumalaŋgala wiripun-
hanydja dhuwalanydja wäwa'mirriŋunha ŋilimurruŋgu, ŋunhi ŋanya
yukurrana gatjarr'yurruna guḻku'kurru romgurru. Ŋuriŋiyinydjayi
yolŋuyu bitjanna liŋgu ŋuli yukurra djäma ŋamathamana yana,
ga wirrki ŋayi yana ḏukṯuktja nhumalaŋgu guŋga'yunarawunydja,
liŋgu ŋayi märr-yuwalkthirri yukurra nhumalanha. Ŋayinydja
yurru yana marrtji nhumalaŋgala, dhambay ŋurikala maṉḏakala
märrma'wala.
23 Liŋgu muka nhuma marŋginydja nhanŋu Dätitjkunydja. Ŋilinyu
maṉḏa Dätitjthu ga ŋarra djämanydja yukurra rrambaŋi, ga
nhumalanha ŋayi yurru guŋga'yundja. Ga ŋuriŋi wiripuŋuyunydja
miṯtjiyu Garraywalaŋumirriyu djarr'yurruna ŋunha wiripu-
guḻku'nhana gutha'mirriŋunha walalanha ŋilimurruŋgu, walala
yurru marrtji galki Dätitjkala, liŋgu ŋunhayi walalaŋgalanydja
yolŋu'-yulŋuyu ŋuli yukurra nhämana Christku ḻatjuny'tja dhikanydja
rom.
24 Yo, buku-djulŋimirri. Gumurr-ŋamathiyanydja walalaŋgu märr-
ŋamathinyarayu wal'ŋu yana, liŋgu walalanydja yurru roŋiyirri
lili, ga ḻakarama yurru ŋunha wiripuwurruŋgunydja miṯtjiwu nhu-
malanha. Liŋguna ŋarra walalaŋgala ḻakaraŋalanydja nhumalanha,
ŋunhi nhumanydja ŋamakurru'mirrina wal'ŋu yanana, ga ḏukṯuktja
ŋarra, ŋunhi walala yurru malŋ'maramanydja yuwalk yana ŋunhi
ŋarra yukurrana ḻakaraŋala.

9

Ŋunhi ŋilimurru yurru wekama nhanŋu Godku, ga ŋayinydja yurru ŋilimurruŋgunydja rarryundhi

1 Liŋgu muka nhuma ŋäthilinydja ŋäkula, ŋunhi ŋanapurru
yukurra waŋgany-mana'-manapan rrupiya miṯtjiŋuru ga miṯtjiŋuru
ŋuruku Godkalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu ŋunha Djudiyalili.
Yakana ŋarra yurru biyapulnydja ḻakarama nhumalaŋgu.
2 Ŋarra marŋgi nhumalaŋgunydja, ŋunhi nhuma ḏukṯuk
nhuma yurru guŋga'yun ŋunhayi ŋurruwuykmirrinha yolŋu'-
yulŋunha, ga liŋguna ŋarra ḻakaraŋala yolŋu'-yulŋuwu dhiyala
Matjataniyanydja nhumalanha ŋäthilinydja. Ŋarranydja
nhumalaŋgala ŋurr'yurrunana bitjarrana gam', "Ŋunha Gorinbuy
yolŋu'-yulŋu, ralpa-ralpa walala ŋunha yulŋunydja. Wirrki
yana walala yukurra rrupiyanydja waŋgany-mana'-manapan
wekanharawunydja," bitjarra. Ga ŋunhi walala ŋäkula nhumalanha,
ga walalanydja ŋurru-yirr'yurruna djäma wekanharawuna.
3 Dhuwalanydja ŋarra yurru djuy'yunna ŋunhinhanydja walalanha,
ŋilimurruŋgu wäwa'mirriŋunhanydja walalanha, märr yurru nhuma
djämana yana-wala. Buku-djulŋimirri, marrtjinyamaraŋana yana
ŋunhiyi rrupiyanydja, ḻuŋ'maraŋana marrtjiya waŋgany-mana'-
manaparrana, märr yurru ŋunhiyi rrupiyanydja girri'-ŋamathirrina
ŋorra yukurra nhumalaŋguŋu. Yaka ŋarra ḏukṯuk ŋuruku Mat-
jataniyapuyŋuwunydja, walala yurru birrka'yun yanapi ŋarra yukur-
rana waŋana djawukina, dhäruk waŋgany.
4 Liŋgu wiripunydja mak yurru dhipuŋuru Matjataniyaŋuru marrtji
malthun ŋarraku, ga ŋuli walala yurru maḻŋ'marama ŋunhi nhuma
yukurra bäyŋu ŋayathama rrupiya goŋdhu, ga ŋuriŋiyinydja ŋarra

yurru gorana, ga nhuma yurru gorayi yana, liŋgu ŋarra ŋäthilinydja
l̲akaraŋala walalaŋgala nhumalanha, ŋunhi nhuma yurru wekama be
märryu-dhapinyayu yana.
5 Dhiyakuyina ŋarra yurru djuy'yun ŋunhayi wiripu-
gul̲ku'nhanydja ŋathil'yundja ŋarrakalanydja, märr yurru
nhumanydja l̲uŋ'maramana marrtji ŋunhi mundhurrnydja, ŋunhi
nhuma dhawu'-nherrara. Nhumana yurru ŋäthilina ŋunhiyi
d̲älkuŋanydja yukirriya, girri'-ŋamathiyana, yurruna ŋarra yurru
buna. Ŋunhi walala yurru nhämanydja ŋunhiyi mundhurr,
ŋunhi nhuma wekaŋala yäna ŋurikiyi ŋurruwuykkunydja
guŋga'yunarawu, bala walalanydja yurru dharaŋanna ŋunhi
nhumanydja wekaŋala nhumalaŋgalay warray yana d̲ukt̲ukthu,
yaka ŋarra nhumalanha gur'-guryurruna.
6 Guyaŋiya dhuwala gam': Ŋunhi ŋuli yolŋuyu l̲ämu-nherraŋ
l̲urrkun' märr maŋutji ŋatha, ŋuliŋuruyi ŋayi yurru märramanydja
l̲urrkun' yana, ga ŋunhi ŋayi yurru ŋula yolthu l̲ämu-nherraŋ
gul̲kuny'tja wal'ŋu, ŋayinydja yurru ŋuriŋiyinydja yolŋuyu märrama
ŋuliŋuruyi dhirrimuk warray dhika wal'ŋu, biyapul warray.
7 Ga waŋga'-waŋganydhu nhuma yurru wekamanydja
nhokalay nhe yana ŋayaŋuyu ŋunhiyinydja. Yaka yana wekaŋa
djälthinyaramiriwnydja, ga yaka wekaŋa ŋula yolkala gur'-
guryunarayu, yana wekaŋanydja nhokalay nhe djälyu, märryu-
dhapinyayu ŋuriŋi wal'ŋu, liŋgu wirrki ŋayi yukurra Godtja märr-
ŋamathirri ŋurikiyinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli wekama märr-
yiŋgathinyarayu yana.
8 Ŋunhi nhe yurru wekama märryu-dhapinyayunydja, nhepinydja
yurru ŋunhi yakana nhina yukurra dhäpark, liŋgu Godthunydja
yukurra ganydjarr ŋayathama wekanharawu biyapulŋuwu warray
wal'ŋu, buku-yattjatkunharawu warray nhuŋu, märr yurru nhenydja
bitjanna liŋguna ŋayathama yukurra gana'na, ga balanyara liŋgu
nhe yurru ŋayathama nhä malanha gana'na yana guŋga'yunarawu
ŋuruku wiripu-gul̲ku'wunydja yolŋu'-yulŋuwu.
9 Liŋgu ŋunha dhäruktja yukurra dhärra, l̲akarama yukurra bitjan
gam',

“Märr-yunupayunydja yolŋuyu ŋuli wekama märryu-dhapinyayu
warray yana ŋuruku ŋurruwuykkunydja yolŋuwu,

Nhanukuŋu ŋamakurruny'tja djämawuy yurru yukurra dhärra bit-
janna liŋguna, yakana yurru ŋayi winya'yun.”

10 Yo, Godthunydja ŋuli wekama ŋatha maŋutji malanha yolŋuwu
l̲ämu-nherraŋarawu, bala ŋuliŋuruyinydja yurru ŋuthan marrtji
ŋathanydja yolŋu'-yulŋuwunydja l̲ukanharawuna. Ga ŋunhi nhe
yurru wekama ŋula nhä wiripuŋuwunydja yolŋuwu, ŋunhiyinydja
bitjan nhe yurru l̲ämu-nherraŋ maŋutji; yuwalk yana ŋayi yurru
Godthu ŋunhiyi yindikumanydja, bala nhenydja yurru märrama
biyapul'nha wal'ŋu nhä malanha ŋamakurru' nhuŋuway nhe, ga
wiripu-gul̲ku'wu wekanharawu.
11 Yo, ŋayinydja yurru Godthunydja bitjan warray liŋgu märryu-
dhapinyayu wekamana-wala yana nhuŋu, märr yurru nheny-
dja bitjanna liŋguna wekamana-wala yukurra wiripu-gul̲ku'wuna.

Yo, ŋunhi ŋanapurru yurru wekamanydja nhumalaŋguŋu mundhurrnydja ŋuruku ŋurruwuykmirriwunydja Djudiyalilinydja, bala guḻku'yuna yolŋuyu walalay yurru buku-wurrpan Godnhanydja.
12 Liŋgu ŋunhi nhuma ŋuli wekamanydja yukurra ŋunhiyinydja, guŋga'yun yukurra Godkuna yolŋu'-yulŋunha, yakana biyapulnydja walala yurru nhina dhäpark, goŋmiriwŋura, bala walala yurru wokthunna dhika wal'ŋu Godkunydja, buku-wurrpanarayuna manapanarayu.
13 Yo, nhumanydja ŋuli ḻakaranhamirri bitjanmirri, “Ŋanapurrunydja yukurra nhina Garraywala warray Romŋura,” bitjan. Ga ŋunhi nhuma yurru bitjandhiyi dhäruktja märrama Garraynha, bala wekama märryu-dhapinyayunydja wal'ŋu, bala walalanydja yurru ŋuruŋu wiripu-guḻku'yunydja dharaŋanna nhumalanha, ŋunhi nhumanydja yuwalk yana Godku yolŋu walala, bala guḻku'yuna yolŋuyu walalay yurru Godnhanydja ḻatju'-ḻakarama.
14 Bala walala yurru märr-ŋamathirrina nhumalaŋgu, bala bukumirriyamana nhumalaŋgu yurru yulŋunydja, liŋgu nhumalaŋgu Godthunydja yukurra rarryunna nhanŋuway nhä malanha ŋamakurruny'tja. Go ŋilimurru buku-wurrpanna Godnhanydja mirithirrina wal'ŋu yana,
15 liŋgu ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala mundhurr ŋilimurruŋgu biyapul'nha dhikana wakinnha wal'ŋu, ŋunhi yukurra yakana dhäruk ŋorra ḻakaranharawunydja.

10

Bol yukurra ḻakaranhamirri nhaltjan ŋayi ŋuli djäma Godku yukurra

1 Yo, wiripunydja nhuma ŋuli waŋa ŋarranha yalŋgi' ḻakarama, yanapi ŋarra ŋuli waŋi ŋayaŋu-yalŋgi'thi ŋunhi ŋilimurru ŋuli bukunydja nhänharamirri galkinydja, yurru dhäruk-ḏumurruna ŋarra ŋuli waŋa beŋurunydja barrkuŋurunydja, bitjanna ŋuli nhuma ḻakaranhamirri ŋarranhanydja. Yaka ŋarra ḏukṭuk ŋarra yurru waŋa marrtji nhumalanha dhäruk-ḏumurruyunydja, liŋgu ŋayinydja Djesu-Christtja ŋayaŋu-wurrkurrum' dhika wal'ŋu, yaka ŋayi ŋuli waḏutja maḏakarritjthirri, ga ŋarranydja dhuwala munguyun malthun marrtji ŋanyapinyaynha yana bala.
2 Buku-djulŋimirri, miṯṭji-dhunupakunhamiya nhumalanhay nhuma ŋäthilinydja, yurruna ŋarra yurru marrtji nhumalaŋgala, liŋgu yuwalk yana ŋarra yurru waŋa ḏälyunydja dhärukthu ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala ŋuli waŋa yukurra ḻakaranhamirri ŋanapurrunha, yanapi ŋanapurru yukirri nhini dhiyakuyyu munatha'wuyyu romdhu yana.
3 Yuwalk muka dhuwala ŋanapurru nhinanydja yukurra dhiyala munatha'ŋuranydja, yurru djämanydja ŋanapurru yukurra dhuwala Godkala yana gali'ŋura, bitjan bumanydja marrtji ŋunha yätjnhanydja nhänha malaŋunha.
4 Yaka warray ŋanapurru ŋuli buma yätjtja ŋunhi dhiyakuyyu munatha'wuyyunydja girri'yu, liŋgu Godkunydja ŋunhi ganydjarr biyapul warray wal'ŋu wakin, ga ŋuriŋiyi Godkala warray ganydjarryu ŋanapurrunydja ŋuli buma marrtji buḻwaŋ'thunmarama wäŋanydja

ŋurikiyi yätjkunydja, ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi yätj birrimbirr ŋuli yukurra ḻuku-dhärra ŋunhilimi, bala dhawaṯmaramana ŋanapurru ŋuli yukurra gukumana ŋunhiyi ganydjarr-ḏilkurrunhanydja mokuynha walalanha.

5 Wiripunydja ŋuli yolŋu garrwar-ḻakaranharamirri be ŋayi, yanapi ŋayi marŋgi bukmakku, bala Godkala yana ganydjarryu ŋali yurru ŋurrkama ŋunhiyi lanydjatkunharanydja, ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋunha galkinyamarama, bala ḏaḏawmaramana ŋulaŋuru Godkalanydja marŋgithinyaraŋuru. Ga ŋunhi ŋuli yolŋuyu guyaŋirri djarrpi'kuma, yanapi nhanukuŋu guyaŋinyara ŋunhi djambatjnha dhikana wal'ŋu, ŋilimurrunydja ŋuli yana djaw'yunna ŋunhiyi guyaŋinyaranydja, bala ŋanydjaḻa'yunmarama bilmarama Christkalana, märr yurru ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyu dhäruk märrama waŋganynha, ŋanyapinyay Christnha yana.

6 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi nhuma yurru miṯṯji bilyunna, bala märramana yurru yukurra dhäruk Garraywu, bala yuwalknha yana ŋanapurru yurru dhä-ḏir'yun ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi yaka yurru ŋanydjaḻa'yun, ŋunhi ŋayi mukthun yukurra ŋuyulkthirri Godkalaŋuwu yuwalkku ŋunhi dhärukku.

7 Yana nhäŋa ŋunhinha yolŋunha be, ŋunhi ŋayi yukurra ŋurr'yun nhanukiyingala ŋayi, ŋunhi ŋayi be Christku yana nhanŋuway; ŋayi yurru ŋuriŋinydjayi yolŋuyu guyaŋirri ŋanapurrunhanydja, ŋunhi ŋanapurrunydja dhuwala yuwalkkuma nhanŋuway muka Christku yana.

8 Yo, yuwalk dhuwalayi yulŋunydja. Ŋunhi ŋarranydja ŋuli marrtji nhumalaŋgalaynydja, ŋunhiyinydja ŋarra malina ŋayipina Christnha, liŋgu ŋayina ŋarranha djuy'yurruna nhumalaŋgala. Yaka ŋarra yurru goranydja yana, ŋunhi ŋarra yurru ŋuriŋiyinydjayi ŋurr'yun, liŋgu ŋuriŋi nhanukalanydja dhärukthu ŋanapurru ŋuli bitjan gaŋgathinyamirriyamana nhumalanha, yakana yurru ŋanapurruŋgalanydja dhärukthu ŋula ŋurrkama barrku'-barrkuwatjkumanydja nhumalanha.

9 Yaka ŋarra wukirri ŋunhiyi djorra' nhumalaŋgu yana nhumalanha barrari-wukamanydja, bäyŋu yana.

10 Yurru wiripunydja nhuma ŋuli waŋa ḻakarama ŋarranha bitjan, “Bolyunydja ŋuli ŋunhi djorra'lilinydja wukirri dhäruk dhika ḏälnha, yanapi ŋayi ganydjarr-ḏumurruna wal'ŋu, yurru ŋayinydja ŋunhi yalŋgi' yana, ŋunhi ŋayi dhiyalami ŋilimurruŋgalanydja galki, ga dhäruktja nhanŋu ŋula nhäna ganydjarrmiriwnha.” Bitjanna walala ŋuli waŋanydja yukurra.

11 Yurru djawukinyarayŋu ŋunhiyinydja, bothinyara, liŋgu dhiyali nhumalaŋgala, ga djorra'ŋuru yana ŋanapurru ŋuli waŋa ḻakarama dhäruktja ŋupanayŋu yana waŋganygurru.

12 Yuwalk mak ŋanapurru wiripunydja märr ŋuli ya' yalŋgi’, liŋgu yakana ŋanapurrunydja ŋuli ŋunhi ŋurr'yun ŋanapurruŋgalaynydja, bitjandja bitjan ŋuli wiripu-guḻku' ŋunhi yolŋu'-yulŋu, ŋunhi walala ŋuli ḻakaranhamirri be walala bo'puyŋu Garraywu. Walalanydja ŋunhi ḻiya-dhumukmirrina, bawa'mirrina walala. Walala ŋuli ḻatju'-ḻakaranharamirri märryu walalaŋgalay walala yana. Ŋunhiyinydja dhalwurmirrina yana.

13 Yakana yurru ŋaŋapurrunydja ŋurr'yunmirri bitjandhiyi. Godthu
yana ŋayipi nherrara ŋilimurruŋgunydja nhä ŋilimurru yurru
yukurra djäma; ŋayina ŋanapurrunha djuy'yurruna ḻakaranharawu
dhäwu'wu mulku'-mulkuruwunydja, ŋunhi walala yaka ŋäkula
ŋäthili. Ga nhumanydja ŋunhi balanyarayi yolŋu walala, mulku'-
mulkuru yana.
14 Ŋunhi ŋanapurru marrtjinanydja ga ḻakaraŋalanydja
nhumalaŋgu Christnha, yana ŋanapurru yukurrana djämanydja
ŋuliwitjarra liŋgu dharapulkurrunydja ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala
ŋanapurruŋgala djämawu.
15-16 Yaka ŋanapurrunydja ŋuli ŋurr'yun yukurra wiripu-
guḻku'walanydja ŋula djämayu, yanapi ŋunhiyinydja be
ŋanapurruŋguŋuway djämawuy. Ŋarranydja yukurra galkun
nhumalaŋgu, nhuma yurru ŋuthan marrtji bala yana
Garraywalanydja, ga ŋunhi nhuma yukurra yuwalkkuma yana
märr-yuwalkthirri, bala dhärra dharraḏa ga wuṉḏaŋarryirri, bala
ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋanapurrunydja yurru marrtji ŋunha
bala djuḻkthun wal'ŋu nhumalaŋgalanydja, ŋunha wiripuŋulili
wäŋalili, bala ḻakarama dhäwu' Garraynha wiripu-guḻku'walana.
Yurru djämanydja ŋanapurru yurru ŋunhiyi yana liŋgu ŋunhi
nhaltjarra ŋayi Godthu ŋanapurruŋgu nherrara. Yakana ŋanapurru
yurru marrtji ŋurikala yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala liŋgu
ŋäkula ŋula yolkuŋu ŋäthili; yakana ŋanapurrunydja yurru
ŋurr'yun wiripuŋuwalanydja djämayu, yanapi ŋunhiyinydja be
ŋanapurruŋguŋuway djämawuy.
17 Ŋunha Godkala djorra'yunydja yukurra ḻakarama bitjan, “Ŋuli
nhuma yurru ŋurr'yundja ŋula nhäyu, yana ŋurr'yurranydja ŋuriki
liŋgu ŋunhi nhaltjan ŋayi ŋuli Garrayyu djäma yukurra,” bitjan.
18 Bay', yolkuŋu djäma ŋunhi yuwalktja ga ḻatjuny'tja?... ŋurikiŋi
yolŋuwuŋu ŋunhi ŋayi ŋuli wokthunmirri nhanŋuway ŋayi? Yääw
yaka warray. Garraynydja yurru wokthun yolŋuwu ŋula yolku, ga
ŋunhiyina ŋayi yuwalktja ḻatju' yolŋu.

11

Ḻakarama yukurra bothiŋyaramirrinha ŋunhi yolŋunha walalanha

1 Yo, bawa'mirrina yana yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli ŋurr'yundja bitjan
märr-winya'yundja manapan nhanŋuway ŋayi, yurru ŋarranydja
märr-winya'yun yurru ga ŋurr'yun ḻakaranhamirri, märr ŋuli ya',
bitjan walala ŋunha wiripu-guḻku'. Nhuma buku-djulŋimirri, mäkiri'-
witjurra ŋarrakunydja walala.
2 Yuwalk wal'ŋu yana ŋarra märr-ŋamathirrinydja yukurra
nhumalaŋgu, bitjan yana liŋgu bitjan God yana ŋayipi nhu-
malaŋgu märr-ŋamathirri yukurra. Nhumanydja miṯtji dhuwala
balanyara bitjan yolŋu dhäyka, dhawu'mirriyanhara ŋayi ŋula
yolku ḏarramuwu, yurru Christku warray ŋarra nhumalanhanydja
dhawu'mirriyaŋala ŋunhi, märr yurru nhuma waŋganydhirrina
manapanmirri nhanukalaynha Djesuwalana, waŋganygalana yana.
3 Yurru warwuyundja ŋarra yukurra dhuwala nhumalaŋgu wirrk-
ina. Wiripunydja mak gonha nhumalanha yurru ŋula yolthu
mayali'-wilkthun, bitjan bitjarra ŋuriŋi bäpiyu mayali'-wilkthurruna

miyalknha Yepnha ŋuriŋina nhanukalay ŋayi djambatjthuna dhikana dhärukthu. Wiripunydja nhumalanha mak ŋayi yurru bilyunmarama gatjpal̲'marama, märr yurru nhuma yaka biyapulnydja nhanŋuway waŋganygu Christkunydja.

4-5 Yo, warwuyunna ŋarranydja yukurra nhumalaŋgu. Ŋayi ŋuli l̲akarama dhäwu' wiripuyamanydja ŋanya Djesunha ŋula yolthu, bala dhunupana yana nhuma ŋuli dhäruktja ŋanya märrama; dhunupana yana nhuma ŋuli d̲upthunna dhäwuny'tja ŋunhi ŋanapurruŋguŋunydja l̲akaranhara, bala märramana ŋuli ŋunha wiripuŋunhana birrimbirrnha. Yo, nhuma ŋuli gurrum'thunna dhika mäkiri'-witjundja ŋuruku wiripu-gul̲ku'wunydja ŋunhi walala ŋuli be l̲akaranharamirri walalanhawuy walala ŋurruŋu wal'ŋu be buŋgawa bo'puyŋu. Yurru ŋarranydja dhuwala yaka ŋunha dhud̲iŋura walalaŋgala. Nhämirri ŋuli nhuma mäkiri'-witjurru ŋarrakuwaynydja.

6 Mak ŋarra ŋuli yaka waŋa djambatj dhäruk bitjan walala ŋuli waŋa, yurru wirrkinydja ŋarra marŋgi yuwalkku ŋuriki wal'ŋu, ga warraŋulnha wal'ŋu ŋanapurru l̲akaraŋalanydja bukmak nhänydja yana malanha nhumalaŋgu.

7 Ŋäthilinydja ŋunhi ŋarra dhiyaliyi nhumalaŋgala, ŋarranydja ŋuli l̲akaranha warray nhumalaŋgala Godku dhäwu', yurru yaka ŋarra gombuŋala nhumalanha rrupiyawunydja ŋurikiyi djämawuywunydja. Nyilŋ'maranhamina warray ŋarranydja ŋunhi, ga djämanydja ŋarra ŋarrakalay goŋdhu yana, märr yurru ŋarra nhumalanha gaŋgathinyamarama muka. Nhä dhuwalayinydja?... yätj?

8 Ŋunhiyinydja bitjarra ŋarra djaw'yurruna rrupiya ŋulaŋuru ŋurikala wiripu-gul̲ku'wala Garraywalaŋumirriwala mit̲tjiwala, walalana ŋarranhanydja yukurrana wekaŋala, märr yurru ŋarranydja guŋga'yun nhumalanha yänana.

9-10 Ŋunhi ŋarra dhiyaliyinydja nhumalaŋgalanydja, wiripunydja ŋarra ŋuli nhinanha nhämiriwnha, yurru walala Matjataniyapuyŋuyu yukurrana ŋarrakunydja gäŋala lili; yaka ŋarra yukurrana ŋäŋ'thurruna nhumalanha ŋula nhäkunydja. Yaka ŋarra ŋäŋ'thurruna ŋula nhä nhumalanha ŋarrakuwaynydja ŋarra ŋäthilinydja, ga yakana yana yurru ŋarra nhumalanha ŋäŋ'thun ŋunhalanydja bala. Garraynydja dhuwala yuwalk yana, ga dhuwala ŋayi nhinanydja yukurra ŋarrakalana. Yuwalk ŋarra nhumalaŋgu l̲akaramanydja yukurra. Yakana ŋarra yurru ŋula nhä rrupiyanydja märrama nhumalaŋguŋu Gorinbuyŋuwuŋunydja, yakana. Yakana nhuma yurru rrupiyayunydja bäyim ŋunhi dhäwuny'tja.

11 Ŋunhi ŋarra yukurra dhuwala waŋanydja bitjandhiyi, nhä dhuwalayinydja mayali?... yaka ŋarra nhumalaŋgu ŋuli märrŋamathirri? Godtja Gunhuny'tja ŋarraku marŋgi, ŋunhi ŋarranydja yukurra märr-ŋamathirri nhumalaŋgunydja wirrki yana wal'ŋu.

12 Yurru yakana yana ŋarra yurru rrupiyanydja märrama nhumalaŋguŋu, märr yurru ŋuruŋu wiripu-gul̲ku'yunydja, ŋuriŋinydja ŋunhi walala ŋuli be l̲akaranhamirri Garraywu bo'puyŋu, yakana walala yurru l̲akarama yanapi walalaŋgunydja

djäma ŋupanayŋu ŋanapurruŋguŋu. Yakana ŋanapurru ŋuli djäma waŋganygurrunydja rrambaŋinydja walalaŋgala.

13 Ŋunha wiripu-guḻkuny'tja, yaka yuwalk walala Garraywu bo'puyŋu, yaka ŋunhiyinydja Christkuŋu walala djuy'yunara. Djawukinyaramirrina walala ŋunhiyinydja, ga djäma walala ŋuli dhuḏakthunmirrina yanana, yana mayali'-wama nhumalanha.

14 Walalanydja ŋunhi balanyarana yana bitjan buŋgawa ŋunhi walalaŋgu ŋurruŋu Satan, ŋunhi mayali'-wilkthunaramirri. Liŋgu ŋayinydja ŋunhiyi Satandja ŋuli wiripukunharamirri ŋanyapinyay ŋayi, märr yurru yolŋu'-yulŋuyunydja guyaŋirri yanapi ŋayi ŋulaŋuruna djiwarr'wuynha yolŋu, liŋgu maḻŋ'maranharamirrinydja ŋayi ŋuli ŋanyapinyay ŋayi djarraṯawun'mirri be ŋayi.

15 Yaka walala ṉirryurranydja ŋurikinydjayi, ŋunhi yurru Satangala djämamirriyu yolŋuyu wiripukunharamirri ŋanyapinyay ŋayi, ga waŋanydja ŋayi ŋuli mayali'-wilkthunaramirrinydja dhäruk bitjanna, "Ŋarra yurru nhumalanha marŋgikuma yukurra yuwalkkunydja wal'ŋu dhunupawunydja romgu," bitjan. Ŋunha dhä-yaw'yunarayunydja Godthunydja yurru ŋunhiyi dhä-ḏir'yun yuwalkkumana yana gupaḏalkumana, liŋgu märramanydja walala yurru ŋupanayŋu yana ŋunhi, balanyara liŋgu nhaltjan walala ŋuli yukurra djäma.

Bol ḻakaranhamina ŋanyapinyay ŋayi nhaltjarra ŋayi märraŋala ŋayaŋu-yätjthinyaramirri rom

16-17 Yo buku-djulŋimirri, yaka walala bawa'mirri ḻakaraŋa ŋarranha, ŋunhi ŋarra yurru ḻakaranharamirri ŋarranhawuy ŋarra. Yaka ḏaḏawyurranydja ŋarrakala ga mäkiriny'tja-dharyunmiya. Yaka ŋarranydja ḏukṯuk ŋarra yurru märr-winya'yun ga ŋurr'yun ŋarrakuwaynydja ŋarra, liŋgu bawa'mirrina dhuwalayinydja rom yanana. Bäyŋu ŋayi yukurrana Garraynydja märr-winya'yurruna ga ŋurr'yurruna nhanŋuwaynydja ŋayi. Yurru yuwalk dhuwala ŋarra yurru ḻakaranhamirrinydja nhumalaŋgu; ŋarra yurru waŋanydja dhuwala bitjan ŋuli ḻawaḻawa ŋunhi ḏalwur yolŋu waŋa, märr nhuma yurru dharaŋan ŋunhi ŋarranydja yaka ŋunha dhuḏiŋura ŋurikalanydja be bo'puyŋuwala walalaŋgala.

18 Guḻku' yolŋu walala ŋuli ŋurr'yun ga märr-winya'yun warraŋulwuy yana nhäwuy malaŋuwuy, ga ŋarranydja yurru märr-winya'yundhi bitjandhi liŋgu ŋurr'yun.

19 Yo, nhumanydja be ḻiya-djambatjmirri wal'ŋu, ŋayaŋu-djulŋithirri yana nhuma ŋuli mäkiri'-witjundja ŋurikiyi ḏalwurmirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu, bala mäkiri'-witjurra muka ŋarrakunydja.

20 Yo, ŋayaŋu-djulŋithirrina nhuma ŋuli gumurr-ŋamathirrinydja ŋuriki yolŋuwu, ŋunhi ŋayi ŋuli buŋgawayirri nhumalaŋgu. Ŋayi ŋuli gombumanydja rrupiyanydja nhumalanha, ŋunhiyinydja bitjan ŋayi nhuna yurru gaṯmaramana, bala ŋayi yurru ritjan'thunna nhumalanha bitjanna nhumalanha yutjuwaḻa'kumana, yurru nhumanydja ŋuli yana märramana.

21 Yaka ŋanapurrunydja nhumalaŋgu bitjarrayi. Ŋarra gorana ŋarrakuwaynydja ŋarra yukurra. Ŋarranydja dhuwala yalŋgi, yaka

balanyara bitjan wiripu-gul̲ku' ŋunhi walala wakinmirri be bathal-imirri nhumalaŋgu buŋgawa.

Yurru ŋarranydja yurru waŋa d̲alwurthirri bitjan, bitjan walala. Ŋarra yurru märr-winya'yun ga ŋurr'yun ŋarrakuway ŋarra.

22 Walalanydja yukurra ŋurr'yunmirri liŋgu walala Djuws, Yitjural bäpurru, yarraṯaŋuru ŋulaŋuru Yipurayimgala, ga ŋarranydja dhuwala balanyarayi bili Djuwyi yana, Yitjural bäparru, ŋulaŋuru Yipurayimgala yarraṯaŋuru.

23 Walalanydja ŋuli waŋa bitjanmirri, “Ŋanapurrunydja dhuwala djämamirri walala Christku warray,” bitjan, ga ŋarranydja dhuwala Christkuyi yana djämamirri, biyapul wal'ŋu ŋunha bala ŋarranydja walalaŋgalanydja. Dhuwalayinydja dhäruk yuwalk yana, yurru waŋanydja ŋarra yukurra dhuwala bitjanna bitjan ŋuli d̲alwur ŋunhi bawa'mirri yolŋu waŋa. Djämanydja ŋarra wirrki yana dhika wal'ŋu ŋurikala wiripu-gul̲ku'walanydja, ga gul̲ku'mirrina mirithirrina ŋarranha yukurrana galkara l̲ol̲ulili. Ŋula nhämunha'mirrina ŋarranha ŋunhi bumaranydja bartjunmaraŋalanydja biyapulnha dhika wal'ŋu ŋurikala walalaŋgala bukmakkalanydja, ga galkina ŋarra bini ŋunhi rakunydhinyana gul̲ku'mirrina.

24 Yo, d̲ämbumirriyu ŋuruŋu waluyunydja ŋarrakalaynydja miṯtjiyu yolŋu'-yulŋuyu ŋarranha bartjunmaraŋalanydja yukurrana raki'yunydja, gul̲ku'mirrina mirithirrina,

25 ga buku-l̲urrkun'mirri ŋarranha walala Rawumbuyŋuyunydja miriŋuyu bartjunmaraŋala yukurrana dharpayunydja. Waŋganymirrinydja ŋarra rakunydhinyana bini ŋunhi walala ŋarranha bumara yukurrana gun̲d̲ayu wirriw'-wirriwyurruna, ga l̲urrkun'mirri ŋarra bini ŋurru-l̲upthunanydja gapulilinydja, liŋgu mitjiya ŋunhi d̲aw'yurruna n̲apuŋga' gapuŋura, ga waŋganymirrinydja ŋarra marrtjina waythurruna gapukurru waluŋupara ga munha-ŋupara.

26 Bitjanna liŋgu ŋarra ŋuli yukurra marrtjinydja wäŋalili ga wäŋalili. Wiripunydja ŋarra ŋuli bud̲apthuna marrtjinya mayaŋ'ku bawitjthu gapuyu, ga wiripunydja ŋarranha ŋuli manaŋganmirriyu yolŋu'-yulŋuyu ŋayathanha, bala bunhana bartjunmaranhana. Gul̲ku' yolŋu'-yulŋu ŋuyulkthirri yukurra ŋarrakunydja, ŋarrakuway ŋunhi gurruṯu'mirri walala ga bitjandhi liŋgu mulku'-mulkurunydja yolŋu'-yulŋu, wirrki walala d̲ukṯukthirrinydja yana yukurra ŋarraku murrkay'kunharawunydja bunharawu, rumbal-winya'yunmaranharawunydja. Ŋunhi ŋarra ŋuli n̲apuŋgany'tja wäŋaŋuranydja, walalanydja ŋuli ŋayan'mirrina walala dhärra'-dharra bunharawuna ŋarraku, ga ŋunhi ŋarra ŋunhala ŋanhdharkŋuranydja wäŋaŋura ŋarra bini rakunydhinyana yana marrya'yinyarayuna, ŋula nhäyuna. Ga gul̲ku'mirri ŋarra bini ŋurru-l̲upthunanydja ga gul̲wul̲yunanydja ritjimirriŋuranydja gapuŋura. Wiripu-gul̲kuny'tja ŋuli ŋarraku l̲unduyinya yäna, märr yurru walala bad̲uwad̲uyun djäma ŋarraku.

27 Ga gul̲ku'mirrina ŋarra ŋuli djawaryunanydja, bili weyinŋumirrina ŋarra yukurrana nhinana djämanydja ŋarrakiyingala ŋarra goŋdhunydja. Wiripunydja munhayu ŋarra bäyŋuna ŋorrana, bitjarrana ŋarra yukurrana bira'yurrunana munha-ŋupara, ga bit-

janna liŋgu ŋarra ŋuli ŋanhdharkthinyanydja marrya'yinyanydja, ga wiripunydja ŋarra galki rakunydhinyana bini guyiŋarryuna. Gulku'mirri ŋarra yukurrana marrtjina marimirrikurrunydja ga ŋoy-wutthunaramirrikurrunydja,

28 ga bitjanna liŋgu ŋarra ŋuli yukurra gäma ŋonuŋdja, liŋgu ŋarra warwuyunna ŋuli yukurra bukmakkuna yana Godkalaŋumirriwuna yolŋu'-yulŋuwu, mittjiwu ga mittjiwu.

29 Yo, ŋunhi ŋuli ŋula yol yolŋu ŋayaŋu-yalŋginy'tja, ga ŋarranydja ŋuli dhäkay-ŋänharamirri ŋayaŋu-yalŋgi' yana walalaŋgala dham-bay, ga ŋunhi ŋuli ŋula yolnha gatjpal'maramanydja yätjlili ŋula yolthu yolŋuyu, ŋarranydja ŋuli ŋuriŋiyinydja ŋoy-dhärrana mana-pan.

30 Wiripu-gulkuny'tja ŋuli be lakaranharamirri walalanhawuy walala dälmirrina be walala, yurru ŋarranydja yurru märr-winya'yun ga ŋurr'yun ŋuriŋi warray liŋgu ŋunhi ŋarra yalŋgi, yaka däl ŋarra yolŋu.

31 Godnha ŋayipina marŋgi ŋarrakunydja, ŋunhi ŋarranydja yukurra lakarama yuwalknha yana, yakana bothirri. Go, ŋilimurru wokthunna Godkunydja, ŋunhi ŋayi Bäpa'mirriŋu ŋilimurruŋgalayŋuwu Garraywu Djesuwu, ŋilimurru wokthunna nhanŋu yäkuwunydja bitjanna liŋguna.

32-33 Yo, ŋunhi ŋarra ŋäthilinydja wal'ŋu ŋunhalanydja Damatjkany-dja wäŋaŋura, ga ŋayinydja buŋgawanydja ŋunhinydja wal'ŋu Giŋ Yaritanydja yukurranha ŋuli djäka ŋuriki wäŋawu, bala ŋayi nherraranydja ŋunhi miriŋunhanydja yolŋunha walalanha ŋunha dhälili liw'maraŋala ŋunhiyi wäŋanha, märr walala bini mulkanha be ŋarranha. Walala bini bunha muka ŋarranha yulŋunydja, yurru ŋayi Godthunydja ŋarranha gungunhamir-riyaŋala walŋakuŋala, ga walalanydja wiripu-gulku'yu ŋunhi Garray-walaŋumirriyunydja walalay yupmaraŋala ŋarranha bathimirrina, bala ŋoylilina ŋunha warraŋullilina, bala ŋarra winya'yurrunana walalaŋgalanydja goŋŋuru.

12

Bol yaka ŋanyapinyay ŋayi lakaranhamina ŋurr'yunarawuynydja

1 Yo, ŋarra yurru lakaranhamirri ŋula nhäpuy ŋarrakalaŋuway ŋarra, bäy warray ŋunhi ŋuli ŋurr'yunarayunydja ŋuriŋinydja yakanydja guŋga'yun ŋula yolnha yolŋunha. Ŋarranydja yaka dukŧuk märr-winya'yunarawu ga ŋurr'yunarawunydja, yurru ŋarra yurru lakarama yulŋunydja maliwuy, ŋunhi ŋayi Garrayyu ŋarrakala wekaŋala, ga nhaltjarra ŋayi malŋ'maraŋala ŋarrakala.

2 Waŋganymirri märr-lurrkun'thu dhuŋgarrayu Garrayyu djaw'yurruna waŋganynha Garraywalaŋumirrinha yolŋunha, djaw'yurrunanydja ŋayi ŋunhana yana wal'ŋu djiwarr'lilina. Mak ŋayi ŋunhi marrtjinanydja rumbal manapara, mak ŋayaŋu ŋayi yana, yakana ŋarra marŋgi, ŋayipina Godnha marŋgi.

3 Yo, Godthu djaw'yurrunanydja ŋanya ŋunhiyi yolŋunha ŋunha yana nhanukalaynha ŋayi wäŋalili nherraranydja djiwarr'lilina. Mak ŋarra ŋunhi yuwalk marrtjinanydja ŋunhamalayi, mak ŋayaŋu ŋarraku yana, yakana ŋarra marŋgi, ŋayipina Godnha marŋgi.

4 Yo, ŋunhalayi djiwarr'ŋuranydja ŋarra ŋäkulanydja gul̲ku' nhä
malanha dhäruktja, yurru yakana ŋarra yurru l̲akaramanydja buk-
mak nhä mala ŋunhi ŋarra ŋäkula ga nhäŋala; yakana ŋarraku
l̲akaranharawunydja ŋuriki malaŋuwu.
5 Yuwalk yana Godthu ŋarranha djaw'yurruna bala djiwarr'lilinydja,
yurru yakana ŋarra yurru ŋurr'yundja märr-winya'yundja ŋurikiyi;
ŋarra yurru ŋurr'yundja ŋuriki liŋgu nhäku malaŋuwu ŋunhi ŋuli
ŋuriŋiyi ŋarranha milkuma ŋunhi ŋarranydja yalŋgi'na yana, yakana
be bathala wal'ŋu.
6 Ŋunhi ŋarra bini ŋurr'yunanydja ŋurikiyi, ŋunhiyinydja
dhäruk ŋarra bini l̲akaranha yuwalk yana ŋunhi wal'ŋu, yakana
ŋula nhä bawa'mirri. Yurru yakana ŋarra yurru be garrwar
l̲akaranhamirrinydja ŋarranhawuy ŋarra. Liŋgu muka nhuma
nhäŋalanydja nhaltjarra ŋarra yukurrana djäma, ga ŋäkula
nhuma liŋgu nhä ŋarra l̲akaraŋala. Nhuma yurru märr-ŋal'yun
ŋarrakalanydja ŋuriki bili ŋunhi nhä nhuma yukurrana nhäŋala
ŋarrakala.
7 Ŋarra bini ŋunhi birka'yunminyanydja be bathalakun-
haminya, liŋgu ŋarrakala ŋayi Godthu mal̲ŋ'maraŋalanydja
warraŋulkuŋalanydja biyapulnydja wal'ŋu dhika nhä malanha, bala
Godthunydja ŋarraku wekaŋala dhimirr'thinyara batjpatjtjunmaran-
harawu ŋarraku rumbalwu, bitjarrana ŋayi ŋarranha ŋuriŋiyinydja
yutjuwal̲a'kuŋalana, guyaŋinyamirri-yaŋalana ŋarranha ŋunhi
ŋarranydja yalŋgi'na yanana, yakana bathala. Ŋunhiyinydja
bitjan Satandhu ŋarranha yukurra buma d̲ur'-d̲uryun, märr
yurru ŋarra yaka garrwarkunharamirrinydja ŋarranhawuy ŋarra
bathalakunharamirrinydja.
8 L̲urrkun'mirri ŋarra Godnha ŋäŋ'thurrunanydja yukurrana buku-
mirriyaŋalanydja ŋurikiyi winya'yunarawunydja, märr yurru ŋayi
yätj nhä malanha ŋunhi wan̲d̲irrina ŋarrakala.
9 Yurru Garrayyunydja yaka ŋarrakala yana djaw'yurruna, yana
ŋayi waŋana ŋarrakala bitjarra, “Nhenydja dhuwala ŋarrakala
djäkaŋura, ga yakana nhe yurru galkirrinydja. Liŋgu ŋunhi
nhe yalŋginy'tja dhika wal'ŋu, ŋuriŋi ŋarrakalanydja ganydjarryu
yurru nhuna gäma marrtji warrpam' yana l̲atju'kuma,” bitjarray-
ina ŋayi Garrayyu l̲akaraŋalanydja ŋarraku. Bala ŋarra wirrk-
ina yana ŋayaŋu-ŋamathirrinydja yukurra, goŋmirriyirrina dhikana
wal'ŋu, ga yana ŋarra yurru l̲akaranhamirrinydja yalŋgi'na, märr
yurru Christkalanydja ganydjarryu ŋarranha gunganhamirriyamana
monygumana.
10 Yo, yakana ŋarra yukurra warwuyundja yalŋgi'thinyarawunydja
ŋarrakuway ŋarra. Ŋunhi ŋuli yolŋuyu walalay waŋa yätjkumanydja
ŋarranha, ga buma ŋayaŋu-yätjkumanydja, ga ŋunhi ŋarra
yurru marrtji yukurra ŋayaŋu-wutthunaramirrikurrunydja bala,
liŋgu ŋarra nhanŋuway Christku yana, ŋarranydja yurru märr-
nherran̲mirri yana Garraywala. Liŋgu ŋayi yurru Garrayyunydja
ŋarranha ganydjarrmirriyamana ŋulinyaramirriyunydja liŋgu ŋunhi
ŋarra ganydjarrmiriw ga yalŋgi nhina yukurra, bala ŋarranydja yurru
ganydjarrmirriyirrina ŋuriŋina liŋgu Garraywalana ganydjarryu.

Bolnydja yukurra warwuyunna ŋuruku Gorinbuyŋuwu

11 Yo, ŋunhi ŋarra waŋananydja yukurrana ḻakaranhaminanydja bitjanminayi, ŋarra waŋananydja yukurrana ḻawaḻawa'yinana. Ŋunhi nhuma bini ŋarranha yakana nherraṉa ŋunha ŋoylili ŋurikala wiripu-guḻku'walanydja bo'puyŋuwala walalaŋgala, ŋarra bini yaka muka ŋurr'yunanydja märr-winya'yunanydja ŋurikiyi ŋarrakalaŋuwuynydja ŋarra. Nhumanydja bini ŋunhi ḻakaranhaminya ŋarranha muka, nhaltjarra ŋarra yukurrana djäma ŋamathaŋala. Ŋarrapinydja dhuwala yaka be bathala yolŋu, yurru yaka ŋarra ŋunha ŋoyŋuranydja ŋurikalanydja walalaŋgala ŋunhi walala ŋurruŋu wal'ŋu be bo'puyŋu walala.

12 Nhuma marŋgi muka ŋunhi ŋanapurrunydja yuwalk ŋulaŋuru Godkuŋu djuy'yunara, liŋgu nhuma nhäŋalana ŋunhi nhaltjarra ŋayi Godthu djäma ŋanapurruŋgalaŋukurru dhiyali nhumalaŋgala, ganydjarr-ḏumurru wal'ŋu ga ṉirryunaramirri ŋunhi rom, bäy warray ŋunhi ŋuruŋu wiripu-guḻku'yunydja ŋanapurruŋgu mari yukurrana djäma.

13 Yaka ŋanapurru wekaŋala nhumalaŋgu yalŋginy'tja ŋula dhäwu', yanapi nhuma ŋunha ŋoyŋura ŋurikala wiripu-guḻku'wala Garraywalaŋumirriwala miṯtjiwala. Yurru waŋganynha dhuwala yulŋunydja ŋarra yakanydja waŋana nhumalaŋgu, yaka ŋarra waŋana bitjarranydja, “Nhuma yurru bäyim rrrupiyayu ŋanapurrunha dhiyakuy djämawuynydja,” bitjarranydja. Bukudjulŋimirri, yana walala bäy-ḻakaraŋana ŋarraku, ŋunhi ŋarra bitjarrayi yätjkuŋala nhumalaŋgu.

14 Yo, liŋgu muka ŋarra marrtjina ŋäthilinydja balayi bukumärrma'mirri, ga galki ŋarra yurru biyapul marrtji nhumalaŋgala dhipali. Yakana ŋarra yurru gombuma ŋula rrupiyanydja nhumalanha ŋarrakuway ŋarra. Yaka ŋarra dhuwala ḏukṯuk nhäku malaŋuwu nhuma yukurra ŋayathama, rrupiyawunydja ŋula nhäku yakana; nhumalaŋguway yana ŋarranydja ḏukṯuk. Yakana ŋuli djamarrkuḻi'yunydja wekaŋu walalaŋgalayŋuwu bäpa'mirriŋuwunydja; ŋayi yurru bäpa'mirriŋuyu wekama nhä malanha yumurrku'nhanydja nhanŋuway yänana.

15 Yo, ŋarranydja yurru wekama nhumalaŋgunydja nhä ŋarra yukurra ŋayathama, märr yurru nhumanydja walŋathirri muka, bäy warray ŋunhi ŋarrapinydja yurru marrtji yalŋgi'yirri ga djawaryun ŋuriŋi wekanharayunydja. Mukthun yana ŋarranydja yurru märrŋamathirri yukurra nhumalaŋgu, bäy warray ŋunhi yurru nhumanydja märr-ŋamathirri ŋarrakunydja märr ŋuli yutjuwala warray.

16 Yo, yuwalk dhuwala yulŋunydja. Yaka ŋarra nhumalanha gombuŋala rrupiyanydja ŋula nhänydja. Yurru wiripu-guḻkuny'tja nhuma yukurra waŋa yana be ŋarra nhumalanha mayali'-wilkthurruna, bala gaṯmaraŋalana nhumalanha ŋuriŋiyina bothinyaramirriyuna.

17 Nhäkurru ŋunhiyinydja ŋarra bitjarrayi? Ŋunhi ŋarra djuy'yurruna yolŋunhanydja guŋga'yunarawu nhumalaŋgunydja, nhaltjarra ŋayi ŋuriŋiyinydjayi yolŋuyu?... djaw'-djawyurruna ga mayali'-wilkthurruna yukurrana nhumalanha?

18 Ŋarranydja ŋunhi djuy'yurruna Dätitjnha muka, ga ŋunha wiripunha ḏarramunha ŋunhi ŋayi marrtjina galki Dätitjkala. Nhaltjarra ŋayi Dätitjthunydja?... manaŋina ŋäthilinydja nhu-

malaŋgalaŋuŋuru? Ŋilinyunydja maṉḏa dhuwala Dätitjtja ga
ŋarranydja waŋganynha ŋilinyu maṉḏa ŋayaŋunydja; ŋilinyunydja
maṉḏa ŋuli nhina yukurra ŋunhilina liŋgu waŋganyŋurana romŋura.
19 Wiripunydja ŋuli nhuma guyaŋirri yanapi ŋanapurru
yukirri ḻakaranhami ŋanapurrunhawuy ŋanapurru biyakuyina,
märr nhumanydja yurru yakana ḻakarama ŋanapurrunha
yätjtja. Yurru nhumanydja yaka mala-yarr'yunaramirri
walala ŋanapurruŋgunydja. God ŋayipi ŋanapurruŋgu mala-
yarr'yunaramirrinydja, ga waŋanydja ŋanapurru ŋuli yukurra
dhäruktja nhanŋuway, Christku yana, märr yurru nhumanydja
yuwalkkuma yana marŋgithirri Christku, ga nhina waŋgany-
manapanmirrina galkina nhanukala.
20 Marrkapmirri walala ŋarraku, ŋarranydja warwuyunna yukurra
nhumalaŋgunydja miṯṯjiwu. Ŋunhi ŋarranydja yurru marrtji
dhipali, ga nhämanydja ŋarra yurru nhumalanha romlilinydja
wiripuŋulili yana, bala yakana ŋarra yurru galŋa-djulŋithirrinydja
ŋayaŋu-ŋamathirrinydja nhumalaŋgala, ga nhumanydja yurru
ŋayaŋu-ŋamathirri yakayi yana ŋarrakalanydja. Liŋgu ŋarranydja
yurru waŋa dhunupa yana nhumalanha ḏälyuna dhärukthu,
dhunupakunharawunydja nhumalaŋgu. Yaka ŋarra ḏukṯuk
ŋarra yurru maḻŋ'marama nhumalanha ŋarrtjunminyaralilinydja
ga maŋutji-ḏi'yunminyaralilinydja. Mak nhuma yukurra
waḏutjanydja ŋaramurryirri nhumalaŋguway nhuma bala-
lili'yunmirri, bala guyaŋinyamirri be nhunapinyay nhe bathalana.
Yo, ŋuli nhuma yurru gupa-waŋanydja ŋula yolnha wiripuŋunha
yolŋunha, ga mäkiri'kurru waŋa bothirrinydja ḻakaranharamirri,
ga nhina barrkuwatjtja gali'ŋura ga gali'ŋura bitjandja bala
ŋuyulkthinyaramirrinydja bala-lili'yunmirri nhumalaŋguway
nhuma, ga bukmakthuna yukurra djämanydja nhanukalaynha ŋayi
djälyu, ŋunhiyinydja yakana ŋamakurru'. Ŋunhi ŋarra yurru
maḻŋ'marama nhumalanha balanyarayinydja, ŋarranydja yurru
wirrkina yana waŋa ḏälyuna nhumalanha dhärukthu, raypirri'yun
yurru wirrkina yana ḏälyuna.
21 Dhiyaŋunydja-wala ŋarranydja yukurra ŋoy-wiḻaŋ'thunna.
Ŋunhi ŋarra yurru marrtjinydja dhipali, mak ŋayi yurru Godthunydja
ŋarranha yutjuwaḻa'kuma nyilŋ'marama; mak ŋarra yurru ŋäthina
dhuwala yulŋunydja bukmakkala nhumalaŋgala gumurrŋurana.
Liŋgu ŋarranydja yurru ŋunhinydja ŋayaŋu-yätjthirrina, ŋäthina
manapan ŋurukuna yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala yukurrana rom-
yätjthina ŋäthili, ga dhuwala mukthun nhina yukurra ŋunhi liŋgu
ŋupanayŋu yana; yana walala yukurra marramba'na djäma, ga djäl-
ḏumurruyirri dhäykawurruŋguna märranharawu yukurranharawu,
ga yakana yukurra walala goranydja walalaŋgalay walala romdhuny-
dja ŋuriŋiyi, bäyŋuna walala gonha'yurrunanydja ŋunhiyi dhukarr.

13

Dhawar'yunaramirrina dhuwalanydja dhäruk

1 Yo, ŋunha djorrany'tja yukurra waŋa bitjan, “Ŋuli yurru ŋula
yolthu djäma yätjkumanydja, ŋäthilinydja nhuma yurru mäkiri'-
witjun ŋurikiyi walalaŋgu ŋunhi walala marŋgimirri, liŋgu walala

nhäŋala nhä ŋayi yukurrana djäma yätjkuŋala; ŋäka muka ŋäthilinydja märrma'wu wo ḻurrkun'ku yolŋuwu, ga yurruna nhuma yurru rom-nyamir'yundja ŋanya, bala dhä-ḏir'yunna.” Yo, yuwalk muka ŋarra marrtjinanydja balayi buku-märrma'mirri, bala ŋarra nhäŋalanydja yukurrana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunha, nhä walala yukurrana djäma yätjkuŋala. Ga galki ŋarra yurru dhuwala marrtjina balayi nhumalaŋgala yulŋunydja biyapul.

2 Ŋäthilinydja ŋarra ḻakaraŋala ŋurikala ŋunhi walala yukurrana djäma yätj malanha, ga nhumalaŋgala wiripu-guḻku'wala, ga dhiyaŋunydja-wala ŋarra yurru nhumalaŋgu ḻakaramayi biyapul; waŋanydja ŋarra yukurra bitjanna, bitjan dhuwalina ŋarra nhumalaŋgalana galkina, bäy warray ŋarra dhuwala dhiyala barrkunydja nhumalaŋgala. Ga ŋunhi ŋarra yurru marrtji nhumalaŋgala biyapulnydja, ga yuwalkkuma yana ŋarra yurru dhä-ḏir'yundja ŋunhinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yukurra djäma yätjkuma, ga yakana yurru ŋula waŋgany winya'yundja.

3 Nhuma yurru nhäma yulŋunydja ŋunhi ŋarranydja yuwalk yana Christku bo'puyŋu, djuy'yunara nhanukuŋuway, liŋgu Garraynydja ŋayipinydja yaka ŋula yalŋgi'. Yuwalk yana ŋayi yurru dhä-ḏir'yundja ŋunhinha dhuwurr-yätjmirrinhanydja miṯtjilili nhumalaŋgalanydja, ŋuriŋi nhanukalay ŋayi ganydjarryuna wal'ŋu.

4 Ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi Garray Djesu yukurrana nhinana dhiyala rumbalnydja yolŋunydja yalŋgi' ga ganydjarrmiriw, walala ŋal'maraŋala muka ŋanya dharpaliliyaŋala, yurru ŋunhanydja ŋayi nhina yukurra walŋana ŋuriŋi Godkala ganydjarryu. Ga ŋanapurrunydja dhuwala balanyarayi liŋgu ganydjarrmiriwyi walala yana, dhambay-manapanmirrina yulŋunydja Christkalana, yurru djämanydja ŋanapurru yurru yukurra nhanukalay Godkala ganydjarryunydja yana ṉapuŋga nhumalaŋgala, liŋgu balakurrunydja ŋanapurruŋgalaŋukurrundja ŋayi yurru wirrkina yana dhä-ḏir'yun ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala yukurra nhina yätjŋura wal'ŋu romŋura baḏak yana.

5-6 Ma' nhänharamiya, biyakayi ga maḻŋ'maranhamiya dhuwali nhumalanhaynydja nhuma. Yuwalk muka nhuma yukurra märr-yuwalkthirrinydja Djesunha? Ga yuwalk nhuma yukurra nhina galkinydja nhanukala?... bitjan gurruṯu'mirrinydja nhanŋu? Biyaka nhänharamiya nhumalanhay nhuma. Ŋuli nhuma yuwalkkuma yukurra nhanukala märr-nherraṉmirrinydja dhiyaŋi ŋayaŋuyunydja wal'ŋu, yaka dhärukthunydja waŋganydhunydja, bala nhumanydja yurru maḻŋ'maramana ŋunhi Djesu-Christtja yuwalk yukurra dhuwali nhina nhumalaŋgala ŋayaŋuŋura. Ŋarranydja dhuwala märr-yuwalkthirri yukurra nhumalanha, gatjpu'yunna manapan, ŋunhi nhuma yurru maḻŋ'maranhamirrinydja nhumalanhay nhuma, ŋunhi nhumanydja yuwalk yana nhanŋuway, ga yuwalk ŋayi dhuwaliyi nhumalaŋgalanydja nhina yukurra. Bala yuwalkthi nhuma yurru dharaŋan nhämanydja, ŋunhi ŋanapurrunydja yukurrana djäma yakana gulkuru.

7 Ŋanapurrunydja yukurra bukumirriyama ŋäŋ'thun Godnha nhumalaŋgu, märr yurru nhuma yaka djäma ŋula nhä yätjtja. Yaka ŋanapurru ŋuli ŋäŋ'thundja Godnha bitjandhi, märr yurru nhuma

ḻakarama ŋanapurrunhanydja yuwalk yana bo'puyŋu, djuy'yunara ŋulaŋuru Godkuŋu. Ŋarranydja dhuwala ḏukṯuk nhumalaŋgu, nhuma yurru nhina märr-yunupa, dhunupa wal'ŋu, bäy warray ŋunhi yurru mukthundja yolŋuyu walalay ḻakarama ŋarranha yalŋginy'tja, yanapi ŋarra ḻakaranha yukurranha djawukinyana dhika wal'ŋu, ŋunhi ŋarra waŋana ḻakaraŋala dhä-ḏir'yunarawuy.

8 Liŋgu ŋanapurrunydja yurru yakana nhumalanha dhä-ḏir'yun, ŋunhi nhuma liŋguna nhina yukurra yurru yuwalkŋuranydja wal'ŋu romŋura, liŋgu ŋanapurrunydja dhuwala waŋganyŋura warray ŋurikalanydja walalaŋgala ŋunhi walala gali'ŋura yuwalkŋuŋura wal'ŋu.

9 Yo, ŋunhi nhuma yurru dhärra yukurra yuwalkŋuranydja yana, ŋanapurrunydja yurru ŋuriŋiyinydja wirrkina ŋayaŋu-djulŋithirri, bäy warray ŋunhi yurru yolŋu'-yulŋuyunydja ḻakarama ŋanapurrunha yalŋgi' bitjandja. Ŋanapurrunydja yukurra ŋäŋ'thun bukumirriyama nhumalaŋgu, märr yurru nhuma marrtji ŋuthanna bala ŋamathamana wal'ŋu, yana liŋgu-u-u, ga miṯṯji nhuma yurru ḏarrtjalknha ŋula nhämiriwnha.

10 Dhiyakuyina märrwu ŋarra yukurra wukirri dhuwala djorrany'tja nhumalaŋgu ŋäthilinydja, yurruna ŋarra yurru marrtjinydja nhumalaŋgala. Ŋarranydja ḏukṯuk nhuma yurru dhuwali miṯṯji ŋamathanharamirri yana, dhunupakunharamirri, märr yakana ŋarra yurru waŋa ḏälyunydja dhärukthu nhumalanha, ŋunhi ŋarra yurru bunanydja dhiyaliyi. Yaka ŋarra ḏukṯuk nhumalaŋgu dhä-ḏir'yunarawunydja ganydjarryu Garraywalanydja, liŋgu ŋayipi Garrayyunydja ŋarranha djuy'yurruna, märr ŋarra yurru nhumalanha gaŋga'thinyamirriyama. Yakana yurru ŋarra buḻwaŋ'marama barrkuwatjkumanydja nhumalanha.

11 Liŋguna dhuwala gutha walala, ŋarra yurru dhawar'maramana. Ŋarra ḏukṯuktja nhumalaŋgu, nhuma yurru ŋayaŋu-djulŋithirri nhina. Dhunupakuŋana marrtjiya nhumalanhay nhuma miṯṯjinydja, ga mäkiri'-witjurra ŋarraku dhärukkunydja ŋunhi ŋarra wukirri dhipala djorra'lili marrparaŋ'kuŋala nhumalanha. Ŋunhi nhuma yurru nhina yukurra waŋganydja ŋayaŋu, ga waŋganydja ḻiya, bala ŋayinydja yurru Gunhuny'tja Godtja nhumalaŋgala bitjanna liŋguna, ŋunhiyinydjayi ŋunhi ŋayi God märr-ŋamathinyaramirri waŋarr. Nhanŋunydja yurru yolŋu walala nhina waŋganyŋurana, ŋayaŋu-yal'yunna yana marimiriwnha nhämiriwnha.

12 Ŋunhi nhuma yurru Garraywalaŋumirri yolŋu walala waŋganymanapanmirrinydja ḻuŋ'thun, nhuma yurru dhangi'yunmiya märr-ŋamathiya nhumalaŋguway nhuma bala-lili'yunmiya, liŋgu ŋunhayinydja nhuma gutha'manydjina, gurruṯu'mirrina Garraywalanydja. Bukmakthu Garraywalaŋumirriyunydja yolŋuyu walalay djuy'yurruna nhumalaŋgu märr-ŋamathinyaranydja.

13-14 Ŋarra bukumirriyamanydja yukurra nhumalaŋgu, märr yurru nhuma nhina yukurra märr-ŋamathiyaraŋura dhika wal'ŋu dhambay-manapanmirri Garraywala Djesu-Christkala, Godkala yana märryu-ḏapmaranhamirriŋura, waŋganyŋurana ŋurikalayina Walŋamirriwalana Birrimbirrwala. Yo, ga liŋguna.

GALATJIYALILI DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUŊU

1 Yo, dhuwalanydja djorra' ŋarrakuŋu Bolwuŋu, ŋunhi ŋarra bo'puyŋu yolŋu, yurru yaka ŋarranha ŋula yolthu yolŋuyunydja djuy'yurruna dhiyakuyi dhäwu'wu ḻakaranharawu; ŋayipi Djesuyu ŋarraku dhuwalayi djämanydja wekaŋala, Djesu-Christthu ŋayipi, ga Godthu Bäpayu, ŋuriŋi ŋunhi ŋayi walŋakuŋala ŋanya Garraynha beŋuru gaŋgathinyamirriyaŋala rakunyŋuru.
2 Ga ŋarrapi ga wiripu-guḻku'yu Garraywalaŋumirriyu walalay ŋunhi yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi walala dhiyalaŋumi ŋarrakala, ŋanapurru yukurra djuy'yundja märr-ŋamathinyara nhumalaŋgu Godkalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi nhuma yukurra nhina ŋurruk ga ŋurruk dhiyali Galatjiyanydja wäŋaŋura makarrŋura.
3 Ŋarra ŋäŋ'thun yukurra bukumirriyama nhumalaŋgu yulŋunydja, märr yurru Godthu Bäpayu ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhumalanha galkikuma yana nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu, märr yurru nhumanydja nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunara waŋgany-manapanmirri Djesu-Christkala,
4 ŋurikala ŋunhi ŋayi walŋa-wekanhamina ŋanyapinya ŋayi, bala rakunydhinana ŋayi ŋilimurruŋgalanydja dharapulŋura. Yo, ŋuliwitjan nhanukalaŋukurrunydja Djesuwala maŋgu'-waṉḏinyarayu ŋayi dhawaṯmaraŋala gäŋala ŋilimurrunha yätjŋurunydja romŋuru, märr yurru ŋilimurrunhanydja yaka muka garrpiṉ munatha'wuyyunydja nhäyu malaŋuyu romdhu. Yo, Djesunydja rakunydhina bitjarrayi ŋunhi, liŋgu ŋayi dhukarr ŋunhiyi ŋupara marrtjina bala ŋunhi ŋilimurruŋgalay Bäpayu Godthu nherrara dhukarr nhanŋu.
5 Go ŋilimurru wokthunna nhanŋu Godku, bitjanna liŋguna yurru. Yo yo-o-o.

Waŋganynha yana dhuwala yuwalktja wal'ŋu dhäwu'

6 Yo, ŋämanydja ŋarra ṉirryun nhumalanha. Waḏutja yana nhuma yukurra ganandja Godnha, ŋunhi ŋayi wäthurruna nhumalaŋgu, bitjarra ŋayi nhumalanha nhanŋuwayliliyaŋalana, ŋunhi nhuma märraŋala ŋunhiyi dhäwu' Djesu-Christnha. Djesu-Christtja ŋunhi wirrki yana mel-wuyurrunanydja nhumalaŋgu, yurru nhumanydja bilyurruna warray gatjpaḻ'yurruna nhanukala, bala märraŋala wiripu warray dhäwuny'tja, yanapi ŋunhiyinydja yuwalknha wal'ŋu dhäwu'.
7 Yurru bäyŋu warray, yakana wiripunydja ŋamakuḻi yukurra dhäwu' ŋorra. Yurru wiripu-guḻku'yunydja yolŋuyu walalay nhu-malanha yukurra mayali'-wilkthun, ḻakarama wiripuyamana ŋayi yukurra dhäwuny'tja, liŋgu ŋayi ḏukṯuk djambiwu wiripukunharawu dhäwu'wu Garraywalaŋuwuywunydja.
8 Yurru waŋganynha yana ŋunhi yuwalktja dhäwu' yukurra dhärranydja, ŋunhina liŋgu ŋunhi ŋanapurru ḻakaraŋala nhumalaŋgu ŋäthili. Ŋuli ŋayi yurru ŋula yolthu wiripuyamanydja ḻakarama, ga dhäwu'nha ŋunhi bilmaramanydja, Godthunydja

yurru ŋunhinhayi yolŋunha dhä-ḏir'yunna wirrkina. Ŋunhi bini ŋanapurru, ga ŋuruŋu ŋunhi djiwarr'wuyyu yolŋuyu walalay ḻakaranha wiripukunhanydja dhäwu', Godthunydja bini ŋanapurrunhanydja djuy'yunana dhä-ḏir'yunaramirrililina ŋunhana wäŋalili gupaḏalkunhana.

9 Yo, liŋgu muka ŋanapurru ḻakaraŋalanydja nhumalaŋgu ŋäthilinydja dhuwalayinydja, ga biyapul ŋarra yurru ḻakarama dhuwala yulŋunydja, bitjan gam': Ŋunhi yurru yolŋuyu ŋula yolthu ḻakarama wiripunydja dhäwu', ganaŋ'thunaranydja ŋulaŋurunydja dhäwu'ŋuru ŋunhi nhuma ŋäthili märraŋala, Godthunydja yurru ŋanya dhä-ḏir'yunna gupaḏalkumana. Dhiyakuyina ŋarranydja ḏukṯuk.

10 Wiripu-guḻku'yunydja ŋuli yolŋuyu walalay yätj-ḻakarama waŋa ŋarranha bitjan gam', "Ŋunhanydja yukurra yana ḻatju'kumana dhäruk waŋa, märr yurru yolŋu walala nhanŋu wokthun." Bitjan walala ŋuli yukurra wiripunydja waŋa ŋarranha. Nhä dhuwalayinydja?... yuwalk? Liŋguna nhuma ŋäkula ŋarrakuŋu ŋunhiyi dhäruk. Yaka ŋarranydja ḏukṯuk yolŋu'-yulŋunydja yurru ŋarraku wokthun; waŋganygu ŋarranydja ḏukṯuk, ŋayipi yurru God ŋarrakunydja wokthun. Ŋunhi ŋarra bini waŋanha dhäwu' ḻakaranha yolŋu'-yulŋuwuŋunydja wokthunarawuy märranharawu yana, ŋarranydja bini ŋunhi yakana yuwalk djämamirri Christku.

Bolnhanydja ŋayipi Djesu-Christthu djarr'yurruna bala nherrarana dhiyakuyi djämawunydja

11 Ŋäka walala, gutha walala ŋarraku. Ŋarra yurru ḻakaramana nhumalaŋgu dhunupana dhäruk. Dhuwalanydja dhäwu' ŋarra yukurra ḻakarama yaka ŋula yolkuŋu yolŋuwuŋunydja.

12 Yaka ŋarra märraŋala ŋula yolkuŋu yolŋuwuŋu dhuwalayi dhäwu', ga yakana ŋarranha ŋula yolthu yolŋuyu marŋgi wekaŋalanydja dhiyakuyi; ŋayipi yana Djesu-Christthu ŋarrakala maḻŋ'maraŋalanydja dhuwalayi dhäwuny'tja.

13 Nhuma ŋäkula muka ŋarranha, nhaltjana ŋarra ŋuli ŋäthilinydja nhinanha, ŋunhi ŋarra ŋuli nhinanhanydja yukurranha romŋuranydja ŋurikala Djuwskala yolŋu'-yulŋuwala. Ŋäthilinydja ŋarra ŋuli ŋuyulkthinya Garraywalaŋumirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu; wirrki yana ŋarra ŋuli bunhanydja ŋayaŋu-yätjkunhanydja ŋunhinhanydja walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala ŋuli märr-yuwalkthirri Djesunha. Ŋarranydja ḏukṯukthina ŋurikiyi dhäwu'wunydja ḏaḏawmaranharawuna, warrpam'thunarawu buwayakkunharawuna.

14 Ŋarranydja ŋuli ŋunhi nhinanhanydja yukurranha bitjanana, bitjan dharrpalnha yolŋu ŋarra ŋunhiliyinydja romŋura. Ŋarra ŋuli ŋunhi romnhanydja ŋayathanha baṯ bitjana yana, liŋgu wirrkina yana ŋarra ŋuli märr-ŋal'yunanydja ŋurikiyi romgunydja, ŋunhi ŋanapurruŋgala märi'muyu walalay wekaŋala goŋlili ŋanapurruŋgalana nherrara.

15 Yurru Godtja ŋarraku wirrki yana mel-wuyurruna, bala ŋayi ŋarranha djarr'yurruna, bala ganaŋ'maraŋalana nherraranydja nhanŋuwayliliyaŋalana, yurruna ŋarra dhawal-wuyaŋina, bala ŋayi wäthurruna ŋarraku djämawuna nhanukalaŋuwu.

16 Ŋayi maḷŋ'thunmaraŋala nhanŋuway ŋayi Gäthu'mirriŋunhanydja ŋarrakalana, märr yurru ŋarra ḻakarama dhuwalayi ḻatjuny'tja dhäwu' Djesuwalaŋuwuy ŋuruku mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu.

Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋunhi ŋayi ŋarrakala maḷŋ'maranhamina, yaka ŋarra ŋäŋ'thurruna ŋula yolnha yolŋunha marŋgikunharawunydja ŋarrakuway.

17 Yaka ŋarra marrtjina bala Djurutjalamlili, ga dhä-wirrka'yurruna ŋarra ŋunhala wiripu-guḻku'nha Garraywalaŋumirrinha bo'puyŋunha walalanha, bäyŋu yana. Yo, Djesuyunydja djuy'yurruna walalanha muka ŋäthilinydja, ga yurruna ŋayi ŋarranhanydja djuy'yurruna dhäwu'wu ḻakaranharawu. Yurru yaka ŋarra marrtjinanydja dhunupanydja bala Djurutjalamlilinydja; dhunupa yana ŋarra marrtjinanydja bala wiraŋlilina wäŋalilinydja Raypiyalili yäkulili, ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋarra marrtjina balayi roŋiyina Damatjkaliliyi.

18 Yo, nhinananydja ŋarra ŋunhiliyi wäŋaŋuranydja ḻurrkun' dhuŋgarranydja, yurruna ŋarra marrtjina bala Djurutjalamlilinydja, withiyara ŋanya Betanhanydja. Ŋunhilinydja ŋarra nhinana märr-gurriri Betawalanydja wäŋaŋura, märr-ḻurrkun' yana walu.

19 Yaka ŋarra nhäŋala wiripu-guḻku'nhanydja bo'puyŋunha ŋunhalayi, yana maṉḏanhawuy Betanha ga Djayimnha ŋunhi ŋayi gutha'mirriŋu nhanŋu Djesuwu.

20 Godtja marŋgi ŋarraku, ŋarra yukurra wukirrinydja dhuwalayi yuwalk yana, yaka bothirrinydja.

21 Ŋunhi ŋarra gonha'yurrunanydja ŋunhi Betawu wäŋanydja, bala ŋarra marrtjina barrkulilina wäŋalili Djiriyalilina, ga ŋuliŋuruyinydja ŋarra marrtjina bala Djilitjiyalilina.

22 Yo, ŋulinyaramirriyunydjayi Garraywalaŋumirri walala ŋurikiy Djudiyawuynydja ŋarakawuy walala yaka ŋarraku marŋgi, yaka walala ŋarranha nhäŋala buku,

23 yana walala ŋunhi ŋämanydja dhäwu' ŋarranha, balanyara gam', “Way, ŋunhanydja ŋunhi yolŋu, ŋunhi ŋayi ŋuli yukurranha ŋayaŋu-yätjkunha bunha ŋilimurrunha Garraywalaŋumirrinha yolŋu'-yulŋunha, ŋunhanydja ŋayi yukurra dhäwu'na ḻakarama Djesuwalaŋuwuynha. Ŋäthilinydja ŋunhanydja ŋayi ŋuli ŋuruŋuyi ḏukṯukthinya buwayakkunharawu nhanŋu yäkuwunydja, ga ŋunhanydja ŋayi yukurra ḻakaramana ŋanya Djesunha yäku wiripu-guḻku'walana walalaŋgala yolŋu-yulŋuwala, märr yurru walalana nhanukala märr-yuwalkthirri.” Bitjarra walala yukurrana ḻakaranhaminanydja ŋarranha.

24 Bala walala yukurrana wokthurrunana Godku, liŋgu ŋayi ŋarranha bilmaraŋala yuṯakuŋala ga yolŋukuŋalana.

2

Ŋuriŋi wiripu-guḻku'yunydja bo'puyŋuyu dharaŋarana yanana Bolnha

1 Yo, märr-guḻku' dhuŋgarra djuḻkthurrunanydja 14-dhinanydja, bala ŋarra dhäŋuru ŋuliŋurunydja marrtjina balayi Djurutjalamlili roŋiyina. Ŋanapurru marrtjinanydja Bänapatj ga ŋarrapi, ga

wiripunydja ŋarra garr'yurrunayi Dätitjnhanydja, ŋayinydja malthurrunayi ŋarraku.

2 Yo, Godthu yana ŋayipi ḻakaraŋalanydja ŋarraku, bala ŋarra marrtjinana balayi Djurutjalamlili, ga ŋunhalayi Djurutjalamdja ŋunhinydja Garraywu bo'puyŋu walala marrtjina ḻuŋ'thurruna waŋgany-manapanmina, ga ŋarranydja ŋunhili walalaŋgala, bala ŋarranydja ḻakaraŋalana ŋuripa walalambala dhäwu'na, ŋunhiyina liŋgu ŋunhi ŋarra yukurranha ḻakaranha ŋuli ŋurupa mulku'-mulkuruwa yolŋu'-yulŋuwa. Yo, ḻakaraŋalanydja ŋarra yukurrana warraŋulkuŋala yana ŋurikiyi walalaŋgu bukmak nhä malanha ŋunhi ŋarra yukurrana djäma Godku ŋäthili, ga nhä ŋarra yukurra dhiyaŋu-wala djäma mukthun yana, märr yurru yaka walalanydja guyaŋirri ŋarranha djarrpi'kuma, bala waŋa yätj ḻakaramana ŋarranhanydja.

3 Ga ŋarraku ŋunhi bämarra'mirri Dätitjtja yäku, ŋayinydja dhuwalayinydja mulkuru yolŋu, Gurik bäpurru, yaka ŋayi Djuw yolŋu, ga walala ŋuriŋi ŋurru'-ŋurruŋuyu yolŋu'-yulŋuyu yaka waŋana bitjarra, “Way, dhiyaŋu Dätitjthunydja yukurra yurru ḏälkuma rom ŋunhi Djuwskunydja, ŋayi yurru mitthunmirri, mim'pumirriyirri bitjan yana liŋgu bitjan ŋanapurru Djuws dhuwala yolŋu'-yulŋu.” Yakana walala bitjarrayinydja waŋana gur'yurrunanydja ŋanya yukurrana.

4 Yurru wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala marrtjina, bala waŋgany-manapanminana ŋurikalayyina walalaŋgala Garray-walaŋumirriwalana yolŋu'-yulŋuwala, ŋunhi walala yukurrana ḻakaranharamina be märr-yuwalkthinyaramirri walala yolŋu'-yulŋu, ga walalanydja ḏukṯukthina walala yurru mim'pumirriyama ŋanya Dätitjnha. Bala ŋarranydja walalanha ḏaḏawmaraŋala warray, yaka walalaŋgu ŋunhi dhunupa walala yurru mim'pumirriyama ŋanya Dätitjnha, yanapi ŋayi Djuw yolŋu. Yo, ŋunhiyi yolŋu walala Djuw mala marrtjina yana maḻŋ'maranharawu ŋanapurruŋgalaŋuwu romgu, nhaltjan ŋanapurru yukurra nhina dhambay wal'ŋu nhanukala Garraywala, liŋgu ŋanapurrunydja dhuwala yaka garrpiṉara ŋula nhäkuŋu romguŋu malaŋuwuŋu. Yurru yuwalknha yana wirrkina walala ḏukṯukthinanydja ŋanapurruŋgunydja, märr yurru ŋanapurru ŋayathama ŋunhiyi Djuwsku malaŋuwu rom baṯ bitjan, yanapi ŋunhiyina rom ŋanapurruŋgu buŋgawanydja.

5 Yurru yakana ŋanapurru märraŋala walalaŋgu dhärukṭja; ŋanapurru mäkiri'-dhaḻ'yunmina ŋänharaŋurunydja walalaŋgala, liŋgu ŋanapurru ḏukṯukthina, ŋanapurru yurru ḻakarama nhu-malaŋgu waŋgany yana, ŋunhi liŋgu yuwalkŋu wal'ŋu dhäwu' Djesunha.

6 Yo, ŋunhiyi Garraywalaŋumirrinydja walala yolŋu'-yulŋu, ŋurru'-ŋurruŋu ŋunhi, walalanydja ŋarrakala waŋana bitjarra, “Nhokuŋunydja ŋunhi marŋgi-wekanhara dhunupa ga yuwalk yana,” bitjarra walala yukurrana ḻakaraŋalanydja ŋarranhanydja. Yo, ŋunha Djurutjalambuyŋuyunydja Garraywalaŋumirriyu yolŋuyu walalay ḻakarama ŋuli yukurra walalaŋguway ŋurru'-ŋurruŋunhanydja yolŋu'-yulŋunha walalanha “buŋgawamirri” bitjan, yurru ŋarranydja yukurra guyaŋirri bitjan warray, “Godthunydja yukurra nhäma rrambaŋikuma yana bukmaknha

ŋilimurrunha nhämunha'nha Garraywalaŋumirrinha walalanha, yaka ŋayi ŋuli ḻakarama wiripuŋunha yolŋunha garrwar ŋayi, ga wiripunydja ŋunha ŋoyŋura nhäŋiniŋ," bitjan. Yo, yaka walala ŋuriŋiyi ŋurru'-ŋurruŋuyu yolŋu'-yulŋuyu ḻakaraŋala ŋula wiripu dhäruk ŋarrakala, ŋarra yurru ḻakarama wiripuŋuwu yolŋu'-yulŋuwu, bäyŋu yana.

7 Liŋgu walala ŋuriŋiyi walalay dharaŋara ŋunhi ŋayinydja Godthunydja ŋarranha djuy'yurruna mulku'-mulkuruwalanydja ŋunhanydja, bitjarra yana liŋgu bitjarra ŋayi ŋäthili djuy'yurruna Betanha ḻakaranharawu ŋuruku Djuwsku yolŋu'-yulŋuwu.

8 Yo, yuwalk dhuwalayi yulŋunydja. Godthunydja djarr'yurruna Betanha ŋuruku Djuwskunydja yolŋu'-yulŋuwu, ga bitjarrayi ŋayi ŋarranhanydja nherrarayi bo'puyŋunhana ŋuruku mulku'-mulkuruwuna.

9 Yo, ŋuriŋiyi walalay ŋurru'-ŋurruŋuyu yolŋu'-yulŋuyu, Djayimdhu ga Betayu ga Djondhu, walala dharaŋarana ŋunhi ŋayi Godthunydja ŋarranha nherrara dhiyakuyi djämawu. Bala walala goŋyalk-yalkthurrunana Bänapatjnha ga ŋarranha, bala djuy'yurrunana ŋinyalanha. Ga bitjarrana walala ŋunhi waŋananydja, "Rrambaŋi yana ŋilimurru yurru djäma Godkunydja, nhe ga ŋanapurru. Nhumanydja maṉḏa yurru dhäwu' ḻakarama ŋuripa mulku'-mulkuruwa yolŋu'-yulŋuwa, ga ŋanapurrunydja yurru ḻakarama dhäwu' ŋurupa Djuwwa yolŋu'-yulŋuwa."

10 Yo, waŋananydja walala ŋuriŋi walalay bitjarra, "Guyaŋiya ŋunhi ŋurruwuyknhanydja yolŋunha" dhipala Djurutjalamlilinydja, ŋunhi walala yukurra nhina dhuwala dhäpark ŋula nhämiriw," bitjarra walala waŋananydja ŋinyalanha. Ga ŋarranydja yuwalknha yana guyaŋirrinydja yukurra walalanha, ga bitjandhi liŋgu ŋarra ŋuli djuy'yunna rrupiyanydja walalaŋgu, guŋga'yundja yukurra walalanha.

Yaka gur'yurra Djan'tayalnhanydja yolŋunha walalanha nhinanharawu Djuwskalaŋuwunydja romgu

11 Dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋarra yukurrana nhinana ŋunhala Yandiyuk wäŋaŋura, bala ŋayinydja Beta marrtjina ŋunhiwalayi wäŋalili; ŋilinyuna maṉḏa rrambaŋina yukurrana marŋgikuŋala yolŋu'-yulŋunha ŋunhiliyinydja, bala ŋarranydja ŋanya waŋana raypirri'yurrunana Betanha, liŋgu djarrpi'na yana ŋayi yukurrana guyaŋina, yakana dhunupa.

12 Yo, ŋunhi ŋayi ŋäthilinydja Beta marrtjina ŋunhimalayi wäŋalili, ŋayi ŋuli ŋathanydja ḻukanha yukurranha manapana ŋurikala mulku'-mulkuruwalanydja yolŋu'-yulŋuwala Garraywalaŋumirriwalanydja walalaŋgala, yana liŋgu-u-u ga wiripuguḻku' bunana Djuws mit̪tji ŋunhiliyi ŋulaŋuru Djurutjalamŋuru. Ŋunhiyinydja yolŋu'-yulŋu ŋulaŋuruna Djayimgalana mit̪tjiŋuru, yurru ḻakaranha walala ŋuli ŋuriŋiyinydja walalay, walala yurru mulku'-mulkurunydja ŋunhi märr-yuwalkthinyaramirrinydja mitthunmirri ŋäthilinydja. Ga ŋunhi walala bunananydja ŋunhi Djuws mit̪tji, ŋayinydja Betanydja ganaŋ'maranhaminana ŋanyapinyay ŋayi ŋurikalayi mulku'-mulkuruwalanydja; yakana ŋayi biyapulnydja walalaŋgala ḻukana ŋatha ga galkithina, liŋgu ŋayi

rom-woranana ŋurikiyina Djuwskuna yolŋu'-yulŋuwu, barrarinana manapara.
13 Ga ŋunhi wiripu-gul̲ku' Djuw Garraywalaŋumirri yolŋu'-yulŋu, walalanydja malthurrunana Betawu, bala walala gonha'yurrunana bala barrkuwatjthinana ŋurikalayi mulku'-mulkuruwalanydja yolŋu'-yulŋuwala Garraywalaŋumirriwala walalaŋgala, ga ŋayi Bänapatjtja malthurrunayi walalaŋgalaŋuwu romgu, yakana ŋayi biyapulnydja nhinana galki ŋurikala yolŋu'-yulŋuwala mulku'-mulkuruwalanydja. Yo, marŋgi warray walala ŋunhi nhäyinyara yuwalk rom, yurru walala yukurrana rom-wiyan̲iyina ŋunhi yulŋunydja.
14 Ŋarra nhäŋalanydja walalanha ŋunhi walala yukurrana guyaŋina djarrpi'kuŋala bitjarrayina, yanapi ŋunhiyi mulkurunydja yolŋu walala yurru nhina yukurra ŋuriŋiyi Djuwskalana romdhu. Bala ŋarra raypirri'yurruna waŋanana ŋanya Betanhanydja, ga walalanydja ŋunhi wiripu-gul̲ku'yunydja bukmakthu ŋäkulana ŋarranha, ŋunhi ŋarra waŋana nhanukala Betawala bitjarra, “Nhenydja dhuwala Djuw yolŋu, yurru nhe nhinanydja yukurra dhuwala bitjanna bitjan mulkuru yolŋu, liŋgu yaka nhepi yukurra ŋayathama nhä malanha bukmaktja ŋunhi yukurra Djuwskala romdhu l̲akarama. Nhenydja yukurra waŋa djarrpi'kumana yana, ŋunhi nhe ŋuli l̲akarama ŋuruku mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu bitjan, ‘Nhuma yurru ŋayathama bat̲ bitjan dhuwalayi Djuwsku romnha.’ Yaka biyakayinydja gur'yurranydja walalanha.” Bitjarrana ŋarra yukurrana l̲akaraŋala Betawalanydja, ŋarrtjurrunana ŋarra ŋanya.

Märrma' yana man̲d̲a Djuw ga Djan'tayal yulŋunydja walŋathinanydja ŋuriŋi liŋgu märr-yuwalkthinyarayu Djesuwala

15 Yo, wiripunydja ŋuli Djuwsthu bäpurru'yu yätj-l̲akarama nhumalanha mulku'-mulkurunhanydja yolŋu'-yulŋunha, liŋgu yaka nhuma marŋgi Godku ŋäthilinydja. Yurru ŋanapurrunydja dhuwala Djuw yolŋu walala ŋunhi ŋanapurru dhuwala beŋuru yarrat̲aŋuru märi'muwala Djuwskala,
16 yaka ŋanapurrunydja ŋayaŋu-dhunupayina ga waŋgany-manapanmina Godkala ŋuliwitjarranydja ŋunhi ŋanapurru ŋuli yukurranha ŋayathanha rom ŋunhi Mawtjitjkuŋu, liŋgu ŋanapurrunydja ŋayaŋu-dhunupayinana ŋuliyina liŋgu märr-yuwalkthinyarakurru Djesuwalana. Yo, ŋanapurrunydja märr-nherraŋmina Djesu-Christkala, märr yurru ŋanapurru nhina yukurra märr-yunupana waŋgany-manapanmirri Godkala. Bäy warray ŋunhi yolŋuyu yurru djäma bukmak ŋunhiyi malanha rom ŋunhi ŋayi Godthu Mawtjitjkala wekaŋala, yakana ŋayi yurru yolŋunha ŋayaŋu-dhunupakuma ŋuriŋiyi romdhunydja, liŋgu ŋuriŋinydja romdhu yukurra ŋayathama yakana ŋula ganydjarr bad̲uwad̲uyunarawu ŋurikiyi yätjkunydja malaŋuwu.
17 Ga ŋunhi ŋanapurru yurru waŋganyŋuranydja nhina yukurra Garraywalanydja, märr yurru ŋanapurru ŋayaŋu-dhunupayirri gurrut̲u'mirriyirri Godkalanydja, walalanydja mak yurru ŋuruŋu wiripu-gul̲ku'yunydja Djuwsthu yolŋuyu walalay ŋanapurrunhanydja yätj-l̲akaramana waŋa bitjanna, “Ŋunha Garraywalaŋumirrinydja yolŋu walala dhuwurr-yätjmirrina, balanyarana bitjan ŋunha

mulku'-mulkuru ŋunhi yolŋu walala, liŋgu yakana walala yukurra ŋayathama ŋunhiyi ŋilimurruŋgu Djuwsku rom malanha.” Bitjanna walala ŋuli guyaŋirri djarrpi'kumana, yanapi ŋayi Djesu-Christthunydja ŋilimurrunha yukirri gäŋu yätjlilina gatjpaḻ'maraŋu. Ŋunhiyinydja yakana dhunupa. Garraynydja yaka ḏukṯuk ŋilimurruŋgu ŋilimurru yurru djäma nhä malanha yätj.

18 Ŋäthilinydja ŋilimurru ŋuli guyaŋinya djarrpi'kunhana, yanapi ŋayi ŋilimurrunhanydja Godthu ḻakaranha ŋayaŋu-dhunupa bitjanana ŋunhi ŋilimurru ŋuli romnhanydja ŋayathaŋu. Yurru bäyŋu warray. Liŋguna ŋilimurru ḏaḏawyurrunana ŋuliŋurunydja djarrpi'kunharaŋurunydja guyaŋinyaŋuru. Ŋunhi ŋarra yurru roŋiyirri biyapulnydja ŋunhimalayi ŋäthiliŋulilinydja romlili, ŋunhi yukurra yakana ŋorra ganydjarr ŋarraku rom-ŋamathinyarawu, ŋunhiyinydja bitjan ŋarra yukurra bakmarama romnha Godku yuwalkŋuna.

19-20 Yakana ŋarra yurru bulunydja balayi roŋiyirri ŋunhimalayi ŋäthiliŋulilinydja romlili, liŋgu ŋuriŋiyinydja romdhu bitjarra bumarana ŋayi rakunyguŋalana ŋarranha, bala ŋarra gonha'yurrunana ŋunhiyinydja rom gupaḏalkuŋalana, bitjarra liŋgu bitjan ŋuli rakunydhu yolŋuyu gonha'yun ŋunhiyi bukmak nhä malanha. Liŋgu ŋarranydja ŋunhi bitjarra rakunydhina rrambaŋi Djesuwala, ŋunhi ŋayi rakunydhina ŋunhili dharpaŋura mälakmaranhawuyŋura, märr yurru ŋarra walŋana nhina Godkuna yana. Yo, ŋarranydja dhuwala ŋarrapinydja balanyara bitjan rakuny ŋunhi yolŋu, yurru Djesu-Christtja ŋayipi ŋarrakalanydja yukurra nhina ŋayaŋuŋura; walŋana ŋarranydja dhuwala nhina yukurra nhanukalana walŋayu, liŋgu ŋuriŋina ŋunhi ŋarra yukurra märr-yuwalkthirrina ga märr-nherraṉmirrina ŋurikalana Gunhu'walaŋuwalana Gäthu'mirriŋuwala, ŋurikalana ŋunhi ŋayi märr-ŋamathina ŋarraku, ga rakunydhina ŋayi ŋunhili dharpaŋura mälakmaranharaŋura ŋarraku walŋakunharawu.

21 Yakana ŋarranydja yurru ŋula waŋa ḻakarama, “Bäynha ŋayi” bitjan, bala yarrkthunna gonha'yunna, nhä ḻakaramana nhanŋunydja märr-ŋamathinyara. Ŋunhi bini romdhunydja ḏälkunha yukurranha ganydjarr ŋayaŋu-dhunupakunharawunydja, märr yurru ŋilimurru nhina gurruṯu'mirri waŋganyŋura Godkala, ŋunhiyinydja bini Djesu-Christku gulaŋdja ŋunhi waṉḏinya dhäparknha ga yänana.

3

Romdhunydja yurru yakana walŋakuma ŋula yolŋunha

1 Nhä dhuwala nhuma Galatjiyawuynydja yolŋu walala?... muḻkurr-dhumukmirri? Nhäkuna nhuma yukurra guyaŋirri djarrpi'kumanydja? Yolthu dhika nhumalanha ḻiyanydja bawa'yunmaraŋala marrŋgitjkalanydja girri'yu? Ŋäthilinydja ŋunhinydja ŋarrapinydja ḻakaraŋala nhumalaŋgu yuwalkkuŋala yana warraŋulkuŋala marrtjina Garraynha Djesunhanydja, nhaltjarra ŋayi rakunydhina ŋunhi dharpaŋura mälakmaranharaŋura walŋakunharawu ŋilimurruŋgu.

2 Ŋarra yurru waŋa dhä-wirrka'yun nhumalanha waŋganygu yana dhärukkunydja. Nhaltjarra ŋunhi ŋayi Garrkuḻuktja Godkunydja Birrimbirr gärrina nhokala ŋayaŋulili?… ŋuriŋiyi ŋunhi nhe yukurrana djäma Djuwskala romdhu? Bäyŋu warray. Nhuma märraŋalanydja Godku Birrimbirr ŋuriŋi liŋgu ŋunhi nhe ŋäkula ŋunhiyi dhäwu' Djesu-Christkalaŋuwuy, bala märr-yuwalkthinana.

3 Nhäna dhuwala nhuma yulŋunydja?… bawa'mirrina walala?... muḻkurr-dhumukmirrina? Liŋgu muka nhe ŋunhi ŋurruyirr'yurrunanydja Garrkuḻukthunydja ŋuriŋinydja Godkalanydja Birrimbirryu, ŋunhi nhe ŋayaŋu-dhunupayinanydja nhanukala yana ganydjarryu. Ga nhäkuna nhe yukurra guyaŋirri bitjandja?... yanapi nhe yurru marrtjina-wala ŋamakurru' gäna wal'ŋu, nhokiyingalanydja yana ganydjarryu, yana liŋgu ga dhawar'maramana nhe yurru nhepina?

4-5 Ŋayi Godthunydja wekaŋala nhanŋuway ŋayi Birrimbirr Garrkuḻuktja nhokala ŋayaŋulili liŋguna, bala djämana ŋayi ŋuli ŋula nhä malanha ganydjarrmirri nhokalaŋukurrunydja. Bay', bäyŋu yana ŋiniya nhuma marŋgithina ŋuliŋurunydja?… ŋunhi ŋayi maḻŋ'thurruna nhumalaŋgala? Bay' gonhana ŋayi ŋe?… gulkuruna dhuwala. Ma' guyaŋiya walala, bala marŋgithiyana. Dhiyalinydja nhumalaŋgala Godthunydja ŋuli djäma yukurra ganydjarrḏumurru nhä malanha ŋunhi nhuma ŋuli ŋäma ŋanya dhäruk, bala märr-yuwalkthirrina; yakana ŋayi yurru djäma Godthu bitjandhiyi ŋuliwitjan romgurrunydja ŋula nhäkurrunydja.

6 Ŋäthilinydja benydja Yipurayimdhu märr-yuwalkthina Godnha, bala ŋayi Godthunydja ŋanya ḻakaraŋala ŋayaŋu-dhunupana ŋayi yolŋu.

7 Ŋäkanydja walala, bala marŋgithiyana. Walalanydja ŋuli Djuwstja yolŋu'-yulŋu walalanhawuy walala ḻakaranhamirri Yipurayimguna yumurrku' bitjanmirri, yurru ŋunhinydja yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala ŋuli märr-yuwalkthirri yukurra Godnha, ŋunhiyina walala yuwalktja wal'ŋu Yipurayimgunydja yumurrku.

8 Godthunydja ḻakaraŋala be ŋäthili yana ŋunhiyi mulku'-mulkurunhanydja yolŋu'-yulŋunha, bitjarra gam', "Godthu yurru ŋayaŋu-dhunupakuma ŋunha mulku'-mulkurunhanydja yolŋu'-yulŋunha; ŋunhi walala yurru märr-yuwalkthirri ŋanya Godnha, walalanydja yurru yolŋu walala nhanŋuwaynha, liŋgu ŋuriŋiyi walalaŋgalay märr-yuwalkthinyarayuna."

Be ŋäthilinydja wal'ŋu Yipurayimdhu ŋäkula dhuwalayi ŋamakurru' dhäwu', liŋgu ŋayi Godthu ḻakaraŋala nhanukala bitjarra gam', "Ŋuliwitjandja nhokalaŋukurrunydja ŋarra yurru goŋmirriyama gäma bukmaknha yana bäpurru'nhanydja," bitjarra.

9 Bala ŋayi Yipurayimdhunydja märr-yuwalkthinana dhäruktja ŋunhiyi Godnha, bala ŋayi Godthu goŋmirriyaŋalana ŋanya Yipurayimnhanydja, galkikuŋalana gäŋala. Ga ŋunhi ŋayi yurru ŋula yolthu yolŋuyu yuwalkkuma märr-yuwalkthirri yukurra Godnha, bala ŋanyana ŋayi yurru Godthu bitjandhi liŋgu goŋmirriyamayi rrambaŋi yana Yipurayimnha.

10 Ŋanapurruŋgu Djuwskunydja rom malanha guḻku' mirithirri, ga wiripu-guḻku'yunydja Djuwsthu ŋuli guyaŋirri yanapi Godthu yurru

ŋanya ŋamakurru'-ḻakarama ŋunhi ŋayi yurru ŋuriŋiyi yolŋuyu ŋayathama ŋunhinha malaŋunha romnha bukmaknha. Yurru bäyŋu, liŋgu yakana ŋula yolthu yolŋuyu yurru bukmak ŋayathamanydja ga djämanydja; wiripunydja ŋayi ŋuli romnha bakmarama ŋula waŋganynha, bala ŋuriŋiyinydja ŋayi yurru Godthunydja ŋanya yätj-ḻakaramana, bala djuy'yunna dhä-ḏir'yunaramirrilili wäŋalili gupaḏalkumana. Liŋgu djorra'yunydja ŋunha yukurra ḻakarama bitjan warray, “Godthunydja yurru nhumalanha dhä-ḏir'yun gu-paḏalkumana yanana, ŋunhi nhe yurru yakanydja bitjan liŋgu ŋayathama rom malanha waŋga'-waŋgany ŋunhi yukurra ŋorra ŋunha djorra'ŋura.”

11 Yo, Godthunydja yaka yukurra yolŋunha ḻakarama ŋayaŋu-dhunupa ŋuliwitjan romgurrunydja ŋunhi, liŋgu gulkuruna ŋilimurru yurru ŋunhiyi romnha ŋayathamanydja. Liŋgu bitjan yukurra dhuwala djorra'yunydja ḻakarama, “Ŋunhi ŋayi yurru yolŋuyu yuwalkkuma märr-yuwalkthirri, bala märr-nherraṉmirri Godkalana, Godthunydja yurru ŋanya ŋunhiyi yolŋunha ḻakarama ŋayaŋu-dhunupana, ga ŋayaŋu-gurruṯu'mirrina, bala ŋunhiyinydja yurru yolŋu nhina walŋana.”

12 Liŋgu romdja dhuwala wiripu warray, ganaŋ'thun yukurra ŋulaŋuru märr-yuwalkthinyaraŋurunydja. Yo, djorra'yunydja yukurra ḻakarama bitjan, “Ŋunhiyina yurru yolŋu nhina yukurra walŋanydja, ŋunhi ŋayi yurru djäma yukurra bukmakthunydja romdhu malaŋuyu, ga yakanydja ḏaw'yun ŋula rom waŋgany.” Ga ŋunhiyinydjayi ganaŋ'thunna yukurra märr-yuwalkthinyaraŋurunydja.

13 Dhunupa muka nhanŋu Godkunydja ŋayi yurru waŋa ḻakarama ŋilimurrunhanydja yätj-ḻakarama, bala djuy'yunna rakunydhinyarawuna, liŋgu yaka ŋilimurru ŋayathaŋala ŋunhiyi rom nhanŋu bukmakkuŋala. Yurru Djesu-Christtja ŋayipinydja ŋal'yurrunana dharpaŋura mälakmaranharawuyŋurana, bala rakunydhinana, bitjarrana ŋayi ŋunhiyinydja, yana bini ŋayina yätj, liŋgu Godkalanydja Djorra'yu yukurra ḻakarama bitjan, “Ŋunhi yurru ŋula yol rakunydhirri dharpaŋuranydja yukurra dhaŋgama, ŋunhiyinydja bitjan Godthu ŋayipi yukurra ŋanya dhä-ḏir'yun, liŋgu ŋunhiyinydja yolŋu yätjnha, yakana ŋamakurru.” Yurru ŋilimurruŋgala ŋunhi dharapulŋuranydja ŋayi Djesu rakunydhina; ŋilimurruŋgu yätj ŋunhiyinydja ŋayi yukurrana gäŋala bala ŋunha dharpalili mälakmaranharawuylilinydja, ga nhanukalaynydja maŋgu'-waṉḏinyarayu ŋuriŋinydja ŋayi ŋilimurrunha dhawaṯmaraŋalana dhä-ḏir'yunaraŋurunydja romŋuru.

14 Yo, ŋayi Djesunydja bitjarrayi rakunydhinanydja, märr yurru Godthunydja nhumalanha mulku'-mulkurunhanydja goŋmirriyamana wal'ŋu ŋuliwitjan nhanukalaŋukurrunydja Djesu-Christkalaŋukurrunydja; nhumanydja yurru nhanŋuwaynha yolŋu walala, bitjan yana liŋgu bitjarra ŋayi dhawu'mirriyaŋala Yipurayimgala ŋäthili be wal'ŋu. Bala ŋayi yurru Godthunydja wekamana nhanŋuwaynydja ŋayi Garrkuḻuknhanydja Birrimbirrnha ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurra märr-yuwalkthirri Djesunha, bitjan yana liŋgu bitjarra ŋayi dhawu'mirriyaŋala.

Godkunydja dhawu' yurru yukurra dhärra bitjanna liŋguna-wala yana

15 Gutha walala ŋarraku, ŋarra yurru dhuwala ḻakaramanydja mali yana, bitjan warraŋulkuma nhumalaŋgu. Ŋunhi ŋuli yolŋuyu maṉḏathu dhawu'-nherraṉminyara maṉḏakuway maṉḏa nherraṉmirri, nherraṉdja maṉḏa yurru ŋunhiyi dhawu' ḏälkumana yanana, ga ŋunhiyi dhawuny'tja maṉḏaku yurru yukurra dhärrana yana. Yakana yurru waŋganydja yolŋu ganaŋ'thun ŋuliŋuruyi dhawu'ŋuru, ga yakana yurru ŋula yolthu bukulili ŋal'marama biyapulnydja.

16 Ga ŋayipi yana Godthu dhawu'-nherrara Yipurayimgalanydja bitjarranydja gam', "Ŋarra yurru gurruṯu'mirriyamana bukmaknhana bäpurru'nhanydja ŋuliwitjan nhokalaŋukurrunydja, liŋgu dhuwalayi dhawuny'tja ŋarra nherrara nhuŋu, ga ŋuriki yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru dhawal-wuyaŋirri dhipuŋuru yarraṯaŋuru nhokala," bitjarra ŋayi God waŋana ŋäthilinydja. Yo, ŋayi Godthu yaka waŋana ḻakaraŋala, "Dhawuny'tja dhuwalayi ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala yurru yarraṯaŋuru nhokala maḻŋ'thun," yaka ŋayi ŋunhi bitjarrayi dhawu'-nherrara guḻku'wunydja yolŋu'-yulŋuwu, liŋgu waŋganygu yana yolŋuwu ŋayi dhawu'-nherraranydja ŋunhiyi, nhanŋuway yana Djesu-Christku.

17 Yo, biyapul ŋarra yurru ḻakarama dhuwalayi yana waŋgany yulŋunydja, märr yurru nhuma marŋgithirri yuwalkkuma. Ŋurruthaŋalanydja ŋunhinydja ŋäthilinydja Godthu dhawu'-nherrara Yipurayimgala, bala ŋayi waŋananydja bitjarrana, "Dhuwalanydja dhawu' yurru yukurra dhärrana yana, ga yuwalkkuma yana ŋarra yurru djämanydja, ŋunhi ŋarra dhuwalayi dhawu'-nherrara." Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja mirithirri guḻku' dhuŋgarra djuḻkthurruna 4-wandurut ga 30, bala ŋayi Godthu wekaŋalana romdja Mawtjitjkalana, yurru ŋuriŋinydja romdhu yakana ŋula wiripuyaŋalanydja bilmaraŋala ŋunhiyi dhawuny'tja, yakana ŋuriŋiyi romdhunydja ŋunhiyi dhawu'nha baḏuwaḏuyurruna ŋunhi Godthu ŋayipi nherrara ŋunhiyinydja ŋäthili. Godkunydja dhawu'-nherraṉara mukthun yana dhärra yukurra djambimiriwnha nhämiriwnha.

18 Ŋunhi bini ŋayi Godthu ŋilimurrunha gurruṯu'mirriyanhana ŋuriŋina ŋunhi ŋilimurru ŋayathama ŋuli yukurra ŋunhiyi rom, ŋunhiyinydja mayali' yukurra ḻakarama, yakana ŋayi goŋmirriyanha bini ŋulimurrunha galkikunhanydja ŋuriŋina liŋguna ŋunhi ŋayi ŋäthili dhawu'mirriyaŋala. Liŋgu Godthunydja ŋanya Yipurayimnha goŋmirriyaŋala warray ŋuliwitjarra yana liŋgu nhanukalayi ŋayi dhawu'-nherraṉarakurru, yakana ŋula romgurrunydja.

19 Yo, ŋäthilinydja ŋayi Godthu nherrara ŋunhiyi dhawu', ŋayi yurru ŋilimurrunha märrama nhanŋuwayliliyama, bala ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋayi wekaŋala romnha, dharraykuŋala yana ŋilimurrunha, märr yurru ŋilimurru yaka biyapul djäma yätjtja. Liŋgu Godtja waŋana bitjarrana, "Dhuwalayinydja rom yukurra yurru dhärrana yana, dharraykuma yukurra yurru ŋarrakuway yolŋu'-yulŋunha, yana liŋgu-u-u ga ŋunhiyi yolŋu yurru Yipurayimgala yarraṯaŋuru maḻŋ'thun, ŋunhiyi ŋunhi nhanŋu ŋayi Godthu nherrara ŋunhiyi dhawu'." Yo, Godthu wekaŋala romdja ŋunhi Mawtjitjkala

ŋuliwitjarra djiwarr'wuywala yolŋu'-yulŋuwala, märr yurru ŋayi Mawtjitjthunydja ḻakaramana ŋunhiyi romnha wiripu-guḻku'waḻana yolŋu'-yulŋuwala.

20 Yurru dhawuny'tja ŋunhiyi biyapulnha wal'ŋu dharrpal, liŋgu ŋayi Godthu waŋananydja ŋunhiyi dhawuny'tja ḻakaraŋala ŋayipina yana Yipurayimgu, yakana ŋayi wekaŋalanydja ŋunhiyi dhawu' ŋula yolŋuwala wiripuŋuwalanydja.

Nhäku ŋunhi ŋayi romdja wekaŋala Godthu?

21 Wiripunydja ŋuli yolŋuyu walalay guyaŋirri bitjan, yanapi Godku rom ŋunhi ŋayi wekaŋala Mawtjitjkala waŋganyŋura gali'ŋura ŋunhiyinydja, ga ŋunhi dhawuny'tja ŋayi Godthu dhawu'-nherrara ŋunhiyinydja wiripuŋura gali'ŋura. Nhä dhuwaliyinydja?... Yuwalk muka? Yääw, yaka warray. Rrambaŋi maṉḏa yana yukurra dhärra, liŋgu ḻakarama yukurra ŋuriŋiyi maṉḏathu waŋganyguma yana. Ŋunhi bini ŋayi ŋula romdhunydja walŋakunha yolŋu'-yulŋunha, yolŋunydja bini ŋunhi ŋayaŋu-dhunupayinyana ŋuriŋiyina romdhuna, bala ŋilimurru bini nhinanha gurruṯu'mirrina walala galkina Godkalana ŋuriŋinydja ŋunhi romdhu ŋayathanharayu.

22 Yurru Godkunydja dhäruk yukurra waŋa bitjan, “Nhämunha' yolŋu walala yukurra nhina dhiyalami munatha'ŋuranydja, birrka'mirri yolŋu walala yukurra nhinanydja garrpiṉarana yätjkuŋuna; bitjanna liŋguna walala yukurra guyaŋirrinydja ga djämanydja yätjnha yanana.” Dhiyakuyina märrwu ŋayi Godthu nherrara dhawuny'tja ŋunhiyi bitjarrayi, “Ŋarra yurru walŋakuma bala gurruṯu'mirriyamana ŋunhinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yurru märr-yuwalkthirri Djesu-Christnha.”

23 Ŋunhi ŋäthilinydja, yurruna ŋilimurru ŋäkula Djesu-Christnha bala märr-yuwalkthinana nhanukala, ŋulinyaramirriyunydjayi ŋilimurrunydja yukurrana nhinana djäkaŋura ŋurikala romgala, yurru ŋuriŋinydja romdhunydja ŋilimurrunha yukurrana bitjarra garrpirana, yana liŋgu-u-u, bala ŋayi Godthu warraŋulkuŋalana maḻŋ'maraŋalana Djesu-Christnhana ŋilimurruŋgala, märr yurru ŋilimurrunydja märr-yuwalkthirrina nhanukala.

24-25 Ŋäthilinydja ŋunhinydja romdhunydja ŋunhi yukurranha ŋilimurruŋgala ḻakaranha marŋgikunha nhaltjanarawu nhinanharawu ŋamathanharawu, ŋunhiyinydja romdja balanyarana bitjan ŋayi djäkamirrina ŋilimurruŋgu, yana liŋgu-u-u ga Djesu-Christ marrtjina lili dhipala munatha'lili. Ga dhiyaŋunydja-wala ŋunhi ŋali yurru märr-yuwalkthirrinydja Djesunha, bala märr-nherraṉmirrina nhanukala, ŋali yurru nhina yukurra waŋganyŋura yana Godkala; ŋuliwitjan märr-yuwalkthinyarayuna ŋilimurruŋgalay, ŋali yurru nhina yukurra gurruṯu'mirrinydja Godkala, yakana biyapulnydja ŋilimurru yurru nhina yukurra ŋunhiliyi yana romgalanydja djäkaŋura.

26 Yo, dhiyaŋunydja-wala dhuwala nhumanydja yumurrku' nhanŋuwaynha Godkuna yana; ŋayi märraŋalanydja nhumalanha nhanŋuwayliliyaŋalana ŋuliwitjarrana ŋunhi nhe märr-yuwalkthina märr-nherraṉmina nhanukala Djesu-Christkala.

27 Yo, ŋunhiyinydja Godthu bitjarrana ŋayi dhambay-manaparana
waŋganyguŋalana nhumalanha ŋula nhämunha'nhanydja Djesu-
Christkalana, ŋuliyina ŋunhi nhuma ḻiya-ḻupthurruna yäkuyu
nhanukalana, ga ŋunhiyinydja bitjarra nhuma djambina, bala nher-
rara dhaṯthunmina Djesunhana, märr yurru nhuma nhina yukurra
ŋamakurru'na bitjan Garray ŋayipi.
28 Yo, dhiyaŋunydja-wala ŋilimurru dhuwala nhämunha' ŋunhi
Godku yumurrkuny'tja waŋganynha yana ŋurruk; ŋanapurru
Djuws ga nhuma mulku'-mulkuru yolŋu'-yulŋu waŋganyŋurana
dhuwala ŋilimurru, rrambaŋina yana Godkala maŋutjiŋura, ga
djämamirrinydja yolŋu ga buŋgawanydja nhanŋu rrambaŋi maṉḏa
yana, ga miyalk ga ḏarramu rrambaŋi yana, yaka ganaŋ'thunara
barrkuwatjthirri yukurra, liŋgu bukmak ŋilimurru nhämunha'
märr-yuwalkthinyaramirrinydja waŋganynha yana, dhambay Djesu-
Christkalana.
29 Ga ŋunhi nhe ŋula yol yolŋu yuwalktja Garraywunydja yolŋu
yana, ŋunhiyinydja nhe bitjan ŋulaŋuruna yarraṯaŋuru Yipurayim-
galana, bala märramana nhe yukurra yurru Godkuŋu nhä malanha
ŋamakurruny'tja, ŋunhi nhä ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala.

4

1 Yo, biyapul ŋarra yurru ḻakaramayi yulŋunydja, märr nhuma
yurru marŋgithirri. Ŋunhi yurru wäŋa-waṯaŋu yolŋu rakunyd-
hirri, bala nhanukala gäthu'mirriŋuyunydja yurru märrama buk-
maknha ŋunhi nhä ŋayi yukurrana ŋayathaŋala, yurru yaka ŋayi
yurru ŋayathama ŋunhiyi nhä malanha nhanukalaynydja goŋlili
ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋayi ŋunhiyi gäthu'mirriŋu yutjuwaḻany'tja
yothuny'tja yana.
2 Liŋgu yothu ŋunhiyi yurru ŋayipi nhina yukurra wiripuŋuwala
yolŋuwala djäkaŋura, bala yurru ŋunhiyi wäŋanydja nhanŋu ga
ŋula nhänydja ŋorra yukurra yurru ŋula yolkala wiripuŋuwala
muka goŋŋura, yana liŋgu-u-u ga walu yurru ŋunhi buna
ŋunhi ŋayi bäpa'mirriŋuyu nhanukala ḻakaraŋala ŋunhiyi walu.
Bala ŋulinyaramirriyunayi ŋayi yurru ŋuriŋi yothu'yunydja
ŋayathama nhanukalay ŋayi goŋlili nhänydja malanha ŋunhi ŋayi
dhawu'mirriyaŋala nhanukala bäpa'mirriŋuyu.
3 Ga bitjanayi ŋuli ŋilimurrunydja nhinanha yukurranha
ŋäthilinydja, bitjana bitjan ŋunhiyi yutjuwaḻa yothu, liŋgu ŋilimurru
ŋuli nhinanhanydja yukurranha wiripuŋuwala goŋŋura, liŋgu
ŋunhinydja wiripu-guḻku' birrimbirr walala ŋuli ŋilimurruŋgu
buŋgawayinya yukurranha, ŋunhiyinydja walala ŋunhi walala
yukurra ŋayathama dhuwala wäŋa munatha' walalaŋgalay goŋdhu.
4 Nhinananydja ŋilimurru yukurrana walalaŋgala goŋŋuranydja,
yana liŋgu-u-u, ga ŋunhiyinydja walu bunanana, ŋunhi ŋayi Godthu
nherrara ŋathil'yurruna, bala ŋulinyaramirriyunayi ŋayi Godthu
djuy'yurruna nhanŋuwaynydja ŋayi gäthu'mirriŋunha dhipalanydja
wäŋalili munatha'lilinydja. Yo, Godkunydja Gäthu'mirriŋu dhawal-
wuyaŋina yolŋu yana ŋäṉḏi'mirriŋuwala yolŋuwala, ga nhinanhany-
dja ŋayi ŋuli yukurranha ŋuriŋiyi romdhunydja Mawtjitjkala, yanapi
ŋayina garrpiṉara ŋurikiŋiyi romguŋunydja.

5 Yurru ŋayina bitjarrayi nherraŋmina ŋanyapinyay ŋayi
ŋurikalayi romgalanydja, märr yurru ŋayi ŋilimurrunhanydja
dhawaṯmaramana, liŋgu ŋilimurru warray garrpiṉara yuwalktja
ŋurikiŋiyi romguŋu. Nhäku warray ŋayi ŋilimurrunha
dhawaṯmaraŋalanydja? Ŋayi dhawaṯmaraŋala ŋilimurrunha
märr yurru ŋilimurrunydja nhina nhanŋuwaynha yolŋu walala,
gäthu'mirriŋu walala nhanŋuna Godkuna.

6 Yo, dhiyaŋunydja-wala ŋilimurru dhuwala nhanŋuwaynha, God-
kuna yana gäthu'mirriŋu walala, bala ŋayi Godthunydja ŋunhi
nhanukalayŋunydja ŋayi Gäthu'mirriŋuwu Birrimbirr nherrara
ŋunhana ŋilimurruŋgalana ŋayaŋulili, ga ŋunha ŋilimurruŋgala
ŋayaŋuŋuranydja ŋunhiyi Garrkuḻuk Birrimbirr yukurra waŋa yäku-
ḻakaramana Godnha, “Gunhu', Bäpa ŋarraku,” bitjanna yukurra.

7 Yakana ŋali dhuwala biyapulnydja garrpiṉara djämamirri
romgunydja ŋula nhäkunydja malaŋuwu; ŋalinydja dhuwala
gäthu'mirriŋuna yana walala Godku. Yuwalk dhuwala yana
yulŋunydja. Dhiyaŋunydja-wala ŋali Godkuna yana Gäthu'mirriŋu
walala ŋuliwitjanna Godkalana djämakurru yana, bala ŋayi yurru
Godthunydja ŋilimurruŋgu yuwalk yana wekama nhä malanha
ŋamakurru' ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala nhanukalaŋuwunydja
gäthu'mirriŋuwu walalaŋgu.

Bolnydja warwuyurruna yukurrana ŋuriki walalaŋgu ŋunhi walala yukurrana roŋiyina balayi ŋäthiliŋulili romlili

8 Ŋäthilinydja ŋunhinydja ya', nhuma yaka muka marŋgi Godku,
dhuŋa muka, bala nhuma nhinananydja bitjarrana yukurrana bitjan
djämamirri walala ŋuriki birrimbirrwuna malaŋuwu, ŋunhi walala
yaka yuwalk wal'ŋu waŋarr.

9 Ga dhiyaŋunydja-wala nhuma marŋgina liŋguna Godku. Yurru
yuwalktja bini ŋarra waŋanha ḻakaranha bitjana, “Dhiyaŋunydja-
wala nhuma nhanŋuway Godkuna gurruṯu'mirri.” Yuwalk dhuwalayi
yulŋunydja, ga nhäku warray nhuma yukurra balayi bilyun
roŋiyirri dhuḏi-yarrkthundja ŋurikiyinydja märr-ŋal'yunarawu ŋula
nhäkunydja waŋarrwu malaŋuwu birrimbirrwunydja? Nhäku
nhuma ḏukṯuktja?... walala yurru buŋgawayirri biyapul nhu-
malaŋgu? Liŋgu walalanydja dhuwalayinydja walala ganydjar-
rmiriw warray, yakana walala yukurra ŋayathama ŋula nhä
ŋamakurruny'tja nhumalaŋgu wekanharawu.

10 Bitjanna liŋgu walu-ŋupanna nhumanydja ŋuli marrtji
ŋunhimalayi buŋgullili warray, ga bitjanna liŋguna ŋaḻindi-ŋupanna
ga dhuŋgarra-ŋupanna djämanydja nhuma ŋuli ŋunhiyi malanha
ŋäthiliŋuwuynydja rom.

11 Nhäku warray? Wirrkina ŋarra yukurra dhuwala warwuyundja
yana nhumalaŋgu. Mak ŋarra ŋuli yänana ḻakaranha nhumalaŋgu
Godkunydja dhäruk ŋunhi, gulkuruna.

12 Buku-djulŋimirri gutha walala, gonha'yurrana ŋunhiyi
ŋäthiliŋunydja rom, bitjarra ŋarra gonha'yurruna ŋunhiyi
Djuwskunydja rom. Yakana biyapul yurru ŋunhiyi romdja
ŋarraku buŋgawayirri; ŋarra yurru nhanŋuwaynha waŋganyguna
Garraywuna yana. Yaka ŋarra dhuwala maḏakarritjthinanydja

nhumalaŋgu. Yaka nhuma djäma ŋula nhä yätjkuŋala ŋarraku ŋäthilinydja.

13 Nhuma guyaŋirri muka yukurra ŋunhinydja ŋunhi ŋarra ŋuli ḻakaranha nhumalaŋgu ŋurruthanha yuwalkŋu wal'ŋu dhäwu', liŋgu ŋarra ŋunhi rumbal rirrikthurruna yukurrana ga yalŋgithina.

14 wirrkina yanana nhuma warwuyurrunanydja ŋarraku, yurru yakana nhuma ŋula ḻakaranha ŋarranha nhäŋiniŋ'-ḻakaranhanydja, ga yakana nhuma ŋuli ŋuyulkthinya ga ḏiltjinydja-wekanha ŋarraku. Nhuma ŋuli gumurr-ŋamathinyana ŋarraku yulŋunydja yanana, bitjanana bitjan ŋarranydja djiwarr'wuynha ŋunhina yolŋu, Godkuŋuna ŋunhi djuy'yunara. Yo, ŋäthilinydja nhuma ŋarraku yukurrana gumurr-ŋamathina, bitjanna nhuma ŋunhinydja bitjan nhuma ŋuli gumurr-ŋamathirri märrama Djesu-Christnha ŋanyapinyay yana,

15 ga ŋänhanydja nhuma ŋuli dhäruktja dhika galŋa-djulŋithinya wal'ŋu yana. Ga wanhakana dhika ŋunhiyi yulŋunydja?... winya'yurrunana dhikana? Ŋunhi bini ŋarraku maŋutji ŋula yätjthinya, nhumanydja bini ŋunhi nhumalaŋguway nhuma maŋutji ḏulŋurr'yunminyana, ga wekanha ŋarrakuna nhuŋuwaynha nhe maŋutji, liŋgu nhuma märr-ŋamathina wirrki yana ŋarraku ŋäthilinydja.

16 Ga nhäkuna nhuma yukurra dhiyaŋunydja-wala yaka ḏukṯukthirri ŋarrakunydja? Mak nhuma ŋoy-dhärra yukurra ŋarraku ŋiniya, liŋgu ḻakarama ŋarra ŋuli nhumalaŋgu yuwalkŋu wal'ŋu yana. Nhäku warray nhuma yaka ḏukṯuk ŋurikiyi yuwalkkunydja dhärukku?

17 Ŋunhiyinydja bothinyaramirrinydja yolŋu walala ŋuli yukurra ḻunduyirri yäna warray nhumalaŋgu, yurru yaka walala ŋunhi yuwalktja ḏukṯuk guŋga'yunarawunydja nhumalaŋgu; yana walala ḏukṯuktja ŋunhi ganaŋ'maranharawu yarrkmaranharawu nhumalaŋgu ŋarrakala, märr yurru nhuma walalaŋguna märr-ŋamathirri, bala mäkiri'-witjun walalaŋguna dhärukku.

18 Yo, manymak warray ŋunhi nhumalaŋgu märr-ŋamathinyarawu wiripu-guḻku'wunydja; nhuma yurru yuwalktja ḏukṯukthiya bukmakku yana guŋga'yunarawunydja. Yaka ŋarra djäl nhumalaŋgu nhuma yurru ŋarrakuwaynydja waŋganygunydja märr-ŋamathirri yukurra, ŋarra djäl nhumalaŋgu nhuma yurru bitjan liŋgu märr-ŋamathirri yuwalkkuma wiripu-gulku'wunydja.

19 Marrkapmirri walala, nhumanydja dhuwala bitjan yumurrku'na walala ŋarraku. Ŋarranydja yukurra dhuwala rirrikthunna ŋayaŋu-ŋupanarayunydja nhumalaŋgala. Wirrki ŋarra ḏukṯuk nhumalaŋgunydja, märr-watjpu'yun ŋarra nhumalaŋgu yukurra, wanhaka nhuma yurru ŋuthan marrtji bala bitjan Djesu-Christkala.

20 Yeee, ŋarra bini dhiyali nhumalaŋgala muka, märr bini nhuma nhänha ga marŋgithinya dharaŋana ŋunhi ŋarranydja yukurra wirrkina yana wal'ŋu märr-ŋamathirri nhumalaŋgu. Yaka ŋarra ŋula maḏakarritjthirrinydja yukurra dhuwala nhumalaŋgu; wirrki ŋarra yukurra warwuyundja dhuwala yana nhumalaŋgu.

Ŋunhiyi dhäyka maṉḏanha Yayka ga Sara, balanyara bitjan mali maṉḏanydja ŋilimurruŋgu

21 Wiripu-gul̲kuny'tja nhuma d̲ukt̲uk nhuma yurru mukthun nhina yukurra ŋurikalayi Mawtjitjkala romŋura. Nhäku warray? Marŋgi nhuma mirithirri yulŋunydja?... nhaltjan yukurra ŋuriŋiyi romdhu l̲akarama?

22 Bitjanna yukurra ŋunhiyi romdhunydja l̲akarama gam', "Yipurayimgu yothu maṉd̲a märrma' d̲arramu maṉd̲a, yurru waŋganydja yothu dhawal-wuyaŋina ŋäṉd̲i'mirriŋuwuŋu djämamirriwuŋu, ŋurikiŋi ŋunhi ŋayi Sarawu djämamirri garrpiṉara, ga wiripunydja dhawal-wuyaŋina ga nhanukuŋuwaynha yothu Sarawuŋuna, ŋunhi ŋayinydja yakana garrpiṉara djämamirri ŋula yolku.

23 Ŋuriŋinydja djämamirriyunydja miyalkthu märraŋala yothu Yipurayimgu bitjarra yana liŋgu bitjan ŋuli bawala'mirri dhäykawurru yothu'mirriyirri ŋunhi, yurru Sarawunydja ŋunhi yothu wiripu, ganaŋ'thun yukurra, liŋgu ŋayi Saranydja yothu'mirriyinana ŋunhinydjayi dhawu'-nherraṉara Godkuŋuna yana.

24 Ga ŋunhiyinydja l̲akarama yukurra mali, marŋgikuma yukurra ŋilimurrunha, liŋgu ŋunhiyi dhäyka maṉd̲a märrma', balanyara ŋunhi yulŋunydja bitjan märrma' ŋunhi dhawu' maṉd̲anha, ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala yolŋu'-yulŋuwala. Yo, ŋunhiyi garrpiṉara djämamirrinydja dhäyka yäku Yaykanydja, ŋayinydja ŋunhinydjayi balanyara bitjan ŋäthiliŋu ŋunhi rom, ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala Mawtjitjkala ŋunhala bukuŋura wäŋaŋura Djäniya, yurru ŋurikiŋiyinydja ŋäṉd̲i'mirriŋuwuŋu yumurrku' garrpiṉarana walala yana ŋurikiŋi romguŋuna.

25 Yo, Yaykanydja ŋunhiyi garrpiṉaranydja yolŋu balanyara bitjan buku ŋunhiyi wäŋa yäku Djäniya ŋunha Raypiya makarrŋura, barrku be-wala yarrkthun yukurra ŋulaŋuru dhawu'mirriŋurunydja wäŋaŋuru. Ga balanyarayi liŋgu ŋayinydja yana Yaykanydja bitjan Djurutjalam wäŋa ŋunhi yukurra dhärra garrpiṉarawuy, liŋgu mukthun ŋunha Djurutjalambuynydja yolŋu walala yukurra nhina garrpiṉarawuy romguŋu yana.

26 Ga ŋunhi wiripunydja Djurutjalam ŋunhi ŋayi djiwarr'ŋura ŋunha, dhuwalayinydja wäŋa yakaŋuwuynha garrpiṉara ŋula nhäkuŋu, ga ŋunhayina yuwalkŋunydja wal'ŋu ŋäṉd̲i'mirriŋu ŋilimurruŋgu Godkalaŋumirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu.

27 Liŋgu ŋunhayi djorra'yunydja yukurra l̲akarama bitjan,

"Way, nhe yothu'miriwnydja dhäyka, ŋunhi nhe yukurrana yaka gäŋala yothu'nha,

galŋa-djulŋithiya nhiniya, märr-yiŋgathiya wirrki wal'ŋu,

liŋgu ŋunhiyinydja dhäyka ŋunhi ŋayi gonha'yunara dhuway'mirriŋuwuŋu,

ŋayinydja yukurra yurru ŋayathama gul̲ku'na mirithirrina yoyuthunha,

biyapul'nha wal'ŋu ŋurikalanydja dhäykawala ŋunhi ŋayi nhina yukurra dhuway' mirriŋuwala."

28 Ga dhiyaŋunydja-wala nhumanydja Godku yana yumurrku', liŋgu ŋayi goŋdhu-märraŋala nhumalanha nhanŋuwayliliyaŋalana ŋayi ŋuliwitjan nhanukalana dhawu'kurru yana, bitjarrana yana

liŋgu bitjarra ŋunhi Yitjaktja dhawal-wuyaŋina ŋuliwitjan Godkala dhawu'mirriyanharakurru.

29 Ŋäthilinydja be baman'tja ŋuriŋi garrpiṉarawala djämamirriwala yothu'yu ŋayaŋu-yätjkuŋala yukurrana Yitjaknha, liŋgu ŋayi yaka ḏukṯuk ŋurikiyi yolŋuwu ŋunhi ŋayi dhawal-wuyaŋina ŋuliwitjarra ganydjarrkurru Godkala yana Birrimbirrwala. Ga bitjandhi yana liŋgu dhiyaŋunydja-wala, ŋuriŋinydja walalay ŋunhi walala garrpiṉara ŋuriŋiyi romdhu ŋula nhäyu, walalanydja yukurra ŋilimurrunha ŋayaŋu-yätjkumana.

30 Yurru Godku dhäruktja yukurra dhärra bitjan gam', “Djuy'yurrana yana dhuwaliyi djämamirrinha gar-rpiṉarawuynhanydja miyalknha, ga ḏarramunha nhanŋu dhuwali yothu'nha, liŋgu yakana yurru nhanukalanydja yothu'yu ŋuriŋiyinydja märrama ŋula nhä bäpa'mirriŋuwuŋunydja. Liŋgu bukmak ŋunha bäpa'mirriŋuyu yukurra ŋayathama ŋuriki liŋgu gäthu'mirriŋuwu ŋunhi ŋayi maḻŋ'thurruna ŋulaŋuruyi dhäykawala, ŋunhi ŋayi yaka garrpiṉara ŋula yolkuŋu djämamirri.”

31 Ŋarraku gutha walala, ŋilimurrunydja dhuwala yaka yumur-rku ŋurikiŋi garrpiṉarawuywuŋu dhäykawuŋu. Ŋilimurrunydja dhuwala yumurrku ŋurikiŋi ŋunhi ŋayi yaka garrpiṉara ŋula yolkuŋu.

5

Yakana nhiniya garrpiṉara biyapulnydja ŋula nhäkuŋu romguŋu

1 Yo, yuwalk ŋunhi Djesu-Christthunydja ŋilimurrunha dhawaṯmaraŋala ŋuliŋuruyi garrpiṉarawuyŋurunydja romŋuru, märr yurru ŋilimurru dhayaḻayirri, yaka garrpiṉara ŋula nhäkuŋu. Bala dhärriya yana wuṉḏaŋarrthiya Garraywala, ga ŋuli yurru ŋula yol waŋanydja nhuŋu bitjan, “Nhe yurru djäma ŋe?... nhä ŋunha romdhu yukurra ḻakarama,” bitjan, yaka mäkiri'-witjurra ŋurikiyinydja; yaka bilyurra roŋiyiyanydja ga nhiniya garrpiṉara biyapul ŋula nhäkuŋu romguŋunydja.

2 Mäkiri'-witjurra ŋamathaŋa ŋarraku dhärukkunydja. Ŋarra Bolyu yukurra ḻakarama nhumalaŋgu dhuwala gam': Ŋuli nhe yurru waŋa yuramanydja ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala yurru waŋa nhuna ŋuriki mitthunminyarawu; ŋuli nhuma yurru bitjandhi mitthunmirri, ŋunhiyinydja nhe yukurra waŋa bitjanna, “Ŋarranydja yurru walŋathirri ŋuriŋina romdhuna yana, yakana yurru Christthun-ydja walŋakuma ŋarranha,” bitjan.

3 Yuwalk yana ŋarra nhumalaŋgu yukurra waŋanydja dhuwala biyapul marŋgikuma. Ŋuli nhe yurru mitthunmirrinydja, ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru nhenydja yurru djäma bukmaknha yana Djuwsku romdja malanha warrpam'thunna.

4 ŋuli nhe yurru bitjandhiyinydja nherraṉmirri nhunapinyay nhe ŋunhimalanydja bili ŋäthiliŋulilinydja romlili, yanapi ŋuriŋiyinydja romdhu nhuna yurru ŋayaŋu-dhunupakuma galkikuma Godkala, ŋuriŋiyinydja bitjarra nhe gulkthunminana nhunapinyay nhe Garray-walanydja, liŋgu ŋunhiyinydjayi nhe dhawaṯmaranhaminana nhu-napinyay nhe Godkala märr-ŋamathinyaŋuruna.

5 Yurru ŋilimurrunydja dhuwala märr-nherraṉmirri yukurra
Godkala warray, ŋayipina waŋganydhuna ŋilimurrunha yukurra
ŋayaŋu-dhunupakuma, liŋgu ŋuliwitjan nhanukalanydja Birrimbir-
ryu Garrkuḻukthunydja ŋilimurru yurru nhina dhambay-manapan
waŋganydhirrina Garraywala. Dhiyakuyina ŋilimurru yukurra
dhukarr-nhämanydja dhuwala, liŋgu ŋilimurru yukurra märr-
yuwalkthirrina Christnha.
6 Yo, yuwalk dhuwala yulŋunydja. Ŋunhi ŋilimurru yurru gur-
ruṭu'mirriyirrinydja Djesu-Christku, bäydhi ŋunhiyinydja ŋilimurru
yaka mitthunminyara, ga mitthunminyara bäydhi ŋunhiyinydja,
liŋgu dhiyakuyi waŋganygu ŋayi Godtja ḏukṭuk; ŋayi ḏukṭuk
ŋilimurruŋgu, ŋilimurru yurru märr-nherraṉmirri nhanukala yana
Djesu-Christkala. Liŋgu ŋuriŋiyi märr-yuwalkthinyarayunydja ŋuli
yukurra djämana-wala yana nhä malanha ŋamakurru' ŋuliwitjan
märr-ŋamathinyarakurru yana.

7 Ŋäthilinydja ŋunhinydja nhuma yukurrana marrtjina
ŋamathaŋala yana wal'ŋu dhika, Garraywala yana. Yolthu
nhumalanha ŋunhi gatjpaḻ'maraŋalanydja ŋuliŋuruyinydja
gatjaḻ'ŋuru yuwalkŋuŋurunydja?
8 Yaka nhuna Godthu bitjarrayi gatjpaḻ'maraŋala ŋuliŋuruyinydjayi
dhukarrŋuru, liŋgu ŋayinydja ŋunhi Godtja nhuŋu wäthurruna märr-
nherraṉminyarawu Djesu-Christkala.
9 Yolŋu'-yulŋu ŋuli waŋa mayali'kurru bitjan, "Ḻurrkun'thu
yana ŋathawuyyu gaŋgathinyamaranharawuyyu yurru
gaŋgathinyamarama bukmaknha dämbanha; bukmak ŋayi yurru
ŋunhiyi wiripuŋuyirrinydja ŋuriŋiyi ḻurrkun'thu yana," bitjan.
Ga ḻurrkun'thu yolŋuyunydja yurru nhumalanha baḏuwaḏuyun
bukmakkumana walalaŋgalay ŋuriŋiyi dhärukthu djarrpi'yuna.
10 Yurru ŋilimurrunydja yukurra nhina waŋganyŋura nhanukala
Garraywala, nhuma ga ŋarra, bala ŋarra yukurra nhumalaŋgu märr-
yuwalkthirrina, ŋunhi nhuma yurru mukthun guyaŋirri dhunupa,
waŋganygurru yana ŋarrakala. Godthunydja ŋanya yurru ŋunhinha
yolŋunha dhä-ḏir'yunna yana, ŋunhi ŋayi yukurra nhumalanha märr-
yawaryunmarama, bäyyi ŋayi ŋunhi yolŋu be garrwarnydja wal'ŋu.

11 Wiripuŋuyunydja yolŋuyu walalay ŋuli waŋa ḻakarama
ŋarranhanydja yanapi ŋarra ŋuli ḻakaraŋu yolŋu'-yulŋuwala,
walala yurru mim'pumirriyirri. Ŋunhi bini ŋarra waŋanha
bitjanayinydja ḻakaranha, bala nhäkuna walala yukurra Djuwsthu
ŋarranhanydja ŋayaŋu-yätjkuma buma? Walalanydja yukurra ŋoy-
dhärra ŋarraku, liŋgu ŋarra yukurra ḻakaramanydja yolŋu'-yulŋuwu
bitjan, "Yolŋunydja yurru gurruṭu'mirriyirri Godkunydja ŋuriŋi
liŋgu waŋganydhu, ŋunhi ŋayi yurru märr-yuwalkthirri ŋurikiyi
ŋunhi Garraynydja rakunydhina ŋunhala dharpaŋura yolŋuwu
walŋakunharawu," bitjan.
12 Ga ŋarranydja yukurra guyaŋirri dhuwala ŋunhinhanydja
walalanha ŋunhi walala yukurra nhumalanha ŋayaŋu-
djawaryunmarama. Walalanydja ḏukṭuk nhumalaŋgu
mitthunminyarawu yana; nhämirri walala ŋuli walalawuynhanydja
walala gulkthunmirri nhumalaŋgalanydja, bala gonha'yurruna
nhumalanhanydja.

13 Ŋarraku gutha walala, Godthunydja nhumalanha yäna warray dhawaṯmaraŋala ŋuliŋuruyi romŋurunydja, bala gurruṯu'mirriyaŋalana nhanŋuwayliliyaŋalana ŋayi nhumalanha. Ŋunhiyinydja romdja yakana buŋgawa nhumalaŋgu biyapulnydja, yurru yaka waŋiya biyakanydja, “Ŋarranydja yurru djäma ŋarrakalay ŋarra djälyu, liŋgu ŋarranydja dhayaḻana dhuwala romŋurunydja.” Yaka biyakayinydja djäma yätjtja, yana nhiniya manymakkuŋa, ga märr-ŋamathiya wiripuŋuwu yolŋuwu. Nyilŋ'maranhamiya nhunapinya nhe biyaka, ga guŋga'yurra ŋunha wiripuŋunhanydja, biyaka bitjan nhenydja walalaŋgu djämamirrina.

14 Ŋe. Godthunydja guḻku' mirithirri romdja malanha wekaŋala Mawtjitjkalanydja, yurru ŋarra yurru gurriri'kumanydja ḻakarama bitjanna, “Märr-ŋamathiya ŋuruku wiripu-guḻku'wunydja yolŋu'-yulŋuwu, biyaka yana liŋgu bitjan nhe yukurra märr-ŋamathirri nhuŋuway nhe gal'ŋu.”

15 Ŋuli nhuma yurru bitjanmirrinydja ḻarrany'tjunmirri yukurra, bitjan ŋuli wakinŋu ŋunhi wuŋgan walala, ŋunhiyinydja nhuma yurru ŋurruknha dhawar'yunmaranharamirri.

Garrkuḻuktja Birrimbirr dhuwala Godkunydja ganaŋ'thun yukurra yolŋuwalanydja ŋayaŋuŋuru

16 Yo, ŋäka dhuwala dhäruktja, wirrki yana mäkiri'-witjurra. Biyaka liŋgu marrtjiyanydja Godkala yana Garrkuḻukthu Birrimbirryu, bala nhe yurru yakana biyapulnydja nhokalayŋunydja nhe ŋayaŋuwu malthurra. Yaka biyapul djäma nhokalay nhe djälyu, liŋgu ŋunhi ŋilimurruŋguwaynydja ŋayaŋu yakana ŋamakurru.

17 Bitjanna liŋguna ŋilimurrunydja yukurra ḏukṯukthirri yätjkuna yana, yurru Garrkuḻuktja Birrimbirr ḏukṯukthirri yukurra, ŋilimurru yurru nhina ŋamakurru' wal'ŋu yana, liŋgu Garrkuḻuktja Birrimbirr gäna wal'ŋu, ganaŋ'thun yukurra yolŋuwalanydja ŋayaŋuŋuru. Ŋunhi nhe yuwalktja Godkunydja yolŋu, nhenydja yurru yakana djäma ŋunhiyi, ŋunhi nhaltjan yukurra ŋayaŋu nhuŋu waŋa.

18 Ŋunhi yurru ŋayi Garrkuḻukthu Birrimbirryu yukurra gäma nhuna ŋayipi, nhenydja yurru djäma ŋamathamana yana, nhanukalana yana djälyu; yakana biyapul yurru ŋuriŋi romdhu yukurra ḻakarama nhuŋu nhaltjanarawu nhinanharawu ga djämawu.

19 Yo, yuwalk dhuwala ŋilimurruŋguway yana ŋayaŋu yakanydja ŋamakurru; bitjan liŋgu ŋilimurru yukurra guyaŋirri djarrpi'kuma ŋuli, ga djäma ŋuli birrka'mirri nhä malanha yätj ga ḻirra-warmirrina. Ŋilimurru ḏukṯukthirri ŋuli djaw'yunarawu dhäykawu wiripuŋuwalaŋuwu ḏarramuwu, ga wiripunydja ŋayi ŋuli miyalkthu gonha'yun nhanŋuway dhuway'mirriŋunha, ga märrama wiripuŋunha ḏarramunha, liŋgu yolŋuwunydja ŋayaŋu djäl-ḏumurru wiripuŋuwu ga wiripuŋuwu, bitjan ŋuli wuŋgan.

20 Ga wiripunydja ŋuli yolŋuyu waŋarrkuma ŋula nhänha malaŋunha, bala märr-ŋal'yun ŋula nhäkuna maḏayin'kuna malaŋuwu, ŋunhi djämawuy ŋurikiŋina goŋbuy yolŋuwuŋuna. Ga wiripunydja ŋayi ŋuli yolŋuyu djäma marrŋgitjkala girri'yu ga yolŋunha nyirawunuma. Ga yolŋu'-yulŋu ŋuli yukurra wiripunydja ŋoy-dharranharamirri bala-lili'yunmirri, bala ŋarrtjunmirrina ga bunharamirrina, ga maŋutji-ḏi'yunmirrina. Ga wiripunydja yolŋu

yurru buŋgawa-ḻakaranharamirri; bitjanna liŋguna ŋayi ŋuli yukurra djämanydja yätjnha yanana wiripu-guḻku'wunydja yolŋu'-yulŋuwu, yana ŋanyapinyaynha ŋayi yindikunharamirri be.

21 Yolŋu walala ŋuli barrku'-barrkuwatjthirrina malalili ga malalili, bala ḻakarama wiripu-guḻku'nhanydja yätj-ḻakaramana. Ga wiripunydja yolŋu walala ŋuli leŋu ŋänitji'yuna; bitjanna liŋguna walala ŋuli yukurra nhina dhawuluŋgul'-dharrana waŋa, ga yakana guyaŋirri wiripu-guḻku'nhanydja yolŋu'-yulŋunha. Yo, ŋilimurrunydja ŋuli djäma balanyarayuyi romdhu, liŋgu ŋilimurruŋgu ŋunha ŋayaŋu yätj. Liŋgu muka ŋarra nhumalaŋgu waŋananydja, raypirri'yurruna ŋäthilinydja, ga biyapul ŋarra yurru raypirri'yun dhuwala nhumalanha. Ŋuli nhe yurru djäma yukurra bitjandhiyinydja yätjtja, ŋunhiyinydja bitjan Godtja nhuŋu yakana buŋgawa ŋurruŋu, ga yakana nhenydja nhanŋu gurruṯu'mirri; yakana nhe yurru märrama ŋula nhä ŋamakurru' Godkuŋunydja, ga yakana yurru nhe nhina yukurra ŋunha nhanukalanydja wäŋaŋura.

22-23 Ga ŋunhi ŋayi yukurra yurru Godkala Birrimbirryu Garrkuḻukthu ŋuriŋi gäma nhuna, nhenydja yurru nhina yukurra ŋamakurru'na wal'ŋu yanana, bitjanna gam': Bitjanna liŋgu nhe yurru märryu-ḏapmarama wiripu-guḻku'nhana yolŋu'-yulŋunha bukmaknha, ga nhina nhe yurru yukurra ŋayaŋu-djulŋithirrina yana, ga ŋayaŋu-yal'yunna; yakana nhe yurru marimirriyirri ga ŋayaŋu-yätjthirri ŋula nhäyunydja. Nhe yurru yana wurrkurrum'thirrina wiripu-guḻku'wunydja, ga yana märramana walalaŋguŋu ŋula nhänydja djarrpi'kunharanydja. Yo, ŋuriŋi Godkalanydja Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu nhe yurru melwuyun wiripu-guḻku'wunydja, ga goyulŋu'thirri walalaŋgu, ga nhina nhe yurru ŋamathama, guŋga'yun ŋunha wiripuŋunha yolŋunha. Wiripu-guḻku'yunydja yolŋuyu walalay nhuna yurru märr-yuwalkthirri, liŋgu nhe yurru waŋa yuwalk yana dhäruk yuwalkkuma, yaka mayali'miriwyama. Yo, ŋunhi ŋayi yukurra Garrkuḻuktja Birrimbirr nhina nhokala yuwalktja, nhe yurru yakana buŋgawa ḻakaranhamirri nhunapinyay nhe; nhe yurru yana gurrum'thun wiripu-guḻku'wunydja yolŋu'-yulŋuwu, yaka walalanha gur'-guryundja, ga yaka nhe yurru djäma yana nhokalaynydja nhe djälyu. Nhe yurru waŋa yaka'yun nhokalayŋuwu nhe ŋayaŋuwunydja, ga djäma ŋamakurru' yana, Godkala yana ŋayaŋuyu. Ga ŋunhi nhe yurru nhina yukurra ŋamathama bitjandhinydja, yakana yurru romdhunydja ŋula yätj-ḻakarama nhuna waŋa.

24 Liŋgu ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi Djesu-Christkalaŋumirri, liŋguna ŋayinydja gonha'yurrunana yätjtja ŋunhi rom malanha, nhanŋuwaynydja gatjaḻ, yakana biyapulnydja yurru ŋayi djäma yukurra nhanukalay ŋayi djälyu.

25 Yo, ŋalinydja ŋunhi liŋguwuynha walŋathinyarana ŋuliyina Godkala Garrkuḻukthuna Birrimbirryu, bala ŋali yurru marrtjinydja yanawala ŋuriŋiyina liŋgu Garrkuḻukkalana Birrimbirrwala ŋayaŋuyu.

26 Balanyarana gam' ŋilimurru yurru nhinanydja yukurra. Yaka ŋilimurru yurru garrwarkunhamirri, ga yaka ŋilimurru yurru nherraṉmirri ŋurruŋu wiripu-guḻku'walanydja, yana goḏuy-

wumanydja walalanha, ga yakana ŋilimurru yurru maŋutji-
ḏi'yunmirri wiripuŋunha yolŋunha ŋunhi ŋayi yukurra biyapul
marŋgithirri ŋilimurruŋgala.

6

Nhenydja yurru märrama Garraywuŋunydja balanyarayi liŋgu ŋupanayŋuyi, nhäyinyara nhe ŋuli wekama nhanŋu

1 Gutha walala ŋarraku. Ŋunhi yurru ŋula yolnha yolŋunha
gaṯmaramanydja ŋula nhäyu yätjthunydja, ga nhumanydja
yurru, ŋunhinydja ŋunhi nhuma yukurra nhina nhanukala
Godkala Garrkuḻukthu Birrimbirryu marrtjiya ŋunhimalayi
ŋurikalayinydja gaṯmaranharawuywalanydja, ga waŋiya ŋanya
ŋuliŋuruyi bilmaraŋa, yurru waŋiyanydja gurrum' ŋanya biyaka,
yaka maḏakarritjthunydja dhärukthu. Yurru bulnha yulŋunydja,
gurrum'thurra nhuŋuway nhe, märr yurru nhepinydja yaka muka
gärri ŋunhimalayi yätjlili ŋula yolkuŋu walamaranhara.

2 Ŋunhi yukurra yurru ŋula yolthu gäma ŋonuŋ mirithirri, nhenydja
marrtjiya ga guŋga'yurra ŋanya yukirriya, marrparaŋguŋa ŋanya
manaparra. Biyaka guŋga'yunmiya nhumalanhay nhuma yana, liŋgu
ŋunhiyina Garrayyu ŋunhi romdja nherrara ŋilimurruŋgu.

3 Ŋuli ŋayi yurru yolŋu guyaŋinyaramirri ŋanyapinyay ŋayi
ŋurruŋu-ḻakaranhamirrinydja, yanapi ŋayi marŋgi be bukmakku, ga
yaka ŋayi ḏukṯuk ŋula yolthu ŋanya yurru guŋga'yun, ŋunhiyinydjayi
yolŋu yukurra mayali'-wilkthunmirrina ŋanyapinyay ŋayi.

4 Ŋilimurru yurru waŋga'-waŋgany nhänharamirrinydja,
gatjarr'yunmirrinydja, nhaltjan ŋilimurru yukurra djäma. Ŋunhi
ŋali yurru maḻŋ'maranhamirri ŋamakurruny'tja, ŋalinydja yurru
ŋayaŋu-djulŋithirri muka ŋitjalaŋgala ŋuriŋi djämayunydja.
Yaka ŋamakurru nhuŋu ŋunhi nhe yurru waŋa bitjan,
“Ŋarranydja dhuwala ŋamakurru' warray wal'ŋu ŋurukala wiripu-
guḻku'walanydja.” Nhepi yurru gatjarr'yunmirrinydja nhunapinyay
nhe ŋamathanharamirri yana.

5 Nhuma yurru nhumapi waŋga'-waŋgany yana nhina yukurra God-
kalanydja dhukarrŋura, liŋgu ŋayi yurru Gunhu'yu Godthu nhäma
marrtji ŋilimurrunha waŋga'-waŋganynha yana.

6 Ŋunhi nhuna yurru ŋula yolthu marŋgikumanydja bala marrtji
Godkalaŋu dhärukku, ga nhenydja yurru wekamayi marrtji bala
nhanŋunydja nhä nhe ŋuli marrtji märrama ŋamakurru' Godkuŋu
ŋunhi.

7 Yaka mayali'-wilkthunmiya nhunapinyay nhe. Yaka guyaŋiya
yanapi nhe yukurra mayali'-wilkthun Godnha, liŋgu God marŋgi
bukmakkunydja. Ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋuyu ḻämu-nherraṉ ŋatha
maŋutji, ga yalalanydja ŋayi yurru gulkthun balanyara yana liŋgu
ŋupanayŋu ŋunhi ŋayi ŋäthili ḻämu-nherrara. Ga bitjandhi nhenydja
yurru märrama ŋupanayŋuyi yana, ŋuliyi liŋgu romgurru ŋunhi nhe
yukurra djäma.

8 Yolŋuwunydja ŋayaŋu ŋunhinydja rakunynha, ganaŋ'thunarana
Godkalanydja, ga ŋuli ŋayi yurru yolŋuyu djäma bitjan liŋgu
nhanukalayi ŋayi ŋayaŋuyu, ŋunhiyinydjayi yolŋu yurru rakunyd-
hirri gupaḏalkumana. Ga ŋunhi ŋayi yurru yolŋuyu djäma yukurra

Godkala Garrkuḻukkalanydja Birrimbirryu ŋuriŋinydja, ŋunhiyinydja yolŋu yurru walŋana nhina yukurra ŋuriŋiyi liŋgu walŋayu, bitjanna liŋguna ŋayi yukurra yurru nhinanydja galkina yanana Godkala gupaḏalnha-wala.
9 Yurru yaka gandarrŋuranydja djawaryurra, bala gonha'yurrana; biyaka liŋgu mukthurra-wala yana djämanydja ŋamathaŋa, bala yalalanydja ŋunhinydja nhe yurru märramana Godkuŋu ḻatjuny'tja dhika nhä malanha ŋamakurru'na.
10 Ŋunhi nhe yurru nhäma yolŋunha ŋunhi ŋayi galŋa-ŋonuŋdja ŋula nhäyu, yana guŋga'yurra ŋanya marrparaŋ'kuŋa biyaka, ga yuwalk wal'ŋu guŋga'yurra ŋunhinha märr-yuwalkthinyaramirrinha walalanha, liŋgu walala gurruṯu'mirri muka nhuŋu, Godku ŋunhi miṯtji.

Dhawar'maranharamirrina dhäruk
11 Dhuwalanydja dhäruk ŋarra yurru dhawar'maramana, ŋarrakalaynha ŋarra goŋdhu wal'ŋu wukirri. Nhäŋa dhuwala bathalamirriyu yana ŋarra yukurra wukirrinydja dhäruktja dhuwalayi.
12 Ŋuruŋunydja yolŋu'-yulŋuyu wiripu-guḻku'yunydja yukurra gur'-guryunna nhumalanha, walala ḏukṯuk nhumalaŋgunydja mitthun-minyarawu yukurranharawu, liŋgu walala djäl walalanha yurru ḻakarama ŋula wiripu-guḻku'yu Djuwsthu ŋamakurru' ḻakarama. Yakana walala ŋuli yuwalkkumanydja ḻakarama Djesunha, liŋgu wiripu-guḻku'yunydja Djuwsthu yolŋuyu walalay ŋuli ŋayaŋu-yätjkuma yukurra buma ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli ḻakarama Djesunha, ŋunhi ŋuriŋi liŋgu nhanukalanydja gulaŋ-waṉḏinyarayu ŋilimurru yurru waŋganynha, gurruṯu'mirri walala Godkunydja.
13 Yo, ŋuriŋiyi mim'puyunydja yukurra ḻakarama ŋunhi yolŋunha, ŋunhi ŋayinydja yukurra romgu malthun Djuwskalaŋuwuna, yurru yakana walalanydja ŋuli ŋuriŋi Djuwsthunydja yolŋu'-yulŋuyu dhäruk märrama ŋunhi romnhanydja, yana walala ḏukṯuk nhumalaŋgunydja mim'pumirriyinyarawuna, märr yurru walala bena bathala ḻakaranhamirrina ŋurr'yunna nhumalaŋgala, liŋgu ŋunhiyinydjayi nhumalanha walala gaṯmaraŋalana walalaŋgalay djämayuna.
14 Yurru waŋganyguna ŋarranydja yukurra yurru Djesuwuna yana ŋurr'yun. Ŋarra yurru garrwarkuma ḻakaramanydja ŋanya Djesu-Christnha ŋunhi ŋayi rakunydhina dharpaŋura mälakmaranharawuyŋura ŋarrakunydja walŋakunharawu. Yo, ŋuriŋiyinydja nhanukalanydja rakunydhinyarayu ŋarranydja bitjarra rakunydhinana, gonha'yurrunana ŋarra ŋunhi ŋäthiliŋunydja munatha'wuynydja rom malanha; yakana munatha'wuynydja rom yurru ŋarraku biyapulnydja buŋgawa.
15 Ŋunhi ŋayi yolŋu mitthunminyarawuy ŋunhinydja manymak warray, ga ŋunhi ŋayi yaka mitthunminyara ŋunhinydja manymak yana, liŋgu Godthunydja yurru ŋayipinydja nhäma ŋayaŋu warray, djinawa ŋunha yolŋuwunydja. Ŋayina yurru ŋunhiyina bili yolŋu walŋanydja nhina galkinydja Godkala, ŋunhi ŋayi ŋayaŋu yuṯathina ŋuliyi Djesuwala.

16 Yo, ŋäŋ'thundja ŋarra yukurra bukumirriyamanydja
nhumalaŋgu, märr nhumanydja yurru nhina yukurra ŋunhilimiyina
yuṯaŋurana romŋura Djesuwalanydja; nhenydja yurru nhina
ŋamathamana yana wal'ŋu, bala ŋayi yurru Godtja nhuŋu mel-
wuyunna ga bukmakku nhanukalaŋuwu yolŋuwu walalaŋgu, bala
nhuma yurru nhinanydja ŋayaŋu-yal'yunarana walala.
17 Waŋganynha dhäruktja dhuwala ŋarra yurru waŋa
dhawar'maramanydja. Yakana biyapulnydja ŋuyulkkuŋa
ŋarranhanydja. Bitjanna liŋgu ŋarranhanydja ŋuli bunha
bartjunmaranha dhika nhaltjana, liŋgu Djesuwala yäkuyu. Nhäŋa
dhuwala ŋarrakala mim'pu malanha rumbalŋura, dhiyaŋuyinydja
malaŋuyu mim'puyunydja yukurra milkuma ḻakaramana, ŋunhi
ŋarranydja Garraywu Djesuwu djämamirri.
18 Gutha walala ŋarraku, ŋarra bukumirriyamanydja yukurra
nhumalaŋgu bukmakku yana, märr yurru nhuma nhina yukurra
märr-ŋamathinyaraŋura dhika wal'ŋu, dhambay-manapanmirri Gar-
raywala Djesu-Christkala. Ga liŋguna.

YIPATJATJPUYŊUWU DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUŊU

1 Dhuwalanydja djorra' ŋarrakuŋu Bolwuŋu ŋunhi ŋarranydja dhuwala bo'puyŋu Djesu-Christku, yurru Godthu Gunhu'yu ŋayipi ŋarranha nherraranydja dhiyakuyi djämawunydja, bala wukirrina ŋarra yukurra dhuwala dhäruktja nhumalaŋgu Godkalaŋumirriwu walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi nhuma yukurra nhina dhuwali Yipatjatj wäŋaŋura, ŋuriki walalaŋgu nhumalaŋgu ŋunhi nhuma märr-yuwalkthirri yukurra Djesu-Christnha, ga nhina yukurra yuwalk wal'ŋu yana nhanukalay romŋura.

2 Ŋarra ŋäŋ'thun yukurra bukumirriyama nhumalaŋgu yulŋunydja, märr yurru Godthu ŋilimurruŋgala Bäpayu ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhumalanha galkikuma yana nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu, märr yurru nhumanydja nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunara waŋgany-manapanmirri Djesu-Christkalana.

Gunhu'yu ŋilimurruŋgu wekaŋala biyapulnha wal'ŋu manymak ŋuliwitjan Djesuwalaŋukurrunydja

3 Gul' ŋilimurru buku-wurrpanna Godnhanydja wal'ŋu, ŋunhinhanydja ŋunhi ŋayi Bäpa'mirriŋu ŋilimurruŋgalaŋuwu Garraywu Djesu-Christku, liŋgu ŋilimurruŋgunydja ŋayi wekaŋala bukmak nhanŋuwaynydja ŋayi ŋunhi djiwarr'wuynydja nhä malanha ḻatjuny'tja, ga gämanydja ŋayi ŋilimurrunha yukurra ḻatju'kuma dhika wal'ŋu, ŋuriŋiyina ŋunhi ŋayi dhambay-manapara ŋitjalanhanydja Djesu-Christkalana yana.

4-5 Ŋunhala ŋurruŋunydja be ŋäthili muka yana, ŋunhi yaka muka ŋayi Godthu djäma dhuwala wäŋa munathany'tja, ŋayi guyaŋinanydja yukurrana ŋilimurrunhawuy muka yana, bala ŋayi djarr'yurrunanydja ŋilimurrunha, nhuna ga ŋarranha ga ŋula yolnha; ŋayi djälnydja ŋitjalaŋgu, ŋali yurru nhanŋuway yana wal'ŋu yolŋu'-yulŋu, ganaŋ'thun yurru yätjŋurunydja, märr yurru ŋilimurru nhina ḏarrtjalknha yana ŋula nhämiriwnha nhanukalana gali'ŋura. Wirrki wal'ŋu yana Godtja ŋilimurruŋgu yukurra märr-ŋamathirri, bala gatjaḻnydja ŋayi nherrarana be ŋäthili muka yana, märr ŋilimurrunydja yurru nhanŋuwaynha yana yumurrku' wal'ŋu ŋuliwitjan Djesu-Christkalaŋukurruna, ŋuriŋina ŋunhi ŋayi yurru burakirri ŋilimurruŋgala dharapulŋura. Bitjarrayinydja ŋayi Godthu ŋayipinydja nherrara ŋurruthaŋala wal'ŋu yana, liŋgu ŋayipi ḏukṯukthina, ŋayipi waŋgany,

6 märr yurru yolŋu'-yulŋunydja mirithirrina wal'ŋu wokthun nhanŋu, goŋmirriyirrina wal'ŋu dhikana. Yuwalk muka dhuwala Gunhuny'tja wokthunaramirri yana, ga ḻatju' ŋayi dhika wal'ŋu, liŋgu wekaŋalanydja ŋayi yänana nhanŋuway ŋayi Gäthu'mirriŋunhanydja marrkapthunaramirrinhanydja, märr yurru ŋilimurru nhina walŋana nhanukalaynha dhambay Djesuwalana.

7-8 Yo, Godtja ŋunhi mel-wuyunaramirri ŋayi ŋilimurruŋgu, bala ŋayi djaw'yurrunana yänana ŋilimurrunha ŋuliŋuru

miriŋuwalanydja goŋŋuru, ŋuliwitjarrana maŋgu'-waṉḏinyarayu Djesu-Christkalana, bala ŋayi buwayakkuŋalana yätjtja dhuwurr ŋilimurruŋgu liŋguna. Wirrki wal'ŋu yana ŋayi märr-ŋamathirrinydja yukurra ŋilimurruŋgu, bala ŋayi yänana rarryurrunanydja nhanŋuway nhä malanha ŋamakurruny'tja, bala walŋakuŋalana yänana ŋilimurrunha.

9 Liŋgu muka ŋayi marŋgi-wekaŋala ŋilimurrunha, märr yurru ŋilimurru dharaŋanna nhäma ŋunhi dhukarrnydja, ŋunhi ŋayi nherrara be ŋäthili baman'. Ŋäthilinydja wal'ŋu ŋunhinydja ŋorrana yukurrana djuḻuḻ'maranhara, yaka muka yolŋunydja marŋgi ŋäthilinydja, yurru dhiyaŋunydja-wala ŋilimurru marŋgina, liŋgu ŋilimurruŋgala Godthu maḻŋ'maraŋala warraŋulkuŋalana, liŋgu ŋayi djäl ŋitjalaŋgu ŋali yurru marŋgiyirri ŋuriki ŋunhi ŋayipi yurru djäma yukurra ŋuruku bala.

10 Ga dhuwala ŋunhi ŋayi nherraranydja gam', ŋayipi yana nher-rara walunydja, ga ŋunhi yurru ŋayi walu ŋunhiyi bunanydja, ŋayi yurru Godthunydja ḻuŋ'marama marrtji bukmaknhana nhänha malaŋunha waŋgany-manapanmirrina, bukmak ŋunha djiwarr'wuy nhä malanha, ga bukmak nhä malanha dhiyakuy munatha'wuy, bukmakthirrina walala yurru dhambay-manapanmirrinydja marrtji waŋganylilina ŋuliyina Christkalana, ga ŋayipina yurru Garraynha Djesu-Christnha ŋurruŋunydja ŋurikiyi bukmakku.

11 Yo, ŋunha ŋurruthaŋalanydja wal'ŋu Godthu djarr'yurruna ŋitjalanha, märr yurru ŋilimurrunydja nhanŋuwaynha wal'ŋu gupaḏalnha yurru, ga bukmak nhä ŋunhi Godthu nherrara yurru yuwalknha maḻŋ'thundja warraŋulthirrina rumbalthirrina, liŋgu bukmak ŋunhiyi yukurra marrtjinydja Godkalana yana djälkurrunydja.

12 Ŋayi märraŋalanydja ŋilimurrunha ŋuliyina Djesu-Christkala, märr yurru yolŋu'-yulŋuyunydja nhämana Godku ḻatjuny'tja dhikanydja wal'ŋu ŋurikalana ŋilimurruŋgala ŋunhi ŋalinydja ŋurruŋumirri dhuwala dhukarr-nhänharamirri Garraywunydja bunanharawu. Bala walala yurru yukurra wokthunna nhanŋu bitjanna gam', “Gunhuny'tja ḻatju'na wal'ŋu ŋiniya dhuwala,” bitjanna.

13 Ga nhumanydja liŋgu muka ŋäkulayi ŋunhi yuwalkŋu dhäwu', ŋunhiyinydja dhäwu' ŋunhi yukurra waŋa bitjan gam', “Godthun-ydja yurru nhuna walŋakuma ŋuliwitjan Djesuwalaŋukurrunydja,” bitjan, bala nhuma märr-nherraṉminana yana Christkalanydja. Ga ŋunhi nhe wekanhamina bitjarrayinydja Garraywala Christkala, bala ŋayi Gunhu'yu nherrarana nhanŋuwaynha Garrkuḻuknha wal'ŋu Birrimbirr ŋayaŋulilinydja nhokala, bitjarra yana liŋgu bitjarra ŋayi dhawu'mirriyaŋala ŋäthili, ga ŋunhiyinydja nhanŋuwaynha wal'ŋu ŋunha ŋayaŋunura nhokala bitjan yiŋarray'nha ŋunhiyi, ḻakaramanydja yukurra nhuna, ŋunhi nhenydja dhuwala nhanŋuway Godku yolŋu.

14 Liŋgu ŋayinydja Godkunydja ŋunhiyi Walŋa ŋunha ŋayaŋunura nhokalana, ŋunhiyinydja ŋäthili yana, dhambay ŋuruku dhuḏiŋuwu, märr yurru nhe marŋgiyirri dharaŋan ŋunhi yalalanydja ŋayi yurru wekama bukmaknha nhuŋu, nhä ŋayi dhawu'mirriyaŋala

ŋilimurruŋgu. Bala nhe yurru marrtjina-wala yana ŋuriŋi märr-yuwalkthinyarayunydja, yana liŋgu ga märrama nhe yurru buk-makkuma. Gul' ŋilimurru wirrkina wal'ŋu wokthundja nhanŋu, liŋgu yuwalk muka dhuwala Gunhuny'tja ḻatju' dhika wal'ŋu ŋiniya.

Bolwuŋu bukumirriyanhara Garraywalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu

15 Yo, yuwalk ŋayi yurru Godthunydja rarryun ŋilimurruŋgu biyapulnydja wal'ŋu dhikanydja ḻatju' nhanŋuway, ga dhiyakuyina ŋayaŋuwu ŋarra ŋuli yukurra bukumirriyamanydja bitjan liŋgu nhumalaŋgu. Ŋarra ŋäkula warray nhumalanha yulŋunydja, ŋunhi nhuma yuwalkkuŋala märr-yuwalkthina Garraynha Djesunha ga yuwalkkuma nhuma yukurra märr-ŋamathirrinydja Godkalaŋunydja yolŋu'-yulŋuwu, bukmakku yana.

16 Bitjan liŋgu ŋarra yukurra buku-wurrpandja Godnhanydja nhu-malaŋgu, ga bitjan liŋgu bukumirriyama ŋarra yukurra nhumalaŋgu.

17 Liŋgu Godtja maḻŋ'maranhamina warraŋulkunharamina ŋanyapinyay ŋayi ŋuliwitjarra ŋilimurruŋgalaŋuwala Garraywala Djesu-Christkala, ga ŋayinydja ŋunhi djarraṯawun'mirri ŋilimurruŋgu dhika wal'ŋu Bäpa'mirriŋunydja. Bala ŋarra yukurra bitjan liŋgu ŋäŋ'thundja ŋanya, märr yurru ŋayi wekama nhanŋuway Garrkuḻuk Birrimbirr nhumalaŋgala, märr nhumanydja yurru marŋgiyirri yuwalkkuma wal'ŋu, liŋgu ŋayinydja yurru ŋuriŋiyinydja maḻŋ'maramana Godnhanydja nhumalaŋgala, märr yurru nhuma yuwalk marŋgiyirri nhanŋu Godku.

18 Ga bitjandhiyi bili ŋarra yukurra ŋäŋ'thundhi ŋanya, märr ŋayi yurru räkukuma nhumalanha ŋayaŋu nhanukalay ŋayi djarraṯawun'thu, märr nhuma yurru yuwalkkuma wal'ŋu nhämanydja dharaŋan nhäku ŋayi nhumalaŋgu wäthurruna nhanŋuwayliliyaŋalanydja, ga nhä ŋayi yukurra ŋayathama ŋunha djiwarr'ŋura nhumalaŋgu, ŋunhiyinydja nhä mala ŋamakurru' ŋunhi nhäku nhuma yukurra dhukarr-nhäma gatjpu'yun märranharawu. Yuwalk yana nhuma yurru nhanukalayŋumirrinydja wal'ŋu yolŋu'-yulŋu nhina yukurra rrambaŋina, galkina nhanukalanydja ŋunhala djarraṯawun'ŋuranydja, ga ŋunhiyinydja bitjan nhumanydja nhanŋuwaynha yanana wal'ŋu dhulŋuŋuna.

19-20 Yo, ŋayinydja biyapul wal'ŋu ganydjarr-ḏumurru dhika wal'ŋu, ga ganydjarrnydja nhanŋu bena wal'ŋu ŋanyana, biyapulnha wal'ŋu ŋunha bala garrwar ŋurikalanydja be ganydjarr ḏilkurruwurruŋgalanydja. Ga ŋarranydja ḏukṯuk nhuma yurru marŋgithirriyi, ŋunhi ŋayi yukurra Godthu djämana ŋilimurruŋgalanydja dhuwala märr-yuwalkthinyaramirriwala walalaŋgala, ŋuriŋiyi liŋgu ganydjarryunydja ŋunhi ŋayi ŋuriŋinydja ganydjarryu gaŋgathinyamirriyaŋala walŋakuŋala Christnha beŋuru ŋunhi rakunyŋuru, bala roŋinyamaraŋalana märraŋala djiwarr'lilina, bala ŋunhalanydja ŋanya nherraranydja nhanukalaynha ŋayi gali'lili wapmaraŋala; ga ŋunhana ŋayi nhinanydja yukurra ŋurruŋuna wal'ŋu yana.

21 Yo, Djesunydja dhuwala biyapul wal'ŋu ŋurruŋu ŋayinydja, be-wala wal'ŋu birr ŋurikala wiripu-guḻku'walanydja be ganydjarr-ḏilkurruwala walalaŋgala. Ŋayinydja ŋunhi biyapul wal'ŋu ŋurruŋu ŋurikalanydja buŋgawamirriwalanydja wal'ŋu dhiyakuy

munatha'wuywala, ga biyapul ŋayi waŋarr wal'ŋu, djuḻkmarama yukurra Djesuyu be ganydjarr-ḏumurrunhanydja mokuynhanydja walalanha ga waŋarrnha be wal'ŋu, ga ŋula nhänha malaŋunha ŋunhi walala nhina yukurra ŋurruŋu wal'ŋu be ŋula nhäku. Yo, ŋayinydja ŋunhi yäku biyapul wal'ŋu yana ŋurikala wiripu-guḻku'walanydja yäkuwala walalaŋgala, bala yurru bukmak nhä malanha ŋunhi yäkumirri nyilŋ'thunna nhanukalaynha Djesuwalana yana, dhiyaŋu-wala dhiyala munatha'ŋuranydja wäŋaŋura, ga bit-jandhi yurru ŋunha yuṯaŋuranydja wäŋaŋura ŋunhi yurru yalala maḻŋ'thun.

22 Liŋgu Godthunydja Gunhu'yu nherrara bukmak nhänydja malanha ŋunha ḻukulili ŋoylilina wal'ŋu nhanukala Djesuwala, ga nhinanydja ŋayi yukurra ŋunha ŋurruŋuna wal'ŋu, bitjan' muḻkurrnha ŋayi bukmakku, märr yurru ŋilimurrunydja Godkunydja ŋunhi yolŋu'-yulŋu nhina yukurra ŋurru'-ŋurruŋuna wal'ŋu nhäku malaŋuwu bukmakkuna dhambay Djesu-Christkalana yana.

23 Liŋgu Godkunydja miṯtji yolŋu walala dhuwala balanyarana bitjan rumbalnha nhanŋuwaynha Christkuna, ga Djesu-Christtja ŋunhi, balanyara ŋayipinydja bitjan muḻkurrnha ŋurikiyi rum-balwu. Ŋayipinydja ŋunhi Djesu-Christtja bawala'mirriŋura warray, ga ŋayinydja ŋunhi dhapirrk yäna ŋula nhämiriw. Yurru yakana yurru ŋayi muḻkurryunydja rumbalmiriwyunydja djäma yukurra ŋula nhä, bala ŋilimurrunydja nhanukala yurru rumbalyunydja ŋanyana dhawar'marama; liŋgu rumbal-manapanarayuna yurru yana ŋayi Garrayyu djäma yukurra dhiyala munatha'ŋuranydja, ŋilimurruŋgalana goŋgurru yana, ga dhärukkurru ŋula nhäkurru.

2

Gunhu'yu djäma dhukarr walŋakunharawu ŋilimurruŋgu ŋuliyina yana Djesuwalana

1 Yo, ŋäthilinydja ŋunhinydja nhe walŋamiriw muka, liŋgu nhuŋu ŋunhi birrimbirr rakuny, ganaŋ'thurrunana yukurrana Gunhu'wala, liŋgu djäma nhe ŋuli ŋula nhäna yätjnha rom, yaka nhe yukurranha ŋuli dhäruk märranha Godnha.

2-3 Nhe ŋuli yukurranha nhinanha dhiyaŋuna munatha'wuywalana romdhu, liŋgu dhäruktja nhe ŋuli yukurranha märranha mokuyn-hana wal'ŋu, ŋunhina ŋunhi ŋayi nhina yukurra be ganydjarr-ḏumurru dhika gärakŋura. Ŋayinydja ŋunhiyinydja buŋgawana wal'ŋu ŋurruŋu ŋuruku yätjmirriwuna birrimbirrwu walalaŋgu, ga bitjandhi liŋgu yätjthunydja ŋuriŋi mokuyyunydja mukthun yukurra yana djäma ŋurikalanydja yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala yaka yukurra dhäruk märrama Godnha. Ŋäthilinydja ŋilimurru bukmak yana nhinana yukurrana ŋurikala mokuywala romdhu, liŋgu nhinanha ŋilimurru ŋuli yukurranha ŋilimurruŋgala yana djälŋura; ŋunhi ŋali ŋuli djälthinyanydja ŋula nhäku, bala dhunupana yana ŋali ŋuli djämana yulŋunydja, ŋurikina malthuna ŋitjalaŋgalayŋuwuna djarrpi'wuna guyaŋinyarawuywu ga djälwu. Ŋilimurrunydja ŋunhi mokuywu yumurrku', liŋgu bitjanna liŋgu ŋilimurru ŋuli djämanydja yukurranha yätjnha wal'ŋu yana, ŋunhina rom ŋunhi ŋayi yurru Godthu dhä-ḏir'yun, bala buwayakkumana,

gupaḏalkumana yurru. Yo, ŋäthilinydja ŋunhinydja ŋilimurru ŋuli yukurranha nhinanha dhiyakuyyu munatha'wuyyu romdhu yana, bitjanana yana liŋgu bitjan ŋuli wiripu-guḻku' yolŋu walala nhina yukurra.

4-5 Yurru Godtja ŋunhi mel-wuyunaramirri warray, ga wirrki yana ŋayi märr-ŋamathirrinydja yukurra ŋilimurruŋgu, bala ŋayi mel-wuyurrunana ŋilimurruŋgu ŋulinyaramirriyu liŋgu ŋunhi ŋilimurru mukthurruna nhinana yukurrana märr-rakunymirri yolŋu'-yulŋu, liŋgu ŋuriŋi ŋilimurruŋgala yätjthu dhuwurryu, walŋamiriw walala yana. Yurru Gunhu'yunydja ŋilimurrunha yaka gonha'yurruna ŋayaŋu-rakunymirrinha, yana ŋayi walŋakuŋalanydja ŋilimurrunha ŋuriŋina ŋunhi ŋayi gaŋgathinyamirriyaŋala ŋilimurrunha beŋuruna ŋunhi rakunyŋuru, dhambay Djesuwalana yana.

6 Yo, ŋayi walŋakuŋalanydja ŋilimurrunha ŋuriŋiyi nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu ga mel-wuyunaramirriyu, bala nherrara ŋayi ŋilimurrunha ŋunhanydja djiwarr'lilinydja dhambayyi yana Djesuwala, ga ŋunhayina ŋilimurru nhina yukurra märr-walŋana, ŋayaŋunydja ŋilimurru manapa Djesuna.

7 Ŋe, goŋ-djarryurrunanydja ŋayi Gunhu'yu, bala yana walŋakuŋalana ŋilimurrunha ŋuliyina Djesu-Christkalana, märr yurru yalalanydja ŋunhi yurru ŋayi yuṯa wäŋa maḻŋ'thunna, bukmakthuna yurru birrka'mirriyuna yolŋuyu nhämanydja dharaŋan wal'ŋu Godnha, liŋgu ŋayi ŋunhi warraŋulkunhamina milkunhaminana ŋanyapinyay ŋayi bitjarrayinydja, ŋunhi ŋayinydja biyapul warray wal'ŋu ŋayaŋu-wurrkurrum' ŋilimurruŋgu yolŋu'-yulŋuwu.

8 Liŋgu Godthu walŋakuŋalanydja ŋilimurrunha ŋuriŋiyi liŋgu ŋunhi ŋayinydja mel-wuyurruna yukurrana ŋilimurruŋgu, bala ŋayi yänana walŋakuŋalanydja ŋilimurrunha ŋuliyina ŋunhi ŋilimurru märr-nherraṉmina Djesu-Christkala. Yaka ŋayi nhuna walŋakuŋala ŋuriŋinydja ŋunhi nhe djäma ŋula nhä ŋamakurru' be, liŋgu ŋäthilinydja nhe ŋuli yukurranha djäma yätj warray rom, yaka warray ŋamakurru'.

9 Yakana ŋunhi nhepinydja walŋakunhamina nhokalaynydja nhe djämayu; Godthu ŋayipi ŋilimurrunha walŋakuŋala yänanydja, märr yurru yakana ŋula waŋgany yolŋu waŋa bathala-ḻakaranhamirri bitjan, “Gunhuny'tja ŋarrakuway ḏukṯukthirri yukurra, liŋgu ŋarrapi rom-dhunupanydja.”

10 Liŋgu Godthu ŋayipi djäma ŋitjalaŋgala ŋayaŋuŋuranydja, bitjarra yolŋukuŋala yuṯakuŋalanydja ŋilimurrunha, ŋuriŋiyinydja ŋunhi ŋayi dhambay-manapara ŋilimurrunha Djesuwalana dhambay. Ŋayi djäma ŋunhi bitjarrayi yuṯakuŋalanydja ŋilimurrunha, märr yurru ŋilimurru djäma ŋamakurru' yana. Liŋgu ŋayinydja ḏukṯuk ŋilimurruŋgu, ŋilimurru yurru yukurra marrtji ŋuliwitjandhi liŋgu dhukarrkurru ŋunhi ŋayi gurrunhara ŋilimurruŋgu ŋäthili marrtjin-yarawu.

Ŋula yol ŋunhi Garraywalaŋumirri walala waŋganynha miṯṯji

11-12 Yo, nhuma mulku'-mulkuru yolŋu walala, guyaŋiya walala ga yaka meṉguŋanydja. Ŋäthilinydja nhuma ŋuli nhinanha yukurranha ganaŋ'thuna yana Godkalanydja, yana liŋgu-u-u ga walŋakuŋala ŋayi

nhumalanha ŋuliwitjarra Djesu-Christkala. Ŋuruŋu Djuwsthunydja yolŋu'-yulŋuyu ŋuli nhumalanha yukurranha wakinŋu ḻakaranhana nhänha, liŋgu yaka nhuma nhanŋu yolŋu walala Godku ŋäthilinydja, yakana nhuma yukurrana Godkunydja ŋunhi mim'pu gäŋala rumbalyu, ga nhinanha nhuma ŋuli yukurranha barrkuwatjnha yana Garraywala. Ga ŋunhanydja Yitjuralnydja bäpurru' yolŋu'-yulŋu, ŋunhiyinydja Godku yana nhanŋuway miṯṯji, ga nhinana walala yukurrana nhanukalay yana goŋŋura. Nhumanydja dhuwala ga mulku'-mulkuru warray, yaka warray nhuma yolŋu'-yulŋu nhanŋu ŋäthilinydja, liŋgu walalaŋguway Djuwsku waŋganygu ŋayi ŋunhi dhawuny'tja nherrara, bäyŋu nhumalaŋgunydja dhukarr marrtjinyarawu galkithinyarawu Godkalanydja, ga yakana nhuma dhukarrnhäŋala yukurrana ŋula nhäkunydja märranharawu nhanukuŋu. Nhumanydja ŋunhi yukurrana nhinana dhiyakuy warray munatha'wuy warray, liŋgu nhuma yakana marŋgi Godku.

13 Yo, ŋäthilinydja nhuma bena-wala Godkala barrkuna, yurru Godthunydja nhumalanha dhambay-manapara warray ŋuliwitjarra Djesu-Christkalana. Ga dhiyaŋunydja-wala nhuma galkina yana Godkalana, liŋgu ŋayina nhumalanha gäŋala galkikuŋalanydja ŋuriŋi maŋgu'-waṉḏinyarayu Christkalana, ŋunhi ŋayina burakina nhumalaŋgala dharapulŋuranydja.

14-16 Liŋgu ŋayipina waŋganynha Djesu-Christnha marigulkmaranharamirrinydja ŋilimurruŋgu, ŋayina ŋilimurrunha gäŋalanydja Djuwsnha ga mulku'-mulkurunha rrambaŋikuŋala waŋgany-manaparana. Ŋäthilinydja ŋilimurru ŋuli yukurranha nhänharaminya mel-nyalyunminya muka bala-lili'yunminya, liŋgu ŋilimurru barrkuwatjthina yukurrana, Djuws barrkuwatj, ga mulku'mulkuru barrkuwatj gäna. Yurru Christthunydja ŋayipinydja bakmaraŋala ŋunhiyinydja gunganharamirrinydja rom ŋuriŋina ŋunhi nhanŋuwaynha rumbal burakina; liŋguna ŋayi bitjarrayinydja ŋäthiliŋunydja ŋunhi romnha yarrkmaraŋalana, märr yurru ŋunhiyi maṉḏa dhärra yukurra rrambaŋina, waŋganynha yana miṯṯji. Ŋäthilinydja ŋunhinydja Godthu wekaŋala ŋuruku Djuwskunydja rom muka, märr ŋuliwitjandhiyi romgurrunydja walala yurru marrtji yukurra galkithirrina Godkalana ŋuriŋina wäyingalana gulaŋ-waṉḏinyarayu. Yurru Djesuyunydja ŋayipinydja ŋunhiyi buwayakkuŋalana baḏuwaḏuyurrunana ŋunhi ŋäthiliŋunhanydja romnha, bala ŋayi ḻapmaraŋala yuṯana dhukarr, märr yurru maṉḏa ŋunhi Djuws ga mulkuru yolŋu marrtji galkithirrina Godkala ŋuliyina waŋganygurruna dhukarrkurru, ŋuriŋiyina liŋguna yana Djesuwalana gulaŋ-waṉḏinyarayu. Ga bitjarrayina ŋayi ŋunhiyi märrma'nhanydja miṯṯjinha waŋgany-manaparana waŋganylilina malalilinydja. Yakana biyapulnydja yurru ŋunhiyi maṉḏa yukurra nhänharamirri mel-nyalyunmirrinydja, liŋgu, dhiyaŋunydja-wala maṉḏa yurru dhärra yukurra bitjan gutha'manydjina yana, waŋganynha miṯṯji Godkuna, nhanŋuwaynha yana. Yo, ŋuriŋinydja ŋunhi ŋayi Garray rakunydhina dharpaŋura mälakmaranharawuyŋura, ŋunhiyinydja bitjarra ŋayi bumara dhawar'maraŋalana ŋunhiyi ŋaramurrnydja rom ŋunhi ŋuli yukurranha barrkuwatjkunha yolŋu'-yulŋunha, märr yurru ŋunhiyi

maṉḏa märrmany'tja, Djuwstja ga mulku'-mulkurunydja rrambaŋina maṉḏa waŋganynha nhanukala Djesuwalanydja, yuṯana mala yana. Bala ŋayinydja Christthunydja gäŋalana ŋunhinha yuṯanhana miṯtjinha balayi galkikuŋala Godkalana; yakana yurru ŋayi biyapulnydja Godthu nhäma marrtji ŋilimurruŋgu dhuwurr-yätj malanha, bala dhä-ḏir'yundja yurru yakana, liŋgu Djesuwu maŋgu' ŋunhi liŋguna waṉḏina ŋilimurruŋgalana dharapulŋura.

17 Yo, yuwalk yana ŋayi Christ marrtjinanydja lili, bala ḻakaraŋala ŋayi dhäwu'na birrŋ'maraŋala bukmakkuna yolŋuwu, waŋana bitjarra, “Ŋarrakalaynydja nhuma yurru nhina yukurra waŋganyŋurana, ŋayaŋu-yal'yunna yana marimiriwnha nhämiriwnha. Yakana nhuma yurru biyapul yukurra mel-yarryunmirri nhumalaŋguway nhuma, ga yakana yurru nhuma biyapul barrkuwatjthirri Godkala.” Bitjarrayi ŋayi ŋunhi waŋana ŋurukala mulku'-mulkuruwalanydja, ŋunhi walala ŋuli yarrkthuna be-wala Godkala, ga bitjarrayi ŋayi waŋana ŋunhi Djuwskalanydja yolŋu'-yulŋuwala, ŋunhi walala ŋuli ŋäthili nhinanha galki nhanukala, walalaŋguna ŋayi ḻakaraŋalanydja ŋunhiyi liŋgu yana waŋgany dhäwuny'tja.

18 Liŋgu ŋuliwitjan Djesu-Christkala yana ŋilimurru yurru mar-rtjinydja galkithirrinydja Gunhu'wala Godkala, bäyyi ŋilimurru ŋula yol Djuw, wo bäyyi ŋilimurru ŋula mulkuru; bukmakthirri ŋilimurru yurru marrtjinydja galkithirri Godkalanydja waŋganydhu yana walŋayunydja, Godkala wal'ŋu ŋuriŋi Garrkuḻukthu Birrimbirryu.

19 Ga dhiyakuyina märrwu nhuma ŋunhi mulku'-mulkurunydja bäpurru' ga bäpurru' walala, yakana nhuma biyapulnydja mulku'-mulkuru; yakana nhuma biyapul be-wala yarrk-yarrkthunara Godkalanydja ga nhanukalaŋuwala yolŋu'-yulŋuwalanydja. Dhiyaŋunydja-wala nhumanydja dhuwala ŋurukuynha yolŋu'-yulŋu, Gunhu'wuna nhanŋuwaynha yana wal'ŋu mala, galkiwuynha wal'ŋu gurruṯu'mirrina wiripu-guḻku'wu Gunhu'walaŋuwu yolŋu'-yulŋuwu, liŋgu bukmak yana nhanŋuway Godku yolŋunydja walala waŋgany yana mala.

20 Ga Godkunydja dhuwala miṯtji yolŋu walala balanyara bitjan buṉbuna, ŋunhi ŋayi yukurra Godthu djäma dhuḻ'yun dhiyala munatha'ŋura, märr yurru ŋayi nhinanydja yukurra ŋayipi dhiyala ŋilimurruŋgala. Ga ḻukunydja ŋurikiyi buṉbuwu, ŋunhiyinydja dhäruknha waŋanhara ḻakaranhara ŋurikiŋina Godkalaŋumirriwuŋuna bo'puyŋuwuŋu ga dhäwu'-ḻakaranharamirriwuŋuna ŋunhiyinydja. Ga ŋayipinydja ŋunhi Djesunydja bitjan yuṯuŋgurrnha ŋayi ŋurikiyi dhärranharawu, märr yurru ŋayi ŋunhi buṉbu yukurra dhärra dhapirrk yana.

21 Ga nhumanydja dhuwala waŋga'-waŋganydja balanyara bitjan guṉḏana malanha gurrunhanara waŋgany-mana'-manapanarana ŋunhimalayi nhanukalay ŋayi wäŋalilinydja, liŋgu Godthu nhumalanha bitjarra gurrunharana dhambay-manaparana ŋurikala wiripu-guḻku'walana yolŋu'-yulŋuwala, ŋulinyaramirriyunayi ŋunhi nhe dhäruktja märraŋala ŋanya Godnha, bala märr-nherraṉminana Garraywala. Bala ŋilimurrunydja dhuwala Godkuna mala yurru dhärra yukurra waŋganyŋurana yana dhapirrknha,

dhambay-manapanmirri Djesuwala, liŋgu nhanukalanydja yolŋu'-yulŋuyu waŋga'-waŋganydhu yana yurru märryu-ḏapmarama yukurra wiripu-guḷku'nha Garraywalaŋumirrinha yolŋu'-yulŋunha bukmaknha yana, bala yurru ŋunhiyinydja mala gurarrthirrina marrtji-wala ḷatju'yirrina, bala dhärra yukurra yurru dharrpalnha wal'ŋu, ganaŋ'thunna yukurra nhanŋuwaynha Garraywuna.

22 Ga nhumanydja mulku'-mulkurunydja ŋunhi nhuma Garraywala Christkala märr-nherraṉmina, ŋayinydja nhumalanhanydja nherrara waŋganyguŋalana yolŋu'-yulŋuwala nhanukalayŋuwalana bukmakkalana, märr yurru nhuma rrambaŋina dhärranydja yukurra bitjan ḷatju'na wal'ŋu buṉbu Godku, märr yurru nhanŋuway Garrkuḷuktja Birrimbirr nhina yukurra ŋunhili nhumalaŋgalana.

3

Gunhu'yu wekaŋala dhäwu' Bolwala mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu

1 Ga dhiyakuyina märrwu ŋarra Bolyu yukurra bukumirriyamanydja nhumalaŋgu mulku'-mulkuruwunydja. Ŋarranydja dhuwala dhiyalami ḷoḷuŋura gärri yukurra, yurru walala nherraranydja dhipala ŋarranha ḷoḷulilinydja, liŋgu bitjan liŋgu ŋarra ŋuli ḷakarama yukurra nhumalaŋgala, ŋunhi Godthunydja walŋakuma ŋuli yukurra nhumalanha mulku'-mulkurunha, rrambaŋikuma ŋuli walalanha Djuwsnha.

2 Liŋgu muka nhuma ŋäkula ŋarranha ŋiniya? Godtja wirrki yukurra mel-wuyun ŋarrakunydja, bala ŋayi ŋarranhanydja djarr'yurruna, bala nherrara dhuwalayi dhäwuny'tja ŋarrakalana djäkalili, märr yurru ŋarra ḷakarama yukurra nhumalaŋguna mulku'-mulkuruwuna.

3-4 Ŋäthilinydja yolŋu'-yulŋuyu ŋuli guyaŋinya yukurranha yanapi Godtja ŋuli yukirri märr-ŋamathi ŋuruku yana Djuwsku walalaŋgu, yurru ŋarrakalanydja ŋayi maḷŋ'maraŋalana dhuwalayina dhäwu' ŋunhi ŋäthilinydja yukurrana be djuḷuḷ'yurruna ŋorrana; ŋayi yurru walŋakumayi nhumalanha mulku'-mulkurunhanydja ŋuliwitjan yana Djesu-Christkala, dhuwalayi ŋayi milkuŋalanydja ŋarrakala warraŋulkuŋalanydja. Liŋguna ŋarra wukirrinydja dhuwalayi dhäwu' dhipala djorra'lilinydja, yurru gurririkuŋalana bitjarrana yana. Ŋunhi nhuma yurru dhuwalayi nhämanydja djorra'nha maŋutjiḷaw'maramanydja, bala nhuma yurru dharaŋanna yana, ŋunhi ŋarranydja yuwalk yana marŋgi dhiyakuyi dhäwu'wu, ŋunhi ŋayipi Godthu Gunhu'yu maḷŋ'maraŋala ŋarrakala warraŋulkuŋala ŋuruku yolŋu'-yulŋuwu.

5 Ŋilimurruŋgu ŋunhi märi'munydja walala yaka marŋgi dhiyakuyi dhäwu'wu, liŋgu yaka ŋayi Godthu maḷŋ'maraŋala warraŋulkuŋala ŋula yolkala ŋäthilinydja, yurru dhiyaŋunydjawala ŋayi liŋguna maḷŋ'maraŋalana ŋuliyina nhanukiyingalaŋuwala dhäwu'-ḷakaranharamirriwala ga bo'puyŋuwalana walalaŋgala, liŋgu walalaŋgalana ŋayi maḷŋ'maraŋalanydja nhanukalay ŋuriŋi Birrimbirryunydja.

6 Ga dhuwalana ŋayi ḷakaraŋala warraŋulkuŋalanydja walalaŋgala gam': Nhumanydja mulku'-mulkuru yolŋu'-yulŋu Gunhu'wu Godku

yolŋu walala, rrambaŋina nhuma Djuwskala; dhuwalayi maṉḏa nhuma waŋganynha yana miṯtji, liŋgu Godthu nhumalanha mulku'-mulkurunhanydja dhambay-manapara rrambaŋikuŋalana Djuwskalana, bala ŋuliwitjan Djesu-Christkalaŋukurru nhuma yurru rrambaŋiyirri yana märrama ŋunhinha nhänha malaŋunha ŋunhi Godthu dhawu'mirriyaŋala Djuwsku, rrambaŋina nhuma yurru märrma'yirrina nhinanydja yukurra ŋunhala Godkalanydja wäŋaŋura, waŋganynha miṯtji, liŋgu nhuma märraŋala ŋunhiyi bili waŋganynha dhäwu'nha Djesu-Christnha.

7 Yo, Godtja ŋarrakalaŋumirri ŋayaŋumirri yana, bala ŋayi djäma yuṯakuŋalana ŋarranhanydja ŋayaŋu ŋuriŋiyina nhanukalaynha ŋayi ganydjarryu, bala nherraranydja dhuwalayi dhäwu' ŋarrakalana djäkalili.

8 Ŋarranydja dhuwala ŋarrapinydja wal'ŋu yaka ŋula dharrpal yolŋu, yaka ŋarra bathala wal'ŋu. Ŋarranydja dhuwala dhuḏiŋuna wal'ŋu yolŋu Godkalaŋumirriwalanydja ŋurikala yolŋu'-yulŋuwala. Yurru Godtja ŋarraku mel-wuyurruna warray, bala ŋayi djuy'yurruna ŋarranhanydja nhumalaŋgala mulku'-mulkuruwalana; ŋarra yurru ḻakarama Christnha nhumalaŋguna, märr yurru nhumanydja marŋgiyirri nhanukalaŋuwu nhäku malaŋuwu ŋunhi mirithirri wal'ŋu dhika ḻatju'mirri ga biyapulnha wakin dhika wal'ŋu, gulkuru dhawar'maranharamirrina.

9 Ŋäthilinydja dhuwalayi dhäwu' yukurrana ŋorrana djuḻuḻ'yurruna, yaka ŋula waŋgany yolŋu marŋginydja dhiyakuyi, God yana ŋayipi waŋgany marŋginydja, ŋunhiyi ŋunhi ŋayi djäma bukmak nhä malanha. Yurru djuy'yurrunanydja ŋayi ŋarranhana dhiyakuyi ḻakaranharawunydja, ŋarra yurru ḻakarama warraŋulkumana yolŋu'-yulŋuwala bukmakkalana,

10 märr yurru Godkalaŋumirriwalanydja miṯtjiwala bukmaknha marŋgiyirri yurru, ŋunhiyi ŋunhi walala be ganydjarr-ḏilkurru wal'ŋu ŋurruŋumirri nhina yukurra waŋarr wal'ŋu be garrwar. Liŋgu bukmakthirri ŋunhi yurru marŋgiyirrinydja Godku, ŋunhi ŋayinydja biyapul wal'ŋu marŋgi ḻiya-djambatj, ga ŋuliwitjan nhanukiyingalaŋukurru guyaŋinyarakurrunydja ŋayi ŋuli djäma biyapulnha ḻatju'mirrinydja dhika wal'ŋu dhapirrkmirrinydja.

11 Liŋgu ŋunhala ŋurruŋuranydja gal'ŋu Godthu ŋayipi nherrara dhukarrnydja, nhä yurru maḻŋ'thun ŋunhala bala wal'ŋu; waŋgany yana dhukarrnydja ŋayi ŋunhi gurrunhara bukmakku yolŋu'-yulŋuwu, balanyara gam': Yaka dhuwala ŋamakurru' yolŋuwu walalaŋgu, walala yurru yukurra nhina gäna'-gana miṯtji, barrkuwatjthirri yana ŋarrakala. Ŋarranydja yurru walalanha walŋakuma, bala waŋgany-manapanna ḻuŋ'maramana bitjan ḻundukumana ŋuliwitjan Djesu-Christkalaŋukurruna. Ga yuwalkthi dhuwalayi maḻŋ'thurrunanydja ŋilimurruŋgalayŋuwala Garraywala.

12 Ga ŋunhi ŋali yurru märr-nherraṉmirri Christkalanydja, ŋalinydja yurru marrtji galkithirrina Godkala barrarimiriwnha ga rum'rumdhunamiriwnha, bili dhärranydja ŋali yukurra yurru gumurrŋura nhanukala, rrambaŋina yana dhambay Christkalana.

13 Yaka nhumanydja warwuyurra ŋarraku dhipala ḻoḻulilinydja,

ŋunhi ŋarra yukurra burakirri ŋayaŋu-yätjthirri dhuwala, märr yurru nhumanydja walŋathirri nhina, liŋgu balakurruyinydja ŋarrakalanydja batjpatjtjunarayu, Godthu yukurra nhumalanha waŋgany-manapan ḻuŋ'marama nhanukalaynha ŋayi wapmarama ḻatju'lilina wal'ŋu.

Garraywunydja märryu-ḏapmaranhara biyapul warray wal'ŋu yolŋu'-yulŋuwu

14 Yo, Godthu walŋakuŋala nhumalanha mulku'-mulkurunhanydja ŋuliwitjarra Djesu-Christkalaŋukurruna, rrambaŋikuŋalana nhumalanha Djuwsnhana, ga dhiyakuyina ŋayaŋuwu ŋarra ŋuli bun'kumu-djipthundja, bala bukumirriyama Godkala Bäpawalanydja,
15 liŋgu birrka'mirri bäpurruny'tja ga miṯṯjinydja yäkunherraṉaranydja Gunhu'wuŋu yana. Ŋayinydja ŋunhiyi Godtja bäpa'mirriŋu bukmakku yana miṯṯjiwu, liŋgu bukmak bäpurru' dhiyalami munatha'ŋura ga ŋunha djiwarr'ŋura dhawaṯthurruna ŋulaŋuru nhanukala Gunhu'wala, nhanukuŋu yana djämawuy.
16 Bala ŋarra ŋuli ŋäŋ'thundja ŋanya Godnha, märr ŋayi yurru nhumalanha gunganhamirriyama nhanukalay ŋayi djeŋarra'yunydja djarraṯawun'thu, ga wekama nhä ŋamakurru' nhumalaŋgu ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama biyapul wal'ŋu buku-yattjatkunhara ŋunha, märr ŋayina yurru nhuna ganydjarrmirriyama ŋayaŋunydja ŋunha, ŋuliwitjan nhanukalay Birrimbirryu ŋunhi ŋayi yukurra dhuwali nhina ŋayaŋuŋura nhokala.
17 Ŋarranydja ḏukṯuk nhe yurru yuwalkkuma yana märrnherraṉmirri nhanukala, märr yurru Christ ŋayipi nhina yukurra dhuwali nhokala ŋayaŋuŋuranydja, märr yurru nhe dhärra wuṉḏaŋarr yana märr-ŋamathinyaraŋura, bitjan ŋuli dharpa ŋunhi yuṯuŋgurr ṉiṉ'-ṉiṉdhun ŋunhawala wal'ŋu munatha'lili djinawa'lili.
18 Bitjandhi ŋarra ŋuli ŋäŋ'thundja, märr yurru nhuma, rrambaŋi yana bukmak Godkunydja yolŋu walala yuwalkkuma yana marŋgiyirri Christkalaŋunydja märr-ŋamathinyarawu, nhä ŋunhi biyapul wal'ŋu be-wala bathala, ga ŋunha garrwar wal'ŋu be-wala, ga be-wala ŋunha ŋoyŋura.
19 Yo, nhanŋunydja märr-ŋamathinyara Christkunydja biyapul warray wal'ŋu, dhawar'yunamiriw warray, yakana yurru ŋula yol dhawar'yun ŋurikiyinydja marŋgithinyarawu. Yurru ŋarranydja ḏukṯuk nhuma yurru yukurra marŋgithirri biyapul wal'ŋu ŋayaŋu ŋunha nhuŋu, märr yurru ŋayaŋunydja nhuŋu dhaŋaŋdhirrina wal'ŋu biyapul'nha Godkala nhanukiyingalaynha walŋayu, bukmakthu yana.
20 Gul' ŋilimurru wokthunna nhanŋu Godku, liŋgu ŋayinydja dhuwala biyapul warray wal'ŋu ganydjarr-ḏumurru, ga djämanydja ŋayi yurru birrka'mirri yana. Ŋilimurruŋgunydja dhuwala guyaŋinyara yutjuwaḻa' warray, ga ŋäŋ'thundja ŋilimurru ŋuli yutjuwaḻa'wu warray, yurru Godthunydja yurru wekama biyapulnha wal'ŋu ŋurikala ŋunhi ŋilimurru ŋuli nhäku ŋäŋ'thun, ga djäma ŋayi yurru yukurra be-warray-wala, birrŋ'marama warray yurru ŋilimurruŋguŋunydja guyaŋinyara, ŋuriŋi liŋgu ganydjarryunydja ŋunhi ŋuli yukurra djäma dhika ŋayaŋuŋura ŋilimurruŋgala.

21 Yo, ŋayinydja ŋunhi Godtja yuwalkkuma yana ḻatju' dhika wal'ŋu, ga djeŋarra' dhika wal'ŋu ŋayi, ga nhinanydja ŋayi yukurra dhuwala ŋayaŋuŋura ŋilimurruŋgala Garraywalaŋumirriwalana yolŋu'-yulŋuwala, märr yurru bukmakthuna ŋula nhämunha'yu nhämanydja, bala wokthun yurru nhanukalaŋuwu ŋunhi djeŋarra'wunydja. Ga bitjandhi liŋgu walala yurru nhämayi Godku ŋunhi djeŋarra' ŋunhiwalayina Garraywala Djesu-Christkalana, gupaḏalnha-wala yurru. Yo yuwalk muka.

4

Garraywunydja yolŋu walala yurru guŋga'yunmirri yukurra bala-lili'yunmirri

1 Yo, nhanŋuway Godkunydja walŋa nhina yukurra ŋunha ŋayaŋuŋura nhumalaŋgala, ga dhiyakuyina märrwu ŋarra yukurra waŋa ḻakaramanydja nhumalaŋgu, bäyyi ŋarranydja dhuwala gärri yukurra dhiyalami ḻoḻuŋura, liŋgu ŋarra nhanŋuway dhuwala Gar-raywu yolŋu. Ga ḻakaramanydja ŋarra yukurra nhumalaŋgu bit-janna gam': Nhiniya ŋamathaŋa wal'ŋu yana, märr yurru yolŋu'-yulŋuyunydja nhäma Godkunydja djarraṯawun' nhumalaŋgalanydja.
2 Yaka nhunapinyay nhe guyaŋinyamiya bathala-ḻakaranhamiyanydja. Dharraḏakunhamiya biyaka, ga märraŋa ŋunhinydja ŋayaŋu-yätjthinyaramirrinydja ŋunhi ŋuli nhuna yolŋuyu ŋayaŋu-yätjkuma. Yaka yana waḏutjanydja-wala maḏakarritjthiya wiripuŋuwunydja yolŋuwu, yana biyaka bäy-ḻakaraŋa nhanŋu, bala märr-ŋamathiyana nhanŋu, bäy warray ŋunhiyi nhanukuŋu guyaŋinyara wiripunydja, ganaŋ'thunaranydja bitjan nhokuŋu.
3 Biyaka ḻunduthiya bukmakku yana, liŋgu Godkalanydja walŋayu Birrimbirryu nhumalanha dhambay-manapara waŋganyguŋalana yana. Nhiniya waŋganyŋurana ŋayaŋu-wurrkurrum'thiyana, yakana mari-winy'tjunmiya nhumalaŋguway nhuma.
4 Liŋgu nhumanydja dhuwala Godkunydja yolŋu'-yulŋu waŋgany yana rumbalnydja, liŋgu ŋunhi waŋganydja birrimbirr Godkunydja Walŋa dhuwali nhina yukurra nhumalaŋgala bukmakkala yana waŋga'-waŋganygala, ga ŋuriki liŋgu waŋganygu wäŋawunydja ŋilimurru bukmak yukurra dhukarr-nhämanydja dhuwala gatjpu'yundja, liŋgu Godthu ŋilimurrunha märraŋala nhanŋuwayliliyaŋalanydja ŋayi, märr yurru ŋilimurrunydja nhina yukurra waŋganyŋura ŋunha nhanukalana djarraṯawun'mirriŋura gupaḏalnha-wala.
5 Ŋayipi Garray Djesu waŋgany yana Garraynydja bukmakku ŋilimurruŋgu, ga waŋganygala yana yolŋuwala nhuma yukurra märr-nherraṉmirrinydja, nhanukala Djesuwala yana waŋganygala, ga ŋurikala liŋgu yäkuyunydja waŋganygala nhuma ḻiya-ḻupthurrunanydja, liŋgu ŋayina nhumalanha walŋakuŋala bukmaknhanydja.
6 Waŋganynha ŋunhi waŋarr Godtja yana Bäpa'mirriŋu ŋayi bukmakkunydja ŋilimurruŋgu, liŋgu ŋayipi wal'ŋu waŋgany yana ŋurruŋu bukmakkunydja, ga djämanydja ŋayi

yukurra bukmakkalaŋukurru yana, ga nhinanydja ŋayi yukurra bawala'mirriŋura.
7 Yo, yuwalk yana ŋayi märr-ŋamathirrinydja yukurra ŋilimurruŋgu bukmakku, bala ŋayi wetjtja wekaŋala ŋilimurruŋgala waŋga'-waŋganygala, märr yurru ŋunhiliyi waŋganyŋuranydja rumbalŋura Garraywala yolŋu'-yulŋuyu yurru nhämana, bala dharaŋanna bukmak nhä malanha ḻatju'mirrinydja ŋunhi ŋayi ŋuli Garrayyu wekama. Ŋunha djorra'yunydja yukurra ḻakarama ŋanya Djesunha, waŋa yukurra bitjan,
8 "Ŋayinydja ŋunhi marrtjina be-wala yana wal'ŋu djiwarr'lili ŋunha,
yurru ŋayi galkinydja djaw'yurruna guḻku'nha yolŋu'-yulŋunha,
ŋunhinha walalanha ŋunhi ŋäthili ŋayi yätjthu birrimbirryu
walalanha ŋayathaŋala yukurrana.
Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋayi gulŋiyinana ŋunha djiwarr'lili,
bala ŋayi rarryurrunana wekaŋala nhä malanha
ŋamakurruny'tja nhanukalaŋuwala yolŋuwala walalaŋgala
dhipalana munatha'lilina."
9 Yuwalk yana ŋayi Djesu marrtjinanydja ŋunhana-wala wal'ŋu djiwarr'lilina, yurru ŋäthilinydja ŋunhinydja ŋayi marrtjina dhika-wala ŋoylili wal'ŋu munatha'lili, bala bakmaraŋala ganydjarrnha nhanŋu Mokuywuna.
10 Yo, ŋayi ŋäthilinydja marrtjina yarrupthurruna dhika-wala ŋoylilinydja wal'ŋu, ga yurruna ŋayi marrtjina be-wala dji-warr'lilinydja ŋunhiyi liŋgu yana yolŋu, ga nhinanydja ŋayi yukurra ŋunha bena-wala yana wal'ŋu ŋurikalanydja ganydjarrmirriwalany-dja walalaŋgala ŋunhi walala yukurra nhina ŋunha garrwar, märr yurru nhanŋuway ŋunhi walŋa gärri yukurra yurru birrka'mirriŋura.
11 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋayi marrtjina bala dji-warr'lili wal'ŋu, bala ŋayi wekaŋala ganydjarr nhanukalayŋuwu yolŋu'-yulŋuwuna, märr yurru ŋilimirrunydja mukthunna yana djämana-wala ŋuriŋiyi, nhanŋuwaynha djäma. Wiripunhany-dja ŋayi goŋ-nherrara yolŋunha bo'puyŋunha nhanŋuway, ga wiripuŋunhanydja ŋayi nherrara, märr walala yurru ḻakarama dhäwu' warraŋulkuma wal'ŋu yana, ga wiripuŋunhanydja ŋayi nherrara, walala yurru ḻakarama Djesunha bukmakkala wal'ŋu yana, märr yurru walala bilyun, bala walŋathirrina. Ga wiripun-ydja ŋayi nherrara djäkamirrinha walalanha, märr yurru walala djäka yukurra nhanukalaŋuwu yolŋu'-yulŋuwu, ga wiripunydja ŋayi nherrara yolŋu'-yulŋunha marŋgikunharamirrinha walalanha, märr yurru nhanŋu ŋunhi yolŋu walala yuwalkkuma wal'ŋu marŋgiyirri Godku.
12 Ga bitjarrayi ŋayi wekaŋala waŋga'-waŋganygunydja nhanŋuway ganydjarr ŋunhi, märr yurru bukmakthu Godkalaŋumirriyunydja yolŋuyu djämanydja yukurra ŋamathama wal'ŋu yana ŋunhiyi liŋgu djäma ŋunhi ŋayi wekaŋala walalaŋgala, märr yurru Godkunydja miṯtji, rumbal ŋunhi Christkunydja birrka'mirriŋura yana wäŋaŋuranydja mukthun-yana-wala gurarrthirri marrtji dhapirrk yana, Godkala yana romŋura.
13 Yakana ŋilimurru yurru Christkunydja ŋunhi rumbal yalŋgi'yirri bitjan yothu' ŋunhi, liŋgu yuwalkkuma ŋilimurru yurru guŋga'yunmirrinydja yukurra bala-lili'yunmirri, yana

liŋgu-u-u ga bukmak yurru ŋilimurru märr-yuwalkthirrina wal'ŋu waŋganygalana, Djesu-Christkalana nhanukalaynha, ga yuwalkkuma wal'ŋu marŋgiyirri yurru nhanŋu Godkalaŋuwu Gäthu'mirriŋuwunydja. Bala yurru ŋunhiyi bukmak Godkunydja miṯtji yolŋu walala dhärra yukurra waŋganynha yana wal'ŋu, dhapirrknha yana ŋula nhämiriwnha, liŋgu bukmak ŋunhi Christkunydja walŋa marrtji yurru maḻŋ'thu-maḻŋ'thunna warraŋulthirrina ŋuliwiṯjandhi rumbalkurrunydja.

14 Yakana yurru ŋilimurru biyapulnydja nhina yukurra dhuŋa Godkalaŋuwu romgu, bitjandja bitjan ŋuli yothu' nhina yukurra, ga ŋunhi ŋayi ŋuli ŋula yolthu ḻakarama ŋula nhä birrka'mirri dhäwu', yana mayali'-wilkthun bitjan, yakana ŋilimurru yurru mäkiri'-witjun ŋurikiyi dhäwu'wunydja, bala märr-yuwalkthirrinydja. Yakana yurru ŋali wakwakthun bala-lili' bitjandja, bitjan ŋuli ruwaŋga' ŋula nhä wakwakmarama bala-lili', gäma yukurra ŋuriŋi gapuyu ḏowuyu, ga ŋula nhä bo'yunara watawuŋu. Ga ŋunhi ŋayi yurru ŋula yolthu ḻakarama dhäwu' wiripuyamanydja, muḻkurryu djambatjthunydja be guyaŋinyarayu, ŋalinydja yurru yana dharaŋanna ŋunhimalayi, ŋunhi ŋunhiyinydja djarrpi'na, yakana yuwalk, bala gonha'yunna yurru.

15 Bitjan liŋgu ŋilimurru yurru ḻakarama yukurra yuwalk wal'ŋu dhäwuny'tja ŋitjalaŋguway bala-lili'yunmirri yulŋunydja, guŋga'yunmirri yukurra, yana märr-ŋamathinyaramirri bala-lili'yunmirri, märr yurru bukmak yolŋu walala Godkalaŋumirrinydja ŋuthan marrtji bala, marŋgithirrinydja yukurra yurru Christku. Liŋgu ŋayinydja ŋunhi balanyara bitjan muḻkurrnha ŋilimurruŋgu, ŋayipi yurru gurrunhan dhukarrnydja ŋurikiyi nhanukalayŋuwu rumbalwunydja, nhaltjan yurru ŋilimurru nhina ga djäma.

16 Yo, ŋilimurrunydja dhuwala Godkunydja yolŋu'-yulŋu barrku'-barrkuwatj, yurru ŋayipi Christthu ŋilimurrunha dhambay-manaparanydja waŋganyguŋalana, ga rrambaŋina yana ŋilimurru waŋganynha rumbalnydja, dhapirrknha yana ŋula nhämiriwnha. Liŋguna ŋayi dhä-manaparanydja ŋilimurrunha waŋganyguŋalanydja bitjarrayi, märr yurru ŋalinydja waŋga'-waŋganydhu märrama muka nhanŋunydja walŋa ŋurukala wiripu-guḻku'walanydja. Ga ŋunhi yurru ŋuriŋiyi waŋga'-waŋganydhu ŋilimurru djämanydja ŋamathama wal'ŋu, yaka ŋula waŋgany yurru maŋaŋayun, bala rumbalnydja ŋunhi Garraywu yurru wuṉḏaŋarryirrina dhärra yukurra ḏäwalana, ga bitjandhiyina yurru gurarrthirrina marrtji bala, liŋgu ŋalinydja marrtji yurru ŋuthanmaranharamirrina ŋuriŋi märryu-ḏapmaranharayuna märr-ŋamathinyarayu.

Garraywalaŋumirrinydja yurru yolŋu'-yulŋu nhina yuṯaŋurana wal'ŋu yukurra

17 Yo, ŋilimurrunydja dhuwala Godku yolŋu walala waŋganynha yana rumbal Garraywu, ga dhiyakuyina ŋarra yukurra dhuwala ḻakaramanydja nhumalaŋgu Garraywala yana yäkuyunydja, bil-maramanydja nhuna ŋuliŋuru yätjŋuru. Yakana biyapulnydja nhiniya yukirriya ŋunhiliyi djarrpi'ŋuranydja romŋura, bitjan ŋunhi

wiripu-guḻku' yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala yaka marŋgi Godku, liŋgu guyaŋinyaranydja ŋunhi walalaŋguŋu ŋula nhäna dhäparknha yana.
18 Yakana walala marŋgi wal'ŋu yuwalkkunydja, bala nhinanydja walala yukurra ŋunhi buku-munha'ŋurana yana, märr-rakunymirrina wal'ŋu yana, yarrk-yarrkthunna barrkuna Godkalanydja walŋamirriŋurunydja dhukarrŋuru. Yakana walala marŋgi Godkalaŋuwu romgu, liŋgu walalaŋgu ŋayaŋunydja ŋunhi ḏälnha yana, yakana walala ḏukṯuk nhinanharawu ŋamathanharawunydja.
19 Bitjanna liŋguna walala yurru yukurra ŋuriki rärrumanydja djarrpi'wuna romgu ga yätjkuna wal'ŋu, ŋunhi ŋuli gora-wekamana yolŋu'-yulŋunha, yurru yakana walala yukurra gora walalaŋgalay yätjthunydja romdhu; biyapulnha wal'ŋu yätjnha yanana rom walala ŋuli djäma yukurra, ga yakana walala yurru ḏaḏawmaranharamirri walalanhawuy walala yätjŋurunydja.

20 Yurru nhumanydja marŋgina Christku liŋguna. Ga nhäyinyara ŋunhi ŋayi yolŋunydja Christtja?... yätj?... balanyara bitjan walala? Yaka warray.
21 Nhumanydja ŋunhi ŋäkula yuwalkŋu warray wal'ŋu dhäwu' Christnha, ga nhumanydja Garraywalaŋumirrinydja yolŋu'-yulŋu liŋguna marŋgina, nhaltjan nhe yurru nhina ŋamathama wal'ŋu, liŋgu Djesu ŋayipi ŋunhi yuwalkŋunydja wal'ŋu yana.
22 Bala biyakana yarrkthurrana walala dhipuŋuru yätjŋurunydja romŋuru, ŋulaŋurunydja ŋunhi nhe ŋäthili djäma yukurrana yätj, nhokalay nhe djälyu. Yakana biyapulnydja nhiniya yukirriya biyakayi, liŋgu ŋuriŋi ŋoy-ŋapu'yunaramirriyunydja romdhu nhuna mayali'-wilkthurrunana yukurrana gäŋala nhuna bala rakunydhinyaralilina.
23 Djambina biyakana, märr yurru Godthu nhuna yuṯakuma ŋunha ŋayaŋunydja, ga muḻkurr nhuŋu guyaŋinyarawu, märr nhe yurru djäl-ḏumurruyirrina nhinanharawu ŋamakurru'wuna, ga guyaŋirri yurru yukurra dhunupana wal'ŋu yana.
24 Yo, gonha'yurrana yätjnhanydja gupaḏalkuŋana, ga wekanhamiya nhunapinyay nhe warrpam'thurrana Godkalana, märr yurru nhe yuṯana wal'ŋu yolŋu, märr nhe yurru nhina yukurra romdhunupa yana ḏarrtjalknha, ganaŋ'thunarana yätjŋurunydja, bitjanna bitjan God yana ŋayipi.

25 Liŋguna ḏaḏawyurrana bothinyaramirriŋurunydja, yakana nhe yurru biyapulnydja bothirri yukurra ḻakarama, yana nhe yurru waŋa ḻakarama yuwalk wal'ŋu wiripu-guḻku'walanydja, liŋgu ŋilimurrunydja dhuwala dhambay-manapanarana waŋganyŋurana, rrambaŋina ŋali dhuwala yulŋunydja Christkuna waŋganynha rumbal.
26 Ŋunhi nhe ŋuli ŋoynydja-dhärra ŋula nhäyu, yaka djäma yätjtja ŋula nhä, ga yaka ŋaramurryiya weyinguŋanydja; yana bäyḻakaraŋana, bala meṉguŋana yanana, yurruna nhe yurru ŋorra yakurrthirri.
27 Yo, yakana nhe yurru mulka yukurra ŋaramurrnydja baṯ bitjan nhokalay nhe ŋayaŋuyu, liŋgu ŋaramurryunydja ŋuriŋiyi yurru bitjan ḻapmaramana dhurrwara nhanŋu mokuywuna Satanguna gulŋiyinyarawu. Yaka biyakayi wekaŋa nhanŋu mokuywunydja dhaḻakarr nhokalay ŋayaŋulili.

28 Ŋunhi nhe manaŋinyaramirri ŋäthilinydja yolŋu, yakana biyapulnydja manaŋiya djaw'yurra ŋula yolku, yana djäma wirrki wal'ŋu nhokalay nhe ŋarambiya'yu, märr yurru nhe märrama muka ŋatha ŋula nhä nhokalay nhe djämayu yana, märr yurru nhe wekama muka ŋurukunydja ŋunhi ŋurruwuykkunydja ga gurrupuruŋumirriwu ŋuriki walalaŋgu.

29 Yaka waŋiya ŋula waŋgany dhäruk yätjtja; biyaka liŋgu waŋiyanydja ŋamakurru' yana dhäruktja, märr yurru ŋuriŋiyinydja guŋga'yunna wiripu-gulku'nha, märr yurru ŋunhinydja ŋunhi walala yurru ŋäma nhuna waŋanhara, walalanhanydja yurru marrparaŋ'kumana ŋuriŋi nhokala dhärukthu.

30 Liŋgu Godkunydja ŋunhi Birrimbirr Garrkuluk warray, ganaŋ'thun yukurra yana ŋulaŋuru yätjkalanydja, ga nhina ŋayi yukurra ŋayaŋuŋura dhuwali nhokala, yurru ŋayi ŋuli Godkunydja ŋunhi Birrimbirr galŋa-yätjthirri muka, ŋunhi ŋali yurru djäma ŋula nhä yätjkumanydja. Yaka ŋanya ŋayaŋunydja wutthurra nhokalay dhärukthu ga ŋula nhäyu djämayu ga guyaŋinyarawuyyu, liŋgu ŋayinydja dhuwalayi Birrimbirr bitjan Godkuŋuna yiŋarray'nha nherraŋara ŋunha ŋayaŋuŋuranydja ŋitjalaŋgala, lakarama yukurra ŋitjalanha ŋunhi ŋalinydja maŋda nhanŋuway Godku yana. Yo, Godthu nherrara nhanŋuwaynydja Birrimbirr dhipali ŋayaŋulili nhokala, ŋäthilimirriyamana yukurra nhuna ŋurikina waluwu ŋunhi ŋayi yurru Djesuna marrtji lili, bala märramana marrtji yurru wapmaramana nhanŋuwaynydja ŋunhi yolŋu'-yulŋunha, bala gäma nhanukalaynha ŋayi wäŋalili ŋunhana yurru.

31 Bala yarrkmaraŋana biyaka warrkuluŋana bukmak nhänydja ŋunhi yätjtja wal'ŋu. Yakana biyapulnydja ŋaramurrthiya ga melnyalyunmiya bala-lili'yunmiya. Yaka nyinyaŋdhurra ŋula yolkunydja, ga yaka yatjurranydja yukirriya benydja ŋarrtjunmiya ga gupawaŋiya ŋula yolnha yolŋunha. Gonha'yurrana ŋunhiyinydja romnha gupaḏalkuŋana.

32 Yana biyaka ŋayaŋu-wuyunmiya nhumalaŋguway nhuma; wirrki wal'ŋu yana biyaka märr-ŋamathinyamiya nhumalaŋguway nhuma. Ga ŋunhi yurru ŋula yolthu nhuna ŋayaŋu-yätjkumanydja, yana bäy-lakaraŋana nhanŋu, bala meŋguŋana yana, biyakana bitjarra ŋayi Godthu nhuŋu yätjpuy bäy-lakaraŋala, bala buwayakkuŋalana ŋuliyina Djesu-Christkalana.

5

Nhe yurru ŋayaŋu-djarraṯawun'tja marrtji Garrkulukthuna yana wal'ŋu Birrimbirryu

1 Yo, yuwalk dhuwala yulŋunydja. Nhumanydja dhuwala marrkapmirri walala yana yumurrku' Godku, bala biyaka nhiniya yukirriya dhuwurr-ŋamathiyana, biyakana bitjan God yana Bäpa'mirriŋu nhuŋu.

2 Ga märr-ŋamathinyamiya bala-lili'yunmiya, biyaka yana liŋgu bitjan Christ märr-ŋamathirri ŋuli yukurra ŋilimurruŋgu. Mirithina yana ŋayi ŋilimurrunha märryu-ḏapmaraŋalanydja, bala ŋayi wekanhaminana nhanŋuway ŋayi walŋanydja walŋakunharawuna

ŋilimurruŋgu. Ŋayinydja rakunydhina ŋilimurruŋgala dharapulŋura, yurru ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi wekanhamina märryuḏapmaranharayuna, ŋunhiyinydja balanyarana bitjan buŋgan bäw' gaŋgathirri ŋuli marrtji Gunhu'wu, bala Gunhu'yunydja nhäŋala ŋayaŋu-ŋamathinana manapara nhanukuŋu ŋunhi wekanharanydja, bala ŋayi yana Godthunydja märraŋalana ŋilimurrunha, bala nherrara nhanŋuwayliliyaŋalana ŋayi dhambay-manapara Christkalana.

3 Yuwalkkuma yana nhuma dhuwala Godkunydja wal'ŋu yolŋu'-yulŋu. Yaka yana nhuŋu dhunupa nhe yurru djäma yätjtja wal'ŋu, balanyaranydja bitjan marramba', ga djäl-ḏumurruyinyamirri yätjku, ga wanaŋa-ḏumurru ŋula nhäku. Yaka yana waŋanhamiya yukirriya ŋurikiyinydjayi yätjpuynydja nhäpuy malaŋuwuy.

4 Ga yaka waŋiya yätj dhäruk ga dhäwu' wakalwekanhaminyaranydja; yaka waŋiya dhäparktja ŋula nhämiriwnydja dhäruk.

Biyaka liŋgu waŋiya ŋamakurru' wal'ŋu yana dhäruk, yuwalk ŋunhi wal'ŋu, ga buku-wurrpalanydja yukirriya Godnha.

5 Liŋgu nhe marŋgina liŋguna, ŋunhi yurru dhuwurryätjmirrinydja ŋunhinydja yolŋu'-yulŋu yakana gulŋiyirri yukurra Godkalanydja wäŋalili ga romlili; walalanydja yurru yana yarrkthunna-wala, ganaŋ'thunna yurru Godkalanydja, ŋunhinydja marramba'mirrinydja yolŋu, ga wurraŋatjarranydja yolŋu, ga rombakmaranhamirrinydja ŋunhinydja, ga wanaŋa-ḏilkurrunydja yolŋu. Yo, ŋuriŋinydja rärru-ḏilkurruyunydja ŋuli waŋarrkuma yukurra rrupiyana ŋula nhä malanha, yakana yurru balanyarayuyinydja yolŋu'-yulŋuyu märrama ŋula nhä ŋulaŋuru Christkuŋunydja, yakana walala yurru yukurra nhina galkinydja wal'ŋu nhanukala ŋunhala djiwarr'ŋuranydja.

6 Wiripu-guḻku'yunydja ŋuli yolŋu'-yulŋuyu ḻakarama nhumalaŋgu, yanapi ŋunhiyinydja manymak djämawu yätjkunydja ŋula nhäkunydja marramba'wunydja wo wanaŋa-ḏumurruwunydja, yurru ŋunhiyi dhäruktja walalaŋguŋu ŋula nhäna yana nhäŋiniŋ'nha. Yaka nhenydja mäkiri'-witjurra walalaŋgu dhärukku mayali'-wilkthunarawuywunydja, liŋgu Godtja ŋuli yukurra ŋaramurryirri yätjkunydja wal'ŋu romgu ŋurikiyinydja, ga yuwalkkuma yana ŋayi yurru dhä-ḏir'yundja wal'ŋu ŋunhiyinha yolŋu'-yulŋunhanydja ŋunhi walala ŋuli yaka dhäruk-märrama ŋanya, ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala ŋapa-wekaŋala nhanukalaŋuwu romgu.

7 Dhiyakuyina märrwu nhenydja yurru yarrkthun yana balanyarawalayi yolŋu'-yulŋuwala, yaka galkithiya walalaŋgala miṯṭjilili.

8 Liŋgu ŋäthilinydja nhenydja ŋunhi nhinana yukurrana bukumunha'ŋura yana, ga dhiyaŋunydja-wala nhe yukurra nhina djarraṯawun'ŋurana, galkina yana Godkalana. Gatjuy mukthurrana-wala yana nhiniyanydja ŋamathaŋana wal'ŋu, liŋgu nhenydja dhuwala yolŋu djarraṯawun'puy, yaka ŋula buku-munha'wuy.

9 Ŋunhi ŋuli dharpa gurarrthirri yukurra ŋunha djarraṯawun'ŋuranydja wal'ŋu, bala ŋuliŋuruyi dharpaŋurunydja ŋuli borummirriyirrina ḻatju'mirrina dhikana wal'ŋu borum muḻkurrnydja, ga ŋunhi ŋayi yurru yolŋu yukurra nhina

Godkalanydja djarraṯawun'ŋura, ŋunhiyinydjayi yolŋu yurru nhina ŋamakurru'na, rom-dhunupana ga yuwalknha wal'ŋu.

10 Biyaka gatjarr'yurra ŋäthilinydja maḻŋ'maraŋa marrtjiya nhä malanha, bala nhiniyana ŋunhiliyina liŋguna romŋura ŋunhi Godthu ŋuli ḻakarama ŋamakurru' wal'ŋu.

11 Guyaŋiya ŋunhi dharpanha ŋunhi ŋuli yukurra ŋuthan ŋunha warumukŋura; ŋurikiynydja dharpawuy borum yurru ḻirra-warmirrina yana, yakana ŋamakurru' wal'ŋu. Yaka nhenydja waŋgany-manapanmiya ŋunhiwalayi ŋurikalanydja walalaŋgala ŋunhi walala yukurra nhina buku-munha'ŋura, ŋurikalanydja ŋunhi yaka walala marŋgi Godku. Yaka nhiniya walalaŋgalaynydja romŋura; yana biyaka maḻŋ'maraŋa walalaŋgu yätj, djarraṯawun'lilina gäŋa ŋuriŋi nhokalay ŋamakurru'yu wal'ŋu romdhu, märr yurru walala dharaŋan ŋunhi walalaŋgunydja rom yätj warray wal'ŋu yana, yaka warray ŋamakurru'.

12 Yaka yana marrtjiya waŋanhamiya ŋurikiy gora-wekanharamirriwuynydja rombuy ŋunhi walala ŋuli yolŋu'-yulŋuyu djäma be gayul wal'ŋu munha'ŋura.

13 Ŋunhi ŋayi ŋuli djarraṯawun'thunydja räkukuma ŋunhi wäŋa buku-munhany'tja, bala bukmak ŋunhiyi nhä malanha yurru marrtji maḻŋ'thu-maḻŋ'thun warraŋulthirrina, bala yurru ŋunhiyinydja nhä malanha djambina yana wiripuŋuyirrina, bala djarraṯawun'thirrina yurru ŋuriŋiyi djarraṯawun'thuna.

14 Ŋula yolthu yukurrana waŋana ḻakaraŋala dhiyakuyyinydja bitjarra gam',

“Bira'yurrana nhuma yakurrmirrinydja ŋunhi,
gaŋgathiyana nhuma rakunymirrinydja.

Gonha'yurrana dhuwaliyi buku-munha'nhanydja,
bala yurru ŋayi Christthuna räkukumanydja nhumalanha nhanukalaynha ŋayi djarraṯawun'thu.”

15 Yo gurrum'thurra yulŋunydja, yaka nhiniya dhuwurr-djarrpi'thiyanydja biyakayi bitjan ŋunhi dhuŋamirri yolŋu'-yulŋu. Guyaŋiya dhunupakuŋa wal'ŋu yana, ga nhiniya Godkala yana yuwalkŋura romŋura.

16 Biyakana liŋgu djämana-wala marrtjiya Godkunydja walu-ŋuparra yana, yaka walunydja ŋunhi warrkuḻuŋa yukirriya, liŋgu guḻku' mirithirri mukthun nhina yukurra dhiyalaminydja wäŋaŋura yätj.

17 Yaka nhiniya yukirriya dhuŋanydja muḻkurr-dhumuktja, yana biyaka yaw'yurra ṉiṉ'thurra wal'ŋu nhokalay ḻiyayu Godkalaŋuwu gatjaḻwu, bala marrtjiya ŋuliyi liŋgu yana dhukarrkurru.

18 Yaka yukirriya leŋu ŋänitjiyunydja, liŋgu ŋuriŋiyinydja nhuna yurru mel-warryun gäma bala yätjlilina, baḏuwaḏuyunna nhuna yurru buwayakkumana rumbalnha. Nhe yurru yana ŋayaŋuyu nhokalaynydja ḻukiya ŋunhi walŋamirri wal'ŋu gapu, dhaŋaŋdhiya biyaka yana Godkala ŋuriŋiyi Walŋayu Birrimbirryu.

19 Bala nhuma yurru waŋanharamirrina yukurra bala-lili'yunmirri Godkuna wal'ŋu ŋunhina dhäruk; bitjanna liŋguna nhuma yukurra yurru miyaman Godkuna ŋunhina manikay nhokalay dhiyaŋi

ŋayaŋuyu, wokthunna nhe yukurra yurru Garraywu manikayyuna miyamanarayu, bitjanna liŋgu walu-ŋupan ga munhamandhirri.
20 Biyakana liŋgu buku-wekaŋa yukirriya ŋanyapinyay Godnhana ŋilimurruŋguway Bäpanhana; buku-wurrpala biyaka ŋanya bukmakku yana nhäku malaŋuwu, yäkuyu Garraywala ŋilimurruŋgalaŋuwala Djesu-Christkala yana.

Ḻakarama yukurra dhuway'mirriŋunha ga miyalknha nhanŋuway

21 Yo, nhumanydja dhuwali yukurra märr-nherraṉmirri Djesu-Christkala rom-beyaṉiyirri manapan, liŋgu ŋayi ŋunhi ŋilimurruŋgunydja gunganharamirri mulka, bala nhe yurru yaka ŋurruŋu-yuḻkun ga ŋurruŋu-ḻakaranhamirri wiripuŋuwala yolŋuwala; nhe yurru yana nyilŋ'maranhamiya nhunapinyay nhe, bala märr-nherraṉmiya biyaka nhumalanhay nhuma bala-lili'yunmiya.
22-24 Nhuma ḏarramu ga miyalk ŋunhi nhuma liŋguwuynha ŋawatthunminyarana, nhumanydja maṉḏa waŋganynha dhuwala, balanyarana bitjan Garray Djesu ga ŋilimurru nhanukalayŋumirri ŋunhi yolŋu'-yulŋu waŋganynha yana rumbal.
Nhe miyalktja, märr-nherraṉmiya nhokalayŋuwala dhuway'mirriŋuwala, bili ŋayi muka ŋunhi nhuŋunydja gunganharamirri; märr-ŋal'yurra yukirriya nhanukala, liŋgu ŋunhiyinydja bitjan Garraynhana nhe yukurra dhäruk märrama bitjandhiyi. Liŋgu ŋunhi dhuway'mirriŋunydja nhuŋuway, balanyara ŋayi bitjan muḻkurrnha nhuŋu, balanyara yana liŋgu bitjan Christ ŋayipi muḻkurrnydja Godkalaŋumirriwunydja ŋurikinydja miṯtjiwu. Liŋgu Godkunydja ŋunhi miṯtji bitjan rumbal nhanŋuway Garraywu dhiyala munatha'ŋuranydja, ga ŋayinydja ŋunhi ŋayipi walŋakunharamirri ŋurikiyi rumbalwunydja. Ga dhiyakuyina ŋayaŋuwu Godkunydja ŋunhi yolŋu'-yulŋu yurru märr-nherraṉmirri yukurra Christkala yana nhanukalay wal'ŋu, bala dhärukṯja ŋanya märramana, ga bitjandhi yana liŋgu nhe miyalktja yurru märr-nherraṉmirri yukurra dhuway'mirriŋuwalana nhokalaŋuwala nhe.
25 Ga nhuma dhuway'mirriŋunydja walala, märr-ŋamathiya yukir-riya nhokalaŋuwu nhe miyalkku, biyaka yana liŋgu bitjan ŋayi Christ ŋuli yukurra märr-ŋamathirri nhanukalaŋuwu miṯtjiwu yolŋu'-yulŋuwu. Ŋayina ŋunhi walŋanydja wekanhamina ŋanyapinyay ŋayi, bala burakina ŋilimurruŋgala dharapulŋura, märr yurru ŋilimurrunydja nhina yukurra walŋathirrina, ga bitjandhina nhe yurru dhuway'mirriŋunydja märryu-ḏapmaraŋa nhuŋuway miyalkn-hanydja, ga djäka nhanŋu yuwalkkuŋa dhika wal'ŋu.
26 Liŋgu Christtja ŋunhi ŋayipinydja maŋgu'-waṉḏina, märr yurru ŋilimurrunydja nhina yukurra nhanŋuwaynha wal'ŋu yolŋu walala yana; ŋayi ŋilimurrunha ḏarrtjalkkuŋalanydja buwayakkuŋalana yätjtja yana ŋilimurruŋgu ŋuriŋina Godkalana dhärukthu, bala ŋayi nherraranydja ganaŋ'maraŋalana ŋunhana ŋilimurrunha nhanŋuwayliliyaŋalana,
27 märr yurru nhanŋuwaynydja ŋunhi miṯtji dhärra ḻatju'na wal'ŋu dhapirrknha yana dhikana, ḏarrtjalknha ŋula nhämiriwnha, ŋäthilimirriyanharana girri'-ŋamathinyara nhanŋu Christkuna ŋunhi ŋayi yurru buna, bala märramana yurru ŋilimurrunha, märr yurru

ŋilimurru dhambaynha waŋgany-manapanmirrina Christkala gupaḏalkumana-wala. Liŋgu ŋunhi Godkunydja miṯṯji balanyarana bitjan dhawu'mirri dhäyka Christku.

28 Ga dhiyakuyinayi, ḏarramuyu yurru märryu-dapmaramanydja nhanŋuway ŋayi miyalknhanydja, ga yuwalkkuma yana djäka nhanŋu wal'ŋu, gunganharamirriyama ŋanya, bitjan yana liŋgu bitjan ŋayi ŋuli djäka yukurra nhanukalayŋu ŋayi rumbalwu, liŋgu ŋunhiyinydja maṉḏa, ḏarramu ga miyalk nhanŋu, waŋganynha maṉḏa yana rumbalnydja.

29 Nhaltjan yurru ŋayi ḏarramunydja ŋanyapinyay ŋayi rumbal?... bunharamirri muka?... ga ŋayaŋu-yätjkunharamirri? Yaka warray. Yana ŋayi yurru gunganharamirri warray ga mulka'kunharamirri ŋanyapinyay ŋayi, ga maranhukunhamirri yurru ŋathayu ŋula nhäyu. Ga bitjandhina ŋayi yurru ḏarramunydja djäka yukurra nhanukalaŋuwu ŋayi miyalkkunydja, ga maranhuwekama nhanŋu, bitjan yana liŋgu bitjan ŋayi Christ djäka yukurra ŋilimurruŋgu, ga ŋäthilimirriyama maranhu marrtji ŋilimurruŋgu nhanukalayŋumirriwunydja ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu.

30 Liŋgu ŋalinydja dhuwala waŋgany yana dhambay-manapan yukurra nhanukalana, bitjan rumbal nhanŋuwaynha.

31 Yo, Godthunydja yukurra ḻakarama waŋa bitjan, “Ṇunhi ŋayi yurru ḏarramuyu miyalknha märramanydja, ŋunhiyinydja maṉḏa yurru märrma'yirri waŋganynha rumbalnydja. Dhiyakuyina ŋayaŋuwu ŋayi yurru ḏarramuyu ganandja nhanŋuway ŋunhi ŋäṉḏi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha, bala ŋayi yurru dhambaymanapanmirrina nhanukalayŋuwala miyalkkalanydja, märr maṉḏa waŋganynha yurru yulŋunydja muŋbunumana.”

32 Yo, dhiyaŋuyinydjayi dhärukthu yukurra ḻakarama dhuway'mirriŋunha ga miyalknha nhanŋu, yurru dharaŋanna ŋarranydja yukurra dharrpalnydja djinawany'tja wal'ŋu dhäruk ŋunhi, liŋgu ŋuriŋiyinydja ḻakarama yukurra Christnhana ga nhanŋuwaynha ŋayi miṯṯjinha, ḻakarama yukurra bitjanna ŋunhi ŋayi Christ ga ŋilimurru waŋganynha yana yulŋunydja muŋbunumawala.

33 Yurru yuwalkkuma yana nhe yurru ḏarramuyunydja märryuḏapmaraŋa nhuŋuway miyalknhanydja, biyaka yana liŋgu bitjan nhe yukurra märr-ŋamathirri nhuŋuway nhe. Ga birrka'mirri miyalk yurru märr-nherraṉmirri yulŋunydja nhanukalayŋuwala dhuway'mirriŋuwalanydja.

6

Ḻakarama yukurra djamarrkuḻi'wu ga ŋäṉḏi'mirriŋuwu ga bäpa'mirriŋuwu

1-2 Nhumanydja djamarrkuḻiny'tja, dhärukku malthurra yana ŋäṉḏi'mirriŋuwu ga bäpa'mirriŋuwu nhumalaŋgalaŋuwu, liŋgu nhumanydja ŋunhi nhanŋuway yana Garraywu; yuwalk nhuŋu dhunupa, nhe yurru ŋunhi dhäruktja-märrama maṉḏanha, liŋgu ŋunhi ŋayi Godthu gurrunhara romdja, ŋayi waŋana bitjarra, “Märr-nherraṉmiya nhokalaŋuwala ŋäṉḏi'mirriŋuwala

ga bäpa'mirriŋuwala.” Ga bitjarrayi liŋgu ŋayi nherrara dhawuny'tja bitjarra gam',

3 “Ŋuli nhuma yurru dhäruktja-märrama maṉḏanha, nhenydja yurru nhina ŋamathamana, weyinŋumirrina wal'ŋu yana dhiyala wäŋaŋuranydja.”

4 Ga nhumanydja ŋäṉḏi'mirriŋunydja walala ga bäpa'mirriŋunydja walala, ŋuthanmaraŋa marrtjiya nhumalaŋguway djamarrkuḷi'nhanydja ŋamathaŋa yana. Dhunupa warray walalaŋgu ŋunhi raypirri'yunarawunydja waŋanharawu yätjŋurunydja, yurru yaka nhe yurru buŋgawayirrinydja wal'ŋu walalaŋgu, ga yaka ŋarrtjurra walalanha ŋurrumiriwŋuranydja, märr walalanydja yurru ŋunhi yumurrkuny'tja yakana yarryun nhokala, bala yana rommiriwyirrinydja. Yana nhiniya ŋamathaŋa wal'ŋu nhepina, ga marŋgikuŋa walalanha yuwalkku ga dhunupawu dhukarrwu, märr yurru walala ŋuthan marrtji bala Christkalana ŋunhiliyina romŋura.

Ḻakarama yukurra djämamirriwu ga buŋgawawu

5 Ga nhumanydja walala, ŋunhi nhuma djämamirri yolŋu ŋula yolku yolŋuwu, dhäruk-märraŋa yana nhuŋuway buŋgawanhanydja. Märr-nherraṉmiya nhanukala ga djäma yukirriya nhanŋu yuwalkkuŋa yana nhokalay ŋayaŋuyu, rom-wiyaṉiyinyarayu yana manapanarayu, liŋgu ŋunhiyinydja bitjan Garraynha nhe yukurra dhäruk-märrama bitjandhiyi.

6-7 Yaka yana djäma yolŋuwunydja wokthunarawu; biyaka djäma yana mukthurra marrtjiya bala yuwalkkuŋa wal'ŋu, märr yurru ŋayi Godtja wokthun muka nhuŋu. Liŋgu ŋurikiyi warray ŋayi ḏukṯuktja, nhe yurru djäma nhokalayŋuwu ŋunhi munatha'wuywunydja buŋgawawu galŋa-djulŋithirri yana goŋmirriyirri, liŋgu yuwalktja nhe yukurra djäma ŋunhi Christku warray nhanŋuway, yaka ŋula yolku yolŋuwu.

8 Guyaŋiya dhuwala biyaka gam': Ŋunhi nhe yurru djäma ŋula nhä ŋamathamanydja, ŋayinydja yurru nhuna Garrayyunydja wekama buku-ruŋinyamaranharawuy ŋamakurru' yana, ŋupanayŋu yana bitjan nhuŋu ŋunhi djäma, bäyyi nhe djämamirri yolŋu ŋula yolku, ga bäyyi nhe yaka ŋula yolku djämamirri.

9 Ga nhuma buŋgawanydja walala, gunganhamaraŋa nhuŋuway djämamirrinhanydja, gäŋa marrtjiya biyaka bulnha ḻatju'kuŋa wal'ŋu, ga yaka ŋanya barrari-wukuŋanydja dhärukthu dhimirr'mirriyunydja. Guyaŋiya ŋunhi walalanydja nhanŋuway yana Garraywu yolŋu walala, ŋurikiyi ŋunhi ŋayi nhina yukurra ŋunha djiwarr'ŋura warray. Ga bitjandhi ŋayi nhuŋunydja buŋgawayi yana. Yurru ŋunhalana ŋayi yurru marrtji nhäma'-nhamanydja nhumalanha rrambaŋikumana; yaka ŋayi yurru ḻakarama wiripunhanydja be buŋgawa ŋayi yolŋu, ga wiripunhanydja ŋunha gali'wuy wakinŋu bitjan.

Dhärriya girri'-ŋamathiya mariwunydja yukirriya

10 Yo, dhuwalanydja gay' dhäruk dhawar'yunaramirrina. Biyaka dhärriyana yana wuṉḏaŋarrthiya Garraywalanydja; ŋayina yurru

nhuna marrtji ganydjarr-wekamanydja bala nhanukalay ŋayi ganydjarryunydja, liŋgu ŋayinydja ŋunhi biyapul warray wal'ŋu ganydjarr-ḏumurru.

11 Gatjuy märraŋana, bala dhaṯthunmiyana biyaka bukmakthu ŋuriŋi malaŋuyu ŋunhi ŋuli Godthu wekama, märr yurru nhe dhärra yukurra wuṉḏaŋarryirrina, märr yurru nhuna ŋuriŋi miriŋuyunydja Satandhunydja yaka muka galkinyamaramanydja yätjlili. Liŋgu ŋunhiyi yätjtja birrimbirr mokuynydja mayali'-wilkthunaramirrina yana, ga dhärra ŋayi ŋuli yukurra ŋayan'mirri nhuŋu bunharawu. Yurru ŋalinydja yurru ŋanyana djuḻkmaramanydja dhuḏi'yunmaramanydja ŋuriŋi Godkalanydja ganydjarryu.

12 Liŋgu ŋali yukurra dhuwala yaka bunharamirri yolŋunhanydja wal'ŋu walalanha, rumbalmirrinhanydja ga gulaŋmirrinhanydja; yuwalktja ŋilimurru yukurra bunharamirri Satan warray, ga nhanŋu ŋurikiyi miṯtjinha, ŋunhiyi wakinŋumirrinha birrimbirrnha walalanha ŋunhi walala be ganydjarr-ḏilkurru wal'ŋu. Walalanydja ŋunhiyi mokuynydja walala wirrkina dhika yätjnha yana, ga nhinanydja walala yukurra dhika gärakŋura ŋurruŋumirri wal'ŋu yana, liŋgu ŋayathamanydja walala yukurra dhuwala munatha' wäŋa walalaŋgalay goŋdhu, liŋgu wäŋanydja dhuwala yukurra dhiyaŋunydja-wala ŋorra warumuknha wal'ŋu, buku-ḻiw'marama yana. Yo, ŋunhiyinydja yätjmirrinydja bitjan bili ŋuli ŋayan'-dharra yukurra ŋilimurruŋgu Garraywalaŋumirriwu walalaŋgu.

13 Ŋurikiyinayi nhe yurru girri'-ŋamathiyanydja, goŋ-djarryurra märraŋanydja bukmak nhä malanha Godkuŋu ŋunhi wekanhara, märr yurru nhe dhärra wuṉḏaŋarryirri, girri'-ŋamathirrina yana, ŋunhi ŋayi yurru ŋula nhä yätj marrtjinydja bunharawu baḏuwaḏuyunarawunydja nhuŋu. Gatjuy girri'-ŋamathiyana biyakayina, bala dhärriya yana yukirriya wuṉḏaŋarrthiya, märr yurru nhenydja ŋanya waṉḏinyamarama warray, winya'yunmaramana yurru.

14 Yo, dhärriya yana girri'-ŋamathiya yukirriya mukthurra. Biyaka dhaṯthunmiya yana ŋuriŋi gunganharamirriyu girri'yunydja, Godkala ŋuriŋiyi nhäyu malaŋuyu ŋamakurru'yu. Gatjuy, ḏapmaranhamiya nhunapinyay nhe gandarrkurru ŋuriŋiyi yuwalkŋuyu dhärukthu, ga gunganhamiya nhunapinyay nhe gumurrnydja ŋuriŋi Godkala dhunupa'ŋuyu romdhu.

15 Biyaka liŋgu mulkiya yana baṯ biyaka dhäwuny'tja ŋunhi Djesunha; ŋunhiyinydja bitjan nhe yukurra dhärra ḻukuwuyyu ḏälmirriyuna, girri'-ŋamathirri marrtjinyarawuna ŋurukuna ŋunhi dhirrkthirrkkuna gatjaḻwu, ḻakaranharawu dhäwu'wuna ŋunhi ŋayaŋu-yal'maranharamirriwuna wiripu-guḻku'walaŋuwuna.

16 Biyakayi liŋgu märr-yuwalkthiyanydja yukirriya Christkala yuwalkkuŋa wal'ŋu dhika yana, liŋgu märr-yuwalkthinyaranydja ŋunhinydja balanyarana bitjan gunganharamirri girri' nhuŋu. Bitjan liŋgu ŋayi yukurra yätjthunydja birrimbirryu ŋurrka'-ŋurrkama yätjtja nhä malanha nhokala, wirrki yana ŋayi djäl nhuŋu baḏuwaḏuyunarawunydja, yurru ŋuriŋiyi märr-yuwalkthinyarayunydja nhe yurru ŋultjikumana ŋunhinydja ŋurrugurthamirrinhanydja bonarra'nha bukmakkumana yana ŋunhi ŋayi

ŋuli Satandhu ḏupthun nhokala.

17 Biyakayi liŋgu guyaŋiya yukirriya ŋanya Godnha, nhaltjan ŋayi ŋuli walŋakuma nhuna gunganharamirriyama yätjŋuru ŋuliŋuru, liŋgu balanyarayinydja ŋunhi guyaŋinyara bitjan muḻkurrwuynha gunganharamirriyanhara, gungama ŋuli yukurra muḻkurrnha nhuŋu guyaŋinyarawuy, märr yurru nhe yaka beyaṉiyirri ŋula nhäku. Yo, marŋgithiyanydja biyaka Godkalaŋuwu dhärukkunydja, rulwaŋdhurra nhokalay nhe muḻkurrlili ga ŋayaŋulili, liŋgu Godkunydja dhäruk dhuwala balanyara bitjan raywal ŋunhi mandjawak, dharpuma ŋuli yukurra yolŋunha ŋayaŋu ŋunha, liŋgu ŋuriŋi Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu marrtji yurru bumana ŋunhi yätjnhanydja wal'ŋu ŋuriŋiyina Godkalana dhärukthu.

18 Gatjuy dhaṯthunmiya gunganhamiyana nhunapinyay nhe bukmakthu yana ŋuriŋi nhäyu malaŋuyu ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala, märraŋana biyakayina ga marŋgithiyana dhärukku ŋunhi Godkalaŋuwu bukumirriyanharayu yana, märr yurru ŋayi yaka muka Satandhunydja yätjthunydja nhuna buma baḏuwaḏuyun. Biyaka liŋgu bukumirriyaŋa yukirriya Godnha, ŋäŋ'thurra ŋanya guŋga'yunarawunydja nhuŋu, yurru bukumirriyaŋanydja yukirriya ŋuriŋi wal'ŋu yana Garrkuḻukkala Birrimbirryu. Nhiniya bira'yurra yukirriya, ga yaka djawaryurra gandarrŋuranydja bala ḏaḏawyurrana. Mukthurra yana dhärriya-wala Godkala romŋura, ga biyaka liŋgu bukumirriyaŋa yukirriya bukmakku yana Godkalaŋumirriwunydja miṯtjiwu.

19 Ga bukumirriyaŋayi yana ŋarrakunydja, ŋäŋ'thurra ŋanya Garraynha, märr ŋayi yurru wekama ŋarraku dhäruk waŋanharawu, märr yurru ŋarra marrtji ḻakaramanydja warraŋulkuma yana bala Godku dhäruktja barrarimiriwnha ŋula nhämiriwnha. Yakana yurru biyapulnydja Godku ŋunhi dhäruk ŋorra yukurra djuḻuḻ'maranhara, liŋgu Godtja ḏukṯuk bukmakku yolŋu'-yulŋuwu marugithinyarawunydja.

20 Walala galkaranydja ŋarranha dhipala ḻoḻulilinydja, liŋgu ŋarra ŋuli dhäwu' ḻakaranha birrŋ'maranha ŋanya Djesunha yäku, ga ŋopurrnydja maṉḏanha dhuwala ŋarraku ḏapmaranhara djiŋdjiŋ'mirri. Yurru bukumirriyaŋana walala ŋarraku yulŋunydja, märr yurru ŋarra mukthun yana ḻakaramanydja dhuwalayi dhäwuny'tja, liŋgu ŋayi Godthu ŋarranha djuy'yurrunanydja dhiyakuyi dhäwu'wu ḻakaranharawu warraŋulkunharawuna.

Dhuwalanydja dhawar'yunarana dhäruk liŋguwuynha

21 Ga djuy'yundja ŋarra yurru Ditjikanha nhumalaŋgala, ŋilimurruŋgu marrkapmirrinha wäwa'mirriŋunha, märr yurru ŋayina nhumalaŋgala ḻakaramanydja ŋarranha, nhaltjan ŋarra yukurra nhina dhuwala dhiyala, ga nhä ŋarra yukurra djäma; ŋayina yurru nhumalaŋgu ḻakarama bukmakkumanydja ŋarranha, liŋgu yuwalkkuma yana ŋayi ŋuli djämanydja Garraywu.

22 Dhiyakuyina ŋunhi ŋarra ŋanya yurru djuy'yundja nhumalaŋgala, märr yurru nhuma marŋgiyirri ŋanapurruŋgu, nhaltjan yukurra Godthu guŋga'yun ŋanapurrunha, märr yurru ŋayaŋunydja nhumalaŋgu dhiyaŋu dhäwu'yunydja marrparaŋ'kuma dhika wal'ŋu.

23 Ŋarra bukumirriyamanydja yukurra nhumalaŋgu Garray-
walaŋumirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu, ŋäŋ'thundja yukurra Godnha
Bäpanha ga Garraynha Djesu-Christnha, märr yurru ŋayi nhumalanha
dhambay-manapan waŋganygumana, märr yurru nhuma nhina
yukurra ŋayaŋu-yal'yunna marimiriwnha nhämiriwnha, märr-
ŋamathinyaramirrina bitjanna bala-lili'yunmirri, ga märr-
nherraṉmirri yukurra yurru nhanukiyingala Christkala yana
waŋganygala.
24 Bukmak ŋunhinydja ŋunhi nhuma yuwalkkuma wal'ŋu
märr-ŋamathirri yukurra ŋilimurruŋgalaŋuwu Garraywu Djesu-
Christku, nhinanydja nhuma yurru yukurra Godkalana yana
nhanukalaynha märr-ŋamathinyaraŋura, liŋgu dhuwalayinydjayi
märr-ŋamathinyara yurru dhärra yukurra gupaḏal-warray-wala
yana, dhawaryunamiriw warray. Ga liŋguna dhuwala.

BILIPAYLILI DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUŊU

1 Dhuwalanydja djorra' dhäwu' ŋarrakuŋu Bolwuŋu ga
Dimithiwuŋu ŋinyalaŋguŋu, ŋunhi ŋilinyunydja maṉḏa dhuwala
djämamirri maṉḏa Djesu-Christku, ga wukirrina ŋilinyu
yukurra dhäruktja dhuwala nhumalaŋgu bukmakku yana
Garraywalaŋumirriwu walalaŋgu dhipali wäŋalili Bilipaylili yäkulili;
nhumalaŋgu djäkamirriwu walalaŋgu ŋunhi nhuma mittjiŋura
dhiyalimi, ga nhumalaŋgu ŋunhi nhuma guŋga'yunaramirri walala,
ga wiripu-guḻku'wu, bukmakku yana ŋunhi nhuma yukurra nhina
dhuwali dhambay-manapanmirri Djesu-Christkala, waŋganynha
yana.
2 Ŋarra ŋäŋ'thun yukurra bukumirriyama nhumalaŋgu
yulŋunydja, märr yurru Godthu ŋilimurruŋgala Bäpayu ga
Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhumalanha galkikuma yana
nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu, märr yurru nhumanydja
nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunara waŋgany-manapanmirri Djesu-
Christkala.

Bolwuŋu dhuwalanydja bukumirriyanhara

3 Yo, bitjan liŋgu ŋarra ŋuli yukurra guyaŋirrinydja nhumalanha
dhipali, ga bukumirriyama ŋarra ŋuli buku-wurrpan Godnhanydja
nhumalaŋgu,
4 yurru ŋayaŋuyu goŋmirriyirri yana ŋarra ŋuli bukumirriyamany-
dja yukurra nhumalaŋgu,
5 liŋgu ŋarra ŋuli guyaŋirrina ŋunhina ŋunhi nhuma ŋuli yukurra
dhärra waŋganyŋura ŋarrakala, guŋga'yun ŋuli yukurra ŋarranha
beŋuru liŋgu ŋurruŋuru, ga yana liŋgu ga dhiyaŋu-wala nhuma
ŋuli guŋga'yun ŋarranha ḻakarama birrŋ'marama dhuwalayi dhäwu'
Garraywalaŋuwuy.
6 Ga biyapul dhiyaku ŋarra marŋgi gam': Ŋunhinydja
ŋurruŋuranydja ŋayi Godthu nhumalanha walŋakuŋalana
märraŋala, ŋunhiyina ŋayi ŋurru-yirr'yurrunanydja djäma
ŋamakurruny'tja nhumalaŋgala ŋayaŋulilinydja, ga bitjanna liŋguna
ŋayi yurru yukurra djämanydja yana nhumalaŋgala, yana liŋgu
yurru-u-u, ga dhawar'marama ŋayi yurru warrpam' nhumalaŋgala,
ŋuriŋina waluyunydja Djesu-Christkalana, ŋunhi ŋayi yurru bunana.
7 Yo, dhunupa ŋarraku dhuwala bitjanarawuyinydja
goŋmirriyinyarawunydja ŋunhi ŋarra yurru guyaŋirrinydja
nhumalanha, liŋgu nhumanydja dhuwala ŋayaŋuŋura ŋarrakalana.
Ŋayipi Godtja ŋuli yukurra ŋarraku dharray warray bitjan liŋgu,
ḻatju'kuma warray gäma dhiyala ḻoḻuŋura ŋunhi ŋarra gärri yukurra
dhuwala, ga ŋäthili ŋunhi, ŋunhi ŋarra yukurranha ŋuli marrtjinya ga
ḻakaranha dhäwu' wäŋalili ga wäŋalili bitjana. Ga nhumalanhanydja
ŋayi ŋuli Godthu yukurra gäma ḻatju'kumayi, rrambaŋikumana
ŋilimurrunha, liŋgu ŋilimurrunydja dhuwala bitjan waŋganynha
ŋayaŋu ŋilimurru yana.

8 Yo, God ŋayipi marŋgi ŋarrakunydja, ŋunhi ŋarranydja yukurra
ḻakarama dhuwala yuwalk; yuwalkkuma yana ŋarra yukurra
märr-ŋamathirrinydja nhumalaŋgu, märryu-ḏapmaramanydja
ŋarra nhumalanha ŋuli ŋuriŋina wal'ŋu märryu-ḏapmaranharayu
nhanukalaynha Djesu-Christkalana yanana.
9 Yo, bitjan liŋgu ŋarra ŋuli bukumirriyamanydja yukurra nhu-
malaŋgu, ŋäŋ'thundja ŋuli yukurra Gunhu'wala, märr nhanukalany-
dja ŋuriŋinydja märr-ŋamathinyarayu yukurra yurru nhumalanha
bitjanna liŋguna dhaŋaŋguma ŋayaŋunydja, märr yurru nhuma
märr-ŋamathinyaramirri nhumalaŋguway nhuma bala-lili'yunmirri,
yuwalkkuma wal'ŋu wirrki. Ga wiripunydja ŋarra ḏukṯuk nhu-
malaŋgu, nhuma yurru wirrki yana marŋgithirrinydja nhanŋu Godku
yuwalkkuma, ga dharaŋan nhanŋu ŋunhi yuwalk rom,
10 märr nhuma yurru yuwalkkuma yana gatjarr'yundja yukurra
bukmak nhä malanha rom, bala djarr'yundja, bala nhina yukurra
yurru ḻatju'na wal'ŋu dhikana, ga ḏarrtjalknha, ŋula nhämiriwnha
yana, girri'-ŋamathirrina ŋurikina ŋunhi ŋayi yurru Garray gumurr-
roŋiyirri.
11 Yo, ŋäŋ'thundja ŋarra yukurra Godnhanydja nhumalaŋgu, märr
yurru nhuma nhina yukurra ŋamakurru'ŋura yana romŋuranydja,
bitjan yurru bitjan ŋuli dharpa dhärra yukurra borum dhaŋaŋmirri,
yurru ŋuriŋi yana waŋganydhuna ganydjarryunydja, Djesu-
Christkalana yanana nhuma yukurra yurru djäma ŋamakurruny'tja
wal'ŋu ga dhuwurr-dhunupana yana.
Yo, ŋarra ḏukṯuk nhumalaŋgu, nhuma yurru nhina yukurra
ŋamakurru' wal'ŋu, märr yurru ŋuruŋu wiripu-guḻku'yunydja yolŋu'-
yulŋuyu nhäma nhumalaŋgalanydja ŋunhi Godku ḻatjuny'tja rom
malanha, bala wokthunna yurru nhanŋu Godku.

Bolnydja yukurra ŋayaŋu-djulŋithirri yana walŋawu nhinanharawu wo rakunydhinyarawu

12 Yo, gutha walala ŋarraku. Yaka walala warwuyurra
ŋarrakunydja ŋunhi ŋarra yukurra dhuwala gärri ḻoḻuŋura. Walala
bumaranydja yukurrana ŋarranha, ga ŋula nhaltjarra yätjkuŋala,
bala dhipala nherrara ḻoḻulilinydja, yurru Godkunydja ŋunhinydja
dhäruk yakana yukurra gulmarama ŋuriŋiyinydja malaŋuyu
romdhu, liŋgu ŋuriŋiyinydja yurru yana birrŋ'maramana dhuwalayi
dhäwuny'tja Djesunha.
13 Liŋgu bukmak ŋunhi miriŋunydja djäkamirri walala ŋuruku
ŋurruŋuwalaŋuwu buŋgawawalaŋuwu wäŋawu ga wiripu-guḻku'
yolŋu'-yulŋu, bukmak walala marŋgi ŋarraku, ŋunhi ŋarranha
walala galkara dhipala ḻoḻulili, liŋgu ŋarra djämamirri dhuwala
nhanŋu Djesu-Christku.
14 Yo, ga wiripu-guḻku'yu Garraywalaŋumirriyu walalay ŋunhi
ŋäkula ŋarranha dhipalayinydja ḻoḻulilinydja, bala walala ḏälthinana
yana gaŋgathinanydja Garraywalana ganydjarryu, ga bitjanna
liŋguna walala ŋuli ḻakaramanydja yukurra dhäruktja nhanŋu
Godku, barrarimiriwyuna walalay yana.
15-16 Yo, dhiyaŋu-wala guḻku'yuna yukurra yolŋuyunydja walalay
ḻakarama dhäwuny'tja birrŋ'marama Garraywalaŋuwuynydja.
Wiripuŋuyunydja ŋuli yukurra ḻakarama dhäwu', liŋgu walala

ḏukṯuk wirrki ŋarraku guŋga'yunarawu; walala marŋgi ŋunhi ŋayi Godthu nherrara ŋarranha dhiyakuyinydja djämawu, märr yurru ŋarra yukurra dharray dhiyakuyi dhäwuwu', ga ḻakarama dhunupa wal'ŋu warraŋulkuma, bala walalanydja ŋuli yukurra ḻakarama dhuwalayi dhäwu' birrŋ'marama, liŋgu walala yukurra märr-ŋamathirri wirrki ŋarraku. Ga wiripu-guḻku'yunydja ŋuli yukurra ḻakarama dhäwu' birrŋ'marama ŋanya Garraynha Djesunhanydja, liŋgu walala yukurra mel-ḏi'yun ŋarranha, bala walala ŋuli ḻakaramana yukurra dhäwu'na ŋurru-ḏakthunmirrina walalaŋgalaynha gali'lili wapmaranhamirri.

17 Yo, ḻakaramanydja walala yukurra ŋuriŋiyi walalay Djesu-Christnha warray dhäwuny'ṭja, yurru ḻakaramanydja walala yukurra dhäwuny'tja ŋunhiyi walalanhawuynha walala yana bathalakun-haramirri; yakana walala yukurra yuwalkkuma ḏukṯukthirri gar-rwarkunharawu Garraywu yäkuwu birrŋ'maranharawu. Walalany-dja ŋuli ŋunhi guyaŋirri yanapi ŋarra yurru galŋa-yätjthirri ŋula ŋuriŋiyi ŋunhi ŋarra yurru walalanha ŋäma ŋunhimalayi, ŋunhi walalanydja yukurra ḻakarama dhäwu' yänana-wala yana, ga ŋarranydja yukurra dhiyalami nhina ḻoḻuŋura gärri garrpiṉarana.

18 Bala nhaltjanna ŋarranydja yurru? Ŋarra yurru ŋoy-djingaryun ŋuriŋiyi?... bay' nhaltjan? Yaka ŋarranydja yurru ŋoy-djingaryun. Ŋarranydja dhuwala ŋoy-ŋamathirri yukurra wirrki ŋurikiyi, liŋgu guḻku'yuna yolŋuyunydja walalay ŋäma yukurra Gar-raynhanydja yäku bawala'mirrikurru yana, bäy warray ŋunhi walala yurru wiripu-guḻku'yu yukurra walalaŋgalaynydja djarrpi'yunydja gali'yu ḻakarama, wo ŋamakurru'yu gali'yu, dhunupa'yu ŋunhi. Yo, ŋarranydja yurru nhina yukurra ŋunhina liŋguna galŋa-ŋamathirrina yanana.

19 Ga bitjandhiyi ŋarra yurru galŋa-djulŋithirrinydja, liŋgu ŋarra marŋgi ŋunhi ŋarranydja yurru dhayaḻana yana dhawaṯthun dhipuŋuru ḻoḻuŋurunydja.

Yo, nhumanydja ŋuli yukurra bukumirriyama ŋarraku dhipala, ga ŋayinydja Djesu-Christkunydja ŋunhi Walŋamirrinydja Bir-rimbirr ŋuli yukurra dharray ŋarraku ḻatju'kuma warray, ga dhiyaŋuyina ŋarranhanydja yurru dhawaṯmarama yänana-wala dhipuŋuru ḻoḻuŋurunydja.

20 Yurru yaka ŋarra marŋginydja nhaltjan yurru ŋarra dhawaṯthun. Mak ŋarra yurru dhawaṯthun walŋa dhipuŋuruyinydja, mak walala yurru buma ŋarranha murrkay'kuma, yurru ŋarranydja yukurra dhuwala ŋayaŋu-gätjpu'yunna yana dhukarr-nhämana yulŋunydja ŋurikiyi ŋunhi nhaltjan yurru ŋarraku maḻŋ'thun. Yurru dhiyaku waŋganygu ŋarra ḏukṯuktja wirrkinydja wal'ŋu, ŋunhi ŋarranhanydja yakana yurru gatjpaḻ'maramanydja gäma barrariyu ŋula nhäthu, märr ŋarra yurru yakana gora ŋula nhäyunydja; yana ŋarra ḏukṯuk ŋarra yurru dhärrana yukurra wuṉḏaŋarrnha nhanŋuwaynha Garraywuna, barrarimiriwnha nhämiriwnha dhiyaŋu-wala ga bitjan liŋgu yurru. Yo, ŋuriŋiyi ŋunhi ŋarra yurru walŋa nhina yukurra, wo ŋuriŋiyi rakunydhinyarayu ŋarrakalay, ŋunhi ŋarranha walala yurru buma rakunygu, ŋarra ḏukṯuk walala yurru yolŋuyu walalay nhäma ŋarrakalanydja nhanŋu

Djesuwu ḻatju' wal'ŋu, bala wokthunna yurru yana nhanŋu Garraywu.
21 Yo, ŋunhi ŋarra yukurra dhuwala nhina baḏak dhiyala
munatha'ŋuranydja, ŋunhiyinydja Garray-Christ ŋayipi yukurra
ŋarrakalanydja nhina, ga ŋunhi ŋarra yurru mukuythirri,
ŋunhiyinydja biyapulnha dhika wal'ŋu ŋamakurru'na, liŋgu
ŋuliŋurunydja rakunyŋuru ŋarra yurru galkina wal'ŋu biyapulnha
nhina yukurra nhanukala Garraywalana.
22 Yo, manymak warray ŋunhi ŋarra yurru rakunydhirrinydja, yurru
ŋunhi ŋarra yukurra yurru nhina walŋanydja, ŋarranydja yurru yana
djäma yukurra mukthun bala Garraywu yana, ŋunhiyinydja ŋarra
yurru biyapul wal'ŋu gäma nhanukala. Bala ŋarra yurru nhäna dhika
djarr'yundja?... rakunydhirrina ŋarra yurru?... mak ŋarra yurru
walŋa nhina?
23 Yo, märrma' dhuwalayi maṉḏanha yulŋunydja ḻatju' dhika,
yurru nhäna ŋarra yurru djarr'yundja? Yuwalktja ŋarra ḏukṯuk,
ŋarra yurru yana marrtjina, gonha'yunna dhuwalanydja rumbal,
ga nhina galkina nhanukala Garraywalana ŋunhalana, liŋgu ŋunhi
nhinanharawu galkiwunydja ŋamakurru'na wal'ŋu dhikana yana
mirithirrina.
24 Yo, ŋurikiyi warray ŋarra yuwalktja ḏukṯuk, yurru yaka mak
ŋarra yurru dhuwala rakunydhirri dhiyaŋunydja-wala, liŋgu ŋunhi
ŋarra yurru nhina yukurra dhiyala bäyma rumbal munatha'ŋura,
ŋunhiyinydja bitjan nhumalanhana ŋarra yukurra yurru guŋga'yun
bala.
25 Liŋgu dhiyakuyi ŋayi Godtja ŋarraku ḏukṯuk, ŋarra yurru
mukthun nhina dhiyala nhumalaŋgalana bukmakkala, märr yurru
nhumanydja gurarrthirrina bala yukurra, bitjanna liŋgu yurru Gar-
raywalana yana, ga dhiyaŋuyinydja nhumanydja yurru nhina yukurra
goŋmirriyirrina dhikana wal'ŋu, ŋunhi nhuma yurru yuwalktja
wal'ŋu märr-nherraṉmirri yuwalkkumanydja nhanukala, bitjandja
liŋgu yurru.
26 Yo, nhumanydja yurru ŋunhi nhämana ŋarranha
goŋmirriyirrina, bala wokthunna yurru nhanŋu Djesu-Christku
wirrkina dhikana wal'ŋu, ŋunhi ŋarra yurru dhawaṯthun
dhipuŋuruyi ḻoḻuŋurunydja, bala nhumalaŋgalanydja roŋiyirri.

Nhiniya waŋganу mala yana, ga yakana barrariya ŋula yolkunydja

27 Yo, liŋguna nhuma ŋäkula dhuwalayi dhäwuny'tja Djesu-
Christnha, bala nhumanydja yurru nhiniya yukirriya ŋamathaŋa
yana wal'ŋu dhika, bitjan yukurra dhiyaŋuyi dhäwu'yu
marŋgikuma ḻakarama. Mak ŋarra yurru dhuwala marrtji
yulŋunydja nhumalaŋgala, mak ŋarra yurru nhinanydja
barrku nhumalaŋgala, yurru nhumanydja yurru nhina yukurra
ŋunhilimi liŋgu ŋamakurru'ŋura yana, märr yurru ŋarra
ŋämanydja ŋuli nhumalanha, ŋunhi nhumanydja yurru yukurra
dhärrana waŋganynha mala yana nhuma, ŋuriŋi waŋganydhuna
Garrkuḻukthuna Birrimbirryu. Yo, nhiniyanydja waŋganyŋura walala
yana, waŋganydhu ŋayaŋuyu ga djälyu, ga djäma yukirriya wirrki
waŋganyŋura, ŋunhilimiyi liŋgu yuwalkŋuŋura dhäwu'ŋura ŋunhi
nhuma ŋuli yukurra märr-nherraṉmirri.

28 Yaka walala beyaṉiyiyanydja ga galyurranydja ŋuruku walalaŋgu
ŋunhi walala yukurra nhina gali'ŋura ŋurikala miriŋuwala
Mokuywala. Dhärriya yana mukthurra, barrarimiriwnha, märr
yurru balakurruyi nhumalaŋgala ŋuriŋiyi miriŋuyunydja nhämana
yurru dharaŋanna ŋunhi ŋayinydja Godthunydja yurru walalanha
baḏuwaḏuyunna miriŋunhanydja, ga nhämayi walala yurru
dharaŋan ŋunhi Godthunydja ŋuli yukurra nhumalanha gäma
galkikuma, walŋakumanydja dhika yana, liŋgu nhumanydja yurru
walalanha djuḷkmarama Godkalanydja ŋuriŋiyi ganydjarryu.

29 Yo, nhumanydja dhuwala nhanŋuway Garraywuna yana walala,
liŋgu djarr'yurrunanydja ŋayi nhumalanha Godthu, märr yurru
nhuma märr-nherraṉmirrina nhanukalanydja, ga bitjandhiyi yana
liŋgu nhuma yurru burakirrinydja yukurra ŋayaŋu-yätjthirrinydja
nhanŋunydja yäkuwu.

30 Nhuma nhäŋala muka ŋarranhanydja ŋunhi ŋarra yukurrana bu-
rakina ŋayaŋu-yätjkunharamirriyu romdhu ŋäthilinydja, ga dhiyaŋu-
wala nhuma yukurra ŋäma ŋarranha dhipala ḷoḷulilinydja, ga nhu-
manydja yukurra bitjandhi liŋgu gombunharamirriyi ŋunhiyi liŋgu
miriŋunydja.

2

Nyilŋ'maranhamiya biyaka nhunapinyay nhe, bitjarra ŋayi ŋunhi Garray nyilŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi

1 Nhäkurruna dhika yurru nhe dhärra wuṉḏaŋarryirrinydja?
Ŋayipina yana Christthuna yurru nhuna ganydjarrmirriyamanydja,
nhanukalaynydja ŋayi nhuma yurru märr-ŋamathinyarayu
marrparaŋ'kuma warray, ga ŋuriŋiyi nhanukalay Garrkuḷukthunydja
Birrimbirryu nhuma yurru waŋganynha yana ŋurruktja, märr-
ŋamathinyaramirrina yukurra yurru, liŋgu ŋunhiyi waŋgany
yana Birrimbirrnydja nhina marrtji nhumalaŋgala waŋga'-
waŋganygalanydja. Bala nhuma yurru nhänharamirrina
bala-lili'yunmirri ŋayaŋuyu-wuyunaramirriyuna, bala mar-
rparaŋ'kunharamirrina yurru nhumalanhay nhuma.

2 Yuwalk muka nhuma ḏukṯuk, nhuma yurru ŋarranha ŋayaŋu-
djulŋikumanydja? Ŋunhi ŋarra yurru ŋämanydja nhumalanha,
ŋunhi nhuma yukurra nhina waŋganyŋurana, bitjan waŋganynha
nhumalaŋgu guyaŋinyara ga waŋganynha ŋayaŋu, ga märr-
ŋamathinyamirri nhuma ŋuli yukurra nhumalaŋguway nhuma bala-
lili'yunmirrina, ga djäma yukurra rrambaŋina, waŋganydhu yana
ŋayaŋuyu, bala dhiyaŋuyina nhuma yurru ŋarranha wirrkinydja
wal'ŋu ŋayaŋu-djulŋikuma.

3 Yaka djäma yukirriya ŋula nhä yana bathalakunhaminyarawu
nhuŋuwaynydja nhe, märr wiripu-guḷku'yunydja yurru nhuna
ŋurruŋu-ḷakaramana, ga ḷiya-djambatj ḷakarama. Biyaka ny-
ilŋ'maranhamiya nhunapinyay nhe, ga yaka guyaŋinyamirriya nhu-
napinyay nhe bitjanmirriyanydja, “Ŋarranydja dhuwala ŋamakurru'
ga ḷiya-djambatj ŋurukala wiripu-guḷku'walanydja.” Biyaka yana
guyaŋiya yukirriya wiripu-guḷku'nha ŋäthilinydja, ga yurruna nhu-
napinyaynydja nhe.

4 Yaka yana ḏukṯukthiya yukirriya ŋula nhäkunydja
märranharawu, märr nhe yurru nhepinydja galŋa-djulŋithirrina,
yurru guyaŋiyanydja biyaka liŋgu yana wiripuŋunhanydja
ŋunhanydja yolŋunha, nhaltjan nhe yurru ŋanya guŋga'yun, märr
yurru ŋayinydja nhina yukurra walaŋgumana dhika wal'ŋu.
5 Yo, guyaŋinyamiya yukirriya ḻatju'kunhamiya, ‘biyaka yana liŋgu
bitjarra ŋayi ŋunhi Djesuyu guyaŋina ŋamathaŋala yana ga dhunupa,
liŋgu bitjarrana gam' ŋayinydja ŋunhi nyilŋ'maranhaminana
ŋanyapinyay ŋayi.
6 Djesunydja dhuwala waŋganynha yana Gunhu'wala Godkalanydja,
ŋupanayŋuna yana rrambaŋina,
yurru yaka ŋayi ŋayathaŋala baṯ bitjarranydja ŋunhayi
ŋurruŋuyinyaramirrinydja wal'ŋu,
7 yana ŋayi ŋayipina yupmaranhamina ŋanyapinyaynydja ŋayi,
bala djämamirriyinana ŋayi yulŋunydja,
liŋgu ŋayi nyilŋ'maranhaminanydja ŋanyapinyay ŋayi,
bala yolŋukunhaminana,
ga dhiyalanydja ŋayi munatha'ŋuranydja dhawal-wuyaŋina,
yolŋuna yana ŋayi rumbal.
8 Yo, nhinananydja ŋayi yukurrana dhiyalanydja yolŋuna yana,
yurru yaka warray ŋayi marrtjina nhanukalaynydja ŋayi djälkurru,
yana ŋayi nyilŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi yulŋunydja,
ga malthurruna nhanŋuway Gunhu'wu ŋayaŋuwu,
yana liŋgu-u-u ga burakina ŋayi murrkay'.
Ga bitjarrana ŋayi rakunydhinanydja,
bitjarra ŋunhi dhuwurr-yätjmirri yolŋu walala ŋuli rakunydhirri
dharpaŋura ŋal'maranhara.
9 Ga dhiyakuyina märrwunydja ŋunhi ŋayi bitjarrayi
nyilŋ'maranhaminanydja ŋanyapinyay ŋayi,
ŋayinydja ŋanya Godthunydja gaŋgathinyamirriyaŋala,
bala nherrara ŋunhana yana ŋurrulilina wal'ŋu garrwarlilina,
bala yäkunydja ŋanya Godthu nherrara biyapulnha wal'ŋu garrwar,
djuḻkmaramana yukurra ŋunhi wiripu-guḻku'nha ŋula
nhänhanydja yäkunha malaŋunha,
10 märr yurru nhanukala yana yäkuyu bukmaktja yukurra ṉepaḻ-
nyilŋ'thun,
bukmak ŋunhi djiwarr'wuy nhä malanha,
ga nhä malanha dhiyalami munatha'ŋura,
ga dhika bala ŋoyŋura wal'ŋu munatha'ŋura,
bukmakthu yana yurru dhäruktja ŋanya märrama,
11 liŋgu bukmakthuna ŋuli nhäma dharaŋandja ŋanya Djesu-
Christnhanydja,
bala ḻakaramanydja ŋanya yurru Garray bitjanna,
liŋgu ŋayina yuwalktja wal'ŋu ŋurruŋu
bukmakkunydja.
Ga bitjandhina walala yukurra yurru milkumanydja Godnha
Gunhu'nha,
ŋunhi nhanŋunydja ḻatju' warray dhika wal'ŋu rom.

Dhäruk märraŋa nhanŋuway Gunhu'wu, ga malthurra ŋayaŋuwunydja nhanŋuway

12-13 Yo, Djesunydja ŋunha nhina yukurra Garray wal'ŋu buk-
makku. Marrkapmirri walala, ŋäthilinydja ŋunhinydja nhuma
yukurranha ŋuli dhäruk märranha ŋanya, ŋunhi ŋarra dhiyali nhu-
malaŋgala yukurrana nhinana, yurru dhiyaŋunydja-wala ŋarra nhu-
malaŋgala yakana, ga nhumanydja yurru bitjandhi liŋgu dhäruktja
märrama yukurra yana. Djäma yana walala ŋamathaŋa wal'ŋu
mukthurra, ga marrtjiyanydja yukirriya ŋuliyi liŋgu waŋganygurru
walŋamirrikurru dhukarrkurru. Rom-wiyaṉiyiya yulŋunydja ga
galyurra ŋuruku yätjkunydja ŋunhi romgu, märr nhe yurru yaka
muka gatjpal'yun ga galkirri yätjlilinydja romlili. Liŋgu Godtja
ŋayipinydja yukurra dhuwali djäma nhumalaŋgala ŋayaŋuŋura,
märr nhumanydja yurru ḏukṯukthirri ŋurikiyi djämawunydja
nhanukalaŋukurru yana wal'ŋu djälkurru. Ga bitjarrayi liŋgu
ŋayi nhumalaŋgala wekaŋala nhanŋuway Garrkuḻuktja Birrimbirr
nhokala ŋayaŋulili, märr yurru ŋuliwitjandhinydja nhanukalaynydja
ganydjarryu nhe yurru malthun nhanŋuwaynha yana ŋayaŋuwu.
Yurru nhepina yukurra yurru djämanydja ga nhinanydja dhiyalimiyi,
märr nhe yurru ŋayathama muka ŋunhanydja walŋamirrinydja
wäŋa ŋulinyaramirriyu dhä-yawar'yunaramirriyunydja.

14 Yo, biyaka liŋgu djäma yukirriya ŋuyulkthinyamiriw yana wal'ŋu,
ŋarrtjunminyamiriw ga morrumurru'miriw,
15 märr yurru nhuma yukurra nhina ḏarrtjalk yana wal'ŋu,
ŋula nhämiriw yurru, Godkuna yana nhanŋuwaynha djamar-
rkuḻi', liŋgu nhinanydja nhuma yukurra dhuwala dhiyalaŋuminydja
ŋurikala yolŋu'-yulŋuwala rom-djarrpi'mirriwalana walalaŋgala
ga yätjmirriwalana. Yurru nhumanydja yukurra yurru nhina
ŋamakurru'na yana wal'ŋu dhikana ŋula nhämiriwnha, biyakana
walala bitjan baḏayala'na dhiyaku wäŋawuna buku-munha'wuna,
biyaka bitjan ŋunha ganyu' malanha ŋuli marrtji djarraṯawun'kuma
gäraktja ŋunha warrpam'.
16 Yo, ŋarranydja ḏukṯuk nhumalaŋgu nhuma yurru yukurra
garrwarkuma milkuma dhäruk walŋamirrinydja bitjandhiyi,
bala wekamana yurru wiripunhana yolŋunha ŋunhi, märr
yurru ŋulinyaramirriyunydja Garraywalanydja ḏaykun'thu ŋunhi
ŋilimurru yurru djingaryun yukurra gumurrŋuranydja nhanukala,
ŋarranydja yurru nhäma nhumalanha ŋurr'yunna dhikana,
biyapulnha yurru goŋmirriyirri, liŋgu nhumalaŋgalanydja ŋayi
yurru nhämana ŋunhi ŋarrakuŋu djämawuy, ŋunhi ŋarranydja
yukurrana yaka warray djäma gulkuru.

17 Yo, mak walala yurru ŋarranha dhuwala buma murrkayny'tja,
ga ŋunhi walala yurru yuwalktja ŋarranha buma, bala maŋguny'tja
ŋarraku yukurra yurru waṉḏirri bitjan mundhurrnha nhanŋu Godku,
bukulili ŋal'yunna yukurra yurru ŋurikalayina mundhurrwala ŋunhi
nhuma ŋuli wekama nhanukala, liŋgu ŋuriŋiyina ŋunhi wirrki'
nhuma yukurra märr-yuwalkthirri ga märr-nherraṉmirri nhanukala.
Yo, ŋuli walala yurru murrkayny'tja buma ŋarranha, ŋarranydja
yurru yana ŋuriŋiyi ŋoy-ŋamathirrina, ga nhumanydja biyakayi
walala ŋoy-ŋamathiya ŋarrakala dhambay.
18 Yaka walala warwuyurranydja ŋarraku. Ŋoy-ŋamathiya biyaka
walala dhambay ŋarrakala.

Bolyu djuy'yurruna waŋganynha ḏarramunha dhäwu'mirrinha, mali ŋayi

19 Yo, mak ŋarra yurru dhuwala galki dhawaṯthunna yulŋunydja, ŋuli ŋayi Garraynydja Djesunydja ḏukṯuk dhiyakuyi ŋarraku, bala ŋarra yurru djuy'yunna nhumalaŋgala Dimithinhanydja yäkunha dhipali; ŋarranydja ḏukṯuk nhanŋu, ŋayi yurru galki marrtjina bala nhumalaŋgala, märr yurru ŋayi roŋiyirrinydja dhäwu'na gäma nhumalaŋgalaŋuwuy ŋarrakunydja, ga dhiyaŋuyinydja ŋarranha yurru marrparaŋ'kuma biyapulnha wal'ŋu ŋoy-ŋamathinyamirriyama.

20 Ŋayipina waŋganynha dhuwalayina Dimithina galkinydja wal'ŋu ŋarrakala, bitjandja bitjan ŋilinyu ŋayaŋu waŋganydja, ga dhiyaŋuyina ŋayi yukurra märr-ŋamathirri wirrkinydja wal'ŋu nhumalaŋgu, bitjandja bitjan ŋarra. Yo, ŋayipina waŋganydhuna yurru nhumalanha yuwalkkumanydja guŋga'yun,

21 liŋgu wiripu-guḻkuny'tja yukurra dhuwalanydja yana ḻayḻayyun walalaŋgalaynha nhäŋura malaŋuŋura yana, yakana walala yukurra guyaŋirri Djesunhanydja Garraynhanydja, nhaltjan walala yurru guŋga'yun ŋunha wiripuŋunha ŋunhi yolŋunha marŋgithinyarawu nhanŋu Garraywu.

22 Yurru nhuma marŋgi warray nhanŋu Dimithiwu yulŋunydja, ŋunhi ŋayinydja dhuwalayinydja ŋamakurru' dhika wal'ŋu dharraḏa yolŋu, ŋula nhämiriw. Ŋayinydja dhuwala balanyarana bitjan gäthu'mirriŋuna ŋarraku, liŋgu ŋilinyu ŋuli yukurra djämanydja waŋganyŋura Garraywunydja, ḻakarama birrŋ'maramanydja ŋamakurruny'tja dhäwu'.

23 Yo, gatjpu'yunna ŋarra yukurra dhuwala yulŋunydja, galki ŋarra yurru djuy'yunna ŋanya nhumalaŋgala, yurru ŋarra bulnha ŋathili galkunmirri yurru yulŋunydja, nhä ŋarraku yurru ŋunhi maḻŋ'thun, yurruna ŋarra yurru ŋanya djuy'yundja.

24 Yo, ŋarra märr-nherraṉmirri yukurra dhuwala Garraywala, bala ŋarra gatjpu'yunna yukurra yolŋunydja, ŋunhi ŋarranydja yurru galki dhawaṯthunna dhipuŋuru ḻoḻuŋurunydja, bala ŋarra yurru marrtji ŋarrapina ŋuli nhumalaŋgala dhipali.

25 Yurru dhunupanydja ŋarraku dhiyaŋu-wala dhuwala, ŋarra yurru djuy'yun nhumalaŋgala Baparaḏatjnhana yäkunha, ŋilimurruŋguway gutha'mirriŋunhana. Ŋäthili nhuma djuy'yurruna ŋanya lili ŋarraku ŋunhiyinydjayi dhäwu'mirrinha, guŋga'yunarawuna ŋarraku, bala ŋilinyunydja maṉḏa yukurra dhiyaŋunydjayi djäma manapa rrambaŋi, ga bitjanayi liŋgu ŋilinyu ŋuli dhuwalayi gombunhaminyanydja yukurranha yätjnhanydja ŋunhi romnha.

26 Yurru dhiyaŋunydja-wala ŋayi ḏukṯukthirri yukurra roŋiyinyarawu nhumalaŋguna bukmakku, liŋgu ŋayi ŋuli yukurra galŋa-yätjthirrina ŋuli, warwuyunna nhumalaŋgu, ŋunhi nhuma ŋanya dhäwu' ŋäkula, ŋunhi ŋayi ŋunhiyi rirrikthurrunanydja yukurrana.

27 Ga yuwalk ŋayi rirrikthurrunanydja dhuwalayi ḏarramunydja wirrkina, galki bini ŋayi rakunydhinya muka, yurru ŋayipi God nhanŋu mel-wuyurrunanydja. Ga bitjarrayi ŋayi God ŋarrakunydja mel-wuyurrunayi yana, bala ḏukmaraŋalana ŋanya walŋakuŋalana,

märr yurru ŋarranydja yaka ŋula galŋa-yätjthirri warwuyun biyapulnydja wal'ŋu, bala marrtji bukulili ŋal'marama ŋunhiyi wiripulili malaŋulili ŋarrakalay ŋarra warwulili ga galŋa-yätjthinyaramirrilili.
28 Ga dhiyakuna ŋayaŋuwunydja ŋarra yurru djuy'yunna ŋanya bala nhumalaŋgala, märr yurru nhuma nhämanydja ŋanya goŋmirriyirrina ga djulŋithirrina, ŋunhi ŋayinydja ḏäwalana ŋamakurru'na, walŋana, märr ŋarranydja yurru yakana yukurra warwuyun nhanŋu biyapulnydja.
29-30 Yo, goŋmirriyiya nhanŋu gumurr-ŋamathiyanydja märraŋa walala, buku-wurrpanarayu Garraywala yana. Märr-ŋal'yurra nhanukala yulŋunydja, ga wiripuŋuwu yolŋuwu ŋunhi ŋayi balanyarayi, liŋgu ŋayi yukurrana djäma Garraywunydja wirrki yana dhiyaŋuyi ḏarramuyu, galki bini ŋayi mukuythinya muka ŋuriŋiyi djämayu. Djämanydja ŋayi wiṯthurruna yana wirrki, guŋga'yurrunanydja yukurrana ŋarranha nhumanydja mali, liŋgu nhumanydja yukurrana yarrkthurrunana barrkuna nhinana ŋarrakala.

3

Bolyu ŋapana-wekaŋala ŋäthiliŋuwunydja ŋurikinydja romgu malaŋuwu nhanukalayŋunydja ŋayi, märr yurru ŋayi märrama Djesunhana waŋganynhana yana

1 Gutha walala ŋarraku. Dhuwalanydja wiripuna dhäruk nhumalaŋgu, dhawar'yunaramirrina wal'ŋu. Nhiniya walala ŋayaŋudjulŋithiya yana nhanukala Garraywala. Dhuwalanydja ŋarra yurru wukirri ḻakarama nhumalaŋgu ŋunhi yana liŋgu dhäruk ŋunhi ŋarra ŋäthili ḻakaraŋala nhumalaŋgu, yurru biyapul ŋarra yurru ḻakaramayi dhuwala yulŋunydja, märr yurru dhiyaŋuyinydja dhärukthu yukurra nhumalanha gäma gunganhamaramana.
2 Nhäŋa yukirriya yulŋunydja ŋurikiyi wurraŋatjarramirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala ŋuli yukurra ŋayan-dharra mulkanharawu nhumalaŋgu bitjan, bitjan ŋuli maḏakarritj ŋunhi wuŋgan ŋayan'-dharra wäyingu dhakaṉgunharawu, liŋgu walalanydja ḏukṯukthirri yukurra walala yurru rumbalnha nhumalanha mitmitthun. Bala walala ŋuli marŋgikumanydja ḻakarama nhumalaŋgala bitjanna, “Ŋuriŋiyi mitthunminyarayunydja ḏarrtjalkkunhaminyarayu nhumanydja yurru bitjan Godkuna nhanŋuwaynha yolŋu walala,” bitjan walala ŋuli ŋuriŋiyi yolŋu'-yulŋuyunydja marŋgikuma djarrpi'kumana.
3 Yurru ŋilimurru dhuwala yuwalktja wal'ŋu Godkunydja yolŋu walala; ŋilimurru dhuwala ḏarrtjalkkunharanydja wal'ŋu yuwalktja, ŋayaŋu dhuwala ŋilimurruŋgu, ŋunhi ŋilimurrunydja ŋuli yukurra buku-ŋal'yun ŋayaŋuyu warray wal'ŋu ŋilimurruŋgalay Godkalanydja, ŋuriŋi nhanukalay warray Garrkuḻukthu Birrimbirryu, ga dhiyakuyina ŋilimurrunydja yukurra märr-winya'yun Djesu-Christkuna yana nhanŋuwaynha. Yo, ŋilimurrunydja dhuwala nhanŋuway yana, liŋgu ŋilimurru ŋuli yukurra dhuwala ŋayaŋunherraṉmirri nhanukalay warray Djesuwala yana, ŋayipina waŋganydhuna yurru ŋilimurrunha walŋakumanydja; yaka ŋilimurru yurru walŋathirri ŋuriŋiyi ŋilimurruŋgalaynydja romdhu.

4 Ŋunhi bini yolŋunydja märr-nherraŋminya nhanukalaynydja ŋayi djämalili, ŋarranydja bini ŋunhi ḻakaranhaminya ŋarranhawuy ŋarra biyapulnha wal'ŋu bathalana ŋarra ga rom-dhunupana, liŋgu wirrkina ŋarra ŋuli yukurranha mulkanha ŋunhiyi Djuwskunydja rom, biyapulnha wal'ŋu wiripu-guḻku'walanydja yolŋu'-yulŋuwala.

5 Ŋarranydja dhuwala yuwalk yana Djuw yolŋu, ga ŋarranhanydja walala mitthurruna ŋunhi ŋarra waŋgany rulu ga ḻurrkun' bäythinyara walu djuḻkmaraŋala, bitjan yukurra ŋanapurruŋgalay ŋunha romdhu ḻakarama. Ŋarranydja dhuwala dhawal-wuyaŋina bäpurru'ŋuru ŋulaŋuru Yitjuralwala, yurru malaŋurunydja ŋarra dhawaṯthurruna Bindjamangala yarraṯaŋuru, ga waŋanydja ŋarra ŋuli yukurra ŋanapurruŋguway dhäruk, Yipuruwala dhärukkurrunydja, ga bäpa'mirriŋu ga ŋäṉḏi'mirriŋu ŋarraku Yipuru yana maṉḏa, yaka ŋula nhä ŋanapurru dhuwala wiripunydja mala.

Yo, wirrki yana ŋarra marŋgi ŋanapurruŋgiyingalaŋunydja romgu, liŋgu yuwalk yana dhuwala ŋarra rom-dharraymirrinydja yolŋu.

6 Bitjana liŋgu ŋarra ŋuli yukurranha ŋunhi Garray-walaŋumirrinhanydja walalanha wirrkina dhika bunha, liŋgu ŋarra ŋuli nyamir'yunana ga ŋuyulkthinyana ŋurikinydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala ŋuli yaka mulkanha ŋanapurruŋgu rom. Yo, ŋarrapinydja ŋuli nhinanha yukurranha rom-dhunupa warray yolŋu, ga mulkanhanydja ŋarra ŋuli yukurranha ŋunhiyi baṯ bitjana romnha; yakana ŋarra ŋula meṉguŋalanydja waŋgany rom.

7-8 Yo, ŋäthilinydja yolŋu'-yulŋuyu ŋuli ḻakaranha ŋarranha ŋamakurru' ga rom-dhunupa yolŋu, yurru dhiyaŋunydja-wala ŋarra meṉguŋalana ŋunhiyi ŋäthiliŋunydja nhä malanha, warrpam'thurruna gonha'yurruna, märr yurru ŋarranydja yuwalknha wal'ŋu nhanŋuwaynha yana Djesu-Christkuna yolŋu. Yo, ŋanydjaḻa'yurrunanydja ŋarra ŋuliŋuruyi bukmakŋuru yana, ŋunhi ŋarra ŋuli guyaŋinya yanapi ŋunhiyinydja biyapulnha wal'ŋu dharrpal, liŋgu dhiyaŋunydja-wala ŋarra marŋgina Garraywunydja yana nhanŋuwaynha, ga dhuwalayinydja ŋamakurru'na yanana wal'ŋu mirithirrina, djuḻkmaramana yukurra ŋunhi romnha malaŋunha ŋäthiliŋunhanydja. Bala ŋarra ŋuli yukurra guyaŋirri bitjanna, “Ŋunhanydja nhä malanha nhäŋiniŋ'nha yana, ŋula nhäna,” liŋgu dhiyaŋu-wala ŋarra marŋgina ŋarrakalayŋuwu ŋarra Garraywuna, Djesu-Christkuna yana. Yo, dhuwalayina ŋayina Djesuna mel-wiḏiny'tja wal'ŋu ŋarraku, bala ŋarra gonha'yurrunanydja meṉguŋalanydja warrpam'thurrunana, ŋapana-wekaŋala ŋurikiyinydjayi, märr yurru ŋarra yuwalkkumana wal'ŋu yana marŋgithirri marrtji bala nhanŋuwaynha Christkuna. Bala ŋarra warrkuḻuŋalana yanana yulŋunydja ŋunhiyinydja malanha, bitjarrana bitjan ŋuli yolŋuyu warrkuḻuma ŋula nhä ŋunhi dhukun malanha; bukmakkuŋalana ŋarra ŋunhi djalkthurrunanydja, märr yurru ŋarra ŋanyapinyaynha yukurra ŋayathamanydja yurru Garraynhana Djesunhana.

9 Liŋgu ŋarranydja ḏukṯuk dhambay-manapanminyarawuna nhanukala Djesuwalana, märr yurru ŋayaŋu-dhunupanydja ŋarra yuwalknha yanana. Liŋguna ŋarra ḏaḏawyurrunana ŋarrakalanydja ŋarra rom-dhunupayinyaraŋurunydja; yakana ŋarra

yurru biyapulnydja guyaŋinyamirri yanapi ŋarra yurru ŋayaŋu-dhunupakunhamirri ŋarranhawuy ŋarra ŋarrakalay ŋuriŋiyi djämayu, liŋgu ŋayi Godthunydja ŋuli ŋarranha ḻakarama ŋayaŋu-dhunupana yana, ŋunhi ŋarra märr-yuwalkthirri ŋuli yukurra Djesu-Christkala, märr-nherraṉmirri manapan yukurra.

10 Yo, dhiyakuna bili waŋganyguna yana ŋarra ḏukṯuktja, ŋarra yurru yukurra marŋgithirrinydja nhanŋuwaynha, Djesu-Christkuna yana, liŋgu ŋayinydja walŋa warray, gaŋgathina ŋayi moluŋuru, ga ŋarranydja ḏukṯuk ŋarra yurru nhina yukurra dhambay-manapanarana nhanukalana, märr yurru ŋayi gäma yukurra yurru ŋarranha ŋuriŋiyi nhanukalay walŋayuna wal'ŋu ganydjarryu. Ŋayina ŋunhi Djesuna burakina ŋarrakunydja walŋakunharawu, ga ŋarranydja ḏukṯuk ŋarra yurru burakirri nhanukala dhambay, ḏaḏawyunna yurru ŋuliŋuru ŋarrakalay ŋarra djälŋuru; ŋayinydja ŋunhi rakunydhina ŋarrakala yana dharapulŋura, ga ŋarranydja ḏukṯuk ŋarra yurru gonha'yun ŋula nhä yätj, bitjan rakunydhirri ŋarra yurru dhambay yana Djesuwala, märr yurru ŋarra nhina yukurra ḏarrtjalk dhika wal'ŋu, ganaŋ'thunna yana yätjŋuru,

11 märr yurru ŋarranydja gaŋgathirri walŋana yurru rakunyŋurunydja, bala nhina yukurra yurru walŋana, galkina yana nhanukala ŋunhala djiwarr'ŋura.

Mukthurra yana marrtjiya yukirriya, yana liŋgu ga märrama nhe yurru ŋunhala bala dhä-yawar'yunaraŋura

12 Yo, yaka ŋarranydja yukurra dhuwala ŋayathama dhiyaŋu-wala bukmak nhä malanha ŋunhi ŋayi yurru Gunhu'yu wekama ŋarraku, yakana ŋarra bukmak märraŋala, ga yaka ŋarra ḻakaranhamirri yukurra dhuwurr-ŋamakurruny'tja ga ḻatjuny'tja wal'ŋu nhämiriwnydja. Bala ŋarranydja yukurra marrtjina yana-wala, munguyunna yurru ŋanya bala, märr ŋarra yurru ŋunhana bala märrama bukmaknha yana. Liŋgu ŋayi Djesu-Christthunydja ŋayipinydja ŋarranha liŋguna märraŋala, bitjarra nhanŋuwayliliyaŋalana ŋayi ŋunhi ŋarranha.

13 Gutha walala ŋarraku. Yaka ŋarra yukurra ŋuli ḻakaranhamirri yanapi ŋarra yukurra ŋayathama bukmak nhä malanha nhanukuŋu, yurru waŋganygu yana ŋarra ŋuli yukurra djämanydja dhuwala ŋuriki bili märranharawu. Yakana ŋarra ŋuli yukurra dhuwala bitjandja liŋgu guyaŋirri ŋunhanydja bala roŋiyirri dhuḏililinydja, liŋguna ŋarra ŋunhiyinydja meṉguŋalana, ga marrtjinydja ŋarra yukurra yurru dhunupana dhuwala yana bala, ŋurikina yana märranharawu ŋunhi ŋayi yukurra ŋunhayi ḏälkuma ŋarraku.

14 Yo, dhunupana yana ŋarra yukurra waṉdirrinydja bala yurru, nhämanydja yukurra ŋunhana yana ŋunhi dhä-yawar'yunaralilina; yakana ŋarra yurru waṉḏirri waṯwaṯthundja gali'lili ga gali'lili nhä ŋarra yurru maŋutji-ŋamathirri, bäyŋuna, ŋunhiyina bili waŋganynha ŋarra yukurra ŋupandja, yana liŋgu ga mulka ŋarra yurru ŋunhiyi. Liŋgu ŋäthilinydja wal'ŋu ŋayi God wäthurruna ŋarraku, bitjarra nhanŋuwayliliyaŋala ŋunhinydja, yurru Djesu-Christkalaŋukurru yana ŋayi ŋunhi ŋarranha bit-jarrayinydja märraŋala, märr yurru ŋarra nhina yukurra gu-paḏalkumana ŋunhala nhanukalana wäŋaŋura.

15 Ga ŋilimurrunydja yurru ŋuriŋinydjayi walalay ŋunhi ŋilimurru
liŋguwuynha gurarrthinyarana Garraywala, ŋilimurrunydja
yurru yukurra bitjandhiyina guyaŋirrinydja ga djämanydja
waŋganydhamana yana, ŋunhina liŋguna, meṉgumana ga ŋapana-
wekama yurru ŋurikiyinydja nhäku malaŋuwu wiripuŋuwunydja,
ga djäma marrtji mukthunna yana bala märranharawu ŋurikiyina
ŋunhi ŋayi yukurra ḏälkuma Garrayyu ŋilimurruŋgu. Ga ŋunhi ŋuli
ŋula yolthu yolŋuyu guyaŋirri wiripuyamanydja, ŋayinydja yurru
Godthunydja maḷṉ'maramana nhanukala yuwalktja warraŋulnha,
märr yurru ŋayi dharaŋanna nhäma ŋunha yuwalktja wal'ŋu.
16 Yurru ŋilimurrunydja yurru ŋayathama yukurra baṯ bitjan
ŋunhiyi ŋunhi ŋilimurru märraŋalana nhanukuŋu liŋguna, mukthun
yana marrtji bala yurru ŋuliyina liŋgu gatjaḷkurru.
17 Gutha walala ŋarraku, malthurra walala ŋarrakuway yana,
munguyurranydja ŋarranhawuy goyurrnydja. Liŋgu muka nhuma
nhäŋala romdja ŋunhi ŋanapurrunha, nhaltjana ŋanapurru ŋuli
yukurranha nhinanha. Malthurranydja walala ŋuriki liŋgu walalaŋgu
ŋunhi walala yukurra malthun ŋanapurrunha munguyun,
18 liŋgu guḷkuny'tja yukurra yolŋu walala nhina yarrkthunna
Garraywala, ŋunhana-bala wiripuŋurana gali'ŋura, liŋgu walala ŋuli
nhäŋiniŋ' ḷakaramana Garraywalaŋuwuynydja burakinyara, ŋunhi
ŋayi rakunydhina walŋakunharawu yolŋu'-yulŋuwu. Bitjana liŋgu
ŋarra nhumalaŋgu ŋuli yukurranha ḷakaranhanydja walalanha,
dharraykuŋala yukurrana nhumalanha, ga dhuwalanydja ŋarra yurru
biyapul ḷakaramayi nhumalaŋgu ŋoy-milkarrimirriyuna yurru.
19 Liŋgu walalanydja yukurra yana ŋunhi marrtji
walalaŋgiyingalaynha djälkurru ga gatjaḷkurru, yana liŋgu-u-u
ga ŋayathama walala yurru ŋunhi buku gatjaḷ-yawar'yunaramirrina,
yarrkthunna ŋunhiyinydja yurru Godkala yana, walŋa-
winya'yunarana yana. Liŋgu nhäŋura? Liŋgu walalaŋgunydja
ŋunhiyi waŋarr ŋunhi liŋgu rumbal walalawuy, ŋatha ga dhika nhä
malanha ŋunhi walala yukurra djälthirri, bala ŋurr'yunna walala ŋuli
yana yulŋunydja ŋuriŋiyi ŋunhi walala yukurra djäma ŋuli yätjnha
yanana gora-wekanhamirrina rom, ga yana walala yukurra ḷayḷayyun
ŋunhilimina liŋgu romŋura dhiyakuynha ŋunhi munatha'wuynha
nhä malanha.
20 Yurru ŋilimurrunydja dhuwala yaka dhiyakuy wäŋawuy mu-
natha'wuynydja; ŋilimurrunydja dhuwala ŋuruku warray dji-
warr'wu warray wäŋawu nhinanharawu, ga yanana ŋilimurru
yukurra galkunna dhuwala yulŋunydja, dhukarr-nhämana ŋurikiyi
Walŋakunharamirriwuna Garraywu, Djesu-Christkuna yana, ŋunhi
ŋayi yurru marrtji lili yarrupthun dhipala ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru.
21 Yo. Rumbalnydja dhuwala ŋilimurru yolŋu walala bar-
rwaṉ'tja yalŋgi warray yana, dhiyakuy munatha'wuy warray, yurru
ŋayipinydja yurru Djesunydja marrtji lili, bala ŋayinydja yurru
ŋunhi djäma wiripuyamana ŋilimurrunha rumbalnydja, märr yurru
ŋilimurruŋgu rumbal wiripuna, yuṯana wal'ŋu, ŋurukuynha dji-
warr'wuynha yanana, balanyarana yana bitjan ŋayipi ŋunhi rum-
bal, ḷatju'na dhikana wal'ŋu. Ŋilimurruŋgunydja yurru rumbal
yuṯathirrina wal'ŋu, liŋgu ŋayi yurru djämanydja ŋilimurruŋgala
ŋuriŋiyina liŋgu ganydjarryu ŋunhi ŋayi yurru ŋuriŋi märrama

bukmak nhä malanha bala nhanukiyingalana, märr yurru ŋayina ŋunhi nhina yukurra ŋurruŋunydja wal'ŋu ŋuriki malaŋuwu bukmakkunydja.

4

Bitjan nhuma yurru nhinanydja yukurra

1 Yo marrkapmirri walala, gutha walala ŋarraku, märr-ŋamathirrinydja ŋarra nhumalaŋgu yukurra dhuwala wirrki yana, ga wirrki yana ŋarra yukurra dhuwala ḏukṯukthirri nhänharawunydja nhumalaŋgu. Ŋarra ŋuli ŋurr'yunna yanana nhumalaŋgala yulŋunydja, ga guyaŋirrinydja ŋarra ŋuli nhumalanha ŋayaŋuyunydja djulŋithirrina dhikana. Marrkapmirri walala, dhärriya biyaka wuṉḏaŋarrthiya ŋunhilimina liŋgu Garraywalana.

2 Nhuma maṉḏa dhuwali dhäyka maṉḏa, Yuratiya ga Djindaki, yaka maṉḏa nhumanydja ŋarr'tjunmiya. Yana maṉḏa, bukudjulŋi maṉḏa nhiniyanydja waŋganyŋurana Garraywalanydja, bitjan yapa'manydjina.

3 Ga nhenydja yurru, ŋunhi nhe ŋarraku yuwalk ŋayaŋugurruṯu'mirri yolŋu, guŋga'yurra ŋunhiyinhanydja dhäykanha maṉḏanha. Liŋgu ŋäthilinydja ŋuriŋiyi dhäykayu maṉḏathu yukurrana wirrki yana djäma ŋarrakalanydja, djämanydja ŋanapurru ŋunhi yukurrana waŋganygurru yana ḻakaraŋala birrŋ'thunmaraŋalanydja marrtjina bala Garraynha dhäwuny'tja, ŋuriŋiyi maṉḏathu ga Giḻimindhu yäkuyu ga wiripu-guḻku'yu yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi walala yäkunydja ŋunhana marrtji dhärra'-dharra djiwarr'wuyŋurana djorra'ŋura, ŋunhi yukurra ḻakarama yäku ŋunhinhanydja ŋayaŋu-walŋamirrinhana yolŋu'-yulŋunha.

4 Biyaka liŋgu märr-yiŋgathiya walala yulŋunydja Garraywala nhiniyanydja yukirriya. Ga biyapul ŋarra yurru waŋa ŋunhiyi liŋgu dhäruk, “Märr-yiŋgathiya walala biyaka liŋgu.”

5 Wuyurra ŋuruku yolŋu'-yulŋuwu wiripu-guḻku'wunydja, bukmakku yana. Galki yurru ŋayi Garraynydja dhuwala bunana.

6 Yaka warwuyurra ŋula nhäkunydja, yana biyaka liŋgu bukumirriyaŋa Godnha ŋäŋ'thurra nhäku nhe ḏukṯuk, yurru biyaka liŋgu ŋäŋ'thurranydja yukirriya ŋanya nhokalay nhe ŋayaŋuyunydja bukuwurrpanaramirriyu.

7 Bala nhanukalanydja ŋuriŋi ŋayaŋu-yal'yunarayunydja nhuna yurru monygumana yukurra, winya'yunmarama yukurra yurru nhokalanydja warwu ga barrari ŋula nhä, liŋgu Godkunydja ŋuriŋiyi ŋayaŋu-yal'yunarayu yukurra yurru gunganhamirriyama nhuŋu ŋayaŋu ga ḻiya, märr nhe yukurra yurru djingaryundja nhanukalaynha yana ŋayaŋu-yal'yunaraŋurana dhambay Djesu-Christkalana yanana.

8 Gutha walala, dhuwalanydja dhäruk ŋarraku dhawar'yunaramirrina. Biyaka bili guyaŋiyanydja yukirriya ŋunha ŋamakurru' wal'ŋu dhika, ga yuwalk ŋunhi, ga dhunupa, ga ḏarrtjalk, ga ŋunhiyi ḻatju' nhä malanha; yaka walala guyaŋiya yukirriya yätjtja malanha rom ŋunhi, yana guyaŋiya ŋunhiyi bili waŋganynha ŋunhi ŋuli yukurra bukmakthu yolŋuyu walalay ŋamakurru'-ḻakarama.

9 Ga biyaka liŋgu djäma yukirriya ŋamakurru' yana, biyaka bitjarra nhuma ŋäkula ga marŋgithina ŋarrakala dhärukŋuru ŋunhi ŋarra yukurrana waŋana ḻakaraŋala nhumalaŋgu ŋäthili, ga biyapul nhuma nhäŋala yukurrana ŋunhiyi rom ŋarrakalanydja. Biyakayi nhiniyanydja walala yukirriya yana, märr yurru ŋayipinydja Godtja nhina yukurra nhumalaŋgala, liŋgu ŋunhiyinydja ŋulaŋuruyi ŋayaŋu-yal'yunaranydja yukurra nhanukala ŋuli dhawaṯthun ŋunhi.

Gä' yulŋunydja ŋarra dhiyakuyi mundhurrwu nhumalaŋguŋunydja wekanhara

10 Ŋarranydja yukurra dhuwala wirrki yana märr-yiŋgathirrinydja wal'ŋu Garraywala; wirrki ŋarra yana goŋmirriyirrinydja yukurra dhuwala, liŋgu nhumanydja ŋarranha yukurra mukthun war-ray guyaŋirri dhuwala, ga djuy'yurruna nhuma mundhurrnydja ŋunhi ŋarraku lili dhipala. Ŋarra marŋgi ŋunhi nhumanydja ŋuli yukurra guyaŋirri ŋarranha bitjan liŋgu, yurru ŋäthilinydja ŋunhinydja nhumalaŋgu yaka ḏaykun bitjanarawuyi milkunharawu märr-ŋamathinyara ŋarraku.

11 Yo, ŋarranydja yukurra dhuwala ŋayaŋu-ḏjulŋithirri nhinanydja, bäy warray ŋarra yukurra nhina ŋurruwuyktja; yaka ŋarra yukurra waŋa ŋula nhäkunydja, ŋurruwuyk-ḻakaranharamirrinydja ŋarra yukurra bäyŋuna, liŋgu ŋarra marŋgithinana liŋguna, bala ŋarra nhina yukurra ŋayaŋu-djulŋithirrina yurru ŋula nhäŋuranydja ŋunhi romŋura malaŋuŋura.

12 Wiripunydja ŋarra ŋuli yukurra nhina ŋula nhämiriwnha, ga wiripuŋuyunydja ŋarraku ŋuli dhaŋaŋdhirri, yurru ŋarranydja yurru yukurra nhina galŋa-djulŋithirri yana birrka'mirrikurru. Wiripunydja ŋarra ŋuli ŋathamirriyirri, ga wiripunydja ŋarra ŋuli bäyŋuna, ŋathamiriwnha nhina. Wiripunydja ŋarraku ŋuli guḻku'thirri, dhaŋaŋ nhä malanha ŋarrakala, ga wiripunydja ŋarra ŋuli bäyŋuthirrina, yurru ŋarranydja märr-yiŋgathirri yukurra yana ŋuli birrka'mirriŋura.

13 Liŋgu ŋayinydja Garrayyunydja ŋarranha ŋuli ganydjarr wekama bukmakku warray, ŋula nhä yurru ŋunhi ŋarraku maḻŋ'thun; ŋarra yurru djäma bukmak nhä malanha ŋuliwitjan nhanukalanydja gany-djarrkurru.

14 Yurru ŋunhiyinydja mirithirri ŋamakurru' nhumalaŋgu yulŋunydja, ŋunhi nhuma nhina yukurra waŋganyŋura bitjandhiyi ŋarrakala, ga guŋga'yurrunanydja ŋarranha dhipala marimirrililinydja.

15 Ŋäthili ŋunhi, ŋunhi ŋarra gonha'yurruna ŋunhiyi wäŋa Mat-jataniyanydja, ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋarra ŋurruthaŋala yukur-rana ḻakaraŋala dhäwu' Garraynha, yakana ŋula wiripuŋuyunydja yolŋuyu walalay Godkala miṯṯjiyu ŋarranha guŋga'yurruna; nhumap-ina yana dhiyakiynha Bilipaywuyyuna wäŋawuyyu ŋarranha yukur-rana guŋga'yurrunanydja wekaŋalanydja, märr waŋganygurruna manapanna ŋilimurru ŋuli märramanydja ŋunhi ŋamakurruny'tja nhanukuŋu Gunhu'wuŋu.

16 Ga ŋunhi ŋarra ŋunhala Dhatjalunikany'tja wäŋaŋura, ga nhu-manydja ŋarraku djuy'yurrunayi nhä malanha ŋunhamala; bitjana

liŋgu gul̲ku'mirri nhuma ŋuli yukurranha djuy'yunanydja ŋarraku guŋga'yunanydja dhipali, yaka yana buku-waŋganymirrinydja.
17 Ga dhiyaŋunydja-wala ŋarra yukurra yaka dhuwala ŋäŋ'thun nhumalanha rrupiyawunydja ŋula nhäkunydja, yurru d̲ukt̲uktja ŋarra nhumalaŋgu, nhuma yurru märramayi nhanukuŋu God-kuŋu ŋamakurru' nhä malanha ŋunhi, ŋunhi ŋayi yurru yukurra wekama ŋuriki walalaŋgu ŋunhi walala ŋuli wekama wiripu-gul̲ku'wu yolŋuwu walalaŋgu.
18 Ŋarranydja dhuwala liŋguna märraŋala biyapulnha wal'ŋu dhaŋaŋnha, ga buku-wurrpanna ŋarra nhumalanha yukurra waŋanydja dhuwala yana ŋurikiyi ŋunhi nhuma djuy'yurruna ŋarraku. Ga dhaŋaŋnha dhuwala ŋarraku dhiyaŋunydja-wala, liŋgu ŋarra märraŋalana ŋunhiyinydja malanha ŋunhi nhuma djuy'yurruna lili ŋarraku Baparad̲atjkala. Yo, ŋunhinydja nhä malanha nhuma wekaŋala ŋarraku märr-ŋamathinyarayu yana nhumalaŋgalay, ŋunhiyinydja bitjan nhanŋuna nhuma wekaŋala Godkuna l̲atju'na dhika wal'ŋu mundhurr, ga ŋuriŋiyinydja ŋayi yukurra mirithirrina yana buku-wurrpandja nhumalanha.
19 Ga ŋayinydja ŋunha Godtja biyapul warray wal'ŋu l̲ukunydja; bukmak nhä malanha nhanŋuway warrpam', ga ŋayi warray yurru Gunhu'yu rarryun nhumalaŋgunydja nhä malanha dhika l̲atju'mirri ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama, märr yurru nhuma yukurra nhina ŋamathama wal'ŋu ŋula nhämiriwnha, liŋgu nhumanydja yukurra dhuwala dhambay-manapanmirri nhanukala Djesu-Christkala.
20 Go, ŋilimurru buku-ŋal'yunna ŋilimurruŋgalaŋuwala Godkalany-dja Bäpawala, wokthunna nhanŋu wirrkina, liŋgu ŋayipinydja biya-pul wal'ŋu l̲atju' dhika. Ŋilimurru wokthunna nhanŋu ga garrwarku-mana ŋanya, bitjanna liŋguna yurru, gupad̲alnha-wala.

Dhawar'yunaramirrina dhuwalanydja dhäruk

21 Ga djuy'yunna ŋarra yukurra märr-ŋamathinyaranydja bukmakku yana nhumalaŋgu Garraywalaŋumirriwu walalaŋgu dhipaliyinydja, ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi nhuma waŋganyŋura Djesu-Christkala. Ga dhiyaŋunydja guthayu walalay ŋarrakala bitjarrayi liŋgu märr-ŋamathinyara nhumalaŋgu djuy'yurruna.
22 Ga bukmakthu yukurra Garraywalaŋumirriyunydja walalay djuy'yun nhumalaŋgu märr-ŋamathinyaranydja, ga bitjandhiyi ŋuriŋinydja ŋunhi walala yukurra djäma buŋgawawala wal'ŋu ŋurruŋuwala dhuwala wäŋaŋura, walalanydja yukurra ŋuriŋinydja walalay märr-ŋamathinyara djuy'yun yana nhumalaŋgu.
23 Ŋarra bukumirriyamanydja yukurra nhumalaŋgu bukmakku yana, märr yurru nhuma nhina yukurra märr-ŋamathinyaraŋura dhika wal'ŋu, dhambay-manapanmirri Garraywala Djesu-Christkala. Ga liŋguna.

GULUTJIPUYŊUWU DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUŊU

1-2 Dhuwalanydja djorra' ŋarrakuŋu Bolwuŋu, ŋunhi ŋarranydja bo'puyŋu Djesu-Christku, yurru ŋayipi Godthu ŋarranha djarr'yurrunanydja dhiyakuyi djämawunydja. Ŋilinyu Dimithiyu, ŋilimurruŋgala guthayu djuy'yundja yukurra dhuwala djorrany'tja nhumalaŋgu Godkalaŋumirriwu yolŋuwu walalaŋgu, ŋunhi nhuma yukurra nhina dhuwali Gulutji wäŋaŋura, liŋgu ŋilimurrunydja dhuwala balanyara bitjan gutha'manydji walala, waŋganyŋura ŋilimurru, dhambay-manapanmirri yukurra Garraywala.

Ŋilinyu ŋäŋ'thun yukurra bukumirriyama nhumalaŋgu yulŋunydja, märr yurru Godthu ŋilimurruŋgala Bäpayu gäma yukurra nhumalanha galkikuma yana nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu, märr yurru nhumanydja nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunarana yana.

Bolyu bukumirriyaŋala yolŋu'-yulŋuwu buku-wurrpanarayuna yana dhikana wal'ŋu

3 Bitjan liŋgu ŋilinyu yukurra bukumirriyamanydja nhumalaŋgu, buku-wurrpan ŋanya Godnha, ŋunhi ŋayinydja Bäpa'mirriŋu ŋilimurruŋgalaŋuwu Garraywu Djesu-Christku.

4 Buku-wurrpandja ŋilinyu ŋuli ŋanya Gunhu'nha, liŋgu ŋilinyu yukurrana ŋäkula nhumalanha, ŋunhi nhuma yuwalkkuma yana märr-yuwalkthirri yukurra Garraywala Djesu-Christkala, ga bit-jandhi liŋgu nhuma yukurra märr-ŋamathirrinydja ŋuruku God-kalaŋuwunydja yolŋu'-yulŋuwu bukmakku yana.

5-6 Yo, nhinanydja nhuma yukurra ŋamathamana dhika wal'ŋu, liŋgu nhuma yukurra dhukarr-nhämana manapan ŋayaŋu-gatjpu'yunna ŋurukuna ŋunhi, ŋunhi ŋayi Godthu yukurra ŋayathama nhumalaŋgu ŋäthili ŋunha djiwarr'ŋura. Yo, nhuma ŋäkulanydja liŋguna ŋunhiyi yuwalktja wal'ŋu dhäwu' Godku, ŋunhi barrkuwatjthirri yukurra dhikana-wala wäŋakurruna malaŋukurru, ga birrka'mirriŋuranydja wäŋaŋura yolŋu'-yulŋuyu yukurra märramana ŋunhiyi dhäwuny'tja, bala nhinana yukurra ŋunhili ŋamakurru'ŋuranydja wal'ŋu romŋura. Ga bitjandhi liŋgu nhumanydja dhuwali yukurra nhina walaŋguma dhika wal'ŋu yana, beŋuru liŋgu ŋunhi nhuma ŋurruthaŋala ŋäkula ŋanya Djesunha, bala märraŋalana yana nhumalaŋgalay ŋunhana ŋayaŋulilina wal'ŋu, liŋgu nhuma dharaŋarana, ŋunhi Godthu djuy'yurruna ŋanya Djesunha, liŋgu ŋayi märr-ŋamathina ŋilimurruŋgi; mirithina yana.

7 Yo, waŋganydhunydja yolŋuyu Baparatjthunydja yäkuyu yukurrana ḻakaraŋala marŋgikuŋala nhumalanha dhuwalayi ŋamakurruny'tja malanha Godku, ŋuriŋiyinydjayi ŋunhi ŋayinydja ŋitjalaŋgu marrkapmirrina, ga djäma ŋanapurru ŋuli yukurra rrambaŋi Garraywu Christku. Wirrki yana ŋayi yukurra djämanydja dhiyaliyi, marŋgikuma yukurra nhumalaŋgala ŋinyalaŋgalanydja dharapulŋura.

8 Ga ŋayi Baparatjthu ḻakaraŋalanydja ŋanapurruŋgu ŋunhi nhumanydja yukurra märr-ŋamathinyaramirri bala-lili'yunmirri nhumalaŋguway nhuma, ŋuriŋina Garrkuḻukthuna Birrimbirryu, ŋunhi ŋayi yukurra dhuwali nhina nhumalaŋgala ŋayaŋuŋura.

9 Ga dhiyakuyina märrwu ŋanapurrunydja yukurra bitjan liŋgu bukumirriyama nhumalaŋgu, beŋuru liŋgu yana ŋunhi ŋanapurru ŋurruthaŋala ŋäkula nhumalanha. Ŋanapurru ŋuli yukurra ŋäŋ'thun Godnhanydja, märr ŋayi yurru marŋgi wekama nhumalanha, märr yurru nhuma yuwalkkuma yana wal'ŋu marŋgiyirrinydja nhanŋu, ga nhaltjanarawu ŋayi nhumalaŋgu ḏukṯuk nhinanharawu ŋamathanharawu. Ŋanapurrunydja ḏukṯuk, ŋayi yurru ŋuriŋiyi Godkalanydja Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu ḻakarama warraŋulkumana bitjanna nhumalaŋgu Garraynhanydja, märr yurru nhuma marŋgithirri nhanŋu yuwalkkuma wal'ŋu.

10 Nhumanydja dhuwala nhanŋuway yana Godku, ga ŋarra ḏukṯuk nhumalaŋgunydja, nhuma yurru nhina ŋamathama wal'ŋu, märr yurru ŋayi nhumalanhanydja buku-wurrpan muka. Ŋarra ŋuli bukumirriyama yukurra nhumalaŋgu, märr yurru nhumanydja djäma yukurra ŋamakurru' wal'ŋu dhika, guŋga'yun yurru wiripuguḻku'nha, ga bitjanna liŋguna-wala marŋgiyirrina marrtji Godkunydja.

11 Ŋayipina waŋganynha ganydjarr-ḏumurrunydja ŋunhi waŋarr, bena dhikana ganydjarrmirrina wal'ŋu ŋayinydja, ga ŋayina yurru nhumalanha ganydjarrmirriyama ŋuriŋina nhanukalay ŋayi ḻatju'yuna dhikana wal'ŋu ganydjarryu, märr yurru nhuma dhärra ŋayaŋu-djulŋithirri dhika wal'ŋu yana ŋuliwitjan marimirrikurrunydja ga ŋula nhäkurrunydja ŋayaŋu-yätjthinyaramirrikurrunydja romgurru, ga yaka nhe yurru gandarrŋura ḏaḏawyun ga waṉḏirri.

12 Yo, nhuma yurru ŋunhi bitjanna liŋguna marrtji yukurra bukuwurrpanna ŋanya Gunhu'nha Godnhanydja, ŋunhinhayi ŋunhi ŋayi nhuna walŋakuŋalanydja, bala ŋayaŋu-dhunupakuŋalana nhuna, märr yurru nhe märramana yukurra nhanukuŋunydja nhä malanha ŋamakurru', rrambaŋina ŋuriŋina walalay ŋunhi walala yukurra nhina nhanukala romŋura baḏayala'mirriŋura.

13 Yuwalk dhuwala yulŋunydja, ŋayi Godthu märraŋala dhawaṯmaraŋalana ŋilimurrunha ŋuliŋuruyinydja bukumunha'ŋurunydja romŋuru, bala nherrara ŋunhana nhanukalaynha romlili, goŋlili ŋurikala nhanukalaynha ŋayi marrkapthunaramirriwalana Gäthu'mirriŋuwala ŋunhina.

14 Ŋilimurrunydja dhuwala nhanŋuway walala Garraywu Christku, liŋgu ŋayina ŋilimurrunha walŋakuŋalanydja, bala yana djaw'yurrunana yätjŋuru, ŋuriŋina liŋgu ŋunhi ŋayi gulaŋ waṉḏina ŋilimurruŋgala dharapulŋura, ga ŋuliwitjarrayina ŋayi biḏiwiḏitjkuŋalana yätjtja dhuwurr ŋilimurruŋgu, märr yurru ŋayi yakana biyapulnydja ḻakarama dhuwurr-yätj ŋilimurrunhanydja. Ŋilimurru buku-wurrpanna ŋanya Godnha, ga wokthunna nhanŋu mirithirrina.

Ḻakarama yukurra Garraynha, yol ŋayi yolŋu, ga nhäku ŋayi rakunydhinanydja

15 Yo, Garraynydja Christ dhuwala mirithirri ḻatju' dhika, balanyara liŋgu ŋayinydja djan'ku yana, bitjan ŋayipi Gunhu' God, ŋunhi ŋilimurru ŋuli yaka ŋanya Godnha nhäma ŋilimurruŋgalay dhiyaŋu gay' maŋutjiyu, yurru ŋilimurruna yolŋu'-yulŋuyuna nhäŋalanydja ŋanya Djesunha. Yo, Garraynydja dhuwala ŋurruŋu wal'ŋu yolŋu, bitjan maḻamarrnha yothu ŋayi Godku, liŋgu ŋurruthaŋala ŋayinydja dhawal-wuyaŋina, yurruna nhä malanha dhika maḻŋ'thurruna dhuḏitjnha nhanukalana.

16 Liŋgu nhanukalaynydja Garraywalanydja, Godthu djäma bukmak nhä malanha ŋunha djiwarr'ŋura ŋorra yukurra, ga dhuwala munatha'ŋura. Wiripunydja nhänha malaŋunha ŋali ŋuli nhäma yukurra, ga wiripunhanydja nhänha malaŋunha ŋali ŋuli yakana nhäma dhiyaŋu gay' maŋutjiyu. Yakana ŋali ŋuli nhäma yukurra djiwarr'wuynhanydja yolŋu'-yulŋunha ga mokuynha walalanha ŋunhi, ŋunha walala yukurra nhina garrwar wal'ŋu ŋurruŋu, ganydjarrmirri ŋunhi, bitjan walalanydja buŋgawamirrina dhiyakuynha munatha'wuynha wäŋawuy. Yurru ŋunhiyinydja walala bukmak yana djämawuynydja nhanukuŋuway Christkuŋuna, ga dhiyalamina walala nhinanydja yukurra nhanŋuwaynha Christkuna djämawu yana.

17 Yo, ŋayipinydja ŋunhi Djesunydja bitjan ŋurruŋu ŋayinydja; ŋäthili yana ŋayinydja ŋunhi nhinana yukurrana, yurruna nhä malanha nhanukalana yukurrana maḻŋ'thurruna, ga bukmak ŋunhi nhänydja malanha yukurra marrtji yänana-wala, nhanukiyingalaynha walŋayu ga goŋgurru.

18 Ga bitjandhi liŋgu ŋayi Garraynydja ŋunhi ŋurruŋuyi Godkalaŋuwunydja miṯtjiwu. Liŋgu Godkunydja dhuwala miṯtji, bitjan rumbal-yolŋuna ŋunhi, ga ŋayipinydja Christtja muḻkurrnha ŋayi ŋuriki rumbalwuna. Garraynydja Christtja dhuwala Godku ŋurruŋuna wal'ŋu maḻamarrnha Gäthu'mirriŋu, liŋgu ŋayipi waŋgany yolŋunydja ŋurruŋunydja ŋunhi gaŋgathina bukuwarkthurruna beŋuru rakunyŋurunydja, märr yurru ŋayina nhina yukurra ŋurruŋunydja wal'ŋu bukmakku, gupaḏalnydja-wala yurru.

19 Yo, Godthu ŋayipi yukurrana djarr'yurrunanydja bitjarra gam': Ŋayinydja yurru ŋarraku Gäthu'mirriŋunydja ŋunhi djan'ku yana bitjan ŋarrapi, liŋgu ŋarrakuway ganydjarr ŋunhi ga walŋa yurru nhina yukurra nhanukalana, bukmaknha yana.

20 Bitjarrayi ŋayi Godthu djarr'yurrunanydja, märr yurru ŋuliwitjan Djesuwalaŋukurruna ŋayi Godthu roŋinyamaramanydja märrama nhanŋuwayliliyama bukmak nhä malanha, ŋunha yukurra ŋorra djiwarr'ŋura ga dhiyalami munatha'ŋura. Ŋäthilinydja ŋunhinydja bukmak nhänydja malanha ŋuli ŋorranha yukurranha ŋunhabala wiripuŋura gali'ŋura, yätjŋura yana, ganaŋ'maranhara Godkalanydja, bala Gäthu'mirriŋunydja ŋunhi djan'ku yana bitjan munatha'ŋuranydja, rumbalnha wal'ŋu ŋayi, ga ŋuliwitjarra Djesuwalaŋukurrunydja gulaŋ-waŋḏinyarayu, ŋunhi ŋayi ŋilimurruŋgala dharapulŋura rakunydhina ŋunha dharpaŋura mälakmaranharawuyŋura, Godthunydja bitjarra biḏiwiḏitjkuŋalana yätjtja malanha ŋilimurruŋgunydja, märr yurru nhänydja malanha bukmak waŋganyŋurana yana, nhanukalaynha warrpam'nha goŋŋura.

21 Yo, ŋäthilinydja ŋunhinydja nhuma yolŋunydja walala yukurrana yarrkthurruna nhinana Godkalanydja, barrkuna bena-wala nhanukala. Nhumanydja ŋuli ŋanya nyinyaŋdhuna, ŋuyulkthinyana manapana, ga bitjanana liŋguna nhuma ŋuli djämanydja yukurranha yätjnha wal'ŋu, liŋgu yakana nhuma Godkunydja ḏukṯukthina.

22 Ga dhiyaŋunydja-wala nhuma bitjan galkiwuynha ḷunduna wal'ŋu Godku, liŋgu Garrayyunydja Djesuyu nhumalanha märraŋala roŋiyinmaraŋala nhanŋuwayliliyaŋalana ŋayi, ŋuliyina ŋunhi ŋayi rumbalnha wal'ŋu ŋunhi rakunydhina dharpaŋura. Yo, ŋuliwitjarra Djesuwalaŋukurrunydja gulaŋ-waṉḏinyarayu, Gunhu'yunydja bitjarra biḏiwiḏitjkuŋalana yätj malanha nhuŋu, märr ŋayi yurru Gunhu'yu nhuna nhämanydja dhuwurr-ŋamakuḷi'na ga ḏarrtjalknha ŋula nhämiriwnha; yakana yurru ŋayi nhuna yätj-ḷakaramanydja, ŋunhi nhe yurru dhärra ŋunhala gumurrŋuranydja nhanukala.

23 Yuwalknha ŋayi yurru nhuna ḷakarama ḏarrtjalktja ŋula nhämiriwnydja, ŋuli nhe yurru yana mukthundja-wala märryuwalkthirrinydja yukurra Garraynha, ga dhärra yana yukurra mukthun wuṉḏaŋarryirri ŋunhili liŋgu dhäwu'ŋura ŋunhi nhe liŋgu ŋäkula. Ga ŋuli nhe yurru yaka gonha'yun giṯthundja ŋuliŋuruyi dhukarrŋuru, yana mukthunna-wala marrtji yurru gatjpu'yunarayuna-wala märranharawuna ŋurikina ŋunhi ŋayi dhawu'-nherrara nhanukalaŋuwu ŋayi yolŋu'-yulŋuwu, ŋayi yurru Gunhu'yunydja yaka nhuna yätj-ḷakarama ŋula.

Yo, dhuwalayinydja dhäwu baḷaka'yurruna barrkuwatjthinana birrka'mirrililina wäŋalili; bukmakthuna yolŋuyunydja walalay ŋäkula liŋguna, ga ŋarrapinydja Bolyunydja yukurra ḷakarama birrŋ'marama dhuwalayi liŋgu ŋupanayŋu yana dhäwu', liŋgu Godthu ŋayipi ŋarranhanydja djarr'yurruna, ga nherrara dhiyakuyi djämawu.

Ḷakarama yukurra Bolnha, nhaltjanara marŋgi-wekanhara Djesuwalaŋuwuy

24 Ga dhiyaŋunydja-wala ŋarra yukurra batjpatjtjunna, liŋgu ŋarra yukurra dhäwu'-ḷakarama birrŋ'marama nhumalaŋgu, yurru ŋarra ŋayaŋu-djulŋithirri yukurra yulŋunydja, goŋmirriyirri dhika wal'ŋu, liŋgu dhiyaŋuyinydja ŋunhi ŋarra batjpatjtjun yukurra rumbalnha, ŋarra yukurra bitjanna dhawar'maramana ŋunhinha Garraywu Christkuna batjpatj. Ŋäthilinydja ŋayi batjpatjtjurruna yolŋu'-yulŋuwu walŋakunharawu, ga yurruna ŋarranydja yukurra batjpatjthun, munguyunna ŋanyana, märr yurru nhanukalanydja ŋunhi Godkalanydja wal'ŋu yolŋu'-yulŋuyu märramana yukurra ŋunhiyi walŋa, bala nhina yurru yukurra ŋunhiliyi walŋamirriŋura romŋura bitjan rumbalnydja ŋunhi nhanŋu Djesuwuna.

25 Liŋgu Godthu ŋayipi ŋarranhanydja djarr'yurruna dhiyakuyinydjayi djämawu, ŋayi ŋarranha djuy'yurrunanydja, märr yurru ŋarra warraŋulkumana wal'ŋu ḷakarama dhäruknha nhanŋu, marŋgikuma yurru nhanŋuwaynydja yolŋu'-yulŋunha miṯtjinha, liŋgu ŋayinydja ḏukṯuk nhumalaŋgunydja, nhuma yurru marŋgiyirri Godkalaŋunydja dhäwu'wu yuwalkkuma yana warrpam'thun.

26 Ŋäthilinydja wal'ŋu dhuwalayinydjayi dhäwu' yukurrana ŋorrana djuḷuḷ'yurruna, beŋuru liŋgu ŋäthiliŋuŋuru ŋurruŋuru;

yakana ŋula yol yolŋu marŋginydja, yana liŋgu-u-u ga märr-yawunguna dhuwala. Ga dhiyaŋunydja-wala ŋayi Godthu liŋguna warraŋulkuŋalana wal'ŋu maḷŋ'maraŋalana ŋunhiyi dhäwu' nhanukalaŋunydja ŋayi yolŋu'-yulŋuwu.

27 Godtja ḏukṯuk ŋilimurru yurru marŋgiyirri dhiyaku dhäwu'wu ḷatju'wunydja dhikanydja wal'ŋu, ŋunhi yukurrana ŋorrana djuḷuḷ'yurruna ŋäthili. Yurru yuwalktja dhuwalayi dhäwuny'tja bukmakku warray wal'ŋu yolŋu'-yulŋuwu. Ga dhuwalana ŋunhiyi dharrpalnydja ŋayi maḷŋ'maraŋalana, warraŋulkuŋalana bitjarrana gam', Garraynydja ŋayipinydja ŋayaŋuŋura dhuwalina nhokalana nhina yukurra, bala nhumanydja yurru nhina yukurra ŋunhalayina Godkalana ḷatju'ŋurana dhika wal'ŋu romŋura ga wäŋaŋura.

28 Yuwalk dhuwaliyi yulŋunydja, ga dhiyakuyina märrwu ŋanapurru ŋuli ḷakaramanydja yukurra Garraynha Christnha bukmakkala yana yolŋuwalanydja walalaŋgala, dharraykuma walalanha marŋgikuma bitjan. Yo, bukmakkuna yana ŋanapurru ŋuli yukurra ḷakarama marŋgi-wekanharanydja ŋunhiyi, ŋunhi ŋayi wekaŋala ŋanapurrunha, märr yurru ŋanapurru gäma yukurra bukmaknha yolŋunhanydja walalanha waŋga'-waŋganynha yana nhanukalana goŋlili yana Christkalana, märr walalanydja yurru nhina yukurra dhambay-manapanmirri Garraywala Christkalana.

29 Ga dhiyakuyina ŋunhi ŋayaŋuwu ŋarra yukurra djäma wirrkiny-dja wal'ŋu; bitjanna liŋguna ŋarra yukurra bukumirriyamanydja ŋuli ŋuriŋina liŋgu ganydjarrmirriyuna, ŋunhi ŋayi Garrayyu wekama ŋuli yukurra ŋarrakala, liŋgu ŋayipi yukurra djämanydja ŋunha ŋayaŋuŋurana ŋarrakala ganydjarr-ḏumurruyuna wal'ŋu dhikana.

2

1 Yo, bitjanna liŋgu ŋarra yukurra bukumirriyamanydja wirrkina ŋayathanharayu baṯ bitjanarayuna ḏapmaranharayunydja, märr nhumanydja yurru ŋurru-ḏakthunna, nhuma ga ŋuruŋu yolŋu'-yulŋuyu ŋunha walala yukurra nhina Layadutjiya wäŋaŋura, ga ŋuruŋu walalay wiripu-guḷku'yu ŋunhi walala yaka marŋgi ŋarraku, yaka walala nhäŋala ŋarranha buku.

2 Ŋarranydja ḏukṯuk nhumalaŋgu bukmakku, nhuma yurru nhina yukurra ŋayaŋu-marrparaŋdhirri dhika wal'ŋu, ga märryu-ḏapmarama ŋuli yukurra nhumalanhay nhuma bala-lili'yunmirri, märr yurru nhuma yukurra waŋganyŋurana, dhambay-manapanmirrina yana. Ga wiripunydja ŋarra ḏukṯuk nhuma yurru yuwalk wal'ŋu marŋgiyirri dharrpalwunydja ŋurikiyi Godkalaŋuwu, liŋgu dharrpalnydja ŋunhiyi Djesuna ŋayipina waŋganynha, ŋunhi Godthu liŋguna warraŋulkuŋalana ŋanya maḷŋ'maraŋalana, ga balakurru-witjan nhuma yurru yuwalktja wal'ŋu marŋgiyirri ga dharaŋandja yukurra Godnha.

3 Yakana yurru ŋula yolthu yolŋuyu maḷŋ'maramanydja dharrpalnhanydja nhänha malaŋunha Godku ŋuriŋi nhanukalay ŋayi be djambatjthunydja guyaŋinyarayu, liŋgu nhanukala Djesuwalana waŋganygalana ŋilimurru yurru maḷŋ'marama Godku guyaŋinyarawuynydja biyapulnha wal'ŋu garrwar, ga marŋgiyirri yurru nhanukalaŋu yuwalkkunydja ŋuriki romgu.

4 Yo, ḻakaramanydja ŋarra yukurra bitjandhiyi dhuwala nhumalaŋgu, märr yurru nhumalanha yaka muka mayali'-wilkthundja bothinyarawuyyunydja dhäwu'yu, bäy warray ŋunhi yurru yolŋuyu ḻakarama yukurra dhäwu' ḻatju' dhika wal'ŋu.

5 Ŋarrapinydja rumbalnydja dhuwala barrkuna yana nhumalaŋgalanydja, yakana galki, yurru ŋilimurru waŋganynha galkina yana, ŋunhana Birrimbirrwalana yulŋunydja, ga goŋmirriyirrinydja ŋarra yukurra wirrkina dhuwala, liŋgu ŋarra marŋgi nhumalaŋgu, ŋunhi nhuma yukurra dhärra waŋganyŋura yana rrambaŋi, ga märryu ŋayathama yukurra Garraynha Christnha yuwalkkuma dhika wal'ŋu.

Djesu-Christtja djuḻkthurruna liŋguna ŋurikalanydja be walalaŋgala ganydjarr-ḏilkurruwalanydja

6 Yo, liŋgu muka nhuma märraŋalanydja ŋanya Djesu-Christnhanydja, bitjarra nhuma Garraykuŋalana ŋanya, ga ŋurrulilina nherrara, bala biyakana nhiniyanydja yukirriya ŋunhiliyina nhanukalaynha wal'ŋu romŋura yana, dhambaymanapanmiyana nhanukalana.

7 Nhumanydja dhuwala balanyara bitjan dharpa, ga ŋayinydja ŋunhi Christtja balanyara bitjan munatha', ŋunhi nhanukala nhe yukurra dhärra dholkunhara. Dhärriyanydja wal'ŋu ḻukuyunydja ṉiṉ'thurra yana-wala Garraywalanydja. Ga bitjandhi liŋgu nhuma dhuwala balanyaranydja bitjan buṉbu Godkuŋu ŋunhiyi dhuḻ'yunara djämawuy, ga ŋayipinydja Djesunydja dhuwala bitjan ḻukuna ŋunhi ŋurikiyi buṉbuwu. Dhärriyanydja yukirriya yana ŋunhiliyina liŋguna nhanukalaynha, mukthurra-wala yana märr-nherraŋmiya manaparra, märr yurru nhe mukthunna-wala yana gurarrthirrinydja marrtji, marŋgithirrina bitjanna bala, ŋurikina liŋgu waŋganyguna ŋunhi ŋanapurru marŋgikuŋala nhumalanha. Ga biyaka liŋgu bukuwurrpalanydja yukirriya Godnha wirrki wal'ŋu yana.

8 Yo, märr-gurrum'thurra yulŋunydja, märr yurru yaka nhumalanha ŋula yolthu mayali'-wilkthundja ga gaṯmarama ŋuriŋi nhanukalay ŋayi be djambatjthu guyaŋinyarayu ga dhärukthu ga dhäparkthu ŋuriŋi mayali'miriwyu dhäwu'yu, ŋunhi ŋuli yukurra dhawaṯthun ŋulaŋuru yolŋuwuŋu wal'ŋu guyaŋinyaraŋuru. Yo, yolŋuyu walalay ŋuli marŋgikuma ḻakarama walalaŋguway yumurrku'nha ŋunhi liŋgu ŋupanayŋu yana dhäwu', ŋunhi walala yukurrana märraŋala walalaŋgalayŋuwuŋu märi'muwuŋu ga bäpa'mirriŋuwuŋu. Ga bitjandhi liŋgu walala ŋuli ḻakarama dhäwuny'tja ŋunhi dhawaṯthurruna yukurrana ŋulaŋuru mokuywala ŋunhi, ŋunhi ŋayinydja buŋgawa wal'ŋu dhiyaku munatha'wuywu nhäku malaŋuwu. Yurru ŋunhiyi dhäwuny'tja malanha nhäŋiniŋ'nha ga ganydjarrmiriwnha, mayali'-wilkthunna yana yurru nhumalanha, liŋgu yakana ŋunhiyinydja ŋulaŋuru Garraywuŋu dhäwu', yakana walala yurru yuwalkkuma ḻakarama ŋanya Garraynha Christnha.

9 Liŋgu Djesu-Christtja nhinanhanydja ŋuli yukurranha dhiyala muka munatha'ŋura, yolŋu ŋayi yana rumbal, yurru balanyara liŋgu ŋayi ŋunhi ŋupanayŋu yulŋunydja, bitjan God yana ŋayipi djan'ku, yaka barrkuwatj, ga yaka wiripu, liŋgu ŋunhiliyi rumbalŋuranydja

nhanukala Djesuwala yukurrana nhinana Godku yana nhanŋuway walŋa ga ganydjarr, warrpam' yana.

10 Ga nhumanydja dhuwala dhambay ŋunhana nhanukalana Djesuwalana, bala ŋunhiyi bili walŋanydja Godku dhuwalina nhina yukurra nhumalaŋgalana ŋayaŋuŋura; nhenydja dhuwala walŋana wal'ŋu nhina yukurra, dhambay yana Djesu-Christkala, ŋurikala ŋunhi ŋayi ŋurruŋu wal'ŋu ŋunha nhina yukurra, garrwar wal'ŋu yana, be-wala ŋurikalanydja mokuywalanydja walalaŋgala, ga wiripu-gul̲ku'walanydja ganydjarrmirriwala nhäkala malaŋuwala. Yo, walalanydja ŋunhiyi märr ŋuli be ganydjarrmirri, yurru walalanydja bukmak ŋunha ŋoyŋura nhanukala Djesuwalanydja, liŋgu ŋayipi waŋgany ŋurruŋunydja walalaŋgu bukmakku.

11 Yo, ŋunhi ŋayi Godthu nhuna dhambay-manaparanydja Garraywala, ŋunhiyinydja bitjarra ŋayi nhuna d̲arrtjalkkuŋalana ŋunha ŋayaŋuna wal'ŋu, bitjarra ganaŋ'maraŋalana gulkthurrunana yätjŋuruna ŋuliŋuruna. Yolŋuyunydja ŋuli ŋunhi mitthun yothu'nhanydja darramunha d̲arrtjalkkumanydja, ŋunhiyinydja walala ŋuli yana mitthun rumbal, goŋdhu yana, yurru nhumalanhanydja ŋunhanydja d̲arrtjalkkuŋala ŋunha ŋayaŋuna, yaka ŋula yolŋuwalanydja goŋdhu. Nhenydja ŋunhi d̲arrtjalkkunharana ŋurikiŋiyina ŋunhi Djesu-Christthunydja ŋayipinydja bitjarrana yupmaraŋalana nhokala nhuŋuwaynydja ŋunhi ŋäthiliŋunydja rom, märr yakana biyapulnydja yurru nhuŋuwaynydja ŋunhi ŋayaŋu buŋgawayirri nhuŋu.

12 Yo, nhe ŋunhi l̲iya-l̲upthurrunanydja, ga bitjarra ŋayi ŋunhiyinydja Godthu nhuna dholkuŋala molulili rrambaŋi Garraynhana dhambay-manapara, ga bitjarrayi liŋgu ŋuliwitjarra l̲iya-l̲upthunarakurrunydja ŋayi nhuna gaŋgathinyamirriyaŋalanydja walŋakuŋalanydja, rrambaŋikuŋala yana rakunyŋurunydja Garraynha. Yo, bitjarrayina ŋayi nhuna Godthu walŋakuŋala yut̲akuŋalanydja, ŋuriŋina ŋunhi nhe märr-yuwalkthina Godkuŋu ŋunhi djämawuy, ŋunhi ŋayi Godthu walŋakuŋala gaŋgathinyamirriyaŋala Djesunha beŋuru rakunyŋuru ŋuriŋi liŋgu nhanukalay ŋayi ganydjarryu.

13 Ŋäthilinydja ŋunhinydja bitjarra nhe rakunynha ŋayaŋu ŋunhi, ganaŋ'thurrunanydja nhe yukurrana Godkala ŋuriŋina ŋunhi nhe yukurrana djäma yätj rom malanha. Bäyŋuna nhuma yukurrana ŋayathaŋala rom galkithinyarawu marrtjinyarawu Godkalanydja, liŋgu nhumalaŋgunydja mulku'-mulkuruwunydja yakana ŋayi Godthu wekaŋala rom balanyarayi. Yurru dhiyaŋunydja-wala nhuma liŋguna walŋana, liŋgu Godthunydja nhumalanha bitjarra walŋakuŋalana rakunyŋuru dhambaynha yana Djesu-Christkalana. Yo, yuwalk muka ŋunhi Godthu bäy-l̲akaraŋalanydja ŋilimurruŋgu yätjtja dhuwurr; liŋguna ŋayi bid̲iwid̲itjkuŋalana buwayakkuŋalana bukmak ŋilimurruŋgu nhänydja malanha yätjtja ŋunhi ŋilimurru djäma yukurrana.

14 Ŋäthilinydja ŋunhinydja ŋilimurruŋgu yätjtja malanha ŋorrana yukurrana wukirriwuy Godkalanydja djorra'ŋura. Dhunupa nhanŋu ŋunhiyi Godkunydja, ŋayi yurru nhäma'-nhama marrtji ŋunhiyi dhäruk wukirriwuy, bala dhä-d̲ir'yunna,

djuy'yunna ŋitjalanha gupaḏalkumana. Yurru yakana ŋunhiyi wukirriwuynydja ŋunhayi ŋorra yukurra biyapulnydja, liŋguwuynha ŋunhiyi buwayakkunharana, liŋgu Godthu nhäŋala yukurrana Djesunhanydja, ŋunhi nhanŋu gulaŋ waṉḏina ŋunhala dharpaŋura mälakmaranharawuyŋura ŋilimurruŋgalana dharapulŋura, bala ŋayi märraŋalana yana ŋunhi yulŋunydja, bala waŋana bitjarrana, “Liŋguna dhuwala dhawar'yurrunana,” bitjarra. Bala ŋayi Godthu biḏiwiḏitjkuŋalana ŋunhiyi wukirriwuynydja djorrany'tja, warrpam'thurrunana yana ŋayi ŋunhi buwayakkuŋalanydja ŋilimurruŋgu nhänydja malanha yätjtja; yakana yurru ŋayi biyapulnydja Godthu nhäma, bala dhä-ḏir'yundja yurru ŋilimurrunha.

15 Liŋgu ŋunhalayinydja dharpaŋura mälakmaranharaŋuranydja, ŋayi Djesuyunydja liŋgu djuḷkmaraŋalana rom ŋunhi yätjtja ga rakunydhinyaramirrinydja, ga bitjarrayina ŋayi Godthu milkuŋala ḷakaraŋala ŋunhi mokuynhanydja walalanha, ga wiripu-guḷku'nha ŋunhi be ganydjarr-ḏilkurrunha nhänha malaŋunha, ŋunhi yuwalktja walala ganydjarrmiriw warray, liŋgu Garraynydja ŋunhi ŋayipinydja Christtja be wal'ŋu ya', garrwar yana walalaŋgalanydja. Yakana yurru biyapulnydja ŋuriŋiyi yätjmirriyunydja ŋayathama yukurra yolŋu'-yulŋunhanydja walalaŋgalaynydja romdhu, liŋgu ŋayi Djesuyu ḏaw'maraŋalana walalaŋgu ŋunhiyi ganydjarrnydja liŋguna.

Yakana gaṯthurra munatha'wuyyunydja romdhu, liŋgu nhenydja ŋunhana dhambay-manapanarana Christkalana

16-17 Ga dhiyakuyina märrwu nhumanydja yurru yakana ŋayaŋu-yätjthirri, ŋunhi nhumalanha yurru wiripu-guḷku'yunydja yolŋuyu walalay yätj-ḷakarama, liŋgu nhuma yaka yukurra ŋayathama ŋunhiyi rom malanha ŋunhi walala ŋuli ḷakarama, balanyara rom gam', bitjan dharrpal ŋunhi ŋatha ga gapu, ga rom ŋunhi nhuma yurru djäma buŋgul ga ŋula nhä malanha, ga dharrpal walu ganaŋ'maranhara ŋula nhäku djämawu. Ŋunhiyinydja rom malanha yana mali warray, munatha'wuy warray, dhiyakuy warray, ḷakarama yukurra yana dhunupamirriyama ŋunha bala wal'ŋu yuwalkŋu, ŋunhi ŋayi yurru djiwarr'wuy ŋunhi wal'ŋu dhika bunana. Ga yuwalkŋunydja ŋunhi Garraynha Christnha ŋayipina wal'ŋu, liŋguna ŋayi maḷŋ'thurruna dhiyala munatha'ŋuranydja. Yakana biyapul-nydja yurru ŋula yol yolŋu walŋathirri nhina yukurra ŋuriŋiyi ŋäthiliŋuyunydja malaŋuyu romdhu.

18 Yo, yaka mäkiri'-witjurra ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru nhumalanhanydja yätj ḷakaramana, liŋgu nhe yurru yakanydja be nyilŋ'maranhamirri nhunapinyay nhe, bala buku-ŋal'yun ŋuruku birrimbirrwunydja, dhäwu'-gänharamirriwu walalaŋgu. Ŋayinydja ŋuli ŋunhiyinydja yana milkunhamirri ga muḷkurr-marŋgina ḷakaranhamirri, garrwarnha wal'ŋu be bathalana wiripu-guḷku'walanydja, liŋgu ŋayi nhäŋala nhä ŋunhi nhanukala maḷŋ'thurruna mali, yurru romdja ŋayi nherrara ŋunhiyi nhanukuŋuwaynha guyaŋinyarawuy, yakana Godkuŋu wekanhara.

19 Liŋgu ŋayi ŋunhiyinydjayi yolŋu yukurra ganaŋ'maranhamirrina ŋanyapinyay ŋayi Christkalanydja ŋulaŋurunydja, ŋunhi ŋayi ŋayipi muḷkurrnydja yolŋu'-yulŋuwu Godkalaŋumirriwunydja. Yo,

ŋilimurrunydja dhuwala dhambay-manapanara waŋganygunhara Godkuŋu, balanyara bitjan waŋganynha rumbal nhanŋu Garraywu, ga Christthunydja ŋayipinydja ŋuli maranhu-wekama yukurra ŋilimurrunha waŋga'-waŋganynha, märr yurru ŋilimurru mam'thun yukurra waŋgany-manapanmirrina, ga djäma yurru guŋga'yunmirri bala-lili'yunmirri waŋganygurru yana, ŋuriŋina nhanukalaynha yana walŋayu. Ga bitjandhina Godthunydja ŋuli ŋuthanmarama marrtji Garraywunydja ŋunhi rumbal, yolŋu'-yulŋunha ŋunhi nhanŋuwaynydja, bitjandhi bitjan rumbalnydja ŋuli yolŋunydja ŋuthan marrtji yindithirrina ŋathayu ḻukanharayu.

20 Ŋäthilinydja ŋunhinydja nhuma yukurrana nhinana goŋŋura ŋurikala walalaŋgala be ganydjarr-ḏilkurruwala walalaŋgala mokuywala, ŋunhi walala buŋgawamirri dhiyaku munatha'wu ŋunhi, yurru dhiyaŋunydja-wala yakana walala buŋgawamirri nhuŋu, liŋgu nhenydja rakunydhina manapara Djesuwala, ga ŋuliwitjandhiyina nhenydja bitjarra dhawaṯthurrunana ŋuliŋuruyi mokuywalanydja romŋuru. Bala nhäkuna nhuma yukurra marrtji mukthundja djäma yätjtja?... yanapi nhe mukthun yana dhiyakuy munatha'wuy yolŋu? Nhäkuna nhe yukurra nhina munatha'wuywalanydja romdhu?

21 Yolŋuyunydja walalay romdja ŋuli ḻakarama bitjan, “Yaka ḻukiya dhuwalinydja ŋatha ya'.” Ga wiripunydja walala ŋuli ḻakarama, “Dhuwalanydja gay' yaka nhuŋu mulkanarawu ga nhänharawu,” bitjan walala ŋuli rom ḻakarama.

22 Yurru ŋunhiyinydjayi walalaŋguŋu nherraṉara rom yukurra ḻakarama nhäpuy malaŋuwuy yana, ŋunhi yukurra marrtji winya'-winyayunna buwayakthirrina; yakana yurru ŋunhiyi nhä malanha ŋorra yukurra bitjan liŋgu weyinŋumirrinydja. Ga ŋunhiyinydjayi rom ŋuliŋuruyi walalaŋgalaynha guyaŋinyaraŋuru, yolŋuwuŋuna wal'ŋu marŋgi-wekanhara yana.

23 Yolŋuyunydja walalay ŋuli guyaŋirri yukurra yanapi balanyarayinydja rom ḻiya-djambatj ga dharrpal wal'ŋu, yanapi ŋamakurru'na yolŋu'-yulŋuwu buku-ŋal'yunarawu ŋuriki dhäwu'-gänharamirriwunydja walalaŋgu ga dhika nhäku maḏayin'kuna. Walala ŋuli nhina yukurra ŋoy-ŋathamiriw ŋula nhämiriw yana, ga ŋuliwitjandhiyinydja walala yurru be dharraḏakunharamirrina walalanhawuy walala, ga bitjandhi liŋgu walala yurru rumbalnha walalanhawuy walala bunharamirrinydja yukurra. Yurru romdja dhuwalayi ganydjarrmiriw warray, yakana yurru yolŋunha ḏaḏawmarama yätjŋuru djämaŋuru ŋuriŋiyinydja romdhunydja malaŋuyu, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu mukthunna yana malthunna yukurra ŋurikiyina nhanukalayŋuna djälwu.

3

1 Yurru nhenydja liŋguna dhawar'yurrunana ŋuliŋuruyinydjayi romŋuru, liŋgu nhe walŋathina beŋuru rakunyŋuru dhambay Christkala yana. Yakana nhe biyapulnydja dhiyakuy munatha'wuy. Bala yana djäl-ŋamathiyanydja biyaka ŋurukuna djiwarr'wuywuna nhäku malaŋuwu, ŋurukuna ŋunhi ŋayi yukurra nhina Christ ŋunhilimi ŋurruŋuna wal'ŋu, gali'ŋura Godkalana.

2 Biyaka liŋgu guyaŋiyanydja ga ḻayḻayyurra manaparra Godkala
yana nhäŋura malaŋuŋura; yaka mukthurra guyaŋiya yukirriya ga
ḻayḻayyurra munatha'wuywalanydja nhäŋura malaŋuŋura.
3 Liŋgu nhenydja dhuwala balanyara bitjan rakuny ŋunhi yolŋu.
Yakana ŋayi rakunydja ŋunhinydja yolŋu nhina yurru yukurra
munatha'wuyyunydja romdhu, ga nhenydja yurru bitjandhi liŋgu
meṉgumayi ŋunhiyi rom, liŋgu rakunydhina nhe liŋguna dhambay
Christkalana. Yurru yuwalknha yana nhe walŋana yulŋunydja,
Garraywalana dhambay, ga ŋunhana nhe nhina yukurra Godkalana.
4 Yo, ŋunhiyi Christtja ŋayipi yuwalktja gal'ŋu walŋa ŋilimurruŋgu,
ga ŋunhi ŋayi yurru Djesu-Christtja roŋiyirri maḻŋ'thun dhiyala
rumbalmirrinydja, nhenydja yurru maḻŋ'thundhi bitjandhi liŋgu
manapayi nhanukala, ŋuriŋi ḻatju'yunydja dhika wal'ŋu djeŋarra'yu
nhanukalay ŋayi.

Wirrki wal'ŋu yana djämanydja ŋamathaŋa biyaka

5 Yo, yakana biyapulnydja ḏukṯukthiya yukirriya mu-
natha'wuywunydja nhäku malaŋuwu, yaka nhiniya yukirriya ŋuriŋiyi
nhokalayŋuyunydja djälyu. Gonha'yurrana ŋunhiyi rom, biyakana
bitjan ŋuli rakunydhu yolŋuyu ganan warrpam'thun nhanŋuway
nhä malanha. Yakana biyapulnydja marramba'yiya, ga yaka
ŋoy-ŋapu'yurra, ga ḏukṯukthiya nhäŋiniŋ'kunydja ŋurikiyinydja
romgu. Yakana malthurra nhokalayŋu ŋunhi djarrpi'wunydja
guyaŋinyarawuywu, ga yaka wanaŋa-ḏumurruyiya ŋula nhäkunydja
buku-manguŋa. Ŋunhi nhe ŋuli bitjan liŋgu ḏukṯukthirri yukurra
nhäku malaŋuwu, ŋunhiyinydja bitjarra nhe waŋarrkuŋalana, bala
buku-ŋal'yunna ŋuli yukurra nhe ŋurikiyi nhäku malaŋuwu.
6 Godtja ŋuli yukurra wirrkina ŋaramurryirri balanyarawuyiny-
djayi romgu malaŋuwu, galkina ŋayi yurru dhä-ḏir'yunna yolŋu'-
yulŋunha, baḏuwaḏuyunna yurru warrpam'thunna ŋunhinhanydja
ŋunhi walala yukurra nhina ŋuli ŋunhilimi yätjŋura romŋura,
ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala ŋuli yaka dhäruk-märrama
ŋanya.
7 Ŋäthilinydja ŋunhinydja nhuma yukurranha ŋuli nhinanha
ŋunhiliyi yätjŋurana wal'ŋu romŋura yana, ga malthuna nhuma ŋuli
yukurranha nhokalayŋu nhe djälwu.
8 Yurru dhiyaŋunydja-wala ḏupthurrana nhuma biyakana ŋunhi
yätjtja rom. Yakana biyapulnydja maḏakarritjthiya ŋula yolku
yolŋuwu, ga yaka ŋoy-ŋaḏi'yurra ŋula yolku. Yaka ŋayaŋu-yätjkuŋa
ŋula yolŋunha, ga yaka waŋiya yätjkuŋanydja gupa-waŋiyanydja, ga
yaka waŋiya dhäruk yätjtja ŋula waŋgany.
9-10 Yakana bothiyanydja ḻakaraŋa ŋula yolnha, liŋgu nhenydja
dhuwala yuṯana yolŋu, ganaŋ'thunna yukurra ŋulaŋuru
ŋäthiliŋuŋurunydja, liŋgu nhenydja ŋunhi bitjarra yupmaraŋalana
ŋäthiliŋunydja rom nhuŋuway, bala nherraranydja nhe yuṯana rom,
bitjarrana bitjan ŋuli yolŋuyu yupmarama ŋäthiliŋu moy'mirri girri'
nhanŋuway ŋayi, bala nherraṉ yuṯana yurru wal'ŋu ŋamakurru'na,
ḻatju'na dhikana ga ḏarrtjalknha. Nhenydja dhuwala yuṯana yolŋu,
liŋgu bitjanna liŋguna ŋayi yukurra Godthunydja yuṯakumana
ŋayaŋunydja nhuŋu ga guyaŋinyarawuynydja, märr yurru nhe
marŋgithirrina marrtji Godkunydja nhanŋuwaynydja, märr

yurru nhe djarr'yun nhinanharawunydja ŋamathanharawuna bitjanarawuna, bitjan God yana ŋayipi.

11 Yo, yakana ŋilimurru yurru yolŋunha walalanha barrku'-barrkuwatjkumanydja marrtji bitjandja gam': Dhuwalanydja gay' Djuw yolŋu, ga dhuwalanydja gay' mulkuru. Dhuwalanydja gay' ga djämamirri yolŋu ga ŋunhanydja gay' buŋgawa wal'ŋu yolŋu. Dhuwalanydja gay' marŋgimirri, ga ŋunhanydja gay' dhuŋamirri. Yaka biyakayinydja waŋiya yolŋu'-yulŋunha barrku'-barrkuwatjkuŋanydja, liŋgu ŋanapurrunydja bukmak Christku yana nhanŋuway yulŋunydja, bitjan waŋganynha rumbalnydja nhanŋuna, liŋgu waŋgany yana walŋanydja, Christ ŋayipi bukmakkalanydja nhina yukurra.

12 Yo, nhumanydja dhuwala Godkuŋu yana djarr'yunara yolŋu walala, ŋayi nhuŋu märr-ŋamathinanydja, bala ŋayi nhuna märraŋala nhanŋuwayliliyaŋalana, märr nhe yurru ḏarrtjalk nhina yukurra, nhanŋuway wal'ŋu yana yolŋu, ganaŋ'thun yukurra yätjŋuru. Dhiyakuyina märrwu nhe yurru nhina yukurra ŋamakurruny'tja, yuwalkŋuŋurana wal'ŋu yuṯaŋurana romŋura. Biyaka ŋayaŋu-yal'yurra ga mel-wuyurra wiripuŋuwunydja yolŋuwu. Yaka biyaka nhunapinyay nhe buŋgawa-ḻakaranhamiya wiripuŋuwunydja yolŋuwu, yana guŋga'yurra biyaka gurrum'thurra marrtjiya. Marŋgikuŋa biyaka marrtjiya bala mukthurra yana, gurrum'thurra wal'ŋu gäŋa, ga yaka waḏutja maḏakarritjthiya.

13 Ŋunhi nhuna yurru ŋula yolthu yolŋuyu ŋayaŋu-yätjkumanydja dhärukthu yätjthu ŋula nhäyunydja, yaka nhenydja yätj bukuruŋinyamaraŋa nhanŋunydja, yana bäy-ḻakaraŋa nhanŋu. Yo, nhumanydja yurru Garraywalaŋumirrinydja walala bäy-ḻakaranhamirri nhumalaŋguway nhuma bala-lili'yunmirri, biyaka bitjan Garrayyu Djesuyu nhuŋu bäy-ḻakaraŋala.

14 Ga dhuwalana ŋunhi yuwalktja wal'ŋu dharrpalnydja rom. Märr-ŋamathiya bala-lili'yunmiya, yuwalkkuŋa wal'ŋu ŋayaŋuyunydja-ḏapmaraŋa, liŋgu dhiyaŋuyinydjayi märr-ŋamathinyarayunydja yurru nhumalanha waŋgany-manapanna garrpiṉ waŋganylilina, märr nhuma yurru nhina yukurra dhapirrknha ŋula nhämiriwnha yana.

15 Yo, nhiniya yukirriya biyaka waŋganydhu yana ŋayaŋuyu, marimiriwyaŋa ŋula nhämiriwyaŋa, ŋarrtjunminyamiriw, bala yurru ŋuriŋi Christkalanydja ŋayaŋu-yal'yunarayu nhuŋu milkumanydja wanhaka dhunupa ga djarrpi', wanhawitjan manymakkurru ga marikurru. Liŋgu Godtja nhuŋu ḏukṯuk, nhe yurru nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunara yana, ga dhiyakuyinayi märrwu ŋayi nhumalanha ḻuŋ'maraŋala waŋgany-manaparanydja, märr yurru nhuma nhina yukurra waŋganynha miṯtji ga ŋurruk, bitjanna bitjan galkiwuynha gurruṯu'mirrina walala. Bala biyakana liŋguna buku-wurrpalanydja yukirriya Godnha, ga wiripu-guḻku'nha yolŋu'-yulŋunha.

16 Marŋgiyiya Christkalaŋu dhärukkunydja wirrki yana wal'ŋu, ga nhiniyanydja yukirriya ŋuriŋi liŋgu dhärukthu, yaka yana meṉguŋanydja. Biyaka marŋgikunhamiya ḻakaranhamiya marrtjiya bala-lili'yunmiya, ga raypirri'yunmiya ŋuriŋi liŋgu Godkala djambatjthu guyaŋinyarayu. Ga biyakayi manikaykurru miyamala Godku

dhäruktja, wokthurranydja yukirriya Garraywu manikaykurru. Miyamala Godku ga buku-wurrpalanydja ŋanya nhokalay nhe märryiŋgathinyarayu.
17 Yo, ŋunhi nhe yurru djäma ŋula nhänydja, djämanydja Djesu-Christkala yana yäkuyu, ga ŋunhi nhe yurru waŋa ŋula dhäruktja, waŋiyanydja ŋuriŋi liŋgu waŋganydhu yana yäkuyu. Ga biyakana liŋguna buku-wurrpalanydja Godnha Bäpanha, ŋuliyina Djesu-Christkalaŋukurruna.

Biyaka gurrum'thunmiya nhumalaŋguway nhuma

18 Nhuma wäŋamirri walala dhäykawurru, yaka nherraṉmiya nhunapinyay nhe ŋurrulilinydja, yanapi nhe buŋgawana nhokalaŋu dhuway'mirriŋuwu. Märr-ŋal'yurra nhokalaŋuwala dhuway'mirriŋuwala, liŋgu ŋunhiyinayi dhunupa Garraywalaŋumirriwunydja yolŋuwu dhäykawu.
19 Ga nhuma dhuway'mirriŋu walala, yuwalkkuŋa märrŋamathiyanydja ga ŋayaŋuyu-ḏapmaraŋa nhuŋuway miyalknha. Yaka biyaka rom-wuṉḏaŋarryiyanydja nhanŋu, bala ŋayaŋuyätjkuŋanydja ŋanya yakana.

20 Ga nhuma yumurrku', biyaka liŋgu dhäruk-märraŋa nhuŋuway ŋäṉḏi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha, liŋgu dhuwalayina dhukarr ŋunhi Godthu ŋayipi nherrara nhumalaŋgu yumurrku'wunydja.
21 Ga nhe ŋäṉḏi'mirriŋu ga bäpa'mirriŋu, yaka nhumalaŋguway yumurrku'nha ŋayaŋu-yätjkuŋanydja yukirriya ŋaramurryunydja dhärukthu, yana marŋgikuŋanydja ŋanya yal'yunarayu dhärukthu, märr ŋayi yurru yaka märr-yawaryun, bala bilyun ŋayipiyirrina.

22 Ga nhuma djämamirri walala ŋunhi, dhäruk-märraŋa nhuŋuway buŋgawanhanydja yolŋunha, ga biyaka liŋgu djäma yana nhaltjan ŋayi yurru nhuŋu waŋa, bäy warray ŋunhi ŋayi yurru yakanydja dhiyalami nhäma yukurra nhuna. Yaka yana djäma märr yurru yolŋu'-yulŋuyu nhuna ŋamakurru'-ḻakarama; biyaka djämanydja yukirriya yuwalkkuŋa wal'ŋu, liŋgu nhenydja nhanŋuway yana Garraywu.
23 Yo, ŋunhi nhe yurru djäma ŋula nhänydja, djämanydja wirrki yana märr-djulŋithinyarayu, liŋgu yuwalkkumana nhe yukurra ŋunhi djäma nhanŋu Garraywu, yaka yolŋuwu.
24 Guyaŋiya biyakanydja gam', “Godthunydja yurru ŋayipinydja ŋarraku buku-ruŋinyamaranharawuy wekama ŋarrakalaŋuwuy djämawuynydja.” Yo, ŋunhalanydja djiwarr'ŋuranydja nhe yurru märramana ŋunhiyi, ŋunhi ŋayi yukurra Godthu ŋunha ŋayathama nhuŋu, liŋgu Garray ŋayipi nhuŋu yuwalktja buŋgawa, ga djämanydja nhe yukurra dhuwala nhanŋuway Christku.

25 Yo, ŋunhi yurru ŋula yolthu djäma yukurra yätjkumanydja, ŋayipi Godthu yurru buku-ruŋinyamaramanydja ŋurikiyi yolŋuwu, ŋayi yurru ŋuriŋinydja yolŋuyu märrama yätj yana, bäy warray ŋayi ŋunhi yolŋu benydja-wala ŋaḻapaḻnydja, dharrpalnydja be. Liŋgu bukmak yolŋu walala rrambaŋi yana Godkalanydja maŋutjiŋura, yaka ŋayi yukurra ḻakarama wiripu-guḻku'nhanydja garrwar be wal'ŋu, ga wiripu-guḻku'nha wakinŋumirri, bäyŋuna.

4

1 Bala nhuma buŋgawamirrinydja walala, biyakana ŋayaŋu-
ŋamathiyana nhokalaŋuwu djämamirriwunydja, ga yaka nhu-
napinyay nhe be buŋgawa-ḻakaranhamiyanydja. Guyaŋiya dharr
biyaka, liŋgu nhepinydja dhuwali djämamirri muka yana ŋuruku
buŋgawawu, ŋunhi ŋayi yukurra nhina ŋunha djiwarr'ŋura.

Biyaka liŋgu bukumirriyaŋanydja ga nhiniyanydja ŋamathaŋa, dhunupa wal'ŋu

2 Ga dhuwalanydja dhäruk bukmakku yana nhumalaŋgu. Biyaka
liŋgu bukumirriyaŋa yukirriya yulŋunydja, ga yakana ŋula märr-
yawaryurranydja. Biyaka bira'yurra, ga bukumirriyaŋa yukirriya
buku-wurrpanarayu manapanarayu.

3 Ga biyakayi bukumirriyaŋayi ŋanapurruŋgunydja, märr yurru
ŋayi Godthu gatjaḻ ŋanapurruŋgu buma baṉarra'kuma, märr yurru
ŋanapurru birrŋ'maramana ḻakaramana ŋanya Christnhanydja, war-
raŋulkumana bitjanna ḻakarama yurru ŋunhiyi dharrpalnhanydja
wal'ŋu, ŋunhi ŋäthilinydja yukurrana ŋorrana be djuḻuḻ'yurruna.
Walala nherrara ŋarranhanydja dhipala ḻoḻulilina, liŋgu ŋarra
yukurra ḻakarama dhuwalayi dhäwu',

4 yurru bukumirriyaŋa yukirriya yulŋunydja ŋarraku, märr yurru
ŋarra mukthunna yana-wala ḻakaramana marrtji Godku dhäwu'
warraŋulkumana, liŋgu dhiyakuyi God ḏukṯuktja ŋarraku.

5 Guyaŋiya ŋamathaŋa wal'ŋu, märr nhe yurru nhina yukurra
ŋamathama ga dhunupa wal'ŋu, ga guŋga'yun yurru ŋunhinha
walalanha ŋunhi walala yaka marŋgi Djesu-Christku. Walunydja
yaka warrkuḻuŋa, yana biyakana liŋguna walu-ŋuparra ḻakaraŋana
yukirriya Godnha, liŋgu galkina dhuwala walunydja dhumbuḻ'nha.

6 Biyaka liŋgu waŋiyanydja yal'yunarayu dhika wal'ŋu dhärukthu,
guŋga'yunamirriyu wal'ŋu yana, märr nhenydja yurru wekama buku-
ruŋiyinmarama dhunupayu yana ḻatju'yu dhärukthu, ŋunhi nhuna
ŋayi yurru ŋula yolthu yolŋuyu dhä-wirrka'yundja.

Dhawar'maranharamirrina dhäruk

7 Yo, ŋilimurruŋgala wäwayu Ditjikayu yäkuyu yurru ḻakarama
nhumalaŋgala ŋarranhanydja. Ŋayinydja dhuwalayinydja djäma
ŋuli yukurra yuwalkkuma yana Godku, rrambaŋina ŋilinyu ŋuli
djämanydja yukurra.

8 Ga djuy'yundja ŋarra yurru ŋanyana nhumalaŋgala, märr
yurru nhumalanha ŋayina warwu-ḏapmaramanydja, bala ŋayaŋu-
djulŋikumana ŋuriŋi dhäwu'yunydja.

9 Ga ŋayi Nitjimanydja, ŋilimurruŋgu marrkapmirrinydja wäwa
yurru marrtjiyi nhanukala galki, ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi yukurra
bitjan liŋgu yuwalkkuma guŋga'yun ŋanapurrunha, yurru ŋayinydja
ŋunhi dhipuŋuruyi nhumalaŋgala miṯtjiŋuru. Dhiyaŋuyinydja
maṉḏathu yurru ḻakarama nhumalaŋgu ŋamakurru'na, ŋunhi nhalt-
jan yukurra Godthu djäma dhiyala.

10 Yo, Yaratakanydja dhuwala dhiyalami ŋarrakala ḻoḻuŋura, ga
ŋayinydja djuy'yurrunayi nhumalaŋgu märr-ŋamathinyara, ga bit-
jarrayi bili ŋayi Mäkthunydja nhumalaŋgu djuy'yurrunayi märr-
ŋamathinyara, ŋuriŋinydja ŋunhi ŋayi Bänapatjku gutha'mirriŋu.
Liŋgu muka ŋarra djuy'yurrunanydja nhumalaŋgu djorrany'tja,

ļakaraŋalanydja ŋanya Mäknha, märr yurru nhuma gumurr-ŋamathirri nhanŋu, ŋuli ŋayi boŋguŋu buninydja nhumalaŋgala dhipali wäŋalili. bitjarrayi

11 Ŋayi Djatjuwayunydja liŋgu märr-ŋamathinyara djuy'yurruna nhumalaŋgu, ŋuriŋinydja ŋunhi ŋayi wiripunydja yäku Djatja. Dhiyaŋuyi liŋgu ļurrkun'thu Djuwsthu yukurra djämanydja dhiyala ŋanapurruŋgalanydja, birrŋ'marama yukurra ļakarama dhäwu' Godkunydja Romnha. Bäyŋuna wiripuŋuyunydja Djuwsthu guŋga'yun yukurra ŋanapurrunhanydja, yurru dhiyaŋuyinydja walalay ļurrkun'thu yuwalkkuŋala yana dhika ŋarranha marrparaŋ'kuŋalanydja.

12 Ga ŋayi Baparatj wiripunydja dhipuŋuruyi nhumalaŋgala malaŋuru, ga ŋayi wiripunydja märr-ŋamathinyara djuy'yurruna nhumalaŋgu, ŋunhi ŋayinydja dhuwalayi manymak djämamirrinydja Djesu-Christku. Bitjan liŋgu ŋayi yukurra wirrki yana bukumirriya-manydja nhumalaŋgu, ŋayaŋuyu wuṉḏarryuna ŋäŋ'thun ŋayi ŋuli Godnhanydja dhä-marimirriyuna yätjnhanydja, yäkuyu Djesuwalany-dja, märr yurru nhumanydja dhärra wuṉḏaŋarryirri ŋuliwitjandja ŋula nhäkurrunydja romgurru. Ŋayi ḏukṭuk nhumalaŋgu, nhuma yurru wirrki yana marŋgiyirrinydja Godku, bala djämana yukurra yurru ŋuriŋiyina liŋgu Godkalana djälyu.

13 Yo, wirrki ŋayi yukurra djämanydja ganydjarryuna, guŋga'yundja yukurra nhumalanha, ga wiripunydja ŋayi yukurra guŋga'yundhi ŋunhinha Garraywalaŋumirrinhanydja yolŋunha walalanha ŋunha Layadutjiyanydja ga Yarapalanydja wäŋaŋura ŋunhayina.

14 Ga ŋayi Lokthu bitjarrayi liŋgu märr-ŋamathinyara djuy'yurruna nhumalaŋgu, ŋilimurruŋgala marrkapmirriyunydja marrŋgitjthu, ga Dematjthu wiripunydja.

15 Wekaŋa ŋarrakuŋu märr-ŋamathinyaranydja walalaŋgu Layadutjiyapuyŋuwunydja ŋunhi Garraywalaŋumirriwu walalaŋgu, ga biyakayi wekaŋa ŋarraku märr-ŋamathinyara Nimbawunydja, ga yolŋu'-yulŋuwu ŋuriki ŋunhi walala ŋuli ļuŋ'maranhamirri ŋunhimala nhanukala wäŋalili buku-ŋal'yunarawu.

16 Maŋutji-ļapmaraŋanydja dhuwalayi djorrany'tja bukmakkala yana Garraywalaŋumirriwalanydja walalaŋgala dhiyaliyi Gulutjiny-dja, ga dhäŋuru dhipuŋuruyinydja djuy'yurrana dhuwalayi djorra' bala ŋunha Garraywalaŋumirriwu walalaŋgu Layadutjiyalilin-ydja, märr yurru walalanydja bitjandhi liŋgu maŋutji-ļaw'marama dhuwalayi. Ga bitjandhi bili walalanydja yurru wekamayi nhu-malaŋgunydja ŋunhiyi djorra' ŋunhi ŋarra djuy'yurruna walalaŋgala. Märraŋayi ŋunhiyinydja djorra', märr yurru nhumanydja maŋutji-ļaw'maramayi ga marŋgiyirri ŋuliŋuruyi.

17 Ga ļakaraŋa Yäkipawalanydja dhuwala gam' dhäruk. “Djämanydja wirrki yana, bala dhawar'maraŋana ŋunhiyi djämanydja ŋunhi Garrayyu wekaŋala nhuŋu djämawu; yaka gandarrŋuranydja ŋula djawaryurra.”

18 Ga dhuwalanydja ŋarrana Bolyuna dhawar'maramanydja yurru wukirri goŋdhuna ŋarrakalay ŋarra. Ŋarra märr-ŋamathinyaranydja nhumalaŋgu bukmakku djuy'yurruna.

Bukumirriyaŋa yulŋunydja ŋarraku dhipala ḻoḻulilinydja. Godthunydja yurru gäma yukurra nhumalanha nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu.

Ga liŋguna.

DHATJALUNIKALILI DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUŊU

1 Yo, ŋanapurrunydja yukurra wukirri dhuwala nhumalaŋgu yulŋunydja, ŋarra Bolyu, ga Djälatjthu, ga Dimithiyu, djuy'yundja ŋanapurru yukurra märr-ŋamathinyara nhumalaŋgu God-kalaŋumirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu dhipali Dhatjalunikalilinydja, bukmakku yana nhumalaŋgu ŋunhi nhuma nhanŋuway Godku Gunhu'wu yolŋu'-yulŋu ga Garraywu Djesu-Christku. Godthu yurru ŋayipi gäma yukurra nhumalanha ŋuriŋi nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu ga ŋayaŋu-yal'yunarayu.

Dhuwalanydja ḻakarama yukurra buku-wurrpanna walalanha

2 Bitjanna liŋgu ŋanapurru ŋuli yukurra bukumirriyamanydja nhu-malaŋgu Godkala, ga mirithirri ŋanapurru buku-wurrpandja yukurra Godnha Bäpanhanydja nhumalaŋgu bukmakku.

3 Ŋanapurru guyaŋirri ŋuli yukurra nhumalanha, ŋunhi nhuma yukurra mirithirri yana wirrki wal'ŋu djämanydja Godku, liŋgu yuwalkkuma yana nhuma yukurra märr-nherraṉmirrinydja Garray-wala, ga guŋga'yunmirri nhuma yukurra bala-lili'yunmirri, liŋgu dhiyaŋu ŋunhi nhuma yukurra ŋayaŋuyu-ḏapmaramana Garraynha Djesunhanydja. Ga bitjandhi liŋgu nhuma yukurra nhinany-dja dhukarr-nhämana ŋurikina ŋilimurruŋgalayŋuwu Garraywuna Djesu-Christkuna, ŋunhi ŋayi yurru gumurr-ruŋiyirriyi lili.

4 Yo gutha walala, Godthu djarr'yurruna nhumalanhanydja nhanŋuwayliliyaŋala, liŋgu ŋayi märr-ŋamathirrinydja wirrki yana yukurra nhumalaŋgu.

5 Ga ŋunhiyi ŋunhi ŋanapurru gäŋala nhumalaŋgu ŋamakurru' dhäwu' Djesunha, nhuma wirrki wal'ŋu yana ŋaḏupthurrunanydja dhäwu'wu ŋurikiyi, liŋgu ŋanapurru ḻakaraŋalanydja yukurrana ŋunhiyi dhäwu' yaka yana dhärukthunydja waŋganydhunydja, yurru bitjarrayi liŋgu ŋanapurru djämayi yulŋunydja biyapul wal'ŋu ganydjarr-ḏumurru rom malanha ŋuriŋi Garrkuḻukthu Godkala Bir-rimbirryu, liŋgu wirrki yana ŋanapurru märr-yuwalkthinanydja Godnha ŋunhi ŋayinydja yurru yuwalk yana walŋakuma nhu-malanha. Nhuma nhäŋala ŋanapurrunha yulŋunydja, nhäyinyara ŋanapurru yukurrana nhinana dhiyali nhumalaŋgala miṯṭjiŋura, märr yurru nhuma yukurra marŋgiyirrina Garraywu.

6 Yo, nhäŋala nhuma yukurrana yulŋunydja, bala nhuma malthur-runana marrtjina ŋanapurruŋgalaŋuwu ŋuriki goyurrwunydja, ŋunhi nhaltjana ŋanapurru ŋuli marrtjinya. Yurru yuwalktja nhuma malthurrunanydja yukurrana Garraywu nhanŋuway, liŋgu nhuma yuwalkkuŋalana yana märraŋala ŋunhiyi dhäruk, bäy warray ŋunhi nhumalanha wiripu-guḻku'yunydja ŋayaŋu-yätjkuŋala baymatthur-runa, yurru nhumanydja mukthurrunana yana marrtjinana-wala marimirrikurrunydja wäŋakurru, ŋayaŋu-yiŋgathinyarayu yana ŋayaŋuyu ŋurikalayi Garrkuḻukkala Birrimbirrwala.

7 Ga ŋuruŋu wiripu-gul̲ku'yunydja Garraywalaŋumirriyu yolŋu'-yulŋuyu nhäŋala yukurrana nhumalanha dhipaliyi, ŋuriŋi Matjataniyapuyŋuyunydja ga Gurikpuyŋuyunydja, bala walalanydja yukurrana marrtjina dhud̲akthurruna nhumalanha ŋamakurru'wuy rombuy.

8 Liŋgu ŋunhiyi Garraywunydja dhäruk barrku'-barrkuwatjthinana marrtjina bal̲aka'yurruna dhipuŋuruyi nhumalaŋgalanydja, ga bukmakthu ŋuriŋiyi yolŋuyu walalay ŋäkulanydja, ŋuruŋu Matjataniyapuyŋuyu yolŋu'-yulŋuyu ga ŋuruŋu Gurikpuyŋuyu walalay, ga wiripu-gul̲ku'yu ŋunhi walala marrtji nhina ŋuli birrka'mirriŋura wäŋaŋura. Yaka ŋanapurrunydja ŋuli yukurra l̲akarama nhumalanha walalaŋgu, liŋgu walala liŋguna ŋunhi ŋäkulana nhumalanhanydja, ŋunhi nhuma yuwalkkuma yana yukurra märrnherraṉmirrinydja Godkala.

9 Ga walalawuynha yukurra l̲akaranhamirrinydja nhumalanha, nhaltjarra nhuma gumurr-ŋamathina ŋanapurruŋgu nhumalaŋgalay wäŋalili, ga bitjanna walala yukurra l̲akaramanydja nhumalanha gam': “Way, ŋunha ŋunhi Garraywalaŋumirri yolŋu'-yulŋu, liŋguna walala gonha'yurrunana ŋunhiyi nhänydja malanha ŋunhi walala yukurrana waŋarrkuŋala walalaŋguway ŋäthili, liŋguna gonha'yurrunana walala walalaŋguway ŋunhi mad̲ayin'tja malanha, bala walala ŋunha bilyurruna Godkalana, ga dhiyaŋunydja-wala walala yukurra buku-ŋal'yundja ŋurikina bili waŋganyguna Godku yuwalkŋuwuna ŋunha ŋayi yukurra nhina walŋa-d̲ikt̲ik wal'ŋu ŋunha.

10 Ga bitjandhi walala yukurra ŋunha nhina dhukarr-nhämanydja, galkundja yukurra nhanukalaŋuwu Gäthu'mirriŋuwuna, ŋunhi ŋayi yurru marrtji lili dhika ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru, ŋunhinayi ŋunhi ŋayi Godthu ŋanya gaŋgathinyamirriyaŋala walŋakuŋala beŋuru rakunyŋuru, ŋunhi liŋgu yana waŋgany ŋayipi Djesu, ŋunhi ŋayi ŋilimurrunha walŋakuma ŋuli yukurra ŋilimurruŋgalanydja yätjŋuru, märr yurru ŋilimurrunhanydja yakana ŋula bad̲uwad̲uyun ŋuriŋinydja waluyu ŋunhi yurru Godkala ŋaramurryunydja warrpam'thunna buwayakkumana nhä malanha yätjnhanydja.” Bitjandhina walala yukurra l̲akarama nhumalanhanydja Dhatjalunikapuyŋunhanydja yolŋu'-yulŋunha.

2

Dhuwalanydja l̲akarama yukurra Bolnha ŋunhi nhaltjarra ŋayipi djäma

1 Yo gutha walala, nhuma marŋgi muka ŋanapurruŋgunydja, ŋunhi yaka ŋanapurru yukurrana djäma gulkurunydja ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋanapurru marrtjina nhumalaŋgala.

2 Ŋuruŋu wiripu-gul̲ku'yunydja ŋanapurrunha yukurrana yätjkuŋala gäŋala ŋunhala Bilipaynydja wäŋaŋura, yurruna ŋanapurru marrtjina nhumalaŋgalaynydja; wirrki yana walala ŋayaŋu-yätjkuŋalanydja ŋanapurrunha yukurrana bumara, yurru yaka ŋanapurrunydja d̲ad̲awyurruna l̲akaranharaŋuru dhäwu'ŋurunydja, liŋgu Godthu yana ŋayipi ŋanapurruŋgala wekaŋala ganydjarrnydja nhanŋuway, märr yurru ŋanapurru

mukthun yana-wala marrtji ḻakarama ŋunhiyi dhäwu'. Bala ŋanapurru ḻakaraŋalanydja yukurrana nhumalaŋgu barrarimiriwnha nhämiriwnha yana, bäy warray ŋunhi yolŋuyu walalay bini bunha ŋanapurrunha murrkay'kunha, liŋgu walala ŋuyulkthina ŋurikiyi dhäwu'wu.

3 Yakana ŋanapurru ŋuli ḻakarama ŋula nhaltjandja both-irrinydja, ga yaka ŋanapurru ŋuli waŋa yukurra dhipuŋuru ŋanapurruŋgalaynydja guyaŋinyaraŋuru, yana mayali'-wamanydja yolŋunha.

4 Liŋgu Godthu ŋayipi wekaŋalanydja dhäwu' ŋunhiyi dhar-raylilinydja ŋanapurruŋgalana, ga ŋayi marŋgi ŋanapurruŋgunydja ŋunhi ŋanapurru ŋuli ḻakaramanydja dhunupa yana yuwalk. Yaka yana ŋanapurru yurru ḻakarama dhika ḻatjuny'tja dhäruk be, märr yurru walala yolŋu'-yulŋu ŋanapurruŋgu wokthun, liŋgu ŋanapurrunydja ḏukṭuk ŋayi yurru God yana ŋayipi ŋanapurruŋgunydja wokthun, ŋunhi yana liŋgu ŋunhi ŋayi yukurra nhäma dhuwala ŋayaŋu ŋanapurrunha.

5 Ga nhumanydja marŋgi muka ŋanapurruŋgu, ŋunhi ŋanapurru ŋuli yaka yana dhäparktja dhäruk waŋa, yana ŋamakurru' ḻakarama nhumalanha be, märr yurru nhuma ŋanapurruŋgunydja wekama ŋula nhä. Godtja marŋgi ŋanapurruŋgu, ŋunhi ŋanapurrunydja yaka wanaŋa-ḏumurru ŋula nhäku.

6 Yaka ŋanapurru ḻarrumanydja yukurra yolŋuwu, ŋunhi yurru nhuma wo ŋula yolthu ŋanapurrunha ḻakarama ḻatju'mirri bitjan. Manymak warray ŋunhi ŋanapurru bini ŋäŋ'thunanydja nhumalanha ŋathawunydja ŋula nhäkunydja, liŋgu ŋanapurrunydja dhuwala Christku nhanŋuway dhäwu'-gänharamirri.

7 Yurru yaka ŋanapurru nhumalanha bitjarrayi ŋäŋ'thurruna; yanana ŋanapurru djäkana nhumalaŋgu marrtjina, gäŋalana mar-rtjina gurrum'thurrunana yana, bitjarrana bitjan ŋäṉḏi'mirriŋu ŋuli djäka nhanukalayŋuwu ratha'wu,

8 liŋgu ŋanapurru yuwalk yana märr-ŋamathirrinydja yukurra nhumalaŋgu. Bala ŋanapurru wekaŋalana yänana Godkunydja dhäruk nhumalaŋgu, ga bitjarrayi liŋgu ŋanapurru warrkuluŋalayi nhumalaŋgu wekaŋala ŋanapurrunhawaynydja ŋanapurru, liŋgu wirrki yana ŋanapurru märryu-ḏapmaraŋalanydja nhumalanha.

9 Guyaŋiya gutha walala, nhaltjarra ŋanapurru yukurrana djäma wirrki wal'ŋu dhika; djämanydja ŋanapurru ŋuli yukurranha munha-ŋupana ga walu-ŋupana, märr ŋanapurru yakana bini gombun-hanydja ŋäŋ'thunanydja nhumalanha ŋula nhäku, ŋunhi ŋanapurru yukurrana ḻakaraŋalanydja nhumalaŋgu dhäwuny'tja Godnha.

10 Nhumapinydja ŋunhi nhäŋala muka, nhaltjarra ŋanapurru yukurrana nhinana, ga Godthunydja ŋayipinydja nhäŋalayi yana ŋanapurrunha. Ŋayi marŋgi ŋanapurruŋgunydja, nhaltjana ŋanapurru ŋuli nhinanha yukurranha ḏarrtjalk yana ga ŋamakurru' ŋula nhämiriw. Yakana ŋanapurru ŋula nhä djäma djarrpi'kuŋalanydja nhumalaŋgu märr-yuwalkthinyaramirriwunydja walalaŋgu.

11 Ga nhumapinydja marŋgi muka ŋanapurruŋgunydja ŋunhi nhaltjana ŋanapurru ŋuli marrtjinya marŋgikunha nhumalanha bala,

bitjana yana liŋgu bitjan ŋuli bäpa'mirriŋuyu marŋgikuma marrtji nhanŋuway ŋayi ŋunhi yumurrku'nha. Bitjanana liŋgu ŋarranydja ŋuli nhumalanha gänhana marrtjinya marrparaŋ'kunhana galkikunhana, ga bitjanayi liŋgu ŋarra ŋuli nhumalanha waŋanha raypirri'yunanydja yätjŋurunydja, d̲älyuna yana dhärukthu.
12 Ŋarra ŋuli l̲akaranhanydja nhumalaŋgu wirrki yana wal'ŋu, märr yurru nhuma yukurra nhina ŋamathama wal'ŋu yana, liŋgu nhumanydja dhuwala Godku muka yumurrku', ŋuriki muka ŋunhi ŋayi wäthurruna nhumalaŋgu, bala dhawat̲maraŋalana nhuna walŋakuŋalana ŋuliŋuru yätjŋurunydja, märr yurru nhe nhina yukurra nhanukalaynha yana gatjal̲ŋura, nhanukalaynha dhikana l̲atju'ŋura wal'ŋu gupadalnha-wala.

13 Yo, yuwalk yana ŋanapurru yukurra bitjan liŋgu buku-wurrpandja Godnha nhumalaŋgu, liŋgu nhuma ŋad̲upthurrunana yana märraŋalanydja Godku dhäruktja, ŋunhi ŋanapurru l̲akaraŋalanydja nhumalaŋgu, bili waŋananydja nhuma yukurrana bitjarrana, “Dhuwalanydja dhäruk yuwalknha yana, Godkuna nhanŋuwaynha dhäruk, yakana ŋula yolŋuwuŋunydja guyaŋinyarawuy.” Ga yuwalk ŋunhiyi dhäruk Godkuŋunydja yana wekanhara, ga ŋuliyi dhärukkurrunydja ŋayi yukurra djämana ŋunha ŋayaŋuŋuranydja ŋurikalanydja walalaŋgala nhumalaŋgala ŋunhi nhuma märr-yuwalkthinyaramirrinydja walala.

14 Yo, gutha walala, mirithirri ŋarra yana wokthundja Godku yukurra, ŋunhi nhuma mukthun yana dhärranydja yukurra ŋula nhäkurru marimirrikurru, malthundja yukurra dhud̲akthundja ŋurikiyi Godkalaŋumirriwu walalaŋgu ŋunha Djudiyapuyŋuwuna. Walalanhanydja yukurrana ŋayaŋu-yätjkuŋala walalaŋgalay walala mit̲tjiyu yana Djuwsthu, liŋgu walala yukurrana nhinana waŋganyŋura yana Djesu-Christkala, ga bitjandhi liŋgu nhumalaŋgalanydja gurrut̲u'mirriyu walalay ŋayaŋu-yätjkumayi yukurra yana nhumalanha, liŋgu ŋuriŋi Garraywalana yäkuyu.
15 Yo, ŋuriŋi Djuwsthu bäpurru'yu yolŋuyu walalay bumara Garraynha Djesunhanydja, ga bitjarrayi liŋgu walala bumarayi Godkunydja ŋunhi dhäwu'-l̲akaranhamirrinha walalanha yolŋu'-yulŋunha. Ga ŋuriŋi liŋgu walalay ŋanapurrunhanydja ŋupara dhawat̲maraŋalana gukuŋala ŋuliŋuru walalaŋgala wäŋaŋurunydja, liŋgu yaka walala djälthina ŋanapurruŋgalaŋuwu dhäwu'wu. Yo, wirrki yana Gunhuny'tja ŋaramurrthirri yukurra ŋurikiyinydja yolŋu'-yulŋuwu, liŋgu ŋuriŋiyinydja walalaŋgalaynydja romdhu walala yukurra yolŋu'-yulŋunha mun̲d̲at̲aramana ŋayathama, märr yurru walala yaka Garraynha märr-yuwalkthirri, bala walŋathirrina.
16 Walala bini d̲ad̲awmaranha ŋanapurrunha l̲akaranharaŋuru Godkalana dhäwu'ŋuru, liŋgu walalanydja yakana d̲ukt̲ukthina ŋanapurru yurru l̲akarama ŋanya Djesunha ŋuruku mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu, yakana walala d̲ukt̲ukthina ŋurikiyi mulku'-mulkuruwunydja walŋathinyarawu. Bitjarrana liŋguna walala yukurrana djäma yätjkuŋalana yana, bukulili ŋal'-ŋalmaraŋalana marrtjina bala yätjnhanydja malaŋunha, yana liŋgu-u-u ga dhaŋaŋguŋala, ga dhawar'yurrunanydja dhiyaŋu-wala, bala Godkala ŋaramurryunydja yurru dhä-d̲ir'yunna walalanha,

buwayakkumana yana rrambaŋikumana yätjnha ŋunhi walalaŋguŋu djämawuy.

Bol ŋayaŋu-ḏikṯikthina roŋiyinyarawu yana walalaŋgu

17 Yo gutha walala, weyinŋumirrina märr ŋilimurru yukurrana barrkuwatjthinanydja nhinana, yurru ŋunha ŋayaŋunydja ŋilimurru waŋganynha, galkina yana, yakana barrkuwatj, bäy warray ŋunhi ŋitjalaŋgu rumbalnydja barrkuwatjthina. Yurru wirrki yana ŋanapurru ḏukṯuktja nhänharawuna yana nhumalaŋgu.
18 Bitjarrana liŋguna ŋanapurru ḏukṯukthinanydja roŋiyinyarawuna bala nhumalaŋgala, ga bawala'mirriyunydja ŋarra bini Bol marrtjinyana nhumalaŋgalanydja, yurru ŋayi ŋuriŋiyi yätjthunydja Satandhunydja ŋarranha yukurrana gulmaraŋala warray.
19 Yo, nhumanydja dhuwala yolŋu'-yulŋu ŋanapurruŋgalanydja mel-wiḏi' yana wal'ŋu, liŋgu mirithirri yana ŋanapurru yukurra ŋurr'yun nhumalaŋgalaynydja. Ga ŋunhi ŋayi yurru Garraynydja Djesunydja buna, ŋanapurru yurru nhumalanha yana dhayuŋanna nhanukala, ŋayaŋu-yiŋgathirrina wekamanydja, “Ŋay’ ” bitjanna, “Dhuwalana ŋunhi yolŋu'-yulŋunydja nhuŋuna, liŋgu ŋanapurruŋgala djämayu.”
20 Yo, wirrkina ŋanapurru ŋurr'yundja yukurra nhumalaŋgala, ga mirithirrina ŋanapurru goŋmirriyirrinydja yukurra märr-ŋamathirrinydja nhumalaŋgala, liŋgu nhuma yukurra nhinanydja ḻatju'ŋurana dhika wal'ŋu romŋura.

3

1 Yo, wirrkina yana ŋanapurru yukurrana ŋayaŋu-ŋapu'yurrunana wal'ŋu nhänharawunydja nhumalaŋgu, ga yakana ŋanapurru weyinguŋalanydja galkurruna. Bala ŋanapurru nherrarana ŋanapurruŋguwaynydja walu bitjarrana, ŋunhi ŋanapurrunydja yurru nhina yukurra dhiyala bäyma Yathandja wäŋaŋura,
2 yurru djuy'yundja ŋanapurru yurru ŋilimurruŋguway guthanhana Dimithinhana dhipali nhumalaŋgala Dhatjalunikaliliny-dja, liŋgu ŋayinydja Dimithinydja dhuwala Godku djämamirriyi; mirithirri yana ŋayi ŋuli djämanydja ŋanapurruŋgala galki, ḻakarama marrtji dhäwuny'tja Garraynha. Bala ŋanapurru ŋanyana djuy'yurruna nhumalaŋgalanydja bitjanarawu ganydjarr-wekanharawunydja, marrparaŋ'kunharawunydja nhumalaŋgu,
3 märr yurru nhuma mukthun-wala-yana märr-nherraṉmirrinydja Garraywala. Yakana ŋarra ḏukṯuk nhuma yurru ŋula waŋgany gatj-paḻ'-gatjpaḻyun, bala gonha'yunna ŋunhi Godkunydja miṯtjinha, liŋgu ŋuriŋiyinydja ŋunhi yolŋuyu yukurra marina djäma nhumalaŋgu. Ga nhumapinydja marŋgina, ŋunhi wiripunydja ŋilimurru yurru marrtji ŋuliwitjandhi ŋayaŋu-yätjthinyaramirrikurru marimirrikurrunydja-wala.
4 Ŋanapurru ḻakaraŋala nhumalaŋgu ŋäthili yana, ŋunhi ŋanapurru yukurrana dhiyali nhinana nhumalaŋgala, ŋanapurru waŋana ḻakaraŋalanydja bitjarra, “Marinydja yurru buna ŋilimurruŋgu Garraywalaŋumirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu.”

Bitjarrayi ŋanapurru ḻakaraŋala ŋäthilinydja nhumalaŋgu, ga yuwalkthi maḻŋ'thurrunanydja.
5 Bala ŋarra warwuyundja yukurra wirrki yana nhumalaŋgu, yakana ŋarra ŋunhi weyingumanydja galkun dhäwu'wunydja, yana ŋarra djuy'yunna ŋanya Dimithinha, märr yurru ŋarra ŋäma dhäwu' nhumalanha, nhaltjan nhuma yukurra nhina dhiyaŋu-wala,... mukthun yana märr-yuwalkthirri nhina yukurra? Warwuyurruna ŋarra nhumalaŋgu yulŋunydja, ga guyaŋina bitjarra, yanapi ŋayi ŋuriŋiyi yätjthu Mokuyyu nhumalanha bilmaranha dhärukthu gur'yunarayu, bala gatjpaḻ'maranhana Garraywala. Ŋarra guyaŋina yukurrana bitjarra, "Mak ŋanapurru yukurrana djämanydja birrka', dhäparknha yana," bitjarra.
6 Bala dhuwalana ŋayi Dimithinydja roŋiyirrina yawungu beŋuruyi nhumalaŋgala, ga mirithina yana ŋanapurru goŋmirriyinanydja dhikana ŋäkulanydja nhanukuŋu dhäwuny'tja nhumalanha, liŋgu ŋayi ḻakaraŋala ŋanapurruŋgala ŋunhi nhumanydja yukurra mukthun warray yana märr-yuwalkthirri warray-wala Garraynha, ga yuwalk yana nhuma yukurra märr-ŋamathinyaramirrinydja nhumalaŋguway nhuma bala-lili'yunmirri. Ga ḻakaraŋalanydja ŋayi ŋunhi nhumalanhanydja, ŋunhi nhuma yukurra mukthun yana guyaŋirri ŋanapurrunhanydja, ga ḏuḵukthirri nhuma yukurra nhänharawu ŋanapurruŋgunydja yana, bitjan liŋgu yana bitjan ŋanapurru ḏuḵukthirri yukurra nhänharawu nhumalaŋgu.
7 Bala wirrkina yana ŋanapurru dhika marrparaŋ'thinanydja ŋuriŋiyinydja dhäwu'yu, ŋunhi ŋayi Dimithiyu ḻakaraŋala ŋanapurruŋgala. Liŋgu ŋuriŋi nhumalaŋgalanydja märr-yuwalkthinyarayu ŋanapurrunhana guŋga'yurruna marrparaŋ'kuŋala, ŋunhi ŋanapurru yukurra dhiyala marrtji mukthun yana ŋuliyi marimirrikurru.
8 Dhiyaŋunydja-wala ŋanapurru ḏäwalana dhikana djulŋithirrina yukurra nhina, liŋgu nhumanydja yukurra dhärrana ŋunhilina liŋgu Garraywalana yana.
9 Bala ŋanapurru buku-wurrpandja wirrkina yana Godnhanydja, liŋgu nhuma ŋanapurrunha ŋayaŋu ŋamathaŋala; ŋayaŋunydja ŋanapurruŋgu wirrkina yana wal'ŋu dhaŋaŋdhina, bala ŋanapurru buku-wurrpanna yukurra Godnhanydja nhumalaŋgu wirrkina.
10 Wirrkina yana ŋanapurru yukurra bukumirriyamanydja nhumalaŋgu munha-ŋupan ga walu-ŋupan, liŋgu ŋanapurru wirrki yana ḏuḵukthirri yukurra gatjpu'yundja nhänharawunydja nhumalaŋgu, märr yurru ŋanapurru guŋga'yun nhumalanha biyapul, märr yurru nhuma ḏälkuma yana wal'ŋu märr-yuwalkthirrinydja Garraywala, liŋgu wiripu-guḻkuny'tja nhuma yukurra märr-gaŋga märr-yuwalkthirri.
11 Yo, ŋanapurrunydja ḏuḵuk ŋayi yurru Godthu Bäpayu ŋayipi ga Garrayyu ŋilimurruŋgala Djesuyu dhukarrnydja ŋanapurruŋgu ḻapmarama, märr yurru ŋanapurru marrtjina yana nhumalaŋgala yulŋunydja waḏutjana.
12 Ga bitjandhi liŋgu ŋanapurru djäl, ŋayi yurru Garrayyu nhumalanha dhaŋaŋguma gäma marrtji bala ŋuriŋi nhanukalay märr-ŋamathinyarayunydja, märr yurru nhuma yana mukthunna-

wala nhumalaŋguway nhuma märr-ŋamathinyaramirrina yukurra, ga bukmakku yolŋuwu walalaŋgu, bitjanna yana liŋgu bitjan ŋanapurrunydja yukurra nhumalaŋguna märr-ŋamathirri
13 Liŋgu ŋuliyinayi märr-ŋamathinyarayunydja Godthu yurru dharraḏakumanydja nhumalanha ŋayaŋunydja, märr yurru nhuma dhärra yukurra ḏarrtjalknha yana dhikana wal'ŋu ŋula nhämiriwnha gumurrŋura nhanukala ŋilimurruŋgalaŋuwala Bäpawalanydja, ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi ŋayi boŋgama Garray Djesu marrtji lili roŋiyi, rrambaŋina yana nhanŋuwaynha ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanydja bukmaknhana.

4

Dhuwalanydja ŋamakurru'wuynha rombuy ŋunhi yukurra ŋayaŋu-ŋamathama Godnha

1 Yo, gutha walala, dhuwalanydja dhäruk dhawar'yunaramirrina ŋanapurru yukurra dhuwala ḻakaramanydja ḏälnha wal'ŋu yana, dharraykuma yukurra nhumalanha yäkuyu Garraywala Djesuwala. Ŋäthilinydja wal'ŋu ŋunhinydja ŋanapurru nhumalanha marŋgikuŋalana yukurrana nhinanharawu ŋamathanharawu, märr yurru ŋayi Godtja wokthun muka nhumalaŋgu. Dhiyaŋunydja-wala nhuma nhina yukurra ŋamathamana yana, ga ŋarra djälnydja nhumalaŋgu, nhuma yurru nhina yukurra ŋamathamana wal'ŋu yana biyapulnha dhikana.
2 Guyaŋiya ŋunhi dhäwu' ŋunhi ŋanapurru nherrara nhumalaŋgu yäkuyu Garraywala Djesu-Christkala,
3 liŋgu ŋayi Godtja djäl nhumalaŋgu, nhuma yurru nhina yukurra ŋayaŋu-ḏarrtjalknha nhanŋuwaynha wal'ŋu ŋula nhämiriwnha, ganaŋ'thunna ŋuliŋuru yätjŋuru. Yaka nhuma yurru marramba'thirri, ga märranhamirri nhuma yurru djarrpi'kurrunydja yakana, liŋgu Godtja djäl nhumalaŋgu yarrkthunarawu ŋuliŋuruyinydjayi yätjŋurunydja ŋula nhäŋuru.
4 Ŋunhi nhe ḏarramunydja djälthirri yukurra märranharawu miyalkkunydja, märraŋanydja ŋanya yana ŋamathaŋa wal'ŋu, märr-ŋamathinyarayu ga ḏarrtjalkthu wal'ŋu guyaŋinyarayunydja.
5 Yaka yana miyalkkuŋa märraŋa ŋuriŋiyi ŋoy-ŋapu'yunarayunydja nhokalay nhe, biyakanydja bitjan ŋuriŋi wiripu-guḻku'yu ŋunhi walala yaka marŋgi Godku.
6 Yaka djaw'yurra märraŋa wiripuŋuwu miyalknha, ga ŋula nhä ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama. Yaka biyakayi djarrpi'kuŋanydja djäma ŋula yolku yolŋuwu. Ŋäthilinydja ŋunhinydja ŋanapurru waŋana yukurrana ḏälku'-ḏalkuŋala nhumalanha, bala yuwalkthi ŋayipinydja yurru ŋunhi Garrayyunydja buku-ruŋinyamaramayi yana ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli djarrpi'kuma wiripuŋunha yolŋunha.
7 Liŋgu Godthunydja ŋunhi ŋilimurrunha märraŋala nhanŋuwayliliyaŋalana, märr yurru ŋilimurru nhinanydja yukurra märr-yunupa yana. Yaka ŋayi djäl ŋilimurru yurru nhanŋunydja yolŋu'-yulŋu nhina yukurra yätjtja dhuwurr-djarrpiny'tja.
8 Ŋunhi ŋayi yurru ŋula yolthu yolŋuyu buku-nherraṉdja dhuwalanydjayi romnha, ga djäma yätjtja wal'ŋu, ŋuriŋinydjayi

yolŋuyu yakana ŋayi yukurra ŋunhi buku-nherraṉ yolŋunhanydja, ŋunhiyinydja ŋayi yukurra Godnhana ŋanyapinyaynha bitjandhiyinydjayi buku-nherraŋ, ŋunhinhanayi ŋunhi ŋayi ŋuli wekama nhanŋuway ŋayi ŋunhi Garrkuḷuk Birrimbirr ŋayaŋulili nhokala.

9 Yakana ŋanapurru yurru ḷakarama nhumalaŋgu ŋurikiynydjayi märr-ŋamathinyaramirriwuynydja, liŋgu nhumapinydja ŋunhi marŋgina nhaltjan nhuma yurru märr-ŋamathirri ŋuruku ŋunhi Godkalaŋumirriwu walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu bukmakku, liŋgu Godthu ŋunhi ŋayipina nhumalanha marŋgikuŋala, ŋunhi nhuma yurru märr-ŋamathinyamirri bala-lili'yunmirri yana.

10 Ga liŋguna nhuma dhuwali märryu-ḏapmarama yukurra bukmaknha yana Garraywalaŋumirrinha yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walala yukurra nhina dhuwali ḷiw'marama Matjataniya wäŋakurru. Yurru ḷakaramanydja ŋanapurru yukurra nhumalaŋgu gutha walala, mukthurra-wala yana märr-ŋamathinyamiya biyaka marrtjiya bala nhumalaŋguway nhuma, wirrki wal'ŋu yana,

11 märr yurru nhuma nhinanydja yukurra wurrkurrum' dhika wal'ŋu, marimiriw ŋula nhämiriw yana. Yaka yana biyaka djäl-ḏumurruyiyanydja ŋurruŋuyinyarawunydja, ga yaka ḏukṯuk ŋuparra wiripu-guḷku'nhanydja yolŋunha walalanha. Nhenydja yurru djäma nhepinydja nhokalay nhe ŋarambiya'yu, biyakayi bitjarra ŋunhiyi ŋanapurru ŋäthili ḷakaraŋala nhumalaŋgu,

12 märr yurru ŋuruŋu wiripu-guḷku'yunydja nhämana ŋamakurru' nhumalaŋgalanydja rom, ŋuriŋinydja walalay ŋunhi walala yaka marŋgi Godku. Bala walala yurru ḷatju'-ḷakaramana nhumalanhanydja, ga yakana nhe yurru ŋunhi dhä-ŋäŋ'thun marrtji wiripuguḷku'nhanydja.

Dhuwalanydja gay' Garraywalaŋuwuynha roŋiyinyarawuy

13 Gutha walala, yaka ŋanapurru djäl nhumalaŋgu nhuma yurru nhina yukurra dhuŋanydja. Nhäku warray nhuma ŋuli yukurra warwuyun ŋurikinydja walalaŋgu Garraywalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala murrmurryurruna marrtjina?... ŋunhi rumbalnydja walalaŋgu liŋguna moluŋurana ŋorra marrtji? Yaka nhumanydja yurru warwuyurra biyakanydja bitjan ŋunhi dhuŋamirri yolŋu walala ŋuli galŋa-yätjthirri ga warwuyun, ŋunhinydja walala ŋunhi walala yaka märr-gatjpu'yun yukurra walŋawunydja nhinanharawu beŋuru rakunydhinyaraŋuru.

14 Liŋgu ŋilimurruna marŋginydja Garraywu Djesuwunydja, ŋunhi ŋayi rakunydhina, ga beŋurunydjayi rakunyŋurunydja ŋayi walŋathina biyapul. Ga bitjandhi bili Godthu yurru gämayi yukurra galki ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala märr-nherraṉmina yukurrana Djesuwala ŋäthili, yurruna walala murrmurryurruna.

15 Liŋgu ḷakaramanydja ŋanapurru yukurra dhuwala nhumalaŋgu Garraywala yana dhärukthu, ŋayi waŋa yukurra ḷakarama ŋitjalanhana, dhuwalanha walalanha ŋunhi ŋali yurru yukurra nhina walŋa ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋayi yurru Djesu marrtji lili; yakana ŋäthili ŋilimurrunydja boŋguŋu marrtji bala Djesuwalanydja dhawuṯthurrunydja, ŋurruŋu-yuḷkmaraŋu ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala liŋgu murrmurryurruna ŋäthili.

16 Liŋgu ŋayipinydja boŋguŋu Garraynydja waŋi yatjurruna wirrkina wal'ŋu, dhäruknha ŋunhi wekaŋu, bala ŋayi ŋunhi ŋurruŋunydja wal'ŋu yolŋu djiwarr'wuynydja yatjurruna boŋguŋu waŋi, ga Godku ŋunhi yiḏakinydja boŋguŋu ḻoḻ'thurruna wal'ŋu wirrkina, bala ŋayi boŋguŋu Djesuna ŋayipina marrtji lili ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja rumbalnha ŋayi. Ga dhunupana walala boŋguŋu ŋunhiyinydja Garraywalaŋumirri walala ŋunha ŋorra'-ŋurra marrtji moluŋura, walala boŋguŋu ḏurryurru rumbal manapurru ŋäthilinydja.

17 Ga beŋuruyinydja ga ŋilimurruna boŋguŋu dhuwalana walala ŋunhi ŋilimurru yukurra nhina mukthun dhuwala munatha'ŋura, ŋilimurruŋgunydja rumbal dhunupana yana boŋguŋu wiripuŋuyina, bala ŋilimurrunha ŋayi boŋguŋu dhambay-manapurruna Godthunydja ŋunhiyinhana walalanha, bala yana djaw'yurru waŋupinililina dhawuṯmaraŋu. Bala ŋunhalana garrwarnha ŋilimurru boŋguŋu gumurr-wunanhami Garraynha. Ga ŋuliŋuruyinydjayi dhäŋuru ŋilimurru boŋguŋu nhinina biyakuna liŋgu Garraywalana galkina wal'ŋu yana gupaḏalnha.

18 Yakana nhumanydja galŋa-yätjthiya ŋuriki rakunymirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu, yana biyaka marrparaŋ'kunhamiya marrtjiya nhumalanhay nhuma dhiyaŋuyi dhärukthu.

5

Galŋa'yurranydja galkurrana Garraywu roŋiyinyarawuna

1 Yo, gutha walala. Yakana ŋanapurru nhumalaŋgu yurru ḻakarama nhätha mak yurru Djesu liliyi yarrupthun.

2 Liŋguna nhuma ŋäkulana dhuwalayinydja, ŋunhi ŋayinydja yurru Garraynydja roŋiyirri lili birrka'mirriyu waluyu, ŋuriŋiyi warray ŋunhi yukurra yolŋu walala nhina yurru wawu. Ŋayi yurru marrtjinydja lili bitjan warray bitjan ŋuli manaŋgan yolŋu yuḻwutjun marrtji munhaku, ŋunhi yolŋu walala ŋuli marrtji ŋorra'-ŋurra yakurrmirrina.

3 Yolŋuyu walalay marrtji yurru ḻakaranhamirri waŋanharamirri bitjan, “Ḻatju'na dhuwalanydja ŋiniya-a-a, wurrkurrum'nha wäŋa, marimiriwnha nhämiriwnha,” ga ŋuriŋiyinydjayi dhunupana yurru ŋunhi marinydja marrtjina walalaŋgu, biyapul'nha wal'ŋu bathalana mari. Yo, ŋunhi ŋuli miyalk yukurra nhina yothu'mirri, ŋapawaṯnha nhanukuŋu yothu, ga dhunupana ŋayi ŋuli dhäkay-ŋäma ŋunhiyi batjpatjtja, bala waḏutjana yana nhanŋu yurru yothunydja dhawalwuyaŋirrina. Ga bitjandhi yurru ŋunhi marinydja marrtji lili, ga yakana ŋula waŋgany yolŋu yurru winya'yundja, ŋula wanhamala waṉḏirri ŋuliŋuruyi mariŋurunydja.

4 Ga nhumanydja ŋarraku gutha walala, yakana nhuma yukurra nhina dhuwala buku-munha'ŋuranydja. Yakana nhe yurru ṉirryundja nhäma, ŋunhi yurru ŋunhiyinydja walu buna waḏutjanydja, liŋgu nhenydja yukurra ŋunhi nhina gatjpu'yunna yanana Garraywu bunanharawuna.

5 Yakana nhe yurru ŋorra yukurra yakurr, liŋgu nhenydja dhuwala yolŋu ŋurukuy waluwuy warray, ga nhinanydja nhe yukurra djarraṭawun'ŋura warray. Yaka nhenydja dhuwala munhawuy ŋurukuy yolŋu.

6 Yaka ŋalinydja yurru yukurra ŋorra yakurr, bitjan ŋuli ŋunha wiripu-guḻku'; ŋalinydja yurru yana bira'yun nhina yukurra, ralkthunarayu muḻkurryu yana, leŋumiriw.

7 Liŋgu munhakunydja ŋuli yolŋu'-yulŋunydja ŋorrana wawuna, yakurr mukthunna, ga bitjandhi ŋuli yolŋu'-yulŋuyu ḻuka ŋänitjiny'tja, leŋukunhamirri ḻiyana munhakurruyi yana.

8 Yurru ŋilimurrunydja dhuwala yolŋu walala ŋurukuy waluwuy warray, yaka warray munhawu, yana ŋali yurru nhina yukurra ralkthunara ŋitjalaŋgu guyaŋinyara, bira'yun yukurra, märr yurru ŋali guyaŋirri ŋamathama ga dhunupa. Gatjuy, dhaṯthunmiyana yana ŋuriŋi Godkalana girri'yu gunganharamirriyunydja, märr-yuwalkthinyaramirriyu ga märr-ŋamathinyaramirriyu. Yuwalkkuŋa yana märr-yuwalkthiyanydja Godnha dhäruktja, ga yuwalkkuŋa märr-ŋamathinyaramiya bala-lili'yunmiya nhumalaŋguway nhuma. Ga biyakayi liŋgu märr-nherraṉmiya Godnhanydja, ŋayaŋu-gatjpu'yurra yana yukirriya, märr yurru ŋayi Godthu walŋakuma ŋitjalanha, ga gunganhamirriyama ŋuliŋuru yätjŋuru, liŋgu ŋuriŋinydjayi gatjpu'yunarayu ŋitjalanha yukurra ḻiyana guyaŋinyarawuynha ŋunhina gunganhamirriyama barrariŋuruna ga djarrpi'ŋuruna guyaŋinyaraŋuru.

9 Liŋgu Godthu ŋunhi ŋitjalanha märraŋala nhanŋuwayliliyaŋala walŋawuna yana nhinanharawu. Yuwalktja ŋayi yurru baḏuwaḏuyundja ŋunhinha dhuwurr-yätjmirrinhana yolŋunha walalanha, ŋuriŋi ŋaramurrthinyarayunydja nhanukalay ŋayi, yurru ŋilimurrunhanydja dhuwalanydja ŋayi yurru walŋakuma warray, ŋuliwitjan ŋilimurruŋgalayŋuwala Garraywala Djesu-Christkala warray.

10 Liŋgu Djesunydja ŋunhi rakunydhina ŋilimurruŋgala dharapulŋura, märr yurru ŋilimurru nhina yukurra galkina yana nhanukala walŋamirrina, dhiyaŋu-wala ŋunhi ŋali yukurra nhina dhiyala munatha'ŋura, ga ŋunhala bala yalala, ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋali yurru gonha'yunna dhuwala wäŋa, mukthun yana ŋali yurru nhinanydja yukurra galki yana wal'ŋu Djesuwala.

11 Dhiyakuyina märrwu nhuma yurru yukurra marrparaŋ'kunhamirri bitjan marrtji, ŋuthanmaranharamirri nhumalanhay nhuma bala dhiyaŋuyi malaŋuyu dhärukthunydja, bitjanna yana liŋgu bitjan nhuma yukurra dhuwala guŋga'yunmirri dhiyaŋu-wala Godkala dhärukthu.

Dhuwalanydja dhawar'yunarayŋuna dhäruk

12-13 Yo gutha walala, ŋanapurru yukurra waŋanydja nhumalanha bitjan gam': Märr-ŋal'yurra ŋurikalanydja djäkamirriwalanydja walalaŋgala yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala yukurra djäma dhuwali nhumalaŋgala miṯṯjiŋura, ŋunhi walala yukurra ḻakarama nhumalaŋgu marŋgikuma Garraywala dhärukthu, ga bitjandhi walala ŋuli waŋa nhumalanha raypirri'yun yätjŋurunydja djämaŋuru. Märr-ŋamathiya walalaŋgu ga mäkiri'-witjurra ŋuriki dhärukkunydja walalaŋgalaŋuwu, liŋgu yuwalk yana walala yukurra djäma ŋunhi bitjandhinydja Godku. Yaka walalanha nyamir'yurranydja liŋgu mel-ḏi'yu ŋula nhäyu, yana biyaka nhiniya wurrkurrum'

mukthurra, ŋarrtjunminyaramiriw nhämiriw; yaka walala mel-
nyaḻyunmiyanydja nhiniya.
14 Ŋe gutha walala, ḻakaramanydja ŋanapurru yukurra nhu-
malaŋgu. Waŋiya dhar'thar-wekaŋa ŋunhinhanydja ŋunhi walala
yukurra nhina ḏuŋḏuŋdhirri ŋuli. Marrparaŋ'kuŋa ŋunhinhanydja
yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋayaŋu-barrarimirri, ga ŋunhinhanydja
guŋga'yurra ŋunhi ŋayi ganydjarrmiriw, ŋunhi ŋayi yaka marŋgi
Godku wirrki wal'ŋu. Gäŋa walalanha marrtjiya biyaka gur-
rum'thurra bala, bukmaknha yana.
15 Ga ŋunhi ŋayi nhuna yurru ŋula yolthu yolŋuyu yätjkumanydja,
yaka nhenydja buku-ruŋinyamaraŋa yätj nhanŋunydja; nhenydja
yurru djäma yana ŋamakurru' marrtjiya-bala, guŋga'yunmiya biyaka
bala-lili'yunmiya nhumalaŋguway nhuma miṯṯjinha, ga bukmakn-
hayi.
16 Biyakana liŋguna goŋmirriyiyana wal'ŋu yanana, ŋayaŋu-
yiŋgathiyana yukirriya,
17 ga bukumirriyaŋa biyaka liŋgu.
18 Biyakana liŋguna yukirriya buku-wurrpalana Godnhanydja
ŋula nhäkurrunydja romgurru ŋunhi yurru maḻŋ'thun, liŋgu
dhiyakuyi ŋayi God djälnydja nhuŋu bitjanarawuyi nhinanharawuny-
dja, ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi nhuma Djesu-Christkala dhambay.
19 Yaka yana mukthunmaraŋa Godkunydja ŋunhi Garrkuḻuktja
Birrimbirrnha, biyaka gonha'yurra djämalili yana ŋanya.
20 Ga ŋunhi ŋayi yurru ŋuriŋiyi Godkalanydja Birrimbirryu waŋa
yolŋuwalanydja dhärukkurru, nhenydja märraŋa ŋunhiyi dhäruktja,
yaka nhäŋiniŋ' ḻakaraŋanydja ŋäka, nyamir'yurranydja ŋunhiyi
dhäruk.
21 Yurru gatjarr'yurra marrtjiya biyaka bukmak nhä malanha,
yana maḻŋ'maraŋa marrtjiya biyaka nhä ŋunhi yuwalktja Godkuŋu
wekanhara, bala mulkiyanydja baṯ biyakana nhä ŋunhi yuwalk wal'ŋu
ŋamakurru'.
22 Yurru buku-nherralana yarrkthurrana ŋurikiyinydja ŋunhi ŋuli
bäynha yätj, birrka'mirrina yana.
23 Yo, Godthu ŋayipina ŋuli ŋayaŋu-wurrkurrum'thinyaramirrinydja
wekama yolŋu'-yulŋuwala. Ŋarra yukurra bukumirriyama ŋäŋ'thun
ŋanya, märr yurru ŋayi nhumalanhanydja ganaŋ'maramana
ŋuliŋuruyi yätjkalanydja, märr yurru nhuma nhina yukurra
ḏarrtjalk wal'ŋu yana ŋula nhämiriw. Ŋarranydja ḏukṯuk ŋayi
yurru gunganhamirriyama nhuna warrpam' yana, nhuŋu birrimbirr
ga ŋayaŋu nhuŋu ga rumbal, märr yurru Garrayyu ŋilimurruŋgala
Djesu-Christthu yakana maḻŋ'marama ŋula nhokala yätjtja, ŋunhi
ŋayi boŋguŋu roŋiyinydja lili.
24 Godthu ŋayipi djarr'yurrunanydja nhuna, bala
nhanŋuwayliliyaŋalana ŋayi nhuna ganaŋ'maraŋala, ga ŋayinydja
ŋunhi märr-yuwalkthinyaramirri yana. Yuwalkkuma yana
ŋayi yurru djämanydja yukurra nhokala ŋayaŋuŋuranydja,
ŋäthilimirriyamana nhuna yukurra ŋurikinydja ŋunhi ŋayina yurru
nhuna märrama nhanukalay ŋayi wäŋalili.
25 Gutha walala, bukumirriyaŋayi yukirriya ŋanapurruŋgunydja
dhipalanydja.

26 Ŋunhi nhuma yurru Garraywalaŋumirri yolŋu walala waŋgany-
manapanmirrinydja ḻuŋ'thun, nhuma yurru dhangi'yunmiya märr-
ŋamathiya nhumalaŋguway nhuma bala-lili'yunmiya, bukmakku
yana, liŋgu ŋunhiyinydja nhuma gutha'manydjina, gurruṯu'mirrina
Garraywalanydja.
27 Waŋanydja ŋarra yukurra ḻakaramanydja dhuwala
Garraywalaŋumirri yäkumirri yana, nhuma yurru mel-
ḻaw'maramanydja dhuwala djorrany'tja bukmakku yana dhiyaku
Garraywalaŋumirriwunydja miṯṯjiwu.
28 Ŋarra bukumirriyamanydja yukurra nhumalaŋgu, märr yurru
nhuma nhina yukurra märr-ŋamathinyaraŋura dhika wal'ŋu,
dhambay-manapanmirri Garraywala ŋilimurruŋgalaŋuwala Djesu-
Christkala. Ga liŋguna.

2 DHATJALUNIKALILI DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUŊU

1 Yo, ŋanapurrunydja yukurra wukirri dhuwala nhumalaŋgu
yulŋunydja, ŋarra Bolyu, ga Djälatjthu ga Dimithiyu, djuy'yundja
ŋanapurru yukurra märr-ŋamathinyara nhumalaŋgu God-
kalaŋumirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu dhipali Dhatjalunikalilinydja,
bukmakku yana nhumalaŋgu ŋunhi nhuma nhanŋuway Godku
Gunhu'wu yolŋu'-yulŋu ga Garraywu Djesu-Christku.
2 Godthu yurru ŋayipi ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra
nhumalanha ŋuriŋi nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu ga
ŋayaŋu-yal'yunarayu.

Gunhu'yunydja boŋguŋu dhunupa mala-yarr'yurru gul̲k-gul̲kthurruna yolŋu'-yulŋunha

3 Yo gutha walala, dhunupa dhuwala yana yulŋunydja, ŋunhi
ŋanapurru ŋuli buku-wurrpan Godnha yukurra nhumalaŋgunydja
bitjan liŋgu, liŋgu nhuma ŋuthan marrtji bala Godkala romŋura.
Nhuma yukurra märr-yuwalkthirrina-wala yana wirrkina
wal'ŋu nhanukalanydja, ga bitjandhi nhuma yukurra märr-
ŋamathinyaramirri bala-lili'yunmirri nhumalaŋguway nhuma
bukmakku yana.
4 Dhiyaŋu-wala yukurra mari bathalana wal'ŋu buna nhumalaŋgu,
ga ŋayaŋu-yätjthirrina nhuma yukurra batjpatjtjunna Garraywalana
yäkuyu, yurru mukthun yana nhuma yukurra marrtji dhuwala
yulŋunydja wuṉḏaŋarryi yana wal'ŋu märr-yuwalkthinyarayunydja
ŋuliwitjandhi marikurrunydja. Dhiyakuyina ŋayaŋuwu ŋanapurru
ŋuli nhumalanhanydja l̲akarama ŋuripa Garraywalaŋumirriwanydja
yolŋu'-yulŋuwa mitṯjilili ga mitṯjilili bitjan, birrka'mirrilili yana;
ŋanapurrunydja yukurra ŋurr'yunna nhumalaŋgala, liŋgu mukthun
yana-wala nhuma yukurra marrtji märr-nherraṉmirri Christkala
marimirrikurrunydja wäŋakurru.
5 Bala yurru ŋuruŋu yolŋu'-yulŋuyunydja nhämana nhumalaŋgala,
ŋunhi ŋayi yurru Godthu mala-yarr'yunna marrtji yolŋu'-
yulŋunhanydja dhunupa yana. Dhiyaŋunydja-wala nhuma yukurra
galŋa-yätjthirrina, bumana nhumalanha marrtji ŋuli yolŋu'-
yulŋunha, liŋgu nhuma Gunhu'wala romŋura yukurra gärri, yurru
ŋuliwitjandhi marikurrunydja ŋayi marrtji ŋäthilimirriyama nhuna
ŋurukuna-wala ŋunhi nhe yurru nhina yukurra ŋunhalanydja
Godkalanydja wäŋaŋura gupaḏalnha-wala yana.
6 Ŋayipinydja Godtja rom-dhunupa warray, bala ŋayipi yurru
yana buku-ruŋinyamaranharawuynydja wekama ŋuriki walalaŋgu
ŋunhi walala yukurra ŋayaŋu-yätjkuma nhumalanha; walalanydja
yurru ŋunhiyi märrama ŋunhi liŋgu mari bathala yana, ga ŋayaŋu-
yätjkunharamirri burakinyaramirri ŋunhi.
7 Yurru ŋitjalaŋgunydja ŋayi yurru wekama buku-
ruŋinyamaranharawuy; ŋali yurru nhina ŋayaŋuna ŋunhalanydja
yukurra, nhuma ga ŋanapurru ŋunhi ŋilimurrunha walala yukurra

ŋayaŋu-yätjkuma liŋgu yäkuyu Godkala dhiyala, ŋunhalanydja ŋali yurru nhina yukurra marimiriwnha. Yo, ŋulinyaramirriyunydja ḏaykun'thu mala-yarr'yunaramirriyunydja ŋayipinydja boŋguŋu Djesu-Christtja maḷŋ'thurruna ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja, ŋayi boŋguŋu marrtji lili gäŋu ganydjarr ŋutu'na dhikana, ga malthurrunydja marrtji lili boŋguŋu nhanbala djiwarr'wuynha yolŋu walala, ganydjarr ŋutu'mirrina, yurru buninydja ŋayi boŋguŋu nhanukalay ŋayi dhika wal'ŋu djarraṯawun'thunydja, biyakuna bitjan gurtha marrtji nhäri, ŋatŋatthurru marrtji lili boŋguŋu.

8 Bala ŋayi boŋguŋu dhä-ḏir'yurruna yanana ŋunhinhanydja walalanha dhä-märr-yuḷkmirrinhanydja ŋunhi walala ŋuli bukunherraṉ Godnha, ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala ŋuli yaka märrama ŋunhiyi dhäruk ŋunhi ḷakarama yukurra Djesunha ŋilimurruŋgu Garraynha.

9 Yo, Djesuyunydja boŋguŋu warrkuḷuŋuna-wala yana ŋunhi dhä-märr-yuḷknhanydja yolŋunha ŋunhimalana wäŋalili dhäḏir'yunarawuylilina, gupaḏalkumana yurru; walala yurru batjpatjtjunna yukurra ŋunhalana bili wäŋaŋura, bitjanna liŋguna yurru, barrkuwatjnha ganaŋ'thunna yurru ŋulaŋuru Godkalanydja gupaḏalkumana. Yakana walala yurru gärri yukurra Godkalanydja wäŋalili, ga dhäkay-ŋäma walala yurru Garraywunydja djeŋarrany'tja ga ganydjarr-ḏumurrunydja walŋa yakana yana.

10 Liŋgu ŋulinyaramirriyunydjayi waluyu ŋayipina yurru lili marrtji Garraynha, bala yurru bukmakthuna warrpam'thuna yana nhäma Godkunydja ŋunhi djeŋarra' rom yolŋu'-yulŋuwala nhanukalaŋuwalanydja, bala wokthunna yurru wirrkina dhikana wal'ŋu nhanŋu Garraywunydja; walala yurru nhämanydja ṉirryunna ŋurikalayi nhumalaŋgala märr-yuwalkthinyaramirriwalanydja yolŋu'-yulŋuwala, bala ḷatju'-ḷakaramana yurru Godnha, liŋgu nhumanydja märr-yuwalkthina muka dhäwu' Garraynha, ŋunhi ŋanapurru ḷakaraŋala nhumalaŋgu yukurrana ŋanya.

11 Dhiyakuyinayi ŋayaŋuwu ŋanapurru ŋuli bukumirriyamanydja nhumalaŋgu bitjanna liŋguna, ŋäŋ'thundja ŋanapurru ŋuli Godnha, märr ŋayi yurru nhumalanha ḏarrtjalkkuma ŋayaŋu, märr yurru nhuma nhina yukurra ŋunhilimi bili romŋuranydja ŋunhi ŋayi Garrayyu nhumalanha garr'yurruna ŋurikiyi romgu nhinanharawu. Yo, ḏukṯukthirri ŋanapurru yukurra, nhuma yurru nhina ŋamathama wal'ŋu yana, ga djäma yukurra yurru märr-yuwalkthinyarayu nhanukalay. Bala ŋanapurrunydja dhuwala yukurra ŋäŋ'thun ŋuli Gunhu'nha nhumalaŋgu dhipali, ŋayi yurru guŋga'yundhi nhumalanha nhanukalay ŋayi ganydjarryu,

12 märr yurru bukmakthuna nhämanydja nhumalaŋgala Garraywu Djesuwunydja ḷatju' dhika wal'ŋu rom, bala wokthunna yurru Garraywunydja yäkuwu dhikana. Ga bitjandhi walala yurru nhumalanhanydja ḷatju'-ḷakaramayi rrambaŋikumana Djesunhana, liŋgu Godthu ŋayipinydja ga Garrayyu Djesu-Christthunydja nhumalanha marrtji yurru gämana nhanukalay ŋayi ŋuriŋina märr-ŋamathinyarayu.

2

Dhuwalanydja ḷakarama yukurra Rom-yätjmirrinhana Yolŋunha

1 Yo gutha walala, ŋanapurru ḻakarama yukurra nhumalaŋgu
ŋunhinha ŋilimurruŋguway Garraynha Djesu-Christnhana ŋunhi ŋayi
yurru marrtji lili, ga ḻuŋ'marama yurru ŋitjalanha märramana
nhanukalaynha ŋayi ŋunhana wäŋalili. Buku-djulŋimirri, mäkiri'-
witjurra yana yulŋunydja walala dhiyakuyi.
2 Yaka märr-yuwalkthiya ŋurikinydja yulŋuwu ŋunhi ŋayi yurru
waŋa bitjan yanapi Garraywunydja walu liŋguna bunanana,
ŋunhiyinydja ŋunhi Gunhu'yu yurru wirrkina wal'ŋu dhikana
dhä-ḏir'yun yolŋu'-yulŋunha yätjmirrinhanydja. Yaka yana
waḏutjanydja galyurra ŋuriŋiyi dhärukthu, ga yaka ŋayaŋunydja
wilwilyurra barrariyanydja. Wanhaŋuru dhuwaliyi dhäwuny'tja?…
Yolkuŋu? Mak ŋurikiŋi yolŋuwuŋu bay',... ŋunhi ŋayi ŋuli
djarrpi'kuma ḻakarama, nhanukuŋuway guyaŋinyara, mak ŋula
mokuywuŋu dhäruk wekanhara, mak ŋula gonha djorra'ŋuru yanapi
ŋanapurruŋguŋuna wukirriwuy. Yaka dhunupa yana ŋäkanydja,
bala märr-yuwalkthiyanydja ŋurikiyi.
3 Bulnha guyaŋiyanydja ŋi' walala, märr nhumalanha yurru yaka
mayali'-wamanydja bothinyarayŋuyunydja ŋula dhäwu'yu. Liŋgu
ŋäthilinydja dhuwala boŋguŋu yolŋuyu walalay guḻku'yu mirithirri
ganurruna, ga yurruna ŋayinydja boŋguŋu maḻŋ'thurru war-
raŋulthina ŋunhi Rom-yätjmirrinydja Yolŋu, ŋunhiyinydjayi ŋunhi
ŋayi yurru Godthu ŋayipina ŋanya buwayakkuma warrpam'thundja.
4 Yo, ŋunhiyinydja Rom-yätjtja Yolŋu yarryunna yukurra
nyinyaŋdhunna Godkunydja, ga bitjandhi liŋgu ŋayi yukurra
nyinyaŋdhundhi ŋuyulkthirriyi bukmakkunydja ŋunhi nhä malanha
nhanukalaŋuwu Godkalaŋuwu. Bala ŋayi yurru ŋunhiyi ŋanyapinyay
ŋayi garrwarkunharamirri waŋarrkunharamirrina, bala yana
Godkalana dharapullili wapthun, bala nhina yukurra yurru
ŋunhala Godkalana Buṉbuŋuranydja. Ga ḻakaranhamirri ŋayi
yurru ŋanyapinyay ŋayi ŋunhiyinydja bitjanmirrina, “Ŋarrapi
yana dhuwala Godtja; ŋarrakuway nhuma yurru buku-ŋal'yundja
yukurra,” bitjandhina ŋayi yurru waŋanydja yukurra.

5 Ga ḻakaraŋalanydja ŋarra yukurrana nhumalaŋgu bitjarrayi,
ŋunhi ŋarra nhumalaŋgala dhiyali ŋäthili. Guyaŋiya dhuwalayinydja
malanha, bala marŋgithiyana.
6 Yuwalk dhikayinydja Rom-yätjmirrinydja Yolŋu boŋguŋu
maḻŋ'maranhami ŋanyapinyay ŋayi warraŋulkunharami, yurru
yaka ŋayi dhiyaŋunydja-wala yurru maḻŋ'maranharamirri, liŋgu
ḏaḏawmarama yukurra ḏirrwiḏirrwi-mulka ŋanya ŋunhinhayi
ŋula nhäyu yana, Godkalanydja ŋuriŋiyi miṯtjiyu, märr yurru ŋayi
milkunhamirri ŋunhi Rom-yätjtja ŋunhiyi liŋgu yana ŋunhi Gunhu'yu
ŋäthili walu-nherrara dhikaŋuwuyi yolŋuwu.
7 Liŋguna ŋuriŋiyi yätjkalanydja ganydjarryu djämana yukurra
dhiyala munatha'ŋuranydja dhuwala, yurru dhika gayul wal'ŋu,
yaka warraŋulnydja, liŋgu ŋuriŋiyinydja ŋanya yukurra walalay
ḏaḏawmaramana yurru, ḻayḻaymaramana yurru, yana liŋgu-u-
u ga ŋunhiyi yurru ḏirrwiḏirrwi-mulkanharamirrinydja marrtji
gonha'yunna dhuwalanydja wäŋanha.
8 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi walala yurru ŋunhiyi
ḏirrwiḏirrwi-mulkanharamirri walala marrtjina, bala ŋayinydja

yurru ŋunhiyi Rom-yätjmirrinydja Yolŋu wapthun baṉarra'lilina, maḷŋ'maranhamirrina yurru ŋanyapinya ŋayi. Bala ŋayi yurru Garrayyu Djesuyunydja ŋayipinydja ŋanya bumana murrkay'kumana, ŋuriŋina walŋayu ŋunhi yurru dhawaṯthun nhanukala dhurrwarakurru. Liŋgu Garraynydja yurru ŋayipinydja warraŋulthirri maḷŋ'thunna ḻatju'na dhikana wal'ŋu, bala ŋuriŋiyinydjayi dhunupana yurru nhanukalay ŋayi djarraṭawun'mirriyunydja djeŋarra'yunydja wal'ŋu buwayakkumana winya'yunmaramana ŋunhiyinhanydjayi Yätjnhanydja Yolŋunha.

9 Yo, ŋunhi ŋayi boŋguŋu ŋunhiyi Rom-yätjmirrinydja Yolŋu maḷŋ'maranhami, ŋayi boŋguŋu ganydjarrnydja gäŋu ŋutu'na dhikana, yurru ŋulaŋuru Mokuywu ganydjarrnydja Satangu; bala ŋayi boŋguŋu djäma dhika nhä ganydjarr-ḏumurru rom, ṉirryunaramirrina dhika. Yurru bothi warray ŋayi boŋguŋu ŋunhi djäma, yanapi ŋayi biyapul wal'ŋu garrwar ga bathala ŋayi, bitjan God.

10 Ga ŋuriŋiyinydjayi nhanukala ganydjarryunydja ŋayi yurru mayali'-wilkthunna ŋunhinhanydja dhuwurr-yätjmirrinha yolŋunha walalanha, ŋunhi walala yukurra marrtji rakunydhinyaralili, liŋgu walala yaka ḏukṯuk ŋurikiyi yuwalkŋuwu; yaka walala märraŋala ŋunhiyi yuwalkŋu dhäwu' Christnhanydja, märr walala bini walŋathinya.

11 Ga dhiyakuyina ŋayaŋuwu Godthu yukurra walalanha dhayuŋana ŋurikalanydja goŋlili yätjkalanydja wal'ŋu, ŋurikalanydja ŋunhi walala djarr'yurruna ŋanya malthunarawu nhanŋu, bala ŋayi yurru ŋuriŋiyi Yätjthunydja mayali'-wilkthunna walalanha, liŋgu walala yurru ŋunhi märr-yuwalkthirri ŋunhiyi, bothinyaramirri nhanŋuna.

12 Bala ŋayi yurru Godthunydja walalanha rom-nyamir'yunna yana yätj-ḻakaramana, bala yarrkmaramana walalanha ŋunhiwalana yätjkalana wäŋalili gupaḏalkumana yurru, bukmaknhana yana ŋunhi walala yurru yaka märr-yuwalkthirri yuwalktja dhäwu' Christnhanydja, liŋgu walala wirrkinydja ḏukṯukthirri yukurra yätjkuna wal'ŋu yanana.

Gunhu'yu garr'yurrunanydja nhumalanha nhanukalay romlili nherrara, walŋamirrililі wapmaraŋala

13 Yo gutha walala, Garraynydja ŋayipinydja märr-ŋamathirri yukurra nhumalaŋgunydja, ga bitjanna liŋguna ŋanapurrunydja yukurra buku-wurrpanna Godnhanydja nhumalaŋgu, liŋgu Godthu ŋayipi djarr'yurruna nhumalanhanydja, bala walŋakuŋalana yanana. Ga nhumanydja dhuwala ŋurruŋumirri wal'ŋu yana yolŋu'-yulŋu ŋunhi ŋayi Godthu märraŋala nhanŋuwayliliyaŋala ŋayi, ŋuriŋiyina ŋunhi nhuma märr-yuwalkthina, bala märraŋalana yana yuwalkŋunydja ŋunhiyi dhäwu' Djesunha. Bala ŋayi ḏarrtjalkkuŋalana nhumalanha ŋuriŋi nhanukalaynydja ŋayi Birrimbirryu Garrkuḻukthunydja, bala nherrara ganaŋ'maraŋalana Godkuna nhanŋuwaynha.

14 Yo, dhiyakuyina ŋunhi ŋayi wäthurrunanydja nhuŋu ŋuliwitjarrayi dhärukkurru ŋunhi ŋanapurru ḻakaraŋala nhumalaŋgu Christnha yukurrana; ŋayinydja ḏukṯuk nhumalaŋgu,

nhuma yurru yukurra nhina nhanukalana Garraywala Djesu-Christkala djeŋarra'ŋura ḻatju'ŋurana wal'ŋu dhikana.
15 Bala dhärriya yana mukthurra ŋoy-wuṉḏaŋarryiyana, ga ŋayathaŋa baṯ biyakana ŋunhiyi liŋgu yana dhäwu' ŋunhi nhuma ŋäkula ŋanapurruŋguŋu, ŋunhi ŋanapurru yukurrana ḻakaraŋala marŋgikuŋala nhumalanha ŋanapurruŋgalay ŋäṉarryu, ga yananydja djorra'kurrunydja ŋuli ḻakaranha nhumalaŋgu.
16-17 Yo, wirrki yana ŋayi Godtja märr-ŋamathirri yukurra ŋilimurruŋgu, bala ŋayi yänana wekaŋalanydja nhanŋuway ŋayi ŋunhi Garrkuḻuktja Walŋa ŋilimurruŋgu, märr yurru ŋilimurru nhinanydja yukurra marrparaŋ'thirrina gupaḏalkumana, bala gatjpu'yunna yukurra yurru yulŋunydja, dhukarr-nhämana ŋuriki ŋamakurru'wunydja ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala ŋilimurrunha. Ŋanapurru yukurra bukumirriyamanydja ŋäṉ'thun nhumalaŋgu, märr ŋayi yurru Djesu-Christ ŋilimurruŋgu Garray ga God ŋilimurruŋgu Bäpa bämara'mirrinydja nhumalaŋgu, märr yurru nhuma dhärra yukurra ŋoy-ḏälthirrina ga barrarinyamiriwnha, bala nhuma yurru djämana-wala yana ŋamakurruny'tja, ga waŋa yurru yukurra ŋamakurruny'tja dhäruk.

3

Dhawar'yunarayŋuna dhäruk

1 Yo gutha walala, dhuwalanydja dhäruk dhawar'yunaramirrina. Bukumirriyaŋa yukirriya ŋanapurruŋgu yulŋunydja, märr yurru Garraywunydja dhäruk waḏutjana marrtji baḻaka'yun birrka'mirrililina, märr yurru wiripu-guḻku'yunydja yolŋuyu walalay ḻatju'-ḻakarama dhuwalayi dhäruk Garraynhanydja, bala märramana yana. bitjan yana liŋgu bitjan nhuma ŋäthili.
2 Ga biyakayi ŋäṉ'thurra yulŋunydja Godnha, märr ŋayi yurru gunganhamirriyama ŋanapurrunha yulŋunydja, walŋakuma yurru goŋŋuru ŋuliŋurunydja dhuwurr-yätjmirriwalanydja wal'ŋu yolŋu'-yulŋuwala, liŋgu wiripu-guḻkuny'tja yaka yukurra märr-yuwalkthirri Garraywu.
3 Yurru ŋayipinydja Garraynydja ŋunhi märr-yuwalkthinyaramirri warray dhika wal'ŋu, ŋayi yurru nhumalanha ŋoy-wuṉḏaŋarrkumanydja, gunganhamirriyama gäma ŋuliŋuru yätjmirriwalanydja, märr yurru nhuma yukurra dhärra yana mukthun wuṉḏaŋarrthirri.
4 Ga ŋanapurru yukurra märr-yuwalkthirrina Garraywalanydja, ŋunhi ŋayi yukurra nhumalanhanydja gämana-wala yana nhanukalay ŋayi ganydjarryunydja, bala nhuma yukurra marrtjina-wala yana mukthunna djäma ŋamakurru'na, ŋunhiliŋumina bili romŋura ŋunhi ŋanapurru nhumalaŋgu ḻakaraŋala.
5 Ŋanapurru yukurra ŋäṉ'thundja Godnha, märr yurru ŋayi djämana yukurra nhokala dhuwali ŋayaŋuŋuranydja, märr yurru nhuma nhina yukurra ŋunhiliyina Godkalana yana märr-ŋamathinyaŋura, ga marrtji yurru mukthun warray yana ŋula nhäkurrunydja romgurru dhambay Djesu-Christkalana.

Ŋilimurru yurru djäma yana, ga yakana ḏuŋḏuŋdhirrinydja

6 Yo gutha walala, ŋanapurru nhumalaŋgu wekamanydja yurru
dhuwala dhäruktja Garraywala Djesu-Christkala yäkuyunydja, dhar-
raykumanydja nhumalanha bitjan gam': Ŋunhi yurru ŋula yol nhu-
malaŋgala miṯṯjiŋura nhina yukurra ḏuŋḏuŋdhirrinydja, yana nhina
ŋäŋ'thundja nhumalanha Garraywalaŋumirrinha, liŋgu yakana
ŋayi djäl ŋayipinydja djämawu, bala nhumanydja yurru yana
gonha'yurrana ŋanya ŋunhiyi yolŋunhanydja, liŋgu yaka ŋayi
yukurra malthun ŋurikiyinydjayi romgu ŋunhi ŋanapurru nherrara
nhumalaŋgu.

7 Nhumanydja ŋunhi nhäŋala ŋanapurruŋgalaynydja rom, nhalt-
jarra ŋanapurru yukurrana djäma wirrki wal'ŋu yana, ŋunhi
ŋanapurru dhiyali nhumalaŋgala nhinananydja yukurrana; yaka
ŋanapurru yukurrana nhinana bitjarranydja bitjan guṉḏa ŋunhi. Ga
nhumanydja yurru malthunna ŋanapurruŋgunydja.

8 Ŋunhi ŋayi ŋula yolthu wekaŋala ŋathanydja ŋanapurruŋgu,
ŋanapurrunydja ŋunhi bäyim ŋunhiyi ŋathana, yaka ŋanapurru
nhinana ŋäŋ'thurrunanydja. Ŋanapurru yukurrana djäma wirrki
yana walu-ŋupara ga munha-ŋupara, märr yurru ŋanapurru yaka
ŋäŋ'thun nhumalanhanydja.

9 Manymak warray bini ŋunhi ŋanapurru ŋäŋ'thunanydja ŋathawu
nhumalanha, liŋgu ŋanapurru yukurrana ŋunhi djäma muka,
wekaŋala Godku dhäruk nhumalaŋgu. Yurru yaka ŋanapurru
ŋäŋ'thurrunanydja nhumalanha ŋula nhäkunydja, liŋgu ŋanapurru
ḏukṯuktja nhumalaŋgu nhuma yurru nhäma ŋanapurruŋgala, bala
marŋgiyirrina ŋunhi Godkalaŋuwunydja romgu, bala malthunna
yurru.

10 Yo, liŋgu muka ŋanapurru ḻakaraŋalanydja nhumalaŋgu bitjarra,
“Ŋunhi yurru ŋayi ŋula yolthu djäma yakanydja, gonha'yurrana
ŋanya marrya'nhana yana, yakana wekaŋa ŋatha.”

11 Yo, ŋäkula ŋanapurru yulŋunydja nhumalanha, ŋunhi wiripu-
guḻkuny'tja nhuma yana nhina yukurra ḏuŋḏuŋdhirrina, yakana ŋula
djäma, yana nhuma yukurra ḻayḻaymaramana wiripu-guḻku'nhana
nhäku malaŋuwu.

12 Bala ŋanapurru dhuwala waŋanydja yukurra ŋurikiyina
dhä-ŋäŋ'mirriwuna walalaŋgu, ga raypirri'yundja ŋanapurru
yukurra nhumalanha bitjan gam': Nhuma Garraywalanydja Djesu-
Christkalanydja yolŋu'-yulŋuyu yurru djämana mukthunna yana,
wurrkurrum'thuna märryu, märr yurru nhe märrama muka
ŋathanydja ŋula nhä nhokalay nhe djämayu.

13 Yo gutha walala, mukthurra-wala djäma marrtjiya
ŋamathaŋa yana. Guŋga'yurra marrtjiya yuwalkkuŋa yana
wiripu-guḻku'nhanydja, ga yaka yana djawaryurranydja ga
ḏaḏawyurranydja.

14 Ŋunhi yurru ŋula yolthu yakanydja märrama dhuwaliyi
dhäruk, ŋunhi ŋanapurru yukurra ḻakarama dhiyaŋu djorra'yu,
yana ḻäy-yuḻkmaraŋa ŋanya gonha'yurrana, märr yurru ŋayi gorana
nhanukalay ŋayi romdhu.

15 Yaka nhanukala yarrkthurranydja gupaḏalkuŋanydja yanapi ŋayi
ŋunhi miriŋuna, yana waŋiya ŋanya biyaka raypirri'yurra, märr

yurru ŋayi gonha'yun ŋunhiyi nhanŋuway yätj rom, liŋgu ŋayinydja ŋunhiyi bitjan wäwa'mirriŋu nhuŋu ŋayi.

Dhawar'yunarayŋuna dhäruk

16 Yo gutha walala, Garray ŋayipi ŋoy-wurrkurrum'thinyamirrinydja, ga bukumirriyamanydja ŋarra yukurra nhumalaŋgu, märr yurru nhuma yukurra nhina bitjan liŋgu nhanukalanydja ŋayaŋu-yal'yunaraŋura, dharraḏa'thirri yana ŋula nhäŋuru romŋuru. Ŋayi dhuwali Garraynydja nhumalaŋgala bitjan warray liŋgu.

17 Ga dhuwalanydja ŋarrana Bolyuna dhawar'maramanydja yurru wukirri goŋdhuna ŋarrakalay ŋarra, märr yurru nhuma nhäma ŋunhi dhuwalayinydja djorra' yuwalk ŋarrakuŋuway yana. Ŋunhi ŋarra ŋuli wukirri ŋula yolkunydja wiripuŋuwunydja, bala ŋarra ŋuli ŋarrapi dhawar'maramanydja bitjanna.

18 Ŋarra bukumirriyamanydja yukurra nhumalaŋgu bukmakku, märr yurru nhuma nhina yukurra märr-ŋamathinyaraŋura dhika wal'ŋu, dhambay-manapanmirri Garraywala ŋilimurruŋgalaŋuwala Djesu-Christkala. Ga liŋguna.

1 DIMITHIWU DHÄRUK

1 Marrkapmirri Dimithi, dhuwalanydja ŋarra yukurra Bolyu wukirri
dhäruk nhuŋu, ŋunhi ŋarranydja bo'puyŋu Djesu-Christku, yurru
Godthu ŋayipi ŋarranha nherraranydja dhiyakuyi djämawunydja,
ŋuriŋiyi ŋunhi ŋayi ŋilimurruŋgu Walŋakunharamirri, ga
Djesu-Christthu, ŋunhi ŋilimurru yukurra nhanŋu gatjpu'yun
dhukarr-nhäma, liŋgu galki ŋayi yurru bunana, bala märramana
ŋilimurrunha nhanukiyingalana wäŋalili.
2 Ŋarra yukurra wukirrinydja dhuwala nhuŋu Dimithi ŋunhi nheny-
dja marrkapmirrina gäthu'mirriŋu ŋarraku, liŋgu nhenydja ŋunhi
märr-nherraṉmina Garraywala balakurru ŋarrakala djämakurru.

Ŋarra yukurra bukumirriyama nhuŋu yulŋunydja, märr yurru
Godthu Bäpayu ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhuna
galkikuma yana nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu ga mel-
wuyunarayuna, märr yurru nhenydja nhina yukurra ŋayaŋu-
yal'yunara waŋgany-manapanmirri Djesu-Christkala.

Dharraykuma yukurra ŋunhinha ḻakarama bothinyaramirrinha ḻakaranhamirrinha

3 Dimithi, liŋgu muka ŋarra nhuŋu ḻakaraŋalanydja ŋäthili,
yurruna ŋarra ŋunhi gonha'yurrunanydja, bala marrtjinana Mat-
jataniyalili ŋarra ḻakaraŋalanydja nhuŋu, nhe yurru nhina yukurra
ŋunhili liŋgu Yipatjatj yana wäŋaŋura. Ŋarra djälnydja nhuŋu
nhe yurru nhina yana ŋunhiliyi, ga ḻakaraŋa ŋuripa yolŋu'-
yulŋuwa biyaka raypirri'yurra marrtjiya walalanha, ŋunhi walala
yukurra marŋgikuma ḻakarama wiripuna ga wiripuna dhäwu' may-
ali'miriwnha.
4 Ḻakaraŋa ŋuripa yolŋu'-yulŋuwanydja, märr yurru walala
yaka ḻayḻayyun ga warrkuḻuma yukurra walu ŋula nhäŋuranydja
dhäwu'ŋura dhäparkŋuranydja, liŋgu bitjanna liŋgu walala
yukurra waŋanharamirrinydja be ŋäthiliŋuwuynha walalaŋguway
märi'munhana, ga djamarrkuḻi'nha walalaŋgu, bitjanna walala
yukurra beŋuruna liŋguna ḻakarama yäkuna marrtji, yana liŋgu-u-u
ga yumurrku'wala walalaŋgalaŋuwala wapthun. Ŋuriŋiyinydjayi
dhäwu'yu yurru yakana ŋula yolŋunha guŋga'yun, yana
baḏuwaḏuyunna yukurra yurru ḻiyana yolŋu'-yulŋuwu. Yakana
yurru ŋula yol marŋgiyirri Godkalaŋunydja romgu, bala märr-
yuwalkthirrinydja Godkala ŋuriŋiyinydjayi dhäwu'yu.
5 Ḻakaraŋa ga waŋiya ŋunhi yolŋu'-yulŋunha, walala
yurru ḏadawyunna ŋuliŋuruyi nhäŋiniŋ'ŋurunydja romŋuru
ḻakaranharaŋuru, märr yurru Gunhu'yunydja walalanha
ŋayaŋunydja ḏarrtjalkkumana dhikana, ga yakana biyapulnydja
yurru walalaŋgalaynydja walala ŋunha ŋayaŋuyunydja, yätj
ḻakarama walalanha, liŋgu yuwalkkumana wal'ŋu walala yurru
ŋayaŋu-yuwalkthirri yukurra Garraywunydja, bala walala yurru
märr-ŋamathinyaramirrina yukurra walalaŋguway walala bala-
lili'yunmirrina.

6 Yurru wiripu-gul̲kuny'tja ŋapa-wilyurruna warray, yarryur-
runa dhiyaku dhunupawunydja romgu, bala bitjanna liŋguna
walala ŋuli yukurra waŋanharamirrina dhika nhaltjanmirrina may-
ali'miriwŋurana yana dhäwu'ŋura nhäŋura malaŋuŋura.
7 Walalanydja d̲ukt̲uk marŋgikunharawu muka be, walala yurru
yukurra marŋgikuma Godku ŋunhi rom yolŋu'-yulŋuwu, yurru
walalawuynydja ŋunhi yaka warray marŋgi Godkalaŋunydja nhäku
malaŋuwu. Waŋa warray walala ŋuli dhäruk wun̲d̲aŋarrnydja, yurru
yaka walala yukurra dharaŋan ŋunha djinawa'wuynydja wal'ŋu, nhä
mayali' yukurra Godthu l̲akarama.
8 Yo, Godthu wekaŋala nhanŋuway ŋayi romdja nhanukala
Mawtjitjkala, ga romdja ŋunhiyi ŋamakurru' yana, ŋunhi ŋayi yurru
ŋula yolthu ŋayathama yukurra ŋunhiyi dhunupanydja wal'ŋu.
9 Liŋgu yaka ŋayi Godthu nherrara rom ŋunhiyi ŋula yolku yolŋuwu
ŋunhi ŋayi rom-dhunupanydja; Godthu nherrara ŋunhiyinydjayi rom
dhunupakunharawu ŋuriki yolŋuwu ŋunhi ŋayi dhuwurr-djarrpi'
nhina yukurra. Liŋgu wiripunydja yolŋu ga raypirri'-wad̲atjmirrina
yana, rom-bakmaranhamirrina ŋayi, yakana ŋayi yukurra dhäruk-
märrama ŋula yolnha yolŋunha, yana ŋayi djäma yukurra
nhanukalaynha ŋayi djälkurru. Djämanydja ŋayi yukurra dhuwurr-
mäypana rom, liŋgu ŋayi märr-ŋamathirri yukurra dhiyakuywu yana
munatha'wuywu nhäku malaŋuwu. Yakana ŋayi guyaŋirrinydja
ŋuli Gunhu'nha Godnha, yana ŋayi ritjan'-d̲umurruna yolŋu, ga
bumana ŋayi ŋuli yolŋunha murrkay'kumana, ga wiripunydja ŋayi
ŋuli nhaŋuway yana galkiwuy ŋän̲d̲i'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha
buma murrkay'kuma.
10 Wiripu-gul̲ku'yunydja yolŋu'-yulŋuyu ŋuli djäma marramba'na,
djarrapi'kunharamirrina märranhamirri, bitjan d̲arramu man̲d̲a
yana ŋuli märranhamirri, wo dhäyka man̲d̲a wiripunydja. Bir-
rka'mirrina nhä malanha djarrpi'na dhikana walala ŋuli djäma
bitjandhina. Wiripunydja walala ŋuli manaŋirri ŋula nhä, ga
wiripunydja walala ŋuli yolŋunha djaw'yun walalaŋgalaynha walala
djälyu. Wiripunydja walala ŋuli bothirri l̲akarama, ga djar-
rpi'kumana l̲akarama dhäwu'na, mayali'-wilkthun yana wiripuŋunha
yolŋunha. Bitjanna liŋgu walala ŋuli djäma djarrpi'kumana yanana
walalaŋgalaynha guyaŋinyarayu djarrpi'yuna.
11 Yurru Godthunydja wekaŋala romnha ŋunhi balanyarawuyi
yolŋuwu, raypirri'yunna yukurra bitjanna yätjŋuruna walalanha,
liŋgu walala yaka d̲ukt̲uk ŋuriki ŋamakurru'wu wal'ŋu dhäwu'wu
ŋunhi yukurra l̲akarama Godku märr-ŋamathinyaranydja dhika
wal'ŋu, ga nhä malanha l̲atju'mirri dhika nhanŋuway, ŋurikiyi ŋunhi
ŋayi wekaŋala ŋarrakala dharraylili.

Bolyu buku-wurrpanna yukurra ŋunhi ŋayi nhaltjarra God nhanŋu mel-wuyurruna

12-13 Yo, ŋarranydja yukurra dhuwala wirrkina buku-wekama
Djesu-Christnha ŋilimurruŋguway Garraynha, liŋgu ŋayipi ŋarranha
djuy'yurruna dhiyakuyi ŋamakurru'wunydja wal'ŋu dhäwu'wu
l̲akaranharawu, ga bitjarrayi liŋgu ŋayi wekaŋala ŋarrakala gany-
djarrnydja dhiyakuyi djämawunydja. Ŋarra yukurra buku-wurrpan
ŋanya, ŋunhi ŋarranhanydja ŋayi märr-yuwalkthina, bala yana ŋayi

djarr'yurrunana ŋarranha, bäyyi ŋarra ŋäthilinydja ŋunhinydja ŋuli nyinyaŋdhuna yukurranha nhänha ŋanya Djesunha. Ŋarra ŋuli bunha ŋayaŋu-yätjkunhana dhikana nhanŋuway yolŋu'-yulŋunha, ga waŋanha ŋanya yätjkunhana, yurru ŋayinydja ŋarraku mel-wuyurruna warray dhika, liŋgu ŋarra yukurrana djäma bitjarrayinydja dhuŋathinana yanana; yaka ŋarra marŋgi yana Djesu-Christku ŋulinyaramirriyunydjayi, ga yakana ŋarra märr-yuwalkthinanydja nhanukala Garraywala.

14 Yurru ŋayinydja ŋilimurruŋgu Garraynydja dhuwala buluna gal'ŋu mel-wuyunaramirrina, bala yana ŋayi ŋarranha marrtjina guryunmaraŋalana dhika nhanukalay ŋayi märryu-ḏapmaranharamirriyuna. Bala ŋayi ŋarranha yuṯakuŋalana, bala dhaŋaŋguŋalanydja ŋarraku ŋayaŋunydja nhanukiyingalana ŋayi walŋayu, märr yurru ŋarra yuwalkkuma wal'ŋu märr-yuwalkthirrinydja nhanukala, märr-ŋamathirri manapan wiripuŋuwuna yolŋuwu, liŋgu nhinanydja ŋarra yukurra dhuwala dhambay-manapanna Djesu-Christkalana yana.

15 Yo, dhuwalanydja dhäwu' yuwalknha; ŋalinydja yurru märramana yana warrpam'thunna dhuwalanydja dhäruk gam', “Djesu-Christtja marrtjina lili dhipala munatha'lilinydja walŋakunharawu dhuwurr-yätjmirriwu yolŋu'-yulŋuwu.” Ga ŋarranydja dhuwala dhuwurr-yätjthi yana yolŋu; wirrki wal'ŋu yana ŋarra dhuwurr-yätjtja ŋurikalanydja walalaŋgala wiripu-guḻku'walanydja.

16 Yurru ŋayinydja Djesu-Christtja ŋarraku mel-wuyurruna warray, bala walŋakuŋalana ŋarranha ŋayi, märr yurru ŋarrakalaynydja, yolŋuyu walalay nhämana Garraynha yurru, ŋunhi ŋayinydja mel-wuyunaramirri warray ga buku-warrwarrmiriw warray. Liŋgu wirrki ŋarra ŋuli yukurranha ŋaramurryinyanydja Christku, yurru yakana ŋayi waḏutjanydja yana ŋarranha dhä-ḏir'yurruna ŋurikiyi, bulnha yana ŋayi dhika galkurruna ŋarraku märr-yuwalkthinyarawunydja, märr yurru ŋunha wiripu-guḻkuny'tja marŋgiyirrina Godku, ŋunhi ŋayinydja mirithirri wal'ŋu yana mel-wuyunaramirrinydja ŋurikinydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala yurru märr-nherraṉmirri gal'ŋu Djesu-Christkala, bala märramanydja yurru yuwalkkumana wal'ŋu walŋanydja, märr yurru walalanydja nhinana-wala yana, Godkalana galkina.

17 Gul' ŋilimurru buku-ŋal'yunna Godkala ŋunhi ŋayi yukurra nhina ŋunha walŋa-ḏikṯik yana-wala, bäyŋuna ŋayi yurru rakunydhirri. Yo, yaka warray ŋali yukurra nhämanydja ŋanya dhiyaŋunydja gay' ŋitjalaŋgala maŋutjiyunydja, liŋgu ŋayi yaka dhiyakuy munatha'wuy, liŋgu nhinanydja ŋayi yukurra ŋunha djiwarr'ŋurana buŋgawana gal'ŋu bukmakkuna nhäku malaŋuwu. Gul' ŋilimurru wokthunna nhanŋu, liŋgu nhanŋunydja ḻatju' dhika wal'ŋu nhä malanha yurru dhärra yukurra bitjanna liŋgu, gupaḏalnha-wala. Ŋe, yuwalk muka.

18 Dimithi, ŋarraku gäthu, ŋarranydja dhuwala nhuŋu yukurra dhäruknha wekama, yurru ḻakaramanydja ŋarra yukurra ŋunhiyi liŋgu ŋupanayŋu dhäruktja ŋunhi ŋayi nhaltjarra Godthu wekaŋala nhuŋu ŋäthili, ŋuliwitjarra dhäwu'-gänharamirriwala yolŋuwala dhärukkurru. Dhiyaŋuyinydjayi dhärukthu yurru nhuma gäma

marrtji ḻatju'kumana, bala ganydjarrmirriyamana, märr yurru nhe yukurra dhärra wuṉḏaŋarrnha yana, ga marrtjina yana mukthunna-wala, bumana marrtji ŋunhi yätjnhanydja wal'ŋu dhiyaŋuyi dhärukkthuna Godkala.
19 Dhiyaŋuyinydjayi dhärukthu nhe yurru wuṉḏaŋarrkumana yana
märr-yuwalkthirrinydja Godku, bala djämana yana ŋamakurru',
märr yurru nhokala ŋayaŋuyunydja yakana nhuna yätj-lakarama.
Wiripu-guḻku'yunydja yolŋuyu walalay ŋäkula walalaŋguway ŋayaŋu
waŋanhara, ŋunhi ŋayi walalanha raypirri'yurruna yätjŋuru, yurru
yakana walala mäkiri'-witjurrunanydja; mukthurruna yana walala
djäma yukurrana walalaŋgalaynha djälkurru, bala walalaŋgu ŋunhi
märr-yuwalkthinyaranydja liŋguna winya'yurrunana, bitjarrana bit-
jan ŋuli mitjiya marrtji guḻwuḻyun dhä-ŋal'yunara guṉḏawuy.
20 Yo, dhuwalayinydja yolŋu maṉḏa Yaminiyanydja ga
Yaliktjandanydja balanyarayi maṉḏa, maṉḏanydja ḏaḏawyurruna
märr-yuwalkthinyaraŋuru, bala dhä-ŋal'yurrunana yätjlilina.
Bala ŋarranydja bitjarrana maṉḏanha yana wekaŋalana goŋlili
ŋurikalana yätjkalana mokuywalana Satangalana, märr yurru maṉḏa
ŋetjnha marŋgiyirrina, ga yakana biyapulnydja ŋula wakalkuma
Godnhanydja yäku, yätjkumanydja waŋa.

2

Ḻakarama yukurra nhaltjan yurru Godkunydja miṯtji buku-ŋal'yun dhika

1 Dimithi, dhuwala ŋurruŋunydja dhäruk ŋarra yurru ḻakarama
mirithirri dharrpal. Ḻakaraŋa ŋuripa yolŋu'-yulŋuwanydja, walala
yurru bukumirriyama yukurra ŋäŋ'thun ŋanya Godnha ŋula nhäku;
walala yurru wirrki yana wal'ŋu bukumirriyamanydja yukurra buk-
makku yolŋu'-yulŋuwu, märr-ŋamathinyarayu yana, märr yurru
ŋayi Godthunydja wiripu-guḻku'nhanydja walŋakuma. Ga bitjandhi
nhuma yurru yukurra buku-wurrpandhi Godnha.
2 Nhuma yurru bukumirriyamanydja yukurra buŋgawawu
walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu, ga birrka'mirriwu ŋuriki ŋunhi walala
ŋurru'-ŋurruŋu wal'ŋu, märr yurru ŋilimurru nhina yukurra
walaŋguma dhika wal'ŋu yana, ŋula nhämiriw marimiriw wäŋa
yurru yukurra djingaryun, märr yurru ŋilimurru märryu-ŋupan
yukurra Godnhanydja ga nhina märr-dhunupa wal'ŋu yana.
3 Yo, manymaknha ŋunhinydja ŋunhi ŋuli yolŋu'-yulŋu yukurra
nhina waŋgany-manapanmirri yänanydja, marimiriwyamanydja, ga
bitjandhiyi ŋayi Godtja ŋayaŋu-djulŋithirriyi ŋuli ŋuriŋiyi, liŋgu
ŋayina ŋilimurruŋgunydja Walŋakunharamirri.
4 Wirrki ŋayi yana ḏukṯuk bukmakkunydja yolŋu'-yulŋuwu
walŋakunharawu, märr yurru walala nhina mukthun yana-
wala marŋgiyirri marrtji, bala maḻŋ'maramana marŋgithirrina
yuwalkŋuwunydja ŋurikiyi.
5 Liŋgu waŋgany yana ŋunhiyi yuwalktja God, ga bitjandhi
waŋgany yana yolŋunydja ŋunhi ŋayi yurru yukurra yolŋu'-yulŋunha
gäma galkikumanydja Godkala, Djesu-Christthu ŋayipi yana, ŋunhiyi
ŋunhi ŋayi nhinana yukurrana dhiyala yolŋu yana ŋayi rumbal
wal'ŋu.

6 Bala ŋayi wekanhamina nhanŋuway walŋana, ga burakinanydja
ŋayi ŋilimurruŋgalana dharapulŋura bukmakkala, ga ŋuriŋi
nhanukalaynydja gulaŋ-waṇḏinyarayu ŋayi ŋilimurrunhanydja
märraŋalana ŋuliŋuruyinydja goŋŋura ŋurikala yätjkalanydja
wal'ŋu. Ŋuliwitjandhinydja Godthu milkuŋalana ŋilimurruŋgala
ŋunhi ŋayinydja yuwalk yana ḏukṯukthina ŋayi yurru
walŋakumanydja bukmaknha yana yolŋunha walalanha.
7 Ga dhiyakuyinayi Godthu djarr'yurruna ŋarranhanydja, bala
djuy'yurrunanydja ŋayi ŋarranha, märr yurru ŋarra ḻakaramana
ŋuruku wiripu-guḻku'wunydja ŋunhi yolŋu'-yulŋuwu bukmakku
yana. Yuwalk yana ŋarra yukurra dhuwala ḻakaramanydja,
yaka bothirri. Ŋayi djuy'yurruna ŋarranha ŋunha mulku'-
mulkuruwalanydja, märr yurru walala märr-yuwalkthirri, bala
märramana Godkunydja ŋunhi yuwalktja wal'ŋu gatjaḻ'.

8 Yo, dhiyakuyinayi ŋarranydja djäl nhuma yurru
ḏarramuwurrunydja yukurra bukumirriyama ŋäŋ'thundja Godnha
birrka'mirriŋura wäŋaŋura. Yaka yana yukirriya ŋarrṭjunmiya ga
maŋuṭji-ḏi'yunmiya bala-lili'yunmiya, yana nhuma dhärriya yukirriya
Godkalanydja ḏarrṭjalk yana ŋula nhämiriw wal'ŋu ŋayaŋunydja, ga
ŋarambiyany'tja nhuma yurru garrwarthiya Godkala, buku-ŋal'yurra
biyakana Godku.
9 Ga nhumanydja dhäykawurrunydja yurru dhaṯthunmiya
ŋamathaŋa wal'ŋu yana. Yaka dhaṯthunmiya girri'yu ŋuriŋinydja
rumbal-milkunharamirriyunydja, be nhäyunydja rrupiya-
guḻku'mirriyunydja ga ŋutjaŋ-bakmaranhamirriyunydja girri'yu,
ga yaka yana marwattja nhuŋuway buta'kuŋa ŋula nhäyunydja
girri'yu.
10 Ga ŋunhi yurru nhuma dhäykawurruyunydja djäma ŋamakurru'
yana, ga guŋga'yun yurru yukurra wiripuŋunhanydja yolŋunha,
ŋuriŋiyinydjayi nhumanydja yurru yuwalkkumana buta'yirri.
11-12 Mäkiri'-witjurra biyaka Godkalaŋunydja dhärukku ga
marŋgithiya. Yaka guyaŋinyamiya nhunapinyay nhe be djambatj-
ḻakaranhamiyanydja, yanapi nhe marŋgi bukmakkuna. Yaka
ŋarra ḏukṯuk nhuma yurru dhäykawurrunydja ŋunha ŋurrulili
wapmaranhamiya ḏarramuwurruŋgalanydja. Dhäykayunydja
yurru yaka marŋgikuma ḏarramuwurrunhanydja; nhina ŋayi yurru
yukurra mukthun yana marŋgiyirri.
13 Liŋgu Godthunydja ŋunhi ŋamaŋamayurruna Yadamnha
ŋäthilinydja, ga ŋuliŋuruyi ḏarramuwalanydja ŋayi djäma
miyalknhana Yepnhana.
14 Yaka ŋayi Yadamnhanydja ŋunhi mayali'-wilkthurruna ŋuriŋiyi
bäpiyunydja, yurru ŋunhiyi miyalk mayali'-wilkthunaranydja
ŋurikiŋi bäpiwuŋunydja, bala ŋayi gärrinana yätjlilina romlili.
15 Yurru Godthunydja ŋanya yurru miyalknha walŋakuma warray,
ŋuliwitjanna ŋunhi ŋayi yurru miyalkthu yothu'nha gurrukama. Ga
ŋunhi yurru miyalkthu mukthundja-wala märr-nherraṉmirri Garray-
walanydja, ga märr-ŋamathirri wiripuŋuwu yolŋuwu, ga yarrkthun
yurru ŋulaŋuru yätjŋuru, bala ŋayi yurru ŋunhi dhäykanydja nhina
yukurra walŋana Godkalana yana nyeyaḻŋura.

3

Ļakarama yukurra ŋurruŋunha yolŋunha Godkalaŋuwu miṯtjiwu, nhäyinyara ŋayi ŋunhi yolŋu

1 Yo, dhuwalanydja yuwalknha wal'ŋu dhäruk ŋunhi ŋuli yolŋu'-yulŋuyu yukurranha ļakaranha, balanyara gam', "Ŋunhi ŋuli yolŋu ḏukṯukthirri ŋayi yurru ŋurruŋulili wapthun Godkalaŋumirriwu miṯtjiwu, ŋunhiyinydja manymak warray, yaka yätj; manymaknha yolŋuwu ŋunhiyinydja ŋayi yurru djäka yukurra yolŋu'-yulŋuwu bitjan ŋuthanmarama Godkalaŋuwu romgu."

2 Yurru ŋunhiyinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋurruŋu Godkalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu, ŋayinydja yurru balanyara yolŋunydja gam': Ŋayi yurru nhina yukurra ŋamathama dhika wal'ŋu, märr yurru yakana ŋula yolthu maļŋ'marama nhanukala yätjtja ŋula nhä. Ŋayi yurru nhina yukurra waŋganygalaŋumirri yana miyalkkalaŋumirrinydja, nhanŋuway miyalk ŋunhi, ga yaka yurru ŋayi malthun yukurra ŋuriki nhanukiyingalaŋunydja ŋayi djälwu; ŋayi yurru yana gulmaranhamirri ŋanyapinyay ŋayi yätjŋurunydja malaŋuŋuru. Guyaŋirri ŋayi yurru dhunupakuma yana, ga yaka yurru ŋayi djäma ŋula nhä wakalliliyamanydja. Ŋayi yurru gumurr-ŋamathirri märramanydja yolŋunha mulkurunhanydja ŋunhi nhanukiyingalay ŋayi wäŋalili, bäyyi ŋunhi yakanydja nhanŋu gurruṯu'mirri galkiwuy. Ga bitjandhi bili ŋayi yurru warraŋulkuma yana maļŋ'marama ļakaramanydja Godku dhäruktja, marŋgikumanydja marrtji yolŋu'-yulŋunha.

3 Ŋunhiyi ŋurruŋunydja yolŋu yurru yakana leŋunydja yukurra ŋänitji'yunydja, ga yakana ŋayi yurru ŋula mari djäma buma yukurra, ga ŋarrtjun wiripuŋunha yolŋunha maḏakarritjthunydja dhärukthu yakana; yana ŋayi yurru mundhurrthirri dhika wal'ŋu gäma marrtji yolŋu'-yulŋunha wurrkurrum' yana bala, yakana ŋayi yurru waḏutja maḏakarritjthirri. Yakana ŋayi yurru djäl-ḏumurru rrupiyawu ga girri'wu ŋula nhäku.

4 Bitjan liŋgu ŋayi yurru yukurra djäka nhanukiyingalaŋuwu ŋayi galkiwuywu gurruṯu'mirriwu, märr nhanŋuway yurru wäŋa djingaryun ļatju' dhika wurrkurrum' marimiriw nhämiriw, liŋgu ŋuriŋi yumurrku'yunydja nhanukala yukurra dhäruk märrama ŋanyana, märr-ŋal'yunna nhanukala.

5 Ŋuli nhanŋu yurru ŋurikiyi wäŋa yukurra djingaryun marimirrinydja dhirrkthirrktja, liŋgu ŋunhiyi ḏarramu yaka ŋayi marŋgi nhaltjan ŋayi yurru marŋgikuma yukurra nhanukalaŋu ŋayi galkiwuywu, märr yurru walala nhina waŋganyŋura yana marimiriw nhämiriw, yakana ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu djäka yukurra Godkalaŋumirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu ŋamathama, märr yurru walalanydja yukurra nhina ŋamathama wal'ŋu dhika waŋganyŋura.

6 Ŋunhi ŋayi yurru yolŋu marrtji Garraywalanydja gali'lili wapthun, yakana ŋayi yurru waḏutjanydja yana ŋurruŋuyirri, ŋäthilinydja ŋayi yurru ŋuthan marrtji Godkala romŋura, ŋayipi ŋathili yurru, märr yurru ŋayi yaka ŋayipiyirri bathala ļakaranhamirri. Ŋuli ŋayi yurru garrwarkunharamirrinydja ŋanyapinyay ŋayi, ŋayinydja yurru Godthunydja ŋanya murr'maramana yana, bitjarra ŋayi ŋäthili murr'maraŋala ŋunhiyi Mokuynha wal'ŋu.

7 Yo, Godkunydja yurru yolŋu ŋurruŋu nhina manymakkumana
dhika wal'ŋu, ḏarrtjalk yana ŋula nhämiriw, märr yurru yakana ŋula
yolthu maḻŋ'marama nhanukala yätjtja ŋula nhä, märr yurru yakana
ŋanya ŋuriŋi yätjthunydja mokuyyunydja gaṯmarama ŋula nhäyu
romdhu, bala galkinyamaramana.

Ḻakarama yukurra guŋga'yunaramirrinha yolŋunha, nhäyinyara ŋayi ŋunhi yolŋu yurru

8 Ga bitjandhi liŋgu yolŋu, ŋunhi ŋayi ŋuli wapthun Garray-
wala djämalili, ŋunhi dharraymirri ŋayi Godkalaŋuwu miṭṭjiwu,
ŋunhiyinydja yolŋu yurru nhina yukurra ŋamathamana wal'ŋu
yanana. Yakana ŋayi yurru djäma ŋula nhä wakalkuma yana be djam-
batjthu dhärukthu waŋa; yuwalkkuma yana ŋayi yurru guŋga'yundja
yolŋu'-yulŋunhanydja, ga yakana ŋayi yurru waŋanharamirri ga
wiḏiyal gäma yolŋunha, gupa-waŋa ŋula nhaltjan. Yakana ŋayi djäl-
ḏumurru ŋänitjiwu ŋula nhäkunydja ḻukanharawu, ga yakana ŋayi
wanaŋa-ḏumurru rrupiyawu wo girri'wu ŋula nhäku.

9 Ŋayi yurru Godkala ŋuriŋiyi djämamirriyu yolŋuyu ŋayathama
baṯ bitjan Godku yuwalktja wal'ŋu dhäwu' ŋunhi ŋilimurru yukurra
märr-yuwalkthirri, ŋunhiyi bili dhäwu' ŋunhi ŋayi Godthu war-
raŋulkuŋala ŋilimurruŋgala maḻŋ'maraŋala. Yuwalknha wal'ŋu ŋayi
yurru marrtjina-wala yana yulŋunydja nhanukalaynha dhukarrkur-
runydja.

10 Yakana yurru birrka'mirrinydja wapthun, ŋäthilinydja ŋanya
yurru nhäma yukurra gatjarr'yun, ga bäy yurru ŋayi ga rom-
dhunupayirri nhumalaŋgala maŋutjiŋura, yurruna ŋanya nhuma
yurru nherraṉdja ŋunhimala djämalilinydja.

11 Ga dhäykanydja nhanŋu ŋurikiyi yurru nhina yukurra
ŋamathama dhika wal'ŋu, ga guyaŋirri ŋayi yurru ḻatju'kuma,
yaka djarrpi'kumanydja, ga yaka yurru ŋayi djäma ŋula nhä
wakalliliyamanydja. Yaka ŋayi yurru wiḏiyal gäma yukurra yätjtja
dhäwu', ŋula yolnha gupa-waŋanydja, ga yaka ŋayi yurru yukurra
malthun nhanukalayŋuwu djälwu yana. Ŋayi yurru ŋunhiyi miyalktja
märr-yuwalkthinyaramirri yolŋunydja, märr yurru wiripu-gulku'yu
yolŋuyu dharaŋan muka ŋanya, ŋunhi ŋayi yurru yukurra djäma
ŋamathamanydja wal'ŋu nhä malanha.

12 Ga ŋunhinydja ŋayi yurru yukurra nhinanydja ŋunhiyi ḏarramu
waŋganygalaŋumirri miyalkkalaŋumirrinydja, ŋurikalaŋumirri
liŋgu, nhanŋuway miyalk ŋunhi. Ga bitjandhi liŋgu ŋayi yurru
nhanŋuway yumurrku'nhanydja marŋgikuma marrtji ḻatju'kuma
yana, bala ḏaḏawmarama yätjŋuru, märr yurru nhanŋu wäŋanydja
ḻatju' dhika yana wapurarr, ga yumurrku' nhanŋu yurru nhina
yukurra märr-ŋamathinyaramirri dhika wal'ŋu waŋganyŋura.

13 Yo, ŋunhi ŋayi yurru yolŋuyu djäma ḻatju'kumanydja dhikany-
dja Godku, yolŋuyunydja ŋanya yurru wiripuŋuyunydja ḻatju'-
ḻakaramana nhäma, märr yurru ŋayi yukurra ḻakarama dharuktja
Godku ŋula nhämiriwnha goramiriwnha, rum'rumdhunamiriwnha
yana, liŋgu wirrkina ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu märr-yuwalkthirri
yukurra Djesu-Christkala.

Godkunydja rom biyapul wal'ŋu garrwar ga dharrpal

14-15 Dimithi ŋarranydja yukurra dhuwala gatjpu'yunna yulŋunydja, galki ŋarra boŋgama marrtji dhipali, withiyurruna nhuna, yurru mak ŋarranha yurru gulmarama ŋula nhäyu gandarrŋuranydja. Yurru ŋarra wukirrina yukurra dhuwala yulŋunydja dhäruktja nhuŋu djorra'lilina, märr yurru nhe marŋgiyirri, nhaltjan yurru Godku ŋunhi yolŋu walala miṯtji nhina yukurra ŋamathama. Liŋgu Godkunydja miṯtji yolŋunydja walala dhuwala balanyara bitjan rumbalnydja nhanŋuna Godkuna, ŋunhi ŋayinydja dhuwala walŋa-ḏikṯik yana. Yo, ŋilimurrunydja dhuwala Godkunydja yolŋu walala ŋuli garrwarkuma ŋal'marama Godkunydja yuwalk rom, märr yurru ŋayi marrtjina-wala yana, bitjanna liŋguna yurru.

16 Yo, yuwalk dhuwala yulŋunydja. Godkunydja rom biyapul wal'ŋu garrwar ga dharrpal, yakana yurru yolŋuyu maḻŋ'maramanydja marrtji ŋuriŋi nhanukalay ŋayi be djambatjthunydja guyaŋinyarayu, yurru ŋayi Godthunydja liŋguna ŋunhi maḻŋ'maraŋalana ŋuliwitjarra Djesu-Christkalaŋukurruna. Wiripunydja ŋilimurru ŋuli ḻakarama ŋanya Christnha manikaykurru bitjan.

Christtja ŋunhi maḻŋ'maranhaminana ŋanyapinyay ŋayi rumbalnha wal'ŋu yolŋuna ŋayi,

ga Godkala ŋuriŋi Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu ŋanya ḻakaraŋala dhuwurr-dhunupa ŋayinydja, Godku nhanŋuway Gäthu'mirriŋu.

Ŋunha djiwarr'wuyyunydja yolŋu'-yulŋuyu ŋanya nhäŋala ṉirryurrunana yukurrana, ŋunhi ŋayi burakina dharpaŋura,

ga dhiyalanydja munatha'ŋuranydja yolŋu'-yulŋuyu ḻakaraŋala yäkunydja ŋanya birrŋ'maraŋalana bäpurru'wala ga bäpurru'wala.

Birrka'mirriyuna bäpurru'yunydja ŋäkula, bala märr-yuwalkthinana nhanukala, bala ŋayi ŋanya roŋiyinyamaraŋalana balayi yulŋunydja djiwarr'liliyi, nhanukiyingalay ŋayi ḻatju'lilina wäŋalili.

4

Ḻakarama yukurra bothinyaramirrinha ŋunhi marŋgikunharamirrinha.

1 Yo, Godkalanydja Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu ŋuli yukurra warraŋulkumana wal'ŋu ḻakarama ŋilimurruŋgu bitjanna gam': Ŋuriŋi waluyu dhä-yawar'yunarayunydja yurru wiripunydja yolŋu'-yulŋu gulyunna märr-yuwalkthinyaraŋurunydja, yakana yurru walala biyapul märr-yuwalkthirri ŋunhiyinydja yuwalkŋunhanydja wal'ŋu dhäwu'nha, yana walala yurru mäkiri'-witjundja ŋurikina yätjkuna birrimbirrwu mayali'-wilkthunaramirriwuna, ga malthundja walala yurru rirrakaywu mokuywalaŋuwuna dhäwu'-gänharamirriwu walalaŋgu, ŋunhi walala ŋuli marŋgikuma yolŋu'-yulŋunha, bothinyaramirriyu.

2 Bala ŋuriŋiyinydja yolŋu'-yulŋuyu, nha yay'-wulanharamirriyunydja walalay ḻakarama ŋuli be nhäna bothinyaramirrina dhäwu', liŋgu ŋayaŋu walalaŋgu ŋunhi bitjan rakunynha; yakana walala yurru ŋäma ga dhäkay-ŋäma Godkunydja biyapul.

3 Bala walala ŋuli ḻakaramanydja yolŋu'-yulŋuwu bitjanna gam', “Nhuma yurru ḏarramu ga dhäyka yakana märranharamirri; nhuma yurru nhina yukurra gänana wal'ŋu yana ḻuni'na maŋḏa.” Ga wiripunydja walala ŋuli waŋa bitjan, “Yaka ḻukiya ŋunhi nhänydja ŋula ŋatha,” bitjan walala ŋuli waŋa. Yurru bukmak ŋunhi ŋathanydja malanha ŋayi Godthu djäma bukmakku yana ḻukanharawu, ga ŋunhi ŋuli ŋali märr-yuwalkthirrinydja yukurra Godkala, ga marŋgiyirri yuwalkkunydja, ŋalinydja yurru buku-wekama muka Godnha ŋurikiyi ŋathawunydja malaŋuwu, bala yana ḻuka muka ŋatha ŋunhi birrka'mirri nhä malanha.

4 Liŋgu bukmak nhä malanha Godthunydja djäma manymak warrpam' yaka ŋali yurru yukurra yätj-ḻakarama nyamir'yun, bala gali'lilina gurrunhan; märramanydja ŋali yurru ŋunhiyi bukmaktja, bala buku-wurrpanna yurru Godnhanydja manapan.

5 Liŋgu ŋuriŋiyi Godkalanydja dhärukthu ga bukumirriyanharayu bitjanna ŋali yurru gurrunhan ŋunhiyi ŋatha Godkuna, märr ŋuliwitjandhinydja ŋathakurru Godthunydja yurru ŋilimurrunha marrtji ganydjarr-wekamana.

Ḻakarama yukurra yolŋunha, nhaltjan yurru ŋayi manymak djämamirri Djesu-Christku

6 Yo Dimithi, nhe yurru buku-ḻayyunmaraŋa ŋunhiyi Garraywalaŋumirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋurikiyi nhäkunydja malaŋuwu, märr balakurruyinydja nhenydja yurru yuwalknha wal'ŋu yanana djämamirri Djesu-Christkuna, ŋunhi nhenydja ŋuli bitjan liŋgu marrtji bala ŋuthanmaranhamirri nhunapinyaynydja nhe dhiyaŋu dhärukthunydja, ŋunhi ŋilimurru yukurra märr-yuwalkthirri dhiyakuyi. Mukthurra-yana-wala marrtjiya yukirriya dhiyaŋuyi ŋamakurru'yunydja dhärukthu ŋunhi nhe liŋguna märraŋalana ga malthurrunana.

7 Yarrkthurra yana ŋuliŋuruyi nhäŋiniŋ'ŋurunydja dhäparkŋurunydja dhäwu'ŋuru malaŋuŋuru, yakana nhe yurru marŋgiyirri Godkalaŋuwunydja ŋuriŋiyinydjayi. Biyaka liŋgu yukirriya wuŋḏaŋarrkunhamiyanydja, märr yurru nhe yukurra yuwalkkuma yana nhina Godkalanydja romŋura.

8 Manymak warray ŋunhi nhe yurru rumbalnydja ḏaltha'-wuŋḏaŋarrkunhamirrinydja nhunapinyay nhe, märr yurru nhe yukurra waŋḏirri ḏälnha wal'ŋu yana rumbal, yurru ŋunhiyinydja biyapul warray ŋamakurru' ŋunhi nhe yukurra yurru birrimbir-rnydja ŋunhi nhuŋuway ḏaltha'-wuŋḏaŋarrkunharamirri ŋuriŋiyi djämayu Godkalanydja, liŋgu ŋuriŋiyina liŋgu nhe yurru nhina yukurra ŋamathamanydja wal'ŋu dhiyala munatha'ŋura, ga ŋunhala djiwarr'ŋura yalala.

9 Dhuwalayinydja dhäruk yuwalk yana wal'ŋu, nhe yurru märramana yana warrpam'thunna dhuwalayi.

10 Liŋgu bukmaktja ŋilimurru dhuwala ḏukṯukthirri yukurra, ŋilimurru yurru nhina yukurra ḻatju'kuma dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋilimurru yurru rakunydhirri, ga dhiyakuyina ŋali ŋuli gukuma ŋunhi yätjnhanydja birrimbirrnha, bala djäma yukurra yurru wuŋḏaŋarrthirrinydja, liŋgu ŋalinydja märr-nherraŋmina ŋurikala walŋa-ḏikṯikkala warray Godkala, ŋunhi ŋayinydja

Walŋakunharamirri Garray bukmakku yolŋuwu. Yuwalktja ŋayi yurru ŋilimurrunhanydja walŋakuma, ŋunhi ŋilimurru märr-nherraṉmirri ŋuli yukurra nhanukala Godkala.

11 Yo, ḻakaraŋanydja biyaka warraŋulkuŋa wal'ŋu yana ŋuripa yolŋu'-yulŋuwanydja dhärukthu wuṉḏaŋarryu, märr yurru walala märrama dhäruktja ŋunhiyi, bala marŋgithirrina.

12 Nhenydja dhuwala märr-yuṯa yana ḏarramunydja, yurru yaka nhiniya biyakanydja bitjan ŋuli yothu' ŋunhi, märr yurru yaka walala nhuna yawirriny'-ḻakarama, bala mäkiri'-yarryunna nhuŋu dhärukku. Nhiniyanydja yukirriya ŋamathaŋa wal'ŋu yana, ga waŋiya walaŋguŋa wal'ŋu. Yuwalkkuŋa yana märryu-ḏapmaraŋanydja wiripuŋunha yolŋunha, ga märr-yuwalkthiya Godnhanydja bukmakthiyana ŋayaŋuyunydja nhokalay nhe. Nhiniya ḏarrtjalk yana ŋula nhämiriw, märr yurru ŋuriŋinydja Garraywalaŋumirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu nhäma nhokala, bala marŋgiyirrina marrtji nhaltjanarawu nhinanharawu ŋamathanharawu, märr yurru walalanydja malthundhi munguyun nhunanydja.

13 Ga ŋunhi nhuma yurru Garraywalaŋumirri yolŋu walala waŋgany-manapanmirri waŋganylilinydja, bala maŋutji-ḻaw'maraŋa Godkunydja dhäruk wiripu-guḻku'walanydja yolŋu'-yulŋuwala, ga waŋiya marrtjiya ḻakaraŋanydja warraŋulkuŋa Godku dhäruktja. Biyaka liŋgu marŋgikuŋa marrtjiya walalanha. Gatjuy djämanydja biyakayina, yana liŋgu ga buna ŋarra yurru.

14 Nhe märraŋala liŋguna Godkuŋu ŋunhi wekanhara mundhurr ŋurikiyi djämawunydja ŋulinyaramirriyu ŋunhi walala ŋaḻapaḻmirri yukurrana ŋarambiya ŋal'yurruna nhokala, bukumirriyanharayu manapan, ŋunhi walalaŋgalanydja dhärukkurru ŋayi Godkala Bir-rimbirryunydja ḻakaraŋalana yukurrana nhuna, nhaltjan yurru ŋayi Godthu djäma nhokalaŋukurru. Yaka yana bäy-ḻakaraŋa ŋunhiyi mundhurrnha, bala gonha'yurrana.

15 Biyakayi liŋgu djämanydja yukirriya ŋunhiyi malanha, märr yurru ŋuruŋu wiripu-guḻku'yunydja yolŋu'-yulŋuyu nhäma nhuna, ŋunhi nhenydja marrtji gurarrthirrina bala yana Godkalanydja romŋura.

16 Biyaka liŋgu gatjarr'yunmiyanydja nhunapinyay nhe dhä-wirrka'yunmiya biyaka, “Yuwalk ŋarra yukurra dhuwala nhina Godkalanydja romŋura? Marŋgikumanydja ŋarra yukurra Godku dhäruktja warraŋulkuma wal'ŋu dhunupa?” biyaka nhe yurru gatjarr'yunmiyanydja. Biyakayina djämana-wala mukthurrana yana ŋuriŋiyi liŋgu romdhu, märr balakurruyinydja nhe yurru walŋakunharamirri nhunapinyay nhe ga ŋunhinha walalanha ŋunhi walala yurru nhuna ŋäma yukurra.

5

Godkalaŋumirrinydja miṯṯji yurru yukurra djäka muka dhuway-rakunymirriwunydja yolŋumiriwwunydja ŋuriki

1 Yo Dimithi, ŋuli yurru ŋayi worruŋuyunydja ḏarramuyu djäma ŋula nhä yätj, yaka waŋiya ḏälyunydja dhärukthu ŋanya ŋula nhaltjarra. Waŋiya dhunupa nhanŋu, märr yurru ŋayi dhunupayirri,

yurru gurrum'thurra yulŋunydja waŋiyanydja ŋanya, biyakana liŋgu bitjan nhe ŋuli waŋa nhokiyingalayŋuwala bäpa'mirriŋuwala. Ga biyakayi ŋunha yuḏayuḏanhanydja ḏarramuwurrunha raypirri'yurra waŋiya, biyaka yana liŋgu bitjan nhe ŋuli waŋa nhokalayŋuwu gutha'mirriŋuwu dhunupakunharawu biyakayi.

2 Ga waŋiya ŋamathaŋa ŋunhi worruŋunhanydja dhäykanha, biyaka bitjan ŋayinydja nhuŋuwaynha ŋäṉḏi'mirriŋu, ga waŋiya ŋunhi yuḏayuḏanhanydja dhäykawurrunha biyaka bitjan walalanydja nhuŋu yapa'mirriŋuna walala.

3-5 Wiripunydja dhäyka ŋayi dhuway-rakunymirri yukurra nhina, ga nhumanydja yurru Garraywalaŋumirriyu walalay guŋga'yurra ŋunhiwalayi ŋanya, ŋunhi ŋayi yukurra nhina gäna, djäkamiriwŋura ŋula nhämiriwŋura. Yurru walala nhanŋuwaynha ŋunhiyi galkiwuynha gurruṯu'mirri yurru djäkanydja yukurra ŋurikiyi dhuway-rakunymirriwu miyalkku, ŋuli ŋayi ŋayathama yukurra yumurrku'nha ŋula nhä'mirriŋunha gutharra'mirriŋunha. Liŋgu Godkalanydja romdhu yukurra ḻakarama, ŋilimurrunydja yurru wekamayi buku-ruŋinyamarama ŋilimurruŋgalaŋuwu ŋäṉḏi'mirriŋuwu ga märi'mirriŋuwu. Ga ŋayi Godthunydja yukurra galŋa-djulŋithirrina nhäma, ŋunhi ŋali yurru marŋgiyirrinydja dhiyakuyi romgu, bala dhäruk märramanydja. Wiripunydja ŋuli ŋunhi dhuway-rakunymirri dhäyka nhina yukurra gänana, liŋgu ŋayi yumurrku'miriw yana, bäyŋu nhanŋu galkiwuy gurruṯu'mirri, yurru ŋuliŋuruyi ŋunhi dhuway'mirriŋu nhanŋu rakunydhina, ŋayi ŋuli märr-nherraṉmirri Godkala, ŋunhi ŋayi yurru nhanŋu djäka yukurra. Bala walu-ŋupan ga munhamandhirri dhäykanydja ŋunhiyi yukurra yurru bukumirriyamana birrka'mirriwu yolŋu'-yulŋuwu, ŋäŋ'thunna yukurra Godnha, märr yurru ŋayi wiripu-guḻku'nha walŋakuma. Bala nhumanydja Garraywunydja yolŋu'-yulŋu yurru märr-ŋal'yundhi ŋurikalayi miyalkkala, ga ŋäthilimirriyaŋa nhanŋu ŋula nhä malanha wekaŋa marrtjiya, märr yurru ŋayi yakana dhäparktja nhina ŋula nhäŋuranydja.

6 Ga wiripuyunydja ŋuriŋinydja dhuway-rakunymirriyu ŋuli yukurra guyaŋinyamirri ŋanyapinyaynha ŋayi yana, bala ŋayi yukurra baḏuwaḏuyunna rrupiyanydja warrkulumana ŋula nhänydja, ga ḻayḻayyun ŋula nhäŋurana romŋura. Ŋayinydja ŋunhiyinydja dhäyka balanyarana bitjan nhanŋu ŋayaŋunydja rakunynha, gonha warray ŋayi rumbal walŋanydja, yurru birrimbirrnydja nhanŋu liŋguna rakunynha Godkalanydja maŋutjiŋura.

7-8 Yo, nhenydja yurru gurrunhan romnha Godkalaŋumirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu, märr yurru yakana ŋula yolthu maḻŋ'marama walalaŋgala yätjtja; ḻakaraŋa walalaŋgala biyaka gam': Nhuma yurru waŋga'-waŋgany djäkanydja marrtji nhumalaŋgalaŋuwu nhuma gurruṯu'mirriwu, wekaŋa marrtjiya nhä malanha walalaŋgu. Ŋunhi nhe yurru yakanydja bitjandhi djäka marrtji nhokalaŋuwu ŋunhi galkiwuywunydja, ŋunhinydja nhe yakana yuwalk märr-yuwalkthinyaramirri yolŋu Garraywunydja, liŋgu ŋunhiyinydjayi nhuŋuwaynydja gatjaḻ yätjnha wal'ŋu yanana ŋurikalanydja walalaŋgala ŋunhi walala yaka yukurra märr-yuwalkthirri

Garraywala.

9-10 Dimithi, wukirrina nhe yurru yäkunydja marrtjiya ŋunhiyinha malaŋunha dhuway-rakunymirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walala nhina yukurra gurruṯu'miriwnha yana. Ga ŋuli yurru ŋayi miyalk yuṯanydja wal'ŋu märr, ŋunhi ŋayi yakanydja djuḻkmaraŋala walu dhuŋgarra 60-nydja, yaka ŋunhiyinydjayi wukirri yäku dhipali djorra'lili. Yo, wiripunydja dhuway-rakunymirri dhäyka ŋuli nhinanha yukurranha waŋganygalana yanana, ŋurikalana liŋgu dhuway'mirriŋuwala, ga wiripu-guḻku'yunydja ŋuriŋinydja ḻakarama ŋuli yukurra ŋanya ḻatju'na. Ŋayi yukurrana ŋuthanmaraŋalanydja nhanŋuway yumurrku'nha ŋamathaŋala yana, ga gumurr-ŋamathina ŋayi ŋuruku mulku'-mulkuruwunydja nhanukiyingala ŋayi wäŋalilinydja. Gurrum' yana dhika ŋayi ŋuli djäkanydja yukurranha ŋuriki Garraywalaŋumirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu, yaka ŋula be yindikunharaminya ŋanyapinyay ŋayi. Ga bitjarrayina ŋayi yukurrana marrparaŋ'kuŋalanydja ŋunhinydja yolŋunha ŋunhi ŋayi galŋa-yätjthirri yukurra ŋuli nhina, ga guŋga'yun ŋunhinhanydja ŋunhi ŋayi yukurra ŋonuŋ ŋuli gurrukama. Bitjan liŋgu ŋayi yukurra djämanydja ŋamakurru' yana, guŋga'yun marrtji yolŋu'-yulŋunha wiripu-guḻku'nha. Nhe yurru yäkunydja nherraṉ djorra'lilinydja balanyarayina liŋguna dhuway-rakunymirrinhana dhäykawurrunha, märr yurru nhuma Godkunydja miṯtji djäkana yukurra walalaŋgu.

11 Ga ŋuli ŋayi dhuwaymiriw yuṯanydja yolŋu, yaka ŋunhiyinydja gurrunharra yäku ŋunhi djorra'lili' ŋayi ŋuli bäynha malthurru nhanukiyingalaŋuwuna djälwu, bala gonha'yurruna Christnhanydja, liŋgu ŋayi djäl wiripuŋuwu dhuway'mirriŋuwu märranharawu.

12 Liŋgu ŋunhiyinydja yaka ŋamakurru', ŋunhi ŋayi yurru ŋäthili dhawu'-nherraṉ Garraywala, ŋayi yurru ŋunhi nhina yukurra nhanŋuwaynha yana Garraywuna waŋganyguna, ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja dhawu'-nherraṉminyara-ŋurunydja ŋayi yurru ḻiyanydja djambina, bala märramana yurru wiripuŋunha ḏarramunha. Dhuwalayinydja yakana manymak.

13 Wiripunydja ŋuli dhuway-rakunymirri yolŋu nhina yukurra djämamiriwnha bitjanna, bala marrtjina ŋayi ŋuli yana wäŋalili ga wäŋalili, gäma marrtji ŋula nhäna dhäwu' wiripuna ga wiripuna bala, yana ŋayi ŋuli djarrma-wamana, ga marina djäma ŋuriŋiyi dhäwu'yunydja.

14 Manymak warray ŋunhi yutawunydja miyalkku, ŋayi yurru märrama wiripuŋunha dhuway'mirriŋunha dhäŋuru ŋuliŋuru ŋunhi nhanŋu dhuway'mirriŋu rakunynha, märr yurru ŋayi yothunha gurrukama biyapul, ga ḻayḻayyun marrtji djäka djamarrkuḻi'wu nhanukalayŋuwu ga wäŋawu, märr yurru yakana ŋula yolthu maḻŋ'marama yätjtja nhanukala, bala waŋa yätj-ḻakaramana buk-maknhanydja Garraywalaŋumirrinha yolŋu'-yulŋunha.

15 Liŋgu wiripu-guḻkuny'tja yuḏayuḏa dhuway-rakunymirri walala liŋguna yukurrana ŋanydjaḻa'yurruna Garraywalaŋuŋurunydja, bala walala yukurra malthundja yätjkuna ŋurikina mokuywalaŋuwuna gatjaḻwu, Ŋäṉukkalana romlili wapthurruna.

16 Yo, ŋuli yurru nhe ŋula yol Garraywalaŋumirri yolŋu galki-wuynydja gurruṯu'mirri ŋuriki dhuway-rakunymirriwu yolŋuwu,

nhenydja yurru djäkana yukurra ŋurikiyinydja miyalkku, ŋayi yurru ŋunhiyinydja nhina yukurra nhokalana djäkaŋura, märr yurru Godkunydja yolŋu'-yulŋu miṯtji djäka yukurra ŋuriki liŋgu dhuwayrakunymirriwu walalaŋgu ŋunhi walala yukurra nhina gäna gurruṯu'miriwŋura.

Ḻakarama yukurra marŋgikuma nhaltjan yurru walala Garraywala miṯtjiyu nhäma yukurra ŋurruŋumirrinha wal'ŋu yolŋu'-yulŋunha Garraywu

17 Yo, nhuma yurru ŋurikalanydja märr-ŋal'yurra Garraywalaŋumirriwalanydja djäkamirriwala walalaŋgala, ŋunhi walala ŋuli djäka ŋamathama wiripuŋuwu yolŋu'-yulŋuwu, ga yakana meṉguŋa ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli mirithirri wal'ŋu wirrki djäma, ḻakarama warraŋulkuma wal'ŋu dhika Godku ŋunhi dhäruk, ga marŋgikuma ḻakarama yukurra gatjaḻ Godkalaŋuwu yolŋu'-yulŋuwu. Wirrki yana nhuma yurru märrŋal'yurra ŋurikalayinydja walalaŋgala, ga wekaŋa walalaŋgu nhäyinyara ŋamakurru'.

18 Liŋgu ŋunha djorra'yunydja yukurra ḻakarama bitjan gam', “Ŋunhi ŋuli buliki'yu djäma marrtji muŋdhu'-muŋdhun ŋatha malanha, barrkuwatjkuma marrtji ŋuliŋuru dhukun'ŋurunydja, yaka ŋanya dhänydja ḏapmaraŋa; yana ŋanya gonha'yurra, märr ŋayi yurru ḻuka marrtji ŋatha ŋuliŋuruyi.” Ga bitjandhiyi yukurra djorra'yunydja gam' ḻakarama, “Ŋunhi yurru yolŋuyu djäma yukurra guŋga'yun nhuna, nhenydja yurru nhanŋuna wekama bala bukuruŋinyamarama ŋurikiy djämawuy.”

19 Ga ŋuli ŋayi yurru waŋganydhu ŋula yolŋuyu ḻakarama dhäwu' yätjkuma Garraywu djämamirrinha yolŋunha, ŋunhi ŋayi be djäma yätjkuŋala, yaka yana dhunupa märr-yuwalkthiyanydja. Ŋäthilinydja ŋathili malŋ'maraŋa dhäwu' nhä ŋunhi yuwalk, ga ŋunhi yurru märrma' ŋula nhä ḻurrkun' yolŋu marŋgi ŋurikiyi, ga ḻakarama walala yurru ŋunhi liŋgu ŋupanayŋu dhäwu', bala nhenydja yurru märr-yuwalkthiyana.

20 Ŋuli ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyu yuwalk djäma yätjkuŋala, ga nhenydja yurru raypirri'yurra ŋanya waŋiya ḏälyu dhärukthu bukmakkala ŋurikala yolŋuwala walalaŋgala maŋutjimara, märr yurru walala wiripu-guṯku'yunydja ŋuriŋinydja nhämana, bala nhina yurru romwiyaṉiyirrina ŋurikiyi.

21 Dimithi, dhuwalanydja ŋarra yukurra ḻakarama nhuŋu mirithirrina wal'ŋu dharrpalnha, gumurrŋura Godkalana yana, ga Djesu-Christkalana, ga bukmakkalana Godkalaŋumirriwala djiwarr'wuywala walalaŋgala. Mulkiyanydja baṯ biyaka yana dhuwalayi dhäruktja ŋunhi ŋarra ḻakarama yukurra nhuŋu. Nhe yurru nhämanydja bukmaknha yolŋunha walalanha rrambaŋikuma yana. Yaka djarr'yurra nhuŋuway galkiwuynha ŋurikala wiripuwala yolŋuwala. Yaka dhuwaliyi dhunupa nhuŋu, ŋunhi nhe yurru wiripu-guḻku'nha guŋga'yun, bala meṉgumana nhä malanha bukudhumukthirrina yätjtja walalaŋgu yana, ga wiripu-guḻku'nhanydja nhe yurru yakana guŋga'yun ŋula, ga ŋunhi ŋayi yurru djäma ŋula yätjtja, nhenydja yurru dhunupana murr'maramana ŋanya ŋunhi

yolŋunha. Dhuwaliyinydja yätjnha yanana rom, yakana ŋamakurru'; yakana nhe yurru djarr'yun nhuŋuway galkiwuynha bitjandhiyinydja.
22 Ga yaka yana nhe yurru waḏutja wapmaraŋa ŋula yolnha yolŋunha Garraywalanydja djämalili; bulnha ŋathili galkurra, yurruna nhuma yurru muḻkurrlilinydja goŋ-ŋal'yurra nhanukala bukumirriyanharakurrunydja. Ŋuli ŋayi yurru ŋuriŋiyinydja yolŋuyu djäma ŋula nhä yätj, dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋunhi nhe ŋanya nherrara bitjarrayinydja, ŋunhiyinydja bitjan nhenydja djäma yätj, rrambaŋina nhuma maṉḏa. Nhenydja yurru nhina ḏarrtjalk yana wal'ŋu dhika nhämiriw, ganaŋ'thun yana yätjŋurunydja malaŋuŋuru.
23 (Yurru yaka nhe wurkthurra gapunydja waŋganydja, wiripunydja nhe yurru ḻukiya weyika borum ŋänitji, yurru mitjpili yana yutjuwaḻa, liŋgu ŋunhiyinydja bitjan mirritjin nhokalaŋuwu gulungu dhiyaki, liŋgu wiripunydja nhe ŋuli rirrikthun dhuwaliyi gulun nhe.)
24 Yo, wiripunydja ŋuli yolŋuyu djäma yätj baṉarra'ŋurana warraŋulnha, bala guḻku'yunydja ŋuli yolŋuyu nhämana, bala marŋgiyirrina, bala yurru ŋuriŋi dhä-wirrka'yunaramirriyu yolŋuyu ḻakarama ŋanya yätjnha. Ga wiripu-guḻku'walanydja ŋunhanydja ŋayaŋuŋura yukurra yätj ŋorra djuḻuḻ'yunara; yakana ŋuli yolŋu'-yulŋuyunydja nhäma ŋunhiyi yätj waḏutjanydja, yurru yalalanydja ŋayi yurru ŋunhiyi maḻŋ'thu-maḻŋ'thun marrtji warraŋulthirrina bukmakkuna nhänharawu.
25 Ga balanyara liŋgu ŋupanayŋuyi, bukmakthunydja ŋuli nhämana yana ŋunhi ŋayi ŋuli ŋula yolthu baṉarra'ŋuranydja djäma nhä ŋamakurru', ga ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋuyu djäma ŋamathama gayulnydja wal'ŋu, yakana yurru ŋunhiyinydjayi ŋorra djuḻuḻ'yun weyindja. Ga märrwu ŋurikiyinydja ŋarra yukurra ḻakarama bitjan, “Yaka yana waḏutjanydja wapmaraŋa yolŋunha Garraywalanydja djämalili.”

6

Ḻakarama yukurra marŋgikuma nhaltjan yurru ŋayi djämamirriyu nhäma yukurra nhanŋuway buŋgawamirriŋunha

1 Ga ŋayi yolŋu ŋunhinydja ŋunhi ŋayi djämamirri ŋurikina buŋgawamirriŋuwuna nhanukalayŋuwu, ŋayi yurru ŋunhiyinydja djämamirri yolŋu märr-ŋal'yunna nhanukalayŋuwala ŋurruŋuwalana buŋgawawalana, bala dhäruk märramana yurru, märr yurru yakana ŋula yolthu yolŋuyu yätjkuma waŋa Godnhanydja yäkunha, bala yätj-ḻakaramana dhuwalayi dhäwuny'tja, ŋunhi ŋilimurru ŋuli ḻakarama marŋgikuma yukurra.
2 Ŋuli ŋayi ŋunhiyi buŋgawa Godkunydja yolŋu, maṉḏanydja ŋunhiyi bitjan gutha'manydjina yulŋunydja, ŋayi ga djämamirri yolŋu nhanŋu, yurru yakana ŋayi ŋuriŋiyi djämamirriyunydja yolŋuyu nhanukala ŋanya yurru märr-yuḻkthundja; ŋayi yurru yana djämanydja ḻatju'kuma wal'ŋu dhika nhanŋu, liŋgu ŋayi yukurra yuwalktja ŋunhiyi guŋga'yun märr-yuwalkthinyamirrinha yolŋunha, ŋunhi wal'ŋu nhanŋuway marrkapmirrinha wäwa'mirriŋunha.

Dhuwalayi Dimithi nhe yurru ḻakarama yolŋu'-yulŋuwalanydja marŋgikumanydja. Ḻakaraŋanydja wirrki wal'ŋu yana ḏälyu dhärukthu, märr yurru walala dhuwalayi dhäruktja märrama yana.

Ļakarama yukurra ŋunhinha yolŋunha märr-yuḏakthunaramirrinha ļakaranhamirrinha, ga yuwalkŋunha wal'ŋu ļukunydjanha

3 Yakana yana galkithiya ļunduthiya ŋula yolkalanydja ŋunhi ŋayi ŋuli marŋgikuma ļakarama wiripuyama, liŋgu yakana ŋayi ḏukṭuk walŋamirriwunydja ŋurikinydja dhärukku ŋilimurruŋgalayŋuwu Garraywu Djesu-Christkunydja, ga yaka ŋayi ŋuli ŋaḏupthun ŋurikiyi dhawu'wu, ŋunhi ŋuli ŋuriŋiyi yolŋunha gäma galkikuma Godkala wal'ŋu.

4 Ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu ŋuli yana ŋanyapinyay ŋayi yindikunharamirrina, yanapi ŋayi marŋgina wal'ŋu bukmakku, yurru yakana ŋayi yana marŋgi yuwalkunydja wal'ŋu, liŋgu guyaŋirri ŋayi yukurra djarrpi'kumana yana. Bitjanna liŋguna ŋayi ŋuli waŋana marrtji dhä-ḏälthirrina, dhawuluŋguļ'-dharrana yana, liŋgu waŋa ŋayi ŋuli yukurra dhäruktja waŋganynha. Yakana ŋunhiyinydja ŋamakurru', liŋgu ŋuliŋuruyinydjayi yurru dhawaṭthun mirithirrina guļku'na yätjtja malanha, balanyarana gam': Yolŋu'-yulŋu yurru maŋutji-ḏi'yunmirrina yukurra, bala barrku-barrkuwatjthirrina guļk-guļkthunmirrina, bala walala yurru gupa-waŋana walalanhawuy walala, yakana walala djäl walalaŋguway walala bala-lili'yunmirri.

5 Bitjanna liŋguna walala yukurra yurru ŋarrtjunmirrina wal'ŋu yana, liŋgu muļkurrnydja guyaŋinyarawuynydja walalaŋguŋu dhäparknha ga djarrpi'na, liŋgu walala ŋapana-wekaŋala ŋuriki yuwalkŋuwunydja romgu wal'ŋu. Walala ŋuli märr-yuḏakthunmirrina yana ŋunhiyinydja, yanapi walala Garraywuna yolŋu, liŋgu walala ŋuli guyaŋirri yanapi walala yurru ļukunydjayirri, ga märrama ŋula nhä ŋamakurru' ŋuriŋinydjayi romdhu.

6 Ga yuwalkkumanydja yurru yolŋu ļukunydjayirri, ŋunhina ŋunhi ŋayi yurru yuwalkkuma nhina yukurra Godkala romŋura, ga märr-ḏaw'yun ŋayi ŋuli ŋuriŋina liŋguna, liŋgu märramanydja ŋayi yurru yukurra ŋunhinha dhawar'yunamiriwnha nhä malanha yana.

7 Yaka yana ḏukṭuk-ḏumurruyiya yukirriya dhiyakuywu mu-natha'wuywunydja nhäku malaŋuwu, liŋgu ŋilimurru dhawal-wuyaŋinanydja dhiyala wäŋaŋuranydja goŋ-dhäpark yana ŋula nhämiriw, ga ŋunhi ŋali yurru rakunydhirrinydja, bala gonha'yundja dhuwala munatha' wäŋa, yakana yurru ŋali gäma galki ŋula nhänydja malanha.

8 Yo, ŋunhi ganany'tja ŋitjalaŋgu ŋatha ļukanharawu, ga girri' dhaṭthunminyarawu, ŋuriŋina liŋgu ŋali yurru ḏaw'yun märrnydja yana.

9 Liŋgu ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi rärru-ḏumurrunydja ļukunydjayinyarawu, ŋayinydja yurru yolŋunha ŋunhiyinydja gaṭmaramana ŋuriŋi munatha'wuyyuna nhäyu malaŋuyu, liŋgu bitjanna liŋguna ŋayi yukurra ŋoy-ŋapu'yundja birrka'mirriwuna nhäku malaŋuwu, ga ŋuriŋiyinydja romdhu ŋanya gur'yunna yukurra birrka'mirriwuna nhäku malaŋuwu yätjku. Ŋunhiyinydja rom bawa'mirrina yana, liŋgu ŋunhiyinydja yolŋunha yurru yana walŋa-winya'yun-maramana ŋuriŋiyinydja ŋayaŋu-ŋapu'yunarayunydja romdhu, ŋunhi ŋuli yukurra ŋanya wuyupmaramana ŋamakurru'ŋurunydja ga mäwaya'ŋurunydja, bala

walŋanydja nhanŋu yurru baḏawaḏu-yunna ŋuriŋiyi nhanukalay djälyu.
10 Yo, ŋunhi ŋuli yolŋu wirrki wal'ŋu ḏukṯukthirri rrupiyawunydja,
ŋunhiyi ŋoy-ŋapu'yunaramirrinydja ŋuli ŋorra yukurra ŋunha
ŋayaŋuŋurana nhanukala, balanyarana bitjan ŋaraka maŋutji
ŋatha, bala ŋuliŋuruyi yurru dhawaṯthundja birrka'mirrina
nhänydja malanha yätjtja. Wiripu-guḷkuny'tja liŋguna ŋapana-
wekaŋala, winya'yurrunana Godkalanydja liŋgu ŋuriŋiyina ŋoy-
ŋapu'yunarayu yukurranharayu rrupiyayuna; yakana ŋayi yukurra
märr-yuwalkthirri Garraywalanydja biyapul, bala ŋayaŋunydja
ŋanya yukurra bitjanna liŋguna dharpumana warwuyuna ga ŋula
nhäyuna galŋa-yätjthinyaramirriyuna.

Ḻakarama yukurra Dimithiwala nhaltjan ŋayi yurru nhina yukurra ŋamathama

11 Yurru nhenydja dhuwala nhanŋuway warray Godku yolŋu,
bala yarrkthurrana yana ŋuliŋuruyinydja romŋuru; yaka nhenydja
biyakayi ŋoy-ŋapu'yurra ŋula nhäku rrupiyawu ga munatha'wuywu
nhäku malaŋuwu. Nhenydja yurru ŋoy-ŋapu'yurra yukirriya
dhiyakuna malaŋuwu gam': Nhe yurru djäma ŋamathama wal'ŋu,
ga nhina Godkala romŋura yana. Nhe yurru märr-yuwalkthirri Gar-
raywala märr-nherraṉmirri manapan, ga yuwalkkuma yana wal'ŋu
dhika nhe yurru märryu-ḏapmaramanydja wiripu-guḷku'nhanydja
yolŋu'-yulŋunha. Mukthunna yana-wala nhe yurru marrtji yukurra
marimirrikurrunydja ŋula nhämirrikurru, ga yaka yurru nhe gan-
darrŋura ḏaḏawyun, ga guŋga'yun nhe yurru marrtji bala wiripu-
guḷku'nhanydja yolŋu'-yulŋunha gurrum'thurra wal'ŋu. Balan-
yarawuyinydja malaŋuwu nhenydja yurru wirrkina ḏukṯukthirri
yukurra.
12 Yuwalkkuŋa yana wirrki wal'ŋu märr-yuwalkthiyanydja Godkala,
ga wirrki yana mulkiyanydja baṯ biyaka nhanŋu romdja, biyaka bitjan
ŋuli yolŋu ŋunhi waṉḏirri bata'yunarawu wirrki wal'ŋu yana, märr
yurru ŋayi märramana ŋunhalanydja bala ŋula nhä. Yurru nhenydja
waṉḏiya yukirriya wirrki warray ŋula Godkala warray dhukarrkurru,
märr yurru nhe nhinana yukurra walŋana ŋunhala Godkalanydja
wäŋaŋura. Liŋgu bitjarrayi muka ŋunhi ŋayi Godthu dhäwu'-
nherraranydja nhuŋu ŋäthilinydja wal'ŋu, ŋulinyaramirriyunydja
ŋunhi ŋayi wäthurruna nhuŋu malthunarawuna nhanŋuway, ga
guḷku'yuna yolŋuyunydja walalay nhäŋalana nhuna ŋunhimalayi
ŋunhi nhe waŋana yoraŋala Garraywu, bala märr-nherraṉminana
Garraywala.
13 Dimithi, dhuwalanydja ŋarra yukurra waŋa nhuna mirithirri
dharrpalyu dhärukthu; waŋanydja ŋarra yukurra ḻakaramanydja
yäkuyu Godkala yana, ŋurikalayi ŋunhi bukmak nhä malanha nhina
yukurra walŋana nhanukalaynydja yana walŋayu, ga yäkuyu ŋarra
yukurra waŋa Djesu-Christkala, ŋurikala ŋunhi ŋayina waŋana
yoraŋala Godkalaŋuwunydja dhukarrwu gumurrŋura ŋurikala
wal'ŋu buŋgawawala yäkuwala Bun'tja-Baylatkala.
14 Dhuwalana ŋunhiyi dharrpalnydja wal'ŋu dhäruk gam': Godkun-
ydja rom dhuwala ḏarrtjalk warray, garrkuḷuk warray, ga nhenydja
yurru nhiniya ŋamathaŋa yana ŋula nhämiriw ŋunhilimi liŋgu

romŋura, märr yurru yakana ŋula yolthu maḻŋ'marama nhokala yätjtja ŋula nhä, yana liŋgu-u-u ga Garray Djesu-Christ yurru ŋayipi maḻŋ'thun.

15 Liŋgu yuwalk muka yana ŋayi yurru dhika marrtjinydja ŋunhi, liŋgu Godthu yurru djuy'yun ŋanya lili ŋuriŋi liŋgu waluyu ŋunhi Godthu ŋayipi nherrara, ŋuriŋiyi ŋunha ŋayi yukurra nhina ŋayipi yana waŋgany ŋurruŋu wal'ŋu waŋarr God. Ŋayinydja ŋunhi waŋgany buŋgawanydja wal'ŋu ŋayipi buŋgawamirriwunydja, ga Garray wal'ŋu ŋayipi walalaŋgu Garraymirriwu.

16 Ŋayipi ŋunhi waŋgany walŋa-ḏikṯiktja waŋarr, ga nhinanydja ŋayi yukurra djarraṭawun'mirriŋura, djeŋarra' dhika wal'ŋu biyapul; yakana yurru ŋayi yolŋu galkithirri ŋunhimalayinydja djarraṭawun'lili gänanydja ŋayipinydja. Yakana ŋula yolthu waŋganydhu yolŋuyu nhäŋala Godnhanydja ŋäthili, ga yakana ŋuli dhiyaŋunydjawala ŋula yolthu nhäma ŋanya. Gul' ŋilimurru märr-ŋal'yunna nhanŋuway yana, liŋgu ŋayipi muka ŋunhi wäŋa-waṯaŋunydja ŋilimurruŋgu. Bukmak nhänydja malanha warrpam' nhanukala goŋŋura, ga nhinanydja ŋayi yukurra biyapulnha wal'ŋu ganydjarrḏumurruna, ga bitjanna liŋgu yurru. Gul' ŋilimurru wokthunna nhanŋu. Yo yo.

17 Dimithi, ḻakaraŋa ŋuripa ŋunhi ḻukunydjamirriwanydja yolŋu'-yulŋuwa, ŋuripanydja walalambala ŋunhi walala yukurra ŋayathama guḻku' nhä malanha munatha'wuy ŋunhi, waŋiya raypirri'yurra walalanha biyaka, “Yaka ŋurr'yurranydja nhuŋuway nhe, yanapi nhe garrwar wal'ŋu biyapul wiripu-guḻku'walanydja, ga yaka guyaŋiya biyakanydja yanapi nhe yurru ŋamathama nhina yukurra ŋuriŋiyi nhäyu malaŋuyu ŋunhi yurru dhulwirmirriyirri, bala winya'yunna yana buḻwaŋ'thunna yurru. Liŋgu ŋayipina waŋganydhuna Godthu ŋuli wekama nhä ŋunhi yuwalktja wal'ŋu ŋamakurru', ga wekamanydja ŋayi yurru rarr'yundja marrtji märryudhapinyayu, nyinyaŋdhunamiriw bitjan, märr yurru ŋali nhina yukurra ŋayaŋu-djulŋithirri dhika wal'ŋu yana.”

18 Ga ḻakaraŋa ŋuripayi ḻukunydjamirriwanydja yolŋu'-yulŋuwa, walala yurru djäma ŋamakurru' yana wal'ŋu, ga wekama walala yurru yana marrtji märryu-dhapinyayu, rarr'yun marrtji yurru wiripu-gulku'wunydja, bawala'mirriwu yana bitjan, märr yurru walalanydja nhina yukurra yuwalknha wal'ŋu yana ḻukunydjamirrina Godkalanydja maŋutjiŋura.

19 Yo, ŋunhi ŋali yurru wekama yänanydja märryudhapinyayunydja wiripuŋuwunydja yolŋuwu, ŋunhiyinydja bitjan ŋali yukurra bukulili ŋal'-ŋalmaramana ŋunhana ŋunhi djiwarr'lilina, märr yurru yalalanydja ŋali nhina yukurra ŋamathamana wal'ŋu ŋunhalanydja. Ḻakaraŋa walalambala biyakayi, märr ŋunhalanydja walala yurru ŋayathamana yuwalkŋuna wal'ŋu walŋa, bala nhina ŋamathamana gupaḏalnhawala yurru.

20 Marrkapmirri Dimithi, mulkiya baṯ biyaka yulŋunydja dhuwalayi dhäruktja Garraywu ŋunhi Godthu ŋunha wekaŋala nhokala dharraylili, bala yarrkthurrana yana ŋuliŋurunydja be nhäŋiniŋ'ŋurunydja ŋula nhäŋurunydja dhäwu'ŋuru, ŋunhi walala

ŋuli be djambatjthu walalay ḻakarama. Yaka yana ḻayḻayyurra ŋurikala mayali'miriwŋuranydja dhärukŋura.
21 Wiripunydja yolŋu'-yulŋu liŋguna märr-yuwalkthinana ŋurikiyi be djambatjkunydja dhärukku, bala ŋuriŋiyinydjayi dhärukthu walalanha gatjpaḻ'maraŋalana yuwalkŋuŋurunydja dhukarrŋuru; liŋguna walala winya'-winyayurrunana Garraywalanydja ŋunhi, liŋgu yakana biyapulnydja walala ŋuli märr-yuwalkthirri Garraynha.
Godthu yurru gämanydja yukurra nhuna nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayunydja. Ga liŋguna dhuwala dhawar'yurruna.

2 DIMITHIWU DHÄRUK
DJUY'YUNARA BOLWUŊU

1 Marrkapmirri Dimithi, dhuwalanydja ŋarra yukurra Bolyu wukirri
dhäruk nhuŋu, ŋunhi ŋarranydja bo'puyŋu Djesu-Christku, yurru
Godthu ŋayipi ŋarranha nherraranydja dhiyakuyi djämawunydja,
liŋgu ŋayipi ḏukṯukthina. Ŋayi djuy'yurruna ŋarranhanydja
ḻakaranharawu Djesuwalaŋuwuy, liŋgu ŋayi dhawu'mirriyaŋala
ŋunhi ŋayinydja yurru walŋakuma yolŋu'-yulŋunha ŋuliwitjan
Djesu-Christkalaŋukurru.
2 Ŋarra yukurra wukirrinydja dhuwala djorrany'tja nhuŋu Dimithi,
liŋgu nhenydja marrkapmirrina gäthu'mirriŋu ŋarraku. Ŋarra
yukurra bukumirriyama nhuŋu yulŋunydja, märr yurru Godthu
Bäpayu ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhuna galkikuma
yana nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu ga mel-wuyunarayu,
märr yurru nhenydja nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunara waŋgany-
manapanmirri Djesu-Christkala.

Bolyu marrparaŋ'kuŋala marrtjina ŋanya Dimithinha

3 Ŋarra mirithirri buku-wurrpandja yukurra Godnha. Ŋarra ŋuli
buku-ŋal'yundja nhanŋu ŋuruŋu wal'ŋu ŋayaŋuyunydja ḏarrṭjalkthu
yana, bitjan yana liŋgu bitjarra ŋarrakala märi'muyu yukurrana
djäma nhanŋu ŋäthili. Bitjan liŋgu ŋarra ŋuli buku-wurrpan Godnha,
ŋunhi ŋarra guyaŋirrinydja ŋuli yukurra nhuna, bukumirriyamany-
dja yukurra nhuŋu munha-ŋupan ga walu-ŋupan.
4 Ŋarra ŋuli guyaŋirrinydja nhuna, nhaltjan nhe yukurra ŋäthi
ŋunhi, ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋarra nhuna ganan. Wirrki yana
ŋarra ḏukṯuktja nhänharawunydja nhuŋu, märr yurru ŋarra wirrki
yana ŋayaŋu-djulŋithirrinydja wal'ŋu.
5 Ŋarra yukurra guyaŋirrinydja nhuna ŋunhi nhenydja yukurra
yuwalkkuma yana märr-yuwalkthirri Djesu-Christnha. Ŋäthilinydja
nhokala märi'muyu märr-yuwalkthina Lawatjthu, ga ŋuliŋuruyinydja
nhokala ŋäṉḏi'mirriŋuyuna Yunitjthuna märr-yuwalkthina, ga
ŋarra marŋgi nhuŋunydja ŋunhi nhenydja bitjandhiyi liŋgu märr-
yuwalkthirriyi yukurra.
6 Dhiyakuyinayi nhuna ŋarra yukurra biyapul
guyaŋinyamirriyamanydja, bitjandja gam': Djämanydja wirrki
yana wal'ŋu, liŋgu Godthunydja bitjarra ŋäthilimirriyaŋalana
wekaŋala nhanŋuwaynydja ŋayi ganydjarr nhokalanydja,
ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi ŋarra bukumirriyaŋala goŋ-
ŋal'yurruna manapara nhokala. Biyaka dhä-yurrkuŋana ŋunhiyi
gurthana, märr ŋayi yurru nhära bitjanna liŋgu, ga yakana yurru
rirriwuḻthirrinydja, ŋunhiyi nhanukuŋu wekanharanydja.
7 Ŋunhi ŋuli nhe rum'rumdhundja barrarirrinydja ŋula nhäku,
ŋunhiyinydjayi yaka ŋulaŋuru Godkuŋu wekanhara, lingu
Godthunydja ŋuli wekama nhanŋuway warray wal'ŋu Garrkuḻuk
Birrimbirr ŋilimurruŋgala ŋayaŋulilinydja, märr yurru ŋilimurru
djämanydja ganydjarrmirriyuna ga märr-ŋamathinyarayuna. Ŋe.
Ga ŋuriŋiyinydja nhanukalanydja Walŋayunydja Birrimbirryu

ŋilimurru yurru ḏaḏawmaranhamirrina ŋilimurrunhay ŋilimurru ŋula nhäŋuru yätjŋuruna.
8 Dhiyakuyina nhe yurru yakanydja rum'rumdhun. Ḻakaraŋa ŋanya Garraynha yana birrka'mirriŋura, barrarimiriwnha yana. Ga yakana goriya ŋarrakalanydja, ŋunhi ŋarra yukurra dhuwala gulŋiyirri ḻoluŋura, liŋgu ŋarra nhanŋuway dhuwala Garraywu Djesuwu yana. Ŋunhi nhe yurru ḻakarama dhäwuny'tja birrŋ'marama Djesunhanydja, walala ŋuli yolŋu'-yulŋuyunydja nhuna ŋayaŋu-yätjkuma dhika nhaltjanna, yurru nhenydja märraŋa yana ŋunhiyi ŋayaŋuyätjthinyaramirrinydja rom ŋuriŋi yana Godkala ganydjarryu.
9 Liŋgu muka ŋayi Godthunydja ŋilimurrunha walŋakuŋala, bala ganaŋ'maraŋalanydja ŋayi bitjarra nhanŋuwayliliyaŋalana ŋilimurrunha, yurru yaka ŋayi ŋilimurrunha walŋakuŋala bili ŋilimurru ŋamakurru'mirrinydja be. Ŋäthilinydja benydja, yurruna ŋayi dhuwalanydja wäŋa maḻŋ'thurruna, Godthu ŋayipi djarr'yurrunanydja nhanukalay ŋayi guyaŋinyarayu, ŋayi yurru ŋayaŋu-wuyun ŋilimurruŋgu, bala ŋayi walŋakuŋalana ŋilimurrunha ŋuliwitjarra Djesu-Christkalaŋukurrunydja.
10 Yo, dhiyaŋunydja-wala nhanŋu ŋunhiyi mel-wuyunaranydja liŋguna maḻŋ'thurrunana, liŋgu Djesu-Christnha ŋilimurruŋgu Walŋakunharamirrina bunana, bala bakmaraŋalana ŋayi bitjarra biḏiwiṯitjkuŋalana ŋunhi rakunydhinyaramirrinydja rom, bala ŋilimurrunydja yurru nhina yukurra ŋunhalayina Godkalana, rumbalnha wal'ŋu yana, bitjanna liŋguna yurru. Dhuwalayi ŋayi Godthu maḻŋ'maraŋalanydja warraŋulkuŋalanydja ŋilimurruŋgu ŋuliwitjarra Djesu-Christkalaŋukurruna.
11-12 Yo, Godthunydja ŋunhi djarr'yurruna nherrara ŋarranhanydja ḻakaranharawu dhäwu'wunydja dhiyakuyinayi. Ŋarranydja dhuwala bo'puyŋu nhanŋu, bala ŋarra yurru marŋgikumanydja dhuwalayina yuwalknha dhäwu', bäyyi ŋunhi walala yurru ŋarranha djäma ŋula nhaltjan yätjkumanydja. Yakana ŋarra yurru goranydja ŋuriŋiyi dhäwu'yunydja, liŋgu ŋarranydja marŋgi Djesu-Christku; ŋarra märr-nherraṉminanydja ŋarrakuway ŋarra nhanukalana liŋguna, ga yuwalk yana ŋayi yurru yukurra gunganhamirriyamanydja djäkanydja ŋurikiyi dhäwu'wu ŋunhi ŋayi wekaŋala ŋarrakala dharraylili. Yo, ŋunhiyinydja dhäwu' yurru yukurra dhärrana yanana, yana liŋgu ga ŋulinyaramirriyu waluyu ŋunhi ŋayi yurru marrtji lili, bala bunana.
13 Liŋgu muka ŋarra ŋunhi ḻakaraŋalanydja nhuŋu ŋunhiyi dhäwuny'tja, ga nhenydja yurru ŋayathama ŋunhiyi liŋgu waŋgany yana yuwalknha wal'ŋu dhäwu' ŋunhi nhe ŋäkula ŋarrakuŋu. Märr-nherraṉmiyanydja Garraywala yana, ga märr-ŋamathiya nhanŋuway, ga wiripu-guḻku'wu yolŋu'-yulŋuwu, liŋgu nhenydja nhanŋuway yana Djesu-Christku.
14 Godthu wekaŋala yuwalkŋunydja wal'ŋu dhäwu' nhokalana dharraylili ŋunhi, ga nhenydja yurru dharraynha yulŋunydja ŋuriki yuwalkkunydja, ŋuriŋiyinydja Birrimbirryu Garrkuḻukthunydja ganydjarryu ŋunhi ŋayinydja dhuwalina nhina yukurra nhokalana.
15 Liŋgu muka nhe ŋäkulanydja ŋarranha, ŋunhi ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyu bukmakthu yana dhiyala Yaytjanydja makarrŋura gonha'yurruna ŋarranha. Ŋuriŋi märrma'yunydja Bitjilayu ga

Yimatjiniyunydja, maṉḏanydja gonha'yurrunana ŋarranha, ḏiltjina ŋarraku wekaŋala, bitjarra liŋgu bitjarra ŋunhi wiripu-guḷku'yu.
16 Yurru ŋuriŋi Nitjipurayunydja ŋayinydja yaka ŋarranha gonha'yurruna. Ŋarra bukumirriyama yukurra yulŋunydja, ŋunhi ŋayi yurru Garrayyu ŋanya gäma ḷatju'kuma, ga nhanŋu ŋunhi gurruṯu'mirriŋunha walalanha, liŋgu bitjan warray liŋgu ŋayinydja ŋuli ŋarranha goŋmirriyama, ŋayaŋu-djulŋikuma dhika wal'ŋu, marrparaŋ'kuma bitjan ŋarranha. Ga bäy warray ŋunhi ŋarra dhiyala ḷoḷuŋuranydja gärri yukurra, ga yakana ŋayi ŋuli gora ŋarrakalanydja.
17 Ŋunhi ŋayi bunananydja dhiyala Rawumdja, dhunupa yana ŋayi ḷarruŋalana yukurrana ŋarraku, yana liŋgu ga maḷŋ'maraŋala ŋayi ŋarranha.
18 Ŋarranydja ḏukṯuk ŋayi yurru Garraynydja mel-wuyun nhanŋu, ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi ŋayi yurru Garrayyu mala-yarr'yun marrtji yolŋu'-yulŋunha. Ga nhenydja marŋgi muka bitjandhi liŋgu nhanŋu, nhaltjana ŋayi ŋuli guŋga'yuna yukurranha ŋarranha ŋunhala Yipatjatj wäŋaŋura.

2

Djäma yana Djesu-Christkala gali'ŋura ganydjarryu

1 Yo, ŋuriŋi wiripuwurruyunydja gonha'yurrunana ŋarranha, yurru nhenydja Dimithi balanyara warray bitjan nhe ŋarraku gäthu'mirriŋu. Dhärriya yana wuṉḏaŋarrthiya Godkala ganydjarryu, liŋgu ŋayi yurru Garrayyu Djesuyu ŋayipi nhuna guŋga'yundja.
2 Liŋgu muka nhe ŋäkulanydja ŋarranha ŋunhi ŋarra yukurrana ḷakaraŋala birrŋ'maraŋala dhäwu' ŋunhiyi yuwalkŋunha, ga nhenydja yurru ḷakaraŋa dhuwala yana liŋgu ŋupanayŋu dhäwu', wekaŋa wiripu-guḷku'walanydja dharraylili, ŋurikalanydja walalaŋgala yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala märr-yuwalkthinyaramirri walala, märr yurru walala marŋgithirriyi, bala ḷakaramana yana dhunupana wiripu-guḷku' walanydja.
3 Yo, nhenydja dhuwala balanyara bitjan yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli marrtji marilili, yurru nhenydja ŋuli yukurra buma Djesuwala warray gali'ŋura, ŋayina ŋunhi nhuŋu ŋurruŋu buŋgawanydja. Ŋunhi nhe yurru burakirrinydja ŋunhili mariŋuranydja, yaka ḏaḏawyurranydja, yana märraŋa ŋunhiyi ŋayaŋu-yätjthinyaramirrinydja, ga yaka waṉḏiyanydja nhanukala.
4 Yaka ḷayḷayyurranydja yukirriya dhiyaŋu ŋunhi mu-natha'wuyyunydja nhäyu malaŋuyu romdhu. Biyaka djäma yana wirrki wal'ŋu ŋuriki nhokalaŋuwu ŋurruŋuwunydja, muḷkurrnydja-nherrala nhanŋuway yana dhärukŋuranydja, märr yurru ŋayinydja nhuna buku-wurrpanna ŋurikiyi.
5 Yo, ŋunhi ŋuli yolŋu waṉḏirri bata'yunarawunydja, ŋayi yurru ŋuriŋi yolŋuyunydja ŋayathama yana ŋunhiyi romdja ŋurikiyi waṉḏinyarawunydja. Ŋuli ŋayi yurru yakanydja waṉḏirri yukurra ŋuriŋiyi romdhunydja, ŋayinydja yurru yakana märrama ŋula nhänydja ŋurikiyi. Mukthurra-yana-wala marrtjiya Godkala romgurru ganydjarryu yana, märr nhenydja yurru märramana yana.

6 Ga ŋunhi yurru yolŋuyu ŋatha-ŋuthanmaranharamirriyu
djäma yukurra wirrki wal'ŋu nhä malanha, ŋuriŋiyina yolŋuyu
yurru ŋäthilinydja märrama borum ŋuliŋuruyi ŋunhi ŋayi
ŋuli ŋuthanmarama yukurra. Yo, djämanydja wirrki yana
Garraywunydja, bala nhenydja yurru märramana yana ŋamakurru'
nhanukuŋunydja.
7 Guyaŋiya wirrki yana ŋunhiyi malanha yulŋunydja, ŋunhi
ŋarra ḻakaraŋala bitjarrayi, liŋgu Garrayyunydja ŋayipi yurru
marŋgi wekama nhuna, märr nhenydja yurru yuwalkkumana wal'ŋu
marŋgithirri.
8 Guyaŋiya bala roŋiyiya Djesu-Christnha, ŋunhi ŋayi Godthu
ŋanya gaŋgathinyamirriyaŋala beŋuru rakunyŋuru. Ŋarranydja
ŋuli yukurra ŋurikalaŋuwuyyina birrŋ'marama dhäwu', ŋunhi ŋayi
dhawal-wuyaŋina ŋulaŋuru yarrataŋuru Giŋ-Daypitkala.
9 Ga dhiyaŋuyi dhäwu'yunydja birrŋ'maranharayu ŋarranydja
dhuwalana yukurra nhina ḻoḻuŋurana, garrpiṉara djimuku'yuna
malaŋuyu, yanapi ŋarra ŋula nhäna dhuwurr-yätjnha yolŋu. Yurru
Godkunydja dhäruk yaka warray garrpiṉara ŋula nhäkuŋu.
10 Dhiyakuyinayi märrwu ŋarranydja yukurra dhärra mukthunna
yana wuṉḏaŋarrnha gali'ŋura Djesuwalana, ŋarra ŋuli märramana
yana nhä malanha yätjtja ŋunhi walala ŋuli djäma ŋarraku, märr
yurru ŋunhi wiripu-guḻkuny'tja ŋunhi walalanha Godthu ŋayipi
djarr'yurruna, walala yurru märr-yuwalkthirrina Djesu-Christkala,
bala walŋathirrina yurru, bala yurru nhinanydja walala ŋunhalana
nhanukalana ḻatju'ŋurana dhikana wal'ŋu wäŋaŋura, gupaḏalnha-
wala yurru.
11 Yo, dhuwalanydja dhäruk ŋarra yurru ḻakarama yuwalk yana,
balanyara gam',
“Ŋunhi ŋali yurru ḏaḏawyun yätjŋurunydja djämaŋuru,
bitjandja bitjan ŋali maṉḏa liŋguna rakunydhinyarana manapa
Garraywala Djesuwala,
bala ŋalinydja yurru bitjandhi liŋgu walŋayi nhina yukurra
manapa nhanukalanydja.
12 Ŋunhi ŋali yurru dhärra yukurra wuṉḏaŋarrnha yana ŋuliwitjan
ŋayaŋu-ŋonuŋdhinyaramirrikurrunydja,
bala ŋalinydja yurru nhina ŋunhalanydja, bitjan ŋurru'-ŋurruŋu
yolŋu'-yulŋu ŋunhi nhanukalana dhambay.
Ŋuli ŋali yurru ŋuyulkthirrinydja nhaŋu bitjandja, ‘Yaka ŋarra
nhanŋu marŋgi,’ bitjandja,
ŋayinydja bitjandhi liŋgu waŋa yurru ŋitjalaŋgunydja, ‘Yaka
yana ŋarranydja marŋgi nhuŋu.’
13 Bäyyi ŋunhi ŋali yurru yakanydja märr-yuwalkthirri nhanŋu,
yurru ŋayipinydja Garraynydja yurru yukurra yuwalk yana,
liŋgu yakana ŋayi yurru djambi yukurra ga ŋula wiripuyirri,
Ŋayi yurru djämana yana nhä ŋayi dhawu'-nherrara ŋunhiyi.”

Balanyarayina yurru djämamirri wal'ŋu yolŋu Godkunydja

14 Yo, waŋiya guyaŋinyamirriyaŋa yolŋu'-yulŋunhanydja
ŋurikiynydja malaŋuwuy. Ḻakaraŋanydja walalambala
yäkuyunydja Garraywala, märr yurru walala yaka ŋarrtjunmirri,
dhä-ḏalthinyamirri waŋanhamirri, liŋgu ŋuriŋiyinydja

ŋarrtjunminyarayunydja romdhu ŋuli yakana guŋga'yun ŋula yolnha yolŋunha, yana ŋayi yurru ŋuriŋiyinydja baḏuwaḏuyunna yolŋu'-yulŋunha, ŋunhinhana ŋunhi walala yurru ŋäma Godku yolŋu'-yulŋunha ŋarrtjunminyara.

15 Ga nhenydja Dimithi, wirrki yana djäma nhinanharawu ŋamathinyarawuna, märr yurru ŋayi Godthunydja ḻatju'-ḻakarama muka nhuna. Nhenydja dhuwali Godku nhanŋuway djämamirri, yurru biyaka warraŋulkuŋa ḻakaraŋanydja walalambala Godku yuwalkŋunydja wal'ŋu dhäruk, ga dhunupakuŋa yana, märr yurru nhe yakana goranydja ŋunhi ŋayi yurru Godthunydja nhäma marrtji djämawuynydja nhokuŋu.

16 Yo, barrku-ḏakthurra yulŋunydja yolŋu'-yulŋuwu ŋurikinydja ŋunhi walala yurru waŋanharamirri marrtji ḻakaranharamirri may-ali'miriw ŋunhi dhäwu', liŋgu ŋuriŋiyinydja dhärukthu walala ŋuli Godnha bitjan yutjuwaḻa'kumana. Yakana ŋurikalayinydja galkithiya walalaŋgala, liŋgu balanyarayuyinydja dhärukthu yurru yolŋu'-yulŋunha gäma yarrk-yarrkmaramana barrkukumana Godkalanydja.

17 Liŋgu ŋunhi dhäruktja walalaŋguŋu waŋanharanydja balan-yarana bitjan yätj ŋunhi djetji rumbalŋura yolŋuwala, ŋunhi ŋayi ŋuli ŋuthan, bala birrŋ'thunna bawala'mirrikurruna rumbalkurrunydja, bala rakunygumana yurru ŋuriŋiyinydja yätjthunydja. Ga märrma' ŋunhi yolŋu maṉḏa yäku Yaminiyanydja ga Bilitanydja balanyarayi yolŋu maṉḏa, liŋgu djarrpi'kuma yana maṉḏa ŋuli marŋgikuma yolŋu'-yulŋunhanydja.

18 Maṉḏanydja ŋunhi baḏatjurruna ŋunhiyi yuwalkŋunydja, bala maṉḏa ŋuli ḻakarama djarrpi'kumana, yanapi walalanydja ŋunhi rakunymirrinydja yolŋu'-yulŋu liŋguna gaŋgathinya ŋulaŋuru moluŋurunydja. Bitjanna maṉḏa ŋuli ḻakaramanydja yolŋu'-yulŋuwanydja djarrpi'kumana, bala walala yukurra galkinyama-ramana wiripu-gulku'nhana märr-yuwalkthinyaramirrinha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi, liŋgu walalaŋgala ŋuli muḻkurrŋura guḻku'yirri ŋuriŋiyi dhärukthu.

19 Yurru Godkunydja mala yolŋu'-yulŋu yurru dhärra yukurra ḏäl warray yana, yakana yurru galkirri, liŋgu Godkunydja ŋunhiyi ŋurruk yolŋu walala balanyara bitjan ḻuku dhärranharawu ŋunhi buṉbuwuy, ŋunhi Godkuŋuna nhanukuŋuwaynha nherraṉara. Godthu ŋayipi yiŋarra'yurrunanydja nhanŋuwaynydja ŋayi yolŋu'-yulŋunha, waŋga'-waŋganynha yana. Yo, Garraynydja ŋunhi marŋgi ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala nhanŋuway wal'ŋu yolŋu'-yulŋu, ga ŋunhiyinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli ḻakaranhamirri bit-jandja, “Ŋarranydja dhuwala nhanŋuway warray Garraywu warray,” bitjandja, ŋayinydja yurru ŋuriŋiyi gananna ŋunhi djarrpiny'tja gatjaḻ, ga yana ŋayi yurru ḏukṯukthirrinydja ŋamakurru'wuna nhinan-harawu yana.

20 Yo, ŋunha ḻukunydjawala yolŋuwala wäŋaŋura guḻku' mirithirri banikin' malanha, wiripu ga wiripu; wiripunydja banikin' malanha djämawuy mirithirri ḻatju'wuy wal'ŋu dhika, mel-wiḏi' ŋunhi, ga wiripunydja banikin' malanha djämawuy ŋula nhäwuy, dharpawuy ga dhoḻuwuy. Yo, wiripunydja ŋunhiyi banikin djämawu dhar-rpalwu yana, ga wiripunydja ŋula nhäku yana djämawu. Ga

balanyarayi liŋgu ŋupanayŋuyi yana yolŋu'-yulŋunydja barrku'-barrkuwatj, wiripuwu ga wiripuwu djämawunydja yana.
21 Ga ŋunhi yurru ŋayi yol yolŋu ḏarrtjalkkunharamirrinydja ŋanyapinyay ŋayi, djalkthundja marrtji yurru nhä malanha yätjtja ga bothinyaramirrinydja, bala ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu nhinana-yana-wala ganaŋ'thunarana nhanŋuwaynha ŋurikiyina yolŋu-waṯaŋuwuna, mel-wiḏi'na nhanŋuwaynha, bala ŋuliwitjan nhanukalaŋukurrunydja ŋayi yurru Garrayyunydja djämana yana ŋamakurru'na dhikana wal'ŋu, liŋgu bitjan liŋgu ŋayi yurru nhina yukurra girri'-ŋamathirri djämawunydja yana Godkalaŋuwu.
22 Yo, nhenydja mukthurra yana yurru yarrkthurra, ŋapana-wekaŋa ŋurukuyinydja nhäku malaŋuwu ŋunhi yukurra nhuma yuḏayuḏa yolŋu walala djäl-ḏumurruyirri ŋurikiyi nhäku malaŋuwu. Waṉḏiya ŋuliŋuruyinydja yana, ga nhepinydja yurru djäl-ḏumurruyirri ŋamakurru'wu yana dhunupawu wal'ŋu. Ga märr-yuwalkthiyana yana nhiniyanydja, ga yuwalkkuŋa yana märr-ŋamathiya wiripu-guḷku'wunydja, ga nhiniya waŋganyŋura ŋurikala walalaŋgala ŋunhi walala yukurra yuwalkkuma buku-ŋal'yun Garraywu ḏarrtjalkthu yana ŋayaŋuyunydja. Dhiyakuyi malaŋuwu nhenydja yurru wirrki ḏukṯukthirri.
23 Yaka ḷayḷayyurra ga waŋanhamiya yukirriya ŋurikalanydja walalaŋgala ŋunhi walala ŋuli yukurra waŋanharamirri be nhä dhäruk djambatj dhika wal'ŋu, dhäpark ŋunhiyi, yolŋuwuŋu yana guyaŋinyarawuy. Ŋunhiyinydja yolŋu walala yakana yana marŋgithina yukurrana yuwalkku, bala walala ŋuli waŋanharamirrinydja ŋurikina liŋgu dhä-ḏal'yunmirrinydja nhäŋiniŋ'kuna, ŋarrtjunmirrina yukurra bala-lili'yunmirri.
24 Yurru nhenydja dhuwala Garraywu warray, nhanŋuway warray djämamirri yolŋu. Yakana nhuŋu dhunupa nhe yurru ŋarrtjun waŋa yukurra yolŋuwala birrka'mirriwalanydja. Waŋiya biyaka gurrum'thurra yal'yunarayu dhärukthu. Marŋgikuŋa walalanha yolŋu'-yulŋunhanydja ŋamathaŋa yana, ga yakana waḏutjanydja maḏakarritjthiya ŋurikinydja walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala marrtji bulnha bala marŋgithirri, ga ŋurikinydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala ŋuli ŋayaŋu-yätjkuma nhuna.
25 Gurrum'thurra yana waŋiyanydja dhunupakuŋanydja ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala nhina yukurra wiripuŋura gali'ŋura, märr yurru ŋayi Godthunydja walalanha bilmarama muka, märr walala yurru gananna ŋunhi walalaŋguway djarrpi'kunharanydja guyaŋinyarawuy, bala marŋgithirri ŋurikina yuwalkkuna wal'ŋu dhäwu'wu.
26 Yo, yätjthunydja ŋunhi mokuyyunydja bitjarrana walalanha gaṯmaraŋalana, mayali'-wilkthurrunana ŋayi, märr yurru walala djäma nhanukalayŋuwuna djälwu, mokuywalaŋuwuna Satangalaŋuwuna. Ga ŋunhi walala yurru guyaŋirri dhunupa wal'ŋu yana, bala ŋuriŋiyinydjayi yuwalkŋuyunydja dhärukthu walalanha yurru yana dhawaṯmaramayi ŋuliŋuruna ŋunhi yätjŋuru ŋunhi walalanha yukurra gaṯmarama.

3

Ŋunhinydja dhä-yawar'yunarayunydja yurru waluyu yolŋu walala wirrkina wal'ŋu dhikana yätjthirri

1 Yo, guyaŋiya ga marŋgithiya dhiyakunydja gam': Ŋuriŋi dhä-yawar'yunarayunydja waluyu ŋilimurru yurru Garray-walaŋumirrinydja marrtji yukurra ŋayaŋu-wutthunaramirrikurruna wal'ŋu,

2 liŋgu ŋulinyaramirriyunydjayi yolŋu walala yurru yukurra yana märr-ŋamathinyaramirri walalaŋguwaynha walala, goŋmirriyanharamirrina ŋanyapinyay ŋayi, ga bitjandhiyi walala yurru wanaŋa-ḏumurru rrupiyawunydja. Walala yurru dharrpal-ḻakaranhamirri be walalanhawuy walala, bala yana buŋgawayirrina wiripu-guḻku'wunydja yolŋu'-yulŋuwu. Ga wiripunydja walala yurru waŋa yätjkuma wiripu-guḻku'nha, ga yakana ŋunhiyinydja walala yurru dhäruk märrama walalaŋguway ŋäṉḏi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha walalanha, bala walalanydja yurru ḻäy-ruŋinyamiriwnha yolŋu walala, ga yakana yana yurru walala guyaŋirri Godnhanydja, ga nhanŋu rom malanha.

3 Yolŋu'-yulŋu yurru balanyarana wiripunydja bitjan wäyin, yakana walala yurru märr-ŋamathirri walalaŋgalaŋuwu yumur-rku'wunydja, märr-ŋamathinyamiriwnha balanyarayinydja yolŋu'-yulŋu, yana walala yurru yukurra ŋuyulkthirrina bawala'mirriwuna, ga yakana walala yurru mel-wuyun ŋula yolku yolŋuwu. Yo, ŋulinyaramirriyunydjayi walala yurru yukurra ḻakarama bothir-rina wiripunhanydja yolŋunha, gupa-waŋana yurru, ga bitjanna liŋguna walala yurru bunharamirrina, ḻarrany'tjunmirrina dhikana yulŋunydja yukurra, bala walala yurru ŋuyulkthirrina ŋula nhäku ŋamakurru'wunydja.

4 Yo, ŋulinyaramirriyunydjayi yolŋu'-yulŋuyu yurru wekama wiripu-guḻku'nhanydja goŋlili ŋunhana miriŋuwalana walalaŋgala. Walala yurru djäma muḻkurrmiriwyuna dhumukthuna yana, nhalt-jan walala yurru guyaŋirri, liŋgu walala yurru guyaŋinyamirri ḻiya-waŋarrthirrina be. Walala yukurra märr-ŋal'yun yurru ŋula nhäkuna, birrka'mirriwuna nhäkuna malaŋuwu ŋunhi walalanha yurru be goŋmirriyama wal'ŋu, wirrkina ŋurr'yunmarama, yurru yakana walala yurru märr-ŋal'yun Godkunydja.

5 Yo, yolŋu'-yulŋunydja yurru bitjan ḻakaranharamirri be walala buku-ŋal'yunaramirri nhanŋu Godku, yanapi walala nhanŋuna be yolŋu'-yulŋu, yurru djämanydja walala ŋuli yätj warray, yanapi ŋayi Godthunydja yukirri bäyŋu ŋayathaŋu ganydjarr guŋga'yunarawu walalaŋgunydja, märr yurru walala nhina ŋamathama. Biyaka barrku-ḏakthurra yulŋunydja balanyarawalayinydja yolŋu'-yulŋuwala, yaka walalaŋgala nhiniya galki.

6 Liŋgu balanyarayinydja yolŋu'-yulŋu wiripunydja yurru yana ḻunduthirri ḻuḻatjku dhäykawu, ŋayaŋu-yalŋgi'wuna ŋurikina, märr ŋayi yurru gulŋiyirrina nhanukala wäŋalili, bala ŋayi yurru mayali'-wilkthundja, bitjan gaṯmaramana yurru ŋunhiyi dhäykanhanydja ŋunhi ŋayi ŋayaŋu-ŋonuŋ birrka'mirriyuna dhikana yätjthu malaŋuyu. Yo, ŋuriŋiyinydja miyalkthu märr-yapalana yana yurru märrama ŋanya dhäruktja, liŋgu wirrki ŋayi ḏukṯukthirri yukurra wiripuwu ga wiripuwu romgu malthunarawu.

7 Yo, balanyaranydja dhäyka ŋuli mäkiri'-witjunna yana
birrka'mirriwuna ŋula yolku, yurru yakana ŋayi yurru yana
marŋgithirri yuwalkŋuwunydja wal'ŋu romgu.
8 Ŋäthilinydja baman'tja ŋuriŋi märrma'yu ḏarramuyu maṇḏathu
Djanatjthu ga Djambiritjthu ŋayaŋu-ḏaḏawmaraŋala Mawtjitjnhany-
dja, ga bitjandhi liŋgu ŋuriŋi bothinyaramirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu
ŋayaŋu-ḏaḏawmaramana ŋuli yukurra ŋunhi yuwalkŋunydja wal'ŋu
dhäwu', liŋgu muḻkurrnydja walalaŋgu guyaŋinyaranydja djar-
rpi'thinana, ga walalaŋgu märr-yuwalkthinyaranydja wakalnha yana,
yakana yuwalk.
9 Yakana yurru walalaŋgu yolŋu walala malthun weyindja, liŋgu
bukmakthunna yurru ŋunhi nhäma dharaŋandja ŋunhi walalanydja
muḻkurr-dhumukmirrina, ḻawaḻawa'mirrina yolŋu walala.
10 Yurru nhenydja marŋgi warray ŋuriki yuwalkŋuwunydja
dhäwu'wu, ŋarra nhuna marŋgikuŋalanydja, ga liŋguna nhe
nhäŋalana nhaltjan ŋarra yukurra nhina ŋamakurru' yana. Nhe
marŋgi muka ŋarrakunydja, nhäku ŋarra yukurra ŋuli nhina bitjand-
hiyi, ga wiripunydja nhe marŋgi ŋunhi ŋarra yuwalkkuma yukurra
märr-yuwalkthirri Godkala, märr-nherraṇmirri manapan. Nhenydja
nhäŋala muka ŋarranha ŋunhi ŋarra marrtjina marŋgikuŋalanydja
bala bulnha dhika wal'ŋu yolŋu'-yulŋunhanydja, ga djäma ŋarra mar-
rtjina gurrum'thurruna, wurrkurrum' dhika, bala nhe dharaŋarana
ŋarranha ŋunhi ŋarra wirrki yana märr-ŋamathirrinydja yukurra
yolŋu'-yulŋuwu. Ga ŋunhi ŋarra ŋuli galŋa-yätjtthinyanydja bu-
rakinya, bala ŋarranydja ŋuli mukthunana-wala yana marrtjinya
Godkalana romgurru bala.
11 Yo, marŋgi muka nhe yulŋunydja, nhaltjarra ŋarrakala
maḻŋ'thurruna ŋunhalayi wäŋaŋura Yandiyuktja ga Goniyam ga
Litjaranydja. Ŋuriŋi yolŋuyu walalay ŋarranha yukurrana bu-
mara dhika ŋayaŋu-yätjkuŋalana, ŋarra bini burakinya murrkay'nha
walalaŋguŋu, yurru yaka ŋarranydja ŋuriŋiyi märr-ḏaḏawyurruna.
Liŋgu ŋayinydja Garrayyunydja ŋarranha walŋakuŋala warray,
märraŋala warray ŋuliŋuruyi nhäŋurunydja malaŋuŋuru.

*Godkalanydja dhärukthu ŋilimurrunha yurru gäma marrtji
gunganma dhika yurru*

12 Ŋuli yurru ŋula yol yolŋu balaŋu ḏukṯukthirri nhinan-
harawu ŋamathanharawunydja, dhambay Djesu-Christkalanydja
yana, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu ŋayaŋu-yätjthirrina
ŋurikiŋi dhuwurr-yätjmirriwuŋuna yolŋu'-yulŋuwuŋu.
13 Liŋgu ŋunhi dhuwurr-yätjmirrinydja yolŋu'-yulŋu ga bothin-
yaramirrina walala, walalanydja yukurra bitjanna liŋguna marrtji
yätjthirrina, wirrkina dhika yurru yätjthirri-wala. Bitjanna liŋguna
walala yurru yukurra mayali'-wilkthunna wiripu-guḻku'nhanydja, ga
walalanhanydja yurru bitjandhi liŋgu mayali'-wilkthundhi wiripu-
guḻku'yunydja.
14 Yurru nhepinydja yana mukthurrana-wala marrtjiya,
ŋayathaŋana yana baṯ biyakana ŋunhiyi liŋgu ŋupanayŋu yuwalk
dhäwu', ŋunhi nhe yukurrana marŋgithina ŋäthili. Ŋurikinydja nhe
marŋgi yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi nhuna walala marŋgi wekaŋala.

15 Yo, beŋuru liŋgu ŋunhi nhe yutjuwaḻa, muka yothu yana, nhe
marrtjina marŋgithinanydja bala Godkalaŋuwu dhärukku wukir-
riwuywunydja, ŋuriki liŋgu dhärukku ŋunhi yurru ŋayi marŋgi
wekama nhuna, märr nhe yurru walŋathirrina, liŋgu Godthunydja
yurru walŋakuma nhuna, ŋunhi nhe yurru märr-yuwalkthirrinydja
Djesu-Christnha.
16 Bukmak ŋunhi Godku dhäruktja wukirriwuynydja ŋunhi
dhiyalami djorra'ŋura ŋorra marrtji maḻŋ'maranharanydja God-
kuŋuna yana nhanukuŋuwaynha, bukmaknha yana; ŋayipi muka
ŋunhi Godkala Walŋayu yana wekaŋalanydja dhuwalayi dhäruktja
yolŋu'-yulŋuwalanydja, bala walala wukirrina marrtjina dhipalayi
djorra'lilina. Dhiyakuyina märrwu dhiyaŋuyi dhärukthunydja
yurru marrtji marŋgikumanydja ŋilimurrunha bala yuwalkkumana,
ga bitjandhiyi ŋayi yurru raypirri'yundja ŋilimurrunha ŋulaŋuru
yätjŋurunydja, ga bitjandhi liŋgu dhiyaŋu dhärukthu ŋilimurrunha
yurru marrtji dhunupayamanydja, bala gäma roŋiyinmarama God-
kalana. Yo, dhiyaŋuyi djorra'yunydja yukurra ḻakarama nhaltjan
ŋilimurru yurru nhina yukurra ŋayaŋu-dhunupa wal'ŋu,
17 märr yurru ŋayi Godkunydja ŋunhi yolŋu nhina yukurra yurru
ŋamakurru'na yanana, girri'-ŋamathirrina, märr yurru ŋayi djäma
ŋamakurru'na yanana nhänydja malanha.

4

Mukthurra yana-wala ḻakaraŋanydja Godkunydja dhäruknha

1 Dimithi, dhuwalanydja ŋarra nhuŋu yukurra nherraṇdja romnha,
yurru yuwalktja dhuwala dhäruk ŋulaŋuru Godkuŋu warray ga
Djesu-Christkuŋu, ŋurikiŋi ŋunhi ŋayinydja mala-yarr'yunaramirri
yolŋu'-yulŋuwu. Yuwalk yana ŋayi yurru roŋiyirrinydja lili galk-
ina dhika, bala ŋayi yurru mala-yarr'yun bukmaknha yana yolŋu'-
yulŋunha, ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala yukurra nhina
walŋamirri ŋulinyaramirriyu, ga ŋunhinha walalanha ŋunhi walala
marrtjina murrmurryurruna raku'-rakunydhina ŋäthili, bala yana
ŋayipinydja yurru nhinana yukurra ŋurruŋuna wal'ŋu bukmakku
nhäku malaŋuwu.
2 Dhiyakuyina märrwu ŋarra nhuŋu yukurra ḻakaramanydja
dhuwala bitjan gam': Ḻakaraŋanydja birrŋ'maraŋanydja Godku
dhäruktja bukmakkala yana birrka'mirriwala. Ḻakaraŋa ŋuripanydja
walalambala ŋunhi walala yurru ḏukṯukthirri ŋänharawu, ga ŋuripa
walalambala ŋunhi walala yaka ḏukṯuk ŋänharawu; ḻakaraŋa
bukmakpa yana bukmakkuŋa. Ŋunhi yukurra yurru yolŋu'-
yulŋuyu djäma yätjkuma, ḻakaraŋa walalambala Godku dhäruk,
raypirri'yurra walalanha biyaka, märr yurru walala gananna
ŋunhiyi walalaŋguwaynydja gatjaḻ. Biyaka ḻakaraŋa yolŋu'-
yulŋuwanydja nhaltjan walala yurru nhina ŋamathama wal'ŋu,
yurru marŋgikuŋana marrtjiya walalanha bala yulŋunydja bulnhana,
gurrum'thurrana yana bala.
3 Biyaka liŋgu marrtjiya bala marŋgikuŋa yana walalanha, liŋgu
ŋunhi walunydja yurru bunana dhuwala, ŋunhi yurru yolŋu
walala yaka mäkiri'-witjun ŋuriki yuwalkku dhärukku, yakana
walala yurru ḏukṯukthirri nhinanharawu ŋamathanharawunydja

bitjanarawuyinydja. Bala walala yurru yukurra malŋ'marama walalaŋguwaynha walala marŋgikunhamirrinha walalanha, ŋunhinhana walalanha ŋunhi walala yurru lakarama yukurra ŋunhina liŋguna dhäruk ŋunhi walala dukthirri yukurra ŋänharawu, märr yurru walala mukthun yana malthun walalaŋguway walala djälwu.

4 Dhiyakuyinayi märrwu walala yurru ŋunhi yakanydja mäkiri'-witjun ŋuriki yuwalkkunydja, walala yurru yana dhal'yunmirrina walalaŋguway walala mäkiri'na, bala ŋanydjala'yunna. Bala walala yurru yukurra gurrum'thundja ga wirrkinydja be mäkiri'-witjun ŋurikina dhäwu'wu malaŋuwu, ŋunhi walala ŋuli be nhäna lakaramanydja dhäparknha ŋunhi mayali'miriwnha.

5 Yurru nhepinydja yurru biyaka liŋgu yana marrtjiya ga guyaŋiya dhunupa yana wal'ŋu, ga dhärriya ŋunhilimi liŋgu waŋganyŋura yana yuwalkŋuŋura wal'ŋu. Ŋuli nhuna yurru yolŋu'-yulŋuyu ŋayaŋu-yätjkumanydja buma, bala nhenydja märraŋa yana walalaŋguŋu, bala mukthurrana-wala yana marrtjiya Godkalana ganydjarryu. Biyaka liŋgu bala yana lakaraŋa marrtjiya bukmakkala yolŋu'-yulŋuwalanydja Godku ŋunhi ŋamakurru' wal'ŋu dhäwu', Djesunha yana. Gatjuy marrtjiyana-wala, djämana yana Godkunydja ŋamathaŋana, ga dhawar'maraŋanydja bukmak yana ŋunhiyi djäma ŋunhi ŋayi Godthu nhuŋu wekaŋala.

6 Liŋgu ŋarrakunydja dhuwala walu galkina dhawar'yunna yurru; galkina ŋarra yurru dhuwala rakunydhirrina, bala gananna dhuwala munathany'tja wäŋanha.

7 Liŋguna ŋarra djämanydja wirrkina dhika wal'ŋu yana God-kunydja, ganydjarryuna yana, bitjarrana bitjan yolŋu ŋuli wandirri bata'yunarawu ganydjarryu ga worr'yu, yana liŋgu ga buku ŋayi yurru mulka. Ga dhuwalanydja ŋarra liŋguna djulkmaraŋalana bukmak-nhana ŋunhiyinydja ŋunhi walala yukurrana gulmaraŋala ŋarranha. Liŋguna ŋarra dhawar'maraŋalana bukmak nhänydja malanha ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala ŋarrakala djämawu. Ga djäkanydja ŋarra ŋamathaŋala wal'ŋu dhika ŋurikiyi dhäwu'wunydja, ŋunhi ŋayi wekaŋala ŋarrakala dharraylili, bala ŋarra lakaraŋalanydja yukurrana dhunupa yana wal'ŋu warraŋulkuŋala.

8 Ga ŋunhala dhä-yawar'yunaraŋuranydja Garrayyu yurru ŋarrakunydja wekama nhä malanha ŋamakurru' warray ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama ŋarraku, bala ŋarra yurru nhina yukurra ŋayaŋu-dhunupana yana, ŋunhala nhanukalanydja wäŋaŋura. Yo, ŋuriŋi dhä-yawar'yunaramirriyunydja waluyu ŋayi yurru Garrayyunydja mala-yarr'yun marrtji dhunupa yana, bala ŋayi yurru wekama ŋarrakunydja ŋamakurru'na dhika wal'ŋu. Yurru yaka yana ŋunhi ŋarrakuwaynydja, bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala ŋuli yuwalkkuma dhika wal'ŋu märr-ŋamathirri Djesuwu, bala märr-nhämana walala ŋuli yukurra, gatjpu'yunna yulŋunydja nhanŋu roŋiyinyarawuna.

Dhawar'yunaramirrina dhuwalanydja dhäruk

9 Buku-djulŋi Dimithi marrkapmirri, go marrtjiyana lili ŋarrakala wadutjana,

10 liŋgu Dematjthunydja ŋarranha gonha'yurrunana liŋguna. Märr-
ŋamathina ŋayi dhiyakuywu munatha'wuywu nhäku malaŋuwu,
ŋurikiyi warray ŋayinydja yukurrana märr-nhäŋala, bala ŋayi
gonha'yurrunana ŋarranha, bala marrtjina ŋunhana-wala Dhatjalu-
nikalilina. Ga ŋayinydja Guritjindja marrtjina ŋunha Galatjiyalili, ga
Dätitjtja marrtjina ŋunha Dalmatjalili.
11 Ga waŋganynha dhuwala Loknha yolŋunydja dhuwala
ŋarrakalanydja. Märraŋa garr'yurranydja Mäknha, bala gäŋana
ŋanya lili ŋarrakala, liŋgu ŋayina yurru ŋarranha guŋga'yundja.
12 Yo, djuy'yurrunanydja ŋarra Ditjikanha ŋunha Yipatjatjlilinydja.
13 Ŋunhi ŋarra gonha'yurruna Dhurawatjtja wäŋa ga ŋunhayina
ŋarra gonha'yurruna ŋarrakuway guyŋarrwuynydja girri',
ŋunhayina Gäpatjkalana yolŋuwala djäkalili. Märraŋana lili ŋunhiyi
guyŋarrwuynydja ŋarraku, bala gäŋana lili, ga biyapul ŋarra ḏukṯuk
nhe yurru gäma ŋunhi djorra' malanha, yurru yuwalktja ŋarra
ḏukṯuk wal'ŋu ŋuriki djorra'wu ŋunhi wukirriwuy barrwaṉ'lili
wäyinlili ŋurikiyi.
14 Ŋunhinydja Yaliktjandayunydja yolŋuyu djäma yätjkuŋalana
dhikana ŋarranha, ŋuriŋinydja ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra djäma gar-
warrwarr nhä malanha. Garrayyunydja yurru dhä-ḏir'yunna yanana
ŋanya, bala wekama nhanŋu buku-ruŋinyamarama ŋurikiyina ŋunhi
nhaltjarra ŋayi djäma yätjkuŋala.
15 Dharray yulŋunydja nhuŋuway nhe, liŋgu ŋayi wirrki yana
ŋilimurruŋgu dhäruktja ḏaḏawmaraŋala.
16 Ŋunhi ŋäthilinydja ŋarra yukurrana dhärrana ŋurikala
ŋaḻapaḻmirriwala walalaŋgala dhä-wirrka'yunarawunydja,
bala ŋarra nhinananydja yukurrana gänana ŋarrapina, liŋgu
bukmakthunydja ŋarranha gonha'yurrunana, yakana ŋula waŋgany
dhuḏi'yurruna ga nhinana ŋarrakala. Ŋarranydja ḏukṯuk ŋayi yurru
Godthu bäy-ḻakarama walalaŋgu ŋurikiyi.
17 Yurru yaka ŋarra gänanydja ŋarrapinydja ŋunhiyi, ŋayinydja
Garraynydja ŋunhili ŋarrakala; ŋayi ŋarranha ganydjarr-
wekaŋalanydja, märr ŋuriŋinydjayi nhanukala ganydjarryu ŋarra
ḻakaraŋalana bukmaknha yana warrpam'thurrunana dhäwuny'tja,
ŋurikinydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala waŋgany-manapanmina
ḻuŋ'thurruna ŋunhimalayi, birrka'mirri bäpurruny'tja. Yo,
walalanydja yukurrana ŋunhi ŋaḻapaḻmirrinydja ŋayan'-dharrana
ŋarraku bunharawuna, bitjarrana bitjan ŋuli wäyin maḏakarritj
dhärra ḻirra-nyikthirri yolŋuwuna ḻäwunharawu. Yurru ŋayinydja
Garrayyunydja ŋarranha walŋakuŋala warray, djaw'yurruna
ŋuliŋuruyi mariŋuru bathalaŋurunydja.
18 Ga ŋayinydja yurru Garrayyunydja ŋarranha walŋakuma
djaw'yun dhipuŋuru bukmakŋuru nhäŋuru malaŋuru yätjŋurunydja,
bala ŋayi yurru ŋarranha gäma ŋunhana nhanukalay djiwarr'lilina
wal'ŋu wäŋalili, ŋunha ŋayi yukurra nhina ŋurruŋuna wal'ŋu yana-
wala. Go ŋilimurru wokthunna-wala nhanŋu ḻatju'wunydja dhikany-
dja wal'ŋu romgu, gupaḏalkumana yana yurru. Yo yuwalk.
19 Biyaka wekaŋa ŋarraku märr-ŋamathinyaranydja Burutjawun-
ydja ga Guwilawunydja, ga biyakayi wekaŋa märr-ŋamathinyara
Nitjipurawunydja ga nhanukalaŋuwu gurruṯu'mirriwu walalaŋgu.

20 Ŋayi Rathatjtja ŋunhayi bäyma Gorin wäŋaŋura, yaka ŋayi
malthurruna ŋarrakunydja dhipala, ga Dopamatjnhanydja ŋarra
gonha'yurruna ŋunhayi Militalili, liŋgu ŋayi rirrikthurruna yukur-
rana.
21 Go buku-djulŋu marrtjiya lili waḏutja, yurruna yurru wäŋa
dhuwala ŋulwitjmirriyirrinydja.
Ŋayinydja Yupuluyunydja djuy'yurrunayi märr-ŋamathinyara nhu-
malaŋgu, ga biyapul wiripu-guḻku'yu Butundhu, ga Läniyayu, ga
Guludiyayu. Ga wiripu-guḻku'yu Garraywalaŋumirriyu yolŋuyu
walalay bukmakthu yana yänguŋalanydja märr-ŋamathinyaranydja
nhumalaŋgu.
22 Ŋarranydja yukurra bukumirriyama nhuŋu yulŋunydja Dimithi,
märr yurru nhe wuṉḏaŋarryirri ŋunha ŋayaŋuyu wal'ŋu, ŋuriŋi
Garraywala ganydjarryu. Godthu yurru gämanydja yukurra nhuna
nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayunydja. Ga liŋguna.

DÄTITJKU DHÄRUK
DJUY'YUNARA BOLWUŊU

1 Marrkapmirri Dätitj, ŋarra Bolyu wukirri yukurra nhuŋu,
ŋunhi ŋarranydja dhuwala Godku djämamirri, ga bo'puyŋunydja
ŋarra Djesu-Christku. Ŋayi ŋarranha djarr'yurrunanydja, bala
djuy'yurrunana ḻakaranharawu dhiyakuyi dhäwu'wuna, märr yurru
ŋunhinydja walala ŋunhi ŋayi Godthu djarr'yurruna walalanha,
walala yurru märr-yuwalkthirri Djesuwala, ga yuwalkkuma yana
marŋgithirrinydja Godku, bala walala yurru nhinanydja yukurra
Godkala yana yuwalkŋura romŋuranydja.
2 Ŋarranydja yukurra ŋuli djäma Godku, märr yurru yolŋunydja
walala nhina yukurra ŋayaŋu-gatjpu'yun yana ŋurikina ḏaykun'ku
ŋunhi walala yurru nhina yukurra ŋunhala Godkalana wäŋaŋura
gupaḏal'nha. Yo, Godtja dhuwala yaka bothinyaramirri yolŋu,
yakana ŋayi ŋuli ḻakarama bothirrinydja. Ŋäthilinydja ŋunhinydja
ŋurruŋuranydja Godthu dhawu'-nherrara, ŋayi waŋananydja bit-
jarra, “Ŋarrakunydja yurru yolŋu walala nhina yukurra walŋana
yana, bitjan liŋgu yurru.”
3 Bala ŋunhinydja walu ŋunhi ŋayi ŋäthili nherrara bunanana,
ga ŋulinyaramirriyunydjayi ŋayi maḻŋ'maranhaminana ŋunhi
yuwalknha wal'ŋu walŋa, djiwarr'wuynha ŋunhina wal'ŋu;
ŋayi warraŋulkuŋalana yolŋu'-yulŋuwala ŋuliwitjan nhanukalay
dhärukkurrunydja, ŋunhi ŋayi wekaŋalanydja ŋunhi dhäruktja
ŋarrakalana dharraylilinydja. Bala ŋarranydja ḻakaramana ŋuli
marrtji birrka'mirrililina wäŋalilinydja, liŋgu dhuwalayinydja
djäma Godthu wekaŋala ŋarrakala, ŋunhi ŋayinydja Garray
walŋakunharamirri ŋilimurruŋgu.
4 Ŋarra yukurra wukirrinydja dhuwala nhuŋu Dätitj, liŋgu nheny-
dja bitjan marrkapmirrina ŋarraku gäthu'mirriŋu, liŋgu nheny-
dja ŋunhi märr-nherraṉmina Djesu-Christkala balakurru ŋarrakala
djämakurru. ŋarra yukurra bukumirriyama nhuŋu yulŋunydja,
märr yurru Godthu Bäpayu ga ŋilimurruŋgala Walŋakunharamirriyu
Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhuna galkikuma yana
nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu, märr yurru nhe nhina
yukurra ŋayaŋu-yal'yunara yana.

Bolyu ḻakaraŋala Dätitjkala nhäyinyara ŋunhi yolŋu elders ga nhä ŋayi yurru djäma

5 Yo, gonha'yurrunanydja ŋarra ŋunhi nhuna ŋunhiwala runu'lili
Guritalilinydja, märr nhenydja yurru dhawar'maramana marrtji
bitjanna djämana malanha, ŋunhi ŋarra ŋurru-yirr'yurruna
ŋunhiliyi. Nhe yurru marrtji yukurra birrka'mirrilili wäŋalili
ga wäŋalili, djarr'yun marrtji yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala
yurru djäkamirri walala Godkalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu
birrka'mirriŋura wäŋaŋura. Yo, nhena yurru nherraṉdja ŋunhiyi
eldersnha dhiyakuyi djämawunydja, yurru guyaŋiya ŋunhinydja
ŋunhi ŋarra nhokala ḻakaraŋala ŋäthili.

6 Elderstja yurru ŋunhi balanyara gam' yolŋu. Nhina ŋayi yurru
ŋamathama ŋula nhämiriw, dhuwurr-yätjmiriw yana, ga ŋunhi ŋayi
yurru märrama miyalknhanydja, ga ŋunhina liŋgu waŋganynha
yulŋunydja ŋayi yurru ḏälkumanydja, ga djamarrkuḻiny'tja nhanŋu
yurru märr-yuwalkthinyamirri walala yana, yaka balanyara gam',
ŋayi yurru waṉḏirri winya'yun wakinŋukunharamirri ŋanyapinyay
ŋayi.
7 Yo, ŋurruŋunydja dhuwala Garraywu miṯṭji yurru nhina
ŋamathama yana wal'ŋu, ŋula nhämiriw yana, liŋgu ŋayi djäkamirri
ŋurikinydja ŋunhi walala nhanŋuwaynha yana Godkuna yolŋu'-
yulŋu. Yaka ŋayi yurru yukurra guyaŋinyaramirri ŋanyapinyay
ŋayi bathala ḻakaranharamirri, ga yaka ŋayi waḏutja yurru
maḏakarritjthirri, ga yaka ŋayi yolŋu ŋänitji-ḻukanharamirri ga bun-
haramirri ŋayi yolŋu, ŋayi yurru marrtji buma. Ga wiripunydja, yaka
ŋayi wanaŋa-ḏumurru ŋula nhäku märranharawu yukurranharawu.
8 Ga ŋurruŋunydja yurru yolŋu yana wal'ŋu ŋunhiyina,
balanyara bitjan ŋayi yurru djäka ŋuriki mulkuruwu yolŋu'-
yulŋuwu nhanukalayi wäŋaŋura, ga bitjandhiyi ŋayi yurru ŋayaŋu-
wuyunaramirri, ga guŋga'yunaramirri bukmakku. Ŋayi yurru
guyaŋirri märr-yunupa yana, ga djäma rom-dhunupayama. Yakana
ŋayi yurru malthun djälwu nhanukalayŋuwunydja ŋayi, yana ŋayi
yurru nhina ganaŋ'thunna wal'ŋu yätjŋuru, liŋgu ŋayinydja ŋunhi
nhanŋuwaynha yana Godkuna yolŋu.
9 ŋayi yurru yukurra ŋayathama baṯ bitjan ŋunhi yuwalk dhäruk
yana, ŋunhi ŋayi ŋanapurruŋguŋu märraŋala, märr ŋayi yurru
ŋula yolnha marŋgikuma yukurra dhärukthu walŋakunharamirriyu
ŋuriŋi. Ga ŋunhi yurru ŋayi ŋula yolthu ḻakarama yukurra wiripun-
ydja dhäwu', ga ŋayinydja yurru ŋuriŋiyinydja djäkamirriyunydja
yolŋuyu yana dhunupakumana ḻakaramana nhanŋu, märr yurru
ŋayi bilyunna, bala yana ŋapana-wekama nhanukalaŋuŋuru ŋayi
djarrpi'ŋurunydja dhärukŋuru.

10 Yo, djarr'yundja nhe yurru yolŋunhanydja balanyaranhayi, ŋunhi
ŋayi yurru yuwalk wal'ŋu nhina yukurra Godkala yana romŋura,
liŋgu guḻku' mirithirri yurru yolŋuyu walalay yakanydja yukurra
ŋäma Godku yuwalkŋu dhäwu'. Walala yurru ḻakarama may-
ali'miriwnha, yakana yuwalk dhäwu', ga guḻku'nhana walala yurru
mayali'-wilkthundja yukurra. Guḻku'yuna ŋuli Djuwsthu dhäwu'
ḻakarama djarrpiny'tja bitjandhiyi.
11 Ga ŋunhiyinydja walala ŋunhi walala ŋurru'-ŋurruŋu
Godkalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu, walala yurru dhäruk
mukmarama ŋunhinhayi walalanha ŋunhi walala yurru yukurra
ḻakarama bothinyaramirri dhäwu', liŋgu ŋuriŋinydjayi walalay
ŋuli yukurra yolŋu'-yulŋunhana galkinyamarama, gatjpaḻ'marama
ŋuliŋuru yuwalkŋuŋuruna, bala gurruṯu'mirrinydja yukurra
malthunna walalaŋgalaŋuwuna bothinyarayŋuwuna romgu. Yo,
walala yukurra marŋgikuma djarrpi'kumana yana märranharawu
rrupiyawu ŋula nhäkuna walalaŋgalaŋuwuna walala.

12 Waŋganydhunydja walala miṯṭjiyu Guritapuyŋuyunydja yolŋuyu
waŋana ḻakaraŋala bitjarrana walalanha, “Ŋanapurru Guritapuyny-
dja yolŋu'-yulŋu bothinyaramirrina walala. Ŋanapurru ŋuli bitjan

liŋgu djäma yätj dhika wal'ŋu yana, bunharamirri ŋuli yukurra bitjanna bitjan ŋuli ŋunhi maḏakarritj wäyin malanha. Ga ḏuŋḏuŋmirrina ŋanapurru; yana ŋanapurru yukurra nhinana ga ḻukana maranhuyirrina."
13 Yuwalk yana ŋayi yukurra ŋunhiyi yolŋu ḻakaranhamirri bitjanmirrinydja. Dhiyakuyina märrwu nhuma yurru yukurra waŋa wirrkinydja walalanha dhika raypirri'yun, märr yurru walala marŋgithirri wal'ŋu yuwalkŋuwu, bala märr-yuwalkthirrina ŋurikiyi walŋa-wekanharamirriwunydja dhäwu'wu,
14 ga yakana biyapulnydja ŋayathama baṯ bitjan yurru ŋunhi ŋäthiliŋunydja dhäwu' malanha, ŋunhi ŋuli yukurra Djuwsthu ḻakarama. Yakana ŋunhiyinydjayi ŋamakurru' ŋunhi walala ŋuli wirrki märrama romnha ŋunhiyi yolŋuwuŋu nherraṉara, ŋurikiŋi ḏarramuwurruŋguŋu ŋunhi walala ŋuyulkthina, bala djalkthurrunana Godku yuwalkŋunydja ŋunhi dhäruk.
15 Walalanydja ŋuli ŋunhi romnha nherraṉ balanyara warray gam', "Yaka ḻukiya dhuwalanydja ga dhuwalanydja ŋatha," bitjan. Yaka mäkiri'-witjurra walalaŋgu dhärukku, liŋgu bukmak ŋunhi nhänydja malanha ŋamakurru' yana ḻukanharawunydja nhuŋu, ŋunhi nhuŋu ŋayaŋu ḏarrtjalktja. Ga ŋunhi ŋuli yolŋuwu ŋayaŋu yätjtja wal'ŋu, yakanydja ḏarrtjalk, ga yakanydja ŋayi märr-yuwalkthirri yukurra Djesu-Christku, bala yakayi yurru yana ŋathayunydja ŋayaŋu ŋanya ḏarrtjalkkuma, liŋgu ŋayaŋu nhanŋu ŋunhi yätjthinana wal'ŋu wirrkina, ga ŋunhi ŋayi ŋuli djäma yätjkumanydja, bala ŋayaŋunydja nhanŋu yurru goŋmirriyirrina dhikana wal'ŋu, yanapi djäma ŋayi yukirri ŋunhiyinydja ŋamakurru'na. Ga yakana ŋayi goranydja yukurra nhanukalay yätjthunydja.
16 Ŋayi ŋuli waŋa bitjan, "Ŋarra marŋgi Godkunydja," yurru ŋuriŋi yätjthunydja nhanukalay milkuma yukurra ḻakarama ŋunhi ŋayinydja yakana yuwalk yolŋu nhanŋu Godku. Godtja ŋuli ŋuyulkthirri nyinyaŋdhun ŋuriki yätjkunydja ŋunhi ŋayi yukurra djäma, liŋgu yakana ŋayi dhäruk märrama ŋuli yukurra Godnhanydja, ga yaka ŋayi ḏukṯuk djämawu ŋamakurru'wunydja.

2

Marŋgikuŋanydja yuwalk wal'ŋu dhäruktja

1 Yo, walala ŋuli marŋgikumanydja djarrpi'kumana yana, yurru nhenydja marŋgikuŋa ḻakaraŋa Godku dhäruk yuwalkkuŋa wal'ŋu ga dhunupa.
2 Yo, ḻakaraŋa worru'-wurruŋuwanydja ḏarramuwurrumbala biyaka gam', "Yaka nhuma yurru yukurra leŋu ŋänitji'yunydja. Nhiniya wurrkurrum'thiya, ḻatju'kuŋa biyaka guyaŋiya, dhunupa wal'ŋu, ga ḏaḏaw'yurrana nhokalaynydja nhe djälŋuru. Yuwalkkuŋana biyaka wal'ŋu Garraynhanydja märr-yuwalkthiya ga märryu-ḏapmaraŋa ŋanya wirrki yana, ga biyakayi bili märrŋamathiyayi wiripuŋuwunydja yolŋuwu, ga dhärriyanydja yukirriya wuṉḏaŋarrnha yana, biyakana liŋgu ŋula nhäkunydja malaŋuwu ŋunhi."
3 Ga biyakayi bili ḻakaraŋa dhäykawurrumbala worru'-wurruŋuwanydja biyaka gam', "Nhuma dhäykawurrunydja, nhiniya

ŋamathaŋa, liŋgu nhenydja nhanŋuway Gunhu'wu yana yolŋu. Yaka wiḏiyal-ḏumurruthiya, ga yaka ḻukiya ŋänitjinydja, märr nhe yurru yakana ŋulthu'yun ŋurikiyi biyapulnydja. Ḻakaraŋa ŋamakurru' wal'ŋu rom,

4 marŋgikuŋanydja ŋunhi yuṭanhanydja dhäykawurrunha, märr yurru walala märr-ŋamathirri walalaŋgalaŋuwu dhuway'mirriŋuwu ga djamarrkuḻi'wu, djäka walalaŋgu yana dhika wal'ŋu.”

5 Yo, yuṭanydja dhäyka yurru nhina ŋamakurru' yana wal'ŋu dhika, ga maŋutji-ḏarrtjalk yana; yaka yana ŋayi yurru djäma nhanukalay ŋayi djälyu. Ga djäma ŋayi yurru wäŋa nhanŋuway ŋayi ŋamathama, ga guŋga'yun wiripuŋunhanydja yolŋunha. Ga bitjandhi ŋayi yurru dhäkayunydja dhäruk märramayi nhanŋuway ŋayi dhuway'mirriŋunha, märr yurru yaka nhanukala ŋuruŋunydja walalay wiripuŋuyunydja yolŋuyu yätj ḻakarama rom Garraywuny-dja.

6 Ga biyakayi ḻakaraŋa yuṭawanydja ḏarramuwa ŋunhiyi liŋgu ŋupanayŋu yana dhäruk; ŋayi yukurra yurru nhina märr-yunupa wal'ŋu yana, yaka ŋayi yurru djäma nhanukalay ŋayi djälyu.

7 Ga nhepi wiripunydja nhiniya ŋamathaŋa, ga djäma biyaka liŋgu rom dhunupa yana ga ŋamakurru, märr walala yurru ŋuruŋu wiripu-guḻku'yunydja nhäma nhokalanydja märr-yunupawuy nhinanhara, bala yurru walalanydja bitjandhiyi bili dhuḏakthun, märr-yunupayirriyi yana nhina yurru yukurra. Yuwalkkuŋa yana marŋgikuŋa walalanha wal'ŋu romgunydja Garraywalaŋuwu.

8 Waŋiya dhunupa yana ga ḏarrtjalk dhäruk, märr yurru ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yaka ḏukṭuk ŋitjalaŋgalaŋuwu romgu, ŋayinydja yurru gorana nhanŋuway ŋayi, liŋgu yakana yana yurru maḻŋ'marama waŋgany ŋula nhä yätj nhokalanydja, bala yätj ḻakarama ŋilimurrunhanydja Garraywalaŋumirrinhanydja yolŋunha walalanha yakana.

9 Ga biyakayi ḻakaraŋa nhe yurru djämamirriwanydja yolŋuwa, ŋuripanydja ŋunhi ŋayi bäyimbuy buŋgawa'mirriŋuwuŋu, biyaka gam', “Djäma yana ŋamathaŋa nhokalaŋuwu buŋgawa'mirriŋuwu, ga dhäruk märraŋa ŋanya, märr ŋayinydja yurru nhuna ḻatju'-ḻakarama muka. Yaka buku-ruŋiyanydja waŋiya nhokalaŋuwu buŋgawa'mirriŋuwunydja,

10 ga yaka djaw'yurra ŋula nhänydja nhanŋu. Djäma ŋamathaŋa yana yuwalkkuŋa, märr yurru walala wiripuwurruyunydja nhäma muka nhokala manymak ga ḻatju' rom, Gunhu'wunydja wal'ŋu, ŋurikinydja ŋunhi ŋayi Walŋakunharamirri ŋilimurruŋgu.”

11 Yo, biyakayina marŋgikuŋanydja ŋunhiyi walalanha yolŋu'-yulŋunhanydja, liŋgu Gunhuny'tja ḏukṭuk bukmakku warray yolŋuwu walalaŋgu walŋakunharawu; dhiyakuna ŋayaŋuwu ŋayinydja liŋguna maḻŋ'thurruna warraŋulthinana wal'ŋu nhanŋu ḻatjuny'tja rom,

12 ga dhiyaŋuyi romdhu yukurra ŋuli marŋgikumana ḻakarama ŋilimurruŋgu, ŋilimurru yurru yaka'yunna yana yätjkunydja. Ŋilimurru yurru yaka malthun yukurra yolŋu'-yulŋuwu, ŋurikinydja ŋunhi walala yaka marŋgi Gunhu'wu, ga yaka ŋilimurru yurru djäl-ḏumurruyirri yukurra dhiyakuywu munatha'wuywunydja nhäku

malaŋuwu ga romgu. Ŋilimurru yurru yaka malthun yukurra ŋilimurruŋgalayŋuwunydja djälwu ŋuriki, yana ŋilimurru yurru malthun yukurra Gunhu'walaŋuwu djälwu, ga nhina yana nhanukalay romŋura.

13 Liŋgu dhuwalanydja ŋilimurru yukurra nhina dhiyaŋunydja-wala galkunna yana, ŋayaŋu-gatjpu'yunna yukurra Djesu-Christku, ŋilimurruŋgalaŋuwu Waŋarrwuna wal'ŋu ga Walŋakunharamirriwuna ŋurikina ŋunhi, ŋunhi ŋayi yurru maḷŋ'thun dhiyala, nhanukalay ŋayi ḻatju'yuna dhikana wal'ŋu yurru.

14 Yo, galkina dhuwala yulŋunydja nhanŋu Djesuwunydja, ŋayi yurru roŋiyirrina lili, ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi wekanhamina ŋanyapinyay ŋayi walŋa, bala burakina ŋilimurruŋgalanydja dharapulŋura ŋayina, ga ŋuliwitjarrayina ŋayi ŋunhi dhawaṯmaraŋala märraŋalana ŋilimurrunhanydja ŋuliŋuruyi romŋuru yätjŋurunydja. Bala ŋayi ḏarrtjalkkuŋalana yulŋunydja ŋilimurrunha, märr yurru ŋilimurrunydja nhina yukurra gänana yana, ganaŋ'maranharana ŋunhi nhanŋuwayliliyanharanydja yolŋu walala, märr yurru ŋilimurru djäl-ḏumurruyirrinydja ḏukṯukthirri djämawu ŋamakurru'wuna wal'ŋu yana, märr-yunupawuna romgu.

15 Yo, marŋgikuŋanydja dhiyaŋuyi dhärukthunydja ŋunhayi yolŋu'-yulŋunhanydja, biyaka guŋga'yurra marrparaŋ'kuŋa walalanha, märr yurru walala djäma ŋamathama. Ga biyakayi raypirri'yurra ḏaḏawmaraŋa walalanha, ŋula yolnha yolŋunha, ŋunhi ŋayi yukurra djäma yätj. Waŋiya dhärukthu ganydjarrmirriyu, ga yaka ŋula goriyanydja; yakana walala yurru nhäma nhuna yutjuwaḻa' ḻakaramanydja, yanapi nhokuŋunydja dhäwu' ŋunhi ŋula nhäŋiniŋ'nha.

3

Ḻakarama yukurra nhaltjan yurru ŋayi Garraywu yolŋu nhina

1 Yo, ḻakaraŋa ŋuripanydja yolŋu'-yulŋuwa, walala yurru dhäruk märrama walalaŋguway walala ŋurru'-ŋurruŋunha, ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi Godthu walalanha nherrara dhiyakuyi djämawu. Ga bitjandhiyi walala yurru bitjan liŋgu girri'-ŋamathirri guŋga'yunarawu wiripu-guḻku'wu yolŋuwu.

2 Ḻakaraŋa walalaŋgala, walala yurru yaka ḻakaranhamirri ŋula yätjpuy wiripu-guḻku'-walaŋuwuynydja, ga yaka walala yurru yukurra ŋarrtjunmirri walalanhawuy walala. Bitjan liŋgu walala yurru märr-ŋamathinyaramirri ga ŋayaŋu-wuyunaramirri buk-makku yana.

3 Biyakayi liŋgu marŋgikuŋanydja walalanha, liŋgu ŋäthilinydja ŋilimurrunydja ŋuli yukurranha nhinanha bitjana bitjan bamba'-bambay; yaka ŋilimurru ŋuli marŋgithinya Godku, ga yakana ŋilimurru ŋuli dhäruk ŋanya märranha. Ŋilimurru ŋuli guyaŋinya yanapi ŋilimurru ŋuli nhinanha yukurranha ŋamakurru'ŋura yuwalkŋura wal'ŋu romŋura be, yurru bäyŋu warray, yana ŋilimurru ŋunhi nhinananydja yukurrana garrpiṉara warray ŋuriŋi ŋilimurruŋgalay warray djälyu ga ŋayaŋuyu. Bitjanana liŋguna ŋilimurru ŋuli guyaŋinyanydja yukurranha djarrpi'na ga yätjnha.

Wiripunydja ŋilimurru ŋuli yukurranha maŋutji-ḏi'yunana wiripu-guḷku'nhanydja yolŋunha walalanha. Wiripunydja yolŋu'-yulŋu ŋilimurruŋgu ŋuli ŋuyulkthinya, ga ŋilimurru ŋuli ŋuyulkthinya walalaŋgu wiripu-guḷku'wu.

4 Yurru Godtja mukthurruna yana märr-ŋamathina yukurrana ŋilimurruŋgunydja, ŋayinydja ŋunhi Walŋakunharamirri ŋilimurruŋgu, bala ŋayi ŋilimurruŋgala maḷŋ'maraŋalana warraŋulkuŋalana nhanŋuway ŋayi mel-wuyunaramirrina rom,

5 bala yana walŋakuŋalana ŋilimurrunha. Yurru yakana ŋayi ŋunhi ŋilimurrunha walŋakuŋala ŋuriŋi ŋilimurruŋgalaynydja be ŋamakurru'yu dhuwurryu; Godthu ŋayipi ŋilimurrunha walŋakuŋalanydja yänana, liŋgu ŋayinydja mel-wuyunaramirri ŋilimurruŋgu. Ŋayi ŋilimurrunha ŋayaŋu-ḏarrtjalkkuŋalanydja, bala ŋayaŋunydja ŋilimurrunha walŋakuŋala yuṯakuŋala ŋuriŋi nhanukalay ŋayi Garrkuḷukthuna Birrimbirryu.

6 Yo, Godthunydja rarryurrunana nhanŋuwaynydja ŋayi Garrkuḷuknhanydja ŋunhinydja Birrimbirrnha ŋilimurruŋgalanydja, ŋuliwitjanna Djesu-Chrsitkalana ŋilimurruŋgalaŋuwala Walŋakunharamirriwalana,

7 märr yurru ŋayi Godthu yakana yukurra yätj-ḷakaramanydja ŋilimurrunha, bala dhä-ḏir'yundja yurru. Nhanukalanydja märr-ŋamathinyarayu ŋilimurrunydja yukurra nhina gurruṯu'mirrina yana walala nhanŋu, waŋganyŋurana yana Godkalana. Ga dhiyaŋunydja-wala ŋilimurrunydja nhanŋu yumurrku'na, bitjan gäthu'mirriŋuna walala nhanŋu, bala ŋilimurru yukurra dhuwala dhukarr-nhämana yulŋunydja ŋurikina waluwu ŋunhi ŋilimurru yurru yukurra nhina ŋunhala nhanukalanydja, gupaḏalnha-wala yurru.

8 Yuwalk dhuwalayi yulŋunydja. Yo Dätitj, ḷakaraŋanydja dhuwalayi dhäruktja yolŋu'-yulŋuwanydja, biyaka warraŋulkuŋa wal'ŋu yana, märr yurru ŋunhinydja walala ŋunhi walala yukurra märr-yuwalkthirri Godnha, walala yurru yukurra ḷayḷayyun yana djäma ŋula nhä ŋamakurru'. Ŋuriŋiyinydjayi dhärukthu yurru guŋga'yunna yolŋu'-yulŋunha.

9 Yurru nhenydja barrku-ḏakthurra ŋurikinydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala ŋuli ḷayḷayyun waŋanharamirrina yukurra yurru yana mayali'miriwnha dhäruk. Walalanydja ŋuli nhina marrtji walu ŋupan waŋanharamirri weyinnha, gurruṯu'wuynha ŋuli dhuḏakthun yarraṯaŋuru ŋulaŋuruna märi'muwalana, ga wiripunydja walala ŋuli dhä-ḏälthinyamirri waŋanharamirri ŋurikiy ŋäthiliŋuwuy rombuy yana. Ŋunhiyinydjayi bawa'mirrina yana. Yakana yurru ŋula yolnha walŋakuma balanyarayunydjayi dhärukthu. Yaka nhenydja yukirriya warrkuḷuŋa walu nhuŋuwaynydja nhe biyakayi.

10 Ŋunhi yurru yolŋuyu guḷk-guḷkthun Godkunydja miṯṭji yolŋu'-yulŋunha, barrku'-barrkuwatjkuma ŋuriŋiyi dhärukthunydja nhanukalay, bala nhenydja waŋiya ŋunhinhayi yolŋunha, biyaka raypirri'yurrana ŋanya. Ŋuli ŋayi yurru yakanydja mäkiri'-witjun, bala nhenydja biyapul waŋiya ŋanya. Ga ŋuli ŋayi yurru yakanydja ŋäma nhuna, nhenydja yurru gonha'yurruna ŋanya, yakana biyapulnydja ŋanya galkikuŋa.

11 Liŋgu balanyarayinydja yolŋu ḻiya nhanŋu djarrpi'na; bitjanna liŋgu ŋayi ŋuli guyaŋirrinydja djarrpi'kumana. Nhenydja ŋuli nhäma ŋunhi ŋayi ŋuli djäma yukurra nhä malanha yätj, bala dharaŋanna ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyinydjayi ŋayaŋu-djarrpi'na, yakana ŋamakurru'.

Dhawar'yunarayŋuna dhuwalanydja dhäruk

12 Yo, yalalanydja ŋarra yurru djuy'yun nhokala dhuwalanhana maṉḏanha Yätamanhana ga Ditjikanhana. Ŋunhi maṉḏa yurru bunanydja dhiyaliyi, ga dhunupana yana nhenydja yurru gonha'yunna, bala marrtjiyana lili ŋarrakalana ŋunhawala Nikapulalilina. Ŋarranydja yurru ŋunhalayi nhina yukurra ŋulinyaramirriyu ŋulwitjthunydja.

13 Ŋarra ḏukṯuk nhuŋunydja, nhe yurru guŋga'yun ŋunhinha maṉḏanha Djenanha ŋunhi rom-marŋginha yolŋunha, ga Bulatjnha. Guŋga'yurra maṉḏanha yulŋunydja, wekaŋa ŋula nhä ŋurukunydja-wala marrtjinyarawunydja.

14 Marŋgikuŋanydja ŋitjalaŋguway ŋunhiyi gurruṭu'mirrinhanydja walalanha ŋamathaŋa yana, märr yurru walala yukurra ḻayḻayyun ŋunhilina liŋguna djäma ŋamakurru'na, ga guŋga'yun maranhu-wekamana ŋunhinhanydja walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yukurra nhina ŋuli goŋmiriwŋura, ŋurruwuyk wal'ŋu yuwalk. Yo, yaka ŋunhi ŋamakurru' walalaŋgu, walala yurru ḻayḻayyun ŋula nhäŋuranydja yana, ga yakanydja guŋga'yun ŋula yolnha.

15 Ŋunhinydja wiripu-guḻkuny'ṭja yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala yukurra djäma dhiyala ŋarrakala, walala djuy'yurruna märr-ŋamathinyaranydja ŋarrakala nhuŋu. Wekaŋa ŋanapurruŋguŋunydja märr-ŋamathinyara ŋurikiyi ŋilimurruŋgalayŋuwu marrkapmirriwunydja walalaŋgu, ŋunhi walala ŋilimurruŋgu gurruṭu'mirri walala, liŋgu waŋganygu ŋilimurru yukurra märr-yuwalkthirrinydja Djesuwu.

Godthu yurru gäma yukurra nhumalanha bukmakkala yana nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu. Ga liŋguna.

BILAMUNGU DHÄRUK
DJUY'YUNARA BOLWUŊU

1 Yo, marrkapmirri Bilamun, dhuwalanydja ŋarra yukurra Bolyu wukirri dhäruk nhuŋu, ŋunhi ŋarra dhuwala l̲ol̲uŋura gärri yukurra, liŋgu ŋarranydja dhuwala nhanŋuway Garraywu Djesu-Christku. Ga bitjandhiyi djorrany'tja dhuwalayi Dimithiwuŋu ŋitjalaŋgalaŋuwuŋu guthawuŋu; ŋilinyu maṉḏa märrma'yu dhuwala djuy'yurrunanydja djorrany'tja nhuŋu Bilamun, ŋunhi nhe yukurra djäma rrambaŋi ŋilimurru Garraywu.

2 Ga wiripunydja dhuwalayi dhäruk ŋinyalaŋgalaŋuwu yapa'mirriŋuwu Yapiyawu, ga wiripunydja Yäkipawu dhuwalayi djorra', ŋurikiyi ŋunhi ŋayi yukurra dhärra wuṉḏaŋarr yana Garraywu rrambaŋi ŋilimurruŋgala, ga bukmakku Garraywalaŋumirriwu walalaŋgu ŋunhi walala yukurra ŋuli l̲uŋ'maranharamirri dhiyali nhokala bala'ŋura, buku-ŋal'yunarawu Garraywu.

3 Ŋarra yukurra bukumirriyama yulŋunydja nhumalaŋgu bukmakku yana, märr yurru Godthu Bäpayu ŋilimurruŋgala, ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma nhumalanha dhika l̲atju'kuma yurru, märr yurru nhuma nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunara yana.

4 Yo, bitjan liŋgu ŋarra ŋäŋ'thundja bukumirriyamanydja Godnha nhuŋu Bilamun, bala ŋarra ŋuli waŋanydja buku-wurrpanna Godnha,

5 liŋgu ŋarra ŋäma ŋuli marrtji dhäwu' nhuna, nhaltjan nhe yukurra guŋga'yun ŋuli Godkalaŋumirrinha yolŋu'-yulŋunha bukmaknha, ga yuwalkkuma yana wuṉḏaŋarrthirri nhe ŋuli yukurra märr-yuwalkthirrinydja Garraywala Djesuwalanydja

6 Yo, ŋunhi ŋuli ŋilimurru märr-yuwalkthinyaramirri walala nhina waŋganyŋura manapanmirrinydja guŋga'yunmirrinydja bala-lili'yunmirri, yuwalk yana ŋilimurru ŋuli marŋgithirrinydja wal'ŋu bukmakku yana nhäku malaŋuwu ŋamakurru'wunydja, ŋunhi ŋayi Godthu djäma ŋilimurruŋgu.

7 Marrkapmirri gutha, nhokala märr-ŋamathinyarayunydja ŋarranha wirrkina yana dhika wal'ŋu goŋmirriyaŋalanydja; wirrkina yana nhe ŋarranha marrparaŋ'kuŋalanydja wal'ŋu. Ga bitjarrayi nhe märr-ŋamathinyamirriyaŋala bukmaknhanydja ŋunhi Garraywalaŋumirrinhanydja walalanha, bala walalaŋgu ŋayaŋunydja ŋunhanydja wal'ŋu yukurra märr-yiŋgathinyamaramana.

8 Dhiyakuyina märrwu ŋarra yukurra wukirrinydja dhuwalayi nhuŋu. Ŋarra yukurra waŋanydja wukirrinydja dhiyaku Nitjimawu nhokalaŋuwu djämamirriwu, ŋunhi ŋayi ŋäthili waṉḏina nhokala dhipuŋuruyi. Ŋarra bini l̲akaranhanydja nhuŋu nhaltjanarawu djämawu, liŋgu ŋarranydja bitjan nhuŋu wäwana Garraywala.

9 Yurru yakana ŋarra yurru bitjandhiyi nherraṉ romdja nhuŋu, yana ŋarra yurru ŋäŋ'thunna yulŋunydja nhuna, liŋgu ŋalinydja maṉḏa yukurra märr-ŋamathinyaramirri bala-lili'yunmirri. Ga nhepi yurru djarr'yundja nhä nhe yurru djäma.

Yo, ŋarranydja dhuwala Bolnydja, worruŋuna ŋarra dhuwala wirrkina, ga dhuwala ŋarra yulŋunydja dhärra yukurra ḻoḻuŋura, liŋgu ŋarra djämamirri Djesu-Christku.

10 Märr-ŋamathirrinydja ŋarra yukurra Nitjimawu; ŋayinydja ŋunhi bitjan gäthu'mirriŋuna wal'ŋu ŋarrakuwaynha, liŋgu ŋayi ŋunhi märr-nherraṉmina Christkala balakurru ŋarrakala djämayu, ŋunhi ŋarranydja yukurra nhina dhuwala ḻoḻuŋurana.

11 Yäkunydja ŋayi ŋunhiyi Nitjimanydja mayali' ‘Guŋga'yunaramirri’ balanyara, yurru ŋäthilinydja ŋayi ŋunhi yaka nhuna guŋga'yurrunanydja, yana ŋayi waṉḏinana winya'yurrunana nhokala. Ga dhiyaŋunydja-wala ŋayi dhuwalayi yuwalknha wal'ŋu yana guŋga'yunaramirrina nhuŋu, ga bitjandhi liŋgu ŋayi ŋarrakunydja guŋga'yunaramirriyi.

12 Dhuwalanydja ŋarra yukurra ŋanya djuy'yun balayina roŋinyamarama nhokalana, ga ŋunhiyinydja bitjan ŋarra yukurra djuy'yun ŋarrakuway ŋarra ŋayaŋuna nhokala, liŋgu dhuwalayinydja Nitjimanydja ga ŋarranydja bitjan ŋilinyu maṉḏa waŋganynha ŋayaŋunydja.

13 Ŋarra bini ḏälkunha warray ŋanya yulŋunydja, dhiyala warray, märr yurru ŋayi guŋga'yun ŋarranha nhokalaynydja dharapulŋura, ŋunhi ŋarra garrpiṉara dhuwala, liŋgu ŋarra ŋuli yukurra ḻakarama dhäwu' birrŋ'marama Djesuwalaŋuwuy.

14 Yaka ŋarra nhuna yurru gur'yundja dhiyakuyinydjayi. Ŋuli nhe ḏukṯuktja, nhepi yurru ŋanya djuy'yun roŋiyinmaramanydja ŋarrakunydja guŋga'yunarawu. Yakana ŋarra yurru ŋanya ḏälkuma yänanydja, nhepi yurru djarr'yundja.

15 Dhiyaŋuyi mak ŋunhi ŋayi Nitjimayunydja gonha'yurruna nhuna yana gurririnydja, märr yurru nhe märrama ŋanya gupaḏalkumana yana.

16 Ŋäthilinydja ŋunhinydja ŋayi nhuŋu djämamirri, yurru dhiyaŋunydja-wala nhuma maṉḏa galkina gurruṯu'mirrina maṉḏa. Ŋayinydja dhuwalayi marrkapmirrina yana gutha'mirriŋunydja ŋarraku, ga bitjandhi ŋayi yurru mel-wiḏi'yunaramirriyi nhuŋunydja. Ŋayinydja yurru nhuŋu manymak yana djämamirrinydja, ga bitjandhi liŋgu ŋayi yurru nhuŋu gutha'mirriŋunydja Garraywala yana.

17 Yo, nhenydja ga ŋarranydja dhuwala yuwalk yana ŋayaŋu-gurruṯu'mirrinydja maṉḏa ŋiniya? Buku-djulŋi, gumurr-ŋamathiya yana yulŋunydja Nitjimawu, biyaka yana liŋgu bitjan nhe ŋuli gumurr-ŋamathirri ŋarraku. Märraŋanydja ŋanya märr-ŋamathinyarayu yana.

18 Ŋuli ŋayi djäma ŋäthilinydja ŋula nhä yätj nhuŋu, ga ŋuli ŋayi ŋula nhä djaw'yurrunanydja nhokalaŋuŋuru, yana ḻakaraŋa ŋarrakalana, ga ŋarrapina yurru wekama buku-ruŋiyinmarama nhuŋunydja.

19 Ga dhuwala ŋarra yulŋunydja wukirri yukurra ŋarrapi, ŋarrakalay ŋarra yana ŋarambiya'yu, bitjan gam': Ŋarra Bolyu dhawu'-nherrara nhuna, ŋarrapi yurru nhuna buku-ruŋinyamaramanydja wekama nhäyinyara ŋayi Nitjimayu djaw'yurruna yukurrana nhokuŋu. Yurru yaka meṉguŋanydja,

ŋunhi nhä nhepinydja märraŋalayi dhipuŋuru ŋarrakuŋunydja. Nhenydja dhuwala walŋa yana nhina yukurra liŋgu balakurru ŋarrakala djämayu. Mak nhe yurru ŋarranhanydja wekama, bäyim dhiyakuyinayi?
20 Yo, marrkapmirri gutha, ŋarra ḏukṯuk nhuŋu nhe yurru guŋga'yun ŋarranha, liŋgu ŋalinydja maṉḏa dhuwala Waŋganyŋura Garraywala. Buku-djulŋi bäy-ḻakaraŋana yanana nhanŋu, ga ŋuriŋiyinydja nhe yurru ŋarranhanydja biyapul'nha wal'ŋu märr-ŋamathinyamarama Garraywalanydja.
21 Ŋarranydja yukurra märr-yuwalkthirrina nhuna ŋunhi nhenydja yurru ŋarranha dhäruk märrama, ga dhiyakuyina märrwunydja ŋarra yurru wukirrinydja dhuwala nhuŋu, liŋgu ŋarra marŋgi, ŋunhi nhe yurru djäma nhäku ŋarra ŋäŋ'thurruna nhuna, ga djämanydja nhe yurru biyapul wal'ŋu, bala mak nhenydja yurru roŋinyamaramana ŋanya guŋga'yunarawu ŋarrakuna.
22 Ga biyapul waŋganygu ŋarra nhuna yurru ŋäŋ'thun. Buku-djulŋi, ŋäthilimirriyaŋa wäŋanydja ŋarraku dhaḻakarrnydja. Nhuma bukmakthu yukurrana ŋarraku bukumirriyaŋalanydja, ga ŋarra yukurra gatjpu'yundja dhuwala, ŋunhi galki yurru walala ŋarranha dhawaṯmaramana dhipuŋuru ḻoḻuŋurunydja, bala wekama bala roŋiyinmarama nhumalaŋgalana.
23 Dhuwalayi Baparatjtja yäku dhuwala ḻoḻuŋura ŋarrakala, liŋgu nhanŋunydja djäma Djesu-Christku. Ŋayinydja djuy'yurruna nhu-malangu märr-ŋamathinyara,
24 ga walala wiripu-guḻku'yu djuy'yurrunayi yana nhumalaŋgu märr-ŋamathinyara, ŋunhi walalanydja yukurra djäma galki ŋarrakala, Mäkthu, Yaratakayu, Dematjthu ga Lokthu, dhiyaŋu walalay.
25 Ŋarra bukumirriyama yukurra nhumalaŋgu bukmakku yana, märr yurru nhuma nhina yukurra märr-ŋamathinyaraŋura dhika wal'ŋu dhambay-manapanmirri Garraywala Djesu-Christkala. Ga liŋguna.

YIPURUWU MALAWU DHÄRUK

Djesunydja dhuwala balanyara bitjan dhäwu' Godkuŋu ŋilimurruŋgu

1 Ŋäthilinydja wal'ŋu ŋunhinydja God waŋana yukurrana yolŋu'-yulŋuwala dhiyala munatha'ŋuranydja; gul̲ku'mirri ŋayi dhäruk wekaŋalanydja yukurrana ŋurikala ŋilimurruŋgalaŋuwala märi'muwalanydja walalaŋgala ŋuliyi dhäwu'-gänharamirriwalanydja yolŋuwala walalaŋgala, ga bitjarrayi liŋgu ŋayi l̲akaraŋalayi marrtjina walalaŋgala bukaway'kurrunydja ga dhika nhäkurrunydja romgurru.

2 Yurru dhiyaŋunydja-wala waluyu dhä-yawar'yunarayunydja, ŋayi Gunhu'yu Godthu waŋana ŋilimurruŋgunydja nhanukalayŋuwala Gäthu'mirriŋuwalana, liŋgu ŋayinydja ŋunhiyinydja dhäruktja wal'ŋu yana Godku, ga nhanukalana Djesuwalana ŋayi Gunhu'yu Godthu rarr'yurruna bukmak nhänydja malanha; bukmaktja nhä malanha dhika nhanŋuwaynha Djesuwu, ŋurikina yana ŋunhi nhanukalaŋukurruna ŋayi Godthu ŋurruthaŋala djäma bukmak nhä malanha ŋunhi ŋorra marrtji dhika.

3 Yaka ŋilimurru ŋuli nhäma ŋanya Godnha dhiyaŋu maŋutjiyu ŋilimurruŋgala, yurru nhanukala Djesuwalana ŋilimurru yukurra nhäma Godku l̲atjuny'tja wal'ŋu dhikanydja djarrat̲awun'tja, liŋgu Djesunydja ŋunhiyi yana bili wal'ŋu bitjan ŋayipi Gunhu' God, ga dhiyaŋu-wala ŋayi yukurra gämana nhänydja malanha warrpam' nhanukalay ŋayi ganydjarrmirriyuna wal'ŋu dhärukthu. Yurru ŋayi ŋunhi mal̲ŋ'thurrunanydja dhiyala munatha'ŋuranydja yolŋuna rumbalnha, bala d̲arrtjalkkuŋalana rurrwuyurruna yolŋuwu wal'ŋu yätjtja ŋuriŋiyina nhanukalay ŋayi burakinyarayuna, bala ŋayi marrtjina roŋiyinana balayi djiwarr'liliyi, ga nhinanydja ŋayi yukurra ŋunha Godnha maŋd̲ana rrambaŋina, ŋurruŋuna wal'ŋu biyapulnha.

Djesunydja dhuwala biyapul wal'ŋu garrwar, djul̲kmarama yukurra djiwarr'wuynhanydja walalanha

4 Yo, nhinanydja ŋayi yukurra ŋunha Djesunydja biyapulnha wal'ŋu garrwarnha, djul̲kmaramana yukurra djiwarr'wuynhanydja ŋunhi yolŋunha walalanha, liŋgu Godthunydja ŋanyana yäku nherrara biyapulnha wal'ŋu bathalana. Yakana ŋula waŋgany djiwarr'wuy yolŋu nhina yukurra yäku-bathalanydja bitjan Djesu ŋayipi.

5 Yaka ŋayi God waŋana ŋula waŋganygala djiwarr'wuywala yolŋuwala bitjarranydja gam',

“Nhenydja dhuwala Gäthu'mirriŋuna wal'ŋu ŋarrakuwaynha,
liŋgu dhuwalanydja walu gäthuranydja nhe walŋathinayi ŋarrakalay ŋarra walŋayu.”

Godthu waŋana bitjarrayinydja ŋurikiyina nhanukalayŋuwu Gäthu'mirriŋuwuna waŋganyguna. Ga wiripuŋuyunydja dhärukthu ŋayi Godthu l̲akaraŋala ŋanya Djesunha bitjarra.

“Ŋarranydja yurru nhanŋu Bäpa'mirriŋu, ga ŋayinydja yurru ŋarrakuway Gäthu'mirriŋuna.”

6 Ga ŋunhi ŋayi Gunhu'yu Godthu nhanŋuway wal'ŋu
maḻamarrnhanydja Gäthu'mirriŋunha djuy'yurruna lili dhipalanydja
munatha'lilinydja, waŋananydja ŋayi God bitjarra,
“Bukmak yurru nhämunha' ŋunhi djiwarr'wuynydja walala yukurra
buku-ŋal'yun nhanŋuway yana.”
7 Yurru ŋayi ŋunhi ḻakaraŋala ŋunhinhanydja ŋurukuynha dji-
warr'wuynhanydja walalanha bitjarra,
“Bukmakthu ŋuriŋiyi djiwarr'wuyyunydja walalay yurru djäma
yukurra nhanŋuway Godku;
nhanukalay ganydjarryu walala ŋuli yukurra djämanydja,
ŋulawitjan watakurrunydja ga ŋäṉarrkurru gurthakurrunydja,”
bitjarra.
8 Yo, ŋunhayi djiwarr'wuynydja walala djämamirri warray nhanŋu
Godku, yurru Gäthu'mirriŋunha ŋayi nhanŋuway yäku ḻakaraŋala
‘God’ bitjarra, liŋgu ŋayi ḻakaraŋala ŋanya Djesunhanydja bitjarra
gam',
“Nhenydja dhuwala Godnha yana,
Bitjanna liŋguna nhe yukurra yurru nhina ŋunhalanydja ŋurruŋuna
wal'ŋu yana,
buŋgawana wal'ŋu bukmakkuna nhäku malaŋuwu,
Dhunupakuma yana nhe yukurra yurru djäkanydja goŋ-
nherraṉmirrinydja nhokalaŋuwu yolŋu'-yulŋuwunydja.
9 Ŋayinydja nhokalay Godthunydja bitjarra nhuna ḻiya-ŋämira
weyika'yuna,
ŋurruŋukuŋalana ŋunhinydja wal'ŋu nhuna,
liŋgu nhenydja ḏukṯukthina wirrki yana dhika ŋamakurru'wunydja
wal'ŋu dhunupawunydja romgu,
ga ŋurukunydja nhe nyinyaŋdhurrunana yätjkunydja
ŋurikinydja.
Nhe yurru nhina yukurra ŋayaŋu-djulŋithirrina dhikana,
liŋgu ŋayi nhuna nherraranydja ŋurruŋuna wal'ŋu yana nhe,
biyapulnha wal'ŋu garrwarnha ŋurukala wiripu-guḻku'walanydja
yolŋu'-yulŋuwala.”
10 Ga wiripunydja, bitjan yukurra ŋayi God waŋa ḻakarama ŋanya
Djesunha gam',
“Nhenydja dhuwala Garray wal'ŋu.
Ŋurruthaŋalanydja wal'ŋu ŋunhinydja nhe djäma dhuwala wäŋa
munatha'
ga bitjarrayi liŋgu nhe djämayi ŋunha gäraktja.
11 Dhuwalayi nhä malanha yurru yalalanydja winya'yun warray,
buwayakthirri warray,
yurru nhepinydja yurru dhärrana yana yukurra,
yakana yurru winya'yun.
Dhuwalanydja wäŋa munathany'tja marrtji ŋäthiliŋuyirrina,
bitjanna bitjan ŋunhi girri' ŋuli marrtji ŋäthiliŋuyirri, bu-
ruŋgulkthirri,
12 bala nhe yurru bitjan dhoṯkumana yukurra ŋunhiyinydja nhä
malanha,
bitjanna yana liŋgu bitjan ŋuli yolŋuyu dhoṯkuma nhanŋuway
ŋäkirriyinyaramirri girri', bala rulwaŋdhunna.
Yo, dhuwalayi malanha bukmak yurru wiripuŋuyirri,

bitjanna yurru bitjan ŋuli yolŋuyu ŋäthiliŋu girri' ŋurrkama,
bala dhaṯthunmirri yuṯayuna girri'yu.
Bukmak yurru nhä malanha wiripuŋuyirri mulkuruyirrina,
djambina yurru.
Yurru nhenydja djambimiriwnha,
nhenydja yurru ŋunhi ŋunhiyina liŋguna yana.
Yakana nhe yurru ŋula worruŋuyirrinydja;
nhe yurru nhina yukurra, bitjanna liŋgu yurru yukurra." Yo, bitjarrayinydja ŋayi ŋunhi waŋana nhanukiyingalaŋuwala Gäthu'mirriŋuwala yana.

13 Ga wiripunydja ŋayi waŋana nhanukala Djesuwala bitjarranydja gam',
"Nhiniyanydja dhiyalana ŋarrakalana gali'ŋura wal'ŋu, dhunupa'ŋuŋurana,
yana liŋgu-u-u ga ŋarra yurru miriŋunhanydja nhuŋu ŋunhi galkinyamirriyama warrpam'nha,
bala nhe yurru ḻuku-ŋal'yunna yukurra gorrumana ŋunhiliyinydja nhokalayŋuwala ŋurikala miriŋuwalanydja walalaŋgala." Yaka ŋula waŋganygala djiwarr'wuywalanydja yolŋuwala ŋayi waŋana bitjarrayinydja,
14 liŋgu ŋunhi djiwarr'wuynydja mala yana djämamirri warray nhanŋu Godku, ga djuy'yurrunanydja ŋayi walalanha guŋga'yunarawu ŋilimurruŋgu yolŋu'-yulŋuwu warray, ŋuriki warray walalaŋgu ŋunhi ŋayi yukurra Godthu ŋilimurrunha gäma walŋakuma, ga gungama yukurra ŋula nhäŋuru yätjŋuru, liŋgu ŋilimurrunydja dhuwala nhanŋuwaynha yolŋu walala Godkuna yana.

2

Dhiyaŋunydja dhärukthu rayplrri'yun yukurra yakaŋuwuna mäkiri'-yarryunarawu ŋurlki wal'ŋu walŋamlrriwunydja romgu

1 Yo, Djesunydja ŋunhi biyapul wal'ŋu garrwar, biyapul warray wal'ŋu djuḻkmarama yukurra ŋayinydja ŋunha wiripu-guḻku'nhanydja nhänha malaŋunha, ga dhiyakuna ŋayaŋuwu ŋilimurru yurru mäkiri'-witjun gurrum'thun wirrki yana ŋurikinydja dhärukku ŋunhi ŋayi Godthu waŋana ḻakaraŋala ŋilimurruŋgu ŋurikala nhanukalayŋuwala Gäthu'mirriŋuwala; ŋilimurru yurru ŋayathamanydja yukurra baṯ bitjanna, märr ŋilimurru yurru yaka wakwakthunna marrtji ŋuliŋuruyi Garraywalanydja dhärukŋuru.

2 ŋurruthaŋalanydja ŋunhinydja Godthu wekaŋala nhanŋuway ŋayi romdja ŋurikala djiwarr'wuywalana walalaŋgala, ga ŋurikalay walalaŋgala dhäruk ḻakaranhara yuwalknha yana, Ga ŋunhi ŋayi yolthu yolŋuyu ŋuli yakanydja märranha ŋunhiyi dhäruk, ŋayinydja ŋuli yana dhä-ḏir'yunara märranha ŋuriŋiyi rom-bakmaranhamirriyunydja yolŋuyu.

3 Yurru ŋilimurruŋgunydja Godtja waŋana nhanukalayŋuwala Gäthu'mirriŋuwala, ŋayi ḻakaraŋalanydja ŋuliwitjarra romgurru ŋilimurru yurru walŋa nhina yukurra nhanukalay ŋarambiya'ŋura. Ga ŋuli yurru ŋilimurru yakanydja mäkiri'-witjun ga märrama ŋunhiyinydja biyapulnydja wal'ŋu dhäruk, yuwalknha yana

ŋilimurrunydja yurru märrama dhä-d̲ir'yunara, yakana ŋayi yurru Godthu nhämanydja ŋilimurruŋgu bäy-lakaranharawunydja. Yo, Garrayyu ŋayipi ŋurruŋunydja ŋunhiyi l̲akaraŋala ŋunhiyinydjayi walŋamirrinydja rom yolŋu'-yulŋuwunydja, ga ŋuriŋinydja walalay ŋunhi walala ŋanya Garraynha ŋäkula walalaŋgalay mäkiri'yu, walala yukurrana l̲akaraŋala milkuŋala ŋilimurruŋgala yuwalk muka yana ŋunhiyinydjayi dhäruk, ŋunhi ŋayi Garrayyu l̲akaraŋala yukurrana.

4 Ga bitjarrayi liŋgu Godthunydja Gunhu'yu ŋayipinydja yukurrana djäma ganydjarrmirri wal'ŋu mulkuru ŋunhi rom malanha, märr ŋilimurru yurru dharaŋan ŋunhi yuwalk muka yana ŋayi yukurrana Djesuyu l̲akaraŋala yolŋu'-yulŋuwunydja. Ga bitjarrayi liŋgu ŋayi Godthu ŋuriŋiyinydjayi Garrkul̲ukthunydja Birrimbirryu wekaŋala mundhurr malanha yolŋu'-yulŋuwu, bitjarra ganydjarrmirriyaŋalana walalanha birrka'mirriwuna wal'ŋu wiripuwu ga wiripuwu djämawunydja; ŋayi weka'-wikaŋalana walalaŋgala marrtjina djälkurru nhanukalaynha yana Godkalaŋuyuna.

Djesunydja dhuwala ŋayipinydja Walŋakunharamirrl ŋilimurruŋgu yolŋu-yulŋuwuna

5 Yo, Godthu yaka ŋurruŋukuŋala djiwarr'wuynhanydja walalanha ŋuruku yut̲awunydja wäŋawu ŋunhi yurru yalala mal̲ŋ'thun; ŋilimurrunhana ŋunhiyinydja ŋayi Godthu djarr'yurruna yolŋu'-yulŋunhana, ŋilimurruna yurru ŋurruŋuyirri ŋurikiyinydja wäŋawu ŋunhi ŋilimurru yukurra yaka nhäma dhiyaŋu-wala.

6 Liŋgu dhiyaŋu djorra'yunydja l̲akarama yukurra yolŋunha bitjan gam',
“God Garray, nhä ŋunhiyi yolŋunydja dhika?
Nhäku nhe yukurra guyaŋirri ŋunhiyi yolŋunhanydja?
Nhäku nhe yukurra yolŋuwunydja goŋ-nherraŋ̲mirri ga gäma l̲atju'kumanydja?
7 Nhenydja ŋunhi nherrara yolŋunhanydja dhipala ŋoylili wal'ŋu ŋurikala walalaŋgala djiwarr'wuywalanydja,
yurru gurririŋuwu yana nhe nherraranydja ŋanya nhinanharawu bitjarrayinydja,
Ga ŋuliŋuruyi dhäŋuru nhe ŋanya märraŋala garrwarkuŋalana yana,
bala nherrara ŋurruŋukuŋalana ŋunhana,
Ga nhinanydja ŋayi yukurra nhokalana wal'ŋu l̲atju'ŋurana dhikana.
8 Nhe ŋunhi goŋlilinydja wekaŋala nhä malanha bukmak ŋurikala yolŋuwalana,
bukmak nhänydja malanha ŋorra marrtji l̲ukuŋura nhanukala, ŋoyŋura wal'ŋu yana.” Yo, dhärukthunydja ŋuruŋunydja l̲akarama yukurra ŋunhi Godthu wekaŋala bukmak nhänydja malanha yolŋuwalana goŋlili dharraylili, yurru dhiyaŋunydja-wala ŋilimurru yukurra yakana nhäma balanyarayinydja rom; yakana yukurra yolŋu'-yulŋunydja nhina dhiyala ŋurruŋu wal'ŋu bukmakkunydja.

9 Yurru nhämana ŋilimurru ŋuli yukurra ŋanya Djesunha, ŋayi nhinanydja yukurra ŋunha djiwarr'ŋurana ŋurruŋuna wal'ŋu nhäku malaŋuwu bukmakku. Godthunydja ŋanya nherrara dhipala ŋoylili wal'ŋu ŋurikala djiwarr'wuywala yolŋu'-yulŋuwala märr-gurririwu

yana, ga nhinananydja ŋayi yukurrana dhiyala munatha'ŋuranydja yolŋuna wal'ŋu, märr ŋayi yurru rakunydhirri yolŋuwu walalaŋgu waŋga'-waŋganygu, bukmakku yana walŋakunharawunydja. Yo, ŋilimurruŋgalana dharapulŋuranydja ŋayi ŋunhi dhäkay-ŋäkula rakunydhinyaramirrinydja, liŋgu wirrki yana God märr-ŋamathirri yukurra ŋilimurruŋgunydja. Bala dhiyaŋunydja-wala ŋayi nhina yukurra ŋunha djiwarr'ŋura ŋurruŋuna wal'ŋu, ḻatju'ŋurana wal'ŋu dhikana, ga bukmak nhä malanha yukurra märr-ŋal'yundja nhanŋuna, liŋgu ŋayi wekanhamina ŋanyapinyay ŋayi yolŋu'-yulŋuwu walŋakunharawu.

10 Yo, nhänydja malanha bukmak nhanŋuway yana ŋunha dhulŋuŋu, Godku yana, ga nhä malanha bukmak ŋayipi yukurra marrtjinyamarama walŋakumanydja. Dhunupa nhanŋu Godku ŋunhi ŋayi nherrara dhukarr ŋunhiyinydjayi burakinyaramirrinydja nhanŋu Djesuwu, märr ŋanya yurru Djesunha gatjarr'yun ŋuriŋi ŋayaŋu-yätjthinyamirriyunydja. Yurru yaka ŋayi bilyurrunanydja ga gatjpaḻ'yurruna ŋayi ŋuliŋuruyi yakana, yana ŋayi marrtjinanydja yukurrana märr-yunupa ŋuliwitjarrayi gatjaḻ'kurrunydja dhäruk-märranharamirrina wal'ŋu, bala ŋayi ŋunha nhinanydja yukurra ḏarrtjalknha wal'ŋu, ŋula nhämiriwnha. Ŋurikiyina märrwunydja ŋunhi ŋayi Godthu nherrara ŋanya Djesunhanydja walŋakunharamirrinhana ŋilimurruŋguna yolŋu'-yulŋuwuna walŋakunharawu; ŋayinydja yurru ŋunhi gäma guḻku'nhana yolŋunha walalanha galkikumana nhanukalana Godkalana, märr yurru ŋilimurrunydja nhina Godkala ḻatju'ŋuranydja wal'ŋu wäŋaŋura, bitjan nhanŋuwaynha wal'ŋu gäthu'mirriŋu walala Godkuna.

11 Liŋgu ŋayipi Djesunydja, ga ŋilimurrunydja dhuwala, ŋunhinydja walala ŋunhi ŋilimurrunha ŋayi ŋayaŋu-ḏarrtjalkkuŋala, ŋilimurruŋgunydja waŋganynha bäpa'mirriŋu, Godnha yana ŋayipina. Yakana ŋayi ŋuli yukurra Djesuyu ŋilimurrunhanydja goŋmiriw ḻakarama; ŋayinydja yukurra yana ŋilimurrunhanydja gurrpan gutha'yundhi bitjandhiyi.

12 Yo, Djesuyunydja yukurra ŋuli ŋilimurrunha ḻakaramanydja bitjanna,

“Bäpa, ŋarranydja yurru dhuwala ḻakarama nhuna ŋuruku gutha'mirriŋuwunydja walalaŋgu ŋarrakalaŋuwu.

Ŋarra yurru yukurra wokthun nhuŋu yulŋunydja ŋurukala yolŋu'-yulŋuwala.”

13 Ga wiripunydja ŋayi Djesu ḻakaranhamina bitjarra,

“Ŋarranydja yurru märr-nherraŋmirri ŋarranhawuynydja ŋarra Gunhu'wala Godkalana.” Ga wiripunydja ŋayi bitjarrayi liŋgu waŋana' bitjarra,

“Dhuwalana ŋarra yulŋunydja,
galkina ŋanapurru yolŋu'-yulŋuna manapanna,
ŋunhi Godthu wekaŋala walalanha ŋarrakala dharraylili.”

14 Yo, ŋilimurrunydja dhuwala djamarrkuḻi' Godkunydja, yurru ŋilimurru dhuwala yolŋu muka walala yulŋunydja, ŋarakamirri ga maŋgu'mirri. Bala Djesunydja ŋayipinydja ŋunhi yolŋuthina ŋayi, ga nhinananydja ŋayi dhiyala yolŋu yana rumbalnydja,

ŋarakamirri ga gulaŋmirri bitjan ŋilimurru, märr ŋuriŋiyi rakuny-dhinyarayunydja ŋayi yurru baḏuwaḏuyun ganydjarrmiriwyamana ŋunhinhanydja ŋunhi ŋayi yukurra gäma ŋunhinhayi rakunydhin-yaramirrinha romnha, ŋunhiyinha Mokuynha wal'ŋu Yätjnha Birrim-birrnha, Dipilnha yäkunha.

15 Beŋuru liŋgu yolŋu walala ŋuli marrtjinya nhinanha garrpi'-garrpiṉara ŋurikiŋina yätjkuŋu Birrimbirrwuŋu, liŋgu bitjana liŋgu walalanydja ŋuli yukurranha barrarinyana rakunygunydja romgu, yurru ŋuriŋi nhanukalay ŋayi Djesuyunydja rakunydhinyarayu liŋguna gulkthurrunana ŋunhi rakiny'tja garrpiṉaranydja. Yakana biyapulnydja ŋilimurru yurru beyaṉiyirri rakunydhinyarawunydja.

16 Yolnha Godthu ŋunhi walŋakuŋala bitjarrayi? Ŋunha dji-warr'wuynha walalanha?... bay' yolnha? Yaka ŋayi Godthu walalanha bitjarrayi. Ŋilimurrunha yolŋu'-yulŋunhanydja yana ŋayi märraŋala nhanŋuwayliliyaŋala, ŋunhinha warray walalanha ŋunhi ŋilimurru ŋuli yukurra märr-yuwalkthirri nhanukala, bitjarra ŋunhi ŋayi Yipu-rayimdhu märr-yuwalkthina, märr-nherraṉmina manapara.

17 Ga dhiyakunayi ŋayaŋuwu Djesu nhinana yukurrana dhiyala yolŋuna wal'ŋu yana, balanyara yana liŋgu ŋayi bitjan ŋilimurru nhanŋu gutha'mirriŋuna walala, märr yurru ŋayi rakunydhirri ŋayipina ŋilimurruŋgala dharapulŋura, liŋgu ŋayinydja ŋunhi ŋayaŋu-wuyurruna ŋilimurruŋgu, ga djäma ŋayi yukurrana Godku yuwalkkuma wal'ŋu yana. Yo, Djesunydja ŋunhi balanyarana bitjan ḻiya-ŋärra'mirrina yolŋu ŋilimurruŋgu, ga ŋuriŋi nhanukalanydja ŋayi maŋgu'-waṉḏinyarayu ŋilimurruŋgunydja bitjarra buwayakkuŋalana wal'ŋu yätj malanha, märr yakana biyapulnydja ŋayi yurru Godthu nhäma ŋilimurruŋgu yätjpuy, bala yarrkmarama dhä-ḏir'yunaramirrililinydja.

18 Yo, Djesunydja ŋunhi ŋayipinydja burakina, ga ŋanyanydja ŋunhi gur'yurruna ŋuriŋiyi Yätjthu Birrimbirryu, yurru yaka ŋayi dhäruktja märraŋala ŋunhi Mokuynha, bala yuwalkkuma yana ŋayi yukurra gäma ganydjarrnha ŋilimurruŋgunydja guŋga'yunarawu, märr yurru ŋilimurrunydja yaka ŋula gatjpaḻ'yun, ŋunhi ŋilimurrunhanydja yurru gur'yun ŋula yolthu.

3

Djesunydja dhuwala biyapul wal'ŋu ŋayinydja Mawtjitjkala

1 Yo gutha walala, nhumanydja dhuwala yolŋu'-yulŋu ŋunhi nhu-malanha ŋayi Godthu ganaŋ'thunmaraŋala nhanŋuwayliliyaŋalana ŋayi. Ŋilimurrunydja dhuwala dhulŋuŋu nhanŋu Godku, liŋgu Godtja ŋilimurruŋgu wäthurruna, märr yurru ŋilimurru yukurra ŋunhalanydja nhina nhanukalana wäŋaŋura, galkina yana.

Guyaŋiya wirrki wal'ŋu ŋanya Djesunha, ŋunhinha ŋunhi ŋilimurru ŋuli yukurra ḻakarama ŋanya bo'puyŋu Godku bitjan, ga bitjandhiyi liŋgu ŋilimurru ŋuli yäku-ḻakarama ŋanya Ḻiya-ŋärra'mirri yolŋu, bitjan.

2 Yo, Godthunydja ŋunhi ŋayipinydja nherrara ŋanya Djesunha ŋurikiyi djämawu, ga djämanydja ŋayi ŋunhiyi ŋuli yukurra yuwalkkuma yana wal'ŋu dhika, bitjan yana liŋgu bitjarra ŋayi Mawtjitjthu djäma yukurrana ŋamathaŋala nhanŋuway ŋunhi djäma,

yuwalkkuŋala yana ŋayi djäma yukurrana Godkalaŋuwalanydja yolŋu'-yulŋuwala.
3 Ga wokthun warray ŋilimurru ŋuli nhanŋu Mawtjitjku yulŋunydja, yurru biyapulnydja wal'ŋu ŋilimurru yurru wokthun nhanŋu Djesuwuna. Ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋuyu dhuḻ'yun buṉbu ḻatju' dhika wal'ŋu, yakana ŋali yurru wokthun ŋurikiyi buṉbuwunydja, yana ŋali yurru wokthundja ŋuriki djäma-waṭaŋuwuna, buṉbu-dhuḻ'yunaramirriwuna ŋurikina, ga Godkunydja dhuwala miṯtji balanyara bitjan buṉbu Djesuwuŋu dhuḻ'yunara.
4 Liŋgu bawala'mirri buṉbu malanha dhuḻ'yunara ŋunhi ŋula yolŋuwuŋu warray yana, yurru bukmaktja dhuwalanydja nhä malanha djämawuy nhanukuŋuwuy Godkuŋuna yana.
5 Yo, ŋayi ŋuli Mawtjitjtja djäka yukurranha Godkalaŋunydja miṯtjiwu yuwalkkunha yana, yurru ŋayinydja ŋunhi Godku djämamirri warray yana, ŋayi ŋuli ŋunhi ḻakaranha yana dhunupamirriyanha yukurranha ŋunha bala nhä malanha ŋunhi ŋayi yurru Godthu ḻakarama yalala.
6 Ga Djesu-Christthunydja ŋayipinydja djäma yukurrana yuwalkkuŋala dhika wal'ŋu yana, liŋgu ŋayinydja ŋunhi Gäthu'mirriŋuna wal'ŋu nhanŋu Godku, ga buṉbunydja ŋunhiyi Godkunydja miṯtji nhanukuŋuway yana djämawuy. Ga ŋilimurrunydja dhuwala Godku ŋunhi buṉbu, ŋunhi ŋali yurru yukurra marrtjinydja-wala yana märr-yuwalkthirri mukthundja, ŋoy-warrinyamiriwnydja-wala, dhukarr-nhäma yukurra ŋurikiyinydja bili waŋganygunydja ŋunhi ŋayi yurru Godthu yalala warraŋulkuma maḻŋ'thunmaramana ŋilimurruŋgu.

Yolŋu walala Godkunydja ŋayaŋuna nhina yukurra yurru

7 Yo, ŋilimurrunydja dhuwala nhanŋu Godku yolŋu walala, bala ŋilimurru yurru märrama nhanŋuway ŋunhi dhäruktja yana, liŋgu Garrkuḻukthunydja wal'ŋu Walŋayu yukurra ḻakarama bitjan,
“Ŋunhi nhuna yurru Godthu waŋa gäthuranydja,
dhäruktja yana ŋanya märraŋa;
8 yaka ŋayaŋu-ḏälthiya biyakanydja, bitjarra nhuma ŋäthili Godku mäkiri'-yarryurruna,
ŋulinyaramirriyu ŋunhi nhuma gatjarr'yurruna ŋanya yukurrana ŋunhala ŋanhdarkŋura wäŋaŋura.
9 Yo, wirrki yana nhumalaŋgala märi'muyunydja walalay ŋarranha gatjarr'yurruna yukurrana, bitjarrana liŋguna,
yana lingu-u-u ga 40 dhuŋgarra ŋupara,” bitjarra ŋayi God waŋana.
“Weyinnha walala yukurrana nhäŋala ŋarrakuŋu djämawuynydja,
ŋunhi ŋarra yukurrana walalanha mirithina wal'ŋu ŋamathaŋala gäŋala,
yurru walalanydja bitjarrayi warray liŋgu yukurrana ŋarranha gatjarr'yurruna.
10 Ga ŋurikina ŋunhi ŋarranydja ŋayaŋuna ŋunha ŋaramurrthina wal'ŋu walalaŋgu,
bala ŋarra waŋana bitjarrana,
‘Bitjanna liŋguna walala yukurra ŋunha gatjpal'yunna ga ŋapana-wekama ŋarrakunydja,

yaka warray walala ŋarranha dhäruktja yukurra märrama.
Yakana yana walala ḏukṯukthirri yukurra ŋarrakalaŋuwunydja dhukarrwu malthunarawu.’
11 Yo, wirrkina yana ŋarra maḏakarritjthinanydja walalaŋgu,
bala ŋarranydja ŋapayi-wekaŋala walalaŋgunydja.
Bala ŋarra dhäruktja nherrara dhuwalana gam',
‘Dhuwalanydja walala yolŋu'-yulŋu yurru yakana nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunaraŋuranydja,
Yakana walala yurru yana ŋayaŋu yukurra nhina ŋarrakalanydja galki.’ ”
12 Yo, nhuma Garraywalaŋumirri yolŋu walala, gutha walala ŋarraku, marrtjiya mukthurra märr-yuwalkthiya yana, dhäruk-märranhamirriyu yana, märr yurru nhe yaka bitjandhiyi ŋayaŋu-yätjthirrinydja, liŋgu ŋuriŋiyinydja yurru nhumalanha gatjpaḻ'maramana ŋulaŋurunydja ŋunhi Godkala walŋa-ḏikṯikkalanydja wal'ŋu.
13 Biyaka liŋgu walu-ŋuparra guŋga'yunmiyanydja waŋanharamiya, biyakanydja marrparaŋ'kunhamiyanydja nhumalanhay nhuma, märr yurru nhumalanha yakana ŋula mayali'-wilkthun yätjthunydja, märr yurru nhe yakana ŋayaŋu-ḏälthirrinydja, bala mäkiri'-yarryundja Godku. Liŋgu galkina nhuŋu dhuḏitjnha ŋunhinydja.
14 Yo, ŋunhi ŋali yurru ŋayathama baṯ bitjandja yukurra yurru, yana liŋgu-u-u ga dhä-yawar'yunaraŋurana, yuwalk yana ŋalinydja yurru nhina yukurra waŋganyŋurana nhanukalana galkina, dhambay Djesuwalana.
15 Liŋgu dharuktja dhuwalayi yukurra dhärra yana,
“Ŋunhi nhuna yurru Godthu waŋa gäthuranydja, dhäruktja yana ŋanya märraŋa;
yaka ŋayaŋunydja-ḏälthiya biyakanydja, bitjarra nhuma ŋäthili Godku mäkiri'-yarryurruna.”
16 Liŋgu ŋäthilinydja baman'tja ŋilimurruŋgala märi'muyu walalay ŋäkula Godnha rirrakay, bala mäkiri'-yarryurruna ŋuyulkthinana, ŋuriŋinydja yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi walala gonha'yurruna Yetjip, ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋayi Mawtjitjthu walalanha yukurrana gäŋala ŋurru-warryurruna ŋuliŋuruyi garrpiṉminyaraŋurunydja romŋuru ŋunhi. Walala ŋäkula warray Godnha rirrakaynydja, bala yana mäkiri'-yarryurrunana, yakana walala ŋanya dhäruk märraŋala.
17 Yana walala yukurrana ŋunhili liŋgu nhinana yätjŋura, ga yätjnha djäma bitjarra liŋgu weyinŋumirrina, 40-na dhuŋgarra ŋupara. Bala Godtja maḏakarritjthinana ŋurikiyinydja yolŋu'-yulŋuwu, bala walala murrmurryurrunana ŋunhilinayi ŋanhdharkŋurana wäŋaŋura.
18 Liŋgu ŋayi Godthu dhäruktja nherrara bitjarra, “Yakana walala yurru yana gulŋiyirrinydja, ga ŋayaŋunydja nhina yukurra ŋunhalayinydja yakana,” yurru waŋananydja ŋayi yukurrana ŋunhi ŋunhinha walalanha ŋunhi walala yaka ŋanya dhäruk märraŋala.
19 Bala ŋali yukurra dharaŋanna dhuwala, ŋunhi ŋunhiyinydja walala yolŋu'-yulŋu yakana gulŋiyina ŋunhimalayinydja wäŋalili ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'-nherrara ŋunhiyi walalaŋgu; yakana yana

walala ŋunhi gulŋiyinanydja, liŋgu yakana walala märr-yuwalkthina ga märr-nherraṉmina Godkala.

4

1 Ga dhawuny'tja ŋunhiyi ŋunha yana mukthun dhärra yukurra ŋilimurruŋgunydja. Godthu dhawu'-nherrara bitjarra gam', "Nhuma yurru gärri, bala ŋayaŋuna nhina dhiyala ŋarrakalanydja," bitjarra. Barrariya nhanŋu Godku yulŋunydja, ga dhäruknha ŋanya märraŋa, märr yurru ŋilimurru yaka baḏatjundja ŋula waŋgany.

2 Liŋgu ŋilimurru ŋäkula warray dhawuny'tja ŋunhiyi liŋguna, bitjarra yana liŋgu bitjarra walala ŋäkula Godnha dhäruk ŋäthili. Ŋäkula warray walala ŋunhiyi dhawuny'tja, yurru yakana walala gulŋiyinanydja ŋunhimalayi wäŋalilinydja, liŋgu walala yaka märr-yuwalkthina ga ŋula dhäruk ŋunhiyi nhanŋu märraŋala.

3 Yurru ŋalinydja gulŋiyirri ŋuli yukurra ŋunhimalayi God-kala ŋayaŋu-yal'yunaraŋuranydja, ga ŋayaŋunydja nhina yukurra nhanukalana, ŋunhi ŋali yuwalkkuma märr-yuwalkthirri yukurra Djesu-Christkala. Yo, Godtja waŋana bitjarra,

"Ŋarra maḏakarritjthina walalaŋgu yulŋunydja,
bala ŋarra dhäruk-nherrara bitjarrana,
'Yakana yana walalanydja yurru gulŋiyirri
ŋarrakala ŋunha ŋayaŋu-yal'yunarawunydja nhinanharawu,' "
bitjarra ŋayi God waŋananydja, ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋayi yukurrana Godtja ŋayipi nhinana ŋayaŋuna ŋunhi, liŋgu djämanydja nhanŋuway ŋunhi liŋguna dhawar'yurruna, beŋuru liŋgu ŋunhi ŋayi djäma wäŋanha dhuwala war-rpam'thurruna.

4 Liŋgu ŋuruŋu djorra'yunydja yukurra ḻakarama bitjanna ŋanya. "Godthu djäma 6-thunydja waluyu, ga ŋuriŋinydja wiripuŋuyunydja ḏaykun'thu ŋayi ŋayaŋuna nhinana, liŋguna nhanŋu djämanydja dhawar'yurrunana."

5-6 Ga biyapul ŋayi God waŋana ŋunhiyi liŋgu dhäruk bitjarra, "Walala yurru yakana gulŋiyirri ŋunha ŋarrakala, ga ŋayaŋunydja nhina yurru ŋarrakalanydja yakana." Yo, ŋuriŋinydja walalay ŋunhi walala ŋurruthaŋala wal'ŋu ŋäkula ŋunhiyi dhawu', yakana walala gulŋiyinanydja ŋunhimalayi wäŋalilinydja; yakana walala ŋayaŋu nhinana Godkalanydja yukurrana, liŋgu walala yaka ŋanya dhäruk märraŋala. Yurru dhiyaŋu-wala wiripu-guḻkuny'tja yolŋu'-yulŋu gulŋiyirrina ŋuli yukurra, ga ŋunhana nhinana walala yukurra yurru ŋayaŋuna nhanukala Godkala, liŋgu nhanukuŋu dhawuny'tja ŋunhi dhärrana yana yukurra.

7-8 Yurru märr-ḻurrkun'thuna ŋilimurruŋgala märi'muyu märr-yuwalkthinanydja, bala walalanha ŋayi Djatjuwayuna gäŋalanydja ŋunhimalayinydja dhawu'mirrililinydja wäŋalili, bala walala ŋayaŋuna nhinana yukurrana goŋŋura Godkalana. Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja dhuŋgarra marrtjina djuḻkthu'-djuḻkthurrunana, bala biyapul ŋayi Godthu ḻakaraŋala Daypitkalanydja bitjarrana,

"Ŋunhi nhuna yurru Godthu waŋa gäthuranydja, yaka mäkiri'-yarryurranydja ga ŋayaŋu ḏälthiya." Bitjarrayi ŋayi Godthu ḻakaraŋalanydja yukurrana wiripuna ŋunhina ḏaykun ŋunhi ŋayi Godthu yurru waŋa yukurra yolŋu'-yulŋunha

9 Yo, nhanŋu Godkunydja yolŋu walala yurru nhina yukurra
ŋayaŋunydja nhanukala Godkalana, liŋgu dhawuny'tja ŋunhi Godku
dhärra yukurra yana mukthun ŋilimurruŋgunydja.
10 Ga ŋunhi ŋali yurru ŋayaŋunydja nhina yukurra
nhanukalanydja, ŋunhiyinydja ŋali liŋguna ḏaḏawyurruna
ŋilimurruŋgalayŋuŋurunydja djämaŋuru, bitjan liŋgu yana bitjarra
ŋayi God.
11 Gul' ŋilimurru waŋga'-waŋganydhu märramana ŋanya
dhäruknha, märr yurru ŋilimurru gulŋiyirri ŋunhimalayinydja
yukurra ŋayaŋu-nhinanharamirriŋuranydja romŋura. Ŋunhi
muka ŋäthili yolŋu'-yulŋuyunydja baḏaṭjurruna, liŋgu walala yaka
märraŋala dhäruk ŋanya Godnha. Gatjuy, ŋayathaŋana yukirriya
Godkunydja dhäruk ŋunhi baṯ biyakana, märr nhenydja yurru yakana
bitjandhi baḏaṭjun.
12 Liŋgu Godkunydja dhäruk dhuwala walŋa warray, djäma warray
yukurra nhä malanha; balanyara ŋayi ŋunhiyi bitjan mandjawak gali'-
märrma', yurru mirithirri warray raywal ŋunhiyi dhäruk Godkuny-
dja. Liŋgu Godkalanydja ŋunhi dhärukthu ŋuli dharpumana yolŋuwu
ŋayaŋuna ŋunhi, bala ŋuli bitjanna ganaŋ'maramana nhä malanha
ŋunhi ŋilimurruŋguŋuway ŋunhi yolŋuwuŋu guyaŋinyara ga djäl,
barrkuwatjkuma yurru ŋuliŋuru birrimbirrwala Godkalanydja ŋunhi
guyaŋinyaraŋuru, bitjanna bitjan ŋuli yolŋuyu ganaŋ'maramana
ŋunhiyinydja yaḻmanga'na ŋuliŋuruyi ŋarakaŋuruna. Yo, God-
kalanydja dhärukthu yukurra warraŋulkuma warray maḻŋ'marama
warray nhä ŋunhiyi ŋorra yukurra yolŋuwala ŋunha ŋayaŋuŋura
wal'ŋu, nhäku ŋayi yukurra djälthirri, ga guyaŋirri ŋuli ŋayi yukurra.
13 Godtja marŋgi ŋilimurruŋgu yulŋunydja warrpam'thun, liŋgu
bukmak nhänydja malanha warraŋul yana maḻŋ'thun yukurra
nhanukalanydja maŋuṭjiŋura; yakana yukurra ŋula nhä ŋorra
djuḻuḻ'yun nhanukalanydja, ŋurikalanydja ŋunhi ŋayipina yana yurru
ŋilimurrunha mala-yarr'yundja yalala.

Djesuna ŋilimurruŋgunydja ŋayipina Ḻiyaŋärra'mirri Yolŋu

14 Yo, liŋguna ŋilimurru ŋunhi märr-nherraṉmina Djesuwalany-
dja ga yäku-ḻakaraŋala ŋanya Gäthu'mirriŋu Godkuna bitjarrany-
dja, bala ŋilimurrunydja yurru bitjanna liŋguna nhanŋu märr-
yuwalkthirrinydja-wala, liŋgu ŋayinydja ŋunhi liya-ŋärra'mirrinydja
wal'ŋu yolŋu ŋilimurruŋgu, biyapulnydja wal'ŋu garrwar, ga
gulŋiyinanydja ŋayi ŋunhana wal'ŋu djiwarr'lilina, ga ŋunhana ŋayi
yulŋunydja galkina yana Godkalana.
15 Ŋayinydja ŋunhi ŋilimurruŋgunydja ḻiya-ŋärra'mirri yolŋu
marŋgina ŋayi ŋilimurruŋgu yolŋu'-yulŋuwunydja, ŋunhi ŋalinydja
dhuwala yalŋgi' warray, ganydjarrmiriw warray, ga biyapul wal'ŋu
ŋayi ŋilimurruŋgu mel-wuyunaramirrinydja ŋunha, liŋgu ŋayipi
muka nhinana yukurrana dhiyala yolŋunydja, balanyaranydja bit-
jan ŋilimurru yana, ga ŋanyanydja gatjarr'yurruna yukurrana
nhäŋuru malaŋuŋuru birrka'mirriŋurunydja, bitjarra yana liŋgu
bitjan ŋilimurrunha ŋuli ŋula nhäyu gur'yun. Yurru ŋayinydja yaka
warray mäkiri'-witjurruna ŋurikiyinydja romgu, bäyŋu warray, yaka
ŋayi djäma ŋula nhä yätjtja.

16 Go ŋilimurru marrtjina galkithirrina nhanukala Godkala beyaṉumiriwnha walala, ga yakana ŋilimurru yurru goranydja rum'rumdhundja nhanŋu, liŋgu ŋayinydja ŋunhi nhina yukurra märr-ŋamathinyaramirrina, rrambaŋi maṉḏa Djesuna, ga ŋayi yurru ŋilimurruŋgunydja mel-wuyun, bala guŋga'yunna yurru ŋilimurrunha ŋuriŋi bili yana ŋunhi ŋilimurrunha yukurra gur'yun ŋula nhäyu romdhu; ŋayi yurru ŋitjalanha ganydjarrmirriyamana, märr ŋali yurru yaka galkirri yätjlilinydja romlili.

5

1 Yo, ŋunhi ŋayi ŋuli ḻiya-ŋärra'mirri yolŋu djäma yukurra Godkala ŋunhi buṉbuŋura dhiyala munatha'ŋura, ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu wal'ŋu yana, yurru walala ŋurrulilinydja nherrara ŋanyana, märr ŋayina yurru marrtji galkithirri Godkala bitjan mali ŋayinydja walalana yolŋu'-yulŋuna. Bala gäma yurru ŋayi mundhurr malanha wekama Godkunydja, ga djäma ŋapatjkunharamirri ŋunhi rom, bitjan wäyinnha gulaŋ-waṉḏinyamarama walalaŋgalanydja, märr yurru ŋayi Godthu yakana weyinguma nhäma walalaŋgalaŋuwuy yätjpuynydja.

2 Ga ŋayi ŋunhiyinydja ḻiya-ŋärra'mirrinydja yolŋu yurru yaka maḏakarritjthirri ŋula nhaltjan ŋurikinydja dhuŋamirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu, ŋayi yurru yana wurrkurrum'thirri walalaŋgu ŋunhi walala yurru djäma ŋula nhäna yätjnha, ḻiyamiriwyuna yana; yakana ŋayi yurru waḏutja yätj-ḻakarama walalanha, liŋgu yolŋu yana ŋayinydja yalŋgi'yi balanyara liŋgu yana bitjan walala.

3 Ga ŋunhi ŋayi yurru wäyinnhanydja walŋa-wekanhaminyara djäma yukurra yolŋu-yulŋuwunydja yätjpuy, ŋäthilinydja ŋayi yurru bitjandhi liŋgu wäyinnha gulaŋ-waṉḏinyamarama ŋapatjkunharawu nhanukiyingalaŋunydja ŋayi yätjku, ŋunhi ŋayipi ŋuriŋiyi ḻiya-ŋärra'mirriyunydja yolŋuyu djämayi yana yätj.

4 Yakana ŋayi ŋunhiyi ŋula yol yurru wapthun gänanydja ŋunhimalayi ŋunhi ŋayi yurru ḻiya-ŋärra'mirriyirrinydja, yaka yurru ŋayi ŋanyapinyay ŋayi djarr'yunmirrinydja ŋurikiyinydja djämawu; Godthuna ŋayipina yana yurru ŋanya djarr'yundja ḻiya-ŋärra'mirriyama, bitjan yana liŋgu bitjarra ŋayi Godthu djarr'yurruna Yärunnha, bala nherrara ŋanya ŋurruŋunydja ḻiya-ŋärra'mirrina yolŋu.

5 Ga balanyarayi liŋgu nhanŋunydja Garraywunydja ŋupanayŋuyi, yaka ŋayi gänanydja wapthurruna ŋunhimalayi, Godthu ŋayipi ŋanya ḻiya-ŋärra'mirriyaŋala, märr yurru ŋayina dhärra yukurra ŋunha djiwarr'ŋuranydja bitjan mali ŋayi ŋilimurruna yolŋu'-yulŋuna. Yaka ŋayi ŋunhi djarr'yunmina ŋayipinydja ŋurikiyi, yana ŋayi God waŋana Djesuwala bitjarra,

“Nhenydja dhuwala Gäthu'mirriŋuna wal'ŋu ŋarrakuwaynha,
liŋgu dhiyaŋunydja-wala gäthuranydja nhe walŋathinayi ŋarrakalay ŋarra walŋayu.”

6 Ga biyapul ŋayi God waŋana nhanukala Garraywala Djesuwala bitjarra,

“Nhenydja dhuwala ḏalkarra'mirrina wal'ŋu, ga dhärranydja nhe yurru yukurra gupaḏalnha-wala yana.

Yurru balanyara nhe yurru ḏalkarra'mirrinydja, bitjan ŋunhiyi baman'ŋuwuy yolŋu yäku Milkitjitik,
ganaŋ'thunna nhe yukurra ŋurikalanydja ḏalkarra'mirriwala walalaŋgala, ŋunhi walala yarraṯaŋuru ŋulaŋuru Yärungala."

7-8 Yo, ŋayi Djesunydja ŋunhi nhinana yukurrana dhiyala munatha'ŋuranydja, bala ŋayi waŋana bukumirriyaŋala yukurrana, bitjarra ŋayi märrliliyaŋalanydja wirrki yana wal'ŋu rirrakayyunydja ŋoy-ganuru'mirriyu, ŋäŋ'thurrunanydja ŋanya Godnha, märr yurru ŋanya ŋayi walŋakuma ŋulaŋuru rakunyŋuru. Bala ŋayi dhunupana ŋanya Godthunydja yana ŋäkulana, bala yana ganydjarr-wekaŋalana ŋanya marrtjinyarawuna-bala. Liŋgu waŋganygu yana ŋayi Djesunydja ŋunhi ḏukṯukthina, ŋayi yurru marrtji ŋuliwitjan Godkala yana dhukarrkurru, ga dhäruk märrama ŋanya Godnha yana. Ŋayinydja ŋunhi Godku Gäthu'mirriŋu ŋunhiyinydja, ga ŋayi Godtja ganydjarr-ḏumurru wal'ŋu, ŋayi bini Djesunhanydja ŋuliŋuruyi yana murrkay'ŋurunydja burakinyaraŋuru gunganhamirriyanha. Yo, walala ŋanya bumara ŋayaŋu-yätjkuŋala, yurru Godthunydja ŋanya yaka warray ŋula gunganhamaraŋala ŋuliŋuruyinydja, bala ŋayi ŋuliwitjandhinydja ŋayaŋu-wutthunarakurrunydja marŋgithinana malthunarawuna yana wal'ŋu nhanukalaŋuwu bäpa'mirriŋuwalaŋuwuna. Yaka ŋayi ŋanydjaḻa'yurruna ŋuliŋuruyi Godkalanydja gatjaḻŋuru, ga malthurruna nhanukiyingalayŋunydja ŋayi djälwu yakana,

9 yana ŋayi märraŋalana dhäruknha ŋanya Godnha warrpam'thurruna yana, bala wekanhaminana ŋanyapinyay ŋayi walŋanydja walŋakunharawu ŋilimurruŋguna. Bala ŋayi yukurra nhinanydja ŋunha biyapulnha wal'ŋu ŋamakurru', ŋula nhämiriwnha, walŋamirrina wal'ŋu yanana, ga walŋakumanydja ŋayi yurru ŋunhinhana yolŋunha walalanha ŋunhi walala ŋuli dhäruk märrama ŋanya, märr yurru ŋilimurrunydja bitjandhi bili nhina yukurra ŋunhalayi ŋamakurru'ŋuranydja wal'ŋu wäŋaŋura, galkina nhanukalana yana, gupaḏalnha-wala.

10 Ga ŋurikiyina ŋayaŋuwu ŋunhi ŋayi Godthunydja ŋanya nherraranydja ḻiya-ŋärra'mirrina bitjarrana, 'Nhenydja dhuwala liya-ŋärra'mirrina yolŋu, balanyarana bitjan Milkitjitik yäku yolŋu.' Bitjarrayi ŋayi Godthu waŋananydja ŋanya Djesunha.

Dharraykuma ŋuli yukurra roŋiyinyaraŋuru bilyunaraŋuru

11 Yo, dhuwalayinydja dhäwu' mirithirrina wal'ŋu dharrpalnha. Ŋarra ḏukṯuk nhumalaŋgu, nhuma yurru wirrki marŋgithirrinydja dhiyakuyi, yurru wanhawitjanna ŋarra yurru ḻakarama dhika warraŋulnydja nhumalaŋgu, liŋgu nhuma dhuwala bulnhamirrina marŋgithinyarawunydja, bitjan mäkiri'-dhumuknha yolŋu; yakana nhe yukurra dhuwala wirrkinydja wal'ŋu warrya'yun maḻŋ'maranharawu ŋurikiyinydja.

12-13 Nhenydja dhuwala yukurrana nhinana Garraywu yolŋu beŋuru muka liŋgu, weyin dhiyala; nhenydja bini marŋgikunha wiripuguḻku'nhana yolŋu'-yulŋunha, yurru mukthun nhe dhuŋa yana yulŋunydja, yaka yana nhe wirrki wal'ŋu marŋgi Godkalaŋunydja romgu. Mukthun yana nhe galkun yukurra ŋula yolku yolŋuwunydja, märr yurru ŋayi ḻakarama biyapul nhuŋu, ŋunhiyi ŋunhi ŋayi

Godthu ŋuli ŋäthili maḷŋ'marama nhanukalaŋuwu yolŋu'-yulŋuwu. Nhenydja dhuwala bitjan yothu yana, liŋgu mukthun yana nhe yukurra buny'-bunydjun ŋamini' ŋäṉḏi'mirriŋuwala, yakana nhe yana marŋgi nhinanharawu ŋamathanharawunydja, liŋgu baḏak yana nhe yaka marŋgi Godkalaŋu dhärukku. Nhenydja bini ḷukanha ḏäl muka ŋathanydja ŋunhi, nyaŋ'-nyaŋdhuna bini Godkunydja dhäruk nhokalay nhe ŋayaŋuyu.

14 Liŋgu dhuwalanydja dhäwu' dharrpal wal'ŋu yana, balanyarana bitjan ḏäl ŋatha nhumalaŋgu nyaŋ'-nyaŋdhunarawu, ŋurikinydja walalaŋgu nhumalaŋgu ŋunhi nhuma liŋguwuy gurarrthinyara Godkala romŋura, ŋunhi nhuma marŋgithina liŋguna mala-yarr'yunarawu ga barrkuwatjkunharawu nhäyinyara ŋamakurru' ga nhäyinyara yätj. Yo, ŋuriŋiyina liŋgu wakindhinyarayuna ŋuthanarayu yolŋuyu yurru maḷŋ'marama mayaliny'tja dhuwalayi dhäwu'.

6

1 Yaka nhiniya yana guyaŋiya yukirriya ŋunhiyi ŋurruthanharanydja yana, ŋunhi nhäku malaŋuwu nhe yukurrana marŋgithina Garraywu ŋäthili. Yaka biyakanydja nhiniya yukirriya bitjan yothu yana. Gatjuy, mukthurra yana marrtjiya-wala yukirriya, marŋgithiya bala bukmakku yana Godkalaŋu dhärukku, liŋgu ŋunhanydja bala biyapul wal'ŋu ŋamakurru' ŋorra yukurra marŋgithinyarawu.

Ŋilimurrunydja dhuwala balanyara bitjan ŋilimurru yukurra bala' dhuḷ'yun. Yakana ŋilimurru yukurra yurru nherraṉ bitjan liŋgu ŋunhinydja bili waŋganydja ḷukuwuynydja ŋurikinydja bala' dhärranharawu, ŋilimurru yurru mukthun yana bala ŋal'marama djäma marrtji bitjanna liŋguna bala, yana liŋgu ga dhawar'yun yurru. Yo, dhuwala malanha ŋunhi ŋäthili ŋilimurru marŋgithina, balan-yara ŋunhiyi bitjan ḷuku yana ŋuriki buṉbuwu, dhuwala malanha gam': Liŋguna ŋilimurru ŋanydjaḷa'yurruna, ga gonha'yurruna ŋunhi ŋilimurruŋguway nhäŋiniŋ'tja djäma, ŋunhiyinydja nhä malanha rom ŋunhi ganydjarrmiriw ŋula yolku walŋakunharawu, ga liŋguna ŋilimurru märr-yuwalkthinana Godkalanydja wal'ŋu, märr-nherraṉminana manapara.

2 Liŋguna ŋilimurru ḷiya-ḷupthurrunanydja gapuyuna, ga märraŋalana ŋilimurru Garrkuḷuknhana Walŋanhanydja Godku ŋunhi Birrimbirrnha, ŋulinyaramirriyu ŋunhi walala goŋ-ŋal'yurruna ŋilimurruŋgala muḷkurrlili. Ga bitjandhi liŋgu ŋilimurru marŋgithirri yukurra ŋurikiyinydja ŋunhi yurru yolŋu'-yulŋu ḏurryun walŋathirri beŋuru moluŋuru, ga liŋguna ŋilimurru ŋäkula ŋurikiyyi waluwuynydja ŋunhi ŋayi yurru Godthu mala-yarr'yunna yolŋu'-yulŋunha, bala yarrkmaramana ŋunhinhanydja dhuwurr-yätjmirrinhanydja, murr'maramana yurru gupaḏalŋuwuna.

3 Yo, dhiyakuyinydja romgu malaŋuwu ŋilimurru marŋgithina ŋäthili yana, yurru yaka ŋilimurru marŋgi bukmakkunydja romgu Godkalaŋuwu. Go ŋilimurru marŋgithirri marrtji mukthun bitjan bala yana, märr yurru ŋilimurru yuwalkkuma nhina wal'ŋu God-kalanydja romŋura. Ga ŋayinydja yurru Godthunydja ŋilimurrunha

guŋga'yunna, ŋunhi ŋilimurru yurru marrtji yana bala nhanukala djälkurrunydja, ga yakana ŋula gatjpaḻ'yundja.

4-6 Ŋunhi ŋayi ŋula yol yolŋu märr-nherraṉmina Djesuwala liŋguna, ga marŋgi ŋayi ŋurikiyi Godku wirrkina, ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋayi gonha'yurrunana ŋanya Garraynha, bala wapthurruna ŋunhimala Mokuywalana gali'lili, yakana yukurra ŋorra roŋiyinyarawunydja nhanŋu bala Godkalanydja ŋurikiyi. Liŋgu ŋayinydja marŋgi warray ŋuriki walŋa-wekanharamirriwunydja romgu, bala yana buku-nherrarana. Ŋayi ŋuli yukurranha nhinanha Godkalanydja djarraṯawun'ŋura warray, ga liŋgu ŋayi dhäkay-ŋäkula yukurrana nhä malanha ŋamakurru'mirrinydja, ŋunhi nhaltjarra God nhanŋu yukurrana djäka ŋamathaŋala, ga liŋgu ŋayi märraŋala ŋunhiyi Birrimbirrnha Garrkuḻuknhanydja. Yo, yuwalkkuma ŋayi yana marŋginydja Godkalaŋuwu dhärukku, ŋunhi ŋunhiyinydja ŋamakurru' warray, ga liŋgu ŋayi dhäkay-ŋäkulana Godkunydja ganydjarr, ŋunhiyi liŋgu ŋunhi ŋayi yurru ŋunhanydja bala Godthu ŋuriŋiyi ganydjarryu djäma nhä malanha yuṯakumana. Yo, ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu marŋgi bukmakku, ga liŋguna ŋayi märr-nherraṉminana yukurrana ŋurikiyinydja dhukarrwu, bala ŋayi ŋuliŋurunydja ḏupthurrunana, yanapi ŋunhiyinydjayi dhukarr ga rom ŋula nhäna nhäŋiniŋ'nha; ŋunhiyinydja bitjan ŋayi yukurra biyapul ŋal'marama Gäthu'mirriŋunha Godkuna ŋunhimalayi dharpalili mälakmaranharawuylili. Bala walala yurru yolŋu'-yulŋuyu nhämana, bala wakal-ḻakarama ŋanya Djesunhana, ŋanyana gora-wekama. Bala wanhawitjanna ŋayi yurru bilyun roŋiyirrinydja Godkala? Liŋgu muka ŋayi ḏupthurrunanydja nhanŋuway märr-yuwalkthinyaranydja, ŋunhi bili waŋganynha ŋunhi ŋanya yurru gäma balayi roŋiyinyamarama Godkala.

7 Yo, ŋilimurrunydja dhuwala yolŋu'-yulŋunydja balanyara bitjan munatha'-gurarrkunharamirri. Godthunydja ŋuli wekama waltjaṉ muka, bala dharyunna ŋunhiyi dhuwala wäŋanhanydja, bala djurrukthirrina ŋuli munathany'tja ŋuriŋiyi gapuyu. Ga ŋunhi yurru ŋathanydja ŋuthan guḻku'thirrina ŋunhili munatha'ŋuranydja, märr yurru yolŋu'-yulŋuwunydja guḻku' muka ŋatha ḻukanharawu, dhiyaŋuyinydja ŋuli Godnhanydja wirrkina yana wal'ŋu ŋayaŋudjulŋikumana yana; balanyarayunydja yolŋuyu yurru bitjanna liŋguna märramana yukurra nhanukuŋu.

8 Ga ŋuli yurru ŋunhiyi munatha' yätjthirri, märr yurru ŋunhilimi munatha'ŋura ŋuthan nhäŋiniŋ'tja, ḏirri'ṯirrinydja ŋula nhänydja, bala ŋunhiyinydjayi munatha' nhäŋiniŋ'nha yana, yakana yurru yolŋunha ŋula guŋga'yun ŋuriŋiyi munatha'yunydja. Bala yurru ŋayi Godthu baḏuwaḏuyunna ŋunhinhanydjayi, dhawar'maramana ŋayi yurru gurthayuna warrpam'thunna.

9 Yo, marrkapmirri walala, bäyyi ŋarra nhumalaŋgu bitjarrayi waŋana ḏälyunydja dhärukthu, dharraykuŋala yana nhumalanha, ŋanapurru marŋgi warray nhumalaŋgunydja, ŋunhi nhumalanhanydja ŋayi yurru yaka warray bitjandhiyi buwayakkuma, liŋgu nhumanydja ŋayathama warray ŋuli yukurra dhika nhä malanha ŋunhi ŋamakurru'mirrinydja; ŋunhi Godthu ŋuli yukurra

wekama ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi ŋayi walŋakuŋala bitjarra nhanŋuwayliliyaŋalana walalanha.
10 Liŋgu Godtja dhuwala dhuwurr-dhunupa; ŋayi yurru ŋunhi mala-yarr'yun yolŋu'-yulŋunhanydja yuwalkkuma yana, dhunupa wal'ŋu. Yakana ŋayi yurru meṉgumanydja ŋula nhä ŋunhi nhe djäma ŋamakurru'; ŋayi yurru yana nhuna buku-ruŋinyamarama ŋurikiyi ŋunhi nhe yukurrana guŋga'yurruna wiripu-gulku'nha yolŋu'-yulŋunha, liŋgu nhe ŋunhi märr-ŋamathirri ŋuli yukurra nhanŋu Godku. Ga mukthun yana nhe yukurra guŋga'yun wiripuŋunhanydja ŋunhi Garraywalaŋumirrinha walalanha yolŋu'-yulŋunha.
11 Dhiyakuyi ŋanapurru ḏukṯuktja nhumalaŋgu, ŋunhi nhuma yurru waŋga'-waŋgany yuwalkkuma wal'ŋu märr-yuwalkthirri marrtji yana-wala ganydjarryu dhika wal'ŋu, dhukarr-nhämana manapan, ga yana liŋgu ga dhä-yawar'yunaraŋura, märr yurru nhuma yuwalk yana märramanydja ŋunhiyi malanha ŋunhi nhuma yukurra märr-gatjpu'yun ŋurikiyi.
12 Biyaka yana ḻayḻayyurra ŋunhilimi liŋgu romŋura, märr nhuma yurru yaka gandarrŋuranydja ŋula djawaryun. bala ḏuŋḏuŋdhirrina nhinana; yana dhuḏakthurra biyaka ga malthurra ŋurikinydja yolŋuwu walalaŋgu ŋunhi walala ŋuli yukurra marrtji yana-wala ŋayaŋu-wutthunarakurru ŋula nhäkurru romgurru, liŋgu walala yuwalkkuma yukurra märr-yuwalkthirri Garraynha. Yo, dhuḏakthurrana ŋunhinhanydja yolŋunha walalanha. liŋgu balanyarayunydja yolŋuyu ŋuli yukurra märramana yana ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala Godthu.

Godkunydja dhawu' dhärrana yana yukurra yurru djambimiriwnha

13 Yo, baman'tja benydja wal'ŋu ŋunhi ŋayi Godthu dhawuny'tja nherrara Yipurayimgala. yana ŋayi gupaḏalŋuwuna dhärranhamaranharawunydja nherrara ŋunhi ŋuriŋi nhanukiyingalana ŋayi yäkuyu. liŋgu yakana ŋula yol wiripunydja biyapul wal'ŋu waŋarr, balanyara bitjan ŋayipi God.
14 Dhuwala ŋayi Godthu dhawu' nherraranydja Yipurayimgala bitjarra, “Ṇarra yurru gumurrkumanydja nhuna, bala ḻatju'kumana gäma. Ṇarra yurru nhuŋu wekama gäthu'mirriŋunhanydja, ga nhanukuŋu mala-wunharanydja yurru guḻku'thirrina.”
15 Ṇayi ŋunhi Yipurayimdja galkurruna yukurrana weyin warray dhika yothu'miriwnha yana, yurru yaka ŋayi ŋula gandarrŋura djawaryurrunanydja, yana ŋayi mukthurruna märr-yuwalkthina dhäruknha bitjarra liŋgu, bala ŋayi märraŋalana ŋunhiyi ŋunhi ŋanya dhawu'mirriyaŋala ŋayi Godthu ŋäthili; yuwalknha nhanŋu yothunydja ŋunhi dhawal-wuyaŋinana.
16 Yo, ŋunhi ŋuli nhe yolŋuyu dhäruktja nherraṉ ŋula yolku yolŋuwu, nhenydja ŋuli ŋunhi waŋa yäku-ḻakarama ŋula yolnha, ŋunhinha ŋunhi ŋayi bathala wal'ŋu yana nhokalay nhe, märr yurru ŋunhiyinydja dhäruk dhärrana yana yukurra djambimiriwnha.
17 Ga ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'-nherrara ŋilimurruŋgunydja ŋunhi ŋilimurru yurru walŋana nhina ŋunhala nhanukala galkina, ŋayinydja ḏukṯuk ŋilimurruŋgunydja marŋgithinyarawu, ŋunhi

dhawuny'tja ŋunhiyinydja yurru dhärrana yana yukurra, gupaḏalnha-wala yurru, yakana ŋayi yurru bilyun ga djambinydja bäyŋuna; ŋayi yurru wekamana yana-wala nhä malanha ŋayi dhawu'mirriyaŋala. Ga ŋurikina ŋayaŋuwu ŋayi ŋunhiyi dhawuny'tja nherrara wuṉḏaŋarrkuŋalana nhanukiyingalaynha ŋayi yäkuyu.

18 Godtja dhuwala yaka ŋayi djawukinyaramirri, yakana ŋayi ŋuli ḻakarama djawukirrinydja, bala dhuwalayi Godku dhäruktja ga Godku yäkunydja yukurra dhärrana yana yurru djambimiriwnha gupaḏalnha-wala. Ga dhiyakuyi ŋayaŋuwu ŋilimurru ŋunhi yolŋu'-yulŋu ŋunhi ŋayi ŋilimurrunha walŋakuŋala, ŋilimurrunydja wirrkina yana ḏukṯukthirrinydja yukurra ŋurikiyi märranharawu ŋunhi nhä ŋilimurrunha ŋayi dhawu'mirriyaŋala, galkunna yukurra yurru märr-gatjpu'yunna nhina, dhukarr-nhämana ŋurikiyi maḻŋ'thunarawuna.

19 Yo, Godthunydja ŋunhi dhawu'-nherrara ŋilimurruŋgu, ŋunhi ŋilimurru yurru nhina yukurra ŋunhala nhanukalana galki, ga ŋunhiyi nhanukuŋu dhawu'-nherraṉminyara balanyarana bitjan ḻuku ŋunhi mitjiyawuy, ŋunhi yukurra ŋuriŋiyi mitjiyawuyyu ḻukuyu mulka ŋuli ŋunhiyi mitjiyanha, märr yurru ŋayi yaka, wakwakthundja ŋula winya'yundja. Yaka ŋilimurru ŋuli nhäma yukurra ŋunhiyi mitjiyawuynydja ḻuku, ŋunhi ŋayinydja liŋguna gulŋiyinana gapulilina, yurru dhärranydja ŋayi ŋuli yukurra ḏälnha wal'ŋu yanana, yakana yurru ŋayi giṯthunmarama ŋula nhäyunydja. Ga; ŋayipina Djesuna ŋilimurruŋgunydja ḻuku. yurru; ŋayinydja gulŋiyina ŋunhana wal'ŋu djiwarr'lilina, ŋunhana yuwalkŋulilina wal'ŋu ŋärra'lilina.

20 Yo, liŋguna ŋayi gulŋiyina ŋunhimalayinydja, ga ŋayina ŋunhi mali ŋilimurruŋgunydja, bitjarra ŋayina ŋathilny'tja ŋunhi gulŋiyina ŋunhiwalayi Godkalanydja wal'ŋu wäŋalili ŋunhanydja. Ga bitjanna liŋguna ŋayi yukurra yurru dhärranydja ŋunha ḻiya-ŋärra'mirrina wal'ŋu, balanyarana bitjan Milkitjitik yäku yolŋu.

7

Ḻakarama yukurra ŋunhi wiripuŋunha ḏalkarra'mirrinha yäkunha Milkitjitiknha

1 Yol ŋayi Milkitjitiktja ŋunhi yäku?... nhäthinyara ŋayi yolŋunydja? Ŋunhiyi Milkitjitiktja yäku yolŋu ŋurruŋu buŋgawa ŋayi Djalambuy wäŋawuy, ga biyapul ŋayi ŋunhi ḏalkarra'mirri yolŋu Godku. Baman' ŋäthili Yipurayim marrtjina marilili, bala ŋayi bumaranydja djuḻkmaraŋalana wiripu-guḻku'nhanydja buŋgawanha walalanha ga walalaŋgu miṯtjinha, bala ŋayi yukurrana djaw'-djawyurrunana ḻatju'mirrina dhikana wal'ŋu girri' walalaŋgalaŋuŋuru. Marrtjinanydja ŋayi Yipurayim roŋiyinanydja wäŋalilinydja, bala ŋayinydja ŋunhiyinydja Milkitjitiktja yolŋu gumurr'yurrunana nhanŋu, bala ŋayi Milkitjitik bukumirriyaŋalana nhanŋu Yipurayimgu, ga dhäruknha ḻakaraŋala nhanŋu yäkumirri Godkalaŋumirrina bitjarrana, “Godthu yukurra yurru nhuna gumurrkumanydja, djäka marrtji yurru ḻatju'kuma nhuŋu yana,” bitjarra.

2 Bala ŋayinydja Yipurayimdhunydja guḻk-guḻkthurrunana marrtjina bukmak nhänydja malanha ŋunhi ŋayi yukurrana märraŋala; guḻk-guḻkthurrunanydja ŋayi marrtjina 10-lilina malalili, bala ŋayi ŋuliŋuruyi waŋganydja wekaŋala Milkitjitikkuna Yipurayimdhu. Yo, yäkunydja ŋunhiyi Milkitjitiktja mayali' "Buŋgawa ŋayi Dhunupawu Romgu" balanyarayi, ga wiripunydja ŋayi ŋunhiyi yolŋu "Buŋgawa Ṇayaŋu-yal'yunarawuna Romgu", liŋgu ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu ŋurikiy buŋgawa wäŋawuy Djurutjalambuy, ga mayali' ŋunhiyinydja yäku bitjan ŋayaŋu-yal'yunara. Yo, ŋayinydja ŋunhi yäku Milkitjitiktja biyapulnha wal'ŋu dharrpal yolŋu, liŋgu Godku ŋayi ŋunhayi ḏalkarra'mirri yolŋu, ga balanyarayi liŋgu ŋayipi yana ŋunhi buŋgawa Giŋdja wal'ŋu.

3 Yurru djorra'ŋuranydja ŋanya yukurra bäyŋuna ḻakarama ŋunhiyi Milkitjitiknhanydja, wanhaŋuru ŋayi yarrataŋuru: yakana ŋanapurru marŋgi yol nhanŋu ŋäṉḏi'mirriŋu ga bäpa'mirriŋu. Nhätha ŋayi ŋunhiyi dhawal-wuyaŋina?... ga nhätha ŋayi rakunydhina? Yakana ŋilimurru marŋgi. Yo, ŋayi ŋunhiyinydja balanyarana yolŋu bitjan mali yana, ḻakarama yukurra ŋanya Gäthu'mirriŋunha Godku, ŋunhi ŋayinydja yukurra yurru dhärra ḏalkarra'mirri yolŋu bitjan warray liŋgu yurru-wala. gupaḏalnha.

4 Yo, ŋunhiyi Milkitjitiktja yäku mirithirri dharrpal, biyapul wal'ŋu yana ŋayinydja ŋunhi, djuḻkmarama yukurra ŋanya ŋunhi ŋilimurruŋgu märi'munha Yipurayimnhanydja, liŋgu ŋayinydja ŋunhi Yipurayimdhunydja wekaŋala ŋunhiyi mala-wuḻkmaranhara nhä malanha nhanŋuna Milkitjitikkuna.

5 Godkalanydja romdhu yukurra ḻakarama ŋunhi bukmakthu ŋilimurrunydja yana nhanukalay miṯṯjiyunydja Yitjuralpuyŋuyunydja yolŋu'-yulŋuyu yurru mala-wuḻkthun 10-gumana nhä malanha bukmaknha, bala wekama waŋganydja ŋuliŋuruyi nhanŋu Godkuna, yurru wekamanydja ŋilimurru yurru ŋunhiyi nhänydja malanha ŋurikalayina ḏalkarra'mirriwalana yolŋuwala, ŋurikalana ŋunhi walala yarraṯaŋuru Lepaywalana. Yurru ŋunhiyinydja ḏalkarra'mirri walala ŋilimurru miṯṯji yana, liŋgu ŋilimurru bukmak yukurrana dhawaṯthurrunanydja ŋuliŋuruyi yarraṯaŋurunydja Yipurayimgala.

6-7 Yurru ŋayinydja ŋunhi Milkitjitiktja yolŋu wiripuŋuru warray yarraṯaŋuru, yaka ŋayinydja ŋunhiyinydja ŋuliŋuruyi Lepaywalanydja yarraṯaŋuru, yurru ŋayinydja ŋunhi Yipurayimdhunydja wekaŋala nhä malanha ŋunhi ŋayi mala-guḻkthurruna Godku ŋurikalayinayi Milkitjitikkalana. Ga ŋayinydja ŋuriŋiyi Milkitjitikthunydja yolŋuyu dhäruknha wekaŋala nhanŋu Yipurayimgunydja Godnhana yäku, märr yurru ŋayi Godthu ŋanya guŋga'yun yukurra ŋunhimalayi, ga gäma ḻatju'kumana yurru. Yo, Yipurayimdja ŋunhi goŋmirri yana yolŋu, liŋgu nhanukalana ŋunhi Godthu dhawu'-nherraṉminanydja, yurru Milkitjitiktja ŋunhi biyapul wal'ŋu ŋayinydja dharrpal yolŋu, djuḻkmarama yukurra Yipurayimnhanydja ŋayina, liŋgu ŋuriŋi yolŋuyu ŋunhi ŋuli ŋayi dhäruk wekama Godnha yäku ŋula yolku yolŋuwu, ŋunhiyina ŋayina yolŋu djuḻkmaramanydja yukurra ŋunhinha yolŋunha ŋunhi nhanŋu ŋayi yurru wekama ŋunhiyi dhäruk. Ga ŋayina Milkitjitikthuna nhanŋu

Godnha dhäruktja wekaŋala Yipurayimgu.

8 Yo, ŋilimurrunydja dhuwala Godkala yolŋu'-yulŋuyu ŋuli mala-
guḻkthun 10-lilinydja ŋula nhänydja malanha ŋunhi ŋilimurru ŋuli
märrama, bala wekama ŋuli ŋunhiyinydjayi ŋurikala Godkalaŋuwala
ḏalkarra'mirriwala yolŋuwala, ŋurikala warray yolŋuwala ŋunhi
ŋayi yurru rakunydhirri; yurru yuwalktja ŋilimurru ŋuli wekama
yukurra ŋurikiyi yuwalkkunydja wal'ŋu ḻiya-ŋärra'mirriwunydja,
ŋurikiyinydjayi ŋunhi ŋayi nhina yukurra ŋunha djiwarr'ŋura walŋa-
ḏikṯiktja yana; ŋayina Djesu-Christthu yukurra märrama ŋunhiyi nhä
malanha ŋunhi ŋilimurru ŋuli mala-guḻkthun nhanŋu Godku.

9-10 Yo, ŋuriŋi ḏalkarra'mirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi walala
dhawaṯthurruna yarraṯaŋuru Lepaywala, walala ŋuli märrama
ŋunhiyi nhä malanha ŋunhi walala ŋuriŋiyi Yitjuralpuyŋuyu yolŋu'-
yulŋuyu ŋuli mala-wuḻkthun Godkuna, yurru ŋulinyaramirriyunydja
ŋunhi ŋayi Yipurayimdhunydja wekaŋala Godkunydja mala-
guḻkthunara Milkitjitikkalana, ŋunhiyinydja bitjarra ŋayina
ŋuriŋiyinayi Lepayyuna ŋayipina wekaŋala Godkunydja ŋula nhä
nhanukalana Milkitjitikkalana, liŋgu ŋunhiyi Lepaynydja ŋunha
muka yana ŋayi baḏak rumbalŋura nhanukala Yipurayimgala,
ŋula nhä'mirriŋuwala gäthu'mirriŋuwala nhanukalaŋuwala
yana ŋayi. Yo, Milkitjitiktja dhuwala biyapul wal'ŋu ŋayinydja
yolŋu, djuḻkmarama yukurra ŋunhi wiripu-guḻku'nhanydja
ḏalkarra'mirrinha walalanha.

11 Godthunydja ŋunhi wekaŋala nhanŋuwaynydja wal'ŋu rom Yitju-
ralpuyŋuwu yana bäpurru'wu, ga ŋuriŋiyi liŋgu romdhu ŋayi Godthu
djarr'yurruna Lepaywala yarraṯaŋuru yolŋu'-yulŋunha, märr walala
yurru ŋunhiyi yana mala ḏalkarra'mirri wal'ŋu yolŋu'-yulŋu ŋuriki
wiripu-guḻku'wunydja yolŋu'-yulŋuwu. Ŋayi Yärun ŋurruŋunydja
wal'ŋu ḏalkarra'mirri yolŋu Godkuŋunydja nherraṉara, nhanukalana
ŋunhi Godthu wekaŋalanydja romdja malanha ŋunhi ŋayi yurru
Godthunydja bäy-ḻakarama yätjpuy malaŋuwuy ŋuliwitjan romgur-
runydja. Ga ŋuliŋuruyina dhäŋuru ŋunhiyi walala ḏalkarra'mirri
walala ŋunhi dhawaṯthurruna beŋuru Lepaywalanydja yarraṯaŋuru,
walalanydja yukurrana ŋunhi gäŋala ŋunhina bili waŋganynha yana
rom. Ŋunhi bini ŋuriŋiyi romdhu yuwalk buwayakkunha yolŋu'-
yulŋuwu yätjpuynydja, bala Godthunydja bini gupaḏalnha yana
wekanha ḏalkarra'mirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋuliŋuru bili yana
yarraṯaŋuru waŋganyŋuru. Yurru yuwalkthi ŋayi Godthunydja
wekaŋala wiripunhanydja wal'ŋu ḏalkarra'mirrinha yolŋunha, bal-
anyaranha warray bitjan Milkitjitik ŋunhi yolŋu, liŋgu ŋayinydja
ŋunhi Djesunydja yaka warray ŋuliŋuruyi yarraṯaŋuru Lepaywalany-
dja.

12 Ŋunhi ŋayi Godthu bitjarrayinydja wekaŋala wiripunhany-
dja ŋunhinydja wal'ŋu ḏalkarra'mirrinha, ŋuliwitjarrayina ŋayi
romnha ŋunhi djambinydja yukurrana, yuṯakuŋalanydja ŋayi ŋunhiyi
romnha, ga ŋunhi yuṯanydja rom ganaŋ'thunna yukurra ŋulaŋuru
ŋäthiliŋuŋurunydja.

13-14 Yo, ŋunhiyinydja yuṯanydja ganaŋ'thunaranydja wal'ŋu
ḏalkarra'mirrina yolŋu, ŋunhiyinydja Garraynha Djesuna ŋayipina,
ga ŋayinydja ŋunhi yarraṯaŋurunydja wiripuŋuru, yaka ŋuliŋuru

Lepaywalanydja yarraṯaŋuru. Ŋilimurru marŋgi nhanŋu Garraywu Djesuwunydja, ŋunhi ŋayinydja dhawal-wuyaŋina yarrataŋuru ŋulaŋuru Djudawala warray. Yaka ŋäthili yukurrana yolŋuyu ŋulaŋuru Djudawalanydja yarraṯaŋuru djäma ŋunhala Godkalanydja buṉbuŋura; yakana ŋula waŋgany Djudapuyŋu yolŋu ḏalkarra'mirri wal'ŋu ŋäthilinydja, liŋgu yaka ŋayi ŋunhi Mawtjitjthu ḻakaraŋala ŋunhinha Djudapuyŋunhanydja yolŋunha walalanha, walala yurru ḏalkarra'mirriyirri yolŋu'-yulŋu, bitjarranydja ŋayi Mawtjitjthu ḻakaraŋala yakana.

Djesuna dhuwala ḏalkarra'mirrinydja yolŋu balanyaranydja bitjan Milkitjitik

15 Yo, ŋuli nhe yurru guyaŋirri yukurra mirithirri wirrkinydja wal'ŋu ŋunhiyi malanha, nhenydja yurru ŋunhiyi maḻŋ'maramana mayaliny'tja, ga ḻakarama ŋarra yurru warraŋulkuma warray yulŋunydja, märr yurru nhe yuwalkkuma dharaŋandja ga marŋgithirrinydja. Yuwalk ŋunhi ŋayi Godthu yarrkmaraŋalanydja ŋäthiliŋunydja ŋunhi rom, liŋgu yuṯana yukurra yurru djingaryun ŋunhiliyinydja dharapulŋura ŋäthiliŋuŋuranydja, liŋgu yuwalktja wal'ŋu ḏalkarra'mirri yolŋu liŋguna maḻŋ'thurrunana. Yurru ŋayinydja ŋunhiyinydjayi yuwalktja wal'ŋu ḏalkarra'mirri yolŋu balanyarana yana bitjan Milkitjitiknha, gäna ŋayinydja wal'ŋu ŋunhinydja, yaka balanyara bitjan ŋunhi wiripu-guḻku' ḏalkarra'mirri walala.

16 Ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋu dhawal-wuyaŋirri ŋulaŋuru Lepaywala yarraṯaŋuru, bala ŋunhinhanydja walala ŋuli wiripu-guḻku'yu nherraṉ ḏalkarra'mirrina yolŋu, liŋgu bitjan yukurra romdhu ŋuriŋiyi ŋäthiliŋuyu ḻakarama. Yurru Djesuna ŋunhi yuwalktja ḏalkarra'mirri yolŋu nherraṉara nhanukuŋu Godkuŋuna yäna, liŋgu ŋayinydja yurru nhina yukurra ŋunhi walŋa-ḏikṯik yana, gupaḏal warray-wala yana yurru.

17 Ŋuruŋu djorra'yunydja yukurra ḻakarama ŋunhiyinhanydjayi bitjan.

"Nhenydja dhuwala ḏalkarra'mirri wal'ŋu yolŋu,
ga dhärra nhe yurru yukurra gupaḏalŋuwuna wal'ŋu yana.
Yurru balanyara nhe yurru ḏalkarra'mirrinydja, bitjan Milkitjitik ŋunhi yolŋu,
ganaŋ'thunna nhe yurru ŋurikalanydja ḏalkarra'mirriwala walalaŋgala ŋunhi walala yarraṯaŋuru ŋulaŋuru Lepaywala."

18 Yo, ŋunhiyinydjayi ŋäthiliŋunydja rom ganydjarrmiriw warray, yakana yurru yätjnha buwayakkuma ŋuriŋiyinydja romdhu, bala Godthu ŋunhiyinydja romnha yarrkthunmaraŋala gali'lilina.

19 Liŋgu romdhu ŋuriŋiyi yakana walŋakuŋala yolŋu'-yulŋunha; yakana yurru yolŋu ŋula yol dhärra yukurra ḏarrtjalk ga ŋula nhämiriwnydja Godkala maŋutjiŋura ŋuriŋiyinydjayi ŋäthiliŋuyunydja romdhu. Bala ŋayinydja dharrana Godthunydja wekaŋala yuṯana rom, ga dhuwalanydja yuṯanydja rom ŋunhinydja ŋamakurru'na wal'ŋu yana ganydjarrmirrina, biyapulnha wal'ŋu garrwarnha ŋurikala ŋäthiliŋuwalanydja romgala, liŋgu ŋuliwitjarra yuṯakurrunydja romgurru ŋilimurru yurru yuwalkkumana yana marrtji galkithirrina wal'ŋu Godkala.

20-21 Yo, ŋayi Godthu ŋanya Djesunhanydja ḏalkarra'mirrinhana nherrara gupaḏalkuŋalana wal'ŋu ŋuriṇi nhanukiyingalana ŋayi yana dhärukthu, bitjarra gam',

"Dhuwalanydja ŋarra nherrara dhawu'na wuṉḏaŋarrkuŋalana wal'ŋu yana,

ga dhuwalayi dhäruktja yurru yukurra dhärrana yanana,

yakana ŋarra yurru djambinydja ŋarranhawuy ŋarra dhiyakuyi,

nhenydja dhuwala ḏalkarra'mirri yolŋu gupaḏalŋuwuna-wala yana dhärranharawu." Bitjarrayina ŋayi God waŋananydja Djesuwala. Yurru yaka ŋayi God waŋana bitjarrayi ŋurikala wiripu-guḷku'walanydja ḏalkarra'mirriwala walalaŋgala; ŋunhiyina liŋguna Djesuna waŋganynha ḏalkarra'mirri gupaḏalŋuwunydja-wala.

22 Yuwalk wal'ŋu yana ŋilimurrunydja yurru nhina galkina nhanukala Godkalana gupaḏalnha-wala yurru, liŋgu ŋayipina Djesuyuna dhuḏi-nherrara yuṯanhanydja romnha ŋunhiyi; bitjanna liŋguna ŋayi yurru marrtji wekamanydja bala nhä malanha ŋamakurruny'tja dhikanydja wal'ŋu ŋunhi, ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala ŋilimurrunha.

23 Yo, ŋunhiyi yuṯanydja rom ŋamakurru' wal'ŋu yana ŋurikala ŋäthiliŋuwalanydja romgala, liŋgu bitjanna liŋguna walala ŋuli yukurra ŋunhiyi wiripu-guḷkuny'tja ḏalkarra'mirri walala marrtji worru'-wurruŋuthirrina, bala raku'-rakunydhirrina, yakana walala ŋuli walŋa nhina gupaḏalnydja. Guḷku' mirithirri ḏalkarra'mirriyunydja walalay yukurra yurru djämanydja ŋunhili buku-ŋal'yunaramirriŋuranydja buṉbuŋura, yurru waŋga'-waŋganymirri bala walala ŋuli marrtji raku'-rakunydhirrinydja, ga wiripuna ŋuli wapthun dharapullili walalaŋgala.

24 Yurru ŋayinydja Djesunydja ŋunhi nhina yukurra walŋa-ḏikṯik warray wal'ŋu yana, yakana ŋayi yurru ŋunhi worruŋu'thirri ga rakunydhirri; yakana yurru ŋula yol yolŋu wapthun ŋunhimalayi nhanukalanydja dharapullili. Ŋayipina Djesuna yukurra yurru nhina ŋilimurruŋgunydja ḷiya-ŋärra'mirri gupaḏalnha-wala yana.

25 Dhiyaŋunydja-wala gäthuranydja, ga bitjan bili ŋayi yurru yukurra walŋakumana ŋunhinhanydja ŋilimurrunha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi ŋilimurru yurru marrtji galkithirri Godkala ŋuliwitjan nhanukalaŋukurrunydja. Liŋgu ŋayinydja yukurra nhina walŋa warray yana, ga bitjanna liŋguna ŋayi yukurra bukumirriyamana yulŋunydja ŋilimurruŋgunydja, ŋäŋ'thunna yukurra Gunhu'nha Godnha, märr yurru ŋayi Godthu yaka ŋilimurrunha dhä-ḏir'yun ga baḏuwaḏuyundja; bitjanna liŋguna ŋayi yukurra ŋäŋ'thundja nhanŋuway bäpa'mirriŋunhanydja wuyunarawu ŋilimurruŋgunydja ga guŋga'yunarawu.

26 Yo, ŋayipina yukurra waŋganydhuna ganydjarr ḏälkuma walŋakunharawu ŋilimurruŋgunydja, liŋgu ŋayipinydja ŋunhi Dje-sunydja garrkuḷuk warray wal'ŋu, ŋula nhämiriwnha, ganaŋ'thunna yukurra ŋula nhäŋuru malaŋuŋuru yätjŋurunydja. Ŋilimurrunydja dhuwala yolŋunydja walala dhuwurr-yätjmirrina yana, yurru ŋayinydja ŋilimurruŋgunydja ŋunhi ḷiya-ŋärra'mirri gäna warray, yaka warray ŋayi dhuwurr-yätjtjina, bala ŋayi ŋanya Godthunydja

garrwarkuŋalana yana ŋunhana wal'ŋu, nhanukalaynha ŋayi nherrara djiwarr'lilina.

27 Yo, ŋuriŋi wiripu-gul̲ku'yunydja d̲alkarra'mirriyu walalay bitjan warray liŋgu ŋuli walu ŋupan warray wäyinnha gulaŋwan̲d̲inyamarama yolŋu'-yulŋuwunydja ŋapatjkunharawu. Ŋurruŋunydja ŋayi ŋuli ŋuriŋiyi d̲alkarra'mirriyu yolŋuyu djäma ŋunhiyi ŋapatjkunhara märr ŋayi yurru Godthu bäy-l̲akarama nhanukalaŋuwuy yätjpuy, ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi ŋuli biyapul djäma ŋunhiyi bili ŋapatjkunharamirri ŋurikina walalaŋgu wiripu-gul̲ku'wuna bäy-l̲akaranharawuy yätjpuy. Yurru ŋayinydja ŋunhi Djesunydja gäna warray wal'ŋu, yaka warray ŋayinydja djäma ŋula nhä buwayakkunharawu nhanukalaŋunydja ŋayi yätjku, liŋgu ŋayinydja ŋunhi rom-dhunupa warray, yaka warray ŋayi djäma ŋula nhä yätj, yana ŋayi gulaŋwan̲d̲inanydja ŋayipina ŋunhala dharpaŋuranydja ŋilimurruŋgala dharapulŋura. Waŋganymirri ŋayinydja räkunydhina bitjarra walŋa-wekanhamina ŋanyapinyay ŋayi maŋgu', ga ŋunhina liŋgu gana'na; yakana biyapul ŋayinydja yurru Djesunydja rakunydhirri, liŋgu ŋuliwitjan nhanukalanydja gulaŋ-wan̲d̲inyarayu ŋilimurruŋguna yätj malanha buwayakkuŋala liŋguna.

28 Yo, ŋurruthaŋalanydja ŋayi Godthu wekaŋala ŋunhiyi ŋäthiliŋunydja rom nhanukala Mawtjitjkala, ga ŋuriŋiyi romdhu ŋayi nherrara l̲iya-ŋärra'mirrinydja yolŋunhana, märr ŋayi yurru yukurra djäma Godku ŋunhiliyi bun̲buŋura Godkala, bay warray ŋunhiyi l̲iya-ŋärra'mirri yolŋu yakanydja ŋula rom-dhunupa, liŋgu yakana ŋula waŋgany yolŋu rom-dhunupa Godkala maŋutjiŋura. Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi Godthu wekaŋala wiripuna rom yut̲ana wal'ŋu, yurru ŋuriŋiyina nhanukiyingalana wal'ŋu dhärukthu ŋayi ŋunhi d̲älkuŋalanydja wal'ŋu nherrara yut̲anhana; ŋayi nherrara nhanŋuwaynha ŋayi Gäthu'mirriŋunha, märr ŋunhiyina ŋilimurruŋgunydja yurru l̲iya-ŋärra'mirri yolŋu. Liŋgu ŋayinydja ŋunhi d̲arrtjalk warray wal'ŋu, ŋula nhämiriw warray, ganaŋ'thun warray yukurra yana: bitjanna liŋguna ŋayi yukurra yurru nhinanydja gupad̲alnha-wala yanana ŋunhala djiwarr'ŋuranydja Godkalanydja.

8

Djesuna dhuwala ŋllimurruŋgu L̲iya-ŋärra'mirri Yolŋu

1 Yo. yuwalk yana ŋunhi yulŋunydja, ŋunhi ŋilimurruŋgunydja l̲iya-ŋärra'mirri yolŋu gäna warray, ganaŋ'thun yukurra, walŋad̲ikt̲ik warray ga d̲arrtjalk warray, ga nhinanydja ŋayi yukurra ŋunhana djiwarr'ŋurana rrambaŋina ŋurikalana waŋarrwala biyapulwalana wal'ŋu bathalawala, l̲atju'ŋurana dhikana, ganydjarrmirriŋurana yanana.

2 Ŋunhana ŋayinydja yukurra djäma yuwalkŋuŋurana wal'ŋu ŋärra'ŋura ŋunhi ŋayipi Garrayyu Godthu yana djäma ŋunhiyinydja wäŋa; yaka warray ŋayi ŋilimurruŋgalanydja l̲iya-ŋärra'mirriyu ŋuli yukurra' djäma dhiyala munatha'ŋuranydja bun̲buŋura, ŋunhili goŋbuywalanydja, yolŋuwuŋunydja djämawuy.

3 Dhiyala munatha'ŋura ŋuriŋi ḻiya-ŋärra'mirriyunydja yolŋuyu ŋuli wekama mundhurr Godku ŋatha ga ŋula nhä, ga bitjandhi liŋgu ŋayi ŋuli wäyinnhanydja gulaŋ-waṉḏinyamarama ŋapatjkunharawu ŋurikiyinydja yolŋu'-yulŋuwunydja. Nhä ŋayi ŋuriŋi ŋilimurruŋgalanydja ḻiya-ŋärra'mirriyunydja wekama ŋuli yukurra ŋilimurruŋgunydja ŋapatjkunharawu? Ŋilimurruŋgunydja ŋunhi ḻiya-ŋärra'mirri walŋa-wekanhamina ŋanyapinyay ŋayi, ga ŋuriŋiyi nhanukalay maŋgu'-waṉḏinyarayu ŋilimurrunha yukurra ŋapatjkuma.

4 Ŋunhi bini ŋayi Djesuyu djäma yukurranha dhiyala munatha'ŋuranydja, ŋayinydja bini yakana ḏalkarra'mirri yolŋu, liŋgu nhanukuŋu ŋunhi wekanhara wiripu warray, ganaŋ'thun yukurra ŋurikala wiripu-guḻku'wala ḏalkarra'mirriwala. Liŋgu ŋuriŋi wiripu-guḻku'yu ḏalkarra'mirriyu yolŋuyu walalay ŋuli yukurra bitjan warray liŋgu wekama ŋunhiyi bili mundhurr malanha, ŋunhi yukurra ŋuriŋiyi ŋäthiliŋuyu romdhu ḻakarama.

5 Liŋgu ŋunhiyinydja walala ŋuli djäma yukurra dhiyala warray Godkala buṉbuŋura, yurru buṉbunydja dhuwali mali yana, bitjan wuŋiḻi ŋunhiyi, dhuḏakthun yukurra ŋunhiyi yuwalkŋu wal'ŋu buṉbu ŋunha djiwarr'ŋura. Liŋgu ŋayi Godthu ḻakaraŋala ŋunhi Mawtjitjkala, ŋayi yurru djäma ŋunhiyi ḏalwaḏalwa Godku buṉbu, ga waŋananydja ŋayi Mawtjitjkala bitjarrana, “Nhe yurru dhuḏakthun djäma yukurra bitjan yana liŋgu ŋunhi ŋarra nhuŋu milkuŋala ŋunhiyi ḻakaraŋala ŋunhala bukuŋura.”

6 Yo, ŋuriki wiripu-guḻku'wunydja ḏalkarra'mirriwu walalaŋgu djäma mali yana, yurru djämanydja nhanŋu ŋunhi Djesuwunydja biyapul warray wal'ŋu, bathala warray yana, liŋgu ŋayi Djesuyunydja yukurra djäma ŋunha djiwarr'ŋuranydja, gäma yukurra ŋunhi yuṯana wal'ŋu rom, ŋunhi yukurra dhärra ŋunhilimina yuṯaŋurana dhawu'ŋura. Ŋuriŋi ŋäthiliŋuyunydja romdhu yakana walŋakuma ŋuli yukurra yolŋunha, yurru ŋuriŋiyi Djesuwalanydja gulaŋ-waṉḏinyarayu ŋayi Godthunydja bitjarra yuṯana nherrara wäwungunhaminyarawuynydja ŋilimurruŋgala, märr yurru ŋilimurrunydja yuwalk yana walŋa yukurra nhina ŋunhala nhanukalanydja.

7 Ŋunhi bini ŋuriŋi ŋäthiliŋuyunydja romdhu walŋakunha yolŋu'-yulŋunhanydja, ŋayinydja bini Godthunydja yakana dhawu'-nherraṉna yuṯanydja ŋunhimalayinydja dharapullili ŋäthiliŋulilinydja.

8 Yo, ŋayinydja ŋunhi Godthunydja nhäŋala yolŋu'-yulŋunhanydja, ŋunhi walala yukurrana nhinana ŋuriŋiyi ŋäthiliŋuyu romdhu; yakana walala ŋuli yukurranha nhinanha ŋayaŋu-dhunupanydja ga ḏarrtjalktja. Bala ŋayi God waŋana bitjarrana,

“Ŋäka dhuwala dhäruk ŋamathaŋa,

Yalalanydja ŋarra yurru nherraṉ yuṯana wäwungunhaminyarawuy ŋarrakalaŋuwala yolŋu'-yulŋuwala,

ŋurukala Yitjuralpuyŋuwalanydja ga Djudawuywalanydja walalaŋgala, bukmakkala yana,

9 Ga dhuwalayinydja yuṯanydja wäwungunha-minyarawuy ganaŋ'thunna yukurra, gänana wal'ŋu;

yaka balanyara bitjarra ŋunhi ŋäthiliŋu rom, ŋunhi ŋarra wekaŋala wäwungunhaminyarawuy ŋurikala walalaŋgalaŋuwala märi'muwala,
ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi ŋarra walalanha dhawaṯmaraŋala yukurrana beŋuru Yetjipŋuru.
Ŋarra yukurrana gäŋala ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhanydja,
djäka dhika ŋamathaŋala,
yurru walalanydja ŋunhi yaka warray dhäruk marrtjina märraŋala ŋarranha,
yana walala gonha'yurruna, ŋapana wekaŋala ŋarrakunydja,
ga bakmaraŋala ŋunhi dhawu'-nherraṉminyarawuynha.
Walala mäkiri'miriwyinana ŋarraku,
bala ŋarranydja bitjarrayi yana liŋgu walalaŋgunydja mäkiri'miriwyinayi,
muḻkurr-dhumukthinayi walalanha yana.
10 Yurru yalalaŋumirriyunydja ŋarra yurru nherraṉ yuṯana wal'ŋu wäwungunhaminyarawuy ŋarrakalaŋuwalanydja yolŋu'-yulŋuwala.
Ŋarra yurru nherraṉ ŋarrakuwaynydja ŋunhi rom ŋunha ŋayaŋulilina walalaŋgala,
ga ŋarrakuway dhäruktja ŋunhiyi yukurra yurru dhärrana yana walalaŋgala ḻiyaŋuranydja,
wirrkina walala yurru dhärukku yana malthundja ŋarraku.
Ŋarranydja yurru walalaŋgu God Waŋarr,
ga walalanydja yurru ŋarrakuway yolŋu'-yulŋu.
11 Yakana biyapulnydja yurru yolŋuyu walalay waŋa wiripu-guḻku'wala bitjan, ‘Way marŋgithiya Garraywu', bitjandja,
liŋgu bukmak yolŋu walala yurru marŋgithirri ŋarraku,
ŋunha gali'wuy yolŋu walala ŋunhi,
ga yana liŋgu-u-u ga ŋunha ŋurruŋuwala wapthun wal'ŋu.
12 Liŋgu ŋarranydja yurru ŋunhi bäy-ḻakaramana walalaŋgu;
yakana biyapulnydja ŋarra yurru guyaŋirri yätjpuynydja walalaŋgalaŋuwuy,
yanana ŋarra yurru meṉgumana, biḏiwiḏitjkumana ŋunhiyi yätjtja walalaŋguŋu djämawuy.”
13 Bitjarrrayina ŋayi Garrayyunydja ḻakaraŋala yukurrana yuṯanhanydja wäwungunhaminyarawuy, ŋunhi ŋayi ŋunhiyinydja wapthurruna dharapullili ŋunhimalayina ŋäthiliŋuwalana. Ŋe, ŋunhi ŋuli yolŋuwu girri' ŋula nhä ŋäthiliŋuyirrinydja, ŋayi ŋuli ŋuriŋiyi yolŋuyunydja ḏupthunna, gonha'yunna manapan, ga bitjarrayi liŋgu ŋunhiyinydja rom ŋunhi ŋayi wekaŋala ŋäthili, liŋguna ŋäthiliŋuyinana ŋunhiyi romdja, ganydjarrmiriwyinana, galkina yurru winya'yunna; yakana yurru ŋilimurru biyapul marrtji yukurra ŋuliwitjandhi ŋäthiliŋukurrunydja, liŋgu yuṯanydja rom liŋguna maḻŋ'thurrunana.

9

Ŋäthiliŋunydja rom ŋunhi ganydjarrmiriwnha, yana ŋunhiyi mali yuwalkŋu wal'ŋu

1 Yo, ŋäthilinydja wal'ŋu baman'tja God wäwungunhaminana ŋanyapinyaynydja ŋayi Djuwskalanydja yolŋu'-yulŋuwala, ŋayi ḻakaraŋala walalaŋgu nhaltjan walala yurru marrtji galkithirri buku-ŋal'yunarawu nhanukala Godkala ŋuliwitjandhi romgurru, ga bit-jarrayi ŋayi ḻakaraŋala nhäyinyaraŋura buṉbuŋura walala yurru yukurra buku-ŋal'yundja nhanŋu.

2 Yo, Godkunydja ŋunhi buṉbu balanyara bitjan daḻwadaḻwa yindi. Ga ŋunhi walala buṉbuŋala ŋunhiyi ḏalwaḏalwany'tja, bala walala gunganhamaraŋalana ṉapuŋgany'tja ḻatju'yuna dhomala'yu, bala märrma'yinana ŋayi ŋunhi wäŋa dhaḻakarrnydja, yurru waŋganynha dhurrwara gärrinyarawunydja. Ṉunhili dhaḻakarrŋura märr-warraŋulnydja ŋunhi yukurrana dhärrana djarraṯawun', yindi lanhdhirra djapin baṉdja'-baṉdja djarraṯawun'tja, ga ŋunhala wiripuŋuranydja gali'ŋura bala'pala yukurrana dhärrana, ŋunhi walala ŋuli rulwaŋdhunna ŋatha rruthi, duwalp bilkpilkmirri ḏämba ŋunhimalayi bala'palalilinydja, ga yäkunydja ŋunhiyi märr-warraŋulnydja Dhuyu Dhaḻakarr.

3 Ga ŋunha djinawany'tja wal'ŋu, ganaŋ'thunaranydja Godkuna wäŋa, yäku ŋunhiyinydja Ṉärra'na wal'ŋu.

4 Ga ŋunhili dhomala'ŋuranydja ŋunhi gunganhawuyŋuranydja galkinydja, ŋunhilinydja yukurrana dhärrana bitjan bala'pala ŋäkirrmaranhara girri'wuy mel-wiḏi'mirriwuynha wal'ŋu, ŋunhi walala ŋuli ŋunhimalayi buŋgan bäwny'tja rarryunna gurthalili, bala ŋayi ŋuli gaŋgathinyana ŋunhiyi buŋgan ŋawululny'tja, ŋamakurru'na wal'ŋu mundhurr Godkuna. Ga ŋunhalayi Ṉärra'ŋuranydja wal'ŋu dhaḻakarrŋura, djinawa' wal'ŋu yukurrana dhärrana ŋunhiyinydja wäwungunhaminyarawuynha bathi, ŋunhi yukurrana ŋäkirrmaranhara ŋunhiyi dhärrana ḻiw'maranhara warrpam'thunara yana mel-wiḏi'-mirriyu girri'yu. Ga ŋunhilimiyinydja wäwungunhaminyarawuyŋura bathiŋuranydja dhuwala malanha ḻurrkun' gam'; ŋatha banikin'mirri yäku ‘mana’, ŋatha ŋunhinydja ŋunhina ŋunhi ŋayi Godthu maranhu-wekaŋala yolŋu'-yulŋunha ŋayilpiŋura, ga Yärungu wapitja, ŋunhi ŋayi ŋunhiyi wapitja dhamany'tjurruna marwatmirriyina ga borummirriyina, ga ŋunhiyi märrma' guṉḏa maṉḏanha bilkpilk ŋunhiyinydja 10-mirrina wukirriwuy rommirri. Dhuwalayina malanha ḻurrkun'nha ŋunhiyi yukurrana gulŋiyina ŋunha djinawany'tja wal'ŋu wäwungunhaminyawuyŋuranydja bathiŋura.

5 Ga garrwarnydja wal'ŋu dhäŋuranydja ŋunhi bathiŋura märrma' djiwarr'wuy yolŋu maṉḏanha mali, djämawuy mel-wiḏi'mirriwuy girri'wuy, yurru maṉḏa yukurra ŋunhiyi binbarrnydja maṉḏanha djarryun ŋäkirrmarama yukurra ŋunhiyina ṉapuŋga'na dhaḻakarr, ŋunhi ŋunhilimiyina ŋayi Godtja yukurranha ŋuli djarraṯawun'nha nhinanha. Yo, guḻku' warray ŋarra bini nhumalaŋgu ḻakaranhanydja yukurranha ŋurikiy buṉbuwuynydja Godkalaŋuwuy, yurru dhuwalina liŋgu, yakana ŋarra yurru bukmakkumanydja ḻakarama.

6-7 Ga dhuwalana ŋayi ŋunhi Godthu wekaŋala djämanydja ŋurikiyi ḏalkarra'mirriwunydja walalaŋgu. Bitjanna liŋgu walu ŋupanna walala ŋuli marrtjinya ŋunhimalayinydja märr-warraŋullilinydja

wal'ŋu, Dhuyulilinydja yäkulili, ga ŋunhalayina bili walala ŋuli yukurranha djämanydja Godku; yakana walala ŋuli marrtji ga gulŋiyirri ŋunhamalanydja djinawa'lilinydja wal'ŋu ŋärra'lili. Ŋunhina liŋgu waŋganynha yana ḻiya-ŋärra'mirrina yolŋu marrtjinyanydja ŋuli gulŋiyinya ŋunhimalayinydja Ŋärra'lili wal'ŋu, yurru yakana ŋayi ŋuli gulŋiyirri walu-ŋupandja ŋunhimalayi. Waŋga'-waŋganymirri dhuŋgarra-ŋupanna yana ŋayi ŋuli gulŋiyinyanydja, yurru gärrinyanydja ŋayi ŋuli marrtjinya ŋunhimalayi wäyingala yana maŋgu'kurrunydja, ga ŋunhili djinawany'tja Ŋärra'ŋuranydja wal'ŋu ŋayi ŋuli gulaŋ bikpikthunna ŋunhimalayina, märr yurru ŋayi Godthu bäy-ḻakarama walalaŋgalaŋuwuy yätjpuy djämawuy, ŋunhi walala ŋuli ḻiyamiriwyu yätj djäma. Yo, ŋuriŋiyi gulaŋdhunydja ŋuli bitjan ŋäkirrmaranhana monygunhana yätjtja malanha ŋurikalaŋuwuy liŋgu ḻiya-ŋärra'mirriwalaŋuwuy, ga bukmakkalaŋuwuy yolŋu'-yulŋuwalaŋuwuy, märr yurru ŋayi Godthu yakana weyingumanydja guyaŋirri walalaŋgu yätjpuy.

8 Yo, Godthu ŋunhi ŋayipi yana wekaŋala ŋunhiyi romdja, ga ŋuriŋinydjayi malaŋuyu romdhu Godkala Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu yukurra marŋgikumana ŋilimurrunha, bitjanna gam': Djinawany'tja ŋunhanydja wal'ŋu Godku Ŋärrany'tja baḏak dhaḻ'yunara yana dhärra yukurra, ŋunhi ŋayinydja yukurra ŋunhiyinydja Dhuyunydja Dhaḻakarr mukthun yana dhärra; yakana yurru yolŋu'-yulŋu marrtji ga gulŋiyirri ŋunhimalayi Godkalanydja galkithirri, ŋunhi baḏak walala yukurra ŋunhilimi liŋgu romŋura nhinanydja.

9 Yo, ŋunhinydja malanha ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala ŋäthili, ŋunhiyinydja mali yana, mayali'mirri malanha rom, wärriku'wu yana dhärranharawu.

Ŋunhi ŋuli ŋula yol marrtjinya bala buku-ŋal'yunarawunydja Godku, ŋayaŋunydja nhanŋu yakana ŋuli ḏarrtjalkkunha ŋuriŋi mundhurryu ŋathayunydja ga ŋula nhäyu; yakana yurru yolŋu marrtji galkithirri Godkala goramiriw, ŋayaŋu-ŋal'yunara manapanara ŋuliwitjan ŋapatjkunharayu wäyingala maŋgu'-waṉḏinyarayu.

10 Liŋgu ŋunhiyinydja malanha munatha'wuy warray, bitjan ŋathanydja ga gapunydja ga ḻupthunaramirrinydja rom, ŋunhi yana yurru ḻupthun ḏarrtjalkkuma rumbal yana warraŋul. Dhuwalayinydja rom ŋayi Godthu wekaŋala ŋäthili, yana ŋayi yurru dhärra yukurra wärriku warray, yana liŋgu ga ŋulinyaramirriyuna ŋunhi ŋayi yurru Godthu wekama yuṯana wal'ŋu rom, ŋunhi yurru ŋuriŋiyinydja ḏarrṭjalkkuma yolŋuwu ŋunha ŋayaŋuna wal'ŋu djinawa'na, ga yurruna ŋäthiliŋunydja yurru ŋunhi winya'yun nhäŋiniŋ'thirrina.

Godthu nherrara yuṯanydja rom buku-ŋal'yunarawu ŋunhimalayina dharapullili ŋäthiliŋulilina

11 Ga ŋunhiyinydjayi yuṯanydja rom ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala liŋguna dhuwalana; liŋguna ŋayi Djesu-Christtja bunanana, ga ŋayina ŋunhi ḻiya-ŋärra'mirrinydja wal'ŋu ŋilimurruŋgu, ŋunhi nhanukalana yana ŋilimurru yurru märrama ŋamakurruny'tja nhä malanha ŋunhi Godthu dhawu'mirriyaŋala ŋilimurruŋgu. Yurru ŋayi Djesuyunydja yukurra djäma ŋunha yuwalkŋuŋurana wal'ŋu ŋärra'ŋura, ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyinydja buṉbu biyapulnha wal'ŋu

ŋamakurru' ga ḏarrtjalknha yanana, liŋgu ŋunhiyinydjayi yakana munatha'wuy yana buṉbu, yakana ŋunhiyinydja ŋärra' yolŋuwuŋu goŋbuy djämawuy.

12 Yo, Garraynydja ŋunhi Djesunydja ŋayipina bala marrtjina, ga gulŋiyina ŋayi ŋunhimalayi djiwarr'lilina, Godkala ŋunhi Ŋärra'lili, yurru ŋayinydja Djesunydja waŋganymirri yana gärrina ŋunhimalayi, bala ŋunhana ŋayi nhinana yukurra gupaḏalnha-wala yana. Yaka ŋayi Garray Djesu ŋunhi gärrina gulaŋdhu wäyingalanydja, buliki'walanydja ga nanikutkalanydja maŋgu'yu; ŋayinydja ŋunhiyi gulŋiyina marrtjina nhanukiyingalay warray ŋayi gulaŋ-waṉḏinyarayu, ga ŋuliwitjandhinydja nhanukiyingala gulaŋdhunydja ŋayi walŋakuŋala ŋilimurrunhana, märr yurru ŋilimurrunydja nhina ŋunhalanydja gupaḏalnha wal'ŋu yanana-wala yurru, nhanukalana galkina.

13 Ŋuriŋi wiripu-guḻku'yunydja ḏalkarra'mirriyu walalay ŋuli märranha nanikutnha ga buliki'nha gulaŋ, bala bathana ŋuli rumbal ŋunhiyi buliki'nhanydja, bala ŋunhi ḻirrwiny'tja walala wapmaranhana marrtjinya ŋuli. Bala walala ŋuli maŋgu'nhanydja ŋunhi wäyinnha ga ḻirrwi'nha bikpikthunana yolŋu'-yulŋuwala rumballilina, ŋurikala yolŋuwala walalaŋgala ŋunhi walala dhuḏi-yarrkthunara ganaŋ'thunarana Godkala ŋula nhäyu ŋunhi romdhu, bala walala ŋuli rom-ŋamathinyana ŋuriŋinydja maŋgu'yu wäyingala ga ḻirrwi'yu ŋuriŋiyi, ga ŋuliŋuruyina dhäŋuru walala ŋuli marrtjinya bala buku-ŋal'yuna Godkunydja.

14 Yurru Garraywu Djesuwunydja maŋgu' ḏarrtjalk warray, djuḻkthunmarama yukurra ŋunhi wäyinnhanydja maŋgu', liŋgu ŋayinydja ŋunhi Garraynydja garrkuḻuk warray wal'ŋu ŋula nhämiriw warray. Balanyarana ŋayi ŋunhi yulŋunydja, bitjan wäyin ŋunhi walala ŋuli gäma ŋapatjkunharamirri walalaŋgu yätjpuy, liŋgu ŋuliwitjarrana walŋa-ḏikṯikkalana Birrimbirryu ŋayi wekanhamina ŋanyapinyay ŋayi rakunydhinyarawu ŋilimurruŋgala dharapulŋura. Yakana biyapulnydja ŋilimurru yurru ŋayaŋu ŋonuŋdhirri, bala rum'rumdhunna yukurra nhanŋu Godku, liŋgu ŋayaŋunydja ŋilimurruŋgu dhuwala yänaŋukuŋalana, ḏarrtjalkkuŋalana liŋguna nhanukala Djesuwala maŋgu'-waṉḏinyarayuna. Yakana biyapulnydja yurru ŋilimurru djäma yukurra ŋula nhä ŋunhiyi ganydjarrmiriwnydja rom malanha; ŋilimurru yurru yuwalkkuma yana djäma yukurra Godkunydja, ŋunhi ŋayipina walŋa-ḏikṯiktja waŋarr.

15 Ga dhiyakuyinydja ŋayaŋuwu ŋayipina Djesuna ŋunhi dhä-manapanamirrinydja yolŋu ŋurikiyi yuṯawunydja wäwungunhaminyarawuywu; ŋuliwitjandhi nhanukalaŋukurruna ŋilimurru yurru marrtji galkithirrinydja Godkala, märr yurru ŋilimurrunydja märramana yukurra yurru ŋunhiyi gupaḏalŋunydja wal'ŋu walŋa ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala ŋilimurruŋgu, ŋurikinydja ŋilimurruŋgu ŋunhi ŋayi God wäthurruna, nhanŋuwayliliyaŋala ŋayi. Dhiyaŋunydja-wala ŋayi yurru yana gumurr-ŋamathirrina märramana ŋilimurrunha nhanukalay ŋayi wäŋalilinydja, liŋgu ŋuliwitjarra rakunydhinyarakurru Garray-walaŋu-kurrunydja ŋayinydja ŋilimurrunha dhawaṯmaraŋalana ŋulaŋuru yätjŋuruna malaŋuŋuru, ŋunhi ŋilimurru yukurrana

djäma ŋäthili, ŋunhi ŋilimurru yukurrana ŋunhilimiyi liŋgu nhinana ŋäthiliŋuŋura romŋura.

16-17 Liŋgu ŋuliwitjandhina liŋgu rakunydhinyarakurrunydja yurru yolŋuyu märrama yukurra ŋunhiyi dhawu'mirriyanhara nhä malanha. Yo, ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋu waŋa dhawu'mirriyama bitjandja. “Dhuwalanydja malanha ŋarraku girriny'tja yurru bukmak nhawikuna, ŋula yolkuna,” bitjan ŋayi ŋuli dhawu'mirriyamanydja, yurru yakana ŋayi yurru ŋuriŋi yolŋuyunydja märrama ŋunhiyi malanha, ŋunhi ŋayi ŋunhiyi yolŋu walŋanydja nhina yukurra mukthundja. Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋayi yurru rakunydhirri, bala ŋayinydja yurru ŋuriŋinydjayi yolŋuyu märramana yana ŋunhiyi dhawu'mirriyanhara nhä malanha.

18 Ga dhiyakuyina ŋayaŋuwu, ŋunhi Godthunydja nherrara ŋunhiyi ŋäthilinydja wäwungunharaminyarawuy ŋurikala yolŋu'-yulŋuwala, ŋunhiyi dhawu'mirriyanhara nhä malanha marrtjina maḻŋ'thu-maḻŋ'thurrunana ŋuliŋuru dhäŋuru yana ŋunhi wäyingu gulaŋ waṉḏina.

19 Ŋäthilinydja ŋayi Mawtjitjthu ḻakaraŋala yolŋu'-yulŋuwala bukmakkuŋala yana ŋunhiyi romdja malanha ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala nhanukala Mawtjitjkala, nhaltjan walala yurru nhina ga djäma, ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja Mawtjitjthu märraŋala wäyinnha gulaŋ, bulikinha ga nanikutnha maŋgu'. Ŋayi beŋgurruny'tja ŋunhiyi gapuyuna gulaŋnha, ga bitjarrayi liŋgu ŋayi märraŋala many'tjarrnydja, bala garrpirana miku'yuna burrutha'yunydja, bala ḻupmaraŋala ŋunhimala banikin'lilinydja gulaŋmirrililinydja, bala ŋayi bikpikthurrunanydja ŋunhiyi maŋguny'tja ŋunhimalana djorra'lilina ŋunhi Godku rom yukurrana wukirriwuy ŋorrana. Ga bitjarrayi yana liŋgu ŋayi yolŋu'-yulŋuwalanydja bikpikthurruna ŋuriŋi bili gulaŋdhu.

20 Bala ŋayi Mawtjitjtja waŋana bitjarrana, “Dhiyaŋuyi maŋgu'yunydja bikpikthunarayu yukurra mel-ḻakarama ŋilimurrunhana, ŋunhi ŋilimurrunydja nhanŋuwaynha dhulŋuŋuna yolŋu'-yulŋu, liŋgu balakurruyi ŋilimurruŋgalana ŋayi ŋunhi Godthunydja wäwungunhaminyarawuynydja dhuḏi-nherrara; ŋayinydja yurru ŋilimurrunha gumurrkumana, ga ŋilimurrunydja yukurra yurru dhäruknha märramana-wala yana ŋanya.”

21 Ga bitjarrayi liŋgu ŋayi Mawtjitjthu bikpikthurrunayi gulaŋ ŋunhimala Godkala buṉbulili ḏalwaḏalwa'lilinydja, ga bukmaklili nhälili malaŋulili girri'lili ŋunhi ŋorra'-ŋurrana marrtjina ŋunhiliyi dhuyuŋura buṉbuŋura; ŋunhiyinydja malanha warrpam ŋayi Mawtjitjthu yänaŋukuŋalana Godkuna yana, bitjarra ḏarrtjalkkuŋalana ŋuriŋiyi gulaŋdhuna.

22 Liŋgu Godkala romdhunydja yukurra ḻakarama bitjan gam', “Bukmak nhänydja malanha yurru yänaŋukuma ḏarrtjalkkuma maŋgu'yuna yana, ga bitjandhi liŋgu yätj dhuwurr malanha yurru buwayakkuma biḏiwiḏitjkumana ŋuriŋi bili waŋganydhuna yana gulaŋ-waṉḏinyarayuna. Ŋunhi bini gulaŋ-waṉḏinya yakanydja, ŋayinydja bini Godthunydja yakana bäy-ḻakaranha.”

Ŋuriŋi ŋäthiliŋuyunydja wal'ŋu romdhu yakana yukurra buwayakkuma yolŋuwunydja yätjpuy

23 Yo, ŋunhiyinydjayi buṉbunydja ŋunhi walala botjaŋala, ga ŋunhilimiyi djinawa' nhä malanha, ŋunhiyinydja yana mali, dhuḏakthun yukurra ŋunha yuwalkŋunha wal'ŋu ŋunha djiwarr'ŋura, yurru walala yukurra ŋunhi ŋorra'-ŋurranydja yäraŋuna, yana liŋgu ga yolŋu'-yulŋuyu ganaŋ'marama yurru Godku ŋuriŋiyina gulaŋdhu, ḏarrtjalkkumanydja yurru. Yurru yakana wäyingalanydja maŋgu'yu yurru ḏarrtjalkkuma ŋula nhä ŋunhala djiwarr'ŋuranydja; yuwalknha wal'ŋu ŋunhanydja nhä malanha yukurra dhärra ḏarrtjalkkunhara nhanŋukuŋu Djesu-Christkuŋuna yana maŋgu'-waṉḏinyarayu.

24 Liŋgu Garraynydja Djesunydja yaka warray gulŋiyina ŋunhimalayi munatha'wuywalanydja ŋärra'lili, goŋbuynydja ŋunhi buṉbu djämawuy; ŋunhinydja wuŋiḻi warray, dhuḏakthun yukurra ŋunhiyi yuwalkŋunha wal'ŋu Godku buṉbunha. Garraynydja ŋunhi Djesunydja marrtjina bala gulŋiyina ŋunhana wal'ŋu djiwarr'lilina, yuwalkŋulilina ŋunhina ŋärra'lili, ga dhiyaŋunydja-wala ŋayi ŋunhana dhärra yukurra galkina Godkalana, ŋayina mali ŋilimurruŋgalanydja.

25 Yo, dhiyala munatha'ŋuranydja ŋayi ŋuli Ḻiya-ŋärra'mirrinydja Yolŋu marrtjinya ŋunhimalayi ŋärra'lilinydja dhuŋgarra-watjinya; bitjanana liŋguna ŋayi ŋuli gärrinya yukurranha ŋunhimalayi maŋgu'mirri yana, yurru marrtjinyanydja ŋayi ŋuli gulŋiyinya ŋunhiyi wäyingala warray maŋgu'yunydja, yaka nhanukiyingala ŋayi maŋgu'yu. Yurru Garraynydja yaka guḻku'mirri gulŋi'gulŋiyina ŋunhimala djiwarr'lilinydja ŋärra'lili; waŋganymirri ŋayinydja yana gulŋiyina, ga liŋguna.

26 Ŋunhi bini ŋayipi Garraynydja marrtjinya yukurranha bitjana liŋgu gulŋi'-gulŋiyinya ŋunhimalayinydja ŋärra'lilinydja, ŋunhi djiwarr'lilinydja, ŋayinydja bini ŋunhi yukurranha burakinya bitjanana liŋguna, beŋuruna bili ŋurruŋuruna ŋunhi ŋayi Godthu djäma dhuwala wäŋa. Yurru yaka ŋayinydja ŋunhi bitjarrayi guḻku'mirri rakunydhina marrtjina. Djesunydja ŋunhi maḻŋ'thurruna dhiyala munatha'-ŋuranydja dhiyaŋuna-bili dhawar'yunaramirriyuna wäŋayu, ga rakunydhina ŋayi waŋganymirri, ga liŋguna, ga ŋuliwitjarrayina ŋunhi ŋayi märr-yunupayina wekanhamina ŋanyapinyay ŋayi burakinyarawu ŋilimurruŋgala dharapulŋura, bala rakunydhinana, ŋayi bitjarrayina buwayakkuŋalanydja biḏiwiḏitjkuŋala rom ŋunhi yätjtja warrpam.

27 Yo, Godthu nherrara romdja bitjarra gam' yolŋuwunydja, ŋayi yurru rakunydhirri buku-waŋgany yana waŋganymirri, ga dhäŋuru rakunyŋurunydja ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu dhärrana yukurra gu-murrŋurana nhanukala Godkala mala-yarr'yunarawuna.

28 bitjarrayi liŋgu Garraynydja Djesunydja rakunydhina waŋganymirri yana, ŋunhiyinydja bitjarra ŋayi Godthu guḻku'wu ŋilimurruŋgu yätjtja malanha ŋal'maraŋala nhanukalana Dje-suwalana, bala ŋayi burakinanydja ŋilimurruŋgalana dharapulŋura, bala ŋilimurruŋgunydja yätj malanha buwayakkuŋalana ŋayi, biḏiwiḏitjkuŋalana. Ga biyapul ŋayi yurru Garray maḻŋ'thundhi dhiyalanydja, ga ŋunhi ŋayi yurru marrtjinydja lili bunanydja, yakana ŋayi yurru ŋunhiyi biyapulnydja rakunydhirri yätjku

malaŋuwu romgu, ŋunhinydja liŋguna, dhawar'yurruna; yana ŋayi yurru gonhdhamanydja lili marrtjinydja märranharawu ŋurikina walalaŋgu ŋunhi walala yukurra dhukarr-nhämana galkunna nhanŋu, märr ŋilimurrunydja yurru walŋana nhina ŋunhala gupaḏalnha-wala.

10

1 Yo, ŋunhi Djuwskunydja rom wekanhara nhanukuŋu Godkuŋu, yurru yäna ŋunhiyinydja mali warray, wärriku warray yana, dhuḏakthunara yana ŋunha yuwalkŋu wal'ŋu nhä malanha ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala ŋilimurruŋgu. Yaka ŋilimurru yukurra dhuwala dhiyaŋunydja-wala nhäma yuwalkkumanydja wal'ŋu warraŋulnydja nhä malanha ŋamakurruny'tja ŋunha ŋayi yukurra Godthu ŋayathama ŋilimurruŋgu maḻŋ'maranharawu.

Bitjanayi bili dhuŋgarra-watjinya walala ŋuli ŋuriŋi ḏalkarra'mirriyunydja yolŋuyu walalay gänha ŋapatjkunharamirri wäyin, ŋupanayŋu ŋunhiyi liŋgu, bitjana liŋgu yukurranha. Yuwalkkunha yana walalanydja ŋuli djäma ŋunhiyi rom, yurru wäyin ŋunhi maŋguny'tja ŋunhiyi, ŋuriŋiyinydjayi yakana yukurra yolŋunha ḏarrtjalkkuma ŋayaŋu, ŋunhi ŋayi ŋuli marrtji buku-ŋal'yunarawu Godkunydja.

2 ŋunhi bini walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋuli yuwalk ŋayaŋu-ḏarrtjalkkunha ŋuriŋiyinydjayi ŋäthiliŋuyunydja romdhu, ga maŋgu'yunydja ŋuriŋinydja bini wäyingalanydja yuwalktja buwayakkunha walalaŋgu yätjpuy, walalanydja bini yolŋu'-yulŋunydja yakana mukthunanydja yukurranha ŋayaŋu-ŋonuŋdhinya, yaka walala bini bitjana liŋgu guyaŋanhaminya walalanhawuy walala dhuwurr-yätjmirri Godkala maŋutjiŋura, bala walala bini ḏaḏawyunana ŋuliŋuruyi ŋapatjkunharamirriŋurunydja romŋuru.

3 Yurru mukthuna yana walalanydja ŋuli wäyinnha gänha yukurranha maŋgu'-waṉḏinyamaranharawu, bitjana liŋguna dhuŋgarra watjinyana yukurranha, yurru ŋuriŋi maŋgu'yunydja wäyingalanydja walalanha ŋuli yana guyaŋinyamaranhana, ŋunhi walalanydja mukthun yana dhuwurr-yätjmirri yolŋu walala, yakana ŋamakurru Gunhu'wala maŋutjiŋura.

4 Liŋgu ŋunhi maŋgu' bulikiny'tja ga nanikuttja ganydjarrmiriwnha yana; yakana yurru wäyingala maŋgu'yu buwayakkuma yolŋu'-yulŋuwunydja yätjpuy.

Yätjpuy ŋilimurruŋgalaŋuwuynydja liŋguna buwayakkuŋalana Djesuwalana maŋgu'-waṉḏinyarayu

5-6 Ga dhiyakuyina ŋayaŋuwu, ŋunhi ŋayi Garray marrtjinana lili dhipala munatha'lilina, ŋayi waŋananydja Godkala bitjarra,

“Yaka nhenydja ḏukṯuk ŋurikinydja mundhurrwu malaŋuwu ŋunhi
ŋuli yolŋuyu walalay wekama nhuŋu,
wäyindja ga ŋathanydja, ŋula nhänydja malanha.
Yakana nhe yurru galŋa-djulŋithirri ŋuriŋinydja ŋunhi walala ŋuli
gulaŋ-waṉḏinyamarama wäyinnha,
bala bathan ŋunhiyi wäyin ŋapatjkunharawu yätjpuy yolŋuwu.
Bala nhe djämanydja ŋarranhana rumbalnydja yolŋukuŋalana,

märr ŋarrapinydja yurru gulaŋ waṉḏirri walalaŋgala dharapulŋura.

7 Ga waŋananydja ŋarra bitjarrana, ‘God, dhuwalana ŋarra yurru djämanydja nhokalay yana djälkurru,

dhäruktja nhuna ŋarra yurru märrama warrpam'thunna yana,

bitjandhi bitjan ŋunhayi djorra'yu yukurra ḻakarama ŋarranha ŋäthili.’ ” Bitjarrayina ŋayi Djesu waŋananydja nhanukalayŋuwala bäpa'mirriŋuwalanyḏja.

8 Yo. Ŋunhi ŋuli ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyu bitjandhi wekama mundhurr wäyindja ŋapatjkunharanydja, ŋunhiyinydja bitjan walala yukurra märrama ŋunhiyi ŋäthiliŋunydja rom, yurru Djesuyunydja yukurra ḻakarama ŋunhi Godtja yaka djälthirri yukurra ŋurikiyinydja mundhurrwu ŋunhi ŋuli yolŋuyu walalay wekama nhanŋu, yakana ŋayi yurru galŋa-djulŋithirri ŋuriŋinydja ŋunhi ŋilimurru ŋuli gulaŋ-waṉḏinyamarama wäyinnha, bala bathan ŋunhiyi wäyin ŋapatjkunharawu yätjpuy ŋilimurruŋgu. Liŋgu yakana yurru ŋuriŋiyi wäyingalanydja maŋgu'yu buwayakkuma yolŋuwu yätjpuy.

9 Ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi Djesu waŋana bäpa'mirriŋuwalana bitjarra, “Dhuwalana ŋarra God, ŋarra yurru djämanydja nhokalay yana djälkurru,” bala ŋayi walŋawekanhamina ŋanyapinyay ŋayi, ga gulaŋdja ŋayina waṉḏina bitjan ŋapatjkunharamirrina ŋayina ŋilimurruŋgunydja. Bala ŋayi Godthunydja yana yarrkmaraŋalana ŋunhiyi ŋäthiliŋunydja ŋapatjkunharamirri rom, märr yurru yuṯana yukurra gatjaḻ dhärra ŋunhiliyinydja dharapulŋura ŋurikala ŋäthiliŋuwalanydja.

10 Liŋgu Djesu-Christthunydja ŋayipinydja märraŋala yana dhäruk Godnha warrpam'thurruna; ŋayi wekanhaminana ŋanyapinyaynydja ŋayi rumbal, bala ŋunhiyi liŋgu waŋganymirri ŋayi Djesu-Christtja rakunydhina, ga liŋguna. Ga ŋuriŋiyinydjayi nhanukalanydja burakinyarayu ŋayi ŋilimurruŋgalanydja yätjpuy buwayakkuŋala warrpam'thurrunana.

11 Yo, ŋuriŋi wiripu-guḻku'yu ḏalkarra'mirriŋuyu yolŋuyu walalay ŋuli bitjana liŋgu walu-ŋupana djäma ŋunhiyi liŋgu ŋapatjkunharamirri rom, märr yurru ŋayi Godthu yakana nhäma ŋunhiyinydja walalaŋgu yätjpuy, bala dhä-ḏir'yunna walalanha. Yurru ŋuriŋiyi wäyingalanydja maŋgu'yu yurru yakana ŋula buwayakkuma yolŋu'-yulŋuwunydja yätj, ga walŋakuma walalanha yakana.

12 Ga ŋayinydja Christtja walŋa-wekanhamina ŋanyapinyaynydja ŋayi, ga rakunydhina ŋayi ŋunhi liŋgu waŋganymirri, yurru nhanŋunydja maŋgu' yurru dhärra warray yukurra yana; bitjanna liŋguna nhanukalanydja maŋgu'yu ŋuriŋinydja yurru yukurra buwayakkumana yanana-wala, walŋakumana yukurra yurru ŋilimurrunha yolŋu'-yulŋunha. Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi waŋganymirri ŋayi gulaŋ-waṉḏina ŋilimurruŋgala dharapulŋura, bala ŋayi nhinanydja yukurra ŋunhana bäpa'mirriŋuwalana nhanukalaŋuwala yana galkina, rrambaŋina maṉḏa yukurra ŋunha nhinanydja ŋurruŋuna wal'ŋu yanana.

13 Ga ŋunha mukthun nhina ŋayi yukurra galkunna, yana liŋgu ga Godthu yurru ŋilimurruŋgalana ŋurrkama ŋunhi miriŋunha

walalanha nhanŋu Christku, walala yurru marrtji ŋorra'-ŋurrana, ga Garraynydja yurru walalaŋgala ḻuku-nherraṉmirrina, bukmakkala yana ŋunhi walala ŋuli miriŋuyirri nhanŋu Garraywu.
14 Liŋgu ŋuriŋi bili waŋganydhu maŋgu'-waṉḏinyarayu ŋunhi ŋayi wekanhamina ŋanyapinyay ŋayi walŋa ŋilimurruŋgala dharapulŋura, ŋuliyina ŋayi yolŋunhanydja walalanha ŋayaŋu-ḏarrtjalkkuŋala, dhapirrkkuŋalanydja dhika wal'ŋu, ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi ŋayi ŋilimurrunha ŋuli marrtji yänaŋukuma nhanukalay maŋgu'yu; ŋilimurrunydja yurru yukurra dhärrana ŋula nhämiriwnha yana ŋuriŋiyi nhanukalaynha ŋayi walŋayu, ga bitjanna liŋgu yurru, gupaḏalnha-wala yana.
15 Ga bitjandhi liŋgu ŋayi ŋuriŋi Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu yukurra ḻakarama ŋilimurruŋgu. Ŋäthilinydja ŋayi yukurra waŋa bitjan,
16 “Garrayyu waŋana ḻakaraŋala bitjarra, ‘Walunydja yurru buna, ŋunhi ŋarranydja yurru nherraṉ yuṯana wal'ŋu wäwungunhaminyarawuy ŋarrakalaŋuwalanydja yolŋu'-yulŋuwala;
Ŋarra yurru nherraṉ ŋarrakuwaynydja ŋarra rom ŋayaŋulili ŋunha wal'ŋu yolŋu'-yulŋuwala;
ga ŋarrakuway dhäruktja yukurra yurru dhärrana yana walalaŋgala ḻiyaŋuranydja, wirrkina walala yurru dhärukku yana malthundja ŋarraku.’ ”
17 Ga bitjarrayi liŋgu ŋayi Garrayyu waŋana bitjarranydja. “Yakana ŋarra yurru guyaŋirri yätjpuynydja walalaŋgalaŋuwuy biyapulnydja; yanana ŋarra yurru meṉguma biḏiwiḏitjkumana ŋunhiyi yätjtja walalaŋguŋu djämawuy.”
18 Yo, yakana ŋilimurru yurru biyapulnydja yukurra gäma wäyinnhanydja ŋapatjkunharawu ŋilimurruŋgalaŋuwu yätjku, liŋgu yätjpuynydja ŋilimurruŋgalaŋuwuy biḏiwiḏitjkuŋala buwayakkuŋalana liŋguna.

Go ŋilimurru marrtji galkithirrina Godkalana

19 Yo, wäwa ga yapa, dhiyaŋunydja-wala ŋilimurru yurru gulŋiyirrina yanana ŋunhawala yuwalkŋulili ŋärra'lilinydja, galkithirrina yurru Godkala beyaṉumiriwnha ga rum'rumdhunamiriwnha, liŋgu ŋilimurrunydja dhuwala liŋguwuynha ŋayaŋu-ḏarrtjalkkunharana ŋuriŋiyi maŋgu'-waṉḏinyarayu Djesuwalana.
20 Ŋunhi ŋayi Djesu burakinanydja rumbalnydja ŋunhala dharpaŋura mälakmaranhawuyŋuranydja, ŋunhiyinydja gunganharamirrinydja dhomala barr'yurruna märrma'yinana ŋunhi Godkalanydja Buṉbuŋura, yarrkthurrunana liŋguna, yakana yurru ŋilimurru biyapulnydja ganaŋ'thun yukurra yarrkthun Godkalanydja, liŋgu ŋilimurruŋgunydja ŋayi bitjarra ḻapmaraŋalana ŋunhiyi yuṯanydja gatjaḻ, ga ŋunhiyi yuṯanydja gatjaḻ walŋamirri warray wal'ŋu yana. Ga dhiyaŋunydja-wala ŋilimurru yurru yukurra guḻku'na gulŋiyirri galkithirrina yana Godkalanydja, ŋuliwitjandhi burakinyarakurrunydja nhanukala rumbalkurrunydja.
21 Yo, ŋunhiyinydja ŋilimurruŋgu ḻiya-ŋärra'mirri yolŋu biyapulnha wal'ŋu dhikana waŋarrnha, bala ŋayi Godthu nhämana

yukurra ŋilimurrunha ŋunhi nhanŋuwaynydja miṯṭjinha ŋayaŋu-ḏarrtjalknha yana, rrambaṇikumana dhambay-manapanminyarana Djesu-Christkalana yana.

22 Gul' ŋilimurru marrtjina galkithirrina Godkalana, ga yakana ŋula rum'rumdhundja nhanŋu. Go ŋilimurru gulŋiyirrina yuwalkŋuyuna yana ŋilimurruŋgala ŋayaŋuyunydja wal'ŋu, ga yuwalkkuma yana märr-nherraṉmirri nhanukala. Yakana biyapulnydja ŋilimurru yurru ŋayaŋu ŋonuŋdhirri, liŋgu ŋayaŋunydja ŋilimurruŋgu liŋguna ḏarrtjalkkunharana ŋuriŋi nhanukalana maŋgu'yu bikpik-thunarayu, ga rumbalnydja ŋilimurru dhuwala liŋguna rurrwuyu-narana ḷupthunarana ŋuriŋina ḏarrtjalkthuna wal'ŋu dhika gapuyu.

23 Liŋguna ŋilimurru ḷakaranhaminanydja bitjanminana, “Ŋarranydja märr-yuwalkthirri yukurra ŋanya, ŋunhi ŋayinydja yurru yuwalkkuma yana wekama yukurra nhä malanha ŋunhi ŋayi liŋgu dhawu'mirriyaŋala.” Go, ŋilimurru ŋayathama baṯ bitjanna ŋunhiyi bili dhäruk, ga mukthun yana dhukarr nhämanydja, märr-gatjpu'yunna manapan; yaka ŋilimurru ḏaḏawyun yurru gulyun gandarrŋura, liŋgu Godtja ŋayipinydja ŋunhi djambimiriwnha. Yuwalk yana ŋayi yurru djämanydja ŋunhiyi ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala.

24 Ga bitjandhi liŋgu ŋilimurru yurru djäkanydja ŋilimurruŋguway ŋilimurru, guŋga'yunmirri yana bala-lili'yunmirri, märr ŋilimurru yurru waŋga'-waŋgany yukurra märr-ŋamathirrinydja wiripuŋuwunydja yolŋuwu, ga djäma nhäyinyara ŋamakurru.

25 Bitjan liŋgu ŋilimurru yurru waŋgany-manapanmirrinydja buku-ḷuŋ'thunmaranhamirri buku-ŋal'yunarawunydja. Wiripunydja ŋuli yolŋu'-yulŋu yakana wiripuŋuwalanydja Garraywalaŋumirriwala waŋgany-manapanmirri. Dhuwalayinydja yakana ŋamakurru, yaka nhenydja biyakayi ḏaḏawyurra marrtjinyaraŋuru balayi buku-ŋal'yunarawunydja. Biyaka liŋgu yana nhuma yurru ganydjarr-wekanhamiya guŋga'yun-miyanydja yukirriya bala-lili'yunmiyana nhumalaŋgala dhärukthu, liŋgu ŋilimurru yukurra nhämana ŋunhinydja, bala dharaŋanna, ŋunhi ŋunhiyinydja Garraywunydja walu galkithirrina yukurra.

26 Liŋgu Godkunydja ŋunhi yuwalktja rom liŋgu maḷŋ'thurrunana ŋilimurruŋgunydja, ŋunhiyinydja ŋunhi yurru Djesuwalany-dja maŋgu'yu buwayakkumana, biḏiwiḏitjkumana yurru ŋilimurruŋgunydja yätj malanha. Ŋunhi ŋali yurru ḷiya-marŋgiyu yolŋuyu mukthundja djämanydja yukurra yätj yana, dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋali marŋgina liŋguna ŋuriki yuwalkkunydja, ŋunhiyinydjayi bitjan ŋali yukurra gumurr-nherraṉna ŋanya Djesunha, bala yakana yukurra ŋula waŋgany ŋorranydja ŋunhi yurru ŋitjalanha ŋapatjkuma ga buwayakkuma yätjtja djämawuy ŋitjalaŋguŋu.

27 Ŋali yurru yana galkunna yukurra beyaṉiyirrina ŋurikina waluwu ŋunhi ŋali yurru dhärra yukurra gumurrŋurana nhanukala Godkala mala-yarr'yunarawuna, liŋgu ŋulinyaramirriyunydja waluyu ŋayi yurru Godthu ŋitjalanha ḷakarama yätjnha yana, bala ŋayi yurru ŋitjalanha djuy'yundja ŋunhana yana dhä-ḏir'yunaramirrilili gurthalilina, ŋunhi yurru ŋuriŋinydjayi baḏuwaḏuyun guḷku'nhana

yolŋunha walalanha ŋunhi walala ŋuli miriŋuyirri Godku.

28 Ŋäthilinydja ŋunhi ŋayi ŋuli ŋula yol yolŋu yakanydja ŋula mäkiri'-witjana ŋurikiyi romgu ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala Mawtjitjkala, yana ŋayi ŋuli ŋänharamiriwyunydja bakmaranha ŋunhiyi rom; ŋunhi walala ŋuli ŋula ḻurrkun'thu wo märrma'yu nhämanydja ŋunhinhayi yolŋunha, bala ḻakaramana yurru ŋurikiy rombuy bakmaranharawuynydja, bala ŋunhiyinydjayi yolŋu dhunupa ŋuli burakinya, murrkay'nha ŋayi ŋuli rakunydhinya, yakana walala ŋuli ŋula mel-wuyunanydja ga walŋakunhanydja ŋanya.

29 Yurru ŋunhiyinydja rom wärriku warray yana, liŋguna ŋayi Godthu wekaŋala yuṯana wal'ŋu gatjaḻ ŋilimurruŋgu; ŋayi wekaŋala nhanŋuwaynha ŋayi gäthu'mirriŋunha, ga nhanŋu gulaŋdja liŋguna waṉḏina ŋilimurruŋgunydja. Ga ŋunhi yurru ŋula yolthu nyamir'yun Gäthu'mirriŋunha ŋunhi Godkunydja, bala nhaltjanna ŋayi yurru Godthunydja? ŋayinydja yurru Godthunydja dhä-ḏir'yun biyapulnha wal'ŋu yurru murrkay'nha ŋanya. Yakana ŋayi yurru wuyundja, ga bäy-ḻakaramanydja ŋula, liŋgu ŋayinydja ŋuli yukurra ŋuriŋiyinydjayi yolŋuyu bitjan ḻukuyuna muŋdhun ŋanya Djesunha, ga ḻakarama yukurra Djesuwunydja maŋgu' nhäŋiniŋ'nha ŋula nhäna, ŋunhiyinydja ŋunhi ŋuriŋinydja maŋgu'yu ŋanya ḏarrtjalkkuŋala ga yänaŋukuŋalana, ganaŋ'thunmaraŋala Godkuna. Ga bitjandhiyi ŋayi ŋuli yukurra yätjkumanydja waŋa wakal-ḻakarama ŋunhi Garrkuḻuknhanydja Birrimbirrnha, ŋunhi ŋayina ŋuli yukurra gäma warraŋulkumanydja Godku ŋunhi märr-ŋamathinyaranydja ŋilimurruŋgu yolŋu'-yulŋuwu. Yo, ŋunhi ŋayi ŋuli ŋula yolthu yolŋuyu bitjandhinydja wakal ḻakaramanydja ŋunhiyinydja malanha ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala walŋakunharawu ŋilimurruŋgu, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu nhina yukurra yarrkmaranharana Godkuŋunydja murr'maranharana wal'ŋu, gupaḏalnha-wala.

30 Ŋilimurru marŋgi Godkunydja, ŋunhi ŋayi waŋana bitjarra, “Dhunupa dhuwala ŋarrakunydja, ŋarra yurru ŋarrapi yana buku-ruŋinyamaramanydja ŋurikiyinydjayi dhuwurr-yätjmirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu.” Ga biyapul ŋayi Godthu ḻakaraŋala bitjarra, “Garrayyu ŋayipinydja yurru mala-yarr'yunna marrtji nhanŋuwaynydja yolŋu'-yulŋunha.”

31 Yo, Godtja dhuwala walŋa-ḏikṯik waŋarr, ga ŋuli yurru ŋula yolthu yolŋuyu wakal-ḻakaramanydja ŋunhiyinydja ŋunhi Godthu wekaŋala yolŋu'-yulŋuwu walŋakunharawu, bala muk-thundja djäma ŋunhi bili yätj, ŋunhiyinydja biyaku ŋuli ŋayi boŋguŋu nhanukalana Godkalana goŋlili wapthurru dhä-ḏir'yunarawuna, yurru nhanukuŋunydja dhä-ḏir'yunara biyapul warray wal'ŋu bar-rarinyamirrina.

32 Guyaŋiya balayi roŋiyiya ŋunhi nhe ŋurruthaŋala wal'ŋu wapthurruna ŋunhimalayi djarraṯawun'lili, ŋunhi nhe ŋäthili märr-nherraṉmina Garraywala. Ŋulinyaramirriyu nhuma burak-inanydja yukurrana galŋa-yätjthinanydja guḻku'mirri yana dhika, yurru yakana nhuma ŋula gandarrŋuranydja ḏaḏawyurruna, ga gonha'yurruna ŋanya Garraynha yakana; nhuna yukurrana ŋunhi

marrtjina yana bala ŋuliwitjarrayi marimirrikurrunydja ga ŋayaŋu-wutthunaramirrikurrunydja.
33 Wiripunydja ŋuli yolŋuyu nhuma wakalkunha beyarrmakkunha, ga waŋanha nhuna ŋula yätjkunha, ga wiripunydja ŋuli nhuna yolŋuyu ŋayaŋu-yätjkunha bunha. Ga wiripunydja nhe ŋuli gali'lili wapthuna ŋurikala Garraywalaŋumirriwala yolŋuwala, ŋunhi ŋanya ŋuli wirrki ŋula yolŋuyu ŋayaŋu-yätjkunha.
34 Yo, nhe wuyurruna yukurrana ŋurikinydja yolŋuwu walalaŋgu ŋunhi walala gulŋiyina yukurrana ḻoḻuŋura; nhenydja marrtjinya ŋuli guŋga'yunarawu ga djäkawu walalaŋgu, ga yakana nhe ŋunhi ŋayaŋu-yätjthina wo maḏakarritjthina, ŋunhi walala djaw'-djawyurruna ŋula nhä girriny'tja nhuŋu, winya'yunmaraŋalanydja ŋula nhaltjarra dhuŋgur'yurruna. Nhenydja ŋunhi märraŋala yana ŋunhiyi yätj walalaŋguŋu djämawuy ŋayaŋuyu dhika yal'yunarayuna, galŋa-djulŋithinyarayuna, liŋgu nhenydja marŋgina ŋunhi ŋunhanydja djiwarr'ŋuranydja yukurra ŋorra nhuŋunydja biyapulnha wal'ŋu ŋamakurru' nhä malanha, ŋunhi yukurra yurru ŋorra yana dhawar'yunamiriwnha.
35 Gatjuy, mukthurra yana marrtjiya bala barrarimiriwnha yana, ga yakana ḏupthurra nhuŋuway märr-nherraṉminyaranydja, liŋgu ŋayinydja yurru Garrayyunydja buku-ruŋinyamarama wekama biyapul warray wal'ŋu ḻatju' warray dhika nhä malanha ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala yurru yukurra marrtji ŋuriŋi liŋgu yana märr-yuwalkthinyarayu-wala.
36 Yaka gandarrŋuranydja ḏaḏawyurra. Mukthurra yana marrtjiya yukirriya marimirrikurrunydja wäŋakurru, ŋayaŋu-wutthunaramirrikurrunydja. Djäma yana mukthurra Godkala djälkurru, märr yurru nhenydja märrama ŋunhalanydja ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala.
37 Liŋgu ŋunhi djorra'yunydja ḻakarama yukurra bitjan,

“Galki yurru Garraynydja bunana;
märr-gurriri yana ŋayi yurru galkundja, yakana weyindja.

38 Ŋarrakunydja ŋunhi ŋayaŋu-dhunupamirrinydja yolŋu'-yulŋu yurru mukthunna yana marrtjina märr-yuwalkthirrina yanana,
bala ŋunhiyinydjayi yolŋu'-yulŋu yurru nhina walŋana.

Ga ŋuli ŋayi yurru yolŋu roŋiyirrinydja ŋanydjaḻa'yun ŋarrakala,
ŋarranydja yurru yakana ŋayaŋu-ŋamathirri ŋurikalayinydja yolŋuwala,
yakana ŋayi yurru nhina ŋarrakalanydja galki ŋunhiyi yolŋu.”
Bitjarrayi ŋayi Gunhu'yu Godthu waŋana ḻakaraŋalanydja.

39 Yurru ŋilimurrunydja dhuwala yaka warray ŋulinyarayi yolŋu'-yulŋu, yakana yurru ŋilimurru bilyun nhanukala, bala roŋiyirri marrtji winya'yundja-wala nhanukala Godkala, märr yurru ŋilimurrunha baḏuwaḏuyunna yanana ŋuriŋiyi yätjthu. Ŋilimurrunydja yurru yukurra bitjan warray liŋgu yana märr-yuwalkthirri warray, märr-nherraṉmirri warray manapan nhanukala, yana liŋgu ga ŋunhalayina ŋilimurru yurru walŋana nhinanydja yukurra nhanukalana Godkalana wal'ŋu gupaḏalnha, muŋbunumana yanana-wala.

11

Märr-yuwalkthinyarayuna yana ŋilimurru yurru marrtji galkithirrinydja Godkala

1 Nhä dhuwala märr-yuwalkthinyaranydja? Märr-yuwalkthinyaranydja dhuwala balanyara gam', Ŋunhi ŋilimurru yurru yuwalkkuma yana märr-yuwalkthirri yukurra Godkunydja dhärukku, dhukarr nhämana yanana gatjpu'yunna märranharawuna ŋurikiyi ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala, yana liŋgu ga märrama ŋilimurru yurru ŋunhiyi; dhuwalayina märr-yuwalkthinyaramirrinydja. Ga ŋunhi ŋali yurru waŋa bitjandja, “Bäy warray ŋarra yakanydja nhäma yukurra, ŋarranydja dhuwala marŋgi, liŋgu ŋayipi Godthu ḻakaraŋala dhawu'mirriyaŋalanydja,” ŋunhi ŋali yurru waŋa bitjandhiyinydja ŋäthilinydja, yurruna yurru ŋunhiyinydja maḻŋ'thun warraŋulthirri, märr yurru ŋilimurru nhämana, ŋunhiyinydjayi bitjan ŋilimurru yukurra yuwalknha wal'ŋu märr-yuwalkthirri Godnha.

2 Ŋäthilinydja baman'tja Godthu ŋamakurru' ḻakaraŋala ga wok-thurruna ŋunhinhanydja walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yuwalkkuŋala märr-yuwalkthina nhanukala, märr-nherraŋmina manapara.

3 Ŋuriŋinydja märr-yuwalkthinyarayunydja ŋilimurru marŋgithirrina yukurra ŋunhi dhuwalanydja wäŋanydja maḻŋ'thurruna Godkala dhärukthu waŋanharayu. Ŋäthilinydja wal'ŋu benydja dhuwalanydja wäŋa bäyŋu muka yana; yakana maḻŋ'thurruna ŋula nhä. Ŋilimurrunydja dhuwala yolŋu'-yulŋuyunydja ŋuli djäma goŋdhu warray ŋilimurruŋgalay, ŋula nhänydja bäki, yurru ŋayinydja ŋunhi Godthunydja yana waŋana dhärukthu warray, bala ŋuriŋiyina dhärukthuna waŋanharayuna bukmak nhänydja malanha dhunupa maḻŋ'thurruna, ŋunhi ŋilimurru yukurra nhämana dhiyaŋu-wala. Märr-yuwalkthinyarayu yana ŋilimurru marŋgithirrinydja.

4 Ŋäthilinydja ŋunhi baman'tja yolŋu yäku Waypul märr-yuwalkthina Godnha, bala ŋayi gäŋala wäyinnha ŋapatjkunharamirrina, bala bathara Godkuna buku-ŋal'yunarawu. Ŋayi Godthunydja märraŋalana yana Waypulwuŋu mundhurr, yurru ŋayi yaka märraŋala ŋunhiyinydja mundhurr, ŋunhi ŋayi Gayindhu wekaŋala ŋatha ga borumdja malanha, liŋgu ŋuriŋiyi Gayindhu yaka märr-yuwalkthina yukurrana, yaka ŋayi dhärukku malthurruna Godkunydja. Yurru Godthu ŋanyana Waypulnhana ŋamakurru'-ḻakaraŋalanydja, ga märraŋalanydja nhanukuŋuna ŋayi, liŋgu ŋayina ŋunhi yuwalkkuŋalanydja wal'ŋu märr-yuwalkthina. Yo, ŋunhiyinydjayi Waypulnydja yolŋu liŋgu rakunynha, yurru ŋayi yukurra ŋunhiyi mukthun yana ḻakarama yulŋunydja ŋilimurruŋgu, ḻakaramanydja ŋayi yukurra nhaltjan ŋilimurru yurru marrtji galkithirri Godkala ŋuliwitjan märr-yuwalkthinyarakurru.

5 Ga bitjarrayi bili wiripunydja baman'ŋuwuy yolŋu Yenuktja yäku, ŋayinydja ŋunhi märr-yuwalkthinayi, ga wirrki yana ŋayi märr-nherraŋmina Godkala, ga ŋayinydja ŋunhi Godthunydja yana ŋanya märraŋala walŋanhana, rumbalmirrina djaw'yurruna bala

djiwarr'lilina. Yaka ŋayinydja ŋunhiyinydja Yenuktja yolŋu rakuny-dhina, yana ŋayi winya'yurrunana. Yo, yolŋunydja walala yukurrana ḻarruŋala warray nhanŋu rumbalwunydja, yurru bäyŋuna ŋanya maḻŋ'maraŋalanydja, liŋgu Godthunydja ŋanya djaw'yurrunana yana-wala märraŋala rumbal-manaparana. Ŋunha djorra'yunydja yukurra ḻakarama ŋanya Yenuknha nhaltjarra ŋayi yukurrana nhi-nana, yurruna ŋayi Godthu ŋanya märraŋala, ḻakarama yukurra Yenuknha, ŋunhi ŋayi God nhanŋu buku-wurrparanydja ga wok-thurrunanydja, liŋgu ŋayinydja ŋunhiyinydja marrtjina yukurrana galkina yana wal'ŋu dhikana Godkala, märr-nherraṉminyarayu yana.

6 Ŋunhi ŋalinydja yurru yaka yuwalk märr-nherraṉmirri God-kalanydja, Godthu yurru yakana ŋitjalanha buku-wurrpan, ga wok-thun ŋitjalaŋgu. Ŋunhi ŋali ḏukṭukthirri yukurra marrtjinyarawu galkithinyarawunydja nhanukala Godkala, ŋäthilinydja ŋilimurru yurru märr-yuwalkthirri ŋanya ŋunhi ŋayinydja yuwalk walŋa nhina yukurra, ga ŋayinydja yurru walŋakuma ŋunhinhanydja walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yurru yuwalk wal'ŋu ḻarruma nhanŋu; märr-yuwalkthirri ŋali yurru ŋäthilinydja, ga yurruna ŋali yurru marrtji galkithirrinydja Godkalanydja.

7 Ga balanyarayi liŋgu ŋayinydja Nowanydja yolŋu yäku, märr-yuwalkthinayi ŋayinydja Godnha, märr-nherraṉmina manapara. Yo, Godthunydja ŋunhiyi nhanukala ḻakaraŋala ŋäthili yana, ŋunhi yurru ŋayi baḏuwaḏuyun yolŋu'-yulŋunha gapuyu. Yakana yolŋu'-yulŋuyu ŋäthilinydja nhäŋala bitjanarayi baḏuwaḏuyunara, yurru ŋayinydja ŋunhi Nowayunydja märr-yuwalkthina warray yukurrana, bala ŋayi dhäruknha märraŋala ŋanya Godnha, bala ŋayi ŋäthilimirriyaŋala yukurrana djäma mitjiyana dhuḻ'yurruna, märr yurru ŋayipi ga nhanŋu gurruṭu'mirri walala walŋathirri ŋunhili mitjiyaŋura. Bala ŋayi Nowayunydja ŋuriŋiyi nhanukalay märr-yuwalkthinyarayunydja bitjarra yätj-ḻakaraŋalana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhanydja wiripu-guḻku'nhanydja, yana walala murrmur-ryurrunana marrtjina, liŋgu ŋuriŋina ŋunhi walala yaka märr-yuwalkthina. Yurru ŋayi Godthu ḻakaraŋala Nowanhanydja ŋayaŋu-dhunupana, liŋgu ŋayi märr-yuwalkthina ga dhäruk ŋayi märraŋala Godnha.

8 Yo, ŋäthilinydja balanyara liŋgu yolŋu Yipurayimdja yäku, ŋayi märr-yuwalkthina ga märr-nherraṉmina Godkala. Ŋayi Godthu ḻakaraŋalanydja Yipurayimgala bitjarra, “Gonha'yurra nhuŋuway dhuwalanydja wäŋa ga gurruṭu'mirrinha nhuŋu, ga marrtjiya bala wiripuŋulili wäŋalili, ŋunhi ŋarra yurru wekama ŋunhiyinydja wäŋa nhuŋu ga nhokalaŋuwu yumurrku'wu.” Yaka Yipurayim marŋgi wäŋawunydja ŋuriki ŋunhi Godthu nhanukala ḻakaraŋala, yurru dhunupa ŋayi ŋunhi dhäruknha märraŋala, bala marrtjinana yana.

9 Yo, bunananydja ŋayi ŋunhili wäŋaŋura ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala ḻakaraŋala, bala ŋayi nhinanana. Yana ŋayi buṉbuŋala ḏalwaḏalwa nhanŋuway ŋayi nhinanharawuny-dja, liŋgu ŋayinydja ŋunhi Yipurayimdja balanyara yana biyaku ŋuli mulkuruna ŋayi ŋunhiliyinydja wäŋaŋura; bitjanna liŋgu ŋayi ŋuli marrtjinya giṭthu'-giṭthuna bala wäŋalili ga wäŋalili yulŋunydja, bili ŋunhiyinydjayi wäŋa wiripu-guḻku'wu miṭṭjiwu. Yo, ŋayi Godthu dhawu'-nherrara ŋunhiyinydja wäŋa Yipurayimgu, ga

gäthu'mirriŋuwu nhanukalaŋuwu Yitjakku, ga gutharra'mirriŋuwu nhanukalaŋuwu Djaykupku, yurru yaka walala ŋunhiyi wäŋa märraŋalanydja bitjarra walalaŋguwaynydja, yana walala märr-yuwalkthina mukthurruna yukurrana.

10 Ŋayi Yipurayimdja nhinana yukurrana galŋa-djulŋithina yana, yaka ŋayi ŋula warwuyurruna ŋurikinydja ŋunhi ŋayi yukurrana nhinana ḏalwaḏalwa'ŋura buṉbuŋura dhiyala munatha'ŋuranydja, liŋgu ŋayinydja yukurrana ŋunhi nhinana märr-gatjpu'yurrunanydja dhukarr-nhäŋalanydja ŋunhana bala djiwarr'nha wäŋa, ŋunhi ŋayi Godthu yukurra ŋäthilimirriyama ŋunha nhanukalayŋuwu yolŋu'-yulŋuwu. Yipurayimdhu märr-yuwalkthina wirrki yana, ŋunhi yalalanydja ŋayi yurru Yipurayim nhinana yukurra ŋunhalayinydja Godkalanydja wäŋaŋura gupaḏalnha-wala weyinŋumirrina.

11 Ga Yipurayimgunydja miyalk Saranydja, bitjarrayi liŋgu ŋayinydja märr-yuwalkthina Garraynha. Ŋayi Godthu ḻakaraŋala ŋurikalayi miyalkkala bitjarra, “Nhenydja yurru yothu'na gäma.” Yurru ŋayinydja ŋunhiyi miyalktja worruŋuna, dhuḏitjnha nhanŋu ŋunhi yothu'wunydja gurrukanharawu. Yurru ŋayi märr-yuwalkthina ŋuriŋi miyalkthu yulŋunydja, bala ŋayi waŋananydja ŋunhiyi bitjarrana, “Godthunydja yurru yuwalk yana dhuwalayi djäma bitjan, ŋunhi ŋayi dhawu'-nherrara ŋäthili.” Bala ŋayi Godthunydja ŋunhiyi dhäykanha rumbalnydja Saranha ḏälkuŋalana, bala ŋayi yothu'mirriyinana ŋunhiyi miyalk, bala ŋayi gäŋalana yukurrana Yipurayimgu yothu'nhana.

12 Ga ŋayipinydja ŋunhi Yipurayimdja rumbal balanyara yana liŋgu worruŋuna ŋayi wirrkina, yurru ŋayinydja ŋunhi Yipuray-imdja balanyarana bitjan waka'-ŋurrkanhamirrina ŋayi guḻku'wuna mirithirrina yolŋu'-yulŋuwu; nhanukuŋunydja mala-wunhara biya-pulnha wal'ŋu guḻku'na, balanyara miṯtji yana bitjan ganyu' ŋunha gärakŋura, ga garminyarr' ŋunha raŋiŋura, gulkuruwuna bothur-ruwunydja.

13 Yo, ŋunhiyi walala Yipurayim ga Yitjak ga Djaykup mukthurruna yana ŋunhi märr-yuwalkthinanydja, yana liŋgu ga murrmurryurruna walala. Yaka walala märraŋalanydja ŋunhiyi wäŋanha ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala walalanha, yurru walala ŋunhi galŋa-djulŋithina, liŋgu walala yukurrana märr-yuwalkthinana nhäŋalana ŋurukuyi yulŋunydja, ga ḻakaranhaminanydja walala ŋunhiyi walala bitjanmina, “Ŋanapurrunydja dhuwala balanyara bitjan mulkuru yolŋu walala dhiyalanydja munatha'ŋuranydja, wärriku warray yana, liŋgu dhuwalayinydja wäŋa yaka ŋanapurruŋgu yuwalk nhinan-harawu.”

14 Yo, yolŋunydja ŋuli bitjandhi waŋa, ŋunhi ŋayi yukurra yurru dhukarr-nhämanydja gatjpu'yundja marrtjinyarawu nhanukalaynha ŋayi yuwalkŋulilina wal'ŋu wäŋalili.

15 Ŋunhi bini walala ḏukṯukthinya roŋiyinyarawunydja balayi, ŋunhi walala yukurrana nhinana ŋunhili ŋäthili, walalanydja bini ŋunhi roŋiyinya ŋunhimalayi warray.

16 Yurru walalanydja yaka yukurrana guyaŋina ŋunhiyinydja wäŋa biyapulnydja, liŋgu walala yukurrana ŋunhi wirrkinydja wal'ŋu ḏukṯukthina ŋurikina wäŋawu wal'ŋu ŋunhi biyapulnha wal'ŋu

ŋamakurru'na yanana, ŋunhana wal'ŋu ŋunhi djiwarr'nha, God-kuna nhanŋuwaynha wäŋa. Walala waŋananydja yukurrana bit-jarra, “Ŋayinydja ŋunha God ŋilimurruŋgu Waŋarr,” bala ŋayi Godthunydja ŋäthilimirriyaŋalana wäŋanydja walalaŋgu. Yakana ŋayi goranydja God walalaŋgu, bala yana yarrkmaraŋalanydja walalanha bäyŋuna, yana ŋayi walalaŋgu gumurr-ŋamathinana ŋunhimalayinydja nhanukiyingala ŋayi wäŋalilinydja.

17-18 Yo, yuwalkkuŋala yana ŋayi Yipurayim märr-yuwalkthinanydja. Wirrkina ŋayi galŋa-ḏjulŋithina ŋunhi nhanukala ŋayi Godthunydja dhawu'-nherrara bitjarra, “Nhe yurru waka'-ŋurrkamana yothunhanydja, ga ŋuliwitjan gäthu'mirriŋuwalanydja ŋurikalayi Yitjakkalanydja yurru yarrata'ŋuru guḻku'na miṯṯji dhawaṯthun, ga walalanydja yurru yukurra märrama nhä malanha bukmak ŋunhi ŋarra dhawu'mirriyaŋala nhuna.” Bala ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋayi Godthunydja gatjarr'yurrunana ŋanya Yipurayimnha. Ŋayi waŋananydja bitjarrana, “Gatjuy märraŋa garr'yurra dhuwali nhuŋuway gäthu'mirriŋunha Yitjaknha, ga wekamanydja nhe yurru ŋanya bitjan mundhurrnha ŋarraku, biyakana bitjan ŋuli ḏalkarra'mirriyu yolŋuyu gulaŋ-waṉḏinyamarama bala bathan wäyinnha.” Ga dhunupana ŋayi Yipurayimdhunydja märraŋalana yana dhäruktja ŋanya Godnha, yakana ŋayi mulkana ga roŋinyamaraŋalanydja nhanŋuway ŋayi gäthu'mirriŋunhanydja. Ŋayi bini bunha ŋanya murrkay'kunha, liŋgu ŋayi wirrki märr-yuwalkthina Godnha ŋunhi ŋayi ŋäthili dhawu'mirriyaŋala bitjarra, “ŋuliwitjan ŋurikala Yitjakkalanydja yarraṯaŋuru yurru guḻku'na miṯṯji dhawaṯthun.”

19 Yo, Yipurayimdhunydja yukurrana guyaŋina bitjarra, “Godthunydja yukurra ganydjarr ŋayathama walŋakunharawu Yitjakku ŋulaŋuruyi rakunyŋuru.” Bala yuwalkthi ŋayi Godthu roŋinyamaraŋalanydja wekaŋala ŋanya Yipurayimgala, bitjarra ŋayi walŋakuŋalana ŋunhiyi Yitjaknha beŋuru rakunyŋurunydja.

20 Ga bitjarrayi liŋgu ŋayipi Yitjakthunydja märr-yuwalkthinayi Godnha, ga ŋunhi ŋayi Yitjak worruŋuthinanydja, bala ŋayi ḻakaraŋala nhanukalayŋuwu gäthu'mirriŋuwunydja maṉḏaku, Djaykupkunydja ga Yetjuwunydja bitjarrana, “Godthunydja yurru nhumalanha wirrki yana gäma yukurra ḻatju'kuma, gumurr'yama ŋayi yurru nhumalanha yulŋunydja.”

21 Ga bitjarrayi bili ŋayi ŋunhi Djaykuptja ŋayipinydja märr-yuwalkthina Godnha. Ga ŋunhi ŋayi marrtjina worruŋuthinanydja, galkina nhanŋu walu rakunydhinyarawuna, bala ŋayi wäthurruna nhanukalaŋuwu gutharra'mirriŋuwuna maṉḏaku, Djotjipkalaŋuwu märrma'wuna gäthu'mirriŋuwu maṉḏaku, bala ŋayi waŋana ḻakaraŋala bitjarrana maṉḏapala, “Godthunydja yurru nhumalanha dhuwala gumurrkumana. Nhumalaŋgalanydja yurru mala-wunharawuyyu märrama nhä malanha ŋamakurru' ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'-nherrara ŋilimurruŋgalaŋuwu miṯṯjiwu.” ŋunhiyinydjayi worruŋunydja Djaykuptja dhärrana yukurrana goŋ-dhuŋguṉmirri yana ŋunhiyi, bala ŋayi buku-ŋal'yurrunana yukurrana Godkalana, liŋgu ŋayi ŋunhiyi märr-yuwalkthina

dhärukku Godkalaŋuwunydja, ŋunhi ŋayi nhaltjarra Godthu dhawu'-nherrara Yipurayimgala.

22 Ga bitjarrayi liŋgu ŋayinydja Djotjiptja märr-yuwalkthinayi Godkala. Djotjiptja ŋunhi ga nhanŋu miṯtji yukurrana nhinananydja Yetjipnha, ga ŋunhi ŋayi Djotjip worruŋuthinanydja, bala ŋayi ḻuŋ'thunmaraŋalana nhanŋuwuy ŋunhi gurruṯu'mirrinhanydja walalanha yolŋu'-yulŋunhanydja, bala ŋayi ḻakaraŋala bitjarrana walalambalanydja, "Galki ŋarra yurru dhuwala rakunydhirrina dhiyala, ga ŋunhi nhuma yurru gonha'yundja dhuwala wäŋanha, ga märraŋa ŋarranha ŋarakanydja, bala gäŋa balayi ŋurikalayi wäŋalili ŋunhi Godthu dhawu'mirriyaŋala ŋunhiyi wäŋa ŋäthili Yipurayimgala, ŋunhimalayi nhuma yurru ŋarranha dhalkaramanydja," bitjarrayi ŋayi Djotjipthu ḻakaraŋala, liŋgu ŋayi märr-yuwalkthina yukurrana Godnha.

23 Ga Mawtjitjkalanydja ŋäṉḏi'mirriŋuyu ga bäpa'mirriŋuyu bitjarrayina liŋgu märr-yuwalkthina Godnha. Yo, ŋunhi ŋayi dhawalwuyaŋinanydja Mawtjitj, maṉḏa nhäŋala ŋanya ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyinydjayi yothu ḻatju'na dhikana yana. Ŋunhi buŋgawa yolŋu ŋurikiy wäŋawuy Yetjippuynydja waŋana bitjarra, "Ŋunhi ŋuli Yitjuralpuyŋunydja yothu ḏarramunydja dhawal-wuyaŋirri yuṯanydja, ŋilimurru yurru dhunupana bumana yana," bitjarra. Ga maṉḏa ŋunhi Mawtjitjkunydja ŋäṉḏi'mirriŋu ga bäpa'mirriŋu, yakana maṉḏa beyaṉiyina ŋula ŋurikiyi buŋgawawu, bala maṉḏa djuḻuḻ'maraŋalanydja ŋunhiyi yothu'nhanydja ḻurrkun'nha ŋaḻindi, liŋgu maṉḏa märr-yuwalkthina ŋunhi ŋurikiyinydja yothuwu yurru djäka yukurra ŋayipina Godnha.

24-25 Yo, ŋayi ŋurikalayi buŋgawawalana gäthu'mirriŋuyu dhäykayuna ŋunhiyi märraŋalanydja ŋanya Mawtjitjnhanydja, bala ŋuthanmaraŋalana yukurrana ŋayipina, ga ŋunhi ŋayi Mawtjitjtja ŋuthara, rumbal bathalayina, bala ŋayipinydja ŋunhi märr-yuwalkthinana Godnha. Yo, gumurr-nherraṉa warray ŋayi bini ŋunhiyi nhanŋuwaynydja ŋayi miṯtjinha, märr ŋayi bini nhinanha yukurranha galŋa-djulŋithinya ŋula nhäŋura malaŋuŋura romŋura ŋunhili buŋgawawala wäŋaŋura, yurru yaka ŋayi bitjarrayinydja Mawtjitjthu. Yana ŋayi waŋananydja bitjarra, "Godkunydja yolŋu walala ŋunha yukurra nhina galŋa-yätjthirrina, ga ŋarranydja yurru bitjandhiyiliŋgu galŋa-yätjthirriyi ga burakirriyi walalaŋgala dhambay.

26 Ŋarranydja yurru ŋunhiliyina liŋguna dhärrana yukurra, Garraywalana yana gali'ŋura, bayyi ŋunhi ŋarranha yurru yolŋuyunydja walalay ŋula beyarrmakkuma ga yätjtjama," bitjarra ŋayi Mawtjitj ḻakaranhaminanydja, liŋgu wirrki ŋayi yukurrana märr-yuwalkthina Godnha. Yo, ŋayinydja bini ŋunhi Mawtjitjtja ḻukunydjathinya ŋunhala Yetjiptja wäŋaŋura, yurru ŋayinydja ŋunhi ŋapa-wekaŋala ŋurikiyinydja nhäku malaŋuwu, yaka ŋayi ḏukṯukthina ŋurikiyi munatha'wuywunydja nhäku malaŋuwu, liŋgu ŋayi yukurrana gatjpu'yurruna dhukarr-nhäŋala ŋunhina liŋguna yuwalkŋuna wal'ŋu nhä malanha ŋunhi ŋayi yurru Godthu ŋanya wekama yalala.

27 Yo, ŋayi Mawtjitjthu gonha'yurrunana ŋunhiyinydjayi Yetjiptja wäŋa, liŋgu ŋayi märr-nherraṉmina ŋayaŋu-yuwalkthina Godnha. Ŋayinydja ŋunhiyinydja buŋgawanydja wal'ŋu yolŋu maḏakarritjthina nhanŋu, yurru ŋayinydja Mawtjitjtja yakana beyaṉiyina ŋula nhanŋu, yaka ŋayi bilyurruna ga roŋiyina Godkalanydja ŋuliŋurunydja gatjal'ŋuru, yana ŋayi yukurrana marrtjinana-wala, malthurrunana yana yukurrana Godku, biyaku ŋuli ŋayi ŋunhiyinydja nhäŋalana wal'ŋu Godnhana.

28 Yo, bitjarrana liŋguna ŋayi yukurrana yana yulŋunydja märr-yuwalkthinanydja Mawtjitjthu. Ŋayi Godthu ḻakaraŋala nhanbala Mawtjitjpanydja bitjarrana, “Ŋunhinydja djiwarr'wuynydja yolŋu yurru marrtjina lili, bumana ŋayi yurru marrtji ŋunhinhanydja maḻamarrmirrinhanydja walalanha yumurrku'nha, ŋunha Yetjippuyŋunhanydja yolŋu'-yulŋunha. Nhumanydja yurru ŋarrakalanydja yolŋu'-yulŋuyu märrama wäyinnha, bala wutthurra, bala gulaŋnha bikpikthurra dhurrwaralilinydja ŋunhi nhumalaŋgalay bala'lilinydja, garrwarlili ga gali'lili maṉḏanyŋulili, ga ŋuriŋiyina gulaŋdhu nhumalanha yurru gungamanydja, ŋäkirrimaramanydja yukurra; nhumalaŋgunydja yumurrku' mala yaka yurru murrmurryun, liŋgu nhumanydja yurru walŋathirri ŋuriŋiyina maŋgu'yuna.” Bitjarra ŋayi Godthu ḻakaraŋala Mawtjitjkalanydja, bala ŋayi dhunupana märr-yuwalkthinana. Bala walala Godkunydja yolŋu walala nhinana yukurrana walŋamirrina dhikana, nhanukala Godkalana djäkaŋura.

29 Yo, ŋunhi walala Yitjuralpuyŋuyunydja yolŋu'-yulŋuyu gonha'yurruna ŋunhiyinydja wäŋa Yetjiptja, walala yukurrana marrtjinanydja ŋunhi bala märr-yuwalkthinana yanana-wala, bala Godthu ḻapthunmaraŋala gatjaḻ walalaŋgu ŋunhiyi gapu moṉuk; ŋayinydja yukurrana ŋunhi gapunydja ŋapa-ŋal'yunminana ŋunhala bala gali'ŋura, märrma'ŋura yana, ga walalanydja nhinana yolŋu'-yulŋunydja ŋunhinydja bala martj-martjtjurruna buḏapthurruna baṉḏany'kurruna. Walala ŋuriŋi Yetjippuyŋuyunydja yolŋuyu walalay guyaŋina yanapi walala yurru malthun ŋuliwitjandhi walalaŋgala goyurrkurru, yurru ŋunhiliyi ṉapuŋgany'tja, ŋunhi walala wapthurruna ṉapuŋga'lilinydja wal'ŋu, bala ŋayinydja gapuyunydja maṉḏanyŋuyu dhä-munyguŋalana walalanha, warrpam'nha walala ŋunhi ŋurru-ḻupthurrunana yukurrana, guḻwuḻyurrunana.

30 Ga ŋunhi walalanydja ŋayathaŋala ŋunhiyinydjayi wäŋa ŋunhi Godthu dhawu'mirriyaŋala, bala ŋayi God waŋana walalaŋgala bitjarrana, “Gatjuy, marrtjiya nhuma yurru, ga ḻiw'maraŋa walala yukirriya yulŋunydja ŋunhi wäŋanha Djarikunydja. Biyaka liŋgu yukirriya marrtjiya walu-ŋuparra, ga ŋunhi yurru ŋayi 7-dhirrinydja ḏaykun, bala ŋarranydja yurru ḏaw'-ḏawyunna ŋunhiyi ḻiw'maranhara galiny'tja ḻoḻu.” Bala dhunupana walala dhäruktja märraŋalana ŋanya Godnha. bala yuwalkthi yana ḻoḻunydja ŋunhi burrul'yurrunana marrtjina, liŋgu ŋunhi yolŋu'-yulŋuyu märr-yuwalkthina Godkala, ga dhäruk ŋanya märraŋala.

31 Ga waŋgany dhäyka yukurrana nhinana ŋunhiliyi wäŋaŋura, yäkunydja ŋayi ŋunhi Rayap, yurru yaka ŋayi ŋunhiyi

ŋamakurruny'tja dhäyka, yana marramba'mirri balanyara. Ŋuriŋi mel'ŋumirriyu yolŋu'-yulŋuyu Yitjuralpuyŋuyu ḻakaraŋalanydja nhanbala ŋuripa dhäykawanydja bitjarra, “Ŋanapurruŋgala Godthu yurru dhuwalanydja wäŋa wekama ŋanapurruŋgalana goŋlili,” bala dhunupana ŋayi ŋuriŋi dhäykayunydja yana märr-yuwalkthinana, ga dhäruknha märraŋala, bala ŋayi Godthunydja ŋanya walŋakuŋalana; yaka ŋayi rakunydhina dhambay ŋurikala wiripu-guḻku'walanydja yolŋu'-yulŋuwala, ŋurikalanydja walalaŋgala ŋunhi walala yaka märr-yuwalkthina Godkala.

32 Yo, ŋäthilinydja benydja wal'ŋu guḻku' yolŋu walala yukurrana nhinana märr-yuwalkthina dhika wal'ŋu, bala'-balanyara yolŋu walala gam', Gitiyan, ga Barak, ga Djämdjin, ga Djiptha, ga Daypit, ga Djamiyul, ga dhäwu'-gänharamirri yolŋu walala, ga wiripu-guḻku'. Ŋarra bini ḻakaranha warray ŋunhiyinha walalanha yulŋunydja, yurru yakana ŋarra yurru dhuwalanydja dhäwu' weyinguma
33 Yo, dhiyaŋuyinydja walalay yukurrana djäma biyapul wal'ŋu bathalamirri dhika ganydjarr-ḏumurrumirri wal'ŋu yana, liŋgu walala yukurrana yuwalkkuŋala märr-yuwalkthina, märr-nherraŋ̱mina manapara. Yo, wiripuŋuyunydja walala guḻku'na mirithirrina miriŋu marrtjina bunharawu ŋurikina märr-yuwalkthinyaramirriwuna walalaŋgu, yurru walalanydja Godkalaŋumirriyu walalay djuḻkmaraŋala warray ŋunhi miriŋunhanydja walalanha. Walala wiripu-guḻku'yu yolŋu'-yulŋuyu ŋuli djäma yana dhuwurr-dhunupa, bala walala märraŋalana ŋämakurruny'tja, ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala walalanha. Wiripuyunydja yolŋuyu bitjarra dhaḻ'yurruna dhä ŋunhi läyinnha, maḏakarritjnha ŋunhi wuŋgannha; yakana ŋanya ŋunhiyi bumaranydja ŋula, liŋgu ŋayi ŋunhi märr-nherraŋ̱mina Godkalana.
34 Wiripunhanydja walalanha ŋunhi ŋurrkaŋala gurthalilina biṯtharr'yunarawuylilina, yurru walala ŋunhi gurthanhanydja ŋultjikuŋalana, yakana ŋuriŋi gurthayunydja walalanha nhäranhamaraŋala. Ga wiripu-guḻkuny'tja winya'-winyayurruna gayulnha, walŋa-yaw'yunmina; walalanha bini ŋunhi bunha yolŋu'-yulŋuyu murrkay'kunhana mandjawakthuna. Wiripunydja yolŋu walala nhinanha ŋuli yukurranha ganydjarrmiriwnha, yurru ŋayinydja Godthunydja walalanha ḏälkuŋala warray, ganydjarr wekaŋala warray walalanha, ga ŋunhi ḏälmirrinydja yolŋu walala ŋuli miriŋu marrtjinya, walalanydja ŋuriŋi märr-yuwalkthinyaramirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu djuḻkmaranha warray ŋuli ŋunhi miriŋunhanydja.
35 Ga ŋunhi miyalk ŋunhi yothu nhanŋu rakunydhina, dhunupana ŋayi Godthunydja walŋakuŋalana ŋunhiyi rakunyŋurunydja, liŋgu ŋayi yuwalkkuŋala yana märr-yuwalkthina ga märr-nherraŋ̱mina Godkala.

Wiripunydja ŋuriŋi dhuwurr-yätjmirriyu yolŋu'-yulŋuyu bumara dhika ŋayaŋu-yätjkuŋala ŋunhi märr-yuwalkthinyaramirrinhanydja walalanha, yurru walalanydja yaka gumurr-nherrara ga ŋapa-wekaŋala Godkala, märr yurru walala nhina yukurra walŋa yana; yakana walala bitjarrayinydjayi bilyurrunanydja, liŋgu walala waŋana bitjarra, “ŋarra yurru yana rakunydhirri nhanŋu Godku,

nhanukala gali'ŋura, märr yurru ŋarranydja walŋana nhina yukurra galkina yana nhanukala ŋunhalanydja.”

36 Wiripunhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋuli warku'yuna ga bartjunmaranha dhika nhaltjana, ga wiripunhanydja walala ŋuli ḻoḻulilina galkaṇa, ga ḻuku ḏapṭapmaranha, ga goŋ maṇḏanha.

37-38 Wiripunhanydja yukurrana wirriw'-wirriwyurruna ŋunhiyi märr-yuwalkthinyaramirrinha walalanha yolŋu'-yulŋunha, murrkay'kuŋala guṇḏayuna. Ga wiripunydja walalanha yukurrana yolŋuyu ga mitmitthurrunana, ŋanaknha guḻkguḻkthurruna mandjawakthuna, ga wiripu'-guḻku'nhanydja dharpuŋala mandjawakthu murrkay'kuŋalana. Wiripunydja märr-yuwalkthinyaramirri walala ŋuli nhinanha ŋurruwuykmirrina dhikana, girri'miriwnha walala, bala walala ŋuli dhaṭthunminya wäyingalana barrwaṇ'thu. Walala ŋuli yolŋu'-yulŋuyu wiripuguḻku'yunydja ŋayaŋu-yätjkunhana bunha walalanha, yurru walalanydja mukthurruna yana märr-yuwalkthina Garraynha, märrnherraṇmina manapara. Ŋunhi dhuwurr-yätjmirrinydja yolŋu walala yaka ḏukṭuk ŋurikiyi märr-yuwalkthinyaramirriwunydja walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu, yana walalanha yukurrana gukuŋala ŋuparana, bala yukurrana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunydja wirwiryurrunana ŋuliwitjarra ŋanhdharkkurruna wäŋakurru ga buku'-bukukurruna. Wiripunydja walala ŋuli yukurranha nhinanha mathirraŋurana, liŋgu walala yakana maḻŋ'maraŋala wäŋa walalaŋguwaynydja walala ŋunhi nhinanharawu. Bala ŋayi Godtja waŋana bitjarrana, “Ŋunha munathany'tja wäŋa yakana ŋamakurru' yana. Ŋarraku ŋamakurru'mirrinydja yolŋu walala märr-yunupamirrinydja yurru yakana nhina yukurra ŋunhiliyi weyin.”

39 Yo, ŋayi Godtja ŋunhi mirithina yana wokthurrunanydja ŋurikiyinydja walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu, liŋgu walala yuwalkkuŋala märr-yuwalkthina nhanukala Godkala, yurru ŋulinyaramirriyunydjayi yaka ŋayi Godthu walalaŋgu wekaŋala warrpam'thurruna ŋunhiyi ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala.

40 Liŋgu Godthunydja ŋunhi djarr'yurruna dhukarr wiripuna, biyapulnha wal'ŋu ŋamakurru'na dhikana; ŋayi waŋananydja bitjarra, “Bukmakthu ŋarrakalanydja yolŋu'-yulŋuyu yurru rrambaŋina märrama; rrambaŋina yurru walala gulŋiyirrinydja ŋunhamalayinydja ŋamakurru'lilinydja dhikanydja wal'ŋu wäŋalili, ŋunhi ŋarra yukurra ŋäthilimirriyama dhuwala ŋarrakalaŋuwu miṭtjiwu.” Yo, ŋunhiyinydja walala ŋunhi walala ŋäthili märr-yuwalkthina Godnha, galkunna walalanydja yukurra ŋunhayinydja ŋilimurruŋguna, märr ŋilimurru yurru rrambaŋina bukmakthirrina gulŋiyirrinydja yukurra ŋunhamalayinydja yuṭalilinydja wäŋalili, ga nhina galkina yana yurru yukurra nhanukalana Godkalana, gupaḏalnha-wala yurru.

12

Gunhu'yu Godthunydja ŋuli ŋilimurrunha raypirri'yun dhäḏir'yunaramirriyu warray, märr ŋilimurru yurru walŋa nhina

1 Yo, ŋunhiyinydja märr-yuwalkthinyaramirri yolŋu walala ŋäthili marrtjina, bala ŋunhayina walala yulŋunydja, dhärrana yukurra biyapulnha wal'ŋu gul̲ku'na dhikana mit̲tji l̲iw'maramana yukurra ŋilimurrunha, nhämana yukurra ŋilimurrunhanydja dhipalanydja, nhaltjan ŋilimurru ŋuli yukurra marrtji bala nhanukala Godkala romŋura. Yo, ŋilimurrunydja dhuwala balanyara bitjan ŋilimurru yukurra bata'yunmirri wan̲d̲irri ŋunhi, märr yurru ŋilimurru märramana ŋula nhänydja ŋunhalanydja bala. Ŋunhi yolŋu ŋuli wan̲d̲irri bata'yunarawu, yaka ŋayi ŋuli gurrukama weyin'tja girri', ga yaka ŋayi ŋuli goŋdhu ga d̲iltjiyu gäma ŋula nhä ŋonuŋ malanha. Ga yätjtja dhuwala rom ŋunhi balanyara bitjan weyin ŋunhi girri', ŋunhi ŋilimurrunha ŋayi yurru gat̲thunmarama ŋuriŋiyi yakaŋuwuna wan̲d̲inyarawu ŋamathanharawu. Ŋilimurrunydja yurru burrul'maramana yanana dhayal̲akumana, bala ŋurrkama yurru ŋunhi galŋa-ŋonuŋdhinyaramirrinydja ŋula nhä malanha rom ŋunhi ŋilimurru yukurra gäma, märr ŋilimurru yurru wan̲d̲irri yänana, l̲atju'kumana-wala. Go ŋilimurru wan̲d̲irrina ganydjar-ryunna yana ŋula nhäkurrunydja malaŋukurru romgurru ŋunhi; ŋilimurru wan̲d̲irri yukurra yurru ŋuliwitjandhi liŋgu dhukarrkur-runydja ŋunhi ŋayi ŋäthilimirriyaŋala ŋilimurruŋgu marrtjinyarawu.

2 Go ŋilimurru malthunna yana mukthun nhanŋuway waŋganygu Garraywu Djesuwu. Ŋurruthaŋalanydja ŋunhi ŋayipinydja Djesunydja yukurrana marrtjina dhiyala munatha'ŋuranydja märr-yuwalkthina yana dhika Godnha; yuwalkkuŋala yana ŋayi nhanukalaŋuwala bäpa'mirriŋuwalanydja märr-nherraŋmina, ga ŋuriŋi liŋgu märr-yuwalkthinyarayu ŋilimurrunydja yurru buku-mulka, ŋunhi ŋilimurru yurru mukthundja yana marrtji malthun nhanŋuwaynydja märr-yuwalkthirri manapan. Yo, Djesunydja ŋunhi yaka gandarrŋura gatjpal̲'yurruna, yakana ŋayi gorana ŋurikinydja ŋunhi ŋayi rakunydhina mälakmaranhawuyŋura dharpaŋura, bitjarranydja bitjan ŋuli dhuwurr-yätjmirri yolŋu walala rakunydhirri; yanana ŋayi rakunydhinana ŋilimurruŋgala dharapulŋuranydja, liŋgu ŋayi yukurrana guyaŋinanydja ŋunhana bala ŋathil'nha wal'ŋu, ŋunhi ŋayi yurru nhinana yukurra ŋunhalana ŋayaŋu-djulŋithirrina, goŋmirriyirrina manapan. Liŋgu ŋuliwitjandhi nhanukalanydja rakunydhinyarayu ŋilimurrunydja yurru yolŋunydja walala walŋana nhina yukurra ŋunhalanydja, galkina nhanukala.

Ga dhiyaŋunydja-wala ŋayi ŋunhana nhinana yukurra gali'ŋura galkina Godkalana, ŋurruŋuna wal'ŋu.

3 Guyaŋiya balayi roŋiyiya ŋanya Garraynha Djesunha, ŋunhi nhaltjarra ŋayi yukurrana marrtjina ŋuliwitjarra gatjal̲kurru ŋayaŋu-wutthunaramirrikurru bala; guyaŋiya ŋanyana, märr nheny-dja yurru yakana djawaryun, bala gandarrŋuranydja d̲ad̲awyun. Dhuwurr-yätjmirriyunydja yolŋuyu walalay ŋanyana nyamir'yurruna yukurrana, bala yätjkuŋalana nhanŋu bitjarrana liŋgu, yanana liŋgu-u-u ga bumara ŋanya walala murrkay'nha.

4 Nhenydja yukurra ŋunhi bitjandhi liŋgu ŋayaŋu-yätjkuma ŋuriŋi yätjthu malaŋuyu, yurru yaka muka yana ŋayi nhuna murrkayny'tja bumara. Mukthurra yana marrtjiya gukuŋa ŋunhiyi yätjnhanydja,

yaka ḏaḏawyurra gandarrŋura.
5 Yaka meṉguŋa ŋunhinydja marrparaŋ'kunaramirri dhäruk ŋunhi
ŋayinydja Godtja waŋa ŋuli yukurra nhumalanhanydja, bitjanna bit-
jan ŋuli bäpa'mirriŋuyu waŋa nhanŋuway gäthu'mirriŋunha. Ŋayi
waŋanydja ŋuli yukurra bitjan,
“Way gäthu ŋarraku!
Ŋunhi nhe yurru yätjtja djäma yukurra,
Garrayyunydja yurru nhuna raypirri'yun marrtji yätjŋuru
djämaŋuru;
Ŋunhi nhuŋu yurru buna marinydja,
ŋunhiyinydja bitjan Garrayyu nhuna dhä-ḏir'yunna yukurra,
marŋgi wekamana, märr yurru nhe yakana gupaḏal winya'yun
biyapulnydja.
Ŋunhi ŋayi yurru nhuna raypirri'yun bitjandhinydja,
yana guyaŋiyana, bala marŋgithiyana.
Ŋäka ŋunhi raypirri'yunaranydja, ga dhäruktja märraŋa ŋanya,
märr yurru nhe rom-dhunupayirri.
Yaka märr-yawaryurranydja, bala ḏaḏawyurranydja gandarrŋura.
6 Yo, Garrayyunydja ŋuli marrtji raypirri'yun warray ŋunhinhanydja
yolŋunha ŋunhi ŋayi nhanŋu yukurra märr-ŋamathirri wirrki;
Ŋunhi nhe yuwalktja wal'ŋu nhanŋu gäthu'mirriŋunydja,
ŋayinydja yurru ŋayaŋu-yätjkumana nhuna, bitjanna bilmara-
mana rom-ŋamathamana wal'ŋu.”
7 Yo, ŋunhi ŋuli yothuyu djäma yätjkumanydja, bala ŋayinydja
yurru bäpa'mirriŋuyunydja raypirri'yunna ŋanya, dhä-ḏir'yunna
manapan, ḏaḏawyunmarama ŋanya ŋuliŋuruyi djämaŋuru yätjŋuru,
märr ŋanyanydja yurru yaka muka goḏuy-wuma yätjthunydja
ŋuriŋinydja romdhu. Ga ŋunhi ŋayi yurru Godthu raypirri'yun nhuna
dhä-ḏir'yunaramirriyunydja, yaka waṉḏiyanydja nhanukala; mäkiri'-
witjurra nhanŋu, bala marŋgithiyana. Ŋunhi nhe ŋuli yukurra
ŋayaŋu-yätjthirrinydja ŋula nhäyunydja, ŋunhiyinydja bitjan
Gunhu'yunydja Godthu yukurra raypirri'yun dhä-ḏir'yunna nhuna,
ga raypirri'yunarayunydja ŋuriŋiyi ŋayi yukurra bitjan ḻakarama
nhuŋu bitjanna, “Nhenydja dhuwala ŋarraku gäthu'mirriŋu. Ma'
ḏaḏawyurrana ŋuliŋuruyi yätjŋurunydja, märr nhe yurru walŋa
nhina.”
8 Yo, Godthu ŋuli raypirri'yundja bukmaknha muka nhanŋuway
gäthu'mirriŋunhanydja walalanha. Ŋuli nhuna ŋayi yurru Godthu
yakanydja raypirri'yun, dhä-ḏir'yun yätjŋuru, ŋunhiyinydja bitjan
nhe yakana nhanŋu gäthu'mirriŋu, goŋmiriwnha yana nhe ŋunhi
yulŋunydja, gänana.
9 Yo, ŋunhi ŋali ŋuli djäma yätjtja, ŋitjalaŋgala
bäpa'mirriŋuyunydja ŋuli ŋitjalanha raypirri'yuna, ḏaḏawmaranha
warray dhä-ḏir'yunaramirriyu, yurru ŋalinydja yaka ŋanya
ŋula nyamir'yurruna ŋurikiyi, yana ŋali märr-ŋal'yurrunana
nhanŋu yulŋunydja, dhäruknha ŋanya märraŋala, liŋgu
ŋayi goŋ-nherraṉmina yukurrana ŋitjalaŋgunydja. Ga ŋunhi
ŋayinydja ŋilimurruŋgalanydja ŋuriŋi yurru yuwalkŋuyunydja
bäpa'mirriŋuyu, ŋuruŋu djiwarr'wuyyunydja ŋilimurrunha
raypirri'yundja ŋula nhäŋuranydja ŋunhi yurru maḻŋ'thun,
ŋilimurrunydja yurru yana nyilŋ'maranhamirri nhanukala, bala

djambina ŋilimurruŋgalayŋuŋuru yätjŋurunydja malaŋuŋuru, märr yalalaŋumirriyunydja ŋilimurru yurru walŋana nhina nhanukala ŋunhalanydja.
10 Yo, ŋitjalaŋgu bäpa'mirriŋu yolŋu warray dhiyalanydja, märr-gurriri warray ŋayinydja ŋuli ŋitjalanha ŋunhi raypirri'yun dhä-ḏir'yun nhanukiyingalaynydja ŋayi ŋuriŋinydja guyaŋinyarawuyyu. Ḏukṯukthina warray ŋayi yulŋunydja ŋitjalaŋgu guŋga'yunarawu, yurru yaka ŋayi bukmakkunydja marŋgi. Yurru Gunhu'-Godtja marŋgi warrpam'thun warray, yuwalkkuma ŋayi ŋuli ŋilimurrunha guŋga'yun, ga ŋuriŋi nhanukalanydja raypirri'yunarayu yurru yuwalkkuma yana ŋilimurrunha bilmarama rom-ŋamathama wal'ŋu, märr yurru ŋilimurru nhina yukurra ḏarrtjalknha wal'ŋu ŋula nhämiriwnha, bitjan ŋayi God.
11 Yo, ŋunhi ŋali yukurra dhä-ḏir'yunaranydja märrama, bala ŋalinydja ŋuli galŋa-yätjthirri nhina yukurra, yakana ŋali yurru ŋuriŋiyi galŋa-djulŋithirrinydja. Yurru ŋuliŋuruyi dhäŋuru ŋunhi ŋilimurru marŋgithinana liŋguna ŋuriŋi Godkalana raypirri'yunarayu, liŋguna ŋilimurru ḏaḏawyurruna ŋuliŋuru yätjŋuruna malaŋuŋuru, bala ŋilimurru yurru nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunarana yanana. Liŋgu Godthunydja ŋuli wekama nhä malanha ŋamakurru' ŋurikina walalaŋgu ŋunhi walala yukurra nhina rom-dhunupa ga ŋamakurru.

Godthu yukurra dhuwalayinydja ḻakarama dharraykuma ŋathil'yun, märr ŋilimurru yurru yakana baḏatjundja

12 Yo, yaka walala nhiniya märr-yawaryurranydja. Gaŋgathiya biyaka ga dhärriya ḏälthiya; guŋga'yunmiya bala-lili'yunmiya, märr yakana ŋula yol märr-yawaryundja yurru, bala ŋanydjaḻa'yun roŋiyirrinydja gandarrŋura.
13 Mukthurra yana walala marrtjiya yukirriya bala dhunupakurru ŋuliwitjarra gatjaḻkurru, waŋgany ŋurruk yana, märr yurru ŋayi yalŋginy'tja ŋunhi yolŋu yakana ŋattjarrkthun ga galkirri. Marrtjiya yana ŋamakurru'-wala, märr ŋunhinydja walala yurru walŋathirrina, ŋunhi walala yukurra yurru malthun nhumalaŋgalaŋuwu gatjaḻwu bala.
14 Yo, nhumanydja dhuwala Godku nhanŋuway dhulŋuŋu yolŋu walala. Birrka'yurra nhinanharawunydja marimiriwyanharawu yana; ḻundukunhamiya wiripuŋuwu yolŋuwu bukmakkunhamiya walala yana, yurru nhiniya yana ŋamathaŋa ga ḏarrtjalk. Ŋuli yurru ŋula yol yolŋu yakanydja nhina ḏarrtjalk ga ŋamathama, ŋayinydja yurru yakana nhäma ŋuriŋiyinydjayi Garraynha, yakana ŋayi yurru nhina galkinydja wal'ŋu nhanukala ŋunhala.
15 Biyaka djäka nhumalaŋguway nhuma yulŋunydja, märr yurru yaka ŋula waŋgany yolŋu ŋunhilimi miṯtjiŋura galkirri, ga yakana nhina ŋunhilinydja Godkalanydja märr-ŋamathinyaraŋura wal'ŋu. Ŋunhi yurru ŋayi waŋgany ŋula yolŋu ŋunhilimiyi miṯtjiŋura bitjand-hiyi yätjthirrinydja, bitjan djitjun yukurra nhäma wiripuŋunhanydja yolŋu'-yulŋunha, ŋunhiyinydja yolŋu balanyarana ŋayi bitjan dharpa ŋunhi ḻuku wal'ŋu dhorukmirri, ga ŋuliŋuru ḻukuŋuru yurru ŋuthanna bitjan dhorukmirrina borum, bala guḻku'na yurru ŋuriŋiyi dhorukmirriyunydja yätjthirri.

16 Djäka ŋamathanhamiya ga guŋga'yunmiya nhumalaŋguway nhuma, märr yurru nhe yakana ŋula waŋganydhu baḏatjundja. Ŋunhi ŋayi yolŋu marramba'mirrinydja, ga buku-ŋal'yun ŋayi ŋuli yukurra munatha'wuywu nhäku malaŋuwu, girri'wu rrupiyawu ŋathawunydja, ga yakanydja yukurra ḏukṯukthirri Godkalaŋunydja nhäku malaŋuwu ŋamakurru'wu, yakana ŋayi yurru ŋuriŋiyinydjayi märrama ŋunhanydja ŋunhi Godkuŋunydja dhawu'-nherraṇara, yana ŋayi yurru ŋuriŋiyinydjayi yolŋuyu baḏatjunna, bitjanna bitjarra ŋuriŋi waŋganydhu yolŋuyu yäkuyu Yetjuyu be ŋäthili baman'. Yo, ŋunhiyinydja ḏarramu Yetjunydja yäku maḻamarr gäthu'mirriŋu nhanŋu Yitjakku, ŋayi bini märranha bukmak nhänydja malanha ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala nhanukalaŋuwala märi'mirriŋuwala Yipurayimgala, yurru ŋayi Yetjuyu guyaŋinanydja yanapi ŋula nhäna ŋunhiyinydja, bala ŋayi ḏupthurrunana ŋunhiyi yulŋunydja, märr ŋayi yurru märramanydja ŋathana yana waŋganynha.

17 Nhuma marŋgi ŋurikinydjayi Yetjuwunydja yäkuwu, ŋunhi dhuḏitjtja ŋayi ḏukṯukthina märranharawuna ŋurikiyi dhawu'-nherraṇminyarawuywuna, yurru dhuḏitjnha ŋunhiyinydjayi. Wirrkina ŋayi dhikana ŋäthinanydja, ŋäŋ'thurruna bitjarrana ŋunhi bäpa'mirriŋunhana yukurrana wekanharawuna nhanŋu, yurru dhuḏitjnha; yakana nhanŋu dhukarr roŋinyamaranharawunydja ŋurikiyi ŋunhi ŋayi ŋäthili ritjan'thurruna. Yo, Godku nhumanydja buku-ŋal'yurra waŋganygu yana, märr nhenydja yurru yaka muka bitjandhiyi baḏatjun, ga yaka märrama ŋula ŋunhiyinydja ŋunhi Godthu dhäwu'mirriyaŋala ŋilimurruŋgunydja.

18 Baman'tja ŋäthilinydja ŋunhiyi Yitjuralpuyŋu yolŋu walala marrtjina bala bukulili wäŋalili yäkulili Djäniyalilinydja. Ŋayinydja ŋunhi Godthunydja ŋunhiliyina wekaŋala romdja walalaŋgu, bala walala wirrkina dhikana barrarinanydja wal'ŋu, liŋgu ŋunhiyinydja wäŋanha ḻiw'maraŋala gurthayuna ga warumukthuna ga wärrkthuna.

19 Walala ŋäkula yiḏakiyiyinyara ŋunhi ŋayi bo'yurruna, ḻoḻ'thurruna wirrkina dhikana, ga ŋäkulayi walala rirrakay ŋanya Godnhanydja, bala walala waŋana bitjarrana. “Yaka ŋanapurru ḏukṯuk ŋayi yurru God ŋayipi waŋa yukurra ŋanapurruŋgala; yaka ŋanapurru ḏukṯuk ŋänharawu nhanŋunydja rirrakaywu.”

20 Yo, wirrkina walala barrarinanydja wal'ŋu, liŋgu Godtja waŋana bitjarra, “Nhuma yurru yaka marrtji galkithirrinydja ŋarrakala. Ŋunhi yurru yolŋuyu wo wäyindhu mulkanydja ŋunhiyi buku wäŋa, dhunupana nhumanydja yurru ŋanya buma guṇḏayuna rakunygumana.”

21 Ga ŋayipinydja ŋunhi Mawtjitjtja barrarinayi, bala ŋayi waŋana bitjarra, “Ŋarrapinydja dhuwala marrmarryunna yukurra bay, barrarinana ŋarra wirrkina.”

22 Yurru ŋilimurru Garraywalaŋumirrinydja yolŋu walala marrtji yukurra yaka ŋunhimalanydja bukulili dhä-ḏir'yunarawuylilinydja; ŋilimurrunydja dhuwala marrtji yukurra ŋunhimalayi warray bukulili Djäyanlili warray wal'ŋu yäkulili, ŋunhi dhuwalanydja wäŋa nhanŋuwaynha Godkuna yana, ŋunhi djiwarr' wal'ŋu wäŋa Djurutjalam yäku, ŋunhiyinydja ŋilimurruŋgu wäŋa nhinanharawu.

Godtja ŋunha walŋa-ḏikṯik yukurra nhina, ga ŋunhayi nhanukala wäŋaŋura yukurra nhina ŋula nhämunha'na wal'ŋu miṯṯji Godku dji-warr'wuynydja yolŋu walala, ŋayaŋu-ḏjulŋithirrina walala yukurra ŋunha yulŋunydja wokthunna nhanŋu yanana.

23 Ga bitjandhi liŋgu Godkunydja yolŋu walala ŋunhanayi bukmaknha yukurra ḻuŋ'thun, bitjanna bitjan ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋu maḻamarrmirri Godku gäthu'mirriŋu walala, ga ŋunhamalayinydja malalili Godthunydja yukurra dhambay-manapannawapmaramana bukmaknha yana ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala marrtji yäkunydja ŋunhana dhärra'-dharra djiwarr'ŋurana. Ŋilimurrunydja dhuwala marrtjina galkithinana wal'ŋu yanana Godkalanydja, ŋunhi ŋayipina waŋganynha mala-yarr'yunaramirrinydja bukmakkunydja yolŋuwu walalaŋgu, yurru yakana ŋilimurru yukurra barrarirrinydja yurru, liŋgu ŋayipi muka ŋilimurrunhanydja waŋgany-manapara ŋunhinhanydja dhuwurr-ŋamakurru'mirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walalanha ŋayi ŋayaŋu-ḏarrtjalkkuŋala.

24 Yo, marrtjinanydja ŋilimurru dhuwala nhanukalaynha yana galkithinanydja Djesuwalana, ŋurikalana ŋunhi ŋayina dhuḏi-nherraranydja ŋunhi yuṯa dhawu'-nherraṉminyarawuy; ŋuliyina Djesuwalana ŋilimurru marrtjina galkithinanydja wal'ŋu Godkala, liŋgu nhanŋuwaynydja gulaŋ-waṉḏina ŋilimurruŋgala dharapulŋura, bitjarra nhanŋu gulaŋdja bikpikthurrunana ŋilimurruŋgala ŋayaŋuŋuranydja, märr ŋayi yurru Godthunydja yakana nhäma biyapulnydja yätj ŋilimurruŋgu. Baman'tja benydja waŋgany yolŋu Waypul yäku burakina murrkay'kuŋala nhanukiyingalaŋuwuŋu wäwa'mirriŋuwuŋu, ga ŋunhiyi Waypulwu maŋguny'tja waŋa yukurra bitjanna mukthun yana, “God, buku-ruŋinyamaraŋa buŋa ŋunhiyi yätjnha yolŋunha.” Yurru gulaŋdhu Garraywala Djesuwalanydja yukurra waŋa bitjan warray, “Gunhu', bäy-ḻakaraŋa ŋunhiyi walalaŋgu yätjpuy, märr walala yurru walŋana nhina yukurra.”

25 Gutha walala, ŋäka ŋamathaŋa gurrum'thurra ŋunhi ŋayi yurru God waŋanydja yukurra nhuna. Yaka mäkiri'-yarryurranydja ŋuyulkthiyanydja nhanŋu. Ŋäthili Godthunydja dhä-ḏir'yurruna ŋunhiyi wiripu-guḻku'nhanydja ŋunhi walala ŋuyulkthina ga mäkiri'-yarryurruna ŋänharaŋuru, ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋayi marrtjina waŋana walalaŋgu dhiyala munatha'ŋuranydja. Yurru dhiyaŋunydja-wala Godtja ŋuli waŋa yukurra dharraykuma ŋilimurrunha ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja, ga wirrkina yanana dhikana wal'ŋu ŋayi yurru dhä-ḏir'yun ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli mäkiri'-yarryun, yakana ŋayi yurru walŋanydja winya'yun ŋula-wanhamala.

26 Yo, ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala rom ŋunhala bukuŋura Djäniyaŋuranydja, ŋuriŋi Godkalanydja rirrakayyu munathany'tja wäŋa dhuwala marrmarryunmaraŋala. Ga dhiyaŋunydja-wala ŋayi Godtja yukurra waŋa bitjanna, “Waŋganynha biyapul ŋarra yurru gurr'kurryunmarama wäŋa dhuwalanydja, ga bitjandhi liŋgu ŋarra yurru ŋunha gäraktja rurr'rurryundhi.”

27 Godthunydja ḻakaraŋala bitjarrayinydja märr yurru ŋilimurru marŋgithirri muka. Ŋayi yurru Godthu biyapul marrmarryunmarama

bukmak nhä malanha ŋunhi ŋayi djäma dhipala munatha'lili ga ŋunha gäraklili, bala yurru dhuwalayi malanha winya'yunmaramana, dhawar'yunmaramana ŋayi yurru Godthunydja warrpam'thunna dhika yana, märr yurru bukmak ŋunhi nhä malanha marrmarryu-namiriwnydja, God ŋayipi ga nhanŋu yolŋu walala ga wäŋa nhanŋu yurru yukurra dhärrana gupaḏalnha-wala.
28 Go ŋilimurru buku-wurrpanna ŋanya wokthunna, ŋunhi ŋayi romdja ga wäŋanydja wekaŋala ŋilimurruŋgu, ŋunhi yurru dhärra yukurra muŋbunuma warray, yakana yurru rurr'rurryun ga winya'yun yurru. Go ŋilimurru buku-ŋal'yun Godkunydja ŋamathamana, ga ŋayaŋuyuna ŋuriŋina wal'ŋu ŋilimurruŋgalay märr-ŋal'yun yukurra. Yakana ŋilimurru yurru wakalkurrunydja marrtji nhanukala,
29 liŋgu ŋunha God ŋilimurruŋgunydja balanyara warray bitjan gurtha; ŋayi yurru nhäranhamaramana yanana ŋunhinhanydja dhuwurr-yätjmirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha. Yakana yana yurru yätjtja nhina ŋunhala nhanukala ḻatju'ŋuranydja wäŋaŋura.

13

Nhiniya ŋamathaŋa yana ganydjarryu nhanukalay Garraywala yana

1 Yo, nhuma yurru ŋunhi Garraywalaŋumirrinydja walala nhina yukurra ŋamathama yana. Mukthurra marrtjiya märr-ŋamathinyamiya nhumalaŋguway nhuma bala-lili'yunmiya, liŋgu ŋilimurrunydja dhuwala gutha'manydji ŋunha Garraywalanydja.
2 Ŋunhi yurru mulkurunydja yolŋu marrtji nhumalaŋgala wäŋalili, märraŋa ŋanya garr'yurra yulŋunydja nhokiyingala nhe wäŋalilinydja, ga djäka nhanŋu ŋamathaŋa ŋurikiyi. Wiripunydja ŋuli ŋunhi Godku yolŋu walala djäka ŋuriki mulkuruwu yolŋuwu, yurru yaka walala ŋunhi marŋginydja ŋurikiyi yolŋuwu, ŋunhi ŋayinydja djiwarr'wuy warray yolŋu, dhäwu'mirri ŋulaŋuru djuy'yunara Godkuŋu, rumbal yolŋuna yana.
3 Ga guŋga'yurra ŋunhiyinydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala ŋuli yukurra gulŋiyirri ḻoḻuŋura, biyaka marrparaŋ'kuŋa walalanha. Ga biyakayi bili djäka ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru ŋayaŋu-yätjthirri burakirri ŋurikiŋi yolŋuwuŋu ŋunhi ŋayi ŋuyulkthirri yukurra Garraywu. Biyakayi liŋgu mel-wuyurra ŋurikiyinydja yolŋuwu, liŋgu ŋilimurruna ŋunhi wiripunydja ŋuli burakirri ŋayaŋu-yätjthirri bitjandhi.
4 Yo, manymak warray ŋunhiyi yolŋuwu, maṉḏa yurru märranharamirrinydja, ḏarramuyu yurru märrama miyalknha, bala ŋuliŋuruyi märranhaminyaraŋurunydja maṉḏa yurru nhina waŋganyŋurana. Ga ŋunhi maṉḏa yurru märranharamirri, yaka ŋamakurru' ŋurikiyi waŋganygunydja yolŋuwu, ŋayi yurru waṉḏirri bala marrtji wiripuŋuwalana ḏarramuwala wo miyalkkala. Ŋunhiyinydjayi balanyarayinydja marramba'na, bala ŋayi yurru Godthunydja yuwalknha yana dhä-ḏir'yun ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi marramba'mirri.
5 Yaka märr-ŋal'yurra ŋurrulili nherrala ŋunhi rrupiyanhanydja. Wiripunydja nhe mak rrupiya-mäypamirri yolŋu, yurru yakana buku-manguŋanydja. Wiripunydja mak nhe rrupiyamiriw, yurru yakana

warwuyurranydja, yana märr-bakthurra nhiniya ŋula nhäŋurana malaŋuŋura romŋura yana, liŋgu Godtja yukurra waŋa bitjan, “Ŋarra yurru yaka nhuna ganan goŋmiriwlilinydja; bitjan liŋgu ŋarra nhuŋu yurru djäkanydja yukurra.”

6 Bala ŋilimurru yurru nhinanydja yukurra galŋa-djulŋithirrina, ga waŋa yurru warwumiriwnha ga dhunupana bitjanna,

“Garray ŋunhi ŋayipi ŋarrakunydja guŋga'yunaramirri;
yakana ŋarra yurru ŋula barrarirrinydja nhäku.

Yolŋuyu walalay ŋarranha yurru yakana ŋula buma buwayakkumanydja,
bili ŋarranydja dhuwala nhanukala warray goŋŋura yana.”

7 Guyaŋiya ŋunhinha walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala nhumalanha yukurrana marŋgikuŋala ŋäthili, Godku dhäruk ḻakaraŋala. Walalanydja yukurrana ŋunhiyi bitjarrayi malthurruna gatjaḻwu Godkalaŋuwu yana, ga yana liŋgu ga raku'-rakunydhina walala. Guyaŋiya biyaka walalanha nhaltjarra walala yukurrana nhinana, ga märryuwalkthiyanydja yukirriya marrtjiya biyaka bitjarra ŋunhiyi walala.

8 Liŋgu ŋayipinydja ŋunhi Djesu-Christtja walŋa warray nhina yukurra, djambimiriw warray, ŋunhi warray liŋgu. Ŋäthilinydja ŋayi yukurranha ŋuli guŋga'yuna yolŋunha wiripunhanydja, ga bitjandhi liŋgu dhiyaŋunydja-wala ŋayi yukurra guŋga'yundhi ŋilimurrunhanydja, ga bitjan liŋgu yurru yukurra.

9 Ŋayathaŋa baṯ biyaka ŋunhiyinydja yuwalktja wal'ŋu rom. Yaka mäkiri'-witjurra ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala ŋuli ḻakarama wiripu ga wiripu dhäruk, bilmarama nhumalanha. Wiripunydja mak walala yurru waŋa nhumalanha bitjan, “Ŋay' ḻukiya dhuwala ŋatha. Dhiyaŋuyi ŋathayu dhuyuyunydja nhuna yurru ganydjarr wekama.” Bitjan mak walala yurru waŋa, yurru ŋayipina yana Godthuna yurru ganydjarr wekamanydja ŋilimurruŋgu ŋayaŋuwunydja, yakana ŋula ŋathayunydja. Wirrki yana ŋayi Godtja ŋilimurruŋgu märr-ŋamathirri yukurra, ga ŋayi yurru bitjan maranhu-wekama ŋilimurrunha ŋayaŋunydja wal'ŋu, märr ŋilimurru yurru nhina ŋamathamana yanana.

10-11 Yo, Djesuna ŋayipina waŋganynha yuwalktja wal'ŋu ŋatha ŋilimurruŋgalaŋuwunydja ŋayaŋuwu. Ŋuriŋi ḏalkarra'mirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi walala ŋuli yukurranha djäma ŋunhili Godkala buṉbuŋuranydja, ḏalwaḏalwa'ŋura, yaka walala ŋuli ḻukanha ŋunhiyi wäyinnha ŋanak ŋunhi walala ŋuli bunha ŋunhiyi ŋapatjkunharamirrinha wäyinnha, bala rumbalnha bathana. Ŋuriŋi yolŋuyu ḻiya-ŋärra'mirriyunydja ŋuli märranha guḻaŋdja ŋunhiyi wäyinnha, bala gänha djunamana ŋunhina wal'ŋu bala ŋärra'lilina, ŋunhiyinydjayi balanyarana bitjan ŋapatjkunharamirri yolŋu'-yulŋuwu yätjpuy, yurru rumbalnydja ŋunhiyi wäyinnha walala ŋuli märranha, bala gänha dhawaṯmaranhana ŋuli ŋuliŋuru wäŋaŋuru nhinanharamirriŋurunydja, ga ŋunhilina warraŋulnha walala ŋuli ŋunhi bathananydja warrpam'thunana dhawar'maranhana. Yakana ŋula yol waŋgany yolŋu ŋayaŋu-ḏarrtjalk ḻukanharawu ŋurikiyinydjayi ŋapatjkunharamirriwunydja.

12 Yurru Djesuna ŋayipina ŋilimurruŋgunydja ŋunhi
ŋapatjkunharamirri, ŋayinydja ŋunhi burakina ŋunhala
warraŋul wäŋaŋura, ga maŋgu'yunydja nhanukiyingala ŋayi
ŋuriŋinydja ŋilimurruŋguna yätj biḏiwiḏitjkuŋala rurrwuyurruna,
bitjarra ŋayaŋu-ḏarrtjalkkuŋalana ŋilimurrunha. Ga ŋayinydja
Djesunydja bitjan ŋatha ŋilimurruŋgalaŋuwu ŋayaŋuwuna;
ŋuliŋuruna nhanukalana ŋilimurru yurru ganydjarrnydja märrama
nhinanharawu ŋamathanharawunydja wal'ŋu.
13 Yo, Djesunydja ŋunhi rakunydhina ŋunhala warraŋul
wal'ŋu wäŋaŋura, ŋunhiyinydja bitjarra ŋayi yarrkmaranharana
walalaŋguŋu, yakana walala nhanŋu ḏukṯukthina. Gul' ŋilimurru
marrtji Djesuwalana warraŋullilina ŋunhiwala, nhanukalana gali'lili
wapthun; ŋilimurru yurru gonha'yun ŋunhiyi ŋäthiliŋunydja
rom, bäy warray walala yurru ŋilimurrunhanydja bitjandhi
beyarrmakkuma ŋarrtjun ga buma.
14 Liŋgu dhuwalanydja wäŋa yana wärriku warray, yaka
ŋilimurru yurru weyin dhuwala nhina dhiyalanydja wäŋaŋura
munatha'ŋuranydja. Ŋilimurrunydja yukurra dhuwala gatjaḻ-nhäma
ŋunhana-bala wal'ŋu, ŋurikina wäŋawu ŋunhi yurru ŋilimurruŋgu
maḻŋ'thun, märr ŋilimurru yurru nhina yukurra ŋunhiliyinydja
wäŋaŋura galkina yana nhanukalana gupaḏalnha-wala.
15 Nhä dhika mundhurr ŋilimurru yurru wekama nhanŋu Godkuny-
dja?... Wäyin?… bay' nhä? Ŋuliyi Djesuwalanydja ŋilimurru yurru bit-
janna liŋguna buku-wekama, wokthun yukurra yurru nhanŋu Godku,
ga yäku-ḻakarama ŋanya biyapul wal'ŋu garrwarkuma, liŋgu wok-
thunaranydja ŋunhiyinydja bitjan ḻatju'na dhikana wal'ŋu nhanŋu
Godkuna mundhurr.
16 Ga mukthurrana biyakayina walala yana guŋga'yunmiyana
yulŋunydja, ga wekanhamiya bala-lili'yunmiya nhänydja malanha
nhumalaŋguway nhuma, liŋgu ŋurikiyina God wirrkinydja wal'ŋu
ḏukṯuk. Ŋunhi ŋilimurru yurru yuwalktja wal'ŋu märr-ŋamathirri
yukurra bala-lili'yunmirrinydja, ŋunhiyinydja bitjan ŋilimurru
yukurra mundhurrnydja wekama nhanŋu Godkuna.
17 Nhuma yurru dhäruk märrama ŋunhinhanydja djäkamirrinha
yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walalanha ŋayi Godthu nherrara
marŋgikunharawu nhumalaŋgu. Nyilŋ'maranhamiya nhunapinyay
nhe ga mäkiri'-witjurra walalaŋgu, liŋgu walala yukurra bitjan
liŋgu djäka nhumalaŋgu, djawaryunamiriwnha walala, liŋgu
yalala ŋayi yurru Godthu nhäma marrtji ŋunhinhanydja walalanha
djäkamirrinhanydja walalanha, nhaltjanna walala ŋuli yukurranha
djäka nhumalaŋgu. Ŋunhi nhuma yurru mäkiri'-witjundja
walalaŋgu, ga nhina ŋamathamanydja, walalanydja yurru
ŋuriŋiyinydja djäma ŋayaŋu-djulŋithirrina. Ga ŋuli nhuma yurru
yakanydja walalanha ŋäma, walalanydja yurru warwumirriyirrina
dhika galŋa-yätjthirrina, bala nhaltjanna walala yurru nhumalanha
ŋuriŋiyi guŋga'yundja ŋunhiyi?
18 Mukthurra yana bukumirriyaŋanydja ŋanapurruŋgu walala.
Yakana ŋanapurrunydja yukurra rum'rumdhun Godkunydja, liŋgu
dhiyakuna waŋganygu ŋilimurru ḏukṯukthirrinydja yukurra,
ŋanapurru yurru nhina ŋamakurru'na wal'ŋu ga rom-dhunupana
yana bitjan liŋgu.

19 Biyaka liŋgu bukumirriyaŋa ŋanapurruŋgu yulŋunydja, ga ŋäŋ'thurra walala Godnha, märr ŋarra yurru waḏutja roŋiyirri dhipali nhumalaŋgalanydja.

Bukumirriyanhara dhawar'yunarawuynha

20 Ŋarranydja yukurra dhuwala bukumirriyama Godnha nhumalaŋgu, bitjan gam', "Gunhu' God, guŋga'yurrana walalanha ŋunhayi nhuŋuway yolŋu'-yulŋunhanydja, gäŋa waŋgany-manaparrana, märr yurru walala ŋayaŋuna nhina nhokalana bitjan liŋgu. Djesunydja dhuwala ŋurruŋu wal'ŋu djäkamirri, ŋamathama dhika yana ŋayi ŋuli djäkanydja yukurra nhanukalaŋuwu yumurrku'wunydja. Yo, nhepi ŋunhi Garraynha ŋanapurruŋgunydja gaŋgathinyamirriyaŋala, walŋakuŋala ŋulaŋuru moluŋuru, bala nherraranydja nhe ŋanya garrwarkuŋalana wal'ŋu ŋunhana yana nhokalaynha, ga ŋuriŋi nhanukalanydja ŋayi maŋgu'yu, ŋayi ŋanapurruŋgala dhuḏi-nherrara yuṯana wäwungunhaminyarawuynydja märr ŋahapurrunydja yurru nhuŋuwaynydja dhulŋuŋunydja yolŋu walala nhinana bitjanna liŋguna yurru-wala.

21 Garray God, dhaŋaŋguŋa ŋayaŋunydja nhuŋuway yolŋu'-yulŋunhanydja ŋuriŋi ŋamakurru'yuna wal'ŋu yana, märr yurru walala djäma nhokalay yana djälkurru. Djäma ŋunha walalaŋgala ŋayaŋuŋura wal'ŋu ŋuliwitjarrayi Garraywala Djesu-Christkalaŋukurruna, märr yurru walala nhina ŋamakurru' wal'ŋu nhokala gali'ŋura.

"Garray nhenydja dhuwala biyapul wal'ŋu yana ŋamakurru'. Ŋanapurru dhuwala buku-ŋal'yunna yukurra nhuŋu wok-thunna manapan, ga bitjanna liŋgu yurru. Yo yo."

Dhuwalanydja dhawar'yunarana dhäruk

22 Gutha walala, gurrum'thurra biyaka ŋäkanydja dhuwalayi dhäruktja ŋunhi ŋarra nherrara dhipala djorra'lili mar-rparaŋ'kunharawu nhumalaŋgu; ŋäka ŋamathaŋa yulŋunydja, liŋgu dhuwalayinydja dhäruk ŋarra wukirri märr-dhumbuḻ warray, yaka weyin.

23 Liŋgu mak nhuma ŋäkula ŋunhi ḻundunhanydja ŋilimurruŋgu Dimithinhanydja yäkunha dhawaṭthunara beŋuru ḻoḻuŋuru. Ŋuli ŋayi yurru buna dhiyala waḏutjanydja, ŋilinyunydja maṉḏa yurru rrambaŋina marrtji dhipali nhumalaŋgala.

24 Ḻakaraŋa nhumalaŋgalaŋuwu ŋurru'-ŋurruŋuwunydja märr-ŋamathinyaranydja ŋarrakuŋu, ga ŋuriki Garray-walaŋumirriwunydja walalaŋgu bukmakku yana, ŋunhi ŋanapurrunydja yukurra guyaŋirri wirrki yana nhumalanha dhipalinydja. Ga bitjandhiyi liŋgu Garraywalaŋumirriyu yolŋu'-yulŋuyu dhipuŋuru Yitaliŋurunydja wäŋaŋuru guyaŋirri yukurra yana nhumalanha.

25 Godthunydja nhumalanha yukurra mirithirri yana ŋayaŋuyu ḏapmarama Nhiniyanydja walala nhanukalana yana goŋŋuranydja Ga liŋguna.

DJAYIMGUŊU DHÄRUK DJUY'YUNARA

1 Ŋarranydja dhuwala Djayim, djämamirrina ŋarra Godku ga
Garraywu Djesu-Christku, ga wukirrinydja ŋarra yukurra dhuwala
dhäruk nhumalaŋgu Godkalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu bukmakku
yana, ŋunhi nhuma yukurrana balaka'yurruna barrkuwatjthina
wäŋalili ga wäŋalili bitjarra.

Ļakarama yukurra marŋgikuma märr-yuwalkthinyara

2 Gutha walala ŋarraku, wiripunydja yurru nhuma gärri mar-
ilili muka, yurru yaka galŋa-yätjthiyanydja ŋuriŋiyi, biyaka ŋoy-
djulŋithiya nhiniya,
3 liŋgu ŋuriŋi ŋoy-warrinyaramirriyunydja romdhu yukurra
yana gatjarr'yun nhuna, ga ŋuli nhe yurru yukurra mukthundja
märr-yuwalkthirri Garraynha ga dhärranydja-wala ŋuliwitjandhi
marikurrunydja, ŋuliŋuruyinydjayi nhe yurru marrtji ŋayaŋu-
wuṇḏaŋarrnha-wala yana.
4 Yo, biyaka mukthurra yana-wala marrtjiya yukirriya
ŋula nhäkurrunydja romgurru, ga yakana dhuḏi'yurranydja
waṇḏiyanydja, märr nhe yurru romdja ŋamathirri ŋula
nhämiriwyirrina.
5 Yo, ŋuli nhe yurru märr-wambumanydja, ga yakanydja nhe
marŋgi ŋula nhaltjanarawu, yana bukumirriyaŋa Godnha, ŋäŋ'thurra
ŋanya biyaka gam', God, nhaltjan ŋarra yurru dhika yulŋunydja?”
biyaka, bala ŋayinydja yurru nhuna marŋgi-wekamana yana, liŋgu
Godthunydja ŋuli yukurra wekama yäna warray bukmakku yolŋu'-
yulŋuwu, yaka warray ŋayi yurru nhuna gukuma. Yana ŋäŋ'thurra
ŋanya biyakayi, ga ŋayinydja yurru nhuna wekamana,
6 yurru ŋäŋ'thundja nhe yurru Godnha märr-yuwalkthinyarayu
manapanarayu, gatjpu'yunna yana-wala märranharawuna. Ŋuli nhe
yurru dhumbal'yundja waŋa bitjandja, “Mak ŋayi yurru wekama
ŋarraku, mak bäyŋu,” bitjandja, nhenydja yurru yakana märrama
ŋula nhä Garraywuŋunydja. Liŋgu ŋunhinydja yolŋu märr-
yuwalkthinyamiriwnydja balanyarana bitjan ŋula nhä ŋunhi ŋuli
wakwakthun yukurra bala ga lili gapukurru, gämana ŋanya yukurra
yana watayu ga ḏowuyu birrka'mirrikurruna.
7-8 Yo, balanyarayinydja yolŋu ļiya-guļku'na, yakana ŋayi
yurru marrtji waŋganygurru yana dhukarrkurru, märr-
yuwalkthinyarakurru yana; yakana yurru balanyarayunydjayi
yolŋuyu märrama Godkuŋunydja ŋula nhä.

Ļakarama yukurra marŋgikuma ŋurruwuykkälaŋuwuy ga ļukunydjawalaŋuwuy

9 Wiripunydja nhuma yolŋu walala ŋula nhäna, ŋurruwuyknha
ŋula nhämiriwnha, nhumanydja yurru ŋurr'yun muka ŋuriŋi ŋunhi
ŋayi Godthu nhumalanha gaŋgathinyamirriyaŋala garrwarkuŋala
wal'ŋu.

10 Ga wiripunydja nhuma ḻukunydjamirri yolŋu walala, yurru yaka
ŋurr'yurra nhokalay nhe rrupiyayunydja, yana biyaka ŋurr'yurra
ŋuriŋi ŋunhi nhe yurru nyilŋ'maranhamirri nhunapinyay nhe Gar-
raywala yäkuyu. Liŋgu ŋayinydja yurru ḻukunydjanydja yolŋu
rakunydhirrina yana, winya'yunna yurru gupaḏalnha-wala, bitjanna
bitjan ŋuli wurrki ŋunhi binydjitjthirri, bala yupthunna.
11 Yo, ŋunhi wurrkiny'tja yurru dhärra märr-gurriri yana, ga ŋunhi
yurru walunydja marrtji gorrmurthirri, ŋunhiyi wurrki'nhanydja ŋuli
nhäranhamaramana yanana, bala wurrkiny'tja yurru ŋunhi yana
yupthunna rakunydhirrina, yakana biyapulnydja ŋayi yurru dhärra
yukurra ḻatju' dhika wal'ŋu. Ga ŋunhi ḻukunydjanydja yolŋu bitjand-
hinayi yurru rakunydhirri, bala winya'yunna-wala, ŋulinyaramirriyu
yana liŋgu ŋunhi ŋayi yurru yukurra ḻayḻayyun nhanukalay ŋayi
nhäŋura malaŋuŋura.

*Ḻakarama yukurra marŋgikuma gatjarr'yunarawuy ga walamaran-
harawuy*

12 Yo, ŋuli nhe yurru mukthundja yana-wala mar-
rtji wuṉḏaŋarrthirrinydja marimirrikurru ŋayaŋu-
yätjthinyaramirrikurrunydja ga yakanydja waṉḏirri gonha'yun,
nhenydja yurru ŋayaŋu-djulŋithirrina, liŋgu ŋuliŋurunydja dhur-
rwaraŋuru ŋunhi ŋayi yurru Godthu nhuna maḻŋ'marama ŋayaŋu-
ḏarrtjalktja ŋula nhämiriwnydja ŋuriŋiyi gatjarr'yunarayunydja, ŋayi
yurru Godthunydja nhuna wekamana yuwalknha wal'ŋu walŋa ŋunhi
ŋayi dhawu'mirriyaŋala ŋunhinha walalanha ŋunhi walala yukurra
märr-ŋamathirri nhanŋu; ŋunhalanydja djiwarr'ŋuranydja nhe
yurru yukurra nhina walŋana yana goŋmirriyirrina gupaḏalkumana.
13 Yo, ŋunhi yurru nhuna gatjarr'yundja ŋula nhäyu romdhu, yaka
waŋiya biyakanydja, “Godthunydja yukurra gatjarr'yun ŋarranha
dhiyaŋuyi yätjthunydja.” Yaka biyakayinydja waŋiya, liŋgu Godtja
ŋamakurru' warray wal'ŋu, yakana yurru ŋanya ŋula yolthu yolŋuyu
gur'yundja walamaramanydja ŋula nhäku djämawu yätjkunydja, ga
ŋayinydja yurru yakana yolŋunha walamarama yätjlili.
14 Yuwalktja ŋuli yolŋunhanydja gur'yun ŋuriŋi nhanukalay ŋayi
djälyu yätjthu, ŋuriŋiyinayi ŋuli ŋanya gaṯmaramanydja, bala
galkinyamaramanydja yätjlili.
15 Ga ŋunhi yurru ŋayi yolŋu yukurra bitjandja liŋgu
malthundja nhanŋuway ŋayi djälwu, ŋuliŋuruyinydja nhanukalay
guyaŋinyaraŋuru djarrpi'ŋurunydja yurru dhawaṯthun yätjnha
yanana, bala ŋayi yurru djämana yätj, ga ŋunhiyinydjayi yätjtja
yurru ŋuthanna marrtji nhanukala ŋayaŋuŋuranydja, yana liŋgu ga
rakunydhirri yurru ŋayi, bunhara murrkay'wuy nhanukalayŋuwuŋu
yätjkuŋu.
16 Marrkapmirri walala, gutha walala ŋarraku, yaka mayali'-
wilkthunmiyanydja nhumalanhay nhuma.
17 Godthunydja ŋuli yana wekama yolŋuwu ŋamakurru' wal'ŋu
nhä malanha, yakana ŋayi ŋuli wekama yätjtja. Ga nhä ŋunhi
ŋamakurru' yukurra ŋorra, ŋunhiyinydja wekanhara nhanukuŋu
Godkuŋuna, ŋurikiŋina Gunhu'wuŋu ŋunhi ŋayi djäma ŋunhi
djarraṯawun'mirrinha nhänha malanha ŋunhi ŋuli yukurra djar-
raṯawun'kuma dhuwala wäŋanha. Ŋunhi ŋayi ŋuli djarraṯawun'

dhuwalayi ŋanydjaḻa'yundja, bala ŋayinydja ŋuli djambina warumukthirrina wäŋanydja, yurru Godtja ŋayipinydja yurru yakana bilyun ga djambi, ŋayinydja ŋunhi djambimiriw warray, bitjan warray liŋgu ŋayi ŋuli djämanydja ŋamakurru' warray yana.
18 Godthunydja djäma ŋilimurrunha yuṭakuŋala ŋuriŋiyinayi yuwalkŋuyuna dhärukthu, liŋgu ŋunhiyinydjayi nhanukuŋuwaynha wal'ŋu guyaŋinyara, ŋayi ḏukṭuk ŋilimurruŋgunydja ŋilimurru yurru nhanŋuway wal'ŋu yana yolŋu walala, ŋurruŋu wal'ŋu yana ŋurikala walŋamirriwalanydja nhäkala malaŋuwala ŋunhi ŋayi djäma walŋakuŋala.

Ḻakarama yukurra marŋgikuma ŋänharawuy ga djämawuy

19 Ŋarraku gutha walala, marrkapmirri walala, mäkiri'witjurranydja ŋamathaŋa yana, ga rukitjthiya marrtjiya biyaka ŋäka Godku dhäruknha, yurru yaka djäl-ḏumurruyiya ḻakaranharawu marŋgikunharawunydja bala. Bulnha yana galkurra; ŋäthilinydja nhe yurru nhepi nhina yukurra ŋunhiliyi dhärukŋura. Ga yaka yana waḏutjanydja ŋaramurrthiya,
20 liŋgu yakana nhe yurru ŋuriŋiyinydjayi ŋaramurryunydja dhärukthu gur'yun yukurra yolŋunha nhinanharawu Godkalaŋunydja ŋamakurru'wunydja romgu.
21 Gonha'yurrana nhä malanha ŋunhi yätjmirrinydja, dupthurrana yana. Yakana biyapulnydja djäma ŋula nhä yätj, yana nyilŋ'maranhamiya nhunapinyay nhe Godkalanydja, ga märraŋana ŋunhi dhäruktja ŋunhi ŋayi nherrara dhuwali nhokala ŋayaŋulili, liŋgu ŋunhiyinydjayi dhäruk ganydjarrmirri warray, gäma yukurra ganydjarr warray walŋakunharawu nhuŋu.
22 Yo, ŋäkanydja Godku dhäruktja, bala djämana-wala yana nhaltjan ŋayi yukurra Godthu ḻakarama. Ŋuli nhe yurru yana ŋämanydja, bala rirriwulkumanydja ḏupthundja, ŋunhiyinydja bitjan nhe yukurra mayali'-wilkthunmirrina nhunapinyaynha nhe.
23 Yo, ŋuli yurru ŋayi yolŋuyu yana ŋämanydja Godku dhäruk, ga yakanydja djäma ŋula nhä ŋamakurruny'tja, dhärukku malthun ŋurikiyi yakanydja ŋunhi ŋayi ŋäkula, ŋunhiyinydjayi yolŋu balanyarana bitjan yolŋu ŋunhina ŋunhi ŋayi ŋuli nhänharamirri buku ŋanyapinyay ŋayi djarramilili.
24 Yo nhänharamirrinydja ŋayi yurru, bala ŋayi yurru marrtjinydja ŋunhiyi, ga dhunupana ŋayi yurru meṉgumana yulŋunydja, nhäyinyara ŋayi ŋunhi yolŋu,
25 Godkunydja dhuwala rom ḏarrtjalk warray, ŋula nhämiriw warray, ḏaḏawmarama warray ŋuli yukurra yolŋunha yätjŋuru warray romŋuru. Ga ŋunhi yurru ŋayi yolŋu bulnha marrtji nhäma marŋgithirri bitjan bala Godku ŋunhi rom, ga bitjandja liŋgu guyaŋirrinydja mukthundja-wala, yakanydja yurru ḏupthun, mukthundja ŋayi yurru yana djämanydja yukurra ŋuriŋiyi dhärukthunydja, bala ŋayinydja yurru Godthunydja ŋanya wekamana marrtji bala ḻatju'na dhika wal'ŋu nhä malanha, ga bukmak ŋunhi nhanukuŋu djämawuynydja yurru marrtji yukurra ŋamathamana yana dhika wal'ŋu.
26 Ga ŋuli ŋayi yurru yolŋu ḻakaranhamirri bitjanmirrinydja, “Ŋarranydja dhuwala manymak, märr-yuwalkthirri ŋarra yukurra

Godku," bitjan ŋayi yurru ḻakaranhamirri, yurru mukthun warray ŋayi ŋuli waŋanydja yätjkuma warray ga djawukirri warray ḻakarama, ŋurikiyinydjayi yolŋuwu märr-yuwalkthinyara wakalnha, yakana yuwalk, yana ŋayi yukurra ŋanyapinyay ŋayi märr-yuḏakthunmirrina.

27 Dhuwalana Godthu Gunhu'yu yukurra ḻakarama yuwalktja wal'ŋu märr-yuwalkthinyara gam': Nhe yurru djäka yukurra dhä-ŋäṉḏi'miriwwu ga dhuway-rakunymirriwu ŋunhi walala ŋuli nhina yukurra galŋa-yätjthirri goŋmiriwŋuranydja, ga bitjandhi nhe yurru nhina yukurra ŋayaŋu-ḏarrtjalk wal'ŋu ŋamakurru' yana, ganaŋ'thun ŋuliŋuru munatha'wuyŋurunydja romŋuru, ga yakana nhe yurru djäma yätjtja malanha bitjandja bitjan wiripu-guḻku'yu yolŋu'-yulŋuyu ŋuli djäma yukurra. Ŋuli nhe yurru nhina ŋamakurru' bitjandhiyinydja, nhuŋunydja yurru märr-yuwalkthinyara yuwalknha wal'ŋu yana, yakana wakal.

2

Dharraykuma yukurra ḻakarama märr yurru ŋali yolŋunha yaka barrku'-barrkuwatjkumanydja

1 Gutha walala ŋarraku, liŋguna nhuma märr-nherraŋ̱minanydja Djesu-Christkalanydja ŋilimurruŋgalayŋuwala Garraywalanydja, ŋunhi ŋayi nhina yukurra ḻatju' dhika wal'ŋu ŋula nhämiriw, bala nhumanydja yurru guyaŋirri bukmaknha ŋunha wiripuŋunhanydja yolŋunha walalanha rrambaŋikumana yana waŋganygumana.

2 Ŋunhi nhuma yurru ḻuŋ'thun waŋgany-manapanmirri bukuŋal'yunaralilinydja, ga ŋayi yurru ŋunhi ḻukunydjanydja yolŋu gulŋiyirri ḻatju'mirrinydja dhikanydja wal'ŋu girri'mirri, ga ŋula nhä girri' goŋbuy dhika nhä malanha ŋurikimirrinydjayi, ga wiripunydja yolŋu yurru ŋunhi gulŋiyirri girri'-barrŋ-barrŋmirrinydja, bala nhaltjanna nhenydja yurru maŋ̱ḏanha?

3-4 Ŋuli nhe yurru waŋa ŋurikinydja liŋgu ḻukunydjawunydja yolŋuwu bitjan, "Go, marrtjiya lili, ga nhiniyanydja nhe yurru ŋunha bala ḻatju'lili wal'ŋu nhinanharawuylilinydja," bitjandja, ga bilyun nhe yurru ga waŋa ŋuriki ŋurruwuykkunydja bitjan, "Nhenydja ŋunha nhiniya ya' munatha'lili," bitjandja nhe ŋuli maŋ̱ḏanha waŋa, ŋunhiyinydja nhe yukurra bitjan barrkuwatjkumana walalanha yolŋu'-yulŋunhana, yanapi wiripu-guḻkuny'tja dharrpalmirri wal'ŋu ga wiripu-guḻkuny'tja ŋula nhäna wakinŋuna. Balanyarayinydjayi guyaŋinyarawuy yätjnha wal'ŋu yanana, yakana dhunupa. Yaka nhuŋu dhunupa ŋunhi nhe yurru märr-ŋal'yun wiripuŋuwu, ga wiripuŋuwunydja yaka.

5 Marrkapmirri walala, ŋäkanydja ŋamathaŋa wal'ŋu. Godtja yukurra märr-ŋamathirri ŋuruku ŋurruwuykkunydja wirrki wal'ŋu, ŋunhiyinha walalanha ŋayi djarr'yurrunanydja, märr yurru walala wirrki märr-nherraŋ̱mirri nhanukala, bala walalana yurru ŋuriŋina ŋurruwuykmirriyuna yukurra märramanydja bukmak nhä malanha ŋunhi Godthu ŋayathama yukurra ŋunha djiwarr'ŋura. Liŋgu walalaŋguna ŋayi yurru wekama nhä malanha warrpam'tja ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala märr-ŋamathirri yukurra yurru nhanŋu Godku.

6 Ga nhumanydja ŋuli ŋunhi guyaŋirri ŋunhiyi ŋurruwuyknhanydja
yolŋunha yanapi ŋayi ŋula nhäna wakinŋuna. Yol ŋunhi yolŋu ŋunhi
ŋayi ŋuli buŋgawa-ḻakaranhamirri, bala ŋayaŋu-ŋonuŋgumana
nhumalanha? Yolthu ŋuli ŋunhi nhuna gäma ŋunha dhä-
wirrka'yunaralilinydja?... yolthu? Ŋuriŋi yolŋuyu ḻukunydjayu,
ŋiniya?
7 Ga bitjandhina walala ŋuli ḻukunydjamirriyunydja ŋuriŋinydja
beyarrmakkuma ga wakalkuma ŋanya Garraynha yäkunydja,
ŋunhiyinydjayi ŋunhi ŋilimurru ŋuli gäma yäku ŋanya. Yurru
ganaŋ'thun warray yäku ŋunhiyinydja, ḏarrtjalk warray, gäna
warray wal'ŋu, yaka ŋula nhä.
8 Yo, Godkalanydja yukurra djorra'yu ḻakarama bitjan, "Märr-
ŋamathiya ŋuriki wiripuŋuwunydja yolŋuwu biyaka bitjan nhe
yukurra märr-ŋamathirri nhuŋuway nhe." Ga ŋuli nhe yukurra
dhäruk märrama ŋunhiyi, nhenydja yurru yuwalknha yana nhina
yukurra ŋunhiliyina Godkalana romŋura.
9 Manymaknha nhuŋu ŋunhinydja ŋunhi nhe yukurra märr-
ŋamathirrinydja birrka'mirriwu yolŋuwu rrambaŋikumanydja, ga
ŋuli nhe yurru barrku'-barrkuwatjkumanydja ganaŋ'maramanydja
yolŋu'-yulŋunha, yana guyaŋirri ŋuli warraŋulnydja nhäyinyara ŋayi
ŋunhiyi yolŋu, ga nhä ŋayi yukurra ŋuriŋi yolŋuyu ŋayathama;
ŋuli nhe yurru guyaŋirri bitjandhiyinydjayi ŋunhinydja yätjnha,
liŋgu Godkalanydja romdhu yukurra ḻakarama balanyarayinhanydja
yolŋunha rom-bakmaranhamirrina.
10 Ŋuli yurru ŋayi yolŋuyu ŋayathama Godkunydja rom, bala
bakmarama waŋganydja rom ŋula, ŋunhiyinydja bitjan ŋayi yukurra
bakmarama bukmakkumana yana.
11 Yo, Godthu nherrara waŋgany rom, "Yaka marramba'thiya,"
balanyara, ga wiripunydja rom ŋayi nherrara balanyara, "Yaka
buŋa murrkay'kuŋa yolŋunha." Wiripunydja mak nhe yukurra
nhina nhokiyingalayŋuwala miyalkkala mak ḏarramuwala, yakany-
dja djäma marramba', ga ŋuli nhe yurru buma murrkayny'tja
yolŋunha, ŋunhiyinydja nhe rom-bakmaranhamirrina, bäy warray
yurru nhe ŋunhi bakmarama ŋula waŋganydja rom.
12 Yo, ŋunhi nhe yurru waŋa dhäruktja, ga djäma nhe yurru
ŋula nhä waŋiya ga djäma ŋunhiyi liŋgu yana ŋunhi ŋayi ŋulj
Godthu ḻakarama ŋunhiyi ŋamakurru'. Liŋgu Godkalanydja romdhu
ŋuli yolŋu'-yulŋunha dhawaṯmarama ŋuliŋuru wiripuŋuwala ŋunhi
romŋuru märr yurru ŋali yuwalkkuma yana märr-ŋamathirrinydja
yolŋuwu ŋitjalaŋgalay ŋayaŋuyu, ga mala-yarr'yundja ŋayi yurru
nhuna Godthu ŋuriŋiyi liŋgu romdhu.
13 Yakana ŋayi yurru God mel-wuyundja ŋuriki yolŋuwu ŋunhi ŋayi
yaka mel-wuyun ŋuli yukurra wiripuŋuwu yolŋuwu, ga ŋuli nhe mel-
wuyunaramirrinydja wiripuŋuwu yolŋuwu, ga bitjandhi liŋgu ŋayi
yurru Godtja mel-wuyundhi nhuŋunydja, yakana ŋayi yurru nhuna
yätj-ḻakaramanydja bala dhä-ḏir'yundja.

Ḻakarama yukurra marŋgikuma märr-yuwalkthinyarawuy ga djämawuy

14 Gutha walala ŋarraku, ŋunhi ŋayi yurru ŋula yol yolŋu waŋa
bitjandja ḻakaranhamirri, "Ŋarranydja yukurra märr-yuwalkthirri

Godnha," bitjandja, yurru mukthun warray ŋayi yukurra djäma yätjtja, yaka ŋamakurru' ŋula, nhä ŋunhiyinydja?... manymak? Yaka warray. Yakana yurru ŋayi ŋunhiyinydjayi yolŋu walŋathirri balanyarayunydjayi märr-yuwalkthinyarayu.

15 Ŋunhi yurru Garraywalaŋumirrinydja yolŋu nhina yukurra gurrupurumirrinydja, ŋathamiriwnydja ŋula nhämiriwnydja girri'miriwnydja,

16 ga nhenydja yurru waŋa nhanŋu bitjan, "Godthu yurru nhuna guŋga'yun. Nhiniya mulka'thiya, ga ḻukiya maranhuyiya," ŋuli nhe yurru waŋa bitjandhinydja, ga yakanydja nhe yurru wekama ŋula nhä nhanŋu, nhä dhuwalayinydja?... manymak muka?... wo yaka?

17 Ŋuli nhe yurru yana yukurra märr-yuwalkthirri muḻkurryunydja waŋganydhunydja, ga yakanydja djäma ŋula nhä ŋamakurru', ŋunhiyinydjayi nhuŋu märr-yuwalkthinyaranydja rakunynha, yakana yuwalk; yakana yurru balanyarayuyinydja märr-yuwalkthinyarayu walŋakuma ŋula yolnha yolŋunha.

18 Wiripunydja mak yurru yolŋu waŋa bitjan, "Wiripu yolŋu walala ŋuli yana märr-yuwalkthirrinydja, ga wiripu-guḻku'yunydja ŋuli djäma ŋamakurru', yurru märrma'yirri ŋunhiyi ŋamakurru' yana yulŋunydja." Yo, yuwalk muka dhuwalayinydja, yurru ŋarranydja yurru waŋa buku-ruŋinyamarama balanydja bitjanna, "Nhaltjanna dhika ŋarra yurru nhäma nhuŋu märr-yuwalkthinyaranydja, ŋuli nhe yurru yakanydja djäma yukurra nhäyinyara ŋamakurru'? Yurru nhenydja yurru nhäma warray ŋamakurruny'tja nhä malanha ŋunhi ŋarra yukurra djäma, bala nhenydja yurru yana dharaŋanna, ŋunhi ŋarranydja yuwalk yana märr-yuwalkthirri yukurra Godnha."

19 Nhenydja märr-yuwalkthirri yukurra Godnha, ŋunhi waŋganynha ŋayipina Godtja ŋiniya? Ŋunhiyinydja manymaknha, yurru mokuynydja walala ŋunhi yukurra märr-yuwalkthirriyi bitjandhi liŋgu, bala walala ŋuli yukurra marrmarryunmirrina wirrkina wal'ŋu yulŋunydja, liŋgu ŋunhiyinydja mokuynydja walala barrarirri warray yukurra Godkunydja, liŋgu djäma walala yukurra yätjnha.

20 Nhä nhenydja dhuwala?... muḻkurr-dhumuk? ŋarranydja yurru nhuna marŋgikuma warray. Ŋunhi ŋayi yurru yolŋu märr-yuwalkthirrinydja Godku, yurru yakanydja ŋayi ŋuli djäma yukurra ŋamakurru', ŋurikiyinydjayi yolŋuwu märr-yuwalkthinyara ŋula nhäna nhäŋiniŋ'nha, rakunynha yana.

21 Nhäku ŋunhi Godthu ŋayaŋu-dhunupa ḻakaraŋala ŋilimurruŋgu märi'munha Yipurayimnhanydja? Yipurayimdhunydja ŋunhi dhäruk-märraŋala Godnha, ŋayi wekaŋalanydja nhanŋuway ŋayi gäthu'mirriŋunha Yitjaknha warray Godkunydja, bala ŋayi bini bunha ŋanya murrkay'nha ŋunhala gun̪ḏaŋurana, bitjan mundhurrnha nhanŋu Godkuna. Ŋayi Godthunydja nhäŋala warray Yipurayimnha, bala ŋayi marŋgithina dharaŋarana ŋunhi ŋayinydja yuwalkkuŋala yana wal'ŋu märr-yuwalkthina, liŋgu ŋayi yukurrana djäma ŋunhi liŋgu yana ŋupanayŋu nhaltjarra ŋayi God waŋana nhanŋu.

22 Guyaŋiya ga marŋgithiya. Yipurayimgunydja märr-yuwalkthinyara ga djäma waŋgany yana. Yuwalkkuŋala yana ŋayi märr-yuwalkthinanydja Godnha, bala ŋayi djämana yana nhaltjarra

ŋunhi ŋayi Godthu ḻakaraŋala nhanŋu, yakana ŋayi yana märr-yuwalkthinanydja ga liŋguna.
23 Yo, Godthunydja nherrara dhäruk ŋunhi djorra'ŋuranydja waŋa yukurra bitjan gam', “Yipurayimdja märr-yuwalkthina yukurrana Godkala, bala ŋayi Godthunydja ŋanya märraŋala nhanŋuwayliliyaŋalana, liŋgu yuwalkkuŋalana yana ŋayi märr-yuwalkthinanydja.” Bala yuwalkthi yana ŋunhi ma̱ḻŋ'thurrunanydja bitjarrayi, bala ŋilimurrunydja yukurra ḻakarama ŋanya Yipurayimnha ḻunduna ŋayi Godku bitjanna.
24 Yo, liŋgu muka nhe dharaŋaranydja? Ŋunhi nhe yurru dhäruk-märrama yukurra Godnhanydja ga djämanydja nhä ŋamakurru', bala ŋayi Godthunydja yurru nhuna ḻakarama ŋayaŋu-dhunupana; ga ŋunhi nhe yurru waŋa dhäruktja waŋganydja, “Ŋarranydja yukurra märr-yuwalkthirri,” bitjan, yakana ŋayi yurru nhuna Godthu märrama nhanŋuwayliliyamanydja. Yakana yurru märr-yuwalkthinyara dhärra yukurra gänanydja wal'ŋu ganaŋ'thunaranydja.
25 Yo, guyaŋiya bala roŋiyiya ŋunhiyi dhuwurr-yätjnha miyalknha yäkunha Rayapnha, ŋunhi ŋayi yukurrana nhinana be baman' ŋäthili. Yo, ŋayinydja ŋunhi gumurr-ŋamathina yolŋu'-yulŋuwu Yitjuralpuyŋuwunydja dhäwu'mirriwu walalaŋgu nhanukalay wäŋalili, liŋgu ŋayi märr-yuwalkthina walalaŋgalayŋuwala Godkala. Walalanydja bini wiripu-guḻku'yunydja yolŋu'-yulŋuyu bunhana ŋunhiyi dhäwu'mirrinhanydja walalanha, yurru ŋuriŋiyinydjayi miyalkthu gunganhamirriyaŋala walalanha, bala walŋakuŋala djuy'yurrunana wiripukurruna dhukarrkurru. Bala ŋayi Godthunydja nhäŋalana ŋanya ŋunhiyi miyalknha, nhaltjarra ŋayi ŋunhi djäma ŋamakurru' ŋulinyaramirriyuyi, bala ŋayi ḻakaraŋalanydja ŋanya ŋayaŋu-dhunupana, bala walŋakuŋalana ŋanya.
26 Yo, ŋunhi yurru yolŋuwu rumbalnydja ŋorra yukurra, yurru birrimbirrnydja ŋayi ŋunhi yolŋu liŋguna gonha'yunminana, ŋunhiyinydja rumbalnydja liŋguna rakunynha, yakana walŋa. Ga ŋunhi ŋayi yurru yolŋu waŋa bitjandja, “Ŋarranydja märr-yuwalkthirri yukurra Godku,” bitjan, ga yakana ŋayi yurru djäma ŋamakurru', ŋurikiyinydja yolŋuwu märr-yuwalkthinyara rakunynha, yakana yurru ŋula yol yolŋu walŋathirri balanyarayunydjayi märr-yuwalkthinyarayu.

3

Raypirri'yun yukurra ḻakarama dhärukpuy waŋanhara

1 Gutha walala ŋarraku, märr-ḻurrkun' yurru yana ŋi!... marŋgikunharawunydja wapthun Godkalaŋuwu dhäwu'wu ḻakaranharawu, liŋgu ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi ŋayi yurru Godthu nhäma'-nhama marrtji yolŋu'-yulŋuwuŋu djämawuy waŋga'-waŋganyguŋu, ŋayi yurru nhäma'-nhamanydja marrtji bulnha yana ŋitjalaŋguŋu marŋgikunhamirriwuŋunydja djämawuy. Ga ŋunhi ŋali djarrpi'kuŋalanydja marŋgikuŋala yolŋu'-yulŋunha, Godtja yurru ŋitjalaŋgala yakana märr-ŋamathirri ŋuriŋiyi, wirrkina ŋayi yurru ŋitjalanha raypirri'yundja ŋunhiyi marŋgikunharamirrinhanydja.

2 Wiripunydja ŋilimurru ŋuli witjarr'yun bukmakthu, birrka'mirriyuna ŋali ŋuli galkirrinydja, bala waŋa ŋula yätjnha dhäruk. Ŋuli yurru ŋula yol yolŋu ḏaḏawmaranharamirri ŋanyapinyay ŋayi ŋäṉarr ga yaka waŋa ŋula waŋgany yätj dhäruk, ŋunhiyinydjayi yolŋu ŋayinydja ḏarrtjalknha wal'ŋu ŋamakurru'na warrpam'nha; bitjandhi liŋgu ŋayi yurru ḏaḏawmaranharamirri ŋanyapinyay ŋayi rumbalnydja dhuwala bukmak yana yätjŋurunydja.

3 Yo, ŋuli yurru yolŋu gorruma marrtji yarraman'thunydja, ŋäthilinydja ŋayi yurru ŋuriŋiyi nherraṉ nyumukuṉiny' djimuku dhälili ŋurikala yarraman'kala, ga ŋunhi ŋayi yurru warryundja dhä ŋunhiyi yarraman'nha ŋurikimirriyinydja girri'mirrinydja, ŋayinydja yurru ŋuriŋiyi nyumukuṉiny'thunydja girri'yu bilmarama ŋunhi yarraman'nhana wanhamala yurru ŋayi ŋunhiyi yolŋu ḏukṯukthirri marrtjinyarawu.

4 Ga balanyarayi mitjiyanydja biyapul wal'ŋu bathala, bala yurru watayu bathalayunydja ŋanya marrtjinyamaramana, yurru ŋuriŋi nyumukuṉiny'thuna yana goḷiyunydja ŋayi yurru mitjiya-gänharamirriyu yolŋuyu bilmaramanydja mitjiyanha ŋunhiyi wan-hamala ŋayi yurru marrtji.

5 Ga balanyarayi liŋgu yolŋuyu ŋänarrnydja yutjuwala'yi yana, yurru ŋäṉarryunydja ŋuriŋiyi ŋayi yurru yolŋuyu djäma biyapul'nha bathalakuma, ga bitjandhi liŋgu ŋayi yurru bathalayi djäma marinydja ŋuriŋiyi yutjuwaḷa'yunydja ŋäṉarryu.

Guyaŋiya ŋunhi mak, ŋunhi ŋayi yurru yutjuwaḷa'yu gurthayu ŋänarryu birrŋ'thun nhära birrka'mirrina dharpa malanha, baḏuwaḏuyun nhära warrpam'thunna.

6 Ga yolŋuwunydja ŋäṉarr ŋunhi balanyarana bitjan gurtha ŋäṉarr. Yo, yolŋunydja rumbal dhuwala guḷku', balanyara bitjan maŋutji, ga ŋurru, dhika nhä malanha buthuru, yurru ŋäṉarrnydja dhuwala mirithirrina yätjnha; dhiyaŋuyinydja yurru ŋäṉarryunydja yätjkuma bukmakkumana yolŋuwu ŋurikiyi rumbalnha, ga bitjandhiyi yurru ŋayi ŋuriŋiyi baḏuwaḏuyunna birrka'mirrinhanydja ḷiw'maramana, liŋgu ŋunhiyi yätjtja dhäruk bitjan gurtha ḏul'yunara ŋurikiŋi yätjkuŋuna birrimbirrwuŋu mokuywuŋuna.

7 Yo, yolŋunydja dhuwala marŋgi nhaltjan ŋayi yurru boḏinyguma wäyinnha malaŋunha marrtjinyaramirrinha ga buṯthunaramirrinha, ga gaḷ'yunaramirrinha, ga ŋunha ŋunhi moṉukŋura nhina marrtji; ŋayi yukurra yolŋuyu ganydjarr ŋayathama, ŋayi yurru boḏinyguma ŋunhiyi malanha,

8 yurru yakana yukurra waŋganydhu yolŋuyu ŋayathama ganydjarr boḏinygunharawu ŋurikiyi nhanukalayŋuwu ŋäṉarrwunydja. Yolŋuwunydja dhuwala ŋäṉarr yätjnha wal'ŋu yanana, yakana yurru ŋayi ḏaḏawyun waŋanharaŋuru yätjkunharaŋurunydja. Ga yätjtja dhäruk ŋunhiyi balanyara biyaku ŋuli ŋunhi nawukuku, liŋgu yolŋuyunydja ŋuli murrkay'kuŋuna buŋu wiripuŋunhanydja yolŋunha ŋuriŋi dhärukthu nhanukalay.

9 Yo, dhiyaŋunydja gay' ŋäṉarryunydja ŋilimurru ŋuli ḷatju'-ḷakarama Garraynha ga Gunhu'nha Godnha, ga ŋuriŋi bili waŋganydhu ŋäṉarryu ŋilimurru ŋuli buma yätjkuma

wiripuŋuwalanydja yolŋu'-yulŋuwala, ŋunhi ŋayinydja walalanha ŋunhi djäma djan'ku yana bitjan ŋayipi God.
10 Dhipuŋuruyi liŋgu waŋganyŋuru dhäŋuru dhawaṯthun ŋuli yukurra ḻatju' dhika wal'ŋu dhäruk, ga yätj mirithirri wal'ŋu dhäruk. Wiripunydja ŋilimurru ŋuli waŋa guŋga'yun muka yolŋu'-yulŋunha dhiyaŋu ŋilimurruŋgalay dhärukthu, ga wiripunydja ŋilimurru ŋuli waŋa dhäruk bitjan buma yolŋu'-yulŋunha wiripu-guḻku'nha dhiyaŋu ŋilimurruŋgalay dhärukthu. Gutha walala, dhuwalayinydjayi mirithirrina yana yätjnha, yakana ŋamakurru'.
11 Nhä dhika nhe ŋuli gapunydja ŋunhi maḻŋ'marama waŋganylilinydja ŋarŋgalili?... ḏamurruŋ gapu ga ŋamakurru' rrambaŋikuma? Yakana yurru ŋunhi märrma' maṉḏanha ŋamakurru' ga yätj dhawaṯthun waŋganyŋurunydja guḻun'ŋuru.
12 Yo, yakana nhe yurru ḻingarr märrama ŋuliŋuru gäku'ŋurunydja dharpaŋuru, ga yakana nhe yurru gäku'nha märrama ḻingarrŋurunydja dharpaŋuru, ga bitjandhi liŋgu nhe yurru yakana dhiṯthun ŋulaŋuru moṉukŋurunydja raypinydja gapu.

Ḻakarama yukurra Godkuŋu ŋunhi marŋgi-wekanhara

13 Wiripunydja mak dhuwali nhumalaŋgala miṯtjiŋura ŋula yol yolŋu ŋunhi ŋanya Godthu marŋgi wekaŋala, bala ŋayi marŋgiŋuna Godkalaŋunydja nhäku malaŋuwu wirrkina wal'ŋu yana. Yo, yakana ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu ŋurr'yundja ŋuriŋi nhanukalay ŋayi be djambatjthinyarayunydja guyaŋinyarayu, yanana ŋayi yurru nhinanydja yukurra wurrkurrum'nha ŋamathamana dhikana wal'ŋu, ga djäma yurru mukthunna bala dhunupana.
14 Ŋuli nhe yurru maŋutji-ḏi'yundja wiripuŋunhanydja yolŋunha, ga ŋayaŋuyu dhiyaŋi nhokala yukurra ŋaramurryirri warray ŋula yolku, liŋgu nhepi ŋunhi ḏukṯukthirri yukurra buŋgawayinyarawu, yaka biyakayinydja ŋurr'yurranydja ŋuriŋi nhokiyingalay nhe, yaka bothiya ḻakaranharamiya nhunapinyay nhe biyakayinydja, yanapi nhe yukurra nhina yuwalk wal'ŋu Godkala romŋura.
15 Balanyarayinydja be marŋgi-wekanhara yaka Godkuŋu wekanhara ŋunhiyinydja, liŋgu ŋunhiyinydjayi dhukarr ga rom dhiyakuy warray munatha'wuy warray, dhawaṯthun ŋuli yukurra yolŋuwuŋu warray guyaŋinyarawuy, mokuywuŋu yana wekanhara.
16 Ŋunhi nhuma ŋuli maŋutji-ḏi'yunmirrinydja ga ŋurr'yun nhepiyirrinydja, ŋunhiyinydjayi ŋula nhäpana mokuywana rom, ga ŋunhiliminydjayi yurru mari maḻŋ'thun wakinnha wal'ŋu, liŋgu yolŋu'-yulŋu yurru barrku'-barrkuwatjthirrina, ga djäma yukurra yurru birrka'mirrina nhä malanha yätj wal'ŋu.
17 Ga ŋunhinydja Godkuŋunydja marŋgi-wekanhara balanyara warray gam': Ŋali yurru nhina yukurra ŋayaŋu-ḏarrtjalk warray ŋula nhämiriw warray. Yaka warray ŋali yurru waḏutja maḏakarritjthirri, yana ŋali yurru gurrum'thun bitjan waŋa wiripuŋuwunydja yolŋuwu, ga gurrum'thun wal'ŋu mäkiri'-witjun nhaltjan ŋayi yurru waŋa marrtji. Ga bitjanna liŋgu ŋali yukurra yurru marrtji mel-wuyunna, ga djäma ŋamakurru' yana, guŋga'yun ŋunha wiripuŋunhanydja yolŋunha, ga bitjan liŋgu ŋilimurru yurru dhärranydja dharraḏayirri yana, ga waŋanydja ŋunhi liŋgu yuwalk dhäruk waŋgany yana, yaka guḻkuny'tja.

18 Yo, ŋunhinydja walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala ḏukṯuk yolŋu'-yulŋuwu walala yurru nhina yukurra waŋgany-manapanmirri marimiriw ŋula nhämiriw yana, ŋuriṇiyinydjayi walalay yolŋu'-yulŋuyu yurru yukurra djäma ŋamakurru' yana, ga ŋuriṇiyi walalaŋgala djämayunydja ŋunhi miṯṯjinydja yurru bitjan waŋganydhirrina, bala yolŋu walala yurru nhina yukurra ḻundukunharamirrina bala-lili'yunmirrina, waŋganynha yana ŋayaŋu.

4

Yaka galkikunhamiya munatha'wuywunydja nhäku malaŋuwu

1 Nhäku ŋuli yolŋu walala bunharamirrinydja? Nhäku nhuma yukurra ŋarr'tjunmirrinydja bala-lili'yunmirri? Yo, yuwalk nhuma yukurra ŋarr'tjunmirrinydja ga bunharamirrinydja, liŋgu ŋunha ŋayaŋuŋuranydja nhe yukurra guyaṇirri ga djälthirri djarrpi'kuma yana; nhe yukurra guyaṇinyaramirri nhunapinyay nhe yana, nhäyu nhe yurru be nhepinydja nhina yukurra galŋa-ŋamathirri.

2 Djäl warray nhe ŋunhi yulŋunydja ŋula nhäku, yurru yakana ŋayi yurru nhuŋu wekamanydja ŋuriṇi wiripuŋuyunydja yolŋuyu, bala nhe yurru ŋaramurrthirrina nhanŋu. Wirrkina nhe yurru ŋunhi mel-ŋamathirrinydja djäl-ḏumurruyirrina yana ŋula nhäkunydja märranharawu, yurru yakana ŋayi yurru wekamanydja nhuŋu, bala nhuma ŋuli ŋarr'tjunmirrina ga bunharamirrina. Nhinanydja nhe yurru ŋula nhämiriwnha yana, liŋgu yakana nhe bukumirriyama yukurra ŋäŋ'thun Godnha ŋula nhäkunydja.

3 Wiripunydja nhe ŋuli ŋäŋ'thun muka ŋanya, yurru bäyŋuna nhe yurru märramanydja, liŋgu guyaṇirri nhe yukurra djarrpi'kumana, yana nhe ḏukṯuk nhokalayŋuwuna nhe ŋayaŋu-djulŋithinyarawu nhinanharawu, yakana nhe yukurra wiripuŋunha yolŋunha guyaṇirri guŋga'yunarawunydja.

4 Nhumanydja dhuwala Garraywu muka yolŋu'-yulŋu, bala nhuma gonha'yurruna warray ŋanya, liŋgu nhuma ḏukṯukthinanydja dhiyakuywu munatha'wuywuna nhäku malaŋuwu. Nhä dhuwala nhe yolŋunydja?… dhuŋa?… muḻkurr-dhumuk? Ŋuli nhe yukurra märr-ŋamathirrinydja nhäku malaŋuwu ŋunhi dhiyakuywu munatha'wuywunydja, ŋunhiyinydja bitjan nhe yukurra ŋuyulkthirri ga nyinyaŋdhunna nhanŋu Godku, bitjarra nhe ŋunhiyinydja wapthurruna ŋunhana bala wiripuŋulilina gali'lili, ganaŋ'thurrunana Godkala.

5 Yo, Godkalanydja dhärukthu yukurra waŋa ḻakarama bitjan gam', “Godthunydja djäma yolŋunhanydja ŋayaŋumirriyaŋala muka, ga wirrki ŋayi ḏukṯuk ŋilimurruŋgunydja, märr yurru ŋilimurruŋgu ŋunhi ŋayaŋunydja nhanŋuwaynha yanana, yakana ŋula yolku.” Nhä dhuwalayinydja dhäruk?… mayali'miriw? Yaka warray.

6 Yuwalk warray yana Godtja ŋilimurruŋgu ḏukṯukthirri yukurra; wirrki yana ŋayi ḏukṯuktja ŋilimurruŋgu walŋakunharawunydja, liŋgu märr-ŋamathirrinydja ŋayi ŋuli yukurra ŋilimurruŋgu wirrki dhika wal'ŋu. Ga dhiyakuyina märrwu ŋayi Godtja waŋa yukurra ŋunha djorra'ŋuranydja bitjanna, “ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yukurra be garrwar-ḻakaranhamirri ŋanyapinyay ŋayi, yanapi

ŋayi yukirri ganydjarr ḏälkuŋu walŋakunharawu nhanŋuway ŋayi, ŋunhiyinydjayi yolŋu ŋunhana bala wiripuŋurana galki'ŋura, ganaŋ'maranharana nhanukuŋu Godkuŋunydja. Yurru ŋayi yurru Godthu walŋakumanydja ŋunhinha yolŋunha ŋunhi ŋayi yurru nyilŋ'maranharamirri ŋanyapinyay ŋayi, bala märramana nhä ŋayi yurru Godthu nhanŋu wekama."

7 Biyaka nyilŋ'maranharamiyana nhunapinyay nhe Godkalanydja, ga dhäruk märraŋana ŋanya. Waŋiya yaka'yurra yätjkunydja ŋunhi birrimbirrwu Mokuywunydja. Yaka ŋanya dhäruk märraŋa; biyakana yana ŋanya gukuŋana, bala ŋayinydja yurru ŋunhi yana waṉḏirrina winya'yunna-wala nhokalanydja.

8 Go, galkithiyana marrtjiya Godkalana, ga ŋayinydja yurru bitjandhi liŋgu marrtji galkithirriyi nhokalanydja. Nhuma dhuwurr-yätjmirrinydja ŋunhinydja bilyurrana, ŋanydjaḷa'yurrana biyaka ḏarrtjalkkunhamiyana nhunapinyay nhe, ga nhuma gali'-märrmany'tja yolŋu walala gonha'yurrana yätjnhanydja, ga marrtjiya waŋganylilina dhukarrlili.

9 Yaka yana nhiniya mukthurranydja yukirriya ŋula nhäŋuranydja romŋura malaŋuŋura be galŋa-ḏjulŋithinyamirriŋuranydja. Yaka yukirriya mukthurra yana gitkitthurra; ŋäthiya muka biyaka goriya ŋurikiyi nhokalayŋu nhe yätjku, wuyurra manaparra. Ŋanydjaḷa'yurrana yana gonha'yurrana ŋunhiyinydja gupaḏalkuŋana.

10 Biyaka nyilŋ'maranhamiya nhunapinyay nhe Garraywalana, ḷakaranhamiya nhokalayŋuwuy nhe yätjpuy, märr ŋayi yurru Godthunydja nhuŋu bäy-ḷakaramana, bala nhe yurru dhärranydja gumurrŋuranydja nhanukala goramiriwnha ga barrarimiriwnha ŋula nhämiriwnha yana.

Raypirri'yun yukurra wiripuŋuwalaŋuwuy yätj-ḷakaranhara

11 Gutha walala, yaka nhuma gupa-waŋanhamiya nhumalanhay nhuma, liŋgu nhumanydja dhuwala gutha'manydji muka Garray-walanydja. Ŋuli nhe yurru Garraywunydja yolŋunha yätj-ḷakarama waŋa ga gupa-waŋa ŋula nhaltjandja, ŋunhiyinydja bitjan nhe yukurra yätj-ḷakaramana bala ḏupthun Godkuna ŋunhi rom. Godthu wekaŋala ŋunhiyi romnha nhuŋunydja malthunarawu muka be. Yol warray nhenydja dhuwala? Ŋunhi nhenydja yurru mala-yarr'yun Godkunydja romnha malaŋunha, ga waŋa ŋamakurru'-ḷakarama wiripuŋunhanydja, ga wiripuŋunhanydja malaŋunha romnha ga ḏupthunna?

12 Godnha ŋayipina waŋganynha romgunydja wekanharamirri, ga ŋayipina waŋganynha mala-yarr'yunaramirrinydja; ŋayipina yurru waŋganydhuna barrku'-barrkuwatjkuma yolŋu'-yulŋunhanydja, bala walŋakuma wiripuŋunhanydja malaŋunha, bala baḏuwaḏuyunna ŋayi yurru wiripu-guḷku'nhanydja, dhuwurr-yätjmirrinhanydja ŋunhi. Bala nhäkuna nhenydja ŋuli ŋunhi yätj-ḷakarama wiripuŋunhanydja yolŋunha?

Raypirri'yun yukurra ḷakarama ŋurr'yunarawuy

13 Ŋäka ŋarranha ŋuriŋinydja nhuma ŋunhi nhe ŋuli waŋa bit-jan, "Gäthuranydja mak boŋguŋu goḏarr ŋarra marrtji nhawikala

wäŋalili, ga nhinanydja ŋarra yurru dhuŋgarramirri, ga djäma ŋarra yurru ḻukunydjakunharamirri ŋarranhawuy ŋarra."

14 Yo, wiripunydja nhe ŋuli waŋa bitjandhiyi, yurru yuwalktja nhe ŋunhi yakana marŋgi goḏarr'wunydja nhuŋuway nhe, nhä yurru nhuŋu malŋ̱'thun wiripuŋuyu munhayu goḏarr. Liŋgu ŋalinydja dhuwala yolŋunydja balanyara bitjan wakuluŋgul; gurirri' yurru ŋali nhina, bala winya'yunna.

15 Biyaka nhe yurru waŋiyanydja, "Ŋunhi ŋayipi Garraynydja ḏukṯuk, ŋarra yurru nhina walŋa dhiyala, ga djäma ŋarra yurru ŋula nhä." Bitjanna ŋilimurru yurru waŋa, liŋgu ŋayipina Godnha marŋgi nhätha ŋilimurru yurru rakunydhirri.

16 Yo, nhuma ŋuli ŋurr'yundja nhumalaŋguway nhuma yanapi nhuma be djambatjmirri wal'ŋu, ga marŋgi be nhinanharawu gänaŋuwu, yurru balanyarayinydja guyaŋinyara yätjnha, may-ali'miriwnha yana.

17 Ŋunhi ŋayi ŋula yol marŋgi ŋamakurru'wunydja, nhä ŋayi yurru djäma ŋamakurru' yurru yakana ŋayi ŋuli nhina yukurraŋunhiliyi ŋamakurru'ŋura romŋura, ŋunhiyinydja yätjnha ŋurikiyinydja yolŋuwu; ŋayi yurru Godthunydja ḻakarama ŋunhinhayi yolŋunhanydja rom-djarrpi' bitjanna.

5

Raypirri'yun yukurra ḻukunydjamirrinha yolŋu'-yulŋunha

1 Yo, nhuma ḻukunydjamirri yolŋu walala, mäkiri'-witjurra ŋarraku, nhumalaŋgu ŋarra yurru dhuwala waŋanydja. Guyaŋiyanydja ga ŋäthiyana manaparra, liŋgu galkina dhuwala walunydja ŋunhi nhe yurru nhina yukurra galŋa-yätjthirrina wal'ŋu dhikana.

2 Nhe yukurrana ḻuŋ'maraŋala nhuŋuway nhe biyapul wal'ŋu bukulili ŋal'-ŋalmaraŋala, yurru ŋunhiyinydjayi nhä malanha nhuŋu marrtji winya'yunna buruŋgulkthirrina, ga ḻatju'mirrinydja girri' nhuŋu buḻuŋga'yirrina marrtji, ḻukana marrtji djirriḻ'-djirriḻyuna,

3 ga rrupiyanydja nhuŋu buwalk-buwalknha dhuwala, ga nhänydja malanha dhulwir'mirriyirrina marrtji, ga ŋuriŋiyi dhulwir'yundja yukurra ḻakarama nhunana, ŋunhi nhenydja wanaŋa-ḏumurruna, buku-mangunharamirrina yolŋu. Bala nhe yurru rakunydhirrinydja winya'yunna-wala yana, liŋgu wanaŋa-ḏumurruyinyarayunydja ŋuriŋi romdhu nhuna yukurra ḻäwuma rumbal-winya'yunmaramana, bitjanna bitjan ŋuli gurthayu nhära winya'yunmarama ŋula nhä malanha.

Yo, liŋguna nhe ḻayḻayyurrunanydja bukulili ŋal'maraŋala marrtjina guḻku'na nhänydja malanha nhuŋuway, yanapi nhuna dhiyaŋu girri'yunydja galŋadjulŋithinyamaraŋu yukirri be dhiyaŋu dhäyawaryunarayunydja waluyu.

4 Wiripu-guḻku'yunydja yolŋu'-yulŋuyu yukurrana djäma nhuŋu wirrki dhika wal'ŋu, yaw'yurruna marrtjina munatha', ga dhoḻkuŋala ŋatha malanha ḻämu-nherrara dhika nhaltjarra marrtjina nhuŋu, yurru yaka nhe ŋamathaŋalanydja buku-ruŋinyamaraŋala balanydja walalaŋgu ŋurikiy djämawuynydja buku-wurrpara, yana nhe mayali'-wilkthurrunana walalanha. Ga dhiyaŋunydja-wala ŋuriŋinydja

walalay ŋunhi walala yukurrana djäma nhuŋu, walalanydja yukurra gawaw'yunna bala Garraywuna, ga ŋayinydja ŋäkula walalanha rirrakay, bala ŋayi yurru guŋga'yunna walalanha, liŋgu ŋayinydja ŋunhi waŋarr ganydjarr-ḏumurru warray.

5-6 Dhiyala munatha'ŋuranydja nhe yukurrana nhinana ŋamathaŋala dhika wal'ŋu galŋa-djulŋithina, ḻukunydja dhika wal'ŋu. Yo, ŋunhi ŋuli bulikiyu ḻuka marrtji guḻku' mirithirri nhä malanha ŋatha, bala ŋayi yurru ŋuthanna bathalayirrina ga gandarr-ḏumurruyirrina, bala ŋayi yurru ḏarramunydja yolŋu marrtji, bala bumana ŋanya murrkay'kumana, bala ḻukana. Ga bitjandhi nhenydja yukurra ŋuthanmaranharamirri gandarr-ḏumurruyanharamirri nhunapinyaynydja nhe birrka'mirriyu nhäyu malaŋuyu, ga galki nhe yurru rakunydhirrina, liŋgu Godthunydja ŋayinydja yurru nhuŋu buku-ruŋinyamaramayi ŋuriki ŋunhi nhe yätj-ḻakaraŋala, bala murrkay'kuŋalana bumara dhuwurr-ŋamakurru'nhanydja ŋunhi yolŋunha, liŋgu ŋuriŋiyi dhuwurr-dhunupayunydja yolŋuyu bäyŋu nhuŋu buku-ruŋinyamaraŋala yätj ŋunhi nhe yukurrana djäma yätjkuŋala nhanŋu.

Ḻakarama yukurra marŋgikuma galkunara bulnhawuy

7 Yo, gutha walala, mukthurra yana djäma-wala ŋamakurru' wal'ŋu, bäyyi yurru ŋula yolthu nhuna yätjkumanydja. Bulnha galkurranydja Garraywunydja ŋilimurruŋgalayŋuwu, ga bäy ŋayi yurru buna, yuwalk yana nhe yurru märrama ŋamakurruny'tja dhika wal'ŋu buku-ruŋinyamaranharanydja ŋuriki nhokalaŋuwuy ŋamakurru'wuynydja djämawuy. Ŋayinydja ŋuli yolŋuyu ŋatha-dhoḻkunharamirriyunydja dhalkarama ŋatha ḻämu-nherraṉ mu-natha'lili, bala ŋayi ŋuli galkundja bulnhana, ga yana liŋgu-u-u ga walu yurru ŋunhi buna, ŋunhi ŋayi yurru gulkthunna marrtji ŋamakurru'mirri ŋunhi ŋatha malanha. Bulnha ŋayi yurru galkundja ŋuriki ŋathawu. Ŋäthilinydja yurru waltjaṉdhu muka dharyun, yurru märr-weyin ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu galkundja, yana liŋgu ga balwurthirri yurru.

8 Ga bitjandhi liŋgu nhenydja yurru galkun bulnhayi marrtji. Biyaka galŋa-djulŋithiya wal'ŋu nhiniya ŋayaŋu-gatjpu'yurra Gar-raywunydja dhukarr-nhäŋana manaparra, liŋgu nhanŋunydja walu galkithirrina marrtji dhuwala, galkina ŋayi yurru bunana.

9 Gutha walala, yaka gupa-waŋanhamiyanydja ga maŋutji-wulanhamiya bala-lili'yunmiyanydja, märr yurru Godthunydja yaka muka nhumalanha yätj-ḻakarama. Nhäŋana ya' ŋunhiyi mala-yarr'yunaramirrinydja. Dhuwalana ya', dhurrwaraŋurana dhärra yukurra; galkina ŋayi yurru mala-yarr'yunna yolŋu'-yulŋunhana.

10 Guyaŋiya ŋunhi dhäwu'-ḻakaranharamirrinha walalanha be ba-man'ŋuwuynha, ŋunhi walala ŋuli waŋanha Garraywala yäkuyu. Walalanydja yukurrana burakina ŋayaŋu-yätjthina wirrki wal'ŋu dhika, yurru walala yukurrana marrtjinanydja mukthurruna yana-wala ŋuliwitjarrayi marimirrikurrunydja, yaka warray walala ŋula gandarrŋura märr-yawaryurruna bala gatjpal'yurruna. Ga nhumany-dja malthurra walalaŋgunydja; munguyurra walalanha yana.

11 Yo, nhinananydja walala yukurrana mukthurruna yana yuwalkkuŋala wal'ŋu ŋuliwitjarrayi marimirrikurrunydja, bala

goŋmirriyirrina walala yukurra ŋunha nhinanydja wirrkina wal'ŋu dhikana.

Liŋgu muka nhuma ŋäkula baman'ŋuwuynhanydja yolŋunha Djawupnhanydja yäkunha. Mariŋuranydja ŋayi yukurrana nhinana weyinŋumirrina, yurru mukthurruna warray ŋayi nhinananydja yukurrana märr-nherraṉmina warray Garraywala, bala ŋunhi dhäyawaryunaraŋuranydja, Garrayyunydja ŋanya wekaŋala guḻku' nhä malanha mirithirri ḻatju'mirri. Liŋgu ŋayinydja ŋunhi Garraynydja mel-wuyunaramirri warray, ga märr-ŋamathinyaramirri warray.

12 Gutha walala, ŋäkanydja ga mäkiri'-witjurranydja ŋamathaŋa; dhuwalanydja dhäruk mirithirrina wal'ŋu dharrpalnha. Ŋunhi nhe yurru dhawu'-nherraṉdja ŋula yolnha yolŋunha, yaka waŋiya ŋunhi dhäruk ḏälkuŋanydja Garraywalanydja yäkuyu. Yaka waŋiya biyakanydja gam', 'God yuwalk' biyakanydja, ga yaka waŋiya be ḏälkuŋa dhiyaŋuyinydjayi dhärukthu djiwarr' yäku wäŋa, ga dhuwala munatha' yäku, ga ŋula nhä malanha yäku. Ŋuli nhokala yurru ŋayaŋuyu guyaŋirri yoramanydja, yana waŋiya yoraŋa, 'Yo', biyaka. Ga ŋuli nhokala yurru ŋayaŋuyu guyaŋirri yaka'yundja, waŋiya yaka'yurra yana, ga ŋunhiyina liŋguna. Yaka Godnhanydja yäku ḻakaraŋa waŋiya yana ŋula nhäkunydja, warku'yurranydja, märr yurru ŋayi Godthunydja yaka muka nhuna yätj-ḻakaramanydja.

Ḻakarama yukurra marŋgikuma bukumirriyanharawuy

13 Ŋunhi yurru ŋula yol yolŋu nhokalanydja miṯṯjiŋura gärri ŋayaŋu-yätjkunharamirrililinydja romlili ŋayinydja yurru ŋunhiyi yolŋunydja waŋa bukumirriyamana Godnha, ga ŋunhi nhe yurru goŋmirriyirrinydja yukurra nhina, nhenydja manikaynha miyamala, wokthurrana yukirriya Godku manikaykurruna.

14 Ŋunhi nhokala miṯṯjiŋura yolŋu rirrikthundja yukurra, ŋayi yurru gawaw'yun ḻuŋ'marama ŋunhinha djäkamirrinha walalanha Godkalaŋumirriwu miṯṯjiwu, bala walala yurru bukumirriyamana nhanŋu, ga ŋämiṉ weyika'yuna ḻiyana yäkuyu Garraywalana.

15 Ga ŋunhi walala yurru bukumirriyama bitjandhiyi märr-yuwalkthinyayunydja yana manapanarayu, ŋayinydja yurru ŋunhiyi rerrimirrinydja yolŋu ḏukthun walŋathirrina, liŋgu ŋayipina Garrayyuna yurru ŋunhiyi gaŋgathiyamirriyamanydja, baḏarraŋ'kumanydja ŋanya, bala bäy-ḻakaramana nhä malanha yätjtja nhanŋu ŋunhi ŋayi djäma yukurrana.

16 Yo, ŋunhi nhe djäma yätjkuŋalanydja, yaka ŋäkirrmaraŋa djuḻuḻ'maraŋanydja ŋunhiyi, yana biyaka ḻakaranhamiya walala bala-lili'yunmiya, warraŋulkuŋana biyakana ḻakaraŋana ŋunhiyi yätjtja, bala gonha'yurrana, ga biyaka bukumirriyaŋa nhumalaŋguway nhuma, märr yurru nhuma ḏukthunna baḏarraŋ'thirrina warrpam'thunna-wala. Ga ŋunhi yurru ŋayi ŋamakurruny'tja yolŋu bukumirriyama yukurra, nhanukala bukumirriyanharayunydja yukurra yurru gäma ganydjarr-ḏumurruna wal'ŋu, liŋgu ŋayi yurru Godthu djämana yana nhäku ŋunhi ŋayi ŋuriŋiyi rom-dhunupayu yolŋuyu yurru waŋa ŋäŋ'thun.

17 Ŋunhiyinydja baman'ŋuwuynydja be yolŋu yäku Yelatjanydja yolŋu muka ŋayi, balanyaraŋga liŋgu bitjan ŋilimurru. Bukumirriyaŋalanydja ŋayi ŋunhi waŋana Godnhanydja, bala ŋunhiyi

wäŋa munathany'tja dhärrana yukurrana waltjaṉmiriwnha yana weyinŋumirrina, yakana ŋayi yukurrana waltjaṉdhu dharyurruna ḻurrkun' dhuŋgarra ga ḻurrkun' ŋaḻindi ŋupara.
18 Ga biyapul ŋuliŋuruyi dhäŋuru ŋayi Yelatja biyapul bukumirriyaŋala waŋana Godnha, ŋäŋ'thurruna ŋayi waltjaṉgu djuy'yunarawu, ga dhunupana yana ŋunhiyi waltjaṉdhunydja dharyurruna, bala ŋunhi munatha' wäŋa biyapul walŋathinayi, biyapul ŋunhiyi ŋatha marrtjina gurarrthina dhaŋaŋdhinana.
19 Gutha walala ŋarraku, ŋunhi yurru ŋula yolthu gonha'yun yuwalkŋunydja ŋunhi Godku rom, bala winya'yunna yurru yätjlilina, ga nhenydja yurru marrtji ga roŋinyamaramanydja ŋanya liliyi Godkalayi, ŋunhiyinydja manymaknha.
20 Ŋuli nhe yurru bitjandhiyinydjayi roŋinyamarama dhuwurr-yätjnhanydja yolŋunha, märr yurru ŋayi yakana yukurra biyapul djäma yätjtja, ŋunhiyinydjayi bitjarra nhe ŋanya djaw'yurrunana ŋuliŋuruyi rakunyŋuruna romŋuru; yakana ŋayi yurru rakunydhirri gupaḏalkuma, bäy warray ŋunhi ŋayi djäma yukurrana mirithirriny-dja guḻku' yätj malanha rom. Liŋgu ŋayi yurru Godthunydja ŋunhiyi biḏiwiḏitjkuma buwayakkuma warrpam'thunna yanana, bala ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋunydja nhina yukurra Godkalana bitjanna liŋguna yurru, gupaḏalnha-wala. Ga liŋguna.

BETAWUŊU NAMBA 1 DHÄRUK DJUY'YUNARA

Biyakana dhukarr-nhäŋana yukirriya ŋurukuna-wala ŋunhi ŋulimurru yurru nhina bitjanna liŋguna

1 Ŋarranydja dhuwala Beta, bo'puyŋunydja ŋarra dhuwala Djesu-Christku, ga dhuwala ŋarra wukirrinydja yukurra nhumalaŋguna Godkalaŋumirriwuna yolŋuwu walalaŋgu, ŋunhi nhuma yukurra nhina dhuwali mulkuruna, barrkuwatjthirrina yukurra birrka'mirriŋurana makarrŋura yäkuŋura wäŋaŋura Bunditjnha, ga Galatjiyana, ga Gapadatjiyana, ga Yaytjana, ga Bithiniyana; yakana nhuma yukurra nhina nhumalaŋgiyingala wal'ŋu wäŋaŋura.

2 Godthunydja nhumalanha ŋunhi djarr'yurruna, nhanŋuwayliliyaŋalana ŋayi, bili bitjarrayi muka ŋunhi ŋayi Gunhu'yu nherrara ŋäthilinydja nhumalaŋgu, bala ŋayi nhumalanha ŋuriŋi Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu ganaŋ'maraŋalana, nhuma yurru nhina yukurra Godkuna yana nhanŋuwaynha, märr yurru nhuma dhäruk-märrama Djesu-Christnha yana ŋanyapinyay, ga ḏarrtjalkthirri nhuma yurru nhina yukurra, liŋgu ŋayinydja rurrwuyurrunana ŋunhi nhumalanha nhanukalaynha ŋayi ŋuriŋina maŋgu'-waṉḏinyarayu.

Ŋarranydja ḏukṯuk nhumalaŋgu, nhuma yurru nhina yukurra biyapul wal'ŋu ḻatju', Godkala yana märr-ŋamathinyaraŋura ga ŋayaŋu-yal'yunaraŋura.

3 Gul' ŋilimurru wokthun Gunhu'wu Godku, ŋunhi ŋayi bäpa'mirriŋu Djesu-Christku ŋilimurruŋgalaŋuwu Garraywunydja. Wirrki yana wal'ŋu ŋayi biyapul mel-wuyurrunanydja ŋilimurruŋgu; ŋayinydja ŋilimurrunha dhawaṯmaraŋalana ŋuliŋuru yätjŋuru, yuṯakuŋalana wal'ŋu ŋuliwitjarra Djesu-Christkalana ŋunhi ŋayi ŋanya gaŋgathinyamirriyaŋala beŋuru rakunyŋuru, bala ŋilimurrunydja yukurra gatjpu'yunna, dhukarr-nhämana ŋurikiyi ŋunhi ŋilimurru yurru nhinana yukurra ŋunhala djiwarr'ŋura.

4 Ga ŋunhalanydja ŋilimurru yurru märrama ŋunhiyi nhä malanha ŋunha ŋayi yukurra Godthu ŋayathama ŋilimurruŋgu, yakana yurru nhanukuŋu wekanharanydja ŋunhi buḻuŋga'yirri ga dhulwirmirriyirri.

5 Yo, ŋunhayi djiwarr'ŋuranydja Godthu yukurra ḏälkuma nhuŋunydja biyapul wal'ŋu dhapirrk nhä malanha, ŋunhi yurru ŋorra yukurra bitjanna liŋgu, gupaḏalnha-wala. Ga ŋuriŋi nhanukiyingala ganydjarryunydja ŋayi yukurra nhuna ḏälkuma, gungamana yurru, ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi nhuma yukurra märryuwalkthirri nhanŋu, märr yurru nhuma nhina yukurra nhanukala walŋamirriŋura romŋura, ŋunhi yurru maḻŋ'thun warraŋulnha wal'ŋu ŋulinyaramirriyuna dhä-yawar'yunaramirriyuna waluyu.

6 Yo, guyaŋiyanydja biyakayi yukirriya goŋmirriyiya wal'ŋu ŋayaŋudjulŋithiya, bäy warray ŋunhi gurririnydja dhiyala nhe yukurra

nhina dhuwala galŋa-yätjthirri, liŋgu nhuma yukurra marrtjinydja dhuwalayi ŋayaŋu-yätjthinyaramirrikurru romgurrunydja.

7 Yo, wiripunydja mari yurru ŋilimurruŋgu marrtji yukurra, märr yurru ŋuriŋi ŋayaŋu-yätjkunharamirriyunydja ŋilimurrunha bitjan Godthunydja gatjarr'yunna, maḻŋ'marama ŋilimurrunha yukurra, wanhaka ŋali yukurra nhanukala märr-nherraṉmirri yuwalkthirri, mak dhäruk yana waŋgany. Balanyara gam' ŋunhiyinydja. Yolŋuyunydja ŋuli ŋunhi mel-wiḏi'mirrinha guṉḏanha, goldnhanydja yäkunha gatjarr'yun gurthayu bathan, maḻŋ'marama ŋanya nhäyinyara ŋayi ŋunhi yuwalkŋu wal'ŋu, mak yana wakal. Ga bitjandhina ŋayi yurru Godthunydja gatjarr'yun ŋilimurruŋgu märr-yuwalkthinyaranydja. Goldnydja dhuwala mel-wiḏi' yana, yurru yaka ŋayi dhuwalayi ŋorra yukurra gupaḏalnydja wal'ŋu yurru. Yurru yolŋu, ŋunhinydja ŋunhi ŋayi ŋuli yuwalkkuma dhika wal'ŋu ŋayaŋu-nherraṉmirri Godkala, ŋunhiyina yolŋu mel-wiḏi' wirrkinydja wal'ŋu Godkala, biyapulnydja wal'ŋu ŋurikalayi goldwalanydja. Liŋgu ŋuli nhe yurru dhärra wuṉḏaŋarryirri gatjarr'yunaramirrikurrunydja, ga yakanydja galŋa-ḏaḏawyun, nhenydja yurru bitjanna liŋguna nhina yukurra galkina yana nhanukalaynydja. gupaḏalnha yurru-wala. Ga ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi ŋayi Djesu-Christ yurru warraŋulthirri ŋilimurruŋgala maḻŋ'thun, ŋayinydja yurru Godtja nhuŋu wok-thunna dhika, bala nhe yurru nhinanydja nhanukala Garraywalanydja ḻatju'ŋurana dhikana wal'ŋu, galkina yana nhanukala.

8 Nhenydja ŋunhi yaka warray nhäŋala rumbal ŋanya Garraynha, yurru nhe yukurra märr-ŋamathirri märryu-ḏapmarama ŋanya; bäy warray nhe yukurra yakanydja ŋanya nhäma nhokalay nhe maŋutjiyu dhiyaŋu-wala, nhe yukurra märr-yuwalkthirri ŋanya, bala nhe ŋuli nhinanydja yukurra goŋmirrina dhikana wal'ŋu, ŋayaŋu-djulŋithirrina wirrkina. Yakana nhe yurru maḻŋ'marama dhäruktja ŋuriki waŋanharawunydja ḻakaranharawunydja.

9 Liŋgu nhe ŋuli märrama yukurra ŋunhiyi ŋunhi ŋayinydja yukurra ŋäthilimirriyamana ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala märr-nherraṉmirri marrtji ŋuli nhanukala; nhe yurru wapthun nhanukala walŋamirrilili wäŋalili, ga ŋunhalayinydja nhe yurru walŋana nhina gupaḏalnha-wala.

10 Yo, ŋäthilinydja benydja baman'tja wal'ŋu Godku dhäwu'-gänharamirri walala yolŋu'-yulŋu marrtjina ḻarruŋala dhika maḻŋ'maranharawu ŋurikiyi walŋamirriwunydja romgu; wirrki walala ḏukṯukthinanydja ŋurikiyi marŋgithinyarawunydja, yurru bäyŋu walala maḻŋ'maraŋalanydja, liŋgu ŋayi Godthunydja wekaŋala walalaŋgala dhäruknha yana waŋanharawunydja, märr yurru walala ŋäthili yana ḻakaramanydja ŋurikiyinydja ŋunhi ŋayi yurru yalala wekama ŋilimurrunha.

11 Ga walala yukurrana ŋuriŋiyi dhäwu'-ḻakaranhamirriyu walalay dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Nhätha yurru dhika bitjandhiyinydja? Yolkalaŋukurru dhika yurru ŋayi ŋunhiyi walŋamirrinydja rom maḻŋ'thun?” bitjarra walala yukurrana. Liŋgu Garraywunydja ŋunhi Garrkuḻuktja Birrimbirr yukurrana waŋana ḻakaraŋala walalaŋgalaŋukurru dhärukkurru, dhunupamirriyaŋala yukurrana ḻakaraŋala ŋilimurruŋgalaŋumirrina walu, ŋayi waŋananydja

yukurrana bitjarra gam', “Garraynydja yurru batjpatjtjun burakirri wirrki yana wal'ŋu, ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru nhanŋu yurru ŋunhiyi ḻatjuny'tja wal'ŋu rom maḻŋ'thunna warraŋulthirrina.”

12 Ga Godtja waŋana ŋuriki dhäwu'-ḻakaranhamirriwu bitjarra. “Dhuwalayi dhäwuny'tja nhuma yukurra ḻakarama, yaka dhuwali nhumalaŋguwaynydja. Dhuwalayinydja dhäwu' ŋuriki walalaŋgu ŋunhi walala yurru yalalaŋumirriyu maḻŋ'thun, ŋuriki walalaŋgu,” bitjarra. Yo, dhuwalayinydja dhäwuny'tja nhumalaŋguna; yana walala yukurrana ŋuriŋiyi ŋäthilinydja ḻakaraŋala ŋunhiyi walŋamirri rom, ŋunhi dhiyaŋunydja-wala dhuwalana maḻŋ'thurruna liŋguna. Ga liŋguna nhuma ŋäkulana ŋunhiyi ŋurikiŋi dhäwu'-gänharamirriwuŋu walalaŋguŋu ŋunhi walala märr-yawunguna marrtjinya birrŋ'maranha dhuwalayi dhäwu', walala yukurrana ḻakaraŋalanydja dhuwalayi ganydjarryu ŋuriŋi Garrkuḻukthuna wal'ŋu Birrimbirryu, ŋunhi ŋayi djuy'yunaranydja ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru.

Ga bitjandhina walala yukurra ŋunha djiwarr'wuyyunydja yolŋuyu walalay djipthunmaramana nhämanydja, walalanydja ḏuḵuk walala yurru dharaŋan nhä yukurra dhiyala Godthu djäma munatha'ŋura wäŋaŋura, walŋakuma yolŋu'-yulŋunha.

Godtja djäl nhuŋu ḏarrtjalkku yana nhinanharawu

13 Yo, liŋguna nhuma walŋathinana ŋuliwitjarra batjpatjkurru Djesu-Christkalana. Biyaka bira'yurra, ga guyaŋiya ŋamathaŋa wal'ŋu. Yaka ḻayḻayyurra ga djäma nhokiyingala nhe, yana ŋayaŋuyu biyaka girri'-ŋamathiya djämawu nhanukalaŋuwu yana. Nhäŋa yukirriya goŋmirriyiyana dhukarr-nhäŋanydja ŋuriki bili waŋganygu ŋunhi yurru ŋayi Godthu wekama nhuna, ŋulinyaramirriyu waluyu ŋunhi ŋayi yurru Djesu Garray maḻŋ'maranharamirri warraŋulkunharamirrina.

14 Ŋäthilinydja nhe dhuŋa muka Godku, yaka nhe yana marŋgi nhanŋu, bala nhe ŋuli nhinanha ŋunhili muka nhokiyingala djälŋura ga romŋura. Ga dhiyaŋunydja-wala nhe dhuwala yolŋu nhanŋuwaynha, Godkuna yumurrku. Nhanŋuwaynha dhäruk märraŋa

15 Godtja dhuwala ḏarrtjalk wal'ŋu, ganaŋ'thun yukurra yätjkalanydja, ga bitjandhi liŋgu nhenydja yurru nhina ganaŋ'thun yana ŋuliŋuruyi yätjŋurunydja, ḏarrtjalk yana wal'ŋu bitjan ŋayipi God, liŋgu ŋayinydja wäthurruna ŋilimurruŋgunydja nhanŋuwayliliyaŋala ŋayi. Djäma biyaka ŋamakurru' yana, ga ḏarrtjalk,

16 liŋgu ŋunha Godkalanydja djorra'yu yukurra ḻakarama bitjan, “Nhe yurru ḏarrtjalkthirri wal'ŋu nhina, ŋayaŋu-dhunupayirri, liŋgu ŋarranydja ḏarrtjalk warray, ganaŋ'thun warray yukurra yätjkalanydja.”

17 Yo, ŋilimurrunydja ŋuli ŋäŋ'thun bukumirriyamanydja Godnha, yäku-ḻakarama ŋanya Bäpa' bitjan, yurru ŋunhi ŋayi yurru mala-yarr'yun marrtji yolŋu'-yulŋunha, bukmaknha yana ŋayi yurru djarr'yundja waŋganygurru yana romgurrunydja. Yaka ŋayi yurru nhäma yana warraŋul ŋilimurrunha yolŋunha, bitjan yolŋuyu

ŋuli djarr'yun wiripuŋunha yolŋunha; ŋayinydja yurru Godthunydja wekama waŋga'-waŋganygu yolŋuwu balanyara yana liŋgu ŋupanayŋu yana ŋunhi ŋayi yukurra djäma ŋuriŋi yolŋuyu dhiyala. Ŋalinydja maṉḏa dhiyalami yana nhina yukurra wärriku munatha'ŋuranydja, bala ŋali yurru nhina yukurra dhiyalanydja romdhunupa yana, borrk-beyaṉiyirri Godkunydja, ŋunhi ŋayi yurru ŋitjalanha mala-yarr'yun nhäma yalala.

18 Ŋäthilinydja ŋilimurru yukurranha ŋuli nhinanha ŋunhilimi romŋura, walŋamiriwŋura ŋula nhäŋurana yana, ŋunhi ŋali yukurrana märraŋala ŋitjalaŋgalaŋuwuŋu märi'muwuŋu, ga ŋuriŋinydja romdhu ŋitjalanha yukurrana garrpirana, bala Godthunydja dhawaṯmaraŋalana ŋitjalanha liŋguna ŋuliŋuruyinydja romŋuru. Yurru yaka ŋayi ŋitjalanha dhawaṯmaraŋala rrupiyayunydja, winya'yunarawuyyunydja nhäyu malaŋuyu ŋuriŋi.

19 Ŋayi dhawaṯmaraŋala ŋitjalanhanydja yana dhayaḻakuŋalana ŋuliwitjarra Garraywala Djesuwalaŋukurruna burakinyarayu, ŋunhi nhanŋu maŋgu' waṉḏina ŋitjalaŋgala dharapulŋura. Yo, ŋayi ŋunhi Djesunydja balanyara bitjan bembi, ŋunhi ḻatju' ga ḏarrtjalk ŋula nhämiriw wäyin ŋunhi walala ŋuli ḏalkarra'mirriyu walalay bunha, märr yurru ŋuriŋiyi maŋgu'yu wäyingalanydja ŋäkirrmaramana yolŋuwu yätjtja ŋunhi. Yo, Djesunydja ŋunhi ḏarrtjalk warray wal'ŋu, biyapul warray, ŋula nhämiriw warray,

20 yurru ŋurruthaŋalanydja ŋunhinydja Godthu ŋanya djarr'yurruna bitjarrayi, “Ŋarranydja yurru yolŋu'-yulŋunhanydja walŋakuma ŋuliwitjan ŋarrakalaŋuwala gäthu'mirriŋuwala.” Bitjarra ŋayi ŋunhi Godthu dhäwu'-nherraranydja ŋäthilinydja wal'ŋu, yurruna ŋayi dhuwala djäma wäŋa. Dhäwuny'tja ŋunhiyi ŋorranana yukurrana weyinnha-a-a,... yana liŋgu-u-u ga dhiyaŋuna-wala dhuwala, bala yuwalkthi ŋunhiyinydja maḻŋ'thurrunana ŋilimurruŋgalana ḏaykun'thu; liŋguna ŋayi ŋilimurrunha walŋakuŋala nhanukalaynydja gulaŋ-waṉḏinyarayu, ŋunhi ŋayi burakina ŋilimurruŋgala dharapulŋura.

21 Yurru Godthu walŋakuŋala gaŋgathinyamirriyaŋala Djesunha beŋuru rakunyŋurunydja, ga ŋunhana ŋayi nherraranydja ŋanya biyapulnha wal'ŋu ḻatju'lilina dhikana nhanukalaynha ŋayi, ga ŋuliwitjanna Djesu-Christkalana ŋilimurru yurru märrnherraṉmirrinydja wal'ŋu Godkalanydja. Nhenydja yukurra dhiyalanydja ŋayaŋu-gatjpu'yunna, dhukarr-nhämana yukurra bitjanna ŋurikiyi, nhäku ŋayi ŋunhi dhawu'-nherrara, ŋunhi yurru maḻŋ'thunna warraŋulthirrina; yuwalk yana nhe nhinanydja yukurra yurru ŋunhalanydja walŋamirriŋuranydja ḻatju'ŋuranydja dhikanydja wal'ŋu wäŋaŋura.

22 Yo, liŋguna nhuma ŋunhiyinydja märraŋalana Godku yuwalktja dhäwu', ga ŋuriŋiyi dhärukthunydja nhumalaŋgu ŋayaŋunydja liŋguna ḏarrtjalkkuŋalana, liŋguna nhuma gonha'yurrunana ŋunhiyinydja yätjtja rom, märr nhenydja yurru yuwalkkuma märrŋamathirri ŋuruku wiripu-guḻku'wunydja Garraywalaŋumirriwu walalaŋgu. Yuwalkkuŋa yana märr-ŋamathiya nhumalaŋguway nhuma bala-lili'yunmiya, ŋayaŋuyu wal'ŋu ŋuruŋu, ga yaka djawaryurra gandarrŋuranydja märr-ŋamathinyarawu, liŋgu

nhumanydja dhuwala Garraywalaŋumirri yolŋu'-yulŋu bitjan gurruṯu'mirri walala nhuma.
23 Yo, nhumanydja dhuwala bitjan yumurrku'na nhanŋu Godku, liŋgu nhumanydja balanyarana bitjarra nhuma biyapul'nha dhawal-wuyaŋina, yurru yakana nhuma yuwalktja wal'ŋu ŋunhi walŋa märraŋala ŋula yolkuŋu, yolŋuwuŋu yana, ŋunhi ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu rakunydhirri, bala winya'yunna; nhumanydja ŋunhi yuṯanydja wal'ŋu walŋa märraŋala ŋulaŋuru Godkuŋu, ŋunhi ŋayinydja dhuwala rakunydhinyaramiriwnha, walŋa gupaḏalnha yana ŋayi, ga ŋayina nhumalanha yuṯakuŋalanydja wal'ŋu ŋuriŋiyina nhanukalaynha walŋamirriyuna wal'ŋu dhärukthu, ŋunhi dhärrana yana yukurra yurru.
24 Liŋgu nhanukalaynydja dhärukthu yukurra ḻakarama bitjan.
“Yolŋunydja walala yurru nhina yukurra gurriri warray dhiyala munatha'ŋuranydja,
galki rumbalnydja dhuwala yurru rakunydhirrina,
bitjanna yurru bitjan ŋunhi mulmu ŋuli dhärra gurriri, bala rakuny-dhirrina yurru.
Wiripunydja yolŋu biyapul ŋayi ŋurruŋu wal'ŋu,
ga wiripunydja ŋayi be ḻatju' dhika rumbal,
yurru galkina ŋayi yurru rakunydhirrina,
bitjanna bitjan burwu yurru ḻarryundja,
bala rakunydhirrina.
25 Yo, bukmak yana yolŋunydja walala ŋilimurru yurru murrmurryun, yurru Godku dhäruktja yurru yukurra dhärrana yana, bitjanna liŋguna.” Dhuwalanydja dhäruk ŋamakurru'na wal'ŋu yana ŋunhi ŋanapurru ŋuli ḻakarama nhumalaŋgu, nhanŋuwaynha Godkuna yana dhäruk wal'ŋu.

2

Nhumanydja liŋguna nhanŋuwaynha Godkuna yolŋu'-yulŋu

1 Yo, nhumanydja dhuwala wapthurruna yuṯalilina miṯṯjilili, liŋguna nhe yutathinana ŋuriŋi Godkalanydja dhärukthu. Gatjuy djalk-djalkthurrana ga burrul'maraŋana ŋunhiyi nhänydja malanha yätjtja. Gonha'yurrana gupaḏalkuŋana. Yaka mel-waŋa wiripuŋunhanydja yolŋunha, ga yaka bothiya ḻakaraŋa. Yaka biyakanydja bitjan nhe yay'-wulanharamirri, ga yaka maŋutji-ḏi'yurra ŋula wiripuŋunha yolŋunha, ga yaka yätjkuŋa waŋiya wiripuŋunha yolŋunha ŋurrumiriwŋuranydja yana.
2 Yo, nhumanydja dhuwala balanyara bitjan yuṯa yothu ŋunhi ŋayi ŋuli dhawal-wuyaŋirri. Yuṯanydja ŋunhi yothu ŋuli wirrki yana ŋar'ŋaryun wanaŋirri ŋamun'kurrwu ŋäṉḏi'mirriŋuwalaŋunydja, ga biyakayi nhenydja Godkalaŋuwunydja dhärukku ŋanhdharkthiyayi, liŋgu Godkunydja dhuwala dhäruk balanyara bitjan ḏarrtjalknha wal'ŋu ŋamun'kurr. Gatjuy. ḻukiyana Godku dhäruktja, ga märraŋa dhäruktja marrtjiya bala, märr nhe yurru ŋuthanna marrtji God-kalanydja romŋura. ga walŋathirrina nhe yurru.
3 Liŋgu muka nhe ŋunhi Godkunydja rom gatjarr'yurruna, ga liŋgu nhe maḷŋ'maraŋalana ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyi mel-wuyunaramirri.

4 Go marrtjiyana-lili Garraywalanydja, ga nhiniya waŋgany-
manapanmiya galkithiyana nhanukala. Yolŋuyunydja walalay
ŋanya ḏupthurrunana liŋguna, yaka walala ḏukṯukthina nhanŋu,
yurru ŋayina ŋunhiyina mel-wiḏiny'tja wal'ŋu dhika Godkunydja.
Ŋayinydja Garray ŋunhi balanyara bitjan guṉḏa ŋunhi yolŋuyu ŋuli
nherraṉ, märr ŋunhimalayinydja guṉḏalili ŋayi yurru buṉbuna
dhuḷ'yun, yurru ŋayinydja Garray ŋunhi walŋamirri warray wal'ŋu,
yaka walŋamiriw ŋayinydja. Yo, Godthunydja ŋanya Djesun-
hana djarr'yurrunanydja, bala nherraranydja ŋanya bitjan ŋayi
dhärranhayŋuna ŋunhiyi ŋurikiyi buṉbuwu, ŋunhi ŋayi yukurra
Godthunydja dhuḷ'yunna.
5 Ga ŋilimurrunydja dhuwala balanyarayi bitjan guṉḏa
malanha walŋamirriyi yana, liŋgu Godthunydja yukurra bitjan
ŋilimurrunha dhä-manapan ŋal'marama marrtji bala, nherra'-
nhirraṉna ŋunhimalayina dhambay Djesuwalana; ga waŋgany-
manapanmirrina ŋilimurru yurru yukurra dhärranydja balanyarana
bitjan buṉbu Godkuna, nhanŋuwaynha wäŋa nhinanharawu. Ga
wiripunydja ŋilimurru dhuwala ḏalkarra'mirrina yolŋu walala,
nhanŋuway wal'ŋu Godku, ganaŋ'thun yukurra nhanŋuway yana
djämawu, märr yurru ŋilimurru nhanukalanydja yuwalk wal'ŋu
yana buku-ŋal'yun, ŋuriŋiyi birrimbirryu nhanukalay Godkala, liŋgu
dhiyaŋuyina ŋuli ŋunhi Godnhanydja ŋayaŋu-djulŋikuma. Ŋayinydja
yurru Godthunydja goŋmirriyirrina wal'ŋu märrama nhokuŋu,
nhä nhe yurru wekama ŋunhiyi ŋuliwiṭjan Garraywala Djesu-
Christkalaŋukurrunydja, liŋgu ŋurikiyina ŋayi wal'ŋu yuwalktja
ḏukṯuk märranharawu.
6 Yo, ŋunha djorra'yunydja yukurra ḷakarama ŋanya Djesunha bitjan
gam',
“Dhuwalanydja gay' yolŋu mel-wiḏi'mirrina dhika wal'ŋu.
Dhuwalayina ŋunhi Godthunydja djarr'yurruna,
bala ŋanya nherraranydja ŋunhayina Djuwskalaŋuwala wäŋalili,
yäkulili Djäyanlili.
Ŋayi ŋunhi balanyarana bitjan dhärranharayŋu guṉḏa ŋurikiyina
buṉbuwuna ŋunhi ŋayi yukurra Godthu djäma ŋunha dji-
warr'ŋura.
Ga ŋunhi yurru ŋula yol yolŋu märr-nherraṉmirri nhanukalanydja,
ŋayi yurru märramana yana ŋurikinydjayi ŋunhi nhäku ŋayi
yukurra dhukarr-nhäma ŋuli.”
7 Yo, dhuwalanydja guṉḏa, Djesunydja ŋayipinydja mel-wiḏi'na
ŋurikinydja nhumalaŋgunydja ŋunhi nhe yukurra märr-yuwalkthirri
ŋanya. Ga ŋuriŋinydja yolŋuyu ŋunhi ŋayi yaka yukurra
märr-yuwalkthirri ŋanya, ŋunhiyinydja biyaku ŋuli ŋayi yukurra
ŋurrkamana ŋunhiyi guṉḏanha, ŋunhi ŋayi Godthu nherrara ŋanya
nhininygarrmura, dharrpalnhanydja wal'ŋu ŋurruŋunhanydja.
8 Yo, ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yaka yukurra märr-
yuwalkthirri, Djesunydja dhuwala balanyara bitjan guṉḏa ŋunhi
ŋorra yukurra dhukarrŋura ṉapuŋga, bala ŋayinydja yurru
ŋunhiyinydja yolŋu dhä-ŋal'yunna bala galkirrina ŋunhimalayi
guṉḏalili, liŋgu ŋayi ŋuyulkthirri yukurra ŋurikiyi dhärukku.
Liŋgu Godthunydja gurrunhara dhäruk ŋunhi ŋäthili bitjarra

gam', “Ŋunhinydja yolŋu yurru galkirrina, baḏuwaḏuyunmirrina ŋanyapinyay ŋayi, ŋunhi ŋayi yurru yaka märr-yuwalkthirri.”
9 Yurru nhumanydja yaka warray balanyarayi. Godthunydja ŋilimurrunha djarr'yurruna, märr ŋilimurru yurru dhärra yuṯana bäpurru' mala, nhanŋuway miṯtji. Ŋilimurrunydja dhuwala ḏalkarra'mirri walala nhanŋu, märr ŋilimurru yukurra yurru buku-ŋal'yun ga djäma ŋurikiyi ŋurruŋuwu wal'ŋu buŋgawawu, Djesu-Christku. Yo, ŋilimurrunydja dhuwala ganaŋ'maranharana nhanukuŋu, märr ŋilimurru yurru nhanŋuwaynha miṯtji, ganaŋ'thunna ŋula wiripuŋuŋuru malaŋuru, liŋgu ŋilimurruŋgu muka ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'-nherraṉminyaranydja nherrara. Yo, nhumanydja dhuwala nhanŋuwaynha yana wal'ŋu, märr nhuma yurru marrtji ga birrŋ'maramana ḻakarama ŋurikiynha ŋunhi ŋayi ḻatju' dhika djäma yolŋu'-yulŋuwu. Ŋäthilinydja ŋali ŋunhinydja nhinanha yukurranha ŋuli buku-munha'ŋura muka, yurru ŋayinydja ŋitjalaŋgu wäthurruna dhawaṯmaraŋalana ŋuliŋuruyi buku-munha'ŋurunydja, ga dhiyaŋunydja-wala ŋali nhina yukurra nhanukalana ḻatju'ŋurana dhikana djarraṯawun'ŋura.
10 Ŋäthilinydja nhuma ŋunhinydja yaka yolŋuwu ŋula yolku, bitjarrana nhuma ŋunhiyinydja nhinana yukurrana goŋmiriwŋurana, ga dhiyaŋunydja-wala nhuma nhanŋuwaynha Godkuna yolŋu'-yulŋu, nhanukalana nhuma yukurra goŋŋura nhina. Ŋäthilinydja nhuma ŋunhinydja nhinana yukurrana galŋa-yätjthina muka, ŋunhi bäyŋu nhumalaŋgu waŋarr ŋunha mel-wuyunaramirri, ga guŋga'yunaramirri, bala ŋayi Godnha nhumalaŋgu mel-wuyurrunanydja, ga dhiyaŋunydja-wala nhuma yukurra nhina nhanukalaynha djäkaŋura.

Nhiniya rom-dhunupa yana dhäruk-märranhamirri yolŋu

11 Yo, marrkapmirri walala, ḻundu'mirriŋu walala ŋarraku, nhumanydja dhuwala nhanŋuway Godku yana walala, ga ŋunha djiwarr' nhumalaŋgu yuwalktja wal'ŋu wäŋanydja. Biyaka nhiniya yana Godkala romŋura, liŋgu nhinanydja nhuma yukurra dhiyala munatha'ŋura balanyara bitjan mulkuru yolŋu wärriku, yaka dhuwalayinydja nhuŋu yuwalk wäŋa. Biyaka yarrkthurra nhokalaŋuwu nhe djälwunydja, liŋgu nhuŋu djälnydja dhuwalinydja ḏukṯukthirri yukurra nhäku malaŋuwu, waŋa yukurra yana, märr nhe yurru ŋayaŋunydja ḏaw'yun rumbalyu yana waŋganydhu. Yaka malthurra ŋurikiyinydja, liŋgu ŋuriŋi nhokalaynydja guyaŋinyarayu yurru nhuna galkinyamaramana yätjlili.
12 Yo, dhiyalaŋuminydja nhe yukurra nhina yolŋu' yulŋuwala ŋurikalana ŋunhi walala yakana marŋgi Godku. Nhiniya ŋamathaŋa wal'ŋu yana romŋura, ga bäy warray walala yurru yukurra bothirrinydja ḻakaranhamirri nhumalanha bitjanmirrinydja, yanapi nhumanydja yätjmirri; walalanydja yurru marrtji nhäma'-nhama nhaltjan ŋuli nhuma djäma, bala dharaŋanna Godku ḻatjuny'tja rom. Bala walalanydja yurru märr-ŋal'yunna yana Godku ŋulinyaramirriyunydja ḏaykun'thu ŋunhi ŋayi yurru Godthu walalanha withiyan.
13 Yo, biyaka nhiniya manapanmiya walala yuwalkkuŋa wal'ŋu, ga ŋoylili ŋunha nyilŋ'maranhamiya nhumalanhay nhuma ŋurikala

ŋurru'-ŋurruŋuwala yolŋuwala walalaŋgala, ŋunhi ŋayi Godthu walalanha nherrara ŋurruŋu wal'ŋu nhumalaŋgu; märr-ŋal'yurra walalaŋgala, märr walala yurru wiripu-guḻku'yunydja yaka muka yätj ḻakarama Garraynhanydja. Yo, dhäruk ŋunhi märraŋa ŋurruŋunha wal'ŋu buŋgawanha, ŋunhi ŋayi yukurra nhina ŋurruŋu ŋunha,
14 ga biyakayi märr-ŋal'yurra ŋurukala wiripu-guḻku'walanydja ŋunhi ŋaḻapaḻmirriwala, liŋgu walalanha ŋayi ŋunhiyinydja nherrara, märr yurru walala dhä-ḏir'yunna ŋunhinhanydja romyätjmirrinhanydja walalanha, bala wokthunna ŋurikinydja romŋamakurru'mirriwunydja.
15 Liŋgu dhiyakuyi ŋayi God ḏukṯuktja, nhuma yurru nhina romŋamakurru' yana, märr yurru nhokala ŋamakurru'yunydja romdhu dhäruk-mukmarama ŋunhinhanydja muḻkurrmiriwnhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli waŋa yätjkuma Garraywalaŋumirrinha yolŋu'-yulŋunha.
16 Garrayyu Djesuyunydja nhumalanha liŋgu muka dhawaṯmaraŋala ŋuliŋuruyi yätjŋurunydja. Nhiniya dhayaḻana yanana, yurru yaka djäma ŋula nhä yätjtja, bala yana ŋäkirrmaraŋanydja nhuŋuway ŋunhi yätj; yaka waŋiya biyakanydja, “Ŋarranydja dhuwala dhayaḻana liŋguna, ŋarra yurru djäma ŋarrakalaynha ŋarra djälkurru”, yaka biyaka waŋiya. Nhiniya ŋamathaŋa yana biyaka, bitjan nhumanydja garrpiṉara djämamirri nhanŋu Godku yana.
17 Biyaka märr-ŋal'yurra bukmakkala yolŋu'-yulŋuwala, ga märr-ŋamathiya Garraywalaŋumirriwunydja ŋurikinydja yolŋuwu walalaŋgu, guŋga'yurra walalanha, liŋgu walalanydja ŋunhi bitjan galkiwuynha gurruṯu'mirrina walala nhumalaŋgu. Borrk-barrariya muka Godkunydja, ga märr-ŋal'yurra ŋurikalanydja yolŋuwala, ŋunhi ŋayi nhina yukurra ŋurruŋu ŋunhi.

Munguyurranydja marrtjiya Christnha yana dhuḏakthurra

18 Wiripunydja nhuma dhuwala djämamirri walala wiripuŋuwu yolŋuwu. Märr-ŋal'yurra nhokalaŋuwu buŋgawawunydja ŋurikinydja, ga dhäruk märraŋa ŋanya. Wiripunydja mak ŋayi nhuŋu ŋunhiyi buŋgawa ḻatju' ga wurrkurrum' nhuŋu, ga wiripunydja mak ŋayi nhuŋu buŋgawa walamaranharamirri ḏälnha, yurru nhe yurru dhäruktja märraŋa ŋanya yana, yaka ŋuyulkthiya nhanŋu.
19 Wiripunydja mak ŋayi yurru buŋgawayu nhokala way'yun, ga wutthunna nhuna ŋurrumiriwŋurana nhämiriwŋurana. Ŋuli nhe yurru märramanydja ŋunhiyi yätj, ga yaka ŋuriŋiyi ŋayaŋuyätjthiya ga maḏakarritjthiya, mukthun yana nhe yurru märrnherraṉmirrinydja Godkala, bala ŋayi yurru Godthunydja nhuna gäma ḻatkju'kumana dhikana.
20 Ŋuli walala yurru nhuna dhä-ḏir'yun ŋurikiyinydja ŋunhi nhe djäma yätj wal'ŋu, ga nhenydja yurru yana märramana ŋunhiyi walalaŋguŋu, ŋayi yurru Godtja yakana nhuŋu wokthun ŋurikiyinydja, liŋgu marinydja ŋunhiyi ŋurru nhuŋuway. Ga ŋuli nhe yurru djäma ŋamakurruny'tja wal'ŋu, ga walala yurru nhuna ŋayaŋu-yätjkuma ŋurrumiriwŋura ŋula nhämiriwŋura, ŋuli nhe yurru märramanydja ŋunhiyi, ga yakanydja buku-ruŋiyirri

ŋurikiyinydjayi, Godtja yurru nhuŋu wirrkina yana wokthun, bala wekama nhä malanha ŋamakurru'na.
21 Yo, dhiyakuyina romgu ŋayi nhuŋu Godtja wäthurruna, liŋgu ŋayipi Garray-Djesunydja burakina nhokala dharapulŋura, ga ŋayinydja nhuŋu ḏukṯuk, nhe yurru malthun dhuḏakthun ŋanyapinyay yana-wala.
22 Djesuyunydja ŋunhi yaka ŋula nhä djäma yätjkuŋala, ga yaka ŋayi bothina ḻakaraŋala ga yätj dhäruk waŋana. yana walala ŋanya bumara ŋurrumiriwŋurana nhämiriwŋurana.
23 Waŋana walala yukurrana ŋanya yätjkuŋalana, yurru ŋayinydja yaka buku-ruŋinyamaraŋala walalaŋgunydja yätjkuŋala. Walala bartjunmaraŋalanydja ŋanya, bala dhuḻ'yurrunana dharpaliliyaŋalana, yurru ŋayinydja yaka waŋana bala walalaŋgunydja ŋula bitjarra, “Godthu yurru nhumalanha dhäḏir'yun dhipalayinydja,” bitjarrayinydja ŋayi yakana, yana ŋayi marrtjinanydja ŋunhi märr-nherraṉminana Gunhu'walana Godkalana, märr ŋayipina Godthuna ŋanya yurru ḻakarama dhunupakumanydja, wokthunna nhanŋu yurru.
24 Liŋgu Godthunydja ŋunhi märraŋala ŋilimurruŋgunydja yätj malanha, bala Garraywalana ŋayaŋulili wapmaraŋala, ga ŋunhalayi dharpaŋuranydja mälakmaranharawuyŋuranydja ŋayinydja rakunydhina ŋilimurruŋgala dharapulŋura; nhanŋunydja ŋunhi rumbal burakina, märr yurru ŋilimurrunydja gananna ŋunhiyi yätjtja dhuwurr, bala nhina märr-yunupana Godkalana romŋura yana. Yo, ŋuriŋi nhanukala gaṯpurrthinyarayunydja ŋilimurrunha ŋayi ḏukmaraŋalana liŋguna.
25 Ŋäthilinydja nhuma winya'-winyayurruna yukurrana, bitjarrana bitjan wäyin malanha bembi ŋuli barrkuwatjthirri djäkamiriwŋura, bala ŋayi Godthunydja nhumalanha gäŋala roŋiyinyamaraŋalana, märr nhuma yurru galkithirri malthun nhanŋu Djesuwuna, liŋgu ŋayipina nhumalaŋgunydja djäkamirri, ŋayina yurru djäka nhumalaŋgu ŋamathamanydja wal'ŋu, ga gunganhamirriyama ŋulaŋuru yätjŋurunydja.

3

Dhuwalanydja dhäruk miyalkku ga dhuway'mirriŋuwu

1-2 Yo, nhuma yurru märr-ŋal'yurra ŋurikalanydja ŋunhi ŋayi Godthu ŋurrulili nherrara ŋanya, ga bitjandhi liŋgu nhuma dhäykawurrunydja yurru märr-ŋal'yurra nhokalaŋuwala dhuway'mirriŋuwala; yaka buŋgawakunhamiya dhuway'mirriŋuwunydja. Wiripunydja mak ŋayi nhuŋu dhuway'mirriŋu yurru yakana märrama Godku dhäruk, liŋgu yaka ŋayi ḏukṯuk ŋurikiyi romgu. Ŋuli nhe yurru nhina ŋamathamanydja, ga yaka dhar'-dhar wekaŋa nhuŋuway dhuway'mirriŋunha, ŋayinydja yurru nhäma nhuŋu ḏarrtjalk ga dhunupa rom, bala ŋayi yurru ŋanydjaḻa'yunna bala märr-yuwalkthirrina Garraynha.
3-4 Wiripunydja nhuma ŋuli dhäykawurru dhaṯthunmirri girri'yu ḻatju'mirriyu dhika wal'ŋu, ga nherraṉ nhuma ŋuli mel-wiḏi'mirrina girri' malanha, birrka'mirri marwat dhika nhä ḻatju'kunharamirri djäma, yana dhapirrkkunharamirri dhika nhunapinyay nhe. Yaka

warraŋulnydja yana ḻatju'kunhamiya biyakayi. Ŋuli nhe ḏukṯuk nhe yurru nhina yuwalktja wal'ŋu ḻatju', nhe yurru yana ḻatju'kunhamiya ŋunha ŋayaŋu nhuŋuway ŋuriŋinydja malaŋuyu ŋunhi yurru yaka dhulwirmirriyirri ŋula nhaltjan. Biyaka nhiniya yukirriya ŋayaŋu wurrkurrum', ga waŋiya gurrum'thurra dhäruk yana, liŋgu dhuwalayinydja rom mel-wiḏi'na dhikana wal'ŋu Godkalanydja.

5 Ŋäthilinydja dhäykawurru ŋuli nhinanha yukurranha ḻatju'mirri dhika dhapirrkmirri, ŋunhinydja walala ŋunhi walala ŋuli märr-nherraŋ̱minya Godnha. Nhäyu walala ŋunhiyi dhapirrkthinyanydja ŋuli yukurranha?... ŋuriŋi ḻatju'mirriyu wal'ŋu dhika girri'yu? Yä-ä-äw yaka warray. Walalanydja ŋunhiyi yukurranha ŋuli nhi-nanha ŋayaŋu-wurrkurrum' yana, märr-ŋal'yuna ŋuli yukurranha dhuway'mirriŋunha walalaŋguway.

6 Yo, Saranydja märr-ŋal'yurruna nhanukalayŋuwala dhuway'mirriŋuwala Yipurayimgala; ŋayi ŋuriŋiyi miyalkthunydja ḻakaraŋalanydja ŋanya "Ŋarraku ŋurruŋu," bitjarra, Ga ŋuli yurru nhenydja nhina ŋamathama, ga yakana barrariya ŋula nhäkunydja, bala nhumanydja yurru balanyarayina bitjan yumurrku'na nhanŋu Sarawuna.

7 Ga nhuma dhuway'mirriŋu walala, dhuwalanydja dhäruk nhumalaŋgu. Nhiniya waŋganyŋura nhokalaŋuwala dhäykawala, ga märr-ŋal'yurra yukirriya nhanukalay. Ḏarramunydja dhuwala rumbal wuŋ̱ḏaŋarr dhäykawurruŋgalanydja, bala nhe yurru guyaŋirri ŋamathama nhuŋuway miyalknha, bala djäka nhanŋu ŋamathamana. Liŋgu Godthunydja yurru walŋanydja wekama ŋurikina dhäykawuna, bitjandhi yana liŋgu bitjan ŋayi yurru nhuŋu ḏarramuwunydja walŋa wekama; rrambaŋi yana nhuma maŋ̱ḏa ḏarramu ga miyalk yurru nhina yukurra nhanukala ŋunhalanydja wäŋaŋura. Ga ŋuli nhe yurru dhuway'mirriŋuyunydja nhäma nhuŋuway miyalknha ŋunha ŋoylilinydja, ga waŋa nhe yurru ŋanya märr-wark-garkmirri bitjan, ŋuriŋiyinydja guyaŋinyarayu yurru nhokalanydja gatjaḻnha gungama, märr nhe yurru yakana ŋamathama bukumirriyama Godkalanydja, yakana ŋayi yurru ŋäma nhokuŋu bukumirriyanhara.

Djäma ŋamathaŋa yana, bäyyi ŋunhi nhe yurru ŋayaŋu-yätjthirri burakirri

8 Ga dhuwalanydja dhawar'yunaramirrina nhumalaŋgu dhäruk, bukmakku ŋarra yukurra ḻakaramana. Biyaka nhiniya waŋgany-manapanmiya waŋganydhu ŋayaŋuyu yana. Djäka nhumalaŋguway nhuma yulŋunydja bala-lili'yunmiya, ga yuwalkkuŋa yana wal'ŋu märr-ŋamathinyamiya bala-lili'yunmiya, biyaka bitjan nhuma yukurra märr-ŋamathirri nhumalaŋguway ŋuriki gurruṯu'mirriwu. Mel-wuyurra wiripuŋuwunydja yolŋuwu, ga yaka garrwarkunhamiya nhunapinyay nhe, yanapi nhe buŋgawa wiripu-guḻku'wunydja. Nyilŋ'maranhamiya nhunapinyay nhe ŋunha ŋoylili, ga guŋga'yurra walalanha.

9 Ŋuli ŋayi yurru ŋula yolthu djäma yätjkuma nhuna, yaka buku-ruŋiyinyamaraŋa bala nhanŋunydja yätj, ga ŋunhi ŋayi yurru waŋa ŋula yolthu nhuna yätjkumanydja, nhenydja yaka waŋiya bala yätjkuŋa, yana buku-ruŋiyinyamaraŋa ḻatju'yu dhika wal'ŋu dhärukthu. Bukumirriyaŋa yukirriya nhanŋu, ŋäŋ'thurra

Godnha, märr ŋayi yurru guŋga'yun ŋanya. Liŋgu ŋayi Godtja ḏukṯuk nhuŋunydja guŋga'yunarawu muka, ḻatju'kunharawu muka gänharawu; dhiyakuyi muka ŋayi nhuŋu wäthurrunanydja ŋunhi malthunarawu nhanŋuway muka.
10 Djorra'yu Godkalanydja yukurra ḻakarama bitjan gam',
“Ŋuli nhe ḏukṯuk nhe yurru galŋa-ŋamathirrinydja nhina yukurra,
ga nhina yukurra ŋamathamanydja wal'ŋu dhikanydja,
Yaka waŋiya yätjkuŋanydja wiripuŋunhanydja yolŋunha,
ga yaka bothiya ḻakaraŋa.
11 Gonha'yurrana ŋunhiyi yätjtja gatjaḻ,
ga djäma ŋamakurru'na,
ga djämanydja marrtjiya yana ḏaḏawyunmaraŋa marinydja,
märr wäŋanydja yurru yukurra djingaryun wapurarrnha yana,
12 Liŋgu Garrayyunydja ŋuli bitjan warray liŋgu marrtji nhäma ga djäka marrtji ŋurikinydja yolŋuwu dhuwurr-ŋamakurru'wunydja,
bitjan liŋgu ŋayi ŋuli ŋäma yukurra nhanukuŋu bukumirriyan-hara.
Yurru ŋayi ŋuli Garraynydja ŋapana-wekama ŋurikinydja walalaŋgu rom-yätjmirriwunydja.” Bitjan yukurra ŋunha djorra'yunydja ḻakarama.
13 Yo, yuwalk ŋunhiyinydja. Ŋunhi ŋali yurru ḻayḻayyun yukurra ga djäma ŋamathamanydja bitjan liŋgu, bala yolthuna dhika yurru ŋilimurruŋgu yätjkumanydja? Bäyŋuna.
14 Ga ŋunhi ŋuli balaŋu yolŋuyu nhuna ŋayaŋu-yätjkuŋunydja, liŋgu nhe yukurra ŋunhi nhina ŋamakurru'ŋura wal'ŋu romŋura, nhenydja ŋayaŋu-yiŋgathiya yana. Yaka biyaka barrariya walalaŋgu, ga yaka warwuyurra.
15 Yana galki wal'ŋu nhanukala nhiniya Djesu-Christkala; märr-ŋal'yurra nhanukiyingala, liŋgu ŋayi Garraynydja wal'ŋu nhuŋu. Girri'-ŋamathiya nhiniya, märr nhe yurru warraŋulkuma yana ḻakaramanydja wiripuŋuwunydja yolŋuwu, ŋunhi ŋayi yurru nhuna dhä-wirrka'yun bitjandja, “Way, nhäku nhe yukurra märr-nherraṉmirri ŋuli Garraywalanydja?” bitjandja. Waŋiya buku-ruŋinyamaraŋanydja warraŋulkuŋa nhanŋu dhunupa dhäruk,
16 yurru waŋiya balanydja gurrum'thurra, yaka dhä-warrwarnydja be. Ŋuli ŋayi yurru yätj guyaŋinyara maḻŋ'thun muḻkurrŋura nhokala, dhunupana ḏupthurrana ŋuriŋi liŋgu yana, ga djäma ŋamakurru' yana Garraywala djälyu, märr ŋunhinydja walala yurru gorana ŋuriŋiyinydja walalaŋgalay dhärukthunydja, ŋunhi walala ŋuli warku'yun ŋula nhaltjan, yätj-ḻakarama nhuna.
17 Yo, wiripunydja ŋunhi nhe ŋuli nhina yukurra ŋamathamanydja, bala walala yurru wiripu-gulku'yu djäma yätjkuma nhuna, yurru yaka nhenydja ŋayaŋu-yätjthiya, liŋgu Godthunydja yurru nhuna guŋga'yun ŋuliwitjandhiyi marikurru, ŋunhi nhe yurru marilili gärri liŋgu nhe ŋuli ŋunhi malthun marrtji ŋuliwitjan nhanukala djälkurru. Ŋuli nhe yurru djäma yätjtja, ga walala yurru djäma buku-ruŋinyamarama yätj nhuŋu, ŋunhiyinydja ŋurru nhuŋuway. Godtja yaka djäl ŋitjalaŋgu djämawu yätjkunydja,
18 liŋgu waŋganymirri ŋayi Djesu-Christtja rakunydhina ŋurikiyi yätjkunydja romgu. Ŋilimurrunydja dhuwala dhuwurr-yätjmirri, ga

ŋayinydja ŋunhiyi rom-dhunupa yolŋu rakunydhina ŋilimurruŋgala dharapulŋura, märr yurru ŋilimurrunha ŋayi gämana galkikumana Godkalana. Yo, walala bumaranydja ŋunhi ŋanya rumbal, ŋayi rakunydhina yolŋu wal'ŋu yana, yurru birrimbirrnydja nhanŋu Djesuwu yaka rakunydhina; ŋunhi nhanŋu birrimbirr bitjarrana liŋguna marrtjina yukurrana walŋana bala yana Godkalana goŋŋura.

19-20 Ŋunhi ŋayi rumbalnydja yukurrana ŋorrana ŋunhiliyi moluŋura, Djesunydja ŋayipinydja birrimbirr ŋunhi marrtjina ŋunhimalayi rakunymirriwala wäŋalili ŋunhi ŋäthiliŋuwuy murrmurryunara yolŋu walala birrimbirr marrtjina, ga ŋunhili nhinana yukurrana garrpiṉara walala, bala ḻakaraŋalanydja ŋayi Djesuyu bitjarra, “Liŋguna ŋarra djuḻkmaraŋalana ŋunhi yätjnhanydja dhuwurrnha,” bitjarrana ŋayi ḻakaraŋala ŋurikala birrimbirrwalanydja walalaŋgala, ŋurikala walalaŋgala ŋunhi walala yukurrana nhinana dhiyala munatha'ŋura wäŋaŋura be baman' wal'ŋu, ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi ŋayi Nowayu yukurrana mitjiya dhuḻ'yurruna. Yo, ŋulinyaramirriyunydja God yukurrana galkurruna bulnha walalanha ŋunhinhayi yolŋu'-yulŋunhanydja gonha'yunarawu ŋuriki yätjkunydja dhuwurrwu, yurru yaka warray walala mäkiri-witjurruna ga märraŋala nhanŋu dhäruk, bäyŋuna, bitjarrana liŋgu walala djämanydja yätj warray, bala walala raku'-rakunydhinana ŋuriṉina gapuyuna ŋunhi ŋayi walalanha ḻupmaraŋala. Ga wiripugulku'yunydja ŋunhi 8-thunydja miṯṭjiyu märraŋala Godnha dhäruk ŋulinyaramirriyunydja Nowamirriyunydja waluyu, bala walala gärrinana yukurrana ŋunhimalayi mitjiyalilinydja, bala walala walŋathinana ŋunhili mitjiyaŋuranydja, gäŋalana ŋayi walalanha yukurrana walŋakuŋalana ŋuliwitjarrayi gapukurrunydja.

21 Ŋunhiyinydja bitjan ŋilimurruŋgu mali. Märraŋalanydja ŋali Godnha dhäruk, bala gonha'yurrunana ŋunhiyi yätjtja, ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋilimurru ḻiya-ḻupthurrunana, bala Godthunydja ŋilimurrunha walŋakuŋalana, ga ŋunhiyinydja bitjarra ŋilimurru marrtjina ŋuliyina gapukurruna, bala ŋunhana yuṯalilina bala wapthurruna, walŋamirrililina romlili. Yurru yaka ŋunhi ŋilimurru ḻupthurruna yana rumbalnydja ŋilimurrunhawuy ḏarrtjalkkunhamina; bitjarrayinydja ŋilimurru ŋunhi liya-ḻupthurruna, ŋunhiyinydja ŋilimurru bitjarra Godkalana ḻakaraŋala, “Linguna ŋarra yätjŋurunydja ḏaḏawyurrunana. Walŋakuŋana ŋarranha, ŋarra yurru nhina yukurra nhokala ŋamakurru'ŋurana romŋura.” Ga yuwalk Godthu nhuna yurru walŋakumanydja ŋuliwitjan Djesu-Christkalaŋukurru, liŋgu Djesunydja ŋunhi walŋathina beŋuru rakunyŋurunydja.

22 Bala ŋayi marrtjinana-wala djiwarr'lilina, ga ŋunhayina ŋayi nhinanydja yukurra galki Godkalana; nhinanydja ŋayi yukurra ŋunha ŋurruŋuna wal'ŋu ŋuruku djiwarr'wuywuna walalaŋgu ŋunhi yolŋu'-yulŋuwu, ga ganydjarr-ḏilkurru ŋunhi birrimbirr walala nhanukalana bukmaknha ŋoyŋurana, ga ŋayipina ŋurruŋunydja walalaŋgu bukmakku.

4

Godkala yana romŋura nhiniya, yaka nhokalaynydja nhe

1 Yuwalk ŋunhiyi Garray Djesunydja burakina rumbal wal'ŋu
yana, ga bitjandhi liŋgu nhumanydja yurru guyaŋirri ŋunhiyi batj-
patj nhanŋunydja yana ganydjarr-wekanharamirri nhunapinyay nhe
ŋuriŋiyi guyaŋinyarayu. Ŋuli nhe yurru dhärra yana Garraywalany-
dja gali'ŋura, bäy warray ŋunhi walala yurru rumbalnydja nhuŋu
rirrikthunmarama, yakana nhe yurru ḏukṯukthirri ŋurikiyinydja
yätjkunydja dhukarrwu, yuwalknha yana nhe yurru ŋunhiyi ganandja
yätjnhanydja dhukarrnha gupaḏalkumana.

2 Dhipuŋurunydja-wala nhe yurru yukurra marrtjina-a-a Godkalana
yana djälyu, yana lingu ga rakunydhirri nhe yurru, yakana nhe yurru
biyapulnydja nhina nhokalay nhe djälŋura.

3 Ŋäthilinydja nhuma nhinanha ŋuli yukurranha ŋunhilimiŋga
liŋgu romŋura ŋunhi walala yukurrana wiripu-guḻku' nhinana, ŋunhi
walala yaka marŋgi Godku; ŋunhiyinydja nhe warrkuḻuŋala yukur-
rana nhuŋuway walŋanydja, ŋunhi nhe marrtjinya ŋuli marramba'
djäma, ga ḻeŋuna marrtjinya. Bitjanana liŋguna nhe ŋuli yätjnha
yana djäma yukurranha, ga rommiriwnha nhe ŋunhi yolŋunydja
ŋäthilinydja. Nhe ŋuli buku-ŋal'yuna waŋarrkunha ŋunhinha
nhänha malanha ŋunhi yolŋuwuŋu goŋbuy djämawuy; ŋuriŋiyinydja
romdhu Godnhanydja yukurra ŋoynha-dharpuma.

4 Yurru nhenydja liŋguna ŋuliŋuruyi ḏaḏawyurruna, ga
ŋuriŋinydja walalay ŋunhi walala yaka marŋgi Godku, walala yukurra
nhäma ṉirryunna nhuna, liŋgu nhe yurru ŋunhi yakana nhina
biyapulnydja waŋgany-manapanmirri walalaŋgala romŋura, bitjan
bitjarra nhe ŋäthili ŋunhi. Bala walalanydja ŋuli waŋa yätjkumana,
ŋula nhaltjanna beyarrmakkumana nhuŋu.

5 Yurru yalalaŋumirriyunydja Godthunydja yurru nhäma marrtji
walalanha, nhaltjarra walala yukurrana djäma dhiyala, liŋgu galki
ŋayi yurru mala-yarr'yunna marrtji dhuwurr-yätjmirrinha yolŋu'-
yulŋunha, ŋunhinha ŋunhi walala dhuwala nhina marrtji walŋamirri,
ga ŋunhinha walalanha ŋunhi walala murrmurryurruna marrtjina be
ŋäthili.

6 Dhiyakuyina märrwu ŋunhinydja walala ŋunhi walala liŋguna
raku'-rakunydhina, walalaŋgalanydja liŋgu ḻakaraŋala dhäwu' Gar-
raynha; bäy warray ŋunhi rumbalnydja walala rakunydhina, bit-
jarranydja bitjan bawala'mirri ŋuli raku'-rakunydhirri yolŋu walala,
ŋunha birrimbirrnydja walalaŋgu yurru nhina bitjan warray liŋgu
yukurra walŋana, bitjan ŋayi God yukurra nhina walŋana yana.

Djäma ŋamathaŋa yana ŋuriŋiyi nhäyu malaŋuyu ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala nhokala dharraylili

7 Yo, yuwalk ŋunhi yulŋunydja. Galki yurru dhuwalany-
dja munatha'wuynydja nhä malanha dhawar'yunna. Dhiyakuy-
ina ŋunhi ŋilimurru yurru nhina yukurra bira'yundja, guyaŋirri
ḻatju'kumanydja dhikanydja, märr yurru ŋali yuwalkkuma bukumir-
riyama wal'ŋu.

8 Ga dhuwalanydja mirithirri dharrpal romdja.
Märr-ŋamathinyamiya bala-lili'yunmiya yuwalkkuŋa
wuṉḏaŋarrkunhamiya, liŋgu märr-ŋamathinyarayunydja ŋuli
yukurra ŋäkirrmarama yolŋuwalaŋuwuynydja yätjpuy, yakana ŋuli

weyinmarama guyaŋirri ŋunhiyi nhanŋu yätj, yana bäy-ḻakaramana ŋuli, bala meŋ̱umana.
9 Gumurr-ŋamathiya nhokalay wäŋalili ŋuriki Garray-
walaŋumirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu, ga djäka walalaŋgu
ŋuyulkthinyamiriw nhämiriw yana.
10 Waŋga'waŋganygu ŋilimurruŋgu yana ŋayi ŋuli Godthu
ganydjarrnydja wekama wiripuwu ga wiripuwu djämawunydja;
ŋali yurru djämanydja ŋamathama yana wal'ŋu-wala ŋuriŋiyi
ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala ŋitjalaŋgala dharraylili, liŋgu
ŋunhiyinydja nhanukuŋu wekanhara yaka nhuŋuwaynydja, nhe
yurru ŋuriŋiyinydja guŋga'yun ŋunha wiripuŋunha yolŋunha.
11 Wiripunydja nhuma dhäwu'-ḻakaranhamirri yolŋu walala,
ḻakaraŋa nhanŋuway yana Godku dhäruktja, yaka nhokuŋuwaynydja
guyaŋinyara, ga wiripunydja nhuma djäkamirri walala ŋuruku
rerrimirriwu yolŋuwu ga gurrupuruŋumirriwu, nhe yurru djäma
guŋga'yun ŋanya nhanukala Godkala yana ganydjarryu. Yo, nhä
malanha birrka'mirrinydja nhe yurru djäma, djäma ŋamathaŋa
wal'ŋu yana, märr yurru yolŋu'-yulŋunydja wokthunna nhanŋu
Godku, liŋgu nhenydja ŋunhi malthunaramirri nhanŋu Djesu-
Christku. Liŋgu ŋayipina waŋganynha ŋunhi biyapulnydja wal'ŋu
ḻatju' dhika, ŋayinydja ŋunhi ŋurruŋu buŋgawa bitjanarawuna
liŋguwuna nhinanharawu. Yo, yuwalk dhuwalayi yulŋunydja.

Ŋayaŋu-ŋamathiya yana yulŋunydja ŋunhi nhe yurru märrama ŋayaŋu-wutthunaranydja manapa Garrayyu

12 Marrkapmirri walala ŋarraku, dhuwalanydja-wala nhuma
yukurra nhina ŋayaŋu-wutthunaraŋura romŋura yana, ga bu-
rakinyamirriŋurana, yurru yaka walala ṉirryurranydja ŋuriŋiyi
romdhu. Yaka guyaŋiya biyakanydja, “Way, nhäku dhuwala
ŋarrakunydja mari buna yukurra?” Yaka biyakayinydja guyaŋiya,
liŋgu dhuwalayi ŋayaŋu-wutthunaramirrinydja rom yaka mulkuru
Garraywalaŋumirriwunydja yolŋuwu.
13 Ŋunhi nhe yurru bitjandhiyi burakirri ga ŋayaŋu-wutthun,
yana biyaka nhiniya märr-yiŋgathiya dhika wal'ŋu, liŋgu nhenydja
yukurra ŋunhi märramayi ŋayaŋu-wutthunaranydja manapa nhuma
Garrayyu, märr yurru nhe wirrkina dhikana yana märr-yiŋgathirri ga
goŋmirriyirri ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi nhanŋunydja yurru ḻatju'
rom malṉ'thunna warraŋulthirrina dhikana.
14 Ŋuli nhuna yurru yolŋuyu wiripuŋuyunydja yätj-ḻakarama
liŋgu nhe ŋunhi Garraywu malthunaramirri, biyaka yana galŋa-
djulŋithiya, liŋgu nhanukalanydja ŋuriŋi ḻatju'yunydja dhikanydja
ŋunhi Godkalanydja Birrimbirryu yurru yukurra monyguma nhuna,
gunganhamirriyama warray.
15 Yaka nhe yurru djäma ŋula nhä yätjtja, bitjan nhe yurru yaka
murrkay'-buma yolŋunha, ga manaŋirri ŋula nhä, ga rom-bakmarama
ga mari djäma bäyŋu, märr nhenydja yurru yaka märrama ŋayaŋu-
wutthunara ŋuriŋiyi yätjthunydja wal'ŋu romdhu.
16 Ga ŋunhi nhe yurru ŋayaŋu-wutthunara märrama liŋgu
nhe nhanukalaŋumirri Garraywalaŋumirri ŋunhi, yaka goriyanydja
ŋuriŋiyinydja, biyaka yana buku-wekaŋana Godnhana ŋurikiyi, liŋgu
nhe yukurra nhina yäkuyunydja nhanukala Garraywala.

17-18 Yo, ŋunhi walunydja dhuwala liŋguna bunanana; liŋguna
ŋayi Godthu ŋurru-yirr'yurrunanydja mala-yarr'yurruna yolŋu'-
yulŋunhanydja. Liŋgu Godkala djorra'yunydja yukurra ḻakarama
bitjan gam',
"Yo, ḏälnha dhuwala dhuwurr-ŋamakurru'wunydja yolŋuwu
gulŋiyinyarawu ŋunha walŋamirriwunydja wäŋawu.
Bala nhaltjanna ŋunhi yurru maḻŋ'thun ŋuriki dhuwurr-
yätjmirriwunydja?...
ŋunhi walala ŋuli yukurra ŋuyulkthirri Godku,
ga mukthun yana djäma ŋunhi liŋgu yätj?" Yo, ŋurruŋunydja
Godthu yukurra mala-yarr'yun ŋilimurrunha, nhanŋuway
ŋunhi yolŋunha walalanha, gatjarr'yun yukurra ŋilimurrunha
ŋula nhäkurrunydja ŋäthili yana, yurruna ŋilimurru yurru
gulŋiyirri ŋunhiwalayinydja wäŋalili walŋamirrililinydja
wal'ŋu. Ga ŋunhi wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala yurru
yakana yanana walŋathirri, ŋunhinydja walala ŋunhi walala
yaka märrama yukurra Godku dhäwu', yakana walala yurru
gulŋiyirri ŋunhiwalayi wäŋalili walŋamirrilili; walalanydja
yurru ŋunhiyinydja walala yukurra nhina ŋunhilina wäŋaŋura
galŋa-yätjthinyaramirriŋurana bitjanna liŋguna, gupaḏalnha-
wala.
19 Yo, ŋunhi nhuŋu ŋayaŋu-wutthunaramirrinydja rom yukurra
marrtji yurru, ŋuliwitjan ŋunhi nhe ŋuli yukurra marrtji Godkala
nhanukalay djälyu, yaka yarrkthurranydja ga roŋiyiyanydja bilyurra,
yana mukthurra-wala marrtjiya ŋamathaŋa, märr-nherraṉmiya
nhanukalay Godkala yana, ŋurikala ŋunhi ŋayi djäma nhuna.
Yuwalk yana ŋayi yurru bitjandhinyda djäma ŋunhi ŋayi nhalt-
jarra dhawu'mirriyaŋala, ga nhinanydja nhe yurru ŋunhalana
nhanukalana, gupaḏalnha-wala.

5

Biyaka djäka ŋamathaŋa Godkalaŋuwunydja yolŋu'-yulŋuwu

1 Yo, dhuwalanydja dhäruk nhumalaŋgu eldersku, ŋunhi nhuma
djäkamirri walala Godkalaŋuwu yolŋu'-yulŋuwu, ga ŋarranydja
dhuwala balanyara liŋgu elder ŋarra, rrambaŋi ŋilimurru.
Ŋarrapinydja nhäŋala Garraynha Djesunha ŋunhi ŋayi burakina,
ga bitjandhi liŋgu ŋarra yurru nhina ŋunhalayi nhanukala ḻatju'ŋura
dhika wal'ŋu ŋunhi yurru yalala maḻŋ'thunna warraŋulthirrina.
2 Nhuma buku-djulŋimirri, djäka ŋurikinydja yolŋuwu walalaŋgu
ŋunhi ŋayi Gunhu'yu goŋlili nherrara walalanha nhokala djäkalili,
djäkanydja walalaŋgu gurrum'thurra marrtjiya bala, biyaka bitjan
ŋuli wäyin-djäkamirri yolŋu djäka nhanukalayŋuwu ŋayi wäyingu.
Djäkanydja biyaka wal'ŋu djäl-ŋamathiya yana, ŋuyulkthinyamiriw
dhika nhaltjanamiriw. Yo djäma bitjandhinydja nhe yurru
nhanŋuway Godku yana, liŋgu nhe ŋunhi ḏukṯuk guŋga'yunarawu
ŋuruku yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi; yaka djäma dhuwalayi yana ŋuruku
rrupiyawunydja ŋula nhäkunydja märranharawu.
3 Yaka buŋgawa-ḻakaranhamiya nhunapinyay nhe ŋurikinydja
walalaŋgu ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala nhokala djäkalili walalanha,

yana biyaka nhiniya ḻatju'kuŋa dhika wal'ŋu, märr yurru walalanydja dhuḏakthun marrtji, bala goyurrnha munguyun nhunanydja.
4 Ga ŋunhi ŋayi yurru ŋunhi Ŋurruŋunydja wal'ŋu Djäkamirri gumurr-ruŋiyirrinydja, bala ŋayinydja yurru wekama buku-ruŋinyamaramanydja nhuŋu ŋurikiy nhokalaŋuwuy djämawuynydja ŋunhi nhe yurru djäma ŋamathama; wekamanydja ŋayi yurru nhuŋu biyapulnha wal'ŋu dhikana ḻatju'na, ŋunhi yurru yakana dhulwirmirriyirri ga buḻuŋga'yirri.
5 Nhuma yuḏayuḏa ḏarramuwurru, yaka nhunapinyay nhe be bathala ḻakaranhamiya; nyilŋ'maranhamiya wal'ŋu ŋunha ŋoylili, ga marŋgithiya marrtjiya-bala ŋurikala ŋaḻapaḻmirriwalanydja walalaŋgala ŋunhi walala yuwalk marŋgithirri ŋuli Godku. Ga bukmak nhuma dhuwala ŋunhi Garraywalaŋumirri walala, ny-ilŋ'maranhamiya nhumalanhay nhuma, ga djäma guŋga'yunmiya biyaka bala-lili'yunmiya. Yaka buŋgawa-ḻakaranhamiya nhunapinyay nhe, liŋgu djorra'yunydja ŋunha Godkala yukurra ḻakarama bitjan, “Godtja yurru ŋapa-wekamana ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru yana milkunharamirri be garrwar-ḻakaranhamirri. Yurru yänanydja ŋayi yurru wekama ŋurikina ŋunhi ŋayi yurru ny-ilŋ'maranhamirrina wal'ŋu.”
6 Yo, God dhuwala ŋayipi garrwarnydja wal'ŋu, bala nhenydja dhar-raḏakunhamiya nhunapinyay nhe, ga nyilŋ'maranhamiya biyaka; märr-nherraṉmiya Godkala yana, märr yurru ŋayina nhuna gar-rwarlilinydja nherraṉ.
7 Yaka warwuyurranydja ŋula nhäku, yana wekaŋa warwuny-dja nhanukala Djesuwalana goŋlili, liŋgu ŋayi warray nhuŋunydja yukurra djäka.
8 Biyaka bira'yurra yulŋunydja yukirriya, liŋgu ŋunhiyinydja yätjtja birrimbirr yukurra wirwiryun marrtji nhämanydja, märr ŋayi yurru djaw'yunna ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli nhina yukurra wawu, bitjanna ŋayi yukurra yulŋunydja ŋunhiyi, bitjan ŋuli wäyindhu ŋunhi maḏakarritjmirriyu nhäma marrtji wäyingu ḻukanharawu. Wirrki ŋayi Satandja djälthirri yukurra Garray-walaŋumirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu roŋiyinyamaranharawunydja djaw'yunarawu.
9 Yurru nhenydja dhärriya wuṉḏaŋarryiyana mukthurra nhanukala Djesu-Christkala, ga yaka roŋiyiyanydja bilyurra. Mukthurra yana marrtjiya waŋiya yaka'yurra nhanŋu Satangu. Liŋgu bukmak Gar-raywalaŋumirri yolŋu walala birrka'mirriŋura wäŋaŋura bitjandhi yukurra ŋayaŋu-yätjthirri balanyarayuyi yana liŋgu ŋupanayŋuyu romdhu, yaka yana nhepinydja waŋganydja ŋunhi yukurra galŋa-yätjthirri ŋuriŋiyi yätjthu romdhu.
10 Yurru yaka ŋilimurru yurru ŋunhi ŋayaŋu-yätjthirri gupaḏalnydja, liŋgu Godtja ŋunhi mel-wuyunaramirri warray. Ŋayi wäthurruna ŋilimurruŋgunydja, bala ŋayi dhambay-manaparana nherrara nhanukala Djesuwala, märr yurru ŋilimurru nhina ŋunhalayina rrambaŋina nhanukalana ḻatju'ŋurana wal'ŋu gupaḏalnha yurru. Yo, dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi nhe gurriri dhiyala yukurra ŋayaŋu-yätjthirri dhuwala, Godthu yurru ŋayipi nhuna ḻatju'kumanydja ŋula nhämiriwyamanydja; ŋayi yurru

dhärranhamaramanydja nhuna nherraṉdja wuṉḏaŋarrkumana yana, märr nhe yurru mukthunna-wala yana marrtjina wuṉḏaŋarrnha yurru, nhanukalaynydja ganydjarryu.
11 Yo, Godtja dhuwala biyapul wal'ŋu ganydjarr-ḏumurru warray; ŋayipina yurru ŋunhiyi ŋurruŋunydja wal'ŋu bitjanna liŋgu yurru-wala, gupaḏalnha. Yo yuwalk.

Dhawar'yunaramirrina dhuwalanydja dhäruk

12 Ŋuriŋi ŋamakurru'yu yolŋuyu Djilpanayunydja yäkuyu wukirri dhuwalayi ŋarranha dhäruktja dhipalayina djorra'lilina, yurru gurriri dhuwala dhäruktja, yaka weyin. Ŋarra djuy'yurrunanydja dhuwala djorrany'tja yana nhumalanha dhipali marrparaŋ'kuma yukurra, liŋgu ŋarranydja nhumalaŋgu ḏukṯuk, nhuma yurru marŋgithirri Godku, ŋunhi ŋayinydja mel-wuyunaramirri, ga yuwalk yana ŋayi djäkanydja yukurra nhumalaŋgu. Dharraḏayiya dhärriyanydja muk-thurra yana Godkala märr-ŋamathinyaramirriŋura djäkaŋura.
13 Ŋuruŋu Garraywalaŋumirriyu walalay ŋunhi walala yukurra nhina Bapilun wäŋaŋura, walala djuy'yurruna nhumalaŋgu märr-ŋamathinyara. Godthu ŋayipi djarr'yurruna walalanha ŋunhayinydja, rrambaŋi nhumalanha. Ga bitjandhi liŋgu Mäkthunydja nhumalaŋgu märr-ŋamathinyarayi yänguŋala, ga ŋayinydja dhuwalayi balanyara ŋayi yulŋunydja bitjan ŋayi gäthu'mirriŋuna ŋarraku.
14 Ga ŋunhi nhuma yurru Garraywalaŋumirri walala yolŋu'-yulŋu waŋgany-manapanmirrinydja, nhuma yurru dhangi'yunmirri, ga milkunharamirri märr-ŋamathinyara nhumalaŋguway nhuma bala-lili'-yunmirri.
Ŋarranydja ŋäŋ'thun yukurra Godnhana, märr nhuma yurru bukmak yana Garraywunydja yolŋu walala nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunara, djäkaŋura Godkala. Ga liŋguna dhuwala yulŋunydja.

2 BETAWUŊU DHÄRUK DJUY'YUNARA

1 Ŋarranydja dhuwala Djäyman Beta, ga djämamirri ŋarra
dhuwala yulŋunydja nhanŋu Djesu-Christku, bo'puyŋu nhanŋu
ŋarra, ga wukirrinydja ŋarra yukurra dhuwala nhumalaŋgu,
ŋuriki walalaŋgu ŋunhi nhuma yukurra märr-yuwalkthirri Djesu-
Christnha. Ŋilimurrunydja dhuwala rrambaŋi yana dhärra yukurra
nhanukalanydja gali'ŋura, liŋgu Djesu-Christtja ŋunhi ŋilimurruŋgu
Godtja ga walŋakunharamirrinydja, ŋayinydja ŋunhi dhuwurr-
dhunupa warray, ŋayinydja yukurra nhäma rrambaŋikumana
ŋilimurrunha, bukmaknha yolnha malanha ŋunhi ŋilimurru yukurra
märr-yuwalkthirri nhanukala.
2 Ŋarra djäl, nhuma yurru marŋgithirri Gunhu'wu Godku ga
Djesu-Christku ŋilimurruŋgalaŋuwu Garraywu, märr yurru nhu-
manydja nhina yukurra biyapul wal'ŋu ḻatju' nhanukalay märr-
ŋamathinyaraŋura, ga ŋayaŋu-yal'yunaraŋura.

Godthu djarr'yurruna ŋilimurrunhanydja nhanŋuwaynha ŋayi

3 Godthunydja ŋilimurruŋgu wekaŋala nhanŋuway ŋayi ŋunhi
garrkuḻuk ganydjarr, ga ŋunhi ŋali yuwalktja marŋgi nhanŋu,
ŋilimurru yurru nhina yukurra ḏarrtjalk ga ŋamakurru' wal'ŋu,
ganaŋ'thun yukurra ŋuliŋuru yätjŋurunydja. Djesunydja djäl
ŋilimurruŋgunydja, ŋilimurru yurru nhina yukurra nhanukalay
yana wal'ŋu ḻatju'ŋura dhika ga ŋamakurru'ŋura. Dhiyakuyi ŋayi
ḏukṯuktja,
4 bala ŋayi dhawuny'tja nherrarana mirithirri guḻku' ŋunhi
djorra'lilinydja, ḻatju'mirri warray ga mel-wiḏi' dhika wal'ŋu, märr
yurru dhiyaŋuyinydja dhawu'yu malaŋuyu ŋilimurru bilyunna, ga
ŋapana wekama ŋurikinydja yätjkunydja ŋunhi ŋayi dhiyalami
wäŋaŋura dhika. Yo, dhiyalaŋumi munatha'ŋuranydja yukurra
ŋorra yätj wal'ŋu, liŋgu yolŋu walala yukurra marrtji walalaŋgalay
djälyu. Ga ŋunhi ŋali yurru ŋayathama baṯ bitjan ŋunhiyi Godkuŋu
dhawu'mirriyanhara yana, ŋalinydja yurru yuwalknha yana nhina
yuṯana wal'ŋu yolŋu, dhambay Djesu-Christkalana.
5 Dhiyakuyina märrwu ŋalinydja yurru mirithirri yana djäma nhä
malanha ŋamakurru. Ŋunhi ŋilimurru ŋuli märr-yuwalkthirrinydja
Djesuwala, ŋunhiyinydja ŋurru-yirr'yunara yana ŋitjalaŋgu, ga
dhäŋuru märr-yuwalkthinyaraŋurunydja ŋali yurru djäma wirrkina
wal'ŋu nhinanharawu ŋamathanharawuna yanana. Ga biyakayina
nhe yurru wal'ŋu wirrki yana marŋgithiyanydja marrtjiya Garraywu
Christkunydja ga nhanukalaŋuwu romgu.
6 Yo, biyakayi marŋgithiya Christkunydja, ga ŋurruŋukuŋa ŋanya
Djesunha. Gonha'yurrana ŋunhiyi nhuŋuwaynydja djälnha, ga
malthurra nhanukalayŋuwuna djälwu yana. Dhärriya yana-wala
nhe yurru nhäkurrunydja ŋula romgurru, ga yakana biyapulnydja
dhuḏi-yarrkthurra. Biyakana liŋgu guyaŋiyanydja ŋanyapinyaynha
Godnhana, ga nhiniya nhanukalaynha romŋura.

7 Yo, guyaŋiya ŋamathaŋa, dhunupa wal'ŋu Godkala yana
guyaŋinyarawuyyu, ga biyakayi mel-wuyurra wiripuŋuwunydja
ŋuriki Garraywalaŋumirriwu yolŋuwu walalaŋgu. Guŋga'yurra
walalanha, ga nhiniya walalaŋgala waŋgany-manapanmiya. Ga
biyakayi liŋgu märr-ŋamathiyanydja bukmakku yolŋuwu Godkala
yana märr-ŋamathinyarayu, märr yurru walala nhina ŋamathama
bitjandhi liŋgu.
8 Biyakayina yukirriya nhiniya romŋuranydja, yurru yaka nhu-
napinyay nhe ḻakaranhamiyanydja biyakanydja, "Liŋguna dhuwala
ŋarranydja ŋamakurru'na. Marrtjiya yana mukthurrana-wala yukir-
riya ganydjarrmirriyiya yana, märr nhokala ŋuriŋiyi djämayunydja
yurru rumbal ŋamathamana. Bala nhe yurru yakana bitjan
ŋuli dharpa borummiriw ŋunhi dhärra yukurra, ga yuwalkkuma
yana nhe yurru marŋgithirrinydja nhanŋu Djesu-Christkunydja
ŋilimurruŋgalaŋuwu Garraywunydja.
9 Ŋuli nhe yurru yakanydja nhina yukurra ŋunhiliyi Godkala
ŋamakurru'ŋuranydja romŋura, ŋunhiyinydja bitjarra nhe
maŋutjina dhaḻ'yunmina nhunapinyay nhe nhänharaŋuruna,
ga meṉguŋalana ŋunhinydja nhe ŋunhi ŋayi Godthu nhuna
ḏarrtjalkkuŋala, rurrwuyurruna ŋunhiyi yätj ŋunhi nhe yukurrana
djäma ŋäthili.
10 Yo, gutha walala ŋarraku, Godthunydja nhuna liŋgu
djarr'yurruna, bala nherrara nhanŋuwayliliyaŋala, yurru nhepina
yurru wirrkinydja marrtji djäma bala, märr nhe yurru nhina
ŋamathamana wal'ŋu yana. Ŋuli nhe yurru märr-yunupayirrinydja
wekanharamirri yana nhanukala, bala ŋuthan marrtji Godkalanydja
romŋura, nhenydja yurru yakana dhuḏi-yarrkthun galkirri.
11 Bala Godtja yurru nhuŋu gumurr-ŋamathirrina ŋunhala
nhanukalanydja wäŋaŋura; ŋunhalayinydja nhe yurru nhinanydja
yukurra manapanna Djesu-Christnha ŋunhi ŋayinydja ŋilimurruŋgu
Garray ga Walŋakunharamirri, liŋgu ŋunhayi nhanŋunydja rom
yukurra yurru dhärra bitjanna liŋguna, gupaḏalnha-wala.
12 Dhiyakuyina märrwu ŋarra ŋuli bitjananydja liŋgu ḻakaranha
dhuwalayi malanha, bitjana guyaŋinyamirriyanha nhumalanha.
Liŋguna nhuma marŋgina, ga dhiyaŋunydja-wala nhuma
dhärrana yukurra wuṉḏaŋarrnha yana ŋunhilimina yuwalkŋurana
dhäwu'ŋura, ŋunhi nhuma liŋguna märraŋalana; yurru
guyaŋiyanydja mukthurra yana-wala dhuwalayi malanha, ga yakana
meṉguŋanydja.
13 Yo, dhunupa dhuwala ŋarrakunydja, ŋarra yurru bitjan liŋgu
mukthun yana buku-ḻayyunmaramanydja yukurra nhumalanha, yana
liŋgu ga rakunydhirri ŋarra yurru.
14 Yo, galki ŋarranydja yurru gonha'yunna dhuwala
munatha'wuynydja rumbal, liŋgu ŋayipi Garrayyu Djesuyu
warraŋulkuŋala ḻakaraŋala ŋarraku, ŋunhi galki ŋarra yurru
bäyŋuthirrina.
15 Bala yurru ŋarra wirrkina yana djämanydja, mukthunna yana
ḻakarama nhumalaŋgu, märr yurru dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi
ŋarra yurru rakunydhirri, nhumanydja yurru guyaŋirrina yanana-
wala yurru dhunupana.

Ŋarrana Betayuna nhäŋala Garraywunydja djeŋarra'

16 Yo, ŋanapurru yukurrana ḻakaraŋalanydja nhumalaŋgu Garraywalaŋuwuy Djesu-Christkalaŋuwuynydja, ŋunhi ŋayinydja ganydjarrḏumurru warray, ga biyapul ŋayi yurru marrtji lili roŋiyirri, yurru yaka ŋanapurru ŋunhi yukurrana ḻakaraŋala yana yolŋuwuŋunydja guyaŋinyara dhäwu'. Ŋanapurrunydja nhäŋala warray Garraynha Djesunha ŋanapurruŋgalay maŋutjiyu, ga nhäŋala ŋanapurru nhanŋu ḻatjuny'tja dhikanydja wal'ŋu ganydjarr.

17-18 Yo, ŋanapurrunydja ŋunhiliyi dhuyuŋura wäŋaŋura bukuŋura, galki yana nhanukala Djesuwala, ŋunhi ŋayi Gunhu' Godtja waŋana wokthurruna warray dhika wal'ŋu Djesuwu, ga Godku djarraṯawun'tja djeŋarra'yina ḻiw'maraŋala ŋanya yana monyguŋala. Yo, ŋäkulanydja ŋanapurru rirrakay Godnhanydja, ŋayi dhäruktja waŋana Djesuwala ŋulaŋurunydja biyapul'nha wal'ŋu djeŋarra'ŋuruna, ga waŋananydja ŋayi bitjarra ḻakaraŋalanydja, “Dhuwaliyina ŋarrakuwaynydja marrkapmirrinydja Gäthu'mirriŋu. Wirrkina ŋarra yana nhanŋu buku-wurrpandja yukurra, galŋadjulŋithirrina manapan.” Yo, ŋäkulanydja ŋanapurru ŋunhiyi dhäruktja ŋunhi ŋayi waŋana yukurrana ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru.

19 Ga ŋunhiyi dhäruktja ŋunhi walala Godkala dhäwu'-gänharamirriyu walalay yukurrana ḻakaraŋala ŋanya Djesunha ŋäthili, ŋunhiyinydjäyi dhäruktja dhärra yukurra yana yuwalk. Nhuma yurru marrtjinydja ŋuliwitjandhina yana dhärukkurruna-wala, liŋgu dhäruktja ŋunhiyinydja balanyara bitjan djarraṯawun'nha ŋunhi ŋuli räkukumana-wala yana bukumunha'na, djarraṯawun'kumana yurru dhukarrnha nhumalaŋgu, yana liŋgu-u-u ga djaḏaw'yun yurru, bala yurru ŋayi ŋunhiyinydja banumbirrnydja, ŋayipina Garraynha räkukumana nhokala ŋayaŋuŋuranydja.

20 Marŋgithiya dhiyakunydja, liŋgu dhuwalanydja mirithirri dharrpal wal'ŋu nhumalaŋgu. Yakana yurru yolŋuyu ŋuriŋi nhanukalanydja ŋayi guyaŋinyarayu ḻiya-djambatjthunydja malŋ'marama djinawa'wuynydja ŋurukuynydja mayali' dhäruk, ŋunhi ŋayi Godthu ḻakaraŋala yukurrana ŋurikala dhäwu'-gänharamirriwala walalaŋgala.

21 Liŋgu ŋunhinydjayi dhäruk yakana ŋulaŋuru yolŋuwuŋunydja guyaŋinyara. Ŋayipina ŋuriŋina Garrkuḻukthuna Walŋayu Birrimbirryu gäŋalanydja marrtjina walalanha, bala walala waŋana yukurrana dhäruktja ŋunhina liŋgu ŋunhi Godthu wekaŋala walalaŋgala waŋanharawu.

2

Ḻakarama yukurra bothinyamirrinha ŋunhi dhäwu'-ḻakaranhamirrinha

1 Yurru wiripu-guḻku'yunydja ŋunhinydja dhäwu'-gänharamirriyu walalay ŋuli yukurranha ḻakaranha dhäwu' walalaŋguwaywuŋuna guyaŋinyarawuy bothinyarayŋuna; ŋäthilinydja ŋunhinydja, ga bitjandhi liŋgu dhiyaŋunydja-wala yukurra yolŋu walala marrtji marŋgikunharawu nhumalaŋgu, bala yurru ḻakaramanydja djawukirrina dhäwuny'tja, yakana yuwalk yana. Yo, ŋuriŋiyi wiripuguḻku'yunydja yurru marŋgikuma marrtji gayulnha yurru-wala

wiripuna dhäwu', ga ŋuriŋiyi bothinyaramirriyunydja dhärukthu yurru baḏuwaḏuyunna wal'ŋu yana ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala yurru dhärukku malthun ŋurikiyi. Garrayyu walalanha dhawaṯmaraŋala ŋuliŋuru yätjŋurunydja, ŋuriŋina nhanukalay ŋayi gulaŋ-waṇḏinyarayu, märr yurru walalanydja nhanŋuwaynha yana yolŋu walala, yurru yakana walala ḏukṯuk nhinanharawu nhanukalaŋunydja romgu, bala yurru ŋayi Godthunydja dhunupana yana walalanha baḏuwaḏuyunna.

2 Yo, ŋunhiyi bothinyaramirri ḻakaranharamirri yolŋu yukurra nhina yätjŋura yana, ga guḻku'na yurru Garraywu yolŋu walala malthundja nhanukalayŋuwunydja yätjkunydja romgu, bala wiripu-guḻku'yunydja yurru yolŋuyu walalay nhämana walalanha. bala waŋa yätj-ḻakaramana Garraywunydja yuwalktja rom.

3 Yo, ŋunhiyi walala bothinyaramirrinydja ḻakaranhamirri walala wanaŋa-ḏilkurrumirrina rrupiyawu, bala walala yurru ḻakarama dhäwuny'tja bothirrina yanana, yana ŋurikiyi märranharawu rrupiyawu. Yurru Godtja dhuwala yaka yakurr ŋorra yukurra, ŋayinydja nhäma yukurra nhaltjan walala yukurra djäma. Ŋäthilinydja benydja Godthu gurrunhara dhäruk balanyara gam', “Ŋarranydja yurru wirrkina dhä-ḏir'yun ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli marŋgikuma djarrpi'kuma yolŋu'-yulŋunha,” bitjarra. Ga yuwalknha yana ŋayi yurru dhä-ḏir'yundja walalanha, buwayakkumanydja yurru ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala yukurra ŋuli ḻakarama nhumalaŋgu bothirri.

4 Ŋäthilinydja be ŋunhinydja wiripu-guḻku'yu djiwarr'wuyyu yolŋuyu yätjtjaŋala, yurru yaka ŋayi Godtja waŋana bitjarra, “Bäyyi” bitjarranydja, yana ŋayi ŋurrkaŋalana walalanha ŋunha dhä-ḏir'yunamirrililina wäŋalilinydja, ga ŋunhalayina walala yukurra nhinanydja ḏapṯapmaranharana ŋunha bukumunha'ŋurana wäŋaŋura, yana liŋgu-u-u ga dhä-yawar'yunarayuna Godthu yurru walalanha mala-yarr'yundja, ga ŋuliŋuruna dhäŋuru walala yurru barrkuwatjthirrinydja nhanukala gupaḏalnha-yana-wala.

5 Ga bitjarrayi liŋgu be baman'tja wal'ŋu yukurrana yolŋu'-yulŋu nhinana yätjŋuranydja. Godtja yaka waŋana bitjarra, “Bäyyi,” bitjarra, yana ŋayi baḏuwaḏuyurrunana warrpam'thurrunana walalanha, ŋunhinhanydja ŋunhi walala yaka ḏukṯuk nhanŋu Godku, warrpam'thurrunana yana ŋayi baḏuwaḏuyurrunanydja gapuyuna. Yurru walŋakuŋalanydja ŋayi waŋganynhana Nowanhana yolŋunha, ŋunhinhana ŋunhi ŋayi ŋuli ḻakaranha dhäwu' dhunupa'kunha Godku, ga bitjarrayi liŋgu ŋayi walŋakuŋala 7-nhanydja wiripu-guḻku'nha dhambay Nowawala.

6 Ga bitjarrayi liŋgu ŋayi baḏawaḏuyurruna yolŋu'-yulŋunha ŋunhinhanydja ŋunhi walala ŋuli yukurranha nhinanha ŋunhili märrma'ŋura wäŋaŋura Djudum ga Gumura. Yo, yätjnha yanana dhikana wal'ŋu walala ŋuli yukurranha djäma, bala ŋayi Godthunydja baḏawaḏuyurrunana ŋunhi märrma'nhanydja wäŋanha maṇḏanha gurthayuna. Ŋunhiyi wäŋanydja maṇḏanha märrma'thina dhawar'yurruna, liŋguna buwayakthinana ḻirrwi'yinana. Ga ŋunhiyinydja bitjan malina ŋilimurruŋgu, ŋuriŋiyinydjayi Godthu yukurra milkuma ŋilimurruŋguna nhaltjan yurru ŋunhi yalala ŋuriki

yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala yaka ḏukṯuk Godku.

7-8 Yo, ŋayi Godthu baḏuwaḏuyurrunanydja ŋunhi wäŋanha warrpam'thurruna yana, ga walŋakuŋalanydja ŋayi ŋuliŋuruyi waŋganynhana yolŋunha Lotnhana, ŋunhi ŋayipina dhuwurr-dhunupanydja yolŋu. Yo, nhinana ŋayi yukurrana Lot ŋunhiliyi wäŋaŋuranydja walalaŋgala, bala ŋayi ŋuli ŋänha yätj dhäruk walalanha, ga nhänha ŋayi ŋuli djämawuy yätjpuy walalanha bit-janana liŋgu weyinŋumirrina, bala ŋayi ŋayaŋuna yätjthina wirrkina ŋuriŋiyi romdhunydja.

9 Yo, Godtja ŋunha marŋgi warray, yuwalk yana ŋayi yurru walŋakumanydja ŋunhinhanydja walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yukurra ŋayathama baṯ bitjan nhanŋu rom, bäy warray ŋunhi ŋuli yolŋuyu gurruṯu'mirriyunydja beyarrmakkuma walalanha, bala gur'-guryun djämana yätjkuma. Ga biyapul ŋayi marŋgi yolŋu'-yulŋuwu yätjmirriwunydja rom-djarrpi'-mirriwunydja, ga ŋayathamana ŋayi yukurra walalanha, galkunna yukurra, yana liŋgu ga dha-war'yunaramirriyuna waluyu ŋayi yurru dhä-ḏir'yundja wirrkina yana walalanha, ŋurrkamanydja ŋayi yurru walalanha ŋunhana yana dhä-ḏir'yunaramirrililina wäŋalili. Ŋunhalayina walala yurru yukurra nhinanydja yarrkthunna Godkalanydja gu-paḏalnha-wala yurru.

10 Yuwalkkuma yana Godthu yurru dhä-ḏir'yundja rom-yätjmirrinha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yukurra djäma marramba' ŋula nhä, ga nhina yukurra rommiriw walala, ŋunhi walala yurru yaka dhäruk-märrama ŋuriki walalaŋgu ŋunhi ŋayi Godthu walalanha nherrara ŋurru'-ŋurruŋu walalaŋgu. Yo, Godthunydja yurru walalanha dhä-ḏir'yun wirrkina yanana, gupaḏalnha-wala.

Yo, ŋunhiyi bothinyaramirrinydja ḷakaranhamirri yolŋu walala ŋuli nhina yukurra rommiriwnha walala, ŋayaŋu walalaŋgalayŋumirrina yana; yakana walala yurru mäkiri'-witjun Godku ga ŋula yolku yolŋuwu, yana walala yurru waŋanydja yätjkumana ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala yukurra nhina ŋunha ḷatju'ŋura djeŋarra'ŋura wal'ŋu Godkala wäŋaŋura. Yo, ŋunhayi djiwarr'wuyyu yolŋu'-yulŋuyu yukurra gäma ganydjarr biyapul dhika wal'ŋu, yurru yaka walala yukurra dhärra gumurrŋuranydja nhanukala Garraywala, bala waŋa yätj-ḷakaramanydja wiripu-guḷku'nhanydja. Yaka walala yukurra ŋuriŋi bothinyaramirriyunydja ḷakaranhamirriyu walalay gäma ganydjarr balanyarayi, bitjan ŋuruŋu ŋunhi djiwarr'wuyyu yolŋu'-yulŋuyu,

11 yurru walala ŋuli guyaŋinyamirrinydja walalanhawuy walala yanapi walala bathalamirri ga ganydjarr ḏilkurru, bala walala ŋuli yukurra yänana dhikana yätj-ḷakarama wiripu-guḷku'nhanydja.

12-13 Yo, Godthu djäma yolŋu'-yulŋunhanydja muḷkurrmirriyaŋala muka, märr yurru walala guyaŋirri ga djarr'yun, yurru ŋuriŋiyi bothinyaramirriyunydja walalay, yakana walala ŋuli guyaŋirrinydja, liŋgu walala ŋuli malthun walalaŋgalayŋuwuna ŋayaŋuwu yana, bitjan ŋuli wakinŋu wäyin. Ŋunha wäyindja ŋuli dhawal-wuyaŋirri, bala ŋuthandja, bala ŋuli yolŋunydja walalanha bu-mana yana, ga ŋunhinydja walala yolŋu'-yulŋu balanyarayi yana,

bitjan wakinŋu wäyin ŋunhi, liŋgu walala ŋuli malthunmirri walalaŋgalayŋu walala ŋayaŋuwu. Walala ŋuli ḻakaramanydja Godkunydja rom bawa'mirrina bitjanna, liŋgu yaka walala dharaŋan yukurra ŋunhiyi Godku romnha, bala walalanha yurru bumana yana ŋuriŋi yätjthunydja walalaŋgalay, dhawar'maramana yurru warrpam'thunna ŋunhiyi bothinyaramirrinhanydja ḻakaranhamirrinha walalanha. Bala ŋula nhä yurru yätjnha dhikana wal'ŋu maḻŋ'thun walalaŋgu, buku-ruŋiyirri ŋunhiyi yätjnha ŋunhi walala ŋuli djäma ŋuruku wiripu-guḻku'wu yätj. Yo, galŋa-djulŋithirrina yana walala ŋuli yätjtja ŋunhi rom djäma baṉarra'ŋurana, walupuynha yana; walala ŋuli djämanydja ŋula nhäna malanha yätjnha ŋunhi ŋuriŋiyi walalaŋgalay ŋayaŋuyu yukurra ḻakarama waŋa. Ga ŋunhi nhumanydja yurru Garraywalaŋumirriyunydja yolŋuyu walalay ḻuka ŋatha waŋganyŋuranydja, bala guyaŋirri yukurra Garraynhanydja yana, ga walalanydja yurru ŋunhiliyina ŋunhiyi bothinyaramirrinydja ḻakaranharamirri walala nhina yukurra galkina, waŋganymanapanmirri nhumalaŋgalana. Yakana nhumalangu mit̪tjinydja ŋunhi yurru d̪arrtjalkmirri, ŋunhi walala yurru ŋunhili nhumalaŋgalanydja, liŋgu ŋunhilinydja walala ŋuli djäma yätjkumana, yana walala yurru guyaŋirri mayali'-wilkthunna nhumalanha.

14 Walala ŋunhiyinydja djäl-d̪umurrumirrina yana dhäykawurruŋgunydja, ga ŋunhi walala yurru ŋula nhämanydja dhäykanha, dhunupana yana ŋayi yurru märramana djälthirrina nhanŋu. Yakana walala ŋuli d̪ad̪awyun yätjŋurunydja, ga bitjandhi liŋgu walala ŋuli gat̪maramana yana ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi yukurra yaka dhärra Garraywala wuṉd̪aŋarryirri. Walalaŋgu ŋayaŋunydja ŋunhi wanaŋa-d̪umurruna yanana; bitjanna liŋguna walala yukurra d̪ukt̪ukthirrinydja märranharawuna bawala'mirriwuna nhäku malaŋuwu, buku-yattjatkunharawu walalaŋguway walala. Yurru Godthunydja wirrkina dhä-d̪ir'yun yurru ŋunhinhayi walalanha.

15 Yo, ŋuriŋiyi bothinyaramirriyu ḻakaranharamirriyu liŋguna gonha'yurruna dhunupanydja ŋunhi dhukarr, bala walala yukurra buku-wirwiryunna marrtji'-marrtjinydja dhukarrwu ḻarrumana. Walala yukurra malthun romgunydja ŋurikina yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurrana nhinana ŋäthili baman', yäkuwu Baylamguna gäthu'mirriŋuwu Botjawalaŋuwuna. Baylamdja ŋunhinydja Godku dhäwu'-ḻakaranharamirri, yurru ŋayinydja djäma djarrpi'kuŋala yätj warray, märr yurru ŋayi märrama rrupiya gulku' ŋurikiyi yätjpuy warkthunara.

16 Yurru Godthunydja ŋanya ŋarrtjurruna bala raypirri'yurrunana waŋana. Yo, nhanŋu wäyin duŋ'kina waŋana nhanukala, yurru rirrakaynydja yolŋu, bala ŋayi Godtja waŋana ŋuliwitjarrayi duŋ'kiwala dhärukkurru, bala d̪ad̪awmaraŋalana ŋunhiyi Baylamgu bawa'mirrinydja rom.

17 Ga ŋunhiyi yolŋu'-yulŋu bothinyaramirrinydja ḻakaranharamirri, walalanydja ŋunhi balanyarayina bitjan gapu-maŋutji ŋunhi yukurra dhärra gapumiriw baṉd̪any. Walalanydja ŋunhi balanyara bitjan wakuluŋgul ŋunhi ŋayi ŋuli watayunydja yana bo'yunnawala winya'yunmaramana. Yo, balanyarayina ŋunhiyi bothinyaramirrinydja ḻakaranhamirri yolŋu'-yulŋu, yakana yurru yolŋunha

ŋayaŋunydja yal'yunmarama walalaŋgala dhärukthu. Bala nhäna ŋayi yurru ŋunhi Godthu walalaŋgu wekamanydja? Nhaltjanna walalaŋgunydja yurru maḷŋ'thun? Godthunydja yurru walalanha djuy'yunna yana-wala ŋunhana-wala buku-munha'lilina wal'ŋu wäŋalili, ga ŋunhalayina walala yurru nhinanydja yukurra gupaḏalnha-wala yanana.

18 Liŋgu walala ŋunhi ḷanydjat-ḏilkurru, bala ŋuli waŋa be bathalamirrina dhäruk, dhäparknha ŋunhi dhäruktja, mayali'miriwnha. Walala ŋuli ḷakarama yolŋu'-yulŋuwu bitjan, “Manymak warray dhuwalanydja, nhe yurru djäma marramba' ŋula nhä, ŋunhi nhe yukurra ḏukṭukthirri dhiyakuyi romgu.” Ga ŋuriŋiyi walalaŋgala dhärukthunydja walala ŋuli bitjanna gaṭmaramana ŋunhinhanydja walalanha, ŋunhi walala märr-yawungu yana ganaŋ'maranhamina walalawuynha walala ŋurikalanydja walalaŋgala ŋunhi walala yukurra nhina djarrpi'ŋura romŋura.

19 Walala ŋuli dhawu'mirriyama ŋunhiyi yuḏayuḏanhanydja Garraywalaŋumirrinha walalanha bitjan, “Nhumanydja dhuwala dhayaḷamirrina, yakana garrpiṉara walala ŋula nhäkuŋu romguŋu malaŋuwuŋu. Nhumanydja yurru djäma nhumalaŋgala yana ḏukṭukthu, nhäku nhuma djäl.” Bitjanna walala ŋuli waŋanhanydja, yurru walalanydja ŋunhinydja garrpiṉawuy warray walala yana; walala garrpiṉaranydja ŋurikiŋi liŋgu walalaŋgalayŋuwuŋu yätjkuŋu ŋunhi walalanha ŋuli yukurra gäma ŋunhawala rakunydhinyaramirrilili. Ŋunhi ŋayi yurru yolŋu ŋula yol yaka waŋa yaka'yun ŋula nhäku yätjkunydja, ŋunhiyinydja ŋayinydja bitjan garrpiṉara ŋurikiŋi yätjkuŋuna romguŋu. Ŋunhiyinydja rom bitjan nhanŋu buŋgawana.

20 Yo, ŋuli yurru ŋayi yolŋuyu märrama, bala yuwalkkuma marŋgithirri Djesu-Christku ŋunhi ŋayi ŋilimurruŋgu Garray Walŋakunharamirri, bala gananna rom dhiyakuy munatha'wuynydja yätjtja malanha, ŋuli ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋayi Garraywu marŋgithina bilyun yurru balayi roŋiyirrinydja, ga ŋanyanydja yurru biyapul gaṭmarama garrpiṉ ŋuriŋiyi yätjthu ŋäthiliŋuyu romdhu, ŋunhiyinydjayi mirithirrina yätjnha wal'ŋu. Ŋäthilinydja ŋayi djämayi yätj, liŋgu ŋayi yaka marŋgi Godku Garraywu, ga ŋunhiyinydja yaka manymak, ga ŋunhi ŋayi yurru dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja marŋgithinyaraŋurunydja roŋiyirri balayi yätjlilinydja, ŋunhinydja yätjnha wal'ŋu mirithirrina yana, Godthunydja ŋanya yurru dhä-ḏir'yun wirrkina yana.

21 Manymak warray nhanŋu ŋunhi bini ŋayi yakanydja marŋgithinya ŋamakurru'wu romgu Garraywalaŋuwu, liŋgu yätjnha mirithirrina ŋunhiyinydja ŋunhi ŋay' yurru yolŋu ŋuliŋuru marŋgithinyaraŋuru bilyun roŋiyirri yätjlili, bala gonha'yun ŋunhiyi ḏarrtjalk rom ŋunhi Godthu ŋanya wekaŋala.

22 Ŋunhiyinydja balanyarana bitjan wuŋgan, ŋunhi ŋayi ŋuli marrtji, bala ḷukana ŋayi yurru gaŋaru ŋanyapinya ŋayi balayi. Ga wiripunydja yukurra dhäruk waŋa bitjan gam. “Ŋuli nhe yurru rurrwuyun ḏarrtjalkkuma bikipikinhanydja, bala ŋayinydja yurru marrtji balayi, bala dhoḷumirriyanharamirrina ŋanyapinyay ŋayi biyapul.”

3

Ļakarama yukurra Garraynha roŋiyinyara

1 Yo, marrkapmirri walala, ŋarra wukirri ŋäthilinydja nhumalaŋgu bala djuy'yurrunana, ga dhuwalanydja ŋarra yurru biyapul wukirri nhumalaŋgu, yana guyaŋinyamirriyama nhumalanha ŋurikiy malaŋuwuy, märr yurru nhuma guyaŋirri ŋamathama wal'ŋu, ḏarrtjalkthu guyaŋinyarayu.

2 Guyaŋiya ŋunhinydja ŋunhi Godkala dhäwu'-ļakaranharamirriyu walalay wukirri yukurrana be ŋäthili baman', ga biyakayi bili guyaŋiya romdja ŋunhi Djesu-Christthu ŋilimurruŋgala Walŋakunharamirriyu wekaŋala nhumalaŋgu ŋurikala bo'puyŋuwala walalaŋgala.

3-4 Guyaŋiyanydja wirrki dhuwala dhäruktja, liŋgu mirithirri dharrpal dhuwala. Ŋunhi yurru ŋunhinydja walu dhäyawar'yunamirrinydja galkithirri, wiripu-guļkuny'tja yolŋu walala yurru malthun walalaŋgalayŋuwuna yana djälwu, bala walala yurru beyarrmakkumana nhumalanha. Yakana walala yurru märr-yuwalkthirri ŋunhi Djesunydja yurru roŋiyirri biyapul. Walala yurru ŋuriŋiyi djäl-ḏilkurruyunydja waŋa warku'yunna bitjanna gam', "Wanhaka dhika ŋayi yolŋunydja? Be muka ŋayi dhawu'-nherraranydja roŋiyinyarawu, yurru bäyŋu warray. Ŋanapurruŋgu bäpa'mirriŋunydja walala yukurrana gatjpu'yurruna muka be nhanŋu roŋinyarawunydja, yurru liŋguna walala murrmurryurrunana. Bukmak dhuwala nhänydja malanha marrtji yukurra djambimiriwnha yana beŋuru liŋgu ŋurruŋuru ŋunhi dhuwala wäŋa maļŋ'thurruna, yana liŋgu ga dhiyaŋu-wala, ga bitjanna liŋgu yurru-wala, djambimiriw yana." Bitjanna walala ŋuli waŋanydja yukurra ŋunhiyi warku'yunaramirrinydja walala yolŋu'-yulŋu,

5 liŋgu walala ŋuli dhaļ'yunmirrina ļiyana walalaŋguway, yakana walala ḏukṯuk guyaŋinyarawunydja ŋurikiyi, ŋunhi ŋäthili ŋurruŋura Godtja waŋana dhäruknha waŋganynha, ga ŋuriŋi dhärukthunydja nhanukala waŋanharayunydja marrtjina maļŋ'thurrunana ŋunha djiwarrny'tja gärak ga dhuwala munatha' wäŋa.

Yo, wäŋanydja munathany'tja dhuwala maļŋ'thurrunana yana dhawaṯthurrunana beŋuru gapuŋurunydja, ga ŋuriŋiyi gapuyunydja bukmak nhä malanha yukurra marrtjinydja walŋa yana.

6 Ga ŋuriŋiyi liŋgu yana gapuyu Godthu bitjarra baḏuwaḏuyurrunana dhuwala wäŋanydja be baman'tja ŋäthilinydja, ŋulinyaramirriyu Nowamirriyunydja waluyu, ga bukmak ŋunhi yolŋu walala raku'-rakunydhinana ŋuriŋina gapuyuna baḏuwaḏuyunarayuna.

7 Ga dhiyaŋunydja-wala Godthunydja yukurra ŋayathamana ŋunha djiwarr gärak, ga dhuwala munatha' ga bukmak nhä malanha yukurra marrtjina yana-wala ŋuriŋiyi bili dhärukthu Godkala yana, yanana liŋgu-u-u ga ŋunhi yurru walu dhäyawar'yunaramirri, bala ŋayi yurru Godthuna mala-yarr'yun marrtji, bala dhä-ḏir'yun baḏawaḏuyun dhuwurr-yätjmirrinhanydja

yolŋunha walalanha ŋunhi. Bala ŋulinyaramirriyuna ŋayi yurru baḏawaḏuyun wäŋanydja dhuwala ŋuriŋi gurthayuna.

8 Ŋarraku ḻundu walala, guyaŋiya dhuwalayi, ga yakana meṉguŋanydja dhuwalanydja dhäwu' gam': Godkalanydja maŋutjiŋura waŋganydja ḏaykun ŋunhi liŋgu ŋupanayŋu bitjan guḻku' mirithirri dhuŋgarra 1,000-nha, ga ŋunhiyi guḻkuny'tja mirithirrinydja dhuŋgarra 1,000-dja, ŋunhinydja ŋupanayŋu yana bitjan waŋgany ḏaykun Godkalanydja. Dhuwalayi maṉḏanha märramanydja rrambaŋi yana nhanŋu Godkunydja.

9 Wiripu-guḻku'yunydja ŋuli yolŋuyu walalay waŋa bitjan, “Nhätha dhika ŋayi yurru Garraynydja be roŋiyirri lili? Weyinnha ŋayinydja yukurra galkun dhika ŋiniya? Nhaltjarra ŋayi?... meṉguŋala?... buku-dhumukthina?” bitjanna walala ŋuli waŋa. Yurru Garrayyun-ydja buku-dhumukthirri yukurra yakana, ŋayi yurru djämana yana nhä ŋayi dhawu'-nherrara; yuwalk yana ŋayi yurru roŋiyirrinydja lili, yana ŋayi yukurra bulnha galkun, liŋgu ŋayinydja yukurra mel-wuyun warray yolŋu'-yulŋuwu. Ŋayinydja ḏukṯuk bukmakku bir-rka'mirriwu yana, walala yurru gonha'yun walalaŋguway yätj, liŋgu ŋayi yaka ḏukṯuk yolŋuwu ŋula waŋganygu baḏuwaḏuyunarawu.

10 Yo, yuwalk yana ŋunhiyi Garraywunydja walu yurru buna, yurru ŋayinydja yurru buna gatjpu'-yunamiriw warray yana, bitjan warray bitjan ŋuli manaŋgan ŋunhi yolŋu marrtji, ŋunhi ŋuli marrtji yolŋu walala ŋorra'-ŋurra yakurrmirri wawu. Yo, ŋunhi yurru ŋunhiyi walu bunanydja, ŋayinydja yurru ŋunha djiwarrny'tja gärak wäŋa winya'yunna, bena dhika bathalayuna rirrakayyu, ga ŋunhayi djiwarr'wuynydja nhä malanha, ŋaḻindi ga walu ga ganyu' malanha, walala yurru nhära winya'-winyayunna marrtji ŋuriŋinayi gurthayuna. Ga dhuwala munathany'tja wäŋa ga bukmak nhä malanha yolŋuwuŋu ŋunhi goŋbuy djämawuy, bukmaknha yurru nhärana warrpam'nha, warrpam'thunna yurru winya'-winyayunna marrtji buwayakthirrina.

11 Yo, bukmak dhuwalayi nhänydja malanha yurru marrtji winya'-winyayunna, bala nhaltjanna dhika nhuma yurru nhinanydja yukurra dhiyaŋunydja waluyu? Ŋilimurrunydja ŋuli nhina yukurra ŋamakurru' yana ḏarrtjalk wal'ŋu ŋula nhämiriw, ganaŋ'thun yätjŋuru, nhanŋuway Godku yana.

12 Ŋilimurrunydja ŋuli be muka girri'-ŋamathi galkurru yukirri ŋurikiyina Godkalaŋuna waluwu. Ŋilimurrunydja ŋuli be djäma nhanŋuway, märr yurru ŋunhiyinydja walu marrtji waḏutjana lili, ŋunhi ŋayinydja yurru marrtji Godthunydja baḏuwaḏuyun winya'-winyayunmaramana ŋunha djiwarrny'tja gärak gurthayunna, ga ŋunhayi djiwarr'wuynydja nhä malanha yurru marrtji buwa'-buwayakthirrina winya'-winyayunna ŋuriŋinayi gurthayuna.

13 Liŋgu Godthunydja dhawu'-nherrara, ŋayinydja yukurra djäma yuṯana wal'ŋu djiwarr' wäŋa, ga yuṯana wal'ŋu munatha' wäŋa, bala ŋilimurrunydja Garraywalaŋumirrinydja yukurra yurru gatjpu'yun dhukarr-nhämanydja ŋurikiyi yuṯawuna wäŋawu, liŋgu ŋunhalayinydja Godku yolŋu walala yurru nhina yukurra rom-dhunupanamirrina yana gupaḏalnha-wala, rrambaŋina Garraywalana.

14 Yo marrkapmirri walala, dhiyakuyinayi ŋilimurru yukurra galkundja, ga ŋunhi ŋilimurru yukurra dhuwala mukthun galkun, ŋilimurrunydja yurru ḏiltjina wekama yätjkunydja. Wirrki yana wal'ŋu djäma nhinanharawu ŋamathanharawunydja, ḏarrtjalk yana ŋula nhämiriw. Nhiniya ŋayaŋu-yal'yunaraŋura yana Godkala ga nhanukalaŋuwala yolŋu'-yulŋuwala.

15-16 Walalanydja ŋuli wiripu-guḻkuny'tja waŋa bitjan, "Weyinnha dhuwalanydja ŋiniya," bitjan. Yurru guyaŋiya dhuwalanydja gam': Ŋilimurruŋgu Garraynydja ŋunha galkun yukurra bulnha nhuŋu, liŋgu ŋayi ḏukṯuk nhuŋunydja walŋathinyarawu, märr nhe yurru nhina walŋa yana nhanukala wäŋaŋura. Ŋilimurruŋgala marrkapthu wäwayu Bolyu djuy'yurruna djorra' nhumalaŋgu ŋäthilinydja, ga ŋayinydja ḻakaraŋala ŋunhi yana liŋgu ŋupanayŋu dhäruk. Godthunydja ḻiya-djambatjkuŋala Bolnhanydja wirrkina yana, ga ŋunhi ŋayi ŋuli wukirri djorrany'tja ŋula yolku ŋayi ŋuli ḻakaramanydja ŋunhi yana liŋgu ŋupanayŋu dhäwuny'tja. Wiripunydja Bolwuŋu wukirriwuy dhäruk ḏälnha mirithirrina maḻŋ'maranharawu, ga ŋunhi ŋuli yakanydja yolŋuyu yaw'yun ŋunha djinawa mayali'wu ŋurikinydja dhärukku, yaka ŋayi yurru maḻŋ'marama warraŋulkurrunydja. Wiripunydja ŋuriŋi dhuŋamirriyunydja yolŋuyu walalay, ŋuriŋinydja ŋunhi walala yaka yukurra dhärra wuṉḏaŋarr Godkala romŋura, walalanydja ŋuli Bolwu dhäruknha wiripuyamana gatjpal'maramana, bitjanna yana liŋgu bitjan walala ŋuli bilmarama yukurra djarrpi'kuma ḻakarama wiripuna malanha Godkunydja dhäruk wukirriwuy. Ŋunhi ŋuli walala bitjandhiyinydja bilmarama Godku dhäruk, bala djäma djarrpi'kumanydja, ŋunhiyinydjayi bitjan walala yukurra baḏuwaḏuyunmirri walalawuynha walala.

17 Marrkapmirri walala, liŋguna nhuma marŋgithinana ŋurikiyinydja malaŋuwu romgu. Bira'yurra biyaka djäka nhumalaŋguway nhuma. Yaka galkikunhamiya nhumalanhay nhuma ŋurikalanydja yolŋuwala rommiriwwalanydja, märr yurru ŋayi yaka muka nhumalanha gäma gatjpal'maramanydja bilmaramanydja, märr yurru nhuma yaka galkirri yätjlilinydja romlili. Nhumanydja yukurra dhuwala dhärra yuwalkŋuŋura Godkala romŋura. Mukthurra yana dhärriyanydja ŋunhili liŋgu walŋamirriŋura dhärukŋuranydja.

18 Mukthurra yana marrtjiya gurarrthiya bala Garraywalanydja romŋura. Nhiniya ŋamathaŋa yana Garraywala djäkaŋura, waŋgany-manapanmiya Garraywala, ga mukthurra-wala yana marŋgithiyanydja marrtjiya Djesu-Christkalanydja ŋilimurruŋgalaŋuwala walŋakunharamirriwalanydja. Yo, Garraynydja dhuwala waŋarrnydja djeŋarra' dhika wal'ŋu, ga bitjanna liŋguna yurru, gupaḏalnha-wala yana. Yo, yuwalk.

DJONGUŊU NAMBA 1 DHÄRUK DJUY'YUNARA

1 Dhuwala ŋarra yukurra wukirrinydja nhumalaŋguna,
ḻakaramana yukurra yurru ŋanya Walŋamirrinha Dhäruknha,
ŋunhinha ŋunhi ŋayi nhinana yukurrana ŋurruthaŋala wal'ŋu
ŋunhala, ŋunhi yaka muka yana dhuwalanydja wäŋathina.
Yo, ḻakaramanydja ŋarra yukurra dhuwala ŋanyana, bili
ŋanapurrunydja ŋanya ŋäkula marrtjina, ga nhäŋala ŋanapurru
ŋanya dhiyaŋu ŋanapurruŋgalay wal'ŋu maŋutjiyu, ga
bitjarrayi liŋgu ŋanapurru mulkana muka rumbalnydja ŋanya
ŋanapurruŋgalay dhiyaŋu goŋdhu.
2 Yo, ŋunhiyinydja walŋanydja nhinana yukurrana ŋunhala
ŋäthili wal'ŋu, bala gandarrŋuranydja dhikanydja ŋayi yolŋuthinana
maḻŋ'thurruna wal'ŋu rumbalnha, bala ŋanapurru nhäŋalana
ŋanya, ŋunhiyinha ŋunhi ŋayi yäkunydja Djesu-Christnha. Ga
dhuwalana ŋanapurru yukurra ḻakaramana ŋanya nhumalaŋgu,
ŋunhinhayi yulŋunydja ŋunhi ŋayinydja gäna wal'ŋu nhanŋunydja
walŋa, Gunhu'-Waŋarrwala wal'ŋu waŋganyŋura, beŋuru bili
ŋurruŋuru ga bitjan liŋgu ŋayi nhinanydja yukurra yurru walŋana
yana. Ga ŋanapurrunydja dhuwala yukurra ḻakarama ŋanya nhu-
malaŋguna, liŋgu ŋanapurruŋgalay ŋayi yana maḻŋ'maranhamina
warraŋulkunhaminanydja.
3 Yurru ḻakaramanydja ŋanapurru yukurra ŋunhiyi bili yana
ŋunhi ŋanapurru yukurrana nhäŋala ga ŋäkula, ŋunhiyi ŋanapurru
yukurra ḻakaramanydja dhuwala nhumalaŋgu, märr yurru nhu-
manydja waŋganyŋurayi ŋanapurruŋgala. Liŋgu ŋilimurru Gar-
raywalaŋumirrinydja walala waŋganyŋura dhuwala, galkina yana
wal'ŋu Gunhu'wala ga Gäthu'mirriŋuwala nhanukalaŋuwala Djesu-
Christkala.
4 Ga dhuwalana ŋanapurru nhumalaŋgu wukirrina yulŋunydja,
märr yurru ŋilimurru ŋayaŋunydja wirrkina wal'ŋu dhikana yana
goŋmirriyirri.

Gunhuny'tja dhuwala djarraṯawun' wal'ŋu

5 Ga dhuwalana ŋanapurru yukurra ḻakaramanydja nhumalaŋgu
ŋunhiyi bili dhäruk ŋunhi ŋanapurru ŋäkula nhanukuŋuway yana
dhurrwarawuy ḻakaranhara Djesuwuŋu, balanyara gam': Gun-
huny'tja dhuwala djarraṯawun', ḏarrtjalk wal'ŋu nhämiriw, yakana
yukurra ŋorra nhanukalanydja ŋula nhä warumuk.
6 Ŋuli balaŋu yurru ŋali guyaŋinyamirri bitjanmirrinydja,
“Ŋarranydja dhuwala galkiwuy wal'ŋu Godkalaŋuwuy,” yurru
mukthun yana ŋali nhina yukurra bukumunha'ŋura romŋuranydja,
ŋunhiyinydja ŋali yukurra ḻakarama bothirrina, ga yakana ŋali
yukurra djäma yuwalkŋuyu wal'ŋu romdhu.
7 Liŋgu Gunhuny'tja nhina yukurra djarraṯawun'ŋura warray,
ga ŋuli balaŋu ŋalinydja yurru bitjandhi ŋunhi nhina yukurra
djarraṯawun'ŋurayi, bala ŋilimurrunydja yukurra yurru
waŋganyŋurana, märr-ŋamathinyamirrina yurru yana bala-
lili'yunmirri, bala ŋayinydja yurru marrtji Gunhu'yunydja

ḏarrtjalkkumana ŋilimurrunha nhäwuy malaŋuway yätjpuynydja, bukmakpuy yana, rurrwuyunna yurru ŋilimurrunha ŋayaŋu ŋuriŋina ŋunhi maŋgu'-waṉḏinyarayu nhanukalayŋuwala Gäthu'mirriŋuwalana Djesuwalana.
8 Ŋuli balaŋu yurru ŋali ḻakaranhamirri bitjanmirrinydja, “Ŋarranydja dhuwala ḏarrtjalk warray, yaka dhuwurr-djarrpi' yolŋu,” bitjanmirrinydja yurru, ŋunhiyinydja ŋali yukurra mayali'-wilkthunmirrina, ga yakana ŋayi ŋunhiyi yuwalkŋunydja wal'ŋu nhina yukurra ŋunha ŋayaŋuŋura ŋitjalaŋgala.
9 Ga ŋunhi ŋilimurru yurru dhunupa'kuma ḻakaranhamirrinydja, “ŋarranydja dhuwala dhuwurr-djarrpi' yolŋu, yakana ŋamakurru',” bitjanmirrinydja, bala ŋayinydja yurru Gunhu'yunydja bäy-ḻakaramana ŋilimurrunha. Liŋgu ŋayinydja ŋunhi märr-yuwalkthinyaramirri wal'ŋu yana, ga djämanydja ŋayi ŋuli yukurra dhunupa'kuma yana, bala ŋayi yurru yana buwayakkuma ŋitjalaŋgu yätj dhuwurr, bala ḏarrtjalkkumana yurru ŋitjalanha ŋayaŋunydja.
10 Yo, Godthunydja ḻakaraŋala bitjarra, “Bukmak yolŋu walala dhuwurr-yätjthinanydja,” ga ŋunhi yurru ŋali ŋamakurru'-ḻakaranhamirri ŋitjalanhawuy ŋali bitjanmirrinydja, “Yaka warray dhika ŋarranydja djäma ŋula nhä yätj,” ŋunhiyinydja ŋali yukurra Gunhu'nhana ḻakarama bothinyamirrina ŋayina bitjanna, ga ŋuriŋiyinydja yukurra milkuma ḻakarama ŋitjalanha, ŋunhi yakana ŋali ŋayathama yukurra Godkunydja dhäruk ŋitjalaŋgalay ŋayaŋuŋuranydja.

2

1 Marrkapmirri walala, yumurrku' ŋarraku, ŋarra wukirrinydja yukurra dhäruktja dhuwala nhumalaŋgu, dharraykuma yukurra nhumalanha, märr yurru nhuma yaka djäma ŋula nhä yätj. Ga ŋuli nhe yurru djämanydja yätj ŋula nhä, ŋuriŋi yana liŋgu bi-lyurranydja roŋiyiya nhanukala Djesu-Christkalanydja, liŋgu ŋayipina ŋunhi dhuwurr-ŋamakuḻiny'tja, ga bukumirriyama ŋayi yukurra Gunhu'nha, ŋäŋ'thundja yukurra ŋilimurruŋguna, märr yurru Godthu bäy-ḻakarama ŋilimurruŋgu.
2 Ga yuwalk yana Godthu yurru buwayakkumanydja warrpam'thun yätjtja ŋilimurruŋgu, liŋgu Djesunydja ŋunhi burakina ŋilimurruŋgala dharapulŋura. Gunhu'yu nhäŋala nhanukala ŋunhi gulaŋ-waṉḏinyara, bala yana märraŋalana ŋunhiyi nhanukuŋu wekanhaminyaranydja, ga bitjarrayi liŋgu ŋayi märraŋalayi ŋitjalanhanydja dhambay-manapara Djesuwala. Yurru yaka ŋayi rakunydhina ŋilimurruŋgalaŋunydja yana yätjku buwayakkunharawu, yuwalktja ŋayi ŋunhi burakinanydja walŋakunharawu bukmakku warray, bawala'mirrilili warray wäŋalili, märr yurru walala yaka yarrkthun Godkala gupaḏalkumanydja dhambay-manapan yätjkalanydja.
3 Yo, Godtja ŋunhi märr-ŋamathinyaramirri dhika wal'ŋu, ga ŋunhi ŋali ŋuli ŋayathamanydja yukurra rom ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi Godthu nherrara ŋilimurruŋgu, ŋuriŋinydjayi ŋilimurru ŋuli dharaŋanmirrina ŋunhi ŋilimurrunydja yuwalk yana wal'ŋu marŋgi Godku nhanŋuway. Ga dhuwalana romdja ŋayi ŋunhi nherrara gam', “Märr-ŋamathinyamiya bala-lili'yunmiya walala,” bitjarra.

4 Ga ŋunhi yurru balaŋu yolŋu yakanydja märr-ŋamathirri
wiripuŋuwu yolŋuwu, yana ŋayi yurru waŋa ḻakaranhamirri märr-
yuḏakthunmirri bitjan, “Ṇarranydja dhuwala marŋgi warray God-
kunydja,” ŋayi ŋuriṇiyinydjayi yolŋuyu yukurra bothirrina ḻakarama,
djawukinyaramirrina ŋayi ŋunhiyinydja; yakana yukurra Godku
yuwalkŋunydja nhina nhanukala ŋunha ŋayaŋuŋura wal'ŋu, liŋgu
yarryundja ŋayi yukurra ŋurikiyi romgu ŋunhi Godthu nherrara
ŋunhiyi.
5 Ga ŋunhi ŋali ŋuli märrama dhäruktja Godnha ga yuwalknha
ŋali märr-ŋamathirri yukurra wiripuŋuwunydja yolŋuwu, bala ŋali
yurru dharaŋanmirrina yana, ŋunhi ŋali yukurra yuwalknha wal'ŋu
nhinana waŋganyŋurana Godkalana märr-ŋamathinyaraŋura yana.
6 Ga ŋunhi ŋali yuwalktja nhina yukurra waŋganyŋuranydja
Godkala, bala ŋali yurru marrtji yukurra malthun nhanŋuwaynha
yana Djesuwuna goyurrwu, ga nhina yurru yukurra ŋunhilimi liŋgu
romŋura, ŋunhi ŋayi ŋuli yukurranha Djesu nhinanha dhiyala mu-
natha'ŋura.

Nhiniyanydja walala märr-ŋamathinyaramirriŋura yana romŋuranydja

7 Yo marrkapmirri walala, yaka ŋarra yukurra dhuwala nher-
raṉ yuṯanydja rom nhumalaŋgu, ŋäthiliŋu yana ŋunhiyi märr-
ŋamathinyaramirri rom, ŋunhiyi yana liŋgu ŋunhi nhuma yukurrana
ŋäkula beŋuru liŋgu ŋurruŋuru yana. Liŋguna nhuma marŋgina
ŋurikiyi ŋäthiliŋuwunydja romgu.
8 Yurru romdja ŋunhiyi ŋarra yukurra ḻakaramanydja nhumalaŋgu
yuwalknha wal'ŋu yuṯa, liŋgu Djesunydja ŋuli ŋayipinydja märr-
ŋamathirri yukurra ŋilimurruŋgunydja yuwalk yana wal'ŋu, ga
bitjandhi nhumanydja yurru märr-ŋamathinyaramirri yana walala
bala-lili'yunmiya. Liŋgu ŋunha munhanydja marrtji winya'yunna
bala, ga yuwalkŋunydja djarraṯawun' dhuwalana liŋguna; liŋguna
dhuwalana räkukumana ŋayi yukurra dhuwala munatha'nhanydja
wäṇanha.
9 ŋuli nhe yurru waŋa bitjandja, “Ṇarranydja yukurra
dhuwala nhina djarraṯawun'ŋura warray,” bitjandja, yurru
nhe yukurra nyamir'yun warray wiripuŋunhanydja yolŋunha
Garraywalaŋumirrinha, yuwalktja nhe ŋunhi mukthun nhina yukurra
buku-munha'ŋura warray.
10 Ga ŋunhi nhe märr-ŋamathirri yukurra nhokalaŋuwu wäwawu
ga yapawu, bukmakku yana Garraywalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu
ŋunhi, bala nhe yuwalkthi nhinanydja yukurra djarraṯawun'ŋurana,
yakana nhuna yurru ŋula nhäyu galkinyamaramanydja yätjlili.
11 Yo, ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuyulkthirri yukurra
nyamir'yun wiripuŋunha yolŋunha Garraywalaŋumirrinha,
nhinanydja ŋayi yukurra ŋunhiyinydja yolŋu mukthun yana ŋunhili
buku-munha'ŋura, yakana ŋayi marŋgi wanhawitjan ŋayi yukurra
marrtji, liŋgu ŋayi yukurra ŋunhi marrtji buku-munha'kurru yana,
ga buku-munha'yunydja ŋuriṇiyi ŋanya bambaykuŋalana maŋutjina.
Bala djäma ŋayi ŋuli yukurra bitjanna nhä malanha yätjnha wal'ŋu
yana, liŋgu yaka ŋayi yukurra wiripuŋuwu yolŋuwu märr-ŋamathirri
ŋuli.

12 Ŋarraku yumurrku', Godthunydja liŋguna buwayakkuŋala
baḏuwaḏuyurruna yätjtja nhumalaŋgu, liŋgu nhuma märr-
nherraṉmirri yukurra nhanukala Djesuwalana, ga dhiyakuyi märrwu
ŋarra yukurra wukirrinydja dhuwala dhäruktja nhumalaŋgu.
13 Yo, nhuma ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu'-yulŋu, ŋarra nhumalaŋgu
wukirrinydja, liŋgu nhuma marŋgi Christkuriydja, ŋurikiyina
ŋunhi ŋayinydja walŋa beŋuru liŋgu ŋurruŋuru. Ga bitjandhi
liŋgu ŋarra nhumalaŋgu wukirri yukurra yuḏayuḏawunydja, liŋgu
nhuma yukurra dhärra yana wuṉḏaŋarryirri Garraywala gali'ŋura,
ga liŋguna nhuma djuḻkmaraŋalana dhuḏi'yunmaraŋalana ŋunhi
Yätjnhanydja Mokuynhanydja, ga nhanŋu nhäŋiniŋ' yätj ŋunhi rom.
Ga bitjandhiyi liŋgu ŋarra wukirri yukurra nhumalaŋgu yumur-
rku'wunydja, liŋgu nhumanydja marŋgi Godku Bäpawu.

14 Yo, dhuwalanydja dhäruk nhumalaŋgu Bäpa'mirriŋuwu
walalaŋgu, liŋgu nhuma marŋgi ŋurikiyinydja ŋunhi ŋayi
walŋa nhina yukurra ŋulaŋuru liŋgu ŋurruŋuru. Ga bitjandhi
liŋgu nhumalaŋgu yuḏayuḏawunydja, ŋarra wukirri yukurra
nhumalaŋgunydja dhipala djorra'lilina, liŋgu nhuma dhärra
yukurra wuṉḏaŋarr yana Christkalanydja nhanukalay walŋayu,
liŋgu ŋayathamana nhuma yukurra baṯ bitjanna yana Godku
dhäruktja nhumalaŋgalay ŋunha ŋayaŋuyunydja, bala nhuma
nhinana yukurra ŋunhili nhanukalaynha gali'ŋura, ga liŋguna nhuma
yarrkmaraŋalana ŋanyanydja ŋunhiyi Yätjnhanydja Birrimbirrnha.

15 Yaka märr-ŋamathiya dhiyakuywunydja munatha'wuywunydja
romgu, ga yaka yana djäl-ḏumurruyiya munatha'wuywunydja nhäku
malaŋuwu. Ŋuli nhe märr-ŋamathirrinydja yukurra dhiyakuywuny-
dja munatha'wuywunydja romgu, ŋunhiyinydja nhe yakana yukurra
yuwalk märr-ŋamathirri Godkunydja Bäpawunydja.
16 Liŋgu ŋunhiyi munatha'wuynydja nhä malanha barrkuwatj
warray, ganaŋ'thun warray yukurra ŋulaŋuru Godkalanydja
Bäpawalanydja nhäŋuru malaŋuŋuru, yakana yurru ŋula yolthu
yolŋuyu ŋayathama rrambaŋikumanydja munatha'wuynha ga
djiwarr'wuynha. Yo, ŋuli nhe yukurra ŋoy-ŋapu'yundja ŋula
nhäku malaŋuwu, malthun marrtji yana ŋuli nhokalayŋunydja
nhe djarrpi'wunydja djälwu, ga bitjan liŋgu ḏukṯukthirri mel-
yalmanga'yirri nhäku malanyŋuwu, ga ŋurr'yunna nhe ŋuli
yukurra ŋuriki nhäku ŋunhi nhe ŋayathama yukurra, yana
bathala-ḻakaranhamirrina bitjanna nhunapinya nhe, ŋunhi nhe
balanyarayinydja yolŋu, ŋunhiyinydja nhe yaka Godkunydja
Bäpawunydja yolŋu; nhenydja ŋunhi dhiyakuynha bäymana
munatha'wuynha, liŋgu dhuwalayinydjayi rom dhiyakuynha yana
munatha'wuynha.
17 Yaka warray biyaka djäl-ḏumurruyiya munatha'wuywunydja
nhäku malaŋuwu, liŋgu munathany'tja wäŋa dhuwala marrtji yurru
winya'-winyayun warray bala, galki yurru winya'yunna, rram-
baŋithirrina ŋunhiyi munatha'wuynha nhä malanha ŋunhi ŋuli
yukurra yolŋu walala ŋurikiyi ŋoy-ŋapu'yun. Ga ŋunhinydja yolŋu
ŋunhi ŋayi ŋuli djäma marrtji mukthun bala Godkala yana djälkurru,
ŋunhiyinydjayi yolŋu yurru yukurra nhina walŋana, gupaḏalnha-
wala yanana.

Ļakarama yukurra bothinyaramirrinha walalanha, dharraykuma ŋilimurrunha

18 Yo yumurrku' ŋarraku, dhuwalanydja dhä-yawar'yunaraŋurana yulŋunydja, galki yurru ŋayi Godthunydja winya'yunmaramana dhuwala munathany'tja wäŋanha, warrpam'thunna yana yurru dhawar'maramana. Ŋäkula warray nhuma ŋunhiyinydjayi yolŋunha yäkunha Anti-Christnhanydja, ŋunhiyinhanydja ŋunhi ŋayi yukurra nyinyaŋdhun Christku. Ŋäkula nhuma liŋgu ŋanya, ŋunhi ŋayi yurru galki bunana, galkina ŋayi yurru maļŋ'thunna baṉarra'lilina wapthun. Yurru dhiyaŋunydja-wala dhuwala guļku'yuna dhika yolŋuyu walalay yukurra djäma dhiyala munatha'ŋuranydja ŋuriŋi liŋgu yana yätjthu birrimbirryu ŋunhi ŋayi yukurra ŋaramurrthirri ga nyinyaŋdhun Christku. Ga bitjandhiyina ŋali marŋgithirri yukurra ŋunhi dhuwalayinydja-wala dhawar'yunaramirrina walu.

19 Ŋäthilinydja ŋunhiyinydja walala ŋuli yukurranha waŋgany-manapanminya ŋilimurruŋgala Garraywalaŋumirriwala ŋurikala yolŋu'-yulŋuwala, bala walala gonha'yurrunana ŋunhiyinydja ŋilimurrunha miṯtjinhanydja, liŋgu walala yaka yuwalkkuŋala waŋganydhina ŋilimurruŋgala. Ŋunhi bini walala waŋganydja ŋayaŋu ŋilimurruŋgalanydja yana, walalanydja bini mukthunna yana waŋgany-manapanminya ŋilimurruŋgala ŋunhili miṯtjiŋura. Yurru walalanydja liŋgu gonha'yurrunana, märr yurru ŋilimurru nhäma warraŋulnha wal'ŋu, bala dharaŋanna yurru ŋunhi yaka yana walala yuwalktja waŋganydhirn yukurra ŋilimurruŋgala Garraywalaŋumirriwalanydja yolŋu'-yulŋuwala, yaka walala yuwalk marŋgi Christku.

20 Yurru nhumanydja marŋgina yuwalkŋuwunydja, warrpam'nha yana, liŋgu ŋunhiyi Garrkuļuknha wal'ŋu Walŋa ŋayipina gulŋiyirri yukurra nhumalaŋgala ŋayaŋuŋura, ga ŋayina yuwalkkumanydja ŋuli yukurra marŋgikuma ļakarama nhumalaŋgu.

21 Yo, nhuma marŋgina liŋguna ŋurikiyi yuwalkŋuwunydja. Yaka ŋarra dhuwala yukurra guyaŋirri nhumalanha yanapi nhuma dhuŋanydja. Ŋarra wukirrinydja yukurra dhuwala nhumalaŋgu, liŋgu nhuma marŋgina ŋunhi yakana ŋula waŋgany bothin-yaranydja dhäruk yurru marrtji yukurra dhawaṭthun ŋurikala yuwalkŋuwalanydja Christkala.

22 Yol ŋayi bothinyaramirrinydja ŋunhiyi ļakaranhamirri? Ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi waŋa ŋuli buku-nherraṉ Djesunha bitjan, “Djesunydja dhuwala yolŋu warray yana. Yaka ŋayi ŋunhi walŋakunharamirri Christ ŋulaŋuru Godkuŋu djuy'yunara,” ŋunhinayi yolŋu djawukinyaramirrinydja ļakaranhamirri, ga miriŋu ŋayi Christku, ŋunha bala gali'ŋura yana, liŋgu ŋayi buku-nherraṉna yukurra Godnha Bäpanha ga Gäthu'mirriŋunhanydja nhanŋuway Godku.

23 Ŋuli yurru ŋayi ŋula yolthu yolŋuyu buku-nherraṉ ŋanya Dje-sunha, yaka ŋayi ḏukṯuk ŋurikiyi Gäthu'mirriŋuwu, yuwalktja ŋayi ŋuriŋiyinydjayi yolŋuyu buku-nherraṉ yukurra Godnha Bäpanha. Ga ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋu märr-yuwalkthirri yukurra Djesunha, ga waŋa ŋuli ŋanya bitjandja, “Yuwalk muka ŋayi ŋunha Godku Gäthu'mirriŋunydja,” bitjandja, ŋunhinayi yolŋu yuwalktja marŋgi

Godku Bäpawu, ga nhina ŋayi yukurra waŋganyŋura nhanukala Godkala.
24 Yo, mulkiya baṯ biyaka ŋunhiyi liŋgu dhäruknha ŋunhi nhuma ŋäkula beŋuru ŋurruŋuru. Ŋunhi nhe yurru märr-yuwalkthirri yukurra ŋurikiyi bili dhäwu'wu, ga yakana ŋuli märrama wiripu dhäwu' ŋanya Djesunha, bala nhe nhinanydja yukurra yurru dhambaynha yana Gäthu'mirriŋuwalana ŋunhi, ga bitjandhi liŋgu nhe yurru nhinayi galki nhanukala Bäpa'mirriŋuwalanydja, waŋganyŋurana yana nhanukalana.
25 Ga bitjarrayi ŋunhi Godthu dhawu'-nherrara ŋilimurruŋgu, ŋilimurru yurru nhina yukurra walŋana, galkina yana nhanukala bitjanna liŋguna, gupaḏalnha yurru.
26 Yo, wukirrinydja ŋarra yukurra dhuwala dhäruktja nhumalaŋgu Garraywalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu, yana djäkakuma ḻakarama ŋunhinha bothinyaramirrinha ḻakaranhamirrinha walalanha, märr nhumalanha walala yurru yaka mayali'-wilkthundja, bala gatj-paḻ'marama gäma wiripuŋulili dhäruklili.
27 Yurru nhumalaŋgunydja ŋayipi Christthunydja liŋguna wekaŋalana nhanŋuway ŋunhiyi Garrkuḻuknha Birrimbirr, ga nhinanydja ŋayi yukurra dhuwalina nhokalana ŋayaŋuŋura. Yakana nhe yukurra yurru warrya'yun ḻarruma yolŋuwu, märr yurru ŋayi ŋula yolthu nhuna marŋgi-wekamanydja, liŋgu ŋayi Godkalanydja Birrimbirryu yukurra marŋgi-wekamana nhuna bukmakkuna nhäku malaŋuwu, ga ḻakaramanydja ŋayi yukurra ŋunhiyi yuwalknha, yakana bothirri. Yo, ŋayi Garrkuḻukthu Birrimbirryu marŋgi-wekaŋala nhumalaŋgu yuwalknha wal'ŋu yana, bala nhiniyanydja yukirriya ŋunhili liŋgu dhärukŋura, dhambay Garraywala yana.
28 Yumurrku' ŋarraku, biyaka nhiniya galki yana dhambay-manapanmiya Christkala, märr yurru nhe dhärranydja gumurrŋuranydja nhanukala rum'rumdhunamiriwnha wal'ŋu ŋunhi ŋayi yurru maḻŋ'thundja; märraŋa ŋanya dhäruktja, märr yurru nhe yakana dhuḏi-yarrkthundja goranydja nhanŋu, ŋunhi ŋayi yurru bunanydja.
29 Liŋgu muka nhe marŋgi yulŋunydja nhanŋu Christku, ŋunhi ŋayinydja rom-dhunupa wal'ŋu, ga wiripunydja nhe marŋgi ŋuriki yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli djäma yukurra ŋamathama wal'ŋu, ŋunhiyinayi yolŋu liŋguŋuwuynha yuṯathinyara ŋuriŋi Godkalana walŋayu.

3

Ŋilimurruna dhuwala Godkunydja yumurrku'

1 Guyaŋiyana walala, bala marŋgithiyana nhäyinyara Gunhu'wu Godku ŋunhi märr-ŋamathinyara. Wirrki yana ŋayi märr-ŋamathirrinydja yukurra ŋilimurruŋgu ŋuli, bala ŋayi ŋuli yäku-ḻakaramanydja ŋilimurrunha “yumurrku' Godku” bitjanna. Ga yuwalk muka ŋilimurru yana Godkunydja yumurrku'. Ŋunhiyi mu-natha'wuynydja yolŋu walala yakana ŋuli marŋgithirri ŋilimurruŋgu, liŋgu Gunhu'wunydja walala yakayi yana marŋgi.
2 Marrkapmirri walala, dhiyaŋunydja-wala dhuwala ŋilimurru nhanŋuwaynha yana Godkuna yumurrku', yurru ŋayipi Godthunydja

yaka muka yana maḻŋ'maraŋalanydja ŋilimurruŋgu nhäyinyara
ŋunhi ŋilimurru yurru yolŋu walala yalalanydja. Yurru ŋilimurru
marŋginydja waŋganygu dhiyaku gam': Ŋunhi yurru ŋayi Djesunydja
maḻŋ'thun warraŋulthirri, ŋilimurrunydja yurru ŋunhi balanyarana
yana liŋgu bitjan ŋayipi yana, liŋgu ŋilimurru yurru nhämana ŋanya,
ŋunhi ŋayinydja gäna wal'ŋu yana ḏarrtjalk.
3 Ga ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yukurra nhina dhuwala galkunna,
dhukarr-nhämana yukurra ŋurikinayi ḏaykun'ku ŋunhi ŋilimurru
yurru nhämana ŋanya Djesunha, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu
yarrkthunna yana yätjŋurunydja, ḏupthunna ŋitjalaŋgalayŋuŋuru
bitjanna ŋayaŋuŋurunydja, märr yurru ŋali ḏarrtjalknha ŋula
nhämiriwnha, bitjan ŋunhi ŋayipi Djesu.

4 Yo, ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋuyu djäma marrtji yätjtja, ŋunhiyinydjayi
yolŋu rom-bakmaranhamirrina ŋayi, liŋgu bakmaramanydja ŋayi
yukurra Godkuna rom. Nhä dhuwala ŋayi yätjtja? Yätjtja dhuwala
balanyara gam': Ŋunhi ŋayi yurru yolŋu buku-nherraṉ Godku
dhäruknha, liŋgu ŋayi yaka djäl ŋurikiyi Godkalaŋuwunydja romgu
malthunarawu, ŋunhiyinydjayi yolŋu dhuwurr-yätjnha ŋayi.

5 Nhuma marŋgi muka nhanŋu Djesuwunydja, ŋunhi ŋayinydja
maḻŋ'thurruna dhiyala yolŋu yana rumbal, märr ŋayina yurru yolŋu'-
yulŋuwunydja yätj dhuwurr ŋunhi warrpam'thuna dhawar'marama
gäma. Yurru Djesunydja ŋunhi ŋayipinydja dhuwurr-yätjmiriw war-
ray, ḏarrtjalk warray dhika, bäyŋuna yukurra ŋorra nhanukalanydja
yätj.
6 Ga ŋunhi ŋayi yukurra yolŋu nhina dhambay Djesuwalanydja,
ŋunhinayi yolŋu yakanydja ḏukṯuk ŋayi yurru djäma ŋula nhä
yätj. Ga ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli mukthundja-wala yana
djämanydja marrtji yätj, yaka ŋayinydja ŋuriŋiyinydja yolŋuyu
dharaŋan yukurra Garraynhanydja nhäyinyara ŋayi, ga yakana ŋayi
marŋgi nhanŋu Garraywu yana.

7 Yo yumurrku' ŋarraku, yaka malthurra ŋurikiyinydjayi yolŋuwu
ŋunhi ŋayi yukurra nhina wiripuŋuŋura romŋura, yana nhuna ŋayi
yurru mayali'-wilkthun ŋuriŋiyi bothinyarayŋuyu romdhu. Ŋunhi
ŋayi yukurra ŋula yolthu djäma ŋuli ŋamathama, ŋurikiyina yolŋuwu
ŋayaŋu dhunupanydja, balanyaranydja bitjan Garray Djesu ŋayipi.
8 Ga ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋuyu djäma marrtji yätjtja, ŋunhiyinydjayi
yolŋu nhanŋu yätjkuna ŋurikina Satanguna, liŋgu ŋunhiyinydjayi
Mokuynydja dhuwurr-yätjnha yana; beŋuru bili ŋurruŋuru ŋayinydja
ŋuriŋiyinydjayi djäma yukurrana yätj, ga yana liŋgu dhiyaŋu-
wala. Dhiyakuyina ŋayaŋuwu ŋunhi ŋayi Godku Gäthu'mirriŋunydja
maḻŋ'thurruna yolŋuthinanydja, märr yurru ŋayi buwayakkumana
yana warrpam'thunna baḏuwaḏuyun ŋurikiŋiyi Satanguŋunydja nhä
malanha bukmak djämawuy.
9 Ŋuli nhe yuwalktja wal'ŋu Godkunydja nhanŋuwaynydja, bala nhe
yakana yurru djäma nhä malanha yätjtja, liŋgu nhanŋuwaynydja
Godkunydja walŋa dhuwali ŋayaŋuŋurana nhokala; nhe yurru
ŋuyulkthirrina nyinyaŋdhunna ŋuriki yätjkunydja wal'ŋu yana, liŋgu
nhenydja walŋathina yuṯathinana ŋuriŋi Godkalana nhanukalaynha
wal'ŋu walŋayu.

10 Ga bitjandhina nhe yurru yolŋunha nhäma dharaŋandja,
yolku ŋayi ŋunhiyi yolŋu wal'ŋu,... Godku?... mak Sa-
tangu. Ŋuli ŋayi yurru yolŋuyu djäma yakanydja dhunupa,
ŋunhiyinydja yolŋu yakana nhanŋu Godku, ga ŋunhi ŋayi yurru
yolŋu yaka yukurra märr-ŋamathirri wiripuŋuwu yolŋuwu, Garray-
walaŋumirriwu walalaŋgu, ŋunhiyinydja yakana yuwalk Godkunydja
walŋa nhanukala ŋayaŋuŋura.

Biyaka märr-ŋamathiyanydja bala-lili'yunmiya

11 Liŋgu beŋuru nhuma ŋurruŋuru ŋunhi ŋäkulanydja ŋunhiyi
liŋgu ŋupanayŋu yana dhäwuny'tja balanyara gam': Nhuma yurru
märr-ŋamathinyaramirri bala-lili'yunmirri yana. Yo, ŋilimurrunydja
dhuwala galkiwuynha wal'ŋu yana gurruṯu'mirri, bukmak ŋunhi
Godkunydja yolŋu walala, bitjan gutha'manydjina yana.
12 Ŋilimurrunydja yurru yaka ŋoy-ŋorra wiripuŋuwu yolŋuwu,
bitjandja bitjan ŋunhi yolŋu Gayin yäku, ŋunhi ŋayi yukur-
rana nhinana be ŋäthili ŋurukala yätjkala Mokuywala romŋura
wal'ŋu. Ŋuriŋiyinydjayi Gayindhunydja yäkuyu bumara mur-
rkay'kuŋala nhanŋuway gutha'mirriŋunha, liŋgu ŋayipi ŋuli ŋuriŋiyi
Gayindhu yukurranha djäma yätjkunha, ga nhanukala ŋuriŋi
yukuyuku'mirriŋuyunydja djäma yukurrana ŋamakurru' wal'ŋu
yana.
13 Gutha walala ŋarraku, yaka ṉirryurranydja yana ŋunhi walala
yurru dhiyakuy munatha'wuynydja yolŋu walala ŋoy-ŋorra nhuŋu.
14 Ga balakurruyina nhe yurru dharaŋanmirrinydja nhunapinyay
nhe, ŋunhi nhe gonha'yurrunana rakunydhinyaramirrinydja rom
ŋunhi liŋguna, bala nhinana nhe yukurra walŋamirriŋurana yana
romŋura, liŋgu nhe yuwalkkuma märr-ŋamathirri wal'ŋu yukurra
wiripu-guḻku'wunydja Godkalaŋumirriwu yolŋuwu walalaŋgu. Ga
ŋunhi yurru ŋayi yolŋu yakanydja yukurra märr-ŋamathirri
wiripuŋuwu yolŋuwu, ŋunhiyinydjayi yolŋu mukthun yana nhina
yukurra rakunydhinyaramirriŋura romŋura.
15 Yo, ŋuli nhe yurru ŋaramurrthirrinydja wiripuŋuwunydja
yolŋuwu, ŋayinydja Godthunydja nhuna yukurra ḻakarama ŋunhi
nhenydja murrkay'-bunharamirrina yolŋu. Ga liŋguna nhuma
ŋäkulanydja, ŋunhi Godkunydja walŋa yakana yukurra gulŋiyirri
ŋurikalayinydja murrkay'-bunharamirriwalanydja yolŋuwala,
yakana yurru ŋayi ŋunhiyi ŋaramurrmirrinydja yolŋu nhina yukurra
ŋunhalanydja Godkalanydja wäŋaŋura.
16 Ga ŋalinydja marŋgina yuwalkkunydja märr-ŋamathinyarawu,
liŋguna ŋali nhäŋalana Djesuwalana, ŋunhi ŋayi wekanham-
ina walŋa ŋanyapinyay ŋayi, bala rakunydhina ŋayi ŋayipina
ŋitjalaŋgalanydja dharapulŋura, märr yurru ŋilimurrunydja many-
mak wal'ŋu yana walŋa nhina yukurra. Ga ŋilimurruŋga wiripun-
ydja yurru märr-ŋamathirri Garraywalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu,
ga walŋa-wekanhamirri bitjandhi muka guŋga'yun walalanhanydja,
märr yurru walalanydja nhina yukurra ŋamathama yana.
17 Yo, ŋuli ŋayi yukurra yolŋuyu ŋayathama guḻkuny'tja wal'ŋu,
ga nhäma ŋayi yurru ŋunhi gutha'mirriŋunha nhanŋuway, ŋayi
yukurra nhina dhäparktja ŋula nhämiriwnydja, ga yakanydja

ŋayi yurru ŋunhiyi wekama nhanŋu ŋula nhä, Godkunydja märr-
ŋamathinyara yakana nhina yukurra ŋurikalayinydjayi yolŋuwala
ŋoy-wuyunaramiriwwalanydja.
18 Yo yumurrku' ŋarraku, yuwalkkuŋa yana wal'ŋu märr-
ŋamathinyamiya bala-lili'yunmiya. Yaka waŋiya yana
dhäruktja waŋganydja, “Ŋarra yukurra märr-ŋamathirri wiripu-
gul̲ku'wunydja,” biyakanydja nhe yurru yakana. Ŋali yurru yuwalktja
wal'ŋu märr-ŋamathirri wiripuŋuwunydja yolŋuwu, bala yana djäma
muka guŋga'yun ŋanya ŋuriŋi märr-ŋamathinyarayu ŋayaŋuyu
yana.
19 Ga balakurruyina ŋali yurru yana dharaŋanmirrinydja,
ŋunhiyinydja ŋali yukurra nhina bitjan yuwalkŋuŋurana yana,
bala ŋali yurru nhinanydja yukurra ŋoy-yal'yunarana yana, yakana
yurru ŋali barrarirri nhanŋu Godku.
20 Yo, ŋuli balaŋu ŋayaŋunydja ŋilimurruŋgu yurru waŋa yukurra
yätj-l̲akarama ŋilimurrunha, yakana ŋalinydja yurru barrarirri
nhanŋu Godku, liŋgu Godtja ŋunhi biyapul warray-wala ŋurikalayi
ŋayaŋuwalanydja, ga marŋginydja ŋayi bukmakku warray.
21 Ga ŋunhi ŋali yukurra yuwalkkuma wal'ŋu märr-ŋamathirri
wiripuŋuwu yolŋuwu, bala ŋayinydja yurru ŋayaŋuyunydja
ŋilimurruŋgala yakana yätj-l̲akarama ŋilimurrunha; ŋilimurru
yurru yana marrtji ŋunhiwala Godkalanydja galkithirrina
barrarimiriwnha rum'rumdhunamiriwnha ŋula nhämiriwnha.
22 Bala ŋilimurru yurru waŋanydja ŋäŋ'thun birrka'mirrina yana
ŋanya, ga ŋayinydja yurru wekamana yana ŋitjalaŋgu. Yo,
ŋalinydja yurru märramana yana nhanukuŋu ŋunhi nhäku ŋali
yurru ŋäŋ'thun yukurra ŋanya, liŋgu ŋayinydja yukurra galŋa-
djulŋithirrina yulŋunydja ŋitjalaŋgala, ŋunhi ŋali yukurra nhina
ŋunhiliminayi nhanukalana romŋura.
23 Ga dhuwalana ŋunhiyi romdja gam' ŋayi nherraranydja
ŋilimurruŋgu. Ŋilimurru yurru märr-nherraṉmirri yäkulilinydja
nhanukalaŋuwala Gäthu'mirriŋuwala Djesu-Christkala yana, ga bit-
jandhi liŋgu ŋilimurrunydja yurru märr-ŋamathinyaramirri bala-
lili'yunmirri yana, bitjan yana liŋgu bitjarra ŋunhi ŋayipi Garrayyu
nherrara rom ŋilimurruŋgu.
24 Ga ŋunhi ŋali yurru d̲älkumanydja yukurra ŋunhiyi romnha
Godkuŋu, ŋalinydja yurru nhina yukurra Godkalana yana, ga ŋayi
yurru God ŋayipi nhina yukurra ŋitjalaŋgala ŋayaŋuŋura. Ga bal-
akurruyina ŋali yurru dharaŋanmirrinydja ŋunhi ŋayinydja yukurra
Godtja nhina dhika ŋayaŋuŋura ŋitjalaŋgala djinawa', ŋuriŋiyinayi
nhanukalay ŋayi Birrimbirryu Garrkul̲ukthuna ŋunhi ŋayi Godthu
wekaŋala ŋitjalaŋgala ŋayaŋulilina.

4

Gatjarr'yurra ŋunhiyi birrimbirrnhanydja nhä ŋunhi? Yuwalkŋu wal'ŋu Godku ŋunhi?... mak ŋuriki bothinyaramirriwu

1 Yo marrkapmirri walala, ŋunhi yurru ŋula yolŋu waŋanydja
l̲akaranhamirri bitjandja, “Ŋarrakalaŋukurrunydja ŋayi ŋuli God-
kunydja Birrimbirr waŋa yukurra,” bitjan, ŋäthilinydja nhe yurru

gatjarr'yun ŋanya ŋunhiyi birrimbirrnha, yurruna nhe yurru märr-yuwalkthirrinydja; maḻŋ'maraŋa ŋanya ŋäthili wanhaka ŋunhiyi yuwalk wal'ŋu Godku Birrimbirr, mak bothinyaramirri birrimbirr ŋunhi. Gatjarr'yurra ŋanya ŋäthilinydja, liŋgu guḻku'yu yolŋuyu walalay ŋuli ḻakarama bothinyaramirriyunydja dhärukthu birrka'mirriŋura wäŋaŋura.

2 Yurru nhumanydja dharaŋanna yurru ŋunhi Godkunydja Birrimbirrnha, liŋgu ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋuyu waŋa Djesunha yukurra bitjan, “Djesunydja ŋunha Christ, yurru maḻŋ'thurrunanydja ŋayi yolŋuna rumbalnydja dhiyala munatha'ŋuranydja,” ŋunhi ŋayi yurru yolŋu bitjandhiyinydja waŋa, ŋunhiyinydjayi ḻakarama ŋayi yukurra Godkalana Birrimbirryu Garrkuḻukthuna.

3 Ga ŋunhi ŋayi yurru yolŋuyu waŋa wiripukumanydja Djesunha, ŋunhiyinydjayi yolŋu yukurra waŋa birrimbirryu ŋula yolkalana wiripuŋuwalana, ŋurikalana ŋunhi ŋayi yukurra nyinyaŋdhun Garraywu Christku. Nhuma ŋäkula muka ŋäthilinydja ŋanya marrtjinyarana lili, ŋunhinhanydja ŋunhi ŋayi miriŋu nhanŋu Djesu-Christku, ga liŋguna ŋayi dhika djämanydja yukurra dhiyalaŋumina munatha'ŋurana wäŋaŋura guḻku'walana yolŋu'-yulŋuwalanydja.

4 Nhuma yumurrku' ŋarraku, nhumanydja dhuwala nhanŋuway yana Godku walala, ga nhumana djuḻkmaraŋalanydja ŋunhinhanydja walalanha bothinyaramirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha. Liŋgu nhanŋuwaynydja Godkunydja Garrkuḻuktja Birrimbirr dhuwalina ŋayi nhina yukurra nhokalana ŋayaŋuŋura, ga ŋayinydja ŋunhi biyapul warray wal'ŋu garrwar warray-wala ŋurikalanydja yätjkalanydja birrimbirrwala, ŋunhi ŋayi yukurra nhina ŋurikala munatha'wuywala yolŋu'-yulŋuwala.

5 Yo, ŋunhiyinydjayi walala bothinyaramirrinydja ḻakaranhamirri dhiyakuy warray munatha'wuy warray, yana walala ŋuli waŋa munatha'wuyyu dhäwu'yu, bala ŋuli ŋunhi munatha'wuynydja yolŋu walala mäkiri'-witjunna yana ŋurikiyi, bala märr-yuwalkthirrina walalaŋgalaŋuwu dhärukkunydja.

6 Yurru ŋilimurrunydja dhuwala nhanŋuway yana Godku warray yolŋu walala, ga ŋunhi ŋayi ŋula yol marŋginydja Godku, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu mäkiri'-witjun ŋilimurruŋguna yana. Ga ŋunhi ŋayi yakanydja Godku yolŋu, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydjayi yakana mäkiri'-witjun ŋilimurruŋgunydja. Ga bitjandhina nhuma yurru dharaŋandja ŋunhinha yolŋunha ŋunhi ŋanya yukurra gäma ŋuriŋiyi yuwalkŋuyu birrimbirryu wal'ŋu. Liŋgu ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi gänhara ŋurikiŋi bothinyaramirriwuŋu birrimbirrwuŋu, yakana ŋayi yurru ŋunhiyinydjayi mäkiri'-witjun ŋäma nhokuŋunydja dhäwu'.

God ŋunhi ŋayipi yuwalktja wal'ŋu märr-ŋamathinyara

7 Yo marrkapmirri walala, ŋilimurru märr-ŋamathinyaramirrina gul' bala-lili'yunmirrina yana, liŋgu märr-ŋamathinyaranydja dhuwala Godkuŋuna wekanhara yanana nhanukuŋuwaynha, ga ŋunhi nhe ŋuli märr-ŋamathirri wiripuŋuwunydja yolŋuwu, ŋunhiyinydja nhe yuṭakunharana liŋguwuynha ŋurikiŋiyina Godkuŋuna nhanukuŋuwaynha walŋawuy, bala nhe marŋgina ŋunhi Godku nhanŋuwaynydja.

8 Ŋunhi nhe yakanydja yurru yukurra märr-ŋamathirri, nhenydja
yakana marŋgi yana Godkunydja, liŋgu God dhuwala ŋayipi märr-
ŋamathinyaranydja.
9 Ga ŋunhiyi märr-ŋamathinyaranydja warraŋulthinana
maḻŋ'thurruna, rumbalnha ŋayi dhuwala nhinananydja yukurrana
ŋilimurruŋgala, liŋgu Godthu djuy'yurruna nhanŋuwaynydja
ŋunhiyi Gäthu'mirriŋunha dhipala munatha'lilina, märr yurru
ŋilimurrunydja walŋathirriyi nhina ŋuliwitjan nhanukalana.
10 Yo, yolŋuwuŋunydja ŋunhinydja märr-ŋamathinyara yana
ḏukṯuk warray, djäl warray, yurru Godkunydja märr-ŋamathinyara
ganaŋ'thun yukurra, wekama warray marrtji ŋuli. Yaka ŋilimurru
yana yuwalkkuŋala märr-ŋamathina Godku ŋäthilinydja wal'ŋu,
liŋgu yuwalktja märr-ŋamathinyara balanyara gam': Godthun-
ydja wekaŋala nhanŋuwaynydja ŋayi Gäthu'mirriŋunha, märr
yurru ŋayi rakunydhirri ŋilimurruŋgalana dharapulŋura, märr
yurru nhanukalanydja maŋgu'-waṉḏinyarayu ŋilimurruŋgunydja
yätj malanha buwayakkumana warrpam'thunna.
11 Marrkapmirri walala, yuwalk yana ŋayi Godtja märr-ŋamathirri
yukurra ŋilimurruŋgu wirrki wal'ŋu yana, bala ŋilimurrunydja
yurru märr-ŋamathinyaramirrina bala-lili'yunmirri ŋuriŋi liŋgu yana
ŋupanayŋuyu märr-ŋamathinyarayunydja waŋganydhu.
12 Yakana ŋula waŋganydhu yolŋuyu nhäŋalanydja Godnha
nhanukalay ŋayi maŋutjiyu, yurru Godtja dhuwala warray
ŋayipinydja nhinana yukurra ŋitjalaŋgalanydja ŋayaŋuŋura, ŋunhi
ŋali yukurra märr-ŋamathinyaramirrinydja bala-lili'yunmirri. Yo,
nhinanydja ŋayi ŋuli yukurra God dhuwala ŋayaŋuŋura ŋitjalaŋgala,
bala ŋilimurrunydja yurru yukurra nhina ŋuriŋiyina liŋguna
Godkalana yana märr-ŋamathinyarayu, ŋuriŋina ŋunhi ŋayi
ḏarrtjalk wal'ŋu yana ŋayipi.
13 Ga ŋunhi ŋali yurru märr-ŋamathirri wiripuŋuwunydja yolŋuwu
ŋuriŋi yuwalkŋuyunydja märr-ŋamathinyarayu Godkalanydja, bal-
akurruyinydja ŋali yurru dharaŋanmirrina nhänharamirri, ŋunhi
ŋali yukurra nhina yuwalk yana Godkala wal'ŋu, ga ŋayi nhina
yukurra ŋitjalaŋgala. Liŋgu ŋunhiyinydjayi yuwalkŋunydja märr-
ŋamathinyara dhawaṯthun ŋuli yukurra ŋuliŋuruna liŋguna Birrim-
birrŋuru Godkalana nhanukalaynha, ŋunhi ŋayi ŋanya wekaŋalana
liŋguna ŋitjalaŋgala ŋayaŋulilina.
14 Ga ŋanapurrunydja ŋuriŋinydja malthunaramirriyun-
ydja walalay nhäŋala warray ŋanya ŋunhiyi Godkunydja
Gäthu'mirriŋunha, ga yuwalk dhuwala ŋanapurru ḻakaramanydja
nhumalaŋgu yukurra bitjandja gam': Godthu Gunhu'yu djuy'yurruna
nhanŋuway ŋayi Gäthu'mirriŋunha walŋakunharawu dhiyaku
wäŋawu, ŋayinydja ŋunhi Walŋakunharamirrina wal'ŋu Godkuŋu
yana djuy'yunara.
15 Ga ŋunhi ŋayi yurru yol waŋa ḻakarama ŋanya Djesunha
bitjandja, “Ŋayinydja ŋunha Gäthu'mirriŋu Godku,” bitjandhiyinydja
yurru, ŋurikalayinydja yolŋuwala yukurra yuwalknha God nhina, ga
ŋayi ŋunhiyi yolŋu nhina yukurra nhanukala Godkala.
16 Yo, marŋgina ŋalinydja ŋunhi ŋayi yukurra God märr-ŋamathirri
ŋitjalaŋgunydja, bala ŋali yukurra ŋayaŋu-nherraṉmirrina

nhanukala märr-ŋamathinyaralilinydja ŋunhiwalayi. Liŋgu Godtja ŋunhi ŋayipinydja märr-ŋamathinyara, ga ŋunhi yurru ŋali nhina yukurra märr-ŋamathinyaŋuranydja, ŋali yukurra ŋunhi nhinanydja nhanukalaynha Godkalana yana, ga God ŋayipi nhina yukurra ŋitjalaŋgala.

17 Bala ŋalinydja yurru dhärra yukurra rum'rumdhunamiriwnha ga barrarimiriwnha gumurrŋurana nhanukala Godkala, liŋgu ŋali märr-ŋamathirri ŋuli yukurra wiripuŋuwuna ŋuruku yolŋuwu yuwalkkumana wal'ŋu ŋuriŋi Godkala märr-ŋamathinyarayunydja. Yakana ŋali yurru goranydja beyaṉiyirri ŋulinyaramirriyu malayarr'yunaramirriyunydja waluyu, liŋgu dhiyalaŋuminydja wäŋaŋura munatha'ŋuranydja ŋali yukurra nhina waŋganyŋurana, rrambaŋina yana ŋurikala wiripu-guḻku'wala Godkalaŋumirriwalanydja yolŋu'-yulŋuwala, bitjan yana liŋgu bitjan ŋayi Christ yukurra nhina waŋganyŋura yana nhanukalaŋuwala Bäpa'mirriŋuwala, märr-ŋamathinyaraŋura yana.

18 Ga ŋunhi nhe nhina ŋuli yukurra märr-ŋamathinyaraŋura, yakanydja nhe yurru barrarirri ŋula nhäkunydja, liŋgu ŋuriŋi märr-ŋamathinyarayunydja yurru winya'yunmaramana yana ŋunhi barrarinhanydja. Yo, ŋunhi ŋali yukurra guyaŋirri ŋula yolnha ŋunhi ŋayi ŋitjalanha yurru buma dhä-ḏir'yun, ŋali yurru ŋurikiyi yolŋuwu beyaṉiyirrina, ga ŋunhi ŋali yurru beyaṉiyirri Godkunydja yukurra, ŋuriŋiyi ḻakarama yukurra ŋitjalanhanydja ŋunhi ŋali yukurra yakana nhina ŋunhili Godkalanydja märr-ŋamathinyaraŋura. Liŋgu Godthunydja yurru yakana ŋitjalanha dhä-ḏir'yun, ŋunhi ŋali yukurra märr-ŋamathirri wiripuŋuwunydja yolŋuwu yuwalkkuma dhika wal'ŋu.

19 Yo, ŋalinydja Garraywalaŋumirrinydja yolŋu walala märr-ŋamathirri ŋuli yukurra wiripu-guḻku'wunydja yolŋu'-yulŋuwu, liŋgu ŋayi ŋäthilinydja God märr-ŋamathina ŋitjalaŋgu.

20 Yo, ŋuli nhe yurru waŋa bitjan gam', “Ṇarranydja märr-ŋamathirri yukurra Godkunydja,” bitjan, yurru ŋuyulkthirri warray nhe yukurra ŋuruku wiripuŋuwunydja yolŋuwu Garraywalaŋumirriwu, ŋunhiyinydjayi nhe bothinyaramirrina yolŋu, yakana nhe yukurra yuwalk ḻakaranhamirri nhunapinyay nhe. Liŋgu ŋayipinydja Godtja nhinana yukurra ŋurikalayinydjayi yolŋuwala, ŋunhi nhe ŋuli gumurr-nherraṉ ŋuyulkthirri nhanŋu. Ga ŋunhi nhe ŋuli yakanydja märr-ŋamathirri yolŋuwu ŋurikiyi, ŋunhi nhe yukurra nhämanydja ŋanya dhiyaŋu maŋutjiyu, yakana nhe yurru yuwalktja märr-ŋamathirri Godkunydja, ŋurikinydja ŋunhi nhe yukurra yaka ŋanya nhäma.

21 Yo, Christthu ŋayipi yana nherrara romdja dhuwala ŋilimurruŋgu gam': Ṇunhi nhe märr-ŋamathirri yukurra Godku nhanŋuway, nhenydja yurru bitjandhi liŋgu märr-ŋamathirriyi Godkalaŋuwu wiripu-guḻku'wunydja yolŋu'-yulŋuwu.

5

Ṇuriŋi märr-yuwalkthinyarayu yana ŋilimurru yurru djulkmarama munatha'wuynhanydja nhänha malaŋunha.

1 Yo, nhumanydja dhuwala nhanŋuway Godku yana yumur-
rku', ŋunhi nhuma yukurra yuwalkkuma märr-yuwalkthirrinydja
Djesunha, ŋunhi ŋayinydja yuwalk yana ŋayipi Christ, Godkuŋu
djuy'yunarawuy ŋunhi. Yo, ŋunhi nhe ŋuli märr-ŋamathirrinydja
yolŋuwu bäpa'mirriŋuwu, ga nhenydja yurru bitjandhi liŋgu märr-
ŋamathirriyi ŋurikalaŋuwuyi yothu'wunydja yana.
2 Ga ŋunhi ŋilimurru ŋuli yukurra märr-ŋamathirri Godku,
ga dhäruk ŋanya märramanydja yukurra, ŋalinydja yurru märr-
ŋamathirriyi Godkalaŋumirriwu yumurrku'wunydja bukmakku yana
miṯtjiwu.
3 Yo, ŋunhi ŋali yuwalkkumanydja märr-ŋamathirri yukurra
Gunhu'wu Godku, ŋali yurru yukurra ŋayathama ŋunhiyi romnha
nhanŋu baṯ bitjanna, ga romdja ŋunhiyi ŋayi nherrara ŋitjalaŋgu,
yaka ŋunhiyi ḏälnydja ga ŋonuŋdja, yaka ŋitjalanha yukurra ŋula
djawar'-wekama ŋuriŋiyi.
4 Liŋgu ŋunhinydja nhä malanha ŋunhi ŋuli dhawaṯthun
yukurra Godkala, ŋunhiyinydjayi djuḷkmaramana marrtji
munatha'wuynhanydja nhänha malaŋunha, ga nhenydja yurru
djuḷkmarama yukurra munatha'wuynhanydja dhiyakuynhanydja
romnha märr-yuwalkthinyarayuna yana.
5 Yakana yurru ŋula yol yolŋu djuḷkthun gänanydja nhanukalayny-
dja ŋayi ganydjarryu be; ŋuriŋiyi liŋgu yolŋuyu djuḷkmaramanydja
yurru dhiyakuynha munatha'wuynydja romnha ŋunhi ŋayi ŋuli
märr-yuwalkthirri yukurra Djesunha, ŋunhi ŋayinydja Gäthu'mirriŋu
nhanŋu Godku.

6 Liŋgu Djesu-Christtja ŋayipinydja marrtjinayi lili dhipala mu-
natha'lilinydja, ga marrtjinanydja ŋayi gapukurru ga gulaŋgurru,
märrma'kurru. Yuwalk muka ŋayi ḷiya-ḷupthurruna gapuyun-
ydja, bala ŋayi Gunhu'yunydja ḷakaraŋala ŋanya, “Dhuwaliy-
ina ŋarraku Gäthu'mirriŋunydja,” bitjarra. Yurru yaka ŋayi
ŋunhi yana ḷiya-ḷupthurruna ga liŋguna; ŋuliŋuruyi dhäŋuru ḷiya-
ḷupthunaraŋurunydja nhanŋu gulaŋdja waṉḏinayi walŋakunharawu
ŋitjalaŋgunydja.
7 Yuwalk ŋunhiyinydja. Ŋali marŋgina liŋgu ŋuriŋi Godkalany-
dja Birrimbirryu Garrkuḷukthunydja warraŋulkumana yukurra
maḷŋ'maramana ŋunha ŋayaŋuŋuranydja ŋitjalaŋgala, ga ŋunhiyi
Godku Garrkuḷuktja Birrimbirr yuwalk ŋayi, yakana ŋayi yurru
bothirrinydja ḷakarama.
8 Yo, ŋuriŋiyi ḷurrkun'thunydja malaŋuyu ŋayi yukurra Godthun-
ydja ḷakaramana ŋanya Djesunha, ŋuriŋiyi Garrkuḷukthu Birrim-
birryu ga gapuyu ga ŋuriŋi gulaŋdhu, ga dhiyaŋuyi malaŋuyu
ḷurrkun'thunydja yukurra ḷakarama ŋunhiyi liŋgu ŋupanayŋu yana
waŋganynha, ŋunhi Djesunydja Gäthu'mirriŋu Godku nhanŋuway.
9 Ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋuyu marŋgiŋuyu ḷakarama yukurra
dhäwu', ŋalinydja yurru ŋunhiyi märr-yuwalkthirri muka, yurru
ŋayinydja Godtja biyapul wal'ŋu ŋunha-bala bathala, wakin wal'ŋu
yolŋuwalanydja. Ŋalinydja yurru yana ŋaḏupthunna ŋurikiyi
dhäwu'wu ŋunhi ŋayi yukurra Godthu ŋayipina ḷakarama ŋitjalaŋgu,
ga ŋayi yukurra ḷakarama Djesunhanydja bitjanna, “Ŋayinydja
ŋarraku ŋunhi Gäthu'mirriŋu yana.”

10 Ga ŋunhi nhe ŋuli märr-yuwalkthirrinydja yukurra Djesuwu ŋuriki Gäthu'mirriŋuwu Godkalaŋuwunydja, nhenydja yurru marŋgiyirri ŋunha ŋayaŋu nhuŋu, ŋunhi ŋayinydja yuwalk yana wal'ŋu Gäthu'mirriŋu Godku nhanŋuway. Ga ŋuli nhe yurru yakanydja märr-yuwalkthirri Godku, ŋunhi nhaltjan ŋayi yukurra waŋa Djesunha ḻakarama, ŋunhiyinydjayi bitjan nhe yukurra ḻakarama Godnhanydja bothinyaramirrina, liŋgu yaka warray nhenydja märr-yuwalkthirri yukurra nhanŋu Godku, ŋunhi ŋayinydja yukurra ḻakarama warraŋulkuma dhika wal'ŋu yana ŋanya Djesunha.
11 Liŋgu Godthu ḻakarama yukurra bitjan, “Liŋguna ŋarra wekaŋalanydja ŋunhi yuwalkŋunydja wal'ŋu walŋa nhumalaŋgu, yurru märramanydja nhuma yurru ŋunhiyi walŋanha ŋuliwitjan ŋarrakalaŋuwala Gäthu'mirriŋuwalana, waŋganygalana yana.”
12 Yo, ŋunhi nhe liŋguna märraŋalana Godkunydja Gäthu'mirriŋunha, liŋguna nhe ŋayathama yukurra ŋunhi yuwalkŋunydja walŋa, bala nhe yurru nhinanydja yukurra walŋana yana gupaḏalnha-wala. Ga ŋunhi ŋayi ŋula yolthu yolŋuyu yakanydja märraŋala Godku Gäthu'mirriŋunha, yakanydja ŋayi yukurra nhina Djesu ŋurikala yolŋuwala ŋayaŋuŋura, ŋunhinayi yolŋu ŋayaŋurakunydja, yakanydja ŋayi ŋayathama yukurra yuwalkŋunydja walŋa.

Ḻakarama yukurra gupaḏalŋuwuynha walŋawuy

13 Yurru nhumanydja märr-yuwalkthirri yukurra yana Godkalaŋuwala Gäthu'mirriŋuwala, bala ŋarra wukirrina nhumalaŋgu dhuwala yulŋunydja, märr yurru nhuma marŋgiyirri ŋunhi nhumanydja liŋguna märraŋalana yuwalkŋunydja walŋanha, bala nhuma yurru nhinanydja yukurra gupaḏalnha-wala yana.
14 Godtja dhuwala märr-yuwalkthinyaramirri ŋayi, ga ŋunhi ŋali yurru ŋäŋ'thundja ŋanya ŋula nhäku nhanukalay djälkurrunydja yana, ŋayinydja yurru ŋämana ŋinyalanha.
15 Yo, ŋäŋ'thundja ŋali yurru ŋula nhäkunydja, ga ŋayinydja yurru ŋämana, bala ŋali marŋgina ŋunhi ŋali märraŋalana liŋguna ŋunhiyinydja ŋunhi nhäku ŋali ŋäŋ'thurruna ŋanya.
16 Ŋuli yurru nhe yolŋunha nhäma Garraywalaŋumirrinha, ŋayi djäma yukurra ŋuli yätj, nhenydja yurru bukumirriyaŋa ŋurikiyinydjayi yolŋuwu dhuwurr-yätjkunydja, märr yurru ŋayi ŋanya Godthunydja walŋakuma muka. Ga ŋunhi ŋayi yolŋu liŋgunydja dhaḻ'yunminanydja ŋanyapinyay ŋayi buthuru, liŋgu ŋayi yaka djäl Godkalaŋuwu romgu, ŋuriŋiyinydja yätjthu ŋanya gäma yukurra rakunydhinyaramirrililina. Yakana ŋurikiyinydjayi nhe yurru bukumirriyaŋa, liŋgu ŋuriŋiyinydjayi yolŋuyu liŋguna djarr'yurruna ŋayi yurru yakana Godnha dhäruk-märrama; yakana yurru Godthu ŋanya ŋunhiyi walŋakuma. Yurru wiripuŋuyunydja yolŋuyu ŋuli djäma yätj, liŋgu ŋayi yaka marŋgi Godku, ga ŋurikiyinayi yolŋuwu nhe yurru bukumirriyaŋanydja, märr yurru ŋanya Godthu walŋakumana. Yo, wiripuŋuyunydja ŋuriŋiyi yätjthu ŋuli yolŋunha gäma rakunydhinyaramirrililina yana; yaka nhe yurru ŋurikiyinydjayi bukumirriyaŋa.
17 Bukmakthu nhäyunydja malaŋuyu yätjthunydja yukurra yarrkmaramana ganaŋ'maramana ŋilimurrunha Godkalanydja, yurru

Godthunydja bäy-ḻakarama warray yurru ŋuriki yolŋuwu, ŋunhi ŋayi yurru ŋäma rirrakay Godnha, bala ganandja yurru nhanŋuway yätj; ŋunhiyinhanydjayi yolŋunha yurru ŋayi Godthunydja walŋakuma, yakana ŋayi yurru ganaŋ'thun Godkalanydja gupaḏal.
18 Yo, dhiyakuna ŋilimurru marŋginydja gam': Dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋali walŋathinana ŋuriŋi Godkala walŋayu liŋguna, ŋalinydja yaka ḏukṯukthirri yätjkunydja. Yakana yurru ŋali biyapul djäma yätj, liŋgu ŋali ŋunhi yumurrku' Godkuna nhanŋuwaynha, ga ŋayinydja yukurra Godkunydja Gäthu'mirriŋu djäka ŋitjalaŋgu, gunganhamarama yukurra ŋitjalanha, märr ŋayi yurru ŋuriŋiyinydja yätjthunydja Mokuyyu yakana ŋitjalanha dhanu'yun.
19 Yo, liŋguna ŋali marŋgithinana, ŋalinydja dhuwala nhanŋuwaynha wal'ŋu yana Godkuna yumurrku', ga nhina ŋali yukurra nhanukalana ŋarambiya'ŋura, bäyyi ŋunhi dhuwala munathany'tja wäŋa bukmaknha yana nhanukala ŋurikalayi yätjkala goŋŋura.
20 Ga bitjarrayi ŋilimurru marŋgithina ŋurikinydja ŋunhi Godkunydja Gäthu'mirriŋu marrtjina lili dhipala munatha'lilinydja wäŋalili, bala ŋayi maḻŋ'maranharaminana ŋanyapinyay ŋayi liŋguna ŋilimurruŋgalaynydja, märr yurru ŋilimurru marŋgiyirri nhanŋu, ga dharaŋan ŋanya ŋunhi ŋayipina yuwalktja wal'ŋu waŋarr God. Ga ŋalinydja yukurra nhina ŋunhiliyinayi yuwalkŋuŋurana, liŋgu ŋali waŋganynha dhambay nhanukalaŋuwala Gäthu'mirriŋuwalana yana, Djesu-Christkalana. Yo, ŋayipina yuwalktja wal'ŋu God yana, ga dhambay-manapanmirrina nhanukala ŋalinydja yurru nhina yukurra gupaḏalnha-wala yana.
21 Yumurrku' ŋarraku, dharray walala yulŋunydja. Yaka waŋarrkuŋa dhiyakuy munatha'wuynhanydja nhänha malaŋunha, ga yaka yana nhänydja malanha nherrala ŋäthilinydja. Ŋurruŋukuŋa ŋanyana Djesunhana ŋäthilinydja, ga märr-ŋal'yurra nhanukiyingala yana waŋganygala. Ga liŋguna dhuwala.

DJONGUŊU NAMBA 2NA DHÄRUK DJUY'YUNARA

1 Yo, dhuwalanydja djorra' wukirriwuy ŋarrakuŋu Djawuḻpa'wuŋu.
Ŋarra wukirrinydja yukurra dhuwala nhumalaŋgu Godkalaŋuwu
ŋurrukku, ŋunhi nhumanydja balanyara bitjan dhäyka Godkuŋuna
djarr'yunara ga yumurrku'na nhanŋu. Yuwalk yana ŋarra nhu-
malaŋgu märr-ŋamathirrinydja yukurra, yurru yaka yana ŋunhi
ŋarrapinydja nhumalaŋgu yukurra märr-ŋamathirri, ŋunhinydja'
walala yolŋu'-yulŋu bukmak yana ŋunhi walala marŋgi yuwalkku,
ŋunhiyinydja walala märr-ŋamathirri yana nhumalaŋgu yukurra,
2 liŋgu ŋilimurru yukurra ḏälkumana Godku yuwalktja rom, ga
ŋunhiyi yuwalktja yurru dhärra yukurra ŋilimurruŋgala bitjanna
liŋguna yurru, gupaḏalnha-wala.
3 Yo, Godkalanydja märr-ŋamathirriyu ga djäkayu ŋuli yukurra
gämana ḻatju'kumana dhikana ŋilimurrunha. Ŋayinydja mel-
wuyunaramirri ŋilimurruŋgu, ga nhanukalaynydja ŋilimurru
yurru nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunarana. Godtja Bäpanydja ga
Djesu-Christtja, Godku Gäthu'mirriŋunydja yurru yukurra bitjanna
liŋguna ŋilimurruŋgalanydja, ŋurikalanydja ŋunhi ŋilimurru
yukurra ŋayathama yuwalkŋu rom, ga märr-ŋamathinyaramirri
bala-lili'yunmirri.
4 Yo, wirrki yana ŋarranydja ŋayaŋu-djulŋithirri yukurra, liŋgu
ŋarra ŋäkula nhumalaŋgu yumurrku'nha wiripu-guḻku'nhanydja,
ŋunhi walala yukurra nhina yuwalkŋuŋura yana romŋura, bitjan
yana liŋgu bitjarra ŋayi Gunhu'yu ŋilimurruŋgu rom nherrara.
5 Bala ŋarra waŋanydja yukurra nhumalanha bitjanna, “Märr-
ŋamathinyamiya walala bala-lili'yunmiya.” Dhuwalayinydja yaka
yuṯa rom ŋarra nhumalaŋgu yukurra wekama, ŋunhiyi liŋgu
ŋupanayŋu dhuwala yulŋunydja ŋunhi Garrayyu ŋayipi nherrara
ŋunhi ŋäthili wal'ŋu ŋurruŋura.
6 Ga dhuwalana ŋunhi yuwalktja märr-ŋamathinyara gam',
ŋilimurru yurru malthun marrtji bala Garraywalaŋuwu romgu ŋuriki,
ŋunhi ŋayi nherrara ŋilimurruŋgu ŋunhiyi, ga dhuwalana ŋunhi
romdja nhuma ŋäkula ŋunhi ŋurruthaŋalanydja gam', “Yuwalkkuŋa
yana märr-ŋamathinyamiyanydja bala-lili'yunmiya.”
7 Liŋgu guḻku'na ŋunhi mayali'-wilkthunaramirrinydja yolŋu walala
barrkuwatjthina yukurrana dhika wäŋalili ga wäŋalili. Ŋuriŋi
walalay mayali'-wilkthunaramirriyu yolŋuyu walalay yakana yukurra
dhunupa ḻakarama Djesu-Christnhanydja; walalanydja ŋuli waŋa
ḻakaramanydja bitjanna, “Ŋunhi Godkunydja gäthu'mirriŋu bäyŋu
ŋayi dhawal-wuyaŋina yolŋunydja rumbal, yaka ŋayi ŋunhi yuwalk-
tja marrtjina rumbalnydja wal'ŋu yolŋunydja,” bitjanna. Ŋunhi
ŋayi ŋuli waŋa bitjandhiyinydja ŋula yol, ŋunhiyinydja mayali'-
wilkthunaramirrina yolŋu, ga miriŋuna ŋayi Garraywu, ŋunhana bala
wiripuŋurana gali'ŋura.
8 Ga biyaka gurrum'thurra yulŋunydja nhumalaŋguway nhuma.
Ŋuli nhuma yurru mäkiri'-witjun walalaŋgunydja dhärukku ŋuriki

mayali'-wilkthunaramirriwunydja walalaŋgu, nhumanydja yurru yakana märrama nhä ŋamakurru' Godkuŋunydja. Ŋayathaŋanydja baṯ biyaka yana ŋunhiyi liŋgu dhäruk ŋunhi nhuma märraŋala ŋuliwitjandhiyi ŋilimurruŋgalay djämayu, märr yurru nhuma märrama muka yulŋunydja nhä malanha ŋamakurruny'tja ŋunha Godthu yukurra ŋayathama nhumalaŋgu.

9 Yo, wiripu-guḻkuny'ṭja yolŋu walala marŋgimirri ŋurikiyi dhäwu'wu, ŋunhi ŋayipi Djesu-Christthu ḻakaraŋala marŋgikuŋala, yurru walalanydja ŋunhiwalayina bukulili ŋal'marama bala ŋuli marrtji walalaŋguwaynha guyaŋinyara. Ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋuyu bitjandhiyinydja, ga yakana ŋayi ŋuli nhina yukurra ŋunhiliminydja liŋgu dhäwu'ŋura ŋunhi Garrayyu ŋayipi gäŋala ŋilimurruŋgu, yakana ŋayi ŋunhiyinydja yolŋu marŋgi wal'ŋu Godku, yakana ŋayi yukurra nhina waŋganyŋura Godkalanydja. Ga ŋunhi ŋayi yukurra ŋula yol yolŋu nhina ŋunhiliminydja liŋgu Christkalanydja dhäwu'ŋura, ŋunhiyinydjayi yolŋu nhina ŋayi yukurra yuwalknha yana Gunhu'walana ga nhanukalaŋuwala gäthu'mirriŋuwala Djesu-Christkalana.

10 Ŋuli ŋayi balaŋu yurru ŋula yol yolŋu marrtjinydja ga marŋgikumanydja nhumalanha, yurru ŋayi wiripukumana ŋuli marŋgikumanydja ḻakaramanydja nhuŋu, yakana ŋayi yurru ḻakarama dhuwalayi yuwalktja wal'ŋu dhäwu' Garraywu, bala yakana yana ŋurikiyi gumurr-ŋamathinyanydja ga märraŋanydja ŋanya nhokiyingala wäŋalili.

11 Yo, ŋuli nhe yurru gumurr-ŋamathirrinydja ga märramanydja ŋanya, ŋunhiyinydja bitjan nhumana maṉḏa waŋganyŋurana ŋunhilina ŋunhi ŋayi yukurra djäma yätj.

12 Guḻku' mirithirri dhuwala yulŋunydja ŋarra nhumalaŋgu bini ḻakaranhanydja, yurru yakana ŋarra yurru wukirrinydja dhipala djorra'lilinydja. Ŋarra yukurra gatjpu'yundja marrtjinyarawu dhipali nhumalaŋgala galkina, märr yurru ŋilimurru yukurra waŋganyŋurana waŋanharamirri dhiyakuyi malaŋuwu, märr ŋilimurru yurru märr-ŋamathinyaramirrina bala-lili'yunmirrina.

13 Nhumalaŋgala yapa'mirriŋuwalanydja yumurrku'yu, Godkalanydja ŋurrukthu dhipuŋurunydja djuy'yurruna märr-ŋamathinyara nhumalaŋgu. Ga liŋguna.

DJONGUŊU NAMBA 3NA DHÄRUK DJUY'YUNARA

1 Yo, dhuwalanydja djorra' wukirriwuy ŋarrakuŋu Djawuḻpa'wuŋu,
ga wukirrinydja ŋarra yukurra dhuwala nhuŋu Gäyatj, ŋunhi ŋarra
nhuŋu yuwalkkuma yukurra märr-ŋamathirri.
2 Marrkapmirri ḻundu, ŋarra bukumirriyamanydja yukurra nhuŋu,
märr yurru ŋayi Godthu nhuna gäma ḻatju'kuma dhika wal'ŋu.
Ŋarranydja ḏukṯuk nhuŋu, nhe yurru nhina yukurra ḏäwala' yana
rumbal nhuŋu, bitjan liŋgu bitjan ŋunha ŋayaŋu nhuŋu ḏäwala' ga
walŋa ŋuli yukurra nhina.
3 Wirrki ŋarra ŋayaŋu-djulŋithinanydja yana ŋunhi Garray-
walaŋumirri yolŋu walala bunana, ga ḻakaraŋala walala nhuna,
nhaltjan nhe ŋuli bitjan liŋgu nhina yukurra Godkala yuwalkŋura
romŋura, galki yana Djesu-Christkala.
4 Ŋunhi ŋarra ŋuli ŋäma ŋarrakuway yumurrku'nha ŋunhi
walala yukurra marrtji yuwalkkurru dhukarrkurru, ŋuriŋiyinydja
ŋarranha ŋuli wirrkina märr-ŋamathinyamarama; yakana ŋula
nhäyu wiripuŋuyunydja ŋarranha ŋayaŋu-djulŋikuma ŋuli bitjand-
hiyi.
5 Marrkapmirri ḻundu, nhenydja dhuwala ŋamakurru' mirithirri
Godku djämamirrinydja. Bitjanna liŋguna nhe yukurra guŋga'yunna
ŋuli wiripu-guḻku'nhanydja Garraywalaŋumirrinha walalanha, bäyyi
ŋayi mulkurunydja ŋunhi yolŋu, yakanydja ŋula gurruṯu'mirri
nhuŋu.
6 Yo, walala ḻakaraŋalanydja Godkalaŋuwalanydja miṯṯjiwala
dhiyalanydja nhokalaŋuwuy, nhaltjana nhe ŋuli djäka marrtjinya
walalaŋgu. Buku-djulŋi, guŋga'yurra walalanha biyapul, ga wekaŋa
walalaŋgu yulŋunydja ŋunhawalanydja-wala marrtjinyarawunydja,
ŋunhi walala yurru djäma marrtji bala Godku.
7 Liŋgu walala gonha'yurruna dhuwala walalaŋguway wäŋa yäkuyu
Djesuwala, ga marrtji walala yukurra ḻakarama marŋgikumana
Djesunhana wiripu-guḻku'wala yolŋu'-yulŋuwala, yurru yaka walala
gombuŋala rrupiyanydja ŋula nhänydja ŋunhinhanydja walalanha
ŋunhi walala yaka Garraywu yolŋu walala.
8 Ga ŋilimurrunydja yurru Garraywalaŋumirriyunydja walalay
yolŋu'-yulŋuyu guŋga'yun muka walalanha, märr yurru
ŋilimurrunydja djämayi rrambaŋi walalaŋgala, birrŋ'maranharawu
dhiyakuyi yuwalkŋuwu dhäwu'wu.
9 Liŋgu muka ŋarra wukirrinydja djorrany'tja nhumalaŋgu
miṯṯjiwunydja dhipali ŋäthili, ga ŋayinydja Diyaratjpiyunydja yaka
warray yurru märrama ŋanapurruŋguŋu dhäruk. Ŋayinydja
ŋunhi ŋanyapinyay ŋayi nherraṉmina ŋunha ŋurrulili warray
nhumalaŋgalanydja, liŋgu ŋayi ḏukṯuk buŋgawayinyarawu nhu-
malaŋgu.
10 Ŋunhi ŋarra yurru marrtjinydja bunanydja dhiyaliyi, ŋarranydja
yurru maḻŋ'marama warraŋulkumana bukmak nhä malanha
yätj ŋunhi ŋayi yukurrana djäma, liŋgu bitjanna liŋgu ŋayi

ŋuli yukurra yätj-ḻakarama ŋanapurrunhanydja, ga bothirrina ḻakarama ŋanapurrunha. Yakana ŋayipinydja yurru ŋunhi gumurr-ŋamathirri Garraywalaŋumirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala yurru marrtji ga ḻakarama yuwalkŋu wal'ŋu dhäwu', ga bitjandhi liŋgu ŋayi ŋuli ḏaḏawmarama ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala ŋuli ḏukṯukthirri ŋänharawu walalaŋgu, bala gukumana ŋayi ŋuli dhawaṯmaramana walalanha ŋuliŋuru waŋgany-manapanminyaŋurunydja ŋurrukŋuru.

11 Marrkap ḻundu, yaka malthurra ga dhuḏakthurra marrtjiya ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala ŋuli djäma yätj yukurra, yana dhuḏakthurranydja ŋunhinha walalanha ŋunhi walala yukurra djäma ŋamakurru' wal'ŋu. Liŋgu ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli djäma ŋamakurru' wal'ŋu, ŋayina ŋunhina nhanŋuwaynydja Godkunydja wal'ŋu yolŋu, ga ŋunhinydja ŋunhi ŋayi ŋuli djäma yätj wal'ŋu, yaka ŋayi marŋgi Godku.

12 Bukmakthu warray ŋuli ḻatju'-ḻakarama Dimitirinhanydja, ŋunhi ŋayinydja ŋuli yukurra nhina yuwalkŋura warray romŋura, Godkala warray. Ga ŋanapurrunydja yukurra manymak ḻakaramayi ŋanya bitjandhiyi, ga nhumanydja marŋgi muka ŋunhi ŋarranydja yukurra ḻakarama yuwalk yana dhuwala.

13 Guḻku' mirithirri dhuwala yulŋunydja ŋarra nhumalaŋgu bini ḻakaranhanydja, yurru yakana ŋarra yurru wukirrinydja dhipala djorra'lilinydja.

14 Ŋarra yukurra gatjpu'yundja marrtjinyarawu dhipali nhu-malaŋgala galkina, märr yurru ŋilimurru yukurra waŋganyŋurana waŋanharamirri dhiyakuyi malaŋuwu.

15 Nhiniyanydja ŋayaŋu-yal'yurra yana. Bukmakthu nhokala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay djuy'yurruna märr-ŋamathinyara nhuŋu. Ga wekaŋa ŋanapurruŋgalaŋuwu ḻundu'mirriŋuwunydja walalaŋgu dhiyaliyi waŋga'-waŋganygu yana märr-ŋamathinyaranydja ŋanapurruŋguŋu. Ga liŋguna.

DJOTKUŊU DHÄRUK DJUY'YUNARA

DJOTKUŊU DHÄRUK DJUY'YUNARA

1 Ŋarranydja dhuwala Djot yäku, djämamirri ŋarra Djesu-Christku, ga gutha'mirriŋunydja ŋarra dhuwala nhanŋu Djayimgu. Ŋarra wukirrinydja dhuwala djorrany'tja nhumalaŋgu, ŋuriki walalaŋgu ŋunhi ŋayi Gunhu' God wäthurruna nhumalaŋgu, bala ŋayi nhumalanha nhanŋuwayliliyaŋalana, liŋgu märr-ŋamathirri ŋayi yukurra nhumalaŋgu, ga Djesu-Christthunydja yukurra gunganhamirriyama nhumalanha ŋula nhäŋuru yätjŋuru.

2 Ŋarranydja ḏukṯuk nhumalaŋgu ŋunhi Godtja yukurra yurru nhumalaŋgu mel-wuyun warray, märr yurru nhuma nhina ŋayaŋuyal'yunarana yanana, ga bukumirriyama ŋarra ŋuli yukurra nhumalaŋgu, märr yurru Godkalanydja märr-ŋamathinyarayu nhumalanha bitjanna liŋguna yukurra ŋäkirrmaramana yana.

3 Marrkapmirri walala, ŋäthilinydja ŋarra bini wukirri muka nhumalaŋgu; ŋarra bini ḷakaranha nhumalaŋgu ŋunhi nhaltjan ŋayi Godthu ŋuli yukurra ŋilimurrunha walŋakuma. Yurru waḏutjana ŋarra yurru wukirrinydja dhiyaŋuna-wala nhumalaŋgu, märr dhiyaŋunydja dhärukthu ŋarra nhumalanha yurru marrparaŋ'kumana bitjan ganydjarrmirriyamana, märr yurru nhuma ŋayathama baṯ bitjan ŋunhiyi dhäruk ŋunhi Godthu wekaŋala ŋilimurruŋgala nhanukalaŋumirriwala walalaŋgala yolŋu'-yulŋuwala. Yo. dhä-ḏälthiya yana waŋiya ḷakaraŋa ŋunhiyi bili dhäruk,

4 liŋgu wiripu-guḷkuny'tja gulŋiyinana nhumalaŋgala miṯṯjilili, yaka walala ŋunhi yuwalktja wal'ŋu nhanŋu Godkunydja. Waŋa warray walala yurru ḷakarama warray yulŋunydja Godnha, yurru yakana walala yurru ḷakarama dhunupanydja yuwalktja, yana walala yurru djarrpi'kumana bilmaramana bitjan mayali'-wilkthunna nhumalanha. Walala ŋuli waŋa djarrpi'kumana ḷakarama bitjanna, “Manymak warray ŋunhi ŋilimurru yurru marramba'yirrinydja ŋula nhä yätjtja djäma, liŋgu Godtja ŋunhi mel-wuyunaramirri, ŋayi yurru bäy-ḷakarama ŋilimurruŋgu yäna,” bitjanna walala ŋuli waŋanydja djarrpi'kumana. Yakana walala märr-yuwalkthirrinydja yukurra wal'ŋu Djesu-Christkalanydja, ŋunhi ŋayinydja waŋganynha ŋayipina Garray ŋilimurruŋgunydja, Ŋurruŋu Buŋgawa. Ŋäthilinydja benydja baman'tja ŋula yolthu gurrunhara dhäruk, ḷakaraŋala walalanha yukurrana ŋäthili, nhaltjan yurru Godthu dhä-ḏir'yun walalanha wirrki yana.

5 Liŋgu muka nhuma ŋäkulanydja ŋunhiyi, yurru ŋarranydja yurru biyapul ḷakaramayi nhumalaŋgu marŋgikuma, guyaŋinyamirriyama nhumalanha. Ŋäthilinydja baman'tja Godthu walŋakuŋala ŋunhiyi Yitjuralpuyŋunhanydja miṯṯjinha. Dhawaṯmaraŋala ŋayi yänana walalanha ŋulaŋuru Yetjipŋurunydja, ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi Godthu baḏuwaḏuyurruna wiripu-guḷku'nhanydja ŋuliŋuruyi miṯṯjiŋuru, liŋgu walala yaka yukurrana märr-yuwalkthina nhanukala.

6 Ga biyakayi walala guyaŋiyanydja ŋunhi yolŋu'-yulŋu djiwarr'wuynydja, ŋunhi walala ŋuli yukurranha nhinanha ŋunhala djiwarr'ŋura be ŋäthili. Walala ŋuli yukurranha Godku yana djämanydja, yurru yakana walala ḏukṯukthina ŋuriki djämawunydja ŋunhi ŋayi Godthu walalaŋgu wekaŋala, bala walala gonha'yurrunana. Bala bitjarrayi liŋgu walala gonha'yurrunana ŋunhayi djiwarrny'tja wäŋa Godkunydja, ga dhiyaŋunydja-wala walala ŋunhana wäŋaŋura ŋunhi bukumunha'ŋurana, garrpiṉarana ŋuriŋina djimuku'yuna, yana liŋgu ga ŋulinyaramirriyuna ŋunhi walala yurru dhärra gumurrŋura nhanukala mala-yarr'yunarawuna, bala ŋayi yurru Godthunydja ŋurrkamana, yanana gupaḏalkumana walalanha.

7 Ga bitjarrayi liŋgu ŋayi Godthu baḏuwaḏuyurruna dhä-ḏir'yurrunanydja yolŋu'-yulŋunha, ŋunhinhanydja ŋunhi walala yukurrana nhinana wäŋaŋura Djudum ga Gumura. Ŋunhiliminydja yolŋu'-yulŋu yätjnha wal'ŋu mirithirrina; bitjanana liŋgu walala ŋuli yukurranha djäma marramba'na dhika nhä malanha wiripuna ga wiripuna yätjnha ŋunhi, liŋgu walala yukurrana malthurruna walalaŋgalayŋuwu walala djälwu yana. Bala ŋayi Godthunydja walalanha dhä-ḏir'yurrunana, ŋurrkaŋalanydja ŋayi walalanha gurthalilina ŋunhana, ŋunhi yukurra yurru nhära bitjanna liŋguna, yakana yurru ŋultjithirri.

8 Ga ŋunhiyi bothinyaramirri ḻakaranharamirri yolŋu walala bal-anyarayi liŋgu yätjmirri. Walala ŋuli ḻakaranhamirrinydja bit-janna, “Godthunydja wekaŋala ŋarrakalanydja rom wiripu warray, bukaway'kurrunydja maḻŋ'thurruna ŋarrakala,” bitjan, bala walala yukurra djäma yätjnha, marramba' ga dhika nhä malanha. Yakana walala yurru dhäruk märrama ŋunhinhanydja walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi ŋayi Godthu nherrara walalaŋgu ŋurruŋumirrinha, bala walala yukurra warku'yunna ŋunhi djiwarr'wuynhanydja walalanha, yakana walalaŋgala märr-ŋal'yundja yukurra.

9 Yaka ŋayinydja ŋunhi ŋurruŋu wal'ŋu djiwarr'wuy yolŋu yäku Mäykuḻnydja yindikunharamina ŋanyapinyay ŋayi bitjarrayi; nhanŋunydja ŋunhi rom gäna, ŋamakurru' yana wal'ŋu. Ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi Mawtjitj rakunydhina ŋunhili bukuŋura, ŋayinydja ŋunhi Mäykuḻnydja marrtjina dhalkaranharawu nhanŋu Mawtjitjkunydja rumbalwuna, ga ŋayinydja bunana ŋunhiyi ŋurruŋu wal'ŋu Mokuy Satan, bala maṉḏanydja yukurrana ŋunhiyinydja maṉḏa märrmany'tja dhä-ḏal'yunminana, ŋarrtjunminana, yolthu yurru djaw'yun Mawtjitjnha rumbal. Yurru Mäykuḻyunydja yaka ŋanya yätj-ḻakaraŋalanydja ŋunhiyi yätjnha mokuynhanydja, yana ŋayi waŋananydja ḻakaraŋalanydja nhanŋu bitjarrana, “Godthuna Garrayyu yurru ŋayipina nhuna dhä-ḏir'yundja,” bitjarrana.

10 Yurru walalanydja ŋunhi wiripu-guḻkuny'tja bothinyaramirriny-dja walala yolŋu'-yulŋu bitjanna liŋguna yukurra waŋa yätjkumana djiwarr'wuynhanydja ŋunhinydja nhänha malanha, yurru walala yakana dharaŋandja yukurra marŋgithirrinydja ŋurikiyi God-kalaŋunydja nhäku malaŋuwu. Walala marŋginydja munatha'wuywu yana nhäku malaŋuwu, liŋgu balanyara walala ŋunhiyi yolŋu walala,

bitjan wäyin ŋula nhä; walala ŋuli bitjanna liŋgu djäma ŋunhi nhaltjan yukurra walalaŋgalay rumbalyu ŋuriŋiyi ḏukṯukthu ḷakarama, bala walalanha yurru baḏuwaḏuyunna yana ŋuriŋiyi walalaŋgalay romdhunydja.

11 Yo, märr-yuwalk yana ŋayi yurru Godthunydja walalanha dhäḏir'yun wirrki yana; bathalana yurru marinydja marrtji ŋurikiyi walalaŋgu ŋunhi walala ŋuli djarrpi'kuma ḷakarama Godku dhäruk. Liŋgu walalanydja ŋunhiyi yolŋunydja gatjpaḷ'yurruna Godkalanydja dhukarrŋuru, bitjarrana bitjarra ŋunhi baman'puy yolŋu yäku Gayin, bala walala yukurra marŋgikuma yolŋu'-yulŋunhanydja djarrpi'kumana, gatjpaḷ'maramana yukurra yätjlilina, yana märranharawu rrupiyawuna, ḷukunydjakunhaminyarawuna walalaŋguway walala, bitjarra yana liŋgu bitjarra be ŋäthili yolŋu yäku Baylam. Yurru Godthunydja walalanha yurru baḏuwaḏuyunna yanana, bitjan yana liŋgu bitjarra ŋayi baḏuwaḏuyurruna ŋunha baman'ŋuwuynha yolŋunha Guranha yäkunha. Yo, ŋayi Guranydja yolŋu ḏukṯukthina ŋayi bini buŋgawayinya ŋayipi, bala ŋayi ŋuyulkthinana ŋurikina maṇḏaku ŋunhi ŋayi Godthu maṇḏanha nherrara ŋurruŋukuŋala, bala ŋayi Godthunydja dhunupa baḏuwaḏuyurrunana ŋanya Guranha. Ga bitjandhi liŋgu ŋayi yurru Godthu baḏuwaḏuyundhi ŋunhinhanydja djawukinyaramirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walala yukurra malthun gatjaḷwu ŋurikiyi walalaŋgu lurrkun'ku baman'ŋuwuywu walalaŋgu.

12 Yo, ŋunhi nhuma ŋuli ḷuŋ'maranharamirrinydja marrtji waŋganylili ŋathawunydja ḷukanharawu, milkunharamirri märr-ŋamathinyaranydja bala-lili'yunmirri, walala ŋuli ŋunhi bothinyaramirrinydja yolŋu walala nhinanydja marrtji miṯtjiŋura, ŋunhiliyi nhumalaŋgala goramiriwnha yana, ga ḷuka walala ŋuli yukurra ŋatha guḷku', walalanhawuynha walala maranhukunharamirri, bala walala ŋuli nhumalanha yätjkumana yana yulŋunydja, bitjanna bitjan ŋuli guṇḏa ŋunhi yindimirri djuḷuḷ'yun marrtji ŋorra'-ŋurra ŋunha ŋoyŋura gapuŋura, ŋunhi ŋuli mitjiyanha bakmarama, guḷwuḷmaramana yurru-wala yana. Walalanydja ŋuli be ḷakaranharamirri djäkamirri muka walala nhumalaŋgu, yurru walala ŋuli guyaŋinyamirrinydja yana walalanhawuy walala. Ga balanyana walala ŋunhi yulŋunydja gam' bitjan waŋupini dhulmu-gapumiriw, yana ŋayi yurru watayunydja bo'yuna-wala yana, yakana ŋayi yurru ŋuriŋiyi gapu wekama dhiyaku baṇḏany'kunydja munatha'wunydja. Wiripunydja walala ŋunhi balanyarana bitjan nhäŋiniŋ' dharpa ŋunhi yukurra dhärra yana ŋuli borummiriw, waṇa'-waṇa räwaknha, walŋamiriwnha. Walalanydja ŋunhi rakunymirrina, liŋgu Godthuna walalanha bitjarra ḏulŋurr'yurrunana.

13 Yo, yolŋu'-yulŋunydja ŋunhiyi balanyara bitjan muḷmuḷ, ŋunhi yukurrana gäŋala ŋuriŋi ritjimirriyu gapuyu, liŋgu yolŋu'-yulŋuyu ŋuli nhäma walalaŋgala gora-wekanharamirrina ŋunhina nhä malanha märr-gurirri yana, bala winya'yunna walala yurru. Walalanydja ŋunhi balanyarana bitjan bol'ŋu yaŋara'-gorumirri, yurru ḏaŋgalkthundja walala yurru ŋunha warumuklilina, bala

winya'yunna yurru gupaḏalnha.

14 Yo, baman'tja benydja yolŋuyu yäkuyu Yenukthu ḻakaraŋala ŋäthili yana ŋunhiyinhayi bothinyaramirrinhanydja walalanha, nhaltjan yurru maḻŋ'thun walalaŋgu, ga ŋayinydja ŋunhiyinydja mirithirri dharrpal yolŋunydja. Ŋayi ḻakaraŋalanydja bitjarra, "Ŋäka ŋamathaŋa! Garraynydja yurru marrtji lili, ga ŋula nhämunha'na djiwarr'wuynydja yolŋu walala yurru miṯtji marrtji galki nhanukalanydja.

15 Ŋayi yurru marrtjinydja mala-yarr'yunarawu bukmakku yolŋuwunydja walalaŋgu, ga waŋanydja ŋayi yurru yätj-ḻakarama ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala ŋuyulkthirri yukurra Godku ŋuli, liŋgu walala djäma yätjkuŋala, märr-yuḻkthurruna Godnha dhäruk, ga wiripunydja walala bitjarra Godkalaŋuwuy dhäruk waŋana yätjkuŋala."

16 Yo, ŋunhi bothinyaramirri walala yukurra bitjan liŋgu yarryunna, ga bitjanna liŋguna walala yukurra maŋutjiwulanharamirrina wiripu-guḻku'wunydja. Walala yukurra malthunmirri walalaŋgalaŋuwuna yätjkuna wal'ŋu ŋurikina djälwu, bala walala ŋuli yukurra ŋurr'yunmirrina ḻakaranharamirrinydja walalanhawuy walala be bathalakunharamirrina. Ga wiripuguḻku'walanydja walala ŋuli waŋa ḻatju'kumana dhikana wal'ŋu be dhäruk, yana walala ŋuli bitjandhiyinydja waŋa, märr yurru walalaŋgu wiripu-guḻku'yu wekama ŋula nhä.

17 Marrkapmirri walala, guyaŋiya ŋunhi dhäruktja ŋunhi nhumalaŋgala ŋäthili wal'ŋu bo'puyŋuyu yukurrana ḻakaraŋala, ŋuriŋi walalay ŋunhi ŋayi Garrayyu ŋilimurruŋgala Djesu-Christthu walalanha yukurrana djuy'yurruna nhumalaŋgala dhipali.

18 Walalanydja ŋuli ḻakaranhanydja bitjana gam', "Ŋunhi yurru galkithirri walulili ŋunhimalanydja dhawar'yunaramirrililinydja, wiripunydja yurru yolŋu'-yulŋu marrtji, ŋunhinydja walala ŋunhi walala ŋuli yukurra malthunmirri walalaŋgalayŋuwu bitjan djarrpi'wu ŋayaŋuwu, bala walala yurru beyarrmakkumana nhumalanha, liŋgu nhuma ŋuli malthun Garraywu Djesuwu."

19 Ŋuriŋiyi yolŋu'-yulŋuyu yurru marrtji guḻk-guḻkthunna, ganaŋ'maramana marrtji yurru yolŋu'-yulŋunha walalaŋguway walala malthunarawuna, bitjanna walala yurru, yanapi walalanha ŋuli yukirri ŋuriŋi Godkala wal'ŋu Garrkuḻukthu Birrimbirryu gäŋu, yurru yuwalktja walalanha yurru gäma ŋunhi walalaŋgalay warray yana ŋayaŋuyu, yolŋuwala warray.

20 Ga nhumanydja ŋarraku marrkapmirri walala ḻundu walala, guyaŋiya biyaka liŋgu ŋunhi liŋgu dhäwu', ŋunhi nhuma ŋäkula ŋurukuŋu bo'puyŋuwuŋu walalaŋguŋu. Ŋunhiyinydjayi dhäruk ganaŋ'thun yukurra, gäna wal'ŋu Godku yana nhanŋuway. Biyaka guŋga'yunmiya nhumalanhay nhuma yulŋunydja ŋuriŋi liŋgu dhärukthunydja. Biyaka bukumirriyaŋa ŋuriŋi Godkala Garrkuḻukthu Birrimbirryu yana, nhanukalay dhärukthu wekanharayu.

21 Nhiniya galki yana Godkalanydja, nhanukala wal'ŋu märrŋamathinyaŋura. Yaka waṉḏiyanydja nhanukala goŋŋuru, yana galkurra yukirriya, dhukarr-nhäŋa yana ŋuriki waluwu ŋunhi ŋayi yurru Garray ŋilimurruŋgu Djesu-Christ marrtji lili märranharawu

ŋilimurruŋgu nhanukalay wäŋalili, märr ŋunhalayinydja ŋilimurru yurru walŋa nhina yukurra bitjanna liŋguna, gupaḏalnha yurru, liŋgu Garraynydja ŋayipinydja Djesunydja ŋilimurruŋgu mel-wuyunaramirri warray.

22-23 Biyaka mel-wuyurra ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurra märr-gaŋga märr-yuwalkthirri. Ḻakaraŋanydja ŋurikalayi yolŋuwala yuwalkkuŋu wal'ŋu dhäwuny'tja yana, bitjan nhe yurru ŋanya walŋakuma djaw'yun ŋuliŋuruyi gurthaŋuru. Mel-wuyurra walala ŋuriki yolŋuwunydja walalaŋgu, ŋunhi walala ŋuli winya'yun yätjlili, yurru ŋuyulkthiyanydja barrku-ḏakthurranydja ŋurikina walalaŋgalaŋuwu yätjkuna malaŋuwu romgu; biyaka rom-wiyaṉiyiya yulŋunydja, märr yurru walala yaka nhumalanha gäma ŋunhiwala yätjlilinydja.

24 Godthunydja yukurra ŋayathama ganydjarr warray wal'ŋu gun-ganhamaranharawu nhumalaŋgunydja, märr yurru nhuma yaka galkirri. Ŋayinydja yurru nhuna gäma warray nhanukalay ŋayi goŋdhu, yana liŋgu ga ŋunhawala wapthun nhanukalay wäŋalili, bala nhe yurru dhärranydja nhanukala gumurrŋuranydja ḏarrtjalknha dhika wal'ŋu, nhämiriwnha yana. Yakana nhe yurru goranydja ŋurikiyi ŋunha ŋayi yukurra nhina ḻatju' dhika wal'ŋu djeŋarra', yana nhe yurru galŋa-djulŋithirrinydja mirithirrina dhika wal'ŋu, goŋmirriyirrina manapan.

25 Gul' ŋilimurru wokthunna nhanŋu, liŋgu ŋayinydja ŋunhi waŋgany yana ŋayipi Godtja, ŋilimurruŋgu walŋakunharamirrinydja; ŋayi ŋilimurrunha walŋakuŋalanydja ŋuliwitjarra Djesu-Christkalaŋukurru ŋilimurruŋgalaŋuwala Garraywala. Bitjanna liŋguna gupaḏalnha-wala ŋayi yukurra nhinanydja yurru ḻatju'ŋurana dhikana djeŋarra'ŋurana, djarraṯawun'ŋura, bitjan ŋurruŋuna wal'ŋu buŋgawana bukmakku malaŋuwu. Bukmak nhänydja malanha nhanukala goŋŋura, ŋoyŋura nhanukala, ga ŋayinydja biyapul wal'ŋu waŋarr wiripu-guḻku'walanydja nhäkala malaŋuwala. Yo, ŋayipi waŋgany yana Godtja, beŋuru liŋgu ŋurruŋuru ŋurruthaŋala, yurruna ŋayi djäma dhuwala wäŋa, ga yana liŋgu ga dhiyaŋu-wala, ga bitjanna liŋguna yurru-wala; bitjanna liŋguna gupaḏalnha ŋayi yurru yukurra nhinanydja Garraynydja bukmakku. Go ŋilimurru buku-ŋal'yunna Garraywunydja gupaḏalkumana-wala yanana. Yooo yuwalk.

DHIYAŊUNYDJA DJORRA'YU ḻAKARAMA YUKURRA GODKUŊU WARRAŊ ŪLKUNHARANA MALŊ'MARANHARA DJONGALANYDJA MEL-YURTHINYARAYU

1-2 Dhuwalanydja djorra' ḻakarama yukurra ŋunhinha ŋunhi ŋayi Djesu-Christthu milkuŋala ŋarrakala nhä malanha rom. Yo, dhuwalanydja Gunhu'wuna wal'ŋu rom, yurru ŋilimurruŋguna ŋayi ŋunhi wekaŋalanydja ga milkuŋalanydja nhanukala Djesuwalana, märr yurru ŋilimurrunydja nhanŋu djämamirrinydja walala marŋgithirri muka nhaltjan yurru ŋunhi nhä malanha maḻŋ'thun, yurru dhikana yulŋunydja galkina.

Ŋarranydja dhuwala Djon yäku, yurru djämamirrinydja ŋarra dhuwala Garraywu, ga ŋayi Garrayyu dhuwala ŋarrakala milkuŋalanydja; djuy'yurruna ŋayi dhäwu'mirrinha djiwarr'wuynha marŋgikunharawunydja ŋarraku. Yo, dhuwalanydja ḻakaranhara Gunhu'wuŋu Godkuŋuna wal'ŋu dhäruk, bala ŋarra marrtjina nhäŋalana, wukirrinydja bala ŋunhiyi ŋunhi Garrayyu Djesu-Christthu maŋutji-wekaŋala ŋarranha.

3 Ŋunhi nhe yurru maŋutji-ḻaw'maramanydja dhäruktja dhuwala mel-wekanhara warraŋulwuynydja nhanukuŋu, Godtja yurru nhuŋu ŋoy-ŋamathirrina. Ga ŋunhi nhenydja yurru ŋänharapuyŋuyunydja ŋäma yolŋuyu, bala märramana yana dhuwalayi dhäruktja, nhenydja yurru yana ŋayaŋu-ŋamathirrina wirrkina wal'ŋu yanana. Liŋgu galkina dhika walunydja ŋunhi dhuwalayinydja malanha yurru maḻŋ'thun warraŋulthirrina.

Wokthun yukurra Garraywuna

4 Yo, dhuwalanydja djorra' ŋarrakuŋu Djonguŋu wukirriwuy Garraywalaŋumirriwu nhumalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu, malalilinydja ga malalilinydja ga malalilinydja, 7-lili wäŋalilinydja malaŋulili ŋunhamala Yaytjalili makarrlili. Godtja nhuŋu märr-ŋamathirri yukurra, ga nhinanydja nhe yurru ŋayaŋu-yal'yunna waŋganyŋurana nhanukala, ŋunhi ŋayinydja nhina yukurra ŋayipi waŋgany yuwalkŋu; dhika ŋayi ŋayipi yana, ga ŋunhala bala ŋayi ŋäthili ŋayipi yana, ga ŋunha bala ŋayi boŋguŋu marrtji lili ŋurruŋu wal'ŋu yana ŋayipi. Yo, Gunhuny'tja nhumalaŋgu märr-ŋamathirri yukurra, ŋunhi ŋayi yukurra nhinanydja ŋunha ŋurru-ḏawalaŋuna wal'ŋu biyapulnha-wala, ga ŋayi muka wiripunydja Garrkuḻuk Garraywu Birrimbirr märr-ŋamathirri yukurra nhumalaŋgu, ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi dhärra yukurra Gunhu'wala gumurrŋura.

5 Ga bitjandhi Garray Djesu-Christtja yukurra märr-ŋamathirriyi nhumalaŋgu, ŋunhiyi ŋunhi ŋayipina waŋganydhuna ŋuli ḻakarama dhunupanydja wal'ŋu, liŋgu ŋayipina maŋutji-marŋgi romgunydja ŋurukuyi Godkalaŋuwu. Ŋayipina dhuwalayi Djesuna ŋurruthaŋalanydja wal'ŋu gaŋgathina moluŋuru, ga ŋunhiyinydjayi bitjan ŋayipina maḻamarrnydja wal'ŋu yothu Godku, ga bukmak ŋurru'-ŋurruŋu buŋgawa walala dhiyakuy ŋunhi munatha'wuynydja

ŋoyŋurana wal'ŋu ŋunhana nhanukalanydja walala, ŋayina walalaŋgu buŋgawa yuwalktja Djesuna.

Yo, yuwalkkuma ŋayi yukurra märr-ŋamathirrinydja ŋilimurruŋgu. Ŋäthilinydja ŋilimurru yukurranha nhinanha ŋuli garrpiṉminyaraŋura romŋura, garrpiṉara ŋilimurru yätjkuŋu, bala ŋayina rakunydhina ŋilimurruŋgala dharapulŋuranydja, ga ŋuriŋi nhanukala maŋgu'-waṉḏinyarayu ŋayi ŋilimurrunhanydja bitjarrana dhayaḻakuŋalana dhawaṯmaraŋalana yätjŋuru.

6 Bala yana ŋayi nherraranydja ŋilimurrunha ŋunhana wal'ŋu nhanukalaynha romlili, goŋ-nherraranydja ŋayi ŋilimurrunha bitjan ŋilimurrunydja dhuwala ḏalkarra'mirrina walala nhanŋu, märr yurru ŋilimurru withiyandja bukuyuna-wala bäpa'mirriŋunha nhanŋu Djesuwuna, buku-ŋal'yunarawu ga djämawu nhanŋu Gunhu'wu. Yo. Djesu-Christ ḻatjuny'tja dhikanydja ŋayipi, ga ganydjarr-ḏumurrunydja, djingaryun yukurra yurru bitjanna liŋguna ŋayipinydja weyinŋumirrina. Gul' ŋilimurrunydja buku-ŋal'yunna, märr-ŋal'yunna go Garraywunydja Djesuwu, bitjanna yurru liŋguna. Yo, dhuwalana liŋguna.

7 Nhäŋana walala ŋanya, ŋunha ŋayi yulŋunydja marrtji yukurra lili, dhuryun marrtji maŋanmirri ya'. Bukmakthuna yurru yolŋu'-yulŋuyu nhämanydja ŋanya, ga ŋuriŋinydja walalay yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi walala ŋanya bumara ga dharpuŋala, bitjandhi bili nhämayi yurru ŋanya, bala yurru bukmaktja yolŋu walala nyä'yunmirrina, bäpurru ga bäpurru ga bäpurru, nyarŋayunmirrina walala yurru, liŋgu walala ŋanya yurru dharaŋanna nhäma, ŋunhi ŋayi yurru marrtjinydja lili. Ŋe, yuwalk yurru dhuwala bitjandja.

8 Garraynydja Gunhuny'tja waŋa yukurra bitjanna, “Ŋarra dhuwala ŋarrapi ŋurruṉaŋgalnydja, ga bitjandhi bili ŋarrapi yana ŋuruku bala dhawar'yunarayŋunydja.” Yo, bitjarrana ŋayi ḻakaranhaminanydja Gunhu' Waŋarrnydja, ŋunhi ganydjarr-ḏumurrunydja ŋayipi benydja-wala birr', ga dhika ŋayi ŋayipi yana, ga be ŋayi ŋäthili ŋayipi yana, ga ŋunhala bala ŋayi boŋguŋu marrtji lili ŋurruŋu wal'ŋu yana ŋayipi.

Djondhu mel-yurthirri yukurra Djesunha

9 Yo, ŋarranydja dhuwala Djon, wäwa-ŋali muka. ŋali muka ŋuli yukurra burakirrinydja walalaŋguŋu, yurru rrambaŋi yana yukurra ŋali maṉḏa djingaryundja Gunhu'walanydja Romŋura, mukthun yana ŋali marrtji yukurra bala dhaḻakarr'kurru marikurru, yurru yakana ŋali ŋuli ŋula yarrkthun dhipuŋuru Gunhu'walanydja romŋuru, bili ŋali maṉḏa ŋuli rrambaŋithirri manapanmirri Djesuwala. Dhuwala ŋarra yulŋunydja nhina yukurra runu'ŋura, nhäyika yäkuŋura Batima; walala ŋurrkaŋalanydja ŋarranha dhipalana, liŋgu ŋarra ŋuli marrtjinya ḻakaranha Gunhu'wu dhäruk, ga bitjanayi nhanukiyinguŋu Djesuwuŋu marŋgi-wekanhara, ŋunhi ŋayipi ŋarranha ŋuli marrtjinya marŋgi-wekanhanydja.

10 Wiripunydja ŋarra nhina djingaryun, yurru Garraywuna walu ŋunhiyinydja; nhina ŋarra yukurra, ŋayaŋuyu-ŋupan Garraynhana yukurra, märr-ŋal'yun manapan ŋarrakalay birrimbirryu. Mukthunga yana ŋarra nhina yukurra ŋunhala bäyma, bala ŋarra ŋäma

rirrakaynha, ŋayi yatjun waŋa ŋapaŋura ŋarrakala, rirrakaynydja
ḻoḻ'thun yiḏakiyinyara,
11 ga bitjanna ŋayi ŋunhi rirrakaynydja waŋa gam', "Ma' märraŋa
djorra'na, bala wukirrina marrtjiya nhä nhe yurru nhäma marrtji,
bala dhipuŋurunydja dhurrwaraŋuru nhe yurru djuy'yurrana-wala
Garraywalaŋumirriwa yolŋu'-yulŋuwa malalili ga malalili ga malalili,
7-lili ŋurruklilinydja, dhipala wäŋalili yäkulili gam', Yipatjatjlili,
ga Munalili, ga Bäkamamlili, ga Dhayataralili, ga Djätatjlili, ga
Biladalpiyalili, ga Layadutjiyalili." Bitjanna ŋayi ŋunhiyi waŋanydja
yukurra.

12 Yo, ŋämanydja ŋarra, bala ŋarra ŋanydjaḻa'yunna
nhänharawuna, yolthu ŋunhi ŋarranha yukurra waŋa. Dharr-
way nhämanydja ŋarra lanhdhirra'wuy djinga'-djingaryunara,
walala marrtji djinga'-djingaryun 7 ŋunhiyi malanha yulŋunydja,
ḻaṭju'mirrina dhikana, djeŋarra'mirrina.
13 Ga ŋunhalayi ṉapuŋgany'tja miṯṯjiŋura djingaryun yukurra be
yol yolŋunydja, djan'ku ŋayi bitjan yolŋu yana; djingaryundja ŋayi
yukurra ŋunhiyi girri'mirrinydja weyinmirri ŋuruku liŋgu ḻukuwu,
ga gumurrnydja ḏapmaranhara biralmirri, yurru djeŋarra'mirrina
dhika ŋunhiyi biralnydja.
14 Ga marwattja ŋayi ŋunhiyi gaywaraŋu'na, baryunarana,
gänana wal'ŋu ŋayipina, ga maŋutjinydja maṉḏanha ŋayi ŋunhiyi
djaḻkarr'yunna yukurra, bitjan ŋuli gurtha ŋatŋatthun,
15 ga ḻukunydja maṉḏanha ŋayi ḻanyiŋnha dhikana, djeŋarra'na, ga
rirrakaynydja ŋayi ŋutu'na, bitjan gapu ŋuli dhaḻirr'yun yukurra.
16 Yo, djingaryundja ŋayi yukurra ŋunhi, mulkanydja yukurra ganyu
malanha nhanukalay ŋayi goŋdhu dhunupa'ŋuyu, yurru 7 miṯṯjinydja
ŋunhiyi ganyu, ga nhanukala dhurrwaraŋurunydja dhawaṯthun
yukurra mandjawakthinyara, galiny'tja maṉḏanha ŋunhiyi mand-
jawak raywal'nha bäymana dhika, ga bukunydja ŋayi ḻaṭju'na
ŋanyana dhika garrkuḻuknha, djarraṭawun'thirrina yukurra, bitjan
walu ŋuli djingaryun yukurra ḻiyaŋura.
17 Nhämanydja ŋarra ŋanya, bala marrtji galkirrina nhanukala
ḻukulilina; ŋunhilina ŋarra yukurra ŋorranydja biyaku ŋuli rakuny
yolŋu. Bala ŋayinydja marrtji ŋarrakala, dhunupa'ŋuna goŋ-
ŋal'yun mulkana ŋarranha, bitjanna waŋanydja ŋayi, "Yi', yaka
beyaṉiyiya," bitjanna, "Ŋarranydja dhuwala ŋarrapi ŋurruŋura,
ŋurruṉaŋgalnydja yana, ga ŋunha ŋarra dhä-yawar'yunaraŋura,
ŋarrapi yana.
18 Ŋarranydja dhuwala walŋa-ḏikṯik warray. Liŋgu ŋarra
waŋganymirri rakunydhinanydja, yurru nhäŋana ŋarranha, walŋana
ŋarra, ga walŋana yukurra yurru marrtji bitjanna liŋguna,
dhawar'yunamiriwnha. Liŋguna ŋarra ḏaw'yurruna ŋunhi rakun-
ydhinyaramirrinydja rom, bala ŋarra dhuwala dälkumana yukurra
gonydjiŋdja ŋuruku wäŋawu rakunymirriwalaŋuwunydja." Ga bit-
janna ŋayi Djesuyu ḻakaramanydja yukurra ŋarrakala.

19 Ga biyapul ŋayi ŋarrakala waŋa yukurra bitjan, "Gatju nhe wukir-
rina marrtjiya djorra'lilina, ḻakaraŋana yukirriya nhä malanha nhe
nhäŋala, ga nhä nhe yukurra nhäma dhiyaŋunydja-wala. Biyakayi

bili wukirriyi marrtjiya ŋunhanydja malanha ŋunhi yurru maḻŋ'thun yalala, ŋunhi ŋarra yurru milkuma nhokala ŋunhala bala.
20 Yo, ŋunha malanha mayali' ya', ŋunhi 7 lanhdhirrawuy djinga'-djingaryunara djeŋarra'mirri, ga 7 ganyu ŋunhi ŋarra mulka yukurra ŋarrakalay goŋdhu, mayaliny'tja ŋuriŋiyi walalay ḻakarama yukurra milkuma balanyara gam': 7 ŋunhi lanhdhirrawuynydja djinga'-djingaryunara mayali' bitjan ŋarralay yolŋu'-yulŋu, malaŋura ga malaŋura ga malaŋura, 7-ŋura ŋurrukŋura, ga ŋunhi 7-dhu ganyu'yu ḻakarama yukurra ŋurukuynha djiwarr'wuynha wal'ŋu walŋa ŋunhi walalaŋgala gärri yukurra waŋganynha, ŋunhiyi 7 dhäruk-gänharamirri ŋarrakuŋu djuy'yunara ŋurikalayi ŋurruklili malaŋulili.” Bitjanna ŋayi Djesu waŋanydja ḻakaramanydja ŋarrakala.

2

Dhuwalanydja dhäruk ŋurupa miṯṯjiwa märr-ŋamathinyamiriwwa

1 Bala yana ŋayi Djesuyu waŋa bitjanna ŋarranha, “Gatju nhe wukirrina ma' dhuwalanydja dhäruk, ŋurupana nhanbalana ŋunhi ŋayi dhäruk-gänharamirri ŋarraku, ŋarrakalayŋuwu miṯṯjiwu ŋurupa ya' Yipatjatjpuyŋuwa. Biyaka ḻakaraŋanydja walalaŋgu gam': Dhuwalanydja nhumalaŋgu dhipali dhäruk, dhiyakuŋu gay' ŋunhi ŋarra yukurra ḏälkuma ŋunhi 7 ganyu malanha ŋarrakiyingalay ŋarra dhunupa'ŋuyu goŋdhu, ga marrtji ŋarra yukurra ŋuli yulŋunydja ŋuliwitjan miṯṯjikurru lanhdhirrawuy-djingaryunarakurru.
2 Ŋarranydja marŋgina nhumalaŋgalaŋuwu djämawunydja ŋunhi nhuma mirithirri wal'ŋu djäma yukurra; yaka nhuma ŋuli djäma ŋäyu' yana, yay'wunuma, yuwalkkumana nhuma yukurra ŋuli djämanydja. Ŋarra nhumalaŋgu marŋgina, ŋunhi yaka nhuma ŋuli nhäma ganan dhuwurr-yätjmirrinha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi ŋayi gärrinydja yukurra nhumalaŋgala miṯṯjiŋura. Ga bitjarrayi liŋgu nhuma gatjarr'yurruna ŋunhinha yolŋunha ŋunhi ŋayi marrtjina ḻakaranharamina bothina, be ŋayi bo'puyŋu Gunhu'wu; ga liŋguna nhuma maḻŋ'maraŋalana ŋanya bothinyaramirrinhanydja.
3 Yo, ŋarrakala yäkuyu nhuma ŋuli marrtji burakirrinydja, yurru ŋuliwitjan marikurru ŋula nhäkurru nhuma yukurra marrtjina-wala yana, yakana ŋuli djawaryun.
4 “Yurru waŋganydhuna nhumalaŋgala romdhu ŋarra yukurra yakanydja ḏukṯuk-ŋamathirri. Ŋäthilinydja nhuma märr-ŋamathinaŋga yukurrana wirrkiŋga dhika ŋarraku, yuwalkkuŋalaŋga wal'ŋu, yurru dhiyaŋunydja-wala nhumalaŋguŋu märr-ŋamathinyara winya'yurrunana dhikana, wuyupthurrunana.
5 Guyaŋiyanydja ŋunha roŋiyiya walala, wanhaŋuru nhe ŋunhi romŋuru galkina, bala roŋiyiyana ŋanydjaḻa'yurra ŋunhimalayi bili romlili ŋunhi nhe ŋäthili djäma yukurrana. Ŋuli nhuma yurru yakanydja gumurr-wilyun dhipuŋuru romŋuru, ŋarranydja yurru marrtji ŋarrapina dhipali-wala, bala djaw'yunna nhipala lanhd-hirra'wuynydja djingaryunara, bala ŋurrkamana dhipuŋuruyinydja. Ŋuli nhe yurru mukthundja marrtji yukurra balakurruyinydja

romgurru, märr-ŋamathinyamiriwkurrunydja, yakana biyapulnydja yurru nhuma miṯtji djingaryun ŋarrakala yukurra.

6 “Yurru waŋganydhu nhumalaŋgala romdhu ŋarranha yukurra ŋayaŋu-ŋamathamanydja; nhuma ŋuli yukurra ŋaramurryirri dhiyaki romgu ŋunhi walala ŋuli yukurra wiripu-guḻku'yu dhiyaŋi yolŋu'-yulŋuyu, Nikalayatandhu malayu djäma, ga ŋarraŋga wiripunydja ŋuli ŋaramurryirri, yaka ḏukṯukthirri walalaŋgalaŋuwu yätjku romgu.

7 “Mäkiri'mirri nhe dhuwali yolŋu, bala ŋäkana; mäkiri'-witjurrana dhuwalayinydja dhäruk ya' ŋunhi ŋayi Gunhu'wu Garrkuḻuk Birrimbirr waŋa yukurra nhanukalayŋuwala miṯtjiwala malaŋulili.

“Yo, ŋunhinydja dharpa ya' walŋa-wekanharamirrinydja dhärra yukurra ŋunhana Gunhu'walana wäŋaŋura borum guḻku'mirrinydja. Ŋarranydja yurru nhuna wekamana dhuwalana malanha borum, ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi nhe yurru mukthun marrtji yukurra Gunhu'wala romgurru, djuḻkmarama marrtji ŋunhinydja nhänha malaŋunha ŋunhi nhuna ŋuli mulka roŋiyinmarama. Yo, ŋuriŋiyina yolŋuyu yurru ḻuka yukurra ŋunhinydja walŋawekanharamirrinydja borum ŋunhala Gunhu'walanydja wäŋaŋura.” Bitjanna ŋayi Djesuyu dhäruktja wekama ŋarrakala.

Dhuwalanydja dhäruk ŋurupa miṯtjiwa ŋunhi walala yukurra burakirri ya'

8 Bala ŋayi biyapul Djesuyu waŋa ŋarranha bitjanna, “Ma' wukirrina dhuwalanydja dhäruk ŋurupana nhanbalana ŋunhi ŋayi dhärukgänharamirri ŋarraku, ŋarrakalayŋuwu miṯtjiwu, ŋurupa ya' Munapuyŋuwa. Biyaka ḻakaraŋanydja walalaŋgu gam': Dhuwalanydja nhumalaŋgu dhipali dhäruk, dhiyakuŋu gay' ŋunhi ŋarra ŋarrapi yana ŋurruṉaŋgal, ga ŋunha bala dhä-yawar'yunarayŋu ŋarrapi yana; rakunydhina warray ŋarra yulŋunydja, ga biyapul ŋarra walŋathinayi.

9 “Marŋgi ŋarra nhumalaŋgu ŋunhi nhuma yukurra burakirri dhuwali, ga gurrupurumana nhina yukurra ŋurruwuykthirrina. Yurru yuwalktja nhuma ḻukunydjana wal'ŋu yolŋu'-yulŋu. Ŋarra yukurra ŋäma wiripu-guḻku'nha yolŋunha walalanha dhäruk, walala marrtji ŋuli yätj-ḻakarama wiḏiyal-gäma nhumalanha, dhiyaŋi walalay ŋunhi walala ḻakaranhamirri yukurra be walala Godku yolŋu'-yulŋu, yurru yaka warray yuwalktja walala ŋunhi Godkunydja, liŋgu walala yukurra romŋura nhina Ŋäṉukkala Satangala warray.

10 “Yo, galki yurru yindina mari buna nhumalaŋgu dhiyali, yurru yaka galyurranydja walala ŋula barrariyanydja. Ŋayi yurru Ŋäṉukthu ŋuriŋiyi nhumalanha ŋilitjan ḻoḻulili dhä-ḏir'yunna, ga bitjandhi nhumalanha yurru gatjarr'yun warray ŋuriŋiyinydja mariyu märrweyinŋumirrina. Yurru nhumanydja mukthurra yana baṯ biyaka mulkiya ŋarranhay, ga yaka ŋanydjaḻa'yurra. Marrtjiya yukirriya mukthurra yana, ga ŋunha buku-mulkiya, gonhayi walala yurru nhuna murrkay buma ŋula rakunygu, märr yurru nhe walŋana nhina yukurra ŋunhala ŋarrakalanydja wäŋaŋura, bitjanna liŋguna yurru.

11 “Mäkiri'mirri nhe dhuwali yolŋu, bala ŋäkana; mäkiri'-witjurrana dhuwalayinydja ya' dhäruk ŋunhi ŋayi Gunhu'wu Garrkuḻuk Birrimbirr waŋa yukurra nhanukalayŋuwala miṯṯjiwala malaŋulili.

“Ŋuli yurru nhe baṯ bitjan mulka ŋarraku rom, ga yana liŋgu ga djuḻkthunmaramanydja nhe yurru nhä malanha yätj, nhenydja yurru djingaryun yukurra walŋana bitjanna liŋguna, yakana yurru djuḻkmaranhapuyŋunydja ŋunhi yolŋu rakunydhirri biyapul.” Bitjanna ŋayi Djesuyu dhäruktja wekama ŋarrakala.

Dhuwalanydja dhäruk ŋurupa miṯṯjiwa ŋunhi walala ŋuli nhäma gonha'yun yukurra yätjnha romnha

12 Bala ŋayi biyapul Djesuyu waŋa ŋarranha bitjanna, “Ma' wukirrina dhuwalanydja dhäruk ŋurupana nhanbalana ŋunhi ŋayi dhäruk-gänharamirri ŋarraku, ŋarrakalaŋuwu miṯṯjiwu ŋurupa ya' Bäkamambuyŋuwa. Biyaka ḻakaraŋanydja walalaŋgu gam': Dhuwalanydja nhumalaŋgu dhipali dhäruk, dhiyakuŋu gay' ŋunhi ŋarra yukurra ḏälkuma mandjawak dhuwala, yurru galiny'tja maṉḏanha mandjawak raywal'nha.

13 “Marŋgi ŋarra nhumalaŋgu yulŋunydja, wanhaka nhuma yukurra nhina. Dhuwalinydja wäŋa nhuma yukurra nhina Ŋäṉukkalana goŋŋura djingaryun yukurra; ŋayi dhiyakinydja wäŋawu Satan buŋgawa. Yurru nhumanydja yukurra baṯ bitjan mulka ŋarranhay warray yäku, yaka warray nhuma ŋarrakala ŋapawilyun yukurra ga gonha'yun ŋarranha. Nhuma nhäŋala warray ŋunhi walala bumara ḏarramunha ŋunhi yäkunha Yandipanha, liŋgu ŋarranha ŋayi ŋuli ḻakaranha wiripu-guḻku'wu yolŋu'-yulŋuwu; murrkay'kuŋalana walala ŋanya bumaranydja ŋunhalana Satangalana wäŋaŋura, yurru yaka nhuma ŋarranha gonha'yurrunanydja.

14 “Yurru ḻurrkun'thu nhumalaŋgala romdhu ŋarra yukurra galŋayätjthirrinydja. Wiripu-guḻkuny'tja nhuma mala malthun yukurra Baylamgalaŋuwuna romgu, ŋurikina baman'ŋuwuywuna yolŋuwu ŋunhi ŋayi walamaraŋala Balaknha, bala ŋayinydja Balakthunydja Yitjuralpuyŋunhana yolŋu'-yulŋunha gatjpaḻ'maraŋala gäŋala yätjlilina romlili, liŋgu balanyarana romdja ŋayi marŋgikuŋala gam', ‘Manymak warray dhuwali nhumalaŋgu bitjanarawunydja bukuŋal'yunarawu buŋgulkurrunydja, ŋunhi nhuma yurru ḻuka wäyin ŋanak ŋunhi nhuma ŋuli ŋäthilinydja gurrunhan marrtji ŋunhimala goŋbuywala waŋarrwala walalaŋgala, maḏayin'kuma ŋunhiyi ŋatha malanha, bala ḻukana ŋuli, ga manymak warray nhumalaŋgu djaw'-djawyunarawu dhäykawurruŋgunydja buŋgulmirrikurrunydja.’ Yo, dhuwalana ŋayinydja marŋgikuŋala rom yätjnha, yurru wiripu-guḻku'yu nhuma miṯṯjiyu yolŋuyu walalay mukthun yukurra ŋayathama yana dhuwalayi yätjnha romnha.

15 Ga wiripu-guḻku'yunydja nhuma miṯṯjiyu ŋuli yukurra ŋayathama ga dhuḏakthun Nikalayatannhana rom. Yätjnha mirithirrina dhuwalayinydja rom malanha.

16 Ma' ŋanydjaḻa'yurrana walala dhipuŋuruyinydja yätjŋurunydja romŋuru. Ŋuli yurru nhuma yakanydja ganan dhuwalayi rom malanha, ŋarranydja yurru marrtjina-wala yana waḏutjana; ŋarra

yurru bumana walalanha dhiyaŋu mandjawakthuna ŋunhi ŋuli marrtji dhawaṯthun ŋarrakala dhurrwaraŋuru.
17 “Mäkiri'mirri nhe dhuwali yolŋu, bala ŋäkana; mäkiri-witjurra dhuwalayinydja ya' dhäruk ŋunhi ŋayi Gunhu'wu Garrkuḻuk Birrimbirr waŋa yukurra nhanukalayŋuwala miṯṯjiwala malaŋulili.
“Yo, ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru djuḻkmarama marrtji nhä malanha warrpam' yätj, ŋunhi ŋanya marrtji ŋuli gatjpaḻ'marama, ŋuripana ŋarra yurru yolŋuwa gathan yuwalkŋunydja wal'ŋu maḏayin' ŋayaŋay', ŋayinydja yurru ŋuriŋiyinydja yolŋuyu ḻuka ŋatha ŋarrakuŋuna wekanhara. Ga wiripunydja ŋarra yurru gathan ŋurikiyi yolŋuwu gaywaraŋu' guṉḏa, yurru yäkumirri wukirriwuy, ŋunhiyi yolŋu yuṯana ŋayi yurru yäku djingaryun yukurra ŋunhilimi guṉḏaŋura. Yakana wiripunydja yolŋu marŋgi ŋuriki yäkuwu, ŋayipina ŋunhiyina waŋganynha yolŋu marŋgi yurru, ŋunhi ŋayi yurru märrama ŋunhala ŋunhiyi yäkumirri guṉḏa ŋarrakuŋu wetjpuy.” Bitjanna ŋayi Djesuyu dhäruktja wekama ŋarrakala.

Dhuwalanydja dhäruk ŋurupa miṯṯjiwa rom-guḻku'mirriwa

18 Bala ŋayi biyapul Djesuyu waŋa ŋarranha bitjanna, “Ma' wukirrina dhuwalanydja dhäruk ŋurupana nhanbalana ŋunhi ŋayi dhärukgänharamirri ŋarraku, ŋarrakalaŋuwu miṯṯjiwu, ŋurupa ya' Dhayatarapuyŋuwa. Biyaka ḻakaraŋanydja walalaŋgu gam': Dhuwalanydja nhumalaŋgu dhipali dhäruk ŋarrakuŋu, Gäthu'mirriŋuwuŋu Gunhu'walaŋuwuŋu, ŋurikiŋi ya' ŋunhi ŋarra maŋutjinydja yukurra djaḻkarr'yun, bitjan ŋuli gurtha ŋatŋatthun, ga ḻukunydja ŋarra lanyiŋnha dhikana, djeŋarra'na, miḻŋ'-miḻŋdhunna yukurra.
19 “Marŋgina ŋarra nhumalaŋgalaŋuwu djämawu. Nhuma yukurra dhuwali nhina märr-ŋamathinyaramirriŋura romŋura, ga märrnherraṉmirri nhuma yukurra ŋarrakiyingala yana. Nhuma yukurra djämanydja ŋarrakuway yana, ga mukthun yana nhuma yukurra marrtjinydja-wala ŋarrakalaŋumirri yolŋu'-yulŋu.
20 “Yurru waŋganydhu romdhu nhumalaŋgala ŋarra galŋayätjthirrinydja yukurra. Nhuma yukurra gonha'yun nhäma ŋanya dhuwali yätjnha dhäykanha, Djitjipilnha yäkunha, ŋunhi ŋayi marrtji ḻakaranhamirri be ŋayi dhäwu'-gänharamirri Gunhu'wu, yurru bothinyamirrina ŋayi ŋuli ḻakaranharamirrinydja. Nhuma bini ŋurrkanhaŋga ŋanya, gukunhaŋga ŋäthiliŋga yana, yurru mukthun nhuma yukurra ŋayathama ŋanya dhuwali bäyma yana, nhumalaŋgala miṯṯjiŋura nhina yukurra, ga mayali'-wilkthunna yana ŋayi yukurra ŋarrakuna yolŋunha walalanha, gatjpaḻ'marama gäma walalanha yätjlilina. Bala walala yukurra ŋunhi märr-ŋamathirri wiripuŋuwu ga wiripuŋuwu nhäku malaŋuwu, ga ŋunhiyinydja bitjan walala yukurra djäma marramba'yirrina, liŋgu walalanydja ŋunhiyi ŋarrakuway yana yolŋu walala. Ga wiripunydja walala ŋuli ŋatha gurrunhan goŋbuywalana waŋarrwala, bala ḻukana marrtji ŋuli ŋunhiyi ŋatha, buku-ŋal'yunna manapan.
21 ŋarra yukurrana galkurrunanydja ŋanya ŋunhinhayi dhäykanha, wanhaka ŋayi bini ŋula bilyunna nhanukiyingala yätjŋuru, yurru ŋayinydja yaka warray ḏukṯukthirri yukurra ŋanydjaḻa'yunarawu ŋulaŋuruyi romŋuru, mukthun warray marramba'yirri yukurra.

22 Bala ŋarra yurru ŋanya ŋurrkamana, ŋayi yurru ŋorrana nhina maḻwaynha; ŋayi yurru bitjanna ya' ŋorr'-ŋurryunna rirrikthunna, ga nhanbala ḻundu'mirriŋunydja walala ŋunhi walala rrambaŋi yukurra marramba'yirri ŋuli nhanukala, bitjandhi yana liŋgu walalanydja yurru ŋorr'-ŋurryun rerriyu, ŋuli walalanydja yurru yaka ŋanydjaḻa'yun ŋuliŋuruyi romŋuru.

23 Yo, ŋarra yurru bumana marrtji rakunygumana nhanbala malthunaramirrinhanydja walalanha, bala yurru bukmakthu ŋarrakalaŋumirriyunydja yolŋuyu walalay nhäma dharaŋanna ŋarranhanydja, ŋunhi ŋarra ŋuli yukurra nhämanydja wal'ŋu ŋunha yolŋunha ŋayaŋunydja. Ṇe, ŋarra marŋgi nhumalaŋgalaŋuwu guyaŋinyarawuywunydja ga ḏukṯukku malaŋuwu; ŋarranydja yurru nhumalaŋgu waŋga'-waŋganygu wekama ŋulinyarayi bili ŋupanarayŋuyi, bitjarra nhuma yukurrana djäma.

24 “Yurru nhuma wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala dhuwali nhäyika yaka muka yana marŋgithina dhiyakuyinydja romgu, ŋunhi walala ŋuli yukurra ḻakarama Satangu dharrpal rom; yaka warray nhumanydja yukurra malthun ŋuli dhiyakuyinydja yätjkunydja romgu. Ga yakana ŋarranydja yurru nhumalanha ŋonuŋguma ŋula wiripuŋuyunydja romdhu.

25 Yana mulkiya dhuwali bili ŋamakurru'na rom ŋunhi nhuma liŋguna marŋgina; baṯ biyaka mulkiyanydja, ga yana liŋgu ga roŋiyi ŋarra boŋguŋu, withiyurru nhumalanha.

26-27 “Yo, ŋunhinhana yolŋunha ŋunhi ŋayi yurru djuḻkdjuḻkmarama marrtji nhä malanha warrpam' yätj ŋunhi ŋanya ŋuli marrtji gatjpaḻ'marama, ŋunhi yurru ŋayi mukthun marrtjibala, djäma yana ŋarrakalay romgurru, yana liŋgu ga buku yurru ŋunha mulka, ŋunhinhana yolŋu'-yulŋunha ŋarra yurru nherraṉ ŋurru'-ŋurruŋukumanydja bäpurru'wu ga bäpurru'wu, walala yurru nhina yukurra buŋgawamirri wal'ŋu goŋ-wapitja'mirri ḏälmirri, ga ganydjarrnydja walala yurru yukurra ŋayathama ŋutu'na dhikana muŋdhunarawu yätjku. Liŋgu ŋayi yurru ŋuriŋiyi djuḻkmaranhapuyŋuyu yolŋuyu djäma yukurra ŋarrakalaynha ŋarra yäkuyu, bitjan yana liŋgu bitjan ŋarra yukurra djäma yäkuyu bäpa'mirriŋuwala ŋarrakalayŋuwala, ŋurikalayina ŋunhi ŋayi ŋarranhayi nherrara ŋurruŋukuŋala.

28 Ga bitjandhi ŋarra yurru wekama nhanbala gaŋgathinyarayŋunha baṉumbirrnha, liŋgu ŋarrapi ŋunhi balanyaranydja bitjan djarraṯawun' nhanŋu ŋurikiyi yolŋuwu.

29 “Mäkiri'mirri nhe dhuwali yolŋu, bala ŋäkana; mäkiri-witjurra dhuwalayinydja dhäruk ya' ŋunhi ŋayi Gunhu'wu Garrkuḻuk Birrimbirr waŋa yukurra nhanukalayŋuwala miṯṯjiwala malaŋulili.” Bitjanna ŋayi Djesuyu dhäruktja wekama ŋarrakala.

3

Dhuwalanydja dhäruk ŋurupa miṯṯjiwa ŋunhi walala yukurra nhina buku-yilki

1 Bala ŋayi biyapul Djesuyu waŋa ŋarranha bitjan, “Ma' wukirrina dhuwalanydja dhäruk ŋurupana nhanbalana ŋunhi ŋayi dhäruk-gänharamirri ŋarraku, ŋarrakalaŋuwu miṯṯjiwu ŋurupa ya'

Djätatjpuyŋuwa. Biyaka ḻakaraŋanydja walalaŋgu gam': Dhuwalanydja nhumalaŋgu dhipali dhäruk, dhiyakuŋu gay' ŋunhi ŋarra yukurra ḏälkuma Gunhu'wu Garrkuḻuk Birrimbirr, ga ŋunhi 7 ganyu' malanha.

"Ŋarra marŋgi djämawu nhumalaŋgalayŋuwu, nhaltjan nhuma yukurra nhina. Yolŋuyunydja nhumalanha yukurra ḻakarama yanapi nhuma walŋamirri dhuwali, yurru yuwalktja nhuma rakunymirri warray.

2 Ḏurryurrana walala ma', bira'yurra nhiniya. Djäka yukirriya muka dhiyakinydja dhuwali nhuma yukurra ḏälkuma märr-ḻurrkun', liŋgu galkina marrtji dhuwali buwayakthirrina, winya'yunna yurru. Liŋgu ŋarra nhäŋala gatjarr'yurruna nhumalaŋguŋu djämawuynydja, ga maḻŋ'maraŋala yaka ŋamakurruny'tja ga dhapirrktja. Yakana yurru Gunhu' wokthun nhumalaŋgu balanyarawuyi djämawu.

3 Guyaŋiyanydja ŋunha roŋiyiya ya' ŋunhi nhe nhaltjarra ŋäthili ŋurruthaŋala wal'ŋu ŋäkula, bala yana märraŋalana dhäwu' ŋamakurruny'tja. Yo, mulkiyana yulŋunydja ḏälkuŋana ŋunhiyina bili dhäwuny'tja, ga djämana marrtjiya bala. Roŋiyiyana bilyurra; yaka dhuŋathiya ga wawu yukirriya nhiniya. Ga ŋuli nhuma yurru yakanydja bira'yun, ŋarranydja yurru marrtji lili gayulnha, bitjan ŋuli manaŋgan ŋunhi ya' yolŋu yuḻutjun marrtji gayul; yakana nhuma marŋgi ŋuriki waluwu ŋunhi nhätha ŋarra yurru buna.

4 "Yurru wiripu-guḻkuny'tja nhuma yolŋu walala dhiyaliŋumi, märr-ḻurrkun' nhina yukurra ḏarrtjalkmirrinydja, yakana nhuma ŋula moy'mirriyirri yukurra. Yo, ŋunhalanydja nhuma boŋguŋu dhuwaliyi walala ḏarrtjalkmirrinydja nhini yukirri ŋarrakalana galkina wal'ŋu, dhaṯthunminydja nhuma boŋguŋu gaywaraŋu'mirriyuna yana wal'ŋu dhikana girri'yu, liŋgu nhuma märr-yunupamirri yolŋu walala, gumurr-ŋamathirrina nhuma yukurra liŋguna.

5 "Yo, ŋunhinydja ŋunhi nhuma djuḻkmaranhapuyŋu walala, nhumalanha boŋguŋu dhaṯthurrunydja watharryuna girri'yu, ga yakana ŋarra boŋguŋu biḏiwiḏitjkuŋu yäkunydja nhumalanha ŋulaŋuru djorra'ŋurunydja, ŋunhi yukurra ŋunhilimiyi djorra'ŋura yäkunydja djinga'-djingaryunna marrtji ŋunhiyinydja yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala yurru nhina yukurra walŋana yana, bitjanna liŋguna. Ŋarra yurru yana waŋanydja warraŋulnha ḻakaramanydja yäkunydja nhuna ŋarrakalaŋuwa bäpa'mirriŋuwanydja ga nhanukalaŋuwa djiwarr'wuywa djämamirriwa walalambala, ŋunhi nhenydja ŋarralaynha wal'ŋu yolŋu.

6 "Mäkiri'mirri nhe dhuwali yulŋunydja, bala ŋäkana; mäkiri'-witjurra dhuwalayinydja ya' dhäruk ŋunhi ŋayi Gunhu'wu Garrkuḻuk Birrimbirr waŋa yukurra nhanukalayŋuwala miṯtjiwala malaŋulili." Bitjanna ŋayi Djesuyu dhäruktja wekama ŋarrakala.

Dhuwalanydja dhäruk ŋurupa miṯtjiwa ŋunhi walala yuwalkkuŋala märr-nherraṉmina Garraywala

7 Bala ŋayi biyapul Djesuyu waŋa ŋarranha bitjanna, "Ma' wukirrina dhuwalanydja dhäruk ŋurupana nhanbalana ŋunhi ŋayi dhäruk-gänharamirri ŋarraku, ŋarrakalaŋuwu miṯtjiwu, ŋurupa ya' Biladalpiyapuyŋuwa. Biyaka ḻakaraŋanydja walalaŋgu gam': Dhuwalanydja nhumalaŋgu dhipali dhäruk, dhiyakuŋu gay' ŋunhi ŋarra dhuwala garrkuḻuktja wal'ŋu ga yuwalkŋunydja. Ŋarra

yukurra ḏälkuma gonydjiŋ Giŋ-Daypitkunydja, ŋarrapina ŋuli ḻapmaramanydja, ga yakana ŋuli ŋula yolthu dhaḻ'yundja, ga ŋarrapi yana ŋuli dhaḻ'yundja, ga yakana yurru ŋula yolthu ḻapmarama ŋunhiyi dhurrwaranydja.

8 "Ŋarra nhumalaŋgu marŋgi, nhaltjan nhuma ŋuli djäma dhiyali. Nhumanydja dhuwali ganydjarr-ḻurrkun'mirrina yulŋunydja, yurru nhuma mukthun yukurra ḏälkuma ŋarrakuway yana dhäruktja, malthundja marrtji bala, ga yakanydja nhuma ŋuli dhumbal'yun yukurra yäkuwu ŋarraku. Bala ŋarra ḻapmaraŋalana dhurrwaranydja nhumalaŋgu, djingaryun yukurra ḻapthunarana. Nhuma yurru gärrina, bala djämana ŋarraku, ga yakana yurru ŋula yolthu dhaḻ'yun gungamanydja.

9 "Yo, ŋunhinydja wiripu-guḻku' yolŋu walala ŋuli be ḻakaranhamirri Godku miṯṭji bitjan, yurru yaka warray walala ŋunhi ŋarrakunydja yolŋu walala, yana walala ŋuli ŋunhi märr-yuḏakthunmirri yulŋunydja, liŋgu yuwalktja walala ŋunhi Mokuywu Satangu warray yäkuwu. Bala ŋarra yurru walalanha dhuwala waŋa ŋulthu'yunmaramana, walala yurru marrtjina lili, withiyan nhumalanha, bala buku-nyilkthun walala yurru dhiyalana nhumalaŋgalana ḻukulili; walalanydja yurru dharaŋanna nhämanydja ŋunhi ŋarra nhumalaŋgunydja yukurra märr-ŋamathirri.

10 "Yo, liŋgu nhuma baṯ bitjarra mulkana ŋarrakuway dhäruk, bulnha marrtjina bala djäma djutj, bala ŋarranydja yurru bitjandhi bili nhunanydja gämayi marrtji dhawaṯmarama dhurrŋinymirriŋurunydja romŋuru, ŋunhi ŋayinydja yurru galki ḏo'yunna dhiyala, gatjarr'yunarawuna bukmakkuna yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi yukurra dhuwala nhina munatha'ŋura ḻiw'marama, bäpurru ga bäpurru.

11 "Yo, galkina ŋarra yurru ḏo'yunna dhuwala. Dhärriya biyaka yana wuṉḏaŋarrthiya, märr yurru yakana nhuna ŋula yolthu gaṯmaramanydja roŋinyamaramanydja märranharaŋuru ŋuliŋuruyi ŋunhi ŋarra yukurra ḏälkuma mundhurr wekanharawu ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru bukuna ŋunha mulka wal'ŋu.

12 Yo, ŋunhi djuḻkmaranhapuyŋunydja yolŋu yurru djingaryun ŋunhili liŋgu ŋarrakalaynha buṉbuŋura, ga yakana ŋayi yurru biyapulnydja ganan ŋarraku wäŋa ŋunhiyi; dhärrana ŋayi yurru yukurra yana ŋunhilina bili dharapulŋura. Bala ŋarra yurru wukirrina yäkunydja nhanukala ḻurrkun'nha nherraṉ, waŋganydja ŋarralay Waŋarr Gunhu' yäku, ga wiripunydja wäŋa yäku, ŋarrakalayŋuwa Waŋarrwa wäŋa Djurutjalam yäku, yuṯana yurru wäŋa Djurutjalamdja beŋuruna maḻŋ'thun warraŋulthirrina, dhunarra marrtji yurru ŋulaŋuru lili djiwarr'ŋuruna, ŋarrakalaŋuwala Waŋarrwala. Ga wiripunydja ŋarra yurru yäku nherraṉ nhanukala, yuṯana ŋarra yäku yurru djingaryun yukurra nhanukala.

13 "Mäkiri'mirri nhe dhuwali yolŋu, bala ŋäkana; mäkiri'-witjurra dhuwalayinydja ya' dhäruk ŋunhi ŋayi Gunhu'wu Garrkuḻuk Birrimbirr waŋa yukurra, nhanukalayŋuwala miṯṭjiwala malaŋulili." Bitjanna ŋayi Djesuyu dhäruktja wekama ŋarrakala.

Dhuwalanydja dhäruk ŋurupa miṯṭjiwa ŋayamunuŋ'mirriwa

14 Bala ŋayi biyapul Djesuyu waŋa ŋarranha bitjanna, “Ma' wukirrina dhuwalanydja dhäruk ŋurupana nhanbalana ŋunhi ŋayi dhäruk-gänharamirri ŋarraku, ŋarrakalaŋuwu miṯtjiwu, ŋurupa ya' Layadutjiyapuyŋuwa. Biyaka ḻakaraŋanydja walalaŋgu gam': Dhuwalanydja nhumalaŋgu dhipali dhäruk, dhiyakuŋu gay' ŋunhi ŋarrapi yuwalktja; ŋarrapina waŋganynha maŋutji-marŋginydja ŋurukunydja romgu, ga ŋarrapina waŋganydhuna ŋuli ḻakarama dhunupanydja wal'ŋu. Bukmak nhä malanha ŋorra marrtji bok-manara Gunhu'wuŋu, yurru ŋarrakalaynha bukmak nhä malanha maḻŋ'thurruna, warraŋulthinanydja marrtjina.

15-16 “Marŋgi ŋarra nhumalaŋgu yulŋunydja, nhaltjan nhuma yukurra nhina. Nhuma ŋuli yaka buku-nherraṉ ŋarrakunydja dhäruk, ga yaka nhuma wirrki djäma yukurra galŋa-ŋaḻpanydja ŋarraku; yana nhuma yukurra nhina galŋa-mukthun warray. Nhu-manydja dhuwali balanyara biyaku ŋuli ŋula nhä gapu märr-gaŋga gorrmur, yakana ŋalapthunara gorrmur, ga yakana guyiŋarr. Bala ŋarranydja yurru nhumalanha dhupthunna ŋarrakalay ŋarra dhur-rwaraŋurunydja, liŋgu nhuma dhuwala ŋayamunuŋ'nha ga bunhd-huwulu'na yana.

17 “Nhuma ŋuli waŋa be ḻukunydja ḻakaranhamirri, ‘Ŋarranydja dhuwala ḻukunydja yolŋu. Yaka ŋarranydja dhäpark ŋula nhämiriw,’ bitjan. Nhuma ŋuli guyaŋinyamirri yanapi nhe ḻukunydja, yurru yuwalktja nhe gurrupurumirri warray, ga ŋurruwuyk, ga bambay, ga ŋapa'ŋayŋu girri'miriw.

18 Ŋarranydja yukurra waŋa nhumalanha bitjanna, ‘Go marrtjiya lili ga mali'yurra ŋarrakalana ḻukunydjakunharamirri guṉḍa ḍarrtjalkkunhara gurthawuŋuna, buyuwuyu'na ga miḻŋ'-miḻŋdhunarana, märr nhe yurru yuwalknha wal'ŋu ḻukunydjayirri dhiyaŋuyinayi. Ga bitjandhi nhe yurru wuŋili'yun ŋarrakala girri' gaywaraŋu'na dhaṭthunminyarawunydja nhuŋuway nhe, gunganhaminyarawu ŋapa'-ŋayŋuwunydja, märr yurru nhe yakana goramirri djingaryun. Ga biyakayi bili märraŋa ŋarrakuŋu maŋutjiwuynydja mirritjin ḍilthanminyarawunydja, märr nhe yurru nhäma wal'ŋu ŋamathama.’

19 “Yo, ŋuriki walalaŋgu ŋunhi ŋarra yukurra märr-ŋamathirri wirrki wal'ŋu, walalanha ŋarra ŋuli yukurra waŋa ḍälyunydja dhärukthu raypirri'yun, ga wiripunydja ŋarra ŋuli murr'marama ŋarrakuway ŋarra ŋunhi wal'ŋu yolŋunha, yana guwarr ŋuli ya' murr'marama, gulmarama ŋanya bitjan yätjŋuru romŋuru. Raḻpathiya biyaka nhiniya ya', ga buku-nherralana nhuŋuwaynydja rom ŋunhinydja.

20 “Ŋarranydja yukurra djingaryunna dhuwala dhurrwaraŋurana nhokala ŋayaŋuŋuranydja, ga wutthu'-wutthunna ŋarra yukurra dhuwala yulŋunydja. Ŋuli nhe yurru ŋämanydja ŋarranha rirrakaynydja, ga ŋayaŋunydja ḻapmarama, bala ŋarra yurru gärrina nhokala ŋayaŋulili; ŋali yurru nhina yukurra rrambaŋina, ŋathanydja ḻuka waŋganyŋurana.

21 “Yo, ŋarranydja dhuwala djuḻkmaraŋala nhä malanha yätj, bala nhinanydja ŋarra yukurra dhuwala ŋurruŋuna, garrwarnha wal'ŋu rrambaŋina ŋilinyu maṉḍa bäpa'mirriŋuna ŋarraku. Ga ŋunhi yurru

nhenydja djuḻkmarama nhä malanha yätj, ga yakanydja gatjpaḻ'yun
ŋula ŋurikiyi yätjku, bala nhena yurru yukurra nhina dhuwala
rrambaŋinydja ŋarrakala, garrwarnha wal'ŋu biyapulnha.
22 “Mäkiri'mirri nhe dhuwali yolŋu, bala ŋäkana; mäkiri'-witjurra
dhuwalayinydja ya' dhäruk ŋunhi ŋayi Gunhu'wu Garrkuḻuk Bir-
rimbirr waŋa yukurra nhanukalayŋuwala miṯtjiwala malaŋulili.”
Bitjanna ŋayi Djesuyu dhäruktja wekama ŋarrakala, bala yana
ŋarranydja dhunupa wukirrina marrtji.

4

Buku-ŋal'yun yukurra ŋunha djiwarr'ŋura

1 Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru bala ŋarra nhäma marrtji
mel-yurthirri, djingaryun yukurra dhurrwara ḻapthunara ŋunha
djiwarrny'tja. Bala ŋarra ŋäma rirrakaynha, biyapulnha yindina
rirrakay, biyaku ŋuli yiḏakiyinyara ḻoḻ'thundja, ŋunhi yana liŋgu
rirrakaynydja ŋunhi ŋarra ŋäthili ŋäkula ŋurruthaŋala wal'ŋu, ŋayi
waŋa ŋarranha bitjanna gam', wäthunna ŋarraku, “Go räli marrtjiya,
dhawuṯthurra dhipalana. Ŋarra nhuŋu milkumana yurru romnha
malanha ŋunhi yurru nhaltjan maḻŋ'thun marrtji bala yalala.”
2 Ga dhunupana yana ŋarra birrimbirrnydja djingaryunna yukurra
ŋunhala djiwarr'ŋurana, bala ŋarra ŋayaŋuyuna nhämanydja
marrtji mel-yurthirri nhänydja malanha ŋunhana djiwarr'nha.
Ŋunhalanydja ŋarra nhäma nhinanharawuy, ŋulinyarana bitjan
ŋuli giŋ yukurra nhina ŋunhiliyi, ga be yol nhinanydja yukurra
ŋunhiliŋumi,
3 bukunydja ŋayi ḻatju'na ŋanya miḻŋ'-miḻŋdhunna yukurra
dhika, bitjan ŋuli guṉḏa rarrala miny'tji-guḻku'mirri djaḻkarr'yunna,
ga ḻiw'maramanydja monygumanydja ŋanya yukurra djingaryun
djäriyuna, ḻatju'yuna bäymana dhika, djaḻkarr'yunna yukurra dhika,
ḏarrtjalknha wal'ŋu.
4 Ga ḻiw'maramanydja ŋanya yukurra ŋunhiyi waŋganynhanydja
24-yu wiripuŋuyunydja nhinanharawuyyu, ga ŋunhiliŋumiyi
nhina'-nhinanydja malaŋuŋura marrtji 24 ḏilkurruwurru yolŋu'-
yulŋunydja, yurru girri'mirrinydja ŋunhiyi walala gaywaraŋu'mirri,
ga ḻiyaŋuranydja ŋurikalayi walalaŋgala djinga'-djingaryun marrtji
muḻkurrwuy nherraṉara, balanyara bitjan ŋuli giŋdhu nherraṉ
yukurra djeŋarra'mirri, miḻŋ'-miḻŋdhunarana ŋanyana dhikana.
5 Ga ŋulaŋuru ṉapuŋga'ŋuŋurunydja nhinanharawuyŋuru
djaḻkarr'-djaḻkarryunna marrtji, ga rirrakaynydja ŋutu'na
dhawaṯthun marrtji ŋuliŋuruyi, murryu'-murryunna marrtji
yulŋunydja ŋuliŋuru liŋgu waŋganyŋuru. Ga gumurrŋuranydja
nhanukala djinga'-djingaryun marrtji 7 djarraṯawun'mirri girri',
ŋäṉarrmirri gurthamirri nhära'-nhara marrtji ŋalapthun yukurra,
mayaliny'tja yukurra ḻakarama Gunhu'wu Garrkuḻuk Birrimbirr.
6 Ga wiripunydja ŋunhilimi liŋgu gapuyinyara guḻun'thinyara
yukurra djingaryun, lanyiŋnha bäymana ŋunhiyi yulŋunydja, ḻatju'na
wal'ŋu, garrkuḻuknha.
Ga ḻiw'maramanydja djinga'-djingaryun marrtji ŋunhinhayi
ṉapuŋga'ŋunha nhinanharamirri, be nhäyu yana
buṯthunaramirriyunydja ḏämbumiriwyu, walŋamirriyu walalay

ḻiw'marama gali'kurrunydja ŋanya, yurru maŋutjinydja guḻku'-wuḻkuna dhikana gumurrŋura ga ḏiltjiŋura.
7 Yo, waŋganydja ŋunhiyi walŋamirri djan'kuna dhikana bitjan läyin, ga wiripunydja ŋunhilimi djingaryun yukurra djan'kuna dhika bitjan buliki yothu, ga wiripunydja ŋunhilimi djingaryun yukurra buku-yolŋuthinyara, ga wiripunydja ŋulinyarayi walŋamirri djan'kuna bitjan ḏamala buṯthurru marrtji.
8 Yo, ŋunhiyi ḏämbumiriw walŋamirrinydja walala binbarrmirri walala, 6 miṯtji binbarrnydja ŋurikiyi walalaŋgu waŋga'-waŋganygu yana, yurru ŋunhiyi malanha binbarrnydja walalaŋgu warrpam maŋutjimirri, warrpam gungama yukurra maŋutjiyuna, ŋapakurru ḻiw'marama ga djinawa'kurru. Ga barkparkthunna yana ŋuli walala marrtji yulŋunydja, bitjanna liŋguna munhamandhirri, walu-ŋupan ga munha-ŋupan, yakana ŋula walala ŋuli ḏaḏawyundja; mukthunna marrtji miyamanna. Bitjan walala ŋuli miyamandja gam',

“Garray Gunhu' Ganydjarr-ḏumurru,
dhuyu ŋanya dhika wal'ŋu,
garrkuḻuk wal'ŋu Waŋarr,
ganaŋ'thun yukurra.

Dhika ŋayi ŋayipi yana,
ga be ŋayi ŋäthili ŋayipi yana,
ga ŋunhala bala ŋayi boŋguŋu ŋayipi yana buni.”

9 Yo, ŋunhiyi walala walŋamirri walala, bitjanna liŋguna walala yukurra barkparkthundja, wokthunna marrtji yana manikaykurru, märr-ŋal'yundja ga buku-wekamanydja ŋunhiyi waŋganynha yana ŋunhi ŋayi nhina yukurra ṉapuŋga' wal'ŋu, ŋurikina ya', ŋunhi ŋayi walŋa-ḏikṯik nhina yukurra yurru walŋana yana bitjan liŋgu.
10 Ga ŋunhi walala yurru miyaman marrtji bitjandhiyinydja, walalanydja yurru ŋunhi 24-nydja ŋurruŋumirri yolŋu'-yulŋu ŋurrkanhamirrina marrtji yurru gumurrlilina ŋurikalana ŋunha ŋayi yukurra nhina ṉapuŋga' wal'ŋu, buku-nyilŋ'thunna walala yukurra yurru nhanŋu, ŋurikiyi ŋunhi ŋayi yurru walŋana nhina walŋa-ḏikṯiknha; walala yukurra yup-yupmaramana walalambalay ḻiyawuynydja bitjan ŋunhi giŋ-ba, bala rarr'yunna marrtji ŋoylilina nhanukala, bala waŋanydja marrtji walala bitjanna,

11 “Garray ŋanapurrumbala Waŋarr,
nhenydja biyapul-wala wal'ŋu garrwar'.

Dhuwalanydja dhunupana ŋanapurruŋgu,
ŋanapurru yukurra märr-ŋal'yun nhuŋunydja, ḻatju'-ḻakaramanydja nhuna,
ga waŋanhamirri ḻakaranhamirri nhokalaŋuwuy,
ŋunhi nhenydja biyapul-wala garrwar ganydjarr-ḏumurruna.

Nhepi bokmaranydja bukmak nhä malanha,
nhokalay ḏukṯukthu ŋunhiyinydja warrpam dhuwala walŋathinanydja;
bukmaknha yana maḻŋ'thurrunanydja marrtjina warraŋulthinanydja nhokiyingalaynha djämakurrunydja.” Ga bitjarrayina walala yukurrana wokthurrunanydja Gunhu'wu.

5

Läm dhuwala dhunupanydja ḻapmaranharawu djorra'wu

1 Ŋuliŋuruyinydja dhurrwaraŋuru ŋarra nhäma djorra'na, ŋayi yukurra ḏälkuma dhunupa'ŋuyu goŋdhunydja, ŋuriŋiyi liŋgu ŋunhi ŋayi yukurra nhina ṉapuŋga' wal'ŋu, yurru djorrany'tja ŋunhi warrpam' wukirriwuynha dhärukmirrina, djinawa'kurruna ga ŋapa'-ŋayŋukurru. Yurru dhoṯkunhara ŋunhiyi yulŋunydja djorrany'tja, ga dhaḻ'-dhaḻyunarana 7-dhu be nhäyuna yana girri'yu mam'-mammaranhamirriyu, wuṉḏaŋarrkuma yukurra dhaḻ'-dhaḻyun.

2 Bala ŋuliŋurunydja ŋarra nhäma djiwarr'wuynha yolŋunha ganydjarr-ŋutu'nhana, ŋayi marrtji yatjun waŋa; bitjanna ŋayi waŋanydja yukurra gam', "Yolthuŋga yurru dhika ḻapmarama ŋunha djorrany'tja? Yolku dhika dhunupanydja wal'ŋu, ŋayi yurru ḏaw'yun ŋunha wuṉḏaŋarrkunharamirrinydja?"

3 Yurru gulkuruna ŋayi ḻarrumanydja marrtji ŋunha bäyma djiwarrny'tja, ga dhuwala munatha', ga be djinawa wal'ŋu ŋoyŋura munatha'ŋura, yakana ŋayi maḻŋ'maraŋalanydja waŋganynha yolŋunha yäraŋunhanydja ŋula ŋurikiyi djorra'wu ḻapmaranharawu ga nhänharawu ŋuruku djinawa'ŋuwu, märr yurru ŋunhiyi nhä malanha maḻŋ'thun warraŋulthirrina. Gulkuruna yana ŋayi ḻarrumanydja marrtji.

4 Bala ŋarranydja wiṯthunna dhika nyä'yun, galŋa-yäṯjthirrina, liŋgu yakana ŋula waŋgany dhunupa ḻapmaranharawu ŋurikiyi djorra'wu ga nhänharawu ŋuruku djinawa'wu.

5 Bala ŋayi waŋganydhunydja ŋurruŋuyu waŋa ŋarranha bitjanna, "Way, yaka nhe ŋäthiya," bitjan. "Biyakana nhe nhäŋana ya', dhuwalana ŋunhiyinydja yolŋu ŋunhi walala yukurra ḻakarama ŋanya bitjan 'Läyin ŋunhi ŋayi Djuḏawala yarraṯaŋura, Daypitkuŋu mala-bunhara', ŋayinydja dhuwala liŋguna djuḻkmaraŋala nhä malanha yäṯj. Dhunupanydja nhanŋuna, ŋayi yurru ḏaw'-ḏawyundja marrtji bala, bala ḻapthunmaramana yurru ŋunhiyi djorra'."

6 Bala ŋarranydja dharr-nhäma warray Godku ŋunhi Bembinha, ŋunhiyinha ŋunhi ŋayi yäkunydja Lämnha, ŋayi yukurra djingaryun ŋunhiliyi yana ṉapuŋga, ṉapuŋga'kumanydja ŋanya yukurra ḻiw'maramanydja ŋuriŋiyi ḏämbumiriwyu walŋamirriyu buṯthunaramirriyu, ga ŋuriŋi ḏilkurruwurruyu yolŋu'-yulŋuyu nhina marrtji ḻiw'marama ŋanyanydja yukurra. Djingaryundja ŋayi yukurra ŋunhiyi Lämdja mim'pumirrina, bunharana dharpunharana, yurru dhandurruŋmirri ŋayi ŋunhiyi Läm yulŋunydja, 7 dhandurruŋdja, ga 7 yana maŋuṯjinydja nhanŋu, mayaliny'tja yukurra ḻakarama Gunhu'wu Garrkuḻuk Birrimbirr, ŋunhi ŋayi ŋanya djuy'yurruna wäŋalili ga wäŋalili dhika buku-ḻiw'maraŋala, birrka'mirrililina dhikana wäŋalili.

7 Nhämanydja ŋarra yukurra, bala ŋayi ŋunhiyi Lämḏja marrtji, bala märramana yana ŋunhiyi djorra'na ŋurikala goŋŋuru ŋunhi ŋayi yukurra nhina ṉapuŋga' wal'ŋu.

8 Ga dhunupana yana, ŋunhi ŋayi Lämdhu liŋguna märraŋalana ŋunhiyi djorrany'tja, bala walalanydja ŋunhi ḏämbumiriwnydja walŋamirrinydja walala, ga 24 ŋurruŋumirri yolŋu walala ŋunhi,

dhunupana ŋurrkanhamirrina marrtji, buku-nyilŋ'thunna gumurrlilina nhanukala ŋurikala Lämgalana. Yo, bukmak ŋunhiyi walala walŋamirri walala ga ḏilkurruwurru yolŋu'-yulŋu goŋ-getamirri walala yulŋunydja, ga rupa' djeŋarra'mirri ḏolaŋ ḏälku'-ḏalkuma walala goŋdhunydja marrtji, weyika'mirri warrpam', buŋgan-djulŋimirrina weyika, mayaliny'tja ŋuriŋi buŋgan-djulŋiyu bäw'yu ḻakarama yukurra bukumirriyanhara Gunhu'walaŋuwuŋu yolŋu'-yulŋuwuŋu ŋunhi ŋuli marrtji dhawuṯthun bala.

9-10 Walala barkparkthundja marrtji yuṯana manikay, bitjanna walala barkparkthundja gam',

“Nhepina waŋganynha dhuwala ŋamakurruny'tja wal'ŋu,
nhuŋuwaynha waŋganyguna dhunupanydja märranharawu dhiyakunydja djorra'wu;
Nhepina yana waŋganydhuna yurru ḏaw'-ḏawyun wuṉḏaŋarrkunharamirrinydja,
bala ḻapmaramanydja yurru.
Liŋgu nhepi wekanharamina nhunapinyay nhe,
bala nhe rakunydhinana yolŋuwunydja walalaŋgu,
nhokalay gulaŋdhu nhe roŋinyamaraŋala yolŋu'-yulŋunha balayi Gunhu'walana.
Yo, nhe märraŋala dhawaṯmaraŋalanydja walalanha bukmakŋuru bäpurru'ŋuru ga dhärukŋuru ga malaŋuru,
bala nherrara walalanha Gunhu'walana romlili.
Walalanydja nhuŋuwuynha dhuwala, waŋganynha mala,
liŋgu nhokuŋuna walala goŋ-nherraṉara ḏalkarra'mirrinydja walala,
buku-ŋal'yunarawu ga djämawu ŋanapurruŋgalayŋuwu Gunhu'wu,
bala walala yurru ŋurruŋuyirrina ŋunhala munatha'ŋuranydja buku-ḻiw'maramana.”

11 Ga biyapulnydja ŋarra nhäma, ga ŋäma rirrakaynha dhaŋaŋnha dhikana djiwarr'wuynydja yolŋu walala, biyapulnha dhaŋaŋ djingaryun ḻiw'maramana ŋunhi ṉapuŋga'ŋunhanydja nhinanharamirrinha, ga walŋamirrinha walalanha, ga ḏilkurruwurrunha yolŋunha walalanha, ḻiw'marama ṉapuŋga'kuma, barkparkthun marrtji walala ŋunhi yulŋunydja,

12 bena dhika barkparkthundja bitjanna,

“Lämdja ŋunhana biyapulnha garrwarnha wal'ŋu,
ŋayi burakina ga gulaŋ waṉḏina;
Dhunupana dhuwala nhanŋunydja ḏälkunharawu ganydjarrwu ga nhäku dhika ḻatju'wu ga marŋgithinyarawu.
Yo, ganydjarr-ḏumurru wal'ŋu dhika ŋayi yulŋunydja,
dhunupa nhanŋu yulŋunydja, ŋilimurru yurru ḻakaramanydja ŋanya yäku-ḏumurruyama,
ga ḻatju'-ḻakarama ŋanya yulŋunydja,
ga wokthun bitjan wal'ŋu nhanŋu ya',
märr-ŋal'yunna manapan, goŋmirriyirrina dhikana.”

13 Bala yana ŋuliŋurunydja ŋarra ŋäma rirrakay barkparkthunara manikaynha, bena dhika yiŋgathirrinydja, liŋgu warrpam dhika nhä marrtji ŋorra walŋamirri wokthunna yukurra nhanŋu, ŋunha bäyma djiwarr'wuy nhä malanha, ga ŋunha munatha'wuy, ga dhika djinawa'

ŋoyŋura munatha'ŋura, ga warrpam yana ŋunha gapuwuynydja nhä malanha, ŋunhalana bukmaknha barkparkthun yiŋgathirri, wokthunna yukurra; bitjanna walala barkparkthundja yukurra gam', "Ŋilimurru wokthunna go dhiyakuna gay',
dhuwala ŋayi yukurra nhina n̪apuŋga' wal'ŋu,
ga bitjandhi bili dhiyaku Lämgunydja wokthunna ŋilimurru,
l̪atju'-l̪akaramana ŋanya ŋilimurru go,
bili ŋayipina yäku d̪umurru,
biyapulnydja wal'ŋu garrwar.
Ŋilimurru wokthundja yurru nhanŋu bitjanna liŋguna, wey-inŋumirrina."

14 Ga ŋunhiyi d̪ämbumiriwnydja walŋamirri walala waŋa bitjan, "Yuwalk muka dhuwalanydja." Ga ŋunhi d̪ilkurruwurrunydja yolŋu walala ŋurrkanhamirrina marrtji buku-nyilŋ'thunna, märr-ŋal'yunna nhanukala.

6

Lämdhu l̪apmaramana yukurra mam'-mammaranhamirrinydja

1 Mukthunga yana ŋarra yukurra mel-yurthirri nhäma, ŋayi yukurra ŋuriŋi Lämdhunydja d̪älkumaŋga yana ŋunhiyi djorra', dhal̪'yunara wuṇd̪aŋarrkunhara 7 mam'maranharamirrinydja. Ŋuliŋurunydja ŋarra nhäma ŋanya, ŋayi d̪aw'yun waŋgany mam'maranharamirri, bala ŋarra ŋäma dhäruknha, waŋgany ŋuliŋuruyi walŋamirri waŋa yukurra, yurru bena rirrakaynydja murryu'-murryun marrtji, bitjan ŋayi waŋanydja, "Go, mal̪ŋ'thurrana marrtjiya," bitjan.

2 Ga yuwalkthi mal̪ŋ' marrtji gaywaraŋu'na yarraman'tja, ga yolŋu ŋal'yundja marrtji ŋunhilimi yarraman'kala, d̪älkumanydja ŋayi marrtji bonarra, ga l̪iyaŋuranydja nhanukala nherraṇara mul̪kurrwuynha ŋula yolkuŋu wekanhara, balanyara bitjan giŋdhu ŋuli gurrukama, ŋunhiyinydja l̪akarama yukurra ganydjarrnha ŋayi yukurra gäma ŋutu'na wal'ŋu. Bala ŋayi marrtjinana-wala yana yulŋunydja bad̪uwad̪uyunarawuna bunharawuna.

3 Bala ŋuliŋurunydja ŋayi wiripuna d̪aw'yun ŋuriŋiyi Lämdhu mam'maranhamirri, waŋganydhi yana, bala ŋarra ŋäma wiripuŋunhana walŋamirrinha ŋunhiyi, ŋayi waŋa bitjan, "Go mal̪ŋ'thurrana marrtjiya," bitjan.

4 Yuwalkthi mal̪ŋ' marrtji wiripuna yarraman' miku'yinyara miny'tji, ga yolŋu ŋal'yundja marrtji ŋurikala yarraman'kala, ŋayi yurru mar-rtji wäŋakurru munatha'kurru l̪iw'marama gombunharawu ŋuruku watjarr-mulkanhamirriwu romgu, bod̪inydhinyaramirriwuna, märr yurru yolŋunydja walala bunharamirri murrkay'kunharamirrina wat-jarrmiriwŋurana; ga goŋlilinydja wekaŋala nhanukala mandjawak ŋutu'na dhikana, ŋayi yurru marinydja djäma ŋutu'na wal'ŋu dhikana dhiyala munatha'ŋuranydja.

5 Bala ŋuliŋurunydja ŋayi wiripuna d̪aw'yun ŋuriŋiyi Lämdhu mam'maranhamirri, waŋganydhi yana, bala ŋarra ŋäma wiripuŋunhana ŋunhiyi walŋamirrinha, ŋayi waŋa bitjan, "Go mal̪ŋ'thurrana marrtjiya," bitjan. Yuwalkthi mal̪ŋ' marrtji gurrŋan'nha yarraman', ga yolŋu ŋal'yundja marrtji ŋurikala

yarraman'kala, goŋdhu gäma marrtji ŋathawuy girri' miṯtji-nhänhara.
6 Bala yana ŋarra ŋäma rirrakay, ŋayi marrtji dhawaṯthun beŋuru lili ḏämbumiriw ŋunhi walŋamirri walala, bitjanna ŋayi marrtji waŋanydja gam', "Ḏukṯukka nhe ŋathawunydja? Ŋay' dhuwalana yulŋunydja, märr-ḷurrkun' dhuwala birraliny'tja rrupiya-guḷku'mirri yana, yurru 50-dolamirrina dhuwala yulŋunydja, ga märr-ḷurrkun'thi yana dämbanydja 50-dolamirri. Yurru yaka munhirrkuŋanydja marrtjiya mulkiya weyika ŋathawuy ga borum weyika." Bitjandhi ŋayi yukurra waŋanydja ḷakarama marŋgikumanydja, ŋunhi yurru wäŋanydja dhuwala munathany'tja ŋathamiriwyirrina.
7 Bala ŋuliŋurunydja ŋayi wiripuna ḏaw'yun mam'maranhamirri ŋuriŋiyi Lämdhu, waŋganydhi yana, bala ŋarra ŋäma wiripuŋunhana ŋunhiyi walŋamirrinha, ŋayi waŋa bitjan, "Go maḷŋ'thurrana marrtjiya," bitjan.
8 Yuwalkthi maḷŋ' marrtji wiripuna yarraman' buḷuŋga'na miny'tji, yolŋu ŋal'yundja marrtji ŋurikala yarraman'kala, ga yäkunydja ŋayi ŋunhi yolŋu gorrumanydja marrtji 'Rakunydhinyamirri', ga munguyundja lili ŋanya malthundja nhanbala be yol yolŋu yäku 'Rakunymirriwu wäŋa'. Yo, ŋurikalayinydja maṉḏakala wekaŋala ganydjarr ŋula yolthu, maṉḏa yurru marrtjina-wala yana bunharawuna murrkay'kunharawu; wiripunydja yurru maṉḏa mari wekama murrkay'wuna bunharaminyarawu, ga wiripunydja yurru yolŋu walala murrmurryun marrtji djaṉŋarrthinyarayuna, ga wiripunydja yurru yolŋu walala murrmurryun marrtji rerriyuna, ga wiripu-guḷku'nhanydja yolŋunha walalanha yurru buma marrtji wakinŋumirriyu wäyindhu. Dhaŋaŋnha mirithirrina yolŋu yurru marrtji murrmurryun wäŋaŋura ga wäŋaŋura buku-ḷiw'maramana dhikana yurru.
9 Bala ŋuliŋurunydja ŋayi wiripuna ḏaw'yun mam'maranhamirri ŋuriŋiyi Lämdhu, waŋganydhi yana, bala ŋarra nhäma ŋunhinha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala burakina yukurrana yolŋuwuŋu murrkay'wuy bunhara, liŋgu ŋayathaŋalanydja walala yukurrana Godku dhäruk baṯ bitjarra, yakana walala ḏaḏawyurruna ḷakaranharaŋurunydja, yana walala mukthurrunana djäma marrtjina bala yuwalkkuŋala wal'ŋu Garraywu. Yo, ŋayaŋunydja walalanha ŋarra nhäŋala djiwarr'ŋurana ŋunhana, yurru ŋunhiwalana bala'palalili ŋoylili ŋunhi yukurra nhära Godku gurtha,
10 walala yukurra rirrakay waŋa wirrkina yatjunmirri, bitjanna gam', "Gunhu' Waŋarr, nhe dhuwala ganydjarr-ḏumurrunydja, ḏarrtjalktja wal'ŋu, ganaŋ'thundja yukurra ga yuwalktja wal'ŋu. Nhäthana nhe yurru buma ŋunhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala bumara murrkay ŋanapurrunha? Nhämunha'mirri ŋanapurrunydja yurru dhika galkun? Nhätha nhe yurru dhä-ḏir'yundja dhika walalanha?"
11 Bala ŋayi wekama walalaŋgu waŋga'-waŋganygu girri' gay-waraŋu'mirrina dhikana wal'ŋu dhaṯthunminyarawuna, bala ŋayi waŋa bitjanna walalanha, "Bulnha walala galkurra, märr-gurriri yana. Walala ŋathili yurru burakirri ŋunha nhumalaŋgu wäwa-ŋali walala, ŋarraku djämamirri walala, bitjarra ŋunhi nhumalanha walala bumara. Bulnha walalaŋgu galkurra nhumalaŋgalaŋuwu

wäwa-ŋaliwu walalaŋgu, bäy walala yurru warrpam' dhiyalana, bala ŋarranydja yurru yurruna dhä-ḏir'yundja.”
12 Bala ŋuliŋurunydja ŋarra nhämana yukurra yana,
ŋayi Lämdhu ḏaw'yun wiripuna mam'maranhamirri, galki
dhawar'maranhamirrina, ga dhunupana yana marrtji wäŋanydja
gurkuryunna, barr'-barryunna marrtji guḻk-guḻkthunna, ga
walunydja gurrŋandhirrina marrtji bukumukthirrina, bitjanna
bitjan ŋuli buyu-wuṉḏaŋarr'yu galiku'yu gurrŋan'thu monyguma,
ga ŋalindinydja marrtji miku'yirrina, biyaku ŋuli gulaŋ,
13 ga ganyuny'tja marrtji burrul'yunna gärakŋurunydja ŋunha mu-
natha'lilina, bitjanna bitjan ŋuli borum marrtji burrul'yun ganydjarr-
ḏumurruwuŋu watawuŋu bo'yunara.
14 Ga gäraktja winya'yunna, bitjanna bitjan ŋuli djorra' dhoṯthirri,
ga runu-runu wäŋa malanha ga buku'-wuku warrpam'nha giṯthunna
marrtji dharapulŋurunydja malaŋuŋuru ŋuliŋurunydja.
15 Ga bukmak yolŋunydja walala gundupumana yukurra,
djuḻuḻ'yunna marrtji dhaḻa'-yaḻakarrlilina mathirralilina; buŋgawa
yolŋu wal'ŋu ŋunhi ŋaḻapaḻmirri ga ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala,
ḻukunydjamirri ga ganydjarr-wuṉḏaŋarrmirri yolŋu walala ga
ŋurruwuykmirri walala, wakinŋu gali'wuy ga goŋmirri, bukmaknha
marrtji ŋunha djuḻuḻ'yun mathirralilina dhaḻa'-yaḻakarrlilina ga
ŋoylilina guṉḏalilina ŋunhana buku'-wukukurruna.
16 Bala wäthundja walala yukurra guṉḏawuna ga buku'-
wukuwuna bitjanna, “Go guṉḏa, buku-yupthurrana lili, dhä-
munyguŋana ŋanapurrunha; bukunydja wäŋa go rälina giṯthurra,
ŋurrwu'yunmaraŋana ŋanapurrunha nhänharaŋuru ŋurukala
ŋunhi ŋayi yukurra nhina ṉapuŋga' wal'ŋu ŋunha djiwarr'ŋura.
Go ŋurrwu'yunmaraŋana ŋanapurrunha ŋurukala Lämgalanydja,
liŋgu ŋayi yukurra ŋaramurrthirrina nhäma ŋanapurrunha.
17 Dhuwalana ŋunhi walunydja mulkanana liŋguna,
nhanŋuwaynydja wal'ŋu walu ŋunhi yurru ŋayina ŋaramurryirri
dhä-ḏir'yun; yakana yurru ŋula waŋgany yolŋu walŋathirri
winya'yun dhä-ḏir'yunara nhanukuŋunydja.”

7

Djiwarr'wuyyu walalay yolŋuyu marrtjina nherrara Godku yiŋarray' biyapulnha wal'ŋu Godkalaŋumirriwalanydja

1 Yo, dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋarra nhäma djiwarr'wuynha
walalanha ḏämbumiriwnha, walala yukurra dhärra'-dharra waŋga'-
waŋganyŋura ḻikanŋuranydja munatha'ŋura, yurru dhärra'-
dharranydja walala yukurra waṉa-ḻakarama ḏaḏawmarama ŋunhiyi
watanha, märr yurru ŋuriŋiyi watayu yaka bo'yun ḏaŋgalkmarama
dhuwala wäŋa munatha' ga gapu moṉuk ga dharpa malanha.
2 Ga biyapul ŋarra nhäma wiripunhanydja djiwarr'wuynha
yolŋunha, ŋayi gaŋgathirri dhimurru'ŋuru, ga gämanydja ŋayi
marrtji girri' lili, märr yurru ŋayi mam'thu'-mam'thunmarama
yiŋarray'yun marrtji yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala nhanŋuway
ŋuriki walŋa-ḏikṯikku wal'ŋu waŋarrwu Godku. Bala ŋayi waŋanydja
ŋunhiyinydjayi ḏämbumiriwwuna djiwarr'wuywu walalaŋgu

yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walalaŋgu Godthu ganydjarr wekaŋala baḏuwaḏuyunarawu dhiyaku munatha'wu ga moṉukku gapuwu,
3 ŋayi waŋanydja wirrkina dhika wal'ŋu rirrakaynydja bitjan, "Way, galkurra," bitjan. "Yaka baḏuwaḏuyurranydja buŋa munatha'nha ga gapu moṉuk, ga dharpa malanha. Ṇäthilinydja yurru ŋathili ŋanapurru nherraṉ bukulili yiŋarray'yun marrtji ŋunhinha yolŋu'-yulŋunha Godku ŋunhi djämamirrinha walalanha, ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru nhuma yurru marrtji, bala baḏuwaḏuyunna bumana dhuwala munatha'nhanydja wäŋanha."
4-8 Bala walala marrtji yiŋarray'yunna Godkunydja mäknha gurru'-gurrunhan bukulilina dhipalana gay' wal'ŋu Yitjuralpuyŋuwalanydja yolŋu'-yulŋuwala ŋula-nhämuny'kalana, ga ḻakaramanydja ŋayi ŋarrakala nhämunha'wala ŋayi ŋunhi nherra'-nhirraṉ marrtji Godku ŋunhi yiŋarray'. Yo, yiŋarrayny'tja walala ŋunhi marrtji gurru'-gurrunhan guḻku'walana mirithirrina, 144-dhawutjingalana Godkalaŋumirriwala yolŋu'-yulŋuwalanydja, yurru 12-dhawutjingala walala gurru'-gurrunhandja marrtji yiŋarray ŋulaŋuru Djudawalanydja miṯtjiŋuru, ga ŋulaŋuru Ropingalanydja 12-dhawutjindhi, ga ŋulaŋuru Gädkalanydja ga 12-dhawutjindhi yana, ga balanyarayi liŋgu ŋupanayŋuyi yana 12-dhawutjindhi ŋulaŋuru miṯtjiwala Yatjawalanydja, ga ŋulaŋuru Napaliwala, ga ŋulaŋuru Manatjawala, ga Djimiyangala, ga Lepaywala, ga Yitjakawala, ga Djapalangala, ga Djotjipkala, ga Bindjamangala malaŋuru, bitjanna marrtji bala 12-dhawutjindhi yana ŋayi ŋuriŋiyi djiwarr'wuyyunydja yolŋuyu marrtji gurru'-gurrunhan ŋunhiyi Godkunydja yiŋarray' dhipala bukulilina wal'ŋu yolŋu'-yulŋuwalanydja biyapulnha wal'ŋu ŋuliŋuruyi bukmakkala Djuwskalanydja miṯtjiŋuru malaŋuŋuru.

Birrka'mirri bäpurru wokthun yurru Gunhu'wu ga Lämgu

9 Ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋurunydja ŋarra nhäma yolŋunha walalanha mirithirri guḻku' dhika miṯtjinha, bena dhika dhaŋaŋnha, ŋunhi ŋuli yakana ŋunhiyi bothurrunydja miṯtjinha. Yo, nhämanydja ŋarra ŋunhi wiripuŋuwuy ga wiripuŋuwuy ga wiripuŋuwuy wäŋawuy, bukmakŋuru miṯtjiŋurunydja yana, ga miny'tjinydja barrkuwatj ga dhäruk, birrka'mirri bäpurruny'tja; bukmak walala ŋunhi nhämunha' miṯtji dhärrana ŋunhala gumurrŋura Godkalana ŋunha ŋayi nhinanydja yukurra dharrpalŋurana wal'ŋu, buŋgawawalana ŋurikalana dharapulŋura ga gumurrŋurayi yana Lämgala ŋurikala, yurru dhaṯthunmirrinydja walala dhika bukmak watharryuna dhikana wal'ŋu girri'yu, yurru garrwarkumanydja walala man'tjarr yukurra goŋdhunydja, märr-ŋamathirri yukurra nhanŋu.
10 Yurru waŋanydja walala yukurra wirrkina dhika yiŋgathirrina, bitjanna gam', "Ṇayinydja dhuwala Walŋakunharamirri ŋanapurruŋgu, ŋunhi ŋayi ŋanapurrunha walŋakuŋala, dhiyaŋu ŋanapurruŋgalay wal'ŋu Waŋarryunydja, ŋunhi ŋayi yukurra nhinanydja dhuwala ŋurruŋuna wal'ŋu, ga dhiyaŋu gay' Lämdhu."
11 Ga ŋuriŋiyi djiwarr'wuyyu walalay ŋula nhämunha'yu marrtji dhärra ḻiw'maramana ŋunhinhayi ṉapuŋga'wuynha ŋunhi nhinanharawuynha ga ḏämbumiriwnha walŋamirrinhanydja ŋula

nhänydja ga ŋurru'-ŋurruŋunha yolŋunha walalanha, ga dji-warr'wuy ŋunhiyi yolŋu walala buku-nyilkthunna ŋurrkanhamirrina Gunhu'wala ŋunhiliyina n̲apuŋga'na wal'ŋu,

12 ga bitjanna walala yukurra waŋanydja buku-ŋal'yundja manapan gam', "Yuwalk dhuwali yulŋunydja. Dhunupa ŋunhi ŋilimurruŋgu l̲atju'-l̲akaranharawunydja ga wokthunarawu nhanŋu Gunhu'wu; dhunupa ŋilimurruŋgu yana buku-wurrpanarawunydja ga yäku-l̲akaranharawu nhanŋu yindikunharawu wal'ŋu, liŋgu ŋayipinydja, ŋilimurruŋgu Waŋarrnydja ganydjarr-d̲umurru warray, ga marŋgi warray ŋayi nhäku malaŋuwu bukmakkunydja, ŋayi yurru nhi-nanydja yukurra biyapulnha wal'ŋu ganydjarr-d̲umurruna, bitjanna liŋguna yukurra yurru, dhä-yawar'yunamiriwnha. Yuwalknha dhuwalanydja yana."

13 Ga waŋganydhu ŋurruŋuyu yolŋuyu ŋarranha waŋa dhä-wirrka'yun bitjan, "Yol ŋunhanydja yolŋu'-yulŋu girri'-watharrmirrinydja walala?" bitjan. "Wanhaŋuru walala ŋunha yulŋunydja?"

14 Ga ŋarranydja buku-wakmarama bitjan, "Yu-u-uw?... yaka ŋarra marŋgi. Nhena marŋginydja."

Bala ŋayi l̲akaramana ŋarraku, "Dhuwalanydja gay' yolŋu walala mariŋuru dhawat̲thurruna marrtjina ŋuliŋuru yindiŋuru yukurrana, yurru walalanydja dhuwala d̲arrtjalkmirrina, liŋguna walala rurrwuyunminana walalanhawuynha walala ŋuriŋina gulaŋ-waŋd̲inyarayu Lämgalana.

15 Bala walala ŋunha dhärranydja yukurra Gunhu'walanydja gumurrŋura, buku-ŋal'yundja yukurra nhanŋu bitjanna liŋguna, munha-ŋupan ga walu-ŋupan ŋunhala nhanukalana wäŋaŋura. Ga ŋuriŋinydja ŋunhi ŋayi yukurra nhina garrwar wal'ŋu n̲apuŋga', ŋayipi yurru walalanha gungama, ŋäkirrmaramanydja nhanukalay ŋayi ŋuriŋi wal'ŋu.

16 Ŋayipina yurru djäkanydja walalaŋgu; yakana yurru walala bulunydja djan̲ŋarrthirri ga ŋanhdharkthirri, ga yakana yurru walala galŋa-nhära waluyu.

17 Liŋgu ŋayipina yurru Lämnha djäkamirrinydja walalaŋgu, ŋunhiyi ŋunhi ŋayi nhina yukurra ŋunha garrwar wal'ŋu n̲apuŋga'; ŋayinydja ŋunhi balanyara bitjan wäyin-djäkamirri, ŋayi yurru walalanha gämanydja marrtji ŋunhanydja bala walŋamirrililinydja wal'ŋu gapulili. Ga ŋayipi yurru Gunhu'yu milkarrinydja walalaŋgala djalkthun, yakana walala yurru biyapulnydja nyä'yunmirri."

8

L̲ämdhu d̲aw'yurruna dhawar'yunamirrina mam'thunaramirri

1 Bala ŋuliŋurunydja ŋarra nhäma Lämnhana, Godku ŋunhi Bembinha, ŋayi d̲aw'yun wiripuna mam'maranhamirri, dhawar'yunaramirrina ŋunhiyinydja, bala ŋayi l̲apmaramana djorrany'tja. Ga ŋunhala djiwarr'ŋuranydja bukmak nhä malanha mukthunna, nhämana yukurra yana, rirrakaymiriwnha yukurra dhärra märr-weyinŋumirrina.

2 Bala ŋarra nhäma 7-nha djiwarr'wuynha yolŋu'-yulŋunha, ŋunhinha walalanha ŋunhi walala marrtji dhärra'-dharra gumurrŋura nhanukala Gunhu'wala, ga waŋga'-waŋganyba walalambala goŋlili weka'-wikaŋalanydja 7 yiḏakithinyaranydja.

3 Ga wiripuna djiwarr'wuy yolŋu marrtji, bala djingaryun yukurra galki ŋunhili gurthamirriŋura barŋŋura, ga ḏälkumana ŋayi yukurra rupa garwarrwarr, bala wiripunydja be yolthu wekaŋala nhanŋu buŋgan bäw' dhaŋaŋnha dhika wal'ŋu, bala ŋayi dhulmu-manapara ŋunhiyi bukumirriyanharana Godkalaŋuwuŋu yolŋu'-yulŋuwuŋu miṯṯjiwuŋu, bala yana ŋayi djalk-djalkthurruna ŋunhiyi gurthalilina ŋunhimala barŋlilina, ŋunhi yukurra djingaryun galki Godkala gumurrŋura.

4 Bala ŋunhiyi buŋgan bäwny'tja buṯ-buṯthunna marrtji ŋawulul'nha manapanna bukumirriyanharana ŋunhi Godkalaŋuwuŋuna miṯṯjiwuŋu, gaŋgathirrina marrtji bala dhawuṯthunna Godkalana.

5 Ga ŋuliŋuruyinydja ŋayi ŋuriŋi djiwarr'wuyyu yolŋuyu märrama gurtha barŋŋuru ŋuliŋuruyi, bala gurrunhan ŋunhimalayi rupa'lilina, bala yana ŋurrkama wirriw'yun ŋunhana munatha'lilina ŋarakalilina. Dhunupa ŋayi marrtji rirrakaynha bena dhika murryu'-murryun, ga djaḻka'-djaḻkarryunna marrtji dhika, ga wäŋanydja ŋunha ŋarakanydja munathany'tja gurkuryun marrtji bena dhika.

Barrarimirri ŋunhi marinydja maḻŋ'thurruna ŋunhi djiwarr'wuyyu yolŋuyu walalay bo'yurruna yiḏaki

6 Bala walalanydja dhärra ŋunhalanydja ŋunhi 7-dja djiwarr'wuy yolŋu walala, dhurrwaralilina walalaŋgiyingala nherraṉ ŋunhi yiḏakithinyaranydja walalambalay, girri'-ŋamathirri ḻoḻ'thunarawuna.

7 Bala ŋayi waŋganydhu ŋäthilinydja ḻoḻ'thun, boooop bitjan, bala ŋayinydja marrtji burrul'yunna guṉḏa rarralayinyarana malanha, ga gurtha ḻarryunna marrtji waŋgany-manapanmirri gulaŋnha, rarryun munatha'lilina marrtji. Bala märr-guḻku'na dharpanydja marrtji nhära räwakthirrina, ga munatha' wäŋa märr-guḻku'yi yana marrtji räwakthirri, ga bukmaknha mulmunydja nhärrana marrtji warrpam'nha.

8-9 Ga biyapul ŋayi wiripuŋuyunydja ḻoḻ'thun, boooop bitjan, nhäma ŋarra ŋayi marrtji biyaku ŋuli buku wäŋa nhäri lili, dhuryundja marrtji lili djaḻwurr-way moṉuklilina gapulili. Bala yana märr-guḻku'na gulaŋdhirri gapunydja, ga märr-guḻku' nhä malanha ŋunha gapuŋura raku'-rakunydhirrina marrtji, ga märr-guḻku'yi mitjiyanydja ḏaw'-ḏawyun, guḻwuḻyunna marrtji.

10 Ga biyapul wiripuŋuyu ḻoḻ'thun, boooop bitjandhi, bala ŋayinydja marrtji waŋgany bathala wal'ŋu ganyu yupthun, nhäranydja marrtji lili bena ŋatŋatthundja, bitjan gurtha ŋäṉarr ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja, buḻwaŋ' gay' mayaŋ'-mayaŋlilina gapulili ga riyalalilina,

11 yurru yäkunydja ŋayi ŋunhiyi ganyu ‘Galiminḏirrk’. Bala guḻku'na-marr gapu malanha galiminḏirrkthinana, ga guḻku'na yolŋu walala murrmurryurruna ŋuriŋiyi wurkthunarayunydja gapuyunydja.

12 Ga biyapul wiripuŋuyunydja ḻoḻ'thun, boooop bitjan, bala walu
ga ŋaḻindi ga märr-guḻku' ganyu malanha warumukthirrina, märr
ŋuli ya', bala walu-ŋupandja ga munha-ŋupandja yukurra wäŋa yurru
dhärra märr ŋuli gaŋgana.
13 Bala ŋarra ŋuliŋurunydja nhäma ḏamalanhana, ŋayi mar-
rtji buṭthun gärakkurru yana wal'ŋu, waŋanydja ŋayi mar-
rtji bitjan, “Yakaaaay, barrarimirrina, yätjnha dhuwalanydja,”
bitjan. “Yätjnha dhuwalanydja mirithirrina wal'ŋu walalaŋgu
yurru, ŋurukunydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala yukurra nhina
ŋunha munatha'ŋura, ŋunhi yurru ŋuriŋinydja ḻurrkun'thu dhuḏi'-
dhuḏiŋuyunydja yiḏakiyu bo'yun.”

9

1 Bala ŋuliŋurunydja wiripuŋuyuna yolŋuyu ḻoḻ'thun yukurra,
boooop bitjan, bala marrtji ŋayinydja ganyu'yinyaranydja,
ŋunhiyinydja ŋunhi mokuynydja, ŋunhi ŋayi yupthurruna be ŋäthili
ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru ŋunha ya' munatha'lilina. Marrtjinydja
ŋayi, bala ŋayi nhanukala Godthu goŋlilina wekama gonydjiŋdja
ŋurukuna bukumukkuna wäŋawu dhikaŋuwuna-wala, ŋoywuna
munatha'wuna.
2 Bala ŋayi ŋuriŋiyi mokuyyu ḻapmaramanydja ŋunhiyi wäŋa
bukumuktja, bala ŋayi marrtji ŋawulul gay dhawaṭthunna, bena
dhika warumuknha ŋawululny'tja walmana, ga wäŋanydja war-
rpam' dhika bilkthurruna warumukkuŋalana, ga warrpam'nha dhika
ŋultjikuŋalana walunydja ŋuriŋina ŋawulul'yuna ŋunhi marrtjina
dhawa-yawaṭthurruna beŋuru ŋarŋgaŋuru munatha'ŋuru.
3 Ga dhawaṭthundja marrtji ŋuliŋuruyi ḏetjthinyara be
nhä, dhawaṭthunna yukurra ŋuliŋuruyi ŋawulul'ŋuru, bala
nhinana marrtji ŋunhiyinydja munatha'lilina dhika, yurru walala
ḏetjthinyaranydja malanha ŋunhi be nhänydja dharpunharamirrina,
bala marrtjinydja walala yukurra yolŋu'-yulŋuwunydja
ḏatthunarawuna, bitjan yana liŋgu bitjan ŋuli buthuŋu'yu.
4 Yurru Godthunydja waŋa yukurra ŋunhi ḏetjthinyaranha
walalanha bitjan gam', “Yaka buŋa mulmunhanydja ga dharpanhany-
dja malaŋunha, man'tjarrnha ga ŋula nhä. Bumanydja nhuma yurru
yolŋunha walalanha yana, ŋunhinha walalanha liŋgu ŋunhi walala
yaka gäma yukurra yiŋarray'yunara Godkuŋu ŋunhi walalaŋgala
bukuŋura.
5 Nhuma yurru yana dharpuŋanydja walalanha mimpu'miriwnha,
batj-batjmaraŋa yana, yurru yaka rakunyguŋanydja walalanha,”
ga bitjarra ŋayi Godthu waŋananydja walalanha. Yo, ŋuriŋi
ḏetjthinyarayu walalay ḏatthun yurru batj-batjmarama yolŋu'-
yulŋunha, ga walala yurru ŋunhi yolŋu'-yulŋunydja rirrikthundja
yukurra ŋaḻindinydja ŋupan waŋgany rulu; ‘ŋorr'-ŋurryundja walala
yurru dhika wirrkina, bitjan yana liŋgu bitjan ŋuli buthuŋu'wuŋu
dharpunhara.
6 Yolŋu'-yulŋunydja yurru wirrkina dhika galŋa-yätjthirrina
yukurra nhina ŋuriŋiyi ḏatthunarayu, rakunydhinyarawuŋga galki,
yurru yaka walala yurru rakunydhirrinydja. Ḏukṭukthirri walala
yurru yukurra murrkay'wuna rakunydhinyarawu, yurru yakayi
walala yurru rakunydhirrinydja.

7-8 Yo, ŋunhi ḏetjthinyaranydja ŋula nhäna malanha wiripuna dhika, balanyarana mak bitjan yarraman' mala ŋunhi djingaryun walala ŋuli nyäṉ'thunarawu, marrtjinyarawu marililina, ga muḻkurrŋuranydja walalaŋgala bitjan giŋgu muḻkurrwuy girri', garwarrwarr'mirri balanyarayi, ga bukunydja walala yolŋuyinyara warray, ga ḻirranydja walalaŋgu weyi'-wiyinnha bitjan maḏakarritj wäyin ḻirra. Ga muḻkurrŋuranydja walalaŋgala balanyara bitjan ŋula nhä yalwaw'yun marrtji, bitjan dhäyka marwat yalwaw'yurru marrtji watawuŋu.

9 Ga gumurrnydja walala djambaka'yinyara, ga ŋunhi walala buṯthunmirrinydja marrtji ga biṉbarrwuynydja rirrakay murryun marrtji, bitjanna biyaku ŋuli dhaŋaŋ dhika yarraman' gundupuŋu lili mariwu.

10 Ga wambalnydja ŋunhiyi walala dharpunharawuna, batj-batjmaranharawuna bitjan ŋuli buthuŋu'yu marrtji dharpuma, ga ŋuriŋi dharpunharayu yolŋu'-yulŋunydja yurru nhina yukurra galŋa-yätjthirrina wirrkina rirrikthunmirri, ŋaḻindinydja ŋupan yurru waŋgany rulu.

11 Ga ŋurikinydja walalaŋgu ḏetjthinyarawunydja waŋgany buŋgawanydja, ŋunhiyinydja ŋayina ŋunhi ŋayi buŋgawa ŋuruku bukumuknha'wuna wäŋawu, ŋuruku bala ŋoywu munatha'wuna, ga yäkunydja ŋayi ŋunhi Wapalan, ga mayaliny'tja ŋunhi yäku ‘Buwayakkunhamirri ga Walŋa-dhawar'maranharamirri’ balanyara.

12 Ŋunhiyinydja ŋurruŋunydja barrarimirri yätjtja dhikanydja liŋguna djuḻkthurrunana, ga biyapul yurru märrma' barrarimirri ŋunhala bala maḻŋ'thun.

13 Ga ŋuliŋurunydja ga wiripuŋuyuna djiwarr'wuyyu yolŋuyu ḻoḻ'thurruna boooop bitjarra, bala yana ŋarra ŋämana rirrakay, ŋayi yukurra waŋa ŋuliŋuruyi ḻika'-ḻikanŋuru ŋuliŋuru gurthamirriŋuru barŋŋuru, ŋunhi yukurra djingaryun gumurrŋura ŋunhala yana Godkala.

14 Ga bitjan ŋayi yukurra rirrakaynydja ŋunhi waŋa ŋurikalayi djiwarr'wuywala yolŋuwala ŋunhi ŋayi yukurra bopthun yiḏaki, waŋanydja ŋayi bitjanna gam', “Gatjuy marrtjiya yana-wala, ga yup-maraŋa dhayaḻakuŋana ŋurikala yätjmirriwalanydja wal'ŋu mokuy-wala walalaŋgala ḏämbumiriwwalanydja, ŋunhi walala yukurra nhina ḏap-ḏapmaranhara ŋunha ya', galki yindiŋura mayaŋ'ŋura yäkuŋura Yipuraytiŋura,” bitjan.

15 Bala yana ŋayi yuwalknha marrtjinydja, ga yupmaramana dhayaḻakumana walalaŋgala, liŋgu ŋayipi ŋunhi Godthu walalanha ḏap-ḏapmaraŋalanydja ŋunhimalayi ŋäthilimirriyaŋala dhiyakuna gay waluwu, märr yurru walala mari-wekamana marrtji bathalana dhika, winy'tjun marrtji yurru ŋuriki yätjmirriwuna yolŋu'-yulŋuwu; walala yurru marrtjinydja buku-ḻiw'maramana dhika wäŋakurrunydja, bumana marrtji murrkay'kumana yurru guḻku'nhana dhika wal'ŋu yolŋu'-yulŋunha.

16 Ga ŋäkulayi ŋarra rirrakaynydja, ŋayi yukurrana ḻakaraŋalanydja ŋarraku bitjarra, “Nhäma nhe yukurra ŋunha yarraman'nha walalanha ga yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walala marrtji ŋal'-ŋalyun ḏiltjiŋura yarraman'kala, miṯtjinydja ŋunha walala dhaŋaŋnha, dhaŋaŋnha biyapulnha wal'ŋu guḻku'na mirithirrina,

200 milyinnha mitjinydja walala, ga marrtjina walala yukurra ŋunha marililina yulŋunydja, yolŋu'-yulŋuwuna bunharawu murrkay'kunharawuna.”

17 Ga nhämayi ŋarra yukurra ŋunhi yarraman'thinyaranhanydja gulku'nha yana mittjinha, walala yukurra marrtjinydja gumurrnydja-djambaka'yinyara, wiripunydja miny'tji gulaŋdhinyara, ga wiripun-ydja milkuminy', ga wiripunydja gangul, ga mulkurrnydja walala ŋunhi bitjan wäyin madakarritjmirri läyindhinyara. Ga dhur-rwaraŋurunydja marrtji walalaŋgala dhawatthun gurtha ŋänarr ga ŋawulul manapan, butjirina marrtji buŋbulyun bena dhika waru-muknha ŋoy-yumuknha.

18 Ga gulku'na marrtji yolŋunydja walala murrmurryun ŋuriŋiyi gurthayu ga ŋawulul'yu ga butjiriyu, ŋunhi marrtji dhawatthun ŋulaŋuru yarraman'thinyarawala dhäŋuru.

19 Liŋgu ŋunhi yarraman'thinyarawalanydja dhäkurru marrtji walma wirrkina rakunydhinyamirrina yätj, ga bitjandhi liŋgu ŋula yaŋara'kurrunydja walalaŋgala, liŋgu yaŋarany'tja ŋunhi walala yarraman'thinyara balanyara liŋgu bitjan mol'ŋu mulkurrmirri, ŋunhi ŋuli yolŋunha läwuma.

20 Yo, yolŋunydja walala gulku'na dhika murrmurryun marrtji ŋuriŋiyi malaŋuyu barrarimirriyunydja, ga lurrkun'nha märr walŋamirrinydja nhina yukurra, yurru yaka walala bilyurruna ŋula gonha'yurruna ŋunhi yätj malanha rom, ga yakana walala dadawyurrunanydja yukurrana buku-ŋal'yunaraŋuru mokuywalanydja, mukthunna yana walala marrtji bala buku-ŋal'yun ŋuriki madayin'kuna malaŋuwu ŋunhi walalaŋgiyinguŋu goŋbuy djämawuy, ŋuriki be nhäkuna waŋarrwu ŋunhi ŋayi nhänharamiriw, ga ŋänharamiriw, ga yaka ŋayi ŋuli marrtji'-marrtji, marrtjinyamiriw ŋunhi waŋarr walalaŋgu, walŋamiriwnha yana.

21 Yo, ŋuriŋiyi yolŋu'-yulŋuyu marrtji mukthun buma mur-rkay'kuma yolŋunha walalanha, ga mukthunna walala marrtji luka dhä-wirrkiyirrina ga goŋ-wirrkiyirrina djäma nhanukalaynha mokuywalana ganydjarryu. Mukthun marrtji yana yolŋuyunydja walalay miyalkthu ga darramuyu djäma yätj mirithirri wur-raŋatjarra rom, ga bitjanna liŋguna walala marrtji ŋuli djaw'-djawyun mana'-manaŋirrina, yakana walala ŋanydjala'yurruna ŋuliŋuruyi walalaŋgalay yätjŋuru romŋuru, ga märr-yuwalkthina Garraywu Djesuwu yakana, märr walalanha Godthu yurru walŋakumaŋga.

10

Djondhu lukana yutjuwala dhotkunhara djorra'

1 Bala ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋarra nhäma ŋurruŋunha wal'ŋu djiwarr'wuynha yolŋunha, ŋayi marrtji lili dhunarra beŋuru djiwarr'ŋuru, ga liw'maramanydja ŋanya yukurra garrpiŋ maŋandhu, ga liw'marama ŋanya liyanydja ga djäriyuna, ga bukunydja ŋayi balanyarana bitjan ŋunha walu, ga yutuŋgurrnydja ŋayi balanyarana bitjan bala'wuy yutuŋgurr djingaryunmaranharawu wuŋdaŋarrkunharawu, yurru miŋ'-miŋdhunna marrtji dhika, biyaku ŋuli gurtha,

2 ga ḏälkumanydja ŋayi marrtji goŋdhunydja yutjuwaḷa
djorra' ḷapthunmaranhara liŋguwuynha. Ŋunhi ŋayi marrtji lili
yarrupthundja beŋuru djiwarr'ŋurunydja, bala ŋayi djingar-way
djingaryunna waŋganydja djalkiri ŋunhamala gapulili moṉuklili ga
wiripunydja djalkiri ga ŋunha bala baṉḏany'lili wäŋalili ŋarakalili.
3 Bala ŋayi waŋa yatjunna wirrkina dhika yatjun, bitjanna
biyaku ŋuli wäyin maḏakarritjmirri murryun yukurra. Ga
ŋunhi ŋayi waŋanydja, bala rälinydja buku-ruŋinmaraŋala waŋana
nhanŋunydja waŋgany rulu'na ga märrma' bäythinyara murryu'-
murryunara dhäruktja.
4 Yo, ŋäkulanydja ŋarra dhäruktja ŋunhi walala marrtjina murryu'-
murryurruna waŋana, ga dhunupana ŋarra ŋurru-yirr'yurruna
wukirrinydja ŋunha djorra'lilinydja, yurru ŋäkula warray ŋarra rir-
rakaynydja, ŋayi waŋana ŋarranha yukurrana ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru
bitjarra, “Yaka wukirri dhuwalanydja djorra'lili dhäruk, nhä ŋunha
wolma murryu'-murryurruna waŋana. Djuḷuḷ'maraŋa dhuwaliyiny-
dja dhäruk, ga yaka yana ḷakaraŋa ŋula yolku yolŋuwu.”

5 Ŋe-e-e, ŋunhala ŋarra yukurrana nhäŋala ŋunhiyi
djiwarr'wuynha yolŋunha, ŋayi yukurrana dhärrana wiripunydja
djalkiri ŋunhala gapuŋura moṉukŋura ga wiripunydja ŋunhala
wäŋaŋura ŋarakaŋura, bala ŋayi garrwarthina dhunupaŋu goŋ
waŋgany djiwarr'lili,
6 ga waŋananydja ŋayi yukurrana yäkuyu Godkala, ŋurikala ŋunhi
ŋayi nhina yukurra walŋa-ḏikṭiknha, ŋurikala Waŋarrwala ŋunhi
ŋayi djäma ŋunha djiwarr' ga bukmak nhä malanha ŋunhawalayi,
ga bitjarrayi liŋgu ŋayi djäma ŋunha munathany'tja wäŋa, ga ga-
punydja moṉuktja ŋunhanydja, ga bukmak nhä malanha ŋunha mu-
natha'ŋura ga gapuŋura moṉukŋura. Ga dhuwalana ŋayi dhäruktja
waŋana gam', “Walunydja dhuwala liŋguna dhawar'yurrunana.
7 Galki yurru ŋuruŋu djiwarr'wuyyu yolŋuyu yiḏaki bopthun
dhä-ḏaw'yunna, bala yurru ŋulinyaramirriyunydjayi maḷŋ'thun
bukmaknha warraŋulthirrina rumbalyirrina, yakana yurru ŋorra
yukurra djuḷuḷ'yun ŋula waŋgany ŋunhi ŋayi Godthu dhä-
ŋathili ḷakaraŋala nhanukalaŋuwala dhäwu'-ḷakaranhamirriwala
walalaŋgala.”

8 Ga biyapul ŋunhi rirrakay waŋana ŋarrakala ŋulaŋuru dji-
warr'ŋuru, ŋunhiyi yana liŋgu rirrakay ŋunhi ŋarra ŋäkula ŋäthili-
wala, ŋayi waŋananydja bitjarra, “Gatjuy marrtjiya ga märraŋa
ŋunhiyi djorra' nhanukala goŋŋuru, ŋurukala ya' djiwarr'wuywala
yolŋuwala ŋunha ŋayi yukurra djingaryun ŋunha moṉukŋura ga
ŋunha wäŋaŋura makarrŋura.”

9 Bala ŋarra yuwalkthi marrtjinana bala ŋurikala dji-
warr'wuywalana yolŋuwala, ga waŋana ŋäŋ'thurruna ŋuriki
yutjuwaḷa'wu djorra'wu. Bala ŋayi yana waŋana ŋarraku bitjarra,
“Ŋay' märraŋana, bala ḷukiyana. Ŋunhi nhe yurru ḷukanydja
dhuwala, ga dhäkaynydja yurru ḷatju'na ŋanyana dhikana, dhäkay-
djulŋina dhikana yurru bitjan guku, ga ŋunhi yurru nhe liŋguna
wurkthunna, bala yurru ŋayi galimiṉḏirrkthirrina dhulmuŋuranydja
nhokala.” Ga bitjarra ŋayi ŋunhi ḷakaraŋalanydja ŋarraku.

10 Märraŋalana ŋarranydja yuwalknha ŋunhiyi nhanukala goŋŋurunydja, bala yana ḻukanana, ga dhäkaynydja dhika ḻatju'na, bitjan gukuna yana. Ga ŋunhi ŋarra ḻukananydja marrtjina wurkthurrunanydja, bala beŋurunydja galimiṉḏirrkthinana marrtjina guḻunŋuranydja ŋarrakala.

11 Bala rirrakay ŋunhiyi biyapul waŋana ŋarrakala bitjarra, “Biyapul nhe yurru waŋiya ḻakaraŋa Godkuŋu ŋunhi dhäwu'-wekanhara nhä ŋayi nhokala yurru ḻakarama guḻku'nhana yolŋu'-yulŋunha, miṯtjinha ga bäpurru'nha ga dhäruknha ga buŋgawamirrinha yolŋu'-yulŋunha.”

11

Ḻakarama yukurra bulal'nha dhäwu'mirrinha maṉḏanha

1 Ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋayi gathan ŋarrakala dharpa djaka'-nhänharawu, ga waŋanydja ŋayi bitjanna ŋarranha, “Gaŋgathiya go, ga marrtjiya bala Godkala Buṉbulili, bala djaka'-nhäŋana nhäyinyara ŋunha djaka'. Ga biyakayi liŋgu djaka'-nhäŋa ŋunha barŋ gurthamirrinydja, ga biyapul bothurruyi ŋunhi yolŋunhanydja walalanha, nhämunha' ŋunhayi ŋunhilimi Buṉbuŋura buku-ŋal'yun yukurra, ŋunhiyinydja bitjan nhe yurru rom-nhäma yukurra ŋunhiyi yolŋunha walalanha.

2 Nhe yurru yukurra djaka'-nhämanydja ŋunhayi Buṉbunydja djinawa' yana ŋunhi wal'ŋu ga yaka warraŋulnydja, liŋgu warraŋulnydja ŋunhi liŋgu wekaŋala ŋuruku mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu, walalaŋgalana ŋunhiyinydja goŋŋura. Bala ŋuruŋu mulku'-mulkuruyunydja yurru yukurra ŋayathamana ŋunha Godkunydja wäŋa Djurutjalambuynydja, muŋdhunna marrtji yurru binydjitjkumana ŋunhiyi wäŋa ḻurrkun' dhuŋgarranydja ga biyapul 6 ŋaḻindi ŋupan.

3-4 Yurru ŋarranydja dhuwala yurru djuy'yun maltjaṉa'nhana yolŋunha maṉḏanha, maṉḏa yurru marrtjina yukurra ḻiw'maramana ḻakaramana ŋarranha ḻurrkun' dhuŋgarra ŋupan ga märr-gurririna yurru biyapulnydja, yurru girri'yunydja maṉḏa yurru dhaṯthunmirri gäma yukurra buyu-wuṉḏaŋarrmirri dhomala, liŋgu maṉḏa yurru ŋunhi waŋa marrtji wäthun yolŋu'-yulŋuwuna bilmaranharawu Godkalana, ga buku-nherraṉarawuna yätjkunydja romgu.” Yo, ŋunhina maṉḏa ŋunhi märrmany'tja djingaryun yukurra ŋunha gumurrŋura Garraywala, ŋunhi ŋayi Garray dhiyaku munatha'wu wäŋawu; djingaryundja yukurra maṉḏa ŋunha balanyara bitjan märrma' dharpa weyika'-ḏumurru, ga märrma' lanhdhirra' balanyara biyaku ŋuli baḏayala'kuma wäŋa yukurra.

5 Ga ŋunhi yurru miriŋunydja ḏukṯukthirri wutthunarawu maṉḏaku ŋula rakunygunharawu, bala maṉḏakalanydja yurru marrtji dhurrwaraŋuru walma gurthayinyarana, bala yana yurru ŋunhi miriŋunydja rakunydhirri ŋuriŋina gurthayuna. Yo, ŋunhi yurru ŋula yol mari-winy'tjundja maṉḏaku, ga ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu yana rakunydhirrina-wala.

6 Liŋgu maṉḏa yurru gämanydja yukurra ŋutu'na ŋanya dhika ganydjarrnydja, bala maṉḏa yurru dhärukthuna waŋa ŋunha gäraknha, dhaḻ'yunna yurru warrpam'nha, märr yurru yakana ŋula

waltjaṉdhu dharyun ŋulinyaramirriyunydjayi waluyu, ŋunhi maṉḏa yurru marrtji birrŋ'marama ḷakarama Godku dhäwu' yolŋu'-yulŋuwu bukmakku. Ga bitjandhi liŋgu maṉḏa yurru waŋayi gapunha mayaŋ'nha ga riyalanha, bala bilmarama yurru ga gulaŋgumana. Yo, maṉḏa yurru dhärukthuna waŋganydhuna yana waŋa, bala yurru marrtji beyaṉumirrina dhika rerrina ŋula nhäna malanha buna yolŋu'-yulŋuwunydja ŋunhala munatha'ŋuranydja.

7 Weyinga maṉḏa yurru marrtjinydja yukurra ḷiw'marama, ḷakaramanydja marrtji dhäwuny'tja Garraynha birrŋ'maramanydja yurru. Ga ŋunhi yurru maṉḏaku djämanydja liŋguna dhawar'yunna, bala yurru ŋayinydja gaŋgathirri dhawaṯthun beŋuru munatha'ŋuruna ya' ŋarŋgaŋuru bukumunha'ŋuruna, ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi balanyara bitjan maḏakarritj wäyin, ŋayipiŋga yurru gaŋgathirri, bala marina ŋayi yurru djäma ŋurikiyi maṉḏaku, yindina mari dhikana, ga ŋayina yurru maṉḏanha djuḷkthunmaramanydja, buma yurru maṉḏanha rakunygumana.

8 Bala ŋunhalana maṉḏa yurru ŋorranydja yukurra gatjaḷŋurana yana ŋunhili wäŋaŋura yindiŋurana, ŋunhilimi liŋgu wäŋaŋura ŋunhi Garray maṉḏaku rakunydhina, ŋunhi walala ŋanya ŋal'maraŋala ya' dhuḷ'yurruna dharpalili, ŋunhili yana liŋgu wäŋaŋura maṉḏa yurru yukurra ŋorra rakunynha. Ŋunhanydja wäŋa yätjnha mirithirrina dhikana, balanyarana bitjan be ŋäthili baman' wäŋa yukurrana dhärrana Djudum yäku, ga balanyara bitjan Yetjip, yätjnha mirithirrina walala yukurra djäma dhika ŋunhalami wäŋaŋura.

9 Ŋe, yaka walala yurru maṉḏanha ŋunhi dhalkarama molulilinydja, yana gonha maṉḏa yurru ŋorra yukurra ŋunhili bili dhukarrŋura, märr yurru bukmakthu yolŋuyu walalay nhäma maṉḏanha rumbalnha. Yolŋuyunydja walalay yurru guḷku'yuna nhäma bäpurru'yu ga bäpurru'yu ga bäpurru'yu, birrka'mirriyuna dhika ŋula nhämuny'puyyu wäŋawuyyu ga dhärukthu yurru yukurra nhämanydja maṉḏanha marrtji, ŋunhi maṉḏa ŋorra yukurra yurru rakunynha maṉḏanha.

10 Bala walala yurru marrtji gitkitthunmirrina dhika maṉḏaku, ga bukmaktja yolŋu'-yulŋu bena dhika goŋmirriyirri yurru, bili maṉḏakala ŋuriŋi rakunydhinyarayu. Bala walala yurru marrtji ŋathana ḷuka-a-a, ga buku-yuḷkthunmirri yurru mundhurrnha rarr'yunmirri marrtji bala-lili'yunmirri. Ga waŋa yurru walala bitjanna, “Murr-muka ŋunhiyinydja maṉḏa rakunynha liŋguna, ŋunhi maṉḏa ŋuli marrtjinya ŋayaŋu-yätjkunha ŋilimurrunha dhärukthu ga djämayu.”

11 Yo, ŋorra maṉḏa yukurra ya' ŋunha dhukarrŋurana ḷurrkun' walu, ga ŋuriŋina bala wiripuyuna waluyu milmitjpana, bala ŋayi marrtjina yukurra nhanŋuwuy Godku walŋanydja, gärrina-wala yana maṉḏakala ŋunhiyi yukurra. Bala dhunupana maṉḏanydja gaŋgathirrina birr-way, ga walŋana maṉḏa djingaryun yukurra.

12 Ga bukmakthunydja yolŋu'-yulŋuyu nhämana yukurra maṉḏanha bena dhika barrarirrinydja. Bala walala ŋuriŋi bukmakthunydja ŋäma yukurra rirrakay dhika bena, ŋayi yukurra waŋa ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru, ga waŋanydja ŋayi yukurra ŋunha

bitjanna, “Go marrtjiyana maṉḏa lili.” Ga dhunupana maṉḏa yana dhawuṯthunna marrtji djiwarr'lilina ŋunhana ya' waŋupini'mirrina.
Gonhana walala yukurra miriŋuyunydja nhäma maṉḏanha dhawuṯthunara marrtjinyara bala, ga yana liŋgu ga gärri djiwarr'lili ŋunha.
13 Ga ŋulinyaramirriyu yana liŋgu ŋayi marrtji wäŋanydja ŋunhi gurkuryunna wirrkina dhikana, ga buṉbunydja mala marrtji ḏaw'-ḏawyunna, yup-yupthunna dhikana burrul'yurrunana, ga yolŋunydja walala biyapulnha guḷku'na dhika dhaŋaŋnha murrmurryurruna ŋuriŋiyi wäŋayu gurkuryunarayu, 7,000-nha miṯṯjinydja yolŋu'-yulŋunydja. Ga ŋunhinydja walala ŋunhi walala ŋunha mukthunga walŋamirri, wirrkina walala yukurra beyaṉiyirrinydja, ga waŋanydja walala yukurra ŋunha bitjanna, “Yo, dhuwalanydja Godkuŋuna nhanukuŋuwaynha djämawuy, ŋurikiŋina waŋarrwuŋu ŋunhi ŋayi ŋunha djiwarr'wuy. Ŋayipina ŋunha ganydjarr-ḏumurrunydja ya'.” Ga bitjanna walala yukurra waŋanydja ḷakarama Godnha.
14 Yo, gandarrŋuranydja barrarimirri ŋunhi liŋguna dhawar'yurrunana; galki yurru ŋunhi ḏaḏawyunarayŋu yiḏaki bopthun, bala yana ŋunhi barrarimirrinydja yurru buna, yindina bathalana mari.

Dhawar'yunarana yiḏakiwuy bopthunara

15 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja bala ŋuriŋi yolŋuyu ḷoḷ'thurruna ŋunhiyi dhä-yawar'yunarayunydja yiḏakiyinyara, boooop bitjarra. Bala ŋarra ŋäma yukurra ŋunha djiwarr'wuynhana yolŋu'-yulŋunha, walala marrtji yiŋgathirri goŋmirriyirri, bena dhika walala marrtji waŋanharamirrinydja, bitjanna marrtji waŋa, “Liŋguna-a-a, dhawar'yurrunana-a-a. Liŋguna ŋilimurruŋgala Garrayyunydja ŋayipina goŋdhu märraŋala wäŋanydja munathany'tja. Nhanŋuway ŋunha ŋaraka wäŋa Garraywu Godku yana, ga Djesu-Christku, ŋurikiŋga ya' ŋunhi ŋayi djuy'yurruna ŋanya bala ŋunhamala yolŋuwu walalaŋgu walŋakunharawu. Ŋayi yukurra yurru nhinanydja garrwarnha, buŋgawana wal'ŋu ŋuruku munatha'wunydja, bitjanna liŋguna gupaḏalnha yurru.”
16 Bala walalanydja ŋunhi ŋurruŋumirrinydja yolŋu'-yulŋu miṯṯji 24 ŋunha ya', ḏäpthun marrtji djiwarr'ŋura gumurrŋura Godkala, djalkthunmirrina marrtji walalanhawuy walala munatha'lilina bukunydja, buku-ŋal'yunna yukurra Godkuna,
17 waŋana marrtji manapan,
“God Garray ŋanapurru ga yulŋunydja,
wokthun manapan nhuŋu ŋanapurru.
Nhepiŋga dhuwala yuwalkŋunydja waŋarr,
yuwalktja gal'ŋu ganydjarr-ḏumurrunydja.
Nhenydja dhuwala nhina yukurra walŋana yana beŋuru liŋgu ŋurruyirr'yunaraŋuru,
walŋa-ḏikṯiknha bitjanna liŋguna.
Liŋguna nhe märraŋalana nhepina goŋdhu wäŋanydja munathany'tja gombuŋalana,
ga dhuwalana nhe nhina yukurra ŋurruŋuna wal'ŋu buŋgawa ŋuruku wäŋawu ŋarakawu.
18 Ŋunhi ya' mulku'-mulkuru yolŋu walala bäpurru' ga bäpurru',

walalanydja yukurra ŋunha ŋaramurryirri wirrkina nhuŋu,
liŋgu nhe walalanha dhä-ḏir'yurruna murr'maraŋala.
Walunydja marrtji dhuwala liŋguna bunana,
dhiyaŋu-wala nhe yurru mala-yarr'yunna yolŋunha walalanha,
ŋunhi walala murrmurryurruna marrtjina ŋunhala ŋäthili.
Dhiyaŋunydja-wala nhe yurru wekamanydja marrtji nhä malanha ŋamakurru' nhokalaŋuwu djämamirriwu walalaŋgu,
ŋuriki walalaŋgu ŋunhi walala ŋuli marrtjinya ḻakaranha nhuŋu dhäruk,
ga bukmakku nhokalaŋuwu yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi yol yukurra märr-ŋal'yun nhuŋuway yäkuwu,
ŋurruŋumirriwu ŋuriki walalaŋgu ga gali'wuywu wak-inŋumirriwu;
dhipuŋurunydja-wala walalanydja yurru nhina yukurra galkina yana nhokala.
Ga dhiyaŋu-wala nhe yurru buwayakkumana ŋunhinydja walalanha
ŋunhi walala ŋuli yätjkunha buwayakkunha wäŋa ŋunha ŋaraka munatha',
rumbal-winya'yunmaramana yurru walalanha.” Ga bitjarrayina yukurrana ŋunhi djiwarr'wuynydja yolŋu walala waŋana, wok-thurruna Godkunydja.

19 Bala yana ŋarra nhäma Godku Buṉbu dhärra yukurra ŋunha djiwarr'ŋura, yurru dhurrwaranydja ḻapthunara, ga ŋunha djinawany'tja Buṉbuŋura ŋunhili, ŋunha gay' djingaryun yukurra Godku ŋunhi Dhawu'-nherraṉminyarawuy Bathi, liŋgu ŋayipinydja Godtja ŋunhayi nhina yukurra nhanukiyingala wäŋaŋura. Nhämanydja ŋarra, ga dhunupa ŋayi marrtji djaḻka'-djaḻkarryunna, ga ŋutu'na dhika rirrakaynydja marrtji dhawaṯthun murryu'-murryunna, wolmayinyarana dhika, ga munathany'tja marrtji ŋarakanydja gurkuryunna wirrkina dhikana, ga guṉḏa marrtji ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja, rarralany'tja guṉḏa burrul'yunna ŋunha munatha'lilinydja wäŋalili.

12

Mali dhäyka yolŋu ga dhakaḏayarrŋu

1 Ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋarra nhäma be nhänha, ŋayi marrtji maḻŋ'thun ŋunhala garrwar, be nhäna dhika ŋanya, yurru mayali'mirrina. Ŋunhawalayi garrwarlili ŋarra nhämanydja yukurra dhäykanha, ŋayi yukurra djingaryun, ga ŋäkirrmaramanydja ŋanya yukurra ga waluyu, ga nhanukala ŋoyŋuranydja ḻukuŋura ga ŋaḻindi. Ga muḻkurrnydja ŋanya yukurra ŋäkirrmarama muḻkurrwuyyu girri'yu bitjan ŋuli giŋ ŋunhi yolŋu, yurru ŋunhilimiyi girri'ŋuranydja 12 ganyu malanha.

2 Ga dhäykanydja ŋunhiyi yothu'mirrina, galki yurru yothuny'tja ŋunhi dhawal-wuyaŋirrina, ga ŋäma'-ŋamana ŋayi marrtji ŋunhi dhäykayunydja, ga yatjunna marrtji ŋayi rerriyuna, liŋgu ŋuriŋina yothu'yuna dhawal-wuyaŋinyarayuna.

3 Mukthunga yana ŋarra yukurra nhäma garrwarlili, bala marrtji maḻŋ'thun wiripuna be nhä mali mayali'mirri yana. Ŋunha garrwarlili ŋarra nhäma yukurra wäyindhinyara rumbal bitjan dhakaḏayarrŋu,

bathalana dhika ŋanya motjnha rumbalnydja, yurru miny'tjinydja ŋunhi gulaŋdhinyarana, ga muḻkurrnydja nhanŋu ga djapin, ga dhandurruŋ'tja nhanŋu ga märrma' rulu, ga muḻkurrŋuranydja nhanukala ŋurikala motjkala ga ḻiyawuynydja giŋgu girri', waŋga'-waŋganyŋura nhanukala muḻkurrŋuranydja.

4 Ga yaŋarra'yunydja ŋayi ḻuŋ'marama marrtji dhaŋaŋnha dhika ganyu'nha, bala warryunna lili walalanha ŋuliŋuruyi dji-warr'ŋurunydja, bala djalkthunna yukurra ŋunha munatha'lilina. Ga ŋunhiyi dhakaḏayarrŋunydja ŋunha dhärra yukurra galkunna ŋunhilina bäymana, galki ŋurikala dhäykawalana, märr yurru ŋayi ŋunhi yothuny'tja dhawal-wuyaŋirri, ŋayinydja yurru dhunupana ḻukana, wurrkthunna ŋanya dhawar'maramana.

5 Bala ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋunhi yothu dhawal-wuyaŋirrina, yurru ḏarramu ŋayi ŋunhi yothuny'tja, ga bukmak miṯṭji ga bäpurru' yukurra yurru nhina nhanukalana goŋŋura djäkaŋura. Ŋayi yurru mulkanydja yukurra goŋdhu wuṉḏaŋarryuna nhanŋuwaynydja miṯṭjinha; yakana ŋayi yurru gonha'yun nhäma ŋula yolnha yolŋunha yätjlili djarrpi'lili romlili, yana ŋayi yurru dhunupana ŋanya ŋunhi ŋurrkamana dhä-ḏir'yunna.

Ŋe, ŋunhi yothuny'tja liŋguna dhawal-wuyaŋina, bala dhunupa ŋanya djaw'yunna-wala ŋunha Godkalana gäma, ga ŋunhana ya' djiwarr'ŋurana ŋayi nhinanydja yukurra ŋurruŋuna wal'ŋu; yakana ŋayi ŋuriŋi dhakaḏayarrŋuyunydja motjthunydja ŋanya märraŋala ga rumbal-winya'yunmaraŋala bäyŋuna.

6 Ga ŋayinydja ŋunhi dhäykanydja dhunupa waṉḏirrina winya'yunna dhikana ḏiltjililina wäŋalili, ŋunhimalayina wäŋalili ŋunhi Godthu nhanŋu ŋäthilimirriyaŋala wäŋa ŋunhiyi. Ga ŋunhalana ŋayi yurru nhina yukurra Godkala djäkaŋura ḻurrkun' dhuŋgarra ŋupandja yurru ga djik biyapul ŋaḻindi.

7 Beŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋarra nhäma djiwarr'lili, walala marrtji bunharamirri wirrkina dhika baymatthunmirri; ŋayi Mäykuḻnydja ŋunhi ŋurruŋu wal'ŋu djiwarr'wuy yolŋu ga wiripu-guḻku' ŋunhi djiwarr'wuy yolŋu walala nhanŋu Godku miṯṭji miriŋu, walala yukurra bunharamirrinydja motj ŋunhi dhakaḏayarrŋu ga nhanŋu mala mokuy walala.

8 Ga walala djuḻkthunmaraŋalanydja djiwarr'wuyyu walalay, bala walala djalkthurrunana walalanha ŋulaŋuru gärakŋurunydja, dhakaḏayarrŋunha ŋunhi ga nhanŋu miṯṭjinha mokuynha walalanha, yakana walala yurru biyapul nhina yukurra ŋunhala gärakŋuranydja.

9 Ŋe, ŋurrkamana walala ŋanya ŋunhinhanydja motjnhanydja dhakaḏayarrŋunha, ŋunhinhanydja ya' Mokuynha ŋunhi ŋayi ŋäthiliŋu mol'ŋu yäku Satandja, ga wiripunydja ŋayi yäku ŋunhi ga Dipil muka ŋäṉuk, ‘Walŋa-dhawar'maranhamirri' yäku, ŋunhi muka ŋunhi ŋayi ŋuli mayali'-wilkthun yukurra bukmaknha yolŋunha walalanha wäŋakurru buku-ḻiw'marama bäpurru'nha ga bäpurru'nha. Yo, ŋurrkamana walala ŋanya ŋunhana liŋgu ya' munatha'lilina, ŋanya Satannha ga miṯṭjinha nhanbala ŋunhi mokuynha walalanha.

10 Bala yana ŋarra marrtji ŋäma bena dhika rirrakay waŋanhara yukurranhara beŋuru djiwarr'ŋuru, bitjanna ŋayi marrtji

waŋanydja, “Liŋguna dhuwala. Godthu walŋakuŋalana nhanŋuway mitjinhanydja yolŋu'-yulŋunhanydja. Ŋayi milkunharaminana nhanŋuwaynydja ganydjarr, ga dhiyaŋunydja-wala ŋayi nhina yukurra ŋurruŋu wal'ŋu buŋgawana bukmakku. Liŋguna ŋilimurru nhämana yukurra Garraywunydja ganydjarr; ŋayi ŋurrkaŋala ŋanya ŋulaŋuru dhawatmaraŋala yana djiwarr'ŋurunydja ŋunhi Satannhanydja, ŋunhinhanydja ŋunhi ŋayi bitjana liŋgu ŋuli djingaryuna yukurranha ga waŋanha widiyal-nherraŋa, yätj-lakaranha ŋilimurrunha ŋuli Godkala. Ga dhiyaŋunydja-wala ŋanya liŋguna dupthunna ŋulaŋuruyi djiwarr'ŋurunydja.

11 Yo, Garraywalaŋumirriyunydja walalay yolŋu'-yulŋuyu liŋguna djulkmaraŋalana Satannhanydja, ŋuriŋina gulaŋ-waŋdinyarayu Lämgalana, ga dhärukthu ŋuriŋiyi walalaŋgalay ŋunhi walala ŋuli warraŋulkunha lakaranha Djesunha yäku; baŋarra' yana walala ŋuli dhäwu' ŋanya lakaranha birrŋ'maranha, bäyyi warray walala ŋuli burakinya rumbal-winya'yunmaranhanydja bili ŋuriŋi walalaŋgalay dhärukthu.

12 “Go märr-yiŋgathiya walala goŋmirriyaŋa dhika wal'ŋu, bukmak nhuma yolŋu walala ŋunhi nhuma nhina yukurra dhuwala djiwarr'ŋura. Yurru nhumanydja ŋunhi nhuma yukurra nhina ŋunha munatha'ŋura ŋarakaŋura ga gapuŋura, nhumanydja yurru yukurra galŋa-yätjthirrina nhina warwumirriyirrina wirrkina dhikana, liŋgu ŋayi Satandja yarrupthurrunana marrtjina nhumalaŋgalana wäŋalili, yurru wirrki ŋayi ŋaramurrthinanydja, liŋgu ŋayi marŋgi nhanŋuwaynydja waluwu dhumbul'yirrina marrtji, yakana ŋayi yurru weyin ŋayathama ŋunha munatha' wäŋa nhanukalay ŋayi goŋdhu.” Dhuwalayina malanha ŋarra yukurrana ŋäkulanydja, ŋayi yukurrana waŋana ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru.

13 Yo, dhakadayarrŋunhanydja ŋunhi Satannhanydja liŋguna dupthurrunana ŋunha munatha'lilina; ŋayinydja marŋgi ŋunhi ŋayi yurru yakana biyapulnydja ŋunhala nhina gärakŋura, bala ŋayi yana ŋurru-warryurrunana ŋuparana dhäykanhana ŋunhiyi, ŋunhi nhanukuŋu darramu yothu ŋunhiyi dhawal-wuyaŋina.

14 Yurru ŋayi Godtja djäka yukurrana ŋuriki miyalkku, bala ŋayi wekaŋala nhanŋu biŋbarr maŋdanha, bala butthurrunana ŋayi ŋunhiyi dhäykanydja bena-wala wuyupthurrunana ŋunhimalayina diltjililina wäŋalili ŋunhi nhanŋu Godthu ŋäthilimirriyaŋala. Butthundja ŋayi marrtji ŋunha bala bitjan damala, ŋutu' ŋanya dhika damala, ga ŋunhalana ŋayi yurru diltjiŋurana nhinanydja yukurra walaŋgumana, yakana yurru Satandhunydja ŋanya mulka ŋula dhäkay, liŋgu Godthu yurru ŋayipi gungamanydja ŋanya yukurra dhuŋgarranydja lurrkun' ga djik ŋalindinydja ŋupan.

15 Yo, ŋuliŋurunydja ŋayi dhakadayarrŋunydja ŋunhi ya', ŋunhi motjtja lapthunna dhurrwaranydja nhanŋuway ŋayi, bala larrwaw'yundja marrtji dhawatthundja biyaku ŋuli gapu mayaŋ' ŋanbaw'yurru, bala larryunna ŋayi nhina bala, ŋupanna yukurra ŋunhi miyalknhana, ŋayi bini ŋanya gulwulmaranha walŋa-winya'yunmaranha.

16 Yurru dhiyaŋu munatha'yunydja ŋaraka'yu wäŋayu guŋga'yurruna ŋanya ŋunhi dhäykanhanydja; lap marrtji wäŋa warray ŋaraka warray, bala wurkthunna, dhawar'maramana ŋunhi

miriŋunhanydja ŋunhi walala ḻarrwaw'yun dhirrimuk ŋurukala dhakaḏayarrŋuwala dhäŋuru.
17 Ŋunhi dhakaḏayarrŋunydja wirrkina dhika ŋaramurryirri ŋuriki dhäykawunydja, liŋgu ŋanyana ŋayi yaka dhäkaymulkana, bala yana ŋayi bilyundja buku-yupthunna bunharawu yumurrku'wuna ŋurikalaŋuwu dhäykawalaŋuwuna, ŋayi yurru buma marrtji dhawar'maramana bukmaknhana yanana, ŋunhi walala ŋayathama yukurra ḏälkuma Godku rom, ga yuwalkkuma walala yukurra ḻakarama ŋanyapinyay Djesunha, walalaŋguna ŋayi yukurra ŋunhiyi dhakaḏayarrŋu ḻarrumanydja bunharawu walŋawinya'yunmaranharawuna.

Ḻakarama yukurra märrma'nha wäyindhinyaranha yolŋunha maṇḏanha
18 Ga ŋayinydja yukurra ŋunhiyinydjayi dhakaḏayarrŋunydja motjtja djingaryun yukurra ŋunhana bäymana raŋiŋurana, galki gapuŋura moṉukŋura.

13

1 Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋarra nhäma be yolnha, ŋayi marrtji lili dhawaṭthun beŋuru moṉukŋuru gapuŋuru, balanyarana rumbalnydja ŋayi bitjan wäyin, ŋutu' ŋanya dhika ga maḏakarritj, yurru dhandurruŋ'tja nhanŋu märrma' rulu, ga muḻkurrnydja malanha ŋayi ga djapin, ga ŋunhiliŋumi dhandurruŋ'ŋura malaŋumi nhanukala balanyara girri' bitjan giŋdhu ŋuli muḻkurrlili nherraṉmarama. Ga muḻkurrnydja malanha ŋunhi wäyindhinyara ga wukirriwuy malanha yäkunydja ŋunhiyi yätjnha dhäruk dhikana.
2 Nhäma ŋarra yukurra ŋunhiyi be yolnha, ga rumbalnydja ŋanya ŋarra yukurra nhäma bitjan marwurrumburr'nha, ŋutu'na wal'ŋu ga ganydjarr-ḏälnha, ga ḻukunydja ŋayi malanha ŋutu'mirrina dhika bathalamirrina ga ŋonuŋmirrina, balanyarana bitjan gatapaŋa, ga dhurrwaranydja ŋayi maḏakarritjnha dhika, balanyarana bitjan wäyin maḏakarritj läyin.
Ga ŋayinydja ŋuriŋiyinydja dhakaḏayarrŋuyunydja motjthunydja gathan yukurra nhanŋuwaynha ŋayi ganydjarr nhanbala ŋuripa wäyindhinyarawana yolŋuwa; bukmak dhika wäŋa yurru nhanukalana goŋŋura yukurra djingaryun, liŋgu ŋayina yurru nhina yukurra ŋurruŋunydja buŋgawa bukmakku ŋuriki Satangalaŋuwu nhäku malaŋuwu dhiyala munatha'ŋura.
3 Yo, muḻkurrnydja ŋayi ga djapin, yurru waŋganydja muḻkurr ŋayi ŋunhi ga burakinyara mim'pumirri, yanapi ŋayi be bunhara rakunydhinyara ŋäthiliŋuwuy, yurru ŋayi ŋunhi ŋuliŋurunydja walŋathinayi, ga mim'punydja ŋunhi baḏarraŋ'nha. Ga yolŋuyunydja walalay bukmakthunydja nhämana ŋanya yukurra nirryunmirrina, buku-ḻiw'marama wäŋakurru dhika bukmakkurruna, bala walala malthunna yukurra nhanbalaynha, ŋayina yurru walalaŋgu buŋgawa.
4 Bukmaktja yolŋu walala yukurra yurru buku-ŋal'yun nhanŋuwaynha ŋuriki dhakaḏayarrŋuwuna ŋunhi ŋayi Satan ŋayipi, ŋurikina ŋunhi ŋayi ganydjarr wekaŋala ŋurikala wäyindhinyarawala be yolkala. Ga bitjandhi liŋgu walala yukurra

buku-ŋal'yun ŋuriki wäyindhinyarawunydja yolŋuwu, ga waŋa yukurra walala wokthunna yurru nhanŋu, ŋunhi ŋayinydja be ganydjarr-ḏumurru ŋunhiyi wäyindhinyaranydja, ga waŋa walala yukurra bitjanna, “Yolŋga dhika balanyaranydja ganydjarr-ḏumurru bitjan ŋunha wäyindhinyara yolŋu? Bäyŋuna yurru ŋanya ŋula yolthu dhawar'marama bumanydja.”

5 Yo, ŋayi yukurra wäyindhinyarayunydja ŋuriŋinydja wiḏiyalnydja marrtji gäma yätjnha dhäruk, ŋunhi nhanukuŋu Satanguŋuna dhäruk wekanhara, ga nhinanydja ŋayi yurru yukurra buŋgawanydja wal'ŋu ḻurrkun'nha dhuŋgarranydja ŋupan ga biyapul djik ŋaḻindi.

6 Bitjanna liŋguna ŋayi marrtjinydja yukurra yätj-ḻakarama marrtji ŋanya Godnhana; yätj-ḻakarama ŋayi ŋuli yukurra Godnha yäku ga ŋunha djiwarr wäŋa nhanŋu Godku, ga ŋunha walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋunha walala yukurra nhina djiwarr'ŋura, yurru Godthunydja yaka yukurra ŋanya ḏaḏawmarama waḏutja, ga yana liŋgu ga walu marrtji dhawar'yun nhanŋu.

7 Ŋunhiyinydjayi wäyindhinyaranydja be nhä ŋoy-wurrpu'na yolŋu, yätjnha wirrkina; bitjan liŋgu ŋayi yukurra buma murrkay'kuma Godkunydja yolŋu'-yulŋunha, märr yurru ŋayi yana buku-waŋgany dhawar'marama, liŋgu ŋanyana Satandhu gathara nhanukalanydja goŋlili bukmaknha bäpurru'nha ga dhäruknha ga miṯtjinha, bitjan ŋayina buŋgawa bukmakkunydja.

8 Bukmak yolŋu ŋunhi nhina yukurra dhika wäŋaŋura buku-ḻiw'marama nhanŋuwaynha yukurra yurru buku-ŋal'yun ŋurikina be nhäkuna, bukmak ŋunhi walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala yaka yukurra yäku dhärra ŋunha djorra'ŋura walŋamirriŋura. Yo, ŋuriŋi Lämdhu ŋunhi ŋayi burakina liŋgu, ḏälkumanydja ŋayi yukurra djorra', ga ŋunhiliŋumiyi djorra'ŋuranydja yolŋu mala yäku marrtji djingaryun wukirriwuy, ŋunhiyina walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala nhanŋuway wal'ŋu mala Djesuwu, yurru yäkunydja ŋunhi wukirriwuynydja dhä-ŋathiliwuynha, yurruna wäŋa dhuwala maḻŋ'thurruna. Yo, ŋunhiyi yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala yäku yukurra dhärra ŋunha liŋguna djorra'ŋurana, walalanydja yurru yakana yana ŋula buku-ŋal'yun ŋurikinydja ŋoy-wurrpu'wunydja buŋgawawu yätjkunydja.

9 Mäkiri'-witjurranydja yuwalkkuŋa ŋi'... djinawa'wuywu wal'ŋu ŋuriki, märr nhe yurru ŋäma dharaŋan muka wal'ŋu.

10 Wiripu-guḻku'nhanydja nhumalanha walala yurru mulka, bala ḏapmaramana yana, ga wiripu-guḻku'nhanydja nhumalanha walala yurru bumana yana mandjawakthuna murrkay'kumana, yurru nhumanydja yukirriya Godkunydja mala yolŋu'-yulŋu mukthurra yana dhärriya wuṉḏaŋarryiya. Mukthurra marrtjiya bala yukirriya ŋuliwitjarra marimirrikurru dhaḻakarrkurru. Yaka nhenydja buku-ŋal'yurra yolŋuwu ŋurikiyi buŋgawawunydja; mukthurra yana marrtjiya yukirriya märr-yuwalkthiya Godnha.

11 Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋarra nhäma wiripuna be nhänha wäyindhinyaranha, ŋayi marrtji walma beŋuru ya' munatha'ŋuru, ga muḻkurrnydja ŋayi ŋunhi dhandurruŋ'mirri, märrma' nhanŋu dhandurruŋ'tja, dhumbuḻ' maṉḏanha, balanyara bitjan

boḏinygu wäyingu ŋunhi, yurru rirrakaynydja ŋayi ga dhäruktja balanyarana bitjan ŋunhi dhakaḏayarrŋu motj.

12 Yo, wäyindhinyarayunydja ŋuriŋiyi yolŋuyu djämanydja ŋuli yukurra dhäruktja märrama ŋurruŋunha ŋunhi wäyindhinyaranha yolŋunha, nhanukala yana ŋayi yukurra ganydjarryunydja djäma. Ga wiripunydja ŋayi romnha nherraṉ yukurra bitjanna, “Bukmak yolŋu nhuma munatha'ŋuranydja buku-l̪iw'marama nhina yukurra, nhumanydja yurru yukurra buku-ŋal'yun dhiyaki ŋurruŋuwu wäyindhinyarawu, dhiyakina ŋunhi ŋayi ŋäthili ḏukthurruna baḏarraŋ'thina. Ŋayi bini rakunydhinyaŋga gaṭpurr'thinyarayunydja, yurru ŋayi baḏarraŋ'thinana. Nhanŋuwaynha yana nhuma yurru yukirriya buku-ŋal'yurranydja.”

13 Ga ŋayi dhiyaŋu dhuḏiŋuyunydja be nhäyu wäyindhinyarayu yolŋuyu djäma yukurra dhika ganydjarr-ḏumurruna nhä malanha; ŋayi yukurra waŋa wäthun gurthawu yarrupthunarawu, ga yuwalkthi yarrupthun gurthanydja ŋulaŋuru garrwarŋuru, ga yolŋuyunydja yukurra bukmakthu nhäma ṉirryunmirrina, yurru djämanydja ŋayi yukurra bitjandhiyi ganydjarryu ŋurikala mokuywala yana.

14 Ga ganydjarryu ŋuriŋinydja ŋayi walalanha yukurra mayali'-wilkthun bukmaknha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yukurra nhina buku-l̪iw'marama dhika wäŋakurru, bala walala yukurra guyaŋirrinydja yanapi Godku ŋunhi djämanydja. Yurru yuwalktja ŋayi yukurra yana yäku garrwarkuma ŋunhi wiripuŋunha ŋurruŋunha wäyindhinyaranha, märr walala yukurra yurru yolŋu walala bukmak buku-ŋal'yun nhanŋuway yana ŋuriki ŋurruŋuwu wäyindhinyarawu. Ga bitjandhiyi liŋgu ŋayi walalanha waŋa yukurra walamarama bitjan, “Nhuma yurru djämana walala goŋdhu yolŋuyinyara rumbalyinyara, djan'ku yana ŋayipina ŋunhiyi ŋurruŋuna wäyindhinyarana, ŋunhina ŋunhi ŋayi burakina gaṭpurr'yina mandjawakthu, yurru yaka ŋayi murrkayny'tja rakunydhina ŋuriŋiyi bunharayu. Bukmak yana nhuma yukurra yurru bukuŋal'yurranydja nhanŋu dhiyakuyi wäyindhinyarawuywunydja maliwu.”

15 Bala yuwalkthi yolŋuyunydja walalay djämana yukurra ŋunhi malina, ŋurruŋunha ŋunhi wäyindhinyaranha, bala yana ŋuriŋi mokuywala ganydjarryu ŋayi ŋuriŋi dhuḏiŋuyunydja wäyindhinyarayu djuḏupmarama walŋana wekama ŋurikalayi goŋbuywala waŋarrwala, märr ŋayi yurru waŋa'-waŋa dhäruknha. Bala ŋayi dhärukmirriyirrina waŋana yukurra ŋunhiyinydja be nhänydja goŋbuynydja djämawuy, dhäruknha yukurra waŋa bitjanna gam': “Bukmak nhuma yolŋu yurru buku-nyilŋ'thurra, ga buku-ŋal'yurranydja ŋarrakuway yana waŋganygu. Ŋuli nhuma yurru yakanydja buku-nyilŋ'thun ŋarraku, nhumanydja yurru burakirrina mandjawakthuna rakunyguna.”

16 Ga ŋayinydja ŋunhi ŋurruŋuyunydja wäyindhinyarayu yolŋuyu nherraṉ yukurra romnha balanyarana gam': “Bukmak yurru yolŋunydja walala yukurra nhina yiŋarray'yunarana, ŋanapurru yurru wukirri yäkuna nherraṉ yiŋarray'yuna bukmakkala yolŋu'-yulŋuwala mam'-mammarama, dhunupaŋu'lili goŋlilinydja nhanukala ga bukulili. Bukmak yurru yolŋunydja yukurra nhina

yiŋarray'nha wukirriwuynha, ŋurruŋumirri yolŋu'-yulŋu ga gali'wuy walala wakinŋumirri, ḻukunydjamirri ga ŋurruwuykmirri, djämamirri yolŋu ŋunhi ŋayi ŋula yolku bäyimbuy, ga ŋunhi yolŋu ŋunhi ŋayi yaka ŋula yol bäyimbuy; bukmakthu yurru yukurra gäma yiŋarrayny'tja nherraṉara ŋarrakuŋuwaynha.

17 Ŋunhi nhe yakanydja yiŋarray'yunara, nhenydja yurru yakana märrama ŋatha bäyim, ga yakana nhe yurru gathan wuŋili'yun ŋula nhä rrupiyawunydja märranharawu. Liŋgu ŋunhiyi yiŋarrayny'tja yäku yurru dhärra yukurra mam'thunna, ŋunhi ŋuriŋiyinydjayi nambayunydja ḻakarama nhuna yukurra ŋunhi nhenydja yolŋu nhanŋuwaynha ŋurikina wäyindhinyarawuna yolŋuwu.”

18 Yo, ḻiya-djambatjmirriyunydja yolŋuyu walalay yurru waḏutja mayali'-malŋ'marama. Ŋuli nhuma yurru guyaŋirri ŋamathama dhiyakuyi, nhumanydja yurru marŋgiyirrina marrtji bala ŋuli ya', liŋgu ŋunhiyinydjayi nhanŋu nambana ḻakarama yukurra ŋunhinhana wäyindhinyaranhana yolŋunha yäkunha, yol ŋayi ŋunhiyi, ga nhäyinyara ŋayi yolŋunydja. Ga nambanydja nhanŋu ŋunhi djik djik djiknha, 666 balanyarana.

14

Djiwarr'ŋuranydja ŋunhanydja ŋunhina walala ŋunhi walala marimirrikurru walŋathina miyaman yukurra

1 Ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋarra nhäma Lämnhana, Godkuna ŋunhi Bembinha, ŋayi yukurra djingaryun ŋunhala bukuŋura yäkuŋura Djäyan, ga rrambaŋinydja ŋunhalayi walala djingar'-djingaryun marrtji ŋunhinayi walala yolŋu'-yulŋu buku-yiŋarray'yunarana, yurru walala yäkumirri yulŋunydja, ŋayipi Djesu yäku ga nhanŋu bäpa'mirriŋu yäku ŋunhilimi walalaŋgala bukuŋuranydja, bukmak yana ŋunhiyi walala 144-dhawutjin ŋunhi ŋayi djiwarr'wuyyu yolŋuyu walalanha yukurrana yiŋarray'yurruna ŋäthili, djingaryun walala yukurra ŋunha djiwarr'ŋura galki nhanukala Djesuwalana.

2 Ga ŋämayi ŋarra yukurra rirrakay ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru ya', ŋutu' dhika rirrakay, bitjanna bitjan gapu yukurra dhaḻirr'yun ḻarryun, ga bitjanna bitjan ŋuli wolma, bena dhika wirrkina, yurru ŋanyana dhika walaŋgumana marrtji, bitjan guywuyunna ŋuli marrtji dhika, bitjan ŋuli manikay yukirri miyamulu ḻatju' dhika wal'ŋu.

3 Ga ŋunhiyinydja walala ŋunhi walala Godkuŋu yiŋarray'mirri, ŋunhana walala djingar'-djingaryun marrtji yulŋunydja gumurrŋurana nyeyaḻŋurana, galkina Godkalana, ga ŋurikalayi walŋamirriwala walalaŋgala be nhäkala 4-wala, ga ŋurru'-ŋurruŋumirriwala yolŋuwala walalaŋgala ŋurikala. Yurru miyaman walala yukurra yuṯa ŋunha manikaynydja, walalawuy yana yukurra ŋuriŋi walalay miyamandja, ga marŋgina walala ŋuriki yuṯawu manikaywu, ŋunhiyi walala wal'ŋu ŋunhi Godthu ŋayipi ganaŋ'maraŋala walalanha walŋakuŋala dhiyala munatha'ŋura ŋulinyaramirriyu marimirrikurru wäŋakurru.

4 Dhuwalayinydja walala ḏarramuwurru ŋuli nhinanha yukurranha gänana yanana, ḏarrtjalknha bitjanana liŋgu, yakana walala ŋuli miyalknha märranha, liŋgu walala wekanhamina

walalanhawuy rumbalnydja nhanŋuwaynha Garraywuna, bala malthunanydja walala ŋuli yukurranha nhanŋuwaynha yana Lämguna wanhawitjanna ŋayi ŋuli walalanha gänha. Liŋgu Lämdhu ŋayipi walalanha ŋunhi goŋdhunydja djarr'yurrunanydja marrtjina ŋuliŋuru wiripu-guḻku'walanydja miṭṭjiŋuru, ŋayi märraŋalanydja walalanha nhanŋuwayliliyaŋala ŋuriŋi nhanukiyingalay gulaŋ-waṇḏinyarayu, märr walala yurru nhina yukurra nhanŋuwaynha yana Godkuna ga nhanŋuway Lämgu, ga walalanha muka ŋayi ŋurruthaŋalanydja wal'ŋu märraŋala nhanŋuwayliliyaŋala.

5 Walalanydja ŋunhiyi yolŋu walala yakana ŋula waŋganymirri bothinya ŋuli ḻakaranha; walala ŋuli nhinanhanydja yukurranha ŋamathinya yana rom-dhunupa ŋula nhämiriwnha.

Dhäwu' ḻakaranhara ḻurrkun'kuŋu dhäwu'mirriwuŋu djiwarr'wuywuŋu

6 Bala ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋarra wiripunhana djiwarr'wuynha yolŋunha nhäma, ŋayi marrtji buṭṭhun ŋunha-a-a garrwarkurru gärakkurru, gämanydja nhina ŋayi lili ga dhäwu' ŋunhi bukmakkuna yolŋu'-yulŋuwu dhipala munatha'lili, bukmakku yana bäpurru'wu ga miṭṭjiwu ga dhärukku. Ga dhäwuny'tja ŋunhiyi ŋayi gäma yukurra rumbalnha dhikana wal'ŋu yanana, ŋunhi yukurra djingaryunna yurru bitjanna liŋguna weyinŋumirrina.

7 Ga bitjanna ŋayi marrtji waŋa yatjundja, “Borrk-beyaṉiyiya Godku, ga waŋiya ḻatju'-ḻakaraŋa ŋanyapinyay yäku, liŋgu walunydja dhuwala nhanŋu liŋguna bunanana; dhiyaŋunydja-wala ŋayi yurru ḏarrtjalkkumana wäŋanydja dhuwala munathany'tja, buwayakkumana yurru yätjnhanydja dhawar'maramana yana warrpam'thunna. Buku-ŋal'yurra nhanŋuway waŋganygu ŋunhi ŋayi djäma ŋamaŋamayurruna ŋunha djiwarr' ga dhuwala munatha' ga gapu moṉuk ga mayaŋ'-mayaŋ raypiny gapu.”

8 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋarra nhäma yukurra wiripunhana djiwarr'wuynha yolŋunha, ŋayi marrtji buṭṭhun lili garrwarkurru, malthun nhina bala ŋuripa ŋurruŋuwa, ga waŋanydja marrtji ŋayi bitjan, “Liŋguna, galkinana ŋayinydja, ŋunhi yindinydja wäŋa ŋunha Bapilunbuy galkinana liŋguna. Ŋunhinydja wäŋa yätjnha wirrkina wal'ŋu, balanyarana yana bitjan marramba'-ḏumurru dhäyka; bitjanana liŋguna ŋurukuynydja wäŋawuy yolŋu'-yulŋu yukurranha ŋuli buku-ŋal'yuna wiripuwuna ga wiripuwuna waŋarrwu walalaŋgu, ga ŋuriŋiyi walalaŋgalay romdhu walala mel-warryurruna galkinyamaraŋala wiripu-guḻku'nha bäpurru'nha ga miṭṭjinha. Bala Godthu ŋayipina ŋanya ŋunhiyi galkinyamaraŋalanydja liŋguna.”

9-10 Ga ŋuliŋuruyi dhurrwaraŋuru ŋarra nhäma wiripunhana djiwarr'wuynha yolŋunha, ŋayi marrtji buṭṭhun bala ŋurukuyi märrma'wu malthun, ga waŋanydja ŋayi marrtji yatjunna, bitjanna ŋayi marrtji waŋanydja gam', “Ŋuli yurru ŋula yol buku-ŋal'yun wäyindhinyarawunydja yolŋuwu ŋuriki, ga buku-nyilŋ'thun yurru nhanŋu maliwu, ga ŋula yolthu yurru märrama nhanukuŋu yiŋarray' goŋlili nhanukala ga muḻkurrlili, Godtja yurru wirrkina ŋaramurryirri ŋurikiyinydja yolŋuwu, bala ŋayi yurru yana dhäḏir'yunna ŋanya rumbal-winya'yunmaramana. Ŋayinydja yurru

ŋunhiyinydja yolŋu nhina yukurra wirrkina galŋa-yätjthirri, liŋgu gupaḏalnha-wala ŋayi yurru nhina yukurra murr'maranhana; bitjanna liŋgu ŋayi yurru rirrikthundja yukurra ŋuriŋiyi gurthayuna ga ŋawulul'yuna ŋoy-dharpunharamirriyuna, milma yana ŋurikala Godkalaŋuwalanydja djiwarr'wuywalanydja yolŋu'-yulŋuwala ga Lämgalanydja nhanukalanydja.

11 Yo, bitjanna liŋguna yukurra yurru ŋunhiyinydja ŋawululny'tja buŋbulyunna marrtji, ŋoy-wiḏi'yunmaramana yukurra yurru ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli buku-ŋal'yun yukurra ŋuriki wäyindhinyarawu yolŋuwu ya', ga nhanŋu maliwu. Liŋgu ŋunhiyinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yukurra gäma yiŋarray' nhanukuŋu buŋgawawuŋu wäyindhinyarawuŋu ŋurikiŋi, nhinanydja ŋayi yukurra yurru ŋunhiyinydja yolŋu rirrikthunna, ŋoy-wiḏi'yunmaranharana yurru ŋuriŋiyi gurthayunydja ga ŋawulul'yunydja yätjthunydja, bitjanna liŋguna yurru munhaku ga walupuy. Yakana ŋayi yurru winya'yundja ŋuliŋuruyi.”

12 Yo, nhuma Godku ŋunhi yolŋu walala, ŋunhi nhuma yukurra dhäruk-märrama Godku ga märr-yuwalkthirri Djesunha, wuṉḏaŋarryiya yana dhärriyanydja ŋuliyi marikurrunydja. Yaka bilyurra ga buku-ŋal'yurra ŋuriki wäyindhinyarawunydja be nhäkunydja. Yaka märraŋa ŋunhiyi nhanŋu yiŋarrayny'tja. Mulkiya yana-wala mukthurra Godkunydja, bäyyi nhuna walala yurru buma rakunygumanydja.

13 Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋarra ŋäma wiripuna rirrakay, ŋayi waŋa yukurra ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru, waŋanydja ŋayi ŋarraku bitjan, “Ma', wukirrina dhuwalayi dhäruktja dhipali djorra'lilina ya'. Ŋunhinydja yolŋu walala ŋunhi walala yurru rakunydhirri goŋŋura Garraywala, walalanydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu walala nhina yukurra goŋmirriyirrina dhikana wal'ŋu, bitjanna liŋguna yurru.”

Ga ŋayi Walŋanydja Birrimbirr Godkunydja waŋa yukurra bitjan, “Märr-yuwalk dhuwali dhäruktja. Yuwalk yana yurru ŋunhinydja walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala djäma yukurra ŋamakurru' dhika wal'ŋu dhuwali munatha'ŋura, nhinanydja walala yurru djulŋithirrina wal'ŋu goŋmirriyirrina dhikana dhiyala djiwarr'ŋuranydja, liŋgu dhiyalanydja walala yurru märramana bukuruŋinyamäranharawuynha; walala yurru ŋoynha nhina yukurra, liŋgu djämanydja walalaŋgu liŋgu dhawar'yurrunana.”

Djesuyunydja yurru yana ḻuŋ'thunmaramana yätjmirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha binydjitjkunharawuna yindiyuna mariyu

14 Ga biyapul ŋarra nhäma bala garrwarlili bakuruma, dharrway nhäma waŋupini gaywaraŋu, ga yolŋu marrtji nhinanydja ŋunhili waŋupini'ŋura, yolŋu rumbal bitjan Gäthu'mirriŋu ŋayi ŋunhi Yolŋunydja, Garray ŋayipi, ga muḻkurrlilinydja nhanukala ŋarra nhäma ḻatju' dhika muḻkurrwuy girri', bitjan giŋdhu ŋuli nherra'-nhirraṉ, garwarrwarr'nha dhikana ŋanyana, ga goŋdhunydja marrtji ŋayi ḏälkuma lili ga gayit djinbulknha.

15 Bala marrtji wiripuna djiwarr'wuy yolŋu walma ŋulaŋuru Godkala Buṉbuŋuru, bala waŋa yukurra yatjun ŋurikalana ŋunhi ŋayi yukurra nhina ŋunha maŋanŋura, waŋanydja ŋayi yukurra bitjanna, “Gatjuy marrtjiyana, ga ḻuŋ'maraŋana ŋunhi dhuwurr-yätjmirrinha

yolŋunha walalanha mala-yarr'yunarawuna. Walunydja dhuwala liŋguna bunana ḻuŋ'thunmaranharawuna, liŋgu djingaryunna walala yukurra galkunna, balanyarana bitjan ŋalwuruŋ'nha ŋatha ŋuli dhärra gulkthunarawuna.”

16 Bala ŋayinydja yuwalkthi mar'yun gayitthu, ŋunhiyinydja yolŋu ŋunhi ŋayi nhina marrtji maŋanŋura, bala yana gupthundja ŋula ḻiw'marama wäŋakurru ŋarakakurru munatha'kurru, gulk bitjandhi, bala yurrum'marama ḻuŋ'maramana bukmaknha yana ŋunhiyi ŋalwuruŋ'nha ŋathanhanydja.

17 Biyapul ŋarra nhäma wiripunhana djiwarr'wuynha yolŋunha, ŋayi walma yukurra ŋulaŋuru yana liŋgu Godkala Buṉbuŋuru, ŋulaŋuru ya' djiwarr'ŋuru, ga bitjan yana liŋgu ŋayinydja gäma nhina lili gayit balanyara liŋgu djinbulknha.

18 Ga wiripuna djiwarr'wuy yolŋu marrtji ŋulaŋuru gurthamirriŋuru barŋŋuru, ŋunhina ŋunhi ŋayi ŋuli dhä-yurrkuma gurtha ŋunhi. Marrtjinydja ŋayi lili, bala wäthundja ŋayi yukurra waŋanydja ŋurikala goŋ-gayitmirriwalanydja yolŋuwala bitjan. “Gatjuy marrtjiyana-wala buku-ḻiw'maraŋana ŋunhi munatha'kurrunydja, ga gulkthurrana marrtjiya ŋunhi bukmaknha yana borumnha ḻingarrnhanydja dhiyaŋu gayitthuna, liŋgu ḻingarrnydja ŋunhi liŋguna ŋalwuruŋ'nha gulkthunarawunydja.”

19-20 Bala ŋayinydja dhunupa ŋuriŋi djiwarr'wuyyunydja yolŋuyu gupthun ŋunhi gayittja nhanbalay buku-ḻiw'marama wäŋakurru, ḏatj bitjandhi, gulkthundja marrtji ŋunhi ḻingarrnydja bukmaknha yana, bala yana djoṉgumanydja, bala djalkthunna binydjitjkunharawuna. Yo, djalkthundja ŋayi marrtji ḻingarrnydja ŋunhi ŋunhiwala rupa'lilina, ŋunhi walala ŋuli yukurra borumnha buḻŋu'kuma ŋunhiliyi, märr yurru weyikany'tja waṉḏirrina-wala, ḻarryunna nhina.

Yo, Godtja yukurra wirrkina ŋaramurryirri ŋurikinydja yätjkunydja ŋunhi walala yukurra ŋuriŋiyi yolŋuyu walalay ŋayathama baṯ bitjanna, bala ŋayinydja yurru walalanha ŋunhi dhuwurr-yätjmirrinha yana märrama, bala djalkthunna, bala yana binydjitjkumana walalanha yurru yindiyuna mariyu. Yo, miriŋuyunydja djuḏul'yunna yurru marrtji walalanha ŋunhala warraŋul Godkalanydja wäŋaŋura, ga guḻku'na yurru ŋula nhämunha' yolŋu'-yulŋunydja burakirri, bala gulaŋdja yurru waṉḏirri nhina bitjan gapu mayaŋ ḻarryurru nhini dhuḻupurrnha dhikana; bena-wala yurru gulaŋ ḻarryun nhina, yana liŋgu ga warrpam'nha yurru wäŋanydja ḻupthunmaramana gulaŋdhunydja bena yana wal'ŋu barrku-ḏakthunna yurru ḻiw'marama.

15

Yolŋu ŋunhi djiwarr'wuy 7-dja girri'-ŋamathirrina yukurra

1 Bala ŋuliŋurunydja ŋarra wiripuna dhika dharrpal wal'ŋu nhäŋala ŋunhamala garrwarlili, mayali'mirrina dhikana wal'ŋu ŋoy-ṉirryunamirrina wiripuna. Ŋunhawala djiwarr'lili ŋarra nhäma yukurra 7-nha djiwarr'wuynha yolŋu'-yulŋunha, walala marrtji djinga'-djingaryundja, ga goŋ-rupa'mirri walala warrpam' yana, ḏälku'-ḏalkuma marrtji 7-mirri rupa'mirri ŋunhiyi, be nhäna ŋunhi ŋoy-yätjkunharamirrina, ga dhiyaŋuyinydja malaŋuyu Godthu

yurru dhä-ḏir'yunna rarryunna yukurra dhuwurr-yätjmirriwalana yolŋuwala walalaŋgala. Dhiyaŋuyinydja ŋayi yurru dhä-ḏaw'yunna wekama nhanukiyinguŋu ŋayi ŋaramurr, ga ŋunhi yurru ŋayi liŋguna dhawar'yunna, ga yakana yurru ŋayi biyapulnydja ŋaramurryirri yolŋu'-yulŋuwu.

2 Yo. Dharr-way ŋarra nhäma be nhänha, bitjanna biyaku ŋuli gapu ŋunha moṉuk ya' miḻŋ'-miḻŋdhunna yukurra, yurru miḻŋ'-miḻŋdhundja ŋayi yukurra bitjanna bitjan ŋuli gurtha miny'tjinydja gulaŋdhinyarana. Ga bitjandhi liŋgu ŋarra yolŋu'-yulŋunhanydja nhäma miṯṯjinhana, ŋunhiyinhanydja walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala djuḻkmaraŋala ŋunhiyi wäyindhinyaranha yolŋunha, bili yaka walala yukurranha ŋuli nhanukala buku-ŋal'yuna, ga yaka walala ŋuli buku-nyilŋ'thuna ŋurikalayi maliwala ŋunhi ŋayi goŋbuy djämawuy, ga bäyŋu walala märranha ŋula nhanukuŋu ŋunhiyi namba bukulili walalaŋgiyingala ga goŋlili, bäyŋu yana yiŋarray'yunara, liŋgu nhanŋuway walala mala Godku yana. Ŋarra nhäma yukurra walalanha, walala marrtji djingar'-djingaryun ŋunhili galki miḻŋ'-miḻŋdhunaraŋura gapuŋura, gumurrŋurana ŋunha Godkalana ŋoy-djulŋithirrina yukurra, ga ḏälku'-ḏalkumanydja walala marrtji goŋdhunydja ga getayinyara manikaywuy, ŋunhi ŋayipi walalaŋgala rarr'yurruna Godthu.

3 Dhärra'-dharranydja walala marrtji ŋunha manikaynha yukurra miyaman, Mawtjitjku ŋunhi manikaynydja ŋunhi nhanŋuway Godku djämamirri ŋayi, yurru ŋunha manikaynydja nhanŋuwaynha wal'ŋu Lämguna. Ga dhuwalana walala yukurra manikaynydja miyaman gam',

“Garray nhenydja dhuwala ganydjarr-ḏumurru Waŋarr,
bitjan liŋgu nhe ŋuli yukurra djämanydja buluna wal'ŋu bathala ga ḻatju'mirrina dhika.

Nhenydja dhuwala ŋurruŋu buŋgawa bukmakkuna bäpurru'wu,
ga nhuŋunydja dhukarr yuwalknha wal'ŋu dhunupa ga yuwalknha wal'ŋu ŋamakurru'na.

4 Garray, bukmak yurru nhuŋuway borrk-barrarirrinydja,
ga bukmakthu yurru yäku nhuna yindikuma garrwarkuma,
bili nhepina gänana waŋganynha,
ganaŋ'thundja yukurra yätjŋurunydja.

Bukmak bäpurru' yurru marrtji nhokala,
ga buku-nyilŋ'thun yurru nhuŋuwaynha,
liŋgu bukmakthu nhäŋala liŋguna ŋunhi nhe ŋuli djäma yukurra ŋamakurru' yana ga dhunupa.

Dhunupa yana nhuŋunydja, ŋunhi nhe yurru murr'marama ŋunha yätjmirrinha yolŋunha walalanha.”

5 Ga biyapul ŋarra nhäma ŋunha djiwarr'lili, dharr-way nhäma ŋunha Godkunydja Buṉbu dhärra yukurra, yurru ŋunhinydja ŋärranydja dhaḻakarr, ganaŋ'maranharanydja ŋunhi wal'ŋu nhanŋuwaynydja Godkunydja djingaryun yukurra ḻapthunarana.

6 Ga nhämanydja ŋarra yukurra ŋunha 7-nha djiwarr'wuynhanydja yolŋu'-yulŋunha, walala yukurra dhawaṯthundja ŋuliŋuruyina Godkala nhanukiyingala wäŋaŋuru, ga dhaṯthunmirrinydja walala

girri'yunydja watharryuna ḏarrtjalkthuna dhikana wal'ŋu, ga gumurrnydja walala garrpiṉmirri ga garwarrwarr'mirriyuna biralyunydja.
7 Ga waŋganydhu walŋamirriyu ŋuriŋiyi ŋula nhäyu gäma lili garwarrwarr'mirri rupa malanha 7-nha, ga weka'-wikama walalaŋgala ŋurikala 7-gala djiwarr'wuywala yolŋu'-yulŋuwala, yurru ŋunhiyi rupany'tja malanha dhaŋa'-dhaŋaŋnha dhika Godkuna nhanŋuway ŋaramurr, ŋurikina Waŋarrwu ŋunhi ŋayi nhina yukurra walŋaḏikṯiknha, gupaḏalnha-wala yana yurru. Yaka ŋayi waḏutja Godthu dhä-ḏir'yurruna yukurrana dhuwurr-yätjmirrinha yolŋu'-yulŋunha, yana ŋayi marrtjina mukthurruna lili ruwamŋu-nherrara bitjarrana ŋaramurrnydja, ŋal'-ŋalmaraŋala marrtjina lili, yana liŋgu ga dhawiṯ-giṯthina marrtjina dhaŋaŋdhinana.
8 Bala Buṉbunydja ŋunhi Godku dhaŋaŋdhirnna marrtji ḻatju'yuna dhika dhapirrkthuna ŋawulul'yu, liŋgu ŋuriŋi Godkalana wal'ŋu ḻatju'yuna dhika garrkuḻukthuna walŋayu ga ganydjarryu monyguŋala bitjarra gungaŋala yukurrana ŋunhiyi wäŋa; yakana yurru ŋula yol yolŋu gulŋiyirri ŋunhimalayi wäŋalili, ga yana liŋgu ga dhawar'yun yurru ŋunhiyi 7 ŋoy-yätjkunharamirri be nhä, ŋunhi walala yurru ŋuriŋiyi djiwarr'wuyyu yolŋu'-yulŋuyu 7-dhu rarryu'-rarryun ŋuliŋuruyi rupa'ŋuru malaŋuŋuru.

16

Djiwarr'wuyyu yolŋuyu rarryurruna Godku ŋaramurrnydja yätjmirriwalana yolŋu'-yulŋuwala

1 Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋarra ŋäma bena dhika rirrakaynydja, ŋayi waŋa yukurra ŋulaŋuru Godkala Buṉbuŋuru, ga waŋanydja ŋayi yukurra ŋunhinha 7-nha djiwarr'wuynha yolŋu'-yulŋunha bitjanna, “Gatjuy marrtjiyana walala. Rarryu'-rarryurrana Godkunydja ŋunhi ŋaramurrnydja ŋunhana ya' munatha'lilina wäŋalili ŋarakalili.”
2 Ga yuwalkthi ŋayi waŋganydja djiwarr'wuy yolŋu marrtjinana, bala yana rarryunna yukurra ŋunhana munatha'lilina, djululu-u-u bitjan. Dhunupana ŋayi marrtjina yulŋunydja, walalaŋgu galŋanydja buḻ'-buḻyunna djetjimirriyirrina warrpam'nha dhaḻ'yunna rumbalnydja, bukmak yana ŋunhiyinydja walala ŋunhi walala namba märraŋala yiŋarray'yunara ŋunhi nhanukuŋu wäyindhinyarawuŋu, ga ŋunhiyinydja walala ŋunhi walala yukurra ŋula buku-ŋal'yun ŋurikiyi nhanukalaŋuwu maliwu.
3 Ga biyapul ŋarra nhäma ga wiripunhana djiwarr'wuynha yolŋunha, ŋayinydja yukurra bitjandhi liŋgu yana rarryun djululu-u-u bitjan ŋunhana bala gapulili moṉuklilina. Dhunupa ŋayi marrtji ŋunha gapunydja moṉuktja gulaŋdhirrina, biyaku ŋuli rakunymirri gulaŋ waṉḏi yukirri. Bala bukmak nhä malanha ŋunha gapuŋura moṉukŋura ŋorra marrtji murrmurryurrunana warrpam'nha.
4 Ga biyapul ŋuriŋi wiripuŋuyunydja djiwarr'wuyyu yolŋuyu, ŋayinydja rarryun rupa'mirri ŋurikimirri djululu'yunna ŋunha bala mayaŋ'-mayaŋlili gapulili raypinylili, ga maŋu'-maŋuṭjilili gapulili. Ga dhunupa ŋunhi raypinydja gapu malanha gulaŋdhirrina yana.
5 Bala ŋarra ŋäma ŋunhinha djiwarr'wuynha yolŋunha gapudjäkamirrinha, ŋayi yukurra waŋa bitjan,
“Garray nhenydja rom-dhunupa.

Dhunupa nhuŋunydja ŋunhi nhe yukurra dhä-ḏir'yun yätjmirrinha yolŋu'-yulŋunha bitjandhiyinydja gay',
bili nhepi dhuwala yuwalktja gal'ŋu ḏarrtjalktja,
ganaŋ'thun yukurra ŋulaŋuru yätjŋurunydja;
bitjan liŋgu ŋurru-yirr'yunaraŋuru nhe nhinana yukurrana garrkuḻuknha wal'ŋu yanana.

6 Yo, ŋuriŋi rom-yätjmirriyunydja yolŋuyu walalay bumara gulaŋ-wurr'wurrmaraŋala nhuŋuwaynydja yolŋu'-yulŋunha ga dhäwu'-gänharamirrinha walalanha,
bala nhenydja walalanhanydja wekamana yukurra gulaŋ ḻukanharawuna.
Dhunupa ŋunhi walalaŋgu, walala yurru märrama yätjnha yanana, ŋupanayŋu walalaŋguway romgu malthun."

7 Ga bitjarra liŋgu ŋarra ŋäkula wiripunhana rirrakay, ŋayi waŋa yukurra ŋulaŋuru bala gurthamirriŋuru barŋŋuru. "Märr-yuwalk dhuwali yulŋunydja. Garray Waŋarr, nhenydja dhuwala ganydjarrḏumurruna dhika wal'ŋu, nhepina waŋganynha. Bitjan liŋgu nhenydja yukurra mala-yarr'yun dhunupa yana, ga yuwalk yana. Nhe ŋuli wekama yolŋu'-yulŋunha ŋupanayŋu yana malthun walalaŋguway romgu."

8 Bala wiripuŋuyuna djiwarr'wuyyu yolŋuyu rarryun yukurra wiripumirrina rupa'mirri ga ŋunha waluwala. Dhunupa ŋayi marrtji ŋunhi walunydja gorrmurthirrina gay', bala yana bathan ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanydja biyaku ŋuli gurthayu.

9 Yolŋunydja walala nhärana marrtji galŋana ŋuriŋiyi gorrmuryinyarayuna waluyu. Bala walala waŋa yukurra ŋarrtjun yätj-ḻakarama Godnhana, ŋunhi ŋuliŋuru nhanukuŋu goŋŋuru dhuwala ŋoyyätjthinyaramirrinydja marrtji yukurra lili. Yurru bäyŋu yana walala bilyurruna ŋula walalaŋgiyingalaŋuŋuru ŋulaŋuru yätjŋurunydja romŋuru; yaka walala gonha'yurruna ŋunhiyi yätj rom, ga yäku ḻakaraŋala ŋanya ḏumurrukuŋala yakana ŋula.

10 Ga wiripuŋuyuna ŋuriŋiyi djiwarr'wuyyu ḻarryunmarama yukurra rupa'mirri, ga ŋunhimala ŋayinydja yukurra djululu'yun wäŋalili ŋunhi wäyindhinyarawala be yolkala yolŋuwala ŋunhi ŋayi nhina yukurra buŋgawa be ŋunhi, bala warrpam' ŋunhi wäŋanydja nhanbala bukumukthinana, bukmaknha ḻiw'maraŋalana nhanukala dikmandjana bäymana warumuktja. Ga ŋunhi romyätjmirrinydja yolŋu walala rirrikthunmirrina yukurra wiṯthunna dhika, ga ḻirranydja walala marrtji ḻäwunhamirrina ga ŋäṉarrnydja, bili ŋurikiŋiyina batjpatjmaranhara.

11 Bala walala ḻiya-ŋarrtjun marrtji Godnhana ŋunhawala djiwarr'lilina, bili ŋuriŋina batjpatjtjunarayuna djetji'yuna be nhäyuna rerriyuna. Yurru mukthurruna yana yaka walala ŋula bilyurruna ŋuliŋuru walalaŋgiyingala yätjŋurunydja, ga yakana yana walala waŋana Godnha bäy-ḻakaranharawu walalaŋguway.

12 Ga ŋuliŋurunydja wiripuŋuyuna djiwarr'wuyyu yolŋu'-yulŋuyu rarryurruna rupa'mirri, ga ŋunha ŋayinydja rarryurruna nhayikayu yindilili mayaŋ'lili Yipuraytilili yäkulili. Dhunupa ŋayi marrtjina ŋunhi gapunydja mayaŋ'tja baṉḏanydhinana nyimdhurrunana, dhukarryinana bitjan dhukarrnha marrtji ŋorra ŋurikina walalaŋgu

buŋgawamirriwuna yolŋu'-yulŋuwu, ŋunha walala yukurra marrtji miriŋunhana gäma lili beŋuru bala ya' dhimurru'ŋuru gali'ŋuru.

13 Ga bitjandhi liŋgu ŋarra nhäma ḻurrkun'nha be nhänha yätjmirrinha birrimbirrnha, rumbalnydja walala bitjan garkman, walala dhawaṯthundja yukurra dhurrwaraŋuru yätjmirriwala ŋurikalayi ḻurrkun'kala; waŋganydja dhawaṯthun dhakaḏayarrŋuwala dhurrwaraŋuru ŋurikala Satangala, ga waŋganydja ŋurikala wäyindhinyarawala yolŋuwala, ga waŋganydja ŋurikala yolŋuwala bothinyarayŋuwala ŋunhi ŋayi wäyindhinyarawu ŋurikiyi guŋga'yunaramirri.

14 Ŋunhi garkmandhinyaranydja walala, yuwalktja walala ŋunhi ga yätj birrimbirr ŋäṉuk walala, ga gämanydja walala yukurra ganydjarr, märr walala yurru djäma yukurra nhä malanha ṉirryunaramirrina rom. Ŋunhi be nhä ŋäṉuk walala ḻurrkun' yukurra yurru marrtji bukmakkurru wäŋakurru ḻiw'marama, märra'-marramanydja marrtji yurru buku-ḻuŋ'marama ŋurru'-ŋurruŋunha ŋunhi yolŋu'-yulŋunha bukmakŋuru bäpurru'ŋuru, bala gäma yurru walalanha waŋganylili buku-ḻuŋ'marama ŋurikiyinayi mariwuna. Yo, marinydja yurru maḻŋ'thun bathalana ŋunhala bala ya' waluyu, ŋulinyaramirriyuna ŋunhi nhanŋuwaynha wal'ŋu Godkuna walu yurru buna, liŋgu Godtja ŋayipinydja ganydjarr-ḏumurru wal'ŋu Waŋarr, ŋayipina waŋganynha.

15 "Ŋäkanydja walala ŋamathaŋa. Ŋarranydja yurru buna birrka'mirriyuna waluyu, bitjanna bitjan ŋuli manaŋgan yolŋu marrtji manaŋinyarawu djuḏapthun. Nhiniyanydja walala yukirriya bira'yurra, märr nhuma yurru girri'-ŋamathirriŋga nhina yukurra ŋunhi ŋarranydja yurru buna, märr nhuma yakaŋga yurru goramirriyirri ŋulinyaramirriyunydja, bitjan ŋuli ḏarramunha maḻŋ'marama warraŋul." Bitjan ŋayi yukurra waŋa Djesunydja.

16 Yo, gämanydja walala yukurra buku-ḻuŋ'marama ŋuriŋiyi mokuyyunydja walalay bukmaknha buŋgawamirrinha yolŋu'-yulŋunha, walala yukurra ḻuŋ'maranhamirri bäpurru' ga bäpurru', giŋ malanha buŋgawamirri ga miṯtjina walalaŋguway walala ŋunhamala wäŋalili yäkulili Yamakitanlili. Dhuwalanydja yäku wäŋa walalaŋgalay dhärukkurru Yipurukurru.

17 Ga wiripuŋuyuna djiwarr'wuyyu yolŋuyu rarryun yukurra rupa'mirri, ḏaḏawyunna wal'ŋu ŋunhiyinydja, rarryundja ŋayi yukurra ŋunhi Godku ŋaramurr ŋunha bäyma ya' gäraklili. Ŋäma ŋarra rirrakay, ŋayi yukurra waŋa ŋulaŋuru Godkala Buṉbuŋuru, liŋgu God ŋayipi nhina yukurra ŋunha buŋgawanydja wal'ŋu ŋurruŋu nhäku malaŋuwu bukmakku, ga waŋanydja ŋayi yukurra yatjun bitjan, "Liŋguna dhuwala dhawar'yurrunana," bitjan.

18 Dhunupa ŋayi marrtji wäŋanydja dhuwala munathany'tja rirrakaymirriyirrina gay' bena dhika, murryu'murryunna marrtji ga djaḻka'-djaḻkarryun bena dhika wiṯthunna, ga wäŋanydja gurkuryunmarama yukurra bena wal'ŋu biyapul'nha. Bäyŋuna ŋula ŋäthili bitjarrayi wäŋa gurkuryurruna biyapul wal'ŋu ŋutu' dhika.

19 Bala ŋuriŋinydjayi gurkuryunmaranharayu ŋunha wäŋanhanydja bala'-dhirrimukmirrinha barr'-barrmaraŋalana

ḻurrkun'kuŋala, ga mäypa biyapul wäŋa malanha bala'-maypamirri ḻiw'maraŋala dhika yana buku-yapthurrunana marrtjina, dhawar'maraŋalana yana warrpam'nha ŋuriŋinayi gurkuryunarayuna. Liŋgu Godthu guyaŋinana yukurrana ŋunhana wäŋa yätjnha wal'ŋu mirithirrina nhayikawuynha Bapilunbuynha, bala wirrkina ŋayi dhika wal'ŋu dhä-ḏir'yurruna ŋunhiyinydja wäŋa, liŋgu mirithirrina ŋayi yukurra ŋaramurryirri ŋurukunydjayi wäŋawu.

20 Bala bukmak wäŋa malanha buku-liw'marama wiriputhinana dhika mulkuruyinana ŋuriŋi wäŋayu gurrwurr'maranharayunydja; bukmak runu'-rununydja winya'-winyayurrunana dhikana guḻwuḻmaraŋalana gapuyuna moṉukthuna, ga bitjarra yana liŋgu ŋunha buku'-wukunydja wäŋa ga winya'-winyayurrunana dhikana buku-yapthurrunana.

21 Ga ŋulaŋurunydja lili djiwarr'ŋurunydja dhuryurruna marrtjina guṉḏana rarralamirrina, ŋutu'mirrina dhika ŋonuŋmirrina, bala dhä-munyguŋala yolŋunhana walalanha, buḻŋu'kuŋalana marrtjina. Ga baḏak yana yolŋu'-yulŋunydja ŋunhi biṉdharr'yurruna waŋana yukurrana ŋanyapinya Godnha, liŋgu ŋayi ŋunhi mari djuy'yurruna barrarimirri dhika wal'ŋu; yaka walala gonha'yurruna walalaŋgalay yätj ga bilyurruna Godkalanydja bäyŋuna.

17

Ḻakarama yukurra yana mali marramba'mirrinha dhäykanha

1-2 Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru waŋgany djiwarr'wuy yolŋu marrtjina lili ŋarrakala, yurru ŋayi ŋunhiyinydja yolŋu ŋulaŋuruyi malaŋuru ŋunhi walala rarryurruna Godkuŋu ŋaramurr rupa'ŋuru. Marrtjinanydja ŋayi, bala waŋana ŋarrakala bitjarra, “Go mar-rtji ŋali, ŋarra yurru nhokala milkumana ŋanya ŋunhinhayi marramba'-ḏumurrunhanydja dhäykanha, ŋunhi ŋayi nhina yukurra ŋunha wäŋaŋura gapu-maypamirriŋura, yurru yuwalktja ŋunhi dhäyka bitjan mali yana, ḻakaramanydja yukurra wäŋa ŋunhi yindinha, ŋunhi ŋayi buŋgawayirri ŋuli yukurra wiripu-guḻku'wu bäpurru'wu malaŋuwu ŋula nhämunha'wu. Yo, nhämanydja nhe yurru ŋunhiyinha dhäykanha, nhaltjan yurru Godthu ŋanya dhä-ḏir'yun, liŋgu nhinanydja ŋayi yukurra mirithirri yätj; ŋayi yukurra warku'yunna ŋanya Godnha yäkuna, bala waŋarrkuma ŋayi ŋuli yukurra wiripunhana ga wiripunhana nhänha malaŋunha. Ga bitjandhi liŋgu ŋayi yukurra yätjlili gäma ŋurru'-ŋurruŋumirrinha yolŋu'-yulŋunha, bäpurru'wu ga bäpurru'wu ga bäpurru'wu, ŋayi ŋuli yukurra bitjan walalanha leŋu'kumana ŋuriŋi nhanukiyingala romdhu yätjthunydja, bukmaknha yana ŋunhi walala yukurra nhina ŋunha wäŋaŋura ḻiw'marama,” bitjarrayina ŋayi djiwarr'wuyyu yolŋuyu ḻakaraŋalanydja yukurrana ŋarrakala.

3 Ŋe, ga ŋuliŋurunydja ŋayi ŋarranha djaw'yun gäma bala ŋunha ḏiltjililina, ga ŋunhalanydja ŋarra nhäma ŋunhiyinhayi dhäykanhana, ŋayi marrtji ŋal'yun wäyingala ḏiltjiŋura, yurru miny'tjinydja ŋunhi wäyin gulaŋdhinyarana dhikana, ga muḻkurrnydja nhanŋu ŋunhiyi ga djapin, ga dhandurruŋ'tja nhanŋu märrma' rulu. Ga ŋurikala wäyingala rumbalŋura yäku malanha

wukirriwuy yulŋunydja, yurru Garraywu nhanŋuway yäkunydja malanha, yanapi ŋayi ŋunhiyi God ŋayipi.
4 Ga ŋuriŋiyi miyalkthu girriny'tja ŋayi nherraṉ dhaṯthunmirri walaŋnha ŋanyana dhika girri', miny'tji-maypamirrina, yurru miny'tjinydja ŋunhiyi wuḻuymu'yinyara ga gulaŋdhinyara, ga dhaṯthunmirri ŋayi be nhäyuna bulayyi'yinyarayuna, garwarrwarr'mirriyuna girri'yu be nhäna ŋanya dhika mel-winya'mirriyuna, ralapinydhuna ga miny'tji-guḻku'mirriyuna guṉḏayuna malaŋuyu, bitjan ŋayi yukurra dhapirrk ḻakaranhamirrina ŋuli ŋunhiyi dhäyka. Ga goŋdhunydja ŋayi yukurra ḏälkuma ga rupa garwarrwarr', yurru dhulmuŋuranydja rupa'ŋuranydja ŋunhiyi dhawiṯkiṯnha yätjtja nhä malanha, bukmaknha ŋunhi Godthunydja yukurra nyamir'yunna nhäma, nhanŋuwaynha ŋunhina nyalmirrina rom malanha.
5 Ga ŋurikalayi miyalkkala bukuŋuranydja ŋayi yäku yukurra djingaryun wukirriwuy, yurru ŋunhiyi yäkunydja nhanukala bukuŋuranydja mayali'mirri, djinawa'na mayaliny'tja, ga dhuwala ŋunhi yäkunydja gam'; “Dhäykanydja balanyara dhuwala bitjan wäŋa dharrpalnha wal'ŋu ŋunhi Bapilunbuy yäku; yätjnha ŋayi dhika wal'ŋu bitjan ŋäṉḏi'mirriŋu ŋayi marramba'-ḏumurruwu yolŋu'-yulŋuwu ga bukmakku nhäku malaŋuwu yätjku, ŋunhi yolŋuyu walalay djäma yukurra dhika buku-ḻiw'marama wäŋakurru.”
6 Ŋe, nhämanydja ŋarra ŋunhi miyalknha, ŋayi marrtji leŋuna dhika wal'ŋu, yurru leŋunydja ŋayi yukurra ḻukanharayu gulaŋdhu Godkalaŋuwala ŋurikala miṯṯjiwala yolŋu'-yulŋuwala, ga ŋurikala walalaŋgala gulaŋdhu ŋunhi ŋayi walalanha baymatthurruna, liŋgu Djesuwu walala ŋuli yukurra malthun.

Ga ŋunhili ŋarra yukurra nhämana ŋunhiyi dhäykanha maŋmaŋdhunna, ga wirrkina dhika guyaŋirrinydja yukurra, ga yakana ŋula mayaliny'tja maḻŋ'thun.
7 Bala ŋayinydja ŋunhiyi djiwarr'wuyyunydja yolŋuyu waŋa ŋarranha bitjan, “Way, nhäku nhe yukurra nhäma wirrkinydja wal'ŋu ṉirryundja? Ŋarranydja nhuŋu yurru dhuwala ḻakaramana mayali'na ŋurukalaŋuwuy dhäykawalaŋuwuynydja ya', ga wäyingalaŋuwuy ŋunha ŋayi marrtji gurrukama ḏiltjiyu, ŋurikalaŋuwuy wäyingalaŋuwuynydja ŋunha ŋayi muḻkurrnydja 7 ga dhandurruŋ mäypamirri.
8 Ga bitjan ŋunha yukurra mayaliny'tja gam': Ŋunha wäyinnha nhe yukurra nhäma, ŋäthilinydja ŋayi ŋunha walŋa muka nhinanha yukurranha ŋuli. Dhiyaŋunydja-wala ŋayi yakana walŋa, yurru galki ŋayi yurru gaŋgathirrina, bala dhawaṯthunna yurru ŋulaŋuru ŋarŋgaŋurunydja warumukŋurunydja dhika ŋoyŋuru munatha'ŋurunydja, Ŋäṉukkalanydja ŋulaŋurunydja wäŋaŋuru, ga biyapul ŋayi yurru nhina yukurra ŋunhala munatha'ŋuranydja märrgurriri yana, bala Godthu yurru buma ŋanya rakunygumana, rumbalwinya'yunmaramana yurru ŋanya. Yo, ŋayi yurru ŋunhiyi wäyin maḻŋ'thun, bala yolŋuyu walalay yurru nhäma ŋanya yukurra ṉirryunna, ŋuriŋiyinydja walalay ŋunhi walala bäyŋu yäku ŋunha Godkala djorra'ŋura wukirriwuy. Liŋgu ŋunha djiwarr'ŋuranydja djorra' yukurra ŋorra yäkumirri, ḻakarama yukurra ŋunhinhana yolŋunha walalanha ŋunhi walala yurru nhina yukurra walŋa-

weyinŋumirrina ŋunhala, liŋgu Godthu ŋayipi walalanha yäku-nherrara beŋga yana ya' ŋurru-yirr'yunarayuŋga, yurruna ŋayi Godthu djäma dhuwala wäŋanydja. Yurru wiripuwurrunydja yolŋu'-yulŋu yäku bäyŋu wukirriwuy dhiyalami djorra'ŋura, ga walala yurru ŋuriŋiyinydja walalay ṉirryunna nhäma ŋunhiyi wäyinnhana, bala märr-yiŋgathirrina yurru wokthunna nhanŋu, liŋgu ŋäthilinydja ŋayi nhinana yukurrana ganydjarr-ḏumurruŋga, ga bala dhika gan-darrŋuranydja ŋayi wiḏi'yurrunana, yurru biyapul ŋayi boŋguŋu gaŋgathiyi, ga nhini yukirri boŋguŋu ganydjarr-ḏumurruna.

9 “Ḏäl dhuwala yulŋunydja marŋgiyinyarawunydja; ŋuriŋina liŋgu yurru mayaliny'tja maḷŋ'marama, ŋunhi walala ŋuli guyaŋirri yukurra Godkala ganydjarryu. Balanyara dhuwala mayaliny'tja gam': Muḷkurrnydja ŋunhiyi nhanŋu 7-dja mayali' yukurra ḷakarama djapin buku'-wuku malanha ŋunhi wanhaŋumi ŋayi yukurra ŋunhiyi dhäyka nhina. Ga wiripunydja ŋunhi djapin muḷkurr mayali' yukurra ḷakarama ga djapin buŋgawamirrinha yolŋu'-yulŋunha.

10 Waŋgany-ruluny'tja ŋunhiyi buŋgawamirri ga liŋguna bäyŋuna, rakunymirrina, ga waŋganynha dhika yolŋunydja mukthunga yana nhina yukurra buŋgawa, ga wiripunydja yurru ga buna yalala, yurru ŋunhiyi dhä-ḏaw'yunarayŋunydja märr yurru gurriri nhina, yaka weyinŋumirri.

11 Ga ŋunhiyinydja wäyin ŋunhi ŋayi nhinana yukurrana ŋäthili wal'ŋu, bala ŋayi winya'yurrunana rakunydhinana, biyapul ŋayi yurru gaŋgathirri, yurru ŋayinydja ŋunhiyinydja buŋgawa balanyara yana liŋgu bitjan ŋunhi wiripu walala, yurru Godthunydja ŋayipinydja yurru ŋanya rumbal-winya'yunmaramana, dhawar'maramana yana walŋana.

12 “Ga ŋunhiyinydja märrma' rulu dhandurruŋ malanha nhe nhäŋala, ŋunhiyinydja mayali' ḷakarama yukurra märrma' rulu miṯtji giŋ malanha. Yakaŋga yana walala dhiyaŋunydja-wala nhina yukurra ŋurru'-ŋurruŋu buŋgawamirri, yurru walalanha yurru buŋgawakumanydja nherra'-nhirraṉ, bala walala yukurra yurru miṯtjinydja mulka bäpurru'wu ga bäpurru'wu, rrambaŋina ŋuriŋi wäyindhinyarayuna yolŋuyu, yurru märr-gurriri yana.

13 Yo, guyaŋirrinydja walala yukurra yurru waŋganyŋura yana, yurru yakana walala yurru djämanydja yukurra walalaŋgiyingalanydja walala ḏukṯukthu, yanana walala djämanydja yukurra yurru ŋurikiyi wäyindhinyarawuna yolŋuwu, liŋgu nhanukalana walala yurru nherraṉmirri ŋoylilinydja, märr ŋayipina yanana walalaŋgu yurru buŋgawanydja wal'ŋu.

14 Bala waŋganynha mala yana walala yurru nyäṉ'thunmirrinydja, bala bunharamirrina yurru yukurra Lämnha ŋunhi yäkunha, Garraynha Djesu-Christnha, bala ŋayinydja walalanhanydja yurru djuḷkthunmaramana-wala wal'ŋu, liŋgu ŋayipi ŋunha Garrayny-dja wal'ŋu ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala yukurra be Garray ḷakaranhamirri, ga ŋayipi yana ŋurru-ḏawalaŋunydja Giŋdja ŋuriki buŋgawamirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala ŋuli nhina yukurra ŋurruŋu wal'ŋu giŋ wiripu-guḷku'wu yolŋu'-yulŋuwu. Ga ŋunhiyinydja yolŋu walala ŋunhi walala ŋuli marrtji marilili nhanbala malthun, walalanydja nhanŋuwaynydja

ŋunhiyi mala yolŋu, ŋunhi walalanha ŋayi djarr'yurruna, bala wäthurruna nhanŋuwayliliyaŋalana ŋayi, ga yaka walala ŋula ŋanya gonha'yurrunanydja, mukthun yana walala dhärra yukurra nhanukalaynha gali'ŋura Djesuwalana."

15 Ga biyapul ŋayi ŋuriŋiyi djiwarr'wuyyu yolŋuyu ŋarraku waŋana ḻakaraŋala bitjarra, "Ŋunhi dhäykanha nhe nhäŋala, ŋayi nhinana yukurrana ŋunhala gapuŋura wal'ŋu ŋapaŋura, yurru gapuyunydja ŋunhiyi yukurra ḻakarama mayali' yolŋunha miṯṯji, guḻku'nha dhika wal'ŋu miṯṯjinha ga miny'tjinha ga dhäruknha.

16 "Yo, ŋurruthamanydja ŋunhinydja dhäyka marramba'mirri ŋunhiyi ga wäyindhinyara ŋurruŋu buŋgawa ŋunhi marrtjinydja maṉḏa yukurra yurru rrambaŋi yana, ga ŋuliŋuruyi gandarrŋuranydja ŋayi yurru wäyindhinyaranydja bilyun, bala nyinyaŋdhunna nhanŋu dhäykawunydja, ŋayipi ga dhandurruŋ ŋunhi 10, ŋunhi nhe walalanha liŋgu nhäŋala wäyingala ŋurikalayi muḻkurrlili. Bala yurru walala djaw'-djawyunna bukmak nhä malanha ŋunhi ŋayi ŋayathama yukurra ŋuriŋiyi marramba'mirriyu dhäykayu, bala ŋayi yurru nhina yukurra dhäparknha ŋula nhämiriwnha, ganydjarrmiriwnha dhika, bitjan ŋuli ŋapa'ŋayŋu yolŋu nhina yukurra. Bala yurru walala ḻukana ŋanya barrwaṉ'tja, ŋanaktja dhawar'yunmaramana, bala bathanna ŋanya yurru gurthayuna rumbal-winya'yunmaramana.

17 "Yurru yuwalktja wal'ŋu ŋunhiyi guyaŋinyara nhanukuŋu Godkuŋu warray, ŋayipi warray Godthu yurru wekama walalaŋgu birrka'yunaranydja ŋunhiyi, märr yurru ŋunhiyinydja walala 10 ŋunhi buŋgawa yolŋu nhina yukurra waŋganyŋurana. Bala walala yurru nherraṉmirri walalawuynha walala ŋoylili ŋurikala wäyindhinyarawalanydja yolŋuwala, märr ŋayina yurru walalaŋgu buŋgawanydja wal'ŋu, yana liŋgu ga Godkuŋu dhäruk ŋunhi nherraṉara maḻŋ'thun yurru warraŋulthirrina. Liŋgu Godthu ŋayipi yurru rumbal-winya'yunmarama buwayakkumanydja ŋunhiyi marramba'mirrinha dhäykanha.

18 "Yo, ŋunhi nhe dhäykanhanydja nhäŋala, mayaliny'tja ŋunhi ḻakarama yukurra dharrpalnha wal'ŋu wäŋa bala'-dhirrimukmirri, ŋunhi ŋayi ŋunhiyinydja yukurra yurru nhina ŋurruŋu buŋgawa wal'ŋu ŋuriki bukmakku buŋgawamirriwu yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala djingaryun marrtji munatha'kurru ḻiw'marama." Ga bitjarrana ŋayi djiwarr'wuyyunydja ŋuriŋinydja yolŋuyu ḻakaraŋala ŋarraku.

18

Godthu baḏuwaḏuyurrunana warrpam'nha Bapilundja wäŋa

1 Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋarra nhäma wiripunhana djiwarr'wuynha yolŋunha, ŋayi marrtji yarrupthun ŋulaŋuru lili djiwarr'ŋuru. Marrtjinydja ŋayi yukurra dhuryundja lili ganydjarrmirri dhika ŋutu'mirrina, ga ḻiw'yunmaramanydja ŋanya marrtji dhika ḻatju'yuna baḏayala'yu, ga warrpam' dhika wäŋanydja ŋunha ya' munathany'tja räkukuma yukurra nhanukalay ŋayi ŋuriŋiyi baḏayala'yu.

2 Bala ŋayi waŋanydja marrtji yatjunna dhika, bena dhika yatjun waŋa, "Liŋguna ŋayinydja galkinana. Ŋunhiyinydjayi be dharrpalnydja wäŋa Bapilundja liŋguna buku-yapthurrunana,

dhawar'yurrunana liŋguna. Dhipuŋurunydja dhäŋuru yakana yurru ŋula yol yolŋu nhina yukurra wäŋaŋuranydja ŋunhala; walalawuynha yukurra yurru ŋunhilinydja nhina be nhäna mokuynha walala ga yätjnha birrimbirr, ga beyaṉu-wukunhamirrina nhä malanha, ga dhä-barrpa'mirrina wäyin malanha, ŋunhina walala liŋgu yurru ŋunhilinydja nhina yukurra.
3 Liŋgu ŋunhiyinydja wäŋa yätjnha yanana, ŋoy-ŋapu'yuna ŋayi ŋuli yukurranha ŋula nhäku malaŋuwu. Ga bitjandhi liŋgu bukmak bäpurru' mala yukurranha ŋuli bitjanana leŋuna nhanukalay ŋänitji'yunydja, ŋunhi ŋayi ŋuli walalanha gänha yätjlili. Bukmak buŋgawamirri yolŋu walala bäpurru'wu ga bäpurru'wu yukurranha ŋuli bitjana marramba'yinya nhanŋu, ga ŋunhi walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala ŋuli wuŋiḻi'yuna nhä malanha märranha ga mali'yuna bala, walala ŋuli ḻukunydjayinyana ŋuriŋiyi liŋgu wäŋayu, ŋunhi ŋayi djäl-ḏumurru be nhäku malaŋuwu bukmakku."
4 Bala ŋarra ŋäkula wiripunhana rirrakay, ŋayi waŋana yukurrana ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru bitjarrana,
"Way yolŋu walala ŋarrakunydja.'
Dhawaṯthurrana ma' dhipuŋuruyi wäŋaŋurunydja;
gonha'yurrana dhuwaliyinydja wäŋa go.
Yakana djäma yätj yukirriya dhiyaliyinydja nhanukala,
märr Godthu yurru yaka muka nhumalanhanydja dhä-ḏir'yun rrambaŋikuma ŋanya.
5 Liŋgu Godtja ŋayipinydja marŋgina,
nhämana ŋayi yukurra yätjtja nhanŋu rom;
nhanukuŋu yätjtja rom ŋal'maranharana marrtjinyara,
bena yukurra ŋal'yunmirri garrwarnha.
Yakana yurru Godthu buku-dhumukthirri nhanŋu yätjpuy ŋurikiy djämawuy.
6 "Yo. Wirrkina ŋanya dhä-ḏir'yurranydja.
Buku-ruŋiyinmaraŋa wekaŋa ŋanyanydja ŋupanayŋu yana nhanbalayi romgu malthurra.
Ŋayi djäma yukurrana yätjkuŋala wiripu-guḻku'nha yolŋu'-yulŋunha,
bala nhenydja yurru ŋanyanydja wekaŋa buku-ruŋinyamaranhara biyapul warray wal'ŋu yätj.
Ma', wekaŋana yätjnha ŋanya wal'ŋu be nhäna wurkthunarawunydja;
Ŋayina yurru ḻuka yätjtja gapu,
ŋunhiyina liŋgu yätj ŋunhi nhumalaŋgu ŋayi wekaŋala wurkthunarawu.
7 Ŋayi ŋuli marrtjinya djoṉgunha be nhä ḻatju'mirri girri' dhika rrupiya-guḻku'mirrina,
galŋa-ŋamathinyamaranhaminya ŋuli ŋanyapinyay ŋayi.
Gatjuy, wekaŋana ŋanya galŋa-yätjthinyaramirrina ga ŋäthinyaramirrina,
ŋayi yukurra yurru nhina galŋa-yätjthirrina wal'ŋu.
Bitjan liŋgu ŋayi ŋuli waŋa ḻakaranhamirri ŋanyapinya ŋayi bitjan,
'Dhuwalana ŋarra yukurra nhina buŋgawana wal'ŋu bukmakku.
Yaka dhuwala ŋarranydja dhuwaymiriw, buku-wurthapuy,
ḏarramu-guḻku'mirri dhuwala ŋarranydja.
Yakana ŋarra yurru ŋäthi warwuyun ŋula nhäkunydja.'
Bitjandhi ŋayi yukurra nhanŋuway ŋayi wokthunmirrinydja.

8 Bala dhunupana yana ḏo'yunna yurru nhanŋu galŋa-
yätjthinyaramirrinydja rom,
ŋutu'na dhika mari yurru nhanŋu buna;
bukmak yurru gurruṯu'mirrinydja walala nhanŋu murrmur-
ryunna marrtji,
bala ŋayinydja yurru ŋäthina yukurra wiṯthunna dhika,
ga nhinanydja ŋayi yukurra yurru dhäparknha ŋula
nhämiriwnha.
Bala ŋayi yurru ŋunhiyinydjayi dhuwurr-yätjtja dhäyka nhära
gurthayuna,
walŋa-winya'yunna yurru buwayakthirrina,
liŋgu Garrayyuna Godthuna ŋayipi yurru ŋanya dhä-ḏir'yundja,
ŋayipi ŋuriŋi ganydjarr-ḏumurruyu Godthu.”

9-10 Ga walalanydja ŋunhiyi buŋgawamirrinydja walala, ŋunhi walala yukurranha ŋuli malthuna romgu ŋurikiyi marramba'-ḏumurruwu miyalkku, rrambaŋina yana ŋunhiyi dhäykana walala ŋuli ḏukṯukthinya ŋoy-ŋapu'yuna ŋula nhäkuna malaŋuwu, rrupiyawu ga ganydjarrwu dhika nhäku, ga yakana walala ŋuli ḏukṯukthinya yukurranha nhanŋu Godkunydja. Bala walala yurru nyä'yunmirrina marrtji ŋurikinydja wäŋawu, ŋunhi walala yurru nhäma ŋanya nhäranharanydja marrtjinyara. Nyä'yunmirrinydja walala yurru wiṯthunna dhika, liŋgu nhämanydja walala yurru yukurra ŋawulul'nha buŋbulyunara marrtjinyara. Yurru ŋulaŋuruna walala yurru nhämanydja yukurra ya' märr barrkuŋuruna, liŋgu walala yurru ŋunhi beyaṉiyirrina wirrkina, yaka walala ḏukṯukthirri yukurra buwayakthinyarawu bitjan ŋunhiyi wäŋa. Ga waŋanydja walala yurru bitjanna, “Ye-e-e. Ŋunhanydja wäŋa ya' Bapilundja liŋguna buwayakthinana. Ŋayi ŋuli yukurranha dhärranhanydja yindina dhika ganydjarr-ḏumurruna, yurru ŋuriŋi liŋgu waḏutja yana ŋayi Godthunydja buwayakkuŋala ŋanya, liŋgu ŋayi yätjnha wal'ŋu yolŋu.”

11 Ga bitjandhi liŋgu walala yurru ḷukunydjamirri yolŋu walala nyä'yunmirri yukurra ŋurikiyi wäŋawu, liŋgu walalambala ŋayi ŋuli rarr'yuna marrtjinya dhaŋaŋnha dhika rrupiya, ga dhiyaŋunydja-wala bäyŋuna yurru ŋula yolthu yolŋuyu wuŋiḷi'yun ŋula nhä girri' walalaŋgala.

12 Ŋunhalanydja wäŋaŋura yolŋuyu walalay ŋuli buku-yuḷkthunminya djalim guḷku'na dhika nhä malanha girri', rrupiya-guḷku'mirrina nhä malanha bulayi ga garwarrwarr', ga dhika nhä maŋutji-winya'mirri guṉḏa malanha, miny'tjimirrina dhika, ga ralapiny, ga girri' dhika miny'tji-guḷku'mirrina dhomala, nyurrul'nha dhika ŋanyana, ḷatju'mirrina dhikana, ga ḷanapuny'tja ḷatju'mirrina, buyuwuyu'mirrina dhikana wal'ŋu. Ga bitjanayiŋga liŋgu walala ŋuli djäma yukurranha dharpanydja ga djambaka'yinyara ga dhapirrkmirri dhika guṉḏa, warkthuna ŋuli ḷatju'mirrina dhika nhä malanha girri', bala djalim walala ŋuli yukurranha ŋunhalayi bili wäŋaŋura.

13 Yo, ŋunhiliyi wäŋaŋura yolŋu'-yulŋuyu ŋuli yukurranha bäyim dhika buŋgan bäw'mirri, ga ŋathawuy dhäkay-ŋamathanhara, ga weyika' borum, ga weyika' ŋämiṉarawuy, ga ŋatha dämba buḷŋu', ga berratha ŋatha. Ga bitjanayi liŋgu bäyimdhi walala

ŋuli yukurranha wäyinnhanydja buliki'nhanydja, nanikutnhanydja ga yarraman'nhanydja, ga yolŋunhanydja yana walala ŋuli märranha ŋunhalayi wäŋaŋura, djämamirrinha walalambalayi walala bäyimdhi ŋuli. Yurru wäŋanydja ŋunhiyi liŋguna buwayakthinana.
14 Bala ŋunhi buku-yuḻkthunminyaramirrinydja yolŋu walala waŋa ŋuli yukurra ŋunhinha wäŋanha bitjanna,
"Bitjana liŋguna nhenydja ŋuli ḏukṯukthinya yukurranha be nhäku ḻatju'mirriwu dhika girri'wu,
yurru liŋguna wiḏi'-wiḏiyurrunana nhänydja malanha nhuŋu bukmakthinana,
warrpam'nha dhikana-wala winya'yurrunana gupaḏalnha.
Ga dhuwalana nhe yukurra nhina dhäparknha,
bäyŋuna nhe yurru biyapulnydja nhina yukurra be dhapirrkthirri ga ḻatju'mirri girri'mirri dhika."
15 Yo, ŋunhiyinydja yolŋu walala ŋuli ḻukunydjakunhaminya walalanhawuynha walala ŋuriŋinydja ŋunhi walala ŋuli wuŋiḻi'yuna buku-yuḻkthunminya ŋunhiliyi wäŋaŋura bala'-maypamirriŋura, bala walala ŋunhiyinydjayi yolŋu walala djingar'-djingaryun yukurra barrkuna ya', liŋgu walala nhäma yukurra beyaṉiyirrina; yaka walala ḏukṯuk walala yurru nhära buwayakthirri ŋunha wäŋa manapandja. Nyä'yunmirrina walala yurru warwuyunmirrina ŋurukuyinydja wäŋawu.
16 Bala waŋanydja marrtji yurru bitjanna,
"Yä-ä-ä, nhäna dhuwalanydja, yätjnha ŋiniya.
Ŋunhayinydja wäŋa ya' yindinydja dhaṯthunminya ŋuli girri'yu ḻatju'mirriyuna,
miny'tji-guḻku'mirriyuna dhika,
ga dhaṯthunminyanydja ŋayi ŋuli garwarrwarr'mirriyu ga ralapinydhu ga guṉḏayu miny'tji-guḻku'mirriyu.
17 Ga dhuwalana gay', liŋguna winya'yurrunana,
buwayakthinana warrpam'nha,
bäyŋuna biyapulnydja yurru ŋayi nhina yukurra ḻukunydja."
Ga walalanydja ŋunhi golimirrinydja walala, bukmak yana ŋunhi walala ŋuli gäma yukurra mitjiya malanha, ga walalanydja ŋunhi yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala ŋuli marrtji yukurra marthaŋayu malaŋuyu wäŋalili ga wäŋalili, ga bukmak ŋunhi djämamirri yolŋu walala, ŋunhi walala ŋuli djäma yukurra dhulmuwuy mitjiyawuy, ŋunhala ya' walalanydja dhärra yukurra barrkuna,
18 nhämana walala yukurra buŋbulyunarana marrtjinyara ŋawulul'nha ŋunhina, wäŋana ŋunhi nhäranharana marrtjinya. Bala walala yukurra nyä'yunmirrina marrtji ŋurukuyi wäŋawu, ga waŋanydja yukurra bitjan, "Ye-e-e, ŋunhanydja wäŋa ŋuli yukurranha djingaryuna yindiŋga dhika, ga dharrpalnha biyapul. Bäyŋuna wiripunydja ŋula wäŋa dharrpal bitjan ŋunhayi wäŋa."
19 Walala yukurra nyä'yunmirri wiṯthunmirrina dhika, bukunydja munatha'mirrina nyä'yunminyara, "Ye-e-e, nhäna balanyarayinydja yätjtja. Ŋanapurru ŋuli gänha yukurranha ḻatju'mirrina girri' dhika ŋunhamala wäŋalili, bala ŋanapurrunydja dhuwala mitjiyagänharamirrinydja walala ŋuli ḻukunydjayinyana wirrkina ŋuruŋu wäŋayu ḻukunydjayu. Ga nhäŋana ya', liŋguna winya'yurrunana.

Bukmak dhika nhä nhanbala ḻatju'mirri girri' dhika dhapirrk-mirri bilina winya'yurrunana warrpam'nha.” Bitjandhina walala nyä'yunmirrinydja marrtji ŋuruku wäŋawunydja.

20 Way, nhuma yolŋu walala ŋunhi nhuma nhina yukurra dhuwali djiwarr'ŋuranydja märr-yiŋgathiyana, liŋgu ŋunhayinydja wäŋa liŋguna winya'yurruna buwayakthinana. Ga nhuma ŋunhi Godku yolŋu walala, bo'puyŋu walala ŋunhi ga dhäwu'-ḻakaranhamirri walala goŋmirriyiyana walala galŋa-djulŋithiyana. Liŋgu Godthun-ydja dhä-ḏir'yurruna ŋanya rumbal-winya'yunmaraŋalana, buku-ruŋinyamaraŋala ŋanya ŋurikiynha ŋunhi nhumalanha ŋayi bumara rumbal-winya'yunmaraŋala ŋäthili.

21 Ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋarra nhäma djiwarr'wuynha yolŋunha ganydjarr-ŋutu'nha, ŋayi ḻaw'maramanydja ŋonuŋ ŋanya guṉḏa dhika bilkpilk, bala wirriw'yun ŋunha ya' gapulili moṉuklili, djaḻwurr bitjandhi, bala wiḏi'yunna guḻwuḻyunna. Bala ŋayi ŋunhiyi djiwarr'wuy yolŋu waŋanana, “Bitjandhi ŋayi yurru Godthunydja ŋurrkama ŋunhi yindinha wäŋanha Bapilunbuynha, ganydjarryuna dhika wal'ŋu winya'yunmarama yurru, yakana yurru biyapul yolŋuyu walalay nhäma ŋunhiyi wäŋa.

22 Yakana yurru yolŋu walala yukurra ŋaḻwa'yun yiḏakiyu ga biḻmayu barkparkthun manikay guywuymarama ŋunhiliyi wäŋaŋura, ga yakana yurru ŋula yolthu walalay goŋdhu djäma yukurra ŋula nhä ŋunhiliyi, ga yakana yurru yolthu djäma yukurra ŋunhiliyi ŋula nhä ŋatha buḻŋu'kuma.

23 Yakana yurru biyapul yukurra lanhdhirra nhära räkukuma ŋunhiyi wäŋa, liŋgu yolŋumiriwnha yurru ŋunhiyinydja djingaryun yukurra. Yakana yurru ḏarramuyu märrama miyalknha, ga nhina yukurra maṉḏa yurru ŋunhiliyi bäyŋuna. Ŋunhayinydja wäŋa djingaryun yukurra yurru wiraŋnha rirrakaymiriwnha, reway-mukthunna yukurra yurru djingaryun. Liŋgu guḻku' yukurranha ŋuli marrtjinya beŋuru barrkuŋuru wäŋaŋuru lili ŋunhimalayi wäŋalili buku-yuḻkthunminyarawu ga märranharawu ŋula nhäku malaŋuwu bäyimgu, bala ŋayinydja ŋuriŋiyinydja wäŋayu marrtjina walalanha mayali'-waŋala warray, yätjkuŋala warray ŋunhi wiripunhanydja bäpurru'nha ŋuriŋi nhanukiyingalay matjinydji'yu ga guṉḏayu ŋula nhäyu, ŋunhi ŋayi ŋuli djäma marrtji mokuywala ganydjarryu.”

24 Ŋe. Godthu dhä-ḏir'yurrunana ŋunha Bapilundja wäŋa, buryi'yurrunana yära winya'yunmaraŋalana, liŋgu ŋayinydja ŋuriŋiyinydjayi bumara rumbal-winya'yunmaraŋala Godku ŋunha dhäwu'-ḻakaranhamirrinha walalanha ga wiripu-guḻku'nha Godkunydja miṯtjinha. Yo, ŋuriŋinydja nhanukalanydja romdhu bitjarra bumara gulaŋ-waṉḏinyamaraŋala yolŋu'-yulŋunha bukmaknha yana, ŋunhi walala burakina ŋula yolkuŋu bunhara wäŋakurru dhika buku-ḻiw'maraŋala. Ga ŋurikina märrwu gay' ŋunhi Godthunydja yana-wala bumara buwayakkuŋalana ŋunhiyi wäŋa Bapilun.

19

1 Ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋarra ŋäma ŋunha djiwarr'lilinydja, walala yukurra bena yiŋgathirri, wokthunna

yukurra dhika Godkuna, bena dhika yolŋunydja miṯṯjinydja, ga bitjanna walala yukurra ŋunhi waŋanydja.
“Yalaluya, wokthunna Garraywu go.
Ŋayipina ŋilimurruŋgu ŋunha walŋakunharamirrina Garraynydja,
ga ŋayipina ŋunha waŋganynha ḻatjuny'tja dhika djarraṯawun'mirrinydja,
yakana wiripunydja dhika waŋarr
ganydjarrmirri balanyara bitjan ŋunha ŋayi.
2 Ŋanapurru dhuwala yukurra nhanŋuwaynha buku-ŋal'yundja,
bili ŋayipina waŋganydhuna mala-yarr'yun ŋuli yukurra yolŋu'-yulŋunha yuwalkkumanydja wal'ŋu ga dhunupanydja.
Ŋayi buwayakkuŋala ŋunhi yätj wäŋa,
liŋgu balanyara ŋayi ŋunhi wäŋa bitjan marramba'-ḏumurru dhäyka;
ŋuriŋi nhanukiyingalay ŋayi yätjthuna romdhu ŋayi yätjlilinydja gäŋala bukmaknha dhika wäŋa buku-ḻiw'marama.
Godthunydja ŋanya dhä-ḏir'yurruna bumara buwayakkuŋalana,
liŋgu ŋayi ŋäthili baymatthurruna rumbal-winya'yunmaraŋala djämamirrinha walalanha nhanŋuway Godku.”
3 Ga biyapul walala yiŋgathirri yatjunmirri dhika waŋa bitjanna,
“Yalaluya, wokthunna Garraywu Godku go.
Ŋunhiyinydja yätj wäŋa liŋguna bäyŋuna,
dhawar'yurrunana nhärana gurthayuna,
ga bitjanna liŋgu yurru yukurra ŋawululny'tja buṯ-buṯthun ŋulaŋuru nhanukala lili djiwarr'lilina,
gupaḏalnha yurru, bitjanna liŋguna.”
4 Ga bitjarrayi liŋgu walalanydja ŋunhi ḏilkurruwurrunydja 24 walala miṯṯjinydja, ga 4 walŋamirrinydja djiwarr'wuy ŋunhiyi mala märr-yiŋgathina yukurrana wokthurruna Godkuna; walala mar-rtjina djalkthunminana walalanhawuy walala Godkalana ḻukulili, ŋurikalana ŋunhi ŋayi nhina yukurra ŋunha ṉapuŋga' wal'ŋu, buŋgawa wal'ŋu ŋurruŋu, ga waŋananydja walala yukurrana bit-jarrana, “Yo, yuwalknha. Yalaluya. Ŋanapurru wokthunna yukurra nhuŋuwaynha Garraywu Godkuna.”

Lämdhu märramana yukurra nhanŋuway dhawu'mirrinhanydja

5 Bala ŋarra ŋuliŋurunydja ŋäma rirrakay, ŋayi yukurra waŋa ŋulaŋuru Godkala nhinanharamirriŋuru galki, waŋanydja ŋayi yukurra bitjanna,
“Wokthurrana Godku ŋilimurruŋgalayŋuwu Waŋarrwu,
bukmak yana nhuma djämamirri malanha nhanŋu,
nhuma yolŋu walala ŋunhi buŋgawamirri ŋurru'-ŋurruŋu,
ga nhuma wiripu-guḻku' wakinŋumirri gali'wuy walala,
ŋunhi nhuma bukmak yana borrk-beyaṉiyirri yukurra nhanŋu märr-ŋal'yunna manapan.
Wokthurrana yukirriya nhanŋuwaynha Godkuna.”
6 Ga ŋuliŋurunydja bala ŋarra ŋäma wiripuna rirrakay bena dhika, balanyarana bitjan woḻma ŋuli marrtji murryu'-murryun, yurru ḻatju'na ŋanya dhika rirrakaynydja ŋunhi, balanyarana bitjan gapu yukurra ŋuli dhaḻirr'yun; yolŋunydja walala bena dhikana miṯṯjinydja

ŋunhala djiwarr'ŋuranydja yukurra wokthun märr-yiŋgathirrina bitjanna,
“Yalaluya! Wokthunna Godkuna!
Liŋgu Garray ŋilimurruŋgu Waŋarr God nhina yukurra ŋurru-ḏawalaŋunydja wal'ŋu ŋunha.
Ŋayipina waŋganynha yana ganydjarr-ḏumurrunydja,
ga bukmak yurru nhä malanha nhanukalana goŋŋura gu-paḏalnha, bitjanna liŋguna yurru.
7 Go ŋilimurru goŋmirriyirrina ga galŋa-djulŋithirrina nhanŋu,
wokthunna ŋilimurru nhanŋu go,
ga yäkuna ŋanya birrŋ'marama yindikumana.
Liŋgu dhuwalana nhanŋunydja walu liŋguna bunana,
gäthuranydja dhiyaŋunydja-wala ŋayi yurru Lämdhu ŋunhi märramana nhanŋuway dhawu'mirriyanharanhanydja dhäykanha,
dhipuŋurunydja-wala yurru nhanŋuwaynydja wal'ŋu mala nhina yukurra waŋgany-manapanmirrina nhanukalana Lämgalana, gupaḏalnha-wala yurru.
Ga ŋayinydja miyalktja ŋunhiyi nhanŋuwaynydja ŋäthilimirriyanharaminana ŋanyapinyay ŋayi liŋguna.
8 Ŋayinydja ŋunhi dhäwu'-nherraranydja Lämdhu ŋayi yurru miyalktja ŋunhiyi dhärra dhaṯthunminyarana ḻatju'mirriyuna dhikana girri'yu,
lanyiŋdhuna dhikana garrkuḻukthuna.
Ga djingaryundja ŋayi yukurra ŋunhiyi dhäyka girri'-ŋamathirrina nhanŋu märranharawuna.”

Yo, ḻatju'mirriyunydja girri'yu ŋuriŋiyi mayali' ḻakarama yukurra ŋunhi ŋamakurru' dhika djämawuy Godkalaŋuwuŋu yolŋu'-yulŋuwuŋu.

9 Bala djiwarr'wuy yolŋu ŋunhi waŋa ŋarrakala bitjanna, “Ma' nhe yurru wukirrina marrtjiya dhuwalanydja dhäruk malanha dhipalana djorra'lilina ya', biyakana gam': Nhuma yurru goŋmirriyirrina nhinanydja yukurra, ŋunhinydja walala ŋunhi nhumalanha ŋayi garr'yurruna lili, märr yurru nhuma waŋgany-manapanmirrina ḻuka yukurra ŋatha galŋa-djulŋikuma Lämnha, ŋunhi ŋayi yurru märrama nhanŋuway ŋunhi dhäykanhana, märr yurru nhanŋuwaynydja ŋunhi miṯtji nhina yukurra waŋganyŋurana yana Lämgalana bitjanna liŋguna gupaḏalnha-wala.”

Ga biyapul ŋuriŋiyi djiwarr'wuyyunydja dhäwu'mirriyu ḻakaraŋala ŋarrakala, “Dhuwalinydja dhäruk malanha ga yuwalknha wal'ŋu, nhanŋuwaynha Godkuna dhäruk,” bitjarra.

10 Bala ŋarranydja marrtji ŋurrkanhamirri nhanukala djalkirililina, ŋarra bini nhanŋu buku-ŋal'yunaŋga. Bala ŋayinydja waŋa bitjanna ŋarranha, “Yi', yaka ŋarrakunydja buku-ŋal'yurra. Ŋarranydja dhuwala Godku djämamirriŋga, balanyaraŋga liŋgu bitjan nhe dhuwala. Ŋalinydja maṉḏa dhuwala ŋuli yukurra djäma Godkuŋga, rrambaŋiŋga ŋilimurru bukmak ŋunha walala ya' wiripu-guḻku' ŋunhi marrtji ŋuli ḻakarama ŋanya Djesunha. Buku-ŋal'yurranydja nhanŋuway yana waŋganygu, Godku nhanŋuway.” Bitjarrana ŋayi ḻakaraŋalanydja waŋananydja yukurrana ŋarranha.

Liŋgu bukmak nhä malanha dhäruk ŋunhi Godkala dhäwu'-
ḻakaranhamirriyu walalay ŋuli waŋa, walalaŋgalaynydja ŋuriŋiyi
dhärukthu yukurra ḻakarama warraŋulkuma ŋanyapinyaynha yana
Djesunhana. Nhanukalana waŋganygala ŋilimurru yurru bun'kumu-
nyilŋ'thundja, yakana ŋula dhäwu'mirriwala yolŋuwalanydja.

Djesu marrtji gorruma lili gaywaraŋu'ŋura yarraman'ŋura, bala yana buwayakkuŋalana bumaranydja

11 Ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋarra nhäma, ŋayi marrtji ŋunha
djiwarrny'tja ḻapthunna, dharr-way nhäma gaywaraŋu'nhana yarra-
man'nhana, ŋayi marrtji walma, ga yolŋu marrtji ŋal'yundja lili, ga
yäkunydja ŋayi ŋunhi yolŋunydja 'Märr-yuwalkthinyamirri, djam-
bimiriw ga yuwalk wal'ŋu,' balanyara. Yarrupthun marrtji lili ŋayi
yulŋunydja, bala ŋayi yurru mala-yarr'yunna yolŋunhana walalanha
ŋuriŋi nhanukalay dhunupayu romdhu, dhawar'maramana yurru
winya'yunmaramana buwayakkumana yätjnhanydja romnha.

12 Ga maŋutjinydja ŋayi ŋunhiyinydja yolŋu djaḻka'-djaḻkarryun
marrtji, bitjanna bitjan ŋuli gurtha ŋatŋatthun marrtji nhära, ga
muḻkurrŋuranydja nhanukala muḻkurrwuynydja girri' bitjan ŋuli
giŋdhu nherra'-nhirraṉ, yurru nhanbalanydja ga guḻku' warray, liŋgu
ŋayi ŋunha buŋgawanydja wal'ŋu bukmakku yana bäpurru'wu.
Ga bukuŋuranydja nhanukala yäku marrtji djingaryun wukirriwuy,
yurru yakana ŋula yol yolŋu marŋgi ŋuriki yäkuwunydja, ŋayipina
waŋganynha marŋgi ŋurikiyi yäkuwunydja nhanŋuway.

13 Nhäŋana ŋanya, girriny'tja ŋunha nhanŋu gulaŋ-yakaynha, ga
yäkunydja ŋayi ŋunhi yolŋu 'Godku dhäruk', dhuwalanydjayi ga
yäkuna ŋayi.

14 Yo, dhuwalana ŋayinydja marrtji yukurra lili djiwarr'ŋuru, ga
bukmak miriŋu ŋunhi nhanŋuway wal'ŋu yolŋu walala malthun
marrtji nhanŋu, ŋal'-ŋalyundja marrtji lili yarraman'ŋura malaŋumi,
gaywaraŋu'mirriŋura yarraman'kala walalaŋgala, ga girri'mirrinydja
watharrmirri dhika lanyiŋmirri walala yukurra marrtji malthundja
nhanŋu Djesuwu.

15 Marrtjinydja ŋayi yukurra lili, yurru nhanukala dhäŋuranydja
dhawaṯthun marrtji raywalnha mandjawaktja, ga dhiyaŋuyi
mandjawakthu ŋayi yurru marrtji bumana bäpurru'nha ga
bäpurru'nha; mulka ŋayi yukurra yurru walalanha ŋayipina goŋdhu,
bala gämanydja ŋayi yurru walalanha ḏälyuna romdhunydja,
muŋdhu'-muŋdhunna ŋayi yurru walalanha binydjitjkumana,
liŋgu Godtja ŋunhi Ganydjarr-ḏumurru wal'ŋu Waŋarr yukurra
wirrki dhika ŋaramurryirri rom-yätjmirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu,
bala ŋayinydja yurru walalanha dhä-ḏir'yunna buma buryi'yunna
gupaḏalkumana.

16 Ga ŋayipinydja yäku, ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi marrtji gorruma
lili yarraman'ŋura gaywaraŋu'ŋura, yäkunydja ŋayi wukirriwuy
dhärra marrtji nhanukala muwayakŋura ga yuṯuŋgurrŋura
nhanukala, ga yäkunydja ŋayi ŋunhiyi 'Buŋgawa wal'ŋu
buŋgawamirriwu, ga Garray wal'ŋu Garraywu walalaŋgu,'
balanyarayi.

17 Ga ŋuliŋurunydja ŋarra nhäma djiwarr'wuynha yolŋunha,
ŋayi yukurra djingaryundja ŋunhala waluŋura, ga waŋanydja

ŋayi yukurra yatjun dhika, wäthun yukurra wäyingu walalaŋgu bukmakku, ŋunhi walala yukurra wäyindja ŋunha buṯthunmirri gärakkurru, ga waŋanydja ŋayi bitjan yukurra, “Way wäyin walala, go lili ḻuŋ'thurra dhiyaku ŋathawu ḻukanharawu. Godthu nhumalaŋgu dhuwala ŋäthilimirriyaŋala gurrunhara guḻku' dhika ŋatha.

18 Go marrtjiyana lili, ga ḻukiyana ŋanaknha barrwaṉ'nha dhuwalanha buŋgawamirrinhana yolŋu'-yulŋunha ga rom-ḏälmirrinha yolŋunha walalanha, ga miriŋunha miṯṯjinha walalaŋgu. Ḻukiya walala barrwaṉ ŋanak dhuwala ya' yarraman'nha walalanha ga yolŋu'-yulŋunha ŋunhi, ŋunhi walala ŋuli ŋal'-ŋalyuna marrtjinya. Ḻukiyana nyaŋ'thurrana go ŋanaknha, bukmaknha dhuwala ya' rom-yätjmirrinha yolŋunha walalanha, djämamirrinha walalanha bäyimbuynha ga wiripu-guḻku'nha yolŋu'-yulŋunha, dharrpalmirrinha wal'ŋu buŋgawamirrinha walalanha ga wakinŋumirrinha gali'wuynha walalanha. Dhuwalana ya' ŋorra marrtji rakunymirrina. Ma' ḻukiyana walalanha dhawar'maraŋana,” bitjarra.

19 Bala ŋarra nhäma ŋunhi wäyindhinyaranha yolŋunha ga ŋurru'-ŋurruŋunha ŋunhi buŋgawamirrinha yolŋu'-yulŋunha dhiyakuynha munatha'wuynha, ga miṯṯjinha walalaŋgu miriŋunha, walala ḻuŋ'maranhamirrinydja bena dhikana malanydja waŋganylilina, märr yurru walala buma dhawar'marama ŋanya Garraynhana, ŋunhinhanydja ŋunhi ŋayi marrtji nhina lili yarraman'ŋura ga malthunamirrinha walalanha nhanŋuway.

20 Yurru dhunupa Garraywalanydja yolŋuyu walalay märraŋalana ŋanya ŋunhi wäyindhinyaranhanydja, bala yana ḏapmaraŋalana. Ga bitjarrayi liŋgu ŋanyanydja walala ŋunhi ḏapmaraŋalayi, ŋunhinhanydja bothinyarayŋunhanydja dhäwu'-ḻakaranhamirrinha, ŋunhi ŋayi ŋuli djäma marrtjinya ganydjarryu ŋurikalayi Satan-gala, liŋgu ŋuriŋiyi ganydjarr-ḏumurruyu djämayu ŋayi mayali'-wilkthurruna yukurrana ŋunhinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala märraŋala yiŋarray'nha ŋurikiŋina wäyindhinyarawuŋuna bukulili walalaŋgiyingalay ga goŋlili, ga ŋunhinhanydja walalanha ŋayi bitjarrayi liŋgu mayali'-wilkthurruna ŋunhi walala yukurranha ŋuli buku-ŋal'yuna ŋuriki wäyindhinyarawu maliwu.

Yo, Garraywala ŋuriŋi djiwarr'wuyyu yolŋu'yulŋuyu dhunupa maṉḏanha märraŋalanydja ḏap-ḏapmaraŋalanydja, bala yana ḏupthurrunana ŋunhimala gurthalilina wäŋa nininyŋulilina, walŋanhana yana ŋayi maṉḏanha ḏupthurrunanydja ŋunhimala gurthalili ŋunhi yukurra bitjan liŋgu nhära ṉoluŋdhirri ŋawulul butjiri.

21 Ga dhunupana yana Garrayyu bumara dhawar'maraŋalana miriŋunhanydja ŋunhi malthunaramirrinha walalanha maṉḏaku, bukmaknha yana warrpam'thurrunana dhawar'maraŋala ŋuriŋina mandjawakthu ŋunhi marrtji dhawaṯthun nhanukala dhurrwarakurru. Ga bitjarraŋga walala ŋorrananydja ya', bukmaknha rakunymirrina, bala wäyindja walala dhirrimuknha marrtjina, bala ḻukanana marrtjina ŋanaktja walalanha, ḻukanana marrtjina ḻukanana-a-a, yana liŋgu-u-u ga dhulpu'-wulputhina.

20

Ļakarama yukurra ŋunhi nhaltjan 1,000-dhu dhuŋgarrayu yurru

1 Yo, ŋarra yukurra mukthunga yana mel-yurthirri, bala ŋarra
dharr-way nhäma djiwarr'wuynha yolŋunha, ŋayi marrtji dhuryun
lili ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru, gämanydja ŋayi marrtji goŋdhunydja
raki' ḏälmirri, ga gonydjiŋ ŋuruku warumukkuna wäŋawu, ŋoywuna
dhika munatha'wuna.
2 Marrtjinydja ŋayi lili, bala baṯ mulkana ŋanya ŋäṉuknhanydja,
dhakaḏayarrŋuyinyaranhana ŋunhinhana, ŋunhi ŋayi worruŋuna
wal'ŋu ŋunhiyi moḷ'ŋunydja, ga wiripunydja ŋayi yäku Satan ga Dipil,
ŋunhi ya' mayali'-guḷku'mirri. Yo, baṯ mulkana marrtji ŋanya ŋuriŋiyi
djiwarr'wuyyunydja yolŋuyu, bala ḏapmaramana ŋanya ŋuriŋiyi
djimuku'yuna raki'yu, ŋayi yurru nhina yukurra ḏapmaranhara
weyinŋumirrina, yana liŋgu ga 1,000 dhuŋgarranydja yurru ŋupan.
3 Yo ḏap gay', ḏapmarama liŋguna, bala ŋurrkamana ŋanya
marrtji ŋunhana ŋarŋgalili bukumunha'lilina wäŋalili, bala
dhaḷ'yun wuṉḏaŋarrkumana, märr yurru yakana ŋula yolthu
ļapthunmaramanydja; ŋunhalana liŋgu ŋayi yukurra nhinanydja
yurru, märr ŋayi yakana biyapulnydja yurru mayali'-wilkthun
marrtji yolŋunha walalanha bäpurru'nha ga bäpurru'nha.
Ŋunhalana liŋguna ŋayi yurru nhinanydja yukurra, yana
liŋgu ga dhuŋgarranydja 1,000 yurru ŋupan, ga ŋuliŋurunydja
dhurrwaraŋuru ŋayina yurru Gunhu'yuna ŋanya dhayaḷakuma
dhawaṯmaramanydja märr-gurriri yana.
4 Ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋarra nhäma ŋula nhämunha'nha
yolŋunha walalanha, walala yukurra nhina ŋurru'-ŋurruŋu wal'ŋu
ŋunhi, liŋgu ŋayipi Godthu walalanha nherra'-nhirrara yolŋu'-
yulŋuwu mala-yarr'yunarawu. Ga bitjandhiyi ŋarra nhäma wuŋiḷi
ŋunhinhanydja walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walalanha
yukurrana bumara muḷkurr-guḷk-gulkthurruna balanyaramirriyu
ŋunhi yukurrana mari yindi marrtjina bathala dhiyala munatha'ŋura.
Yo, ŋuriŋi yätjmirriyu yolŋuyu walalay walalanha baymatthurruna
rakunyguŋalana, liŋgu walala ŋuli yukurranha ļakaranha
birrŋ'maranha dhäwu' Djesunha ga dhäruk nhanŋuway Godku.
Yaka walala ŋuli buku-ŋal'yuna ŋuriki wäyindhinyarawu yolŋuwu,
ga yaka walala ŋuli buku-nyilŋ'thuna ŋuriki nhanŋu maliwu,
ga yiŋarray'miriw walala ŋunhiyi, yaka walala märraŋala
yiŋarray'yunara nhanŋu ŋuriki wäyindhinyarawu dhipala bukulili
walalaŋgala ga goŋlili bäyŋuna, bala walala burakinanydja
ŋurikiŋi rom-yätjmirriwuŋunydja yolŋu'-yulŋuwuŋu. Yurru biyapul
walala walŋathinayi beŋuru rakunyŋurunydja, ga ŋunhana ya'
walala ḏäpthun marrtji ŋurru'-ŋurruŋuna wal'ŋu; rrambaŋina
yana Garraywala walala yurru ḏälkuma yukurra dhuwala wäŋa
munathany'tja goŋdhu walalaŋgalay, dhuŋgarranydja ŋupan yurru
ga 1,000-nha.
5 Yurru wiripu-guḷkuny'tja ŋunha rakunymirri yolŋu walala, ŋunhi
rom-yätjmirrinydja wal'ŋu ŋunhala bäyma yurru moluŋura ŋorra
yukurra, yana liŋgu-u-u ga 1,000 dhuŋgarra yurru warrpam'
djuḷkthunna, yurruna walalanydja yurru ḏurryun dhawa-yawaṯthun

ŋulaŋuru moluŋurunydja, yana wärriku yurru. Yurru walala ŋunhiyi burakinyarapuyŋu yurru ŋäthilinydja ḏurryun walŋathirri.
6 Bala goŋmirriyirrinydja wiṯthunna dhikana walala yurru nhina yukurra; yakana walala yurru ŋunhiyinydja walala biyapulnydja murrmurryun, bitjanna liŋguna walala yurru nhina yukurra ḏalkarra'mirrina walala Gunhu'wu ga Djesu-Christku, djäma yukurra yurru buku-ŋal'yunna manapan Godku, ga wäŋanydja dhuwala ŋarakanydja walala yurru ḏälkuma yukurra rrambaŋi Garrayyuna, dhuŋgarranydja yurru ŋupan 1,000.

Ŋurruŋunhanydja Ŋäṉuknha ŋunhi Satannhanydja yurru ŋurrkama gupadalnha ŋunhana gurthalilina

7 Yo, ŋunhalana bäymana Satandja ŋunhi Ŋäṉuktja ya' ḏapmaranharana nhina yukurra yurru, ŋunha bukumunha'ŋura wäŋaŋura gärri yukurra, yana liŋgu ga 1,000 dhuŋgarra dhawar'yun yurru, yurruna Gunhu'yu ŋanya dhawaṯmaramanydja yurru.
8 Dhawaṯthundja ŋayi yurru, bala dhunupana ŋayi yurru marrtjinydja dhikana-wala wäŋalili birrka'mirrililina bäpurru'wu ga bäpurru'wu ga bäpurru'wu mayali'-wilkthunarawunydja, waŋana marrtji gur'yunna yurru; ŋayi yurru Satandhunydja gäma ḻuŋ'thunmarama yolŋunhanydja walalanha birrka'mirriŋuru bäpurru'ŋurunydja yindiwuna mariwu, bukmaknha yana yolŋunha walalanha ŋunhi walala yukurra mukthun ḏukṯukthirri yätjku. Yo, ŋayi yurru Satandhu walalanha ḻuŋ'thunmarama, buŋgawanha maṉḏanha manapan yäkunha Guknha ga Maykuknha, gämanydja ŋayi yurru walalanha mari-winy'tjunmaramanydja, guḻku'nhana dhikana be nhämunha'nhana yolŋu'-yulŋunha biyaku ŋuli raŋi munatha' bothurrumiriwnha.
9 Bala walala yurru nyäṉ'thundja withiyanna-wala yana Garraynhanydja ga nhanŋuway miṯtjinha Garraywu, ga wäŋanydja yurru warrpam' ḻiw'marama gungamana ŋunha Djurutjalambuynydja, ŋunhanydja wäŋa ŋunhi ŋurikiyi ŋayi yukurra Gunhu' märrŋamathirri wirrki dhika. Bala ŋayinydja marrtji dhunarra gurthana, nhära marrtji lili beŋuru djiwarr'ŋurunydja, muk-gay monyguma marrtji ŋunhi miriŋunhanydja walalanha ŋuriŋiyina gurthayuna, warrpam'nha dhawar'marama dhikana nhära.
10 Ga dhunupana yana Godkunydja ŋunhi yolŋu walala marrtji, bala baṯ-gay mulka ŋanya ŋunhi Ŋäṉuknhanydja, ŋunhi ŋayi gur'yurruna mayali'-wilkthurruna ŋunhinha yolŋunha walalanha, baṯ-gay mulkananydja ŋanya, bala yana ḏupthurrunana, ŋunhawala yana ŋurrkaŋala gurthalilina ga ŋawulul'lilina butjirililina, ŋoy-wuḻkthunaramirrililina, ŋunhimalayi liŋgu wäŋalili ŋunhi ŋayi ŋäthili ḏupthurruna wäyindhinyaranha ŋunhi yolŋunha ga wiripunha yätjnha ŋunhi yolŋunha bothinyarayŋunha dhäwu'-ḻakaranhamirrinha. Ga ŋunhimala liŋgu ŋanya ŋunhi Mokuynhanydja ḏupthurruna nininyŋulilina gurthalili, ga ŋunhalana walala yukurra yurru ŋayaŋu-wuḻkthundja wirrkina dhikana wal'ŋu, bitjanna liŋguna yurru walupuy ga munhaku, gupaḏalnha-wala yana.

Rom-yätjmirrinha yolŋunha ŋurrkamana yurru gupaḏalnha ŋunhana gurthalilina

11 Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋarra dharr-way nhäma
ŋutu'na ŋanya nhinanharamirri, yurru gaywaraŋu'na bäymana
dhika, ga nhämayi ŋarra ŋanya ŋunhi wäŋa-nininyŋunha, ŋayi
nhinanydja yukurra ŋunhilimiyi. Ga djiwarrny'tja ŋunha gäraktja
ga dhuwala munathany'tja dhika winya'yunna-wala, gupaḏalnha bena
warrpam'nha, bukmaknha dhika winya'yunna marrtji buwayakthir-
rina.
12-13 Bala yana ŋarra nhäma yolŋu'-yulŋunha rakunymirrinhana,
walala marrtji djinga'-djingaryun gumurrŋura ŋurikala wäŋa-
nininyŋuwala; rrambaŋina yana walala yukurra djingaryun
ŋunhalanydja, buŋgawamirri wal'ŋu ŋunhi yolŋu walala ga
wakinŋumirri. Bala djorrany'tja malanha ḻapmaramana marrtji
be yolthu, ŋunhiyi djorra' malanha ŋunhi ḻakarama yukurra
yolŋu'-yulŋuwuŋu djämawuy, ŋunhi nhäyinyara walala djäma
marrtjina bala. Ga wiripunydja ŋunhi djorra' ŋayi ḻapmaramayi
yäkumirri, ŋunhina wal'ŋu yolŋunydja walala yäku ŋunhi walala
liŋguna märraŋala Garraywuŋu walŋa gupaḏalŋuwuna wal'ŋu
nhinanharawu.
Yo, bukmak ŋunhi rakunymirri yolŋu walala ŋunhi walala
ŋäthili murrmurryurruna marrtjina yätjmirri ŋunhi, walala
ḏurryunna marrtji, dhawa-yawaṯthunna ŋulaŋuru moluŋurunydja
ga djinawa'ŋuru gapuŋuru ga ŋulaŋuru rakunymirriwala
wäŋaŋuru, ga ŋunhana ya' walala djinga'-djingaryundja yukurra
gumurrŋura Gunhu'walana. Bala Gunhu'yu nhämana marrtji
ŋunhiyi djorra'na malanha, maḻŋ'maramanydja ŋayi marrtji ŋunhi
yolŋuwuŋu djämawuynydja, bala ŋayi yurru dhä-ḏir'yundja waŋga'-
waŋganynha yana ŋulinyarayi liŋgu ŋupanarayŋuyi ŋunhi walala
ŋuli yukurranha djäma.
14-15 Bala yana ŋayi Gunhu'yu ŋurrkamana rakunydhinyamir-
rinydja rom ŋunhi ga rakunymirriwu wäŋa ŋunhana gurthalilina
ŋunhi yukurra nhära bitjan liŋgu. Yo, bukmak ŋunhinydja
yolŋu'-yulŋu dhuwurr-yätjmirrinydja ŋunha djinga'-djingaryun mar-
rtji gumurrŋurana nhanukala, waŋga'-waŋganynha yana walalanha
yukurra ŋayi maḻŋ'maramanydja, nhäma marrtji ḻarrumanydja
djorra'ŋuranydja yäkuwuna walalaŋgu ŋuriki yolŋuwu waŋga'-
waŋganygu. Ŋuli ŋayi yukurra ŋunhiyi yolŋu yäku yaka djin-
garyun ŋunhilimi djorra'ŋura walŋawuyŋura, bala ŋanyanydja
yurru dhunupana ŋurrkamana ŋunhana gurthalilina wäŋalili gu-
paḏalkumana yurru. Ŋunhiyinydja bitjan ŋayi biyapul rakunyd-
hirri yurru; yakana ŋayi ŋuli ŋunhiyi yolŋu nhini yukirri ŋunhala
yuṯaŋuranydja romŋura ŋunhi yurru maḻŋ'thun Gunhu'wuŋu, ga
nhina ŋayi yurru yukurra nyeyaḻŋura Godkala bäyŋuna.

21

Ḻakarama yukurra yuṯawuynha rombuy ga wäŋawuy

1 Bala ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋarra nhäma yuṯana djiwarr'
ga yuṯana ŋaraka munatha'. Dhuwala ŋäthiliŋunydja gärak ga
dhuwala ŋaraka munatha' dhikana winya'yunna marrtji, ga moṉuktja
gapu bitjandhi yana winya'yunna marrtji buwayakthirriyi.
2 Ŋuliŋurunydja ŋarra nhäma wäŋa, ŋunhina gänaŋuna wal'ŋu
dhikana, yuṯana wäŋa yäku Djurutjalamnha; nhämanydja ŋarra

yukurra, ŋayi marrtji dhuryun lili ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja, nhanukala Gunhu'wala goŋŋuru. Yurru ḻatju'na dhikana wal'ŋu ŋayi ŋunhiyinydja wäŋa, garrkuḻuknha bäymana ŋula nhämiriwnha, ŋäthilimirriyanhara nhanŋuway Djesuwu; balanyarana ŋayi ŋunhiyinydja wäŋa bitjan dhäyka ŋunhi, ŋunhi ŋayi ŋuli djingaryun yukurra dhaṯthunminyarawuy ḻatju'yu dhika girri'yu, girri'-ŋamathinyarana nhanukalaŋuwu dhuway'mirriŋuwuna ŋunhi ŋayi yurru marrtji lili nhanŋu märranharawu.

3 Wiripunydja ŋarra ŋäma yukurra ŋutu'na rirrakay, ŋayi waŋa marrtji ŋulaŋuru ṉapuŋga'ŋuru wal'ŋu nhinanharamirriŋuru, waŋanydja ŋayi marrtji bitjan, “Nhäŋana ya'. Gunhu'wunydja wäŋa dhikayi bäyma yolŋuwala. Gunhuny'tja ŋayipinydja nhina yurru yukurra yolŋu'-yulŋuwala rrambaŋina. Walalanydja yurru nhanŋuwaynha wal'ŋu yolŋu'-yulŋu, ga ŋayipinydja yurru Godtja walalaŋgala galki ŋunhili rumbalnha wal'ŋu.

4 Ŋayina yurru walalanha biḏiwiḏitjkuma ganurunydja maŋutjiŋurunydja; yakana biyapulnydja yurru walala ŋäthi. Yakana biyapulnydja yurru yolŋu'-yulŋu murrmurryun marrtji, bili rakunydhinyamirrinydja rom ŋunhi' liŋguna dhawar'yurrunana; yakana yurru yolŋu biyapulnydja galŋa-yätjthirri warwuyun, ga ŋäthinyamirri marrtji yakana. Ga yakana yurru yolŋu walala rirrikthunmirri marrtji ga batjpatjthun yurru bäyŋuna, liŋgu dhuwala ŋäthiliŋunydja rom winya'yurrunana liŋguna, buwayaknha.”

5 Bala ŋayipinydja ŋunha ŋayi yukurra nhina garrwar ṉapuŋga' wal'ŋu waŋa bitjanna, “Nhäŋana ya'. Ŋarra yukurra djäma yuṯakuma bukmak nhä malanha.” Ga biyapul ŋayi waŋa ŋarrakala bitjan, “Ma', wukirrina dhuwalayi malanha dhäruktja dhipali djorra'lilina, liŋgu dhuwalayinydja dhäruk malanha yuwalknha wal'ŋu, ga märr-yuwalkthinyaramirrina.”

6 Ga biyapul ŋayi waŋa bitjanna, “Liŋguna dhuwala yulŋunydja. Ŋarrapi dhuwala ŋurru-yirr'yunarayŋunydja, ga dhä-yawar'yunarayŋunydja; ŋurrunaŋgal ŋarra, ga ŋunha bala dhä-yawar'yunaraŋura wal'ŋu ŋarrapi yana. Ŋarra yurru wekama ŋunhi wal'ŋu gapu walŋamirri ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi yuwalkkuma yukurra ŋanhdharkthirri ga yuwalkkuma wal'ŋu ŋarraku yukurra ḏukṯukthirri. Ŋuriŋiyinydja yurru yolŋuyu ḻuka yänana-wala ŋunhi gapu walŋamirrinydja ŋunhi ŋuli bitjan liŋgu dhawaṯthun yukurra ḏarrtjalk yana ga garrkuḻuk.

7 Ŋunhiyinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yukurra yurru marrtji muk-thun yana balakurru ŋoy-yätjthinyaramirrikurru dhukarrkurru, yana liŋgu ga bukuna mulka yurru, ga djuḻkmarama ŋayi yurru yätjnha romnha ŋunhi, yakana ŋula yätjlili gatjpal'yun, ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu nhina yukurra galkina wal'ŋu ŋarrakiyingalana nyeyaḻŋura. Ŋarranydja yurru nhanŋu Waŋarr Gunhu', ga ŋayinydja yurru gäthuna ŋarraku.

8 “Yurru ŋunha dhuwurr-yätjmirrinydja yolŋu walala yakana yurru ŋarrakala galki nhina, dhuwalana yolŋunydja walala gam', barrari-ḏumurru ŋunhi rum'rumdhun ŋayi ŋuli malthunarawu ŋarraku, ga märr-yuwalkthinyamiriw ŋunhi yolŋu, ga rom-djarrpi' yolŋu, ga moŋu'-muŋuŋu, ga marramba'-ḏilkurru, ga marrŋgitj

yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli djäma yukurra matjinydji'yu girri'yu, ga dhä-guykthunaramirri yolŋu, ga waŋarr-maḏayin'mirri yolŋu, ga bothinyaramirri yolŋu, dhuwalayinydja yolŋu walala yurru yaka ŋarrakala nhina; walalaŋgunydja wäŋa ŋunhana ya' gurtha ŋunhi nininyŋuna wal'ŋu nhära yukurra ŋatŋatthun ŋawulul'mirri butjir-imirri. Ŋunhiyinydja bitjan walala yurru ŋunhiyi yätjmirri yolŋu'-yulŋu rakunydhirri biyapul, gupaḏalnha-wala wal'ŋu." Bitjanna ŋayi waŋanydja yukurra ḻakaramanydja ŋarrakala Gunhu'yu Godthu ŋayipi.

Ḻakarama yukurra Yuṯawuynha Djurutjalambuy wäŋawuy

9 Ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru waŋgany djiwarr'wuy yolŋu marrtji ŋarrakala, yurru ŋuliŋuruyi ŋayi malaŋurunydja 7-gala ŋunhi walala djululu'yurruna Godku ŋunhi ŋaramurr munatha'lili ŋarakalili. Ŋayi waŋa ŋarranha, garr'yun bitjanna, "Way, malthurra ŋarraku go. Ŋarra yurru nhokala milkumana dhäykanha, ŋunhinhana ŋunhi ŋayi yurru Lämdhu märrama nhanŋuwaynha waŋgany-manapanminyarawuna nhinanharawu bitjanarawuna liŋguwuna." Ga bitjanna ŋayi ŋarrakala waŋa ḻakaramanydja ŋuriŋi djiwarr'wuyyunydja yolŋuyu.

10-11 Bala birrimbirrnydja ŋarra malthunna marrtji nhanbala, ŋayi ŋarranha gäma marrtji ga nherraṉ ŋunhamalana bukulili dhika dhiŋgililina wal'ŋu, bala ŋayi waŋanydja, milkumana ŋarrakala, "Ŋunhana ŋayi ya'," bitjan. Ga nhämanydja ŋarra nhanŋu Godkunydja yuṯana wäŋa Djurutjalambuynha, ŋayi mar-rtji yarrupthun lili ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru garrkuḻuknha bäymana dhika wal'ŋu yana. Yo, nhämanydja ŋarra yukurra ŋunhiyi wäŋa, ŋayi marrtji yarrupthun ŋulaŋuru lili ya' nhanukuŋu Godkuŋuna wekanhara, yurru wäŋanydja ŋunhayi djeŋarra'na dhikana miḻŋ'-miḻŋdhunna yukurra, ḻiw'yunmaramanydja yukurra ŋäkirrmarama nhanukalaynha Godkalana Garrkuḻukthuna djar-raṯawun'thu, ŋanyana dhika dhapirrknha bäymana gay', biyapulnha wal'ŋu dhikana ḻatju', miḻŋ'-miḻŋdhunna yukurra bitjanna bitjan ŋuli guṉḏa ŋunhi dhapirrkmirri maŋutji-winya'mirri, lanyiŋnha dhika bäymana.

12-13 Ga ḻiw'maramanydja ŋunhiyi wäŋa ḻoḻu marrtji ŋorra bena-wala dhiŋgina, ga ḻoḻuŋura ŋunhiliŋumiyi 12 dhurrwaranydja gärrinyarawunydja, ḻurrkun' dhurrwara ŋunhala bala dhimurru'ŋuranydja gali'ŋura, ga ḻurrkun'dhi dhurrwara yukurra djingaryun ŋunhala bala djalathaŋŋuranydja gali'ŋura, ga ḻurrkun'tja dhurrwara yukurra djingaryun dhiyala bala ḻuŋgurrmaŋuranydja gali'ŋura, ga ḻurrkun'dhi yana dhiyalanydja bala gali'ŋura dhurrwara yukurra djingaryun bärra'ŋuranydja. Ga djiwarr'wuy yolŋu'-yulŋu 12 malanydja djinga'-djingaryun marrtji waŋga'-waŋganyŋura ŋunhiliŋumi dhurrwaraŋuranydja malaŋumi. Ga yäkunydja mala dhärra yukurra wukirriwuy waŋga'-waŋganylili dhurrwaralili, yäkunydja walala ŋunhi 12 miṯṯji, ŋunhi walala waŋgany yana bäpurruny'tja, Yitjuralnydja bäpurru' ŋunhi.

14 Ga ŋunhiyi ḻoḻunydja ŋurikiyi wäŋawu djingaryundja yukurra 12-ŋura bathalamirriŋuranydja guṉḏaŋura, ḻuku ŋunhiyinydja ŋuriki ḻoḻuwu, ga guṉḏaŋuranydja ŋunhiliyi malaŋumi ga yäku marrtji

djinga'-djingaryun wukirriwuy, ŋunhiyi bo'puyŋu walala 12 ŋuriki Lämgu, waŋga'-waŋgany yana walala ŋunhi yäkunydja ŋunha guṉḏaŋura wukirriwuynydja dhärra yukurra.

15 Ga ŋunhiyi djiwarr'wuy yolŋu ŋunhi ŋayi waŋa yukurra ŋarrakala, ga ḏälkumanydja ŋayi yukurra ga djaka'-nhänharamirri dharpa, yurru garwarrwarr'nha bäyma ŋunhi dharpanydja, ŋayi yurru djaka'-nhäma ŋunhiyi wäŋa ga dhurrwara malanha ga ḻoḻu ŋunhi ḻiw'marama djingaryun yukurra.

16 Ga ŋunhi ŋayi marrtji djaka'-nhäma'-nhamanydja, rommirriyamanydja nhäma'-nhama marrtji ŋunhiyi wäŋanydja, maḻŋ'maramanydja warrpam' warray dhapirrk warray, rrambaŋi yana galiny'tja malanha ŋunhiyi, bukunydja-rrambaŋi, dhapirrkmirri yana. Yurru galiny'tja ŋayi ŋunhi weyinnha wal'ŋu bena-wala birr-rr-rr bitjarra, weyinnha weyinnha wal'ŋu, ga djakany'tja ŋayi ŋunhi ga dhikana-wala dhiŋgina wal'ŋu, balanya liŋgu yana djaka' galiny'tja malanha ŋunhiyi, dhapirrkmirri wal'ŋu dhikana.

17 Ga bitjandhi liŋgu ŋayi marrtji djaka'-nhäma ḻoḻunydja ŋunhiyi, ga nhämanydja be djakany'tja weyi'-wiyinnha.

18 Ga ḻoḻunydja ŋunhiyi dhapirrknha dhika ḻatju'na, balanyarana bitjan miny'tji-maypamirrina guṉḏa, yurru lanyiŋnha bäymana, ga wäŋanydja ŋunhi buṉbunydja malanha ga dhukarr ga dhika nhä malanha djeŋarra'na yanana, garwarrwarr'nha dhikana be nhämiriwnha warrpam'nha, lanyiŋnha bukmaknha, miḻŋ'-miḻŋ bitjanna yukurra djingaryundja.

19-20 Ga djalkirinydja ŋurikiyi ḻoḻuwu ŋal'yunarawu dhaṯthunarana wiripuna wiripuna guṉḏa, miny'tji-guḻku'mirrina dhika ŋanya ḻatju'mirrina guṉḏa malanha. Yo, guṉḏanydja ŋunhi dhuḏiŋuranydja wal'ŋu ŋoyŋuranydja ga milkuminy miny'tji guṉḏa, yäkunydja ŋunhiyi ga djatjpa, ga ŋurikalayi ŋal'yun yukurra wiripuna yäku guṉḏa ŋunhi milkuminy miny'tji, yurru gänana wal'ŋu ḻatju'mirrina, ga biyapulnha ŋapa-ŋal'-ŋalmaranhara marrtjinyara bala wiripu ga wiripu guṉḏa malanha, yurru miṯṯjinydja ŋunhiyi 12, yurru barrkuwatj yäkunydja walala ŋunhi guṉḏa malanha, yurru bukmak ŋunhi warrpam'nha dhika djana'mirrina malanha, dhapirrkmirrina ŋunhiyi ga miny'tji-guḻku'mirrina.

21 Ga dhurrwaranydja malanha ŋunhi yukurra djingaryun ralapinynha, ŋutu'-ŋutu'mirrina ŋanyana dhika waŋga'-waŋgany yana ŋurikiyi dhurrwarawu malaŋuwu. Ga dhukarrnydja malanha ŋurikiy wäŋawuy ŋorra marrtji ga garwarrwarr'nha bäyma dhika, miḻŋ'-miḻŋdhunna yukurra, dhukun'miriwnha ŋula nhämiriwnha, lanyiŋnha bäymana dhikana. Warrpam'nha dhika nhä malanha ŋunhi djaḻka'-djaḻkarr'yunna yukurra miḻŋ'-miḻŋ bitjanna, djingaryundja yukurra ḏarrtjalknha ŋula nhämiriwnha.

22 Ŋe, nhämanydja ŋarra marrtji ḻarrumanydja Godkalaŋuwunydja Buṉbuwu, ŋurikinydja ŋunhi yolŋu'-yulŋu ŋuli ŋunhimalayi buku-ḻuŋ'thun buku-ŋal'yunarawu Godku, yurru bäyŋuna ŋarra maḻŋ'maramanydja, liŋgu wäŋanydja ŋunhiyi nhanŋuway Godku nhinanharamirri warrpam'nha yana; ŋayipi God nhina yukurra ŋunhiliyi wäŋaŋura rumbalnha wal'ŋu, Garray God ŋunhi Ganydjarr-ḏumurruna Waŋarr ga Läm ŋunhi; yakana biyapulnydja yurru

ŋilimurru nhina yukurra barrkuwatj, God ga walala yolŋu nhanŋu bäyŋuna yana.

23 Ga wäŋawunydja ŋurikiyi yakana yukurra djingaryun walu ga ŋaḻindi djarraṯawun'ku wekanharawu, liŋgu Godnha ŋayipina djarraṯawun'tja ŋunhi ŋurikiyi wäŋawunydja, ŋayipina yukurra räkukumanydja wäŋanydja ŋunhi nhanukiyingalay ŋuriŋina baḏayala'yu, ga Lämdja ŋunhi Djesunydja balanyarana bitjan lanhdhirra djarraṯawun'ku wekanharawu ŋurikiyi wäŋawu.

24 Bukmaktja yurru yolŋu walala bäpurru' ga bäpurru' marrtji yukurra ŋuriŋina liŋgu djarraṯawun'thu, ga walalanydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu walala ŋunhi walala nhina yukurra buŋgawamirri ŋurru'-ŋurruŋu, märr-ŋal'yundja walala yurru nhanŋuway Godkuna, bala gämanydja yurru ḻatju'mirri dhika nhä malanha ŋurikalayi wäŋalilinydja, bitjan mundhurr yana nhanŋuway Godku.

25 Ga dhurrwaranydja ŋunhi yukurra yurru djingaryun ḻapthunara yana walu-ŋupan-n-n, gupaḏalnha-wala yana yurru, bili yakana ŋunhalanydja yurru munhakuyirri.

26 Ga ŋunha mulku'-mulkurunydja miṯtji bäpurru' ga bäpurru', walalanydja yurru gärri ŋunha bala wäŋalili, gäma yurru walalaŋguway ŋunhi ḻatju' dhika nhä malanha, bala wekama yurru nhanŋuna Godkuna, märr-ŋal'yun yurru yukurra nhanŋuwaynha warrpam'nha.

27 Yurru ŋunhina liŋgu ŋayaŋu-ḏarrtjalktja yolŋu yurru gulŋiyirri ŋunhimalayi wäŋalili. Bäyŋuna yurru ŋula yätjtja gärri yukurra ŋunhimalayi, ga ŋula yol rom-djarrpi' yolŋu ŋunhi ŋayi djäma ŋuli yukurra goramirri rom, ga bothinyaramirri yolŋu, yakana yurru dhuwalanydja walala gulŋiyirri Godkalanydja wäŋalili; ŋunhina walala liŋgu yurru gulŋiyirrinydja, ŋunhi walala yukurra yäku djingaryun wukirriwuy ŋunha Lämgala djorra'ŋura, ŋunhi yukurra yäku djingaryun ŋunhiyi yolŋu walala ŋunhi walala walŋathina nhanukala ŋuriŋi maŋgu'-waṉḏinyarayu.

22

Ḻakarama yukurra Walŋamirriwuy Dharpawuy

1 Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋayi ŋuriŋi djiwarr'wuyyu yolŋuyu milkuma ŋarrakala ŋunhi mayaŋ'tja gapunydja walŋa-wekanhamirrinydja, ḏarrtjalknha bäymana dhika mel-waṭpaṭnha, ḻarryundja yukurra dhawaṭthundja ŋulaŋuruyi lili Gunhu'wala yana nhanukiyingala wal'ŋu, ga ŋulaŋuru Lämgalana bitjandhiyi.

2 Ga mayaŋ'tja ŋunhiyi marrtji ŋorra ŋulana-wala ṉapuŋga'kurru yana wäŋakurru wal'ŋu, ga gali'ŋuranydja maṉḏaŋuŋura ŋunhilimiyi mayaŋ'ŋura dharpa maṉḏanha yukurra djingaryun walŋa-wekanhamirrina maṉḏanha, ŋunha bala ḻaypa ga dhuwala gali'ŋura, yurru borum guḻku'mirri ŋunhiyi dharpanydja maṉḏanha, bitjanna liŋguna ŋaḻindi-ŋupanna borummirriyirrinydja yukurra yurru, ga man'tjarryunydja ŋuriŋiyi baḏarraŋ'kumana yukurra yurru walŋakuma yolŋu'-yulŋunha bäpurru'nha ga bäpurru'nha.

3 Bäyŋuna yurru Gunhu'yu Godthu biyapulnydja yätj-ḻakarama bala dhä-ḏir'yun ŋula yolŋunha, liŋgu yätjtja ŋunhi liŋguna buwayakthinana yanana warrpam'nha.

Liŋgu ŋayipi Gunhu' ga Läm ŋunhi wäŋa-waṯaŋu maṉḏa nhina yukurra yurru ŋunhalanydja ŋurruŋunydja wal'ŋu ŋurukunydja ḏälkunharawu wäŋawu, ga djämamirrinydja walala nhanŋu yurru nhanŋuwaynha yana buku-ŋal'yundja yukurra.

4 Walalana ŋanya yurru nhäma bukunydja wal'ŋu, ga ŋayipi yäku yurru dhärra yukurra wukirriwuy walalaŋgala bukuŋura.

5 Yakana yurru wäŋanydja munha'yun munhakuyirri; yolŋuyunydja walalay yurru yaka gäma ŋula lanhdhirrany'tja, ga walunydja yakana yurru djingaryun yukurra wäŋawunydja räkukunharawu, liŋgu ŋayipina wal'ŋu walalaŋgu djarraṯawun'tja, Garraynha Gunhu'na. Ga walala yurru yolŋu'-yulŋunydja nhina yukurra ŋunhana ŋurru'-ŋurruŋuna wal'ŋu; nhänydja malanha bukmak yurru ŋorra yukurra walalaŋgalana goŋŋuranydja bitjanna liŋguna yurru.

Djesunydja dhuwala galkina yurru bunana

6 Bala ŋayi djiwarr'wuynydja yolŋu ŋunhi waŋa ŋarrakala bitjan, “Dhuwalayinydja dhäruk yuwalknha ga dhunupana wal'ŋu, märr-yuwalkthinyaramirrina.

“Garrayyu Godthu djuy'yurruna lili nhanŋuway ŋunhi djiwarr'wuynha yolŋunha marŋgikunharawu nhuŋu, ŋuriŋina liŋgu ŋunhi Walŋamirri Birrimbirr nhanŋuway waŋa ŋuli yukurra dhäwu'-ḻakaranhamirriwala walalaŋgala ŋurikalayi dhärukkurru; ŋayi yänguŋala ŋanya lili ḻakaranharawu milkunharawu nhumalaŋgu nhanukalaŋuwu ŋunhi djämamirriwu walalaŋgu, märr nhuma yurru marrtji marŋgithirrina nhä yurru dhika galki rumbalyirri maḻŋ'thun.”

7 Bala ŋayipina Djesuna waŋa bitjanna, “Ŋäkanydja ŋamathaŋa wal'ŋu. Ŋarranydja galki marrtjina-yurru-wala, bunana ŋarra yurru nhumalaŋgu galkina. Ŋula yolthu yurru märramanydja dhuwala dhäruk ŋunhi dhärra yukurra dhiyalami djorra'ŋura, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu goŋmirriyirrina wal'ŋu dhikana, ŋoy-ŋamathirrina yurru,” bitjanna ŋayi ŋayipinydja waŋa ḻakarama ŋarrakala Djesuyunydja.

8 Yo, ŋarrapi dhuwala Djondhu nhäŋalanydja marrtjina liŋguna, ga ŋäkulanydja ŋarrapi bukmak nhä malanha dhuwala ŋunhi dhiyalamina ḻakaramanydja yukurra djorra'ŋurana. Mel-yurthirrinydja ŋarra nhämanydja marrtji ga ŋämanydja marrtji, yana liŋgu winya'-way winya'yunna. Ŋayipina djiwarr'wuynha yolŋu djingaryundja yukurra mukthun ŋunhilinydja, ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi ŋarrakala milkuŋala maḻŋ'maraŋala warraŋulkuŋalana marrtjina wal'ŋu, bala yana ŋarranydja buku-nyilŋ'thunna marrtji nhanukala ḻukulilina, ŋarra bini buku-ŋal'yuna muka nhanŋu.

9 Bala ŋayinydja marrtji waŋa warray ŋarranha, ḏaḏawmarama warray, “Yi', yaka nhe biyaka. Yaka ŋarrakunydja buku-ŋal'yurra. Ŋali muka dhuwala rrambaŋi djämamirrinydja maṉḏa nhanŋu, dhambay ŋurukala walalaŋgala wäwa-ŋaliwala nhokalayŋuwala walalaŋgala, dhäwu'-ḻakaranhamirriwala walalaŋgala ŋurikala,

ga bukmakkala ŋurukala yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala märr-yuwalkthirri wal'ŋu märrama yukurra dhipuŋuru djorra'ŋuru dhäruk. Bukmak ŋilimurru ŋunhi nhanŋuway djämamirrinydja walala, rrambaŋi yana ŋilimurru nhanŋu. Märr-ŋal'yurranydja nhanŋuway waŋganygu yana Gunhu'wu Godku."

10 Bala ŋayi ŋarranha biyapul waŋa bitjan, "Yaka yana nhe yurru dhaḻ'yurranydja dhuwalanydja dhäruk malanha, ga djuḻuḻ'maraŋa nhe yurru dhuwala dhäruk ŋunhi marrtji ŋorra dhiyalami djorra'ŋura. Ḻakaraŋa yana marrtjiya birrka'mirriwu yolŋu'-yulŋuwunydja, liŋgu walunydja dhika galkithirrina marrtji, galki yurru dhuwalayinydja malanha maḻŋ'thunna rumbalnha.

11 "Ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi nhina yukurra djarrpi'ŋura ga yätjŋura, marrtjinydja ŋayi yurru yukurra ŋuliwitjan liŋgu dhukarrkurru yätjkurru yana, yurru nhinanydja ŋayi yurru yukurra ganaŋ'thunna ŋulaŋuru Godkalanydja, gupaḏalnha yanana. Ga nhumanydja dhuwala yolŋu walala ŋunhi nhuma nhina yukurra rom-ŋamakurru' ga ḏarrtjalk, ganaŋ'thun yukurra ŋulaŋuru romŋuru yätjŋuru, nhumanydja yurru marrtji yukurra yänana-wala balakur-runa liŋgu dhunupa'kurruna ga ḏarrtjalkkurruna, bala nhinanydja nhe yurru yukurra ŋunhala nyeyaḻŋura Godkalana, gupaḏalnha-wala yana yurru."

12 Bala Djesuna ŋayipina waŋa biyapulnydja bitjan, "Ŋäkanydja ŋamathaŋa. Galki marrtjina ŋarranydja yurru, bunana ŋarra yurru nhumalaŋgu galkina, bala nhumalanhana waŋga'-waŋganynha yana ŋarra yurru wekamanydja ŋupanarayŋuyi nhokuŋu yana djämawuynydja.

13 Ŋarrapi dhuwala ŋurru-yirr'yunarayŋunydja ga dhä-yawar'yunarayŋunydja; ŋurrunaŋgal ŋarra, ga ŋunha bala dhawar'yunaraŋura ŋarrapi yana."

14 Yo, ŋunhinydja yolŋu walala ŋunhi walala ḏarrtjalkmirrina, liŋguna walala rurrwuyunminana Lämgala ŋuriŋina gulaŋ-waṉḏinyarayu, walalanydja yurru wirrkina goŋmirriyirri, liŋgu walala yurru gärrina yukurra Godkalana wäŋalili, ga ḻukanydja walala yurru yukurra borum walŋa-wekanhamirrina ŋunhalanydja. Yo, walalanydja yurru ḏarrtjalkmirrinydja yolŋu walala gärri yukurra ŋunhala djinawa'na wal'ŋu ŋunhalayi wäŋaŋura Godkalanydja nyeyaḻŋura.

15 Ga rom-yätjmirrinydja ŋunhinydja wal'ŋu yolŋu walala, yakana ŋunhinydja walala yurru gärri ŋunhimalayi, ŋunhalana bäymana walala yurru nhina yukurra, warraŋulnha yana, dhuwalanydja walala gam', rom-djarrpi'mirrinydja ga marrŋgitjmirrinydja ŋunhi matjiny-dji'yu walala ŋuli djäma, ga marramba'-ḏilkurrunydja ga moṉu'-muṉuŋunydja, ga waŋarr-maḏayin'mirrinydja, ga bothinyaramir-rinydja, ga mayali'-wilkthunaramirrinydja, dhuwalayinydja yolŋu walala yurru yakana gärri Godkala wäŋalili.

16 "Ŋarrapina dhuwalanydja Djesuna, ga liŋguna ŋarra djuy'yurruna ŋarrakuwaynydja djiwarr'wuynha yolŋunha ḻakaranharawu warraŋulkunharawuna wal'ŋu dhiyakunydja malaŋuwu dhärukku nhumalaŋgu, ŋunhi nhuma ŋarrakuway yolŋu

walala ŋurruk ga ŋurruk. Ŋarranydja maḻŋ'thurruna dhawal-wuyaŋina Daypitkala yarraṭaŋuru yolŋu yana, yurru yuwalktja ŋarra djarraṭawun' dhika wal'ŋu, balanyara bitjan ganyu ŋunhi baṇumbirr, liŋgu marrtji ŋarra yurru dhawaṭthun lili djaḏaw'marama yuṭana walu." Ga bitjarrayina ŋayipi Djesunydja ḻakaranhamina ŋanyapinya ŋayi.

17 Yo, Gunhu'wu Garrkuḻuk walŋa Birrimbirr ga Gunhu'wu yolŋu miṭtji waŋa ŋuli yukurra bukmakkala yolŋuwala bitjan, "Go marrtjiya lili Djesuwala," bitjan yukurra. Ga ŋula yolthu yurru ŋäma dhuwala dhäruk, ŋayinydja yurru waŋayi bukmakkala yana, "Go marrtjiyana lili, bilyurrana Djesuwala."

Go lilina marrtjiya nhe ŋanhdharktja yolŋu, märraŋana dhuwalana gapu walŋamirrina; yänana-wala wekamanydja ŋayi yurru ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yuwalk gal'ŋu ḏukṭukthirri yukurra.

Dhä-yawar'yunaramirrina dhuwalanydja dhäruk

18 Ŋarra Djon yukurra dhuwalanydja waŋa nhumalaŋgu ŋunhi nhuma yukurra ŋäma dhuwalayi dhäruk malanha, ŋunhi dhärra yukurra wukirriwuy dhuwalana djorra'ŋurana; waŋanydja ŋarra yukurra nhumalanha raypirri'yun ḏälyuna wal'ŋu dhärukthu. Dhuwalayinydja malanha Godkuŋu nhanukiyinguŋu maḻŋ'maranhara warraŋulkunhara, ŋayipina wal'ŋu Godthuna milkuma yukurra ŋarrakala. Ŋuli nhepinydja yurru gänanydja ŋal'marama ŋula wiripunydja dhäruk nhokiyinguŋunydja dhipala malaŋulili bukulili ŋal'marama, ga ŋayinydja yurru Godthunydja bitjandhiyi liŋgu nhokalanydja bukulili ŋal'marama ŋunhina barrarimirrina malanha ya', ŋunhi yukurra ḻakarama dhiyalami djorra'ŋura.

19 Ga ŋuli yurru ŋula yolthu ḏupthun ŋula waŋgany dhäruk ŋunhi yukurra dhärra wukirriwuy dhiyalami djorra'ŋura, ŋayi yurru Godthunydja ŋunhiyinydja yolŋunha ḏupthundhi, yakana ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu gulŋiyirri ŋunhamala garrkuḻuklilinydja wal'ŋu wäŋalili, ga yakana yurru ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyu ḻuka borum ŋulaŋuru walŋa-wekanhamirriŋurunydja dharpaŋuru. Yakana yana ŋayi yurru dhäkaynydja märrama ḻatju'mirrinydja dhikanydja nhä malanha ŋunhi yukurra ḻakarama dhiyalami djorra'ŋura.

20 Yo, Djesuyuna ŋayipina wal'ŋu waŋa yukurra ḻakarama dhuwalayinydja dhäruk malanha bitjanna, "Yuwalknha dhuwalanydja rumbalnha. Ŋarranydja yurru galki bunana," ga bitjarranydja ŋayipi Djesu waŋana.

Yo yo, go marrtjiyana lili Garray Djesu.

21 Ŋarra yukurra bukumirriyamanydja ŋäŋ'thun Godnha, märr yurru ŋayipi Garrayyu Djesuyu monyguma ḻiw'marama nhumalan-hanydja ŋuriŋi nhanukiyingalay märryu-ḏapmaranhamirriyu, buk-maknha yana nhumalanha dhuwali Godku yolŋu'-yulŋunha.

Dhiyalaŋumina ḏaḏawyundja yukurra. Ga liŋguna.

PSALMS
Märr-yiŋgathinyarawuynha manikaykurru, wokthunarana Godku

1

Rom-djulŋi yolŋu
1:1–6 (True happiness)

1 Yol dhika yolŋu galŋa-ŋamathirrinydja yukurra?
Yolŋu yurru galŋa-ŋamathirrinydja yukurra,
ŋunhi ŋayi yurru yakana ŋula mäkiri'-witjun ŋuriki rom-yätjkunydja yolŋuwu,
ga yakana ŋayi yurru malthun yätjmirriwunydja,
ga yakana ŋayi yurru ḻunduthirri ŋuriki walalaŋgu ŋunhi walala ŋuli yukurra warku'yun Godnha.
2 Yo. Ŋunhiyi yolŋu galŋa-ŋamathirrinydja yukurra, wirrkina goŋmirriyirri,
ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra girrirriyun Garraywalaŋuwu romgu munha-ŋupan ga walu-ŋupan;
Bitjanna liŋguna guyaŋirrinydja ŋayi ŋuli yukurra Gunhu'wuna dhäruk.
3 Liŋgu ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu balanyara bitjan dharpa ŋunhi ŋuli djingaryun galki gapuŋura.
Ŋunhiyi dharpa ŋuli bitjanna liŋguna borummirriyirri,
ga man'tjarrnydja malanha ŋunhiyi dharpa yakana ŋuli dhika galaḏa'yun.
Ga balanyarayina ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra dhärra Garraywala romŋura;
Dhuwurr-djulŋina balanyarana ya' yolŋu,
liŋgu nhä ŋayi ŋuli warkthun, ŋayinydja yurru nhanŋu ŋanydjaḻa'yundja maḻŋ'thun ŋamakurru'na yanana.

4 Yurru yätjmirrinydja yolŋu'-yulŋu yaka balanyarayi bitjan walŋamirri dharpa;
Walalanydja ŋunhi yätjmirrinydja yolŋu balanyarana bitjan räwak mulmu ŋunhi ŋuli watayunydja bo'yun ya',
bala buṯthunmaramana, winya'yunmaramana.
5 Yo. Godthu boŋguŋu yätjmirrinhanydja yolŋunha walalanha warrkuḻuŋuna;
Yakana walala boŋguŋu miṯtjiŋura nhini rom-ŋamakurru'mirriwalanydja
6 Liŋgu Garraynydja marŋgina ŋilimurruŋgu,
ŋayi yukurra goŋ-nherraṉmirri rom-ŋamakuli'mirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu,
yurru rom-yätjmirrinydja yolŋu'-yulŋu boŋguŋu winya'-winyayurruna gupaḏalkuŋuna.

2

Ŋurruŋuna wal'ŋu yana ŋayi Garraynydja
2:1–12 (God is in control of all things)

1 Nhäku warray walala ŋuli miṯtjiyu yolŋu'-yulŋuyu nyinyaŋdhundja,
ŋapa-nherraṉmirrinydja nhanŋu Godku?
Nhäku warray walala ŋuli waŋa bitjandja, “Ŋanapurrunydja
yurru yukurra nhina ŋanapurruŋgala yana djälkurru ga
guyaŋinyarakurru wal'ŋu.”
2 Walala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja buŋgawamirrinydja ŋuli waŋa
bitjan, “Yakana yurru ŋanapurruwaynydja buku-nyilŋ'thun ga
dhäruk-märrama ŋanya Garraynha,
ga ŋunhinhanydjayi ŋunhi ŋayi djarr'yurruna be buŋgawa
ŋanapurruŋgu ŋayi.
3 Yana ŋilimurru dhayaḻakunhamirrina, yänana wal'ŋu nhina
yukurra.
Yakana ŋanapurrunydja yurru nhina yukurra garrpiṉara Garray-
wuŋunydja wo ŋula yolkuŋu yolŋuwuŋu,”
bitjan walala ŋuli yukurra waŋanydja.

4 Ga ŋayinydja Garraynydja ŋunha yukurra nhina nhanukalay ŋayi
wäŋaŋura djiwarr'ŋura,
nhämanydja ŋayi yukurra, bala gitkitthunna yana;
bitjan ŋayi yukurra warku'yunna ŋunhinydja yolŋu'-yulŋunha,
ŋunhi walala ŋuli guyaŋirri yanapi walala yurru
djuḻkthunmarama ŋanya Garraynha.
5 Bala ŋayi yurru waŋanydja nhanukalay ŋayi ŋuriŋi ŋaramurryuna,
ga walalanydja yurru barrarirrina yanana.
6 Bala ŋayi Godtja yukurra waŋa bitjanna, “Liŋgu ŋarra nher-
rara buŋgawanhanydja yolŋunha gal'ŋu ŋunhala muka ŋunhi
*Djäyan bukuŋura,
ŋayina yurru nhinanydja yukurra ŋurruŋuna ŋayi wal'ŋu buk-
makkuna.”

7 Yo, ŋarra nhumalaŋgu yurru ḻakaramana ŋunhi nhaltjan ŋayi
yukurra Godthu ḻakarama, ga waŋa ŋarrakalaŋuwuy,
waŋanydja ŋayi yukurra bitjan, “Nhenydja dhuwalanydja
gäthuna ŋarraku.
Gäthuranydja waluyu ŋarra nhuŋu bäpa'mirriŋuyinana.
8 Ga waŋanydja nhe yurru ŋäŋ'thundja ŋarranha,
ga ŋarranydja yurru nhuŋu wekamana miṯtjinhanydja buk-
maknha yana;
Bukmak ŋunha miṯtji ga bäpurru' yolŋu walala buku-ḻiw'marama
ŋunha munatha'ŋura wäŋaŋura,
warrpam' nhuŋuway yana wal'ŋu.
9 Nhenydja yurru walalanha bitjan ḏaw'-ḏawyunna ŋuriŋina ḏälyuna
gal'ŋu dharpayu,
ŋunhi walala yurru yakanydja dhäruk-märrama nhuna;
walala yurru ḏaw'-ḏawyundja marrtji muṉguythirrina ŋuriŋi
nhokalay goŋdhunydja bunharayunydja,”
bitjarrana yukurrana Garray waŋananydja.

10 Yo, nhuma ŋurru'-ŋurruŋu buŋgawamirri yolŋu walala,

---

* **2:6** Zion

mäkiri'-witjurra walala dhiyaku dhärukkunydja, ga marŋgithiya muka,
dhiyaŋuyinydjayi dhärukthu ŋarra nhumalanha yukurra raypirri'yun waŋa.
11 Rom-wiyaṉiyiyana biyakana Garraywunydja, ga märr-ŋal'yurra nhanukalaynha;
12 Marr'-marryurrana biyakana, ga nyilŋ'maranhamiyana nhanukala,
märr yurru ŋayi yaka muka waḏutjanydja nhumalaŋgu maḏakarritjthirri,
bala baḏuwaḏuyundja nhumalanha warrpam'thundja yurru.
Yurru ŋayipinydja Garraynydja wal'ŋu ŋilimurruŋgu ŋurrwu'na,
ŋayina yurru gunganhamirriyamanydja ŋula yolnha yolŋunha ŋunhi walala yurru marrtji nhanukalanydja,
ga ŋunhiyinydjayi yolŋu yurru nhina goŋmirriyanharawuynha wal'ŋu yana Garraywuŋunydja.

8

Godthu gurrunhara ḻatju'kuŋala yolŋuwu
8:1–9 (God honoured man)
1 Garray gay' marrkapmirri,
nhe muka ŋanapurruŋgu Garraynydja,
bukmak dhuwala munatha'ŋura ŋorra marrtji, nhunana yukurra mel-ḻakarama;
Ḻatju' dhuwala nhe yolŋunydja, Garray.
2 Dhuwali djiwarr'ŋura wokthun yukurra nhuŋu yana,
ga yutjuwaḻa'mirrinydja yumurrku' yolŋu'-yulŋu nhuŋu yukurra yana märr-gorruma,
wokthundhi nhuŋu ga ḻatju'-ḻakarama.
Nhinanydja nhe yukurra wuṉḏaŋarr yana wal'ŋu dhika,
ga yakana yurru ŋula miriŋunydja marrtji galkithirrinydja,
liŋgu nhe yukurra gulmaramana ŋula yolnhanydja ŋunhi ŋayi ŋuli nhuŋu ŋapa-nherraṉmirri.
3 Wiripunydja ŋarra ŋuli bakuruma garrwar,
bala nhämana ŋuli gäraktja ŋunhi nhokuŋu bokmanaranydja.
Nhe bokmara ŋaḻindi ga ganyu' malanha,
ga nherrara nhe walalanha gäraklili.
Nhäma ŋarra ŋuli yulŋunydja,
bala ŋarra ŋuli guyaŋirrina bitjan,
4 “Nhäku warray Garrayyu yukurra guyaŋirri ga ḻayḻayyun yolŋuwalanydja?
Yolŋunydja dhuwala yutjuwaḻa'na, nyumukuṉiny'nha yana,
yurru mukthun ŋayi ŋuli Garraynydja yolŋuwu djäka.
Nhäyinyarana dhuwala ŋayi yolŋunydja?”
Bitjan ŋarra ŋuli guyaŋirri.

5 Yuwalk muka nhe bokmara yolŋunhanydja,
bala ŋurrulilina nhe ŋanya nherraranydja.
Yolŋunydja dhuwala yaka nyumukuṉiny' nhokala maŋutjiŋura.
Nhepina wal'ŋu biyapulnydja-wala ŋurruŋu yolŋuwu,
ga yolŋunydja ŋurruŋu dhiyaku malanyŋuwu ŋunhi nhe goŋ.

6-8 Goŋ-nherraranydja nhe ŋanya yolŋunhanydja;
Nhanukala yolŋuwala goŋŋura bukmak dhika ŋorra yukurra;
boḏiny wäyin ga wäyin wakinŋu,
buṯthunaramirri wäyin ga gaḷ'yunaramirri, ga gapuŋura guya.
Bukmaknha yana nhe wekaŋala yolŋuwala dharraylili.

9 Garray gay', marrkapmirri,
nhe muka ŋanapurruŋgu Garraynydja.
Bukmakthu dhiyaŋu malaŋuyu nhuna yukurra mel-ḻakaramana.
Ḻatjuŋ'ka dhuwala nhe yulŋunydja, Garray.

14

Ḻakarama yukurra rom-yätjmirrinha yolŋu'-yulŋunha
14:1–7 (Telling about foolish men)

1 Nyalmirinydja ŋunhinydja yolŋu ŋuli waŋa bitjanna gam'.
"Wanhaka dhika ŋayi Godtja be? . . .
bäyŋu warray dhika Godtja."
Yo, bukmak yolŋu walala djarrpi'mirrinydja yana wal'ŋu;
Djämanydja walala ŋuli mirithirrina dhika yätjnha romdja,
yakana ŋula yol waŋgany yolŋu ŋayi yurru djäma ŋamathama.
2 Yo, Garrayyunydja marrtji nhäma ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja,
lili djipmarama dhipala munatha'lilinydja wäŋalili,
nhäma'-nhama ŋayi marrtji bitjan yolŋu'-yulŋunha ŋilimurrunha;
Nhämanydja ŋayi ŋunhi marrtji ḻarrumanydja ŋuriki yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli djäma ḻiya-djambatjthu gal'ŋu yana,
ŋuriki wal'ŋu ŋunhi ŋayi yuwalkkuma yukurra djälthirri malthunarawu Godku.
3 Liŋgu bukmak yolŋunydja walala bilyurruna yukurrana ŋulaŋurunydja Godkalanydja,
bukmakthinana gatjpaḻ'yurrunana dhuwurr-djarrpi'yinana;
Yakana ŋula waŋgany rom-ŋamakurru'thinanydja Godkala maŋutjiŋura.

4 Ga ŋayi Garraynydja yukurra waŋa bitjan, "Nhä ŋunhanydja dhuwurr-yätjmirrinydja yolŋu'-yulŋu? . . . dhuŋamirri?
Yakana ŋunha walala marŋginydja?
Balanyarana ŋunha walala yätjmirrinydja ŋunhinydja yolŋu'-yulŋu,
bitjan walala marrtji bumana ŋarrakunydja ŋunhi yolŋu'-yulŋunha,
ga yakana walala ŋuli bukumirriyama ŋarrakalanydja."
5 Yuwalk yana yurru ŋunhiyi dhuwurr-yätjmirrinydja walala barrarirri dhika wal'ŋu,
liŋgu Godtja galki yana wal'ŋu ŋurikalanydja walalaŋgala ŋunhi walala dhäruk-märranharamirri walala nhanŋu.
6 Ŋuriŋi dhuwurr-yätjmirriyunydja warku'yun yukurra ŋunhinydja rom-dharraḏamirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha,
yurru Godtja dhuwala balanyara bitjan ŋayi ŋurrwu'na ŋurikinydja yolŋu'-yulŋuwu ŋurruwuykmirriwunydja gal'ŋu,
ŋayi ŋunhiyinydjayi gunganhamirriyama yukurra walalanha.

7 Garray, ŋarranydja yukurra ŋäŋ'thun, ŋunhi nhe nhina yukurra ŋunha gay' bukuŋura *Djäyan,
nhe yurru walŋakuma †Yitjuralnhanydja miṯṯjinha,
dhawaṭmarama walalanha beŋuru miriŋuwalanydja goŋŋuru yurru.
Nhäna ŋunhiyinydjayi djulŋithinyaramirri yurru walu ŋuriki Yitjuralwunydja miṯṯjiwu,
ŋunhi nhe yurru Garray nhuŋuwaynha yolŋu'-yulŋunha gämana lili, wäŋa-roŋinyamaramana yurru walalanha.

15

Balanyara dhuwala Godkunydja yolŋu'-yulŋu
15:1–5 (This is what God’s people are like)

1 Yo, Garray, yol yurru dhika nhina yukurra nhokalanydja buṉbuŋura?
Yol yurru dhika buku-ŋal'yun yukurra ŋunhala nhokalanydja bukuŋura *Djäyandja wäŋaŋura?
2 Balanyara warray gam' yolŋu yurru nhina yukurra galkinydja gal'ŋu Godkalanydja,
ŋunhiyi ŋunhi ŋayi yurru dhäruk ŋanya märrama gal'ŋu warrpam'thun yana,
ga djäma ŋayi yurru bitjan liŋgu nhä ŋunhi ŋamakurru',
ga yuwalk ŋayi yurru waŋanydja yukurra yuwalkŋu yana dhäruktja, yaka bothinyarayŋu.
3 Yaka ŋayi yurru waŋa yätjkuma ŋunha wiripuŋunha yolŋunha,
ga yaka ŋayi yurru wiḏiyal-gäma ŋuriŋi yolŋuyu;
Yaka ŋayi yurru ŋayaŋu-yätjkuma nhanukalay ŋayi dhärukthu.
4 Ŋunhiyinydjayi yolŋu rom-dhunupanydja gal'ŋu, yakana ŋayi yurru galkithirri ŋurikalanydja yolŋuwala ŋunhi ŋayi yaka ḏukṯuk Godku,
yana ŋayi yurru gananna ŋanya;
Yurru ŋayi märr-ŋal'yundja yurru ŋurikalana yolŋuwala ŋunhi ŋayi yukurra rom-wiyaṉiyirri Godku Garraywu,
ga dhäruk ŋanya märrama.
5 Ŋunhi ŋayi yurru ŋuriŋiyi yolŋuyu dhuwurr-ŋamakurru'yu wekama yana guwarr,
ga märramanydja ŋayi yurru ŋunhi yana liŋgu nhä ŋayi wekaŋala ŋäthili,
ga yaka ŋayi yurru yukurra bothinyarayŋu dhäwu' ŋula nhä ḻakarama ŋurikala yolŋuwala mala-yarr'yunaramirriwala yana ŋuriki rrupiyawu märranharawu.

Yo, balanyarayinydjayi yolŋu yurru yukurra dhärra wuṉḏaŋarrnha wal'ŋu yana,
yakana ŋanya yurru ŋula nhäyu galkinyamaramanydja,
liŋgu ŋayinydja ŋunhinydjayi yolŋu gunganharawuynha Garraywuŋunydja.

---

* **14:7** Zion † **14:7** Israel * **15:1** Zion

16

Ŋarranydja walŋa warray djäkaŋura Godkala warray 16:1–11 (I am safe in God's care)

1 Garray God, gunganhamirriyaŋa ŋarranha,
liŋgu ŋarra yukurra märr-nherraṉmirri nhokalay gal'ŋu yana;
Nhepi ŋuli ŋarranha gämanydja ḻatju'kuma dhika.
2 Ŋarra ŋuli waŋa Garraywala bitjan, "Nhenydja dhuwala ŋarraku Garray;
Bukmak nhä malanha ŋunhi ŋarra yukurra ŋayathama nhokuŋuway yana warrpam' ḻatju'mirri ŋanya dhika."
3 Ŋarra yukurra märr-ŋamathirri ŋurikinydja yolŋu'-yulŋuwu ŋuli walala yukurra märr-ŋamathirri nhuŋu;
Yuwalk ŋarra yana ḏukṯukthirri yukurra nhinanharawu walalaŋgunydja galkiwunydja gal'ŋu.
4 Wiripu-guḻkuny'tja yurru gulŋiyirri yukurra marilili, yindilili wal'ŋu,
liŋgu mirithirri walala yukurra ḏukṯukthirri wiripuŋuwuna waŋarrwu.
Ŋarranydja yurru yaka buku-ŋal'yun yukurra walalaŋgalaŋuwunydja waŋarrwu,
ga yaka yurru ŋarra mundhurr-wekama ŋula nhä bitjan gu-laŋ-waṉḏinyamarama walalaŋgalanydja.

5 Garray, ŋarranydja ḏukṯuk nhuŋuway yana waŋganygu,
nhenydja ŋuli marrtji rarryun bukmak nhänydja malanha ḻatju' dhika ŋarraku,
ga dhuwalana gay' ŋarra yulŋunydja nhokala goŋŋurana.
6 Nhenydja ŋamakurru' wal'ŋu yana God, ga wekamanydja nhe ŋuli nhä ŋamakurru',
ŋunhina liŋgu dhapirrkmirrina dhika wal'ŋu nhe ŋuli wekamany-dja ŋarraku.
7 Ŋarra wokthun nhuŋu yulŋunydja Garray,
liŋgu nhepi ŋuli gämanydja ŋarranha marrtji ŋuliwitjandja dhukarrkurru dhunupakurrunydja;
munhakunydja ŋuli nhe ŋarrakala waŋa ŋayaŋuŋura ŋunha wal'ŋu,
marŋgikuma ŋarranha marrtji bitjan nhäku malaŋuwu ŋamakurru'wu,
ga dharraykuma nhe ŋuli waŋa ŋulaŋuru yätjmirriwalanydja.
8 Garray, bitjan warray liŋgu ŋarra ŋuli guyaŋirrinydja yukurra nhuna,
ŋunhi nhenydja dhiyalami bitjan liŋgu ŋarrakala ŋuli galki.
Galki yana nhenydja ŋarrakala,
yakana ŋarranha yurru ŋula nhäyu galkinyamaramanydja.
9 Dhiyakuyinayi märrwu ŋarra yukurra djulŋithirrina yana wirrkina yulŋunydja,
ga ŋayaŋunydja ŋarraku yukurra mirithirrina wal'ŋu goŋmirriyirri dhikana.
Ga nhinanydja ŋarra yurru walŋana yana,
gunganharayu ŋuriŋina nhokalaynha ganydjarryu walŋamirriyuna.

10 Nhe ŋarranhanydja yurru walŋakuma beŋuru rakunydhin-
yaraŋurunydja romŋuru,
yaka nhe yurru ŋarranhanydja gonha'yun ŋunha ŋunhi rakun-
ymirriwalanydja wäŋalili.
11 Nhe maḻŋ'maraŋala ŋarrakala dhukarr ŋunhi walŋamirrinydja,
ga ŋunhalanydja ŋarra yurru nhina yukurra nhokalanydja galk-
ina yana wal'ŋu,
bena dhika goŋmirriyirrina ŋarra yurru, ŋayaŋu-djulŋithirrina
wal'ŋu.
Ga ŋunhalanydja goŋŋura dhunupaŋuranydja nhokalaynydja ŋarra
yurru nhina yukurra goŋmirriyirrina, gupaḏalnha-wala yanana
yurru.

19

Godku rom malanha dhapirrkmirrinydja djämawuyŋurana ŋunhana

19:1–14 (God’s glory in creation)

1 Nhäna ŋunha gäraktja? . . . ḻatju'na dhikana ŋiniya?
Gärakthunydja ŋuriŋiyi yukurra ḻakarama Godnhana,
nhäyinyara ŋunhi ŋayinydja Godtja ḻatju' wal'ŋu ŋanya dhika.
Ŋayinydja ŋunhi goŋ-djana'mirrina God ŋiniya?
liŋgu gäraktja ŋunha nhanukuŋuway yana djämawuy.
2 Bitjan liŋgu walu-ŋupan ŋayi gärakthunydja yukurra ḻakaramana
Godnha,
ga munha-ŋupandja yolŋuyu walalay ŋuli gäraklilinydja baku-
ruma,
bala marŋgiyirrina yukurra Godku, ŋunhi ŋayinydja mirithirrina
wal'ŋu ḻatju'na dhikana ŋanyana.
3 Ŋunhayi gäraktja rirrakaymiriw yana,
yakana ŋayi yukurra dhäruktja waŋa,
4 yurru yolŋu walala ŋuli buku-ḻiw'marama marŋgiyirri Godku
nhänharayuna yukurranharayu,
ŋunhi walala ŋuli bakuruma gäraklili, ga nhäma;
Birrka'mirriŋurana wäŋaŋuranydja yolŋuyu walalay ŋuli
dharaŋanna ŋäma dhäwuny'tja,
ŋunhi yukurra nhaltjan gärakthu ḻakarama Godnha.
5 Ŋunhayi gäraktja balanyara bitjan yindi wal'ŋu buṉbu djämawuy
Godkuŋu ŋuriki waluwu.
Bitjan liŋgu djaḏaw'yunarayunydja ŋayi ŋuli walunydja gaŋgathirri
goŋmirriyirrina dhikana wal'ŋu,
ŋayaŋu-yiŋgathirrina ŋayi marrtjinydja ŋuli gärakkurrunydja
bala,
bitjanna bitjan ŋuli yuṯa ḏarramu ŋunhi waṉḏirri yukurra
bata'yunaralili bala.
6 Marrtjinydja ŋayi ŋuli yukurra waŋganyŋuru gali'ŋuru,
yana liŋgu ga ŋunhana bala gali'ŋura gärrinydja ŋayi ŋuli;
Bala ŋayi yukurra waluyunydja ŋunhi ḻithanmaramanydja bir-
rka'mirrina wäŋanydja,
yakana yukurra waŋgany wäŋa ŋorra djuḻuḻ'yundja
nhanukalanydja goŋŋuru.

7 Yo, Garraywunydja dhuwala rom ḻatju' warray ŋanya, dhapirrk warray dhika,
balanyara warray bitjan buŋgaṯmarama ŋayi ŋuli ŋunha ŋayaŋu.
Ŋilimurrunydja dhuwalanydja yolŋu'-yulŋunydja, yaka ŋali marŋgi ŋuruku yuwalkŋuwunydja,
yurru ŋuriŋi Garraywalanydja dhärukthu ŋali ŋuli marŋgiyirrina marrtji,
bala ḻiya-djambatjthirrina.
8 Yo, nhanŋunydja Garraywunydja dhukarr dhunupa warray yana,
ga ŋunhinydja walala ŋunhi walala ŋuli marrtji ŋuliwitjandhi dhukarrkurru,
nhinanydja walala yurru ŋayaŋu-djulŋithirrina.
Garraywunydja rom dhuwala ḏarrtjalk dhika wal'ŋu ralkthunara djeŋarra',
bitjan yurru ŋuriŋi ḏarrtjalkkumana ŋilimurruŋgu ŋayaŋuna,
märr yurru ŋali nhina mälkuma nhämanydja,
bala marŋgiyirrina ŋuriki yuwalkŋuwunydja.
9 Yo, ŋamakurru' ŋunhi ŋali ŋuli rom-wiyaṉiyirrinydja Garraywu;
bitjanna liŋgu gupaḏalnha-wala yolŋunydja walala yurru nhina dhäruk-märranharamirrina yanana.
Ŋayipinydja ŋuli Garrayyunydja djäma nhänydja ŋamakurru' ga dhunupa,
ga gupaḏalnha ŋunhiyi dhäruktja nhanŋu yurru yukurra dhärra djambimiriwnha nhämiriwnha.

10 Yo, ŋunhinydja mel-wiḏi'mirrinydja girri' manymak warray,
yurru Godkunydja rom ŋunhinydja biyapul'nha wal'ŋu ŋamakurru' dhika,
djuḻkmarama yukurra ŋunhiyi girri'nha mel-wiḏi'mirrinhanydja.
Ga gukunydja dhuwala dhäkay-ḻatju' muka ŋanya dhika,
yurru nhanŋunydja Godkunydja dhäruk ŋunhi biyapul gal'ŋu,
djuḻkmarama yukurra ŋunhiyi gukunhanydja.

11 Garray, ŋuriŋi nhokalanydja dhärukthu ŋarranha ŋuli marrtji marŋgikuma,
liŋgu ŋarranydja dhuwala nhuŋu djämamirri.
Ŋuriŋi nhokala dhärukthunydja ŋarranha ŋuli raypirri'yun,
dharraykuma ŋarranha ŋula nhäŋuru yätjŋuru;
Rarr'yundja nhe ŋuli ŋarraku biyapul wal'ŋu dhika, goŋmirriyama wal'ŋu ŋarranha,
ŋunhi ŋarra ŋuli dhäruktja nhuna märrama.
12 Garray, wiripunydja ŋarra ŋuli rom-waḏatjtjun nhuna,
bitjan ŋarra yurru yaka dharaŋan ŋunhiyi.
Rurrwuyurra ŋarranha Garray, ḏarrtjalkkuŋa ŋuliŋuruyi yätjŋurunydja dhukarrŋuru ga guyaŋinyaraŋuru,
ŋunhi yukurra djuḻuḻ'yun ŋarrakala ŋorra ŋayaŋuŋura.
13 Mulkiya ŋarranha baṯ biyaka,
märr ŋarra yurru yaka ḏukṯukthirri ŋuriki yätjkunydja.
Gunganhamirriyaŋa ŋarranha biyaka Garray,
märr yurru ŋarraku ŋayi yaka yätjtja buŋgawayirri,

bala ŋarra yurru ŋuliŋurunydja nhina ŋula nhämiriwnha yana wal'ŋu,
yakana ŋarra yurru djäma nhänydja ŋunhi yätj.
14 Garray, biyaka ḏarrtjalkkuŋa ŋarranha,
märr yurru ŋarra waŋa yukurra ŋamakurru' yana dhäruktja malanha, ga guyaŋirri ralkthunara yana wal'ŋu,
märr yurru ŋarrakala ŋuriŋi guyaŋinyarawuyyunydja ga dhärukthunydja nhunanydja galŋa-djulŋikuma goŋmirriyama.
Garray, nhenydja ŋarraku ŋurrwu',
liŋgu nhe ŋarranha walŋakuŋala, märraŋala dhawaṯmaraŋala ŋuliŋuru yätjkalanydja goŋŋuru.

23

Garray dhuwala ŋilimurrumbala djäkamirri
23:1–6 (The Lord is my shepherd)

1 Garraynydja dhuwala djäkamirri ŋarraku,
ga ŋarranydja dhuwala balanyara bitjan wäyin bembi nhanŋu.
Ŋayi ŋuli yukurra ŋarraku dharray ḻatju'kuma,
yakana ŋarra yukurra nhina dhäpark ŋula nhämiriw.
2 Ŋayi ŋuli ŋarranha yorrkumanydja ḻatju'lili mulmulilinydja,
ga nhinanydja ŋarra ŋuli maranhuna yana;
Gämanydja ŋarranha ŋayi ŋuli wurrkurrum'lili gapulili,
wurkthundja ŋarra ŋuli, bala ŋoynydja yal'yunna.
3 Ŋunhi ŋarra ŋuli djawaryundja, ganydjarrmiriwyirrinydja,
ŋayinydja ŋarranha ŋuli ganydjarrmirriyamayi, buŋgaṯthunmaramayi yurru.
Gämanydja ŋayi ŋuli ŋarranha dhukarrkurrunydja dhunupa'kurru yana,
liŋgu yuwalk muka ŋayi ŋamakurru' djäkamirri.

4 Wiripunydja ŋarra ŋuli marrtji buku-munha'kurru dhukarrkurru,
bitjan warraw'yu rakunydhinyaramirriyu ŋarranha ŋuli monyguma,
yurru ŋarranydja yurru yakana beyaṉiyirri ŋula nhäku,
bili nhena ŋuli Garray galki ŋarrakala bitjan liŋgu.
Nhenydja yukurra gäma dharpa wutthunarawu ŋula yolku miriŋuwu,
ga ŋarrakunydja nhe yukurra gäma wapitja weḻaŋ'thunarawu, ḻaw'maranharawu ŋarraku.
Ŋarra ŋuli marrtjinydja yukurra marrparaŋ'nha, beyaṉumiriwnha,
nhokalaynha yana djäkakurru' ga goŋgurru.

5 Nhe ŋuli ŋäthilimirriyama wäŋa ŋarraku ḻatju' dhika, ŋatha-guḻku'mirri;
Miriŋuyu walalay ŋuli ŋarranha ḻiw'maramana djingaryun, ŋayan'mirrinydja walala,
yurru ŋarranydja ŋuli marrtji mukthunna ḻuka ŋathanydja ga gapunydja,
beyaṉumiriwnha dhika wal'ŋu.
Nhe ŋuli ŋarraku gumurr-ŋamathirri marrkapthun manapan,
bitjanna bitjan galkiwuywu gurruṯu'mirriwu.

Ga ŋayaŋunydja ŋarraku ŋuli marrtji dhaŋaŋdhirri galŋa-djulŋithinyarayunydja,
ŋanbaw'-ŋanbawyunna marrtji ŋuli.

6 Yuwalk muka ŋayi yurru Garraynydja galki yana ŋarrakala,
bitjanna liŋgu nhanukalay märr-ŋamathinyarayunydja ga ŋoy-wuyunaramirriyunydja ŋarranha yurru yukurra gäma,
ga ŋarra boŋguŋu nhininydja dhiyaliyina Garraywala wäŋaŋuranydja,
biyakuna liŋguna, gupaḏalnha-wala.

24

Biyapul wal'ŋu buŋgawa ŋurruŋu ŋayi
24:1–10 (The Great King)

1 Dhuwalanydja munathany'tja wäŋa nhanŋuway yana ḻiw'marama Garraywu,
ga bukmak yolŋu walala nhina marrtji buku-ḻiw'marama warrpam' yana dhulŋuŋu nhanŋuway Garraywu.
2 Ŋayipi djäma warrpam'thurruna dhuwala munatha', ga ŋunha gapu moṉuk ga maya'-mayaŋ,
bukmak dhuwalayi yulŋunydja nhanukuŋuway yana djämawuynydja warrpam'.

3 Yol yurru ŋayi dhika marrtji ŋunha bukulilinydja dhuwaṯthun Garraywalanydja wäŋalili?
Yol ŋayi rom-ŋamakurruny'tja wal'ŋu yolŋu? . . .
ŋayi yurru marrtji, ga gärri ŋunhiwalayi nhanukala dharrpallilinydja wäŋalili?
4 Balanyara dhuwala yolŋunydja yurru marrtji gulŋiyirri gam',
ŋunhi ŋayi ŋuli djäma dhunupa yana ŋamakurru' wal'ŋu,
ga guyaŋirri ŋayi ŋuli ḻatju'kuma, ḏarrtjalkkuma dhika;
Ŋunhiyinydjayi yolŋu rom-dhunupanydja, yaka ŋayi ŋuli buku-ŋal'yun ŋula waŋarrwu wiripuŋuwunydja,
ga yaka ŋayi ŋuli dhawu'-nherraṉ, yana mayali'-wilkthundja ŋuriŋiyi.
5 Yuwalk yana Garrayyunydja yurru ŋunhiyinydja yolŋunha goŋmirriyamana dhika wal'ŋu,
ga walŋakumana ŋanya yurru.
6 Yo, balanyarayina walalana yurru marrtji galkithirrinydja gal'ŋu Garraywala,
bala gulŋiyirrina ŋunhiwalayi dharrpallilinydja Godkala Buṉbulili.

7 Way, ḻapmaraŋana dhuwaliyi ḻoḻunydja dhurrwara,
märr yurru ŋayi ŋunhi djeŋarrany'tja buŋgawa marrtjina ŋuliwitjandhiyi gulŋiyirrina.
8 Yol ŋayi ŋunhi yolŋunydja ḻatjuny'tja dhikanydja buŋgawa? . . . Yol?
Garray ŋunhiyinydjayi ŋayinydja,
wuṉḏaŋarr ŋayi dhika wal'ŋu, ganydjarr-ḏumurru;

Bitjan liŋgu ŋayi ŋuli djuḻkmarama yukurra galkinyamarama nhanŋuway ŋunhi miriŋunhanydja.

9 Ḻapmaraŋana dhurrwaranydja wal'ŋu biyakana dhuwali wäŋanydja ḻoḻunydja,
bala ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja ḻatjuny'tja dhikanydja buŋgawa gärrina lili gulŋiyirrina.
10 Yol ŋayi ŋunhi ḻatjuny'tja dhika buŋgawa?
Garray muka ŋunhi ŋayipi,
ŋunhi ŋayi djuḻkmaraŋalana bumara dhawar'maraŋalana miriŋunhanydja liŋguna,
ŋayi ŋunhiyi buŋgawanydja wal'ŋu, benydja-wala garrwarnydja.

27

Garray dhuwala ŋarraku djarraṭawun'tja ga walŋakunharamirrinydja
27:1–14 (The Lord is my light and my salvation)

1 Yo, Garraynydja ŋarraku dhuwala djarraṭawun', ga walŋakunharamirri ŋayi,
yakana ŋarra yurru barrarirri ŋula yolkunydja;
Ŋayipi muka Garrayyu ŋarranha ŋuli gunganhamirriyamanydja,
bala ŋarra ŋuli nhinana yukurra walŋana,
yakana ŋarra yukurra dhuwala barrarirri ŋula nhäkunydja.
2 Wiripunydja ŋuli dhuwurr-yätjmirri ŋunhi yolŋu'-yulŋu ŋayaŋu-dhärra,
yana ḏukṯukthirri bunharawu ŋarraku,
yurru ŋunhiyi miriŋunydja walala ŋuli galkirrina marrtji yana.
3 Wiripunydja ŋarranha ŋuli dhaŋaŋdhu dhika wal'ŋu miriŋuyu ḻiw'marama dhärra,
yurru yakana ŋarranydja yurru barrarirri;
Ŋarra yurru mukthunna yana dhärrana yukurra,
bitjan ŋayaŋu-nherraṉmirrina ŋarra yurru Garraywala.

4 Waŋganyguna ŋarra yana ḏukṯuktja wal'ŋu, dhiyakuna gam':
Ŋarranydja ḏukṯuk ŋarra yurru nhina yukurra ŋunha Godkalanydja Buṉbuŋura bitjanna liŋguna, gupaḏalnha-wala.
Ŋarra ḏukṯuk ŋarra yurru nhäma yukurra ŋanya Garraynha ŋunha nhanukala Buṉbuŋura,
ŋunhi ŋayi dhapirrkmirri dhika wal'ŋu,
ga ŋäŋ'thun ŋarra yurru ŋanya yulŋunydja,
ŋayi yurru ŋarranha marrtji guŋga'yun dhiyala munatha'ŋura.
5 Yo, ŋunhi yurru dhuwala wäŋa marimirriyirrinydja, bathalanydja yurru mari,
ŋarranydja yurru waṉḏirri ŋunha nhanukala, ḏalwaḏalwa'lili gulŋiyirri,
ga ŋunhalayina nhanukalanydja ŋurrwu'ŋura ŋayi yurru ŋarranha gunganhamirriyamanydja;
Ŋayi yurru ŋarranha ḻaw'maramanydja,
ga ŋunha buku-warrwarlilina guṉḏalili nherraṉ yurru.

6 Ga bitjandhiyina ŋayi yurru ŋarranha märrama walŋakuma ŋuliŋuru miriŋuwalanydja goŋŋuru,
ga ŋunhalayinydja Godkalanydja Buṉbuŋura ŋarra yurru bathanna mundhurrnha nhanŋu wekama ŋunhiliyi, buku-ŋal'yunna nhanŋu,
bitjan ŋarra yurru yatjunna dhika wirrkina, dhä-warrwarnha yurru miyamandja goŋmirriyirrina;
Ŋarra yurru miyaman manikaynha wokthunna wal'ŋu Garraywu.

7 Garray, ŋäka ŋarranha ŋunhi ŋarra yurru märrliliyamanydja wäthundja nhokala;
Djäka ŋarraku mel-wuyurra, ga dhäruk buku-ruŋinyamaranharawuy wekaŋa.
8 Garray, nhe yukurra waŋa bitjan, “Marrtjiya lili galkithiya ŋarrakala, ga buku-ŋal'yurra ŋarraku.”
Ga ŋarrakunydja yukurra ŋayaŋu waŋa bitjanna, “Garray, ŋarra yurru marrtjina nhokala galkithirrina,
yuwalkkumana ŋarra yurru buku-ŋal'yundja nhuŋu.
9 Ŋarranydja ḏukṯuk nhuŋu nhänharawu bukuwu,
yaka djuḷuḷ'maranharamiya ŋarrakala.”
Garray, ŋarranydja nhuŋu djämamirri dhuwala,
yaka ŋarrakala ŋaramurryiyanydja,
ga yaka ŋarranha buku-nherrala ga gukuŋa.
Ŋäthilinydja ŋunhinydja nhe ŋarranha guŋga'yurruna marrtjina.
Garray, nhenydja ŋarraku walŋakunharamirrina waŋarr,
yaka ŋarranha gonha'yurra.
10 Mak ŋarranha yurru ŋäṉḏi'mirriŋuyu ga bäpa'mirriŋuyunydja ganan,
yurru nhenydja, Garray, yurru nhepina goŋ-nherraṉmirri ŋarrakunydja.

11 Garray, marŋgikuŋa ŋarranha, märr ŋarra yurru marŋgithirrina wal'ŋu nhokalaŋu romguna,
ŋurru-warryurra ŋarranha ŋuliwitjarra nhokalayŋukurru yana dhukarrkurru,
liŋgu guḷku' mirithirri ŋarraku ŋayan'mirrinydja walala marrtji dhärra.
12 Wiripunydja ŋuli walala waŋa bothirri ḷakaranhamirri ŋarranha,
yana bitjan ŋurru-waywayyun ŋarranha;
wirrki yana walala ḏukṯukthirri yukurra ŋarraku galkinyamaran-harawunydja.
Garray, yaka ŋarranha dhayuŋala goŋlili walalaŋgalanydja.
13 Ŋarra marŋgi ŋunhi ŋarra yurru nhina yukurra walŋanydja nhokala,
ga nhäma ŋarra yurru nhuŋu nhä malanha ŋamakurru',
ga nhepi yurru, Garray, guŋga'yundja marrtji ŋarranha dhiyala munatha'ŋuranydja.

14 Märr-nherraṉmiya walala Garraywala,
ga dhärriyanydja wuṉḏaŋarrthiya yana,
ga yakana barrariyanydja;

Yana galkurra biyaka gatjpu'yurra yukirriya Garraywuna,
ga yuwalk yana ŋayi yurru guŋga'yundja nhuna.

32

Milkunharaminyarana Garraywala
32:1–11 (Confession and forgiveness)

1 Yolŋu yurru galŋa-djulŋithirrinydja yukurra nhina,
ŋunhi nhanŋu yätjpuynydja dhuwurrwuy liŋguna buwayakkunharana.
2 Yo, ŋunhi yurru Garrayyu nhämanydja nhuna, bala ŋayaŋu-dhunupa ḻakaramana,
nhenydja dhuwala yolŋu yuwalknha wal'ŋu yurru galŋa-ŋamathirrina.

3 Märr-yawungunydja ŋarra rom-yätjthinya,
bala djuḻuḻ'maranhana ŋarrakuway yätjtja rom;
yakana ŋarra milkunharaminya ḻakaranhaminya Garraywala.
Bala ŋarra galŋa-yätjthinana,
ŋäthinana yukurrana bitjarrana liŋguna.
4 Walu-ŋupara ga munha-ŋupara ŋarra dhäkay-ŋänharaminanydja baṉḏanynha, ganbarknha,
bitjan ŋuli wäŋa räwakthirri ŋuriŋiyi waluyu.
5 Bala ŋarra guyaŋina bitjarra,
“Yakana ŋarra yurru djuḻuḻ'maramanydja;
Ḻakaranharamirrina yurru ŋarra Garraywalana ŋarrakuway yätjtja rom.”
Bala ŋarra wekanhaminana nhokala, Garray,
bala nhe ŋarraku bäy-ḻakaraŋalana,
buwayakkuŋala yätjtja ŋarraku rom.

6 Yo. Ŋunhi ŋilimurru yurru galŋa-yätjthirri ya', ga bitjan buku-warwumirriyirri,
ŋilimurrunydja yurru yana bukumirriyamana Garraynha, ḻakaranhamirrina nhanukala;
Yakana yurru ŋula nhäyu ŋilimurrunha mulkanydja,
ŋunhi ŋilimurru yurru yukurra djuḻuḻ'yundja nhanukala ŋurrwu'ŋura.
7 Garray, nhenydja ŋurrwu ŋarraku,
ŋarra yurru ŋurrwu'yundja nhokala muka,
ga walŋakuma nhe ŋuli ŋarranha ŋula nhäŋuru romŋuru.
Ŋarra yurru miyaman manikay,
wokthun ŋarra yurru nhuŋu manikaykurru,
liŋgu nhe ŋuli ŋarraku watjarr-mulkanydja.

8 Garraynydja waŋa yukurra bitjanna,
“Ŋarra nhuna yurru gäma marrtji bala,
marŋgikuma marrtji,
märr yurru nhe marrtjinydja dhukarrkurru dhunupakurru yana.
9 Yaka nhenydja ḏalwurthiya, bitjan ŋunha yarraman' ya'.
Yarraman'tja ŋuli marrtjina-wala nhanukalay ŋayi ḏukṯukthu,

bala yana yolŋuyuna ŋuli bilyu'-bilyunmaramanydja ŋanya raki'yuna,
märr yurru ŋayi marrtji dhunupakurru dhukarrkurru.
Yaka nhenydja biyakayi ḏalwurthiya,
yana nyilŋ'maranhamiya nhepi, ga malthurra marrtjiya nhanŋuway Garraywu ḏukṯukku.”

10 Yätjmirrinydja yolŋu'-yulŋu ŋuli wirrkina warwuyunmirri, galŋa-yätjthirri manapan.
Ga ŋunhinydja walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala ŋayaŋu-nherraṉmina Garraywala,
walalanhanydja yukurra ḷiw'marama monyguma nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayuna.

11 Go nhuma ŋayaŋu-dhunupamirrinydja, ŋayaŋu-djulŋithiyana,
märr-yiŋgathiyana Garraywala go wirrkina;
Ŋilimurru nhanbalanydja malthumaramirri walala,
wokthunna nhanŋu ŋayaŋu-djulŋithinyarayuna,
märr-yiŋgathirrina wirrkina go.

34

God yukurra ḷatju'thirri ŋarrakala
34:1–22 (Praising God’s goodness)

1 Ŋarranydja yurru bitjanna liŋguna buku-wekama Garraynhana,
yakana ŋarra yurru gulyundja Garraywala märr-ŋal'yunaraŋuru.
2 Bitjanna bili ŋarra yurru yukurra ḷakarama nhanukalaŋuwuy,
ŋunhi ŋayi yukurra ḷatju'thirri ŋarrakala.

Ŋäka walala, nhumanydja ŋuriŋinydja walala yolŋu'-yulŋuyu, ŋunhi nhuma ṉiṉ'ṉiṉmaranhara, ŋayaŋu-ŋonuŋmirriyunydja,
märraŋa ŋarranha dhäruktja, bala ŋoy-djulŋithiyana.
3 Go, ŋilimurru wokthunna Garraywuna yäkuwu,
waŋgany-manapanmirrina ŋilimurru go,
bili ŋayi dhuwala yäku-ḏumurrunydja, bulunydja-wala wal'ŋu.

4 Ŋarra bukumirriyaŋala waŋana Garraywala,
bala ŋayi buku-ruŋiyinmaraŋala ŋarrakunydja;
Ŋayinydja ŋarranha marrtjina ŋoy-ḏälkuŋala warray,
märr ŋarra yurru yakana barrarirri biyapulnydja.
5 Way yolŋu walala, bakuruŋa walala ŋanya Garraynha, bala nhäŋana,
bala yurru nhuŋu ŋayaŋunydja ḷayyunna;
Yakana nhe yurru ŋaḏi'yundja ŋanya nhäma.
6 Ŋunhi nhe ŋuli yukurra nhina gurrupurumirrina yolŋu,
yana Garraywuna wäthurra,
bala ŋayinydja yurru nhuna ŋämana, bala yana walŋakuma,
dhawaṯmarama yurru ŋuliŋuruyi galŋa-yätjthinyamirriŋuru romŋuru.
7 Yo, Garraywala ŋuriŋi djiwarr'wuyyunydja yolŋu'-yulŋuyu gunga-mana ŋuli yukurra ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi yukurra Garraywunydja romgu borrk-beyaṉiyirrina,

ŋapatjkumana ŋanya yukurra burakinyaraŋuruna, ŋula nhäŋuruna romŋuru.

8 Gatjuŋga, nhe yurru maḻŋ'marama nhepi,
gatjarr'yurra nhe Garraynha;
Nhe yurru maḻŋ'maramanydja ŋanya, ŋunhi ŋayinydja ḻatju' warray nhuŋu dhika.
Gärriyana-wala nhanukala ŋurrwu'lilina.
bala nhe yurru nhina yukurra ŋoy-djulŋithirrina, dharray-djulŋimirriwalana.
9 Nhuma ŋunhi walala yolŋu'-yulŋu ya' Garraywu,
romgu borrk-barrariya nhanŋu.
Ŋayi ŋuli yukurra dharray ŋurikinydja walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu
ŋunhi walala ŋuli yukurra malthun nhanŋuway yana dhärukku.
10 Wiripunydja ŋuli wäyin walala martj-martjtjun-dharra djaṉŋarrmirrina,
bili walalaŋgu bäyŋuna ŋula ŋatha.
Yurru ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yukurra rom-wiyaṉiyirri Garraywu, ga märrama ŋanya,
ŋayinydja yakana yurru warrya'yun ŋula nhäku,
bili ŋanyanydja yurru Garrayyu warray maranhu-wekama.

11 Go, gäthu walala gay', lili marrtjiya.
Nhuma yuḏayuḏa yolŋu'-yulŋu, mäkiri'-witjurra,
ŋäkana ŋarranha dhäruk;
Ŋarra yurru nhumalanha marŋgikumanydja,
märr nhumanydja yurru romgu-wiyaṉiyirri Garraywu,
bala malthunna-wala marrtji nhanŋu Garraywu.
12 Ḏukṯukka nhuma yulŋunydja? . . . nhuma yurru galŋa-djulŋithirri nhina? . . .
Walŋa weyin? . . . ga buta'kuma nhina?
13 Ŋuli nhe ŋamathanharawunydja nhinanharawu ḏukṯuk,
yaka waŋiya yätj dhäruk,
ga yaka bothiya ḻakaraŋa.
14 Yarrkthurra ŋuliŋuru ŋäṉukkala dhukarrŋuru,
ga marrtjiya ŋamathaŋa bala, rom-dhunupayiya.
Mukthurra nhiniyanydja yukirriya ga ḻunduthiya wiripu-guḻku'wunydja yolŋu'-yulŋuwu,
ga galŋa-ŋamathiya birrka'mirriwu.
Yaka marinydja ŋula nhänydja guyaŋiya,
dharraḏa yana nhiniyanydja yukirriya.
15 Liŋgu Garrayyunydja nhäma yukurra ŋunhinha rom-dhunupanhanydja yolŋunha;
djäka marrtji yurru nhanŋu.
Ŋayi yurru Garraynydja mäkiri'-witjunna nhanŋu ŋunhi ŋayi yurru wäthun Garraywu.
16 Yurru ŋurikinydja dhuwurr-yätjmirriwu yolŋu'-yulŋuwu ŋayi ŋuli ŋapa-wekanharamirrina,
ḻäy-yarryunna ŋayi yukurra Garraynydja walalaŋgu;
Walala yurru murrmurryundja,

ga yäkunydja walalanha yurru meṉgumana walala, buku-dhumukthirrina.

17 Ŋe. Rom-dhunupanydja yolŋu ŋuli wäthun Garraywu,
bala Garraynydja ŋuli mäkiri'-witjunna nhanŋu;
Dhunupana ŋayi yurru guŋga'yunna-wala, dhawaṯmaramana ŋanya,
walŋakumana ŋuliŋuru burakinyamirriŋurunydja romŋuru.
18 Ŋunhi nhe yurru ganydjarr-wiḏi'yundja, ŋayaŋumiriwyirrinydja manapan,
Garraynydja yurru ŋunhiliyi galki,
guŋga'yun yurru wuṉḏaŋarrkumayi nhuna.

19 Wiripunydja ŋuli rom-dhunupa yolŋu marilili gärri,
yana ŋayi yurru Garrayyunydja ḏälkumana ŋanya mulka,
bala gämana marrtji,
ga yana liŋgu ga dhawaṯmarama yurru.
20 Garraynydja yurru djäka yukurra nhanŋu ŋamathama yana,
yakana yurru nhanŋu ŋula ŋarakanydja ḏaw'yun.
21 Rom-yätjmirrinydja yolŋu walala yurru rakunydhirrina,
liŋgu yätjthu romdhu ŋuriŋiyi yurru walalanha buma mur-rkay'kuma.
Ga bitjandhi liŋgu Garrayyunydja yurru ŋurrkamana,
dhä-ḏir'yunna ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi yukurra ŋaramurryirri rom-dhunupawu yolŋuwu.

22 Yo, Garrayyunydja yurru walŋakumana nhanŋuwaynydja ŋayi ŋunhi yolŋu'-yulŋunha,
ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala yurru gärri nhanukala ŋurrwu'lili;
ŋunhinydja walala Garraywunydja yolŋu'-yulŋu yurru yukurra nhina walŋana,
ŋäkirrmaranharana ŋula nhäŋurunydja.

37

Nhäyinyarana yurru ŋunhi maḷŋ'thun dhuwurr-yätjku ga dhuwurr-ŋamakuli'wu

37:1–40 (What will happen to the wicked and the good)

1 Yaka walala galŋa-yätjthiya ŋunhi nhe yurru nhäma yätjmirrinha
ŋunhi yolŋunha walalanha gal'ŋu,
ŋunhi walala yurru marrtji ḷuŋ'marama ŋula nhä malanha, dhaŋaŋ mirithirri walalaŋguway.
2 Galki yurru ŋunhiyinydjayi yätjmirrinydja gal'ŋu yolŋu walala bäyŋuthirrina,
bitjanna bitjan mulmu ŋunhi ŋayi yurru yana gurriri dhärra,
bala ŋayi yurru räwakthirrina marrtji rakunydhirrina.
3 Yana märr-yuwalkthiya, märr-nherraṉmiya Godkala yana,
ga djäma ŋamathaŋana wal'ŋu,
bala yurru nhe nhina dhiyalanydja wäŋaŋura goŋmirrina dhikana,
märr-walŋathirrina ŋuliŋurunydja yätjŋurunydja romŋuru.

4 Yo, djulŋithiyanydja nhanukalay Garraywala yana waŋganygala,

ga ŋayinydja yurru nhuŋu wekamana ŋunhi nhäku nhe yukurra ŋayaŋu ḏukṯukthirri.
5 Yana dhayuŋanna nhe yurru nhuŋuway rom ŋayaŋu-ŋonuŋdhinyaramirrinydja ŋunhinydja Garraywalana goŋlili wekaŋa,
ga märr-nherraṉmiya nhanukalay yana,
bala ŋayipina yurru djämanydja yukurra, guŋga'yundja nhuna.
6 Yo, ŋayipina yurru djämanydja dhika wal'ŋu,
märr yurru birrka'mirriyu yolŋuyu nhämanydja mälkumana warraŋulkumana wal'ŋu,
ŋunhi nhenydja ŋunhiyinydja märr-yunupa yolŋu, yaka ŋula nhä.
7 Yana galŋa-mundurrthiya nhiniya yukirriya Garraywala galki,
ga galkurra yukirriya ŋayaŋu-witjunmiya nhanŋuway,
bala ŋayipina yurru djämanydja marrtji.
Yaka galŋa-yätjthiyanydja ŋurikala rom-yätjkalanydja yolŋuwala,
ŋunhi ŋayi ŋuli nhina yukurra nhanukalay ŋayi nhäyu malaŋuyu guḻku'yu;
Ga yaka warwuyurra ŋurikinydja ŋunhi ŋayi yurru dhuwurr-yätjthu yolŋuyu nherraṉ dhukarr yätj gal'ŋu.
8 Yaka nhenydja warwuyurra yukirriya ŋula nhäku,
ga yakana ŋayaŋu-yätjthiya ga maḏakarritjthiya,
yana gonha'yurrana ŋunhiyi ŋaramurrthinyaramirrinydja romnha,
liŋgu ŋuriŋiyinydjayi romdhu yukurra gäma ŋunhana-wala marimir-rililina romlili.
9 Yo, ŋayipinydja Garrayyunydja yurru ŋunhinydja yätjmirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha gukumana-wala, yarrkthunmarama yurru,
ga dhuwalanydja wäŋa yurru yukurra dhärra ŋurikina walalaŋgu ŋunhi walala yurru märr-nherraṉmirri yukurra nhanukala gal'ŋu Garraywala yana.

10 Yo, galkina ŋunhinydja yolŋu dhuwurr-yätjmirrinydja yurru yana winya'yunna-wala;
Nhämaˈ-nhamanydja nhe yurru yana marrtji dhuwala wäŋanydja,
yurru yakana ŋayi yurru dhiyalanydjayi ŋunhiyinydja dhuwurr-yätjtja yolŋu.
11 Liŋgu dhuwalanydja wäŋa ŋurikina walalaŋgu wal'ŋu yolŋu'-yulŋuwu ŋayaŋu-wurrkurrum'mirriwuna,
walalana yurru yukurra nhina dhiyalanydja wäŋaŋura goŋmirriyirrinydja,
märr-ḏaw'yunna bitjanna yurru nhäyu malaŋuyu ŋamakurru'yunydja.

12 Yo, ŋuriŋinydja dhuwurr-yätjthunydja yolŋuyu ŋuli buku-nherraṉ ŋaramurryirri ŋurikinydja yolŋuwu dhuwurr-ŋamakurru'wunydja,
dhukarrnydja ŋayi ŋuli nherraṉ yana galkinyamaranharawu nhanŋu ŋuriki rom-dhunupawu yolŋuwu.
13 Yurru ŋayipinydja Garraynydja ŋuli ŋunhi beyarrmakthirrina ŋurikalanydja ŋunhi dhuwurr-yätjkalanydja yolŋuwala,

liŋgu ŋayinydja marŋgi ŋunhi galki yurru dhuwurr-yätjtja ŋunhinydja yolŋu baḏuwaḏuyunna warrpam'nha.
14 Yo, ŋayinydja ŋunhi dhuwurr-yätjtja yolŋu yukurra dhärra goŋ-garamirrina,
gumurr-ŋamathirrina ŋurikina yolŋuwu bunharawu murrkay'kunharawu dhuwurr-ŋamakurru'wuna.
15 Ga ŋuriŋiyinydja garayu ŋayipina yurru ŋunhina liŋgu burakirriny-dja mar'yunarapuyŋuna,
ga ŋunhiyi garanydja yurru bakthunna, ḏaw'yunna.

16 Mak ŋuli ŋayi ŋuriŋi rom-dhunupayunydja yolŋuyu ŋayathama yukurra märr-ḻurrkun' yana girri' malanha,
ga ŋuriŋiyi märr-lurrkun'thunydja ŋayi yurru yana märr-ḏaw'yunna.
Ga ŋayinydja dhuwurr-yätjthunydja yolŋuyu yukurra ŋayathama be-warray girri',
buku-yattjatthirri warray yukurra nhanŋunydja,
yurru yakana ŋayi yurru ŋuriŋi märr-ḏaw'yundja.
17 Liŋgu Garrayyunydja ŋayipinydja yurru ŋunhi bak-bakmaramana ganydjarr ŋurikinydja dhuwurr-yätjkunydja,
ga walalana yurru ŋunhi yalŋgi'yirrinydja,
bala ŋayi yurru gunganhamirriyamanydja ŋunhinayi rom-ŋamakurru'nhana yolŋunha,
ganydjarr-wekamanydja marrtji.
18 Garraynydja ŋuli djäka muka marrtji ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli marrtji nhanukalay yana dhukarrkurru ḏarrtjalkkurru,
ga ŋunhiyi nhä malanha wekanhara Godkuŋu nhanukuŋuway yurru ŋunhiyinydja ŋuriki dhäruk-märranharamirriwu yolŋuwu gupaḏalnha-wala yana.
19 Ŋunhi yurru dhuwalanydja wäŋa yukurra dhärra marimirrinydja,
ga walala yurru rom-dhunupamirrinydja ŋunhinydja yolŋu'-yulŋu nhina yukurra ŋamathamana dhikana wal'ŋu;
Ḻuka walala yurru marrtji ŋatha, ŋunhi yurru ŋayi wäŋa ŋathamiriwyirrinydja.
20 Ga walalanydja yurru ŋunhinydja rom-yätjtja yolŋu walala marrtji murrmurryunna;
Yo, ŋunhiyinydja walala ŋunhi walala ŋuli ŋurru-nyinyaŋdhun ga ŋapa-wekama Godku,
walalanydja yurru yana wiḏi'-wiḏiyunna-wala,
bitjanna bitjan ŋawulul' ŋunhi ŋuli wiḏi'yun.

21 Dhuwurr-yätjtja ŋunhinydja yolŋu, ŋayinydja ŋuli bitjan warray liŋgu ŋäŋ'thun nhina, rrupiya warray yana gombuma,
ga yakana ŋayi ŋuli buku-ruŋinyamarama, bäyim balanydja.
Ga ŋayinydja ŋunhinydja yolŋu rom-dhunupanydja, dhapinya warray ŋayinydja,
yänana ŋayi ŋuli marrtji wekamanydja ŋuriki wiripu-guḻku'wunydja.
22 Liŋgu ŋunhinydja walala ŋunhi walala Godkuŋu goŋmirriyanharawuy,

walala yurru ŋayathama wäŋa walalaŋguwaynha,
ga ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yukurra ŋuyulkthirri Godku,
ŋayinydja yurru ŋanya yana djuy'yunna-wala, bena-wala waṉḏinyamaramana;
Yakana ŋayi yurru märrama yukurra ŋula nhä nhanukuŋunydja Garraywuŋunydja.

23 Yo, ŋayipi Garrayyunydja gäma marrtji ŋurru-warryun ŋayipi yolŋunhanydja,
märr yurru ŋayi yukurra marrtji ŋuliwitjandhi ŋamakurru'kurru-wala dhukarrkurru yana;
Gunganhamirriyama warray ŋayinydja ŋuli Garrayyunydja ŋunhinydja yolŋu'-yulŋunha,
ŋunhi walala ŋuli ŋayaŋu-djulŋikuma ŋanya.
24 Wiripunydja ŋuli yolŋu ŋunhiyi galkirri,
yurru yaka ŋayi yurru ŋorra yukurra gupaḏalnydja ŋunhiliyi,
liŋgu ŋayipi Godthunydja yurru ŋanya ŋunhi märrama gaŋgathinyamirriyama, dhärranhamarama nhanukalaynydja ŋayi goŋdhu.

25 Yo, ŋarranydja dhuwala worruŋuna ŋarra yolŋu, nhinananydja ŋarra yukurrana weyinŋumirri,
yurru yaka ŋarra nhäŋala ŋunhi ŋayi Garrayyu gonha'yurrunana dhuwurr-dhunupanha yolŋunha,
ga yaka ŋarra yana nhäŋala yumurrku'nha ŋuriki rom-dhunupamirriwu yolŋu'-yulŋuwu marrya'wuynydja nhinanhara, ŋäthinyara ŋula ŋathawunydja.
26 Liŋgu ŋayinydja ŋuriŋinydja rom-dhunupayu yolŋuyu bitjan warray liŋgu ŋuli marrtji maranhu-wekama yana yolŋu'-yulŋuwunydja,
ga nhanŋu ŋunhi yumurrkuny'tja nhina yukurra goŋmirriyinana yana walala.

27 Yo, gonha'yurrana dhuwali yätjtja rom, ga nhiniya ŋamathaŋana,
liŋgu ŋuliwitjandhinydjayi gatjaḻkurru nhe yurru nhina ŋunhalanydja Godkalanydja wäŋaŋura gupaḏalnha-wala yanana.
28 Liŋgu Godtja märr-ŋamathirri yukurra ŋuli nhä ŋunhi ŋamakurru' wal'ŋu ga dhunupa,
yaka ŋayi yurru ŋapa-nherraṉmirri nhanukalayŋunydja ŋayi yolŋu'-yulŋuwu.
Märr-yuwalk yurru yana ŋunhinydja yolŋu'-yulŋu rom-dhunupamirrinydja nhina yukurra walŋana gungan-haraŋurana gupaḏalnha-wala yanana.
Ga ŋunhinydja mala-wunhara rom-yätjkuŋunydja ŋurikiŋinydja,
walalanhanydja yurru ŋupanna, bena-wala yana yarrkmara-mana.
29 Yo, dhuwalanydja gay' wäŋa yurru yukurra djingaryun ŋurikina yana walalaŋgu rom-dhunupamirriwuna,
ga walalana yurru yukurra nhinanydja dhiyalanydja gupaḏalnha-wala yana.

30-31 Yo, rom-ŋamakurruny'tja yolŋu ŋuli waŋa be dhunupa dhäruk ga djambatj,
liŋgu ŋayi yukurra ŋayathama rom Godkuŋu ŋunha ŋayaŋuyu nhanukalay,
ga yakana ŋayi bilyun yurru gatjpaḻ'yun, ga galkirri.
32 Ŋayi ŋuli rom-yätjthunydja yolŋuyu guyaŋirri yukurra,
wanhawitjan dhukarrkurru ŋayi yurru gatjpaḻ'yunmarama ga buma ŋunhi rom-ŋamakurru'nha yolŋunha.
33 Yurru Garrayyunydja ŋayipinydja yakana yurru ŋanya ganan ŋunhiwalayi miriŋuwalanydja goŋlili.
Ga ŋuli walala yurru gäma ŋunhi rom-dhunupanha yolŋunha bala dhä-wirrka'yunarawunydja,
yakana walala yurru waŋa yätj-ḻakaramanydja ŋanya ga dhä-ḏir'yundja.
34 Galkurra yana mukthurra, dhukarr-nhäŋa yukirriya bulnha Garray-wunydja,
ga dhäruk marrtjiya märraŋa ŋanya Garraynha,
bala ŋayinydja yurru märr-ŋal'yunna nhokala, ga wekama wäŋanydja nhokalana goŋlili,
bala nhe yurru nhämana ŋunhi rom-yätjmirrinhanydja yolŋunha baḏuwaḏuyunarana.

35-36 Yo, nhäŋala ŋarra rom-yätjnhanydja yolŋunha, ŋayi yukurrana nhinana buŋgawana ŋayi wirrkina wal'ŋu,
ga yalalaŋumirriyunydja ŋunhi ŋarra ḻarruŋalanydja nhanŋu nhäŋalanydja,
bäyŋuna ŋarra maḻŋ'maraŋalanydja ŋanya,
yana ŋayi winya'yurrunana buwayakthinana-wala.

37 Nhäŋa ŋunhi ya' rom-dhunupanha yolŋunha.
Nhinanydja ŋayi yukurra ŋayaŋu-wurrkurrum'thirri yana,
ga djamarrkuḻi'-mäypamirri ŋayi ŋunhi yolŋunydja.
38 Ga dhuwurr-yätjmirrinhanydja, ŋayi yurru baḏuwaḏuyunna-wala warrpam'thunna yana,
ga bitjandhi liŋgu djamarrkuḻi'nhanydja nhanŋu baḏuwaḏuyundhi yurru-wala.
39 Yo, Garrayyu yurru walŋakumana ŋunhinydja rom-dhunupamirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha,
bitjan ŋayi yurru gunganhamirriyama ŋuriŋinydja waluyu marimirriyunydja.
40 Ŋayi yurru guŋga'yun warray nhanŋuwaynydja yolŋu'-yulŋunha,
ga märrama ŋayi yurru walalanha dhawaṯmarama ŋuliŋuru goŋŋuru miriŋuwalanydja,
liŋgu walala ŋuli marrtjinydja nhanukalaynha Garraywalana yana ŋurrwu'lilinydja,
ga ŋayina walalanha yurru yukurra gunganhamirriyamanydja.

40

Manikay ḻakarama yukurra wokthunarawuynha
40:1–11 (A song of praise)

1 Yo, ŋarra galkurrunanydja yukurrana ŋayaŋuyunydja wurrkur-rum'thu,
bukumirriyaŋala bitjarra marrtjina Garraywala,
ga ŋayi ŋäkulanydja ŋarranha, bala yana guŋga'yurrunana.
2 Bitjarra ŋayi waṉa-djarryurruna märraŋala ŋarranha,
bala warryurrunana ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋarra yukurrana ŋorrana balanyaraŋura bitjan dhoḻu ŋunhi wäŋa.
Yo, dhawaṯmaraŋalanydja ŋayi ŋarranha warryurruna ḻaw'maraŋalanydja,
bala nherrara ŋunhana guṉḏalilina gal'ŋu,
bala ŋarra dhuwala dhärranydja yukurra walŋana, ŋayaŋu-walŋana ŋarra.
3 Ga biyapul ŋayi wekaŋala ŋarraku manikay yuṯana gal'ŋu dhikana,
ŋuriŋiyi manikayyunydja ŋarra yukurra wokthunna nhanŋu ŋilimurruŋgalaŋuwu Garraywuna.
Yo, bukmakthuna yurru ŋunhi nhämanydja,
bala rom-wiyaṉiyirrina yurru walala Garraywunydja,
bala ŋayaŋu-nherraṉmirrina yurru nhanukala.
4 Yo, ŋayipi yurru Godthunydja goŋmirriyamana ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli ŋayaŋu-nherraṉmirri gal'ŋu nhanukala,
ga ŋunhinhanydja ŋunhi ŋayi yurru yaka malthun yukurra ŋuriki walalaŋgu ŋunhi walala ŋuli ŋapa-nherraṉmirri Godku,
ga yaka ŋuli ŋayi waŋgany-manapanmirri gal'ŋu ŋurikala yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala ŋuli buku-ŋal'yun yukurra wiripuŋuwu waŋarrwu;
Ŋayi yurru ŋunhiyinydjayi yolŋu nhina yukurra goŋmirriyirrina dhikana djulŋithirrina.

5 Gunhu' Waŋarr, nhenydja ŋunhi djäma mirithirri manymak gal'ŋu yana rom malanha ŋanapurruŋgu,
ga yakana ŋula waŋgany waŋarr balanyara biyaka ŋuli nhe.
Bitjan warray liŋgu nhenydja ŋuli gurrunhan ŋamakurru' warray yana dhukarr ŋanapurruŋgunydja,
nhepina yana waŋganynha wal'ŋu ŋamakurruny'tja dhikanydja Waŋarr.
6 Yaka nhenydja ḏukṯuk ŋurikinydja, ŋunhi ŋarra yurru gäma nhuŋu mundhurr-wekama ŋula wäyinnhanydja bathanarawu ŋunhi barŋlilinydja,
yakana yana nhe ŋuli bäy-ḻakarama ŋurikinydja ŋunhi ŋarra ŋuli wekama nhuŋu ŋula nhä;
Yana nhenydja ŋunhi mäkiri'na ḻapmaraŋala ŋarraku,
märr yurru ŋarra ŋäma nhunapinyay dhäruk.
7 Bala ŋarra mäkiri'-witjurrunanydja ga ŋäkulana yana,
ga waŋana bitjarrana nhokala, “Garray, dhuwalana ŋarranydja.
8 Nhokala ŋuriŋi djorra'yunydja ḻakarama yukurra ŋarranhanydja,
ŋunhi ŋarra ŋuli ŋayaŋu-djulŋithirri nhokalayŋuwu yana djälwunydja malthunarawu;
Nhepi yana ŋarraku Godtja,
ga ŋayathamanydja ŋarra yukurra baṯ bitjan nhuŋuway yana romdja ŋarrakalay ŋayaŋuyunydja.”

9 Yo, liŋguna ŋarra Garray waŋananydja ḻakaraŋalanydja marrtjina yolŋu'-yulŋuwanydja,
ŋuripanydja ŋunhi walala ŋuli ḻuŋ'maranharamirri waŋgany-manapanmirri nhuŋu yolŋu'-yulŋu,
ŋarra ḻakaraŋalanydja bitjarra ŋunhi nhenydja walŋakunharamirri ŋanapurruŋgu.
Garray, nhenydja marŋgi muka ŋarrakunydja,
ŋunhi ŋarra yurru yaka ḏaḏawyundja ḻakaranharaŋuru ŋuliŋuruyi manymakŋurunydja dhäwu'ŋuru.
10 Yaka yana ŋarra ŋuli djuḻuḻ'maramanydja ŋarrakuwaynydja ŋarra ŋayaŋuyu,
bitjan bili yana ŋarra ŋuli ḻakaramanydja marrtji nhokalaŋuwuy, ŋunhi nhenydja God märr-yuwalkthinyaramirri,
ŋunhi nhenydja yurru bitjan warray liŋgu walŋakuma yukurra ŋanapurrunha.
Yo, ŋunhi walala ŋuli yolŋunydja walala marrtji waŋgany-manapanmirrinydja,
ŋarranydja ŋuli yana ḻakaramana walalaŋgu warraŋulkumana nhuna,
ŋunhi nhenydja yuwalk yana gal'ŋu märryu-ḏapmarama yukurra ŋanapurrunha.
11 Garray, ŋarra marŋgi nhuŋu yolŋunydja, ŋunhi nhenydja yurru bitjan warray liŋgu maŋutji-wuyunaramirri ŋarraku,
bitjan liŋgu yana nhe yurru yukurra gämanydja ŋarranha nhokalay nhe märr-ŋamathinyarayunydja,
bitjan gunganharamirriyamana ŋarranha nhäŋuru yätjŋurunydja.

42

Godku ŋar'ŋaryun
42:1–5 (Thirsting for God)

1 Gunhu' Waŋarr. Ŋarra yukurra dhuwala ŋanhdharkthirrina;
Ŋarranydja nhuŋu ḏukṯukthirri yukurra wirrkina,
bitjan ŋuli wäyin ḏukṯukthirri gapuwu, wirrkina ŋar'ŋaryun.
2 Ŋarraku ŋayaŋunydja yukurra ŋanhdharkthirrina, baŋḏanynha.
Nhepina dhuwala walŋa-ḏikṯiktja waŋarr,
nhuŋunydja ŋarra yukurra ḏukṯukthirri wirrkina.
Nhäthana ŋarra yurru balanydja marrtji?
Wirrki yana ŋarra ḏukṯukthirri yukurra nhänharawu bukuwunydja nhuŋu,
ga buku-ŋal'yunarawunydja nhuŋu yana.
3 Bitjanna liŋguna ŋarra ŋuli ŋäthinydja marrtji, munha-ŋupan ga walu-ŋupan,
liŋgu bitjanna liŋgu walala ŋuli miriŋuyunydja waŋa marrtji ŋarranha,
“Wanhaka be nhuŋu Waŋarrnydja?” bitjanna ŋuli.

4 Roŋiyirri ŋarra ŋuli guyaŋirri ŋurikiy ŋäthiliŋuwuy,
bala ŋarraku ŋuli ŋayaŋunydja yätjthirrina.

Yo, marrtjinya ŋarra ŋuli Buṉbulili Dhuyulili, rrambaŋi wiripu-guḻku'wala miṯtjiwala;
marrtjinya ŋarra ŋuli, ŋurru-warryuna yolŋunha miṯtjinha;
Rrambaŋi ŋanapurru ŋuli marrtjinya Godkalanydja Buṉbulili,
bala ŋanapurru ŋuli miyamana manikay, märr-yiŋgathinya rrambaŋi,
wokthuna ŋuli yukurranha Garraywu.

5 Nhäku ŋarra yukurra dhuwala galŋa-yätjthirrinydja?
Nhäku ŋarra warwuyundja yukurra?
Ŋarra yurru yana märr-nherraṉmirri Garraywalana,
gatjpu'yun yukurra galkunna nhanŋu;
Ŋarra yurru biyapul wokthun yukurra Garraywunydja,
bili ŋayi ŋarraku Walŋakunharamirrinydja ga Waŋarr Godtja,
nhanukalaynha yana ŋarra yurru ŋayaŋu-nherraṉmirrinydja.

46

Godtja ŋilimurruŋgala galki yana
46:1–11 (God is with us)

1 Yo, Godtja dhuwala ŋilimurruŋgu ŋayi ŋurrwu,
ga wekamanydja ŋayi ŋuli ganydjarr ŋilimurrunha.
Bitjan liŋgu yana ŋayi ŋuli galki ŋilimurruŋgala yulŋunydja,
girri'-ŋamathirri yukurra guŋga'yunarawuna ŋilimurruŋgu ŋunhi ŋilimurru ŋuli marililinydja gärri.
2 Ga dhiyakuyinayi märrwu ŋilimurru yurru yakana barrarirrinydja ŋula nhäku,
bäyyi ŋunhi yurru dhuwala munathany'tja wäŋa marrmarryun,
ga buku yurru ŋunha wäŋa buku-yupthun ŋunhana-wala gapulili moṉuklilina.
3 Wiripunydja ŋuli ŋayi gapu ŋunha ŋoy-ḻaw'yun gaŋgathirri wal'ŋu,
ga rirrakaymirriyirrina biyapulnha gal'ŋu, bathalana rirrakay,
ga ŋunha buku wäŋa yurru marrmarryunna,
yurru yakana ŋilimurrunydja yurru barrarirri.
4 Yo, ŋunha gapunydja yukurra mayaŋ'tja waṉḏirri beŋuruyi Godkala,
ga wäŋa ŋunhi Godkunydja walŋa yana yukurra djingaryun ŋuriŋiyinydjayi gapuyu.
5 Yo, God ŋunhiliminydjayi wäŋaŋura,
ga yakana yurru ŋayi ŋunhiyi wäŋa baḏuwaḏuyundja ŋula nhäyu;
Waḏutja yana Godthunydja yurru ŋunhiyinha wäŋanha guŋga'yun nhanŋuwaynydja ŋayi.
6 Ŋunha wiripunydja miṯtji yolŋu walala yukurra barrarirrina wirrk-ina yana wal'ŋu,
liŋgu Godthunydja yukurra rur'ruryunna ŋunhiyi,
bala burruḻ'yunna walalanydja yukurra;
Rirrakayyunydja wakindhu yana ŋayi yurru waŋanydja dhika wal'ŋu,
bala dhuwala munathany'tja yurru wäŋa winya'yunna-wala yana buwayakthirrina.
7 Ŋayinydja ŋunhinydja God ganydjarr-ḏumurrunydja wal'ŋu dhika ŋilimurruŋgala dhiyala,

dhika bäyma ŋayi galki yana.
Yo, ŋayinydja ŋunhi *Djaykupkunydja God, bitjan ŋilimurruŋgu ŋayi ŋurrwu'na.

8 Go marrtjiyana lili, ga nhäŋana ŋunha Godkuŋu djämawuynydja,
nhä ŋayi yukurra djäma bukmakkurru wäŋakurru buku-ḻiw'marama.
9 Ŋunha miṯṯji ga miṯṯji yukurra bunharamirri bala-lili'yunmirri,
yurru ŋayipinydja Godthunydja yurru ŋunhiyi gulmaramana, ḏaḏawmaramana marina;
Ḏaw'-ḏawyunna ŋayi yurru garanydja malanha walalaŋgu,
bala nhäranhamaramana ŋayi yurru ŋunhi gunganharamirriny-dja girri'.

10 Yo, biyaka nhiniya galŋa-mundurrthiyana wurrkurrum'thiyana,
ga marŋgithiyana biyakana ŋarraku, ŋunhi ŋarranydja dhuwala God.
Yo, bukmakthu yurru yolŋuyunydja walalay bäpurru'yu ga bäpurru'yu buku-ḻiw'marama nhäma dharaŋanna ŋarranha,
ŋunhi ŋarranydja dhuwala God garrwar wal'ŋu be-wala birr;
Bukmakthu yolŋuyu walalay buku-ḻiw'marama wäŋakurru ŋarranha yurru ḻakaramanydja garrwar-ḻakaramana.
11 Yo, Garray Godtja ŋunhi ganydjarr-ḏumurrunydja wal'ŋu ŋilimurruŋgala galki yana ŋayi,
ga ŋayinydja ŋunhi bitjan ŋilimurruŋgu ŋayi ŋurrwu'na.

47

Garray ŋurruŋu buŋgawa bukmakku bäpurru'wu
47:1–9 (God is the Supreme Ruler)

1 Go walala yolŋu'-yulŋu, goŋ-ḻurr'-ḻurryurrana walala,
märr-yiŋgathiyana, ga manikaynha miyamala go!
Wokthurrana wirrkina yana rirrakaynydja buku-warrwarthiyana.
2 Liŋgu Garray warray biyapulnydja-wala wal'ŋu garrwarnydja,
ŋilimurru borrk-beyaṇiyirri nhanŋu;
Ŋayi dhuwala buŋgawa ŋurruŋunydja,
ga bukmak dhuwala wäŋa nhanukala yukurra goŋŋura djingaryun.
3 Wiripu bäpurru' yolŋu miriŋuyina ŋilimurruŋgu,
yurru ŋilimurrunydja djuḻkmaraŋala walalanha Garraywalana ŋuriŋi ganydjarryu,
bala ŋayi nherrara dharraylili walalanhanydja ŋilimurruŋgalana.
4 Ŋayi djarr'yurruna ŋilimurruŋgu wäŋa nhinanharawu,
liŋgu wirrkina ŋayi yukurra märryu-ḏapthunmarama ŋilimurrunha.

5 Godtja dhuwala liŋguna ŋurruŋuyina buŋgawayina,
ŋunha ŋayi nhinanydja yukurra djiwarr'ŋurana,
ga yolŋunydja walala girrirriyunna yukurra yiŋgathirrina,
wokthunna nhanŋu bena buku-warrwaryuna rirrakayyu.

---

* **46:7** Jacob

6 Go ŋilimurrunydja miyamanna, wokthundhi nhanŋu,
wokthunna ŋilimurru go ŋilimurruŋgalaŋuwu Garraywu God-kunydja,
liŋgu ŋayi ŋilimurruŋgu buŋgawa.
7 Yo, Gunhu' Waŋarrnydja buŋgawana bukmakku wäŋawu buku-ḻiw'marama yana.
Wokthunna go nhanŋu,
manikaynha miyaman wokthunna manapan.

8 Yo, Gunhuny'tja ŋunha nhina yukurra nhanukalay wäŋaŋura dji-warr'ŋurana,
ŋayathama ŋayi yukurra yolŋu'-yulŋunha bukmaknha, bäpurru'nha ga bäpurru'nha.
9 Mulku'-mulkurunydja yolŋu walala marrtjina yurrum'thurrunana waŋgany-manapanminana ŋanapurruŋgala,
waŋganyŋura ŋilimurru yukurra buku-ŋal'yundja Garraywu;
Ga mariwuynydja girri' ŋunhinydja goŋŋuru yupthurrunana,
liŋgu ŋayi Gunhu' Waŋarr buŋgawa ŋurruŋunydja bukmakku bäpurru'wu,
bukmak dhuwala yolŋu'-yulŋu nhanukala waŋganygala yukurra djingaryun goŋŋura.

49

Yakana yurru yolŋu walŋathirri be nhäyunydja nhanukalay ŋayi 49:1–20 (You can’t be saved by your own riches)

1 Yo nhuma yolŋu walala bukmak bäpurru', ŋäka walala,
mäkiri'-witjurra nhuma yolŋu walala birrka'mirriŋura buku-ḻiw'marama.
2 Nhuma ŋunhi be gal'ŋu wakinmirri bathalamirri, ga yumurrku',
ga nhuma ḻukunydjamirri ga ŋurruwuykmirri,
mäkiri'-witjurra walala rrambaŋithiya.
3-4 Ŋarranydja yurru waŋa dhärukthu ḻiya-djambatjthu warray,
ga ḻakaramanydja ŋarra yurru warraŋulkuma yana maḻŋ'marama,
märr yurru nhenydja dharaŋan ŋunhi mayaliny'tja.

5 Yakana ŋarra yurru barrarirrinydja ŋunhi yurru wäŋa marimirriny-dja yukurra dhärra,
ŋunhi ŋayi yurru miriŋu marrtji ga ḻiw'marama ŋarranha.
6 Yo, ŋunhiyi dhuwurr-yätjmirri yolŋu walala ŋuli ŋurr'yunmirri waŋanharamirri walalanhawuy walala,
yanapi ŋayi yurru ŋuriŋiyinydja ḻukunydjathinyarayunydja walalanha walŋakuma.
7 Yolŋunydja yurru yakana dhawat̪maranharamirri ŋanyapinyay ŋayi ŋuliŋurunydja goŋŋuru ŋula yolkalanydja ŋuriŋi nhanukalay ŋayi be rrupiyayunydja.
Nhä dhika ŋayi yurru ŋuriŋi yolŋuyu wekama Godkunydja nhanŋunydja,
märr yurru ŋayi yukurra nhina walŋanydja?
8-9 Bäythi ŋayi ŋunhi be ḻukunydja wal'ŋu mirithirrinydja,

yurru yaka ŋunhiyi ganany'tja, märr yurru ŋayi ŋuriŋiyi bäyim walŋana,
märr yurru ŋayi yukurra nhina weyinŋumirri be wal'ŋu, ga yakana yurru rakunydhirrinydja.

10 Yo, bukmak yurru dhuwala yolŋunydja walala murrmurryun,
ŋunhiyi ḻiya-djambatj gal'ŋu yolŋu, ga ŋunhi bawa'mirri yolŋu, ḻiya-dhumuk ŋunhi,
märrma'yirrina walala yurru ŋunhi buwayakthirrinydja winya'yundja-wala;
Bukmaknha yurru yana gonha'yun nhä walala yukurra ŋayathama ŋuli,
ga ŋuriŋina walalaŋgala yumurrku'yuna yurru yukurra märramanydja ŋunhi rrupiyanydja dhika nhänydja malanha.
11 Ga ŋunhiyinydja walala walalawuynydja yurru ŋorra marrtji moluŋurana,
ga ŋunhiyina bili yurru wäŋanydja walalaŋgu moluna yana gupaḏalŋuwuna nhinanharawu,
bäyyi ŋunhi walala ŋuli waŋanha marrtjinya wäŋanha ḻakaranha walalaŋguway.
12 Yo, bäyyi ŋayi ŋunhi yolŋu garrwar wal'ŋu be ŋayi bathala,
ŋunhiyinydjayi yolŋu yana ŋayi yurru rakunydhirrina-wala,
bitjanna bitjan wäyin ŋuli ŋunhi rakunydhirri;
yakana ŋanya yurru walŋakuma ŋuriŋinydja be nhäyunydja malaŋuyu ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama.

13 Yo, yolŋunydja walala ŋuli yukurra märr-ḏaw'yun ŋuriŋina be walalaŋgalay nhäyuna malaŋuyu.
Walala ŋuli guyaŋirri yanapi walala yurru ŋuriŋiyinydjayi nhina yukurra walŋana,
yurru yaka warray;
14 Walala yurru yana murrmurryunna bitjanna bitjan wäyin ŋunhi bembi,
ga ŋunhina bili yäkunydja Rakunynha yurru bitjan djäkamirrinydja walalaŋgu.
Dhunupana yana yurru walalaŋgu rumbalnydja ŋunhi winya'yunna-wala yana ŋunhana moluŋurana,
buwayakthirrina yurru,
ga gupaḏalnha-wala yanana ŋunhiyi walala yolŋunydja walala yurru yukurra nhina ŋunhilimina wäŋaŋura rakunymirriwalana.
15 Yurru Godthu warray ŋayipi yurru ŋarranhanydja walŋakuma,
ŋayi yurru ŋarranha märrama dhawaṯmarama warray ŋuliŋurunydja romŋuru rakunydhinyaramirriŋurunydja,
ga märramana-wala yana ŋarranha yurru nhanukalaynha wäŋalili ŋunhana.

16 Yaka biyaka ŋayaŋu-yätjthiyanydja ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra yolŋu nhina ḻukunydja gal'ŋu,
ga bäyyi ŋunhi nhanŋu nhä malanha ŋayi ŋuli marrtji bukulili ŋal'-ŋalmarama buku-yattjatkuma.

17 Ŋunhi ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu rakunydhirrinydja, yakana ŋayi yurru ŋunhi djaw'yun galkinydja,
dhäparknha ŋayi yurru goŋnha yana marrtji ŋunhiwalanydja wäŋalili rakunydhinyaramirrililinydja.
18 Yo, ŋayaŋu-djulŋithinya ŋayi ŋuli nhinanha be dhiyalanydja mu-natha'ŋuranydja,
ga yolŋunydja walala ŋanya ŋuli ḻakaranha goŋmirri-ḻakaranhana, wokthunana nhanŋu,
yanapi ŋayi be wal'ŋu bathala yolŋu.
19 Yurru rakunydhirrinydja ŋayi yurru ŋunhi yolŋunydja,
ga ŋunhilina rakunymirriwalana wäŋaŋura ŋayi yurru nhinanydja yukurra ŋurruk-manapanmirri märi'muwalana walalaŋgala dhambay,
yakana biyapulnydja walala yurru djarraṯawun'tja nhäma.

20 Yo, bäyyi ŋayi ŋunhi yolŋu garrwar wal'ŋu be mirithirri,
yanana ŋayi yurru rakunydhirrina-wala bitjanna bitjan wäyin ŋuli ŋunhi rakunydhirri;
yakana ŋanya yurru walŋakuma ŋuriŋinydja be nhäyunydja ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama.

51

Bukumirriyaŋa bäy-ḻakaranharawu
51:1–17 (A prayer for forgiveness)

1 Garray God Waŋarr, maŋutji-wuyurra ŋarraku, nhuŋunydja ŋayaŋu-ŋamathinyara yuwalk warray, weyinŋumirri warray,
wuyurra ŋarraku, ga buwayakkuŋana ŋarrakuŋu yätjtja.
2 Garray rurrwuyurrana ŋarranha ḏarrtjalkkuŋana,
baḏuwaḏuyurrana ŋarraku yätjtja dhuwurr.
3 Ŋarra dhuwala dhuwurr-yätj yolŋu,
yurru yakana ŋarra yukurra djuḻuḻ'marama meṉguma ŋarrakuŋu yätjtja dhuwurr;
Bitjanna liŋguna ŋarra ŋuli yukurra guyaŋirri, bitjan wuyunna ŋarrakalayŋu ŋarra yätjkuna.
4 Nhunapinyay, Garray, ŋarra ŋayaŋu-yätjkuŋala,
liŋgu ŋarra ḏaw'yurruna nhuŋu rom.
Dhunupa warray nhuŋu yulŋunydja, ŋunhi nhe ŋarranha rom-nyamir'yurrunanydja, murr'yunmaraŋalanydja manapara;
5 Yuwalknha ŋarra dhuwala yätjtja ḏarramu.
Yo, beŋuru liŋgu ya' ŋunhi ŋarra ŋäṉḏi'mirriŋuwala gulunŋura,
ga yana liŋgu dhawal-wuyaŋina ŋarra dhuwurr-yätj yana.

6 Garray, nhe ḏukṯuk ŋarraku, ŋarra yurru nhina yukurra ŋayaŋunydja-ḏarrtjalk,
garrkuḻuk nhenydja yana, ga yuwalkŋu wal'ŋu.
Guryunmaraŋa ŋarrakala ḻiyalili ḏarrtjalk ga dhunupa guyaŋinyara.
7 Rurrwuyurrana nhe ŋarranha Garray, garrkuḻukkuŋana,
bala ŋarra yurru garrkuḻukthirrina.
8 Liŋguna nhe ŋarranha muŋdhurrunanydja yukurrana, buḻwaŋ'maraŋalanydja,

dhä-ḏir'yurruna yätjŋuru ŋarranha.
Garray God, ŋayaŋu-ŋamathaŋana ŋarranha,
märr ŋarra yurru biyapul ŋayaŋu-ŋamathirriyi.
9 Maŋutjinydja nhe dhaḷ'yunmiya, Garray,
ga yaka weyin nhäŋa ŋarraku yätjtja dhuwurr;
Rurrwuyurrana yana biḏiwiḏitjkuŋana ŋarrakala yätjtja dhuwurr.

10 God, yuṯakuŋana ŋarranha ŋayaŋunydja,
wirrkina garrkuḷukkuŋa, ḷatju'kuŋana wal'ŋu;
Nherrala yuṯana wal'ŋu birrimbirr ŋunha ŋarrakala ŋayaŋulili.
11 Yakana ŋarranha ḏupthurra nhokiyingala goŋŋurunydja,
yaka djaw'yurra Walŋanha ŋunhi Birrimbirrnha ŋarrakala.
12 Ŋäthilinydja ŋunhi nhe walŋakuŋala ŋarranha ya',
ŋarra ŋulinyaramirriyunydja wirrkina ŋayaŋu-djulŋithina.
Garray, wekaŋana lili roŋinyamaraŋana ŋarranha ŋunhiyi yana liŋgu ŋayaŋu-djulŋithinyara;
Mulkiya ŋarranha, Garray, märr yurru ŋarra bitjan liŋgu dhäruk-märranharamirri nhuŋu yulŋunydja.
13 Bala ŋarra yurru marŋgikuma ŋunha yätjmirrinhana yolŋu'-yulŋunha,
walala yurru marŋgithirri nhokalaŋuwu romgu,
bala roŋiyirri liliyi yurru nhokala.

14 Garray God, nhenydja ŋarraku walŋakunharamirri.
Walŋakuŋana ŋarranha go, dhawaṯmaraŋana rakunyŋurunydja romŋuru,
bala ŋarra yurru dhäwuny'tja barrkuwatjkumana ḷakarama nhokalaŋuwuy,
ŋunhi warray ŋunhi nhenydja ŋuli djäma rom-dhunupa yana.
15 Guŋga'yurrana ŋarranha, bala dhäruk wekaŋana ŋarraku,
bala ŋarra yurru nhuŋu wokthunna waŋana dhiyaŋu ŋarrakalay dhärukthuna.
16 Ŋuli nhe bini ḏukṯukthinya ŋanapurruŋgu yolŋu'-yulŋuwu,
ŋanapurru bini bunha wäyin murrkay'kunha, mund-hurr-wekanharawu nhuŋu,
bala ŋarra bini gänhanydja nhuŋuna Garray,
yurru nhenydja yaka warray bini ŋayaŋu-djulŋithinya ŋuriŋiyi mund-hurr-wekanharayu.
17 Nhenydja yukurra ḏukṯukthirri ŋarrakuway,
ŋarra yurru yana ŋarrapi nyilŋ'maranharamirri ŋarranhawuy ŋarra,
bala wekanharamirrina nhokala,
bala yana wuyunmirrina ŋurikiy yätjpuy ŋunhi yukurra ŋorra ŋunha ŋayaŋuŋura ŋarrakala.
Yo, ŋunhi ŋarraku yurru ŋayaŋu wuyunmirrinydja,
bala gonha'yunna yätjtja, ŋapa-wekamana yurru ŋurikiyinydja,
ga yakana nhe ŋuli ŋarranha ŋurrkamanydja.

63

Märryu-ŋupan Garraynha
63:1–11 (Longing for God)

1 God Waŋarr, Waŋarr ŋarraku, nhuŋuwaynha ŋarra yukurra war-
rya'yun dhika bukmakthunydja ŋayaŋuyu ŋarrakalay;
Nhuŋunydja ŋarra yukurra ḏukṯukthirri wirrkina dhika wal'ŋu.
Ŋayaŋunydja ŋarra dhika yukurra baṇḏanydhirrina,
bitjan ŋuli wäŋa ŋula gapumiriw;
ŋayaŋu-ŋanhdharkthirrina ŋarra yukurra nhinanydja ŋuli nhuŋu.
2 Ŋarranydja ḏukṯuk ŋarra yurru nhäma nhuna, Garray, dhiyali
nhokala wäŋaŋura,
liŋgu nhenydja dhuwala ganydjarr-ḏumurru, ga ḷatju' wal'ŋu
dhika.
3 Yo, manymaknha ŋunhi nhinanharawu, ŋarra yurru nhina
walŋanydja,
yurru bulunydja wal'ŋu ḷatju' nhokalana ŋarra ŋuli nhina
märr-ŋamathinyaraŋura.
4 Bala ŋarra nhuŋu wokthunna yukurra yurru,
bitjanna liŋgu weyinŋumirrina ŋarra yurru buku-wekamanydja
nhuŋu,
yakana yurru ḏaḏawyun;
Goŋdja ŋarra yurru garrwarthirri yana, wokthunna yukurra nhuŋu
bukumirriyamanydja manapan.
5 Yo, ŋarrakala ŋayaŋuyunydja bitjanna liŋgu ŋuli yukurra ḷukana
maranhukunharamirrina,
yurru ŋuriŋina bili nhokalay märr-ŋamathinyarayunydja
ŋayaŋu-ḏaw'yun;
Manikaynha ŋarra yurru yukurra miyaman, goŋmirriyirrina dhika
wal'ŋu,
wokthunna yurru nhuŋu, Garray God.

6 Wiripunydja ŋarra ŋuli ŋorra nhina, bira'yun ŋuli ya',
bala ŋarra ŋuli guyaŋirrina nhina,
märryu-ŋupan nhuna ŋuli munha-ŋupan.
7 Liŋgu bitjanna liŋgu nhepiŋga yana ŋarraku ŋuli djäkanydja,
guŋga'yundja ŋuli ŋarranha;
Ŋoy-djulŋithirrina ŋarra ŋuli nhina nhokala djäkaŋura,
bitjanna bitjan ŋuli yothu wäyin ŋäṇḏi'mirriŋuwala binbarrŋura
djuḷuḷ'yun nhina;
barkparkthunna ŋarra ŋuli manikay galŋa-djulŋithinyarayunydja.
8 Ŋarra yukurra baṯ bitjanna mulkanydja nhuna,
ga nheŋga ŋarranha yukurra goŋdhu mulka baṯ bitjandja,
walŋakumanydja yukurra ŋarranha.

9-10 Wiripu-guḷkuny'tja yolŋu'-yulŋu ŋuli ŋarraku yukurra
ŋaramurryirri,
bunharawu walala ŋarraku ḏukṯuk;
Walalana yurru raku'-rakunydhirrinydja bunharaminyarayunydja,
bala yurru rumbalnydja walalanha ḷuka waṯuyuna wakinŋuyuna.

11 Ga ŋarranydja yurru märr-yiŋgathirrina,
goŋmirriyirrina dhika wal'ŋu Godkala.
Yo, Godkuna ŋunhi yolŋu walala yurru galŋa-ŋamathirrinydja,
liŋgu Godthunydja yurru dhäruk-mukmaramana ŋunhinydja bothinyaramirrinhanydja walalanha yolŋu'-yulŋunha.

67

Buku-wekama yukurra
67:1–7 (A song of thanksgiving)

1 Gunhu' Waŋarr, ŋayaŋu-wuyurra ŋanapurruŋgu;
Nhäŋanydja ŋanapurrunha nhe yurru yukirriya goyulŋu'yu dhika wal'ŋu yana,
ga gäŋa ŋanapurrunha yukirriya goŋmirriyaŋa dhika wal'ŋu,
2 märr yurru ŋuruŋu wiripuŋuyunydja bäpurru'yu yolŋu'-yulŋuyu nhämana nhuŋu ḻaṭjuny'tja rom;
Walala yurru nhämana, bala marŋgithirrina,
ŋunhi nheŋga dhuwala waŋarr walŋakunharamirrinydja.

3 God milkunhamiyana nhunapinyay nhe ŋurukala wiripuwurruŋgalanydja bäpurru'wala,
märr yurru walala wokthun yukurra nhuŋuwaynha;
Bukmaknha yana yurru yolŋu'-yulŋu buku-ŋal'yun yukurra nhuŋuwaynha yanana.
4 Walala yurru ŋayaŋu-ŋamathirrina, ga miyamanna ŋayaŋu-djulŋithinyarayuna dhikana,
liŋgu nhenydja dhuwala rom-dhunupa warray Waŋarr, garrkuḻuk warray,
ga gämanydja nhe yukurra bukmaknha yolŋunha miṯṯjinha yuwalkkuma dhika wal'ŋu.

5 God milkunhamiyana nhunapinyay nhe ŋurukala wiripuwurruŋgalanydja bäpurru'wala,
märr yurru walala wokthun yukurra nhuŋuwaynha,
bukmaknha yana yurru yolŋu'-yulŋu buku-ŋal'yun yukurra nhuŋuwaynha yana.

6 Yo, wäŋanydja dhuwala marrtji borum-mäypamirriyirrina,
liŋgu ŋayipi Gunhu'yu Godthu ŋilimurrunha yukurra gäma goŋmirriyamanydja.
7 Wirrkina dhikana ŋayi ŋayaŋu-ŋamathirri yukurra ŋilimurruŋgu;
Bukmaknha dhika yolŋu birrka'mirriŋurana wäŋaŋura yurru märr-ŋal'yun yukurra nhanŋu Garraywunydja.

69

Gawaw'yun yukurra guŋga'yunarawuna
69:1–36 (A cry for help)

1 Garray God, go marrtjiya lili, guŋga'yurrana ŋarranha.
Ŋarranydja dhuwala balanyarana yolŋu bitjan ŋurru-ḻupthunna ŋarra yurru gapuŋurana,
bitjanna ŋarra yukurra bitjan dhoḻuyu ŋarranha marrtji garrpiṉ,

ga yakana ŋarra yukurra maḻŋ'marama ŋarrakuway ŋarra ḏäl garminyarr dhärranharawu.
2 Ga gapunydja dhuwala bena-wala gal'ŋu yana,
ga ŋuriŋi dhaḻawandhu ŋarranha marrtji bumana;
galki ŋarra yurru ŋurru-ḻupthunna-wala dhuwala yulŋunydja.
3 Märr-weyinnha ŋarra yukurrana gawaw'yurrunanydja märrliliyaŋalanydja guŋga'yunarawunydja,
ga djawaryunna ŋarra marrtji dhuwala, ga mayaŋdja ŋarraku dhulku'mirrina,
ga maŋutji ŋarra marrtji bitjan djawaryunna dhukarr-nhänharayunydja.

4 Yo, guḻku'yu mirithirri yukurra nyinyaŋdhundja nhämanydja ŋarranha ŋurrumiriwŋurana nhämiriwŋurana,
ŋuriŋiyinydja walalay yolŋu'-yulŋuyu wuṉḏaŋarrmirriyu be ganydjarr-ḏilkurruyu,
ga ŋamaŋamayunmirrinydja walala yukurra ŋarraku bunharawuna yana,
ga ḻakarama walala yukurra bothirrina ŋarranha.
Nhaltjanna dhika ŋarra yurru roŋinyamarama wekamanydja walalaŋgu,
ŋunhi ŋarra yaka manaŋina wo ŋula nhaltjarra walalaŋgalaŋuŋuru?
5 Garray God, nhenydja marŋgi ŋarraku.
Nhenydja ŋuli nhäma marrtji ŋarranha djämalili,
ŋunhi ŋarra ŋuli warkthun ŋula nhä malanha yätj.
6 Ŋarra yaka ḏukṯuk ŋurikinydja ŋunhi walala yurru ŋunhiyi märr-yuwalkthinyaramirri yolŋu'-yulŋu goramirriyirri,
liŋgu ŋarrakala ŋuriŋi ḻiya-dhumukthinyarayu yätjthu djämayu.
7 Yo, wiripuŋuyunydja yolŋuyu ŋarranha ŋuli yätj ḻakaramana gal'ŋu yanana,
liŋgu ŋarranydja dhuwala nhuŋuway yana,
ga ŋuriŋiyinydjayi romdhu ŋarranha ŋuli goramirriyamana.
8 Wiripunydja ŋuli ŋarrakala gurruṯu'mirriyu mulkuru-ḻakaramana ŋarranha,
yanapi ŋarra ŋula yolnha.

9 Yo, wirrki yana ŋarra märr-ŋamathirrinydja yukurra wal'ŋu yana nhokalaŋuwu Buṉbuwunydja,
bitjanna bitjan gurtha ŋuli nhära yukurra ŋatŋatthun ŋarrakala ŋayaŋuŋura.
Walala yukurra yätj-ḻakaramana dhikana wal'ŋu nhunanydja Garray,
ga ŋuriŋi walalaŋgala dhärukthunydja yukurra ŋarranhana ŋayaŋu-wutthun ga ŋayaŋu-yätjkuma.
10 Wiripunydja ŋarra ŋuli galŋa-mundurrthirri, ŋoy-ŋathamiriw nhina wal'ŋu,
ga walalanydja ŋuli bitjana warku'yuna warray ŋarranha, be-yarrmakkunha warray.
11 Walala ŋuli gitkitthunna ŋarrakunydja, ŋunhi ŋarra ŋuli dhaṯthunmirri ŋuriŋi girri'yu,

yana milkunharamirri bitjan ŋunhi ŋarra ŋuli wuyunmirri ŋarrakalayŋuwu ŋarra yätjku.
12 Ŋunha dhukarrŋuranydja walala yukurra waŋanharamirri, bitjan ḻayḻaymaramana ŋarranha,
ga ŋuruŋu ŋänitjimirriyu muḻkurr-leŋumirriyu walalay ŋarranha ŋuli manikaykurruna warku'yunna miyamanna.

13 Yurru ŋarranydja yurru bukumirriyamana yana gal'ŋu nhokalaynha, Garray,
yana buku-ruŋinyamaraŋa dhäruknha ŋarraku lili,
ŋuriŋina waluyu ŋunhi nhe nherrara guŋga'yunarawu ŋarraku.
Liŋgu nhe dhawu'mirriyaŋala muka, ŋunhi nhe yurru walŋakuma ŋarranha.
14 Garray, dhawaṯmaraŋana ŋarranha dhipuŋuru walŋakuŋana dhoḻuŋurunydja,
dhawaṯmaraŋa warryurrana ŋarranha dhipuŋuru dhulmu-ḻuḻnyinŋurunydja gapuŋuru,
liŋgu nhuŋunydja märr-ŋamathinyara yukurra dhärra warray gupaḏalnha-wala, djambimiriwnha nhämiriwnha.
15 Dhawaṯmaraŋana ŋarranha märraŋana,
märr yurru ŋarra yakana biyapulnydja ŋurru-ḻupthun;
Märraŋana ŋarranha dhawaṯmaraŋana ŋulaŋuru miriŋuwalanydja goŋŋuru.

16 Garray, ŋäka ga mäkiri'-witjurra ŋarranha,
ga buku-ruŋinyamaraŋana yana dhäruktja,
liŋgu nhenydja ŋunhi ḻatju' warray dhika waŋarr.
Nhuŋu märr-ŋamathinyaranydja yukurra dhärra bitjanna liŋguna gupaḏalnha-wala;
dhiyaŋi ŋunhi nhokalay mel-wuyunaramirriyunydja bilyurrana, ga walŋakuŋana ŋarranha.
17 Yakana djuḻuḻ'maranharamiyanydja ŋarrakala nhe yurru.
Ŋarranydja dhuwala djämamirri nhuŋu ŋarra,
ga dhuwalana gay' ŋarra mariŋurana yulŋunydja.
Go marrtjiyana lili waḏutjana, ga guŋga'yurrana ŋarranha.
18 Gumurr-walkithiyana ga walŋakuŋana ŋarranha,
märraŋana yana ŋarranha warryurra ŋulaŋuru miriŋuwalanydja goŋŋuru.

19 Garray, nhe marŋgi muka, ga ŋäma nhe ŋuli yolŋunha walalanha,
ŋunhi walala ŋuli marrtji waŋa yätj dhäruk ŋarraku.
Ga nhäma nhe ŋuli ŋunhiyi miriŋunhanydja walalanha,
ŋunhi walala ŋuli warku'yun ŋarranha.
20 Ŋarraku ŋayaŋunydja ŋuli ŋayaŋu-yätjthirrina ŋuriŋiyinydjayi walalaŋgala dhärukthunydja yätjthunydja,
bala ŋarra ŋuli nhinanydja galŋa-yätjthirrina, warwumirriyirrina bitjanna yukurra.
Ŋarra gatjpu'yurruna yulŋunydja ŋula yolnha,
ŋunhi ŋayi yurru ŋarraku maŋutji-wuyun, ga marrparaŋ'kuma ŋarranha.
Yurru bäyŋu warray,

yakana yana ŋula waŋgany yolŋu nhinana ŋarrakala galki, bämara' ŋarraku.
21 Ŋarra marrya'yinanydja, ga walalanydja ŋarranha wekaŋala ŋula nhäna nawukuku'na;
Ŋarra ŋanhdharkthinanydja, ga walalanydja ŋarranha wekaŋala dhäkay-murrkthunarana gapu.

22 Garray, yakana yana walalanha guŋga'yurranydja,
yaka yana walalambala galkithiyanydja wal'ŋu, ŋunhi walala ŋuli waŋgany-manapan marrtji ḻuŋ'maranhamirri ŋula nhäku maḏayin'ku ŋathawu ḻukanharawu.
23 Yana walala yurru maŋutjinydja bambaythirrina dhumukthirrina,
märr yurru walala yakana nhäma,
bitjan walala yurru galkirrina marrtji, marrmarryunmirrina ŋuriŋi yalŋgi'yinyarayuna.
24-25 Dhä-ḏir'yurrana walalanha ŋuriŋiyina nhokalay nhe ŋaramurryuna,
ga yakana ŋula dhayuŋan nhe yurru waŋganynhanydja walŋakuma.
26 Liŋgu walala bumara yukurrana ŋayaŋu-yätjkuŋala ŋunhinhanydja ŋunhi ŋayi dhä-ḏir'yunara märraŋala nhokuŋu;
Ŋuriŋi bili nhokalay ŋayi ŋunhi gaṭpurr'thinanydja,
yurru walalanydja beyarrmakkuŋala warray, gitkitthunmina warray nhanŋu,
ŋunhi ŋayi yukurrana rirrikthurrunanydja batjpatjthurrunanydja.
27 Garray, guyaŋiyana walalaŋgu ŋunhiyinydjayi yätjtja malanha,
ga dhä-ḏir'yurranydja walalanha wirrkina yana gal'ŋu;
Yakana yana walala yurru nhina galkinydja gal'ŋu nhokala.
28 Biyaka biḏiwiḏitjkuŋana yäkunydja walalanha ŋuliŋuruyi djorra'ŋuru walŋamirriŋurunydja,
ga yakana yana walala yurru ŋunhiyinydja walala nhina yukurra galki nhokalaŋuwala ŋurikalanydja ŋayaŋu-dhunupamirriwalanydja gal'ŋu.

29 Yo Garray, dhuwalana gay' ŋarranydja, rirrikthunna ŋarra yukurra ŋorr'-ŋurryunna batjpatjtjunna,
ga wirrkina wal'ŋu ŋayaŋu-yätjthirri ŋayaŋunydja ŋarra.
Garray, märraŋana ŋarranha ḻaw'maraŋana biyakana walŋakuŋana.
30 Bala ŋarranydja yurru wokthunna nhuŋu wal'ŋu yana, manikaykurruna wokthun;
Ŋarra yurru ḻakaramana nhunanydja, ŋunhi nhenydja biyapul gal'ŋu bathala,
wokthundja ŋarra yurru nhuŋu buku-wurrpanarayuna manapan.
31 Ga ŋuriŋiyinydjayi nhuna yurru ŋarra bitjan galŋa-djulŋithinyamirriyamana.
Liŋgu nhenydja yaka ḏukṭuk ŋarraku, ŋunhi ŋarra yurru gäma wäyindja ŋula nhänydja mundhurr-wekanharawu.
32 Ga ŋunhinydja walala ŋunhi walalanha ŋuli ŋayaŋu-ŋonuŋguma dhurrpalayu romdhu,

walalanydja yurru nhämana dharaŋanna,
bala walala yurru djulŋithirrina, goŋmirriyirrina dhikana.

33 Yo, nhenydja ŋunhi nhe ḻarruma yukurra warrya'yun Godku, yana nhiniya wurrkurrum'thiya,
gatjpu'yurra biyaka ŋamakurru'wu malŋ̱'thunarawuna wal'ŋu.
Liŋgu ŋayipinydja Godthunydja yukurra ŋäma warray bukumirriyanharawuy ŋunhinhanydja walalanha gurrupuruŋumirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha;
Yaka ŋayi yurru meŋ̱guma nhanŋuwaynydja ŋayi ŋunhi yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walala yukurra nhina garrpiŋ̱arawuy ŋula nhäkuŋu.

34 Wokthurrana biyakana nhumanydja, ŋunhi nhuma djiwarr'wuy walala;
buku-ŋal'yurrana nhanŋu nhumanydja yolŋu'-yulŋu ŋunhi nhuma yukurra nhina dhiyala munatha'ŋura.
35-36 Yuwalk yana märr-yuwalk ŋayi yurru walŋakuma wäŋanha *Djurutjalamdja,
ga biyapul yurru ŋayi ŋunhiyi gaŋgathinyamirriyama dhuḻ'yundhi ŋunhi yulŋunydja buŋ̱buma.
Ga ŋunhiyinydjayi yolŋu walala mala-wunharawuynydja nhanukalaŋuwuŋu djämamirriwuŋunydja walalaŋguŋu,
walalana yukurra yurru nhina ŋunhiliyinydjayi wäŋaŋura;
Ga walalaŋguwaynha yana yurru ŋunhi yulŋunydja wal'ŋu dhulŋuŋuna gupaḏalnha-wala,
ŋurikinydja walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala yukurra märryu-ḏapmaranhamirriyu märr-ŋamathinyarayu ŋayathama ŋanya,
ga walalana yurru yukurra nhina ŋunhiliyinydja wäŋaŋura gupaḏalnha-wala yanana.

91

Garray dhuwala ŋurrwuny'tja ŋilimurruŋgu
91:1–16 (God is our protector)

1 Garray dhuwala ŋurrwuny'tja ŋilimurruŋgu, ŋayi yurru ŋilimurrunha monyguma ŋurrwu'yunmarama,
bili ŋayi ŋunhi biyapulnydja-wala garrwar Waŋarrnydja.
Ŋuli yurru ŋula yol yolŋu gärrinydja nhanukala ŋurrwu'lili,
bala nhinana yukurra yurru nhanukala,
ŋayinydja yurru walŋathirri warray, Garraywala ŋuriŋi gungan-harayu.
2 Ŋayi yurru waŋa Garraywala bitjanna,
“Nhenydja dhuwala ŋarraku watjarr'mirri, ga ŋurrwu' walŋamirri.
Nhepina ŋarrakunydja Waŋarr; ŋarra yurru nhokalana ŋayaŋu-nherraŋ̱mirri.”

* **69:35-36** 69:35–36 Jerusalem

3 Ŋe! Ŋunha Yätjthu Ŋäṉukthunydja yukurra ŋayathama raki'na ḏapmaranharawu nhuŋu,
yurru Garrayyunydja nhuna yurru walŋakuma warray, yupmaramana yurru nhokala,
ga walŋakuma ŋayi yurru nhuna gungama rerriŋuru ga rakunydhinyaramirriŋuru.
4 Walŋana nhe yurru nhina yukurra Garraywalanydja djäkaŋura,
bitjandhina bitjan ŋunha wäyindhu ŋuli dhangi'yun yothu'nha wäyinnha binbarrlili yaluŋura,
djuḻuḻ'marama ŋuli burakinyaraŋuru;
Bitjandhi bili nhunanydja yurru djuḻuḻ'marama Garrayyunydja nhanukalay ŋurrwu'lili,
walŋakumayi nhuna yurru.
5 Munhakunydja nhe yurru nhina yukurra beyaṉumiriwnha,
ga bitjandhi liŋgu walupuynydja,
beyaṉumiriw yana nhe yurru yukurra nhina.
6 Yakana nhuna yurru ŋula yolthu djaw'yun, ŋula buma nhuna yurru,
bili Garrayyuna yukurra nhuna gungama,
ŋurrwu'yunmarama yurru walu-ŋupan ga munha-ŋupan.

7 Wiripu-guḻku' yolŋu walala yurru galkirrinydja marrtji,
murrmurryundja yurru ŋula nhokala ḻiw'marama.
8 Nhenydja yurru yaka warray burakirri ŋula nhäyu,
nhenydja yurru yana nhäma ŋunhi dhuwurr-yätjmirrinha,
walala yurru galkirri marrtji ŋuriŋi Garraywala dhä-ḏir'yunarayu.
9-10 Nhunanydja yurru yaka ŋula yätjthu romdhu wutthun,
liŋgu nhanukala Garraywala nhenydja wekanharamina goŋlili;
Ŋayi ŋunhi garrwar wal'ŋu Waŋarr God nhuŋunydja gunganharamirri ga watjarr-mulkanharamirri,
yakana yurru ŋula nhä mari galkithirri nhokalanydja wäŋalili.
11 Liŋgu Godthu yurru goŋ-nherraṉ nhuŋu djäkamirrinha yolŋu'-yulŋunha,
walala yurru ŋunhi djiwarr'wuy walala marrtji dharraynydja nhuŋu wanhawitjan nhe yurru marrtji;
12 Mulkana yurru walala marrtji nhuna baṯ bitjanna,
märr nhe yurru yakana ŋula galkirri,
ga burakirri ḻukunydja ḏaw'yun guṉḏayunydja.
13 Ŋuli nhe yurru nhäma ŋula wakinŋunha wäyinnha maḏakarritjnha,
nhenydja yurru yana bumana ŋanya, gukumana yurru;
Nhämana nhe yurru moḻ'ŋunha maḏakarritjnhanydja,
bala yana muŋdhunna ŋanya nhokalay nhe djalkiriyuna.

14 Garray yukurra waŋa bitjan,
“Ŋarranydja yurru walŋakuma yolŋunha ŋunhinha,
ŋunhi ŋayi yukurra mulka rambuma ŋarranha;
Ŋarranydja yurru nhanŋu dharray, ŋapatjkumana ŋanya,
liŋgu ŋayi marŋgina wal'ŋu ŋarraku, nhäyinyara ŋarra yulŋunydja Godtja.

15-16 Ŋunhi ŋayi yurru wäthun ŋula ŋarraku,
bala ŋarra yurru waŋa buku-wakmarama nhanŋu;
Ga ŋuli ŋayi yurru ŋula marilili gärri,
ŋarranydja yurru ŋunhili nhanukala galki,
walŋakumanydja ŋarra yurru ŋanya, märramana dhawaṯmaramana ŋuliŋuru mariŋuru.
Bala ŋarra yurru märr-ŋal'yunna nhanŋu ŋuriki yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋarrakala yukurra märryu ḏapmarama,
ga buku-ruŋiyinmarama ŋarra yurru nhanŋu;
Weyinnha ŋayi yurru nhina yukurra dhiyala munatha'ŋuranydja,
liŋgu ŋayi yurru marŋgithirrina ŋarraku walŋamirriwuna romgu.”
Ga bitjan yukurra Garray waŋanydja.

93

Godtja dhuwala ŋurruŋuna wal'ŋu ŋayinydja
93:1–5 (God is King)

1 Yo, Garraynydja dhuwala buŋgawa ŋayi gal'ŋu,
ŋunha nhinanydja ŋayi yukurra girri'yunydja dhaṯthunminyara dhika dhapirrkmirriyu, ḷaṭju'yu dhika wal'ŋu;
Nhinanydja ŋayi yukurra ŋunha ŋuriŋi ganydjarryu, ganyd-jarr-ḏumurruyu wal'ŋu dhika giṯthunamiriwyu.
Ŋayi ŋunhi Garrayyu djämanydja dhuwala wäŋanha mu-natha'nhanydja,
ga nherraranydja ŋayi giṯmaranhamiriw yana gal'ŋu,
yakana ŋayi yurru giṯthun bala ga lili bitjan.
2 Garray, beŋuru liŋgu ŋurruŋuru nhe yukurrana nhinananydja buŋgawa wal'ŋu, ŋurruŋu nhe,
ga bitjan liŋgu walŋa yana nhe yulŋunydja.
3 Ŋunha gapu moṉuktja ganydjarr-ḏumurru wal'ŋu,
ga ŋunha dhaḷawan yukurra galkirri ŋunha munatha'lili be rirrakayyu wal'ŋu bathalayu ŋanya.
4 Yurru Garraynydja wal'ŋu biyapul warray, be-wala ŋurikalayinydjayi gapuwalanydja;
Ŋuriŋi nhanukalanydja ganydjarryu bitjan ŋayi yukurra gäma dhuwala munatha'nha wäŋanha warrpam'thun yana,
ŋayinydja biyapul gal'ŋu ganydjarr-ḏumurru ŋayi ŋurikalanydja be bathala-wala ḏowuwalanydja.
5 Yo, Garrayyunydja nherrara ŋunhi romdja, ŋunhi ŋayi yurru dhärra yukurra yana mukthun, djambimiriw nhämiriw.
Garray, nhuŋunydja ŋunhi wäŋa biyapul warray wal'ŋu dhuyu, ḏarrtjalk warray,
ganaŋ'thun yukurra ŋuliŋuru yätjkalanydja,
bitjanna liŋguna dhärra yurru yukurra gupaḏalnha-wala.

97

Godtja biyapulwala wal'ŋu wiripu-guḷku'walanydja waŋarrwala
97:1–12 (God is greater than all other gods)

1 Yo, Garraynydja dhuwala buŋgawa ŋayi wal'ŋu.

Biyaka goŋmirriyaŋa wokthurrana manaparra nhuma munathany'tja wäŋa,
ga nhumanydja ŋunhi nhuma nhina yukurra gapuŋura ga runu'-runuŋura, biyaka galŋa-djulŋithiyana gal'ŋu.
2 Garraynydja yukurra nhina dhika dhapirrk warray wal'ŋu yana ŋayipinydja,
bitjan ŋayi yukurra ŋäkirrmaranhamirrinydja ŋanyapinyay ŋayi ŋuriŋina waŋupini'yuna,
ga nhinanydja ŋayi yukurra ŋunha be-wala djiwarr'ŋura wal'ŋu,
gämanydja ŋayi marrtji dhuwala wäŋanha munatha'nha goŋdhunydja nhanukalay ŋayi.
3 Nhinanydja ŋayi yukurra ŋunhiliyi dhunupa wal'ŋu yana,
ga ŋuliŋuruyi nhanukala yukurra marrtjinydja gurthana dhawaṯthundja,
nhäranhamaramana yukurra ŋunhi miriŋunhanydja nhanŋuway,
ga yakana ŋula waŋgany walŋanydja.
4-5 Ŋuliŋuruyi nhanukala dhawaṯthun yurru bitjan djaḷka'-djaḷkarryunna,
ga ṉilŋṉilŋdja ŋunhinydja yurru wärakkumana mulka ŋuriŋi birrka'mirrina wäŋa;
Ŋayi yurru munatha'yunydja wäŋayu nhämana, bala marrmarryun-mirrina,
bala barr'-barryunna yurru buku'-wukunydja wäŋa, buḷwaŋ'thunna marrtji gumurrŋura nhanukalanydja Garraywalanydja,
ŋunhi ŋayi yukurra nhina ŋunha Garray wal'ŋu ŋayi ŋurruŋu dhiyaku munatha'wu warrpam'ku yana.
6 Bukmakthu ŋuruŋunydja gärakpuyyunydja walalay bitjan ganyu'yu ga ŋaḷindiyu dhika nhäyu ḷakaramana ŋanya yukurra,
ŋunhi ŋayinydja rom dhunupa wal'ŋu yana,
ga bukmakthu buku-ḷiw'marama wäŋaŋuru miṯṯjiyunydja yukurra nhämana ŋunhi dhapirrktja dhikanydja ŋanyanydja djar-raṯawun'.

7 Yo, ŋunhinydja walala ŋunhi walala yukurra buku-ŋal'yun wiripuŋuwu waŋarrwu ga ŋula nhäku maḏayin'kunydja, walalanydja yurru goramirriyirrina,
liŋgu birrka'mirri waŋarr malanha yurru buku-nyilŋ'thun nhanŋuwaynha yana waŋganyguna Garraywuna.
8 Yo, yolŋu walala ŋunhi *Djurutjalambuy wäŋawuy yukurra mirithir-rina yana ŋayaŋu-djulŋithirrina,
goŋmirriyirrina yukurra nhina ḷiw'marama ŋunhi wäŋakurru,
liŋgu nhenydja God yukurra djäma dhunupa warray dhika wal'ŋu.
9 Nhenydja dhuwala ganydjarr-ḏumurru wal'ŋu God yana, wäŋa-nininyŋu,
ga nhepi yukurra ŋayathama dhuwala wäŋanha mu-natha'nhanydja ḷiw'marama yana.

---

* **97:8** Jerusalem

Nhenydja biyapul wal'ŋu djul̲kmarama yukurra yana bukmaknhanydja ŋunhinydja ŋunhi walala ŋuli yolŋu'-yulŋuyu waŋarr-l̲akarama yukurra.
10 Yo Garray, nhenydja yukurra märr-ŋamathirri warray ŋurikinydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala yukurra ŋuyulkthirri nyinyaŋdhun yätjku;
Nhepi ŋuli gunganhamirriyamanydja walŋakumanydja walalanha, ŋunhi nhuŋuwaynydja gal'ŋu yolŋu'-yulŋunha,
märrama nhe ŋuli dhawat̲marama walalanha ŋuliŋurunydja goŋŋuru yätjkalanydja.
11 Nhe ŋuli djarrat̲awun'kumana dhukarrnydja ŋuriki rom-waŋganymirriwunydja ŋayaŋu-dhunupamirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu,
märr yurru walala nhina ŋayaŋu-djulŋithirrina, goŋmirriyirrina dhikana wal'ŋu.
12 Yo, biyaka galŋa-djulŋithiya wirrki wal'ŋu yana nhumanydja ŋunhi ŋayaŋu-dhunupamirrinydja.
Ŋayaŋu-djulŋithiya yana Garraywalanydja,
ga buku-wurrpala wekaŋa nhanŋu,
liŋgu ŋayinydja ŋunhi gäna wal'ŋu, d̲arrtjalk yana ŋayi Garray.

100

Wokthun Garraywu
100:1–5 (Praise the Lord)

1 Go wäŋa malanha bukmak, yiŋgathiya Garraywu,
goŋmirriyiyana nhanŋu go rirrakay-djulŋithinyamirriyuna.
2 Märr-ŋal'yurra nhanŋu ŋoy-djulŋithinyarayu,
ga marrtjiya lili nhanukala, miyamala ŋayaŋu-djulŋithinyaramirri manikay.

3 Marŋgithiyana nhanŋu Garraywu, ŋunhi ŋayi dhuwala Gunhu' Waŋarr, ŋayipi yana.
Ŋayi bokmara ŋilimurrunha, ga ŋilimurrunydja dhuwala nhanŋuwaynha mala yolŋu;
ŋilimurru nhanukalana goŋŋura, liŋgu ŋayi ŋilimurruŋgunydja djäkamirri.

4 Go gärriyana lili nhanukala Buṉbulilina, buku-wekaŋana ŋanya,
ŋilimurru wokthunna nhanŋu wal'ŋu mirithirrina;
Buku-wekaŋa ŋanya, ga yäkuna ŋanya garrwarkuŋa.

5 Bili Garray dhuwala l̲atjuny'tja,
nhanŋu märr-ŋamathinyaranydja dhärrana yukurra,
ga bitjanna liŋguna yurru, weyinŋumirrina.
Garraynydja dhuwala märr-yuwalkthinyaramirri;
Ŋilimurrunydja yurru ga yumurrku' ŋilimurruŋgu märr-nherraṉmirrina nhanukala,
liŋgu ŋayipinydja yurru yukurra dhärra bitjanna liŋguna djambimiriwnha-wala yana.

103

Ŋayaŋu-ŋamathinyara Godku
103:1–22 (The love of God)

1 Ŋarranydja liŋguna djarr'yurruna,
ŋarra yurru wokthun nhanŋu Garraywuna;
Bukmakthu ŋarrakalay ŋayaŋuyu ŋarra yurru wokthunna nhanŋu,
liŋgu yäkunydja ŋayi djeŋarra' warray wal'ŋu, biyapul warray-wala wiripu-guḻku'walanydja.
2 Bitjanna liŋguna ŋarra yurru wokthun nhanŋu Garraywu,
ga yakana ŋuli meṉgumanydja nhaltjan ŋayi ŋuli yukurra ŋarranha gäma ḻatju'kuma dhika wal'ŋu.
3 Ŋayi biḏiwiḏitjkuma marrtji bala ŋuli ŋarrakala yätj malanha,
warrpam ḏarrtjalkkuma ŋarranha,
ga ḏukthunmarama ŋayi ŋuli ŋarranha marrtji bala,
baḏarraŋ'kuma birrka'mirriŋuru rerriŋuru,
4 Ŋarranha ŋayi ŋuli walŋakuma rakunydhinyaraŋuru,
ga nhinanydja ŋarra yukurra walŋana yana nhanukalana djäkaŋura.
Ga monyguma ŋarranha ŋayi ŋuli märr-ŋamathinyarayu,
nhanukalay ŋayi ŋoy-wuyunaramirriyu ŋuli yukurra ŋarranha gäma ḻatju'kumana.
5 Ŋayi ŋarranha ŋuli maranhu-wekama ḻatju'mirriyu nhäyu malaŋuyu,
yuṯana yana ŋarra ŋuli yukurra nhina ḏälnha, bitjan ŋuli ḏamala,
bili nhanukala goŋŋura Garraywala.
6 Wiripuŋuyu yolŋuyu ŋarranha mak wakinŋu-ḻakarama yukurra,
yurru Garraynydja ŋarrakala gali'ŋura;
ŋayi ŋarranhanydja yukurra gäma ŋamathama dhika wal'ŋu.
7 Ŋäthili baman' ŋayi milkuŋala nhanŋuway ŋayi dhukarr ŋurikala ḏarramuwala *Mawtjitjkala,
ga bukmakthu yolŋu'-yulŋuyu bäpurru'yu †Yitjuralpuyŋuyunydja nhäŋala Garraywu ḻatjuny'tja djäma nhanukala Mawtjitjkala.
8 Garraynydja dhuwala mel-wuyunaramirrina,
bitjanna liŋguna ŋayi yukurra ŋayaŋu-ŋamathirrinydja ŋilimurruŋgu.
Yakana ŋayi ŋuli dhika waḏutja ŋaramurryirri;
djäkana ŋuli ŋamathamana, gel'yunna gäma.
9 Wiripunydja ŋayi ŋilimurrunha ŋuli waŋa raypirri'yun yätjŋuru,
yurru yaka gupaḏalnydja ŋayi ŋuli ŋilimurrunha murr'marama,
ga yaka ŋayi ŋuli weyinmaramanydja gäma ŋunhi nhanŋuway ŋayi ŋaramurr.
10 Wiripunydja ŋilimurru ŋuli ŋanya buma ŋayaŋu-yätjkuma ŋuriŋi ŋilimurruŋgala yätjthu,
yurru Garraynydja ŋuli yaka buku-ruŋiyirri ŋilimurruŋgu, buma ŋitjalanhanydja.
11 Godkunydja märr-ŋamathinyara dhiŋgina, bena-wala birr';
wirrki ŋayi yukurra märryu-ḏapmarama märr-ŋamathinyarayu ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala dhäruk-märranharamirri nhanŋu;

---

* **103:7** Moses † **103:7** Israel

12 Liŋguna ŋayi yarrkyarrkmaraŋala ŋilimurruŋgu yätjtja dhuwurr,
barrkulilina wuyupmaraŋalana, bena-wala birr' ŋilimurruŋgala.
13 Yo, Garraynydja yukurra wuyun ŋilimurruŋgu,
bitjandhi bitjan ŋuli yolŋu mäḻu'mirriŋu wuyun nhanukalayŋuwu gäthu'mirriŋuwu.
14 Bili ŋayi marŋgi ŋilimurruŋgu, ŋunhi ŋilimurrunydja dhuwala munatha',
munatha' muka ŋayi yolŋukuŋala djämanydja.

15 Yolŋunydja dhuwala yaka yurru weyin yukurra nhina dhiyala munatha'ŋura,
gurriri'ŋu yana nhanŋu walŋanydja, balanyara bitjan mulmu.
Mulmu ŋuli ŋuthan ḻatju'thirri,
16 bala ŋuli watayunydja bo'yun, buṯthunmaramana,
ḏaŋgalkmaramana ŋuli winya'yunmaramana;
Yakana biyapulnydja yurru nhäma ŋunhiyi ŋula yolthu.
17 Yurru Garraywunydja märr-ŋamathinyara yakana ŋuli winya'yun;
Bitjanna liŋguna Garraynydja yukurra ŋayaŋu-ŋamathirri ŋurikinydja walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu,
ŋunhi walala borrk-barrarirri yukurra nhanŋu;
Walalaŋgu ŋayi yukurra ŋayaŋu-ŋamathirrinydja, ga yumurrku'wu walalaŋgalaŋuwu,
ga walalaŋgalaŋuwu yumurrku'walaŋuwu yumurrku'wu.
18 Bitjanna liŋguna ŋayi yukurra yurru guyaŋirrinydja ŋunhiyi walalanha,
ŋunhi walala yukurra ḏälkuma rom nhanŋu,
ŋunhi walala yukurra dhärukku malthun nhanŋuway.

19 Garraynydja yukurra nhina ŋunha djiwarr'ŋurana,
djiwarrny'tja ŋunha nhanŋuwayŋga wäŋa;
Ŋayiŋga ŋunha ŋurruŋunydja buŋgawanydja,
nhanukalaynha goŋŋura ŋorra yukurra nhä malanha bukmak.
20 Wokthurra Garraywuna, nhuma djiwarr'wuynydja yolŋu'-yulŋu,
ŋunhi nhuma dhäruk-märranhamirri nhanŋu.
21 Wokthurra Garraywuna, nhuma djämamirrinydja walala nhanŋu,
ŋunhi nhuma djäma yukurra nhanukalay djälkurru.
22 Wokthurra Garraywuna, nhumanydja walala birrka'mirriŋura wäŋaŋura,
bukmak nhä malanha ŋunhi ŋayi bokmara nhumalanha.
Wokthurrana walala,
ga bitjandhiyi liŋgu ŋarranydja yukurra wokthundhi nhanŋu Garraywu,
gupaḏalnha-wala yanana yurru.

107

Wokthurrana biyakana Garraywunydja ga nhanukalaŋuwu ŋamakurru'wunydja

107:1–43 (Praise the Lord for his goodness)

1 Nhuma yolŋu walala buku-wurrpalana ŋanya Godnhanydja,

liŋgu ŋayinydja ŋunhi manymak mirithirri warray Garray Waŋarr;
Yuwalk yana märr-yuwalk ŋayi yukurra märr-ŋamathirrinydja ŋilimurruŋgu,
ga bitjan liŋgu ŋayi yurru.
2 Nhuma yolŋu walala ŋunhi nhumalanha ŋayi walŋakuŋala,
waŋiya ḻakaraŋa nhanukalaŋuwuy ŋunhi ŋayinydja biyapul warray wal'ŋu, dhapirrk warray,
liŋgu märraŋala ŋayi nhumalanha dhawaṯmaraŋala beŋuru ŋunhi miriŋuwala goŋŋuru.
3 Ŋayi ḻuŋ'maraŋalanydja marrtjina nhumalanha birrka'mirriŋuru yana wäŋaŋurunydja,
ŋulaŋuru dhimurru'ŋuru ga bärra'ŋuru, ga ḻuŋgurrmaŋuru ga djalathaŋŋuru,
bitjarra ŋayi gäŋala nhumalanha lili wäŋalilina roŋinyamaraŋala.

4 Wiripunydja nhuma yolŋu walala yukurranha ŋuli bäymana wirwiryuna ŋanhdharkŋurana, räwakŋurana gawarrka'ŋurana wäŋaŋura,
ga yakana nhuma maḻŋ'maraŋala dhukarr ŋunhinydja ŋunhi ŋayi marrtji ŋorra ŋunhimala wäŋalili ḻatju'lilinydja,
märr yurru nhe yukurra nhinana ŋunhili.
5 Marrya'na nhe ga ŋanhdharknha,
ga ŋayaŋunydja nhuŋu ŋunhi ŋunhanydja märr-yawaryurrunana djawaryurrunana gal'ŋu.
6 Yo, mariŋura nhe yulŋunydja ŋayaŋunydja,
bala nhe wäthurrunana märrliliyaŋalana Garraywala bitjarrana, “Garray, guŋga'yurra ŋarranha,” bitjarra.
Ga ŋayinydja nhuna yuwalkthi walŋakuŋalana,
ga märraŋala ŋayi nhuna dhawaṯmaraŋalana beŋuruyinydjayi marimirriŋurunydja.
7 Ga gäŋalanydja ŋayi nhuna yukurrana ŋuliwitjarrana dhukarrkurru dhunupakurruna yana,
ga yana liŋgu ga mulkana nhe ŋunhi wäŋa nhinanharawu, wäŋaranharawuna wal'ŋu.

8 Way nhuma yolŋu walala, biyaka buku-wurrpalana Godnhanydja,
liŋgu ŋayinydja ŋunhi dhapirrk warray, ŋanya warray dhika;
Yuwalk yana märr-yuwalk ŋayi märr-ŋamathirrinydja yukurra ŋilimurruŋgu,
ga bitjan warray liŋgu ŋayi yukurra djämanydja ŋamakurru' mirithirri wal'ŋu yana ŋilimurruŋgu yolŋu'-yulŋuwunydja.
9 Yo, ŋunhi ŋilimurru ŋuli marrya'yirri ga ŋanhdharkthirri,
ŋayinydja ŋuli ŋilimurrunha maranhu-wekama,
ga rarr'yundja ŋayi ŋuli mirithirri yana manymak nhänydja malanha ŋilimurruŋgu.
10-11 Wiripunydja nhuma ŋuli nhinanha yukurranha buku-munha'ŋura ŋunha wäŋaŋura,

garrpiṉarana nhumalanha ŋuli yukurranha ŋuriŋi raki'yu dhika nhäyu malaŋuyu,
liŋgu nhe ŋapa-nherraṉmina yukurrana Garraywu;
Yaka nhe ḏukṯukthina nhinanharawu nhanukalaŋuwunydja romgu wal'ŋu.
12 Ga dhiyakuyinayi märrwu nhe ŋuli ŋayaŋunydja nhuŋu djawaryuna ŋuriŋinayi gänharayu ŋonuŋdhuna romdhu,
bala nhe ŋuli galkinyana yana, ga yakana nhuŋu ŋula yol dhärranhamaranharawunydja guŋga'yunarawunydja.
13 Yana nhe ŋayaŋu-yätjthinana yukurrana yulŋunydja,
bala nhe wäthurrunana, märrliliyaŋalana Garraywala bitjarrana, “Garray, guŋga'yurra ŋarranha,” bitjarra.
Ga dhunupana yana ŋayinydja nhuna yuwalkthi walŋakuŋalana,
dhawaṯmaraŋalana märraŋala yana beŋuruyinydjayi marimirriŋurunydja;
14 Märraŋalana ŋayi nhuna ŋuliŋuruyi buku-munha'ŋurunydja wäŋaŋuru dhawaṯmaraŋalana,
ga guḻk-guḻkthurrunana ŋayi nhokala rakiny'tja ŋunhinydja garrpi'-garrpiṉarawuynydja,
dhayaḻakuŋalana nhuna ŋayi.

15 Way yolŋu walala, biyaka buku-wurrpalana Godnhanydja,
liŋgu ŋayinydja ŋunhi dhapirrk warray waŋarr, ŋanya warray dhika.
Yuwalk yana märr-yuwalk ŋayi märr-ŋamathirrinydja yukurra ŋilimurruŋgu,
ga bitjan liŋgu ŋayi yukurra djämanydja ŋamakurru' mirithirri wal'ŋu yana ŋilimurruŋgu yolŋu'-yulŋuwunydja.
16 Yo, liŋgu ŋayi bakmaraŋalana ŋayipina ŋunhi ḏälnydja raki' ŋunhi yukurrana garrpira ŋilimurrunha,
dhawaṯmaraŋalana ŋayi yänana dhayaḻakuŋalana ŋuliŋuruyi garrpiṉminyaraŋurunydja romŋuru.

17 Wiripunydja nhuma yolŋu walala yukurranha ŋuli nhinanha ḻiya-dhumuknha yana,
ga wiripunydja nhe ŋuli ŋayaŋu-yätjthinya burakinyarana, liŋgu ŋuriŋi nhokalay yätjthu.
18 Yana nhe ŋuli ŋuyulkthirrina ŋathawunydja, galki rakunydhinyarawuna.
19 Yo, mariŋurana yana nhe yulŋunydja,
bala nhe wäthurruna Garraywalana märrliliyaŋala bitjarrana, “Garray, guŋga'yurra ŋarranha,” bitjarrana.
Ga ŋayinydja nhuna yuwalkthi walŋakuŋalana, ga märraŋalana ŋayi nhuna beŋurunydja yätjŋurunydja ŋayaŋu-yätjthinyaramirriŋurunydja romŋuru.

20 Yo, ŋayi waŋana dhäruk-waŋgany, bala nhenydja baḏarraŋ'thinana,
ḏukthurrunana nhe yulŋunydja ŋuriŋi bili dhärukthu yana; ŋayi walŋakuŋala nhuna,
märr yurru nhe yaka muka rakunydhirrinydja.

21 Yana nhenydja yurru buku-wurrpala ŋanya Godnhanydja,
liŋgu ŋayinydja ŋamakurru' warray dhika waŋarr;
Yuwalk yana märr-yuwalk ŋayi märr-ŋamathirrinydja yukurra ŋilimurruŋgu,
ga bitjan warray liŋgu ŋayi yukurra djämanydja ŋilimurruŋgu yolŋu'-yulŋuwunydja ŋamakurru' dhika wal'ŋu mirithirri yana.
22 Go gäŋana lili nhanŋu mundhurrnha Garraywunydja,
ga buku-wurrpalana ŋanya;
Ḻakaraŋana ŋanya ŋurikiynha ŋunhi ŋayi yukurra djäma mirithirri bathala,
miyamalana manikaynha, wokthurrana manaparana biyakana Garraywalanydja ŋayaŋu-djulŋithinyaramirriyuna.
23 Wiripunydja nhuma yukurranha ŋuli yolŋu'-yulŋuyu gänha mitjiya be dhulmukurru wal'ŋu wulangurru,
djäma nhuma ŋuli ŋula nhä malanha yana ḻukunydjakunharaminya ŋuriŋi djämayu.
24 Ga wiripunydja nhuma ŋuli nhänhana Garraywuŋu djämawuynydja,
nhä ŋayi ŋuli djäma nhanukalay ŋayi ganydjarryu ŋula dhul-muŋura gapuŋura.
25 Wiripunydja ŋayi ŋuli waŋanha dhäruk yana waŋgany,
bala ŋayi ŋuli watayunydja bo'yunana ŋuriŋi ganydjarrmirriyuna wal'ŋu,
bathalayuna ganydjarryu ŋayi ŋuli djäma,
ga ŋunhiyi ḏowu dhaḻawan ŋuli gaŋgathinya mirithinyana dhikana wal'ŋu, barrari-wukunhana nhumalanha yolŋu'-yulŋunhana.
26 Yo, wiripunydja ŋayi ŋuli ŋunhi mitjiya gaŋgathinyamirriyanha ŋuriŋi dhaḻawandhu ḏowuyu,
ga be yana galkinya ŋunha ŋoylilinydja gapulili,
ga nhuma yolŋunydja walala ŋuli barrarinyana yukurranha mirithinyana;
27 Yo, ḏur'-ḏuryunana nhuma ŋuli bala ga lili ŋuriŋi ḏowuyunydja,
bitjana bitjan ŋuli leŋumirri ŋunhi yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli marrtji yukurra bala ga lili buku-wirwiryun,
ga yakana nhe yana marŋginydja nhaltjanarawu nhinanharawu walŋathinyarawu.

28 Yo, mariŋuranydja nhe ŋuli bathalaŋura yana wal'ŋu dhika, bala nhe ŋuli wäthuna Garraywala bitjana, “Garray, walŋakuŋa ŋanapurrunha,” bitjana.
29 Ga yuwalkthi yana märr-yuwalk ŋayi nhumalanha walŋakuŋalanydja märraŋala dhawaṯmaraŋalanydja ŋuliŋuruyi barrarimirriŋurunydja dhikanydja wal'ŋu romŋuru;
Yana ŋayi ŋuli waŋananydja dhäruknha waŋganynha,
mukmaraŋala ŋayi ŋunhi watanhanydja ga gapunhanydja,
bala ŋayi ŋunhi watanydja ga gapunydja wurrkurrum'thinana muk-thurrunana,
bukmak ŋunhi nhä malanha warrpam' wapurarrnha, wapurarry-inana yana.

30 Yo, nhänhanydja nhuma ŋuli gapu nyilŋ'thunaranydja mukthunaranydja wurrkurrum'thinyaranydja,
bala ŋayaŋu-djulŋithinyana dhikana goŋmirriyinyana ŋuli,
liŋgu gäŋalanydja ŋayi nhumalanha walŋana yana ŋunhimala wäŋalili ŋunhi wanhamala nhe ḏukṯukthinya ŋuli nhinanharawu.
31 Ga nhenydja ŋuli guyaŋinya muka ŋanya Garraynha, buku-wurrpanaŋga manapana ŋanya,
liŋgu ŋayinydja manymak warray dhika warray God;
Yuwalk ŋayi märr-yuwalk yana märr-ŋamathirrinydja yukurra ŋilimurruŋgu,
ga bitjan warray liŋgu ŋayi ŋuli gämanydja ŋamathama warray dhika ŋilimurrunha yolŋu'-yulŋunhanydja goŋmirriyama warray.
32 Yo, ḷakaraŋa ŋuripa yolŋu'-yulŋuwanydja ŋunhi walala ŋuli ḷuŋ'maranhamirri marrtji nhanukala yäkuyu,
garrwarkuŋana wal'ŋu ḷakaraŋa ŋuriki ḏalkarra'mirriwu yolŋu'-yulŋuwu ga ŋurru'-ŋurruŋuwu wal'ŋu,
liŋgu ŋayinydja ŋunhi God wokthunaramirri warray dhika wal'ŋu.

33 Yo, nhuma yolŋu walala ŋuli yukurranha nhinanha mirithirrina yätjnha yanana,
ga ŋayinydja Garrayyunydja baṉḏanyguŋala mayaŋ' wäŋa,
märr ŋayi yurru ŋunhiyi wäŋa baṉḏanydhirri;
34 Baṉḏanynha ŋayi ŋunhi wäŋa ganbarknha,
ga yakana ŋayi ŋathanydja yukurra ŋuthan ŋunhiliyi wäŋaŋura,
liŋgu ŋuriŋina nhokala yätjthuna djämayu.
35 Yurru ŋayi ŋuli Garrayyu wekama warray gapu ŋurikinydja yolŋuwu dhuwurr-ŋamakurru'wunydja,
märr yurru ŋayi ŋunhi ganbarktja gapumiriwnydja wäŋa gapumirriyirrina biyapul,
36 ga yolŋu walala marrtji yurru nhina ŋunhili gapumirriŋuranydja wäŋaŋura,
ga yakana walala yurru biyapulnydja ŋula marrya'yirri.
37 Yo, walala ŋuli ḷämu-nherrulu ŋathanydja malanha ŋula nhänydja,
ga dhunupana ŋuli yana ŋuthanna mirithirrina dhirrimukthirrina dhikana wal'ŋu;
Ga ŋuliŋuruyi borum-dharpaŋuru walala ŋuli gulkthundja marrtji mirithirrina guḷku'na, dhirrimuknha dhikana.
38 Yo, guŋga'yun warray ŋayinydja yukurra nhanŋuwaynydja ŋayi ŋunhi yolŋu'-yulŋunha,
gäma marrtji dhika ḷatju'kuma warray,
märr walalaŋgu yumurrkuny'tja yurru marrtji miṯtji-guḷku'thirri, ga wäyin malanha walalaŋgu yurru mirithirrina guḷku'na yana,
yakana walala yurru rirrikthun ga rakunydhirri marrtji murrmurryun.
39 Yo, wiripunydja ŋuli ŋunhi Godku yolŋu walala mariŋura yana,
walala ŋuli ŋayaŋu-ŋonuŋdhinya warwuyu dhika nhäyu malaŋuyu.

Yurru Godtja yaka ḏukṯuk ŋurikinydjayi walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu ŋaḷapaḷmirriwunydja wal'ŋu bathalamirriwunydja buŋgawamirriwunydja,
ŋunhi walala ŋuli muŋdhun yukurra wiripu-guḷku'nha;
40 Djäma ŋayi ŋuli yulŋunydja walalaŋgala,
märr yurru walala yukurra wirwiryun ŋuliwiṭjanna baṇḏanygurruna räwakkurruna wäŋakurru,
yana yukurra marrtji buku-wirwiryunna, ḷarruma marrtji dhukarrwuna.
41 Yurru ŋayi ŋuli Godthunydja ḷaw'marama ŋunhinhana yolŋunha ŋunhi ŋayi gurrupuruŋu ŋunhi yolŋumiriw,
ŋunhiyina ŋayi yurru märrama dhawaṯmaramanydja marimir-riŋurunydja wäŋaŋuru, ga ŋayaŋu-yätjthinyaramirriŋurunydja,
ga guŋga'yun ŋayi ŋuli goŋmirriyama bitjan walalaŋgu gur-ruṯu'mirrinhanydja,
märr yurru walala nhina yukurra galŋa-djulŋithirri.
42 Yo, ŋuriŋi ŋayaŋu-dhunupayunydja yolŋuyu yurru nhämana,
bala ŋayaŋunydja ŋayi yurru djulŋithirrina dhikana;
Yurru ŋunhi dhuwurr-yätjtja yana nhina yukurra dhäruk-mukthunna,
liŋgu bäyŋuna nhanŋu dhäruk waŋanharawu.

43 Yo, ŋuli nhe be ḷiya-djambatjtja, ga guyaŋirri nhe yukurra ŋamathama, dhunupa wal'ŋu,
guyaŋiyana biyakana nhenydja ŋuparrana dhäruknha ŋunhiyi.
Ga biyakana liŋguna-wala yana wokthurrana Garraywunydja,
liŋgu ŋayinydja ŋunhi mirithirri ŋamakurru' warray, manymak warray Garray,
bitjan warray liŋgu ŋayi yukurra gäma warray nhanukalaynydja märr-ŋamathinyarayu.

110

Waŋgany buŋgawa ŋurruŋu wal'ŋu nherraṉara Godkuŋu
110:1–7 (The king appointed by the Lord)

1 Garraynydja God Waŋarrnydja waŋana ŋarrakalaŋuwalanydja Gar-raywala bitjarra,
“Go nhiniya galki dhiyala gay' ŋarrakala gali'ŋura dhunupa'ŋuŋura,
yana liŋgu ga galkinyamarama ŋarra yurru nhuŋu miriŋunha ŋunhi,
bala nhe yurru djalkirina dhärra walalaŋgala miriŋuwalanydja nhokalaŋuwala.”
2 Yo, Garrayyunydja liŋgu nhuna nherrara,
nhe yurru yukurra nhinana buŋgawana ŋurruŋuna wal'ŋu ŋunhala *Djurutjalamdja;
Ŋulaŋuruyinydja nhenydja yurru buŋgawana ŋuriki nhokalaŋuwu ŋunhi miriŋuwunydja walalaŋgu,
bukmakthirrina walala yurru bun'kumu-djipthundja nhokala.
3 Yurru nhuŋuwaynydja gal'ŋu ŋunhinydja yolŋu walala yurru malthun marrtji yänana-wala nhuŋu,

* **110:2** Jerusalem

ŋuriŋinydja waluyu ŋunhi nhe yurru marrtji lili nhokalay nhe ganydjarryu bathalayu wal'ŋu,
djuḻkmaranharawu ŋuriki miriŋuwunydja walalaŋgu.
Yurru dhaṯthunmirrinydja walala yurru ŋunhiyi walala ŋuriŋina ḏarrtjalkthuna dhikana girri'yunydja mel-wiḏi'yuna,
ga ŋunhi yolŋu walala yuḏayuḏa yurru marrtji galkithirrina nhokala ŋunhawalana dhuyulilina bukulili.

4 Yo, ŋayipi Garrayyu Waŋarryunydja dhawu'-nherrara yulŋunydja ŋunhiyi,
ga dhawu'-nherraṉarawuynydja ŋunhiyi yurru yukurra dhärrana bitjanna liŋguna-wala djambimiriwnha nhämiriwnha;
Ga dhuwala ŋayi bitjarra dhawu'mirriyaŋalanydja gam'.
Nhenydja dhuwala ḏalkarra'mirri ŋunhi yolŋu wal'ŋu,
dhärranydja nhe yurru yukurra gupaḏalnha-wala, bitjanna liŋguna yurru,
yurru balanyarana nhe yurru ŋunhi ḏalkarra'mirrinydja gam' bitjan †Milkitjitik yäku yolŋu,
ganaŋ'thun yukurra yana wal'ŋu wiripu-guḻku'walanydja ḏalkarra'mirriwala walalaŋgala.
5 Yo, ŋayipinydja Garraynydja yukurra dhärra dhunupa'ŋuŋura yana gali'ŋuranydja wal'ŋu nhokala,
ga ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi ŋayi boŋguŋu ŋaramurryina wirrkina,
bala ŋayi boŋguŋu buŋuna marrtji baḏuwaḏuyurruna buŋgawanhanydja walalanha,
warrpam'thurruna yana buwayakkuŋuna biyakuna.
6 Yo, dhä-wirrka'yundja ŋayi yurru mala-yarr'yundja bitjandja ŋunhi dhuwurr-yätjmirrinhanydja miṯṯjinha,
bala ŋayi yurru dhä-ḏir'yunna walalanha yana yulŋunydja warrpam'thunna,
ga wäŋanydja ŋunhi yurru gungama ŋuriŋi rakunymirriwalanydja rumbalyu,
Walala yurru marrtji ŋorra warrpam'nha murrmurryunarana rakunymirrina,
yolŋu'-yulŋu ŋunhi ga walalaŋgu ŋurruŋumirri.
7 Ga ŋayipinydja yurru Garraynydja marrtjina yukurra lili,
marrtjinydja ŋayi yurru yukurra ŋuliwiṭjandhinayi gapumirrikurruna wäŋakurrunydja,
ḻuka marrtji ŋayi yurru yukurra bala.
Bala ŋayi yurru dhärranydja wuṉḏaŋarrnha dhikana wal'ŋu,
djuḻkmaramana yurru ŋunhi miriŋunhanydja.

115

Waŋganyguna yana yuwalkkuma Godku ŋilimurru wokthundja yukurra yurru

115:1–18 (Praise the one true God)

1 Garray, nhepina dhuwala waŋgany yana dhapirrktja ŋanyanydja dhikanydja,

† **110:4** Melchizedek

yakana ŋanapurrunhanydja ŋuli ŋula yolthu ḻakaraŋu dhapirrk-ḻakaraŋu;
Nhepina waŋganynha yana märr-ŋamathinyaramirrinydja ga goyulŋuny'tja,
liŋgu nhe ŋuli dhärra yukurra yana djambimiriwnha.
2 Nhäku warray walala ŋuli yolŋu'-yulŋuyu ŋuriŋi märr-yuwalkthinyamiriwyunydja walalay dhä-wirrka'yun ŋanapurrunha bitjandja,
“Wanhaka dhika be nhumalaŋgu Godtja?” bitjan.
3 Ŋanapurruŋgunydja God ŋunha djiwarr'ŋura warray,
ga djämanydja ŋayi yukurra ŋuriŋi nhanukalay ŋayi yana ḏukṯukthunydja malaŋuyu.
4 Ga nhumalaŋgunydja waŋarr walŋamiriw warray,
dharpana ŋula nhäna guṉḏana yana, goŋbuynha yana djämawuynydja.
5 Yo, nhumalaŋgunydja ŋunhi waŋarr mala dhurrwaramirri warray yulŋunydja,
yurru bäyŋuna walala yurru waŋanydja;
maŋutjimirri walala, yurru bäyŋuna walala yurru nhämanydja.
6 Buthurumirri warray ŋayi yulŋunydja ga ŋurrumirri,
yurru bäyŋuna ŋayi waŋgi'yundja yurru wo ŋämanydja.
7 Ŋarambiya'mirri ga djalkirimirri ŋayi,
yurru yakana ŋayi yurru ŋarambiya'yunydja mulka ŋula nhä,
ga marrtji ŋayi yurru djalkiriyu, bäyŋuna.
Ga bäyŋu warray ŋayi yurru waŋa ŋula waŋgany dhäruk.
8 Yo, ŋunhanydja walala ŋunhi walala ŋuli djäma ŋunhiyi goŋbuynha waŋarrnha ŋula nhänha,
ga ŋunhinydja yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala ŋuli ŋayaŋu-nherraṉmirri ŋunhimalayi ŋula nhäkala,
walalanydja yurru yana bitjanna ḻiya-dhumukthirrina guyaŋinyamiriwnha, bawa'mirrina yurru,
bitjan yana liŋgu bitjan ŋunhiyi waŋarr ŋunhi walala ŋuli djäma goŋdhu.

9 Nhuma yolŋu walala *Yitjuralpuyŋu,
märr-nherraṉmiya nhanukalaynha Garraywalana yana;
Ŋayi warray nhumalanhanydja guŋga'yun ŋuli yukurra,
ga gunganhamirriyama nhumalanha ŋula nhäŋuru.
10 Ga nhuma ḏalkarra'mirri mala Godku,
biyaka märr-nherraṉmiyana märr-yuwalkthiyana Garraywu;
Ŋayi nhumalanhanydja guŋga'yun yukurra ŋuli,
ga gunganhamirriyama ŋuli ŋayipi yana.
11 Nhuma yolŋu'-yulŋu ŋunhi nhuma ŋuli yukurra rom-wiyaṉirri Godkunydja,
biyaka märr-nherraṉmiya nhanukalaynha yana Garraywalana,
liŋgu ŋayipi waŋgany nhumalaŋgunydja guŋga'yunaramirri,
ga gunganharamirri ŋayi.
12 Bitjan liŋgu Garrayyunydja Godthunydja yukurra guyaŋirri ŋilimurrunhanydja,

* **115:9** Israel

goŋmirriyama ŋayi yukurra yurru ŋilimurrunha yulŋunydja.
Wirrki yana wal'ŋu ŋayi yurru goŋmirriyamanydja ŋilimurrunha nhanŋuwaynydja ŋunhinydja dhulŋuŋunydja yolŋunha walalanha,
ga bitjandhi liŋgu ŋayi yurru guŋga'yun nhanŋuway ŋunhi ḏalkarra'mirrinhanydja walalanha.
13 Yo, ŋunhi ŋayi yurru ŋula yol yolŋu märr-ŋal'yun nhanukalay, ga dhäruk ŋanya märrama,
ŋayinydja ŋunhiyinydjayi yolŋu goŋmirriyanharana Garray-wuŋunydja,
bäythi ŋunhi ŋayi be bathala wal'ŋu ga yumurrku'.

14 Ŋarranydja yukurra dhuwala bukumirriyama yulŋunydja,
märr yurru ŋayi Garrayyunydja goŋmirriyama muka nhu-malanha ga biyapul nhumalaŋgu yumurrku'nha.
15 Ga yuwalk yana Garrayyu yukurra goŋmirriyamanydja nhu-malanha,
bitjan ŋayi yukurra gäma nhumalanha ḻatju'kuma dhika wal'ŋu,
ŋuriŋinydja Godthu Waŋarryu ŋunhi ŋayi djäma ŋunha djiwarr' ga dhuwala munatha'.
16 Ŋunha djiwarrny'tja wäŋa nhanŋuway yana waŋganygu dhulŋuŋu Godku,
ga dhuwalanydja gay munathany'tja wäŋa ŋayi wekaŋala ŋanapurruŋgala yolŋu'-yulŋuwala goŋlili.
17 Dhuwurr-yätjmirri yolŋu walala ŋunhi liŋguna murrmurryur-runana,
yaka walala yukurra goŋmirriyirrinydja wokthundja yukurra Garraywu.
18 Ga ŋilimurru dhuwala ŋunhi ŋilimurru nhina yukurra walŋamirri,
ŋilimurru gul' buku-wurrpanna ŋanya Godnhana,
dhiyaŋu-wala ga bitjanna liŋguna yurru-wala.

Garray, ŋanapurru dhuwala wokthunna yukurra nhuŋu yulŋunydja.

117

Wokthurra Garraywu
117:1–2 (Praise the Lord)
1 Go bukmak bäpurru yolŋu walala, wokthurrana Garraywu;
Goŋmirriyana Garraywu, nhuma yolŋu walala wäŋakurru buku-ḻiw'marama.
2 Wirrkina ŋayi yukurra märr-gorruma ŋilimurruŋgunydja;
ŋayi yukurra ŋoy-ŋamathirri yuwalkkumana yana.
Ŋayipi waŋgany yana märr-yuwalkmirrinydja Garray,
liŋgu dhärranydja ŋayi yukurra yurru bitjanna liŋguna djam-bimiriw.
Wokthunna gul' Garraywuna.

119

Garraywu ḻatju' rom
119:9–20, 89, 97–105

9 Nhaltjurru dhika ŋuli yuṯanydja ḏarramu nhini yukirri ḏarrtjalk ŋula nhämiriw?
Ŋuli ŋayi yurru Godku romgu malthundja marrtji bala,
ŋayi yurru nhina yukurra ŋamathamana dhika wal'ŋu.
10 Garray, ŋarra yukurra ḏukṯukthirri nhuŋu malthunarawu,
nhuŋuwaynha waŋganyguna ŋarra yukurra warrya'yun;
Mulkiya ŋarranha galkikuŋa wal'ŋu,
märr ŋarra yakana yurru yarrkthun nhokala dhärukŋuru.
11 Liŋguna ŋarra nhuŋuwaynha yana dhäruk ruwamŋu nherrarany-dja ŋarrakalay ŋayaŋulilinydja,
märr ŋarra yurru yakana rom-waḏatjtjun nhunanydja.
12 Ŋarra yukurra wokthunna nhuŋu, Garray,
marŋgikuŋa ŋarranha nhokalayŋuwu romgu.
13 Dhiyaŋu ŋarrakala dhärukthu ŋarra ŋuli waŋa marrtji bala,
ḷakaramana ŋuli yukurra nhuŋu romnha malanha.
14 Yaka ŋarranydja rrupiyawu ḏukṯuk ŋal'yunmaranharawu,
liŋgu nhokalana dhiyaŋu romdhu ŋarranydja yukurra märr-ḏaw'yun,
galŋa-ŋamathinyamarama ŋuli yukurra.
15 Ŋarra yurru bitjanna liŋguna guyaŋirri yukurra nhuŋuwaynha dhäruk,
muḷkurr-nherraṉmirri nhokiyingalana romlili.
16 Galŋa-ḷayyunaramirrina rom ŋarra ŋuli maḷŋ'marama nhuŋunydja,
yakana yurru ŋarra meṉgumanydja nhuŋu dhäruktja.

17 Garray, ŋarranydja dhuwala djämamirri yolŋu nhuŋu,
djäka yukirriya ŋarraku,
märr ŋarra yurru nhina yukurra, ŋamathama dhika wal'u,
ga malthun yurru nhuŋuway dhärukku.
18 Ḻapmaraŋa ŋarranha maŋutji,
märr ŋarra yurru nhäma dharaŋan dhäruktja nhuŋu,
ga maḷŋ'marama yurru ḷatju'mirrina dhika, yuwalkŋuna wal'ŋu rom.
19 Ŋarranydja dhuwala märr-gurriri nhina yurru dhiyala mu-natha'ŋuranydja,
yaka djuḷuḷ'maraŋa ŋarrakala romdja nhuŋuway!
20 Ḏukṯukthirri ŋarra yukurra dhuwala wirrkina dhika,
bitjanna liŋguna ŋarra yukurra ŋoy-ŋaḏupthun nhokalaŋuwu romgunydja marŋgithinyarawu.

89 Garray, nhuŋunydja dhäruk djingaryunna yukurra yurru gu-paḏalŋuna,
bitjanna liŋguna dhärra yukurra nininyŋuna ŋunha djiwarr'ŋurana.

97 Ŋarra yukurra wirrkina märr-ŋamathirri nhokalaŋuwunydja romgu,
guyaŋirrinydja ŋarra ŋuli bitjan liŋgu walu-ŋupanna.
98 Dhiyaŋu nhokala dhärukthu ŋarranha ŋuli wekama dhunupana guyaŋinyara,

bala ŋarra ŋuli djuḻkmaramana ŋayan'mirrinha walalanha dhiyaŋu dhärukthunydja.
99 Ŋarranydja wirrki warray marŋgi nhokalaŋuwu romgu,
djuḻkmaramana yukurra ŋunhanydja walalanha yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walala ŋarranha marŋgikuŋala,
liŋgu bitjan liŋgu ŋarra ŋuli yukurra märryu-ŋupan nhaltjan nhe ŋuli ŋarraku ḻakarama.
100 Wirrki warray ŋarra marŋgi nhokalaŋuwu romgunydja,
djuḻkmarama yukurra ŋunha ḏilkurruwurrunhanydja yolŋu'-yulŋunha,
liŋgu ŋarra yukurra ŋayathama baṯ bitjanna nhuŋu rom.

101 Yaka ŋarra yukurra yätjkurru dhukarrkurru marrtji,
ḻäy-yarryun ŋarra yukurra ŋuruku dhukarrwu,
liŋgu wirrki ŋarra ḏukṯuk nhokalaŋuwu dhärukku malthu-narawu.
102 Nhe muka ŋarranhanydja marŋgikuŋala;
yakana ŋarranydja yurru ŋapa-wilyun nhokalanydja romŋuru, ganan yurru.

103 Garray, nhuŋunydja dhäruk ḻatju'na dhikana ŋanya,
dhäkay-djulŋina bitjan guku.
104 Nhokalana dhärukthu ŋarranha ŋuli yukurra marŋgikumanydja,
bala ŋarranydja ŋuli marŋgithirri warray nhokalaŋuwu yuwalkŋuwuna wal'ŋu dhukarrwu,
ga dhiyakuyina märrwu ŋarra yukurra yarryunna ŋuriki bothin-yarayŋuwunydja romgu.

105 Garray, dhäruktja dhuwala nhuŋu bitjan baḏayala'na;
Ŋarra ŋuli marrtji balakurruyi baḏayala'kurru, ga yakana ŋula galkirrinydja,
liŋgu nhokala ŋuriŋi dhärukthu djarraṯawun'kuma ŋuli yukurra ŋarraku dhukarr,
milkuma ŋuli dhukarr marrtjinyarawu bala.

121

Garray dhuwala ŋilimurruŋgu watjarr'ŋu
121:1–8 (The Lord our protector)

1 Yolthu yurru ŋarranha guŋga'yundja?
Wanhaŋuru dhika? . . . Ŋulaŋuru bukuŋuru gay'?
2 Garray yana ŋayipi ŋarraku guŋga'yunaramirri,
ŋunhiyi ŋunhi ŋayi bokmarama djiwarr' ga munatha' wäŋa dhuwala.
3 Yakana ŋarra yurru galkirri,
bili ŋayina ŋarranha yukurra mulka, wuṉḏaŋarrkuma ŋuli.
4 Bitjanna liŋguna ŋayi ŋuli mukthunna djäka;
yaka warray ŋayinydja ŋuli ŋorra, ŋula gonha'yun.

5 Yo, Garraynydja dhuwala watjarr-mulkanharamirri ŋilimurruŋgu,
ŋayinydja dhuwala dhika ŋayi bäyma galki,

monyguma yukurra ŋilimurrunha gunganhamirriyama ŋula nhäŋuru malaŋuŋuru.
6 Yakana nhuna yurru waluyu räwakkuma,
ga munhakunydja yakana ŋuli ŋula nhuna baymatthurru warumuktja;
Yakana yurru nhuna ŋula nhäyu buma,
bili nhenydja Garraywala goŋŋura.
7 Ŋayi ŋuli nhuŋu yukurra gungama ŋula nhäŋuru yätjmirriwalanydja walalaŋgala,
djäka yukurra ŋuli nhuŋu, walŋakuma nhuna.

8 Nhe yurru marrtji ŋula wanhamala barrkulili,
ga ŋayinydja yurru Garray nhuŋu djäka yukurra;
Ga roŋiyirri nhe ŋuli marrtji liliyi,
mukthun yana ŋayi nhuŋu yurru Garraynydja marrtji goŋ-nherraṉmirri.
Bitjanna liŋgu nhe yurru marrtji walŋana yana,
dhiyaŋu-wala ga bitjanna liŋguna, weyinŋumirrina-wala yurru.

130

Märrliliyaŋa Garraywala
130:1–8 (A prayer for help)
1 Garray, guŋga'yurra ŋarranha,
liŋgu ŋarra dhuwala ŋayaŋu-ḏaḏawyunna yukurra.
2 Ŋäka ŋarranha rirrakaynydja, Garray,
ga guŋga'yurrana go.
3 Ŋunhi bini nhe bothurrunydja ŋanapurruŋgu yätjtja rom malanha,
nhe bini ŋanapurrunha bukmaknha murr'maranha,
4 Yurru nhenydja bäy-ḻakarama warray ŋuli ŋanapurruŋgu,
märr yurru ŋanapurru borrk-barrarirri nhuŋu,
bala märramana yurru nhuŋu dhäruk.

5 Ŋe. Bulnha ŋarra yurru galkun gatjpu'yun yukurra nhanŋu Garraywu.
Ŋarranydja yukurra märr-yuwalkthirri dhärukku nhanŋu,
Yuwalk ŋayi yurru ŋarranha guŋga'yundja.
6 Yo, galkundja ŋarra ŋuli yukurra Garraywu,
bitjandhi liŋgu bitjan yolŋu ŋuli nhina marrtji bira'yun dhukarr-nhämana munha-ŋupan,
yana liŋgu ga wäŋa ŋuli djaḏaw'yun.

7 Nhuma *Yitjuralpuynydja yolŋu'-yulŋu, biyakayi märr-nherraṉmiya Garraywala.
liŋgu ŋayaŋu-ŋamathinyara nhanŋunydja ḻatju'na dhikana, djambimiriwnha.
Dhunupana ŋayi yurru nhuna guŋga'yunna,
yakana yurru ŋayi waŋa nhuŋu yaka'yundja.
8 Ŋayi yurru yana yätjtja dhuwurr warrkuḻumana nhanukalaŋuwala miṯtjiwalanydja,

* **130:7** Israel

walŋakumana yurru walalanha dhawaṯmarama ŋula yolkala goŋŋuru.

139

Godtja Birrka'mirriŋura
139:1–24 (God’s complete knowledge and care)

1 Garray nhe liŋguna nhäŋa'-nhaŋala ŋarranha ŋayaŋu;
Nhe marŋgi ŋarraku bukmakku yana,
ga marŋgina nhe nhä ŋarra yukurra djäma.
2 Nhe ŋuli nhäma ŋarranha nhinanhara ga gaŋgathinyara,
ga bitjandhiyi liŋgu nhe marŋgina nhaltjan ŋarra ŋuli yukurra guyaŋirri.
3 Ŋunhi ŋarra yurru marrtji ŋula wanhamala,
nhenydja ŋuli ŋarranha nhäma warray;
Ga ŋunhi ŋarra ŋuli mukthun nhina,
nhe marŋgina ŋarraku bukmaknha yana.
4 Nhe ŋuli marŋgithirri ŋathil'yun ŋarraku dhärukku,
ŋunhi ŋarra ŋuli gäthuraŋga dhurrwara ḻapthun waŋanharawu.
5 Marrtjinydja nhe ŋuli ŋurruŋu, ŋurru-warryun ŋarranha,
ga munguyun nhe ŋuli, nhepi yana;
Bämara'yun ŋarranha nhe ŋuli bitjanna liŋguna,
goŋ-nherraṉmirri marrtji ŋarraku ŋuli.

6 Ḻatju'na ŋiniya!
Biyapulnha-wala garrwarnha nhuŋunydja guyaŋinyara barrkuna,
yakana ŋarra yukurra mulka ŋarrakalay muḻkurryu.
7 Garray, nhenydja dhuwala bawala'mirriŋurana.
Wanhamala ŋarra yurru waṉḏirrinydja? . . . winya'yundja nhokala?
8 Ŋunhi ŋarra dhawuṯthurru djiwarr'lili ŋuli, ga nhenydja ŋunhala warray,
ga ŋuli ŋarra yarrupthurru, rakunymirriwala wäŋalili buni, nhenydja ŋunhalayi.
9-10 Ŋuli ŋarra winya'yurru barrkulili wäŋalili, bena-wala barrkulilina birr',
nhenydja ŋunhalayi, ŋurru-warryun ŋarranha ŋuli,
ga guŋga'yun ŋarranha marrtji.
11 Ŋuli ŋarra ŋula djuḻuḻ'yurru buku munhalili, gulkuruna ŋunhiyi,
liŋgu munhakunydja dhuwala balanyara bitjan walupuy yana nhuŋunydja;
12 Nhuŋunydja djarraṯawun' warrpam warray räkukuma yukurra munhanydja;
Nhe ŋuli ŋarranha nhäma munhalilinydja bitjan yana liŋgu bitjan walupuy.

13 Garray nhepi ŋarranha ŋamaŋamayurruna,
nhe bokmara ŋarranha ŋunha ŋäṉḏiwala gulunŋura.
14 Ḻatju'kuŋala nhe dhika bokmara ŋarranha rumbalnydja, dhapir-rkkuŋalana dhika wal'ŋu,
bukmak nhuŋu djämanydja ḻatju'na dhika;
Ŋarranydja yukurra wokthun nhuŋu wirrkina.

15 Nhäŋala nhe ŋarranha yukurrana,
ŋunhi ŋarra yutjuwaḻaŋ'ka yana yothuŋga ŋunha ŋäṉḏiwalaŋga rumbalŋura;
16 Nhenydja ŋäthili ŋarraku marŋgi, liŋgu nhe nhäŋala ŋarranha ŋuthanara marrtjinyara,
yurruna ŋarra dhawal-wuyaŋina,
ga bitjarrayi nhe dhukarr gurrunhara ŋathil'yurruna ŋarraku.
17 Waŋarr God, nhuŋu guyaŋinyaranydja barrkuna,
yakana ŋarra yukurra guyaŋirri ga mulka.
Nhokuŋu guyaŋinyara guḻku'na mirithirrina, biyapulnha guḻku'.
18 Ŋunhi ŋarra ŋuli bothurrunydja, yakana ŋuli buku-mulki,
bitjanna liŋguna nhe guyaŋirri yukurra ŋarranha.
Ŋunhi ŋarra ŋuli yakurrthirri,
nhenydja ŋunhiliyi warray;
Ga ŋunhi ŋarra ŋuli gaŋgathirri yakurrŋuru,
nhenydja mukthun yana ŋunhili ŋarrakala galki.

19 Garray! Nhäku warray nhe ŋuli yakanydja buma ŋunhi yätjmirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha?
Yana walala bini winya'yunana-wala ŋarrakala.
20 Bitjanna liŋgu walala ŋuli waŋa yätjkumanydja nhuna.
Garray, wirrkina ŋarra yukurra ŋaramurryirri walalaŋgu,
liŋgu nhuŋu walala yukurra ŋaramurryirri.
21 Ŋarra yukurra yarryunna walalaŋgu, yakana ḏukṯukthirri,
liŋgu walala yukurra nhuŋu yarryun.
22 Yuwalknha ŋarra yukurra yaka ḏukṯukthirri walalaŋgu, yarryunna yukurra,
yakana ŋarra yurru walalanha ḻundukuma.

23 Garray, nhäŋa'-nhaŋa ŋarrakala ŋayaŋulili,
ḻarru'-larruŋa ga gatjarr'yurra ŋarraku guyaŋinyara;
24 Ḻakaraŋa dhunupamirriyaŋa nhä yukurra ŋarrakala yätj ŋorra ŋayaŋuŋura ga ḻiyaŋura,
nhä ŋarra yukurra balaŋu djuḻuḻ'marama nhokala.

Garray! Gäŋana ŋarranha, ŋurru-warryurra dhunupakurru dhukarrkurru,
ŋulawitjarra bili walŋamirrikurru dhukarrkurru. Ga liŋguna.

148

Wokthurrana Garraywu go
148:1–14 (Let everything praise the Lord)
1-2 Wokthurrana Garraywu go, nhuma bukmak yana djiwarr'wuynydja nhä malanha.
Wokthurrana Garraywuna nhuma yolŋu walala djiwarr'wuy, nhanŋu dhäruk-märranhamirri walala,
wokthurrana nhanŋu, goŋmirriyiyana walala.
3 Nhe walu ga ŋaḻindi,
ga wiripuwurru ganyu' walala, wokthurrayi nhumanydja nhanŋu.
4 Nhe gärak, ga waŋupini malanha,

nhumanydja wokthurrayi yukirriya walala, biyakayi bili.
5 Nhumanydja dhuwalinydja malanha djiwarr'puyŋunydja, wokthurra bukmaknha yana,
yäkuna garrwarkuŋa ŋanya Garraynhana.
Bili ŋayi Garray waŋana, dhäruk waŋgany,
bala yana marrtjina nhä malanha maḻŋ'thurrunana;
6 Ŋayi nherra'-nhirrara nhumalanha nininygarrmurana,
nhuma dhuwali bukmak yana djiwarr'puyŋunydja;
Wokthurrana walala,
märr-yiŋgathiyana Garraywu.

7 Ga nhuma bukmak yana munatha'wuynydja nhä malanha,
Wokthurrayi Garraywuna,
nhuma guya walala, ga wiripu-guḻku' nhä malanha ŋunhi marrtji ŋorra gapuŋura dhuḻupurrŋura,
wokthurrana nhumanydja gatjuy.
8 Nhe maḻwurrk, ga maykarraṉ', ga wärrk, nhanŋu dhäruk-malthunaramirri walala,
wokthurrana nhanŋu Garraywu.

9 Ga nhe wäŋa ŋaraka, buku ga djulam,
borummirri dharpa ga retja malanha,
wokthurrana walala nhumanydja.

10 Ga nhuma wäyin walala boḏinymirri ga maḏakarritjmirri,
gaḻ'yunaramirri ga buṯthunaramirri,
ḏiltjiwuy ga raŋiwuy,
wokthurrana nhumanydja bukmaknha yana.

11-12 Nhuma yolŋu walala, buŋgawamirri ŋurru'-ŋurruŋu ga wiripu-guḻku' yolŋu walala,
yuḏayuḏa yawirriny' dhäykawurru ga ḏarramuwurru,
worru'-wurruŋu ga djamarrkuḻi',
nhumanydja wokthurrayi Garraywu, goŋmirriyiyana walala.
13 Nhuma dhuwala bukmak yana munatha'wuynydja nhä malanha,
wokthurrana walala,
märr-yiŋgathiyana Garraywu.
Liŋgu Garraynydja dhuwala yäku-ḏumurru, djuḻkmarama yukurra wiripu-guḻku'nhanydja;
Ŋayinydja yukurra nhina ŋunha djeŋarra'na dhikana, garrkuḻuknha,
biyapulnha-wala wal'ŋu garrwarnha,
buku-nyumaramana yukurra munatha'na ga djiwarr'nha.

14 Garraynydja yukurra wirrkina ŋayaŋu-ŋamathirri nhanukalayŋuwu yolŋu'-yulŋuwu;
Ŋilimurru *Yitjuralpuyŋunydja marrkapmirrina walala nhanŋu,
ŋayi ŋilimurrunha ganydjarrmirriyaŋala,
märr ŋilimurrunydja yurru nhanŋu wokthunna.
Wokthurrana go Garraywuna.

---

* **148:14** Israel